

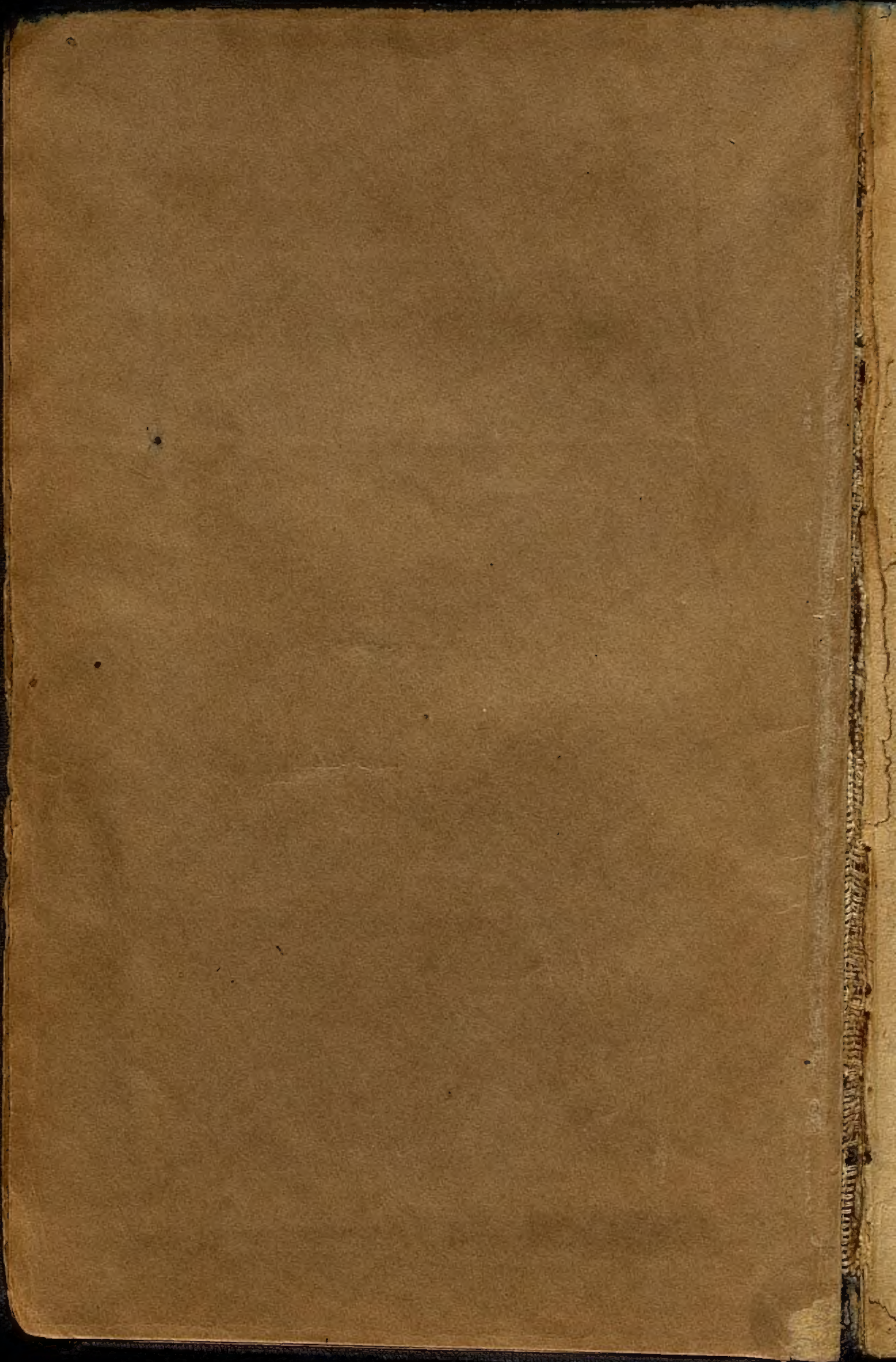
АНГЛО-РУССКИЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

ABT 1938
ABT 1938



ВОЗВРАТИТЕ КНИГУ
НЕ ПОЗЖЕ
ОБОЗНАЧЕННОГО ЗДЕСЬ СРОКА

		Апр. 1940	





ПРОВЕРЕНО 54 г.

THE ENGLISH-RUSSIAN TECHNICAL DICTIONARY

Edited by
ADOLPH E. CHERNUKIN *E. E. R. E.*

ПРОВЕРЕНО 2015

THE STATE
THEORETICAL TECHNICAL PUBLISHING HOUSE
MOSCOW ♦ 1934 ♦ LENINGRAD

АНГЛО-РУССКИЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ

Под редакцией
инж. А. Е. ЧЕРНУХИНА

100000 СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ ИЗ ОСНОВНЫХ
ОБЛАСТЕЙ НАУКИ И ТЕХНИКИ



об
6

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
ТЕХНИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МОСКВА ♦ 1934 ♦ ЛЕНИНГРАД

Редакция А. Е. ЧЕРНУХИНА и В. К. ДЕЛИВРОНА
Оформление О. Н. ПЕРСИЯНИНОВОЙ
Корректурa Н. Н. ЗАГОРЯНСКОЙ, И. В. ХОДНЕВОЙ
Выпускающий Д. А. ЛИПСЕ

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Настоящим изданием открывается серия общетехнических иностранных словарей, намеченных к выпуску Государственным технико-теоретическим издательством.

Осуществление капитальных задач второй пятилетки в разрезе решения XVII партсъезда о металлургии, транспорте, тяжелом машиностроении, химии, энергетике и других отраслях промышленности, требует углубления работы по критическому освоению передовой иностранной техники.

За последние годы изучение иностранных языков, в частности английского, приняло массовые формы и уже имеются значительные кадры специалистов, владеющих языками и успешно применяющих эти знания. В стадии обучения и подготовки находятся значительные кадры инженерно-технических и научных работников, а также переводчиков.

До Октябрьской революции в России не было общетехнических иностранных словарей отечественного происхождения. Безраздельно господствовали многоязычные словари Шломана, имевшие много недостатков в отношении терминологии. После революции появилось несколько англо-русских общетехнических словарей (БЕРЛОВ, МЕЛЕНЕВСКИЙ), которые, однако, ни по объему ни по содержанию, не могли никого удовлетворить; но даже и эти словарики сделались библиографической редкостью. Поэтому весьма своевременным является настоящий словарь по полноте и качественному подбору терминов, предназначенный заполнить весьма ощутимый пробел.

Данный словарь получился в результате большой редакционной обработки рукописи, изготовленной по ценной инициативе Всесоюзного института сооружений в 1931 г. Первоначальная рукопись была изготовлена группой специалистов-редакторов по разным областям техники. Последующая редакция была вызвана необходимостью обновления значительной части представленной терминологии, а также необходимостью заново проработать расположение слов и пересмотреть общее оформление словаря. В процессе редактиро-

вания был добавлен целый ряд новых слов и выражений, появившихся за последующие, после получения первоначальной рукописи, годы.

Редакция не закрывает глаза на то, что в данном словаре, предназначенном удовлетворить первые неотложные нужды, есть много недоработанности как в отношении терминологии, так и в отношении методологии построения и оформления словаря. В таком огромном деле как создание советского технического иностранного словаря на первых порах не могут не быть трудности. Редакция надеется, что коллективными усилиями массовых потребителей, работников науки, инженеров и техников, совместно с работниками научно-исследовательских институтов по языковедению, удастся последующие издания выпустить без первоначальных ошибок и шероховатостей.

ПЕРЕВОД АНГЛИЙСКОГО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА

В нашу задачу отнюдь не входит изложение правил английской грамматики и разъяснение тонкостей грамматически правильного построения предложения на английском языке. Эти прерогативы принадлежат учебникам и пожалуй отчасти русско-английским словарям, предназначенным для переводов с русского на английский, для тех случаев, когда приходится излагать на английском языке текст русского подлинника. Наша задача более скромна: помочь разобраться в английском тексте и в точности передать его на русский язык.

Поэтому мы не будем в деталях касаться английской грамматики, так как предполагаем, что лица, принимающиеся за переводы английского текста, знают грамматику английского языка хотя бы в объеме курсов учебных заведений, без чего нельзя рассчитывать на сколько-нибудь сносную, в отношении точности, передачу переводимого текста на русский язык.

Мы коснемся здесь только некоторых наименее встречающихся префиксов и суффиксов, иногда вызывающих сомнения, и общих правил построения предложения, а также некоторых особенностей английского технического языка, в надежде, что такие указания могут оказаться полезными для инженерно-технического и научного персонала и переводчиков, наименее пользующихся техническими словарями.

КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ИЗ ГРАММАТИКИ

Префиксы и суффиксы

Префиксы или приставки, добавляемые в начале слова, изменяют значение слова.

Например: to cut—резать, to undercut—подрезать, to cross-cut—резать поперек.

Суффиксы—суть приставки в конце слов и изменяют функцию слова, т. е. служат для образования разных частей речи из одного и того же корня, а именно: существительные, прилагательные, глаголы, наречия.

Например: form—форма, formal—формальный, formally—формально, formality—формальность, formalism—формализм, formalize—оформлять и пр.

Для упрощения мы не будем здесь разбираться из какого языка, ассимилированного современным английским языком, перешли те или иные префиксы и суффиксы, так как это завело бы нас слишком далеко в дебри филологии.

Перечислим главнейшие, наиболее встречающиеся префиксы, укажем их перевод на русский язык и поясним примерами.

an-, ab-, a-—от, прочь, не-
normal нормальный; abnormal ненормальный

ad—к, при-
to join соединять; to adjoin присоединять

after—после; позже, до
burning горение, afterburning догорание
damp рудничный газ; afterdamp газ, образующийся после взрыва рудничного газа

ante—ранее, перед
room комната; anteroom передняя (комната)

anti-, ant-—против, анти-
hygienic гигиеничный; antihygienic антигигиеничный

be-—усиление
smear мазать; besmear вымазать

bi-, bis—дважды
annually ежегодно; biannually дважды в году

by—мимо, боковой
pass проход; bypass обход, боковой проход

circum—вокруг
circle круг; circumcircle описанный круг

contra-, counter-—против
current поток; countercurrent противоток

de-—вниз, прочь, со, без
to carbonize насыщать углеродом; to decarbonize обезуглероживать

dis-—врозь, прочь, раз-
connect соединять; disconnect разъединять

down—вниз
downhill под гору

en-, em-—сделать (к прилагательному)
able способный; to enable сделать способным

for—отрицание

to bid предлагать; **to forbid** запрещать

fore—ранее, прежде, впереди

carriage повозка; **forecarriage** передок повозки

in—(в существительных и глаголах)—внутри

to lay класть; **to inlay** вставлять, вкладывать

in-, **un**—(в прилагательных и наречиях)—отрицание

different различный; **indifferent** безразличный

fit пригодный; **unfit** непригодный

inter—взаимно, между

changeable заменяемый; **interchangeable** взаимозаменяемый

mis—ошибочно, неверно

to understand понимать; **to misunderstand** неправильно понимать

non—отрицание

bituminous битуминозный; **nonbituminous** небитуминозный

over—через, сверх, выше, пере-

to heat нагревать; **to overheat** перегревать

re—снова, обратно, опять

to start пускать в ход; **to restart** снова пускать в ход

super—выше, сверх-

natural естественный; **supernatural** сверхестественный

un—смотри **in**-

under—под, ниже, вниз, недо-

to estimate оценивать; **to underestimate** недооценивать

up—вверх

uphill в гору

with—прочь, против

to hold придерживаться ч.-л.; **to withhold** уstraляться

Суффиксы

В английском языке, весьма часто одно и то же слово без всяких изменений может быть и существительным, и глаголом, и прилагательным, и в таких случаях значение этого слова можно понять только из контекста.

Например: **mine**—рудник, выработка

to mine—разрабатывать рудник или копь

Если же слово **mine** стоит перед существительным, то онс игра роль прилагательного.

Например: **mine shaft**—рудничная шахта

cool—прохладный; to cool—охлаждать, охлаждаться; cool—холодно (наречие); cool—прохлада

Однако имеется ряд суффиксов, назначение которых, как мы указывали выше, изменять функцию слова.

СУФФИКСЫ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Главнейшие суффиксы имен существительных следующие:

-ancy—качество, состояние

buoy—буй, поплавок; buoyancy пловучесть

-ant, -ent—должность

to superintend наблюдать за ч.-л.; superintendent—наблюдающий

-icle, -cule—уменьшительное
part часть; particle частица

dom—отвлеченное понятие

free свободный; freedom свобода

-eer, -ier—должность

engine машина; engineer механик, инженер

-er, -ar—тот, кто делает или то, что делает

to mill молотить; miller мельник

to mill фрезеровать; miller фрезерный станок

-ery, -ry—место, где что-либо делается

to found отливать; foundry литейная

-hood—отвлеченное понятие

brother брат; brotherhood братство

-ing—окончание причастия настоящего времени (тоже герунд и отглагольное существительное)

to forge ковать, отковывать; forging ковка (действие) и поковка т. е. откованное изделие

-ics—наука

mechanic механик; mechanics механика (собственно множественное число)

-man—должность

switch стрелка (англ.); switchman стрелочник

points стрелка (амер.); pointsman стрелочник

-monger—торговец (преимущественно мелочной)

iron железо; ironmonger торговец железными изделиями

-ule—уменьшительное

globe шар; globule шарик

-wright—мастер

wheel колесо; wheelwright колесный мастер

СУФФИКСЫ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

- able, -ible**—способный, поддающийся
to mould формовать; mouldable формующийся
- al** относящийся к, имеющий характер
node узел; nodal узловой
- aneous, -eous, -ous**
instant мгновение; instantaneous мгновенный
- ar** принадлежащий к, подобный
pole полюс; polar полярный
- ary**
second второй; secondary вторичный
- ent**—причастие настоящего времени
to differ отличаться; different различный
- en**—сделанный из
wood дерево, wooden деревянный
- ern** относящийся к
west запад; western западный
- fast**—прочно
stead место; steadfast прочно установленный, непод-
вижный
- fold**—кратный
four четыре; fourfold четырехкратный
- ical** имеющий характер, сходный
cube куб; cubic, cubical кубический
- ish**—слегка похожий на...
grey—серый; greyish сероватый
- less**—без
noise шум; noiseless бесшумный
- like**—подобный
business дело; businesslike деловой
- most**—наиболее
fore передний; foremost самый передний, передовой
- ward** направление на
south юг; southward на юг, южнее
- wise** образ действия
side сторона, бок; sidewise на бок, в бок, в сторону
- y** имеющий качество, присущее существительному
sponge губка; spongy губчатый

СУФФИКСЫ ГЛАГОЛОВ

В английском языке глагол часто образуется из существительного или прилагательного путем простого добавления частицы *to*, но кроме того имеется несколько суффиксов, которые помогают отличить их от остальных частей речи.

-en

dark темный; to darken затемнять, темнеть

-ify

pure чистый; to purify очищать

-ize, ise

summary итог; to summarize подводить итог

-le

spark искра; to sparkle искрить

Примечание. Не следует смешивать слова, отличающиеся друг от друга только окончаниями **-ant** и **-ent**. На **-ant** оканчиваются существительные, а на **-ent** — прилагательные.

Например: dependant — лицо, зависящее от кого-либо другого (существительное), а dependent — зависящий, -ая, -ее (прилагательное).

В заключение укажем на несколько суффиксов, применяемых в химической терминологии и часто вызывающих сомнения и ошибки в переводе.

1) **-id** и **-ide** окончание для соединений двух элементов или радикала с элементом, причем окончание **-ide** прибавляется к металлу или радикалу.

Например: hydrogen sulphide сероводород — SH_2
lead oxide — окись свинца PbO

2) **-ous** окончание для соединений неопределенной валентности, которая обычно переводится русским окончанием — **-истый, -истая**.

Например: sulphurous acid сернистая кислота H_2SO_3
ferrous oxide закись железа, железистая окись, FeO
cuprous sulphide сернистая или полусернистая медь Cu_2S

3) **-ic** окончание для соединений высшей валентности, соответствующее русскому окончанию **-ый, -ая**.

Например: sulphuric acid серная кислота, H_2SO_4
ferric oxide железная окись Fe_2O_3

4) **-ite** окончание для солей или сложных эфиров кислот. название коих оканчивается на **-ous**.

Например: *soda sulphite* сернисто-натриевый или натриевая соль сернистой кислоты Na_2SO_3

5) **-ate** соли и сложные эфиры, образующиеся из кислот, название коих оканчивается на **-ic**.

Например: *soda sulphate* натриевая соль серной кислоты или серно-натриевый Na_2SO_4

6) **-ose** окончание большинства углеводов.

Например: *cellulose, dextrose, glucose*

7) **-ize**—обрабатывать, насыщать, пропитывать, соединять с чем-либо.

Например: *to oxidize* окислять, соединять с кислородом
to carbonize насыщать углеродом

Префиксы

1) **hyper** или **per** указывает на наивысшую степень окисления и переводится чаще предлогом *пере-*.

Например: *hydrogen peroxide* перекись водорода H_2O_2
(для кислот переводится чаще окончанием *-ная*).

2) **hypo** не до—указывает на низшую степень окисления, а для кислот переводится чаще всего окончанием *-ватая* или *-ватистая*, в зависимости от окончания **-ic** или **-ous**.

Например: *hypochlorous acid* HClO хлорноватистая кислота—низшее содержание кислорода по сравнению с кислотами: хлористая HClO_2 , хлорноватая HClO_3 и хлорная HClO_4

НОРМАЛЬНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ СЛОВ В АНГЛИЙСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В английском языке, утратившем почти все флексии (т. е. окончания в склонениях, и спряжениях), обычно только расположение слова показывает к какому другому слову или к каким другим словам относится смысл данного слова.

Общее правило относительно порядка последовательности слов и предложений сводится к следующему:

Понятия, которые должны мыслиться вместе, должны располагаться вместе. Это так называемое «правило близости».

В частности укажем общие правила для разных частей речи.

А. Имя существительное ставится *возможно ближе* к существительным и местоимениям, с которыми оно связано по смыслу.

Например: The twin screw motor passenger vessel «Innstallen» which was launched in 1930 is 320 feet long.

Б. Имя прилагательное. Если оно служит определением, то оно как правило ставится *перед* существительным, которое им определяется.

Например: a spacious saloon.

Однако имеются следующие исключения:

а) если прилагательное поясняется целым предложением, то оно ставится *после* существительного.

Например: a saloon spacious enough to accomodate 28 passengers.

б) Если несколько прилагательных определяют одно и то же существительное, то это прилагательное ставится *после* существительного.

Например: a saloon, spacious and comfortable, attractively furnished and well ventilated is arranged for 28 passengers.

в) Встречаются еще некоторые характерные сочетания слов, преимущественно заимствованные из французского языка.

Например: sum total итог
notary public нотариус
point blank яблоко в мишень
price current прейскурант и др.

Примечание: 1) Прилагательное *alone* ставится всегда *после* существительного, к которому оно относится.

2) Прилагательное, служащее сказуемым, стоит всегда *после* существительного, к которому оно относится.

Например: iron is malleable.

3) Если прилагательное применяется вместо наречия, то оно ставится *после* глагола, который им определяется.

Например: At spring tide the sea rises highest (no: highest sea occurs at spring tide).

В. Наречие. Если наречие относится к: а) прилагательному или к б) наречию или к в) предлогу или к г) союзу, то оно стоит *непосредственно перед* этими частями речи.

Например: а) Steel is **much** harder than lead;
б) Prepare a fresh solution **just** before using it;
в) The furnace was tapped **exactly** at noon;
г) The bearing ran hot **simply** because it had not been oiled.

Наречие может определять целое предложение, и в таком случае оно стоит *перед* определяемым предложением.

Например: **fortunately** the boiler did not explode as apparently the safety valve was in a good condition.

Наречие, определяющее *непереходящий* глагол, ставится *тотчас после* глагола, за исключением наречий времени:

Например: This engine runs **slowly**.

Наречие времени ставится *перед* глаголом:

Например: This engine **always** runs slowly.

Наречие, определяющее *переходящий* глагол, ставится либо (*чаще всего*) *перед* либо *после* глагола, но так, чтобы не разделять глагол и прямое дополнение.

Например: We quickly assembled the engine; we assembled the engine **quickly**.

Но, если прямое дополнение определяется целым предложением, то наречие, определяющее глагол, ставится *между* глаголом и прямым дополнением.

Например: We repaired **immediately** the defect that had been discovered.

Наречие часто ставится *между* вспомогательным и главным глаголом (как *переходящим*, так и *непереходящим*).

Например: The leak had **again** reappeared;
The mechanic has **carefully** caulked the seam.

Отрицательное наречие *not* ставится *всегда между* вспомогательным и главным глаголом.

Например: Do **not** touch live wires.

Наречие стоит *на первом месте*, если оно определяет целое предложение или если наречие должно быть *оттенено* особо.

Например: **Happily** the circuit was cut out. **Quickly** he wrote a short note.

Наречие **only** стоит всегда *перед* тем словом, которое им определяется.

1) **Only** we must follow his instructions. Только мы должны выполнять его инструкции (так как другим дано особое распоряжение).

2) We must **only** follow his instructions мы должны только выполнять его инструкции (больше от нас ничего не требуется).

3) We **only** began to follow his instructions мы только начали выполнять его инструкции (но не выполнили их до конца).

4) We must follow **only** his instructions мы должны выполнять только его инструкции (а не приказание другого лица).

Подлежащее и дополнение

Подлежащее обычно стоит *перед* глаголом, но встречаются следующие исключения:

а) когда глагол непереходящий, и перед ним стоит наречие **there**.

Например: **really** there is no reason to expect fair results

б) в вопросительных предложениях.

Например: **May I** ask you a favour?

в) При выражении пожелания или условия.

Например: **May** the weather clear up;

Were the nuts tight, no damage would have occurred.

Прямое дополнение, выраженное местоимением относительным или вопросительным, ставится перед глаголом.

Например: The lorry **that** you need;
Which lorry **do** you need?

Местоимение и слово, к которому оно относится

Относительное местоимение ставится всегда возможно ближе к тому слову, к которому оно относится.

Например: Dr. Ferranti, **who** invented the mercury electricity meter died in January 1930.

ТЕХНИКА АНГЛИЙСКОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДА

Предлагаемым словарем, вероятно, чаще всего будут пользоваться лица двух категорий:

1. Лица со специально техническим образованием и
2. Лица без технического образования, но избравшие себе профессию переводчика.

Лица первой категории изучают обычно язык прежде всего с целью получить возможность непосредственно, без посторонней помощи, обогащать свои специальные знания путем чтения богатой технической литературы как периодической, так и книжной, издающейся на английском языке. Лица этой группы часто не могут изложить в грамматически правильной форме свои собственные мысли на английском языке и во многих случаях недостаточно знакомы с фонетикой языка. Однако для того чтобы правильно понять мысль, изложенную автором, и чтобы разобраться в длинном сложном предложении, требуется во всяком случае знание грамматики, тщательное изучение которой особенно рекомендуется тем техническим и научным работникам, которые большую часть своих знаний языка приобретают самоучкой, без длительной помощи опытного преподавателя.

Лица, специально готовившиеся на квалификацию переводчика и прошедшие какие-либо курсы английского языка, часто с техническим уклоном, имеют достаточные познания в грамматике и фонетике и хотя могут более или менее правильно излагать свои мысли на английском языке, в крайне редких случаях имеют серьезную техническую подготовку.

Переводчик должен точно и ясно передать мысль, высказанную в подлиннике автором на английском языке. Текст русского перевода должен быть изложен хорошим русским языком, с соблюдением правил русского синтаксиса и с применением общепринятых технических терминов.

Чтобы передать в точности мысль автора, переводчик должен прежде всего сам получить ясное представление о том, что собственно желает выразить автор, а для этого переводчику совершенно необходимо обладать достаточными познаниями из той области техники, которая трактуется в переводимой статье. Основные сведения, необходимые для переводчика, всегда можно почерпнуть из нашей чрезвычайно обогатившейся за последние годы технической литературы.

Но это еще не значит, что такой переводчик может оказаться на высоте, если ему предложено будет перевести например руководство по металлургии или по стеклоделению или же спецификацию оборудования или описание металлургического завода.

В современной технике настолько переплелись и теоретическая и прикладная механика, электротехника, гидравлика,

теплотехника и пр., что разграничить все эти отрасли техники совершенно невозможно.

Чтобы перевод был понятен читателю, он должен быть прежде всего понят самим переводчиком, иными словами переводчик, в теории, должен быть знаком со всеми теми дисциплинами, которые могут быть затронуты автором подлинника.

На практике таких переводчиков-энциклопедистов, конечно, весьма немного. Нужные для этого знания даются только годами настойчивой учебы и главное—практикой.

Изучив какую-нибудь узкую специальную отрасль техники и практикуясь на переводах статей из этой области, переводчик, столкнувшись с какой-нибудь неизвестной ему сферой знаний, отнюдь не должен пытаться переводить непонятную ему по существу статью, пока он хотя бы в общих чертах не ознакомится, при помощи русской энциклопедии или руководства, с новым для него предметом.

Лицо, посвятившее себя делу ознакомления нашего инженерно-технического персонала с успехами и новинками иностранной техники, должно помнить, что оно признано обслуживать сотни, а иногда и тысячи людей, работающих над усовершенствованием и развитием нашей родной техники. Одно уже это сознание должно служить достаточным стимулом для стремления к достижению высшего совершенства в деле передачи на понятный всем русский язык богатых научных материалов, встречающихся в периодической технической литературе и в руководствах и в справочниках, издающихся в Англии и Северной Америке.

Технические произведения отличаются от художественной литературы гораздо более бедным языком, в смысле применения значительно меньшего числа слов, и поэтому, казалось бы, что технические переводы должны представлять меньше трудностей, чем переводы статей литературных.

Однако это не совсем так. Если в каком-либо литературном произведении переводчик встретился со словом или выражением, которое ему не удастся найти в имеющихся общих англо-русских словарях, то несколько вольный перевод или даже случайный пропуск не повлияют на общий характер перевода.

Совершенно иначе обстоит дело с технической статьей. Здесь, ввиду сжатости изложения мысли автора, играет часто решающее значение, для смысла целого предложения, одно только слово, которое, в случае неточной или ошибочной передачи на русский язык, может совершенно исказить мысль автора.

При относительной простоте языка технических произведений, при сравнительной малочисленности слов, переводы технических статей, относящихся к различным областям тех-

ники, представляют ту трудность, что одно и то же слово, в различных областях технологии и промышленности, могут иметь совершенно различное значение.

Возьмем для примера слово *metal*. Кроме обычного значения металл (в металлургии и химии) это слово в зависимости от контекста подлинника может означать: 1) металлическое изделие, 2) стекло в проваренном расплавленном виде, 3) типографский сплав (свинец с сурьмой), 4) верхнее строение железнодорожного полотна, в частности рельсы, 5) щебень для шоссировки, 6) балласт железнодорожного полотна, 7) глинистый сланец, 8) рудную жилу, рудоносную породу, 9) медный штейн при плавке медной руды в пламенных печах по английскому способу, 10) пустую породу в отличие от угля в угольных копях.

Глагол *to set* может быть переведен в зависимости от контекста подлинника русскими словами: развести (зубья пилы), врыть (столб), вставить (стекло или драгоценный камень в оправу), править (бритву), выверить (часы), закрепить (винтом или штифтом), посадить (наседку на яйца), схватываться (о цементном растворе), затвердевать (о клее, замазке и т. п.), заходить или садиться (о небесном светиле), направляться (о течении), свертываться (о молоке) и пр.

Этот же глагол с разными предлогами имеет еще целый длинный ряд значений.

Имя существительное *set* имеет также ряд различных значений. Напр.: серия, комплект, набор (сверл, болтов, инструмента и т. п.), схватывание (строительного раствора), затвердевание (расплавленного вещества), направление (ветра или течения), обжимка (для головок заклепок), агрегат (машин), разводка (для пилы), брусок гранита (для брусчатой мостовой), остающаяся деформация (остающееся удлинение), усталость металла, крепь (в руднике) и пр.

Из приведенных немногих примеров можно видеть, насколько нужно быть осторожным в подборе соответствующего русского слова.

Для лиц с основательным техническим образованием, конечно, не трудно подобрать соответствующее каждому данному случаю русское слово, однако и здесь могут встретиться затруднения, если не отнестись достаточно вдумчиво к контексту подлинника и к расположению отдельных слов.

Во избежание ошибок, и так как в словаре не всегда указывается, в какой отрасли техники данное слово имеет то или иное значение, весьма полезно просмотреть все данные в каждом гнезде сочетания и производные слова, чтобы избежать возможных ошибок.

Если переводится какое-нибудь описание, к которому имеются чертежи, то безусловно необходимо справляться с чертежом, потому что наша техническая терминология,

несмотря на неоднократные попытки стандартизации, до сих пор не может похвастаться однообразием, да и наконец трудно установить какое-нибудь точное выражение, передающее например английское слово *support*.

В зависимости от назначения, формы, инструкции и пр. это слово можно перевести словами: подпорка, кронштейн, опора, основание, столб, колонка, полка, обойма и пр. Или слово *plug* может быть пробкой, втулкой, заглушкой, вставкой, шипом и пр. Так как перевод должен в точности передать мысль, высказанную автором в подлиннике, то здесь совершенно недопустима приблизительная передача, так как это может привести к искажению подлинного текста.

Особенно тщательно необходимо разбираться в тех случаях, когда переводимая фраза вызывает хотя бы малейшее сомнение в правильности изложенной автором мысли.

Можно мысленно не соглашаться с мнением автора, можно относиться критически к высказанной им гипотезе, но на переводе не должны отражаться субъективные взгляды переводчика, и перевод должен быть совершенно объективным переложением на русский язык подлинного английского текста.

С другой стороны, переводить слово в слово «построчно» также нельзя, так как в этом случае получается слишком нескладная, режущая ухо нерусская речь, и часто даже совершенная бессмыслица, особенно, если принять во внимание ту особенность английского языка, благодаря которой англичанин свободно применяет существительное вместо глагола или прилагательного, причастие настоящего времени глагола в виде прилагательного или существительного и так далее.

Возьмем для примера заглавие чертежа газопроводной сети: *Washed blast furnace gas main tower*.

Здесь слово *main* может быть прилагательным «главный», если отнести его к слову *tower*, если же оно относится в качестве существительного к слову *gas*, то оно имеет значение «магистраль», т. е. газовая магистраль. Так как опорная башня может находиться только под магистральной трубой, а не под газом, то очевидно следует перевести «опорная башня газовой магистрали». Слово *washed* может относиться только к газу, а не к доменной печи, и следовательно все заглавие, в переводе на русский язык, будет гласить: «Опорная башня магистрали промытого колошникового газа». Мы привели этот пример для того, чтобы показать, как приходится иногда совершенно переставить слова, чтобы выразить смысл фразы по-русски. Приведенное выше заглавие было помещено в списке чертежей. Конечно, если бы под руками был самый чертеж, то перевод заголовка не представлял бы никаких затруднений.

Итак задача переводчика сводится в общем к следующим фазам работы:

1) Прочсть абзац или предложение от точки до точки и уяснить себе в точности смысл текста.

2) Если встречаются слова неизвестные, то отыскать их в словаре.

3) Мысленно составить себе все предложение по-русски, т. е. сообразить, как лучше выразить мысль автора, не искажая ее смысла, в складной, по возможности литературной, форме по-русски, и только после этого:

4) Написать все предложение по-русски.

Отнюдь не следует переводить по очереди все слова в том порядке, в каком они расположены в английском тексте, так как это почти всегда приводит к полному абсурду, или в лучшем случае, если все слова переведены правильно, получится хотя может быть и понятная, но слишком тяжеловесная фраза. Приведем пример: *circular inserted tooth wood working saw*. По-русски неудобно сказать: «циркулярная, со вставными зубьями для обработки дерева, пила», а говорится «циркулярная пила со вставными зубьями для дерева».

Французский филолог и философ Максимилиан Литтре (*Maximilien Paul Émile Littré, 1801—1881*), автор капитального труда «Словарь французского языка», сказал:

«Лексикографические работы не имеют конца».

Как бы объемист ни был словарь, он никогда не угонится за развитием языка. Теоретические и прикладные науки изо дня в день обогащаются все новыми открытиями, изобретениями, усовершенствованиями, для изложения которых существующие понятия и слова оказываются недостаточно богатыми, и приходится или изобретать новые слова или заимствовать их из других живых и мертвых языков. Кроме того как бы ни был богат сам по себе язык, он постепенно обогащается словами языков тех народов, с которыми приходится общаться.

Русский язык за последнее время, с колоссальным ростом техники, усвоил себе очень большое число слов, которые теперь уже вошли в обиход, но которые несколько лет тому назад были бы совершенно непонятны, напр.: комбайн, контейнер, стриппер, блюминг, рефинг, диспетчер, кроскентри и т. д.

Техника за границей тоже растет и обогащает языки новыми словами; при переводе, например, английских технических статей постоянно приходится встречаться с такими словами, которых не найти ни в одном англо-русском словаре. Из контекста можно составить себе вполне ясное представление о значении того или иного слова, термина или выражения. Но в русском языке такого подходящего слова, в точности передающего мысль автора, может не оказаться. Можно, конечно, изложить это новое слово целой фразой описательного

характера, но в техническом переводе «размазывание» нежелательно, и если переводчик не обладает достаточными знаниями филологии, то лучше идти в сторону наименьшего сопротивления и принять подлинное английское слово, выписав его русскими буквами, придерживаясь по возможности точнее фонетики английского языка. Однако пока это новое слово не приобрело прав гражданства в русском языке, совершенно необходимо тут же в скобках вписать английское слово, причем желательно тут же дать краткое сжатое пояснение его значения на русском языке. Например: fog type insulator—этот термин дан изоляторам, предназначенным для промышленных центров, где воздух весьма сильно насыщен и загрязнен химической пылью, солью или другими твердыми веществами. Здесь переводчик, убедившись, что термин не существует, мог бы попытаться перевести «фогговый изолятор», написав в скобках английский текст и дав краткое объяснение подобно нашему.

К такому «упрощенному» переводу, конечно, следует обращаться только в тех случаях, когда имеется полная уверенность в том, что в обиходе русского технического языка действительно еще нет подходящего русского слова, вполне точно передающего данный смысл, или когда данное выражение или термин можно выразить по-русски только громоздкой фразой.

В случаях введения нового английского слова в русский язык, нужна однако некоторая осторожность: если слово сложно по своему построению, то необходимо считаться с тем, что оно будет трудно восприниматься людьми, незнакомыми с западноевропейскими языками, и поэтому может со временем оказаться искаженным, в отношении фонетики, до неузнаваемости. Если новым словом придется пользоваться почти исключительно в научных сферах, то здесь задумываться не приходится. Если же новому слову суждено проникнуть в разговорную речь масс, то введение новых сложных слов нежелательно, и в этом случае необходимо постараться приискать подходящее русское слово, отя бы даже в ущерб щепетильной точности перевода.

Как пример неудачного восприятия иностранного слова приведем перешедшее к нам еще в 18 веке от немецких горных мастеров слово «юберзихбрехен», соответствующее английскому слову raise. Это трудно произносимое немецкое слово постепенно заменилось у нас русскими словами «подъем», «восходящее», а иногда переводится словом «гезеню», соответствующим английскому слову winze, хотя в этом последнем случае перевод неточен, так как английское слово raise выражает выработку в направлении вверх, а слово winze, или «гезенк», есть выработка, направленная вниз.

АМЕРИКАНИЗМЫ

Хотя и нельзя говорить о самостоятельном американском языке, в американской литературе, особенно в технической, имеется довольно много специфических слов для выражения английских понятий, т. е. уже чисто американские слова. Иногда слова различаются лишь в правописании, причем американцы решительно ликвидируют древнее наследство английского языка—наличие в слове ряда букв, которые не произносятся, например: *through*—через (произношение см. англо-русский словарь Мюллера и Боннуса); американцы же пишут *thru*. Основные различия в правописании суть:

1) английские слова, оканчивающиеся на *-re*, в Америке пишутся с окончанием *-er*, например: *meter*, *center* и т. д. (вместо *metre*, *centre*);

2) английские слова, оканчивающиеся на *-our*, в американском правописании принимают окончание *-or* как например: *labor*, *color* (вместо *labour*, *colour*);

3) производные слов, оканчивающихся на *-el*, не удваивают согласную *l*, например: *travel*—*traveler*, *level*—*leveling* (по-английски—*traveller*, *levelling*).

Интересно отметить, что многие американизмы представляют собою английские слова, применявшиеся во времена Шекспира, напр. глагол *reckon* или *guess* вместо современного английского *think*. В американской технической литературе часто встречаются новые термины, которые обычно сопровождаются определениями; это часто результат новых исследований и открытий, однако некоторые термины, кажущиеся на первый взгляд новыми, оказываются иногда просто измышлением автора, который не пожелал считаться с общепринятой терминологией.

Приято считать, что из американских журналов труднее переводить, чем из английских. Это в значительной части справедливо, ибо многие из статей американских авторов в технических журналах (главным образом по машиностроению, радиотехнике и автотехнике) засорены чисто цеховыми, часто свойственными одному лишь данному заводу терминами, ибо интуиций, как правило, тесно связан с какой-либо фирмой или предприятием. Кроме того в журналах, предназначенных для практиков, встречаются иногда статьи, написанные весьма плохим английским языком с применением оборотов речи, противоречащих правилам английской грамматики.

В Америке	В Англии	Перевод
automobile	motor car	автомобиль
baggage	luggage	багаж
baggage-car	luggage-van	багажный вагон
ballast (railroad)	metal	балласт (жс. д.)
brakeman	brakesman	машинист или рабочий у тормоза
bumper (car)	buffer	буфер (жс. д.)
can	tin	консервная коробка
car (railroad)	carriage, van, wagon	ж.-д. вагон
coal	coals	уголь
coal-oil	paraffin	керосин
cross-tie	sleeper	шпала (жс. д.)
druggist	chemist	аптекарь
drugstore	chemist's shop	аптека
dry good's store	draper's shop	галантерейный магазин
editorial	leader	передовица
elevator	lift	лифт
elevator boy	liftman	лифтер
express train	non-stop train	экспресс (жс. д.)
freight	goods	товар (жс. д.)
freight car	goods wagon	товарный вагон
frog (railway)	crossing-plate	стрелка (жс. д.)
gasoline	petrol	бензин
grade (railway)	gradient	уклон
grain	corn	рожь
hood (automobile)	bonnet	капот (авто)
janitor	caretaker	сторож
laborer	navvy	чернорабочий
locomotive engineer	engine-driver	машинист (жс. д.)
long-distance call	trunk-call	прямой провод (телефон)
lumber	deals	строовой лес
lumber-yard	timber-yard	лесной склад
monkey wrench	adjustable spanner	французский гаечный ключ
office-holder	public servant	коммунальный рабочий
pen point	nib	перо
press (printing)	machine	типографская машина
press-room	machine-room	типография
program (of meeting)	agenda	повестка дня
railroad man	railway servant	железнодорожник
roadbed (railroad)	permanent way	ж.-д. полотно
roadster	touring car	спортивный авто
shoes	boots	обувь
sidewalk	footpath, pavement	тротуар
soft drinks (softs)	minerals	минеральная вода
street car	tram	трамвай
street railway	tramway	трамвай
subway	tube (railway)	метро
switch (railway)	points	стрелка (жс. д.)
switch	shunt	ответвление
thumb-tack	drawing-pin	чертежная кнопка
ticket-office	booking-office	билетная касса
transom	fanlight	фрамуга
trolley-car	tramcar	трамвай
truck	lorry	грузовик
tube	valve	катодная лампа
wrench	spanner	ключ

НЕСКОЛЬКО ПРАКТИЧЕСКИХ СОВЕТОВ НАЧИНАЮЩИМ ПЕРЕВОДЧИКАМ

1. Не беритесь за перевод статьи из такой области техники, с которой вы не знакомы. Предварительно изучите по русским руководствам тот предмет, с которым вам придется иметь дело в переводимой статье. В крайнем случае ознакомьтесь с предметом хотя бы по популярной брошюре или книге.

2. Прежде чем приступать к переводу какой-либо статьи, прочтите ее предварительно всю от начала до конца, чтобы ознакомиться с ее содержанием. Если встретятся для вас непонятные места, посоветуйтесь со специалистом или вообще с лицом, знакомым с данной отраслью, и садитесь за перевод только после того, как получите ясное и полное представление о подлиннике.

3. Никогда не переводите подряд все слова в том порядке, как они расположены в подлиннике. Прочтите все предложение от начала до конца, подыщите в словаре неизвестные вам слова, поймите в точности мысль автора, затем обдумайте все предложение по-русски и только тогда изложите его письменно.

4. Если в подлиннике встречаются английские или американские меры, переведите их на меры метрической системы, а также градусы термометра Фаренгейта переведите на шкалу стоградусного термометра, так как если вы не сделаете этого перевода, то этой работой должен будет заняться читатель. Будьте внимательны при переводе таких мер, как тонны, галлоны и мили.

Тонны бывают «длинные» и «короткие». Длинные тонны, равные 2240 английских фунтов или 1016.06 кг., применяются в Англии и в некоторых случаях в Америке, а короткие тонны, равные 2000 английских фунтов, или 907.20 кг., применяются чаще в Америке.

Галлоны бывают английские, равные 4.5436 л. и американские, равные 3.7853 л.

Миля статутная или сухопутная равна 1609.3 м., а географическая или морская миля равна в Англии 1853.20 м., а в Америке 1853.248 м.

5. Если встретится слово, которое вы не находите в словарях, и если вы не можете в точности понять его значение из текста, то не пытайтесь сами изобретать русское слово; лучше оставить подлинное английское слово и за ним пустое место, которое впоследствии заполнит специалист.

6. Если вы найдете в словаре нужное вам английское слово, отнюдь не выхватывайте первое попавшееся вам на глаза русское значение, а перечитайте все сочетания и производные слова, помещенные в словаре, и выберите наиболее

подходящий вам термин. Не смущайтесь, если вам специалист укажет, что например вместо «кулачок» или «кулачковый диск» нужно сказать «кулачковая шайба», или вместо слова «патрубок» нужно сказать «штуцер». В технике хромает стандартизация терминов: то, что моряк назовет «талрепом», покажется непонятным железнодорожнику или электротехнику, которому тот же предмет известен только под названием «винтовой стяжки».

7. Записывайте в особую тетрадь каждое новое слово, не найденное вами в словарях, и если вам удастся узнать точный перевод этого слова на русский язык, то добавьте и перевод и кроме того в виде примера выпишите всю фразу, в которой встретилось это слово. Если имеете средства и возможность, то заведите картотеку всех новых слов. Такая работа принесет пользу не только вам самим, а и издательству словарей, если вы передадите ему накопленный вами лексикологический материал. Помните, что новым изданием словаря, пополненным вашими словами, будут пользоваться сотни и тысячи других переводчиков. При всяком новом слове указывайте область техники, к которой относится данное слово.

8. Не пишите по-русски перешедшие к нам иностранные слова, не проверив предварительно, насколько данное русифицированное слово подходит в каждом отдельном случае. Original не всегда значит «оригинальный», оно может означать и «первоначальный». Armature не всегда означает «арматуру», а может быть это «якорь», а английское слово anchor может переводиться словами «айкер» и «якорь». Accurate не значит аккуратный, а «точный». Слово economy не всегда означает «хозяйство» и только в сочетании National Economy означает «народное хозяйство». Слово actual значит не «актуальный», а «действующий». Слово splint отнюдь не переводится словом «шплинт» (разводная шпилька), а означает осколок или щепку, а принятое у нас слово «шплинт» перешло к нам с немецкого языка.

9. Техники очень скупы в отношении применения знаков препинания. Поэтому нужно очень внимательно следить за расположением слов, кроме того в английском языке почти отсутствуют окончания, соответствующие нашим склонениям и спряжениям. Поэтому англичане располагают отдельные слова по «правилу близости», т. е. расположение слова указывает к какому другому слову или к каким другим словам должно относиться значение данного слова.

10. Не спешите с писанием перевода. Скорость, особенно в начале, всегда бывает в ущерб качеству. Быстрота работы разовьется сама по себе, по мере накопления багажа слов в вашей памяти, а главным фактором качества и быстроты перевода служит практика. Каждый месяц практики повышает качество и ценность переводчика, но для этого необходимо

каждый перевод использовать для повышения своей квалификации. Для этого старайтесь всегда узнать о всех недочетах, оказавшихся в вашем переводе при прочтении этого перевода специалистом. Не унывайте, если в вашем переводе окажется много ошибок, важно, чтобы эти ошибки были вами учтены при последующей работе.

11. Для переводчика чрезвычайно ценны определения вновь вводимых терминов, даваемые некоторыми журналами. Эти определения следует тщательно фиксировать и сохранять для дальнейшего.

Следует напомнить переводчикам, что существует ряд специальных «glossaries» (краткие энциклопедии), к которым в затруднительных случаях весьма полезно прибегнуть.

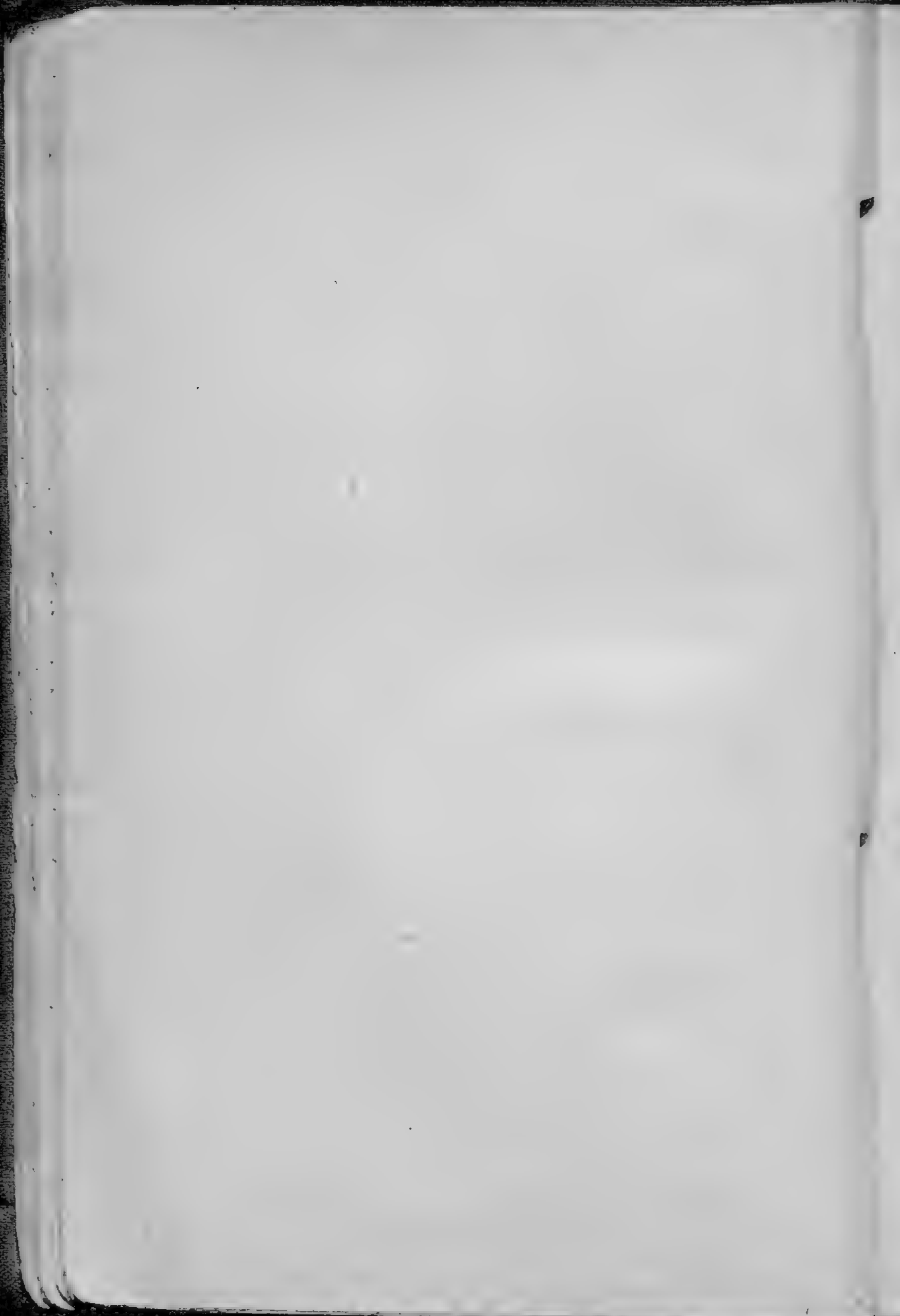
12. Переводчик не должен забывать, что существует на русском языке техническая энциклопедия, к которой надо прибегать особенно в тех случаях, когда предмет переводимой статьи для переводчика является неизвестным или мало знакомым.

13. Более квалифицированные переводчики реже прибегают к словарю, но им следует указать на желательность пользования таковыми как можно чаще, даже если термин знакомый; иногда можно найти более удачный синоним.

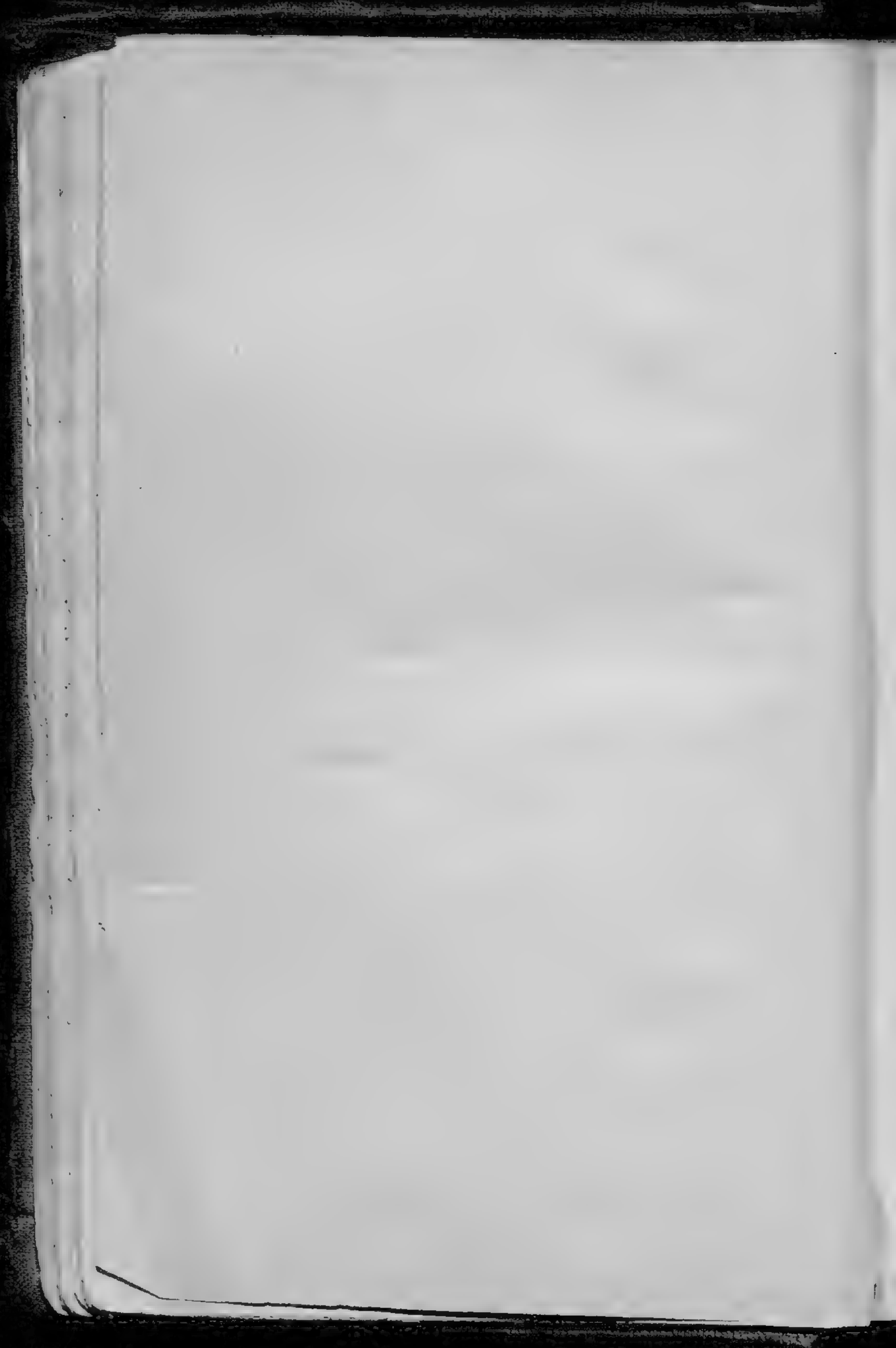
14. Цель, к которой должен стремиться всякий переводчик, это чтобы «его не замечали», т. е. иными словами перевод должен быть так отделан технически и лексически, чтобы читатель не замечал, что у него в руках перевод. Это высшая награда переводчика.

Работа переводчика может принести неоценимую пользу, так как, ознакомив широкую массу инженерно-технических работников с готовым материалом, разработанным у других народов, переводчик тем самым даст возможность сэкономить на пользу дальнейшего развития и роста техники и промышленности нашего Союза огромные денежные средства и золотое время, которые бы были потрачены на кропотливое искание того, что уже может быть изложено в книгах и журналах других стран.

А. Е. ЧЕРНУХИН
В. К. ДЕЛИВРОН



АНГЛО-РУССКИЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ



A баса абака [туземное название манильской пеньки].
abaque абака [подушка на капители, поддерживающая вышележащую часть] (арх.); лоток для промывки золота (гор.); конторские счета.

abaft за кормой, с кормы, позадн (мор.).

abate уменьшать; срубать, стесывать [камень]; отпускать [понижать степень закала]; стихать, ослабевать [о ветре].

abatement of smoke уничтожение дыма.

A-battery аподная батарея, батарея накала (рад.).

abattoir скотобойня.

abat-vent односкатный навес; дефлектор на дымовой трубе; жалюзи.

abb основа ткани; шерстяная пряжа (тек.).

a.b.c.-instrument электромагнитный аппарат с циферблатом Уитстона.

abele белый тополь.

Abel tester прибор Абели для определения температуры всыпки.

aberration абберрация, отклонение.

abeysance в латентном состоянии; в состоянии неизвестности.

ables ель, пихта.

abichite лучистая руда (гор.); водное соединение мышьяковистой кислоты с медной окисью $\text{Cu}_3(\text{AsO}_4) \cdot 3\text{Cu}(\text{OH})_2$

abietene=abietin абьетин [летучее масло в смоле серой пихты].

ability testing испытание способностей [человека].

ablation абляция, смыв выветрившейся породы (геол.).

able способный; квалифицированный;

~bodied физически способный, вдовый;

~bodied seaman матрос 1-й статьи.

ablation промывка (хим.).

aboard на судне; в вагоне; на судно; в вагон; electric generating set for ~ ship судовой электро-силовой агрегат; to keep the land ~ придерживаться берега (мор.).

about вокруг, около, при, в непосредственной близости; о, об, по, касательно, приблизительно, относительно; ~ to sail готовый к отплытию (мор.);

~ sledge hammer кувалда подручного кузнеца.

above выше, над, свыше, более, сверх; наверху, сверху;

~ high water mark выше уровня высокой воды;

~ lock выше плюза [вверх по течению];

~ stairs в верхнем этаже;

~ synchronous выше синхронизма, гиперсинхронный (эл.);

~ water надводный.

abrade перетирать, истирать, стирать; снашивать; срезать, сдирать [кожу].

abrading притирка; bedding of journal into bearing by ~ притирка шейки вала к подшипнику.

abrasion истирание пород, абразия (геол.); стирание; снашивание; шлифовка; износ от стирания; смыв, смывание [материка морской водой]; ссадица;

~ test испытание [каменного материала] на истирание [на барабане Деваля] (гор.).

abrasive абразивный материал [для шлифовки и полирования];

~ cutting-off machine отрезной станок с шлифовальным камнем;

~ disc шлифовальный круг;

~ endless belt бесконечный шлифовальный ремень;

~ hardness активная (режущая) твердость абразивного материала;

~ surface поверхность истирания;

~ wear износ от истирания.

abrasite абразит [вид гармота, стекловидный материал в лаве].

abreast рядом, бок-о-бок; на траверзе (мор.).

abri убежище.

abridge сокращать, укорачивать, убавлять, ограничивать.

abridgement сокращение, извлечение, краткое изложение, очерк, конспект.

abroach откупоренный; every spout is ~ все краны открыты; set a cask ~ откупоривать бочку.

abrupt обрывистый, крутой; внезапный, резкий; отрывистый; несвязный;

~ discharge of culvert крутой слив из водопропускной трубы (гид.);

~ change изменение уступами; внезапное (резкое) изменение.

abruption разрыв; насильственное разъединение.

abscess нарыв; раковина [в металле].

abscissa абсцисса (мат.).

abscission отнятие; прерывание, прекращение.

absence отсутствие; неявка; leave of ~ отпуск;

~ without leave самовольная отлучка.

absolute абсолютный, совершенный, неограниченный, положительный, несомненный; определенный, полный;

~ alcohol чистый спирт;

~ block неисследованная местность;

~ pressure абсолютное давление;

~ scale абсолютная шкала [температурная];

~ volume абсолютный объем;

~ weight абсолютный вес [вес 1 куб. фт. твердого материала, не содержащего пустот].

absorb поглощать, всасывать, впитывать, абсорбировать;

~ all the power (output) of the motor поглощать всю силу (мощность) двигателя; перегрузить мотор.

absorbent поглотитель;

~ carbon впитывающий уголь;

~ cotton гигроскопическая (степильная) вата;

~ insulation поглощающая или губчатая изоляция (эл.).

absorber поглотитель; gasoline

~ абсорбционный аппарат для

бензина; shock ~ амортизатор (авт.).

absorbing поглощение; всасывание; осадка здания; осадка земли;

~ apparatus всасывающий прибор;

~ column поглощающая башня, башня Гей-Люссака [при производстве серной кислоты];

~ well поглощающий колодец.

absorbite активный уголь.

absorption абсорбция, поглощение, впитывание, вбирание, всасывание; поглощение в атмосфере (рад.); optimum ~ оптимальное

поглощение; power of ~ поглощательная способность; selective

~ селективная абсорбция; ~ of shocks поглощение толчков;

~ econometer абсорбционный газоанализатор [для определения содержания CO₂ в отходящих газах];

~ machine абсорбционный (поглощающий) аппарат;

~ spectrum спектр поглощения;

~ test испытание на насыщение;

~ tube эвдиометр [прибор для определения количества кислорода в воздухе]; поглощательная труба.

absorptive power поглощательная способность.

absorptivity поглощаемость.

abstat unit абсолютная электрическая единица C.G.S.E.

abstract 1. отвлекать, рассматривать отвлеченно; абстрактный, отвлеченный; неясный; 2. делать

извлечения [из книги], извлечение, краткий обзор; сущность, конспект; ~ of report краткий обзор (доклада) отчета; резюме; 3.

перегонять, дистиллировать.

abstraction отвлечение, абстракция; ~ of heat отвод тепла; ~ of

pillars выемка столбов (целиков); выбивка крепи (гор.).

ab-unit абсолютная электромагнитная единица C.G.S.M.

aburton поперечное расположение груза в трюме (мор.).

abut примыкать, граничить; выступать, возвышаться; прикасаться, прилегать, соприкасаться; приводить в соприкосновение

торцами [балки, доски]; торец; упор; пята.

abutment 1. межа; 2. опора арки или свода, контрфорс, пята свода, укосина, подпора, устой

откосная подпорка; импост, бере, головой устой; arch ~ устой арочного моста; dead ~ скрытый

устой; упорный подшипник;

~ impost of hinge шарнир в пяте;
~ joint соединение в притык (стык);

~ pier береговой бык (опора) моста;

~ pressure опорное давление; давление в пяте; давление на устой (стр.);

~ stone опорный камень, пятовый камень.

abuttal 1. межа; 2. устой, опора; ~ to the end of bridge береговой устой моста.

abuttals граница.

abutting смежный, примыкающий, соприкасающийся; выступающий;

~ buildings смежные здания [здания, примыкающие друг к другу];

~ joint соединение в притык (стык).

Abyssinian well абиссинский колодец, трубчатый колодец.

acacia акация.

acacialite акациолит [разновидность шабазита], разновидность водородо-кремне-кислого глинозема, содержащая щелочи.

acanthite акантит, серебряный блеск Ag_2S (мин.).

acanthus акант, акантовые листья [на коринфской капители] (арх.).

accelerant ускоритель, катализатор (хим.).

accelerate ускорять; ~ the return stroke ускорять обратный ход.

accelerated at a growing rate с возрастающим ускорением.

accelerating nozzle ускоряющее сопло [турбины]; жиклер быстрых оборотов (авт.).

acceleration ускорение; angular ~ угловое ускорение; gliding ~ ускорение при планирующем спуске (авт.); ~ of gravity ускорение силы тяжести; negative ~ отрицательное ускорение, замедление; positive ~ положительное ускорение;

~ instrument указатель ускорения (ав.).

accelerator 1. ускоритель, катализатор (хим.); ~ for plasters ускоритель схватывания штукатурки; 2. акселератор; ~ pedal for admission of gas педаль акселератора для впуска смеси (авт.); 3. легкий автомобиль для доставки почты на железную дорогу.

accelerometer акселерометр.

accept принимать; акцептировать; ~ as safe считать безопасным

acceptable приемлемый,

acceptance приемка, принятие, прием; акцент; ~ of materials приемка материалов; ~ of work приемка работ;

~ certificate акт о приемке;

~ stamp приемное клеймо;

~ test приемное испытание.

acceptor шунтирующий или параллельный фильтр, отсасывающий фильтр, пропускающий контур (рад.).

access доступ, доступность, вход; выход; приближение; coast of difficult ~ малодоступный берег (мор.); easy of ~ легко доступный; facility of ~ доступность, удобство доступа; ~ for inspection without opening the main cover доступность осмотра без открывания главной крышки; ~ to shaft вход в шахту;

~board стремянка, приставная лестница; мостики, помост;

~ door дверцы люка; лаз, горловина.

accessibility of parts доступность частей.

accessible доступный; ~ only after switching off current доступный лишь по выключении тока (эл.).

accessories арматура; принадлежности.

accessory добавочный, вспомогательный; побочный, второстепенный;

~ minerals несущественные (акцессорные, побочные, породобразующие) минералы;

~ shaft вспомогательный вал (авт.).

accident 1. случайность; 2. несчастный случай; ~ at sea авария в море; damage to plant resulting from ~ повреждение установки вследствие несчастного случая;

~ insurance страхование от несчастных случаев;

~ prevention техника безопасности; предупреждение несчастных случаев;

~ preventatives предохранительные надписи и метки; предохранительные средства.

accidental случайный; второстепенный;

~ sticking застревание, случайное заедание;

~ variations пертурбация, случайное отклонение.

acclivity подъем, откос.

acclivous покатый, идущий в гору; поднимающийся уступами

accommodate приспособлять; устраивать, помещать; снабжать.

accommodation приспособление; удобство; помещение, квартира; соглашение; adjacent extension — расширение, приспособление смежных помещений; пристройка дополнительных помещений; — for 5 passengers помещение для 5 пассажиров; — of ships in port причальные портовые средства (мор.);

— ladder приставная лестница; паружный трап (мор.).

accomplish совершать, выполнять; заканчивать, отделять.

accomplishment выполнение, завершение, достижение; — of town благоустройство города.

accord созвучие; согласие;

— loan аккордная плата, сдельная плата.

accordance созвучие; настройка (рад.).

accost причаливать, приставать (мор.).

accostable доступный [берег] (мор.).

account считать, считать за; счет, расчет; фактура; отчет; доклад, допесение; основание, причина; значение; важность;

— referring to the structure полный отчет по выполнению строительных работ;

— valuation смета, сведения о стоимости постройки.

accounting отчетность;

— systems and equipment система счетоводства и его оформление [инвентарь].

accoutre вооружать;

accoutrements вооружение.

accretion увеличение; нарастание; настыл [стенная]; нанос земли; промоина.

accrue происходить, возникать; прирастать [о лесе].

accumulate накапливать, собирать в кучу, складывать, сваливать; аккумулялировать.

accumulation накопление, аккумуляция; — of mud загрязнение; занесение илом, заиливание; — of snow снежный нанос, занесение, засыпание снегом [ж.-д. выемки].

accumulative сборный, скопляемый.

accumulator 1. коллекционер; 2. аккумулятор (эл.); to charge an

— заряжать аккумулятор; compressed air — баллон сжатого воздуха; formed plate — аккумулятор с формованными пластинами;

grid type — решетчатый аккумулятор; high discharge rate — ак-

кумулятор быстрой разрядки; lead-lined — box выложенный свинцом ящик аккумуляторной батареи;

life of — продолжительность службы аккумулятора; pasted plate — аккумулятор с пластинами с замазанной массой;

output of — емкость аккумулятора; plate of — аккумуляторная пластина;

rapid charge rate — аккумулятор для быстрой зарядки;

— battery батарея вторичных элементов, аккумуляторная батарея;

— box аккумуляторный ящик;

— car аккумуляторный вагон, (автомобиль); аккумуляторная тележка, аккумуляторный электро-

воз, электрокар;

— cell элемент аккумуляторной батареи;

— plant аккумуляторная станция;

— stands аккумуляторные полки или стеллажи;

— switch regulator аккумуляторный коммутатор;

— traction аккумуляторная тяга (ж. д.).

accuracy точность, тщательность; degree of — степень точности; — of dimensions specified точность

условленных размеров; — of measuring точность измерения; want of — in fitting parts неточность (не-

достаточная тщательность) в пригонке частей.

accurate точный, тщательный; — to 1 mm. in 10 m. точный до 1 мм. на 10 м.;

— adjusting точная установка;

— grinding точная шлифовка.

accurately tuned чувствительная настройка (рад.).

ace отличный [о летчиках] (ав.).

acerbity терпкость; резкость, суровость.

acerose хвойный;

— leaf хвоя.

acescent кислый, окисляющий.

aceship высшее искусство [главным образом летное] (ав.).

acetic уксусный (хим.).

acetal ацеталь $R \cdot CH(OR)_2$ или $R_2C(OR)_2$ [в частности $CH_3CH(OC_2H_5)_2$].

acetaldehyde ацетальдегид CH_3CHO

acetamide ацетамид [амид уксусной кислоты] CH_3CONH_2

acetanilide ацетанилид $CH_3CO \cdot NH \cdot C_6H_5$

acetate соль уксусной кислоты, уксуснокислая соль (хим.); — of b. a. t-

ium уксуснокислый барий Ba ($C_2H_3O_2$); calcium — уксуснокислый кальций, уксусноизвестковая соль; cellulose — ацетат целлюлозы; — of copper уксуснокислая соль меди.

acetenyl (radical) ацетенил, радикал ацетилена CH_3C

acetic уксусный (хим.); glacial — acid ледяная уксусная кислота [безводная];

— acid уксусная кислота CH_3CO_2OH ;

— aldehyde уксусный альдегид, ацетальдегид CH_3COH ;

— anhydride уксусный ангидрид, ангидрид уксусной кислоты $(CH_3CO)_2O$

acetic acid окисление, кислое брожение; образование уксуса, уксусное брожение (хим.).

acetic окислять; окисляться; обращаться в уксус (хим.).

acetic determination определение уксусной кислоты; испытание уксуса на крепость посредством ацетометра (хим.).

acetic glycerol эфир уксусной кислоты (хим.).

acetoacetic acid ацетоуксусная кислота CH_3COCH_2COOH (хим.);

— ether ацетоуксусный эфир; этиловый эфир ацетоуксусной кислоты $CH_3COCH_2COCH_2CH_3$

acetometer ацетометр [ареометр для определения крепости уксуса].

acetone ацетон CH_3COCH_3

acetonitrile ацетонитрил CH_3CN

acetyl (radical) ацетонил [группа], радикал ацетона CH_3COCH (хим.).

acetic кислый, уксусный (хим.);

— acid уксус; уксусная кислота (хим.);

— fermentation кислое брожение, уксусное брожение (хим.).

acetyl ацетил, ацетильная группа; радикал уксусной кислоты CH_2CO

— cellulose ацетильное производное целлюлозы [напр. $C_6H_4O_2(OCOCH_3)_2$ триацетильное производное]; уксусный эфир целлюлозы (хим.);

— chloride ацетилхлорид, хлористый ацетил, хлорангидрид уксусной кислоты CH_3COCl ;

— number = — value ацетильное число [при анализе жиров и масел];

— salicylic acid аспирин; ацетилированная в фенольном гидроксиоле салициловая кислота $C_6H_4(OCOCH_3).COOH$

acetylate ацетилировать, вводить в молекулу группу $CH_3 \cdot CO$

acetylene ацетилен (хим.);

— apparatus ацетиленовый аппарат для автогенной сварки;

— burner ацетиленовая горелка;

— cutter аппарат для резки ацетиленом;

— gas engine двигатель внутреннего сгорания, работающий ацетиленом;

— generator ацетиленовый генератор;

— lamp ацетиленовая лампа;

— lighting ацетиленовое освещение;

— tetrachloride четыреххлористый ацетилен, тетрачлорэтан.

acetylation ацетилирование, введение в молекулу группы $CH_3 \cdot CO$

achroite ахроит, бесцветный турмалин (мин.).

achromatic ахроматический, бесцветный, лишенный окраски;

— lens ахроматическая линза.

achromatopsy дальтонизм [не способность различать цвета].

acicular иглообразный, игловатый; остроконечный; игловатая форма;

— blismuth = aciculite игловатая руда, игловатая руда сернистого висмута с примесью меди, свинца (мин.).

acid кислый, кислота; concentrated — концентрированная кислота;

crude — неочищенная кислота;

dibasic — двухосновная кислота;

diluted — разведенная кислота, разбавленная кислота, слабая кислота;

fatty — жирная кислота;

halide — галогеноангидрид; — for filling up кислота для пополнения;

monobasic — одноосновная кислота; neutralise — нейтрализовать кислоту;

oil free from — масло, свободное от кислот;

organic — органическая кислота; polybasic — многоосновная кислота;

salicylic — салициловая кислота $C_6H_4(OH)CO_2H$;

soldering — паяльная кислота, паяльная вода [раствор хлористого цинка];

tetrabasic — четырехосновная кислота; tribasic — трехосновная кислота;

— amide амид кислоты;

— anhydride ангидрид кислоты;

— bath кислотный раствор, кислотная (кислая) ванна;

— brick кислый кирпич;

— bromide бромангидрид;

— chambered hole выжженное кислотой отверстие;

~ chloride хлорангидрид;
 ~ colo(u)rs кислотные краски;
 ~ condition кислый характер;
 ~ dilution table таблица для разведения кислот до нужной плотности;
 ~ egg кислотоупорный пневматический цилиндр;
 ~ hearth кислый под, -кислая набивка (мет.);
 ~ hydroxyl кислотный гидроксил [группа OH как часть карбоксила CO·OH];
 ~ ion кислотный ион;
 ~ machinery and apparatus машины и аппаратура для производства кислот;
 ~ number = ~ value кислотное число, коэффициент кислотности;
 ~ open hearth steel сменс-мартеновская сталь, полученная кислым способом;
 ~ phosphate кислая соль фосфорной кислоты;
 ~ process кислый способ получения стали;
 ~-proof = ~ resisting кислотоупорный;
 ~-proof brick кислотоупорный кирпич;
 ~-proof castings кислотоупорные отливки;
 ~-proof fittings кислотоупорная арматура;
 ~-proof jars кислотоупорные банки, склянки;
 ~-proof stoneware apparatus and equipment кислотоупорные керамиковые приборы и оборудование;
 ~-proof varnish кислотоупорный лак;
 ~ pump кислотоупорный насос;
 ~ radical кислотный радикал; кислотный остаток;
 ~ reaction кислая реакция;
 ~ residue кислотные остатки;
 ~ resistant metal кислотоупорный металл;
 ~ resisting alloys кислотоупорные сплавы, кислотоупоры;
 ~ resisting argon кислотоупорный фартук;
 ~ room помещение для работ с кислотами;
 ~ salt кислая соль;
 ~ slag томасшлак;
 ~ stage стадия окисления, степень, фаза окисления;
 ~ sulphate кислая соль серной кислоты;
 ~ test кислотный метод испытания; испытание при труднейших условиях;

~ value кислотное число, коэффициент кислотности (хим.);
 ~ vapours пары кислоты.
 acidic кислый, содержащий более 65% SiO₂ [о массивно-кристаллических породах] (мин.).
 acidiferous содержащий или выделяющий кислоты.
 acidifiable способный к окислению (хим.);
 ~ base кислотное основание.
 acidification подкисление, окисление.
 acidifier окислитель, вещество, применяемое для подкисления [напр. раствор кислоты определенной крепости]; элемент или группа, вызывающие окисление [напр. кислород].
 acidify подкислять.
 acidimeter ацидиметр [прибор для определения крепости кислот].
 acidimetry ацидиметрия [объемный способ количественного определения кислот]; измерение крепости кислот или определение количества свободной кислоты в растворе (хим.).
 acidity кислотность, кислое свойство.
 acidulate подкислять (хим.).
 acidulous кисловатый, подкисленный (хим.).
 acerage насталивание, наваривание сталью; покрывание пластины железом при помощи электролиза (эл.).
 acinose зернистый, зернистая структура материала.
 askey смесь серной и азотной кислот для чистки потускневшего металла.
 acinal горизонтальный, без уклона (геол.).
 acine аклиническая кривая; магнитный экватор.
 acinic без уклона, горизонтальный (геол.);
 ~ line магнитный экватор.
 asme высшего качества, перво-сортный; верхушка; высшая точка, кульминационная точка; кризис.
 asmite акмит [силкат натрия и железа] NaFe(SiO₃)₂ (мин.).
 asonite аконит.
 asorn жолудь; ~ of a mast клин мачты или флагштока.
 asoumeter акуметр [измеритель степени слуха].
 acoustie акустический;
 ~ synchronizer синхронизатор
 ~ telegraph звуковой телеграф; телефон;

~ tube переговорная труба.
 acoustics акустика.
 acquire приобретать, достигать; изучать.
 acquit исполнять.
 acquittance квитанция, расписка в получении; уплата;
 ~ roll ведомость с расписками в получении зарплаты.
 acre пашня, поле; акр = 4840 кв. ярд. = 0,405 га.; мера длины около 66 ярд. [в Канаде].
 acreage площадь в акрах, число акров;
 ~ rent подать за разрабатываемый участок (гор.).
 acrid острый, резкий, раздражающий, едкий.
 acridine акридин $C_{13}H_9N$ [в составе газовой смолы] (хим.).
 acridinium compound производное акридина (хим.).
 acrimonious едкий.
 acrimony острота, едкость; резкость.
 acrobasy акробатство (ас.).
 acrol(ein) акролеин [продукт сухой перегонки жиров или обезвоживания глицерина] $CH_2CH=CHO$
 acroporite = acropora мадрепора, акропорит [строительный материал]; ископаемые кораллы в виде рогов оленя.
 acrospire ростки при прорастании зерна.
 across поперек; через; на другой стороне; от одной стороны до другой; между полюсами; поперечный, сквозной; cut ~ the grain поперечный разрез, разрез поперек волокон.
 acroterion = acroterium фронтон; щипец, щипцовая сторона здания (арх.).
 acrylyl (radical) радикал акриловой кислоты $CH_2 \cdot CH_2CO$
 acrylic acid акриловая кислота $CH_2 \cdot CH_2COOH$
 act работать, действовать, воздействовать, влиять, действие, акт; закон, положение, постановление; документ, дело; поступок; ~s as dynamo or motor работает как динамомашинка или двигатель (эл.); ~ upon the crank действовать на кривошип.
 acting действующий; работающий; действие; double- ~ двойного действия; single- ~ pump насос простого действия.
 actinic актиничный [действующий лучами];
 ~ photometer актинофотометр.

actinism актинизм [фотохимическая активность, светочувствительность] (хим.).
 actino-electricity актино-электричество.
 actinograph актинограф [инструмент для сравнения силы химически действующих лучей различных источников света].
 actinolite актинолит; актинол, лучистый камень; роговая обманка; зеленая разновидность амфибола $Ca(MgTe)_2(SiO_4)_3$ (мин.); crystallised ~ кристаллический актинолит (мин.).
 actinometer актинометр [аппарат для измерения фотохимической активности или силы света] (хим.); скиаметр; рентгенофотометр; радиофотометр.
 actinometry актинометрия [измерение фотохимической активности или силы света] (физ.).
 actinoscopy актиноскопия.
 action действие; сила; ход; действие движущей силы; механизм [машин]; влияние; back ~ задний ход; обратное действие; ~ of the blast ход дутья; ~ of blast pipe действие конуса сопла; brake ~ = braking ~ торможение; ~ of coil действие соленоида (эл.); come into ~ приходить в действие; ~ of points действие остриев (эл.); line of ~ линия зацепления; damping and buffer ~ смягчающее и заглушающее действие; local ~ местное действие; mine ~ доля участия в предприятии (гор.); put in ~ пустить в ход; put out of ~ остановить, разобинить, выключить; put ignition out of ~ прекратить действие зажигания, выключить зажигание; retarded ~ действие с выдержкой времени, замедленное действие; действие на расстоянии; secondary ~ побочное действие; вторичный ток, побочный ток (эл.); time-lag ~ = retarded ~ ~ at a distance действие на расстоянии; ~ and reaction действие и противодействие;
 ~ currents физиологические токи;
 ~ turbine активная турбина;
 ~ wheel водяное колесо Нельсона (руд.).
 actionary акционер.
 activated sludge активный ил (сан.);
 ~ sludge process очистка активным илом.
 activation активирование [искусственное увеличение химиче-

ской активности вещества соответствующей обработкой] (сан.).

activator активатор [вещество, усиливающее действие другого] (хим.);

~ catalyst вещество, усиливающее действие катализатора.

active активный, действующий; деятельный; живой; developments in ~ prospect расширение [сети] в стадии активных изысканий;

~ cooling surface эффективная поверхность охлаждения;

~ forces действующие силы;

~ iron активное железо (эл.);

~ mass масса (молекулярная концентрация), принимающая участие в реакции (хим.);

~ surface of carbon активная поверхность угля;

~ trip lever быстродействующая защелка.

activity активность, деятельность; оживленность; действующая сила; ~ of cement активность цемента.

actual фактический, актуальный, настоящий;

~ cut-off действительное наполнение [цилиндра паровой машины];

~ delivery действительно поданное или доставленное;

~ depression действительное или эффективное разрежение;

~ displacement действительное перемещение; рабочий объем цилиндра;

~ height of the upper water level действительная высота горизонта воды в верхнем бьефе (гид.);

~ measurement измерение в натуре;

~ mining выемка руды; действительная добыча; последняя стадия работ в системе block saving (гор.);

~ performance действительная производительность;

~ speed действительная скорость;

~ steam consumption действительный расход пара;

~ survey of costs фактическое обследование расходов.

actuality действительность.

actuate приводить в действие; возбуждать (эл.).

actuated под действием; приведенный в действие.

actuating действующий;

~ arm рабочее плечо рычага;

~ cam подталкивающий кулачок;

~ motor пусковой мотор (эл.).
acute острый; легко схватывающий; пронзительный; острое ударе-
ние;

~ angle острый угол;

~ shaped tipping hopper вагон (вагонетка) с опрокидывающимся острым кузовом.

acyclic ациклический (хим.).

acyl группа R.CO, одноатомный кислотный радикал или остаток (хим.);

~ bromide бромангидрид;

~ chloride хлорангидрид;

~ halide галогенангидрид.

acylamino-group ацеламино-группа R.CONH (хим.).

acylation введение в молекулу группы R.CO (хим.).

acozoling пропитывание лесного материала смесью антисептического состава [производной фенола или нафталина] с аммиачной солью.

ad hoc для определенной цели, специально;

~ valorem исходя из ценности.

adamantine обладающий свойством алмаза; кристаллизованный бор; стальная дробь, применяемая при дробовом бурении скважин (гор.).

adamellite адамеллит [разновидность гранита] (мин.).

adamie earth род красной глины.

adamine см. adamite.

adamite=adamine адамит, адамин, водный мышьяковокислый цинк $Zn_3As_2O_8 \cdot Zn(OH)_2$ (мин.).

adamsite зеленовато-черная разновидность слюды (мин.).

adapt пригонять, прилаживать; применять; приспособливать; приделывать.

adaptability пригодность, применимость.

adaptation приспособление, применение, приспособляемость; улучшение, усовершенствование; обработка [книги]; аккомодация [глаза].

adapted подходящий, приспособленный; пригодный; especially ~ for the central stations специально приспособленный для центральных станций.

adapter=adaptor держатель; наконечник; втулка у станков [приспособление, точно пригнанное для ввинчивания других предметов]; шпиль [для патрона]; переходный шпиль; переходная муфта; алонж; наставная труба; адаптер, кассета [для снимания на пла-

Ступках пленочной камерой]; соединительное устройство (рад.); ~ for electric lamp holder соединительный патефон (эл.).

adapting pipe фасонная труба; соединительная часть трубы; ~ the iron work выправка железа.

adaptive годный к приспособлению.

adapter см. adapter.

add сложить, слагать, складывать, прибавлять, присоединять; ~ to a charge доливать, дополнять, досыпать, добавление;

~ force увеличить силу;

~ up сосчитывать, суммировать;

~ weight to the steam увеличивать давление пара.

added iron присадка чугуна.

addendum 1. приложение, дополнение; 2. часть зуба [зубчатки или зубчатой рейки] между делительной и верхней наружной окружностями; ~ of tooth головка (вершина) зуба;

~ circle = ~ Ино наружная окружность зубчатого колеса.

addise = adze тесать, стругать.

adding machine счетная машина, арифмометр.

addition прибавление, примесь, дополнение; сложение; ~ of solution красящее добавление, прибавление красящего вещества; ~ by columns суммирование по столбцам;

~ compound прямое присоединение двух или более цельных молекул (хим.);

~ drop by drop прибавление по капле;

~ reaction реакция присоединения (хим.).

additional добавочный, дополнительный;

~ cell добавочный или регулирующий элемент аккумуляторной батареи (эл.);

~ charge дополнительная зарядка, подзарядка;

~ charges накладной расход; сверхсметные расходы;

~ load due to wind увеличение нагрузки вследствие давления ветра;

~ pipe патрубок, насадка, добавочная труба;

~ turbine wheel дополнительное колесо турбины (мех.).

additive аддитивный;

~ compound вещество, полученное посредством прямого соединения двух или более цельных молекул (хим.);

~ property аддитивное свойство [свойство, представляющее собой сумму свойств составляющих] (хим.);

~ reaction реакция присоединения.

addle тухнуть [о продуктах].

adept сведущий, опытный, знаток, адепт.

adequacy соразмерность; достаточность.

adequate соразмерный, соответствующий, подходящий, пригодный, отвечающий требованиям достаточный, удовлетворительный

adequation выравнивание; эквивалент.

ader-wax сырой озокерит в слопных массах (мин.).

affected equation алгебраическое выражение с неизвестным в разных степенях (мат.).

adhere держаться; приставать, приклеиваться, прилипать; ~ to the core прилипать к сердечнику магнита (рад.).

adherence 1. соблюдение; ~ to specifications соблюдение технических условий; 2. сцепление.

adherent присоединенный, привязанный, прикрепленный; липкий.

adhering moulding material приставший формовочный материал.

adhesion прилипание [вследствие смачивания]; сцепление [колес паровоза с рельсами]; трение; молекулярная сила слипания. частиц одного или разных веществ;

~ of the slag шлаковый нарос; ~ of wheels сцепление колес;

track ~ сцепление гусеницы трактора с землей;

~ weight сцепной вес (ж.д.);

~ wheel фрикционное колесо, сцепное колесо.

adhesive связывающий, пристающий; клейкий, липкий;

~ attraction молекулярное притяжение между поверхностями соприкасающихся тел (хим.);

~ capacity способность к сцеплению, приставанию, срастанию; коэффициент сцепления.

~ power сила сцепления [колес паровоза с рельсами] (ж.д.);

~ slate липкий сланец; литографский камень; полированный сланец.

adhesiveness клейкость, липкость; способность [идей] к ассоциированию.

adhesives клейкие вещества.

adiabatic адиабатический;

~ curve = ~ line адиабатическая кривая, адиабата;

~ process адиабатический процесс.

adinole адинол [порода, состоящая главным образом из кварца и альбита], гелефлинит, плотный полевой шпат, роговик (мин.).

adipocerite = adipocite горный воск, гашетин, спермацет (мин.).

adit 1. штольня (гор.); cross ~ поперечная штольня; deer ~ нижняя водоуливающая штольня; drainage ~ водоуливающая штольня; ~ for draining a mine водоотводная штольня; end of ~ забой штольни, конец штольни или галлерей; large ~ главная штольня; 2. мягкий изолирующий материал;

~ cut mining разработка штольней;

~ entrance входное отверстие в галлерею или штольню;

~ opening вход в штольню;

~ window окно, пробой, отдушина в руднике.

adjacencies близлежащие страны или места.

adjacency соседство, смежность.

adjacent смежный, примыкающий; ~ to dam примыкающий к плотине (гид.); ~ of gothic window вертикальный горбыль оконного переплета; ~ to a right angle касается (мат.);

~ accommodation пристройка [для помещения вспомогательного оборудования];

~ angle смежный угол (мат.);

~ buckets смежные лопасти [в турбине];

~ coil смежная катушка (эл.);

~ fields примыкающие области, дисциплины;

~ mullion вспомогательный косяк; вспомогательный (добавочный) столб (арх.);

~ plank фриз у пола; дверная притолока; вставная рейка;

~ post вспомогательный косяк, вспомогательный столб.

adjoin присоединять, примыкать, прилегать; придавать.

adjoining примыкающий, соседний, прилежащий, смежный;

~ heights смежные высоты.

adjourn отсрочивать; назначать перерыв.

adjudgement судебное решение, признание.

adjudication торги на сдачу подвала; free ~ сдача работ без обязательства о торгах; form of ~ форма сдачи работы.

adjunct помощник; приложение, дополнение; случайное свойство, второстепенное обстоятельство.

adjust 1. прилаживать, пригонять, приспособливать, устанавливать, регулировать, приводить в порядок, согласовывать, исправлять, выравнивать; ~ an engine вывернуть, установить двигатель; ~ angles by curves производить сопряжение кривых (ж. д.); производить закругление углов; ~ the spring отрегулировать нажатие (натяжение) пружины; ~ for current of 10 amperes установить на силу тока в 10 ампер; ~ the dints вытравлять; удалить молотком выступы; ~ the framing вывернуть установку каркаса (стр.); ~ the ignition отрегулировать зажигания (авт.); ~ the point of cut-off отрегулировать отсечку пара; the valve ~s itself to the face золотник плотно прилегает к зеркалу; ~ to zero установить на нуль; 2. притесывать; 3. определять; ~ the compass определить девятичную компаса (мор.); 4. поверять; 5. очищать инструменты.

adjustable удобнорегулируемый, приспособляемый, регулирующий, передвижной, переставной; ~ in all directions регулируемый во всех направлениях;

~ arm поворотное бра (эл.);

~ bearing подшипник Селлерса;

~ blade регулируемая лопасть [турбины] (гид.);

~ brake-block регулирующая тормозная колодка;

~ brass регулируемый вкладыш подшипника;

~ brush переставная щетка (эл.);

~ cam регулируемый кулачок;

~ clamp струбцинка;

~ clamping plate переставная установочная плита [для закрепления обрабатываемых на станке предметов];

~ contact slider скользящий контакт (эл.);

~ cutter передвижной резец, регулируемый резец;

~ diverting mouth piece регулируемое откидное сопло, отводной мундштук;

~ dog регулируемый ограничитель хода, упор, собачка;

~ drawing table универсальный чертежный стол;

~ driving axle-box букса ведущей оси с установочным клином;

~ guide vane регулируемая направляющая лопасть (гид.);

~ index наездники для отметки;
 ~ jib переставная укосина;
 ~ key регулирующаяся шпонка;
 ~ micrometer plug ga(u)ge нутромер с микрометром;
 ~ milling rest суппорт для фрезования, переставляемый по высоте;
 ~ oil brake регулируемый масляный тормоз, катаракт;
 ~ pin переставная цапфа, переставной палец;
 ~ prop of shore раздвижная распорка, подпорка;
 ~ rail joint carrier or support регулируемая рельсовая подпора (ж.д.);
 ~ slide переставная подушка; регулирующийся ползун;
 ~ speed допускающий регулировку скорости;
 ~ stop регулирующийся ограничитель хода, упор;
 ~ stop-screw регулирующийся упорный винт;
 ~ supporting plane of surface подвижная опорная поверхность, перемещаемая поддерживающая поверхность;
 ~ valve установочный клапан, регулирующийся клапан;
 ~ vane переставная лопасть (гид.);
 ~ whilst running допускающий регулировку во время работы или хода;
 ~ volume measuring batcher мерник с регулирующимся объемом (стр.);
 ~ worm steering управление посредством регулируемого червяка;
 ~ wrench = ~ spanner разводной ключ, французский (английский) гаечный ключ.
 adjuster пригонщик, установщик, монтер, выверщик, сборщик; соединитель [для штанг и балансира при канатном бурении];
 ~ board подушка для уравнения;
 ~ bolt натяжной болт;
 ~ cotter установочный клин; натяжная чека.
 adjusting || device установочное, регулирующее приспособление;
 ~ ear держатель для подтягивания проводов (эл.); подвеска с регулированием натяжения;
 ~ gear перемещающаяся шестерня;
 ~ key установочная шпонка, установочный клин;
 ~ nut установочная гайка;

~ pin пригоночная (установочная) шпилька или стержень;
 ~ plate гитара винторезного токарного станка; рихтовальная плита; распорная плита; коленчатый рычаг в виде плиты [у дробилок];
 ~ resistance эталон сопротивления; магазин сопротивлений (эл.);
 ~ ring установочное кольцо;
 ~ rod регулирующая тяга;
 ~ screw регулирующийся, установочный, нажимной винт, выверочный болт;
 ~ shop сборочная мастерская; пригоночная мастерская, монтажный цех;
 ~ slide block регулирующийся ползун;
 ~ slider скользящий контакт (эл.); ползун;
 ~ spring установочная пружина;
 ~ strip установочная прокладка или полоска;
 ~ tool отвес для выверки [вертикали];
 ~ wedge натяжная чека, установочный, регулировочный клин;
 ~ winch of a flying bridge ворот, кабестан, шпиль, на который навивается канат летучего моста (ав.).
 adjustment 1. регулирование, приспособление; согласование или калибровка; ~ of loss определение потерь при простое или аварии; 2. сборка [частей механизма]; 3. пригонка, выверка, регулировка; ~ of the brake-block установка тормозной колодки; ~ of the cotter пригонка чеки или шпильки; curve ~ переходная кривая (ж.д.); ~ of the ga(u)ge калибровка шаблона (ж.д.); gradient of ~ подъем наружного рельса над внутренним на кривой ж.-д. пути; ~ of instruments проверка (выверка) приборов; stroke nut ~ гайка, устанавливающая ход [пресса]; ~ of tappets пригонка шипов; ~ of valve tappet перестановка (регулировка) толкателя; worm ~ регулировка червячного механизма; 4. точная установка; accurate ~ точная установка; center ~ установка по центру; fine ~ тонкая регулировка, регулировка верньером (рад.); fine ~ of a tool точная направка реза, инструмента; horizontal ~ установка по горизонтали; ~ of mixture установка (регулировка) смеси (авт.); ~ of brushes установка щеток (эл.);

worm ~ установка бесконечным винтом, червячная установка;
 B. установка на фокус;

~ gear установочный (регулирующий) механизм;

~ nut установочная (регулирующая) гайка.

adjustage насадка; наставная труба, труба для выпуска воды (гид.).

admeasure измерять; устанавливать меру или пределы.

admission допуск, разрешение на вход, пропуск; прием; отсечка; выпуск (пара); поступление (пара в цилиндр), подвод [воды, воздуха]; наполнение, степень наполнения [цилиндра паром]; ~ of air and steam mixture впуск смеси из воздуха и пара [в газогенератор]; ~ of cold air over the grate впуск холодного воздуха поверх колосников; ~ of steam впуск пара, паропровод, подвод пара; degree of ~ степень наполнения; period of ~ период (время) впуска; effective ~ действительный впуск; full ~ полный впуск; radial ~ радиальный впуск; real ~ действительный впуск; steam ~ line кривая впуска пара [на индикаторной диаграмме]; tangential ~ тангенциальный впуск; throttling by the ~ valve уменьшение впуска (матне, дросселирование) помощью впускного клапана; variable ~ переменный впуск; zero ~ прекращение или отсутствие впуска; нулевое наполнение, нулевая отсечка;

~ edge край впуска [у золотника];

~ gear приводный механизм, распределяющий впуск;

~ lead опережение (предварение) впуска;

~ pipe впускная труба;

~ section сечение впускного канала;

~ space объем наполнения;

~ steam valve паровой впускной клапан, паровпускной вентиль;

~ stroke всасывающий ход [у насоса];

~ velocity скорость впуска, скорость при впуске.

admit допускать, впускать, делать уступку, позволять.

admittance; 1. доступ, допущение, позволение; no ~ вход запрещен; 2. нажимаемая проводимость, полная проводимость [противооложность импедансу] (эл.).

admitting pipe впускная паровая труба, труба, подводящая пар; ~ port отверстие для впуска пара; впускное отверстие.

admix примешивать.

admixture подмешивание, примесь, смесь; mortar ~ примесь к строительному раствору.

admonition замечание; напоминание; предупреждение, извещение.

adobe кирпич, высушенный на солнце, сырец; саман; пористая глина; постройка из сырца; глинобитная постройка; землебитная постройка; саманная постройка.

adopt принимать, усваивать; ~ a policy придерживаться определенного образа действий, политики.

adoptive усвоенный; неприрожденный.

adorn украшать, декорировать.

adragant драгант-гумми, адрагантовая камедь.

addressograph адресограф [машина для писания адресов].

Adrianople red турецкая адрианопольская красная краска.

adrift по течению; по воле ветра; наугад; на произвол судьбы; the boat is ~ шлюпку оторвало; шлюпку дрейфует, сносит (мор.); go ~ дрейфовать (мор.).

adsorption адсорбция [поглощение одного вещества другим] (хим.); прилипание молекул газа или растворенного вещества к поверхности твердого тела или к каплям жидкости.

adular (la) адуляр, ледяной шпат, прозрачная разновидность ортоклаза (мин.).

adult взрослый, совершеннолетний, зрелый.

adulterate подделывать; подмешивать [жидкости]; поддельный; испорченный.

adulterated с посторонними примесями.

adulteration подделка, примесь, фальсификация, подмена одного вещества другим [противозаконная].

adumbrate затушевывать, оттенить, набросать, начертить.

adumbration набросок, эскиз; мало схожий очерк.

adust горячий; сожженный солнцем, выгорелый.

adustion воспламеняемость, загоряемость, горючесть.

advance 1. подвигать, повышать; 2. опережать; angle of ~

угол наклона зубьев; угол опережения; *angular* ~ угловое опережение; ~ *per round* уход [забоя] от одного комплекта шпуров, от одной атаки (*гор.*); ~ *of tool* подача инструмента, резца; 3. платить вперед; давать займы, задаток, аванс; ~ *on bottomry* заем денег под залог судна (*мор.*); 4. движение вперед; подвигаться вперед; делать успехи; подвигание [забоя]; предупреждение, опережение; выигрыш кареткой на мюлях (*тек.*);

~ *bell signal* сигнал колоколом паровоза при передвижении (*ж.д.*);

~ *block signal* предупредительный сигнал при разделении блокировочного участка на более мелкие части;

~ *guard* авангард (*воен.*);

~ *money* задаток, аванс;

~ *note* расписка в получении задатка.

advanced усовершенствованный; передовой;

~ *ignition* опережение в зажигании;

~ *opening of the valve* предупреждение открытия клапана;

~ *paper* предварительные материалы [научные];

~ *signal* сигнал для движения вперед (*ж.д.*);

~ *tracks* пути отправления (*ж.д.*).

advancement продвижение; успех; ~ *of science* научный прогресс.

advancing продвижение вперед; ~ *load stress* напряжение от динамической нагрузки.

advantage преимущество, выгода, польза; ~ *of the lever* соотношение плеч рычага.

advantageous выгодный, благоприятный.

advection адвекция (*мпр.*).

advent прогресс, усовершенствование; появление; наступление.

adventitious прибавочный, случайный.

adventure 1. опасное, рискованное предприятие; рискованная спекуляция, рисковать; 2. горное предприятие, копи, рудник; ~ *in a mine* доля в предприятии рудника; акции рудника или копи (*гор.*).

adventurer собственник рудника или копи; акционер горнопромышленного об-ва (*гор.*).

adverso протестовать против выдачи отвода; противный, неблагоприятный, неприятный;

~ *grade* обратный уклон (*дор.*).

advertise = *advertize* извещать, помещать публикацию; рекламировать.

advertisement объявление, публикация, реклама; анонс.

advertiser лицо, помещающее публикацию; объявитель; докладчик; газета с объявлениями; справочный листок для объявлений.

advertising рекламирование; ~ *pillar* столб для объявлений.

advertize см. *advertise*.

advice совет; извещение, сообщение; мнение; ~ *of dispatch* уведомление об отправке;

~ *boat* авизо; посылочное судно при флоте, почтовое судно (*мор.*).

advised осторожный, обдуманный, намеренный; предложенный, рекомендованный; сообщено.

adviser советчик, консультант

adz(o) = *addice* тесать [теслом], стругать, ровнять, обтесывать [дерево]; дексель, тесло; кирка [для затески шпал]; *hollow* ~ бочарный топор; ~ *the sleepers* подтесывать шпалы;

~ *handle* ручка для тесла.

adzing ga(u)ge шаблон для зарубки шпал; ~ *of the sleepers* врубка или зарубка шпал.

aeolian = *aeolic* эоловый [нанесенный ветром].

aequator = *equator* экватор; *magnetic* ~ магнитный экватор.

aeon эра; *paleozoic* ~ палеозойская эра.

aerate проветрить, вентилировать, впустить чистый воздух; газировать [напитки]; подвергнуть действию воздуха или другого газа.

aerated смешанный с воздухом, газированный;

~ *water machine* машины для производства минеральных вод.

aeration аэрация, проветривание, вентилирование, освежение воздухом; насыщение угольной кислотой, газирование [напитков]; проникновение воздуха;

~ *jet* аэрированная струя.

aerator аппарат для газирования жидкости; аппарат для окучивания зерна [для уничтожения грибка и насекомых]; аэратор.

aerial 1. воздушный, надземный; на поверхности земли; 2. антенна (*рад.*); воздушная сеть, воздушный провод; *artificial* ~ искусственная или суррогатная антенна; *balancing* ~ уравнивающая антенна, противовес; *coll*

~ рамочная антенна, рамка; cone
 ~ конусная антенна; dangling
 ~ = dangling wire ~ висячая
 антенна на самолете; direction
 finder ~ висячая антенна на са-
 молете; directive ~ = directional
 ~ направленная антенна; double
 cone ~ двухконусная антенна;
 dumb ~ = dummy ~ неизлуча-
 ющая антенна [для опытов], кон-
 тур, эквивалентная антенна; earth
 ~ земляная антенна; equi-
 radial ~ ненаправленная антенна;
 extended ~ удлиненная антенна;
 flat coil ~ спиральная антенна;
 flat top ~ горизонтальная антенна;
 funnel shaped ~ воронкообразная
 антенна; gamma type ~ Г-образ-
 ная антенна; highly directive ~ ан-
 тенна с сильно направленным дей-
 ствием; horizontal sheet ~ гори-
 зонтальная листовая антенна; in-
 door ~ комнатная (суррогатная)
 антенна; light line ~ осветительная
 сеть в качестве антенны; loop ~ ра-
 мочная антенна, рамка; multiple ~
 сложная или многократная антен-
 на; multiple wire ~ многолучевая
 антенна; mute ~ = phantom ~ неиз-
 лучающая антенна [для опытов],
 контр - эквивалентная антенна;
 non-directive ~ ненаправленная
 антенна; ~ or overhead cable
 воздушный или надземный кабель
 (эл.); plain ~ вертикальный про-
 вод [в качестве антенны]; radia-
 ting ~ передающая антенна; ratio
 between resistance of radiations
 and the total resistance of ~ от-
 ношение между сопротивлени-
 ем излучению и общим сопро-
 тивлением антенны; receiving ~
 приемная антенна; roof-shaped ~
 крышеобразная антенна; skid fin
 ~ аэропланый тип Г-образной
 антенны; squirrel cage ~ цилин-
 дрическая или колбасообразная
 антенна, колбаса; trailing ~ = tra-
 iling wire ~ висячая антенна [на
 самолетах]; umbrella ~ зонтич-
 ная антенна; vertical wire ~ вер-
 тикальный провод [в качестве
 антенны]; wire ~ проволочная ан-
 тенна (rad.);
 ~ acid угликислота;
 ~ arranged or tuned to resonate
 антенна, настроенная для резонан-
 са;
 ~ camera аэрофотоаппарат;
 ~ capacity емкость антенны;
 ~ capacity = ~ reach дальность
 радиопередачи; радиус действия
 антенны;
 ~ cascade воздушный каскад;

~ change-over switch переключатель для антенны;
 ~ conductor воздушный провод;
 антенна; воздушная проводка;
 ~ conveyor воздушный конвейер;
 электрическая подвесная канатная дорога;
 ~ conveyor of telfer type воз-
 душная канатная дорога с под-
 весными вагонетками;
 ~ craft самолет, аэроплан (ав.);
 ~ cross over воздушная кресто-
 вина, крестовина для воздушных
 проводов (эл.);
 ~ cut-out предохранитель для
 воздушной проводки;
 ~ drainage воздушный дренаж
 (мтр.);
 ~ extension сеть воздушных
 проводов, воздушные провода
 (эл.);
 ~ ferry подвесной паром;
 ~ frog стрелка подвесной доро-
 ги;
 ~ line воздушная линия, воз-
 душная проводка;
 ~ navigation воздухоплавание;
 ~ network воздушные провода
 (сеть) (эл.);
 ~ power line воздушная линия
 электропередачи (эл.);
 ~ propeller launch катер с воз-
 душным пропеллером;
 ~ ropeway воздушная канатная
 дорога;
 ~ spud канат для передвижения
 драги;
 ~ tramway cable канат для
 подвесных дорог;
 ~ tramway and cableway канат-
 ная подвесная дорога;
 ~ wire воздушный провод, воз-
 душная проводка (эл.); антенна
 (rad.);
 ~ wire rope tramway подвесная
 дорога с проволочным канатом.
 aeriform газообразный, воздухо-
 образный.
 aerify превращать в воздух,
 превращать в газообразную фор-
 му; газировать, смешивать с воз-
 духом, насыщать воздухом.
 aero приставка аэро-; воздуш-
 ное судно;
 ~ bearing plate прибор для оп-
 ределения скорости движения са-
 молета относительно земли (ав.);
 ~ bomb аэробомба (ав.);
 ~ boat гидроаэроплан.
 aerobus пассажирский аэроплан.
 aircraft воздушные средства
 передвижения.
 aerodonetics планеризм; искус-
 ство скольжения и парения (ав.).

aerodrome аэродром.
 aerodynamic аэродинамический;
 ~-raising аэродинамическая
 подъемная сила.
 aerodynamics аэродинамика
 [динамика газов или воздухооб-
 разных тел; динамика воздушной
 среды] (ав.).
 aeroengine = aeromotor авиа-
 ционный мотор.
 aeroferric circuit воздушно-же-
 лезно-магнитная цепь (эл.).
 aerofoil несущие поверхности
 аэроплана, крылья.
 aerogene gas светплывый газ,
 получаемый посредством обугле-
 роживания воздуха.
 aerograph радиотелеграф; аэро-
 граф [прибор для распыления
 краски], пневматическая кисть;
 aerography аэрография.
 aerogun зенитная пушка.
 aerolite аэролит, метеорит, ме-
 теорный камень.
 aerology наука о воздухе [аэро-
 логия].
 aeromagnetic аэромагнитный,
 воздушно-магнитный.
 aeromechanics аэромеханика.
 aerometer аэрометр.
 aerometry аэрометрии [измере-
 ния веса и плотности воздуха и
 газов].
 aeronaut аэронавт воздухопла-
 ватель.
 aeronautics авиация.
 aeronavigation аэронавигация
 (ав.).
 aerophone радиотелефон (рад.).
 aerophore аэрофор [перенос-
 ный аппарат с баллоном сжатого
 воздуха для дыхания].
 aeroplane = airplane аэроплан
 (ав.); double deck ~ биплан; mono-
 plane ~ моноплан; multiplane ~
 мультиплан; four-seater ~ четырех-
 местный аэроплан; single deck
 ~ моноплан; three deck ~ три-
 план, трехповерхностный аэро-
 план;
 ~ carrier авиаматка;
 ~ glider планер [аппарат для
 скользящего полета];
 ~ shed ангар.
 aeroplanist летчик.
 airport аэропорт, воздушный
 порт.
 aersite пираргирит; сернистое
 серебро и сурьма Ag, SbS_2 (хим.).
 aerostat аэростат.
 aerostatic аэростатический (ав.).
 aerostatics аэростатика [учение
 о равновесии воздуха].
 aerostation воздухоплавание.

aeruginous = aeruginosa имеющий
 цвет и качество французской зеле-
 ни [уксусно-кислой меди]; покры-
 тый окисью меди.
 aerugo медная окись.
 aether = ether эфир.
 aetite рудная почка (желвак),
 имеющая твердую скорлупу из
 водной окиси железа и мягкую
 сердцевину; этит, орлиный ка-
 мень (мин.).
 affair дело; сражение.
 affect произвести действие; ока-
 зывать вредное действие; воздей-
 ствовать, влиять; касаться, иметь
 отношение; трогать; вредить; скло-
 няться к ч.-л.
 affected тронутый; пораженный;
 the pipes are ~ by the water трубы
 повреждены водой;
 ~ quadratic equation уравнение
 с неизвестными первой и второй
 степени (мат.).
 affiliated связанный, коопериро-
 ванный, присоединенный;
 ~ branch филиальное отделение;
 ~ circuits связанные сети (эл.);
 ~ society объединенное общество;
 филиальное отделение.
 affilage = affining аффинирование,
 рафинирование, очистка, очище-
 ние металла, фритование, восста-
 новление металла; ~ of gold ра-
 финирование золота.
 affining см. affilage.
 affinity сродство; свойство,
 родство; chemical ~ химическое
 сродство, максимальная внешняя
 работа химического процесса [из-
 менение свободной энергии в си-
 стеме]; elective ~ избирательное
 сродство [стремление некоторых
 тел к соединению с определенны-
 ми другими из смеси или раствора
 нескольких тел];
 ~ constant константа электроли-
 тической диссоциации [только для
 кислот].
 affirm подтверждать.
 affix приложить печать, под-
 писаться; прикреплять прикла-
 дывать, соединять.
 affixe for postage stamps маши-
 на для наклеивания почтовых ма-
 рок.
 affluent приливающий, богатый;
 приток [реки].
 afflux прилив, скопление; при-
 ток; выпуск пара или воды; point of ~
 точка входа или выпуска.
 afford давать, предоставлять;
 ручаться, гарантировать; достав-
 лять, выполнять, приносить;
 придавать; быть в состоянии;

- ~ cover давать укрытие.
- afforestation лесонасаждение, облесение.
- affreight зафрахтовать судно (мор.).
- affreighter фрахтовщик [наиматель корабля] (мор.).
- affreightment зафрахтование, сертентария [договор о найме судна для перевозки груза].
- afield в поле.
- affame в огне, пылающий.
- afiat в уровень, плоско.
- afloat по течению, на свободной воде; плавающий на воде; на плаву; в ходу, в движении.
- afoot пешком, на ногах, в движении.
- afore=before раньше, прежде;
 - ~ named вышеупомянутый
 - ~ mentioned вышеупомянутый;
 - ~ said вышесказанный.
- A-frame подкосная опора; опора в виде козел; двунога, мачта; А-образная рама;
 - ~ still поперечина двуноги, основание двуноги.
- afresh снова, сызнова.
- aft корма, сзади, на корме, позади (мор.); line-cut ~ судно с острым образованием кормы; fore and ~ level уклономер; продольный уровень; right ~ прямо сзади, прямо за кормой; wind ~ попутный ветер;
 - ~ bay нижняя камера шлюза, камера, расположенная ниже по течению (гид.);
 - ~ gate отливные ворота, низовые ворота шлюза;
 - ~ hold кормовой трюм (мор.).
- after по, после, за, позади; согласно; потом, затем, вслед затем, после того как; со времени; задний, поздний;
 - ~ admission распределительный, регулирующий поршень; добавочный выпуск;
 - ~ balance-frame задний баланс-шпангоут, баланс-тимберс (мор.);
 - ~ blow передувка в процессе Томаса для выжигания фосфора (мет.);
 - ~ body of a ship корма судна, задняя часть судна (мор.);
 - ~ burning догорание смеси в двигателе внутреннего сгорания;
 - ~ cooler добавочный охладитель, доохладитель;
 - ~ damp газовая смесь, образующаяся в руднике после взрыва $\text{CO} + \text{CO}_2$ или $\text{CO}_2 + \text{N}$; рудничный газ [неточное, но употребительное выражение] (гор.);
 - ~ deck кормовая палуба (мор.);
 - ~ end задний конец;
 - ~ explosion взрыв, вызванный побочными причинами;
 - ~ fermentation дополнительное брожение;
 - ~ -gases удушливый газ, остающийся в угольной копке после взрыва (гор.);
 - ~ generation последующее выделение газа (св.);
 - ~ piece of the rudder перо руля (мор.);
 - ~ reckoning ревизия, проверка;
 - ~ time добавочное, дополнительное время; будущее время;
 - ~ touch ретунь;
 - ~ tossing зыбь после шторма (мор.);
 - ~ wale of collar задняя грань гребня хомута.
- afterhold кормовой трюм (мор.).
- afterwards впоследствии, после.
- again снова, опять, вновь; кроме того, с другой стороны; назад; as much ~ еще столько же.
- against против; по отношению; около; о, об; to feed the work ~ the teeth of the cutter подавать предмет по направлению к фрезе (шарошке); ~ the sun против солнца; справа налево; против часовой стрелки.
- agalite волокнистый тальк (мин.).
- agalmatolite агальматолит, образный камень, пагодит, китайский жировик, разновидность стеатита; мыльный камень, водный кремнекислый глинозем с кали (мин.).
- agaphite агафит, разновидность персидской бирюзы (мин.).
- agar=agar-agar агар-агар [желатинообразная масса, добываемая из цейлонского моха и остиндских морских водорослей].
- agaric трут; древесная губка; поздрица; mineral ~ горное молоко [род мягкого известняка], горная губка, луиное молоко (мин.).
- agate агат, ландшафтный агат; blood ~ агат с красными пятнами; brecciated ~ брекчиявидный агат, обломочный агат; ~ for burnishing агатовая гладилка; instrument centre of ~ агатовый подшипник для измерительного прибора;
- ~ cap шляпка для иглы компаса;
- ~ -cup= ~ plane агатовая шляпка;

~ edge агатовая опорная призма;
~ mill агатовая мельница.

agave агава, американское алоэ [дает сходное с манильским волокно для канатов].

age стариться, изменяться в качестве от времени, изнашиваться; возраст, старость; ~ of boiler срок службы котла; ~ of concrete возраст бетона; limit of ~ предельный возраст, предельный срок службы.

ag(e)ing ухудшение качества, старение, износ;

~ properties сопротивление старению; противоположные свойства; ~ resistance сопротивление старению.

agency посредничество; агентство, агентура; влияние, действие; city ~ городское агентство [предприятия] (ком.);

~ business коммиссионная контора.

agenda памятная книга; повестка дня.

agendum вопрос, стоящий в программе дня.

agent 1. агент, средство, действующий, действующая сила; среда; вещество; chemical ~ химическое вещество, агент, реактив (хим.); color(u)ring ~ красящее вещество; deoxydising ~ восстановительное, раскислительное вещество (хим.); desulphurising ~ средство для обесцвечивания (выжигания серы); discolor(u)ring ~ обесцвечивающее средство; electric ~ электрическое поле, электричество; fixing ~ закрепляющий состав; ~ of fusion плавление, флюс; magnetic ~ магнитное поле, магнетизм; natural ~ природная сила; oxidising ~ окисляющее средство, окислитель (хим.); physical ~ физическое тело; purifying ~ очищающее средство (хим.); reducing ~ восстановитель, восстанавливающее средство (хим.); 2. агент; поверенный; деятель; посредник.

agentship агентство.

agerite эйджрайт [противоставитель] (хим.).

agglomerate аггломерировать, собирать, скоплять, собираться в ком или кучу, слипаться, спрессовываться [об угольной мелочи]; breccia [состоящая главным образом из обломков вулканических пород], аггломерат (геол.); ~ cell элемент аггломератор.

agglomerating аггломерация, связывание мелких частиц.

agglomeration слипание; склеивание [угля]; скопление, накопление; аггломерация.

agglomerator аггломератор.

agglutinate склеивать; склеивный.

agglutination слипание, склеивание; затвердевание;

~ test аглютинация (с. х.).

agglutinative склеивающий.

aggrandize увеличивать; украшать; повышать [в range].

aggravate отягощать, ухудшать.

aggravating circumstances отягощающие вину обстоятельства (юр.).

aggregate 1. агрегат, единица [совокупность двух или ряда машин]; 2. тело, состоящее из разнородных, соединенных между собой частей; 3. совокупный, сборный, общий, собранный вместе; congeries ~ комплекс [совокупность количеств, взятых с сопровождающими их знаками] (мат.); in the ~ коллективно, в совокупности; 4. добавок, итог, одно целое, совокупность; 5. инертный материал, заполнитель [бетона]; fine ~ мелкий инертный материал [бетона];

~ capacity величина, емкость, полная мощность агрегата.

aggregating 100 sq. ft. составляющее в общей сложности 100 кв. фут.

aggregation 1. агрегация, агрегат; соединение частей, комбинация; 2. соединение атомов; state of ~ агрегационное состояние, состояние материи, обусловленное соединением атомов; 3. масса; 4. сила сцепления;

~ power агрегационная сила. agile деятельный, проворный, ловкий, быстрый.

agitate встряхивать, взбалтывать, трясти, болтать, перемешивать; обсуждать, дебатировать.

agitated || electrolyte перемешиваемый электролит (эл.);

~ head-water поверхность верхнего уровня, в которой частицы воды имеют заметную скорость.

agitator || blower воздуходувка для перемешивания;

~ vane крыло или лопасть мешалки.

agitation колебание; нарушение покоя; сильное перемешивание; возбуждение; дебаты; агитация.

agitator лопасть или винт для размешивания; мешалка для костей;

~ sprayer распылитель



aglow раскаленный до красна; тлеющий.

ago тому назад; not long — недавно.

agoing на ходу; в движении; to set — пустить в ход.

agometer, agometr [прибор для измерения силы сопротивления].

agonic curve — line агональная кривая или линия [на которой не происходит склонения магнитной стрелки].

agraphitic carbon связанный углерод (хим.).

agrarian аграрный; сторонник аграрных законов.

agreement соглашение, договор, контракт, согласие; ~ for construction договор на производство строительных работ; come to an ~ прийти к соглашению; ~ of lease контракт на аренду; ~ of maintenance договор о содержании в исправности; ~ by meter оплата по обмеру, по единичным ценам; ~ by piece сделное соглашение; оплата поштучно; цена поштучно; ~ maker посредник.

agricolite = eulytite = eulytine агриколит, эилитин, внемутовая обманка, аликат висмута $\text{Bi}_2\text{S}_3\text{O}_4$ (мин.).

agricultural агрономический, сельскохозяйственный;

~ chemistry агрономическая химия, агрохимия;

~ drain осушительная канавка, дренажная труба;

~ engineering с.-х. техника;

~ forge полевая кузница;

~ implements земледельческие инструменты (орудия, снаряды);

~ machinery с.-х. машины;

~ plant с.-х. установка;

~ substation с.-х. электрическая передвижная подстанция.

agriculture земледелие, агрономия, сельское хозяйство.

agriculturer земледelec.

agriculturist агроном.

aground 1. в затруднении; 2. на мель (мор.); run a ship — посадить корабль на мель.

ahead вперед, впереди; перед носом (мор.); get ~ of опередить;

~ of the reckoning предварительная оценка или смета;

~ position быть в опережении;

~ running перемещение вперед, передний ход;

~ turbine турбина переднего хода.

aid помогать; помощь; помощник; ~ door боковая дверь.

aidless беспомощный.

aigrette пучок лучей; сноп лучей в солнечной короне; electric — пучок электрических лучей.

alkinite экинит, игольчатая руда $3(\text{PbCu})\text{Bi}_2\text{S}_3$.

ailantus айлант, китайский ясен.

aisle см. aisle.

aileron стабилизатор, элерон [крылышко аэроплана].

aim целить, метить; ~ a gun целить (прицеливать, наводить) пушку.

air проветривать; сушить; воздух; ~ for brakes воздух для тормозов; compressed — brake пневматический тормоз; compressed — machine воздушный компрессор; compressed — meter счетчик сжатого воздуха; ~ in the core воздух в ядре (сердечнике, сердечнике); double barrelled — pump двухцилиндровый воздушный насос; fixed — утечка воздуха; forced — cooling искусственное охлаждение воздуха; forced — draught искусственная, форсированная тяга; found — pipe отдушина для выхода воздуха из формы; воздушный канал; heated — pump воздушный насос с нагретой рубью; hot — engine машина с горячим воздухом, calorическая машина; ionised — ионизированный воздух; lag due to — resistance замедление вследствие сопротивления воздуха; layer of — слой, пласт, пленка воздуха; liquid — жидкий воздух; mercurial — pump ртутный насос; narrow necked — nozzle суженное в конце воздушное сопло; open — substation открытая подстанция; outer — наружный воздух; ozonised — озонированный воздух; pre-heated — подогретый воздух; previously compressed — предварительно сжатый воздух; to purify — очищать воздух; rarefied — разреженный воздух; revolving register — grid вентиляционная отдушина с вращающейся заслонкой; решотка (жалюзи) для воздуха; поворотная заслонка; scavenging — продувочный воздух [двигатель внутреннего сгорания]; ~ for spraying liquid fuel воздух для распыления жидкого топлива; ~ or water station пункт снабжения автомобилей сжатым воздухом или водой; stagnant or still — неподвижный воздух; безветрие, штиль; surrounding — окружающий воздух; ~ for combustion воздух, потребляемый при горении;

~ bath термостат; воздухосуши-
льный шкаф;

~ bell пузырек воздуха в стек-
ле; набат;

~ blast воздуходувка; струя,
ток воздуха; воздушный взрыв [в
глубоких]рудниках]; дутье (мет.);

~ blast connection pipe сое-
динительный трубопровод для
дутья;

~ blast rivet forge горн с
дутьем для нагрева заклепок;

~ blast transformer трансфор-
матор с искусственным воздуш-
ным охлаждением (эл.);

~ blower насос для накачива-
ния воздуха (ав.); воздуходувка;

~ box воздушный резервуар,
воздушный ящик; деревянная вен-
тиляционная труба (гор.);

~ brake воздушный (пневма-
тический) тормоз; приспособление,
увеличивающее лобовое сопроти-
вление (жс. д.);

~ brake hose шланг воздушного
тормоза;

~ break=break in ~ размыка-
ние в воздухе;

~ brick необожженный кирпич,
кирпич воздушной сушки, сы-
рец; калып; лепнеч; сушильщик; воз-
душный кирпич; саман; пусто-
телый кирпич, кирпич с вентиля-
ционными каналами;

~ bridge верхняя выработка
кроссинга (гор.);

~ brush colo(u)rs краски для
пульверизаторов;

~ bubble воздушный пузырек;
раковина;

~ buffer амортизатор, пневма-
тический буфер, воздушная по-
душка;

~ built неосновательный, хи-
мерический;

~ carrier авиаматка (ав.);

~ case воздушная рубашка;
колпак;

~ cataract воздушный ката-
ракт (мтр.);

~ cement gun цемент-пушка;

~ chamber резервуар для газа,
воздушная камера; воздушный
горшок, колпак, колокол;

~ chamber of a pump воздуш-
ный колпак насоса;

~ channel воздухопровод, воз-
духопроводный канал, вентиля-
ционная труба, канал для цир-
куляции воздуха, вытяжная труба
отдушника;

~ characteristic магнитная
характеристика междунелезного
пространства (эл.);

~ charging apparatus прибор
для наполнения воздухом;

~ chill охлаждение пламенных
печей; воздушная закалка;

~ chimney вентиляционная тру-
ба;

~ chute парашют (ав.);

~ circulation круговое движе-
ние воздуха, циркуляция воздуха;

~ cleaner воздухоочиститель
(авт.);

~ cock кран для выпуска воз-
духа;

~ collecting chamber воздухо-
отделитель, колпак для отделе-
ния воздуха;

~ collector приемный резер-
вуар для воздуха; воздушный
регулятор; воздушный коллектор;

~ colo(u)r цвет воздуха;

~ compartment воздушное, вен-
тиляционное отделение;

~ compression stroke ход, сжи-
мающий воздух [в воздушном на-
сосе или дизеле];

~ compressor воздушный ком-
прессор;

~ condenser конденсатор с воз-
душным охлаждением;

~ conditioning кондициониро-
вание воздуха [приготовление воз-
духа определенной температуры и
влажности];

~ conduit воздухопровод, вен-
тиляционная труба;

~ conduit slot прорез в воздуш-
ном рукаве;

~ cooled motor двигатель с воз-
душным охлаждением;

~ cooler воздухоохладитель;

~ cooler with movable surface
воздухоохладитель с подвижной
охлаждающей поверхностью [с
подвижными дисками];

~ cooling воздушное охлажде-
ние; охлаждение воздуха;

~ cooling apparatus воздухоох-
ладительный аппарат;

~ core coil соленоид;

~ course воздушный канал меж-
ду обшивочной доской и балкой;

~ crossing перекидной вентиля-
ционный ходок; скрещение двух
вентиляционных путей или ход-
ков, воздушный кроссинг, венти-
ляционная выработка (гор.);

- ~ current flowing around the plane воздушные токи, обтекающие крыло аэроплана (ав.);
- ~ cushion воздушная (пневматическая) подушка; воздушный глушитель, демпфер;
- ~ cushioning воздушный отбой;
- ~ cushioning of steam hammer воздушное торможение или буфер парового молота;
- ~ cylinder head крышка пневматического цилиндра;
- ~ damping амортизатор; воздушное успокоение [в инструментах];
- ~ dashpot воздушный буфер; воздушная подушка; воздушный горшок, резервуар; успокоитель, катаракт;
- ~ delivery подача воздуха, выпуск воздуха;
- ~ discharge pipe воздуховыпускная труба;
- ~ disc задвижка для отсечки воздуха;
- ~ distributor распределитель воздуха;
- ~ door вентиляционная дверь;
- ~ draft тяга воздуха;
- ~ drawing off вытяжка воздуха;
- ~ drawn through присосанный воздух; всосанный воздух;
- ~ dried воздушной сушки, воздушносухой;
- ~ dried brick необжигаемый кирпич, кирпич воздушной сушки, сырец, калып, лемпач, сушняк, воздушный кирпич; саман;
- ~ dried coal уголь, просушенный на солнце;
- ~ drum hanger подвесной кронштейн для воздушного резервуара;
- ~ drum saddle седло воздушного резервуара;
- ~ dry высушенный на воздухе; воздушносухой; проветренный;
- ~ drying сушка воздуха; сушка дутья; сушка на открытом воздухе; сушка воздухом;
- ~ duct воздухопровод, вентиляционная труба, воздушный канал; вентиляционный штрек (гор.);
- ~ duct bend изгиб или колено вентиляционной трубы;
- ~ ejector эжектор, воздушный всасывающий насос;
- ~ end way вентиляционный штрек, параллельный главному (гор.);
- ~ engine = hot ~ engine калорическая машина;
- ~ entering above the fire вторичный воздух [добавочный воздух, поступающий поверх колосников];
- ~ escape выпуск воздуха;
- ~ escape cock воздушный (воздуховыпускной) кран;
- ~ escape valve воздушный клапан, кран для выпуска воздуха;
- ~ exhaust выпуск воздуха;
- ~ exhaustor = ~ extractor эксгаустер [вытяжной вентилятор];
- ~ exhausting device приспособление для выпуска воздуха;
- ~ feed питание воздухом;
- ~ feed/stoper перфоратор с телескопной подачей, телескопный молоток (гор.);
- ~ feeder воздуходоющая приспособление;
- ~ field магнитный поток в междужелезном пространстве (эл.);
- ~ filter воздушный фильтр;
- ~ filtering apparatus устройство, фильтрующее воздух;
- ~ flap задвижка для отсечки воздуха;
- ~ flow течение воздуха, воздушная струя, воздушный поток;
- ~ flue канал горячего воздуха, труба нагретого воздуха;
- ~ forging hammer пневматический молот [кузнечный];
- ~ funnel отдушина, отверстие; воздушная шахта, вытяжка, вытяжная шахта;
- ~ gap междужелезное пространство (эл.); воздушный зазор, промежутки, просвет; искровой промежуток (рад.);
- ~ gas карбюрированный воздух; воздушный газ, горючий газ, полученный путем насыщения воздуха летучими углеводородами [напр. бензином], горючая смесь; воздух, насыщенный парами серного эфира;
- ~ gas outlet выпуск горючей смеси;
- ~ gate вентиляционная подземная выработка; воздушный регулятор; вентиляционный штрек (гор.); воздушный канал [в литейной форме]; форточка;
- ~ ga(u)ge манометр;
- ~ grid вентиляционная решетка;
- ~ gun воздуходувный прибор для распыления, пульверизатор;
- ~ hammer пневматический молот;
- ~ hammer for pile driving пневматический копер для забивки свай;

~ hardening затверждение на воздухе [цемента]; воздушная сушка; воздушная закалка;

~ hardening lime воздушная известь;

~ hardening steel сталь-самозакалка, самозакалывающаяся инструментальная сталь;

~ head вентиляционный путь, воздушная штольня (гор.);

~ heading вентиляционная выработка, вентиляционный путь (гор.);

~ heater подогреватель воздуха; калорифер, подогреватель дутья;

~ heating воздушное отопление;

~ heating radiator радиатор [отопление];

~ hoist лебедка; пневматический подъемник;

~ holder газометр; резервуар для газа; газометр с колоколом;

~ hole вытяжка, воздушный карман, отверстие для выхода; передовая скважина для вентиляции (гор.); фурменное отверстие; сопло, отверстие для введения воздуха; продух; огдушина, душник; полынья во льду;

~ holes раковины в отливке (мет.);

~ hose рукав, шланг, шланг для (сжатого) воздуха; рукав (канал) для циркуляции воздуха, воздушный трубопровод, воздухопроводящий шланг; (внутренняя) воздушная труба или камера;

~ humidifier увлажнитель воздуха, распылитель воды для увлажнения воздуха;

~ inlet отверстие для подвода воздуха; отверстие для впуска воздуха; клапан для впуска воздуха, воздушный клапан;

~ input подача воздуха; количество подаваемого воздуха;

~ insulation воздушная изоляция;

~ intake доступ (приток) воздуха; всасывающее окно;

~ intake through floor впуск воздуха через пол;

~ jig воздушная отсадочная машина (гор.); кондуктор с пневматическим зажимом;

~ lane воздушная линия, воздушный поток (ав.);

~ leakage утечка воздуха; место утечки воздуха;

~ level верхний вентиляционный шток (гор.); уровень с воздушным пузырьком;

~ lift сифон; эр-лифт [род насоса для откачки воды из шахт посредством воздуха]; подвесная кабельная дорога; зазор отжатой тормозной колодки;

~ liquefying machine машина для ожижения воздуха;

~ lock воздушный мешок или воздушная камера [между наружным воздухом и рабочей камерой пневматического кессона]; пневматический замок [в раскрывающемся или поворотном мосте]; воздушная яма (ав.);

~ locks скопление воздуха, затрудняющее течение или циркуляцию воды в трубе;

~ mail воздушная почта;

~ manifold воздухопроводная труба; разветвление трубы, подводящей воздух;

~ meter счетчик воздуха [измерение количества протекающего воздуха];

~ mixing chamber смесительная камера (авт.);

~ motor drill пневматическая сверлильная машина;

~ operated expanding mandrels пневматические оправки с расширением;

~ operated vice пневматические тиски;

~ output подача воздуха; количество подаваемого воздуха;

~ oven печь для сушки проб; воздушная баня;

~ ozoniser озонатор воздуха;

~ partition вентиляционная перегородка, перегородка для проветривания рудника (гор.);

~ passage воздушный канал, вентиляционный канал; промежуточное пространство;

~ passing омывающий воздух;

~ path воздушный канал; путь в междукелезном пространстве (эл.);

~ piping воздухопровод, воздушный трубопровод;

~ piston поршень пневматического цилиндра;

~ pit вентиляционная шахта;

~ pocket раковина (мет.); воздушная яма (ав.); воздушная полуха [случайное скопление воздуха] (руд.);

~ pollution загрязнение воздуха;

~ preheater воздухоподогреватель;

~ pressure duct магистральным воздушный канал;

~ pressure ga(u)ge воздушный манометр;

- ~ pressure under grato of 38 mm. of water давление воздуха под колосниковой решеткой, равное 38 мм. водяного столба;
- ~ pressure regulator регулятор давления воздуха;
- ~ -proof = ~ -tight воздухо-непроницаемый, плотно, герметически закрытый;
- ~ pump воздушный насос, пневматический насос; поршневая воздуходувка, поршневой компрессор;
- ~ pump for tyres насос для накачивания шин (авт.);
- ~ pump working by means of water bellows колонольный вентилятор;
- ~ pyrometer воздушный пирометр;
- ~ reaction and resistance реакция, противодействие, сопротивление воздуха (ав.);
- ~ receiver воздушный ресивер, воздухоприемный цилиндр компрессора;
- ~ regulator воздушный регулятор, регулятор дутья, приемный резервуар для воздуха;
- ~ release valve клапан для выпуска воздуха;
- ~ relief cock кран для выпуска воздуха;
- ~ renewal обновление воздуха, обмен воздуха;
- ~ riveter пневматический клещальный молот;
- ~ sand blower пескоструйка, пескоструйный прибор;
- ~ scoop иллюминатор; ветроуловитель (ав.);
- ~ scout аэроплан-разведчик;
- ~ scuttle иллюминатор, вентиляционное отверстие в борту судна;
- ~ -seasoned wood лес воздушной просушки [на складе];
- ~ shaft отверстие для впуска воздуха, воздухопроводная шахта, вентиляционная шахта; вентиляционная труба с раструбом (мор.);
- ~ slide valve воздушный распределительный золотник;
- ~ slot воздушное окно;
- ~ sluice воздушный шлюз (камера) при углублении шахт;
- ~ soilar воздушная занавеска у почвы [между рельсами] (гор.);
- ~ space воздушная изоляция [телефонного кабеля];
- ~ space between fire bars зазор (просвет) между колосниками;
- ~ speed скорость хода в воздухе (ав.);
- ~ speed indicator индикатор скорости самолета относительно воздуха (ав.);
- ~ split разделение воздушной струи; вентиляционная переборка, переборка для проветривания рудника (гор.);
- ~ stack вентиляционная труба над шахтой (гор.);
- ~ starter воздушный стартер;
- ~ station авиастанция, авиационное поле, аэропорт (ав.);
- ~ stove печь для нагрева воздуха, калорифер;
- ~ strainer сетка всасывающего отверстия, фильтр для воздуха;
- ~ stream воздушный поток;
- ~ suction inlet отверстие для всасывания воздуха;
- ~ suction valve клапан для впуска воздуха; всасывающий клапан, воздушный клапан;
- ~ supply проветривание; подача свежего воздуха;
- ~ supply pipe приточная труба;
- ~ tank воздушный резервуар;
- ~ thermometer воздушный или газовый термометр;
- ~ throttle задвижка для отсечки воздуха; регуляторный клапан, дроссельный клапан;
- ~ -tight см. ~ -proof;
- ~ -tight fitting or joint воздухо-непроницаемый затвор; герметическое соединение;
- ~ -tight seal воздухо-непроницаемая изоляция; герметическая укупорка, уплотнение;
- ~ trunk вентиляционное (воздушное) отделение шахты, вентиляционная или воздушная шахта; вентиляционный канал;
- ~ tube воздушный рукав (книжка, шланг); воздушный трубопровод; внутренняя воздушная трубка (камера) пневматической шины;
- ~ valve воздушный клапан или вентиль;
- ~ valves of furnace or ash-pit doors to regulate the draught воздушные клапаны в дверцах топки или зольника [для регулирования тяги];
- ~ vane крыло ветрянки; ветрянки, ветрик; крыло вентилятора; регулятор скорости, вертушка; воздушный регулятор [в часовых механизмах, граммофонах];
- ~ vent воздушный канал, отдушник;
- ~ vessel воздушный колпак или колокол; воздушная камера, резервуар для воздуха;

~ vessel pressure давление в воздушном колпаке;

~ washing промывка воздуха;

~ wave воздушная волна;

~ way вентиляционная выработка, вентиляционный ходок, вентиляционный штрек, воздушная штольня [штольня для привода воздуха]; воздушный путь (ав.);

~ whistle воздушный свисток;

~ wing крыло ветрянки; ветрянки, ветрик; крыло вентилятора;

~ wire воздушный провод (рад.).

aircraft воздухоплавательные и воздухолетательные аппараты, воздушные средства передвижения, воздушный флот (ав.);

~ carrier авианосец, авиаматка (мор.);

~ engine двигатель для летательных аппаратов; авиадвигатель;

~ hangar ангар для летательных аппаратов;

~ manufacture производство летательных аппаратов;

~ parts части самолетов.

airfoil всякая поверхность аэроплана, рассчитанная на воздействие окружающей среды (ав.).

airing проветривание; удаление воздуха; сушка на воздухе.

airless безвоздушный;

~ end глухой забой [без вентиляции], в который воздух поступает благодаря диффузии и движению вайонеток (гор.).

airman летчик, авиатор (ав.).

altimeter прибор для измерения скорости движения воздуха.

airplane см. aeroplane.

airport 1. аэропорт, воздушный порт или станция (ав.); floating ~ плавучий аэропорт (ав.); 2. путь в междукелезном пространстве (эл.); 3. воздушный канал; воздушный порт в борту судна (мор.);

~ lighting освещение аэропортов (ав.);

~ runway стартовая дорожка аэропорта (ав.).

airseape изображение, снятое при полете (ав.).

aircrew гребной винт аэроплана, воздушный винт, пропеллер (ав.); right hand ~ правый гребной винт;

~ blade лопасть гребного винта;

~ disc area площадь круга, описываемая пропеллером (ав.);

~ pusher толкающий пропеллер (ав.);

~ tractor передний пропеллер.

airship управляемый аэростат, дирижабль, воздушный корабль (ав.); to allow the ~ to rise дать дирижаблю подняться; altera-

tion of the trim of the ~ изменение дифферента у дирижабля; inflated ~ наполненный газом дирижабль; motor driven ~ дирижабль, моторный аэростат (ав.);

non-rigid ~ дирижабль мягкого или гибкого типа; rigid ~ дирижабль жесткого типа; semi-rigid ~ дирижабль полужесткого типа;

~ airway lighting освещение воздушных путей для дирижаблей;

~ engine двигатель для дирижабля; авиационный двигатель;

~ hangar эллинг для дирижабля;

~ line рейс, совершаемый воздушным кораблем; воздушное сообщение;

~ manufacture постройка дирижаблей, производство дирижаблей;

~ plant завод для постройки дирижаблей;

~ shed ангар для аэростата или дирижабля.

airy воздушный, легкий.

aisle 1. крыло здания; ~ and stair landing lights лампы для площадок на лестницах и в боковых проходах; 2. проход; площадка;

~ wall крыло стены, откосные крылья моста; боковая стена.

ajar полуотворенный, приотворенный.

ajutage насадка, наставная труба, труба для выпуска воды (гид.).

akerite разновидность сиснита (мин.).

akin сродный, родственный, подобный, похожий.

Akin's classifier классификатор Акинса [винтовой конвейер в наклонном жолобе] (гор.).

alabandite алабандин, марганцовая обманка, марганцовый блеск MnS (мин.).

alabaster алебастр, гипс $\text{CaSO}_4 + 2\text{H}_2\text{O}$ (мин.); specular ~ зеркальный алебастр.

~ glass = ~ bone-glass молочное стекло, алебастровое стекло; ко-
стяное стекло;

~ quarry алебастровая ломка или карьер;

alabastrite алабастрит, алебастр (мин.).

alacrity быстрота, готовность, рвение.

alalite алалит [разновидности прокесна]; аламан разновидность диоксидов (мин.).

alarm поднимать тревогу, тревожить; тревога, тревожный сигнал, набат, сигнальный звонок; сигнальный прибор; тревожный сигнальный аппарат; ~ with drop indicator диск звонок с опускающимся указательным диском, с отпадающим клапаном; electric ~ электрический сигнальный прибор (эл.); electric bell ~ system система электрической звуковой сигнализации (эл.); electric fire ~ электрический пожарный сигнал; low water ~ сигнальный прибор, указывающий на низкий уровень воды [в котле]; polarized ~ поляризованный звонок (эл.); ~ bell набатный колокол; сигнальный звонок;

~ bell relay сигнальное звонковое реле (эл.); ~ clock будильник;

~ float поплавковый водоуказатель, сигнальный прибор с поплавком;

~ gun сигнальная пушка (воен.); ~ manometer манометр со звонком, сигнальный манометр;

~ relay сигнальное реле (эл.);

~ signal тревожный сигнал;

~ valve сигнальный клапан.

alarm будильник.

alaskite porphyry аляскит [сильно кварцевый натровый порфир] (мин.).

Albany slip clay глина «глазурь Албани» (мин.).

albertite альбертит [разновидность асфальта] $C_{87}H_{19}N_3O_2$ (мин.).

albescent беловатый.

alblon-metal луженый свинец.

albite альбит, натриевый полевои шпат $NaAlSi_3O_8$ (мин.);

~ law альбитовый двойнико-вый закон (мин.).

albitization альбитизация [превращение других минералов в альбит] (мин.).

albo carbon нафталин, твердый осадок креозота $C_{10}H_{18}$

albronzо алюминиевая бронза [сплав меди и алюминия].

albumen см. albumin.

albumin(a) = albumen альбумин, белок, белковина, белковое вещество (хим.);

~ paper альбуминовая бумага.

albuminate альбуминат [белковое соединение] (хим.).

albuminous альбуминовый, белковый;

~ cloudiness образование белковой муты.

albumin альбумины [группа белков] (хим.).

alburn(um) заболонь, оболонь (бот.).

alcogel алкогель, гель (хим.).

alcohol алкоголь; спирт (хим.);

amyl ~ амиловый спирт [главная составная часть свиного масла]

$C_5H_{11} \cdot OH$; anhydrous ~ безводный алкоголь, абсолютный алко-

голь; carburetted ~ карбюриро-

ванный алкоголь; crude ~ неочи-

щенный спирт, спирт-сырец; di-

hydric ~ двухатомный алкоголь

или спирт [содержащий 2OH

группы]; ethyl ~ этиловый алко-

голь, винный спирт C_2H_5OH ;

extent of dilution of the ~ степень

разбавления спирта; methyl ~ ме-

тиловый спирт, древесный спирт

CH_3OH ; monohydric ~ одноатом-

ный алкоголь или спирт [содержа-

щий группу CH_2OH]; polyhydric ~

многоатомный алкоголь или спирт;

secondary ~ вторичный спирт [со-

держащий группу $CHOH$]; recti-

fied ~ ректификованный спирт;

strength or standard of ~ титр или

крепость спирта; tertiary ~ тре-

тичный спирт [содержащий груп-

пу COH];

~ carburated with benzole алко-

голь, карбюрированный бензо-

лом;

~ carburet(t)or карбюратор для

алкоголя;

~ as fuel спирт как горючее;

~ motor спиртовой двигатель;

~ pressure ga(u)ge спиртовой

манометр;

~ recovery apparatus аппарату-

ра для улавливания спирта (хим.);

~ thermometer спиртовой тер-

alcosol алкозоль [каллонный спиртовой раствор].

aldehydium альдебараний Yb [металл].

aldehyde альдегид CH_3CHO [вещество, содержащее группу CHO]; acetic — ацетальдегид, уксусный альдегид CH_3COH

aldehyde acid альдегидокислота (хим.).

alder ольха, черная ольха, ольховый; white — northern — белая ольха.

aldo альдо [приставка для обозначения сахаров, содержащих альдегидную группу] (хим.).

aldol condensation продукт конденсации, содержащий алкогольную и альдегидную группы (хим.).

aldose альдоза [сахар, содержащий альдегидную группу CHO] (хим.).

aldoxime альдоксим [соединение вида $\text{R} \cdot \text{CH} \cdot \text{NOH}$] (хим.).

ale эль, пиво.

alembic перегонный или дистилляционный аппарат, перегонный куб;

— goblet конический стакан (хим.).

alfa альфа; волокно альфы [для канатов и грубых тканей];

— ventcher машина для трепания альфы (тек.).

alfalfa люцерна, альфальфа [кормовая трава] (с. х.).

alferide альфеид, аргентан, китайское серебро, новое серебро, сплав никеля и серебра.

alga водоросль.

algae control уничтожение водорослей.

allt-bellt-cellt-fellt алт-белит-целит-фелит [4 составных элемента клинкера, портланд-цемента].

alive живой; действующий, работающий, на ходу [о предприятии]; продуктивный; под током, токонесущий, под напряжением (эл.).

alizeri сушеный корень крапи или марены.

alizerin(e) ализарин [красящее вещество] $\text{O}_2, \text{H}_2\text{O}_2, (\text{OH})_2$.

— color(s) — dyes ализариновые краски;

— oil ализариновое масло.

alkalescent малощелочный, слабощелочный.

alkalimeter алкаиметр, щелочемер (хим.).

alkalimetric testing алкаиметрическое испытание, титрование (хим.).

alkaline щелочной; to make — to render — алкализовать, сделать щелочным, ощелачивать, (хим.);

— bath щелочный раствор, щелочная ванна;

— earth щелочные земли [встречающиеся в природе соединения Ca , Sr и Ba];

— earth metal щелочноземельный металл;

— reaction щелочная реакция;

— resisting щелочноупорный;

— wash обработка, промывание щелочным раствором (хим.).

alkalinity щелочность, щелочные свойства.

alkalinous щелочный.

alkalised насыщенный щелочью.

alkalisation ощелачивание, превращение в щелочь.

alkaloids алкалоиды (хим.).

alkali щелочь [в английском применяется и к углекислым щелочам, реже к щелочноземельным металлам]; caustic — едкая щелочь;

— metal щелочной металл;

— salt соль щелочного металла;

— soils солончаковые почвы, солончак (с.-х.).

alkalify сообщать щелочные свойства, алкализовать.

alkanet root красный корень.

alkyl алкил (хим.).

all-electric полностью электрооборудованный, электрифицированный;

— flotation process процесс обработки только флотацией;

— slining ольслайминг, измельчение руды до тонкого состояния (гор.);

— steel vice тиски целиком на стали;

— up смесь угля различных марок (гор.);

— work сплошная разработка длинными забоями.

allalinite аллалинит, сосюритовое габбро (мин.).

allanite алланит, ортит, цирин.

alleged inaccuracies ссылка на неточности, ошибки.

allomontite аломонтит, мышьяковистая сурьма SbAs_3 (мин.).

alleviator упругий регулятор в тисоце.

alley аллея, узкий проход;

blind — туннел, непроходная улица; screw — корридор гребного вала (мор.);

— arm кронштейн [для изоляторов];

~ stone алюминит, вебстерит $Al_2O_3 \cdot SO \cdot 9H_2O$

allied родственный, сродный, сходный;

~ sciences смежные области науки.

alligation 1. сплав (мет.); 2. смешение; medial ~ вычисление средних; rule of ~ правило смешения.

alligator аллигатор; самопрокидывающийся чан [для руды или угля]; камнедробилка; ком для криц;

~ wrench тиски для зажимания труб при нарезке; газовый ключ.

allochroite аллохроит, сплошная вериса [разновидность графита] (мин.).

allosclerite аллоклаз, кобальтовый минерал.

alloisomerism аллоизомерия, цистранс-изомерия [типа малеиновой-фумаровой кислоты] (хим.).

allophane алофан $Al_2SiO_5 + 5H_2O$ (мин.).

allothigene аллотигенный (мин.).

allotment раскладка, разверстка, дача, нагрузка, доля; рудничное поле, малый участок земли, отдаваемый в аренду рабочим.

allotriomorphic аллотриоморфный (мин.).

allotropic state аллотропическое состояние (хим.).

allotropism аллотропизм (хим.).

allow выдавать зарплату; позволять, допускать, соглашаться; сбавлять, предоставлять; ~ a bill утвердить счет; ~ for допускать, принимать в расчет.

allowable допускаемый;

~ bearing pressure допускаемое опорное давление;

~ voltage допускаемое напряжение.

allowance 1. жалование, вознаграждение, плата; порция, рацион, паек, пособие; скидка, сдача; ~ for depreciation скидка на амортизацию; 2. принятие в расчет; 3. отступление от нормальных размеров; допуск, припуск; зазор между шипом и формой (мет.); ~ or extra thickness for machining припуск или добавочная толщина для машинной обработки; grinding ~ припуск на шлифовку; shrinkage ~ припуск на усушку, припуск на усадку [бетона]; ~ for uplift запас на противодействие [грунта].

alloy сплавлять [металлы], сплав, легатура; подмешивать,

примесь; of base ~ низкопробный; Wood's ~ сплав Вуда;

~ cast iron специальный чугун;

~ heat resisting steel специальная теплоустойчивая сталь;

~ steel специальная [сплавная] сталь, сталь повышенного качества.

alloyage сплав, процесс производства сплава.

alloyed gold легатурное золото.

alluvial наносный, аллювиальный (геол.);

~ deposit аллювиальное месторождение, россыпь (гор.);

~ gold рассыпное золото, аллювиальное золото;

~ soil наносный грунт.

alluviation процесс образования наносных отложений.

alluvion нанос, наносная земля, намыв (геол.).

alluvium гравий, песок; галька; ил, речные отложения, аллювий, нанос, наносные образования или отложения, аллювиальные формации; последотопные отложения (геол.).

allyl (radical) аллил [группа], радикал аллилового спирта C_3H_5 ;

~ alcohol аллиловый спирт C_3H_5OH

almandine = almandite альмандин, железоглиноземистый гранат $Fe_2Al_2Si_2O_{12}$

almandite см. almandine.

almond миндаль.

alnoite альноит [основная жильная горная порода].

aloe алоэ;

~ fibre волокна алоэ;

~ hemp веревка из разных видов агавы или алоэ;

~ rope канат из волокон алоэ.

aloft наверху, вверх, в воздухе.

along в длину; вдоль; вперед; вместе; вдоль по.

alongside 1. вдоль, бок-о-бок;

2. вдоль борта; free ~ франко пристань.

aloof поодаль; отдельно; на достаточном расстоянии.

aloxite grain and powder алокситовое зерно и порошок;

~ grinding wheel алокситовый шлифовальный круг.

alp высокая гора.

alpha particle греческая «альфа», α -частица (эл.).

alquifou тугоплавкий грубозернистый свинцовый блеск (мин.).

alsham жесть.

altana балкон, опирающийся на столбы или стены.

altalte алтант, теллуристый свинец PbTe (мин.).

alt-azimuth инструмент для одновременного отсчета долготы и азимута небесных тел.

alter изменять, перемещать, заменять.

alteration 1. изменение, перемещение, деформация; ~ in the range изменение в дальности (воен.); ~ of volume изменение объема; 2. изменение пород по сложенности и составу; 3. метазоматическое замещение или вытеснение.

alterative производящий перемену, меняющий.

alternate чередоваться, чередной, переменный, попеременный, перемежающийся; ~ from A. C. to D.C. преобразовывать переменный ток в постоянный (эл.); chequered ~ в шахматном порядке; on ~ days через день;

~ angles внутренние накрест лежащие углы (мат.);

~ design вариант, вариантный проект;

~ joints стыки в разбежку, в шахматном порядке;

~ layout вариант, расположение плана;

~ motion переменное движение;

~ stresses переменные усилия (напряжения).

alternating переменный, изменяющийся, перемежающийся;

~ bending test испытание на попеременный изгиб;

~ current переменный ток;

~ current apparatus аппаратура переменного тока, приборы, генераторы, реле и пр.];

~ current arc lamp дуговой фонарь переменного тока (эл.);

~ current dynamo = alternator генератор переменного тока, альтернатор (эл.);

~ current generator генератор переменного тока, альтернатор;

~ current meter счетчик переменного тока (эл.);

~ current motor мотор переменного тока (эл.);

~ current system система переменного тока;

~ discharge периодический разряд;

~ flux переменный магнитный поток;

~ load переменная нагрузка;

~ motion переменное движение;

~ and pulsating stresses перемежающиеся и пульсирующие усилия;

~ strain переменное напряжение.

~ stress testing machinery машина для испытания переменными напряжениями;

~ voltage напряжение переменного тока;

~ winds переменные ветры.

alternation чередование, перемена; полупериод (эл.).

alternative переменное действующий; другой; переменный; альтернатива; вариант.

alternator альтернатор; (эл.) direct coupled ~ непосредственно соединенный альтернатор; drum type ~ альтернатор с барабанным якорем;

~ with exciter overhung on extension of shaft альтернатор с возбудителем на удлиненном конце вала;

~ with forced air cooling альтернатор с искусственным воздушным охлаждением (с принудительной вентиляцией); over excited ~ перевозбужденный альтернатор;

split ~ сдвоенный альтернатор;

~ with star-centre put to earth альтернатор с заземленной нейтралью; three-phase ~ with centre of star to earth through a resistance трехфазный альтернатор с нейтралью, заземленной через сопротивление; turbo- ~ = turbine ~ турбоальтернатор.

altigraph альтиграф [прибор для записи высоты].

altimeter альтиметр, высотомер.

altimetry измерение высот.

altimeter бура, тинкал.

altitude высота; вышина; расстояние в высоту; отметка [при нивелировке]; adjustment for ~ = correction for ~ поправка на высоту; apparent, observed and true ~ видимая, наблюдаемая и истинная высота; average ~ средняя высота; meridian ~ меридиональная высота; take the ~ взять высоту; взять отметку [при нивелировке];

~ gauge альтиметр, высотомер.

~ flight полет на высоту (ав.).

altogether coal несортированный уголь (гор.).

alto relieve рельеф, горельеф [скульптурный].

aludel алудель [возгонный сосуд] (хим.).

alum кипятить в квасцах, квасцевать, травить квасцами, квасцы; basic ~ основные квасцы; burnt ~ обжженные квасцы; chrome ~ хромовые квасцы; concentrated ~ концентрированные квасцы, сульфат алюминия; cubic ~ кубические

квасцы; feather ~ перистые квасцы, сернокислый глинозем $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 + 18\text{H}_2\text{O}$; impure ~ from the settling cistern нечистые квасцы, квасцы из осадочных ящиков; natural ~ самородные [натуральные] квасцы; rock ~ квасцовый камень самые чистые роковые квасцы [сприйские]; Roman ~ римские квасцы [розового цвета, содержащие кали];

~ ammonia аммиачные квасцы $\text{NH}_4\text{Al}(\text{SO}_4)_2$;

~ bath квасцовый кипящий раствор для заварки материи (тек.).

~ boiler квасцевар; кипячитель квасцов [свинцовый котел, в котором вываривают квасцы];

~ earth квасцовая земля;

~ leather квасцовая кожа;

~ maker квасцевар;

~ ore квасцовая руда;

~ pit квасцовая копь;

~ shale квасцовая глина;

~ slate квасцовый сланец (мин.).

alumen квасцы.

alumina глинозем, окись алюминия, квасцовая земля Al_2O_3 (мин.); silicate of ~ кремнекислый алюминий; sulphate of ~ сернокислый алюминий $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 + 16\text{H}_2\text{O}$;

~ cement глиноземистый цемент.

aluminate алюминат; глиноземное соединение; алюминиевое соединение (хим.).

aluming квасцование, мочение в растворе квасцов.

aluminiferous содержащий окись алюминия или квасцов (хим.).

aluminite алюминит, вебстерит $\text{Al}_2\text{O}_3\text{SO}_4 \cdot 9\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

aluminium = aluminum алюминий, глиний Al (хим.); beaten ~ leaf ~ листовой алюминий; ~ and potassium sulphate калийные [обыкновенные] квасцы; двойная соль; соединение солей сернокальевой и серноалюминиевой $\text{KAl}(\text{SO}_4)_2 + 12\text{H}_2\text{O}$;

~ acetate уксуснокислый алюминий $\text{AlC}_2\text{H}_3\text{O}_5$;

~ cell rectifier алюминиевый выпрямитель (эл.);

~ chloride хлористый алюминий AlCl₃;

~ oxide окись алюминия Al_2O_3 ;

~ paint алюминиевая бронза [краска];

~ solder алюминиевый припой, сплав золота, серебра и меди;

~ sulphate сернокислый алюминий $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3$

aluminosilicate алюмосиликат, алюмосиликат (хим.).

aluminous содержащий глинозем, глиноземный;

~ water квасцовая вода; квасцовый раствор.

aluminum см. aluminium.

alundum алундум [искусственный корунд].

alunite квасцовый камень, алунит $\text{K}(\text{AlO})_3(\text{SO}_4)_2 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

alunized измененный действием сернистых вод, алутизированный.

alunogen водный сернокислый глинозем $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 + 18\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

alure галлерия, крытый переход (арх.).

alveolar ячеистый; луночный;

~ ore ячеистая руда.

amadou трут.

amalgam амальгама, сортушка; copper-base ~ медная амальгама; cupriferous ~ амальгама, содержащая медь; lead-fouled ~ амальгама, загрязненная свинцом; ~ of mercury ртутная амальгама; natural ~ самородная серебряная амальгама; sodium ~ натровая амальгама;

~ arc дуга на амальгмированных электродах;

~ solution ртутная протрава.

amalgamate сортучивать, амальгмировать, соединять с ртутью;

~ zinc rods амальгмировать цинковые прутки.

amalgamated амальгмированный, объединенный, соединенный, слившийся.

amalgamating амальгмированный; амальгмирование;

~ barrel амальгаматор;

~ skin замшевый мешок для процеживания амальгмированной крепы.

amalgamation 1. смешение, соединение, слияние; ~ of two railway companies слияние двух ж.-д. обществ; 2. амальгмирование, сортучивание, улавливание благородных металлов ртутью; ~ in barrels = ~ in casks амальгмирование во вращающихся барабанах; ~ in pens амальгмирование в чашах;

~ floor амальгамационный завод или цех

~ pan амальгаматор, амальгамационная чаша (гор.).

amalgamator амальгаматор; soap maker ~ мыломешалка.

amarantite амарантит [водный сульфат железа] (мин.).

amass собирать, накапливать.
 amatol аматол [смесь тротила с аммиачной селитрой].
 amazon-stone амазонский камень микролин [полевой шпат изумрудно-зеленого цвета] (мин.).
 amber янтарь; янтарная земля; black — черный янтарь, черная амбра; yellow — янтарь, желтая амбра;
 ~ oil янтарное масло;
 ~ varnish янтарный лак.
 ambient обтекающий, окружающий;
 ~ air окружающий воздух.
 amblygonite амблигот $Zl(AlF)PO_4$ (мин.).
 amblystegite амблестегит $(Mg, Fe)SiO_3$ (мин.).
 Amboyna pine дамарная сосна [смола идет на лак].
 ambrein амбронин [основание амбры] (хим.).
 ambulatory передвижной; крытая галлерея для прогулок; амбулатория.
 amelioration мелиорация; ~ of traffic улучшение движения (дор.).
 amenable 1. ответственный; 2. доступный, поддающийся; ore ~ to ratio process руда, подходящая для процесса пачио (гор.).
 amend улучшать, исправлять, поправлять.
 amendments вознаграждение, возмещение; make ~ for возмещать убыток, компенсировать.
 American американский;
 ~ throat stopper американский колошниковый [двойной] затвор;
 ~ wire cutting pliers универсальные клещи; кусачки [для проволоки].
 amethyst аметист [фиолетовая разновидность кварца] (мин.).
 amianthus амianto, горный лен [волокнистый асбест] (мин.).
 amide амид $RCONH_2$ (хим.).
 amidin(e) амидин [вареный и несколько изменившийся крахмал].
 amidogen амино-группа NH_2
 amination введение в молекулу органического вещества одной или более амино-групп NH_2
 amin(e) амин (хим.); mixed ~ смешанный амин; primary ~ первичный амин [вида RNH_2]; secondary ~ вторичный амин [вида R_1R_2NH].
 amine прилагательное для обозначения аммиачных свойств (хим.).
 amino амино [приставка для обозначения присутствия группы NH_2];
 ~ acid аминокислота;

~ acetic acid амноуксусная кислота CH_3NH_2COOH
 aminoazo compound соединение аминоазо [содержащее группу $R \cdot N \cdot N \cdot R \cdot NH_2$].
 ammeter амперметр (эл.); alternating current ~ амперметр переменного тока; back connected ~ щитовой амперметр; bracket-type ~ кронштейнный амперметр; central zero ~ амперметр с нулевой точкой в середине шкалы; closed dial ~ iron clad ~ амперметр с полужакрытым циферблатом; direct current ~ амперметр постоянного тока; dead-beat ~ аperiодический амперметр; edgewise ~ профильный амперметр; gravity type ~ амперметр с противовесом; hot wire ~ hot band ~ тепловой амперметр; magnet ~ амперметр электромагнитного типа; rotary field ~ индукционный амперметр; standard or precision ~ точный или прецизионный амперметр; thermomill ~ термомиллиамперметр;
 ~ transformer трансформатор тока.
 ammine аммиакат [комплексное аммиачное соединение] (хим.).
 ammoniac аммонак [взрывчатое вещество].
 ammonia аммиак; газообразная щелочь NH_3 (хим.); caustic ~ аммиачная вода, водный раствор аммиака, нашатырный спирт $NH_3 + aq$ (хим.); commercial carbonate of ~ углекислый аммоний;
 ~ alum аммиачные (рыночные) квасцы $NH_4 Al(SO_4)_2 + 12H_2O$ двойное соединение солей серноалюминиевой и серноаммониевой $(NH_4)_2 SO_4 + Al_2(SO_4)_3 + 24H_2O$ (хим.);
 ~ chloride refrigerant хлористо-аммиачный охладитель;
 ~ condenser аппарат для получения жидкого (сгущенного) аммония;
 ~ cylinder = ~ flask бутылка для сгущенного аммиака;
 ~ distiller and purifier очистительный прибор для аммиака;
 ~ hydrate аммиак, летучая щелочь NH_3 ;
 ~ products продукты аммиака;
 ~ solution = ~ water аммиачная вода, водный раствор аммиака, нашатырный спирт $NH_3 + aq$;
 ~ system refrigerating machine-ry аммиачные холодильные машины.
 ammoniacal аммиачный;

~ copper oxide аммиачный раствор окиси меди $\text{Cu}(\text{OH})_2 \cdot 4\text{NH}_3$;
 ~ nickel protoxide аммиачный раствор закиси никеля $\text{Ni}(\text{OH})_2 \cdot 4\text{NH}_3$ (хим.).

ammonium аммоний NH_4 ; sulphate of ~ сернокислый аммоний;
 ~ alum [химические] аммиачные квасцы $\text{NH}_4 \text{Al}(\text{SO}_4)_2$;
 ~ amalgam аммониевая амальгама;

~ bicarbonate двууглекислый аммоний NH_4HCO_3 ;

~ bisulphite кислый, сернисто-кислый аммоний $\text{NH}_4 \text{HSO}_3$;

~ carbamate карболинокислый аммоний $\text{NH}_4 \text{NH}_2 \text{CO}_2\text{H}$; средняя углеаммониевая соль;

~ carbonate углеаммиачная соль $(\text{NH}_2) \text{CO}_2$;

~ chloride пашатырь, хлористый аммоний $\text{NH}_4 \text{Cl}$;

~ compound аммониевое соединение [соединение замещенного аммония рода $\text{R}_1 \text{R}_2 \text{R}_3 \text{NRX}$, где $\text{R}—\text{R}$ суть органические радикалы, а X электроотрицательный атом или группа];

~ fluoride фтористый аммоний;

~ hydroxide гидроксид аммония [существует только в растворе] NH_4OH ;

~ molybdate молибденовокислый аммоний $(\text{NH}_4) \text{MoO}_4$ или $\text{NH}_4 \text{HMoO}_4$;

~ nitrate азотнокислый аммоний, аммиачная (аммонийная) селитра $\text{NH}_4 \text{NO}_3$;

~ oxalate щавелевокислый аммоний $(\text{NH}_4) \text{C}_2 \text{O}_4$;

~ persulphate надсернокислый аммоний $(\text{NH}_4)_2 \text{S}_2 \text{O}_8$;

~ phosphate фосфатнокислый аммоний $(\text{NH}_4) \text{PO}_4 \text{H}_2$;

~ sulphocyanide роданистый аммоний $\text{NH}_4 \text{CNS}$

ammunition боевые припасы; ~ for ordnance and for small arms боевые припасы для артиллерии и ручного огнестрельного оружия;

~ cooling охлаждение патронного погреба (воен.).

among среда.

amorphous амфорный [некристаллический];

~ carbon аморфный углерод.

amortisseur амортизатор.

amortization амортизация.

amortizement погашение затрат.

amount доходить до, составлять [сумму]; сумма, итог количество;

~ of cold required потребное охлаждение; ~ of copper used затра-

та меди; ~ of deflection стрела прогиба (мех.); ~ of energy needed необходимая энергия (эл.); ~ of error величина погрешности; ~ of heat required необходимое количество тепла; ~ of settling величина осадки [насыпи]; ~ of shrinkage величина усадки, сжатие; ~ of work given затрата работы.

ampelite кебельский уголь, углестый сланец.

amperage сила тока в амперах, число ампер (эл.); collectable ~ сила снимаемого тока.

ampere ампер [единица силы тока] (эл.); back ~ turns = counter ~ turns противодействующие ампер-витки; kilovolt ~ киловольт-ампер; standard ~ эталонный ампер;

~ ga(u)ge амперметр;

~ hour ампер-час;

~ hour efficiency of the battery емкость батареи в ампер-часах;

~ hour meter счетчик ампер-часов;

~ turns = ~ winding ампер-витки;

~ turns for air gap = air ~ turns ампер-витки между железного пространства;

~ turns per pole число ампер-витков на полюс;

~ turns of stator and rotor ампер-витки статора и ротора.

amphibian земноводный; амфибия [самолет для взлета и посадки, как с воды так и с суши] (ав.).

amphibole амфибол $\text{RSiO}_3(\text{R} \cdot \text{Ca}, \text{Mg}, \text{Fe})$ (мин.).

amphibolite амфиболит [метаморфическая порода, состоящая главным образом из амфибола] (мин.).

amphibolization амфиболизация [превращение других минералов в амфибол] (мин.).

ampholyte амфотерный электролит (хим.).

amphoteric compound амфотерное соединение [могущее играть роль и кислоты и основания] (хим.);

~ electrolyte амфотерный электролит [могущий давать и водородные гидроксильные ионы] (хим.).

ample обширный, пространный, широкий, вполне достаточный, с избытком, с запасом;

~ dimensions размеры с достаточным запасом;

~ supply of air достаточный подвод воздуха.

amplification 1. расширение; 2. усиление; ~ of ga(u)ge усиление колеи, увеличение расстояния

между рельсами на кривых; 3. увеличение [бинокля]; 4. сцепление; 5. усиление (рад.); dual — одновременное усиление высокой и низкой частоты с помощью одной лампы, рефлексное усиление; regenerative — = retroactive — усиление при помощи обратной связи (рад.).

amplifier 1. линза позади объектива микроскопа (опт.); 2. усилитель (рад.); cascade — каскадный усилитель; crystal — кристалл, детекторный усилитель, цинкитный усилитель, усилитель [к детекторному приемнику]; inductance — = repeating — усилитель с индуктивной связью; microphone — микрофонный усилитель; multi-stage — многокаскадный усилитель со многими степенями усиления; multivalve — многоламповый усилитель; note — усилитель низкой частоты; one-stage — одноламповый усилитель; push-pull — усилитель пуш-пул; radio frequency — усилитель высокой частоты; resistance — = coupled — усилитель с сопротивлением [на сопротивлениях]; valve — = thermionic — ламповый усилитель; three stage — трехкаскадный усилитель, three valve — трехламповый усилитель; transformer coupled — усилитель с трансформаторами (на трансформаторах).

amplify развивать, распространять; расширять; увеличивать, усиливать (рад.).

amplitude 1. полнота, обилие, пространство, прогибание, объем; — of mine сфера действия (гор.); — of well высота подъема воды (руд.); 2. район действия мины (мор.); 3. амплитуда; magnetic — амплитуда кривой намагничивания; oscillate — = oscillations — = western — западная амплитуда; — of oscillation амплитуда колебаний; — of swing амплитуда качания; — of wave амплитуда колебания волны (рад.); 4. размах маятника; — factor коэффициент попадания в максимум.

ampoule ампула.

amygdaloid амигдалоид [вулканическая порода].

amygdaloidal амигдалоидный; миндалеобразный.

amyl(radical)амил [радикал нормального амилового алкоголя] $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_3\text{CH}_2$ (хим.);

— acetate амил-ацетат [ампловый эфир уксусной кислоты] $\text{CH}_3\cdot\text{COOC}_5\text{H}_{11}$ (хим.);

— acetate lamp нормальная лампа или свеча Гефнера;

— alcohol амиловый спирт $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_3\text{CH}_2\text{OH}$ (хим.);

— amine моноамиламин ($\text{C}_5\text{H}_{11}\text{NH}_2$, диамиламин ($\text{C}_5\text{H}_{11})_2\text{NH}$, триамиламин ($\text{C}_5\text{H}_{11})_3\text{N}$ (хим.).

amyloid крахмалистый (хим.).

amylpectin амилопектин [слизистое вещество, встречающееся в крахмале] (хим.).

amylum крахмал ($\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_5$) + H_2O

anabatic анабатический.

anacoustic sound отраженный звук, эхо.

anacoustics катоптрика [учение об отражении света и звука].

anacastles диоптрика [учение о преломлении света].

analcite анальцит, минерал из группы цеолитов $\text{Na Al}(\text{Si O}_3)_2 + \text{H}_2\text{O}$ (мин.);

— basalt базальт, в котором полевой шпат замещен анальцитом (мин.).

anallatic оптический дальномер; дальномерный.

analogous аналогичный; однородный; сходный;

— poles одноименные полюса (эл.).

analyse анализировать; разлагать.

analyser 1. рассеивательная призма, дисперсионная призма; верхний николь; 2. анализатор; electric — электрический анализатор; gas — газоанализатор.

analysis аналитический метод решения; анализ; bulk — = total — валовой анализ; — by the dry way сухой анализ; — of flue gases анализ дымовых газов; humid — = — by the wet way мокрый анализ; inorganic — неорганический анализ; proximate — техническое определение только некоторых из составных частей данного вещества; qualitative — качественный анализ; quantitative — количественный анализ; spectrum — спектральный анализ; ultimate — полный элементарный анализ; volumetric — объемный анализ. analyst лаборант; химик; аналитик.

analytic аналитический;

— balance аналитические весы;

— combustion apparatus прибор для анализа сжигания.

anamosite анамезит [мелкозернистый долерит, разновидность базальта] (мин.).

anamorphism = anamorphosis
анаморфизм [превращение одной
формы в другую] (мин.).

anatase анатаз, синий шерл
(мин.).

anatexis анатаксис [переплавление
горных пород] (геол.).

anchor 1. якорь, ставить на
якорь; floating — пловучий якорь;
ice — ледяной якорь; kedge — за-
возной якорь, верп; mushroom —
грибовидный якорь; one armed —
однолапый якорь; raise — = weigh
— сниматься с якоря; ride at —
стоять на якоря; 2. скреплять,
железная связь, анкер, анкерный;
iron-stamp — железная связь,
анкер, железная скоба [для связи
каменной кладки]; tie-beam —
стропильная затяжка;

— bolt анкерный болт;

— cable якорный канат;

— capstan брашпиль, шпиль,
кабестан;

— casing packer якорный саль-
ник (пакер) для скважины [для
обсадных труб] (гор.);

— cotter анкерная чека;

— ear анкерный зажим для кон-
тактного провода, анкерное ушко;

— escapement анкерный спуск
[часового механизма];

— ground якорное место;

— ice донный лед [образующий-
ся на дне];

— mast = — pole анкерная мач-
та;

— mooring of military bridges
закрепление понтоного моста
якорями;

— picket = — pile анкерный кол
[удерживающий вышину];

— place якорное место;

— plate анкерная плита; шайба
фундаментного болта;

— ring якорная скоба;

— rope = — stay анкерная от-
тяжка, оттяжной трос;

— stake кол для закрепления
оттяжки;

— steel якорная сталь [сорт
стали с клеймом якоря];

— tower анкерная опора (эл.);

— wire оттяжная проволока.

anchorage 1. укрепление, закреп-
ление анкерными болтами; оття-
гивание [столба]; жесткое креп-
ление; bridge — анкерное закреп-
ление опорных элементов моста;
2. якорное место; 3. портовый
сбор (фин.).

anchoring 1. анкераж, анкерный,
— of bedplate закрепление фунда-
ментной плиты; span with — ан-

керный пролет (эл.); — of the
track закрепление рельсового пу-
ти; 2. якорное место; — the in-
flated balloon постановка на якорь
наполненного аэростата;

— berth якорное место;

— fascine анкерная фашина [при-
крепляемая кольями ко дну реки];

— pole анкерный столб, натяж-
ной столб.

ancon(e) выступ; изгиб; поворот
[реки]; вершина [горы]; угол
строения; подушка под балкой;
выступ на стене, поддерживаю-
щий карниз;

— truss консоль; кронштейн.

andalusite андалузит $Al_2 SiO_5$
(мин.); prismatic — огнестойкий
полевой шпат;

— hornstone андалузитовый ро-
говик.

andesine андезин [род полевого
шпата] (мин.).

andesite андезит (мин.).

andradite андрадит (мин.).

anelectric проводник (эл.).

anemobiograph анемобиограф
[род анемографа].

anemograph анемограф прибор
записывающий направление вет-
ра].

anemometer анемометр; counter
— анемометр со счетчиком.

anemoscope анемоскоп [укази-
тель направления ветра].

an-end сверху вниз, вертикаль-
но, по отвесу, стойком, поднятый.

aneroid aneroid [металлический
барометр];

— statoscope статоскоп [чув-
ствительный aneroid].

aneroidograph анероидограф.

anfractuose = anfractuous изви-
листый, кривой.

anger желонка.

angle угол, угольник; — of
action угол действия; acute —
острый угол (мат.); adjacent —
смежный угол (мат.); alternate —
противоположающий угол (мат.); —
of advance угол заклипания экс-
центрика, угол опережения экс-
центрика; — of alteration угол
отклонения; — of altitude угол
высоты; at an — of под углом, при
угле в; — of attack угол между
направлением относительного дви-
жения воздуха и хордой крыла
аэроплана, угол атаки (ав.); — of
back of tooth задний угол, угол
между линией зубцов и их задней
поверхностью; — of backing off угол
презання; — of bedding угол па-
дения, угол напластования; — of

bend = bending ~ угол изгиба, угол загиба [при холодной пробе железа]; ~ of bending угол сгиба [при испытании металла на изгиб]; bevel ~ угол сканивания, угол скоса; скос; малка-наугольник для измерения косых углов; blunt ~ тупой угол (мат.); ~ of bushes угол заплечиков [наклон заплечиков доменной печи] (мет.); complementary ~ дополнительный угол (мат.); ~ of contact угол обхвата [ремня, каната]; прилежащий угол (мат.); contiguous ~ смежный угол (мат.); corner plate ~ полосовой угольник, укрепляющий угловое соединение дерева; цапка; ~ of countersinking угол заплечиков; critical ~ предельный угол; ~ of curvature угол изгиба, угол кривизны (мат.); ~ in a curve перелом; угол на кривой (мат.); ~ of cutting edge угол резания, угол заточки реза; dead ~ мертвый угол или сектор; ~ of depression угол склонения; угол между наклонной линией и горизонтом (геод.); ~ of dip = ~ of inclination наклонение магнитной стрелки, магнитная широта; угол склонения, скатывания (гор.); угол падения (геол.); ~ of elevation угол выемки; угол возвышения, подъема; external ~ внешний угол (мат.); ~ of external taper угол внешнего конуса; ~ of friction угол естественного откоса; угол трения; ~ of gradient угол уклона (подъема); ~ of guide wheel угол ненаравленности выхода из направляющего колеса; heeling ~ угол крена; hogary ~ часовой угол (аст.); ~ of incidence угол падения; угол встречи; угол потери скорости (ав.); internal angle ~ равнобокий угол (угольник); ~ of joints угол, образуемый швами; ~ of lag угол отставания, угол запаздывания (эл.); ~ of lapping угол сбега ремня со шкива; lead ~ угол предвращения; угол опережения фаз (эл.); ~ of lead угол опережения; угол сдвига щеток с нейтральной генератора (эл.); leading by an ~ х опережение по углу х; locking ~ угол поворота [угол между осями до и после поворота]; угол замыкания; lower ~ brace подкос; наклонный брус; natural ~ of slope угол естественного откоса (мех.); opposite ~ противоположащий угол при вершине, вертикальный угол (мат.); ~ of phase displacement угол сдвига

фаз (эл.); ~ of pitch угол склонения, угол скатывания (гор.); угол смещения [эксцентрика, кулака и пр.]; угол между продольной осью самолета и направлением движения (ав.); ~ of propeller blade угол установки лопасти пропеллера (ав.); ~ of reflection угол отражения; ~ of refraction угол преломления; ~ of relative advance угол относительного опережения эксцентрика; ~ of repose = ~ of rest угол естественного откоса; ~ of ring stiffening жесткое крепление кольцом из углового железа; ~ of rotation угол поворота, вращения; ~ with round corners угловой тесаный камень с округленными ребрами; ~ of setting of eccentrics угол установки эксцентриков; ~ of skew угол скоса; угол укосины; skew ~ косой угол (мат.); ~ of slide = ~ of resistance угол скольжения; угол, тангенс которого является коэффициентом трения между двумя телами; ~ of slope угол откоса, угол наклона; stream crossing on skew ~ пересечение реки под косым углом; supplementary ~ дополнительный до 180° угол (мат.); straight ~ прямой угол (мат.); ~ through which the switch moves угол хода пера (ж. д.); ~ of tongue with stock rail угол наклона пера к рамному рельсу (ж. д.); ~ of torsion угол кручения (мех.); ~ of twist угол спуска, образуемый осью троса с отдельными его прядями; угол закручивания; ~ of underlay = underlay ~ угол с вертикалью; угол отклонения от нормали [у распорной крепи] (гор.); ~ with unequal sides or arms неравнобокий угловой железный уголок [с уголками неодинаковой ширины]; ~ at the vertex угол при вершине (мат.); vertical ~ вертикальный [в вертикальной плоскости] угол, угол, противоположащий при вершине (мат.); ~ bar = ~ beam = iron угловое железо, железный угольник; ~ bending machine станок для загиба углового железа; ~ board раскос из доски; ~ brace угловая связь; угловое скрепление; наклонная угловая схватка; раскос, подкос; коловорот [с трещоткой] для сверления в углах; диагональная распорка; ~ bracket кронштейн, консоль; вута [в ребристой железобетонной балке];

~ butt star соединение (сращивание) посредством угловой накладки;
 ~ slip короткий кусок углового железа для соединения листов под углом;
 ~ crane кран на треугольных козлах;
 ~ cutter угловал шаронка (фрезер);
 ~ drift коническая оправка (развертка);
 ~ fish plate угловая рельсовая накладка (ж. д.);
 ~ goniometer гониометр [прибор для измерения углов в кристаллах и для угломерных съемок]; угловое лекало;
 ~ lever коленчатый рычаг;
 ~ pedestal bearing скошенный (косой) подшипник; косой нижний балансир [в мостах];
 ~ planing строгание наклонных плоскостей;
 ~ protractor малка;
 ~ pulley направляющий ролик; отводной блок;
 ~ rafter угловая стропильная нога в четырехскатной крыше;
 ~ ring stiffening жесткое крепление кольцом из углового железа;
 ~ shears коленчатые ножницы; ножницы для углового железа (мет.);
 ~ sheave направляющий ролик; отводной ролик или шкив;
 ~ splice bar угловая рельсовая накладка (ж. д.);
 ~ stop упорный уголок (ж. д.);
 ~ tie угловая связь, угловое крепление;
 ~ valve угловой (запорный) клапан;
 angled угольный; угловой; углообразный;
 anglesite англезит, свинцовый купорос $PbSO_4$ (мин.);
 angstrom ангстрем [единица измерения световых волн, равная одной десятиллионной мм.];
 angular угольный, угловой, угловатый;
 ~ belting = V-belting приводные ремни клиновидного сечения, конический ремень;
 ~ displacement угловое смещение;
 ~ distances угловые расстояния;
 ~ fish plate угловая рельсовая накладка (ж. д.); рыбка [накладка, соединяющая поясные уголки продольных балок под попереч-

ными балками проезжей части моста];

~ iron раскосина, подстрелина;

~ point = ~ vertex вершина угла (мат.);

~ test угловое испытание;

~ thread остроугольная нарезка, треугольная резьба;

~ velocity угловая скорость.

angularity угловатость.

anhydride ангидрид [окисел, дающий с водой кислоту]; кислородная кислота после выделения воды (хим.); mixed ~ смешанный ангидрид [двух кислот].

anhydrite ангидрит, безводный гипс [безводная сернокислая известь] $CaSO_4$ (мин.).

anhydrous безводный (хим.);

~ acid безводная кислота, ангидрид кислоты;

~ carbonic acid углекислота, угольный ангидрид;

~ liquid carbon dioxide безводная жидкая углекислота;

~ phosphoric acid безводная фосфорная кислота, фосфорный ангидрид;

~ salt безводная соль [соль без кристаллизационной воды].

aniline анилин [производное анилина, получаемое замещением группы NH_2 кислотным радикалом].

anilin(e) анилин $C_6H_5NH_2$;

~ dyes анилиновые красители;

~ oil анилиновое масло;

~ plant установка для производства анилина.

animal животное, животный;

~ bones for fertilizer молотые кости, костяная мука [удобрение] (с. х.);

~ charcoal = ~ black животный уголь, костяной уголь;

~ fat животный жир;

~ force мускульная сила (энергия), животная сила;

~ husbandry животноводство;

~ oil костное масло;

~ parchment животный пергамент;

~ tallow животное сало.

Animikiean system анимикейская система [докембрийских отложений в районе озера Верхнего, Верхний Гурон] (геол.).

anion анион (эл.).

anisol анизол $C_6H_5O.CH_3$

anisometric имеющий несимметричные части;

~ crystals асимметричные кристаллы (мин.).

anisotropic аннзотропный.
 anker-анкер [мера жидкости = 10 галлонам = 37,83 литра].
 ankerite анкерит [сходен с доломитом, но содержит много железа] (мин.).
 annabergite анабергит $\text{Ni}_3(\text{AsO}_4)_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$ (мин.).
 annaline анналин [искусственный сернокислый кальций, применяемый вместо гипса в бумажном производстве].
 annatto орлеан [растительное красящее вещество].
 anneal нагревать, прокаливать, отжигать, обжигать, отпускать; плавить [металл, стекло, гончарные изделия].
 annealed отожженный, отпущенный;
 ~ cast-iron ковкий чугун;
 ~ steel отпущенная сталь;
 ~ wire отожженная проволока.
 annealing 1. нагревание; 2. отжиг, обжиг, проковка, отпуск;
 ~ of steel отпуск стали; ~ of transformer core-disks отжиг листов сердечника трансформатора;
 ~ welds отжиг сварок.
 annex наружная пристройка, флигель; прибавка, дополнение, приложение; прилагать, присоединять; присовокуплять; аннексировать.
 annexes второстепенные здания, службы, пристройки.
 annihilate уничтожать, уничтожить.
 anniversary годово́й, годи́чный, периодичный, ежегодный; годовщина; ежегодник.
 annotate снабжать примечаниями, толковать, комментировать, аннотировать.
 annual ежегодный, годи́чный, годово́й; ежегодник;
 ~ precipitation годовое количество осадков;
 ~ ring годи́чный слой, годовое кольцо (бот.);
 ~ report годово́й отчет.
 annuary ежегодник, календарь.
 annuity ежегодный доход, прибыль, рента.
 annul уничтожать, аннулировать, отменять.
 annular кольцевой, кольцеобразный, круглый;
 ~ gear передача с внутренним зацеплением;
 ~ furnace = ~ kiln тонка с кольцеобразной колосниковой решоткой, кольцевая печь;
 ~ locomotive shed паровозное

депо радиального типа (желез. д. в.);
 ~ vault бочарный свод (арх.);
 ~ wheel шестерня с внутренним сцеплением.
 annulate кольчатый;
 ~ column = ~ shaft колонна с поясками.
 annulet колечко, поясик [колонны] (арх.); ~ of the Doric capital завиток в капители дорического ордера.
 annulus круговое кольцо [кольцевое пространство между двумя concentricity окружностями].
 anode анод [положительный электрод]; анодный (эл.); discharge at ~ отложение на аноде;
 ~ drop падение напряжения у анода;
 ~ mud = ~ slime анодный ил; ~ light анодные лучи, анодное свечение.
 anodic анодный (эл.);
 ~ current density плотность тока на аноде;
 ~ oxidation анодное окисление (хим.);
 ~ rays анодные лучи, анодное свечение.
 anolyte анолит [ближайшая к аноду часть электролита] (эл.).
 anomalous неправильный, ненормальный.
 anomaly аномалия.
 anomite аномит [минерал группы слюды] (мин.).
 anorganic неорганический.
 anorthite апортит $\text{CaAl}_2\text{Si}_2\text{O}_8$.
 anorthoclase анортотлаз.
 anorthosite анортозит.
 answerable соответственный; ответственный.
 anta анта, угловая пилястра (арх.).
 antagonistic противодействующий;
 ~ spring отрывная пружина.
 antecedent предшествующий; ~ of ratio предыдущий член отношения (мат.).
 antechamber отстойная камера; вестибюль; передняя.
 antedate датировать более ранним числом, более раннее число, прошлая дата; прошлый.
 antediluvian допотопный (геол.).
 antefix антефиксы [орнаменты в виде листьев по карнизу] (арх.).
 antemeridian = a.m. до полудня.
 antenna антенна, антенный (рад.); balancing of ~ уравнивание антенны; double cone ~ антенна в виде двойного конуса; end-capacity for simple ~ конеч-

ная емкость для простых (однопроводных) антенн; funnel ~ воронкообразная антенна; horizontal extension of ~ горизонтальное удлинение антенны; receiving ~ приемная антенна; roof shaped ~ крышеобразная антенна; sending ~ передающая антенна; simple ~ ординарный воздушный провод; suspension device for ~ приспособление для подвески антенны; T-shaped ~ T-образная антенна; extended T-shaped ~ удлиненная T-образная антенна; umbrella ~ = fan ~ = harp ~ зонтичная антенна;

~ loss damping вредное затухание антенны;

~ support мачта для воздушных проводов;

~ wire проволока для антенны (рад.);

antepart наружная дверь.

anterior передний; прежний, предшествующий [по времени, месту].

anteroom вестибюль, приемная, передняя, прихожая.

antheion противосолнце [белая блестящая точка на горизонте с противоположной солнцу стороны] (мтр.).

anthophyllite антофилит [ромбический амфибол] (MgFe) SiO₂ (мин.).

anthracene антрацен C₁₄H₁₀ (хим.);

~ oil антраценовое масло.

anthracite антрацит; pea ~ семечко;

~ nuts антрацитовый орешек [мелкий антрацит].

anthraconite антраконит [разновидность битуминозного известкового шпата] (мин.).

anthraxolite антраксолит [горючий минерал, встречающийся в Онтарио и Квебеке].

anthracometer антракометр [прибор для измерения углекислоты в газовой смеси].

anti- приставка: анти, контр, против, противо;

~aircraft противовоздушный;

~aircraft gun противоаэропланная пушка, зенитная пушка;

~corrosive paint антикоррозивная краска, предохраняющая от ржавчины;

~ereeper противоугольное приспособление (ж. д.);

~fouling paint окраска, предохраняющая от загрязнения или обрастания (мор.).

~incrustant composition состав для воспрепятствования разъеданию, растрескиванию.

anticatalyst вещество, нарушающее действие катализатора, отравитель катализатора (хим.).

anticathode антикатод.

antichlor гипосульфит, серноватистокислый натрий Na₂S₂O₃ (хим.).

anticipate опережать, предвидеть, предупреждать, ожидать;

~payment уплачивать раньше срока (фин.).

anticlinal ось антиклиналь;

~flexure антиклинальная складка (геол.);

~fold антиклинальный сгиб, складка;

~folding антиклинальная складчатость.

anticline антиклинальная складка, свод, селло.

anticlockwise motion движение против часовой стрелки.

antilegustator состав, противодействующий образованию накипи или котельного камня в паровых котлах.

antidrag wires обратные расчалки в крыле (ав.).

antidumping противодемпинг, защита от опорокидывания.

antifreezing compound состав против замерзания воды в радиаторах.

antifriction антифрикционный (уменьшающий трение);

~bearing подшипник с уменьшенным трением;

~grease состав для смазки подшипников;

~metal белый сплав, баббит, белый или антифрикционный металл.

antigen антиген (хим.).

antimonate антимонат, соль сурьмяной кислоты (хим.).

antimonial сурьмяный;

~lead сплав сурьмы и свинца.

antimoniate сурьмяная соль, сурьмянокислая соль (хим.);

~of potash метасурьмянокислый калий, сурьмянокислая соль;

сурьмянокислый калий K₂Sb₂O₇; ~of soda сурьмянатриевая соль.

~antimoniated соединенный с сурьмой, сурьмяный, сурьмянистый (хим.).

antimonic сурьмянокислый (хим.); meta ~acid метасурьмяная кислота H₃BO₃ [часто неправильно называется сурьмяной ки-]

слогой]; pyro - acid пиросурьмяная кислота $H_2Sb_2O_7$, [часто неправильно называется метасурьмяной кислотой] (хим.);

~ acid ортосурьмяная кислота H_4SbO_6 (хим.).

antimonide антимонид [соединение сурьмы с металлом, построенное по типу сурьмянистого водорода, металл-замещенный сурьмянистый водород] (хим.).

antimonious acid сурьмянистая кислота H_2SbO_3 ;

~ lead сплав сурьмы и свинца;

~ oxide = antimony oxide трехокись сурьмы Sb_2O_3 (хим.).

antimonite соль сурьмянистой кислоты, стибнит Sb_2O_3 (хим.).

antimony сурьма; ~ bloom = ~ glance = grey ~ = ~ trioxide валентинит, соль сурьмянистой кислоты, стибнит, трехокись сурьмы Sb_2O_3 (мин.); butter ~ треххлористая сурьма $SbCl_3$ (хим.);

~ pentasulphide пентасернистая сурьма Sb_2S_5 (хим.);

~ pentoxide ангидрид сурьмяной кислоты, пентокись сурьмы Sb_2O_5 (хим.);

~ pentachloride пятихлористая сурьма $SbCl_5$ (хим.);

~ trichloride треххлористая сурьма $SbCl_3$ (хим.);

~ trisulphide трехсерная сурьма Sb_2S_3 (хим.);

~ white соль сурьмянистой кислоты, стибнит, трехокись сурьмы Sb_2S_3 (мин.).

antimonil (радикал) антимонил (группа) SbO (хим.).

antinode пучность (ак.); current ~ пучность тока (рад.); potential ~ пучность напряжения (рад.).

antipodes антиподы.

anti-priming pipe труба для предотвращения смещению воды с паром [в котле или цилиндре].

antiputrefactive противогнилостный.

antiquate делаться устарелым.

antirrot substance = antiseptic противогнилостное вещество, противогнилостный состав, антисептик (хим.).

antirust composition состав для предохранения металлов от ржавчины.

antirusting paint краска для защиты металлов от ржавчины.

anti-sealing composition состав, противодействующий образованию накипи или котельного камня в паровых котлах.

antisyun противосолнце [белая блестящая точка на горизонте с противоположной солнцу стороны].

anvil наковальня; ~ with one arm однорогая наковальня, однорогий инзерак; beak or horn of ~ нос или рог наковальни; bench ~ верстачная наковальня; block ~ of a steam hammer (top working face) наковальня парового молота [верхняя рабочая грань]; hand ~ ручная наковальня; swage ~ штамповочная наковальня; tinman's beading ~ жестяничная наковальня для загибания бортов и округления краев; two-beaked ~ = twohorned ~ двуносый инзерак [наковальня с двумя рогами]; 2. нижний рабочий контактный винт (мг.);

~ bed подставка для наковальни, поднаковальня;

~ block подставная колода наковальни, шабот, стул наковальни;

~ cylinder окалина при обработке железа на наковальне;

~ face амбос, верхняя плита наковальни, лицо наковальни;

~ insertion pieces вставные части наковальни [оправки, нижники и пр.];

~ scale окалина при обработке железа на наковальне;

~ swage нижник [нижний штамп, вставляющийся в наковальню];

~ vice ступовые тиски с наковальней.

any какой-нибудь, любой, всякий, какой бы то ни было; несколько.

anything что-нибудь; все.

apart особо, отдельно, в стороне, исключая; ten degrees ~ на расстоянии десяти градусов.

apartment квартира;

~ house многоквартирный дом.

apartness обособленность.

apatite апатит, спаржевый камень $CaFCa_4(PO_4)_3$, реже $CaClCa_4(PO_4)_3$ (мин.).

aperiodic аперриодический, аперриодичный;

~ circuit аперриодичная цепь, цепь, которую нельзя настроить (эл.);

~ receiver приемник, принимающий одновременно волны различной длины (рад.).

aperture 1. отверстие, дыра, проход, щель, скважина; просм; пролет; открытая бухта (мор.);

~ of a bridge отверстие моста, пролет моста; ~ of a door дверной проем, дверное отверстие; ~ for inspection смотровая дыра, окно или отверстие; визирное отверстие; ventilating ~ вентиляционное отверстие; ~ of a window оконный проем, оконное отверстие; 2. вершина угла (мат.);

арех вершина; вершина антиклинали; бремсберг, площадка вверху бремсберга или уклона, изгиб, ближайший к поверхности конец или край жилы (гор.);

~ law закон САСШ, регулирующий права на отвод в зависимости от выхода и падения жилы в пределах участка (гор.).

arhanesite афанезит, клиноклаз, лучистая руда [водное соединение мышьяковой кислоты с медной окисью $\text{Cu}_3(\text{AsO}_4)_2 \cdot 3\text{Cu}(\text{OH})_2$] (мин.).

arhanite афанитовая [структура горных пород].

arhlogistic lamp калильная лампа без пламени [платиновая спираль в парах алкоголя].

arhrile пенный шпат [псевдоморфоза арагонита по гипсу] (мин.).

arhronitre селитряная пена, афронит, стенная селитра (мин.).

ariculture пчеловодство.

ariece за штуку, за каждого

arlanatic апланатичный (опт.).

A-pole мачта треугольной конструкции, А-образная мачта.

arlite аплит (мин.).

arochromatic апохроматический.

aromesometer дальномер [прибор для измерения вертикальных углов] (геод.).

arorphugo выкружка во фризе (арх.).

arorphyllite апофилит [водный, содержащий фтор-силикат калия и кальция] (мин.).

arorphysis прожилок, отросток, апофиза (геол.).

arothem = arorphthegm апофем (мат.); осадок, образующийся в жидком растительном экстракте.

apparatus прибор, аппарат, аппараты, приспособление, устройство, снаряд; fast-speed ~ быстродействующий аппарат; printing ~ буквопечатающий аппарат; receiving ~ приемный аппарат, приемник (рад.); sending ~ = transmitting ~ передающий аппарат, передатчик (рад.).

apparel оборудование, снасти, снаряжать, вооружать.

apparent явный, очевидный, видимый, понятный, ясный, ощутимый, несомненный; кажущийся;

~ efficiency кажущаяся мощность;

~ horizon видимый горизонт;

~ noon истинный полдень, полдень на экваторе (аст.);

~ output кажущаяся мощность;

~ resistance импеданс, кажущееся сопротивление, полное сопротивление (эл.);

~ time истинное время (аст.);

~ watts кажущаяся мощность (эл.).

appeal апеллировать, ссылаться, апелляция, обращение; court of ~ апелляционный суд.

appealer апеллятор [лицо, подающее апелляцию].

appear казаться, показываться, появляться, выходить, вытекать; make ~ показывать.

appearance 1. внешний вид, наружность; ~ of fracture вид излома, форма излома; to all ~ судя по всему; 2. появление.

append прилагать, присоединять.

appendage запасной прибор, принадлежность.

appendix приложение; отросток.

apprentice односкатная крыша или навес [над паружной лестницей]; пристройка к зданию с односкатной крышей.

appliance приспособление, оборудование, устройство, прибор, принадлежность.

applicable применимый, пригодный, приспособленный; переносный (эл.).

application применение, приложение; подача заявления, прошения; ходатайство, просьба, заявление; ~ is to be made in writing заявление следует подавать в письменной форме; machine capable of a wide range of ~ с машина, применяемая для весьма разнообразных целей; point of ~ точка приложения [силы]; suitable for all industrial ~ с годный для всяких промышленных целей.

apply прилагать, употреблять, применяться, обращаться, иметь отношение; check ~ заявление с просьбой о производстве проверки; ~ the rule применять правило; относится ко всем;

~ boring tests разведывать почву бурением (гор.);

~ brakes затормозить, нажать тормоза;

~ force приложить силу;

— a paint нанести краску, окрасивать.

applied || mechanics прикладная механика:

— moment момент приложения сил, момент действия сил;

— thrust приложенное давление или толчок.

appoint назначать, определять; сговариваться.

appointed by committee назначенный комитетом.

appointment назначение, определение [на должность]; соглашение; by — по соглашению; по назначению.

apportion распределять соразмерно (пропорционально).

approve проверять, контролировать отчетность; допрашивать.

appraisal оценка, смета.

appraise оценивать, расценивать.

appraisement оценка; смета.

appraiser оценщик, таксатор.

appreciable поддающийся оценке; заметный, ощутительный.

appraise оценивать, назначать цену; повышать цену, повышаться в цене.

appreciation оценка; повышение в цене.

apprentice подмастерье, ученик [в ремесле]; новичок.

apprenticeship система ученичества; ученичество.

apprize оценивать, расценивать.

approach приближаться, подходить, подход, приближение; easement — пологое закругление [в месте соединения прямого пути с отвесным]; elevated — рампа, покатый подъездной путь; ангарель, наклонный въезд; road — подъезд [к мосту];

— cutting подходная выемка;

— flap подъемная часть для въезда;

— road подъезд, подъездная дорога;

— span подходный пролет.

approbation одобрение, санкция, утверждение, согласие; успех; by — с согласия, с одобрения.

appropriate приспособлять, принаравливать; присваивать, усваивать, забронировать, назначать, отдавать; подходящий, соответствующий.

appropriating brush коллекторная щетка (эл.).

appropriation забронирование, присвоение; — of stores распределение, забронирование запасов.

appropriations ассигнование [средств].

approval одобрение, утверждение, согласие; on — слага наделений клиенту без обязательства приобрести их покупкой если они не удовлетворят требованиям; — of sub-contracts утверждение договоров, заключаемых подрядчиками-субконтрагентами.

approved || budget estimate totals предварительная смета по бюджету утверждена в сумме x; — and good bill надежный вексель; type — by government одобренный (принятый) правительством тип.

approximate приближать, приближенный, приближительный.

— calculation приблизительный подсчет, приближенный счет;

— value приближенная величина, приближенное значение.

approximative приближительный, приближенный, [не вполне точный, близкий].

argon 1. фартук; belt-joint — накладка [для соединения бесконечной ленты конвейера]; lathe — фартук токарного станка, передняя доска суппорта токарного станка; travelling — бесконечная лента конвейера; 2. порог в доковых воротах, понур, водобой, рисберма, амальгамационные листы плюза, перегородка, отбой [в вангерле]; облицовка порога, через который падает вода (гид.); — of concrete бетонный флютвег; 3. скатная доска [в комбайне]; 4. открытая площадка перед ангаром (ав.); hangar — предангарная площадка;

— conveyor фартучный конвейер;

— feeder фартучный наполнитель, пластинчатый питатель; питатель конвейерного типа;

— piece балки под лестничными площадками и забежными ступенями;

— rolls ролики несущие ленту конвейера.

apse апсида, полукруглая часть здания.

apt подходящий, склонный, способный.

aptitude склонность, способность.

argous нестероидный.

aquamarine аквамарин [прозрачная разновидность берилла] (мин.).

aquatinta царская водка, азотная кислота.

aqueduct акведук.
 aqueous водянистый;
 ~ lava поток вулканической
 грязи, образованный из смеси
 вулканического пепла и воды;
 ~ rock осадочная порода (геол.);
 ~ solution водный раствор;
 ~ vapour водяные пары.
 aquiferous водоносный.
 aquo- водо- [приставка, указы-
 вающая на присутствие, действие
 воды или сходство с водой]; обоз-
 начение водяной молекулы (H_2O) в
 аммиакатовых соединениях
 (хим.).
 arabinose арабиноза, пектиноз,
 $C_6H_{10}O_5$ (хим.).
 arable land пахотная земля.
 arachin арачин, глицерин ара-
 хиновой кислоты (хим.).
 aragonite = aragonitic lime ара-
 гонит, волнистый (пенный) из-
 вестняк $CaCO_3$.
 aragonitic lime см. aragonite.
 arbor вал, шпindel, ось, оп-
 равка; металлический стержень в
 сердечнике или шпильке [при
 литье]; дерево;
 ~ press пресс для насадки вту-
 лок, колес, оправок.
 arboreal древесный.
 arboretum древесный питомник.
 arborescent crystal елочный кри-
 сталл.
 arboriculture лесоводство.
 arc дуга; ~ of action дуга заце-
 пления; breaking of an ~ разрыв
 дуги (эл.); ~ for cutting дуга ре-
 зания; damping of the ~ затуха-
 ние дуги (эл.); electric ~ вольтова
 дуга; enclosed ~ lamp закрытый
 дуговой фонарь; feeding of ~ сбли-
 жение углей в дуговых фонарях,
 питание дуги, поддержание дуги;
 flame ~ пламенная дуга; Poul-
 sen ~ дуговой генератор Пуль-
 сена; recuperative or regenerative
 ~ lamp лампа с восстанавливаю-
 щейся дугой (эл.); inner and outer
 reflectors of ~ lamp внутрен-
 ние и внешние рефлекторы дуго-
 вого фонаря; ~ of rotation дуга
 поворота; singing ~ поющая или
 музыкальная дуга (рад.); tooth-
 ed ~ зубчатый сегмент; voltaic
 ~ вольтова дуга (эл.);
 ~ boutant аркбутан, подпор-
 ная готическая арка (арх.);
 ~ lamp дуговой фонарь;
 ~ extinguisher искрогаситель;
 ~ furnace печь с вольтовой ду-
 гой;
 ~ heating нагревание вольто-
 вой дугой;

~ welding and cutting дуговая
 сварка и резка;
 ~ welding motor generator агре-
 гат [бензиновый мотор и генератор]
 для электрической сварки.
 arcade аркада, сводчатая гал-
 лерея.
 arch арка, аркада; свод; пере-
 крыть сводом; придавать форму
 арки (арх.); apex of an ~ = crown
 of the ~ вершина, ключ, шельга;
 basket handle ~ коробовая арка о
 трех центрах; ~ without articula-
 tion бесшарнирная арка; depressed
 ~ пониженная арка, плоская арка;
 discharging ~ разгрузочная арка;
 equilateral pointed ~ приподня-
 тая готическая арка [описанная
 около равностороннего треуголь-
 ника]; flattened ~ пониженная,
 плоская арка; ~ of the furnace
 свод над топливником; fuse ~ мо-
 стик плавкого предохранителя
 (эл.); high crowned ~ арка с высо-
 кой шельгой; inverted ~ опроки-
 нутая арка, обратная арка, раз-
 грузочная арка; lancet ~ припод-
 нятая готическая стрельчатая ар-
 ка; Moorish ~ мавританская арка;
 oblique ~ косая, наклонная арка;
 oggee ~ стрельчатая, оживальная
 арка; raised ~ арка с высокой
 шельгой, стрельчатая арка; ram-
 pant ~ ползучая арка; segmen-
 tal ~ сегментовидная арка; se-
 micircular ~ полная, полуцир-
 кулярная арка; splayed ~ арка со
 скошенными краями; three cen-
 tered ~ коробовая арка о трех
 центрах; ~ in trellis work реше-
 тчатая арка; ~ of a vault кривая
 свода;
 ~ action работа арки;
 ~ brick клинчатый кирпич;
 ~ centering опалубка арки
 (свода); кружала;
 ~ core ядро дуги (эл.);
 ~ covering сводчатое перекры-
 тие;
 ~ culvert труба [в земляной
 насыпи];
 ~ key ключ, замковый камень
 арки;
 ~ keystone = ~-stone = arch sto-
 ne замочный (замковый) камень
 арки или свода;
 ~ pillar целик под верхним от-
 каточным штреком, между забоем
 и верхним вентиляционным штре-
 ком; предохранительный целик
 под штреком (гор.);
 ~ rise подъем или стрела арки;
 ~ stream оболочка вокруг ядра
 дуги (эл.);

~ stream voltage напряжение в дуге (св.);

~ truss арочная ферма.

Archean архейский, архейский период, архейская система, азойский (геол.);

~ group архейская группа [отложения архейской эры].

arched сволчатый, перекрытый аркой, арочный, дуговой;

~ bridge арочный мост;

~ buttress упорная (подпорная) арка;

~ culvert сводчатое водопропускное сооружение; труба [в земляной насыпи];

~ door арочная дверь.

archetype образец; модель; прототип.

Archimedean || principle закон Архимеда;

~ screw архимедов винт.

Archimedes pump водоподъемный архимедов винт.

arching выпуклый, согнутый, дугообразный; арка, свод; выкладка свода [подземной выработки] (гор.);

architect архитектор; civil ~ гражданский архитектор, гражданский строительный инженер; naval ~ корабельный инженер.

architectonics архитектоника, оформление, водчество.

architecture архитектура, строительное искусство; civil ~ гражданская архитектура; Renaissance ~ архитектура ренессанса.

architectural архитектурный;

~ engineering строительная техника.

architrave нижняя часть антаблемента, архитравное перекрытие, архитрав.

archivolt архивольт, паличник на лицевой стороне арки.

archstone см. arch keystone.

archy арочный; зенитное орудие.

arching сильное искривление (эл.), образование дуги; образующий дугу (эл.);

~ distance разрядное расстояние;

~ ground suppressor автоматический гаситель дуги;

~ horns роговой разрядник;

~ over дуговой переброс.

arduous крутой; недоступный, трудный.

area 1. площадь; поверхность; участок, пространство; ~ of adhesion = ~ of cohesion поверхность (площадь) сцепления; ~ of bearing опорная поверхность, площадь

опоры; ~ of circle площадь круга;

~ of counter pressure поверхность противодавления; ~ under crops

посевная площадь; cross sectional ~ поперечное сечение провода;

drainage ~ площадь стока; basin реки, водостока; emitting ~

поверхность эмиссии, излучающая поверхность; ~ of explosion область

взрыва, сфера взрыва, место (сфера) действия взрыва; ~ of grate

surface поверхность колосниковой решетки; ~ of heating surface

of boiler поверхность нагрева парового котла; ~ of influence line

площадь линии влияния; open grate ~ площадь прозоров колос-

никовой решетки; ~ of protection защищенная поверхность; ~ served

by crane площадь, обслуживаемая краном; ~ of shearing

force площадь эпюры, выражающей изменение сдвигающей или

срезающей силы; ~ of supply район снабжения; square ~

квадратура, квадратное содержание; wind ~ поверхность, подверженная давлению ветра; 2.

свободное пространство; 3. арена; 4. внутренний двор; 5. лестница,

ведущая с улицы в подвальный этаж.

arena арена; поле.

arenaceous песчанистый, содержащий песок; рассыпчатый;

~ limestone песчанистый известняк.

arenas пески и остаточные материалы от разрушения различных

огневых пород.

areometer = hydrometer ареометр [прибор для определения

удельного веса жидкостей].

areometry = hydrometry ареометрия.

arfedsonite арфелсонит [минерал группы амфибола].

Argand burner аргандова горелка [горелка с трубчатым фитилем

и доступом воздуха как изнутри, так и снаружи пламени].

argent серебро Ag; серебряный; серебристый, блестящий.

argental серебряный, серебристый;

~ mercury природная серебряная амальгама.

argentan = German silver = white copper аргентан, немецкое серебро, нейзильбер, белая медь.

argenthal сплав, меди, никеля, цинка, железа и олова.

argentic chloride хлористое серебро AgCl

argentiferous ore руда, содержащая серебро (гор.).

argentine пенная земля.

argentite аргентит, серебряный блеск Ag_2S [пластинчатая разновидность кальцита с перламутровым блеском].

argentometer аргентометр [прибор для определения содержания солей серебра в растворе]; вольтметр.

argill гончарная глина; глинозем Al_2O_3 .

argillaceous||rock глинистая порода;

~ sand ground глинисто-песчаный грунт, суглинок;

~ slate глинистый сланец.

argilliferous содержащий глину

argillite глинистая порода (мин.).

argillo-arenaceous ground глинисто-песчаный грунт, суглинок.

argillous глинистый.

argol неочищенный винный камень; аргол [животное удобрение в Азии].

argon аргон А (хим.).

argue доказывать, убеждать, приводить доводы, спорить.

argument довод, аргумент; вывод; дебаты; краткое содержание [книги].

argyrodite аргиродит Ag_2CeS_4 (мин.).

argyropyrite аргиропирит $Ag_2Fe_2S_4$ (мин.).

arid сухой, бесплодный; пустынный; засушливый.

arlegite арлежит [горная порода, близкая пироксенитам].

aright правильно; set ~ поправлять.

arise вставить, подниматься, вставать, происходить.

arithmetic арифметика.

arithmetical||mean средняя арифметическая [величина].

~ progression арифметический ряд.

arkose аркоза (мин.).

arm 1. плечо; 2. рукоятка, рычаг; ~ of a couple плечо пары сил;

articulated ~ = hinged ~ шарнирное сочленение; crank ~ щека или плечо кривошипа; lever ~ плечо рычага; semaphore ~ = signal ~ крыло семафора; table bearing ~ кронштейн стола; trolley ~ контактная дуга (прут) электровоза для снятия тока с воздушного провода; turret carrier ~ рукоятка для головки револьверного станка; 3. ветвь, ответвление; кронштейн, консоль, плечо, ручка (во-

рота]; 4. стрела; ~ of crane стрела крана; 5. спица [колеса], коромысло [весов]; ручка [перфоратора]; ~ of a balance плечо весов; ~ of a wheel спица колеса; ручка колеса; 6. наклонная стойка [в дверном окладе]; 7. косая распорка; 8. рукав [морской]; 9. оружие; род войска; small ~ s ручное оружие.

armalac лак для арматуры.

armament вооружение.

armamentary арсенал.

armature 1. арматура; 2. броня [на кабеле]; 3. железные связи и сцепления (стр.); 4. обкладка [конденсатора]; 5. якорь (эл.); band of ~ = binding ring of ~ бандаж якоря; disc ~ дисковый якорь; external pole ~ якорь с явно выраженными полюсами; under pole ~ якорь с неявно выраженными полюсами; H-section ~ = shuttle ~ якорь Сименса [якорь с двутавровым сердечником]; multipolar ~ многополюсный якорь; outer pole ~ якорь с наружными полюсами; short circuited ~ = squirrel cage ~ короткозамкнутый якорь; tractive ~ подъемный якорь;

~ banding проволока для бандажей якорей;

~ banding machine бандажная машина для якорей;

~ bearing brass вкладыш подшипника якоря;

~ casing кожух якоря;

~ characteristic кривая намагничивания якоря, характеристика якоря;

~ coil катушка обмотки якоря;

~ copper обмотка якоря;

~ core сердечник якоря;

~ flux магнитный поток якоря;

~ gap междужелезное пространство;

~ keeper якорь мягкого железа для подковообразных магнитов;

~ lifting stand домкрат для якорей, козлы для подъема якорей;

~ repairs and rewinding ремонт и перемотка якоря;

~ revolutions число оборотов якоря, якорная звезда;

~ spider звездообразный остов якоря, якорная звезда;

~ spindle вал якоря, ось якоря;

~ stray flux поток утечки якоря;

~ structure сердечник якоря;

~ tester прибор для испытания якоря.

armful охапка,

arming якорь подковообразного магнита; вооружение.

armlet нарукавник; небольшой морской проток.

armo(u)r 1. бронировать, снабжать покрытием броня — of blast furnace станины (стойки) у доменной печи; 2. скафандра водолаза.

armo(u)red || cable бронированный кабель;

— concrete железобетон;

— concrete floor железобетонное перекрытие; железобетонный настил [моста];

— concrete slab железобетонная плита;

— glass стекло с проволоочной сеткой;

— hose бронированный рукав или шланг, панцирный гибкая труба, панцирный гибкий шланг;

— motor car блиндированный автомобиль;

— wood окованное дерево.

armo(u)ring 1. бронирование, покрытие броней; 2. железная арматура; 3. железная броня кабеля.

armo(u)ry арсенал, дейхгауз, оружейный завод.

arms оружие; fire — огнестрельное оружие.

army cloth армейское сукно.

arotto орлеан [растительное красящее вещество].

aromatic || compound соединение ароматического ряда (хим.);

— hydrocarbons ароматические углеводороды;

— oil ароматическое масло.

arraign привлекать к суду, обвинять, предъявить обвинение.

arrange располагать, приводить в порядок, улаживать, договариваться, условливаться, организовывать, приспособлять.

arrangement 1. устройство, приспособление; 2. обстановка, установка; — of crane система или устройство крана, установка крана; — of points устройство стрелочных переездов (ж. д.); receiving — приемное устройство; — of wells устройство колодцев; 2. расположение, размещение, порядок, приведение в порядок; — of axes направление координатных осей; 3. соглашение, сделка; 4. распоряжение, приказ; traffic — распоряжение по перевозке;

— lay of a line track трассировка пути.

arranger устроитель.

arrears отсталость; be in — отставать.

arrest останавливать; выключать [машину]; тормозить, прекращение действия, торможение; заземлять, заземление; арретир, успокоитель.

arrestor 1. задерживающее приспособление; spark — искроловитель [на паровозе]; 2. разрядник (эл.); arc — громоотвод дугового типа; choke coil — разрядник с дросселем; compression — трубчатый разрядник; lightning — громоотвод, предохранитель от перенапряжений, искровой предохранитель искровой промежуток; film lightning — пластинчатый громоотвод; gas tube — разрядник в атмосфере специального газа; horn type lightning — рогаобразный громоотвод или разрядник; point lightning — = toothed lightning — громоотвод с ветвями, игольчатый искровой промежуток; oxide film — свинцовый разрядник [разрядник с пленкой из свинцового оксида]; pin point — разрядник с воздушным зазором между остриями; spark — искрогаситель; vacuum — вакуум-разрядник [с безвоздушным искровым промежутком]; 3. собачка; 4. зольник для увлекаемой тягой золы.

arresting device = — catch храповичный (задерживающий) механизм, останавливающее приспособление, защелка, упор, собачка;

— lever арретир, арретировочный рычаг;

— stop останавливающее приспособление, защелка.

arrestment арретир, успокоитель.

arris ребро, гребень, край; острый угол (арх.);

— rail ригель треугольного сечения.

arrival — platform дебаркадер.

arrive прибывать; достигать.

arrow 1. кол для мерной цепи; 2. стрела; broad — знак на материалах [штамп, вырезка и пр.], принадлежащих британскому правительству;

— head размерная стрелка чертежа;

— headed заостренный, клинообразный;

— point стрельчатый.

arrowy стрелообразный.

arrowroot аррорут (с. х.).

arsenal арсенал, дейхгауз,

arsenate = arsenate мышьяково-кислые соли; соли мышьяковой кислоты; lead ~ мышьяковокислый свинец $Pb_3(AsO_4)_2$

arsenate см. arsenate.

arsenic мышьяк, мышьяковый; metallic ~ металлический мышьяк; native ~ самородный мышьяк; white ~ = arsenious oxide мышьяковистый ангидрид, трехокись мышьяка, белый мышьяк As_2O_3 ;

~ acid ортомышьяковая кислота H_3AsO_4 , метамышьяковая кислота $HAsO_3$, пиро-мышьяковая кислота $H_4As_2O_7$;

~ disulphide двусернистый мышьяк As_2S_2 ;

~ pentasulphide пентасернистый мышьяк As_2S_5 ;

~ plants, acid proof metals кислотоупорные металлы для оборудования заводов, изготовляющих мышьяк;

~ pyrites = arsenopyrite мышьяковый колчедан; арсенопирит, миспикель Fe_2O_3 ;

~ trisulphide = ~ yellow = Persian yellow трехсернистый мышьяк As_2S_3 ; опермент (хим.).

arsenide арсенид [соединение мышьяка с элементом или радикалом] (хим.).

arsenious мышьяковый;

~ acid мышьяковистая кислота H_3AsO_3 ;

~ chloride треххлористый мышьяк $AsCl_3$;

~ oxide см. white arsenic.

arsenolite арсенолит [самородная окись мышьяка], арсенид, мышьяковый цвет As_2O_3 (хим.).

arsenopyrite см. arsenic pyrites.

arsine = hydrogen мышьяковистый водород, арсин [органическое производное мышьяковистого водорода AsH_3] (хим.).

arsenic acid арсеновая кислота, $C_2H_3AsO(OH)_2$ (хим.).

art 1. искусство; decorative ~ декоративное искусство; 2. наука; 3. умение, знание, опытность.

arterial артериальный;

~ drainage система дренажа с разветвляющимися каналами;

~ highway часть безрельсовой дороги, пересекающая город;

~ road магистраль, главная дорога.

arterials = arteries артерии; магистрали, главные дороги улицы.

artesian [well] артезианский колодец;

~ well pump насос для артезианских колодцев.

artful искусственный, ловкий. artfulness искусство.

article 1. предмет, товар, изделие; finished ~ готовое изделие; manufactured ~ с предметы обрабатывающей промышленности; 2. статья, пункт, параграф, абзац; ~ of association устав общества или товарищества; 3. ставить условия; be under ~ быть связанным контрактом.

articulate связывать, соединять; коленчатый, шарнирный.

articulated || coupling многозвонная сцепка (ж. д.);

~ joint шарнирное соединение;

~ locomotive сочлененный паровоз типа Маллета;

~ mat type concrete revetment шарнирная бетонная одежда в виде тюфяка;

~ portal качающаяся опора.

articulation 1. сочленение, ось шарнира, центр шарнира; ~ by ball and socket or swivel type яблочный шарнир, универсальный шарнир; ~ formed of concrete шарнирный массив из бетона; 2. точка вращения колена; 3. артикуляция, произношение; clearness of ~ отчетливость артикуляции; consonant ~ согласная артикуляция; final consonant ~ конечная согласная артикуляция; initial consonant ~ начальная согласная артикуляция; sound ~ звуковая артикуляция; vowel ~ гласная артикуляция; 4. согласование.

artificer техник, механик; слесарь.

artificial искусственный;

~ abrasive grinding wheel искусственный шлифовальный круг;

~ atmosphere кондиционированный воздух;

~ breathing apparatus прибор для искусственного дыхания;

~ butter маргарин;

~ corundum искусственный корунд; искусственная окись алюминия;

~ lighting искусственное освещение;

~ numbers логарифмы;

~ soft porcelain = soft paste porcelain фритовый фарфор, мягкий фарфор;

~ year гражданский или календарный год.

artisan ремесленник, мастер-вои.

artistic mo(u)lding художественная формовка.

asbestiform асбестовидный.

asbestine асбестовый, негорючий.

asbestos = asbestus асбест, горный лен $Mg_3CaSi_2O_8$; ~ for brake lining асбестовая прокладка для тормозной ленты; flaked ~ асбестовая пушонка; pulverized ~ порошкообразный асбест;

~ board асбестовый картон;
~ cord = ~ rope асбестовый шнур;

~ fabric асбестовая ткань;
~ fibre асбестовое волокно;
~ grader сортировки для асбеста;

~ insulated wire проволока с асбестовой изоляцией;

~ packing асбестовая набивка;
~ slate асбестовый шифер, уралит.

asbestus см. asbestos.

asbolite асболан [кобальто-марганцевая руда].

ascend подниматься, восходить.

ascendable chimney восходящая дымовая труба.

ascendance перевес, преобладание, влияние.

ascendant восходящий, господствующий.

ascending angle угол восхождения, подъема;

~ branch восходящая ветвь;

~ line восходящий борозок;

~ horizontal slicing выемка горизонтальными слоями в восходящем порядке (гор.);

~ pipe водоподъемная или напорная труба насоса;

~ warm current of air восходящий поток теплого воздуха

ascension восхождение; right ~ прямое восхождение (аст.).

ascensional подъемный;

~ ventilation вентиляция снизу вверх.

ascent восхождение, крутизна, подъем; ~ of piston ход поршня вверх, подъем поршня.

ascertain устанавливать, удостоверить, подтверждать, убеждаться; определять.

ascertainable то что можно установить.

ascertainment страховка; установление, удостоверение.

aschistie ашистовые [жильные горные породы].

ascribe приписывать.

aseptic асептический, противогнилостный.

ash 1. зола, пепел; burn to ~ сжигать до тла; peeled ~ очищенный поташ K_2CO_3 ; pneumatic ~

removal пневматическое приспособление для удаления золы; soda ~ обезвоженная сода, углекислая сода Na_2CO_3 (хим.); 2. ясень; black ~ = basket ~ = hoop ~ черный ясень; mountain ~ рябина; одна из разновидностей эквалингов;

~ cellar зольник, зольная яма;
~ chest = ~ pan ящик для золы;
~ content in coal зольность угля [содержание золы в угле];

~ dump отвал золы, зольник;

~ ejector эжектор для золы;

~ handling equipment or system устройство для удаления золы;

~ hoist gear мусорная лебедка;

~ hole = ~ pit зольник, поддувало;

~ pit damper поддувальный клапан, тушитель шлака и золы;

~ pit door дверка зольника; клапан поддувала;

~ pocket карман для золы;

~ tar facing облицовка дегтем с золой;

~ tray ящик для золы; пепельница;

~ tree ясень [дерево];

~ wood древесина ясени.

ashen ясеновый;

~ grey пепельно-серый.

ashes зола, пепел.

ashlar 1. тесаный камень, штучный камень; rough ~ нетесаный камень; 2. пятикант; 3. облицовочный камень; 4. стенка каменной кладки;

~ brick облицовочный кирпич;

~ stone facing облицовка из тесаного камня.

ashore на берегу; на мели; на суше, к берегу; to go ~ сойти на берег; to put ~ высадить на берег;

to run a ship ~ выбрасываться на берег; приткнуться к берегу.

ashy пепельный; пепельно-серый.

aside в сторону; сбоку; косо; to put ~ отложить; убрать с дороги.

askew наклонный, кривой;

~ arch арка с наклонными пятнами.

aslant наклонно; покато; наискось; под углом.

aslope косо, покато.

aspen осина, осиновое дерево.

aspect вид; аспект; взгляд, выражение; economic ~ в экономические перспективы; physical ~ в физические свойства; ~ of a plane положение плоскости, определяемое направлением нормали; pre-

sent an object in its true ~ с пред-
ставить предмет в его настоящем
виде.

asperity грубость, суровость,
шероховатость, жестокость; ре-
зкость звука.

asphalt асфальт; barbary ~
берберийский асфальт; brown ~
асфальт, получаемый из асфаль-
тового гудрона продуванием че-
рез него воздуха; native ~ при-
родный, естественный асфальт;
petroleum ~ нефтяной асфальт
[из асфальтовой нефти]; paving ~
асфальт для покрытия дорожного
полотна, асфальтовая одежда;
residual ~ асфальтовый гудрон;
road ~ дорожный асфальт [при-
готовление для дорожного строи-
тельства]; sheet ~ шир-асфальт,
песчаный асфальт; solid ~ твер-
дый асфальт; tar ~ смесь асфальта
с каменноугольным дегтем; 60 %
~ oil асфальтовая нефть с содер-
жанием 60 % асфальта [при пене-
трации 100]; semi ~ oil полуас-
фальтовая нефть;

~ cement = asphaltic cement
асфальтовый цемент, асфальтовое
вязнущее вещество, торговый би-
тум;

~ concrete асфальтовый бетон;

~ filler асфальтовый заполни-
тель [швов в мостовых];

~ grout = ~ mortar асфальто-
вый раствор, смесь асфальта с
песком;

~ lac асфальтовый лак;

~ obtained by melting литой
асфальт;

~ pavement асфальтовая мосто-
вая;

~ plant асфальто-бетонная уста-
новка [для изготовления асфаль-
то-бетона];

~ rock = ~ stone горная по-
рода [известняк, песчаник], про-
питанная битумом;

~ sheet асфальтовый толь;

~ tar асфальтовый вар;

~ work асфальтирование.

asphalted cable асфальтирован-
ный кабель;

~ cardboard roof кровля из
асфальтированного картона;

~ felt кровельный асфальтиро-
ванный войлок.

asphaltic cement см. asphalt
cement.

~ base oil асфальтовая нефть.

asphyxiated удушенный газам.

aspirall вентиляционное отвер-
стие (гор.); всасывающее крыло;
лопатка, лопасть.

aspirator аспиратор, вентиля-
тор, душинок; эксгаустер, вытяж-
ной вентилятор;

~ combined with dust collector
вытяжной насос с пылесобирате-
лем.

aspiring-pump всасывающий на-
сос.

assay 1. образец, взятый для
анализа; 2. испытание, проба;
mark of ~ пробирное клеймо; 3.
количественный анализ руд и
металлов;

~ balance пробирные весы;

~ foot результат анализа руды,
выраженный в унциях чистого
металла на тонну руды, умножен-
ный на длину в футах участка, на
котором произведен отбор пробы
руд (гор.);

~ furnace пробирная печь;

~ map план проб;

~ pound пробирный фунт [ус-
ловная единица веса, употребляе-
мая в пробирных лабораториях;
около полуграмма, но точно не
установлена];

~ office пробирная лабора-
тория; пробирная контора; про-
бирная палата;

~ reagents реактивы для проб;

~ ton пробирная тонна;

~ value результат анализа ру-
ды, выраженный в унциях чистого
металла на тонну руды (гор.).

assayer аналитик, химик, ла-
борант.

assaying химическая операция
для определения количества ме-
талла в руде; пробирное иску-
ство.

assemblage монтаж, сборка, сое-
динение, пригонка частей; ~ of
curves система кривых.

assembled в собранном виде.

assembling сборка, установка,
монтаж.

assembly группа или набор ча-
стей, образующих одну полную
часть механизма; carburettor ~
комплект частей, из которых со-
ставляется карбюратор.

assent согласие; соглашаться.
разрешать, санкционировать.

assert утверждать, удостоверить,
защипать;

~ one's claims предъявлять свои
права.

assertive утвердительный, дог-
матический, непреложный.

assess облагать налогом, уста-
навливать сумму сбора или нало-
га, налагать штраф; оценивать,
расценивать.

assessable податной, облагаемый.

assessed taxes прямые налоги.

assessment налог, подать, обложение, податная система, оценка имущества в целях обложения налогом; ~ of cost обложение налогом в покрытие стоимости [напр. дорог];

~ work обязательная ежегодная работа для удержания отвода.

assessor податной инспектор; заседатель.

assets актив; актив общества и его капиталы; ликвидируемое имущество; ~ and liabilities актив и пассив; liquid ~ наличные деньги, касса, ценные бумаги [портфель].

assign назначать, определять, ассигновать; забронировать; отводить.

assignable подлежащий назначению; передаточный.

assignation назначение; передача; ассигнование, ассигнация.

assignee уполномоченный, получатель.

assigner доверитель, лицо, которое передает

assignment назначение; передача.

assist помогать, способствовать.

assistant помощник;

~ chemist лаборант; помощник главного химика;

~ fitter помощник монтера;

~ manager помощник управляющего.

assize суд присяжных.

associate соединять, ассоциировать, присоединять к обществу, общаться; связанный, присоединенный, относящийся к той же категории, соучастник;

~ body соседнее, связанное с главным рудное скопление (гор.).

~ member член общества, пользующийся не всеми правами действительного члена.

associated with связанный с.

association ассоциация, союз, общество, объединение, товарищество, соединение; articles of ~ устав общества; molecular ~ молекулярная ассоциация (хим.).

associative связующий; склонный к общению; ассоциативный.

assort сортировать; классифицировать, снабжать [всеми сортами товара]; согласоваться, подходить, подбирать; ill ~ed плохо подобранный.

assortment ассортимент; сортировка; выбор, подбор.

assume принимать на себя, присваивать [незаконно]; принимать, считать.

assumption of load принятая [при расчете] нагрузка.

assurance гарантия, страхование; уверение, уверенность, убеждение;

~ factor = ~ coefficient коэффициент запаса, запас прочности;

assured застрахованный; гарантированный; уверенный;

~ temperature гарантированная температура;

~ uniform inexpensive power supply обеспеченное равномерное снабжение дешевой энергией.

astatic астатический, непостоянный, легкодвижный;

~ couple = ~ pair = ~ system астатическая система магнитных стрелок;

~ governor = ~ regulator астатический регулятор;

~ needle астатическая магнитная стрелка.

astatize астазировать [уменьшать влияние земного магнетизма].

astatki мазут, нефтяные остатки.

astel крепление кровли; подпорная стена или плотина для удержания воды или ползучей породы; потолочные затяжки.

astern назад, в корме, позади (мор.);

~ turbine турбина заднего хода (мор.).

astigmatism астигматизм [линзы, глаза].

astiller перемычка, плотина в штольне; гальбанд [граница между рудой и пустой породой] (гор.).

astir в движении.

astragal=astragalus облом; ободок вокруг колонны, астрогаль.

astral звездный, астральный.

astrolabe асиролябия.

astronomical instruments астрономические инструменты.

astronomy астрономия.

asunder порознь, отдельно, в куски, пополам; break ~ разбивать.

aswim на плаву.

asymmetric асимметричный;

~ compound асимметрическое соединение (хим.).

asymptote асимптота [линия, приближающаяся к другой, но не соприкасающаяся с ней].

asymptotic cone асимптотический конус.

asynchronous асинхронный;
 ~ motor асинхронный мотор, индукционный мотор.

atacamite атакамит, медная руда $\text{Cu}_2\text{Cl}(\text{OH})$.

athermanous не передающий лучистое тепло.

athletic fields спортивные площадки, поля.

athwart поперек, перпендикулярно; на траверсе (мор.); throw a bridge ~ a river перебросить мост через реку.

atilt наклонный, наперевес; run ~ with состязаться с.

atlas атлант, карпатид; рисовальная бумага большого формата; атлас.

anemometer анемометр [прибор для измерения скорости испарения].

atmosphere атмосфера [всякая газообразная оболочка или среда]: давление воздуха на уровне моря, принятое за единицу; absolute ~ абсолютная атмосфера; electron ~ электронная атмосфера, электронное облако [вокруг раскаленных тел]; effective ~ техническая атмосфера [по манометру]; standard ~ pressure нормальное давление атмосферы [700 мм. ртутного столба = 14,7 ан. фи. = кв. дм]; exhausting to ~ выпуск в атмосферу, в воздух.

atmospheric condensation осадки, атмосферные осадки; exposed to ~ action подверженный атмосферному влиянию;

~ electricity атмосферное электричество.

atmospherics электромагнитные волны, вызванные атмосферными условиями, атмосферные помехи, разряды (эл.).

atoll атолл [коралловый остров].

atom атом (хим.).

atomic атомный; sub ~ energy внутриатомная энергия;

~ heat атомная теплоемкость [удельная теплоемкость, умноженная на атомный вес] (хим.).

~ hydrogen welding сварка атомным водородом;

~ volume атомный объем;

~ weight атомный вес.

atomicity = valence = equivalence атомность тела, валентность тела; отношение между количеством атомов, соединяющихся между собой, число атомов в молекуле элемента.

atomies атомистика.

atomism атомизм [атомистическая теория].

atomistic атомистический.

atomization пульверизация, распыление.

atomize распылять; ~ by compressed air распылять сжатым воздухом.

atomizer атомайзер, распылитель [жидкости], пульверизатор; форсунка; centrifugal ~ центробежная форсунка; oil ~ нефтяная форсунка;

~ cone распыляющий зонтик, распыляющая чечевица, распыляющий конус, грибок [для распыления].

atomizing carburet(t)or впрыскивающий карбюратор.

atop на вершине, наверху.

atropine атропин, алкалоид, $\text{C}_{17}\text{H}_{23}\text{O}_3\text{N}$ (хим.).

attach прикреплять, приклеивать, привязывать, присоединять, причислять; налагать арест, задержание; назначать;

~ wires присоединить провода; прирастить провода.

attached прикрепленный, закрепленный, привязанный; motor ~ to the bedplate мотор, укрепленный на фундаментной плите.

attachment приспособление; крепление, закрепление; ~ s for lathes принадлежности для станков;

~ chain соединительная цепь;

~ clip скоба или хомут;

~ connection bolt соединительный болт; сквозной крепительный болт;

~ screw закрепительный, капитальный винт.

attack нападать, разрушать; приступать к работе.

attacked by acids подвергающийся действию кислот; to be ~ разрушаться, разъедаться.

attackable подверженный разрушению, разъеданию.

attacking highway problems подход к разрешению дорожных проблем.

attainable достижимый; maximum speed ~ with h. p. of the motor максимальная скорость, достигаемая при данной мощности мотора.

attainment достижение, приобретение.

attainments знания, навыки; преимущества.

attemper умерять, регулировать, приспособлять.

attenuator приспособление для регулировки температуры [змеевик с холодной или горячей водой];

— **refrigeration** охлаждение посредством поплавок со льдом [в бродильном чане].

attempt пробовать, пытаться, предпринимать; опыт, проба.

attendance обслуживание, уход [за машиной]; служба, выход на работу, посещаемость работ; **hours of** — служебные часы.

attendant обслуживающий рабочий, машинист, сторож;

— **'s gallery** галерея для обслуживания;

— **'s place** место для обслуживания; рабочее место.

attendants обслуживающий персонал; прислуга.

attention попечение, уход; внимание; **little** — **required** не требует большого ухода.

attenuate разжижать, ослаблять, уменьшать.

attenuation 1. уменьшение; 2. разжижение; 3. затухание [уменьшение амплитуды колебаний электромагнитных волн по мере удаления от источника излучения] (*рад., тлф.*); **linear** — — **with length** пространственное затухание; **coefficient of linear** — километрическое затухание;

— **constant** = — **factor** коэффициент затухания, множитель затухания.

attenuator разжижитель, ослабитель (*ак.*).

attest свидетельствовать, доказывать; аттестовать.

attestation свидетельство, аттестат; показание.

attestor свидетель; аттестующий.

attic фронто́н; пол этажа под верхним карнизом; мансардное помещение под крышей; аттический, аттик;

— **floor** чердак, мансарда.

attitude отношение, свойство, позиция; — **of aeroplanes with regard to ground or wind** летные качества аэроплана по отношению к земле и к ветру.

attle высортированная порода; порода для закладки, закладка; отбросы, мелочь в каменоломнях; подсчитать, подвести итог личному счету.

attract привлекать, притягивать.

attracted disc electrometer элект-

рометр с притягивающими дисками.

attraction притяжение [напр. молекулярное, силы тяжести, магнитное] — **at distance** притяжение на расстоянии; **capillary** — капиллярность, волосность; **local** — притяжение; **molecular** — молекулярное притяжение (*хим.*).

attractive force сила притяжения, тяготения.

attribute приписывать; свойство, признак.

attributive атрибутивный; атрибут.

attrition истирание, изнашивание от трения, абразия; притирка; истертость;

— **mill** дисковый мукомольный постав;

— **vein** жила трения.

attune настраивать.

auburn каштанового цвета.

audibility = **audibleness** слышимость, слышность; **lower frequency limit of** — минимальная частота, воспринимаемая ухом (*ак.*); **threshold of** — слуховой порог [предел слышимости]; **upper frequency limit of** — максимальная частота, воспринимаемая ухом, верхний предел колебаний звукового восприятия.

audible слышимый, слышный, звуковой;

— **call** акустический, звуковой вызов.

audibleness см. **audibility**,

audience аудитория, публика; аудиенция.

audio frequency звуковая или низкая частота.

audiometer аудиометр [прибор для измерения силы звука]; **complex tone** — аудиометр для сложного тона; **continuous range** — аудиометр для измерения непрерывного ряда частот; **pitch range** — аудиометр для обширного частотного ряда.

audion аудион, трехэлектродная лампа, детекторная лампа (*рад.*); **oscillating** — генерирующий аудион, регенератор.

audit проверять отчетность; ревизия счетов и книг.

audition слух, чувство слуха; выслушивание.

auditorium аудитория [помещение].

auditory слуховой; аудитория, слушатели;

— **nerve** слуховой нерв;

— **response** слуховая реакция.

auger 1. шнек; clean grain — шнек второй очистки; unloading — разгрузочный шнек; 2. ложечный бур, напарье; shell — ложка; 3. бурав; hoist hole — бурав для копания ям; screw — спиральный бурав; 4. сверло, бур, шуст; — with valve желонка (бур) с клапаном; worm — червячный бур;

— bit сверло, ложечная перка;

— brick machine ленточная машина для изготовления кирпича;

— drillsверлильный, вращательный перфоратор;

— ground мягкая порода [в которой бурение шпуров производится перфораторными сверлами];

— stem железный стержень, к которому прикрепляется сверло перфоратора, ударная штанга.

auger(te) затравочная трубка для паления шпуров.

augite авгит (Ca, Mg, Fe, Al) SiO_3

augitic greenstone авгитовый грюнгштейн [зеленый порфир].

augitite авгитит (мин.).

augment увеличивать, прибавляться; увеличение.

augmenter повыситель [вакуума в конденсаторе паровой машины].

Augustin process обработка серебряных руд посредством хлорирующего обжига, выщелачивания горячими растворами и осаждения медью.

aureate золотистый, позолоченный.

auric содержащий золото; золотосодержащий;

— acid = — hydroxide гидрат окисл золота $\text{Au}(\text{OH})_3$ (хим.);

— chloride хлорное золото, треххлористое золото AuCl_3

aurichalcite аурихальцит (мин.).

auriferous золотосодержащий, золотосодержащий;

— gravel золотосодержащая россыпь.

auroral storm магнитная буря под влиянием полярного сияния.

austenite аустенит [микроструктура стали].

austere простой [пероскопный]; терпкий.

austral южный.

authentic подлинный, достоверный.

authigenous аутигенный (мин.).

author автор.

authoritative авторитетный.

authority 1. авторитет, влияние, власть, полномочие; be in — иметь полномочие; — to enforce specifications право установить обязательность технических условий;

under — of по распоряжению; on verbal — согласно устному распоряжению; 2. начальник; 3. источник.

authorize уполномочивать, дозволить.

authorized pressure дозволенное давление.

authorless анонимный.

autocar автомобиль.

autochrome автохром [негатив, полученный по способу Люмьера, также диапозитив с такого негатива].

autoelastic автоэластический, разрушенный на месте [о породах, имеющих брекчиевидное строение вследствие раздавливания на месте залегания].

autoclave автоклав [котел для распаривания, для варки при высоком давлении]; lead lined iron — автоклав из железа, выстланного свинцом.

autoconduction самоиндукция.

autoconvention автоконвенция (мен.).

autocrane автомобильный кран.

auto-cut-out: автоматический прерыватель, автоматический выключатель (эл.).

autodyne приемная схема с генерирующей лампой для приема сигналов по методу биений (рад.).

autoeducator самоочиститель (сан.).

autoexciting самовозбуждение.

autogenous = autogenic автогенный;

— cutting = — fusing автогенная резка;

— soldering = — welding автогенная сварка.

autographic собственноручно написанный.

automatic автоматический, самодельствующий;

— arc welding machine автомат для дуговой сварки (св.);

— bolt head trimmer автоматический станок для отделки головок болтов;

— box making machine автоматический станок для выделки ящиков;

— breaker автоматический прерыватель, выключатель;

— buffing and polishing machine автоматический полировальный станок;

— casing cutter автоматический труборезный станок, автоматическая труборезка;

— chucking lathe автоматический патронный токарный станок

— circuit breaker автоматический выключатель, автомат (эл.);

— continuous milling machine автоматический фрезерный станок с непрерывной подачей;

— coupling автоматическая сцепка, автосцепка (ж. д.);

— feed автоматическое питание, подача;

— grab crane кран с самозахватом;

— hog waterer самонаполняющаяся поилка для свиней;

— hopper feed screw machine станок для производства винтов с автоматической подачей заготовок из ковша;

— isolating valve самодействующий клапан для выключения трубы при поломке;

— knocking pen скотобойный стан, скотобойное стойло;

— lathe автоматический токарный станок;

— measuring water tank автоматический мерный водяной бак;

— oiling автоматическая смазка, автосмазка;

— ram steam pile driver автоматический паровой копер;

— starting motor мотор с автоматическим пуском (стартером);

— stoker механическая топка;

— stoking механическая загрузка колосниковой решетки.

— automatically maintained stability автоматическая устойчивость [равновесие, восстанавливаемое автоматически].

— automaton автомат.

— automixte бензино-электрический автомобиль [с вспомогательным электромотором].

— automobile автомобиль; four-seater — четырехместный автомобиль; petrol-electric — бензино-электрический автомобиль; автодрезина (ж. д.); public service — коммунальный автомобиль [пожарный]; — of touring type автомобиль для туризма;

— accessories автомобильные принадлежности;

— accident несчастный случай с автомобилем;

— accident prevention техника безопасности автомобильного движения;

— engine = — motor автомобильный двигатель;

— manufacture автомобильное производство;

— operating company общество автомобильного сообщения;

— parking автомобильные стоянки;

— portable engine локомобиль-самоход, самопередвигающийся локомобиль;

— railway car автономный моторный вагон (ж. д.); автомотриса;

— stoker механическая топка;

— transportation автотранспорт;

— trailer прицеп для автомобиля;

— wagon моторный фургон; закрытый грузовик.

— automorphous soil автоморфная почва.

— automotive самодвижущийся;

— engineer инженер по двигателям внутреннего сгорания;

— engineering техника двигателей внутреннего сгорания;

— fuel топливо для двигателей внутреннего сгорания;

— industry автопромышленность;

— starter стартер; самопуск;

— starting автоматический пуск в хол.

— autonomous автономный, самоуправляющийся.

— autostability самоустойчивость [устойчивость благодаря форме, пропорциям или механизму].

— autotruck грузовик.

— autotype делать автотипический снимок; автотипия, факсимильный отпечаток.

— autumn осень; осенний сбор урожая;

— grain sowing озимый посев;

— timber осенняя часть слоя древесины.

— autunite отенит, атунит [радиоактивная урановая руда $\text{Ca}(\text{UO}_2)_2 \cdot \text{P}_2\text{O}_5 + 8\text{H}_2\text{O}$]

— auxiliary вспомогательный, добавочный, дополнительный; временный; помощник;

— air добавочный (вспомогательный, вторичный) воздух;

— block mechanism сторожевой блокировочный аппарат, блок-пост или блок-аппарат в семафорной будке;

— boiler вспомогательный котел, резервный котел;

— bridge временный мост;

— compressor пусковой компрессор;

— engine = — motor сервомотор, вспомогательный двигатель;

— exhaust port канал для предварительного выпуска;

— fire bridge боровок для регулирования подачи угля;

~ mechanism вспомогательный механизм (устройство);

~ messenger вспомогательный трос (эл. ж. д.);

~ shaft вспомогательная шахта (гор.);

~ steam valve запасный паровой вентиль;

~ track временный путь для укладки;

~ vaporiser предварительный испаритель;

~ ventilation вспомогательная вентиляция;

~ yacht = ~ cruiser парусная яхта со вспомогательным мотором.

auxograph ауксограф [прибор для точной записи изменения объема тела].

auxometer ауксометр [прибор для измерения силы увеличения линзы].

avail отвечать требованиям; польза, выгода, прибыль.

availability годность, пригодность, доступность.

available 1. наличный, имеющийся в распоряжении; water power ~ имеющаяся в наличии водная сила; 2. доступный; 3. годный;

~ data имеющиеся в распоряжении (полученные) данные;

~ energy=output отдача, производимая энергия;

~ head утилизируемый напор (гид.);

~ hydrogen активный водород (хим.);

~ surface имеющееся в распоряжении пространство, свободное пространство.

avalanche лавина, снежный обвал, обвал земли или горной породы;

~ baffle works стены и прочие сооружения для отвода лавин;

~ defences щиты и валы для защиты от снежных обвалов;

~ gallery защитная галерея от снежных обвалов;

~ shelter убежище на случай снежных обвалов.

avant-courts часть здания, выступающая со стороны фасада.

aventurine авантюрин [прозрачная разновидность кварца с вкрапленными блестками слюды или иных минералов], авантюриновый полевой шпат; стекло с вкрапленными блестками.

avenue авеню, аллея, проспект.

aver подтверждать, утверждать.

average 1. среднее число, сред

ний; выводить среднюю арифметическую величину или среднее число; at an ~ = on an ~ = upon an ~ в среднем, средним числом; 2. авария; accustomed ~ = petty ~ малая авария; general ~ большая авария, общая авария; particular ~ простая авария, частная авария;

~ adjuster = ~ stator диспансер; диспатчер;

~ output средняя производительность;

~ pressure среднее давление;

~ price средняя стоимость;

~ sample средняя проба (образец);

~ statement диспанша;

~ yearly temperature средняя годовая температура.

avement утверждение, подтверждение.

avert отклонять; избегать.

aviary птичник.

aviation авиация; commercial ~ гражданская авиация;

~ engine авиационный двигатель.

aviator летчик, пилот; аэроплан [в отличие от воздушного шара].

aviculture птицеводство.

aviso посыльное судно; авизо; извещение (фин.);

avocation подсобное занятие; отдаление, отвлечение от дела.

avocations обычные регулярные занятия.

Avogadro number число Авогадро.

avoirdupois название английской системы мер веса в торговле;

~ weight торговый вес [1 фун. = 453,59 гм. = 16 унц.; 1 унц. = 437,5 гран; 1 длинная тонна = 2240 ан. фун.; 1 короткая тонна = 2000 ан. фун.].

avouch гарантировать, ручаться, утверждать, доказывать; признаваться.

award присудить, предоставить; решение, постановление, приговор, признание; возмещение; премия.

aware знающий, осведомленный; be ~ быть осведомленным.

awaruite аваруйт FeNi₂ (мин.).

awash 1. смытый волной; 2. в уровень с поверхностью воды;

~ of the mark вровень с отметкой.

away 1. в отсутствии; 2. прочь;

do ~ покончить, отделаться; right

~ тотчас же; work ~ продолжать работу.

awkward неловкий, неудобный;
~ working piece громоздкий
(неудобный для обработки) предмет.

awl шило; наколюшка.

awning навес, тент из парусины или другой материи.

awry кривой, наклонный, кривой; косо, набок, поперек.

axe топор; broad ~ плотничный топор; cooper's ~ бочарный топор; mortise ~ плотничное тело, шиповая шляхта; pick ~ [остроконечная] кирка; ~ for splitting wood колун;

~ blade лезвие топора;

~ eye = ~ socket проушина топора;

~ hammer двусторонний острый молоток для обтески камня;

~ handle = ~ helve топориче;

~ head обух топора;

~ stone вид нефрита.

axes оси; space ~ координатные оси.

axial осевой, по направлению оси;

~ angle угол оптических осей;

~ flow reaction turbine осевая реактивная турбина.

axinite аксинит (мин.).

axiolite аксиолит [разновидность сферолита] мин.).

axiom аксиома.

axiomatic неопровержимый.

axis ось; ~ of double refraction ось двойного преломления лучей;

~ of a balance ось вращения весов; ~ of ground = plan ~ ось плана, ось горизонтального разреза;

~ of homology ось коллинеации; leading ~ ведущая ось; ~ of a lens ось оптического стекла, ось линзы; ~ of ordinates ось ординат; ~ of oscillation ось качания; principal ~ of inertia главная ось инерции; principal ~ of revolution главная ось вращения; ~ of road ось пути, ось дороги; ~ of rotation ось вращения; secondary ~ побочная ось; ~ of spiral scroll ось спиральной завитки; ~ of torsion ось кручения; wheel and ~ колесо на оси; ~ of the vault ось свода.

axle ось [колеса, повозки, вагона]; adjustable ~ самоустанавливающаяся ось; back ~ = rear ~ задняя ось; ~ with ball bearings ось на шариковых подшипниках; bearing ~ опорная ось; brake ~ тормозная ось; carrying ~ ось, поддерживающая бегунок (ж. д.); crank ~ коленчатая ось; ~ cut-

ting off and centering machine отрезной и центрирующий станок для осей; driving ~ = leading ~ ведущая ось; front ~ передняя ось; live ~ дифференциальная ось [автомобиля]; lone ~ задняя ось [автомобиля для передачи посредством кардана]; mounted ~ скат [ось с насаженными колесами]; radial ~ радиальная ось; radial ~ box радиальная осевая коробка, букса (ж. д.); rear drive sprocket ~ ось заднего гусеничного колеса [трактора]; ~ and wheel колесо на оси; ~ and wheels скат [ось с насаженными колесами];

~ box букса, подшипниковая коробка;

~ base длина хода [расстояние между колесами];

~ box chuck lathe сверлильный станок для бусы;

~ box cover крышка бусы;

~ box guide бусовая направляющая;

~ brass вкладыш, вкладыш бусы, вкладыш подшипника;

~ car odometer счетчик в осевой крышке;

~ grease тавот; деготь; колесная мазь;

~ guard бусовая лампа;

~ head головка оси;

~ hole осевое отверстие;

~ journal осевая шейка; цапфа оси;

~ tree вал; ось вагона и локомотива.

axonomic аксонометрический.

axonomy аксонометрия, измерение (посредством) осей или способ изображения предметов на чертеже при помощи параллельной проекции (мат.).

axotomous имеющий кристаллическую спайность, перпендикулярную к оси (мин.).

axunge жир; сало; свиное или гусиное сало [внутреннее]; сало для медицинских целей.

Ayr stone мелкозернистый камень для шлифовки мрамора и металлов, а также в качестве оселков, шотландский камень.

azide азид [соль азотистоводородной кислоты HN] (хим.).

azim(e) вещества разных классов, у которых шестнадцатое кольцо включает несколько номеров.

azimuth азимут;

~ circle азимутальный круг (геод.).

— compass азимутальный компас (мор.);

— dial азимутальный лимб, горизонтальный лимб [для измерения азимутальных или горизонтальных углов] (геод.).

азо нитро — [приставка, обозначающая присутствие азота] (хим.);

— compound азо [соединение типа $R_1-N=N-R_2$] (хим.).

azobenzene азобензол $C_6H_5N \cdot N \cdot C_6H_5$ (хим.).

azoic азойский.

azogue ртуть: серебряные руды, поддающиеся обработке ртутью.

azoimide азоимид, азотистоводородная кислота; соль азотистоводородной кислоты HN_3 (хим.).

azonium dyes азоновые красящие вещества (хим.).

azotate — nitrate азотнокислая соль (хим.);

— of soda азотнокислый натрий.

azoted азотный, азотированный, питрированный.

azote азот N (хим.).

azotic азотный, азотистый;

— acid азотная кислота HNO_3 , царская водка.

azotine азотин [взрывчатое вещество, состоящее из содового натрия, древесного угля, серы и нефти].

azotize придавать азотные свойства.

azotobacter группа азотобактерий, азотобактерия.

azotometer = nitrometer нитрометр.

azoxybenzene азоксибензол $C_6H_5 \cdot H \cdot O \cdot NC_6H_5$ (хим.).

azulene азулен $C_{15}H_{16}$

azure голубой, лазурный, лазурь;

— stone = lapis lazuli ляпис-лазурь.

azurite = blue malachite медная лазурь, землистая медная синь, шессилит, синий малахит $2Cu \cdot Co_2 \cdot Cu(OH)_2$

Babasi бабасу [южноамериканская пальма].

babbit заливать баббитом, баббит [антифрикционный металл]; hardening — баббит с малым содержанием олова; lining — баббит с большим содержанием олова;

—lined залитый баббитом.

babingtonite бабингтонит (мин.).

baby малый, мелкий;

—compressor маломощный компрессор;

—knife switch малый рубильник.

bas бак, цистерна.

bacillus бацилла.

back 1. поддерживать, поднимать; задний, обратная, задняя сторона, изнанка, подкладка; назад; — of an angle обушок угла; — of an arch внешняя поверхность арки (свода); —to— arrangement спина к спине; расположение двух зданий, обращенных лицевыми фасадами в противоположные стороны; — of dam задний откос плотины; — of fabric изнанка ткани; — of seat спинка сидения; — of weir верхний бьеф водосливной плотины; 2. обух или тылок [пожа, инструмента]; 3. висячий бок пласта (гор.); 4. потолок выработки, кровля забоя;

—ampere-turns противодействующие ампер-витки (эл.);

—balance однопутевой бремсберг [с противовесом] (гор.);

—bone позвоночный столб; магистраль (ж. д.);

—bye work = —board работа между шахтой и очистным забоем (гор.);

—casing временная деревянная крепь, внутри которой возводится настоящая; временная облицовка шахты из кирпича без раствора;

—centre центр задней (подвижной) бабки токарного станка;

—coming выемка породы обратным ходом [от границ к стволу шахты];

—connected ammeter амперметр, присоединенный сзади, амперметр с зажимами на задней стороне;

—contact неподвижный контакт;

—country малонаселенная часть местности, удаленная от путей сообщения;

—current встречный ток, контроток, противоток, ток обратного направления (эл.);

—current brake электрическое торможение [противотоком];

—eccentric эксцентрик заднего хода;

—edge of a tool задняя грань резца, спина резца; обух инструмента;

—edge of saw спинка полотнища пилы;

—electromotive force прогнво-электродвижущая сила;

—elevation задний фасад, фасад на двор;

—end невынутая часть целника (гор.);

—filler машина для обратной насыпки вынутой земли [напр. из канавы при прокладке труб];

—filling забутка; заполнение позади облицовки стены; засыпка вырытой канавы или ямы; закладка; закладка при потолкоуступной работе горизонтальным забоем, идущая вслед за выработкой; закладка горизонтальными слоями по мере подвигания забоя (гор.);

—fire обратный удар, преждевременный взрыв газа в цилиндре мотора; пламя внутри горелки; встречный пал [при лесном пожаре]; обратное зажигание (эл.);

—flame boiler котел с обратным (отраженным) пламенем;

~ gear привод заднего хода; зубчатый перебор; зубчатки на токарном станке для изменения скорости вращения бабки;
 ~-iron двойное железо рубанка;
 ~-joint паз или фальц, оставленный для плиты или иного заполнения; спайность в угле, параллельная кливажу [часто вертикальная] (гор.);
 ~-lash мертвый ход; игра; зазор; обратное течение (засасывание) воздуха в шахту после взрыва гремучего газа;
 ~ lath забивная крепь вверху; верхняя затяжка;
 ~ leg задняя нога; оттяжка [двухноги экскаватора]; укосина;
 ~ nut опорная гайка;
 ~ plate of firebox лобовой лист в топке котла;
 ~ pressure обратное давление; противодействие, при выпуске из цилиндра мягкого пара;
 ~-river запруженная часть реки (гид.);
 ~-saw пила-ножовка с утолщенной спинкой;
 ~ seat заднее сиденье (место);
 ~ shift вторая смена (гор.);
 ~ shot wheel заднебойное колесо (гид.);
 ~ sight обратное визирование (геод.);
 ~ slabs system система консольных плит;
 ~ slope откос кювета (дор.);
 ~ sloper откосник [дорожного струга];
 ~ stairs черная лестница; служебная лестница;
 ~-steam контрпар;
 ~ step welding обратносторонняя сварка;
 ~ stop motion остановка задним ходом;
 ~ store подрывать кровлю штрека; потолкоуступный забой (гор.);
 ~ surge реакция скопления [пара], обратный удар [пара];
 ~ up with bricks забуровать;
 ~ up chain tong простой цепной ключ;
 ~ up wall стена с затертыми швами;
 ~ welding сварка, при которой сварочная проволока находится между горелкой и наплавленным металлом;
 ~ work вспомогательная работа при проведении подготовительных выработок [погрузка, ремонт путей и пр.] (гор.).

backdoor потайная дверь; черный ход.
 backdraught обратная тяга; задний ход [двигателя].
 background задний план; фон.
 backhouse пристройка с задней части дома.
 backing забутка, закладка, крепёжный материал под кровлей выработки; грубая сторона каменной кладки, прилегающая к стене выработки; задняя стенка каменной кладки; забутовка за каменной стенкой; подкладка под броней; переклады над штреком, заведенные в гнезда породы; распорная крепь в кровле штрека (гор.); вращение против часовой стрелки;
 ~ off lathe токарный станок для выделки метчиков;
 ~ strap подкладка при сварке тонких листов (св.).
 backs руда, лежащая над всякой горизонтальной подземной выработкой (гор.).
 bacon копченая свиная грудинка, бэкон;
 ~ slicer and fatcutter салорезка;
 ~ press пресс для сала;
 ~ hog откормленная свинья.
 bad place горная выработка, требующая усиленного крепления (гор.);
 ~ start ошибка включения (эл.); плохой пуск.
 badly faulted сильно нарушенный сбросами (геол.).
 baffle edge гладкая кромка доски;
 ~ ends деревянные бруски, прибиваемые снаружи брусьев подвесной крепи для установки на них вертикальных затяжек (гор.).
 baffle боровок; защитная плита; отражательная плита, экран; замедлитель тяги; направляющий лоток; порог [в жаровой трубе котла или в отражательной печи]; перегородка [в дымоходе для направления газов]; планка; выступ; порог, преграждающий путь или изменяющий направление струи в некоторых обогащательных аппаратах [напр. вапгерд]; глушитель; ударный; отражательный; расстраивать; опрокидывать;
 ~-dam stone свод огневой коробки [доменной печи];
 ~ feed heater пластинчатый подогреватель;
 ~ plate перегородка [в зумпфе насосной камеры, в баке для во-

лы]: планка [в вальгерде]; водобойная стенка (гид.); отражательная плита, порог топки; козырек; предохранительная плита [топочной дверцы]; отражательный свод или козырек огневой коробки, перегородка дымохода, топочный порог;

~ plate for water железный лист, направляющий воду.

baffled tube суженная трубка.

baffler рычаг, посредством которого регулируется дроссельный клапан паровой подъемной машины.

bag 1. мешок, сумка; paper ~ бумажный мешок, картуз; tool ~ сумка или ящик для инструментов; 2. чемодан, коробка; ~ of pasteboard картонная коробка; 3. полость в породе, заполненная водой или газами (гор.); 4. канал в обжигательной печи для ввода горячих газов в обжигательное пространство (кер.);

~ and barrel packing machinery машины для упаковки мешков и бочек;

~ conveyor транспортер для мешков;

~ filling machine машина для наполнения мешков;

~ filter мешочный фильтр;

~ house = ~ room пылеуловительная камера с мешками для фильтрации воздуха или газов; помещение с холщевыми мешками для улавливания металлической пыли из газов заводских печей;

~ loom ткацкий станок для мешочных тканей;

~ process процесс очистки газов доменной печи от пыли посредством подвешенных фильтрующих мешков в особой камере или ряде камер [фильтры Бета];

~ stacker элеватор для укладки мешков.

bagasse выжатый сахарный тростник [как топливо]; отжатая свекловица;

~ furnace топка для сжигания сахарного тростника.

baggage = luggage багаж;

~ elevator подъемник для багажа;

~ train = goods-train товарный поезд;

~ waggon багажный вагон.

bagger землечерпалка, черпак.

bagging мешочные ткани.

Bahia grass трава Багия.

baikalite байкалит [темнозеленая разновидность геденбергита].

baikerite байкерит [воскообразный минерал, содержащий около 60% озонерита и добываемый у Байкальского озера].

bail ручаться, поручаться, доверять, поручительство, залог; вычерпывать, черпать; рукоятка, дужка [у ведра]; черпак; дуга [под капотом грузовика]; перегородка между стойлами; лесной участок;

~ handle шарнирная скоба; ручка в виде кольца.

bailer желонка с клапаном в дне для тартания [подачи] нефти из скважины; водоотливный ящик с клапаном в дне (гор.);

~ bail желоночная дужка;

~ grabs желоночные слисы для нефтяных скважин.

bailey metal сплав меди, олова и цинка.

bailing тартание нефти, подача нефти из скважины на поверхность желонками; откачка воды из шахты бадьями или скипами;

~ out вычерпывание; тартальный, ящичный [водоотлив];

~ ring водосборное кольцо [по периферии шахты];

~ tank бак для откачки воды (гор.).

bain-marie водяная баня (лаборатория).

bait точка опоры [для лома или ваги]; завтрак [на смену]; съестные припасы, провизия, запасы, провиант; приманка.

baize байка.

bakalite = bakelite бакелит [изолирующее вещество];

~ dilecto бакелит-дилекто;

~ micarta бакелит-микарта.

bake печь; сушить; обжигать [кирпич]; прокаливать; запекать; замораживать;

~ house хлебопекарня;

~ oven духовка.

baked ware терракотовые изделия.

bakelite см. bahalite.

bakerite бакерит [боросиликат кальция] (мин.).

bakery хлебопекарня.

baking высушивание [пропитанных изолирующим составом катушек] (эл.); сушка; печенье;

~ coal спекающийся уголь;

~ powder пекарный порошок;

~ soda двууглекислая сода.

bakuin машинное масло из бакинской нефти.

bakuol бакуоль [горючее масло из бакинской нефти].

bal рудник [группа шахт].

balance 1. взвешивать, весы, балансир; assaying ~ пробирные весы; analytical ~ аналитические весы; counting ~ весы со счетчиком; Danish ~ = Roman ~ безмен, контарь; electric ~ мостик Уинстона; электрометр, электродинамометр; long arm ~ весы с длинным коромыслом; short arm ~ весы с коротким коромыслом; spiral ~ = spring ~ пружинные весы; безмен; 2. коромысло [весов]; 3. равновесие, состояние равновесия, привести в равновесие, уравновешивать; out of ~ current неустановившийся ток (эл.); out of ~ weight эксцентриситет массы [маховика]; ~ of heat тепловой баланс; lack of ~ неуравновешенность; 4. маятник [часов]; 5. баланс (фин.);

~ account баланс счетов;

~ arm плечо коромысла весов;

~ beam коромысло весов; уравновешивающая балка;

~ bob уравновешивающий рычаг, балансир; рычаг или штанга с противовесом у штангового насоса;

~ box уравновешивающий груз, противовес; ящик, наполненный тяжелыми предметами [лом железа и пр.] и уравновешивающий вес штанг;

~ brow крутой бремсберг с платформой для вагончика (гор.);

~ car вагонетка натяжного устройства, вагонетка с натяжным устройством для бескопечного каната;

~ gate балансирные шлюзовые ворота, шлюзовые ворота, вращающиеся на горизонтальной оси, проходящей через середину ворот, уравновешенные шлюзовые ворота (гид.);

~ gear компенсатор, уравниватель; дифференциальная передача;

~ level ватерпас;

~ lever хвост, балка хвоста [у подъемного моста];

~ pan чашка весов;

~ pit колодез или небольшая шахта для груза натяжного устройства;

~ plow двусторонний плуг [для механической тяги];

~ rope подклетовый или хвостовой канат (гор.);

~ sash откладной створ; откладная форточка;

~ spring волосок маятника [часов];

~ step забежные ступени [одинаковой ширины по линии всхода];

~ truck-car вагон-противовес;

~ weight контргруз, уравновешивающий груз, противовес;

~ weight fixed between spokes вставной противовес [у паровозных колес];

~ weight welded припаянной противовес [у паровозных колес];

~ wheel баланс или маятник [карманных часов].

balanced уравновешенный, сбалансированный; разгруженный;

~ action = ~ reaction реакция, ведущая к равновесию (хим.);

~ armature центрированный якорь (эл.);

~ phases фазы одинаковой нагрузки, равномерно нагруженные фазы (эл.).

balancer уравниватель, стабилизатор; трансформатор или мотор-генератор для выравнивания напряжения (эл.);

~ booster бустер [уравнивательный повыситель напряжения] (эл.).

balances and weights весы и разновесы.

balancing 1. определение центра, центрирование; выбалансирование, уравновешивание; разгрузка; ~ of the beams выверка махов или крыльев ветряной мельницы; ~ by compressed air балансировка (разгрузка) сжатым воздухом; ~ of the slide valve разгрузка золотника;

~ battery буферная (уравнивательная) батарея;

~ cells добавочный, регулирующий элемент [аккумуляторной батареи];

~ coil уравнивательная катушка автотрансформатор (эл.);

~ flap искривляемая часть крыла самолета, стабилизатор;

~ thermo-pile дифференциальный термоэлемент; термоэлектрический элемент.

balata = balata gum млечный сок дерева мимозопс [род мушмалы]; балата [суррогат каучука];

~ belting приводные ремни балата.

balcony балкон; висячая платформа; подвесная галлерея.

bald driver ведущее колесо паровоза без реборды (ж. д.);

~ mountain гора, лишенная растительности, голец, сойка;

~ peak голец.

baldrick пояс.

bale укладывать в тюки, заделывать в тюки; складывать кипами; кипа, тук, связка; место тоvara; тяга скипа (гор.); прессовать сено в тюки.

baling press сеной пресс (с. х.).
balks чердак, помещение выше стропильной затяжки.

ball шаровая пята; шар, шарик; мяч; пуля; клубок [ниток, шпата]; крица [пудлингование];

~ bearing шариковый подшипник, подшипник на шариках; шариковая опора;

~ bearing hub ступица с шариковым подшипником;

~ bearing testing machine прибор для испытания шариковых подшипников;

~ cage кольцевая рама с шариками; шариковая клетка, обойма, коробка для шариков [в шариковом подшипнике];

~ check valve = ~ clack valve шаровой возвратный клапан;

~ clay комовая глина, глина высокой пластичности;

~ cock шариковый поплавковый затвор (кран);

~ collar thrust bearing кольцевой подшипник с шариками; опорный шариковый подшипник;

~ coupling яблочный шарнир, шаровой шарнир;

~ cup = ~ socket чашка яблочного шарнира; чашка шаровой пята, подшипник;

~ float полый (пустотелый) шар, поплавковый шар;

~ forming rest суппорт для точки шаровых поверхностей;

~ gate круглый литник;

~ governor регулятор Уатта;

~ hardness testing machine шаровой склерометр, прибор Бринелля;

~ head governor центробежный регулятор;

~ joint = ~ piece = ~-socket joint шаровой шарнир (соединение), сферическое сочленение;

~ jointed rocker bearing шарнирная опора на шаровой цапфе;

~-pane hammer = ~peen hammer молоток с круглой головкой; молоток с шарообразным бойком;

~ point шарообразная ножка циркуля для описывания окружностей вокруг отверстия;

~-race кольцо, конус или обойма шарикового подшипника;

~ retaining valve задерживающий клапан; шаровой возвратный клапан;

~ seat = ~ seating седло шарового клапана;

~ test испытание металлов на твердость [по способу Бринелля];

~ thrust bearing шариковый подшипник;

~ turning chuck патрон для закрепления шаров [при обточке];

~ turning lathe токарный станок для обточки шаровых поверхностей;

~ valve шаровой клапан, шариковый клапан.

balland свинцовый концентрат (гор.).

ballast 1. балластировать ж.-д. путь, балласт (ж. д.); boxed-in ~ балласт, уложенный в земляное полотно; ram in ~ утрамбовывать балласт; sub-~ под-балласт; 2. нагружать балластом, балласт [как груз]; ~ the car загрузить гондолу [воздушного шара];

~ boxing лоток в земляном полотне для балластного слоя, лоток для балласта (ж.-д.);

~ car балластный вагон [вагон для погрузки, перевозки и разгрузки балласта];

~ covering засыпка балласта;

~ forks вилы для балласта;

~ hammer молоток для разбивки щебня;

~ resistance балластное (нагрузочное) сопротивление (эл.);

~ road bed балластный слой [находящийся на верхней площадке земляного полотна] (дор.).

ballasted балластированный.

ballasting балластирование пути; материалы, служащие для балласта, балласт.

balling сматывание в клубок; скатывание в глыбу; изготовление шариков; образование (накатывание) криц;

~ machine клубочная машина;

~ tank бак, бадья, скин для откачки воды в шахтах.

ballistic баллистический (арм.).

ballistics баллистика [наука о законах полета снарядов].

ballonet баллонет, воздушный мешок (ав.).

balloon 1. подниматься на воздушном шаре; баллон, шар, воздушный шар, аэростат; ~ on bearings привязной воздушный шар; dirigible ~ дирижабль; nurse ~ питающий баллон [небольшой воздушный шар, употребляемый для хранения запасного газа]; sausage ~ змейковый аэростат, колбаса; sounding ~ небольшой воз-

душный шар для метеорологических наблюдений; 2. камера пневматика (авт.);

~ bed место на земле для при-
чаливания аэростатов;

~ fabric ткань для оболочки
[аэростатов];

~ frame остов дома, построен-
ный из мелкого леса;

~ tyre слабонадутая шина для
предохранения от толчков.

ballooning взмывание (ав.).

ballstone комовой известняк
[конкреционная масса кристалли-
ческого известняка] (мин.).

balopticon балоптикон [тип про-
жектора].

balsa wood бальсовое дерево [из
породы бамбуков]; пробковая дре-
весина.

balsam бальзам; Canada — —
of fir канадский бальзам;

~ fir = fir pine канадская пихта.

Baltic flax русский лен.

baltimorite = picrolite пикролит
(мин.).

baluster балясина; стойка балю-
страды; перильный столбик;

~ railing балюстрада; перила,
парапет.

balustered с перилами.

balustrade балюстрада; перила;
парапет; blind — сплошная балю-
страда; open worked — решетча-
тая балюстрада.

bamboo бамбук;

~ filament волокно бамбука;
бамбуковая нить (эл.);

~ rod бамбуковая палка;

~ steel сталь бамбукового типа;

~ ware гончарные изделия из
желтой глины.

band 1. связывать, соединять; по-
лоса, связь; свинцовая литая поло-
са для скрепления расписных сте-
кол; 2. валик, стержень; magnet-
ized — магнитный стержень (эл.);
3. стяжной хомут, бугель; 4. при-
водной ремень; 5. тесьма, лента;
brake — тормозная лента; 6. слой,
прослойка [породы в пласте угля];
узкая жила (гор.); dirt — прослой-
ка пустой породы; 7. предел частоты,
длина волны (рад.); ~ of
frequencies полоса частот; wave —
диапазон волн; 8. поверхность со-
прикосновения; tread — поверх-
ность шины, соприкасающаяся с
землей; 9. линия спектра; 10. груп-
па;

~ brake ленточный тормоз;

~ coupling гибкая муфта;

~ finishing machinery машина
для отделки тесьмы (тек.);

~ hook крюк с карабином;

~ iron полосовое железо, шин-
ное железо; бандажное железо, об-
ручное железо; железная лента
[броня для кабелей] (эл.);

~ mill ленточная пильная рама;

~ saw ленточная пила;

~ saw metal cutting off machine
ленточная механическая пила для
холодной распиловки металла;

~ tension scales весы для опре-
деления натяжения шнуров;

~ wheel шкив [для приводного
ремня]; шкив ленточной пилы;
обод ленточного тормоза.

bandage бандаж; перевязка;
бинт;

~ splitting and rolling machinery
машины для резки и свертывания
бинтов.

banded|| ore полосчатая руда, бу-
рундучная руда (гор.);

~ structure полосатое сложение,
эвтакситовое строение (мин.).

banderol(e) завиток, орнамент в
виде листа с завитыми краями [ча-
ще с надписью] (арх.).

banding шнуры, шнурки (тек.);

~ machine шнурочная машина
(тек.);

~ steel обручная сталь, для об-
вязки тюков.

bandy обмениваться; перебра-
сывать ч.-л.; кривой, изогнутый;

~ clay ленточная глина.

banister колонка, стойка перил.

banisters перила лестницы, по-
ручни.

banjo коробка; кофух; картер;

~ frame рама подъемного греб-
ного винта (мор.);

~ oiler масленка с длинным
носком [для кривошипа], маслен-
ка с круглым плоским резервуа-
ром и длинным носком [для вело-
сипедов, швейных машин и пр.];

~ signal ж.-д. сигнальный аппа-
рат с круглой коробкой на стойке.

bank 1. банк; 2. ряд агрегатов,
группа, серия; ~ of boilers бата-
рея котлов; ~ of lamps ламповая

батарея; реостат из лампочек на-
каливания; ~ of stills батарея
перегонных кубов; ~ of tubes ба-
тарея труб; 3. производить опера-
ции с углем из устья шахты (гор.);

4. окружать валом (насыпью), на-
сыпь, вал; 5. штабель; 6. берег;

7. отмель, банка, риф (мор.);

8. склон [холма, оврага]; 9. ска-
мейка; 10. забой, уступ (гор.); 11.

площадка у устья шахты; 12. вы-
ход руды на поверхность в виде

горы или холма; 13. разработка

руды или угля выше уровня воды; 14. залежь [при открытых работах] (гор.); 15. поперечный уклон виража (дор.); 16. креп аэроплана при вираже или на повороте (ав.);

~ to ~ продолжительность работы одной смены горнорабочих [не считая времени, затрачиваемого на передвижение] (гор.);

~ chain горный кряж вдоль берега реки или ручья;

~ claim заявка, отвод по берегу реки;

~ engine шахтная подъемная машина (гор.); вспомогательный паровоз, толкач (жс. д.);

~ fires загрести жар, поддерживать жар [в котле];

~ gravel карьерный гравий;

~ head верхняя площадка бремсберга или уклона, устье шахты;

~ loading нагрузка при расположении экскаватора и вагонов на одном уровне;

~ man рабочий на уступе [в открытых работах] (гор.);

~ note банкнот;

~ out сваливать выдаваемый из шахты уголь в штабель;

~ protection укрепление берегов реки, укрепление насыпи;

~ rate банковый учет;

~ right право пустить воду на отвод у берега (гид.);

~ side откос речного берега;

~ slope береговой откос; поперечный уклон виража (дор.);

~ winding групповая система обмотки (рад.).

banked|| crown on curves одностатный профиль на кривых, вираж (дор.);

~ fire заглушенный огонь [в котле];

~ up water level подпертый уровень воды, поднятие уровня, подпор (гид.).

banker землекоп, копающий сточные каналы; банкир;

~'s acceptance вексель, акцептованный банком;

~ off старший рабочий у устья шахты.

banket банкет [конгломерат, содержащий золото] (гор.).

banking|| angle угол поворота или виража (ав.); ~ the furnace приостановка горения в топке;

~ losses расход угля при холостом ходе;

~ out выдача вагонеток из клетки на верхней приемной площадке (гор.);

~ up of the water запруда воды (гид.).

banksman рукоятчик, рабочий наверху у шахты, верховой рабочий у шахты, рабочий при погрузке угля у шахты на поверхности; старший рабочий у устья шахты (гор.); underground ~ стволовой.

bankwork система разработки угля в Южном Йоркшире.

banner маятник [сигнал у ж.-д. стрелки]; знамя, штандарт, флаг.

banrocking вруб.

banquette насыпь; скамейка; тротуар; берма; уступ (жс. д.).

bar 1. полоса, брусок, штанга, болванка, заготовка, штык [меди], прутон [олова], чушка [свинца]; angle iron ~ полоса углового железа; bearer ~s of furnace бруссы или рама, поддерживающие колосники; best ~ полоса железа лучшего качества; detector ~ прижимной рельс; damping ~ шлако-сниматель; fire ~ = grate ~ колосник; flat ~ iron плоское полосовое железо; guide ~ направляющая линейка; hammered ~ прокованная полоса; hexagonal ~ iron шестигранное железо; mill ~s мильбарс [болванка, подготовленная для дальнейшей обработки] заготовка; octagon ~ восьмигранное железо или сталь; puddle ~ = puddled ~ пудель-барс, пудлинговая заготовка; ~ of a rack and pinion jack зубчатая рейка, кремальера; ribbed fire ~ ребристый колосник; round ~ iron круглое железо; shaped ~ профильный брусок (полоса); eye ~ стержень с проушиной, с серьгой; 2. лом, вага, засов; iron ~ лом; locking ~ щеколда, засов, запор; racking ~ = sledge ~ = stoker's poker кочерга, пила, лом, сокол [кочегарский инструмент]; 3. штанга бура, бур; jumper boring ~ штанга бура; наконечник бура; бур; 4. балка; articulated ~ балка, соединяющая тележки вагона; crown ~ балка свода огневой коробки локомотива; deflecting ~ штанга для перевода ремня; draw ~ тяговый брусок, отклоняющая рейка; fixed ~ boring machine сверлильный станок с неподвижной оправкой; slide ~ ползун; 5. шина (эл.); bus ~ собирательная шина; earth ~ заземляющая шина; feeder ~ питательная шина; 1000 volts on the ~s напряжение на шинах 1000 вольт; 6. барьер, перила; 7. жила или дейн, пересекающие

рудный шток (гор.); 8. штанга для бурения у врубовок (гор.); 9. перекат, россыпь [в реке]; 10. бар [единица атмосферного давления]; 11. кусок, брусок [мыла];

~ bender and cutter станок для сгибания и резки стержней;

~ copper медь в штыках, штыковая медь;

~ digging промывка золота по отмелям рек;

~ down спускать руду ломом, делать разборку забоя ломом (гор.);

~ feed подача стержней через шпиндель токарного станка;

~ grizzly решетка с постоянными просветами;

~ iron брусковое железо, поло-
совое железо;

~ mill прокатный завод;

~ pig необделанная болванка;

~ reinforcement арматура из прутьев;

~ round повернуть [маховик];

~ screen решетка; колоснико-
вый грохот;

~ shears ножницы для прутко-
вого металла;

~ space просвет между колосни-
ками;

~ timbering поддержка кров-
ли горизонтальными перекладами
(подводами) для последующего за-
крепления камнем;

~ tin прутковое олово;

~ tool holder оправка с резцом;

~ turning machine обточный ста-
нок с вращающимися резцовыми
головками для обточки длинных
валов.

barad барад [единица атмосфер-
ного давления, равная одному
дину на см²].

barb спиливать заусенцы [на-
пилком]; заусенец; снимать за-
зубрины, зазубрина; борода [клю-
ча]; колючка; зубец [колючей
проволоки]; зубец на рыболов-
ном крючке или гарпуне.

barbed wire колючая проволока;

~ wire machinery машины для
производства колючей проволоки.

barber пар над водой в мороз-
ный день; сильный ветер при мо-
розе, несущий кристаллы замерз-
шей морской воды.

barberry барбарис; желтая кра-
ска из коры барбариса.

bare 1. оголять, обнажать, го-
лый, обнаженный; пустой; 2. за-
чищать провод, зачищенный, не-
изолированный; ~ a wire end за-
чистить копец провода; 3. лишен-

ный растительности, безлесный;
4. простой; 5. части черепицы,
железа или шиферных плит, под-
верженные действию атмосферы
(арх.);

~ faced tenon поперечный за-
мок в накладку, врубка под пря-
мым углом в полдерева;

~ foot стойка в решетчатой сте-
не, соединенная с обвязкой без
шипового замка;

~ pipe труба без нарезки.

barette file трехгранный напиль-
ник равнобедренного сечения с на-
сечкой на широких гранях [для
отделки углов].

barge 1. баржа, шаланда, бар-
ка; hopper — барка с раскрываю-
щимся дном [для отвода вычер-
панного грунта]; 2. катер.

~ board досчатая обшивка на
фронте;

~ couple стропильные ноги у
шиповой стены, поддерживающие
свешенную наружу часть крыши;

~ course верхний ряд кирпичей
или камней, образующий обреш
или скос стены;

~ stone подкрышечный камень.

barie бар, давление в 75 см. стол-
ба ртути [около 1 атм.].

baring обнажение пласта, вскры-
тие пласта, очистка пласта от по-
крывающей толщи; снятие покрыва-
ющей толщи (гор.).

barings угольная мелочь, полу-
чающаяся при врубах в угольный
пласт (гор.).

barite барит, тяжелый шпат
BaSO₄ (мин.).

barium барий Ba (хим.);

~ carbonate углекислый барий
BaCO₃ (хим.); витерит BaCO₃
(мин.);

~ chloride хлористый барий
BaCl₂ (хим.);

~ chromate = ~ chrome = ~ yel-
low хромовокислый барий BaCrO₄;
желтая краска;

~ dioxide = ~ peroxide дву-
окись бария, перекись бария BaO₂;

~ hydroxide гидрат окиси ба-
рия Ba(OH)₂;

~ nitrate азотнокислый барий
Ba(NO₃)₂;

~ oxide окись бария BaO;

~ sulphate сернокислый барий
BaSO₄; белая краска, заменяющая
свинцовые белила;

~ sulphide сернистый барий BaS

bark 1. сдирать кору, древесная
кора; iron — австралийский дуб;
2. покрывать корой [крышу];
3. дубить корьем; 4. барка (мор.);

— extract дубильный экстракт коры;

— grafting прививка глазком (с. х.);

— mill дубильная мельница; то-чило, шлифовальный круг для обделки ребер;

— pit дубильный чан;

— stripping machine корообди-рочный станок;

— tree хинное дерево.

barken дубить корой.

barker корообдирочный бара-бан, корообдирочник.

bakery дубильный завод.

barkhan бархан, песчаный холм нанос.

barking очистка от коры; дуб-ление корой;

— drum корообдирочный бара-бан;

— iron струг для очистки коры;

— machine корообдирочная ма-шина.

barley ячмень; марка антрацита размером $\frac{3}{32}$ — $\frac{1}{4}$ дм.

barling шест, жердь.

barm = yeast дрожжи; пивные дрожжи; закваска.

barman ломщик [в открытых ра-ботах, в забое] (гор.).

barmaster управляющий руд-ника; инженер; агент.

barmy дрожжевой; пенный; бродильный.

barn гумно, житница, зернохра-нилище; амбар;

— ventilator вентилятор для зернохранилищ.

barney противовес [тележка с грузом] в одностороннем бремс-берге (гор.);

— pit углубление, в котором про-ходит тележка одностороннего бремсберга при встрече с вагоном (гор.).

barocyclonometer анероид-ци-клонометр.

barogram барограмма [диаграм-ма, записанная барографом].

barograph барограф.

barolite витерит [природный углекислый барий] BaCO_3 (хим.).

barometer барометр; aneroid — анероид [металлический барометр];

cistern-mercurial — ртутный баро-метр; — for measuring altitudes барометр-высотометр; orometric —

— with dial showing heights альти-метр [барометр для определения высоты];

высотометр с показываю-щим высоту циферблатом; record- ing — барограф; siphon — сифон- ный барометр;

— ga(u)ge манометр для изме-рения малых давлений;

— holiday нерабочий день в шахте вследствие падения баро-метра ниже 29 дм. [опасность вы-деления гремучего газа];

— scale шкала барометра;

— tubing барометрические труб-ки.

barometric барометрический; ad-justment for — pressure поправ-ка на барометрическое давление;

— height барометрическая вы-сота;

— tables барометрическая таб-лица.

baroscope бароскоп [малочув-ствительный барометр для наблю-дения за изменениями атмосфер-ного давления].

barothermograph баротермограф.

barque барка.

barrack барак, казарма; навес на столбах, движущийся вверх и вниз для покрывания стога сена и соломы.

baggage допная плотина; водо-подъемная плотина, запруда (гид.);

— reception экранированный прием [устраняющий вмешатель-ство других направлений] (рад.).

barrel 1. цилиндр; deep well wor-king — глубокий насос для нефтя-ных скважин; plunger working —

насосный цилиндр для качки сква-жин; 2. барабан лебедки; 3. сор-тировочный барабан; tumbling —

вращающийся барабан для очист-ки мелкого литья; 4. бочонок, боч-ка; 5. ствол ружья; 6. бочка [мера

емкости: для жидкости = 31,5 гал. САСШ, для нефти = 42 гал САСШ, для муки = 196 ан. фун., для мяса

и рыбы 200 ан. фун.]; 7. бочка [фи-гура высшего пилотажа] (ав.);

— amalgamation амальгамиро-вание во вращающихся бараба-нах;

— boiler цилиндрический котел;

— bolt задвижка цилиндриче-ской формы;

— bulk 5 куб. фут. [мера емко-сти для фрахта = $\frac{1}{8}$ м.];

— crozing machine станок для вырезания уторов в собранных бочках;

— elevator элеватор для бочек;

— factory бочарный завод;

— head дно бочки;

— hoop обруч бочки;

— making machine бочарный станок;

— process процесс отделения зо-лота или серебра от механических

примесей во вращающемся барабане;

~ roof ribs ребра цилиндрической крыши;

~ saw бочковидная пила для выпиливания клепки;

~ sheet лист цилиндрической части котла;

~ shell цилиндрическая часть котла;

~ spanner трубчатый торцовый ключ;

~ staves клепка бочки;

~ vault бочарный свод;

~ vaulted roof бочарное покрытие, луковичное покрытие [крыши];

~ winding бронева обмотка стальной лентой.

barren неплодотворный, непроизводительный; неплодородный, бесплодный; лишенный растительности; сухой;

~ rock пустая порода [не содержащая руды] (гор.).

barrens бесплодная земля.

barrenness бесплодие; непроизводительность; сухость; бедность.

barretter баретер [прибор для автоматической регулировки тока накала] (рад.).

barricade строить баррикады, заграждать; баррикада; преграда.

barrier барьер, перила; застава, рогатка, шлагбаум; преграда, ограждение;

~ pillar целик, оставляемый между работами соседних рудников [в предупреждение прорыва воды, для поддержания крыши и пр.] (гор.);

~ system метод разработки каменного угля [рядочистных забоев отделяется от других целиками угля] (гор.).

bagging пуск в ход машины (авт.); крепление кровли; разборка ломом [после выпалов] (гор.);

~ down спуск руды ломом [с уступа], оборка забоя (гор.);

~ engine машина для проворачивания [маховика];

~ gear привод для проворачивания [маховика].

barrister присяжный поверенный.

bagrow тачка, тележка, ручная тележка; носилки; куча породы, выданная из шахты; отвал; курган; гора, холм;

~ gram оглобля, рукоятка тачки;

~ truck двухколесная тележка

[для перевозки грузов и багажа на ж.-д. станциях и пристанях].

barsowite барзовит [силикат кальция и алюминия].

bartizan сторожевая башенка.

baryta окись бария BaO (хим.);

~ white сернокислый барий BaSO₄ [белая краска, заменяющая свинцовые белила];

~ yellow желтая краска.

barytes барит; тяжелый шпат, сернокислый барий BaSO₄ (мин.).

barytocalcite баритокальцит BaCO₃·CaCO₃ (мин.).

basalt базальт (мин.); fused ~ плавненный базальт;

~ glass черная стекловидная разновидность базальта;

~ -like shaped столбчатый, базальтообразный;

~ sand базальтовый песок.

basaltic базальтовый (мин.);

~ hornblende базальтовая роговая обманка;

~ lava базальтовая лава;

~ structure столбчатое строение;

~ wacke базальтовая вакка.

basaltiform столбчатый, базальтообразный.

basanite щелочной базальт (мин.).

bascule подвижная ферма подъемного моста; подъемное крыло моста; коромысло;

~ bridge коромысловый мост;

~ door подъемные двери, ворота.

base 1. подошва, основание, фундаментная плита, пьедестал, цоколь; ~ of column основание колонны, база; ~ of a cone основание конуса; ~ of foundation подошва [нижняя площадь основания] фундамента; ~ of lamp цоколь лампы; ~ of the rail подошва рельса; ~ of a slope подошва откоса; проекция наклонной линии; ~ of a triangle основание треугольника; wheel ~ расстояние между осями; 2. база, основание (хим.); 3. точка опоры; 4. исходная точка; 5. базис; 6. основание, подстилающий слой (дор.);

~ bullion слиток свинца, содержащего в себе серебро, сурьму и пр.;

~ burner печь, в которой уголь, насыпанный в воронку опускается по мере сгорания нижних слоев;

~ circle начальная окружность [зубчатого колеса];

~ course нижний венец; нижний ряд камней или кирпича в стене поверх фундамента, нижний ряд камней в подошве фундамента

(стр.); подстилающий слой (сер.);
 ~ court задний двор [фермы или хутора];

~ goods основной материал;
 ~ level горизонтальное основа-
 ние;

~ line база, основная линия, базис, магистраль [при дорожных изысканиях];

~ metals простые (неблагород-
 ные) металлы;

~ moulding кордон; картина
 покоя; плинтус;

~ oil сырая нефть;

~ plate фундаментная плита;

~ pressure давление на основа-
 ние;

~ tie rod распорка между рель-
 сами.

baseboard плинтус.

basement фундамент, основание;
 подвал, полуподвал, подвальное
 помещение, подвальный этаж;

~ wall стена полуподвала [под-
 вала, погреба].

baseness подверженность метал-
 ла окислению, низкое достоин-
 ство металла; низкость [звук].

bash закладывать выработанное
 пространство (гор.).

basle основной; служащий осно-
 ванием (хим.);

~ charge основная цена, основ-
 ная расценка;

~ clinker основные шлаки;

~ lining основная футеровка
 (набойка) плавильной печи или
 конвертера [из известняка, доло-
 мита, извести, магнезии и пр.];

~ open hearth steel основная
 маргеновская сталь;

~ pig томасовский чугун;

~ price основная цена; цена [на
 металл] за более или менее дли-
 тельный период, напр. 25 лет;

~ process of dephosphoration ос-
 новной процесс очистки от фосфо-
 ра Томас-Гильхриста (мет.);

~ rock основная порода (базит),
 содержащая свыше 50% окислов
 металлов (мин.);

~ salt основная соль [в которой
 не все гидроксиды замещены кис-
 лотным остатком] (хим.);

~ slag томас-шлак;

~ steel томасовская сталь, тома-
 совское железо, изготовленное ос-
 новным способом;

~ wage основное жалование.

baselty основность (хим.).

basin бассейн, водоем, резер-
 вуар; муфта; котловина (геол.).
 бассейн реки; таз, чаша, миска,
 котел; чашка весов;

~ and gate литник; уширение в
 верхней части литника.

basis 1. основание, базис, исход-
 ный пункт; ~ of comparison осно-
 вание для сравнения; 2. основа;
 3. главная составная часть.

basket 1. корзина; 2. всякий
 орнамент в виде корзиночного пле-
 тения (арх.); ~ of a capital бара-
 бан коринфской капители; 3. ку-
 зов; 4. гондола воздушного шара;
 5. оплетка; 6. мера веса в 2 цент-
 нера; 7. ковш землечерпалки;

~ car транспортер, вагон с опу-
 щенным полом;

~ carriage экипаж с плетеным
 кузовом;

~ coil корзиночная катушка,
 катушка корзиночного плетения
 (рад.);

~ machinery машины для вы-
 делки корзин;

~ osier корзиночная ива;

~ rack багажная сетка.

basque облицовка, футеровка,
 набойка горна или печи.

bas-relief = basse-taille барельеф
 (арх.).

bast твердая глина; сланцевый
 каменный уголь; американская
 липа, липовое лыко, луб; цинов-
 ка из луба, рогаки, мочало.

basse-taille см. bas-relief.

basset выход пластов, обнаже-
 ние пород (геол.).

bast луб, дубок, лыко, мочало;

~ fiber лубяное волокно.

bastard необычной формы или
 размера: очень твердый; грубый;
 твердая массивная порода (гор.);
 метис, гибрид (с. х.);

~ cut крупная засечка [на-
 пильника];

~ file драчевый напильник;

~ paper грубая бумага; серая
 бумага.

baste сшивать на живую нитку,
 сметывать.

basting сметка; наметка.

bastite бастит [разновидность
 антигорита] (мин.).

bat неполный кирпич, род
 необожженного, высушенного на
 солнце кирпича; компактный, твер-
 дый битуминозный слоистый сла-
 нец; ком [влажной земли или гли-
 ны]; желатиновая пленка для на-
 несения рисунков на глазурован-
 ном фарфоре или стекле; летучая
 мышь;

~ guano нещепное гуано [кало-
 вые остатки летучих мышей];

~'s wing burner горелка с плос-
 ким пламенем.

batardeau плотина, перемычка; кофердам, вспомогательная дамба, кессон из свай с уплотнением из глины (*гид.*).

batch замес [бетона]; шихта [смесь сырых материалов для керамических и стеклянных масс]; полная печь хлеба, количество хлеба, выпекаемого зараз; группа, партия;

~ mixer порционная бетономешалка; мешалка для шихты (*кер.*).

batchbox=batcher ящик для замеса, бункер; ящик для отмеривания со ставных частей бетона; volumetric ~ бункер для отмеривания отощателей бетона по объему; weighing ~ бункер для отмеривания отощателей бетона по весу.

batcher см. batchbox.

batcherplant бункера или силосы для отпуска и отмеривания отощателей.

batching мягчение, кропление [джута]; навивание, накатывание (*тек.*).

bate=batt 1. подрывать почву горной выработки (*гор.*); 2. убавлять, уменьшать; ~ the speed уменьшать скорость; ~ the wages понижать зарплату; 3. оставлять; 4. раствор для смягчения кожи после дубления.

bateau плоскодонная лодка; понтон;

~ bridge понтонный мост.

batement light окно с вертикальными боковыми и наклонными или вогнутыми верхней и нижней обвязками (*арх.*).

bath ванна; boiling gold ~ кипящий раствор для золочения; cleaning ~ = pickling ~ ванна для травления и очистки; developing and fixing ~ раствор или ванна для проявления и закрепления (*фот.*); electric light ~ электрическая световая ванна; gilding ~ раствор или ванна для золочения; oil ~ масляная баня; platinum ~ раствор или ванна для платинирования; sand ~ песочная баня (*хим.*); silvering ~ раствор или ванна для серебрения; water ~ водяная баня (*хим.*);

~ brick кирпич или брикет из полировального порошка;

~ house купальня, кабинка для раздевания у места купания; баня;

~ metal томшак; некоторые разновидности латуни;

~ room ванная комната;

~ room equipment = ~ room in-

stallation оборудование, арматура ванной;

~ stone мягкий известняк кремового цвета [строительный материал].

bathe купать; окунать, погружать в ванну.

bathing apartments=bathing rooms ванны, помещения для ванн.

bathelite=batholith батолит (*мин.*).

batholith см. batholite.

bathometer=bathymeter батометр [прибор для измерения больших глубин].

bathymeter см. bathometer.

batist батист (*тек.*).

batt см. bate.

batten скреплять рейками; откармливать; увеличивать плодородность [почвы]; произрастать в изобилии; изиреть; деревянная рейка, планка [для поперечного скрепления досок, для перекрытия назов]; пластила длиннее 6 фут. для настила полов; деревянные закладки (рейки) для закрепления чехла на люке (*мор.*); батан (*тек.*);

~ door дверь из узких досок, скрепленных поперечными планками или рейками; дверь на шпонках в наконечник;

~ ends пластила для настила полов короче 6 фут.;

~ lampholder ламповый кронштейн;

~ wall досчатая переборка.

battening обшивка стен тонкими досками для утолщения или образования воздушной прослойки.

battened partition переборка (перегородка) из тонких досок.

batter 1. сильно ударять; 2. плющить [металл]; 3. месить, мять [глину], мятая глина; колотушка для выравнивания глины перед формовкой; 4. изнашиваться, портиться; 5. наклонный откос (скос) стены, обрез стены; ~ of curb скос бортового камня; ~ of posts уклон стоек (столбов);

~ boards доски на углах котлована для указания высоты кладки и для устройства обноски;

~ ga(u)ge шаблон земляного полотна из жердей;

~ leg towers пилонь с наклонными ногами [у мостов];

~ level клинометр [прибор для определения уклона откоса];

~ pile откосная свая.

battering rule шаблон с отвесом для выверки уклона кладки, откосное лекало.

battery 1. батарея [ряд однотипных машин или установок]; ~ of boilers батарея котлов; ~ of coke ovens батарея коксовых печей; 2. батарея, аккумулятор (эл.); balloon ~ элемент Мейдингера; chamber ~ элемент Даниеля; dry ~ сухая батарея; filament ~ батарея накала; floating ~ буферная батарея; grid-bias ~ = trigger ~ сеточная батарея; high tension ~ = plate ~ анодная батарея; hydro-electric ~ наливной или наплывной элемент; ~ in multiple series батарея со сменными соединенными элементами; ~ in quantity батарея с параллельно соединенными элементами; lead storage ~ батарея свинцовых аккумуляторов; magnetic ~ сложенный или слоистый магнит; milk the ~ усплить напряжение при зарядке батареи аккумуляторов до появления пузырьков; primary ~ первичный элемент; run the ~ down разрядить аккумулятор до истощения; secondary ~ вторичный элемент, аккумулятор; speaking ~ микрофонная батарея; standard ~ нормальный элемент; storage ~ аккумуляторная батарея; subsidiary ~ вспомогательная батарея; 3. толчейный став для раздробления руды; 4. затвор у устья жолоба, ската или гезенка; 5. помет или уступ для работы забойщиков; ~ amalgamation амальгамация руды в толчейном корыте; ~ charger зарядное динамо; ~ charging outfit зарядная станция; оборудование для зарядки аккумуляторов; ~ eliminator прибор для выключения испорченного аккумулятора; ~ ignition аккумуляторное зажигание (авт.); ~ locomotive аккумуляторный электровоз; ~ solution электролит; циановый или щелочной раствор, прибавляемый при дроблении руды в толчейном ставе (гор.); ~ stulls распорная крепь рядами; органная крепь.

battling machine хлопкотрепалка.

battlement зубец; зубчатая стена.

battleship эскадренный бронированный, линейный корабль.

baunge раствор для штукатурки с примесью соломы.

bank выклинивание пласта; неправильное включение пород в пласте угля.

bauxite боксит непостоянного состава [алюминиевая руда, от $Al_2O_3 \cdot H_2O$ до $Al_2O_3 \cdot 3H_2O$] (мин.); ~ brick бокситовый кирпич [для облицовки печей].

Bavelo twin Бавеловский двойниковый закон (мин.).

bawke балля (гор.).

bay 1. пролет, панель [моста фермы], промежуток между двумя балками; ~ of joists виадина, промежуток между перекладинами; 2. ниша; 3. окно [рама, переплеты и пр.]; 4. пространство для закладки между двумя стенками из камня или угля (гор.); 5. губа, бухта, залив; ~ of overflow водоем переливного пространства (гид.); 6. гнедой; 7. ж.-д. платформа; ~ stone камень на поверхности земли, ступающий фундаментом для легкой постройки; ~ tree = ~ wood благородный лавр; американское красное дерево; ~ window остекленный выступ в здании; окно с выступом (фонарем), эркер.

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

bayonet сар ламповый штыковой цоколь, байонетный цоколь, цоколь Свана (эл.); ~ catch = ~ joint штыковой затвор, байонетный затвор; ~ clutch штыковая соединительная муфта; ~ lamp-holder штыковой патрон, патрон Свана (эл.).

~ buoy пловучий бакан, буй.

bead 1. загибать борт, отгибать края; расчеканивать, развальцовывать [трубы]; закругленная кромка или борт, отогнутый край, загиб борта; запечник; реборда, буртик; закраина покрышки пневматической шины; 2. валик, полувалик; полукруглая калевка, выкружка; 3. орнамент в виде четок; 4. шарик драгоценного металла, полученный при пробной плавке [купелировании] руды; 5. корольек [при анализе полевой трубкой]; 6. буса, стеклянный шарик; insulating ~-ы бусы для изоляции; 7. пузырек газа или воздуха; 8. пена;

~ over загибать кромки труб.

beaded ceiling потолок, подбитый досками со стыками, перекрытыми планками (штаблями);

~ edge утолщенный край, отогнутая кромка;

~ end of fire tube расширенная кромка дымогарной трубы.

beader прибор для отгибания кромок.

beading machine закаточный станок для буртиков;

~ plane фасонный рубанок;

~ tools for tubes приборы для развальцовки и расчеканки труб.

beak изогнутый; слезник (арх.); рог, нос наковальни; носок у сосуда; мыс; водорез;

~ iron наковальня с рогами.

beaker лабораторный стакан; кубок; большая чаша.

beam 1. балка, перекладина, брус, бревно [окантованное], бимс; armed ~ усиленная балка; built-up ~ составной, сращенный брус; клепанная балка; collar ~ ригель, затяжка [в стропилах]; continuous ~ неразрезная балка; crane ~ подкрановая балка; curved ~ криволинейная балка; draw ~ ворот, шпиль для поднятия тяжестей; ~ fixed at one end консольная балка; ~ of the grinding loft затяжка под жорновом; hammer ~ подбалочная плита; main ~ = midship ~ бимс мидельшпангоута; main binding ~ главная балка, балка для связи; ridge ~ коньковый брус [крыши]; toe ~ = T-~ тавровая балка; tie ~ стропильная затяжка; trussed ~ ферма, решетчатая балка, сложная балка; whole ~ бревно; подвязник, накатник; winding ~ вымбовка; 2. балансир, коромысло; 3. мах [два противоположных крыла ветряки] (с. х.); 4. дышло [экипа-

жа]; 5. прогон [расчет конструкции]; 6. луч, пучок параллельных лучей [света, тепла];

~ aperture гнездо для балок;

~ balance весы с коромыслом;

~ center цапфа или ось балансира;

~ column connections соединения балок со стойками;

~ compass рычажный циркуль, штанген-циркуль;

~ engine балансирующая паровая машина;

~ girder плоская ферма;

~ mo(u)ld опалубка балок [бетон];

~ station радиопрожекторная станция.

beamer машина для наматывания нити (тек.).

beaming and warping machinery сновальные машины (тек.).

bean орешек [мелкий уголь, не проходящий через отверстие в 1/2 дм.]; боб, фасоль;

~ cake бобовые жмыхи;

~ drill сеялка для бобов;

~ oil бобовое масло;

~ ore лимонит в чечевицеобразных агрегатах; зернистый бурый железняк; бобовая руда;

~ picker сортпровка для бобов.

bear 1. поддерживать, подпирать; ~ on a beam опираться на балку; ~ against the surface плотно прилегать к поверхности; 2. иметь простирание, простираться (гор.); 3. носить, приносить; 4. медведка [ручной дыропробивный пресс]; 5. козел [застывший металл в печи или ковшах];

~ in врубать, врубаться; подрабатывать целик [угля] сбоку и снизу.

beard отесывать острые края доски или бруса по метке; зубец, зазубрина, борода; острый край доски; штрэк или проход в направлении поперечном простиранию жилы угля (гор.).

bearer 1. прогон; балка, вага, подпорка, подставка, опора, подушка; grate ~ колосниковая балка; рама колосниковой решетки; 2. усиленный тенец шахтной крепи (гор.);

~ cable = ~ wire трос для подвески токопроводящего провода;

~ securities акции на предъявителя;

~ supporting bracket опорная подушка рамы или бруса.

bearing 1. опора, опорная площадь, опорный; точка опоры,

подшипник; armature ~ shield подшипниковый щит (эл.); axle ~ букса; ball ~ шарикоподшипник; blade ~ призматическая опора; bracket ~ консольный подшипник; подшипник на кронштейне; ~ of bridge опорная часть моста; bronze ~ бронзовый подшипник; foot-step ~ подпятник; ~ for force lubrication подшипник со смазкой под давлением; jewelled ~ подшипник на камнях [в часах и измерительных приборах]; line ~ with white metal баббитировать [залить подшипник антифрикционным белым металлом]; line up the ~ выверять concentricность подшипника; притирать подшипник; main ~ = crank ~ коренной подшипник; outboard ~ = outboard ~ отдельно стоящий подшипник, подшипник на отдельной колонке; overhung ~ подвесной подшипник; потолочный подшипник; pivoted ~ поворотный подшипник; plain unbrashed ~ подшипник без вкладышей; roller ~ роликовый подшипник; self-setting ~ поворотный подшипник Селлеса; take up the ~ подтянуть подшипник, пригнать подшипник; thrust ~ упорный подшипник; water ~ strata водоносный слой; water-sealed ~ водонепроницаемый подшипник с сальниками; 2. простирание местонахождения пласта, рудного тела (гор.); 3. пеленг [направление по компасу]; ~ block коренная часть подшипника; ~ bracket стойка для подшипника; чугунный башмак; опорная консоль; ~ brass вкладыш буксы; вкладыш подшипника; ~ cap головка подшипника; ~ capacity грузоподъемность; грузоподъемность, подъемная сила; грузовая вместимость; прочность, устойчивость; ~ capacity of driven piles допускаемая нагрузка на забитые сваи; ~ capacity of soil несущая способность грунта; допускаемое давление на грунт; ~ carrier место опоры; точка опоры; ~ disc прокладка; упорный диск; прокладная шайба; ~ door дверь в шахте для регулировки вентиляции [ручника]; ~ edge место закрепления (заделки) балки, опорный конец балки;

~ flange фланец подшипника; ~ friction трение в подшипниках или опорах; ~ grinding compound состав для притирки подшипников; ~ in глубина зарубки (гор.); ~ melts подшипник выплавляется; ~ metal баббит [для заливки подшипников]; ~ metal testing machine машина для испытания подшипниковых металлов; ~ oil масло для подшипников; ~ out masonry ступенчатая, зубчатая кладка, штраба; ~ power грузоподъемная способность, подъемная сила; допускаемое давление; предел безопасной нагрузки опоры, допускаемое напряжение для опоры; реакции опоры, сила давления; ~ power of soil реакция или несущая способность грунта, прочность грунта; ~ pressure опорное давление; реакция опор; давление на подшипник; ~ rail поддерживающий рельс; ~ reaction опорное давление, реакция опор; ~ ring ~ set основной венел в шахтной крепи (гор.); ~ rod опорная стойка, опорный стоек; ~ scraper шабер для подшипников; ~ socket прокладка; упорный диск; прокладная шайба; ~ strip подкладка; прокладка между вкладышами подшипника; ~ surface трущаяся поверхность, опорная поверхность, несущая поверхность; ~ surface area площадь опоры; площадь смятия; ~ surface of cutter-key опорная плоскость клина; ~ timber основной брус; ~ up натяжной [шкив, ролик]; ~ up pulley натяжной шкив [при откатке с помощью бесконечного каната] (гор.); ~ up stop брезентовая или досчатая перегородка для подвода воздуха к забою; ~ wall несущая стена. bearings спланированное направление (rad.). beat бить, ударять; ковать [металл]; толочь; отбивать [секунды, полусекунды]; неходить вдоль и поперек [местность]; протачивать; естественная узорчатость на це-

поверхности доски; выход жилы, пласта на поверхность (гор.); пучек льна или конопли в трепальном станке (тек.); сорные травы, корни и пр., снимаемые на пару для удобрения (с. х.); пульсация волн [звука, света] вследствие интерференции; удар, бисение; трюнка, трюна;

~ axe мотыга, окучник (с. х.);
~ cob work набивная кладка; землестроительная (глинобитная) стена;
~ down сбивать, снижать цену;
~ small истолочь.

beater трепало, било, колотушка, долбня, ступа, пест, подбойка; цеп (с. х.); барабан трепального станка; прибойник для досылки заряда в шпур; лопатка [р. мешалка]; ролик, машина для измельчения бумажной массы; биеер [в комбайне] (с. х.);

~ knife трепалка; лопасть; било;
~ breaker разрыхлительная машина;
~ pick подбойка [для шпал] (желез.).

beatway клиповая работа.

Beaume hydrometer ареометр Боме.

beautification украшение.

becalm утихать, стихать [о ветре].

besche ловильный колокол [для извлечения из буровой скважины отломившейся части бура] (гор.).

beck ручеек в каменистом ложке;

~ iron маленькая верстачная наковальня.

Becke test метод Бенке [сравнительного определения показателей преломления].

Beck's scale шкала ареометра Бека.

bucket кольцо, крючок, строп, обойма [для закрепления].

bedding press пресс для выгибания железных шин.

become делаться, становиться, случаться; годиться;

~ electric наэлектризоваться;
~ milky кипеть, выделять газ [аккумуляторы];

~ vitreous становиться (сделаться) стекловидным, остекловываться.

becoming соответствующий, подходящий.

bed 1. фундамент, постель под фундаментом; lathe — станок токарного станка; ~ of a plane стол строгального станка; 2. слой, пласт; ~ of fuel слой топлива; nature! — жилища поверхность

камени, параллельная напластованию; ~ of puddle clay глинобитный слой; sand filter — песочный фильтр; watertight — водонепроницаемый пласт; 3. полотно дороги; балластный слой; ballast — балластный слой; locking — рама ящика на завысности [автоблокировка]; railway — ж. д. полотно; road — полотно дороги; 4. ряд [камени или кирпича в кладке]; 5. верхняя и нижняя плоскость камени; 6. нижняя поверхность кирпича или черепицы; 7. нижняя матрица дыропробивного пресса; 8. литейный двор (мет.); 9. сборочная площадка; 10. залегание, месторождение (гор.); 11. выправленная площадка под основной венчик крени (гор.); 12. ложе, русло реки; ~ of fall штурблет, волобоинный пол; 13. гряд, грядка (с. х.); 14. кровать;

~ burner грелки для обогрева парников с рассадой;

~ die нижняя матрица дыропробивного пресса;

~ frame станок, фундаментная (основная) рама;

~ in вдавливать модель в формовочную землю;

~ joint горизонтальный или поперечный шов, шововой шов; трещина в породе, параллельная пласту;

~ pieces наклонные доски (плахи) в люке, по которым руда скатывается или выгребается в вагонетку; дно люка;

~ vein пластовая жила (гор.).

bedded правильно залегающий [в порядке напластования]; слоистый (геол.); пригнанный.

bedder нижний жорнол мельничного постава.

bedding 1. основание, фундамент; ~ on sand укладка по песчаному основанию, по песку; 2. нижний слой, напластование (геол.); 3. притирать, пригонять; ~ of brush пришлифование щетки (эл.);

~ of journal into bearing притирка или принабривание подшипника;
~ course рыхлый слой, в который втапливаются камни мостовой;

~ fault = ~ plane fault согласно падающий сброс (геол.);

~ planes плоскости напластования (геол.).

bede кирка; молот; рудничная кайла (гор.).

bedplate 1. фундаментная плита, рама или станок [машинный], сбор-

ная плита, подушка; cylindrical column — цилиндрический столб или колонна [станина, вентилятора и пр.]; double column — A-type A-образная двуножная станина; vertical or A type — cylinders above двуножная рама машины с цилиндрами, расположенными над кривошипом.

bedrock постель; коренная горная порода, на которой лежит россыпь, подстилающая порода, материковая порода, бедрок (гор.).

bedstone подферментит, камень, служащий опорой фермы; нижний или неподвижный жорнов мельницы.

bee-hive — house пчельник, пасека;

— hive улей;

— line кратчайшее расстояние;

— supplies оборудование для пчеловодства.

beech бук;

— nut oil буковое масло.

beechen буковый.

beef говядина; corned — солонина;

— casing machine машина для очистки кишок;

— dropper подъемник для скотобоен;

— wood австралийский дуб.

beefs рогатый скот.

beele двухконечная кайла (гор.).

beeswax пчелиный воск.

beet — root свекловица;

— harvester свеклокопатель;

— filter and puller свеклоуборочная машина;

— sugar свекловичный сахар;

— sugar house свеклосахарный завод;

— sugar machinery оборудование для производства свекловичного сахара.

beetle колотушка, грепало, бито, долбня, баба, трамбовка; жук.

before перед, до, прежде чем, скорее чем, вперед, раньше;

— breast порода или жила, которая лежит впереди.

beforehand вперед, заранее.

begin начинать, начинаться.

beginner новичок.

beginning начало, исходная точка, начальный момент; происхождение; первопричина, источник.

begun 1000 мегомов (эл.).

behavior отношение к действию; поведение, режим [работы];

— in the blast furnace процесс в домне;

— of clay поведение глины;

— of concrete поведение бетона; beheaded river or stream река уменьшающаяся по длине и количеству воды вследствие отклонения истоков в другой бассейн.

behind позади, за, сзади, назад; после;

— hand отсталый, запоздавший.

behold рассматривать, видеть; принадлежать; быть обращенным в сторону ч.-л.; ожидать; означать.

bel бел [теоретическая единица измерения усиления слышимости] (радиотех.).

belate задерживать, задерживать.

belay закрепить.

Belgian process бельгийский способ выплавки цинка в ретортных печах.

belit белит [одна из 4 составных частей клинкера портланд-цемента].

bell 1. звонок, сигнальный звонок; door — дверной звонок; 2. колокол; gas — колокол газгольдера; — of a pipe раструб трубы; 3. купол, куполообразное включение в кровле; 4. конус [домны];

— buoy бакан с колоколом;

— clapper молоточек электрического звонка; язык колокола;

— crank коленчатый рычаг;

— crank governor регулятор с коленчатым рычагом;

— faced hammer молот с шарообразным лицом;

— glass — — jar стеклянный колпак, стеклянный колокол;

— and hopper колошниковый конусообразный затвор доменной печи;

— insulator колоколообразный изолятор;

— line горе сигнальный канат (гор.);

— man стволной в шахте (гор.);

— metal колокольная бронза, колокольный металл [сплав из меди и олова];

— metal ore станинит (минерал, содержащий олово, медь, железо и серу);

— mouth раструб [трубы, цилиндры и пр.];

— mouth centre plate люнет с конической дырой;

— push кнопка звонка;

— receiver переговорная труба с раструбом для слушания;

— roof колоколообразная крыша, купольная крыша;

— signal звонокный сигнал, сигнальный звонок;

~ socket ловильный колокол (гор.);

~ and-spigot joint соединение труб раструбом;

~ tower колокольня;

~ trap грязевой сифон с колоколом;

~ work работа лудками, воронками (гор.);

belland пыльная свинцовая руда; вид отравления горняков свинцом (гор.).

belled ушпиренный, расширенный, имеющий раструб.

bellow framed door дверь со складными створками, складная дверь [гармоникой].

bellows 1. меха, воздуходувный мех, кузнечные меха; pair of ~ клинчатый шведский мех; 2. воздуходувка;

~ meter воздуходувный счетчик;

~ type gangway гармоника [между ж.-д. вагонами].

belly 1. утолщение; ~ of blast furnace заплечики [домны]; 2. раздутые пласты или жилы (геол.); 3. колоколообразное или чечевицеобразное включение минерала в жите; 4. горизонтальная [нижняя, нависшая] часть уступа в очитом забое; 5. подработанная свинцовая часть забоя.

bellying выпуклость, утолщение, расширение.

belong принадлежать; относиться к ч.-л.

belongings пристройки, службы; владения; принадлежность.

belonite беленит [игольчатая разновидность кристаллита, первая стадия образования кристалла] (мин.).

below ниже, внизу, под; менее;

~ stairs в нижнем этаже;

~ zero ниже нуля.

Belt 1. ремень, приводной ремень; chain ~ бесконечная приводная цепь; cotton ~ хлопчатобумажный приводной ремень; driving ~ приводной ремень; elevator ~ элеваторная лента; glued ~ клеенный ремень; gut ~ приводной ремень из струны; ~ with half twist ремень с четвертью перекрещения; link leather ~ суставной кожаный ремень; pickling ~ рудоразборочный ремень (гор.); restitch the ~ перешить ремень; rubber ~ прорезиненный или резиновый ремень; sag ~ = slack ~ слабина, провисание ремня; splicing of ~ место

сшивки ремня; V-shaped ~ = wedge-shaped ~ ремень треугольного сечения, конический ремень, клиновой ремень; 2. пояс, бандаж; life ~ спасательный пояс; safety ~ предохранительный пояс для работ на столбах (эл.); 3. связь; ~ of an iron chimney звено, пояс железной дымовой трубы; 4. пояс (геогр.); 5. узкий пролив;

~ climbs ремень набегает;

~ composition состав для смазывания приводных ремней;

~ conveyor ленточный транспортер; конвейер, пас;

~ creeps ремень набегает; ремень скользит;

~ cutting machinery машины для резки ремней;

~ dressing composition фрикционный состав для ремней;

~ drive ременная передача, ременный привод;

~ driven с ременным приводом, от ременного привода;

~ driving ременная передача ременный привод;

~ driving over приводной ремень с верхним натяжением;

~ driving under приводной ремень с нижним натяжением;

~ elevator ленточный элеватор;

~ fastener скрепитель для ремней, ременная застежка; ушиватель; замок для приводных ремней; пряжка для сшивания ремней; натяжной ролик;

~ flaps ремень бьет (хлопает);

~ fork отводка, вилка для перевода ремня;

~ gear = ~ gearing приводной ремень; ременная передача;

~ grinding machine ленточный шлифовальный станок;

~ guide pulley and fork направляющий ролик и вилка приводного ремня;

~ hoist лебедка с ременным приводом;

~ hook крючок для сшивания ремней;

~ lace сшивка для ремней, дратва, сыромятные ушивальники, ремешки для сшивки;

~ line окружная железная дорога; трамвайное кольцо вокруг города;

~ lubricant = ~ slipper прибор для надевания и сжимания ремня со шкива;

~ polishing machine полировальный станок с бесконечным ремнем;

~ pulley шкив передаточного ремня, шкив, ременной шкив;

~ pulley flywheel маховик, служащий шкивом для ременной передачи;

~ punch пробойник для ремней;

~ reverse перемена хода при помощи перевода ремней;

~ roller шкив, ременной шкив;

~ saw ленточная пила;

~ shifter вилка для передвижения ремня; отводка для ремня;

~ slip скольжение ремня;

~ stretcher натяжной прибор для ремней;

~ stretching and testing machinery машины для вытягивания и испытания ремней;

~ tensioning pulley см. ~ tightener;

~ tightener натяжной ролик для ремня; натяжной шкив ленты [конвейера];

~ transport транспортирование ленточными конвейерами;

~ wire stitching machine станок для сшивания ремней проволокой.

belting бесконечный ремень, приводной ремень; ременная передача; conveyor — конвейерные ленты;

~ leather кожа для приводных ремней;

~ oil мазь для приводных ремней.

belvedere бельведер (арх.).

bench 1. скамья; 2. перестан, станок, станина; 3. козлы; 4. терраса, выступ (геол.); пачка, шпемочный слой мощного угольного пласта; уступ [в открытых разработках] (гор.); 5. берма; ~ at top of ditch берма канавы; 6. группа реторт [газового завода]; 7. репер, отметка репера;

~ anvil верстачная наковальня;

~ and — выемка угля или руды слоями (гор.);

~ clamp верстачные тиски, струбцинка;

~ drilling machine верстачный сверлильный станок;

~ grinding machine верстачный шлифовальный станок;

~ hardening уплотнение проволочки волочением после отжига;

~ hole уступная, откосная буровая скважина;

~ levels нивелировка реперов по реперам;

~ mark постоянная или поверочная точка [нивелировки];

репер [съемка]; отметка уровня, точка с указанием высоты места над уровнем моря или над точкой, принятой за нуль;

~ milling machine перестачный фрезерный станок;

~ placer террасовая россыпь, шальная россыпь;

~ plane столярный рубанок;

~ plate верстачная плита;

~ saw механическая пила;

~ section поперечный профиль: дорога в горной местности в виде ступени или полутоннеля в кругом откосе скалы;

~ screw винт в столярном верстаке;

~ stoping разработка уступами: уступная очистная выемка (гор.);

~ vice верстачные тиски, тиски;

~ working разработка уступа ми; выемка угля или руды слоями

benching уступы [в разрезе]; система уступов, работа уступами; отбойка пачки угля, находящейся ниже вруба;

~ up работа, стоя на угле.

bend 1. гнуть, сгибать, изгибать, изгиб, отвод, колено; bottom — нижний перегиб [характеристики] (эл.); double — двойной изгиб; двойное колено; extension — дугообразный компенсатор удлинений; hairpin — серпантин; ~ of a lever колено рычага; one-eight — полуотвод [45°]; quarter — отвод в 0,25 круга, прямоугольный отвод; top — верхний перегиб [характеристики] (эл.); 2. поворот, изгиб дороги; 3. налучина реки; 4. слежавшаяся, затвердевшая глина; 5. кессонная болезнь;

~ cold изгибать в холодном состоянии;

~ elastically пружинить;

~ leather подошвенная кожа;

~ test испытание на изгиб.

bendable сгибающийся, сгибаемый, гибкий.

bended tube коленчатая труба.

bending изгибающий, изгиб, изгибание; ~ of the frame прогиб рамы; hand — machine ручная загибочная машина; lateral — продольный изгиб; ~ of a vault кривизна свода; кривая свода;

~ block оправка для сгибания;

~ blocks = ~ jaws сгибающиеся плашки (кулачки); губы сгибающего пресса;

~ deflection стрела прогиба;

~ die загибочный штамп;

~ drum барабан для выгибания;

~ force изгибающее усилие;
 ~ head зажимная головка за-
 гибочного пресса;
 ~ horse верстак для гнутья;
 ~ jaws сгибающие плашки (ку-
 лачки);
 ~ machine загибочный станок;
 машина для гнутья арматурного
 железа [для железобетона];
 ~ moment изгибающий мо-
 мент; момент изгиба;
 ~ pillars — ~ tongs клещи для
 сгибания;
 ~ point место изгиба;
 ~ press загибочный пресс, пресс
 для сгибания;
 ~ produced by axial compression
 см. lateral ~;
 ~ radius радиус загиба;
 ~ rolls загибочный станок с
 вальками;
 ~ strength сопротивление из-
 гибу, прочность на изгиб;
 ~ stress напряжение при из-
 гибе;
 ~ test испытание на изгиб;
 ~ trestle верстак для гнутья.
 beneath под, ниже, внизу; у
 подошвы [горы, холма].
 benefit навлекать пользу, вы-
 году, получать пользу, выгоду,
 воспользоваться, выгода, польза;
 пособие; прибыль; улучшать.
 benefits of intermittent opera-
 tion выгоды работы с перерывами.
 benitoite бенитонит $\text{BaTiSi}_3\text{O}_9$
 (мин.).
 bent поперечный прогон фах-
 верковой постройки; часть решет-
 чатой или фахверковой стены,
 собранная на земле для последу-
 ющей установки в вертикальном
 положении; рамная опора эсто-
 кады; осадка кровли вблизи рабо-
 чего забоя (гор.); склон холма,
 откос; сгиб;
 ~ axle коленчатая ось;
 ~ coupling link сцепная скоба
 (авт.о.);
 ~ frame гнутая (изогнутая) ра-
 ма;
 ~ furniture венская мебель;
 ~ and hooked rods гнутые и за-
 гнутые стержни;
 ~ inwards загнутый внутрь;
 ~ lever коленчатый рычаг;
 ~ pipe коленчатая труба; ко-
 лено; угольник; отвод;
 ~ screw driver отвертка с за-
 гнутыми концами.
 bentonite бенитонит [отбелива-
 ющая глина].
 benzal = benzylidene бензаль,
 бензилден $\text{C}_6\text{H}_5\text{CHO}$ (хим.).

benzene бензол (хим.).
 benzilyl бензилл [группа]
 $(\text{C}_6\text{H}_5)_2\text{C}_2$ (хим.).
 benzine бензин.
 benzoate бензоат [соль или
 эфир бензойной кислоты] (хим.).
 benzoaldehyde бензоальдегид $(\text{C}_6\text{H}_5\text{CHO})$.
 benzoic acid бензойная кислота
 $\text{C}_6\text{H}_5\text{COOH}$ (хим.);
 ~ aldehyde бензойный альде-
 гид $\text{C}_6\text{H}_5\text{CHO}$;
 ~ amide бензамид, амид бен-
 зойной кислоты $\text{C}_6\text{H}_5\text{CONH}_2$
 benzoin бензоин, ароматический
 кетаноспирт $\text{C}_6\text{H}_5\text{CH}(\text{OH})\text{COC}_6\text{H}_5$
 (хим.).
 benzol(e) бензол C_6H_6 [коммер-
 ческое название для смеси раз-
 ных углеводородов бензольного
 ряда: бензол, толуол, ксилол
 и пр.], неочищенный бензол (хим.).
 benzoline коммерческий бензол
 [с примесью ксилола, кумола и
 пр.].
 benzonitrile бензонитрил $\text{C}_6\text{H}_5\text{-}$
 CN (хим.).
 benzoyl бензоил [группа], ради-
 кал бензойной кислоты $\text{C}_6\text{H}_5\text{CO}$
 (хим.);
 ~ chloride хлористый бензоил,
 хлорагидрид бензойной кислоты
 $\text{C}_6\text{H}_5\text{COCl}$
 benzylation введение в молеку-
 лу группы бензоила $\text{C}_6\text{H}_5\text{CO}$ (хим.).
 benzyl бензил [группа], $\text{C}_6\text{H}_5\text{-}$
 CH_2 (хим.);
 ~ alcohol бензиловый алкоголь
 $\text{C}_6\text{H}_5\text{-CH}_2\text{-OH}$;
 ~ bromide бромистый бензил
 [лакриматор];
 ~ chloride хлористый бензил
 $\text{C}_6\text{H}_5\text{-CH}_2\text{Cl}$
 benzylidene см. benzal.
 Berdan pan механический амали-
 гаматор Бердана.
 beresite березит, гранит, аплит
 [порфир или порфино-гранит в ко-
 тором полевой шпат замещен вто-
 ричными слюдами с образованием
 кварца и пирита] (мин.).
 berg айсберг, ледяная гора.
 bergmeal см. bergmehl.
 bergmehl = bergmeal инфузорная
 земля.
 berlina(e) лимузин с закрытым
 сидением для шофера (авт.);
 ~ black черный матовый лак
 для металла;
 ~ blue = Prussian blue берлин-
 ская лазурь.
 berm(e) берма, уступ, горизон-
 тальная площадка на откосе па-
 ссы или берега реки (гидр.).

berth: 1. место стоянки судна, причальная набережная, пристань; discharging — пристань; 2. спальное место [в ж.-д. вагоне]; койка.

berthierite бертьерит [сернистая сурьма и железо] $\text{FeS} \cdot \text{Sb}_2\text{S}_3$ (мин.).

beryl берил $\text{Be}_3\text{Al}_2(\text{SiO}_3)_6$

beryllate берилат [соль, в которой $\text{Be}(\text{OH})_2$ играет роль кислоты, напр. Na_2BeO_2] (хим.).

beryllia окись бериллия BeO (хим.).

beryllium бериллий, глиций Be (хим.).

berylonite берилонит NaBePO_4 (мин.).

beset окружать, украшать орнаментами (арт.).

beside рядом, около, в стороне от.

besides кроме, кроме того, сверх (помимо) того; впрочем; рядом с, около; в дополнение к.

besmear запачкать, забрызгать, вымазать.

broom метла, веник, голки.

bespratter забрызгивать; разбрызгивать.

bespeak заранее заказывать [напр. место в вагоне]; обнаруживать, показывать.

besprinkle окроплять, обрызгивать.

Bessemer's converter бессемеровский конвертор, бессемеровская реторта (мет.).

— converting process бессемеровский процесс;

— corer медь, рафинированная в бессемеровской реторте;

— iron = — pig бессемеровский чугун [содержащий не свыше 0,1% фосфора и пригодный для производства бессемеровской стали кислым процессом];

— steel бессемеровская сталь.

Bessoneau tent палатка Бессоно, ангар Бессоно, переносный ангарный тент (ав.).

best самый лучший, наилучший;

— bar бест-бар [железная болванка высшего качества];

— coal крупный [отборный] уголь;

— part of a year большая часть года;

— tool steel инструментальная сталь высшего качества.

bestowing перекрытие из обожженного кирпича на клетке обжигаемого сырья.

beta, paraffin бета-нафтол (хим.);

— particle частица бета [электрон, находящийся в бета-лучах] (хим., физ.);

— quartz бета-кварц (хим.).

bethellize пропитывать [дерево] креозотом.

betoken означать; предвещать.

beton бетон, изготовленный по французскому способу [смешивание гравия или щебня с раствором из цемента и песка].

better улучшать, превосходить, лучший, лучше.

betty отмычка; фомка, ломик.

between между.

bevel = bevill скашивать, косить-ся, кривиться; разрезать наискось, стесывать острые края; косоугольный, скос, заострение, уклон, косина; обрез [кирпич с одним скошенным углом]; малка, подвижной наугольник; всякий угол не включая прямого; фаска;

— away sharp edges срезать, стесывать, скашивать острые края;

— edge скошенный край, фаска;

— face скошенная наклонная поверхность;

— gear коническая зубчатая или фрикционная передача, коническая зубчатка или шестерня, коронная шестерня;

— gear turning lathe токарный станок для точения конических зубчаток;

— gearing коническая зубчатая передача;

— pinion коническая ведущая шестерня;

— protractor = — rule = — square угломер, малка.

— siding обшивка стен досками со скошенными кромками;

— wheels конические зубчатки оси которых расположены под прямым углом, конические зубчатки с зубьями, скошенными под углом 45° к оси.

bevelled скошенный, конический;

— claw clutch соединительная муфта с наклонными зубцами;

— end скошенный конец;

— glass стекло с фаской;

— lip of the pulley коническая заточка шкива;

— off со срезанным краем;

— shoulder скошенный выступ, скошенный заплечик.

bevelling the ends to be welded скашивание соединяемых концов при сварке;

— machine станок для скашивания краев стальных листов,

bevil см. bevel.

beyond свыше, над, по ту сторону; после, за; вне; — the lock выше замка;

— comparison не поддающийся сравнению, несравнимый, вне сравнения;

— load сверх установленной нагрузки;

— measure чрезмерно, безмерно.

bezant архитектурный орнамент в виде дисков, расположенных в ряд или перекрывающих друг друга.

biannual имеющий место 2 раза в год.

bias 1. наклонить, гнуть, наклонный, диагональный, косо, вкось, наклон; 2. задавать дополнительное напряжение, дополнительное напряжение, смещающее напряжение (*rad.*); — of a circuit перевес тока в цепи; grid — дополнительное или смещающее сеточное напряжение; negative — отрицательное дополнительное сеточное напряжение.

blat деревянная стойка [для крепления горных выработок].

biaxial crystals двуосные кристаллы.

bib(b) затвор, пробка, затычка; кран; винтовая пробка;

— cock кран с носком, направленным вниз;

— nozzle носок крана, загнутый книзу.

biborate of soda биборат соды.

bicarbonate кислая соль угольной кислоты, бикарбонат, двууглекислая соль (*хим.*); ammonium — двууглекислый аммоний NH_4HCO_3 ; — of potassium двууглекислый калий KHCO_3 ; — of sodium двууглекислый натр, двууглекислая соль, кислая углекислая соль, двууглекислая сода;

bico бледноспинная краска, смальта.

biche ловильный колокол [для извлечения из буровой скважины отломившейся части бура] (*гор.*).

bichloride of mercury сулема HgCl_2 (*хим.*).

bichromate двуххромовая кислота (*хим.*); potassium — двуххромовая кислота калия, хромик, $\text{K}_2\text{Cr}_2\text{O}_7$;

— cell элемент Грене [с двуххромовой кислотой].

black iron веретачная наковальня, наковальня с рогом.

black iron см. black iron.

Bleekford's fuse — match бикфордский шнур.

biconcave двояковогнутый.

biconvex двояковыпуклый.

microfarad одна биллионная часть фарады (*эл.*).

micron микрометр [одна биллионная часть метра].

bicycle велосипед; motor — мотоцикл.

bid предлагать цену, предложенная цена; прибавка; заявка [на торгах].

bidder покупатель; подрядчик, выступающий на торгах; the highest — лицо, предложившее самую высокую цену на торгах.

Bieber test испытание масел по методу Биберга.

bioelectrolysis одновременное осаждение двух металлов путем электролиза смеси солей.

biologazka белоглазка (*мин.*).

biennial случающийся раз в 2 года; длящийся 2 года; двухгодичный.

bifilar бифилярный, с двумя нитями;

— galvanometer бифилярный гальванометр;

— micrometer бифилярный микрометр.

bifurcate раздваивать, раздвоенный.

bifurcation бифуркация, разветвление.

big большой, обширный, толстый, крупный;

— end конец катушки, прилегающий к кривошину;

— end brasses втулки подшипника;

— mill черновой прокатный стан, обжимочный стан.

bilateral двусторонний.

bilge подводная часть судна; трюм; средняя более широкая часть бочки; выпучина, выпуклость; стрела прогиба;

— plating утолщенная обшивка подводной части судна;

— pump трюмная помпа, эжектор.

bill 1. составлять счет, представлять счет, счет, вексель; — of credit аккредитив; dishonored — вексель или тратта, неоплаченные в срок или неанцептованные; — of exchange переводной вексель, тратта; — of lading коносамент; — of parcels фактура; — of sale свидетельство о продаже; short — краткосрочный вексель; 2. инвентарный список; 3. объявление; —

of entry декларация в таможене, объявление о приведенном товаре; 4. банкнот; 5. законопроект; 6. топор, сечак; 7. носок лапы якоря; box — ловильный колокол [для извлечения отломившейся части буровой штанги] (гор.);

— hook кривой нож для обру-
бания сучьев; сечак;

— payable вексель к уплате;

— receivable вексель к получе-
нию.

billhead бланк для счетов и
фактур.

billet планка; короткий тол-
стый брус; полено чурбан;
заготовка; болванка, сутунка,
болванка, сечением менее 4 дм.²,
милльбарс; flat bar — плоские бол-
ванки; sheet — сутунка;

— rolls обжимочный прокатный
стан или клеть;

— shears ножницы для милльбар-
сов.

billi-condenser микроконденса-
тор, верньер-конденсатор (рад.).

billion миллиард [в Англии мил-
лион миллионов, в САСШ тысяча
миллионов].

billon промисловое золото или
серебро.

billet слиток литейного зо-
лота или серебра.

billy твердая разновидность
светлосерого кварцита (мин.);

— playfair автоматические весы
для взвешивания угольной ме-
лочи, выходящей из грохота (гор.).

bimetallic состоящий из двух
металлов, биметаллический.

bimolecular двумолекулярный,
бимолекулярный;

— reaction двумолекулярная
реакция (хим.).

bimonthly раз в 2 месяца, двух-
месячный.

bimotored двухмоторный.

bin 1. бункер, закром, ларь; ре-
зервуар; рама; выгородок, огоро-
женное место [для материалов];
обрешотка; ash — золиник; grain —
зерновой закром; 2. силос, скла-
дочная яма;

— gates задвижки и ворота для
силосов и бункеров.

binary двойной, бинарный,
двойной;

— electrolyte бинарный элект-
ролит [распадающийся на два
типа ионов] (хим.);

— mixture бинарная смесь [из
двух компонентов] (хим.).

bind обвязывать, вязать, свя-
зывать, перевязывать; перепле-

тать [книгу]; затвердевать; биу-
минозный глинистый сланец на-
мешноугольных отложений, за-
твердевшая глина;

— up связать; закупорить, за-
сорить.

blader 1. всякое связывающее
припособление; 2. сноповязалка
(с. х.); corn — сноповязалка (ан.);
сноповязалка для кукурузы (ам.);
grain — сноповязалка; 3. связы-
вающее вещество, строительный
раствор; 4. тычок [кирпич, ка-
мень]; 5. связывающая, соедини-
тельная балка; 6. зажим (эл.);

— course подстилающий слой,
связующий слой (гор.);

— twine сноповязальный шпа-
гат (с. х.).

binders and binding devices пе-
реплетные приспособления.

bindhelmet сурьмянокислый
свинец, биндгеймт (мин.).

binding 1. обвязка: — of stones
перевязка швов в кладке; 2. бан-
даж; armature — бандаж якоря
(эл.); — the wheel одевание же-
лезной шины на колесо; 3. оков-
ка; 4. связь; 5. обшивка; 6. сра-
щивание проводов (эл.); 7. пере-
плет [книжный]; 8. обязательство;
— upon both parties обязательство
для обеих сторон;

— band бандаж;

— bolt соединительный болт,
фундаментный болт;

— clip зажимная скоба, за-
жимной хомут;

— course тычковый ряд [кир-
пича]; связующая прокладка, ди-
афрагма;

— material вяжущее вещество;

— post зажим [полюсный] (эл.);

— power вяжущая способность;

— ring установочное или за-
жимное кольцо;

— rivet связующая заклепка
[не передающая рабочего усилия
клепаного элемента, а лишь соеди-
няющая отдельные его части];

— screw зажим (эл.);

— strip обручи для тюков;

— wire вязальная проволока;

— wire clip закрепа для бан-
дажей (эл.).

bing штабель, куча, отвал; сви-
цовая руда высшего качества
(гор.); мера веса для свинцовой
руды, 8 центнеров (ан.);

— hole спусковой колод.

bingstead установка или место
для обогащения свинцовой руды;
место сыпки угля или руды (гор.).

binnaele пактоуз компаса; от-

- ствление реки; отводный канал (анг.);
- binnte** см. **tennantite**.
- binocle** бинокль; отведение реки, отводный канал (анг.).
- binocular** 1. двойной, биноклярный; 2. бинокль; **prismatic** — призматический бинокль;
- **parallax** оптический угол, угол между глазами зрительными осями, направленными в одну точку.
- binomial** двучленный, бином. (мат.).
- binoxalate** кислая соль щавелевой кислоты (хим.); — **of potassium** кислый, щавелевокислый калий KHC_2O_4
- biochemistry** биохимия, химия живых организмов.
- biologic staging** биологический процесс (сан.).
- biose** биоза, дисахарид $\text{C}_{12}\text{H}_{22}\text{O}_{11}$ (хим.).
- bi-tite** биотит, железно-магнетитовая слюда, силикат железа, магния, калия и алюминия (мин.).
- bipartite** состоящий из двух частей; двухсторонний.
- biped** двуногий.
- biphase current** двухфазный ток (эл.).
- bi-phone** двухухий телефон, двойной головной телефон.
- biplane** биплан (ав.).
- bipolar** двухполюсный (эл.); — **dynamo** двухполюсная динамомашинка;
- **winding** двухполюсная обмотка.
- biprism** призма с преломляющим углом около 180° ; система двух склеенных прямоугольных призм, образующих куб, оптический куб.
- bi-pyramid** бипирамидальный (мин.).
- biquadratic** биквадратный, в четвертой степени.
- biquartz** бикварцевая пластинка из двух частей отклоняющих плоскостей, поляризации в противоположных направлениях (приспособление к микроскопу).
- birch** береза, древесина березы;
- **oil** березовый деготь, деготь из бересты.
- birchen** березовый.
- bird** птица;
- **'s eye** видимый с высоты птичьего полета;
- **'s eye map** птичий глаз [де-рево];
- **'s eye view** вид с высоты птичьего полета;
- **guano** птичий помет гуано;
- **'s-mouth** соединение вышеступающих укосов в одной точке;
- **shot** мелкая дробь для тарирования.
- birdman** летчик (ав.).
- birefringence** двупреломление.
- birotary engine** мотор с радиальным расположением цилиндров [у которого цилиндры и коленчатый вал вращаются в противоположных направлениях].
- birth** рождение, начало, источник; прохождение;
- **rate** отношение числа рождений к населению.
- biscuit** = **bisque** обожженные, но не глазурованные глиняные или фарфоровые изделия, бисквитный фарфор и фаянс;
- **firing** бисквитный или утильный обжиг, предварительный обжиг без глазури.
- bisect** разрезать пополам.
- bisecting** || **compass** пропорциональный циркуль;
- **line at an angle** см. **bisectrix**.
- bisectrix** биссектриса (мат.); линия, делящая пополам угол между оптическими осями двукрестового кристалла (мин.).
- bisilicate** бисиликат, дисиликат, метасиликат, соль метакремниевой кислоты.
- bismite** см. **bismuthite**.
- bismuth** висмут Bi (хим.);
- **blende** висмутовая обманка, силикат висмута $\text{Bi}_2\text{Si}_2\text{O}_7$ (мин.);
- **hydroxide** гидроксид висмута, гидрат окиси висмута, водная окись висмута $\text{Bi}(\text{OH})_3$;
- **nitrate** азотнокислый висмут $\text{Bi}(\text{NO}_3)_3$;
- **oxychloride** хлорокись висмута BiOCl ;
- **pentoxide** пятиокись висмута, ангидрид висмутовой кислоты Bi_2O_5 ;
- **sulphide** сернистый висмут Bi_2S_3 ;
- **trioxide** окись (требокись) висмута Bi_2O_3 ;
- **white** хлорокись висмута, висмутовые белила BiOCl .
- bismuthate** соль висмутовой кислоты (хим.).
- bismuthic acid** метависмутовая кислота HBiO_3 (хим.);
- **oxide** окись висмута, ангидрид висмутовой кислоты Bi_2O_3 ;
- bismuthide** биприное соединение висмута с другим элементом или радикалом (хим.).
- bismuthine** висмутин, прирост

ный серпистый висмут Bi_2S_3 (хим.).

bismuthinite см. bismuthite.

bismuthite трехокись висмута Bi_2O_3 (хим.); висмутовая охра, висмутит $\text{Bi}_2\text{O}_3(\text{O}_2\text{H}_2\text{O})$

bismutoplagenite висмутоплагниот [сульфид свинца и висмута] (мин.).

bisque см. biscuit.

Bisse||-hogle = ~-truck тележка Бисселя [четырёхколесная тележка со свободным вращением под паровозами и тендерами] (ж. д.).

blister краска темнубурого или орехового цвета из древесной смолы.

bistre см. blister.

bisulfid соединение двух атомов серы с 1 атомом элемента или радикала; дисернистый (хим.); ~ of carbon сероуглерод CS_2 ; iron ~ железный колчедан.

bisulphate кислая соль серной кислоты, бисульфат (хим.).

bisulphide см. bisulfid.

bisulphite кислая соль сернистой кислоты, бисульфит H_2SO_3 (хим.).

bit 1. кусочек, частица, небольшое количество; ~ by ~ постепенно, понемногу; 2. режущий край [инструмента], лезвие, железко рубанка, съемный зубец циркулярной пилы; 3. бур, долото бура, перка, головка бура, коронка крестового бура, режущий конец бура, сверло; annular ~ сверло с кольцеобразно режущей кромкой; broaching ~ развертка; center ~ центура, центровая перка, центровое сверло; common ~ перовое сверло; countersink ~ зенкель, венковка; diamond point ~ остроконечная коронка алмазного бура; four wing ~ крестообразное долото; gimlet ~ буравчиковая перка или сверло; milled matcher ~ шарошка для строгания пазов и гребней, шарошка для шпунтовых соединений досок; quill ~ = spoon ~ ложечный бур, ложечное сверло; sash ~ проходник, длинная ложечная перка; screw driver ~ острие отвертки; shell ~ ложечный бур; twist ~ спиральное сверло; worm ~ улиткообразный бур, шуст; 4. зубило [каменщика]; 5. головка паяльника; 6. борода ключа;

~ brace коловорот;

~ brace extensions удлинения для коловоротов;

~ dressing crane подъемный

кран для заправки буровых долотьев и коронок;

~ hook ловильный крючок (гор.);

~ punch дыропробиватель [при заправке пустотелых буровых штанг];

~ setter мастер на вставке алмазов в буровые коронки;

~ sharpener станок для оправки буровых долот.

bitstock коловорот.

bitartrate кислая соль виннокаменной кислоты, битартрат (хим.); ~ of potassium очищенный винный камень, кремортартар, кислый виннокаменнокислый калий $\text{KHC}_4\text{H}_4\text{O}_6$

bite зацеплять, кусать, хватать, захватывать, заземлять; разъедать [о кислотах], вытраивать, травить; врезание; разъедание металла при травлении; зажимание, зажатие, губа тисков или зажима; зацепка.

biting in процесс вытраивания кислотами [цинкаграфия].

bitt одна из двух закаленных железных болванок, между которыми закладывается обрабатываемый под молотом кусок стали; битенг, кнехт (мор.).

bitter || earth магнезия;

~ spar чистый доломит в кристаллах (мин.).

bitulthic pavement битумитная мостовая.

bitumastic enamel асфальтовый лак.

bitumen битум; асфальт; artificial ~ искусственный битум [в США деготь]; ~ of Judea асфальт; natural ~ природный битум;

~ sheet толь.

bituminiferous содержащий битум.

bituminization превращение в битум.

bituminous битумный, битуминозный, смолистый;

~ base основание [дороги] из тощего асфальт-бетона;

~ carpet поверхностное гудронирование;

~ coal битуминозный, пламенный уголь;

~ concrete асфальт-бетон;

~ earth битуминозная почва;

~ limestone битуминозный материал, известняк, пропитанный битумом; известняковая асфальтовая руда;

~ macadam шоссе, гудронированное по способу пропитки или смешения;

- ~ shale битуминозный сланец;
- ~ surfacing поверхностное гудромирование;
- ~ treatment обработка [дороги] битуминозными материалами;
- ~ wood разновидность бурого угля.
- bivalent двувалентный (хим.).
- bivariant system бивариантная, двувариантная система (хим.).
- black 1. чернить, окрашивать черной краской, черный, темный, черная краска, чернь; 2. сажа; animal ~ животный уголь;
- ~ alder черная ольха;
- ~ antimony сернистая сурьма Sb_2S_3 (хим.);
- ~ band сидерит $FeCO_3$ (гор.);
- ~ base foundation of road основание дороги из тощего асфальто-бетона;
- ~ bat черный углистый сланец, битуминозный сланец; купол из черного углистого сланца;
- ~ bulb thermometer термометр для определения интенсивности солнечной радиации;
- ~ butts ~ ends обесцвеченный кокс, получающийся на дне или у стен коксовой печи;
- ~ copper меланоксит, тенорит, природная окись меди, черновая медь CuO ;
- ~ damp газ, скопляющийся на дне рудников, состоящий преимущественно из углекислого газа; продукты взрыва рудничного газа, состоящего в среднем из 10-15% углекислого газа и 85-90% азота (гор.);
- ~ diamond черный алмаз, карбонат (мин.);
- ~ earth чернозем;
- ~ hot нагретый до температуры близкой к темнокрасному свечению в темноте; сталь, нагретая до почернения;
- ~ iron черное листовое железо [в отличие от оцинкованного или луженого];
- ~ iron ore пекломелан, нечистая окись марганца (мин.);
- ~ jack темная разновидность цинковой обманки, сфалерит ZnS (мин.); род кенельского угля, тонкий пласт угля с прослойками сланца (гор.); черное минеральное смазочное масло;
- ~ japan японский лак;
- ~ lead покрывать графитом [легкую форму]; графит (мин.); графитный карандаш; карандашная пометка;
- ~ oil мазут, нефтяные остатки;
- ~ oils ~ ~-strap черные смазочные минеральные масла;
- ~ ore частично разложившийся пирит, содержащий медь (мет.);
- ~ oxide of copper окись меди CuO (хим.);
- ~ oxide of iron закись-окись железа, магнитный железняк Fe_3O_4 ;
- ~ oxide of manganese пиролюзит MnO_2 (мин.);
- ~ pine австрийская или черная сосна; крымская сосна;
- ~ sand шлик, черный шлик в россыпях [магнетит, хромистый железняк и пр.];
- ~ sheet черная жесть;
- ~ top битуминозная одежда, «черная дорога»;
- ~ and white work фахверковая постройка с деревянным остовом и заполнением из бута (стр.);
- ~ work железные поковки.
- blacken закрасить черной краской; покрыть копотью стеклинную пластинку.
- blackening of the bulb почернение электрических ламп накаливания.
- blacks мягкий глинистый сланец, сланцевая глина.
- blacksmith кузнец;
- ~ chisel кузнечное зубило, пробное зубило;
- ~ coal кузнечный уголь;
- ~ forge кузнечное горно;
- ~ mandrels кузнечные оправки;
- ~ shop кузница;
- ~ tongs кузнечные клещи;
- ~ welding ручная кузнечная сварка.
- blade 1. лезвие; cutter ~ лезвие режущего инструмента; ~ of grader нож струга; грейдера (дор.); ~ of switch нож рубильника (эл.); 2. лопасть, лопатка; back of the ~ задняя поверхность, спинка лопасти или лопатки; guide ~ направляющая лопасть турбины; 3. главная стропильная нога (стр.); 4. перо [рули]; 5. крыло [семафора]; 6. лезвие бритвы [типа Хиллет];
- ~ base block колодка лопатки [турбины];
- ~ bearing ножевая опора, призматическая опора;
- ~ clearance зазор между направляющими и рабочими лопатками [турбины];
- ~ grip основа крыла [семафора];
- ~ holder гнездо для укрепления полотна лесопильной пилы,

~ machine дорожный струг, грейдер;

~ pitch шаг лопаток, расстояние лопаток друг от друга;

~ pressure давление на лопатку.

blading 1. комплект, набор лопаток турбины; 2. обработка стругом, профилирование дороги (дор.); rim of guide — обод направляющего колеса; road — обработка стругом, профилирование дороги (дор.).

~ surface development развертка поверхности лопасти винта.

blanch лудить железо; белить, отбеливать, очищать металл до блеска; смесь свинцовой руды с другими минералами.

blanching лужение; беление, отбеливание.

blank пустой; бесцветный; чистый; незаполненный [бланк]; болванка, заготовка; бланк; пробел;

~ arch разгрузочная арка; фальшивая арка для декоративной цели;

~ assay предварительная, приблизительная проба;

~ fixe баритовые белила; сернистый барий, бланфикс;

~ flange глухой фланец, заглушка;

~ key болванка для замочного ключа; неотделанный ключ;

~ off выключить часть грубопровода вставкой глухих фланцев;

~ sleeve неотделанная втулка;

~ tire гладкий бандаж без реборды (ж. д.);

~ wall чистая без проемов и отделки стена.

blanket поверхностный слой, покрытие [дорог]; плоская горизонтальная рудная жила; маг, кусок материи [сукно, бархат] для улавливания золота или платины на шлюзах; отложение, напос (гесл.); одеяло, попола, покрывало накидка.

~ sluice шлюз для промывки золотоносных песков, покрытый матами или тканью;

~ table наклонный стол, покрытый материей для улавливания золота или платины.

blanketing улавливание [золота, платины] на шлюзах, покрытых сукном, рогожей, матами.

blankit(e) бланкит $N_2S_2O_4$ (тим.).

blast 1. дуть, продувать, вдувать; сильная струя воздуха; дутье; усиление тяги в трубе помощью паровой форсунки, форсированная тяга, вдувание воз-

духа; cold — холодное дутье; complete combustion with hot — полное горение или сгорание при продувке; dry — сухое дутье [доменной печи]; in — доменная печь под дутьем; задутая печь; out of — доменная печь с остановленным дутьем; overgrate — верхнее дутье, дутье поверх колосниковой решетки; sand — apparatus пескоструйный аппарат; scale cars for — furnace plants вагоны-весы для доменных дворов; undergrate — нижнее дутье, дутье под колосниковую решетку; 2. взрывать, подрывать, разрушать взрывом, взрыв, вывал шпура; 3. воздуходувка; hydraulic — гидравлическая воздуходувная машина; 4. внезапное выделение и прорыв газов или продуктов взрыва в выработке;

~ apparatus воздуходувный прибор;

~ box воздушная камера, воздуходувка;

~ connection фурменный патрубок; воздухоподводящий рукав;

~ draft форсированная тяга, тяга, усиленная дутьем;

~ engine воздуходувная машина;

~ furnace домна, доменная печь; шахтная печь [с дутьем];

~ furnace cableway колошниковая канатная дорога; канатная дорога, ведущая на колошник;

~ furnace car колошниковая тележка;

~ furnace cast iron доменный чугун;

~ furnace cinder доменные шлаки;

~ furnace dust колошниковая пыль;

~ furnace elevator колошниковый подъемник;

~ furnace gas колошниковый газ, газ доменных печей, доменный газ;

~ furnace gas engine двигатель, действующий колошниковым газом;

~ furnace hearth горно доменной печи;

~ furnace jacket ватер-жакет доменной печи;

~ furnace platform колошниковая площадка; помост вокруг колошника;

~ furnace practice практика доменных печей;

~ furnace slag шлак из доменных печей, доменный шлак;

~ furnace top колошник доменной печи;

~ hole шпур, скважина для паления;

~ hole drill сверло для шпуров;

~ indicator тягомер, указатель тяги;

~ lamp паяльная лампа;

~ liquor жидкость для беле-
ния [волокна, материи]; раствор
хлорной извести;

~ meter анемометр для измере-
ния силы дутья;

~ nozzle сопло, форсунка, сопло
дутья;

~ out взорвать динамитом;

~ pipe воздуходувная труба;
мундштук для обдувания отли-
вок; патрубков для тяги, сопло;

~ roasting обжиг с дутьем, сжи-
терование с д. тьем.

blasted пострадавший от взрыва
при палении шпуров (гор.).

blaster запальщик (гор.); паль-
щик.

blasting паление шпуров, взрыв,
взрывание; дутье; подрывные ра-
боты, взрывные работы; по-dolay

~ палежник или воспламенитель
мгновенного действия;

~ agent взрывчатое вещество;

~ barrel кусок стальной или
железной трубы, диаметром око-
ло $\frac{1}{2}$ дюйма в которую вво-
дится заправка к заряду шпура
(гор.);

~ cap капсуль (пистон) для
паления шпуров; детонатор, за-
пал, воспламенитель;

~ fuses фитиль для взрывания,
бикфордов шпур;

~ log брус или плаха для за-
щиты шахтной крепи от выпала
при углубке;

~ machine электрическая ма-
шинка для паления шпуров, индук-
тор (гор.);

~ material взрывчатое вещество
для подрывных работ;

~ oil нитроглицерин (гор.);

~ powder порох для производ-
ства взрывных работ.

Blau gas газ Блау [улучшенный
газ Пинча].

blaze пылать, гореть; делать
значки на деревьях; пламя, свет;
значок на дереве;

~ off отжигать, отпусать сталь,
сжигая слой нанесенного масла
или жира.

bleach отбеливать, белить, бе-
леть, побелеть, отбеливание; бе-
лильная хлорная известь.

bleacher отбелищик; отстойный

чан для очистки нефти, белиль-
ный бак.

bleaching отбелка, отбеливание,
беление; rotary ~ boiler вращаю-
щийся котел для отбеливания;

~ liquid ~ liquor белильная
жидкость; раствор хлорной из-
вести;

~ materials отбеливающие ма-
териалы;

~ powder белильный порошок,
белильная известь CaOCl_2 ;

~ system белильная установка.

bleak выцветший; бледный; под-
верженный ветрам; холодный, су-
ровый по климату, резкий [ветер].

blob плена [в железном листе];
раковина [в металле]; пузырек
воздуха [в стекле, воде]; водя-
ной пузырь; волдырь.

bleed продувать [паровой ци-
линдр]; спускать воду [из воз-
душного аккумулятора]; опораж-
нивать [бак, цистерну]; выпускать
воздух из воздушного тормоза;
выделять воду или газ [из угля
или пласта породы]; просыпать
зерно из неплотного мешка; кро-
воточить, истекать кровью; со-
читься [о деревьях]; отбор пара.

bleeder предохранительный кла-
пан газопровода или печи, выделя-
ющий газ; кран для спуска воды
из паропровода (гор.); трубопро-
вод для отвода конденсата.

bleeding выступание (выпоте-
вание) битуминозного материала
на поверхности черной дороги;

~ point пункт отбора пара
[турбины].

blemish портить, вредить; пят-
нать; недостаток; пятно.

bleach белеть, отбеливать; вы-
цветать; избегать; уклоняться,
отступать перед ч.-л.

blend смешивать, перемешивать,
изготавливать смесь; подбирать [цве-
та]; смешивание, смесь.

blende цинковая обманка, сфа-
лерит, сернистый цинк ZnS (мин.).

blender мешалка.

blending смешивание, составле-
ние, смесок [красок, цемента и пр.].

blind 1. ослеплять; затемнять;
сплошной, без проемов [стена,
забор]; фальшивый [окно, дверь];
темный, нечеткий; глухой [пере-
улок]; слепой, невыходящий на
дневную поверхность [о жиле,
шахте]; тупик; 2. матовый [крас-
ка]; 3. незаметный; 4. ширма,
штора, ставня, экран; roller ~
штора; 5. абажур; 6. продукты
взрыва гремучего рудничного

газа; 7. дренажная канава, заполненная камнями; 8. диафрагма, бленда (опт.);

~ arch декоративный свод, арка;
~ area замощенная полоса вдоль стены здания для предохранения последнего от сырости; мертвое пространство;

~ coal антрацит [сорт каменного угля, содержащий до 94% углерода], беспламенный уголь, уголь, измененный близостью изверженных пород;

~ creek ручей, в котором вода течет лишь в дождливое время года; высохшее русло;

~ drift глухая высечка из целлика для соединения с выемочной камерой; короткий штрек или орт, оканчивающийся тупиком; горизонтальная выработка, не соединенная с другими работами;

~ flange глухой фланец, заглушка, затворный фланец, фланец, закрывающий последний конец трубы, образуя слепой мертвый конец;

~ hole несквозное (глухое) отверстие;

~ joint неясная слоеватость; неотчетливый кливаж;

~ lantern потайной фонарь;

~ lead жила, не выходящая на поверхность;

~ level вспомогательный подъезд, неполный подъезд; водоотливный этажный штрек; штрек, не соединенный с другими выработками;

~ lode жила, не выходящая на поверхность, слепая жила;

~ pass тупик;

~ pit слепая шахта, шахта, соединяющая два штрека, гезенк;

~ roaster муфельная печь;

~ sag упругий прогиб рельсов при прохождении поезда (жс. д.);

~ shaft «слепая шахта»; шахта, не имеющая выхода на поверхность, подъемная шахта; гезенк;

~ side слабая сторона;

~ splicing слепая сработка, соединение концов стального каната;

~ story этаж здания, не имеющий окон на наружном фасаде;

~ tire бандаж колеса без реборды (жс. д.);

~ wall глухая стена, сплошная стена без проемов.

blinding мелкий заполняющий каменный материал [для шоссе или мостовой] (дор.).

blindness слепота, ослепление.

blink мигать, мерцать, искриться; просвет, проблеск, мерцание; отблеск льда.

blinker-separator сепаратор, делительная гребенка, антибалунинг (ме.).

blister везикула; раковина [в металле]; плена [в листовом железе]; пузырек; нарыв;

~ copper черновая медь;

~ steel томленая цементированная сталь, морилка, томлянка.

blistered ноздреватый, пузырчатый, раковистый;

~ copper ore почкообразная разновидность халькопирита (мин.).

blistering томление [железа].

blizzard снежная буря, буран.

bloat раздувать, пухнуть; коптить; молот (балда) с утолщением посредине.

blob капля; маленький шарик.

block 1. загорайивать, задерживать, блокировка [пути], блокировочный пост, блокировочный участок или перегон; absolute ~

абсолютная блокировка; permissive ~ пермиссионная блокировка;

2. обрубок, чирбак, чурка, болванка, колода, плаха; глыба; ~ of

beech wood буковый закреп; boring cutter ~ шпиндельная головка

сверла; brake ~ тормозная колодка (жс. д.); check-a-~ зажать,

затянуть до отказа; combination ~-gauge комбинированный

точный калибр; docking ~ доковый блок [под киль], киль-блок;

dog ~ неподвижный люнет на токарном станке; former ~ матрица, пуансон; fuse ~ пластина

(мостик) плавкого предохранителя (эл.); knife-edge ~ призматическая опорная подушка; pillow ~ подушка, подшипник,

опора; swage ~ матрица, шкивник; wedge ~ клин; 3. блок, шкив;

crown ~ кронблок (шкив) для нефтяных вышек; double ~ двухшкивный блок; single-sheaved ~

одношкивный блок; swivel ~ вертлюжный блок; 4. бетонный массив; concrete ~ бетонный массив (блок); 5. блок, камень [кулисы]; crosshead slipper ~ ползун

крейцкопфа; link gear slipper ~ slide ~ кулисный камень; 6. брусчатка [мостовая]; asphalt ~ асфальтовый (асфальто-бетонный)

брус (плитка); paving ~ торец, брус (для мостовой); wood ~ торец; wood ~ pavement торцевая

мостовая; 7. кирпич большого раз-

мера; 8. брусок [в ванне стеклоплавильной печи]; 9. квартал [города], блок [домов]; ~ of houses квартал, домовый блок; 10. масса, большое количество; large ~ of current большое количество энергии (эл.); 11. подготовленный к выемке целик руды; целик, «блок» руды (гор.); 12. выглаживать молотком; 13. набрасывать эскиз [плана, чертежа]; 14. марка крупного угля размером 3-4 дм.; ~ bill топор с широким лезвием, русский топор; ~ bond обыкновенная перевязка камней (стр.); ~ brake тормоз с колодками (ж. д.); ~ brush брусовая угольная щетка (эл.); ~ caving разработка с обрушением подготовленных целиков руды; этажное обрушение; система массивного обрушения (гор.); ~ chain блоковая цепь, шарнирная цепь; ~ claim квадратный отвод; ~ coal уголь, ломающийся при отбойке крупными кусками прямоугольной формы; ~ and cross bond крестовая перевязка кладки; ~ diagram черновая диаграмма, набросок диаграммы; ~ diamond оправка с алмазами для выверки накладных кругов; ~ and falls тали (мор.); ~ flooring штучный пол; ~ hole подбурочный шпур; ~ holer дробильщик [угля, руды]; ~ holing разбурка глыб, разбивка [помощью мелких скважин] крупных глыб, получившихся после падения в забое, «распалка», «распаливание»; ~ house здание, построенное из контового леса; блокпост (ж. д.); ~ lock блокировочный замок (ж. д.); ~ order-place распределительный пункт блокировочной системы (ж. д.); ~ out подготавливать месторождение к выемке [путем расчистки на блоки или выемочные участки, поля]; ~ pulley сложный блок; ~ section участок или перегон с блокпостом; блокировочный участок или перегон (ж. д.); ~ sheave шкив блока; ~ signal сигнал блокировоч-

ной системы; жезл [при жезловой системе] (ж. д.);

~ signals and signalling сигналы и сигнализация блокировочной системы (ж. д.);

~ system блокировочная система (ж. д.);

~ tin литое олово, олово в слитках;

~ thrust упорный подшипник;

~ truck медведка, низкая массивная тележка без ручек и оглоблей;

~ up закупориваться, засоряться; подклинивать, заклинивать;

~ up a pump забить, засорить насос.

blocked 1. блокированный, закрытый (ж. д.); 2. кованный, откованный; ~ in dies откованный в матрицах;

~ out ore руда, рассеченная на блоки; подготовленная руда; руда, подсеченная с четырех [иногда с трех] сторон; достоверные, определенные или действительные запасы руды в месторождении;

~ section блокированный участок пути (ж. д.).

blocking парспет, верхний ряд кладки стены поверх карниза; закладка, подкладки; подкладки; раскладка [со стороны боков или кровли выработки]; забивка чурбаков между крепью и породой (гор.); деревянная колодка; блокировка (ж. д.);

~ course самый верхний ряд кирпичей над карнизом стены (стр.);

~ nut контргайка.

blocks 1. полиспаст, тали; 2. плитки, куски; in ~ глыбистая структура; stone ~ брусчатка (дор.).

bloodite астраханит (мин.).

blond metal разновидность железной руды [гематит с глиной] (мин.).

blood кровь.

bloodstone кровавик, красный железняк, гематит (мин.).

bloodwood дерево с красной древесиной.

bloom 1. крица, стальная болванка, болванка для заготовки [листового] железа, чушка выше 5 кв. дм. поперечного сечения, сутунка; slab ~ сутунка; 2. флуоресценция нефти и продуктов ее перегонки;

~ out выступать на поверхность, выщелачиваться [о солях, выступающих на поверхность почвы во время засухи];

~ pass ручей обжимочного прокатного стана;

~ roll подготовительный (черновой) валок прокатного стана;

~ steel сталь в болванках.

bloomer pit дубильный чан.

bloomery кирпичный горн;

~ furnace домница, сыродутная шахтная печь;

~ iron кирпичное железо.

blooming выделка криц из лома старого железа;

~ mill подготовительный (черновой, обжимочный) прокатный стан, блюминг; стан для прокатки обжатых криц.

blooms крупносортное железо; заготовки, болванки толще 4 дм. в квадрате, блумс.

blossom окисленное или выветрившееся обнажение угольного пласта [сажа] или рудной жилы [железная шляпа] (гор.);

~ rock окисленная руда с выхода; добытый, но неотправленный жильный материал (гор.).

blot грунтовать; окрашивать, пятно, пометка; вычеркивать, стирать написанное; пропускать, промокать [о бумаге].

blotch пятно [неправильных очертаний].

blotting paper пропускная бумага.

blow дуть, раздувать; палить, взрывать, подрывать (гор.); выдувать [стеклянные изделия]; продувать [паровую машину]; перегорать [плавкий предохранитель]; парить [о сальнике или фланце]; изолированная масса кварца или иной пустой породы, образующая вздутие на рудном теле; железная шляпа (гор.); просачивание гремучего рудничного газа через перемышку; завал кровли (гор.); выход рудной жилы на дневную поверхность (геол.); отдельный нагрев бессемеровской реторты; количество металла, переработанного за один прием в реторте; удар;

~ air in under the grate by means of steam blast вдвухать воздух под колосники (решотку) посредством паровой форсунки;

~ bending test испытание на изгиб посредством ударов;

~ down спустить [воду]; продуть [котел до дна];

~ down fan нагнетательный вентилятор; небольшой [центробежный] вентилятор [для вентилярования забоя помощью брезентовых или деревянных труб];

~ hole раковина, пузырь, пустота [в литье];

~ hole in casting раковина в отливке;

~ in задуть доменную печь; пустить печь в работу;

~ lamp паяльная лампа;

~ lamp soldering iron бензоплавильный паяльник;

~ off продуть [паровую машину, котел]; выпустить пар [из котла];

~ off arrangement приспособление для выпуска пара в атмосферу;

~ off cock продувной (выпускной) кран; грязевой кран, спускной кран;

~ off pipe продувательная (спускная) труба;

~ out прекратить работу доменной печи, выдуть доменную печь, тушить; продувать шпур, скважину, прочищать шпур сжатым воздухом [перед палением]; выклиниваться [о жиле] (гор.); вышедший вхолостую шпур; разложившийся выход жилы; разрыв [котельной трубки, шины]; отверстие в шине от разрыва; искротушитель (эл.);

~ out coil катушка искротушителя (эл.);

~ out in dam прорыв в плотине;

~ out magnet магнит для тушения вольтовой дуги (эл.);

~ out preventor предохранитель от взрывов нефтяных скважин;

~ pipe паяльная трубка, горелка;

~ pipe assay = ~ pipe test проба при помощи паяльной трубки;

~ pipe lamp паяльная лампа с дутьем;

~ pipe nose наконечник паяльной трубки;

~ pipe testing outfit набор для анализа с паяльной трубкой;

~ stress усилие при ударе;

~ through valve продувательный клапан;

~ torch паяльная лампа;

~ tube поктя, стеклодувная трубка;

~ up взорвать, разрушить, взрыв; вспучивание (дор.);

~ ups of pavement вспучины на мостовой.

blower 1. воздуходувка, вентилятор, центробежный вентилятор, нагнетательный вентилятор;

bucket wheel ~ лопастный вентилятор; cement ~ цемент-пушка;

centrifugal ~ центробежная вод-

духодувка (вентилятор); jet — струйная воздуходувка; паровозный конус; paint — пневматическая кисть, краскораспылитель; positive — rotary — ротационный или коловратный вентилятор; steam jet — пароструйная форсунка; 2. внезапное выделение газа в руднике; выделение газа из каменноугольного пласта, подобное пламени газовой горелки;
 ~ pipe сифон [у паровоза];
 ~ tube трубка воздуходувки.
 blowing 1 дутье; glass — производство дутых стеклянных изделий; 2. просачивание, утечка [газа, пара];
 ~ engine воздуходувка;
 ~ in задувка доменной печи; пуск печи;
 ~ iron трубка стеклодува;
 ~ machine трепальная машина с вентиляторами (тек.);
 ~ out the boiler спуск воды из котла;
 ~ out of dynamo продувание динамомашины сжатым воздухом.
 blown скважинный, пористый, губчатый, ооздреватый;
 ~ asphalt битум, полученный из нефти путем продувки горячего воздуха [окисления];
 ~ glass building stone пустотелый стеклянный кирпич [Фальконье];
 ~ joint спайка [свинцовых труб] при помощи паяльной лампы;
 ~ out shot холостой выпал, шпур, не оторвавший при выпале породы, вышедший вхолостую шпур (гор.);
 ~ spaces золотые [пустоты в отливке от посторонних тел] (мет.).
 blue 1. окрасивать в синий цвет, синить, синеть, синий, голубой, синька, синяя краска, голубая краска; French — парижская синь [краска]; Prussian — берлинская лазурь [краска]; 2. синий цвет спектра [в пределах волн длиной 0,505 м. = 0,415 м.]; 3. воронить; отпускать сталь до цвета побежалости;
 ~ billy синий остаток от обжигания медного колчедана;
 ~ brittleness синеломкость;
 ~ cap ореол индикаторной или предохранительной лампы;
 ~ copperas медный купорос $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ (хим.);
 ~ cross «синий крест» [чихательный газ], дифенил хлорарсин, дифенил цианарсин (хим.);

~ flame окислительное пламя;
 ~ ground «голубая порода» кимберлит, брекчированный серпентин, происшедший из перидотита; порола, содержащая алмазы [в Кимберлее, Ю. Африка];
 ~ heat температура цвета синей побежалости [290°-320° C];
 ~ John плазиковый шпат;
 ~ lead голубоватые золотоносные пески в древних высохших речных руслах Калифорнии (мин.);
 ~ malachite синий малахит, медная лазурь, медная синь, мессинг, азурит $2\text{CuCO}_3 \cdot \text{Cu}(\text{OH})_2$ (мин.);
 ~ metal глинистый сланец, левопский глинистый песчаник; медный штефф, содержащий около 60 % меди;
 ~ nigroline синий нигрозин;
 ~ oil смесь тяжелых масел и парафина, полученная при перегонке озокерита; минеральное масло, полученное после выделения твердого парафина из продуктов перегонки битуминозных сланцев;
 ~ peach мелкозернистый турмалин или шерл серо-голубого цвета (мин.);
 ~ peter сигнальный флаг, поднимаемый на парохлах в день отхода [синий с белым квадратом];
 ~ print = blueprint синька, светописная синяя копия, чертеж белыми линиями по синему фону;
 ~ print machine машина для печатания светописных копий чертежей; светокопировальная машина;
 ~ print paper светокопировальная бумага;
 ~ sky law закон «безоблачного неба» [регулирующий продажу фондов] (фин.);
 ~ spar лазурит [водный фосфат алюминия, железа и магния];
 ~ steel вороненая сталь;
 ~ vitriol медный купорос $\text{CuSO}_4 + 5\text{H}_2\text{O}$
 blued окисленный; отпущенный; вороненый; отпущенный до цвета синей побежалости.
 blueprint см. blue print.
 blueprinting lamp лампа для светописного копирования чертежей.
 bluestone медный купорос, ланис-лазурь, лазуревый камень, голубовато-серый песчаник $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$
 bluetop сорт кормовой травы (с. х.).
 bluff крутой, обрывистый; утес, крутой берег, обрыв.

bluing воронение металлов.

blunge перемешивать глину с водой; смешивать.

blunger лопата для смешивания глины с водой, глиномалка, механическая мешалка.

blunt тупой; округленный; со срезанными краями [при заделке стоек];

— angle срезанный угол [задания]; тупой угол (мат.);

— file тупоносый напильник.

board 1. обшивать досками; доска; картон; asbestos — асбестовый картон; back — зашивная доска; деревянная спинка [в лодке]; — and batten work переборка из толстых и тонких досок, поставленных попеременно и соединенных в шпунт; boning — визирка (геод.); bridging — стремянка; досчатый ход; мостик вдоль конька; cubicle type switch — распределительная доска с ячейками (эл.); dash — контрольный щит (авт.); desk type switch — распределительная доска пультового типа (эл.); distant control switch — распределительная доска для дистанционного управления (эл.); distribution — switch — распределительная доска, коммутатор; drawout switch — распределительная доска с выдвижными панелями (эл.); drawing — чертежная доска; волоочильная доска (мет.); foot — подножка, ступенька; frost — утепляющая крышка для колодца [авт. блокировка]; gradient — указатель уклона (жс. д.); key — распределительная (коммутаторная) доска (эл.); клавиатура (матф.); leather — кожаный картон; meter — доска с измерительными приборами; mill — папка, картон; mo(u)lded — профильная или фасонная доска; доска с калевкой; push-button switch — распределительная доска с контактными кнопками (эл.); running — подножка (авт.); площадка у паровоза; мостки вдоль конька крыши; проходной мостик; sluice — шлюзный щит (гид.); strickle — шаблон или лекало каменщика; линейка для срезания излишка глины при формовке кирпича ручным способом; sub-switch — распределительная доска подстанции; вспомогательная распределительная доска; through — транзитная коммутаторная доска телефонной станции; wall — картон для стен; 2. борт [парохода];

free — надводный борт; free on — франко борт парохода, «фоб»; on — на корабле; в вагоне; в поезде; wash — фальшборт; 3. широкая выработка в угольном пласте (гор.); 4. правление, совет; собрание; палата [торговая]; контора; министерство; коллегия; — of directors дирекция, правление; — of experts комиссия экспертов; — of Health санитарное бюро; — of Trade министерство торговли (ан.); торговая палата (ам.); — of trade unit один киловатт-час (ан.); — of works строительная полиция; 5. стол [мебель]; 6. стол, пансион; — and lodging на всем готовом, квартира и стол;

— drop hammer фрикционный молот со свободно-падающей доской;

— drop stamp фрикционный штамп с доской;

— foot объем, равный объему одной доски 1 фут. × 1 фут. × 1 дм. = 144 куб. дм. [единица объема пиломатериалов];

— measure измерение в единицах объема пиломатериалов [за единицу принято 144 куб. дм.];

— and-pillar method система разработки каменного угля, камерно-столбовая выемка, при которой 15%-35% угля получается нарезкой, система столбовой выемки длинными столбами по выемке (гор.);

— rule линейка с различными шкалами для определения без вычислений объема брусьев, досок и пр.;

— saw поперечная пила;

— wages вознаграждение за услуги натурой-стол и жилье; заработная плата, едва достаточная для оплаты квартиры и пропитания;

— walk тротуар из досок; досчатый настил для прогулок на пляже.

boarded забитый затяжками; досчатый [пол, забор];

— parquet floor паркет в [росую] корзинку.

boarding обшивка, устилание досками; roof — досчатая крыша; опалубка крыши;

— house пансион, общежитие.

boards нарезка по уголю [«печи» и просеки] при выемке угля короткими столбами.

boast обтесывать широким зубилом, отделять камень начерно.

boaster = boasting chisel пазовик, зубило каменщика.

boasting грубая обделка поверхности камня;

— chisel см. booster.

boat 1. перевозить на лодке; лодка, шлюпка, бот; судно; пароход; collapsible — складная лодка; decked — палубное судно; diagonally planked — лодка с диагональной обшивкой; drag — землечерпалка; electric — электрическая лодка [с аккумуляторным приводом]; ferry — паром; судно для переправы; fishing — рыболовное судно; flying — летающее судно, гидросамолет лодочного типа (ав.); gun — канонерка; house — пловучий дом, лодка или барка, приспособленная для жилья; life — спасательный бот (шлюпка); motor — power — моторная лодка; open — беспалубное судно; packet — пакетбот, почтово-пассажирский пароход; pilot — лопманский бот; sail(ing) — парусная лодка; scooter — глиссер; sea — морское судно; self righting life — самовыправляющаяся спасательная лодка; steam — пароход; submarine — подводная лодка; tow — tug — буксирный пароход; undecked — беспалубное судно; whale — китобойное судно; 2. погрузить на судно; 3. платиновая или фарфоровая лодочка (хим.); 3. желобок для направления смазочного масла;

— 's crew гребцы, команда шлюпки;

— davit шлюпбалка;

— design — расчет, конструирование лодок;

— fenders кранцы;

— hook отпорный крюк; багор;

— house сарай для лодок, шлюпочный сарай;

— lift подъемник для судов;

— single lock bridge мост, полотно которого лежит только на двух рамах, соединенных между собой сверху.

bob 1. качаться, раскачиваться; 2. отвес, груз отвеса; plumb — груз отвеса; 3. лот (мор.); 4. передвижная гиря на безмене; 5. балансир насоса или паровой машины; 6. чашка или груз маятника; 7. кожаный полировальный диск; 8. комок глины.

bobber поплавок.

bobbin 1. веретено; цевка; катушка; end capped — катушка с одним фланцем (тек.); 2. каркас, остов катушки; 3. bobina, индукционная катушка; электромагнит-

ная катушка; shunt — шунтовая катушка; включенная параллельно катушка; 4. шаблон [для обмотки]; 5. проволоочная спираль; 6. деревянная болванка для выправления помятых труб; 7. шпур, узкая тесьма;

— bit перка для дерева с одной продольной канавкой;

— cup опорная чашечка для катушек;

— drum цевочный барабан;

— flange фланец катушки;

— holder шпуделдержатель;

— reel мотовило.

boblerrite фосфорнокислый магний $Mg_3(PO_4)_2 \cdot 8H_2O$

bobsled = bobsleigh короткие санки под задние концы досок и бревен; бобслей.

bobsleigh см. bobsled.

bock род сафьяна из овечьей кожи;

— sloper откосник.

bodkin шило, шнуровальная игла.

body 1. тело, имеющее три измерения (мат.); тело (физ.); aeriform — gaseous — газобразное тело; compound — сложное тело (хим.); diamagnetic — диамагнитное тело; elastic — упругое тело; electro-negative — электроотрицательное тело; elementary — simple — простое тело; химический элемент; foreign — постороннее тело (вещество); 2. главная (основная) часть ч.-либо; — of the axle средняя часть оси; — of the casting масса отливки; — of coal смолистое вещество каменного угля; — of connecting rod стержень шатуна; — of crank плечо (щека) кривошипа; — of fuel слой топлива; main — главные силы [группы]; основная (главная) часть; — of a river главное русло реки; — of road постель дороги, балластный слой; — of roll бочка прокатного валка; — of saw лучок, рама пилы; — of screw стержень винта; 3. кузов, фюзеляж, корпус, остов; car — кузов автомобиля; engine — корпус двигателя; 4. ствол дерева; 5. ствол колонны; 6. стойка; штапив; 7. станина; 8. рабочая часть с.-х. машины; 9. массив кладки; — of masonry массив каменной кладки; 10. распар домны (мет.); 11. ящик вагнера (гор.); 12. черепок, череп (кер.); 13. перегонный куб, реторта; 14. консистенция жидкости; 15. главная часть документа или журнала (без при-

ложения, предисловия и пр.);

16. кроющая способность краски;

17. общество, корпорация;

~ solo(u)r непрозрачная краска;

~ contact сообщение с корпусом; короткое замыкание на массу (эл.);

~ frame = ~ skeleton остов кузова;

~ making производство кузовов;

~ plan чертеж шпангоутов корабля;

bodywork кузов.

bog увязать в болоте; болото, топь, трясины; кочка на болотистой почве; peat ~ торфяное болото;

~ body месторождение болотных руд;

~ butter маслянистое вещество на поверхности торфяных болот;

~ hole яма для нечистот;

~ iron ore губчатый лимонит, бурый железняк, болотная руда $2Fe_2O_3 \cdot 3H_2O$;

~ mine ore болотная руда;

~ moss сфагнум, болотный мох;

~ ore vad, черная охра, окись марганца с примесью других металлических окислов; болотная руда (мин.).

Boghead coal богхедский уголь, богхед [темнобурый разновидность длиннопламенного угля], уголь, богатый летучими веществами; торбанит, битуминозный уголь.

bogie 1. двухосная тележка [паровоза или вагона]; leading ~ ведущая (направляющая, передняя) тележка; trailing ~ задняя тележка; 2. поворотная тележка; 3. низкая прочная тележка для перемещения грузов на заводах.

Bohr's theory атомная теория Бора (физ.).

boil кипеть, вскипать; вариться; нагревать до температуры кипения; выпаривать; кипение, кипячение; кипящая жидкость; прокипяченная жидкость; пузыри; мошка в стекле; пузыри в краске;

~ down уваривать, кипятить для уменьшения содержания воды [в растворе];

~ over уйти через край при кипении.

boiled вареный; кипяченый;

~ oil олифа, вареное льняное масло для краски.

boiler 1. кипяильник, испаритель; куб для кипячения; 2. репорт; 3. паровой котел; coke fired ~ котел с коксовой топкой; Cornish

~ корнвалийский котел [с одной трубой]; counter flow water tube

~ водотрубный котел с противотоком; cross-tube ~ котел с попе-

речными кипятельными труба-

ми: crown bars of ~ анкерные свя-

зи потолка огневой коробки; ~

with corrugated flues котел с вол-

нистыми жаровыми трубами; di-

rect flame ~ котел с прямым ходом

дыма; dome of the ~ сухопарник;

donkey ~ вспомогательный котел;

double-ended ~ котел с двусто-

ронней топкой, двойной шотланд-

ский котел; double-header ~ во-

дотрубный двухкамерный котел,

водотрубный котел с двумя кол-

лекторами; double-storied ~ двух-

этажный котел, котел из двух ба-

рабанов, расположенных один над

другим; down flue ~ котел с об-

ратной жаровой трубой; electric

~ электрический котел; elephant

~ котел с кипящими, фран-

цузский котел; exhaust heat ~ ко-

тел, подогреваемый мятым па-

ром; fire tube ~ огнетрубный котел,

котел с дымогарными трубами;

flash ~ водотрубный котел в виде

змеевика, нагреваемого до высокой

температуры [вода накачивается

малыми порциями и сразу обра-

щается в пар]; flue ~ котел с жа-

ровой трубой (трубами); gas fired

~ котел с газовой топкой; heat-

ing ~ котел для отопления; Lan-

cashire ~ ланкаширский котел;

marine ~ котел пароходного типа;

multitubular ~ многотрубный ко-

тел; portable ~ локомобильный

котел; raised top ~ котел, с при-

поднятой огневой коробкой; return

flame ~ котел с обратным ходом

дыма; ~ with ribbed flue tube

котел с ребристой жаровой тру-

бой; Scotch ~ шотландский ко-

тел; semi-portable ~ котел полу-

локомобильного типа; singleheader

~ однокамерный водотрубный ко-

тел с одним коллектором; smoke-

less ~ firing бездымная топка ко-

тла: staying of the ~ укрепление дни-

ща котла; superheater ~ котел с

перегревателем; tube-plate ~ ко-

тел с батареями труб; tubulous ~

котел с трубами; water space of

~ водяное пространство котла,

емкость котла; water-tube ~ во-

дотрубный котел;

~ accessories арматура котла,

принадлежности к котлу, вспомо-

гательное оборудование котла;

~ alarm сигнал, указывающий

понижение уровня воды в котле;

~ attendance обслуживание котлов;
 ~ back end plate заднее днище цилиндрического котла;
 ~ barrel цилиндрическая часть котла локомотивного типа;
 ~ bearer подпора, фундамент, ножки, козлы, рама парового котла; основание под котлом;
 ~ body корпус котла;
 ~ brace подставка для котла, крепление котла; укрепление котла;
 ~ brickwork кирпичная кладка или обмуровка котла;
 ~ capacity паропроизводительность котла, испарительная способность котла, мощность котла;
 ~ case = ~ casing = ~ covering кожух парового котла, обшивка парового котла;
 ~ cleaning system оборудование для чистки котлов;
 ~ clothing обшивка котла;
 ~ compartment = ~ house = ~ room котельная, котельное отделение;
 ~ composition состав для предохранения паровых котлов от образования накипи, состав против образования котельного камня;
 ~ control управление котлом;
 ~ corrosion разъедание котла;
 ~ cradle опорная поддержка котла в виде козел; козлы с роликами для котлов;
 ~ stamp инструмент для обжима и выталкивания котельных труб;
 ~ design конструирование котлов; проект котла;
 ~ drum котельный барабан;
 ~ efficiency коэффициент полезного действия котла;
 ~ end plate днище котла;
 ~ explosion взрыв котла;
 ~ faces стенка котла;
 ~ feed water treatment очищение питательной воды для котлов;
 ~ feeding питание котла;
 ~ feeding valve питательный клапан котла;
 ~ fittings арматура котла;
 ~ fluid раствор для уничтожения и предупреждения образования котельной накипи;
 ~ foot опора котла;
 ~ forge котельная мастерская, котельный цех завода;
 ~ front end plate переднее днище котла;
 ~ furnace котельная топка;
 ~ furnace manufacture изготовление котельных топек;

~ furnace operation управление котельными топками;
 ~ grate колосниковая решетка;
 ~ maker котельщик, котельный мастер;
 ~ maker's tools котельный инструмент;
 ~ plant котельная установка;
 ~ plate котельное железо, толстое листовое железо;
 ~ pressure давление в паровом котле;
 ~ setting фундамент котла на кирпичной кладке;
 ~ shell корпус котла, цилиндрическая часть паровозного котла;
 ~ shell plate стенка котла;
 ~ shell ring звено, барабан котла, обечайка;
 ~ stay котельная связь, котельный анкер;
 ~ steam room = ~ steam dome паровое пространство; паровой колпак котла;
 ~ tube кипятильник; труба котла;
 ~ unit котельный агрегат.
 bollersmith's work котельное производство.
 boiling кипение; кипячение; ~ of the bath solution кипячение раствора (ванны); cloth ~ machine машина для кипячения тканей;
 ~ bulb перегонная колба;
 ~-out box кипятильный ящик;
 ~ point точка (температура) кипения;
 ~ point method способ определения молекулярного веса по повышению точки кипения, эбулиоскопия (хим.);
 ~ tank бак для кипячения; чан для выварки;
 ~ through уварка;
 ~ and washing apparatus варочно-промывной аппарат.
 bold отчетливый [почерк, шрифт], приглубый [берег];
 ~ face type жирный шрифт.
 bole ствол; пень.
 Bolivia Боливия.
 bolivia боливия [род шерстяной ткани].
 boll семенная коробочка [у растения]; шелуха;
 ~ breaker гузоломка [для хлопка];
 ~ weevil хлопкоед (с. х.).
 bollard кнехт или битенг [для закрепления канатов] (мор.).
 bolometer болометр (эл.).
 bolster 1. брус, поперечина, деревянная подкладка или подушка;
 bogie ~ траверс поворотной 10-

лежащий; swing — качающийся мюлька (мек.); 2. втулка; — of a spindle веретенная втулка (мек.); 3. вага; 4. буфер; 5. матрица; 6. запяток черенка ножа.

bolt 1. скреплять болтами, приболчивать, болт; barb — = lewis — = rag — анкерный (заерненный) болт; butterfly — = wingheaded — крылатый болт; cap — крышечный болт, болт с головкой; chain — болт цепи; палец цепи; clench — = clinch — заклепочный болт; countersunk-headed — болт с потайной головкой; grab — = fang — анкерный болт; drag — сцепной болт; соединительный болт; double screw — болт с двойной нарезкой; eye — болт с ушком; fish — стыковой болт (ж. д.); — of flange фланцевый болт; foundation — фундаментный болт; hinged — = link — шарнирный болт; hook(ed) — болт с крючковидной головкой; joint — болт с петлей; left-handed — болт с левой нарезкой; lock а — закрепить гайку болта [напр: шпилькой]; long — анкерный болт; packing — нажимной болт, сальниковый болт; ran-headed — болт с низкой конической головкой; pillar — распорный болт; pointed — болт с заостренным концом; saucer-headed — болт с грибовидной головкой; screw — колыбель с нарезкой; — with screw болт с нарезкой; set — ввертный болт, штырьный болт, болт без гайки; shackle — вилочный, вертлюжный или вращающийся болт; болт соединительной скобы; shouldered — болт с отроетком; slotted — болт с прорезом (дорожкой, выемкой); split — раздвоенный болт; — of the spring рессорный болт; staple — = stirrup — скоба, хомут; stay — распорный болт, анкерный болт; stud — шпилька; swing — шарнирный болт; through — = thru — сквозной болт; U — U-образный болт, скоба; wedge — клиновидный болт; — with winged nut барашковый болт; 2. закрывать на засов, задвижка, замочка, стержень, шкворень; язык [у замка]; king — шкворень, срединная цапфа; switch — упорка (задвижка) переводной стрелки (ж. д.); 3. просеивать сквозь сито, грохотать, сито, грохот;

— bar шпилька, задрайка (мор.);

— chisel крейцмейсель, мечевидное зубило;

— circle окружность тела болта; — core — = shank стержень болта; — cutter — = cutting machine болторезный станок;

— hole отверстие для болтов или винта; обходная выработка для лошадей, мулов или электро-возов (гор.); вентиляционный ходок (гор.);

— hole circle окружность центров (отверстий) для болтов;

— and-nut assembling bench станок для сборки болтов и гаек;

— and-nut machine болторезный станок;

— on приболтить, закрепить болтами;

— pin чека, закрепка;

— and rod pointing machine станок для обработки концов болтов и прутков;

— rod, rivet, wire and chain cutter отрезной станок для болтов, прутков, заклепок, проволоки и цепей;

— screwing machine болторезный станок;

— staple скоба для задвижки;

— up приболтить, закрепить болтами.

bolted привинченный, приболченный; просеянный;

— flanges соединение фланцев болтами, соединение с помощью фланцев и болтов;

— joint скрепление болтами, болтовое соединение;

— together сболченный.

boltel = bowtel полувалик [кирпич].

bolter 1. пеклевальное сито; 2. решето, грохот; arm for suspending the — прут для подвешивания сита; plane — плоский или прямоугольный грохот, прямоугольное сито или решето.

bolting закрывание засовом, болтовое скрепление; просеивание, грохочение; исследование;

— cloth ткань для мельничных сит;

— lug болтовой выступ;

— mill мельница для просеивания;

— on привинчивание, свинчивание, сболчивание.

bomb бомбардировать; сбрасывать бомбы; бомба; сосуд;

— calorimeter калориметр с бомбой;

— proof бомбоупорный, безопасный от бомб; убежище, тяжелый блиндаж.

bombard подвергать тело дей-

ствию лучей (частиц) (*физ.*); бомбардировать.

bombardment бомбардировка; **electric** ~ бомбардировка (анода) электронами (*физ.*).

bonanza скопление очень богатой руды.

bond 1. соединять, связать, связь, перевязка [в каменной или кирпичной кладке]; **arch** ~ кладка арок; **block** ~ обыкновенная перевязка при кладке кирпича, ряд тычков и ряд ложков; **cable** ~ соединение канатами или кабелями; **chimney** ~ трубная перевязка; **corper** ~ соединение медью; **cross** ~ крестовая перевязка; **decorative** ~ фигурная или узорная перевязка; **diagonal** ~ = **herringbone** ~ шлюзован (елочная, крепостная) перевязка (*гид.*); **Dutch** ~ голландская перевязка; **electric rail** ~ электрическое стыковое соединение; **English** ~ английская перевязка [ряд тычков, ряд ложков]; **header** ~ тычковая перевязка; **impedance** ~ = **resistance** ~ дроссельный стык (*эл.*); **pier** ~ перевязка столбов, быков или колов; **pin for** ~ штифт для рельсовых соединений (*эл.*); **propulsion** ~ рельсовый соединитель; **raking** ~ шлюзовая (елочная) перевязка кирпичной кладки (*гид.*); **resistance to** ~ прочность в связях; **ribbon type** ~ электрическое ленточное соединение; **riveted** ~ заклепочное соединение; **solid head and pin type** ~ соединение посредством стыковых накладок и болтов или штифтов; **stranded** ~ соединение канатными прядями или стренгами; 2. складывать товары в пакгауз, склад, пакгауз (*жс. д.*); **in** ~ на складе; 3. подписывать обязательство; условие по найму рабочих; 4. облигация, бон; 5. зонт; кожух, крышка; 6. оборот шахтной подъемной машины (*гор.*); 7. залежь известняка;

~ **debt** обеспеченный письменным обязательством долг;

~ **dues** сбор за хранение товара в таможне;

~ **in** сделать кладку или перевязку из кирпичей или камней; включать в перевязку;

~ **issue** выпуск бонгов;

~ **rails electrically** соединять рельсы для прохода тока;

~ **tester** прибор для испытания соединений.

bonded goods товары на скла-

дах таможни, неочищенные от пошлины.

bonder = **bondstone** тычок [кирпич или камень, положенный тычком].

bonding электрическое соединение; **thermit** ~ соединение рельсов помощью термической сварки (*жс. д.*); **welded** ~ соединение рельсов посредством сварки (*жс. д.*).

bonds ценные бумаги; гарантийные займы.

bondsman поручитель.

bondstone см. **bonder**.

bone кость; **calcined** ~ с прокаленной костью, фосфорно-кислая кость;

~ **black** животный уголь;

~ **charcoal** жженая кость, костяной уголь;

~ **coal** сланцеватый или глинистый уголь, углистый сланец;

~ **dust** костяная мука [удобрение];

~ **glass** молочное стекло с примесью фосфористого кальция;

~ **grease** костяной жир;

~ **grinder** костедробилка;

~ **lace** плетеное кружево (*тек.*);

~ **meal** костяная мука [корм];

~ **oil** костяное масло;

~ **phosphate** главная составная часть гуано или кости $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$;

~ **porcelain** род мягкого фарфора; флюс кальцинированной кости;

~ **setter** костоправ.

boning нивелировка при помощи визирок.

bonnet 1. капот двигателя (*авт.*); 2. кожух, колпак, шлем, шит; крышка клапанной коробки; **dye-kettle** ~ крышка (шлем) красильного котла; **forge** ~ кузнечный кожух, навес над горном; ~ **of a valve** крышка клапана; 3. крышка подъемной клетки или скипа (*гор.*); 4. переклад или подвод, подпертый стойкой;

~ **casing of elevator** верхний ящик элеватора, кожух верхней части элеватора;

~ **catch** защелка капота (*авт.*);

~ **hinge** шарнир капота, петля кожуха;

~ **rest** плинтус (закраина) кожуха;

~ **supporting ledge on dashboard** плинтус (закраина) кожуха на переднем щитке [для установки канота].

~ **ventilator** крышка капота или кожуха; вентиляционный отдушина; окно отдушины; вентиляция или заслонка,

bonney см. bonny.
 bonny = bonney отдельная масса руды вблизи рудной массы, гнездо (геол.).
 bont подъемный напат и клесть (гор.); сужение минеральной жилы (геол.).
 bonus добавочный дивиденд; премия;
 ~ job сделанная работа;
 ~ system премиальная система оплаты труда.
 body костистый, костлявый;
 ~ coal сланцевый уголь, глинистый уголь, нечистый, плохой уголь, углистый сланец.
 book 1. книга; register ~ регистрационный журнал; 2. заносить в книгу; 3. заказывать билет;
 ~ back forming machinery машины для корешков переплетов;
 ~ case этажерка;
 ~ cover обложка, переплет;
 ~ debt долг по расчетной книге;
 ~ shop = ~ store книжный магазин;
 ~ stall книжный ларь;
 ~ ticket накладная.
 bookbinder's cloth cutting machine машина для нарезки переплетных материй;
 ~ machinery переплетные машины;
 ~ shears ножницы со столом для обрезки листов;
 ~ thread переплетные нитки.
 bookbinding переплетное дело;
 ~ press переплетный пресс.
 booking запись в книгу: буковка пассажиров, багажа (ж.д.);
 ~ office пассажирское агентство; билетная касса (ж.д.).
 bookkeeper бухгалтер.
 bookkeeping бухгалтерия;
 ~ and billing machine комплексная счетная машина;
 ~ machine desk стол для счетной машины.
 booklet of instructions наставление, брошюра, объясняющая употребление прибора, инструмента и пр.
 boom 1. стрела, вылет [крана, экскаватора]; поперечина, укосина [крана]; crane ~ стрела крана; 2. пояс [моста]; ~ of an arch пояс арки, криволинейный пояс; lower ~ нижний пояс [моста]; 3. лонжерон хвостовой фермы самолета (ав.); tail ~ брус для скрепления хвостовой части самолета; 4. цепное или сетчатое ограждение (гид.); 5. нити на всех парусах (мор.); 6. про-

милленный подъем, бум; 7. багор;
 ~ angle поясной угол;
 ~ angle iron поясное железо, железо для поясов;
 ~ guy оттяжка; снасть;
 ~ jigger топевайт стрелы;
 ~ mining «шум» около нового рудника; слухи, распространяемые при открытии богатого месторождения;
 ~ sheave направляющий блок ковшевой цепи [экскаватора];
 ~ sheet крайняя пластина, верхняя пластина, доска поперечника, траверс: поясной лист, поясная накладка; переднее лезвие когтя;
 ~ support guys оттяжка стрелы экскаватора;
 ~ up подхватывать снизу [крепь]; подставить подхват.
 booming проходка с забивкой крепью; промывка золотосодержащих песков выпуском большой массы воды из запруженной реки (гор.).
 booms плоский ремень; пояс; роостры (мор.).
 boomster спекулянт.
 boom костра, кострика (тек.); древесное ядро, сердцевина.
 boortz см. bortz.
 boosa пустая порода, смешанная с рудой (гор.).
 boost усиливать; повышать напряжение (эл.); a five-minutes' ~ пятиминутное подкрепление электрической зарядки; ~ the potential 50 volts увеличить напряжение на 50 вольт.
 boosted current = ~ supply усиленный ток.
 booster 1. вспомогательное устройство; 2. прибор для увеличения тяги паровоза; добавочный паровоз; паровые цилиндры на тележке тендера (ж. д.); 3. добавочный детонатор; 4. бустер [лицо заботящееся об интересах другого лица или предприятия]; 5. бустер, усилитель напряжения; вольтодобавочная машина (эл.); alternating current ~ добавочная машина для переменного тока; balancing ~ уравниватель напряжения; battery ~ усилитель напряжения для батарей; battery charging ~ for regulating cells динамо для добавочной зарядки конечных элементов батарей; com ensating ~ уравнивательный бустер; differential ~ дифференциальная бустерная машина для повышения или понижения напряжения в сети; milking, ~

добавочный вольтоусилитель или бустер, уравниватель бустер или вольтоусилитель для элементов батареи, генератор для усиления неисправных элементов; negative — вольтопонижающая динамомашина, отрицательный бустер; — to raise volts бустер для повышения напряжения; — to reduce volts бустер для снижения напряжения; return current — бустер для обратного тока; reversible — реверсивный бустер;

— battery вольтодобавочная батарея, вспомогательная батарея (эл.);

— fan вспомогательный вентилятор, вентилятор для проветривания глухих забоев в подземной выработке (гор.);

— transformer участковый вольтодобавочный трансформатор, добавочный линейный трансформатор; добавочный трансформатор.

boosting battery вспомогательная батарея, батарея для усиления;

— cable — feeder вспомогательный кабель для усиления или увеличения тока;

— main добавочная линия; дополнительный (вспомогательный) провод, дополнительная проводка;

— set for accumulator charging добавочный или вспомогательный вольтоусилитель для зарядки аккумуляторов;

— voltage перенапряжение.

boot сапог, ботинок; кожух с фланцем в месте прохода трубы сквозь крышку; коробка нижнего барабана в зерновом элеваторе (с. х.); приемник, закрыв; получить отсечку или расчет; выгода, польза;

— cleaning machine машина для чистки обуви;

— lacing полет на втором режиме [с потерей скорости] (ав.);

— and latch jack ловушка для желонки в нефтяных скважинах;

— powder тальк.

bootlog голенище сапога; невзорванная скважина, «стакан», шпур, вышедший вхолостую (гор.); кожух привода шлагбаума; контрабанда; бутлер [автоблокировка].

bootmaking machine машина для производства обуви.

booth будка.

booze выбирать, тянуть; рядовая свинцовая руда (гор.).

boracic acid = boric acid борная кислота; орто H_3BO_3 ; мета HBO_2

boracite борацит $Mg_2Cl_2B_{10}O_{20}$ (мин.).

borate соль: борной кислоты H_3BO_3 (хим.); — of magnesia борацит; — of soda бура.

borax бура, тинкал; calcined — прокаленная бура;

— soap борное мыло.

bore штрек, просек; камера при камерно столбовой выемке [каменного угля]; узкий забой; выработка, образующая выемочную камеру или столб; выработка под прямым углом к кливажу (гор.);

— course направление под прямым углом к кливажу;

— gate выработка, по восстановлению от которой производится паретка столбов;

— and pillar method — and wall method столбовая система выемки угля, система выемки угля длинными столбами по восстановлению, камерно-столбовая выемка;

— room выработка, проходная параллельно кливажу («в зуб») при столбовой системе выемки угля;

— way направление кливажа, в котором уголь вынимается с наибольшей легкостью [Сев. Англия];

— ways course направление забоя, перпендикулярное плоскостям кливажа.

Bordeaux mixture бордосская жидкость [медный купорос, известь и вода].

bore 1. сверлить; растачивать, буравить; бурить; 2. отверстие, расточка; выбуренное (высверленное) отверстие (скважина); калибр, диаметр в свету; канал; cylinder — диаметр цилиндра в свету; to run full — течь, вытекать через все полое отверстие цилиндра; rifled — канал ствола с нарезкой; 3. вал волны на сливе (гид.);

— bit режущий конец сверла (перки, бурава);

— chips = borings стружки от сверления;

— hole высверленное отверстие; буровая скважина; шпур (гор.);

— hole pump насос для бурения скважин; артезианский насос;

— hole surveying буровые изыскания;

— meal буровая мука (гор.);

— out. рассверливать (растачивать) отверстие;

— plug — specimen пробы почвы при разведочном бурении;

~ god буровая штанга; стержень сверла;

~ well артезианский колодец; буровой колодец.

border 1. граничить, граница; 2. окаймлять; рама; 3. край; фриз; milled ~ фрезерованный край;

~ in перегибать во внутрь; загибать гребень дважды во внутрь;

~ lath of the sail сборный, обшивочный, обвязанный брус крыла;

~ up загнуть гребень кверху.

bordering базон; поле; полка; фриз; забойка шпура при подрывной работе (гор.).

boreal северный.

bored steam channel высверленный канал для пара.

borer 1. сверлильщик; бурильщик; сверло; бурав, перка, бур, вабурник; percussion ~ ударный бур; well ~ sounding ~ колодезный бур зондировочный бур; ~'s mallet бурильный молоток; 2. древооточек, шанец, сверлилка [червь]; marine ~ морской буравец;

~ bit ударный бур.

boric acid см. boric acid.

boring бурение; сверление; расточка; буровая скважина; отверстие; cylinder ~ machine станок для расточки цилиндров; fixed bar ~ machine сверлильный станок с неподвижной оправкой; gun ~ machine станок для высверливания каналов огнестрельного оружия; horizontal ~ machine горизонтальный сверлильный станок; percussion ~ with line ударное канатное бурение; rod ~ штанговое бурение; rotary ~ вращательное бурение; vertical ~ and turning machine карусельный станок;

~ apparatus буровой инструмент;

~ bar скалка или оправка для рассверливания дыр, сверлильный шпиндель;

~ bar sleeve паружная труба (гильза) сверлильного шпинделя;

~ bit буровой резец, бур;

~ cutter = ~ blade резец для рассверливания, растачивающий резец; долото, долотный бур;

~ and cutting off machine сверлильный и отрезной станок для дерева;

~ engine сверлильный станок;

~ frame козлы для установки бура, штатив для буровой машины;

~ head режущий конец (головка) бурового инструмента;

~ lathe горизонтально-сверлильный станок;

~ machine сверлильный станок; буровая машина; перфоратор;

~ machine for small arms станок для высверливания ружейных стволов;

~ mill сверлильный станок; цилиндрико-расточный станок;

~ miller фрезерное сверло;

~ and milling machine сверлильно-фрезерный станок;

~ and tapping machine расточный и резьбопорежный [метчиком] станок;

~ tool буровой инструмент;

~ tower буровая вышка; копер буровой машины.

borings см. bore chips.

bornite борнит, пестрая медная руда Cu_2FeS_3 (мин.).

boron бор В (хим.).

borough небольшой город.

borrow занимать; заимствовать;

~ pit резервный карьер (гор.).

bo(ori)(z) борт [печистый желтоватый алмаз, применяемый для бурения и шлифования]; алмазный порошок, карбонат; черный алмаз (мин.).

boryl (radical) группа BO (хим.).

bosh заплечник; распар, доменной печи: выварочная посуда; корыто; ванна для охлаждения инструментов или медных чушек; олеомаргарин;

~ jacket = ~ envelope кофуж или хомут заплечника.

boss 1. ступица колеса, втулка колеса; bore of a ~ nave отверстие втулки (ступицы); piston ~ втулка поршня; ~ of a propeller ступица пропеллера (ав.); ~ for tube or valve seating патрубков, штуцер трубы или седла клапана; 2. пелать выпуклые украшения, работать рельефом; бобышка, утолщение, выступ, прилив, лапка; ~ on a casting наварка, утолщение; рельеф; 3. упор, распорка; 4. сварочная наковальня; фасонная наковальня; 5. увеличение диаметра в каком-л. месте шахты (гор.); купол (геол.); 6. хозяин; надсмотрщик, десятник, старший рабочий, мастер; 7. штейгер (гор.);

~ hammer камнетесный молоток; кувалда;

~ process процесс непрерывного амальгамирования серебра,

~ rod ось центробежного насоса;

~ roller вытяжной валик.

bossage рустик; выпуклость; выступ; ~ with cut level рустик со скосом.

bossing подбойка мощного пласта (гор.); групповка, нанесение олифы на фаянс для удержания глазури.

bossy выпуклый; имеющий шишки.

bostonite бостонит (мин.).

botany of timber ботаника строевого леса.

botch плохо, неумело латать; портить работу; заплатка; плохо сделанная работа; уродовать смысл.

botcher кропальщик, плохой рабочий [тот, который портит работу].

botryoidal iron ore скорлуповатый железняк (мин.).

bott глиняная пробка, забиваемая в выпускное отверстие вагранки.

bottling ваточка, пробка, запор из глины.

bottle 1. разливать в бутылки; бутылка, бутыл, флакон; battery of ~ cells батарея Лейденских банок; 2. опока (лит.); 3. заряжать; 4. вязать в снопы;

~ blowing machine машина для изготовления бутылок;

~ cap колпак склянки;

~ capping or crowning machinery машины для укупорки бутылок;

~ case making machine станок для выделки бутылочных ящиков;

~ check угловой направляющий шкив с широкой выемкой на ободе [на поворотах при откате бесконечным канатом] (гор.);

~ corking machine машина для укупорки бутылок пробками;

~ cleaning machine машина для промывки бутылок;

~ filling machine for mineral water машина для наполнения бутылок минеральной водой;

~ glass бутылочное стекло;

~ jack бутылочный (бутыльчатый) домкрат, винтовой домкрат;

~ mo(u)ld cutting machine фрезерный станок для фрезерования бутылочных форм;

~ neck вытяжной путь; место схождения путей, пункт соприкосновения расходящихся путей (ж.д.); горлышко бутылки;

~ screw = corkscrew штопор;

~ shaped evaporator бутылочный испаритель;

~ stone хризолит (мин.);

~ stopper machine машина для притирки к бутылкам пробок;

~ store запас (парк) бутылей.

bottling wire проволока для укупорки бутылок.

bottom 1. строить, основывать; 2. приделывать дно; дно, днище, нижняя часть; ~ for fire tubes днище огнетрубного котла; 3. основание, фундамент; грунт; постель; concrete ~ бетонный лоток; бетонное основание; бетонная постель; 4. осушать со дна; вырабатывать месторождение до дна (на всю глубину залегания); площадка рудничного двора в шахте; самый нижний горизонт работ (гор.); 5. почва пласта, подстилающая порода; 6. грундебукса; основное кольцо грундебуксы; 7. подводная часть корабля; 8. осадок, подопки; 9. конец хова; 10. транспортная единица; 11. клубок нитей;

~ anvil котельная наковальня;

~ sager = bottomer стволной в шахте (гор.);

~ chisel = ~ tool насечка, сечка, резак; прорубное зубило;

~ cover нижняя или донная крышка;

~ covering покрытие дна; половой настил;

~ cut нижний почвенный вруб;

~ die псодник, нижний штамп;

~ discharge донный спуск;

~ dump ковш с откидным дном;

~ electrode подовый электрод [в электропечи];

~ fermentation низовое брожение;

~ heating обогревание (подогревание, нагревание) дна;

~ hole raker забойный сальник (пакер) для скважин;

~ joint горизонтальная или близкая к горизонтальной плоскость наложения;

~ land пойма;

~ lead подовой свинец (мет.);

~ lift нижний став штангового насоса; нижний этаж рудника;

~ line of teeth линия основания зубьев;

~ making machine машина для производства дна;

~ pillar предохранительный целик внизу шахты, шахтный целик (гор.);

~ plates обшивка подводной части корабля;

~ plug деревянный штырь для затыкания устья шнуров от засорения;

~ rib ребро днища;

~ ring режущий бапмак [опускной крепи]; основное кольцо, основное кольцо грундбуksы; подложенное пружинное кольцо;

~ ring bending machine станок для сгибания обручей [для вязки ножек стульев];

~ rrag распорка между стойками у почвы;

~ stamp поддон прессы;

~ surface нижняя ограничивающая поверхность;

~ up вверх дном.

bottomer см. bottom sager.

bottoming слой или пласт из щебня, балластный слой.

bottomless бездонный; неизмеримый; трудно-познаваемый, непостижимый.

bottomry бодмерей [заем денег под залог судна];

~ bound бодмерейный контракт.

boucherize пропитывать [дерево] медным купоросом [по способу д-ра Бушера].

bough ветвь, сук, сучек;

~pot горшок для цветов.

boughy богатый сучьями, ветвистый.

boulder=bowler валун [в россыпи, в породе], галька;

~ base основание из булыжного камня (дор.);

~ clay валунчатая глина, глина с валунами;

~ dam дамба из валунов.

boulevard бульвар.

bounce отскакивать; внезапное отделение кромки целика [угля] вследствие чрезмерного давления; отбрасывание угля от целика давлением кровли (гор.); прыжок аэроплана при посадке (ав.).

bound 1. связанный, ограниченный; скрепленный; заключенный в; weather ~ задержанный непогодой; wind ~ задержанный противным ветром; 2. направляющийся; homeward ~ направляющийся домой [судно]; outward ~ отправляющийся за границу [судно]; (мор.); 3. обязательство, условие;

~ charge связанный заряд (эл.);

~ electricity связанное электричество;

~ setter землемер.

boundary межа, граница;

~ gable щипец к соседу;

~ lights заградительные огни;

~ surface предельная поверхность.

bouse; см. bowse.

bourn(e) предел, граница; поток, ручей.

bourock куча камней; насыпь, холм.

bowse см. bowso.

bow 1. гнуть, сгибать; 2. дуга; 3. лук; 4. лучек; drill ~ лучек дрели; 5. арка, скула; нос (мор.); on the lee ~ с подветренной стороны; 6. дужка; 7. смычок;

~ base станок или колонка дуги;

~ cap колпачек на носу дистрижабля (ав.);

~ collector токоприемная дуга, бугель [трамвая];

~ compass крошциркуль;

~ contact контактная часть дуги (эл. мс.д.);

~ drill смычковая дрель;

~ face скользящая или трущаяся поверхность дуги;

~ frame рама дуги; станина с вылетом; станина в виде буквы «С»;

~ gage рама или кранцы из каната или фашины для защиты носа корабля от плавающего льда;

~ line линия кривизны арки; круговая линия, дугообразная линия;

~ member кружало, кружальная доска, кружальное ребро;

~ piece дуга, дугообразный отвод; шаблон для сгибания;

~ rudder передний руль, носовой руль;

~ saw лучковая пила; лучковая пила с тонким полотенцем [для криволинейного пиления];

~ spring дуговая пружина;

~ stiffeners носовые рейки у дистрижабля (ав.);

~ string тетива; арочная ферма;

~ system система с дугой;

~ window окно с выступом [особенно полукруглым], эркер, фонарь.

Bowden control управление бауденовским шнуром, тросом.

bowdlerize очищать произведение от нецензурных или сомнительных выражений и мест, исправлять произведения.

bowel вынимать внутренности; внутренности, кишки, потроха; недра, середина.

bower шерстобит; становой якорь (мор.); снальня; хижина; убежище.

bowle деревянная кадка; поддоник; бочка с вынутым дном

bowling ball кегельный шар.
 bowingly = bowly дугообразно.
 bowk бадья, железная бадья для подъема руды; углубочная бадья; деревянный ящик для откати породы в шахте; шум, производимый выходом газа под давлением.
 bowl катить; чашка; чашка весов; углубление в ложке; чан; блок, валик, цилиндр; резервуар лампы; шар; артельный бак (мор.).
 bowlder см. boulder.
 bowly см. bowingly.
 bowse = bouse выбирать, тянуть; рядовая свинцовая руда (гор.).
 bowstring арочная ферма;
 ~ beam = ~ girder дугообразная балка с затяжкой.
 bowtel = boltel полувагин [нирпич].
 box 1. запереть в ящик; ящик, коробка, кожух; balance ~ ящик с противовесом; bottom ~ нижняя опока (лит.); branch ~ ответвительная коробка; core ~ шпильный ящик; drawing in ~ коробка для втягивания кабелей; earth ~ земляной ящик; земляная опока (лит.); feed ~ загрузочный ящик (коробка); fire ~ топка; flush ~ вделанная в стену коробка (эл.); four way ~ коробка для соединения кабелей четырех путей; gear ~ коробка передач; коробка скоростей; inaction ~ соединительная коробка; mud ~ mud trap сток для нечистот; ~ with movable part разборная (разрезная) опока (лит.); pile ~ низкое цилиндрическое железобетонное укрепление (воен.); resistance ~ магазин сопротивлений; ящик релостата (эл., рад.); sand ~ песочница (ж.д.); signal ~ постовая сигнальная будка (башня) (ж.д.); smoke ~ дымовая коробка [для производства дымовых завес]; tool ~ инструментальный ящик; 2. бокс; втулка; вилдэш [подшипника]; bottom ~ грундбоксы, контрбоксы; 3. гайка у винта; 4. ящичная крепь (гор.); 5. часть плюга или сплота длиной 12—14 фут. (шд.); 6. ящик вангерда (гор.); 7. рудничная угольная вагонетка; 8. козлы; 9. стойло; 10. ложа [в театре];
 ~ barrow тачка с высокими Сортами;
 ~ beam прогон, матица, продольная балка;
 ~ bed коробчатая станина;
 ~ bell дощатый колокол для

извлечения отломившейся части буровой штанги, ловильный инструмент для бурильных штанг;
 ~ board ящичная доска;
 ~ board grooving machine шипорезный станок, машина для вырезки пазов в ящичных досках;
 ~ bottoms штыб, угольная мочь (гор.);
 ~ calf хромовая телячья кожа, бокс;
 ~ car крытый товарный вагон (ж.д.);
 ~ case аппаратный ящик; ящик стоячего телефона;
 ~ casting опочная отливка;
 ~ column коробчатая колонна;
 ~ compound состав для заливки муфты;
 ~ coupling соединение муфтой;
 ~ clamp зажим для сборки ящичков;
 ~ crank группа отклоняющих рычагов [сигнализация, централизация блокировка];
 ~ culvert труба прямоугольного сечения;
 ~ drain дренажная [деревянная] труба (канал) прямоугольного сечения;
 ~ drying apparatus сушильная [прибор или аппарат для сушки] для коробок;
 ~ elevator подъемник;
 ~ end головка со скобой, дышловая головка; хомутообразная головка шатуна;
 ~ ending machine машина для пригонки ящичков;
 ~ factory ящичная фабрика;
 ~ filling machine машина для наполнения ящичков;
 ~ frame цельный, неразъемный корпус [напр. трамвайного мотора];
 ~ frame assembling machine станок для выделки рам;
 ~ form of crosshead ползун, имеющий форму вилки;
 ~ girder коробчатая балка;
 ~ grooved рифленый;
 ~ hole подъем для устройства люка; подъем из штреха между целиками для устройства люка и ската; люк (гор.);
 ~ hole raise подъем для устройства люка и ската;
 ~ holing начало подъема; устройство люка;
 ~ kite ящичкообразный воздушный змей, коробчатый змей;
 ~ level уровень в круглой опра-
 ве, круглый уровень;

~ link сумкообразная кулиса
 ~ lock corner cutting machine: шипорезный станок для ящиков;
 ~ loom револьверный ткацкий станок (тек.);
 ~ machine машина для изготовления ящиков;
 ~ metal всякий металл, служащий для заливки подшипников;
 ~ nailing machine станок для вбивания гвоздей в ящики;
 ~ nut колпачек с парезной гайка без сквозного отверстия;
 ~ pattern engine bed коробчатая станина двигателя;
 ~ regulator вентиляционный переключатель или дверь с регулирующим окном (гор.);
 ~ sanding machine машина для обработки ящиков песком или мелким стеклом;
 ~ scraper скрепер ящичного типа [для мягкой руды];
 ~ spanner = ~ wrench коробчатый ключ, вставной (съемный) ключ, торцовый (стержневой, патронный) ключ;
 ~ strut стойка (элемент, работающий на сжатие) коробчатого сечения;
 ~ switch выключатель в коробке; стрелочный контроллер (эл.);
 ~ wagon крытый товарный вагон;
 ~ wire strap machine машина для обшивки ящиков проволокой;
 ~ wood ящичный материал;
 ~ wrench см. ~ spanner.
 boxed off обшитый [досками]; отшитый [перегородкой].
 boxing расщепка крупного балласта на полотне (ж.д.); ящичный сруб; крепление шахты горбинником с деревянной расклинкой; крепление досчатым срубом (гор.); упаковка; жолоб;
 ~ in канал для тяги.
 boxwood кавказская пальма, самшит, буксовое дерево.
 brace 1. скреплять, стягивать, связывать, укреплять; расчаливать; придавать жесткость; обхватить, распорка, оттяжка, связь, подпора, подкос; rail — рельсовая упорка; 2. мотыль коловорота; angle — коловорот с шестерней; breast — грудной коловорот; ~ for drills щемло сверла; hand — коловорот; ratchet — коловорот с трещоткой; 3. платформа у устья шахты, на которой стоят рабочие при канатах и блоках (гор.); 4. скоба, пряжка; 5. брас, тиж (мор.); 6. скобы [знак];

~ and-bit церка;
 ~ head = ~ key деревянная ручка (рычаг, верхняк) для поднимания и поворачивания буровой штанги [бурового инструмента];
 ~ plate листовая переклад;
 ~ rod связь или стяжная тяга из круглого железа.
 braced жесткий.
 bracelet браслет; наручники.
 braces мостовые связи.
 bracing крепление, расшивка: связь; расчалка; стойка; обрешетка; arrow point — стрелчатая связь ~ of boom жесткое укрепление пояса, стержень жесткости;
 ~ with verticals раскосная ферма; решетка со стойкой;
 ~ wire тяговая проволока, проволочные стяжки (струны).
 brack пятнышко; маленький недостаток; пролом, перерыв; сквозная трещина; оползень; сортировать, огсортировывать [грузы, товары].
 bracken папоротник.
 bracket 1. кронштейн, консоль, подпорка, подставка, подвеска, держатель; бра; angle — угловой консоль; уголок; стыковой угольник; double — двойной консоль, двойной кронштейн; electric light — бра для электрической лампы; end bearing — подшипниковый щит; hanger — подвесный подшипник; 2. станина; 3. вута в железобетонной конструкции; 4. скоба [крепёжная]; 5. платформа над устьем шахты (гор.); 6. заключать в скобки;
 ~ block поддерживающие чеки или клинья для стропил, балок, перекладин и пр.;
 ~ crane кран на кронштейнах, консольный кран;
 ~ insulator изолятор для кронштейнов;
 ~ pole = ~ post столб с кронштейном;
 ~ support подпора кронштейна; консольная ферма;
 ~ winch стенная лебедка, настенный ворот.
 brackish солоноватый;
 ~ water солончановая вода.
 brad гвоздь без шляпки; шифтик;
 ~ awl шило.
 bradenhead шлем или колпак с отводящими трубами, предохранительными клапанами и манометрами, служащий для урегулирования нефтяных фонтанов (гор.).

brae покатость, склон; бугровая земля.

braid оплетать [провод]; обматывать, сплетать, шнуровать; плести кружева; обшивать шнурком; шнурок.

braided cable оплетенный кабель.

braider bobbin шпулька для оплеточных машин.

braiding оплетка [провода]; обмотка, плетенка; плетение;

~ machine станок для обмотки [проводов], оплеточный станок; станок для плетения, плетельная машина.

brale диагональный брус, раскос.

braise = braize тушить, томить [мясо]; угольная пыль; коксовая мелочь, пыль, штыб.

bratt нешлифованный алмаз.

braize см. braise.

brake 1. тормозить, тормоз, тормозное устройство; application of ~ торможение; band ~ ленточный тормоз; chain ~ цепной тормоз; centrifugal ~ центробежный (скоростной) тормоз; clutch ~ тормоз сцепления; cone ~ конус, конический тормоз; counter-steam ~ тормоз противопаром, контр-пар; differential ~ дифференциальный тормоз; dynamometer ~ динамометрический тормоз; electro-pneumatic ~ электро-пневматический тормоз; emergency ~ предохранительный тормоз; тормоз на передние колеса (авт.); expanding wedge ~ клиновой тормоз; foot ~ тормозная педаль, ножной тормоз; friction ~ фрикционный тормоз; grip(per) ~ клещевой тормоз; hand ~ ручной тормоз; lift ~ автоматический тормоз, тормоз-парашют [для предохранения от падения]; pneumatic ~ пневматический тормоз; pump ~ насосный тормоз; rim ~ тормоз, действующий на обод; safety ~ предохранительный тормоз; screw ~ винтовой тормоз; self-acting ~ автоматический тормоз; slipper ~ скользящий тормоз; solenoid ~ электро-магнитный (соленоидный) тормоз; spoon ~ вогнутый тормоз; tire ~ тормоз, действующий на шину; toggle ~ тормоз с раздвижными элементами; track ~ рельсовый (путевой) тормоз; vacuum ~ вакуумный тормоз; water ~ гидравлический тормоз; wedge ~ клиновой тормоз; wing ~ крыльчатый тормоз; 2. мять, трепать; мялица, льно-

мальный станок; 3. паноретник 1. чаща, кустарник;

~ acting on the felloe тормоз, действующий на обод (жс. д.);

~ angle-lever угловой рычаг тормоза;

~ assembly система тормозов, комплект тормоза;

~ axle тормозная ось;

~ band тормозная лента (бандаж);

~ bar тормозная тига;

~ beam support опора тиги тормозной колодки;

~ beams система тормозных рычагов, рычажная передача к тормозу, тормозные тиги;

~ block тормозная колодка;

~ block holder тормозной бан-мак;

~ carrier тормозной подвес;

~ casing коробка тормоза;

~ clip тормозной зажим;

~ cone тормозной конус;

~ contact тормозной контакт;

~ control тормозное управле-

ние;

~ controller тормозной контрол-

лер;

~ counter weight тормозной про-

тивовес;

~ crank рычаг тормоза;

~ cross lever поперечный тор-

мозной рычаг;

~ cylinder тормозной цилиндр;

~ cylinder carrier державка тор-

мозного цилиндра;

~ disk тормозная шайба; тор-

мозной диск; тормозной шкив;

~ direction инструкция о тор-

мозах;

~ drum тормозной цилиндр,

тормозной барабан, тормозной

шкив;

~ dynamometer тормозной ди-

намометр;

~ horse-power тормозная оша-

дная сила;

~ housing тормозная коробка;

~ jaws тормозные клещи;

~ lever тормозной рычаг;

~ nut гайка тормозного винта;

~ pulley тормозной шкив;

~ rigging тормозная рычажная

передача, тормозное оборудование;

~ rod тормозная тига;

~ rubber тормозная резина;

~ scotch тормозной колесный

баншмак;

~ screw тормозной винт;

~ shoe тормозной баншмак или

колодка;

~ sieve ручная отседающая ма-

шина, решето;

~ spindle тормозной вал (шпиндель);

~ spray ашпуг для торможения;

~ spring тормозная пружина;

~ step тормозная подножка;

~ surface тормозящая поверхность; площадь торможения;

~ test испытание на торможение, испытание торможения;

~ tester приспособление для испытания тормозов;

~ value тормозной эффект;

~ weight тормозной груз, противовес тормоза.

braked заторможенный, тормозной, с тормозом; weight of train ~ тормозной вес поезда.

brakeman=brakesman тормозной кондуктор, тормозной; машинист шахтной подъемной машины; помощник машиниста;

~'s cabin будка кондуктора (тормозного).

brakesman см. brakeman.

brakestaff тормоз, стержень тормоза.

brakevan тормозной вагон [специальный тяжелый вагон для торможения состава].

brakewheel тормозное колесо, колесо ручного тормоза; тормозной диск или барабан; тормозной шкив.

braking торможение;

~ action торможение;

~ contact тормозной контакт;

~ distance = ~ length = ~ path длина торможения;

~ force сила торможения;

~ hard затормаживание до остановки;

~ incline бремсберг; тормозная горка; канатный спуск с тормозными приспособлениями (гор.);

~ machine льдомальная машина;

~ mechanism тормозное устройство, тормоз;

~ period период торможения;

~ position положение торможения; тормоз в действии; накатый тормоз; установка на торможение;

~ power = ~ force тормозная сила, сила, необходимая для торможения, сила торможения;

~ surface тормозящая поверхность, площадь торможения.

bran отруби, высевки; short ~ начисто просеянные отруби;

~ duster пылеочиститель для отрубей;

~ feeder засыпная или питающая воронка для отрубей;

~ packer упаковочная машина для отрубей;

~ tea вода, настоянная на отрубях.

brance включение серного колчедана в пласте угля, желваки FeS₂ в угле (гор.).

branch раскидывать ветви, разветвляться, разделяться; ветвь отгввление; косо́й тройник, отвод; отпрыск, ответвление главной жилы; стрелки [свода]; отрасль; рукав [реки];

~ box ответвительная или тройниковая коробка;

~ circuit шунтовая цепь;

~ connecting pipe соединительное ответвление трубы;

~ current ответвленный ток, ток в шунте;

~ establishment филиальное отделение; вспомогательная контора;

~ knotted сучковатый;

~ off сделать ответвление, ответвить;

~ office филиал;

~ out распространяться; вывести разводы [на тканях]; отходить; разветвляться;

~ piece отросток;

~ pipe ответвление трубы;

~ piping ответвленный трубопровод;

~ raise разветвляющийся; восстающий (гор.);

~ resistance сопротивление отгвления; сопротивление шунта (эл.);

~ switch выключатель с отгвлением;

~ tubing косо́й тройник; отросток трубы, ответвленная труба;

~ wire ответвленная проволока.

branched chain боковая цепь (хим.);

~ spark разветвленная искра.

branching отводные трубы; разветвление ж.-д. путей; отгвление, разветвление; отвод;

~ off switch стрелка в точке отгвления (ж. д.);

~ point узловой пункт (ж. д.).

branchless wood бревно (дерево) без сучьев.

branchy ветвистый;

~ wood сучковатый лес (дерево, бревно).

brand выжигать клеймо; клеймить; клеймо, фабричная марка;

~ new совершенно новый, с гололочкой.

branding machine станок для выжигания надписей;

— torch клеймо для выжигания маркировок.

brander 1. решетка для жарения; 2. клеймо; electric — инструмент для электрического клеймения;

— iron железо, чекан, штамп или штемпель для клеймения.

brandish махать, размахивать; действовать.

brandy водка; копыак; бранди.

braunerite бранерит (мин.).

branny отрубной, похожий на отруби.

brash хрупкий, ломкий; груды обломков; ливень.

brasque глиняная с коксом или углем набойка пода или горна печи (тигля).

brass 1. латунь, сплав меди с цинком; желтая медь; бронза; gun — бронза, пушечный сплав; red — томпак; sheet — листовая латунь; 2. вкладыш; axle — вкладыш буксы; bearing — вкладыш подшипника; bottom — нижний вкладыш; lined — залитый [белым металлом] вкладыш; top — верхний вкладыш; 3. включение серного колчедана в угле; глыбы серного колчедана; 4. медная монета;

— armo(u)red с медной броней (покрытием); со спиральной медной проволокой;

— bar латунная чушка;

— box латунная (желтой меди, медная) буква;

— bush(ing) латунный вкладыш, медный вкладыш; металлический вкладыш;

— case латунная оболочка (броня);

— cased = — sheathed с латунной оболочкой; с обкладкой или покрытием из желтой меди;

— coating = — sheathing латунная облицовка; покров или обшивка из желтой меди;

— electric furnace электрическая печь для меди;

— fittings = — work арматура из латуни;

— foil латунная фольга;

— founder = brazier латунолитейщик, теймеднолитейщик, медник;

— foundry латунолитейная;

— lathe токарный станок для латуни;

— lining латунная прокладка (футеровка); латунный вкладыш;

— mill machine меднопрокатная машина;

— ternary сплав трех металлов;

— works медноплавильный завод;

brasses 1. пирит [встречающийся в угле] (мин.); 2. латунные или бронзовые вкладыши подшипников (втулок); adjustable — регулируемые (переставные) подшипниковые вкладыши; lined — футерованные прокладки или вкладыши из латуни.

brassil = brazil = brazzil серный колчедан FeS_2 , пирит; желваки серного колчедана в угле; уголь, содержащий пирит.

brassy имеющий включения пирита [уголь]; медный; латунный.

brat тонкий пласт угля, смешанный с пиритом или углекислым кальцием; прослойка угля, смешанный с колчеданом или известником; нечистый уголь.

brattice = brattish продольная перемычка, перегородка или щит для вентиляции глухих забоев, вентиляционная перегородка, вентиляционный щит; переборка, перемычка; костровая крепь, заполненная каменноугольным мусором (гор.);

— cloth презент для перемычек, ларус.

brattish см. brattice.

braunite браунит, силикат марганца, твердая марганцевая руда: $3\text{Mn}_2\text{O}_3 \cdot \text{MnSiO}_3$ (мин.).

brawn мускульная сила; мускулы, мышцы мясистая часть; свинина; туша.

bray толочь, тереть неприятный звук;

— stone пористый песчаник.

brazе спаивать, сваривать, припаивать, паять твердым (крепким) припоем из меди и цинка; делать твердым;

— over бронзировать.

brazen сделанный из меди.

brazier железная корзина для разведения огня, жаровня; медник;

— в ware медная посуда; медный товар.

brazil см. brassil.

brazing пайка на крепком припое;

— furnace паяльная печь;

— spelter крепкий припой [с примесью цинка].

brazzil см. brassil.

brea минеральный деготь, минеральная смола.

breach пролом, брешь, отверстие; интервал; разрыв; трещина; нарушение,

bread хлеб.

breadstuff хлеб в зерне; мука.

breadth 1. ширина; greatest mo(u)lded — наибольшая ширина по миделю; mo(u)lded — of a ship ширина судна по лекалу; 2. плотность;

— ways — — wise в ширину.

break 1. ломать, взламывать, разлом, излом, трещина; 2. прерывать; выключать [ток], прерыв, размыкание, разрыв; air — прерыв в воздухе; automatic — автоматический разрыв (выключение); — the circuit разомкнуть ток (цепь); — in continuity разрыв непрерывности; double pole — двухполюсный прерыв; oil — размыкание в масле, масляный выключатель; 3. отбивать, разбивать [породу]; 4. сброс (геол.); 5. уход [выработки от одного паления шпуров] (гор.); 6. мять, трепать [лен, пеньку]; — by hand мять вручную; 7. разнимать на части; 8. пауза, прерыв; 9. тире; — arc дуга при размыкании (эл.);

— constancy сопротивление продольному изгибу;

— down разрушить; повалить; сойти с рельсов; перегореть [о лампе];

— hammer молотковый прерыватель;

— into распадаться на отдельные части;

— joints швы в шахматном порядке;

— line красная строка;

— off отламывать; прерывать; прекращать; отрывать [выпалами породу];

— out вырываться; расширять вабой, отбивать, вырабатывать [руды];

— principle прерывающаяся система;

— shock толчок при размыкании;

— spark искра при размыкании;

— up разломать, разобрать; расходиться, закрываться [на каникулы]; прекратить [дела];

— water волнорез, бреквотер, волноотвод (гид.);

— water in stone каменный волнорез (гид.).

breakage работа отбойки [породы, руды]; разбивка [породы, руды]; поломка, авария; перелом, ломка; скидка за повреждение вещей при перевозке.

breakable ломкий, хрупкий.

breakdown поломка [машин],

механизма]; пробивание [кабеля]; неисправность в действии; прерыв движения, нарушение движения; разруха, развал; авария;

— test of cable испытание пробивания кабеля;

— wagon ремонтный вагон.

breaker 1. прерыватель; выключатель (эл.); arc — тушитель дуги; circuit — выключатель тока; автоматический размыкатель цепи при опасной силе тока; contact — выключатель; прерыватель; mercury self-acting — прерыватель Фуко; 2. дробилка; jaw — челюстная дробилка; stone — камнедробилка; 3. мяло, трепалка (тек.); 4. бык, ледорез [у моста]; 5. отбойник (гор.);

— boy рабочий на дробилке;

— card загонка, подчесок, первая (грубая) кардочесальная машина, полукарда, первая карда (тек.);

— points = — poles контакты прерывателя (эл.);

— roll дробильный барабан.

breakers прибой; буруны.

breaking 1. размыкание, прерывание; current on — сила тока при выключении; — on two spark gaps one after another разряд в двух последовательных искровых промежутках; 2. ломка, поломка, излом; resistance to — strain сопротивление излому; transverse — strength поперечное сопротивление разрыву; 3. мятье, трепание (тек.); — of hemp мятье пеньки; 4. прорыв плотины (гид.); 5. отбойка (гор.); 6. дробление; 7. удар волн;

— arrangement разъединитель; прерыватель;

— capacity разрывная мощность (эл.);

— down поломка; отбойка (гор.);

— down mill черновой прокатный стан (мет.);

— down point of material временное сопротивление материала;

— ground = — rock отбойка породы (гор.);

— in прерыв во время передачи (рад.);

— load разрывающая нагрузка;

— piece = — section предохранительная часть, предохранительный элемент;

— point = — strain предельное напряжение, разрушающее усилие; временное сопротивление;

— strain сопротивление разрыву;

~ strength прочность на разрыв;

~ stress напряжение при разрыве;

~ test проба на излом или на разрыв;

~ up особая система ученичества у горняков; ломка;

~ up price цена на слом.

breakoff просек (гор.).

breakstaff рычаг (ручка) кузнечных мехов; рычаг для подъема и опускания буровых штанг.

breakstone щебень.

breakthrough высечка, просечка; разрезная печь; вентиляционный просек; соединительный просек; пробивка из очистного забоя в [откаточный] штрек верхнего этажа [при потолкоуступной работе или работе лавами]; просечка в целике угля, соединяющая две камеры (гор.).

breakwater волнолом, волнорез, мол (гид.).

breast грудь; нижняя часть балки (перил, стропильной ноги и пр.); часть стены между полом и подоконником; сплошной забой; площадь забоя; камера [в угольной шахте];

~ beam передний поперечный брус в локомотиве;

~ and bench stoping сплошная почвоуступная выемка [типа цинковых и свинцовых руд штата Миссури]; разработка сплошным почвоуступным забоем; сплошная выемка мощной валежи при чем забой по мощности берется одним, двумя или более уступами (гор.);

~ boarded закрытый досками [о забое]; зашитый досками, подкрепленный;

~ borer = ~ drill грудной коловорот;

~ hole скважина (шпур) очистного забоя; срединная скважина; скважина передового забоя (гор.);

~ machine врубовая машина, применяемая в узких выработках (гор.);

~ and pillar = board-and-pillar система разработки каменного угля забоями [длинными камерами с оставлением между ними столбов, которые выступают на обратном пути] (гор.);

~ stoping сплошная выемка;

~ summer балка над оконным или дверным проемом;

~ wall подпорная стенка;

~ wheel нижнебойное колесо (гид.);

~ work бруствер; ограда; поручень; перила; решетка.

breath дыхание.

breathe дышать.

breather респиратор, противогаз, дыхательный аппарат; сапун (авт.).

breathing apparatus дыхательный аппарат; boiler-дыхание котла [колебание корпуса под влиянием температуры и давления];

~ mask предохранительная маска; противогаз.

breccla брекчия (геол.).

brecclated vein трещина, выполненная обломками породы, в промежутках между которыми отложился жильный материал; жила, выполненная брекчией.

brecclation брекчиеобразование.

breech задняя (казенная, затарельная) часть [орудия].

breechloading заряжающийся с казны.

breeches|piece составной дугообразный отвод; дугообразный отвод из двух частей;

~ pipe двухколенчатая (двухколенная) сифонная труба, вилкообразный трубопровод.

breechings прокладки; smoke-дымовые прокладки для котлов.

breed порождать, выводить; вскармливать, воспитывать; порода; выводок.

breeding-fire самовозгорание угля, оставленного в обрушениях; пожар в выработанном пространстве (гор.).

breeze см. breeze.

breeze = breeze веять, продувать; легкий ветерок, бриз.

breeze = breeze мелкий каменноугольный мусор, штыб, коксовая мелочь, угольная пыль;

~ concrete шлаковый бетон;

~ oven печь для изготовления мелкого кокса; вагранка для коксовой пыли.

brettlce см. brettis.

brettis = brettice костровая крепь, заполненная каменноугольным мусором; продольная перемычка, перегородка или щит для вентилирования глухих забоев, вентиляционная перегородка, вентиляционный щит (гор.); переборка, перемычка.

brevet грамота; патент.

brevide сокращение; перечень; сокращенное изложение.

brew варить [пиво].

brewer's|copper пивоваренный медный чан;

~ hose рукава для пивоваренных заводов.

brewery = brewhouse пивоварня, пивоваренный завод;

~ cooling plant холодильная установка для пивоваренного завода;

~ pump насос для пивоваренных заводов.

brewhouse см. brewery.

brewing пивоварение.

briar вереск;

~ tooth волчий зуб (зубца); серповидный зубец.

brick 1. класть кирпич, выложить кирпичем, кирпичный; строительный кирпич; acid ~ = silica ~ кислый кирпич, силикатный кирпич; air ~ = clay ~ сырец, лемпач, сушняк; bevelled ~ скошенный кирпич; blue ~ синий, огнеупорный кирпич, железняк; buff ~ кирпич желтооранжевого цвета; broken ~ кирпичный щебень; building ~ строительный кирпич; carbon ~ углеродистый кирпич; cork ~ пробковый кирпич; facing ~ облицовочный кирпич; fire ~ огнеупорный (шамотный) кирпич; full ~ сплошной кирпич; ga(u)ged ~ лекальный кирпич; glass ~ стеклянный строительный кирпич; glazed ~ глазурованный кирпич; half-baked ~ полубоженный кирпич; hand-formed ~ ручной кирпич, сырец, калып, лемпач, сушняк, саманный кирпич; hard burnt ~ = hard Staffordshire type ~ железняк, обожженный выше нормы кирпич; header ~ кирпич, положенный тычком; hollow ~ полый (пустотелый) кирпич; lime-sand ~ = malm ~ силикатный кирпич, известково-песчаный кирпич; lining ~ забуточный кирпич; mo(u)lded ~ фасонный или лекальный кирпич; perforated ~ вентиляционный кирпич; radial ~ радиальный кирпич; refractory ~ огнеупорный кирпич; reinforced ~ армированный кирпич; reinforced ~ construction армированная кирпичная кладка; sewer ~, клинчатый кирпич для кладки печных сводов и водосточных труб; silica ~ кислый, силикатный кирпич; slag ~ шлаковый камень; solid ~ сплошной кирпич; sun dried ~ кирпич солнечной сушки; tubular ~ пустотелый, (горшкообразный) кирпич; unburnt ~ необожженный кирпич; 2. клинкер; blue ~ железняк, клинкер; blinker ~ клинкерный кирпич;

Dutch ~ клинкер; hillside ~ специальный клинкер для мощения на больших уклонах; lug ~ клинкер с уступами; monolithic ~ pavement монолитная клинкерная мостовая [уложенная по свежему бетонному основанию и составляющая с ним один монолит]; paving ~ клинкер; rolled base ~ pavement клинкерная мостовая, уложенная по шоссевному или гравийному основанию; semi-monolith ~ pavement полумонолитная клинкерная мостовая [на бетонном основании]; stock ~ = vitrified ~ клинкер; 3. брус [олова, мыла];

~ arch кирпичный свод;

~ ax(e) кирочка, молоток каменщика;

~ bat обломок кирпича, черепок;

~ bolt болт, прикрепляющий огнеупорный кирпич;

~ clay = ~ earth кирпичная глина;

~ construction постройка из кирпича;

~ course слой кирпичей, ряд кирпичей;

~ durability долговечность кирпича;

~ dust кирпичный порошок, кирпичная мука;

~ field кирпичный завод;

~ fuel угольный брикет;

~ furnace = ~ kiln печь для обжигания кирпича;

~ laying кладка кирпича;

~ layer кладчик кирпича, каменщик;

~ lined masonry облицовочная кладка;

~ lining внутренняя облицовка кирпичей, футеровка; кирпичная обкладка; кирпичная крепь выработки [напр. шахты];

~ maker кирпичник, формовщик кирпича; обжигальщик кирпича;

~ making = ~ manufacture кирпичное производство;

~ making plant оборудование для кирпичного производства;

~ mason каменщик, работающий по кирпичу;

~ masonry кирпичная кладка;

~ mo(u)ld форма для кирпича;

~ mo(u)lding machine кирпичный пресс, станок для выделки кирпичей, кирпичеделательная машина;

~ on-edge course ряд вертикальных тычков;

— on-end course ряд кирпичей, поставленных на лицо;

— pavement клинкерная мостовая; кирпичная выстилка;

— press кирпичный пресс;

— rattler барабан (ретлер) для испытания клинкера;

— regress машина для допрессовки кирпича;

— setting кирпичная кладка; обмуровка; окладка кирпичем;

— testing испытание кирпича;

— ware терракотовые изделия.

bricks laid on edge кирпичная кладка ребром.

brickwork кирпичная кладка; foundation — кладка фундамента кирпичем; plastered — оштукатуренная кирпичная кладка;

— joint шов кирпичной кладки.

bricky сделанный из кирпича, кирпичный.

bridge 1. строить мост, наводить мост, мост, мостик; мостик для сообщения; галлерей для обслуживания; рабочий мостик; aerial — воздушный мост; — of airproof cases ресонный мост; arched — арочный мост; balance — подъемный мост; bascule — коромысловый мост; boat — плашкоутный мост; pontoonный мост; — of boiler furnace мост котельной топки; cantilever — консольный мост; captain's — капитанский мостик; cast-iron — чугунный мост; chain — цепной мост, мост, подвешенный на цепях; combined — комбинированный мост; concrete girder — бетонный балочный мост; continuous — неразрезной мост; deck — мост с ездой по верху; draw — разводной, подъемный мост; fire — боровок, топочный порог; fixed — постоянный мост; floating — пловучий мост; flying — летучий мост [действующий силой течения]; штормовой мостик (мор.); foot — пешеходный мост; frame — рамный мост; hanging — подвесной (висячий) мост; highway — шоссе́нный мост; iron — железный мост; jackknife — перекидной мост, мост со складной подъемной частью; lattice — решетчатый мост; leaf — разводной мост; lever draw — подъемный мост с порталом; lift(ing) — подъемный мост; masonry — мост каменной кладки; open — = through — открытый мост, мост с ездой по низу; pile — мост на сваях; pilot — рулевой мостик; plate — арктический мост; plate girder — ба-

лочный мост со сплошной стенкой; pontoon — понтонный мост; raft — наплавной мост [на плотках]; roller — раздвижной мост на роликах; roller lift — раздвижной подъемный мост; rolling — накатный мост; rope suspension — мост, подвешенный на канатах; scaffold — эстакадный мост; scales — мостовые весы; single lock — двукрылый разводной мост с одним замком; sinusoidal draw — подъемный мост с синусоидными направляющими для противовесов; spillway — мост через водослив; steel truss — стальной мост со сквозными фермами; strut-framed — шпренгельный мост, подкосный мост; suspension — подвесный мост; цепной мост; swing — = swivel — поворотный мост, разводной мост; swinging — висячий мост; toll — мост, за проезд по которому взимается плата; trellis-work — решетчатый мост; trestle — мост на козлах; решетчатый раскосный мост; trussed — подкосный мост; turnable — поворотный мост; wire suspension — мост, подвешенный на проволоочных канатах; 2. мостик (эл.); impedance — мостик для измерения кажущихся сопротивлений; measuring — измерительный мостик; permeability — мост магнитных сопротивлений; resistance — = Wheatstone — мостик сопротивлений, мостик Уитстона; 3. подхватывать верх выработки (гор.); 4. затягивать кровлю; 5. перекидной ходок; 6. пересечение двух перпендикулярных струй воздуха в шахте; 7. платформа или перекидные рельсы в шахте; 8. порог; 9. перегородка (отбой) в вальгерде (гор.); — abutment береговой устой моста;

— beam мостовая балка, ферма;

— board косоур (стр.);

— boat понтон;

— construction постройка (сооружение) мостов;

— crane мостовой кран;

— design проектирование мостов;

— diagram схема мостика (эл.);

— elements элементы первого малого периода [He, Li, Be, B, C, N, O, F] (хим.);

— fish plate — = splice bar стык с мостовыми накладками (ж. д.);

— floor настилка моста;

~ fuse предохранитель в ответвлении (эл.);

~ girder мостовая ферма (балка);

~ head предмостовое укрепление;

~ joint стык в виде мостика;

~ key замыкатель тока в мостике (эл.);

~ method способ мостика (у ит-стопа);

~ opening отверстие моста;

~ over перекрывать, настилать;

~ piece переходное колено;

~ pier мостовой баш;

~ pile опорная свая;

~ rail рельс для мостовых кранов;

~ refuge ниша в перилах моста;

~ road мостовое полотно, проезжая часть моста;

~ span пролет моста;

~ spotwelding точечная сварка, перекрывающая стыковый шов (св.);

~ superstructure верхнее строение моста, верхняя проезжая часть моста;

~ wire атланная проволока в мостике (эл.).

bridged закрытый, перекрытый [об отверстии в руднике]; имеющий мост, с мостом.

bridging настил; помост; затяжки сверху;

~ condenser шумящий конденсатор (рад.);

~ conductor переходной провод; междувагонная магистраль;

~ contact контактный мостик, мостик для тока (эл.);

~ joist прогон;

~ train мостовой парк, транспорт для постройки мостов; система закрепления троса к аэростату.

bridle вануздывать, узда; управлять; нажим [у вагона]; крючок, скобка [у часов];

~ bar поперечная тяга в ж.-д. стрелке;

~ chains цепи, которыми клеть соединяется с подъемным канатом;

~ joint врубка с шипом в гнезде; строительная врубка;

~ ring кольцо для уздечек;

~ rod соединительные тяги между перьями стрелки (жс. б.).

brief делать сокращение, извлечение; короткий, сжатый; судебное предписание; выписка из дела, краткое изложение дела; дубликат; контромарка; диплом; грамота; разрешение; перечень, опись.

brig бриг, двухмачтовое парусное судно.

brigantine бригантина; корабль с двумя мачтами, легко оснащенный [без палубы]; шхуна.

Briggs' standard нормальные размеры труб, введенные Бригсом в 1862 г.

bright полированный, яркий, ясный, светлый, блестящий; знаменитый;

~ finished steel полированная сталь;

~ head плоскость кливажа (гор.);

~ rope неоцинкованный (нелуженый) проволоочный канат;

~ work изящная работа.

brighten очищать; полировать.

brightness блеск [поверхностный].

brilliance = brilliancy = brilliancy блеск, блистательность.

brilliancy см. brilliance.

brilliant блестящий, великолепный; бриллиант.

~ polish высокая тонкая полировка.

brilliantness см. brilliance.

brim наполнять до краев; край; поля [у шляпы].

brimfull полный до краев.

brimstone сера.

brimstoney сернистый, сернистый.

brinded = brindled пестрый, пятнистый, полосатый.

brindled см. brinded.

brine солить, сохранять в рассоле, рапа, соляной раствор; рассол [из буровой скважины]; морская вода; охлаждающий раствор [в процессе литья];

~ agitator мешалка для рассола;

~ concentrator концентратор для рассола, прибор для выпаривания рассола;

~ ga(u)ge салинометр, соляной указатель;

~ ice рассольный лед;

~ pan солончак; сосуд для выпаривания рассолов;

~ pipe cooling охлаждение рассольными трубами [посредством труб с рассолом];

~ pit солевая;

~ propeller мешалка для раствора;

~ pump насос для соляного раствора;

~ refrigeration охлаждение рассолом;

~ system piping рассольная система трубопроводов.

Brinnell's machine прибор Бри-

нелля [для определения твердости металлов];

~ method метод Бринелля.

bring приносить; доставлять; приводить.

~ back производить очистную работу отступающим забоем (гор.).

bringing||back обратное течение; обратный ток; механизм, приводящий в обратное движение;

~ down отбойка [угля] (гор.);

~ off отведение [ниток];

~ out вывод наружу.

brinish = briny солоноватый.

briny см. brinish.

brique(t)te брикет, угольный брикет; мелочь угля или руды;

~ press брикетный пресс.

briquetting брикетирование;

~ machine for coal брикетная машина для угля.

brisance бризантное действие [взрывчатых веществ].

brisk ободрять, оживлять; крепкий, свежий [ветер].

bristle щетина; всучать щетину в дратву; ошетиниться, подыматься дыбом.

Bristol||metal латунь [16 частей меди и 6 частей цинка].

~ paper бристольский картон.

britannia = britannia metal сплав олова, меди и сурьмы в разных пропорциях [иногда с примесью цинка и висмута].

British||Empire Британская империя;

~ thermal unit = B. t. u. британская тепловая единица, эквивалентная 772 футо-фунтам и равная 1058 джоулям или 0,252 большой калории [количество теплоты, необходимое для нагревания 1 ан. фунта воды с 39,1 до 40,1 F].

brittle хрупкий, ломкий [о руде, стали после закалки]; ~ at blue heat синеломкий; cold short ~ хладполомкий; short ~ красполомкий;

~ micas группа хрупких слюд;

~ silver ore стефанит Ag_3SbS_4 (мин.).

brittleness хрупкость, ломкость.

Brix scale шкала Брикса [удельного веса жидкостей].

broach 1. пробуровать, развертывать отверстие, бурав, сверло, развертка; round ~ круглая шлифовальная развертка или прошивка; taper ~ развертка, рейс-бал, сверло; расширитель [в буровом поле]; инструмент для расширения калибров; 2. обтесывать;

~ roof шатровая крыша.

broaching прошивка отверстий; развертка, развертывание отверстий;

~ bit развертка; прошивка;

~ machine прошивочная машина, машина для развертывания отверстий методом прошивки;

~ press прибор для развертывания заклепочных отверстий; прошивной пресс;

~ tool развертка [для металла].

broad широкий, обширный; прямой; свободный; ясный;

~ ax(e) плотничный топор, топор с широким лезвием, русский топор;

~ characteristics характеристика в общих чертах;

~ stone плита, плитняк, тесаный камень.

broadcast разбрасывать; рассеивать, сев; радиовещать, радиопередача, ширококование;

~ sower разбросная сеялка.

broadcasting ширококование, радиопередача; chain ~ одновременная трансляция одной программы несколькими станциями; radio ~ ширококование.

broadcaster радиослушатель.

broaden расширяться, распространяться.

broad-ga(u)ge ширококолейный, широкая колея;

~ spur ширококолейный подъездной путь.

broadsheet плакат.

broadside борт, лаг.

broadstep площадка на лестнице.

broadwall лонгволл, длинный забой, сплошная выемка (гор.).

broadwise вширь, в ширину.

brob гвоздь или клин для предупреждения соскальзывания крепи, подмашка (гор.).

brocade парча.

brocatel каталонский мрамор [желтоватый с темнокрасными жилками]; мебельная ткань.

brochantite брошантит $\text{CuSO}_4 \cdot 3\text{Cu}(\text{OH})_2$ (мин.).

brog коловорот.

brolding бордюр, галун, басон, позумент.

broil жарить; следы жили в разрушенной породе.

broken столбы угля, вынимаемые на очистку; «ножки» в процессе выемки; участок, вынимаемый на очистку при столбовой выемке; поле, в котором ведутся очистные работы (гор.); work the ~ вест

очистные работы, вынимать поле на очистку;

~ brick кирпичный щебень;
~ coal брэнк-коол [марка антрацита];

~ coke кокс в обломках;
~ concrete щебень из бетона;
~ course крестовый ряд;
~ curve пунктирная кривая;
~ ground разрушенная порода;
местность, пересеченная оврагами;
~ iron железный лом, стружки, опилки;

~ joints стыки в перевязку (разбежку) (ж. д.);

~ limestone щебень из известняка;

~ line ломаная линия;
~ number дробь;
~ ore отбитая руда;
~ slag шлаковый щебень;
~ stone щебень;
~ stone road шоссе;
~ up разобранный;
~ water бурун;
~ working очистная выемка угля] (гор.).

bromal бромал, трибромуксусный альдегид CBr_3COH

bromate соль бромноватой кислоты HBrO_3 ;

~ potassium бромноватокислый калий KBrO_3 ;

~ sodium бромноватокислый натрий NaBrO_3

brome = bromine бром Br

bromhydric acid = hydro-bromic acid бромисто-водородная кислота HBr

bromic acid бромноватая кислота HBrO_3 ;

~ acid silver бромистое серебро AgBr

bromide соль бромистоводородной кислоты HBr , бромид, бромистое соединение, бромистый; ~ of silver бромистое серебро AgBr ;

~ potassium бромистый калий KBr ;

~ sodium бромистый натрий NaBr

bromification бромирование (хим.);

~ apparatus прибор для бромирования.

bromine см. brome.

bromion бромий [ион брома] Br

bromoacetone бром-ацетон [боевой газ] $\text{C}_3\text{H}_5\text{BrO}$ (хим.).

bromobenzene бромбензол $\text{C}_6\text{H}_5\text{Br}$

bromobenzyl cyanide бром-бензил-цианид [лакриматор].

bromocaffeine бромкофеин (хим.)

bromomethylethylketone бром метил-этил-кетон [лакриматор-боевой газ] (хим.).

bromyrite бромистое серебро AgBr ; бромит (мин.).

brongniardite броньярдит $\text{Pb-Ag}_2\text{Sb}_2\text{S}_5$ (мин.).

brontometer инструмент, отмечающий явления, сопровождающие грозы.

bronze 1. бронировать, покрывать бронзой, бронза; пушечный металл CuSn ; aluminium ~ алюминиевая бронза; architectural ~ архитектурная бронза; high strength ~ бронза большой прочности; phosphor ~ фосфористая бронза Cu+Sn+P ; silicon ~ кремнистая бронза; white ~ бронза с большим содержанием олова;

~ bar бронзовая чушка;

~ box бронзовая коробка;

~ color бронзовая краска;

~ metallurgy металлургия бронзы;

~ products бронзовые изделия;

~ sheathed moldling деревянный багет или калевка, покрытый тонкой штампованной бронзой;

~ steel сплав олова, меди и железа.

bronzine бронзовый, бронзового цвета.

bronzing бронзирование, бронзировка.

bronzite бронзит [сплав].

brooching выравнивание.

brooder брудер [для цыплят];

battery ~ батарейный брудер;

~ stove печь для брудера.

brood пустая порода в оловянной и медной рудах.

brook терпеть, выносить; ручей, ключ;

~ bridge мост над ручьем.

brookite брукит, окись титания TiO_2 (мин.).

brooklet ручеек, ключ.

broom метла, метелка, половая щетка, веник;

~ machine машина для выделки половых щеток;

~ wire проволока для метел.

brooming разметание.

broth бульон, навар.

brougham электрический закрытый автомобиль; автомобиль с бензиновым двигателем и открытым сидением для шофера; карета.

brow кромка, край, выступ; нижняя часть уступа при потолочной работе; откаточный путь

и уклону или подъему, откаточная выработка по восстанию (гор.);

— saving разработка подъятажа (подъятажными штреками);

— up откаточная выработка по восстанию.

browning второй гладкий слой штукатурки.

brown делать темным, коричневым; становиться темным, коричневым; небеленый, суровый (тек.); коричневый, бурый, черный, смуглый, темный; коричневая краска; медная монета;

— bread хлеб из ржаной муки или из смеси ржаной и пшеничной муки;

— coal бурый уголь, лигнит;

— iron ore = — hematite бурый железняк, лимонит $2\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ (мин.);

— paper грубая оберточная бумага;

— powder бурый дымный порох;

— slag бурый шпат, анкерит, железистый магнезит или доломит, доломит (мин.);

— sugar бастр, желтый сахарный песок;

— ware глиняная посуда.

Brown and Sharpe wire gauge американский проволоочный калибр.

Brownian movement Брауново движение атомов.

browning муравление; бронирование; браунинг [автоматический револьвер].

brownish коричневатый, смугловатый, темноватый.

brownstone разложившийся серый колчедан; бурый железистый песчаник, триасовый песчаник.

brucite брусит $\text{MgO} \cdot \text{H}_2\text{O}$ (мин.).

bruise голочь, растирать.

bruizer прибор для шлифовки оптических стекол.

bruising mill дробильная мельница; дробилка.

brume туман, испарения.

brush 1. щетка (эл.); appropriating — собирательная щетка; carbon — угольная щетка; dynamo — генераторная щетка; electric — электрическое свечение в виде кисти, пуч электрических лучей; box-type — holder коробочный щеткодержатель; scratch — жесткая щетка; 2. очищать или подметать щеткой, щетка; flue — tinting — = tube — щетка или ерш для чистки дымогарных труб; lead — щетка для чистки свинцовых пластин; 3. кисть; cele(u)ring

— = tinting — кисточка для гуши или краски; 4. отвалить находящийся в кровле сланец для увеличения высоты выработки, освободить глухой забой, подрабатывать кровлю (гор.); 5. пробиваться сквозь; 6. обсаживать кустарником, заросль, кустарник, подлесок;

— angle угол наклона щетки;

— box коробка (заяим) для щеток;

— brake щеткообразный тормоз;

— breaker дернобит;

— and broom machine машина для выпелки щеток;

— collector коллектор со щетками;

— contact щетка мотора, контактная щетка;

— contact resistance переходное сопротивление щетки;

— corduroy хворостяная выстилка (дор.);

— coupling пластничатое соединение; щеточное соединение; муфта;

— current ток, проходящий через щетки;

— discharge разряд в виде кисти, разряд в виде снопа искр;

— holder щеткодержатель;

— lead угол, образуемый положением щетки с нейтральной осью коллектора [у динамомашин и двигателей постоянного тока];

— losses потеря в щетках;

— mattress фашинный тюфяк;

— ore железная руда в виде сталактитов (мин.);

— position положение (установка) щеток;

— potential потенциал на коллекторе;

— pressure давление щеток;

— raising lever щеткоподъемник;

— rocker = — ring траверз для щеткодержателей, приспособление для передвижения щеток;

— roll цилиндрическая щетка;

— roller щеточный валик (тек.);

— and-spray discharge лучистый разряд;

— surface площадь щетки;

— trimmer пожницы для обрезывания щеток;

— wire проволока для щеток;

— wheel фрикционное колесо; вращающаяся полировальная щетка.

brushwood заросль; хворост, валяжник, сучья.

brushet щеточная машина для чистки улиц.

brushing разряд в виде снопа искр, образование кистевого разряда (эл.).

brushite брушит [кислый фосфорно-кислый кальций] $\text{CaHPO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$

brushy щеточный, жесткий.

brusque грубый, резкий.

brustle трещать, хрустеть, шелестеть.

bryle следы [проводник] жилы в разрушенной породе (гор.).

bubble 1. пузыряться, кипеть, пузырек воздуха или газа в жидкости [при флотации], пузырь; ~ of air воздушный пузырь; ~ in castings пузырек или раковина в литье; ~ in glass пузырек в стекле; ~ of level воздушный пузырек в уровне; the ~ has moved установка уровня сбилась; spirit glass ~ пузырек спиртового уровня; 2. бить ключом;

~ aeration продувка воздухом;

~ tube уровень, ватерпас.

bubbling кипение, выделение пузырьков;

~ spring бьющий ключ;

~ up кипячение и выделение газовых пузырей.

buck 1. бучить, варить щолок, стирать в щолоке; щолок; 2. размельчать руду; дробить; 3. обрезать кленку для придания ей нужной для бочки формы; 4. распиливать деревья; на бревна; saw ~ козлы для пилки дров;

~ ashes зола, из которой делают щолок;

~ and boost regulator регулятор для понижения и повышения напряжения (эл.);

~ quartz кварц, не содержащий золота;

~ saw лучковая пила;

~ shot картечь, крупная дробь;

~ skin козел [кожа]; плотная шерстяная ткань;

~ stone порода, не содержащая золота (гор.);

~ up встряхиваться, проявлять энергию;

~ wheat греча, гречиха.

bucker машина для обрезки кленок для бочек; молот для размельчения руды; горнорабочий, разбивающий руду на мелкие куски.

bucket 1. ведро; canvas ~ брезентовое ведро; 2. черпак, ковш; concrete ~ ковш для бетона; conveyor ~ ковш конвейера; drag-line ~ ковш драглайна; orange-peel ~ апельсиновый грейфер; tipping ~ опрокинутый ковш; 3. бадья «бу-

кет» [в Донецком бассейне], подъемная клеть, корзина, люлька; 4. стакан [у воздушного насоса], поршень всасывающего насоса; ~ of pump клапанный поршень насоса; 5. турбинная лопатка; double ~ двойная лопатка; guide ~ направляющая лопатка; turbine ~ лопатка турбины; ~ of water wheel лопасть водяного колеса;

~ board лопастная доска.

~ chain ковшевая (черпачная) цепь драги; норня;

~ chain dredger with vertical chain вертикальная землечерпалка; землечерпательная машина с вертикальной рамой;

~ conveyor ковш конвейера;

~ dredger землечерпательная машина с ковшами;

~ elevator черпачный элеватор, ковшевой элеватор;

~ engine землечерпалка;

~ excavator многоковшевой экскаватор;

~ line ковшевая цепь [экскаватора];

~ lip резак ковша, нож черпака;

~ pump черпачный элеватор для откачивания воды; ящичный насос;

~ rod of a pump насосный стержень, насосная штанга.

~ tipping device приспособление для опрокидывания ковшей норни;

~ trenching machine черпаковый капавокопатель;

~ valve поршневой клапан;

~ wheel гидравлическое колесо с ковшами; черпательное [волоотливное] колесо; колесо с чашкообразными перьями или лопатками; колесо Цельтона, тангенциальное колесо (гид.);

~ wheel blower лопастной вентилятор.

buckeying выработка наиболее богатых частей месторождения богатой руды; хищническая разработка.

bucking процесс размельчения руды; дробление или размельчение руды вручную; щелочение [белья];

~ board = ~ plate доска [чугунная] для растирания руды [в лаборатории];

~ beetle валец;

~ hammer минералогический молоток;

~ iron мяло, мялка (тек.);

~ off lathe токарный станок для задней заточки;

~ ram барс для заправки долотьев [бурение нефтяных скважин].

buckle 1. застегивать пряжкой, привязывать, надевать; пряжка; скобка; bottom ~ нижняя ручка; ~ for horizontal frame saw приспособление для закрепления пил в горизонтальном пильном станке; turn ~ стяжной винт, винтовая стяжка, стяжка, стяжная муфта; 2. гнуть, выгибать [балку], изгибаться, продольный изгиб, прогиб [в вертикальном направлении];

~ chain вертлюжная цепь;

~ insulator пряжечный изолятор;

~ making machine станок для выделки пряжек.

buckled plate выпуклая плита.

buckler поддерживать, защищать; заслонять.

buckling 1. прогиб, продольный изгиб, изгибание [крепи], перекашивание; кручение, скручивание; intensity of ~ stress напряжение при продольном изгибе; 2. ломание [вследствие давления]; 3. коробление, шероховатость на литье;

~ load груз на продольный изгиб; критическая сила; нагрузка, вызывающая продольный изгиб;

~ resistance сопротивление продольному изгибу.

buckram клееный холст, клеенка; наклеенный;

~ canvas льняная ткань, клееный холст, брезент.

buckskin козья кожа;

~ cloth плотная шерстяная ткань.

buckstay железная связь в кирпичной кладке печи или котла; стойки по бокам арки, принимающие на себя давление пята.

buckwash промывать в щелоке.

buckwheat марка антрацита [N 1—бек-унт т. е. греча, N 2—райс т. е. рис, N 3—барли т. е. ячмень, N 4—барли N 2 или силтком или слеш]; греча, гречиха.

buddle промывать [руды]; наклонный чан [иногда стол] для промывки руды; концентрационный стол старого типа (гор.).

buddling промывка [изумрудной породы или измельченной руды] на ручном решете.

Bude||bigner горелка Бюд [маячная лампа с несколькими концентрическими круглыми горелками].

~ light свет, получаемый от го-

рения газа в кислороде (физ.).

budge овчина, выделанная овечьей шкура;

~ barrel кокор для переноски пороховых зарядов.

budget предусматривать в бюджете; бюджет, финансовая смета; запас, сумка и ее содержимое; кобура;

~ estimate [предварительная] смета по бюджету;

~ law закон о бюджете.

budgetary control финансовый контроль, бюджетный контроль.

buff поглощать удар, смягчать толчок, принимать удар [о буфере]; полировать [диском]; полировальное колесо, покрытое буйволовои кожей; полировальный круг;

~ brick глазурированный кирпич;

~ wheel наждачный круг.

buffalo||chips буйволовои кишок;

~ strips ремни из буйволовои кожи.

buffer 1. приспособление для смягчения удара, амортизатор, буфер; soil low in ~ малобуферная почва; 2. компрессор; 3. инструмент для очистки копыт и для вытаскивания подковных гвоздей из копыт;

~ action уравнительное действие, поглощение силы удара или толчка;

~ battery уравнительная или буферная батарея (эл.);

~ block буферный брус, упорный брус;

~ box = ~ casing = ~ shell буферный стакан;

~ dynamo буферная динамомашинка;

~ effect of the soil буферная способность почвы;

~ frame буферная рама;

~ plate опорное кольцо буфера;

~ shell см. ~ box;

~ solution буферный раствор (хим.), полировальный раствор;

~ stop тупиковый упор, контрбуфер (ж. д.).

buffering буферный;

~ power of soil буферная способность почвы.

buffing полировка; трепание (тек.);

~ cone полировочный конус;

~ machine полировальный станок;

~ ochre самородная окись железа, крокус, красный полиро-

важный порошок, кровавик, крокус, употребляемый для полирования железных предметов.

bug неисправность в соединении или работе электрического прибора (эл.); жук;

~ dust угольная мелочь, получаемая при механическом врубке; небольшая выполненная кристаллами трещина или пещерка в породе.

buggy маленькая вагонетка или платформа, тележка, вагонетка, небольшой рудничный вагончик; служебный вагон, вагон для рабочих в товарном или рабочем поезде; род кабриолета в одну лошадь;

~ casting отливка в формы, стоящие на вагонетке;

~ caboose служебный вагон, вагон для рабочих в товарном или рабочем поезде.

bugle стеклярус, бисер, бусы; труба, рожок.

bugler горнист.

buglet рожок [велосипеда].

buhl инкрустация на мебели [медная, черепаховая и пр.].

buhr известняк, оселок.

buhrstone жерновой камень;

~ corn grinding mill жерновал кукурузная дробилка.

build 1. строить, сооружать, заниматься постройкой, конструкцией; форма; ~ on concrete foundation уложить на бетонный слой; 2. вертикальный шов в каменной кладке; 3. полагаться, рассчитывать;

~ again=rebuild перестраивать;

~ in masonry производить каменную кладку;

~ in an engine part установить на место часть машины;

~ up собирать отдельные части, монтировать; заделывать, застраивать; закладывать кирпичем [дверь]; наваривать [металл];

~ up gun орудие, тело которого сделано из составных частей (воен.).

builder 1. плотник; 2. каменщик; 3. строитель; engine ~ машиностроитель, инженер-механик; master ~ архитектор; подрядчик; ship ~ морской инженер судостроитель;

~'s barge строительная баржа, паром;

~'s diary дневник производственных работ, журнал работ;

~'s hoist подъемный ворот, подъемная лебедка для строительных работ;

~'s lift подъемник для строительных работ;

~ motion моторный механизм;

~ up крепильщик на железном рупнике (гор.);

~'s winch ворот (лебедка) для строительных работ.

building 1. постройка, строение, здание, сооружение; additional ~ пристройка; art of ~ архитектура; bridge ~ мостостроение; glass ~ стеклянное здание; military ~ военное сооружение; ~ of motor cars автостроение; sea ~ морское сооружение; 2. закладка, целик из породы, выложенный для поддержки кровли (гор.);

~ acts свод строительных законов, строительный устав;

~ area площадь для построек, площадь строения;

~ brick строительный кирпич;

~ code строительный устав;

~ construction строительство;

~ crane кран для строительных работ;

~ engineer инженер-строитель;

~ expert эксперт по постройкам;

~ frame остов здания;

~ implements приспособление для строительных работ;

~ impost пята свода, импост;

~ in заделка;

~ inspection надзор за строительством; техническая инспекция на постройке;

~ iron строительное железо, сорта железа, употребляемые для построек;

~ journal журнал работ;

~ lift подъемник для строительных работ;

~ line лицевая линия зданий; фасадная красная линия;

~ maintenance and repair содержание и ремонт здания;

~ material строительный материал;

~ notice заявление о новой постройке;

~ office строительная контора;

~ paper строительный картон;

~ preparation подготовительные работы по постройке;

~ safety into highways повышение безопасности движения по дорогам;

~ site место (участок) постройки;

~ slip судостроительный эллинг;

~ timber строевой лес;

~ up сборка, установка, монтаж; наварка;

~ up of a faulty casting by wel-

ding on additional metal исправление бракованной отливки наваркой добавочного металла.

~up load on system давать нагрузку для сети, обслуживать сеть (эл.);

~up of metal on a tool насадка, напайка или наварка металла на инструмент;

~up of necks of worn axles замена шеек изношенных валов.

built постройка, конструкция;

~in невыступающий, утопленный, вделанный;

~in chimney дымоход, проложенный внутри стены;

~in conduit замурованный трубопровод;

~up box составная опoka;

~up members of the steel bridge клепаные элементы стального моста;

~up crankshaft сборный кривошип;

~up mast составная мачта;

~up rim насаженный обод.

bulb 1. шарик [термометра]; 2. груша [лампочки накаливания]; 3. колба, балон, сосуд, шар; glass ~ стеклянная колба, балон лампы; 4. луковица; 5. особый род вакуумной трубки (эл.); 6. пузырек; ~ of a level пузырек ватерпаса;

~ angle угло-бимсовое железо;

~ bar = ~ beam бимсовое головчатое железо;

~ flats = ~ rails бимсовое головчатое железо, железо «бульба»

~iron бимсовое головчатое железо;

~ rail = ~ tee тавро-бимсовое железо.

bulbaceous = bulbed = bulbous луковичный, головчатый, круглый, выпуклый.

bulbed см. bulbaceous.

bulbil = bulbule маленькая луковица.

bulbous см. bulbaceous.

bulbule см. bulbil.

bule поршневое кольцо.

bulge выдаваться вперед, выгибаться; пошатнуться [о стене]; разбухать; выпуклость, выпученное (выдутое) место, отдулина, кривизна; раздув; [жилы]; спусковые полозья, спусковые сани; подводная часть судна;

~ ways полозья саней для спуска судна.

bulged||blading выпуклые лопатки [в турбине];

~ in pipe вдавленная труба;

~ tube of the boiler выпучившееся место в трубе котла.

bulging выпучивание, образование выпуклостей, отдулин; выпуклость, выпучившееся место, отдулина, выпнутость, вздутые;

~in вдавливание

bulk 1. складывать, ссыпать в кучу, нагромождать; груз; величина; толщина; объем, вместимость; масса, массовый; break ~ разгружать; by the ~ оптом, гуртом; great ~ большинство, большая часть; in ~ насыпью; laden in ~ груз в насыпную; load in ~ грузить насыпью, навалом; three cubic-metres in ~ объемом в три кубических метра; 2. верстак, прилавок; 3. тело человека или животного; 4. выдаваться; 5. рядовой уголь; 6. корпус здания или экипажа;

~ cement цемент насыпью [без упаковки];

~oil flotation процесс флотации с применением больших количеств масла.

bulkhead 1. переборка, водонепроницаемое отделение; перемычка; постоянная [плотная] перемычка; конец шлюза для гидравлической разработки; armo(u)r ~ броневая переборка; fore and aft ~ продольная переборка [по всей длине судна]; 2. опорная стена; 3. переборка в руднике; 4. надстройка или фонарь над лестничной или элеваторной клеткой.

bulkheading устройство перемычек в шахте;

~ material материал для перемычек.

bulking разбухание;

~ life скопления организмов (сан.).

bulkload груз внасыпную.

bulky громоздкий, огромный, большой.

bull|| block wire drawing machine волочильный барабан для проволоки;

~ chain цепь для лесотаски;

~ donkey паровая лебедка для вытаскивания кряжей [на лесозаготовках];

~engine машина прямого действия, соединенная со штанговым насосом;

~'s eye [овальное] слуховое окно; лампа с рефлектором; сигнальный фонарь; мишень; пульт-минатор (мор.); небольшое деревянное кольцо (ав.); короткофокусная линза;

~ head рельс с головкой круглого сечения;

~ pump штанговый насос, в котором штанга составляет продолжение вертикального парового цилиндра, помещенного над шахтой;

~ pipe пустой отвод;

~ rope приводный канат, струна (гор.);

~ wheel главный шкив машины [от которого идет приводный ремень];

~ wrench тиски для зажимания труб при нарезке; ключ для свинчивания труб.

bullate пузырчатый.

bulldog пудлинговые шлаки, получаемые при пудлинговании; огнеупорный материал из прокаленных пудлинговых шлаков для футеровки печей.

bulldoze распаливать [крупные глыбы], взрывать большие глыбы породы до размеров, удобных для откатки, разбивать балдой крупные куски руды.

bulldozer бульдозер [дорожная машина]; кузнечный пресс; станок для гнутья тяжелой стали.

bulldozing разбивка [балдой] крупных глыб руды или породы, получившихся после паления в забое; «распалка», «распаливание»; работа бульдозером [расчистка дороги].

bullel конопляная или лынная костра;

~ nail гвоздь с широкой шляпкой.

bullfrog противовесное устройство в бремсберговой откатке (гор.); лягушка.

bullet пуля, ядро; грузило;

~ mo(n)ld форма для отливки пули;

~proof butt = ~proof mound стена сзади мишени [непроницаемая для пули].

bulletin бюллетень;

~ board доска для бюллетеней.

bulling замазка глиной стенок скважины; смещение породы взрывами заряда.

bullion слиток золота или серебра;

~ balance весы для взвешивания драгоценных металлов и золотых монет;

~ dealer меняло;

~ office меняльная контора.

bullionist сторонник металлического обращения (металлических денег).

bully горный молоток, буриль-

ный молоток; первоклассный, великолепный; мясо в консервах.

bulrush тростник, широколистный рогоз.

bulwark укреплять, защищать; бульверк, бастион, оплот; фальшборт; колючая сетка.

bumboat лодка, доставляющая на судно провизию, грузовой бот, маритантская лодка; боканец.

bumkin = boomkin боканец (мор.).

bump удар; горбина, выгнутое место; отбрасывание угля от целика давлением кровли (гор.); воздушное возмущение; опухоль, шишка.

bumper 1. буфер; automobile ~ буферная пружина для автомобиля; 2. амортизатор; life guard ~ предохранительная решетка; spring ~ резиновый амортизатор для автомобильных рессор;

~ beam ударный (буферный) брус паровоза.

bumper колотушка [приспособление для освобождения бурового каната при бурении без ножниц].

bumping бурление [в заводской технике это употребляется при сильном кипении нефтяных продуктов];

~ and jerking table стол-концентратор, применяющий механическую агитацию (гор.);

~ table род вильфлея с примитивным приводом; круглый встряхивающий стол.

bumpometer толчкомер, намеритель толчков.

bumpy неровный;

~ coal отслаивающийся вследствие включения газа уголь.

bus конопляная кострика; лепешка с изюмом.

bunch 1. связка, пучок; группа;

~ of yarn пачка пряжи; 2. куст, гнездо; 3. раздутие трубчатой жилы; небольшое скопление руды в компактной жильной породе;

~ backed согнутый дугой, сводчатый;

~ out выдаваться; пошатнуться [о здании].

buncher машина для вязки пучков.

bunchy выпуклый; растущий пучком или гроздьями.

bund набережная, дамба.

bundle 1. укладывать, упаковывать связывать в узел; вязанка, связка, узел, пучок; моток;

~ of tubes набор или комплект труб.

2. тесьма;

~ off отсылать;
 ~ out выбросить, вымести.
 bundler упаковщик.
 bundling упоковочный; faggot-press машина для связывания фашины;
 ~ machine машина для упаковки тюков и ящиков;
 ~ press пачечный пресс для куфт пряжи (тек.).
 bung заткнуть, закупорить; бутылка, затычка, шпонка; шлюз;
 ~ hole boring machine бочарно-сверлильный станок.
 bungalow односторонний дом с верандой [в Англии—характер дачи, в колониях—дома].
 bungle делать кое-как, торопить, работать неумело; плохая работа, ошибка, промах.
 bunk койка, деревянная скамья.
 bunker угольная [складочная] яма; угольный ящик (мор.); загром, ларь; бункер; силос; яма для сыпучих материалов; ash ~ зольник; ~ with bottom discharge and automatic weigher бункер с разгрузкой через дно и автоматическими весами; coal ~ угольный бункер; silo ~ силосный бункер;
 ~ coal = bunkers бункерный уголь, каменный уголь, потребляемый водным транспортом.
 bunkers см. bunker coal.
 bunny отдельная масса руды вблизи рудной жилы, гнездо (геол.).
 Bunsen's || battery буэнзеновская батарея;
 ~ burner горелка Буэнзена.
 bunt надуваться; выпуклость, пузырек [на стекле], выпуклое стекло; пузо [паруса, сети].
 bunting iron понтия [трубка для выдувания стеклянных изделий].
 bunt on раскол, распорка, расстрел [в шахте].
 buoy 1. поддерживать [энергию и пр.]; 2. ставить баканы, обставить буйами; поддерживать на поверхности; буй, тёмбуй, бакан; bar ~ буй на баре; barrel ~ бочкообразный буй; bell ~ бакан с колоколом; can ~ тупоконечный буй; cask ~ бочкообразный буй; life ~ спасательный буй, круг; light ~ освещаемый бакан; mooring ~ бакан [на мертвом якоре]; spar ~ вежа, столбовидный буй; watch ~ буй, который ставится для указания места; whistle ~ бакан со свистком; wreck ~ буй для обозначения места затонувших судов.

buoyage ограждение [баканами, вежами].

buoyancy плавучесть, способность держаться на поверхности воды или в воздухе; center of ~ центр тяжести воздуха, измещенного дирижаблем; ~ of water подъемная сила воды;

~ coefficient коэффициент плавучести;

buoyant оживленный, легкий; держащийся на поверхности, пловучий, гибкий; заставляющий всплывать.

buoyed пловучий, поддерживаемый.

bur см. burr.

burbling point критическая точка (ав.).

burberry непромокаемое пальто; макинтош.

burden 1. нагружать, засыпка, загрузка; 2. тоннаж корабля; груз, ноша; 3. пустая порода, порывающая руду; 4. расстояние конца шпура от плоскости забоя; ~ of the hole перпендикулярное к скважине расстояние от дна ее до свободной плоскости забоя; то, что должна оторвать скважина; 5. отношение руды и флюса к горючему в шихте; 6. шихтование, смешение руд и флюсов в желательном соотношении, составление шихты (гор.); 7. наносы; 8. накладные расходы.

burdensome обременительный.

Bureau бюро; комитет; Research ~ исследовательское бюро по предприятиям; ~ of Public Roads бюро общественных дорог;

~ of Standards палата мер и весов, бюро стандартов.

burette бюретка [прибор для точного измерения объемов вытекающей жидкости].

burgee вымпел [отличительный треугольный флажок] (мор.).

burgher обыватель, гражданин.

burgeon цвести, распускаться; почка, росток.

burglar alarm relay сигнальное реле о краже со взломом.

burgu штыб, угольная мелочь.

buried оставленный в обрушении, в закладке [обыкновенно о крепях] (гор.);

~ igneous intrusion глубинная вулканическая интрузия;

~ placer глубинная россыпь.

burin резец, грабшик.

burk очень твердая глыба руды, встречаемая в жиле (гор.).

burke замять [дело].

burst выщипывать узелки из сукна; узел в нитках, в шерсти.

burly холст, грубая ткань, мешочная ткань; брезент [для обмотки труб];

~ bag джутовый мешок.

burline machine машина для выщипывания узелков из сукна.

burly корпулентный.

burn 1. жечь, сжигать, выжигать, гореть, сгорание; ~ to ashes сгореть до тла, превращать в пепел;

~ the midnight oil работать по ночам; 2. обжигать; 3. клеймо; 4. заусенец, шероховатость;

~ «detonate» сгорать моментально;

~ down сжечь, сгореть до основания;

~ explode сгорать быстро слой за слоем;

~ incompletely гореть неполно с сильным делением сажи; выделять летучие составные части; тлеть;

~ off сжечь, сжигать, сгорать, обжигать, отжигать;

~ on наваривать, наплавлять;

~ out сжечь, выжечь, сгореть, перегореть, выгореть;

~ together спекаться, спекать, сращивать обжиганием.

burned iron ломкое при всякой температуре железо; пережженное железо, перегретое при литье железо;

~ off вполне спелый [кокс].

burner 1. горелка, [газовый] рожек; топка; brazing ~ горелка для пайки; fish-tail ~ двойная или двухходовая горелка; fusing ~ режущая горелка прибора для резки металлов посредством кислорода; glass blowing ~ горелка для выдувания стекла; rat-tail ~ ординарная или одноходовая горелка; 2. форсунка; oil ~ нефтяная форсунка;

~ arrangement = ~ device горелка;

~ nipple напиль горелки;

~ nozzle сопло горелки, форсунка горелки.

burnettize пропитывать [дерево] раствором хлористого цинка.

burnettizing пропитка дерева раствором хлористого цинка.

burning 1. горение; rate of ~ скорость горения; 2. обжиг [извести], обжигание, прокаливание; 3. расширение шпура посредством зарядов взрывчатого вещества;

~ in поверхностная ваналка;

~ oil керосин, горное (светильное) масло;

~ out method метод выжигания;

~ out of the transformer сгорание трансформатора;

~ brick oven кирпичеобжигательная печь;

~ power сила горения;

~ question больной вопрос.

burnish полировать, сглаживать; воронить [сталь]; становиться светлее; блестеть; расти, распускаться; полировка, блеск.

burnisher полировщик; гладило, воронило, лоцильный зуб.

burnishing полирование, шлифование;

~ barrel полировальный барабан;

~ powder шлифовальный порошок;

~ wheel полировальный круг.

burnt 1. горелый, сожженный; the fire had ~ out огонь потух; 2. обожженный;

~ brick обожженный кирпич;

~ gas сгоревший (отработавший) газ;

~ iron горелое железо;

~ lime едкая (жженая) известь;

~ place прогар;

~ sand пригоревший песок;

~ stone обожженный кирпич.

burozem бурозем.

burge = bur 1. заусенец, грат [при сверлении металла]; take off the ~ скашивать углы; снимать заусенцы; 2. обручик, наконечник, хомут; шайба; 3. выпуклое долото, треугольное долото; 4. коренная порода, твердая порода; 5. жесткая колючая оболочка у зерен; 6. кожура; 7. ворсовальная шипка, ворсянка; 8. известняк; 9. оселок;

~ extractor обезрепывающая машина;

~ stone жерновой камень;

~ up окаймлять.

burring machine волчок для удаления репья (тек.); put ~ machine станок для снятия заусенцев с гаек.

burrow отбросы [пустая порода]; куча пустой породы, отвалы (гор.); нора; зарываться, прятаться в нору; рыться [в архивах].

burrstone = burstone жернов.

burry ворсистый.

burse бирика.

burst 1. лопаться, лопнуть, треснуть, разрыв, прорыв; 2. взорвать, разрываться, взрыв [котла]; 3. треск;

~ out внезапно возникать, вспыхивать; взрываться;

~ up потерпеть аварию.

burster 1. машина для отбойки угля (гор.); 2. разрывной заряд; base ~ разрывной заряд снаряда у его дна.

bursting взрыв, растрескивание;

~ charge разрывной заряд.

burstone см. burstone.

burthen см. burden.

burton хват-тали [малые тали] (мор.).

bury уложить в землю, зарывать в землю, прятать; хоронить.

bus 1. автобус; gas electric ~ автобус с газо-электрической передачей; motor ~ автобус; ~ for suburban and country service автомобильный дилижанс; trolley ~ электробус, троллейбус; 2. аэроплан 3. шина; electric ~ bar электрическая собирательная шина; mimic ~ es схема соединений с сигнальными цветными лампочками на лицевой стороне распределительного щита, отражающими все манипуляции в распределительном устройстве (эл.); ~ bar собирательная шина, фидер;

~ body автобусный кузов.

bush 1. скреплять, вставлять втулку, посадить втулку, сделать втулку, втулка, букса, гильза, вкладыш; bearing ~ вкладыш, вкладыш буксы, вкладыш подшипника; keyed ~ втулка со шпонкой; main ~ нажимная втулка сальника; peck ~ грунтбукса; packing ~ втулка сальника; ~ for small work гильза; 2. изоляционная трубка (раб.); 3. запальная втулка (воен.); 4. пустотелый или полый вал; 5. футировка; 6. куст; 7. пространство, нерасчищенное от кустарника;

~ hammering насечка [бетонной поверхности];

~ mirror зажигательное стекло;

~ ring гильза, ошейник, хомут, рукав;

~ warfare военные действия в местности, покрытой кустарником;

~ with футеровать.

bushed spring eye упруго рессоры с вставленной втулкой.

bushel бушель [мера объема]; 1 англ. бушель = 1,032 амер. бушеля = 8 галлонам = 36,368 литра;

~ maker бондарь.

bushelage подать, платимая с нажлого бушеля.

bushing 1. втулка, вкладыш,

разбуксовка; 2. проходной изолятор (эл.); entrance ~ вводной (входной) изолятор (эл.); 3. переход с наружной и внутренней резьбой [вместо переходной муфты].

bushy покрытый кустарником, густой.

busied занятый, работающий.

busily деятельно, прилежно, усердно.

business 1. дело, занятие; обязанность, профессия; to be in ~ заниматься делами [торговыми]; to come into ~ войти в славу, пойти в ход; line of ~ специальность, профессия; 2. торговля, торговое предприятие, фирма; set up a ~ начать торговлю, ватеать торговое предприятие; 3. предмет; 4. цель;

~ building здание под конторы и торговые помещения;

~ conditions коммерческая конъюнктура;

~ control system система отчетности;

~ manager управляющий делами, коммерческий директор, заведующий коммерческой частью;

~ man = man of ~ деловой человек, делен, коммерческий человек;

~ streets улицы деловых кварталов.

busk 1. снарядить, вооружить; одеть; steel ~ стальная планшетка в корсете; 2. киговый ус.

busked с планшеткой.

buss байс [судно].

busser машина для отбойки угля (гор.).

bustamente шахтная печь для ртутных руд.

busy занимать, занятый, деятельный;

~ «back» линия занята (тлф.);

~ one's self заниматься;

~ testing проверка, занята ли линия.

but прилегать, граничить; граница, предел; но, а, за исключением, кроме, лишь.

butane бутан C_4H_{10} (хим.).

butcher убивать, резать, колоть; искажать; мясник;

~ 's store мясная.

butchery = butcher's hall скотобойня, мясной рынок [крытый], бойня.

butenyl (radical) бутенил $CH_3 \cdot CH_2CH \cdot CH$ или $CH_3 \cdot CH_4CH \cdot CH_3$

butlerage подать с привозного вина.

butment пята [свода], устой [моста]; паз, шпунт, фальц.

butt 1. располагать в притык;

торец, конец, стык, тупой стык, стык трубы в притык; нижний конец заглушки; small of the — шейка приклада; — of a slate quarry место контакта наклонных слоев сланцев с покрывающими паносами; 2. метить в цель, мишень, цель; 3. короткий забой, поставленный перпендикулярно к кливажу, поверхность, перпендикулярная забою, поставленному по кливажу «в зуб» (гор.); 4. дверные петли; 5. срез; комель [нижний сруб дерева]; 6. приклад ружья;

— сар короткий перекид, выходящий за стойку и упирающийся в висячий или лежащий бок; продолжение перекида к висячему или лежащему боку [в квадратных окладах]; короткая поперечная распорка;

— cover plate стыковая накладка; накладка;

— end приклад ружья; комель [толстый конец бревна]; с торцом на конце, утолщенный на конце; корешок (тек.);

— entry поперечный штрек, идущий от главного (гор.);

— heading выработка, идущая поперек от главной (гор.);

— joint сращивание в притык, тупой стык, стыковое соединение; простая прифуговка; слон, перпендикулярные плоскости забоя;

— junction стык двух труб;

— scarf of plank стык в перекрышку;

— strap стыковая планка, стыковая накладка;

— strip накладка для соединения концов бесконечной ленты конвейера;

— weld сварить в притык; стыковой шов (св.);

— welding сваривание в стык, сварка в притык.

butted приделанный в стык, уложенный в притык;

— and strapped joint трубный замок на заклепках, соединение концов 2-х труб при помощи раструба на заклепках.

butter мазать маслом, масло;

— colo(u)rs краски для масла, желтая краска для подцветки масла [коровьего];

— cur маслянка;

— machinery оборудование для маслодельных заводов;

— milk пахта; пахта;

— milk baby chick food мягкий корм с пахтанием для цыплят;

— print = — stamp деревянная

форма для выдавливания фигур на масле.

butterfly burner мотылькообразная горелка;

— nut барашек (мех.);

— valve дроссель, дроссельный или поворотный клапан; дроссельная заслонка; прикрывающая заслонка, перекидной клапан, клапан бабочкой.

butterine маргарин;

— equipment оборудование для маргариновых заводов.

butteris резец [у кузнецов] в для обрезки копыт у лошадей.

butternut сладкое ореховое дерево.

buttery масляный; кладовая, подвал.

butting округ, граница.

buttock выпуклость корабля с кормы.

button прометывать петли; петля; пуговина, кнопка; задвижка, завертка, заглушка;

— and eyelet machine обувная машина для прикрепления пуговиц, петель и крючков [обувных];

— fastening machine машина для прикрепления пуговиц;

— hook крючок для застегивания башмаков на пуговицы;

— machine машина для производства пуговиц;

— spot weld точечный шов с прокладкой шайбы между свариваемыми поверхностями (св.).

buttruss подпирать подпорой, поддерживать; контрфорс, подпорок, подпора, подставка, устой, башмак, опора; flying arch — подпорная арка;

— thread трапецевидная нарезка (резьба).

buttrussed dam плотина с контрфорсами.

butts мишенный вал для стрельбы в цель; deck — головки бимсов (мор.).

butty работающий с подряда, компаньон, пайщик по отрядной работе (подряду) в шахте.

butyl (radical) бутил [радикал] $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_n\text{CH}_2$ (хим.);

— alcohol бутиловый алкоголь $\text{CH}_3 \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{CH}_2\text{OH}$ (хим.).

butylamine бутиламин $\text{C}_4\text{H}_9\text{NH}_2$ [моно]; $(\text{C}_4\text{H}_9)_2\text{NH}$ [ди]; $(\text{C}_4\text{H}_9)_3\text{N}$ [три] (хим.).

butylene бутилен C_4H_8 (хим.).

butylidene (radical) бутилиден [радикал] $\text{CH}_2(\text{CH}_2 \cdot \text{CH})$ (хим.).

butyraceous = butyrous масляный, маслянистый.

butyric acid масляная кислота $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_2\text{COOH}$ (хим.).

butyrons см. butyraceous.

butyryl (radical) бутирил [радикал] $\text{CH}_3\text{CH}_2\text{CH}_2\text{CO}$ (хим.).

buy покупать, купить; ~ on credit покупать в кредит; ~ the refusal дать отступное.

buying order приказ на покупку, ордер.

buzz — жужжать, гудеть [про машину];

~ saw круглая пила.

buzzer зумер, пиник [полевой телефон]; автоматический прерыватель, электромагнитный прибор; легкий молотковый перфоратор.

buzzy телескопный молоток.

by 1. около, при; ~ and ~ скоро; ~ the ~ = ~ the way кстати, между прочим; 2. посредством;

~ hand в ручную, от руки;

~ induction посредством влияния [индукции];

~ level вспомогательный штрек; вспомогательный горизонт, подэтажный штрек (гор.);

~ jerks толчками;

~ means of посредством, путем, помощью;

~-pass обводный канал, продувочный канал [двигателя внутреннего сгорания]; перепускной клапан паровозного цилиндра, клапан для непосредственного добавления кислорода из цилиндра в дыхательный мешок респиратора; шунт; боковой канал в резке (св.);

~-pass canal обходный канал;

~-pass condenser обходный конденсатор (эл.);

~-pass for equalizing pressure трубопровод для выравнивания давления, напороуравнительный трубопровод;

~-pass flue обводная труба, отвод;

~-pass governing регулирование помощью разгрузки излишнего пара;

~-pass valve перепускной (разгрузный) клапан;

~-pit вентиляционная шахта (гор.).

~ use of cranes при пользовании кранами.

byat деревянная стойка, прикрепляемая для крепления горных выработок.

bye жилище.

bypass см. by-pass.

byerite спекающийся битуминозный уголь в Колорадо.

byproduct промежуточный, побочный продукт [напр. смола, бензол при коксовании]; coke-plant завод коксовых побочных продуктов; gas ~ plant оборудование для утилизации побочных продуктов газовых заводов;

~ oven коксовая печь с улавливанием побочных продуктов.

byre хлев.

by-malith биомалит [тип формы залегания интрузивных горных пород] (геол.).

bytownite битовнит [вид плагиоклаза] (мин.).

byway обездной путь, обходной путь.

bywork поделная работа, поделщина.

byworkman поделщик.

Cab 1. экипаж; 2. площадка трамвая, будка машиниста на паровозе; 3. место рулевого, кабинка; drivers vestibule — кабина водителя; fighting — боевая рубка [танка];

~type sheath покрывка экипажной шины.

cabane кабан [пирамидальная трубчатая ферма на самолете, служащая для растяжки крыльев.

cabbie разбивать на куски [чугун, железо].

cabin 1. кабина, каюта, будка; brakeman's — тормозная будка; signal — сигнал, сигнальная будка; operation — будка машиниста с механизмом управления [краны]; 2. блок-пост [центрального управления стрелками и станционными сигналами] (ж. д.);

~ boat лодка с каютой (мор.).

cabined тесный, стесненный.

cabinet 1. музей; 2. кабинет; 3. шкаф; filing — архив, шкаф для систематизации архива; карто-тека; tool — шкаф для инструментов; ящик [приемника] (рад.);

~ file напильник для закругления колесных зубцов;

~ finish отделка внутренних стен зданий филленками или лакированной деревянной обшивкой;

~ leg тумба [от письменного стола];

~ maker столяр-краснодерев-щик.

cable 1. привязывать канатом; канат, трос, кабель; — is a break канат опанер [вытнут вертикально, но якорь еще лежит на дне (мор.); barge — подвесной канат, несущий канат; butt в — заложить (закрепить) канат; bowet — канат станкового якоря (мор.); clam — цепной канат; gravity — самона-веса, проволочно-канатная откат-ка; messenger — несущий трос;

overhead — гирways эстокадные рельсовые пути с канатной тягой; wire — проволочный кабель, про-волочный канат; 2. поддерживаю-щий трос висячего моста; 3. ка-бель, провод (эл.); armo(u)red — бронированный кабель; bare — голый кабель; bifurcating — ка-бель с крестовой муфтой на два направления; booster — уравни-тельный кабель [провода]; отса-сывающий кабель (фидер); earth-enware duct laid — кабель, уло-женный в гончарных трубах; im-pregnated braided — кабель с про-питанной оплеткой; overhead — воздушный, надземный кабель; three-phase — трехфазный кабель; trailing — волоочный кабель, невтянутый кабель, свободно тянувшийся кабель для подачи то-ка в подвижной прибор; triple — трехжильный кабель; twin — двухжильный кабель; twisted three-core — скрученный трехжиль-ный кабель; underground — под-земный кабель; 4. телеграфиро-вать;

~ bent провес кабеля (каната);

~ bent tower вспомогательный пилон [моста];

~ box кабельная муфта; ответ-вительная коробка;

~ brake канатный тормоз;

~ break-down test испытание изоляции кабеля на пробой (эл.);

~ breaking разрыв кабеля;

~ cell кабельный элемент [обра-зуемый частью медного подвод-ного кабеля и его железной бро-ней эл.];

~ channel жолоб для кабеля;

~ clamp кабельный зажим;

~ core сердечник кабеля (эл.);

~ drafting канатное бурение;

~ duct кабельная труба;

~ end конец кабеля; накопеч-ник каната; кабельный замок;

— end connector кабельная соединительная муфта, кабельная концевая заделка; кабельная глухая муфта;

— feeding ring кабельное кольцо (эл.);

— hanger подвеска кабеля;

— laid канат кабельной работы [свитый из трех стрел, каждая стрела из трех прядей];

— hoist лебедка с кабелем, навивающимся на барабан;

— length кабельтов=720 фут. (мор.);

— puncture пробой кабеля;

— rig бурильный станок для канатного бурения, вышка для канатного бурения;

— sleeve кабельная муфта [глухая];

— tool drilling outfit оборудование для канатного бурения;

— system ударное бурение, канатное бурение; кабельная сеть (эл.);

— wire кабельная проволока; многожильный провод;

— work канатная лебедка; прокладка кабеля (эл.);

— working канатная тяга; дорога с канатной тягой.

cablegram каблограмма.

cabling полуштаб, пруток (арх.).

caboose камбуз [кухня на корабле].

cabre кабрировать [опускать хвост в полете] (ав.).

cabriolet кабриолет [автомобиль с открытым верхом и окнами в дверцах].

cacodyl (radical) группа какодила $As(CH_3)_3$.

cade можжевельник.

cadge вести тяжесть.

cadger маленькая карманная масленка.

cadmia цинковая пастыль [в верхней части цинкоперегонной печи]; галмей, каламин $2ZnO \cdot SiO_2 \cdot H_2O$ (мин.).

cadmium кадмий Cd (хим.);

— acetate уксуснокислый кадмий $Cd(C_2H_3O_2)_2$;

— blend гринокит, природный сернистый кадмий CdS ;

— iodide иодистый кадмий CdI_2 ;

— nitrate азотнокислый кадмий $Cd(NO_3)_2$;

— plating кадмирование [гальванотехника].

— sulphate сернокислый кадмий $CdSO_4$;

— sulphide — yellow кадмевая желтая краска.

cadre рама; кадр [состав офицеров, работников].

caesium цезий Cs

cag бочонок [около 10 гал.].

cage 1. сажать в клетку; клетка ящик; — for bobbins ящик для шпуль (тек.); laying — клетка для кур-несушек (с. х.); squirrel — rotor ротор типа беличьей клетки, короткозамкнутый ротор (эл.); — for ball of valve коробка шарового клапана; dust — сетчатый барабан; пыльный барабан (тек.); 2. клеть; 3. кабина; 5. обойма подшипника;

— box подъемная клетка; люлька в виде ящика;

— compartment клетьеовое отделение [в шахте] (гор.).

— guides шахтные проводники; направляющие [для клетей, скипов и пр.] (гор.); направляющие лифта;

— lift подъемник с клеткой (кабиной);

— lightning protector клеткообразный громоотвод;

— seats — — sheets — — shuts кулаки для клетей в шахте, подхваты для клетей (гор.);

— support опора подъемника (лифта) во время нагрузки.

— tender см. cager.

cager=cage tender рукоятчик, плитовой [работник внизу или вверху шахты, закатывающий вагоны в клеть] (гор.); наблюдающий за взвешиванием и нагрузкой колоши в домненную печь.

caging погрузка вагончиков в клеть; разгрузка вагончиков из клетки (гор.).

caisson 1. пловучий ящик, батопорт, затворный понтон (мор.); floating — батопорт; 2. кессон;

— door pontoon подвижной плашкоут понтонного моста, отдвигаемый для пропуска судов;

— foundation кессонное основание;

— sinking погружение кессона.

cake 1. запекаться, спекаться, сгущаться, твердеть, свертываться; брикет, спекшийся кусок, слиток; — of clinker коврига шлака, шлаковый конгломерат; 2. кусок, брусок, плитка; oil — жир; 3. кружок [металлический]; — of the electrophorus диск (круг) электрофора; 4. оседать; осадок в реторте после перегонки (хим.); sulphate — бисульфат натрия или калия [образующийся при плаву-

чении кислот из солей и серной кислоты].

caked спекшийся, запекшийся, сгущенный, затвердевший, свернувшийся, осевший;

~ **mass** спекшаяся масса.

caking 1. спекание; ~ **of coal** спекание угля; 2. брикетирование помощью спекания;

~ **capacity** спекаемость, способность спекаться;

~ **coal** спекающийся, коксующийся уголь.

cal вольфрамит $(Fe, Mn)WO_4$

calabash тыква; бутылка из тыквы.

calamine каламин [коммерческое название окисленных цинковых руд].

calandre каландр (бум.).

calash коляска; верх [экипажа].

calaveras метаморфизованные наменпоугольные породы Калифорния.

calaverite калаверит $AuTe$ (мин.).

calcar = **calciner** род отражательной печи, применяемой на стекольных заводах; обжигательная печь, рудообжигательная печь.

calcareous известковый, содержащий известь;

~ **cement** гидравлическая известь;

~ **earth** известь;

~ **iron ore** известковая железная руда;

~ **sand stone** карбонатный песчаник;

~ **sinter** = ~ **tuff** = ~ **tufa** известковая накипь; туф.

calcedony см. **chalcedony**.

calcic содержащий кальций.

calciferous известковый шпат или кальцит; известковый.

calcify обизвествлиять, превращать в известковый камень, превращать в известь.

calcinometer кальциметр.

calcimine раствор извести [для побелки].

calcinate обжигать, пережигать, прокаливать; окислять; обожженный продукт, продукт обжига.

calcination обжиг, пережигание, превращение в известь; окисление, прокаливание, кальцинирование; ~ **by blaze** обжиг извести длинным пламенем; **discontinuous** ~ прерывистый обжиг извести; ~ **by return flame** обжиг извести обратным (коротким) пламенем.

calcinator печь для обжига.

calcined обожженный, прокаленный; **to be** ~ пригореть;

~ **product** продукт обжига;

~ **pyrite** пурпуровая руда.

calciner см. **calcar**.

calcining обжигательный; обжиг, пережигание, прокаливание, окисление;

~ **furnace for converter bottoms** печь для обжига днищ конверторов;

~ **heat** температура обжига;

~ **kiln** обжигательная печь;

~ **machinery** печи для обжига;

~ **oven** печь для кальцинирования;

~ **plant** обжигательная установка.

calcite кальцит, известковый шпат $CaCO_3$

calcium кальций Ca ;

~ **bicarbonate** двууглекислый кальций $Ca(HCO_3)_2$;

~ **carbide** карбид кальция CaC_2 ;

~ **kiln brick** кирпич для карбинных горнов;

~ **carbonate** углекислый кальций, мел $CaCO_3$;

~ **chloride** хлористый кальций $CaCl_2$;

~ **chloride tube** хлор-кальцевая трубка;

~ **cyanamide** кальций-цианамид $CaCN_2$;

~ **cyamide** цианистый кальций $Ca(CN)_2$;

~ **fluoride** фтористый кальций CaF_2 ;

~ **hydrate** = ~ **hydroxide** гидроксид кальция $Ca(OH)_2$;

~ **hydride** водородистый кальций CaH_2 ;

~ **hypochlorite** хлорноватистокислый кальций $CaCl_2O_2$;

~ **light** Друммондов свет, свет раскаленного известняка;

~ **nitrate** азотнокислый кальций $Ca(NO_3)_2$;

~ **oxide** окись кальция, известь CaO ;

~ **oxychloride** белильная известь $CaOCl_2$;

~ **phosphate** фосфорнокислый кальций [третичный] $Ca_3(PO_4)_2$;

~ **salt** соль кальция; известковая соль;

~ **sulphate** сернокислый кальций $CaSO_4$; гипс $CaSO_4 + 2H_2O$;

~ **sulphide** сернистый кальций CaS

calcspar исландский шпат $CaCO_3$

calculate вычислять, подсчитывать, рассчитывать.

~ the burden рассчитать нагрузку; шихтовать; составлять шихту (гор.).

calculated 1. вычисленный, рассчитанный; ~ for ashless substance исчислено для беззольных веществ; 2. предназначенный; годный

calculating расчетливый; счетный;

~ machine калькуляционная машина; счетная машина, арифмометр.

calculation = calculus вычисление, исчисление; расчет; ~ for arch construction расчет свода; ~ of blast определение количества воздуха (дутья); ~ of earth thrust определение давления земли; определение отпора земли [в подпорных стенках]; differential ~ дифференциальное исчисление; ~ of girders расчет балок; graphic ~ графические решения; infinitesimal ~ исчисление бесконечно-малых величин; integral ~ интегральное исчисление; ~ of stability вычисление устойчивости, вычисление прочности; ~ of triangles решение треугольников; ~ of variation вариационное исчисление.

calculator калькулятор, вычислитель; счетчик [прибор].

calculous каменистый, хрящеватый.

calculus см. calculation.

caldron = cauldron котел; котелок для выпаривания.

caledonite каледонит [основной сульфат свинца и меди].

calefaction нагревание, накаливание.

calender 1. каландровать, гладить, лошить, катать; каландр, каток, гладкий цилиндрический валок (каток), лошильный пресс; hydraulic Schreiner ~ гидравлический лошильный или глянецовый каландр; paper ~ лошильный пресс (каландр) для бумаги; 2. прокатный стан; 3. календарь, указатель, альманах; регистрировать; 4. пылесосная труба для чистки стен;

~ metal roll каландровый вал (тек.);

~ roll каландр;

~ roller нажимной вал каландра.

call теленок; опоек, телячья кожа; икра [часть ноги];

~ leather опоек.

callskin телячья кожа, опоек; finished ~ опойковый хром.

caliber = calibre калибр, диаметр; калибр [диаметр канала огнестрельного оружия] (воен.); размер; толщина; качество;

~ bridge калибровочный прибор (эл.);

~ compasses кронциркуль;

~ vernier штангенциркуль; раздвижной калибр с нониусом.

calibrate калибровать; градуировать; стандартизировать; проверять; ~ against standard проверять по стандартному прибору.

calibrated калиброванный, выверенный;

~ chain калиброванная цепь;

~ nozzle калиброванная насадка.

calibrating эталонный, калиброванный;

~ device = ~ standard эталон;

~ tube проверочная труба.

calibration калибрование, эталонирование, градуировка, проверка по калибру; absolute ~ абсолютное калибрование; ~ of pressure gauge калибрование (эталонирование) манометра; ~ of meters выверка газометров, счетчиков и пр.;

~ board распределительная доска для градуирования (эл.);

~ condenser эталонный конденсатор;

~ curve кривая калибрования (эталонирования);

~ instrument эталон, эталонный прибор.

calibre см. caliber.

caliche самородная чилийская селитра; известковые отложения [иногда золотосодержащие] (мин.).

calico коленкор, миткаль (тек.);

printed ~ ситец;

~ loom миткалевый ткацкий станок;

~ printing ситцепечатание.

caliper см. calliper.

calk = caulk уплотнять, конопатить; чеканить [заклепочный шов].

calk = calque калькировать [переводить на кальку].

calked = caulked законопаченный, заклипленный, зачеканенный; blade ~ in заклипленная (вчеканенная) лопатка;

~ edge подчеканенная кромка;

~ in liner внутренний цилиндр, соединенный с паружным подчеканкой;

~ in tow конопатная прядь;

~ joint законопаченный шов; подчеканенный шов;

~ beam чеканный (зачеканный) шов.

caiker=caulker чекан, чеканный молот; pneumatic ~ пневматический чеканный молот.

calking=caulking 1. уплотнение; 2. конопатка; 3. выпаривание; 4. чеканка; cold ~ холодная чеканка; cross ~ поперечная чеканка; pneumatic ~ пневматическая чеканка; ~ of tubes расчеканка труб; 5. строгание стамеской; 6. долбление долотом; stone ~ камнетесное долото;

~ chisel чеканка;

~ down of round head очеканивание круглой головки;

~ edge подчеканивающая кромка;

~ hammer молоток для чеканки;

~ iron набойник, чеканка;

~ joint зачеканный шов;

~ mallet мушкет [молоток для конопатки].

call называть, звать, вызывать; собирать; вызов, зов, переключка, голос; сигнал; полномочие; назначать;

~ at заходить; останавливаться [о поезде на станции];

~ bell сигнальный звонок; будильник;

~ box разговорная будка, телефонная будка;

~ indicator диск вызывной кнопки;

~ key вызывная кнопка;

~ relay вызывное реле;

~ signal вызывное приспособление; вызывной сигнал;

~ switch вызывной переключатель.

calling назначение; вызов;

~ battery вызывная батарея (эл.);

~ key вызывная (сигнальная) кнопка;

~ magneto генератор вызывного тока; индуктор для вызова;

~ plug соединительный штепсель.

cal(l)iper измерять кронциркулем; кронциркуль, толщиномер; cent(e)ring ~ кронциркуль с одной измерительной ножкой; double-bowed ~ кронциркуль с двумя парами ножек; globe ~ кольцеобразный кронциркуль; inside ~ нутромер; micrometer ~ микрометр; micrometer screw ~ кронциркуль с микрометрическим винтом; outside ~ кронциркуль;

sliding ~ нониус [измерительный штангенциркуль]; ga(u)ge ~ лекало, шаблон; screw thread ~ резьбовой калибр, калибр для винтовой нарезки;

~ ga(u)ge нутромер [для измерения диаметра цилиндров]; постоянный калибр; нормальный калибр; клупп для обмера [свай]; раздвижной калибр;

~ rule линейка для отсчета циркулем.

calow низменный, болотистый.

calm спокойный, тихий; безветренный, тишина, спокойствие; штиль, безветрие; штилевая полоса; dead ~ =flat ~ мертвый штиль.

calomet каломель, хлористая ртуть HgCl

calorescence калоресценция.

caloric тепловой; теплота;

~ engine тепловая машина, калорическая машина [машина, работающая нагретым воздухом];

~ power нагревательная способность;

~ power of fuel теплотворная способность топлива;

~ receptivity теплоемкость;

~ unit калория [единица тепла].

caloricity калорийность, теплотворная способность.

calorie=calory калория; large ~ большая калория, килограмм-калория; small ~ малая калория, грамм-калория.

calorifere калорифер, нагреватель воздуха; air stove ~ отопление нагретым воздухом, воздушный калорифер; hot water ~ отопление горячей водой; калорифер, обогреваемый горячей водой.

calorific тепло-, теплотворный, калорический;

~ capacity теплоемкость;

~ effect теплопроизводительность; тепловой эффект;

~ power of fuel теплотворная способность топлива;

~ value тепловой эквивалент; теплотворная способность.

calorification производство теплоты.

calorifics теплотехника.

calorimeter калориметр [аппарат для измерения тепла, выделяющегося или поглощаемого при реакции]; choking ~ дроссельный калориметр; ice ~ ледяной калориметр; water ~ водяной калориметр;

— reading калориметрический отсчет.

calorimetric калориметрический;

— bomb калориметрическая бомба;

— test калориметрическое исследование, испытание калориметрической бомбой.

calorimetry калориметрия [измерение теплоемкости].

calorite сплав никеля, железа и хрома.

calorize покрывать железо или сталь алюминием.

calory см. calorie.

calotte 1. круглый свод; верх сфероида купола (арт.);

full center — полный круглый свод; 2. меньшая часть шара, отсеченная плоскостью; поверхность шарового сегмента; 3. отрезок;

oval — отрезок эллипсоида; spherical — отрезок шара; 4. чашка;

5. шаровое сочленение.

calotype paper process калотип [получение негатива на бумаге].

calve отрываться от ледников [об айсбергах]; обрушиваться при подкопе [о породах].

calx(es) известь, мел; стеклянный бой, идущий в переплавку.

calyx направляющий цилиндр коробчатого бура, зубчатый венец, зазубренный башмак (гор.);

— core drill каликс, пустотелый бур;

— drill цилиндрический бур с зубчатым венцом, трубчатый бур с зазубренным башмаком.

cam 1. палец, кулак, распределительный кулак, кулачный диск, выступ на валу; эксцентрик; admission and exhaust — in one общий кулак для впуска и выпуска;

bowl off the — отвести кулачек, палец; breaker point — кулак прерывателя; compound — сложный кулак; — for cross slide кулачок поперечной подачи [салазок суппорта]; deflecting — кулак для расцепления; disc — эксцентрик; double lift — двухступенчатый кулак; exhaust — кулак для выпуска; inlet — кулак для впуска; lift of — высота (подъем) кулака; make and break — кулачек распределителя при зажигании прерыванием; relief — кулак для уменьшения сжатия; — for turret барабан, дающий подачу револьверной головке; variable lift — скошенный кулак; кулак, позволяющий менять ход клапана; 2. зацеп-

ка; 3. кулачок толчейного вала 4. бобышек; 5. кулак для перевода ремней; 6. рудоразборный стол; 7. лодыжка; 8. поводковый патрон; 9. известь и плавиковый шпат [находимые в зальбандах жил];

— bowl = — roller ролик;

— brake кулачный тормоз;

— cutting lathe = — cutting machine станок для обточки или фрезерования кулачков;

— disc кулачная шайба, кулачный диск;

— drum диск (колесо) с насаженными кольцами (лодыжками, кулаками);

— gear кулачное распределение; эксцентрик;

— grinding machine шлифовальный станок для кулачков;

— hammer кулачный молот;

— keyed-on кулак на шпонке;

— milling machine фрезерный станок для обточки кулачков;

— path криволинейная канавка для подачи;

— plate кулачная шайба; кулачный диск;

— roll эксцентриковый ролик;

— shaft кулачный вал, распределительный вал; вал толчейного става; замок, камshaft [мюли] (тек.);

— shaft adjusting plug упорный регулировочный болт распределительного вала;

— shaft and stirrup drive передаточный механизм с кулаком и хомутом;

— shoe деревянный башмак пальца (лодыжки, кулака); зажимной кулак;

— and-toggle gear передаточный механизм с перекачивающим рычагом и кулаком.

camber 1. давать подъем, нагибать, выгибать, выпуклость, изогнутость, уклон, поперечный уклон; возвышение [над ч.-л.]; строительный подъем [в мостах];

— of arch провес (стрела) арки (подъема, прогиба); подъем арки; стрела (высота) развертки звена;

— of bearing выпуклость опоры; depth of — of planes высота линии изгиба поверхностей аэропланов; lower — — нижняя изогнутость крыла (ав.); — of paving выпуклость мостового; — of spring стрела прогиба рессоры; — of surface прогиб (изогнутость) профиля крыла (ав.); upper — верхняя изогнутость

крыла (ав.); 2. утолщение; 3. небольшой (примитивного устройства) дон для деревянных судов;

— beam выгнутое бревно, изогнутая балка;

— slip кружала.

cambered согнутый, выгнутый, дугообразный; сводчатый;

— boiler head выпуклое днище котла;

— planes выпуклые поверхности [крыльев] самолетов (ав.);

— road дорога с выпуклым профилем;

— spring листовая рессора;

— wood ceiling сводчатый деревянный потолок.

cambering machine машина для выгиба балок по кривой в вертикальной плоскости.

Cambrian кембрийский (геол.);

— period кембрийский период;

— system кембрийская формация.

cambric батист, кембрик, батистовый;

— bandage кембриковый бинт.

camel верблюд; камель [род пессона для подъема судов];

— back top chord криволинейный верхний пояс;

— back truss ферма с криволинейными очертаниями поясов;

— hair верблюжья шерсть;

— hair belt приводный ремень из верблюжьей шерсти.

camelot камлот [материя] (тек.).

camera 1. камера, фотографический аппарат; aerial — аэрофото-аппарат; bellows — with image screen раздвижная фотографическая камера с матовым стеклом для установки; magazine — фотографическая камера с магазином для пластинок; shutter of — затвор камеры; 2. свод (арх.);

— obscura камера-обскура.

camerated перегородженный стенами, сводчатый.

camion полк, ломовая телега, фургон; грузовик.

camographe камограф [тип автогеннорезательной машины].

camouflage маскировать; применять дымовую завесу; маскировка (воен.);

— gas маскирующий газ.

camp 1. поселок; construction — временный рабочий поселок; lumber — лагерь, поселок [на лесозаготовках]; 2. лагерь; 3. дачное поселение;

— bed походная кровать;

— ceiling мансардный потолок [частью наклонный с боков параллельно стропильным ногам] (арх.);

— gear лагерное имущество;

— stool складной стул.

camphene камфен $C_{10}H_{16}$

camphor камфора $C_{10}H_{16}O$

camphorate насыщать камфорой; соль камфорной кислоты.

camping расположение лагерем в палатках;

— ground лагерный участок, место для лагеря.

can 1. мочь, уметь; 2. консервировать; 3. жестяная коробка или банка; стеклянная или металлическая банка для консервов, металлическая кружка, бидон; масленка; gasoline — бидон для бензина; — for ice weights форма для ледяных глыб; lubricating — oil — масленка; milk — молочный бидон; steam process — retort паровая камера для стерилизации жестянок; sliver — таз для ленты (тек.); tin — for preserved goods жестянка для консервов; 4. жбан; бочонок; таз;

— body forming and seaming machine обжимочная и закаточная машина для жестяных банок;

— buoy тупоконечный или цилиндрический бакан (мор.);

— capping укупорка жестянок;

— closing закрывание банок;

— filling and weighing machine машина для наполнения и взвешивания консервных банок;

— flanging machine фланцеотгибочный станок для жестяных банок;

— frame кан-фрем [прядильная тазовая машина для низких номеров ровницы] (тек.);

— heading machine обжимочный пресс для жестяных банок;

— hook гак, крюк (мор.); плоские парные крюки для бочек;

— ice лед кабанями;

— ice system способ приготовления льда в формах;

— making machine станок для изготовления консервных банок;

— soldering machine паяльный прибор для жестяных банок.

canal 1. канал; escape — сливной канал, спускной канал, сточный канал; feeding — питательный канал; navigation — судоходный канал; power — водопроводный канал; principal eduction — глав

ный сливной канал; *regulator* — регулирующий канал; 2. проход; 3. трубка, отверстие, жолоб;
 ~ *bridge* мост через канал;
 ~ *by-pass* обходный канал;
 ~ *cavity* углубление канала;
 ~ *crossing* переход канала, пересечение канала.

canalization канализация; устройство (проведение) каналов.

canalize канализировать; проводить каналы; строить канализацию.

canary светложелтый; канарейка;

~ *stone* желтый сердолик.

cancel окружить перилами или решеткой; вычеркивать; аннулировать, уничтожать, погашать [марки]; перепечатанный листок (тип.).

cancel(l)ed вычеркнутый; аннулированный, уничтоженный; решетчатый;

~ *structure* решетчатое строение.

cancel(l)ing аннулирование; вычеркивание; уничтожение; система решетчатых ферм [в мостах];

~ *key* кнопка возвращения сигнала [ж.-д. блок-системы].

cancerous growth рак дерева (металла).

canch толщина подрывки [необходимой при ремонте штрека для придания ему надлежащей высоты или правильного уклона при встрече сброса] (*гор.*); канава с наклонными стенками и узким дном;

~ *hole* горизонтальный шнур (*гор.*).

sand плавиковый шпат (коричневый).

candelabrum канделябр.

candelilla wax воск канделилы [мексиканский].

candescence раскаленный добела.

candescence накаливание добела, белокал.

candid ослепительной белизны.

candied вареный в сахаре; засахаренный.

candle свеча; *electrical* — электрическая свеча; *Jablochkoff* — свеча Яблочкова; *mean hemispherical* — *power* средняя полусферическая сила света; *mean spherical* — *power* средняя сферическая сила света; *nominal* — номинальная свеча; *smoke* — дымовая свеча; *spermacetic* — нормальная спермацетовая свеча; *standard* —

нормальная свеча; эталонная свеча; *tallow* — салтыная свеча;

~ *balance* фотометр;

~ *coal* длиннопламенный уголь;

~ *end* огарок;

~ *hour* свеча-час (*эл.*);

~ *lamp-holder* свечной патрон;

~ *light* искусственное освещение; сила света;

~ *per square meter* освещенность в люксах;

~ *power* свечность [ламп];

~ *rush* осока, тростник;

~ *stick* подсвечник;

~ *wick* фитиль, свечильня.

cane тростник, камыш; палка;

~ *liquor* тростниковый сахарный сок;

~ *seat* плетеное сиденье из тростника;

~ *sugar* сахара, тростниковый сахар $C_{12}H_{22}O_{11}$;

~ *sugar machinery* оборудование производства тростникового сахара.

canister корзинка; ящик; небольшая металлическая чайница; респираторная коробка или патрон (*хим.*); картель.

cank = *cankstone* базальтовая порода; твердая, плотная порода [в отличие от сланцев].

canker разъедать; окислять; заражать; портить; железистый осадок в рудничных водах [охра]; язва; червоточина [на деревьях].

cankorous разъедающий, губительный.

cankstone см. *cank*.

canned записанный или зафиксированный механическим или иным способом для воспроизводства; закупоренный в жестянку; консервированный;

~ *fruits* консервированные фрукты;

~ *goods* консервы.

cannel = ~ *coal* каннельский уголь, длиннопламенный уголь.

cannery консервный завод.

cannif tank бак для цементирования.

cannikin деревянная кадушка [для сухой провизии].

canning machine оборудование консервных заводов; *fruit* ~ *machinery* оборудование для производства консервов из фруктов.

cannon пушка, орудие;

~ *foundry* пушечный завод;

~ *powder* пушечный порох.

~ *stove* железная цилиндрическая печь.

савпугар трубчатый.

савое байдарка.

савору тент; навес от солнца; балдахин; покрывать навесом; зонт [над кузнечным горном или кухонной плитой].

савгоу чистительный валик, щетка, волан, бегун (тек.).

савт скашивать, кривиться; перевернуть; поставить под углом; кантовать; крючок на кантовальном крюке для переворачивания бревен; колебаться около поперечной оси; испускать [лучи]; издавать [звуки]; толкать; сбрасывать; наклонное положение; отклонение от прямой линии; угол; косяк; усеченный бок; толчок; удар; пила; четырехгранный деревянный брус; испорченный; кривой; усеченный; косоугольный; ~ file трехгранный напильник; ~ hook кантовальный крючок; ~ timber обтесывать острые углы деревянного бруса.

савтеен погребен; фляжка; столовая при постройке.

савтел задняя лука седла.

савтлевел 1. консоль [моста]; ~for footway консоль для тротуара [на мосту]; 2. кронштейн, модильон; 3. укосина, стрела, поперечина; поперечная балка (опора); пристенный столб [поддерживающий балкон, крышу]; подкос; 4. плечо, поддерживающее суппорт одностороннего строгального или радиальноверлильного станка;

~ arched bridge консольный арочный мост;

~ arched girder консольная арочная ферма;

~ beam консольная балка;

~ bending moment изгибающий момент консольной балки;

~ bracket кронштейн [выступающий консолью из другого элемента];

~ bridge консольный мост;

~ crane кран на козлах с вылетом;

~ girder балка со свешивающимися концами; консольная балка; поперечина; поперечная балка; плечо; рукав;

~ roof консольный навес;

~ support двухконсольная подпора двойная подпора из стальных балочных выступов.

савтлевелед веделатный одним концом; свободновисящий;

~ beam консольная балка; ферма со свесом;

~ wall стена на консольном основании.

савтинг of rail подуклонка рельса.

саввас брезент, холст, парусина, полотно [грубое]; парус, полотно [транспортера];

~ air conduit полотняный вентиляционный канал;

~ belting брезентовые ремни;

~ berth парусинная койка;

~ boots and shoes брезентовая обувь;

~ cloth = ~ sheet брезент;

~ conveyor полотняный конвейер;

~ covering порусиновый чехол;

~ gloves брезентовые перчатки;

~ hood верх из парусины; американский верх;

~ hose парусиновый рукав;

~ packer сальник (пакер) для скважины с парусиновой набивкой;

~ rudder парусный руль;

~ tables наклонные столы, покрытые грубым холстом и служащие для улавливания мелких частиц колчедана [при обогащении сернистых руд];

~ valve cup хлопчатобумажная прокладка для насосов.

саввасс обсуждать, разбирать; собирать заказы; исследование, рассмотрение.

саву тростниковый, сделанный из камыша.

савутебонс каучук; резина;

~ band каучуковая лента;

~ ferrule каучуковое кольцо;

~ packing каучуковая набивка; каучуковая розетка;

~ plate листовой каучук;

~ valve каучуковый (резинный) вентиль.

сар 1. покрывать, крыть; головка; колпак, шляпка; bearing ~крышка подшипника; bottle paper ~бумажный колпачок для бутылки; chimney ~дефлектор (колпак) дымовой трубы; dust ~пыленепроницаемая крышка (колпака); hand-hole ~запорная капсюлька или крышка котельной трубы; mast-head ~эзельгофт [колпак типа мачты]; setweld ~внешняя колпачковая гайка [для трубы]; wind ~колпак для защиты от ветра; верх [экипажа]; 2. подбирать, пригонять; 3. переклад, подхватный брус; 4. насадка сван; головная насадка; ~pile ~венчик или насадка столба, сван; 5. свод стеклоплавильной печи;

6. внутренняя запорная крышка;
7. шпилька гардочесальной машин-
ны (тек.); 8. цоколь [лампы нака-
ливания] (эл.); bayonet — штыко-
вой цоколь; Edison — вентовой цо-
коль Эдисона; винтовой цо-
коль; 9. пистон; капсюль, паль-
ник, запал, воспламенитель; 10.
ореол газа над пламенем индика-
торной лампы; ореол рудничной
лампы [видимый в присутствии
горючего газа];

— bolt шпилька; болт подшип-
ника; шпильчатый болт;

— chisel крестцовый; мече-
видное зубило;

— crimper щипцы для обжимки
капсюля;

— mo(u)ld опалубка головки;

— nut глухая гайка; колпач-
ковая гайка; контргайка; гаечный
затвор;

— paper оберточная бумага;
формат писчей бумаги;

— piece крышка, головка; не-
редняя; крышка подшипника;

— piece for sheet piles насадка
винтовой стенки;

— rock порода, лежащая на
ручной жиге или на угольном пла-
сте, покрывающая порода (гор.);

— setw шуруп; шпилька; кол-
пачковая гайка; гаечный затвор;
свертная гайка [сгонная]; крыш-
ка салышка с резьбой;

— sill нижняя распорка рамного
бруса, помещенная на головах свай;

— stone облицовочный камень;

— stopper колпачок склянки; про-
бка [стеклянная или резиновая] в
виде колпачка;

— tool обжимка.

carable 1. способный; — of being
changed over переключаемый (эл.);

— of being switched on включае-
мый; — of being switched out вы-
ключаемый; — of being tipped on
поднимающийся; — of supply-
ing 1 000 kw. each каждый с мощ-
ностью в 1 000 кв.; 2. надежный.

caracious просторный; обшир-
ный; емкий, вместительный, объе-
мистый.

caracitance реактивное емкост-
ное сопротивление (эл.).

caracitive емкостный;

— coupling емкостная связь
(рад.).

caracity 1. емкость,мести-
тельность; объем; величина ра-
боты, пропускная способность,
мощность, производительность,эф-
фект; available — useful — по-
лезная мощность; — of boiler ем-

кость котла; — of boiler емкость
котла, вместимость котла, паро-
производительность, мощность
котла; carrying — load carrying
— допускаемая нагрузка, грузо-
подъемность; — of craft грузо-
подъемность судна; — of crane грузо-
подъемность крана; cubic — of
vessel объем, вместимость судна;

cylinder — объем цилиндра; eggs
— мощность инкубатора, коли-
чество яиц (с. т.);

evaporative — паропроизводитель-
ность; — of floating dock подъем-
ная сила пловучего дока; lifting
— подъемная сила, мощность;

load — способность взлета (ав.); load —
грузоподъемность, мощность; pipe
— пропускная способность трубы;

rated — номинальная мощность
или производительность; reserve
— запас (резерв) мощности; — of
road пропускная способность до-
роги; — of saturation способность

к насыщению, способность к вни-
тыванию [влажности]; seating —
число сидячих мест; swing —
мгновенная мощность [мощность,
забираемая при толчках нагруз-
ки]; unit — общая мощность, сила,

емкость [агрегата или установки];
unit of — единица мощности, ем-
кости, силы; 2. свойство, качество,
состояние; heating — теплоемкость;

— of heat-transmission теплопро-
водность; — of opening промежу-
точное пространство, зазор [между
губами тисков и пр.]; radiat-
ing — лучеиспускающая спосо-
бность; 3. емкость (эл.); aerial — ем-
кость антенны; — of accumulator
емкость аккумулятора; carrying —
нормальный ток, допустимая пло-
тность тока; coil — internal —
собственная емкость катушки; con-
denser — емкость конденсатора;

coupling — конденсатор связи;
discharge — разрядная емкость;
earth — емкость по отношению к
земле; inductive — of cable инду-
ктивная емкость кабеля; spurious
— паразитная емкость; storage —
зарядная емкость; straight line —
прямоемкостный [конденсатор];

— factor коэффициент мощности,
коэффициент использования, отно-
шение средней годовой нагрузки к
полной установленной мощности;

— value величина емкости, ве-
личина мощности.

carbar приклады (тек.).

care мыс;

— chisel крестцовый, ушко-
зубило;

— rifle двухствольное ружье [с одним гладким и одним нарезным стволом].

carpel горная порода, состоящая из кварца, перла и роговой обманки; оторочка, зальбант (гор.).

capillarity капиллярность; волосность.

capillary капиллярный; волосной; тончайший;

— attraction капиллярное притяжение;

— bottle капиллярная склянка;

— lift подъем воды в капиллярах.

capital 1. главный; капитал; главный; головной; 2. капиталь; верхнее покрытие балки; 3. столбчатый; столп; 4. капитал; banking — банковый капитал; circulating — = floating — = working — оборотный капитал, капитал, заключенный в движимость; constant — постоянный капитал; fixed — капитал, заключенный в недвижимость; industrial — промышленный капитал; invested — вложенный (инвестированный, помещенный, потраченный) капитал; variable — переменный капитал;

— costs капитальные затраты.

— appropriation назначение кредита;

— stock основной капитал.

carposcope капноскоп [прибор для определения густоты дыма].

carpos capoka [волокно].

carried face затравка с надетым капсюлем.

carries перекид (гор.).

carriage насадка, головка; укупорка, закупоривание; пустые породы, покрывающие руду; наносы; вскрыша (гор.); урегулирование нефтяного фонтана;

— beam насадка; поручень.

carboxylic acid капроновая кислота $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_4\text{COOH}$

carboxyl (radical) капроил $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_4\text{CO}_2$

carboxylic acid каприловая кислота $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_8\text{COOH}$

carboxyl (radical) каприлил, радикал каприловой кислоты $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_8\text{CO}_2$

carstan кабестан; подъемный ворот, вертикальный ворот, лебедка с вертикальной осью; шпиль

box of — коробка ворота (кабестана); differential — дифференциальный кабестан; double-headed — кабестан с двухступенчатым барабаном; hand — простой ручной кабестан; socket of — пята шпиль;

— engine лебедка;

— engine drum барабан лебедки;

— head револьверная головка [станка];

— head slide револьверная головка с салазками;

— lathe револьверно-токарный станок;

— winch шпилевая лебедка.

carstone замковый камень свода.

capsule капсюль; чашка для выпаривания; капсюль бутылки; тигель; сумка.

captain заведующий [участком работ, шахтой, рудником]; штейгер; капитан (мор.); старшина;

— dresser заведующий (руководитель) обогатительной фабрики.

captation of water = catchment of water перехват, отвод, скопление вод, каттарж.

captive balloon привязной шар (ав.).

capture улавливать.

carwise по направлению перекида; попереки простирания (гор.).

car 1. вагон; вагонетка; повозка, тележка; передвижная платформа; автомобиль; air dump — пневмо-

самопрокидывающаяся вагонетка, пневмо-думкар; ambulance — санитарный автомобиль, карета

скорой помощи; armored — облитированный (бронированный) автомобиль, броневик; automobile — = motor — автомобиль; bottom-

dump — вагон, выгружающий снизу; box — крытый товарный вагон; cattle — вагон для перевозки скота; center dump — вагон с раз-

грузкой в центре; chair — вагон-гостиница; — for charging furnaces вагонетка для загрузки печей; clay — вагонетка для перевозки глины; club — вагон-клуб; coal and ash — вагонетка для угля и золы; coke

quenching — вагон для гашения кокса [водой]; commercial — грузовой для развозки товаров; compartment — пассажирский вагон с купе; crane — крановый вагон; dining — = restaurant — вагон-ресторан; double deck tram — трамвайный вагон с империлом; dump — самопрокидывающийся вагон, думкар; dynamometer — динамометрический вагон; electric railway — электромоторный вагон; flat — грузовой автомобиль-платформа; платформа без бортов; wagon-платформа; framework of — body остова вагона или экипажа;

gondola — полувагон, вагон с бор-
тами, гондола; goods — = heavy
— грузовой, грузовой автомобиль;
grip — ведущий (контрольный) ва-
гончик при бесконечной откатке
(гор.); hand — = rail — ручная
дрезина; industrial — заводская
вагонетка; light railway — вагон
узкоколейной ж. д.; mine — руд-
ничная вагонетка; quarry — ваго-
нетка для каменоломен; racing —
гонимый автомобиль; railless
trolley — троллейный электробус;
railway — ж.-д. вагон; refrigerator
— вагон-холодильник, изотерми-
ческий вагон; ropeway — тележка
воздушного канатного пути; gun-
about — открытый двухместный
автомобиль; self-propelled — ав-
тономный (самодвижущийся) ва-
гон; side — гондола (коляска)
мотоциклета; side discharging —
= side dump — вагон, разгружа-
ющийся с боков; sleeping — спаль-
ный вагон; sleigh — автосани;
steam — паровой автомобиль;
street railroad — = tram — трам-
вайный вагон; tank — вагон-ци-
стерна; taxi — таксомотор; trail-
er — = trail — прицепной вагон;
vestibule — вагон с закрытой плат-
формой, вагон с тамбуром; 2. гон-
дола дирижабля (ав.); 3. кабина
лифта;
— barn вагонное депо (ж. д.);
ангар (ав.);
— body кузов вагона (автомо-
биля, гондолы); экипажный кор-
пус;
— building вагонное депо; ваго-
ностроение;
— cable вагонный провод [уп-
равление] (эл. ж. д.);
— casting вагонное литье;
— deck крыша вагона;
— dumper край для опрокиды-
вания вагонов;
— elevator подъемная машина
для вагонов (автомобилей);
— frame рама вагона; основная
рама, шасси [вагона, автомобиля];
— mill вагономилл;
— mover — puller маневровый
локомотив;
— radiator прибор для отопле-
ния вагона; вагонный нагреватель;
радиатор [автомобиля];
— repair shop вагоноремонтная
мастерская, авторемонтная ма-
стерская;
— shed гараж;
— shop вагонная мастерская,
ж.-д. мастерская, ремонтная ж.-д.
мастерская;

— suspension подвеска гондолы;
— transfer platform передвиж-
ная тележка для вагонов [с од-
ного пути на другой, ему парал-
лельный].

carabin(e) карабин, винтовка.
caracole витая лестница, вин-
товая лестница.

carat карат [мера веса для дра-
гоценных камней]; карат [проба
для золота = 1/24 часть веса спла-
ва].

carbamie acid карбаминная ки-
слота $\text{NH}_2 \cdot \text{COOH}$

carbamide карбамид $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$

carbazol(e) карбазол $\text{C}_6\text{H}_7\text{NHC}_6\text{H}_5$

carbide карбид (хим.); — of
calcium карбид кальция CaC_2 ;
— of iron цементит, карбид же-
леза Fe_3C ; — to water генератор
карбидный фонарь;

— furnace карбидная печь;

— grain карбидное зерно;

— process процесс получения
карбида (хим.).

carbino! карбиноль [заменен-
ный метанол]; метиловый (дре-
весный) спирт $\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$

carbo углерод, остающийся в
ретортах после перегонки нефти.

carbohydrate углевод [сахар,
крахмал, клетчатка] (хим.).

carbolic карболовый.

— acid = liquid — карболовая
кислота, фенол $\text{C}_6\text{H}_5\text{OH}$;

— oil карболовое масло.

carbolineum карболинеум [смесь
антраценового масла с хлористым
цинком для пропитки дерева].

carbon углерод C; химически-
чистый уголь; уголь для дуговых
фонарей, угольный электрод (эл.);
карбонат [черный алмаз для бурен-
ия]; arc lamp — уголь для дуго-
вых фонарей; — of cementation
углерод цементации (мет.); com-
bined — химически связанный уг-
лерод; cored — уголь с медной
оболочкой; cored — уголь с сер-
дечником, уголь с фитилем; feeding
of — в сближение углей [в дуговой
лампе]; filament — уголь для ни-
тей лампочек накаливания; fixed
— твердый углерод, углерод кокса
(хим.); угольный электрод; flame
arc — уголь пламенной дуги;
free — свободный углерод; fusing
together of — = sticking together
of — спекание углей; granulated
— раздробленный уголь; high —
steel сталь с большим содержа-
нием углерода; — a lamp вставить
угли в дуговую лампу; metal-

lized ~ металлизированный уголь;
motor ~ угольная щетка; resis-
tance made of ~ угольный реостат,
угольное сопротивление; retort ~
ретортный угол [для элементов
Бунзена]; salted ~ уголь для
пламенных дуговых фонарей; so-
lid ~ простой (гомогенный) уголь;

~ arc cutting резка угольной
дугой;
~ arc welding сварка угольной
дугой;

~ battery угольная батарея;
~ bisulphide = ~ disulphide се-
роуглерод, сернистый углерод
 CS_2 ;

black сажа;

~ block угольный брусок;

~ break of a switch выключа-
тель или прерыватель с угольными
контактами (эл.);

~ dioxide recorder = CO_2 recorder
указатель CO_2 [аналитический са-
мозаписывающий аппарат угле-
кислоту в дымовых газах];

~ deposit угольный осадок, са-
жа;

~ dioxide уголекислота, дву-
окись углерода, углекислый газ
 CO_2 ;

~ dioxide compressor компрессор
для углекислого газа;

~ dioxide refrigerant углекислый
охладитель;

~ film слой угля;

~ free не содержащий углерода;

~ grains угольные зерна;

~ granules угольная мелочь;
гранулированный кокс (эл.);

~ guide направляющее при-
способление для углей (эл.);

~ holder = ~ tongs угледержа-
тель;

~ machinery машины для обра-
ботки угля;

~ monoxide окись углерода CO,
угарный газ;

~ oil бензол;

~ paint угольная краска;

~ paper копировальная бумага;

~ pile угольный элемент;

~ removing compound специаль-
ная смесь для удаления нагара в
двигателях;

~ rod угольный стержень;

~ scraper скребок для удаления
нагара;

~ steel углеродистая сталь;

~ terminal зажим угольного
электрода;

~ tetrachloride четыреххлори-
стый углерод CCl_4 ;

~ transmitter угольный мик-
рофон.

carbonaceous содержащий угле-
род или каменный уголь, угли-
стый.

carbonado карбонад [горный тех-
нический алмаз].

carbonate соль угольной кисло-
ты; карбонат [черный алмаз];

acid ~ кислая соль угольной кис-
лоты; ~ of ammonium углекислый
аммоний $(NH_4)_2CO_3$; ~ of barium

углекислый барий $BaCO_3$; basic
~ основная соль угольной кисло-
ты; ~ of calcium углекислый каль-

ций $CaCO_3$; copper ~ углекислая
медь $CuCO_3$; ~ of iron углекислое

железо $FeCO_3$; siderite; ~ of lead
углекислый свинец $PbCO_3$, церус-

сит (мин.); ~ of lime углекислая
известь, известняк; углекислый

кальций $CaCO_3$; мрамор (мин.);
~ of magnesia = ~ of magnesium

углекислый магний $MgCO_3$; ~ of
manganese углекислый марганец

$MnCO_3$; ~ of nickel углекислый
никель $NiCO_3$; ~ of potassium уг-

лекислый калий K_2CO_3 ; ~ of
soda = ~ of sodium углекислый

натрий Na_2CO_3 ; ~ of zinc угле-
кислый цинк $ZnCO_3$;

~ ore углекислая руда;

~ rocks карбонатные горные
породы.

carbonic углеродный; угольный;
углеродистый;

~ acid угольная кислота H_2CO_3 ;

~ acid compressor холодильная
машина с углекислотой;

~ acid gas углекислый газ,
углекислота, двуокись углерода

CO_2 ;

~ anhydride угольный ангидрид;

~ oxide окись углерода CO

carboniferous углеродистый, кар-
бонный; каменноугольный;

~ lime каменноугольная известь;

~ limestone известняк камен-
ноугольного периода;

~ period каменноугольный пе-
риод;

~ rock каменноугольная форма-
ция;

~ sandstone углекислый песча-
ник, угольный песчаник.

carbonite естественный кокс;
карбонит [варычатое вещество].

carbonium salts соли карбония.

carbonization 1. цементация, па-
углероживание; 2. обугливание; ~

of turf обугливание, кексование
торфа; ~ of wood обжигание (вы-

жиг) древесного угля; 3. карбо-
низация;

~ process карбонизация (тек.)

carbonized с нагаром;

~ steel науглероженная сталь, цементованная сталь.

carbonizer карбонизатор.

carbonizing процесс науглероживания;

~ box тигель, томильный ящик;

~ machinery оборудование для карбонизации;

~ plant карбонизационная установка;

~ stove карбонизационная печь;

~ zone зона обугливания.

carbonous углистый, содержащий уголь.

carbonyl карбонил [соединение металла с окисью углерода];

~ chloride хлор-окись углерода, фосген COCl_2 ;

~ compound соединение, содержащее карбонильную группу.

carborendum карборунд, карбид кремния SiC ;

~ dust карборундовая пыль;

~ grain карборундовое зерно;

~ paper карборундовая бумага.

carboy колба, стеклянная бутыль для кислот; баллон;

~ tipper прибор для опрокидывания баллона.

carboxyl (radical) карбоксил, карбоксильная группа $\text{CO}\cdot\text{OH}$ [группа, характерная для большинства органических кислот].

carboxylase карбоксилаза (хим.).

carboxylic acid кислота, содержащая группу $\text{CO}\cdot\text{H}$

carbuncle карбункул, красная яемца (мин.).

carburate карбюрировать.

carburation карбюрирование, насыщение воздуха парами бензина; газообразование, карбюрация; ~ by evaporation карбюрация испарением.

carburet соединять с углеродом; карбюрировать; углеродистое соединение.

carburet(ted) alcohol карбюрированный спирт; light ~ hydrogen метан, болотный газ CH_4 ;

~ hydrogen gas углеводородный газ; карбюрированный газ.

carburet(ting) liquid карбюрат; карбюрированная жидкость; ~ by spraying карбюрация распылением;

~ vessel карбюрационный прибор.

carburet(t)or 1. карбюратор [прибор для испарения жидкого топлива], газообразователь, смеситель; atomising ~ распыливающий карбюратор; concentrically built ~ карбюратор с одним жик-

лером (с одной форсункой); double jet ~ карбюратор с двумя жиклерами; explosion in the ~ всыпание (взрывы) в карбюраторе; gasoline ~ бензиновый карбюратор; multiple-injector ~ карбюратор со многими инжекторами; petrol ~ бензиновый испаритель; spray ~ распыливающий карбюратор; spray nozzle of ~ впрыскивающее сопло карбюратора; ~ with suction valve карбюратор с впускным клапаном; surface evaporation ~ карбюратор с надповерхностным испарением; wick ~ фитильный карбюратор; 2. угляк (хим.);

~ float chamber поплавковая камера карбюратора;

~ warmed by the exhaust карбюратор с подогревом выхлопными газами.

carburation обуглероживание;

~ material обуглероживающее вещество;

~ zone зона обуглероживания.

carburiize возгопить.

carburiizing карбюрация; науглероживание;

~ fusion process науглероживание при плавке с веществами, содержащими углерод;

~ machinery оборудование для карбюрации.

carcass арматура; конструкция; каркас, остов; корпус, кузов, сруб; wiring a house in ~ заплетение каркаса здания.

carcel карсель [французская нормальная свеча, равная 9,6 английской и 8,7 немецкой свечи];

~ lamp карсельская лампа; фотометр

card 1. прочесывать, чесать, кардовать [шерсть] карда, чесалка, скребок, пачес (тек.); breaker

~ = roughing ~ грубая кардочесальная машина; condenser

~ чесальная машина с делителем ватки (конденсатором); faced

with ~ clothing обтянутый кардной гарнитурой; finishing ~ тонко-

чесальная карда; flat ~ шлицовая кардомашинка; ~ for Jacquard

loom картон для Jacquardовской станки; main cylinder of ~ главный барабан кардомашинки; self-

stripping revolving flat ~ шлицовая кардочесальная машина с передвигающимися, автоматиче-

ски очищающимися шлицами; sheet ~ кардный лист с иглами;

shoddy ~ кардочесальная машина для искусственной шерсти; top ~

of carder верхняя карта кардомашинны; worsted ~ кардочесальная машина для кардной шерсти; 2. диаграмма, карта; тонкая шапка; indicator ~ индикаторная диаграмма; to take a ~ снимать индикаторную диаграмму; 4. картушка компаса; ~ of ship's compass картушка компаса;

~ binding machine кардосшивальная машина;

~ board картон, шапка; чесальная доска, чесальный гребень;

~ breaker загонка; подчесок; первая (грубая) чесальная машина; полукарда, первая карта, principally-чесальная машина;

~ brusher очиститель кардных машин;

~ card trays для кардных машин;

~ catalogue картотека;

~ clothing кардная обмотка (гарнитура), кардолента;

~ cutting machine настилальная машина для картона;

~ cylinder барабан кардомашинны;

~ feed sheet питающее полотно кардочесальной машины;

~ filler кардопитатель;

~ grinding machine машина для точения карт;

~ middle кардная машина для промежуточного процесса;

~ napper clothing ворсовальная лента;

~ room чесальное (кардное) отделение;

~ scribbler машинально-гребильная (грубая чесальная) машина;

~ setter чесальный мастер;

~ setting machine кардонаборная машина;

~ silver чесальная лента (прида);

~ staple ~ wire игла (снобачка) карты;

~ stripper прибор для очистки кардных лент;

~ strips очесы [хлопья];

~ system картонная система;

~ waste кардный очес [угар, отбросы, потеря, пух];

~ web кардная ватка чесальной машины;

~ ed wool кардочесальная (карвольная) шерсть.

cardan кардан (кард.); closed casing for ~ joint глухой карданный картер; герметически закрытая карданная коробка;

~ gear карданный привод, карданные кольца;

~ joint шарнирная муфта кардана;

~ shaft карданный вал;

~ shaft joint карданный шарнир, универсальный шарнир;

~ suspension подвес кардана;

cardboard шапка, картон;

~ box covering machine станок для обклеивания картонных коробок;

~ roof голтовая кровля.

carder 1. чесальщик, ворейщик (тек.); 2. кардомашинна (тек.);

intermediate ~ промежуточная кардомашинна; main cylinder of ~ главный барабан кардной машины.

cardinal главный; первостепенный; начальный;

~ points четыре страны света [север, юг, восток и запад]; главные румбы компаса (мор.).

carding прочесывание, кардочесание (тек.); stripper ~ cylinder отдирающий (очищающий) кардный вал;

~ frame кардомашинна;

~ machine кардочесальная машина;

~ room чесальное отделение;

cardiograph кардиограф.

careen кренговать, крениться; крен; подводная часть судна: on the ~ на бочу.

careenage стоимость для кренгования судна (мор.).

careening-wharf килевалка, бухта для кренгования судов.

carat значок проушины в ювелирке (мин.).

cargo груз, carga (мор.); damaged ~ поврежденный груз; full and complete ~ полный груз; general ~ смешанный груз; inward ~ груз, с которым судно приходит; loose ~ разбросанный (разсыпанный, разваленный) груз; outward ~ груз, с которым судно уходит;

~ badly stowed дурно уложенный груз;

~ beat ~ ship ~ vessel торговое (грузовое) судно.

carles костюда.

carlosity карлиозный процесс.

carious гнилой, кариозный.

carline сиренилизи кривизна.

carling карлисы, подпора для лубных балок (мор.); hatchway ~ подпора под люком;

~ knees ~ knees карлисов.

carlingue кильсон гондолы (мор.).

carman вагонщик.

carmine кармин [красящее вещество кошенили];

~ paper карминовое бумага.

carnallite карналит $KCl \cdot MgCl_2 \cdot 6H_2O$ (мин.).

carnauba wax карнаубский воск.

carnelian сердолик (мин.).

carnotite карнотит $2UO_2 \cdot V_2O_5 \cdot K_2O + xH_2O$ (мин.).

carpel пестик (батан).

carpenter плотник, столяр;

~ 's bench верстак;

~ 's ga(u)ge раздвижной плотничий ресмус; ресмус;

~ 's level ватерпас, уровень с отвесом;

~ 's line натертая маслом веревка, употребляемая плотниками для нанесения прямых линий;

~ 's nail плотничий гвоздь;

~ 's quare плотничий угольник;

~ 's stool столярный инструмент;

~ 's yard место производства плотничьих работ; плотничья линейка;

~ 's work плотничьи работы.

carpentry деревообделочное производство.

carpet 1. покрывать коврами; ковер; 2. передвижная тележка (ав.); 3. верхнее покрытие (дор.);

bituminous ~ битуминозная корка;

~ bag дорожный мешок;

~ beating machine машина для выколачивания пыли из ковров;

~ mill machinery ткацкие станки для ковров;

~ rug loom ткацкий станок для ковров и грубых шерстяных тканей;

~ tacks булавки для ковров;

~ thread нитки для ковров.

carpeted покрытый коврами.

carpeting ковровая материя;

~ work обработка битуминозным материалом с устройством корки (дор.).

Carr bit долото Карра.

Carrara marble мрамор из Каррары.

carriage 1. вагонетка, вагон (ж. д.); composite ~ вагон-микст, вагон для пассажиров разных классов; double-deck ~ вагон с имперналом; driving ~ моторный вагон, двигательный вагон; express-train ~ вагон скорых поездов; fore ~ передний вагон; horse ~ вагон конной тяги; lifting ~ подъемный вагон; observation ~ вагон для осмотра местности; passenger ~ пассажирский вагон; railway ~ ж.-д. вагон; saloon ~ вагон-салон; 2. шасси; каретный ход; повозка, телега, дроги, фургон; feeding ~ подвозная тележка, log ~ тележ-

ка для подведения колود, бревен и пр.; starting ~ тележка для разбега; 3. лафет, станок (воен.); gun ~ пушечный лафет; 4. суппорт; каретка станка; drill ~ переставная бабка сверлильного станка; feeding ~ подающая каретка, салазки; guides of ~ направляющие салазок; main saddle ~ продольный суппорт; pivoted ~ = swivelling ~ качающийся резцодержатель; ~ of planer суппорт [продольнострогального станка]; sliding ~ of lathe суппорт токарного станка; sliding tool ~ резцовые салазки; суппорт для резцодержателя, подвижной суппорт, несущий инструменты; 5. рама; landing ~ рама (балка), несущая лестничную площадку; 6. несущие устройства; stane ~ козлы крапа; saw ~ тележка (салазки), ведущие пилу; 7. каретка (тек.); mule ~ мюльная каретка; 8. подушка подшипника; 9. гондола (ав.); 10. платформа, на которую ставят вагонетки при подъеме по крутой наклонной шахте (бремсбергу); 11. провоз [в смысле тарифа]; landing ~ стоимость выгрузки грузов с парохода на берег; 12. вид;

~ argon передняя суппортная доска токарного станка;

~ axle вагонная ось;

~ body кузов;

~ deck = ~ roof крыша вагона;

~ feeds оборудование для подачи тележек на лесопилках;

~ fitted with pinion вагон с зубчатыми колесами;

~ fittings обивка коляски; железная окковка;

~ freight плата за перевозку; ж.-д. тариф;

~ frame вагонная рама;

~ free франко-вагон;

~ luse вагонный предохранитель;

~ grease коломазь, мазь для экипажей;

~ head резцодержатель, салазки станка;

~ jack вагонный домкрат;

~ kilometer вагоно-километр;

~ rack зубчатая рейка для салазок;

~ rolling stock вагонный (автобусный, экипажный) парк; подвижной состав (ж.-д.);

~ saddle суппорт [токарного станка]; рецовый суппорт;

~ shop вагоносорная, вагонная мастерская;

~ spring вагонная рессора; эки-
 пажная рессора;
 ~ tacks экипажные гвозди;
 ~ tops крыши для кузовов;
 ~ truck платформы для эки-
 пажей;
 ~ underframe рама вагона;
 ~ wheel вагонное колесо.
 carriageable road удобопроез-
 жная дорога.
 carrick bend рифовый узел (мор.).
 carrier 1. всякая балка или
 другое приспособление, несущее
 на себе известную тяжесть или
 служащее упором; ведущий ме-
 ханизм; несущее,водящее, пере-
 дающее приспособление; упорная
 балка; держатель, подпора, под-
 ставка, основной кронштейн; ~
 of cold передатчик холода, холо-
 допосылатель; luggage ~ полка (сет-
 ка, решетка) для багажа, багаж-
 ник; shade ~ абажуродержатель,
 держатель патрона для лампы;
 2. сердцевидный токарный хому-
 тик; державка; салазки с ножками;
 салазки, каретка [станка]; paral-
 lel ~ параллельный поводковый
 патрон; tool ~ суппорт резца; 3.
 транспортер; grain ~ зернотран-
 портёр [молотилки, комбайна]
 (с.х.); plank ~ планчатый TRANSP-
 портёр; straw ~ соломотранспортер
 [молотилки, комбайна] (с.х.); 4.
 судно-матка; searplane ~ судно-мат-
 ка для гидропланов; 5. проводник
 звука; несущая волна; 6. шип,
 палец; 7. ключ; 8. передаточная
 шестерня (тех.); 9. [ножевой]
 ползун; 10. нажимная планка;
 11. ходовая часть; 12. выступ
 [клина]; 13. средство сообщения;
 14. полозья, сани; 15. перевозчик,
 возчик, носильщик; 16. автовоз
 [грузовой автомобиль специаль-
 ной конструкции для перевозки
 досок];
 ~ arm of leaf spring подвес (лап-
 на) листовой рессоры;
 ~ beam прокатная балка;
 ~ coupling муфточный сцепной
 прибор;
 ~ current communication связь
 по высоковольтным проводам;
 ~ devices захватывающее при-
 способление для токарного станка;
 ~ fillet планка сцепления;
 ~ fork вилка (ухват) для веде-
 ния литейного ковша;
 ~ frequency несущая частота
 (рад.);
 ~ pin = ~ stud шейка; поддер-
 живающий болт;
 ~ rolled joist прокатная балка;

~ yoke поддерживающий хомут.
 carry 1. везти, тащить, носить,
 перевозить; ~ the pipes проложить
 трубы; 2. поддерживать; ~ in stock
 держать на складе; 3. проводить
 (эл.); 4. дальнбойность [орудия],
 дальность полета [снаряда];
 ~ away унести, увлечь;
 ~ bars поддержки для перенос-
 ки [труб и пр.];
 ~ off уводить, уносить;
 ~ off to earth отвести в землю,
 заземлить (эл.);
 ~ off the seam отвести пену;
 ~ on продолжать, вести, прово-
 дить, выполнить;
 ~ on the job продолжать произ-
 водство работ;
 ~ out выполнить;
 ~ out a test провести испыта-
 ние;
 ~ out a trial сделать пробную
 поездку;
 ~ out work = complete work ис-
 полнять (выполнять) работу, до-
 полнять работу, заканчивать ра-
 боту;
 ~ over перепускать, переносить,
 переводить;
 ~ peaks of load нести пики на-
 грузки (эл.);
 ~ 60 litres a minute пропускать
 60 л. в минуту;
 ~ the weight = take the weight
 перенести (передать) тяжесть (вес,
 груз);
 ~ up проводить вверх; возво-
 дить; вести.
 ~ carrying несущий; пропускаю-
 щий;
 ~ agent экспедитор, агент для
 поручений; несущая среда;
 ~ bolt упорный (подпорный,
 подпирающий) болт;
 ~ capacity пропускная способ-
 ность (нагрузка), допускаемая на-
 грузка; подъемная сила;
 ~ capacity of crane подъемная
 сила крана;
 ~ handle опорная скоба; кольцо
 [для ухвата];
 ~ off of heat отдача тепла; от-
 ведение теплоты;
 ~ rail переходный рельс;
 ~ ring направляющее кольцо;
 упорное кольцо;
 ~ roller опорный валик; [под-
 держивающий] нижний ролик гу-
 сенницы трактора; каток, по ко-
 торому накатываются на место ус-
 тановки фермы моста;
 ~ strap подвесной ремень;
 ~ wire поддерживающая прово-
 лока.

cart возить в тележке; телега, повозка; тачка; covered — крытая повозка; dust — повозка для мусора; — hand — ручная тележка; heavy — телега, домовый полук; фура; платформа; грузовик; Maltese — медицинская двуколка; open — открытая повозка; платформа; tipping — опрокидывающаяся тачка (тележка);

— carrying technical stores инструментальная повозка, передвижная ремонтная мастерская;

— horse домовая лошадь;

— jack вагонный домкрат; автомобильный домкрат;

— load воз [количество груза], при земляных работах воз принимается в $\frac{1}{4}$, куб. ядра = 0,255 куб. м.

— manual пожарная труба на ручной тележке;

— road колесный путь;

— rut след колеса; колея;

— way проезжая часть дороги;

— wheel переворот через крыло (аз.);

— wright тележный мастер.

cartage 1. провоз в телеге; — of materials подвоз (доставка) материалов; 2. плата за тачечный провоз [со складов].

carter возчик.

carting 1. перевозка; 2. откатка угля в малоомощных пластах сапожками (гор.).

cartography картография [составление географических карт].

carton картон, картонная коробка.

cartouch 1. патрон, заряд; 2. модильон (арх.).

cartridge 1. патрон, зажигательный патрон; blank — холостой патрон; — for cut-out патрон предохранителя (эл.); hydraulic — гидравлический патрон; 2. патронная гильза; 3. мерный ящик [у рудного лая];

— ejector эжектор, выбрасыватель (воен.);

— fuse патронный предохранитель [применяется для слабых токов];

— shell гильза патрона.

cartwheel переворот через крыло (аз.).

carve вырезать [из дерева, кости]; высекать [из камня]; гравировать;

— up дробить.

carvel-built work построенный с обшивкой вгладь;

— system обшивка вгладь.

carver 1. резчик; гравер; 2. большой нож для разрезания мяса.

carving резьба, резная работа, гравировка; wood — machine гравировальная машина по дереву, машина для резьбы по дереву;

— chisel косое долото;

— wood пиломатериал.

caryatides карнатиды [колонны, поддержки в виде человеческих фигур] (арх.).

cascade каскад (эл.); change from — to parallel working переключение с последовательной работы на параллельную; starting up in — каскадный пуск в ход;

— amplifier каскадный усилитель;

— arrangement каскадное (последовательное) соединение;

— battery каскадная батарея;

— connection каскадное (последовательное) соединение;

— converter каскадный преобразователь;

— culvert ступенчатая труба;

— motor двигатель (мотор) в каскадном соединении, каскадный двигатель.

caseo остав; корпус судна;

— insurance страхование корпуса и такелажа судна.

case 1. обшивать; помещать в ящик; наружная крышка, корпус, футляр, чехол; ножны; несессер, оболочка, кожух, коробка, ящик, сумка; balance — шкафик весов; — of boiler обшивка (рубашка) парового котла; bottom — нижний ящик [кожух нижней части] элеватора; — with brass обложить латунью; — of circular section трубчатая коробка; трубчатый картер; — of drawing instruments готовальня; gear — кожух шестерни; коробка передач; glazed — витрина, ящик со стеклом; — for inner tubes сумка для камер (авт.); insulating — изолирующий кожух, изолирующая коробка; outer — внешняя оболочка (обертка); packing — упаковочный ящик; resistance to —, сопротивление между обмотками и корпусом (эл.); water-tight — водонепроницаемая коробка; 2. вставлять в оправу, оправка; 3. случай, обстоятельство, положение; 4. остов; 5. станина; 6. камера; 7. наружный слой глиняной формы; 8. литейный колпак (кожух); 9. водоносная трещина [трещина].

по которой проникает в рудник вода]; 10. гильза; пагрон; 11. касса [типографская];

~ bay пролет [промежуток между двумя балками];

~ harden цементировать [сталь], подвергать [сталь] процессу цементации; закалывать;

~ hardened закаленный, за-твердевший, цементированный, с отвердевшей поверхностью;

~ hardened casting твердая (закаленная) отливка, отливка с закаленной корой;

~ hardened iron кокильнотлитое железо [в чугуновых формах]; цементированная сталь; морилка, томлянка;

~ hardened wheels литые закаленные колеса;

~ hardening цементация с закалкой верхнего слоя железа или стали, закалка погружением [стали];

~ hardening compounds составы для цементации поверхностей;

~ hardening steel цементированная сталь; закалка поверхности стали;

~ inner spring внутренняя труба накатника;

~ terminal клемма кожуха (эл.);

cased 1. выложенный снаружи;

~ with wood обитый деревом, в деревянной обшивке; 2. заключенный в.

casein казеин (хим.).

casement створчатое окно; французское окно; переносит [оконный];

~ fastener оконный баланчик (завертка);

~ stay ветровой крючок [на случай сильного ветра];

~ window створчатое окно.

cash кассовая наличность; наличные [деньги]; ~ on delivery =

c. o. d. наложенным платежом

turning ~ оборотный капитал;

~ issue выдача наличным;

~ money кассовая наличность;

~ register кассовый регистра-тор.

cashmere кашемир.

casing 1. крышка, корпус, ко-жух, рубашка, оболочка, обшив-ка, обивка, опалубка; оклад (арх.);

коробка; brickwork ~ кирпичная

облицовка, кирпичная кладка; ~

of cock крановая коробка; ~ of

column облицовка столба; conden-

ser ~ конденсаторная обивка; ~

of cylinder обивка (рубашка) ци-

линдра паровой машины; double

groove wooden ~ двухжелобная

деревянная рейка [для двух про-

водов] (эл.); fire-proof ~ of blast

furnace внутренняя обивка до-

менной печи; ~ of lock замочная

коробка; ~ of motor корпус (ко-

жух) двигателя; картер [двигате-

ля внутреннего сгорания]; ~ of

pipe обивка трубы; turbine ~ ко-

жух турбины; турбинная камера;

~ for valve closing spring колпак

для пружины клапана; water-

proof ~ водонепроницаемая обо-

лочка (кожух); wheel ~ кожух

колеса; ~ for wires каналы (тру-

бы) для прокладки проводов; ~

for worm кожух (коробка) червяка;

2. оправа; 3. рама, клетка; 4. вык-

ладка стены; 5. станина; 6. плита

арматуры; 7. обставная плита; 8.

шахтное крепление срубом (гор.);

9. обсадные трубы в нефтяной

скважине; 10. заальбандажные (гор.);

~ adapter воронка для обсад-

ной трубы;

~ dog = ~ spear труболовка [ин-

струмент для извлечения из бу-

ровой скважины упавших труб];

~ elevators зажимные муфты с

кольцами, надеваемые на обсад-

ные трубы при опускании в сква-

жину или вытаскивании;

~ fittings фитинги [арматура

труб] (гор.);

~ guide направляющая кожуха;

~ guide-bolt направляющий

болт кожуха;

~ head головная насадка для

скважины, шлем для урегулирова-

ния нефтяного фонтана;

~ hook подъемный крюк;

~ joint затертый шов, гладкий

шов;

~ pipe обсадная труба (гор.);

~ rib ребро кожуха;

~ ripper продольная труборез-

ка [инструмент с ножом для про-

дольных вырезов в колонне труб];

~ rollers оправки для обсадных

труб;

~ round a chain защита для цепи;

~ round a well head оголовок

колодца;

~ shell стенки кожуха [венти-

лятора];

~ shoes бандажные кольца об-

садных труб;

~ spider спайдер [подкладной

хомут с вкладными плашками для

вращательного бурения];

~ splitter трубокол (гор.);

~ starter башмачное колесо об-

садных труб;

~tester прибор для испытания скважин на просачивание обсадных труб.

cask 1. наливать в бочку; бочка, бочонок; cask а ~ уторить (вырезывать желобки в бочке); groove of ~ уторы бочки; head of ~ дно бочки; hoop а ~ набивать обручи на бочку; hoops of ~ обручи бочки; stave of ~ клепка бочки; steam а ~ выпаривать бочку; truss а ~ стягивать бочку; turn up and dress а ~ точить и отделявать бочку; 2. каска, шлем;

~ factory бочарный завод;

~ head rounding machine станок для выделки круглых дниц;

~ machine машина для изготовления бочек;

~ making machine бочарный станок;

~ planing machine бочарнострогальный станок;

~ shaped buoy бочкообразный буй (мор.);

~ trussing machine станок для стягивания бочек;

~ turning machine бочарноточарный станок.

Casplan willow каспийская ива; тальник.

casque шлем.

cassiterite касситерит, оловянный камень SnO_2 (мин.).

cassonade сахарный песок.

cast 1. отливать, лить; отливка, литье; ~ from bottom отливать восходящей струей (снизу), сифонная отливка; ~ in cement заливать цементом; ~ in chills отливать в чугунных изложницах; ~ without core отливать без сердечника (сплошной массой); ~ to final dimensions отлитый в окончательном размере; ~ in mo(u)lds отливать в формах; ~ in open sand делать отливку в открытой песочной форме; spokes ~ in с влитыми спицами; 2. коробиться, трескаться; 3. бросать, сбрасывать; бросание; 4. слепок, форма; 5. наброска [лота] (мор.);

~ away отбрасывать; браковать;

~ cold отлить в кокилях;

~ concrete литой бетон;

~ down свергать, разрушать;

~ end plate литое дно (основание);

~ gun литое орудие;

~ holes дыры [оставленные пропуски] в отливке;

~ hollow отливать с керном, отливать пустотелую вещь;

~ house литейная [при домне], литейный двор;

~ off a rope отдать снасть; от] вернуть с кнхста (утки);

~ on проливать; прилитый;

~ on bucket прилитый ковни;

~ on pin прилитая (отлитая ва одно) цапфа;

~ on white metal заливая сверху плита из белого металла;

~ seam шов на отлитом изделии;

~ tooth литой зуб;

~ weld сваривать нагреванием;

~ weld joint сваривание рельсового стыка чугуном;

~ welding process сварка расплавлением поверхностей свариваемых предметов;

~ wheel литое колесо.

castellate=castellated 1. с зубцами, выемками, пролетами, зубчатый, зазубренный; 2. построенный в виде замка;

~ nut гайка с вырезами; тычковая гайка; коронная гайка.

caster 1. литейщик; 2. ролик, колесико [в мебели].

casting 1. металлическое литье, отливка металла; чугунная отливка; act of ~ процесс литья; ~ with blow holes порозоватая (пузырчатая) отливка; bottom ~ отливка восходящей струей; ~ from the bottom of the mo(u)ld сифонная отливка [отливка со дна формы]; box ~ =flask ~ опочное литье; box for ~ =flask for ~ опока; case hardened ~ твердая (закаленная, отбеленная) отливка; chair ~ отливка для рельсовой подушки; chill for ~ чугунная изложница (форма); chilled ~ твердая отливка, кокильная отливка; ~ from cupola литье из вагранки; deed mo(u)ld ~ отливка во временную форму; отливка в форму, служащую один раз; defective ~ брак при отливке; die ~ литье в постоянных формах; литье под давлением, литье в матрицах; dies for die ~ постоянные формы для литья под давлением; dry sand ~ отливка в сухом песке, отливка в массу; fettle а ~ очищать (отделять) отливку [освобождая ее от пристающего песка и засорителей]; finished ~ =machined ~ обработанная отливка; flaw in ~ порок (изъян, примесь, засорение) в отливке; head of ~ =waste of ~ головка [излишек залитая часть] отливки, прилив прибыль; iron ~ чугунная

отливка; lift ~ = open ~ разобрать форму, вынуть отливку из формы, поднять отливку; loam ~ отливка в глине; machine ~ машинная отливка; mo(u)ld ~ формовочная отливка; ~ in open отливка в почве; rough ~ грубая (черная) отливка; shrinkage in ~ усадка в литье; slush ~ отливка в цинковых формах для украшений; solid ~ сплошная отливка; steel ~ стальная отливка; structural ~ строительное литье; template ~ шаблонная отливка; thin walled ~ тонкостенная отливка; uneven segregation in ~ сегрегация (выделение сплава) в отливке, образование ямок в отливке; 2. отливка меди в слитки; вылив меди из печи в анодные формы; brass ~ медная отливка; 3. коробление дерева;
 ~ bed литейный двор;
 ~ block болванка, чушка;
 ~ box = ~ frame отливная рама;
 ~ brush щетка для чистки отливок;
 ~ carriage платформа с литейным ковшом;
 ~ cleaning machine станок для очистки отливок;
 ~ conduit литник;
 ~ crane литейный кран;
 ~ falls отливка не удастся;
 ~ form = ~ mo(u)ld наложница [форма для литья];
 ~ hollow пустотелая отливка;
 ~ house поддоменик; литейный сарай, литейная;
 ~ ladle ложка; черпак; литейный ковш;
 ~ machine литейная машина [машина для разлива расплавленного металла].
 ~ matrix чугунная матрица;
 ~ net невод; наметка;
 ~ pattern литейная модель;
 ~ pig литейный сырой чугун;
 ~ pit отливка в литейном колоде, отливка в литейной яме, отливка в открытой форме;
 ~ ring литейное кольцо для труб с муфтой;
 ~ scrap литейный лом [лом чугуна, годный для отливок];
 ~ skin изгарь, молотобонна, окалина, кора в чугуне;
 ~ stress внутреннее напряжение в отливке;
 ~ wheel литейное колесо;
 ~ yard литейный двор [при доменной печи].
 cast-iron чугун [содержит от 1,80—4% углерода]; литейный чу-

гун; chilled ~ отбеленный чугун; chromium ~ хромистый чугун; grey ~ серый чугун; made of ~ отлитый из чугуна; malleable ~ ковкий чугун; manganese ~ белый литейный чугун; refine ~ очистить чугун; refined ~ отбеленный чугун, рафинированный чугун; specular ~ шпигель, зеркальный чугун;
 ~ alloy специальный чугун;
 ~ belt pulley = ~ pulley чугунный шкив;
 ~ column чугунная колонна;
 ~ crown чугунное кольцо, чугунная головка;
 ~ crucible чугунный тигель;
 ~ enameled ware чугунный эмалированный товар;
 ~ feed-water heater чугунный экономайзер [подогреватель питательной воды];
 ~ flanged pipe чугунная труба с фланцами;
 ~ foundry литейное дело; литейная [цех];
 ~ head чугунный колпак; чугунная головка;
 ~ kettle чугунный котел;
 ~ mo(u)ld наложница, форма для болванок, чугунная форма;
 ~ pipe чугунная труба;
 ~ pit = ~ shaft чугунный колодец;
 ~ properties свойства чугуна;
 ~ rammer чугунная трамбовка (баба);
 ~ rim чугунный обод;
 ~ shoe чугунный башмак; чугунная колодка;
 ~ specifications технические условия для чугуна, спецификация чугуна;
 ~ test bars бруски для испытания чугуна;
 ~ trough чугунный жолоб.
 castor 1. колесико, ролик [для мебели]; 2. бобр;
 ~ beaver бобр;
 ~ oil касторовое масло;
 ~ plant клещевина, из плодов которой выжимается касторовое масло.
 castor oil касторовое масло.
 cast-steel литая сталь, тигельная сталь; rolled ~ прокатанная литая сталь; skillet ~ тигельная литая сталь; tilted ~ прокованная литая сталь;
 ~ plate листовая литая сталь;
 ~ work стальное литье; части конструкции из литой стали.
 casualties урон, потери; аварии, крушения, несчастные случаи;

heavy — большие потери; list of — список потерь; replacement of — пополнение убитых; return of — сведения о потерях.

cat.-block кат-блок (мор.);

— -davit кат-балка (мор.);

— dirt твердая огнеупорная глина; уголь с включением пирита (гор.);

— head кранбал (кранбал) [род подъемника для крана] (мор.);

— hook кат-гак (мор.);

— salt щелочь;

— silver слюда;

— tackle тали-ката;

— s'whisker контактная пружина для детектора (рад.).

catadioptric отражающий и преломляющий свет.

Catalan furnace slag сыродутные шлаки [шлаки, полученные при добывании железа из руд при сыродутном производстве или в каталонских горнах].

catalogue каталогизировать; каталог; преис-курнт.

catalogued занесенный в каталог.

catalysis катализ (хим.);

— poison анти-катализатор [вещество, прекращающее действие катализатора].

catalyzer катализатор (хим.).

catapult катапульта [прибор для выбрасывания самолетов с земли или с палубы корабля].

cataract водопад; катаракт, масляный тормаз; приспособление для усиления движения муфты регулятора;

— receiver внутреннее пространство (полость) цилиндра.

catch 1. держать, зацеплять, захватывать, хватать; захват, захватывающее приспособление, щеколда, задвижка, шпингалет, защелка, засов, запертка, лодыжка, собачка, скобка, крючок, запор, замочка, захватывающий замок, замок с самозапирающейся щеколдой, стяжной (натяжной) замок; стяжной болт; стяжная муфта; расцепка; зацеп (зацепка), приспособление для зацепления; язычок, кулачок, упор; тормоз; сторожок, стопор, палец, стрелка, коготь, зуб, клинок, выступ; рожок; арретировка, арретир; поводковый патрон; active tripping — зацепной (захватывающий) зуб (крючок, клинок); — of door щеколда, засов; free drop — = quick drop — защелка со свободным падением; — of dentation зазубри-

на, желобина, выемка, ушко; positive — mechanism положительный зацепной механизм; safety — предохранитель, предохранительная собачка; window — оконная затворка (защелка, задвижка, засов, шпингалет); 2. ловить, собирать; 3. воспринимать; 4. кнопка; шпинка; булава; 5. клавиша;

— all ловильный инструмент [для извлечения оставшихся частей инструмента при бурении скважины];

— basin отстойный колодец, грязеуловитель (сан.);

— button кнопка для расцепления;

— device приспособление для защелкивания дверей;

— crops азотособиратели (с. х.);

— drain = — water drain нагорная (водоотводная) канава; дренажный канал, дренажная канава;

— frame решетина; решетка; зубчатый край;

— handle рукоятка защелки; затвор шпингалета;

— having positive motion защелка с принужденным движением;

— hook захватка; крючок; задерживающий (подхватывающий) крюк;

— knob кнопка для расцепления;

— lock захватывающий замок, замочка (язык) гамма;

— member захватывающее звено;

— pin сцепляющий болт (клинок, палец); круглый засов;

— pit водосточный колодец;

— plate уравнивающий лист;

— point место упора; предохранительная (отводная, преградная) стрелка ж.-д. пути;

— ring коллекторное кольцо; коллектор динамомшины (эл.);

— rod струна защелки (шпингалета);

— spring пружина защелки (шпингалета); пружина сцепки; стальная захватная пружина,

— thread вилочка (тек.).

catcher 1. затвор; 2. останов (ж. д.); 3. уловитель; cow — решетка (шп.) впереди паровоза [предохраняющая от попадания животных под поезд]; Derby's gas — труба Дерби; gas — газуловитель; oil — маслоуловитель; spark — искроуловитель; 4. ограничитель для тарелки клапана; 5. запирающие са-моходы; 6. рабочий за вальцами;

~ valve guard клапанная упр-
рка;

~ s'side сторона за валками
приватного стана.

catches захваты для вагонетки в
клетки; окидывающийся рычажок,
задерживающий вагонетку в клетке.

catching||device 1. захватываю-
щее устройство, зацепление; ~ of
cog wheels = ~ of toothed wheels
зацепление (сцепление) зубчатых
колес; 2. устанавливающее при-
способление для вагонеток, соско-
чивших с рельсов;

~ the dust by suction высасыва-
ние пыли.

catchment||area = ~ basin бас-
сейн; площадь стока, водосборная
площадь; ~ of water перехват
(отвод) вод;

~ walls водоперехватывающие
плотины (стены, сооружения).

catechu mordant морилка из кате-
ху, мордан, протрава из катеку.

category категория, разряд,
класс, степень.

catelektrode отрицательный по-
люс [гальванической батареи].

catena цепь, связь, ряд.

catenarian curve цепная линия.

catenary цепная линия, цепная
подвеска (эл. эс. д.);

~ arch арка с очертанием по
цепной кривой;

~ construction конструкция цеп-
ной подвески;

~ suspension многократная под-
веска; цепная подвеска;

~ wire провод (трос) воздушной
подвески (эл. эс. д.).

catenation сцепление.

catenize сцеплять последова-
тельно.

caterpillar=crawler гусеница;
гусеничное колесо, гусеничный
ход;

~ attachment гусеничный ход,
гусеницы;

~ crane гусеничный кран;

~ tractor гусеничный трактор;

~ tread гусеничный ход.

cathead молонок с широким ли-
цом; кат-балка; кромбол (мор.);
люнет [токарного станка].

catherine-wheel колесо [в фей-
ерверке].

catetometer катетометр [прибор
для точного измерения небольших
вертикальных расстояний].

cation=kation катион [положи-
тельный ион] (хим.).

cathode катод [отрицательный
электрод] (эл.);

~ drop падение напряжения
у катода;

~ half половина катода, катод-
ная полусфера;

~ rays катодные (отрицатель-
ные) лучи.

cathodic катодный;

~ reduction катодное восстанов-
ление (хим.).

catholyte католит [часть элек-
тролита, прилегающая к катоду].

catoptr optical glass (при-
бор), отражающее лучи света; зер-
кало.

catoptric катоптрический;

~ anamorphosis катоптрическая
анаморфоза;

~ telescope катоптрический те-
лескоп.

catoptrics катоптрика [отдел оп-
тики, трактующий о свойствах от-
раженных лучей].

cattle скот; крупный рогатый
скот;

~ guard поперечная скотоохра-
нительная канава;

~ ranch скотоводческая ферма;

~ shearing machinery машина
для стрижки скота.

cauldron котел, котелок для вы-
паривания;

~ bottom купол (гор.);

~ bottoms окаменелые остатки
стволов, стоящие вертикально.

caulk см. calk.

caulked см. calked.

caulker см. calker.

caulking см. calking.

cause 1. причинять, вызывать;
причина; ~ to drip орошать; ~

the opening of valve вызвать от-
крытие клапана; ~ of trouble

причина аварии, повреждения;
2. производить; 3. повод, мотив.

caused причиненный; friction ~
by movement трение вследствие
движения.

causeway 1. строить дамбу; пло-
тина, гать, дамба; проезжая до-
рога [на плотине]; ~ of fascines

плотина из fascines; 2. мостить;
мост, мостовая; насыпная доро-
га, приподнятый путь для пеше-
ходов.

caustic едкий, жгучий; едкое
вещество; каустик (хим.);

~ ammonia аммиак, едкий ам-
моний [в водном растворе] NH_4OH
 NH_4O ;

~ lime негашеная известь; ед-
кий кальций $\text{Ca}(\text{OH})$;

~ potash едкий кали, гидро-
окись калия;

~ silver ляпис AgNO_3 ;
 ~ soda едкий натр, гидрат окиси натрия, каустическая сода NaOH
 ~ soda kettles котлы для едкого натра;

~ soda solution раствор едкого натра, натровый щелок.

caustical прижигающий; каустический.

causticity едкость; жгучесть.

cauterize прижигать.

cautery = galvano- ~ гальваническое травление.

caution осторожность; предосторожность;

~ board предупреждающая надпись;

~ notice board доска с предостерегающей надписью;

~ position положение тихого хода, положение замедленного хода.

save обрушать; обрушать кровлю или руду при очистных работах; обваливать; частичное или полное разрушение скважины; подрывать, рыть; вдавливать; полость; впадина; зольник;

~ in впадать внутрь, опускаться, погружаться; плющиться, становиться плоским.

cavitation пустота, углубление, пустотность, пустотелость, кавитация; ~ of tube кавитация трубы.

cavity трещина в породе; пустота, полость внутри; впадина; crushing ~ камера дробления (в дробилке);

~ chimney дымовая труба с поллой стенкой;

sawк сернистый барий, тяжелый шпат (мин.); мел, известь.

cease переставать, прекращать, приостанавливать.

ceaseless непрерывный, непрерывный, непрестанный.

cedar (cedrus) кедр; pencil ~ карандашный можжевельник;

rock ~ = shrubby red донской можжевельник; Virginia red ~ виргинский красный кедр;

~ oil кедровое масло.

cell покрывать, перекрывать потолок, устраивать перекрытие; штукатурить, отделять потолки.

ceiling 1. потолок; central decoration of ~ центральное потолочное украшение; compartment ~ = panelled ~ филеичатый потолок; потолок с кессонами; groined ~ ребристый потолок; 2. подволока; перекрытие, перекрышка; ~ with corrugated iron reinforced

ment перекрытие из волнистого железа; 3. плафон; 4. перегородка; 5. обшивка, внутренняя обшивка; 6. предельная высота (потолок (ав.)); absolute ~ абсолютный потолок; maximum ~ = theoretical ~ теоретический потолок [максимальная высота полета самолета, вычисленная на основании конструктивных данных]; service ~ практический потолок [высота полета самолета, при которой скорость подъема падает до 100 фут. в минуту];

~ block = ~ plate потолочная розетка;

~ boarding подшивка потолков;

~ grab потолочная (подвесная) тележка;

~ duct проводка сквозь потолок; скрытая проводка в потолке;

~ fan потолочный вентилятор;

~ hanger support потолочный изоляционный крюк (штырь, кронштейн); прогон; укрепление затяжками с подпорками [струнами и упорками]; потолочная балка;

~ lamp потолочная лампа;

~ lamp holder потолочный патрон;

~ light верхнее освещение; потолочная лампа;

~ pendant fitting потолочный подвес (эл.);

~ planks потолочная обшивка;

~ rose = ~ rosette потолочная розетка для подвесов (эл.).

celestite целестин ZrSO_4 .

cell 1. ячейка; 2. клетка, клеточка; 3. ковш, сосуд; 4. отдельная часть, ячейка или ящик [обогащительного аппарата, представляющего соединение нескольких подобных частей] (гор.); agglomerate ~ брикетный элемент; 5. отделение наборной кассы (мин.); 6. коробка биплана; камера (ав.); 7. отдельный элемент из электрической батареи элементов; accumulator ~ аккумулятор; aluminium ~ алюминиевый элемент; battery ~ батарейный элемент; bichromate ~ элемент Грене; capacity of ~ емкость элемента; carbon zinc ~ углеродный элемент; carbonic oxide ~ элемент с окисью углерода; chargeable ~ аккумулятор, заряжаемый элемент; chlorine ~ хлорный элемент; Clark ~ = standart ~ элемент Кларка, стандартный элемент, ртутный элемент; ~ with closed circuit замкнутый элемент; compressed air ~ эле-

мент со сжатым воздухом; copper oxide ~ = cupron ~ элемент с окисью меди; copper zinc ~ медно-цинковый элемент; cubicle ~ ячейка распределительного щита; Daniel ~ элемент Даниеля; double fluid ~ двухжидкостный элемент; dry ~ сухой элемент; ebomite ~ элемент в эбонитовом сосуде; Edison-Jungner storage ~ железо-никелевый аккумулятор, щелочной аккумулятор, аккумулятор Эдисона; end ~ = regulating ~ регулирующий (уравновешивающий, вознаграждающий, добавочный) элемент; exhaustion of ~ истощение элемента; galvanic ~ = voltaic ~ гальванический элемент; gas ~ газовый элемент (с газовыми электродами); hydroelectric ~ наливной (жидкий) элемент; initial voltage of ~ начальное напряжение элемента; iron ~ железный элемент [элемент с железным электродом]; irreversible ~ необратимый элемент; lead sulphuric acid ~ свинцовый кислотный аккумулятор; Leclanché ~ элемент Лекланше [с пашатырем]; neighbour(u)ring ~ соседний элемент; ~ with open circuit разомкнутый элемент; oxy-hydrogen ~ водородно-кислородный элемент; photo-electric ~ фотоэлектрический элемент; polarization ~ поляризационный элемент; porous ~ глиняный пористый сосуд; primary ~ первичный элемент; regenerative ~ самовосстанавливающийся элемент; reversible ~ обратимый элемент; sealed ~ закрытый элемент; secondary ~ = storage battery ~ аккумуляторная батарея, вторичный элемент; selenium ~ селеновый элемент; single fluid ~ элемент с одной жидкостью; star-shaped carbon ~ элемент с рифленным углем; stumpy carbon ~ сухой элемент; terminal clamp ~ зажим элемента; thermo-electric ~ термоэлектрический элемент, термоэлемент; Upward chlorine gas ~ элемент Упварда с хлорным газом; voltage ~ элемент напряжения; weight of ~ вес элемента; wet ~ жидкий элемент; zinc iron ~ железо-цинковый элемент;

~ blower воздуходувка Гельпера с барабанным колесом с ковшами;

~ box батарейный шкаф;

~ bucket элемент; аккумулятор; ковш; форма для льда;

~ inspection lamp электрический переносный или карманный фонарь;

~ insulator ножка элемента, изолирующая подставка элемента;

~ support подставка для элементов;

~ switch элементный коммутатор;

~ switch spindle винтовой стержень (шпиндель) элементного коммутатора;

~ switch traversing contact скользящий контакт элементного коммутатора;

~ terminal элементный зажим.

cellar хранить в погребе, погреб;

electric ~ электрический холодильник; vaulted ~ entrance спуск (ход) в подвал;

~ air нижнее дутье; первичный воздух (мет.);

~ lift подъемник или подъем для погребов.

cellite ацетат целлюлозы, целлюлоза, обработанная ледяной уксусной кислотой (хим.).

cellobiose целлобиоза $C_{12}H_{22}O_{11}$ [сахар класса дисахаридов, полученный путем гидролиза клетчатки].

cellophane целлофан [вязкое вещество, затвердевающее тонкими прозрачными водонепроницаемыми листами].

cellular ячеистый, клетчатый; high tension apparatus in ~ compartments аппаратура высокого напряжения ячеистого расположения (эл.);

~ concrete ячеистый бетон;

~ filter целлюлярный фильтр;

~ floor ячеистое перекрытие;

~ radiator сотовый радиатор;

~ section ячеистое поперечное сечение;

~ structure ячеистая структура;

~ tube клеточные сосуды в древесине;

~ type switchboard щит с ячейками; панельный щит;

~ type switchgear распределительное устройство ячеистого расположения.

cellulated клеточкообразный, ячейкообразный.

cellule ящик, центральная часть коробки крыльев, коробка крыльев самолета.

celluloid целлулоид;

~ cement цемент для клеев целлулоида;

~ filter press фильтр-пресс для целлулоида;

~ gear case целлулоидный картер для цепи у велосипеда и мотоцикла;

~ paper целлулоидная бумага;

~ plate целлулоидная дощечка (пластинка).

cellulose целлюлоза $C_6H_{10}O_5$; клетчатка, ячеистый, клетчатый;

~ acetate ацетат целлюлозы;

~ boiling vessel котел для варки целлюлозы;

~ lye щелок целлюлозы;

~ tetracetate тетраацетат целлюлозы.

celtium гафний Hl.

cement 1. замазывать, замазка;

belt ~ leather ~ смазка для ремней; rust ~ замазка, предохраняющая от ржавчины; 2. цементировать, скреплять, облицовывать цементом, цемент; bituminous ~ битуминозный цемент; ~ for cast-iron цемент для починки трещин в чугунных отливках; clinker ~ slag ~ шлаковый цемент; finishing in plain smoothed ~ простая штукатурка цементом; hydraulic ~ гидравлический цемент; metallic ~ безглиноземный цемент, рудный цемент; Portland ~ портланд цемент; natural ~ Roman ~ естественный цемент, романский цемент; quick ~ quickly taking ~ quick setting ~ быстро затвердевающий цемент; быстро схватывающийся цемент; run in with ~ вмазывать или запечатывать в цементе, обливаться цементом; slow-setting ~ slowly taking ~ медленно схватывающийся цемент, медленно твердеющий цемент; vogel ~ сорель-цемент, магнезпальтовый цемент; trase ~ трассовый цемент, пуцолан; water-proof ~ watertight ~ водонепроницаемый цемент; 3. цементировать; 4. клей, вяжущее вещество; 5. металл, полученный после осаждения его из раствора;

~ block цементная плитка, цементный брус;

~ brick ~ stone бетонный камень, цементный искусственный камень, цементные строительные плиты;

~ bunker ~ silo силос для цемента, бункер для цемента;

~ clinker цементный клинкер, шлак;

~ concrete бетон на цементе, цементный бетон;

~ concrete pavement бетонная мостовая;

~ copper цементная медь; медь,

осажденная из раствора [железными стружками];

~ covering ~ dressing ~ facing цементная штукатурка (облицовка); покрытие цементом; отделка цементом;

~ deposits цементные отложения;

~ driers сушилка для цемента;

~ felt цементный войлок;

~ floor цементная затирка; сплошной (монокристаллический) цементный пол;

~ gold золото, осажденное из раствора;

~ grouting заливка цементным раствором, затирка;

~ gun цемент-пушка, цементомет; тектор [прибор для торкретирования, покрытия твердых поверхностей слоем тонкозернистого бетона];

~ handling подача цемента;

~ in уплотнить, укрепить, скрепить цементом или в цементе; влить цемент [в швы], залить цементом, зацементировать;

~ lining цементное покрытие, цементная внутренняя штукатурка;

~ making machine машина для изготовления цемента;

~ mixer мешалка для цементного раствора;

~ mortar ~ slurry цементный раствор;

~ paste цементное тесто;

~ pipe machinery машина для производства цементных труб;

~ plaster finish чистая цементная штукатурка (облицовка);

~ rock цементный мергель;

~ rock quarrying разработка цементного карьера;

~ sacks мешки для цемента;

~ sand bed ~ sand cushion подушка (прослойка) из сухой смеси песка и цемента [под мостовой];

~ setting схватывание цемента;

~ steel цементированная сталь, морзянка, томлянка;

~ testing machine машина для испытания цемента;

~ throwing jet прибор для набрызгивания цемента;

~ tile pavement настил из цементных плит;

~ wood дерево-бетон.

cementation . цементирование; томление; цементация; процесс превращения железа в сталь; осаждение металла из раствора; геологический процесс соединения обломочного материала или песка в компактную массу;

~ furnace сталелитейная печь для цементации;

~ process получение или производство цементированной (томленой) стали; процесс цементации. cementatory цементовый, цементный.

cementer скрепляющий, связывающий; соединитель.

cementing box сталетомительный ящик, ящик для цементации, томильный колодец;

~ material вяжущий материал;

~ powder порошок для цементации;

~ power вяжущая способность.

cementite цементит; карбид железа Fe_3C

Cenozoic = Kainozoic кенозойский; кенозой;

~ era кенозойская или неозойская эра;

~ group кенозойская группа; отложения кенозойской эры.

census статистика, перепись;

traffic ~ учет движения на дорогах.

cent цент [$1/100$ американского доллара]; per ~ процент; ~ per ~ сто на сто.

center = centre 1. центр, середина, помещать в центре, находить центр, центрировать; ~ of bore hole ось буровой скважины; bottom ~ нижняя мертвая точка [поршня двигателя]; civic ~ центральное место города [отведенное под общественные учреждения]; dead ~ неподвижный центр, мертвая точка; ~ of equilibrium центр равновесия; ~ of gravity центр тяжести; ~ of gravity suspension подвешивание в центре тяжести; ~ of gyration = ~ of rotation центр вращения; lathe ~ центр токарного станка; live ~ = running ~ вращающийся центр; movable ~ подвижной или передвижной центр; ~ of movement центр перемещения; ~ of oscillation центр колебания; ~ of oscillation of slide центр перемещения золотника; out of ~ эксцентричность, несовпадение центров, сдвиг центров, вне центра; ~ of percussion центр удара; phonio ~ центр распространения звука; ~ of pressure центр давления, центр сопротивления, центр толчка; ~ of a range of points средняя ряда точек; ~ of rays центр пучка лучей; ~ of similitude центр подобия; top ~ верхняя мертвая точка; ~ to ~ между центрами; turn on its own ~ вращение на

собственной оси; 2. сосредотачиваться; 3. основываться; 4. острие, вершина; 5. шаблон, кружало; угольник; 6. отмечать кернером;

~ arch центральная арка;

~ bit = ~ drill перка коловорота, центровая перка; центровое сверло, центура;

~ boiler водотрубный котел;

~ boss = ~ of wheel ступица колеса;

~ cut = ~ shot центральный вруб (горн.);

~ dot накернить; отметка кернером;

~ drive привод с центральным ведущим шкивом;

~ ga(u)ge центровой калибр;

~ grinder аппарат для отточки центров;

~ hole центральная скважина; центральный шпур;

~ lathe самоточка, центровой токарный станок;

~ line ось, линия центров, средняя центральная линия, середина;

~ line of stairs линия подъема лестницы;

~ line of track ось пути (ж. д.);

~ mark точка, центр, отметка кернером;

~ part фонарь; коробка; промежуточная (средняя) часть; соединительная рама (вставка);

~ piece средняя часть;

~ pier промежуточный бык;

~ pin подпятник; шкворень [тележки];

~ point центр; центральная точка;

~ prick and drift punch пробойник и кернер;

~ punch проба; резец; кернер; шило;

~ punch mark отметка, знак кернера;

~ punch for rivets кернер для разметки заклепок;

~ rib of girder ребро балки;

~ ring punch кольцевой кернер;

~ section сечение по оси;

~ shaft scrubber скрубер, укрепленный на основном валу [промывочно-сортiroвочного аппарата];

~ shaft type revolving screen ротативный цилиндрический грохот осевого типа [со сквозным валом];

~ square центровой угольник;

~ striking arrangement = ~ striking device приспособление для опускания опалубки [при железобетонных работах];

~ studdle средняя стойка (гор.);

~ type caterpillar chain полотно гусеницы с ведущими колесами в середине длины гусеницы;

~ wire центральный отвес [в шахте круглого сечения].

centering=centring 1. центрирование [точная установка]; self- ~ самоцентрирующий; 2. направление к центру; 3. дуга; 4. кружало, шаблон [для выкладки сводов]; выкладка свода по кружалу;

~ of arches устройство арочных кружал; Sprengler's ~ экономическое кружало Шпенглера; 5. накат, промежуточный пол; опалубка для кладки бетона; ~ by means of hollow tubes опалубка из пустотелых элементов; 6. выверка; ~ up the machine выверка машины;

~ apparatus прибор для нанесения центров;

~ board центрирующая доска, планшет;

~ device тиски для зажимания предметов на центровочном станке; приспособление для центрирования, центрирующий механизм (устройство);

~ hole отверстие (метка) в центре; центрирующая метка;

~ journal центрирующая цапфа, цапфа для центрирования;

~ machine центровая машина, центрирующий станок;

~ mo(u)lding machine станок для точной установки модельной плиты;

~ ring центрирующее кольцо;

~ shoulder центрирующий борт, центрирующая кромка.

centerless бесцентровый; неотцентрированный;

~ grinding machine бесцентровый шлифовальный станок.

centesimal=centesimal сотенный, сотый; стократный;

~ balance=~ weighing machine сотенные весы;

~ graduation сотенное деление.

centiare французская поземельная мера [равная 1 кв. м.].

centibar центибар [$1/100$ бара, единицы атмосферного давления].

centigrade стоградусный, имеющий 100 делений; градусник Цельсия;

~ scale шкала Цельсия, стоградусная шкала.

centigram(me) центиграмм. centimeter = centimetre сантиметр.

centimetre см. centimeter.

centismal см. centesimal.

centner центнер [мера веса, равная 50 кг.].

central центральный, средний; with ~ admission с внутренним подводом;

~ air supply центральная подводка воздуха;

~ bay средняя панель; средний пролет;

~ buffer центральный буфер; однобуферное устройство;

~ control центральное управление;

~ core шпика, сердечник (мет.);

~ coupling центральная сцепка;

~ current supply центральное питание (эл.);

~ exchange телефонная станция; центральная биржа;

~ heating центральное отопление;

~ mixed concrete бетон готовой смеси с центральных заводов;

~ mixing plant центральный завод для приготовления бетона;

~ motion центральное движение, движение около центра;

~ post бабка (стр.);

~ projektion центральная проекция;

~ station главная (центральная) станция; центральная силовая электрическая станция; главная ж.-д. станция;

~ telephone exchange центральная телефонная станция.

~ centralization централизация; сосредоточение.

centralize централизовать; сосредоточивать.

centre см. center.

centres центры; оконечности оси.

centric(al) центральный.

centrifugal центробежный; rick- ing of windings due to ~ force сдвиг обмоток под действием центробежной силы (эл.); treat in ~ machine испытать в центробежной машине; turbo driven ~ pump центробежный турбо-насос;

~ agitator винтовая мешалка;

~ apparatus=~ machine центрифуга; гидроэкстрактор; машина для отжимания воды из тканей;

~ blower=~ fan центробежный вентилятор, воздуходувка;

~ bolting mill бурат [мукомольное дело];

~ casting центробежная отливка;
 ~ clarifier центрифуга для осветления жидкости;
 ~ condenser pump центробежный конденсаторный насос;
 ~ discharge elevator элеватор с центробежной разгрузкой ковшей;
 ~ dust exhausting fan центробежный пылесос;
 ~ filter центробежный фильтр;
 ~ force = ~ power центробежная сила;
 ~ governor центробежный регулятор;
 ~ impeller рабочее или лопастное колесо [центробежного насоса вентилятора];
 ~ load горизонтальная нагрузка сооружения;
 ~ machine см. ~ apparatus (гид.);
 ~ mill дробильный барабан; центробежный дезинтегратор;
 ~ moment центробежный момент [плоскость плавания];
 ~ moment of inertia центробежный момент инерции;
 ~ pump wheel impeller колесо центробежного насоса;
 ~ tachometer центробежный тахометр;
 ~ turbine центробежная турбина; радиальная турбина с внутренним подводом воды;
 ~ washer центробежный промыватель; газовая центрифуга.
 centrifuge центрифуга; eye of ~ = inlet of ~ входное отверстие центрифуги (центробежного вентилятора, насоса и пр.).
 centring см. centering.
 centripetal центростремительный;
 ~ flow центростремительное течение (гид.);
 ~ force центростремительная сила;
 ~ pump насос, забирающий жидкость по периферии и выдающий у оси.
 centripetency центростремительность.
 centrobatic зависящий от центра тяжести.
 centroidal центроидальный [связанный или отнесенный к центру тяжести или центру массы тела].
 ceraceous воскообразный.
 ceramic керамический, гончарный; general ~ engineering общая технология керамического производства;

~ art керамическое искусство; горшечное производство;
 ~ industry керамическая промышленность;
 ~ mineral керамический минерал;
 ~ ware продукты керамического производства, гончарные изделия.
 ceramics керамика.
 ceramist гончар.
 cerargyrite роговое серебро, хлористое серебро, кераргерит, роговая серебряная руда AgCl
 cerated навощенный.
 ceration вошение, напityвание воском.
 cere вошить, воск.
 cereal зерновой, кормовой.
 cereals хлеба, зерновые влаки.
 ceres cloth клеенка, вошанка, навошенная холстина; пластырь.
 ceresous восковой.
 ceresin воск церезин [минеральный воск].
 ceresite церезит [изоляционный материал].
 cerine цирин [главная составная часть воска].
 cerite церит [кремнекислая окись церия].
 cerium церий Ce;
 ~ sesquioxide окись трехвалентного церия Ce_2O_3
 cerolite гидрат кремнекислого магния $2(\text{SiO}_2) \cdot 3(\text{MgO}) \cdot 2(\text{H}_2\text{O})$ или $\text{SiO}_2 \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{MgO} \cdot \text{H}_2\text{O}$
 certificate удостоверить; письменное удостоверение; свидетельство; brake test ~ свидетельство об испытании тормозов.
 certification письменное удостоверение; уведомление; builder's ~ удостоверение кораблестроителя; корабельная крепость; ~ of proof свидетельство об испытании.
 cerulean = cerule = ceruleous небесно-голубого цвета.
 ceruse свинцовые белила (хим.); церуссит (мин.).
 cerus(s)ite церуссит, белая свинцовая руда PbCO_3
 cervine олений.
 ceryl церил [группа жирного ряда] $\text{C}_{26}\text{H}_{54}$
 cesspit выгребная яма, помойная яма.
 cesspool поглощающий колодец, сточный колодец, выгреб, отстойник (сан.); water-tight ~ выгребная яма;
 ~ evacuator ассенизационный насос, насос для выкачивания из выгребных ям.

cetaceous китовый; китообразный.

cetic цетиловый (хим.);

~ acid цетиловая кислота.

cetine спермацет, китовый жир

$C_{32}H_{64}O_2$

cetyl (radical) цетил, группа

$C_{14}H_{32}$

chabazite шабазит [водный алюмосиликат кальция] (мин.).

chad гравий, щебенка.

chafe греть, нагревать; жар затирать [о кабеле]; изнашиваться; нанос.

chafed стертый.

chafery нагревательный горн.

chaff смешивать с мякиной, мелкой соломой и пр.; мякина, мелкая солома, полова; крахмальный осадок в пшеничных отрубях; высевки (с.-х.); кострика (тек.); отбросы;

~ cutter соломорезка.

chaffer чугуун, котел.

chafing нагревание; стирание; снашивание;

~ patch прикрытие от изнашивания.

chain 1. цепь, цепочка; сцепление; сцеплять цепью, сковывать; цепной; auxiliary ~ добавочная цепь, боковая цепь; band ~ ленточная цепь; block ~ роликовая цепь; bucket ~ кория, цепь с ковшами (черпаками), элеватор; calibrated ~ = tested ~ калиброванная цепь; closed ~ замкнутая цепь; coupling ~ упряжная цепь; crane ~ крановая цепь; driving ~ приводная цепь; flat link ~ шарнирная цепь из плоских звеньев; Gall's ~ = malleable ~ = pitch ~ цепь Галля; hand-in-hand ~ цепь с перекрещивающимися звеньями; hook-link ~ крючковая цепь [Вокансона]; hooked links of ~ звенья цепи, соединенные крючками; hoop linked ~ цепь со звеньями, соединенными плоскими скобами; inside length of ~ длина внутреннего отверстия звена цепи; link ~ кольцевая цепь; link pin of roller ~ болт роликовой цепи; load ~ грузоподъемная цепь; long-link ~ цепь с длинными звеньями, немецкая цепь; non-skid ~ цепь для предохранения от скольжения [шин автомобилей]; open link ~ грузовая цепь; oval-linked ~ цепь из овальных звеньев; path of ~ цепная передача; pitch of ~ шаг цепи, длина звена цепи в свету; rocker joint ~ цепь со сплюснутыми опрокинутыми зубья

ми; roller ~ роликовая цепь; safety ~ запасная цепь; screw ~ винтовая цепь; short-link ~ цепь с короткими звеньями, английская цепь; silent ~ бесшумная цепь [Ренольда]; sling ~ цепной строп; sprocket ~ шарнирная цепь, цепь с распорками в звеньях, цепь для зубчатого колеса; stud ~ цепь с контрфорсами; 2. мерная (английская) цепь [длиною 66 фут.]; engineer's ~ мерная цепь [длиною 100 фут.]; surveyor's ~ землемерная цепь [длиною в 66 фут.]; 3. канат; 4. кромка, оторочка; основа [ткани]; 5. хребет (гор.);

~ axle цепной валик;

~ belt = ~ belting составной (суставной) ремень, цепочный ремень; цепная передача, цепной привод;

~ block = ~ hoist таль, подъемный цепной блок;

~ bowl цепной блок;

~ breast machine цепная врубная машина (гор.);

~ bridge цепной мост;

~ brow way подъемный уклон, подъем по которому производится помощью бесконечного каната;

~ cable якорная цепь; сочлененный кабель;

~ case коробка (кожух) для цепи; футляр;

~ catch кол, удерживающий цепь;

~ connection цепная связь;

~ control управление цепью;

~ conveyor for ovens цепной транспортер для печей, цепная решетка для печей;

~ coupling цепное соединение, смычка;

~ grab цепная тележка;

~ cutter цепной фрезер;

~ cutter mo(u)lding machine цепной фрезерный станок;

~ dredger цепная землечерпалка или землечерпательная машина;

~ drive = ~ gear цепная передача, цепной привод;

~ driven car автомобиль с цепной передачей;

~ drum барабан для цепей, цепной барабан, барабан с канавками для цепи;

~ grate цепная колосниковая решетка;

~ grate link колосник цепной решетки;

~ grate stoker механическая топка с цепной решеткой;

~ guard направляющий бугель в цепных талях;
 ~ guide клин для отвода цепи;
 ~ harrow цепная борона;
 ~ haulage цепная подача; откатка цепной тягой;
 ~ hook цепной крюк, крючок для цепи;
 ~ insulator гирляндный изолятор (эл.);
 ~ iron цепное железо; звено цепи; колосник цепной решетки;
 ~ joint соединительное звено цепи; соединение звеньев;
 ~ link звено цепи;
 ~ link coiling machine машина для загибания звеньев цепей;
 ~ loop цепная петля;
 ~ machine станок для производства цепей;
 ~ manufacturing equipment оборудование для производства цепей;
 ~ pillar целик над главным откаточным штреком (гор.);
 ~ pin болт (палец) цепи;
 ~ pulley цепное колесо;
 ~ pulley block = ~-and-tackle block цепная таль, цепной блок или полиспаст;
 ~ pump machine черпалка, насос, элеватор; водоподъемная машина, водоподъемное (водоотливное, водочерпательное) колесо;
 ~ race прорез для цепи [с черпаками];
 ~ rivet joint шов с параллельным расположением заклепок;
 ~ riveting заклепочное соединение с параллельным (цепным) расположением заклепок;
 ~ road штрек [по которому откатка производится помощью бесконечной цепи] (гор.);
 ~ rule цепное правило (мат.);
 ~ saw = ~ tooth saw цепная пила;
 ~ saw mortising machine цепной долбежный станок;
 ~ sheave цепной блок; поворотный шкив для цепи;
 ~ slack провес, слабина цепи;
 ~ ~-and-staple система уравнивания подъема [в котором на общем валу подъемного барабана надет специальный барабан с малым радиусом и тяжелой сматывающейся цепью или канатом, спускающимся в особую слепую шахту. При крайних положениях клетей цепь поднята] (гор.);
 ~ stitch шитье в тамбур;
 ~ stitch of sewing machine шитье цепью швейной машины;

~ stretching device прибор для натягивания цепей;
 ~ stretching screw винтовой талец для цепи;
 ~ survey съемка цепью;
 ~ swivel вертлюг цепи;
 ~ tightener приспособление для натяжки цепи [кронштейн, ролик и зажим] в комбайне (с.-х.); цепенатяжное устройство;
 ~ tongs цепной ключ, цепные щипцы, клещи [инструмент для сворачивания труб] (гор.);
 ~ tread гусеничный ход;
 ~ type-table planing machine строгальный станок со столом в виде бесконечной цепи;
 ~ welding machine машина для сварки цепей;
 ~ wheel цепное колесо; зубчатый блок; звездочка;
 ~ winch цепная лебедка; колесный ворот;
 ~ winding цепная обмотка.
 chaining измерение цепью.
 chainlet цепочка.
 chair 1. стул; folding ~ складной стул; 2. подпорка; 3. конек [крыши]; 4. подхват для клетки; 5. башмак (подушка) на стойке для помещения конца переклада; 6. рельсовая подушка (подкладка); рельсовый башмак; double ~ двойная рельсовая подушка (подкладка); flat ~ = sole ~ рельсовая подушка (подкладка); intermediate ~ промежуточная рельсовая подушка (подкладка); single jaw ~ рельсовый башмак с одной щекой; односторонняя подушка рельса; ~ of spring шпигтон [стержень, передающий давление рессоры на буксу];
 ~ back bending machine машина для гнутья спинок стульев;
 ~ cane seat machinery машины для плетения сидений стульев;
 ~ pass калибр вальца для рельсовых подкладок;
 ~ plate подкладка-башмак, подкладка-подушка.
 chalcantite самородный медный купорос, халькантит $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$
 chalcedony = calcedony халцедон (мин.).
 chalcocite медный блеск, стекловатая медная руда, халькозин Cu_2S
 chalcographer резчик, гравер по меди.
 chalcography гравировальное искусство [по латуни или меди].

chalcopyrite медный колчедан, халькопирит CuFeS_2 или $\text{Cu}_2\text{S} \cdot \text{Fe}_2\text{S}_3$ [детекторный кристалл].

chalcotrichite волосистая разновидность минерала куприта.

chalder рулевая петля (мор.).

chaldron мера угля [1,66 куб. м.] (гор.).

chalet деревянный дом в стиле швейцарских крестьянских домов; уличная уборная.

chalk мелить; чертить мелом; удобрять мелом; углекислый кальций, мел CaCO_3 ; black ~ графит; черный карандаш; French ~ стеарит, жировик, портняжный мелок; red ~ красный карандаш; крованик;

~ line меловая нитка, отбойный шнур, линия, намеченная отбойным шнуром, намечать отбойным шнуром;

~ line reel катушка для набойных шнуров;

~ out начертить, обозначить; проложить;

~ stone известняк.

chalking удобрение мелом; меление;

~ the wire чистка проволоки [во вращающемся барабане при участии посторонних твердых веществ].

chalks степени; ступени; значки, метки.

chalky меловой; известковый;

~ clay мергель, рухляк [род тучной известковой земли].

challis род ткани из тонкой шерсти.

chalybeate железистый, пропитанный солями железа;

~ water вода, в которую было опущено горячее или ржавое железо; вода, имеющая привкус железа.

chalybite сидерит, шпатовый железняк FeCO_3

chamber 1. помещаться, помещение, комната; transformer ~ будка или колонка трансформатора; 2. полость; 3. камера; air ~ воздушная камера; air working ~ рабочая камера кессона; ante-~ = pre-ignition ~ форкамера, предкамера [в дизеле]; barometric ~ торичеллиева пустота; beater ~ рабочая камера [дробилки, терки и пр.]; combustion ~ камера сгорания; exhaust ~ выпускная камера; float ~ поплавковая камера; ~ of gun камера или казенная часть пушки (ружья); ignition ~

запальный колпак или шар; inlet ~ of pump всасывающая камера насоса; intake ~ камера водоприемника (гид.); lock ~ шлюзовая камера; mine ~ минная камера; mixing ~ камера смешения; mud ~ грязевик; отстойник; penstock ~ ящик затвора в шлюзе; pump ~ цилиндр насоса; regulating head ~ of pressure pipe line регулирующий резервуар над напорным (нагнетательным) трубопроводом; settling ~ отстойная, осадочная камера; ~ for steam паровое пространство котла; straining ~ камера процеживания; suction ~ всасывающая камера; superheater ~ камера перегревателя; turbine ~ камера или отделение турбины; upper ~ камера шлюза [расположенная выше по течению, считая от приемника]; vacuum ~ вакуумный колокол или колпак; 4. прострел, делать прострел; расширить, разрабатывать дно скважины (гор.); 5. углубление в буксе для удержания смазывающих веществ;

~ acid камерная кислота [серная];

~ battery элемент Даниеля;

~ deposit камера, заполненная минеральными отложениями: камерное месторождение;

~ insulation изоляция помещения;

~ and-pillar система столбовой выемки длинными столбами по восстановлению (гор.);

~ type of construction камерное (ячейное) устройство, камерная конструкция;

~ under pressure напорная камера; автоклав.

chambered подразделенный на клетки (ячейки); multi-~ многокамерный, многоячейный; проводимый в несколько приемов; six-~ шестизарядный [револьвер].

chambering прострел, распалка, работа по расширению шпура [в том его конце, где производится закладка взрывчатого материала (гор.).

chamblot камлот.

cham(p)fer = chamfret 1. желобить, вынимать пазы; жолоб, выемка; 2. скашивать, скашивание; 3. отсывать острые углы; 4. фаска; 5. скошенная или кантовая кромка; hollow ~ галтель;

~ clamp косые губы у клещей.

cham(p)fered скошенный;

~ edge скошенная кромка, притертая кромка;

~ joint стык, в котором стыкуемые части срезаны под углом 45° друг к другу;

~ mo(u)lding обрызг [кирпич с одним скошенным углом].

cham(p)fering скос; фаска;

~ off скашивание; скалывание; притирание; делание желобообразных выемок;

~ off the rails притирание концов рельсов.

chamois leather замша.

chamoisette шамуазет [имитация замши].

chamotte шамот [порошок, получающийся от измельчения старых огнеупорных кирпичей].

change разменять; менять, перемена, изменение; заменять [части машины], смена; ~ of air обновление воздуха, смена воздуха, обмен воздуха; bevel wheel ~ gear механизм с коническими зубчатыми колесами для изменения хода; ~ from one condition of matter to another переход вещества из одного состояния в другое; ~ of cutter перемена резца; ~ of deflection изменение направления стрелки; feed ~ перемена скорости подачи; ~ of gradient = ~ of inclination изменение уклона [пути]; ~ of stroke перемена хода [поршня]; ~ in trim изменение дифферента [разница между углублениями носом и кормой] (мор.);

~ direction изменить направление хода; дать машине обратный ход;

~ gear зубчатый перебор;

~ gears переключать скорость (авт.);

~ gear box = ~ gear case коробка передач, коробка скоростей;

~ house = ~ quarters раздевальня для рабочих; умывальня, баня при шахте;

~ over перейти на другую систему разработки; переключать (эл.);

~ over lever рычаг для изменения хода или переключения;

~ over mechanism приспособление для переключения;

~ over plug штепсель для переключений (эл.);

~ over switch—changing switch переключатель, ~ коммутатор (эл.);

~ speed gear механизм для изменения скоростей;

~ speed pinion = ~ speed wheel

шестерня для перемены скоростей;

~ train поезд с пересадкой;

~ valve трехходовой клапан;

~ wheel сменное колесо; сменный шкив; сменная шестерня;

changeable переменный; непостоянный.

changer изменяющий вид, форму; frequency ~ трансформатор частоты (эл.); pole ~ переключатель полюсов (эл.).

changing 1. перемена; ~ of pole connections переключение полюсов (эл.); 2. пересадка; 3. исправление перевернутых букв (тип.);

~ over переключение;

~ sectional area изменение поперечного сечения [ступенчатого сечения, сечения равного сопротивления];

~ switch см. change-over switch.

channel 1. прорезывать каналы; канал; air ~ воздушный канал [в клапанах]; distributing ~ распределительный канал; side ~ боковой канал; 2. желобить; желоб, паз, желобок блока; калевать, калевочный паз; 3. шпунт; 4. канава; канал; сток; drainage ~ осушительный канал, дренажная канава; irrigation ~ ирригационный канал; pouring ~ литник (мет.); row ~ вспомогательный канал [для стока расплавленного чугуна из доменной печи в литейный двор]; 5. делать выемки, выемка; производить вруб; вруб; бороздка [при опробовании] (гор.); 6. швеллер [коробчатое железо]; obtuse angle ~ iron железо Зореса, настильное железо; 7. пролив, фарватер, русло; stream ~ русло реки; 8. поток;

~ bar = ~ iron швеллер (коробчатое, корытное железо);

~ dredging черпание бороздками, землечерпательные работы на каналах или реках;

~ mo(u)lding калевка;

~ path скрепительный полурукав (ав.);

~ span of river bridge пролет над фарватером речного моста;

~ strut распорка, составленная из швеллеров;

~ wheel колесо с двумя ребрами.

channeled plate гофрированное (волнистое) железо.

channeler бур; долото; bar ~ инструмент (долото) для выемки борозд, желобов.

channelling выемка; нарезка; рубка; паз;

~ machine бороздильная машина; проволочная машина; врубная машина (гор.).

chape раскалывать; толочь, измельчать; щель, трещина.

chape зацепка, застежка; скоба; пройма; наконечник.

chapelet нория, цепь с ковшами.

chaplet 1. жеребейка; double headed ~ двойная жеребейка; 2. бусы [архитектурное украшение];

~ block жеребейка;

~ nail маленькая жеребейка в виде гвоздя.

chappu растрескавшийся.

chapter капитель [колонны]; глава [книги];

chaptrel капитель [колонны]; лопатка под пятою свода, импост.

char обугливать; обжигать; древесный уголь; жженая кость; обтесывать кромки и грани камня [пилюнговиком]; поденная работа, работать поденно.

character начертать [шрифт]; врезать; отесывать; отличительный признак, характер, свойство.

characteristic 1. характерный; отличительная черта; 2. характеристика; falling voltage ~ внешняя (нагрузочная) характеристика; ~ of gas постоянная для газа; horse-power ~ коэффициент мощности; коэффициент полезного действия; internal ~ характеристика холостого хода; внутренняя характеристика; ~ of plane свойства плоскости; ~ of shunt-dynamo характеристика шунтовой динамомашин (эл.); 3. указатель (мат.); ~ constant постоянная характеристики;

~ equation уравнение характеристики;

~ value характеристическое значение.

characteristics характеристика; soil-profile ~ строение почвы.

characterization описание отличительных черт.

characterize характеризовать; придавать свойственный характер; изображать.

charcoal 1. древесный уголь; animal ~ животный уголь; mineral ~ пористый каменный уголь с признаками растительной структуры; pine ~ хвойный древесный уголь;

~ burning угленекение;

~ dust = ground ~ = ~ powder; древесноугольная пыль (порошок).

~ heap = ~ pile древесноугольная куча (костер);

~ hearth кричный горн;

~ hearth cast iron = ~ pig iron кричный чугун;

~ hearth steel кричная сталь;

~ kiln углевыжигательная печь;

~ pencil рашкуль;

~ plate пластинка древесного угля; жесть, выработанная на древесном угле.

charge 1. загружать, засыпать, заряжать, нагрузка, загрузка; заряд [пороха, электричества], зарядная емкость; additional ~ дополнительная зарядка (эл.); blasting ~ заряд взрывчатого вещества; boosting ~ разрывной заряд (снаряд); coefficient of ~ of mixture действительный заряд смеси; electric ~ электрический заряд; электрическая зарядка; ~ of an engine нагрузка машины; finder ~ испытательная нагрузка; нагрузка при исследовании; induced ~ индуктированный заряд (эл.); initial ~ первая заряда; loss of ~ потеря заряда; priming ~ запальный заряд; заливка перед пуском; reduced ~ уменьшенный заряд; residual ~ остаточный заряд (эл.); ~ of rupture разрушающая (ломающая) нагрузка; space ~ пространственный заряд (рад.); ~ of surety безопасная (допустимая) нагрузка; total ~ drawn in общее количество всосанной смеси [в газовых двигателях]; total run with one ~ общий пробег (период работы) при одной зарядке; 2. оценивать, ставить в счет; цена, издержки; 3. засыпка колоши; материал для загрузки, шихта, колоша (мет.); ~ of charcoal холостая колоша [состоящая из одного древесного угля без руды]; dense ~ плотнолежащая засыпь; ~ of fuel колоша топлива; загрузка топлива; заправка горючего; ~ of ore рудная колоша; 4. заряжать шпур, заряд шпура (гор.); 5. перезаряжать;

~ bogie = ~ wagon тележка для посадки шихты;

~ book плавильный журнал (мет.);

~ bridge колошниковый мост к подъемнику;

~ coke кокс для садки;

~ ga(u)ge = ~ indicator указатель заряда;

~ pig iron чугуны для насадки;
~ level пол (платформа) на уровне колошниковой отверстия.

charged заряженный; become positively ~ заряжаться положительно (эл.); heavily ~ with dust с большим содержанием пыли;

~ state = ~ condition в состоянии заряда;
~ conductor провод под напряжением.

chargeman запальщик, десятник, наблюдающий за взрывными работами (гор.).

charger 1. обойма для пули; 2. заряжающая (загрузочная) машина; машина для посадки шихты, шаржир-машина; 3. устройство для зарядки аккумуляторов; battery ~ устройство для зарядки батарей; trickle ~ устройство, позволяющее держать батарею под постоянной зарядкой (рад.).

charges расходы, стоимость; all ~ borne за покрытием всех расходов.

charging 1. зарядка, засыпка, загрузка [печи]; ~ the cupola загрузка вагранки; rate of ~ скорость заряда; 2. зарядное устройство;

~ apparatus загрузочное приспособление [для горнов, горнил, печей, топок шахтных печей, мартеновских печей, домен]; грозо-подъемник;

~ aside загрузка сбоку;

~ bar подвижной стержень кра-на для загрузки шихты;

~ board зарядная распределительная доска (эл.);

~ bridge загрузочный помост (платформа);

~ capacity зарядная емкость; загрузочная способность;

~ car = ~ carriage тележка для насадки (нагрузки); загрузочная тележка;

~ cone под печи в виде конуса; загрузочная воронка;

~ conduit канал для засыпки топлива;

~ connections схема соединений при зарядке [аккумуляторов] (эл.);

~ crane загрузочный кран;

~ current зарядный ток (эл.);

~ curve кривая зарядки [аккумулятора];

~ cylinder наполняющий цилиндр;

~ density плотность заряда;

~ derrick кран для наполнения ковша (мет.);

~ floor колошник;

~ gallery колошниковая площадка, помост вокруг колошника;

~ gear машины и приспособления для засыпки горнов, печей и пр.;

~ ladle = ~ skip загрузочный ковш;

~ lever загрузочное коромысло; коромысло для посадки [сачочной машины];

~ machine заряжающая машина; загрузочная машина; шаржир-машина (мет.);

~ reel машина для посадки шихты;

~ resistance сопротивление при зарядке; зарядное сопротивление;

~ scale загрузочные весы;

~ spoon совок для посадки за-грузки;

~ station станция для зарядки [аккумуляторов];

~ table зарядный стол;

~ tank загрузочный бак (силос);

~ test проверка нагрузки;

~ up дополнительная зарядка; процесс зарядки (эл.);

~ valve питательный клапан, клапан для наполнения;

~ voltage зарядное напряжение.

chark обугливать; древесный уголь; зола; коксовать, кокс.

Charles law закон Гей-Люссака, закон Шарля.

charnockite чарнокит [гиперстеновый гранит] (мин.).

charged pile свая с обугленным острым концом.

charring 1. обеска кромок и граней камня [шпунтовиком]; 2.

коксование; 3. обугливание, угле-жжение [получение древесного

угля, обжигание в реторте]; ~ in

heaps = ~ in piles углежжение в кучах; ~ in retorts углежжение

в ретортах; ~ in stalls углежже-ние в стойлах;

~ cylinder углевыжигательная реторта;

~ pit яма для выжигания.

chart 1. рисовать; 2. пунктиро-вать карту; карта (мор.); ~ with

hashures план в штрихах; Mercator's ~ меркаторская карта; 3. диа-

грамма, таблица, чертеж; dimen-

sions ~ чертеж габаритных разме-ров; track ~ карта путей; varia-

tion ~ карта склонов;

~ room штурманская рубка.

charter 1. зафрахтовать судно; round ~ зафрахтование в оба кон-

ца [туда и обратно]; 2. патент; 3. договор.

chartered зафрахтованный; получивший патент;

~ accountant присяжный счетовод.

charterer лицо, зафрахтовавшее судно.

chartering зафрахтование [судна для перевозки груза].

chase нарезать [винт, нарезку]; обрабатывать крейцмейселем; чеканить; гнаться за кем-л.; лавировать; дуло; фальц, рама (тил.); пробный пуск машины в ход.

chased work чеканная работа.

chaser гребенка [для нарезки винтов, гаек]; бегуны для растрепывания асбеста [без разрушения его волокна]; бегуны для разминания глины или измельчения руды; чилийская мельница (гор.); легкий быстроходный аэроплан; чеканщик:

~ plane гоночный аэроплан (ав.).

chasing чеканка; резная работа; одновременная прокатка двух стогов материи между вальцами (тек.);

~ chisel резец;

~ hammer разгонный молот; долбя: колотушка;

~ lathe = thread-milling machine винторезный станок;

~ tool гребенки для нарезки винтов и гаек;

~ stake небольшая наковальня.

chassis шасси; landing ~ приспособление (шасси) для спуска на землю.

chaste строгий [о стиле].

chat-roller = chat-rolls дробильные валки, служащие для измельчения промежуточных продуктов обогащения и обожженной руды.

chatoyant с отливом [о цвете].

chatoument игра, отлив [о камне, краске].

chats убогая руда или промежуточные продукты обогащения; сростки рудного минерала с породой, требующие измельчения перед дальнейшим обогащением; небольшие куски пустой породы; низкий сорт свинцовой руды (гор.).

chatter прожать; вибрировать.

chattering вибрация; колебание;

~ of the brushes стук щеток (эл.);

~ of the chain дребезжание цепи;

~ of the valve подпрыгивание клапана.

Chatterton's compound мастика Чаттертона.

chatwood хворост, валежник.

check 1. контролировать, проверять, сличать, контроль, проверка; ~ with callipers обмерить кронциркулем; ~ the figures проверять расчеты (счета); ~ an instrument проверить прибор, выверить прибор; ~ the performance контролировать действие; 2. задерживать, заирать, препятствие, задержка; ball ~ шаровой клапан; door ~ дверная пружина; ~ of grooved tram rail направляющая головка желобчатого трамвайного рельса; instrument ~ арретир; 3. чек; 4. контрольный штемпель; ярлык; номер рабочего; 5. бирка для отметки вагонеток, поступающих из известного забоя (гор.); 6. трещина; heart ~ трещина в древесине дерева; образование трещины в отливках при остывании от внутреннего напряжения; 7. клетчатая ткань;

~ band тормозная лента;

~ battery перегородка внизу ската для задержки угля;

~ book = cheque book чековая книжка;

~ clamp = ~ piece упорная скоба;

~ cracks трещины от усадки металла;

~ gate контрольная, вспомогательная дверка;

~ list контрольный список;

~ non-return valve возвратный клапан;

~ nut контргайка;

~ plate шайба;

~ rail контррельс; направляющий рельс;

~ row corn planter кукурузная сеялка для гнездового посева;

~ screw установочный винт; нажимной винт;

~ strap предохранительный ремень (тек.);

~ strap staple скобка для ремня (тек.);

~ valve стопорный (запорный, возвратный) клапан; вентиль; контрольный клапан; клапан у хранилища всасывающей трубы;

~ washer шайба, предупреждающая поворот гайки.

checker испестрить клетками; избороздить; перемешать; контролер; разместить в шахматном порядке;

~ board столбовая система емки угля (гор.);

~ brick накладной (приточный)

кирпич; подовый кирпич; кирпичная кладка регенеративных камер;

~ coal антрацит в кусках или зернах прямоугольной формы;

~ flue канал квадратного сечения.

~ work работа в шахматном порядке; кладка регенеративной камеры, шамотная кладка.

checkered шахматный; расположенный в шахматном порядке;

~ iron = ~ plate рифленное железо.

checking calculation проверочный расчет; проверка; ~ of ga(u)-ge проверка калибра (прибора); ~ and revising formula поверочная формула;

~ over the dimensions проверка размеров.

checkweigher контролер, ведущий запись вагонов по линейным счетам рабочих (гор.);

cheddite шедит [взрывчатое вещество].

cheek 1. щека, бок, стойка, косяк; ~ of a block щека блока; ~ of a channel iron бок или ребро желобчатого железа; ~ of a crank плечо кривошипа; guide ~ опорный баншмак; опорная щека; ~ of staircase тетива лестницы; ~ of a press косяки пресса; 2. щека [зубчатого колеса]; 3. ушко рельсовой подушки; 4. боковая стенка печи; 5. парные части машины; 6. щека [тисков]; ~ of a vice тисочные губы; 7. станина, боковая станина; ~s of a gun carriage лафетная станина; 8. бок жилы; стена [в шахте, руднике];

~ nut контргайка; подгаечник;

~ rail контррельс; направляющий рельс.

cheese сыр; подставки под плавленые тигли из огнеупорной глины; катушка (бобина) конической мотки (тек.);

~ coupling плоская муфта;

~ head круглая, цилиндрическая головка [болта, винта, заклепки].

cheesing machine = cheesing winder машина для намотки пряжи в конические бобины (тек.).

cheesy имеющий свойства сыра, сырный.

chemical химический; general ~ engineering общая химическая технология; ~ glassware химическая стеклынная посуда;

~ affinity химическое средство;

~ analysis химический анализ;

~ change химическое превращение;

~ combination химическое соединение;

~ composition химический состав;

~ constitution химическое строение;

~ decomposition химическое разложение;

~ element химический элемент;

~ energy химическая энергия;

~ equation химическое уравнение;

~ equilibrium химическое равновесие;

~ equipment химическое оборудование;

~ equivalent химический эквивалент;

~ equivalent in weight химический весовой эквивалент;

~ furnace химическая печь;

~ industry химическая промышленность;

~ laboratory apparatus аппаратура химической лаборатории;

~ manure химическое удобрение;

~ plant химический завод, установка;

~ property химическое свойство;

~ reaction химическая реакция;

~ symbol химический знак (символ);

~ transformation химическое превращение;

~ warfare химическая война;

~ works machinery оборудования химических заводов.

chemically химически;

~ pure химически чистый.

chemicals химикаты, химические продукты (материалы); аптекарские товары.

chemise каменная одежда, которую покрывается вал (воен.); облицовка стены.

chemist химик;

~ s' shop аптека.

chemistry химия; agricultural ~ агрохимия; analytical ~ аналитическая химия; applied ~ прикладная химия; biological ~ биологическая химия; general ~ общая химия; industrial ~ техническая химия; inorganic ~ неорганическая химия; organic ~ органическая химия; physical ~ физическая химия; synthetic ~ синтетическая химия; tech-

nical ~ техническая (промышленная) химия; technological ~ технологическая химия; theoretikal ~ теоретическая химия.

chemitype клише, изготовленное химическим способом.

cheque book см. check book.

chequer см. checker.

chernosom|| belt черноземная полоса;

~ rich in humus тучный чернозем.

cherry вишня; вишневый цвет; вишневый;

~ coal мягкий (некоксующийся, легко сжигающийся) уголь; черный, матовый или блестящий битуминозный уголь, легко распаляющийся на куски;

~ red heat вишнево-красное наложение.

chert кремнистый сланец; роговик; плотная кремнистая порода из халцедона (опала) органического или осадочного происхождения.

cherty кремнистый.

chess поперечина в конструкции понтоного моста; оконная рама; доска; похилина; шахматы;

~-board шахматная доска;

~-trees шкив, вставленный в борт корабля для шкотов и галзов.

chest 1. класть в ящик (сундук), ящик, сундук, коробка, 2. камера; exhaust ~ выхлопное окно; slide valve ~ steam ~ золотниковая коробка; wind ~ воздушная камера; 3. плотный сосуд для газа, пара или жидкости; 4. грудная клетка;

~ bellows ящичные меха;

~ below the grindstone корыто точила.

chestnut 1. каштан, каштановый; рыжий; horse ~ конский (дикий) каштан; 2. марка антрацита размером 1,31—1,68 дм.; 3. орешек;

~ coal орешковый уголь; уголь размером от 2 дм. до 1 дм.; антрацит размером кусков от 0,5 дм. до 1 дм.—1,125 дм.;

~ extract каштановый экстракт.

chevaux-de-frise рогатка, колючая проволока.

cheverel лайка.

cheverilize = cheverellize делать мягким (эластичным).

cheviot шеврот; шерстяная материя.

chevron шеврон; ряд городков; строппы; нашивка углом;

~ wheel шевронное колесо.

chews уголь среднего размера; уголь, пагружаемый посредством решетчатой лопаты, которая отделяет мелочь.

chiaroscuro = chiagoscuro распределение светотени [в живописи].

chiastolite андалузит $Al_2O_3 \cdot SiO_2$

chicken = chick цыпленок (ан.); курица (ам.);

~ box ящик для пересылки цыплят;

~ house курятник, птичник (с.х.);

~ ladder примитивная лестница из бревна, на котором набиты деревянные полосы, играющие роль ступенек [применяется в птичниках].

chickle балата [изоляционный материал] (эл.).

chicory цикорий.

chief главный, основной; капитальный; заведующий;

~ engineer старший механик; главный инженер;

~ erector = ~ fitter старший монтер;

~ part основная часть;

~ resident engineer начальник работ, прораб;

~ wall капитальная стена.

Chile||bars болванки меди весом около 200 ан. ф., содержащие 93% меди [импортируемые из Чили];

~ saltpeter азотнокислый натрий, чилийская (натровая) селитра $NaNO_2$

Chilean mill бегуны, чилийская мельница, бегуная чаша, жернова.

chillahedron тысячеграшник.

chill студить, охлаждать, морозить; холод, холодный; закаливать; закалка; изложница, чугузная форма для литья; отливать или закалять в изложницах; кокиль;

~ cast-iron закаленный чугун, отбеленный чугун;

~ casting = chilled casting = chilled work отливка в изложницах, кокильное литье; отливка с жесткой корой;

~ hardening закалка чугуна;

~ mo(u)ld кокиль, чугузная изложница.

chilled твердый, закаленный, отбеленный [об отливке];

~ casting см. chill casting;

~ iron твердое железо, железо кокильной отливки; насталенный чугун;

~ roll валец (цилиндр) из закаленного железа;

~ wheel of tread колесо Гриффина; колесо с наставленным ободом;

~ work см. chill casting.

chilling 1. замораживание; холодный; ледяной; 2. крепкая за-
калка, отбелка; dead cold — креп-
кий закал; закаливание до твер-
дости стекла.

chilly свежий, холодный.

chimb=chime утор бочки, чана;

~ hoop крайний обруч бочки.

chime согласоваться, соответст-
вовать; согласование, сходство,
соответственность.

chimney 1. вытяжная труба,
фабричная, заводская труба; ды-
моход, печная труба; brickwork

— дымовая труба кирпичной
кладки; circular — bond разделка

круглой дымовой трубы; fire-brick
lined — дымовая труба с внутрен-
ней обрисовкой из огнеупорных

кирпичей; lowering — спускаю-
щаяся дымовая труба; steel —
stack дымовая труба из листового

стали; 2. камин; 3. ламповое
стекло; 4. трубообразное рудное

тело (гор.);

~ aspirator вытяжной колпак
для дымовых труб, дефлектор;

~ back заслон трубы;

~ base основание (цоколь) дымо-
вой трубы;

~ board каминная доска; за-
слонка;

~ bond трубная перевязка;

~ cap= ~ pot= ~ top колпак,
покрышка над дымовой тру-
бой;

~ capital капиталь дымовой
трубы;

~ cap(p)ing труба сверх крыши,
верхушка (головка) дымовой

трубы;

~ casing обшивка дымовой
трубы;

~ damper заслонка дымовой
трубы; регулятор тяги;

~ doctor трубный мастер; искус-
ный печник;

~ draft = ~ draught тяга дымо-
вой трубы;

~ duty производительность ды-
мовой трубы;

~ flue горение сажи в дымовой
трубе;

~ flue = ~ neck дымоход; дымо-
вая труба;

~ glass ламповое стекло;

~ head вершина, верх трубы;

~ hole дымовой канал; отвер-
стие для вывода дыма;

~ intake at base подводящий
боров дымовой трубы;

~ lid заслонка дымовой трубы;
отдушина;

~ lining внутренняя облицовка
(футеровка) дымовой трубы;

~ netting искрогаситель [над
трубой];

~ pot см. ~ cap;

~ register заслонка или задвиж-
ка дымовой трубы;

~ shaft дымоход;

~ soot сажа;

~ stack дымовая труба;

~ sweep трубочист; очистка
труб;

~ ventilated motor двигатель
[закрытый] с вытяжной вентиля-
цией;

~ ventilation тяга дымовой тру-
бы, естественная тяга.

China Китай; фарфор, майоли-
ка; фарфоровая посуда; каолин

$Al_2Si_2O_7 \cdot 2H_2O$; фарфоровая гли-
на; белый глинозем, глина для
фарфоровых изделий;

~ glass рама [китайская кра-
пива];

~ ink китайская тушь;

~ kiln burner горелка горна для
обжигания посуды;

~ metal фарфор, майолика.

chinaman chute китайский люк;
люк простейшей формы [отверстие
в затяжках кровли для выпуска

руды из потолкоуступного забоя]
(гор.).

chinaware фарфоровые изделия.

chine ущелье; расщелина, хре-
бет; горная гряда.

Chinese anchor прямоугольный
якорь с камнями, применяемый
вместо якоря при быстротечении;

~ pump примитивный деревян-
ный насос; старательский насос;

~ soapstone китайский мыло-
вик; агальматолит; нагодит [рав-
новесность стеатита] (мин.).

chink расщелять; трескаться;
маленькая трещина; скважина;

расщелина; звонить.

chinking промазывание, замаз-
ывание, заполнение трещин; про-
мазка [напр. пожарной перемычки
в шахте].

chinky щелистый.

chinese конопатить на скорую
руку.

chinsing iron = chinsing iron ко-
нопатка для работы на скорую
руку.

chintz ситцевый, ситец.

chip отесывать; стругать; расче-
плять, откалываться с краев; ре-
зать, разламывать; долбить; щеп-
ка, стружка, осколок, обломок;

опилки, крошка [гранита], маленький кусок;

~ axe слесарное зубило; струг, небольшой топор;

~ breaker = ~ breaking Пр приспособление для надламывания стружек;

~ casting отчищать отливки от песка и шлака;

~ deflector приспособление для направления стружек;

~ guard щит для стружек;

~ off обрубать зубилом;

~ out вырубать зубилом.

chipper рабочий, отделяющий руду от породы; beef ~ мясорубка.

chipping очистка зубилом; разламывание на мелкие куски; делание нарезок на металле; осколки; pneumatic ~ hammer пневматическое зубило;

~ chisel зубило;

~ hammer молот для обрубки; молоток для сбивания котельной накипи; зубило;

~ off space обрубное отделение.

chippings щебенка, мелкий щебень; стружки; отрезки; осколки; отбитые куски.

chippy изобилующий кучками, осколками, щепками;

~ cage клеть для вспомогательного подъема;

~ shaft вспомогательная шахта.

chips щебень; мелкий щебень; осколки [породы при опробовании].

chisel 1. строгать стамеской; долбить, долото, стамеска; carpenter's flat ~ обыкновенное столярное или плотничье плоское долото, стамеска; carpenter's heading ~ долбежное долото; carpenter's narrow flat ~ узкая, плоская стамеска; carpenter's roughing out ~ широкое долото для отески, стески, вытески или обоблачивания дерева; carpenter's socket ~ резак, зубило или долото с трубкой для вставки рукоятки; caulking ~ конопатное долото, чекан; chipping ~ отрубное долото, зубило; core ~ долото для выборки борозд, желобков и пр.; corner ~ трехгранное долото; double-pointed ~ вилообразное долото; driving ~ долбежное долото; firmer ~ rippling ~ прямая стамеска; framing ~ тяжелое плотничье долото для окантовки или отески бревен или брусьев; flat-ended pneumatic ~ пневматический плоскодолотчатый пробойник; joiner's mortising ~

столярное долото, стамеска; mason's flat-ended ~ плоское долото или кирка каменщика; mortising ~ долото; plugging ~ долотчатый бур для пробивки жерновов, кирпичей и пр.; pneumatic ~ пневматический чекан; пневматическое долото; stone ~ with cross sages долотчатый бур с двойными перекрестными фасками для каменных работ; stonemason's hammer ~ каменотесное долото; молоточный секач для насечки жерновов; stonemason's pointed ~ каменотесное долото; stonemason's roughing ~ каменотесное долото для обоблачивания камней; 2. рубить зубилом, зубило; boasting ~ зубило для грубой обтески камня; bolt ~ крейцмейсель, мечевидное зубило; carpenter's smoothing ~ строгальное или гладильное зубило; cold ~ слесарное зубило; ~ for cold metal зубило для холодной рубки; drift ~ тупое зубило, пробойник; file ~ зубило для насечки напильников; fitter's roughing out ~ слесарное рубильное зубило; fitter's skew-nosed ~ слесарное зубило со скошенной фаской; slogging ~ зубило для срубания болтовых головок; smith's cold ~ кузнечное зубило для холодного металла; smith's upper or hammer ~ кузнечное зубило для рубки сверху железных полос; stonemason's deep grooving ~ долбежное зубило каменотесов для глубоких выемок; 3. чекан, чеканить; 4. резец; paring ~ легкий столярный резак; smith's hot ~ кузнечный секач для горячего металла; turning ~ токарный резец; 5. ваять, ваяло [скульптура];

~ bit головка долотчатого бура; долото;

~ jumper долотчатый бур;

~ off обработать зубилом или резцом; срубить зубилом;

~ point долотчатая головка;

~ shaped долотообразный;

~ steel зубильная сталь;

~ work скульптурная работа.

chiselly см. chisley.

chisley = chiselly кремнистый, каменный, гравистый.

chit заметки на бумаге; отросток, росток.

chloanthite хлоантит NiAs_2 (мин.).

chloracetophenone хлорацетофенон $\text{C}_6\text{H}_5\text{COCH}_2\text{Cl}$;

chloral хлорал CCl_3CHO ;
 ~ hydrate хлорал-гидрат $\text{CCl}_3\text{-CH(OH)}_2$
 chloramine хлорамин, амин, в котором водород замещен хлором, напр. CH_3NCl_2 (хим.).
 chlorate хлорат, соль хлорноватой кислоты (хим.); ~ of sodium хлорноватокислый натрий NaClO_3
 chlorhydric acid хлористоводородная (соляная) кислота HCl (хим.).
 chlorhydrin глицериновый эфир хлористоводородной кислоты (хим.).
 chloric хлорноватокислый.
 ~ acid хлорноватая кислота HClO_3
 chloride 1. хлористый; ~ of ammonium хлористый аммоний; нашатырь NH_4Cl ; ~ of arsenic хлористый мышьяк AsCl_3 ; ~ of copper = cupric ~ хлорная (двухлористая) медь CuCl_2 ; cuprous ~ хлористая (полухлористая) медь Cu_2Cl_2 ; mercuric ~ хлорная ртуть (сулема) HgCl_2 ; mercurous ~ хлористая ртуть (каломель Hg_2Cl_2); 2. соль хлористоводородной кислоты, хлорид.
 chloridize хлорировать.
 chloridizing хлорирующий; хлорирование.
 chlorination хлорирование, хлоринация; извлечение золота из руды при помощи хлора (гор.); ~ of ore хлоринация руды; ~ of water хлорирование воды;
 ~ process процесс хлорирования (хим.).
 chlorine светозеленый, цвета травы; хлор (хим.);
 ~ gas хлор Cl_2 ;
 ~ developing apparatus аппарат для получения хлора;
 ~ dioxide двуокись хлора ClO_2 ;
 ~ tetroxide четырехокись хлора; двуокись хлора ClO_2 ; хлорноватая окись, смешанный ангидрид хлористой и хлорноватой кислот;
 ~ water хлорная вода (хим.).
 chlorion Cl-ион (ион хлора).
 chlorite соль хлористой кислоты HClO_2 ; хлорит [содержащий воду] алюмосиликат магния и железа].
 chloritic хлоритовый;
 ~ schist хлоритовый сланец.
 chloritization хлоритизация [превращение других минералов в хлорит].
 chloroacetophenone хлороацетофенон, твердое елизоточивое

вещество $\text{C}_6\text{H}_5\text{COCH}_2\text{Cl}$ (хим.).
 chlorobenzene хлорбензол $\text{C}_6\text{H}_5\text{Cl}$
 chloroform хлороформировать, хлороформ CHCl_3 ;
 ~ plant оборудование для производства хлороформа.
 chlorometer хлорометр [прибор для определения количества хлора; напр. в белильной извести].
 chlorometrical хлорометрический.
 chlorometry хлорометрия [определение хлора в белильной извести].
 chlorophane разновидность минерала флюорита.
 chlorophyll = chromule хлорофилл, зеленое красящее вещество листьев.
 chloropierin хлоропирин [цветной газ, ClC_3NO_2]
 chloroplatinate соль платинохлористо-водородной кислоты, хлороплатинат H_2PtCl_6 ; ~ of potassium хлороплатинат калия K_2PtCl_6
 chlorous хлористый;
 ~ acid хлористая кислота HClO_2
 chlorosulfonic acid хлоросульфоновая кислота HOSO_2Cl
 chock 1. подпирать, делать подкладки; крепить костровой крепью с породой посредине; подставка, костер; костровая крепь, клетка (гор.); 2. заклинивать; клин; 3. остановка; деревянный чурбан (полено) для заторможения вагона на рельсах; 4. столкновение; столкнуться; 5. тяжесть, вес (мех.); 6. башмак; 7. направляющий клюз; полуклюз (мор.);
 ~ block опорный столб, подпорка (гор.).
 chocks клинья; подкладки под колеса аэроплана; чакки (мор.).
 chocolate мелкозернистый слюдяной точильный сланец; шоколад.
 choice отбор, выбор.
 choke 1. заглушить; 2. засорить; ~ the teeth of a file засорить, загрязнить напильник; 3. зашемить; 4. затушить огонь; 5. дросселировать; дроссель, дроссельная катушка; power ~ coil реактор; дроссельная катушка; protecting ~ = protective ~ защитный дроссель (рад.); smoothing ~ сглаживающий дроссель;
 ~ control дроссельная модуляция;
 ~ crushing перемалывание руды; измельчение руды в условиях,

когда куски руны не могут выпасть из аппарата пока они не будут приведены в состояние достаточно тонкого измельчения;

~ up засорять; заносить [реку песком].

choked засорившийся; засоренный; зацементированный.

choker дроссельная катушка; дроссель (рад.).

choking поглощающий; оказывающий реактивное действие; дроссельный, дросселирование (эл.); засорение, закупорка; глушение; засасывание;

~ calorimeter дроссельный калориметр;

~ soil реактивная катушка; демпферная катушка; дроссельная катушка (эл.);

~ field магнитный поток [оказывающий реактивное действие];

~ resistance реактивное сопротивление (эл.);

~ turns реактивные ампер-витки (эл.);

~ up засорение; зацементирование;

~ voltage разность потенциалов, получающаяся вследствие индуктивного сопротивления;

~ winding демпферная обмотка.

choky удушающий, удушливый.

cholesterine холестерин $C_{27}H_{45}OH \cdot H_2O$

chondrodite хондродит $Mg_3Mg(F \cdot OH)_2(SiO_4)_2$ (хим.).

chonolith штوك, интрузивное рудное тело (геол.).

choose выбирать.

choosing выбор.

chop 1. рубить; резать; стесывать; долбить; ударять; давить; нелобить; отрезать; удар; кусок; 2. покупать; менять; 3. качество [обыкновенно в выражениях]; first ~, second ~ первый, второй сорт; 4. дефект, повреждение; 5. сброс (геол.); 6. клеймо; 7. перемена, колебание;

~ off отсечь (отрубить) от целого куска.

chopper 1. топор-колун; косарь; 2. тиккер, прерывающийся контакт (эл.);

~ switch рубильник (эл.).

chopping изменение; разрубание, разрезывание;

~ machine for match splints машина для колки спичечной соломки.

choppy растрескавшийся.

chops губы, щеки [у тисков]; трещины; устье [реки].

chord 1. хорда (мат.); 2. хорда крыла самолета; ~ of plane хорда крыла; 3. натягивать струны; струна; 4. волокно; 5. жилка; 6. пояс [фермы]; ~ of arch ширина отверстия арки; bottom ~ нижний пояс; broken top ~ ломаный верхний пояс; camel back top ~ верхний пояс, имеющий переломы в двух или [самое большее] трех узлах; curved top ~ криволинейный верхний пояс; length of ~ длина пояса;

~ catenary construction хордовая оттяжка цепной подвески (эл. ж. д.);

~ head расширенная (осажденная) головка поясного стержня [через которую проходит шарнир];

~ packing порядок расположения всех элементов шарнирно-присоединенного пояса;

~ pin поясной шарнир, угловой шарнир пояса;

~ pitch расстояние между осями зубцов шестерни [измеряемое по хорде];

~ splice стык пояса фермы;

~ stress усилие в поясе фермы;

~ winding обмотка по хорде.

chorometry межевание, съемка (геод.).

chows уголь среднего размера; уголь, нагруженный посредством решетчатой лопаты [которая отделяет мелочь].

christianite христианит $H_2(Ba, K_2)Al_2(SiO_3)_5 \cdot 4H_2O$ (мин.).

christoballite кристобалит [разновидность SiO_2] (мин.).

chromate хромат, соль хромовой кислоты; barium ~ хромовокислый барий $BaCrO_4$; ~ of barium хромовокислый барит $BaCrO_4$; potassium ~ хромовокислый калий K_2CrO_4 ; ~ of zinc хромовокислый цинк, хромовоцинковая соль $ZnCrO_4$;

~ (of) lead хромовокислый свинец $PbCrO_4$

chromatic цветной; хроматичный; хроматический;

~ aberration хроматическая абберация (физ.).

chromatics = chromatography наука о цветах и красках.

chromatography см. chromaties.

chrome = chromium хром Cr; protoxide of ~ хромовая закись, закись хрома $CrO(?)$;

~ alum хромовые квасцы $KCr(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$; $Cr(NH_4)(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$;

~ brick хромовый кирпич;
 ~ green крон зеленый [краска];
 ~ hydroxide гидроокись хрома $\text{Cr}(\text{OH})_3$;
 ~ leather хромовая кожа, хром;
 ~ manganese steel хромо-марганцевая сталь;
 ~ nickel steel хромо-никелевая сталь;
 ~ oxide окись хрома Cr_2O_3 ;
 ~ oxychloride хлористый хроми-л, хлорапгидрид хромовой кислоты CrO_2Cl_2 ;
 ~ plating хромирование;
 ~ red красный крон [краска];
 ~ side хромовая половина [кожи];
 ~ tungsten steel хромо-вольфрамовая сталь;
 ~ vanadium steel хромо-ванадиевая сталь;
 ~ yellow хромовокислый свинец PbCrO_4 ; желтый крон [краска].
 chromic хромовый;
 ~ acid хромовая кислота H_2CrO_4 ;
 ~ anhydride хромовый ангидрид CrO_3 ;
 ~ anhydric acid = ~ trioxide хромовый ангидрид, ангидрид хромовой кислоты, триокись хрома CrO_3 ;
 ~ chloride хлорный хром CrCl_3 ;
 chromite = chromic iron хроми-стый железняк, хромит $\text{FeO} \cdot \text{Cr}_2\text{O}_3$;
 ~ brick хромовый кирпич.
 chromium см. chrome.
 chromolithography хромо-лито-графия, цветная литография.
 chromometer колориметр [прибор для определения цвета нефти, масла и пр.].
 chromophore group хромофорная группа [в красителях присутствие хромофорной группы наряду с ауксохромом обуславливает красящие свойства] (хим.).
 chromoradiometer хроморадио-метр.
 chromous chloride хлористый хром CrCl_2 ;
 chromoscope хромоскоп [прибор для исследования цветных лучей света].
 chromotype хромотипия.
 chromule см. chlorophyll.
 chronograph хронограф [прибор для измерения скорости полета снаряда вне канала орудия]; секундомер, хронометр.
 chronometer хронометр; метроном.
 chronometric(al) хронометриче-ский.

chronometry хронометрия [изме-рение времени].
 chronoscope хроноскоп, хроно-метр, секундомер.
 chrysoberyl хризоберил BeAl_2O_4 (мин.).
 chrysolite оливин, хризолит, пе-ридоит $(\text{Mg}, \text{Fe})_2\text{SiO}_4$.
 chrysocolla хризокола, шлако-вая медная руда [частью асперо-лит]; медная зелень; кремнеки-слая медь; кремнистый малахит $\text{CuSiO}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (36% Cu).
 chrysoprase хризопраз [зеленый, халцедон] (мин.).
 chrysotile переливчатый асбест, хризотил $\text{H}_4(\text{Mg}, \text{Fe})_3\text{Si}_2\text{O}_9$ [раз-новидность серпантина].
 chuck 1. ударять; anvil block ~ наковальня; 2. бросать; 3. зажим в головке перфоратора; 4. уста-навливать в центрах [токарного станка]; патрон токарного стан-ка; бабка; оправка; bell ~ ча-шечный или винтовой патрон; clamping ~ = elastic ~ разрезной патрон с зажимным кольцом; drill ~ патрон для сверла; expan-ding ~ раздвижной патрон; fle-xible ~ составной патрон, разъем-ный патрон; gear holding ~ за-жимной патрон для зубчатки; ~ with holdfasts зубчатый па-трон; independent reversible jaw ~ наружный и внутренний па-трон с независимым зажимом; lathe ~ патрон токарного станка; long-nosed ~ with protruding jaws патрон с клещевыми захватами; magnetic ~ электромагнитный па-трон; quick-closing lever action ~ патрон с мгновенным заземлением при помощи рычага, быстродей-ствующий патрон; screwing ~ вин-торезный патрон, болторезный па-трон; screwing ~ with automatic release резьбовая головка, болто-резный патрон с автоматическими раздвижными плашками; scroll ~ спиральный патрон; self-centring ~ самоцентрирующийся патрон; small bell form of ~ патрон в фор-ме чашки; split screw ~ составной или раздвижной винтовой патрон; take-in grip of ~ зажимная часть патрона; three-jawed ~ трехкулач-ный патрон, патрон с тремя плашками;
 ~ jaw зажимная губа, зажим-ной кулачок, зажимное устрой-ство [токарного станка, тисков и пр.];
 ~ tender помощник мастера на перфораторе.

chucking зажимание в патрон;
automatic ~ machine автоматиче-
ский токарный станок с револь-
верной головкой;

~ grinding machine патронный
шлифовальный станок;

~ lathe патронный токарный
станок;

~ the work переставить предмет
в центрах.

chump-chunk колода, чурбан,
кусок [дерева], комок, глыба,
плота.

chunk см. chump.

chuka чурка [ручной станок
для очищения волокна хлопка от
семян]

churlish неплавкий [о металле];
грубый, жесткий; труднообраба-
тываемый.

churn 1. размешивать, мешалка;
2. пенить, взбалтывать, бурлить;
~ against closed valves взбалты-
вать воду при закрытых клапанах;
3. ударный инструмент; 4. сбивать
масло; маслобойка; power-driven
~ механическая маслобойка;

~ drill земляной бурав, канат-
ный бур; ручной бур (лом);
станок с механическим приводом
для ударного бурения скважин
(гор.).

churner длинный ручной бур.

churning of water волнение во-
ды, бурление воды.

churr вибрировать, жужжать.

chute 1. спускать [по покатости,
жолобу и пр.], жолоб, спускной
жолоб; battery ~ ящик-прием-
ник для батарей (ж. д.); canvas
hose ~ пеньковый рукав или жо-
лоб; ~ for shavings воронка для
стружек и опилок; tubular ~ труб-
чатый жолоб (спуск, канал);
2. спускать [по быстрому тече-
нию], быстрый спуск по реке, во-
допад, стремнина; 3. покатый на-
стил, помост; 4. скат (спуск) для
руды или угля, по которому мате-
риал спускается своим весом; ore
~ рудное тело, шток; rock ~ сое-
динительный квершлаг между пар-
ными или сближенными пластами;
5. камера; age ~ искрогаситель-
ная камера (эл.);

~ saving разработка с обруше-
нием скатов (гор.);

~ drawer ~ ~ tender люковой
(гор.);

~ and funnel спуск с воронкой;

~ gate задвижка люка, крышка
люка;

~ grate цешная колосниковая
решетка [с непрерывной засыпкой];

~ hopper мусорная труба;

~ mouth люк ската;

~ raise подъем с основного го-
ризонта для спуска руды (гор.);

~ set оклад, с которого начи-
нается восстающий (гор.).

chuting concrete желобчатый
бетон;

~ system система жолобов [для
разливки бетона].

cider press ~ cider mill пресс
для сидра.

cigar сигара;

~ box machine машина для вы-
делки сигарных ящиков;

~ box wood вест-индский кедр;

~ branding machinery машины
для маркировки сигар;

~ lighter зажигалка для сигар.

cigarette папироса, сигаретта;

~ box tin machine машина для
выделки жестяных папиросных
коробок.

cill подоконник; порог.

cil(l)ery украшение на подо-
бие листьев вверху колонны
(арх.).

cimbla кордон, валик (арх.).

cimolite ваяльная глина, кимо-
литская глина.

cinchona хина, хинная кора;

~ wood хинное дерево.

cineture поясок, кольцо у стол-
ба; лист или прокладка, отделяю-
щие тело колонны от капителя и
базы (арх.).

cinder 1. сжигать, обращать в
пепел, зола, пепел; 2. угольный
мусор; 3. мелкий кокс с нешлом;
4. окалина, шлак; anvil ~ окали-
на при обработке на наковальне;
engine ~ паровозный шлак; refin-
ing ~ кричный шлак; tap ~ сыро-
дутный шлак [шлак из пудлинго-
вой или подогревательной печи,
содержащий большой процент
фосфора];

~ box зольный ящик, зольник;

~ concrete шлакобетон;

~ dump отвал шлака и золы;

~ notch отверстие для удаления
золы или шлака;

~ outlet выпуск золы;

~ pig железо или чугун, вы-
плавленный из руды с примесью
окалины;

~ pit зольник [место под колос-
никовой решеткой топки];

~ pitman рабочий, очищающий
зольник;

~ pocket зольно-шлаковый бун-
кер;

~ sheet огневой лист; предохра-
нительный лист;

~ tray зольники дуговой лампы (эл.);

~ wool минеральная, шлаковая шерсть; стеклянная вата.

cinders зола, шлак.

cindery пепельный, зольный.

cinefaction превращение в пепел.

cinema microscope микроскопическая кинематография.

cinematic couple кинематическая пара сил (мех.).

cinematics=kinematics кинематика [отдел механики, трактующий о движении]; ~ of machinery кинематика механизмов.

cinema(tograph) кинематограф, кино;

~ film кинематографическая пленка.

cinematographic projection кинематографическое воспроизведение.

cineritious=cineritious пепельного цвета; подернутый пеплом; легкий как пепел.

cineritious см. cinereous.

cingle подпруга.

cinley coal крупный уголь, не проходящий через грохот [обычно наилучший уголь].

cinnabar киноварь, ртутная руда, сернистая ртуть HgS ; native ~ натуральная киноварь.

cinnamic acid коричная кислота $C_6H_5 \cdot CH:CH \cdot COOH$;

~ aldehyde коричный альдегид $C_6H_5 \cdot CH:CH \cdot CHO$

cinnamon корица.

cintar дуга (арх.).

cipher считать; зашифровывать; монограмма; цифра; нуль; шифр;

~ key ключ к шифру;

~ message зашифрованная депеша.

cipollin(-marble) сиполин, желтый мрамор [римский].

circinate чертить, обводить круг циркулем, кольцеобразный.

~ circle 1. вращать, двигаться по кругу, вращаться; круг, окружность; периферия круга; круговое движение; centre ~ круг центров, окружность центров; great ~ of sphere окружность сечения, проходящего через центр шара; minimum turning ~ of car наименьший круг поворота [вагона, автомобиля]; bitch ~ начальная или делительная окружность [зубцов]; shoulder ~ круг основания зубьев в зубчатых колесах; small ~ окружность сечения, проходящего не через центр шара; ~ of

wall plates венца мауэрлата (арх.); 2. округ;

~ jack трещотка для свертывания частей бурового инструмента;

~ shears ножницы с круглыми десковыми ножами.

circled круглый, круговой.

circlelet кружок; кольцо, обод.

circling круговой, окружный.

circuit 1. обходить вокруг, вращаться; окружность; круговое обращение; 2. цикл, совокупность известных операций; 3. цепь, сеть, контур, схема, система, провод [тока] (эл.); approach ~ цепь приближения поезда [автоблокировка]; boosted ~ бустерованная цепь [с добавочным напряжением];

branch ~ = derived ~ консоль, шунтовая (ответвленная) цепь;

breaking of ~ размыкание цепи;

breaking under dead short ~ разрыв цепи при полном коротком замыкании; broken ~ разомкнутая

цепь, прерванная цепь; clearing ~ цепь освобождения участка [авто-

блокировка]; close the ~ замкнуть цепь тока; damping ~ демпферная

цепь, разрядное или дроссельное устройство; discharge ~ = discharging ~ разрядный контур; earth-

return ~ цепь тока, в котором обратным проводом является земля;

earth ~ = grounded ~ заземленная цепь; equivalent ~ эквивалентная

цепь; exciting ~ цепь возбуждения; external ~ внешняя цепь;

filter ~ фильтрующий контур; heating ~ цепь отопления; in ~ вклю-

ченный, введенный в цепь; input ~ входной контур [электронной лампы]; internal ~ внутренняя

цепь; interrupt ~ = open ~ разомкнуть цепь; induced ~ индуктиро-

ванная цепь; iron ~ магнитная цепь; lighting ~ осветительная

сеть; link ~ промежуточный контур; main ~ = principal ~ маг-

страль; multiple ~ параллельная цепь; сложная (комбинированная)

распределительная сеть; open ~ разомкнутая линия; oscillatory ~

колебательный контур; output ~ выходной контур; phantom ~ ис-

кусственная цепь; pilot ~ контрольная цепь; plate ~ анодный

контур, анодная цепь; power ~ силовая цепь; primary ~ пер-

вичная цепь; radiating ~ излучающий контур; antennal контур;

reacting ~ = reactive ~ контур обратной связи; receiver ~ прием-

ная схема, схема приемника; reed-

ter ~ схема усилителя; resonant ~ резонирующий контур; return ~ цепь обратного тока; secondary ~ вторичная цепь; series ~ последовательная цепь; short ~ короткое замыкание; split-condenser ~ эквивалентная цепь или схема линии с включенными по концам конденсаторами [каждый половинной емкости]; stick ~ цепь самозадерживания [автоблокировка]; stopper ~ задерживающий контур, контур с дросселем; test ~ измерительный провод, измерительные провода; track ~ рельсовая цепь; trip ~ выключающая цепь [автоблокировка]; tuned ~ в синтонизированные (настроенные) контуры;
 ~ breaker см. circuit-breaker;
 ~ changer коммутатор, переключатель;
 ~ closer замыкатель цепи.
 circuit-breaker выключатель; switch ~ камерный выключатель; draw-out type ~ выдвижной выключатель, выключатель в скользящей коробке; maximum ~ = overload ~ максимальный выключатель; mercury ~ ртутный выключатель; minimum ~ = underload ~ минимальный выключатель; ~ for no load разъединитель; non-resetting ~ выключатель с восстановлением от руки; oil ~ масляный выключатель; multibreak oil ~ масляный выключатель многократного разрыва; overhead ~ воздушный выключатель; reverse current ~ выключатель обратного или встречного тока; ~ with time-lag device выключатель с приспособлением для замедления действия; trip the ~ приводить выключатель в действие; tripping coil of ~ соленоидная, размыкающая катушка выключателя; tuning-fork ~ камертонный прерыватель.
 circulation вращение около.
 circuitous окружный, обходной; крытый.
 circuitry круг, окружность.
 circular круглый, круговой; кольцеобразный; циркулярный; flange with ~ tongue and groove фланец с пером и гребнем;
 ~ arc дуга; дуговой сегмент;
 ~ area площадь круга;
 ~ beam круглая балка;
 ~ box loom револьверный (автоматический) ткацкий станок;
 ~ brush круглая щетка для чистки листьев;

~ burner круглая горелка, горелка Арганда;
 ~ cross cut saw поперечная круглая пила;
 ~ cutter фреза; шарошка;
 ~ domical vault простой крестовый свод;
 ~ function круговая функция;
 ~ gang mill станок с батареей круглых пил;
 ~ grate вращающаяся колосниковая решетка;
 ~ grinding отделка шлифованием тел вращения, шлифовка тел вращения;
 ~ groove кольцевой жолоб; круговой паз; круговая канавка; желобок в поршне;
 ~ instruments инструменты для измерения углов (мат.);
 ~ knife woodworking lathe токарный станок для дерева с круглым ножом;
 ~ loom круглый ткацкий станок;
 ~ metal saw = ~ metal sawing machine циркулярная пила для металла;
 ~ mill круглая пила для кражей; лесозавод, оборудованный круглыми пилами;
 ~ milling фасонно-фрезерная обработка круглых предметов;
 ~ motion круговое движение;
 ~ nut установочная (регулирующая) гайка;
 ~ oil groove круговая, по окружности вала, смазочная канавка, движущийся по окружности смазочный канал (желобок); масляный запор;
 ~ pendulum круговой маятник;
 ~ passage круговой канал;
 ~ path of the centre of gravity круг, описываемый центром тяжести;
 ~ pitch шаг (деление) пилы; шаг зацепления [зубчатых колес];
 ~ planing обработка строганием цилиндрических поверхностей;
 ~ polarization круговая поляризация (мин.);
 ~ railway окружная или полевая железная дорога;
 ~ resaw циркулярная делительная пила;
 ~ rip saw разрезная (круглая) циркулярная пила;
 ~ saw циркулярная (круглая) пила;
 ~ saw bench пильный станок с циркулярной (круглой) пилой [обычно с ручной подачей];

~ saw blade диск циркулярной (круглой) пилы, пильный диск;

~ saw box shock cut off циркулярная (круглая) пила для обрезки ящичных заготовок [комплектов];

~ saw guard предохранительный колпан циркулярной круглой пилы;

~ saw table круглопильный станок;

~ shaft шахта круглого поперечного сечения; круглая шахта;

~ slide valve паровой золотник;

~ slotting круговое долбление;

~ stairs винтовая (башенная, витая) лестница;

~ work milling machine фрезерный станок для фрезерования круглых деталей.

circularity кругообразность.

circulate вращать, иметь (давать) круговое движение; циркулировать; периодическая дробь.

circulating обращающийся; переходящий;

~ current блуждающий ток (эл.);

~ decimal = ~ fraction периодическая дробь;

~ device приспособление для циркуляции;

~ pipe = circulation tube циркуляционная (обводная) труба; труба для охлаждающей воды;

~ pump циркуляционный насос (помпа);

~ tube труба, по которой циркулирует раствор.

circulation 1. циркуляция, круговое движение; ascensional ~ восходящая циркуляция; atmospheric ~ течение воздуха; cooling water ~ циркуляция охлаждающей воды; forced ~ принужденная циркуляция, искусственная циркуляция; natural ~ естественная циркуляция; 2. обращение;

~ boiler котел с циркуляцией [воды];

~ feed water heater циркуляционный подогреватель;

~ tube циркуляционная (обводная) труба, труба для охлаждающей воды.

circulatory переходный; круговращательный, циркулярный; куб для перегонки (хим.).

circum в сложных словах; вокруг, кругом.

circumagitate вращать вокруг.

circumambience окружение, окруа.

circumambient ^о окружающий, омывающий [воздух].

circumclusion запирание со всех сторон.

circumference круг; окружность, периферия; ~ of a circle окружность круга;

~ ga(u)ge наружный калибр.

circumferential окружный; периферический; цилиндрический;

~ butt кольцевая накладка;

~ seam под, идущий на поверхность;

~ velocity окружная скорость.

circumferentor угломер; горный компас.

circumflexion кривизна, изгиб.

circumfluent = circumfluous обтекающий, окружающий.

circumgyration вращение шара вокруг своей оси; кружение.

circumjacent вокруг лежащий, окружный.

circumligation обвязывание вокруг, повязка.

circumminged окруженный стенами.

circumnavigate плавать вокруг.

circumpolar приполярный; околополюсный.

circumposition окружение, помещение в круг.

circumrotation круговращение; обращение; коловращение.

circumscribe ограничивать; описывать.

circumscribed circle описанная окружность.

circumscribable = circumscribable поддающийся ограничению (определению).

circumscription ограничение, очертание, предел.

circumscriptive ограниченный.

circumteraneous окружающий землю.

circumvest облекать (окутывать) во ч.-л.

circumvolution обращение вокруг общего центра.

circumvolve оборачивать; обращаться вокруг общего центра.

circus = cirque горный амфитеатр; круглая площадь [в городе].

cissoid циссоида (мат.).

cistern цистерна; резервуар; водоем, водохранилище, лохань;

~ of the gasometer резервуар гаометра.

cistransisomerism цистрансизомерная, геометрическая стереоизомерия (хим.).

citable то, на что можно сослаться; что можно поименовать.

citate см. citrate.

citrate = citate соль лимонной кислоты (хим.); ~ of sodium лимоннокислый натр.

citric лимонный;

~ acid лимонная кислота $C_6H_7(OH)(COOH)_5$.

clarification переход в желто-зеленый цвет.

clitrine лимонного цвета; род самого чистого хрусталя.

citron лимон, цитрон.

citrus семейство плодовых растений, включающее лимон, цитрон, апельсины, мандарины и цитраусы.

city большой город;

~ management городское управление;

~ planning планировка города;

~ railway городская ж. д.;

~ water вода из городского водопровода.

civic гражданский;

~ center административный центр.

civil городской; гражданский;

~ aviation гражданская авиация;

~ engineer инженер-строитель;

~ engineering гражданское строительство.

civilian гражданский, гражданин.

clack 1. хлопнуть, шелкнуть; 2. трещотка; 3. кулак (мельничный); 4. клапан (водяной, насосный);

ball ~ шаровая клапанная заслонка; exhaust ~ выпускной клапан; pressure ~ напорный (нагнетательный) клапан; shutting ~ выпускная заслонка, заслонка выпускного клапана; valve ~ заслонка клапана;

~ box клапанная коробка;

~ door люк в клапанной коробке насоса (для ремонта);

~ mill трещотка, рачка;

~ piece клапанная коробка (отливка);

~ seat гнездо клапана, гнездо вентиля, седло клапана, место стыка вентиля;

~ valve клапан с заслонкой;

~ weir плотина из опускающихся щитов (гид.).

clacking хлопанье; шелканье.

clad одевать; одетый; iron-~ с железной броней.

cladgy см. claggy.

claggy = cladgy вязкий, клейкий, пристающий, крепко связанный; термин, относящийся к верхней пачке угля, когда она крепко

пристала к кровле, «присуха» [в Докепном бассейне].

claim требовать; взыскивать. претендовать; требование, иск, претензия, жалоба; отвод; заявка; участок земли, заключающий в себе годные для разработки недра, принадлежащие юридическому лицу [главным образом о золотых приисках].

claims of excellence рекламирование качества.

clam липнуть, прилипать; намазать чем-л. клейким; клеши; ракушка.

clamminess клейкость; липкость.

clammy клейкий, липкий.

clamp 1. зажимать, смыкать, вставлять одно в другое; закреплять предмет в станке; скрепа, скоба, захват, зажим, клемма, лапа, струбцинка, жимки, вязка, хомут, обруч, тиски, кламмер; binding screw ~ стяжной хомут, соединительный зажим; braking ~ тормозная колодка; brush ~ башмак (наконечник) щетки, зажимное приспособление для щетки (эл.); bus-bar ~ скоба для шины; (эл.); cable ~ зажим или закреп кабеля; carpenter's U-type screw ~ струбцинка, столярный зажим; insulation ~ зажим изолятора; lock-filler's ~s = vice ~s тисочки; spring ~ пружинный зажим; ~ for stand зажим для штатива; suspension ~ зажим, скобка, скрепа или крюк [для воздушных линий]; terminal ~ концевой зажим; upset ~ нажимная планка с отогнутыми концами; ~ with winged nut зажим с барашком; wire rope ~ зажим для проводочного троса; 2. нажимать, нажимать; ~ of holdfast type for assembling boards приспособление для стягивания половых досок; 3. высушенный кирпич, сложенный в клетку для обжига; куча материала или руды для обжига; куча угля для коксования; ~ of bricks клетка кирпича; 4. натягивать; 5. штабель сухого торфа; 6. железка для забивки в бревна [для предотвращения их от растрескивания]; 7. седелка;

~ bolt стыковой болт;

~ bucket захватывающий черпак;

~ cheek зажимная губа; зажимная колодка; зажимный кулак;

~ cheek gripper заземляющий прибор с важными щеками;

~ frame зажимный станок, зажимная рама;
 ~ hook зажимный крюк;
 ~ joint стык посредством скоб и кламмер;
 ~ kiln печь на дерна для обжига извести.
 clamping зажимание, зажимное устройство; обжиг кирпича в кучах;
 ~ apparatus зажимное приспособление;
 ~ lug зажимный кулак;
 ~ plate винтовая нажимная доска;
 ~ ring зажимное кольцо, кольцо стяжки, скрепляющая обойма, скрепляющий обруч;
 ~ ring stop зажимный упор;
 ~ screw установочный винт, стопорный винт; нажимной винт; зажимной винт [для электрических проводников];
 ~ segment зажимная (натяжная) пластина; зажимный (натяжной) сегмент (эл.);
 ~ sleeve зажимная соединительная муфта;
 ~ stirrup зажимный хомут.
 clamp струбцинка; тисочный клупик; box ~ клупик; carpenter's bench ~ верстачные тиски.
 clamshell клемшел, подвешенный саморазгружающийся ковш [употребляющийся на драгах и машинах для погрузки руды или угля].
 Clanny предохранительная лампа Клани (гор.).
 clap хлопать, бить; хлопанье; удар; шум; прикладывать, прижимать;
 ~-me-down крепление брусковыми дверными окладами без заделки, в накладку (гор.);
 ~-up запереть; сделать на скорую руку;
 ~-valve откидной или створчатый клапан, воздушный клапан [тормозной].
 clapboard обшивная кровельная доска; клепка [бочарная].
 clapper кулак [у мельницы]; клапан [воздушного насоса]; язык [колокола].
 clapperet возвратная клапанная заслонка.
 clare-obscure светотень [распределение света и тени на картине].
 clarendon полужирный шрифт (тип.).
 clarification очищение, оттягивание [жидкостей]; ~ of sew-

age осветление сточных вод (сан.);
 ~ of water процеживание воды;
 ~ plant отстойник, отстойный бассейн (сан.).
 clarified очищенный, прозрачный.
 clarifier сосуд для очищения; осветлитель, аппарат для осветления вод (гор.).
 clarify очищать; оттягивать; проясняться, становиться прозрачным [о воздухе, жидкости, мыле].
 clarifying tank отстойный чан; чан для осветления воды или растворов на обогатительных фабриках (гор.);
 ~ surface поверхность для отложения осадков.
 clarity свет, блеск.
 Clark process процесс смягчения воды добавлением гашеной извести.
 clarty скользкий; грязный; тинистый; тонкий.
 clash сталкиваться; ударяться друг о друга; ударять, удар, стук.
 clasp застегивать; обхватывать; муфта или другой вид соединения двух частей какого-либо аппарата или машины; застёжка, пряжка;
 ~ handle рукоятка защелки; затвор шпингалета;
 ~ knife складной нож;
 ~ lock замок с пружиной;
 ~ nail костыль [гвоздь];
 ~ nut замочная гайка [холового винта];
 ~ nut engaging lever рычаг для перемены хода.
 class классифицировать; классный; класс, разряд; ~ of structure род сооружений;
 ~-with ставить совместно.
 classifier классификатор.
 classible поддающийся классификации.
 classic(al) образцовый; классический;
 ~ architecture классическая архитектура.
 classification классификация [распределение по типам].
 classifier классификатор [машин для отделения руды от пустой породы, угля от золы, извести от песка; для разделения измельченной руды на классы]; шпинкастен; Dorr bowl ~ классификатор Дорра [с чаном].
 classify классифицировать; сортировать; распределять по классам, сортам, группам.

classifying классификация; осаждение в воде, мокрая классификация (гор.).

classing разделение, распределение по классам.

elastic кластический, обломочный (геол.).

clatter стучать; ударять; колотить по чему-л. твердому; ослабевать; стук.

clause статья; оговорка в условии; параграф; пункт.

clavellated продукт, добытый из золы полученной от сжигания виноградных выжимков или путем пережигания дерева.

clay колпак над очагом.

claw 1. коготь; 2. лапа, лапка; — for lumbering крюк, лапа для захвата пиломатериалов; 3. зажимные щеки или клещи; 4. соединитель [для ремней]; 5. кулак, палец, выступ, зубец; 6. долото с загнутым острием; 7. молот с расщепом; — of hammer расщеп молота;

— bar лом с расщепом;

— beam стержень, несущий клещи;

— coupling раздвижная зубчатая муфта; кулачная муфта;

— coupling sleeve сцепная муфта;

— crane кран с лапой;

— ended lever ломок с лапками на конце [для выхватывания копыт, гвоздей и пр.];

— hammer молоток с раздвижным хвостом;

— hook когтеобразный крюк;

— off the land держаться дальше от берега (мор.);

— stop упорный крюк (крючок);

— suspension gear подвеска лапы;

— traverse поперечина лапы;

— wrench велосипедный ключ, гаечный ключ [охватывающий шестигранную гайку по четырем граням].

clawing вылавливание на ве-тер от берега (мор.).

clay 1. обмазывать глиной; глина, глинозем Al_2O_3 ; argous — fire — refractory — огнеупорная глина; baked — earthenware — терракота; bandy — ленточная глина; butting — стопорная глина, глиняная пробка, затычка для отверстий в горнах; burned — искусственный щебень [кусочки раздробленной обожженной глины, применяемой в качестве бал-

ласта]; china — fine — фарфоровая глина; effervescing — вспучивающая глина; — of fair solidity глина средней плотности; fulling — сукновальная глина; potter's — гончарная, горшечная, пластичная глина; puddled — утрамбованная глина; глинобитная масса; rich in — глиноземистый; богатый глиноземом; schistous — сланцевая глина, сланцеватая глина; soft — пластичная глина; stiff — for insertion purposes битая, утрамбованная глина для прослоек; under — глинистый сланец, составляющий подошву угольных пластов; 2. ил, тина;

— band глинистый прослой; глинистый железняк [залегающий очень тонкими пластами] (гор.);

— blanket глиняный покров;

— brick необожженный кирпич, кирпич воздушной сушки, сырец, лемпач, сушняк, воздушный кирпич, саманный кирпич;

— core глиняный kern; ядро из глины; глиняная шишка;

— course = — gouge = — parting глинистый зальбанд, глиняная оторочка жилы (гор.);

— cutter глиномялка, топшнейдер, вращательный бур для мягких пород;

— cutting-machine глинорезака, глинорезная машина;

— dryer сушилка для глины;

— floor глиняная затирка; монолитный (сплошной) глиняный пол;

— ironstone карбонатная железная руда, смешанная с глиной (гор.);

— marl глинистый мергель;

— material глинистая порода (прослойка);

— mill глиномялка;

— mixer глиномешалка;

— mo(u)ld форма для глины;

— mortar обыкновенная глина; глиняный раствор;

— paint краска для глины, земляная краска;

— pipe гончарная труба; глиняная труба, глинище;

— pit шахта, добывающая глину, глинокопня;

— plate mo(u)ld форма для изготовления гончарных плит (черепиц);

— plate press черепичный пресс;

— products гончарные изделия;

— screen сито для глины;

— shale сланцеватая глина;

— shingle черепица;

~ slate разновидность глинистого сланца, кровельный шифер;

~ work набойка;

~ working machine машина для обработки глины.

clayed обмазанный, покрытый глиной; похожий на глину; обработанный в глину;

~ sand формовочный песок с сильной примесью глины.

clayey фортификационные плетни [для укрепления ложементов] (воен.).

clayey=clayish глинистый, содержащий глину;

~ soil суглинок.

claying обмазывание глиной; очищение глиной [сахара].

clayish см. clayey.

cleading обшивка; рубашка [паровой машины].

clean 1. чистить, протирать, чистый, чисто, начисто; свободный от примесей; ~ a boiler очистить котел от накипи; ~ the fire шуровать; ~ a harbour or a river очистить, углубить гавань или реку землечерпалками; ~ with soda выщелачивать котел; 2. сглаживать, срезывать неровности; полировать [металлы]; 3. промывать [золото];

~ air receiver ресивер, баллон или камера чистого воздуха;

~ cut чистая резка [инструментами]; ровный срез;

~ grade of cotton чистый хлопок;

~ ground расчищенная почва [от деревьев и пр.];

~ off burrs (metals) снять, отскоблить, срезать заусенцы (мет.);

~ off the coating спилить, отскоблить верхний пласт, оболочку [напр. с олова, цинка, серы и пр.];

~ out door прочистная дверка;

~ timber чистосортный пиломатериал [без сучков и пр. дефектов];

~ up чистка; съемка золота; зачистка остатков; сполоск шлюзов на драгах, промывных устройствах и пр. при разработке золотых россыпей; ценный материал, получаемый при сполоске; поглощение газа стенками сосуда [вакуумная техника];

~ up man сполоскатель [работчий при сполоске шлюзов на золотопромывочных устройствах].

cleanser 1. чистильщик [работчий]; очиститель [машина]; air ~ воздухоочиститель; bone ~ машина для очистки костей; corn ~ зерно-

очистительная машина; file ~ щетка для чистки напильника;

~ for machinery пневматический аппарат для чистки машин [работает сжатым воздухом]; grain ~

зерноочиститель; триер (с. х.);

rotary ~ цилиндрическая очистка, триер (с. х.); 2. скребок [для котельных труб]; turbine tube ~

вращающийся трубоочиститель для котельных труб; 3. экстрактор

[для жира];

~ cell аппарат, перерабатывающий концентраты, получающиеся в предшествующем флотационном аппарате.

cleaning 1. чистка, очистка; ~

of cotton очистка хлопка от семян, джипирование (тек.); gas ~

plant газоочистительная установка; ~ of the grate чистка колосниковой решетки; ~ of pipes прочистка труб; vacuum ~ plant

пылесосная установка; 2. полировка; 3. мытье;

~ out of canal прочистка канала от грязи, тины и ила (гид.);

~ ship стружка, снятая чистильными ножками;

~ cloth тряпка для чистки, концы;

~ cock выпускной (продувательный) кран;

~ compound состав для чистки;

~ door = ~ hole дверца, люк для чистки;

~ drum барабан для чистки отливок;

~ frame очистительная машина (тек.);

~ materials составы для чистки (очистки);

~ pit канава для осмотра и чистки вагонов; место для растопки паровозов;

~ shed сарай для осмотров; стойло для разводки паров (ж. д.);

~ shop обрубная; отделочная [мастерская];

~ strainer сетка для процеживания.

cleanliness of surface чистота поверхности; чистота отделки поверхности.

cleanly чистый, чисто.

cleanness чистота; опрятность.

cleanup очистной колодец, люк для чистки; ~ of drainage system

очистка дренажной системы.

cleansable поддающийся чистке (очистке).

cleanse очищать.

cleanser скребок; средство для очистки; чистильщик.

cleansing очистка; мытье;
 ~ blower продувной очиститель;
 пескоструйная машина;
 ~ machine отделочный станок;
 машина для чистки;
 ~ material вещество, средство
 для чистки;
 ~ tool инструмент, служащий
 для чистки отливок.
 clear 1. очищать, отделять,
 ясный, светлый, чистый, прозрач-
 ный; ~ the ground расчищать по-
 чву (дорогу, липпу); keep trench ~
 содержать канаву чистой; ~ the
 line освободить путь (ж. д.);
 line ~ свободный, незанятый
 перегон; in ~ position в откры-
 том положении, в положении
 «путь свободен» (ж. д.); ~ the
 saw освободить пилу; ~ of strays
 свободный от атмосферных возму-
 щений (рад.); ~ the way открыть
 путь; 2. расчищать; 3. разрешить,
 выяснить; ~ a port уплатить та-
 моженные пошлины и получить
 разрешение на выход судна из
 порта; 4. свести счета; 5. гладкий
 [о ткани]; 6. просвет; 10 feet ~
 10 футов в свету; in the ~ в свету,
 наименьшее расстояние между
 фермами [моста]; 7. внутренняя
 ширина [прохода, тоннеля]; 8. на-
 чисто; 9. опорожнять, опорожнен-
 ный, свободный;
 ~ away снести строение, очи-
 стить;
 ~ headway вертикальное рас-
 стояние от нижней точки верхних
 связей моста до верхней точки
 настила проезжей части; подмо-
 стовой габарит;
 ~ glass прозрачное стекло;
 ~ impression of signals отчет-
 ливая видимость сигналов;
 ~ line перегон [между станция-
 ми] (ж. д.);
 ~ off очистить, отшлифовать,
 отполировать; погасить [долги];
 ~ opening просвет; свободное
 сечение [напр. трубы, клапана
 и пр.]; ширина в свету;
 ~ out a stoppage устранить за-
 держку (пробку);
 ~ run дорожка для разбега
 (ав.);
 ~ signal сигнал «путь свобо-
 ден», открытый сигнал, сигнал об
 освобождении пути;
 ~ space свободный промежуток;
 ~ span отверстие в свету; сво-
 бодный пролет или участок;
 ~ starch накрахмаливать лег-
 ную прозрачную материю;
 ~ story фонарь (арх.);

~ varnish спиртовой лак;
 ~-way фарватер;
 ~ width внутренний диаметр;
 диаметр в свету; ширина в свету;
 clearance чистка, очистка.
 clearance 1. зазор, просвет,
 габарит, промежуток; ample ~ on
 bed plate under tools большой
 промежуток между станиной [ма-
 шины, станка] и режущими ин-
 струментами; axial ~ осевой за-
 зор; ~ for the cage зазор между
 лапами клетки и направляющими
 (гор.); ground ~ = road ~ высота
 посадки [высота осей над уровнем
 земли]; radial ~ кольцевой зазор;
 ~ of a turbine rotor зазор между
 ротором и направляющим аппара-
 том в турбине; ~ of span подъем
 пролета; valve ~ клапанный за-
 зор; vertical ~ of bridge подъем
 моста; 2. вредное пространство [в
 цилиндре поршневой системы]; pi-
 ston ~ объем поршня [площадь
 поршня, умноженная на ход порш-
 ня]; 4. разница в ширине голо-
 вок бура (гор.);
 ~ area площадь зазора;
 ~ under flange зазор между ре-
 бордой колеса и рельсом; допу-
 стимая игра реборд;
 ~ ga(u)ge щуп;
 ~ hole вредное (свободное) про-
 странство (объем); зазор, проме-
 жуток;
 ~ leakage неплотность в вазо-
 ре;
 ~ loading ga(u)ge габарит на-
 грузной платформы;
 ~ loss потеря в зазоре, проме-
 жутке или полом пространства;
 ~ space зазор; вредное прост-
 ранство [в цилиндре].
 clearer 1. отверстие (канал)
 между отливками; 2. очиститель,
 чистительный валик волана, бе-
 гун, пробитель (тек.); top and
 under ~ в верхние и нижние чисти-
 тели; 3. забойщик (гор.);
 ~ bobbin катушка чистителя;
 ~ cylinder очистительный ва-
 лик;
 ~ guide чистительный провод-
 ник нити (тек.).
 clearing 1. очищение; ~ by
 blowing air воздушное промыва-
 ние; 2. всполаскивание; 3. расши-
 рение; пробивание [засоренной
 трубы]; 4. погашение [долгов];
 5. приведение в известность ба-
 ланса; 6. вскрытие [реки]; 7. рас-
 чищение [земли от леса]; ~ of the
 ground выравнивание почвы, пла-
 нировка грунта; 8. поляна;

~ block mechanism блок-аппарат для освобождения пути (ж.д.);

~ device приспособление для устранения препятствий [на телефонной линии];

~ door of chimney дверца выгребного люка;

~ hospital заградитель-распределитель [передаточный санитарный пункт];

~ house расчетная палата [для взаимных расчетов];

~ lamp отбойная лампа, лампочка, означающая отбой (млф.);

~ marks створные знаки (мор.);

~ relay отбойное реле (млф.);

~ signal отбойный сигнал, сигнал, означающий отбой (млф.); сигнал, освобождающий пути (ж.д.);

~ station передаточный пункт;

~ width ширина расчистки дорожной полосы.

clearness ясность; чистота; блеск; точность; отчетливость артикуляции.

clearstory = clerestory фонарь (арх.);

~ rurlin обрешетка для фонаря [для верхнего света].

cleft = cleat 1. клемма, зажим, клипса; porcelain ~ в фарфоровые клеммы; 2. клин; 3. подушка; 4. волоочильная доска; 5. шпунт, соединение в шпунт; 6. слоистость, кливаж; второе направление кливажа в угле, параллельное первому, собственно кливажу; вертикальный кливаж (гор.); butt ~ второстепенный кливаж, перпендикулярный главному; 7. планка; скреплять планками; belaying ~ крепительная планка; утка (мор.); 8. спайность, отдельность (геол.);

~ insulator зажимный изолятор;

~ rosette розетка с клицами.

cleavable колкий;

~ wood колкий лес; колная древесина.

cleats пальцы на гусеницах.

cleavage 1. расщепление, раскалывание; 2. слоистость, кливаж (гор.); ~ with bedding кливаж по напластованию; 3. спайность (мин., геол.);

~ plane плоскость кливажа, перпендикулярная второму направлению кливажа.

cleave 1. линуть, приставать;

2. трескаться, раскалываться;

~ the stone взрывать камень;

3. рассекать [воду]; 4. колун, косарь;

~ saw см. cleaving saw.

cleaver 1. большой нож [у мяс-

ников]; wood ~ косарь, колун;

2. щепальный клин в кузнице;

3. древокол [рабочий].

cleaving раскалывание; скалывание;

~ axe колун;

~ machine лесопильный станок;

~ saw = cleave-saw разрезная

лесопильная рама; распусной

пильный станок, продольная пила;

~ stone сланец, шифер.

cledge верхний слой суноваль-

ной глины.

clergy упорный, твердый.

cleet см. cleat.

cleft трещина, щель, рассели-

на;

~ timber пиленный лес, коло-

тый лесоматериал.

clench = clinch 1. заклепать,

заклепка; ~ a rivet head оса-

дить, обжать головку заклепки;

2. приколотить гвоздем; 3. скоба,

железный крюк, скрепа; 4. стык,

шов [каната]; 5. пробой.

clenching осаживание [закле-

ки].

clepsammia песочные часы.

clepsydra водяные часы.

clerestory см. clearstory.

clerk конторщик; канцелярский

служащий, секретарь; приказ-

чик; ~ of the works наблюдающий

за постройкой; строитель-хозяй-

ственник.

clevis 1. вага у дышла; 2. сое-

динительная скоба, серьга с бол-

том; подвесная скоба; 3. вило-

образный соединитель, вилка; 4.

карабин, крючок с предохрани-

тельной защелкой; ~ for rimping

замок для откачки скважины;

6. U-образное звено цепи.

clew = clue 1. клубок; 2. на-

правление; weather ~ направле-

ние ветра; 3. указание; 4. след.

cliché клише (тип.).

click щелкать, щелчок [в теле-

фоне]; защелка; собачка в храпо-

вке; крюк; трещотка, рачка.

clicker метранпаж (тип.); заго-

товщик [обуви].

clicket молот, кулак [в мельня-

це]; кольцо [у дверей]; защелка,

защелкивающий запор у дверей.

clicking стук; ход маятника.

client клиент.

cliff = clift скала, утес; обрыв;

лощина; покатость, отлогость; ще-

па; трещина, щель.

cliffy утесистый, скалистый.

clift см. cliff.

climate климат.

climatic климатический.

climax высшая точка, кульминационный пункт.

climb 1. подниматься, влезать; подъем; ~ a machine подняться на машине (ав.); ~ to 1000 m. подъем на 1000 м. (ав.); 2. скорость подъема (ав.); rate of ~ быстрота подъема; ~ sea level скорость подъема по отношению к уровню моря (ав.).

climbers когти, копки [для влезания на столбы].

climbing подъем вверх; ~ of the anchor chain поднятие якорной цепи; ~ of the chain навивание цепи;

~ flight полет вверх (ав.);

~ irons когти, копки [для влезания на столбы]; гвозди в альпийской обуви;

~ power сила тяги на подъеме (эс б.);

~ shaft труба для сообщения [с верхней частью аэроплана].

clinch см. clench.

clincher скоба, заклепка;

~ built = clincher built положенный в закрой [о потолке];

~ built ceiling boarding подшивка потолка по-польски [кромка на кромку];

~ system = clincher system = ~ work обшивка в закрой.

cling вцепляться; прилипать; высушить, усыхать.

clink звенеть, звучать; звук (звон) металла; шпулька, катушка.

clinker 1. скоба, заклепка;

plank with ~ work обшивать в закрой [кромка на кромку]; 2.

клинкер, клинкерный кирпич;

3. голландский кирпич, гжельский кирпич, пережженный кирпич;

4. очищать от шлаков; шлак, шлаки, шлаковая корка [на колосниковой решотке], окалина;

basic ~ основные шлаки; break away ~ разбивать шлаковую кору;

5. застывшая лава;

~ breaker шлакоразрушитель;

~ built см. clincher built;

~ masonry клинкерная кладка;

~ removal удаление шлаков [с колосниковой решотки];

~ system см. clincher system.

clinkering 1. спекание угля;

2. удаление шлаков с колосниковой решотки; ~ of fire bars засорение колосниковой решотки;

self- ~ самоочистка [от шлаков];

~ bar пика или лом для очистки от шлаков.

clinkstone фонолит; звонкий камень.

clinoclase клинохлор $H_2Mg_3Al_2Si_2O_{10}$ [минерал группы хлорита].

clinoclast = clinoclasite клинолазит, афанез, лучистая руда [водное соединение мышьяковой кислоты с гидратом закиси меди].

clinoclasite см. clinoclast.

clinometer = ~ rule клинометр [прибор для измерения падений или разности уровней] (ав.); прибор для измерения наклонов минеральных слоев (пластов) (гор.).

clinzoisite клиноцоизит $HCa_2Al_2Si_2O_{10}$.

clintonite оолитовая руда.

clip 1. обрезать, отсекать [от целого куска], перерезать, стричь; стрижка, обрезывание; 2. сокращать; 3. зажимать, зажим, зажимная скоба, зажимные клещи или щипцы, скобка, хомут, обойма; скрепка для бумаги; угледержатель; cable ~ скоба (хомут, обойма) для укрепления кабелей; eccentric ~ хомут эксцентрика; indicator ~ крючок индикатора; screw ~ хомут с винтовой нарезкой; staple type of ~ скоба, хомут; wire rope ~ зажим для проволочного троса; 4. защебенить, замуровать; ~ the joints of rubble masonry защебенить кладку из бутовых плит;

~ brake клещевой тормоз;

~ hook складной крюк, гак (мор.);

~ pulley шкив с выступами на желобке, по которому проходит канат;

~ shaped end of steel sleeper doubled over стальная шпала с загнутым торцом в виде хомута;

~ support изоляционный крюк на обойме;

~ wire проволочная закрепка для бумаги.

clipper клиппер [род парусного судна]; обрезывающий монет; кусачки.

clippers кусочки.

clipping подрезывание, обрезывание; обрезок.

clippings стружки; щепки; вырезки.

clips зажимы полотна поковки; ручные ножницы для листового металла; скрепки для бумаги; пистоны для ботинок.

clivers соединительная скоба, серьга с болтом; карабин; крючок с предохранительной защелкой.

closed подземный канал для нечистот.

clock часы [некарманные]; counter — wise движение против часовой стрелки; electrically controlled — электрические часы; secondary — вторичные электрические часы; like — work с точностью часового механизма;

— case часовой футляр;
— diagram векторная диаграмма;
— glass часовой колпак;
— head-piece наставка с часами;
— maker часовщик;
— over поворачивать [ось] очень медленно; перевести на малый газ (ав.);

— valve шарнирный клапан;
— and watch spring wire проволока для часовых пружинок;
— wise движение по часовой стрелке;

— work часовой механизм;
— work gear of meter часовой механизм счетчика;

— work feed питание (попача) посредством часового механизма.

clod = clot 1. свертываться; 2. запекаться; 3. оседать; 4. сгущаться, сгусток; ком, глыба; break — разбивать глыбы, боронить; in large — крупнокомковатый; 5. мягкий и вязкий сланец в кровле или почве пласта; сыпучий сланец;

— crusher кольчатый каток (с. х.).

cloddy землистый; полный глыб, запекшийся; грубый; комковатый.

cliff весовая скидка.
clog засорять, загромождать, заstopорить отверстие; прилипать, запутываться; сцеплять; препятствовать, препятствие; деревянный башмак; груз;

— rack костер, костровая крепь (гор.); чак, направляющий клюз (мор.).

clogged забитый, засоренный; застрявший, засевший [в скате при спуске руды или породы с верхнего горизонта на нижний]; забитый [скат];

— up загрязненный, засоренный.

clogging закупорка [труб], застревание; загрязнение; запутывание; затруднение.

cloister vault монастырский свод (арх.).

close замазывать клейким (липким) веществом.

close закрывать, замыкать, закрывать; закрытие, замыкание;

загораживать, ограда, огороженное место; оканчивать, конец; соглашаться, приходить к соглашению, присоединяться; соединение, связь, плотно, [близко; сплошь; сжатый; душный [о воздухе]; тайный, тайно;

— burning тлеющий;
— burning coal спекающийся (коксующийся) уголь;

— by = — to близкий, близко, вплотную, рядом;

— check строгий контроль;

— the circuit замкнуть цепь;
— connected сплошной; непосредственно соединенный [напр. по отношению к дражной черпачной цепи со сплошными ковшами];

— defective parts before color- ing сваривать или замазывать поврежденные места перед окраской;

— fitting плотное соединение, пригонка;

— grained мелкозернистый, мелковолокнистый;

— grained casting плотное литье;

— grained wood тонкослойная древесина;

— meshed мелкоячеистый [с мелкими клетками];

— nipple nipple, тесно соединяющий концы двух газовых труб с внутренней нарезкой;

— rolling board решетина, опалубка;

— quartered reamer пневматическая развертка, имеющая режущую часть с коротким стержнем для работы на ограниченной поверхности или в узких местах;
— a rope свить канат, закрутить канат;

— substance плотное вещество;

— the switch замкнуть выключатель (рубильник) (гор.);

— texture of material плотный материал;

— timber сплошная крепь, крепь под забой (гор.);

— translation точный перевод

— watertight закрыть водонепроницаемо;

— work прохождение тоннеля или штольни между двумя угольными пластами (гор.).

closed запертый, закрытый; оконченный; под током, во включенном состоянии (эл.);

— ash pit топка с дутьем под решетку [с нижним дутьем];

— circuit замкнутый цикл известных операций или действий;

замкнутая цепь (эл.);

— column клепаная колопна, сечение которой представляет замкнутую коробку, недоступную для окраски;

— coupling сильная связь; глухая муфта;

— ended pipe тупиковая труба;

— guide закрытая направляющая;

— link закрытая кулеса; узкое звено [цепи];

— loop закрытая (замкнутая) петля;

— oscillating circuit замкнутый колебательный контур (эл.);

— season время прекращения работ; сезон, когда работа рудника или прииска останавливается из-за климатических или других условий;

— slot совершенно закрытый (глухой) паз; закрытый канал;

— stoppe закрытый забой [забой, выработанное пространство которого заполнено закладной, рудой или крепью, стесняющей свободу передвижения в забое];

— surface включенная или образуемая площадь (поверхность);

— system замкнутая система;

— system of parallel distribution кольцевая система распределения, система параллельного распределения кольцом;

— triangle замкнутый треугольник;

— work подземные горные работы.

closely близко, плотно; точно;

— ringed timber дерево с узкими годовыми слоями.

closeness 1. замкнутость; 2. плотность, близость, теснота; — of contact плотность прилегания; 3. точность; — of governing точность управления или регулировки; 4. связь; 5. соотношение.

closer ключ [в своде]; мастер, отделывающий окончательно кающую-л. вещь;

— brick сводный или крайний кирпич в кирпичной кладке.

closest range ближайшая дистанция.

closet 1. шкаф, стенной шкаф; 2. запирающий [в шкаф]; кабинет; 3. уборная; chemical — уборная с химической переработкой экскрементов [для автобусов, аэропланов и пр.]; water — уборная.

closing 1. окончательный, заключительный, последний; конец, заключение; 2. запирание, закрытие; bag — machine машина

для завязывания мешков; level water — затвор на горизонте (на уровне) воды; — of point — — of tongue прилегание пера (жс. д.); — of port закрытие канала или окна; positive — положительное закрытие [клапана]; принудительный затвор; вынужденная посадка; — by means of rollers цилиндрический затвор; — of shaft шахтный затвор; self — самозапирание, автоматическое запирание или замыкание; valve water — закрытие воды клапаном или вентилем; water — гидравлический затвор, водяной затвор; bell water — колокольный водяной затвор; water — in the course of pipe затвор воды в трубе; water — with overfall затвор воды с водосливом; 3. замыкание (эл.); automatic — автоматическое замыкание; — of circuit замыкание цепи; spark on — искра при включении (замыкании);

— chain замыкающая цепь;

— cock запорный клапан;

— cover крышка; покрывка;

— device затвор, запорное приспособление, приспособление для защелкивания дверей; приспособление для сжима и спрессовывания [напр. листов при склеивании];

— down прекращение, приостановка [работ];

— force сила посадки; запорное усилие;

— head замыкающая головка заделки;

— length замыкающий кусок [рельса, трубы и пр.];

— line замыкающая; замыкающая сторона [линии];

— pile замыкающая свая;

— plate замыкающая пластинка; язычок;

— position положение замыкания, положение золотника в момент отсечки;

— roller замыкающий ролик;

— screw запорный, нажимной винт; пробка с нарезкой;

— speed скорость закрытия;

— up окончание работы [в шахте, мастерской];

— up of carriages набегание поезда [вагонов];

— valve стопорный (запорный) клапан.

closure перегородка; закрытие.

clot см. clod.

cloth 1. полотно, холст, парусина, ткань; asbestos — асбестовое

полотно; asbestos filter — асбестовое полотно для фильтпрес-сов; brown — небеленая ткань; carbondum — карборундовое полотно; cere — клеенка наво-щенная ткань; emery — наждачное полотно; filtering — цедильная (фильтровальная) ткань; glass — стеклиная бумага; empire — по-лотно «эмпир» [для изоляции]; packing — упаковочная ткань; sand — песочная бумага; saw — серпанка, дерюга; sponge — губ-чатое полотно; обтирочное тряпье; tissue — парча; tracing — про-зрачное полотно, чертежная каль-ка; window shade — ткани для занавесок и штор; woven hair — волосная материя; woven wire — ткань из проволоки; woven twilled wire — металлическая ткань ки-перного или перекрестного тка-ния; woven in unlocked warp wire — металлическая ткань с двойной основой; 2. сукно; clearer — очи-стительное сукно; roller — валич-ное сукно;
 — air conduit полотняная вен-тиляционная труба;
 — beam навои [у ткацкого станка];
 — brushing machine щеточная чистительная машина для тка-ней;
 — cleaner очиститель для муко-мольных сит;
 — clearer отжимной валик шли-хтовальной машины;
 — conditioning apparatus прибор для увлажнения тканей;
 — cutting machine машина для разрезания тканей;
 — dryer сушилка для тканей;
 — expander машина для растя-жения ткани;
 — folding machine машина для складывания тканей;
 — measuring machine машина для измерения ткани; счетчик для отмера тканей;
 — oil продукт перегонки нефти, служащий для пропитывания де-рева;
 — presse: прессы для тканей;
 — pressing валище сукна;
 — pumicing machine машина для отделки ткани;
 — rash полусукно;
 — roller товарный ролик;
 — shrinkage machine машина для сужения ткани;
 — singeing machine палильная машина для тканей;

— softener аппретурная (отде-лочная) машина;
 — spreading machine расклады-вающая машина для тканей; леп-точная машина;
 — stamping machinery машины для штампования тканей;
 — tester — testing machine прибор для испытания тканей;
 — washer промывочная машина;
 — weaver ткач;
 — winder and doubler наматы-вающая и складывающая машины для тканей;
 — worker=clothier — суконщик, укладчик.
 clothe одевать, облекать; по-крывать.
 clothed одетый; покрытый.
 clothes платье, одежда;
 — metal locker металлический шкаф для одежды.
 clothier см. cloth worker.
 clothing 1. суконный товар; 2. платье; 3. рубашка; 4. драпи-ровка; 5. одевание; 6. обмунди-рование; army — department глав-ный вещевой склад; 7. обшивка, оболочка; — of boiler обшивка котла, обмазка котла; cylinder — обшивка цилиндра;
 — depot вещевой склад;
 — machine машина для шитья одежды.
 clothed свернувшийся; ссевший-ся; запекшийся [о крови].
 clotting частичная спекаемость или окускование руды во время обжига.
 clotty сгустившийся, ссевший-ся.
 cloud пачкать, пятно, застилать; облако, туча; затуманивать; жла-ка [в дереве, камне].
 clouded запятанный; волни-стый; с прожилками [о камне, дереве]; облачный; мрачный.
 cloudiness темнота; облачность.
 clouding загрязнение, потуск-нение [напр. стекла в оптическом инструменте].
 cloudy непрозрачный [о жидко-сти]; с пятном [о камне]; облач-ный.
 clough шлюз; ущелье, дефиле, проход [в горах]; весовая скидка.
 clour незначительная осадка кровли, затрагивающая целики уг-ля (гор.).
 clout чинить, ставить заплату, штопать, заплатка; тряпка; по-крывать металлической пласти-ной; заглаживать, обивать гвоз-

- дям, гвоздь [штукатурный]; шайба; подосина;
 ~ nail гвоздь с плоской головкой.
 clove гвоздика, гвоздичное дерево (с. т.);
 ~-hitch мертвый узел (мор.);
 ~-hook складной крюк, гака (мор.).
 cloven расколотый, расщепленный;
 ~-footed двухкопытный.
 clover клевер;
 ~-leaf cable трилистниковидный кабель [с сегментными жилами];
 ~ seed семя клевера;
 ~ sheller клеверная терка.
 clove загоразивать, закупорить, заполнять; заковать [лошадь].
 club доля, часть [при денежных расчетах]; содействовать; клуб, собрание; бить, дубина; аншуг (береговой кол, удерживающий сваи при забивке их копром).
 clubbed соединенный, собранный; тяжелый, увесистый.
 clue см. clew.
 clump ставить двойную подошву; тяжело ступать, сажать группами, группа [деревьев]; чурбан; комок, глыба; слежавшаяся глина угольного пласта.
 clumsy массивный; необделанный; состоящий из глыб.
 clumsiness неуклюжесть; грубость, топорность.
 clumsy грубый, топорный; неуклюжий.
 clunch глина, огнеупорная глина; глинистая порода; затвердевшая глина.
 cluster группировать, группа; толпиться; собирать в кучу, куча, груды, пучок; ~ of flames огненный сног; ~ of piles куст свай;
 ~ bent рама, имеющая кусты свай, забитые в местах сосредоточения тяжелой нагрузки;
 ~ pine приморская сосна;
 ~-switch групповой выключатель, выключатель для люстры.
 clutch 1. стиснуть, зажать; сжатие, важное устройство; 2. сцепить, соединить; конус; муфта сцепления; зубчатая муфта; disc ~ дисковая муфта; disengaging ~ расцепная муфта; отводка; dog ~ кулачная муфта, раздвижная муфта, сцепная муфта; driving with ~ привод с зубчатой муфтой; friction ~ фрикционная муфта; клинчатое колесо; фрикционный конус, клинчатый тормоз, тормоз с коническим колесом; coil friction ~ фрикционная муфта, состоящая из катушки, обернутой на барабане из отбеленного (закаленного) чугуна; magnetic ~ электромагнитная муфта; self-acting ~ автоматическая муфта, автоцепка; shearing ~ предохранительная муфта; ломающаяся при перегрузке; sleeve type ~ жесткая, нерасцепная муфта; throw in the ~ включать муфту; throw out the ~ выключать муфту; 3. зашелка, зубец, захват, собачка, кулак, лапка, выступ; safety ~ предохранительный тормоз или кулак [для предохранения от падения]; ~ for starting handle пусковой храповик; 4. обхват; вилка для перевода ремня;
 ~ box зубчатый замок, кулачная муфта (тек.);
 ~-brake тормоз с захватами;
 ~ coupling кулачная муфта, раздвижная зубчатая муфта;
 ~ disc диск сцепления;
 ~ gear передача зубчатой муфтой;
 ~ lever рычаг отводки;
 ~ lock замыкание (сцепление) муфты; замок;
 ~ plate соединительная тарелка, тяга;
 ~ shaft кулачный вал;
 ~ spider паучок муфты сцепления; зажимной хомут.
 clutter смешивать; наваливать; шуметь, шум, звон, гул, треск; суматоха; толпа.
 coalesce скучивать, собирать в кучу; собирать.
 coarservation собиранье в кучу, куча; сборище.
 coach 1. вагон, экипаж; day ~ классный вагон без спальных мест; motor ~ моторный вагон; passenger ~ пассажирский вагон; 2. перевозить; карета; 3. рубка, капитанская каюта;
 ~-box козлы;
 ~ bulder ~ maker вагоностроительный завод; тележник; экипажный мастер;
 ~-house каретный сарай;
 ~ screw глухарь, шуруп с квадратной головкой;
 ~-wrench универсальный [французский или английский] гаечный ключ, разводной ключ.
 coated припущенный, стесненный.

coaction совместное действие; принуждение.

coadjutant = coadjutor помощник.

coadjutant вспомогательный.

coadunation соединение разнородных веществ в одну массу.

coagment собрание, набор.

coagulability способность (свойство) свертываться, сгущаться, коагулируемость.

coagulable могущий свертываться, сгущаться.

coagulant сгущающее вещество, коагулянт.

coagulate сгущаться; спровоцировать свертывание, свертываться, ссодаться, коагулироваться.

coagulated свернутый; створочный.

coagulating см. coagulation;

— basin коагуляционный бассейн.

coagulation = coagulating коагуляция; явление свертывания и оседания суспендированного в жидкости коллоидного вещества; inter- — взаимная коагуляция.

coagulator сгустительное средство; то, что может произвести свертывание, оседание.

coagulum сгустительное средство: сгусток, сверток.

coal затычка, деревянный шип, нагель.

coal каменный уголь; acicular — иглообразный уголь; al-together — = rough — = run of mine — = through — рядовой угля; anthracite — = stone — = Klinken-ny — = malting — антрацит; backing — = banding — = sintering — спекающийся уголь; bastard — очень твердый уголь; bituminous — смолистый, жирный, битуминозный уголь; black — ископаемый уголь; черный каменный уголь; black-smith — = forge — = smithy — кузнечный уголь; blind — уголь, обожженный дейком; антрацит; всякий уголь, горящий без пламени; тощий, сухой уголь; black — особый сорт угля, разбивающийся на кубики (добывается в штате Индиана САСШ); board — волокнистый уголь; bog — болотный, бурый уголь; Boghead — бог-ход [темнобурый разновидность угля]; торбанит; bone — сланцеватый или глинистый уголь; углестый сланец; boyou — лигнит; brown — бурый уголь, лигнит; bunker — бункерный уголь, уголь,

потребляемый водным транспортом; burnt — естественный кокс, уголь, выжженный дейком; caking — = coking — спекающийся уголь; коксовый, коксующийся уголь; жирный кузнечный уголь; candle — = longflame — длинно-пламенный уголь; cannon — не-пеленный [длиннопламенный] уголь; Cardiff — кардифский [сухой] уголь; charred — кокс; choggy — мягкий неспекающийся уголь; слабо спекающийся уголь; chinley — уголь в кусках; лучшая марка курного угля; cinder — уголь, пережженный дейком; низкосортный, естественный кокс; clunkering — шлакующийся уголь; clod — крепкий однородный уголь; close-burning — спекающийся или коксующийся уголь; короткопламенный уголь; coke — уголь обожженный дейком; converting — уголь для производства стали; crow — уголь с высоким процентом зольности; day — верхний слой угля; mill — матовый уголь, неспекающийся уголь; dead — уголь, добываемый в Канзасе разносами и применяемый для выплавки цинка; deer — уголь, залегающий на глубине не менее 1800 футов; disco — уголь, распаляющийся при отбойке на маленькие кубики; dross — = yolk — неспекающийся уголь; drossy — уголь, содержащий пирит, уголь, содержащий огарковые остатки шлака; dry-burning — тощий неспекающийся уголь; dull — каменноугольные крупинки зерна, каменноугольные выскочки; dull — матовый уголь; earth — землистый бурый уголь; — the engine на-гружать машину или подавать уголь на тендер; fatty lump — мягкий кулачный уголь, полуантрацит, кулачник; fat — жирный уголь, кузнечный уголь; fault — низкосортный уголь; fibrous — волокнистый каменный уголь; fire — уголь, отбрасываемый горнорабочим; foliated — сланцевый каменный уголь, слоистый каменный уголь; free-ash — беззольный уголь; free-burning — = open-burning — длиннопламенный неспекающийся уголь, уголь, плохо отделяющийся от боковой породы, присуха; furnace — печной уголь, уголь, горящий коротким пламенем; gas — = light — = rich in gas = bottle — газовый уголь; glance — блестящий уголь; gloss —

твердая разновидность бурого угля; good shooting — уголь, дающий при отбойке малый процент мелочи; grate — уголь, проходящий через колосники с промежутком $3\frac{1}{4}$ - $4\frac{1}{4}$ дм.; green — свежий уголь [вновь добавленный]; ground — уголь нижней части пласта, земник; half-washed semi-bituminous — полужирный полумытый уголь; hard ash — тощий каменный уголь; hard — антрацит, сухой неспекающийся уголь; hitch — загрязненный уголь вблизи нарушений пласта; horn — разновидность кенельского угля; horse-shoe — подковообразный уголь; hydrogenous — бурый уголь; Irish — сланец, породы; jet — кенельский уголь, гагат; large screened — крупный грохоченый уголь; lively — твердый уголь, дающий при отбойке малый процент мелочи; lump — крупный уголь, крупный антрацит; moor — рыхлый лигнит, бурый (болотный) уголь; mother of — пористый лигнит с ясно выраженными признаками растительной структуры; mushy — мягкий грязный уголь; noncoking — = noncaking — некоксующийся, неспекающийся уголь; nongasing — уголь, бедный летучими веществами, тощий уголь; nut — орешек; out-break — выход угольного пласта на дневную поверхность; rap — мелкий уголь [применяемый на долеварнях]; rare — разновидность бурого угля, залегающая очень тонкими пластами; ragged — разновидность кенельского угля, издающая во время горения характерный треск; pea — горошек; peat — естественный продукт, занимающий среднее место между торфом и лигнитом; искусственное топливо, получаемое путем карбонизации торфа; торфяной кокс; pit — каменный уголь, ископаемый уголь; уголь только что поднятый на копи; pitch — = specular — хрупкий блестящий битуминозный уголь или лигнит, смолистый уголь, гагат; pulverized — пылевидный уголь; range — уголь для топки кухонных плит; rich — жирный каменный уголь; round — крупный и средний уголь; screened — просеянный (грохоченый) уголь; semi-bituminous — полужирный уголь; set — твердый уголь, залегающий вблизи пустот и имеющий никакую тепло-

творную способность; shingley — мелкие сорта грохоченого угля; short-flame — короткопламенный уголь; slack — штыб; slate — сланцеватый каменный уголь; smudge — уголь, частью лишенный смолистых веществ и превращенный в естественный кокс; spraggy — уголь, в спайности которого имеется кальцит; splint — твердый битуминозный уголь; steam — паровичный (короткопламенный) уголь; steam-boat — флотский уголь; stone — каменный уголь, антрацит [крупный]; stove — печной антрацит; subbituminous — черный лигнит; суббитуминозный уголь; three-quarter — смесь крупного угля с орешком; top — уголь верхней части пласта, верхняя пачка; unscreened — негрохоченый рядовой уголь; vegetable — растительный уголь; wall — уголь средней части пласта, средняя пачка; wandering — угольный пласт, залегающий на небольшой площади [гнездо]; waste — угольный отброс; Welsh — валлийский или кардиффский уголь; white — белый уголь, водяная энергия; тасманит (мин.); whole — нетронутые залежи угля (гор.); wood — лигнит, бурый уголь, древесный уголь; yolk — неспекающийся уголь;

— basker грузчик угля;
— backing погрузка угля;
— basin каменноугольный бассейн (геол.);
— basket корзина для угля; корзина с углем;
— bed пласт каменного угля;
— bin угольная яма, бункер;
— breaker угольная дробилка, аппарат для дробления угля; вся фабрика или установка с аппаратами для дробления и грохочения угля;
— breaking jack угледробильная машина;
— bunker угольный бункер;
— by-products продукты перегонки каменного угля;
— cake = — briquette каменноугольный брикет;
— caking спекание угля на колосниках;
— closet угольные ящики [на пароходах];
— conveying транспортировка (доставка) угля;
— crusher угледробилка, аппарат для дробления угля;

~ cutter = ~cutting machine
 врубовая машина, углерезная машина;
 ~ cutter of pick hammer type
 угольная врубовая машина ударного типа;
 ~ cutter of pick type угледолбежная машина;
 ~ cutter of toothed chain type
 угольная врубовая машина цепного типа;
 ~ cutter for vertical channelling
 угольная врубовая машина для вертикальных врубов (гор.);
 ~ deposits залежи угля;
 ~ digger углекоп;
 ~ distillation перегонка каменного угля;
 ~ drawing выдача угля на шахты на дневную поверхность (гор.);
 ~ drop воронка для погрузки угля [на пароход];
 ~ dryer сушилка для угля;
 ~ dust мелкий уголь, уголь, проходящий через проволочное сито в 400 очков на 1 кв. дм. и мельче; угольная пыль;
 ~ dust brick брикет из каменноугольной мелочи;
 ~ factor = ~ fitter угольный маклер или комиссионер;
 ~ field каменноугольный бас, сейн каменноугольный район месторождения угля (геол.);
 ~ firing каменноугольное отопление;
 ~ formation каменноугольная формация, каменноугольная свита (геол.);
 ~ gas каменноугольный (светильный) газ;
 ~ gasification карбюрация каменного угля;
 ~ getter = ~ hagger углекоп, подземный рабочий;
 ~ grit углистый песчаник;
 ~ handling equipment оборудование для подачи угля;
 ~ heating каменноугольное отопление;
 ~ hewer = ~ miner забойщик, углекоп;
 ~ lorry отмеривающая воронка для угля;
 ~ measures каменноугольные отложения, пласты каменноугольной формации, продуктивная толща угольных отложений, свита каменноугольных пластов, каменноугольная свита;
 ~ mine угольный рудник, копь или шахта;
 ~ mining каменноугольное де-

ло; добыча каменного угля;
 ~ oil каменноугольная смола, продукт перегонки битуминозного угля;
 ~ passer кочегар, помощник кочегара, подкидчик угля;
 ~ pile куча, штабель, груда угля;
 ~ pipes очень тонкие неправильные угольные пласты;
 ~ pit угольная шахта, копь; место выжигания древесного угля;
 ~ pulverizer распылитель каменного угля; угольная форсунка;
 ~ puncher молоток;
 ~ rake угольный пласт;
 ~ load выработка в угле;
 ~ seat огнеупорная глина, образующая почву угольных пластов в Англии;
 ~ shed пласт угля, толщиной в несколько дюймов, пропласток; угольный сарай;
 ~ shoot нагрузочный лоток, спускной жолоб для угля; угольный рукав; путь выгрузки угля сбрасыванием;
 ~ shovel угольная топочная лопата;
 ~ smits = ~ smut землистый уголь, не имеющий никакой ценности, рыхлый уголь; выход угольного пласта на поверхность; сажка;
 ~ stamping machine машина для утрамбовки угля;
 ~ stone род кевельского угля; каменный уголь;
 ~ storage склад угля; хранение угля;
 ~ storage system установка для хранения угля;
 ~ store угольный ящик, резервуар для угля; угольный склад;
 ~ supply запас угля; площадка для погрузки угля [на экскаваторе]; угольное депо;
 ~ tar каменноугольный деготь (смола);
 ~ tar oil каменноугольное масло, коальтар;
 ~ tar pitch каменноугольный пен-(вар);
 ~ tar products продукты перегонки каменноугольной смолы;
 ~ warrant род огнеупорной глины, образующий почву угольного пласта;
 ~ washer углемойка, углепромывочная установка;
 ~ washery оборудование для промывки угля, углемойка;
 ~ washing table углепромывочный стол;

~ weighing machine угольная
весовая машина;

~ whipping погрузка и выгрузка
угля.

coaler угольник [пароход]; же-
лезная дорога, транспортирую-
щая уголь; грузчик угля.

coaleger каменноугольная кошь.
coalesce соединять, сращивать;
смешивать, собирать в кучу.

coalescence сращение, соедине-
ние; смешение.

coalescing смешивающийся [в
растворе].

coaling нагрузка углем;

~ cableway морская канатная
дорога, канатная дорога, обслу-
живающая суда;

~ stage кран для перегрузки
угля;

~ door топочная дверца;

~ siding путь для погрузки
угля (ж. д.);

~ station equipment оборудо-
вание угольных станций.

coalition сращение, соединение,
смешение; коалиция.

coaly угольный; богатый углем,
углистый; черный как уголь.

coaming комингс [рама вокруг
люка или лаза для отвода
воды];

~ angle bar угольник комингсов
(мор.).

coaptation прилаживание частей;
коаптация.

coarct=coarctate суживать, стя-
гивать, сжимать; сокращать; ог-
раничивать.

coarctate см. coarct.

coarctation суживание, сокра-
щение; ограничение; стеснение.

coarse крупный; грубый; необ-
работанный, необделанный, сырой
[о материале]; плохой;

~ aggregate = ~ material круп-
ный инертный материал [задержи-
вающийся на сите № 10, диаметр
отверстия которого равен 1.85 мм.]
(мор.);

~ cloth грубое сукно;

~ crushing крупное дробление;

~ file драчевый напильник;

~ fodder грубые корма;

~ grained крупнозернистый,
грубозернистый;

~ grained wood широколистная
древесина;

~ gravel крупный гравий, га-
лечник;

~ grind шлифовать поверхность
[на черном];

~ hoop ровница, крутой, пред-
приим (тек.);

~ meta. медный нитейп [со-
держаний 20 -- 40% меди]
(мет.);

~ pitch крупный шаг [винта];

~ rolls дробильные валки для
измельчения руды или породы в
крупных кусках;

~ sand крупный песок;

~ thread голстая нитка.

coarsely crystalline pig iron
крупнозернистый чугуун;

~ cut out вырезанный на черном;

~ ringed timber дерево с широ-
кими годовыми слоями.

coast 1. плавать вдоль берега;
берег, побережье; 2. бок, сторона;

~ of a ship шпангоут (мор.); 3. на-
тиснуться под уклон; 4. планировать
(ав.);

~ city приморский город;

~ line береговая полоса;

~ surveying береговая съемка
(намерения);

~ trade каботажная торговля
(мор.);

~ wise вдоль побережья.

coaster каботажное судно, суд-
но прибрежного плавания.

coasting выбор, движение по
инерции; очертание береговой
линии; каботаж, каботажный,
прибрежный; плавание вдоль по-
бережья.

coat 1. облицовывать, обшивать,
покрывать, одевать; облицовка,
обшивка, обкладка; anti-freezing

~ тепловая обшивка или обли-
цовка; ~ of asphalt слой асфаль-
та; ~ with lead свинцовывать,

покрывать свинцом; ~ of metal

осаждение металла, покрытые ме-
таллом; single ~ work одиночная

поверхностная обработка; 2. на-
кладывать слой чего-л., грунто-

вать; слой [краски], грунт; anti-

acid ~ кислотоупорный слой;

anti-rust ~ предохранительная

окраска от ржавчины; ~ of co-

lor(u)m = ~ of paint окраска, слой

краски; finishing ~ последний

слой краски; first ~ грунтовка

[первая окраска]; ~ of oil colo(u)r

слой масляной краски; ~ of tar

покрытие дегтем, обмазка дегтем

(смолой); ~ with varnish покрыв-

ать лаком; 3. изолирующий слой

(состав); 4. верхнее платье;

~ pigment эмалит;

~ work покрытие; слой грунта

или шпаклевки.

coated 1. ослетый; 2. покрытый;

chippings ~ with bitumen медный

песок (шпатель), предварительно

смешанный с битуминозным мате-

риалом, одеттеванный шилит, битуминозный шилит;

— electrode обмазанный электрод.

coating 1. облицовка, обшивка, обтяжка, оболочка, покров, покрывание, накладывание; gelatin — покрытие желатином; — and lining machine облицовочная машина, отделочная машина; 3. покрытие изолирующим слоем; superficial — поверхностная обработка битуминозными материалами (гор.); 3. обмазка, покраска, верхний слой, грунт; — with graphite графитирование; 4. обкладка конденсатора; — of the jar обкладка лейденской банки; 5. фриз (тек.); 5. осаждение гальваноопластика.

coaxial концентрический; совпадающий осями;

— magnetic fields магнитные поля с совпадающими осями.

cob 1. смесь глины с соломой (для обмазки стен); heated — construction глинобитная или землестроительная; 2. глыба, ком; 3. головка растения; coga — початок кукурузы; 4. небольшой целлюлит, оставляемый для поддержания кровли (гор.); 5. дробить руду вручную молотком и отбирать штуфы ценного материала;

— brick сырой кирпич, сырцовый, необожженный кирпич;

— wall глинобитная стена.

cobalt кобальт Co (хим.); arsenate of — мышьяково-кобальтовая соль, эритрит $\text{Co}_2(\text{AsO}_4)_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$; carbonate of — углекислый кобальт; protoxide of — закись кобальта CoO ; sesquioxide (oxide) of — окись кобальта Co_2O_3 ;

— bloom = erythrite эритрит $\text{Co}_2(\text{AsO}_4)_2 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$;

— blue кобальтовая синь; смальта; синь Тенара;

— glance кобальтовый блеск, кобальтин CoAsS ;

— glass кобальтовое синее стекло;

— plating кобальтирование;

— steel кобальтовая сталь.

cobaltic кобальтовый [химические соединения, в которых кобальт трехвалентен.

cobaltite кобальтовый блеск, кобальтин CoAsS

cobbed ore отобранная руда [посредством отбойки ручными молотками];

cobbling смесь кирпичных об-

ломков с глиной, соломой и пр. для устройства стен; ручное дробление молотками кусков руды с целью освобождения ценного минерала (гор.);

— hammer короткий двусторонний молоток для измельчения руды.

cob(b)le мостить, камень для мощения, булыжник; крупный уголь 5 — 8 дм.; рыбацкая лодка (плоскодонная); чинить обувь.

cobble stone = cobstone булыжник, камень для мощения.

cobbling обулыживание.

cobiron таган.

cobstone см. cobblestone.

cobweb паутина.

cochineal кошениль [краска];

— dye раствор кошенили.

cochlea ушная раковина.

cock кран; angle — угловой

кран; ball — поплавковый кран;

base drain — спускной клапан [в

новочном станке]; blow-off — pur-

ging — продувной кран; body of —

коробка крана; by-pass — кран

для регулирования [газового пла-

мени]; change — кран обмена;

coupling — соединительный кран;

discharge — draining — draw-

off — спускной кран; expansion —

расширительный кран; feed — пи-

тательный кран; fire — пожарный

кран; four-way — четырехходовой

кран; gauge — try — водомер-

ный кран; grease — смазочный

кран; тавотница; heating — кран

водяного или парового отопления;

hose — рукавный кран; injection

— впрыскивающий кран; isolat-

ing — разобщающий кран; ma-

ster — контрольный кран, глав-

ный кран; mud — sludge —

seum — продувочный кран,

гризевой кран; outlet — кран со

свободным истоком; pet — возду-

ховыпускной кран; пробный (про-

верочный) кран; небольшой кран

в дренажных трубах; plug — of a

pipe поворотный кран; заглушка

в трубе; plug of — конус крана;

regulating — регулировочный (ус-

тановочный) кран; relief — пре-

дохранительный кран; декомпрес-

сионный кран; sea — kingston

(мор.); shell of the — раковина

или внешняя коробка крана;

shut-off — затворный кран; spray-

ing — разбрызгивающий кран;

кран для поливки; steam — паро-

вой выпускной клапан; stop — за-

держный кран; straight through —

кран прямого прохода; *straight way* — проходной кран; *suction* — всасывающий кран; *tallow* — масленка с двумя кранами; *test* — пробный кран; *three-way* — трехходный кран; *valve* — клапанный кран; *water-ga(u)ge* — кран водомерного стекла; *water-outlet* — водоспускной кран; 2. флюгер; 3. курок [у ружья]; *half* — предохранительный завод курка; 4. сторожок [у весов]; 5. сиденье летчика (*ав.*); 6. кубрик (мор.); 7. приподнимать; 8. заворачивать; 9. складывать сено в стога, стог сена.

— *handle* ключ (ручка) крана;
— *pit* кабинка (*ав.*);
— *spanner* — *wrench* ключ от крана.

cockboat небольшая судовая шлюпка (мор.).

cocked поднятый, завороченный; введенный [напр. курок].

cocker см. *cocker-meg*.

cocker-meg = *cocker* — *cocker sprag* составная стойка с тремя точками упора; стойка, поддерживающая верхнюю часть [кровлю] вруба, короткая полпорка (стойка), поддерживающая уголь, подсеченный внизу врубом; кровля, почва и нижнее ребро подрубленного забоя, сочетание подпашки и откосной стойки (*гор.*).

socket таможенный билет на пропуск товаров; таможенная канцелярия;

— *bread* пшеничный хлеб первого сорта.

cocking соединение шипами; взведение курка.

cockle вертеть; заворачивать винтом или спиралью; мяться [о материи]; морщиться; рябить [о море]; морщина, изъям [в бумаге, материи]; гребенка; раковина; печь для сушки хмеля; печь для сушки бисквита после глазирования перед обжигом; колпак каменной печи; плоскодонная лодка; куколь;

— *cylinder* — *separator* кукле-отборник; триер;

— *stair* винтовая лестница;

— *stove* печь для воздушного (духового) отопления.

cockling свертывание, свивание.

coco = *cocopal* кокосовая пальма;

— *nut* кокос кокосовый орех;

— *nut fibre* кокосовое мочало.

cocoa = *cacao* какао [порошок или напиток]; какаовое дерево;

— *bean* боб какао.

cocoon кокон [шелкопряла]; *bit-ten* — открытый, разорванный кокон; *defective* — пятнистый кокон; *flossy* — слабый, мягкий кокон;

— *fibre* нить кокона;

— *opener* машина для растрепывания коконов;

— *waste* коконовые отбросы.

cocooney шелководство; завод для разведения шелковичных червей.

coctile обожженный [в печи]; вареный [в печи].

cod подшипник осн; шелуха; стручок;

— *fish* треска [рыба];

— *liver-oil* рыбий жир;

— *liver meal* корм, в состав которого входит рыбий жир (*с. х.*).

code 1. код, система сигналов или условных обозначений; *American Morse* — американская азбука Морзе; *continental Morse* — *land-line Morse* — международная азбука Морзе; *dot and dash* — азбука Морзе; 2. кодекс законов; *building* — строительный устав; 3. правила распорядка на предприятии;

— *words* условные обозначения по коду.

codine кодеин $C_{18}H_{21}NO_3$

codification кодификация.

codify шифровать [донесения], кодифицировать.

coe шлам [у рудокопов].

coefficient коэффициент; — *of absorption of radiant heat* коэффициент поглощения лучистой теплоты; — *of admission* коэффициент наполнения [цилиндра]; *amplifying* — коэффициент усиления [лампы] (*раб.*); *breaking* — *for compressive strain* коэффициент сжатия [разрушения при сжатии]; — *of charge* коэффициент заполнения; — *of cohesion* коэффициент сцепления [между частицами]; — *of conductivity* коэффициент проводимости; — *of correction* поправочный коэффициент; — *of cubical expansion* коэффициент объемного расширения; — *of dispersion* коэффициент рассеяния; — *of efficiency* коэффициент полезного действия; — *of elasticity* модуль упругости; — *of electrical efficiency* электрический коэффициент полезного действия; — *of evaporation* паропроизводительность топлива; — *of expansion* коэффициент расширения (удлинения); — *of extension* коэф-

коэффициент удлинения; *extinguishing* — коэффициент затухания; — of *flat expansion* поверхностный коэффициент расширения; — of *blow* коэффициент истечения, коэффициент расхода; — of *fullness* коэффициент наполнения; — of *heat passage* коэффициент теплопроводности; — of *impact* динамический коэффициент, — of *leaking* коэффициент неплотности, коэффициент утечки; — of *linear attenuation* километрическое затухание (коэффициент затухания) (*раб.*); — of *linear expansion* коэффициент линейного расширения тел; линейный коэффициент расширения; — of *magnetical permeability* коэффициент магнитной проницаемости; — of *oscillation* коэффициент колебания; — of *performance* коэффициент полезного действия; — of *resistance* коэффициент прочности; — of *restitution* коэффициент восстановления — of *thermal transmission* коэффициент передачи тепла; — of *utilization* коэффициент использования; — of *variation in speed* коэффициент неравномерности действия или хода; *waste* — коэффициент изнашивания.

coerce удерживать, сдерживать, принуждать силой.

coercibility сжимаемость.

coercible сжимаемый.

coercion принуждение; сдерживание.

coercitive см. *coercive*.

coercive = *coercitive* принудительный, коэрцитивный;

— *force* коэрцитивная (задерживающая) сила.

coessential сходный по существу.

co-exist существовать одновременно.

coextensive одинакового протяжения [во времени или пространстве].

cofer затрамбовать глиной пространство между крепью и стенами шахты (*гор.*).

coffe кофе; *pulping of* — шелушение кофе;

— *making plant* машины для обработки кофе;

— *mill* кофейная мельница;

— *pot* кофейник;

— *roaster* кофейная жаровня.

coffer 1. обшивка, облицовка; 2. внутренняя крепь шахты; 3. толстое корыто; ящик; 4. денежный сундук; 5. кессон, пловучий лок; — of a *lock* шлюзовая ка-

мера (*шл.*); *crib* — *dam* ряжевая перемычка;

— *work* кладка набивных стен.

cofferdam 1. кессон для подводных работ; 2. перемычка ящиком; *caisson float* — пловучий затвор, батопорт, пловучая плотина; 3. водонепроницаемая крепь; кувелиция (*гор.*).

coffered wood ceiling деревянный потолок с кессонами.

coffering футеровка [из кирпичей или камня]; внутренняя обшивка шахты, крепь шахты; — on *sand* песчаное основание, балластировка песком.

coffin полка [кишечная]; гроб; фунтик [бумажный пакетик]; брошенная шахта; копыто [лошадиное].

cog делать зубчатые парезы; зацеплять; выступ; деревянный зубец, зацепка; палец, кулак; предварительно прокатывать; дейн (*геол.*) клеть; костер. костровая крепь (*гор.*);

— *down* прокатать в обжимочном стане, подготовить прокаткой;

— *intogear wheel* вставить зубья в колесо;

— *tooth* зубец колеса, кулак;

— *wheel* зубчатое колесо, колесо со вставными зубьями, цевочное колесо; гребенчатое колесо;

— *wheel coupling* зубчатая соединительная муфта.

cogged зубчатый, снабженный зубцами; зазубренный, прокатанный между валками;

— *flywheel* зубчатый маховик;

— *rail* зубчатый рельс, зубчатая рейка с широкой подошвой [системы Штруба].

cogging врубка в гребень; *beveled* — врубка косым гребнем; *square* — прямой гребень, врубка прямым гребнем; — of a *wheel* нарезка зубцов;

— *mill* обжимный стан, подготовительный (обжимочный) прокатный стан, блюминг, стан для прокатки обжатых криц;

— *pass* ручей обжимного стана;

— *roll* обжимной валок.

cogitate обдумывать.

cognac коньяк.

cognate родственный, сходный, похожий.

cognition знакомство; знание; убеждение.

cogue маленькая деревянная чаша, ваза.

cohere приставать, прилипать; быть сцепленным; согласоваться. coherence=coherency сцепление, когерирование, связь; последовательность.

coherency см. coherence.

coherent сцепленный, связанный, схватывающий, последовательный.

coherer кохерер.

cohesion 1. связь, сцепление, сила сцепления; area of ~ поверхность сцепления; 2. связность [почвы]; 3. сплоченность.

cohesive|| force сила сцепления;

~ hold цепкая связь, крепкая сцепленность.

cohesiveness способность к сцеплению.

cohebate передвигать, перего- вять (т.м.).

coign(e) угол, уголок.

coil 1. свертывать в бухту (в кольцо); наматывать, мотать, навивать, свертываться кольцом (спиралью); виток, катушка, обмотка, проволочная спираль, бухта проволоки; armature ~ секция обмотки якоря; balancing ~ = compensator ~ = autotransformer ~ автотрансформатор; bleeding ~ = drainage ~ реактивная катушка с заземленной средней точкой; отсасывающей дроссель; basket ~ = basket type ~ = basket wound ~ корзиночная катушка, катушка корзиночного плетения (rad.); bifilar ~ = double wound ~ бифилярная обмотка; blow-out ~ искрогасительная катушка; bobbin ~ проволочная катушка, проволочная спираль, боббина; choking ~ = choke ~ = impedance ~ = kicking ~ = reaction ~ = retard ~ = retardation ~ катушка обратной связи, дроссель, дроссельная катушка; реактивная катушка; air core choke ~ дроссель высокой частоты, воздушный дроссель; commutating ~ катушка дополнительного полюса; коммутирующаяся катушка (эл.); current ~ последовательная обмотка; катушка тока [в ваттметре]; differential ~ дифференциальная обмотка; disc ~ = flat ~ плоская катушка; elementary ~ = ~ of the armature виток обмотки якоря (эл.); exciting ~ обмотка возбуждения; катушка электромагнита; возбуждающая катушка; flat spiral ~ плоская спиральная катушка; high frequency choke ~ дроссель высокой частоты; heretofore ~

сотовая катушка; hybrid ~ = 3-winding-transformer дифференциальный трансформатор [линейный трансформатор в промежуточном усилителе]; induction ~ = inductor ~ индукционная катушка, индуктор; iron core ~ катушка с железным сердечником; laminated ~ секционированная катушка; lengthening ~ = load (ing) ~ удлинительная катушка; катушка Плуина (rad.); magnet ~ катушка электромагнита; magnetising ~ соленоид; magnetic blow-out ~ обмотка электромагнитного искротушителя; moving ~ подвижная катушка; multiplying ~ добавочное сопротивление вольтметра; no-load release ~ катушка нулевого реле; number of ~ s число витков; pancake ~ плоская однослойная катушка, галеточная катушка; plug-in ~ сменная катушка; primary ~ первичная обмотка; reactance ~ реактивная катушка; repeating ~ трансформаторная катушка; resistance ~ катушка сопротивления; ribbon ~ ленточная катушка (эл.); rotatable ~ поворотная рамка генератора (rad.); rotating ~ вращающаяся катушка [вариметра]; Ruhmkorff's ~ румкорфова катушка, индуктор; secondary ~ вторичная обмотка; вторичная катушка; shunt ~ шунтовая обмотка; single-layer ~ однослойная катушка; slider ~ = double ~ катушка с двумя скользящими контактами; sliding ~ выдвигаемая катушка; spark ~ индукционная катушка; spider web ~ плоская корзиночная катушка; syntonising ~ = tuning ~ синтонизирующая (настраивающая) катушка; tapped ~ секционированная катушка, катушка с отводами; tapper ~ катушка обратной связи; voltage ~ шунтовая катушка; катушка напряжения ваттметра; 2. змеевик; brine tank ~ змеевик рассольного резервуара; cooling ~ = condensing ~ охлаждающий змеевик; heating ~ нагревательный змеевик, элемент центрального отопления; radiator ~ змеевик радиатора; ~ bobbin шпулька для катушек (тек.); ~ under the brush короткозамкнутый виток [явление коммутации] (эл.); ~ suppression катушечное сопротивление,

— drag приспособление для вытаскивания из скважины отломившегося конца бура, ловильный прибор, ловильные щипцы;
— fibre bobbin фибровая шпулька (тек.); фибровая прокладка полюсов (эл.);

— head головка катушки; лобовая часть обмотки;

— pipe змеевик;

— resistance сопротивление обмотки (эл.);

— spring спиральная пружина;

— stand стойка змеевика;

— winding концентрическая обмотка [состоящая из ряда отдельных катушек] (эл.);

— winding machine намоточная машина.

coiled radiator змеевиковый радиатор.

coiler койлер [механизм для укладки ленты в таз] (тек.);

— calender плющильный валик [койлера].

coilholder катушкодержатель.

colling drum барабан для наматывания проволоки; rod — загибка прутков в спираль;

— machine машина для изготовления спиралей;

— round a gun оковка ружья, насадка колец.

coin чеканить [монету], выбивать [медали]; монета, медаль; штампель, чекан; матрица; пуансон; угол стены, косяк, перевязный камень (арх.);

— changing device автомат для замены звонкой монеты;

— machine машина для сортировки и упаковки монет.

coinage=coining чеканка монеты: вымешивание [расплавленного металла].

coincide совпадать, совмещаться, сходиться; соглашаться.

coincidence совпадение; равномерность; одновременность; сходство, сообразность.

coining см. coinage.

coil коксовые волокна (очески);

— coke коксовый канат.

coke коксовать, кокс; all sizes mixed — смесь кокса разных величин; bee-hive — oven ульевидная коксовальная печь; cake of — спекшаяся масса кокса; gas — кокс, выжженный в газовых ретортах; hear — кокс, выжженный в кучах; spot — кокс, выжженный в стойках;

— cleaner коксовый очиститель;

— drawer коксовытакиватель;

— dross коксовые высевки, коксовая мелочь, мелкий кокс;

— heater коксовый горн;

— hose рукав для гашения кокса;

— manufacture производство кокса;

— oven коксовальная печь;

— oven brick кирпич для коксовальных печей;

— oven gas доменный газ;

— oven machinery оборудование коксовальной печи;

— storing place коксовый склад;

— tar коксовый деготь;

— tower скруббер с коксовой набивкой;

— wharf коксовая площадка [на которую поступает кокс из печи после коксования угля].

coker-nut коксовый орех.

cooking 1. коксование, коксующийся; — in hearth коксование в кучах; — of turf коксование торфа; 2. спекающийся;

— coal коксующийся уголь, коксовый уголь;

— oven коксовая печь; коксовый завод;

— retort реторта для коксования.

colander решето, ситечко, сито, друшлаг.

colature продукт процеживания, процеженная жидкость, профильтрованная жидкость.

cold холод, холодный; force the sleeve on — надеть муфту в холодном состоянии; foundry — casting холодное литье, холодная отливка;

— air machine холодильный компрессор;

— bend testing machine испытательный станок на холодный изгиб;

— brittleness хладноломкость;

— charge аккумулятор холода;

— chisel долбежное зубило, слесарное зубило;

— distillation холодная дистилляция;

— drawn тянутый в холодном состоянии [о металле], холодно-тянутый;

— hammer ковать в холодную;

— hammering холодная ковка; наковальня;

— and hot test испытание в холодном и нагретом состоянии;

— insulator тепловая изоляция, теплоизоляционная масса;

~ laid asphalt pavement асфальтовая мостовая холодной укладки;

~ pit вентиляционная шахта (гор.); нисходящий сброс (геол.);

~ plating холодное серебрение; гальванопластика;

~ producing medium охладитель, охлаждающая среда;

~ rolled steel сталь, прокатанная в холодном состоянии;

~ saw пила для холодной распиловки металлов;

~ set зубило;

~ short ломкость [стали] в холодном состоянии, вызываемая избытком фосфора;

~ stoking охлаждение стекльной ванны до температуры, при которой производится выдувка стекла;

~ storage холодильник;

~ storage plant холодильная установка;

~ straightening правка металла в холодном состоянии;

~ test проба на холоду; испытание смазочных веществ на их способность противостоять низким температурам;

~ varo(u)r liquid жидкость, дающая холодные пары;

~ varo(u)r machine машина, действующая холодным паром;

~ working холодная обработка. colemanite колеманит $\text{Ca}_2\text{B}_6\text{O}_{11} \cdot 5\text{H}_2\text{O}$

collapse 1. выгибать, продольный изгиб; 2. оседать, осадка, падение, спадать, ослабевать; ~ of the balloon due to loss of gas ссыживание воздушного шара вследствие потери газа; 3. рушиться, разрушаться, обрушиться, обвал, обрушение, крушение. collapsed пришедший в негодность, пришедший в упадок.

collapsible способный на изгиб; свертывающийся [от сжатия]; складной, откидной, разборный;

~ boat складная лодка;

~ form разборная форма;

~ form for culverts складная форма для дорожных труб;

~ seat откидное сиденье;

~ tube гибкая трубка;

~ tube machine машина для выделки гибких трубок.

collapsing обрушение [в чистом забое]; складной;

~ bucket ведро или бадья с раскрывающимся (створчатым) или откидным дном.

collar 1. расположить устье

шахты; расположить шахту; устье шахты (гор.); safety ~ устье шахты; 2. воротник, ошейник, хомут [конский]; leather packing ~ кожаная манжета; head ~ узда, недоуздок; 3. кольцо, хомут, обруч, шайба; стропильная затяжка, закрепка; loose ~ = set ~ = stopper ~ установочное кольцо, важимное кольцо, стопорное кольцо; shifter ~ = shifting ~ = sliding ~ скользящий хомут; spider ~ крестообразный хомут, паук; 4. гребень, запечник, обварка вала; pave ~ прилив втулки; neck ~ journal шейка вала с ванличниками; piston rod ~ запечник поршневого штока; rim ~ выступ обода; tapered ~ under a bolt head выкружка (заточка) под головкой болта; 5. втулка, подшипник, сальник; 6. шейка; 7. фланец; 8. петля; 9. первый деревянный венец крепи; основная рама; переплет в главном штреке по углю (гор.) 10. сварка [порок при валке];

~ beam натяжка; ригель, седло, седельце; корытце; седло ветряной мельницы;

~ bearing = ~ step bearing кольцевой подшипник;

~ bush основное кольцо грундебуксы; подложенное пружинное кольцо;

~ flange угольный фланец;

~ journal гребенчатая шейка вала;

~ nut соединительная гайка;

~ pad подхомутник;

~ plate бугель; люнет;

~ step кольцевой вкладыш под пятника;

~ thrust bearing гребенчатый подшипник.

collate сравнивать, сопоставлять; сличать с рукописью.

collateral параллельный (mat.); two ~ lines две параллельные линии.

collator сравнивающий, сопоставляющий.

collect 1. собирать; ~ the evidence собирать показания; 2. выискивать, получать по векселям; копить; 3. собираться, скопляться, набираться;

~ accounts сводить счета;

~ current собирать т. к. (эл.);

~ passages of делать выборки (выписки) из, делать выводы, заключать.

collectaneous собранный, набранный, скомпилированный.

collectedly вместе, коллективно; в куче.

collectible то, что можно набрать, собрать, разыскать; что можно заключить, вывести.

collecting|| band собирательная лента [конвейера];

~ bar = ~ rod штанга токоприемника; собирательная шина (эл.);

~ brush щетка [динамо];

~ cast iron piece чугунная распределительная труба;

~ channel собирающий канал; коллектор;

~ conduit собирательный канал;

~ gear = ~ parts механизм токоприемника (эл.);

~ lake = ~ pond водоем, резервуар;

~ main сборная шина (эл.); главный трубопровод;

~ pantograph пантограф (эл. ж. д.);

~ pipe коллекторная (собира- тельная) труба, коллектор;

~ plate уравнивающий лист;

~ shoe токособирающий башмак (эл. ж. д.).

collection 1. результат, вывод, заключение; 2. сбор; current ~ токоснимание; (эл. ж. д.); 3. ин- кассо; 4. компиляция.

collective коллективный, сово- купный, собранный;

~ agreement коллективный до- говор;

~ drawings сборные чертежи;

~ farm колхоз.

collector 1. коллектор, токопри- емник (эл. ж. д.); drop ~ water dropping ~ водяной коллектор;

2. сборщик; ticket ~ контролер билетов;

~ bow дуга токоприемника;

~ ring токоприемное кольцо, коллекторное кольцо.

collegiate коллегальный, ака- демический, факультетский, шко- льный.

collet зажимной патрон, коль- цо, гильза, обойма; цапфа в виде втулки.

collide ударять, сталкиваться;

collier забойщик, уголекоп; угольщик, угольный транспорт; пароход, перевозящий уголь.

colliery каменноугольная копь, угольный рудник, каменноуголь- ное предприятие;

~ plant оборудование угольных копей;

~ warnings сигнализация уголь- ных копей.

collimation коллимация; error

of ~ коллимационная ошибка [при измерении углов теодоли- том].

collimator прицельный теле- скоп, вспомогательный телескоп для наводки главного телескопа.

collapsible легко растворимый; легко расплавляемый.

collision 1. удар, толчок; 2. ко- лизия, столкновение; butting

~ встречное столкновение [поез- дов];

~ post = ~ strut сжатый эле- мент мостовой фермы, упирающий- ся в наклонную опорную ногу и передающий другим элементам в продольном направлении удар от схода паровоза с рельсов.

collocate помещать, ставить, определять к месту; сопоставлять.

collodion коллодий [раствор нитроклетчатки в эфире].

colloid коллоид;

~ mill коллоидальная мельни- ца.

colloidal коллоидный;

~ chemistry коллоидная химия;

~ state коллоидное состояние.

colombier коломбье [особый сорт чертежной бумаги в Англии].

colombo = columbo колумба, ко- рень цейлонского дерева.

colonnade колоннада, ряд ко- лонн.

colorphonite колофонит [разно- видность граната желтого цвета] (мин.).

colorphonium см. colorphony.

colorphony = colorphonium гар- пиус, канифоль.

colorific красящий.

colorimeter колориметр, прибор для сравнения оттенков цвета.

colorimetry колориметрия [раз- дел объемного анализа].

coltle треснувший древесный ствол.

colo(u)r 1. красить, окрашивать; прикрашивать; цвет; краска, ко- лер, пигмент, красящее вещество;

adjective ~ краска, не закрепляю- щаяся на тканях без протравки;

break the ~ в толочь (тереть) крас- ки; oil ~ масляная краска; priming

~ грунтовочная краска; грунт;

quickly drying ~ быстро сохнущая краска, краска, приготовленная

на терпентине; var ~ соковая крас- ка, растительная краска; water ~

акварель, акварельная краска;

waterglass ~ силикатовая краска;

~ bath красильная ванна, баня;

~ blindness дальтонизм, неспо- собность различать цвета;

—box палитра, ящик с красками;

—grinder краскотерка;

—matching and testing apparatus аппараты для подбора и определения цветов;

—mill мельница для растирания красок, краскотерка; красочный завод;

—mixer барабан для смешивания красок;

—pan красильный чан;

—printing хромотипия, печатание красками;

—removal plant обесцвечивающая установка;

—tube тюбик (трубка) с краской.

colo(u)ration окрашивание, раскраска.

colo(u)red окрашенный, раскрашенный; цветной;

—glass цветное стекло;

—light бенгальский огонь, цветной огонь;

—pencil цветной карандаш.

colo(u)ring красильщик, маляр; колорист.

colo(u)ring раскраска, раскрашивание; краски, колорит; absorption — окрашивание впитыванием, окрашивание поглощением; electro-chemical — электро-химическое окрашивание, гальваническое окрашивание (хим.); immersion — окрашивание погружением; red — красное золочение;

—brush кисточка для красок и туши;

—earth красящая земля; земляная краска;

—matter красящее вещество;

—metal цветной металл;

—saucer чашечка для разведения красок или туши.

colo(u)rless бесцветный.

colo(u)rs 1. знаки золота [при пробе песков промывкой]; 2. краски; artists — краски для художников; heat — цвета каления, цвета побежалости (мет.); match — подбирать цвета; primary — основные цвета [спектра]; secondary — краски смешанного цвета; tablets of — краски в плитках.

colter=coulter резак, отрез [у плуга].

columbia callipers раздвижной (выдвижной) калибр; штампенциркуль; шубригель.

columbite колумбит $\text{Fe}(\text{Nb}, \text{Ta})\text{O}_3$

columblum=niobium ниобий, Nb [колумбий Сб, химический

элемент, Сб в САСШ, в прочих странах Nb].

columbo см. colombo.

column колонна, колонка, столб, столбец, стойка; — of the balance — стояк весов; banded — колонна с поясками; beilled — колонна с утолщением, веретенообразная колонна; box — колонна прямоугольного или квадратного сечения, состоящего из металлических листов, соединенных уголками; built up — клепаная колонна; channel — колонна из двух швеллеров, соединенных решеткой; closed — закрытая по сечению колонна [не допускающая проникновения внутрь воды или воздуха и недоступная для внутренней окраски]; clustered — пилон в виде куста колонн; corkscrew — витая колонна; Corinthian — коринфская колонна; distillery — колонка [перегонный аппарат]; drill — колонка для сверл; electric — voltaic — voltaic столб; fluted — колонна с каннелюрами; — of log frame — колонка для направления пыльного станка; manometrical — столб ртути в манометре; pinched — колонна, свободно прижимаемая на шарнирах; reinforced concrete — железобетонная колонна; rustic — колонна с обделкой в русты; solid — цельная колонна, колонна из целого камня, сплошная; колонна; spandrel — колонна, опирающаяся на арку моста и поддерживающая выпирающую проезжую часть; spiral — спиральной хребет; steering — рулевая колонка (авт.); thermometer — столб ртути в термометре; three-quarter — колонна, выступающая от поверхности стены на $\frac{3}{4}$ своего поперечника; Tuscan — тосканская колонна; twisted — витая колонна;

— casing — оболочка колонны;

— drill колонковый перфоратор (гор.);

— correction with long thermometers поправка на нить (столбик) у длинных термометров;

— foot база колонны;

— footing основание колонны, подошва;

— pipe водопроводная труба [в шахте]; магнетательная труба;

— supported gallery галлерей на колоннах;

— transformer мачтовый трансформатор.

columnar колоннообразный, в виде колонны; в виде столба; столбчатый, поддерживаемый на столбах; напечатанный столбцами;

~ deflection продольный изгиб;

~ jointing — structure столбчатая отдельность [горных пород]. colza суреница;

~ oil репное масло, сурепное масло.

Comanchean period нижний меловой период (геол.).

comagmatic region комагматическая область (мин.).

comb 1. чесать, расчесывать; гребень, чесалка, рядок, бердо; игла, гребнечесальная машинка; flax — гребень для чесания льна (тек.); large toothed — редкий гребень; screw-chasing — винторезная гребенка; small toothed — частый гребень; vibrating — качающаяся гребенка; 2. мять, трепать [напр. лен]; 3. мера в 4 английских четверика = около 145 л.; 4. конек крыши;

~ holder гребнедержатель;

~ lightning arrester гребенчатый громоотвод;

~ out вычесывать;

~ shaped гребенчатый;

~ structure гребенчатая структура (стр.);

~ type arrester гребенчатый громоотвод.

combed stucco штукатурка начесом;

~ wool-yarn камгарная шерсть, гребенная шерсть, камвольная шерсть.

comber гребнечесальная машина, чесальник (тек.); Holden circular type — круглая гребнечесальная машина Хольдена;

~ broach кардный зуб (тек.);

~ needle игла для гребня.

combinable соединяемый; совместимый.

combinableness способность к соединению (хим.).

combination 1. комбинация, соединение, сочетание; смешение; ~ of forces сложение сил; heat of ~ теплота химического соединения (хим.); 2. союз; ~ of plants объединение заводов;

~ boiler комбинированный котел;

~ construction комбинированная конструкция;

~ gas естественный газ [богатый нефтяными газами];

~ lock секретный замок;

~ resistance сложное сопротивление;

~ system outfit оборудование для комбинированного бурения.

combine 1. соединять; 2. комбайн, жнеемолотилка, комбинированная жнейка-молотилка; убирать комбайном (с. х.); extreme hillside — комбайн для крутых склонов с двойным уравнивателем; hillside — комбайн для холмистых местностей; prairie — равнинный комбайн; 3. комбинат.

combined комбинированный; связанный [о химическом соединении]; убранный комбайном (с. х.);

~ cooling комбинированное охлаждение, внутреннее и внешнее охлаждение;

~ flushing and ramming забивание свай с промывкой;

~ heat and power supply plant теплоэлектроцентраль;

~ jointing and glueing machine фуговально-склеивающий станок;

~ milling and drilling machine фрезерный и сверлильный станок [комбинированный];

~ movement сопряженные движения;

~ rack and adhesion railway комбинированная зубчатогладкая железная дорога;

~ shaft комбинированная шахта;

~ shaving and slotting machine комбинированный станок для обработки заусенцев и прорезания пазов;

~ shrinkage stopping and block saving комбинированная разработка с магазинированием руды и этажным обрушением; комбинированная разработка с временным оставлением руды в забое и последующим обрушением промежуточных целиков;

~ stopping комбинированная выемка;

~ system комбинированная система;

~ top slicing and shrinkage stopping комбинированная разработка слоев обрушением и магазинированием руды; комбинированная разработка горизонтальными слоями сверху вниз и временным оставлением руды в забое [алмазные копи Кимберли в Ю. Африке];

~ volt and ammeter вольтамперметр [комбинированный вольтметр и амперметр];

~ water связанная вода.
 combiner комбинатор.
 combing гребнечесание (тек.);
 Holden circular type ~ machine
 круглая гребнечесальная машина
 Хольдена;
 ~ cylinder игольчатый бара-
 бан;
 ~ gill круглый гребень;
 ~ machine гребнечесальная ма-
 шина;
 ~ roller with barbs or pricks греб-
 бенный барабан гребнечесальной
 машины;
 ~ wool камвольная (гребенная)
 шерсть.
 combings гребенные очески.
 combining||nozzle сопло (насад-
 ка) смешения, смешивающее (при-
 емное, смешительное) сопло;
 ~ weight вес пая; соединитель-
 ный вес (хим.);
 ~ weight and volume вес и
 объем химического соединения.
 combustible = combustive вос-
 пламеняемый, горючий; топливо;
 easily ~ nature легковоспламеня-
 ющийся;
 ~ gas горючий газ;
 ~ mixture горючая смесь.
 combustibility горючесть, вос-
 пламеняемость.
 combustion 1. горение, окисле-
 ние; air of ~ воздух, необходи-
 мый для горения; smokeless ~ без-
 дымное горение, полибе сгорание;
 surface ~ without flame поверх-
 ностное беспламенное горение;
 2. сгорание, сжигание; capillary
 ~ tube дымогарная трубка; ~ of
 coal at the rate of 10 lbs, per squ-
 are foot of grate area сгорание уг-
 ля в количестве 10 ан. фун. на
 один квадратный фут решетки;
 internal ~ engine двигатель внут-
 реннего сгорания; pre-~ cham-
 ber форкамера, предкамера го-
 рения; smoke ~ дымосжигание;
 3. воспламенение; spontaneous ~
 самовозгорание, самовоспламене-
 ние;
 ~ analysis анализ сжиганием
 [органических веществ]; анализ
 топочных газов;
 ~ chamber камера сгорания;
 камера воспламенения; топка;
 ~ control instrument прибор
 для регулировки сгорания;
 ~ curve = ~ line кривая сгора-
 ния;
 ~ equipment оборудование для
 горения; топочное оборудование;
 ~ method способ (метод) сжи-
 гания;

~ motor двигатель внутреннего
 сгорания.
 combustible см. combustible.
 come приходить, прибывать;
 делаться, становиться, случаться;
 ~-at-able достижимый, дос-
 тупный;
 ~ asunder разваливаться на ку-
 ски, распадаться, расходиться,
 разделяться;
 ~ in = ~ into входить в упо-
 требление, входить в моду; вхо-
 дить, вступать [в должность, в
 силу];
 ~ loose = ~ out разжиматься,
 раздвигаться; ослабевать; отклеи-
 ваться отставать; делаться шат-
 ким);
 comeback возвращение в преж-
 нее состояние; ответ.
 comendite разнородность липа-
 рита (мин.).
 comestibles съестные припасы
 (продукты).
 comfort комфорт, удобство;
 ~ station общественная убор-
 ная.
 comfrey живокость, сальный ко-
 реень (бол.).
 coming-~ in доход; ввоз товаров;
 ~ off of the belt соскакивание
 ремня;
 ~ on приближение;
 ~ out вывоз товаров.
 command 1. командовать, управ-
 лять, команда, командование, уп-
 равление; at ~ в распоряжении;
 cautionary part of ~ предваритель-
 ная часть команды; executive part
 of ~ исполнительная часть ко-
 манды; on ~ в командировке; по
 просьбе; 2. возвышаться; 3. закон.
 commandant комендант; началь-
 ник академии или школы; коман-
 дир порта.
 commandeer реквизировать [скот
 и пр.] для военных надобностей;
 принудительно набирать.
 commander 1. трамбовка; руч-
 ная баба; 2. командир, командир
 боевого судна;
 ~-in-chief главнокомандующий.
 commands военные округа Ан-
 глии.
 commaterial одинакового мате-
 риала, одинакового вещества, оди-
 накового свойства.
 commensurability пропорцио-
 нальность; соизмеримость.
 commensurable соизмеримый,
 пропорциональный.
 commensurate приводить к об-
 щей мере; соразмерный, соответ-
 ственный, пропорциональный.

commensurately соизмерно, в одинаковой пропорции.

comment комментировать, пояснять, комментарий, замечание, примечание, объяснение; критиковать.

commerce торговля, коммерция; home — внутренняя торговля.

commercial коммерческий, торговый; экономический, прибыльный;

— aviation гражданская авиация;

— benzol очищенный (продажный) бензол;

— creosote продажный креозот;

— efficiency экономический коэффициент полезного действия;

— egg farming крупное яйцепроизводство;

— feeds промышленный (фабричный) корм;

— grading рыночная сортовка;

— iron торговое железо [с пониженными механическими свойствами, не подвергающимися строгой регламентации];

— machine гражданский самолет;

— traveller коммивояжер;

— wood bodies деревянные кузова для грузовиков.

commingle смешивать, соединять.

commingler смеситель, смешивающий прибор (аппарат).

comminute растирать, толочь, превращать в порошок, раздроблять; измельчать руду до тонкого раздробления.

commissariat комиссариат;

— department отдел снабжения;

— depot военный склад.

commissar(y) комиссар.

commission 1. давать поручение; поручение, комиссия; 2. комиссия; 3. комиссионное вознаграждение, куртаж; 4. уполномочивать; полномочие; 5. назначать на должность; 6. патент на звание; 7. комиссия [учреждение]; port — управление порта;

— agency комиссперство; комиссионная контора.

commissioner комиссионер, комиссар; уполномоченный; посыльный.

commisure стык; смычка; шов; спайка.

committee комитет; joint — ме-
жведомственная комиссия; — of
structural division комиссия строи-
тельной секции; — of Supply

финансово-бюджетная комиссия;
комиссия по снабжению; —
Ways and Means налоговая ко-
миссия палаты общин;
—man член комиссии.
commix смешивать.
commixture смешивание, сме-
шение, смесь.
commodity 1. продукт; staple —
главный продукт; 2. товар; na-
tural quality of — естественное
свойство товара; 3. польза; 4. пре-
имущество, выгода; 5. удобство.
common 1. обобщать, общий; со-
бирать в общий сборник; 2. участ-
ствовать во владении общей землей;
3. общественный, публичный;
4. обыкновенный, обычный, про-
стой; at the — rate по рыночной
цене; 5. массовые средние сорта
пиленого материала;
— axis общая ось;
— battery центральная батарея;
— bit первое (обыкновенное)
сверло; перка; острое долото; на-
вертное сверло; остроконечный
бур;
— box tree самшит, кавказская
пальма;
— brick обыкновенный кирпич;
— concrete тощий бетон;
— elm [ulmus campestris] берест,
ильм;
— factor = — measure divisor об-
щий наибольший делитель (mat.);
— fraction простая дробь;
— fuze бикфордов шнур (gor.);
— joist бруски поверх балок
для чистого пола;
— law общее правило; обычное
право;
— logarithm обыкновенная си-
стема логарифмов Брига с осно-
ванием 10;
— maple черный клен;
— multiple общий множитель;
— salt поваренная соль, хлори-
стый натрий NaCl;
— sewer сточная труба;
— slide valve плоский скользя-
щий золотник.
commotion = electric shock эле-
ктрический удар, электрическое
сотрясение.
communal коммунальный, об-
щего пользования;
— apartment коммунальная
квартира;
— kitchen общественное пита-
ние.
communicate сообщать, переда-
вать [известие, теплому, движе-
ние]; сноситься.

communicating || systems and equipment системы и аппаратура связи;

~ vessels сообщающиеся сосуды (физ.).

communication 1. связь, сообщение, передача; direct ~ прямая передача, сообщение по прямому проводу; interruption of ~ перерыв сообщения; lines of ~ пути сообщения, коммуникационные линии, ответвления; means of ~ средства сообщения (передачи); ~ of motion передача движения; telegraphic ~ телеграфное сообщение (связь); 2. переписка; 3. совещание;

~ apparatus аппараты связи;
~ cord сигнальная веревка;
~ service радиослужба, радиосвязь; служба связи.

communicator коммуникатор, передаточный механизм; промежуточный вал; подвеска.

commutate коммутировать, переключать; выпрямлять (эл.).

commutated current коммутированный ток, выпрямленный ток (эл.);

~ bars короткозамкнутые сегменты (эл.);

~ coil коммутированная, короткозамкнутая катушка.

commutating device коммутирующее приспособление;

~ field поле дополнительных полюсов, коммутирующее поле;

~ pole вспомогательный или дополнительный полюс;

~ tooth вспомогательный (дополнительный) зубец.

commutation коммутация, переключение, коммутирование, перемена направления тока (эл.); перемена, замена;

~ current коммутационный ток.

commutator 1. коммутатор, переключатель (эл.); ~ for breaking contact коммутатор для выключения тока, выключатель тока; brush ~ щеточный коммутатор, щеточный переключатель; ~ for making contact коммутатор для включения, включатель тока; pedal ~ педальный выключатель; plug ~ штепсельный переключатель; 2. коллектор [якоря мотора]; 3. выпрямитель;

~ bar пластинка коллектора, ламель;

~ brush коллекторная щетка;

~ clamping ring нажимная шайба коллектора;

~ collar гайка коллектора;

~ cover крышка коллекторного люка;

~ grinder наждачный точильный прибор для очистки коллекторов;

~ grinding block колодка для очистки коллектора;

~ inspection hole отверстие, люк для осмотра коллектора;

~ losses потери в коллекторе;

~ motor коллекторный двигатель;

~ pitch шаг коллектора;

~ potential curve кривая потенциалов на коллекторе;

~ rectifier коллектор (эл.);

~ ring собирательное кольцо;

~ segment ламель, пластинка коллектора, сегмент коллектора;

~ sleeve коллекторная муфта;

~ slotting machine слотспродо-
раживающая машинка для кол-
лекторов;

~ spider коллекторная втулка.

compact соединять, связывать,
сжимать, сплавивать, компак-
тный, плотный, сжатый, сплошной;
массивный; договор, контракт,
условие;

~ gypsum алебастрит, алебастр;

~ iron ore сплошная (сливная)
железная руда;

~ melaphyre плотный мелафир.

companion компаньон; крышка
люка; входной люк;

~ ladder трапп возле капитан-
ской каюты (мор.).

company общество, компания,
товарищество; ~ of workmen ар-
тель, бригада рабочих.

comparable сравнимый.

comparative сравнительный, от-
носительный.

compare сравнивать, сличать,
сопоставлять, сравнение, сопоста-
вление, сходство, аналогия.

comparison сравнение, сличе-
ние, сопоставление; сходство, по-
добие, аналогия;

~ curves сравнительные кривые;

~ lamp лампа для фотометра;
нормальная лампа;

~ line вариант.

compartment разделение, деле-
ние; перегородка; отделение.

compartment 1. перегородка;
2. отделение, помещение, камера;
engine ~ машинное отделение;
watertight ~ водонепроницаемый
отсек (мор.); 3. купе; half ~ двух-
местное купе; 4. отделение шахты
(гор.).

compass 1. достигать, осуществлять; 2. окружать, круг, окружность; 3. расстояние; 4. объем; 5. предел; 6. продолжение; 7. циркуль; bow — кронциркуль; 8. компас, бусоль; adjustment of — установка компаса, проверка компаса; azimuth — азимут-компас; bearing — пеленговый компас; binnacle of — нактоуз; boat's — шлюпочный компас; cabin — каютный (висячий) компас; declination — деклинатор, стрелка склонения, бусоль склонения; dipping — inclination — инклинатор, стрелка наклонения, бусоль наклонения; — is locked катушка компаса приподнята; — is loosened стрелка или катушка компаса опущена на шпильку; magnetic — магнитный компас; miner's — горный компас, рудничный компас; nautical — морской компас; prismatic — отражательный компас; reflecting — отражательная бусоль; steering — wheel — рулевой компас; wireless — радио-компас;

— azimuth компасный азимут;
— bearing угол, взятый по компасу;

— board ремизная доска;
— bowl котелок компаса;
— box компасный ящик;
— cap топка [компасной катушки];
— card = fly катушка (мор.);
— course компасный курс;
— dial карманный компас;
— errors погрешности компаса;
— needle стрелка компаса;
— pin шпилька компаса;
— window стрельчатое окно; выступающее окно [имеющее в плане полукруглую форму]; полукруглый аркер.

compasses циркуль; beam — рычажный циркуль, штанген-циркуль, циркуль с линейкой; bow — кронциркуль, нульциркуль [циркуль для вычерчивания очень малых кругов]; box of — готовая; pair of — циркуль; — whose points cannot be shifted циркуль с постоянными ножками, циркуль без сменных ножек; reducing — пропорциональный циркуль; — with removable points циркуль с отъемными ножками; spring — пружинный циркуль; — with three legs циркуль с тремя ножками; turn-up — циркуль с вращающейся ножкой; volute — цир-

куль для вычерчивания спирали; wing — циркуль с дугой.

compatibility = compatibleness совместимость; сообразность; сходство.

compatible совместимый; сообразный; сходственный, сходный. compatibleness см. compatibility.

Compel mill мельница типа Компел с малыми шарами.

compel заставлять, принуждать; собирать; вызывать.

compendency связность (мат.).

compellent связный, соприкасающийся.

compendious краткий, сжатый.

compendium сокращение; перечень, краткое изложение, извлечение, конспект.

compensate 1. вознаграждать, компенсировать, возмещать [убытки]; 2. снабжать [часы] компенсатором; 3. уравнивать, урегулировать; the packing — s for small errors of workmanship набивка исправляет небольшие недостатки в отделе.

compensated pendulum уравновешенный маятник.

compensating coil компенсационная обмотка или катушка;

— cylinder уравнивательный цилиндр;

— jet in a carburettor уравни-
тельное сопло в карбюраторе;

— pipe уравнивательная труба;

— ring закрепительное кольцо.

compensation компенсация, уравнивание, возмещение, вознаграждение; зачет; dynamic — динамическое уравнение; — of the errors выравнивание (уничтожение) ошибок, компенсирование ошибок;

table of — таблица поправок;

— grade переходный уклон;

— method компенсационный метод [способ Ноттендорфа] (эл.);

— valve уравнивательный клапан.

compensator компенсатор, авто-
трансформатор; starting — пуско-
вой автотрансформатор (эл.).

compete конкурировать, сопер-
ничать.

competence = competency компетенция, достаточная квалификация; полномочие.

competency см. competence.

competent достаточный, компе-
тентный.

competition конкуренция, соперничество; состязание, конкурс; соревнование; put up for — назна-

чать конкурс на ч.-л.; social — социальное соревнование.

competitive examination конкурс экзамен.

competitor конкурент, соискатель.

compilation компиляция.

compile компилировать, составлять.

complain выражать недовольство, жаловаться.

complanate = complane сглаживать, выравнивать.

complane см. complanate.

complement 1. полный состав, комплект; 2. дополнение до прямого угла, совершенное; — of an arc, дополнение дуги [до 1/2]; 3. исполнение, окончание; верх

complemental дополнительный, добавочный;

— angle дополнительный [до 90°] угол;

— rocks дополняющие друг друга по химическому составу горные породы.

complete оканчивать, дополнять, комплектовать; совершенствовать; полный, целый, законченный, исполненный, весь; комплект;

— admission полное (совершенное) пополнение;

— automatic всецело автоматический;

— combustion полное горение, совершенное сгорание;

— evaporation of liquid полный переход жидкости в пар;

— installation полная установка;

— mixture полное смешение.

completing пополнение, укомплектование.

completion 1. замыкание; 2. комплект, полный состав; 3. исполнение, совершенное; — of the work окончание работы.

complex комплексный; комплекс; коллекция, собрание;

— ions комплексные ионы;

— number комплексное число;

— ore сложная (смешанная) руда;

— salt комплексная соль.

complexity комплексность, сложность; soil — комплексность почв.

complicacy сложность, запутанность.

complicate соединять в одно, складывать, составлять, усложнять, запутывать, составной, сложный.

complicated сложный, запутанный.

complication усложнение, запутанность; смешение, сплетение; группа.

comply 1. согласовывать; 2. соответствовать требованиям; — with specification соответствовать спецификации; 3. подчиняться.

compro = composition состав, смесь, цементный раствор, мастика, замазка и пр.; boiler lagging — изоляционная масса для котлов.

component составляющий, слагающий, составной компонент, составная часть; reactive — реактивная составляющая; — of the two live forces слагаемое двух активных сил; — of velocity составляющая скорости; wattless — реактивная составляющая тока (эл.);

— force составляющая сила;

— resistance составляющее сопротивление.

comprose составлять; сочинять; набирать (тип.).

composing составление; сочинение; набирание букв;

— machine наборная машина.

composite составной, сложный, смесь, состав, соединение;

— joint комбинированное соединение [сварка и клейка];

— plate сложная (составная) плита;

— ship корабль смешанной постройки;

— steel and concrete beam сталебетонная балка;

— structure конструкция, в которой применены разные методы соединения;

— truss frame составная висячая система, комбинированная подвесная и шпренгельная система;

— weld прочноплотный шов (св.).

composition 1. состав [химический]; смесь; detonating — детонирующий состав, детонатор; exploding — тетрил; match — mixer мешалка для спичечного состава;

— of mine air состав воздуха в руднике; mix — делать лабораторный состав; quick — быстро горящий состав; slow — медленно горящий состав; 2. соединение; композиция; — of motion сложение движения; 3. составление, строение; 4. состав, сплав; 5. мастика, мазь, краска; belt — мазь для ремней; 6. набор типографского шрифта; 7. соглашение; сделка [с кредитором];

— tubing трубы из сплава цинка со свинцом.

compositor наборщик (тип.).

compost = composture компост, составное удобрение; состав, смесь, удобрять, готовить компост, перегной (с.х.).

composture см. compost.

composure сопротивление; смешивание, соединение; сочетание; спокойствие; согласование, соглашение, примирение.

compound 1. составлять, соединять, смешивать, составной, смешанный, сложный, состав, смесь, соединение, мастика; asphaltic cable — асфальтовая масса для кабелей; Chatterton's — мастика Чаттертона; explosive — взрывчатый состав, взрывчатое вещество, полученное химическим путем; insulating — изолирующая масса; iron — железистое соединение; 2. компаунд, паровая машина двойного расширения; vertical — engine with surface-condenser вертикальная паровая компаунд-машина с поверхностным холодильником;

— applying machine машина для наложения композиции [керамика];

— arc многократная дуга, дуга между несколькими электродами;

— arrangement with two driving axles система компаунд с двумя ведущими осями [паровоза];

— cable многофазный кабель, многожильный кабель (эл.);

— beam клепаная балка;

— compression многоступенчатое сжатие, сжатие последовательным давлением; двукратное сжатие;

— compressor компрессор-компаунд, многоступенчатый компрессор;

— curve коробовая кривая [составляется различными по величине радиусами из разных центров];

— dynamo = wound dynamo динамо-компаунд;

— engine паровая машина двойного расширения, компаунд-машина;

— excitation смешанное возбуждение;

— for абонироваться, подписаться;

— girder клепаная балка;

— interests сложные проценты;

— magnet составной магнит;

— mast составная мачта;

— mechanism сложный механизм;

— pulley таль;

— rod сочленение;

— section сложный профиль;

— turbine турбина-компаунд, турбина многократного расширения;

— vein сложная жила;

— web plate лист, образующий стенку балки;

— wheel составное колесо.

compounding компаундирование, работа по способу компаунд; абонемент, подписка.

comprehend понимать, постигать; заключать в себе.

compression 1. сжатие, компрессия; adiabatic — адиабатическое сжатие; commencement of — начальный момент сжатия; — by cooling сжатие охлаждением; ignition by heat of — воспламенение от теплоты сжатия; — by single cooling сжатие с частичным охлаждением; — of the spring сжатие пружины; strength of — сопротивление сжатию; крепость на сжатие; two-stage — двухступенчатое сжатие; work done in — результат сжатия; работа сжатия; 2. давление; piston ring — tool прибор для надевания поршневых колец; 3. сгущение; 4. набивка, уплотнение, прокладка;

— across the edges сжимающее напряжение граней;

— boom сжатый пояс;

— chamber камера сжатия (авт.);

— cock компрессионный кран;

— coefficient коэффициент сжатия;

— curve кривая сжатия;

— diagonal сжатый раскос; сжатая (сжимаемая) диагональ;

— flange сжатый пояс, сжатая полка [уголка моста];

— limit предел сжатия;

— member элемент, работающий на сжатие;

— period период сжатия;

— point = commencement of — начальный момент сжатия;

— spring нажимная пружина, рессора, работающая на сжатие;

— stress напряжение на сжатие;

— testing machine машина для испытания на сжатие.

— vein линия сдвигания;

— while stopping сжатие в период остановки.

comprise заключать в себе, включать, состоять из; — a system заключать в себе систему передачи.

comptometer комптометр, арифмометр.

computation подсчет, вычисление, выкладка, расчет, смета; — of areas измерение площадей.

compute вычислять, вычисление, расчет, рассчитывать, делать выкладки; **beyond** — неисчислимый.

computer счетчик [прибор]; **air speed** — приспособление к аэродинамическому указателю скорости для получения поправки на плотность воздуха (ав.); **course and speed** — указатель направления и скорости (ав.).

comprising составление счетов, составление сметы, вычисление.

con управлять судном, править по компасу.

conatus стремление тел к движению; склонность, естественная, врожденная способность.

conceal выводить свод, накрывать сводом; сгибать.

concealment свод, сводчатое перекрытие.

concatenate сцеплять, связывать, соединять в цепь, в ряды.

concatenation каскадное соединение, сцепление, связь, непрерывный ряд; цепь, цепная подвеска.

concave образование вогнутости, впадины, углубления.

concave углублять, углубление; копать; вогнутый, впадный; впадина; свод (арх.); секция деки [молотильного барабана] (с. х.);

— **bit** крестообразное долото с вогнутым центром;

— **crown** обратный свод, обратная арка;

— **grate** решетка деки [молотильного барабана];

— **mirror** вогнутое зеркало;

— **tile** нижняя черепина, черепина, лежащая лотком кверху.

concavity вогнутость, внутренняя или вогнутая поверхность свода.

concavo-convex вогнуто-выпуклый.

conceal скрывать; утаивать, укрывать.

concealed position скрытая позиция;

— **base rosette** розетка со скрытым основанием (эл.);

— **dovetailing** соединение по-

гайным ласточковым хвостом.

conceive представлять себе, понимать, задумать; — in plain terms формулировать ясно.

concentrate 1. сосредоточивать, концентрировать; 2. обогащать [отделять руду от пустой породы]; обогащенный продукт, концентрат; finely divided — тонкие концентраты руды; 3. сгущать, выпаривать (хим.);

— **dryer** сушилка для концентратов;

— **filter** фильтр для концентратов.

concentrated acid концентрированная кислота;

— **brine** концентрированный рассол;

— **load** сосредоточенная нагрузка;

— **salt solution** концентрированный раствор соли.

concentrating концентрация; обогащение [на столах] (гор.);

— **mill** обогатительная фабрика.

concentration 1. концентрация, сосредоточение; **current** — сосредоточение нагрузки; — of ions концентрация ионов; 2. сгущение; 3. обогащение [отделение руды от пустой породы]; **ore** — обогащение руды; 4. группировка;

— **plant** установка и оборудование для обогащения руды;

— **polarisation** = — **polarity** концентрационная поляризация;

— **table** стол-концентратор, аппарат для обогащения мокрым путем мелкоизмельченной руды или угля.

concentrator концентратор, обогатительная установка (гор.); штенсельный коммутатор (эл.).

concentric = **concentrical** концентрический, одноцентровый; **simple** — **cable** концентрический двухжильный кабель; **triple** — **cable** концентрический трехжильный кабель;

— **arch** концентрическая арка, концентрический свод;

— **cable** концентрический двухжильный кабель.

concentrical см. **concentric**.

concentrically концентрически;

— **arranged tubes** трубки, расположенные концентрически.

conception концепция, понятие, теория; **Hooke's** — of elastic material теория упругости Гюка.

concern касаться, иметь отношение; интересоваться; принимать

участие; вмешиваться; дело, предприятие, концерн; важность.

concocted actions согласованные действия.

conch раковина.

concha абсцесс, полукруглый выступ (арх.);

~ screw гребной винт мелкосидящих судов.

conchite окаменелая раковина, ископаемая раковина.

conchoid конхоида.

conchoidal улиткообразный, конхондальный.

concinuity правильность; внутренняя гармония, согласованность частей.

concise сжатый, краткий.

concisely кратко, сжато.

concision сокращение; вырезка.

concoctation приведение в движение.

conclude заключать, заканчивать; решать, выводил, доказывать, убеждать.

conclusion окончание; заключение, вывод.

concoct сфабриковать, составить; концентрировать, сгущать, рафинировать [жидкость]; способствовать созреванию; замышлять.

concoction концентрат.

concomitance=concomitancy со-вокушность.

concomitancy см. concomitance.

concord согласиться, сговориться; согласие, соглашение, договор, конвенция.

concordantly согласно, сообща, вместе, заодно.

concrete 1. сгущать, сгустившийся, сгущенный, сгусток; 2. превращать в твердую массу, отверделый; 3. сравнивать; сrostок; 4. осевший; 5. конкретный, реальный, определенный; 6. бетонировать, бетон, цемент; acid resisting ~ кислотоупорный бетон; architectural ~ design архитектурное проектирование бетонных сооружений; armo(u)red ~ ferro ~ reinforced ~ железобетон; ballast ~ rubble ~ бетон со щебнем; cellular ~ ячеистый бетон; coke-cement ~ коксовый бетон; deaerated ~ безвоздушный бетон; floated ~ литой бетон; floating ~ mixing смешивание бетона на пловучей установке; green ~ свежий [не вполне схватившийся] бетон; hard ~ твердый бетон; hardening of ~ твердение бетона; heaped ~ неутрамбованный бетон; насыщенный бетон; high-early-strength

~ быстросхватывающий бетон;

iron Portland cement ~ бетон со шлаковым балластом; light weight

~ легковесный бетон; light weight ~

aggregate легковесный инертный

материал для бетона; motor truck

~ mixer бетономешалка на грузо-

вике; quality ~ production произ-

водство бетона высокого качества;

rammed ~ tamped ~ трамбован-

ный бетон; ready mixed ~ готово-

смешанный бетон; slag ~ шлако-

вый бетон; steel ~ сталебетон;

~ aggregate инертный материал,

входящий в состав бетона, инерт-

ный материал для бетона;

~ analysis анализ бетона;

~ arch сплошной бетонный свод;

~ bed бетонный лоток;

~ block бетонный камень, бе-

тонный массив;

~ block machinery машины для

выделки бетонных камней;

~ breaker бетоноразбиватель,

приспособление для взламывания

бетона, бетонолом;

~ bridge бетонный мост;

~ casing обделка или облицовка

бетоном;

~ ceiling бетонное перекрытие;

~ cleaning очистка бетона;

~ colo(u)ring окраска бетона;

~ curing выдержка бетона;

~ design расчет, проектирова-

ние бетонных сооружений;

~ disintegration распадение бе-

тона;

~ floor бетонный пол, бетонный

настил;

~ foundation бетонное основа-

ние;

~ industry бетонная промыш-

ленность;

~ layer бетонный слой;

~ lining of tunnel бетонирование

тоннели;

~ manufacture производство бе-

тона;

~ masonry бетонная кладка;

~ mix бетонная смесь;

~ mixer бетономешалка, бе-

тоньерка;

~ mixer heating attachment

прибор для подогревания матери-

ала непосредственно в бетономе-

шалке;

~ mixer standards стандарты

для бетономешалок;

~ mixing смешивание бетона;

~ mixing plant бетоносмешива-

ющая установка;

~ mixing-water ratio водоце-

ментный фактор бетона;

~ moist room увлажнительная камера для бетона;
 ~ number определенное число;
 ~ paver дорожная бетоноустановка;
 ~ plant бетонный завод;
 ~ products бетонные изделия;
 ~ pump placing укладка бетона помощью насоса;
 ~ rammer трамбовка для бетона;
 ~ reinforcement железобетонная арматура;
 ~ reinforcement wire проволочная арматура бетона;
 ~ reinforcing bars прутья для армирования бетона;
 ~ screw винт, вделанный в бетон;
 ~ setting схватывание бетона;
 ~ shrinkage усадка бетона;
 ~ specifications технические условия для бетона;
 ~ sprouting plant бетонолитная установка;
 ~ steel building сталебетонное здание;
 ~ stone бетонный камень;
 ~ stress напряжение в бетоне;
 ~ suction pipe бетонная всасывающая труба;
 ~ tank бетонный бак;
 ~ testing испытание бетона;
 ~ waterproofing придание бетону водонепроницаемости;
 ~ workability годность бетона для обработки.
 concreting бетонирование;
 ~ plant установка для бетонирования.
 concretion конкреция, стяжение, сгущение, оседание, осаждение, коагуляция, твердение.
 concurrent совпадающий, действующий совместно; помощник; конкурент;
 ~ boiler котел с циркуляцией в одном направлении;
 ~ forces силы, пересекающиеся в одной точке;
 ~ reaction побочная реакция (хим.).
 concuss сотрясать, потрясать.
 concussion удар, толчок, сотрясение; ~ after blasting сотрясение вследствие падения [шпуров];
 ~ spring рессорный амортизатор (буфер), буферная пружина, буферная рессора; пружинный амортизатор.
 cond см. con.
 condemn забраковать, признавать негодным.

condensability сжимаемость; сгущаемость.

condensance реакция емкости, емкостное сопротивление (эл.).

condensate=condense сгущать, сжимать, сгущенный, сжатый; конденсировать, превращать воду в пар, конденсат; ~ the steam конденсировать пар, охлаждать пар.

condensation 1. сгущение, конденсация, сжижение; ~ by contact поверхностное конденсирование; counter-current ~ конденсация с противотоками; fractional ~ дробная конденсация; ~ of fumes on the windings сгущение паров на обмотках; jet ~ струйная конденсация, конденсация впрыскиванием; ~ by mixing конденсация смешением; pipework ~ конденсация в трубопроводах; 2. уплотнение, реакция уплотнения, реакция охлаждения; reaction ~ реакция уплотнения;

~ chamber охлаждающее (конденсационное) пространство; камера конденсации пара;

~ channel желобок для стока воды [образующейся от потения стекол], бороздка для отвода пота от стекол;

~ point точка росы; температура конденсации;

~ water=water of ~ конденсационная вода, конденсат.

condensator см. condenser.

condense см. condensate.

condensed конденсированный;

~ milk сгущенное молоко;

~ rings конденсированные кольца (хим.);

~ steam конденсированный пар, сгущенный пар;

~ system конденсированная система [не имеющая газообразной фазы];

~ water конденсат [конденсированная вода].

condenser=condensator 1. конденсатор, холодильник (тех.); air cooled ~ конденсатор с воздушным охлаждением; ammonia ~ аммиачный конденсатор; aspiration of ~ присасывающая сила холодильника; atmospheric ~ = open-air ~ испарительный конденсатор, оросительный конденсатор; dripping ~ = trickling ~ оросительный конденсатор; ejector ~ струйный или эжекторный конденсатор [Кертинга]; evaporative surface ~ конденсатор с испаряющей поверх-

ностью; jet — injection — впрыскивающий конденсатор; Liebig — либиховский холодильник; mixing — конденсатор смешения, холодильник со смешением; spiral — трубчатый конденсатор; submerged — погруженный конденсатор, всасывающий конденсатор; wet — влажный конденсатор; 2. камера для осаждения летучих веществ; 3. конденсатор (эл.); adjustable — конденсатор переменной емкости, регулируемый конденсатор; aerial series — укорачивающий антенный конденсатор; balancing — уравнивательный конденсатор; billi- — микроконденсатор, верньер-конденсатор; block — постоянный конденсатор, имеющий форму бруска; blocking — interlocking — блокировочный конденсатор; bridging — bypass — шунтирующий конденсатор, пропускающий конденсатор; calibration — standard — эталонный конденсатор; —s in cascade — последовательное соединение конденсаторов; coupling — конденсатор связи; disc — переменный конденсатор, конденсатор с вращающимися пластинками; fixed — конденсатор постоянной емкости; grid — сеточный конденсатор; — for improving power factor — конденсатор для исправления коэффициента мощности; lightning arrester — громоотводный конденсатор; low-loss — конденсатор с малыми потерями; mica — слюдяной конденсатор; oil — масляный конденсатор; paper — бумажный конденсатор; plate — sheet — пластинчатый конденсатор; radio — радиоконденсатор; reaction — конденсатор обратной связи; reservoir — аккумулярующий конденсатор, конденсатор в сглаживающем устройстве выпрямителя; rotating plate — переменный конденсатор; shortening — укорачивающий конденсатор; — for shortening effect — конденсатор для уменьшения длины волны; shunting — шунтовой конденсатор; sliding — конденсатор с подвижными обкладками; smoothing — сглаживающий конденсатор [в сглаживающих фильтрах]; square law — квадратичный конденсатор; storage — аккумулярующий конденсатор, лейденская банка; straight line frequency — прямочастотный конденсатор; tuning — конденсатор настройки; twin

— двойной конденсатор; vane — крыльчатый конденсатор; variable — конденсатор переменной емкости; 4. ремешковый делитель у тонкой чесальной машины (тек.); — armature обкладка конденсатора; — arrester конденсаторный громоотвод; — base основание конденсатора; — casing оболочка холодильника; — chamber конденсационное пространство; — circuit цепь возбуждения, цепь конденсатора; — coil змеевик радиатора или холодильника; охлаждающий змеевик; змеевик конденсатора; — cone конус конденсатора; — electroscope электроскоп с конденсатором; — foot основание (нога) конденсатора; — ga(u)ge манометр холодильника; — pressure давление конденсатора; — receiver конденсационный приемник (сосуд); — tank сосуд конденсатора; — tube трубка холодильника. condensing конденсация, сгущение, сжимание, конденсирующий, сгущающий, сжимающий, охлаждающий; milk — equipment оборудование для сгущения молока; non- — steam engine паровая машина без холодильника, паровая машина с выхлопом в атмосферу; work non- — работать без конденсации, работать мятым паром; — apparatus конденсатор, холодильник; делительный ремешковый аппарат (тек.); — chamber камера смешения в холодильнике; — coil змеевик конденсатора; — engine машина с конденсацией; — force охлаждающая сила; — jet холодильник смешения; впрыскивающий конденсатор; — lens собирательная линза; — plant холодильная установка; — steam engine паровая машина с холодильником; — surface поверхность охлаждения; — vessel конденсационный горшок;

~ work работа конденсации;
 ~ works конденсационная установка.

condition 1. условие, ставить условия, обуславливать; ~ of continuity условие непрерывности; 2. кондиция; 3. состояние, положение; be in ~ быть в состоянии; ~ of equilibrium положение в равновесии; условия равновесия, покой, пауза; 4. обстоятельство;

~ curve кривая состояния пара.
 conditioning обработка; испытание на влажность; кондиционирование; паспортизация [станков];
 ~ bobbin катушка для увлажнения (тек.);

~ chamber увлажнительная камера;
 ~ machine машина для увлажнения (тек.).

conditions || of payment условия платы; working ~ условия эксплуатации; условия работы.

conduce способствовать; вести к; сопровождать.

conduct вести; руководить [делом]; проводить [теплоту, ток]; управление; проход; провод.

conductance ваттная проводимость, электропроводимость; combined ~ сложная проводимость; relative electric ~ относительная проводимость (электропроводимость); specific electric ~ удельная проводимость; unidirectional ~ односторонняя проводимость.

conducting управление; токопроводящий, проводник;

~ air проводящий ионизированный воздух;

~ bridge шунт, параллельное отвлечение, мостик, соединительный проводник;

~ wire провод.

conduction 1. проводимость; electric ~ электропроводность; 2. теплопроводность; calorific ~ = of heat теплопроводность; 3. передача; ~ heating surface поверхность нагрева, с которого происходит передача теплоты вследствие теплопроводности.

conductive проводящий, способный проводить;

~ body проводник;

~ coupling прямое зацепление; непосредственная связь; соединение помощью контакта; гальваническое соединение (рад.);

~ discharge разряд через проводящую среду.

conductivity 1. проводимость, электропроводность; combined ~ сложная проводимость; equivalent ~ эквивалентная электропроводность [удельная электропроводность, умноженная на удельный вес]; magnetic ~ магнитная проводимость; molecular ~ молекулярная электропроводность [удельная электропроводность, умноженная на молекулярный вес]; specific ~ удельная электропроводность; unidirectional ~ = unilateral ~ односторонняя проводимость (эл.); 2. теплопроводность; ~ of heat теплопроводность.

conductor 1. провод, проводник; [тока или тепла], токопровод, электрический провод; aerial ~ воздушный проводник; провод, расположенный над землей; amperage ~ ампервиток (эл.); anti-induction ~ проводник без самоиндукции, бифильр (эл.); bad ~ = poor ~ плохой проводник; bare ~ голый провод; branch ~ ответвленный проводник, шунтовой проводник, ветвь провода; ~ of a cable жила кабеля (эл.); dead ~ провод без тока, обесточенный проводник; equivalent ~ s провода равной проводимости; flat ~ ленточный проводник, шина; flexible ~ гибкий проводник; grounding ~ проводник заземления; lead in ~ ввод; live ~ провод под напряжением, оживленный ток провод (эл.); non- ~ непроводник, диэлектрик; return ~ обратный провод, земляной провод; рельсовая цепь (эл. ж. д.); segmental ~ сегментный провод [в трехжильном кабеле]; semi ~ полупроводник; solid copper ~ медный провод сплошного сечения; stranger ~ витой провод, проводник или провод, состоящий из отдельных жил; triple ~ трехжильный провод; twin ~ двухжильный провод; 2. громоотвод; lightning ~ громоотвод; 3. направляющий брус; 4. вожатый; 5. проводник, кондуктор; railway ~ железнодорожный кондуктор; 6. начальник, распорядитель, управляющий, директор;

~ carrying current токонесущий провод; провод под током, проводник, оживленный ток;

~ pipe направляющая труба, обсадная труба; кондукт (эл.).

conduit 1. подземный или трубопровод; проход, канал, жо-

лоб; cable ~ жолоб для каната, кабельный канал; cable ~ frame опора для поддержания каната в канале; laying of cable in ~ укладка кабеля в жолоба; 2. водосточная труба, патрубок; акведук, водопроводная труба; трубопровод; air ~ воздухопровод; gas ~ газопровод; head ~ = ~ under pressure напорный трубопровод; steam ~ паропровод; suction ~ всасывающий трубопровод; 3. воздушный ходок, выработка (гор.); 4. конduit [деревянная или железная труба для предохранения электрических проводов], изоляционная трубка; screwed ~ изоляционная трубка с винтовой нарезкой;

~ box ответвительная коробка для кондуитов;

~ box rosette розетка для соединительных коробок;

~ fittings арматура кондуитов;

~ fixing проводка кондуитов;

~ hanging подвес кондуитов;

~ hole проход кондуита;

~ joint место соединения труб, шов трубопровода, конduitная муфта (эл.);

~ machinery машины для производства изоляционных труб;

~ pit смотровой колодец;

~ section сечение канала;

~ system of electrical traction подземный подвод тока;

~ system of pipes трубопроводная сеть;

~ tubing проводка кондуитов.

cone 1. конус, конусообразный, придавать коническую форму;

forming ~ образующий конус;

obtuse ~ = truncated ~ усеченный конус; 2. конус, колокол; ~

of blast furnace колокол доменной печи; storm ~ штормовой сигнал;

3. телесный угол; ~ of fire спон пламени; ~ of light конус лучей

света, световой конус; ~ of rays пучок лучей; ~ of shade конус тени;

~ of spread of balls конус разлета пуль; 4. обойма конического подшипника; 5. конус, конусная передача; clutch ~ bevel фрикционный конус; duplex driving ~

двойной конический привод; speed ~ конус скоростей; 6. ступенчатый шкив на станке; 7. коническая насадка, коническое сопло;

collecting ~ собирательная насадка; combining ~ = mixing ~ смешивающее сопло, смешивающая насадка; discharge ~ нагнетающее

сопло, напорное сопло; spraying ~ коническая форсунка, конический распылитель;

~ coupling коническое сцепление, коническая муфта;

~ friction gear коническая фрикционная передача;

~ governor конический регулятор;

~ grinding отделка конусов шлифованием;

~ grinding mill коническая мельница, мельница с коническим дробильником;

~ plate доска у сверлильного станка;

~ pulley drive ступенчатая ременная передача, передача при помощи конических барабанов;

~ turning device станок для выточки конусов;

~ winder мотальная машина с конической моткой.

coned milling cutter конический фрезер, коническая шарошка, зенкель.

conference конференция, совещание; сравнение, сопоставление.

conferva питчатка, тина (бот.).

configuration форма, очертание;

linear ~ линейное плоскостное очертание.

confiture варенье, конфеты; консервы.

confix прикреплять, утверждать, прибавлять.

conflagrant пылающий, горящий.

conflagration пожар, сожжение; пламя, возгорание.

confluence слияние, место слияния; стечение, толпа.

confluent сливающийся; соединяющийся; сплошной, сплошь покрывающий; приток.

conform 1. плотно прилегать;

2. сообразовать, приравнивать, применяться, подчиняться;

~ to a curve следовать по кривой линии.

conformable сообразный, соответственный, согласный, сходный; согласно напластованный (геол.).

confound смешивать; спутывать; уничтожать.

confounder разрушитель, истребитель.

confraction трение.

confront сличать, сопоставлять, сравнивать.

confuse мешать, смешивать.

confute опровергать.

conge(e) выкружка во фризе.

congeal замораживать, засты-
вать, замерзать.

congealed замороженный; ос-
тывший, затвердевший;

~ **solution** застывший раствор.

congealing point точка замерза-
ния.

congelation замораживание, за-
мерзание; застывание, затверде-
ние; сталактитообразные наплы-
вы в пещерах.

congenial сродный, конгенпаль-
ный; природный, врожденный,
свойственный.

congeniality=**congenialness** схо-
дство, сродство.

congenialness см. **congenia-
lity**.

congeries агрегат; скопление,
масса, куча.

congest собирать, скоплять, на-
коплять.

congested перенаселенный [пло-
щадь, местность].

congestion куча, груды, скопле-
ние; ~ **of population** избыток на-
селения.

conglaciate замерзать, засты-
вать.

conglobate собирать, скатывать
в ком; скоплять; соединять, спе-
плять.

conglobation скопление тел в
шаровидную массу; шар, сфери-
ческое тело.

conglobate принимать шарообраз-
ную форму.

conglomerate 1. собранный, сое-
диненный; 2. конгломерат (геол.);
rimicaceous ~ пемзовый конгломе-
рат; **trachytic** ~ трахитный конг-
ломерат.

conglomeration превращение в
общую массу, слипание, накопле-
ние; конгломерация.

conglutinate делать клейким,
липким; склеивать, слеплять; сли-
паться.

Congo||**paper** конго-бумага [реак-
тивная бумага];

~ **red** конгорот, красная конго
[бензидиновый субстантивный ор-
ганический краситель].

congregate собирать, скоплять-
ся, соединяться.

congregation конгрегация, соб-
рание; скопление, куча.

congreve серная спичка [спичка
с головкой из серы, бертолетовой
соли и сернистой сурьмы].

congrue соглашаться, согласо-
ваться.

congruence=**congruency** 1. согла-

ние; 2. сообразность, сходство;
3. равенство, взаимное соответ-
ствие; ~ **of triangles** равенство
треугольников.

congruent равный, подобный;
сообразный, соответственный. **co-
niscan-conical**

conical-conic конический, конус-
ный;

~ **brake** конический тормоз;

~ **cutter** конический фрезер, ко-
ническая шарошка;

~ **drum** конический барабан
[подъемной машины];

~ **refraction** коническая реф-
ракция (мин.);

~ **sand separator** конический
песочный сепаратор;

~ **screen** конический грохот,
коническое сито;

~ **section** коническое сечение;

~ **travelling wheel** коническое
ходовое колесо, ходовое колесо с
конической поверхностью ка-
танья;

~ **valve** конический клапан.

conically конически, в виде ко-
нуса.

conicalness коническая форма.

conifer хвойное дерево.

coniferous хвойный, шишконос-
ный (бот.).

coniform конусообразный.

coning насыпка пробы [угля,
руды] в виде конуса.

conjoin соединять, присоеди-
нять, совокуплять, сочетать.

conjointly вместе, совместно, со-
вокупно, сообща.

conjugate сопрягать, сопряжен-
ный, соединять, соединенный, на-
ходящийся в соединении; парный;

~ **angles** сопряженные углы;

~ **diameters** сопряженные диа-
метры;

~ **ovals** сопряженные овалы;

~ **sections** сопряженные сече-
ния;

~ **solutions** система из двух ча-
стично смешивающихся жидкос-
тей (хим.);

~ **stresses** двойного рода напря-
жения во взаимнопараллельных
плоскостях.

conjugated||**conductors** соединен-
ные проводники;

~ **double bonds** сопряженные
двойные связи (хим.).

conjunet соединенный, присое-
диненный.

conjunction соединение, связь,
союз, сочетание; железнодорож-
ная ветка.

conjunctive связывающий, тесно соединенный, связанный, соединительный [о ткани].

conjunction стечение обстоятельств, случай; сочетание, связь, соединение.

conk несовершенная работа мотора, неисправная работа мотора.

connect=connect соединять, связывать, прицеплять, прикреплять; — by means of pin joint соединять шарнирно; — in parallel соединять параллельно; — in series включать последовательно;

— up присоединять; составлять схему (эл.).

connected соединенный; — in series включенный последовательно, последовательно соединенный: coils — in series последовательно соединенные катушки;

— bed неразрывная бетонная плита или ложе;

— engines соединенные машины, спаренные машины;

— load присоединенная нагрузка.

connecting соединительный; pipe — to the tank труба сообщается с резервуаром;

— angle связующий уголок [в мостовых конструкциях];

— band= — bus-bar соединительная шина;

— beam соединительная балка;

— bend= — strip соединительное колено; соединительная дуга;

— bolt соединительный болт; проходной соединительный болт;

— box соединительная муфта или коробка (эл.);

— branch патрубок, штуцер, соединительный патрубок;

— clamp стыковой зажим (эл. ис. д.);

— gangway соединительный мостик (дор.);

— link кулиса; серьга, соединительное звено;

— pipes соединительные трубы;

— plate соединительный лист; угловая фасонка;

— rail переходный рельс;

— rod шатун; связь, дышло в паровой машине; соединительная штанга; коромысло штанги; система соединительных рычагов;

тяга; система рычагов регулятора;

— rod bearing шатунный подшипник;

— rod bolt болт шатуна;

— rod boring straightening and

rebabbitting machine оборудование для расточки и заливки бабитом подшипников и правки шатунов;

— rod brass вкладыш шатуна;

— rod end головка шатуна (дышла), дышловая головка;

— rod fork вилообразная головка шатуна, головка шатуна с крышкой;

— screw зажимный винт;

— shaft передаточный вал, трансмиссионный вал;

— spring контактная пружина (эл.);

— terminal клемма, зажим; соединительный зажим;

— traverse соединительная поперечина;

— up монтировка, монтаж [схемы, приемника и пр.];

— yoke соединительный хомут.

connection 1. связь, соединение, контакт; — with the bank сопряжение с насыпью; bridge — соединение мостиком; схема соединений мостика (эл.); bus-bar — соединительная шина (эл.); by-pass — обводный или обходной патрубок; charging — схема соединений при зарядке [аккумуляторов]; delta — mesh —

соединение треугольником; double-delta — шестифазное соединение, соединение двойным треугольником; earth — заземление; — of electric current замыкание тока;

— s of exciting circuit схема цепи возбуждения; flexible — гибкое соединение; house service — ввод в дом; interconnected star — — соединение звезда-зигзаг; — for lighting and motor service присоединение к осветительной и силовой сетям; loose —

неплотное (непрочное, плохое) соединение; parallel — параллельное соединение; parallel series — смешанное соединение; series — последовательное соединение; side — боковое соединение; star — соединение звездой; starting-up —

схема соединений для пуска в ход; stiffening truss — узел балки жесткости; — for stress transo ission соединение для передачи усилия [на другие части конструкции]; — by ties соединение связями; total — в

общая мощность присоединенных установок; общее количество абонентов; zig-zag — соединение зигзагом; 2. отношение, соотношение;

— block соединительный брус, — clip хомут или скоба для присоединения трубы;

— contact соединительный контакт;

— point место включения.

connective = connexive соединительный.

connector 1. соединительная муфта, связь, соединительная вставка, соединительное звено, средняя [соединительная] часть; cable end — кабельная глухая муфта; lead — свинцовая перемычка, свинцовая перекладина; 2. проволочные стяжки; соединительная проволока; back — задняя соединительная проволока; front — передняя соединительная проволока; 3. клемма, соединительный зажим (эл.); binding-screw for four wires — крестообразный батарейный зажим; bridge — зажимная скоба или обойма, зажимной мостик или хомут, клемма, зажим; — for lampholder или пель для лампы; зажим для шнуровых проводов; 4. фонарь; 5. сбойка (гор.); 6. распорная подеречина.

connex см. connect.

connexive см. connective.

cunning tower боевая рубка, бронированная рубка [из которой во время боя производится управление кораблем] (мор.);

— hatch отверстие для впуска свежего воздуха в подводную лодку (мор).

connotation побочное значение.

conoid 1. усеченный конус; 2. конус с круговым основанием и наклонной осью; 3. коноид; elliptic — эллипсоид вращения; parabolic — параболоид вращения.

conoidic конусообразный.

conoscope коноскоп [форма полярископа для исследования кристаллов, освещаемых пучком поляризованного света].

consanguinity родство [горных пород по химическому составу].

consectary последовательный; следствие, вывод.

consecution последовательность.

consecutive последовательный;

— reaction последовательная ступенчатая реакция (хим.).

consension согласие, соглашение; сходство, сообразность.

consensus согласованность, согласие.

consent соглашаться; уступать, согласие, согласованность, соответствие, сообразность.

consentaneous сообразный, соответственный; належащий, свойственный.

consentaneously сообразно, соответственно; согласно.

consentient единодушный, сходящийся в чем-л.

consequence следствие; следствие; вывод, заключение; важность, значение.

consequent являющийся результатом чего-л.; промежуточные полюса, полюса повторной полярности (эл.).

consequently последовательно.

conservancy охрана, управление охраны [реки, порта, лесов];

— district управление по мелiorации, охране и пр.

conservation 1. сохранение, предохранение, защита; — of energy аккумулятивное энергии; — of water resources охрана водных ресурсов; 2. консервировка.

conservatory склад, депо; теплица, оранжерея.

conserve сохранять, предохранять, консервировать; консервы; сухое варенье.

consider обсуждать, рассматривать; считать, оценивать.

considerably значительный.

considerably значительно, много.

consideration рассмотрение, обсуждение; значение, важность; вес; цена.

consign посылать, отправлять.

consimilar сходный, похожий.

consist существовать, быть; состоять, заключаться; соответствовать.

consistence = consistency 1. состав; 2. консистенция, густота, плотность; степень плотности (густоты); — of concrete консистенция бетона; 3. степень текучести, степень влажности [пластичной смеси]; 4. установившееся состояние, состояние покоя; 5. согласие; 6. связь; 7. сходство;

— regulator регулятор консистенции и бумажной массы.

consistent твердый; плотный; крепкий; сообразный, целесообразный; сходный; последовательный; основательный;

— fat густой [смазочный] жир, мазь, твердая смазка; твердое сало;

— grease твердая смазка, мазь, тавот, солидол, густое машинное масло;

— quality однородность качества.

consistently твердо, плотно, крепко.

consisting of several parts состоящий из многих частей.

consol(e) консоль; ~ of a dormer крыльшки у слухового окна;

~ support подпирник на кровителне; опора на кровителне;

~ -table столик на консолях.

consolidate укреплять; сращивать, связывать, соединять; утверждать, твердеть.

consolidation консолидация, укрепление; слияние, соединение; затвердевание.

consolute смешивающийся в любых отношениях с другой жидкостью (хим.).

consonance созвучие.

consonantly созвучно.

conspicuity блеск, сияние; яркий свет; ясность.

conspicuous видимый [простым глазом]; явный, очевидный; бросающийся в глаза.

constant 1. постоянный, постоянная величина, константа; amplification ~ amplifying ~ усилительная постоянная; коэффициент усиления; dielectric ~ диэлектрическая постоянная; ~ of magnetisation постоянная намагничивания; ~ of friction коэффициент трения; 2. твердый;

~ boiling mixture постоянно кипящая смесь (хим.);

~ current постоянный ток; ток постоянной силы;

~ current high-tension Thury system постоянный ток высокого напряжения по системе Тюри;

~ current system система с постоянной силой тока (эл.);

~ lead постоянное опережение;

~ load постоянная нагрузка; длительная нагрузка;

~ magnetic field постоянное магнитное поле;

~ number for twist коэффициент скрутки;

~ potential system система с параллельным включением приемников;

~ pressure line изобара, линия равного (постоянного) давления;

~ pressure motor мотор с коммутационной обмоткой постоянного напряжения;

~ proportions постоянство весовых отношений;

~ readiness состояние постоянной готовности.

constantan константан [сплав из равных частей меди и никеля] (эл.).

constantly acting load постоянная или длительная нагрузка; нагрузка постоянного или непрерывного действия.

constat свидетельство.

constellate сиять, блестеть как созвездие; соединять световые лучи в один фокус.

constellation созвездие.

constituent составной, составная часть.

constitute назначать; образовывать; определять; основывать, составлять.

constitution 1. состояние, положение; 2. составление; 3. сложение, строение [тела]; 4. состав; chemical ~ химическое строение.

constitutional formula = structural formula формула строения, структурная формула.

constitutive properties конститутивные свойства [зависящие от строения молекулы] (хим.).

constrain принуждать; сдерживать, сжимать, сдавливать.

constrained принужденный, с принудительным движением;

~ motion принужденное (принудительное) движение.

constraint принуждение; by ~ силой; surface ~ поверхностное взаимодействие металлов [испарение электронов].

constrict = constringe сокращать; стягивать, сжимать.

constriction стягивание, сжатие, сжатие, сокращение.

constringe см. constrict.

construct конструировать, строить, сооружать; составлять; ~ a figure начертить фигуру.

constructor = constructor строитель, конструктор.

construction 1. строительство; конструкция, сооружение, постройка; здание; building ~ research исследование по постройке зданий; cableway ~ устройство (сооружение, постройка) канатной дороги; concrete ~ бетонное строительство, бетонное сооружение; frame-work ~ летняя стоечная конструкция; ~ for permanent way верхнее устройство пути; ~ of streets прокладка улиц; winter building ~ зимнее строительство; woodwork ~ деревянная конструкция; 2. наборка, обивка; 3. составление уравнения (мат.); ~ of logarithmic chart составление таблицы логарифмов; 4. черчение [напр. фигуры]; 5. толкование, смысл, значение; 6. вязка;

~ engineering строительная техника, конструкторская часть строительства;

~ equipment строительное оборудование;

~ expenses расходы по устройству;

~ above работа на поверхности земли;

~ industry строительная промышленность;

~ journal = builder's diary дневник произведенных работ;

~ plant установки для стройки; инвентарь строительных машин;

~ stresses напряжения в конструкциях;

~ train рабочий поезд (поезд для подвоза материалов и рабочей силы при постройке железнодорожных путей);

~ timber строевой лес;

~ work строительные работы.

constructional = constructive конструктивный;

~ form of roof truss форма конструкции главной стропильной фермы;

~ iron строительное железо [сорта железа, употребляемые для построек];

~ works искусственное сооружение.

constructive см. constructional.

constructor см. constructor.

consume использовать, потреблять; расходовать; сжигать.

consuming потребление.

consummate совершенствовать; завершать; исполнять, оканчивать, исполненный, законченный; совершенный, высший.

consummation окончание, завершение, конец.

consumption 1. сжигание; 2. потребление, расход (пара, топлива);

~ of blast расход дутья (воздуха);

~ of carbon расход углерода; ~ of

coal on no-load расход угля при

холостом ходе; cold ~ расход хо-

лода; ~ of cooling water расход

охлаждающей воды; current ~ по-

требление тока (эл.); daily ~ су-

точный расход; ~ of electrodes

угар электродов; ~ of fuel расход

горючего, топлива; ~ of petrol per

brake horse power расход бензи-

на на тормозную лошадиную си-

лу в час; ~ of power расход энер-

гии; ~ of smoke сжигание дыма;

steam ~ расход пара; ~ of work

затрата работы;

~ test испытание на расход.

contact прикосновение, соприкосновение, сообщение, сцепление, сцепление, связь, контакт, контактный провод (эл.ис. д.); angle of ~ угол обхвата шкива, угол касания; arcing ~ = sparking ~ вспомогательный разрыв; back ~ тыловой контакт, задняя клемма; braking ~ тормозной контакт; break ~ выключать ток; breaking of ~ перерыв контакта; bridge ~ piece контактная дуга; closed ~ нормально замкнутый контакт; dependent ~ зависимый контакт; door ~ дверной контакт; dotting ~ = face ~ нажимной контакт; earth ~ земной контакт; flexible ~ = spring ~ пружинный контакт; front ~ фронтальный контакт; нижний рабочий контактный винт [ключа Морзе]; independent ~ независимый контакт; maintenance of ~ поддерживание связи; make ~ включать ток; mercury ~ ртутный контакт; normal ~ контакт в нормальном положении; open ~ нормально разомкнутый контакт; path of ~ длина сцепления [в зубчатых колесах]; plug ~ штепсельный контакт; point of ~ = ~ point точка соприкосновения, точка касания; pressing ~ = push ~ нажимной контакт; rail ~ рельсовый контакт; reverse ~ контакт при переведенном положении; roller ~ maker роликовый контакт; rubbing ~ = sliding ~ трущийся контакт; secondary ~ вторичный контакт, дополнительный контакт; stop ~ спокойный контактный винт [ключа Морзе];

~ action действие контакта, поверхностный эффект, поверхностное натяжение;

~ apparatus контактный прибор;

~ bar стержень, заменяющий один ролик в аппарате для сварки швом;

~ base основание клеммы;

~ bed заливной контактный фильтр или окислитель;

~ block контактный брусок;

~ breaker рубильник;

~ breaking device отрывное приспособление, приспособление для прерывания;

~ bush контактная обойма, контактная гильза или втулка;

~ carrier контактный держатель;

~ chariot контактная тележка

~ cover коробка контакта;

— device контактное приспособление, контакт, клемма, коммутатор;
 — disc контактный диск;
 — drum переключающий цилиндр, барабан для переключений, контактный барабан;
 — electricity контактное электричество, статическое электричество, электричество вольтовой пары [Вольтова столба];
 — fault повреждение контакта;
 — hammer контактный молоток;
 — head контактная головка;
 — heating surface прикасающаяся поверхность нагрева;
 — hole отверстие для контакта;
 — jaw важим в стыковой машине;
 — lamp контактная лампа;
 — lever контактный рычаг;
 — line рабочий контактный провод, система воздушной проводки при токоприемнике;
 — lode = vein контактная жила (гор.);
 — loss потеря в контакте;
 — piece контактная часть;
 — position положение контакта;
 — rail токопроводящий рельс, контактный рельс; собирательная шина или полоса;
 — series ряд напряжений;
 — spring контактная пружина;
 — surface поверхность соприкосновения;
 — system контактная система, система контактов;
 — theory теория контактов;
 — wire chord хорда рабочего (контактного) провода;
 — wire curve закругление рабочего провода, контактный провод на кривой.
 contactor контактор, электромагнитный выключатель;
 — a cut out and the circuit remains open контакторы выключаются и цепь размыкается.
 contain содержать, заключать, вмещать; сдерживать.
 container контейнер; бак, сосуд, резервуар, приемник.
 containment вместимость, объем.
 contamination загрязнение.
 condemn пренебрегать.
 temper = temperate умерять, смягчать.
 contemplate иметь в виду; рассматривать; предполагать, намереваться.
 contemplated проектируемый;

— capital expenditures предусмотренные капитальные затраты.
 contemporaneous см. contemporary.
 contemporary = contemporaneous современный, современник.
 content 1. готовый; 2. вместимость, объем, содержимое; ash — содержание золы; cubic — объем в кубических мерах, вместимость в кубических мерах.
 contents вместимость, объем, емкость, содержание; — of fine ore содержание мелкой руды.
 conterminat = conterminous пограничный, смежный; одинаковой протяженности.
 conterminous см. conterminat.
 context связывать, переплетать, сплетать; контекст; связь в речи; текст [документа].
 contexture ткань; соединение, состав.
 contignation плотность работы; связка из брусков, сруб, рама.
 contiguity = contiguousness смежность соприкосновение.
 contiguous смежный, прилегающий, соприкасающийся.
 contiguousness см. contiguity.
 continent часть света; континент, материк.
 continental code континентальный код (рад.).
 continual постоянный; беспрерывный.
 continuance постоянство, беспрерывность, продолжение, продолжительность.
 continue связывать, тесно соединять; постоянный, беспрерывный; продолжительный.
 continuation продолжение.
 continue не прерывать, продолжать; оставаться, находиться.
 continuity непрерывность, сплошность, связь, неразрывность;
 — of current непрерывность тока (эл.);
 — bond междурельсовое соединение (эл. ис. б.).
 continuous непрерывный, непрерывного действия; продолжительный; постоянный (ток); незагущающий (эл.); сплошной, неразрезной;
 — air blast поток воздуха непрерывного действия;
 — arched girder неразрезная арочная ферма;
 — beam неразрезная балка, сквозная балка; балка на нескольких опорах;

~ brake непрерывный тормоз;
 ~ bucket elevator элеватор с непрерывной цепью ковшей (гид.);
 ~ concrete mixer бетономешалка непрерывного действия;
 ~ current постоянный ток, ток одного направления (эл.);
 ~ current converter преобразователь постоянно-переменного тока;
 ~ current dynamo динамомашин постоянного тока;
 ~ current locomotive электро-воз постоянного тока;
 ~ current side сторона постоянного тока [преобразователя];
 ~ current voltage постоянное напряжение; напряжение постоянного тока;
 ~ draw-bar сквозной тяговой стержень, непрерывная тяга, тяга, состоящая из одного цельного куска металла (ж. д.);
 ~ drum milling machine непрерывный барабанный фрезерный станок;
 ~ feeding непрерывное питание;
 ~ filter непрерывный фильтр;
 ~ frame цельная рама;
 ~ girder непрерывная (неразрезная) балка;
 ~ grade затяжной уклон;
 ~ line сплошная линия, контур;
 ~ line of shafting сквозной вал, непрерывный вал;
 ~ load постоянная или длительная нагрузка, нагрузка постоянного или непрерывного действия; равномерно распределенная нагрузка;
 ~ lubrication непрерывная смазка;
 ~ milling machine фрезерный станок непрерывного действия;
 ~ modification непрерывное изменение;
 ~ oiling непрерывная смазка;
 ~ pickling machine травильная машина непрерывного действия;
 ~ pressure regulator регулятор напряжения постоянного тока (эл.);
 ~ regulation непрерывное регулирование;
 ~ rolling mill непрерывный прокатный стан, стан для непрерывной прокатки, блюминг;
 ~ rope drive циклическая канатная передача;
 ~ rotary clarifier вращающийся очиститель непрерывного действия;
 ~ rotary filter непрерывно действующий вращающийся фильтр;
 ~ girder girder непрерыв-

ная висячая ферма; ферма вида гирлянд.

contour контур, абрис, очертание; горизонталь [топографической съемки];

~ cutter grinder станок для шлифовки фасонных фрез;

~ line линия контура; горизонталь;

~ line representation of loading effects кривая изменения нагрузки;

~ map план в горизонталях, карта с обозначением высот;

~ milling machine станок для фасонной фрезеровки.

contract сжимать, стягивать, сокращать; спекаться; давать усадку; договариваться; договор, обязательство;

~ bonus system сдельная работа с премией;

~ date = ~ speed срок поставки;

~ expenses сокращать расходы;

~ penalty неустойка (штраф) по договору;

~ price сдельная плата;

~ work подрядная работа, сдельная работа; штучная работа.

contracted законтрактованный; сокращенный, суженный, узкий; скудный;

~ jet суженная струя;

~ opening суженное отверстие.

contractibility = contractibleness сжимаемость.

contractibleness см. contractibility.

contractile сжимающийся, сокращающийся.

contractility сжимаемость, сокращаемость.

contraction 1. сжатие, сужение, сокращение, усадка [во время твердения], уплотнение; amount of ~ мера усадки (сжатия); усадочный масштаб; ~ of jet сжатие (сужение) струи; ~ of steel коробление стали; 2. перетянность;

~ coefficient коэффициент сужения, усадки;

~ fit of a sleeve закрепление хомутки помощью усадки;

~ joints усадочные швы, слоистость, отдельность, образовавшаяся вследствие сжатия пород (геол.).

contractor поставщик [выполнитель работы по договору], подрядчик, артельщик; ~ of buildings строительный подрядчик; предприниматель строительной работы; ~ of carrying подрядчик по пере-

возке; ~ of earth-works подрядчик земляных работ; ~ to the government казенный подрядчик, казенный поставщик;

~'s plant строительное оборудование;

~'s points стрелка со вращающимися переводными рельсами;

~'s pump строительный насос, насос для строительных работ; насос «летесью» [у рабочих: «ли-тись»];

~'s work подрядная работа.

contradict противоречить, отрицать, опровергать, отрицать.

contradiction контраст, противоположность, противоречие.

contradictory противоречивый, противоположный; несовместимый.

contraflow противоток.

contraposition противодействие, противоречие, противоположение, антитеза, сопоставление.

contrarily противоположно, различно, в противоположность.

contrarious противный, противоположный.

contrary противоречить, прекословить; противный, противоположный; несоответствующий; против, вопреки, в разрез;

~ wind встречный ветер, ветер в лоб.

contrast делать сравнение, противопоставлять, противопоставлять, сопоставлять; составлять контраст; противоположение, противоположность, контраст; разница; оттенок.

contrivance приспособление; план; изобретение.

contriving приспособление.

control 1. управлять, регулировать, контролировать; управление, регулирование, контроль, надзор; аппарат управления; руль; altitude ~ приспособление карбюратора для обеспечения правильной подачи смеси на разных высотах (ав.); Bowden ~ управление бовденовским шнуром (тросом); cascade ~ регулировка скорости каскадным включением (эл.); centralized ~ центральное управление (эл.); choke ~ дроссельная модуляция (рад.); поворот воздушной заслонки (авт.); dual ~ двойное управление; field ~ регулировка тока возбуждением (эл.); механизм подъема хедера, штурвал (с. х.); Flying ~ рулевые туги (ав.); general ~ общее управление; общее наблюдение;

hand ~ управление от руки, ручной рычаг; grid ~ сеточное управление, модуляция на сетку (рад.);

Langen's ~ mechanism взаимная муфта Лангена; ~ of mixture регулирование подачи смеси; multiple-unit ~ управление по системе многих единиц (эл. эс. д.);

push-button ~ кнопочное управление (эл.); regenerative ~ регенеративное управление (эл.); regional ~ районный надзор; remote ~ автоматическое управление на расстоянии; дистанционное управление;

one-dial ~ управление одной ручкой; ~ of excitation управление (теплой, ключом) возбуждения в передатчике (рад.); ~ of streams регулирование рек; throttle ~ поворот дроссельной заслонки (авт.);

~ by Thury regulator регулирование по системе Тюри; voice ~ модуляция; voltage ~ регулировка напряжения; volume ~ регулировка силы звука, тон-контроль; регулятор силы звука, волюм-контроль (рад.);

stick ~ рычажное управление (ав.); 2. место схода аэронавта для незначительного ремонта; 3. распорядительность; 4. искусство управления; 5. прозрение;

~ board контрольный щит (авт.); щит управления (эл.); ~ cable контрольный кабель, кабель управления (эл.);

~ chain распределительная цепь; цепь для управления;

~ column рычаг управления рулем высоты и элеронами (ав.); ~ current ток [в цепи] управления (эл. эс. д.);

~ lever переводной (перекидной) рычаг; рычаг для регулирования хода, рычаг для управления; рычаг управления для руля высоты и элеронов (крылышек) самолета;

~ limit switch максимальный выключатель цепи управления (эл. эс. д.);

~ rope канат для управления, переводный канат; ~ rope pulley канатный шкив для управления; шкив для переводного каната;

~ section измерительный участок контрольный участок;

~ shaft вал для включения, контактный вал; ~ spindle распределительный вал, вал, управляющий переменной ходом.

~ stick вертикальный рычаг управления (ав.);

~ surface направляющая плоскость (ав.);

~ wires рулевые тросы;

controller 1. пусковой реостат; контроллер (эл.); barrel — drum ~ барабанный контроллер; braking ~ тормозной контроллер (эл. эв. д.); contactor ~ = multiple switch ~ контакторный контроллер; liquid ~ жидкостный (реостатный) контроллер; master ~ мастер-контроллер, главный контроллер, контроллер машиниста; 2. регулятор; 3. контроллер.

controlling authority администрация, администратор; ~ the press управление прессом, прокатным станом;

~ current ток для управления и сигнализации (эл.);

~ manometer контрольный манометр.

~ steam-ga(u)ge контрольный манометр;

contuse толочь, тереть, растирать; ушибать, контузить.

contusion толчение, растирание; ушиб, контузия; рана на дереве, наполненная смолой; сирянка.

convection конвекция [передача тепла токами жидкостей или газов]; ~ of heat конвекция тепла;

~ light сходящийся свет.

converge приближаться, сходиться, сводить.

convergence сходямость (мат.); стечение.

convergent сходящийся [в одной точке].

convert превращать, преобразовывать; ~ from alternating current to direct one преобразовывать переменный ток в постоянный.

converted clay метаморфизованная глина;

~ steel цементованная сталь, сталь-томлянка, морянка;

~ timber пиленный материал [строовой лес].

converter 1. трансформатор; преобразователь, умформер (эл.); arc ~ ртутный выпрямитель; continuous to three-phase ~ мотор-генератор (преобразователь) постоянного тока в трехфазный; exciting ~ преобразователь для возбуждения; frequency ~ преобразователь частоты; inverted ~ одноякорный преобразователь; rotary ~ вращающийся одноякорный преобразователь; rotating field ~ преобразователь с вращающимся полем; 2. конвертер, реторта (мет.);

Beesmer ~ конвертер Бессемера, бессемеровская группа; Thomas ~ конвертер Томаса; 3. оптовик, продающий ткани после переработки их в более тонкие сорта;

~ board распределительная доска для преобразователей;

~ bottom днище конвертера;

~ bottom mo(u)ld форма для днища конвертера;

~ ore руда, богатая кварцем, прибавляемая в конвертер при бессемеровании, конверторная руда (мет.);

~ plant установка с преобразователями;

~ process процесс продувки, бессемерование;

~ system система преобразования.

convertible превратимый, изменяемый обратимый.

convertibly обратно, взаимно; через превращение, через изменение.

converting 1. преобразование;

2. бессемерование, продувка в конвертерах; ~ in large converters большое бессемерование;

~ in small converters малое бессемерование;

~ brick кирпич для цементовочных печей;

~ chest цементовочный ящик, сосуд для цементации;

~ furnace цементовочная печь; сталелитейная печь;

~ powder цементирующий порошок;

~ process получение или производство цементованной стали.

convex выпуклый, вышуклый;

convex ~ ~ двояковышуклый;

~ buffer буфер с выпуклой тарелкой;

~ crown купольный свод.

convexity выпуклость.

convey транспортировать, подавать, передавать, переносить, проводить, доставлять.

conveyance передача, перевозка; подвоз, отправка; перевозочные средства; скользящая сборочная дорога.

~ conveyor транспортер, конвейер; apron ~ = pan ~ секционный конвейер; belt ~ ленточный транспортер, ленточный конвейер, лента транспортера, бесконечное полотно; bucket ~ порня, землечерпалка с ковшами; grab bucket ~ конвейер с автоматическими черпаками; flight ~ скребковый конвейер; scraper ~ = flight ~ транспортер со скребками; screw

~ бесконечный лопастной винт, шнек, винтовой конвейер; *worm grain* ~ шнек для пересыпания зерна;

~ *belting* ремни для ленточных конвейеров;

~ *bridge* нагрузочный помост;

~ *chain* конвейерная цепь;

~ *charging hopper* загрузочная воронка конвейера;

~ *elevator* элеватор с пактовой рамой;

~ *furnace* конвейерная печь;

~ *spiral* винтовой транспортер;

~ *tube* транспортная труба.

conveying 1. транспорт, транспортирование, перевозка, доставка, подача; *bottle* ~ *machine* конвейер для бутылок; *coal* ~ конвейерная подача (передвижка) угля; ~ *of orders* доставка приказов, распоряжений; ~ *of shavings* удаление стружек; 2. вылача; 3. подъем; 4. добыча [на рудниках]; 5. отвозка разработанной породы; 6. перемещение;

~ *belt* транспортная лента; бесконечное полотно;

~ *passage* переувесной канал;

~ *speed* скорость перемещения (подачи).

convicinity соседство, близость, смежность.

convict уличать; объявлять виновным; изобличенный судом, виновный.

conviction изобличение; убеждение; опровержение.

convictive убедительный.

convictiveness очевидность, довод, доказательство.

convince убеждать; уличать, доказывать [виновность].

convincing убедительный, неопровержимый.

convincingly убедительно, неоспоримо.

convincingness убедительность, сила доводов, сила показаний.

convocate созывать, собирать.

convolute = *convoluted* свернутый, свитый.

convolution свертывание, закручивание; пазиллина, оборот [напр. спирали], виток.

convoy служить прикрытием; сопровождать; конвоировать; конвой; сопровождение; конвоирующее судно; обоз.

convulse корчить; томить.

cook готовить;

~ *house* кухня [отдельное здание]; походная кухня;

~ *shop* ресторан общественная столовая.

cooker сосуд для варки на пару;

feed ~ кормозапарник.

cooking apparatus кухонный нагреватель;

~ *kettle* жаровня для жарочных семян;

~ *oil* масло для варки;

~ *soda* двууглекислый натрий двууглекислая сода NaHCO_3 ;

~ *tea* котелок;

~ *utensils* кухонная утварь.

cool охлаждать, студить; стывать, остывать; прохладный, свежий, прохлады, свежесть;

~ *down considerably* сильно охлаждать;

~ *hammer* ковать железо в холодном состоянии.

cooled bearing подшипник с охлаждением;

~ *cargo boat* транспортное судно с холодильником, рефрижератор.

cooler холодильник, градирня, охладитель, холодильный чан; *brushwood* ~ фаншиная градирня, градирня, наполненная связками прутьев; *chimney* ~ трубчатый охладитель; градирня; ~ *with natural draught* охладитель с естественной тягой; *pipe* ~ трубчатый холодильник; ~ *with rotary discs* воздухоохладитель с подвижной охлаждающей поверхностью [с подвижными дисками]; ~ *with several floors* ступенчатый охладитель; *spray* ~ оросительный охладитель; *stage* ~ полой охладитель.

coolidge tube трубка Кулиджа [для генерирования х-лучей].

cooling охлаждение; поглощение тепла, охлаждение, осушение; ~ *of the coils* охлаждение катушек (эл.); *concrete* ~ *tower* бетонная градирня; ~ *by direct evaporation* охлаждение при помощи непосредственного испарения; *gill* ~ *rib* ~ охлаждение ребрышками трубами; ~ *of the jacket by irrigating water over it* охлаждение посредством орошения рубашки [цилиндра]; ~ *by means of cooling tower* башенное охлаждение; *thermo-siphon* ~ охлаждение посредством автоматической циркуляции, охлаждение термосифоном; *weight of* ~ *water per kilo of steam condensed* вес охлаждающей воды на 1 кг. сгущенного пара;

~-apparatus охладитель, холоди-
 лильник; радиатор;
 ~ arch печь для отжига стекла,
 паленина;
 ~ arrangement охладительное
 устройство;
 ~ body кожух холодильника;
 корпус радиатора;
 ~ coil=condensing coil змеевик
 холодильника;
 ~ curve кривая охлаждения;
 ~ fan охлаждающий вентилятор;
 ~ house air воздух холодиль-
 ного помещения;
 ~ jacket водный рубанок; хо-
 лодильное пространство, прост-
 ранство охлаждения;
 ~ medium охладитель; охла-
 ждающая среда;
 ~ mixture охлаждающая смесь
 (раствор);
 ~ pan холодильная тарелка;
 ~ pipe охлаждающий змеевик;
 ~ pipe system охлаждающая си-
 стема труб, трубопроводная печь;
 ~ plant холодильник; холо-
 дильная установка;
 ~ space холодильное простран-
 ство, пространство охлаждения;
 ~ stack= ~ tower градирня;
 ~ surface поверхность охлажде-
 ния;
 ~ system система охлаждения;
 ~ water admission затопление
 (впуск) охлажденной воды;
 ~ water circulating циркуля-
 ционный насос для охлаждающей
 воды, насос для подачи охлажда-
 ющей воды;
 ~ water discharge выпуск или
 выход охлаждающей воды, спуск
 охлаждающей воды;
 ~ water economizer экономай-
 зер охлажденной воды;
 ~ water tank резервуар для ох-
 лажденной воды.
 cooly свежо, прохладно.
 coon сажа; коломать; шлаковая,
 торфяная, угольная пыль.
 coomb кумб, кум, хлебная
 мера=1 бушелям=145,38 кг.
 coor сажать, заключать в кор-
 сажу, в клетку; клетка; курятник;
 клетная клетка.
 cooper бочарничать; бочар, боч-
 арь;
 ~ in chamfering and glazing ma-
 chine машина для изготовления
 бочек;
 ~ joint бочарный рубанок.
 cooperate бочарни. бочарное
 или бочарное заведение; бочар-
 ное место, бочарное дело;

~ machine бочарная машина.
 cooperate сотрудничать, со-
 трудничать, кооперировать.
 cooperating block согласован-
 ная блокировка.
 cooperation кооперация, со-
 трудничество; совместное дейст-
 вие;
 ~ study совместное исследова-
 ние.
 cooperative movement коопера-
 тивное движение;
 ~ society кооперативное о-во;
 товарищество с переменным ка-
 питалом;
 ~ work совместная работа.
 cooperator кооператор, сотрудни-
 к.
 coopt=cooptate кооптировать
 в члены.
 cooptate ем. coopt.
 coopted кооптированный.
 coordinate координировать, ус-
 тавлять правильное соотно-
 шение; одного разряда, той же сте-
 пени, одинаковы, равны; ко-
 ординатный; координаты; коорди-
 натные оси, система координат-
 ных осей.
 coordinated axes координатные
 оси;
 ~ planes координатные плос-
 кости;
 ~ study согласованное исследо-
 вание.
 coordinates координаты: origin
 of ~ начало координат.
 cor початок (тек.); pin ~ = weft
 ~ уточный початок;
 ~-feel рамка для змольных по-
 чатков;
 ~ tube патрон для початков;
 ~ wair основной початок;
 ~-winder машина для намот-
 ки початков.
 corail копайва, бальзамовое
 дерево
 coral коралловая камедь;
 ~-varnish коралловый лак.
 core=coop. покупать; обмени-
 вать; крыть, покрывать; обви-
 мать, обхватывать; состязаться;
 равняться; арка над дверью; кол-
 пак, крышка литейной формы,
 кожух или колпак [литейный];
 перемена забоев, обмен забоя-
 ми [между рабочими]; небесный
 свод; кабина; небольшой домик,
 будка.
 cored joint перекрытый шов.
 copenhagen «копенгаген» [род
 абаккура].
 co-phasal находящийся в фазе с.

corping 1. перекрывающий ряд, перекрывающая плита, плоское перекрытие, лещадная плита; ~ of a wall верхний ряд камней свободностоящей стены; гребень стены, перекрытие свободностоящей стены в виде двускатной крыши; 2. отливка; 3. крышка; 4. обмен; ~ bag верхняя обвязка борта; ~ stone перекрывающий камень стены.

corlous обильный, плодотворный, богатый.

corland кусок земли, оканчивающийся острым углом; возвышенная часть пашни.

corred конический, острокопечный.

corper 1. красная медь Cu; ammonia — oxide аммиачный раствор окиси меди $\text{Cu}(\text{OH}) \cdot 4\text{NH}_3$; Anglesea — cemented — цементная медь; barrel — самородная медь, поставляемая на плавильный завод в бочках; black — черная медь; сырая медь; blister — высококачественная медь [96—99% Cu]; cyanide of — цианистая зеленая медь, хризокол $\text{CuSiO}_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$; high conductivity — медь высокой проводимости; profiled — shaped — сортовая медь, фасонная медь; white — нейзильбер, мельхиор; solid bare — bars бруски из массивной меди; yellow — латунь, желтая медь; 2. медный котел; brewers — пивоваренный котел; ~ for melting lead котел для расплавления свинца; 3. сосуд для варки или выварки [в технологии]; 4. паяльник;

~ acetate уксуснокислая медь; ярь-медянка $(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2\text{Cu} \cdot \text{H}_2\text{O}$;

~ alloy медный сплав;

~ ashes медная зола, медная мелогорошина, медная окалина;

~ bag штыковая медь, медная чушка; полосовая медь;

~ bearing steel покрытая медью сталь;

~ bearing zone зона с содержанием меди;

~ bit — bolt паяльник;

~ bottom медная обшивка цпа (мор.);

~ bottomed дно с медной обшивкой (мор.);

~ burnishing wheel медный полировальный круг (диск);

~ cables and wire rope stranding machine кабельная машина для свивания медных кабелей и проволочных тросов;

~ hydroxide гидроксид меди $\text{Cu}(\text{OH})_2$;

~ industry медная промышленность;

~ kettle медный котел;

~ lime dust медно-известковая смесь в порошке;

~ metallurgy металлургия меди;

~ mill меднопрокатный завод;

~ mine медный рудник;

~ mining добыча меди;

~ nitrate азотнокислая медь $\text{Cu}(\text{NO}_3)_2$ (хим.);

~ nitrite азотистокислая медь $\text{Cu}(\text{NO}_2)_2$;

~ ore медная руда;

~ oxide окись меди Cu_2O ;

~ packing медная прокладка; медная набивка; осаждать медь

гальваническим током; гравюра на меди; медная гравировальная доска, эстамп; листовая медь;

~ plated carbon уголь, покрытый слоем меди;

~ plates покрытые ртутью медные листы для извлечения золота или серебра из руды при амальгамации;

~ porphyry содержащий вкрапления меди;

~ products медные изделия;

~ protoxide закись меди Cu_2O (хим.); куприт (мин.);

~ pyrite халькопирит, медный колчедан CuFeS_2 ;

~ rivet заклепка из красной меди;

~ sheathing медная обшивка;

~ sheet листовая медь;

~ slate медистый сланец (мин.);

~ smelting медная плавка;

~ smith медник; котельщик;

~ space factor коэффициент заполнения медью (эл.);

~ standards формы для меди;

~ sulphate сернокислая медь CuSO_4 ; медный купорос $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ (хим.);

~ wire медная проволока;

~ works медноплавильный завод; котельная мастерская;

~ zinc element медно-цинковый элемент.

corperaz купорос, железный купорос, сернокислая соль закиси железа $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$; blue — мед-

ный купорос $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$; white — цинковый купорос $\text{ZnSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$;

~ stone пирит (мин.).

corpering покрытие медью;

brush — покрытие медью посредством щетки.

copperish = coppery медный, содержащий в себе медь.

corperization пропитывание медью, покрывание медью.

corpery см. copperish.

corse = corse молодой лес, кустарник; лесной участок [для первоначальной вырубki].

corping motion механизм мотки.

corrie = corrie лгель, пребриная чашка; каюлина;

— dust порошок для чистки металлов, порошок для полировки металлов.

corrolite корролит [окаменелый паноз].

corse см. corse.

copy 1. снимать копию, копировать; готовить по шаблону; готовить бумагу [деловую]; список, копия; образцы, шаблон; 2. подражать, имитировать; 3. направляющая, калибр, направляющий шаблон; 4. экземпляр, оттиск; fair — четкий; foul — черновой оттиск;

— book записная книга, тетрадь;

— milling machine копаровальный фрезерный станок;

— stand копирующий (направляющий) станок.

copyhold аренда.

copying bar шаблон;

— ink копировальные чернила;

— machine копировальный станок;

— press копировальный копировальный пресс.

copyright авторское право, литературная собственность.

— edition право издания монополизировано.

coral коралл, коралловый;

— boat судно для ловли кораллов;

— reef коралловый риф.

coralline коралловый, кораллового цвета.

corallite ископаемый коралловый полиминерал.

corbel сделать ступенчатым, выступающим; расположить на кровителе; выступ на стене [поддерживающий карниз]; кронштейн; подвешивание по балке, подлапок; консольная ферма; ниша;

— block slab консольная плита;

— corbelled out выступающий кирпич, образующий карниз;

— slab подбалка, кронштейн;

— slab system система консольных плит.

corbelled out выступающий, ступенчатый, зубчатый.

corbelling out кляпка перекрытия выступами, выступ вперед — of bricks кирпичный кронштейн; модульон

corble-steps ступенчатый орнамент крыши, ступенчатые края шиповой стены.

corboud неправильная масса жилого материала, ответвляющаяся от главной жилы.

cord 1. веревка, шнур, провод, канат; связывать веревкой; communication — сигнальная веревка;

— of cork пробковый шнур; flexible — гибкий провод, шнур;

— of hemp пеньковая веревка; measuring tape — землемерная веревка;

phone — телефонный шнур; telephone — терминалы; наконечники для телефонного шнура; tension — натяжной канат, натяжение каната;

tracing — шнур для проветривания проема; 2. сузить веревку; 3. корд [мера пров = 128 фт.]; 4. хорда;

5. свиль [полосы на стекле];

— adjuster прибор (приспособление) для натяжения (натягивания) шнура; крючок для натяжения шнура;

— barrel барабан для наматывания шнура;

— control контрольный шнур;

— drive перелача круглыми (шнуровыми) ремнями;

— eye петля веревки;

— grip ввод проводов; зажим для шнуровых проводов;

— guide направляющая шнура, проводка веревки;

— maker канатчик, канатный мастер;

— packing шнуровая набивка;

— wheel прядильное колесо;

— wood прова, поленья длиной в 4 фт., прова, продаваемые кордами.

cordage канатные изделия; снасти, такелаж; веревки, канат;

— bobbin шпулька для плетения веревок.

cordate сердцевидный.

cordierite кордиерит (мин.).

cording бордюры, галун, басон, возумент;

— machine машина для свивания каната.

cordite кордит [бездымный нитроглицериновый порошок].

cordless switchboard бесключевой коммутатор (тлф.)

cordoon кордон, горизонтальный выступ, опоясывающий здание: тата.

cordovan кордовская кожа.

corduroy грубая бумажная материя, вельвет.

core 1. сердечник, стержень, шпилька [формовочная] (мет.); anchor — шпилька с углами landing — замок шпильки; casting on a — отливка форм с шпильками; curved — шпилька трубы с отводом; draw back — false — выдвинутой сердечник, фальшивая шпилька; 2. сердцевина, вырезать сердцевину, вынимать источник; to the — вставку; 3. ядро; — of dam ядро плотины; — of foundation ядро основания; — of the section ядро поперечного сечения; 4. керн; 5. прокладка; 6. внутренний сердечник для полой отливки [бетонных труб], внутренний болванок; — of paste сердечник из заполняющей массы; 7. сердечник эл.; air — воздушный сердечник; armature — сердечник якоря; closed — замкнутый сердечник; electro-magnet — магнет — сердечник электромагнита laminated — пластинчатый сердечник; open — разомкнутый сердечник; pole — сердечник полюса; wind the — обматывать катушку; wire — проволоочный сердечник; 8. жила [кабеля], электрический провод; — of cable жила кабеля; cable with 3 — 3-жильный кабель; 9. получать колонку [про алмазном бурении], колонка или цилиндр выбуренной породы, пробный цилиндр породы (з.р.);

— core-tug — ампер-втяжки сердечника;

— axle внутренняя ось;

— barrel колонковое долото, грунтоноса [используемая при бурении скважины]; ручка, рукоятка;

— bit коронка бура для высверливания колонки; специальное долото для алмазного бурения;

— box шпильная коробка, шпильный ящик; шпильная втулка (трубка), сердечниковая трубка;

— corrosion разделение сердечников;

— cutting off machine машина для резки шпилек;

— drill колонковый бур, кордон; алмазное бурение;

— drilling вращательное бурение при помощи корончатых буров;

— drying stove сушильная печь для шпилек (стержней, сердечников);

— frame стержневая рама, шпильный каркас; скелет; шпильный станок для обточки сердечников;

— induction индукция в сердечнике;

— iron железо сердечника (якоря мотора);

— lathe станок для выточки шпилек;

— lifter рватель корончатого бура (з.р.);

— line линия ядра, контур или периметр ядра;

— losses потери в сердечнике (эл.);

— maker шпильник, стержень;

— making изготовление сердечников;

— making machine машина для формовки шпилек (сердечников), формовочная машина для шпилек;

— mark знак для сердечника (метка);

— mould шпильная форма;

— moulding machine машина для формовки шпилек (сердечников);

— out делать выемки;

— piece крестовина [универсального станка];

— plate пластина с сердечником;

— plates комплект пластин сердечника;

— ratio соотношение диаметров кабеля и изолирующего слоя;

— reproducing machine фрезерный станок для производства форм для шпилек;

— spindle патронов шпильки, фопарь;

— strickle — templet шпильный шаблон;

— testing machine машина для испытания шпилек;

— transformer стержневой трансформатор;

— turning lathe станок для обточки сердечников;

— ventilation вентиляция сердечника;

— wall of dam диафрагма земляной плотины (зид.);

— wire straightening machine машина для выпрямления проволоки для шпилек.

corded carbon уголь с фитилем (эл.);

~ out at the back to reduce weight с задними выемками для уменьшения веса.

coreless armature рамка, якорь [счетчика] без сердечника.

corg = corve рудничная вагонетка; корзина для переноски руды.

corlaceous кожанный; жесткий, твердый.

coring получение колонки при алмазном бурении (гор.);

~ tool инструмент для получения пробы грунта при вращательном бурении.

cork затыкать, закупоривать пробкой; пробка; пробковый поплавок; луб;

~ board пробковая доска;

~ borer sharpener точилка для пробочных сверл;

~ brick пробковый кирпич, прессованная пробка;

~ brick bound together with a mixture of pitch пробковый кирпич [связанный смоляной эмульсией], серый пробковый кирпич [не заменяющийся от тепла];

~ chips пробковые обрезки;

~ drill сверло для пробок;

~ dust пробковая пыль, пробковые опилки, пробковая мука;

~ insert belting пробковые вкладыши ремней;

~ insulation пробковая изоляция;

~ jacket спасательный пробковый пояс;

~ machine машина для выделки пробок;

~ mat пробковый ковер, ковер из пробок;

~ oak пробковый луб;

~ press пресс для пробок;

~ screw пробочник, штопор;

~ specialities пробочные изделия;

~ squeezer обжимной аппарат для пробок, обжимка для пробок.

corking machine машина для закупоривания.

Corliss cylinder цилиндр с краями Корлиса;

~ engine паровая машина Корлиса;

~ valve поворотная задвижка, поворотный шит, поворотный золотник, поворотный диск, вращающаяся задвижка.

corn 1. солить; 2. посыпать; 3. зернить, гранулировать; зерненный, гранулированный; 4. кру-

пинка; 5. зерно, зерновой хлеб, хлеб в зерпе (ан.); кукуруза (ам.); Indian ~ maize кукуруза, манс;

~ blade мансовый лист;

~ cob кукурузный початок;

~ and cob crusher кукурузная дробилка;

~ failure неурожай;

~ floor гумно, ток;

~ germ meal корм из зародышей семян кукурузы;

~ harvester кукурузный початкосрыватель (ам.); сноповязалка (ан.);

~ knife нож для срезывания кукурузы;

~ land пашня;

~ loft житница;

~ meal кукурузный корм; кукурузная мука;

~ mill мукомольная мельница;

~ mill with bolter мельница с ситами, мельница для пеклеванной муки;

~ oil кукурузное масло;

~ picker husker кукурузный початкосрыватель, хескер;

~ planter кукурузосажалка;

~ sheller кукурузная молотилка;

~ van венка.

cornea роговица, роговая оболочка глаза.

corned соленый;

~ beef солонина;

~ beef press пресс для солонины,

cornel зерно.

cornell tree = ~ wood кизил, кизиловое дерево, корнель.

cornelian сердолик, агат.

cornucopia роговой.

corner 1. загонять в угол, угол;

paper box ~ staying machine машина для скрепления углов картонных коробок; 2. кант; 3. скупать с спекулятивной целью;

~ bracing угловое крепление;

~ bracket металлический кронштейн, жестко прикрепленный во входящем угле сооружения;

~ chisel трехгранное долото;

~ connection угловое соединение, копцевой узел, соединение крайних узлов;

~ drill коловорот с шестерней;

~ iron наугольник [металлический];

~ locked board доска с шипами на концах;

~ locked boards вязка досок под углом;

~ locking machine шипорезный станок;

~ piece разуголка, рисунок или лепное украшение на углах;

~ plate полосовой угольник, листового угольник; цапка;

~ post крайняя (угловая) стойка, основной устой, угловой столб;

~ stiffening скрепление углов;

~ stone угловой камень, краеугольный камень;

~ staddle угловая стойка [при креплении шахты американской подвесной крепью];

~ wise = ~ ways панскосок, диагонально.

cornice 1. выкружной рубанок; 2. карниз; moulding ~ = principal ~ венчающий карниз; ~ of pedestal кордон, карниз цоколя; projection of ~ выступ гангса, вынос гангса; 3. глыбы снега, нависшие над пропастью;

~ boarding карнизная опалубка.

cornish свес; карниз.

Cornish корноуэльский;

~ boiler корноуэльский котел [с одной жаровой трубой];

~ multitubular boiler трубчатый котел с огневой коробкой.

~ pump штановый насос, корноуэльский насос.

cornu роговидный, роговой; плодородный [в отношении зерновых хлебов].

corona венчающий карниз, венец, оглибина (арх.); корона, явление свечения в проводах (эл.).

corporate присоединить, включать; корпоративный, общий.

corpusele тельце, частичка; корпускула; атом; электрон.

corpuseular атомический, частичный, корпускулярный.

corradation сходжение световых лучей в одну точку.

correct корректировать, исправлять; правильный, точный, верный, надлежащий; смягчать, ослаблять;

~ application of blade обыкновенная отточка фасонных ножей;

~ size надлежащий размер;

~ weight точный вес.

~ curve кривая поправки.

correction 1. исправление, поправка, корректура; in let ~ подложить исправлению; 2. выправка; ~ of river выправление или регулировка русла реки

corrective ограничивающее условие, оговорка, поправка.

correlate соответствовать, быть в соотношении; коррелят.

correlated plants взаимно связанные установки.

correlation соотношение, корреляция; bring into proper ~ установить правильное соотношение;

~ of specifications согласование технических условий;

~ method метод корреляции.

corridor коридор; carriage with enclosed side ~ проходной вагон с боковым изолированным проходом.

corrigendum ошибки, ляпусы; опечатки.

corrigible исправный, поправимый

corroborate оказывать поддержку; подтверждать, утверждать.

corroboration укрепление, подтверждение, утверждение.

corrode разрушать, разъедать, съедать; ржаветь; протравливать, вытравливать.

corroded разъединенный.

corrodent едкий, разъедающий; едкое вещество, разъедающее вещество.

corroding|| brittleness ломкость протравленного железа;

~ proof испытание посредством протравы, проба травлением.

corrodibility разъедаемость, способность подвергаться разъединению

corrosion окисление, ржавление; разъедание; коррозия; ~ of boiler разъедание стенок котла;

~ proof предохраняющий от ржавления;

~ resisting steel, нержавеющей сталь;

~ troubles случаи порчи от протравления; разъедание ржавчиной.

corrosive разъедающий, едкий; едкое вещество, разъедающее вещество;

~ sublimate сулема, хлористая ртуть HgCl.

corrugate сморщивать морщить, делать складки.

corrugated волнистый, гофрированный, рифленый, желобчатый, ложчатый; сморщенный;

~ bar ребристый стержень [применяемый для арматуры бетона]; эмеевидный колосник;

~ concrete slab волнистая бетонная плита;

~ dolly прямая поддержка с чашеобразным одним концом и овальной выпуклостью на другом;

~ header эмеевидный коллектор [в паровом котле];

~ iron волнистое железо; рифленое железо;
 ~ pile литая конусообразная свая с полуминдической канелурой, железной арматурой и дырой в центре для пропуска размывающей грунт струи;
 ~ plate лист листового железа.
 corrugating machine машина для выделки волнистого железа.
 corrugation 1. рифление; 2. сморщивание; ~ on rail следы износа в виде морщин на рельсах; 3. волнистость; 4. выбоина [на дороге].
 corrupt портить, испорченный; искажать, искаженный; гнить, гнить.
 corruptibility = corruptibleness подверженность порче.
 corruptibleness см. corruptibility.
 corruption порча; заражение; гниение.
 cortex древесная кора.
 corticated покрытый корой.
 corubin корубин [искусственный корунд].
 corundum корунд, алмазный шпат Al_2O_3 ;
 ~ grinding wheel искусственный шлифовальный круг из корунда.
 coruscate сверкать, блестеть.
 corve см. corl.
 corvette корвет (мор.).
 cosecant косеканс (мат.).
 cosine косинус (мат.);
 ~ curve косинусоидальная кривая; косинусоида.
 cosmic forces космические силы;
 ~ dust космическая пыль;
 ~ fog туманность.
 cosmoline род вазелина.
 cost 1. строить, стоимость, цена; analysis of ~ анализ стоимости; ~ per kilowatt installed стоимость на установленный киловатт мощности; ~ of labo(u)r стоимость рабочих рук; ~ of living прожиточный минимум; ~ of maintenance стоимость содержания; ~ per mile поильная стоимость; net ~ фабричная цена; prime ~ себестоимость продукта без накладных расходов на управление и без процентов на капитал; ~ of production стоимость производства; savings in working ~s of 20 per cent 20% экономии в стоимости производства; unit ~ единичная стоимость какого-л. материала; working ~ себестоимость; 2. рас-

ход, издержки; live working ~s ~ operating ~s текущие расходы по эксплуатации; 3. оценивать; ценность; 4. счет; 5. важность, значение;
 ~ accounting вычисление стоимости; смета; ведение отчетности;
 ~ book книга стоимости руды;
 ~ calculation вычисление стоимости;
 ~ data данные о стоимости;
 ~ plus compensation contract договор типа «стоимость плюс вознаграждение» [заказчик оплачивает все расходы и выдает подрядчику особое вознаграждение за управление и организацию работ];
 ~ price своя цена, первоначальная цена, себестоимость;
 ~ price per ton of metal contained in the ore себестоимость тонны чистого металла в руде;
 ~ sheet расценка; расценочная ведомость;
 ~ unit единица стоимости.
 costean разведывать жилу канавами или шурфами по ее предполагаемому простиранию (гор.).
 costeaning разведка жилы канавами или шурфами (гор.).
 costings калькуляция расходов.
 cot = cote = cott 1. хижина; 2. шалаши; 3. закута; dove ~ голубятня; sheep ~ овчарня; 4. койка.
 cotangent котангенс (мат.).
 cote см. cot.
 coticula пробирный камень; оселок.
 cotidal равноприливный;
 ~ lines линии, соединяющие пункты с одновременным приливом.
 cott см. cot.
 cottage коттедж [небольшой многоквартирный дом]; вилла.
 cottager = cottier земледelec, селянин; обитатель загородного дома.
 cottar см. cotter.
 cotter = cottar чека, шплинт, клин, натяжной клин, врезной клин; врезная шпонка, закладная шпонка, закрепительная шпонка; костыль связи; ~ a bolt закреплять болт чекой или шпилькой;
 ~ bolt анкерный болт, болт с чекой;
 ~ hole = ~ slot отверстие для клина или чеки;
 ~ joint наращивание посредством шпонок, соединение при помощи шпонок;

~ pin чека, шплинт, шпилька;
 ~ pin machine машина для изготовления разводных шпилек.
 cottaring клиновое укрепление, клиновое соединение, наращивание посредством клиньев.
 cottier см. cottager.
 cotton 1. хлопчатобумажный хлопок; to bale ~ спрессовывать хлопок в кипы; ginned ~ хлопок, освобожденный от зерна, джинированный хлопок; longstaple ~ длиноволокнистый хлопок; printed ~ ситец, набивная бумажная ткань; spun ~ бумажная пряжа; 2. вата; gun ~ пироксилин; 3. пушиться;
 ~ baling press пресс для хлопчатой бумаги; пресс для хлопка;
 ~ belting хлопчатобумажные приводные ремни;
 ~ bale жмыхи хлопчатника;
 ~ cleaner очиститель хлопка;
 ~ comb чесальная машина для хлопка;
 ~ covered с бумажной изоляцией;
 ~ covering хлопчатобумажная обмотка;
 ~ chopper хлопковый культиватор (с. х.);
 ~ factory бумагопрядильная фабрика;
 ~ filter cloth хлопчатобумажное фильтровальное полотно;
 ~ finishing machine отделочная машина для хлопка;
 ~ finishing press пресс для окончательного прессования хлопчатой бумаги;
 ~ gin машина для очистки хлопка от семян, трепальная машина для хлопка, джин;
 ~ goods bobbin шпулька для бумажных тканей;
 ~ harvester хлопкоуборочная машина (с. х.);
 ~ hoe хлопковые палки (с. х.);
 ~ machine бумагопрядильная машина;
 ~ manufacture хлопчатобумажная промышленность;
 ~ mill = ~ works бумагопрядильная фабрика;
 ~ mill machine хлопкопрядильная машина;
 ~ packing хлопчатобумажная набивка;
 ~ picking machine = ~ picker машина для собирания хлопка, коттонпикер (с. х.);
 ~ plant хлопчатник [растение];
 ~ press хлопковый пресс;

~ printing machine ситценабивная (ситцепечатная) машина;
 ~ powder «тонит», пироксилиновый порошок для подрывных работ;
 ~ rock разложившийся кремнистый сланец; землистый известняк;
 ~ rope хлопчатобумажный канат;
 ~ seed хлопковое семя;
 ~ seed and ~ blowing fan вентилятор для подачи хлопка и хлопкового семени;
 ~ seed machine машина для переработки хлопковых семян;
 ~ seed meal мука из хлопкового жмыха;
 ~ seed oil хлопковое масло;
 ~ spinner хлопкопрядильщик;
 ~ spinning mill бумагопрядильная фабрика;
 ~ spinning plant установка бумагопрядильных машин;
 ~ store помещение для хлопка, хлопковый склад;
 ~ stuff хлопчатобумажная материя (тек.);
 ~ tube хлопчатобумажный рукав;
 ~ twist boiled in tallow проваренный в сале хлопчатобумажный нит;
 ~ waste пакля, хлопковые очески [для обтирания машин], концы, обтирочный материал; угар [хлопчатобумажный], потери, отбросы;
 ~ waste breaker разрыхлитель для угара;
 ~ wire провод с хлопчатобумажной изоляцией (эл.);
 ~ wool вата; сырье хлопка;
 ~ wood (populus virginiana) виргинский тополь.
 cottrell подвесной крюк на треножнике.
 cotyledon семядоля.
 coulee отвердевший поток лавы [на склоне вулкана]; глубокий овраг или сухое русло.
 coulisse выемка, паз, желобок.
 coulomb кулон [единица количества электричества];
 ~ meter счетчик ампер-часов (эл.).
 coultter см. colter.
 council совет, совещание; factory ~ фабричный совет;
 ~ board совет, заседание совета.
 councillor член совета, советник.
 counsel советовать; адвокат; намерение; совещание; совет.
 counter 1. счетчик, счетчик оборотов, индикатор, тахометр; coin

~ машина для счета-авонкой монеты; ~ with dial-plate счетчик с циферблатом; ~ of a meter счетный механизм, счетчик; ~ of revolutions счетчик числа оборотов; 2. противоположный, обратный, против, напротив, обратно; air ~ pressure brake тормоз противодействия; 3. второстепенный или промежуточный откаточный штрек; секущая жила; 4. счеты; счетная марка, жетон; 5. изгиб кормы; 6. прилавок; 7. второстепенная диагональ в ферме или в составном стержне, работающая только при специальном приложении временной нагрузки;

~ attraction обратное притяжение;

~ balance уравнивать, сохранять равновесие; противовес; равновесие;

~ balance moment момент противовеса;

~ bore рассверливание дыры на части ее длины на больший диаметр; потайное сверло, раззенковка, зенкель;

~ brace подпорка, обратный поперечный раскос; контрбрас (мор.);

~ cast фокус;

~ caster счетчик;

~ check обратный чек; противодействие, возражение, опровержение;

~ clockwise в направлении, обратном движению часовой стрелки, против часовой стрелки;

~ current = ~ flow встречный ток, контрток, противоток, ток обратного направления (эл.);

~ current air cooler противоточный воздухоохладитель;

~ current boiler котел с противотоком;

~ current condenser конденсатор с встречными токами, противоточный конденсатор (эл.);

~ current principle принцип противотока [встречных течений];

~ curve контркривая, обратная кривая;

~ cylinder контрцилиндр;

~ dial счетный диск;

~ diagonal обратный (перекрестный) раскос;

~ die нижняя матрица, нижний штамп;

~ disc счетный диск, счетное колесо;

~ ditch контр-окон (воен.);

~ draw калькировать, копировать на кальку;

~ electromotive force of armature противоэлектродвижущая сила якоря (эл.);

~ faller подниточник;

~ floor пакат;

~ force противодействие, противодействующая сила;

~ flow condensation охлаждение с противотоками;

~ gauge прилаживать гнездо и шипу;

~ hatch штриховать поперечно [у гравиров];

~ inductive effect противодействующая электродвижущая сила индукции, самовиндукция;

~ lath решетина, подрешетина;

~ mechanism указатель, указательный механизм, счетчик, счетный механизм с циферблатом;

~ mure контрфорс, выступ;

~ net счетная сетка;

~ poise = ~ weight противовес;

~ pressure противодействие;

~ proof слепок; снимок;

~ pumping plant установка для обратной перекачки;

~ rail контррельс;

~ regulation. противорегулирование;

~ secure гарантировать поруку;

~ security обязательство; ручательство за исполнение обязательства;

~ shafting with belts ременная передача;

~ signal вызов станции; дополнительный сигнал; ответный сигнал;

~ signature скрена; контрассигнование;

~ sinker зенковка, фреза для конического рассверливания отверстий;

~ steam контрпар, нерабочий пар;

~ stock = ~ tally контрольная бирка;

~ stop противоположный упорный кулачок;

~ sun противосолнце (мор.);

~ time помеха, сопротивление. counteract действовать в противоположном направлении, уравнивать; нейтрализовать.

counterbalance 1. равновесие, сохранять равновесие, уравнивать, балансировать; 2. противовес; wheel with ~ weight cast solid колесо с противовесом сплошной отливки.

counterbuff отталкивать, отражать ударом; амортизатор.

countershute скат для угля на откаточный штрек.

counterfeit подражать; быть совершенно схожим; копия, выдаваемая за оригинал.

counterfoil корешок [чека, квитанции].

counterfort контрфорс, подпора.

countergangway промежуточный откаточный штрек (гор.).

countergear зубчатка распределительного вала; зубчатка контрпривода.

counterlevel промежуточный штрек (гор.).

countermark клеймить; клеймо, штемпель; проба; накладывать второе клеймо, контрмарка.

countermine контрмина; контрминная галлерей.

counterpane одеяло, покрывало.

counterpart копия, дубликат; соответственная часть; снимок; неустойка в договоре (гор.).

counterpoise уравнивать, сохранять равновесие; противовес, равновесие.

countersign скреплять; контрассигновать; контрассигновка; скрепа; отъём.

countershaft 1. контрпривод; lathe — контрпривод токарного станка; 2. вал ходового механизма, передача; automobile — передаточный вал автомобиля; 3. распределительный вал; 4. подвеска; — suspension агн подвеска контрпривода.

countersink 1. зенковать; коническая фреза; зенковка, зенковочная шарошка; combined drills and — 8 комбинированные сверла и зенковки; 2. буравить, сверлить, высверливать; разбуравчик, бурав; 3. опускать кабель.

countersinking зенкование, коническая загонка отверстий, углубление в потай.

countersunk утопленный [с утопленной головкой], потайной.

countervail уравнивать, компенсировать; иметь равный вес, равняться; равновесие; замена, зачет.

counterweight противовес, контргруз; semaphore — семафорный противовес; tail lever — противовес рычага централизованного аппарата.

counterwork противодействовать; встречное действие.

counting нумерация;

— balance счетные весы;

— board прилавок;

— house счетное отделение, контора, здание бухгалтерии, помещение бухгалтерии;

— machine счетная машина (арифмометр).

country сельская местность, деревня, провинция; страна; формация, пересекаемая жилой (гор.);

— road внегородская дорога;

— rock коренная порода, порода главного массива, в которой лежит минерализованная толща, порода массива, пересеченная жилами, главная порода местности, в которой залегает месторождение;

— traversed by railway местность, пересеченная железной дорогой.

county округ, графство;

— road шоссе.

coup см. core.

coupe купе. отделение; «купе» (авт.).

couple 1. связывать попарно, пара; — of rails пара рельсов, железнодорожный путь; — of wheels пара колес, скат; 2. соединять, сцеплять; — to earth заземлить; — to frame соединить «на массу» (авт.); — in series включать последовательно; 3. пара сил; astatic — астатическая пара магнитных стрелок; controlling — = damping — = inertia — момент инерции; crank effort — момент вращения кривошипа; — of forces пара сил; turning — момент кручения, момент вращения; 4. распорка, перекладина, стропило; 5. элемент (эл.); galvanic — гальванический элемент; — of induction индукционный элемент; thermoelectric — термopара, термоэлемент; — close roof двускатная крыша, двускатный навес.

coupled 1. сцепленный, соединенный; связанный; direct — с непосредственным сцеплением; 2. сопряженный; 3. спаренный;

— axle спаренная ось;

— columns парные колонны;

— engine спаренная машина; паровоз с ведущими колесами, связанными дышлом;

— wheels связанные (спаренные) колеса.

coupler 1. сцепка вагонов, сцепщик; flexible head — сцепка с подвижной головкой; 2. хомут на клещах; 3. катушка связи; loose — индуктивный радиоприемный трансформатор (рад.); plug — сое-

двигательная вилка (эл.); 4. соединительный прибор, соединитель;
 — lifting gear прибор для поднятия клапана;
 — plug штепсель междувагонного соединителя (эл. ж. д.);
 — socket гнездо для междувагонного соединителя (эл. ж. д.).
 coupling 1. соединение, сцепка, стяжка, муфта; articulated — шарнирная муфта, шарнирная сцепка; articulated parallelogram — сцепка помощью шарнирного параллелограмма; automatic — автоматическая сцепка; band — ленточная муфта; bar — брусчатая стяжка, брусчатая сцепка; bell — = funnel — воронкообразная сцепка; brake — тормозная муфта; — of brake type тормозная сцепка или стяжка; brush — щеточная муфта; — for cable соединительная муфта для кабелей; cable — соединение кабелей, кабельное соединение; cable end — кабельная концевая муфта; central buffer — центральная буферная сцепка; centrifugal — on shaft end центробежная муфта на конце вала; chain — сцепление помощью цепи; claw — = clutch — кулачковая муфта, раздвижная зубчатая муфта; closed — fast — глухая муфта, глухое соединение; combination — = transition — комбинационная сцепка, стяжка переходных площадок; cone — коническая муфта, коническое сцепление (трением), конус; concentric cone — сцепление концентрическим конусом; crank — кривошипное соединение; disengaged — положение разъединенного сцепления; elastic — упругая муфта, упругое соединение; flange — = split — фланцевая муфта, тарелочная муфта; friction — фрикционная муфта; half — звено муфты; one half of the — половина сцепки; heating hose — междувагонное соединение трубопровода отопления; hose — соединительная муфта для шланга; jaw — сцепка защелками, зубчатая стяжка; jointed — составчатая муфта; — of keys сцепление кнопок; leather — кожаная муфта; loose — слабая связь, слабое сопряжение, слабое соединение; magneto — соединительный диск магнето; main — главная сцепка; movable — подвижная муфта; muff — соединение муфтой; needle

— стержневая муфта; open — положение разъединенного сцепления; pawl — храповая муфта; pin — муфта с пальцем; plate — дисковая муфта; — of points спаривание стрелок; safety — запасная стяжка; safety — hook предохранительный крюк сцепки; screwed pipe — винтовое соединение труб; shaft — соединительная муфта вала; — of signal arms сопряжение сигнальных крыльев; sleeve — муфта с натяжными кольцами, патронная муфта; steel lamination — стальная пластинчатая муфта; — of switch blades — of tongs стрелочные связи; tightener of — стягивающий прибор сцепки; union — трубное соединение; 2. соединительный фланец, соединительное звено; brake lever — bar — brake lever — тормозная тяга, 3. привод зубчатого колеса; 4. связь (рад.); back — обратная связь; capacity — емкостная связь; auto-capacity — емкостная связь с общим конденсатором; galvanic — непосредственная связь, проводящая связь; resistance — связь через сопротивление, гальваническая или металлическая связь, связь на сопротивлении; tuned-plate — связь между лампами при помощи настроенных анодных контуров; weak — слабая связь;
 — arrangement соединительный механизм;
 — bolt стяжной болт, соединительный болт; винтовая стяжка;
 — box соединительная муфта или коробка; втулка муфты;
 — cable соединительный кабель;
 — chain цепь сцепки;
 — chain with triangular links цепь с треугольными звеньями;
 — cock соединительный кран;
 — coefficient коэффициент сцепления;
 — coil катушка для электромагнитной связи;
 — cone сцепной конус;
 — crank сцепной кривошип; спаривающий мотыль;
 — factor коэффициент сцепления;
 — flange стяжной фланец; буферные тарелки (ж. д.);
 — handrail ручка для сцепщика; поручень для сцепщика;
 — head головка сцепки;
 — hook огнивка;
 — hose pipe соединительный рукав;

~ lever рычаг муфты [рычаг, производящий сцепление и расцепление муфты];

~ lifter расцепной механизм;

~ links связывающие кулисы; система связывающих рычагов;

~ nut гайка стяжного винта; стяжной винт, стяжка; стяжная (винтовая) муфта;

~ operated from side сцепка с боковым приводом;

~ percentage коэффициент связи, выраженный в %;

~ point место сцепления;

~ sleeve соединительная муфта;

~ strap купон, купоня;

~ switch соединительный выключатель между вагонными муфтами.

course 1. курс, направление; change the ship's ~ менять курс корабля; hold a ~ = take a ~ вять курс, держать курс; magnetic ~ магнитный курс; ~ and speed computer указатель направления и скорости (ав.); true ~ линия курса самолета; истинный путь, правильный путь; 2. курс [учебный]; to pass a special ~ пройти специальный курс; recapitulation ~ краткий повторительный курс; ~ of studies курс наук, курс обучения; 3. курс [биржевой]; ~ of exchange вексельный, биржевой курс; 4. течение, продолжение; 5. ход, бег; 6. порядок, очередь; by ~ = in ~ по очереди, по порядку; 7. следствие; 8. проветривать, направлять воздушную струю посредством перемычек, дверей и пр., пропускать воздух по выработкам (гор.); рудная жила; 9. звено, барабан; обичайка [корпуса котла]; 10. ряд каменной кладки; brick-on-edge ~ ряд кирпича, поставленного на ребро, ряд вертикальных тычков; ~ of bricks ряд кирпичной кладки; ~ of brickwork слой кладки; ~ of diagonal bricks елочный (шлюзовый) ряд, ряд в елку; ~ of headers тычковый ряд; ~ of sheet piling ряд забивной крепи [на длину свай]; footing ~ нижний слой кладки в подошве фундамента; 11. облицовка, слой, пласт угля (гор.); 12. путь; ~ of current процесс (ис-) течения, путь тока; ~ of flight пройденный путь; проложенный на карте путь (ав.);

~ diagram диаграмма пройденного пути;

~ setting sight ветрочет.

coursed pavement рядовая мостовая.

coursing = ~ the air распределение воздуха по участкам или забоям рудника путем перемычек, направление воздух.

couvre-joint стыковая накладка.

cove выкружка, окладка, калевка под низ тяги, бухточка; ковп; убежище, выводить свод, сооружать свод, свод.

covellite = covellite ковеллин, медное индиго CuS (мин.).

covellite см. covellite.

covenant заключать договор, заключать контракт; соглашение, договор, условие.

covenanted скрепленный соглашением, договором.

covenanter договаривающаяся сторона.

cover 1. крыть, обматывать, покрывать, перекрывать, закрывать; крышка, перекрытие, кожух, футляр, чехол, колпак; air-tight ~ непроницаемая для воздуха покрывка; ~ with balloon material обтянуть баллонной материей; ~ of the chimney крышка в трубе; ~ the cost покрыть издержки; ~ of the dial sight футляр панорамы; handhole ~ with internal locking arrangement затвор люка с внутренним предохранителем; ~ for interrupter предохранительная крышка прерывателя; joint-box ~ крышка ответственного ящика (эл.); leather roll ~ кожаная покрывка для вальцов; manhole ~ крышка лаза, люка; oil hole ~ крышка для смазочных отверстий; piston ~ крышка поршня; ~ for propeller and wheel чехол для пропеллера и колеса; ~ the wire обматывать проволоку (эл.); 2. конверт, обертка; 3. переплет; 4. ширма; 5. оболочка баллона (ав.); 6. содержать в себе; 7. породы, покрывающие пласт полезного ископаемого; 8. прятать, укрывать, укрытие, убежище, защита; 9. запасный фонд (ком.);

~ bandage повязка или бинт для покрывки;

~ bag накладка;

~ caving обрушение налегающих пород [кровли];

~ disk круглая крышка;

~ fastening затвор крышки;

~ flange фланец крышки;

~ glass покровное стеклышко микроскопа; защитное стекло;

~ lifting device приспособление для подъема крышки;

~ piece крышка; колпачек;

~ plate обшивочный лист, обшивочное железо; наличник, накладка, стыковая накладка; перекрытие из листового железа; глазурь; стекловидный лак [на посуде];

~ protector протектор;

~ screwing закрепление крышки болтами.

covered || electrode обмотанный электрод; rubber-~ cable кабель с резиновой изоляцией;

~ wire изолированный провод, обмотанный провод (эл.).

covering 1. обшивка, облицовка, отделка; ~ of boiler оболочка (облицовка, отделка) котла; boiler non-conductive ~ изолирующая обкладка котла; ~ of ceiling подшивка потолка; compro-~ обкладка [котла] композицией [из глины и пакли]; fossil meal ~ обкладка кизельгуром; roll ~ machine машина для обтяжки вальцов; 2. настил, кровля; iron ~ железное покрытие, железная кровля; ~ in scale tiles чешуйчатая черепичная кровля; zinc ~ цинковое покрытие, цинковая кровля; 3. перекрытие; ~ of joint перекрытие стыка; 4. обмотка; double cotton ~ двойная хлопчатобумажная изоляция (эл.); ~ of piping покрытие или обмотка труб; 5. насыпка, загрузка; 6. покрытие (дор.); ~ of the roadway одежка проезжей части, дорожная одежка;

~ flag лещадная плита, перекрывающая плита [литейной формы]; плоское перекрытие, крышка;

~ material материал покрытия;

~ plate крышка; замыкающая пластинка, язычок;

~ power кроющая способность краски;

~ slate лещадная плитка.

cow 1. корова; glazed ~ hide яловая кожа; 2. автоматический тормоз; 3. колпак (дефлегматор) на дымовой трубе;

~ catcher предохранительная решетка паровоза, передовой щит для сбрасывания попадающих на пути животных;

~ catcher coupler передняя сцепка паровозного щита.

cowll. ушат, ведро; проволочная сетка на трубе паровоза;

2. флюгарка; зонт или колпак над дымовой трубой; ventilator ~ вентиляционный зонт или колпак;

3. капот или кожух мотора;

~ staff коромысло.

cowling кожух; engine ~ кожух двигателя (ав.).

co-worker товарищ по работе, сотоварищ.

Cowper blast air heater нагреватель воздуха Каупера, каупер.

coyote hole минная камера [штрек или другая выработка в породе, в которую закладывается взрывчатое вещество] (гор.).

coyoting хищнический метод разработки недр; беспестемные разведки (гор.).

crab 1. корениться; 2. уклоняться в сторону; 3. лебедка, ворот; 4. подвижная тележка или кошка грузоподъемного крана; ~ and falls подвижная тележка с полиспастом; ~ with automatic grab тележка с грейфером (самозахватом); ceiling ~ потолочная тележка крана; ~ in double purchase тележка крана с двойным приводом; ~ on inclined plane тележка для уклоины; main ~ главный подъемный механизм, главная тележка; ~ in outer position тележка в выдвинутом положении;

~ bolt сквозной анкерный болт.

~ bucket захватывающий черпак;

~ holes впадины, углубления [на поверхности осадочных слоев, происходящие вследствие неравномерного разложения нижележащих пород];

~ motion controller контроллер для перемещения тележки;

~ position положение тележки;

~ traversing motor мотор для передвижения (перемещения) тележки, ходовой двигатель тележки.

crabbing machine каландр, лопильная машина.

crack 1. трескаться, растрескиваться, трещина; ~ in axle поломка оси; ~ along edge разрыв кромки, трещина вдоль кромки; fissure ~ трещина; 2. колоть, раскалывать, расщеплять; раскол, { расселина; 3. расседаться: ~ due to expansion разрыв вследствие расширения; 4. лопаться; 5. трещать, треск; 6. свищ, щель; 7. закалочная трещина; ~ due to contraction разрыв

иследствие усадки; ~ in rivet трещина в заклепке; ~ in steel светловина или волосовина в стали; 8. прожилок [в камнях]; 9. разрыв на части;

~ed grain дробленое зерно;

~ off трескаться.

cracker дробилка для хрупких и мягких ископаемых [напр. угле-дробилка].

cracking 1. образование трещин, растрескивание, трещина; ~ of the brick work трещина в обмуровке; ~ of rivet holes образование трещин на стенках заклепочных отверстий; 2. раскалывание 3. крекинг [процесс расщепления нефти] (хим.); ~ of heavyretroleum oils by heat крекирование [разложение тяжелых масел нефти под действием высокой температуры];

~ load разрушающая нагрузка;

~off machine стекольная машина для обрезки краев стаканов;

~ process крекирование, крекинг-процесс [перегонка нефтепродуктов, при которой они претерпевают частичный термический распад, образуя ряд газообразных углеводородов, жидких продуктов и кокса].

cradle 1. рама машинного фундамента; engine ~ карлинг для двигателя (ав.); 2. тачка; 3. гнездо; 4. упорный нож; 5. полук, подвижные леса; 6. деревянная опора [включающая в себя поддерживаемое строение]; 7. опорная подушка; ~ of boiler седло котла; distance between the ~s расстояние между подставками; 8. подвесная платформа для производства ремонтных работ в стволе шахты; 9. спусковые салазки (мор.); ~ for launching a ship салазки для спуска корабля на воду; 10. лоток для промывки золота; movable ~ of circular saw подвижной лоток круглой пилы; 11. ровер, подвижная рама опрокидывателя; 12. тележка мортонова эллинга; 13. рамная конструкция морского плота для леса.

cradling рама, сруб; дуга; кружало.

craft 1. мелкое судно, небольшое судно [морское или воздушное]; ~ of 600 ton capacity судно грузоподъемностью 600 т.; 2. сноровка, искусство; 3. ремесло;

~ paper крафт-бумага [сорт жесткой оберточной бумаги].

craftily со знанием дела, искусно, мастерски.

craftsman рабочий, ремесленник.

crag скала, утес.

cragged = craggy крутой, неровный, утесистый, скалистый.

craggy см. cragged.

cramp наполнять, переполнять; набивать.

cramp связывать; сжимать, суживать; скреплять скобою, скоба, струбцинка, зажим, щипцы; костыль; короткий лом с загнутыми концами; целик, поддерживающий кровлю (гор.);

~ cheek важимная губа, зажимная колодка, зажимающий конус;

~ frame струбцинка для склепки предметов;

~ hand неразборчивый почерк;

~ iron железная скоба, крюк, штырь; S-образная ланка клеммера; пробой; край;

~ out вырывать, вытаскивать силой.

cramped смятый; покосившийся; неразборчивый.

cramping apparatus нажимное приспособление, нажимное устройство (приспособление).

crampoon = crampon железная скоба, клушик, храни, шип на подкове.

crampoon см. crampon.

cran 45 галлонов = 204,46 л. свежей рыбы или 37 1/2 галлонов 170,38 л. соленой рыбы.

crane плат за пользование подъемным краном.

cranch целик руды [оставляемый для поддержания кровли или всякого бока] (гор.).

crandall инструмент каменщика с рукояткой из железного стержня, на одном конце которого имеется прорез для вставки тесачков; тесать камень этим инструментом.

crane 1. подъемный кран, подъемное приспособление, грузоподъемный кран; поднимать тяжести краном; arm ~ = bracket ~ консольный кран; arm of ~ стрела крана; automatically adjusting counterweight of ~ самоустанавливающийся противовес крана; balance ~ кран с противовесом, кран с двумя стрелами, имеющими противовесы; block transport ~ кран для переноски болванок; bridge ~ overhead ~ = travelling ~ мостовой кран; travelling ~

controlled from floor level мостовой кран с управлением снизу; travelling ~ with trolley way inside мостовой кран с ездой понижу; travelling ~ with upper trolley way мостовой кран с ездой поверху; cantilever ~ кран на козлах со стрелами или с вылетом [кран, в котором поднимаемый груз уравновешивается противовесом из бетонных или чугунных блоков]; car-shifting ~ вагоно-подъемный кран; carrying capacity of ~ грузоподъемность крана; charging ~ загрузочный кран; column ~ tower ~ кран в форме решетчатой колонны с криволинейным вылетом у вершины; curb ring ~ кран с поворотным кругом; derrick ~ деррик-кран, треножный кран с поворачивающейся укосиной; derrick wagon ~ жесткая вагонная платформа, на которой находится треножный кран [для поднятия или сдвигания свалившихся вагонов и паровозов]; dock ~ доковый кран; dockyard ~ кран для верфи; equipment ~ кран для снаряжения судов [постановки котлов, машин и пр.]; erecting ~ монтажный кран [для сборки и установки]; floating ~ плавучий кран, понтоновый кран; foundry ~ pouring ~ кран для литейного ковша; frame ~ кран на козлах; gantry ~ перегрузочный кран; grab ~ ~ with grab gear грейферный кран [кран с самосхватом]; hammer head ~ молотовидный кран; hammer head slewing ~ поворотный кран [для кузниц и литейных]; hatch ~ люковый кран; jib ~ кран с поворотной стрелой; jib of ~ стрела крана; lattice jib of ~ решетчатая поперечина или стрела крана; lifting ~ кран с поднимающейся укосиной; lifting capacity of ~ подъемная сила крана; lifting movement of ~ подъемный ход механизма крана; locomotive ~ walking ~ локомотивный кран; luffing ~ кран с поворотной укосиной; level luffing jib ~ кран со стрелой для горизонтальной перегрузки; mast ~ двунога; кран для постановки мачт; overhead transporter ~ однопорельсовый воздушный кран; pillar ~ кран на колонне; portal ~ подвижной кран; quay ~ береговой кран, набережный кран; shipbuilding ~ эллинговый кран; shipbuilding tower ~ башенный эллинговый кран; slewing ~ swing ~ поворотный кран; rota-

ry-tower ~ башенный поворотный кран; smithy slewing ~ кузнечный поворотный кран; span of ~ пролет крана; stamp-work's ~ копровый кран, кран для подъема бабы; start the ~ пустить в ход кран; stationary ~ стационарный кран, неподвижный кран; stock ~ warehouse ~ магазинный кран; stripping ~ кран для выталкивания болванок из изложниц; tilting moment of ~ опрокидывающий момент крана; total lift under the ~ block общая высота подъема под полиспастом крана; transshipment ~ перегрузочный кран; ~ for transshipment of cars кран для перегрузки вагонов; truck ~ кран для грузовиков; wall ~ настенный кран; watering ~ путевой водоснабжающий кран, поворотная труба наливного крана; work shop ~ кран для мастерских; yard ~ кран для двора завода; 2. вага, ливер; 3. сифон;

~ attendant крановый машинист;

~ base ~ leg козлы (ноги) крана;

~ beam поперечина крана; балка мостового крана;

~ brake крановый тормоз;

~ bridge одноплечий поворотный мост; мост крана;

~ cable ~ rope канат для кранов, канат подъемного крана;

~ chain крановая цепь;

~ controller крановый контроллер;

~ grab крановая тележка; крановый ворот, крановая лебедка;

~ design конструкция или устройство крана;

~ driver man крановый рабочий;

~ head головка или насадка крана;

~ installation установка крана;

~ load нагрузка крана;

~ loading погрузка краном, погрузка при помощи крана;

~ loading truck вагон для испытания подъемной силы крана;

~ locomotive паровой кран [самоход];

~ magnet крановый магнит [для перегрузки железных и стальных грузов];

~ man машинист на кране паровой лопаты; помощник старшего машиниста, стреловой;

~ manufacturing plant краностроительный завод;

~ motion controller контроллер для перемещения крана;
 ~ motor крановый двигатель;
 ~ output производительность крана;
 ~ pillar поворотная стойка, колонна (колонка) крана;
 ~ pneumatic hammer пневматическая трамбовка для подвески крану;
 ~ ponton понтон крана;
 ~ radius рабочий габарит крана;
 ~ rails = ~ runway = ~ way рельсовый путь крана;
 ~ tipping device кран для разгрузки вагона опрокидыванием;
 ~ track ходовой рельс, рельсовый путь для крана;
 ~ track column колонна кранового пути;
 ~ track screw болт кранового рельса;
 ~ travel перемещение крана;
 ~ travelling gear механизм для перемещения крана;
 ~ trolley крановая тележка;
 ~ turn table поворотный круг на крановой цапфе;
 ~ wagon подвижная платформа крана;
 ~ winch крановый ворот, крановая лебедка;
 ~ working работа или действие крана.
 crank 1. кривошип, коленчатый рычаг, мотыль, кулиса; angle between ~ в угол заклинения кривошипов; built-up ~ shaft составной коленчатый вал; ~ at 120 degrees тупоугольный кривошип [под углом 120°]; disc ~ дисковый кривошип; double throw ~ shaft двухколенчатый вал; escapement ~ приводной рычаг; fly ~ return ~ контркривошип; forged steel ~ кривошип из ковanej стали; overhung ~ кривошип, насаженный на конец вала, концевой кривошип; pressed on ~ кривошип, надетый на вал при помощи прессы; straight-arm ~ прямой двулучный рычаг; three-arm ~ трехлучный рычаг; 2. изгибаться, извиваться; изгиб; diagram of ~ effort диаграмма касательных линий; make a ~ сгибать колено; 3. коленчатое соединение; 4. угольник; adjustable ~ регулирующий угольник, установочный угольник; 5. угловой рычаг; acute angle ~ остроугольный рычаг; obtuse ~ тупоугольный рычаг; 6. пускать в ход двигатель внутреннего сгорания

при помощи пусковой рукоятки заводная ручка, ручка, рычаг рукоятка; brake ~ тормозной рычаг; starting ~ заводная ручка 7. валкий, неустойчивый, расшатанный, разбитый; 8. скрип; 9. выемка; 10. угольная мелочь;
 ~ arm плечо (щека) кривошипа
 ~ arm mechanism коленчатый ускорительный механизм;
 ~ axle коленчатая ось, коленчатый вал;
 ~ bearing коренной подшипник;
 ~ boss ступица кривошипа или мотыля, втулка;
 ~ brace коловорот;
 ~ bracket средняя коробка [штатива автомобиля];
 ~ brass вкладыш подшипника коренного вала;
 ~ case = ~ chamber ящик вала, картер, кривошипная камера, коробка коленчатого вала;
 ~ cheek плечо кривошипа, щека;
 ~ circle круг кривошипа, окружность пальца кривошипа;
 ~ disc диск кривошипа;
 ~ displacement угол заклинения кривошипа, расположение кривошипа под углом;
 ~ drive привод кривошипного механизма, передача при помощи кривошипного механизма;
 ~ effort diagram диаграмма тангенциальных касательных;
 ~ gear = ~ mechanism кривошипная передача, передача кривошипом;
 ~ guard предохранительный щиток для кривошипа;
 ~ guide кривошип с кулисой, вращающаяся кулиса;
 ~ hammer кривошипный молот;
 ~ handle кривошип, кривошипный диск, мотыль коловорота; рукоятка лебедки;
 ~ keyed on заклиненный на валу кривошип; закрепленный клином кривошип;
 ~ lock сигнальный ворот;
 ~ path путь, проходимый кривошипом;
 ~ pin палец или цапфа кривошипа, шейка коленчатого вала, шейка колена;
 ~ pin ga(u)ge микрометр для измерения шеек коленчатых валов;
 ~ pin path круг кривошипа, окружность пальца кривошипа;
 ~ pin turning machine станок для обточки шеек у кривошипов;

~ pit дно (корытце, лоток) для кривошипа;

~ point вершина угла, точка перелома;

~ radius радиус рычага кривошипа;

~ shaft см. crankshaft;

~ shaper шепинг с кулисным приводом;

~ ship валкое судно.

cranked коленчатый, изогнутый; column with ~ head изогнутая колонна или стойка;

~ axle коленчатая ось;

~ flat iron изогнутое полосовое железо;

~ lever угловой (отклоняющий) рычаг, коленчатый рычаг;

~ portion of shaft колено вала; шейка кривошипа;

~ rod изогнутый стержень, коленчатый стержень;

~ stock rail коленчатый рамный рельс;

~ tool изогнутый резец.

cranking 1. угол, уступ, колено;

~ of down pipe уступ водосточной трубы; 2. пуск двигателя с помощью пусковой рукоятки.

crankle извиваться, изгибаться; делать изломы; изворот, излучина, перелом.

crankshaft=crank shaft коренной вал, коленчатый вал, кривошип, ось кривошипа; built up ~ составной коленчатый вал; hollow ~ пустотелый коленчатый вал;

single-throw ~ одноколенный коренной вал; solid ~ цельный коленчатый вал;

~ ball-thrust bearing шариковый подшипник кривошипа;

~ bearing= ~ cushion подшипник коленчатого вала;

~ grinding machine шлифовальный станок для коленчатых валов;

~ journal шейка коленчатого вала;

~ lathe токарный станок для обточки коленчатых валов.

cranku извилистый; неисправный [механизм].

cranny трещина; щель; форма для бутылочных горлышек.

crare креп (тек.).

craru креповый.

crarpe=crarpei крюк; кошки [четыре или пятилапый якорь].

crash трещать, грохотать, треск, грохот; ломать, разбивать на куски; повредить; аэроплан при спуске; авария; суровое полотенно (тек.);

~ helmet авиационная каска.

crass грубый, толстый; пустой. crate корзина для упаковки посуды, плетеная корзина; коза, клетка [для упаковки]; обрешетка;

~ machine машина для изготовления упаковочных клеток.

crater 1. кратер (геол.); 2. чашевидное углубление; 3. жерло; 4. кратер [впадина на положительном углу дуговой лампы]; ~ of the arc кратер дуги; to fix the positive ~ определить положительный кратер (эл.).

crawl ползать, медленно двигаться; ползание; ручной поворотный кран; тоня, затон (гид.).

crawler attachment for Fordson гусеничное приспособление для Фордсона;

~ crane гусеничный кран, ползучий кран;

~ tread гусеничный ход;

~ tractor гусеничный трактор. crawling tractor crane поворотный кран на гусеничном ходу.

crayon mo(u)lding machine машина для формовки карандашей.

craze трещинка; волосная трещинка на глазуре.

crayshatny, razvalivayushiyся. creak скрипеть, скрип.

cream 1. крем, сливки; 2. пена; ~ of lime известковое молоко;

пена углекислой извести на изсетковом молоке; ~ of tartar кислый виннокислый калий, винный камень, кремортатор $C_4H_5KO_6$;

~ nut бразильский орех;

~ separator сепаратор для сливок;

~ wave paper веленевая бумага кремового цвета.

creamery сыроварня.

crease делать складки; фальцевать; загиб, складка; мять; конек крыши; коньковая черепица.

creasing machine загибочный станок.

create творить, создавать, производить.

creek небольшой узкий заливчик, бухточка, затон; ручей;

~ placer ручьевая россыпь, россыпь в долине небольшой реки (геол.).

creel рама для катушек (тек.)

~ bobbin катушка в раме.

creeler ставильщик катушек (тек.).

creep ползать; набегать [о ремне]; выветривание почвы или кровли в нарезке, поддувание почвы (гор.); очень медленное вращение

[колеса]; трал для подводных лодок; тралить (мор.); сокращение; ~ spring предохранительная пружина, сжимающая пружина; ~ test испытание на текучесть. creerage 1. промежуток; 2. уклон рельсов [продольное перемещение рельсов по шпалам]; unequal ~ of the rails неравномерный уклон рельсов.

creeper кошка; драга; ~ chain бесконечная цепь для откатки вагонеток; ~ derrick ползучий кран.

creeping 1. утечка по поверхности изолятора (эл.); magnetic ~ магнитная утечка; 2. самоход счетчика; 3. ползучесть соли в элементах (эл.); ~ of the acid переползание кислоты; ~ of solution ползучесть раствора; 4. набегание приводного ремня; ~ of the chain навивание цепи; ~ of the tyre сдвиг шины (бандаж); 5. поддувание почвы, оседание поверхности над горными выработками (гор.); 6. уклон рельсов [продольное перемещение рельсов по шпалам]; скольжение (ж. д.).

~ speeds постепенные скорости, прогрессивные скорости;

~ valve motion ползучее (медленное) движение золотника;

~ winding отстающая (ползучая) обмотка (эл.).

cremation сжигание органических остатков, кремация.

crenic acid креновая кислота [встречающаяся в перегное].

crenoid креноид.

creosol креозол.

creosote пропитывать креозотом; креозот;

~ oil каменноугольное, креозотовое масло [продукт перегонки].

creosoted пропитанный креозотом.

creosoting пропитывание креозотом.

crepitate потрескивать, хрустеть; хрипеть.

crepuscular сумеречный, тусклый.

creseent серповидный;

~ pump насос с серповидным распределительным валом;

~ shaped balance weight противовес серповидной формы;

~ truss серповидная мостовая ферма.

crezol = cresollic acid крезол $\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{C}_6\text{H}_4\cdot\text{OH}$

cresotyl (radical) группа $\text{OH}\cdot\text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)\cdot\text{CO}$ (хим.).

cresset факел; маячный огонь.

crest 1. гребень [кровли насыпи, волны]; ~ of bench кромка уступа, бровка насыпи; ~ of overfall порог подпруды, гребень водослива (гид.); wave ~ пучность или гребень волны (рад.); 2. пика [нагрузки]; 3. хребет; 4. конек (арх.); 5. максимальное значение;

~ factor = peak factor отношение максимального (амплитудного) значения к эффективному;

~ length длина по гребню (гид.);

~ tile коньковая черепица (арх.);

~ value = peak value амплитудное значение, максимальное или пиковое значение [кривой переменного тока] (эл.).

cresulic acid см. cresol.

cresyl (radical) группа $\text{OH}\cdot\text{C}_6\text{H}_4(\text{CH}_3)$ (хим.).

cretaceous меловой, содержащий мел, крейдовый;

~ period верхний меловой период (геол.).

cretone кретон (тек.).

crevasse расщелина; глубокая и узкая расселина в леднике.

crevice мелкая трещина в плотике [содержащая концентрированный золотосодержащий песок]; минеральная жила (гор.); ~ of brickwork трещина кирпичной кладки;

~ accretion выполнение трещины.

crew 1. артель рабочих, группа рабочих [обслуживающих одну какую-л. работу или механизм], бригада; engine ~ паровозная бригада; 2. судовая команда, экипаж (мор.);

~-space кубрик (мор.).

crewel тонкая шерсть [для вышивания]; клубок шерстяной пряжи.

crib 1. запирать, заключать в тесное помещение; 2. плагнат, плагнировать; 3. крепить срубом, сруб крепить (гор.); 4. сегмент или брусок венца шахтной крепи, венец шахтной крепи, основной венец шахтной крепи (гор.);

walling ~ = welding ~ основной венец шахтной крепи; 5. ясли, кормушка, стойло в хлеве; 6. корзина, клетка; 7. подстрочный перевод; 8. ларь, закроем; corn ~ закроем для кукурузы; 9. костровый крепь (гор.); 10. ряж (гид.);

~ bed основной венец, основание крепи;

~ coffer dam ряжевая перемычка;

~-pier ряжевая опора, ряжевой бык;

~ring венец крепи;

~weir of loose stone ряжевая плотина.

cribbed закрепленный срубовой крепью, срубовой (гор.);

~chute скат [спуск для руды], закрепленный срубом.

cribbing установка костровой крепи; установка срубовой крепи; венцовое крепление шахты; ограждение ямы (углубления); кольцевая обделка ямы.

cribble грохот; решето, сито; мука крупного помола.

cribwork сруб.

Crichton vertical opener вертикальный opener Крайтона (мех.).

crimp гофрировать, завивать, закручивать [края гильзы дробового ружья], сгиб, складка; хрупкий, ломкий; рыхлый; агент каменноугольных обществ, вербовщик; противоречивый; высаживать уголки;

~ga(u)ge измеритель курчавости [шерсти].

crimpage гофрировка.

crimper щипцы; обжимные щипцы.

crimping machine машина, высаживающая уголки; гофрировальная машина.

crimson краснеть, окрашивать в малиновый цвет; кармазин, малиновый цвет.

crinkle извиваться, морщить; изгиб, зигзаг, складка, морщина.

cripple увечить, калечить, уродовать; уродец; ослаблять, приводить в негодность; пороженный перенат в реке.

crippling of frame изгиб (выгиб) рамы, деформация рамы;

~load нагрузка, приводящая в негодное состояние те элементы, на которые она действует;

~stress усилие, появляющееся в элементе на грани его остаточной деформации.

cripples цыплята-уродцы (с. х.).

crisis кризис, перелом, решительный момент; industrial ~ промышленный кризис; partial ~ частичный кризис.

crisp закручивать, закручивающийся; хрустеть, хрустящий, шуршащий; хрупкий, рассыпчатый; четкий; отрывистый; свежий; шегоховатый; ворсить матерью.

criss-cross перекрещивающийся, расположенный крест-на-крест, попеременно.

cristate хохлатый, гребенчатый. cristallite детекторная пара цинкит-борнит (рад.).

criterion критерий, основа суждения, мерило; ~ of convergence признак сходимости.

critical || condition критическое состояние;

~ constant константа, относящаяся к критической точке, критическая константа (хим.);

~ current максимальный ток, критический ток (эл.);

~ depth in conduits критическое наполнение труб (гид.);

~ heat скрытая теплота превращения;

~ limit предел падения, критический предел;

~ point критическая точка;

~ pressure критическое давление;

~ solution temperature критическая температура растворения [двух частично смешивающихся жидкостей] (хим.);

~ speed критическая скорость; скорость поезда на мосту, создающая максимальное динамическое воздействие, допускаемое для данного моста;

~ temperature критическая температура;

~ velocity of flow критическая скорость течения (гид.).

crochet вязальный крючок; тамбурный крючок.

crock глиняный кувшин; сажка, копоть.

crockery глиняная или фаянсовая посуда; черепки битой глиняной посуды.

crocket симметричный листовый орнамент (арх.).

crocodile || press ком для криц;

~ leather крокодиловая кожа;

~ shears рычажные ножницы;

~ shears for iron ножницы для режки профильного железа.

crocoite красная или хромовая свинцовая руда, крокоит $PbCrO_4$

crocus cloth крокусное полотно [для полирования].

crook сгибать, изгибать, изгиб, загиб, извилища; кривить, искривлять; коробить; крюк.

crooked timber кривой брус, кривоствольное дерево.

Crooke's tube трубка Крукса.

crooking искривление.

crop 1. жать, косить, собирать урожай; жатва, урожай; out of ~ снятый урожай; truck ~ огород-

ные овощи, разведенные для продажи небольшими партиями с во-
ва или для рынка; 2. хлеб на
корню (с. х.); 3. выход рудной
жилы на поверхность; 4. целая
дубленая кожа быка;

~ end конец, поступающий в
отброс [при прокатке железа или
стали];

~ fall обрушение поверхности
над работами;

~ line линия годного угля
(гор.);

~ ore обогащенная оловянная
руда высшего качества (гор.);

~ out выходить на дневную по-
верхность, обнажаться (геол.);

~wasting lumps комья земли,
неразрыхленные во время боро-
ны.

stopper coal уголь, оставлен-
ный в почве пласта [обыкновен-
но в предупреждение притока
воды].

stopping выход на поверхность
жилы, признак выхода на поверх-
ность; стрижка; жатва, уборка
(с. х.);

~ out выходящий на поверх-
ность, имеющий выход на поверх-
ность (гор.).

strops 1. растения, полевые куль-
туры, зерновые культуры; area
under ~ посевная площадь; fail-
ure of ~ неурожай; row ~ про-
пашные культуры; row ~ cultiva-
tion культивация пропашных
культур; обработка пропашных
культур культиватором; 2. желе-
зные обрезки.

strose = stroze утор, желобок [в
клетке бочки].

cross 1. препятствовать, проти-
воречить; 2. скрещивать, пересе-
кать; поперечный, крестообраз-
ный; крестовина труб; крест; brace
~ медный крестовик; 3. косвен-
ный; 4. глухое пересечение (ж.д.);
5. угломер; 6. случайное касание
двух проводов (эл.);

~adit поперечная штольня;
квершлаг;

~anchoring поперечный якорь;
~arm траверс, траверза, попе-
речная балка, поперечина; балан-
сир;

~ axle ведущая коленчатая ось
паровоза с мотылями под углом
90°;

~bar поперечина, распорка,
раскосина; бутель, хомут, под-
стрельник, ригель;

~ bar of a manhole поперечный
брус лаза, хомут лаза;

~ beam насадка; поручень, по-
ручень перил; верхняя планка,
крестовина, главная балка [ша-
тра], связная (связочная) балка,
поперечная балка;

~ beamer поперечная (средняя)
балка, прогон; матрица;

~bedding диагональная сло-
стость (геол.);

~ binding поперечное соедине-
ние, поперечная связь;

~ bit крестообразное долото
(буровок);

~ bolt поперечная связь [за-
движка, замычка]; поперечина,
горизонтальная поперечина, попе-
речина, рамы пильного станка,
аппаратный поперечный брус;

~ bond связывающая крестови-
на, крестовая связь, перевязь;
крестовая перевязка кладки;

~ brace связывающая крестови-
на, крестовая связь, перевязь, по-
перечная распорка, подпорка,
укосина, ватяжка, оттяжка, под-
пружина; струна;

~ braced end frame крайняя
(концевая) поперечная рама;

~ bracing крестовая связь, ук-
репление перекрестными раскоса-
ми; поперечные схватки;

~ bulkheads поперечные пере-
городки, поперечные перебор-
ки;

~ cogging крестовый гребень,
врубка с крестовидным гребнем;

~compound engine двухцилин-
дровый паровой двигатель двойно-
го расширения с переходом пара
непосредственно из цилиндра вы-
сокого давления в цилиндр низко-
го давления;

~connecting line поперечная
линия;

~connection поперечное соеди-
нение, поперечная связь, кресто-
вина [напр. у труб];

~connection by cord соединение
шнурком;

~ cotter поперечный клин, по-
перечный шплинт, поперечная
чека;

~country locality пересеченная
местность;

~ course секущая жила, скре-
щивание или пересечение жил;

~ crack поперечная трещина;

~current уравнительный ток
(эл.);

~cut пилить (разрезать) попе-
рек; перекрестная насечка [на на-
пильнике]; квершлаг, просек, диа-
гональный штрек, поперечная
печь, диагональная печь; попереч-

ная резка (гор.); поперечный разрез; отрезок [материи];

~cut chisel крейцмейсель, мечевидное зубило;

~cut end поперечное сечение ствола; торцовая поверхность, торец;

~cut felling saw поперечная двуручная пила;

~cut frame saw пила для поперечной распиловки;

~cut method поперечная выемка, ортовая система;

~cut saw пила с жестким полотном; поперечная пила [для пиления дерева поперек волокон];

~cutting врубовая машина (гор.);

~cutting разрезание поперек; проведение квершлага, пересечка; вруб (гор.);

~cutting arrangement устройство вруба;

~cutting chisel мечевидное зубило;

~cutting edge поперечная режущая кромка;

~entry печь (гор.);

~feed поперечная подача;

~fibre поперечное волокно;

~field поперечное поле (эл.);

~file овальный напильник;

~flow крестовидная струя, четырехраздельная струя;

~frame поперечная связующая рамка между продольными балками моста;

~gateway поперечная выемка через завал; откаточный штрек через завал; секущий главные штреки [под прямым углом или диагонально, диагональный штрек];

~girder поперечная балка, перекладина;

~grain plane рубанок для поперечного строгания;

~grained крупнозернистый, имеющий поперечные волокна;

~hairs два очень тонких волокна, натянутых под прямым углом друг к другу в фокальной плоскости геодезического инструмента;

~handle крестовая рукоятка;

~heading вентиляционная просечка в столбе угля, просечка между откаточным штреком и вентиляционным просеком; нижняя часть «печи» до первого просека, поперечная проработка через завал;

~hole небольшая поперечная выемка, просек (гор.);

~iron железс крестообразного сечения;

~joint поперечное [соединение (шов)];

~level поперечный уровень;

~magnetise намагничивать поперечно;

~magnetising effect поперечно намагничивающее действие; поперечная составляющая индукция якоря (эл.);

~measure квершлаг (гор.);

~member поперечная балка, граверса, поперечина, промежуточная балка, поперечная свая (ферма); поперечные салазки; колосниковая балка, аппаратный поперечный брус;

~off = ~out вычеркивать, вымарывать;

~over соединение между двумя параллельными железнодорожными колеями, пересечение, перекресток, крестовина, глухое пересечение (жс. д.);

~over bend переходное колено, переходный отвод, переходная кривая;

~over cleat закрепа с клещами, мостиковые клещи;

~over pole переходный столб;

~over road поперечная дорога, пересекающая дорога;

~over tower переходная башня;

~over valve трехходовой клапан, переключающий (перекладной, двухосный) клапан, клапан двойного действия;

~pene hammer = ~peen hammer молоток с крестообразным хвостом;

~piece поперечина, поперечная распорка, крестовина; двухшарнирный крейцкопф;

~pipe крестовина [трубопровода];

~wind force поперечная сила (ав.);

~point крестовая головка [бура];

~rail поперечный рельс; поперечина строгального станка;

~rib поперечное ребро;

~riveting шахматное расположение заклепок;

~rope поперечный трос;

~row поперечный ряд, азбука, склады;

~section поперечный разрез, поперечное сечение, профиль;

~section bar крестообразное сечение бруска;

~section book полтвая книжка изыскателя, назначенная специ-

ально для нанесения поперечных сечений;

~ section under compression поперечное сечение, подверженное сжатию;

~ section paper стандартная клетчатая бумага;

~ section of a railway поперечный профиль железнодорожного полотна;

~ section of a river живое сечение реки (гид.);

~ section of road поперечный профиль дороги;

~ section rod металлический круглый стержень с уровнем для измерения горизонтальных расстояний;

~ section of timber поперечный разрез дерева;

~ slide крестовые салазки, поперечные салазки;

~ spacing of main reinforcement расстояние между стержнями главной арматуры;

~ spur кварцевая жила, пересекающая рудную жилу (гор.);

~ stay раскос;

~ stratification диагональная слоистость (геол.);

~ switch стрелка для пересекающихся путей, английская стрелка;

~ talk перекрестные разговоры, шум от перекрестных разговоров (матб.); переходной разговор;

~ tie поперечная стяжка, поперечина; шпала;

~ tie between rails поперечина фермы, поперечина нижней рамы;

~ timber косяк, импост;

~ travel of the tool поперечное перемещение резца;

~ traverse gear механизм поперечного самохода;

~ traverse of the table поперечный самоход стола;

~ trench поперечная канава;

~ tube поперечная труба, поперечная трубка рамы;

~ tying поперечное соединение, поперечная связь;

~ valve пропускной клапан;

~ vault = ~ vaulting крестовый свод;

~ vein секущая жила;

~ wall поперечная стена;

~ wind переломленный ветер, отраженный ветер;

~ winding крестовое мотание (тек.);

~ wise крест-на-крест, поперек;

~ work сбойка (гор.).

crossed закрытый, перекрытый, перекрещенный;

~ belt закрытый (перекрытый, перекрещенный) ремень;

~ coils перекрещивающиеся катушки;

~ check перечеркнутый чек [именной чек для оплаты которого требуется передаточная подпись];

~ double bonds скрещенные сопряженные двойные связи;

~ nicols перекрещенные николи [в минералогическом микроскопе];

~ rods перекрещенные стержни (стержни);

~ threads нити, намотанные крестовым мотанием (тек.).

crosshead 1. головка поршневого стержня, головка шатуна; ползуна; крейцкопф; body of the ~ тело крейцкопфа; closed type ~ закрытый крейцкопф; 2. крестовина;

~ cap = ~ cover крышка крейцкопфа [ползуна];

~ center крейцкопфный болт;

~ cotter крейцкопфный клин;

~ engine двигатель с крейцкопфом;

~ pin палец крейцкопфа, цапфа крейцкопфа;

~ shoe = ~ slipper башмак ползуна или крейцкопфа.

~ crossing 1. крестовина; скрещенье, скрещивание; angle of ~ угол крестовины; угол пересечения, угол скрещивания; center line of ~ крестовина (жс. д.); grade ~

пересечение, в котором оба пути (колен) имеют одинаковый подъем;

oblique ~ = skew ~ пересечение путей под острым углом; railway ~

скрещивание железнодорожных линий; square ~ пересечение под

прямым углом; ~ with wheel flange ramp крестовина с жолобом для

колеса; 2. пересечение, переход [напр. воздушной линии через железную дорогу]; adjustable aerial ~

пересечение железнодорожных путей в разных уровнях; путепровод;

overhead ~ пересечение, в котором один путь проходит над другим, пересечение путей в разных

уровнях; river ~ переход через реку [напр. линии передачи]; under ~

пересечение, в котором один путь проходит под другим; пересечение путей в разных уровнях;

3. кроссинг (гор.); 4. переезд, перекресток; level ~ переезд на одном уровне с рельсами (жс. д.); 5.

разъезд (жс. д.);

~ accident несчастный случай на перекрестке (дор.);

~ apparatus аппарат для пере-
крещивания коконовых нитей
(тек.);

~ chair двойное строило, по-
душка под крестовину;

~ clamp поперечная схватка,
хомут, скрепление;

~ over скрещивание;

~ point пересечение, место пе-
ресечения, точка пересечения;

~ point of an overhead line ме-
сто скрещивания воздушных ли-
ний (эл.);

~ saddle седлообразный сердеч-
ник крестовины;

~ station узловая станция.

crossite кроссит [голубой мп-
перал из группы амфиболов].

crosswalk переход (дор.).

crotch крюк; вилы, развилина.

crotin кротин [смесь ядовитых
протеинов] (хим.).

croton oil кротоновое масло
[применяется для денатурирова-
ния спирта].

crow лом; щипцы; ворот;

~ silk нитчатка.

crowbar лом, вага, аншуг, же-
лезный лом с загнутым и расплю-
щенным концом.

crowd 1. наполнять; стеснять,
сжимать; ~ the sails итти под
всеми парусами, форсировать
парусами (мор.); 2. толпиться,
толпа.

crowding motion напорное дви-
жение, поступательное движение.

crowfoot ловильный крюк для
извлечения отломившейся части
буровой штанги (гор.); ганануть
(мор.); цинковый электрод в виде
лапки (эл.); стрелка на чертеже
для указания размера.

crow 1. заканчивать; 2. верши-
на, гребень; ~ of overfall по-
рог (бровка) подпруды, гребень
водослива (гид.); pile ~ вершина
свай, голова свай; 3. венчать; ко-
роновать, корона, коронка, венец;
4. верхушка (замок) арки, шель-
га, верхняя точка внутренней по-
верхности арки или свода (арх.);
5. купол топки с возвратным пла-
менем; fire-box ~ небо огневой
коробки паровоза; ~ of furnace
потолок топки; ribbed ~ of fire-
box ребристое небо огневой ко-
робки котла; staying of ~ sheet
to the boiler shell укрепление
неба топки подвеской его к ши-
нельному листу парового котла
[способ Дельпера]; 6. паровой

колпак на котле; 7. корончатый
бур (гор.); 8. поперечный уклон;
9. формат бумаги=15×10 дм.;

~ block неподвижный подъем-
ный блок;

~ drill бур с коронкой, корон-
ный бур;

~ gear коронная шестерня;

~ glass кронглас, стекло, не
содержащее свинца; щелочно-из-
весковое стекло;

~ hinge шарнир в ключе или в
замке;

~ joint шов шельги;

~ staying укрепление неба;

~ stays связи потолка огневой
коробки котла локомотивного
типа;

~ tree переклад, подвод, под-
держиваемый стойками или стой-
кой, прогон (гор.);

~ valve колоколообразный щит
(щиток) (гид.);

~ wheel колесо с зубцами, рас-
положенными радиально; веду-
щее колесо конного привода; ко-
ронное зубчатое колесо.

crowned выпуклый;

~ bit головка бура с выдаю-
щимся центром;

~ pulley выпуклый шкив.

crowning 1. выпуклость; ~ of
the funnel of a mine покрывка
минной воронки; 2. сводчатое пе-
рекрытие, профиль свода (арх.);
3. венчающая часть.

crownwork кронверк (воен.).

croze см. crose.

crozer уторник.

crozing вырезание уторов в со-
бранных бочках; barrel ~ machi-
ne станок для вырезывания уто-
ров в собранных бочках.

crozzle зола, пепел.

crucial критический, решитель-
ный.

crucible 1. тигель (мет.); black-
lead ~ графитовый тигель; cast-
iron ~ чугунный тигель; conical
bottomed ~ остроконечный ти-
гель, конический тигель; 2. горн
[плавильный] (мет.); electric ~
электрическая печь для пла-
вки металла; 3. горн доменной
печи, горн шахтной печи (мет.);
bottom of ~ рама, металлоприем-
ник, лещадь горна доменной
печи;

~ assay тигельная проба;

~ belly широкая часть тигеля;

~ charge содержание тигеля;

~ fork ухват для переноски ти-
геля;

~ furnace тигельная печь.

~ fusion плавка в тиглях;
 ~ machinery машина для наго-
 товления тиглей;
 ~ material тигельная масса;
 ~ melting furnace печь для
 плавки тигельной стали;
 ~ steel тигельная сталь;
 ~ steel process процесс получе-
 ния тигельной стали;
 ~ steel works сталеплавильный
 завод, завод для производства ти-
 гельной стали;
 ~ tongs варочные клещи, сва-
 рочные клещи, щипцы для пла-
 вильного тигля;
 ~ works тигельная мастерская.
 cruciform крестовидный;
 ~ steel крестовая сталь.
 crude сырой, необработанный,
 неочищенный; грубый; незрелый;
 ~ benzene неочищенный бен-
 зин;
 ~ glycerine сырой глицерин;
 ~ iron чугун;
 ~ oil сырая (неочищенная)
 нефть;
 ~ ore=crudes сырая руда, не-
 обожженная руда, руда, не под-
 вергшаяся обогащению;
 ~ ore bin бункер для приема
 сырой руды, подаваемой из руд-
 ника;
 ~ rubber натуральная резина;
 ~ spirit неочищенный спирт;
 ~ tartar неочищенный винный
 камень;
 ~ test грубая проба, приближи-
 тельная проба.
 crudes см. crude ore.
 cruise крейсеровать (мор.); так-
 сировать (геод.).
 cruiser крейсер; battle ~ воен-
 ный крейсер; belted ~ броненос-
 ный крейсер; protected ~ крейсер
 с защитной напудой; scout ~ крей-
 сер-разведчик; torpedo ~ минный
 крейсер.
 cruising || astern задний ход су-
 дна;
 ~ turbine ходовая турбина
 (гид.).
 crumb(le) крошить, раздроб-
 лять, толочь, растирать в поро-
 шок, распадаться, рассыпаться.
 crumbling разрушенный, тре-
 щинчатый {о породах} ~ of the
 ore распадение руды (гор.).
 crumple сгибать; закручивать;
 мять; морщить, сморщиваться;
 свертываться, ссодаться, съежи-
 ваться, ссокращаться.
 crumpled мятый; согнутый; за-
 крученный.
 crunch грызть, скрипеть, хру-

стеть, грешать; хруст, скрип,
 треск.
 cusp осадка кровли (гор.).
 crush дробить, раздроблять, то-
 лочь, раздавливать, раздавлива-
 ние; уничтожать, разрушать, раз-
 рушение; треск, грохот.
 crushed дробленый, размельчен-
 ный;
 ~ coal storage bin бункер для
 дробленого угля;
 ~ coke размельченный кокс;
 ~ sand дробленый песок;
 ~ stone щебень;
 ~ stone industry щебеночная
 промышленность;
 ~ stone plant завод для дроб-
 ления щебня;
 ~ stone tesearch исследование
 щебня;
 ~ stone testing испытание щеб-
 ня.
 crusher 1. дробилка, дробиль-
 ный прибор; clod ~ глыбодробил-
 ка, кольчатый каток (с. х.); jaw ~
 щековая дробилка; roller ~ валь-
 цовая дробилка; 2. аппарат для
 крупного дробления [руды, по-
 роды]; машина для разлома; ore
 and rock ~ дробилка для руды
 и камня; stone ~ камнедробилка;
 3. бегуны; 4. вольтоподнизитель-
 ная машина (эл.);
 ~ ga(u)ge крейсер [прибор для
 измерения давления газов в ору-
 дии];
 ~ head приемник [дробилки];
 ~ protector предохранительный
 сепаратор для камнедробилок;
 ~ rolls дробильные вальцы.
 crushing 1. раздавливание; 2.
 дробление, крупное дробление,
 толчение [руды]; coke ~ rolls
 вальцы для дробления кокса; mo-
 dulus of ~ число, показывающее
 среднюю величину сопротивления
 дроблению материала;
 ~ appliance дробильный при-
 бор;
 ~ machine дробильная маши-
 на;
 ~ mill дробильная мельница
 рудодробилка;
 ~ mill with vertical runners
 бегуны, дробильная мельница с
 бегунами;
 ~ plant дробильная установка;
 ~ rolls вальцовая дробилка,
 дробильные валки [аппарат преи-
 мущественно для среднего дроб-
 ления руды];
 ~ strength раздробляющее уси-
 лие; сопротивление раздавливаю-
 щему усилию;

~ test испытание на дробление.
crust 1. корка, кора; 2. корка при обжиге, настыл (мет.); ~ of iron окалина, кузнечный слой; 3. земная кора; 4. отложения на поверхности.

crusted покрытый коркой; давний осадок;

~ filling корковое отложение, корковое выполнение.

crustification кристификация, полосчатость [в сложении жил] (геол.); инкрустация; отложение извести в котле, накипь.

crutch вилка, костыль; стойка [мотоцикла].

crux задача, проблема; затруднение.

cry крик; треск, издаваемый прутковым оловом при сгибании.

cryochemistry химия низких температур.

cryogen охлаждающая смесь [снег и хлористый кальций].

cryohydrate криогидрат [эвтектическая смесь соли и льда].

cryolite криолит, фторокислый алюминий $3\text{NaF} \cdot \text{AlF}_3$ (хим.);

~ glass криолитовое стекло, молочное стекло.

cryophorus охладитель, прибор для замораживания воды.

cryoscopic method криоскопический метод [способ определения молекулярного веса по понижению температуры замедзания] (хим.).

cryoseng охлаждаемый предмет, предмет охлаждения.

crypt=crypta свод, склеп.

crypta см. crypt.

crypto gear планетарная передача.

cryptographic шифрованный.

cryptoperthite криптопертит [разновидность щелочного полевого шпата] (мин.).

cryptoscience криптоскоп [прибор для рассматривания теней, отбрасываемых рентгеновскими лучами].

crystal 1. кристалл; 2. хрусталь; rock ~ горный хрусталь; 3. часовое стекло; 4. флинтглас; 5. выпрямитель (рад.); 6. детекторный кристалл (рад.); oscillating ~ генерирующий кристалл; solder-mounted ~ впаянный кристалл (рад.);

~ detector кристаллический детектор;

~ ice кристаллический лед.

crystalline кристаллический; хрустальный; хрусталик;

~ detector кристаллический детектор (рад.);

~ rock кристаллическая порода;

~ schists кристаллические сланцы (мин.).

crystallites кристаллиты [микро-размеров кристаллы, природу которых нельзя определить] (мин.).

crystallization кристаллизация; fractional ~ дробная кристаллизация;

~ systems кристаллографические системы;

~ vessel кристаллизационный сосуд.

crystallize кристаллизовать.

crystallized кристаллизованный, закристаллизовавшийся, кристаллический.

crystallizer см. crystallizing bath.

crystallizing || basin=crystallizer кристаллизатор [сосуд для кристаллизации растворов];

~ evaporator выпаривательный и кристаллизационный аппарат.

crystalloblastic кристаллобластическая, микроструктура кристаллических сланцев (мин.).

crystallogeny кристаллогенезис.

crystallographer кристаллограф.

crystallographic кристаллографический.

crystallography кристаллография [учение о кристаллах].

crystallurgy процесс кристаллизации.

cubature объем, кубатура; измерение кубического содержания тела.

cube разбивать на куски кубической формы, куб, кубический; куб, третья степень, возводить в куб (мат.); брусок для мостовой, мостить брусчаткой;

~ like кубовидная структура;

~ mixer бетономешалка с опрокидным кубическим барабаном;

~ ore фармакосидерит, кубовая руда $6\text{FeAsO}_4 \cdot 2\text{Fe}(\text{OH})_3 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$;

~ root=cubic root кубический корень (мат.);

~ shaped briquette кубикообразный брикет;

~ stone дробить камень;

~ spar ангидрит, карстенит CaSO_4 ;

~ sugar пилёный рафинад.

cubic кубический;

~ cleavage кливаж по трем взаимно перпендикулярным направлениям (гор.);

~ capacity кубическое содержание, емкость в кубическом измерении;

~ equation кубическое уравнение (мат.);

~ hyperbola кубическая гиперболоа;

~ inch $\text{dm.}^3 = 16,3866 \text{ см.}^3$;

~ mixing tank бетоньерка в форме куба;

~ parabolic law параболический закон третьей степени;

~ root см. cube root.

cubit локоть = $1\frac{1}{2}$ фута = 18 дюймов = 45,72 см.

cuboid имеющий кубическую форму.

cucumber огурец.

cucurbit перегонная колба; нижняя часть [без шлема] перегонного аппарата; перегонный куб, реторта (хим.).

cudbear фиолетовая краска [красильное вещество — лакмусового ягеля], мох, из которого делается эта краска.

cuddy каюта, камбуз; судовая кухня; каморка; противовес в бремсберговом откаточном устройстве (гор.); рычаг на треноге для приподнимания шпала и рельсов при рехтовке пути (ж. д.).

cul-de-sac глухой переулоч, тупик.

cull отбирать, сортировать [материал]; извлекать, заимствовать.

cullender сито, решето, дуршлаг.

cullet обрезки стекла, обломки стекла; стеклянный бой, добавляемый в шихту при варке стекла.

culm 1. кульм; антрацитовый штыб, антрацитовая или каменноугольная пыль с породой, мелкая порода каменноугольных копей; 2. каменноугольная мелочь [применяемая для мокрой закладки]; 3. материал для мокрой закладки [молотый сланец, зола, мочные отходы и пр.];

~ bank = ~ dump отвал каменноугольной мелочи, смешанный с мелкой породой [эти отвалы теперь обыкновенно держат особь от отвалов породы];

~ measures глинисто-песчаные отложения с прослойками плохого угля [в Девоншире, Англия].

Culmann's diagram of moments диаграмма Кульмана.

culminate достигать высшей точки (степени), кульминировать.

culmination кульминация, кульминационный, критический;

~ point высшая точка, критическая точка.

cultivate культивировать; обрабатывать; обрабатывать культиватором, пропалывать (с. х.).

cultivation 1. культивация; 2. обработка; collective — коллективная обработка; 3. обработка культиватором (с. х.).

cultivator культиватор (с. х.); duck-foot — культиватор с плавающим в форме утиной лапки; lister — листерный культиватор; potato — картофельный культиватор; riding — культиватор с сиденьем; row crops — культиватор для пропашных культур; walking — пешный конный культиватор [без сиденья].

culture культура; образование, развитие; земледелие; разведение [бактерий]; название рек, гор, населенных мест и пр. на географической карте.

culvert 1. кульверт, труба под насыпью, водопропускная труба (дор.); подземный сток для воды; дренажная труба; 2. малое искусственное сооружение; 3. дренажная галлерей, дренажная штольня; 4. галлерей шлюза (руд.); box — коробчатое водоотводное сооружение; pressure — напорная водопропускная труба.

cumber блокировать; затруднять, затруднение, стеснять.

cumulative образовавшийся от накопления; накопленный, кумулятивный;

~ method способ усиления.

stimulus кучевые облака.

cumyl (radical) группа радикала $(\text{CH}_3)_2\text{CH} \cdot \text{C}_6\text{H}_4\text{CH}_2$

cundy незаложенное выработанное пространство при лонгвольной системе (гор.).

cup 1. чашка; drip — чашечка для масла; oil — масленка; porcelain — фарфоровая чашка; soldering — паяльник; 2. юбка изолятора (эл.); 3. коробление доски в поперечном направлении волокон вследствие усушки; 4. манжета; кольцо; chrome leather — манжета из хромовой кожи;

~ headed bolt болт с грибовидной головкой;

~ insulator колокольный изолятор (эл.);

~ leather packing монтажное уплотнение; уплотняющее кольцо, манжетная набивка;

~ meter чашечная вертлюжная (руд.);

~ part of a coupling чашечная часть сцепки (жс. б.);
 ~ shake отлуп, отлупа, облуп, облупа, отслойка, трещина [образовавшаяся в направлении годичных слоев в дереве];
 ~ shaped die кантовалка, кантовка, обжимка;
 ~ valve чашечный клапан;
 ~ wheel чашеобразный плифоновальный круг.
 cupboard шкаф, буфет; полка для инструмента; чулан.
 cupel купелировать; капелина, пробирная чашка; тигель (мет.).
 cupellation купелирование, купелиция, очищение металлов на капели, блеклование.
 cupola купол, купольный; вагранка [шахтная печь для переплавки металлов]; круглая печь для обжига кирпича [со сводчатой крышей]; вращающаяся башня на корабле;
 ~ blocks камни свода плавильной печи;
 ~ calculation theory теория расчета вагранок;
 ~ furnace вагранка;
 ~ hoist подъемник для загрузки вагранок;
 ~ practice производство вагранок.
 cupred|| form грибообразная форма;
 ~ wheel колесо с чашкообразными перьями или лопатками, колесо Нельтона, тангенциальное колесо.
 cupreous медистый, содержащий медь.
 cupric соединение окисной меди; соединение меди, в котором медь двухвалентна;
 ~ carbonate углекислая медь $\text{Cu} \cdot \text{CO}_3$;
 ~ chloride хлорная медь CuCl_2 ;
 ~ oxide окись меди CuO ;
 ~ sulphide сернистая медь CuS
 cupriferous медистый, медесодержащий;
 ~ iron ore медистая железная руда.
 cuprite куприт, красная медная руда Cu_2O [содержит 88,8% Cu].
 cupron cell элемент купрон.
 cupronickel сплав меди и никеля.
 cuprous одновалентная медь;
 ~ chloride хлористая медь CuCl ;
 ~ iodide подистая медь Cu_2I_2 ;
 ~ oxide закись меди Cu_2O ;
 ~ sulphide полусернистая медь Cu_2S ;

~ thiocyanate = ~ thioeyanate роданистая медь [закисная] CuCNS
 curb бордовый (бордюрный) камень мостовой; край тротуара возле мостовой; окружать колодец закраиной; гнуть, сгибать; основной венец шахтной крепи (гор.); наружный сруб колодца;
 ~ girder металлическая или железобетонная балка, поддерживающая тротуар и образующая охранный брус;
 ~ joint шов бордюрных камней (дор.);
 ~ return бордюрный камень на кривых;
 ~ ring поворотный круг на крановой цапфе;
 ~ ring crane кран с поворотным кругом;
 ~ roof двухскатная крыша, мансардная крыша;
 ~ stone бордюрный, бортовой камень (дор.).
 curbing насадка, кольцо, оковка; деревянная венцовая крепь шахты (гор.).
 curcuma куркума, желтяк, шафран;
 ~ paper куркумовая бумага.
 curd кислое свернувшееся молоко, творог; сгусток.
 cure вулканизировать [резину]; лечить, излечивать; исправлять; сохранять; заготавливать в прок [сушить, солить и пр.].
 Curie's law закон Кюри.
 curing of concrete выдержка бетона
 curious тщательно построенный (разработанный); интересный [о машине с точки зрения конструкции].
 curl 1. завивать, завить; 2. завилка, кривая линия, согнутая линия; 3. складка; 4. спираль;
 piston ~ = spring ~ обичайка;
 ~ texture кудрявая ткань [напр. имитация каракуля].
 curled|| hair конский и коровий волос [для набивки мебели];
 ~ maple птичий глаз [древесина горного клена].
 curling завивающийся, закручивающийся; can end ~ machine закаточный станок для донышек жестянок.
 current 1. течение, поток; lee ~ течение по направлению ветра; ~ of air воздушное течение, поток воздуха; under ~ = underset ~ нижнее течение, глубоководное течение (анд.); 2. струя; 3. тяга [воздуха]; 4. ход [событий]; 5. те-

рущий, падающий в обращение; 6. электрический ток; *alternate* ~ *transformer* преобразователь переменного тока; *alternating* ~ переменный ток; *alternating* ~ *engineering* техника переменных токов; *anode* ~ *anodic* ~ *space* ~ анодный ток (*pad.*); *armature* ~ ток в якоре; *audiofrequency* ~ ток звуковой или низкой частоты (*pad.*); *out of balance* ~ неуравновешенный ток; *battery* ~ ток от батарей, аккумуляторный ток; *boosted* ~ усиленный ток; *braking* ~ тормозной ток; величина тока при торможении; *branch* ~ ответвленный ток, ток в шунте; ~ *at brake* ~ *on breaking* сила тока при выключении; *carrier* ~ несущий ток; *charging* ~ зарядный ток, ток при зарядке; *closed circuit* ~ нагрузочный ток; *closing* ~ ток замыкания; *commutated* ~ коммутированный ток; *compensating* ~ уравнивательный ток; *continuous* ~ непрерывный ток; постоянный ток; *convection* ~ конвекционный ток; *counter* ~ *opposed* встречный ток, противоток; *crude* ~ *untransformed* ~ необработанный ток, первичный ток; *damped alternating* ~ переменный ток с затухающей амплитудой; *damping* ~ успокоительный ток, демпферный ток; *derived* ~ ответвленный ток; *dielectric* ~ ток смещения; *direct* ~ постоянный ток; *direction of* ~ направление тока; *discharge* ~ разрядный ток; *disjunction* ~ ток выключения, ток размыкания; *drift* ~ блуждающий ток; *earth* ~ ток заземления, земляной ток (*эл.*); *earth-plate* ~ ток в земляном электроде; *eddy* ~ *Foucault* ~ паразитный ток, вихревой ток, ток Фуко; *electron* ~ электронный поток; *exciting* ~ ток возбуждения; *extra* ~ экстраток, ток замыкания; *flame* ~ ток, образующий вольтову дугу; поток пламени; *feed* ~ ток питания, постоянная составляющая анодного тока (*pad.*); *filament* ~ ток накала (*pad.*); *fractional* ~ частичный ток; ток в ответвлении; *grid* ~ ток сетки (*pad.*); *heating* ~ ток накала; *high-frequency* ~ ток высокой частоты (*pad.*); *high tension* ~ *high voltage* ~ ток высокого напряжения; *idle* ~ безваттный ток; *induced* ~ индуцированный ток, возбуждаемый ток; *inducing* ~ индуцирующий ток, возбуждающий ток, первич-

ный ток; *induction* ~ ток самодукиции, экстраток; *induction at making* экстраток замыкания; *inductive* ~ индуктирующий, наводящий ток (*pad.*); *intense* ~ сильный ток; *intermittent* ~ прерывающийся ток, перемежающийся ток; *inverse* ~ *s* противоположно направленные токи; *ionic* ~ ионный ток, обратный ток сетки; *ionization* ~ ток ионизации; *lagging* ~ отстающий ток, запаздывающий ток; *leading* ~ опережающий ток; *leakage of* ~ утечка тока, потеря тока, рассеяние тока; *line* ~ линейный ток; *no-load* ~ ток холостого хода; *low-frequency* ~ ток низкой частоты; *low tension* ~ *low voltage* ~ ток низкого напряжения; *main* ~ главный ток; *make-and-break* ~ прерывистый ток; *minimum blowing* ~ нормальный ток; *modified* ~ модулированный ток; *momentary* ~ мгновенный ток; *oscillating* ~ *oscillatory* ~ колебательный ток; *operating* ~ рабочий ток; *out-of-phase* ~ ток, сдвинутый на фазе; *photoelectric* ~ фотоэлектрический ток [образующийся под действием света]; *plate* ~ анодный ток (*pad.*); *polarization* ~ *polarizing* ~ ток поляризации; *power* ~ сильный ток; *primary* ~ первичный ток, индуктирующий ток, возбуждающий ток; *pulsating* ~ пульсирующий ток; *rated* ~ номинальный ток, нормальная сила тока, предусмотренная расчетом; *rated blowing* ~ номинальный максимальный ток; *rectified* ~ *redressed* ~ выпрямленный ток; *resonance* ~ сила тока при резонансе; *reverse grid* ~ обратный ток сетки, ионный ток (*pad.*); *rising* ~ возрастающий, усиливающийся ток; *rotary* ~ *rotating* ~ трехфазный переменный ток; *safe filament* ~ допустимая сила тока накала; *saturation* ~ ток насыщения (*pad.*); *secondary* ~ вторичный ток, индуцированный или наведенный ток; *sense of* ~ направление тока; *set of* ~ направление тока ответвления; *short* ~ импульс, толчок тока; непродолжительный ток; *sine* ~ *sinusoidal* ~ синусоидальный ток; *stray* ~ блуждающий ток; *supply* ~ ток питания; *thermionic* ~ термionicный ток (*pad.*); *thermoelectric* ~ термоэлектрический ток; *transient* ~ *s* переходящие токи, токи неустойчившегося режима, уста-

навливающиеся токи; transmitting — ток передатчика; undulatory — волнообразный ток; unidirectional — ток одного направления; watt — активный ток; wattless — реактивный ток; working — рабочий ток; — balance равновесие токов; — breaking capacity выключаемый ток; предельный ток выключения, разрывная мощность; — carrying токопроводящий; — carrying capacity допустимая нагрузка током; — carrying conductor проводник под током, токонесущий провод; — coil катушка тока; — collecting device токоприемное приспособление; щетки; — collector токоприемник, коллектор, бугель; — collector base plate основание токоприемника; — component составляющая тока; — consumption расход тока, потребление тока; — density плотность тока; — detector гальванометр; выпрямитель тока; — displacement сдвиг тока; — divider делитель тока, делитель; потенциометр; — drawn out собиранье тока, получение тока; потребление тока; — generating plant генераторная станция; — lead подвод тока; — meter гидрометр, гидрометрическая вертушка (гид.); измерительный прибор; амперметр; — path путь тока; — regulator реостат тока, регулятор тока; — reverser батарейный переключатель, коммутатор; — supply питание энергией; — per square centimeter число амперов на кв. см; плотность тока; — utilisation полезное действие тока, электрическая отдача; — velocity meter гидрометр [измеритель скорости течения] (гид.); currentless без тока; currier кожевенный мастер, коженик; curru выделять кожу; — comb скребница; curive скоропись, скорописный, рукописный шрифт, рукописный; cursor бегунец, движок [на линейке]; curt короткий, краткий, ска- тый.

curtail сокращать, урезывать [смету]; — the staff сокращать штат.

curtailment урезывание, сокращение.

curtain 1. занавес; 2. пола tenta; 3. брезентовая воздушная пере- мычка; fire — пожарный экран, завеса; 4. парус (гор.);

— fire огневая завеса (воен.);

— wall — перегородка; средняя бетонная перегородка между от- делениями бетонированной прямо- угольной шахты.

curtilage участок земли, приле- гающий к жилому строению.

curvature 1. изгиб, линия изги- ба; 2. кривизна; double — двой- ная кривизна; — of road кривизна дороги; 3. кривая;

— design разбивка кривых.

curve 1. кривить, кривизна, кривой; 2. гнуть, изгибать, сво- дить дугой, дуга, согнутый, на- гнутый; 3. проводить кривую, кривая, эпюра, график, характе- ристика; characteristic — характе- ристика, характеристическая кри- вая, рабочая кривая; charging — кривая заряда; commencement of — переход в кривую; compound — коробовая кривая, составная кри- вая; connecting — transition — переходная кривая, кривая со- пряжения; cut-off — expansion — кривая расширения; — of decom- position кривая разложения; dis- charging — кривая разрядки; double-peaked — двугорбая кри- вая; flattened — plane — пло- ская или пологая кривая; load — кривая нагрузки; no-load — характеристика холостого хода; — of output кривая производи- тельности; peaky — острая кри- вая; pressure — кривая давления; кривая напряжения; rectify a — выпрямить кривую, ректифициро- вать кривую; resonance — кривая резонанса; reverse — обратная кривая; simple — кривая постоян- ного радиуса; циркулярная кривая между двумя сторонами угла [при разбивке пути] (ис. д.); — in space пространственная кривая; — of switch стрелочная кривая (ис. д.); torque grading — кривая реакции пропеллера; 4. закругление; 300 meter — закругление с радиусом в 300 м.; 5. малка, лекало, ле- кальная линейка; French — ле- кало;

— crank кривой или ломаный рычаг;

~ distortion искажение кривой;
 ~ drawing самонпущий;
 ~ milling machine фрезерный станок для фрезерования фасонных канавок и кулаков;
 ~ piece кружало, кружальная доска, кружальное ребро;
 ~ pull off оттяжка на кривых;
 ~ roller шип на закруглениях, ролик на закруглениях;
 ~ transformer преобразователь кривых, модификатор кривых.
 curved arm pulley шкив с изогнутыми спицами;
 ~ brick рядпальный кирпич;
 ~ bridge «горбатый» мост;
 ~ dam криволинейная плотина;
 ~ fire перекидной огонь;
 ~ line кривая линия;
 ~ link дуговая кулисса;
 ~ stone лекальный камень;
 ~ suction conduit изогнутая всасывающая труба.
 curvilinear криволинейный;
 ~ figure ограниченная кривыми фигура; чертеж, образуемый кривыми линиями.
 cushion 1. подушка; steam — паровая подушка; ~ with steam buffering заглушить встречным паром, успокоить встречным паром; 2. подшипник горизонтального вала; 3. головка коловорота;
 ~ blanket course подстилающий слой, подушка [мостовой] (дор.);
 ~ pool водобойный колодец (енд.);
 ~ spring for bus seats пружина для автобусных подушек;
 ~ tyre дутая шина, полумассивная шина.
 cushioned weight подпрессоренный вес (м. д.).
 cushioning упругое сжатие; подпрессоривание;
 ~ spring пружина для смягчения ударов, амортизационная пружина.
 cushy легкий; приятный; мягкий.
 cusp точка пересечения двух кривых; рог луны; верхушка горы; острие; пик;
 ~ station = cul-de-sac station конечная станция.
 cusped = cuspidal остроконечный.
 custodian хранитель, надзиратель.
 custody охрана, хранение.
 custom уплачивать пошлину; пошлина; привычка, обычай;
 ~ built body кузов по особому заказу;

~ duty таможенный сбор, пошлина;
 ~ free беспошлинный;
 ~ house таможня;
 ~ mill фабрика, перерабатывающая руду частных лиц (старателей) за определенную плату;
 ~ smelter завод, переплавляющий руды разных хозяев на определенных условиях [покупные руды, старательские руды или руды владельцев мелких рудников].
 customer покупатель, потребитель, абонент, клиент;
 ~ accounting учет клиентов.
 cut 1. вырезывать, резать, вырезанный, разрез, отрезок, отрезанный кусок; ~ the ground пахать; machine ~ gears зубчатые колеса машинной обработки; to make a first ~ = to make a rough ~ сделать грубую обдирку или фрезеровку; rough ~ крупная насечка; обдирка, обдирочный проход резцом или фрезером; smooth ~ мелкая насечка; 2. рубить, производить вруб; рубка; вруб; conical ~ конический вруб; ~-and-fill method разработка с закладкой, следующей за очистной работой причем забой обыкновенно располагается горизонтально по простиранию или с небольшим числом уступов; ~ a key-way делить, желобить, делать шпоночный паз; 3. тесать, тесание; ~ the edge flush располагать плиты впритык; выравнивать; 4. гранить; 5. перекрепивать [напр. линии дороги]; 6. кроить; 7. гравюра; 8. канал, выемка; 9. эстамп; 10. письма (тек); 11. насечка [напильника]; bastard ~ крупная насечка; ~ of the file насечка напильника; fine ~ мелкая насечка; 12. профиль, сечение; 13. пролет моста; 14. высечка; the electric circuit is ~ цепь прервана (эл.); 15. выпуск продукции лесовода за определенный период; board ~ распил на доски; hitch ~ неразобранный постав досок, вышедших только что из рамы; 16. прерывать ток (эл.); 17. бурить, сверлить; ~ a hole бурить скважину [алмазным бурением]; 18. захват (с. х.); width of ~ ширина захвата; 19. косить, убирать урожай, собранный урожай (с. х.); ~ the grain убирать хлеб;
 ~ across резать поперек, пилить поперек;
 ~ across the grain резать поперек волокон;

~ back asphalt = back asphalt binder дорожный битум, полученный смешением более твердых битумов с жидкими (дор.);
 ~ cable кабельный конец (эл.);
 ~ corners срезать уголки [при уборке хлеба] (с.х.);
 ~ down урезывать; срубать, срезать; косить, жать (с.х.);
 ~ flush резать по волокну, пилить по волокну;
 ~ glass граненое стекло, хрусталь;
 ~ grooves вытачивать желобки;
 ~ in включать [рубильник, турбину];
 ~ longitudinally расширивать вдоль;
 ~ nail резной гвоздь;
 ~ over вырубленный [о лесной площади];
 ~ prices понизить цены, пониженные цены;
 ~ screw нарезать винт;
 ~ shaft вал парораспределения;
 ~ slide-valve расширительный золотник;
 ~ smaller укоротить;
 ~ spring разобщающая пружина;
 ~ steam отсеченный пар;
 ~ stone тесаный камень, штучный камень;
 ~ in strips разрезать в полосы;
 ~ teeth фрезерованные зубцы;
 ~ through просек (гор.);
 ~ valve расширительный клапан;
 ~ water ледорез быка; водорез, волнорез, острие форштевня (мор.);
 ~ work вырезная работа.
 catch = catch состав для окрайки тканей.
 cutlery ножевой товар;
 ~ grinding machine точильный станок для ножевого товара.
 cut off 1. выключать [ток]; 2. отрезать, отрезать, срубать; 3. отнимать, лишать; 4. замок (гид.); water ~ зуб; 5. отсечка пара, наполнение цилиндра паром; effective ~ действительное наполнение [цилиндра]; mean ~ среднее наполнение, средняя степень наполнения [цилиндра паром]; regulation of ~ регулирование наполнения; 6. загрязненный кусок перпендикулярной формовки; 7. закрыватель магазина в ружье; 8. участок; ~ of railroad ж.-д. участок;
 ~ eccentric расширительный эксцентрик (мех.);

~ governor регулятор расширения [паровой машины];
 ~ plate задвижка;
 ~ relay = ~ ring разъединительное реле (эл.);
 ~ saw концевая пила, концевая пила;
 ~ steam запереть пар, прекратить выпуск пара; отсеченный пар, прерванный пар;
 ~ trench траншея для зуба (гид.);
 ~ valve стопорный клапан, отсекающий клапан;
 ~ wall зуб [плотины].
 cut out 1. выключать, выключенный; выключатель, рубильник, прерыватель (эл.); automatic ~ автоматический выключатель; bipolar ~ двухполюсный выключатель; ~ of circuit выключать из цепи; immersed liquid quenched ~ выключатель с жидкостным тушением дуги; oil quenched ~ выключение с гашением дуги маслом; protected ~ выключение закрытого исполнения; semi-enclosed ~ полужакрытый рубильник; 2. вырезать; высекать; 3. выкраивать; 4. подготавливать, приготавливать; 5. отстраиваться (рад.); 6. коммутатор; 7. плавкий предохранитель; 8. приспособление для непосредственного выпуска газа без прохождения через глушитель;
 ~ cock запорный (разобщающий) кран;
 ~ cylinder цилиндр выключения;
 ~ hole вырезанное отверстие.
 cuts материал, полученный при опробовании; крошки, кусочки руды или породы.
 cutter 1. режущий инструмент или станок; boiler tube ~ отрезной станок для котельных труб; bolt ~ болторез, винторез; die bolt ~ машина для нарезки болтов плашками; chaff ~ соломорезка; glue ~ клеерезка; lock corner ~ пила для расширения прямых фальцев; net ~ разрезатель сетей; pipe ~ труботорезный станок или инструмент; potato seed ~ машина для резки картофельных клубней; rod-and-bar ~ ножовка-станок для резки; sheet metal ~ станок для резки листового металла; ~ for tenons and mortises пазорез и шипорез; welt ~ нож для вырезки стелек; 2. резец; brick and tile automatic ~ автоматический резец для кирпича и черепицы;

3. фрезер, фреза, шарошка; angular — угловая фреза; ball — шаровая фреза; chain — фрезерная цепь; concave — фреза для вогнутого профиля; convex — фреза для выступающего профиля; corner rounding — фреза для округления углов и выступов; dovetails — фреза для проточки канавок с сечением в виде ласточкина хвоста; facing — цилиндрический фрезер; — for fluting twist drills фреза для нарезки канавок спиральных сверл; gang — = grouped — составная фреза; gear — фреза для нарезки зубьев, станок для нарезки зубчатых колес; duplex gear — фреза, нарезающая сразу несколько зубьев; involute gear — фреза для нарезки эвольвентных зубьев; grooving — шарошка для пазов или жолобов; фрезер для фальцев или шпунтов; grooving — block пазорезный диск; jointing — фуговальная фреза; key way — фреза для нарезки шпоночных канавок; milling — фрезер, шарошка; face milling — торцовая фреза; form milling — = profile — фасонная фреза; side milling — фреза для пазов и канавок; standard T-slot — фреза для обработки T-образных канавок; stock-ling — обдирочная фреза; table — столовая фреза; tonging — шпунтовальная фреза; wheel — фреза для нарезки зубчатых колес; 4. резак; 5. алмаз; glass — алмаз для резки стекла; 6. прорубное зубило; 7. бур, корончатый бур; 8. врубовая машина (гор.); coal — врубовая машина для угля; 9. подбойщик, забойщик, производящий вруб (гор.); 10. трещина; 11. клещи; кусачки для проволоки; 12. вайершпир; — bar оправка режущего инструмента; шпиндель сверла; буровая штанга, режущий бар [вруб-овой машины]; — block шарошечная головка, фрезерная головка; ножевая головка; державка; суппорт; ножевой патрон; — disc дисковый нож; — drill резец сверлильного станка, растачивающий резец; — drum ножевой вал; — grinding machine точильный станок для фрез; — holder суппорт для ножа; державка; — mining machine врубовая машина;

— and reamer grinding machine точильный станок для фрез и раз-верток;

— shank цапфа ножевого вала.

cutting 1. срезание, резка, режу-щий; brick — machine машина для резки кирпича; brick and tile — table стол для разрезания кирпи-ча и черепицы; card — картопоре-зательная машина; gas — газовая автогенная резка; main — edge главная режущая кромка резца; — of lines of force перерезывание силовых линий; paper — machine бумагорезательная машина; rag — machine тряпкорезательная ма-шина; screw — нарезка винтов; teeth — engine зубонарезательная машина; 2. рубка; 3. тесание; 4. гранение; 5. фрезерование; 6. рубка леса; 7. опиление, обрезки, стружки; comma-shaped — стружка в виде запятой; detachment of — отделение стружки; formation of — образование стружки; layer of — слой стружки; spiral — вин-тообразная стружка; take off a — удалить стружку; 8. хворост; 9. отсечка; 10. выемка; 11. шпур для вруба, влом, подбой (гор.); coal — machine каменноугольная врубо-вая машина; 12. газетная вырезка; 13. черепок;

— angle угол резания, передний угол резца; угол между лезвиями;

— blowpipe = — torch резак (св.);

— compound состав для увели-чения режущего усилия, состав для смазки режущих инструмен-тов;

— depth глубина строгания; вы-сота среза;

— die плашка;

— disc дисковый фрезер;

— down расширение шахты свер-ху вниз;

— edge лезвие [бура]; режущий край (ребро), режущая кромка [бура, долота, багмака обсадных труб, опускной крепи]; режущая кромка резца;

— ga(u)ge модуль резца;

— hardness режущая твердость, активная твердость;

— lathe станок для резки;

— machine машина для резки арматурного железа; фрезерный станок, шарошечный станок;

— motion движение резания;

— nippers = — pliers острогубцы, кусачки;

— off отсечка [пара];

— off the fuel supply перерыв во впуске топлива;

- off machine пила, отрезной станок;
- oil масло для охлаждения инструмента [при работе на станках];
- out высечка;
- out floor горизонт, с которого начинают высекать очистной забой [обыкновенно выше основного штрека];
- out stop первый забой над штреком при потолкоуступной выемке;
- and piling machine режущая и складывающая машина (тек.);
- point лезвие, режущая кромка реза;
- power режущее усилие, стойкость режущей кромки;
- speed скорость резания;
- steel режущая сталь;
- strength перерезывающая сила; сопротивление резу;
- tip наконечник для реза;
- too режущий инструмент; токарный резец;
- and turning machine токарно-строгальный станок;
- width ширина строгания.
- cuttings стружки; набойка; буровая мука, грязь, муть; осколки, кусочки зерна порола или руды;
- pit стружкоприемник.
- cuttle = cuttle fish каракатица, сепия;
- bone сепиолит, известковый желег каракатицы [применяемый в порошкообразном виде для полирования].
- cyanamide цианамид $CN \cdot NH_2$;
- process цианамидный процесс [получение кальций-цианамидов]
- cyanate циановокислота соль циановой кислоты $HCNO$
- cyanhydrin synthesis циангидриновый синтез [присоединение HCN]
- cyanide циановый, содержащий группу CNO ;
- acid циановая кислота, синеродистая кислота $HCNO$
- cyanidation цианизация [обработка руд золота или серебра циановыми растворами с целью растворения ценного металла].
- cyanide 1. цианистый (хим.); — of copper цианистая медь $CuCN$; — of potassium = potassium — цианистый калий KCN ; — of sodium = sodium — цианистый натрий $NaCN$; 2. соль цианистой кислоты; 3. цианизировать, обрабатывать руду цианистым раствором;
- plant цианистый завод; завод для извлечения золота цианированием;
- plant equipment цианистые установки для обработки руды;
- process цианидный процесс [связывание азота воздуха в цианистые соли];
- treatment обработка цианистым калием.
- cyanidin триадин, изомерные соединения $C_{11}H_9N_3$ (хим.).
- cyaniding цианизация [улавливание благородного металла путем выщелачивания его растворами цианистого калия].
- cyanite = kyanite кянит, диастен Al_2SiO_5 (мин.).
- cyanization = cyanizing пропитывание сулемой [деревянных мачт].
- cyanizing см. cyanization.
- cyanogen циан CN ; дациан $(CN)_2$ или C_2N_2 ;
- bromide бромистый циан $BrCN$;
- chloride хлористый циан.
- cyanometer цианометр [прибор для измерения интенсивности синего цвета].
- cyanosite = chalcophite халькантит [самородный медный купорос] $CuSO_4 \cdot 5H_2O$
- cyanotype печатание на солях железа и желтого синильного кали.
- cycle 1. цикл [в термодинамике]; four-stroke — четырехтактный цикл; oil-engine — круговой процесс неросинового двигателя; цикл двигателя внутреннего сгорания; 2. цикл, период переменного тока; — of action рабочий период; complete — полный цикл, замкнутый цикл; composite — сложный цикл; half — пол периода; — a per second частота, число периодов в секунду; 3. такт; процесс; closed — замкнутый круговой процесс; kilo- — процесс намагничивания, кривая намагничивания, петля гистерезиса; mixing — время на смешивание, период смешивания [напр. бетона в бетономешалке]; — of operations цикл операций; reversible — обратимый круговой процесс; — of the winds последовательность ветров; — of work рабочий процесс; 4. велосипед; motor- — мотоцикл, мотоциклетка;
- car мотоциклетная прицепная коляска; род легкового автомобиля [на трех колесах];
- frame велосипедная рама;

~ industry производство велосипедов;

~ trolley велосипед-дрезина, железнодорожный велосипед.

cyclic циклический;

~ compound циклическое, кольчатое соединение (хим.);

~ curve циклическая кривая;

~ permutation циклическое перемещение;

~ process цикл, круговой процесс;

~ variation циклическое колебание.

cyclist самокатчик, велосипедист.

cyclo-hexanol гексалин, циклогексанол $C_6H_{11}OH$

cycloid циклоида; curtate ~ вкороченная циклоида; prolate ~ удлиненная циклоида.

cycloidal gear system циклондальное зацепление.

cyclometer циклометр [прибор для измерения дуг круга]; счетчик расстояния, покрытого колесом [автомобиля, велосипеда и пр.].

cyclone циклон, ураган с вращательным движением.

cyclopean циклопический, гигантский.

cyclograma круговая панорама.

cyclostrophic циклонный, циклонного происхождения.

cyclostyle род шпирографа.

cylinder 1. цилиндр; air pump ~ цилиндр воздушного насоса; bar-

ley ~ триер с сортировочным цилиндром для крупного зерна; blo-

wing ~ цилиндр воздухоудвки; brake ~ тормозной цилиндр; feed-

pump ~ цилиндр питательного насоса; ~ for breaking clods цилиндр

для раздробления комьев земли, кольчатый каток; full ~ сплошной

цилиндр; grease-box of the ~ цилиндрический сальник, сальник ци-

линдра; high-pressure ~ цилиндр высокого давления; inside ~ внут-

ренний цилиндр; inverted ~ опрокинутый цилиндр, обратный ци-

линдр, обращенный цилиндр; left-hand ~ левый цилиндр; locomotive

~ паровозный цилиндр; low-pres-

sure ~ цилиндр низкого давления; lying ~ лежащий цилиндр, горизон-

тальный цилиндр; oblique ~ косой цилиндр; цилиндр, расположен-

ный наклонно; oscillating ~ качающийся цилиндр; outside ~ на-

ружный цилиндр; paper ~ of the indicator барабан индикатора, ци-

линдр индикатора [на котором на-

вернута бумага]; pressure ~ прес-

совый цилиндр; цилиндр давле-

ния; printing ~ печатный вал, печатный цилиндр; recockling ~

триер с куклеотборником для вто-

ричной очистки (тек.); cockle ~

куклеотборник; rightcock ~ пра-

вый цилиндр; single-acting ~ ци-

линдр простого действия; single-

engine одноцилиндровый двига-

тель; solid ~ сплошной цилиндр;

steam ~ паровой цилиндр, ци-

линдр паровой машины; steam-

distributing ~ парораспредел-

ительный цилиндр; ~ with steam-

jacket=steam-jacketed ~ цилиндр

с паровой рубашкой; steam-pump

~ цилиндр парового насоса; trunk

~ цилиндр-фугляр; пустотелый

цилиндр; 2. газовый баллон; am-

monia ~ баллон с аммиаком; 3.

валик, валок; roughing ~ валь-

цы для грубой прокатки, валыны

для первоначальной прокатки;

stone ~ каменный вал, мрамор-

ный вал или валик; 4. барабан

[чесальной машины] (тек.); 5. ци-

линдрическое тело; charring ~

цилиндрическая реторта для вы-

жигания угля; 6. молотильный

барабан (с. х.);

~ back end дно цилиндра;

~ bar планка барабана моло-

тилки;

~ barrel сменная гильза ци-

линдра; тело цилиндра;

~ base flange подошва ци-

линдра;

~ block группа цилиндров,

блок цилиндров мотора;

~ blowing-machine цилиндри-

вая воздухоудвка, цилиндриче-

ский компрессор;

~ bore диаметр цилиндра в

свету;

~ boring machine горизонталь-

но сверлильный станок; станок

для расточки цилиндров;

~ bottom дно цилиндра;

~ capacity литраж цилиндра,

полный объем цилиндра;

~ casing обшивка цилиндра;

~ cast horizontally горизонталь-

но отлитый цилиндр;

~ clearance вредное простран-

ство цилиндра;

~ clothing обшивка цилиндра;

~ cock цилиндрический кран;

~ cock gear привод с цилиндри-

ческим краном;

~ cover крышка цилиндра (ци-

линдров);

~ cradle кокор для бутылей,

подкладка для бутылей;

- ~ diagram диаграмма хода поршня;
- ~ distributing types разборный вал [в монолите] (тип.);
- ~ drain-cock цилиндрический спускной кран, кран для спуска воды из цилиндра;
- ~ drainage удаление воды из цилиндра;
- ~ drainage receiver конденсационный горшок;
- ~ drive вал с ножками, пожарной вал, ножевой шпиндель;
- ~ electric machine цилиндрическая электростатическая машина;
- ~ end конец цилиндра, сторона цилиндра;
- ~ fittings арматура цилиндра;
- ~ foot лапа цилиндра, подпора цилиндра;
- ~ furnace цилиндрическая печь;
- ~ grease-cock цилиндрический смазочный кран, кран для смазки цилиндра;
- ~ grinder = ~ grinding machine станок для шлифовки цилиндрических блоков;
- ~ head головка цилиндра;
- ~ head stud шпилька головки цилиндра;
- ~ jacket паровая (водяная) рубашка цилиндра;
- ~ jaw заплечник цилиндра, прилив цилиндра;
- ~ lagging обшивка цилиндра, кожух цилиндра;
- ~ lid крышка цилиндра;
- ~ liner вставная гильза цилиндра, рабочая втулка цилиндра; [теплового двигателя];
- ~ lubrication-cock цилиндрический смазочный кран;
- ~ oil цилиндрическое масло [в наших условиях большей частью автол];
- ~ output мощность цилиндра;
- ~ passage канал цилиндра;
- ~ piston цилиндрический поршень;
- ~ polishing machine полировальный станок для валцов;
- ~ port впускное окно цилиндра;
- ~ printing-machine вальцовая печатная машина, цилиндрическая или ротационная печатная машина;
- ~ ratio отношение между объемами цилиндров;
- ~ reborring machine станок для расточки цилиндров при ремонте;
- ~ relief cock декомпрессионный кранок цилиндра;
- ~ -room behind the piston пространство за поршнем цилиндра;
- ~ safety-valve предохранительный клапан цилиндра;
- ~ -sizing machine барабанная шлихтовальная машина;
- ~ stuffing-box сальник цилиндра;
- ~ system система прокатных валцов;
- ~ teeth зубья, кулачки барабана (с. х.).
- ~ cylinders прокатные валцы; ~ cast in pairs цилиндры, отлитые попарно; multiple ~ многоцилиндровый.
- ~ cylindric цилиндрический;
- ~ bellow blower цилиндрические меха;
- ~ boiler with boiler tubes цилиндрический водотрубный котел;
- ~ boiler sieve цилиндрическое сито;
- ~ ga(u)ge цилиндрический калибр;
- ~ -gearing передача цилиндрическими зубчатками;
- ~ grinding machine шлифовальный станок для наружной шлифовки цилиндрических поверхностей;
- ~ saw цилиндрическая пила [для выпилки бочарной клепки];
- ~ selenium cell цилиндрический селеновый элемент;
- ~ slide valve цилиндрический поршневой золотник;
- ~ wheel цилиндрическое колесо.
- cuma(tium) гусек, верхняя часть карниза (арх.).
- cumene цимол $n\text{-CH}_3\text{C}_6\text{H}_4 \cdot \text{CH}(\text{CH}_3)_2$ (хим.).
- cumogene симоген [горючий газообразный продукт перегонки нефти, употребляемый для производства низких температур].
- cymometer волномер.
- cymoscope детектор, индикатор колебаний.
- cynometer пучкомер, ксилومتر.
- cyrpher = cipher шифровать, шифр; нуль.
- cytoid клеткообразный (биол.).
- cypress кипарис.
- cytology учение о клетке [биологии].

Dab обделывать поверхность [камня]; забивать [слегка]; уплотнять; вколачивать, ударять; керновать, отметка керном; намазывать; забрызгивать; кусок, комок, клон; мазок, пятно [краски]; мастер:

~ gum over намазывать клеем.
dabble увлажнять; опрыскивать.

dacite дацит [фельзитопорфировая изверженная порода, содержащая плагиоклаз и кварц иногда с роговой обманкой и биотитом]; кварцевый андезит (гор.).

dad проветривать горную выработку, наполненную гремучим газом (гор.).

dado обшивать панелью или расписывать; пьедестал; нижняя часть комнатной стены [обшитая панелью или расписанная]; выбирать пазы, желобки;

~ head ножевая головка для выбора поперечных пазов в дереве;

~ head machine пазорезный станок;

~ headsaw machine пазорезный станок с пилами.

dadoing machine деревообделочный станок для поперечных пазов.

dagger T-образная рукоятка длиной около 4 фут., на которую надевается бур (гор.); кинжал.

daily ежедневно, ежедневный, суточный;

~ inspection ежедневный осмотр.
dairy молочная; помещение для сбивания масла и варки сыра;

~ equipments and utensils машины и принадлежности молочного хозяйства.

dais помост, возвышение; возвышенная платформа.

dale долина; отливные трубы; жолоб.

dalle кафель.

dalles быстрина в реке, стесненной ущельем.

dam 1. запруживать, замыкать, заграждать, дамба, плотина, запруда, гать, перемычка (гид.); arch ~ арочная плотина; cellular type ~ in ferro-concrete железобетонная плотина ячеистого типа; crib coffer ~ ряжевая перемычка; curved ~ криволинейная плотина; curved gravity ~ криволинейная [в плане] гравитационная плотина; debris ~ плотина из наносных пород; earth fill ~ земляная плотина, глухая плотина; floating ~ пловучий понтон; батопорт; gravity ~ гравитационная плотина; hydraulic fill ~ намывная плотина, плотина, построенная гидравлическим способом; ~ in loose stuff плотина из насыпного (фильтрующего) грунта; masonry ~ плотина каменной кладки; measuring ~ измерительная плотина; мерный водослив; multiple arch ~ многоарочная плотина; multiple dome ~ многокупольная плотина; overflow ~ переливная плотина; retaining ~ of adjustable type with uprights and sluice gates регулируемая запрудная плотина со стойками и щитами; retaining ~ водоудержательная плотина; rock fill ~ плотина из каменной наброски; 2. передняя огнеупорная стенка домы;

~ out отвести воду плотинной;

~ plate железная плита передней огнеупорной стенки домы;

~ stone порог плотины;

~ stonebaffle свод огневой коробки [в доменной печи];

~ timber шандорная балка;

~ up подняться, подыматься [о воде]; подпереть плотинной.

damage 1. вредить, повреждать, вред, повреждение; incipient ~ на-

частное повреждение; первое обнаружение повреждения; ~ at sea авария на море; ~ by storm повреждение грозой, бурей; 2. портить, порча [машин, установок, оборудования]; 3. разрушать; 4. убыток, ущерб; 5. дефект.

damask дамасская сталь; камчатая материя; темнорозовый цвет.

dammed water подпертая, запруженная вода (гид.).

damp 1. тормозить, заглушать, уменьшать ослаблять; 2. увлажнять, смачивать, сырость, влажность; 3. спустить жар в печи; 4. затушить топку; 5. заглушить [звук]; 6. успокаивать [магнитную стрелку]; ~ the oscillations of the needle успокоить колебания стрелки; 7. держать под парами; 8. рудничный газ, газовая смесь в руднике (гор.); black ~ смесь углекислоты с воздухом; fire ~ гремучий газ;

~course изолирующий слой [мешающий распространению сырости в стене];

~dehydration plant установка для дегидрации (обезвоживания) (хим.);

~dispersion plant установка для рассеивания туманов;

~proof противосыроостный, непроницаемый для влаги;

~proofing противосыроостная изоляция;

~sheet парус (гор.);

~steam влажный пар.

damped задушенный газами в шахте (гор.); заглушенный; заторможенный;

~oscillation затухающее колебание;

~pressure ga(u)ge манометр с успокоителем.

dampner 1. дымовая заслонка, топочная выюшка, регулятор тяги; ash-pit ~ заслонка зольника; ~ of chimney заслонка в дымовой трубе; flue ~ заслонка дымохода; frame of ~ кожух дымовой трубы; revolving ~ = swivel ~ поворотная заслонка; 2. глушитель, глушитель звуков; 3. успокоитель: current ~ успокоитель тока; liquid ~ жидкий успокоитель; oil ~ масляный успокоитель, амортизатор; 4. регистр; sliding ~ скользящий регистр; 5. амортизатор;

~bow = ~frame рама заслонки;

~guide направляющая заслонки (золотника);

~pit гнездо заслонки;

~plate заслонка;

~screw винт заслонки;

~weight противовес;

~wing = ~vane крыло успокоителя.

damping 1. успокоение, буферное действие, успокоительный, тормозящий; adjustable air ~ регулируемое воздушное успокоение; cataract ~ катарактовое успокоение, торможение или успокоение сжатием жидкости; copper ~ успокоение помощью токов Фуко; copper ~ disc медный успокоительный диск (эл.); ~ by friction of liquids гидравлическое успокоение [посредством трения жидкостей]; liquid ~ успокоение в жидкости; 2. увлажнение; 3. затухание; antenna loss ~ вредное затухание антенны (рад.); useful antenna ~ полезное затухание антенны; 4. глушение, торможение; ~ of the movement of springs глушение колебаний пружин (авт.); ~ almost absolute почти абсолютная периодичность;

~chamber успокоительная камера;

~circuit контур затухания демпфера;

~coefficient = ~ constant = ~ factor = ~ ratio коэффициент затухания;

~device успокоительное приспособление;

~down выдувка доменной печи;

~machine увлажнительная запаривающая машина (тек.);

~magnet успокоительный магнит;

~spring пружина для смягчения ударов;

~winding демпферная обмотка (эл.).

dampness влага, влажность, сырость.

damproscope индикатор (указатель) гремучего газа (гор.).

dampy влажный, сырой; газовый, содержащий углекислоту [о шахтах] (гор.).

dan санки или тележка [для угля или отбросов] (гор.); водоотливный ящик или бочка.

danalide водяная турбина (гид.).

danalite даналит (Be, Fe, Zn, Mn), Si₂O₃S (мин.).

danburite дамбурит CaB₂(SiO₄) (мин.).

dandy двухколесная тачка [для руды, угля и пр.]; разные мелкие добавочные приспособления [вроде добавочной колосниковой решетки в камине и пр.].

danger угрожать, опасность; ~ of fire опасность воспламенения, пожарная опасность, огнеопасность; ~ of ignition опасность воспламенения; in «~» position во включенном состоянии, в «опасном» положении; ~ to workmen опасность для обслуживающего персонала;

~ arrow знак молнии [условное обозначение токов высокого напряжения посредством зигзагообразной стрелы];

~ board = ~ card = ~ placard надпись, предупреждающая об опасности; сигнальный щит, предупреждающий об опасности;

~ signal сигнал, предупреждающий об опасности; сигнал остановки; сигнал «путь закрыт»;

~ warnings различные надписи, предупреждающие об опасности

dangerous point опасное место;

~ pressure напряжение, опасное для жизни; опасное или вредное давление;

~ section опасное сечение.

Daniel's || element элемент Даниеля;

~ hygrometer гигрометр Даниеля для определения точки росы.

dank нездорово сырой; илистый

danks черный углистый сланец (гор.).

dannemorite даннеморит [столбчатая или волокнистая разновидность амфибола с содержанием железа и марганца].

dant охлаждать металл; мягкий низкосортный уголь; минеральный древесный уголь.

dar гнездо в деревянной крепи [для соединения с другой частью крепи]; зарубка, зазубрина.

darple испещрять пятнами (краски или тени).

darby правило штукатурка; лопатка каменщика, мастерок для чистки затирки.

darg = darque норма выработки в одну смену; поденщина, урочная работа.

dark темный, темнота, тьма; темный фон;

~ closet = ~ room = ~ tent камера-обскуры; темная комната (опт., фот.);

~ heat тепло, излучаемое инфракрасными лучами спектра;

~ lantern глухой фонарь, потайной фонарь;

~ light невидимые актиничные лучи; ультрафиолетовые лучи; плохое освещение;

~ red-heat темнокрасное каление;

~ red silver = ~ ruby ore = pyrrargrite пираргирит $3Ag_2S Sb_2S_3$ (мин.);

~ screening slide затемняющая заслонка;

~ space темное место [у катода круксовой трубки].

darken погасить, гасить; затемнить; меркнуть.

darning needle штопальная игла.

(darque см. larg.

dart броситься, устремляться; метать, испускать [лучи]; промелькнуть; метание, острое метательное оружие; жало.

dash 1. вычеркивать; штрих, тире; ~ and dot line пунктирная линия из черточек и точек; 2. помешивать [краску]; незначительная примесь; rubble ~ строительный раствор с галькой; 3. проветривать горную выработку, наполненную гремучим газом; 4. отбрасывать; 5. разбивать, уничтожать, разрушать, столкновение, удар, толчок; 6. напор; 7. обрываться; 8. щит; 9. рукоятка молота, молотовище; 10. оттенок; 11. всплеск; 12. успокаивать, заглушать; adjustable ~ pot масляный успокоитель с регулирующим приспособлением;

~ against = ~ into сталкиваться;

~ board отливная доска на ступе алаания для отвода дождевой воды; щиток; передняя стенка; переднее стекло пилота (авт.); лопасть парового колеса; лопасть водяного колеса; распределительная (контрольная) доска (авт.);

~ carburettor controls контроль карбюратора на контрольной доске (авт.);

~ down бросить; наскоро записать;

~ line пунктирная линия;

~ off набросать, начертить;

~ out вычеркнуть;

~ pot воздушный или масляный буфер, успокоитель, амортизатор, катаракт, глушитель; поперечный трос; воздушный колокол;

~ through пробиваться сквозь;

~ up прибывать с полной скоростью.

dashet било [в маслобойке]; отражательная железная доска в котле против впуска питательной воды.

dashing великолепный, блестя-

ший; разбивание, раздробление; увеличение подачи свежего воздуха в шахту в целях предупреждения взрыва (гор.).

dasymeter дазиметр, прибор, указывающий изменения плотности воздуха [бароскоп, воздушные весы Герике].

data данные, сведения.

datal=datal(1)er поденщик.

datal(1)er см. datal.

date 1. датировать, пометить число; дата, число; 2. срок, продолжительность, период времени; ~ for delivery срок поставки; down to ~ = up to ~ современный; out of ~ вышедший из употребления, устарелый, отсталый; несвоевременный;

~ nail гвоздь с клеймом на головке.

dated датированный, помеченный числом; long ~ долгосрочный; short ~ краткосрочный.

dateless бессрочный; вечный; не помеченный числом.

dating machinery датировочные машины.

datler подземный поденный рабочий (гор.).

datolite датолит, боросиликат кальция $H_2O \cdot 2CaO \cdot B_2O_3 \cdot 2SiO_2$ (мин.).

datum 1. данная величина; 2. метка, неподвижная точка для отметки уровня; принятого за ноль, данный уровень;

~ level = ~ plane нормальный уровень, плоскость или уровень, принятые за ноль;

~ line горизонтальная линия, принятая за ноль высоты [при нивелировке]; ось координат;

~ mark = fixed ~ метка, репер, отметка уровня, постоянная поверочная определенная точка;

~ point репер, исходная точка;

~ water level средняя отметка низшего уровня воды, принятая за ноль.

daub обмазывать, замазывать, пачкать; грубая штукатурка [из строительного раствора с соломой или сеном].

daubreelite добрелит $FeS \cdot Cr_2S_3$ [в метеоритном железе].

dauk глинистый песчаник [входящий в состав жильной массы].

davit тлюпбалка, бокалец (мор.);

Davy-lamp лампа Дэви, безопасная лампа (гор.).

dawk крепкий [о породе]; компактный глинистый песчаник

[входящий в состав жильной массы]; зарубка или засечка [на бревне]; сделать зарубку.

dawn озарять, рассветать, рассвет, заря; начинаться; первый признак.

Dawson gas газ Даусона для двигателей внутреннего сгорания.

dawsonite даусонит [основной карбонат алюминия и натрия] $Na_2Al(CO_3)_2 \cdot 2Al(OH)_3$ (мин.).

day 1. день; сутки; ~ of entry день регистрации; ~s of grace льготные дни, дни отсрочки; lay ~ = laying ~ простойный день; working ~ рабочий (будничный) день; 2. поверхность, дневная поверхность; 3. свет в оконном переплете; подразделение оконного переплета по числу отдельных стекол;

~ coal верхний пласт угля [ближайший к поверхности пласт угля];

~ drift = ~ hole штольня, штрек с выходом на поверхность;

~ eye наклонная шахта;

~ fall обрушение поверхности над работами;

~ labo(u)g = ~ wagework поденная работа;

~ labo(u)ger = ~ man поденщик;

~ mark дневной знак; топовая фигура;

~ and night днем и ночью, непрерывно;

~ off выходной день;

~ output ежедневная добыча; суточная производительность;

~ pair рабочий дневной смены;

~'s pay = ~'s wages поденная плата;

~ shift дневная смена;

~ stone обнаженная порода, выход породы на поверхность;

~ water поверхность вода.

daylight дневной свет; дневная поверхность (гор.);

~ saving экономия света [путем перенесения часов служебных занятий].

daylighting дневное освещение.

daytime дневное время.

daywork работа на поверхности земли (гор.).

daze слюда; всякий блестящий камень.

dazzle ослеплять;

~ system защитная окраска военных судов [дающая ложное представление об их размерах и направлении движения].

deactivation of the filament деактивация вольфрамовой нити на-

нала; потеря эмиссии штыю, исчезновение слоя тория или оксидов.

dead 1. мертвый, безжизненный; 2. бесполезный, вышедший из употребления; 3. постоянный, ровный; 4. неподвижный [точка, инструмент]; 5. матовый; 6. не находящийся под напряжением, обесточенный, выключенный (эл.); make — выключить, оставить без тока; 7. пустой, не содержащий ценного минерала; проходимый в пустой породе (гор.); 8. непроветренный, неентилируемый [о выработке] (гор.);

~ air плохой воздух, воздух, содержащий углекислоту;

~ air compartment = ~ air space неентилируемая полость в стене;

~ area бесполезная площадь [колосниковой решетки];

~ beat успокоенный [о магнитной стрелке]; аперiodический [вольтметр];

~ beats аперiodические измерительные приборы (эл.);

~ center = ~ point нулевая точка; мертвая точка; неподвижный или постоянный центр;

~ center lathe ножной лучковый токарный станок;

~ center position в положении мертвой точки, на мертвой точке;

~ colo(u)r грунтовка [в живописи];

~ contact холостой контакт;

~ dipping погружение металла в кислоту [при оксидировании];

~ door фальшивая дверь;

~ earth короткое замыкание на землю;

~ end глухой конец; мертвый (неиспользованный) конец катушки (рад.);

~ end siding тупик, тупиковый путь (жс. д.);

~ ended наглухо закрепленный;

~ floor глухой пол;

~ freight фрахт за недогруженный согласно цеттепартии товар;

~ ground пустая порода (гор.); полное соединение с землей (эл.);

~ head бревно, утонувшее во время сплава;

~ hole стакан в конце шпура после паления (гор.); непросверленная до конца дыра;

~ letter потерявший значение документ;

~ level полный уровень; совершенно гладкая и ровная поверхность;

~ lift тяжелый труд; тело, давящее всей своей тяжестью; напрасное усилие [при подъеме];

~ lime гашеная известь;

~ lode непромышленная жила [содержащая ценные минералы в количестве, не допускающем ее эксплуатации] (гор.);

~ loss чистая потеря;

~ main холостой [не находящийся под напряжением] провод (эл.);

~ man's handle см. deadman's lever;

~ matter мертвая материя, неорганическое вещество;

~ metal металлический лом, металл негодный для употребления;

~ needle неподвижная магнитная стрелка;

~ oil продукты, тяжелее воды и отделяющиеся при температуре 340° F;

~ plate шуровочная плита колосниковой решетки, подовая плита;

~ pull напрасное усилие;

~ rent рента, выплачиваемая арендатором независимо от того разрабатываются им арендуемые недра или нет (гор.);

~ roast = ~ roasting полный обжиг руды;

~ rollers рольганг без привода;

~ ropes стоячий такелаж, небегучие канаты (мор.);

~ season мертвый сезон, застой; период безработицы;

~ short = ~ short circuit полное короткое замыкание (эл.);

~ soft steel мягкая сталь [с содержанием C от 0,08 до 0,15%];

~ soil неплодородная почва;

~ space мертвое пространство;

~ spot матовое место, матовое пятно; мертвое пространство;

~ stall мелкий уголь, проходящий через грохот;

~ stop rail упорный брус; буфер тупикового упора;

~ stroke удар без реакции (отдачи);

~ tide самая низкая вода при отливе;

~ turns неактивные витки, мертвые витки катушки (рад.);

~ volcano потухший вулкан;

~ wall глухая стена;

~ water кильватер [стоячая вода];

~ weight мертвый груз; максимальный груз [доведенный до полного водонемещения] (мор.); вря-

мая нагрузка [клапанов и прес-сов] гири для противовеса; вес тары;

~ weight brake тормоз с протн-вовесом, автоматический тормоз;

~ weight loading балласт;

~ weight safety valve предохра-нительный клапан с грузом [с противовесом];

~ weighted valve грузовой кла-пан, клапан, самозапирающийся под действием собственного веса, тяжелый клапан;

~ wind встречный ветер;

~ window ложное (фальшивое) окно.

deaden ослаблять; заглушать; дать выдохнуться [жидкости].

deadeye кауш [кольцо с нолобом для охвата тросом].

deadfall опрокидыватель.

deadhead литник; прибыль, из-лишняя часть; загрязненный ку-сок [металла]; неподвижная бабка токарного станка.

deadlight глухой иллюминатор, глухое окно в крыше.

deadlock полная остановка, пол-ное прекращение действия; вре-зной замок; запор в стрелке (ж. д.).

deadman анкерная свая или столб [зарытые в землю];

~'s lever = dead man's handle пу-сковой рычаг, требующий посто-янного нажима, ручка «мертвого человека» (ж. д.);

deadmelt выдерживать сталь при температуре плавления до пол-ного успокоения расплава.

deadls пустая порода, порода обрушенного пространства; за-валка или закладка из пустой по-роды (гор.).

deadwood дейдвуд, сухостой [дерево, высохшее на корню]; ва-лежник; буферный брус упорного козла (ж. д.).

deadwork непродуктивная ра-бота; надводная часть нагружен-ного судна; подготовительные вы-работки, идущие по пустой поро-де, работа по пустой породе.

deaggregate удалять воздух.

deaeration деаэрация [удаление воздуха].

deaerator прибор для удаления воздуха.

deaerization plant деаэризаацион-ная установка.

deafen оглушать; сделать стелу или пол звуконепроницаемым.

deal 1. иметь дело с, занимать-ся, работать; the furnace ~s with total charge of 500 tons a day печь

перерабатывает полную нагрузку в 500 тонн в день; ~s with an output x рассчитан на выработку x; 2. торговать; 3. обслуживать; 4. распределять; 5. принимать ме-ры; 6. ель, сосна; дильс [еловая или сосновая доска 12 фут. длиной];

~ ends обрезки досок короче 6 футов [Англия];

~ floor досчатый пол;

~ frame лесопильный распуск-ной станок, делительная лесопиль-ная рама;

~ sheeting прокладка из сло-вых дощечек.

dealer агент по продаже

deamination = deaminization уда-ление аминогруппы NH_2 из моле-кулы органического соединения.

deaminization см. deamination.

dean балка; овраг, глубокая узкая поросшая лесом долина; глухой забой, конец горизонталь-ной выработки (гор.).

debasle вскрытие реки, прорыв реки [через плотину].

debark выгружать; высаживать.

debase понижать [качество, про-бу сплава]; подделывать, подме-нивать.

debris пустая порода, порода, покрывающая месторождение, вскрыша, наносы; обломки поро-ды; гравий, песок и пр. [отлагаю-щиеся в русле потока или полу-ченные в результате гидравли-ческой разработки к.-л. россыпи]; остатки органических веществ; бут, материал для закладок; печные выломки, зейгерные оста-тки (гор.); обрезки [железа], лом; мусорные отходы, мусор, осколки; развалины;

~ clearance расстояние от гори-зонта самых высоких вол до низа ферм;

~ kibble бадья для подъема по-роды

deca- удесятенное количество, приставка дека-, десяти-.

decagon десятиугольник, деся-тигранник (мат.)

decahedron декаэдр, десяти-гранник.

decahydrate десятиводный [со-единение с 10 молекулами воды].

decahydronaphthalene декамин $\text{C}_{10}\text{H}_{18}$ [жидкость].

decalage = stagger вынос крыла у биплана или многоплана (ав.).

decalcify удалять известковое вещество.

decalcomania декалькомания,

перевод рисунков на стекло и пр.
decallescence внезапное небольшо-
шее падение температуры метал-
ла в определенном пункте на-
грева.

decant декантировать; сливать
с осадка, фильтровать, сцежи-
вать (хим.); переливать; отмучи-
вать (физ.).

decantation декантация [про-
мывание осадка взбалтыванием с
жидкостью и сливанием ее после
оседания твердого вещества]; сце-
живание; отмучивание (физ.);
фильтрация.

decapod декапод, пятиосный па-
ровоз [паровоз с десятью ведущими
колесами].

decarbonize=decarburiize обез-
углероживать, удалять углерод
(хим.).

decarburiize см. decarbonize.

decay 1. гнить, разлагаться,
разъедать; разрушение, разложе-
ние, разъедание, гниение; 2. рас-
пад [радиоактивного вещества]
(хим.); law of radioactive — за-
кон радиоактивного распада; 3.
ослабление [индукции]; rate of —
коэффициент затухания.

deceleration замедление [ско-
рости]; воздействие отрицатель-
ным ускорением.

decelorometer децелерометр
(авт.).

decennary=decennium десяти-
летний период.

decennium см. decennary.

decentralization децентрализа-
ция.

deceptive gas маскировочный
газ.

deci- деци-, десятая часть.

decibel децибел [единица аку-
стического измерения].

deciduous forest лиственный лес.

decigram(me) дециграмм [0,1 г.].

decilitre децилитр [0,1 л.].

decillion децильон, число, выра-
жаемое единицей с 33 нулями
[Америка] и с 60 нулями [Англия].

decimal десятичный; десятич-
ная дробь (мат.);

— fraction десятичная дробь;

— ga(u)ge десятичный калибр;

— notation обозначение араб-
скими цифрами;

— point точка в десятичной дро-
би, отделяющая целую часть от
дробной [в отличие от нашей за-
пятой];

— resistance декадный (десятич-
ный) мигаан сопротивлений;

— system десятичная система.

decimalize переводить исчисле-
ние на десятичную систему.

decimating отбор каждой деся-
той лопаты, вагончика и пр. для
получения средней расчетной про-
бы (гор.).

decimosexto формат книги в
1/16 листа.

decision решение; вывод, заклю-
чение.

deck 1. покрывать, настилать;
— of bridge настил моста; 2. кра-
сить; 3. крыша вагона; 4. козетка,
помост для укладки бревен перед
подачей их к распиловке; 5. пол
экскаватора, площадка клетки; 6.
палуба, опалубка (мор.); after
— полуют [выше верхней палубы
в кормовой части судна]; arched
—=turtle back — карапасная (вы-
пуклая) палуба; arm(u)red —=
protective — броневая палуба;
berth — жилая палуба; between
— кубрик; bridge — мостик; flush
— сплошная [от носа до кормы] па-
луба; flying — переносный легкий
мостик; lore — фордек; forecastle
— полубак; hurricane —=weather
— штормовой мостик; spar — сна-
рдек;

— beam палубный бимс (балка);

— bridge= — type bridge = —

plate bridge мост с ездой поверху;

— floor пол балкона; пол, слу-
жащий одновременно крышей;

— house= — cabin рубка (мор.);

— level высота борта гондолы
(ав.);

— light палубный иллюминатор
(мор.);

— man рабочий при козетке;

— roof почти плоская крыша
без парапета;

— saw торцовая пила, конце-
резная пила;

— sill продольный брус крышки;

— structures палубные над-
стройки, рубки;

— type incubator инкубатор сек-
ционного типа (с. х.).

decks деки, секции инкубатора
(с. х.).

decker палубное судно; double

— биплан (ав.); double — omnibus

автобус с империалом; single —

моноплан (ав.).

decking, погрузка вагонов в
клеть; разгрузка вагончиков из
клетки (гор.); опалубка (мор.);

платформа; покрывка;

— chain цепь лесотаски.

declination 1. деклинация [угол
отклонения магнитной стрелки от
географического меридиана]; де-

- gle of ~ угол склонения или отклонения [магнитной стрелки];
 magnetic ~ магнитное склонение отклонение); 2. уклонение, отклонение, склонение; circle of ~ круг склонения; 3. падение, упадок;
 ~ chart карта склонений;
 ~ compass компас или иной инструмент для измерения магнитного склонения;
 ~ instrument инструмент для нанесения горизонтального профиля;
 ~ needle магнитная стрелка.
 declinator = declinometer уклонение, инструмент для измерения угла наклона к горизонтالي; деклинометр, компас, показывающий величину отклонения магнитной стрелки от географического меридиана, буссоль для измерения склонения магнитной стрелки.
 decline наклонять, отклонять; убывать, ослабевать, приходить в упадок; уменьшаться, падать [в цене], склонять; ухудшение, упадок; понижение цены; склон.
 declinometer см. declinator.
 declivate = declivous наклонный.
 declivity склон, понижение поверхности, скат, покатость, отлогость, откос, косогор; уклон пути.
 declivous см. declivate.
 declogable biologic filter незагрязняющийся биологический окислитель (сан.).
 decoct отваривать, кипятить.
 decode расшифровать.
 decolo(u)r = decolorize обесцвечивать; клеровать [сахар].
 decolorizing carbon уголь для обесцвечивания.
 decompose 1. разлагать, распадаться, разрушаться, гнить (хим.); 2. растворяться; 3. разлагать (физ.); ~ a force разложить силу; 4. разбирать.
 decomposition 1. разложение, распад, гниение (хим.); electrolytic ~ электрическое разложение; 2. разложение (физ.); ~ of forces = resolution of forces разложение сил;
 ~ cell электрическая ванна;
 ~ pressure напряжение разложения;
 ~ reaction реакция распада;
 ~ value коэффициент разложения.
 decompression снижение давления; постепенное понижение давления в воздушной камере кессона при выходе людей наружу.
 decontrol освобождать.
 decopper = decopperize очищать от меди.
 decoppered lye раствор после выделения меди.
 decopperize см. decopper.
 decorate декорировать, разукрасить, украсить, убрать.
 decoration декорирование, декорация, украшение; external ~ внешняя облицовка; interior ~ внутренняя отделка.
 decorative декоративный;
 ~ bond фигурная (узорная) перевязка (кладка);
 ~ iron орнаментное железо;
 ~ lighting декоративное освещение;
 ~ rib гуртовое ребро.
 decorator декоратор; маляр; обойщик.
 decorticate снимать волокно, удалять сердцевину [волокнистых растений]; снимать, сдирать кору, облущивать.
 decorticator декортикатор, мялка, декортикационная машина (тек.).
 decrease уменьшение, убывание, упадок, понижение, убавка, убавление; ~ of electric current = fall of current уменьшение силы тока, ослабление силы тока; ~ of the function убывание функции; ~ of pressure уменьшение давления, понижение напряжения.
 decreased arc-voltage пониженное напряжение для вольтовой дуги.
 decreasing || cut-off убывающее наполнение;
 ~ load уменьшающаяся нагрузка.
 decree отдавать приказ, постановлять, предписывать, декрет, указ, постановление.
 decrement 1. успокоение, затухание, демпфирование (рад.); 2. декремент [мера быстроты затухания колебаний] (рад.); logarithmic ~ логарифмический декремент затухания; zero ~ без затухания; 3. уменьшение, степень убыли.
 decimeter декреметр [измеритель затухания волн] (рад.).
 decrepitate вызывать растрескивание или превращать в измельченное состояние посредством нагрева или обжига.
 decrepitation растрескивание; на огне, при нагревании].
 decuple удесятенный; удесятить.

decussate располагать крестообразно; пересекать крест-накрест.

decyl (radical) группа $C_{10}H_{21}$ жирного ряда, децил (хим.).

dedendum корень зуба зубчатки;

~ line корневая окружность зубчатого колеса.

deduce выводить заключение.

deduct вычитать, скидывать, сбавлять.

deduction вычитание, вычет, скидка; уступка; вывод, заключение.

dee D-образное кольцо; рым, соединительная скоба.

deed договор, акт.

deep 1. глубокий, глубина; hand ~ глубина, поддающаяся измерению ручным лотом; 2. густой [цвет]; 3. низкий [звук];

~ borer почвенный бурав;

~ cutting deal frame двухрусный пильный станок;

~ draft = ~ draught глубокая осадка (судна);

~ dredger землечерпательная машина для работ со дна;

~ dredging выемка грунта черпанием, снизу (со дна);

~ gravel третичный галечник (гор.);

~ greenhouse теплица-землянка;

~ hole method метод глубоких скважин [процесс цементирования при углубке шахт] (гор.);

~ seated глубоко залегающий; глубоко находящийся; на глубине;

~ seated blowhole раковина внутри отливки;

~ vaulted с высоким сводом;

~ well elevator элеватор для глубоких колодез;

~ well pump насос для нефтяных скважин;

~ webbed rail рельс с высокой шейкой.

deepen углублять; расширять; делать темнее, гуще [цвет].

deer-skin замша.

defecate очищать; осаживать, отстаивать [жидкости]; удалять отбросы, очищать выгребные ямы.

defect повреждение, порча; неисправность; дефект, изъян; порок, недостаток, недочет; погрешность; ~ in material порок материала.

defective insulation поврежденная изоляция;

~ tightness недостаточная плотность;

~ work работа плохого качества, брак.

deferent отводящий, выносящий, выводящий канал, проток; перевозочные средства.

deferred-fire fuse затравка с замедленным взрывом.

deferrization удаление железа или его соединений (хим.).

deficiency см. deficiency.

deficiency = deficiency недостаток, нехватка, отсутствие; ~ of air недостаточный приток воздуха; ~ of work недополучение энергии.

defile ущелье, узкий проход.

define определять, обозначать [границы]; очерчивать, устанавливать.

definite определенный, ясный, точный, несомненный; law of ~ proportions закон постоянства весовых отношений (хим.).

deflagrable воспламеняющийся, горючий, сгораемый.

deflagrate сжигать, сжигать быстро [с большим выделением тепла]; сгорать.

deflagration мгновенное сгорание.

deflagrating mixture легко воспламеняющаяся смесь.

deflagrator аппарат для сжигания металлов [магния].

deflation выкачивание [газа, воздуха], выпуск, опоражнивание; выветривание (геол.); дефляция (фин.).

deflect 1. отклоняться [от нормального направления]; 2. сгибать, прогибать; 3. провисать; 4. отвести [воду]; 5. преломляться [лучи].

deflecting bar отклоняющаяся штанга;

~ cam-tripping cam кулак расцепления; спусковой собачка;

~ field реактивный магнитный поток;

~ force изгибающая сила [балки, бруса]; сила отклонения.

~ nozzle откидное, отражающее сопло, отводной мундштук;

~ sprocket отжимная звездочка или шкив [у норки];

~ wall отражательная поверхность; направляющая, ударная стена; точный экран.

deflection 1. прогиб [балки], стрела прогиба; amount of ~ стрела прогиба; ~ in either direction прогиб в любом направлении; moment of ~ изгибающий момент; 2. провес [ремня]; stress ~ chart

диаграмма натяжений и провеса [провода]; 3. уклонение, склонение [магнитной стрелки]; преломление [лучей]; average — среднее отклонение; 4. дрейф [судна]; 5. отклонение от прямой; 6. провал; 7. прогибание, изгиб; — of fire flues эластичность жаровых труб; — of nozzle выключение сопла (насадки, форсунки) поворотом;

— angle угол поворота;
— drum барабан угломера;
— indicator прибор для измерения прогиба;
— plate регулирующий язычок; направляющий поворотный щиток; язык; перегородка;
— pressure отклоняющее давление; давление отклонения;
— test испытание на изгиб;
— tube вытеснитель; поршень; направляющая труба.

deflectometer прибор для измерения поперечного изгиба.

deflector отклоняющий аппарат; направляющий аппарат [турбины]; дефлектор, отражательная заслонка, перегородка; stone — камнеотражатель; Thomson's — компасный дефлектор Томсона.

deflocculated распыленный; растворенный; измельченный.

deflocculation дефлокуляция; растворение хлопьев, исчезновение хлопьев [в растворе, в смеси].

deflocculating agent дефлокулирующий реагент.

deflocculator центрифуга для отделения коллоидальных частиц.

deforest. обезлесить; вырубать лес.

deform деформировать; искажать, коробиться.

deformation 1. деформация; elastic — упругая деформация; исчезающая деформация; permanent — остаточная деформация, 2. искривление; boiler — изменение формы парового котла.

deformed // reinforcing bars фасонные прутья для арматуры [бетона];

— wave искаженная волна (рад.).

defrosting оттаивание; — the cooling pipes оттаивание холодильных труб.

degasing сухая перегонка; газоделичение; дегазация;

— unit прибор для удаления газа.

degerminator дегерминатор [зерна].

degazing удаление глазури, наведение мата.

degradation 1. общее понижение земной поверхности; разрушение горной породы эрозией (геол.); 2. уменьшение масштаба; 3. деградация, понижение (хим.); law of — of energy закон возрастания энтропии [деградации энергии].

degreas дубленый жир.

degreasing удаление жира, обезжиривание.

degree 1. степень, градус; absolute —s=Kelvin —s абсолютные градусы; three coils 120 — apart три катушки, отстоящие одна от другой на 120°; — of admission величина наполнения; величина отсечки впуска; — of curve= — of curvature кривизна кривой; степень уравнения кривой; центральный угол, соответствующий данной длине дуги круга [в Америке 100 фут.]; — of an equation степень уравнения; — of expansion расширяемость; — of freedom степень свободы; —s of frost градусы ниже нуля; — of hardness= — of temper степень закалки; степень жесткости [о воде]; степень (шкала) твердости; — of irregularity коэффициент неравномерности действия; степень неравномерности (неустойчивости); — of latitude градус широты; — of longitude градус долготы; — of oxidation степень окисления (хим.); — of packing качество упаковки; — of regulation точность регулирования; — of reliability степень надежности; — of safety степень безопасности (прочности); — of saturation степень концентрации (насыщения); — of uniformity коэффициент равномерности действия; степень равномерности (устойчивости); — of wetness содержание влаги [в воздухе]; абсолютная влажность воздуха; степень влажности; 2. процентность, пропорция; 3. качество, достоинство, сорт.

degum дегумировать [почву], лишать намеди, растительного клея, смолы (хим.).

dehumidifier сушитель.

dehumidifying просушка; освобождение от влаги.

dehydration дегидратация, обезвоживание (хим.).

dehydrator обезвоживатель [для сушки фруктов]; oil — дегидратор для масла.

delinquant препарат для смягчения питательной воды.

delionization деионизация.

deironing выделение соединений железа.

deka- дека- (десятикратный).

delaminate расслаиваться, расщепляться.

delay откладывать, задерживать, задержка времени, медлить, отсрочка; растворять; ослаблять; отжимать, отпускать [сталь];

— action detonator капсюль с выдержкой времени.

delayed opening замедленное открытие.

delegate делегировать, посылать представителя [на совещание и пр.]; делегат.

delenda предметы, подлежащие уничтожению.

deleterious вредный, ядовитый.

delf жила, пласт, залежь [угля или руды]; выработка; карьер; рудник, шахта; шурф; пруд; дренаж, канава.

delfman камешником.

delf(t) голубой фаянс.

delicate чувствительный [термометр, весы]; осторожный;

— handling осторожное обращение.

delignate удалять кисточки [на пеньки] для очистки волокна.

delimit=delimitate определить, обозначать границы, разграничить, ограничить.

delimitate см. delimit.

delineate определить, проследить; установить [размеры, очертания]; изображать, очерчивать.

delineation очертание, абрис.

delineator прибор, записывающий длину и профиль пройденного пути.

deliquesce = deliquate переходить в жидкое состояние, растворяться в абсорбированной влаге (хим.).

deliquescence способность вещества растворяться, притягивая влагу воздуха; распыливание.

deliquate см. deliquesce.

deliver 1. вырабатывать, производить; 2. снабжать, питать; 3. поставлять доставлять; — within the specified time выполнить в срок; соблюсти срок поставки; 4. выпускать; 5. нагнетать; 6. выдавать, подавать, передавать; 7. отдавать; 8. освобождать;

— energy подвести энергию (эл.).

delivering выработка, производство; снабжение, питание; вы-

пуск; нагнетание; поставка, доставка; выдача; подача, передача; отдача; освобождение;

— arrangement механизм или устройство для распределения, доставки, подачи, снабжения и пр.

— device разгрузочное приспособление;

— plate пластинка для вытаскивания клепок.

delivery 1. выдача, поставка, доставка; automobile — сам автомобиль для развоза товара; cash on — наложенным платежом; time of — время или срок доставки;

2. питание, снабжение [током, водой], подача [угля, газа]; —

of energy подводка энергии, присоединение двигательной силы и пр.; 3. расход (гид.); 4. отдача [тепла]; 5. нагнетание; нагнетательный насос; 6. водопроводная труба; 7. выработка, производи-

тельность; — of pump производительность насоса; 8. выход, выпуск; fan — производительность воздухоудовки; мощность вентиля-

лятора;

— air chamber = — air vessel резервуар сжатого воздуха; нагнетательный воздушный колпак;

— chamber пространство (камера) сжатия; нагнетательная камера;

— channel = — port отливной канал [клапана];

— clack = — flap напорный или нагнетательный клапан, нагнетательная заслонка;

— cock продувной кран;

— conduit напорный или нагнетательный трубопровод, напорный водопровод; нагнетательный вентилятор;

— cone = — nozzle напорное или нагнетательное сопло;

— exponent показатель степени политропической кривой истечения;

— head напорный столб, напор (гид.); высота (величина) хода; ход покла у пожниц;

— head lift высота подачи (подъема); подъемная высота;

— line передаточный путь; ход всасывания;

— note накладная;

— outlet = — orifice расходное отверстие [насоса или вентилятора];

— pipe подающая труба, нагнетательная или напорная труба; восходящая труба для регулирования подъема, труба, веду-

щая в гидравлик; выводной рукав или патрубок вентилятора;

~ pipe branch магнетательный патрубок;

~ piping магнетательный или ваторный трубопровод, подающие трубы;

~ pipework комплект внутренних и внешних магнетательных труб;

~ point of conveyor выгрузочный или доставочный пункт конвейера;

~ pump подающий насос;

~ roll = ~ roller выпускной валик (тек.);

~ side of pump напорная или магнетательная сторона насоса;

~ sprae диффузор, уширенный кольцевой канал;

~ spring пружина выпускного клапана;

~ temperature of the heat температура отдачи тепла;

~ valve впускной, подводящий или снабжающий клапан; магнетательный или напорный клапан;

~ van фургон с бортами; фургон для развозки;

~ volume поданное количество, подаваемый объем [воздуха, воды и пр.];

~ wagon доставочная вагонетка.

delta дельта, устье реки; треугольник;

~ connection соединение треугольником (эл.);

~ cup insulator изолятор типа «дельта»;

~ metal дельта-металл [сплав $Cu+Zn+Pb+Fe$];

~ star connection соединение звездой и треугольником (эл.).

deltoid дельтовидный, треугольный.

deluge затоплять, наводнять;

~ set приспособление для присоединения нескольких рукавов к одной магистрали.

delve копать, рыть, углубляться; колодец, канава.

demagnetization размагничивание; ~ of a machine's field размагничивание полюсов генератора.

demagnetize размагничивать. &

demagnetizing resistance сопротивление размагничиванию.

demand спрос, запрос, требование; потребность; deal with a growing ~ идти навстречу возрастающему спросу; instantaneous

~ for power мгновенная или срочная потребность в мощности; maximum ~ максимальный спрос, максимальная потребность; payable on ~ подлежащий оплате по требованию; ~ of energy потребное количество энергии; ~ of the station нагрузка станции;

~ factor коэффициент нагрузки, отношение максимальной нагрузки сети к установленной мощности станции (эл.);

~ time продолжительность пользования.

demarcation разграничение.

demenge process процесс цементации стальной болванки посредством обуглероживания одной стороны ее в литейной форме.

demerit недостаток, плохая сторона, нежелательное качество.

demesne см. domain.

demi- полу-.

demi/ohn большая оплетенная бутылка [для кислот].

demodulate демодулировать (рад.).

demolish разрушить, уничтожить, сломать, срыть.

demolishing of bridge разборка моста.

demolition tool = pasing breaker бетономол [для разломки бетонной мостовой];

~ work подрывные работы.

demonstrate демонстрировать, объяснять, доказывать.

demonstration farm опытная ферма, показательное хозяйство.

demountable съемный, разборный.

~ wire wheels съемные колеса с проволочными спицами.

demurrage простой, простойные дни; штраф за простой (вагона, судна) вследствие слишком медленной погрузки или выгрузки, простойные деньги; задерживание судна в порту.

demy формат писчей бумаги [20×15,5 см.].

denary десятичный.

denaturant средство для денатурирования [спирта] (хим.).

denatured alcohol денатурированный спирт.

dendrite дендрит [древовидные кристаллы].

dendro-chemistry дендро-химия, химия дерева и его продуктов.

dendrolite окаменелое растение.

dendrometer дендрометр [инструмент для измерения высоты и

диаметра древесных стволов], мерная вилка.

denitration денитрирование, восстановление нитросоединений (хим.).

denitrification удаление азота из соединений; денитрификация [почвы и пр.] (хим.).

Dennstedt's combustion method метод элементарного анализа [соединением] по Деннштедту (хим.).

denomination наименование, название; разряд, класс.

denominator знаменатель дроби.

denote означать, указывать на; служить признаком, приметой.

denouncement заявка [на площадь].

dense частый, густой; плотный; компактный; непроницаемый.

densimeter денсиметр, ареометр, прибор для определения плотности или удельного веса жидкостей, пикнометр; гидрометр, волчок;

— method способ определения плотности.

density густота, плотность; ~ of acid плотность кислоты; ~ of charge плотность заряда (эл.); ~ of field = flux ~ плотность потока, густота силовых линий, напряжение поля; ~ of filling material плотность сыпного материала; ~ of freight traffic грузонапряженность [количество тонно-километров на 1 км.]; ~ of grain плотность зерна [в металле]; magnetic ~ плотность магнитного потока (эл.); ~ of matter плотность вещества; ~ of passenger traffic густота пассажирского движения [количество пассажиров-километров на 1 км.]; relative ~ удельный вес; specific ~ удельная плотность; ~ of traffic густота (интенсивность) движения; maximal ~ of traffic максимальная пропускная способность; ~ of travel плотность движения [по дороге]; volume ~ of magnetism объемная плотность магнетизма.

dent 1. нарезать, насекать, насечка, 2. зуб, зубец, варубна, нарезка; ~ of reed бердочный зуб (мех.); 3. зазубривать, зазубрина; 4. выемка; 5. след (отпечаток) от давления или удара, отгиск.

dental machinery зубообрабатывающее оборудование.

dentels зубчик, зубчики, зубчатый орнамент, ряд зубчиков, сухарик (арх.).

dentulation 1. простая кир-

пичная кладка; 2. зубчатый орнамент, ряд зубчиков; наращивание посредством зубьев, зацепление, зубчатое зацепление, соединение (врубка) зубцами; revolved ~ косые зубчики; square ~ прямоугольные зубчики, сухарики (арх.).

denting = indentation зубчатый орнамент, ряд зубчиков.

denudation денудация, обнажение пород смывом, эрозия, процесс смыва (геол.).

deodorant см. deodorizer.

deodorization лишение запаха, дезодорация.

deodorizer = deodorant дезодоратор [аппарат, уничтожающий запах].

deoxidate = deoxidize раскислять, лишать кислорода, отнимать кислород.

deoxidize см. deoxidate.

deoxidizer раскислитель (хим.).

deoxidizing addition примесь, поглощающая кислород, раскисляющая примесь (хим.).

deoxygenation поглощение кислорода (сан.).

depart отклоняться от образца; отправляться, покидать, уходить.

department 1. цех, часть, отделение; engineering ~ технический отдел; механический или строительный отдел; ~ of health отдел здравоохранения; highway ~ дорожное управление; дорожный отдел; maintenance ~ эксплуатационный отдел; 2. специальность.

departure 1. отступление; ~ in machinery отступление от обычного оборудования; 2. отправление, отъезд; dew ~ полая отправная точка; 3. разность долготы; 4. отход, съёмка с якоря (мор.); ~ platform платформа для отправления поездов, дебаркадер.

dephased сдвинутый по фазе (эл.).

dephlegmate перегонять, ректифицировать [спирт], выпаривать, отгонять воду, сгущать [раствор].

dephosphorization отнятие, выделение фосфора (хим.).

dephosphorized pig iron дефосфоризованный чугун, металлы Белли-Крупна.

dephosphorizing period период окончательного (полного) выделения фосфора (хим.); ~ process основной процесс, процесс Томаса-Бильхрифта.

deplet рисовать, изображать; списывать.

deplete истощать, исчерпывать [капитал, запасы].

depletion погашение стоимости [участка месторождения по мере выработки]; списывание «на истощение»; истощение запасов ископаемого.

depolarizator = depolarizer деполаризатор.

depolarize деполаризовать.

depolarizer см. depolarizator.

depolish матировать, наносить (наволить) мат.

depose отлагать, осаждать.

deposit 1. осаждать, давать осадок, осадок, отстой, осажждение, налет, отлагаться, отложение; copper — осадок меди (эл.); ~ of carbon угольное загрязнение; осадок или налет сажи; возгонка (сублимация) углерода; ~ of cinders накопление каменноугольного мусора [шлаков]; ~ of dry oil нагар (корка) из затвердевшего масла; ~ of the excess of moisture in the air выпадение (выделение) излишней влаги воздуха; ~ of fine dust отложение мелкой пыли; ~ of scale осадок, отстой или осажждение котельного камня [накипи]; ~ of snow снежный занос, снежный сугроб, скопление снега; 2. отложение, залежь, месторождение (гор.); ~ of iron ore месторождение железной руды; overlying ~ верхнее отложение (гор.); 3. продукт горения (сгорания); 4. депозит, вклад, задаток, залог; 5. класть.

deposited metal отложенный наварной металл электрода (св.).

depositing chamber куб, реторта или камера для осаждений помощью сублимации;

~ tank отстойный, осадочный бассейн.

deposition отложение, накипь, осадок; образование наносного грунта;

~ pressure осмотическое давление [понов].

depot 1. депо (ж. д.); workshop

~ мастерская службы тяги; 2. магазин; 3. склад, складочное помещение; open ~ открытое складочное помещение; открытый площадок; 4. амбар, сарай; 5. гараж; 6. вокзал, станция; shunting and sorting ~ сортировочная; transfer ~ передаточная станция (ж. д.).

depreciation амортизация, изнашивание; понижение в цене (ценности, качества), падение стоимости, обесценивание.

depress опустить; наклонить; нажать; понизить; напирать; понизить цену (стоимость).

depressed arch пологая (лучковая) арка (арх.).

depression 1. депрессия; ~ of surface level понижение уровня [свободной жидкости]; 2. разрежение, вакуум; 3. нажатие; 4. оседание, понижение; ~ of ground оседание почвы; ~ of rail оседание или прогиб рельса; ~ of supports осадка опор;

~ meter депрессиометр [измеритель депрессии или разрежения].

depth 1. глубина; ~ of casting глубина отливки; ~ of cut глубина резания [стружки], высота среза; ~ of engagement глубина зацепления; ~ of foundation глубина фундамента; ~ of hardening глубина закалки; ~ of immersion осадка, глубина погружения; ~ of penetration глубина провара (св.); ~ of setting глубина заделки [столба, опоры]; ~ of thread глубина нарезки; try the ~ измерить глубину, бросить лот (мор.); 2. мощность пласта (геол.); 3. густота [цвета]; 4. высота, толщина; ~ of beams высота бимсов (мор.); ~ of bridge floor высота проезжей части моста; ~ of camber = ~ of curvature высота подъема, высота строительного подъема; ~ of a cog высота зуба (мех.); compacted ~ толщина после уплотнения; ~ of drop = ~ of fall высота падения (опускания); ~ of the fire = ~ of the full layer толщина огня или слоя угля, насыпи; ~ of gap вылет, вынос; глубина выемки в станке токарного станка; ~ of iron core толщина сердечника; moulded ~ высота борта; ~ of pavement толщина мостовой; толщина дорожной одежды; ~ of piston высота поршня; ~ of tank глубина бассейна;

~ adjuster регулятор глубины (с. х.);

~ gauge глубинный калибр, водомерная рейка, указатель уровня [воды], футшток, лимниграф [для рек], мареограф [для морей], измеритель глубины.

~ micrometer gauge калибр для измерения глубины отверстия.

~ rudder руль глубины (ав.);

deputy десятник по безопасности; крепильщик в забое; ремонтный плотник в забое.

derail сойти, соскочить с рельсов, сход с рельсов.

derailer башмак, сводящий [вагон] с рельсов.

derailing = derailment сход с рельсов, крушение; ~ of the planing table сдвигание строгального станка в поперечном направлении.

derailment guard приспособление против схода с рельсов.

derange расстроить, разобрать; привести в беспорядок.

derangement 1. расстройство; ~ s due to overheating расстройств вследствие перегрева; 2. выпадение из такта двух синхронно вращающихся машин.

Derbyshire spar плотная разновидность плавикового шпата;

derelict заброшенный, покинутый, оставленный; выброшенный на берег [корабль, товар];

~ land наносная земля [земля, оголившаяся постепенно при изменении русла реки или отодвигании береговой черты моря].

derivation 1. отвод [воды]; 2. отклонение; 3. решение, вывод (mat.); ~ of formula вывод формулы; 4. происхождение; 5. ответвление, шунт (эл.);

~ wire шунт, ответвление провода.

derivative дериват; производная (mat.); ~ s of coal дериваты (производные) угля.

derive проводить, отводить [воду]; отклонять; ответвлять, шунтовать; извлекать, производить; получать, добывать; происходить, выводить.

derived circuit ответвленный провод;

~ current ответвленный ток; ~ resistance параллельно включенное сопротивление.

~ unit производная единица.

derrick 1. деррик-кран; стрела [крана]; drum hand ~ деррик-кран с ручным приводом и одним барабаном; guy ~ деррик-кран с расчаливаемой мачтой; stiff leg ~ деррик-кран с неподвижными стойками; 2. козлы, ворот для поднимания тяжестей, балансирная или подъемная машина; ~ and bull wheel вышка со шкивом; 3. перекрестные распорки; 4. перегружать в прямом горизонтальном направлении; 5. деррик, буровая

вышка; ~ of oil well нефтяная вышка; wood ~ деревянная вышка, б. временный копер;

~ boat = barge ~ пловучий кран; ~ grab подвижной деррик на тележке;

~ crane деррик-кран; ~ guй оттяжка деррика;

~ wagon crane железнодорожный (вагонный) кран.

desaturator осушитель.

desalinating рассоление.

descend спускаться [на землю]; причаливать, опускаться, нисходить, ниспадать, сходить; упасть.

descending current of air нисходящий поток воздуха;

~ horizontal slicing выемка горизонтальными слоями в нисходящем порядке (гор.);

~ pipe спусная трубка; нисходящая труба сифона; труба, в которой вода падает вниз; трубопровод, идущий вниз, нисходящий водопровод.

descent 1. падение, опускание, спуск, спад покатость; ~ of piston опускание поршня, ход поршня вниз; 2. упадок.

desclazite деклазит $4(Pb.Zn)O \cdot V_2O_5 \cdot H_2O$

describe описывать, изображать, представлять, очерчивать.

description описание, приметы; сорт, разряд, вид, род.

descriptive описательный, образный; образный, наглядный;

~ geometry начертательная геометрия;

~ note on construction описание конструкции.

desert ~ пустыня, необитаемая местность; неплодородный; необитаемый; необработанный.

desiccant = desiccative высушивающее средство, сиккатив.

desiccate сушить, освобождать от влаги, высушать, сохнуть.

desiccative см. desiccant.

desiccator сушильная печь, сушильный шкаф, сушильная машина, сушильный барабан или цилиндр; эксикатор, сосуд для сушения веществ; испаритель.

desideratum желаемое; недостаток, пробел [который желательно восполнить].

design 1. проектировать; конструировать; проект; чертеж; план; расчет; ~ and construction проект и сооружение; alternate ~ вариант, альтернативный проект; ~ in full

size чертёж в натуральную величину; 2. конструкция, тип; ~ of machine конструкция машины; for reasons of ~ по конструктивным соображениям; 3. рисунок, узор, рисовать, очерчивать, изображать; 4. намереваться, предполагать, иметь в виду, предназначать; 5. калибровать; ~ the rollers калибровать руцли прокатных валков; ~ of rolls калибровка валков прокатного стана; 6. дозирование; ~ of mixture дозирование смеси;
 ~ details = ~ features детали конструкции;
 ~ load расчетная нагрузка;
 ~ tables таблицы расчета.
 designation назначение; название; указание; заглавие.
 designed 1. спроектированный, сконструированный; III ~ плохо спроектированный или сконструированный; плохо организованный; so ~ and arranged так сконструирован и устроен; two types have been ~ было запроектировано два типа (два варианта); 2. начерченный, нарисованный; 3. рассчитанный; ~ for capacity of 100 kw рассчитан на мощность в 100 киловатт.
 designer конструктор; строитель; чертежник; проектировщик.
 designing concrete проектирование железобетонных конструкций; составление бетонной смеси.
 desilicate освобождать от кремнекислоты или силиката.
 desiliconize освобождать от кремния (хим.).
 desilter илоочиститель, отстойник.
 desilverization процесс отделения серебра от лигатуры (хим.).
 desist отказываться; прекращать, оставлять, переставать.
 desk конторка, кафедра; пуль [в распределительном устройстве] (эл.); пюпитр, подставка;
 ~-shaped same наклонная покрывка;
 ~-telephone настольный телефонный аппарат.
 desliming обезилывание (гор.).
 desmine стильбит, десмин [водный силикат алюминия, кальция и натрия] (мин.).
 desoxy- дезокс- [приставка, означающая удаление одного кислородного атома из молекулы органического соединения]; продукт восстановительной реакции (хим.).

despatch см. dispatch.
 despatcher см. dispatcher.
 despumate удалять пену, очищать от пены.
 desyaie = dizzie игги [пнтреком рядом с жилой для предварительной вскрыши ее (гор.)].
 destine назначать, предназначать.
 destroy разрушить, уничтожать, истребить; срывать; аннулировать; нейтрализовать; противодействовать.
 destructive деструктивный, разрушительный, опустошительный, разорительный, пагубный, вредный;
 ~ combustion полное сгорание;
 ~ distillation сухая перегонка [с разложением перегоняемого вещества], дескрутивная перегонка.
 destructor = refuse destructor мусорожигательная печь, деструктор.
 desulphurization удаление серы, освобождение от серы, десульфуризация, обессеривание.
 desulphurizer десульфуризатор, обессериватель.
 detach отцепить, разъединить, отделять, отрядить; отключить, прервать соединение.
 detachable отделяемый, отцепляемый, съемный, заменяемый;
 ~ cap съемная крышка.
 detached разъемный; отдельный, отделенный, отдельно лежащий;
 ~ foundation разрезной фундамент.
 detachment of cutting отделение стружки.
 detachet деташер [в мельницах].
 detaching hook расцепное устройство [у плети] (гор.).
 detail 1. назначать, нарядать, 2. детализация, деталь, подробность; ~ of design конструктивная деталь;
 ~ drawing детальный чертёж.
 details детали, части, элементы, принадлежности машины.
 detain удерживать, задерживать, замедлять; мешать.
 detainer задерживающий; владелец (юр.).
 detect открывать, обнаруживать; определять, детектировать, выявлять (рад.); следить, заниматься исследованием (исследованием).
 detectaphone телефон для подслушивания.

detector 1. детектор, детекторный (рад.); amplifying — детектор-усилитель, ламповый детектор (рад.); bolometric wave — болометр, болометрический волноуловитель, термический детектор; brush — детектор со спиральной или проволоочной пружиной; combinati v — детектор, состоящий из двух кристаллов; contact — контактный кристаллический детектор; carbogundium steel — карборундовый детектор, пара «карборунд-сталь»; crystal-lite — детектор с парой «кристл-борнита»; eutect — гальванометр; fault — указатель [места аварии]; Fleming valve — ламповый детектор, аудион; galena — = lead sulphide — галеновый детектор; ground — указатель замещения; oscillating — = regenerative — = treacative — ламповый детектор с обратной связью; oscilla-tion — осциллограф, индикатор колебаний, детектор; perikon — детектор с парой «цинкит-халькопирит»; pyron — детектор с парой «спирит-медь»; silicon — кремне-вый детектор; wave — индикатор колебаний;

— bar — удаленный рельс у железнодорожной стрелки;

— bar for упор pedalного рельса.

detent собачка, защелка, крючок, зацепка, остановочная пружина, скоба, кулачок, стопор, упор, захватка, клин, зуб, палец; арретир, останов;

— pin — остановочный штифт; нагель, клин, шпворен; тяга расширительного золотника.

detection period время прохождения через сооружение (зав.).

deterioration порча, повреждение, ухудшение, изнашивание, износ, истирание.

determinant определитель, детерминант; решающий фактор.

determine — определять; statical — статически определяемый.

determination 1. определение; — of calorific value определение теплопроизводительной или тепло-творной способности; — of earth quantities определение кубатуры земляных работ; — of price — калькуляция; 2. решение; 3. окончание, истечение срока.

determine решиться, решать; определять, устанавливать.

detonate взрываться от детонации, детонировать.

detonating взрывающийся от детонации; детонирующий; взрыв (взм.);

— action — детарда;

— fuse — детонирующий запал (напсюль, пистон);

— gas — гремучий газ, рудничный газ;

— powder — ударный порох, гремучий порох;

— primer — воспламенительный заряд.

detonation детонация.

detonator детонатор, напсюль с гремучей ртутью для взрыва динамита; delay-action — детонатор с замедлением.

detract отклонение, отступление, искажение.

detour обходный путь, поворот, извилина, излучина; объезд [во время постройки или ремонта].

detraining повреждение, вред; убыток, ущерб.

detrusil lime туф известковый туф.

detritus детрит, валуны, наносы, обломки, щебень (геол.); transport of — течение наносов [течением, рекой];

— equipment — оборудование для производства щебня;

— rubbish — наносы из гальки и валунов;

— tank — стетойник.

detritus в деформация при срезе.

detune расстраивать.

deutoxide двуокись.

Dezal rattler барабан Девали [для подсчета каменных материалов].

devaluation девальвация.

devarogation конденсация пара [превращение в воду].

devarogating plant установка для рассеивания туманов.

develop 1. конструировать, сооружать, строить; — a new type — развить или выработать новый тип (класс, сорт); 2. развить мощность; 3. обнаруживать; 4. проявлять (фот.); 5. подготавливать рудник, месторождение и добычу; производить подготовительные работы; 6. разворачивать;

— 100 h. p. — развить 100 л. с.

developed ore подготовленная руда; руда, подсеченная выработками с 3-х или 4-х сторон; достоверный, действительный запас (гор.).

developer проявитель (фот.).

development 1. строительство,

развитие, рост, расширение; city — строительство городов, развитие города; ~ of heat развитие (образование) тепла (теплоты); 2. использование, улучшение, усовершенствование [механизмов, способов]; ~ of methods разработка методов; ~ of tract мелпороция площади; water power ~ гидроэлектрострой; well ~ устройство колодцев; 3. конструирование [прибора]; 4. вывод, решение; ~ of formula вывод формулы; 5. составление; ~ of map составление карт; 6. развертывание; ~ of the plate разверстка листа; ~ of soffit развертка внутренней поверхности арки (свода); 7. проявление (фот.); 8. подготовительные работы, подготовка месторождения, проходка подготовительных выработок [квершлагов, штреков, углубка шахт]; 9. развитие добычи, дела (гор.); 10. развитие линии (дор.);

~ work подготовительная работа, работа по вскрытию месторождения (гор.).

deviate отводить, отклонять, относить (ав.).

deviation 1. отклонение, изменение, девиация; angle of ~ угол девиации, угол отклонения; semicircular ~ полукруговая девиация; ~ from specification отступление от технических условий; ~ of trolley отход (зигзаг) контактного провода (эл. ж. д.); выскакивание ролика [у трамвая]; 2. отклонение буровой скважины (гор.); 3. отклонение магнитной стрелки от направления магнитного меридиана под влиянием железных частей машины.

device 1. приспособление, механизм, устройство, прибор; acoustic resonance ~ акустический резонатор (синхронизатор); ~ for sagging centering леса для поддержания распалубки арок или сводов; locking ~ сцепляющее приспособление; запорное, блокирующее приспособление; 2. конструкция; 3. план, смета, проект; additional ~ дополнительная смета.

devil волк-машина, раздиральная машина для шерсти и тряпок; cartesian ~ картезианский чортик, водолаз (физ.); fire ~ огневое ведро; жаровня;

~'s claw dogs приспособление для расщепления клещей;

~'s dice кубики лимонита (гор.);

~'s fork ловильный прибор, «чортова вилка» (гор.);

~-tenter рабочий на волчке (тек.).

devise изобретать, изобретение.

deviser изобретатель.

devitrification расстекловывание.

devoid порожний, пустой; лишенный ч.-л.; свободный от.

devolve катиться, скатываться; обваливаться, осыпаться [о земле]; передавать; доставаться, переходить.

devolution обвал [земли]; падение; передача.

Devonian system девон, девонский период, девонская формация (геол.).

dew орошать, обрызгивать, смачивать; роса, отпотевание;

~ point точка росы, температура таяния, температура конденсации;

~ retting стлание льна; росая мочка (тек.).

Dewar||vessel = ~ flask = ~ tube = ~ bulb сосуд Дьюара [двухстенный сосуд для хранения жидкого воздуха].

dewatering обезвоживающий; откачка [затопленного рудника, шахты]; обезвоживание; дренирование, осушка [болота];

~ box сушильный шкаф; отстойный чан.

destrin = dextrine декстрин ($C_6H_{10}O_5$ и $C_6H_{12}O_6 \cdot (n-1) H_2O$); mucilaginous ~ жидкий декстрин.

dextrine см. destrin,

dextrogyrate = destrorotatory правовращающий [вращающий плоскость поляризации вправо] (хим.).

dextrorsal с правым ходом [катушка, спираль]; с правой нарезкой [болт, винт].

di- дву-, ди- [приставка].

diabase диабаз [основная горная порода] (мин.).

diabasic tuff диабазовый туф.

diacathode rays каналовые лучи.

diacetate диацетат, соль уксусной кислоты, содержащая два остатка $CH_3 \cdot COO$ (хим.).

diacoustics диакустика [отдел акустики, трактующий о преломлении звуков].

diaphragm см. diaphragm.

diacritical диакритический.

diagram 1. изобразить схематически, схема, рисунок, графическое изображение; circuit ~ схе-

ма соединений; ~ of directions схема сети (электропередачи); load ~ схема эпюра нагрузок; one-line ~ однолинейная схема; ~ of strains схема расположения нагрузок; ~ of wiring схема соединений, монтажная схема (эл.); 2. начертить диаграмму, диаграмма; area of the ~ площадь диаграммы; clock-face ~ векторная, круговая диаграмма; ~ of component forces диаграмма составляющих сил, силовой треугольник или многоугольник; ~ of heat production диаграмма Моллье; crank effort ~ диаграмма тангенциальных усилий; to take the ~ снять диаграмму; vector ~ векторная диаграмма; 3. геометрическая фигура; clearance ~ габарит; 4. пояснительный чертёж; ~ of curves условное обозначение кривых.

diagrammatic диаграммный;

~ curve кривая на диаграмме;

~ meter = planimeter планиметр;

~ plan схематический план;

~ section схема в разрезе, схематическое сечение;

~ view графическое представление.

diagraph диаграф [инструмент для механического копирования].

dial 1. циферблат, шкала, деление; указатель; azimuth ~ азимут-квадрант; солнечные часы с гномоном под прямым углом к плоскости горизонта; chasing ~ циферблат или указатель резьбы; dividing ~ делительный круг или циферблат; equinoctial ~ экваториальные солнечные часы; glassed ~ циферблат под стеклом; graduated band of ~ шкала; illuminated ~ освещенный (прозрачный, светящийся) циферблат; ~ with moving numbers циферблат со счетным механизмом; protected ~ блиндированный циферблат [циферблат, защищенный сеткой]; 2. лимб, ручка со шкалой (рад.); vernier ~ верньер, верньерная ручка;

~ balance весы с циферблатом;

~ card картушка, мушка или розетка компаса;

~ clockwork стрелка и колесный механизм счетчика;

~ indicator счетчик оборотов;

~ instrument прибор с циферблатом и стрелкой;

~ lock секретный замок с буками;

~ measuring gauge циферблатный калибр;

~ plate циферблат;

~ telegraph циферблатный буквенный телеграф;

~ test indicator прибор с циферблатом [для проверки].

dialing подземаемая съемка компасом.

dialite диалит [изолирующая масса] (эл.).

diallage диаллаг (мин.).

dialysis диализ (хим.).

dialyzer диализатор [прибор для диализа] (хим.).

diamagnetic salt соль диамагнитного металла (хим.);

~ substance диамагнитное тело.

diameter 1. диаметр, поперечник;

apparent ~ кажущийся диаметр;

conjugate ~ сопряженный диаметр;

~ of diminution диаметр сужения;

external ~ = outer ~ = outside ~ наружный (внешний) диаметр;

internal ~ = inner ~ = inside ~ внутренний диаметр, диаметр

в свету; pitch ~ начальный или делительный диаметр; 2. толщина;

~ of foot толщина в нижнем отрубе; ~ at the top толщина в верхнем отрубе; 3. диаметр ос-

нования колонны, принятый за модуль (арх.); 4. диаметральной

плоскость.

diametral pitch число зубцов,

деленное на диаметр зубчатки

в дюймах;

~ ventilator вентилятор Мартье.

diametric диаметральный, поперечный.

diametrically opposite диаметрально противоположный.

diamond 1. алмаз; алмаз в оп-

раве для резки стекол; glazier's ~

стекольный алмаз, искра; 2. ромб;

~ bearing алмазосодержащий;

~ bit V-образное долото;

~ chisel зубило для пазов

(канавок);

~ crossing остроугольное пере-

сечение;

~ cutter гранильщик алмазов;

~ drill алмазный бур (гор.);

~ drilling алмазное бурение;

~ drill outfit оборудование для

алмазного бурения (гор.);

~ dust алмазный шлифоваль-

ный порошок;

~ lap алмазный шлифоваль-

ный инструмент;

~ mesh V-образные отверстия;

сетка с V-образными отверстия-

ми;

~ mortar алмазная ступка;

~ pass четырехгранный калибр

[вальца];

~ plate = ~wheel алмазный гра-
 нильный диск;
 ~ point острие в форме тупой
 четырехугольной пирамиды; пи-
 рамидальное острие; «алмазное»
 острие;
 ~ spar корунд (мин.);
 ~ strap ромбическая накладка;
 ~ toolholder оправка для ал-
 маза.
 diaphaneity прозрачность (тек.).
 diaphanometer диафанометр [при-
 бор для измерения степени про-
 зрачности воздуха или жидко-
 стей].
 diaphonics диакустика [отдел
 акустики, трактующий о пре-
 ломлении звуков].
 diaphorite диафорит [разновид-
 ность фрейслебенита] $(Pb, Ag_2)_2-$
 Sb_4S_{11} (мин.).
 diaphragm = diafragn 1. мем-
 брана, диафрагма, диафрагмиро-
 вать; carbon ~ угольная мембрана;
 vibrating ~ мембрана слухо-
 вого аппарата; 2. перегородка;
 3. направляющий диск паровой
 или водяной турбины; 4. круго-
 вая задвижка, очко фонаря; 5.
 пористая стенка жидкого элемен-
 та (эл.); porous ~ пористая стенка
 или перепонка; 6. глиняная стенка
 или перепонка;
 ~ carburet(t)or карбюратор с
 диафрагмой (мембраной);
 ~ case микрофонная капсуля;
 ~ expansion joint компенсирую-
 щее приспособление с мембраной;
 ~ ga(u)ge манометр Бурдона;
 ~ iris = ~ of microscope диафраг-
 ма-ирис;
 ~ pump диафрагмовый насос;
 ~ stand штатив для диафрагмы;
 ~ transmitter мембранный ре-
 продуктор (ак.).
 diary дневник, ежедневный бюл-
 леть; builder's ~ дневник стро-
 ительных работ.
 diasthatic диашистовая горная
 порода.
 diaspore диаспор $Al_2O_3 \cdot H_2O$
 или $AlO(OH)$ (мин.).
 diastasimeter диастазиметр.
 diastimeter дальномер.
 diastrophism процесс деформа-
 ции земной коры, результат де-
 формации земной коры (геол.).
 diathermancy теплопроводность,
 диатермия.
 diathermanous см. diathermic.
 diathermic = diathermanous диа-
 термический, теплопроводный.
 diatomaceous earth см. diato-
 mite.

diatomic двухатомный.
 diatomite = diatomaceous earth
 диатомит (мин.); теплоизоляцион-
 ный материал.
 diazo || compound диазосоедине-
 ние [вида $R \cdot N:N \cdot R$] (хим.);
 ~-hydrazo compound диазо-
 гидразо-соединение, соединение,
 содержащее группу $NH \cdot N:N \cdot NH$;
 ~ reaction реакция диазотиро-
 вания.
 diazoamino || benzene диазоами-
 добензол $C_6H_5 \cdot N:N \cdot NHC_6H_5$ (хим.);
 ~-compound диазоаминосоеди-
 нение [соединение вида $R_1 \cdot N:N \cdot$
 NHR_2].
 diazonium compounds соедине-
 ния диазония [вида $RNX : NN$,
 где R органический радикал; если
 X кислотный радикал, то веще-
 ство называется солью диазония,
 если же X группа OH, то—гидро-
 оксью диазония] (хим.).
 diazotization диазотирование.
 dibasic двухосновный (хим.).
 dibble вундф (гор.).
 dicarboxylic acid двукарбоксыл-
 ная кислота [содержащая две кар-
 боксильных группы] (хим.).
 dichlor-diethyl-sulphide дихлор-
 диэтил-сульфид, иприт, горчич-
 ный газ (хим.).
 dichloramin(e) дихлорамин [ядо-
 витый газ] [O.B.] (хим.).
 dichloride двуххлористый (хим.).
 dichroism дихроизм, двуцвет-
 ность (физ.).
 dichroite дихроит, кордиерит
 $H_2(Mg, Fe)_2Al_2Si_2O_{10}$ (мин.).
 dichromate двуххромовокислая
 соль (хим.); ~ of potassium дву-
 хромовокислый калий $K_2Cr_2O_7$,
 [хромпик] (хим.); ~ of sodium дву-
 хромовокислый натрий $Na_2Cr_2O_7$,
 dichromatic двуцветный.
 dicky трясущийся, расшатан-
 ный, ненадежный.
 ~ seat заднее сиденье в «роде-
 тере» (авт.).
 dictaphone = dictating machine
 фонограф, записывающий речь на
 валике, диктофон.
 dictate диктовать, предписы-
 вать.
 dictating machine см. dicta-
 phone.
 dictionary словарь, лексикон.
 didymium дидимий [смесь нео-
 димия и празеодимия].
 die 1. умирать, погибать; 2. сох-
 нуть [о растениях]; 3. замирать
 [о звуке]; 4. меркнуть; 5. зати-
 хать [о ветре]; 6. терять силу,
 сходить на-нет; 7. испаряться [о

жидкости]; 8. матрица (мет.); bed ~ = female ~ = plate матрица; hardening ~ block закальная матрица; 9. плашка; cutting ~ плашка; solid-coned ~ коническая плашка или лисичка [винторезного станка]; 10. клупп, винторез, болторез; ~ for gas-tubes клупп для нарезки газовых труб; pipe and nipple threading ~ head клупп для труб; screw ~ клупп, клупик, винторез; винторезная гребенка; split screw ~ винторез или клупп из двух частей; 11. штамповый молот, штамп, пуансон; bottom ~ исподник, нижняк, лопаточный нижний штамп, подушка; moving ~ = plunger ~ = top ~ = upper ~ верхний или опускающей пуансон, штамп; driving ~ обжимной штамп клепальной машины; 12. наковальня; ordinary hammer ~ block фасонная наковальня для молота обычного типа; 13. обжимка; cup shaped ~ кантовалка, кантовка, обжимка; ~ for round rivet head обжимка для круглых головок; shape ~ обжимка [клепального молотка]; 14. чекан; 15. циейзен [инструмент для измерения толщины тянутой проволоки]; 16. кубический камень; 17. кулисса; 18. мунштук кирпичного ленточного пресса; 19. матрица, оправка [в машине для заправки буров] (гор.); 20. волочильная доска; diamond ~ алмазная волочильная доска; drawing ~ волочильная матрица для проволоки; ~ away ~ out исчезать, затухать, замирать; прекратиться [о колебаниях]; ~ block фасонная наковальня; ~ casting отливка матрицами, литье под давлением; ~ casting alloy сплав для отливки матрицы; ~ filling machine пыльный станок для штампов; ~ forming machine станок для выделки штампов; ~ hammer штамповальный пресс; ~ head патрон для матриц; закладная головка заклепки; головка гребенки, винторезная головка, винтообразный патрон; ~ holder подкладка матрицы; державка для штампа или матрицы; ~ holding укрепление матрицы; ~ hole отверстие или свободный проход в матрице;

~ maker инструментальщик по штампам; ~ plate нижняя матрица прессы для фасонных работ; фасонная плита, неподвижная матрица штамповального пресса, доска с матрицами; винторезная доска, винтовая доска, лопаточный клупп; ~ plate for drawing wire волочильная доска; ~ sawing, filing and lapping machine станок для выпиливания, опиловки и полировки штампов; ~ sinking резка печатей, штемпелей и пр. ~ sinking cutters фрезы для штампов; ~ sinking machine фрезерный станок для штампов; ~ slotter machine долбежный станок для матриц; ~ stamping work ~ work штампование, штамповка; чеканка; штамповальные, чеканные и пр. работы; ~ steel матричная сталь; ~ stock клупп, винтовальная доска для нарезки винтов, клупп из двух частей; ключ или рычаг винтореза. dieing machine станок для производства матриц; ~ out machine штамповальная машина. dielectric диэлектрический, диэлектрик; ~ constant диэлектрическая постоянная; ~ fatigue диэлектрическая усталость, диэлектрическое последствие; ~ losses потери в диэлектрике; ~ medium непроводник; ~ resistance электрическая прочность [на пробой]; ~ rigidity ~ strength диэлектрическая прочность [изоляции]; ~ secondary action диэлектрическое последствие; ~ stress напряжение в диэлектрике. Diesel engine дизель, двигатель Дизеля; ~ electric locomotive тепловоз; ~ electric power plant дизель, электрическая силовая установка. diesel дизель [повышение на полтона]. diet порция, паек; пища; сессия, собрание. diethyl ether. обыкновенный

этиловый или диэтиловый эфир $C_2H_5.O.C_2H_5$ (хим.).

differ различать, отличать; расходиться [во мнении], не соглашаться.

difference 1. разность; finite — конечная разность; — of level разность уровней, разность горизонтов; — of potential разность потенциалов; — of phase разность фаз; сдвиг фаз; 2. разница, различие, отличие; — of structure различие в структуре [в строении]; 3. отличительный признак; 4. несогласие, спор.

differential дифференциал, дифференциальный; bevel gear — bevel pinion — дифференциал с коническими шестернями;

— blocks дифференциальный полиспаст;

— calculus дифференциальное исчисление;

— coefficient производная (мат.);

— coil дифференциальная катушка или обмотка (эл.);

— crown wheel коронная шестерня, венечное колесо дифференциала (авт.);

— draught ga(u)ge дифференциальный тягомер;

— equation дифференциальное уравнение;

— flotation дифференциальная флотация; флотация одного минерала из нескольких присутствующих и поддающихся флотации; разделение смеси нескольких минералов [напр. разделение сульфидов] на составные части, основанное на различной способности данных минералов флотироваться, причем разница в этой способности усиливается путем прибавления особых реагентов;

— gear компенсатор; уравнитель; дифференциальная передача, дифференциал; дифференциальные тали;

— gears зубчатые колеса для дифференциала;

— hole ga(u)ge дыромер; измеритель в виде клина;

— motion уравнительное движение; дифференциальный аппарат, дифференциальная передача, дифференциальный прибор;

— piston distribution распределение дифференциальным поршнем;

— pitch sensitivity минимальное процентное измерение в высе, распознаваемое ухом (ак.);

— pressure ga(u)ges дифференциальные манометры;

— pulley дифференциальные тали, тали Уестана;

— relay дифференциальное реле (эл.);

— reversing gear реверсивная передача коническими зубчатками;

— sign знак дифференциала;

— trio of bevel wheels дифференциальная система колес;

— winding дифференциальная обмотка (эл.).

differentiate дифференцировать.

differentiation дифференциация.

difficult || freeze трудно замерзающий;

— hardening сложная закалка.

difficulty затруднение, неудобство, препятствие, помеха, трудность, затруднительность.

diffract диффрагировать, преломлять, отклонять [лучи].

diffraction диффракция (ак.); диффракция света, преломление лучей света.

diffusate диффузат.

diffuse распускать; рассеивать; разливать, распылять, распространять; рассыпать; разбрасывать; диффундировать.

diffused light рассеянный свет.

diffuser диффузор; распылитель; выход, выпускное отверстие.

diffusibility способность диффундировать.

diffusion 1. диффузия, рассеивание, распространение; разглашение; coefficient of — of the light коэффициент рассеивания света; 2. раскатка;

— reflector рассеивающий рефлектор;

— resistance сопротивление распространению;

— ring диск центробежного насоса; диффузорное кольцо.

diffuser vane выходная (выпускная) лопатка.

dig копать, рыть, откапывать; добывать курной уголь (гор.);

— down подкапывать, подрывать;

— in врывать, внапывать, зарывать, закапывать; зарываться, врезаться неправильно [о резце на станке];

— through прокапывать, прорывать;

— up выкопать (выбрать).

digalle acid дубильная кислота, танин $C_{12}H_8O_7 \cdot COOH + H_2O$ (хим.).

digest переваривать; настаивать; швелевать нагреванием, вываривать.

вать; делать компост [искусственное удобрение]; приводить в порядок, устраивать; вникать, усваивать.

digestor автоклав, Папинов котел, парочный котел.

digestion 1. пищеварение; 2. настаивание посредством нагревания; ~ of sludge = sludge ~ сбраживание, осадка (сан.).

digger 1. копатель, приспособление для копания; clay ~ глинокопатель; potato ~ картофелекопатель; 2. штанга выпускного клапана; 3. экскаватор (гор.); 4. землекоп; 5. золотоискатель, старатель; 6. углекоп, отбойщик угля.

digging земляные работы, копанье, рытье, выемка [глины]; разработка месторождений полезных ископаемых; разработка сверху, работа [ручная] в открытом разрезе; копь (гор.).

digit палец [$\frac{3}{4}$ дм.]; однозначное число; единица; $\frac{1}{2}$ диаметра солнца или луны.

digress отступать, отклоняться, отвлекаться.

dihedral диэдральный, V-образный;

~ angle угол пересечения двух плоскостей; угол, заключающийся между пересечением воображаемых поверхностей, содержащих ходы правого и левого крыльев (ав.).

dihydric alcohol двухатомный спирт [содержащий две группы OH] (хим.).

dihydrate дигидрат, фосфорнокислая медь, лунит $[Cu, OH]_2PO_4 \cdot H_2O$ (мин.).

dihydro- дигидро- [приставка, обозначающая присоединение двух атомов водорода] (хим.).

dihydroxy- дигидрокси- [приставка, обозначающая присутствие двух групп OH] (хим.).

dike = dyke 1. окружать плотной, запрудой, оградительная дамба, защитная дамба, оградительная плотина, запруда, гать, перемычка; base of a ~ = foot of a ~ основание дамбы; breaking of a ~ прорыв дамбы, прорыв плотины; fascine ~ фашиновая дамба; half-moon ~ дугообразная плотина, лунообразная плотина; mat ~ дамба из фашиновых тюфяков; over-fall ~ водосливная дамба; pile a ~ укреплять дамбу сваями; temporary ~ плотина временного назначения; ~ with chambers камерная дамба (плотина); 2. ров,

канавка; окапывать канавки; 3. жила [рудная]; 4. дейк [трещина в осадочных отложениях, заполненная изверженной и остывшей массой] (геол.); whin ~ базальтовый дейк;

~ dam буна, запруда (гид.); ~ lock шлюз в дамбе.

diking устройство дамб, плотин, гатей (гид.).

dilapidate разрушать, ломать, разваливаться [о зданиях].

dilapidation разрушение: ветхость, обветшание [здания]; расстройство, упадок.

dilatability расширяемость, растяжимость; тягучесть; ковкость

dilatation = dilation 1. расширение; absolute ~ абсолютное расширение; apparent ~ кажущееся расширение; cubic ~ объемное расширение; flat ~ поверхностное расширение; linear ~ линейное расширение; superficial ~ поверхностное расширение; 2. расширение.

dilation см. dilatation.

dilatometer дилатометр, прибор для измерения объемных изменений.

dilator расширитель.

dilatory медленный, медлительный, замедляющий; запоздалый.

dilemma дилемма; затруднение, затруднительное положение.

diligence исправность, аккуратность, точность; дилижанс.

dillies короткий бремсберг (гор.).

dilling получение оловянных концентратов на сите; промывка на решетке (гор.).

dilly вагончик, платформа; короткое двухконцевое откаточное устройство (гор.).

dilogarize делогарифмировать (мат.).

diluent разжижитель, разжижающее вещество.

dilute разжижать, разбавлять, разводить, ослаблять [краску], растворять;

~ concentration слабая концентрация.

diluting constituent разжижающие составные части.

dilution 1. разжижение, растворение, разведение; 2. разбавление; ~ of labo(u)r понижение производительности труда; замена квалифицированного труда неквалифицированным;

~ law закон разведения Оствальда (хим.).

diluvium дилувий, дилувиаль-

ное образование или отложение (геол.).

dim тусклый, матовый; мрачный, темный, густой.

dimension 1. проставить размер: размер, размерность, измерение, величина, объем, протяжение. ample ~ достаточные размеры; bring to the required ~s привести к требуемым размерам; internal ~s внутренние размеры; ~s of machine = bulk of machine размеры (величина, габарит) машины; overall ~s габаритные (наружные) размеры, полные размеры, главные размеры; ~s of reservoir кубический объем или размер бассейна (резервуара, цистерны, шара и пр.); superficial ~s размеры поверхности; 2. придавать нужные размеры; tooled to the required ~s обработанный с точным соблюдением требуемых размеров;

~ figure цифра на чертеже, обозначающая размер;

~ line линия, указывающая размер [на чертеже];

~ planer точный строгальный станок;

~ stone тесаный камень установленного размера;

~ timber сортовой лес, брусья, отделанные до установленных размеров;

~ work каменная кладка из тесаного камня определенного размера.

dimensional пространственный: ~ ratio отношение длинного радиуса к короткому [в удлиненном эллипсоиде вращения].

dimensioned drawing чертеж с соблюдением масштаба; чертеж с проставленными размерами.

dimensioning расчет (определение) размеров; проставление размеров; доведение до нужных размеров.

dimensionless бесконечно малая величина.

dimetric обозначение вещества с удвоенными молекулами (хим.).

dimethyl этан $\text{CH}_3 \cdot \text{CH}_3$ (хим.).

dimethylaniline диметиламин $\text{C}_6\text{H}_5\text{N}(\text{CH}_3)_2$ (хим.).

diminish уменьшать, убавлять, понижаться, слабеть.

diminished arch сжатая арка, плоская арка, коробовая арка (арх.);

~ column утончающаяся (суживающаяся) колонна;

~ shaft стержень (ствол) ко-

лонны, суживающийся кверху.

diminution уменьшение, сокращение. убыль; ~ of pressure уменьшение давления: депрессия; падение давления.

dimmer = dimmer switch = dimming rheostat реостат-регулятор освещения.

dimorphous диморфный [могут существовать в твердом виде в двух различных формах: видоизменениях, напр. красный и белый фосфор] (хим.).

Divash brick дивасовый (огнеупорный) кирпич;

~ clay разрушенный песчаник с большим содержанием кремнезема [в Баллисе].

dinghy boat ялик.

dingle глубокая ложина.

dingy = dinghy тусклый, темный, мрачный; грязноватый [цвет]; небольшая лодка, ялик, туз, двойка (мор.).

dining car вагон-ресторан.

dinitrile динитрил, продукт уплотнения двух молекул нитрила RCN или одной молекулы RCN с одной молекулой RCH (хим.).

dinitrobenzene динитробензол $\text{C}_6\text{H}_4(\text{NO}_2)_2$ (хим.).

dinitrocellulose динитроцеллюлоза, динитроцеллюлоза $\text{C}_6\text{H}_7\text{O}_5(\text{NO}_2)_2$ (хим.).

dinitrophenol динитрофенол $\text{C}_6\text{H}_3(\text{OH})(\text{NO}_2)_2$

dinitrochlorobenzene динитрохлоробензол (хим.).

dinitronaphthalene динитронафталин (хим.).

dink = dinky небольшой паровоз, кукушка.

dinky см. dink.

dint оставлять след от удара, отпечаток, след, выемка от удара или давления тупым оружием, намять.

diode диод, двухэлектродная лампа (рад.).

diopside диопсид [разновидность идиоксена] $\text{CaMg}(\text{SiO}_3)_2 + n\text{MgSiO}_3$ (мин.).

diopase диоптаз, зеленая кремнекислая медь, медный изумруд H_2CuSiO_4 (мин.).

dioptr диоптр [визирный прибор в геодезических инструментах]; диоптрия [мера оптической силы линзы].

dioptrical aberration диоптрическая aberrация.

dioptrics диоптрика, отдел оптики, трактующий о преломлении лучей света.

diorite диорит (мин.).

dioxide двуокись [иногда пере-
кись] (хим.); carbon — углекисло-
та: ~ of lead двуокись свинца
 PbO_2 ; ~ of manganese двуокись,
перекись марганца MnO_2 ; ~ of sili-
con кремниевая кислота SiO_2 .

dip 1. погрузить, обмакнуть,
макать, окунать; ~ in coppering
bath погрузить в медную ванну
или медный раствор; 2. падать,
залегать вниз (геол.); 3. мять
[кожи]; 4. закладывать [имуще-
ство]; 5. уклон, откос; 6. накло-
нение [стрелки, горизонта]; 7. уг-
лубление, падение [жила, пла-
ста, месторождения] (геол.); high ~
падение свыше 30° ; moderate ~
падение, не превышающее 30° ;
seam of high ~ крутопадающий
пласт; 8. стрела провеса [прово-
да] (эл.); erection ~ монтажная
стрела провеса [устанавливаемая
в момент подвешивания провода];
9. жидкость для очистки металла
[гальванопластика];

~ brass декапировать [очи-
щать медь и ее сплавы];

~ fault поперечный сброс (геол.);

~ heading уклон (геол.);

~ joint вертикальная отдель-
ность (слоеватость), параллельная
или близкая слоеватости по паде-
нию (геол.);

~ needle буассоль наклона;

~ out вычерпывать;

~ pipe труба, опускаемая в жи-
дкость, труба с погруженным в
воду концом, погруженная труба;

~ roof вогнутая крышка;

~ shift перемещение по паде-
нию [при сбросе, сдвиге] (геол.);

~ slip величина скольжения
(геол.);

~ stick стержень для измерения
уровня масла (ав.);

~ switch короткая наклонная
просечка по восстанию уголь-
ного пласта; «печка»; «высечка»,
сбойка между откаточным штре-
ком и первым просеком; диаго-
нальный ход (гор.).

diphenyl дифенил $C_6H_5 \cdot C_6H_5$
(хим.).

diphenylamine дифениламин
(C_6H_5)₂NH (хим.).

diphosgene дифосген [ядовитый
газ].

diplex см. duplex.

diploma диплом, свидетельство.

dipra приемник для воды; ве-
большой зумпф для воды (гор.).

dipper литейный ковш; чер-
пак [экскаватора, паровой маши-

ны]; ковш для промывки золота;
сброс [нисходящий] (геол.);

~ door днище ковша экскава-
тора;

~ dredge одноковшевая драга,
землечерпалка;

~ handle racks кремальера экс-
каватора;

~ latch цепочка с защелкой, от-
крывающей ковш экскаватора;

~ sheave block блок ковша экс-
каватора.

dipping погружение, макание,
окунание;

~ battery гальваническая бата-
рея с погружающимися электро-
дами;

~ circle = ~ needle инклинометр;

~ compass горный компас с го-
ризонтальной осью стрелки, гор-
ная буассоль;

~ cylinder макальный валик;

~ liquid for brass протрава для
меди и ее сплавов;

~ machine макальный станок;

~ plate макальная плита; подь-
емная (погружаемая) пластина;

~ tube труба, опускаемая в
жидкость, труба с погруженным
в воду концом; погруженная
труба;

~ vessel макальный сосуд.

dipyr дипер [минерал из груп-
пы скаполитов].

directional type antenna направ-
ленная антенна [излучающая мак-
симум энергии в одном или не-
скольких направлениях] (рад.).

direct 1. направлять; ~ the
construction руководить работами
по постройке; 2. управлять, ру-
ководить; выправить; 3. ориенти-
ровать, показывать, указывать;
относиться к; наставлять, научать;
4. прямой; 5. адресовать; 6. яс-
ный, точный; 7. положительный;
8. формальный;

~-acting прямодействующий;

~-acting load непосредственная
нагрузка;

~ action прямое действие;

~ close coupling соединение с
одинаковым импедансом в обеих
цепях (рад.);

~ communication прямой про-
вод; прямое сообщение;

~-connected непосредственно со-
единенный, на одном валу.

~ coupling прямое зацепление,
непосредственная связь; соеди-
нение помощью контакта; элект-
рическое соединение (рад.);

~ current arc дуга постоянного
тока;

~ current circuit цепь постоянного тока;
 ~ current converter преобразователь постоянного тока в постоянный иного напряжения;
 ~ current motor мотор постоянного тока;
 ~ drive прямой привод; прямая или непосредственная передача движения;
 ~ evolution прямое развитие;
 ~ loaded safety valve предохранительный клапан с грузом;
 ~ loose coupling сцепление потоков двух катушек, удаленных одна от другой, но соединенных концами [металлически] (рад.);
 ~ metal расплавленный в доменной печи чугун; железо, полученное непосредственно из руды;
 ~ process прямое получение железа из руд;
 ~ proportion прямая пропорциональность;
 ~ reading непосредственный, прямой отсчет;
 ~ smelting ore руда, идущая непосредственно в плавку;
 ~ transmission прямая передача, непосредственная передача;
 ~ waste heat непосредственные тепловые потери.
 directed направляемый, направленный;
 ~ force вектор, направленная сила;
 ~ rays направленные лучи; направленное лучеиспускание или излучение, направленная радиация (рад.).
 directing || force направляющая сила;
 ~ wall направляющая перегородка (стена).
 direction 1. направление; angle of ~ угол направления; ~ of axis направление оси, направление координатных осей; ~ of cut направление строгания; 2. наводка в горизонтальном направлении, поворачивание вокруг вертикальной оси; 3. наставление, указание, предписание, приказание; 4. дирекция, правление; 5. адрес;
 ~ finder гониометр, угломер, телегониометр, пеленгатор;
 ~ sign указатель направления; указательный знак;
 ~ traffic группировка движения по направлениям.
 directional направленный, зависящий от направления тока [реле];

~ aeriels направленные антенны;
 ~ wireless telegraphy направленное радиотелеграфирование.
 directly 1. немедленно; 2. прямо, непосредственно; fan ~ connected with motor вентилятор, непосредственно сидящий на валу мотора;
 ~ proportional прямо пропорциональный.
 director plane направляющая поверхность (ав.).
 directory адресная книга, указатель.
 directrix направляющая линия.
 dirigibility поворачиваемость; послушность рулю; управляемость.
 dirigible 1. управляемый воздушный корабль; 2. дирижабль; semi-rigid ~ полужесткий дирижабль;
 ~ balloon управляемый аэростат.
 dirt грязнить, пачкать, марать; грунт, земля; накипь, нечистота, засорение, загрязнение, грязь, сор; наносы, пустая порода; отбитая порода, порода с рудой [в куле]; набойка, руда в шахте [неподнятая на поверхность]; сырая руда, требующая обогащения (гор.); золотосодержащий песок;
 ~ band слой или зона в леднике, содержащие разрушенную породу;
 ~ bed = ~ band прослойка пустой породы, остатки растительной почвы под наносами (гор.);
 ~ farmer фермер, лично обрабатывающий землю (с.м.);
 ~ inclusion включение (содержание) шлаков (мет.);
 ~ road грунтовая дорога (дор.);
 ~ wall земляной вал, стена.
 dirtied rock отбитая выпала-ми порода (гор.).
 dirtiness of the tube walls = roughness of the tube walls загрязненность (засоренность, шероховатость, неровность) стенок труб.
 dirty coal грязный (зольный) уголь.
 dis- приставка, означающая отделение, отсутствие, противоположность.
 disable делать неспособным, лишать возможности, приводить в негодность, повреждать, портить.
 disabled поврежденный; потерпевший аварию; сделанный непригодным, выведенный из строя.

disaccharide см. disaccharose.

disaccharose = disaccharide дисахарид, биоза (хим.).

disadjust расстроить, нарушить настройку, привести в расстройство, разрегулировать.

disadvantage причинять невыгоду, ущерб, вред, убыток, вредить; невыгода, убыток, ущерб, вред, изъян, недостаток; неудобство.

disafforest уничтожать привилегии лесной площади, рассматривая ее как обыкновенную землю.

disaggregate разрушать агрегацию, разделять на составные части.

disallow отвергать, не одобрять.

disannul аннулировать, полностью уничтожать.

disappear исчезать, скрываться.

disarrange расстраивать, приводить в беспорядок.

disassemble демонтировать, разбирать на части.

disaster катастрофа, несчастный случай, бедствие.

disbark выгружать, высаживать [с судна]; сдирать кору.

disbarking machine корообдирный станок.

disboscation обезлесение, превращение лесных площадей в пашни.

disburden разгружать, снимать [тяжесть]; the river ~s itself into the sea река наливается в море.

disburse расхоловать, издерживать, тратить [деньги]; уплачивать.

disc см. disk.

discard выбросить, удалить, исключить; увольнять, рассчитать [со службы], отказать; отброска части [поднятой из шахты] добычи как пустой породы, скидка на добычу на пустую породу (гор.);

~ head литник; прибыль; излишняя часть металла.

discarded metal огарки [электродов].

discern различать, отличать, делать, проводить различие, распознавать.

discharge 1. выгружать, разгружать, опорожнять; выгрузка, разгрузка, опорожнение; ~ of load разгрузка; 2. разряжать, разряд (эл.); alternating ~ периодический разряд; back ~ обратный разряд; brush-and-spray ~ кисточный разряд; conductive ~ разряд через проводник; conti-

nuous ~ непрерывный разряд; convective ~ конвекционный разряд; dark ~ темный разряд, тихий разряд; disruptive ~ разрушающий дуговой или искровой разряд; glow ~ светящийся разряд; gradual ~ постепенная, медленная разрядка; impulsive non-oscillatory ~ аперический разряд; lateral ~ вторичный разряд; lightning ~ удар или разряд молнии; load during ~ разрядная нагрузка аккумулятора (эл.); maximum ~ current максимальное значение разрядного тока; oscillatory ~ = oscillating ~ колебательный разряд (рад.); over ~ перекрытие; point ~ разряд с острия; slow ~ = successive ~ постепенный, медленный разряд; spark ~ ~ искровой разряд; sudden ~ мгновенный разряд; surface ~ поверхностный разряд; 3. выпускать, выпускной [труба], выпускное отверстие, выхлоп, выпуск, выход; ~ from a converter выброс металла из реторты [конвертора], извержение конвертора, выброс; 4. спускать, выливать, заставлять стекать, спуск, сток, истечение, слив, спускное отверстие для жидкости; напорный, нагнетательный [труба]; 5. подача; 6. производительность; ~ of air pump производительность воздушного насоса; 7. стрелять, выстрел, залп; 8. раснашивать [судно]; 9. расход [воды] (гид.); orifice ~ расход через отверстие; ~ of sluices расход воды через шлюзы; water ~ расход воды; weir ~ расход через водослив; 10. выполнять, исправлять [обязанности]; выполнение обязанностей; 11. квитанция, расписка; платеж, уплата;

~ air chamber резервуар для сжатого воздуха; нагнетательный или воздушный колпак;

~ air shaft вентиляционная шахта, шахта для отвода воздуха;

~ blade выходная лопатка;

~ branch from manifold = ~ drain from manifold отливной патрубков выхлопной трубы;

~ capacity разрядная емкость;

~ casing выходная коробка; выходной кожух; опускающая коробка; огводная камера;

~ chamber пространство сжатия; камера нагнетания;

~ chest камера истечения;

~ coefficient коэффициент расхода [истечения];

~ connection for mixture выходной патрубок для смеси;

~ current разрядный ток;
 ~ edge of the sluice край у прохода: порог щитового отверстия;
 ~ end разгрузочный конец [в шаровой мельнице];
 ~ fan вытяжной вентилятор;
 ~ for dyes вытравка: «резерв», [вещество, разрушающее или растворяющее протраву или пигмент при цветном крашении тканей];
 ~ hopper разгрузочный приемник;
 ~ into опорожнить или отвести в: отходить, отойти; стекать, стечь, отекать, опорожняться в; спускать;
 ~ jet отливная струя;
 ~ key точка истечения разряда;
 ~ lever разрядник;
 ~ liquid отработанная жидкость;
 ~ loss потеря при выходе [воды];
 ~ nozzle нагнетающее сопло, напорное [нагнетательное] сопло;
 ~ opening отверстие для опораживания, выпускное отверстие;
 ~ orifice жерло, отверстие истечения (гид.);
 ~ outlet сток или водоотводное отверстие [в дренажной трубе и пр.]; жерло насоса для отдачи накачанной воды;
 ~ pipe отводная, спускная труба, труба для опорожнения резервуара;
 ~ piping выпускной, опораживающий трубопровод;
 ~ pressure давление при выходе; разрядное напряжение;
 ~ sluices and races tail water плузы, жолобы, каналы и бьефы для спуска воды (гид.);
 ~ surface поверхность выпуска;
 ~ switch разрядник;
 ~ trough сточное корыто, сточный жолоб (гид.);
 ~ tube разрядная лампа [осциллографа];
 ~ valve отливной клапан;
 ~ water уходящая вода; отработанная вода (гид.);
 discharged water отводимая (расходуемая, отработанная) вода (гид.);
 discharger 1. водосточная труба; 2. разрядник (эл.); lightning ~ громоотвод; rarefied air lightning ~ разрядник с разреженным пространством; spark ~ искровой разрядник (рад.); universal ~ универсальный разрядник (эл.);
 ~ disk machine вращающийся дисковый искро-разрядник (эл.).

discharging 1. отлив, истечение; исток, сток, выход; 2. выгрузка, разгрузка, опорожнение, выпуск; ~ of a boiler опорожнение котла; выпуск воды из котла; ~ a ship выгрузка корабля; высадка на берег; ~ of silos by extractors опорожнение силосов посредством экстракторов; steam ~ продувание пара, выбрасывание пара; 3. разрядный, разряжение, разрядка; ~ by successive contacts постепенная разрядка;
 ~ ampereage, сила разрядного тока;
 ~ arch разгрузочная арка;
 ~ cock выпускной кран;
 ~ curve кривая разряда;
 ~ piece перемычка над оконным или дверным проемом;
 ~ platform разгрузочная платформа, площадка;
 ~ quay дебаркадер; разгрузочная платформа;
 ~ rod громоотвод, разрядник (эл.);
 ~ roller отводящий валик (ролики);
 ~ steam пар для продувки; мятый пар;
 ~ test разрядное испытание;
 ~ tube сточная труба; разрядная трубка;
 ~ voltage разрядное напряжение;
 ~ wharf дебаркадер; разгрузочная платформа (ж. д.).
 disciple обучать, ученик; последователь.
 discipline дисциплина; правило; порядок; обучение; наука; мастерство, дело.
 discolo(u)r обесцвечивать, изменять цвет, подкрашивать; пачкать.
 discolo(u)red water вода, отличного от окружающей воды цвета [над мельницами, в устьях].
 discompose расстраивать, нарушать порядок.
 disconformity несоответствие, несоответствие, ингрессия, ингрессивное залегание (геол.).
 disconnect разъединять, разобщать, расцеплять, выключать; ~ the boiler выключить котел; ~ a carriage отцепить вагон.
 disconnecter = disconnector разобщающее устройство; прерыватель; трапы (сифоны) для изоляции домовой канализации от сточных труб.
 disconnect (ing) разобщение; выключение; partial ~ прерванное

(нарушенное) соединение; частичное соединение; total — полное включение (эл.);

— gear разобщающий привод;
— lever разобщающий рычаг;
— spring выключающая пружина;
— switch выключатель, разъединитель.

disconnecter см. disconnecter.
discontinue не продолжать, прерывать, прекращать.

discontinuity отсутствие непрерывности; перегиб, перелом; разрыв кривой; electric — электрическая неравномерность (перерыв); point of — of curve точка перегиба кривой.

discontinuous прерывающийся, прерывистый, прерванный, перемежающийся;

— function прерывная функция;
— load быстро меняющаяся нагрузка;

— waves затухающие волны (рад.).

discord диссонанс.

discourse лекция, доклад.

discover открывать, обнаруживать, отыскивать; получать, усматривать результат [исследования].

discovery открытие [месторождения, руды, рудника];

— claim заявка на рудный участок лицом, открывшим его.

discrepance см. discrepancy.

discrepancy = discrepancy различие, несходство; разногласие, противоречие, расхождение.

discrete разобщенный, разъединенный, отдельный.

discriminate распознавать, различать; разбирать между, отличать от.

discriminating || gear механизм с избирательным действием;

— switch соединительный коммутатор.

discuss обмениваться мнениями, обсуждать, рассуждать, дискутировать; рассматривать.

discussion of formula рассмотрение формулы.

disdodecahedroid дисдодекаэдронд (мат.).

disease болезнь, расстройство организма; occupational — профессиональное заболевание; — of machine болезнь машины, неисправность.

disembark выгружать, высаживаться на берег.

disembarrass распутывать, очищать; освобождать.

disembogue впадать, вливаться [о реке].

disengage разобщать, отцеплять, выключать; отделять, разъединять; освобождать, выпутывать, отвязывать; очищать; / выделять (хим.).

disengageable расцепной.

disengaged разобщенный; незапятный.

disengaging bar выключающий рычаг; выключающая тяга.

disforest вырубать лес.

disgerminator прибор для удаления ростков у зерен.

disgorge спалать [о реке]; дегоржировать [вино].

dish посуда, чаша, чашка, тарелка, миска; ложбина, котловина; придавать впаую форму [штампом, молотом или на прокатном станке]; выпуклять, выгибать, лепать рельефным; наружный выгиб колеса; делать наброд у колеса; зенковать отверстие [для заклепки в потай]; тигель;

— machine машина для изготовления деревянных тарелок;

— washing machine тудомойная машина.

dished || cover protruding outwards выпуклая крышка;

— cover retreating inwards вогнутая крышка;

— end plate of boiler выпуклая крышка котла;

— plate вогнутая пластина, чашечная пластина.

disharmony разногласие, разлад, дисгармония.

dishectahedroid дисгексакоктоэдронд [относится к 4-му измерению] (мат.).

disincrustant растворитель котельной накипи; предохранительное средство от котельного камня.

disinfect дезинфицировать.

disinfectant дезинфицирующее средство, дезинфектант; coal tar

— дезинфицирующая смола, деготь;

— fluid дезинфекционная жидкость.

disinfection || apparatus аппарат для дезинфекции;

— plant дезинфекционная камера.

disinflate выпустить воздух (газ) из надутого предмета.

disintegrate разделять на составные части, дезинтегрировать, раздроблять; разрушать, размельчать; разлагаться выветриваться;

disintegrating || machine машина или постав для размола;

~ mill мельница, толчея, крушитель, дробилка, терка.

disintegration дезинтеграция, разделение на составные части, превращение руды в раздробленное состояние; измельчение, дробление, распыление, пульверизация, разрыхление; выветривание, разъединение; разложение, разрушение (мех.).

disintegrator 1. дезинтегратор [дробилка-мешалка для неособенно твердых материалов]; 2. трепальная машина, волк-машина, раздиральная машина, волоконодерка (тек.); 3. мельничный постав; ~ for middlings круподерка, круподерная машина или мельница; ~ for special treatment of rolls throw-out постав для перемола вальцевых отбросов.

disjoin разъединять, разделять, разнимать.

disjoint разделять, разнимать, разъединять, расчленять; вывихнуть; распадаться на части.

disjunction разделение, разъединение; разобщение, размыкание [цепи] (эл.).

disjunct прерыватель, выключатель (эл.); разобщитель (мех.).

disk = disc диск, круг; круглая пластина; шайба; annunciator ~ = drop ~ отпадающий или сигнальный клапан (мех.); buffer ~ буферная тарелка; clamping ~s зажимные диски; clutch ~ = friction ~ диск муфты сцепления, фрикционный диск; cutting ~ = knife ~ дисковый или круглый нож, режущий диск; emery ~ наждачный точильный круг; hand ~ signal переносный диск, ограждающий часть пути, подвергающегося ремонту; iron ~ of buffer-spring шайба, передающая удар пружине буфера; obturating ~ уплотняющая шайба, уплотняющий диск; optic ~ стробоскоп (физ.); piston ~ диск поршня; Raleigh ~ диск Релея [прибор, измеряющий звуковое давление] (акуст.); rotating ~ вращающийся диск; signal ~ сигнальный диск; spraying ~ распыляющий диск, распылительная пластина; turning ~ signal поворотный диск (семафор); ~-armature дисковый якорь (эл.); ~-brake дисковый (тарельчатый) тормоз;

~ chuck планшайба, патрон токарного станка;

~ clutch дисковая муфта;

~ coil плоская катушка (рад.);

~-coupling дисковая муфта;

~ crusher дисковая камнедробилка;

~ cutting machine станок для вырезания дисков;

~ dynamo динамомашинка с кольцевым якорем;

~ flywheel сплошной маховик, сплошное маховое колесо;

~ friction wheels передача с помощью фрикционных дисков;

~ grain sorting machinery дисковая сортировка для зерна;

~ grinder точило для дисков, шлифовальная шайба;

~ grinding machine дисковый шлифовальный станок;

~ harrow дисковая борова;

~ mill стан для прокатки колес;

~ pile дисковая свая;

~ piston дисковый поршень;

~ saw круглая пила;

~ signal дисковый сигнал, диск сигнала;

~ spring пружина Бельвиля;

~ stave jointing machine дисковый фуговальный станок для бочарной клепки;

~ turbine дисковая турбина;

~ valve клапан с тарелкой, тарельчатый, пластинчатый дисковый клапан;

~-wheel сплошное колесо; дисковое колесо; колесо без спиц;

~ winding кольцевая обмотка.

disking дискование (с. т.).

dislocate сдвигать, перемещать; вывихнуть.

dislocated deposit дислокационное (нарушенное) месторождение (геол.).

dislodge вытеснить; удалить; отделиться; переезжать.

dismantle разбирать [машину], демонтировать, разбирать на части, лишать оборудования; срывать стены; расснашивать судно.

dismantling демонтаж, разборка.

dismasted со срубленными мачтами (мор.).

dismember расчленять, разделять; раздирать, разнимать.

dismiss увольнять, отказывать [от места]; распустить.

dismount разнимать, разбирать; спускаться, сходить.

dismountable съемный, разъемный, разборный.

disobey нарушить приказ, закон, проявить неповиновение.

disorder беспорядок, расстройство; болезнь; нарушение дисциплины.

disorganize дезорганизовывать, расстраивать, разрушать, разлагать.

disown отвергать, отрицать, отказываться.

disparate различный, неравный, несходный, неодинаковый.

dispatch = despatch посылать, отсылать, отправлять, спешить, торопиться; окончить, покончить с; депеша, отправление, посылка, письмо; сообщение, донесение; быстрота, поспешность;

~ money вознаграждение за скорую выгрузку или нагрузку; премия за окончание работы раньше срока;

~ station станция отправления.

dispatcher = despatcher 1. диспетчер [заведующий распределением]; load ~ дежурный диспетчер электростанции; 2. диспетчер (отправитель) (ж. д.); 3. переписчик.

dispatching распределение; load ~ распределение нагрузки.

dispel рассеять, разогнать.

disperse 1. распускать, рассеять; рассыпать; ~ a fog рассеять туман; 2. распространять, распределять;

~ phase дисперсная фаза (хим.). dispersion дисперсия, рассеяние, пульверизация; утечка (эл.);

~ apparatus рассеивающий аппарат;

~ coefficient коэффициент утечки (эл.);

~ loss потеря на рассеивании;

~ medium дисперсионная среда [в которой находятся коллоидные частицы] (хим.);

~ photometer рассеивающий фотометр.

displace смещать, перемещать, переставлять, сдвигать; вытеснять; замещать один элемент другим (хим.); увольнять от службы.

displaceable передвижной.

displacement 1. смещение; process of ~ процесс сдвижения [частиц жидкостей]; amount of ~ величина смещения; 2. перемещение, перестановка; angular ~ угловое перемещение; ~ of the country rock перемещение (осадка) окружающей породы; ~ of timbers сдвиг лесов; 3. вытеснение; work of ~ работа вытеснения; 4. сдвиг (геол.); ~ of neutral zone сдвиг нейтральной зоны; 5. литраж цилиндра [объем, равный площади

поршня, умноженной на ход поршня]; 6. водонизмещение; 7. индуктивный перенос электричества [каждущийся перенос электрического заряда с одной точки на другую при действии электрических сил на диэлектрик]; phase ~ сдвиг фаз;

~ fully loaded водонизмещение в полном грузе (мор.);

~ light водонизмещение судна без нагрузки (мор.).

displacer вытеснитель, добавочный поршень для сжатия смеси перед поступлением в рабочий цилиндр.

display 1. выставлять, показывать, покрывать; 2. развертывать; ~ the signal открыть сигнал; 3. проявлять, обнаруживать.

disposable lift полезная подъемная сила.

disposal распоряжение, ведение, управление; расположение, размещение.

dispose распоряжаться, устранять, склонять, назначать, определять, располагать, употреблять; убирать, устранять, удалять, сбывать.

disposition расположение;

-plan план расположения (устройства)

dispossession отчуждение.

disproportion непропорциональность, несоразмерность, диспропорция.

disprove опровергать.

dispute обсуждать, разбирать; диспут, обсуждение.

disqualify дисквалифицировать, делать неспособным, объявлять негодным.

disquisition исследование, изыскание; дознание, следствие, розыск.

disregard не обращать внимания, пренебрегать; не поддаваться влиянию.

disroot искоренять.

disruption разрыв, резкое разделение; пробой [диэлектрика].

disruptive разрушающий, взрывающийся; сильно действующее взрывчатое вещество; пробивающий (эл.);

~ distance пробивной промежуток;

~ strength прочность на пробой.

dissatisfactory неудовлетворительный.

dissect анализировать, разбирать; расчленять, рассекать на части; анатомизировать;

~ voltage пробивное напряжение.

- dissectible разъемный.
 disseminate распространять [информацию и пр.]; рассеивать.
 disseminated рассеянный, мелкокрапленный [о рудах];
 ~ deposit = ~ ore вкрапленники [месторождение рассеянной или вкрапленной руды]; порфировая руда.
 dissent различаться, расходиться во взглядах.
 dissimilar непохожий, несходный; разнородный;
 ~ substances разнородные вещества.
 dissimulated electricity связанное электричество.
 dissipate рассеивать, разгонять, уничтожать, исчезать.
 dissipation рассеяние, утечка (эл.); ~ of energy рассеяние (утечка) энергии; power ~ потеря мощности;
 ~ loss of heat потеря теплоты от рассеяния.
 dissociate разъединять, разоб-
 щать, диссоциировать, разделять, разлагать.
 dissociation 1. диссоциация [обратимый распад] (хим.); degree of ~ степень диссоциации; electrolytic ~ электролитическая диссоциация; 2. разъединение, распад; 3. разложение химических соединений при высокой температуре; ~ of petroleum oils = cracking of petroleum oils крекинг-процесс [пирогенетическое расщепление нефти].
 dissoluble растворимый.
 dissolution растворение, разложение [тел на составные части]; удаление завалов; расформирование.
 dissolvent растворитель (хим.).
 dissolve растворять, разлагать, разжижать, испаряться; удалять завалы; расформировывать.
 dissolved разжиженный, жидкий, растворенный;
 ~ bone суперфосфатное удобрение [получаемое обработкой кости серной кислотой].
 dissymmetry асимметрия, несимметричность.
 distance 1. расстояние, дистанция, отдаление; отрезок; angular ~ угловое расстояние; apparent ~ кажущееся расстояние; at a ~ на расстоянии; braking ~ расстояние, пройденное на тормозах, путь торможения [путь, пробегаемый с момента торможения до полной остановки]; ~ between center lines расстояние между осями; explosive ~ искровой промежуток; long ~ recorder дистанционный самопишущий прибор; ~ of possible run возможная дальность пробега [при имеющемся запасе топлива, горючего]; ~ of rivets расстояние между центрами заклепок, шаг заклепочного соединения; sight ~ видимость, расстояние видимости; skip ~ мертвая зона; sparking ~ = striking ~ искровой промежуток; partial sparking ~ многократный искровой промежуток; spherical ~ расстояние, измеряемое по шару; total ~ общее расстояние, полное расстояние; 2. удалять; point of ~ точка удаления, точка отстояния; 3. обгонять; 4. период времени; breaking ~ длина перерыва;
 ~ apart на расстоянии;
 ~ bolt распорный болт, болтовал связь;
 ~ control дистанционное управление, управление на расстоянии;
 ~ disc стационарный диск;
 ~ ga(u)ge = ~ meter телеметр, дальномер, одометр;
 ~ money вознаграждение за пройденное расстояние;
 ~ piece распорка, раскол, расстрел [в шахте];
 ~ post путевой знак; указная свая; кол, забитый в качестве межи; предельный столбик; столбик для указания предела стояния подвижного состава;
 ~ ring распорное кольцо;
 ~ run пройденное расстояние;
 ~ signal сигнал на расстояние;
 ~ sink-bolt болтовая связь;
 ~ sink tube распорная труба при болтовой связи, через которую проходит болт;
 ~ tariff дифференцированный тариф;
 ~ thermometer телетермометр;
 ~ tube распорная трубка.
 distant отдаленный, дальний, на расстоянии;
 ~ action instrument прибор, действующий на расстоянии;
 ~ control switch выключатель, действующий на расстоянии;
 ~ regulation регулирование на расстоянии.
 distantly controlled relays реле, контролируемые на расстоянии.
 distearine дистеарин.
 distemper красить клеевой краской, клеевая краска [краска, приготовленная на клейстере].
 distend надувать, раздувать, растягивать, раздвигать.

disthene=cyanite кианит, дистен Al_2SiO_5 (мин.).

distill(1) сочиться, капать, течь каплями, дистиллировать, перегонять, подвергать сухой перегонке, гнать, курить; опреснять воду.

distillate дистиллат, погон (продукт дистилляции, возгонки) (хим.).

distillation 1. перегонка, дистилляция, ректификация; continual ~ непрерывная перегонка; destructive ~ сухая перегонка [с разложением перегоняемого вещества]; dry ~ сухая перегонка с разложением; возгонка или сублимация [без разложения]; fractional ~ фракционированная (дробная) перегонка; ~ of wood сухая перегонка дерева; 2. возгонка;

~ apparatus дистилляционный (перегонный) аппарат;

~ receiver приемник для продукта перегонки;

~ tube нефлегматор [составная часть прибора для дробной перегонки];

~ vessel=distilling tank перегонный котел или куб.

distiller дистиллятор [аппарат для перегонки], конденсатор перегонного аппарата.

distillery перегонный завод, винокуренный завод, установка [для курения, перегонки, гонки].

distilling head шлем, груша, насадка на колбу для перегонки;

~ pot перегонный сосуд;

~ tank см. distillation vessel.

distinct легко отличимый, явный, ясный, определенный, точный, отличный от; раздельный, различных.

distinctive mark отличительный знак.

distinguish отличать, различать, выделяться.

distort искривляться, искажать, изменять.

distorted profile искаженный профиль.

distortion 1. искривление, искажение, перекашивание; ~ of field искажение поля; 2. кручение, перекручивание; 3. смещение крепи, искривление крепи [от сильного бокового давления] (гор.).

distress повреждение металлической части [вызванное чрезмерным местным напряжением].

distributaries рукава реки.

distribute распределять, разделять, размещать.

distributed распределенный, размещенный; evenly ~ load равно-

мерно распределенная нагрузка; the weight is ~ over four axles вес распределен на четыре оси.

distributor см. distributor.

distributing распределение, распределяющий; brine ~ pipe рассолораспределительная труба;

~ board распределительная доска, штепсельный коммутатор;

~ boom выгрузочная стрела;

~ box золотниковая (распределительная) коробка; ящик для ответвления (эл.); ответвительная коробка (эл.).

~ bucket бадья для распределения бетона;

~ bus-bar распределительная шина;

~ cock распределительный кран;

~ edge рабочая кромка золотника;

~ mains главный паропровод; распределительная сеть (эл.); магистраль;

~ platform распределительная или сортировочная платформа;

~ slide valve паровой (парораспределительный) золотник;

~ tank распределяющая цистерна [цистерна для поливки улиц или дорог водой или битуминозным материалом];

~ valve chest парораспределительная клапанная коробка.

distribution расположение, распределение; circle of ~ золотниковый круг; ~ by cocks крановое распределение; ~ with fixed expansion парораспределение с постоянным расширением; irregular ~ of the material неравномерное распределение материала [в отливке]; ~ of load распределение нагрузки; ~ by means of ports распределение посредством проемов окон; ~ with open rods распределение с открытыми тигами; single-phase ~ однофазная сеть; slide valve ~ золотниковое парораспределение; steam ~ парораспределение; ~ of trusses расположение ферм;

~ head распределительная головка;

~ piping распределительный трубопровод;

~ transformer распределительный трансформатор.

distributive trades торговые предприятия.

distributor=distributer 1. распределитель; 2. направляющий аппарат турбины; 3. гидронатор; asphalt ~ гидронатор; pressure ~

гудронатор, разливающий под давлением;

~ case коробка распределителя;
~ mains распределительные магистрали, распределительная сеть;
~ plate крышка распределителя магнето (авт.); распределительный круг.

district район, область, участок;
industrial ~ промышленный район;
port ~ transportation транспорт в районе порта; supplied ~ обслуживаемый район;

~ railway железная дорога местного сообщения.

disturb беспокоить, мешать; расстраивать, приводить в беспорядок.

disturbance 1. нарушение, несправность, повреждение; ~ of combustion перерыв в горении; determination of ~ определение места повреждения; 2. пертурбация; 3. дислокация (геол.); 4. возмущение, нарушение [стационарного режима в электрической системе]; atmospheric ~ атмосферные разряды; magnetic ~ магнитное возмущение.

disturbed air возмущенный поток (ав.).

disturbing || moment дестабилизирующий (опрокидывающий) момент [выводящий из равновесия];

~ movements of the locomotive паразитные движения локомотива.

disuint обезжиривать, обезжиритель (тек.).

disulphide соединение из двух атомов серы с 1 атомом элемента или радикала; двусернистый; ~ of carbon сернистый углерод или сероуглерод CS_2

disulphonate дисульфонат.

disulphuric acid дымящая серная кислота, нордгаузенская серная кислота H_2S_2O

disunion разъединение, разобщение; разлад.

disused неупотребляемый более, вышедший из употребления.

ditch окапывать канавой, канава, ров; кювет, траншея, выемка, котлован; drainage ~ дренажная (водоотводная, водосточная) канава; feed ~ арык [ров для орошения], подводящий канал; ~ for foundation котлован, ров для фундамента; open ~ открытая канава; ~ of outworks наружный ров впереди насыпи; rounded ~ ров с полукруглым дном; side ~ боковая канава; ~ and trench excavator траншейный экскава-

тор; triangular ~ ров с треугольным дном; ~ with water-manoeuvre ров, вода которого может быть удалена или вновь впущена;

~ protection укрепление канав. ditcher скребковый траншейный экскаватор; канавокопатель.

ditching machine канавокопательная машина.

ditching of roads окапывание дорог, устройство кюветов.

dithio дитно- [приставка, обозначающая присутствие двух атомов серы] (хим.).

dithioaniline дитноанилин ($C_6H_4NH_2 \cdot S_2$) (хим.).

dithiobenzoic acid дитнобензойная кислота C_6H_4CSSH (хим.).

dithionate соль дитионовой кислоты ($H_2S_2O_6$) (хим.).

dithionic acid дитионовая кислота $H_2S_2O_6$ (хим.).

ditto то же.

diurnal ежедневный, дневной, суточный.

divagation уклонение, отступление.

divalent двувалентный (хим.).

divariant дивариантный [в правиле фаз] (хим.).

divaricate раздвигать, раскалывать на-двое; раздвигать.

dive нырять, проникать, вникать, исследовать, углубляться; пикировать [круто спускаться] (ав.).

diver водолаз.

diverge расходиться, уклоняться от нормы; отклоняться от типичной формы.

divergence 1. расхождение; ~ of the lines of force расхождение силовых линий; point of ~ точка расхождения, раздела; 2. дивергенция (мат.).

divergent || channels расходящиеся каналы (гид.);

~ jet guiding подводение расходящихся струй (гид.).

diverging switch стрелка в точке (месте) раздела.

divers = diverse различный, разный, несходный; разнообразный.

diverse см. divers.

diversion обход, отвод, отвлечение, отклонение; ~ of river отвод реки (гид.); ~ of road отвод дороги [в сторону]; ~ of water отвод воды (гид.);

~ dam отводная плотина.

diversity различие, разнообразие;

~ factor коэффициент одновременности (эл.).

divert отклонить, отвлечь, отводить.

diverter отводной канал; отклоняющий коммутатор.

divest снимать.

divide 1. делить, наносить деления, разделять, градуировать, подразделять, дробить; ~ into four lengths разделить на 4 части; 2. разъединять; 3. выдавать дивиденд; 4. водораздел.

divided градуированный; разъемный, раздельный, составной, подразделенный;

~ casing раздельный (разъемный) кожух, кожух на частей;

~ down center by butt joint со средним швом в притык;

~ header секционный коллектор парового котла;

~ machine vise раздельные тиски для станков [параллельных, конических и неправильной формы предметов];

~ piston составной (разъемный) поршень;

~ rim составной обод;

~ turbine парциальная турбина;

~ ventilation секционная вентиляция.

dividend дивиденд; делимое.

divider 1. делитель, разделяющее приспособление; spring ~ пружинный циркуль; voltage ~ делитель напряжения; grain ~ полевой делитель [уборочной машины]; grain ~ board крыло полевого делителя [уборочной машины]; 2. деление [между отделениями шахты]; 3. распорка, расстрел, раскол (гор.);

~ clip охватка полевого делителя (с. х.).

dividers делительный циркуль, делитель.

dividing деление, разъединение, деление, делительный; ~ a given length деление отрезка;

~ arm делительная рукоятка;

~ device = ~ head делительный круг или головка токарного или фрезерного станка;

~ dial делительный циферблат;

~ machine делительная машина;

~ partition = ~ wall перегородка; стена, разделяющая отдельные квартиры;

~ plate делительный круг;

~ rod пруток для деления основ [в ткачестве];

~ slate разделяющий прослой; прослой; сланца в угле (гор.);

~ wheel делительный диск, делительное колесо (мех.).

diving водолазный;

~ air-valve outlet and speaking apparatus воздушный клапан и разговорный аппарат;

~ bell водолазный колокол;

~ belt водолазный пояс;

~ breast-lead водолазный свинцовый нагрудник;

~ dress скафандра;

~ helmet водолазный шлем;

~ lamp подводная лампа;

~ leads водолазные свинцовые гири;

~ rudder руль высоты;

~ safety signal line сигнальный канат.

divisibility делимость.

division 1. деление, раздел; шкала; centesimal ~ деление на сто частей; ~ in degrees деление на градусы; ~ of labo(u)r деление труда; ~ in stages деление по ступеням; ~ of work деление работы, распределение работы; 2. отдел, участок; 3. делитель напряжения;

~ plane плоскость раздела;

~ plate простенок, перегородка; диск (круг) с делениями, делительный круг;

~ surface поверхность раздела.

divisor делитель.

dixy большой железный котел.

dizzone см. dessue.

do делать, действовать, поступать, производить, исполнять, покончить, устраивать;

~ away удалять, снять, отнять, счистить;

~ off снять, отвязать;

~ on надевать;

~ over with посыпать, покрывать, обкладывать;

~ up складывать, укладывать; исправлять, приводить в порядок; тщательно выполнять.

doak=donk мягкий глинистый зальбанд (гор.).

doaty потемневший вследствие начала гниения [дуб, береза].

dobby каретка Добби, ремизоподъемная машина Добби (тек.).

docent доцент; учащий.

dock 1. док, верфь; construction ~ судостроительный док; dry drawing ~ сухой док для очистки и окраски подводной части кораблей; dry- ~ a ship поместить судно в сухой док; ставить судно в док для ремонта; fitting-out ~ верфь или док для снаряжения судов; floating ~ пловучий док;

- hydraulic lift — гидравлический подъемный док; launching and building — верфь для постройки и спуска судов на воду, эллинг; outer — наружный док, гавань; petroleum — нефтяная гавань; potash — калийная гавань; slip — мортонев эллинг; — the wages уменьшить, сбавить зарплату; 2. бассейн; 3. платформа в шахте, с которой производится нагребка руды у штрека в вагонетку; 4. тупик платформы, в который упирается конец пути (ж. д.); 5. помост или эстокада лесопильного амбара;
 — apron порог ворот дока;
 — banks края дока;
 — berth якорная стоянка у дока (мор.);
 — due плата за пользование доком;
 — loading oil hose резиновые рукава для подачи масла в доках;
 — master заведующий докамп (мор.).
 docket наклеивать ярлык на товарах, вносить в роспись, делать надпись на письмах с перечислением документов, выписка, перечень; ярлык, этикетка.
 dockyard морской арсенал, адмиралтейство, порт, судостроительный завод;
 — test of trials испытание машины на месте [в порту].
 doctor наладивать [машину]; вспомогательный механизм; скребло, чистильный нож; приспособление для поправки слабых мест [при гальванопластике].
 doctrine учение, доктрина.
 document документ, свидетельство, деловая бумага; снабжать документами; документально подтверждать.
 dod матрица для формования пустотелых кирпичей, глиняных труб и пр.
 dodder трясти, дрожать, колебать.
 dodecagon двенадцатигульник.
 dodecahedron додекаэдр, двенадцатигранник (мин.).
 dodecyl (radical) группа $C_{12}H_{25}$ жирного ряда, додецил (хим.).
 dodge избегать, увертываться; приспособление [жаргон].
 doeskin замша.
 doff снимать.
 doffer снимающий прибор или механизм; вальшкар кардной машины, ценьер (тек.).
 doffing || comb for cards снимающий гребень кард-машины;
 — knife отбойный нож.
 dog собачка, упор, полнора; тормоз бремсбергового вагончика; кулак, палец, захватка, зажимные клещи или щипцы; гвоздодер, хомутник; крюк, скоба; люнет токарного станка;
 — and-chain выдергиватель стока (гор.);
 — block вспомогательная (упорная) колодка [у салазок токарного станка];
 — clutch кулачная муфта; раздвижная зубчатая муфта; сцепная муфта;
 — collar застывший чугун в выпускном отверстии;
 — driver заденка; остановочное приспособление;
 — headed spike рельсовый костыль;
 — hole лазейка, проход, просечка (гор.);
 — hook крюк; крючки жаккардовой машины (тек.);
 — iron скоба с заостренными концами для временного скрепления двух колод, крюк;
 — leg bend обратный изгиб [трубы] для подъема брусьев или камней;
 — nail костыль;
 — shift ночная смена;
 — shore подпоры салазок для спуска судна;
 — stays балочная связь небла огневой коробки;
 — stone камень, плуший на изготовление мельничных жерновов;
 — vane колдунчик (мор.);
 — watch ночная смена горнорабочих [в Австралии];
 — wood [cognus] кизил; дерн, корень.
 dogger доггер; средняя юра (геол.); рыболовное судно; рабочий на пыльной тележке, пыльник, рамщик; head end — верхний пыльник или рамщик.
 dogs волоочильные клещи, клещи для протяжки.
 dolt нечистота, грязь; слишком влажный воздух (гор.).
 dolerite долерит (мин.).
 doll брикеты из опилок [топливо]; низкий семафорный столб (ж. д.).
 dollar доллар.
 dolly 1. медведка, клепальная оправка, поддержка для заклепок, штамп; segew — клепальный домкрат, заклепочный нажим;

2. подвеска, серьга; lever — журав, журавлик; упорная поддержка; 3. «кукушка», локомотив узкоколейной ж. д.; 4. пест для размельчения руды; 5. тележка [большой частью двухколесная] для перемещения досок на территории завода; 6. семафорный столб;

— bar = lever — журав, журавлик; упорная поддержка;

— tub род простейшей отсасочной машины;

— way эстакада для транспортировки досок от завода до баржи; плюз.

dolomite доломит $\text{CaMg}(\text{CO}_3)_2$ (мин.);

— brick доломитовый кирпич;

— calcining kiln печь для обжига доломита;

— plant = — shop доломитовый завод;

— powder доломитовая мука, доломитовый порошок.

dolomitization = dolomitization процесс превращения известняка в доломит.

dolomitization см. dolomitization.

dolphin пал для закрепления канатов (швартовов); бык, куст свай; носовой защитный крапец [на буксирных пароходах, баржах и пр.].

domain = demesne владение землей или имением с неограниченным правом пользования; поместье; сфера, область; поле действия.

dome 1. купол, глава (арх.); — of equilibrium свод, при котором выработка стоит не обрушаясь (гор.); — of the mill крыша (чепец, шатер) мельницы; 2. колпак [печи]; 3. цилиндрическая часть [парового] котла; cover of — лазовая крышка парового котла; steam — сухопарник; 4. подъем пласта, в котором склоны идут по всем направлениям;

— light купольная лампа;

— manhole лазовая крышка парового котла;

— shaped roof купольная крыша;

— shell корпус парового колпака.

domestic домашний, местный;

— electric range электрическая кухонная плита;

— industry кустарный промысел;

— type of meter домашний счетчик (эл.);

— water pump насос для домашнего водоснабжения;

— water supply домовое водоснабжение;

— wiring электропроводка в жилых домах; внутренняя проводка [осветительная и проч.].

domeykite домейкит Cu_3As (мин.).

domical vault купольный свод.

dominant преобладающий.

dominate доминировать, преобладать.

donga донга [высохшее русло, ограниченное крутыми и высокими берегами].

donk см. doak.

donkey осел; донка [небольшой паровой насос], питательный насос у парового котла; противовесное устройство в бремсберговой откатке (гор.);

— boiler вспомогательный котел;

— crane паровой кран;

— engine небольшой стационарный двигатель, лебедка, ворот;

— hoist вспомогательная паровая подъемная лебедка (гор.);

— man машинист; кочегар вспомогательного котла;

— pump донка, питательный водяной насос, небольшой паровой насос.

doak уклон (гор.).

door дверь дверца, дверцы, заслонка; air — = manhole — вентиляционная дверь (гор.); ash pit — поддувальная дверца; bellow framed — складывающаяся дверь; boiler furnace — = fire — топочная дверца; charging — загрузочная дверца; cleaning — дверца (люк) для чистки, осмотра; double-wing — двустворчатая дверь; doubled — дверь в два слоя досок; electric — opener электрический привратник; emergency exit — запасный выход [на случай опасности]; folding — створчатая дверь; forced — locking device автоматический затвор дверей; four panelled — дверь на четыре филленки; frame ledge of — дверной фалец, притвор; handhole — затвор паза или люка; house — парадная дверь, главная дверь, входная дверь; ledged — гладкая, лаборная в наконечник, досчатая дверь; out of — с наружи, под открытым небом, на дворе; revolving — вращающаяся дверь; single-wing — одностворчатая дверь; sliding — раздвижная дверь, за-

слонка; sluice — шлюзовые ворота, задвижка шлюза; swing — поворотная дверь, вращающаяся на вертикальной оси; trap — опускающаяся дверь; turning lock — поворачивающаяся дверь [шлюза]; two-leafed — двухстворчатая дверь; two-panelled — дверь о двух филенках; working — of a furnace рабочая дверца печи; —s ventilationные двери в шахтах; —s of water-tight compartments дверцы водонепроницаемых камер (мор.); within —s внутри закрытого помещения; without —s вне закрытого помещения, на дворе, под открытым небом; — frame = — case дверная коробка; — hanger роликовая подвеска для дверей; — head дверное перекрытие, перемычка дверной рамы; — jamb боковой дверной косяк; — keeper швейцар, привратник; — knob дверная ручка; — leaf дверной створ, дверное полотнище; — lining обделка дверей наличниками; — lintel дверной архитрав; дверное плоское перекрытие; — nail колотушка у входных дверей вместо звонка; — opening дверной проем, дверное отверстие; — panel филенка; — piece часть штангового насоса, в которой находится клапан; — pier = — pillar = — post воротный столб, верел, дверная стойка, дверной косяк; — regulator вентиляционная дверь, устанавливаемая в устье разделения струй (гор.); — roller rail = — roller runner рельс для дверных роликов; — step ступень перед выходной дверью; — tender дверовой мальчик при вентиляционных дверях [в штрессе или квершлагге] (гор.); — track рельс для задвижной двери; — way дверной проем, пролет двери, вход в помещение, портал. door 1. возбуждать; 2. наста, густая смазка; 3. заливать [горючее в цилиндры перед пуском двигателя]; — the motor заливать бензин в цилиндры (авт.); 4. обмазывать, отлакировать; 5. поглотитель; — can шприц для заливки мотора.

doped oil густое масло. dopplerite доплерит, сибирский асфальт $\text{CaC}_{22}\text{O}_{22}\text{H}_{12}$ (мин.) Dorian дорический стиль (арх.). dormant мертвый, не приносящий дохода [капитал]; погасший, сияющий; слуховое окно. dormer = — window слуховое окно. Dorr || agitator агитатор Дорра, аппарат для интенсивного перемешивания жидкости [воды или растворов] с мелкоизмельченной рудой (гор.); — classifier классификатор Дорра (гор.); — thickener сгуститель Дорра; аппарат, служащий для сгущения иламов, сильно разбавленных водой (гор.). dose дозировать, доза, прием. dossier добавочная капитель, поверх абак колонны в византийском и раннем романском стиле (арх.). dossier дело [подбор документов]. dot ставить точку, пунктировать, точка; — and-dash code азбука Морзе; — and-dash line осевой пунктир. dotation фонд дотаций. dote гнить, гниение дерева или плесень, гниль. dotted пораженный гнилью [лес, древесина]. dotted line пунктирная линия. dotting || needle = — punch = — tool пунктирная игла, пунктирный пуансон; — wheel пунктирное колесико. doty пораженный гнилью [о дереве]. double 1. удваивать, сдвигать, складывать вдвое, двойной, двойное количество; tested at — pressure испытания при давлении вдвое больше рабочего давления; 2. обогнать, обойти; — a care обогнуть мыс (мор.); 3. фальшивый; 4. окладка; 5. сучить пряжу; — acting двойного действия; — anode valve двуханодная трубка, трубка с тремя электродами (рад.); — armed lever двулучный рычаг; — barrel hand pump двучилиндровый ручной насос; — beam frame конструкция из парных балок; — beat drop valve двухопорный клапан; клапан с двойным сед-

лом, двойной клапан; двухпор-
ный вентиль;

~ bell звонок с двумя чашками;
~ best марка, обозначающая
качество пудлингового железа;

~ biting обоюдоострый;
~ blade saw frame постав для
двух пил;

~ bladed knife-switch двухпо-
люсный рубильник;

~ bottom двойное дно (мор.);

~ bracket pole столб с двумя
кронштейнами;

~ branch gate вилообразный
литник;

~ break switch выключатель
с двумя перерывами;

~ butt strap joint шов с двой-
ной накладкой;

~ capital капитель, общая для
двух сдвинутых вплотную колонн;
двойная капитель;

~ cell двойной элемент;

~ chain lift подъемник с двух
цепях;

~ cheek snow plough двусто-
ронний снеговой плуг;

~ circular saw круглопильный
станок для продольной распи-
ловки, состоящий из двух пил,
расположенных одна на другой
и работающих в одной плоскости;

~ commutator motor двигатель
с двумя коллекторами;

~ compare пропорциональный
циркуль;

~ cone antenna антенна в виде
двойного конуса;

~ cone packing двухконусная
набивка;

~ contact plug двухконтактный
штепсель;

~ convex двояковыпуклый;

~ cotton covered с двойной бу-
мажной изоляцией;

~ cover plate riveting заклепоч-
ное соединение с двумя наклад-
ками;

~ cross vaulting двойной кре-
стовый свод;

~ current dynamo генератор
двойного тока;

~ curvature двойная кривизна
(мат.);

~ cylinder wood working двой-
ной строгальный станок;

~ cutting band saw planer ленточная пила с полотном, имею-
щим зубцы с обеих краев;

~ deck двухэтажный, двухна-
дубный;

~ deck aeroplane биплан;

~ deck bridge двухъярусный
мост;

~ deck motor bus автобус с им-
перналом;

~ decomposition реакция двой-
ного (обменного) разложения
(хим.);

~ disc friction gear передача по-
средством двойных фрикционных
колес;

~ draw-bridge двухкрылый подь-
емный мост;

~ end bolt болт с двойной на-
резкой;

~ end lathe токарный станок
с приводом с обоих концов;

~ ended boiler котел с двой-
ной топкой;

~ ended piston valve gearing
распределитель с двойным золот-
ником;

~ ended spanner or wrench
двойной (двусторонний) гаечный
ключ;

~ ender двусторонний паром,
паром для въезда с обоих концов;

~ entry двойная бухгалтерия;

~ entry system двойная [на-
более применимая] система в ме-
тоде room and pillar (гор.);

~ expansion engine машина двой-
ного расширения;

~ fan сдвоенный вентилятор;

~ flange traverse прохождение
перегородки трубою при помощи
двойных фланцев;

~ flanged wheel двуреберное
колесо;

~ flat-stranded rope канат с
двойными плоскими прядями;

~ flex двухпроводный шнур (эл.);

~ flow turbine турбина с двой-
ным током пара [в части низко-
го давления];

~ fire boiler котел с обратным
пламенем;

~ fluid cell элемент с двух жид-
костях;

~ framed wall двойная фахвер-
ковая или решетчатая стена;

~ girder сдвоенная балка;

~ groove pulley двухбороздча-
тый канатный блок;

~ half round file овальный на-
пильник;

~ hand hammer двуручный мо-
лоток;

~ handed cross cut saw попереч-
ка, поперечная пила; двуручная
пила;

~ headed chaplet двойной жере-
бок, двойная жеребейка;

~ headed rail двухголовый
рельс, подутечный рельс;

~ header ж.-д. поезд с двумя
паровозами;

- ~hinged arch двухшарнирная арка;
- ~helical spur wheel шевронная шестерня;
- ~humped waves волны с двумя частотами, двугребенчатые волны (рад.);
- ~intersection triangular truss ромбическая ферма;
- ~iron plane двойной рубанок, рубанок с двойной железкой;
- ~lagged с двойными затяжками;
- ~level bridge двухэтажный мост;
- ~lever shears двухрычажные двухрусные ножницы;
- ~lift cam двухступенчатый кулак;
- ~line двойной трубопровод; двупроводная линия; двухколейный, двойной путь;
- ~lock запереть замок на два поворота; двухкивный блок;
- ~log (deal) frame двойная лесопильная рама, двойная делительная рама;
- ~loop arrangement расположение в виде двойной петли;
- ~mill лесозавод с 2-я продольно-круглопильными станками;
- ~over загибать или перегибать кромки, борты; развальцовывать трубу; закривить или загнуть трубу;
- ~pipe cooler охладитель с двойными трубами;
- ~pipe counter-current condenser противоточный конденсатор с двойными трубами;
- ~plane биплан (ав.);
- ~pointed двухконечный;
- ~pole switch двухполюсный выключатель (эл.);
- ~preventer приспособление для предупреждения сдвигания нити;
- ~proportion двойное отношение (мат.);
- ~punch and shears двухсторонний пресс для пробивки дыр и ножницы;
- ~rail спаренный (составной) рельс;
- ~rail motor grab двухрельсовая подвижная моторная лебедка; двухрельсовый подвижной ворот с двигателем;
- ~rate meter двутарифный счетчик (эл.);
- ~reduction gear двойная зубчатая передача;
- ~rivet joint двурядный заклепочный шов;
- ~row ~ butt strap joint двурядный шов с двойной накладкой;
- ~row ~ butt strap zigzag riveting двурядный шов с двойной накладкой и шахматным расположением заклепок;
- ~row single butt strap riveting двурядный шов с одной накладкой;
- ~row single butt strap zigzag riveting двурядный шов с одной накладкой и шахматным расположением заклепок;
- ~row single shear lap rivet joint двурядный шов в нахлестку с односторонним перерезыванием;
- ~screw bar двухвинтовая колонка;
- ~seat valve клапан с двойным седлом;
- ~the section удвоить сечение;
- ~shaping machine поперечно-строгальный станок с двумя суппортами, двойной шепинг;
- ~shear ~ rivet joint двурядный шов с двойным перерезыванием;
- ~shear lap riveting шов в нахлестку с двойным перерезыванием;
- ~shear rivet joint двухсрезовый заклепочный шов;
- ~shear single rivet joint односторонний шов с двойным перерезыванием;
- ~shift работа в две смены, смена с двумя комплектами рабочих;
- ~solution process обработка двойным раствором (хим.);
- ~stage air-pump двухступенчатый воздушный насос;
- ~stage compressor двукратный компрессор, компрессор с двукратным сжатием;
- ~stroke двойной ход [поршня] двойное качание [маятника];
- ~swing door дверь на двусторонних петлях;
- ~T-iron двутавровое железо;
- ~T-rail двутавровая балка;
- ~taper bit головка бура с двойным уклоном перьев [напр. 5 и 14]; коронка Гильмана;
- ~tariff meter счетчик двойного тарифа;
- ~thread двухходовая нарезка;
- ~threaded screw винт с двойной (двухконечной) нарезкой;
- ~throw двухколенчатый;
- ~throw crank shaft двухколенчатый вал;
- ~throw switch переключатель;
- ~toolholder державка для двух резцов;
- ~track двухколейный путь;

~ transmission двойная передача;

~ transposition insulator двойной проходной изолятор;

~ trunk system двухпроводная система;

~ tumbler bearing двухмаятниковая опора;

~ unit motor сдвоенный мотор, мотор с двумя якорями (эл.);

~ walled piston закрытый поршень, поршень с двойным дном;

~ wedge двойной контактный штепсель (рад.);

~ wedge shape тетраэдрическая форма;

~ window двойная оконная рама [летний и зимний переплет];

~ wire compensator двухсторонний компенсатор;

~ wound бифилярный (эл.).

doubled wheels сдвоенные колеса.

doubler 1. электрический переключатель; 2. крутильщик, тростильщик (тек.); dry ~ сухой крутильный ватер; water-drop ~ капельчатый дубликатор.

doubling 1. сдваивание, удваивание, дублирование; ~ of frequency удвоение частоты; ~ up вспомогательный [о крепи]; постановка вспомогательных стоек (гор.); 2. обшивка; 3. сучение, кручение (тек.); ring ~ frame кольцевой крутильный ватер;

~ frame крутильный ватер, крутильная машина (тек.);

~ mill крутильная фабрика (тек.);

~ plate обшивочная доска;

~ reel тростильное мотовило (тек.);

~ up post вспомогательная стойка [рядом с основной стойкой дверного оклада]; стойка вспомогательного дверного оклада внутри главного (гор.);

~ winder тростильная машина (тек.).

Douglas fir дугласова пихта;

~ spruce шотландская пихта.

douk = dauk = dawk крепкий [о породе]; компактный.

doup дуп (тек.).

douse окунать; смачивать; гасить, тушить.

dove вязать в лапу; голубь;

~ solo(u)r серый цвет, голубиный (сизый) цвет.

dovetail ласточкин хвост, сквородень; лапа, шип в виде ласточкина хвоста, имеющий в сечении форму ласточкина хвоста;

box ~ боковая стенка ящика; concealed ~ = lap ~ глухой или потайной шип; common ~ = open ~ сквозной шип в виде ласточкина хвоста;

~ framing «ласточкин хвост»; заделка шахтной крепи «ласточкиным хвостом»;

~ furrow канавка (паз) сечением в виде ласточкина хвоста;

~ groove трапециевидная вырезка, паз, канавка.

~ halving поперечный замок в простой сквородень, врубка полусквороднем;

~ indent выступ (зуб) сечением в виде ласточкина хвоста;

~ joint соединение в ласточкин хвост;

~ male шип в виде ласточкина хвоста;

~ vaulting свол елочной кланши.

dovetailed связанный шипами

в виде ласточкина хвоста;

~ footing of a turbine blade конец турбиной лопатки в виде ласточкина хвоста;

~ plate железная скоба в виде ласточкина хвоста.

dovetailing сборка в лапу, вязка сквороднем [ласточкиным хвостом]; secret ~ глухой (потайной) шип; box ~ machine станок для изготовления ящичных боковых стенок [с шипами в виде ласточкина хвоста]; универсальный шипорезный станок;

~ machine шипорезный станок;

~ plane шипорезный рубанок (струт).

dowel деревянный болт или шпиль; скреплять болтами, шпильками;

дюбель, закреп, штырь, шпонка, штифт, шип, нагель, драек, чека, пробка, пикант;

~ the nail holes заложить шканты (пробки) в отверстие; wall ~ стеной

закреп, анкер, нагель; fix together with ~ скрепить, соединить нагелями, дюбелями;

automatic wood-working ~ cutting-off and pointing machine

обрезный и заостряющий автоматический станок для деревянных шпилек;

automatic wood-working ~ gluing and driving machine

автоматический станок для смазки клеем и загонки деревянных штифтов;

~ joint соединение на деревянных шпильках (на шкантах);

~ making machine станок для производства деревянных нагелей (штифтов).

down 1. вниз, внизу, нисходя-

ний; all the way ~ во всю глубину [шахты]; travelling ~ hill езда под уклон; 2. дюна, песчаный холм; 3. плоская возвышенность; 4. пух; 5. принимать, допускать; ~-draft нижняя тяга;

~-draft blast roasting обжиг с просасыванием [типа Дуайт-Лойда];

~-grade скат, падение;

~ hole нисходящая скважина; направленный вниз шпур (гор.);

~ lead снижение антенны, снижающая часть антенны;

~pipe водосточная труба, спускная, отводная труба;

~-stream end of lock нижняя голова плуза (гид.);

~-stream slope низовой откос [плотины];

~-stream toe замок (упорный зуб) с низовой стороны плотины;

~-take flue нисходящий дымоход.

downcast нисходящий, опущенный вниз, направленный вниз [напр. в шахту]; поток воздуха; выработка с током воздуха вниз; шахта, служащая для поступления в рудник свежего воздуха (гор.); нисходящий канал; нисходящий сброс (геол.).

downcomer труба для отвода дымовых газов из колонника в регенераторы.

downcomers циркуляционные трубы [водотрубы паровые котлы].

downout round комплект шпуров, направленных вниз, комплект шпуров в забое с нижним врубом (гор.).

downright сверху вниз, отвесно, прямо, напрямик.

downs песчаный нанос, дюны.

downsand дюнный песок.

downstairs в нижнем этаже, нижний этаж.

downstroke опускание [поршня].

downthrow опрокидывать; опущенное или нижнее крыло сброса; [нисходящий] сброс (геол.).

downwash скос потока; угол отклонения ветра при выходе из поверхностей (ав.).

downward нисходящий, понижающийся; flue with ~ draught нисходящий дымоход;

~pressure давление сверху вниз;

~ tendency стремление к понижению.

downwards вниз.

dowse=douse окупать, смачивать, гасить, тушить.

Dowson|| gas газ Дэйсона, смешанный [паровоздушный, пароводяной] газ;

~ gas process процесс образования паровоздушного газа.

dozen дюжина.

dozy пораженный гнилью [о дереве].

drab темного цвета; однообразный.

drachm=dram драхма [единица веса=1,772 г.; единица аптекарского веса=1/8 унции=3,888 г.].

dradze низкопроцентная руда, отделяемая от более богатой части посредством ручной отборки.

draff подонки, отборки.

draft=draught 1. составлять план, делать проект, начертить, рисунок, план, чертеж, эскиз, проект; 2. набросать черновик, черновик; 3. редактировать; 4. копия документа; 5. тащить, тасканье; 6. движение воздуха [в сушилке]; всякое приспособление для регулирования тяги в топке, дутье, тяга, сквозняк; artificial ~ = mechanical ~ искусственная тяга или дутье; back ~ обратная или встречная тяга; diaphragm ~ ga(u)ge тягомер с диафрагмой; forced ~ форсированная (усиленная) тяга; high-pressure ~ тяга под высоким давлением; induced ~ искусственная тяга [тяги посредством нагнетания]; recording ~ ga(u)ge самопишущий тягомер; ~ by steam jet пароструйная тяга, дутье; ~ of 2 to 3 inches of water тяга при разрежении в 2—3 дм. столба воды; 7. сток; 8. перемещение грузов; 9. глубина, углубление; осадка (мор.); ~ of canal 15 ft. глубина канала для осадки 15 фт.; deepest ~ наибольшая осадка [судна]; light ~ малая осадка; load ~ грузовая осадка; a ship of small ~ мелкосидящее судно; 10. тратта, вексель, чек, перевод, документ на получение денег; 11. вытяжка (мех.); after ~ дополнительная вытяжка кареткой;

~ bar дышло;

~ check plate заслонка для прекращения тяги;

~ effect тяга;

~ forward углубление носом;

~ furnace самодувная печь;

~ ga(u)ge тягомер;

~ gear упряжной или тяговой прибор;

~ hole отдушина;

~ indicator of moving vane type анемометр турбинного типа;

~ spring тяговая рессора;
 ~ tube всасывающая труба (end.);
 ~ wheel накладная сменная шестерня вытяжного аппарата.
 draftage вычет из стоимости руды на потерю в пути, скидка на расструску в пути.
 drafting board чертежный стол (доска);
 ~ department чертежное бюро;
 ~ room practice чертежная практика.
 draftsman чертежник.
 drag 1. тащить, тянуть, волочить; elevator chain ~ link лопатка (скребок) элеваторной цепи; power ~ scraper лебедочный механический скрепер, канатный скрепер; saw mill ~ тележка, поддерживающая бревно при лесопильной раме; 2. драгировать, чистить дно, нащупывать дно реки, драга, землечерпалка; electric ~ line crawler электрический канатно-скреповый экскаватор; 3. натяжение; торможение, задержка движения, тормоз, тормозной башмак; 4. кошка, тачка; 5. буксировать, плот, буксируемое судно; 6. утюжить, утюг (дор.); lap ~ утюг из досок в нахлестку; road ~ утюг; split log ~ пластинчатый утюг; 7. обтесывать киркой, кирка; 8. сопротивление воздуха в руднике; 9. лобовое сопротивление (ав.); 10. обломки жилы в сбросовой структуре; 11. колено разорванной флексуры (геол.); 12. салазки пильного станка; 13. диннопоки;
 ~ axis ось волочения;
 ~ bar сцепной брусок, сцепная тяга, соединительная тяга (жс. д.); коза (гор.); прицепная серьга [трактора];
 ~ boat землечерпательная машина, землечерпалка; баржа;
 ~ bolt шкворень в стяжке между паровозом и тендером;
 ~ bracing расчалки, работающие на лобовое сопротивление;
 ~ chain тормоз;
 ~ classifier механический классификатор [типа Дорра];
 ~ coefficient коэффициент волочения;
 ~ forces силы лобового сопротивления;
 ~ friction сопротивление поступательному движению вследствие трения поверхности;
 ~ line дреглайн, канатно-скреповый экскаватор;

~ line bucket ковш дреглайна;
 ~ line cableway канатно-башенная установка [экскаватора];
 ~ line machine канатно-скреповый экскаватор;
 ~ line tower excavator канатно-скреповый башенный экскаватор;
 ~ link шарнирная серьга; контр-кривошип; обратный кривошип, тяги рулевого управления (ир. и авт.);
 ~ scraper скрепер-волокушка (гор.);
 ~ shoe коронка для дробового бурения;
 ~ spring рессора соединительной тяги (жс. д.); скользящая пружина;
 ~ stone mill арастра [примитивное устройство для измельчения руды посредством тяжелого камня, который волокут по руде] (гор.);
 ~ turf торф, добытый землечерпательной машиной.
 dragging 1. подтягивание, волочение; 2. буксировка; 3. полет на волочащемся гайдропе (ав.); 4. утюжка (дор.); road ~ утюжка дороги.
 draggon водоотливная бочка или ящик (гор.).
 dragon beam подмога для укосины; подбалочник;
 ~'s blood драконовья кровь [лак];
 ~'s skin отпечатки лепидодендронов на горных породах (гор.).
 dragsman подкатчик, откачик (гор.).
 drain 1. дренировать, дренаж, дренажный канал, дрена, водосток, водоотвод, канава, штрек для отвода воды, водоотливный, водоотводный; catch ~ водоотводный канал; center ~ дрена, расположенная под осью дороги; cross ~ поперечный дренаж, отверстие для стока воды; side ~ боковая дрена [дрена, расположенная под кюветом или под обочиной]; vee ~ дренаж в виде буквы V [расположенный под серединой дороги]; 2. стекать, давать стекать, опоражнивать, спуск воды; спускной край в перемычке, спускная труба, водоспускной патрубок или штуцер; постоянная утечка; 3. высушивать, осушать почву, осушка;
 ~ cleaner очиститель водосточных труб;
 ~ sock продувательный (спускной) край;
 ~ connection спускная трубка; сточный трубопровод;

~ cover крышка над канализационным колодезем [над дренажной трубой], люк;

~ grating канлеуловительная решетка;

~ opening = ~ outlet выпускное отверстие дрена;

~ pipe дренажная (водосточная, спускная) труба, конденсационная труба [для отвода конденсата];

~ pit = ~ sump сточная яма, сточный колодезь;

~ pump out line отводящий трубопровод;

~ siphon сифон для прохода под каналом;

~ sluice водоспуск в дренажной системе;

~ sluice valve выпускная задвижка;

~ tile гончарные дренажные трубы;

~ trunk водослив;

~ tunnel водоотливная штольня.

drainage = draining 1. дренаж, водоотвод; cross ~ поперечный водоотвод; longitudinal ~ продольный водоотвод; vertical ~ вертикальный дренаж; 2. спуск воды; ~ of steam pipes выпуск воды из паропроводных труб; 3. осушение;

~ adit водоотливная штольня;

~ area осушаемая площадь [площадь, осушаемая водосливом]; бассейн [с которого ритекает вода в сооружению]; бассейн [реки];

~ canal спускной канал;

~ conditions условия отвода воды;

~ pipe line дренажный трубопровод;

~ pump дренажный насос;

~ pumping plant дренажная насосная установка;

~ shaft водосточный (канализационный) колодезь;

~ system дренажная (водоотводная) сеть;

~ valve очистительный (выпускной) клапан;

~ works дренажные работы.

draining см. drainage.

drum см. drachm.

drapе покрывать, украшать материей, драпировать; валять сукно.

draper полотно хедера [уборочной машины] (с. з.);

~ flap застежка [полотна хедера];

~ roller валик полотна хедера;

~ stop муфта выключения полотна хедера.

draw 1. тащить, тянуть, вытягивать, волочить, везти, возить, вытаскивать, тасканье, тяга, возка; ~ the fire выгребать жар; 2. притягивать; 3. вырывать, выдергивать; ~ a spike выдернуть костыль; 4. вытеснять; 5. всасывать, втягивать; ~ the air through the grate втягивать воздух сквозь колосниковую решетку; 6. извлекать; ~ the sparks получать искры; 7. рисовать, чертить; составлять бумагу; набрасывать; ~ to scale чертить в масштабе; 8. сжиматься, сжигаться; 9. сочетать, соединять; 10. усадка чугуна; 11. отпускать закалку (мет.);

~ bottom сменное дно;

~ chain цепь сцепки, цепная сцепка;

~ cord сигнальный шнур;

~ down уменьшение поперечного сечения;

~ down the iron прокатывать железо;

~ down of pond спуск запруды;

~ in air всасывать воздух;

~ in attachment приспособление для задней заточки [токарного станка];

~ in system система протягивания; система вентиляции;

~ key передвижная шпонка;

~ knife = ~ shave струг, скобель;

~ lift = drawing lift всасывающая труба насоса;

~ much water глубоко сидеть в воде (мор.);

~ off cock отводной кран;

~ off the deposit спускать грязь;

~ off gear вытяжка; механизм для волочения;

~ out втягивать; выковывать, тянуть [железо];

~ out and in приспособление для выдвигания и вдвигания;

~ over перегонять, дистиллировать;

~ plough снегоочиститель; ползущий [снеговой] плуг;

~ press вытяжной пресс;

~ slate ложная кровля, «присуха» [слой слабого сланца в кровле пласта, который отваливается при выемке угля] (гор.);

~ spring тяговая рессора;

~ together соединять, собирать;

~ through drum волочильный барабан;

~ vice = «come along» tongс лягушка для натягивания прово-

дов; волоочильные тиски или клещи;

~ well колодец с бадьей.

drawback 1. недостаток, отрицательная сторона; ~ to the method отрицательная сторона [метода; 2. препятствие; 3. уступка, сбавка с цены за немедленную расплату; 4. возвратная пошлина; 5. выдвижной сердечник, фальшивая шишка [в литье];

~ piston поршень обратного хода;

~ rod оттяжной прут подвижной щеки [дробилки].

draw-bar тяговой стержень [паровоза или вагона]; стяжка, сцепной прибор, сцепная тяга [вагона], упряжная [паровозная] тяга, соединительный брус, сцепной крюк;

~ guide sleeve направляющая муфта упряжной тяги;

~ hook тяговой крюк [вагона];

~ pull полезная сила тяги, сила тяги на крюке [локомотива], тяговое усилие;

~ sleeve joint with cotters клиповая муфта.

drawbench = drawing bench волоочильный станок.

drawbolt = coupling-bolt болт сцепной тяги.

drawbridge подъемный мост; ~ with chains цепной подъемный мост.

drawcut боковой вруб в подъеме (гор.); работа резцом в натяг.

drawer 1. приспособление для вытаскивания; молоток с клещами для выдергивания гвоздей или вытаскивания труб; pile ~ приспособление для извлечения свай; 2. саночник, подкатчик, откатчик, коногон (гор.); 3. ящик [стола].

drawgear упряжной или тяговой прибор.

drawhole волоочильное отверстие; отверстие для пропуска трубы; люк, выгребной люк; люк между двумя дверными окладами в штреке для выпуска угля; подъем для выпуска руды, подъем к обрушенной руде для ее выпуска.

drawhook упряжной или тяговой крюк [паровоза или вагона].

drawing 1. выемка, вытягивание, вытаскивание; 2. волочение [провода], вытягивание, протягивание; line ~ тонкая вытяжка проковкой или волочением; 3. прокатка; 4. черчение, чертеж, план, рисование, рисунок; according to ~ согласно чертежу (плану); blue-

print ~ синька [синий отпечаток чертежа]; cross-sectional ~ чертеж поперечного сечения; diagrammatic ~ схематический (диаграмматический) чертеж; diagrammatic sectional ~ схематический чертеж в разрезе; dimensioned ~ чертеж с указанием размеров; elevational ~ вид спереди, сзади или сбоку; back elevation ~ чертеж, дающий вид сзади [с заднего фасада]; front elevation ~ вид спереди; side elevation ~ = end view ~ вид сбоку; enlarged ~ чертеж в увеличенном виде; erection ~ = working ~ рабочий чертеж; free-hand ~ эскиз, рисунок; эюра; full-size ~ чертеж в натуральную величину; ~ in longitudinal section продольный разрез; machine ~ чертеж машины; outline ~ контурный чертеж с проставленными размерами; out of ~ неправильно нарисованный; ~ in plan план; rough ~ черновой чертеж; sectional ~ вид в разрез, разрез; hatched sectional ~ штрихованный чертеж поперечного сечения; sectional outline ~ контурный чертеж поперечного сечения; sectional ~ in plane горизонтальное сечение; ~ in side sectional elevation поперечный разрез; shaded ~ тушеванный чертеж, теневой рисунок; ~ by sight черчение на-глаз; ~ of site план местности; take out ~ снять чертеж; trace a ~ калькировать (копировать) чертеж; tracing of ~ копия чертежа, чертеж на кальке; white print ~ белая копия чертежа; 5. вытяжка (тек.); 6. выпивка [крепкого материала]; ~ back the pillars выемка столбов от выработанного пространства; ~ a jug расщепка столба угля; брать заходку, брать полосу из столба на завал, работать заходкой; 7. выдача [угля] (гор.); ~ an entry очистка выработки от угля, уборка угля из выработки; 8. отпуск (мет.);

~ bench см. drawbench;

~ board чертежная доска;

~ desk = ~ table чертежный стол;

~ die вытяжной штамп;

~ drum волоочильный барабан;

~ frame ленточная или вытяжная машина;

~ frame with continuous action вытяжная машина непрерывного действия;

~ frame and rollers лентовытяжная машина и вытяжные вальцы;

~ head головка [ленточной машины];

~-in проборка;
 ~-in box кабельная муфта;
 ~-in frame проборный станок;
 ~-in roller приемный валец;
 ~ ink тушь;
 ~ knife струг, скобель, резец;
 ~ lift всасывающая труба насоса;
 ~ machine волоочильная машина; подъемная тягальная лебедка; вытяжная машина;
 ~ machinery протяжные станки [для проволоки, прутьев, трубок и пр.];
 ~ mill проволочковолоочильный завод;
 ~-off roller выпускной валик;
 ~ office чертежное (конструкторское) бюро;
 ~ pin кнопка [для бумаги];
 ~-plate волоочильная доска, волоочильный, волок;
 ~-rod тяж, упряжная [паровозная] тяга;
 ~ roller вытяжной валик;
 ~-room чертежная;
 ~ scale масштабная линейка;
 ~ small утопление вследствие износа [в подъемных канатах];
 ~ up составление бумаги;
 ~ up motion механизм для отхода каретки.

drawn отведенный назад, оттянутый; выработанный, очищенный от угля или руды; выработка или камера, из которой зачищен уголь; очищенный магнитом от железа [латунная стружка];

~ clay глина, давшая усадку при обжиге;
 ~-in system кондуктная проводка (эл.); закрытая проводка;
 ~-out iron прокатное железо;
 ~ wire тянутая проволока;
 ~ work второй слой штукатурки, нанесенный на первый еще не высохший слой.

drag ломовая телега, полук; грузовая платформа;

~ horse ломовая лошадь.

dreadnaught = dreadnought dreadноут.

dreadnought см. dreadnaught.

dredge 1. производить землечерпательные работы, драгировать, землечерпалка, экскаватор, драга; Diesel — дизельная землечерпалка; electric — электрическая землечерпалка; hopper — землечерпалка грузящая грунт в собственный трюм; hydraulic — = suction — гидравлическая драга, землесос; 2. худшая часть руды, отделяемая отбойкой или отборкой;

3. взвесь [механически взвешенное в воде мягкое минеральное вещество];

~ boat землечерпалка.

dredged углубленный землечерпанием; spoil — matter вычерпанные земляные массы.

dredger 1. землечерпательная машина, землечерпалка, экскаватор, драгер; apparatus for varying speed of ~ chain приспособление для изменения скорости хода цепи землечерпательной машины, в зависимости от твердости грунта; bucket — ковшевая землечерпалка; bucket ladder of ~ lowered into the water черпаковая рама землечерпалки, опущенная в воду; flushing — = sewerage — водоструйная землечерпательная машина; gear for automatic stoppage of ~ chain on meeting obstacles механизм для автоматической остановки цепи землечерпалки при встрече с препятствиями; grab — землечерпательная машина с клещами, экскаватор со схватами; net — черпательная машина с мешками вместо жестких черпаков; pump — землесос; rock — = shingle — черпательная машина для камней; scoop — = spoon — землечерпалка с ковшами; screw — винтовая землечерпалка; sewage — водоструйная землечерпательная машина; shovel — одноковшевый экскаватор [механическая лопата]; землечерпалка с лопатками; suction — землесос; ~ with suction mouth equipped with special agitators землесос с разрыхлителями; ~ with well-gap astern землечерпалка с прорезом в корме; winch for working ~ dipping frame лебедка для управления погружаемой рамой землечерпалки; 2. судно, несущее на себе все дражное устройство;

~ barge = ~ boat шаланда, баржа для вывоза вычерпанной земли (мусора); лихтер, плашкоут;

~ bucket черпак;

~ bucket bites easily into the bottom землечерпательный ковш легко врезаывается в грунт;

~ comprising an arrangement of chain buckets working землечерпалка с ковшами, движущимися по вальсам черпаковой рамы;

~ duty per hour for hard bottom часовая производительность землечерпалки для твердого грунта.

dredging 1. землечерпательные

работы, выемка грунта, драгирование, вычерпывание; ~ the bottom углубление дна землечерпанием; ~ and excavating bucket ковш для драг и экскаваторов; 2. материал, разрабатываемый драгой;

~ engine землечерпательная машина;

~ shovel землечерпалка;

~ tube всасывающая труба драги.

dredgy ore порода, проникнутая тончайшими прожилками рудного вещества.

dregginess осадок, муть.

dreggy мутный.

dregs подонки, отстой, осадок, гуща перетопки расплавленного металла.

drench мочить, смачивать, промачивать, орошать.

dress 1. выравнивать, выверять; 2. обтесывать, строгать [доску, брус], отделять, скоблить шероховатости; 3. обогащать [уголь, руду], отделять породу от ценной части (гор.); 4. проводить борозды на жерновом камне; 5. готовить, выделять; ~ the mo(u)lding sand приготовление литейного песка; 6. смазывать; 7. аппретировать; 8. обрабатывать землю; 9. чинить; 10. заправка, исправление сработавшего долота; 11. разделять тушу;

~ down спускать руду или породу с уступа вниз в открытых работах [при высоких уступах];

~ line прочесывать, чесать лен;

~ smooth гладить, лощить, полировать;

~ straight выравнивать;

~ work работы по отделке;

~ yarn шликтовать (проклеивать) основу (тек.).

dressed 1. обработанный; 2. сатирированный (тек.); cold ~ сатирированный холодным способом; 3. отесанный [о досках, камнях]; 4. разделанный, освеженный [туша]; 5. обогащенный (гор.);

~ ceiling boarding чистая подшивка потолка;

~ chicken разделанный цыпленок;

~ leather выделанная кожа;

~ line чесаный лен;

~ masonry обтесанная кладка, чисто отделанная кладка, выглаженная кладка;

~ ore обогащенная руда.

dresser 1. снаряд для механической обработки угля или руды; 2. обдирочный аппарат мукомоль-

ной мельницы; 3. молоток для набойки мельничных жерновов; инструмент для проведения борозд на поверхности жернового камня; emery wheel ~ прибор для правки наждачных кругов; 4. наблюдающий за механической обработкой угля или руды, сортировщик; обогатитель (гор.); 5. большая кайла; 6. обыкновенный бурат; centrifugal flour ~ центробежный бурат, центробежная мукосейла; 7. калибр.

dressing обточка; чистка; отделка; тесание; аппретура, набивка тканей; выпрямление; обработка руды и угля, обогащение [предварительная обработка] руды [перед металлургической]; удобрение, навоз; разделка туши;

~ bit tongs клещи для заправки долотьев (гор.);

~ machine = sizing machine шликтовальная машина (тек.); очиститель;

~ plate = trueing-up plate правильная плита;

~ process подготовительный процесс;

~ room помещение для разделки туш или цыплят;

~ works обогатительная фабрика (гор.).

dribble капать, капанье.

dried in vacuum = dried by vacuum высушенный под вакуумом.

drier см. dryer.

drift 1. пробить дыру, раскопать, расклепать, загонять, заправлять трубы бородком; бородок, пробой, пробойник, тупое шило, долото, дыропробивной шлямбур, зубило, набойник; angle ~ угловая развертка; caulker's ~ конопатное зубило; nail ~ пробойник для гвоздей; smith's ~ for enlarging holes кузнечный пробойник для расширения дыр; tube ~ бородок для загонки труб, бородок для выколачивания труб; 2. напосить, наметать [в кучу]; нанос, диллювий; карта наносных отложений ледникового периода (геол.); снежный занос; гряда, сугроб; snow ~ снежный сугроб, занос; 3. гнать ветром (течением); ссыпать лес; тинуться; сносить, дрейфовать, дрейф (мор.); все что несется течением (ветром); 4. горизонтальный проход; шлюзня, штрек; cross ~ орт (гор.); exploring ~ разведочная выработка на старые работы; stone ~ полевая горная выработка, горная

выработка по породе, штольня по породе, квершлаг с выходом на поверхность; 5. угол сноса, лобовое сопротивление (ав.); earth ~ отклонение по отношению к земле (ав.); 6. движение, уклон, сдвиг; 7. цель, намерение, направление, стремление; 8. подвижная решетка;

~ band грязный прослой в угольном пласте (гор.);

~ bolt болт для скрепления рядов камней в рядах кладки;

~ broach напорная развертка;

~ canal промывной лоток, канал (гид.);

~ deposit наносное отложение ледникового происхождения (геол.);

~ epoch ледниковый период (геол.);

~ mining разработка шурфов и штольнями (гор.);

~ path тропинка, идущая по берегу и служащая для наблюдения за сплавом;

~ sand наносный песок;

~ set дверной склад (гор.);

~ slicing выемка штреками; слоевая выемка с креплением дверными складами; слоевое обрушение штреками; штрековое слоевое обрушение; слоевое обрушение с креплением дверными окладами (гор.);

~ stoping выемка штреками (гор.);

~ test испытание на пробивку дыр;

~ tunnel штольня по простиранию, выемочная штольня (гор.);

~ water вода, несущая наносы;

~ way штольня [подземная горизонтальная галлерей];

~ wood сплавной лес.

drifter рыболовное судно, дрифтер (мор.);

~ drill колонковый перфоратор (гор.);

drifting проходка, прохождение штреков (гор.); снежные заносы;

~ wood сплав леса.

drifts of ice пловучие льды.

drill 1. сверлить, сверло, коловорот, дрель, развертка, перка, сверлильный станок; adjustable ~ регулируемое сверло; American twist ~ with backed off cutting edge спиральное сверло с острием, заточенным сзади; Archimedian ~ сверло с архимедовым винтом; arrow-headed ~ сверло с клинообразной головкой; beam ~ радиально-сверлильный станок; bench ~

сверлилка на верстаке; boiler ~ press сверлильный станок для котельных работ; bow ~ лучковая или смычковая дрель; bow for rotating fiddle ~ дуга, лук или смычок дрели; breast ~ грудной коловорот, ручная дрель; cutting edge of ~ острие сверла; double-cutting ~ сверло с двумя лезвиями; ~ to exact finish or diameter подсверлить до точного диаметра; fiddle ~ ~ with ferrule лучковая или смычковая дрель; ~ a finished hole сверлить начисто; flat ~ перковое сверло, перка; four-groove ~ спиральная зенковка с четырьмя канавками, разбуровка; goose-neck ~ сверлилка с рамой в виде шеи гуся (лебедя); gun barrel ~ сверло для рассверливания стволов; gun boring ~ пушечное сверло; hollow ~ ~ пустотелое сверло; magnetic ~ сверло с электромагнитным патроном; oil ~ сверло со смазкой; Persian or pump ~ with crossed thread сверло с перекрестной винтовой нарезкой; pitch of ~ расстояние между сверлами; pneumatic ~ сверлильная машина, работающая сжатым воздухом, пневматическое сверло; pointed end ~ навертное сверло; power-driven ~ механический сверлильный станок; radial ~ радиально-сверлильный станок; ratchet ~ трещотка, рачка; ~ out rivets высверлить заклепки; round ~ shank цилиндрический стержень сверла; sash ~ ложечная перка; screw ~ напорье в виде архимедова винта; sensitive ~ точный сверлильный станок; single-cutting ~ сверло с одним лезвием; single-flute wood ~ спиральное сверло для дерева с одним режущим лезвием; sliding ~ head подвижная бабка сверлильного станка; slot ~ станок для продольных отверстий; speeder ~ приспособление для быстрого сверления малых отверстий на больших сверлильных станках; spiral ~ дрель; spoon and gauge ~ полое долото; straight flute ~ сверло с прямыми канавками; swing ~ поворотный стеной сверлильный станок; taper-shank ~ сверло с коническим хвостом; twist ~ спиральное (американское) сверло; vertical travel of ~ подача сверла; 2. бурить, бур, бурав, забурник (гор.); air drifter ~ пневматический долотный перфоратор; air tripod ~ пневматический

перфоратор на треножнике; air tunnel — пневматический тоннельный перфоратор; auger type twist — червячная перка; blast hole — бур для бурения скважин; churn — ударный бур; core — = calix — колонковый бур; образец грунта; cornd — коловорот с трещоткой; crown — корончатый бур; compressed air rock — пневматический бур для бурения в скале; cross-edged — ударный бур; diamond — алмазный бур; double case barrel — вращательная грунтоножка с двойной трубой; four-lipped jumper — крестовый ручной бур для камня; hammer — молотковый бур; jumper — ручной бур, забурник; pin — лопатень, бочечный бурав, перка; rock — бур, перфоратор для бурения в скале; shot — дробовой бур (гор.); spear-pointed — остроконечный бур; rotary system — stem бурильная штанга для канатного бурения нефтяных скважин; 3. сеять рядовой сеялкой; рядовая сеялка; борозда (с. х.); corn — кукурузная сеялка (ам.); рядовая сеялка (ан.); furrow — бороздовая сеялка; grain — зерновая сеялка; scattering seed — разбросная сеялка; seed — рядовая сеялка; seed — harrow сеялка с боронкой; seed — with disc coulters and seed-feeding tubes сеялка с дисковыми сошниками и высевающими трубками; seed — plough бункерная сеялка, бункер; seed — with seed wheel containing ducts and with seeding box сеялка с посевными колесами с семяпроводами и посевными ящиками; universal purpose — универсальная сеялка; wire — навертное сверло, навертка;

— bit сверло, перка;
— boot бурильная бабка;
— carriage переставная бабка сверлильного станка;
— chuck зажимной патрон для сверл; бабка;
— collar переводник для долота [вращательное бурение нефтяных скважин];
— column коронка перфоратора;
— feed подача сверла;
— ga(u)ge сортамент сверл, калибр для сверл или отверстий;
— grinder см. — grinding machine;
— grinding machine = — grinder точильный станок для сверл;
— head сверлильная головка;

— hole буровая скважина;
— jig шаблон для сверления, кондуктор для сверления;
— maker машина для заправки буров;
— man бурильщик, сверловщик;
— pipe бурильная труба для вращательного бурения нефтяных скважин; буровая колонка; обсадная труба;
— plate упорный наконечник;
— press сверлильный станок, перфоратор;
— press keyseating attachment приспособление к сверлильному станку для прорезки шпоночных канавок;
— press vice тиски для сверлильных станков; патрон;
— reamer and tap combined метчик-развертка;
— runner бурильщик;
— shaper ковочный станок;
— sharpening заправка буров;
— sleeve см. — chuck;
— socket патрон для сверла;
— spindle support сверлильный суппорт;
— stands стойки для переносных сверлильных станков;
— steel буровая сталь;
— steel retainer буродержатель (гор.);

— stem бурильная штанга для канатного бурения нефтяных скважин;
— through пропускать сквозь, сеять рядами.

drilled просверленный; — to American standard высверлен по американскому шаблону; засеянный рядовой сеялкой;

— well буровой колодезь.
driller 1. сверлильный станок; pillar type — сверлильный станок на колонке; slot — сверло для продольных дыр; 2. бур, бурильщик (гор.); 3. старший рабочий на перфораторе.

drilling 1. высверливание; British standard — нормальное (стандартное) английское сверление; boiler shell — machine сверлильный станок для котлов; сверлильный станок для сверления дыр в барабанах котла; bracket — machine консольный сверлильный станок; full-universal radial — machine поворотный, универсальный радиально-сверлильный станок; high speed — machine быстросходный сверлильный станок; multiple spindle 2, 3 and 4 way — machine сверлильный многошпин-

дельный станок со шпинделями в 2, 3 и 4-х направлениях; overhung table of ~-machine подвижной стол сверлильного станка; rail ~-machine станок для сверления отверстий в рельсах; self-contained vertical ~-machine вертикально-сверлильный станок с индивидуальным приводом; wall ~-machine стенной сверлильный станок; sliding arm of radial ~-machine подвижное плечо радиального сверлильного станка; 2. бурение; rotary ~ вращательное бурение; well ~ бурение колодцев; wire ~ rope буровой проволоочный канал; 3. диаметр в свету, отверстие; 4. посев рядовой сеялкой;

~ attachments сверлильные приспособления;

~ cock кран для орошения просверленного отверстия;

~ floor место [площадка, этаж здания и пр.], где руды подвергаются ручному или механическому обогащению; горизонт, на котором идет бурение в очистных работах, напр. в системе «square setting»;

~ jar буровый яс для нефтяных скважин;

~ machine сверлильный станок; буровая машина; перфоратор (гор.);

~-machine with drive by foot lever сверлильный станок с ножным приводом;

~-machine mounted on swinging jib стенной поворотный сверлильный станок;

~ machine standard = ~ machine upright станина сверлильного станка;

~ rig буровой станок (гор.);

~ stock коловорот.

drillings стружки, полученные при сверлении.

drills сверла, дрели; boring-machine with revolving ~ сверлильная машина с вращательным движением; combination breast and machine ~ комбинированные ручные и машинные дрели; hand and breast ~ ручные или грудные дрели; portable electric ~ переносные электрические сверлильные инструменты.

drink пить;

~ in впитывать, всасывать, поглощать.

drinkable годный для питья.

drinking basin водопой;

~ water fountain фонтан питьевой воды;

~ water treatment обработка питьевой воды.

drip 1. капать, лить каплями; капанье; water ~ впрыскивание воды брызгами; 2. капек [в шахте]; 3. отливина, карниз крыши (арх.);

~ cock продувальный кран, капельный кран;

~ cup = dripping cup = oil ~ ring капелышник, каплесобиратель, маслоуловитель;

~ edge сточный кран;

~ flap каплеприемник (ав.);

~ furnace топка для сжигания жидкого топлива;

~ groove сток для воды или масла;

~ lubrication капельная смазка;

~ pan сальник, маслоуловитель;

~ pipe отливная труба;

~ proof каплеупорный, непроницаемый для капель;

~ ring капельный кольцевой сток; слезник;

~ round-tube cooler трубчатый оросительный холодильник;

~ stone капелышник, низ карниза [каменного]; отливина (арх.);

фильтр (пористый камень); сталлакиты и сталагмиты из углекислого кальция;

~ water piping отведение капелышной (капельной) воды.

dripping капающий, капельчатый, капание, капель; ~ from a pipe joint просачивание сквозь трубы;

~ cooling plant оросительный охладитель;

~ cup маслоуловитель, капелышник, каплесобиратель;

~ electrode капельный электрод (эл.).

drive 1. двигать, вращать; вести, вести, приводить в движение [машину]; привод, передача; angle ~ передача под углом, угловая передача; belt crank ~ привод от коленчатого рычага; belt ~ ременный привод, ременная передача; cable rope ~ привод посредством проволоочного каната; cam ~ кулачковый привод; chain ~ цепная передача; cone-pulley ~ передача при помощи конических барабанов; countershaft ~ движение от [ременного] контрпривода; crossed-belt ~ привод с перекрестным ремнем; direct ~ прямая передача; dual ~ двойной привод, привод от двух двигателей; every machine has a separate ~ каждая машина приводится в действие особым

двигателем; final — последняя пара передач (тр.); final — pinion ведущая шестерня последней пары передачи (тр.); friction — фрикционная передача; front-wheel and rear-wheel — привод переднего и заднего колес (авт.); — at full speed развивать номинальное (максимальное) число оборотов; gear — шестеренчатая передача, зубчатая передача; gear-wheel — зубчатый привод; hand power — well and prospecting machine разведочный [на нефть, волю и пр.] бурильный станок с ручным приводом для ударного бурения; Hild differential electric — дифференциальный станок Хилда [для автоматического вращательного бурения нефтяных скважин] (гор.); hollow shaft — передача с трубчатыми валами; independent — separate — of machine tools независимый привод станка; open-belt — привод прямым ремнем; parallel-gear — передача посредством шарнирного параллелограмма; rope — канатная передача; — a shaft by belting приводить вал в движение посредством ремня; steel-rope — проволочно-канатная передача; worm — червячная передача; 2. вести, править, управлять; — a car вести автомобиль, управлять автомобилем; — at full speed развивать полную скорость (авт.); — a locomotive вести паровоз, управлять паровозом; 3. сносить, дрейфовать (мор.); 4. вбивать, вколачивать [гвоздь], забивать [свай]; — the tow into seams конопатить; 5. выбивать, вытеснять; — a tunnel проводить тоннель; — a well бурить колодезь; 6. доводить до, приводить к; 7. проходить горизонтальную горную выработку; штрек; выработка, пройденная по простиранию; 8. подъездная аллея;

— along the liquid отгонять (отводить) жидкость;

— back отводить воду; отгонять, отталкивать;

— clamp обсадочный хомут, обсадочная бабка;

— head забивная (обсадная) головка;

— home забить до конца;

— in вгонять, вводить, вбивать;

— off, сгонять, отгонять, прогонять; тянуть, волочить;

— out выкачивать, выбивать;

— out a rivet расклепать, выбить заклепку;

— out the wedge выбить клин;

— pipe = tube обсадная труба [загоняемая в буровую скважину со значительным усилием]; забивная труба для нефтяных скважин;

— pulley ведущий шкив;

— the ship downwards by inclining downwards динамическое передвижение на снижение; опускание рулем глубины (ав.);

— the ship upwards by inclining from the horizontal динамическое передвижение на подъем; подъем рулем глубины (ав.);

— shoe предохранительное кольцо, бабмачное кольцо (гор.);

— way подъездная аллея, проезжая дорога;

— way culvert труба в кювете под подъездной дорогой;

— wheel ведущее колесо.

driven — приводимый в движение; the air is — out воздух вытеснен; electrically — с электрическим приводом; foot — с ножным приводом (педалью); levels are — 200 feet apart этажные штреки проведены на расстоянии 200 фут. один от другого; этажи высотой 200 фут.; высота этажа 200 фут. (гор.); piles — by pile-driver сваи, забитые копром; ship — by four engines корабль, приводимый в движение четырьмя машинами;

— end конец [вала], воспринимающий движение;

— out of one's course отнесенный, выбитый из взятого направления (ав.);

— well абиссинский колодезь; скважина, проведенная колонной труб без помощи приспособлений для бурения;

— wheel ведомое колесо.

driver 1. машина-двигатель;

2. ведущий шкив, ведущее колесо;

3. машинист, водитель, шофер;

tramcar — вагоновожатый; 4. отбойщик угля (гор.); 5. коногон (гор.); 6. токарный хомут; 7. рядок сновальной машины (тек.); 8. лодыжка; 9. всякое приспособление для ввинчивания, забивания и пр.; pile — копер, баба [для забивания свай]; screw — отвертка;

— boss десятник по откатке (гор.);

— 's cab площадка (будка) машиниста, место для фулевого;

— wheel = drive wheel = driving wheel ведущее колесо.

driveway проезжая часть [дороги].

driving 1. передача, привод; ведущий [шкив], движущий, передаточный; ~ at end of shaft воздействие на конец вала; 2. управление [машиной]; 3. проходка штока [горизонтальной] выработки (гор.); дрейф (мор.);
 ~ axle ведущая (сцепная) ось;
 ~ belt приводной ремень;
 ~ cap обойма на конце колева забивной крепи для забивки молотом или сваей (гор.); подбабник [железная шляпка, насаждаемая на верхнюю трубу];
 ~ chain приводная цепь;
 ~ cone pulley приводной ступенчатый шкив;
 ~ crank мотыль ведущего колеса;
 ~ engine приводной двигатель;
 ~ force движущая сила;
 ~ gear движущий механизм, приводной механизм, передаточный механизм, привод, передача;
 ~ moment вращающий момент;
 ~ motion движение от привода;
 ~ motor приводной двигатель;
 ~ openings проходка выработок [подготовительных] (гор.);
 ~ pinion shaft ось зубчатой передачи;
 ~ pipe ring лафетный хомут, кольцо [для спуска колонны];
 ~ plate диск с поводкового патрона;
 ~ plate pin палец поводкового патрона;
 ~ pump ротационный насос;
 ~ rope ведущий канат;
 ~ rudder горизонтальный руль (ав.);
 ~ shaft главный (приводной) вал, ведущий вал;
 ~ spring заводная [часовая] пружина;
 ~ tapes ленточная передача;
 ~ water движущая вода;
 ~ weight заводная гиря;
 ~ wheel ведущее колесо;
 ~ wheel press пресс для насаждения ж.-д. колес.
 drone аэродром.
 drone жуужать, гудеть.
 droop убывать, понижаться, спадать [о кривой]; ослабевать.
 drooping падение [кривой, числа оборотов машины], понижение;
 ~ speed characteristic падающая характеристика оборотов.
 drop 1. капать; 2. падать; 3. спадать, понижаться [о напряжении], падение напряжения (эл.); inductive ~ индуктивная потеря [на-

пряжения]; ~ in temperature перепад температуры; ohmic ~ омическое падение напряжения; ~ of pressure потеря (падение) давления; potential ~ падение потенциала; steam ~ падение давления пара; voltage ~ падение напряжения; 4. ронять, бросать, опускать, свободно падающий, откидной, опускающий; потеря; ~ of the charge опускание колоши [в домне]; 5. успокоиться [в ванне после кипячения]; 6. наличник замка, ударник; 7. подвеска; 8. скат (гор.); 9. боек в машине для заправки буров или толчеинового песта; double-beat type ~ valve двухопорный трубчатый клапан; water ~ высота падения воды; 10. капля; 11. напор; 12. высота;
 ~ arch свод, отделанный в виде сталактитов;
 ~ arm откидная рукоятка;
 ~ astern отставать;
 ~ bearing подшипник на подвеске;
 ~ bottom bucket ковш с открывающимся днищем;
 ~ bottom car вагонетка с раскрывающимся дном;
 ~ door откидная дверь;
 ~ down опускаться;
 ~ flue boiler котел с обратной тягой;
 ~ forging поковка в штампе, горячая штамповка;
 ~ hammer пестовой (ковальный) молот, падающий молот, молот с падающей бабой; баба для забивки свай крепи (гор.);
 ~ hanger подвеска [Селлерса];
 ~ hanger bearing подшипник на подвеске;
 ~ hook захватывающий крюк (сцепление);
 ~ horn особый электродержатель при точечной сварке;
 ~ indicator board вызывной клапанный указатель (эл.);
 ~ lifter подъемник ударника;
 ~ lubrication капельная смазка;
 ~ lubricator капельная маслянка;
 ~ motion движение с расцепляющим механизмом;
 ~ out of gear выход из сцепления;
 ~ pin остановочная игла; ламель (тек.);
 ~ point точка каплепадения, точка капания; чертилка [для нанесения линий на металле при разметке];

~ press пресс дляковки в штампах;

~ shaft шахта с опускной крепью; вертикальный бремсберг для спуска угля (гор.);

~ shafts спускная металлическая шахтная крепь (кессоны) (гор.);

~ sheet парус (гор.);

~ siding обшивка [деревянных зданий] горизонтальными рядами в накрой (в нахлестку, в шпунт); гонд, клепка для кровли;

~ slide window опускаемое (выдвижное) окно;

~ test проба падающей бабой;

~ through пропустить;

~ valve вселячий клапан;

~ valve gear клапанное распределение со свободным падением;

~ weight баба [копра];

~ wire останочная игла, ламень (тек.);

~ work копер.

dropper 1. побочная (сопровождающая) жила; боковая жила, соединяющаяся с главной; 2. питатель; отпрыск, ответвление жилы в лежащем боку; 3. капек воды с потолка выработки (гор.); 4. струна (эл. эс. д.); cable — подвеска, струна кабеля.

dropping падение;

~ angle угол опускания (ав.);

~ bottle капельник;

~ metal расплавляющийся по каплям металл;

~ ran лоток для помета;

~ pillars выемка столбов (гор.);

~ tunnel капельная воронка.

droppings помет.

dropstone сталактитовая разновидность кальцита (мин.).

dross 1. окалина; шлак; refinery — окалина и шлаки от кричного процесса (мет.); 2. вытонки, выгарки; ~ in oil or petroleum distillation мазут; 3. ржавчина; 4. угольный мусор, высевки [угля, кокса]; 5. остатки, отбросы, сор.

drossy шлаковатый; нечистый, сорный;

~ coal уголь, содержащий пирит; низкосортный уголь.

drought=drouth засуха.

droughty=drouthy засушливый, бесплодный.

drouth см. drought.

drouthy см. droughty.

drove стадо, гурт; толпа; зубило для грубой обтески камней.

drover пастух, гуртовщик, скотопромышленник.

grown затоплять, затопленный,

залить, топить, тонуть; погружать в жидкость; топкий.

drowned участок, в котором протекающая вода значительно уменьшает добычу (гор.); oil ~ gear механизм, работающий в масле; the pump must be ~ насос должен быть постоянно погружен; work ~ работать в погруженном виде [под водой].

drub колотить, бить; удар [палкой]

drudge исполнять тяжелую работу; чернорабочий; выючное животное.

drudgery тяжелая работа.

drug аптекарский товар, медикаменты; товар, не проданный за отсутствием спроса; брак;

~ machinery машины для производства медикаментов;

~ store аптека.

druggist москательщик; продавец аптекарского товара.

druggon сосуд для доставки питьевой воды в шахту.

drum 1. барабан, цилиндр; шпиль; blow-out — цилиндр искрогасителя (эл.); boiler — котельный барабан; brake — тормозный барабан; cable — кабельный барабан; carbonic acid — цилиндр для углекислоты (хим.); ~ of clutch соединительный барабан; барабан муфты; coal washing — барабан для промывки угля; double ~ hoist двубарабанная лебедка; mixing ~ барабан бетономешалки; mud ~ грязеприемный барабан [у котла]; paper — барабан самопишущего прибора; riddle — просеивной барабан, вращающееся сито, вращающийся грохот; scroll — конический барабан [шахтной подъемной машины]; toothed type ~ washer гребенчатый промывательный барабан; winding ~ наматывающий барабан [лебедки], подъемный барабан; 2. железная бочка [для бензина, керосина]; steel — стальная бочка; steel ~ and barrel machinery машины для производства железных барабанов и бочек; 3. камни цилиндрической формы, образующие ствол колоны;

~ armature барабанный якорь (эл.);

~ axle вал барабана; сплошной вал;

~ brake ленточный тормоз (авт.).

~ dynamo динамо с барабанным якорем;

- ~ gate барабанный затвор (гид.);
- ~ jacket цилиндр барабана;
- ~ ridge борта барабана подъемной машины, к которым прикрепляется опалубка для каната;
- ~ sander шлифовальный станок с барабаном;
- ~ sanding machine шлифовальный барабан;
- ~ shell сплошной цилиндр;
- ~ turbine гидро турбина;
- ~ volume limitation ограничение вместимости барабанов;
- ~ water-meter барабанный водомер;
- ~ weir барабанная плотина (гид.);
- ~ wheel тимпанное (барабанное) колесо;
- ~ winder мотальная машина с барабанчиками (тек.);
- ~ winding барабанная обмотка.
- drumming выстукивание кровли для определения ее прочности (гор.).
- Drummond's light друммондов свет, свет накаливаемой извести.
- drummy ненадежный [говоря о породе — «бутит»] (гор.).
- druse друза, скопление удлиненных кристаллов; пустота, полость в породе, покрытая кристаллами.
- druss сажка, пылеобразный уголь.
- drusy друзовый, друзовидный.
- dry 1. сушить, освобождать от присутствия воды, пересыхать, сохнуть, высыхать, пересохший, безводный, сухой, высохший; air ~ wood воздушно-сухая древесина, дерево, высушенное естественным путем; kiln ~ wood искусственно высушенная древесина; 2. без строительного раствора; 3. суша; 4. незаметная трещина;
- ~ amalgamation сухая амальгамация; обработка руд сухой горячей ртутью (гор.);
- ~ arch фундаментная арка для сохранения сухости здания;
- ~ assay сухая проба;
- ~ battery сухая батарея;
- ~ blast сухое дутье;
- ~ bone углекислый цинк, ка-ламин, смитсонит (мин.);
- ~ bottoming сухое мощение; сухой слой щебня;
- ~ bridge мост через дорогу или сухую выемку (овраг);
- ~ bulb temperature температура при сухом шарике [без капелек воды на стекле], в сухом воздухе;
- ~ burning coal тощий несплавный уголь;

- ~ cell сухой элемент;
- ~ centrifugal machine центробежная сушилка;
- ~ cleaning machinery оборудо-вание для чистки одежды;
- ~ coal уголь, содержащий мало летучих веществ;
- ~ compressor, operating сухой ход компрессора;
- ~ concrete бетон, бедный водой;
- ~ -core cable кабель с воздуш-ной изоляцией;
- ~ diggings аллювиальные рос-сыпи (гор.);
- ~ dock сухой док;
- ~ doubling сухая крутка;
- ~ dust catcher уловитель сухой пыли;
- ~ farming земледелие без при-менения ирригации [в засушливых местностях];
- ~ filter сухой фильтр;
- ~ -frame прядильный ватер для сухого прядения;
- ~ gas газ, полученный в газо-генераторе без водяного пара;
- ~ gas meter сухой газометр;
- ~ goods сухой товар; мануфак-тура (ам.);
- ~ grinding сухая шлифовка, су-хая точка;
- ~ hole сухая скважина, сухой шпур (гор.);
- ~ house сушильня;
- ~ kiln сушилка для леса и пр., конденсационная сушилка, сушилка с естественным движением воз-духа, сушилка с внешним венти-лятором;
- ~ legislation законодательство, воспрещающее продажу спиртных напитков (амер.);
- ~ mash hopper кормушка для су-хого мясного корма;
- ~ man заведующий раздеваль-ным помещением для рабочих (гор.);
- ~ masonry бутовая кладка без раствора или насухо; произведен-ная насухо каменная кладка;
- ~ measure мера сыпучих тел;
- ~ method метод смешения в су-хом состоянии материалов при производстве портланд-цемента; анализ сухим путем, сухой метод, сухая проба [напр. метод пробир-ного искусства, паяльной трубки];
- ~ mill лесозавод не имеющий бревенного цеха;
- ~ oil масляный лак;
- ~ ran бегуны для сухого измель-чения; аппарат в виде бегунов для сухого измельчения мягких по-род и глины;

~-paving мощение насухо;
 ~ pipe паросборник; трубопровод перегретого пара;
 ~ plate готовая фотографическая пластинка;
 ~ point игла для гравирования без кислоты;
 ~ press brick кирпич сухой прессовки;
 ~ press brick machine машина для прессовки кирпичей всухую;
 ~ process сухой процесс обработки путем плавки в противоположность мокрому или гидрометаллургическому процессу;
 ~ puddling сухое puddlingование;
 ~ purification сухая очистка [газа];
 ~ rolled fill dam земляная плотина с укаткой в сухом виде (гид.);
 ~ rot сухая гниль; домовый гриб, поодревик-разрушитель [дерева];
 ~ rub вытирать досуха;
 ~ sand casting отливка в сухом песке, отливка в массу;
 ~ saturated steam сухой насыщенный пар;
 ~ season сухое время года;
 ~ separation сухое отделение, сухая концентрация; выделение из руды или угля малоценной части помощью сухих способов [напр. воздушное обогащение, обогащение по трению и пр.];
 ~ slag неплавящиеся шлаки;
 ~ spinning сухое прядение;
 ~ steam сухой пар;
 ~ stone класть камень (кирпич) без раствора;
 ~ suction засасывание воды нижнего уровня при начале действия насоса; сухое всасывание;
 ~ system двойная система бурения [скважина доводится близко к эксплуатационному пласту];
 ~ wall стенка из сухой кладки [не на растворе];
 ~ walling сухая кладка [стен] без раствора;
 ~ water flow нелливный поток (гид.);
 ~ weight сухой вес (ав.).
 dryer 1. сушилка, сушильная, сушильный прибор; grain ~ зерносушилка; steam ~ паросушитель, конденсационный горшок; timber ~ лесосушилка;
 ~ white белый налет, белый поверхностный слой, образующийся на кирпичах при сушке.
 drying сушка, высушивание, просушивание; ~ the blast for blast furnace сушка дутья домен;

brick ~ plant сушилка для кирпича (сырца); hot air ~ room сушильная горячим воздухом; process of ~ the peat by compression процесс сушки торфа прессованием;
 ~ of steam сушка пара;
 ~ basket корзина для сушки;
 ~ bulb сушильный прибор, приемник для высушивания; сухой шарик [в психрометре];
 ~ chamber сушильная, сушильный шкаф, сушильная камера;
 ~ cupboard сушильный шкаф;
 ~ cylinder сушильный барабан;
 ~ equipment сушильное оборудование;
 ~ fan вентилятор для сушильных установок;
 ~ floor сушильный пол;
 ~ frame сушильная рама;
 ~ house сушильная;
 ~ kiln = ~ stove сушильная печь;
 ~ machine сушильная машина;
 ~ oil скоровысыхающее масло;
 ~ plant сушильная установка, сушилка;
 ~ plate сушильная плита;
 ~ press сушильный пресс;
 ~ rack сушильная тележка; [передвижной] сушильный станок; сушильная полка;
 ~ shed подмости для сушки;
 ~ tower сушильная башня [для сырого угля];
 ~ turret сушильная колонка [для газов];
 ~ varnish быстро высыхающий лак;
 ~ yard for bricks двор для сушки кирпича.
 dryness сухость; засуха.
 dual двойной, двойственный;
 ~ arc сварочный генератор для сварки постоянным и переменным током;
 ~ control двойное управление, двойная система контрольных рычагов, дающая возможность управлять самолетом как пилоту, так и обучающемуся (ав.).
 duality двойственность; разъединение.
 dub тесать, стругать, пригонять, ровнять, обтесывать дерево, тесать теслом, зарубать [киркой];
 ~ out заполнить штукатуркой неровности; выправить штукатуренную поверхность.
 dubious слабый [свет]; нерешительный; сомнительный.
 duck нырять, окунаться; парусина, грубое полотно; купанье, ныряние; утка;

— board доска для перехода через топкое место (воен.);

— bucket парусиновое ведро, брезентовое ведро, складное ведро из непромокаемой парусины;

— cloth парусина;

— cotton хлопчатобумажная ткань, парусина;

— foot утиная лапка [система плужка культиватора];

— machine примитивная вентиляционная машина для рудника.

duct 1. труба, канал, проток, проход; air — воздушный канал; axial — осевой канал; — for cable кабельная труба; closed — or slot закрытый канал [якоря]; delivery — нагнетательный воздушный канал; oil — открытый канал; — for passing through walls, ceilings, etc. проходная втулка (эл.); resin — смоляной ход [в хвойной древесине]; 2. провод, проводина; 3. вертикальный трубообразный шток, в форме которого залегают месторождения алмазов в Ю. Африке

ductile растяжимый, расширяемый; гибкий; тягучий;

— iron ковкое (мягкое) железо.

ductility 1. тягучесть, растяжимость; asphalt — testing machines машины для испытания асфальта на тягучесть (дуктильность); — of the wire растяжимость проволоки; 2. гибкость, пластичность; 3. ковкость.

dud тряпье, ветопь.

dudgeon tube expander трубоэспиритель, прибор для расширения концов труб.

due должный, следуемый, причитающийся; срочный, истекающий; подобающий, надлежащий, правильный, точный, надлежащим образом, правильно, точно; вследствие, благодаря; налог, пошлина, сбор; вознаграждение;

dull угольная мелочь, высевки угля.

dudgeon tube expander трубоэспиритель, прибор для расширения концов труб.

due должный, следуемый, причитающийся; срочный, истекающий; подобающий, надлежащий, правильный, точный, надлежащим образом, правильно, точно; вследствие, благодаря; налог, пошлина, сбор; вознаграждение;

dull угольная мелочь, высевки угля.

duffel шерстяная байка.

dufrenoy site дифренуазит, склероклаз, свинцовисто-мышьяковый блеск $2\text{PbS} \cdot \text{As}_2\text{S}_3$ (мин.).

dug earth вырытая гряда земли; выкопанная земляная масса;

— iron ковкое (мягкое) железо;

— out выемка;

— peat резной торф;

— way выемка для дороги.

dukeway = dukey двухконцевое тягальное устройство в наклонной шахте (гор.).

dull тупой, затупленный, тупишь, притуплять; матовый, лишенный

блеска, бледный [цвет]; темный, мрачный; делать тусклым; погасяющий [огонь]; со слабым накалом (эл.); ослаблять, заглушать [звук]; недостаточное проветривание рудника (гор.);

— coal матовый уголь;

— finished cotton tape неглаженная хлопчатобумажная тесьма;

— season — times кризис, время застоя, безработица.

duly надлежащим образом, точно, исправно.

dumb немой, беззвучный;

— antenna непалучающий (замкнутый) колебательный контур (рад.);

— arch сквозная, без проема, фальшивая арка;

— barge баржа, передвигающаяся течением [без весел, парусов и пр.];

— belt штанга, гантели;

— walter [кухонная] подъемная машина; род буфета; товарный лифт.

dumbed засоренный [об отверстиях сита].

dummy холостой [ход]; глухой [конец трубы]; временный; фиктивный; поддельный; учебный; немой; модель; платформа [для подъема вагонов в крутых выработках]; скин для людей; слепой подъем; не выходящий наверх штрек; бесшумный паровоз [с конденсатором для мягкого пара]; пломбующая пристань; лебаркадер (эс.д.); непалучающая антенна [для опытов] (рад.); пыж;

— car ж.-д. вагон с двигателем, вагонетка канатной дороги со сцепным захватом;

— coupling холостое соединение;

— piston уравновешенный поршень;

— plug пробка для рукавов;

— rivet временная заклепка, предварительная связывающая заклепка;

— wagon ведущая или тяговая вагонетка;

— window ложное окно, впадина в виде окна.

dump 1. разгружать, сваливать, вываливать [из повозки, тачки], опрокидывать [вагонетку], опрокидыватель; pivot-bottom — cable way канатная дорога с выгрузкой через дно; wagon — опрокидыватель думкаров; 2. продавать [шпик рыночной цены]; 3. складывать; 4. ронять, падать; 5. место для свалки му-

сора; 6. мусорная баржа или по-возка; 7. склад; 8. насыпь; mining through buried — прохождение через насыпной грунт; 9. штабель угля или руды, рудничные отвалы; 10. куча шлаков; 11. патронный погреб;

— box спускная коробка;
— cable way канатная дорога с выгрузкой посредством опрокидывания;

— car опрокидывающаяся вагонетка; думкар;

— cradle опрокидыватель;
— curtains полотнища соломокопателя [комбайна] (с. х.);

— grate откидная или спускная колосниковая решетка; колосниковая решетка для шлаков, опрокидывающаяся колосниковая решетка;

— grate rod поворотный колосник;

— plate поворотная плита;
— rope шнур соломокопателя [комбайна] (с. х.).

— dumper опрокидывающаяся вагонетка, опрокидыватель; ash-ran — поддувало зольника.

dumping сваливание в отвал; опрокидывание [скапа] (гор.); демпинг, бросовый экспорт [по пониженным ценам, иногда в убыток в интересах торговой политики];

— bag откидной или опрокидной колосник;

— bodies опрокидывающиеся кузова;

— cableway канатная дорога, ведущая к рудничным отвалам;

— grate качающаяся, перекидная, колосниковая решетка;

— ground = — place свалка, свалочное место;

— level уровень выбрасывания золы;

— site участок для свалки [материалов];

— wagon думкар, опрокидывающийся вагон.

dumpy level глухой нивелир.

dun коричневый, каштановый, темный.

dune дюна, песчаный холм [на берегу моря].

dung унаваживать, удобрять землю, навоз, удобрение;

— water навозная жижа.

dunite дунит [порода перидотитовой группы, состоящая главным образом из оливина]

dunnage подстилка, подкладка.

dunn bass = duns гавнистый сланец.

duns см dunn bass.

dunstone железняк, залегающий пластами; твердая огнеупорная глина.

duodecimal двенадцатичный;

duple двойной.

dupler копировщик; удвоитель; дубликатор.

duplex сдвигать, сдвоенный, двойной, двойный, двусторонний, дуплекс;

— apartment цех тальботовских печей; цех для процесса «дуплекс» (мет.);

— breaker пробилка, имеющая более чем одно рабочее отделение;

— connection схема встречного телеграфирования;

— die stock клупп-дуплекс;

— generator двухчастотная натодная лампа (rad.);

— house многоквартирный дом в две квартиры;

— lathe двухрезцовый токарный станок;

— miller сдвоенный фрезерный станок;

— process двойной процесс (мет.);

— pump дуплекс-насос;

— steam engine сдвоенная паровая машина;

— steel сталь-дуплекс;

— telegraph встречное телеграфирование;

— system система дуплекс, система встречного радиотелефонирования [одновременный прием и передача].

duplicate удваивать, сдвигать, двойной, удвоенный; запасный, дубликат, копия, снимать копию;

— of the way-bill дубликат ж.-д. накладной;

— parts двойники.

duplicates запасные части.

duplicating and printing machines and supplies множительные канцелярские машины и принадлежности.

duplication удваивание; складка; размножение.

duplicity двойственность.

durability прочность [металлов]; стойкость (долговременность, долговечность); продолжительность срока службы.

durable прочный, долговременный.

duralumin дюралюминий (мет.);

— billet дюралюминиевый брусок.

duramen = heartwood ядро, ядровая древесина.

durangite дурангит $\text{Na}_2\text{O} \cdot 2 \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{As}_2\text{O}_5$ (мин.).

duration продолжительность;
~ of descent время падения, продолжительность спуска.

durax cube pavement клей, флястер, мозаикован мостовая.

durdenite дурденит $\text{Fe}_2(\text{TeO}_4)_3 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

during в продолжение, в течение, во время.

duriron дюрпрон [кислотностойкий сплав] 14% Si+0,25% Mn+0,2% C+0,16% P+0,05% S+85,31% Fe (мет.).

dusk сумерки; сумеречный, темный.

dust чистить от пыли, мести, толочь, превращать в порошок, посыпать порошком; запылить, пыль, вещество в пылеобразном состоянии; bag filter for ~ автоматический мешочный фильтр для задержания пыли; catching ~ by suction всасывание пыли; mill ~ тучная пыль; pressure filter ~ collector with filter tubes and clearing frame пылесобиратель с пневматическим фильтром, центральными трубками и очистительной рамой [у мукомольных мельниц]; saw ~ опилки; suction filter ~ collector пылесобиратель со всасывающим фильтром [у мукомольных мельниц]; ~ from throat of furnace колосниковая пыль;

~ analysis исследование пыли;

~ brush щетка для чистки, платяная щетка, метелка;

~ cap колпачок (крышка) для защиты от пыли;

~ cart = ~ van мусорная повозка;

~ catcher пылеуловитель; щиток от пыли;

~ chamber пылеуловительная камера, камера пылеуловительных устройств;

~ coal пылевидный уголь, угольная пыль (мелочь);

~ collecting fan пылесос, пылесосный вентилятор;

~ collection собирание пыли;

~ collector пылесос; пылесобиратель для мукомольных мельниц;

~ exhausting fan вентилятор для удаления пыли;

~ explosion взрыв пыли;

~ filter фильтр для пыли;

~ fired работающий на пылевидном топливе;

~ flap клапан, не пропускающий пыли; фартук для защиты от пыли;

~ fine боровок для осаждения пыли;

~ handling fan вентилятор-пылесос для сушилок;

~ hazard вредное действие пыли;

~ helmet пылезащитный шлем;

~ hole мусорная яма;

~ laden air пыльный воздух;

~ layer обеспыливатель;

~ laying обеспыливание;

~ loss потеря на пылеобразовании;

~ laying oils сырая нефть, тяжелая асфальтовая нефть, смола, эмульсия из воды, применяемая для устройства дорог;

~ man мусорщик;

~ mixer мешалка для приготовления пыли фунгицидов и инсектицидов;

~ particle пылинка;

~ prevention устранение пыли;

~ proof непронускающий пыли;

~ protecting screen = ~ screen щиток от пыли;

~ removal удаление пыли;

~ separator пылеотделитель, пылеуловитель;

~ sickness болезнь от пыли;

~ slime осадок пыли или муть;

~ suppressing equipment прибор для уничтожения пыли;

~ tight air filter воздушный фильтр, непроницаемый для пыли;

~ trunk пылевыводная труба, пыльная коробка (тек.).

duster 1. пылеочиститель; bran and shorts ~ очистительный аппарат для отрубей и отбросов [у мукомольных мельниц]; 2. опылитель; 3. буровая скважина, не давшая ни нефти ни газа (гор.).

dusting очистка от пыли.

dustless беспыльный;

~ screenings беспыльные выскочки [не заключающие частиц размером менее 2—3 мм.].

dusty materials пылеобразные, порошковые материалы.

Dutch голландский;

~ bond голландская перевязка;

~ brick клинкер;

~ metal сплав меди (84,7%) и цинка (15,3%);

~ tile кафель, изразец.

duty 1. обязанность, долг; 2. должность, служба; 3. производительность, мощность, полезное действие [машин], полезная работа; ~ of a boiler мощность котла;

~ of the pump производительность

насоса; *specific* — удельная производительность, производительность на единицу веса пара или горючего; — *of a steam-engine* полезная работа паровой машины; — *of water* количество воды, потребное на 1 акр орошаемой площади. число акров земли, которое можно оросить данным количеством воды; 4. режим работы; 5. пошлина, налог; 6. вахта.

dwang поворотный стержень; большой гаечный ключ, брус, скрепляющий два стояка, столба и пр.

dwarf boiler котел малого размера;

— *signal* низкий семафор для маневров.

dwelling жилище, жилье;

— *house* жилой дом.

dwindle уменьшаться, истощаться; терять значение, приходить в упадок.

dyad число два, двойка, пара.

dyadic состоящий из двух элементов (хим.).

dyas диас, пермская формация (геол.).

dye красить, окрашивать, краска, красящее вещество, краситель; окраска, цвет;

— *again* перекрасить;

— *bath* красильная баня (раствор);

— *house* красильня, красильная фабрика;

— *stuff* красящее вещество;

— *works* красильный завод;

— *works plant* установка для красильных заводов.

dyed textiles крашеные (набивные) ткани.

dyeing крашение, окраска тканей, окрашивание;

— *dyeing, leaching and finishing machinery* машины для крашения, сушки, беления и отделки;

— *machinery* красильные машины; оборудование для механического окрашивания;

— *plate* красильная плита (тек.).

dyer красильщик.

dyery красильня.

dyes краска; *paper* — краска для бумаги.

dying умирющий, умирание; угасание;

— *out of the arc* гашение (потухание) вольтовой дуги;

— *shift* почная смена (гор.).

dyke см. *dike*.

dynamo динама, тысяча килограммов.

dynamometer динаметр, измеритель кратности увеличительных стекол.

dynamic динамический;

— *action* динамическое действие;

— *allotropy* динамическая аллотропия (равновесие) [частный случай аллотропии, когда при каждой данной температуре наступает равновесие между обеими формами] (хим.);

— *balancing* динамическое уравновешивание, балансирование;

— *balancing machine* машина для динамического уравновешивания (балансирования);

— *electricity* динамическое электричество; электрический ток;

— *equator* динамическое равновесие (мех.);

— *pressure* динамическое давление; ударная нагрузка;

— *stability* динамическая устойчивость;

— *test* динамическое испытание;

— *unit* динамическая единица, работа, потребная для поднятия 1 кг. на 1 м.

dynamics динамика [учение о движении тел]; — *of solids* динамика твердого тела.

dynamite динамит [взрывчатое вещество]; *ammonia* — аммиачный динамит;

— *cartridge* динамитный патрон.

dynamo динамомашинa, генератор [источник тока]; *acyclic* — *homopolar* — *unipolar* — униполярная динамомашинa; *alternating current* — динамомашинa переменного тока; *asynchronous* — асинхронный генератор; *balancing* — бустер; *battery charging* — зарядное динамо; *bipolar* — двухполюсная динамомашинa; *combined engine and* — *steam* — паро-динамомашинa; *compound* — *compound wound* — компаунд-динамомашинa [машинa со смешанным возбуждением]; *hypercompound* — *overcompound* — гиперкомпаунд-динамомашинa; — *with constant tension* динамомашинa постоянного напряжения; *continuous-current* — динамо постоянного тока; *electroplating* — динамомашинa для гальванопластики; *equalizing* — компенсирующая (выравнивающая) динамомашинa; *exciting* — возбуждающее динамо; *internal pole* — динамомашинa с неподвижными полюсами; *motor* — мотор-генератор, умформер; *multipolar* — многополюсная динамомашинa; *попро-*

lar — динамо без явных полюсов;
ring — динамомашинна с кольцевым якорем; self exciting — самовозбуждаемая динамомашинна;
— with separate excitation динамомашинна с независимым возбуждением; series — серийное-динамо [динамомашинна с последовательным возбуждением]; turbo- — = turbine — турбодинамо;

— armature якорь динамомашинны;

— car осветительная повозка; передвижная световая станция, осветительный вагон;

— electric динамоэлектрический.

dynamograph динамограф; electric — электрический динамограф [регистрирующий динамометр].

dynamometer силомер, динамометр; air-friction — динамометрическая машина [Ренара]; крыльчатый динамометр [динамометр с трением воздуха]; brake — тормозной динамометр; dial — динамометр с циферблатом; differential — дифференциальный динамометр;

electro- — электрический динамометр; heat — = thermal — термический (тепловой) динамометр;

integrator — интегральный динамометр; rotation — вращающийся динамометр; torsion — крутильный динамометр; traction — динамометр растяжения; transmission — трансмиссионный динамометр;

— car динамометрический вагон.

dynamometric(al) динамометрический;

— wire stretcher динамометрический прибор для натягивания проводов.

dynamotor динамотор [преобразователь постоянного тока].

dynatron динатрон [электронная трубка с отрицательной характеристикой] (рад.).

dyne дина. основная единица силы [$1/_{981}$ веса г.].

dys означает разделение или отрицание.

dysprosium диспрозий Dy (хим.).

dystetic дистетическая [смесь или точка, соответствующая максимуму на кривой плавления или замерзания].

dystemic имеющий неясно выраженный кливаж или отдельность (мин.).

E-tool стамеска.

E. and **O. E.** см. errors and omissions excepted.

eager острый вкус, резкий звук.

ear 1. ушко, проушина; 2. подвеска, держатель, зажим, ручка; **adjusting** ~ = **tightening** ~ = **straining** ~ натяжной винт; **curve** ~ подвеска для кривых (эл. эс. д.); **feed** ~ питательный зажим; ~ **for soldering** подвеска для припая; **splicing** ~ соединительный зажим; **strain** ~ ушко подвески для скрепления или сцепки; 3. отверстие, скважина; 4. выступ; 5. входное отверстие вентилятора; 6. ухо; 7. слух; 8. консоль на конце карниза над дверью или окном; 9. колос, колоситься (с. х.);

~ **car** ~ **piece** раковина телефонной трубки;

~ **shot** расстояние слышимости голоса.

eared screw барашковый винт, барашек.

earge = **bore** сбойное течение; подъем воды в реке из-за прилива; прибор.

early ранний, рано, преждевременный, преиспий;

~ **ripening** рано созревающий;

~ **stage** ранняя стадия;

~ **strength concrete** быстротвердеющий бетон.

earth 1. зарывать, закапывать в землю, земля, почва, грунт; **calcareous** ~ известковая земля; **fuller's** ~ сукновальная глина; **infusorial** ~ диатомит, инфузорная земля; 2. заземлять, заземление, земляной контакт; **connected to** ~ заземленный; **above** ~ **potential** потенциал по отношению к земле; фазовое напряжение; **carry off to** ~ **static charges** отвести в землю статические заряды; **dead** ~ полное короткое замыкание, пол-

ное заземление; **partial** ~ частичное короткое замыкание, частичное заземление; **no ~s on the line** незаземленная линия; **capacity** ~ противовес (рад.); 3. руда, трудно восстанавливающиеся окислы металлов [глинозем, окислы циркона, итрия];

~ **backing** засыпка землей;

~ **bar** заземляющая шина (эл.);

~ **board** отвал плуга;

~ **borer** земляной бурав, земляной шуп;

~ **borling and pole setting machine** бурав для рытья ям при установке телеграфных и телефонных столбов;

~ **circuit** заземляющий провод; обратный земляной провод; рельсовая цепь;

~ **colo(u)r** земляная краска;

~ **connection** заземление;

~ **connection box** заземлительная коробка;

~ **currents** блуждающие токи, паразитные токи;

~ **dam** земляная плотина;

~ **detector** = ~ **indicator** указатель заземления;

~ **dump wagon** повозка с раскрывающимся дном для земляных работ;

~ **leakage** утечка тока в землю;

~ **leakage indicating gear** указатель утечки тока в землю;

~ **loop** заземляющий трос;

~ **magnetism** земляной магнетизм;

~ **movements** движение породы, давление породы [на стенки выработки, на крепь] (гор.);

~ **oil** нефть;

~ **pitch** минеральная смола;

~ **plate** заземляющая плита;

~ **pressure** давление земли [грунта];

~ **return** возврат тока через землю;

~ road грунтовая дорога;
 ~ screw земляной бурав, бур;
 ~ switch заземляющий выключатель;
 ~ table нижний ряд камней в строении непосредственно над уровнем земли;
 ~ terminal заземляющий зажим;
 ~ tremor местное колебание почвы;
 ~ wax озокерит (мин.);
 ~ wire заземляющий провод;
 ~ work земляные работы; земляные укрепления, полотна;
 ~ work slips обвалы земли, оползни.
 earthed заземленный; central point of the star — заземленный нейтраль;
 ~ coating of condenser заземленная обкладка конденсатора;
 ~ through a resistance заземленный через сопротивление;
 ~ shield of transformer заземленный кожух трансформатора.
 earthen земляной, глиняный;
 ~ road грунтовая дорога.
 earthenware глиняная посуда; фаянс; керамика;
 ~ conduit with several ways = ~ multiple conduit фасонный составной гончарный трубопровод для кабелей;
 ~ pipe труба из обожженной глины;
 ~ 6-way conduit гончарный трубопровод с 6-ю каналами;
 ~ slab гончарная плита;
 ~ tile pavement пол из гончарных или меглахских плиток.
 earthing! condenser заземляющий конденсатор; ~ of electric circuit заземление электрической цепи (сети); water-jet — device водоструйное заземление (эл.);
 ~ point точка заземления.
 earthy землистый, земляной, земной;
 ~ coal землистый уголь;
 ~ iron ore землистая железная руда;
 ~ water жесткая вода, известковая вода.
 ease 1. облегчать, освобождать, ослабить; легкость, удобство;
 ~ of handling легкость ухода;
 2. уменьшать [ход машины]; 3. отдавать канат (мор.); ~ of steering поворотливость; послушность рулю, управляемость; ~ valve разгрузить клапан;
 ~ off давать канат, травить веревку, убавить ход (мор.).
 easement облегчение; право

пользоваться дорогой на чужой земле;

~ curve переходная кривая (жс. д.).

easer вспомогательная скважина в забое [закладываемая обыкновенно между центральными и боковыми шпурами] (гор.).

easily легко, удобно, свободно.
 easing! the engine уменьшение хода машины; ~ the safety valves продувка предохранительных клапанов;

~ lever приспособление для приподнимания предохранительного клапана.

east восток.

easy 1. удобный, легкий; the market is ~ на рынке тихо [нет большого спроса]; ~ to fix in place or to remove легко вставляемый и вынимаемый; 2. пологий скат.
 eat питаться, есть; развешать; разрушать.

eaves свес крыши, карниз;

~ board доска под свес карниза;

~ lath брусон, прикрепляемый к нижнему концу стропил для удержания первого ряда черепицы

~ slate плитка с водосточным желобком.

ebb убывать [о воде], отлив; убыль; плохое состояние;

~ side of a dam напорная сторона плотины (гид.).

ebonist столяр-краснодеревщик.

ebonite твердый каучук; эбонит;

~ plug эбонитовая пробка.

ebony черное дерево, эбеновое дерево; green — зеленое эбеновое дерево, амайское черное дерево; red — красное эбеновое дерево.

eboulement оползень (геол.).

ebullient кипящий.

ebullioscopy эбулиоскопия [определение молекулярного веса по повышению точки кипения] (хим.).

ebullition кипение.

eburine эбурина [суррогат слоновой кости].

eburnean сделанный из слоновой кости.

eccentric эксцентрик, эксцентричный, эксцентрический; adjustable — перестановочный эксцентрик; advance of ~ in front of crank опережение эксцентрика; backward — эксцентрик заднего хода; ~ and cam valve gear привод от эксцентрика и катящегося рычага; crossed — rods перекрестные эксцентриковые тяги; distributing

~ распределительный эксцентрик; expansion ~ расширительный эксцентрик; follower ~ эксцентрик фоллоуера (авт.); forward ~ эксцентрик переднего хода; ~ is loose эксцентрик сидит свободно; main ~ основной (распределительный) эксцентрик; pressure on ~ давление на эксцентрик; throw of ~ ход (размах) эксцентрика;

~ adjustment регулирующее устройство эксцентрика, регулировка эксцентрика;

~ balance-weight эксцентрик-овый противовес;

~ bit эксцентричное долото;

~ bolt эксцентрик-овый болт;

~ clip хомут эксцентрика;

~ disc эксцентрик-овый диск, эксцентрик-овая шайба;

~ drive = ~ gear эксцентрик-овая передача; приведение в действие эксцентриком;

~ driven feed pump питательный насос с приводом от эксцентрика;

~ fork = ~ -gav эксцентрик-овая вилка;

~ governor эксцентрик-овый регулятор;

~ press эксцентрик-овый пресс;

~ radius радиус эксцентрика;

~ reversing gear эксцентрик-овый реверсивный привод;

~ ring эксцентрик-овое кольцо;

~ rod эксцентрик-овая тяга; бугель эксцентрика;

~ rod gear передача эксцентрик-овой тягой;

~ roll главный вал дробилки с эксцентричным движением;

~ shaft вал эксцентрика;

~ sheave эксцентрик-овый диск;

~ strap хомут (бугель) эксцентрика;

~ strap liner прокладка эксцентрик-ового хомутка;

~ wheel эксцентрик, эксцентрик-овое колесо.

eccentricity эксцентриситет, эксцентрисичность; ~ of cut-off eccentric эксцентриситет расширительного эксцентрика; error of ~ ошибка эксцентрисичности, ошибка несовпадения центров.

echo отпаваться, отражаться [о звуке], отраженный звук, эхо, отголосок; flutter ~ неустойчивое эхо (авт.); multiple ~ многократное эхо; harmonic ~ гармоническое эхо; re- ~ отдаваться, отражаться повторно.

eclipse затмевать, затмение.

eclogite эклогит (мин.).

econometer эконометр [прибор, непрерывно записывающий содержание CO₂ в дымовых газах].

economie экономический, экономичный;

~ geology экономическая геология.

economical arc lamp дуговая лампа продолжительного горения с экономической дугой;

~ combustion экономическое горение;

~ grate экономическая колосниковая решетка.

economies экономия; экономка.

economize сберегать.

economizer экономайзер.

economy 1. экономичность, экономия; ~ of the fuel экономичность в потреблении топлива; 2. хозяйство; national ~ народное хозяйство.

ecrasite экразит [изрывчатое вещество на основе пикриновой кислоты].

eddy крутиться, клубиться; водоворот, вихрь, вихревое движение, завихрение (авт.);

~ current вихревой ток, паразитный ток, ток Фуко (эл.);

~ current brake тормоз, действующий токами Фуко;

~ current loss потеря на токи Фуко;

~ field вихревое поле;

~ loss потеря от вихревых движений.

edge 1. ребро, край, кромка, борт, грань, кант; лезвие, острие; bevelled ~ brick косоугольный кирпич; ~ of clearance space край (кромка) зазора; cutting ~ лезвие, режущий край, режущая кромка; double ~ обоюдоострый; entering ~ = leading ~ передняя кромка крыла (авт.); flanging of the ~ загибание краев или кромок; guiding ~ направляющий край; milled ~ накатанное ребро [монеты]; ~ of pit край ямы [котлована]; plain ~ = safe ~ гладкое ребро [напильника]; projecting ~ заусенец; ~ of the punch режущая кромка пуансона; ~ of quay верхняя грань набережной; ~ of rim закраина (загиб) обода; running ~ край рельса, приходящий в контакт с колесом; set on ~ поставить на ребро; straight ~ выверочная линейка; strengthened ~ утолщенный край; trailing ~ задняя кромка крыла (авт.); ~ of wall ребро стены; welted ~ удвоенный, окаймленный, загнутый

- край; 2. скреплить [угловым железом], обшивать по краям; 3. обрезать край, сглаживать, сглаживать, обтесывать углы; 4. точить, острить; 5. обрез, бордюр; 6. борозка ключа; 7. шельга свода;
- ~ анагу удалить постепенно;
 - ~ crack поперечная трещина, трещина кромки;
 - ~ grained распиленный радиально [по направлению сердцевинных лучей];
 - ~ iron угловое железо;
 - ~ joint краевое соединение, торцовое соединение;
 - ~ mill бегуны, чилийская мельница (гор.);
 - ~ milling machine фрезерный станок для обстругивания кромок;
 - ~ roll калевка полукруглого сечения [вдоль кромки доски];
 - ~ runner = ~ wheel бегун чилийской дробилки;
 - ~ seam круто падающий пласт угля;
 - ~ shot доска с чисто обрезанным краем;
 - ~ stacker машина для вертикальной или ребровой штабелевки досок на сушильные вагонетки;
 - ~ stone изорнов, бегун [в дробилке], камень, образующий край тротуара;
 - ~ stress напряжение у грапей;
 - ~ strip накладка в притык [вдоль склепанного шва];
 - ~ tool режущий инструмент;
 - ~ turned over inside кромка загнута внутрь;
 - ~ table роликовый стол, устанавливаемый перед и за обрезным станком;
 - ~ water вода в буровых скважинах, вытесняющая нефть в верхнюю часть пласта;
 - ~ weld краевой шов (св.);
 - ~ edged отточенный; окаймленный; double-~ обоюдоострый, с двумя лезвиями [сверло];
 - ~ edger круглопильный обрезной станок; зеймер;
 - ~ helper подручный обрезчик [рабочий за обрезным станком];
 - ~ man обрезчик [рабочий у обрезного станка];
 - ~ edgewise острым концом, ребром;
 - ~ instrument профильный прибор;
 - ~ winding обмотка ребром (эл.);
 - ~ winding обмотанный ребром;
 - ~ edging резка, обзол, срезание доски; concrete ~ бетонные края;
 - ~ machine кантовальная пила;
 - ~ pass ребровые ручки в прокатных вальцах;
 - ~ roll плющильные вальцы;
 - ~ edible съедобный;
 - ~ oil съедобное растительное масло;
 - ~ oils refining equipment оборудование для рафинирования съедобных масел;
 - ~ edifice здание, сооружение;
 - ~ edit издавать;
 - ~ edition издание;
 - ~ editor редактор, издатель;
 - ~ editorial передовая статья, передовица;
 - ~ comment отзыв редакции, примечание редакции;
 - ~ staff редакционная коллегия;
 - ~ education образование; engineering ~ техническое образование;
 - ~ educe выделять (хим.); извлекать, выводить;
 - ~ education выпуск, выход; удаление, извлечение; сток;
 - ~ -gear выпускной аппарат, выпускное приспособление;
 - ~ -period период выпуска;
 - ~ pipe труба, соединяющая цилиндр низкого давления с конденсатором; спускная труба, паропроводная труба;
 - ~ -port выпускное отверстие;
 - ~ valve выдувательный клапан;
 - ~ efface стирать, вычеркивать, наглаживать;
 - ~ effect 1. совершать, выполнять, осуществлять, делать, устраивать, производить; заключать; действие, эффект, влияние, полезное действие, производительность [машины]; absolute heating ~ абсолютная теплотворная способность; braking ~ тормозящее действие; calorific ~ теплотворная способность; compensating ~ компенсирующее действие; Doppler ~ эффект Доплера [кажущееся изменение длины света или звука при относительном движении источника и наблюдателя] (физ.); ~ of engine производительность машины; has no great ~ on не производит заметного действия на; illuminating ~ осветительный эффект; ~ of impact ударное действие; impeding ~ действие вредных сопротивлений; Leduc ~ эффект Ледюка [явление изменения проводимости в металле под влиянием магнитного поля]; mechanical ~

механическое действие, механическая производительность; *Ne-rnst* ~ явление Нернста [возникновение электродвижущей силы перпендикулярно к тепловому потоку под влиянием магнитн. поля]; *nominal* ~ номинальная производительность; *photoelectric* ~ фотоэлектрический эффект [положительная зарядка металлических поверхностей вследствие падения на них света]; *pyrometric* ~ пирометрическое действие, тепловое действие; ~ of protective material действие предохранительного материала; *Righi* ~ эффект Риги [отклонение теплового потока под влиянием магнитного поля]; *screening* ~ экранирующее действие; экранирование; *skin* ~ скин-эффект; образование тонкой корочки; ~ of specification влияние технических условий; *Stark* ~ эффект Штарка [смещение, расширение и прочие изменения спектральных линий под влиянием электростатического поля]; *useful* ~ полезное действие; отдача; *whole* ~ полезное действие; 2. результат, следствие; *has the ~ of lowering the strength* имеет следствием уменьшение силы сопротивления. *effective* действительный; действующий, эффективный; существенный, полезный;

~ *area* рабочая поверхность (площадь); площадь сечения элемента за вычетом заклепочных или болтовых отверстий [в металлических конструкциях];

~ *depression* действительное разрежение;

~ *field* полезный поток;

~ *head* полезный напор;

~ *horse-power* эффективная мощность, действительная мощность машины, измеряемая динамометром на валу двигателя;

~ *Intensity* действительное напряжение;

~ *length* расчетная длина элемента или сооружения; расстояние между точками опоры [в балке или ферме];

~ *output* действительная производительность, отдача;

~ *portion* активная длина (эл.);

~ *power* действительная или эффективная мощность;

~ *pressure* рабочее давление; эффективное напряжение;

~ *resistance* омическое сопротивление;

~ *span* расстояние между центрами

опорных шарниров в пролетном строении моста или между центрами опор какого-л. сооружения;

~ *tractive effort* полезная сила тяги;

~ *work* полезная работа.

effectiveness действительность, успешность, эффективность; ~ of *pumping* эффективность откачки (гид.).

effects движимое имущество.

effectual действительный, успешный.

effervesce вскипать, шипеть, бродить.

effervescence вскипание; образование пены; шипение [происходящее от выделения газов]; брожение.

efficacious производительный, действительный.

efficacy действительность.

efficiency 1. отдача; коэффициент отдачи, промышленная отдача, процент использования, полезное действие, коэффициент полезного действия; *ampere-hour* ~ отдача в ампер-часах; *economical* ~ of the *refrigerating machine* экономический коэффициент полезного действия холодильной машины; *good fuel* ~ высокая теплотворная способность топлива; ~ of the *heating surface* коэффициент полезного действия поверхности нагрева; *mechanical* ~ механический коэффициент полезного действия; ~ of the *non-conducting covering* коэффициент полезного действия изоляции; *overall* ~ общий (экономический) коэффициент полезного действия; ~ of *supply* полезная отдача; интенсивность отдачи; *thermal* ~ термический коэффициент полезного действия; коэффициент полезного действия по отношению к израсходованному количеству тепла; 2. производительность, продуктивность, действующая сила; *commercial* ~ промышленная производительность, экономический коэффициент полезного действия; ~ of *control* совершенство управления; *detecting* ~ детектирующая способность (рад.); *evaporative* ~ of the *boiler* испарительная способность котла; *highest* ~ максимальная производительность; *indicated* ~ указанная производительность; *poor* ~ плохая производительность; ~ of *subgrade soil* несущая способность грунта (осно-

вание); **total** — полная производи-
тельность; **volumetric** — объемная
производительность; **watt-hour** —
производительность в ватт-часах;
— **curve** кривая коэффициента
полезного действия;

— **engineer** инженер по произ-
водительности [следящий за про-
изводительностью рудника, шах-
ты или участка работ] (*гор.*);

— **wage** зарплата, пропорцио-
нальная производительности ра-
бочего.

efficient действующая сила,
фактор; множимое, множитель;
действительный; исправный, про-
дуктивный, работоспособный.

effloresce выкристаллизоваться;
выветриваться; плесневеть, цве-
сти.

efflorescence эфлоресценция
[способность вещества терять на
воздухе кристаллизационную во-
ду]; выветривание кристаллов;
изменение поверхности минераль-
ного вещества; налет, плесень,
выцветы, цветение; **salt** — соле-
вые выцветы; — **of saltpetre flower**
появление налета селитры на ка-
менных стенах; — **of wall** высту-
пание солей на каменной кладке.

effluent вытекающая жидкость;
— **remaining over from treated**
sowage вода, получающаяся от
очищения канализационной жид-
кости;

— **stream** поток, вытекающий из
какого-л.местилища вод или
другого потока.

effluviography фотография по-
средством тихих разрядов элек-
тричества.

effluvium испарение; миазм;
утечка; тихий разряд (*эл.*).

efflux утечка жидкости, исте-
чение.

effort усилие, напряжение; **brak-
ing** — тормозящее усилие, сила
торможения; — **of the furnace** на-
пряжение топки; **momentary**
high-power — мгновенное выс-
шее напряжение двигателя (*аз.*);
tractive — **at starting** сила тяги
при трогании с места.

effuse изливаться, истекать.

effuser эффузор, диффузор.

effusive излившийся, эффузив-
ный [термин относящийся к поро-
дам, излившимся на поверхность
в расплавленном состоянии и за-
тем кристаллизовавшимся] (*геол.*).

egg яйцо; **acid** — кислотоупор-
ный пневматический цилиндр;
fried — в яичный порошок;

— **albumen** яичный альбумин;

— **coal** кулачник; антрацит № 2
[проходящий через сито от 2 1/2 до
2 3/4 мм. и слишком крупный, чтобы
проходить через сито в 2 мм. (*мет.*)];

— **crates** яичные ящики;

— **shaped** яйцевидный;

— **shaped stoneware pipe** яйце-
видная гончарная труба;

— **shell paper** сорт рисовальной
бумаги;

— **sleeper** полозок или ложка
яйцевидной формы, формовка;

— **stone** оолит, искровой ка-
мень (*мин.*);

— **tester** испытатель яиц;

— **turner** ручка для поворачи-
вания лотков с яйцами в инкуба-
торе;

— **yolk** яичный желток.

Eggertz's method колориметри-
ческий метод определения сосре-
ждения связанного углерода в же-
лезе и стали.

eggette брикет.

egress уходить, выход воздуха,
жидкости; исток, истечение, уход.

elder-down гагачий пух.

eight восемь, восьмерка.

eighth восьмой, 1/8 дюйма =
[3,1750 мм.].

ejaculate извергать, выбрасы-
вать.

eject извергать, выпускать, вы-
брасывать; исключать.

ejector эжектор [всасывающий
струйный насос]; **air** — эжектор
для воздуха; **ash or clinker** —
эжектор для золы или шлаков;
double-nozzle — эжектор с двумя
соплами;

— **condenser** струйный конденса-
тор;

— **water air pump** водоструй-
ный воздушный насос.

eke увеличивать, обрабатывать,
дополнять, надставлять, попо-
лнение, добавление, вставка.

elaborate вырабатывать, обра-
батывать, обработанный, вырабо-
танный, разработанный.

elaeolite = **eleolite** элеолит (*мин.*).

elastance величина, обратная
емкости [1 : емкость] (*эл.*).

elastic 1. эластичный, упругий;
braided — **cable** амортизаторный
шнур [в шасси самолета]; 2. ре-
зинка;

— **chuck** пружинный патрон;

— **coupling** упругая муфта;

— **deformation** упругая дефор-
мация;

— **equilibrium** упругое равно-
весие;

~ failure разрушение от превышения предела упругости;
 ~ force сила упругости;
 ~ grinding wheel эластичный шлифовальный круг;
 ~ impact упругий удар;
 ~ limit предел упругости;
 ~ packing упругая прокладка; упругое уплотнение; упругая набивка;

~ plug пружинящий штепсель;
 ~ reaction упругое последствие;
 ~ ring пружинящее кольцо;
 ~ support пружинящая опора;
 ~ supporting surface пружинящая опорная поверхность.

elasticity упругость, деформация; ~ of the air упругость воздуха; coefficient of ~ коэффициент упругости; composed ~ сложная деформация; ~ of compression упругость сжатия; ~ of extension упругость растяжения; ~ of flexure упругость при изгибе; limit of ~ предел упругости; modulus of ~ модуль упругости; ~ of shearing упругость при сдвиге, срезе; ~ of torsion упругость при кручении; transverse modulus of ~ модуль поперечного сжатия при растяжении.

elastivity величина, обратная диэлектрической постоянной (эл.).

elaterite элатерит [минеральный каучук].

elayl этилен C_2H_4 , маслоторный газ.

elbow 1. делать угол; 2. угольник; 3. коленчатая труба, прямое колено, изгиб; double ~ pipe двухколенчатая труба, труба в виде S; 4. поручень [кресла];

~ bend pipe коленчатый изгиб трубы;

~ board подоконник;
 ~-joint коленчатое соединение.
 elbowed коленчатый.

elconite эльконит [сплав вольфрама и меди для электродов].

elder черная бузина (самбук); ball of ~ бузиновый шарик (эл.);

box ~ перистый клен;
 ~ scarlet красная бузина.

elect выбирать; избранный, выбранный.

election выборы.

elector выборщик, избиратель, имеющий избирательное право.

electorate избирательный округ [избиратели данного округа].

electric(al) электрический; domestic ~ appliances домашние электрические приспособления;

domestic ~ heating электрическое отопление жилищ; high tension ~ cable электрический кабель высокого напряжения; telephone ~ cable телефонный электрический кабель; underground ~ cable подземный электрический кабель; daylight ~ lamp полуваттная электрическая лампа; elevated ~ railroad надземная электрическая ж. д.; gas filled ~ lamp газонаполненная электрическая лампа; high tension ~ equipment электрооборудование высокого напряжения; high tension ~ line линия электропередачи высокого напряжения; luminous ~ signs светящиеся электрические сигналы; outdoor ~ substation наружная электрическая подстанция; porcelain ~ insulator фарфоровый электрический изолятор; quartz ~ lamp кварцевая электрическая лампа; rural ~ power supply снабжение электроэнергией сельских местностей; therapeutical ~ light лечебный электрический свет;

~ appliances электрические принадлежности, приспособления;

~ balance мостик Уитстона; электрометр;

~ bay панель распределительного устройства (эл.);

~ behaviour отношение к действиям тока;

~ bleaching электроотбелка;

~ body protector предохранительная одежда электрика;

~ bombardment бомбардировка какого-л. тела или атома электронами (физ., хим.);

~ cautery прижигание электричеством;

~ charge электрический заряд;

~ circuit электрическая цепь; замыкание;

~ conductivity = ~ conductance электропроводимость;

~ conduits электропроводка; трубки для электрических проводов;

~ cooking apparatus электрический кухонный аппарат;

~ current электрический ток;

~ drive электрический привод;

~ dust-figures лихтенберговы фигуры;

~ elasticity величина, обратная диэлектрической постоянной (физ.);

~ engineer инженер-электрик;

~ engineering электротехника;

~ equipment электрооборудование;

~ generator генератор, электрического тока;
 ~ heating pad электрическая согревательная подушка, грелка;
 ~ hoist электроподъемник;
 ~ horn электрический сигнальный гудок;
 ~ horse power 746 ватт;
 ~ insulating material электроизолирующий материал;
 ~ lighting электрическое освещение;
 ~ line линия электропередачи;
 ~ locomotive электровоз;
 ~ manufacturing industry электротехническая промышленность;
 ~ manufacturing plant завод электрооборудования;
 ~ meter гальванометр; электрический счетчик;
 ~ motor электромотор;
 ~ network электрическая сеть;
 ~ overrunning of the apparatus ток Морзе, непрерывный треск якоря;
 ~ power industry электроэнергетическая промышленность;
 ~ power supply снабжение электроэнергией;
 ~ ray поток электронов;
 ~ research laboratory лаборатория для исследования электричества;
 ~ resistance thermometer пирометр;
 ~ scaler электрический аппарат для очистки котельной накипи;
 ~ screen электрический экран;
 ~ searchlight электрический прожектор;
 ~ self induction электрическая самондукция;
 ~ service электрическая проводка;
 ~ sherardizing oven электрическая печь для шерардизации (цинкования);
 ~ shock удар электричества;
 ~ soldering and tipping irons электрические паяльники;
 ~ station электрическая станция;
 ~ steel электросталь;
 ~ steel furnace электропечь для плавки стали;
 ~ street railway городская электрическая ж. д. [трамвай];
 ~ strength электрическая прочность;
 ~ substation электрическая подстанция;
 ~ supplies электрическая энергия;

~ testing apparatus электроиспытательный прибор;
 ~ testing laboratory испытательная станция;
 ~ time recorder электрические часы;
 ~ traction электротяга;
 ~ transmission электрическая передача;
 ~ welding электросварка, электрическая сварка;
 ~ wiring электропроводка.
 electrical см. electric.
 electrically электрически, при помощи электричества; do it. ~ электрофицируйте [лозунг в Америке, имеющий значение: применяйте электрическую энергию во всех случаях];
 ~ driven электрический, приводимый в движение электричеством [от электрического провода];
 ~ operated transfer table электрический конвейер;
 ~ strained подверженный действию электричества.
 electrician электротехник.
 electricity электричество; atmospheric ~ атмосферное электричество; animal ~ животное электричество; bound ~ связанное электричество; ~ by contact статическое электричество; conduction of ~ проводка электричества; frictional ~ электричество трения; glass ~ vitreous ~ положительное электричество; induced ~ индуктированное электричество; influence ~ электричество через влияние; индуктированное статическое электричество; ~ of the opposite name or kind разноименное электричество, электричество противоположного знака; production of ~ производство электричества; pyro- ~ пироэлектричество; resinous ~ отрицательное электричество; static ~ статическое электричество; thermo-термоэлектричество; transmission of ~ электропередача;
 ~ works электрическая центральная станция.
 electrifiable могущий быть наэлектризованным.
 electrification электрификация; электризация; ~ by induction электризация индукцией;
 ~ detector электроскоп.
 electrified наэлектризованный.
 electrify электрифицировать, наэлектризовать.
 electrization электризация.
 electrize электризовать.

electrizer электризатор.
 electro- электро, электрический;
 ~ analysis электроанализ [определение элементов при помощи электрического тока, электролизом] (хим.).
 electroacoustics электроакустика.
 electrobiology электробиология.
 electrobioscopy электробиоскопия.
 electrocalorimeter электрокалориметр.
 electrochemical электрохимический;
 ~ series электрохимический ряд.
 electrochemistry электрохимия.
 electroconductibility электропроводность.
 electroculture by means of overhead electrifying network электрокультура (растений) посредством надземной сети.
 electrode электрод; bare metal ~ голый металлический электрод; brush ~ щетка; carbon-bag ~ угольный электрод в мешочке; commutating ~ коммутационная щетка; control ~ рабочая сетка (рад.); dished ~ штампованный электрод; hot ~ нить накала, катод накала (рад.); massage roller ~ электродный валик для массажа; negative ~ отрицательный электрод, катод; output ~ электрод отдачи, анод; pulverisation of ~s распыление электродов; rheostat ~-holder электродержатель с реостатом;
 ~ potential электродный потенциал.
 electrodeposition отложение (выделение) металла из раствора помощью электрического тока.
 electrodynamics электродинамика.
 electrodynamometer электродинамометр.
 electrogild золотить гальваническим способом.
 electrography электрография.
 electrolleer электрический фонарь, канделябр; ceiling type ~ потолочная люстра; three-light ~ люстра с тремя лампочками.
 electrolysis электролиз [разложение вещества электрическим током]; ~ of the cable электролиз кабеля; ~ of fused electrolytes электролиз в расплавленном виде (хим., физ.);
 ~ testing instrument прибор для испытания электролизом.
 electrolyte электролит (хим.);

amphoteric ~ промежуточный электролит, реагирующий с кислотами и основаниями.
 electrolytic|| arrester электролитический громоотвод;
 ~ copper электролитная медь;
 ~ corrosion электролитическое разъедание; электролиз;
 ~ interrupter электролитический прерыватель;
 ~ oxidation электролитическое (анодное) окисление (хим.);
 ~ reduction электролитическое (катодное) восстановление;
 ~ solution pressure электролитические потенциалы между электролитами разной концентрации.
 electrolyze подвергать электролизу (хим., физ.).
 electrolyzer электролизатор [электролитический прибор] (хим., физ.).
 electromagnet электромагнит; bar ~ стержневой электромагнит; club-foot ~ подковообразный электромагнит с обмоткой на одном полюсе; lifting ~ подъемный электромагнит.
 electromagnetic электромагнитный;
 ~ apparatus магнето;
 ~ current meter электромагнитный счетчик;
 ~ cylinder соленоид;
 ~ field электромагнитное поле;
 ~ gear электромагнитная передача;
 ~ separator электромагнитный сепаратор;
 ~ wave электромагнитная волна.
 electromagnetisation электромагнетизация.
 electromagnetism электромагнетизм.
 electromechanics электромеханика.
 electromerism процесс ионизации в газах (хим.).
 electrometallurgy электрометаллургия.
 electrometer электрометр; condenser ~ электрометр с конденсатором; calibrating ~ эталонный электрометр; fibre ~ подвесной электрометр; gold-leaves ~ электрометр с золотыми листочками; hygro- ~ гигроэлектрометр; quadrant ~ квадрантный электрометр; sine ~ синус-электрометр; straw ~ электрометр с соломинками; torsion ~ крутильный электрометр.
 electrometric titration электрометрическое титрование.

- electrometry электрометрия.
 electromobile электромобиль [автомобиль с электрическим приводом].
 electromotive электродвижущий; back ~ force обратная электродвижущая сила; impressed ~ force приложенная электродвижущая сила;
 ~ force электродвижущая сила; вольтаж.
 electromotor электромотор, электродвигатель.
 electron электрон;
 ~ rectifier электронный выпрямитель;
 ~ relay электронное реле [прибор для изменения потока электронов между горячим катодом и холодным анодом, помещенными по возможности в вакууме];
 ~ theory электронная теория (физ.);
 ~ tube электронная (катодная) лампа.
 electronegative электроотрицательный.
 electronic tornado сварка электронным вихрем [вид дуговой сварки угольным электродом].
 electroosmosis электроосмос [движение электролита, при прохождении электрического тока, через пористую перегородку].
 electropeter коммутатор, выпрямитель тока (рад.).
 electrophone система широко-вещания по проводам, телефонная разговорная трубка.
 electrophoresis электрофорез [движение частиц под действием электрического поля] (эл.).
 electrophorus электрофор.
 electroplate наносить слой металла гальваническим способом.
 electroplating гальванопластика; ~ of constant thickness нанесение гальваническим способом слоя металла постоянной толщины; fine grained, shining and hard ~ deposit мелкозернистый блестящий и твердый гальванический осадок.
 electro-pneumatic control электропневматическое управление.
 electropositive электроположительный.
 electroscope электроскоп; pith ball ~ электроскоп с бумажными шариками.
 electrosherardization электрошерардизация [оцинкование по методу Шерарда Купер-Кольса].
 electrostatic электростатический;
 ~ lines of force электростатические линии сил.
 electrostatics электростатика.
 electrostenolysis электростенолиз [отложение некоторых металлов из раствора в капиллярных трубочках при прохождении тока].
 electrostriction сжатие раствора под действием электрического поля ионов при растворении электролита; деформация, производимая электрическим зарядом (эл.).
 electrotechnics электротехника.
 electrothermic equivalent электротермический эквивалент.
 electrotypes электротипия, печатать посредством электричества.
 electrum естественный сплав золота и серебра, содержащий около 40 % серебра; сплав меди, цинка и никеля.
 element 1. элемент [как составная часть], простое тело, основание; ~ of rod элемент стержня; 2. элемент, батарея, электрод; heating ~ элемент электропечи.
 elemental основной, начальный, стихийный.
 elementary элементарный, первоначальный.
 elements элементы; constituent ~ элементы [составные части]; exposed to ~ подверженный действию атмосферных влияний.
 eolite см. elaelite.
 elevate поднять, повысить.
 elevated pile foundation grill высокий ростверк на сваях;
 ~ pipework on piers трубопровод на столбах, сваях;
 ~ railway надземная ж. д.;
 ~ tank возвышенный резервуар;
 ~ water tank водонапорный водяной бак, водонапорная башня.
 elevating argon поднимающий конвейер;
 ~ endless screw подъемный бесконечный винт [червяк];
 ~ gear подъемный привод;
 ~ grader элеваторный струг (дор.);
 ~ lattice подъемная решетка; домкрат;
 ~ machinery оборудование верновых элеваторов, элеваторы;
 ~ power подъемная сила (ав.);
 ~ propeller подъемный винт (пропеллер) (ав.).
 elevation 1. возвышение, повышение, подъем, высота; allowance for ~ барометрическая поправка; difference in ~ of locks разность уровней плузов (бьефов) (гид.); at high ~ на больших высотах.

ав.); ~ above sea level высота над (уровнем моря; ~ of temperature повышение температуры; ~ of water горизонт (отметка) воды (гид.); 2. возвышенность, пригорок; 3. профиль, вертикальный разрез (чертеж), геометрическая проекция на вертикальной плоскости; back ~ вид сзади, задний фасад; ~ of a building вид здания, фасад здания; sectional ~ сечение вертикальной плоскостью; 4. фасад сооружения; front ~ передний фасад, вид спереди; side ~ боковой фасад, вид сбоку;

~ facing yard дворовый фасад.

elevator 1. лифт, подъемник, элеватор; ash or clinker ~ элеватор для золы или шлаков; bucket ~ черпаковый, ковшевой подъемник; chain ~ цепной элеватор; clean or bulk grain ~ элеватор чистого зерна [в молотилке]; compressed ~ пневматический элеватор; construction ~ строительный подъемник; cush-cush ~ элеватор с механическими ситами для выжатого сахарного тростника; double gate ~ двухшарный элеватор [для нефтяных скважин]; electric ~ электрический подъемник; grain ~ элеватор для зерна, элеватор первой очистки [молотилки]; piling or stowing ~ элеватор для укладки грузов [передвижной, французского типа]; ~ for raw cotton and cotton seed элеватор для хлопка и хлопкового семени; return ~ колосовой элеватор [в молотилке]; sack ~ элеватор для подъема мешков; screw ~ винтовой элеватор; 2. грузоподъемная машина; car ~ подъемная машина для сена; 3. руль высоты [аэроплана]; 4. приспособление для подъема и спуска труб в скважину;

~ band лента элеватор-конвейера;

~ buckets элеваторные ковши (черпаки);

~ cable канат для подъемников;

~ casing кожух элеватора;

~ control управление элеватора; тросы управления рулем высоты (ав.);

~ door нижняя дверца элеватора [молотилки];

~ inspection hole смотровое окно элеватора [молотилки];

~ lever рычаг руля глубины (ав.);

~ pent house and hatches шахта с дверями для подъемника;

~ pump элеваторный насос;

~ scoop элеваторный черпак;

~ tightener натяжные болты элеваторной цепи [молотилки];

~ tower башня элеватора, подъемная башня.

elicit извлекать, вытаскивать; выводить; обнаруживать.

eligible могущий быть избранным; подходящий, соответствующий; выгодный.

eliminate придавать форму путем удаления излишка вещества; вырезать; выштамповывать; исключать, выкидывать, удалять; освобождать; приводить уравнение к одному неизвестному (мат.).

eliminating determinant определитель как результат исключения или элиминирования.

elimination 1. упразднение, устранение, исключение, уничтожение; ~ of air удаление воздуха, выветривание; ~ of heat отвод (удаление) теплоты; ~ of phosphorus выделение фосфора, дефосфоризация; ~ of waste удаление промышленных отходов; 2. приведение к уравнению с одним неизвестным.

eliminator водоотделитель; А- ~ выпрямительное устройство для питания накала (анода) от осветительной сети (рад.); radio ~ элиминатор.

eliquation выгонка, эйгерование, выплавка (мет.).

elm wood багульник [один из видов магнолии].

ellipse эллипс, овал; ~ of inertia эллипс инерции.

ellipsograph эллипсограф, прибор для вычерчивания эллипсов.

ellipsoid эллипсоид; oblate ~ сжатый (сплюснутый) эллипсоид; oblong ~ продолговатый (удлиненный) эллипсоид; ~ of stresses эллипсоид напряжений;

~ generated by rotation эллипсоид вращения.

elliptic|| arch коробовая арка о трех центрах;

~ shaft шахта эллиптического поперечного сечения;

~ valve gear эллиптическое парораспределение;

~ vault эллиптический свод.

ellipticity эллиптичность.

elm вяз, ильм [дерево]; common ~ берест, ильм; mountain ~ вяз.

Elmore process процесс Эльмора [флотационный процесс].

elongate растягивать, удлинять; продолжать.

elongated продолговатый, удлиненный;

~ staybolt удлиненный распорный болт.

elongation удлинение [абсолютное] (мер.); протяжение; расстояние; ~ or expansion due to change of temperature удлинение или расширение вследствие изменения температуры; extension ~ удлинение от растяжения; relative ~ относительное удлинение; ~ of rope удлинение (вытягивание) каната; ~ at rupture удлинение при разрыве; specific ~ = ~ per unit length удельное или относительное удлинение; ~ of the test piece удлинение испытуемого образца; ~ meter прибор для измерения удлинения;

~ test испытание на удлинение.

else иной, другой; иначе, или.

elsewhere в другом месте, в прочих направлениях.

elucidate объяснить, истолковывать.

elude избегать, обходить, устранять.

elutriate декантировать, сливать жидкость с осадка; очищать ж.-л. материал путем повторной промывки и сливания жидкости с осадка; отмучивать.

elutriating apparatus прибор для отмучивания.

elutriation отмучивание [процесс отделения мелких частиц от крупных путем смыва, процеживания или переливания].

eluvial элювиальный.

eluvium элювий (геол.).

elvan кварцевый, порфировый или гранитно-порфировый дейн (геол.).

emasculate истощать, изурять.

emanate истекать, происходить.

emanation истечение, эманация, излучение, испускание.

embale упаковывать в тюки, увязывать в кипы, укладывать.

embank окружать, защищать валом, дамбой (гид.).

embankment плотина, набережная, насыпь, вал, гать, защитная дамба, насыпь под дорожку; обнесение валом; approach ~ насыпь к мосту; compact ~ плотнoleжащая насыпь; ~ having a slope of 1:1 1/2 насыпь с откосом в 1/2; protection ~ земляная перемычка; защитный вал; струенаправляющая дамба.

embarkation см. embarkation.

embargo эмбарго.

embark сажать на судно, погружать.

embarkation = embarkation посадка на суда, нагрузка.

embarrass затруднять, мешать, стеснять.

embattle украшать зубцами [стену].

embay вводить [судно] в залив, заpirать в заливе.

embed закапывать, укладывать, вставлять, вмазывать, врезывать.

embedded 1. лежащий (закрытый) в чем-л.; ~ in concrete укрепленный (заделанный) в бетон; ~ in masonry уложенный (заделанный) в кирпичной кладке; iron ~ in concrete железо, уложенное в бетон; 2. вкопанный; 3. слоистый, пластообразный; 4. залегающий среди слоев, заключенный в породе (гор.).

embellish украшать, убирать.

embers тлеющие угольки в золе.

embody осуществлять, заключать в себе; соединять в одно целое; воплощать; олицетворять.

embolite хлоробромистое серебро, Ag(Cl, Br) (мин.).

emboss 1. украшать выпуклыми фигурами; 2. штамповать, чеканить; ~ the hole расширить отверстие; 3. насекать, гофрировать.

embossed рельефный, тисненый; ~ work рельефная работа.

embossing выпуклая резьба (арх.); насечка, чеканная работа, обрешетная работа [на посуде]; гофрировка (тек.);

~ machine насекальная машина (тек.);

~ press пресс для рельефного штампования металла.

embossment выпуклая работа, выпуклость, выступ.

embouchure устье; амбушюр.

embowel заключать, зарывать.

embrace схватывать; окружать; обнимать собой, заключать в себе, содержать; принимать на себя; надевать.

embrasure пролет [дверной или оконный], откосы оконных пролетов.

embrittle делать хрупким, ломким.

embrittling сообщение хрупкости (ломкости).

embroider вышивать.

embroidery вышитое изделие, вышивка;

~ thread нитки для вышивания;

~ works вышивальная мастерская.

embryo неразвившийся, находящийся в зачаточном состоянии, зародыш.

embryology эмбриология [наука о зародыше].

embus везти (ехать) на грузовике.

emendable поправимый.

emerald изумруд $\text{Be}_3\text{Al}_2\text{Si}_6\text{O}_{18}$

emerge возникать, появляться, выходить.

emerged верхний; надводный.

emergency 1. вспомогательный, запасный, для крайней необходимости; крайняя необходимость, критические обстоятельства; крайность; случайность; in case of — на случай крайней необходимости; 2. возникновение; выход;

— brake экстренный тормоз (жс. д.); тормоз на передние колеса (ав.); запасный тормоз, предохранительный тормоз;

— brake switch выключатель экстренного торможения;

— bridge временный мост;

— contracting brake ручной тормоз (ав.);

— door = — exit запасный выход;

— engine запасная машина, дежурный паровоз;

— rail-joint прибор для временного скрепления лопнувших рельсов;

— service запасная или резервная установка.

emersion выход, появление; всплывание;

— speed of the submarine скорость всплывания подводной лодки.

emery корунд, наждак (мин.); coarse — paper грубая наждачная бумага; fine — paper тонкая наждачная бумага;

— cloth наждачное полотно, шкурка;

— cutter = — grinder наждачный круг;

— dust наждачный порошок;

— filleting наждачная лента;

— grinding machine наждачная шлифовальная машина;

— grinding wheel наждачный шлифовальный круг;

— off стереть наждаком;

— papering machine машина для полирования наждаком;

— paste наждачная паста;

— stick наждачный брусок;

— stone наждачный круг;

— wheel точильное колесо, наждачное колесо, шлифовальная шайба, шлифовальный круг;

— wheel machinery машины для производства наждачных кругов.

emigrate эмигрировать, переселяться.

eminence высота, вершина, возвышение, бугор; высокое положение.

eminent выдающийся, замечательный, высокий, отличный;

— domain право отчуждения.

emissary отводящий [канал].

emission 1. эмапация, излучение, эмиссия, испускание; electron — электронная эмиссия (рад.); secondary — вторичная эмиссия электронов, динатроновый эффект (рад.); — of waves испускание волн; 2. извержение; 3. распространение; — of heat отдача теплоты;

— reflector рефлектор передатчика (эл.);

— spectrum спектр испускания.

emissive испускающий.

— power см. emissivity.

emissivity = emissive power излучательная способность.

emit передавать, испускать, излучать; извергать, распространять; издавать [приказ].

emitter передатчик (рад.); dull

— микролампа, темная лампа, экономическая электронная лампа,

emitting station передающая станция (рад.);

— surface лучеиспускающая поверхность.

emollescence размягчение перед плавлением.

embrace огораживать, окружать.

empennage хвостовое оперение самолета (ав.).

emphasize подчеркивать, обращать внимание.

emphatic сильный, выразительный, резко выраженный; энергичный; яркий [цвет].

empiric(al) эмпирический [основанный на опыте или практике];

— coefficient = — value эмпирический (опытный) коэффициент;

— formula эмпирическая формула.

emplacement помещение на место; назначение определенного места [постройки].

employ применять, употреблять; давать работу, нанимать;

employee служащий; рабочий;

—'s car служебный вагон;

—'s efficiency records учет работы служащих.

employer работодатель, наниматель;

— 's liability insurance страхование служащих от несчастных случаев за счет работодателя.

employment 1. использование, употребление; — of disabled использование труда частично утративших трудоспособность; 2. предприятие; 3. занятие, служба; должность;

— management управление предприятием.

empoison отравлять.

emporium торговый центр, рынок; складочное место.

empower уполномочивать, давать возможность.

empties 1. тара, упаковка; special rates of — особый тариф для возвращения тары; 2. порожняк [пустые вагоны].

emptiness пустота.

empty 1. опоражнивать, удалять, пустеть, пустой, порожний; weight when — вес порожней машины; вес тары; 2. высыпать, пересыпать; 3. выкачивать, выпускать [воду, газ]; — the boiler продуть котел; 4. осушать; 5. очищать; 6. истощать, лишать, лишенный; 7. наливаться [о реке]; 8. без нагрузки, холост;

— emergency ditch отводной канал, канал для спуска воды;

— track свободный путь (ж. д.).

emptying 1. опоражнивание; — of the envelope опоражнивание аэростата, выпуск газа из баллона; 2. спускная труба;

— automatically автоматически опоражнивающийся [ковш, резервуар];

— device опрокидное приспособление;

— point место выгрузки [опрокидыванием];

— position положение при опоражнивании;

— valve дренажный клапан.

empyreumatic пригорелый (хим.);

— oils масла, получающиеся перегонкой разных органических веществ при высокой температуре.

emulsified asphalt binder асфальтовая эмульсия (дор.);

— bitumen битумная эмульсия.

emulsifier эмульсор; Dublan's

— эмульсор пара Дюбино.

emulsion эмульсия; oil in — эмульсированное масло;

— process процесс эмульсирования.

emulsionizing machinery машины для изготовления эмульсии.

emulsive маслянистый.

emulsoid эмульсонд [коллоидный раствор, в котором дисперсная фаза представляет собой жидкость] (хим.).

en единица ширины в английской типографской системе мер [соответствует нашей полукруглой] (пол.).

enable приспособлять, делать годным, способствовать.

enact проводить закон, постановлять, приводить в исполнение, совершать; постановление.

enamel эмалировать, покрывать глазурью, эмаль, глазурь, полива; — black покрывать черной эмалью; anti-sulphuric — кислотоупорная эмаль; white vitreous — белая стекловидная эмаль;

— color (n) г эмалевая краска;

— ware machinery машины для эмалированной посуды.

enamel(l)ed эмалированный; stove — эмалированный в печи;

— products эмалированные товары;

— ware эмалированная посуда;

— wire эмалированный провод [провод с эмалированной изоляцией] (эл.).

enamel(l)ing эмалировка, глазуровка;

— clay глина для изготовления эмали;

— dryer сушилка для эмали и лака;

— furnace = — oven эмалировочная печь.

enamel(l)er = enamel(l)ist эмалировщик, финишных дел мастер.

enamel(l)ist см. enamel(l)er.

enantiotropy энантиотропия [частный случай аллотропии].

enargite, энаргит Cu_3AsS_4 или $3Cu_2S \cdot As_2S_5$ (мин.).

encampment лагерь.

encase = incase опалубить; надеть кожух; упаковывать; оправлять, вставлять, вделывать, вкладывать.

encased back gear закрытый зубчатый перебор;

— knot сучок в доске.

encasement заполнение массой [бетона]; упаковка.

encasing 1. кожух котла; 2. опалубка; 3. облицовка; sheet iron — железная обшивка.

encatchment area бассейн, площадь стока.

encaustic энкаустический [способ нанесения краски в горячем виде]; живопись восковыми красками.

enceinte ограда.

enchain сцеплять, приковывать, соединять, согласовывать.

encipher зашифровывать; шифрованное донесение.

encircle окружать, обматывать, опоясывать.

enclose окружать, огораживать; закрывать; заключать, содержать в себе; вложить; прилагать [к письму].

enclosed 1. закрытый, защищенный; semi- — motor полузакрытый мотор; — in substantial housing заключенный в прочном кожухе; 2. загороженный; 3. при сем прилагается;

— arc-lamp закрытая дуговая лампа;

— fuse закрытый предохранитель;

— gas включенный (заключенный) в сосуд газ;

— moving parts передаточный механизм, закрытый кожухом, приводной механизм с картером;

— platform тамбур, закрытая площадка;

— slag заключенный (включенный) шлак;

— ventilated motor закрытый двигатель с принудительной вентиляцией.

enclosing wall окружающая (лицевая, наружная) стена.

enclosure ограждение, ограда, загороженное место; вложение, приложение; заполнение массой [бетона]; тепляк [при зимнем строительстве зданий];

— chain ограждающая цепь.

encompass окружать, обводить.

encounter бороться с препятствиями; встречать;

— resistance встретить сопротивление.

en crimson красить в красный цвет.

encroach действовать в ущерб, захватывать, завладевать, нарушать чужие права.

enrust см. incrust.

encumber мешать, загромождать; обременять, затруднять.

encyclic(al) окружный;

— letter циркуляр.

encyclopedia энциклопедия.

end 1. кончать, приводить к концу, прекращать, конец, окончание, конечный; big — конец шатуна, прилегающий к кривошипу (ae.); bottom — of stroke конец хода; box — закрытая головка [шатуна]; butt — комель [бревна];

— of coil = — of winding конец обмотки; coil — головка катушки;

— of connecting rod головка шатуна; connecting rod — of crutch type

костылеобразная головка шатуна; dead — мертвый конец (неисполь-

зуемые витки) катушки; from — to — с конца в конец, во всю длину;

forked — вилообразная головка шатуна; little — верхняя

головка шатуна; marine — открытая головка шатуна; piston rod —

крейцкопфный конец штока, конец поршневого штока; — of

railway конечный пункт дороги; short dead — тупик (ж. д.); — of

terminal clamp лапки держателя; 2. край, граница; 3. предел; 4.

обрезок, остаток, обломок; 5. задняя стенка; back — plate зад-

няя стенка котла; front — plate

лицевая стенка котла; 6. забой; 7. днище; 8. доска или брус короче

8-и фт.; — anchorage закрепление концов анкерными болтами;

— axle крайняя ось;

— bay концевая панель [мостовой фермы];

— bearing концевой (крайний) подшипник;

— block mechanism конечный блокпост; концевой блок-аппарат;

— brake задний тормоз;

— butt торцевать доску, обрезать конец;

— cap пробка (глухая муфта) для трубок;

— capacity конечная емкость;

— cell добавочный элемент;

— cleat = — joint спайность под прямым углом к главному кли-

важу, менее заметный кливаж [отдельность, трещиноватость] (геол.);

— coils of armature концевые витки якоря (эл.);

— connection соединение концов;

— crib брус или бревно короткой стороны сруба;

— curve конечная кривая;

— diagonal концевая диагональ, концевой раскос;

— door дверь в задней стенке [вагона];

— ga(u)ge = — measuring rod штихмас, нормальный стержневой калибр;

— girder поперечная балка; концевая балка;

— grain of timber плоскость поперечного сечения [дерева];

~ hinge концевой шарнир;
 ~ hole крайний шпур, крайняя скважина (гор.);
 ~ joint connection концевой узел, соединение крайних узлов;
 ~ lap weld сварка концов в накрой;
 ~ line замыкающая линия;
 ~ link концевое (крайнее) звено;
 ~ mill лобовая (концевая) шарошка;
 ~ on в зуб; по направлению кливажа (гор.);
 ~ pier крайний столб; крайний бык [моста];
 ~ pile штабелевать доски [ставя их вертикально для лучшей просушки];
 ~ pin замыкающий болт;
 ~ plate лобовая стенка; днище; крайняя пластина; брус короткой стороны [в шахтной крепи], короткий брус (гор.);
 ~ plate in one piece днище из одного листа;
 ~ plate riveted in вклепанное дно;
 ~ plate is torn out днище вырвано;
 ~ play продольная игра;
 ~ point конечный момент [при титровании] (хим.);
 ~ point of intersection соединение крайних узлов;
 ~ position предельное (конечное, крайнее) положение;
 ~ pressure опорное (конечное) давление;
 ~ projecting firebox свешивающаяся огневая коробка;
 ~ reaction конечная реакция (хим.); опорная реакция (мех.);
 ~ shears концевые (обрезные) ножницы;
 ~ shell ring конечное (крайнее) звено [котла];
 ~ shield bearing подшипник в боковой крышке;
 ~ sleeve концевая муфта;
 ~ stanchion угловая стойка;
 ~ station конечная станция;
 ~ stretcher концевая натяжка;
 ~ switch выходная (входная) стрелка (ж. д.);
 ~ temperature конечная температура;
 ~ terminal конечный полюсный вагн (эл.);
 ~ thrust концевой толчок, осевое давление;
 ~ tile замочная черепица;
 ~ tipping barrow тачка с опрокидывающимся вперед кузовом;
 ~ type caterpillar chain гусе-

ничная цепь с передними ведущими колесами;
 ~ view концевой вид, вид сзади [на чертеже]; вид с торца [крепя] (гор.);
 ~ up поставить концом вверх;
 ~ winding лобовая обмотка;
 ~ work разработка пласта угля в направлении, перпендикулярном главному кливажу (гор.).
 endamage вредить.
 endanger подвергать опасности, рисковать.
 endeavour стремиться, пытаться, стараться, делать усилие, попытка, старание, усилие.
 endemic эндемический, местный, присущий данному населению, местности.
 ending окончательный, заключительный; окончание; опаливание (тек.); выемка по кливажу [при работе в зуб] (гор.).
 endless бесконечный;
 ~ band elevator ленточный элеватор;
 ~ belt бесконечный ремень;
 ~ belt screen ленточные сита;
 ~ chain цепь Галля, бесконечная цепь;
 ~ chain trench excavator многочерпаковый экскаватор для рытья траншей (глубоких канав);
 ~ fabric belt тканый бесконечный ремень;
 ~ grate цепная колосниковая решетка;
 ~ screw червяк; бесконечный винт.
 endliche разновидность ванадинита (мин.).
 endlong прямо, вдоль, стоймя, вертикально, продольный; centers with ~ movement передвижные (подвижные) центры;
 ~ movement of back center перемещение центра задней бабки.
 endodyne приемная ламповая схема с обратной связью (рад.);
 ~ receiver приемник с обратной связью.
 endosmose = endosmosis эндосмос [просачивание жидкостей через перегородки] (хим.).
 endosmosis см. endosmose.
 endosmotic equivalent эндосмотический эквивалент.
 endosperm эндосперма [питательное вещество в зернах злаков].
 endothermic эндотермический [идущий с поглощением тепла].
 endow назначать доход; давать определенные права.
 ends 1. остатки, обрезки, кон-

цы, лоскут; 2. концы, конечные пункты; ~ of block-section промежуточный блокпост для соблюдения расстояния между поездами; 3. третьяк [вершины строевого леса]; 4. плоскость, перпендикулярная кливажу (гор.).

endue=indue наделять, снабжать.

endurance прочность, сопротивляемость изнашиванию, стойкость, выносливость; продолжительность, долговременность существования;

~ limit предел усталости или выносливости;

~ test испытание на прочность (выносливость).

endure выносить, продолжаться.

energetics энергетика, динамика.

energize возбуждать [поле, электромагнит] (эл.).

energized line линия под током (эл.).

energy энергия, сила; actual ~ действительная энергия; atomic ~ атомная энергия; available ~ энергия, максимально возможная или доступная; conservation of ~ сохранение энергии; consumed ~ затраченная энергия; convey ~ передавать (сообщать) энергию; ~ of discharge энергия разряда (эл.); flywheel ~ энергия маховика; give up all available kinetic ~ отдавать всю имеющуюся, накопившуюся кинетическую энергию; molecular ~ молекулярная энергия; potential ~ потенциальная энергия; ~ at price little above the working cost энергия отпускается по цене, мало превышающей стоимость производства; radiant ~ лучистая энергия; recuperation or regeneration of ~ on down grades обратное получение или регенерация энергии на уклонах (ж. д.); thermal ~ термическая (тепловая) энергия; waste ~ is dissipated in the form of heat излишек энергии рассеивается в виде теплоты; wasted ~ потерянная энергия;

~ consumption затрата энергии; потребление энергии;

~ diagram силовая диаграмма;

~ loss потеря энергии;

~ stored in the revolving parts энергия, накопленная во вращающихся частях (массах).

enfilade анфилада, длинный ряд [комнат].

enforce принуждать, заставлять; усиливать.

eng весьма твердое тропическое дерево.

engage зацеплять, находиться в зацеплении, включать; зажимать; обязывать; побуждать; занимать.

engaged 1. занятый; line ~ линия занята (тлф.); 2. включенный;

~ test проверка занятости линии.

engagement 1. зацепление; ~ of pawl западение или зацепление собачки; 2. обязательство; 3. занятие; 4. залог; 5. наем.

engaging зацепляющий, включающий; ~ and disengaging clutch раздвижная соединительная муфта; ~ and disengaging lever включительный и выключительный рычаг;

~ dog захватка, кулак, палец.

engine 1. механизировать, снабжать двигателем, механизированный, машина, двигатель; agricultural traction ~ трактор; alcohol ~ спиртовой двигатель; automobile type portable ~ переносный двигатель автомобильного типа; ~ for auxiliaries двигатель для вспомогательных механизмов; auxiliary ~ вспомогательная машина (двигатель); balancing of ~ уравнивание машины; barring ~ машина для поворачивания маховика; beam ~ балансирующая машина; blast ~ = blowing ~ воздуходувка; carbonizing of ~ отложение угля в цилиндрах мотора; coupled ~ = duplex ~ = twin ~ сдвоенная машина; crank ~ кривошипная машина; crushing ~ дробилка; Diesel ~ дизель; direct-acting ~ машина прямого действия; donkey ~ небольшой стационарный двигатель; fire ~ пожарная pompa, пожарный насос; fixed ~ = stationary ~ стационарный двигатель; four-stroke ~ четырехтактный двигатель; gas ~ газовый двигатель; suction gas ~ газогенераторный двигатель; geared-down ~ двигатель с замедляющей передачей движения; heat ~ термический двигатель; high pressure ~ машина высокого давления; high-speed ~ быстроходный двигатель; hot air ~ машина, работающая нагретым воздухом; internal combustion ~ двигатель внутреннего сгорания (горения); low-pressure ~ двигатель низкого давления; medium speed ~ двигатель с ходом средней скорости;

monkey — подъемная машина для подъема бабы копра; oil — нефтяной двигатель внутреннего сгорания; oil well drilling — машина для бурения нефтяных скважин; pilot — запасная, вспомогательная машина; port — машина у левой стороны корабля; reciprocating — поршневая машина; reverse the — изменить ход машины; rotary — вращающаяся машина, ротационная машина, ротативный мотор; slow the — замедлить ход машины, уменьшить число оборотов; slow-speed — тихоходная машина, двигатель с небольшим числом об/мин.; stand-by — запасная (вспомогательная) машина; starboard — правая машина (мор.); start the — пустить машину в ход; supercharged — двигатель с компрессором (ав.); trunk — двигатель с трубчатым поршнем; try your — испытайте машину (3 оборота вперед и 3 назад); two-stroke — двухтактный двигатель; warm the — прогреть двигатель; water raising — водоподъемная машина; 2. оружие, инструмент; 3. паровая машина; beating — паровая ступа (толчея, волокондерка); cogging — паровая машина для железопрокатного и обжимочного стана; condensing — охлаждающая паровая машина, паровая машина с охлаждением; cross compound — компаундная машина со смежными цилиндрами; double-acting steam — паровая машина двойного действия; double-expansion — машина двойного расширения; double-flow — паровая машина с противоположными течениями; drop-valve — паровая машина с клапанным распределением; expansion — машина с расширением пара; launch — баркасный паровой двигатель; long-stroke — паровая машина с длинным ходом; non-condensing steam — машина с выпуском мятого пара в атмосферу; — with opposite cranks паровая машина с кривошипами, действующими в противоположных направлениях; overtype — надкотельная паровая машина; pile-driving — паровой копер; ploughing steam — паровой плуг; pumping — паровой насос; reaction — реакционная машина; short-stroke — паровая машина с коротким ходом; steam — паровой двигатель; 4. паровоз; bogie — локомотив с поворотными тележ-

ками; reverse the — дать контрпар, дать паровозу задний ход; shunting — маневренный паровоз; 5. генератор телефонной станции; индуктор; 6. средство;

— base покол машины;
— bay паровозное стойло;
— bearer кильсон [опора под машиной] (мор.);
— bearing машинный подшипник;

— bed станина [двигателя внутреннего сгорания]; моторная рама (ав.);

— bracket консоль мотора;
— bronze вкладыши подшипников машины;

— building машиностроение;
— cleaner форсунка для чистки двигателей и шасси посредством смеси сжатого воздуха и бензина или керосина;

— compartment машинное отделение;

— driven tire pump механический насос для накачивания шин;

— driver машинист [главным образом паровозный];

— exhausting to atmosphere машина, выпускающая пар в воздух;

— failure остановка движения от неисправности мотора;

— fitter monter, сборщик машин;

— friction трение в машине;

— gas машинный газ, газ для машин;

— governor регулятор хода двигателя;

— hatch машинный люк;

— hood капот двигателя;

— house машинное здание; паровозное депо;

— indicator машинный индикатор;

— kilometer паровозо-километр;

— knocks машина стучит;

— lathe автоматический токарный станок, самоточка;

— maker машинный слесарь;

— man машинист, механик;

— plane рельсовый путь для механической откатки, однокорейная механическая откатка в уклонах (гор.);

— plant машинная установка;

— race машина имеет повышенное число оборотов;

— repair stand stand для ремонта двигателей;

— room машинный зал, машинное отделение;

— room artificer машинный старшина;

~ shop сборочная мастерская; паровозная мастерская;
 ~ stand стойка для автомобильных и тракторных двигателей;
 ~ tools машинные инструменты;
 ~ works машиностроительный завод.
 engineer 1. инженер; advisory ~ инженер-консультант; ~ in-charge заведующий инженер, технический руководитель; civil ~ гражданский инженер, инженер-строитель; electric(al) ~ инженер-электрик; mechanical ~ инженер-механик; mining ~ горный инженер, 2. механик; 3. машинист.
 engineering техника; civil ~ гражданское строительство, строительная техника; general combustion ~ техника сгорания;
 ~ contractor строительный подрядчик;
 ~ education техническое образование;
 ~ laws and legislation технические законы и техническое законодательство;
 ~ materials машинные материалы, строительные материалы;
 ~ office техническая контора;
 ~ preliminaries предварительные технические работы [изыскания, составление проекта, сметы];
 ~ report технический отчет;
 ~ research технические изыскания;
 ~ science технические науки;
 ~ structure инженерное сооружение;
 ~ supervision технический надзор;
 ~ works механический завод.
 engird = engirdle опоясывать, окружать.
 english английский;
 ~ ash обыкновенный ясень, европейский ясень;
 ~ bond обыкновенная перевязка;
 ~ Eulvert английская сводчатая труба [для водостока];
 ~ ell английский аршин [равен 114,2990 см.];
 ~ made английского изготовления;
 ~ mile английская миля = 5280 футов = 1609,3 м.;
 ~ truss трехугольная или английская ферма;
 ~ type миттель [кегель 14] (пол.).
 engobe ангоб [род глазури];
 ~ coating глазурирование.

engorgement задержка колонн в домне.
 engrain = ingrain красить в густой цвет; красить в пряже [до ткачества]; разделять краску [под мрамор, дерево и пр.].
 engrave гравировать, вырезать.
 engraver гравер, резчик.
 engraving гравирование, резьба; гравюра; copper ~ гравирование на меди; glass ~ machine гравировальная машина для стекла; wood ~ гравирование на дереве, резьба по дереву;
 ~ ink граверные чернила.
 engross скупать гуртом; откармливать (с. х.).
 engrosser барышник, скупщик.
 enhance повышать цену, качество; увеличивать; усиливать.
 enhydrous содержащий воду (мин.).
 enjoin предписывать, приказывать.
 enkindle зажигать, воспламенять.
 enlase обвивать.
 enlarge расширять, увеличивать; ~ holes with reamer расширять отверстия разверткой.
 enlarged расширенный, увеличенный;
 ~ city разросшийся город;
 ~ edition дополненное издание;
 ~ sketch увеличенный эскиз, эскиз в увеличенном виде.
 enlargement расширение;
 ~ factor коэффициент расширения.
 enlarging hammer расковочный молоток.
 enlightening committee культурно-просветительный комитет.
 enlistment занесение в список, зачисление.
 enneagon девятиугольник.
 enol-keto isomerism изомерия между энольной и кетонной формами (хим.).
 enormous огромный.
 enough достаточный, довольно, достаточно.
 enounce выражать.
 enquire = inquire исследовать, спрашивать, опрашивать, осведомляться, наводить справки; производить следствие.
 enregister вносить в список, регистрировать.
 enrich обогащать; удобрять.
 enrockment каменная отсыпь (постель) [основание сооружений из наваленного камня].

enroll завертывать; заносить в список.

enrolled tonnage тоннажи зарегистрированных судов, вместимостью выше 20 т. (мор.).

ensconce прикрывать, защищать.

enshroud прикрывать.

ensiform-file саблевый напильник.

ensilage силосование [корма для скота], силосованный корм;

~ cutter силосорезка.

enstatite энстатит, силикат магния $MgSiO_3$ [с преобладанием Mg] (мин.).

ensue получать в результате, вытекать, следовать.

ensuing будущий, последующий.

ensure=insure страховать, обеспечивать.

entablature = entablement антаблемент [архитрав, карниз и фриз колонны]; выступ стены, на котором лежит кровля (арх.); chamfered ~ антаблемент с каплеотводами; composite ~ сложный антаблемент; Corinthian ~ коринфский антаблемент; Doric ~ дорический антаблемент; ~ of an engine антаблемент машины; подушка вала гребного колеса; Ionian ~ ионический антаблемент.

entablement см. entablature.

entangle спутывать; ставить в затруднение.

enter входить, вводить, вступать; загонять [клин в бревно]; вносить; представлять в таможенный список ввезенных товаров; приниматься; подать [протест];

~ loosely or easily входить свободно или легко.

entering вход;

~ angle угол катания;

~ catch врезная оконная задвижка;

~ cone сцепляющий конус;

~ file плоский суживающийся к концу напильник;

~ tap вводящий метчик.

enterprise предпринимать, предпринятие.

entertain поддерживать; ~ a claim рассматривать претензию (заявление, требование).

entire целый, сплошной, совершенный, полный [вес].

entitle давать право; озаглавливать.

entity сущность предмета.

entrails недра [земли]; внутренности.

entrain 1. увлекать [за собой];

~ brine drops увлечь за собой капли рассола; 2. погрузить на поезд.

entrained oil увлеченное масло.

entrainment увлечение; ~ of water увлечение воды.

entrance 1. вход, доступ; ~ of air проникание воздуха; beaconed ~ to port вход в порт с буями, предохранительными знаками или сигнальными огнями; 2. вступление, начало; 3. пролив;

~ branch подводящий патрубок;

~ curvature кривая кромка [лопатки] при входе;

~ door входная дверь;

~ duty ввозные пошлины;

~ hall вестибюль, приемная, сени, передняя, холл;

~ loss гидравлические потери на вход;

~ money входная плата; задаток;

~ pressure давление при входе;

~ velocity скорость подхода воды.

entrap поймать; улавливать, задерживать [воду];

~ slag шлаковое включение.

entrainment захватывание, задержка, приспособление для задержки и распределения воды; mountain ~ перехватывание горных вод.

entrapped air заземленный воздух.

entrench = intrench окружать окопами, укреплять.

entrepot склад, пакгауз; торговый центр.

entresol антресоль; жилье между этажами, полуэтаж.

entropy энтропия; constant ~ постоянная энтропия; ~-temperature curve энтропическая (тепловая) диаграмма [диаграмма T—S].

entry 1. вступление; 2. вход; 3. откаточный штрек, этажный откаточный штрек угольных шахт; вентиляционный штрек; back ~ вентиляционный штрек, параллельный основному штреку и расположенный ниже последнего [по падению]; butt ~ = cross ~ бремсберг, снат, этажный штрек, поперечный штрек; dip ~ уклон; double ~ system of mining = twin ~ system of mining выемная система с двойными штреками; face ~ выработка, проходима перпендикулярно к кливажу [при работе «наповал»]; main ~ основной штрек, главный откаточный штрек,

продольный основной штрек; *panel* ~ *room* ~ выемочный штрек; *triple* ~ *system of mining* выемная система с тремя главными откаточными штреками; 4. подготовительные выработки в пласте, парезка [каменного угля]; 5. обойка; 6. поступление, запись. внесение; *by double* ~ по двойной бухгалтерии; *make an* ~ *with the collector* заявить таможенному чиновнику о товарном грузе.

entwine вплетать, переплетать, обвивать.

enumerate перечислять.

enunciate излагать, провозглашать, объявлять; произносить.

envelop обертывать, окружать, покрывать.

envelope оболочка, обертка, посылка, конверт;

~ *flame* ореол;

~ *machinery* конвертные машины;

~ *sealing machine* конвертозакрыватель.

enveloping surface объемлющая (обертывающая) поверхность.

environ окружать, обносить; окрестность.

enwind обкручивать.

enwrap = *inwrap* завертывать.

enzyme энзим, фермент.

Eocene эоцен (геол.).

ecolation выветривание.

eolian = *eolic* эоловый [нанесенный ветром].

eolic см. *eolian*.

eosine эозин [флуоресцент с галлоидом в остатке фталевой кислоты].

Eozoic эозойский, докембрийский (геол.).

epicycle эпицикл.

epicyclo gear передача планетарной системой шестерен (мех.).

epicycloid эпициклоида (мат.);

inflected ~ удлиненная эпициклоида; *quirked* ~ укороченная эпициклоида.

epidiorite эпидиорит [диабаз, в котором авгит частью перешел в роговую обманку] (мин.).

epidote эпид от $\text{Ca}_2(\text{Al,Fe})_2\text{Si}_2\text{O}_{12} \cdot \text{Ca}(\text{OH})_2$

epigenetic эпигенетический [образовавшийся после вмещающих пород] (геол.).

epirogenic эпирогенический, «рождающий материи» [по отношению к геологическим процессам], принимавший участие в образовании материков [по отношению к породам] (геол.).

epistyle архитрав, перекладина.
epitome выдержка; конспект, извлечение.

epoch эпоха [время, соответствующее отложению отдела какой-л. системы] (геол.).

Epsom salt = *epsomite* сернокислый магний, горькая соль $\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

epsomite см. *Epsom salt*.

Erstein square прибор Эрштейна для определения магнитных свойств железа.

epuration очищение, очистка.

epurator очиститель.

epure эпюра.

equable однообразный, равномерный.

equal 1. равняться, равный, одинаковый, однообразный, соответственный, достаточный; *angle with* ~ *sides* равнобокий угол или угольник; 2. приравнивать, уравнивать; 3. способный к;

~ *angle iron* угловое железо с полками одинаковой величины;

~ *forces* равные силы.

equaling file плоский тупоносый напильник.

equality равенство, одинаковость, однообразие.

equalization уравнивание; ~ *of pressure* уравнивание давления; ~ *of temperature* выравнивание температуры;

~ *passage* уравнивательный канал.

equalize уравнивать, уравнивать.

equalizer 1. балансир, уравниватель, коромысло, концевой уравниватель [станок]; ~ *for rotary hoist brake* уравниватель нажима на тормозную ленту [при вращательном бурении скважины]; 2. дифференциал (авт.); 3. уравнивательная динамомашинка; 4. уравнивательный провод;

~ *bar* балансирный (поперечный) брус;

~ *feeder* уравнивательный фидер, уравнивательный питательный провод;

~ *spring* балансирная поперечная рессора.

equalizing уравнивательный, уравнивающий, уравнивающий; *load* ~ *converter set* бустерный преобразователь для уравнивания нагрузки; *ring* ~ *connection* кольцевые компенсационные соединения;

~ *bars* уравнивающие стержни;

~ *cables* уравнивающие кабаты;

— connection компенсирующее (эквипотенциальное) соединение;
— gear уравнивательный прибор;
— mains уравнивательные магистраль;

— reservoir уравнивательный бассейн (гид.);

— temperature уравнивательная (средняя) температура;

— valve клапан для уравнивания давления.

equate равнять, уравнивать.

equation уравнение; biquadratic — биквадратное уравнение;

chemical — химическое уравнение;

— of condition условное уравнение,

условное равенство; уравнение

состояния [пара]; cubic — кубиче-

ское уравнение [уравнение третьей

степени]; exponential — показа-

тельное уравнение; — of the first

degree уравнение первой степени;

Indeterminate — неопределенное

уравнение; integrate an — интегри-

ровать уравнение; quadratic —

квадратное уравнение [уравнение

второй степени]; resolve an — ре-

шить уравнение; — of state уравне-

ние состояния (хим.); — of the xth

degree уравнение *n*-ного порядка.

equatorial экваториальный; рав-

ноденственный; экваториальный

телескоп.

equiangular равноугольный;

— spiral логарифмическая спи-

раль [плоская кривая, пересека-

ющая все свои радиусы-векторы

под одинаковым углом].

equibalance уравновесить, рав-

новесие.

equidistant равноотстоящий.

equifrequent одинаковой частоты,

настроенный в резонанс (рад.).

equilateral равносторонний;

— arch стрельчатая (готическая)

арка;

— triangle равносторонний тре-

угольник.

equilibrate приводить в равно-

весие.

equilibrated уравновешенный.

equilibration сохранение рав-

новесия.

equilibrions находящийся в рав-

новесии.

equilibrium эквilibrium [со-

стояние равновесия]; indifferent

— безразличное равновесие; — with

respect to shearing равновесие

против сдвига или среза; — with

respect to torsion равновесие про-

тив скручивания; stable — устой-

чивое равновесие; unstable — не-

устойчивое равновесие;

— constant константа равнове-

сия (хим.);

— curve кривая равновесия;

— pressure диссоциационное дав-

ление;

— ratio отношение равновесия.

equi-molecular эквимолекуляр-

ный [в количестве, пропорциональ-

ном молекулярному весу].

equimultiple число, имеющее

общий множитель с другими

(мат.).

equine конский, лошадиный.

equinox равноденствие.

equip экипировать, снаряжать,

снабжать, оборудовать; воору-

жать.

equipage снаряд, прибор, сна-

ряжение, оружие; оснастка,

такелаж; судовая команда; эки-

паж.

equipment 1. экипировка, сна-

ряжение; — of ship снаряжение

судна; 2. оборудование, арматура,

снабжение; complete tool — пол-

ный набор инструментов; over-

head line — устройство воздушной

линии; permanent way — соору-

жение пути; 3. подвижной состав

(ж. д.); — in the form of locomo-

tives состав, (парк) паровозов;

— crane кран для погрузки сна-

бжения судов.

equipoise держать в равновесии,

положение статического равнове-

сия, равновесие; противовес.

equipollent равносильный, равно-

ценный.

equiponderant состояние равно-

весия, одинакового веса.

equiponderate быть равным по

весу, уравновешивать, компен-

сировать вес; — of condition услов-

ное уравнение, условное равен-

ство; уравнение состояния [пара];

cubic — кубическое уравнение

[уравнение третьей степени]; ex-

ponential — показательное урав-

нение; — of the first degree уравне-

ние первой степени; Indeterminate

— неопределенное уравнение; In-

tegrate an — интегрировать урав-

нение; quadratic — квадратное ура-

вление [уравнение второй сте-

пени]; resolve an — решить урав-

нение; — of state уравнение со-

стояния (хим.); — of the xth deg-

ree уравнение *n*-ного порядка.

equipotential эквипотенциаль-

ный, равнопотенциальный; line

— of эквипотенциальная линия

[линия равного потенциала].

equipped 1. снаряженный; speci-

ally — for the purposes специально

снаряженный для данной цели; 2. снабженный; well ~ with tools хорошо снабженный инструментами.

equipressure surface поверхность равного давления.

equivalence 1. эквивалентность, равноценность; principle of ~ принцип эквивалентности; 2. атомность тела, валентность тела [число атомов в молекуле элемента].

equivalent эквивалент, эквивалентный, равноценный; chemical ~ в химические эквиваленты [числа, показывающие в каких весовых отношениях два простых тела могут войти в химическое соединение]; electro-thermal ~ электро-термический эквивалент; endosmotic ~ эндосмотический эквивалент; mechanical ~ of heat механический эквивалент тепла; thermal ~ of work тепловой эквивалент работы; water ~ of calorimeter водяной эквивалент калориметра;

~ concentration эквивалентная концентрация;

~ solution эквивалентный раствор;

~ steam нормальный пар;

~ weight эквивалентный вес.

era эра [время, соответствующее отложению группы] (геол.).

eradiate излучать, испускать лучи, сиять.

erase выскабливать, очищать, стирать; изглаживать.

eraser ластик, резинка [для стирания карандаша, чернил].

erasing knife ножичек для очистки чертежей.

erbium эрбий (хим.).

erect 1. воздвигать, сооружать, устанавливать, монтировать, собирать [машину]; ~ the falsework палубить, опалубить; собирать подмости; 2. ~ the scaffold устанавливать леса, подмости; 3. основывать, учреждать; 4. выпрямлять, прямой, направленный вверх, вертикальный; стоя; ~ a perpendicular восстановить перпендикуляр.

erecting установка, сборка, монтаж; ~ by floating into position сооружать [мост, мол], подводя части в пловучем состоянии или на понтонах;

~ crane кран для сборки и установки;

~ frame сборочная рама;

~ pontoon stage пловучие под-

мости, подмости на понтонах;

~ scaffold подмости, установочные леса; рештование;

~ shop сборочная мастерская, сборочный зал, сборочная;

~ stage рабочая площадка;

~ tools сборочный инструмент; набор инструментов для установочных работ;

~ work установочные работы;

~ yard место для сборки; монтажный двор.

erection установка, устанавливание, сборка, монтаж, монтирование, сооружение; ~ of bridge сборка моста; ~ by floating into position сборка на плаву [с подводом частей на баржах]; ~ by overhang сборка с навесной подачей; ~ of overhead line проводка воздушной линии; ~ of piers сооружение быков; ~ of plant сборка оборудования; ~ by protrusion and floating сооружение [моста] путем продвижения пролетов на пловучих лесах; ~ without scaffolding сборка без подмостей; ~ on stagings = ~ on trestles сборка на подмостях;

~ welding монтажная сварка;

~ work установочные работы.

erector монтер, сборщик, установщик.

erg эрг;

~ - second эрг-секунда.

ergotoxine эрготоксин $C_{35}H_{41}N_8O_7$ [алкалоид спорыньи].

erimeter эриметр [инструмент для измерения толщины шерстяного волокна] (тек.).

erioscope эриоскоп [прибор для сличения шерсти] (тек.).

ermine горностаи.

erode разъедать, вытравливать; размывать, смывать; выветривать.

eroded эродированный; размывтый, смытый, выветренный, подвергшийся размыву, выветриванию, разъеданию.

erosion 1. разъедание, вытравливание; anti-~ wall защитная стена против разъедания; ~ of the piles разъедание свай; 2. эрозия [ряд геологических процессов, изменяющих вид земной поверхности, напр. выветривание, обнажение смывом (денудация), истирание (абразия) и др.] (геол.).

errand командировка, поручение.

erratic эратический; неправильный; переходящий;

~ arc блуждающая (песочная) дуга (св.);

~ block эратический камень, валун (геол.);

~ flow conditions неправильные условия стока [реки];

~ orebody месторождение с неравномерным распределением и содержанием руды (гор.).

error ошибка, погрешность; уклонение; absolute ~ абсолютная ошибка; ~ of closure ошибка, погрешность замыкания; ~ of division ошибка в градуировке; ~ of eccentricity ошибка в совпадении центров; ~ in line = ~ in direction уклонение в направлении (ав.); ~ in observation ошибка в наблюдении; limit of ~ tolerated in the precision of the instrument пределы неправильности, допускаемой в точности инструмента; ~ of range ошибка в дальности полета (ав.); ~ in reading off ошибка в чтении шкалы; without appreciable ~ без значительных ошибок; ~s and omissions excepted = E. and O. E. за исключением ошибок и упущений;

~ less than 1 per cent с ошибкой менее 1 %;

~ triangle треугольник погрешности.

erubescant краснеющий; красноватый.

erubescite пестрая медная руда, борнит $\text{Cu}_2\text{FeS}_3 \cdot \text{CuS}$ (мин.); борнит, детекторный кристалл (рад.).

eruption извержение.

eruptive изверженный, эруптивный;

~ rock вулканическая порода, изверженная порода.

erythrite эритрит [четырёхатомный предельный спирт] $\text{HOCH}_2(\text{CHOH})_2\text{CH}_2\text{OH}$ (хим.).

erythrole эритрол (хим.).

escadrille эскадрилья (мор., ав.).

escalator эскалатор, подъемная механическая лестница [подвижная, с бесконечной лентой].

escape 1. выделяться, выходить, истечение, выход, выпуск, утечка, выделение; air ~ утечка воздуха;

~ of steam = steam-~ выпуск пара, выход пара, выхлоп пара;

~ for surplussing excess flood сбросное сооружение для неиспользуемых паводочных вод (гид.);

flank ~ = saddle ~ боковой водослив (гид.); 2. ход; 3. истекать (эл.); 4. уширение ствола колонны у валиков (арх.);

~ valve предохранительный (выпускной) клапан;

~ pipe сточная (выпускная) труба.

escapement сторожок, ход, спуск [часов]; anchor ~ анкерный спуск; chronometer ~ хронометровый спуск; dead-beat ~ спуск с остановкой, спокойный спуск; horizontal ~ цилиндрический спуск;

~ wheel храповое колесо, храповик.

escaping gas улетающий газ.

escarp крутая насыпь, скат, откос; эскарп (воен.).

escarpment вертикальное обнажение породы (геол.).

escorial шлаковый отвал (гор.).

escutcheon личник дверного замка, накладка замка.

espacement установление расстояний, определение простенков между окнами.

espagnolette шпингалет [оконный].

espallier шпалеры, трельяж, шпалерная форма дерева.

esparto эспарто [камыш];

~ rope эспартовый канат.

especial особенный, специальный.

esplanade площадь, эспланада; лужайка.

esprout принимать, поддерживать [дело].

essay испытывать, пытаться; опыт, проба, попытка, образчик;

~ balance пробирные весы.

essence 1. сущность, существо;

~ of problem сущность проблемы; 2. эссенция, духи.

essential существенный, существенная часть;

~ oil эфирное летучее масло.

essentials to the owner существенные интересы заказчика [по контракту].

essexite эссексит (мин.).

essonite эссонит [разновидность граната] (мин.).

establish 1. учредить, установить, устроить; 2. заложить [фундамент]; ~ a foundation заложить фундамент; 3. возбуждать магнитное поле (эл.).

establishing установление.

establishment устройство; фабрика, учреждение; штаты, состав; образ правления.

estate округ, имение; недвижимое имущество; real ~ недвижимое имущество.

esteem оценивать; оценка, суждение.

ester эфир [сложный], кислота,

водород которой весь или отчасти замещен алкилом [спиртовым остатком] (хим.); acid ~ кислый эфир [сложный эфир, в котором замещены не все кислотные водороды]; internal ~ внутренний сложный эфир; normal ~ нормальный (полный) сложный эфир, в котором замещены все кислотные водороды.

esterification эфиробразование, образование сложного эфира, эстерификация (хим.).

esterize превращать в сложный эфир [замещением водорода кислоты углеводородным радикалом].

estimate оценивать, составлять смету, вычислять; оценка, смета, исчисление, калькуляция; бюджет; ~ of cost смета; revision of ~ enhances cost пересмотр сметы повышает стоимость.

estimated cost вычисленная стоимость;

~ prices сметные цены.

estimating составление смет;

~ office проектировочное (проектное) бюро.

estimation оценка, вычисление, смета; мнение.

estimator калькулятор.

estor предъявить встречный иск (юр.).

estovers материалы, главным образом лесные, которыми разрешается пользоваться арендатору для целей ремонта, отопления и пр.

estrangle отчуждать.

estuary морской рукав, лиман; устье реки.

etch травить [кислотой, царской водкой]; гравировать;

~ polish полировка с потравкой.

etcher гравер.

etching гравирование; травление, вытравливание;

~ needle гравировальная (пунктирная) игла;

~ polishing полирование травлением;

~ test испытание [металла] травлением [соляной кислотой].

Etesian winds пассатные ветры.

ethane этан $\text{CH}_3 \cdot \text{CH}_3$ (хим.).

ethenyl group группа $\text{CH}_2 \cdot \text{C}$ (хим.).

ether = aether эфир [простой или смешанный, но не сложный] (хим.);

среда, в которой распространяются электромагнитные волны;

acetic ~ эфир уксусной кислоты; ethyl ~ = sulphuric ~ этиловый

серный эфир, диэтиловый эфир $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{O}$; methyle ~ метиловый эфир $(\text{CH}_3)_2\text{O}$; mixed ~ смешанный эфир $\text{R}_1\text{O} \cdot \text{R}_2$; simple ~ простой эфир $\text{R} \cdot \text{O} \cdot \text{R}$;

~ machine машина [Заба], действующая посредством эфира.

etherealize превращать в эфир.

etherification образование эфира [простого или смешанного, но не сложного] (хим.).

ethics этика.

ethinyl (radical) радикал, группа $\text{CH}_3 \cdot \text{C}$ (хим.).

ethoxide этилат [этиловый спирт, у которого водород гидроксильной группы замещен метилом] (хим.).

ethoxyl (radical) группа OC_2H_5 [часто пишется OEt] (хим.).

ethyl alcohol винный (этиловый) спирт или алкоголь $\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$;

mono- ~ amine этил-амин (моно) $\text{C}_2\text{H}_5\text{NH}_2$ (хим.); di- ~ amine ди-

этил-амин $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{NH}$ (хим.); tri-

~ amine триэтил-амин $(\text{C}_2\text{H}_5)_3\text{N}$ (хим.);

~ bromide бромистый этил $\text{C}_2\text{H}_5\text{Br}$ (хим.);

~ chloride хлористый этил $\text{C}_2\text{H}_5\text{Cl}$ (хим.);

~ ether этиловый эфир $(\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{O}$ (хим.);

~ iodide иодистый этил $\text{C}_2\text{H}_5\text{I}$ (хим.);

~ nitrite азотистокислый этил, этиловый эфир азотистой кислоты $\text{C}_2\text{H}_5 \cdot \text{NO}_2$ (хим.);

~ (radical) этил (группа) $\text{CH}_3 \cdot \text{CH}_2$ (хим.);

~ sulphuric acid этил-серная кислота $(\text{C}_2\text{H}_5)\text{HSO}_4$ (хим.).

ethylate = ethoxide этилат [этиловый спирт, у которого водород гидроксильной группы замещен метилом] (хим.).

ethylation этилирование, введение этиловой группы (C_2H_5) (хим.).

ethylene этилен (хим.).

ethyl alcohol этиловый спирт (хим.).

ethylidene (radical) этилиден (группа) $\text{CH}_3 \cdot \text{CH}$ (хим.).

eucalyptus эвкалипт.

euchroite эйхронит [водная мышьяковистая соль меди] $4\text{CuO} \cdot \text{As}_2\text{O}_5 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

eudiometer эвдиометр [сосуд для измерения объема и для анализа газов].

Euler's formula формула Эйлера.

eulytine см. eulytite.

eulytite = eulytine эйлитит, вис-

мутовая обманка, агриколит, силикат висмута $\text{Bi}_2\text{Si}_2\text{O}_7$ (мин.).

euporium европий Eu

eutectic mixture эвтектическая смесь [соответствующая минимуму на кривой плавления системы].

eutomic имеющий ясно выраженный кливаж (гор.).

euxenite аксенит (гор.).

evasing stack диффузор вентилятора.

evacuate уничтожать, нарушать [контракт]; опораживать, очищать; эвакуировать; разрежать воздух, высасывать; откачивать [лампы] (рад.).

evacuated space пространство с разреженным воздухом, разреженное пространство.

evade уклоняться, избегать.

evaluate оценивать; выражать в числах, в цифрах (мат.).

evanesce исчезать; испаряться.

evaporable испаряемый.

evaporate выпаривать, превращать в пары, испаряться, улетучиваться.

evaporated выпаренный, испарившийся; condensed and — milk сгущенное молоко; water — per sq. ft. of heating surface количество выпаренной воды на кв. фут площади нагрева;

— salt выпаренная соль.

evaporating|| capacity парообразовательная способность; electrons — испарение электронов, электронная эмиссия (рад.);

— dish чашка для выпаривания;

— flask выпаривательная колба (хим.).

— heating surface испаряющая поверхность нагрева;

— pan посуда для выпаривания;

— pipe выпаривательная трубка; труба для отработанного пара;

evaporation выпаривание, паропроизводительность, испарение, превращение в пар; — of electrons электронная эмиссия, испускание электронов потоком накала (рад.); heat absorbed in — теплота, поглощенная при испарении; скрытая теплота парообразования;

— losses потери от испарения;

— meter измеритель испарения;

— referred to 100° C. количество выпаренной воды, вычисленное на 100° Ц.;

— test испытание испарительной способности; определение потерь [битума] в весе от нагревания (дор.).

evaporative испарительный;

— capacity = — power парообразовательная (испарительная) способность;

— cooling охладение посредством испарения;

— duty испарительная производительность;

— surface condenser холодильник с оросительной поверхностью.

evaporator испаритель; box type

— ящичный испаритель с четырехугольным железным резервуаром; high speed — быстродействующий испаритель; pressure — испаритель, действующий под давлением;

— coil змеевик испарителя.

evaporometer эвапорометр, измеритель (указатель) испарения.

even 1. выравнивать, сглаживать, ровный, гладкий; 2. одинаковый, равный сходный; make — уравнивать; довести до одного уровня; пивелировать; 3. чернить; 4. уравниловенный; 5. целое число без дроби;

— bearing опорная часть или подшипник, давление на который распределено равномерно;

— number четное число;

— surface ровная поверхность.

evener уравниватель.

evenness плавность; ровность.

event событие, случай, происшествие; исход, результат; at all — во всяком случае, как бы то ни было.

eventual окончательный; случайный.

evergreen вечнозеленый.

everlasting бесконечный; прочный, выносливый.

eversion опрокидывание, испровержение, разрушение.

every каждый, всякий.

evidence очевидность.

evince высказывать, доказывать.

evoke вызвать, вызывать.

evolute эволюта, развертка (мат.);

— winding обмотка по развертке.

evolution 1. эволюция, постепенное развитие (развертывание); — of carbonic oxide выделение окиси углерода (хим.); — of heat выделение тепла; — of oxygen выделение кислорода (хим.); 2. извлечение корня (мат.).

evolve развертывать, развивать, раскрывать; выделять [газ]; издавать [запах].

evolved gas выделившийся (образовавшийся) газ.

evolvent эвольвента (мат.).
evulsion вырывание, насильственное извлечение; искоренение.
ewe овца.

ewer кувшин, рукомойник.
exact требовать, взыскивать; точный, аккуратный, исправный;
~ fees взыскивать плату;
~ science точная наука;
~ sympathy чувствительная настройка (рад.).

exactitude точность; ~ of the figured dimensions точность вычисленных размеров; ~ of measurements agreed to точность измерений в соответствии с; точность условных размеров.

exactly точно, точь в точь; ~ at the distance точно на требуемом расстоянии; ~ to length точно согласно указанной длине;

~ defined точно определенный;
~ sufficient как-раз в достаточном количестве.

exaggerate преувеличивать.

exaggeration преувеличение.

examination 1. исследование, осмотр, экспертиза, освидетельствование; ~ of the building ground исследование строительных свойств грунта; ~ of the building plot обследование строительного участка; ~ of the building site обследование местоположения строения; ~ of materials испытание материалов; medical ~ медицинский осмотр; ~ of smoke наблюдение за дымом, капноскопия; 2. экзамен;

~ table стол для исследования.

examine исследовать; допрашивать; ~ the scheme or project рассмотреть проект.

examiner исследователь; замерщик газа (гор.); браковщик, осматривщик.

examining осмотр.

example пример, образец.

excavate 1. черпать; вырыть котлован; разрабатывать открытыми работами, экскаватором; выкапывать, рыть, копать; ~ with timbering вырыть (рыть) котлован с деревянным креплением; ~ without timbering вырыть котлован без деревянного крепления; ~ the trench рыть траншею, канаву.
excavated material вынутый грунт.

excavating machinery 1. экскаватор, экскаваторные машины; caterpillar ~ machinery гусеничные экскаваторы; dragline ~ machinery кабельные экскаваторы,

дреглайны; 2. землечерпалка, землечерпательное оборудование; ~ pump землесос, сосун.

excavation 1. выемка грунта, рытье котлована; экскаваторные работы, вырытая яма; выемка, hydraulic ~ гидравлическая экскавация; 2. землечерпание; 3. земляные работы (дор.); выемка (жс. д.); earth ~ земляные работы; 4. горная выработка, разработка карьером (гор.); rock ~ скальные работы; 5. выдалбливание; 6. вынутый грунт; 7. рытвина;

~ protection защитные от воды сооружения, устраиваемые при рытье котлованов.

excavator 1. экскаватор, землечерпательная машина для выемки сухого грунта; cableway ~ подвесной экскаватор; clamshell ~ самосхватный экскаватор, грейферный экскаватор, храповый экскаватор; dry earth dredger ~ многочерпаковый экскаватор; panny ~ toothed scoopshovel ~ зубчатый ковшевой экскаватор; 2. черпательная машина с поворотными черпалками (ковшами); 3. землекоп; 4. расширитель; 5. когти, важим;

~ bucket экскаваторный ковш;

~ tooth зуб ковша экскаватора.

exceed превосходить; превышать [полномочия и пр.]; переходить; ~ the speed limit превысить норму (предел) скорости; ~ the strength превысить предел сопротивления [напр. балки].

exceeding the pressure переход за пределы допустимого давления; pressure ~ 500 volts напряжения, превышающие 500 вольт.

excel превосходить, отличаться.

excellency превосходство, достоинство.

excellent превосходный, отличный, отменный.

excelsior 1. высший, наивысший; 2. древесная шерсть, древесная стружка [для упоковки, набивки матрацев и пр.];

~ combination valve предохранительный клапан «эксельсьор»;

~ cutting machine машина для производства древесной стружки.

except исключать; возражать; исключая, кроме.

exception исключение.

excess 1. крайность; излишек, избыток: сверх установленной нормы; ~ of air избыток воздуха; ~ of brake force избыток тормозной силы; ~ of heat избыток теп-

ла; ~ of moisture is deposited излишняя влага выделяется; ~ of power избыток сил, избыточная сила; ~ of stroke избыток хода, избыточный ход [поршня]; ~ of voltage перенапряжение; ~ of work избыток работы;

~ air meter прибор для измерения избытка воздуха;

~ load чрезмерная нагрузка;

~ pressure during intake сверхдавление при впуске;

~ voltage fuse предохранитель от перенапряжения (эл.);

~ weight перегрузка, излишний вес.

excessive чрезмерный, избыточный, лишний [по отношению к напряжению, силам, нагрузке];

~ cost чрезмерная стоимость, цена;

~ gradient затяжной подъем;

~ moistening избыточное увлажнение;

~ pressure избыточное давление;

~ rainfall ливневый дождь.

exchange 1. менять, обменивать, обмен, замена; ~ of members замена частей, элементов; 2. перемениться; ~ the phases переменить фазы; 3. переключение; 4. коммутатор, центральная телефонная станция; 5. биржа [обмен коммерческих ценностей]; labo(u)r ~ биржа труда; the Royal ~ торговая биржа (ан.); stock ~ фондовая биржа;

~ heat обменять тепло;

~ office меняльная контора;

~ station промежуточная станция с разездом (ж. д.);

~ value меновая ценность.

exchangeable переключаемый; взаимнообменный; сменный;

~ value разменная валюта; товары, которые могут служить валютой.

exchequer казна, финансы, казначейство; суд казначейства;

~ bill краткосрочный казначейский вексель;

~ bonds долгосрочные обязательства казначейства (ан.).

excise налагать акциз, пошлину; акциз [косвенный налог, налог на предметы внутреннего производства]; вырезать, отрезать.

excision вырезание, отрезание.

excitability чувствительность, возбудимость.

excitation возбуждение (эл.); alternating-current ~ намагничивание переменным током; buzzer ~ возбуждение постоянным током;

compound ~ компаундное возбуждение; field ~ возбуждение магнитного поля; full-load ~ возбуждение при полной нагрузке; impulse ~ = impact ~ = pulse ~ = shock ~ ударное возбуждение; mutual ~ взаимная индукция; no-load ~ возбуждение при холостом ходе; over ~ перевозбуждение; residual ~ остаточное возбуждение; self ~ самовозбуждение; separate ~ независимое возбуждение (эл.); series ~ последовательное возбуждение; shock ~ system система ударного (импульсного) возбуждения; shunt ~ параллельное возбуждение, шунтовое возбуждение; under ~ недовозбуждение;

~ loss потеря на возбуждение.

excite возбуждать, возбудить [ток]; образовать магнитное поле, намагнитить (эл.); возбуждать, поощрять;

~ heat by friction вызвать нагревание трением;

~ poles возбуждать полюса.

excited возбужденный; feebly ~ слабо возбужденный (эл.); over ~ перевозбужденный; self ~ самовозбужденный; separately ~ с независимым или посторонним возбуждением (рад.).

exciter 1. возбудитель; возбудительная динамомашина постоянного тока; alternator with ~ on same shaft альтернатор с возбудителем на том же валу; 2. возбудительная, генераторная лампа, разрядник, вибратор;

~ circuit = exciting circuit цепь возбуждения;

~ turbine турбина возбудителя.

exciting возбуждение, возбуждающий (эл.); rectified ~ current выпрямленный возбуждающий ток; self- ~ dynamo динамомашина с самовозбуждением (эл.);

~ circuit см. exciter circuit;

~ coil возбуждающая обмотка, возбуждающая катушка;

~ converter преобразователь возбуждения;

~ copper обмотка электромагнитов возбуждения;

~ current возбуждающий (намагничивающий) ток;

~ dynamo = ~ machine возбудитель, динамовозбудитель;

~ field обмотка возбуждения, возбуждающее поле;

~ rectifier выпрямитель для возбуждения;

~ voltage напряжение возбуждения;

— wire цепь возбуждения.
 exclude исключать.
 excoriate сдирать кожу.
 excothicate содрать кору, кожу, оболочку, шелуху, облупить.
 excothication облупливание, сдирание коры, кожицы, шелухи.
 excrements экскременты, испражнения.
 excrescence нарост.
 excrescent растущий ненормально, образующий нарост.
 excursion сдвиг из среднего положения, отклонение от оси; отдельное вибрирующее движение, амплитуда вибрации (колебания); экскурсия;
 — boat паром, лодка для экскурсий;
 — bus — vehicle автобус для загородных экскурсий.
 excursionist экскурсант.
 excursive уклоняющийся от основной темы.
 excuse освободить [от налога, обязательства]; извинять, прощать, оправдание, извинение.
 executant исполнитель.
 execute 1. исполнять [закон, приказание и пр.], выполнять [обязанности]; — the work in esopom вести работы по постройке хозяйственным способом; 2. составлять [проект, смету]; 3. управлять [имением]; 4. оформить [акт].
 execution выполнение [напр. заказа]; — of the drawings исполнение чертежей; — of engagements выполнение обязательств; — of the sentence приведение приговора в исполнение; — of the work выполнение или исполнение работ.
 executive исполнительный; административный; исполнительная власть;
 — committee исполнительный комитет;
 — director директор-распорядитель;
 — duties административные обязанности;
 — officer старший [должностное лицо]; ответственный исполнитель.
 executor судебный исполнитель.
 exemplar образец, тип, экземпляр.
 exemplary образцовый.
 exemplification копия; пояснительный пример.
 exemplify заверять копию (юр.);

дать в виде примера, служить примером.
 exempt изъять, освободить; изъятый, освобожденный [от налога, контроля]; — from all taxes освобожден от всех налогов.
 exemption изъятие, освобождение.
 exercise применять [о силе, возможности]; выполнять [об. обязанностях]; упражнять; работа, упражнение; — one's functions выполнять функции.
 exert стараться, сделать, оказывать воздействие, влияние; вставлять;
 — force on the crank произвести давление на кривошип (мотыль, рукоятку), повернуть рукоятку или кривошип.
 exertion старание, усилие.
 exfoliate расслаиваться.
 exfoliation отделение слоев [в кости, хряще, слюде, шифере и пр.].
 exhalation испарение; выдыхание.
 exhalo пускать [дым]; выдыхать, выделять [газы, пар, запах].
 exhaust 1. выпускать пар (газ); выхлопная труба для выпуска из машины отработанных газов (пара); выхлоп, выпуск, выхлопной; — to atmosphere выпуск в воздух, в атмосферу; 2. разрезать, вытягивать, выкачивать, удалить, высасывать [воздух]; 3. вытекать; — to condenser отводить (всасываться) в конденсатор; direction of — направление истечения; 4. выталкивать, выталкивание; 5. отработанный [пар]; 6. истощить [руду, рудник];
 — blower всасывающий вентилятор; эксгаустер;
 — box звукопоглощающее приспособление; сурдинка; шумозаглушитель, глушитель звука; паровыпускная коробка;
 — ram кулак для выпуска, выпускной кулак;
 — chamber выпускное пространство;
 — clack выпускной клапан;
 — connecting branch паровыпускной патрубок;
 — curve кривая выпуска;
 — cut-out свободный выпуск, выхлоп (ав.);
 — detonation шум при выпуске в атмосферу;
 — edge выпускная кромка;
 — edge of the valve отпуская или выпускная кромка золотника;

~ fan эксгаустер, пылевой вентилятор, всасывающий вентилятор; дымосос;

~ feed heater подогреватель, нагреваемый мягким паром;

~ flap выпускной клапан;

~ gas сгоревший (отработанный, выхлопной) газ;

~ gear rods выпускные рычаги и штанги; рычаг для выпуска;

~ heated atomiser обогреваемый грибок для распыления;

~ horns сигналы для установки на глушителях;

~ lag замедление отхода, выпуска, выхлопа; перекрышка выпуска и выпуска пара;

~ lamp bulb безвоздушная ламповая колба;

~ lap перекрытие со стороны выпуска;

~ lead предварение выпуска, опережение момента выпуска;

~ line линия выпуска, кривая выталкивания;

~ low pressure steam turbine паровая турбина низкого давления (с противодавлением);

~ manifold выпускной (выхлопной) трубопровод (ав.);

~ nozzle конус [паровозный];

~ opener эксгауст-опенер, вытяжной опенер (тек.);

~ passage паровыпускной патрубок;

~ pipe отводящая [газ, пар] труба; выхлопная труба; выхлопной патрубок; выпускной штуцер [двигателя внутреннего сгорания]; труба для отвода отработанной жидкости; паровыпускная (пароотводная) труба; выпускная (спускная) труба, вытяжная труба; всасывающая труба; выходная горловина; [форсовый] конус; мундштук для обдувания отливков;

~ pipe with hinged flaps переменной створчатый конус;

~ pipe muffler and cylinder paints огнеупорные краски для выхлопных труб глушителей и цилиндров;

~ pipe nozzle наконечник конуса;

~ piping трубопровод для выпуска мягкого пара в атмосферу; выхлопная (газоотводящая, выпускная) труба;

~ port выпускной канал; выхлопной прорез, окно для выпуска газов; величина выпускного канала парового цилиндра;

~ pot silencer паровыпускная

коробка; шумоглушитель отходящего пара;

~ pump воздушный насос;

~ space выпускное пространство;

~ steam отработанный (обратный, мягкий, выпускной) пар;

~ steam collecting header сборник мягкого или отработанного пара;

~ steam condenser конденсатор мягкого пара;

~ steam injector инжектор, работающий мягким паром;

~ steam inlet вступление мягкого пара, вход отработанного пара;

~ steam main трубопровод мягкого пара, паровыпускной трубопровод, выпускной паропровод;

~ steam piping сеть паровыпускных труб;

~ steam separator конденсационный горшок для мягкого пара;

~ steam turbine турбина мягкого пара;

~ stroke выпускной (выхлопной) ход;

~ system система выпуска, вытяжная система, система пневматического удаления отходов [стружек и опилок] от станков, стружкоотсасывающее устройство;

~ tank выхлопной (выпускной) горшок; глушитель;

~ tip [паровозный] конус;

~ valve выхлопной клапан, выпускной ventиль;

~ valve chest выпускная клапанная коробка;

~ whistle свисток, действующий отработанными газами.

exhausted вытяжной; вытянутый [воздух]; истощенный;

~ bulb трубка, колба с безвоздушным пространством;

~ lamp bulb безвоздушная груша, груша с выкаченным воздухом;

~ space пространство с разреженным воздухом.

exhauster 1. всасывающий вентилятор, эксгаустер; пылесос; exhaust fan ~ тяговой вентилятор;

2. аспиратор;

~ draught fan = exhausting draught fan тяговой вентилятор.

exhausting выхлоп, выпуск; ~ the air from the siphon удаление воздуха из сифонного трубопровода; continuous ~ устройство с постояннодействующим эксгаустером; ~ to the L. P. section of the turbine выпуск в секцию низкого давления турбины;

— machine for ventilating mines
вытяжная машина для вентилиро-
вания копей.

exhaustion 1. разрежение [воз-
духа]; 2. истощение [напр. запас-
сов руды, месторождения]; пол-
ное извлечение из данного веще-
ства его составной части, раство-
римой в данном реагенте (гор.);
3. извлечение (мет.); 4. вытягива-
ние, высасывание, выпуск; —
of steam выпуск пара; 5. истоще-
ние [элемента] (эл.); — of the
accumulators истощение аккумуля-
торов.

exhibit выставить; показы-
вать [экспонат]; statistical — по-
казательные статистические дан-
ные.

exhibition выставка; показ, вы-
ставление;

— building здание выставки
exhibitor экспонент, прокатчик
[фильм].

exhume выкапывать [из земли]

exigence=exigency острая на-
добность, крайность; затрудни-
тельное положение; срочные ну-
жды.

exigency см. exigence.

exigible поддающийся взыска-
нию (юр.).

exist существовать, жить, быть

existence существование.

exit выход;

— branch отводящий патрубок;

— opening слуховое окно на
крыше, кровельное слуховое окно;
лаз; запасный выход;

— pipe выпускная труба; про-
дувная труба;

— side задний выступ полюсно-
го бабмака (эл.); сторона за валь-
цами; сторона, с которой матери-
ал выходит с вальцов (мет.); сто-
рона выхода.

ex-meridian внемеридиональ-
ный.

exodus отбытие.

ex officio по службе, официаль-
но.

exomorphism экзоморфизм [об-
разование новых пород под влия-
нием интрузий в соседних поро-
дах] (геол.).

exorbitant непомерный, чрез-
мерный;

— price чрезмерная цена.

exordial вступительный, ввоз-
ный.

exordium вступление, введение
[речи или трактата].

exosmosis экзосмос, просачива-
ние наружу.

exoteric экзотерический; все-
народный; обыкновенный.

exothermal=exothermic экзотер-
мический (хим.);

— reaction экзотермическая ре-
акция, реакция с выделением теп-
лоты (хим.).

exotic экзотический, иноземный,
тропический; экзотическое рас-
тение; экзотика.

expand 1. расширяться, увели-
чиваться в объеме; 2. растяги-
вать; 3. расширять отверстие при
помощи оправки, раскатывать,
развальцовывать; — the nozzle
section расширить сопло; — the
tube раздать концы дымогарной
трубы.

expanded растянутый; разваль-
цованный; tubes — in трубы
вправленные или загнанные при
помощи оправки;

— flange навальцованный фла-
нец;

— latticed steel pole стальной
штампованный решетчатый столб;

— metal цельнорешетчатый ме-
талл, тянутый металл;

— metal ceiling перекрытие на
цельнорешетчатого металла;

— metal lathing сетка из цель-
нотянутого металла; обшивка из
цельнотянутого металла;

— reproduction расширенное
производство, расширенное вос-
производство.

expander 1. расширитель, при-
бор для расширения или растяги-
вания; развертка; coned working
surfaces of the — рабочий поверх-
ность развертки; 2. вальцовка;
tube — труборасширитель, валь-
цовка для раскатки труб.

expanding band clutch ленточ-
ное сцепление, ленточная муфта,
ленточная ременная муфта;

— band pin прозорник [прибор
для измерения величины прозора
между рельсами];

— chuck раздвижной патрон
[для зажима изнутри];

— comb раздвижной гребень
(тек.);

— flue эластичная, ребристая
жаровая труба;

— force of the piston packing
ring давление от packing кольца;

— inserting and beading over of
tubes расширение и загонка труб
с развальцовкой их концов;

— mandrel раздвижная опра-
вка;

— metal металл, применяемый
для армировки бетона;

~ nozzle расширительное сопло [Лавалья];

~ prop раздвижная распорка и подпора (гор.);

~ pulley раздвижной шкив ременной передачи с переменным диаметром;

~ reamer раздвижная развертка;

~ ring разгибающее кольцо, тормозное кольцо, тормозная лента;

~ roller оттяжной блок;

~ shore раздвижная распорка или подпора (гор.);

~ test проба на расширение;

~ valve отсекающий клапан;

~ wraith раздвижное бердо или передний гребень (тек.).

expanse протяжение, пространство, экпансия.

expansibility растяжимость.

expansible растяжимый, раздвижной;

~ pulley раздвижной шкив с ременной передачей с переменным диаметром.

expansion 1. растяжение, расширение; ~ of the air расширение воздуха; coefficient of ~ коэффициент расширения; complete ~ полное расширение; cooling by direct ~ охлаждение при помощи непосредственного испарения; corrugated ~ pipe волнистая компенсационная труба; degree of ~ степень расширения; double ~ двойное расширение [пара]; fixed ~ постоянное расширение; gradual ~ постепенное или прогрессивное расширение; ~ of the grate bars

расширение колосников от нагревания; ~ of jet расширение струи; Laval's ~ nozzle расширительное сопло Лавалья; linear ~ линейное удлинение; ~ of masonry расширение кладки; polar ~ линейное расширение; ratio of ~ степень расширения [пара, газа]; sand ~

взмывание песка [при промывке фильтра]; stage ~ постепенное или прогрессивное расширение;

~ of steam by throttle valve парорасширение при помощи дросселя; steam pipes ~ loop расширительная или уравнительная спираль (петля) у паровых труб; steam pipes ~ = ~ bend дуговая расширительная и уравнительная труба в паровых трубах; two-stage ~ двухступенное, двойное расширение; variable ~ переменное расширение; 2. пространство, протяжение; 3. раскатка, раз-

вальцовка; 4. понижение давления;

~ bearing подвижная опора моста или балки;

~ bolt расширительный болт;

~ bracket скользящая скоба;

~ chamber испарительная камера;

~ clutch расширительное сцепление, расширительная муфта;

~ cock дроссельный кран, расширительный кран;

~ coil компенсационный или уравнительный эмеевик;

~ coupling см. ~ clutch;

~ crack трещина, появляющаяся при удлинении;

~ curve кривая (линия) расширения;

~ cylinder подвижной цилиндр или каток;

~ device компенсатор, расширительное устройство;

~ eccentric расширительный эксцентрик;

~ end подвижной конец фермы, балки пр.;

~ engine машина [паровая] с расширением, машина с расширением пара;

~ gap междурельсовый зазор [на случай расширения при нагревании];

~ joint компенсатор; расширительный температурный шов; уравнительный (компенсационный) сальник; шов, обеспечивающий свободу движения; расширительный стык; расширительное устройство железнодорожного моста; трубное соединение;

~ joint with diaphragm компенсатор или уравнитель с диафрагмой;

~ joint with stuffing box компенсационный или уравнительный сальник;

~ lever расширительный рычаг;

~ line линия (кривая) расширения;

~ link расширительная кулисса;

~ loop трубная пружина (гор.);

~ meter прибор для измерения расширения;

~ period период расширения;

~ piece компенсатор; компенсационная часть;

~ pipe петлеобразная пружинная труба; уравнительная, компенсационная труба, компенсатор;

~ ring кольцо трубной пружины (гор.);

~ rod расширительный стержень;
 ~ slide = ~ slide valve расширительный золотник;
 ~ sliding block расширительный камень кулисы;
 ~ stage степень (размер, фаза, период) расширения;
 ~ staybolt распорный болт;
 ~ stroke рабочий ход при расширении [пара];
 ~ stuffing box расширительный, (уравнительный, компенсационный) сальник;
 ~ valve отсекающий (расширительный) клапан; расширительный вентиль; регулирующий клапан;
 ~ valve gear расширительное распределение, парораспределение с расширением.
 expansite пробка с искусственно увеличенными порами, экпанзит.
 expansive расширительный;
 ~ engine машина с расширением;
 ~ force = ~ power сила расширения.
 expedient надлежащий, соответственный, подходящий; целесообразный; следусмый; план; прием, способ.
 expedite содействовать, ускорять; упрощать; экспедировать, отправлять;
 ~ forwarding ускорить отправку, поспешить с отправкой.
 expediting merchandise handling подача товаров для отправления.
 expedition 1. отправка; 2. поспешность; 3. экспедиция, морское плавание; start an ~ выступить в экспедицию, морское плавание.
 expeditionary употребляемый при отправке, экспедиции.
 expeditious скорый, быстрый, поспешный; исполнительный; деятельный.
 expel удалять (хим.); вытеснять; исключать.
 expelled удаленный, вытесненный (хим.); исключенный.
 expeller экспеллер (с.х.); Anderson ~ экспеллер Андерсона для добывания масла из семян.
 expelling выделение: срывание [о днище котла].
 expend расходовать, тратить.
 expectancy = expectation ожидание; вероятность ч.-л., виды на ч.-л.
 expectant рассчитывающий на

получение ч.-л., ожидающий [очереди, места].

expectation см. expectancy.

expenditure расход, издержка, трата, потребление; ~ of capital капитальные затраты; contemplated capital ~ предусмотренные капитальные затраты; the estimated ~ is made up as follows предполагаемые расходы распределяются следующим образом; ~ of mechanical work затрата (расход) механической работы; ~ of work затрата работы.
 expense издержка, расход, трата; ~ of tyres расходы (затраты, издержки) на шины;
 ~ burden общие расходы по управлению.
 expenses|| of a building стоимость постройки, расходы по постройке; ~ of maintenance расходы по содержанию; operating ~ расходы по эксплуатации; overhead ~ накладные расходы; unforeseen ~ непредвиденные расходы; ~ of working расходы по эксплуатации, расходы по выработке.
 experimental эмпирический.
 experiment экспериментировать, производить опыт, опыт, эксперимент; model tank ~ испытание модели корабля в опытном бассейне;
 ~ plant установка для производства испытаний.
 experimental экспериментальный, опытный;
 ~ cell элемент для опытов;
 ~ farm опытное хозяйство (с.х.);
 ~ gas-meter газовый счетчик для опытов;
 ~ model испытываемый образец, тело, подвергающееся испытанию; сравнительное испытание;
 ~ road опытная дорога;
 ~ weir опытный водослив.
 experimentalize производить опыты, экспериментировать.
 experimentally на основании опытных данных.
 experimenting производство опытов.
 expert опытный, искусный; сведущее, знающее лицо, эксперт;
 ~ attention обслуживание специалистами.
 expiration конец; выдыхание.
 expire выдыхаться; умирать; истекать [о сроке].
 expiry окончание, истечение [срока].
 explain объяснять, истолковывать [значение];

~ geometrically объяснить геометрическим путем.

explanation объяснение.

explanatory объяснительный, пояснительный.

expletive пополняющий; вставное слово.

explicable объяснимый.

explicate объяснять, развивать [идею, план, проект]

explicatory объяснительный.

explicit точный, ясный, определенный; высказанный; явный.

explicitly ясно, определенно, явно.

explode 1. подрывать {теорию и пр.}; 2. взрывать [о газе, порохе]; ~ a mine взорвать мину, шпур; 3. разряжаться.

exploder электрическая машина для паления шпуров (гор.); запал, огнепровод; induction ~ индукторный запал; mine ~ взрыватель, зажигатель мины (эл.); ribbon ~ шпуровой запал; detonator.

exploit разведывать; подготавливать, разрабатывать [копи и пр.].

exploitation 1. разработка месторождения и выявление запасов руды; разведка горными работами; исследование месторождения посредством разведочных и горных работ (гор.); 2. эксплуатация.

exploited by the syndicate эксплуатируется или разрабатывается синдикатом.

exploration детальная разведка; работы по руде; разведочные работы по месторождению; разведка и подготовка; разведка с попутной добычей; пробная эксплуатация с целью изучения (гор.); исследование, разведка.

explorative исследующий.

exploratory исследовательский;

~ survey разведка.

explore исследовать, разведывать; ошупывать; расследовать.

explorer прибор для исследования электромагнитной цепи (рад.); исследователь.

exploring coil катушка для испытания (рад.);

~ shaft разведочная шахта (гор.).

explosion 1. взрыв; boiler ~ взрыв котла; ~ of the combustible взрыв горючей смеси; complete ~ полный взрыв; 2. вспышка [двигатель внутреннего сгорания]; 3. рабочий ход поршня;

~ chamber взрывная камера;

~ door отверстие на случай взрыва;

~ engine = ~ motor двигатель внутреннего сгорания; взрывной двигатель;

~ method способ быстрого сгорания при постоянном объеме;

~ proof безопасный в отношении взрыва, невзрываемый;

~ proof benzine tank безопасный резервуар для бензина;

~ vessel прибор для испытания силы взрывчатых веществ.

explosive взрывчатый, взрывчатый материал (вещество); burning ~ зажигательное взрывчатое

вещество; detonating ~ детонирующее взрывчатое вещество; disruptive ~ бризантное взрывчатое

вещество; high ~ сильно действующее взрывчатое вещество;

low ~ медленно горящее взрывчатое вещество; progressive ~ неде-

тонирующее взрывчатое вещество;

~ action взрывчатое действие;

~ atmosphere гремучий воздух (атмосфера), гремучая смесь;

~ compounds взрывчатые сложные вещества;

~ distance сфера действия взрыва;

~ gas взрывчатый газ;

~ mixture взрывчатая смесь, смесь, способная воспламениться;

~ oil нитроглицерин (хим.);

~ rock «взрывающая порода», внезапно с силой взрыва отскаки-

вающая от забоя порода при сильном давлении кровли в глубоких рудниках [оз. Верхнее, Ю. Афри-

ка, р. Колар в Индии] (гор.).

explosiveness взрывчатость.

exponent 1. показатель степени (mat.); ~ of expansion показатель

кривой расширения; 2. образец;

3. представитель, экспонент;

~ equation показательное уравнение, уравнение, в котором неизвестное входит в показатель.

exponential экспонентный, показательный (mat.);

~ curve показательная кривая, кривая, уравнение которой содержит

степенную функцию;

~ equation см. exponent equation;

~ function показательная функция;

~ quantity показатель степени.

export экспортировать, вывозить [товары] за границу; предмет-экспорта; экспорт, вывоз;

~ credit scheme правила (поставления) о финансовых льготах, предоставляемых английск. правительством некоторым категориям покупателей, экспортирующим товары из Англии.

exportation экспортирование, вывоз.

expose 1. оставлять незащищенным [от погоды]; 2. подвергать [критике, опасности, действию света и пр.]; ~ to the current of air подвергнуть действию струи воздуха; ~ to the light освещать, светить; экспозировать, подвергнуть действию света; 3. выставить.

exposed 1. обнаруженный; 2. незащищенный [от погоды], выставленный; be ~ подвергаться [напр. опасности, непогоде]; ~ to rot незащищенный от гниения, поставленный в условия, благоприятствующие гниению; surface ~ to the fire поверхность, обращенная к огню; surface ~ to the water поверхность, омываемая водой;

~ wiring наружная проводка.

exposition выставка [товаров]; экспозиция (фот.); описание, изложение, разъяснение.

expositive = expository налагающий ч.-л., пояснительный.

expository см. expositive.

expositor объяснитель, толкователь.

exposure 1. выставление, расположение; ~ of a house расположение дома [в отношении инсоляции]; ~ to light освещение; ~ of method изложение способа; ~ of the mill расположение ветряка по отношению к ветрам; 2. съемка (фот.); 3. обнажение (геол.); ~ to climatic conditions подвержение влиянию непогоды.

exound подробно излагать; разъяснять.

express 1. выражать; ~ in heat units выразить в единицах тепла; ~ the length of an arc in degrees выразить длину дуги в градусах; 2. выжимать [сок]; 3. срочно, экстренно, нарочно; определенный, специальный; 4. экспресс (ж. д.); 5. курьер;

~ freight wagon = ~ goods motor быстроходный грузовик;

~ locomotive быстроходный локомотив;

~ postal messages срочные почтовые отправления;

~ pump быстродействующий (быстроходный) насос, насос «экспресс»;

~ railway car вагон для поездов большой скорости;

~ train экспресс, курьерский поезд;

~ type of water tube boiler котел с узкими водяными трубами expressed in metres per second выраженный в метрах в секунду.

expression выражение.

expressive выразительный.

expressly нарочно.

expropriate экспроприировать, отбирать; отчуждать, лишать, отнимать собственность.

expropriation отчуждение.

expulsion 1. выдувка, выхлоп, выпуск; ~ of gases продувка отработанных газов; 2. выталкивание; ~ of air from water удаление воздуха из воды; ~ of water испарение воды; 3. удаление.

exsiccate высушивать.

exsiccator сушильный шкаф, эксикатор.

extant находящийся налицо, существующий в настоящее время [особенно о документах].

extempore импровизированный.

extend вытягивать, растягивать, удлинять, расширять, увеличивать;

~ production расширить производство;

~ valve rod сквозной золотниковый шток, сквозная золотниковая скалка.

extending on the move растягивание на ходу [шереги, обоза].

extensibility = extensibleness растяжимость, тягучесть.

extensible растяжимый, выдвижной.

extensibleness см. extensibility.

extension 1. добавочный; продолжение [отвода, площади, участка, жилы] (гор.); протяжение, распространение; ~ in depth протяжение [руды] в глубину; ~ of piston поршневой выступ для добавочного сжатия воздуха; pole ~ полюсный наконечник, полюсный башмак (эл.); ~ of the shaft удлиненный конец вала; ~ of surface увеличение поверхности; ~ of works расширение работ; 2. растяжение, вытягивание; 3. рассыпание; 4. размыкание;

~ arm добавочный рычаг;

~ fixture односторонняя траверса (эл.);

~ furnace топка перед котлом, передняя топка;

~ lathe станок с раздвижной станиной.

extensions свесы крыла самолета [термин устарел].

extensive экстенсивный, обширный, пространный.

extensometer прибор для измерения удлинения [металлов]; micrometer — зеркальный прибор для измерения удлинения.

extent 1. протяжение; ~ of light projection пространство, освещенное источником света; 2. степень; ~ of correction коррекционная величина; ~ of the error величина погрешности; to a great ~ в значительной степени; 3. размер; to the ~ of до [такой-то величины, веса, меры, места].

extenuating circumstances смягчающие вину обстоятельства.

extenuation уменьшение, ослабление.

exterior внешний; внешность, наружность; operated from the ~ приводимый в действие извне;

~ face лицевая сторона;

~ slope наружная отлогость [бруствера, дамбы, рва].

exteriority наружная сторона.

exterminate искоренить, истреблять.

extermination искоренение, истребление.

exterminatory истребительный.

external наружный, внешний; биссектриса [при разбивке кривых];

~ action внешнее воздействие;

~ air внешний воздух;

~ angles внешние углы;

~ blower kiln сушилка [для дерева] с внешне расположенным вентилятором;

~ characteristic внешняя (динамическая) характеристика машины;

~ circuit внешняя цепь;

~ compensation внешняя компенсация; рацемизация;

~ conducting power внешняя проводимость;

~ control внешний контроль;

~ cooling внешнее охлаждение; охлаждение вентиляцией;

~ crack поверхностная трещина, наружная трещина;

~ current ток во внешней цепи;

~ cylindrical ga(u)ge внешние калиберные кольца;

~ dimensions внешние размеры габарит;

~ dome предохранительный купол;

~ evidence стороннее доказательство;

~ excess pressure избыток внешнего давления;

~ flue внешний дымоход;

~ force внешняя сила (мех.);

~ furnace внешняя (наружная) топка;

~ galvanization внешняя оцинковка;

~ governing внешнее управление;

~ heat conductivity внешняя теплопередача;

~ heat of evaporation внешняя теплота испарения;

~ lighting освещение улиц;

~ lighting through windows внешнее освещение через окна;

~ resistance сопротивление во внешней цепи (эл.);

~ spiral наружная спираль;

~ strain = ~ stress поверхностное напряжение, напряжение крайнего волокна;

~ T-ring наружное кольцо из таврового железа;

~ teeth наружное зубчатое зацепление;

~ upset piping трубы с концами, утолщенными наружу;

~ wall лицевая, наружная стена;

~ work внешняя работа.

externally fired gas furnace нижняя газовая топка.

extinct потухший.

extinction 1. угасание, потухание; ~ of the arc погашение дуги (эл.); 2. прекращение.

extinguish тушить, гасить; уничтожать.

extinguisher огнетушитель, гаситель; spark ~ = spark preventer искротушитель;

~ connection пожарный патрубок.

extinguishing тушительное действие; ~ of fire гашение, тушение [огня].

extirpator полотьник (с. х.).

extra- приставка, означающая экстра-, чрезвычайно, сверх-, внеш-, особый, добавочный; особо; дополнительный расход;

~ current экстраток размыкания;

~ duties наряд на работу вне очереди;

~ duty дополнительная производительность; перегрузка;

~ floor space добавочная площадь;

~ excitation перевозбуждение;

~ hard steel алмазная сталь;

~ heavy особо крепкий.

~strong pipe утолщенная труба; особо крепкая или сильная труба;

~thick timber особенно толстый строевой лес;

~train экстренный поезд, поезд вне расписания;

~work непредвиденные, дополнительные работы; сверхурочная или сдельная работа.

extract 1. вынимать, вырывать, извлекать; ~ the piston удалить, выпустить поршень; ~ the water извлечь, высосать, вытянуть воду; 2. вытягивать, выжимать, экстракт, вытяжка; hydrochloric ~ солянокислая вытяжка; 3. цитировать, выдержка;

~ clay by open cut добывать глину открытой выемкой;

~ content краткое содержание, реферат, конспект.

extraction 1. извлечение; ~ of dust пылеотсасывание, очистка от пыли; gasoline ~ compressor компрессор для газа; ~ of a root извлечение корня (мат.); solvent-process ~ plants экстракционные аппараты [с использованием летучими растворителями]; 2. выемка [руды]; 3. % извлечения; 4. извлечение ценной части полезного ископаемого [напр. металла из руды] (гор.);

~ apparatus прибор для извлечения;

~ drift выемочный штрек (гор.);

~ funnel экстракционная воронка;

~ pipe отводная (вытяжная) труба;

~ shaft эксплуатационная шахта;

~ thimble экстракционная гильза.

extractive industry добывающая промышленность.

extractor 1. извлекающее (разделяющее) приспособление; air ~ всасывающий вентилятор, экстрактер; cartridge ~ патронны-брасыватель; centrifugal oil ~ центробежная машина для извлечения масла; hydro- ~ центробежная выжималка [сушильная машина]; nails ~ гвоздодер; pile ~ прибор для извлечения (выдергивания) свай (столбов, кольев); stone ~ машина для извлечения камней; tube ~ трубодер [машина для извлечения труб]; 2. корчевальная машина, экстрактор (с. х.); 3. щипцы, клещи, щипчики с пружиной.

extrados внешняя кривая поверхность арки или свода; back of ~ arch внешняя поверхность арки; back of ~ vault внешняя поверхность свода.

extraneous чуждый; внешний. extraordinary необычайный, экстраординарный; особоуполномоченный;

~ expenditure чрезвычайные расходы.

extrapolar region внеполюсное пространство (эл.).

extreme крайний, чрезмерный, крайность, чрезвычайность; противоположность; крайние члены [пропорции];

~ range наибольшая дальность (протяжение) полета (ав.);

~ fibre stress напряжение крайнего волокна;

~ position крайнее (предельное) положение.

extremely крайнее, чрезвычайно.

extremity окончечность, край, конец; крайность; крайняя нужда.

extricate выпутывать из; разрешать [дилемму].

extrinsic несвойственный, не относящийся к; внешний.

extrude выталкивать, вытеснить; формовать [профильный металл при помощи гидравлического пресса].

extruded brass прессованная латунь, обжатая латунь.

extruding machinery формовочные машины.

extrusion выпавливание, штамповка с вытяжкой; сжатие, выталкивание; ~ of metals деформация вследствие текучести [металла].

extrusive эффузивный, излившийся [о горной породе] (геол.).

exuberant излишний, избыточный.

exude процеживать; выделять [сырость].

exuviae остатки первобытной фауны (геол.); сброшенные при линьке покровы животных [чешуя и пр.].

eye 1. глаз; 2. дыра, пружина, обух, петля, ушко, кольцо, глазок, очко; ~ of an anvil отверстие наковальни для вставки зубила, резка и пр.; bull's ~ иллюминатор, овальное слуховое окно; ~ of connecting rod fork очко, глазок шатуна; electric ~ фотоэлектрический элемент, светочувствительный элемент; forked double ~ вилкообразное двойное

ушко; ~ of heddle глазок ремизки; make an ~ делать петли; ~ of a millstone дыра (око) мельничного жорнова или камня; ~ of spring plate рессорный валик, рессорная пружина, ушко рессоры; swivel ~ глазок (ушко) вертлюга или кольцо на конце штанги; ~ of wheel hub глазок ступицы колеса [прорез или отверстие в ступице]; ~ of a wire die глазок (очко) волочильной доски для проволоки; 3. отверстие (устье) шахты; 4. центральное [всасывающее] отверстие вентилятора (гор.);

~ bar тяж, серьга, стержень с пружиной;

~ bolt болт с ушком;

~ glass смотровое стекло;

~ glasses очки;

~ joint соединение (сращивание) муфтой;

~ mending machinery машины для исправления петель;

~ nuts for dead-ending анкерная арматура воздушных линий;

~ piece зрительное стекло, окуляр;

~ protection защита зрения;

~ ring коуш;

~ screw винт с петлей (ушком);

~ shot поле зрения;

~ splice заделка конца каната в петлю;

~ stone разновидность агата (мин.);

~ thimble люверс.

eyelet небольшое отверстие, петелька, дырочка, проушина, ушко, глазок, кольцо, соединительное ушко; кнопка;

~ machine многошпindelный вытяжной и штамповальный пресс для кнопок;

~ thimble кольцевой коуш.

eyelets ушки для застежек обуви.

eyeleters and eyelets машины и пистоны для скрепления бумаг.

eyeletting machine машина для прикрепления ушков (глазков) для обуви.

eyrle см. aerie.

Fabric 1. производство; 2. структура, строение, устройство; 3. здание; 4. материал, выделка, ткань, материя, мануфактура; трикотаж; полотно, парусиновая обшивка или подшивка; волокнистое вещество; ткань для рукавов и пневматических шин, материал для оболочки воздушных шаров; balloon envelope ~ материал для оболочки воздушных шаров; woven wire ~ проволочная ткань;

~ cleaner средство для чистки материи;

~ coating machine облицовочная машина для тканей;

~ holder приспособление для формовки [у вязальных машин].

fabricate строить, производить, сооружать; фабриковать, выделять, изготовлять, делать, собирать из готовых частей; чеканить.

fabricated parts готовые части [машин или конструкций] массового производства, запасные части.

face 1. встречаться, сталкиваться; 2. обкладывать, отделывать, облицовывать; облицовка; ~ with charcoal powder покрывать угольной пылью; 3. фасад, лицевая сторона, вид спереди; ~ of building фронтон (фасад) здания; lateral ~ = side ~ боковой фасад; main ~ главный фасад; 4. обрабатывать плоскость [на фрезерном, строгальном станке], обтачивать плоскость; фасонировать [на токарном станке]; 5. поверхность, грань, срез, тупая сторона; ~ of anvil наковальня (лицо) наковальни; bottom ~ нижняя поверхность; butting ~ плоскость набегания; cylinder ~ рабочая поверхность цилиндра; ~ of drum лобовая поверхность барабана; ~ of gear tooth поверхность головки зуба; ~ of

tooth боковая поверхность (сторона) зуба; очертание зуба; generating ~ = working ~ действующая (рабочая, производящая) сторона [штенселя, расширителя и пр.]; guide ~ направляющая поверхность; ~ of hammer наковальня молота; ~ of hub лицевая поверхность ступицы; ~ of instrument циферблат; лицевая сторона инструмента; ~ of joint напуск флянца; выступ флянца; уплотняющая рейка; поверхность, прилегающая к прокладке; ~ of lip of tool передняя плоскость (грань) резца; ~ of machine рабочая (передняя) сторона машины; ~ of moving gear сменная часть подвижной дробящей щеки; ~ of plane нижняя сторона рубанка (струга); фасад чертежа (плана); ~ of pulley щека блока; плоская грань шкива; ~ of quarried stone лицевая сторона (лоб) добываемого камня; ~ of rivet hole стенка заклепочного отверстия; roller ~ поверхность катания [в механизме клапанного распределения]; ~ of sand верхний, лобовочный слой песка в опоке; ~ of slope поверхность откоса; string ~ наковальня тетивы (внутренней щеки) лестницы; upper ~ верхняя поверхность; working ~ рабочая (скользящая, соприкасающаяся) сторона (поверхность) машинных частей; действующая (рабочая, производящая) сторона [расширителей, штенселей и пр.]; 6. фаска; valve ~ золотниковое зеркало; фаска клапана (мех.); working ~ зеркало (направляющая) золотника; 7. забой; плоскость (поверхность, лицо) забоя (гор.); bedded ~ облицовочный камень, плоскость клинжика которого обращена наружу; ~ of coal плоскость клинжика угольного пласта; ~ of stope забой; плоскость (лицо)

забой; место заложения шпуров;
 tunnel ~ место входа (въезда) в тоннель; голова (портал) тоннеля (дор.); working ~ рабочая площадь копи (рудника); разрабатываемая сторона (поверхность); 8. наваривать (св.); ~ with steel наваривать сталью; 9. наружная поверхность; ~ of weld наружная поверхность шва; 10. торец; 11. тылок [ножа]; 12. очко [шрифта] (тип.); 13. лицо [ткаши] (тек.); 14. лицо;
 ~ arch передняя арка;
 ~ ashlar лицевой тесаный камень; лицо пятиканта;
 ~ cam кулачная шайба;
 ~ cog лобовой зубец;
 ~ conductor активный проводник [на якоре динамомашин];
 ~ contact нажимной контакт (эл.);
 ~ grinding machine ленточный шлифовальный станок; шлифовальный станок для плоскостей;
 ~ grinding wheel концевой точильный камень;
 ~ guard предохранительная маска;
 ~ harden цементировать с поверхности [сталь];
 ~ hardened закаленный (затверделый) с поверхности;
 ~ lathe = ~ plate lathe лобовый токарный станок;
 ~ line of teeth линия вершин зубьев;
 ~ mill торцевой фрезер;
 ~ milling фрезеровка торцевой фрезой;
 ~ milling cutter концевой фрез; фрез для фрезерования плоскостей; цилиндрический фрез;
 ~ mo(u)ld лекало [для обрезки листа железа, доски и пр.];
 ~ plate = faceplate планшайба [токарного станка]; разметочная плита, выверочная плита, зеркало;
 ~ plate jaws зажимные кулаки для планшайб;
 ~ roughly оскребать, оскрабливать, обстругивать; очищать отливку; обтирать;
 ~ shield щиток сварщика;
 ~ side лицо, лицевая сторона;
 ~ spanner вилочный ключ, циркульный ключ;
 ~ straight правильно обрезать, срубить зубилом;
 ~ timber крепь у забоя (гор.);
 ~ up выровнять, обровнять, обточить, подвести под ровную гладкую поверхность;
 ~ wall щековая стена; лицевая стена; облицованная стена;

~work смешанная облицовочная кладка, облицовка.
 faced|| cutter лобовой фрез;
 ~ disc = ~ washer прокладка; замочная дверная пластинка.
 faceplate см. face plate.
 facet фаска, фанет, грань; cut with ~ гранить; поверхность ствола колонны между двумя смежными канелюрами;
 ~ ways гранью, гранями.
 fascia вывеска.
 facial лицевой;
 ~ angle лицевой угол.
 facient множитель (мат.).
 facies разновидность [горных пород].
 facile легкий, гибкий.
 facilitate облегчать, продвигать.
 facilitation облегчение, упрощение.
 facilities средства; возможности;
 ~ of laboratory предметы лабораторного оборудования; port ~ портовые средства.
 facility удобный случай, удобства, возможность; легкость, плавность.
 facing 1. обложка [на станке]; cone ~ пр коническая обточка; nut ~ machine станок для торцевой (лицевой) обточки гаек; 2. передняя сторона обшивки, облицовка, лицевая отделка; ~ in bricks облицовка кирпичом; ~ of brickwork облицовка кирпичной кладки, обшивочная кладка; ~ of wall обшивка и облицовка стены; 3. кливаж (геол.); 4. порошок для посыпки литейных форм; 5. находящийся напротив чего-л.;
 ~ arm вращающийся суппорт для обточки фланцев; вращающийся патрон; цилиндросверлильный станок с вращающимся суппортом;
 ~ brick облицовочный (лицевой) кирпич;
 ~ dimensions размеры лицевых площадей;
 ~ end of rail противошерстный конец рельса [конец рельса, принимающий колесо] (жс. д.);
 ~ lathe лобовой токарный станок;
 ~ material = ~ luting набойка [петрот, печей и пр.];
 ~ point cross-over противошерстное соединение путей (жс. д.);
 ~ point lock замок противошерстной стрелки (жс. д.);
 ~ point lock lever рычаг сцепного механизма (жс. д.);
 ~ point switch противошерстная

стрелка [стрелка с острьяками; уложенными против движения поездов] (жс. д.);

~ rail коптрельс, противощерстный рельс [рельс, принимающий колесо] (жс. д.);

~ sand посыпной песок; припыливание песком;

~ stone фасадный камень; облицовочный камень;

~ strip for a valve лицевая или встречная полоска или планка для направляющих клапана;

~ wall блиндажная стена.

facsimile факсимиле, точное воспроизведение [подписи, рукописи и пр.];

~ telegraph = pantelegraph телеграф, передающий письмо и рисунки, бильд-аппарат.

fact факт; явление.

factitious искусственный, поддельный.

factor 1. коэффициент; ~ of adhesion коэффициент сцепления; correction ~ поправочный коэффициент; load ~ коэффициент нагрузки; design load ~ отношение величины ломающего усилия [нагрузки] к весу самолета; power ~ коэффициент мощности; correction of power ~ улучшение коэффициента мощности; lower the power ~ = spoil the power ~ попортить (уменьшать, ухудшать) коэффициент мощности; reduction ~ переводный коэффициент; ~ of safety коэффициент безопасности или прочности, запас прочности; 2. фактор [одно из нескольких обстоятельств, определяющих известный результат]; armature ~ число витков якоря (эл.); attenuation ~ множитель затухания (рад.); distance ~ часть [расходов], зависящая от расстояния; fuel ~ часть [расходов], зависящая от расхода топлива; time ~ фактор времени, часть [расходов], зависящая от времени; 3. множитель (мат.); diversity ~ коэффициент или фактор разновременности; 4. агент, комиссионер, уполномоченный, посредник, маклер.

factorage куртаж.

factorial факториал [произведение первых n чисел, обозначаемое $n! = 1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 \dots (n-1) \cdot n$].

factory фабрика, завод; фактория, торговая станция;

~ committee фабрично-заводский комитет;

~ group заводская ячейка;

~ hand фабричный рабочий;

~ management управление фабрикой, фабричное управление;

~ overhead = ~ oncost накладные расходы;

~ price and cost фабричная цена, фабричная стоимость, цена и стоимость производства;

~ test испытание на заводе;

~ waste фабричные отходы.

factum произведение (мат.).

facture накладная, фактура.

facultative необязательный, случайный, факультативный;

~ anaërobia анаэробные бактерии [могущие существовать в присутствии кислорода].

faculty 1. факультет, отрасль науки; worker's ~ рабфак; 2. способность; 3. лица определенной профессии [врачи, юристы и пр.].

fade блекнуть, выцветать; постепенно исчезать, ослабевать.

fading фединг, замирание, исчезновение (рад.); ~ of signals понижение интенсивности сигналов;

~ effect фединг;

~ test испытание на блеклость.

fadometer прибор для исследования прочности краски.

faecal = fecal фекальное вещество, кал, экскременты; отбросы.

faeces = feces подонки, осадок; остатки от перегонки; экскременты, кал.

flag-end размочаленный конец веревки, конец ткани.

flagged открученный.

flag(g)ot 1. пакет, пакетная связка [железного лома]; ~ of steel bars пачка (пук, связка) стальных брусьев (прутков); ~ of wires связка проволоки; 2. пук прутьев; magnetized ~ пластинчатый магнит, система из нескольких магнитов, магнитный магазин; 3. фашина; ~ with pile фашиновый туюфак со свайным укреплением; 4. вязанка хвороста;

~ bundling press паковочный (пачечный) пресс (тек.);

~ dam фашинная дамба или плотина;

~ wood фашинник.

flag(g)oted собранный в пуки или пакеты [железный лом];

~ iron рафинированное пукое железо.

flag(g)oting приготовление пакетов.

fahlbund фальбанд [прослойка или жила в кристаллической породе, содержащая сернистые металлы].

fahlerz см. fahlore.

fahlore=fahlerz фалерц, блеклая руда [медная], тетраэдрит $\text{Cu}_2\text{Sb}_2\text{S}_7$ (мин.).

Fahrenheit scale шкала термометра Фаренгейта.

falence фаянс.

fall 1. потерпеть неудачу, не выдерживать, не достигать, падать, истощаться; ослабевать, отпадать; the casting ~s отливка не удается; the ignition ~s в зажигании (запале) происходит перебой; the lubrication ~s смазка засорена; motor ~s to start мотор не заводится; 2. ошибаться; 3. недоставать; быть несостоятельным.

failed test piece невыдержавший испытания образец.

failing 1. ошибка; 2. недостаток; неудача; ~ of injector срывание или отказ инжектора.

failure 1. повреждение, несостоятельность, недостаток, авария, разрыв, расстройство, распадение, крушение, разрушение; ~ of beam повреждение балки; ~ of dam ослабление дамбы или плотины; ~ of ignition отказ в зажигании; 2. остановка или перерыв в действии; 3. обрушение, оседание, сползание (геол.).

faint слабый; бледный; ничтожный;

~ gun без отчетливых углов и краев [отлитый из недостаточно горячего металла].

fair попутный, беспрепятственный; свободный; благоприятный; удовлетворительный; обширный; чистый, красивый; ярмарка;

~ buoy фарватерный буй; входной буй;

~ curve согласная кривая;

~ leader направляющий роульс (шкив, блок);

~ quality хорошего качества.

fairing обшивка частей самолета [для уменьшения их лобового сопротивления];

~ face=faired face оглаженная или выглаженная поверхность.

fairleader путеводитель.

fairway проход; фарватер [обставленный], канал;

~ arch мостовая арка для прохода судов.

fairly lamp иллюминационный фонарик (лампочка); волшебный фонарь.

take сгиб каната в круг, бухта; мягкий припой для ювелирных работ; песчаник, содержащий блестки слюды; фальшивый.

fall 1. падать, падение [воды]; водопад; низвержение, высота падения, перепад; cascade ~ каскад, падение воды; point of ~ точка падения; time of ~ продолжительность падения; 2. понижать, уменьшаться, спадать, оседать; ~ of current=decrease of ~ уменьшение (ослабление) силы течения; heavy ~ of pressure on starting чрезмерное падение напряжения при пуске; ohmic ~ омическое падение; ~ to pieces распадаться на части; ~ of potential= ~ in tension падение напряжения; 3. разрушаться, обваливаться; отбивать, опускать [уголь, подбитый врубом], ломать подбитый уголь кайлой или помощью шпуров; обрушившаяся порода кровли или стен выработки; ~ of ground обрушение, падение породы или руды; ~ of scaffold ухание колоши; обрушение подмостей; 4. уклон, обрыв, падение, склон [холма]; cross ~ поперечный уклон; head ~ продольный уклон; ~ in head water падение верхнего бьефа (гид.); height of ~ высота падения; ~ of river уклон (падение, отлог) реки; ~ of ship's deck покатысть палубы корабля; ~ towards the front уклон вперед; 5. напор, высота напора; относительное падение напора при планирующем спуске (ав.); 6. осень (ам.); 7. фал, ходовой конец веревки, веревка подъемного блока (мор.); 8. рубить [лес], свалить [дерево]; рубка [леса]; 9. впадать [о реке], впадение [реки];

~ back отойти, отступать, отклязаться;

~ back on specification опираться (ссылаться) на технические условия;

~ calm стихать;

~ down падать, испадать;

~ head высота напора (падения);

~ head of water напор, падение воды, высота напора;

~ in впадать, собираться, согласоваться; проваливаться внутрь;

~ increaser фактор, увеличивающий падение (гид.);

~ into распадаться на [части];

~ lever рычаг с противовесом;

~ line канат или стальной трос [применяемый в полиспастах];

~ off отпасть; спадать; ухудшаться;

~ out выпадать, выпадение;

~ out of step выпасть из синхронизма;

~ plate соединительный железный мостик [переход между паровозом и тендером];

~ short не долетать; недоста- вать, пуждаться в ч.-л.; не соот- ветствовать;

~ tube спускная труба, нисхо- дящая труба сифона.

fallacy ложный вывод, заблу- ждение, обманчивость.

faller пест [в толчее]; гребенная планка, гребенка, падающий гре- бень вытяжной машины, игольча- тая планка чесальной машины; блок [мотальный] (тек.); лесоруб;

~ wire проволока надниточни- ка, мотальная проволока.

fallibility ошибочность, погре- шимость.

fallible подверженный ошибке.

falling прекращение; падение, понижение; ~ of load падение (понижение) нагрузки; velocity of ~ body скорость падающего тела; ~ of water table понижение уровня воды;

~ axe топор лесоруба;

~ back откидные спинки [у ва- гонных сидений];

~ disc отпадающий клапан (диск);

~ door дверь, подвешенная на горизонтальных петлях;

~ hinge шарнир, горизонталь- ная петля;

~ in of bank обвал, оползень;

~ in of pawl зацепление собачки [у храпового колеса]; зацепление вала [у шпиня] (мор.);

~ leaf падение листом (ав.);

~ pawl собачка [храпового ко- леса]; падающая защелка;

~ potential падающий потен- циал;

~ star падающая звезда, мете- ор, астероид;

~ temperature понижающаяся температура;

~ weight падающий груз [с пи- лона или копра]; баба [для забивки свай, для дробления чугунного лома];

~ weight test испытание ударом, проба на удар.

fallow 1. желтеть, желтоватый, красноватый; 2. распаивать за- лежь, подымать новь, оставить под пар; залежь [невспаханная земля], невспаханный; bare ~ черный пар;

~ colo(u)red бурый;

~ crop первая жатва с залежи (период).

fallway колодец (люк) в полу

[для перегрузки товаров из одно- го этажа в другой].

false необоснованный, непра- вильный, фальшивый, предель- ный;

~ acacia белая акация;

~ arch фальшивая арка [декора- тивная, не работающая в соору- жении];

~ axle фиктивная ось;

~ bedding ложная, неправиль- ная слоеватость; неправильное напластование (геол.);

~ bottom двойное (потайное) дно; ложный плотик [в россыши]; промежуточный порог;

~ cap временный подхват (гор.);

~ ceiling наборный черный пол, полвесной потолок;

~ cleavage вторичный кливаж;

~ core выдвижной сердечник, фальшивая шипка [в литье];

~ cover колпак для украшения;

~ dam stone ложный порог; по- рожный камень;

~ jaws вставные тисочные губы;

~ keel фальшкиль (мор.);

~ ke(e)lson кильсон;

~ pass плоский ручей [прокат- ного стана];

~ set временный оклад [креп], вспомогательный оклад (гор.);

~ stern-post фалстаршост (мор.);

~ window глухое окно;

~ zero неверный (ошибочный) ноль [прибора];

falsework опалубка арки [сво- ла]; опалубка для кладки бетона; временные подготовительные ра- боты; леса, подмости; arched ~ арочные подмости; кружала; dis- mantle ~ распалубливать, разби- рать подмости, опалубку; flying ~ тип подмостей, применяемых при сборке больших консольных мо- стов.

falsification фальсификация; под- делка.

falter колебаться, прокатать.

lamatinito стилитинит серно- сурьмянистая медь $3\text{Cu}_2\text{S} \cdot \text{Sb}_2\text{S}_3$ (мин.).

lamp тонкие прослойки мягкого, вязкого, глинистого сланца; раз- ложившийся известняк.

fan 1. дуть, веять, освежать, вентилятор; acid ~ кислотоупор- ный вентилятор; air ejector ~ воз- духоотсасывающий вентилятор; blast ~ нагнетательный вентиля- тор; bracket arm ~ вентилятор на консоли; ceiling ~ потолочный вентилятор; centrifugal ~ центро-

бенный вентилятор; dust-collecting ~ пылесос; exhaust ~ = sucking ~ эксгаустер, всасывающий вентилятор, вытяжной вентилятор; force ~ = forcing ~ нагнетательный вентилятор; heating ~ нагревательный вентилятор; helical ~ винтовой вентилятор; induced ~ = draft ~ эксгаустер, вытяжной вентилятор, дымосос; oscillating base ~ = pivoting ~ качающийся вентилятор [с флюгером]; propeller type ~ вентилятор пропеллерного типа; ~ with steep and flat blade-pitch вентилятор с большим и малым наклоном лопастей; table ~ настольный вентилятор; table ~ slowing vertically настольный вентилятор, автоматически поворачивающийся вокруг вертикальной оси; wall ~ стенной вентилятор; wall ~ with swivel or ball-socket joint стенной вентилятор с вертлюжными или шарнирным бракетом (рукавом); 2. крыло [у мельницы]; щит для установки ветряка против ветра; 3. подклетевого кулак (гор.); 4. лопасть пропеллера; ~ atomizer вращающийся распылитель; ~ belt вентиляторный ремень; ~ blade крыло ветрянки; крыло вентилятора; ~ blower винтовой вентилятор; воздуходувка; ~ board планка вентилятора [молотилки] (с. ж.); ~ brake веерный тормоз (ав.); ~ case = ~ cover спиральная раковина центробежного вентилятора, кожух винтового вентилятора; ~ cooler холодильник (охладитель) с вентилятором; ~ cupola вентиляторная вагранка; ~ delivery = ~ duty производительность (работа) вентилятора; ~ drift короткая галлерей от устья вентиляционной шахты до вентилятора (гор.); ~ engine моторный привод вентилятора; мотор вентилятора; ~ galvanometer веерный гальванометр (эл.); ~ guard предохранительная сетка вентилятора; ~ house = ~ housing кожух вентилятора; ~ propeller крыло вентилятора, пропеллер вентилятора; ~ scaffolding подмости веерного типа;

~ shaped веерообразный; ~ shaped round веерообразный вруб, веерообразное расположение скважин в забое (гор.); ~ shutter заслонка вентилятора; ~ spider звездочка вентилятора; ~ tail плоское газовое пламя; непромокаемая шляпа с полями, закрывающими затылок и плечи (гор.); ~ tall burner веерообразная горелка; ~ vaulting веерный свод; ~ ventilator крыльчатый вентилятор; ~ wind дутье, ветер. fanal маяк, маячный огонь. fancy красивый, изящный; шетка, чистительный валик, бегун, бегунок, волан (тек.); ~ doups разнообразные переплетения ниток в ткачестве тонких прозрачных материй; ~ framed изящный рисунок (тек.); ~ loom ткацкий станок для фасонных тканей; ~ lump coal мягкий уголь, из которого отделена мелочь и орешник; полуантрацитовый уголь [крупностью больше $3\frac{1}{2}$ —4 дм.]; ~ packing-box красивая упаковочная коробка; ~ shades модные цвета; причудливые оттенки. fang всасывающая способность; вентиляционная труба; инша штольни или шахты для воздухопровода; подклетевого кулак (гор.); клык; коготь; ядовитый зуб [змеи]; зубец вил или других орудий; крюк, зацепка, захват; ~ bolt анкерный болт. fanging nozzle приемное (смешивающее, подающее) сопло; сопло смешения; смешивающая (приемная) насадка [в инжекторе]. fangle новое изобретение, нововведение. fanlight opener прибор для открытия верхнего света. fanner веялка, веяльщик; небольшой переносный вентилятор. fanning-mill веялка. fanny пух из вентиляторов или эксгаустеров [придильной фабрики], подвальный пух, вентиляторный пух (тек.). fans подхваты для клетей (гор.). far далеко; дальний; на большом расстоянии; ~ famed широко известный; ~ reaching широко распространенный.

farad фарада [единица электроемкости]; mega — мегафарада; micro — микрофарада [одна миллионная часть фарады];

—meter фарадметр [мостик для измерения электроемкости].

Faraday's cage клетка Фарадея (эл.).

faradization фарадизация [лечение индуцированными токами] (эл.).

fare ехать; проездная плата; провизия, съестные припасы.

farwell rock камень для облицовки пода печей; крупнозернистый огнеупорный песчанник, залегающий под пластами угля.

farina мука; порошок; цветочная пыльца; крахмал.

farinaceous мучнистый.

farm 1. обрабатывать землю; 2. сдавать, брать в аренду участок земли, заключающий в себе полезные ископаемые; арендная плата за разработку оловянной руды (гор.); 3. ферма (с.х.); grain — зерновое хозяйство, зерновая ферма; state — совхоз; collective — колхоз; chicken — poultry — птицеводная ферма; truck — vegetable — овощная ферма;

— building сельскохозяйственная постройка;

— management управление фермой;

— out отдавать в аренду;

— wagon телега (с. х.).

farmer фермер, фермерский.

farrago смесь.

farraginous сборный, смешанный.

fartier кузнец; ковать.

fascia брусок, кордон, валик, полоса, бинт, подвязка, лобовая доска, гладкий пояс (арх.); нарезка винта; валик;

— board сточная доска; подпорная доска отлива (гид.).

fascine фашина; water — погруженная или подводная фашина, тяжелая фашина;

— dike — dyke фашиновая плотина (гид.);

— dam фашиновая дамба, плотина;

— mattress фашиновый тюфяк;

— revetment фашинное покрытие;

— work фашинная кладка, фашинные работы (гид.).

fashion формовать, фасонировать, обрабатывать, придавать вид, форму, отделывать; моделировать; вид, стиль, образ, форма;

after a — до некоторой степени, в некотором роде; — a mo(u)ld формовать;

— parts фасонные части; фашенписы (мор.).

fashioned фасонный; specially — bar фасонный брусок, специально формованный;

— iron фасонное железо.

fast 1. скорый, быстрый, скоро; часто; 2. крепкий, твердый, стойкий, утверждённый, крепко, туго; make — закрепить, завернуть; 3. штрек в угле (гор.); — at one side штрек, с одной стороны которого уголь, а с другой обрушения (гор.); 4. порода почвы; 5. швартов, причал (мор.);

— solo(u)g прочный цвет, краситель, прочный к свету, стирке и пр.;

— coupling постоянное соединение;

— end край (часть) забоя угля, требующий вруба, подвигания; часть целика, противоположная обрушению (гор.);

— goods traffic перевозка товара большой скоростью;

— headstock передняя (шпиндельная) бабка; вал главной передачи, неподвижная фрезерная бабка;

— ice твердый, крепкий лед;

— joint hinge дверная или оконная съемная петля; петля со штырем, закрепленным в одной половине петли;

— pulley рабочий шкив;

— tank быстроходный танк;

— freezing tank льдогенератор для быстрого получения льда;

— train скорый поезд.

fasten 1. скреплять, укреплять, привязывать, прикреплять, уснащать, зажимать, заземлять, соединять, сколачивать, свинчивать, зашивать; — with bolts скреплять болтами; — the card натянуть бумагу на барабан пишущего прибора; — by cotter закрепить шплинтом, разводной шпилькой, клином или чекой; — with screw закрепить, скрепить винтами, свинтить, свинчивать; 2. затвердевать, схватывать [о строительном растворе, штукатурке и пр.].

fastened зажатый, заземленный, прочно соединенный; cor- per — с медным креплением; — by a nut скрепленный гайкой или болтом с гайкой.

fastener прикрепитель, захваты-

ватель, застежка, запор, задвижка, ванжик; bag — закреп, зажим мешка; belt — сшивка для ремня; corrugated — driving machine станок для сшивания досок волнистыми скобами; safety — предохранительная задвижка или цепь; window — оконный затвор, задвижка, шпингалет, засовец, засовка.

fastening 1. свивчивание, скрепление, крепление, автоматический затвор, крепеж, крючок, запор, засов, задвижка, застежка, зажим; — the blades закрепление лопаток; bus-bar — крепление собирательных шин (эл.); — of cover = — of top затвор колпака; iron — железное крепление; rail — укрепление рельсов; — of the string натягивание бечевы; 2. замыкание, запираание;

— angle крепящий уголок;

— bolt соединительный (скрепляющий, закрепляющий) болт;

— cord обвязочный канат, обвязочная веревка; чалка;

— device арретировочное (задвижное, задерживающее) приспособление; приспособление для закрепления; стопор; приспособление для разгрузки;

— lug = — lug fixing прилив (лапка) для прикрепления;

— piece закрепляющая гайка;

— point место закрепления (заделки);

— rope обвязочный канат, обвязочная веревка;

— screw сборочный болт, временный болт; установочный винт, закрепляющий винт.

fastness to light светоустойчивость [красок], отсутствие выцветания.

fasts швартовы (мор.).

fat 1. жирный, салыный, маслянистый, сало, смазка, мазь, жир; эфирный экстракт жиров при анализе продуктов; animal and vegetable — животные и растительные жиры; consistent — твердая смазка, мазь; 2. основательный, прочный;

— coal жирный уголь;

— collector жироуловитель, жирособиратель, коллектор для жира;

— lime жирная известь;

— lute замазка из глины с маслом;

— series метановый жирный ряд (хим.);

— soil плодородная почва;

— splitting plant установка для расщепления жиров;

— wood = pitch pine желтая сосна.

fathom измерять; проникать; вникать, изучать; делать промер лотом; шестифутовая сажень; проникательность; способность;

— line лот; грузило;

— tale плата по кубатуре выработанного пространства (гор.).

fathomable достигаемый лотом, измеримый.

fathomless бездонный, неизмеримый, непроницаемый.

fatigue 1. напрягать, утомлять, ослабление (ухудшение) действия; 2. усталость [металлов]; — of metal усталость металла; 3. черная работа, хозяйственная работа; 4. последствие;

— duty хозяйственная работа;

— party рабочая команда, назначенная на различные хозяйственные работы;

— point of metal предел усталости металла;

— testing испытание на усталость.

fatten откармливать; удобрять [землю].

fattening откорм, промышленный откорм [скота, птицы].

fatty жирный;

— acid жирная кислота (хим.);

— oils жирные масла.

faucet водопроводный кран, регулирующий кран, вентиль; втулка; расширенный конец одной трубы, соединяющийся с концом другой, раструб; затычка, набивочный конец;

— joint соединение муфтой, кольцом и пр.;

— pipe труба с набивочным соединением; труба с муфтой.

fault 1. порча, недостаток, рубец на поверхности отливки; дефект, повреждение, неисправность, ошибка; armature — авария, повреждение якоря (ротора) (эл.); cable — авария кабеля (эл.); — in design ошибка в проектировании; intermittent — повторяющаяся авария (эл.); localization of a — локализация повреждения; test for — определение места повреждения; — in material порок (изъян) материала; иметь прорыв в слое; 2. замыкание (эл.); 3. сброс, сдвиг (геол.); distributive step — ступенчатый сброс; normal — ordinary — нормальный сброс, сброс, при котором потерпелый пласт можно

найти по правилу Шмидта; reversed — взброс; solve the — = prove the — найти сброшенные части пласта или жилы; step — ступенчатый, сложный сброс; strike — сброс по простиранию; trail of the — штрихи и борозды на плоскости скольжения крыльев сброса; trough — грабен;

— block сбросовая глыба; масса, ограниченная сбросами (гор.);

— breccia дислокационная брекчия, брекчия трения (геол.);

— «to case» переброс тока на кожух (эл.);

— dip падение сброса (гор.);

— finder прибор для определения повреждений (эл.);

— finding обнаруживание аварии (эл.);

— fissure сбросовая трещина (гор.);

— groove сбросовая борозда (гор.);

— due to heating повреждение вследствие нагревания;

— heave ширина сброса (гор.);

— location coil катушка для нахождения места повреждения (эл.);

— mosaic сбросовая мозаика, площадь, разбитая трещинами на отдельные неодинаково опустившиеся участки (гор.);

— plane плоскость сброса (гор.);

— scarp терраса сброса (геол.);

— throw высота сброса (гор.);

— zone сбросовая зона (гор.);

faulted сброшенный (гор.);

— deposit месторождение с нарушенным строением (гор.).

faulting сбрасывание, сбросы, сбросовая деятельность (гор.).

faultless безошибочный, безупречный.

faulty испорченный, негодный; ошибочный; неисправный, поврежденный;

— insulator поврежденный изолятор;

— print неясная печать, плохой оттиск.

fausted ore отвал малопробной руды; отвальная вторично обогащенная свинцовая руда (гор.).

fausted rудные высевки (гор.).

favor(u)г благоприятствовать; способствовать, помогать; поддерживать; расположение; одобрение; пристрастие, склонность; польза, выгода, интерес.

favor(u)able благоприятный; most — steam distribution наи-

выгоднейшее; парораспределение.

lay плотно соединять, прилаживать;

— welding сварка без подготовки кромок.

layalite фэйялит, железистый оливин Fe_2SiO_4 (мин.).

laying surfaces прилегающие поверхности.

learnaught = learnought кардный волчок (тек.).

learnought см. learnaught.

feasible возможный, исполнимый, осуществимый.

feather 1. перо, опериться; 2. украшать; 3. снос; зазубрина, язычок, выступ, шпонка, соединять на шпунт или на шпонку [доски], шип, гребень [для продольного соединения бревен и досок]; — of a shaft шпонка вала; — on a shaft выступ вала [когда шпонка составляет одно целое с валом]; — of thread винтовая нарезка;

— alum перистые квасцы, перомогалит, $Al_2(SO_4)_3 \cdot 18H_2O$; галотрихит $Al_2O_3 \cdot Fe_2O_3 \cdot 4SO_3 \cdot 24H_2O$ [гидрат сернокислого железа и алюминия] (мин.);

— crushing machine машина для снятия птичьего пера;

— edge сплачивание в закрой; сплотка в четверть; фальш; ломаное сопряжение;

— edge board доска, к одному краю более тонкая, чем к другому, т. е. имеющая непараллельные плоскости распила;

— edge spread рассыпка [гравия] по всему профилю; профиль со скошенными краями (дор.);

— grass ковыль;

— key пневматическая шпонка, направляющая шпонка; шпонка, допускающая продольное передвижение ступицы или муфты;

— piece шип;

— pulling ощипывание, удаление перьев;

— shot зернистый металл, полученный путем отливки расплавленного металла в холодную воду;

— tongue шпонка;

— weight очень легкий вес; весьма малый предмет.

feathered tin чистое олово в зернистом виде.

feathering оперение;

— paddle-wheel паровое колесо с подвижными лопастями (лопастями);

— paddles = floats составные или подвижные лопасти;

— propeller винт с поворотными лопастями, винт Мейснера;

— screw гребной винт с подвижными лопастями (мор.).

feathers шов на отливке, след соединения опок; скрепляющие ребра.

feature набросать контур; зарисовывать; изобразить; походить; характерная черта; деталь, особенность, признак [внешний]; свойство.

features характеристика, детали; — of design детали проекта; structural — конструктивные детали.

fecal см. faecal.

feces см. faeces.

fecund плодородный; плодovitый.

fee 1. платить, вознаграждать, плата, вознаграждение; 2. нанимать; 3. поместье; 4. такса; 5. взнос; admission — вступительный взнос; 6. пошлина; 7. сбор; license — сбор за право езды [на автомобиле]; 8. гонорар.

feebly excited слабовозбужденный (эл.).

fed питаемый (эл.).

federal aid road государственная дорога, дорога, постройка которой ведется при участии государственного дорожного фонда.

feed 1. питать; накачивать, нагнетать, питание, приток, подача [напр. угля в топку]; топливо; корм; boiler — pump насос питательной воды, питательный насос для котла; brine — pipe рассолоподъемные трубы, привод для рассола; — of the carbons подача (перемещение) углей в дуговой лампе (эл.); chain grate — автоматическое сжигание на цепной решетке; — by compressed air подача сжатым воздухом, пневматическая подача; continuous — непрерывная подача; exhaust — heater водоподогреватель; forced — принудительная подача; подача горючего под давлением; glow-lamps — питание лампочек накаливания (эл.); gravity — гравитационная подача, подача самотеком; hot and cold — range питательный трубопровод для горячей и холодной воды; — in jerks подача толчками; oil — приток масла; sight — lubricator капельная масленка; — by small increments подпитывание небольшими количествами; under — питание снизу; vacuum — питание помощью вакуума или всасыванием;

water — питание водой; 2. подавать, подача [в станках], материал, поступающий на обработку в к.-л. аппарат; angular — угловая подача; bar — подача стержней [через шпиндель] револьверного станка; belt — ленточная подача; — the brushes forward сдвинуть щетки по направлению вращения (эл.); chain — цепная подача; change over to hand — переход на ручную подачу; cross — поперечная подача; cross slide — gear механизм для поперечного хода суппорта; — of drill подача сверла; friction — фрикционная подача; gear — механическая подача; hand — ручная подача; inductive — back индуктивная обратная связь (рад.); lateral — path боковое продвижение; боковая подача; дорога вдоль полотна; magnet — магнитный привод; — the piece against the teeth направлять материал против зубцов режущего инструмента; — the piece with the teeth направлять материал в сторону вращения режущего инструмента; rack — подача зубчатой рейкой; ratchet — подача помощью храпового колеса и собачки; rate of — скорость подачи; roller — gear питательные или подающие вальцы; rope — канатная подача; side — боковая подача; straight line — прямолинейная подача; step-by-step — постепенная, ступенчатая подача; — and delivery table питательный и распределительный стол; 3. поддерживать; 4. подача [посылка дерева на первый ход или оборот пилы] (дер.); — of wood on carrier table against saw подвод дерева на тележке к пилам;

— apparatus питательный, подающий прибор;

— argon ленточный конвейер для подачи материала к машине;

— back обратная связь (рад.); обратное питание (эл.);

— bar питательная шина (эл.);

— belt транспортная лента, ремной привод подающего прибора;

— board скатная (подающая) доска [в комбайне] (с. х.);

— box загрузочная воронка [печи];

— change gear механизм для изменения скорости подачи;

— check valve питательный обратный клапан;

— chute загрузочный лоток;

~ cock питательный кран;
 ~ cone pulley передаточный ступенчатый шкив, ступенчатый шкив механизма подачи;
 ~ control регулирование подачи;
 ~ crusher кормодробилка, дробильная мельница [для корма] (с. х.);
 ~ curve питательный клюв [у ствола чесальной машины] (тек.);
 ~ delivery pipe нагнетательная труба питательного аппарата;
 ~ distributing and regulating plate плита для распределения и регулировки подачи исходного материала [в копической дробилке Саймонса] (гор.);
 ~ door топчанная дверца;
 ~ end впускной конец;
 ~ floor колошник;
 ~ gear механизм подачи; зубчатка подачи, механизм переключения скоростей [на станке];
 ~ glass водомерное стекло;
 ~ governor регулятор питания;
 ~ grinder зернодробилка (с. х.);
 ~ head литник (мет.); напор питательной воды; цистерна для питания котла самотеком;
 ~ heater подогреватель питательной воды; экономайзер;
 ~ hopper загрузочная воронка;
 ~ lattice питательная или подводящая решетка (фартук) (тек.);
 ~ water make up прибор для пополнения резервуара питающей водой;
 ~ motion боковое движение; движение подачи;
 ~ nozzle питательный мундштук;
 ~ pipe питающая или подающая труба;
 ~ pipe cock кран питательной трубы;
 ~ piping подающий трубопровод;
 ~ pump питательный насос;
 ~ rack зубчатая рейка подающего механизма;
 ~ range длина, на которую можно бурить одним буром и которая определяется длиной подающего винта (гор.);
 ~ regulator регулятор питания, подачи;
 ~ rod = ~ spiral винт (вал, стержень) подачи;
 ~ rod-shaft питательный ходовой валик;
 ~ roll питающий (подающий) ролик;
 ~ roller питательный валик,

ролик, роликовый стол; питательный цилиндр;
 ~ screw подающий винт [напр. у перфоратора];
 ~ shaft ходовой валик;
 ~ sheet of card питательное полотно или фартук карды (тек.);
 ~ shoot загрузочный лоток;
 ~ side входная сторона;
 ~ space питательная камера;
 ~ spindle винт (вал, стержень) подачи;
 ~ sprout загрузочная коробка [в дробилке] (гор.);
 ~ strainer = ~ suction rose сетка для очистки питающей воды; всасывающая сетка; сетка на сосуне;
 ~ suction pipe всасывающая труба питательного насоса;
 ~ tank резервуар питающей [котел] воды;
 ~ tank supply reservoir резервуар подающий воду в бак питательной воды;
 ~ throw-out stop упор для выключения подачи;
 ~ valve питательный клапан;
 ~ water питательная вода;
 ~ water piping питающий водопровод;
 ~ water regulator регулятор подачи воды [питающей котел];
 ~ water softener = ~ water purifier водоумягчитель, водоочиститель [для питания паровых котлов];
 ~ water treatment очистка питательной воды; обработка питательной воды;
 ~ water valve питательный клапан для воды;
 ~ worm подающий червяк, шпек [в комбайне];
 feeder 1. фидер (эл.); main ~ = standard ~ главный фидер, главный питательный провод; negative ~ отрицательный питательный провод; neutral ~ нейтральный провод; positive ~ положительный питательный провод; return ~ cable обратный кабель;
 2. питатель, подающий механизм;
 ~ for cotton ginning machines очиститель для хлопка; ~ and housing for roller mill засыпная воронка и рама для вальцевого мельничного постава; lattice ~ решетчатый питатель с поркупайном (тек.); percussion ~ ударное питательное приспособление; ~ for printing machinery питатель для печатных станков; rotary ~ питатель вращающегося типа;

table — for a crushing mill плитный питатель для дробильной мельницы; 2. питательная решетка; 3. продовольственный пункт; 4. сопровождающая (побочная) жила (гор.); 5. ветка (ж. д.); 6. ручная масленка с клапаном; 7. питатель, фидер, подающий транспортер [в комбайне] (с. х.); Jackson — подающий транспортер Джексона [в комбайне]; 8. несобольшой суфляр газа; 9. всасывающий рукав; 10. кормушка; calf — кормушка для телят; 11. канал; ключ воды; проток реки; — cable питательный кабель, фидер (эл.);

— frame рама подачи, суппортная доска для передового движения, передник;

— house колосоприменник [в комбайне];

— house beater битек приемника [комбайна];

— grain кормовое зерно;

— greens кормовые травы;

— line ветка (ж. д.); питательная линия (эл.);

— panels фидерные панели;

— pillar фидерный пульт;

— regulator регулятор питания; регулятор подачи воды;

— screen насыпной грохот, решето;

— space кубатура кормушки на голову скота;

— switchboard главный распределительный щит (эл.).

feeders питательные цилиндры (тек.).

feeding питание, подача; питающий.

feel чувствовать, испытывать, ощущать, осязать; разведывать; зондировать.

feeler gauge щуп.

feelers калиброванные полоски для измерения щелей или зазоров, калиберный щуп.

feet футы; ножки;

— centers расстояния между болтовыми отверстиями в приливах (язычках) основной плиты;

— lug прилив, язычок, отросток, лапа, шип.

feigh отброс обогащения [свинцовой руды или угля]; мочные отходы (гор.).

feigned column ложная колонка, декоративная трехчетвертная колонна.

feldspar полевой шпат (мин.); lime — известковый полевой шпат, портит $\text{CaO} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SiO}_2$; potash —

калийный полевой шпат, ортоклаз $\text{K}_2\text{Al}_2\text{Si}_6\text{O}_{16}$; soda — натровый полевой шпат, альбит $\text{Na}_2\text{Al}_2\text{Si}_6\text{O}_{16}$; — machinery машины для добычи и переработки полевого шпата.

feldspathisation фельдшпатизация (мин.).

feldspatoids фельдшпатиды (мин.).

felicitous пригодный, удачный; — turn удачное выражение.

fell 1. свалить, срубить, подрубить; лес, срубленный за один сезон; — the tree валить дерево; — the wood whilst the stem is in sap рубить или валить дерево в соку; 2. свинцовая руда, рудная мелочь, регенеративная руда (гор.); 3. гора, гористая пустынная местность; 4. мех, шкура, шерсть;

— heap куча руды, сложенная в удобном для обогащения месте (гор.);

— monger меховщик, скорняк.

felled timber срубленный лес, срубленное дерево.

feller пила для валки деревьев; power driven tree — паровая или электрическая пила для валки деревьев.

felling рубка или валка [леса];

— axe топор лесоруба;

— saw поперечная пила для валки деревьев.

felloe=felly 1. обод колеса; — of built-up parts сложный или составной обод; — made of several pieces косячатый (раздельный, составной) деревянный обод, состоящий из нескольких косяков (колодок); 2. косяк; wood — колесный косяк;

— bending machine станок для сгибания колесных косяков, ободов;

— boring carriage суппорт для сверления косяков;

— course положение обода;

— made in two pieces деревянный обод из двух согнутых косяков (колодок).

fellow член, почетный член общества; аспирант.

felly см. felloe.

felt сбивать войлок, валить шерсть; копить шерсть; войлок; dust — войлочная прокладка; — for grinding purposes шлифовальный войлок; pitched — войлок, пропитанный смолой; roofing — толь; tarred — пропитанный смолой (легтем) войлок;

~ boots and shoes войлочная обувь, валенки;

~ covering обивка войлоком;

~ gasket = ~ pad войлочная прокладка;

~ grain волокно; нитка [у дерева];

~ maker войлочник, валяльщик шерсти;

~ packing войлочная набивка, войлочный сальник;

~ rest войлочная прокладка;

~ ring войлочное кольцо;

~ washer войлочный диск, кружок, шайба;

~ wick войлочный фитиль.

felted сбивание войлока, валяние шерсти; кошма;

~ loom ткацкий станок для войлока;

~ machine войлочная машина.

female обнимающий [о поверхности]; нарезанная в соответствии с винтом [о гайке]; женский;

~ die фасонная плита, неподвижная матрица штамповального пресса;

~ friction cone конус, наружный конус;

~ nozzle конусопло;

~ screw гайка; внутренняя нарезка;

~ screw cutting tool резец для нарезки внутренней резьбы [гаек].

femle фемический (мин.).

fen болото, фен.

fence 1. загораживать, ограждать, забор, ограда, изгородь, ограждение; заграждение, поставленное у места, куда запрещен поступ [в руднике]; green ~ низкая изгородь; lath ~ тын, плетень или ограда из драней, решетин, лучинок; open-work ~ ограда, забор, плетень со щелями, отверстиями, пролетами; snow ~ снеговая защита, снежные щиты; 2. отражать; 3. укреплять; 4. доставать; 5. направляющий угольник [строгального станка]; 6. направляющая полоса для призм; 7. направляющая (рабочая) планка, линейка;

~ bar решетчатое железо;

~ in обнести забором;

~ roof навес;

~ row method сплошная выемка зубчатым забоем, метод крепления в сплошном забое рядом стоек или костров (гор.);

~ stone камень, из которого сложены заборы сухой кладки;

~ wire проволока для оград.

fencing 1. ограждение, обнесе-

ние забором; wire net ~ шит, ограда, плетень, решетка из проволоки или из проволоочной сетки; 2. хвойные доски от 4 до 6 дм. ширины;

~ in with rails сооружение изгороди (решетки, перегородки) из брусьев или рельсов;

~ wall каменная ограда, каменный забор;

~ wire проволока для изгоролей.

fend отворачивать; защищать; ~ for oneself запасаться;

~ off балансир.

fender предохранительная решетка или доска, каминная решетка, перила [около топки]; предохранительная рама впереди трамвайных вагонов или паровозов; защитительный брус [набережной, разгрузочного моста]; переднее стекло (авт.); деревянная тумба, тумба; охранный брус, упорный брус, упор; решетина; крыло [автомобиля]; кузнец; крапец (мор.); шлюз;

~ beam оградительный брус;

~ bolt гвоадь, болт с большой головкой [для защиты соседних частей].

fenestral окно с переплетом, обтянутым материей или прозрачной бумагой.

feral необработанный, грубый.

ferberite ферберит, вольфрамовокислая соль железа FeWO_4 (мин.).

ferment возбуждать, вызывать брожение, шипение; разжигать; дрожжи; закваска; фермент; брожение; возбуждение;

~ enough выхаживать [пиво].

fermentable способный придти в брожение или производить брожение.

fermentation брожение, процесс брожения, бродильный процесс; alcoholic ~ спиртовое брожение; ~ from below = bottom ~ = sedimentary ~ низовое брожение; putrid ~ гнилое брожение, гниение; upper ~ верхнее брожение.

fermentative производящий брожение; бродильный.

fermenting bottle склянка для брожения;

~ force бродильная способность;

~ tank = ~ tub бродильный чан;

~ tub cooler холодильник для бродильного чана.

ferrate соль железной кислоты H_2FeO_4 (хим.).

ferret плотная бумажная или шелковая тесьма.

ferric приставка для обозначения соединений окиси железа (хим.).

ferrage плата за переправу [через реку, канал]; перевоз, переправа.

ferric прилагательное для обозначения соединений окиси железа, трехатомное железо в химических соединениях;

~ **acid** железная кислота H_2FeO_4 ;

~ **ammonium alum** железно-аммиачные квасцы $NH_4Fe(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$;

~ **chloride** хлорное железо $FeCl_3$;

~ **hydroxide** гидроокись железа $Fe(OH)_3$;

~ **iron** трехвалентное железо, окисное железо;

~ **oxide** гематит, красный железняк, окись железа, железный блеск; мумия, колькотар, крокус Fe_2O_3 ;

~ **salts** железные соли;

~ **sulphate** сернокислая соль окиси железа $Fe_2(SO_4)_3$

ferricyanide = **ferrocyanide** соль железосинеродистой кислоты $H_3Fe(CN)_6$; ~ **of potassium** красная синильная соль $K_3Fe(CN)_6$

ferricyanogen = **ferrocyanogen** трехвалентный радикал железосинеродистой кислоты и ее солей.

ferriferous железистый; содержащий железо.

ferrite феррит [составная часть чугуна]; соль, в которой Fe_2O_3 играет роль кислотного ангидрида [напр. $CaFe_2O_5$] (хим.);

~ **steel** ферритовая сталь [сталь, содержащая примеси].

ferro- ферро, железо [слово, указывающее на присутствие железа, соединение с железом, сплав железа с другими металлами, а также для обозначения соединений окиси железа];

~ **alloy** железный сплав, сплав железа с другими металлами.

ferroalumin(i)um ферроалюминий, стале-алюминий.

ferro-boron ферробор, бористое железо.

ferrocalsite феррокальцит [кальцит, содержащий углекислую соль железа] (мин.).

ferrocerium ферроцерий [железистый сплав с большим содержанием церия].

ferrochrome феррохром [сплав железа с хромом].

ferrocobalt феррокобальт [сплав железа с кобальтом].

ferro-concrete железобетон;

~ **core** железобетонный керн, ядро из железобетона;

~ **floor** перекрытие из железобетона;

~ **pipe** железобетонная труба;

~ **slab** железобетонная плита;

~ **weir** железобетонная водосливная плотина (гид.).

ferrocyanide см. **ferricyanide**.

ferrocyanogen см. **ferricyanogen**.

ferroinclave волнистое железо с желобками трапециoidalной формы для шпунтатурки (стр.).

ferromagnetic ферромагнитный, магнитный в высокой степени;

~ **medium** ферромагнитная среда; среда с большой магнитной проницаемостью.

ferromanganese ферромарганец, марганцевистое железо;

~ **titaniferous** титанистый ферромарганец.

ferrosilico-manganese марганцево-кремнистое железо, силикошпигель, кремнисто-зеркальный чугун.

ferrosilicon ферросилиций.

ferrostatical pressure ферростатическое давление, давление жидкого железа.

ferroso-ferricoxide магнитная закись = окись железа Fe_3O_4

ferrotitanium ферротитан [сплав железа с титаном].

ferrotungsten вольфрамистое железо, сплав железа с вольфрамом.

ferrotype ферротипия [фотографический отпечаток на железной пластинке];

~ **process** ферротипия.

ferro-vanadium феррованадий; ванадиевое железо.

ferrozirconium ферроцирконий [железистый сплав с большим содержанием циркония] (мет.).

ferrous прилагательное для обозначения соединений закиси железа (хим.); двухатомное железо в химических соединениях; non-metal цветной металл, металл, не содержащий железа (хим.);

~ **acetate** уксуснокислая закись железа;

~ **ammonium sulphate** серно-железисто-аммониевая соль, серно-аммониево-железистые квасцы;

~ **carbonate** углекислое железо, железный шпат, сидерит $FeCO_3$;

~ **chloride** хлористое железо;

~ **hydroxide** гидрат закиси железа $Fe(OH)_3$ (хим.);

~ iron двухвалентное железо, закисное железо (хим.);

~ metal металл, содержащий железо, черный металл;

~ oxalate шавелевокислая соль закиси железа (хим.);

~ oxide закись железа FeO (хим.);

~ salts железистые соли, соли закиси железа (хим.);

~ sulphate сернокислая соль закиси железа FeSO₄; железный купорос, серножелезистая соль, веленый купорос FeSO₄ · 7H₂O (хим.);

~ sulphide сернистое железо FeS (хим.).

ferruginous железоподобный; железосодержащий, железистый; ржавый; красновато-коричневый;

~ chert железисто-кремнистый сланец (мин.);

~ water железистая вода.

ferrule 1. охранительное кольцо, железный ободок, обруч, муфта, обойма, бугель, хомут, захватка; iron-work — железный прибор [дверной или оконный]; ~ of a pile бугель на верхнем конце сваи [при забивке]; ~ the tube глушить трубку; 2. кольцо дымогарной трубы; tube — кольцо трубы; 3. охлаждаемая водой муфта на угольном электроде электрической печи (мет.); 4. окружная или поясная железная дорога; 5. накопчик на палке; 6. желобок; 7. запальная трубка [взрывателя, снаряда].

ferry перевозить или переезжать в лодке или на пароме, паром; перевоз, переправа через реку; aerial — самолет; подвесной паром; chain — цепной паром, летучий мост; channel — паровое судно для переправы через пролив (ан.); steam — boat паровой паром, паровое перевозное судно; train — железнодорожный паром;

~ bridge сходня между пристанью и паромом, паром для перевозки целых поездов;

~ dock пристань паромной переправы;

~ over перевезти на пароме, судне или лодке;

~ rope паромный канат;

~ vessel перевозочное судно, паром.

ferryboat паром, паровой паром, судно для перевозки, перевозочная лодка, железнодорожный паром [для переправы ж.-д. состава];

~ track путь на палубе.

fertile плодородный, изобильный.

fertility плодородие, изобилие; оплодотворенность [яиц].

fertilizer удобрение, удобритель; тун (с. з.);

~ attachment = ~ distributor тукообразователь;

~ dryer сушилка для побочных продуктов скотобойни;

~ loader туконагрузчик;

~ mixer тукомешалка;

~ plant equipment машины для производства удобрения.

festoon украшать гирляндой, делать фестоны; гирлянда, фестон.

fetch приносить; достать; достигнуть; ~ a pump заполнить насос предельным количеством воды;

~ off спустить, удалить.

fetid плохо пахнувший, имеющий запах сероводорода.

fetter связывать;

~ drive screw глухарь.

fettle чинить, поправлять, исправлять; обделывать, обтесать; приводить в порядок.

fettling 1. облицовочный материал пудлинговой печи, набивка пода (мет.); cost of — стоимость ремонта [огнеупорной футеровки]; ~ the furnace ремонт огнеупорной футеровки; 2. очистка от приставшего песка или от шероховатостей;

~ shop обрубная мастерская;

~ tools чистка (приведение в порядок, исправление) инструмента;

~ wheel камень или колесо для облачивания, очистки, оглаживания, отколирования отлитых или откованных предметов.

fiber = fibre фибра, пень; удлиненная древесная клетка, древесное волокно, волокно, лыко, мочало, волосок, жидка; фибровая ткань; asbestos — асбестовое волокно; bast — лубяное волокно, лыко; leaf — волокно, содержащееся в листьях; longitudinal — продольное волокно; mean — среднее волокно; точка насыщения древесного волокна; silk — шелковая [коконная] нить; sisal — волокна сизаль или пенька зита [волокно, добываемое из листьев американской агавы]; stretched — растянутое волокно; transverse — поперечное волокно; vulcanized — вулканизированная фибра; wood — волокно дерева; woody — одере-

веленое волокно; wool — шерстяной волос, шерстяное волокно;

— board фибровый картон;

— can фибровый таз (тек.);

— covered cable кабель с изоляцией из волокнистого вещества;

— extracting machine волоконотделительная машина (тек.);

— fracture волокнистый излом;

— insulation изоляция из растительных волокон;

— insulator изолятор из фибры;

— key клин из фибры;

— machinery машины для изготовления фибры;

— matting маты из растительного волокна;

— saturation point точка насыщения древесного волокна [соответствующая 25 — 26% влажности дерева];

— silk искусственный шёлк;

— stress фибровое напряжение;

— suspension подвес на нитке (волоске);

— tearing machine машина, разъединяющая волокна;

— testing machine испытательная машина для волокна;

— tube фибровая трубка.

fibre см. fiber.

fibres прожилки.

Fibril=fibrilla волоконце; жилочка; шелковинка; фибрилла.

Fibrin фибрин [в свернувшейся крови]; клейковина [в зернах хлебных злаков].

fibroin фиброин, белковое вещество шелковой нити $C_{16}H_{12}N_5O_6$ (хим.).

fibrolite фибролит, киазит, силиманит $Al_2O_3 \cdot SiO_2$ (мин.).

fibrous жилистый; мочковатый; волокнистый [о строении железа];

— insulation изоляция из волокнистого вещества;

— iron железо с волокнистым строением;

— iron ore волокнистая железная руда;

— packing фибровая прокладка;

— peat гниль; труха; корневой горф.

fickle непостоянный, изменчивый.

fettle отформованный, сделанный из глины, глиняный;

— art гончарное искусство.

fictitious фиктивный, воображаемый.

fid 1. оправка, шпилька, клинчик, колышек; 2. свайка, шлаг-

тов (мор.); — the mast заклинить мачту; splicing — свайка;

— hole шлагтовая дыра [в шпоре стеньги] (мор.).

fiddle 1. скрипка [музыкальный инструмент]; 2. скрипка [подставка для вещей против качки] (мор.); — for use in heavy roll скрипка для сильной качки;

— drill смычковая дрель.

fleg трещина в кровле [забоя, проходки] (гор.).

field 1. поле, полевой (с. х.); virgin — целина; 2. поток, возбуждение, ампер-витки (эл.); alter-

nating — переменное поле; alternator — магнитный индуктор, электромагнит, магнитное поле альтернатора; armature — поле якоря; boosting of the — усиление поля; bore of the — диаметр между полюсами якорного гнезда; com-

pensating — компенсирующее поле; co-operating — блок-очко соглашения; — of current поле тока; density of — напряжение поля; distorted — искаженное поле; exciting — обмотка возбуждения; extraneous — поле рассеяния; — of force поле силы, силовое поле; lag-

ging — отстающий или опаздывающий магнитный поток; leading — опережающее поле, опережающий магнитный поток; leakage — поле рассеяния; — of load поле при нагрузке; over-excited — перевозбуждение поля; reaction — поле реакции; residual — remanent — остаточное поле, остаточный магнетизм; reversal of — перемена направления поля; separately excited — поле с отдельным или независимым возбуждением; solenoidal — поле соленоида; stray — поток рассеяния, поле рассеяния, поле магнитной утечки; strong — сильное, интенсивное, мощное поле; superposed — наложенное поле; uniform — равномерное поле; unit of magnetic — единица напряжения магнитного поля; variation of — изменение поля или потока; 3. область; 4. рудничный участок (гор.); 5. пространство между бороздками жорнова; 6. грунт [картины]; 7. протяжение, пространство, обширность [предмета]; — of action поле действия;

— artillery полевая артиллерия;

— axis ось поля;

— book полевая записная книжка; записная книжка съёмщика (геод.);

— of current поле тока;

density of — напряжение поля;

distorted — искаженное поле;

exciting — обмотка возбуждения;

extraneous — поле рассеяния; — of force поле силы, силовое поле; lag-

ging — отстающий или опаздывающий магнитный поток; leading — опережающее поле, опережающий магнитный поток; leakage — поле рассеяния; — of load поле при нагрузке; over-excited — перевозбуждение поля; reaction — поле реакции; residual — remanent — остаточное поле, остаточный магнетизм; reversal of — перемена направления поля; separately excited — поле с отдельным или независимым возбуждением; solenoidal — поле соленоида; stray — поток рассеяния, поле рассеяния, поле магнитной утечки; strong — сильное, интенсивное, мощное поле; superposed — наложенное поле; uniform — равномерное поле; unit of magnetic — единица напряжения магнитного поля; variation of — изменение поля или потока; 3. область; 4. рудничный участок (гор.); 5. пространство между бороздками жорнова; 6. грунт [картины]; 7. протяжение, пространство, обширность [предмета]; — of action поле действия;

— artillery полевая артиллерия;

— axis ось поля;

— book полевая записная книжка; записная книжка съёмщика (геод.);

— of current поле тока;

density of — напряжение поля;

distorted — искаженное поле;

exciting — обмотка возбуждения;

extraneous — поле рассеяния; — of force поле силы, силовое поле; lag-

ging — отстающий или опаздывающий магнитный поток; leading — опережающее поле, опережающий магнитный поток; leakage — поле рассеяния; — of load поле при нагрузке; over-excited — перевозбуждение поля; reaction — поле реакции; residual — remanent — остаточное поле, остаточный магнетизм; reversal of — перемена направления поля; separately excited — поле с отдельным или независимым возбуждением; solenoidal — поле соленоида; stray — поток рассеяния, поле рассеяния, поле магнитной утечки; strong — сильное, интенсивное, мощное поле; superposed — наложенное поле; uniform — равномерное поле; unit of magnetic — единица напряжения магнитного поля; variation of — изменение поля или потока; 3. область; 4. рудничный участок (гор.); 5. пространство между бороздками жорнова; 6. грунт [картины]; 7. протяжение, пространство, обширность [предмета]; — of action поле действия;

— artillery полевая артиллерия;

— axis ось поля;

— book полевая записная книжка; записная книжка съёмщика (геод.);

— of current поле тока;

~ bore отверстие в магнитной системе; скважина;
 ~ break switch шунтовой реостат, выключатель цепи возбуждения;
 ~ coil катушка электромагнита, индукторная катушка;
 ~ coil winding lathe станок для обмотки электромагнитов;
 ~ copper обмотка возбуждения;
 ~ current ток возбуждения;
 ~ density плотность магнитного потока;
 ~ depot полевой склад;
 ~ direction указатель силовых линий;
 ~ distortion деформация (искажение) поля;
 ~ distribution распределение поля;
 ~ energy энергия магнитного поля (эл.); локомобиль (с. х.);
 ~ engine передвижной с. - х. двигатель; трактор;
 ~ engineer производитель работ; полевой механик;
 ~ excitation возбуждение поля;
 ~ experiment опыт на месте производства работ;
 ~ fluctuation колебание магнитного потока;
 ~ flux distribution распределение магнитного потока;
 ~ forge полевая (переносная) кузница, переносный горн;
 ~ frame рама с магнитными полюсами, магнитный (индукторный) остов; станция магнита;
 ~ glass зрительная труба, подзорная труба; полевой бинокль;
 ~ laboratory полевая лаборатория;
 ~ magnet электромагнит, полюсный магнит;
 ~ managing управление на месте работ;
 ~ maple полевой клен, неклеп;
 ~ overcome by armature current поле, ослабленное якорным током;
 ~ pitch полюсной шаг;
 ~ poles магнитные полюса;
 ~ railway переносная ж. д.;
 ~ regulation регулирование поля;
 ~ regulator реостат возбуждения, регулятор поля;
 ~ resistance = ~ rheostat реостат для регулировки поля; реостат, регулирующий поле;
 ~ rivet монтажная заклепка;
 ~ seeds полевые семена;
 ~ shunt шунтовая обмотка возбуждения;

~ sketching съемка [глазомерная], кропировка;
 ~ stone валун, булыжник;
 ~ survey изыскания;
 ~ system система индукторов;
 ~ test испытание машины в рабочих условиях [на месте работы]; полевое испытание (с. х.);
 ~ turns ампер-витки, обмотка возбуждения;
 ~ voltage напряжение тока возбуждения поля;
 ~ welding сварка на месте поломки;
 ~ winding обмотка электромагнитов;
 ~ work шанцы, окопы; работа в поле, разведка, съемка и пр.;
 ~ yoke ярмо машины (эл.).
 fields of opposite sign = ~ of opposite polarity поля противоположного знака.
 fiery газовый, содержащий гремучий газ (гор.); огненный, пламенный, огненнокрасный, воспламененный, воспламеняющийся [о газе];
 ~ fracture блестящий мелкозернистый налом стали [от перегрева];
 ~ hear отвал породы или куча легко самовозгорающегося нечистого угля (гор.).
 fifth 1. пятый; 2. квинта; augmented ~ увеличенная квинта; diminished ~ уменьшенная квинта; perfect ~ чистая квинта;
 ~ normal пятиформальный (хим.).
 fig инжир, фиго.
 fighter истребитель (воен.).
 fighting machine = ~ plane боевая машина, боевой аэроплан, военный аэроплан (ав.).
 jigline гончарное изделие; гончарная глина; глиняный.
 figurate stone обтесанный камень.
 figure 1. выражать цифрами или буквами, обозначать цифрами, рассчитывать, вычислять; цифра; one turn for every ~ of the meter один оборот для каждой цифры счетчика; 2. изображать в диаграмме, диаграмма; ~ придавать форму, форма, фигура, изображение, внешний вид; тип; acoustic ~ акустическая фигура; circumscribed ~ описанная фигура; curve ~ кривая фигура; envilinear ~ чертеж, образуемый кривыми линиями; even ~ плоская фигура; inscribed ~ вписанная фигура; rectilinear ~ чертеж,

образуемый прямыми линиями; shown in ~ 1 показано на рисунке; 3: показывать; 4. украшать узором, узор, рисунок, иллюстрация; breath ~ потное изображение; 5. цена, сумма, итог; at low ~ по низкой цене; ~ of merit постоянная характеризующая чувствительность [гальванометра]; добротность [лампы];

~ blank key болванка для ключей с фигурной бородкой;

~ changing lever сектор, переводящий типовое колесо с букв на цифры;

~ eight wire проволока, сложенная восьмеркой;

~ forming tool фасонный (профильный) нож;

~ glass узорчатое стекло [стекло с тисненными узорами];

~ grained распиленный радиально [по направлению сердцевинных лучей];

~ on рассчитывать на известное число или количество;

~ out вычислять;

~ out the pressure вычислять давление; выражать давление цифрами;

~ stone агальматолит, стеатит, мыльный камень, образной камень (мин.);

~ up слагать; представлять; украшать; выткать, заткать.

figured|| textiles узорные ткани;

~ wood древесина с узорчатой текстурой.

figures 1. цифры; dimension ~ размерные цифры [на чертеже]; in round ~ в круглых числах; 2. фигуры; ~ as to results результатные фигуры; correlative ~ = homological ~ соответственные (соотносительные) фигуры; equal ~ равные фигуры; equivalent ~ эквивалентные (равнозначные) фигуры; polar reciprocal ~ обратнопольные фигуры; symmetrical ~ симметрические фигуры; 3. диаграммы; 4. рисунки.

figuring 1. вычисление, расчет; ~ of wiring расчет проводов (эл.); 2. нанесение размеров; 3. фигурование.

filaceous волокнистый.

filadune филэдин [особый вид лампового приемника] (рад.).

filament 1. волокно, волосок; bamboo ~ бамбуковая нить; cellulose ~ целлюлозная нить; 2. нить накала (эл.); carbon deposit on ~ угольный осадок на накаливаемой нити; coated ~ = oxide ~ окси-

дированная нить накала; concentrated ~ концентрированная нить; defect in the carbon ~ повреждение угольной нити; drawn ~ lamp лампа с тянутой нитью; flashing of ~ образование угольного налета на нити; удаление остаточных газов помощью сильного накаливания; focused ~ сосредоточенная или концентрированная нить; ~ in grid form нить или волосок в виде решетки; pressed out ~ = squirted out ~ нить, прожатая через волоочильню; sintering of ~ синтерование (уплотнение) нити; spiral ~ спиральная нить накала; thoriated ~ торированная нить накала; tungsten ~ вольфрамовая нить; drawn tungsten ~ тянутая вольфрамовая нить; tungsten ~ in inert gas вольфрамовая нить в инертной атмосфере [в аргоне];

~ carbon уголь для лампочек накаливания;

~ clip язычок угольной нити;

~ current ток накала.

filamentary flow линейное течение (гид.).

filamentous growth рост в форме нитей.

filar филлярный, ниточный;

~ microscope микроскоп с нитями в окуляре [в поле зрения].

filatory самопрялка.

filature прядильня, шелкомотальня; прядение, пряжа.

filbert большой лесной орех;

~ tree орешник, лещина.

file 1. пилить, подпиливать, напильник, напилон, подпилон, слесарная пила; after ~ пилка, напильник; angle ~ = angular ~ угловой или трехгранный напильник; arm ~ = rough ~ = straw ~ брусочка, самый крупный напильник; barrette ~ = canted ~ баррет-напильник [плоский трехгранный напильник с насечкой на широкой грани]; file canted ~ = lightning ~ трехгранный напильник, две грани которого находятся под углом 108°; bastard ~ драчевый напильник; coarse ~ напильник с крупной насечкой; contact ~ напильник для зачистки контактов; cotter ~ = slotting ~ пазовой (канавочный) напильник; crochets ~ шлифной плоско-закругленный напильник; cross-cut ~ = double-cut ~ напильник с двойной или перекрестной насечкой; cut of ~ насечка напильника; cylindrical ~ = round straight ~ цилиндрический напильник; dead

~ = soft ~ = superline ~ бархатный
 напильник; entering ~ = riddle ~
 рифлуар [изогнутый или язычко-
 вый напильник]; equaling ~ =
 equalizing ~ плоский (тупоносый)
 напильник, слегка выпуклый по
 длине с несколько выпуклыми
 узкими гранями; feather-edged
 ~ = knife ~ = lozenge ~ ромбовый
 сабельный напильник [напильник
 с острым ребром]; float ~ = float
 out ~ напильник с крупной орди-
 нарной (простой) насечкой; hack ~
 ножовочный напильник, двойной
 пожевый напильник; half-round
 ~ полукруглый напильник; double
 half-round ~ карасик; hand ~
 напильник с выпуклыми по длине
 гранями; hollowing ~ вогнутый
 или желобчатый напильник; joint
 ~ шарпирный напильник; key-
 ключевой тонкий плоский тупо-
 носый напильник; middle ~ круп-
 ный напильник; needle ~ прово-
 лочный напильник, надельфейль,
 натфиль; oval ~ овальный напиль-
 ник; pillar ~ плоский тупоносый
 напильник с двойной насечкой с
 выпуклыми по длине гранями и
 одной боковой гранью без насеч-
 ки; pointed ~ остроносый напиль-
 ник; polishing ~ шлифовальный
 напильник; potence ~ малая бру-
 совка, малый четырехгранный на-
 пильник; rasp ~ = rasping ~ раш-
 пиль; rat's tail ~ = rat tailed
 ~ = triangular ~ = three square ~
 круглый остроносый напильник;
 re-cut ~ пересекать напильник,
 пересеченный напильник, пере-
 сечка; rough ~ = straw ~ самый
 крупный напильник, брусковка;
 round ~ круглый напильник;
 round-edged ~ напильник с за-
 кругленными ребрами; round
 square ~ = round straight ~ круг-
 лый тупоносый напильник; round
 taper ~ круглый остроносый на-
 пильник; safe-edged ~ напильник
 с гладкой (ненасеченной) гранью;
 double safe-edged ~ напильник с
 двумя гладкими гранями; ~ а
 saw точить, править пилу; saw ~
 напильник для точки пил, под-
 пилок; ~ for pencil sharpening
 напильник для точки каранда-
 шей; single-cut ~ напильник про-
 стой или ординарной насечки;
 six canted ~ плоский трехгран-
 ный напильник с двумя гранями
 под углом 120°; slim ~ тонкий
 напильник; slitting ~ тупоносый
 напильник узкого ромбообраз-
 ного сечения; smooth ~ шлифной

напильник; second-cut smooth ~
 шлифной напильник со второй
 насечкой; smooth with ~ гладко
 опиливать, оглаживать напиль-
 ником; soft ~ = superline ~ бар-
 хатный напильник; square ~
 квадратный напильник; square
 parallel ~ брусковый напильник
 с параллельными ребрами; square
 taper ~ = taper square ~ четырех-
 гранный остроносый напильник;
 straight ~ прямой напильник;
 straight-edged ~ напильник с
 прямыми или параллельными реб-
 рами; taper ~ = pointed ~ остро-
 носый напильник; taper flat ~
 плоский остроносый напильник;
 round taper ~ круглый остроно-
 сый напильник; tongue ~ напиль-
 ник для шпоночных пазов; ward
 ~ = warding ~ напильник для
 пригонки ключей к замкам;
 ~ away ~ ~ off ~ ~ down спи-
 ливать, обрабатывать, отшлифо-
 вывать;
 ~ bench верстак, тиски;
 ~ chisel зубило;
 ~ cleaner карпетка, щетка для
 чистки напильников, латунная
 прочистка для напильников;
 ~ cutter насекающий напиль-
 ник; станок для насечки на-
 пильников;
 ~ cutting anvil насечная на-
 ковальня;
 ~ cutting machine машина для
 насечки напильников;
 ~ dust опилки [железные];
 ~ hammer насечный молоток;
 ~ handle ручка для напильника;
 ~ hardening закалка напиль-
 ников;
 ~ hardening furnace закалочная
 печь для напильников;
 ~ machine поперечнострогаль-
 ный станок, шепинг-машина;
 ~ out roughly обделать вчерне
 напильником;
 ~ over отставать, запаздывать.
 filer точильщик пил, пилоправ.
 filial филиал, филиальный.
 filiation филиал, ответвление,
 ветвь; происхождение.
 filiform нитевидный.
 filing опиловка; систематиза-
 ция [архива];
 ~ block ~ board чурка, по-
 душка под опиливаемую вещь;
 ~ machine машина для на-
 сечки напильников;
 ~ table верстак, тиски;
 ~ vice ручные тиски.
 filings опилки.
 fill 1. нагружать, наполнять;

закладывать [выработку]; заполнение; насыпь позади устоя; deep ~ высокая насыпь; depth of ~ высота насыпи; ~ and draw method контактный аэротанк (сан.); shallow ~ низкая насыпь; 2. широко распространять, снабжать с избытком, удовлетворять; достаток; 3. занимать; 4. выполнять [заказ]; 5. оглобля, дышло; 6. закрывать;

~ in заливать, засыпать;
~ out расширять;
~ section поперечный профиль дороги в насыпи;
~ settlement осадка насыпи;
~ slope откос насыпи;
~ up замазывать, шпаклевать; доливать; дополнять, досыпать, заполнять; добавление;
~ up loosely засыпать без утрамбовки, засыпать свободно;
~ up the drop in a load curve выравнивать кривую нагрузки; компенсировать впалую часть графика нагрузки.

filled наполненный; gas ~ газонаполненный;

~-store заложенный забой, забой, заполненный закладкой (гор.);

~-store sorting сортировка руды по закладке (гор.);

~-up ground насыпной грунт.

filler 1. прокладка, железная прокладка, прокладка крестовины; pin ~ круглая кольцевая шайба, надеваемая на болт между соединяемыми элементами [с целью выдержать расстояние между ними]; 2. приспособление для наполнения; ~ on wheels наполняющее приспособление или прибор на колесах (мет.); 3. закладчик [рабочий, производящий закладку]; 4. шпаклевка; 5. грузчик; 6. котел [сахаровар]; 7. материал для заполнения или заливки швов мостовой, заполняющий материал [для щелевой одежды], заполнитель, филлер [для асфальтобетона]; bituminous ~ битуминозный заполнитель; cement grout ~ заполнитель из цементного раствора; joint ~ = poured joint ~ материал для заполнения или заливки швов мостовой; mineral ~ инертный заполнитель; mo(u)lded joint ~ листовой заполнитель, прокладка [пропитанные битуминозным материалом];

~ cap пробка или затычка наполнения (ас.);

~ metal добавочный металл (св.);

~ plate специальная доска задней бабки для конической работы [на токарном станке].

fillet 1. разогнать, пустить в ход; 2. разделять; ободок, приподнятый край, багет, пояс, буртик, рейка, раскладка филеки, брусок, заточка, ребро; выступ, запечник, закраина, утолщение; ~ on cheek закраина (прилив) щеки; covering a seam with a ~ расшивка шва; ~ of screw винтования, нарезка винта; 3. углубление, выкружка, желобок; 4. черта; 5. закругленный переход; 6. высота обода; 7. кромка [уткани] (тек.); 8. штабик, валик, банделет, полувалик; beading ~ валик, полукруглая калевка; corner ~ угловой валик, угловая тяга; half-round ~ четверной вал [кирпич с одним закругленным углом], полувалик, полувал; mo(u)lding ~ штабик;

~ height высота ребра;

~ thickness толщина ребра;

~ weld шов валиком (св.).

filleting кардная лента, наждачная лента (тек.).

filling 1. нагрузка, насыпка, наполнение; ~ with small pebbles заполнение мелкой галькой, гравием; 2. наливание; ~ of the accumulator заливка аккумулятора; 3. бутовочный материал, закладка, закладка выработок; 4. жидкость [для химических снарядов]; 5. насыпь; 6. набивка; шпаклевка; ~ of coke коксовое наполнение; напакровка, набивка, наполнение коксом; 7. клейстер, клей; 8. насыпка между лагами [черными и чистыми]; 9. жидкая масса для уплотнения тканей; заправка горючим; back ~ mangle каток для обратной стороны ткани (тек.); 10. поперечная нить ткани; 11. место нагрузки вагонеток в руднике (гор.); 12. уток (тек.);

~ arrangement = ~ device приспособление для наполнения;

~-block массив для наполнения;

~ bobbin уточная шпулька (тек.);

~ chamber камера наполнения;

~ colo(u)r шпаклевка;

~ deposit месторождение выполнения [пустот или трещин] (гор.);

~ frame рама для наполнения опок песком;

~ funnel шлюз; загрузочный горшок; загрузочная воронка; загрузочный ковш; воронка для

угля [для наполнения]; воронка для наполнения [перед пуском в ход насоса];

~ gear устройство для наполнения;

~ hole отверстие для наполнения;

~ hose наполнительный шланг, рукав для наполнения;

~ in заполнение, наполнение, засыпка; кладка набивных стен;

~ in paste тесто или масса для заливки, замазки, заполнения; заливочная масса, компаунд;

~ in between stones заливка пазов, расшивка строительным раствором, заполнение щебенкой, расщебенка;

~ in length кусок соединяющий (заполняющий) промежуток в длину;

~ in work забутка (стр.);

~ machine загрузочная машина;

~ material материал для за- сыпки;

~ nail широкоплечный гвоздь;

~ opening отверстие для за- полнения, загрузочное отверстие;

~ paste заливная масса;

~ piece железная прокладка; прокладка крестовины;

~ pile бетонная свая, получа- ющаяся формовкой дыры в поч- ве посредством металлического сердечника и после извлечения последнего заливкой этой дыры бетоном;

~ plate прокладка;

~ plug = ~ screw заливной кран; отверстие на резьбе для наполне- ния насоса перед пуском в ход; бобышка; винт (пробка) для на- полнения;

~ station станция наполнения, наполнительная станция, запра- вочный пункт;

~ stores закладка забоев (гор.);

~ system система разработки с закладкой выработанного про- странства, метод с закладкой (гор.);

~ timber промежуточный шпан- гоут (мор.);

~ up шпаклевка; наполнение;

~ up punchings заполнение про- битых дыр в металле; присадка железных обрезков;

~ up putty замазка для шпа- клевки;

~ valve питательный клапан; клапан для наполнения;

~ valve bracket крошитель для укрепления наполнительного кла- пана. @

filler проталкивать; шелкать; побудитель.

fillster фальцовка, калевка, фальцгубель;

~ head полупотайная головка [винта];

~ head screw винт, шуруп с по- лупотайной головкой.

film 1. покрываться оболочкой, пленкой, пленка, перепонка, обо- лочка, тонкий слой, лейта; кине- матографическая пленка; brush contact ~ слой контакта щеток (эл.); motion picture ~ measuring machine машина для измерения кинопленки; oil ~ слой смазки; ~ of oxide слой окиси; ~ of paint слой краски, красочная пленка; ~ of rolled bars окалина; sensitive ~ фотографическая пленка (фот.);

2. производить кинематографичес- кую съемку, фильм; motion pic- ture ~ кинофильм; 3. туман;

~ distribution распределение воды в виде тумана (вуали);

~ process фильм-процесс [об- разование пленки].

filocelle шолк-сырец.

filter 1. фильтр, сито, решето, воронка с ситом, педилка, филь- тровать, перколировать, проце- живать, очищать; acoustic ~ аку- стический фильтр; bag ~ фильтр для задержания пыли; band pass ~ полосный фильтр; фильтр с зо- ной прозрачности для определен- ной группы частот (эл.); band pass wave ~ фильтр, пропуска- ющий лишь волну определенной частоты (ак.); charcoal ~ древесно- угольный фильтр; cloth ~ ткане- вый фильтр; coke ~ = sand ~ кок- совый фильтр; cotton wool ~ хлопчатобумажный фильтр; cot- ton wool air ~ хлопчатобумажный фильтр; dust ~ фильтр, задержи- вающий пыль; feed-water ~ фильтр для воды, питающей котел; grease ~ маслоотделяющий фильтр; high pass ~ фильтр высокой ча- стоты (рад.); high pass wave ~ фильтр, пропускающий волны то- лько высокой частоты; low pass ~ фильтр низкой частоты; low pass wave ~ фильтр, пропускающий волны только низкой частоты (ак.); multi-stage ~ многократный фильтр; oil ~ фильтр или педилка для машинного масла; ore matter fine enough to pass through ~ достаточно тонкие минеральные ве- щества, способные проходить через фильтр; paper ~ бумажный фильтр, фильтровальная бумага; ~ the

polishing liquid through linen
 фильтровать полирующую массу
 через полотно; press — фильтр
 с давлением; radio — радиофильтр;
 sand — песочный фильтр; scum —
 press грязевой фильтр-пресс;
 sewage — окислитель (сан.); smoke
 — дымовой фильтр; suction —
 всасывающий фильтр; suppres-
 sion — режикторный, удержи-
 вающий контур, последователь-
 ный фильтр (рад.); — the tar
 фильтровать деготь; zero im-
 pedance — шунтирующий фильтр,
 отсасывающий фильтр, фильтр
 поглощения (рад.);
 — bed фильтрующий слой; тело
 фильтра;
 — cake drier сушилка для про-
 дуктов фильтрования;
 — cell фильтровальный эле-
 мент;
 — chamber фильтровальная ка-
 мера;
 — cloth фильтрующая ткань;
 — cloth and bag washing ma-
 chine промывательная машина
 для фильтровальной материи;
 — connection трубы, соединя-
 ющие фильтры;
 — feed heater фильтр-подогре-
 ватель для воды, питающей котел;
 — mass фильтрующая масса;
 — pocket фильтровальный кар-
 ман (мешок);
 — press фильтр-пресс;
 — press cloth washing machine
 машина для промывки тканей для
 фильтров;
 — press for turbid liquids насос
 для фильтрования мутных жид-
 костей;
 — ring фильтродержатель;
 — section отделение фильтра.
 filtered solution отфильтрован-
 ный раствор.
 filtering = filtration фильтрация;
 процеживание;
 — basin фильтровочный сосуд;
 — circuit фильтрующий кон-
 тур (рад.);
 — flask фильтровальная колба
 [для фильтрования вакуумом];
 — machine фильтровальная ма-
 шина;
 — medium фильтровальный ма-
 териал;
 — paper фильтровальная (не-
 клееная) бумага;
 — pipette фильтровальная пи-
 петка;
 — stand штатив для фильтро-
 вания;
 — tank бассейн фильтра.

filtration см. filtering.

final конечный, заключитель-
 ный; окончательно заделанный
 или приделанный; завершённый;
 определенный, неизменный; give
 — touch to обработать, строгать
 начисто; шлифовать; кончить,
 закончить, завершить, отделать;
 довести до конца, заключить;
 сглаживать, выравнивать;
 — cleaning окончательная очи-
 стка, отделка, подчистка;
 — drive последняя передача
 (авт., тр.);
 — examination последний ос-
 мотр, окончательное испытание;
 — hardening of mortar полное
 затвердение строительного ра-
 створа;
 — ordinate конечная ордината;
 — position конечное положение;
 — pressure of compression конеч-
 ное давление сжатия;
 — product конечный продукт;
 — project окончательный или
 детальный проект;
 — purification окончательная
 очистка;
 — purifier окончательный (зак-
 лучительный) очиститель;
 — shape окончательная форма;
 — slag конечные шлаки;
 — speed конечная скорость;
 — strength of acid полная кон-
 центрация кислоты (хим.);
 — temperature конечная тем-
 пература, температура питания;
 — terminal конечная станция;
 — value конечное значение;
 — velocity конечная скорость;
 — volume конечный объем.

find находить, встречать, об-
 наруживать;

— cable faults обнаруживать
 неисправности или утечки в ка-
 беле.

finder искатель, определитель
 [нахождения]; приемоуказатель,
 приемник; azimuth — авиацион-
 ный пеленгатор, пелорус (ав.);
 direction — радиопеленгатор, пе-
 ленгаторное устройство [для оп-
 ределения направления] (рад.);
 height — высотомер (рад.); mirror
 position — зеркальный прибор для
 наблюдения за полетом аэроплана
 (ав.); pole — искатель или ука-
 затель полярности (эл.); range —
 дальномер (воен.); view — приспо-
 собление для рассматривания па-
 норамы местности.

finding открытие, находка; снаб-
 жение; depth — определение глу-
 бины; direction — определение на-

правления (ас.); ~ ones' bearings ориентирование; pole-~ paper полюсоискательная бумага (эл.); wireless position ~ определение местонахождения при помощи радиопередатчиков.

fine 1. утончать, мелкий, тонкий, утонченный; 2. очищать, рафинировать, чистый; высокопробный, высокого качества; 3. точный; 4. красивый, изящный; 5. пеня, штраф, налагать штраф; 6. мягкий грунт;

~ adjustment точная регулировка, установка;

~ aggregate мелкий инертный материал [обычно разумеется проходящий через сито 3/8 дм.] (стр.);

~ away заострить;

~ bullion слиток чистого золота; чистое золото;

~ chemicals чистые реактивы, тонкие реактивы;

~ concrete мелкий бетон;

~ crushing мелкое дробление, измельчение;

~ drawing прокатный станок для тонкой проволоки; окончательное волочение; точное волочение;

~drawn тонковолоченая [проволока];

~drawn point тонкооттянутый конец;

~ fibrous с мелкими волокнами;

~ fittings мелкая арматура (гарнитура);

~ flyer второй тонкий банкаброс, экстратонкий банкаброс; джак-фрем (тек.);

~ gold тонкое листовое золото; высокопробное золото;

~grained мелкозернистый, с мелкими волокнами, мелкослойный [о дереве];

~grained fracture мелкозернистый излом;

~grained iron мелкозернистое (сталеватое) железо;

~grained pig = ~grained pig iron мелкозернистый в изломе чугуна, светлосерый чугун;

~grained wood мелкослойная древесина;

~ grinding мелкое дробление;

~ lines острые обводы [напр. судна];

~ mechanical tools инструменты для точной работы;

~ mesh grating решетка с малыми отверстиями, решетка;

~ metal чистый металл, рафинированный металл;

~ out заострить;

~ pitch мелкий шаг [винта, зубьев пилы];

~ pitch thread мелкая нарезка;

~ polishing wheel мелкозернистый наждачный круг;

~pored wood мелкопористое дерево;

~ powder тонкий порошок, пудра;

~ roving frame второй тонкий банкаброс [джак-фрем] (тек.);

~ sand мелкий песок;

~ sandy тонкопесчаный;

~ saw фанерная пила;

~spinning-frame = ~ finishing machine тонкопрядильная машина (тек.);

~ steel отборная сталь;

~ texture тонкое строение; микроструктура;

~ thread мелкая нарезка; тонкая нитка (тек.);

~ white goods тонкие бельевые хлопчатобумажные ткани;

~ wire тонкая проволока;

~wire rope трос из тонкой проволоки;

~ wood shaving древесная шерсть;

~ work хорошая, искусная, законченная, изящная работа.

finely broken stone мелкий щебень;

~ disintegrated fuel мелкораспыленное горючее;

~ divided мельчайше разделенный, растертый в мелкий порошок, распыленный;

~ divided water мелкораспыленная (тонкораспыленная) вода;

~ drawn point тонкооттянутый конец;

~ finished work тщательно отделанная работа;

~ granular мелкозернистый;

~ porous мелкопористый;

~ subdivided fuel мелкораспыленное горючее;

~ tubular тонкоканальчатый.

finedraw волочить тонкие сорта проволоки.

fineness 1. чистота; standard of ~ проба или степень чистоты; 2. точность; 3. мелкозернистость [излома]; ~ of wood мелкослойность дерева; 4. тонкость; ~ of aggregate крупность инертного материала (стр.); ~ of grinding тонкость помола; 5. острота [лезвия]; ~ of lines острота обводов; ~ of shape острота обводов, формы; ~ of the stern острота кормы (мор.); 6. проба благородных металлов; 7. изящество, красота;

~ modulus модуль крупности.
finer кричный мастер; шлифовщик.

finery кричный горн; украшение, убранство;

~ cinders кричный шлак;

~ fire горновой, плавильный огонь; горн;

~ iron железистая пастыль, губчатое железо;

~ process кричное производство.

finer мелочь; очень мелкий материал [руда, уголь и пр.]; мелкая руда, которая не может идти непосредственно в плавку; высевки, подсевки.

finerup выпряденный в тонкую нить.

finestill перегонять [спирт], дистиллировать.

finestiller дистиллятор.

finestilling перегонка, дистилляция.

finger 1. палец, штифт; contact ~ контактный палец (эл.); distributing ~ распределительный палец, штифт; guide ~ ведущий или направляющий палец; 2. задвижка, щеколда; 3. шибер логарифмической линейки, указатель, стрелка, показатель; ~ of an instrument стрелка инструмента; ~ of the steam ga(u)ge стрелка манометра;

~ bar род парашюта (гор.); тяга с выступами (пальцами); зубчатая полоса в жнейке, поверх которой движутся ножи;

~ chute узкий скат;

~ contact пальцеобразный контакт (эл.);

~ grip зажимное приспособление для извлечения из скважины отломившейся части штанги (гор.);

~ guard = ~ nail test пальцеотвод, рейка для предупреждения защемления пальцев;

~ plate наличник дверного замка; дверная накладка;

~ space промежуток для пальцев;

~ spark blowing out = ~ spark extinguishing искротушение пальцевидными контактами (эл.);

~ stall напалок, предохранительный резиновый палец.

finering прикосновение пальцами; ручная работа; шерсть для чулок.

finial листовенный или в виде букета орнамент на конце шпильцев готических зданий (арх.); яблоко или шар; ball ~ сферическая

верхушка; головка в виде шарика; ~ of a pole вершинная насадка; отделка верхушки столба.

fining = refining очищающий, восстанавливающий; очистка, рафинирование, обводка меди при рафинировании; пудлингование; провар [стекла]; ~ of cast-iron кричный или пудлинговый способ переделки чугуна в железо; ~ of silver выделение серебра, восстановление серебра; white iron ~ обработка железа при белом калении;

~ away скашивание, заострение;

~ forge = ~ hearth кричный горн;

~ process кричный или пудлинговый способ выделки железа, процесс восстановления.

finings стружки для очистки пива [кларификация].

finish 1. обработать, строгать начисто, шлифовать, отделать, сглаживать, выравнивать; отделка; art bronze ~ отделанная, отшлифованная на краях бронза; bright ~ = brilliant ~ блестящая отделка; ~ of concrete floor отделка бетонного пола под железку, железнение, затирка; dull ~ матовая отделка; a fine ~ чистая, гладкая, красивая отделка; ~ by grinding окончательная отделка шлифовкой; ~ of machine parts отделка частей; made in two ~ es изготовлен в два приема, в двух отделках; ~ of setting конец затвердевания, схватывания; special care bestowed upon the ~ особое внимание обращено на окончательную отделку; ~ of wooden floor отделка, фуговка деревянного пола; 2. кончить, закончить, завершить; 3. ашпретура, 4. лучший сорт пиломатериалов; ~ coat чистовой слой штукатурки; отделочный намет;

~ grinding with glasspaper подшлифовка стеклянной бумагой.

finished обработанный, законченный; ~ by grinding отшлифованный; half ~ полуотделанный; rough ~ грубо обтесанный [камень]; rough ~ with sand blast грубо отделанный струей песка;

~ black plate черное листовое железо;

~ dried crucible высушенные готовые тигли;

~ fineness окончательная, высшая степень тонкости [при выходе из мельницы];

~ gear завершенная сцепка;
законченное сцепление;
~ ground отделан на точиле;
~ iron обработанное железо;
~ material готовый материал;
~ ore отсортированная руда,
чистая руда;

~ reamed развернутый начисто, отделанный под точный размер или пригнанный точно рейбалом;

~ sheepskin выделанная овечья шкура;

~ size чистый размер;

~ thickness толщина в законченном (плотном, укатанном) виде;

~ weld шов с механически или термически обработанной поверхностью (св.).

finisher 1. аппретурщик (тек.); финишер [машина для отделки бетонной дороги]; всякое приспособление для окончательной отделки; brass ~ lathe отделочный токарный станок для латуни;

~ carder третья [отделочная] чесальная машина (тек.).

finishing 1. конечное украшение (арх.); 2. аппретирование, аппретура, отделка; boot and shoe ~ machine отделочнообувная машина; brush ~ machine щеточная, отделочная машина; cloth ~ аппретирование ткани; loopers and seamers ~ machine вязальная отделочная машина; take a ~ cut обточить начисто;

~ bit красное сверло [для окончательной рассверловки], точное сверло;

~ chip стружка, снятая чистильными ножами;

~ coat последнее крытие [слоем];

~ coat of varnish последний слой лака;

~ compound композиция для обработки тканей (тек.);

~ cut окончательная обработка, заточка;

~ drum барабан для окончательной промывки;

~ groove чистовой ручей;

~ hackle последние гекли (гребни) (тек.);

~ hook tool чистовой токарный крючок, шпаялка;

~ house аппретурная или отделочная фабрика;

~ jig отсадочная машина для окончательной очистки концентратов отсадкой;

~ knife шлихтовальный (отделочный, чистильный) нож;

~ layer верхний слой;

~ lengths отделанные или аппретированные штуки тканей;

~ machine отделочный шлифовальный станок, отделочная машина (тек.);

~ machinery полировальные машины [бумажное производство];

~ off with plaster отделка гипсом;

~ planing machine станок для чистовой отделки;

~ polish отделочная полировка;

~ rolls последняя пара валков при стадильном измельчении, дающая самый мелкий продукт;

~ slag шлак, полученный в конце операции;

~ terminal станция для отправки [рыбы];

~ tool резец для чистовой обработки, чистовой (отделочный) резец; шпаялка;

~ work окончательная отделка.

finite имеющий конец, предел, ограниченный, определенный;

~ line штрел, продольная выработка; срезок;

~ number определенное число;

~ series конечный ряд;

~ width конечная ширина.

Pink truss ферма Финка.

fir 1. пихта; American red ~ американская черная пихта; balsam ~ бальзамическая пихта; Canadian ~ канадская пихта, чемлок, тсуга; Douglas ~ = yellow ~ дугласова пихта; larch ~ лиственница; red ~ дугласова пихта, сосна; silver ~ европейская пихта, гребенчатая пихта; white ~ ель, пихта; 2. ель; spruce ~ ель; 3. сосна; Baltic ~ балтийская сосна [служит материалом для поперечин в Великобритании] (жс. б.); rig ~ русская сосна; 4. еловые дрова;

~ board еловая доска, хвойная доска;

~ pine канадская пихта;

~ wood еловая, хвойная древесина.

fire 1. сжигать, зажигать, топить, растопить, поджигать, воспламенять, пламя, огонь, жар, каление; air-cooled ~ bridge топочный порог с воздушным охлаждением; bar of ~ grate колосник; bank the ~s загрести жар [в топках]; ~ a boiler затопить котел; brick ~ сильный, живой огонь; burnt ~ bars перегоревшие колосники; catch ~ загореться; cogged ~ tube волнистая жаровня;

dull — тусклый, медленный потухающий огонь; electric — электрическая печь; force the — форсировать огонь, горение топки; ~ by hand загружать топливо вручную; hollow — bar пустотелый или трубчатый колосник; hollow — bar with air circulation пустотелый колосник с воздушным охлаждением; light — разводить пары, развести огонь, затопить; low — слабый огонь; ribbed — bar ребристый колосник; safety from — безопасность от огня; set — to = set on — поджигать; spacing between — bars промежуток между колосниками; take — загореться; white-hot — белокалильный огонь; withstand — огнеупорный, огнестойкий; 2. стрелять, стрельба (воен.); adjusted — меткий огонь; chase — погонный огонь; cross — перекрестный огонь; miss — промахнуться, осекаться, не попасть в цель; неудачи, пропуски и неисправности в западе или заигании [во взрывчатых снарядах]; plunging — навесный огонь; precision — меткий, точный огонь; 3. палить, зажигать сважинны (шугры); 4. пожар; automatic — sprinkler автоматический пожарный спринклер; chemical — protection apparatus химические пожаротушители; 5. нагрузка рудоотвратительной печи; 6. время, употребленное на обжиг руды; 7. гремучий газ; 8. крик, которым предупреждают перед падением шугров; ~ alarm пожарная тревога, автоматический пожарный сигнал; ~ alarm box стеновой ящик с пожарным сигналом, коробка с пожарным сигналом; ~ alarm switchboard распределительная доска для пожарной сигнализации (эл.); ~ alarm system система пожарной сигнализации; ~ alarm telegraph пожарный сигнал (телеграф); ~ annihilator тушительный прибор; ~ apparatus огнетушительные аппараты; ~ area район [рудничного] пожара; ~ arm огнестрельное оружие; ~ assay пробирный анализ; сухая проба, определение содержания металла в руде посредством плавки; ~ bar колосник;

~ bar bearer колосниковая балка; ~ bar iron железо для колосников; ~ basket жаровня, мангал; ~ bavin хвост, лучина для растопки; зажигательный снаряд; ~ bill пожарное расписание; ~ blende пиростильнит (мин.); ~ board доска, на которой пишется мелом содержание газов в различных участках работ (гор.); ~ boss газовый десятник в шахте, десятник по вентиляции (гор.); ~ box топка, огневое пространство топки, огневая коробка, топочная коробка; ~ box crown потолок огневой коробки; ~ box door дверцы топочной коробки; ~ box frame рама огневой коробки; ~ box plate лист для огневой коробки; ~ box ring рама или кольцо огневой коробки; ~ box stays распорки или раскосины огневой коробки; балки под толка топки; ~ break заграждение от огня, заградительная от пожара перемычка; ~ brick огнеупорный кирпич, шамотный кирпич; шамотный (шамотовый, огнеупорный) камень; ~ brick lining футеровка или внутренняя облицовка из огнеупорных кирпичей; ~ bridge пламенный порог [в отражательных печах, котлах], топочный порог; ~ bridge in brickwork каменный или кирпичный топочный порог; ~ brigade пожарная команда; ~ brigade vehicle пожарная повозка; ~ brush щетка для камня; ~ bucket пожарное ведро; ~ clay огнеупорная глина, трубчатая глина, огнеупорный сланец, шамот; ~ cock пожарный кран; ~ company пожарная команда; ~ control контроль горения [в топке]; ~ control conning tower пожарная каланча, обзорная башня, сторожевая вышка; ~ crack трещина от нагревания; ~ damp гремучий газ, рудничный газ, смесь рудничного гре-

мучего газа с другими газами CH_4

~ damp detector индикатор гремучего газа (гор.);

~ department пожарное депо;

~ department supplies принадлежности пожарных депо;

~ dog каминный таган;

~ engine паровая машина, пожарная машина, пожарная труба, пожарный насос, огнетушительный аппарат;

~ engine house пожарный сарай, пожарное депо;

~ escape спасательная пожарная лестница;

~ extinguisher огнетушитель;

~ extinguishing apparatus огнетушительный снаряд, огнетушитель;

~ fanged высушенный; перегоревший [навоз]; перепревший;

~ fighting противопожарный;

~ fighting crew пожарная команда рудника, спасательная команда;

~ float пожарное судно;

~ flow пожарная струя;

~ fork кочерга;

~ gases газовые продукты горения, горючие газы;

~ grate колосниковая решетка;

~ grate area площадь колосниковой решетки;

~ grate bar колосник;

~ heated нагреваемый огнем;

~ heavy надпись на шкале ртутного барометра, означающая что ожидается выделение большого количества гремучего газа;

~ hole топочное отверстие, шуровочное отверстие;

~ hook топочный крюк, топочная кочерга; шуровальный лом; пожарный багор;

~ hose пожарный шланг;

~ hose mouthpiece = ~ hose nozzle наконечник пожарного рукава, пика;

~ insurance страхование от огня;

~ iron кочерга, клюка, скребок, шуровочное копые, сокол;

~ irons каминный прибор;

~ kiln обжигательная печь;

~ limits границы городских участков, в которых не допускается постройка деревянных зданий или зданий, крытых деревянными (гонтовыми) крышами;

~ line предохранительная от огня канава;

~ main главная пожарная труба;

~ off разрядить (воен.);

~ office страховое от огня общество;

~ patrol пожарный патруль, дозор [в шахте или на поверхности], пожарный контроль (гор.);

~ plug гидрант;

~ point точка вспышки, температура вспышки;

~ pot тигель, бурак;

~ prevention противопожарная техника;

~ protection защита [зданий от огня];

~ pump пожарный насос;

~ rake крючок, крюк, вила, кочерга, костыль [для вымешивания затора];

~ resistance огнестойкость;

~ resistant огнеупорный;

~ resisting cell огнеупорная камера;

~ resisting property огнестойкость;

~ resistive house огнестойкий дом;

~ rib сплошной целик угля [оставляемый при системе с короткими столбами между соседними выемочными полями в целях предотвращения распространения пожара] (гор.);

~ risk пожарная опасность;

~ roll пожарный сигнал;

~ sand песок для литейной;

~ screen экран; заслонка; решетка;

~ set печной или каминный прибор;

~ setting огневая работа, протаивание мерзлого грунта;

~ ship брандер (мор.);

~ sprinkling system пожарная спринклерная система;

~ stink (stythe) запах, выделяемый разлагающимся железным пиритом; удушливый газ, образующийся в результате взрыва гремучего газа (гор.);

~ surface поверхность излучения топки;

~ tester аппарат для определения температуры вспышки;

~ tongs клещи, щипцы [для угля];

~ tools кочегарные принадлежности;

~ tower маяк; каланча, пожарная вышка;

~ train пожарный обоз;

~ tube cleaner аппарат для очистки дымогарных трубок;

~ up поднять пары, топить, разводить огонь;

~ valve пожарный кран;
 ~ wall брандмауер.
 fireball огненный шар, метеор;
 зажигательное ядро; шарообразный брикет из угольной пыли и глины для растопки.
 fireguard решетка у камина.
 fireless locomotive локомотив, приводимый сжатым воздухом.
 fireman 1. пожарный; lamp of ~ фонарь или лампа пожарного; 2. кочегар; 3. вентиляционный горный надсмотрщик; 4. запальщик; 5. десятник по газу в шахте.
 fireplace очаг; внутреннее пространство топки; [кузнечный] горн; камин.
 fireproof огнеупорный, огнестойкий;
 ~ wall огнеупорная или огнестойкая стена.
 fireproofed сделанный огнеупорным.
 fireproofing придание огнеупорности; пропитывание огнеупорными веществами.
 fireproofness огнеупорность.
 fireroom комната с камином; шахта доменной печи; кочегарка.
 firestone кремень; колчедан; огнеупорная глина.
 fireward(en) брандмейстер.
 firewood топливо, щепки, дрова;
 ~ bundling machine станок для вязки дров и щепок.
 firework пиротехника, фейерверк; подготовка взрыва (гор.).
 fireworker пиротехник.
 firing 1. сжигание топлива; отопление, топливо; automatic ~ автоматическая топка; ~ with bagasse отопление выжатым сахарным тростником; erratic ~ неравномерное горение; independent ~ of superheater независимое нагревание пароперегревателя; mechanical ~ механическая топка; ~ with refuse топка отходами производства; 2. растапливание, заполнение, засыпка или загрузка топки углем; blast furnace ~ iron шуровой лом, большая кочерга; пика для горна, сокол; claw type ~ bar кочерга с крючком, с расщепом; prick type ~ bar пикообразная кочерга; rake type ~ bar вилкообразная кочерга; скребок; splayed type ~ bar долотообразная кочерга; straight pointed type ~ bar прямая заостренная кочерга; type ~ bar прямая заостренная кочерга; intermittent ~ периодическая загрузка угля [в топку]; shovel-ended ~ and clinkering

tool лопатообразные принадлежности (приборы) для шлаков и угля; 3. взрывание, зажигание, паление шпуров; добывание породы огневой работой; after-~ взрыв в глушителе (авт.); back-~ отражение или отбрасывание пламени; преждевременное воспламенение; обратная вспышка детонации; взрыв, стук внутри впускной трубы; 4. обжигание, обжиг; ~ of refractories обжиг огнеупорных материалов; 5. стрельба;
 ~ bar types типы кочерги;
 ~ level уровень загрузки углем [топки];
 ~ machine машинка для паления шпуров (гор.); механическая топка;
 ~ sequence порядок зажигания, последовательность зажигания [в цилиндрах двигателя внутреннего сгорания];
 ~ shovel кочегарная лопата;
 ~ station пристрелочная станция.
 firkin мера жидкости [четверть бочонка].
 firm укреплять, крепкий, твердый, плотный, стойкий; устойчивый [о ценах]; фирма; твердая порода, устойчивая порода; плотик, банка (гор.);
 ~ lead свежий свинец;
 ~ red heart начальная стадия образования красной гнили.
 firmer chisel плоское долото с одной или двумя фасками.
 firry еловый, сосновый.
 first 1. первый, сперва, сначала; ~ and second первый и второй сорта пиломатериала; 2. предпочтительно;
 ~ aid первая помощь, скорая помощь;
 ~ coat of paint грунт, грунтовка;
 ~ coat in plaster work намет (стр.);
 ~ cost первоначальная стоимость;
 ~ cost of plant первоначальная стоимость завода, установки;
 ~ cut первая нижняя насечка [напильника];
 ~ harmonic основная волна, первая гармоническая (рад.);
 ~ helper помощник заведующего;
 ~ layer at the abutment птывый ряд, прокладной ряд;
 ~ mining подготовительная работа; первоначальная стадия ра-

бот в системе, т. е. проходка камер, работа от шахты к границе поля (гор.);

~ motion прямого действия;
 ~ open water с открытием навигации [приветствие];
 ~ ordinate начальная ордината;
 ~ pass первый обжимной ручей [прокатного стана]; первый пропуск [выделки];
 ~ point of contact точка набега;

~ polish первая или грунтовая полировка;

~ rate первоклассный;
 ~ row of deep level = ~ row mine первый ряд рудников глубокого горизонта, работающих месторождение ниже выхода (гор.);

~ shape предварительная, первоначальная форма;

~ water лучшего качества; чистой воды [драгоценный камень];

~ working нарезка столбов при столбовой выемке каменного угля, выемка камер при системе board-and-pillar, работа от шахты, подготовительные работы, добыча из подготовительных работ (гор.).

firstly во-первых, сперва, сначала.

firsts высший сорт; подрудок, кусковая руда, ватержакетная руда, лучшая отсортированная руда, концентрат (гор.).

firth = frith морской залив; рукав, устье реки с приливом и отливом.

fisc фиск [государственная казна].

fish 1. ловить рыбу, выуживать; рыба; ~ and ~ scap drier сушилка для рыбы и рыбных отбросов; 2. удобрять рыбными тушами; 3. вылавливать засевшие в буровой скважине штанги и пр.; 4. соединять [рельсы, балки] накладками, чинить, скреплять стыком; накладка [рельса или балки]; 5. фиш-тали, стойки (мор.);

~ bellied bar колосник равного сопротивления;

~ boat рыбацья шлюпка, лодка;

~ by-product equipment оборудование для утилизации побочных продуктов рыбных промыслов;

~ chair рельсовая подушка с накладкой;

~ cleaning machine машина для чистки рыбы;

~ fork острога;

~ glue рыбный клей;

~ joint рельсовый стык [соединение, где рельсы соединяются

концами впритык и закрепляются накладками] (ж. д.);

~ mill мельница для переработки рыбных продуктов;

~ oil рыбный жир;

~ oil equipment оборудование для переработки китового, тюленьего и др. жиров;

~ screen решетка, предохраняющая от попадания рыбы (гид.);

~ smoking machine машина для копчения рыбы;

~ stakes сети на кольях;

~ tie-plate накладко-подкладка [накладка, составляющая одно целое с подкладкой], стык с мостовыми накладко-подкладками [подонженными накладками];

~ weirs запруда для ловли рыбы; рыбацьи заколы.

fishbolt болт в стыке рельсов, накладочный путевой болт (ж. д.).

fished|| beam балка, соединенная накладками;

~ joint перекрытый стык, стык в накладках;

~ length длина перекрытия стыка накладкой (ж. д.).

fishing 1. рыбная ловля, место рыбной ловли; 2. ловля застрявших инструментов (гор.); cable

system ~ tool ловильный инструмент при канатном бурении; rotary

system ~ tool ловильный инструмент при вращательном бурении; 3. соединение рельсов в

стыках посредством накладок [механическое соединение]; перекрытие стыка; ~ of joint перекрытие

стыка;

~ angle угол соприкосновения или прилегания накладки;

~ base plate накладка;

~ box соединительная коробка;

~ jags ловильные ясы; длинные ловильные инструменты (гор.);

~ piece перекрывающее приспособление, накладка, зажим;

~ plate рельсовая боковая накладка;

~ rack стойка для отвостренных буров;

~ sweeps рыболовные прутья;

~ tank резервуар, в который нефть поступает непосредственно из скважины для осаждения;

~ tool for cable and rotary systems ловильный инструмент для канатного и вращательного бурения

нефтяных скважин;

~ tool for wire line oil pump ловильный инструмент для эксплуатационных насосов с канатной

тягой.

fishplate накладка для сблочки козлов рельсов; angle — простая угольная накладка (жс. д.); angle-iron — bolted to the projection of the sleepers угольная накладка, приболченная к выступающим торцам шпал; — for bull-headed rails накладка для рельсов (жс. д.); channel — двухугольная или V-образная фасонная накладка; double — with recesses containing the fastening двойная стыковая накладка с гнездами (впадинами) для фасонных головок болтов; flange of the angle bar — полка накладки; — with heel extending downwards стыковая накладка с протяжением корня вниз; inner and outer — внутренняя и внешняя накладки; ordinary flat — прямая (плоская) накладка;

— bar to prevent creep of rail накладка с полками для предохранения угона рельсов (жс. д.);

— bolt стыковой болт, накладочный, путевой болт (жс. б.);

— pass ручей для накладок, отверстие между нижней поверхностью головки рельса и верхней поверхностью подошвы рельса (жс. д.);

— support изоляторная подставка с накладкой;

— supporting rail подпорная накладка (жс. а.);

fishtail рыбий хвост; в форме рыбьего хвоста;

— bit головка бура в виде рыбьего хвоста для вращательного бурения (в мягкой породе);

— burner двухходовая горелка.

fissile сланцеватый, расщеливающийся.

fissility сланцеватость, расщеливаемость.

fissure 1. рванина [трещина после закалки]; — between tube-holes трещина между отверстиями для дымогарных трубок; 2. разрыв, щель, трещина [в породе] (гор.); in — трещиноватое [сложение];

— occupation выполнение трещины (гор.);

— vein трещинная жила, жильное выполнение трещины (гор.); fissuring растрескивание.

fit управлять парусами (мор.).

fit 1. приспособлять, пригонять, прилаживать, приделывать, насаживать, устанавливать, монтировать, снабжать всем нужным; годный, соответствующий, удобный; пригонка приспособление;

cone — = conical — коническое приспособление; — for dispatch готовый к отправке; driven — = driving — пригонка, прилаживание или скрепление посредством молота, бабы, копра или др.; вогнать; плотная пригонка; easy — легко вставляемое ручное приспособление; легкое или свободное приспособление, вставляемое от руки, скользящее приспособление, свободно вращающееся приспособление, свободная пригонка; exact — точная пригонка; точное калиброванное приспособление; зацементированное, неподвижное приспособление; нажатое или вжатое [прессом] приспособление; — the flanges together стыкать, соединять фланцы; ground to — exact dimensions обточенный, подшлифованный или подтертый под точный размер; hand — легко вставляемое, ручное приспособление; loose — легкое или свободное приспособление; слабая пригонка; pressed-on — пресованная пригонка; вдвинутый, вжатый, надвинутый, насаженный помощью пресса; running — подвижное скользящее приспособление, вращающаяся пригонка; — a saw точить, править пилу; scraped to — the exact dimensions подскобленный, пришабранный под точные размеры; — by scraping пригнать скоблением, шабрением; shape to — придать соответствующую форму; shrunk-on — приспособление надетое в нагретом состоянии, горячая пригонка; sliding — скользящее приспособление, вставляемое от руки; скользящая пригонка; tight — плотная пригонка; — the timbers on the carpenter's yard намечать на обвязке сращивание и сплотку; turning — свободновращающаяся пригонка; — a tyre надеть шину; 2. притирать; 3. временное расположение; 4. быть впору, годиться, соразмерный; 5. собирать, снаряжать;

— in пригнать;

— in with prescribed limits соответствовать предписанным пределам (допускам);

— on пригнать друг к другу;

— strip пригоночная прокладка между вкладышами подшипника;

— together пригнать части одну к другой, соразмерить, подравнять;

~ up собрать [машину], пригнать, приспособить, приладить; оснастить [судно]; монтировать.

fitment годный, соответствующий, надлежащий; оборудование; обстановка, меблировка.

fits подходит, пригнан: the nut ~ into a recess in the case which exactly ~ it гайка пригнана к впадине в кожухе, которая точно соответствует ее форме.

fittage накладные расходы [по сварке, оборудованию и пр.].

fitted снаряженный, приготовленный; ~ at an angle of passage на оси под углом в; ~ on the same shaft посаженный или заклиненный на том же валу;

~ bolt точно пригнанный болт.

fitter 1. монтер, сборщик, установщик, мастер, заводский слесарь; engine ~ установщик, машинный установщик, машинный слесарь, монтер; machine ~ монтер, сборщик машины, установщик; pipe ~ трубопроводчик; 2. лесоруб [спиливающий ветви и палящий кору на стволе]; 3. угольный маклер;

~'s hammer слесарный молоток;

~'s tools набор инструментов для установочных работ;

~'s work слесарные работы.

fitting 1. оборудование, установка, приспособление, сборка, монтаж, пригонка, прилаживание; ~ of accoutrement пригонка снаряжения; counter-weight ~ установка противовеса, сборка противовеса [в разводных мостах]; висячая на шнуре потолочная лампа с противовесом (эл.); harness ~ пригонка упряжи; 2. принадлежность; 3. фитинги, арматура труб; 4. прибор, арматура (эл.); ceiling ~ потолочная люстра (эл.); central floral ~ = central rose ~ потолочная розетка (эл.); inlet ceiling ~ вделанная потолочная люстра; three-lamp ~ осветительный прибор или люстра с тремя лампами;

~ in the plug вдвижение вилки;

~ inside one another вставка или включение одной в другую;

~ lengths for pipes фасонные части для соединения труб;

~ office контора по продаже угля в порту;

~ on the ring посадка кольца;

~ out вооружение; оснастка; снабжение всем необходимым;

~ piece пригнанная вставка, колодка; пригонный клин, сое-

динительная часть трубы, патрубков; промежуточное место;

~ pipe патрубок;

~ screw соединительный болт;

~ shop слесарная мастерская, сборочный цех;

~ sleeves on the tubes снабжение труб наконечниками;

~ strip стык; рабочая часть фланца; дополнительный кусок металла для завершения пригонки частей, куски или полосы для вставки или подкладки между частями машин и пр.; пригоночные прокладки между вкладышами подшипников;

~ together пригнать, пригонка частей;

~ together exactly точно соответствующие один другому;

~ together of the rivet holes совпадение заклепочных отверстий;

~ up сборка различных элементов сооружения и сбалчивание их перед кленкой;

~ up clamp обыкновенный винтовой зажим, употребляемый при сборке вместо сборочных болтов;

~ up gang рабочая бригада производящая сбалчивание металлических элементов.

fittings 1. арматура, соединительные части; мелкие железные изделия, принадлежности, прибор, снаряжение; boiler ~ котельная арматура; cabin ~ оборудование кают; complete ~ полное снаряжение; copper and brass tube ~ шланги и муфты для соединения медных и латунных труб; electric ~ электрические принадлежности; hot-water ~ набор труб и соединительных частей для горячей воды; lamp ~ приборы и принадлежности для [электрических и газовых] ламп: люстры, бракетты, потолочные подвесы, стеклянные изделия и пр.; little iron ~ мелкие железные принадлежности верхнего строения пуш (ис. о.); ~ of machinery принадлежащие к машине части; ~ of sliding door арматура, прибор задвижной или раздвижной двери; 2. фитинги [арматура труб]; pipe ~ фасонные части для труб; pipe line ~ фасонные соединительные части трубопровода; 3. обивка; 4. поковка; запасные части машин [болты, гайки, краны, клапаны, зажимы и пр.]; brass ~ латунные части машин; extra heavy ~ фасонные части из ковкого чугуна особо

утяжеленного типа; malleable ~
фасонные части из ковкого чугуна; ~ of torque beam оковка бруса против скручивания и сдвига; 5. гарнитура;

~ shop механическая сборочная мастерская; слесарня.

five пять;

~-cornered пятиугольный;

~ply veneer пятислойная фанера.

fix 1. устанавливать, укреплять, фиксировать; ~ the crater установить дугу (сделать устойчивым) (эл.); ~ an engine установить двигатель или машину; ~ the level устанавливать высоту; ~ with a pin скрепить болтом, штифтом, нагелем и пр.; ~ with rivets скрепить заклепками, приклепать; ~ with screws скрепить винтами болтами, сбалчивать; ~ the stanchion on the foundation прикреплять опору к фундаменту; ~ the tubes in the walls закладывать трубы в стены; укреплять трубы по стенам; 2. сгущать, густота, затвердевать, замерзать; 3. закреплять (фот.); 4. зафрахтовать [судно]; 5. засечка; 6. оседать, обосноваться;

~ against movement закрепить неподвижно;

~ elastically установить на пружинящих опорах.

fixation 1. фиксация, сгущение, плотность; nitrogen ~ фиксация азота; 2. закрепление (фот.).

fixative грунтовая краска.

fixed 1. закрепленный, неподвижный, стационарный, организованный, постоянный; ~ by bolts привинченный или свинченный, прикрепленный болтами; cam ~ on a spindle кулак или кулачный диск, насаженный на веретено; ~ by cotter, прикрепленный помощью закрепки, засовки, чеки, клина, шпонки, постоянная муфта, неразъемная муфта; ~ and flashing fire постоянный огонь с проблесками (мор.); ~ in a groove закрепленный в пазе; rotor ~ on shaft ротор, закрепленный на валу; ~ on the saddle закрепленный на суппорте токарного станка; the stem is ~ by a nut стержень установлен или укреплен гайкой; the stem is ~ in a tube стержень закреплен в трубке; ~ in the wall укрепленный в стене; wheels ~ on the shaft by means of a key and slot колеса, заклиненные на валу помощью шпонок в пазах; 2. утверченный,

определенный; 3. химически связанный; 4. плохо растворяющийся; 5. огнеупорный; 6. нелетучий;

~ air углекислота CO₂;

~ arm захват, зацепка, захватывающее приспособление, сцепка, приспособление для сцепливания;

~ axle неподвижная ось;

~ barrack постоянный барак;

~ beam закрепленная балка, заделанная балка;

~ beam with ~ ends балка с закрепленными или заделанными концами;

~ bearing закрепленная (неподвижная) опора;

~ behind приделанный или расположенный сзади;

~ blade неподвижная лопатка или лопасть;

~ block закрепленный (неподвижный) блок;

~ bridge неподвижный мост;

~ brush неподвижная щетка (эл.);

~ buffer упорный буфер [на конце запасного пути] (ж. д.);

~ capital основной капитал;

~ carbon твердый углерод, углерод кокса, химически связанный углерод; неподвижная щетка (эл.);

~ center неподвижный центр;

~ center of oscillation неподвижный центр колебания;

~ coil неподвижная, стационарная катушка, статор;

~ converter неподвижный преобразователь, трансформатор;

~ costs установленные, постоянные расходы; твердые цены;

~ coupling постоянная муфта, неразъемная муфта;

~ dam глухая плотина;

~ datum постоянная поверочная точка, репер, точка с известной отметкой по высоте; определенное число;

~ drum заклиненный (закрепленный) барабан;

~ electrode неподвижный электрод; штифт зажигания, запальный штифт;

~ end неподвижная опора балки или фермы;

~ engine стационарный двигатель;

~ expansion постоянное расширение;

~ fast= ~ firm закрепленный прочно, неподвижно;

~ flange глухой фланец;

~ floor закрепленное перекрытие;

~ girder with ~ ends балка (поперечина, брус) с закрепленными или заделанными концами;

~ glow-lamp неподвижная лампочка накаливания;

~ hinge неподвижный шарнир;

~ jaw неподвижная щека [в дробилке] (гор.);

~ ladle неподвижный ковш;

~ level постоянный (указанный) уровень;

~ light постоянный огонь [маяка];

~ link неподвижная кулисса;

~ magnetic field постоянное магнитное поле (эл.);

~ member закрепленный элемент;

~ open hearth стационарная мартеновская печь;

~ oxugen химически связанный кислород;

~ pillow block неподвижный люнет, подшипник, закрепленная подушка;

~ pivot точка опоры рычага; постоянный (неподвижный) центр вращения;

~ plane iron нож в фанерно-строгальном станке;

~ plug adapter неподвижный штепсель (эл.);

~ point неподвижная (постоянная) точка;

~ point of the thermometer постоянная точка термометра;

~ pulley неподвижный или направляющий блок; постоянный [закрепленный на валу] рабочий шкив;

~ residue остаток после прокаливания (хим.);

~ resistance постоянное сопротивление;

~ sail неподвижное крыло;

~ share of the profits фиксированная доля прибыли [табтьема];

~ shed постоянный сарай, эллинг или ангар;

~ span установленный пролет;

~ station определенный пункт; пункты в подземных выработках, отмеченные постоянными знаками для съемки и нивелировки (гор.);

~ steam motor стационарный паровой двигатель;

~ support подручник токарного станка; суппорт; постоянный подшипник; неподвижная опора;

~ tail vane неподвижный флюгер (хвост, руль);

~ tangential roller bearing неподвижный тангенциальный роликовый подшипник;

~ track неподвижно уложенный путь;

~ weight мертвый вес [воздушного судна с балластом, но без горючего];

~ weir глухая водосливная плотина (гид.);

~ wind постоянный (определенный, указанный) ветер.

fixing 1. установка [предмета], насаживание, фиксирование, закрепление, упрочение; ~ of the coil закрепление катушки; ~ the crater укрепление, стабилизация кратера (дуги); ~ the cutter by means of grooved rings укрепление резца помощью коронных колец; frequency ~ стабилизация частоты (рад.); ~ with hemp шпаклевка паклей; укрепление помощью пеньки (пакли); ~ of saw закрепление пилы; work ~ закрепление обрабатываемого предмета; 2. утверждение, установление; price ~ калькуляция; ~ of temper определение или установление степени закалки или твердости металла; 3. сгущение (хим.);

~ apparatus натяжной аппарат;

~ bath фиксаж, ванна для закрепления;

~ bolt крепительный, закрепляющий стопорный болт;

~ in заделка;

~ point место закрепления, заделки;

~ screw установочный винт; закрепляющий винт.

fixings снаряжение, отделка; гарниз.

fixture установленная (фиксированная) величина; прикрепление; подставка; постоянная принадлежность [машины]; наглухо приделанный предмет; арматура; приспособление, прибор;

~ insulator арматурный изолятор.

fixtures 1. арматура; lighting ~ ламповая арматура; ~ for grindstone части (приспособления) для точильного станка; 2. наглухо закрепленные предметы; 3. уровень фрагтов или фрагтового рынка (ком.).

fiz(z) свистеть, шипеть; свист, шипение.

flabby вялый, обвислый, слабый.

flaccid слабый, вялый.

flag 1. флаг; answering ~ ответный, сигнальный флаг (мор.);

- to benda ~ пристроить флаг (мор.); distinguishing ~ опознавательный флаг (мор.); ~ of distress сигнал бедствия (мор.); ~ a train сигнализировать флажком остановку поезда; haul the ~ = hoist the ~ поднять флаг; lower the ~ = strike the ~ спустить флаг; make up a ~ свернуть флаг; shift the ~ перенести флаг; ~ of truce парламентерский флаг; waff ~ = whaft ~ флаг, перевязанный по середине [для указания бедствия, траура и пр.]; 2. плита, плитняк, мостить плитняком; pavement ~ мостильная плита; 3. лещадь; 4. повиснуть;
 ~ halyards = ~ halliards сигнальные фалы (мор.);
 ~ locker = ~ chest сигнальный ящик;
 ~ pole флажток.
 flagged floor пол, выстланный плитняком, лещадью.
 flagging мощение плитами; мостовая, тротуар, кол из плитняка.
 flaggy с параллельными плоскостями отдельности, способный раскалываться по плоскостям наслоения (гор.).
 flagstone плиты, плитки, плитняк, слои породы, легко отделяющиеся по плоскостям наслоения (гор.).
 flagstone камень-плитняк, плита, плитняк;
 ~ covering перекрытие плитой, плитняком, покрытие лещадной плитой.
 flail цеп, молотить цепом.
 flake 1. лупиться, слираться; ряд, слой, клочок; ~ of ice льдина; cooling water with ~ охлаждающая вода с хлопьями заиндеветшей воды; 2. бухта [кабеля]; 3. полка для провизии, площадка или настил для вяления рыбы и пр.;
 ~ charcoal слоистый древесный уголь;
 ~ white чистый углекислый свинец, свинцовые белила высшей чистоты;
 ~ mill плющильная мельница.
 flaky чешуйчатый;
 ~ graphite графит [чешуйчатый]; графит в блестках (мин.).
 flamboyant имеющий волнистые линии (арх.); цветистый, «пламенеющий»; огненноокрасные цветы.
 flame пламенеть, пылать, сиять, светиться, вспыхнуть; пламя, огонь; acetylene ~ ацетиленовое пламя; ~ of blow lamp паяльное пламя; blowpipe ~ пламя паяльной трубки; boiler with direct ~ котел с прямым ходом дыма; Boyd ~ projector огнемет Бойда; hydrogen ~ водородное пламя; in ~ в огне; naked ~ lamp лампа со свободным пламенем; oxy-acetylene ~ кислородно-ацетиленовое пламя; oxidating ~ = oxidizing ~ окислительное пламя, окисляющее пламя; return ~ boiler котел с обратным ходом дыма; soft ~ пламя с избытком углерода; tongue ~ острое пламя; паяльное пламя;
 ~ arc пламенная дуга;
 ~ arc lamp пламенная дуговая лампа;
 ~ bridge топочный порог, пламенный порог;
 ~ engine газовый двигатель, газомотор;
 ~ hole дымоход;
 ~ ignition зажигание горелкой; пламенный запал;
 ~ lamp калильная лампа; лампа накаливания без колпака;
 ~ out воспылать, вспыхнуть;
 ~ projector огнемет (воен.);
 ~ test = ~ reaction test испытание паяльной трубкой;
 ~ thrower огнемет (воен.);
 ~ tube жаровая труба, дымогарная труба;
 ~ velocity скорость дымовых газов.
 flaming ~ arc пламенная дуга;
 ~ vesta ветровые свички.
 flamer глинистый железняк, агрегирующий пластинами (мин.).
 flang двусторонняя кайла (гор.).
 flange 1. загибать кромку; нагнуть, плющить фланцы; фланцевать; загибать борты; кайма; пояс; коротыш; край; фланец; закраина; angle ~ угловой фланец; angle of ~ угол загиба бортов; bearing ~ опорный фланец; blank ~ = blind ~ затворный или глухой фланец; ~ of the brasses борт, закраина вылазней; brazed on ~ припаянное (напаянное) кольцо или фланец; ~ of bush фланец втулки; ~ of casing фланец кожуха; casing cast iron ~ чугуновые фланцевые соединительные части для сбродных труб; ~ of the circular guide закраины круговых направляющих; companion ~ двойной фланец; connecting ~ соединительный фланец; ~ of coupling фланец муфты, соединительный фланец вала; covering ~ перекрывающий фланец; ~ of cut-off valve лапа

плоского золотника; cylinder — фланец цилиндра; female — фланец с капавкой или выемкой, фланец с пазом; — of gland фланец втулки; heavy cast iron — unions фланцевые соединительные части утяжеленного типа; inward — внутренняя кромка, внутренний отворот, внутренний фланец; внутренний горловина; — of the liner фланец внутреннего [парового] цилиндра; loose — свободный фланец; male — фланец с гребнем; — outward; загнуть кромку сваружки; — of a pipe фланец трубы; — of the rail подошва рельса; riveted-on — приклепанный фланец; running — подвижной фланец, свободный фланец; screwed-on — привинченный фланец; sleeve — соединительный фланец; — with spherical seat фланец со сферическим седлом, фланец, допускающий отклонение трубы от продольной оси трубопровода; tongued — овалый фланец, фланец с гребнем; — of valve лапа золотника (клапана); welded — сваренный фланец; 2. выступ; борт; реборда, гребень [колеса]; bearing of — against rail head толчок, давление реборды [колеса] на головку рельса (ж. д.); double — обод с двумя ребордами, гребнями; friction of wheel — against rail трение реборды колеса о головку рельса (ж. д.); mounting of wheel — on rail сползание реборды колеса на рельс; rubbing of wheel — against rail трение реборды колеса о головку рельса; the — strikes the rail реборда ударяет о рельс; — of trolley wheel борт троллейного ролика; wheel — реборда, гребень [колеса]; мостик для реборд; 3. полозок [формовщика]; 4. обойма; 5. полка; — of an angle fishbar полка уголкового накладки; — of beam полка балки; круг навал (тек.); — of channel iron beam полка швеллерного железа; lower — of a girder нижняя полка двутавровой балки; upper — of a girder верхняя полка балки; — angle поясный уголок; — angle iron железо для поясов, поясное железо; — bracing жесткое укрепление пояса; — cap чехол для фланцев; — coupling дисковая муфта; соединительная муфта; соединительный фланец; двойной фланец, фланцевое соединение;

— cross section поперечное сечение пояса или полки балки; — cross tie распорка между подошвами рельсов (ж. д.); — follower набивочная втулка с фланцем; — joint фланцевое соединение; двойной фланец; пара фланцев; — member стержень пояса; — nut гайка с штирешным в виде фланца основанием; — pipe труба с фланцами, фланцевая труба; — plate — sheet крайняя и астина, верхняя пластина, доска поперечника; траверс; поясной лист, поясная накладка; переднее днище котла; железный пояс; поясный уголок; — rail рельс, имеющий на одной стороне возвышение или выступ, удерживающий колесо от схода; — ring фланцевое кольцо; — rivet поясная заклепка; — spigot connection приставная труба; — stiffening придание жесткости устройством полки; — strengthening жесткое укрепление пояса; уголок жесткости; — tee двойной фланец, фланцевое соединение; — thrust against rail давление, удар реборды по головке рельса; — tubes фланцевать трубы; — tire шина с ребордами; — union фланцевое соединение [труб, валов], соединение отогнутым фланцем; — wrench ключ для фланцев. flanged с фланцами; extra heavy — fittings фасонные части с фланцами особо массивного типа; extra heavy — laterals трубы с отростками и фланцами особо утолщенного типа; pneumatic — tire пневматическая шина с ребордами (кромками, закраинами); standard — fittings фасонные части с фланцами нормального типа; standard — laterals трубы с отростками и фланцами стандартного типа; — beam двутавровая балка; — branch патрубок с фланцами; — coupling соединение фланцами; — cross крестовик с фланцами, крест с фланцами; — disc-rim загнутый край диска; — end plate днище с загнутой кромкой, с отворотами; фланцеванное дно;

~ edge загиб, сгиб, закраина, борт, заворот; загнутая кромка или отворот днища;

~ edge joint краевое соединение с отбортовкой (св.);

~ elbow угольник с фланцевым соединением;

~ gudgeon палец с фланцем;

~ instrument инструмент с фланцем;

~ nozzle патрубок с фланцем;

~ packing уплотнение манжеткой;

~ pipe труба на фланцах;

~ seam riveting клепка бортов (кромки);

~ shaft вал с соединительными фланцами;

~ socket патрубок с фланцем, рожек, штуцер;

~ spindle вал с фланцем;

~ tube труба с фланцем;

~ wheel колесо с ребордой.

flangeless tire гладкая шина.

flanger пресс для отгибания кромок и фланцев.

flangeway|| clearance жолоб между острьями и рамным рельсом (ж. д.);

~ clearance at heel of tongue жолоб в корне остряка (ж. д.).

flanging загиб, загибание фланцев, бортов; отгиб листа, отгиб края трубы; circular ~ press пресс для загибания, штамповальный пресс для круглых листов; hydraulic ~ machine гидравлическая машина для загибания кромок и фланцев;

~ machine кантовальная машина [для загибания бортов], станок для отгибания кромок;

~ press фланцевальный пресс;

~ test проба на отгиб фланцев.

flank 1. примыкать, касаться; 2. прикрывать; 3. укреплять;

4. бок, сторона, очертание; ~ of cog = ~ of a tooth боковая поверхность зубца, очертание зубца.

flanking pillars продольные столбы, столбы, образованные путем рассечки целика вдоль (гор.).

flannelette фланелет [имитация фланели].

flap 1. ремень, хлопать, бить [ремнем], ударять; 2. махать;

3. порхать; 4. взбрызговать [медь при рафинировании] откидкой;

5. захлопка, клапан; delivery ~ напорный, нагнетательный клапан;

exhaust ~ выпускной клапан;

flushing ~ промывной клапан;

inlet ~ впускной клапан; ~ of

leather кожаный нагрудник; nozzle ~ язык сопла; safety ~ предохранительный клапан; shutting ~ выпускная заслонка, заслонка выпускного клапана; suction ~ всасывающий клапан; 6. откидной; bottom ~ откидное днище; дверца откидного дна; половой люк; hinged ~ шарнирное крыло; откидная заслонка или затворка; 7. ерш [на сваях]; 8. наушник [телефона]; 9. крыло [седла]; 10. руль высоты; 11. взмах крыльев; подкрылок, элерон (ав.); 12. отвисший кусок (гор.); 13. дверца [для загрузки];

~ actuating gear тяга для управления заслонкой;

~ covered lubricator масленка с крышкой;

~ door дверь, открывающаяся в обе стороны, дверь, подвешенная на горизонтальных петлях; откидная дверца, затворка, заслонка;

~ pantile roof кровля из изогнутой черепицы, кровля из голландской черепицы;

~ point-locking device клапанный затвор; створчатый замыкатель;

~ ring скоба с лапками;

~ tile замочная черепица, желобчатая черепица, римская черепица;

~ valve заслонка клапана, возвратная заслонка, заслонка возвратного клапана, створчатый клапан;

~ valve for gas газовая заслонка;

~ wiper on an emery wheel ремень или лента наждачного колеса.

flapper клапан, захлопка;

~ wing крыло на шарнирах.

flapping хлестанье, битье [ремней, парусов]; the sails are ~ the masts паруса бьются (полонят) о мачты (мор.).

flare 1. ослеплять блеском; гореть колеблющимся пламенем; вспышка, яркий огонь, сияние, сверканье, блеск, сверкающий свет, вспыхивание; wing tip landing ~ держатель для посадочных огней; 2. осветительная ракета, посадочная ракета (ав.); 3. световой сигнал (мор.); 4. расширять трубу, раздвигать, расширяться; 5. колебаться; 6. уклоняться, наклоняться; 7. выступать, выдаваться наружу;

~ carrier держатель для сигнальных огней;

~ lamp лампа с открытым огнем [не защищенным стеклом];
~ up взрыв, вспышка, сверкание.

flares parachute осветительная ракета с парашютом.

flaring ослепительный, наклонный; расширяющийся, выступающий наружу; уклон;

~ bow далеко выступающий нос [судна];

~ wing отогнутое крыло.

flash 1. гореть; искрить, блеснуть, сверкнуть, вспыхивать; вспышка, блеск, проблеск; огонь, пламя; ~ across between terminals короткое замыкание или дуга между зажимами; electric ~ light = rocket type ~ light карманный электрический фонарь; hand type ~ light ручной электрический фонарь; lightning ~ сверкание молнии; 2. добывать породу взрывной работой; 3. фальшивый; 4. осаждать углерод на угольную нить лампы накаливания; 5. покрывать белое стекло слоем цветного стекла [накладное стекло]; 6. перекрывать листовым железом, толем углы, желоба, конек черепичной кровли для устранения щелей;

~ back обратный удар пламени;

~ boiler котел с мгновенным парообразованием;

~ blue гладкий дымоход;

~ over искровой разряд (эл.);

~ over on commutator круговое искрение по коллектору (эл.);

~ over pressure разрядное напряжение (эл.);

~ over voltage разрядное напряжение (эл.);

~ point температура вспышки, точка возгорания;

~ point apparatus = ~ point tester аппараты для определения температуры вспышки;

~ welding сварка плавлением.

flashboard щит, установленный на гребне плотины.

flashless без блеска.

flashing 1. проблесковый, блеск, сверкание, искрение; group ~ группопроблесковый [огонь]; 2. искрение на коллекторе (рад.); 3. образование угольного налета на нити лампочки накаливания; ~ of lamp filament процесс устранения оставшихся газов посредством сильного накаливания волосков лампочек (эл.); 4. отжиг стекла; 5. перекрытие стыка; 6. козырек, окладка у трубы; 7. при-

крытие из листового железа для отвода дождевой воды [с крыши]; plumber's ~ покрытие из листового железа или свинца для отвода дождевой воды; ~ of a roof внешнее покрытие кровли;

~ beacon проблесковый сигнал, знак (дор.); проблесковый буй (мор.);

~ carbons of incandescent lamp образование угольного осадка на нити лампочки накаливания (эл.);

~ over круговой огонь, круговое искрение по коллектору, перекрытие изолятора дугой (эл.);

~ test of cables испытание кабелей посредством мгновенного включения и выключения высокого напряжения (эл.).

flashings материалы для придания швам водонепроницаемости (стр.).

flask 1. бутылка, колба, фляжка, флакон, баллон, фиал, плоская бутылка, склянка; Erlenmeyer ~ колба Эрленмейера [коническая, с плоским дном]; flat bottom ~ плоскодонная стеклянная бутылка, колба и пр.; pear ~ грушеобразная стеклянная бутылка (колба); round ~ круглая стеклянная бутылка (колба); round bottomed ~ колба с круглым дном; volumetric ~ пикнометр; 2. опока; 3. железная бутылка для ртути;

~ anneal оставить в форме медленно охлаждаться;

~ casting опочная отливка, опочное литье;

~ molding формовка в опоках;

~ stand подставка для колбы.

flat 1. плоский, плоскость, ровный; ~ of bottom плоскость дна судна (мор.); on the ~ уложенные или положенные плоско или плоской стороной; worked ~ плоско отделанный или обработанный; 2. матовая поверхность краски; ~ of paint матовая, тусклая, бледная окраска; 3. настилка, обшивная доска, шпалка; ~ of a carder шпалка чесальной машины (тек.); ~ of a ship's bottom ватерлиния, плоская часть обшивки дна судна; ~ of a ship's deck настил палубы судна; 4. полосовой [о железе]; 5. тупая сторона, бой [молотка]; 6. вагон-платформа; 7. квартира в один этаж; 8. горизонтальная жила, горизонтальный пласт; 9. рудничный двор [в шахте]; 10. плоское зеркало, плоский рефлектор; 11. полого падающий, плоская

крыша [с уклоном не выше 1:20];
 12. распростертый во всю длину;
 13. низкое побережье, отмель, оголяющаяся во время отлива, мелководье; 14. риф; 15. отмель;
 ~ arch коробовая арка с трех центрах, плоский свод (арх.);
 ~ back cut and fill method потолкоуступная система горных работ с горизонтальным забоем и одновременной закладкой (гор.);
 ~ back method метод разработки горизонтальным потолкоуступным забоем, параллельным основному штреку (гор.);
 ~ back stop горизонтальный потолкоуступный забой, потолкоуступный забой, параллельный основному штреку и подвигающийся по восстанию (гор.);
 ~ bar плоская болванка; плантина; мильбарс, полосы puddling-ового железа [после первой прокатки];
 ~ bar iron полосовое железо;
 ~ batwing burner горелка с прорезью, разрезная горелка;
 ~ bearing cap плита крышки подшипника, плоская крышка подшипника;
 ~ belt плоский ремень;
 ~ billet широкое полосовое железо;
 ~ bit головка долотчатого бура, долото [бура];
 ~ bottomed flask плоскодонная колба;
 ~ bottomed rail рельс с плоским основанием (ж. д.);
 ~ brake shoe spring ленточная пружина тормозной колодки;
 ~ brick paving кирпичный пол плашмя (стр.); замощение клинкером плашмя (дор.);
 ~ buffer плоский буфер;
 ~ bulb iron плоскобимсовое железо, головчатое или бимсовое железо;
 ~ burner плоская горелка;
 ~ cable шина (эл.);
 ~ car грузовик-платформа; платформа без бортов;
 ~ cardboard roof плоская толстая кровля;
 ~ carding engine кардочесальная машина со шляпками (тек.);
 ~ centrifugal screen плоская центробежная сортировка для бу-мажной массы;
 ~ charge твердая цена, твердая плата;
 ~ chisel плоское зубило;
 ~ coil дискообразная катушка (эл.);

~ compressive strength of brick-work прочность кирпичной кладки на сжатие (стр.);
 ~ copper полосовая медь;
 ~ copper braided or stranded strip for windings полосы из медных сплетенных или скрученных проволок для обмотки;
 ~ copper strip медная тонкая полоска или лента;
 ~ cotter плоский клин;
 ~ country ровная местность, равнина, низменное место, низкое побережье;
 ~ denial прямой (решительный) отказ;
 ~ dome плоская купольная крыша, плоский купол;
 ~ end плоский конец [пули];
 ~ end plate плоское днище [котла];
 ~ faced pulley цилиндрочесальный шкив, шкив с плоским ободом;
 ~ file плоский напильник;
 ~ filed отрезанный или обровненный на внешней стороне, плоско опиленный;
 ~ finishing tool чистовой, отделочный инструмент [резец, шпатель];
 ~ fish-plate плоская накладка;
 ~ flame burner горелка с прорезью, разрезная горелка, плоская горелка;
 ~ floor of square sets верхний горизонтальный слой, закрепленный квадратными окладами (гор.);
 ~ folded seam горизонтальный фалс, плоско сложенный рубец;
 ~ formed on shaft плоская поверхность на валу;
 ~ foundation плоское основание;
 ~ gradient пологий скат;
 ~ grained=plain grained тангенциально распиленный;
 ~ guide плоские направляющие [параллели];
 ~ hammer рихтовальный молот, расковочный молоток;
 ~ headed bolt болт с плоской головкой;
 ~ headed rail рельс с плоской головкой;
 ~ hinge плоский шарнир;
 ~ hole горизонтальный штур, штур, близкий к горизонтальному (гор.);
 ~ hoop iron обручное, бандажное или шинное железо;
 ~ icing решетчатая конструкция из полосового железа;
 ~ land равнина, ровная местность;

~ link chain шарнирная цепь;
 ~ link of chain плоское звено цепи;
 ~ long пламя, вдоль, вичком;
 ~ mattock плоская мотыга;
 ~-posed pliers == ~-nose pliers плоскогубцы;
 ~ nutty плоскоореховая [структура];
 ~ packing плоская прокладка;
 ~ pan плоский поддон, плоское корыто;
 ~ pick кирка с мотыгой, кирка с подбойкой, мотыга с киркой;
 ~ pliers кузнечные плоскогубцы;
 ~-pointed roughing tool плоский резец для черновой обработки;
 ~ pulley плоский шкив;
 ~ rail плоский рельс;
 ~ rasp плоский рапшиль;
 ~ rate основная ставка [тарифа], оптовый тариф;
 ~ reamer суживающаяся к концу плоская развертка с долотообразными режущими краями;
 ~ ring armature плоский кольцевой якорь, якорь Грамма (эл.);
 ~ ring dynamo == ~ ring machine динамомашина с плоским кольцевым якорем (эл.);
 ~ rivet head плоская, полуплоская или приваленная заклепочная головка;
 ~ rod горизонтальный шатун, приводная штанга, полевой шатун;
 ~ roll гладкий валец;
 ~ roller срезной каток [в мостах], плоский ролик (каток) в мостовой опоре [в виде двухголового рельса];
 ~ roof плоская или пологая крыша;
 ~ scale плоская линейка-шкала;
 ~ schedule твердая расценка, твердая схема расчета;
 ~ set-aper плоский шабер;
 ~ seat плоское седло;
 ~ sheet плита (гор.); гладкие листы [металла];
 ~ slide valve плоский золотник;
 ~ slope пологий откос;
 ~ slot burner горелка с прорезью, разрезная горелка;
 ~ sluice valve плоская задвижка, шибер;
 ~ splice bar плоско соединенный в ус брус;
 ~ strand rope канат с плоскими прядями;
 ~ surface grinding шлифовка плоскостей;
 ~ suspension rod плоская подвеска;

~ top of lorry платформа грузовика;
 ~ topped culvert труба с плоским перекрытием (дор.);
 ~ tray == ~ trough плоский поддон, плоское корыто;
 ~ trellis work решетчатая конструкция из полосового железа;
 ~ trimmer отборщик кусков пустой породы, широта и пр. при нагрузке угля из ската в вагонетку (гор.);
 ~ trowel гладилка для затирки штукатурки; плоский мастерок;
 ~ tube radiator холодильник (радиатор) с плоскими трубами;
 ~ turn плоский поворот (ав.);
 ~ vaulted ceiling бочарный свод (арх.);
 ~ wagon вагончик, тележка, платформа без бортов;
 ~ wall лежащий бок; плоская стена;
 ~ weld нижний шов (св.);
 ~ wound == flatwise wound плоско наматанный.
 Flatboat stern плоская корма (мор.).
 flathead плоская головка.
 flatiron 1. полосовое железо; 2. утюг; electric ~ электрический утюг; gas-heated ~ утюг, нагреваемый газом пламенем;
 ~ bar полосовое железо, железная полоса;
 ~ butt joint соединение полосового железа впритык;
 ~ clamp скоба, обойма, хомут из полосового железа;
 ~ grating решетка из полосового железа;
 ~ shape форма утюга.
 flatman сцепщик вагончиков (гор.).
 flatness настильность [тракторный] (воен.).
 flats 1. горизонтальные заленки в жилах известняке, образовавшиеся сокращением лежащей под ними породы (гор.); 2. уменьшение высоты коллекторных пластин якоря вследствие напоя (эл.);
 ~ on a commutator сработанные места коллектора; 3. площадки на штоке цилиндра компрессора (воен.).
 flatten выравнивать, выпрямлять, выглаживать, плющить, расплющивать; убивать (дор.); выдыхаться;
 ~ out поставить [аэроплан] в горизонтальное положение;
 ~ out a machine выравнивать машину в полете (ав.).

flattened|| arch=flattened curve
плоская или выравненная кривая;
пологая или лучковая арка (арх.);

— ellipsoid of rotation приплюснутый эллипсоид вращения;
— round bar скошенное круглое железо.

flattening 1. выравнивание, сплющивание; — of the rail-head изнашивание головки рельса (ж. д.); 2. придание окраске матового цвета;

— out раскатка; распространение; выравнивание (ав.);

— oven печь для разворачивания стеклянных халов (при выделке листового стекла);

— test испытание на расплющивание, на раскатку.

flatier рихтовальный молоток; молот с плоским боем; bevel set — скошенный рихтовальный гладильный осадочный молот; cambered — rounded — рихтовальный молоток или чеканка с шаровым боем; counter — and fuller исподник, нижник, плита или амбус для рихтовального молота и чеканки; dead flat — рихтовальный молот с плоским боем; square flat — рихтовальный молоток с квадратным боем.

flattling плющение; подземная откатка угля конной тягой (гор.);

— hammer плющильный молот;

— mill плющильный стан, мельница для истирания руды стальными валками.

flatware плоская или мелкая посуда.

flatwise плашмя;

— wound см. flat wound.

flavin флавин [антисептическое средство]; желтая краска, кварцитрон.

flaw 1. портить, повреждать; изъян, порча; — in wood пороки дерева; 2. ломать, раскалывать; трещина, брешь, щель, разрыв, раскол, расселина; наверсия, раковина; — of casting изъян отливки; — from tempering закалочная трещина; — in wrought iron трещина (плена, рванина) в сварочном железе; 3. шквал; 4. тонкий слой торфа или дерна; 5. место для сушки торфа.

flawless без трещин, изъянов, выбоин или жуковины; отливка без раковин (мет.).

flaws 1. заколы [руды в кровле] (гор.); 2. пятна; — in marble золотистые жилки или пятна в мраморе; ямки; 3. пузыри, поры; iron

with — пузырчатое или поадреватое железо; — at tooth gullet трещины у основания зубьев пилы; изъяны у корней зубьев пилы.

flax лен, волокна льна; льняное полотно, полотняное изделие; Flemish — бельгийский лен; hackled — чесаный лен; harl bast — лубковый лен; scutched — трепаный лен;

— brake мяло для льна;

— cut line резаный лен;

— dressing чесание льна;

— spinning frame льнопрядильная машина (тек.);

— spinning mill льнопрядильная, льнопрядильная фабрика;

— tow льняные очески;

— yarn льняная пряжа.

flaxseed льняное семя;

— cleaning machinery машины для очистки льняного семени;

— coal мелкий антрацит;

— ore оолитовая руда (гор.).

fleck покрывать пятнами, крапинками; пятно, крапинка.

fled склоный и образованию трещин после обжига при охлаждении [кирпич, гончарные изделия и пр.].

fleece 1. стричь овец; руно; 2. покрывать как бы шерстью; 3. кардная ватка, начес, ворс (тек.); 4. обдирать; 5. кардный холст;

— machine холстовая машина (тек.).

fleet 1. оттягивать в горизонтальном положении; — a tackle раздвигать тали (мор.); 2. быстрый, мелкий, неглубокий [о воде]; 3. парк [машинный]; — of cars вагонный, автобусный, экипажный парк; — of excavators парк экскаваторов; — of rolling stock парк подвижного состава; — of trucks грузовой автомобильный парк; 4. флот, флотилия; 5. залив, бухта; устье реки;

— wheel канатный шкив.

fleeting tackle горизонтальные вспомогательные тали.

Fleming absorption apparatus поглощательный аппарат Флеминга.

Flemish bond крестовая кладка, фламандская перевязка кирпичной кладки;

— brick клинкер.

flesh=flesse резать, обдирать [кита, тюленя].

flesh закалять; возбуждать; мясо, тело;

— color желтовато-розовый (телесный) цвет;

~ side of belt шероховатая сторона ремня, задняя (рабочая) сторона ремня;

~ side of leather мездровая сторона [кожи].

Fleshing machinery машина для мездрения кожи.

Flex сгибать, гнуть; гибкий шнур для проводки; double insulated ~ гибкий шнур со специальной изоляцией (эл.).

Flexibility 1. гибкость; ~ of wood гибкость дерева; ~ of working гибкость действия, функционирования; 2. ковкость; тягучесть; 3. упругость; эластичность; ~ of spring упругость рессоры, пружины.

Flexible 1. гибкий; гнущийся; 2. пезжесткого типа (ав.); 3. гибкая проволока, гибкий шнур (эл.); armo(u)red ~ бронированный шнур; double ~ двойной подвесной шнур; triple ~ тройной подвесной шнур; twisted ~ скрученный подвесной шнур (эл.); 4. раздвижной; articulated ~ steam pipe суставная паровая труба;

~ adjusting axle = radial adjusting axle радиальная или самоустанавливающаяся ось;

~ armo(u)red pipe гибкий бронированный шланг [для пневматического инструмента];

~ axle гибкая ось;

~ belt drop stamp молот с гибким ремнем;

~ body гибкое тело; упругое тело;

~ cable гибкий кабель (эл.);

~ car wiring conduit гибкая изолирующая трубка для автомобильной проводки (эл.);

~ conductor гибкий провод (эл.);

~ cord гибкий шнур (эл.);

~ cord nipple ниппель для шнура;

~ coupling упругая соединительная муфта, подвижная (раздвижная) муфта, шарнирное соединение, гибкое сцепление;

~ curve гибкая рейка [лекало];

~ fabric tubing гибкие матерчатые трубки;

~ gangway bellows гармоника [между вагонами], суфле (ж. д.);

~ gearing гибкая передача;

~ joint подвижное соединение, шарнирный узел;

~ joint hose гибкий соединительный шланг;

~ metal tube гибкая металлическая трубка;

~ metal tubing for horn гибкая металлическая трубка для гудка;

~ metallic conduit трубопровод или изолирующая трубка (эл.);

~ metallic tubing гибкий металлический трубопровод;

~ non-metallic conduit гибкая трубка Бергмана, изолирующая трубка (эл.);

~ pendant шнуровой подвес (эл.);

~ pipe гибкая труба, трубка;

~ pipe coupling гибкое сочленение труб;

~ pipe union гибкое соединение труб;

~ rule стальная лента, измерительная лента;

~ shaft гибкий вал;

~ shaft making machinery машины для изготовления гибких валов;

~ shaft portable drilling machine переносная сверлильная машина с гибким валом;

~ spindle гибкая ось, гибкий вал или шпиндель;

~ stay bolt шарнирный распорный болт, шарнирная распорная связь;

~ steel conduit for interior wiring гибкая стальная изолирующая трубка для внутренней проводки;

~ stranded bars for winding прутья из гибких скрученных проволок для обмотки;

~ suspension гибкая подвеска;

~ suspension of trolley wire гибкий подвес троллейного (контактного) провода;

~ type мягкая система (ав.).

flexion-spring пружина, работающая на изгиб.

flexometer флексометр.

flexural strength сопротивление изгибу.

Flexure 1. сгибание, сгиб, выгиб, изгибание, изгиб, кривизна, искривление, флексура; ~ of beam прогиб балки; bending ~ изгиб; moment of ~ изгибающий момент; plane of ~ плоскость изгиба; strain of ~ деформация изгиба; strength of ~ сопротивление изгибу; 2. отклонение; 3. радиальная складка; ~ under lateral stress изгиб от действия боковой силы; ~ produced by axial compression продольный изгиб.

Flicker 1. мигать, мерцать, мелькать; critical frequency above which the ~ of the lamps is not perceptible критическая частота, выше которой мерцание ламп не-

заметно; 2. дрожать, изменяться;
3. колебаться, качаться;

~ photometer мерцающий фотометр.

flickering мигание, мелькание, мерцание [дуговой лампы]; вспыхи-вание [вольтовой дуги]; ~ of the arc мерцание или дрожание дуги (эл.); ~ of the flame мигание пламени.

filler см. flyer.

flight 1. лестница, ярус, этаж, марш, пролет лестницы (арх.); ~ of locks система расположенных уступами шлюзов (гид.); ~ of stairs марш лестницы, ряд ступенек, вход по ступеням; 2. слет, полет [снаряда, самолета]; лега-ние; continuous ~ беспосадочное летание [летание без спуска во время пути]; cross-country ~ полет на дальность; diving ~ полет к земле под углом, ныряющий полет к земле (ав.); ~ with fixed angle of planes and constant gas admission летание с определенным углом наклона поверхностей и неизменным притоком газа к двигателю; ~ with fixed angle of planes, fixed attitude and variable gas admission полет с определенным углом наклона поверхностей и положением при изменении впуске газа; forward ~ поступательный полет; gliding ~ скользящий полет, планирование; long ~ = non stop ~ полет на продолжительность; steady ~ полет по прямой линии; undulating ~ волнообразный полет; 3. теч-ние [времени];

~ downwards полет к земле (ав.);

~ drag conveyor ступенчатый, скребковый конвейер;

~ path траектория полета;

~ sparks искры, выбрасываемые паровозом;

~ speed скорость полета;

~ upwards полет возвышения, направления вверх к высотам, летание вверх (ав.).

flighty непостоянный, изменчи-вый.

flimsy непрочный, слабый, незначительный; мелкий; папирс-ная или копировальная бумага.

flinders diamond разновидность тоназа.

fling бросать, кидать.

flint кремень, кремневая галь-ка, огниво, голыш; халцедоновая разновидность кварца, представля-ющая плотный кринокристалли-ческий агрегат; мелкозернистый песчаник, годный для построек;

~ clay твердая разновидность огнеупорной глины;

~ glass флинтглас, стекло, со-держанное окисл свинца, англий-ский хрусталь;

~ glass insulator изолятор из флинтгласа;

~ glass paper кремневая бумага, стеклянная бумага, шкурка;

~ machinery машина для из-мельчения кремня;

~ stone кремень.

flintware фаянс [английский].

flinty кремнистый, каменный;

~ ground хряц; мелкие голыши [грунт];

~ hardness крепкий закал, стек-ловидный закал.

flip ударить, щелкнуть, щелчок, легкий удар;

~ flip сальтомортале; род фен-ерверка; род качелей.

flipper приспособление для под-нимания бревен с транспортера на лесопильную раму.

flitch соединение планок [со-ставной балки]; планка или плит-ка составной балки; горбыль;

~ beam = flitched beam сложная, сложенная, составленная, склеен-ная, склепанная балка [из частей или досок];

~ chunk ready for working об-тесанный чурбан, отрезок толстой полуобрезной доски;

~ plate лист в составной дере-вянной или стальной балке.

float 1. всплывать, плавать; поплавок [карбюратора]; поп-лавочный; пловучая масса; ~ of

ball cock поплавок [пробки] затвора шара (баллона); boiler

alarm ~ поплавок сигнального прибора котла; ~ on top всплы-вать наверх; 2. затоплять, на-воднить; 3. спускать на воду,

сплавлять; снять с мели (мор.);

гонка [леса], плот, паром;

~ a vessel снять судно с мели;

fire ~ пожарное судно; 4. лопасть, лопатка, лопасть гребного колеса;

~ of the paddlewheel = paddle ~ лопатка водяного колеса; ~ of an

undershot-wheel лопатка подлив-ного колеса; 5. вращаться вольно;

6. работать вхолостую или с не-большой нагрузкой, будучи прик-люченным к линии (эл.); 7. быть

в равновесии; 8. мастерок [штук-атурка]; ~ with cement заливать

цементом; wash and ~ work про-мывка и затирка [бетона]; 9. быть

приостановленным [вал]; 10. ка-мень-болванка для полировки при-

моря; 11. буй, пробка; 12. плита (мор.); 13. рампа; 14. нанос (геол.); 15. куски жильной породы [в соседней толще]; 16. валуны; 17. продолговатый фургон; 18. прилив; 19. поплавок [часть посадочного приспособления гидро-самолета]; concentric — concentrically расположенные поплавки; 20. создавать компанию (ком.); ~ and refloat = ebb and flow прилив и отлив;

~ and-valve клапан с поплавком, клапан, открывающийся от поплавка;

~ arrangement устройство поплавка;

~ battery on bus bars to compensate for changes in demand приключать аккумуляторную батарею к собирательным шинам для компенсации колебаний в нагрузке (эл.);

~ bridge мостик для отделки поверхности бетонной дороги;

~ chamber поплавок-камера [карбюратора];

~ check spring запорная пружина поплавка;

~ cooling by ice охлаждение посредством поплавка со льдом;

~ gold пловучее золото, мелкое золото;

~ governor регулятор уровня воды;

~ level уровень поплавка;

~ spindle стержень или игла поплавка (ав.);

~ spindle guide направляющая игла поплавка (ав.);

~ stones валуны жилы [на поверхности жилы или вблизи ее], осины жилы на поверхности; россыпь кварца на выходе жилы (гор.);

~ switch поплавок-выключатель;

~ test испытание вхолостую или с небольшой нагрузкой с приключением к шине (эл.);

~ valve поплавок-клапан [карбюратора]; автоматический клапан, регулирующий уровень воды;

~ wire поплавок-провод; ~ wood сплавной лес;

~ work затирка [бетона]. floatability способность держаться на поверхности, на воде, носиться в воздухе, пловучесть.

floatage сплав леса.

floatated concrete литой бетон; ~ surface поверхность, образуемая на мокром цементе или бетоне растиранием гладкой доской.

floating пловучий; ~ into position доставка на плаву до места установки; ~ on the surface плавающий на поверхности; ~ by tide использование прилива для плавания; приключение;

~ battery переключаемая буферная батарея;

~ belt подвижной ремень;

~ block плавающий массив;

~ body пловучее тело;

~ bridge понтоновый мост, наплавной мост; паром-дебаркадер, пловучая пристань;

~ bulb поплавок в виде колокола [в газометре];

~ caisson пловучий кессон;

~ crane пловучий кран;

~ dam батопорт [сухого дока];

~ debt неутвержденный государственный долг [часть государственного долга, не обращенная в неоплачиваемый фонд, приносящий проценты];

~ derrick подвижной кран, собранный на специальной барже или судне;

~ dock пловучий док;

~ earth пливунь;

~ mill пловучая мельница;

~ mine плавающая мина (мор.);

~ objects плавающие предметы; остатки или обломки судна, потерпевшего крушение;

~ packing подвижное уплотнение;

~ pile driver копер, смонтированный и работающий на барже или специальном плоскодонном судне;

~ shaft качающийся вал;

~ shed пловучий сарай, пловучий эллинг или ангар;

~ slag плавающий шлак;

~ store = ~ warehouse пловучий амбар, магазин;

~ support плавающая опора, опора на плаву;

~ target плавающая мишень, плавающая цель, подвижные мишень или цель (воен.);

~ terms цены без выгрузки с судна;

~ valve клапан с поплавком.

floatboard лопатка гребного или водяного колеса; плот, паром.

floats поплавки сетей; лопасти, лопатки водяного колеса; рампа авансены [театра].

floatstone камень для затирки лицевой стороны кирпичной кладки; разновидность опала (мин.); ячеистая кварцевая порода.

flocenate флокулировать; представлять взвешенные (суспендированные) в жидкости частицы собираться в хлопья и осаждаться.

floculating agent вещество, вызывающее свертывание и осажде- ние взвешенных в жидкости час- тии.

floculation флокуляция, обра- зование хлопьев [в растворе, в смеси], соединение в хлопья, клоч- кование.

floculent флокены; напомина- ющий шерсть, в виде хлопьев, нескапывающийся; рыхлый.

flock толпиться, собираться в толпу, держаться стадом; пушинка, клочок, шерстяные очески; стадо [овец], стая [птиц], толпа;

~ bed матрац, набитый шерстью;
~ paper насыпные бумажные обои;

~ silk шелковые охлопки.

floe иловучая льдина, сплош- ной лед.

flog бить, бичевать.

flogging chisel широкое зубило для обработки литников и заусен- цев с отливки;

~ hammer большой молоток, употребляемый вместе с отбива- ющим долотом при очистке и об- работке отливок.

flood 1. наводнять, затоплять, погружать в воду [трубы, насосы и пр.], переливать; при- лив, наводнение, разливе, раз- лив, повышение воды, выступле- ние из берегов, половодье, паво- док; high ~ полная вода, паводок;
~ the magazine затопить порохо- вой погреб [при пожаре]; young ~ проткая талая вода (гид.); 2. оро- шить; 3. наполнять водой; ~ the superheater наполнять перегрева- тель водой; 4. появляться в изобилии; 5. поток;

~ arch арка моста, под которой идет судовой ход в высокую воду;

~ basin водосборная площадь паводка (гид.);

~ bridge высоководный мост;

~ catastrophe наводнение;

~ control борьба с паволне- ниями, регулирование паводков;

~ dam дамба (плотина) для за- щиты от высоких вод;

~ danger опасность наводнения;

~ discharge паводочный расход;

~ flanking облицовка берега реки крутозатворенной глиной;

~ flow разлив [реки];

~ gate плотинный плёз, во- роспуск, водослив, поток для

спуска воды; заслон, затвор для спуска паводочной воды;

~ measuring post водомерный пост (гид.);

~ opening отверстие для отвода паводочных вод;

~ plain пойма, заливные луга;

~ storage reservoir водохрани- лище (гид.);

~ system система затопления;

~ tide прилив;

~ water dam дамба для защиты от высоких вод;

~ water gate затвор для спуска паводочных вод;

~ water seal затвор на случай высокой воды (гид.);

~ zone область, затопляемая при наводнении.

flooding затопление; ~ the eva- porator затопление испарителя;

~ valve кран затопления [поро- ховых погребов на случай пожара] (мор.).

floodlight заливающий свет.

floodlighting освещение залива- ющим светом [равномерное освеще- ние большого предмета широ- кими пучками лучей].

floodlights особые прожекторы или лампы с рефлекторами для освещения заливающим светом (эл.).

floor 1. делать настил, настилать [пол, почву выработки] (гор.); пол, настил, междуэтажное перекры- тие; помост; arched ~ сводчатое перекрытие; artificial stone ~ пол из искусственного камня; buckle plate ~ логковый настил; built in ~ заделанный в перекры- тие; ~ with bulb iron перекрытие из бимсового железа; cast iron ~ flange чугунный, цокольный фла- нец; clinker ~ клинкерный пол; concrete ~ бетонный пол, бетонное перекрытие; continuous ~ = ~ without joint затирка; сплошной (моноклитный) пол; counter ~ = dead ~ настил, подготовка [пол паркетом]; double ~ = English type ~ двойной пол по англий- ской системе; grid ~ планоч- ный пол, решетка из планок; gypsum ~ гипсовый пол; hollow block ~ пол из камней на шпаллах; inlaid ~ паркетный пол, мозаич- ный пол; ~ with inverted arch пол на обратных разгрузных ар- ках; lift the ~ подрывать почву (гор.); поднять пол; malleable ~ flange цокольный фланец из ковкого чугуна; ~ in natural stones пол из естественных ле-

щадок; ~ of a ship дно, настил корабля; slate ~ шиферный пол, керамичный пол; steel ~ стальной пол, стальное перекрытие; ~ with straw and loam pugging пол со смазкой; tiled ~ пол из керамических (пирогранитных) плиток; wearing ~ настил, по которому непосредственно происходит движение [обычно относится к верхнему слою двойного досчатого настила моста]; wire ~ пол из проволоочной сетки; ~ with xylolite slabs пол из ксилолитовых плит; 2. почва; valley ~ дно долины; 3. часть моста, непосредственно служащая для проезда; bridge ~ проезжая часть моста; 4. дно [шлюзовой камеры]; ~ of casing дно коробки; ~ of a lock дно шлюза (гид.); ~ of water chamber подшва или дно водной камеры (гид.); 5. сильный удар; 6. этаж, ярус; ground ~ первый этаж над подвальным помещением; testing ~ испытательное отделение завода; 7. повалить;

~ arch половые или потолочные своды;

~ area of building площадь пола здания;

~ beam балка или переводина под полом;

~ boarding половой настил;

~ boarding with iron clamps пол на железных скобах;

~ boards настил, доски которыми покрывается почва забоя [закладка] перед палением, чтобы руда не смещивалась с пустой породой (гор.);

~ cleaning machinery машины для чистки полов;

~ cloth линолеум;

~ contact ножной контакт;

~ control управление по этажам;

~ covering облицовка (настил) пола;

~ depth строительная высота моста [от низа пролетного строения до верха настила];

~ finish поверхностный слой пола, одежда пола, отделка пола;

~ frame станина для подшипника или станка, стоящая на полу;

~ grating деревянная решетка;

~ grinder подвесное точило;

~ grinding machine шлифовальная машина с установкой на полу;

~ heads верхние кромки флоров (мор.);

~ indicator этажный указатель;

~ insulation изоляция пола;

~ joist половой брус, подпольный брус;

~ lamp стоячая лампа;

~ mat циновка, половики;

~ pillar колонна, столб на уровне пола; целик у шахты (гор.);

~ plan поэтажный план здания с указанием стен, оконных и дверных проемов и назначения помещений;

~ plate фундаментная плита, половая нижняя обшивка;

~ plates перекрытие флортимберсов (мор.), листы рабочей площадки [трактора];

~ plug половой штепсель (эл.);

~ rubber полотер;

~ sampling опробованг: почвы выработки (гор.);

~ sand старый формовочный песок [бывший уже в употреблении];

~ skeleton = ~ skeleton of framing прогоны и переводы под проезжую часть моста;

~ space площадь пола; площадь пола, занимаемая машиной;

~ space required потребная площадь пола;

~ stand станина для подшипника или станка, стоящая на полу;

~ stop этажный упор [для остановки лифта на данном этаже];

~ system проезжая часть моста;

~ timber переводина, половая балка; флортимберс (мор.).

floors 1. внутреннее плоское дно [судна]; флоры (мор.); 2. деревянные полы; 3. ярусы, сени; ~ of a building этажи, ярусы, сени здания.

flooring 1. простой досчатый пол; настилка полов, половой настил, настилка; покрытые настилом почвы выработки (гор.); деревянный настил; ~ of an aeroplane пол или выстилка аэроплана (ав.); ~ of a bridge настил моста; dressed and matched ~ шпунтовые доски; настил из шпунтовых досок; ~ on joists пол на лагах; 2. покрытие днища; 3. доски от 1 до 1 1/2 дм. толщины и от 2 до 5 дм. ширины;

~ machine станок для строгания половых досок.

floor хлопать [крыльями]; полоскаться [о парусах]; швырять.

flora флора; руководство по систематике растений; бактерии в загрязненной воде, отбросах и пр.

floran-tin сдвс видимая вкрапленность оловосодержащего минерала в породе, тонкоизмельченная оловянная руда (гор.).

Florentine флорентийский; род шелковой материи;

~ marble изделия из итальянского алебастра;

~ receiver флорентийский сосуд (хим.).

floriated украшенный цветами [напр. вашигель колонны] (арх.).

flosh голчийное корыто.

floss пух; пушок; шелковые очески; шлак, плавающий на железе в пудлинговой печи; белый чугун для переработки в сталь;

~ hole шлаковое отверстие в металлургической печи; отверстие для выпуска расплавленного металла из плавильной печи.

flotation 1. флотация, свойство легких тел всплывать на поверхность (гор.); all ~ process обогащение только флотацией; concentration of ore by ~ process обогащение руды процессом флотации (гор.); froth ~ plant флотационная фабрика; 2. организация, создание;

~ gear поплавки гидроаэроплана (ав.);

~ line ватерлиния, грузовая ватерлиния (мор.);

~ machine флотационная машина;

~ mill blower воздуходувка для флотации;

~ oil флотационное масло;

~ oil feeder питатель флотационного масла;

~ process процесс флотации или всплывной процесс [обогащения] (гор.);

~ reagents флотационные реагенты.

flotative поддающийся флотации.

flounder цепляться.

flour 1. размалывать, превращать в муку; мелкая, просеянная мука; 2. посыпать мукой; 3. рассыпаться на мелкие частицы (гор.); 4. порошок; ~ of sulphur серный цвет; wood ~ древесный порошок;

~ chute лоток, отверстие для выхода муки;

~ scraper очень тонкая самородная медь, плавающая в воде;

~ dresser сито для просеивания муки, бурат;

~ loft beam головной брус [мукомольной мельницы];

~ mill мукомольная мельница;

~ mixer мешалка для муки;

~ packer упаковочная машина для муки;

~ sack мучной мешок;

~ sacker машина для насыпки муки в мешки;

~ sieve волосяное сито.

floured mercury пемзующаяся ртуть; ртуть в распыленном состоянии.

flow 1. прибывать, протекать, течь, плавно литься [о речи]; течение, поток, струя; ~ of air течение воздуха; ~ of air towards the propeller приток воздуха к пропеллеру (ав.); conditions of ~ условия, при которых протекает поток; contra-~ = counter-~ противоток, встречный ток, поток;

~ of the current течение тока, поток (эл.); double ~ переменный поток, перемежающийся поток;

~ of fluids течение жидкостей; расход жидкостей; full-bore ~ не

течение при вполне открытом крае (затворе); истечение через все

поперечное сечение [трубы]; ~ of gases течение газов, движение

газов; ~ of heat тепловой поток; распространение теплоты; ~ of

motive fluid активный поток жидкости [приводящий в движение

механизм]; parallel ~ параллельный ток; parallel ~ condenser

конденсатор с параллельными токами; radial ~ радиальный подвод

[пара]; rate ~ of the air скорость движения воздушной струи [вентилятора]; return ~ отлив, обратный

поток, обратное течение; single ~ прямоточный, течение

в одном направлении; up and out ~ of ground выщипание грунта; 2.

изобилывать; изобилие; 3. количество воды, протекающее в данном

пункте в единицу времени, дебет воды; ~ from a pump производительность насоса; ~ of the

river количество протекающей в реке воды; rivers of various ~ реки с

различным расходом (гид.); rolling ~ meter гидрометр, вертушка (гид.); ~ of sewage расход

сточных вод (сан.); 4. прилив; течучесть; ~ of slag шлаковый выпуск;

5. флюс в глазурь [фарфора]; ~ gate литник;

~ indicator указатель дебета; ~ meter измеритель течения;

~ watermeter указатель уровня и скорости течения, гидрометр (гид.); ~ off утекать, стекать; отекать;

~ over переливаться; ~ plug bushing патрубков со

стержнем для устья скважины;

~ sheet схема, последовательность операции;

~ through протекает через.

Flower цветок, цветение; лучший, охотная часть; кристаллообразная поверхность;

~ pot machinery машины для приготовления цветочных горшков;

~ seeds and plants цветочные семена и растения;

~ wire фортепианная проволока.

flowers of sulphur серный цвет;

~ of zinc окись цинка ZnO , цинковые белила.

Flowing текущий, разливающийся; прилив, ток, исток, течение; гладкий, плавный; полный до краев;

~ furnace плавильная печь с отверстием для выпуска расплавленного металла (мет.);

~ out истечение; уход, отход;

~ steel литая сталь;

~ water проточная или текущая вода;

~ well фонтанирующая скважина.

Fluating флуатирование; покрытие [бетона] фтористым соединением (хим.).

flue(c) an оторочка; мягкий глинистый зальбанд (гор.).

fluctuate изменяться, качаться, колебаться, колебаться [о ценах], быть неустойчивым.

fluctuation колебание, качание, колебание, изменение, флуктуация; ~ of balance beam колебание коромысла весов; ~ of current колебание или изменение силы тока; ~ of governor колебание регулятора, непостоянство действия регулятора; ~ of light колебание света; ~ of load колебание нагрузки; ~ of motor неравномерный ход двигателя; ~ of the number of revolutions колебание числа оборотов; ~ of temperature колебание температуры; ~ of vacuum колебание вакуума; ~ of voltage колебание напряжения.

flue 1. дымовая труба, дымоход, боров, топочный ход, вытяжная труба, дымовой канал; boiler ~ дымоход; by-pass ~ боров; collecting ~ собирательный боров; discharge ~ вытяжная труба; fireplace; domestic ~ = house ~ печная труба; firebrick-lined ~ дымовая труба с футеровкой из огнеупорного кирпича; flush ~ гладкий дымоход; overhead ~ верхний (надземный) боров; ~ of

producer выводная труба (дымоход) газогенератора; ~ without projections гладкий дымоход; return ~ обратный дымоход; ~ of stove дымоход печи; underground ~ подземный боров; uptake ~ восходящий дымоход; 2. жаровая труба, огневая пламенная труба; furnace ~ жаровая труба; 3. проход для газов; воздухопровод; 4. лапа якоря; 5. зазубрина гарпуна;

~ beader инструмент для обсадки (расчеканки) жаровых труб; ~ belt звено жаровой трубы; ~ boiler котел с жаровой трубой; ~ cinder шлаки и зола, осаждающиеся в дымоходе; железная окалина из нагревательной печи, скопляющаяся в дымоходе;

~ connection to chimney = ~ connection to stack боров от печи к дымовой трубе;

~ dust пыль из борова, пыль из пылевой камеры, пыль, уносимая в дымоход при плавке руд [состоящая из частиц руды, топлива, летучих металлов и пр.], летучая зола, пыль, осаждающаяся в жаровой трубе;

~ dust chamber сажерная камера;

~ dust retainer зольник для увлекаемой тягой золы;

~ flash колпак на дымовой трубе;

~ furnace топка в жаровой трубе, внутренняя топка;

~ gas газообразные продукты горения, дымовые газы;

~ gas analysis анализ отходящих газов;

~ gas pump дымосос;

~ gas treatment обработка отходящих газов;

~ heating surface поверхность излучения жаровых труб;

~ loss потеря в дымоходах;

~ shutter заслонка для регулирования тяги;

~ system дымоходы;

~ tube жаровая труба.

fluent текущий, изливший, подвижный, гладкий, плавный; струя воды; поток; интеграл; переменная величина; функции.

fluff пух, пушок.

fluffy ворсистый, пушистый.

fluid жидкий, текучий, газообразный; жидкость, газ, жидкая или газообразная среда; braking ~ жидкость для [гидравлического] тормоза; depolarizing ~ деполаризатор, деполаризирующая жидкость; double ~ cell элемент с двумя жидкостями (эл.); elastic ~

упругая среда; electric — электрическая среда; gaseous — газовая среда; imponderable — невесомая среда; magnetic — магнитная среда; soldering — жидкость (кислота) для пайки;

— animal extract животный экстракт;

— body жидкое тело;

— catcher for gas wells водостводчик для газовых скважин, сепаратор для газопроводов, газовых скважин;

— compressed steel прессованная в жидком виде сталь;

— meter измеритель жидкости;

— pressure давление жидкости; гидростатическое давление;

— ton объем в 32 кб. фута.

fluidimeter вискозиметр, прибор для определения степени текучести масел.

fluidity текучесть; — of liquid текучесть жидкости.

fluke 1. лапа, рог [якоря]; anchor — лапа (рог) якоря; 2. чистилка, ложка для чистки буровой скважины (гор.); ложка для вынимания из скважины буровой муки (гор.); 3. ловильный гарпун; зазубрина гарпуна;

flume мельничный лоток, шлюзный колоб, спускное отверстие, искусственный, подводящий канал [водяной турбины]; открытый водопровод; сплотки [для воды]; горное ущелье с потоком; река; поток;

— head race подводящий канал (гид.).

fluohydric acid плавиковая кислота, фтористо-водородная кислота H_2F_2 .

fluor см. fluorin(e).

fluorescence флуоресценция.

fluorescent screen флуоресцирующий или самосветящийся щит, экран, ширма.

fluoric плавиковый; фтористый, фторный (хим.);

— acid фтористо-водородная, плавиковая кислота.

fluoride соединение фтора с другим элементом (хим.);

— of ammonium фтористый аммоний $NH_4 F$ (хим.); — of calcium фтористый кальций CaF_2 ; — of sodium фтористый натрий NaF

fluorination введение фтора в молекулу органического соединения (хим.).

fluorine = fluor фтор F (хим.).

fluorion ион фтора F (хим.).

fluorite флюорит, плавиковый шпат CaF_2 , фтористый кальций (мин.).

fluoriform фтороформ CHF_3 .

fluoroscope флуороскоп (физ.).

flurry волновать, взбудораживать; беспокойство; порыв ветра, шквал.

flush 1. скрытый, погруженный или вогнутый в; утопленный; в притык, в гладь, в потай, на одном уровне, вровень с, наравне с; bring — выравнивать; привести к одному уровню с; 2. бить струей; промывка труб сильной струей жидкости; заливать, промывать струей воды; струя воды; быстрый приток; — of water обильный поток или быстрый прилив воды; 3. вести мокрую закладку; 4. прилив; 5. наполнить до краев; 6. доменильный шлак;

— bolt дверной шпингалет, врезная задвижка;

— box ответственный кабельный ящик, утопленный в полотно пути;

— deck ровная палуба (мор.);

— headed bolt/болт с потайной головкой;

— joint соединение [обсадной трубы] внутренней муфтой; заполненный шов; сборка впритык; заполненный раствором шов кирпичной кладки; соединение гладким замком [буровых штанг];

— joint bailer желонка на труб с гладким замком;

— joint pipe труба с гладким замком;

— out очистить от грязи напором струи воды;

— rivet утопленная головка заклепки, потайная головка заклепки;

— riveting клепка в потай;

— tank резервуар для промывки канализации;

— type намерительные приборы с фланцем, приборы плоской формы, утопленные в распределительную доску (эл.);

— type switch утопленный, потайной выключатель (эл.);

— weir донная запруда, порог, водоспускная плотина;

— weld шов, поверхность которого заподлицо с основным металлом (св.);

— with в уровень с, заподлицо с.

flushes последний выпуск шлаков из домны перед выпуском чугуна (мет.).

flushing расшивка шва кирпичной кладки; промывка волога, мокрая закладка (гор.);

— dredger водоструйная землетерпалка;

— flap промывной аппарат, промывной клапан;

— hole отверстие для выпуска [шлаков];

— inlet впускное отверстие;

— out apparatus промывное устройство [для спуска в аппарат, для смывания струей воды];

— out with water промывка водой, смывание водой;

— pipe промывная труба.

flute делать выемки, желобить; выемка, желобок, рифля; канелюра, гусек (арх.); полозок формовщика.

fluted рифленый, желобчатый, зубчатый, гранный, с желобками;

— bar гранное железо с выкружками;

— column колонна с ложками, с канелюрами;

— disc зубчатый кружок;

— iron file рифленая железная шина;

— reamer скошенное сверло (развертка) с желобатыми сторонами [имеющее острые режущие края];

— roller рифленый или борозчатый валец;

— rolls желобчатые валы;

— scraper желобчатый шабер;

— spike костыль с выемками;

— straight reamer блт развертка с прямыми желобками;

— swage оправка с желобком;

— twisted column колонна с витыми ложками или канелюрами.

fluting 1. рифление, желобление; канелюры, рифли; дорожки, ложки, ложбины, каналы, выемки, волнутая канавка; fluting's anvil for opening and — жестяничная наковальня для раскрывания и желобления изделий; 2. загочка, закругленный переход;

— cutter for taps шарошка или фреза для канавок, метчиков и разверток;

— machine станок для рифления и выемки желобов, пазов и дорожек.

flutter 1. колебаться, качаться, колыхаться, махать; — of propeller вибрация (колебание) пропеллера (ав.); 2. изменяться.

fluttering колебание, дрожание, мерцание; — of the arc мерцание или дрожание дуги (эл.).

fluvial речной.

fluvialite deposits речные отложения

fluvio-glacial образованный потоками, стекающими из ледников

fluvigraph прибор, регистрирующий изменения уровня воды в реке.

fluvio-marine образованный совместным действием моря и реки [напосы в устьях рек].

flux 1. плавить, растоплять, делать жидким; расплавленное состояние; 2. магнитный поток [силовых линий] (эл.); air-gap — поток в междужелезном пространстве; armature — силовой поток якоря; dielectric — поток электростатической индукции или электрического смещения; — of force —

— of lines of force силовой поток; induction — магнитный поток индукции; leakage — = stray — = cross — силовой поток рассеяния, утечки или исчезновения из электромагнита; — of light световой поток; magnetic — магнитный поток; — of magnetic force магнитный силовой поток; — in an opposite sense to that of the magnet

поток в обратном направлении к магнитному потоку; rotating — вращающееся магнитное поле; saturation — магнитное насыщение; 3. обрабатывать флюсом; плавление, флюс; прилив; средства, способствующие плавке шлаков, примесь при плавлении, металлоочистительный шлак; crude —

сырой плавление; white — белый флюс или плавление; 4. предварительная химическая обработка труднорастворимого вещества; 5. битум, применяемый для размягчения более твердого битума; 6. легкоплавное стекло для эмалей; 7. истекать; поток, течение; 8. постоянная смена;

— density плотность магнитного потока;

— encased electrode армированный электрод;

— meter флюксометр [измеритель силовых линий].

fluxible плавкий.

fluxing флюсующий;

— agent флюсующий материал;

— ore флюсующаяся руда, самофлюсующаяся, легкоплавкая руда.

fluxion истечение; постоянные изменения; флюкс; бесконечно-малые; флюксия; дифференциальное исчисление.

fly 1. летать, улетать, разлетаться; ~ a machine управлять летательной машиной; 2. маховое колесо; electric ~ электрическое регулирование; рамка; 3. балансир; 4. уравнительный маятник; 5. крыло ветрянки; axle of the ~ ось ветрянки; 6. пух, пушок (тек.); ~ back ударять, отплатить назад; ~ balls шары регулятора; ~ ball governor шаровой регулятор машины;

~ frame банкаброш, ровничная машина (тек.); машина для шлифовки и полировки зеркального стекла;

~ leaf алонжа, чистый листок бумаги в начале или конце книги;

~ nut крыльчатая гайка, барашковая гайка, барашек;

~ press маховичный пресс, винтовой пресс;

~ shuttle самолетный челнок (тек.);

~ wagon специальный транспорт.

flyer=flier 1. маховик; electric ~ подвижная рамка электроприбора; 2. рогулька банкаброша или прялки, банкаброш (тек.); silk ~ frame шелкокрутильная машина с рогульками; ~ of spinning frame рогулька прядильного ватера; tubular ~ полая или трубчатая рогулька; 3. прямая лестница; 4. легчик;

~ doubler= ~ doubler machine рогулечный крутильный ватер;

~ doubler bobbin катушка для рогулечного крутильного ватера;

~ doubling frame= ~ twister рогулечный крутильный ватер;

~ frame банкаброш, ровничная машина;

~ frame of rope and cable-making machine рогулечная машина для производства крученых веревок;

~ throstle рогулчатый тонкопрядильный ватер.

flyng летящий, летучий, быстрый; летное дело, полеты; begin the tests with a ~ start начать испытание летательной машины стартом; box kite ~ machine коробчатый аэроплан; ~ to a height полет в высоту;

~ boat гидроплан;

~ bond ложки с тычками, уложенными через большие интервалы (арх.);

~ bridge перекидной мост, паром;

~ buttress передвижная подставка, контрфорс в виде полукруглой арки; косуля;

~ control рулевые тяги (ав.);

~ cutter вращающийся суппорт для обточки фланцев, летучий суппорт, вращающийся патрон;

~ field аэродром;

~ ground район действия [самолета];

~ junction временное ответвление;

~ machine аэроплан, летательный аппарат тяжелее воздуха;

~ machine builder инженер-авиатор;

~ machine with flapping wings оризоптер, авион, ударнокрылатый летательный прибор;

~ machine with gas chamber to maintain buoyancy летательная машина смешанной системы;

~ off разрыв на части;

~ position на лету, летательное положение, положение в полете;

~ pulley подвижной ременный шкив;

~ race полет на состязание (ав.);

~ reef прерывистая жила (гор.);

~ sails малые паруса (мор.);

~ scaffold переносные подмости;

~ school школа воздухоплавания;

~ start старт с разгона, разгон;

~ stunt= ~ trick акробатическое летание;

~ switch стрелка для перевода отцепленных на ходу вагонов;

~ upside down летание головой вниз [штопором];

~ weight полетный вес.

flywheel маховик, шкив-маховик, маховое колесо; balanced ~ уравновешенный маховик; belt-pulley ~ маховик, служащий шкивом для ременной передачи; built-up ~ маховое колесо, составленное из нескольких частей; ~ with cogged inner rim маховик с внутренним зубчатым ободом; energy stored in ~ инерция махового колеса; overhung ~ выступающий маховик, маховик на весу; overhung ~ on end of shaft маховик на весу, надетый на конец вала; ~ for returning energy to line during peaks of load маховик для возвращения энергии в сеть пиковой нагрузки (эл.); rope-pulley ~ маховик, служащий шкивом для канатной передачи; sectional ~ разъемный (составной) маховик; solid ~ цельный маховик; split ~ половинчатый маховик [из двух частей];

~ action действие вращающихся масс, инерция (физ.);

~ alternator [тихоходный] маховиковый альтернатор, с вращающимися полюсами (эл.).
 ~ arm спица махового колеса;
 ~ axle ось махового колеса;
 ~ clutch муфта сцепления на маховике;
 ~ clutch adjusting collar регулировочный паучок муфты сцепления;
 ~ cogging зубчатое сцепление маховика;
 ~ compensating set of motor-generators маховиковый агрегат моторов-генераторов для уравнивания нагрузки;
 ~ damping effect сглаживающее действие махового колеса; инерция вращающихся масс;
 ~ dovelling скрепление маховика скобами;
 ~ drive привод от маховика;
 ~ dynamo маховиковая динамомашинка;
 ~ effect действие вращающегося маховика;
 ~ face лобовая стенка маховика;
 ~ fan вентилятор в маховике;
 ~ force of rotating masses сила инерции вращающихся масс;
 ~ generator маховиковый генератор;
 ~ hub втулка маховика;
 ~ key клин (шпонка) маховика;
 ~ magneto магнето [автомобиля];
 ~ mass масса махового колеса;
 ~ moment маховой момент;
 ~ motor маховиковый мотор, синхронный двигатель;
 ~ operated pump насос с маховиком;
 ~ pit — ~ race выемка или углубление для маховика;
 ~ pulley шкив, служащий маховиком;
 ~ rim обод или венец маховика;
 ~ rotor маховиковый ротор;
 ~ shaft вал махового колеса;
 ~ storage system of load equalization маховиковая система уравнивания нагрузки;
 ~ toothings зубчатое сцепление маховика;
 ~ weight вес маховика, колеблющийся груз.
 foal подросток-грузчик угля.
 foam пениться, пена; refining — спель (мет.);
 ~ cock кран для продувания котла с горизонта воды.
 foaming вспенивание, пена; пенящийся; способ тушения горящих нефтяных скважин.

focal фокусный;
 ~ distance = ~ length фокусное расстояние;
 ~ point is unsteady фокус блуждает.
 fociometer фокометр [прибор для измерения фокусного расстояния линзы или комплекта линз].
 fo'cse см. forecastle.
 focus собирать или помещать в фокус; устанавливать в фокус, приводить в фокус; фокус, светящаяся точка; средоточие, центр;
 ~ of a curve фокус кривой; ~ of a lens фокус линзы, фокус оптического стекла (opt.); ~ of a mirror фокус зеркала (opt.); principal — главный центр, главный фокус; real — действительный центр, фокус; ~ of a surface центр поверхности; virtual — воображаемый, предполагаемый центр, мнимый фокус.
 focus(s)ing установка на фокус;
 ~ lamp фокусная лампа [с установкой на фокус] (opt.);
 ~ screw установочный винт [для установки в фокус].
 fodder задавать корм; запечатывать течь (мор.); корм; сено; фураж.
 foderent копающий [ваступом].
 foe враг, неприятель, противник.
 Foerster's solid ceiling without iron reinforcement массивное перекрытие Ферстера без железной арматуры (стр.).
 fog окутывать туманом; туманный, неясный; туман; вуаль (phot.); отава;
 ~ dehydration plant = ~ dispersion plant установка для рассеивания тумана;
 ~-horn туманный рожок, горн, сирена (мор.);
 ~ signal туманный сигнал.
 fogman дежурный сторож на маяке [при тумане].
 foil 1. фольга, станполь, оловянная или металлическая пластинка; brass — латунная фольга; brush made of copper — щетка из медной фольги (эл.); copper — медная фольга, медная мишура; tin — оловянная фольга, станиоль;
 2. зеркальная наводка; 3. орнамент в виде листьев в окнах и нишах готического стиля (арт.); 4. подчеркивать красоту контрастом;
 ~ stone имитация драгоценного камня.
 foiling украшения (арт.).
 Fokker фоккер [тип боевого немецкого самолета].

fold 1. сгибать, перегибать, загнуть, отогнуть, складывать, загибать кромку на кромку; фальцевать; сгиб, складка; avoid formation of ~в набегать образования складок; closed ~ сдвинутая складка (геол.); inverted ~ = overturned ~ опрокинутая складка (геол.); 2. дублировать (тек.); 3. скрещивать; 4. обнимать, обхватывать; 5. застенка; крючок; 6. удваивание, возвышение в степени (мат.); eight ~ восьмикратный; 7. завернуть во что-л.; 8. створ [двери]; the leaves of a door ~ створки дверей закрываются; 9. загон для овец, закут; 10. стадо овец; 11. перемещение пород [в вертикальном направлении] без разрыва сплошности; ~ back загнуть гребень дважды наружу; ~ filling заполнение складок; ~ up balloon сложить шар (ав.); ~ up the envelope сложить оболочку [баллона].
folded сложенный.
folder фальцовщик; гладилка.
folding 1. складной, укладываемый, створчатый, откидной; складывание; wooden ~ rule складной деревянный масштаб; 2. образование складок, складчатость (геол.); 3. обхват; ~ anchor якорь со складными лапами (мор.); ~ back подъемная спинка [сидения]; ~ boat складная лодка (мор.); ~ bridge мост, в котором подъемная часть в поднятом состоянии складывается посредине сама на себя; перекидной мост; ~ bucket складное ведро; ~ compartment складное отделение, отделение, складывающееся гармоникой; ~ door захлопная или откидная дверь, створчатая дверь; ~ foothoard откидная подножка; ~ lattice door створчатая или раздвижная решетчатая дверь; ~ machine складывающая, загибающая [для кожи, ткани], фальцевальная [для бумаги] машина; ~ pocket measure = ~ pocket rule = ~ rule складной метр, складная линейка; ~ screen складная ширма, складной щит; ~ seat откидное сиденье; ~ shutter откидные ставни, складные ставни, створчатые ставни, жалюзи;

~ sight шарнирный прицел [ружья]; ~ table опускающийся стол, складной стол; ~ test испытание на складывание.
folla прожилок, слой, листоватое сложение [у минералов].
follage выделять листья; украшать листьями; листва.
follate наводить ртуть; выбивать в лист; расщеплять на тонкие слои; нумеровать листы книги; лиственный.
follated выбитый в лист или пластинку; листоватая [структура], пластинчатый, листовой; сложенный в четверть [доска].
~ coal сланцевый каменный уголь; ~ copper пластинчатая или листовая медь.
follation наведение ртути; выбивание в листы; сланцеватость, слоистое строение
foller фольга.
folio формат в поллиста бумаги, фолиант.
follomort темножелтый.
follicle кокон (с. т.); фолликул, сумка.
follow 1. следовать, идти за; ~ a curve идти по кривой; as ~ как сказано ниже; 2. подражать; 3. внимательно следить; 4. понимать; 5. логически вытекать; ~ rest подвижной люнет [токарного станка].
follower 1. всякий ведомый механизм [шкив, барабан]; 2. фолловер (авт., тр.); 3. крышка сальника, нажимная втулка сальника; ~ of a gland крышка сальника; 4. крышка поршня; 5. последователь; 6. подвижная доска (плита) пресса; ~ guide block направляющий брусок фолловера (авт., тр.); ~ plate крышка поршня; ~ wheel ведомое колесо.
following 1. следующий, последующий, будущий; 2. порода, обрушающаяся после выемки угля (гор.); ~ the track постепенное бурение и паление шпуров вдоль забоя (гор.); ~ pulley ведомый шкив, контрдиск, контршайба; ~ up system выемка угля к границам поля (гор.).
font припаривать, примачивать (мед.); замышлять, возбуждать; поддерживать.
font водоем; резервуар лампы.

fontal первоначальный, принадлежащий к источнику.

food пища, съестные припасы, провизия, корм; canned — preserved — консервы в жестяниках;

— color(u)s органические красители, краски для пищевых продуктов;

— cutter корморезка;

— making machinery машины для производства питательных продуктов;

— paste питательное печенье или тесто;

— products plant завод пищевых продуктов;

— value питательность.

foodstuffs продукты питания.

foolproof 1. непортящийся от неосторожного, (неумелого) обращения; guaranteed — гарантированный от порчи или опасности вследствие неумелого обращения; 2. несложный, понятный;

— apparatus аппарат, защищенный от неправильного ухода или обращения;

— machinery безопасное [при неосторожном обращении] оборудование.

foolscap бумага размером 13 дм. x 17 дм.

foot 1. ножка, лапа; стойка [тисков]; опора, подножка; — of sailing лапа, козуха; — of compasses нижняя часть циркульной ножки; continuous — board подножка вдоль всего вагона, стремянка (ж. д.); — of the rail подошва рельса; 2. нога, ступня; 3. подножие [холма, горы]; — of a slope подошва откоса; 4. лежачий бок (геол.); 5. осадок; 6. подвязывать, подсчитывать, подводить итог [счета], уплачивать итог [счета]; 7. подошва, нижняя часть, основание; — of crank shaft bearing подушка коренного подшипника; — of dam подошва дамбы, плотины; — of fall водобойный пол, штурббет (гид.); — of a mast шпор мачты (мор.); — of pole основание столба; 8. фут = 30,48 см.

— bellows мех с педалью;

— block подпятник мачты деревянного крана;

— board подпорка со ступеньками, подкладка, лежка, ступенька, подножка, педаль, площадка, подпорка (авт.); мостки для обслуживания плотины, низкие мостки;

— brake ножной тормоз, тормоз с педалью;

— bridge пешеходный мост;

— candle футо-свеча [единица освещенности];

— candle meter фотометр (опт.);

— centers = feet centers расстояния между болтовыми отверстиями в приливах (язычках) основной плиты;

— connection нижний наконечник, нижнее соединение;

— drive ножной привод, привод с ведущим шкивом в корне [конвейерной ленты];

— driving ножной привод или управление помощью педалей;

— ga(u)ge футшток;

— hammer механический молот, приводимый педалью;

— and hand presses ножные и ручные прессы;

— hills предгорье, подошва, нижние склоны холма, кряк; — holes углубления в стенках шурфа или дудки, в которые рабочий встает ногой при спуске и подъеме (гор.); почвенные шпур (гор.);

— in вставить, заделать, закрепить;

— lamp рампа;

— lathe ножной [токарный] станок;

— lever ножной рычаг, педальное коромысло (ав.); рычаг педали, педаль;

— light освещение рампы, рампа, лампа на авансцене;

— lug прилив, язычок, отросток, лаца, шип;

— note примечание внизу страницы текста, сноска;

— path мостки; галлерея для обслуживания, помост, площадка; стремянка; рабочий мосток; тропа; тротуар, пешеходная дорога;

— path paving одежда тротуара;

— path platform высокие мостки; мост или помост мостового крана; площадка; мостки вокруг шахты (гор.);

— piece лежень, подвод у лежачего боча;

— piece of a crane подпятник или опорный подшипник крана;

— plate подкладка под стойки; обходная или смотровая площадка, площадка машиниста, место вагонного; рулевой пост;

— plate of a locomotive площадка паровоза;

— pound футо-фунт;

— poundal английская единица работы = 41,2402 эрга;

~ power lathe токарный станок с ножным приводом;

~ power riveter ножная клепальная машина;

~ print след ноги;

~ rest упорка для ног;

~ roller навой у ткацкого станка (тек.);

~ rule складной или уназыный фут, мерный фут, футиток;

~ scraper металлический коврик;

~ stall of a column база колонны, пьедестал колонны, бапмак колонны;

~ support поддерживающая ножка;

~ ton фут-тонна, тонно-фут;

~ valve of the air pump всасывающий клапан воздушного насоса;

~ value ценность на фут [содержание металла по пробе, умноженное на длину опробованной части в футах];

~ walk тротуар;

~ wall=footwall лежащий ростверк, плита; лежащий бок, порода, залегающая ниже рудного тела (гор.);

~ wall drift штрек у лежащего бока, штрек в лежащем боку (гор.);

~ wall drift on ore штрек у лежащего бока в руде (гор.);

~ warmer грелка для ног.

footage плата за погонный фут произведенной работы; число футов.

foothold исходная точка, опора.

footing 1. основание, подошва, площадь соприкосновения; подставка для ног, опора; ~ of the foundation банкет или берма фундамента, обрез фундамента, подошва фундамента; ~ of a pillar фундамент под колонну; ~ of a wall подошва стены; 2. твердое положение; 3. подсчет (сумма) столбца цифр; 4. вступительный взнос;

~ beam стропильная затяжка;

~ course нижний ряд каменной кладки в подошве фундамента;

~ piece поднога.

footings подошва стены; сплошной фундамент, подстелье, бут; цоколь.

footplating подложка; chequered ~ in aluminium sheet автомобильные подложки из рифленых (шахматных) алюминиевых листов.

footrail см. footrill.

footrill=footrail штольня (гор.).

footstep опорная плита, упорный диск; сферическая пята, подпояска, ступенька, площадка, подпятник, цапфа (тек.); след;

~ bearing подпятник;

~ end of the spindle пята веретена;

~ pillow пята, подушка опорной плиты.

footway тротуар, пешеходная часть; лестничное отделение, лестница в шахте, в руднике (гор.);

~ cantilever bracket тротуарная консоль [моста];

~ framing пролетные поддерживающие части тротуара.

foozle испортить работу; ошибка; дурная работа.

forage фуражировать; фураж, корм, фуражировка;

~ crops = ~ grass кормовые травы.

foramen дыра, скважина, отверстие.

foraminated дырчатый.

forbear переставать, прерывать; пропускать; терпеть; воздерживаться; бегать.

forbid запрещать.

force 1. принуждать, заставлять; by ~ of посредством; 2. взламывать; 3. вагонять, вжимать; вставлять (падевать) с усилием; hand power ~ pump ручной нагнетательный насос; ~ into position вдвинуть, загнать на место; 4. форсировать;

~ a boiler форсировать котел; ~ a machine форсировать, перегружать машину; ~ the pace ускорить ход, движение; ~ a rupture форсировать разрыв, приложить разрывающее усилие; 5. напрягать; 6. отряд; ~ of men артель рабочих; 7. сила; absolute ~ абсолютная сила; accelerating ~ ускоряющая сила, сила ускорения; ~ acting at a distance сила, действующая на расстоянии; ~ acts in the plane of cross section сила действует в плоскости поперечного сечения; ~ acts vertically to the plane of cross section сила действует перпендикулярно к плоскости поперечного сечения; ~ of affinity сила химического сродства (хим.); aggregation ~ сила агрегации [сила соединения отдельных частиц между собой]; alternating ~ переменная действующая сила; alternative electromotive ~ переменная электродвижущая сила (эл.); angular ~ = axial torque ~ вращающая сила, вращающий момент; ascensional ~ восходящая сила, воз-

растающая сила; attraction — сила притяжения; axial — осевая сила; brake — тормозная сила; central — центральная сила; centrifugal — центробежная сила; centripetal — центростремительная сила; co-acting — содействующая сила; coercitive —= coercive — задерживающая сила, коэрцитивная сила; collapsing — разрушающее усилие, критическая сила; component — составляющая сила; — of compression сжимающее усилие; сила сжатия; condensing — конденсирующая сила; constant — постоянная сила; counter electro-motive — обратная электродвижущая сила (эл.); direction of — направление силы; division of — распределение силы; electro-magnetic — электромагнитная сила (эл.); — of electro-magnetic induction сила электромагнитной индукции (эл.); electro-motive — электродвижущая сила (эл.); electro-motive — of induction электродвижущая сила индукции; electro-motive — of polarization электродвижущая сила поляризации; electrostatic — электростатическая сила (эл.); elevating — подъемная сила; сила поднятия; expansive — сила расширения; external — внешняя сила (мех.); field of — поле магнитных линий (эл.); — of gravity сила тяжести, земное притяжение; impulsive — импульсивная сила [вызывающая определенное изменение движения в бесконечно-малый промежуток времени]; — of inertia сила инерции; internal — внутренняя сила, напряжение в элементе; magnetic — магнитная сила; magnetizing — намагничивающая сила; magneto-motive — магнитодвижущая сила; mechanical — механическая сила; molecular — молекулярная сила; motive —= moving — движущая сила; — of periphery сила на окружности; касательная сила; тангенциальное усилие; касательное давление, усилие, напряжение; нагрузка, отнесенная к окружности; photo-electro-motive — фотоэлектродвижущая сила; propelling — сила тяги или движения, движущая сила; resisting — сила сопротивления; resultant — получаемая или достигаемая сила; resulting — результирующая сила, равнодействующая сила; retarding — задерживающая сила, замедляющая сила; rotatory — вра-

щающая сила; shearing — скалывающая сила, срезающая сила, поперечная сила; tensile — сила растяжения, растягивающая сила; вытягивающее напряжение, растягивающее усилие; tractive —= tractive power сила тяги; triangle of — s силовой треугольник; tubes of — силовые трубки; twisting — скручивающая сила; uniform — равномерное усилие; unit of — единица силы; variable — переменная сила;

— account work работы, производимые хозяйственным способом [в противоположность подрядным];

— air out вытеснить воздух;
— fan нагнетательный вентилятор;

— in втиснуть, втолкнуть, войти силой, вынудить;

— in air over the fire вдвигать воздух поверх колосниковой решетки;

— in a liner hydraulically вдавить или выжать втулку гидравлическим прессом;

— in piles by compressed air забивать сваи сжатым воздухом;

— majeure форсмажор [неизбежный случай];

— due to a mass сила притяжения массы;

— out выкачать, вытеснить, выгнать, вырвать;

— piece диагональная распорка;

— pipe нагнетательная труба;

— polygons overlap многоугольники сил накладываются один на другой;

— pressing valve on its seat сила, прижимающая клапан к гнезду;

— produces a left-handed moment сила вращает влево;

— produces a stress сила вызывает усилие;

— pump нагнетательный насос; напорный насос;

— due to reaction сила реакции или реактивность, сила реактивности или реакционного действия;

— right home сжать до отказа;

— on a ring насадить кольцо;

— produces rotation to the left сила дает момент, вращающий влево;

— tends сила стремится;

— triangle силовой треугольник;

— up подбросить;

— water into нагнетать воду в. forced вынужденный, принужденный, искусственный;

~ air blast форсированное дутье;

~ air supply искусственная вентиляция;

~ circulation принужденная циркуляция;

~ door locking device автоматический затвор двери;

~ draught искусственная тяга;

~ landing вынужденный спуск, вынужденная посадка (ав.);

~ lubrication смазка под давлением; автоматическая смазка;

~ lubrication bearing подшипник со смазкой под давлением;

~ oscillation принудительное колебание, вынужденное колебание;

~ water circulation искусственная, принудительная циркуляция воды;

~ working форсированное или принудительное действие или работа.

forcers щипчики [лабораторные], щипцы, клещи, пинцет.

forcer поршень [насоса, компрессора]; небольшой нагнетательный насос; ломик, фомка.

forces силы; composition of ~ сложение сил; concurrent ~ силы, пересекающиеся в одной точке;

~ in a plane силы, действующие в одной плоскости; parallelogram of ~ параллелограмм сил; ~ in space силы в пространстве;

~ acting in the same direction силы, действующие в одном направлении, силы, направленные в ту же сторону.

forcible принудительный, обязательный; эффективный, убедительный.

forcing форсирование, принуждение;

~ engine пожарный насос;

~ hose нагнетательный рукав;

~ house теплица, оранжерея;

~ machine пресс для надевания под давлением [напр. колеса на шейку оси];

~ in the nozzle вставка сопла под прессом;

~ in of oil by the pump нагнетание масла насосом;

~ lift нагнетательный насос;

~ open contact контакт контрольного тока, прерываемый при взрезывании стрелки (жс. д.);

~ open movement перемещение острия при взрезании стрелки; взрезывающее движение (жс. д.);

~ open the switch взрезывание стрелки (жс. д.);

~ pipe нагнетательная труба;

~ pit парник;

~ pump напорный насос; нагнетательный насос;

~ screw болт для отжимания поршня от штока;

~ valve нагнетательный клапан.

ford 1. переходить в брод; брод; raved ~ мощный брод; 2. волна; 3. поток.

fore переловой, передний, вперед; носовая или передняя часть (ав.); фор, нос (мор.);

~ and-aft по всей длине дома, от одного конца дома до другого; на носу и на корме; по всему судну от носа до кормы (мор., ав.);

~ and-aft road настил из продольно уложенных досок для выкатки бревен с воды;

~ axle передняя ось;

~ bay см. forebay;

~ body передняя часть корпуса судна;

~ cabin каюта на носу судна;

~ cooling room студиленник, остывочная камера предхолодильник;

~ deck носовая часть судна (мор.);

~ eccentric эксцентрик переднего хода;

~ face = ~ front фасад здания; передний фасад здания;

~ gate главные ворота, ворота со стороны улицы;

~ hatchway фор-люк (мор.);

~ warmer подогреватель [питательной воды];

~ wheel переднее колесо.

forebay = fore bay аванкамера, резервуар, из которого вода идет на водяное колесо, подводящий канал, напорный бассейн (гид.).

foreblow период до дутья в шахтной печи (мет.).

forebreast рабочий забой (гор.).

forecarriage передок [телеги]; вспомогательная рама (люлька) поворотной тележки паровоза.

forecast предвидеть; заготавливать; предсказывание погоды.

forecastle = fo'c'sle баковый, бак, полубак (мор.).

foreclose исключить; отказывать в праве выкупа закладной вследствие просрочки; предпринимать [вопрос].

foreclosure потеря залога или права выкупа закладной.

forecourt = fore-yard передний двор [у дома].

forefield рабочий забой (гор.).

forego предсказать.
 foregoing предшествующий, предыдущий.
 foregone conclusion заранее [до суда] сложившееся решение; заранее предвиденный результат.
 foreground передний план; сфера ближнего огня (воен.).
 forehammer боевой / кузнечный молот, кувалда.
 forehearth передний горн, септлер; подогреватель, горн для предварительного нагрева.
 forehold передний трюм (мор.).
 forejudge принимать предвзятое решение.
 foreland мыс, предгорье.
 forelock зашлинтовать, зачековать; поперечный клин, чека, шплинт; ~ a bolt зашлинтовать болт, поставить шплинты у гаек болтов; spring ~ пружинящий шплинт, пружинящая чека;
 ~-bolt зашлинтованный болт;
 ~-key чека, шплинт.
 foreman 1. техник, прораб, надсмотрщик; заводской мастер; ~ of a workshop мастер заведующий мастерской; 2. десятник; артельный староста; старший рабочий;
 ~ riveter клепальный мастер.
 foremast фок-мачта (мор.).
 foremost передовой; самый главный; на первом месте, прежде всего, во-первых.
 forenamed вышепозванный.
 forenoon время до полудня.
 forepart = fore part передняя часть, перед, нос.
 forerolling забивная крепь; проходка в забивной крепью (гор.).
 foregin предсказать; предвещать.
 foreginner предвестник.
 foresee предвидеть.
 foreshaft передняя шахта; начальная шахта большого диаметра с поверхности для помещения внутри ее опускной крепи (гор.).
 foreshore часть береговой полосы, затопляемая во время прилива.
 foreshorten сокращать [в перспективе].
 foreside фасад, передняя сторона.
 foresight визирование вперед [при нивелировке]; предвидение, предусмотрительность; ружейная мушка (воен.).
 forestall предупредить.
 forewinning выемка камер при системе room-and-pillar и bord-and-pillar; нарезка, подготовительные работы (гор.).

foreword предисловие.
 foreworn изношенный.
 foreyard см. forecourt.
 forestry предпринимательство (тек.).
 foreign чуждый, заграничный; внешний; иностранный; чужой, посторонний;
 ~ body ~ matter примесь; постороннее тело;
 ~ policy внешняя политика;
 ~ trade внешняя торговля.
 forensic судебный.
 forest засаживать лесом; лес; лесная дача;
 ~ floor лесной покров;
 ~ products лесоматериалы;
 ~ tree высокоствольное дерево, дерево, пригодное для строительных работ [в отличие от дерева разводного для плодов];
 ~ tree seeds семена лесных деревьев.
 forester лесничий, лесовод, лесное дерево.
 forestry лесоводство.
 forge 1. ковать, ковать в горячую; кузница, горн; blacksmith ~ кузнечный горн; gas ~ газовый кузнечный горн; ~ a piece выковать шпильку; oil ~ нефтяной кузнечный горн; portable ~ переносный горн; rivet ~ горн для нагревания заклепок; smithy ~ кузница; travelling ~ станок кузнечный; мостовой кран; 2. фабриковать [поддельный документ]; 3. продвигаться вперед постепенно или с трудом;
 ~ bellows кузнечные меха;
 ~ blast дутье для кузнечного горна;
 ~ chimney кузнечный горн; дымоход кузнечного горна;
 ~ cylinder молотобойна, окалина;
 ~ coal кузнечный уголь;
 ~ cold ковать в холодную;
 ~ on a collar наковать кольцо;
 ~ fire кузнечный огонь; кузнечный горн для газового угля;
 ~ hammer кузнечный молот;
 ~ hearth кузнечный горн;
 ~ hot ковать в горячую;
 ~ iron ковать железо;
 ~ out оттянуть молотком;
 ~ pig iron пудлинговый чугун;
 ~ scale окалина, железная окалина, изгарь, молотобойна;
 ~ scale flies off окалина отскакивает;
 ~ shop кузница, кузнечная мастерская;

~ smithing кование, ковка; молотовый стан;

- ~ furnace кузнечная печь;
- ~ welding кузнечная сварка;
- ~ work ковка; стальные шту-

ны.

forgeable ковкий, тягучий.

forged кованый; collar ~ out of the solid заплечик (кольцо), выкованный из целого куска; drop-кованный [падающим молотом]; штампованный;

~ on crank cheek приваренное плечо;

- ~ iron кованое железо;
- ~ piece поковка;
- ~ products кованые изделия;
- ~ rafter nail кованый костыль.

forger кузнец.

forgery подделка.

forging ковка; поковка; drop ~ ковка падающим молотом; штамповка; solid ~ поковка в одну штуку; steel ~ стальная поковка;

- ~ crack трещина при ковке;
- ~ die ковочный штамп;
- ~ furnace ковочная горн;
- ~ machine штамповочная машина, штамповочно-ковочная машина, ковочная машина;

~ machine for bolts and rivets машина для выковки болтов и заклепок;

- ~ practice ковочные приемы;
- ~ press ковочный пресс, штамповочный или чеканочный пресс кузнечный пресс;
- ~ test испытание на ковку, кузнечная проба.

fork 1. разветляться, разветвлять; разветвление [реки, дороги]; ответвление; 2. действовать вилами; вилы: agricultural ~ вилы; двузубая или двурожковая мотыга, кирка, гребок; 3. вилка, рогулька, развилка, соединение вилкой; belt ~ направляющая вилка для ремня; ~ of bicycle велосипедная вилка; clutch ~ вилка для включения передачи; ~ of connecting rod вилка шатуна; coupling ~ рычаг для включения муфты ~ with crosshead pin вилка с цапфой; eccentric ~ эксцентрикованная вилка; eye of ~ ~ eye проушина, глазок или очко вилки; grate ~ вилочка для утка (птицы); insulated ~ изолированная вилка; shifter ~ вилка рычага переключения скоростей; tuning ~ камертон, синхронизирующая вилка; 4. подкладная вилка [употребляемая при бурении] (гор.); 5. стойка в мягкой пороле (гор.); 6. приемок для

хвостка насоса; 7. приемок в зумпфе;

- ~ arms рога вил;
- ~ head головка вилки;
- ~ joint вилочное соединение;
- ~ lever вилка для надевания

шнур; вильчатый рычаг;

~ opening ширина вилки в свету;

~ prong зуб вилы;

~ spanner циркулярный ключ, вилочный ключ;

~ stay поддерживающая вилка;

~ wrench отвертка с развосточенным концом, вилкообразный гаечный ключ.

forked вилкообразный, разветвленный;

~ abutment вилкообразный береговой устой;

~ axle ось в развилку;

~ bar вилкообразный стержень;

~ bent lever вилкообразный изогнутый рычаг;

~ burner вилкообразная горелка;

~ chain-support вилкообразная стойка для цепи;

~ circuit разветвленная цепь;

~ clamp вилкообразная скоба;

~ connecting rod вилкообразный шатун;

~ connection соединение вилкой;

~ double eye вилкообразное двойное ушко;

~ end lever вильчатый рычаг;

~ engine bed вильчатая стойка;

~ frame вилкообразная рама;

~ head of a connecting rod вилкообразная головка шатуна;

~ journal шип в развилку;

~ bracket вилкообразный кронштейн;

~ lever вилкообразный рычаг;

~ lightning линейная зигзагообразная молния;

~ link вилкообразная кулиса;

~ long slotted crosshead вилкообразный крейцкопф с продолговатым гнездом для втулки;

~ mortise and tenon joint сквозной шип [сопряжение стропильных ног в коньке без прогона];

~ ordinary crosshead обыкновенный вилкообразный крейцкопф;

~ screw-driver bit наконечник вилкообразной отвертки;

~ spring carrier arm откритый
рессорный полвец;

~ stanchion вилкообразная стой-
ка; раздвоенная ножка;

~ standard вилкообразная ста-
нина;

~ strap обойма в развилку;

~ the костьль в развилку; дву-
обушная связь;

~ wood сошка, рассошник, раз-
вилка.

form 1. придавать форму или
вид; форма, вид, образец, тип,
модель; очертание, контур; ~ of
adjudication форма сдачи работ;
~ of arch форма арки; ~ of blade
форма (профиль) лопатки или
ножа; ~ of construction способ
исполнения, род конструкции; ele-
gant ~ изящной формы; ~ of ener-
gy род энергии; filament ~ воло-
книстая форма; ~ of fracture форма
разлома; in ~ of band обрубной,
ленточный, бандажный; in ~ of pointed arch в виде стрель-
чатой арки; incrustation ~ ин-
крустационная форма; ~ of load
способ нагрузки; printer's ~ =
forme типографская форма; ~
of roofing tile форма или
вид черепицы; ~ of section фор-
ма поперечного сечения; ~ of
stairs вид или тип лестницы; ~ of
vane форма лопатки; 2. формиро-
вать, формирование; 3. формовать;
1. образовывать; ~ the closing head
образовать высадную или замы-
кающую головку; ~ a collar by
pressure or hammering образовать
заплечик (кольцо) давлением или
ковкой; ~ an indent in plate сде-
лать выемку (вырезку, впадину)
в листе или в плите; ~ a shoulder
образовать заплечик или вы-
ступ; 5. строить; 6. опалуби [для
кладки бетона]; concrete ~ бетон-
ная опалубка; ~ for front column =
~ for front pillar опалубка фасад-
ной колонны или столба; 7.
бляки;

~ cutter фасонный фрезерный
резец;

~ factor формфактор [коэффи-
циент формы кривой];

~ panel щит опалубки;

~ signal условная фигурная
сигнализация [пожарная];

~ up оформлять, придавать вид;

~ work опалубка.

formal формальный, го́товый, вне-
шний, правильный, совершенный,
образцовый, детальный;

~ examination детальная эксперти-
за.

formaldehyde формальдегид[газ]
HCHO

formalin формалин[водный рас-
твор формальдегида];

formalize оформить, придать
форму.

formate = formiate соль мура-
вьинной кислоты.

formation 1. формирование, обра-
зование, составление; ~ of blow
pipe flame образование короткого
режущего пламени (мет.); ~ of
bog = ~ of marsh заболачивание,
образование болота; ~ of corners
образование углов; ~ of drops об-
разование капель; ~ of eddies =
~ of vortices образование вихрей,
водоворотов и пр.; ~ of sparks
искрообразование; ~ of steam паро-
образование; ~ of teeth профили-
рование зубцов; ~ of zones образо-
вание поясов [в газовой струе кот-
ла]; 2. строение, конструкция; ~
of bridge устройство моста; 3.
формація, серия пластов, поро-
ды одного возраста, состава или
происхождения; отложение, нас-
лоение (геол.); complete ~ закон-
ченная формація; ~ of country
состав грунта или почвы; geolo-
gical ~ геологическая формація;
~ of humus = ~ of mo(u)ld образо-
вание гумуса, перегноя, гумуса;
~ of layer of mud осаживание сли-
зистого слоя, образование слоя
грязи; 4. соединение;

~ level горизонт, на котором ук-
ладывается балласт, верхняя по-
верхность нижнего строения пути
(жс. д.).

forme см. printer's form.

formed образованный; ~ by sedi-
mentation образованный путем
осаждения (геол.);

~ cutter профильная шарошка.

former прежний, первый из вы-
шеупомянутых, предшествующий;
каркас (основ) катушки (эл.); шаб-
лон, калибр; прокладка; прово-
лочная рамка; формовочный ва-
лок или сердечник; долото, ста-
меска; составитель; словолит-
чик (тип.);

~ bar натравляющая линейка,
направляющий шаблон;

~ rib вспомогательная перекладка
(ав.);

~ winding шаблонная обмотка
(эл.).

formiate см. formate.

formic acid муравьиная кисло-
та HCOOH

forming 1. образующий, форми-
рующий, образование; duration ~

продолжительность формовки аккумуляторов]; *heel* — *machine* каблучный пресс; — *a train* составление поезда; 2. постройка; — *of bridge* постройка моста;

— *acid* формовочная кислота [для аккумуляторов];

— *bath* формовочная ванна;

— *battery* формовочная батарея (эл.);

— *current* зарядный ток [при формовке аккумуляторов];

— *gang* артель рабочих, формирующая насыпи и выемки при постройке;

— *lathe* токарный станок для фасонной обточки;

— *machine* штамповочная машина;

— *pliers* пломбировочные клещи;

— *process* процесс формования;

— *riddle balls* образование, накатывание криц (мет.);

— *rest* суппорт токарного станка для фасонных работ;

— *shop* формовочная;

— *tool* фасонный нож;

— *trough* формовочный соуд [аккумуляторов].

formosul = *sodium hyposulphite* гипосульфит натрия $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_3$.

forms формы; — *for building construction* формы для строительных работ; — *for concrete pipes* формы для бетонных труб; — *for hollow wall concrete construction* формы для пустотелых бетонных камней.

formula формула; *Cardanic* — формула Кардана; *chemical* — химическая формула; *column* — формула для расчета стоек; *derivation of* — вывод формулы; — *for dimensioning* формула для определения размеров; *empiric* — эмпирическая формула; *rational* — *=graphical* — *=structural* — рациональная формула [химическая формула, изображающая внутреннее строение молекулы];

— *weight* вес по формуле.

formyl (radical) формил [группа] H.CO (хим.).

forsake покидать, бросать, оставлять.

forth вперед, дальше; паружу, налицо.

forthcoming приближающийся, появляющийся.

fortify укреплять, усиливать, сооружать укрепления; — *a dike* укрепить плотину.

forward посылать, отправлять, препровождать, переправлять; ускорять, помогать, способствовать, поддерживать; торопить; передний, передовой; ранний, скороспелый; готовый; прямо, дальше, вперед; в будущем;

— *angle* азимут полого направления (геод.);

— *bent blade* = — *bend vane* = — *curved blade* загнутое вперед крыло; загнутая вперед лопатка или лопасть;

— *body* передняя коробка, передняя клетка;

— *circuit* циркуляция по направлению вперед;

— *drive* передний ход; поступательная тяга;

— *driving force* сила тяги при переднем ходе;

— *eccentric* эксцентрик переднего хода;

— *flight* поступательный полет;

— *horn* передний выступ полюсного банника (эл.);

— *piston stroke* прямой ход поршня, ход поршня вперед;

— *pitch* поступательный шаг [винта];

— *position* положение на передний ход;

— *rudder* передний руль (ав.);

— *stroke column* передняя станина;

— *stroke guide surface* направляющая поверхность скольжения переднего хода;

— *stroke of saw* ход пилы вперед, рабочий ход пилы;

— *surface* передняя поверхность;

— *travel of saw* подача (посылка, продвижение) пилы вперед.

fosse ров, яма; канава, впадина, канал, траншея; форма для отливания металлов.

fossick вынимать столбы заброшенной выработки; подрывать чужую горную выработку (гор.).

fossil окаменелый, ископаемый, допотопный; окаменелость, ископаемые органические остатки;

— *coral reef* коралловый риф [с окаменелыми организмами];

— *flax* асбест;

— *flour* = — *meal* низельгур, трепел; инфузорная мука, инфузорная земля;

— *ore* руда, представляющая агрегат обломков органических остатков, окруженных красным гематитом;

— *soil* ископаемая почва;

— *wax* перезин, горный воск.

fossilate превращать в окаменелость (геол.).

fossiliferous содержащий окаменелости.

fossilism палеонтология [наука об ископаемых].

fossilization превращение в окаменелость.

foul 1. сцепиться, запутаться; ship makes ~ water корабль чертит по грунту; upper dies ~ the lower dies штемпеля, чеканы или пуансоны вкусываются в матрицы, выжимки, исподники; 2. столкнуться; 3. испортить; 4. обрастать [о дне судна]; заросший; 5. замарать; грязный, нечистый; плохо пахнувший; 6. сырой; плохая погода; 7. противный ветер;

~ air pipe вытяжная труба, вентиляционный канал;

~ anchor нечистый якорь [когда цепь обертывается вокруг штока, лапы];

~ bottom нечистое дно;

~ bottom of ship подводная часть судна, обросшая водорослями и ракушкой;

~ each other сталкиваться, наталкиваться один на другой, удариться один о другой;

~ gas вредный газ;

~ valve загрязненный (засоренный) клапан.

fouling загрязнение, примеси; anti- ~ composition смесь, мази, составы, краски и пр., противостоящие загрязнению;

~ point опасный пункт для сходящихся путей (ж. д.).

~ foulness загрязнение; ~ of pipes загрязнение (засоривание) труб.

found основывать, закладывать, учреждать, создавать; плавить, отливать, лить; варить [стекло]; трехгранный тонкий напильник [для выделки гребенок].

foundation 1. устройство оснований, заложение фундамента; основание, фундамент; массив фундамента, подстенье, подпора, подкол; ~ with the aid of dynamite устройство основания посредством динамитных взрывов; bearing surface of ~ несущая площадь фундамента; bedplate ~ основание на плите; boss for ~ bolts прилив для фундаментных болтов; bridge ~ основание моста; caisson ~ кессонное основание; cast iron base ~ чугунное основание; coffered ~ фундамент, устроенный заперемычкой, фундамент в виде ящика (гид.); compressed air ~ устройство осно-

вания с применением сжатого воздуха; compressed air ~ by means of crib without bottom устройство основания при посредстве кессона (гид.); concrete ~ block бетонный фундаментный блок; ~ on concrete between sheet piling бетонное основание между шпунтовыми рядами, основание на бетоне между шпунтовыми стенками; isolated ~ свободный или независимый фундамент [отделенный от стены]; ~ by means of diving bells устройство оснований при помощи водолазного колокола; ~ by means of freezing устройство основания замораживанием; ~ by means of injecting cement устройство основания цементированием [нагнетанием цементного раствора]; oscillating ~ качающаяся опора; piled ~ свайное основание; ~ by pit sinking ~ by shaft sinking основание опускаемым колодезем; ~ of pole основание столба; ~ on a raft of girder and concrete фундамент на железобетонном ростверке из швеллеров; ring ~ кольцевая опора; ~ on screw-piles закладка фундамента на сваях с винтовыми бабмаками; ~ by timber casing for stone filling устройство основания на ряках с заполнением камнем, устройство деревянных ящиков [для заполнения камнями]; 2. постель балласта, земляное полотно; 3. базис, база;

~ anchor plate анкерная плита фундамента;

~ bed подошва фундамента;

~ bolt ~ screw фундаментный анкерный болт;

~ brickwork кирпичная кладка фундамента;

~ cross решетчатая фундаментная плита;

~ ditch ~ pit ~ trench котлован для закладки основания;

~ framework рама или ростверк основания;

~ girder фундаментная балка;

~ level отметка (уровень) закладки; подошва или уровень фундамента;

~ pier опора (бык, столб, опора) в качестве фундамента;

~ pile коренная свая;

~ pile of grating свая ростверка;

~ pillar фундаментный столб;

~ plan план (чертеж) основания;

~ plate фундаментная плита, основная плита, подшпунника, опорная плита, анкерная плита, плитка фундаментного болта;

- plate of engine фундаментная плита двигателя;
- platform of half timbers ростерки из пластин;
- sill перемычка, лежень; лонная заплата, лонный порог (сид.);
- soil грунт, годный для естественного основания;
- stone краеугольный камень, фундаментный камень;
- template шаблон фундамента или основания;
- tester прибор для испытания сопротивления фундамента;
- tipped into position фундамент, подвинутый и посаженный на место;
- wall фундаментная стена, фундамент [под стены]; кладка ниже уровня воды; стенка котлована;
- walling кладка фундамента стен;
- work with compressed air устройство оснований с применением сжатого воздуха.
- founder 1. тонуть, погружаться, идти ко дну; 2. осыпаться, оползть; оползень (геол.); 3. основатель; 4. литейщик, плавильщик; brass — латунолитейщик; copper — меднолитейщик; yellow metal — литейщик желтой меди, литейщик латуни.
- foundry см. foundry.
- foundling отливка, литье [процесс]; литье [пеления]; плавка [матала]; основание.
- foundry = foundery литейная плавильня; iron — железолитейная, плавильный завод; — for large castings крупноформовочная [мастерская для крупных отливок]; — for small castings малоформовочная [мастерская для малых отливок];
- barrow тачка для литейных;
- blower engine литейная воздуходувка;
- car = grab тележка для литейного ковша;
- cast iron = pig iron литейный чугун;
- casting work литье, плавление, плавка;
- coke литейный кокс;
- core формовочный сердечник;
- crane кран для литейного ковша;
- cupola литейная вагранка;
- flask опока;
- goods чугунное литье [пеления];
- hand литейник;
- ladle литейный ковш;
- machinery машины для литейных заводов;
- management руководство литейной;
- pig серый литейный чугун;
- pit литейная яма;
- reverberatory furnace литейная печь; пламенная (отражательная) литейная печь;
- sieve сито для литейных;
- slewing crane литейный поворотный кран;
- traveller литейный подвижной кран.
- foundryology литейное искусство.
- font отливка [литер], комплект [шрифта]; источник; фонтан; резервуар для керосина в лампе.
- fontain 1. источник, ключ; колодец; artesian — артезианский колодец; 2. резервуар [лампы];
- brush щетка для скотобойни с трубкой для воды;
- pen вечное перо;
- top фонтанная насадка;
- trough жолоб при водоразборе [корыто для воловола].
- four четыре; cable-system — wing bits крестообразные долота [для канатного бурения]; Tudor — center arch пониженная стрельчатая арка стиля Тюдора с четырех центрах, персидская арка, килевая или килевидная арка;
- armed suspension fitting четырехрукавный подвес;
- axis system четырехшкальная система [бетона];
- bar guide направляющая из четырех параллелей;
- bar motion работа или движение четырехзвездного шарнирного механизма;
- bar variometer вариометр с четырьмя стерженьками;
- bladed propeller = — bladed screw четырехлопастный пропеллер или винт;
- car поезд из четырех вагонов;
- cornered четырехугольный;
- cycle engine = — cylinder motor четырехцилиндровый двигатель;
- legged support четырехногая опора;
- men ram ручная баба для четырех человек;
- motor switch четырехмоторный контроллер (эл.);
- panellled door дверь на четыре филенки;

— phase mesh connection соединение четырехугольником (эл.);
 — point четырехконечный;
 — point bit крестовое долото;
 — pole четырехполюсный (эл.);
 — quarters цельный кирпич;
 — roller bearing четырехкатковая опора;

— seater четырехместный;
 — stick set полный дверной оклад;

— stroke cycle работа в четырех такта, четырехтактный процесс;

— stroke motor четырехтактный мотор;

— way четырехходовой;

— way cock четырехходовой кран;

— way junction piece крестовина; крест;

— way pipe четырехходовая труба;

— way pipe union четырехходовая соединительная муфта для труб;

— way tube box четырехходовая соединительная муфта, крестовиный патрубок;

— wheel bogie = — wheel truck двухосная тележка;

— wheel wagon четырехколесная повозка или фура;

— wing bits крестообразные долота;

— wire connector крестообразный важим (эл.).

fourfold учетверять, четверной, в четыре раза больше.

fourstranded четырехрядный [трос].

Fourier's series ряд Фурье (мат.).

fourth 1. четвертый; 2. кварта;

augmented — увеличенная кварта; diminished — уменьшенная кварта; perfect — чистая кварта;

— arm четвертый род оружия [воздушный флот];

— dimension четвертое измерение (мат.);

— part circumference четверть круга.

fox| bolt фундаментный болт со шплинтом;

— keys = — wedges двойной клин, тангенциальные парные клинья, шпонки с контрклином;

— tail тонкий клин, входящий в прорезь на конце болта.

fraction 1. доля, дробь; дробный;

algebraic — алгебраическая дробь; common — = single — простая дробь; continued — непрерывная

дробь; decimal — десятичная дробь; improper — неправильная дробь;

irrational — иррациональная дробь; mixed — смешанная дробь;

partial — частичная дробь; proper — правильная дробь;

rational — рациональная дробь; repeating decimal — периодическая дробь;

vulgar — обыкновенная дробь; 2. обломок, осколок, частица; частичный;

3. фракция [перегоняемой жидкости]; частичный продукт перегонки;

4. преломление; 5. излом; разрыв; перерыв;

— line дробная черта.

fractional 1. дробный; 2. парциальный, фракционный;

analysis by — distillation анализ путем фракционированной перегонки; (хим.);

— condensation дробное сжижение, дробная (фракционированная) конденсация (хим.);

— crystallization дробная кристаллизация (хим.);

— distillation = fractioned distillation дробная или фракционированная перегонка;

— distillation flask колба для фракционированной перегонки;

— distillation tube трубка для фракционированной перегонки;

— horse-power D.C. motors электромоторы мощностью менее 1 лошадиной силы;

— parts дробь;

— pitch частичный шаг [винта];

— precipitation дробное осаждение (хим.);

— turbine парциальная турбина.

fractionate фракционировать [разделять вещество на отдельные фракции] (хим.).

fractionation фракционирование [путем последовательных операций], дробная фракционная перегонка.

fractioned distillation см. fractional distillation.

fracture 1. ломать; трещина у кромки [листа]; поверхность излома, излом [металла]; — of axle = axle — поломка оси; conchoidal — раковистый излом; crystalline — кристаллический излом; fibrous — волокнистый излом; coarse fibrous — крупноволокнистый излом; fine fibrous — тонковолокнистый излом; fine grained — мелкозернистый излом; fine grained — мелкозернистый блестящий излом стали [от перегрева]; foliated — lamellar — пластинчатый излом; longitudinal — продольный

излом; ~ of mineral излом минерала; splitting and sealing ~ излом с осколками, обломками, шепами; ~ of stand pipe поломка патрубков; ~ of tyre поломка бандажа; 2. разрыв; 3. раздроблять [породу буром в процессе бурения]; ~ zone = fractured zone зона разломов, трещинная зона (гор.). fractured zone см. fracture zone. fracturing образование трещин, трещиноватость. fragile хрупкий, ломкий. fragility хрупкость, ломкость, слабость. fragment фрагмент, остаток, кусок, обломок, отрывок, часть, отрезок; ~ of crucible for blowing pipe testing черенок (обломок) тигля для испытания напыльной трубкой. fragmental обломочный [горная порода]. fragments отдельности [структурные]; ~ of rock обломки скалы. frail хрупкий, слабый, неустойчивый; непрочный [о здании]. frailty слабость, неустойчивость. fraise обточить штурмфалами, штурмфал; фрезеровать; шарошка, небольшая фреза; оправка с продольными желобками для расширения отверстий в камнях. frame 1. сооружать, строить, отделять; собирать из частей; силеживать металлическую конструкцию; соединять; силеживать деревянную конструкцию; 2. справлять, вставлять в раму; angle iron ~ рама или шасси из профильного углового железа (авт.); armored wooden ~ бронированная деревянная рама (авт.); banjo ~ рама для подъема гребного винта (мор.); battery ~ стеллаж батарей (рад.); bayonet ~ байонетная рама; beater ~ for engine вспомогательная или подпорная рама для двигателя (авт.); bent ~ изогнутая, искривленная рама; body ~ остов кузова [экипажа]; bogie ~ рама тележки; box pattern ~ коробчатая рама; bracing ~ связующая рама; bucket guide ~ верхняя поддержка (верхний подхват) для черпаковой рамы; buffer ~ буферная рама; built-up ~ сложная или составная рама; car ~ шасси; cast in one with the ~ отлитый вместе с рамой; centering ~ рамочная связь; centre crank ~ рама паровой машины с коленчатым валом; channel ~ рама коробчатого железа, швеллерная рама, швеллерный брус; closed ~ коробчатая рама; curved ~ криволинейная рама; cushion ~ рама сидения (авт.); distance piece of ~ = window piece of ~ фонарь или промежуточная часть рамы (стр.); forked ~ вилкообразная рама; foundation ~ фундаментная рама; front end of the ~ головка рамы, станины; ~ with front part narrowed шасси с узкой передней частью (авт.); girder type ~ свободно висячая байонетная рама; рама балочного типа; ground ~ сигнальный пост; ~ with guides рама с направляющими салазками, параллелизм; hack saw ~ державка пилы, лучок; hammer ~ = standard ~ вертикальная рама молотка; ~ of holder оправка, зажим, державка; суппорт; inset and inswep ~ пасажная и вставленная рама; joggled ~ изогнутая или коленчатая рама (авт.); lattice ~ решетчатая рама, конструкция или арматура; locomotive ~ рама паровоза; main ~ основная рама; рама паровоза; manhole ~ обрамление или воротник лаза; midship ~ мидель-шпангоут (мор.); motor ~ рама мотора; overhung ~ навесная рама; pressed steel ~ прессованная или штампованная рама из листового железа; resistance to ~ сопротивление между проводниками и корпусом (эл.); rigid ~ = stiff ~ жесткая рама; rudder ~ рама руля (мор.); sandwich ~ двойная рама [паровоза]; wash ~ = window ~ рама подъемного окна [английская система]; stern ~ набор кормы (мор.); stiffening ~ рама жесткости; каркас gondolas для достижения жесткости (авт.); truck ~ рама грузовика, тележки; рама товарного вагона; tubular ~ трубчатая рама, трубчатая рама (авт.); under-~ шасси (авт.); unsupported bayonet ~ свободновисящая байонетная рама; неподпертая байонетная рама; upright ~ станина, стойка, нога рамы; 3. ферма, стропильная ферма, стропила; балки, шпренгели, ригели и пр. междуэтажного перекрытия; остов, сруб, каркас, скелет, корпус; aluminium ~ алюминиевый каркас; box ~ цельный неразъемный корпус [напр. трамвайного мотора]; ~ of a bridge порталная рама моста; composite truss ~ подвесная подкосная система; diagonal ~ диагональная обвязь, диагональные связи [стропил, бал-

лерный брус; closed ~ коробчатая рама; curved ~ криволинейная рама; cushion ~ рама сидения (авт.); distance piece of ~ = window piece of ~ фонарь или промежуточная часть рамы (стр.); forked ~ вилкообразная рама; foundation ~ фундаментная рама; front end of the ~ головка рамы, станины; ~ with front part narrowed шасси с узкой передней частью (авт.); girder type ~ свободно висячая байонетная рама; рама балочного типа; ground ~ сигнальный пост; ~ with guides рама с направляющими салазками, параллелизм; hack saw ~ державка пилы, лучок; hammer ~ = standard ~ вертикальная рама молотка; ~ of holder оправка, зажим, державка; суппорт; inset and inswep ~ пасажная и вставленная рама; joggled ~ изогнутая или коленчатая рама (авт.); lattice ~ решетчатая рама, конструкция или арматура; locomotive ~ рама паровоза; main ~ основная рама; рама паровоза; manhole ~ обрамление или воротник лаза; midship ~ мидель-шпангоут (мор.); motor ~ рама мотора; overhung ~ навесная рама; pressed steel ~ прессованная или штампованная рама из листового железа; resistance to ~ сопротивление между проводниками и корпусом (эл.); rigid ~ = stiff ~ жесткая рама; rudder ~ рама руля (мор.); sandwich ~ двойная рама [паровоза]; wash ~ = window ~ рама подъемного окна [английская система]; stern ~ набор кормы (мор.); stiffening ~ рама жесткости; каркас gondolas для достижения жесткости (авт.); truck ~ рама грузовика, тележки; рама товарного вагона; tubular ~ трубчатая рама, трубчатая рама (авт.); under-~ шасси (авт.); unsupported bayonet ~ свободновисящая байонетная рама; неподпертая байонетная рама; upright ~ станина, стойка, нога рамы; 3. ферма, стропильная ферма, стропила; балки, шпренгели, ригели и пр. междуэтажного перекрытия; остов, сруб, каркас, скелет, корпус; aluminium ~ алюминиевый каркас; box ~ цельный неразъемный корпус [напр. трамвайного мотора]; ~ of a bridge порталная рама моста; composite truss ~ подвесная подкосная система; diagonal ~ диагональная обвязь, диагональные связи [стропил, бал-

ни]; fault to ~ замыкание на корпус (эл.); landing ~ основание лестничной площадки; ~ of a roof стропильная система; ship in ~ судно в наборе, остов корабля; sole plate ~ фундаментная рама; timber framing ~ work фахверковая постройка с деревянным остовом; truss ~ стропила; стропильная ферма; wood ~ house дом фахверковой конструкции; 4. станина; bed ~ станина, на которую опирается подошва машины; bow saw ~ хомутообразный постав, боковой постав; column of a ~ опорная балка, нога, колонна станины [пильного станка]; deal ~ делительная или распускная лесопильная рама [для досок и брусьев]; double deal ~ двойная распускная делительная рама; double standard ~ стандартная двойная станина; foot of ~ стойка станка; horizontal deal ~ горизонтальная лесопильная рама; jigging ~ = shaking ~ сотрясающая рама [сортировочной, просеивающей и пр. машины]; log ~ = vertical log ~ вертикальная лесопильная рама [для бревен]; log ~ for deep cutting двухэтажная лесопильная рама; portable log ~ передвижная лесопильная рама; roller-feed log ~ лесопильная рама с вальцовой подачей; ~ of saw лучок, рама пилы, рама для пильного станка; saw-plt ~ = saw-plt козлы для продольной распиловки бревен ручной (маховой) пилой; single crank log ~ одношатунная лесопильная рама; swing ~ = sash подвижная рама, «ходячая рама» [та часть лесопильного станка, где укрепляются пилы]; vertical ~ saw вертикальная лесопильная рама; wire-drawing ~ волочильный станок для проволоки; 5. ткацкий станок (тек.); ball winding ~ = balling ~ клубочная машина; beaming ~ машина для наматывания основы на ткацкий навой; bobbin ~ катушечная машина; bobbin double ~ катушечная тростильная машина; bobbin winding ~ = winding ~ мотальная машина; braiding ~ шнуроплетельная машина; cap ~ колпачный ватер; coarse and fine flyer ~ = throstle ~ банкаброс, ровничная машина с регуляками для грубого и тонкого придания; coarse and fine rovling ~ банкаброс, ровничная машина [грубая и тонкая]; coarse spinning ~ толстый банкаброс; cor

winding ~ мотальная машина для початков; cylinder type warping ~ with creel сновальная машина с рамкой для катушек; doubler winder ~ катушечная тростильная машина; doubling ~ крутильная машина; drawing ~ вытяжная или ленточная машина; drawing-in ~ проборная машина, проборный станок; drum-winding ~ перегонная мотальная машина; festoon ~ = scalloping ~ машина для образования фестонов; fine spinning ~ тонкопрядильная машина; fly ~ банкаброс, ровничная машина; flyer doubling ~ регулячный крутильный ватер; gassing ~ машина для опаливания; gill ~ машина с греблями; unwinding ~ мотовило для наматывания или разматывания пряжи с мотков; hosiery ~ чулочновязальная, трикотажная машина; jack ~ джак-фрем, второй тонкий банкаброс; knitting ~ вязальная машина; lapping ~ холстовая машина для образования холстов лент; napping ~ ворсовальная машина; nipper ~ щипальная рама; off-set ~ рама с острым выгибом; picking ~ ворсовально-очистительная машина; pin winding = quill winding ~ машина для наматывания шпuleк или початков; plaiting ~ плетельная машина; reeling ~ and reels мотовило; ring ~ кольцевой ватер; scutching ~ трепальная машина; self-acting ~ = self-acting mule ~ сельфактор, рама с подставками, подпираемая рама (станина); silk cold water ~ хладноводная прядильная машина для шолка; silk hot water ~ тепловодная прядильная машина для шолка; sizing ~ шлихтовальная машина; speed ~ банкаброс, ровничная машина; stentering ~ шпирильная машина (рама); stocking ~ чулочная машина; throstle ~ прядильный ватер; twister ~ крутильный сельфактор; warping ~ сновальная машина; water ~ ватер, прядильная ватерная машина прерывного действия; weaving ~ = loom ткацкий станок; winding ~ мотальная машина; winding and doubling ~ тростильная машина; 6. заделывать [крепь]; 7. опока; ~ of mo(u)ld рама формы для литья; ~ of a template рама шаблона (модели, формы) для литья; 8. рамочная антенна, рамка (рад.); moving ~ вращающаяся рамочная антенна;

~ accumulator пластинчатый аккумулятор (эл.);
 ~ bearing опорный подшипник;
 ~ board фризовая доска;
 ~ casing in one part цельный остов;
 ~ casing in two parts остов из двух частей;
 ~ crane кран на козлах;
 ~ cross beam поперечная связь, горизонтальная поперечина, аппаратный поперечный брус, поперечная рама пильного станка;
 ~ cross head траверса, поперечина подвижной рамы;
 ~ diagram эпюра моментов рамы; графическое построение сил, действующих в элементах рамы;
 ~ filling machine наборный станок, наборная машина;
 ~ girder балка рамы станины;
 ~ level ватерпас;
 ~ pattern модель рамы;
 ~ resistance сопротивление рамы, проволочный реостат (эл.);
 ~ saw = saw — лесопильная рама, рамная пила, натяжная пила, поперечная пила, полевая пила, лучковая пила;
 ~ saws = — saw blades пилы для лесопильной рамы;
 ~ set крепежная рама, дверной склад (гор.);
 ~ shears рамочные ножницы, параллельные ножницы;
 ~ splice соединение между двумя частями рамы;
 ~ springs рама пружинит;
 ~ standard станина рамы (пильного станка);
 ~ starter пусковой реостат на плоской раме (эл.);
 ~ table наклонный стол [для отделения рудных пластов];
 ~ timber шпангоуты, наборные [закладные деревянные] части судна (мор.); обвязанный брус;
 ~ tube трубка грубчатой рамы;
 ~ wall стенка рамы.
 framed заделанный [о крепи], обрамленный, натянутый на раму;
 rigid ~ structure жесткая рамная конструкция;
 ~ building фахверковая постройка, каркасная постройка, скелетная постройка; рамное сооружение;
 ~ filter рамочный фильтр;
 ~ floor пол во фриз, фризовый пол;
 ~ partition решетчатая перегородка, переборка;
 ~ snow fence заплата от снега из щитов, забор из щитов;

~ stanchion подставка под раму;
 ~ structure рамная конструкция;
 ~ trestle рамная эстокада;
 ~ wall фахверковая стена;
 ~ whip-saw столярная пила; пила в раме с натянутым полотном.

framer станок для заделки крепи.
 frames and supports for electric signs рамы и кронштейны для электрической рекламы (эл.); earthing of ~ of an electrical machine заземление корпуса электрической машины (эл.); ~ for back saw blades рамы для ножовочных полотен; roof ~ стропила.

framework 1. остов; решетчатая ферма; стропила; сруб; ферма; скелетная, каркасная стена; ~ of beams = ~ of joists балочное перекрытие; ~ of a bridge фермы моста; ~ of car body остов экипажного корпуса, гондолы; ~ of crane остов крана, рама крана; ~ inside a pit or well сруб стены или обшивки внутри шахты или колодца; ~ of the sail остов крыла (ав.); ~ of supporting plane каркас для опорных поверхностей, остов для поддержания поверхностей (ав.);
 2. решетка, решетчатая система;
 3. коробка, рама, обрамление, рамная (каркасная) конструкция;
 4. корпус, шпангоуты, фермы дирижабля, каркас;
 5. косяк, деревянное крепление, раскосная система;
 6. вязка из брусьев;
 7. станок.

~ partition решетчатая перегородка, переборка.

framing 1. рама, обрамление, заготовка рамы; ~ of cast iron чугунная рама; contract ~ форма договора [в смысле его построения]; ~ of an engine рама машины, машинная рама; iron ~ железная рама; ship deck ~ палубные бимсы (мор.); timber ~ фахверковая постройка; деревянная рама;
 2. остов; ~ of a crane остов крана;
 3. деревянный сруб, подмости, леса, козлы;
 4. связь; ~ of roof стропила крыши;
 5. заделка.

franchise льгота, привилегия.

Francis turbine реактивная турбина Френсиса, центробежная турбина, турбина с наружным подводом воды.

fragility ломкость, хрупкость, степень ломкости, хрупкости.

fragile ломкий, хрупкий.

Frankfort black франкфуртская черная краска.

Franklin circuit цепь с обратной связью (эл.).

Franklinite франклинит (Zn, Mn, O-Fe₂O₃ (мин.)).

fray out разветвление [жилы].

frazil сало [снег, плавающий в воде];

ice доменный лед.

break всякий ненормальный ход естественного процесса; внезапное прекращение или восстановление радиоприема.

free 1. освобождать; свободный, непринужденный; ~ from any connection with the saddle освободить от всякого сообщения с суппортом; being ~ to rock иметь свободное качание; ~ to bend in any direction гнувшийся в любую сторону; ~ from cracks без трещин; ~ from eddies свободный от вихрей; ~ from flaws без трещин; gas ~ from tar газ, свободный от примеси дегтя (смолы); line ~ линия не занята; ~ to move in its housing свободно двигающийся в своем гнезде; ~ of oil свободный от масла; ~ the pipe откупорить, открыть, опорожнить трубу [от воды]; sail ~ идти полным ветром (мор.); ship with low ~ board судно с низким надводным бортом (мор.); 2. бесплатно, франко; ~ on board = f. o. b. с погрузкой на судно [франко-борт парохода]; carriage ~ с оплаченной доставкой, без взимания за проезд или за поставку; франко; ~ of charge бесплатно; ~ on rail = f. o. r. с погрузкой в вагон, франко-вагон;

~ adjudication = direct giving of contract непосредственная сдача работ с подряда без объявления конкурса;

~ air воздух над уровнем моря при температуре в 60° Ф.;

~ alongside ship франко-пристань (ком.);

~ ash coal беззольный уголь;

~ balloon аэростат для свободного полета, воздушный шар, неуправляемый аэростат;

~ beam балка, лежащая свободно на опорах;

~ bearing шарнирная опора;

~ board надводный борт (мор.);

~ burning coal длиннопламенный неспекающийся уголь;

~ carrying axle свободная ось; ось ходового колеса;

~ crushing дробление при условиях, не допускающих переизмельчения руды;

~ electricity свободное электричество [заряд];

~ end = movable bearing подвижная опора;

~ face свободная площадь забоя (гор.);

~ fall свободное падение;

~ falling catch защелка со свободным падением;

~ falling свободная рубка или валка леса;

~ flow свободное течение;

~ goods товары, ввозимые беспошлинно;

~ hand drawing рисование; набросок, рисунок, эскиз;

~ hand sketch чертёж от руки;

~ handle свободно посаженная ручка;

~ height of blade свободная высота лопатки;

~ hydrogen свободный водород;

~ jet blast аппарат для очистки отливок свободной песочной струей;

~ jet turbine турбина со свободной струей, активная, струйчатая турбина;

~ lime свободная известь;

~ milling легко обрабатываемый [напр. золотая руда, обрабатываемая путем амальгамации и не требующая ни обжига ни химической обработки];

~ milling ore свободное золото (гор.);

~ miner квалифицированный горнорабочий;

~ overside франко-выгрузка с парохода, [доставка] франко-пристань;

~ play холостой ход; игра; шатание, вагор; отклонение от нормального положения;

~ point свободная точка;

~ port свободная гавань; порто-франко;

~ pulley холостой шкив;

~ running холостой ход машины;

~ set of wheels подвижная группа колес;

~ spoke свободная или поворотная спица;

~ standing bosh свободный заплечик;

~ stone = freestone камень, не расслаивающийся при обработке; петесаный камень;

~ stone masonry = ~ stone walling кладка из петесаного камня;

~ stuff строевой лес без сучков и свилеватости;

- ~ treatment бесплатное лечение;
- ~ uncoupled wheel свободное движущее колесо паровоза; ходовое несцепленное колесо; свободное турбинное колесо;
- ~ velocity произвольная скорость;
- ~ vent свободный выпуск или выход;
- ~ wheel холостое колесо; свободное колесо;
- ~ wheel hub ступица (втулка) свободного колеса;
- ~ wheel mechanism механизм свободного колеса;
- ~ wheeling свободный ход; механизм (муфта) свободного хода (ав.).
- freedom свобода; ~ from eddies = ~ from whirls отсутствие вихрей;
- ~ of motion свобода движения или перемещения; ~ of movement подвижность; ~ from troubles безопасность в смысле нарушения правильного действия.
- freeing выкачивание воды сполна; выпуск газа полностью; удаление; ~ from clincher удаление шпалаков.
- freely hung car свободно подвешенный вагон;
- ~ movable bearing свободно качающаяся опора;
- ~ stretched свободно натянутый [спираль];
- ~ supported свободно поддерживаемый; не подверженный действию внешних сил [масса жидкости].
- freeze замораживать; замерзать, мерзнуть; it ~s морозит.
- freezing застывание, замерзание; охлаждающий, замерзающий; anti-~ lubricant незамерзающая смазка; ~ of the carburettor замерзание карбюратора; complete ~ out of the water полное замораживание воды; at ~ point на точке замерзания; ~ of water at great height замерзание воды на больших высотах (ав.);
- ~ apparatus = ~ machine замораживающий аппарат, холодильная машина;
- ~ back of the wet compressor объединение мокрого компрессора;
- ~ chamber = ~ room камера для замораживания, холодильник;
- ~ mixture замораживающая или охлаждающая смесь;
- ~ pipe замораживающая труба;
- ~ plant холодильная установка, устройство для замораживания, холодильник;
- ~ plate замораживающая плита;
- ~ point точка замерзания;
- ~ point method способ определения молекулярного веса по понижению точки замерзания;
- ~ point of the thermometer нуль термометра Цельсия или Реомюра или 32° Ф.;
- ~ process способ замораживания при проходке шахт [способ Петша];
- ~ system of well driving сверление или копанье колодез по способу замораживания;
- ~ tank замораживающий сосуд;
- ~ test испытание на морозостойкость;
- ~ time продолжительность замораживания [воды];
- ~ tubes замораживающие трубы;
- ~ up again повторное, вторичное замерзание, замораживание;
- ~ up of the evaporator замерзание испарителя.
- freight 1. зафрахтовать, фрахтовать; плата за провоз товара, фрахт; dead ~ неустойка за неподанный груз; distance ~ фрахт за пройденное расстояние; gross ~ валовой фрахт; home- ~ = homeward ~ фрахт обратного рейса; ~ in a lump sum фрахт огульно, огулом; out ~ = outward ~ выходной фрахт; out-and-home ~ фрахт туда и обратно [в оба конца]; 2. грузить; груз; bulk ~ груз в навалку или насыпью [без тары];
- ~ car грузовик (авт.); товарный вагон (жс. д.);
- ~ elevator грузовой подъемник;
- ~ handling подача грузов;
- ~ handling machinery машины для передвижения грузов;
- ~ shed пакгауз;
- ~ traffic товарное движение;
- ~ train грузовик с прицепками (авт.); товарный поезд (жс. д.);
- ~ yard товарная станция.
- freightage коммиссионные деньги за фрахтование.
- French французский;
- ~ blue парижская лазурь, искусственный ультрамарин;
- ~ casement окно с переплетом на петлях;
- ~ casement bolt with revolving rods поворотный шпингалет;
- ~ chalk тальк, жировик, стеатит (мин.);
- ~ curves лекала [для вычерчивания гофрирования тушью кривых];
- ~ drain дренажная канализация, заполненная булыжником;

~ nail проволочный гвоздь;
 ~ polish мебельная политура;
 ~ roof мансардная крыша с малым углом наклона верхних скатов;
 ~ sash створка оконного переплета на петлях;
 ~ style of bed joint французское расположение швов;
 ~ system of floor joists французская укладка половых балок;
 ~ truss ферма Полонсо (кон.);
 ~ window=casement window створчатое окно.
 frequences частоты (рад.); infinite range of ~ бесконечный ряд частот.
 frequency частотный, частота (эл.); частое повторение, многократность; acoustic ~ = audible ~ звуковая, низкая частота; ~ of alternation частота перемен полюсов (эл.); applied ~ примененная частота (эл.); audio ~ низкая или звуковая частота; base ~ основная, собственная частота; beat ~ частота биения; carrier ~ несущая частота; critical ~ of resonance критическая резонансная частота; cut of ~ = critical ~ предельная частота; at a ~ of 50 с частотой в 50 периодов (эл.); fundamental ~ основная частота; group ~ групповая частота (рад.); high ~ высокая частота (эл.); imposed ~ наложенная частота (эл.); low ~ signalling current вынужденной ток низкой частоты; intermediate ~ промежуточная частота; low ~ низкая частота (эл.); modul. ating ~ модулирующая частота; natural ~ собственная частота (эл.); radio ~ высокая частота (эл.); resonant ~ = resonance ~ резонансная частота; side ~ боковая частота; spark ~ частота серий колебаний искрового разряда (эл.); straight-line ~ прямо-частотный; ~ of the third harmonic частота третьей гармонической; transmitter ~ частота колебаний передатчика; undesired ~ паразитная астота;
 ~ changer = ~ converter преобразователь частоты (эл.);
 ~ meter частотомер [измеритель числа периодов переменного тока] (эл.); прибор для измерения частоты (эл.);
 ~ meter with signal arrangement контрольный частотомер; частотомер с сигнализацией (эл.);
 ~ transformer преобразователь частоты (эл.).

frequent часто посещать; частый, обычный; high ~ высокочастотный; low ~ низкочастотный.
 frequently постоянно, часто.
 fresco фреска, фресковая живопись.
 fresh свежий, неиспорченный, чистый; новый, другой; пресный; недавний;
 ~ air [подводимый] свежий воздух; чистый [рудничный] воздух
 ~ air conduit with butterfly valve канал свежего воздуха с дроссельной заслонкой;
 ~ air conduit with throttling valve канал свежего воздуха с поддерживающим флюгером;
 ~ air fan вентилятор для свежего воздуха;
 ~ air supply подача свежего воздуха;
 ~ gale = ~ wind ветер в 8 баллов [скорость около 50 км. в час];
 ~ metal newly added новопривавленный металл;
 ~ oil newly added новопривавленное масло;
 ~ sand свежий песок;
 ~ shot пресное течение в устье;
 ~ water пресная вода; свежая вода; промой, пресная вода из фильтров, диффузоров и пр.;
 ~ water cooler холодильник для пресной воды;
 ~ water limestone грубый или пресный известняк;
 ~ water tank резервуар для свежей воды; резервуар для пресной воды.
 freshet прилив; разлитие, половодье; руческ; река, впадающая в море.
 freshness свежесть; пресность.
 fret украшать [потолок] лепной или резной работой; украшать узорами на переплетающихся линиях; разъединять; подтачивать [о моли, ржавчине]; разъединение; размыв; брожение [напитков];
 ~ cutting machine пильный станок для ажурных работ;
 ~ saw = compass saw узкая лучковая пила, ножовка, лучковая пила с тонким полотном для криволинейного пиления; лобзик, прорезная пила; волосная пила; ажурная пила, узкая пила;
 ~ saw attachment лобзик;
 ~ work лепное, резное украшение, ажурная работа, мелочная работа.
 freyalite радиоактивный силикат тория, церия и других элементов (мин.).

friable рассыпчатый; растрескивающийся; ломкий; землистый;
 ~ gypsum землистый, пенистый гипс;
 ~ iron ore выветренная железная руда.
 fricative фриктивный [звук].
 friction трение; сцепление; air ~ воздушное сопротивление; the ~ is almost zero трение почти ничтожно, действует почти без трения; angle of ~ угол трения; ~ of axles трение осей; coefficient of ~ коэффициент трения; cone ~ gear передача посредством фрикционных конусов; electrical ~ machine электрическая машина трения; force due to ~ сила трения; ~ of gudgeons трение папф; immediate ~ непосредственное трение; internal ~ внутреннее трение; ~ of journal трение цапф, трение шейки оси; liquid ~ трение жидкости; loss of ~ = loss due to ~ потеря трения, потеря или убыль от трения; loss of head due to ~ убыль напора [воды] вследствие трения; belt ~ holst фрикционная лебедка для скотобоев; mediate ~ трение смазанных поверхностей; ~ of motion трение движения; no-load ~ трение при отсутствии нагрузки; overcome the ~ преодолеть трение; pulley for ~ hammer вал, шкив или барабан для фрикционного молота; ~ of rest трение покоя, сцепление; ~ at road surface трение при катании или скольжении по земле (авт.); rolling ~ трение катания, трение второго рода; skin ~ поверхностное трение; паразитное сопротивление (авт.); трение между наружной поверхностью сваи или кессона и окружающим грунтом; sliding ~ скользящее трение; static ~ трение при покое, опорное трение; surface of ~ поверхность трения; ~ with unguents трение смазанных поверхностей; ~ between wheels and rails arising from braking трение между колесами и рельсами вследствие торможения (ж. д.); works with little ~ and small generation of heat работает с небольшим трением и малым выделением тепла; ~ band лента фрикционного тормоза;
 ~ bevel gear коническое фрикционное колесо;
 ~ brake фрикционный тормоз, тормозный нажим; тормоз Пронн; тормоз трения;

~-catch зажим трения, зажимающий останов с кулаком;
 ~ clutch фрикционное сцепление, муфта трения, фрикционная муфта, фрикционный конус; клиновое колесо;
 ~ clutch coupling фрикционная муфта, муфта трения;
 ~-cone = cone of ~ конус трения;
 ~-cone drive фрикционная передача с двумя коническими барабанами и промежуточными рамками;
 ~ coupling = ~ coupling box муфта трения, фрикционное сцепление, фрикционная муфта;
 ~ disc фрикционное колесо, колесо трения; диск трения; фрикционный диск; фрикционная накладка; диск ферродо;
 ~ disc drive привод фрикционными дисками;
 ~ disc shock absorber дисковый фрикционный амортизатор (буфер);
 ~ draft gear тяговый прибор с буфером трения;
 ~ drive приведение в движение трением (сцеплением); фрикционный привод, передача;
 ~ drop hammer actuated by plane surface board фрикционный молот с доской;
 ~ feed motion нажимная подача; подача помощью фрикционных колес;
 ~ gear шестерня трения, фрикционная передача;
 ~ gearing фрикционная передача;
 ~-governor фрикционный регулятор;
 ~ hammer фрикционный молот;
 ~ head потерянный на трении напор;
 ~ jump hammer фрикционный молот; молот с канато- или ремне-наматывающим валом;
 ~ pawl зажимная губа, зажимная колодка, зажимающий конус, кулак; фрикционная собачка;
 ~-plate шкив тормоза; пластинка трения; фрикционный диск;
 ~ press фрикционный пресс; чеканый, штамповальный (штамповочный) пресс;
 ~ pulley фрикционное колесо, колесо трения;
 ~-ratchet фрикционная трещотка;
 ~ ratchet gear фрикционный останов с кулаком; зажимающий останов;

~ ring заплечик упорное кольцо;

~ roll холостой вал, нажимной ролик; фрикционный цилиндр;

~ rollers ролики в роликовом подшипнике; катки, помещающиеся между движущимися телами или вокруг вращающегося вала [шейки вала] с целью уменьшения трения; ролики или катки, обрабатывающие скользкое трение в катящемся трении;

~ roller drive перелача (привод) при помощи фрикционной рамки;

~ sawing machine круглая фрикционная пила для металла;

~ sheave диск трения;

~ shock absorber фрикционный рессорный амортизатор или буфер;

~ socket конус трения, патрон (оправа) с трением;

~ spring распорная пружина;

~ surface трущаяся поверхность;

~ tape фрикционная лента;

~ tube вытяжная трубка (воен.);

~ in turbine механические потери в турбине;

~ wheel фрикционное колесо, фрикционный диск, колесо трения, колесо сцепления;

~ wheel drive фрикционная передача.

frictional electric machine электростатическая машина трения;

~ electricity электричество трения, электростатика.

~ gearing фрикционная передача;

~ resistance сопротивление трения, сопротивление от трения;

~ reversing gear фрикционная реверсивная передача.

frictionless без трения, свободный от трения

fridellite фриделит $9(\text{Mn}, \text{Fe}) 0.8\text{SiO}_2 \cdot \text{MnCl}_2 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

Friedstedt's sheet piling пилунтовый ряд или пилунтовая стена Фридштедта.

frieze фриз (арх.); байка; ворс; ворс (тек.); носовое украшение (мор.); обвязка.

friezed с ворсом.

frigate фрегат (мор.).

frigid холодный; натянутый;

~ zone полярный пояс.

frigorific mixture охлаждающая смесь.

frill гофрировать, делать складки; гофрировальная машина (тек.).

fringe украшать бахромой, бахрому.

fringing растрепывание [об изоляции];

~ machine бахромная машина, машина для обшивки (тек.);

frit спекаться, спекать, сплавлять, прокаливать вместе, оплавлять стеклянную смесь; фрита, стеклянная смесь; стекловатый шлак; глазурная фрита.

fritted пригорелый; оплавленный.

frog 1. лягушка; 2. подвеска для разветвления провода над стрелкой электрич. ж. д.; соединение двух сплотов (лотков); переставной упор; крестовина [стрелки] (ж. д.); built-up ~ with steel tips составная крестовина со стальными остриями; car-shed ~ крестовина стрелок перед въездом в депо или сарай; cast-steel ~ крестовина литой стали; double ~ двойная крестовина; manganese steel ~ крестовина из марганцевой стали; ~ with movable wing rail крестовина с подвижным усовником; ~ reversible ~ поворотная крестовина; right-angle crossing ~ прямоугольная крестовина; ~ with shifting point крестовина с подвижным острием;

~ clamp зажим для стрелки;

~ frame рама крестовины;

~ galvanoscope электроскоп;

~ guard предохранитель стрелки (ж. д.);

~ plate плита крестовины;

~ wire провод стрелки.

frogless switch стрелка без крестовины (ж. д.).

frogs крестовины [для железных дорог и трамваев].

front 1. быть обращенным фасадом к; передний, передовой; фасад; передняя (лицевая) сторона; boiler ~ лицевая часть (фронт) котла; ~ of building фронтон или фасад здания; cylinder ~ передняя часть или крышка цилиндра; flank ~ боковой фасад; principal ~ главный фасад; worked from ~ of machine приводимый от передней части машины; 2. рабочая сторона;

~ arm = ~ lever переднее плечо;

~ axle передняя ось;

~ axle with trapezoidal arrangement of steering gear передняя ось с управляющим механизмом, расположенным в виде трапеции;

~ bearing передний подшипник токарного станка;

~ bearing of headstock передний подшипник передней бабки;

~ beveled jib передняя на-
 вляющая со сжатым сгибом;
 ~ body = ~ part передняя часть
 здания;
 ~ bottom переднее дно;
 ~ bottom plate переднее днище;
 ~ chair передняя прицепная
 колясочка;
 ~ comb передний рядок (стр.);
 ~ connections лобовые соеди-
 нения;
 ~ contact spring пружина пе-
 реднего контакта;
 ~ cover передняя крышка;
 ~ elevation = ~ view вид спереди,
 передний фасад;
 ~ elevation drawing чертеж ли-
 цевой стороны или фасада;
 ~ end передняя часть; перед-
 няя поперечная балка [рамы экс-
 каватора];
 ~ face of machine лицевая сто-
 рона машины;
 ~ feed roller передний питаю-
 щий валик, ролик; подающие,
 ведущие валки, катки или валь-
 цы; надвигающий валик;
 ~ fork with stay rods двойная
 (усиленная) передняя вилка;
 ~ glass переднее стекло для
 защиты от ветра (авт.);
 ~ hammer лобовый молоток;
 ~ head передняя головка;
 ~ idler переднее [ведомое] ко-
 лесо гусеницы;
 ~ outline чертеж фасада;
 ~ part of building выступающая
 вперед часть здания;
 ~ plate передняя доска;
 ~ rake угол заострения зубца
 пилы;
 ~ room комната окнами на
 улицу;
 ~ row of piles передний ряд свай;
 портик;
 ~ screen переднее стекло (щит)
 для защиты от ветра (авт.);
 ~ section разрез фасада, фрон-
 тальный разрез;
 ~ shot передний взгляд, взгляд
 вперед (геод.);
 ~ spring carrier кулак передней
 рессоры;
 ~ steps наружная лестница,
 крыльцо;
 ~ surface лобовая поверхность;
 противоположные поверхности [об
 электродах]; торцовая поверх-
 ность;
 ~ table приемный стол;
 ~ tipper вагонетка с опрокиды-
 ваемым вперед кузовом;
 ~ toggle plate ведущая серьга
 дробилки;

~ wall передняя стена;
 ~ wall of staircase передняя или
 лицевая стена лестничной клетки;
 ~ wheel переднее колесо;
 ~ wheel band brake ленточный
 тормоз переднего колеса;
 ~ wheel drive привод на перед-
 нее колесо;
 ~ wheel hub ступица переднего
 колеса;
 ~ wheel motor двигатель пе-
 редних колес;
 ~ wheel spindle spring пружина
 для подвески валика на передней
 оси;
 ~ wheel tyre brake тормоз, дей-
 ствующий на шину переднего ко-
 леса.
 frontage передний лицевой фа-
 сад, фасад с улицы; палисадник;
 протяжение фасада.
 frontal фронтон, фасад, щипец;
 лобовой;
 ~ resistance лобовое сопроти-
 вление;
 ~ surface лобовая поверхность,
 торцовая поверхность.
 frontier граница; предел; по-
 граничный.
 frontispiece фасад, фронтиспис;
 заглавный листок.
 frontlet цель, мишень.
 fronton фронтон, щипец (арх.).
 frost 1. замораживать, замерза-
 ние, мороз, иней; glazed ~ голо-
 ледница; hoar ~ = white ~ иней,
 изморозь; oil sets with hard ~
 масло затвердевает при сильных
 морозах; protection against ~ за-
 щита от мороза; 2. матировать, на-
 носить (наводить) мат [на стекло],
 стирать глянец [со стекла];
 ~ bound задержанный льдина-
 ми;
 ~ cleft = ~ shake морозобоина,
 морозовина, морозная трещина,
 зяблина;
 ~ heave пучина (дор.);
 ~ mist изморозь;
 ~ nail острый шип подковы;
 ~ proof store-room складочное
 помещение, защищенное от мо-
 роза;
 ~ wall промерзшая стена;
 ~ work ледяные узоры на ок-
 нах; узоры на серебре или олове,
 в виде ледяных узоров.
 frosted glass матовое, непро-
 зрачное, шероховатое стекло; сте-
 кло с ледяными узорами;
 ~ glow-lamp матовая лампоч-
 ка накаливания.
 frosting 1. наведение ледяных
 узоров на стекло; 2. наведение

мата; lamp colo(u)ring and ~ compounds красящие и матирующие составы для ламп.

froth пениться, кипеть, пена [при флотации]; выделять газы, скопление пузырьков воздуха или газа при сильном взбалтывании или газифицировании жидкости; ~ flotation флотационный процесс с образованием большого количества пены, которая уносит частицы минералов.

frother вспенивающее средство [специальные масла для флотационного способа обогащения] (гор.).

frothy пеннистый.

frozen||area замерзшее пространство;

~ ground вечная мерзлота, мерзлый грунт;

~ meat industry промышленность мороженого мяса;

~ wall промерзшая стена.

fructose фруктоза $C_6H_{12}O_6$

frue vanne фрю-ваннер [тип обогатительного прибора для руды].

fruit приносить плоды, плод, фрукт; результат;

~ evaporator фруктосушилка;

~ flavo(u)r фруктовый экстракт;

~ grader фруктовая сортировка;

~ picker фруктосниматель;

~ press пресс для выжимки фруктового сока, фруктовый пресс;

~ tree seeds семена фруктовых деревьев.

frumentaceous пшеничный, пшеницеподобный.

frustration расстройство.

fuchsine фуксин [краска].

fuchsite фуксит [хромовая слюда], мелкочешуйчатый изумрудно-зеленый мусковит, содержащий до 4% Cr_2O_3 (мин.).

fuel поддерживать огонь; горючее, топливо; atomized ~ = finely divided ~ распыленное (пылевидное) топливо; combustible ~ горючий материал, горючее, топливо; consumption of ~ расход топлива; economy of ~ = saving of ~ экономия топлива; gas ~ газовое топливо; gaseous ~ газообразное горючее; injection of ~ = spraying of ~ впрыскивание топлива; liquid ~ nozzle форсунка для жидкого топлива; locomotive ~ паровозное топливо; low-grade ~ низкосортное топливо; natural ~ естественное топливо; oil ~ нефть, горючие масла, жидкое топливо; patent ~ угольные

брикеты; powdered ~ = pulverized ~ порошкообразное топливо; solid ~ твердое топливо; waste ~ топливо из отходов;

~ bunker угольная яма; нефтяной бункер;

~ burning with long flame длиннопламенное топливо;

~ capacity вместимость топлива; емкость [топки, топливного бака];

~ conservation хранение топлива;

~ depot помещение для топлива, угольный склад;

~ economiser экономайзер;

~ efficiency теплотворная способность топлива;

~ engineering технология топлива;

~ feeder механическая топка;

~ filling заправка (авт.);

~ filling column заправочная колонка (авт.);

~ filling station заправочный пункт;

~ ga(u)ge указатель уровня горючего в баке (авт.);

~ gravity tank бак для подачи горючего самотеком;

~ heater подогреватель для горючего;

~ oil топливная нефть, мазут; нефтяные остатки; шиферное масло; жидкое топливо, горючие масла;

~ oil burner нефтяная форсунка;

~ oil equipment оборудование для производства горючих масел;

~ oil residue нефтяные остатки, мазут;

~ pipes and feed system трубы для горючего и питательная система;

~ pressure ga(u)ge манометр давления бензина (авт.);

~ pump насос для подачи топлива;

~ receiving hopper приемная воронка, воронка для загрузки, корпус загрузочной шахты для топлива;

~ reserve tank бак для запасного бензина;

~ spray струя горючего;

~ storage угольный склад, склад горючего;

~ tank бак для горючего;

~ teaming подвозка топлива [на вагонетках];

~ valve впускной клапан;

~ value in food калорийность пищи;

- ~ wood дрова, древесное топливо.
- fugitive беглый, мимолетный; непрочный [о красках];
- ~ solo(u)г непрочный (липучий) цвет.
- fulcrum поворотный; точка вращения; моментный полюс; точка, относительно которой берется момент; ось шарнира; точка вращения колена; центр шарнира; точка опоры рычага, опоры; точка приложения сил(ы);
- ~ bearing призматическая опора [напр. агатовая призма под коромыслом точных весов];
- ~ bracket кронштейн для постоянной точки; опора для рычага с противовесом; подшипник для оси поворота педали;
- ~ pin болт или стержень вращения, поворотная цапфа, вращающаяся цапфа, шворень тележки.
- fulfilment выполнение.
- fulguration бликование [в конце купелиции] (хим.).
- fulgurite фульгурит, астропелит [расплавленный молнией песок в виде трубчатой стрелы].
- fuliginous закопченный, покрытый сажей.
- full 1. наполненный, полный, обильный; вполне; pipe gunning with ~ bore истечение через полное отверстие трубы; 2. мять; 3. ворсовать; 4. валять [сукно, шерсть]; 5. чеканить; 6. сильный [о свете];
- ~ admission подвод пара или воды по всему обводу [турбины]; полный выпуск.
- ~ admission turbine турбина с подведением воды или пара по всей окружности;
- ~ application of brake полное торможение;
- ~ brick сплошной кирпич;
- ~ deflection предельное (полное) отклонение;
- ~ edged quarter timber четверть дерева, четвертина;
- ~ ga(u)ge railway ширококолейная железная дорога;
- ~ hank полный моток;
- ~ heat полный огонь; полное пламя;
- ~ hot нагретый;
- ~ jet полная струя;
- ~ laden сполна нагруженный, с полной нагрузкой;
- ~ length во всю длину, во весь рост;
- ~ lift полная высота подъема;
- ~ line вытянутая линия, вычерченная линия, сплошная линия;
- ~ load полная нагрузка, предельная нагрузка;
- ~ ~ load excitation возбуждение при полной нагрузке (эл.);
- ~ ~ manned укомплектованный [командой];
- ~ piston полный (массивный) поршень;
- ~ ~ pitch winding диаметральной обмотка;
- ~ power полным паром [максимальная работа паровой машины]; полной мощностью;
- ~ pressure полное давление; полное напряжение;
- ~ ~ range scale шкала от нуля до полного отклонения;
- ~ release position положение оттормаживания;
- ~ section of construction полный профиль постройки;
- ~ section of switch rail профиль остряка (ж. д.);
- ~ shield сплошной щит;
- ~ size полный размер, натуральная величина;
- ~ ~ size design чертеж в натуральную величину;
- ~ speed полный ход;
- ~ speed ahead полный ход вперед;
- ~ speed astern полный ход назад;
- ~ stroke admission полное наполнение;
- ~ supply полная подача;
- ~ up битком набитый.
- fuller 1. сплющивать; колотушка для разглаживания железа; smith's ~ плющильный и рихтовальный молот, инструмент или станок; 2. молоток для выделывания желобов; 3. чеканить, зачеканить кромку, чеканка; ~ the joints чеканить швы или стыки; rounded ~ чеканка с шаровым боем; 4. специальный блок с закругленными краями, вставляемый в наковальню для загиба на нем нагретого железа; 5. валяльщик, сукновал;
- ~'s elarth сукновальная глина;
- ~'s thistle ворсянка (тек).
- fullering чеканка; вбивание, вколачивание;
- ~ tool чеканка.
- fullery сукновальня.
- fulling валяние (тек.);
- ~ clay сукновальная глина, жирная непластичная глина;
- ~ machine валяльная машина (тек.);
- ~ mill суконная фабрика, валяльная фабрика;

~ mill for woollen goods валяльная машина для шерстяных материй;

~ rolls вальцы для валяния материи;

~ room валяльное отделение.

fullness полнота обводов; полнота.

fully inflated тугонакаченный [шина].

fulminate 1. греметь, сверкать [о молнии]; 2. взрывать; 3. фульминат, соль гремучей кислоты $C:N.OH$; ~ of mercury гремучая ртуть $Hg(NOC)_2 \cdot \frac{1}{2} H_2O$

fulmination взрыв, вспышка (хим.).

fulminic acid гремучая кислота $O:N.OH$; нитрацетонитрил, цианистый нитрометил.

fulvous коричневатый-желтый, бурый.

fumarolic deposit отложения из фумарол (геол.).

fume окуривать, подвергать действию дыма или паров, дымиться; дым, копоть; испаряться, превращаться в пары; испарение, пар; металлические пары, газы, выходящие из труб металлургических печей;

~ cupboard выход, тяга; вытяжной шкаф.

fumed oak мореный дуб.

fumigate окуривать, очищать парами.

fumigating chamber камера для окуривания, дезинфекции.

fumigation окуривание; дезинфекция.

fuming дымящий;

~ acid дымящая кислота;

~ hydrochloric acid дымящая соляная кислота HCl ;

~ nitric acid дымящая азотная кислота HNO_3 ;

~ sulphuric acid дымящая серная кислота $H_2SO_4 \cdot nSO_3$

fumivorous дымосжигающий.

fumu дымный, парный.

function 1. функция (мат.);

algebraical ~ алгебраическая функция; arithmetical ~ арифметическая функция; circular ~ круговая функция; composite ~ сложная функция; continuous ~ непрерывная функция; derived ~ производная, производная функция; determinate ~ определенная (целая) функция; discontinuous ~ прерывная функция; elliptic ~ эллиптическая функция; explicit ~ явная функция; exponential ~ экспонентная

(показательная) функция; homogeneous ~ однородная функция; implicit ~ неявная функция; inverse ~ обратная функция; inverse circular ~ обратная круговая функция; irrational ~ иррациональная функция; linear ~ линейная функция; logarithmic ~ логарифмическая функция; potential ~ потенциальная функция; rational ~ рациональная функция; transcendental ~ трансцендентная функция; ~ varies linearly функция имеет линейное изменение; vary as a ~ of the speed изменяться как функция скорости; 2. функционировать, исполнять назначение, действовать; назначение, официальные обязанности; профессия, должность; ~ of lights назначение [сигнальных] огней.

functionment работа, действие [машины].

functioning действие, реагирование.

fundamental основной; основное правило;

~ color(s) основные цвета [спектра];

~ equation = ~ formula основное уравнение, основная формула;

~ force первичная сила;

~ formula on the principle of aerodynamics аэродинамическая основная формула;

~ gneiss первичный гнейс (геол.);

~ law основной закон;

~ measure основной размер;

~ oscillation основное колебание; колебание у основания;

~ schist первичный шифер (геол.);

~ vibration основное колебание, колебание у основания;

~ voltage основное напряжение;

fungicide фунгициды [средства против домового грибка, плесени и пр.].

fungoid growth образование грибов, палеты грибов.

fungus гриб, плесень, грибок, плесень, древесная губка; wood

~ = weeping ~ домовый гриб, домовая губка; white wood ~ белый

домовый гриб; трутовик, вызывающий красную гниль.

funicular 1. фуникулер [канатная железная дорога]; 2. канатный;

draw ~ lines проводить (чертить) или канатного многоугольника;

~ curve кривая провеса каната;

~ force сила натяжения каната;

~ forces are balanced силы натяжения канатов уничтожаются;

~ line полюсный луч, луч канатного многоугольника;

~ polygon канатный многоугольник или полигон; многоугольник сил натягивания канатов;

~ railroad канатная ж. д.

funnel 1. воронка, насадная воронка, загрузочная воронка; ~ of cardboard воронка из папки, картонная воронка; condensing ~ воронка перегонного прибора; filling ~ воронка для наполнения; glass ~ стеклянная воронка; inlet ~ вводная воронка; ~ for priming воронка для наполнения центробежного насоса перед пуском; separator ~ делительная воронка; suction ~ воронка для фильтрации под уменьшенным давлением; 2. дымовая труба, дымоходы, дымовые каналы; collapsible ~ = telescope ~ спускная труба, телескопическая дымовая труба; ~ of engine дымовая труба машины; lowering ~ опускающая дымовая труба; ship ~ дымовая труба судна; smoke ~ дымовая труба для производства облаков дыма с кормы судов; 3. литник, литниковая воронка, литниковый канал; pouring ~ литейная воронка, литник; 4. колпак над очагом; 5. усадочная раковина; 6. шлюз; ~ diaphragm воронкообразная диафрагма;

~ formation образование воронки;

~ holder фильтровальный штамп;

~ pipe железная дымовая труба;

~ shaft шахта дымовой трубы, подпалубный кожух дымовой трубы (мор.);

~-shaped воронкообразный;

~-shaped antenna воронкообразная антенна;

~-shaped differential gear casing коническая коробка дифференциала;

~-shaped opening раструб;

~-shaped roof воронкообразная крыша;

~-shaped strainer сито в форме воронки.

funneled колоколообразный, воронкообразный, тюльпанообразный.

funneling воронкообразное расширение отверстия.

fur подбивать мехом; шкура, пушнина; очищать накипь [котла], накипь [в котле], осадок [в винных бочках]; обшивать стену или

потолок [для утолщения, утепления или придания ровной поверхности]; деревянная накладка на выгнутую балку [для придания ей ровной поверхности]; приборны на бревенчатой стене для обшивки тесом; дрань;

~ machinery машины для обработки мехов.

furane = furfuranе фурфуран C_4H_4O

furbish полировать; подновлять, очищать, наводить блеск, чистоту.

furbisher полировщик; мастер, обделывающий холодное оружие.

furcate раздвигаться; раздвоенный, вилообразный.

furcation раздвоение, разветвление, вилка.

furfurane см. furane.

furl закрепить, сворачивать, убирать [паруса]; складывать [зонт].

furnace 1. печь, горн, горнило, очаг; acid and basic linings of ~ кислотные и основные футеровки печи; air ~ топка с естественной тягой [без дутья], отражательная печь [для выплавки свинца], самодувная печь, ветряная печь [для очистки рудничного воздуха]; alternating current ~ печь переменного тока; annealing ~ калильная печь, отжигательная печь; continuous annealing ~ отжигательная печь непрерывного типа; annealing ~ for glass печь для отжига стекла; annealing ~ for metals калильная или отжигательная печь для металлов; assaying ~ пробирная печь; balling ~ нагревательная печь, отражательная печь [для производства соды по методу Леблана]; Bessemer ~ ~ бессемеровская печь; blast ~ = high ~ доменная печь, домна; anthracite blast ~ антрацитовая доменная печь; bosh of blast ~ брюхо или заплечики доменной печи; charcoal blast ~ доменная печь на древесном угле; coke blast ~ коксовая доменная печь; lining of blast ~ = rendering of blast ~ футеровка доменной печи; blast ~ plant доменный завод, чугуноплавильный завод, металлургический завод; blast ~ slag доменный шлак [применяется в качестве балласта ж.-д. пути]; bloomery ~ сыродутная шахтная печь; blowing ~ печь для подогрева стекла изделий во время обработки; calcining ~ обжигательная печь [для обжигания]

известняка]; cementation ~ = con-
 verting ~ сталетомильная печь,
 печь для цементации железа; clay
 ~ малая глиняная печь; ~ with
 closed ash pit and forced draught
 печь с закрытым зольником и
 форсированным дутьем из под ко-
 лосниковой решетки; coke oven ~
 коксовая печь; coking ~ коксо-
 вальная печь; cold-blast ~ печь с
 холодным дутьем; combustion ~
 печь для сжигания [для элемен-
 тарного анализа]; container of
 ~ = hearth bottom of ~ нижний
 горн или металлоприемник до-
 менной печи; crucible ~ тигель-
 ный горн или печь, волчок для
 тиглей; cupelling ~ = refining ~
 купеляционная печь, фришева-
 льная или рафинирующая печь;
 double tier ~ двухъярусная печь;
 draught ~ = wind ~ самодувная
 печь, ветряная печь [для очистки
 рудничного воздуха]; electrical ~
 плавильная электропечь; arc ar-
 rangements and details of elect-
 ric ~ дуговое устройство и дета-
 ли электропечи; direct arc type
 electric ~ электропечь с прямым
 нагреванием от дуги; eddy cur-
 rent type electric ~ индукцион-
 ная электропечь; electric arc ~
 печь с вольтовой дугой; electric
 arc horizontal ~ электропечь с
 горизонтальной дугой; electric ~
 with arc external to the bath элек-
 тропечь с дугой вне ванны; elec-
 tric ~ with the central electrode
 dipping into the heart of the mate-
 rial электропечь с центральным
 электродом, погруженным во вну-
 тренность массы; electric ~ with
 heating resistance consisting of the
 matter itself under treatment элек-
 тропечь с сопротивлением, прояв-
 ленным самим обрабатываемым ма-
 териалом; electric ~ with inclined
 electrodes электропечь с наклон-
 ными электродами; electric jigging
 ~ = electric oscillating ~ = elec-
 tric ~ on rockers = electric rocking
 ~ качающаяся электропечь; elec-
 tric ~ with movable refractory bot-
 tom on truck электропечь с под-
 вижным огнеупорным подом на те-
 лежке; electric ~ with resistance
 medium of granulated coke электро-
 печь с сопротивлением из дробле-
 ного кокса; electric ~ of resistance
 type with heating arch электропечь
 с сопротивлением и нагреватель-
 ным сводом; ~ of resistance type
 with reverberatory arch электро-
 печь с сопротивлением и отража-

тельным сводом; electric temper-
 ing ~ электропечь для закалки;
 electric tunnel ~ тоннельная элек-
 тропечь; Heroult electric blast ~
 доменная электропечь Геру; incan-
 descent type electric ~ электро-
 печь калильного типа; indirect
 arc type electric ~ электропечь
 с косвенным нагреванием от дуги;
 polyphase type electric ~ много-
 фазная электропечь; single-phase
 type electric ~ однофазная электро-
 печь; three-phase type electric ~
 трехфазная электропечь; vertical
 arc electric ~ with conducting
 hearth электропечь с вертикальной
 дугой и проводящим подом; vertic-
 al ring electric ~ induction type
 электропечь с вертикальным ин-
 дуктирующим кольцом; ~ for
 extraction of by-products печь для
 извлечения побочных продуктов;
 lagged iron ~ сварочная печь
 для железного лома; setting the
 ~ ремонт футеровки печи; lining
 ~ кирпичный горн; Ginn steel ~ ста-
 лелитейная печь Джина; glass ~
 стеклоплавильная печь; gutter ~
 шпуровен [шахтная печь со шпу-
 ром или каналом в набойке];
 hardening ~ цементовальная или
 закалочная печь; hearth of ~ под
 горна, грудь (внутренность) пе-
 чи; acid hearth bottom of ~ кис-
 лый под печи; heating ~ ка-
 лильная печь, печь для нагрева;
 high bloomery ~ сыродутный горн,
 волчья печь; hot-blast ~ печь с
 горячим дутьем; hump ~ вырав-
 нительная печь [цилиндрическая
 электропечь для нагрева до точ-
 ной температуры]; induction ~
 индукционная печь; industrial ~
 промышленная печь; gas industrial
 ~ газовая промышленная печь;
 lead-refining ~ печь для рафини-
 ровки свинца; melting ~ = reduc-
 ing ~ = smelting ~ плавильная
 печь; mixing ~ шихтажная печь
 [для шихтования или смешивания
 руд]; ~ with movable grate bars
 печь с подвижными колосниками;
 muffle ~ муфельная печь; open-
 hearth ~ мартеновская печь; part
 of ~ at maximum temperature
 зона максимальной температуры
 печи; Plat ~ горн Пла; puddling ~
 пудлинговая печь; recuperative ~
 рекуперативная печь, печь, с ре-
 куператором; refuse destructor ~
 деструктор [печь для уничтоже-
 ния городских отходов]; regenera-
 tive ~ регенеративная печь [печь
 с регенераторами]; reheating ~

подогревательная печь, сварочная печь; *retort* — ретортная печь; *reverberatory* — отражательная (пламенная) печь; *revolving* — вращающаяся печь; *roasting* — обжигательная печь; *rotary* — пудлинговая печь с вращающейся в горизонтальной или вертикальной плоскости внутренней частью; *rotary gas* — вращающаяся газовая печь; *scaling* — печь для очистки металлов от окислов, пелы и пр.; *smoke-consuming* — дымо-сжигающая печь; *smokeless* — бездымная печь; *soldering* — паяльная печь; *start up the* — зажечь (затопить, задуть) дому; *stock line of* — засыпная поверхность печи; *tipping* — качающийся горн; — *for type casting* словолитная печь; 2. вагранка; *cupola* — вагранка; 3. топка; *anthracite* — антрацитовая топка; *casing of* — стенка или обмуровка топки; — *with coal feeding hopper* топка с верхним бункером; *continuous charge* — топка с непрерывным подводом топлива; *down-draught* — топка с обратным пламенем; *drip* — капельниковая [нефтяная] топка; *Dutch-oven* — голландская топка; *external* — передняя или внешняя топка; *flue* — *= internal* — внутренняя топка; — *with horizontal grate* топка с горизонтальной колосниковой решеткой; — *with knee shaped grate bars* топка с коленчатыми колосниками; *loco* — топка или огневая коробка паровоза; *self-feeding* — автоматическая топка; *spraying* — топка с распылением (разбрызгиванием) жидкого топлива; *under-feed* — топка с нижней подачей топлива; 4. котел центрального парового отопления; 5. костер, разводимый в руднике для усиления вентиляции; — *arch* топочный свод; — *bar* колосник; — *bridge* боровок; — *chamber* горнило; — *charge* колоша; засыпь в печи; загрузка печи; — *charger* загрузчик; — *electrode* электрод для печей; — *hand* рабочий у домы; — *high temperature fittings* арматура для высокоплавильных печей; — *Installation* топочная установка; — *jacket* нессон ватер-жакета; кожух топки или котла;

— *lining* футеровка печи; — *mouth* колошник, жерло, пасть или верх печи; — *plate* лист для огневой коробки; — *shaft* шахта с вертикальной печью; шахта печи; — *slag* доменный шлак; — *transformer* трансформатор индукционной печи; — *unit* топочный агрегат. *furnaceman* старший рабочий у печи, горновик, плавильщик. *furnish* снабжать, доставлять. *furniture* прибор, меблировка, мебель, инвентарь; — *factory* мебельно-столярная мастерская; — *making machinery* машины для производства мебели; — *upholstery material* обивка для мебели. *furred tubes* трубы, засоренные накипью. *furring* накипь, котельный камень; рейки для прикрепления сетки или драпи под штукатурку, бруски для подшивки карниза, подшивка потолка; прибоины; — *tile* пустотелый кирпич для футеровки; огнеупорные плитки для облицовки стен. *furrow* пахать, бороздить, морщить, борозда, выемка, винтовая парезка, канавка, паз, желоб; след [на воде]; — *wheel* бороздовое (полевое) колесо (с. х.). *furrowing* разьедание металла электролизом, разьедание котельных листов гальваническим током. *further* содействовать, предоставлять; дальнейший, более отдаленный, добавочный, лишний, следующий; далее, ватем, кроме того, подробнее; — *cleaning* последующая очистка, отделка, подчистка. *furthermore* сверх того. *fuscous* темноцветный. *fuse* — *fuze* 1. плавить, сплавлять, расплавлять; плавка; 2. спаивать; 3. растворять; 4. смешивать; 5. перегорать; плавкая вставка, плавкий предохранитель (эл.); *bridge* — *= bridge type* — предохранитель с петлями; *carriage and truck* — колесный (катящийся) предохранитель; *cartridge* — патронный предохранитель; — *a circuit* делать короткое замыкание; снабдить цепь предохранителями; *distribution* — сетевой плавкий предохранитель; *double-pole* — двух-

полюсный предохранитель; electric — плавкий предохранитель; ~ for feeble currents предохранитель для слабых токов; the ~ has blown предохранитель сгорел; high-frequency — предохранитель для токов высокой частоты; horn — рогообразный или рожковый предохранитель; house service — box ящик с плавкими предохранителями для домашних установок; internal — предохранитель с протетой проволокой; main — главный предохранитель; non-arcing — предохранитель с тушением вольтовой дуги; oil — oil-break — предохранитель с прерыванием, гашением в масле; plug — пробковый (штепсельный) предохранитель, предохранительная пробка; pull-out — = push-in — выдвижной предохранитель; quick-acting — быстродействующий предохранитель; ~ with removable handle предохранитель со съемной ручкой; safety — плавкий предохранитель, предохранитель со свинцовой проволокой; single-pole — однополюсный предохранитель; switch — предохранитель с выключателем; total time lag of — продолжительность времени замедления предохранителя; tubular — трубчатый предохранитель; wire — предохранитель с плавкой проволокой; 6. бикфордов шнур, фитиль, запал, ватравка, взрыватель, разрывная трубка, зажигательная трубка, трубка для снаряда; base — of shell донная трубка снаряда; cartridge — патронная трубка [для воспламенения заряда в патроне]; double-acting — трубка двойного действия; metal — металлический взрыватель; nose — of shell головная трубка гранаты; percussion — ударная трубка, детонирующий запал; spark — искровой запал; 7. ракета; ~ alloy сплав для плавкой проволоки; ~ block — cut out плавкий предохранитель; ~ board доска с плавким предохранителем; ~ box предохранительная коробка; ~ carrier пробка, несущая плавкую проволоку; ~ carrier with removable handle втулка с плавким предохранителем со съемной ручкой; ~ case коробка для предохранителя или выключателя;

~ composition ракетный состав; ~ container втулка с плавким предохранителем; ~ igniting tray приспособление для одновременного зажигания затравок; ~ link плавкая вставка; ~ on наплавить, припаять; ~ plug with visible signal предохранительная пробка с видимым сигналом; ~ strip легкоплавкая пластинка, пластинчатый предохранитель; ~ timing ring установочное кольцо (диск) дистанционной трубки (воен.); ~ together сплавлять; ~ tongs щипцы для замены предохранителей высокого напряжения (эл.); ~ wire — провод взрывателя; плавкая проволока. fused расплавленный; сваренный [о сварке железа]; ~ quartz glass кварцевое стекло; плавленный кварц; ~ rings конденсированные кольца [каждая пара которых имеет два общих углеродных атома, напр. нафталин] (хим.); ~ sectional joint box подразделительная коробка для предохранителей (эл.); ~ shell снаряженный снаряд (воен.); ~ silica flasks посуда из кварцевого стекла. fusee кремневое ружье; запал; негаснущая на ветру свичка; сигнальный фальшфейер (ж. д.); fusee; павойка [в часовом механизме], барабан [для цепочки ходовой пружины часов]. fusel oil сивушное масло (хим.). fuselage фюзеляж, корпус самолета (ав.). fusibility плавкость. fusible плавкий; ~ alloy легкоплавкий сплав; ~ clay плавкая глина; ~ cone плавкий конус; ~ cut-out плавкий предохранитель (эл.); ~ metal легкоплавкий металл; ~ piece плавкая часть; ~ plug легкоплавкая пробка [для паровых котлов], предохранительная пробка, легкоплавкий штепсель; ~ wire легкоплавкая проволока. fusiform веретенообразный. fusil фузея, легкий мушкет; плавкий, расплавленный.

fusing плавка; ~ of cable пережог или плавление кабеля;

~ agent пламень, флюс;

~ burner режущая горелка;

~ coefficient коэффициент плавления;

~ current максимальная сила тока, сила тока при которой происходит плавление (эл.);

~ element предохранительная вставка (эл.);

~ point точка плавления.

fusion расплавленная масса, сплав; плавка, расплавка, сплавка; heat ~ плавка на огне; heat of ~ теплота плавления; ~ of metals расплавление металлов; oxidizing ~ окислительная плавка; reducing ~ восстановительная плавка; ~ of slags сплавление шлака;

~ temperature температура плавления, плавильный жар;

~ thermit welding термитная сварка сплавлением;

~ welding сварка сплавлением;

~ zone зона плавления.

lust стержень колонны или пилястра.

lustle фустик, желтое или фустиковое дерево.

lusty затхлый, спертый, уставший.

futchel сница [та часть, куда вкладывается дышло].

futile тщетный, пустой, бесполезный, ничтожный, недействительный.

futility бесполезность.

puttock футоксы [изогнутая часть шпангоута у килля] (мор.);

fuze см. fuse.

Gab 1. зарубка; выемка; 2. крюк; 3. раствор, отверстие; 4. вынос; вылет; 5. вилка; ~ of the eccentric = eccentric ~ эксцентриковая вилка.

gabardine габардин [грубая шерстяная материя] (тек.).

gabarte габарит; предельное очертание; пролет в свегу; профиль проезда.

gabbro габбро (гор.).

gablon=hydraulic works basket тур, габион (гид.).

gable 1. щипец, щипцовая или фронтоновая стена к соседнему дому, торцовая стена, брандмауер, остроконечная крыша, конек крыши (арх.); building ~ щипец стены, конек крыши [здания]; 2. подпорка [станка]; textile machine ~ подпорка для крайнего конца в текстильных машинах;

~ bottom car вагонетка, половинки днища которой наклонены к бортам;

~ end щипец, хребет крыши; щипцовая стена;

~ roof двухскатная крыша;

~ slate кошковая черепица, плитка;

~ wall фронтовая или щипцовая стена;

~ window слуховое окно.

gabled остроконечный [крыша]; крыша со щипцом;

~ dormer-window фронтоное (щипцовое) слуховое окно.

gabled-ridge turret кровельная башенка, маленький щипец (арх.).

gad-pleker зубило, резец; острие, кончик, шип, прут, клин; забурник, клин для отбойки угля (гор.); ручной сверлильный перфоратор;

gadder см. gadding machine.

gadding высверливание дыр для извлечения штучных камней (гор.);

~ machine=gadder забурник, сверлильная машина, перфоратор. gadget приспособление [в машине], принадлежность.

gadollinite гадолинит, итербит, итрил $2\text{BeO} \cdot \text{Y}_2\text{O}_3 \cdot \text{FeO} \cdot 2\text{SiO}_2$ (мин.).

gadolinium гадолиний Gd (хим.).

gads=gad steel фламандская сталь, сталь, свариваемая из клинообразных слитков.

gaff стальной или железный крючок без бородки и с деревянной ручкой; гафель (мор.).

gaffer десятник.

gag выправлять (править) рельс молотом; затычка; правильный молот; временная стойка, подпорка; щепки; закрутка, язычок у лучковой столярной пилы;

~ press правильный пресс.

gago закладывать.

gago см. gauge.

gagger 1. скоба, крючок [для скрепления частей литейной формы]; 2. инструмент формовщика [для поднимания песка из формы] (лит.); round ~ крючок для удаления песка [из отливки].

gagging холодное выпрямление.

gahnit ганит, цинковая шпатель $\text{Zn Al}_2\text{O}_4$ (мин.).

gain 1. выигрывать, выигрыш; effective ~ measured измеренное действительное усилие; ~ of power выигрыш силы; ~ of work полученная работа; 2. выгадывать время; 3. приобретать, получать; 4. зарабатывать, заработок, барыш; 5. достигать [места назначения]; 6. вырез в телеграфном столбе [для укосины], выдолб, гнездо; делать пазы или шипы в дереве (стр.); 7. просек (гор.); кварцлар [в угольной копи]; 8. повышение силы тока (эл.);

~ strength делаться крепким,

gaine футляр, чехол разрывного заряда (воен.).

gaining выдалбливание пазов или вырезывание шипов в дереве (стр.);

— advance «выигрыш» каретной на мюлях (тек.).

gainings выигранная или заработанная сумма.

galactometer галактометр, прибор для определения качества молока.

galalith галалит [искусственная слоновая кость].

gale 1. свидетельство на отвод; 2. дозвоительное свидетельство (гор.); 3. свежий ветер [от 7 до 10 баллов]; fresh — ветер в 8 баллов; moderato — ветер в 7 баллов; severe — сильная буря; strong — ветер в 9 баллов; violent — storm очень сильная буря; whole — ветер в 10 баллов.

galeage=gallage рента на разработку недр (гор.).

galeas галеас (мор.).

galena = galenite сернистый свинец, свинчан, блестящий, свинцовый блеск, галенит PbS (мин.); crystalline — галеновый кристалл, сернистый свинец, применяемый в качестве кристаллического детектора (раб.).

galenical iron ore железная руда с содержанием сернистого свинца.

galenite см. galena.

gallage см. galeage.

gallon особый сорт нефти, добываемой во Франции.

gall 1. галл; glass — пена на расплавленном стекле; 2. чернильный орех; 3. желчь; ox — for drawing бычья желчь для черчения;

— put чернильный орешен.

galleon галлеон (мор.).

gallery 1. галлерей; avalanche — галлерей для защиты от обвалов снега; — for holding a lamp-shade кольцо или круг для поддержки лампового абажура; 2. подземная галлерей, штрек; штольня; продольная горизонтальная выработка; ascending — восходящая галлерей; cross — поперечная штольня, квершлаг (гор.); descending — нисходящая галлерей; drainage дренажная галлерей; hauling — откаточная галлерей (гор.); side — боковая выработка; working face of the — рабочая сторона галлерей; 3. ход; 4. баллон на корме [судна]; — over boiler front мостик, баллон [впереди паровоза];

— cable кабель для штолен
— floor пол площадки; хоры;
— sheeting обшивки и скрепления штольни (выработки);

— sluice штольневый щит;

— strutting скрепляющие обвязки галлерей.

galley вельбот; галера; камбуз, кухня (мор.); верстатка;

— proof гранка.

gallic acid галловая кислота; чернильноорешковая кислота (хим.).

gallipot аптечная банка; смола, живица южной сосны.

gallium галлий Ga (хим.).

gallon галлон, мера жидких и сыпучих тел = 231 куб. д. = 3,78 л.; imperial — английский галлон = 4,5436 л.

gallotannic acid=tannic acid танин; дубильная кислота.

gallows 1. подмости, подставки, козлы [при постройках]; — of a press станина или козлы прессы; 2. неполный дверной оклад [две стойки и переклад];

— frame шахтный копер.

galloyl (radical) группа радикала галловой кислоты (хим.).

galmeu=calamine галмей; кремнекислый цинк.

galosh=golosh калоша.

galvanic гальванический (эл.);

— apparatus гальваническая аппаратура (эл.);

— cell= — element гальванический элемент (эл.).

galvanization гальванизация [покрытие одного металла другим при посредстве тока]; — of the wire оцинковка проволоки; золочение, серебрение, никелирование проволоки.

galvanize= zinc 1. покрывать цинком, оцинковывать; — with zinc покрывать цинком; 2. гальванизировать; покрывать один металл другим.

galvanized гальванизированный, покрытый цинком, оцинкованный;

— corrugated sheet гальванизированный волнистый металлический лист; оцинкованное волнистое железо;

— iron гальванизированное железо, оцинкованное железо;

— iron-wire оцинкованная железная проволока;

— strands оцинкованные стержни;

— sheets железные листы, покрытые цинком.

galvanizer оцинковщик, гальванизатор (эл.).

galvanizing цинкование; ~ by dipping горячее цинкование; ~ by the electrolytic process электролитическое цинкование (эл.); ~ of iron оцинкование железа; varo(u) ~ шерардизация;

~ machinery машины для цинкования.

galvanism гальванизм.

galvanometer гальванометр (эл.); direct reading ~ гальванометр с непосредственным отсчетом; fan ~ веерный гальванометр; hot-wire ~ тепловой гальванометр; moving coil ~ гальванометр с подвижной катушкой, гальванометр Цепре; recording ~ = registering ~ самопишущий гальванометр; reflecting ~ = mirror ~ зеркальный гальванометр, гальванометр с подвижной рамкой и световым (проекционным) указателем; shielded ~ панцирный гальванометр; sine ~ синус-гальванометр; spring ~ струнный гальванометр; tangent ~ тангенс-гальванометр; torsion ~ крутильный гальванометр; vertical ~ гальванометр со стрелкой в вертикальной плоскости;

~ constant постоянная гальванометра (эл.);

~ detector испытатель элементов (эл.).

galvanoplastic гальванопластичный, гальванопластический;

~ adhesion гальванопластическое сцепление;

~ art гальванопластика.

galvanoplastics гальванопластика.

galvanoscope гальваноскоп.

galvanotype гальванотипия.

gamboge гуммигут [сорт смолы]; желтая краска.

gambrel roof мансардная крыша;

gamma-rays гамма-лучи.

gammon коптить, засаливать; готовить бекон; окорок.

gammonings ватервулинг (мор.).

gamut гамма.

gang 1. артель рабочих; смена рабочих; группа рабочих, выполняющих одну работу; партия, бригада рабочих; bull ~ партия чернорабочих, служащая для переноски металлических частей со склада к месту сборки моста (стр.); butt ~ партия рабочих, работающих с подряда; ~ of drillers артель бурильщиков, бурильщики данного забоя; fitting up ~ партия рабочих, производящая сборку отдельных металлических частей на мостовом заводе; 2. ком-

банья нескольких инструментов, машин и пр., приводимых в действие одной силой или действующих как одно целое; circular ~ mill станок с батареей круглых пил, для роспуска брусьев на доски, реечный станок; multispindle ~ drillер многошпиндельный сверлильный станок со шпинделями в один ряд; ~ operated cut-out разъединитель высокого напряжения с одновременным прерыванием всех полюсов; sash ~ лесопильная рама; 3. набор, комплект; 4. состав вагончиков 5. пастище, выгул;

~ cutters составной фрез;

~ drill многошпиндельный сверлильный станок с продольным расположением шпинделей в один ряд;

~ edger обрезной станок;

~ man десятник; старший артели, смены, партии;

~ mill лесопильная рама;

~ -miller фрезерный станок с множественным шарошением;

~ multi-holed die матрица (штамп, чекан) со многими выемками, ямами или дырами;

~ plough многолемешный плуг;

~ punch машина, пробивающая несколько дыр за одну операцию;

~ -rider откатчик (гор.);

~ riveters колонна (партия, бригада) клепальщиков;

~ saw пила для лесопильной рамы, рамная пила;

~ sawyer пищик, рамщик, рабочий у лесорамы;

~ toller рабочий у лесорамы, принимающий выходящие рамы доски.

gangboard = gangplank сходня.

ganger десятник; старший рабочий; откатчик (гор.);

~ -fore-goer of a chain передовое звено цепи (мор.).

gangling откатка (гор.).

gangplank см. gangboard.

gangrene рак [дерева].

gangue землистая примесь к руде; малоценная рудная жила (гор.), часть руды в жиле, не представляющая промышленной ценности (гор.);

~ mineral жильный минерал.

Gangillet and Kutter's formula формула скорости Гангилье-Куттера.

gangway 1. главный откаточный штрек; путь; штрек; ходовое отделение шахты (гор.); sagging ~ главная откаточная выработка; cross ~ поперечный или диаго-

нальный откаточный штрек в пластах с горизонтальным залеганием, проведение которого погашает серию промежуточных штреков; main — основной штрек, этапный откаточный штрек; 2. мостки, помост, площадка; 3. проход между рядами штабелей на пильной барже; 4. стремянка; 5. переходной, откидной мостик, переходная площадка, сходня; covered — перекрытые мостки [через силовые башины и пр.];

— board площадка трапа (мор.);

— chain предохранительная цепочка [сходней, помоста и пр.];

— flexible bellows гармония между вагонами (ж. д.);

— ladder навесной трап;

— rail запорная перекладина; поручень; запорный брус.

ganister сидерит, ганистер [материал для футеровки металлургических печей].

gantry—gantry 1. козлы, возвышенная платформа; портал [крана]; рама, помосты, поддерживающие кран или другие сооружения; платформа мостового крана; auxiliary — вспомогательные леса, полулески; стезя — поперечные салазки; 2. мост с сигналами над ж.-д. линией;

— column качающаяся опора;

— crane порталый кран, перегрузочный кран, эстакадный кран;

— pillars — post качающаяся опора;

— traveller передвижной порталый кран [для сборки мостовых ферм].

ganzie бумажная ткань [из отбросов хлопка] (тек.).

gaol темница, тюрьма.

gap 1. зазор, промежуток; cross — зазор; — at joint — between rails стыковый зазор [в рельсах]; температурный зазор (ж. д.); 2. вылет, отверстие, просвет, скважина, брешь, щель, дыра; fill up a — stop a — заделать щель, дыру; восполнить пробел; — in the frog перерыв в крестовине; — in track место перерыва направляющей грани в крестовине (ж. д.); 3. промежуток (эл.); air — armature зазор между якорем и полюсными наконечниками, воздушный зазор, промежуток (эл.); lightning — искровой промежуток; 4. разрядник; asynchronous — non-synchronous — асинхронный разрядник (эл.); magneto safety — громоотвод магнето (ав.);

quenched — искрогасящий разрядник (рад.); rotary — вращающийся разрядник (рад.); spark — искровой промежуток; разрядник; пробивное расстояние (эл.); synchronous — синхронный вращающийся разрядник (рад.); 5. расстояние между углами (ж. д.); 6. расстояние между несущими поверхностями биплана; 7. стык кольца; 8. делать выемки или вырезы в плите; width of — length of — ширина (длина) выемки [токарных станков]; 9. ущелье, горный проход; 10. интервал;

— bed станина [токарного станка] с выемкой или вырезом (гапом);

— bed lathe токарный станок с выемкой (вырезом) в станине;

— block—lathe — bridging gap, вкладыш токарного станка;

— lathe токарный станок с выемкой в станине [с гапом];

— section поперечное сечение зазора;

— shears ножницы с выемкой;

— velocity скорость в зазоре.

gaping 1. неплотное соприкосновение, зазор; — of the joints расхождение стыков; — of the joints of a vault расхождение швов свода (стр.); 2. щель, трещина;

— place отверстие, разрыв, пропуск.

gapped коленчатый, изогнутый.

garage 1. гараж; motor bus — автобусный гараж; municipal — городской гараж; 2. депо; 3. сарай; 4. разминировки судов в каналах (мор.);

— door opener затворы для гаражных дверей.

garbage утиль, отбросы, мусор;

— disposal удаление отбросов, уничтожение отбросов;

— disposal plant мусоросжигательная установка;

— furnace мусоросжигательная печь;

— recovery plant установка для утилизации кухонных отбросов.

garble подтасовывать, искажать; сплав металлов; отсеивать, просеивать; отбирать; отсев.

Garbutt attachment приборы Гарбута для выемки нижних клапанов.

gard см. gravel.

garde хвосты [при обогащении оловянных руд, состоящие из глины и песка].

garden возделывать сад, сад, огород; vegetable — огород;

— bed грядка;

~city город-сад;
 ~hydrant садовый гидрант, гидрант, помещенный в колодце; садовый водоразборный стояк (стендер);
 ~tractor огородный трактор;
 ~wall каменная ограда или каменный забор сада;
 ~wall bond = ~bond кирпичная кладка с тычками, положенными через большие интервалы.
 Gardner crusher дробилка молоткового типа.
 gargarite гарганит [порода, похожая на вогезит].
 gargoyle водосток на крыше.
 garland водосборное кольцо шахты (гор.); украшать гирляндой; гирлянда, венок.
 garner складывать в амбар, запасать; житница, хлебный амбар.
 garnet гранат ($M_3R_1SiO_4$)₃; M = Ca, Fe, Mg, Mn; R₁ = Al, Fe, Cr (мин.).
 garnetiferous гранатизированный, содержащий кристаллы граната.
 garnierite гарниерит, водный силикат магния и никеля $2H_2(Ni, Mn)3SiO_4 \cdot H_2O$ (мин.).
 garnish украшать; гарнировать [блюдо]; украшение;
 ~bolt = ~nail болт или гвоздь с украшенной головкой.
 garniture гарнитура, принадлежности; украшение, отделка.
 garret чердак; мансардное помещение.
 garth двор, сад, лужайка позади дома; плотина, запруда для ловли рыбы.
 газ 1. наполнять газом, насыщать газом; выделять газ, кипеть [об элементах]; газ, газообразное тело; ammonia ~ ammoniacal ~ аммиак NH_3 (хим.); azotic ~ азот (хим.); blast furnace ~ газ доменной печи, колошниковый газ; the ~ blows out газ выходит (вытекает); chemistry ~ bag резиновый мешок для газа; coercible ~ сжимаемый газ; dry ~ meter сухой газометр; exhaust ~ отходящий газ; free the ~ from dust and pitch очистить газ от пыли и смолы; generator ~ producer ~ генераторный газ; hydrogen ~ водород; combustible ~ негорючий газ, негорящий газ; inert ~ инертный, негорючий газ; inflammable ~ легко воспламеняющийся (вспыхивающий) газ; make into ~ = gasify превращать в газ, образовывать газ; nit-

rogen ~ азот; noble ~ благородный (инертный) газ [аргон, гелий и пр.]; occluded ~ окклюдированный газ, газ, поглощенный стенками и частями пустотного прибора [ламп]; occlusion of ~ поглощение газа пористыми веществами; oil ~ масляный газ; oleflant ~ этилен, маслородный газ; oxygen ~ кислород; perfect ~ газ, подчиненный законам для газов, совершенный газ; plain end ~ pipe газовая труба без резьбы; residual ~ остаточный газ, остатки газа [в лампах]; waste ~ отходящие газы, колошниковые газы; water ~ водяной газ; wet ~ meter = wet-meter гидравлический газометр; 2. гремучий или рудничный газ (гор.); detonating ~ гремучий газ; oxyhydrogen ~ гремучий газ; 3. отравлять газом, удушливый газ; chlorine ~ хлор; lethal ~ смертоносный газ; mustard ~ горчичный, нарывной газ, дихлор-этилсульфид (хим.); poison ~ ядовитый газ; sneezing ~ чихательный газ, синий крест; toxic ~ ядовитый газ; war ~ боевой газ, газ, применяемый в военном деле; 4. светильный газ; ацетилен; coal ~ каменноугольный газ; coke oven ~ светильный газ; combustible ~ горючий газ; газ для отопления; industrial ~ heating промышленное газовое отопление; incandescent ~ mantle белокалильный газовый колпачок; inverted incandescent ~ burner газовая горелка с обращенным вниз колпачком накалывания; lighting ~ = illuminating ~ светильный газ, газ для освещения; luminous flame ~ heating отопление газовым отраженным пламенем; marsh ~ болотный газ, метан; power ~ двигательный, промышленный газ; radiant ~ heating газовое отопление; rich ~ богатый газ [газ, богатый летучими]; town's ~ городской газ [обычный светильный газ]; 5. горючее; burnt ~ сгоревший (сожженный) газ; petroleum ~ нефтяные пары; poor ~ тощий газ [содержащий мало горючих частей]; give ~ подавать смесь в цилиндры; увеличивать скорость двигателя;
 ~ admission port впускное окно для газа;
 ~ analysis газовый анализ, анализ (испытание, исследование) газа;
 ~ anchor packers сальники (пакера) для газовых скважин;

- ~ bag воздушный мешок морского самолета; дрижабль; пузырек для газа; газгольдер; баллонет;
- ~ balloon баллон [резиновый] для засасывания газа при анализе; стеклянный баллон для взвешивания газа; баллон аэростата, баллонет;
- ~ battery газовый элемент, газовая батарея;
- ~ bell колокол газгольдера;
- ~ bleaching газовое беление; белие хлором;
- ~ blow pipe паяльная лампа, паяльный огонь, газовая паяльная трубка;
- ~ blowing engine воздуходувная машина [в прямом соединении с газовым двигателем]; воздуходувка, приводимая в движение газовым двигателем;
- ~ boiler burner газовая горелка для паровых котлов;
- ~ bracket кронштейн газового рожа;
- ~ burner газовая горелка;
- ~ by-pass burner газовый обходник; газовая зажигалка;
- ~ catcher газоуловитель [у доменных печей];
- ~ cell = ~ chamber газовая камера;
- ~ check приспособление для предупреждения прорывов газов;
- ~ check-valve газовый [запорный] клапан (вентиль);
- ~ cleaner газоочиститель, скруббер;
- ~ cleaning apparatus газоочистительное устройство;
- ~ cloud газовое облако;
- ~ coal газовый уголь;
- ~ cock газовый кран;
- ~ collector газоуловитель, газосборник, газоприемник;
- ~ compressing pump газовый компрессор;
- ~ compression stroke такт сжатия (авт.);
- ~ condenser = ~ cooler газоохладитель, газовый холодильник;
- ~ conduit = conduit of ~ газопровод, газовая проводка;
- ~ consumption расход газа;
- ~ cooker газовая плита;
- ~ current rich in oxygen поток газа, богатый кислородом;
- ~ cutting газовая автогенная резка;
- ~ cutting flame окислительное газовое пламя;
- ~ defence противогазовая [химическая] защита;
- ~ detector указатель газа Буррель в шахтах, указатель гремучего газа (гор.);
- ~ distributing header распределитель газа;
- ~ driven blowing engine воздуходувная машина в прямом соединении с газовым двигателем; воздуходувка, приводимая в движение газовым двигателем;
- ~ driven generator газодинамо;
- ~ driven hammer газовый молот;
- ~ drying apparatus газосушитель;
- ~ engine газовый двигатель, газомотор, газовый двигатель внутреннего сгорания;
- ~ engine cycle цикл (такт) газового двигателя;
- ~ engine plant газогенераторная установка;
- ~ engineer техник по газу;
- ~ escape = ~ leak утечка газа, газовая течь;
- ~ examination исследование газа;
- ~ exhauster газовсасыватель, газовый эксгаустер;
- ~ fired работающий на газе, отопляемый газом;
- ~ fired furnace газовая топка;
- ~ firing газовая топка, отопление газом;
- ~ fitter монтер по установке газовых и др. труб; слесарь; газопроводчик;
- ~ flowing протекающий газ;
- ~ gauge газовый манометр;
- ~ generation добывание газа;
- ~ governor регулятор газа;
- ~ heated soldering iron газовый паяльник;
- ~ heater = ~ ring газовое кольцо;
- ~ heating газовое отопление;
- ~ helmet противогазовая маска;
- ~ hole воздушный пузырь, газовый пузырь (гор.);
- ~ holder = gasometer = ~ receiver газгольдер, газометр, резервуар для газа, газохранилище;
- ~ inlet capillary tube газовопускная капиллярная трубка;
- ~ inlet-pipe газопроводная трубка;
- ~ jet газовый рожек; газовая горелка;
- ~ law газовый закон [соединенные уравнения Бойля и Гей-Люссака];
- ~ liquor аммиачная вода, газовая вода;

~ loses its buoyancy газ теряет подъемную силу;
 ~ main главный газопровод, газовая магистраль;
 ~ man замерщик газа (гор.);
 ~ meter газовый счетчик, газометр, газомер, прибор для измерения газа;
 ~ molecule молекула газа;
 ~ motor газомотор;
 ~ nipple = ~ nozzle газовое (газоподводящее) сопло;
 ~ oil газовое масло; газойл [промежуточный продукт между тяжелыми остатками и парафиновыми дистиллатами] (гор.);
 ~ outlet газоотводная труба;
 ~ oven газовая (ретортная) печь;
 ~ packers газовые сальники;
 ~ penetration проникновение газа;
 ~ pipe газовая труба;
 ~ pipe line газопровод;
 ~ pipe tap метчик с газовой резьбой;
 ~ pipe thread нарезка газовых труб;
 ~ pipe tongs клещи для газовых труб;
 ~ piping газопровод;
 ~ plant газогенераторная установка, газовый завод;
 ~ pliers плоскогубцы, для газонках трубок (горелок), газовцы;
 ~ pocket газовый пузырь (св.);
 ~ power engine газовый двигатель;
 ~ pressure давление газа, упругость газа;
 ~ pressure ga(u)ge газовый манометр;
 ~ producer = ~ generator газогенератор, газогенераторная печь;
 ~ proof газонепроницаемый; неповреждаемый газом;
 ~ puddling пудлингование на газе;
 ~ pump газовый насос;
 ~ range газовая плита;
 ~ reservoir газоем, резервуар для газа, газовый приемник;
 ~ reservoir truck автоцистерна для перевозки газа;
 ~ reservoir wagon вагон с резервуаром для перевозки газа (жс. о.);
 ~ ring газовый таганчик с кольцеобразной горелкой;
 ~ run период газообразования;
 ~ separator газоотделитель;
 ~ slide valve газовый золотник, клапан;
 ~ soldering copper газовый паяльник;

~ space объем газа;
 ~ space of the balloon объем газа баллона [аэростата];
 ~ stop cock газовый запорный кран;
 ~ storage tank газовый приемник, газособиратель, котел для газа;
 ~ stove газовая плита;
 ~ suction plant газоотсасывающая установка;
 ~ supply pipe = supply connection газопроводная труба;
 ~ take газоуловитель;
 ~ tank бак для горючего (авт.);
 ~ tar каменноугольная смола;
 ~ thermometer воздушный или газовый термометр;
 ~ thread нарезка газовых труб, газовая резьба;
 ~ tight газонепроницаемый; газонепроницаемая отделка;
 ~ training противовоздушная оборона ПВО;
 ~ trap газоуловитель;
 ~ tubing газовая труба;
 ~ turbine газовая турбина;
 ~ vent газовый кран;
 ~ volumeter газовый волюмометр; прибор для измерения объема газа;
 ~ warfare газовая борьба, газовая война;
 ~ washer газопромыватель, прибор для промывки газа, скруббер;
 ~ way arm газопроводная подвеска;
 ~ way tube газопроводная труба;
 ~ welded сваренный газом;
 ~ welding газовая сварка, автогенная сварка;
 ~ well газовая скважина (гор.);
 ~ well drip газовый водоотделитель для скважины (гор.);
 ~ well pumping powers приводы-качалки для газовых скважин (гор.);
 ~ work газовый завод;
 ~ yield выход газа; количество добываемого газа.
 gases|| of combustion продукты горения; горючие газы; ~ due to incomplete combustion газы, образующиеся при неполном сгорании; flue ~ дымовые газы; temperature of ~ at outlet температура отходящих газов.
 gaseller=gasoller=gasaller газовая люстра, газовый подсвечник.
 gaseous газовый, газообразный
 ~ state газообразовательное состояние; газообразное состояние
 gash надрез, зашил, разрез;

~ vein рубцевая жила, жила, залегающая вблизи поверхности и выклинивающаяся на небольшой глубине, поверхностная жила, имеющая в поперечном сечении форму клина.

gasifiable могущий превращаться в газ.

gasification=gasifying превращение в газ, газификация.

gasiform=aeriform=gaseous газообразный.

gasify=make into gas превращать в газ, образовывать газ.

gasifying action газообразование.

gaslight газовый свет; горелка.

gaslighter зажигальщик; зажигалка для газовых рожков.

gaslighting газовое освещение.

gasket 1. прокладка; brass ~ латунная прокладка; copper asbestos ~ медно-асбестовая прокладка; 2. пеньковая набивка, сальник, пакля; ~ for packing пакля для набивки; 3. тесьма, шнур;

~ cement цемент для автомобильных прокладок;

~ making machinery машина для изготовления прокладки;

~ ring прокладочное кольцо, уплотняющее кольцо.

gazogene см. gazogene.

gasol продукт конденсации естественного газа.

gasolene см. gasoline.

gasoline=gasolene 1. бензин, плотностью 0,66—0,69 [82°—73° по Боме]; automobile ~ бензин для автомобилей; 2. газолит;

~ alarm сигнал о низком уровне бензина в баке;

~ attachment= ~ switch переключатель для перехода на газолит;

~ consumption потребление газолитина; расход горючего;

~ crane подъемный кран с двигателем внутреннего сгорания;

~ engine бензиновый локомотив; газолитовый двигатель;

~ filling station заправочный пункт, колонка;

~ locomotive мотовоз, автомотрисса;

~ meter счетчик для бензина;

~ motor бензиновый двигатель;

~ plant equipment оборудование для производства газолитина;

~ storage tanks and systems цистерны и передвижные баки с оборудованием для бензина;

~ tank gauge указатель уровня бензина в баке;

~ tax налог на газолит (горючее);

~ trap конденсационный горшок для газолитина, газолитовый сепаратор.

gasoscope прибор, указывающий на присутствие вредных газов, газоскоп.

gasser газовая скважина (гор.).

gassing развитие газов в аккумуляторах; опаливание волосков шерстяной и бумажной материи;

~ frame палильная машина (тек.).

gassy газовый [рудник];

~ mine газовый рудник;

~ seam газовый пласт [каменного угля].

gate 1. ворота, проход; all iron

~ valve чугунный шибер, чугунная задвижка шлюза, плотины

(гид.); balance ~ дверь (ворота, калитка) с противовесом; balanced ~ valve уравновешенная задвижка (гид.); cheek ~ = dished

sluice ~ выпуклый шлюзный затвор (гид.); ~ of a dock basin затвор или ворота шлюзного бассейна; floating ~ затворный понтон

шлюза, пловучие шлюзные ворота (гид.); flood ~ = water ~ шлюзные ворота, отверстие для сброса паводковых вод (гид.); flood ~ = water ~ of a mill or pond шлюз, шлюзный затвор, вешняк, подъемная дверь плотины; ~ to flume шлюзный затвор; folding ~ = folding barrier створчатая дверь или барьер; level-crossing ~ шлагбаум при переезде через пути в одном уровне; lifting ~ шлагбаум; ~ of a lock ворота шлюза; ~ of a lock basin затвор или ворота шлюзного бассейна; ebb and flow lock ~ шлюзные ворота для морского прилива и отлива; ~ of a mill dam шит мельничной плотины (гид.); movable ~ of a weir подвижной шит водослива (гид.); openwork iron ~ железные ворота сквозной работы [прутья, решетка]; rolling ~ катучий или скользящий шлюзовый затвор (гид.); откатные двери в ангарах (авт.); rotating half-cylinder ~ дверь (ворота) с вращающимся сектором; sliding ~ скользящий (задвижной) шлюзный затвор (гид.); sliding disappearing ~ скользящий (вдвижной) затвор (гид.); sliding lattice ~ ворота в виде раздвижной решетки; sluice ~ opening отверстие шлюзного шита (гид.); sluice ~ with rack gear кремальберный шлюз

ный затвор (*gid.*); swing — поворотная (вращающаяся) калитка (ворота или барьер); tail — of a lock низовые ворота шлюза (*gid.*); wicket — калитка в воротах; 2. выпуск, вход; распределитель выпуска; приток, вступление; поступление; — for pouring metal = gutter for pouring metal отверстие или желобок для вливания металла; water turbine cylinder — регулятор потока воды к цилиндру в водяной турбине; water turbine register — регулирующая задвижка водяной турбины; water turbine wicket — регулятор выпуска у турбины с качающейся лопастью; 3. откаточная выработка в каменноугольном руднике; 4. дыра, литник литейной формы; — of a mold = runner of a mold литник формы (*лит.*); 5. рама для крепления пыльных полотен; 6. заслонка, клапан; дверка люка; air — = air vent отдушина, душник; feeding — = mouth of a furnace колошник доменной печи; wedge shaped — клин-затвор; 7. основа, пробранная в ремизки (*тек.*);

— apparatus направляющий аппарат [паровой или водяной турбины];

— barrier решетка;

— dam щитовая плотина (*gid.*);

— fittings слесарный воротный прибор [петли, затворы];

— keeper привратник;

— pin модель литника, баклушка;

— road см. gateway;

— saw пила для лесопильной рамы, рамная пила;

— shears ножницы с двойной станиной;

— type of gear control сцепление в клетку; выключение кулиссой;

— valve шибер; золотник; задвижка шлюза; клапан с задвижкой;

— valve with bell ends задвижка с муфтами (с раструбами);

— valve in lock вспомогательная задвижка шлюзного затвора (*gid.*);

— way см. gateway;

— wing fittings оковка воротной стойки или воротного полотна.

gatehouse сторожка при воротах; здание управления шлюзами или шитами гидравлических сооружений.

gatepost of sluice косяк или стойка шлюза (*gid.*).

gateway = gate road откаточный штрек, выработка по завалу при системе «лонгволл», подготовительная выработка по углю, откаточный путь в обрушениях; откат, штрек с вентиляционными дверями; ворота, подворотня; застава.

gather собирать; снимать [урожай]; морщить, собирать складками; выводить заключение.

gathering сборочный комплект; сбор, собрание, сбор;

— line сборочный путь (*жс. б.*);

— pumps вспомогательные насосы в разных участках рудника.

gathers складки, морщины.

gatt проход, канал, залив.

gauffer = goffer = gaufrage гофрировать, придавать волнистость. gaufrage см. gauffer.

gauge = gage 1. калибровать, эталонировать, вымеривать, клеймить [меры], градуировать; выверять, сравнивать, мерить; проверять, измерительный прибор, калибр, шаблон, мера, лекало; малка; масштаб; actual sizes of wire — действительные размеры калибров для проволоки; adjustable marking — раздвижной (переставной) резмус; — adjusted by screw = screw — винтовой калибр, винтовая мерка; alarm pressure — сигнальный манометр; American — американский калибр; angle — = direction — угломер, гониометр; angle — for 60 degrees шаблон для измерения угла в 60°; bevel — = conical — конический калибр; Birmingham — бирмингемский калибр; block — нормальная калиберная колодка; body of water — корпус водомерного стекла; buffer — прибор для измерения давления в цилиндре компрессора; — for bullets мерка или калибр для пуль; Burdon's — манометр Бурдона; caliper — = outside — = jaw — раздвижной, наружный, вильчатый калибр; цутромер для измерения цилиндров; centring — центромер; charge — указатель заряда или заполнения; ж.-д. габарит приближения строений; comparing — калибр для сравнений [проверочный]; contraction — усадочный масштаб; curve — шаблон для кривых линий; cut to — резать по шаблону, калибру; cylindrical — to the exact dimensions цилиндрические точно выработанные калибры; cylindrical — for easy turning fit =

plug ~ for easy turning цилиндрический калибр для легко вращающейся пригонки; cylindrical ~ for exact fit = plug ~ for exact fit цилиндрический калибр для точной пригонки; cylindrical ~ for gripping fit = plug ~ for gripping fit цилиндрический калибр для тесной пригонки; cylindrical ~ for a gun = plug ~ for a gun цилиндрический калибр ружья; cylindrical ~ for slack fit = plug ~ for slack fit цилиндрический калибр для слабой пригонки; cylindrical ~ for sliding fit = plug ~ for sliding fit цилиндрический калибр для скользящей пригонки; decimal ~ десятичный калибр; depth ~ футшток, указатель уровня воды, воломерная рейка (гид.); depth micrometer ~ калибр для измерения глубины отверстий, микрометрический глубиномер; depth ~ for holes or slots калибр для измерения глубины отверстий или прорезов; differential hole ~ дыромер, измеритель в виде клина; double limit cylindrical ~ двухпредельный цилиндрический калибр; draught ~ тягомер, измеритель тяги; drill ~ таблица сверл; drill to ~ сверлить по шаблону; drill ~ plate калибр для сверл; end ~ штихмас, нормальный стержневой калибр; external limit ~ предельный наружный калибр для цилиндрических тел; feeler ~ = finger ~ for thickness = feeler ~ for thickness = plate ~ = thickness ~ толщиномер, калиберный щуп, набор пластинок для измерений зазоров; female calibrating ~ проверочная пробка, калиберная пробка; flat limit ~ плоский предельный калибр; float ~ поплавковый указатель уровня (гид.); ground to ~ = ground to exact figures обточен, отточен, срезан по шаблону, по калибру до точных размеров; heavy ~ of metal значительная толщина металла; inside micrometer ~ микрометрический нутромер, калибр для измерения внутреннего размера цилиндра; inspector's passing ~ проходящий калибр приемщика, калибр с допуском в меньшую сторону; internal ~ калибр для измерения внутри, нутромер, калиберная пробка; internal cylindrical ~ внутренний цилиндрический калибр; internal limit ~ предельный цилиндрический калибр, предельная ка-

либерная пробка; jaw and plug limit ~ предельная калиберная скоба и предельная калиберная пробка; ~ for the level of the brushes шаблон для щеток; lever ~ рычажный индуктор, чувствительный рычажный прибор [для проверки станков и пр.]; limit ~ предельный калибр; loading ~ габарит нагрузки; marking ~ песмус; mercurial ~ = mercury pressure ~ = mercury manometer ртутный манометр; metric ~ метрический калибр для проволоки и металла в листах; micrometer ~ микрометрический калибр; Morse taper ~ калибр для хвостов сверл по Морзе, калибр конусов Морзе; mortise ~ песмус, калибр, правило [для пазов, шипов и гнезд]; no-go ~ минимальный, не пропускающий калибр; oil ~ указатель уровня жидкого горючего (ав.); outside maximum and minimum limit ~ внешний максимальный и минимальный предельный калибр; petrol ~ указатель уровня бензина, бензиномер (ав.); plug limit ~ предельная калиберная пробка, предельный цилиндрический калибр; plug ~ of square or polygonal section болтовой калибр квадратного или многоугольного сечения; precision ~ калибр для точного измерения, прецизионный калибр; pressure ~ in a gun указатель давления внутри дула (канала) огнестрельного оружия; punched to ~ выдавлен, пробит по мерке, шаблону, калибру, лерке; ~ for rail рельсовый темплет [шаблон для проверки профиля рельсов]; rail distance ~ зазор между рельсами (ж. д.); rain ~ дождемер; recording pressure ~ самопишущий манометр; reference ~ калибр для сравнений [проверочный]; ring ~ кольцевой калибр; rivet ~ таблица заклепок; ~ for round iron калибр для круглого железа; round plug ~ круглый цилиндрический калибр; sand ~ ящик без дна для измерения песка (стр.); saw blade ~ прокладка, шашка, разлучка [для разделения пил в поставе]; screw pitch ~ = screw thread ~ шаблон винтовой нарезки, винтовой калибр; screw thread ring and plug ~ в калибры винтовой нарезки в виде круглой гайки и болта; sea ~ футшток, лот; sheet iron ~ калибр для измерения толщины листового железа; ~ of a ship посадка корабля (мор.);

shifting ~ ресмус; slide ~ раздвижной калибр; snap ~ калибр с плоскими поверхностями; speed ~ спидометр [указатель скорости]; spirit ~ ареометр, спиртометр; spring pressure ~ пружинный манометр; square hole ~ калибр для измерения квадратных дыр; stamped to ~ отчеканен, отштампован по шаблону, мерке, калибру, лерке; standard ~ эталон, нормальный калибр, нормальный манометр; нормальная ж.-д. колея; standard cylindrical ~ = normal cylindrical ~ нормальный цилиндрический калибр; standard ~ for reference ~ нормальный размер; нормальная толщина [для справок]; standard sheet ~ нормальный калибр для металла в листах; standard test ~ образцовый, эталонный, контрольный манометр; standard wire ~ нормальный калибр для проволоки; star ~ = gun searsher звезда [прибор для измерения диаметров каналов огнестрельного оружия]; steam ~ case коробка манометра; steam pressure diaphragm ~ or manometer манометр с диафрагмой; steel ~ стальная прокладка, разлучка [в пильном поставе]; stepped plug ~ ступенчатый, штепсельный (болтовой) проверочный калибр; stock line ~ указатель уровня нагрузок; superelevation ~ прибор для измерения возвышения наружного рельса в кривых (ж.д.); surface ~ параллельная чертилка; thread ~ калибр для винтовой нарезки, резьбовой калибр; tide ~ мареограф, приливометр; футшток; tilt ~ прибор для измерения уклонов (ж.д.); tolerance hole testing ~ of square holes калибр с допуском для проверки квадратных дыр; type ~ размер шрифта, покрытий; vacuum ~ вакуумметр [прибор для измерения вакуума (разрежения)]; velocity ~ указатель скорости; water ~ водомерная рейка; water ~ for depth указатель или измеритель глубины воды (гид.); water flow ~ футшток для измерения скорости течения воды, флувиометр; water pressure ~ гидравлический манометр (гид.); weather ~ барометр; wind ~ анемометр; ветромер; wire ~ дощечка для измерения проволоки, калибр для проволоки; wood ~ block деревянная прокладка, шашка; разлучка [в пильном поставе]; 2. ширина колеи пути; broad ~ railway

широкая колея (ж.д.), ширококолейная ж.д.; ~ of line ширина колеи (ж.д.); narrow ~ railway узкая колея (ж.д.); узкоколейная ж.д.; railway ~ ширина колеи или пути; действительная ширина между рельсами (ж.д.); single ~ однопутный; standard railway ~ нормальная ж.-д. колея = 4 фута 8 1/2 дюйма (ам.); ~ of way = width between the rails действительная ширина колеи [расстояние между внутренними гранями головок рельсов]; wheel ~ = distance between wheels расстояние между наружными гранями реборд бандажа; 3. ширина хода колес, расстояние между наружными гранями колесных реборд ската (ж.д.); 4. номер или толщина проволоки, сортament проводов (эл.); 5. расстояние между заклепками рёсками в сортовом железе (мет.); 6. правило; carpenter's ~ = adjustable sliding and marking block ресмус, правило, чертилка;

~ adjusted by screw = screw ~ винтовой калибр, винтовая мерка; ~ bar распорка для удержания ширины колеи;

~ block оправка; ~ board кружало [для арки]; распределительная доска для измерительных приборов;

~ cement размерять, смешивать и растворять цемент;

~ depth измерять глубину;

~ filled fissure трещина, выполненная мягким [глинистым, разрушенным] материалом; зальбанд;

~ glass водомерное стекло; водоуказатель с водомерным стеклом, указатель уровня воды, водоуказательный прибор (гид.);

~ glass guards защитные приспособления для водомерных стекол;

~ guard предохранительная или защитная обмотка, предохранительный кожух, гетра, мажета, гильза;

~ lathe калиберный токарный станок;

~ length длина образца;

~ line for oil tank измерительная лента для резервуара;

~ marks on lathes and millers = stops on lathes and millers метки, отметки на токарных и фрезерных станках;

~ pressure давление манометра;

~ reduction = loss ~ понижение размера калибра;

— rod for oil tank измерительная рейка для нефтяного резервуара;

— setting device прибор для рехтовки пути (ж. д.);

— strips толщиномер, шуп;

— tap = — cock измерительный кран;

— thickness измерять толщину;

— valve водопроводный вентиль, задвижка;

— weight and measures = calibrate weight and measures калибровать и клеймить гири, разновес и меры;

— work работа по лекалу.

gauged = gaged калиброванный, измеренный;

— instruments клейменный инструмент;

— length калиброванная длина;

— stuff = — mortar гипсовый раствор, известковый раствор с гипсом [для карнизов, филенок и пр.];

gauging = gaging выверка; производство измерений; угольная мелочь перед забоем (гор.);

— arrangement приспособление для калибровки;

— block инструмент для 5° калибровки головок буров (гор.);

— crane проверочный кран;

— the cutter block выверка ножевой головки;

— fixture приспособление для измерения (проверки);

— machine with magnifying glass калибрующая машина с увеличительным стеклом [оптическая];

— nipple люк для запора, расположенный на крыше резервуара;

— rod градуированная рейка [для измерения количества жидкости в бочке, цилиндрической цистерне и пр.];

— station гидрометрическая станция (гид.).

gauntlet краги [шоферские].

ga(u)ntry см. gantry.

gauss gauss [единица напряженности магнитного поля] (эл.).

gaussage магнитная сила, выраженная в гаусах (эл.).

ga(u)ze 1. металлическая ткань или полотно; марля, сетчатая ткань; brass — ткань (полотно) из латунной проволоки; dust cage — cylinder сетчатый барабан (кожух) для защиты от пыли; 2. сетка [металлическая] у предохранительной лампы;

— cover крышка из кисеи (тек.).

gavelock кочерга, лом.

gaylussite геелюйсит, натрокальцит $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot \text{CaCO}_3 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

gazebo вышка на крыше дома с широким кругозором; застекленный балкон.

gazetteer географический справочник.

gazogene аппарат для газирования напитков, газогенератор.

gear 1. зубчатка, зубчатые колеса, зубчатая передача; привод; шестерня; back — of a lathe зубчатый перебор токарного станка; механизм обратного хода; be in —

находиться в действии; быть включенным [о машине]; быть в зацеплении; bevel — коническая зубчатка, передача коническими зубчатками; коронная шестерня; bevel

mortise — коническая чугунная зубчатка с вставленными в гнезда деревянными зубьями [мукомольные мельницы]; brake — колесный тормоз; тормозной механизм;

casing for — картер; предохранительный кожух, ящик, футляр для колес; cast — литые нафрезерованные зубчатые колеса; chain and lever — передаточный механизм с цепью и рычагом;

change — механизм для изменения хода, скорости и для обратного хода токарной бабки; механизм перевода скоростей; change speed

— = speed change механизм перемены скоростей; change speed — box коробка перемены скоростей; changing — compartment

коробка передач (скоростей) (авт. и тр.); cluster — сложная цилиндрическая шестерня; crown — коронная шестерня; crown and pinion — передача в виде зубчатки и шестерни; cut — зубчатые колеса с фрезерованными зубцами; cylindrical — цилиндрические зубчатые колеса; differential — дифференциал (авт.); differential — casing картер дифференциала; differential — of a motor-car дифференциальный передаточный механизм автомобиля; double helical — with continuous teeth = double helical — with staggered teeth двойная передача, двойной перебор, двойная сцепка угловыми зубцами; double reduction — двойное зацепление для уменьшения скорости; driving — привод; ведущие зубчатые колеса; engaged — сцепленный, находящийся в сцеплении; epicyclic — эпициклональное сцепление; external — наруж-

ное зубчатое зацепление; ~ with generated teeth механизм с зубьями, образованными по развертке [по методам обмотки]; generation of ~ производство зубчатых колес методом обкатки; helical ~ геликоидальное зацепление, сцепление с угловыми зубцами; herring-bone ~ сцепка елочными зубцами; high ratio ~ передача с большим передаточным числом; high ratio step-up ~ зубчатое сцепление с большим передаточным числом; hobbling of ~ нарезка зубьев червячной фрезой; idle ~ промежуточное зубчатое колесо [для передачи движения от одного зубчатого колеса к другому] (авт.); in ~ включенный; исправный, соединенный, готовый к действию; собранный, сообщенный; increase ~ = multiplying ~ = step-up ~ зубчатое приспособление для увеличения скорости или хода; ~ with inserted teeth зубчатое колесо со вставными зубьями; internal ~ внутреннее зубчатое сцепление; involute ~ = involute ~ tooth зацепление по развертке, эвольвентное зацепление; knuckle ~ зубчатая передача грубой формы [в медленно движущихся механизмах, напр. кранах]; lubricating ~ механизм распределения смазки, шестеренчатый масляный насос (авт.); machine-cut ~ передаточный механизм с фрезерованными зубьями; machinery is out of ~ машина не работает, в неисправности; miler ~ пара зубчатых конических колес, у которых образующая конуса составляет угол в 45° с осью конуса; machine for mo(u)lding ~ wheels by means of a tooth block машина для формовки зубчатых колес по шаблону; mortise ~ = mortise wheel чугунная зубчатка со вставленными деревянными зубцами; out of ~ расцепленный, в расцеплении; неисправный, разобщенный, разобранный; pin ~ wheel цевочное, стержневое колесо; planet ~ планетарные (планетные) колеса, эпициклические колеса [зубчатки]; put in ~ привести в зацепление, ввести передачу в действие; включить скорость, включить механизм; rack-feed ~ подающий механизм с зубчатой рейкой и храповиком; rack and pinion ~ передаточный механизм с зубчатой рейкой и шестерней; ratchet ~ передача с храповым

колесом, храповый механизм; ratio of ~ передаточное отношение (число); ratio of ~ reduction отношение уменьшения передачи; reversing ~ реверсивное приспособление, приспособление для перемены направления вращения; reversing change-over ~ зубчатоколесный механизм для перемены хода; saddle ~ механизм суппорта; skew ~ передача с косыми зубьями [оси зубчаток в разных плоскостях]; sliding ~ wheel передача с передвижным колесом; spiral ~ спиральная шестерня; геликоидальная передача; split ~ разъемное, составное зубчатое колесо; sprocket ~ передача с зубчатым колесом и цепью; spur ~ цилиндрическая зубчатка, передача цилиндрическими зубчатками; шестерня с зубцами на выпуклой или вогнутой поверхности цилиндрического колеса в направлении радиальной плоскости, проходящей через ось; striking ~ for belts механизм для отвода или передвижения ремня; sun and planet ~ of motor-car differential планетарная передача дифференциала автомобиля; synchronising type of ~ синхронный тип механизма; swing frame ~ = change ~ = swing frame gridiron with change wheels механизм со съемными колесами для нарезки винтов [гитара у токарного станка]; tangent wheel reduction ~ механизм уменьшения скорости при помощи касательного колеса; three ratio ~ = triple change ~ wheels тройной перебор, колесный механизм для передачи движения в трех отношениях или переменах хода; three-speed ~ механизм для трех скоростей; throw-in ~ включить [передачу]; throw into ~ сцепить, включить в механизм движения, сцепить с колесами передачи; throw out of ~ выключить [передачу или скорость]; расцепить, выключить из механизма движения; разъединить колеса; toothed ~ зубчатая передача; triple reduction ~ тройной зубчатый механизм [колесный набор] для уменьшения скорости; tumbler ~ западающая собачка; turbine speed reduction ~ and pinion зубчатая передача для уменьшения скорости хода турбины; turret turning ~ механизм для маневрирования орудийными башнями [установки прицела]; universal ~ cutting machine for helical ~ универсальный

зуборезный станок для геликон-
дальных зубчаток; universal ~
cutting machine for spur ~ уни-
версальный зуборезный станок
для цилиндрических зубчаток;
worm ~ червячная передача; worm
wheel reduction ~ червячный ме-
ханизм для уменьшения скорости
[при помощи бесконечного винта];
2. передаточный механизм; меха-
низм; прибор; admission ~ под-
водящий механизм; arc winding ~
подъемный ворот (лебедка) для ду-
говой лампы (эл.); change-speed ~
механизм переменных скоростей;
brake-adjusting ~ механизм для
урегулирования тормоза; buffer
~ буферный прибор (ж. д.); cam
~ передача посредством кулачков,
кулачковый механизм; cam and
toggle ~ передаточный механизм
с кулаком и качающимся рычагом
[клапанный]; chain and lever ~
передаточный механизм с цепью
и рычагом; compensation brake ~
уравнительная тяга тормозов; con-
necting ~ передаточный механизм;
подвеска; соединительный привод;
connecting-rod ~ механизм шату-
нов; control ~ рукоятка (рычаг)
выключения; рукоятка сцепного
механизма, рычаг перемены ско-
ростей; переключение скоростей
[шестерен]; выключающий (вклю-
чающий, переключающий) ме-
ханизм; механизм подачи с хра-
повиком; контрольное устройство
(приспособление); приспособление
для перестановки; установочное
приспособление; controlling ~ ме-
ханизм управления (ав., авт.);
controlling and interlocking ~ ме-
ханизм управления и замыкания;
coupling ~ сцепка; упряжный при-
бор; cut out ~ приспособление для
выключения; differential ~ of a go-
vernor ~ уравнительный механизм ре-
гулятора; disconnecting ~ разобща-
ющий привод; disengaging ~ расце-
пной механизм; draft ~ = draw ~
тяговой аппарат; упряжной при-
бор; draw-off ~ волочильный ме-
ханизм; протягивающий барабан;
drop-valve ~ клапанное распреде-
ление; eccentric ~ эксцентрико-
вый привод, механизм эксцентри-
ка; electric-control ~ механизмы
(аппараты) электрического управ-
ления; elevating ~ подъемный при-
вод, механизм; elevation ~ подъем-
ный механизм; exhaust ~ отво-
дящий механизм, выпускной,
выхлопной механизм; exhaust
valve ~ отводящий клапанный ме-

ханизм; friction ~ фрикционная
передача (маш.); governor ~ ме-
ханизм регулятора; governor ba-
lance ~ уравнительный механизм,
регулятор, компенсатор; gun ~
gun tackle пушечные тали; оснастка
пушки; gun-elevating ~ прибор
огнестрельного оружия для стрель-
бы вверх; hand ~ ручной механизм
для открывания клапанов паровой
машины [при пуске ее в ход];
hoisting ~ подъемное приспособле-
ние; hydraulic ~ гидравлическая
передача, гидравлический ме-
ханизм; interlocking ~ взаимно бло-
кирующиеся механизмы; landing
~ приспособление для спуска (ав.);
lift grip ~ тормоз или кулак для
предохранения от падения; lift-
ing ~ элеватор; link ~ кулисное
распределение; locking ~ затвор-
ный, блокирующий механизм; ме-
ханизм, замыкающий подвижное
пролетное строение моста при за-
крывании последнего; luffing ~
качающийся механизм укосины
подъемного крана; mid- ~ of loco-
motive eccentric среднее или мерт-
вое положение кулисы; oscillating
crank ~ качающийся кривошип
с кулисой; over-running type of
~ набегающий, перебегающий тип
механизма; pendulum grip ~ маят-
никовый предохранитель; point
working ~ привод стрелки (ж. д.);
pointing ~ механизм для нацели-
вания (наведения) орудия; pulley
~ передача при помощи шкивов;
quick-change ~ механизм для бы-
строй перемены скорости; quick-re-
lease ~ механизм с мгновенным рас-
цеплением; railway signalling in-
terlocking ~ система зависимых
друг от друга механизмов ж.-д. си-
гнализации; reducing ~ ходоумень-
шитель; reduction ~ механизм для
уменьшения передачи; release ~
механизм расцепления; remote con-
trol ~ механизм для управления
на расстоянии; sanding ~ меха-
низм, выбрасывающий песок; пе-
сочник (ж. д.); self-locking ~
самоблокирующее устройство
(ж. д.); single reduction ~ оди-
нарный механизм для уменьше-
ния скорости; speed-adjusting ~
механизм для урегулирования
скорости; speed change ~ механизм
для изменения скорости; starting
~ пусковой механизм, механизм
для пуска в ход; steam driven turn-
ing ~ паровой механизм для
пуска (поворачивания) маховика;
steam steering ~ паровой рулевой

механизм (мор.); steering — рулевой привод; stop-valve — механизм стопорного или запорного клапана; switch — распределительные устройства (эл.); switch — for general distribution коммутирующие, переключающие или выключающие механизмы для распределения электричества; switch — for general switching распределительные электрические механизмы; switch — принадлежности коммутационной доски (эл.); tapped — передача посредством кулаков; throw-over — механизм для изменения хода в обратную сторону, переключающий прибор; training — механизм для прицела и наведения орудия; traversing — механизм для поперечного движения; tripping — расцепляющий механизм; turning — поворотный привод (механизм); two-speed — привод с двумя скоростями; valve — система клапанов, клапанный механизм; various types of — различные типы механизмов (приводов, передач); 3. инструмент; 4. проводка; 5. упряжь;

— and pinion шестерня с зубчатой; шестеренчатый привод;

— blank тело зубчатого колеса; болванка, заготовка для зубчатого колеса;

— block гардель-блон (мор.);

— case = — box коробка скоростей, коробка передач, коробка зубчатой передачи, переборная коробка; предохранительный кожух зубчатого колеса; картер для цепи, коробка для цепи;

— casing коробка зубчатой передачи, переборная коробка;

— chain case предохранительная коробка для передаточной цепи;

— cutter фреза для обработки зубьев, зуборезная фреза;

— cutting machine зуборезный фрезерный станок;

— cutting machine for hobbing машина для нарезки ступиц зубчатых колес методом обкатки червячным фрезером;

— cutting method with form or profile milling cutters способ нарезки зубчатых колес фасонными (профильными) фрезами или шарошками;

— cutting method of generating involute teeth by fly cutter метод нарезки зубчатых колес для получения эвольвентных зубьев при помощи резца;

— cutting method of generating involute teeth with a pinion cutter метод нарезки зубчатых колес для получения эвольвентных зубьев при помощи фрезы для шестеренок;

— cutting method of hobbing involute teeth метод нарезки зубчатых колес для получения эвольвентных зубьев червячной шарошкой;

— cutting method for milled teeth метод нарезки зубьев зубчатых колес;

— cutting method for machined teeth метод нарезки зубьев зубчатых колес фрезерованием;

— cutting method for planed teeth метод нарезки зубьев зубчатых колес строганием;

— cutting method with rising and falling multi-tooth cutter способ нарезки зубчатых колес двигающейся вниз и вверх многозубной фрезой [метод Феллоу];

— cutting method with rising and falling simple rack cutter способ нарезки зубчатых колес двигающимся вниз и вверх резцом в воде простой рейки [метод Маара];

— down замедлить движение посредством передачи;

— driven действующий от зубчатого привода, с помощью зубчатых колес, приводимый в движение зубчатым механизмом;

— driven riveting machine приводной клепальный станок;

— graduation величина (ступень) передачи; частичная передача;

— grinding machine шлифовальный станок для зубьев зубчатых колес;

— guard предохранительная коробка над зубчатой передачей;

— hob винтовая (червячная) фреза для нарезки зубьев;

— hobbing machine зуборезный станок, работающий червячным фрезером;

— into зацеплять;

— lever распределительная тяга; тяга для перевода ремней; тяга управляющего механизма; штурвал; рулевая штанга;

— mo(u)lding machine машина для литья (формовки) зубчатых колес;

— parts части передаточного механизма; использование передаточного механизма;

— quadrant зубчатый сектор, квадрант;

— rack зубчатая рейка;

- ~ ratio передаточное число, передача, передаточное отношение;
- ~ segment зубчатый сегмент;
- ~ shaft передаточный (промежуточный) вал, вал контрпривода;
- ~ shaft for changing ~ передаточный вал для механизма перемены хода;
- ~ shaft for multiplying ~ передаточный вал для механизма ускорения хода;
- ~ shaft for reducing ~ передаточный вал для механизма уменьшения хода;
- ~ spindle передаточный (промежуточный) вал, вал контрпривода;
- ~ testing machine машина для испытания зубчаток;
- ~ up ускорить движение посредством передачи;
- ~ wheel зубчатое колесо, зубчатое приводное колесо, зубчатый привод, шестерня;
- ~ wheel mo(u)lding machine зубчатый фрезерный станок; машина для формовки зубчатых колес;
- ~ wheel mo(u)lding machine attached to the wall настенная машина для формовки зубчатых колес;
- ~ wheel mo(u)lding machine mounted on a column формовочная машина для зубчатых колес, установленная на колонне, машина на колонне для формовки зубчаток;
- ~ wheel mo(u)lding machine with table формовочная машина для зубчатых колес со столом, машина со столом для формовки зубчаток;
- ~ wheels in general = train of wheels зубчатые колеса, колесные передачи; расцепляющий прибор;
- ~ working in oil bath передаточный механизм, работающий в масле [в масляной ванне].
- geared зацепленный, приводимый в движение механизмом (приводом, зубчаткой);
- ~ back axle задняя ось автомобиля, приводимая в движение зубчатыми колесами;
- ~ box with internal teeth муфта или гильза с внутренними зубьями;
- ~ down с замедленной передачей, с уменьшенной скоростью;
- ~ engine = second-motion engine машина, сообщающая движение рабочему механизму посредством передачи;
- ~ motor двигатель с зубчатой передачей;
- ~ transmission передача с зубчатками;
- ~ transmission mechanism передаточный механизм с зубчатками;
- ~ turbine турбина с перебором;
- ~ up с ускоренным [посредством передачи] движением.
- gearing 1. зацепление, зубчатое зацепление, зацепление зубчатых колес, соединение зубцами, зубчатая передача, зубчатый перебор, привод, шестерня; external ~ = spur ~ наружное зацепление с прямыми зубьями; inside ~ = internal ~ внутреннее зацепление; ~ into a rack зацепление с зубчатой рейкой; ring with inside rim ~ кольцо с внутренними зубьями; wheel with inside rim ~ шестерня с зубчатками внутри обода; wheel-work with conical ~ передача коническими зубчатыми колесами; 2. передача, промежуточная передача; belt ~ ременная передача; intermediate ~ промежуточная передача; ratio of ~ up is 1 to 4 передаточное число равно 1:4; screw-wheel ~ = worm-wheel ~ винтовая передача, червячная передача; wheel-work with cylindrical ~ зацепление (передача) цилиндрическими колесами; ~ of worm передача червяком, червячная передача; ~ of worm wheel винтовая передача, червячная передача;
- ~ down замедленная передача, замедление передачи;
- ~ in engagement зацепление, сцепление;
- ~ in at full speed сцепить (зацеплять) на полном ходу;
- ~ in internally of a pinion into a rim зацепление шестерни изнутри в обод колеса [сидящая внутри колеса шестерня зацепляет внутреннюю зубцы его обода];
- ~ system трансмиссия, система передачи;
- ~ up ускоренная передача, ускорение передачи.
- gears 1. шестерни, зубчатые колеса, передачи (мех.); chain ~ and gearing цепная передача и ее составные части; coupled ~ сцепленные (сдвоенные, парные) механизмы или передачи; generated ~ произведенные методом обкатки, зубчатки; relative position of engagement of the two ~ относительное положение сцепления двух передаточных механизмов; 2. неполный дверной оклад; 3. две стойки, подпирающие доску, служащую в качестве переключателя (гор.);

~ and gearing зубчатки и зубчатая передача.

geat=gate литник.

Geiser working barrels насосные цилиндры «Гейзер».

Geissler tube гейслерова трубка (эл.).

gel гель [студенистый осадок, образующийся при коагуляции коллоидальной жидкости или золя]; in the ~ condition в состоянии геля.

gelatinate превращать в студень.

gelatin(e) 1. студенистый, студень; желатин; blasting ~ динамит, гремучая смесь [напр. в рудниках] (хим.); explosive ~ гремучий студень [взрывчатое вещество, состоящее из смеси нитроглицерина, растворимой нитроклетчатки и пр.];

~ dynamite студенистый [нитрожелатиновый] динамит, желатинит типичный состав: 62,5% нитроглицерина, 2,5% пироксилина, 25,5% натронной селитры, 8,7% муки и 0,8% углекислого натрия [сода].

gelatinous студенистый;

~ silicic acid студенистый кремнезем; ортокремнекислота $\text{Si}(\text{OH})_4$

gellid студень, ледяной.

gellignite гелигнит [взрывчатое вещество]; студенистый динамит с поглотителем из селитры.

gem украшать драгоценными камнями; драгоценный камень, самоцвет; драгоценность; гемма;

~ belt tightener аппарат для натяжки ремней «Джем».

gemel кардановские кольца, подвески Кардана;

~ hinge шарнир из проушины и крючка.

geminate удваивать, сдваивать, сдвоенный.

gemmology драгоценные камни, наука о драгоценных камнях, хранилище драгоценных камней.

general общий, вообще; общая часть, основные понятия; in ~ вообще; без исключений;

~ administration общее администрирование;

~ arrangement общее расположение; общий вид; чертеж расположения;

~ arrangement of band wheels расположение главного привода с ременной передачей;

~ arrangement of draw works схема установки лебедки [буровой вышки];

~ arrangement of sand reel расположение чистильного барабана [в буровой скважине];

~ average общая авария;

~ cargo смешанный; частный груз [парохода];

~ delivery выдача почтовых отправлений «до востребования»;

~ expenses общие накладные расходы;

~ hospital постоянный госпиталь, главный госпиталь (воен.);

~ information общие сведения;

~ joiner универсальный столярный станок;

~ layout чертеж, показывающий план, фасад и поперечный разрез сооружения; разбивка моста;

~ lighting and power switchboard осветительная и силовая распределительная доска (эл.);

~ manager главноуправляющий, директор; распорядитель, управляющий округом, всем делом;

~ meeting общее собрание;

~ office главная контора;

~ overhaul капитальный ремонт;

~ plan устройство, распределение, общее расположение, план расположения; общий план;

~ plan of building план расположения здания;

~ post office почтамт;

~ purpose универсальный;

~ report общий доклад, общий счет;

~ reserve общий резерв;

~ staff администрация [рудника, завода]; лица, стоящие во главе предприятия;

~ superintendent главноуправляющий;

~ terms основные понятия, общая часть [договора, контракта], общие условия;

~ view общий вид.

generalities общая часть, основные понятия.

generalize обобщать, сводить к общим законам; вводить в общее употребление.

generally вообще, обычно.

generant образующая (мат.).

generate снимать пар; вырабатывать, генерировать, производить; порождать;

~ current производить (вырабатывать, генерировать) электрический ток;

~ surfaces образовывать (развивать) поверхности;

~ teeth образовывать (производить, развивать) нарезку зубьев методом обкатки,

generated произведенный;
 ~ teeth зубцы, полученные методом обкатки;

~ units произведенное количество электрической энергии, киловатт-часы, поданные на стационарный распределительный щит (эл.).

generating производящий, образующий; automatic switching equipment for ~ stations and substations автоматическое распределительное устройство для первичных станций и подстанций (эл.); electric ~ производство (выработка, генерирование) электрической энергии; tooth ~ нарезка зубчатых колес методом обкатки;

~ circle катящийся круг, круг развертки;

~ line = generatrix начальная (исходная) линия; образующая;

~ plant генераторная (электро-силовая) станция (эл.);

~ point место образования (производства);

~ set генераторный агрегат (эл.); силовая установка (эл.); двигатель с генератором (эл.);

~ station генераторная станция; центральная станция (эл.).

generation = production производство [тока], образование [пара], генерация, добыча, добывание; ~ in bulk массовая выработка энергии (эл.); ~ of current добывание (производство, выработка) электрического тока; power ~ выработка (добывание, извлечение) энергии; ~ of teeth = pitch of teeth образование шага нарезки зубьев.

generative производительный.

generator 1. всякий источник энергии [тепловой, электрической и пр.]; 2. генератор [тока, газа]; acyclic ~ = homopolar ~ униполярный генератор; alternating current ~ генератор переменного тока; ammonia ~ аммиачный генератор; continuous current ~ = direct current ~ генератор или динамо постоянного или прямого тока; current ~ генератор тока, динамомашин; duplex ~ ламповый генератор для одновременной генерации колебаний двух различных частот (рад.); double-current ~ генератор постоянно-переменного тока; electron tube ~ ламповый генератор; flywheel ~ генератор с индукторным маховиком; lighting ~ осветительная динамо (ав., тр.); oscillation ~

генератор колебаний; heterodyne oscillation ~ гетеродин (рад.); polyphase ~ многофазный альтернатор; secondary ~ трансформатор; аккумулятор; single-phase ~ однофазный генератор тока; steam ~ парогенератор; three-phase ~ трехфазный генератор, трехфазная динамо; ~ for wireless telegraphy генератор для беспроволочного телеграфирования; 3. паровой котел;

~ field thermocouple термонара для поля генераторов;

~ mains фидеры генератора;

~ turbine генераторная турбина, турбина для генератора.

generatrix см. generating line.

generic родовой, общий.

generous щедрый, обильный.

genesis происхождение, генезис.

genius характерная особенность.

genthite гентит, силикат никеля и магния, никелевый гиминит $2Ni \cdot MgO \cdot 3SiO_2 \cdot 6H_2O$ (мин.).

gentleness отлогость [пути]; постепенность.

genuine настоящий, подлинный.

genus род, класс.

geocentric геоцентрический;

~ latitude геоцентрическая широта.

geochemistry геохимия [химия земной коры].

geode жеод [миндалевидная пустота, усеянная кристаллами] (геол.).

geodesist геодезист.

geodesy геодезия.

geodetic геодезический;

~ latitude геодезическая широта;

~ line геодезическая линия;

~ longitude геодезическая долгота;

~ survey = ~ surveying геодезическая съемка.

geographical географический;

~ mile географическая миля.

geography география.

geohydrological геогидрологический [относящийся к грунтовым водам];

~ conditions геогидрологические условия.

geological геологический;

~ examination геологическое изыскание; бурение;

~ formation геологическая формация;

~ notions понятия из геологии;

~ property геологическое свойство.

geologist геолог.

geology геология; economic — экономическая геология;

— education обучение геологии.

geometer = geometrical геометр, математик.

geometrical геометрический;

— body геометрическое тело;

— construction геометрическое построение;

— figure геометрическая фигура;

— mean средняя геометрическая величина;

— pace геометрический шаг;

— progression геометрическая прогрессия, геометрический ряд;

— property геометрическое свойство;

— proportion геометрическая пропорция;

— relation геометрическое соотношение;

— sum геометрическая сумма;

— summation of forces геометрическое сложение сил.

geometrical см. geometer.

geometry геометрия; analytic — аналитическая геометрия;

analytic — of three dimensions аналитическая геометрия трех измерений, аналитическая геометрия в пространстве;

analytic — of two dimensions аналитическая геометрия двух измерений, аналитическая геометрия на плоскости;

descriptive — начертательная геометрия;

higher — высшая геометрия;

— of kinematics кинематическая геометрия, форономия;

projecting — проективная геометрия, начертательная геометрия.

geomorphology геоморфология.

geophysical геофизический; gravitational — exploration гравитационные геофизические исследования;

magnetic — exploration магнитные геофизические исследования;

seismic — exploration сейсмические геофизические исследования;

— methods of survey геофизические способы съемки.

geophone геофон [прибор для точного определения исходной точки звуковых волн, передаваемых под землей; имеет применение при спасении горнорабочих, заваленных в шахте, а также для военных целей].

geordie уголек; рудничная лампа системы Георга Стефенсона (гор.)

Georgia Грузия.

geratol гератоль [порошок для очистки ацетилена].

Gerber's diagram of moments диаграмма моментов Гербера, эпюра моментов в балках Гербера;

— hinge шарнир Гербера;

— lattice girder решетчатая или раскосная ферма Гербера.

germ зарождаться, вародыш; завязь [растения];

— separator машина для очистки зерна от ростков;

— tight filter фильтр, не пропускающий бактерий, ультрафильтр, фильтр Чемберлена.

German германский, немецкий;

solomonian затравка (гор.);

— cableway трехканатная дорога;

— glass рейнское стекло;

— silver нейзильбер, аргентан, мельхиор, белая медь, немецкое серебро [сплав меди, цинка и никеля].

germanium германий Ge

germicide вещество, убивающее зародыш

germinate прорастать, давать ростки.

germinating power of barley жизнеспособность ячменя.

germination пускание ростков, прорастание.

gersdorffite герсдорфит [содержащая железо и немного кобальта никелевая руда].

gesso гипс [для скульптуры].

get доставать, достигать, получать, иметь, взять; делаться, становиться;

— hot нагреваться;

— loose отвинчиваться, развиваться, расшататься, сделаться свободным;

— off сходиться с; отделяться; сняться с земли, взлететь;

— off the rails сходиться с рельсов;

— out выходить; выдавать [из шахты руду];

— out of order испортиться, прийти в несправность, выйти из строя;

— out of step выйти из такта; выпасть из синхронизма;

— ready приготовить;

— into smooth приготовить к пуску в ход;

— up организовать; вставлять; дорожать [товары]; усиливаться [пожар, буря]; внешность; инсценировка;

— up steam поднять пары, развести пары; усилить огонь.

getter уголек, рудокон, забойщик, отбойщик (гор.); приобрета- тель, получатель.

getting приобретение, прибыль; подбойка, отбойка и погрузка угля, руды и пр.;

— off сход с рельсов (ж. д.); подъем (ав.); отправление;

— up steam парообразование, разводка паров.

geyser ванная печь (колонка), прибор для нагревания воды при ванне; гейзер.

geyserite гейзерит (мин.).

ghost светлая полоса на полированной стали, происходящая от неоднородности состава металла.

giant гигантский. гигант, великан; брызгало, водобой; большая насадка;

— powder нитроглицерин с нитроглицером [динамит].

gib скоба, закладка, контрклин, клин с выступом, причека, натяжная чека, нажимная чека с раздвоенными концами; кусок металла в форме удлиненного швеллера, применяемый как скоба, подшашка (гор.);

— arm of a crane укосина, стрела крана;

— and-cotter двойной клин, шпонка с контрклином, закладка, причека, контрклин, клиновое закрепление; переставляемое клиновое соединение;

— and-cotter adjusting device регулирующие клинья клинового закрепления;

— and-cotter end вилкообразная головка; головка шатуна с крышкой;

— headed = headed key клин с выступом, шпилька с головкой;

— screw зажимной винт, установочный винт;

— store hoist магазинный подъемник на выступающей балке.

gibbet вешать; кронштейн, столб для подвешивания; стрела [у крана] для подъема и передвижения тяжестей; — of a crane укосина, стрела крана.

gibbosity горб, выпуклость.

gibbous выпуклый.

gibbsite гибсит, гидраргилит, $Al(OH)_3 \cdot 3H_2O$

gig ворсить, делать ворсистым, ворсовая машина (тек.); сотрясать или качать взад и вперед [приборы и машины]; подъемная машина или лебедка; двухэтажная клеть, бадня (гор.); гичка [легкая гоночная лодка]; острога; кабриолет;

— house здание подъемной машины или лебедки (гор.);

— mill = finishing machine ваяльная машина (тек.).

gigantic гигантский громадный.

gild золотить, украшать.

gilding золочение, позолота; —

by amalgamation золочение амальгамированием; сортужное золочение через огонь; burnished — золочение листовым золотом с полированием гладилкой; cold — холодное золочение, золочение натиранием; — by dipping золочение погружением; — in distemper позолота деревянных вещей на мордане, позолота на клею, по грунтовке яичным белком; dry — = hot — сухое золочение; electro- — электрозолочение, гальваническое золочение; — with gold powder золочение золотым порошком; — with leaf gold золочение листовым золотом; — in oil позолота на масле; pigment — золочение травлением; water — мокрое золочение [золочение в кипящем растворе хлористого золота];

— machine машина для золочения.

gill 1. гребенка, гребень у чесалки пряжи (тек.); open drawing machine — box интерсектинг [ленточная машина с двумя рядами игольчатых планок]; spindle — крылатая чесалка; 2. английская мера емкости = $1/4$ пинты (= 0,14 л); 3. промоина, ров;

— bar гребенная планка (тек.);

— box вытяжной прибор с гребнями (тек.);

— cooling охлаждение с ребристыми трубами.

gills жабры; жабры (ав.).

gilled ребристый;

— pipe = — tube ребристая труба;

— radiator пластинчатый холодильник или радиатор;

— round tube wort cooler цилиндрический реберчатый охладитель сусла;

— tube superheater ребристый трубчатый перегреватель.

gilsonite гильсонит [блестящая хрупкая разновидность асфальтита] (мин.).

gilt золоченый, позолота;

— bronze золоченая бронза;

— edged с золотым обрезом [книга], с золотым бортиком (краем, отделкой).

gimbal универсальное шарнирное соединение;

— joint шарнир Кардана, универсальный шарнир (подвес);

— suspension подвес Кардана; компасная рама.

gimbals подвеска Кардана; подвес компаса [медные кольца, на которых висит компас].

gimlet буравчик, навертка, плотничный бурав, улиткообразное сверло; — of auger type буравчик со скрученным стержнем; shell — ложечный буравчик; twist — винтовой буравчик;

— bit улиткообразное сверло, червячный бурав, улиткообразный бур; шуст; свиток; насосный бурав.

gin 1. очищать хлопок от семян, джин (тек.); cotton — джин [машина для удаления семян из хлопка]; cotton — feeder питатель для джина; cotton rolling — валичный джин [для хлопка]; double roller — валичный джин двойного действия; Mac-Carthy — for ginning cotton джин Мак-Карти; saw — пильный джин; 2. ворот, лебедка с барабаном, подъемная лебедка упрощенной конструкции; horse — = whelm — конный ворот, ворот с конным приводом; pulley block — блоки; triangle — подъемное приспособление, гини, толстые тали для подъема тяжестей; winding drum — лебедка или ворот с барабаном; 3. козлы;

— block грузовой ролик, грузоподъемный шкив или блок;

— house = ginnerу хлопкоочистительный завод;

— pole одна из опор лебедки или ворота; мачта, оснащенная тросами [в соединении с блоками служит для подъема грузов];

— saw пила для очистки хлопка от семян.

gingery красновато-желтый.

gingham индийская бумажная материя.

ginned cotton дженированный хлопок, хлопок, очищенный от семян.

ginnerу см. gin house.

ginning дженирование [очистка хлопка от семян];

— machinery джиновое оборудование.

gips см. gypsum.

gipsy sheave колесо или блок на цепи.

giraffe рудничный вагончик, приспособленный для уклонов [с косо поставленной рамой]; опрокидыватель; многоэтажный сипп.

girandole канделябр, подсвечник.

girasol (e) = fire opal разновидность опала (мин.).

giration = gyration вращение.

gird см. girt.

girder 1. балка, потолочная балка, поддерживающая балка, опора, перекладина, брус; ферма, прогон; arched — арочная ферма; arms of the — выступы фермы или балки; bottom of — нижний край балки; bow and string — = bowstring — мостовая ферма с верхним криволинейным поясом, криволинейная балка; box — коробчатая балка или ферма, двойная или сдвоенная балка; — with braced spandrel ферма с заполнением пазухи арки; branches of the — ответвления (ветви) фермы или балки; bridge seating — выносная (выступающая, свешивающаяся, переходная) балка; built-up — = compound — составная, склепанная или наросшая [из нескольких штук или частей] ферма или балка; — with cambered top boom = saddle backed — вышуклая или приподнятая ферма; cellular — пустотелая (клеточная) балка или ферма; compound bridge — and arch сопряженная мостовая ферма и арка; continuous — неразрезная балка, балка, лежащая на нескольких опорах; continuous suspension — непрерывная висячая ферма, ферма в виде гирлянд, ферма, имеющая более двух опор; crane — балка мостового крана; cross — поперечная балка, связывающая продольные мостовые фермы; curb — колесоотбойный брус, поддерживающий тротуар моста; deck — одна из главных балок моста с ездой поверху; deck plate — одна из главных балок со сплошной стенкой в мосту с ездой поверху; expansion — балка, один конец которой может перемещаться; flitched — балка, состоящая из железного или стального листа, заложеного между двумя деревянными балками и жестко сболоченного с последним; floor — поперечная балка, балка, поддерживающая часть настила; — with floor on bottom boom ферма с ездой понизу; — with floor on top boom ферма с ездой поверху; foot of the — = sole of the — подошва (нога, нижняя часть, испод) балки или фермы; — on fre-support ферма, свободно лежащая на опорах; the — is fully loaded балка загружена полностью;

~ for glass roofing ферма для остекленной крыши; H-~ широкополочная двутавровая балка; I-~ = I-beam ~ двутавровая балка; lattice ~ = frame ~ = panel ~ = trellis ~ решетчатая ферма или балка; half lattice ~ полурешетчатая балка [концы которой имеют вертикальную сплошную стенку, а средняя ее часть представляет сквозную стенку]; main ~ главная балка, прогон, главная ферма, продольная балка, грузовая балка мостового крана; parabolic ~ параболическая (серповидная) ферма или балка; parallel ~ ферма с параллельными поясами; plate ~ клепаная балка со сплошной стенкой; ~ to resist braking тормозная балка; ~ with rigid and movable bearings балочная или плоская ферма с одной неподвижной и одной подвижной опорами; riveted ~ клепаная балка; roof ~ кровельная балка; secondary ~ промежуточный или второстепенный прогон; steel ~ стальная балка; stiffening ~ балка жесткости [в висячих мостах]; T-~ = T-section ~ тавровая балка; triangular ~ балка с треугольной решеткой; trough ~ = double-plate ~ балка из корытного железа; truss ~ усиленная или подкосная балка; trussed ~ подкосная ферма, ферма с затяжкой; шпренгельная балка [балка, усиленная шпренгелями, связями и пр.]; tubular ~ трубчатая балка; ~ with two statically indeterminate members дважды статически неопределимая ферма; upper flange of the ~ верхняя полка или верхний пояс балки; Warren ~ трапецевидная ферма [ферма с треугольной решеткой из равнобедренных треугольников]; web ~ балка со сплошной стенкой; web of the ~ стенка (стержень) балки; 2. нога станины, распорка; 3. переклад [дверного оклада]; 4. мачта (рад.);
 ~ armature якорь Сименса [H-образного сечения];
 ~ bending press пресс для сгибания балок;
 ~ bridge балочный мост;
 ~ casing ~ ~ centering ~ ~ mo(u)ld опалубка балок;
 ~ connection соединение балок;
 ~ connection at an angle соединение балок под острым углом;
 ~ cross section поперечное сечение балки;

~ dogs захваты для подъема и перемещения балок;
 ~ form балочная ферма;
 ~ frame раскосная ферма;
 ~ grillage ~ ~ layout решетка из балок;
 ~ iron балочное железо [угловое, тавровое, тавробимсовое, двутавровое];
 ~ pass профильный паз (ручей) для балок в прокатных станах;
 ~ pole решетчатый столб, решетчатая мачта; вертикальная ферма;
 ~ rail желобчатый рельс Феникс;
 ~ reticulation система балок; схема фермы;
 ~ sections балочные сечения, балочные профили;
 ~ steel сталь сечением в виде двутавровой балки;
 ~ stores склад балок;
 ~ system система ферм или балок;
 ~ type frame свободно висячая байонетная рама;
 ~ types типы балок или ферм. girders фермы, балки; connection between ~ соединение ферм; plate ~ сплошные фермы;
 ~ supporting arm(u)r plate подпорные балки для броневых плит (мор.);
 girdle подпоясывать, кольцевать [деревья]; тонкий пласт, тонкий прослой песчаника (гор.); обойма, кольцо;
 ~ railway окружная ж. д.
 girt=gird распорка, продольная распорка [в крепи квадратными окладами и пр.]; прогон; перемычный брус, насадка.
 girth обхватывать; измерять обхватом; окружать; обхват, пояс; подпруга; величина периметра поперечного сечения элемента;
 ~ line=gant-line подъемный гордень;
 ~ rail ригель, распорка.
 girthwise по направлению продольной распорки [в квадратном окладе]; вдоль простирания, по простиранию.
 gismondite жисмондин [из группы цеолитов] (мин.).
 gist суть, суть дела; главный пункт.
 git литниковый канал, впуск, вход, распределитель впуска, приток, вступление, литник;
 ~ mo(u)ld литник.
 gitter сточная канава; сточный камень; лоток мостовой.

give давать, передавать;
 ~ in сдавать, вручать;
 ~ out расстройство, остано-
 вка; выдача; производительность;
 ~ to поддаваться;
 ~ way=yield поддаваться, от-
 ступать, подчиняться.
 given данный; сообщенный; elec-
 tric current ~ off by the line ток,
 отданный линией; force ~ to the
 rotating mass сила сообщенная вра-
 щающейся массе.
 giving up of heat отдача теплоты.
 glacial 1. кристаллизованный
 (хим.); 2. ледяной, ледниковый;
 late ~ deposit позднеледниковое
 отложение;
 ~ acetic acid ледяная (безвод-
 ная) уксусная кислота CH_3COOH ;
 ~ drift ледниковые наносы,
 ледниковые отложения;
 ~ epoch=Pleistocene, см. ~ pe-
 riod;
 ~ period= ~ epoch ледниковый
 период (геол.).
 glacialism ледниковая теория
 (геол.).
 glacier ледник, глетчер (геол.).
 glaciis гласис, легкий уклон
 земли.
 glair гляцевать белком, смазы-
 вать белком, яичный белок.
 glance сверкать, блеснуть, блеск,
 сверканье; обманка (мин.);
 ~ coal блестящий каменный
 уголь, тощий уголь, антрацит.
 gland сальник, прокладка саль-
 ника, сальниковая крышка, на-
 жимная втулка сальника; body
 of ~ = outer box of ~ наружная
 коробка или тело нажимной втул-
 ки сальника; flange of ~ фланец
 крышки сальника; packing ~
 сальник; piston rod ~ сальник
 поршневого штока; ~ of propel-
 ler shaft сальник гребного вала;
 ~ of rod крышка сальника; stuf-
 fing-box ~ сальник, набивочная
 коробка; ~ of a stuffing-box крыш-
 ка сальника, нажимная втулка
 сальника; valve-spindle ~ саль-
 ник штока золотника; water-
 sealed ~ сальник с гидравличес-
 ким запором;
 ~ bolt болт сальника, болт
 крышки сальника;
 ~ box сальник [у цилиндра па-
 ровой машины];
 ~ bush= ~ lining вкладыш втул-
 ки сальника;
 ~ follower крышка или ворот-
 ник сальника;
 ~ neck bush втулка шейки
 сальника;

~ neck ring кольцо шейки саль-
 ника;
 ~ packing набивка сальника;
 ~ shaped ring кольцо, захва-
 тывающее наподобие сальника;
 ~ stud винт втулки.
 glare ослепительно сверкать,
 сиять, блестеть, ослепительный
 свет;
 ~ ice ледяная корка.
 glaring ослепительный, бли-
 стающий;
 ~ blunder грубая ошибка;
 ~ light of the arc ослепитель-
 ный свет дуговой лампы.
 glass 1. вставлять стекла, остек-
 лять, покрывать стеклом, стекло;
 blown ~ дутое стекло; bottle ~
 бутылочное стекло; bubble ~ =
 spirit ~ уровень с пузырьком;
 ~ for building purposes стекло для
 построек, строительное стекло;
 cast ~ литое стекло; cell-o- ~ со-
 лиглас [стекло, пропускающее
 ультрафиолетовые лучи]; clear ~
 чистое (прозрачное) стекло; cloud-
 ed ~ матовое стекло; colo(u)red
 ~ цветное стекло; compound ~
 tube двойная стеклянная трубка
 [водоуказателя]; concave ~ во-
 гнутое стекло, вогнутая линза,
 рассеивательное стекло; convex
 ~ выпуклое стекло; corrugated ~
 волнистое стекло; counting ~ =
 shoot ~ счетчик нитей, лупа;
 crown ~ богемское стекло; cry-
 stal ~ хрусталь; cut ~ граненый
 хрусталь; ~ for electrical use
 стекло для электротехнических
 целей; ~ for engineering speciali-
 ties техническое стекло; ~ on
 face of instrument стеклянная
 крышка счетчика [экрана и пр.];
 field ~ = spy ~ зрительная (под-
 зорная) труба; flint ~ флинтглас,
 английский хрусталь; frosted ~
 матовое стекло, стекло с моро-
 зом; ga(u)ge ~ водомерное стекло;
 ga(u)ge ~ connecting mountings
 соединительные оправы водомер-
 ного стекла; ga(u)ge ~ headers оп-
 рава водомерного стекла; ga(u)ge
 ~ packing набивка для водомер-
 ного стекла; shielded ga(u)ge ~
 защищенное водомерное стекло;
 shielded ga(u)ge ~ with wire net-
 ting водомерное стекло с защит-
 ной проволоочной сеткой; grooved
 ~ = ribbed ~ рифленое стекло;
 ground ~ граненое или орнамен-
 тированное стекло, притертое
 (пришлифованное) стекло, мато-
 вое стекло; hard ~ тугоплавкое
 стекло; lamp ~ ламповое стек-

ло; looking ~ = mirror зеркало;
 magnifying ~ микроскоп, лупа;
 marbled ~ мраморовидное стекло;
 night ~ ночной бинокль; opal ~ =
 opalescent ~ опаловое (молоч-
 ное) стекло; opera ~ бинокль;
 optical ~ оптическое стекло;
 plate ~ зеркальное или листовое
 стекло; potash ~ кали-известко-
 вое стекло; pressed ~ = compres-
 sed ~ прессованное или формо-
 ванное стекло; prism ~ призматиче-
 ский бинокль; rolled ~ прока-
 танное стекло; ~ with rough
 leing effect шероховато-ишеевид-
 ное стекло; smoked ~ пычатое
 стекло, закопченное стекло; so-
 da-~ натрово-известковое стекло;
 stained ~ живописное или пест-
 ное стекло; striped ~ полосатое
 стекло; tempered ~ = toughened
 ~ закаленное стекло; water ~ жид-
 кое (растворимое) стекло, сили-
 кат натрия; weather ~ барометр;
 wired ~ стекло; укрепленное
 проволоочной сеткой, стекло с
 проволоочной сеткой; 2. стакан,
 склянка;

~ area остекленная (застеклен-
 ная) площадь;

~ beaker аналитический стакан,
 стеклянный кубок, химический
 стакан;

~ bell стеклянный колпак;

~ beveling machinery машина
 для шлифовки фасок зеркального
 стекла;

~ block стеклянный кубик;
 стеклянный брус;

~ -blower выдувальщик стекла,
 стеклодув;

~ -blowing выдувка стекла;

~ -blowing machine машина для
 выдувки стекла;

~ brick стеклянный строитель-
 ный кирпич, стеклянная черепица,
 стеклянные строительные плитки;

~ case витрина;

~ cock стеклянный кран;

~ composition стеклянная смесь;

~ cover покровное стеклышко;

~ covered /застекленный;

~ covering стеклянная крыша
 (настилка);

~ cutter стекольщик; резец, ал-
 маз для стекла; стеклорез;

~ cutting machine машина для
 резки стекла;

~ cutting wheels круги для
 резки или гранения стекла;

~ decolo(u)rizer обесцвечиваю-
 щий состав для стекла;

~ diamond алмаз [для резки
 стекла];

~ dimmer поглотитель яркого
 света, прикрепляемый к передним
 стеклам автомобилей;

~ door стеклянная дверь;

~ -enameled со стеклянной эма-
 лировкой;

~ fibre = ~ thread стеклянная
 фибра или нить;

~ founder = ~ maker стекло-
 плавильщик;

~ furnace стеклоплавильная
 печь, стекольная печь;

~ goblet стеклянный стакан
 [химический];

~ grinder шлифовальщик стек-
 ла;

~ grinding machinery шлифо-
 вальные машины для стекла;

~ guard стеклянный предохра-
 нительный чехол;

~ hard твердый, как стекло, за-
 каленный;

~ -hardened сильно закаленный;

~ hardness крепкая закалка,
 сильный закал;

~ house стеклянный завод;

~ house machinery оборудова-
 ние стекольных заводов;

~ house refractories огнеупор-
 ный материал для стекольных за-
 водов;

~ insulator стеклянный изоля-
 тор;

~ jar for battery стеклянный
 сосуд для батарей;

~ lamp globe стеклянный шар
 для лампы;

~ machinery машины для вы-
 делки и обработки стекла;

~ maker's mixer мешалка для
 изготовления стеклянной шихты;

~ making machinery машины
 для производства стеклянных из-
 делий;

~ man стекольщик; торговец
 стеклянным товаром;

~ metal расплавленная сте-
 кольная масса, проваренное рас-
 плавленное стекло;

~ oil cup стеклянная масленка;

~ oven печь для отжига стекла;

~ pane = sheet ~ оконное сте-
 кло;

~ paper стеклянная бумага, бу-
 мага, посыпанная мелким битым
 стеклом;

~ -papering machine шлифоваль-
 ная машина;

~ parabolic mirror параболиче-
 ское стеклянное зеркало;

~ partition стеклянная перего-
 родка, дверь;

~ peerhole стеклянная (засте-
 кленная) щель или окошечко;

- ~ plate стеклянная плита, пластинка или плитка; стекло в листах, плитах, плитках;
- ~ polishing machine полировочная машина для стекла;
- ~ pot стекловарный горшок, тигель для стекла;
- ~ press пресс для стекла;
- ~ research исследование стекла;
- ~ rod стеклянная палочка, драфт;
- ~ sand песок для изготовления стекла;
- ~ screen переднее стекло для защиты от ветра (авт.); стеклянная ширма, экран;
- ~ shade стеклянный абажур или рефлектор;
- ~ silencer стеклянный глушитель, демпфер (рад.);
- ~ siphon стеклянный сифон;
- ~ specialities стеклянная арматура (эл.);
- ~ stainer живописец по стеклу;
- ~ stainer's supplies принадлежности для выделки цветного стекла;
- ~ substitutes материалы, заменяющие стекло;
- ~ tile стеклянная черепица или плитка;
- ~ tile roof кровля из стеклянной черепицы или плиток;
- ~ treating furnace стеклокалильная, отжигательная печь [для закалки стекла];
- ~ trinket мелкий стеклянный товар;
- ~ tube стеклянная трубка;
- ~ tube protector предохранитель стеклянной трубки;
- ~ tubes and tubing стеклянные трубки;
- ~ tulip shade стеклянный тюльпан;
- ~ vessel стеклянный сосуд.
- glasses очки; eye- — смотровые окошечки [сахарных аппаратов];
- field — полевой бинокль; shielded ga(u)ge — защищенное водомерное стекло; stereoscopic — призматический (стерео-) бинокль.
- glassine сорт тонкой, прозрачной бумаги, очень прозрачная бумажная калька.
- glassing jack лощильная машина.
- glassware стекольный товар;
- ~ flux флюсы для стеклянной посуды;
- ~ machinery машины для производства стеклянной посуды;
- ~ banding machinery машины для гравировки поясков стеклянной посуды;
- ~ pressing machinery прессовые машины для стеклянной посуды;
- ~ pressing and blowing machinery стекольные машины для прессовки и выдувки посуды.
- glasswork стеклянные изделия; стекольное производство.
- glassworks стекольный завод;
- ~ brick кирпич для стекольных заводов.
- glassy стеклянный, зеркальный, глянцевитый, прозрачный; ломкий; обладающий свойствами стекла;
- ~ layer глинистый слой [лица].
- Glauber's salt сернокислый натр, глауберова соль $\text{Na}_2\text{SO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$.
- glauberite глауберит $\text{Na}_2\text{SO}_4 \text{CaSO}_4$ (мин.).
- glaucous голубовато-зеленый.
- glaucodote клаукодот (Co, Fe) AsS (мин.).
- glaucosite силикат железа и калия (мин.).
- glaucophane клаукофан (мин.).
- glaze 1. стеклить, вставлять стекла; 2. глазуровать, муравить [гончарные изделия и глиняную посуду], глазурь, лак, мурава; brown salt — on pottery бурая глазурь (мурава) глиняных (гончарных) изделий; green salt — on pottery зеленая глазурь (мурава) глиняных (гончарных) изделий; 3. лоск, глянец, сатинировать, лощить, наводить глянец, каландровать (тек.); 4. полировать, лощить [рис, крупы];
- ~ kiln печь для поливного обжига [фарфора].
- glazed застекленный; глазурованный; сатинированный; лощеный, шлифованный;
- ~ brick глазурованный кирпич;
- ~ cardboard лощеный или лакированный картон;
- ~ door стеклянная дверь;
- ~ earthenware глазурованная глиняная посуда; фаянс;
- ~ kid лакированное шевро;
- ~ peephole стеклянная (застекленная) щель или окошечко;
- ~ porcelain insulator изолятор из глазурованного фарфора (эл.);
- ~ slab глазурованная плита (стр.);
- ~ tile stove изразцовая или кафельная печь;
- ~ yarn лощеная пряжа (тек.).
- glazer наждачный, шлифовальный круг, полировальный круг, полировочная плита.
- glazier стекольщик;

~s putty стекольная (оконная) замазка.

glazing 1. вставка стекол; lead-less ~ вставка оконных стекол без свинцовых рамок или замазки; 2. наведение глазури, наведение глянца, муравление [глиняной посуды]; 3. сатиширование, глянцеование, каландрование (тек.); 4. полирование, лощение, отделка [риса, крупы]; rice-~ drum барабан для полирования риса; 5. лакировка;

~ barrel полировальный цилиндр для зерна;

~ furnace печь для глазурного (поливного) обжига;

~ machine сатишировочная машина, каландр (тек.); лощильная полировальная машина [для зерна];

~ machine for cloths лощильная машина для тканей (тек.);

~ machine for grain полирующая машина для зерна;

~ machine for rice полирующая машина для риса;

~ oven печь для обжига муравленной глиняной посуды, обжигательная печь;

~ panes without lead framing or putty вставление оконных стекол без свинцовых рамок или замазки;

~wheel наждачный полировальный диск или круг.

gleam светиться, отражаться; слабый или отраженный свет, луч; проблеск.

glean собирать колосья [после жатвы]; наскрести, насбирать.

gleaner сноповязалка, уборочная машина (с. х.).

glebe участок земли с залежами руды (гор.).

gley глей;

~ formation process глееобразование;

~ horizon глеевый горизонт;

~ soil глеевая почва.

gleyed оглеенный.

gleyey глееватый;

~ soil глееватая почва.

gleying оглесение.

glide 1. гладкое, плавное движение; ~ a machine спланировать на машине (ав.); 2. парить в воздухе, планировать (ав.); скользить; планирующий спуск; 3. проходить незаметно.

glider планер; multiple plane ~ многоповерхностный планер.

gliding скольжение; планирование (ав.);

~ acceleration ускорение при планирующем спуске;

~ angle угол планирующего спуска; угол скольжения;

~ descent спуск на землю скользящим полетом;

~ flight скользящий полет, планирование;

~ rap = ~ plate башмак, наличник, подошва; скользящая пластина, подушка скольжения (ав.).

glint мерцать; отражаться [о свете]; мерцающий свет; слабый проблеск.

glist см. mica.

glisten см. glitter.

glitter = glisten блестеть; мерцать, мигать [о свете], мелькающий, мигающий свет.

globe 1. колпак; чаша; ~ for arc lamp колпак для дугового фонаря или лампы; ground glass ~ матовый граненый стеклянный колпак; netted ~ колпак с металлической сеткой; 2. шар; 3. колокол воздушного насоса; 4. глобус; земной шар;

~ cock проходной или прямой кран;

~ insulator шарообразный изолятор;

~ mill шаровая мельница;

~ pliers клещи для свинчивания труб;

~ valve проходной клапан; прямой вентиль; шаровой клапан;

~ valve wheels маховички для вентиляей.

globular шаровидный, сферический.

globule шарик.

globulite глобулит (мин.).

glockerite глокерит $2\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot \text{SO}_3 \cdot 6\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

glomerate конгломерировать.

glomeration конгломерат; конгломерация.

gloom мрак, темнота; сушило, сушильная печь.

gloryhole расширенное воронкообразное устье слепой шахты или гезенка (гор.); смотровое окно стекловарной печи;

~ system система «глори хол» [период работы «мельницами», когда отдельные «мельницы» (воронки, спуски для руды) своими кромками соединяются и образуют одну общую глубокую выемку с крутыми стенами, суживающуюся книзу].

gloss наводить блеск, лоск; глянец, лоск; снабжать толкова-

- ниями, комментариями; толкование; блеск, ашретура (тек.).
 glossary алфавитный указатель, словарь; справочник.
 glosser лощильщик, ашретурщик (тек.).
 glossy блестящий, лощеный, стекловатый.
 glost firing поливной обжиг, обжиг с глазурью [обжиг гончарных и фарфоровых изделий].
 glove перчатка; fit like a ~ быть в пору;
 ~ cleaning machine машина для чистки перчаток;
 ~ leather перчаточная кожа;
 ~ machine машина для изготовления перчаток.
 glow накаляться; нагревать; гореть, пылать жаром, ярко блестеть; пыл, жар, раскаленность;
 ~ after cutting off the current свечение после выключения; остаточное каление (эл.);
 ~ base цоколь лампы накаливания (эл.);
 ~ igniter калильный зажигатель (запал);
 ~ lamp лампочка накаливания (эл.);
 ~ lamp filament нить накала (эл.);
 ~ lamp load осветительная, безиндукционная нагрузка (эл.);
 ~ lamp radiator отражательная печь [с лампочкой накаливания] (эл.);
 ~ lamp resistance ламповый реостат (эл.);
 ~ tip цоколь лампы накаливания.
 glower нить накаливания в лампе Нерпста, нить накаливания; раскаленный электричеством проводник (эл.).
 glowing 1. накаливаемый добела; накаливание; ~ of the carbon brushes накаливание угольных щеток (эл.); 2. обжиг глины;
 ~ heat белокалильный жар;
 ~ tip калильный стержень.
 glucin(i)um глюциний, бериллий Be (хим.).
 glucometer сахарометр, измеритель сахара.
 glucose=grape sugar глюкоза, виноградный сахар $C_6H_{12}O_6$.
 glue клеить, склеивать, клейкий, липкий, клей; fish ~ белужий (рыбий) клей; joiner's ~ столярный клей; leather ~ клей для ремней; liquid ~ жидкий клей; marine ~ морской клей [не размягчающийся от воды];
 ~-boiler клееварка;
 ~ colo(u)r клеевая краска;
 ~ dryer клеесушилка;
 ~ grinder клеедробилка;
 ~ heater грелка для клея, клееварка;
 ~ heating apparatus клееварка, клееварочный прибор;
 ~ jointer станок для отфуговки кромок досок, предназначенных к склейке в шипы;
 ~ plant клееварочный завод;
 ~ pot клеянка, клееварка [котел или горшок для варки клея];
 ~ press струбцинка для склеивания предметов;
 ~ putty клеевая замазка;
 ~ stock washer клеепромывочный аппарат, промывной чан для клея;
 ~ warming apparatus прибор для нагревания клея.
 glued склеенный;
 ~ belt склеенный ремень;
 ~ board доска, склеенная из фанеры; доска, оклеенная фанерой;
 ~ slab flooring склеенный паркет, паркетин, оклеенные фанерками;
 ~ wood = plywood = veneer wood=scale board фанера; склеенное дерево, многослойная фанера.
 glueing наклеивание, приклеивание, нанесение клея; слипание, склеивание одного с другим;
 ~ cylinder= ~ roller склеивающий цилиндр или валик;
 ~ machine машина для клейки; машина для оклеивания, для равномерного намазывания клеем; станок для нанесения клея.
 glutish клейкий, липкий, вязкий.
 glume см. chaff.
 glut насыщать, пресыщать, перегружать, насыщение, затоваривание рынка, избыток; деревянный клин, применяемый при обработке шпала; круглая шпонка.
 gluten клейковина.
 glutinous клейкий.
 glutting a groove with metal заливка (заполнение) желобка металлом.
 glyceric aldehyde см. glycerose.
 glyceride глицерид, сложный эфир глицерина (хим.).
 glycerin(e)=glycerol глицерин $C_3H_5(OH)_3$ (хим.).
 glycerol см. glycerine.
 glycerose=glyceric aldehyde глицероза [глицериновый альдегид] $CH_2OH \cdot CHOH \cdot CHO$ (хим.).
 glyceryl (radical) глицерил [группа] $CH_2CH \cdot CH_2$ (хим.);

— trinitrate нитроглицерин $C_3H_5(ONO_2)_3$

glycol гликоль, двухатомный спирт $C_2H_4(OH)_2$; общее название двухатомных спиртов.

glycolic acid гликолевая кислота $CH_2(OH)COOH$ (хим.).

glycyl (radical) группа-радикал аминокислотной кислоты $NH_2 \cdot CH_2 \cdot CO$ (хим.).

glyoxal глиоксаль $OHC \cdot CHO$ (хим.).

glyptic глиптический, глиптика [резьба на драгоценных камнях].

glyptography гравирование на драгоценных камнях.

gmelinite гмелинит (мин.).

gnarl заплывший сук, нарост на стволе вокруг заплывшего сука, сучок в пиломатериале.

gnarled = gnarly сучковатый, сучковатый, шишковатый, угловатый.

gnarly см. gnarled.

gneiss гнейс [слоистый гранит];

fundamental — первичный гнейс;

porphyroid — порфировидный гнейс;

granite — гранито-гнейс.

gneissic гнейсовый;

— structure гнейсовая структура.

gnomon указатель высоты солнца; стрелка солнечных часов; гномон.

go 1. идти, ходить, уходить, ход; fast — быстрый ход; — a long way служить продолжительный срок; on the — в движении; — the wrong way неправильно входить, сходить с резьбы; 2. оставаться; 3. положение дел; 4. обстоятельство, инцидент;

— about огибать, обходить; ходить взад и вперед;

— ahead идти вперед; продолжать;

— astern двигаться в обратную сторону;

— between посредник; соединительное звено;

— devil скребок для чистки трубопровода, автоматическая щетка для чистки дымогарных и водяных труб; прибор для взрыва нитроглицерина [на дне буровых скважин]; легкое переносное тормозное устройство [для спуска руды из очистного забоя]; грубые салазки для перевозки материалов по снегу или льду;

— down склад, амбар; [в Восточной Индии]; спуск

— half-speed идти с половиной скоростью;

— off выстрелить, взорваться; уходить;

— on продолжать; идти вперед.

goal см. gob.

goal цель; финиш; цель усилий.

goat willow [salix caprea] козья ива, бредина.

goatskin сафьян, козловая кожа, козий мех; бурдюк.

gob = goal оставлять в обрушениях негодный уголь или бедную руду; закладывать ненужный штрек пустой породой; завал, обрушение, закладка, выработанное пространство;

— fire пожар в выработанном пространстве (гор.);

— rack забут (гор.);

— road откаточный штрек в выработанном пространстве (в обрушениях);

— road system = longwall advancing подвигание забоя от шахты к границам выемочного поля (гор.).

gobb прокладка между рядами досок в штабеле.

gobbing закладка, пустая порода, обрушения; спуск закладки, производство закладки;

— up закладка пустой породой.

goblet химический стакан.

goethite гетит, игольчатая железная руда $Fe_2O_3 \cdot H_2O$ (мин.).

goffer см. gauffer.

goffering machine станок из двух валцов для нанесения рисунков на материю или кожу; гофрировочная машина (тек.).

goggles защитные очки.

going существующий; текущий; передний ход; проступь [ширина ступени]; заложение марша лестницы;

— backward задний ход;

— headway выработка с рельсовым путем для доставки угля из забоя.

gold золото, золотой; on — basis из расчета на золотую валюту; beaten — leaf — листовое золото, сусальное золото; 18 carat — 18-каратное золото; cement — золото, выделяющееся из раствора в виде маленьких крупинок; chloride — треххлористое золото $AuCl_3$; crown — монетное золото Великобритании; fineness of — — проба золота; flour — мельчайшая золотая пыль, плавающая на поверхности воды; free — золотой песок; fulminating — гремучее золото; heavy — крупинки золота, величиной в

дробь; massive — слиток золота, самородок золота, массивное золото; placer — рассыпное или шлиховое золото; purest — refined — рафинированное (очищенное) золото; rusty — золотая пыль, покрытая окислами других металлов;

— balance юстирные весы [для взвешивания золота];

— beater золотобоец [рабочий, выделяющий листовое золото];

— beater's skin бодрюш; плевка; шкурка золотобойца;

— bound оправленный в золото;

— cloth золотая парча;

— colo(u)r золотая краска, паталь [раствор для покрытия поверхности золотых сплавов цвета чистого золота];

— digger = — searcher золотискатель;

— diggings = — field золотые прииски (гор.);

— dredge золотопромышленная драга (гор.);

— dust золотая пыль, золото в виде тонкого порошка, золотой песок, шлиховое золото;

— foil листовое золото, золотая фольга;

— lace золотой галун;

— leaf тонкое листовое золото;

— leaf electrometer электрометр с золотыми листочками;

— leaf electroscope электроскоп с золотыми листочками;

— mine прииск, золотой рудник;

— mine operator золотопромышленник;

— mining добыча золота, золотопромышленность, золотое дело;

— mining allotment отвод на разработку золота; золотой прииск;

— mining claim заявка на золотой прииск, на золотоносный участок;

— number золотое число [число, показывающее защитное действие коллоида];

— plating золочение;

— rolling machine машина для холодной прокатки золота;

— size клеевая грунтовка для позолоты;

— smith золотых дел мастер;

— solder золотой припой [12 частей золота, 2 — серебра и 4 — меди];

— standard золотая валюта; указанный вес, проба золота;

— stone авантюрин, алатонскр (мин.);

— telluride = sylvanite писменная руда, сальванит AuTe_2 ;

— thread металлическая нить;

— washer = — washing apparatus вашгерд, ровер, золотопромышленное устройство, американка (гор.);

— washing промывка золотосодержащих песков или руды;

— weaver фабрикант парчи (тек.);

— wire золотая проволока;

— worked золототканый (тек.). golden золотой, сверкающий как золото, золотистый.

sole шлюз, водослив.

Gollath crane кран на колесах, перегрузочный кран;

— Edison screw патрон «Голлаф» (эл.).

gome пригар от смазки частей машины.

gondola гондола (ав.); вагон-платформа (ж. д.);

— car вагон-платформа, вагон с бортами.

gong гонг; чашка электрического звонка;

— bell work механизм боя в часах;

— hammer молоточек колокола (гонга);

— pillar колонна колокола;

— stool стойка для колокола.

goniometer 1. угломер, зеркальный эккер; 2. прибор для измерения углов кристаллов; 3. гониометр (эл.); radio — радиоконпас, пеленгатор [прибор для определения направления волн]; reflecting — отражательный гониометр; — with sight vanes пантометр, гониометр со зрительными лопастями (пинулами).

goniometrical function гониометрическая функция [одно из 6 отношений сторон треугольника как функций двух его углов].

goniometry гониометрия, измерение углов.

good хороший, подходящий; польза; значительный; кредитоспособный;

— bearing = stable foundation soil = stable ground прочный грунт;

— earth хорошее заземление, полное земляное сообщение; надежная почва;

— heat conductor хороший проводник тепла;

— practice искусный (правильный) прием;

— working of the blast furnace спелый ход домы;

~ working condition готовность и действию, хорошее состояние для работы; исправное состояние.
 goods товары, груз, багаж;
 bulky ~ громоздкий штучный груз;
 fast ~ груз большой скорости;
 fire ~ легко воспламеняющийся груз; half-manufactured ~ полуфабрикаты; ~ in industry and manufacture товары, изделия, фабрикаты, материалы в промышленности и выделке; manufactured ~ обработанные фабрикаты; miscellaneous ~ разный товар, смешанный груз; raw ~ навалочный или массовый груз; slow ~ груз малой скорости;
 ~ lift лифт для грузов;
 ~ line ж.-д. ветка для грузового движения, дорога для перевозки тяжестей, для подачи грузов, для откатки руд; подъемная шахта; грузовая линия;
 ~ locomotive товарный локомотив;
 ~ motor coach грузовой моторный вагон;
 ~ shed = ~ warehouse пакгауз, склад;
 ~ station товарная станция; товарный склад; товарная пристань;
 ~ traffic товарное движение;
 ~ train товарный поезд;
 ~ van = ~ wagon товарный вагон.
 goose гусь; портновский утюг.
 gooseberry stone гроссуляр, зеленая венисса (мин.).
 goose-neck всякий предмет, имеющий вид гусиной шеи; пружинный резец; сверлильная скоба, гусек; криволинейная труба [для извлечения материала из кессона посредством сжатого воздуха]; кусок металла, изогнутый в форме S; гибкая муфта; деревянный стержень, соединяющий две лесовозных тележки; устройство для торможения бревен, спускающихся по лесоспуску;
 ~ connection трубопровод, изогнутый в виде буквы S;
 ~ tool резец с изогнутой шейкой.
 goosing смывание гравия [при разработке россыпей].
 gopher || drift неправильный разведочный штрек;
 ~ hole = coyote hole минная камера; случайная разведочная скважина; кийстоновская скважина для взрывной работы; подъемная скважина [у почвы забоя];

~ hole blasting взрывание минных камер; взрывание больших количеств пороха или динамита, закладываемого в квершлага или штреке, пробитом в уступе открытых работ.
 gophering хищнический метод разработки недр; бессистемные разведки (гор.).
 gore проналывать, прободать; срезать вкось; вшивать ластовицу; ластовица; небольшой мыс, клин.
 gorge горка; ущелье; овраг (мон.); гусек, выкружка (арх.); съёмцы в слезниках карнизов.
 goslarite госларит, белый цинковый купорос $ZnSO_4 \cdot 7H_2O$ (мин.).
 gossan выходы жил, окрашенные окислами железа, шляпа (гор.).
 gossypol госсипол $C_{30}H_{28}O_9$ или $C_{30}H_{30}O_9$ (хим.).
 gothic готический [стиль, шрифт]
 ~ arch = equilateral arch готическая или стрельчатая арка;
 ~ roof готическая крыша.
 goths внезапное раздавливание угля в забое вследствие неравномерного давления.
 goudron гудрон (гор.);
 ~ furnace топка (кредло) для гудрона;
 ~ highway гудронная дорога.
 gouge 1. долбить долотом, полукруглое долото или стамеска; auger ~ = spoon ~ ложечное долото или сверло; bent-neck ~ долото или сверло с изогнутой шейкой; fluting ~ желобчатое долото для прорезания бороздок; turning ~ токарное долото с закругленным острием; 2. вынуть руду, выработать гнездо; выполнение трещины [мягким и твердым материалом]; жильная глина, оторочка; мягкий глинистый зальбанд (гор.);
 ~ out делать выемки, желобки долотом или стамеской.
 goutwater рудничная вода с содержанием H_2S (гор.).
 govern регулировать, управлять.
 governing правящий, регулирование, управление; ~ by admission valve regulation управление посредством регулирования клапанов [в водяных турбинах]; automatic ~ автоматическое регулирование; by-pass ~ регулирование при помощи обратного потока пара или отклонения воды;
 ~ by a by-pass valve регулирование посредством дроссельного клапана; ~ by cylinder gate регули-

рование цилиндрическим затвором; hit-and-miss ~ регулирование [двигателей внутреннего сгорания] пропусками; ~ by ignition регулирование помощью запала; ~ by retarded ignition регулирование посредством запаздывающего зажигания; ~ by suppressing the ignition регулирование посредством подавления запала; ~ by needle valve регулирование иглообразным клапаном; overflow ~ of water turbine = weir ~ of water turbine регулирование водяной турбины при помощи водослива; pilot-valve ~ косвенное регулирование [вспомогательным клапаном]; positive ~ непосредственное регулирование; quality ~ качественное регулирование [изменением состава смеси]; quantity ~ регулирование изменением количества [газовые двигатели]; ratio ~ регулирование изменением концентрации состава смеси; ~ by register gate регулирование при помощи регулирующей задвижки водяной турбины; stable ~ = steady ~ постоянное или устойчивое регулирование; ~ by throttling регулирование дросселированием пара; ~ by variable cut-off регулирование при помощи изменения притока горючего; регулирование изменением отсечки [пара]; ~ by wicket gate регулирование при помощи регулятора с качающейся лопастью;

~ apparatus регулирующий орган;

~ capacity способность регулировать;

~ cylinder регуляторный цилиндр;

~ device = ~ gear приспособление для регулирования;

~ rule основное правило;

~ screw регулирующий винт;

~ shaft распределительный вал, вал, управляющий переменной ходом.

governor 1. регулятор, уравнитель хода; ~ arranged between two bearings регулятор, вращающийся в двух подшипниках; axle of ~ ось регулятора; ball ~ шаровой (шариковый) регулятор; brake ~ регулятор с тормозом; centrifugal ~ = conical pendulum ~ центробежный регулятор; crank-shaft ~ altering throw of eccentrics регулятор на коренном валу, изменяющий размах эксцентриков; degree of irregularity of ~ степень

неправильности регулятора; eccentric ~ эксцентриковый регулятор; feed ~ in flour milling регулятор питания (подачи) в мукомольном производстве; flywheel ~ маховик-регулятор; head of ~ головка регулятора; hunting of ~ маятниковое движение регулятора; insensitiveness of ~ нечувствительность регулятора; isochronous ~ изохронный регулятор; load ~ регулятор работы [машины]; off the ~ с разобренным регулятором; overspeed ~ регулятор для сопротивления увеличению скорости; pendulum ~ маятниковый регулятор; pilot-valve ~ вспомогательный (косвенный) регулятор; power ~ регулятор мощности; runaway ~ предохранительный регулятор [для предотвращения разноса машины при увеличении скорости]; safety ~ предохранительный регулятор [автоматически останавливающий машину, когда увеличение скорости превысит 10%]; sensitiveness of ~ чувствительность регулятора; shaft ~ регулятор вала или оси, регулятор на валу или оси; ~ with sleeve конический регулятор, регулятор с муфтой; speed ~ = ~ of velocity регулятор скорости; spring ~ пружинный регулятор; static ~ статический регулятор; support of ~ остов регулятора, регуляторная колонка; ~ for uniform number of revolutions изохронный регулятор, регулятор постоянного числа оборотов; variation of ~ with instantaneous throwing off of maximum load разница действия регулятора при мгновенном сбрасывании максимальной нагрузки; ~ with variation of $2\frac{1}{2}$ per cent up or down регулятор с разницей числа оборотов в $2\frac{1}{2}\%$ в оба направления; ~ varying 10 per cent on throwing off all load suddenly число оборотов регулятора изменяется на 10% после внезапного сбрасывания полной нагрузки; weighted ~ грузовой регулятор, регулятор с нагрузкой; 2. регулирующий клапан; 3. регулировочный реостат (эл.); 4. тамбур; короткий коридор;

~ adjusting gear механизм установки регулятора;

~ arms рычаги регулятора;

~ ball шар регулятора;

~ ball arm стержень для шара регулятора;

~ balls вращающиеся шары; шары (шарики) регулятора; колеблющаяся масса;
 ~ bracket опора регулятора;
 ~ bush букса регулятора;
 ~ casing = ~ frame коробка регулятора;
 ~ cover крышка (чехол, покрывка) регулятора;
 ~ dancing = ~ hunting прыгание регулятора;
 ~ deflection отклонение маятниковых масс; размах регулятора;
 ~ disconnecting выключение регулятора;
 ~ fork вилка регулятора;
 ~ friction собственное трение регулятора;
 ~ hub ступица регулятора;
 ~ influence влияние регулятора;
 ~ lever рычаг-регулятор;
 ~ ring регулирующее кольцо;
 ~ rods система рычагов регулятора;
 ~ screw бесконечный винт ветрянки;
 ~ sleeve = ~ socket муфта регулятора;
 ~ sluice valve регулирующий шит (шд.);
 ~ spindle вал регулятора, шпиндель или ось регулятора;
 ~ spring пружина регулятора;
 ~ support опора или стойка регулятора.
 Goyder and Laughton process флотационный способ обогащения, применявшийся в Брокен Гилле [Австралия] (гор.).
 grab 1. захватывать, захват, схват, черпак, ведро, экскаватор, ящик схвата, грейфер, самосхват крана, захват, ухват, захватывающий ковш, угольный ковш из двух частей, черпательная машина с поворотными черпаками; инструмент для извлечения из буровой скважины отломившейся части бура; bucket ~ захватывающий ковш; угольный ковш о двух частях, автоматическая лопата, автоматический захват подъемного крана, аллигатор; chain ~ цепной захват; coal ~ схват для угля, захватывающий ковш, угольный ящик или ковш о двух частях; excavator ~ экскаватор; 2. спелка;
 ~ crane грейферный кран;
 ~ dredger экскаватор с храповым захватом, землечерпалка с самосхватками; черпательная машина с поворотными ковшами; экскаватор с клешами (челюстями, губами);

~ iron ловильный инструмент [для обсадных труб и буровых канатов];
 ~ sample случайная проба, проба отдельного куска, проба на глаз, небрежная проба;
 ~ tongs схват, клещи.
 graben грабен [масса, опустившаяся по отношению к окружающей породе вследствие сброса].
 gradation постепенный переход из одного состояния в другое; постепенность, градация, ряд ступеней; ~ of backles последовательность геклей.
 grade 1. нивелировать; уклон, покатоое место, подъем; падение (гор.); градиент [пути]; down ~ спуск [ж.-д. полотна]; ~ of repose наименьший уклон, при котором ж.-д. вагон может начать двигаться самостоятельно; up ~ подъем [ж.-д. полотна]; 2. сортировать, сорт, степень, high-steel первоклассная сталь, сталь наивысшего качества; ~ of load степень нагрузки; low-~ metal металл низкого качества; ~ of material сорт материала; ~ of quality класс качества; ~ of slope степень уклона; ~ of tool твердость (качество) реза; ~ of work качество работы; 3. градус;
 ~ crossing пересечение, в котором оба пути или колеи лежат на одном уровне;
 ~ elimination смягчение уклонов;
 ~ line основание (отметка) покоя;
 ~ separation разделение уровней [при пересечении дорог путем устройства путепроводов].
 graded калиброванный; разделенный; наклонный, с уклоном;
 ~ resistance секционированное сопротивление;
 ~ time lag relays реле с регулируемой выдержкой времени [с приспособлением для калибровки] (эл.).
 grader 1. триер, сортировка [для зерна]; 2. грейдер, дорожный струг; elevator ~ элеваторный грейдер.
 gradient градиент, уклон, скат, наклон, падение; angle of ~ угол наклона; ~ of bridge уклон моста; easy ~ = low ~ слабый подъем; greatest ~ of railway line наибольший подъем ж.-д. пути; indicator of ~ указатель уклонов пути; line with gentle ~ линия с легкими уклонами; line with steep ~ линия

с крутыми уклонами; pressure ~ across the dielectric градиент потенциала диэлектрика; ruling ~ руководящий уклон (ж. д.); ~ of slope угол откоса или наклона; ~ of sloped wall уклон ската, угол наклона стены; steep ~ большой подъем, крутой подъем; ~ due to super-elevation переход к повышению рельса, уклон отвода рельса; ~-board указатель уклона, уклонный знак;

~ section участок ж.-д. пути с уклоном;

~ velocity скорость градиента (ав.).

gradienter нивелир.

grading 1. уравнивание, нивелировка, профилирование, разбивка по уровню, укладка ж.-д. пути; ~ of boulevard профилирование бульвара; heavy ~ крутой подъем [пути]; 2. сортировка, сортамент; ~ of aggregates подбор инертных материалов [бетона]; ~ of sand сортировка песка, размер зерен песка, степень крупности песка; ~ of sifting определение величины кусков грохочением, разделение на сорта при помощи грохочения;

~ rules правила браковки [пиломатериалов].

gradual постепенный, прогрессивный, последовательный;

~ braking постепенное торможение;

~ change of cross-section постепенное изменение поперечного сечения;

~ discharge постепенная разрядка; непрерывный выпуск;

~ heating постепенный нагрев;

~ modification постепенное изменение.

gradually постепенно.

graduate разделять на градусы, градуировать, располагать по ступеням; усиливать, сгущать [жидкость выпариванием]; калибровать, размечать.

graduated разделенный на градусы, градуированный, со шкалой;

~ bulb of level размеренная стеклянная трубка уровня;

~ choking coil секционированная реактивная дроссельная катушка (эл.);

~ circle начальная [делительная] окружность; градуированный (делительный) круг;

~ cylinder градуированный цилиндр;

~ hydrometer ареометр со шкалой;

~ measuring tube калиброванная измерительная трубка;

~ pipette градуированная пипетка, измерительная пипетка;

~ ring делительное кольцо, кольцо с делениями;

~ scale масштаб;

~ tariff пояспой тариф, дифференциальный тариф;

~ thermometer градуированный термометр;

~ tube of level размеренная стеклянная трубка уровня.

graduating machine машина для нанесения делений;

~ spring пружина упорного стержня.

graduation ступени, постепенность, последовательность, деление на градусы; сгущение, градуирование; калибровка;

~-division into degrees градуирование или подразделение на градусы.

graduator градуатор, делительный инструмент, делительная машина.

graft наращивать, прививать; наращивание; черенок, прививка; спекуляция [нажива паразитными средствами, на комиссиях, при поставках и пр.];

~ up наращивать, наращивание дерева.

grafter=grafting-tool заступ.

grafting наращивание, прививка;

~ tool см. grafter.

grahamite грахамит, разновидность асфальта (мин.).

grail гравий, песок [материал, состоящий из мелких частиц].

grain 1. зерно, зернышко; зерновой хлеб; cracked ~ дробленое или битое зерно; hard ~ грубое зерно; 2. раздроблять, размолотый материал, крупинка, отдельная частица, масса, подлежащая размалыванию; зернистость; close ~ мелкозернистый; metallic ~ дробь; open ~ пористый (пузырчатый, паздреватый) чугун;

3. гран = 0,0648 г; 4. раскрашивать под дерево или под мрамор; наводить мерею [на кожу], меря;

б. жила, фибра, волокно; cross ~ = spiral ~ = ~ in wood косо-

слои [спиральное расположение волокон в дереве]; curly ~ свилеватость [волнообразное расположение волокон в древесине]; even ~ однородность, одноцветность

весенних и летних слоев древесины; landscape ~ = blister ~ причудливость текстуры [неправильное, причудливое расположение волокон в древесине]; straight ~ прямослойность [параллельное расположение волокон в древесине]; uneven ~ неоднородность слоев [неодинаковая окраска весенних и летних слоев древесины];
 ~ alcohol винный (этиловый) спирт C_2H_5OH ;
 ~ bin закроем для зерна;
 ~ cleaner зерноочиститель, веялка; триер;
 ~ drill зерновая сеялка, рядовая сеялка;
 ~ drill attachment прицепная разбросная сеялка;
 ~ dryer зерносушилка;
 ~ elevator зерновой элеватор;
 ~ grader = ~ separator сортировка, триер для зерна;
 ~ scales весы для зерна;
 ~ silo силос для зерна;
 ~ sprouter проращиватель зерна;
 ~ tank зерновой танк (бак) [в комбайне];
 ~ treating протравка семян.
 grained 1. зернистый; с грубой структурой или тканью; close- ~ wood тонкослойная древесина [с узкими годовыми слоями]; coarse- ~ грубозернистый, крупнозернистый; coarse- ~ wood широко-слойная рыхлая древесина [древесина с широкими годовыми слоями]; comb- ~ wood середовая [доска]; fine- ~ мелкозернистый; состоящий из мелких или нежных волокон; short- ~ с короткими волокнами; very open ~ pig iron крупнопористый чугун; 2. мерейчатый;
 ~ iron зернистое железо.
 graining раскрашивание под дерево или мрамор; зернение; наведение мерей (кож.); зернистость; величина кусков угля; зерно;
 ~ sieve грохот для зернения.
 grain вилы, навозные вилы.
 gram(me) грамм;
 ~-atom грамм-атом (хим.);
 ~ calorie грамм-калория, малая калория (физ.);
 ~ degree малая калория;
 ~-equivalent грамм-эквивалент, эквивалентный вес элемента или соединения, выраженный в грамах (хим.);
 ~-ion грамм-ион;
 ~ molecular volume объем грамм-молекулы;

~ molecular weight вес грамм-молекулы;
 ~ molecule = grammol грамм-молекула, молекулярный вес элемента или соединения, выраженный в грамах (хим.).
 grammatite грамматиит, тремолит, белая роговая обманка $CaMg_3(SiO_3)_4$ (мин.).
 gramme см. gram.
 grammol см. gram-molecule.
 gramophone граммофон.
 grampus большие клещи для криц.
 granadilla [Amyris balsamifera] гренадильское дерево [о-ва Кубы].
 granary амбар, житница; хлебобородная страна.
 granate = garnet гранат, веселса (мин.).
 grand большой, пышный, грандиозный, превосходный;
 ~ total общий итог.
 grange мыза, ферма.
 granite гранит, гранитный; dressed ~ block обделанный гранитный блок; graphic ~ письменный (еврейский) гранит; horn blende ~ роговообманковый гранит; porphyritic ~ порфировидный гранит; red ~ красный (египетский) гранит; white and black ~ бело-черный гранит;
 ~ chippings гранитные осколки;
 ~ concrete slab плита из гранитного бетона;
 ~ sand гранитный песок;
 ~ set брусчатка [мостовая];
 ~ slab гранитная плита;
 ~ slab coating = ~ slab covering настилка, облицовка из гранитных плит;
 ~ testing испытание гранита.
 granitic гранитный.
 granitoid гранитоид [текстурный термин для обозначения каменных пород вулканического происхождения, составленных всецело из определенных материалов];
 ~ plate press пресс для приготовления гранитовидных плит;
 ~ texture гранитовидная структура.
 granodiorite гранодиорит [горная порода промежуточного состава между гранитом и диоритом].
 granolith гранолит [искусственный камень].
 grant соглашаться на исполнение [просьбы], позволять, допускать; концессия, право на разработку; уступка, разрешение.
 granting of credits предоставление кредитов.

granula см. granule.
 granular зернистый [о структуре]; finely ~ мелкозернистый;
 ~ crystalline gypsum алебастр;
 ~ deposit зернистый осадок [при гальванопластике];
 ~ dolomite зернистый доломит;
 ~ fracture зернистый излом;
 ~ iron зернистое в изломе железа;
 ~ limestone мрамор; кристаллический известняк;
 ~ microphone зернистый микрофон.
 granulate 1. дробить, зернить, гранулировать, дробить с преобразованием зернистого [а не шламового] материала; ~ corn дробить зерновые хлеба; ~ metal дробить металл; 2. обрабатывать тесовиком [зубчатым инструментом]; ~ face of stone отесывать камень.
 granulated зернистый; гранулированный [шлак]; раздробленный;
 ~ carbon дробленый уголь;
 ~ carbon microphone микрофон с угольными зернами;
 ~ cuprous oxide зернистая окись меди;
 ~ expansite экспанзитовая мелочь;
 ~ metal зернистый металл;
 ~ peat dust гранулированная [приведенная в состояние зернистой массы] торфяная пыль.
 granulating зернение, гранулирование;
 ~ hammer насечка;
 ~ machine см. granulator;
 ~ tool for stone work камнетесный инструмент.
 granulation зернение, дробление, грануляция [шлаков].
 granulator = granulating machine гранулятор; ~ for chemicals аппарат для дробления и растворения химических препаратов;
 clay ~ гранулятор глины для кирпича; ~ for sugar гранулятор для сахара.
 granule = granula зерно [структурное]; carbon ~s угольные зерна.
 granulous зернистый, гранулезный, бугорчатый.
 grape виноград;
 ~-like гроздевидный, гроздеобразный;
 ~-like formation гроздеобразное образование;
 ~ press виноградный пресс;
 ~-shot картечь;
 ~ squeezer mill виноградная выжималка;

~ sugar см. glucose;
 ~ trough чан для выжимания виноградного сока.
 grapes виноградные лозы.
 graph график, диаграмма, выражающая математическое отношение; ~ of an equation схема уравнения.
 graphalloy графит, насыщенный расплавленным металлом под большим давлением.
 graphic(al) графический, чертежный, изобразительный;
 ~ calculation графическое исчисление или вычисление; графическое определение;
 ~ calculus графическое исчисление;
 ~ chart график;
 ~ interpolator графический интерполятор;
 ~ method графический способ;
 ~ model пространственная диаграмма;
 ~ representation графическое изображение;
 ~ solution решение графическим путем;
 ~ statics графостатика, графическая статика.
 graphically графически; add up ~ складывать графическим путем; determine ~ определять, решать графически.
 graphite 1. графит, свободный углерод; powdered ~ графитовая пыль, графит в порошке; 2. карандаш;
 ~ crucible графитный тигель;
 ~ electrode графитный электрод;
 ~ powder графитовый порошок;
 ~ press пресс [для графита];
 ~ pyrometer графитный пирометр;
 ~ resistance графитовое сопротивление.
 graphitic графитовый, с содержанием графита;
 ~ carbon углерод в форме графита в железе или стали.
 graphitiferous содержащий графит.
 graphitization выделение графита, превращение связанного углерода в свободный графит.
 graphitized || filament графитованная угольная нить [для лампы накаливания];
 ~ fats жиры с содержанием графита [для смазки].
 graphitoid steel графитовый чугун, в котором весь углерод в виде графита.

graphometer графометр, угломер.

graphostatic method графостатический метод, графический метод решения задач по статике.

grapnel кошка; малый якорь [с 4 или 5 лапами];

— ice hook ледяной якорь.

grapple 1. кошка; крюк, захват; 2. закрепить железными связями или анкерами; — the steam boiler укрепить паровой котел связями.

grapples кошка, крюк для таления, когти; chain — цепной якорь (ав.).

grapplers якорь-борова, когти, кошка; малый якорь.

grappling 1. якорное скрепление стен, закрепление железными связями; — of arch сопряжение арки; 2. вынимание (подъем) подводного кабеля;

— anchor малый якорь, дрек, кошка;

— rope чалка, вспомогательная веревка, выбрасываемая перед причалкой, легость.

grasp захватывать, захватывать, сжимать, зажимание; схватывать смысл, понимать.

grass зарастать травой, покрывать дерном, дерн, пастбище, трава; свалить на землю; уровень земли (гор.);

— captain заведующий работами на поверхности (гор.);

— cutter дернорезка, травосилка;

— flag лен росистой мочки (тек.);

— rug травяной ковер, мат из морской травы;

— seeder attachment for disc harrow cultivators and weeder сеялка, приспособляемая к дисковым бородам и полольникам;

— seeds семена кормовых трав лугов и лужаек;

— shears ножницы для подрезки травы.

grasshopper front фронт борьбы с саранчой.

grate 1. заделывать или загромождать решеткой, решетчатый, решетка, колосниковая решетка; active — area = useful — area живое сечение решетки, активная площадь колосниковой решетки; dead — area бесполезная часть колосниковой решетки; automatic — колосниковая решетка с автоматическим передвижным механизмом; automatic feed — решетка с

автоматической загрузкой; cake on the — = coagulate on the — спекаться на колосниковой решетке; chain — цепная решетка; chain — stoker furnace топка с цепной колосниковой решеткой; chute — колосниковая решетка с непрерывной засыпкой; dead plate of — шуровочная или передняя плита колосниковой решетки; dumping — = tipping — опускающаяся с одного конца решетка; часть решетки для выбрасывания шлаков; fire — колосниковая решетка; flat — плоская колосниковая решетка; — with forced draught колосниковая решетка с искусственной тягой; inclined — наклонная решетка; jiggling — = shaking — качающаяся колосниковая решетка; link of a chain — звено цепи колосниковой решетки; ratio of — surface to heating surface отношение площади решетки к поверхности нагрева; revolving — поворотная (подвижная, вращающаяся) решетка; roof-shaped — двускатная решетка [с нижней подачей]; sieve — ситообразная колосниковая решетка; step — = stepped — = — with steps ступенчатая колосниковая решетка; underfeed — колосниковая решетка с нижней подачей или загрузкой; — with water circulation решетка парового котла с водяным охлаждением; 2. тереть, скоблить; 3. скрипеть; 4. ростверк на сваях; 5. грохот;

— area площадь колосниковой решетки, поверхность решетки;

— coal = broken coal антрацит крупнее $2\frac{3}{4}$ дм. и мельче $3\frac{1}{4}$ — $4\frac{1}{4}$ дм.;

— like arrangement of tracks сортировочная станция с развитием путей по обе стороны вытяжного пути (ж. д.).

grater рашпиль, терпуг, терчуг, терка.

gratify удовлетворять.

grating 1. всевозможные решетчатые изделия, решетчатые люки; колосниковая решетка; cast-iron — решетка из чугуна; diamond — = lozenge-shaped — решетка с ромбоидальным переплетом; — for fish решетка, защищающая от попадания рыбы; — of the hatches решетки, закрывающие люки; — of laths решетка из планок, половая решетка [из продольных брусьев], планочный пол, полщивка под шткатурну; road

gutter type ~ решетчатая плита сточной придорожной канавки; ~ of sink решетчатая крышка сточной трубы; skylight ~ переплет верхнего света [фонаря]; ~ in well решотка в колоде; 2. грохочение; рельсовые колосники грохота; продырявленный лист [ступы бегунов]; 3. скрип; 4. зубчатый край; 5. ростверк;

~ bridge помост под или над решоткой, решетчатый помост;

~ frame рама решетчатого люка;

~ rod catch клещи для задерживания игл решотки.

gratis даром.

gratuity пособие.

grave чистить дно, просмаливать дно; гравировать, высекать; серьезный, веский;

~ yard shift = dog shift почная смена, третья смена [цеховое выражение].

gravel посыпать гравием, гравий; coarse ~ крупный гравий; fine ~ мелкий гравий; sea ~ морской гравий;

~ ballast балласт из гравия;

~ box заграждение для осадки наносного песка;

~ chats гравий, приставший к кускам руды;

~ concrete бетон из гравия;

~ door отвод для наносного песка, допный спуск;

~ face добычный забой в россыпи;

~ fillet валик из гравия; кромки из хряща (стр.);

~ filter фильтр с гравием;

~ ground хрящеватый грунт;

~ mine = ~ pit шахта золотых приисков, рудник, разрабатывающий [россыпное] месторождение [золота, платины] (гор.); песчаная яма (карьер);

~ plain placer россыпи в заливных долинах и дельтах рек;

~ rake грабли;

~ road гравийная дорога;

~ sand речной или морской песок;

~ separator мойка для отделения песка от зерна;

~ soil хрящевая почва;

~ walk аллея или дорожка, одетая гравием;

~ washer промывалка для гравия;

~ washing plant промывочная установка для гравия.

gravelling засыпка [шпал] гравием; ~ of the road устройство гравийной одежды на дороге.

gravelly хрящеватый, состоящий из гравия;

~ soil хрящеватая почва.

graver резец, резчик, гравер.

gravimeter прибор для определения удельного веса.

gravimetric || analysis весовой анализ (хим.);

~ determination весовое определение.

graving гравировка; чистка дна судна;

~ beach место, на котором суда пользуются отливами для чистки дна;

~ dock сухой док;

~ tool резец, граблтихель.

gravitation сила тяжести, тяготение, притяжение;

~ main самогечная магистраль (вод.).

gravitational гравитационный;

~ moisture гравитационная влага.

gravity 1. тяжесть, тяготение, сила тяжести; center of ~ центр тяжести; height of center of ~ above rail level высота центра тяжести над уровнем рельса; specific ~ удельный вес; under the action of ~ под действием собственной тяжести; 2. вескость, важность, серьезность;

~ ammeter амперметр с противовесом;

~ cable откатка, канатный откат, самотаска;

~ cable for wood древоспуск, лесоспуск;

~ circulation самотечная циркуляция;

~ dam гравитационная плотина, массивная плотина;

~ distribution распределение силой тяжести;

~ elevator элеватор, действующий тяжестью;

~ feed = ~ system подача жидкости самотеком, естественная циркуляция;

~ feed tank питательный сосуд для питания самотеком;

~ hot water heating водяное отопление с естественной циркуляцией;

~ loading нагрузка собственным весом;

~ mixer ступенчатая мешалка;

~ oil system самотечная смазка;

~ plane бремсберг;

~ plane railway ж. д. с уклонными плоскостями;

~ profile гравитационный профиль (гид.);

- ~ solution тяжелая жидкость; раствор большого удельного веса для разделения минералов;
- ~ stamp толчея [аппарат для измельчения руды весом падающего песта];
- ~ trap сифон, действующий самотеком;
- ~ voltmeter вольтметр с противовесом;
- ~ yard сортировочная станция с сортировкой.
- gray = grey серый;
- ~ cast iron серый чугун;
- ~ cast iron brake block = ~ cast iron brake cheek тормозная колодка из серого чугуна;
- ~ colo(u)r серая, шаровая краска;
- ~ forest soils серые лесные земли;
- ~ granular fracture of cast iron серый зернистый в изломе чугуна;
- ~ iron casting отливка из серого чугуна;
- ~ iron lining сырой ход переработки;
- ~ metal = ~ post отложения, залегающие ниже почвы пласта на некоторых каменноугольных копях Англии; сланец серого цвета;
- ~ pig iron серый чугун в чушках;
- ~ spiegel iron чугун с каймой.
- grayback небольшой кливаж.
- grayish сероватый.
- grease слегка касаться, задевать, задевание, прикосновение, касание; пасты, пастись.
- grease 1. смазывать, сало, жир, смазка, минеральный смазочный материал, густая смазка, коломась, тавот, солидол; axle-box ~ мазь (смазка) для букс; carriage ~ колесная мазь; cart ~ коломась; consistent ~ плотная мазь; extract ~ извлекать сало; horse ~ лошадиная (копытная) мазь; machine ~ машинная мазь, машинное масло;
- ~ box масленка, сальник, масляная бунка;
- ~ box of the cylinder цилиндровая масленка;
- ~ cock = ~ tap смазочный кран;
- ~ cup смазочная коробка, масленка, тавотница, штауферка;
- ~ cup with cocks масленка с кранами;
- ~ filter маслоотделитель для пара;
- ~ gun шприц для густой смазки, тавотный шприц;
- ~ lubrication твердая смазка, смазка густыми сортами масла;
- ~ lubricator масленка для густой смазки;
- ~ machinery машины для производства сала;
- ~ oil смазочное масло;
- ~ pan сосуд для масла;
- ~ spot жирное пятно;
- ~ spot photometer жиропятнистый фотометр;
- ~ squirt шприц для твердой смазки, спринцовка для мази;
- ~ trap = fat collector жироуловитель, жирособиратель;
- ~ tube тавотная трубочка или рукав.
- greaser смазчик; смазочное приспособление.
- greasing смазка густыми маслами; жирование;
- ~ substance смазочное вещество, смазочный материал.
- greasy жирный, масляный;
- ~ road скользкая дорога;
- ~ water масляная вода.
- great большой, великий, величественный, знаменитый;
- ~ auger большой бурав; напарь;
- ~ circle of a sphere дуга большого круга;
- ~ coal отборный, крупный уголь, уголь в крупных кусках;
- ~ coat пальто, шинель;
- ~ dozen большая дюжина [12 штук];
- ~ end большая головка;
- ~ gross большой гросс или 12 гросс = 1728 шт.;
- ~ hundred большая сотня [120 штук];
- ~ span saw пила в раме с натянутым полотном, столярная (лучковая, рамная) пила.
- green 1. окрашивать в зеленый цвет, зеленый; mountain ~ = olympic ~ медянка, изумрудная или малахитовая зелень [краска]; 2. свежий, сырой, тощий [уголь]; незрелый; 3. покрытый листвою, зеленая лужайка; растительность, зелень, овощи;
- ~ bottom дно, обросшее тиной;
- ~ brick сырец, необожженный кирпич;
- ~ clay влажная [необработанная] глина;
- ~ coal свежий уголь [вновь забрасываемый];
- ~ corneas = vitriol мелантерит, самородный железный купорос $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ (мин.);
- ~ hand = ~ horn = ~ man неопытный рабочий;

- ~ heart зеленое дерево, не вызревшая сердцевина дерева;
 ~ house теплица, оранжерея, зимний сад;
 ~ house with two equal sides теплица или оранжерея с двускатной крышей;
 ~ house with two unequal sides несимметричная в разрезе теплица (оранжерея);
 ~ lumber пиломатериал, неподвергшийся сушке [полученный из свежесрубленного дерева];
 ~ oak древесина дуба, получившая яркозеленую окраску путем биологической обработки;
 ~ oil зеленая нефть из шотландских сланцев;
 ~ sand сырой, влажный песок; тощий песок [формовка];
 ~ sandstone зеленый песчаник;
 ~ tar барбадосская нефть;
 ~ ties зеленые поперечины [из свежесрубленного дерева];
 ~ vitriol железный купорос;
 ~ wood лес, одетый листовою.
 greenockite гренонит CdS (мин.).
 greenstone зеленокаменная порода; нефрит.
 greensward зеленеющий газон, дерн, лужайка; зеленая дернина [для обкладки земляных работ].
 greisen грейзен (мин.).
 grenade граната; fire ~ огнетушитель; incendiary hand ~ зажигательная ручная граната; smoke ~ дымовая ручная граната;
 ~ pouch сумка для гранат.
 grey см. gray.
 greyhound борзая собака; быстроходный пароход.
 grid 1. решетка; отверстие сита;
 cast-iron ~ решетка из чугуна;
 grating floor ~ решетка на полу;
 ~ to hold back забрало; safety ~ предохранительная решетка [прибор для отбрасывания попадающих на пути животных] (жс. д.);
 2. сетка, помещаемая в катодной (электрошной) лампе между нитью и анодом (рад.); ~ of accumulator решетка аккумулятора; anode screening ~ = valve ~ экранирующая сетка; control ~ управляющая сетка; filament screening ~ = space charge ~ катодная сетка; fine ~ мелкоячеистая решетка, мелкая сетка; open ~ крупноячеистая решетка, крупная сетка; shield ~ защитная сетка; talking to the ~ сеточная модуляция;
 3. контролирующая часть клапана; 4. поперечное ребро для удержания формовочного песка;
 ~ bar решетчатый колосник;
 ~ bearer балка, поддерживающая решетку;
 ~ bias смещающее напряжение, задаваемое на сетку; цепь сетки, сеточная батарейка;
 ~ cells элементы для цепи сетки;
 ~ condenser сеточный конденсатор [конденсатор, включенный в цепь сетки];
 ~ filling активная масса для заполнения решеток аккумулятора;
 ~-framed paving-stone камень для обкладки [рельсов];
 ~ leak грид-лик, сеточная утечка, утечка сетки; смещающее сеточное сопротивление;
 ~ plate решетчатая пластинка, решетчатый металлический лист;
 ~ work решетка.
 gridaw копер (гор.).
 griddle крупное сито для руды и пр.; круглый противень.
 gridiron 1. комплект запасных частей и ремонтных инструментов; 2. парк для приемки и разборки поездов; arrival line to ~ арфовый путь (жс. д.);
 ~ arrangement of tracks сортировочная станция с развитием путей в одну сторону от вытяжного пути (жс. д.);
 ~ divider линейка с делениями.
 Griet stem тяжелая толстостенная бурильная штанга при вращательном бурении.
 Grignard reagent реактив Гриньяра [смесь магния с углеводородным радикалом и галлондом] C_2H_5MgI
 grill решетка; electric ~ электрический раппер; ~ for foundation см. grillage;
 ~ foundation pile свая под фундаментом сооружения.
 grillage = grill for foundation ростверк, подошва фундамента [напр. на сваях, на плахах, железобетонная и пр. при песчаном или водоносном грунте]; прогоны или переводы под проезжую часть моста; concrete ~ бетонный ростверк.
 grille решетчатый забор; оконная железная решетка.
 grime пачкать сажей, углем, грязью; сажа, уголь или грязь, въевшиеся в кожу.
 grimey запачканный сажей, углем, грязью.
 grind 1. измельчать до состояния порошка, мелко молоть, те-

реть, растирать, толочь; 2. править, гранить [алмазы], притирать, шлифовать, полировать, чистить наждаком, заострять; ~ the commutator отшлифовать, обточить или пригнать коллектор [динамо или мотора постоянного тока]; ~ with emery шлифовать или точить наждаком; rough ~ грубая шлифовка; ~ a valve притереть клапан; preparatory ~ грубая, подготовительная шлифовка; 3. наводить мат [на стекло];

~ dry точить насухо;

~ in ~ on пришлифовывать, притирать;

~ off срезать шлифовкой;

~ out with grinder высверлить, сделать полым при помощи точильного камня или круга;

~ out a gun barrel выточить ствол ружья;

~ out by wheel вытачивать (высверливать) точильным камнем [цилиндры изнутри];

~ preparatory отшлифовать на-черно;

~ wet шлифовать вмокрую, с водой [металл, инструменты].

grinder 1. дисковый истиратель [для измельчения руды]; дробилка; жорнов; ~ for coal машина для измельчения угля; solo(u)r ~ = ~ for paint краскотерка, мельница для красок, краскотерная мельница; corn and cob ~ дробилка для размолва кукурузы; ~ for crushing ores машина для дробления руды; electric coffee ~ электрическая кофейная мельница; grain ~ = ~ for seeds зернодробилка; ~ for minerals терка (дробилка) для раздробления минералов; portable ~ переносная дробилка; ~ for sugar машина для измельчения сахара; 2. шлифовальный станок, прибор для обработки поверхностей; точильный камень; bench ~ верстачный шлифовальный станок; bench electric ~ верстачный шлифовальный станок с электромотором; emery ~ for tools наждачные круги и станки для точки и правки инструментов; grit ~ for tools точильные камни и станки для точки и правки инструментов; ~ for lathe points точило для центров токарного станка; traverse wheel ~ точильный бегунок (мек.); ~ for twist drills точило для спиральных сверл; universal type ~ универсальная шлифовальная машина; valve ~ прибор для шлифовки

(притирки) клапанов; portable valve ~ переносный прибор для притирки клапанов; 3. вид атмосферного разряда (рад.);

~ rest люнет или суппорт шлифовального станка.

grindery шлифовальная мастерская.

grinding 1. толчение, растирание, измельчение, размалывание; мелкое дробление [руды]; растирание в ступке пестиком; cone ~ mill мельница с дробильными или растирающими конусами; dry ~ сухое размалывание или измельчение руды; wet ~ мокрое растирание или измельчение руды; 2. шлифовка, точка, притирка; accurate ~ точная шлифовка; bed by ~ пришлифовать, притереть; ~ the bottom of recess расшлифовка дна; bursting of the ~ wheel растрескивание точильного круга; car wheel ~ machine шлифовальный станок для вагонных колес; circular ~ machine шлифовальный станок для обработки тел вращения; coned cutter ~ wheel конусообразный ножомой диск, конический точильный круг, конический шкив; cylinder ~ machine цилиндрический шлифовальный станок; ~ with diamond or hard dust шлифовка алмазным порошком или твердой пылью; fine grained ~ stone мелкозернистый точильный камень; flat surface ~ machine шлифовальный станок для плоских поверхностей; hard ~ stone твердый точильный камень; internal ~ machine шлифовальный станок для отделки внутренних отверстий; medium grained ~ stone среднезернистый точильный камень; rough ~ stone крупнозернистый точильный камень; soft ~ stone мягкий точильный камень; profile ~ machine шаблонный шлифовальный станок; surface ~ machine шлифовальный станок для обработки поверхностей; tool ~ machine станок для заточки инструментов; cone-taper ~ обтачивание конических поверхностей; machine for ~ bushes шлифовальный станок для отделки втулок; rough ~ грубая шлифовка или обдирка камнем; surface ~ шлифовка поверхностей; wet ~ мокрая шлифовка; 3. точение (мек.); ~ of cards точение кард;

~ allowance припуск на шлифовку;

— apparatus прибор для шлифовки, шлифовальный станок, шлифовальный камень;

— balls шары для шаровых измельчающих мельниц;

— bed аппарат для полирования камня;

— chamber ролл для размельчения; дробильная камера;

— cone конический дробильник, мельничный конус;

— cone for crushing дробильный, размельчающий конус для раздавливания;

— cylinder шлифовальный барабан; точильное кольцо, шлифовальная шайба; контактное кольцо; кольцо на ободу турбинных колес, сменяемое по мере изнашивания от истирания песком;

— down сточить, шлифовать, заострять;

— frame = — machine шлифовальный (точильный) станок, станок для механической шлифовки;

— machine for cylinders станок для обточки цилиндров или валов;

— machine for plane irons точильный станок для строгальных ножей;

— material шлифовальный материал;

— mill бегунная дробилка, бегуны;

— out отделка шлифованием отверстий;

— pan растирательная чаша; амальгаматор;

— path дно бегунной чаши;

— plate мельничный круг, молотный диск; наждачная дощечка;

— plate for crushing дробильная плита для раздавливания;

— ring кольцо (обруч) мельницы;

— roll измельчающий вал, бегун;

— roller точильный ролик;

— stand точило, наждачное точило;

— stone шлифовальный камень, точильный камень;

— test испытание на стачивание;

— wheel точильный камень, точильный круг, шлифовальный круг (колесо);

— wheel arbo(u)r оправка для точильного камня, оправка шлифовального круга;

— wheel bearing подшипник точильного круга;

— wheel dress обточка (исправление) шлифовального колеса, правка шлифовальных кругов;

— wheel dresser прибор для правки шлифовальных кругов;

— wheel safety device предохранительное приспособление для шлифовальных кругов;

— wheel slide салазки шлифовального круга; подвижной суппорт, несущий шлифовальный круг;

— wheel spindle шлифовальный шпиндель;

— wood шлифование деревянных изделий.

grindstone 1. точильный камень, точило; chest below the — корыто или коробка точила (точильного камня); dress up surface of — = renew surface of — обновить (исправить) поверхность точильного камня; — of old-fashioned type точильный камень старинного типа; 2. жорнов; 3. курайт [для растирания красок];

— dust шлифовальная пыль;

— swarf сбитая в пену смесь воды и шлифовальной пыли.

grip 1. ухватить, зажимать, сжимать, закреплять; лапа, зажим, захват, захватывающее приспособление; плотность соединения; рукоятка, тиски; — of anchor схват якоря; click release — приспособление для мгновенного центрирования и зажимания инструмента [с расцеплением при помощи ручки]; conical — зажимной (защемляющий) патрон или гильза; cord — of lampholder зажим для шнура ламподержателя; plug socket — зажим гнезда штепсельной вилки; rosette strain relief — зажим для уменьшения натяжения розетки; wire — зажим для проволоки; 2. парашют (gor.); 3. наибольшее допускаемое расстояние между головками заклепок;

— block задерживающий кулак задерживающая колодка;

— car вагон с захватами, сцепной вагон;

— cheek зажимная губа, зажимная колодка, зажимающий конус, кулак;

— device захватное или зажимное приспособление [отверстий патронов и пр.];

— disc цепной шкив с выступами;

— gear предохранитель, захват, парашют (gor.);

~ gear on cable or rope зажим (клемы) на канате или кабеле;
 ~ governor регулятор захвата;
 ~ head зажимная головка;
 ~ hold arc дуга обхвата;
 ~ iron предохранительная скоба, зажим;
 ~ lock chain цепь [конвейера] со звеньями и цапфами, входящими в муфты соседних звеньев;
 ~ nut зажимная гайка;
 ~ pawl зацепка;
 ~ regulator регулятор захвата;
 ~ roller зажимной ролик, роликовый захват или зажим;
 ~ slipper захватывающий башмак;
 ~ vice зажимные тиски;
 ~ wedge клин предохранителя, упорный клин.
 gripе сжимать; ручка, рукоять; зажим; сжатие, зажимание.
 gripman сцепщик, сидящий на ведущем вагончике при бесконечной откатке (гор.).
 gripper захват, кулак, сцепка, поводковый патрон, захватывающее приспособление;
 ~ brake клещевой тормоз.
 gripping закрепление посредством крюков; ~ of the cage удержание клетки [подъемника] захватами; ~ the handle bar зажим руля; ~ the work переставить предмет [на центрах];
 ~ apparatus зажим, зажимное приспособление;
 ~ device захватное приспособление;
 ~ force прочность сцепления;
 ~ jaw зажимная губа, зажимная колодка, зажимающий конус;
 ~ shock толчок при задерживании;
 ~ tongs плоскогубцы.
 gripple схватка, хомут, анкер.
 grist черный углистый пласт, указывающий на близость угольного пласта (гор.);
 ~ mill мукомольная мельница.
 grit 1. твердые частицы породы, хрящ, гравий, каменная и шлаковая мелочь, крупный песок, крупнозернистый песчанник, песчинка, стросные камни; coal ~ углистый песчанник; poultry ~ and shell box кормушка минеральной пищи для птиц [песок и ракушка]; 2. металлические опилки; 3. бой [битое зерно] (с. х.);
 ~ catcher = ~ chamber песколовка;
 ~ sandstone песчанник, точильный камень.

grits крупа; овсяная крупа, ободранное, обрушенное зерно.
 gritstone крупный песчанник.
 gritty dust острые пылинки.
 gritware изделия из песчанника.
 grizzle сернистый уголь, низкосортный уголь с примесью железного пирита; кирпич низкого сорта, второсортный кирпич, недожженный кирпич серого цвета.
 grizzly железная решетка для защиты плюзов, подводных каналов и пр.; роликовый грохот; неподвижный колосниковый грохот (гор.); питающий механизм, состоящий из серии ребристых роликов;
 ~ bar колосник грохота;
 ~ level горизонт грохотов (гор.).
 groaning of the piston шум от заедания поршня.
 groceries бакалейные товары.
 grocery бакалейная торговля.
 grog шамот, измельченная обожженная огнеупорная глина;
 ~ mill дробилка для шамота, шамотный завод.
 grogs комки грязи, частицы, осколки песка (земли, породы).
 groin выводить крестовый свод; крестовый свод (арх.); угол, ребро; полузапруда, буна, плотина для удержания берега; ряк.
 groined|| ceiling потолок из провислых арок, с крестовым сводом, из свода с распалубкой;
 ~ vault крестовый свод, стрельчатый свод.
 grommet кренгельс, коуш, веревочное кольцо, кольцо из пакли под болтом, уплотнительное кольцо из пакли с суриком; ~ of oar строп (стропка) у весла.
 Gröndal magnetic separator электромагнитный сепаратор Грёндаля.
 groove 1. желобить, делать пазы, канавки; паз, фальц, жолоб, желобок, жолоб шкива, шпунт, борозда, прорез, выемка, шпунтовая канавка, рифля, гнездо шпунтового соединения; brick with ~ желобчатый кирпич; chamfered ~ желобок (паз) с треугольным сечением, паз со скошенными краями; core ~ шейка шипика, стержня или сердечника (мет.); depth of rail ~ глубина жолоба в рельсе; dove-tailed ~ выемка или вырезка в лапу (в сковородень), паз в форме ласточкина хвоста; ~ of pulley жолоб или шейка блока; ring ~ cleaner прибор для

прочистки кольцевых канавок у поршней; round — круглая дорожка; ~ of round part шейка [суженная часть] цилиндрического предмета; ~ for sash паз для скользящего (спускного) окна; ~ in sheave шкив (желобок) шкива; ~ quare — прямоугольная дорожка, канавка и пр.; ~ of trolley wheel шейка или желоб ролика; 2. ход грузоподъемного барабана; 3. парезка [винтовки]; 4. копь, рудник, шахта;

~ and tongue шпунтовать, выбрать паз и гребень; шпунтование, шпунт и гребень, сплотка, сплачивание в шпунт;

~ brush проволоочная щетка с бороздкой;

~ cutting chisel пазовый нож; долбежное зубило;

~ cutting machine станок для рифления валцов; станок для строгания пазов.

grooved желобчатый, рифленый, бороздчатый;

~ and tongued boarding обшивка в шпунт;

~ and tongued flooring шпунтовый пол;

~ commutator продороженный коллектор (эл.);

~ disc кулачный диск;

~ disc pulley желобчатый шкив;

~ gearing передача помощью клинчатых колес;

~ insulator желобчатый изолятор;

~ iron tyre рифленая железная шина;

~ lag желобчатая планка (тек.);

~ match ceiling boarding подшивка потолка с пазами и гребнями [в шпунт];

~ milling cutter шарошка с зазубренными режущими кромками, шарошка с делением стружки;

~ piston пырало с лабиринтом;

~ pile шпунтовая свая;

~ post шпунтовый брус;

~ pulley шкив (диск) для шпура, веревочный шкив; ролик; желобчатый шкив для канатного привода;

~ rail желобчатый рельс;

~ roll калибровый валок, желобчатый валок;

~ roller валец с канавками (ручьями), ролик с канавками;

~ roofing продороженные доски для крыши;

~ setting up table стан фрезерного стола; продольные салазки с

пазами, стол, угольник с пазами, стол строгального станка, кронштейн с канавками для укрепления обрабатываемого предмета;

~ spike костыль с желобком;

~ tile желобчатая черепица;

~ wheel шкив для шпура, веревочный шкив;

~ wire желобчатый провод [контактный] или проволока (эл.).

groover шахтер; пазник.

grooves пазы, бороздки; cut — пришлифованные бороздки; ~ of gun нарезы огнестрельного оружия; machine for milling — шпоночно-фрезерный станок; machined soles sliding in dovetailed — фрезерованные салазки, скользящие в сковорожденных дорожках (пазах); oil — смазочная канавка в машине [если скошенная]; ~ for valve паз для клапана.

grooving 1. выдалбливание, рифление, желобок; ~ of commutator продороживание, пазирование коллектора; tinman's small ~ block наковаленка жестянщика; square ~ and tonguing квадратный шпунт и гребень; 2. канелюры, рифли; рифление (тек.); 3. разъединение в виде бороздчатых углублений; 4. делать канавки для подготовки шва (св.);

~ and tonguing шпунтование; шпунтовое соединение, шпунт;

~ and tonguing of boards шпунтование или фальцевание досок;

~ and tonguing machine станок для выбора пазов и шпунтов; шпунтовальный станок, пазорезный станок;

~ cutter пазовый фрезер, пазовая головка, цилиндрическая шпоночная шарошка;

~ cutter block пазорезный диск;

~ iron пазовый нож, долбежное зубило;

~ machine долбежный (шпунтовальный) станок [для металлов], машина для выемки пазов, пазовочный станок;

~ plane шпунтовник, двойной шпунтовник, шпунтгубель, пазник, дорожник;

~ saw циркулярная пила для выбора пазов.

gross полный; чрезмерно толстый или большой; грубый; масса, общий вес, взятый целиком; валовой, брутто; gross [12 дюймов];

~ calorific power полная теплотворная способность;

- ~ earnings = ~ receipts = ~ profit валовой доход;
 ~ effect действительное усилие, действительная мощность;
 ~ load общий вес, вес брутто;
 ~ production массовое производство;
 ~ recoverable value извлекаемая ценность; извлекаемая при эксплуатации ценность руды, равная рыночной цене металла, умноженной на вес извлекаемой из тонны руды части металла;
 ~ section сечение брутто;
 ~ ton = long ton длинная тонна = 2240 ан. фунт. = 1016,06 кг.;
 ~ tonnage полная вместимость судна, полное водоизмещение (мор.); бруттовый вес в тоннах;
 ~ tractive effort валовая сила, суммарное тяговое усилие;
 ~ tractive power валовая сила, валовое тяговое усилие;
 ~ unit value валовая ценность, равная рыночной цене металла, умноженной на вес его в тонне;
 ~ value валовая ценность [руды в месторождении];
 ~ weight вес брутто, общий вес с укупоркой, вес с тарой, валовой вес [с тарой].
 grossularite гроссуляр $\text{Ca}_3\text{Al}_2(\text{SiO}_4)_2$ (мин.).
 grotto пещера, грот.
 ground 1. ставить или класть на землю; грунтовать; земля, поверхность, почва; поле; местность; грунт; дно; above ~ на поверхности земли, над землей; anchoring ~ грунт якорной стоянки; back ~ см. background; break ~ делать вруб (влом); breaking ~ разрушенный или взрыхленный грунт; building ~ место постройки, строительный участок; clay ~ глинистый грунт; clearing the ~ расчистка земли; drill ~ учебный плац; fall to the ~ рушиться; firing ~ артиллерийский полигон; firm ~ плотная почва, твердый грунт; foul ~ неровный, неудобный для стоянки грунт, дно, где легко потерять якорь; gravelly ~ хрящеватый грунт; holding ~ хорошо держащий грунт; leveling the ~ выправливание или планировка грунта; loamy ~ мергельный глинистый грунт; loose ~ рыхлая, способная к обвалам земля; made ~ насыпной грунт; marshy ~ = yielding ~ болотистый, топкий грунт; muddy ~ илистый грунт; power at ~ level сила на уровне земли (ав.); providing ~ испытательное поле (ав.); rising ~ уклон, подъем; rough ~ = uneven ~ неровная почва; school ~ школьная площадка; settling of the ~ осадка земли; shelly ~ грунт с ракушками; strike the ~ удариться о дно; subsidence of the ~ оседание земли; swampy ~ топкий грунт; take the ~ сесть на мель; touch the ~ коснуться дна; 2. положить основание; основание; 3. заземление: быть заземленным (эл.); 4. основывать, основательно осведомлять; причина; 5. шлифованный; притертый; ~ to exact figures = ~ to ga(u)ge обточен до точных размеров по шаблону; hollow ~ обточен (выточен) с впалыми гранями [о лезвиях]; ~ to the proper dimensions обточен до надлежащих размеров; 6. мяздрить [кожу];
 ~ auger земляной щуп или бурав;
 ~ balliff смотритель за рудниками;
 ~ bed постель, основание, нижний слой пути (жс. д.);
 ~ bolt фундаментный болт;
 ~ brace лежень, поперечный брус [зарываемый в землю для укрепления столба];
 ~ burst низкий разрыв (воен.);
 ~ cable подземный кабель, кабель для подземной прокладки;
 ~ circuit цепь с возвращением тока по земле;
 ~ clamp заземляющий зажим;
 ~ clearance высота осей над уровнем земли;
 ~ cloth полотнище, земляное полотно;
 ~ coat грунтовка, загрунтовка, первый слой окраски;
 ~ colo(u)r грунтовая краска;
 ~ cut off saw прямая пила с утолщенной спинкой;
 ~ detector указатель заземления;
 ~ down пришлифованный;
 ~ fit by grindstone пригонка шлифованьем;
 ~ fit by powdered abrasives пригонка притиркой;
 ~ floor нижний (первый) этаж;
 ~ gear зубчатка с отшлифованными зубьями;
 ~ glass матовое стекло; пришлифованное, притертое стекло;
 ~ glass globe матовый, граненый стеклянный колпак;
 ~ hob червячная шлифованная фреза;

~-hog противовесное устройство в бремсберговой откатке (гор.); рабочий землекоп или работающий под землей;
 ~ ice донный лед;
 ~-in пришлифованный, притертый;
 ~-in piston притертый (пришлифованный) поршень;
 ~ joist лежень или балка нижнего этажа;
 ~ line уровень, основания;
 ~ mica измельченная (молотая) слюда;
 ~ moistening грунтовое увлажнение;
 ~ oak поросль дуба [от пня];
 ~ peg кол, вбитый в землю для закрепления оттяжки;
 ~ pipe грунтовая труба;
 ~ piston притертый (пришлифованный) поршень;
 ~ plan план, горизонтальная проекция;
 ~ planting knife нож для отделения подрезанного дерева;
 ~ plate земляная пластина, заземляющая пластина, плита для заземления (эл.); фундаментная доска, лежень, лежка;
 ~ plot земля; место; горизонтальный план;
 ~ reamer шлифовальная развертка;
 ~ rent плата за поверхность, занятую постройками рудника; доходы с земли, земельная рента;
 ~ room комната в нижнем этаже;
 ~ rope нижний тяговой (тянущий) канат, нижняя тяга;
 ~-rope traction волоочильный подземный канат;
 ~ school школа летчиков, в программу которой не входит практическое обучение управлению аэропланом (ав.);
 ~ sea = ~ swell прибой волн, придонная волна, большая волна;
 ~ signal стрелочный сигнал, сигнал при стрелке (жс. д.);
 ~ sill = sole timber лежка дверного оклада; лежень, на который упираются стойки оклада, поперечная лежка;
 ~ sill of lock gate порог шлюза (гид.);
 ~ sluice канава, шлюз или жолоб в почве при гидравлической разработке россыпей;
 ~ speed скорость относительно земли; скорость по земле; горизонтальная составляющая скорости аэроплана или дирижабли;

~ stone фундамент, основание сооружения; молотый камень;
 ~ strip полотнище [сигнализируются с земли аэроплану] (ав.);
 ~ surface отшлифованная поверхность;
 ~-switch выключатель земли (заземления) (эл.);
 ~ table ряд камней в доколе здания на уровне земли; уровень грунтовых подземных вод;
 ~ test pieces проба от разведки грунта бурением, проба, полученная сверлением;
 ~ thread tap метчик со шлифованной нарезкой;
 ~ tier нижний ряд (ярус) бочек или тюков в трюме; ложи бенуара в театре;
 ~ timber брус, составляющие каркас корабля или судна;
 ~ timbers флортимберсы, флоры (мор.);
 ~ water = subsoil water подпочвенная (почвенная, грунтовая) вода;
 ~ water level уровень почвенной или грунтовой воды;
 ~ water well водоносный слой;
 ~ ways полотно эллинга, деревья под стапель-блоками (мор.);
 ~ wire = earth-wire заземляющий провод; заземляющий трос; земляная шина;
 ~-work фундамент; полотно железной дороги, нижнее строение ж.-д. пути.
 grounded заземленный, соединенный с землей (эл.);
 ~ neutral заземленная нейтраль (нейтральный провод).
 grounding грунт [окраска]; заземление (эл.);
 ~ arc заземляющаяся дуга;
 ~ mass основная масса горной породы.
 group 1. группировать, классифицировать; группа, класс; ~ of bars группа стержней; ~ of coils группа катушек; ~ of lines группа линий; ~ of negative boosters отсасывающий аппарат, отрицательный бустер; ~ of points пучок стрелок (жс. д.); ~ of stages группа ступеней [в паровой машине]; ~ of turn tables соединение путей помощью поворотных кругов (жс. д.); ~ of vanes группа крыльев или лопастей [водяной турбины]; 2. ридикал, группа (хим.);
 ~ connection групповое соединение;
 ~ control of motors групповое включение и выключение двигателей

телей, групповое управление моторами;

~ drive групповое действие; групповой привод;

~ flashing группопроблесковый [маяк];

~ frequency групповая частота [число серий колебаний в секунду] (рад.);

~ motor групповой двигатель;

~ occulting группозатмевающийся [маяк];

~ switch групповой коммутатор-выключатель (эл.).

grouped сгруппированный; can be ~ in series могут быть сгруппированы последовательно (эл.);

~ columns группа из нескольких колонн на общем пьедестале;

~ cutter составная шарошка, наборная фреза.

grouser временная свая, свая, опускаемая в дно для удержания на месте [на плоту, драге и пр.]; башмак гусеницы [трактора].

grout 1. заливать строительным раствором, заливать муфты чугунных труб свинцом; жидкий известковый или цементный раствор, известка, штукатурка, тонкий слой строительного раствора, материал для заливки, цементное или известковое тесто; ~ with cement заливать цементом; ~ with cement mortar заливать цементным раствором; concrete ~ бетонное литье; ~ the joints заполнять швы раствором, разделать швы кладки;

~ hole скважина для заливки.

grouting 1. цементация трещин (гор.); 2. заливка строительным раствором; жидкий строительный раствор [цемента, известка, алебаstra и пр.]; ~ of bearings заливка опор; ~ the frame of the machine заливка машинной рамы или фундаментной плиты;

~ hole отверстие для заливки цементом;

~ machine прибор для цементирования (гор.);

~ process цементирование; способ цементирования трещин в твердых породах с большим притоком воды; углубка шахт в твердых водоносных породах с помощью цементации (гор.).

grove роща, лесок, крытая аллея; тенистое, прохладное место; штольня, шахта, подземная выработка.

Grove's battery батарея Грове (эл.).

grow расти, увеличиваться [в объеме, силе], произрастать, вырастать; делаться, становиться; ~ into fashion входить в моду; ~ out of use выходить из употребления;

~ up созреть, вырастать.

growan турмалиновый гранат; разрушенный гранит, наложенные гравия.

grower фермер, плантатор.

growing растущий, возникающий; ~ of rope направление, напряжение кабеля или каната.

growth 1. продукт; 2. происхождение; 3. рост, прирост; new ~ новообразование; ~ in use of method распространение метода;

~ ring годовое кольцо, годовой слой в древесине.

groynes защищать берег волнорезами; сооружение [деревянное или каменное] для задержания песка и гальки, ряжи [обыкновенно идут от берега по линии малой воды]; волнолом, брекватер, волноотвод.

grub распахивать, корчевать, рыть, копать, выкапывать, откапывать; полоть; выполнять тяжелую грязную работу; корни, пни;

~ axe кирочка для полки;

~ screw винт в уровень, винт с плоской головкой впотай, потайной винт, винт с прорезом.

grubber and weeder грубер, экскаватор, корчевалка, почвоуглубитель, распашник-рыхлитель, корнерезка.

grubbing удаление пней и корней.

grubstake снабжение и провизия, выдаваемые проспектору за участие в паю; провизия, припасы, продовольствие.

gruel жидкая каша, кашница.

grummet уплотняющее или прокладочное кольцо; люверс, кренгельс (мор.).

grunter крюк для поднимания тиглей [при отливке бронзы].

guag=gwag выработанный участок рудника, старая горная выработка; мусор.

gualacol гвалкол $C_6H_4(OH)(OCH_3)$ (хим.).

gualae wood = rock wood = lignum vitae бакаут, бакаутовое дерево.

guanidin(e) гуанидин (алкалоид) $C : NH(NH_2)_2$.

guano=guano гуано [птичий помет, употребляемый как удобрение].

guanos см. guano.

guarantee гарантировать, ручаться за, обеспечивать; гарантия, поручительство, обязательство, залог; лицо, кому вносится залог; поручитель;

~ test гарантийное испытание [испытание для получения гарантируемой мощности, производительности и т. п.].

guaranteed гарантированный; beyond the ~ figures сверх гарантированных цифр; ~ against defects of construction or material гарантирован против всех недостатков конструкции или материала;

~ best steel гарантированная первоклассная (отборная, наилучшая) сталь;

~ capacity гарантированная мощность;

~ contents гарантированное содержание или состав;

~ output гарантированная производительность;

~ steam consumption гарантированный расход пара.

guaranty залог, гарантия, обеспечение.

guard 1. защищать, охранять; охранительное приспособление, охранительное покрытие, предохранительный мост, предохранительный кожух, предохранительная сетка [водомерного стекла], защитный лист, напыльник, предохранительный чехол или бугель, предохранительный кожух или колпак крышки цилиндра, кожух из листового железа, гильза, предохранительная труба; футляр, ограждающий шестерни; automatic ~ автоматический предохранитель или щит; axle ~ буксовая лапа; axle ~ plate буксовая рама; ~ for broken telephone wires предохранительная сетка для телефонных проводов; crossings made with bridge type of ~ крестовины (пересечения), сделанные при помощи воздушных мостиков [для линий большой мощности]; ~ of curved sheet iron type защитный пояс из листового железа [вокруг кривошипа]; derailling ~ приспособление для предохранения от схода колес с рельсов; dust ~ набивка, не пропускающая пыли внутрь подшипника; finger ~ рейка для предохранения от защемления пальцев вагонной дверью; ~ with flap or skirt for grinding wheels колпак или чехол с крылом или

полой для точильных кругов; ~ in front of locomotive паровозный банмак [для удаления камней и пр. с пути]; ~ for a ga(u)ge glass предохранительная сетка для стекла контрольного прибора; hoop ~ round an insulator предохранительный бугель или кольцо вокруг изолятора; hub ~ уголок (лист), помещаемый на углах из бетона и других материалов [для предохранения от повреждений колесами]; ice ~ ледорез [у мостового быка]; life ~ предохранительное приспособление (решотка) впереди трамвайного вагона; movable ~ for wheels предохранительный кожух для колес; mud ~ крыло, предохраняющее от грязи (авт.); ~ of netted glass for ga(u)ge glass гильза, трубка или щиток из бронированного стекла для контрольного прибора; ~ of netting предохранительная сетка, предохранительный сетчатый чехол; network ~ for power lines at crossings защитная сетка для скрещений силовых линий; ~ for planing cutter предохранительный щит над резцом строгального станка; protection device ~ охранное приспособление; rope ~ приспособление против сбегания канатов с блоков и шкивов; sheet ~ предохранительный лист; ~ in sheet steel for grinder колпак из листовой стали для шлифовального станка; ~ for small objects защитное приспособление для мелких предметов; splash ~ щит против брызг; wheel ~ колесный кожух; wire ~ предохранительная сетка под провод (эл.); 2. клапанный упор, клапанная упорка; ограничитель для тарелки клапана; 3. ограничитель хода;

~ bar поручень, перила; ~ board подпорная доска отлива, предохранительная доска (гид.);

~ boat дозорная шлюпка; ~ bow предохранительный чехол (бугель);

~ cage of rigid semi-embracing type жесткая полусхватывающая клетка;

~ collar предохранительное кольцо;

~ grating предохранительная решетка;

~ iron-work предохранительные железные принадлежности, применяющиеся для скрепления;

~ lip направляющая головка;

~ net предохранительная сетка;

~ plate предохранительный мост (кожух); защитный лист; напыльник, охранительное покрытие; нажимная (пружинная) плита;

~ rail ограждение, перила, перила вокруг машины; леер; поручень, балюстрада; направляющий рельс, контррельс, второй рельс на переездах;

~ ring предохранительное кольцо;

~ rod поручень, перила;

~ shield охранительный щит; предохранительный экран;

~ sleeper балка, уложенная по выступу; охранный брус;

~ timber on bridges контррельс на мостах; охранный брус [врубаемый в поперечины ж.-д. моста];

~ trigger спусковая скоба ружья или пистолета;

~ tube предохранительная труба, патрубок;

~'s valve кондукторский тормозной кран;

~'s van багажный вагон;

~'s van equipment оборудование багажного вагона [для погрузки и разгрузки];

~'s van gate ворот для багажных вагонов;

~ wire заземляющий провод [линии передачи]; предохранительная броневая проволока;

~ wire over-earthed at every support предохранительный провод, заземленный у каждого столба и подвешенный выше линейных проводов (эл.).

gubbin глинистая железная руда.

gudgeon 1. конец (хвост) вала; 2. ось, цапфа, палец или шейка кривошипа; ball ~ шаровая цапфа; ~ of beam цапфа балансира; lower ~ of upright shaft нижняя цапфа вертикального вала; upper ~ of upright shaft верхняя цапфа вертикального вала; 3. болт, крейцкопфный болт; 4. шейка;

~ bearing подпятник, упорный подшипник;

~ engaging piece палец для соединения или сцепления;

~ footstep пята со сплошным кольцом;

~ journal цапфа, шейка;

~ nut гайка оттяжного винта;

~ pin поршневого палец, крейцкопфный болт;

~ pin bearing втулка поршневого пальца; подшипник крейцкопфного пальца или цапфы.

gudgeons металлические шейки для деревянных барабанов бурильного станка; ~ for sand reels металлические шейки для деревянного барабана желоночной лебедки (гор.).

guelder-rose [Viburnum opulus] калина.

guz самодействующее откаточное устройство (гор.).

guhг рыхлый осадок из воды в расселинах и впадинах скал [чаще смесь глины с охрой].

guisacum wood [lignum vitae] бакаут, бакаутовое дерево.

guidance руководство; back ~ задние направляющие; ~ of table направляющая стола.

guide 1. управлять, направлять, руководить, направление; направляющая рабочая планка; направляющая полоса для призм; направляющая стойка, кулисса, ведущая или направляющая часть, направляющие прямолинейного движения; щека направляющей, параллель, направляющий стержень (полосок), направляющая для поршневого штока, гильза (втулка) иглы, направляющая проушина, направляющая серьга; передаточный рычаг; направляющая [для клетей в шахте]; подъемный направляющий жолоб; adjustable ~ strip регулируемая направляющая; axis of ~ направляющая ось; ~ for axle-boxes = axle-box ~ буксовая направляющая; back ~ направляющая для задней кромки ленточной пилы; back ~ of ribbon saw задняя направляющая ленточной пилы; ~ for back silver направляющая для лент (тек.); belt ~ fork направляющая вилка для ремня; belt ~ pulley направляющий ролик для ремня; bored out ~ закрытая направляющая дуга, просверленная направляющая дуга; carriage ~ = saddle ~ направляющие суппорта; ~ over corner угловое направление; crosshead ~ направляющие крейцкопфа; cylindrical ~ круглые направляющие; flat ~ плоские направляющие; flat ~ surface плоская направляющая поверхность; graduated ~ fence направляющая линейка с делениями [на станке]; hammer ~ направляющая парового молота; lateral ~ боковая направляющая;

ram ~ направляющие резцовый призм (мет.); reel ~ направляющая на мотовилах (тек.); ~ of the reversing lever направляющий сектор / перекидного рычага; rocking arm ~ = swing link ~ направляющая с коромыслом или качалкой; ~ of rod направляющие штока; piston-rod ~ направляющая поршневого штока; ~ of saw blade направляющие для пильного полотна; single-bar ~ однорычажные направляющие [локомотива]; single flat ~ плоские односторонние направляющие; ~ in a straight line направлять по прямой; tail-rod ~ задняя ведущая коробка [локомотива]; tappet ~ направляющая толкателя; valve ~ направляющая клапана; 2. обсадная труба;

~ apparatus направляющий аппарат;

~ arc дуга скольжения;

~ bar направляющая тяга, направляющая штанга, направляющий стержень (шток);

~ bar for copying or reproducing направляющая линейка для копировальных работ;

~blade направляющая лопатка, лопатка направляющего аппарата, регулирующий язычок, направляющий поворотный язык, направляющее перо; утиный нос;

~blade pin болт направляющей лопатки;

~blade segment сектор (распределитель) направляющих лопаток;

~blade stud болт направляющей лопатки;

~ bolt см. ~ pin;

~ box = ~ bucket направляющий ящик, направляющая лопатка;

~ box liner вкладыш скольжения [направляющей];

~ bush направляющая букса или гильза; поддерживающий люнет [токарного станка];

~ bush of steady ~ втулка люнета токарного станка;

~ bush with ribs направляющая букса с ребрами;

~ cam направляющий кулак;

~ cap направляющий колпак;

~ casing направляющая коробка;

~ chamber = ~ channel ~ conduit = ~ passage направляющий (подводящий) канал [канал, образованный двумя лопатками направляющего аппарата] (гид.);

~ channel = ~ race of water wheel направляющий канал водяного колеса (гид.);

~ cord направляющий шнур;

~ disc установочная шайба;

~ face направляющая поверхность параллелей;

~ facing направляющая (рабочая) планка, направляющая полоса для призм [токарного станка];

~ fillet направляющая (рабочая) планка, направляющая полоса для призм;

~ finger крючок, направляющий палец (инструмент); копировальный штифт;

~ fork направляющая вилка;

~ frame направляющая рама;

~ groove направляющий желобок;

~ line руководящие линии и знаки [на инструментах];

~ link motion распределение направляющей серьгой;

~ link regulation регулирование посредством серег;

~ links направляющие шарнирные соединения (жс. д.);

~ mark метка, черта, отметка;

~ nozzle направляющее сопло, направляющая насадка;

~ opening очко рамы [станки];

~ packing вкладыш на поверхность скольжения, вкладыш на направляющие поверхности;

~ passage cell камера направляющего канала; канал, образованный двумя лопатками направляющего аппарата;

~ path предохранитель от скольжения; антидерапан, путь направляющих;

~ pin = ~ bolt приподнимающий, направляющий штифт или стержень;

~ plate щека осевой вилки; контррельс, направляющий рельс; направляющая планка; ведущая (направляющая) стенка, направляющий железный лист перегородки;

~ plate cast on прилитая планка, отлитая за одно направляющая планка;

~ plate screwed on привинченная направляющая планка;

~ plate screwed on ~ column привинченная к направляющему столбу направляющая планка;

~ plate for water железный лист, направляющий воду (гид.);

~ ports стойки копра, направляющие для бабы копра;

~ post колонна витой лестницы [у рабочих—комар]; направляющая;

~ pulley шкив, направляющий шкив, передаточный шкив, направляющий ролик, ведущий ролик (валик); подводный блок (ролик), направляющий канат; направляющее ведущее колесо;

~ pulley of rope направляющий ролик, направляющий канатный ролик; шкив, направляющий шкив, ведущий ролик (валик), ведущее колесо;

~ rail контррельс, направляющий рельс;

~ rib направляющее ребро, направляющая планка;

~ ring направляющий венец (обод); распределительный, регулирующий диск; направляющий аппарат; направляющее колесо или кольцо, направляющая серьга;

~ rod направляющая тяга [шток], направляющая серьга;

~ rods кулисы, направляющие;

~ roll направляющий вал, направляющий ролик;

~ roller направляющий блок (ролик, валик, шкив);

~ rolls = ~ rollers направляющие валки и катки;

~ rope гайдрон (ав.); направляющий канат, леер (мор.);

~ screw ходовой винт;

~ sector of reversing lever направляющий сектор перекидного рычага;

~ sheave направляющий шкив, направляющий диск, диск направляющего колеса;

~ shoe направляющая лапа, направляющий башмак, ползун;

~ shoe angle направляющая лапа из углового железа;

~ sleeve направляющее отверстие, направляющая втулка, полый или трубчатый вал;

~ sleeve of the spindle направляющая втулка сверлильного шпинделя;

~ slot направляющий жолоб, направляющая прорезь, щель;

~ spindle ходовой винт [токарного станка];

~ stem опорный шпиндель; винтовой стержень, направляющий штифт (стержень);

~ surface поверхность скольжения;

~ surface of piston рабочая поверхность поршня, трущаяся поверхность поршня;

~ tube обсадная или закрепительная труба (гор.);

~ vane направляющее ребро клапана, направляющая лопатка, лопатка направляющего колеса;

~ vane regulation регулирование посредством поворотных лопаток;

~ way кулисса;

~ wheel направляющее колесо или кольцо, колесо направляющего аппарата; эффузор, диффузор, направляющий аппарат, рулевое колесо;

~ wheel blade угол лопатки направляющего колеса;

~ wheel boss = ~ wheel centre ступица (втулка) направляющего колеса;

~ wheel casing = ~ wheel volute коробка или кожух направляющего колеса;

~ yoke параллельная рама; кронштейн из параллелей.

guided locking movement принудительное замыкающее движение;

~ nut ведомая гайка;

~ point ведомая точка;

~ tongs управляемые клещи;

~ valve клапан с подвешенной на пружинах тарелкой [Lang-Görbinger].

guides направляющие прямолинейного движения; ~ for back sliver направляющие задних пластов или лент ровницы (тек.); bored-out ~ = closed ~ закрытые направляющие; cover strip of ~ закрывающие приспособления направляющих; cylindrical ~ цилиндрические направляющие [строгальных станков]; double flat ~ двусторонние плоские направляющие; dovetail ~ направляющие в форме ласточкина хвоста [у станков]; embracing ~ = semi-enclosed ~ полузакрытые направляющие [локомотива]; flat double ~ направляющие с двумя плоскими стержнями; monkey ~ направляющие баб [у копров]; parallel ~ параллельные направляющие; prismatic ~ призматические или трехугольные направляющие; reel ~ направляющие мотовил (тек.); ~ of slot type направляющий прорез или направляющая кулисса; thread ~ нитепроводники (тек.); valve ~ направляющие клапанов.

guiding управление, ведение, направление хода; направляющие, кулисса; angle ~ in direction ру-

ководящий угол направления;
 ~ of conductors протягивание
 (проводка) проводов; corner ~ уг-
 ловое направление; inclination ~
 in direction направляющий уклон
 направления; jet ~ направление
 или ведение струи; ~ of rope пе-
 реводка (направление) каната;

~ axle ведущая (направляю-
 щая) ось;

~ check ползун;

~ collar направляющая шайба;
 нажимное кольцо;

~ nut направляющая гайка;

~ pile направляющая свая;

~ rafter образцовая или проб-
 ная стропильная ферма;

~ round обвод; обращение;

~ rule тяга; шаблон;

~ shoe башмак, паличник, по-
 дошва, скользя, ползун [шля-
 ный], поползушка; направляю-
 щая колодка; кулисный камень;

~ wheel направляющий ролик;
 каток, бегунок, ходовой ролик;
 ведущее колесо.

guillotine гильотина, резальная
 машина; ~ with waved or zigzag
 cut параллельная обрезная маши-
 на с ножами для волнистого или
 зигзагообразного резания;

~ shears ножницы с длинным
 подвижным ножом, параллельные
 ножницы, гильотинные ножницы;

~ veneer clippers ножницы для
 обрезки фанеры;

~ window подъемно-спускное
 окно.

guinite торкретирование;

~ coat of pile торкретирован-
 ное покрытие свай.

gulch(e) глубокое ущелье, про-
 мытое потоком, ров, балка.

gulf поглощать; большая залежь
 руды (гор.); морской залив; водо-
 ворот; пропасть.

gullet узкий вход на рейд, ка-
 нал; подготовительная траншея
 при открытых выработках для
 прохода вагонеток (гор.);

~ tooth волчий зуб (зубец).

gully 1. водосток, водосточная
 канава; 2. смотровой колодец, во-
 доприемный или водобойный ко-
 лодец, грязевой сифон; sump ~
 водоприемный или водобойный
 колодец; 3. узкий овраг, рывина;
 4. вырез в скале; 5. желобчатый
 рельс (гор.);

~ cover крышка над водосточ-
 ным колодцем, перекрытие стока;

~ grating решетка над водо-
 сточным колодцем;

~ hole водосточный колодец.

gum 1. подклеивать камедью,
 проклеивать растительным клеем,
 камедь, гумми, растительный клей;
 cherry-tree ~ вишневая камедь,
 вишневый клей; 2. штыб, уголь-
 ная мелочь; 3. фрезеровать зубья
 пилы;

~-animé живица бразильская;

~ arabic гуммиарабик, аравий-
 ская камедь, аравийский гумми;

~ elastic каучук $C_{10}H_{16}$;

~ resin смолистая камедь;

~ tragacanth трагантовая ка-
 медь;

~-tree камедное дерево; эвкалип-
 т;

~ wood древесина эвкалипта.

gummer станок для расточки
 старых пил.

gums смолы.

gun 1. пушка, орудие; ружье;
 alarm ~ сторожевая (сигнальная)
 пушка; arm(u)r-piercing ~ броне-
 пробивающая пушка; balloon at-
 tacking ~ зенитное орудие; body
 of ~ = rear tube of ~ ствол, тело
 орудия; bore of ~ канал орудия;
 bow-chase ~ погонное орудие;
 breech closing of ~ by screwed
 block винтовой затвор казенной
 части орудия; breech face of ~
 казенная часть ружья, казенный
 срез пушки; breech-loading ~
 орудие, заряжающееся с казны;
 breech-loading rifled ~ винтовка,
 заряжающаяся с казны; breech
 obturator of ~ obturator орудий-
 ного затвора; buffer cylinder of ~
 тормозной цилиндр огнестрельно-
 го оружия, орудийный компрес-
 сор; built-up ~ = compound ~ со-
 ставное или сложное орудие; car-
 tridge extractor of ~ прибор для
 извлечения гильз или патронов из
 огнестрельного оружия; cement ~
 цементная пушка, цемент-пушка
 (сmp.); chamber and gas check
 seat of ~ гнездо obtюратора ору-
 дия; coil of ~ = hoop of ~ =
 ring of ~ скрепляющее кольцо
 орудия; disappearing ~ carriage
 исчезающий лафет или пушеч-
 ный станок, скрывающийся ору-
 дийный станок; elevating rack of ~
 зубчатый сектор подъемного меха-
 низма орудия; field ~ полевое
 орудие; hammer of ~ ударник,
 курок; heavy ~ осадное, тяжелое
 орудие; hydraulic ~ гидравличес-
 кий монитор [для гидравличес-
 кой разработки россыпей, туше-
 ния пожаров и пр.]; hydraulic
 and recuperative recoil mechanism
 of ~ гидравлический компрессор

с накатником; inner barrel of — внутренний ствол или труба пушки; jacket of — кожух пушки; lands of — поля нарезов [гладкие поверхности между нарезами ружья или пушки]; loading piston of — поршневой затвор пушки; machine — скорострельное орудие; пулемет; midday — полуденная пушка; muzzle face of — дульный срез; pivot — поворотное орудие; pivot cone of machine — конус опоры пулемета; powder — ручной опылитель; quick-firing — скорострельное орудие; quick-loading — быстро заряжающееся орудие; rifled — нарезное орудие или ружье; rifled hooped — of puddled iron нарезное скрепленное ружье из ковального железа; safety catch of Maxim — спусковой крючок безопасности пулемета Максима; serve a — = work a — обслуживать орудие; side lever of Maxim — боковой рычаг в пулемете Максима; sight of — прицел; sporting — охотничье ружье, карабин; time — пушка для указания времени; torpedo — малая пушка для отражения миноносцев; training gear of — поворотный механизм орудийного станка, механизм горизонтальной наводки; trigger of — курок, спускная собачка; trunnions of — цапфы [орудия]; turret — башенное орудие; wire-wound — пушка, скрепленная проволокой; 2. шприц, насос; grease — тавотный шприц; 3. система рычагов, применяемая для валки дерева в желаемом направлении; 4. машина для затыкания выпускного отверстия домны; clay — = mud — приспособление для забивки глиной выпускного отверстия (летки) доменной печи; — barrel drill grinder точильный станок для стволовых сверл; — barrel drilling machine сверлильный станок для ружейных стволов; — boat скип, специальная самопрокидывающаяся вагопетка вместимостью 5—8 т. угля, применяемая для подъема по наклонным шахтам (гор.); канонерская лодка (мор.); — boring drill пушечное сверло; — boring machine пушечный токарный станок; — brass бронза, пушечный сплав; — breech mechanism орудийный затвор; замок ружья; — carriage лафет, станок орудия;

— carriage of automatic type with training gear автоматический пушечный станок с прицельным механизмом в виде поворотной рамы; — cotton пироксилип, хлопчатобумажный порох; — iron полусталь; — lathe орудийный токарный станок; — loop амбразура для орудия; — metal пушечный металл, пушечная бронза, бронза, красная латунь, томпак; — metal fittings бронзовая арматура; — metal packing томпаковая набивка, набивка из пушечной бронзы; — mounting станок [пулемета или орудия]; — oil ружейное масло; — port пушечный порт, отверстие для дула пушки; — powder обыкновенный (черный) ружейный порох, пушечный порох; — power общий вес снарядок, могущих быть выпущенными военным кораблем с одного борта; — rack ружейная пирамида (воен.); — rail башенка для огнестрельного оружия (ав.); — reach расстояние ружейного или пушечного выстрела; — rifling machine станок для нарезания стволов; — shot выстрел; — smith оружейный мастер; — stick шомпол (воен.); — stock ружейная ложа; — stone каменное ядро; — tier батарея; — truck вагон для перевозки орудий; — tube drilling machine станок для сверления ружейных стволов. gunite цемент-пушка; торкрет-бетон; — covering = — coating слой бетона, наложенный посредством цемент-пушки, покрытие слоем торкрет-бетона; — work = guniting торкретирование. gunited покрытый торкрет-бетоном. guniting см. gunite work. gunnel см. gunwale. gunny грубая джутовая ткань, джутовый мешок (тек.); — sack грубый джутовый мешок [для стройматериалов].

Gunter's chain измерительная цепь [состоящая из 100 звеньев длиной в 7,92 дм. каждое].

gunwale = gunnel планшир; фальшборт (мор.).

gunwharf арсенал.

gush хлынуть, литься потоком; изливаться; сильный или неожиданный поток, ливень; излияние.

gusher мощный нефтяной фонтан.

guss beton литой бетон.

gusset узловой связной лист, наугольник, бракет, кница, скрепа, угловое соединение.

gut разрабатывать только богатые части месторождения (гор.); потрошить, очищать; кишки; узкий канал, ущелье, пролив;

~ spinner = ~ worker фабрикант кишечных струн;

~ works фабрика кишечных струн.

gutta-percha гуттаперча [химический состав сходен с каучуком]; сок растений;

~ mastie гуттаперчевая замазка;

~ paper гуттаперчевая бумага;

~ sheet гуттаперчевый лист; гуттаперчевая бумага.

guttled очищенный; разгромленный [волнами, пожаром и пр.].

gutter 1. делать желоба или канавки; жолоб, канавка, паз, выемка; осушительная (водоотводная) канава, приемник сточной воды, — каплесобиратель, спускной жолоб, водосточный канал или жолоб, раковина для выливания жидкости; лоток [облицованный камнем вдоль улицы]; ~ between slopes разжелобок, ендова; collecting ~ собирательный желобок, кювет, коллектор; rain ~ дождевой жолоб; scum ~ жолоб для спуска (стока) пены; 2. воздушный ходок в завале (гор.); 3. русло или плотик россыпи (гор.); 4. отлив;

~ beamer балка, поддерживающая жолоб;

~ bracket = ~ hook кронштейн или костыль для укрепления водосточной трубы;

~ bridge мост через водосток;

~ spout рыльце водосточной трубы, отлет;

~ sprout funnel воронка водосточной трубы; кювет;

~ stone сточный камень; лоток мостовой;

~ tile черепица для водосточных желобов;

~ way водоотводная канава [в штреке].

guttering кровельные желоба; уличные кюветы.

guy укрепить помощью туг, расчалить, направляющий канат, трос тяга, оттяжка, бакштаг;

~ line проволочный тонкий канат для оттяжек;

~ line and hook for smoke stacks канат с крючком для дымовых труб [оттяжки];

~ ring кольцевое соединение расчаливающих канатов деррика;

~ rod металлическая подпора, металлический подкос [столба];

~ rod in compression подпорка, подкос, подставка;

~ rod in tension тяга, затяжка, связный или стяжной брус, струна; части ферм, работающие на растяжение;

~ rope натяжной трос, оттяжной трос;

~ wire анкерный трос, подвесной кабель, трос, провод; соединительные проволоки, проволочные стяжки (струны), проволочная оттяжка, проволочный шаг [у стрелы деррик-крана].

guyed iron chimney железная труба, укрепленная оттяжками.

guying накладывание вант; удержание снастями, канатами.

gwaag см. guag.

gybe перебрасывать [парус]; изменять направление [о парусном судне, лодке]; поворачивать через фордевинд (мор.).

gypsiferous гипсоносный.

gypsum гипс, селенит, сернокислая известь $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (мин.); burnt ~ обожженный алебастр, обожженный гипс;

~ calcination обжиг гипса;

~ concrete гипсовый бетон;

~ floor гипсовая затирка; сплошной или монолитный гипсовый пол;

~ industry гипсовая промышленность;

~ mould гипсовая форма;

~ plaster гипсовая штукатурка.

gyral вращательный, коловратный.

gyrate вращаться, кружиться, двигаться по спирали.

gyrating mass колеблющаяся (вращающаяся) масса; вращающийся шар.

gyration круговращательное или коловратное движение; вращение вокруг неподвижного центра; center of ~ центр вращения; moment

of ~ маховой момент, момент махового колеса; момент инерции относительно свободной оси; radius of ~ радиус вращения центра тяжести, радиус инерции.

gugatory|| breaker дробилка типа Gates, коническая дробилка, дробилка типа кофейной мельницы;

~ crusher ротативная камнедробилка; дробилка вращающегося типа [круглая, коническая].

gyro окружность; кольцо.

gyrocompass жирокопический компас.

gyrometer жирометр, измеритель быстроты вращения.

gyroscope жироскоп [тяжелый быстро вращающийся диск, служащий для удержания определенного направления в к.-л. аппарате]; волчок.

gyro-cope жирокопический;

~ action жирокопический эффект;

~ compass жирокопический компас;

~ equilibrium автоматическая устойчивость, автоматически восстанавливаемое равновесие;

~ stabiliser жирокопический стабилизатор;

~ torque жирокопическое вращение.

gyrostatic жироостатический;

~ action жироостатическое действие;

~ thermometer прашевой термометр.

gyrostatics отдел механики, изучающий вращение.

gyrotrope коммутатор, переключатель (рад.).

H-armature = shuttle-armature якорь Сименса, якорь H-образного сечения (эл.);

~bar стержень, железная полоса двутаврового сечения;

~beam=H-girder прокатанная или клепаная двутавровая балка большого сечения;

~iron двутавровое железо с широкими полками.

haberdashery галантерейный товар, галантерея.

habitable обитаемый.

habitation проживание, местожительство; жилище, дом; колония, поселок.

hachure штрих; штриховка на планах для обозначения профилей местности; штриговать.

hack грубо обтесывать (обрубать) камень или кирпич молотком каменщика; выкапывать, вырывать, вскапывать; откалывать, разбивать на куски, тесать [особенно шпалы]; делать зарубку, рубить, зазубрить, парез, зарубка, зазубрина, рубка; отформованный кирпич, сложенный в клетку для просушки; решетка в верхней части приводного канала водобойного колеса (гид.); решетчатая кормушка для скота; кирка, мотыга; горячее зубило кузнеца;

~file ножовка, пожевочный напильник;

~hammer молоток каменщика;

~hook сальда [для расчистки зарослей кустарника];

~iron кирка; зубило;

~saw пила, ножовка [для металлов], пила для холодного распила;

~saw blade пожевочное полотно.

hackbarrow носилки для переноски сырого кирпича к сушилкам.

hackbit топор [плотничий]; топорик.

hacking перерыв каменной кладки двумя более тонкими слоями;

рубка, насечка; ~ on regular equipment подыскивание наиболее подходящего оборудования.

hackle = heckle откалывать, повреждать; чесать [лен]; гребень [для чесания льна], гекли (тек.);

~bar брусок с гребнями;

~carding прочесывание, чесание.

hackled|| flax чесаный лен, прочесанный лен, лен без кострики (тек.);

~jute yarn джутовые очески, тонкая джутовая пряжа (тек.).

hackler чесальщик на геклях (тек.).

hackling гребенное чесание льна (тек.);

~bench гекельный станок, чесальный станок;

~machine гекельный станок, гекельная машина, гекли; гребнечесальная, чесальная, трепальная машина;

~room чесальное отделение.

hackmatack американская лиственница.

hade отклоняться от вертикали, составлять угол с вертикалью; угол, образуемый вертикальной плоскостью и плоскостью сбрасывания; угол падения [жилы, пласта], измеряемый от вертикали (гор.).

haematite см. hematite.

hafnium гафний Hf (хим.).

haft ручка, рукоятка, черенск.

hail град;

~squall шквал с градом.

hailstone градина.

hailstorm шторм с градом.

hair волос, шерсть, щетина, ворс, волосная ткань; against the ~ против шерсти, против волокна;

~clipper машинка для стрижки волос;

~compasses волосной циркуль, делительный циркуль с пружинной ножкой;

~ crack = ~ seam волосная трещина;

~ cross крест нитей [в оптической трубе];

~ hydrometer волосной гигрометр;

~ mortar раствор известня и песка с примесью телачьего волоса или пенковых очесов;

~ pencil тонкая кисточка;

~ pin bent tube труба, согнутая в виде готовной шпильки;

~ salt волосная соль, керамогалит $Al_2(SO_4)_3 \cdot 18H_2O$ (мин.);

~ seating волосная ткань для сидения [для мебели];

~ side of belt лицевая сторона ремня;

~ sieve волосное сито;

~ spring волосок [в часах];

~ stroke тонкая черточка;

~ weed пичатка, блестянка [водоросль].

haircloth волосная ткань для сита.

hairfelt волосной войлок.

halates соли кислот; хлорноватой $HClO_3$, бромоватой $HBrO_3$ и иодноватой $HI O_3$ (хим.).

half половинный, частично, полу; половина; ~ of casing половина [остова, выкладки стены, корпуса и пр.]; ~ of the circumference полуокружность; ~-and-~ полна-пол; ~-and-~ joint стык в нахлестку, в котором стыкаемые части заходят одна на другую равными по длине; ~ as much в половину;

~ baked недожженный [кирпич];

~ bat половина (пол) кирпича;

~ beam половинник; плаха; обапола, пластина; полубимс, полубалка (мор.);

~ bearing bush = ~ bush вкладыш, вкладыш буksы, вкладыш подшипника;

~ black полуобработанный;

~ blank получисто обработанный;

~ breadth plan полуширота [чертеж ватер-линий] (мор.);

~ cardinal points четвертные румбы [напр. NO] (мор.);

~ chair односторонняя подушка рельса;

~ countersunk rivet head заклепка с полупотайной или полуутопленной головкой;

~ course выработка по пласту под углом в 45° к линии простирания (гор.);

~ cross belt полуперекрестный (полускрещенный) ремень;

~ element отдельный электрод (эл.);

~ finished material полупродукт, полуфабрикат, заготовка;

~ fish соединить накладкой с одной стороны, соединить (сболтить) рельс с накладкой с одной только стороны;

~ groove сплачивание [досок] в закрой, сплотка в четверть; фальц; четверть;

~ heald полуремизка (тек.);

~ hip полувальма (арх.);

~ hitch полустык [узел] (мор.);

~ lap комплект гребней [у гребной пчесальной машины] (тек.);

~ lap joint поперечная вязка брусев, простая вязка в полдерева, фасонная врубка в четверть;

~ latticed girder решетчатая балка, концы которой имеют стенки из вертикальных сплошных листов, а средняя часть сквозную решетку;

~ log обапола, пластина, половина кряжа, распиленного вдоль;

~ mitre joint угловое соединение в полдерева, угловая врубка в четверть;

~ nut полугайка, половинчатая раздвижная гайка;

~ on направление забоя под углом в 45° к направлению кливажа (гор.);

~ partition перегородка до половины высоты;

~ ray половинный оклад, пенсия;

~ racer полугоночный [мотоцикл, велосипед];

~ round bar полукруглое железо, секторное железо;

~ round drill ложечная перка, ложка; ложкообразное сверло (гор.);

~ round fillet четвертной вал [кирпич с одним закругленным углом];

~ round hammer молоток с шарообразным хвостом;

~ round iron полукруглыш, полукругляки, полукруглые бруски железа;

~ round nosing обратный четвертной вал [кирпич];

~ through span пролетное строение моста с ездой посредине без верхних связей;

~ speed половинная скорость, средний ход;

~ stone course in a vault ряд или слой свода в полкирпича;

~ storey мансарда;

~ stuff бумажная масса [для низшего сорта бумаги];

~sunk roadway ~sunk track проезжая часть или сзда по середине [моста];

~ timber плаха, пластина, брус сечением 6×12 дм.;

~ timbered деревянно-кирпичное [здание];

~ tone автотипия;

~-turn полуоборот;

~ twist bit червячная перка, насосный бурав, свиток;

~-way на полпути;

~-way line or point средняя линия или точка, линия или точка на полдороге;

~-wrap drive привод каната охватом на половину окружности.

halide галонд (хим.).

halides соли галондородных кислот (хим.);

~ acid галондородная кислота.

halite каменная соль, поваренная соль, галит.

hall 1. зала, холл; 2. приемная, передняя, вестибюль; 3. столовая; 4. ратуша; town- ~ ратуша;

~ mark проба на изделиях из благородных металлов; клеймо пробирной палаты;

~ shed навес.

halloflinta галефлинита [метаморфическая горная порода].

halliards=halyards фалы, гардели [бегущие снасти] (мор.).

halloo алло [оклик].

halloysite галлоизит, разновидность сукновальной глины $2\text{H}_2\text{O} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SiO}_2 + \text{H}_2\text{O}$

halm ярмо, хомут.

halo- приставка, обозначающая присутствие галонда [напр. галондоплатины, хлороплатины] (хим.).

halogen=haloid галонд, соле-род (хим.);

~ carrier вещество, каталитически действующее при введении галонда в молекулу сложного вещества (хим.);

~ hydride галондород (хим.);

~ oxy-acids кислородные кислоты галондов (хим.);

~ salts соли галондородных кислот (хим.).

halogenation введение галонда в молекулы сложного вещества [обычно органического] (хим.).

halohydrins глицериновые, глицеро-эфирные галондородных кислот [галондозамещенные спирты] (хим.).

halohydrocarbons галондозамещенные углеводороды (хим.).

haloid см. halogen.

halosap двойная заболонь.

halotrichite галотрихит, железистые перистые квасцы $\text{FeSO}_4 \cdot \text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 24\text{H}_2\text{O}$ (хим.).

halt полустанок, платформа; станция, не имеющая стрелки (ж. д.); телеграфный пост; остановочный пункт.

halting|| of the engine перебой, неровный ход машины;

~ place полустанок, платформа (ж. д.).

halvaner аппарат для механической обработки малопрцентной руды (гор.).

halvans=halvings малопрцентная руда с большим прцентом пустой породы (гор.).

halve делить пополам; смыкать, вкладывать [одно в другое].

halved|| belt скрещенный ремень;

~ double joint торцовый замок с диагональным прирубом;

~ joint прямой или прямоугольный замок [в полдерева];

~ scarf with saddle-back ends наращивание помощью языка со скошенными торцами.

halves половинки; screw die in ~ нарезные плашки, состоящие из двух частей.

halving замок, соединение в полдерева; сращивание, наращивание свай в полдерева; corner ~ угловой замок, соединение накладкой; dovetail ~ поперечный замок в простой сковородень (сковородник); врубка в полдерева полусковороднем; hooklike ~ прямой замок с зубом; square-corner ~ прямой угловой замок накладкой в полдерева; straight ~ поперечный замок в накладку, врубка под прямым углом в полдерева.

halvings см. halvans.

halyards см. halliards.

ham окорок, ветчина;

~ m(o)uld press пресс для окороков;

~ slipping tree подвеска для копильни.

hames клещи у хомута.

hammer 1. ковать, вбивать, стучать, чеканить, молоток, молот; about-sledge ~ боевой молот с поперечным лицом; air ~ пневматический молоток; arch type steam ~ паровой молот с двухсторонней станиной; axe ~ ручной инструмент каменщика, состоящий из

молотка и топорика на короткой рукоятке; ball ~ набойка; молоток с шаровидным бойком; ball peen of a ~ = ball peen of a ~ шаровое лицо молота; ballast ~ киркообразный молоток для подбивки балласта под шпалы (ж. д.); belt ~ = belt driven ~ молот с ременным приводом; bench ~ верстачный молоток; block- ~ молот с падающей бабой, молот с направляющими; ~ the bloom обжимать крицу; blow of a ~ удар молота; boiler scaling ~ молоток для отбивки накипи в паровых котлах; bust ~ заклепочный молоток, имеющий обжимку на одном конце головки и боек на другом; sam ~ кулачный молот; sa(u)lking ~ конопатный молоток; молот для чеканки; chasing ~ разгонный молот; долбня, колотушка; claw ~ молоток с расщепом [для выдергивания гвоздей]; chipping ~ молоток с долотообразным концом головки для обтески камня, бетона и пр.; ~ of a clock bell ударник, язычок, молоточек [звонка]; cold ~ = cool ~ ковать в холодную; cold set ~ молот для рихтовки на холоду; compound steam ~ паровой молот компаунд; compressed-air ~ пневматический молот, ударник, копер; copper ~ медный молоток, молоток из красной меди; greasing ~ молоток жестянщика; cross-pace ~ молоток с крестообразным лицом, молоток с поперечным лицом, молоток для обстукивания заклепок; cushioned steam ~ = spring steam ~ пружинный молот; cushioning of a ~ воздушный или паровой отбой молота; приспособление для смягчения удара молота [пружинное, пневматическое или паровое]; dead-stroke ~ пружинный молот; double-acting steam ~ паровой молот двойного действия; double-faced ~ двухлобный молот, молот с двумя боями; double standard ~ frame двуногая станина молота; drift ~ тупое шило, пробойник, борода для шпоньев и пр.; колотушка для набивания обручей; drop ~ пестовый молот, баба; enlarging ~ расковочный молот; face of a hand ~ бой или лоб молотка, ручника, кувалды; farrier's ~ кузнечный молот, молот для ковки лошадей; file ~ насечной молоток [для насечки напильников]; fitter's ~ универсальный

молоток; молоток механика или монтера; слесарный молоток; flat ~ расковочный молоток, рихтовальный молоток; flogging ~ ударный молот, полумолот для двух рук, боевой молот; forge ~ кузнечный молот; friction ~ фрикционный молот [баба или молот, поднимаемые вверх трением вращающихся роликов, между которыми они зажаты]; friction roll drop ~ молот с натяжным ремнем; front ~ лобовой молот; fuller ~ = rounding ~ молоток с круглым лбом, лицом или боем для круглых работ, круглолобый молоток; gas driven ~ газовый молот; granulating ~ насечка, рябчик; hand ~ ручной молот; helve ~ = helving ~ среднебойный молот; hydraulic ~ гидравлический молот; jump ~ приводной молот, фрикционный молот; laminated spring ~ рессорный или пружинный молот; lever ~ рычажный молот; locksmith ~ слесарный молоток; machine ~ механический молот; mallet ~ камнетесный молот; over-handing type steam ~ паровой молот с односторонней станией; planing ~ столярный молоток; paver's ~ молоток для мостильщиков; piano ~ молоточек фортепиано; plane set ~ молот, гладилка, осадочный молот; planishing ~ гладильный молот, плоская обжимка; pneumatic ~ пневматический молот, молот с пневматическим буфером; pneumatic beading-over ~ for tyres = pneumatic closing ~ for tyres пневматический молот для загибания бортов шин; pointed ~ остроконечный молоток, молоток-пробойник; power ~ паровые молоты, копры и бабы; riveting ~ заклепник; riveting ~ with tubular slide valve клепальный молоток с поршневым золотником; round-set ~ набойка; rounding ~ круглолобый молоток; scaling ~ молоток для сбивания ржавчины и котельного камня или накипи; set ~ рихтовальный молот, осадочный молот, обжимка, гладильный молоток; shingling ~ паровой обжимный молот; single acting steam ~ паровой молот простого действия; slater's ~ от ахе молоток или откольник для кровельщика сланцем, шифером или аспидом; sledge ~ кувалда, рычажный молот, боевой молот; small hand ~ ручник, ручной молоточек; smith's ~ кузнеч-

ный или большой молот; smithing — плоская обжимка, гладильный молот; snar — обжимка с глазом; spralling — молоток для среднего дробления руды; зубило; square-set — молот-гладилка; осадочный молот; stamping — маркировочный молоток, молоток для клеймения, штамповальный молот; steam — паровой молот; stone — кувалда; stonemason's — тесло (кирка, кирочка, кир, молоток) для каменщиков; two-edged stonemason's — клюка с раздвоенным лбом; strength of blow of — сила удара молота; striker of a — налчник молота; stud-riveting — молоток для расклепывания распорных болтов; tail — хвостовой или заднебойный молот; tilt — среднебойный молот; treadle — ножной молот, педальный молот; wooden — деревянный молоток; барс; киянка, тяжелое бревно, играющее роль горизонтально действующего молота, окованного на бойках, и подвешенное на веревках, пропущенных в просверленные в нем дыры; 2. боек; 3. кулак [дробилки]; 4. курок; 5. молотковый прерыватель (эл.); 6. рушник; — anvil кузнечная наковальня; — apparatus механический копер; — bar mill толчея, терка или дробилка с коловратными молотками, резаками и пр. для извести, коры, соли и пр.; — block бой молота, нижняя бьющая сторона; — body станина молота; — break молотковый прерыватель (эл.); — control молотковый контакт (эл.); — crusher револьверно-молотковая камнедробилка, молотковая камнедробилка; — cylinder цилиндр, служащий бабой молота; — die бой молота, нижняя бьющая сторона молота; — dress обрабатывать, выравнивать поверхность камня молотком; — dressed обработанный молотком, обтесанный [о камне]; — dressed rustic ashlar рустика; — drill молотковый перфоратор, бур ударного типа, ударное сверло; — drill stoper телескопный молотковый перфоратор;

— eye ухо молота, глазок молота; отверстие для ручки; — face налчник молотка, лоб (бой) молота; — forged steel кованая сталь; — foundation основание парового молота; — frame станина (рама, остов) молота; — guides направляющие парового молота или копра; — hand drill ударное ручное сверло; — hardened обработанный холодной ковкой; — head баба молота, боек (головка) молота, железный кованный боек; тавровая головка; — head chisel шпунтовик; — head crane молотковидный кран; — head slewing crane поворотный кран молотковидного типа; — headed dock crane молотковидный кран с поднимающейся укосной; — headed soldering iron молоткообразный паяльник; — mark желвак [след от удара бойка на разогретый металл], горбина, выгнутое место; отдулина; — mill кузница; молот с приводом от водяного колеса; молотковая мельница, молотковая зернодробилка; — off отрубить молотом; — out обработать, выковать, расплющить, выбить, вычеканить молотом; оттянуть; — pick мотыга, кирка; — piston поршень молотка; — riveting machine клепальный станок-молот, клепальный пневматический молот; — shaft молотовище, рукоятка молота; — shears ручные ножницы [для резки листового металла]; — shop молотобойная мастерская; — slag железная окалина; — smith кузнец; — standard станина молота; — striking head налчник (боек, головка) молота; — test испытание на расковку [металла]; — welding механическая кузнечная сварка. hammered кованный; расплющенный; вбитый; — steel кованая сталь, стальная ковка.

hammering 1. стук, удары; 2. ковка, выбивание, вбивание, чеканка; ~ in an engine стук в паровой машине; ~ of the valve стук клапана; water ~ удар воды; ~ over расколачивание.

hammerman молотобоец; кузнец.

hammock гамак, вислая койка (мор.).

hamper препятствовать, затруднять движение; корзина с крышкой для упаковки товаров; мера емкости около 70 л. [САСШ].

hance дуга меньшего радиуса в коробовом своде;

~ arch коробовая арка.

hand 1. брать в руки, рука; at ~ под руками, вблизи; в распоряжении; ~ and bench jointer пригибно-фуговально-строгальный станок с ручной подачей; by ~ вручную, рукой; left ~ левая сторона, влево, левый; right ~ правый, вправо, правая сторона; second ~ подержанный, бывший в употреблении, пеньевый; second ~ of watch секундная стрелка часов; left ~ thread левая винтовая нарезка; right ~ thread правая винтовая нарезка; 2. комплектовать модели; 3. рабочий, рабочие руки; work on ~ выполняемая работа; 4. вручать, передать; 5. способность; 6. указатель; 7. крыло [семафора]; 8. стрелка [часов]; 9. мера длины=10,16 см.; 10. подпись; 11. почерк;

~ adjustment установка (регулирование) от руки;

~ banisters перила [лестницы];

~ barrow носилки;

~ blower ручной вентилятор;

~ bolt heading machine осадочный болтовой ручной пресс;

~ brace коловорот;

~ brake ручной тормоз;

~ bucket бадья, ведро;

~ car дрезина (ж.д.);

~ cart ручная тележка;

~ chain цепь для управления вручную;

~ clapper линейка [для формовки кирпича];

~ control ручное регулирование (управление);

~ crane кран с ручным приводом;

~ dipping apparatus ручной мокальный станок;

~ dog ключ для свинчивания буровых штанг; род французского ключа;

~ drill буравчик, ручное сверло, ручной бурав;

~ drive ручной привод;

~ driven= ~ power driven приводимый ручным способом или приводом;

~ feed ручная подача;

~ file напильник с выпуклыми по длине гранями;

~ float trowel лопатка каменщика для работы с цементным раствором;

~ forging ручная ковка;

~ frame род носилок в литейных;

~ gear ручной вороток; ручной привод, переводная ручная тяга, ручной спусковой привод; ручная лебедка; тяга для переключения; ручное распределение;

~ glass стеклянный колпак; лупа; ручное зеркало;

~ grip рукоятка, рукоятка кривошипа;

~ guard ограждение, перила;

~ hole см. handhole;

~ iron скоба, служащая ступенью, железная ступень (скоба);

~ iron stirrup скоба, служащая ступенью;

~ ladle ложка, черпак;

~ lamp ручная (переносная) лампа;

~ lathe токарный станок с подручником; ручной токарный станок, токарный станок с суппортом для ручного резца или долота [обработка дерева];

~ level ручной нивелир с уровнем, видимым через окуляр;

~ log передвигать бревно вручную;

~ made ручной работы;

~ mo(u)lding ручная формовка;

~ operation ручной привод, ручное управление;

~ pick легкая кайла для взятия пробы (гор.);

~ picked отсортированный вручную;

~ pike багор плотовщика;

~ pile driver ручной копер; баба для вколачивания обсадных труб;

~ pile driver with leader ручной копер с направляющими;

~ plane рубанок, ручной строг;

~ planer фуговальный станок, строгальный станок с одним ножевым валом и ручной подачей;

~ plate наличник у дверей; правильная доска с ручкой;

~ powder gun ручной опылитель

~-power ручной [привод]; приводимый мускульной силой;
 ~ punch пробойник, бородок;
 ~ rail поручни, перила;
 ~ railings поручни [только верхняя полоска перил];
 ~ regulation регулирование от руки, ручная регулировка;
 ~ riveting ручная склепка;
 ~ rotated поворачиваемый вручную;
 ~-rule правило руки [трех пальцев] (эл.);
 ~ scales ручные весы;
 ~ scoop веило; выкидной ковш, лопата для перекидывания;
 ~-screw домкрат, переносный механизм для подъема тяжестей: нажим;
 ~ scratching brush ручная щетка, крацовка;
 ~ seeder broadcast ручная разбросная сеялка;
 ~ specimen образец руды или породы [для коллекции];
 ~ spikebag, гашипуг, вымбовка;
 ~ staff дротик; рукоятка;
 ~ starter magneto ручное пусковое магнето;
 ~ strap ремешный поручень;
 ~ switch рубильник; ручной выключатель;
 ~ tachometer ручной тахометр;
 ~ tamper ручная трамбовка;
 ~ tap слесарный метчик;
 ~ tip cart = ~ tipping-barrow ручная тележка с опрокидывающимся кузовом;
 ~ tool ручной инструмент;
 ~ tool-lathe малый токарный станок [для часовщиков], лучковый станок;
 ~-trammed откатываемый вручную;
 ~ tramping ручная откатка породы от забоя;
 ~ vice ручные тиски, зажим для тисков, клупник;
 ~ warm теплый наощупь;
 ~ wheel маховик, маховичок, рукоятковое колесо; маховичок швейной машины;
 ~ winch канатный ворот, канатная лебедка;
 ~ winding ручная обмотка.
 handhole люк для осмотра.
 handicraft ремесло, изделия кустарной промышленности;
 ~ worker кустарь.
 handiness легкая управляемость, поворотливость.
 handiwork ручная работа.
 handle 1. управлять, направлять, манипулировать, доставлять, уха-

живать [за машиной]; ~ a ship управлять судном; 2. ручка, рукоятка, черенок, скоба; ~ of a basket дужка или петля корзины; collapsible ~ выдвижная (вдвижная) ручка; ~ of compass головка циркуля; controller ~ ручка управления, ручка контроллера; cross-type door ~ двухкрестная дверная ручка; crutch type ~ костыльная ручка; door ~ дверная ручка; ear ~ ручка, ушко, проушина, дужка, петля; free ~ рукоятка с механизмом свободного расцепления; free ~ disengaged by trip рукоятка со свободным расцеплением собачкой; free ~ working to the right and disengaged if turned to left рукоятка, работающая лишь вправо и освобождающаяся при повороте влево; ~ of hammer ручка молота; ~ of lever рукоять рычага; locking ~ зажимная или блокирующая рукоятка; ~ of the plane for рубанка [струга], ручка рубанка; ~ of a plough ручка (козочка, оглобля) плуга; starting ~ пусковая рукоятка или ручка; steering ~ рулевой рычаг, ручка управления; tee type ~ костыльная ручка; trick ~ выдвижная (вдвижная) ручка; 3. ~ накладывать [руды], перекидывать вручную; доставлять от забоя к откаточному штреку (гор.); 4. держать в руках; 5. перегружать; 6. решать проблему;
 ~ bar = handlebar направляющая серьга; тяга; шатун, серьга, руль, рычаг;
 ~ bar cross tube поперечная трубка руля [велосипеда];
 ~ latch spring пружина ручки [дверной];
 ~ locking крестовая рукоятка для включения самохода [токарного станка];
 ~ stop pin стопорный штифт ручки.
 handler бак со слабым дубильным раствором для переработки кож.
 handling 1. уход, управление, манипулирование, обращение; facility of ~ легкость ухода, управления, работы, манипуляции, подачи и пр.; ~ of men расстановка сил; 2. перегрузка, доставка вручную, подача, перемещение; ash ~ system система золоудаления; coal- ~ plant установка для подачи угля; ice ~ machinery оборудование для транспорта льда;

handspike деревянный рычаг; ганшпуг; вымбовка (мор.).

handy сподручный, удобный; поворотливый [судно];

~ chart удобная диаграмма;

~ man мастер на все руки;

~ vessel поворотливое судно.

hang 1. вешать, висеть, повесить, привесить; ~ an axe насаживать топор на топорнице; ~ a door навесить дверь на петли; 2. застревать [о руде, шихте в печи]; valve ~s up клапан застревает; 3. расположение, план; 4. склон, скат; склонность;

~ back пятиться, упраться, проявлять нежелание; отступать;

~ fire=hang fire запоздалый взрыв; затяжной выстрел (воен.);

~ up отложить; временно прервать переговоры.

hangar ангар [для аэропланов]; навес, сарай, склад.

hanger 1. подвеска, крюк, рама, серьга, кронштейн; cable ~ = cable dropper подвеска для поддержания кабеля; cable ~ of buckle type держатель кабеля со стяжной муфтой; ~ for a crucible подвеска (стремля) для тигля; double-brace drop ~ двуплечая или стремянная подшпигиновая подвеска; pipe ~ хомут для подвески труб; 2. подвесная тяга; 3. струна [контактного провода] (эл.); 4. подвесной болт [в шахтной крепи]; 5. оковка для подвески потолочных балок или ригелей; 6. висячий бок (гор.);

~bearing подшипник на подвеске;

~frame подвесная рама, подвеска;

~insulator подвесной изолятор;

~on ствольной, плитовой; рабочий, закатывающий вагонетку в клеть (гор.).

hanging 1. подвесной, висячий; ~ of the charge застаивание (зависание) колоши (мет.); ~ on springs подвешивание на рессорах; 2. драпировка; 3. висячий бок (гор.);

~bearing подвеска, подвесной подшипник;

~bolt подвесной болт [в шахтной крепи];

~brace подвесная затяжка; Ⓢ

~bridge висячий мост;

~gallery штольня висячего бока (гор.);

~lamp висячая лампа;

~on шкивная приемная шпандарня (гор.);

~ plug adaptor= ~ plug contact висячий штепсель, штепсель для летучей проводки;

~ stage=flying scaffold летучие леса или подмости;

~ stair висячая ступень [без косоура];

~ stairs висячая лестница;

~ support висячая (подвесная) стойка;

~ truss bridge подвесной рабочий мост для склепки ферм;

~ valve створчатый (шарнирный) клапан.

hank разматывать, делать мотки; моток, бухта троса; раке (мор.); петника [для бумаги 840 ярд=768,1 м., для шерсти 560 ярд] (тек.);

~winding frame мотовило для разматывания мотков (тек.).

hanksite ганксит $KCl \cdot 11Na_2O \cdot 9SO_2 \cdot 2CO_2$ (мин.).

haphazard случайный; случай [непредвиденный].

happen случаться.

harbo(u)r 1. стать на якорь [в гавани]; гавань, пристань, порт; ~ of discharge порт выгрузки, разгрузочная гавань; half tide and inner ~ полуприливная гавань, гавань перед входом в бассейн, внутренняя гавань; inner ~ внутренняя гавань; ~ of loading порт нагрузки, грузочная гавань; outer ~ внешняя гавань; ~ of refuge порт-убежище; tidal ~ гавань, доступная действию приливов [без закрывающего выхода], гавань, в которую можно войти только при полной воде; 2. укрывать, убежище; 3. двор; 4. ящик или лоток для смешивания стеклянной шихты;

~ commissioners управление порта;

~ dues портовые пошлины;

~ gantry crane береговой траверсер, набережный поворотный кран на подвижных козлах;

~ launch портовый баркас;

~master заведующий гаванями;

~ portal crane портовый траверсер, портовый поворотный кран на подвижных козлах;

~ railway портовая ж. д.;

~ tender портовый баркас.

hard 1. твердый, жесткий; dead-~ steel=glass- ~ steel чрезвычайно твердая или алмазная сталь, сталь, твердая как стекло; half-~ steel=medium steel сталь средней твердости; 2. тяжелый, труд-

ный; 3. сильно, настоятельно, с трудом; 4. песчаное место для высадки на берег; брод; проходное место на тонком болоте;

~baked brick сильно обожженный кирпич;

~burnt brick железняк; обожженный выше нормы кирпич, клинкер];

~carbon твердый уголь [для луговых фонарей];

~cast steel твердое стальное литье, твердая стальная отливка;

~coal антрацитовый уголь, антрацит;

~cooling water жесткая охлаждающая вода;

~core щебенная постель [дороги];

~drawn твердотянутый, грубоволооченный;

~fat lubrication твердая смазка;

~fibre sheet листовая фибра;

~fibre rod круглая фибра;

~fibre tube трубчатая фибра;

~finish чистовая гипсовая штукатурка;

~glass тугоплавкое стекло;

~glass beaker стакан из тугоплавкого стекла;

~grain зерно на поверхности пережженной стали;

~grained с плотным крепким зерном;

~lead гартблей, хрупкий (сурьмянистый) свинец; металл Ньюленна; твердый свинцовый сплав для пуль;

~rap=ortstein орштейн; слой твердой породы (гор.);

~pearlite трустит (мет.);

~plaster of Paris paving slab плита из твердого гипса;

~porcelain= paste porcelain твердый фарфор [из каолина и полевого шпата];

~rumped сильно накаченная [шина];

~rock твердая, крепкая порода;

~rubber эбошит, твердый каучук;

~solder=braze паять твердым припоем; крепкий припой;

~spot твердое место;

~steel твердая сталь;

~steel spring жесткая стальная пружина;

~stock железняк, клинкер [кирпич];

~tap застывшее выпускное отверстие (летка) [домны];

~usage грубое обращение;

~valve жесткая лампа (рад.);
~waste твердые отходы, отбросы;

~waste breaking machine-willow концепционная машина, щипальный волчок (тек.);

~water жесткая вода;

~wood твердое дерево; дерево лиственной породы.

hard-a-port право на борт (мор.).

hard-a-starboard лево на борт (мор.).

harden закаливать, твердеть, цементировать, насталивать; case-~ поверхностно цементировать; отливать в чугунных формах, кокилях.

hardened 1. закаленный, цементированный; air-~ затвердевший в воздухе; воздушной закалки; hammer ~ затвердевший отковки или молоткования, наклеп; 2. затвердевший;

~bronze закаленная бронза;

~caoutchouc твердый каучук, роговой каучук;

~face= ~skin отверделый слой, насталинная или цементированная поверхность;

~point насталинный конец;

~steel закаленная сталь, цементированная сталь.

hardening 1. закаливание, закалка; цементация; air ~ воздушная закалка; case ~ поверхностная закалка, цементация; oil-~ закалка в масле; ~in running water закалка в проточной воде; simple ~ простая закалка; ~by sprinkling закалка в водяных брызгах; stream ~ закалка в струе воды; ~by sudden cooling закалка внезапным охлаждением; ~of the wire закалка проволоки; 2. затверждение [цемента, бетона]; air ~ of cement отверждение цемента на открытом воздухе; 3. наведение глазури, гляцевание;

~agent закалочное средство;

~capacity способность закаливаться, твердеть;

~carbon углерод закала;

~furnace цементовальная, закалочная печь;

~heat температура закалки;

~liquid закалочная жидкость;

~trough закалочный лоток, резервуар для закалки.

hardenite гартенит, разновидность мартенсина (мет.).

hardhead твердый осадок при рафинировке олова; тугоплавкий ком руды.

hardle кузнечный резак, сенач, зубило, сечка,

harding закаливание.

Hardinge mill мельница Хардинга, шаровая мельница.

hardness 1. твердость, плотность; degree of ~ твердость по шкале твердости [Моса]; степень твердости; 2. прочность; 3. жесткость [воды], суровость [зимы]; temporary ~ of water временная жесткость воды;

~ scale шкала твердости [минералов];

~ test проба твердости;

~ testing испытание твердости;

~ testing machine машина для испытания твердости.

hards пакля, кострика, охлопки, очески (тек.); твердый уголь.

hardware железо-скобяные изделия.

hardy выносливый, закаленный; зимующий на открытом воздухе [о растениях]; насечка, сечка, нож, резак, прорубное зубило;

~ hole отверстие в наковальне для вставки нижников.

harico см. haricot.

haricot=harico окись меди [краска, имеющая применение в керамике] CuO ;

~ bean фасоль.

harl луб, лубок, волокно.

harm вред, повреждение, урон, убыток.

harmful вредный, опасный.

harmless безвредный, невинный.

harmonic 1. гармоника; higher ~ высшие гармоники; 2. гармонический; first ~ = fundamental ~ первая гармоническая, основная волна; 3. синусоидальный; simple ~ синусоидальный (рад.);

~ curve гармоническая кривая, синусоида;

~ frequency частота гармонической составляющей;

~ group гармоническая группа;

~ mean среднее гармоническое;

~ oscillation колебание у поверхности, гармоническое колебание высшего порядка;

~ pencil гармонический пучок;

~ proportion гармоническая пропорция;

~ receiver настроенный приемник (рад.);

~ series гармонический ряд.

harmonical гармоничный.

harmonies пульсация.

harmonise настраивать.

harmony согласие, гармония, созвучие, соразмерность.

harmotome гармотом [водный аномоспикат бария] (мин.).

harness 1. запрягать, сбруя, упряжь, шоры; quick-release ~ быстро расстегивающийся пояс пилота (ав.); 2. передаточные приспособления; 3. использовать [водопад]; ~ a waterfall использовать водопад [для промышленных целей];

~ leather упряжная кожа;

~ oil жир для упряжи;

~ twine ременный привод для ткацких станков.

harnessing of river каптаж реки (гид.).

harp обойма контактного ролика (эл. ис. д.); арфа;

~ antenna веерообразная антенна, антенна в виде широкого ряда вертикальных проводов;

~ shell лира [раковина].

harpoon бить гарпуном; гарпун, багор, острога, копье.

harrow 1. боронить, борона (с. х.); articulated ~ членистая борона; bush ~ деревянная борона; chain ~ цепная борона, луговая борона; disc ~ дисковая борона; drill ~ посевная борона; gang ~ тракторная борона; grubbing ~ = weeding ~ полольник, груббер-борона; ~ of keyboard type клавиатурная (рядовая) борона; levelling ~ борона-каток; lever ~ with steel bars рычажная борона со стальными стержнями; Norwegian ~ вращающаяся звездчатая борона; orchard ~ садовая борона; rotary ~ вращающаяся борона; каток; spike-tooth ~ зубчатая борона, борона Линна; spring-tooth ~ пружинная борона; tine of a ~ зубец бороны; zigzag ~ борона-зигзаг; 2. скарификатор (дор.); 3. конная мотыга для размешивания золотосодержащих глин (гор.);

~ cart тележка для бороны.

harrowing бороньба (с. х.); cross ~ бороньба «на выгон»; circular ~ фигурная бороньба.

harry разорять, опустошать, уничтожать.

harsh резкий; грубый, жесткий, шероховатый.

hart олень.

hartal трехсерпистый мышьяк [желтая краска] As_2S_3 ; аурипигмент.

hartshorn 1. олений рог; charred ~ жженный олений рог; 2. аммиачная вода; углекислый аммоний NH_3HCO_3 (хим.); salts of ~ щелочной углекислый аммоний.

harvest собирать урожай, сн-
мать урожай, убирать хлеб; жат-
ва, уборка, урожай; результат.

harvester уборочная машина,
жатка; combine — комбайн, ком-
бинированная жнея-молотилка;
corn — жатка (ан.); кукурузная
жатка (ам.).

harvesting machine уборочная
машина (с. х.); ice — machine обо-
рудование для заготовки речного
льда;

— pine торговое название дре-
весины камедного дерева.

hasher мясорубка; combination
— мясорубка-промывалка.

hasp запереть, засов, крюк, ско-
ба, застежка; веретено, шнурка;
моток [ниток, пряжи и пр.] (тек.);
пробойник.

hasps and staples запоры для
дверей; вязка, мелкие связи в сте-
пах (стр.).

hassock туф; известковый пес-
чанник (мин.).

hat 1. шляпа, шапка; 2. войлок;
3. слой дубильной коры на шку-
рах [при дублении]; 4. слой по-
роды над жилой (геол.); iron —
железная шляпа.

hatch 1. высиживать [цыплят],
выводок; spring — весенний выво-
док; 2. загоразивать; дверка, за-
твор, заслонка; 3. люк, решетка
люка, дверца люка; after —
ахтер-люк; cargo — loading —
грузовой люк; coaming — горлови-
на угольной ямы; conning tower —
горловина для выпуска свежего воз-
духа [в подводную лодку]; fore-
— фор-люк; main- — грот-люк;
orlop-deck — шканечный люк [на
кубрике]; quarter — шканечный
люк; 4. запружать, запруда; шлю-
зовая камера в кессоне (гид.); — of
a sluice клинкет в шлюзовых воро-
тах; 5. штриховать; — a drawing
штриховать чертеж; 6. замышлять,
обдумывать; 7. раздувать;

— coaming комингс люка
(мор.);

— cover крышка (чехол) люка;

— grab люковая тележка;

— crane люковый кран;

— grating люковая решетка; ре-
шетчатый люк;

— hood — house рубка над лю-
ком (мор.);

— ladder люковая лестница, трап
в люк (мор.).

hatchel чесалка [для льна] (тек.).

hatcher хетчер [шкаф для лун-
ки яиц], инкубатор.

hatchery инкубаторная станция.

— hatchet топор, секира, резак,
большой нож, сечка, топорик; ко-
лун;

— helve топорнище;

— stake небольшая наковальня;
стойка.

hatching 1. высиживание, вывод-
ка [цыплят]; 2. штриховка [черте-
жа]; cross — поперечная штрихов-
ка; 3. самодействующее бремсбер-
говое откаточное устройство в тон-
ком пласте (гор.);

— apparatus инкубатор (с. х.);
прибор для штриховки.

hatchway люк (мор.);

— external tieplate обрамление
люка.

hatter шляпный фабрикант; ку-
старь; одиночный старатель [в Ав-
стралии] (гор.).

hauberk кольчуга.

hauerite гауерит, серпистый мар-
ганец MnS_2 (мин.).

haul 1. тащить, тянуть, волочить,
откатывать, везти груз, тянуть;
вытягивание, волок, волочение,
вытаскивание, откатка; average —
среднее расстояние подвозки ма-
териалов к месту работ; car — ле-
бедка для передвижения вагонов;
log — самотаска для бревен и кра-
жей; 2. буксирование; 3. пробег
(ис. д.); 4. изменять направление;

— alongside приставать [к при-
станн] (мор.);

— back оттяжка;

— down травить, спускать (мор.);

— flat выбрать втугую (мор.);

— home выбрать до отказа (мор.);

— in втягивать, втаскивать;

— out вытаскивать.

haulage 1. тяга (гор.); endless-
rope — откатка бесконечным кана-
том; main-and-tail-rope system of
— двухконцевая система откатки;
main-rope system of — одноконце-
вая система откатки; — over a brak-
ing incline откатка по наклонным
путям с тормозным шкивом, бремс-
берг; — on planes скатка по на-
клонным выработкам; 2. доставка,
тяга, буксирование, транспорт; —
of goods = cartage транспорт, пе-
ревозка; — of trains тяга, пере-
движение, буксирование поездов
(ис. д.); 3. плата за буксир; 4. пла-
та за пользование ж.-д. веткой;

— drift откаточный горизонт;

— locomotive рудничный или
заводской локомотив;

— man откатчик (гор.);

— plant механическая доставка;

— rope ведущий канат; канат
шахтных подъемников (гор.);

~ tunnel откаточный штрек (штольня);
 ~ way откаточный путь.
 hauled тянутый; ~ by plowing windlass тянутый плужным воротом.
 hauler оттяжка; ворот, лебедка; откатчик (гор.).
 hauling 1. транспорт, тяга; electric ~ электрическая тяга; 2. доставка от забоя к шахте (гор.); 3. подача, перемещение;
 ~ apparatus лесотаска;
 ~ cable ведущий (тяговый) канат;
 ~ capacity тяговое усилие;
 ~ engine шахтная подъемная машина (гор.);
 ~ gear откаточный механизм, лебедка;
 ~ power тяговое усилие;
 ~ service служба тяги (ж. д.); откаточное устройство (гор.);
 ~ shaft подъемная шахта (гор.);
 ~ track путь [для перевозки тяжестей, подачи грузов, доставки руды и пр.]; подъемная шахта (гор.);
 ~ truck реморкер; прицепной вагон с двигателем;
 ~-up device подъемное приспособление;
 ~-up the vehicles съёмка кузова с тележки [вагона] (ж. д.);
 ~ winch рудничный ворот, рудниковая лебедка (гор.).
 haulm стебель, солома, ботва; ярмо, хомут.
 haunch пята свода, крыло свода, часть свода между замком и пятай; полудужье арки или свода; импост фрамуги; опора кривой;
 ~ of vault полудужье, полуполость.
 hausman(n)it(e) гаусманит Mn_3O_4 (мин.).
 hauynite гаюинит $5(Na_2, Ca)O \cdot 3Al_2O_3 \cdot 6SiO_2 \cdot 2SO_3$ (мин.).
 haven укрыться [в гавань], гавань, удобное якорное место (мор.).
 havener смотритель порта (мор.).
 haver овес.
 haversack вещевой мешок, солдатский ранец.
 havoc опустошение, разрушение.
 hawk ястреб; сокол, мастерок, лопатка каменщика.
 hawker разносчик.
 hawkill = ~ pliers клещи для захвата паяльника.
 hawking продажа с рук;
 ~ pole рогатина.
 hawse 1. клюз; положение каната перед носом судна при стоянке на

двух якорях; 2. пространство между якорем и носом судна; athwart ~ поперек носа судна;
 ~ bag клюз-сак (мор.);
 ~ hole = ~ pipe клюз, клюзовал труба;
 ~ piece = ~ timber гагписа (мор.).
 hawser трос, канат, кабельтов, перлинь, буксир, швартов (мор.).
 hawthorn боярышник.
 hay сено (с. х.);
 ~ baler = ~ press сеной пресс;
 ~ carrier = ~ elevator сеноподъемник;
 ~ cock = ~ rick = ~ stack стог сена, копна сена;
 ~ cutter соломорезка, сенорезка, сенокосилка, сечка для соломы или сена;
 ~ derrick кран для сеновалов;
 ~ harvest = ~ time сенокосная пора;
 ~ knife серп;
 ~ loader нагрузочник [кран и пр.] для сена; элеваторные грабли;
 ~ packer паковочная машина для сена;
 ~ pitcher elevator сеноподъемник с вилами;
 ~ rakes and stacker combined = ~ raker and cocker сенные грабли со стогометателем;
 ~ spreader = ~ tedder сеноворошилка;
 ~ stacker стогометатель.
 haydite гойдит (мин.);
 ~ concrete гойдитовый бетон.
 hayforks вилы для сена.
 hayloft сеновал.
 haymow стог сена под навесом.
 haze затуманивать, заволанивать, туман, дымка, пасмурность, темнота; blue ~ голубое свечение (рад.).
 hazel орешник, лещина; лесной орех; светлокоричневый цвет;
 ~ nut орех; фундук.
 haziness туманность.
 hazle смесь песчаника и сланца, глина для удобрения, плотный сланцевый песчаник (мин.).
 hazy туманный, смутный, неясный, темный.
 head 1. возглавлять, верхняя часть, покрывающая часть, верх, верхушка, крышка, головка, шляпка; adjusting ~ головка [часто в виде винта] для регулировки; axle ~ шейка (головка) оси; ~ of a bolt головка болта; bolt ~ with feather головка (шляпка) болта с шлицом; brake ~ = brake block

отливка, соединенная с тормозным брусом, поддерживающая тормозной башмак (жс. д.); *buffer* — тарелка буфера; ~ of catch головка сцепляющего штифта; *cheese* — круглая головка [заклепки]; ~ of chute головка жолоба; *circulating* — циркуляционная головка для бурения нефтяных скважин (гор.); *conical* — заостренная головка, коническая головка [заклепки]; *connecting rod* — головка шатуна (дышла), дышлавая головка; *counter-sunk* — потайная (утопленная) головка [заклепки, болта, винта]; *coupling* — соединительная головка; *cross* — of the sawing frame траверса (поперечина) пильной рамы; *cup* — грибообразная головка [заклепки]; *cutter* — головка резца; ножевой патрон; *cylinder* — головка цилиндра; *diamond* — алмазная головка [бура]; *die* — болторезная головка; *dividing* — делительная головка; *drive pipe* — головка для обсадных труб буровых скважин; *fillister* — круглая головка [болта] с прорезью; *fork* — головка вилки [велосипеда]; *leather* — piece кожаный шлем и каска [пожарного, авиатора]; *milled* — головка с накаткой [винта]; ~ of a nail шляпка гвоздя; *ran* — головка [заклепки] в виде усеченного конуса; ~ of a pile коронка, шляпка, макушка, верхняя насадка сваи; *pin* — булавочная головка; *piston* — головка поршня; днище поршня; *butter* — vetri заклепка с полукруглой головкой; ~ a rivet формовать головку заклепки; *sinking* — frame временный копер для прохождения шахтной крепи; *snar* — обжатая головка [заклепки]; ~ of spoke головка спицы; *terminal* — заделка полюсов в термореле (эл.); 2. капитель, замочный камень свода (арх.); ~ of column or pillar капитель (головка) колонны или стойки; 3. насадка; *main* — главный конус разгрузочного клапана (авт.); 4. давление столба жидкости [в ан. фунтах на дм.], напор воды, высота подъема воды (гид.); *available* — могущая быть использованной высота падения воды; *delivery* — = ~ of delivery высота подачи воды [насосом]; *delivery of water under* — to a pump, подвод воды к насосу под напором; *friction* — потеря на трение в трубопроводе; *hydraulic* — гидравлический напор; *low* — малый напор;

~ of oil on a filter напор масла в фильтре; *pressure* — высота напора; *resistance* — высота сопротивления; высота напора, соответствующая сопротивлению или скорости; гидравлические потери; ~ of river исток реки; *static* — of water статический напор воды, гидравлическое давление; 5. днище, конец [трубы]; *boiler* — днище котла; *bumped boiler* — выпуклое днище котла; ~ of capstan барабан шпиль (кабестана); ~ of culvert = end of culvert голова или оголовок трубы; ~ of a drum дно барабана или бочки; 6. бабка [станка]; *fast* — неподвижная бабка; *live* — бабка [токарного станка]; *proppet* — задняя бабка [токарного станка]; 7. горизонтальная подземная выработка; часть забоя, ближайшая к кровле; длина очистного забоя (гор.); *pit* — вход в рудник (коп, шахту); *pit* — work structure постройка или башня над входом в рудник; ~ of shaft вершина шахты; 8. нос судна, направление судна (мор.); ~ on to the sea носом в море; 9. верхушка, топ мачты (мор.); *cat* — кат-балка; ~ of mast топ мачты; 10. литник (мет.); *riser* — жерло, пасть, воронка [литника]; 11. прибыль [при литье]; *dead* — shrinkage прибыль отливки; 12. черенок [ножа]; обух [топора]; ~ of an axe обух топора; 13. палец, шип; 14. выступ; 15. боек [молота]; 16. суппорт [для резца]; *riser* — скользящий башмак, салазки; 17. истоки [реки]; 18. шатер, подъемное крыло (ав.); 19. богатый концентрат [в противоположность среднему продукту и хвостам] (гор.); 20. подвижной штамп для заклепок; *gam* — ударный конец пуансона, штампа и пр.; 21. голова [скота]; 22. заведующий, управляющий; ~ and coiler головка с койлером на кардочесальной машине; прибор для укладывания ленты в таз (тек.); ~ attachment = ~ construction конструкция или устройство капителя (арх.); ~ beam насадка, поручень, верхняя плита; крестовина; ~ bearing верхний подшипник; ~ breaking chamber напорно-прерывающая камера (гид.); ~ bucker старший в артели лесорубов; ~ casting головка [двуноги экскаватора];

- ~circle круг вершин головок зубчатого колеса;
- ~course ряд тычков [кирпича или камня] (стр.);
- ~cover укрытие от настильного огня (воен.); головной убор;
- ~cup головка клепальной поддержки с выемкой; поддержка клепального домкрата или машины для головки заклепки;
- ~dressing machine станок для строгания (правки) дщиц;
- ~drive привод с ведущим шкивом в голове [конвейерной ленты];
- ~gate головной щит (гид.);
- ~gear оголовье головного телефона (рад.); головная скоба [бадья для руды]; копровые шкивы; буровой станок; надшахтное устройство, надшахтный копер со шкивами; вышка [буровая]; часть машины для глубокого бурения, остающаяся на поверхности (гор.);
- ~house надшахтное здание (гор.);
- ~indicator указатель напора (гид.);
- ~intake захватное сооружение (гид.);
- ~jointing machine фуговаль-ный станок для дщиц [бочек];
- ~knees галлон-кишца (мор.);
- ~land мыс; нос; коса; окраина поля;
- ~ledges леджесы; поперечные люковые подушки (мор.);
- ~leech верхний ликтрос (мор.);
- ~light = ~lamp головной свет; передовой [буферный] фонарь; сигнальный фонарь, фара (авт.);
- ~light dimmer поглотитель света у фар (авт.);
- ~light lens чечевица прожектора, линза фары;
- ~line заголовок; головной канат драги (гор.);
- ~mark отличительная черта, признак;
- ~mast передняя мачта (мор.);
- ~melter доменный мастер (мет.);
- ~office главная контора;
- ~pan подшипник верхней цапфы вертикального вала;
- ~phone = headpiece telephone двухухий телефон (рад.);
- ~piece перекид, верхняя матка, соединительный барабан, верхняя часть (гор.); слуховая мембрана, головной телефон (рад.); каска, шлем (ав.);
- ~piece of a column капитель колонны (арх.);
- ~piece of a pole вершинная насадка [столба];
- ~pivot верхняя цапфа;
- ~planing machine строгальный станок для дщица [бочки];
- ~plate верхняя пластина, доска поперечника, траверс, поясной лист, поясная накладка; переднее дщице котла; лобовая доска, лобовая стена, лобовая или лицевая плита;
- ~pump передний насос;
- ~quarters главная контора; штаб;
- ~race верхняя вода, верхний бьеф гидравлической установки, подводящий канал [водяной турбины], верхний канал, водопровод к турбине или водяному колесу, приемный бассейн для напорной воды [подведенной] (гид.);
- ~rail верхняя обвязка, верхняя;
- ~receiver главный приемник (гид.);
- ~reinforced splicebar накладка с усиленной головкой; угловая накладка, усиленная головкой (ж. д.);
- ~reservoir напорный резервуар (гид.);
- ~rolling mill стан для прокатки головок;
- ~room внутренняя высота (арх.); размер, поперечное сечение, необходимые для выработки [штрека и пр.], высота от почвы до кровли выработки (гор.);
- ~round a well оголовок колодца;
- ~rounding machine станок для выделения бочечных дщиц;
- ~saw лесопильный станок для кряжей;
- ~sea встречающая волна, зыбь (мор.);
- ~set головной телефон (рад.);
- ~shield головной щит (гид.);
- ~sluice верхний шлюз (гид.);
- ~stock = headstock стойка, головка, патрон; передняя бабка токарного станка, шпиндельная бабка; передняя фрезерная (шпиндельная) бабка; вал главной передачи; надшахтный копер (гор.);
- ~stone краеугольный камень (стр.);
- ~stray поток утечки в выступающих частях обмотки (эл.);
- ~tide противное течение (мор.);
- ~tree перекид, подхватный брус;
- ~water верхняя (наружная) вода; верхний бьеф, верхний горизонт (гид.);
- ~waters главный резервуар воды; исток [реки]; верхний бьеф;

~ way высота в свету; промежуток времени между последовательными поездами (жс. д.); штольня, горизонтальная проходка замкнутого контура; подземная выработка при столбовой системе горных работ, проходима по кливажу [в зуб] и перпендикулярная коренной продольной; бремсберг, уклон, скат (гор.);

~ wind встречный ветер;
~ work надшахтный копер (гор.);
~ workman бригадир, десятник;
~ works of a water-power system сооружения по подводу и приему воды (гид.).

headband оголовье, держатель для телефонных трубок.

headbay напорная камера подводящего канала, голова шлюза (гид.).

headblock переклад, матка. огниво; предохранительный брус у верхней площадки бремсберга или уклона для удержания вагона, бремсберговый шкив (гор.); тормозная колодка; тормоз; тормозной шкив; длинная шпала у стрелки для укрепления рычага стрелки (жс. д.); деревянный брусок на вершине копра, соединяющий две направляющих.

headboard клин; подкладка; подлпанка; брус, пластина, горбинник [для укрепления всячего или лежачего бока], подпертый распорной крепью (гор.).

header 1. водяной коллектор (коробка, головка), водяная камера водотрубного котла, водосборник; ~ of boiler водяная камера котла, водяной коллектор; 2. хедер, жатка [комбайна] (с. х.); windrow ~ = windrower виндруюер, рядовая жатка; 3. тычок [камень или кирпич, положенный тычком]; 4. машина для осаживания головок [гвоздей, заклепок]; копочный станок для головок болтов; 5. насадка; 6. головная часть; 7. ригель, щека; 8. машина для прохождения штресков; проходка, ускоряющая или замедляющая проходку выработки; шпур над головой или на уровне головы [у кровли] (гор.);

~ back board задний щит хедера;
~ bond тычковая перевязь;
~ bottom sheet нижний щит хедера;

~ brick тычковый кирпич;
~ cap захват (загиб) концов поперечин; пробка, затвор, колпак; осевая шпалка;

~ drive clutch предохранительная муфта привода хедера;

~ extension удлинение хедера;

~ joint затвор камеры;

~ spout жолоб хедера;

~ transporting truck транспортная тележка (ход) хедера.

headers укладка «тычком» [дерна, земляных мешков и пр.].

headframe шахтный копер.

heading 1. направление движения; 2. вколачивание; насаживание; направление [гвоздя]; 3. головник, дощник, широкая клепка [для выделки днищ бочек]; 4. самоплавкая руда (гор.); 5. заголовок; 6. штольня тоннеля, передовой забой, подготовительный штрек по углю, откаточный штрек каменноугольного рудника, забой выработки, работающий штрек или квершлаг, проходима выработка, проходка подготовительной работы, горизонтальный проход, соединительная выработка между двумя забоями; жила в кровле штрека; штрек, скат, просек, штольня (гор.); bottom ~ нижняя или подошвенная выработка; butt ~ выработка с забоем по углю в направлении кливажа [в зуб]; dip ~ уклон, сбойка [при полого падающих пластах]; face ~ выработка с забоем по углю по направлению перпендикулярно кливажу; rise ~ бремсберг; 7. диагональ, направление носа корабля (мор.);

~ and-stall method камерно-столбовая система очистной выемки;

~ and-stope method разработка сплошным забоем;

~ beam for sheet piles насадки шпунтовой стенки;

~ face передовой забой, работающий забой; забой основного штрека;

~ joint соединение под прямыми углами;

~ machine машина для прохождения штресков;

~ method разработка методом передового забоя;

~ rounder ~ = shaper станок для вырезки днищ бочек;

~ tool гвоздарная оправа; оправа для осаживания головок гвоздей, заклепок и пр.

headings концентрат [часть материала обогатительного аппарата, состоящая из наиболее тяжелых зерен и обособляющаяся при работе от остальной массы; напр. нижний слой концентрата в отса-

дочной машине, крайняя верхняя полоса на концентрате и пр.] (гор.).

headless screw нарезанный штифт, винт с прорезом, шпилька [нарезная].

heads концентрат [самая чистая руда, получаемая путем промывки] (гор.); небольшие сбросы (геол.).

heald = heddle ремизка, ремизочная нить, ниченки, ничениды ткацкого станка (тек.); eye of the — глазок ремизки, галли; noosed — ремизка с петлей.

healing stone кровельный сланец.

health здоровье;

— hazards профессиональные вредности.

hear загромождать, накапливать, куча, грудa, масса; — of rocks отвал, пустая порода (гор.);

— coking = coking in — обжигание в кучах [каменного угля для получения кокса];

— keeper наблюдающий за поверхностью (гор.);

— roast(ing) обжиг в кучах [руды].

heaped concrete неутрамбованный бетон, насыпной бетон.

hearth все поверхностные сооружения угольной шахты (гор.).

hear слышать; слушать; выслушивать; узнавать; получить письмо.

hearing 1. слух; 2. внимательность, слышимость; — of speech слышимость речи; 3. слушание [дела] (юр.).

heart 1. сердце; 2. сердцевина; boxed — сердцевая, сердцевая доска [вырезанная из середины бруса]; — of a rope сердечник троса (мор.); 3. сердечник; 4. жила; 5. плодородность почвы; 6. заполнить щебнем [напр. пазуху свода];

— scraper сердцевидный шабер;

— shake радиальная трещина [в дереве];

— shaped сердцевидный;

— wheel сердцевидный эксцентрик;

— wood ядро, ядровая древесина; зрелая древесина.

hearth 1. горн, металлоприемник, под [печи], нижняя часть доменного горна; кузнечный горн (мет.); body of — structure of — каменное или кирпичное сооружение доменной печи; Catalan — сыродутный горн; chamber — furnace доменная печь с закрытым или заключенным (окруженным)

горном; domestic flat — каменная плита перед каминном; — of furnace металлоприемник, нижняя часть горна; шахта доменной печи; под вагранки; — for heating чугуны; подогреватель, горн для предварительного нагрева; open — открытый кричный горн; open — furnace мартен, мартеновская печь; open — process мартеновский процесс; open — steel мартеновская сталь; puddling — пудлинговая печь; refining — печь для очистки; revolving — вращающийся под, тарелочная печь; smith's — кузнечный горн; 2. стол или рама для развешивания халавы (стекл.); 3. очаг;

— accretions горновые настывы;

— block лещадь;

— cinder подовый шлак;

— fine = — refine передел чугуна в кричном горне;

— furnace подовая топка;

— hole отверстие горна;

— jacket одежда (кожух) горна;

— level под [горна]; лещадь [домны];

— lining футеровка пода печи;

— mo(u)lding почвенная формовка, формовка в открытую;

— opening отверстие груди горна;

— plate топочная плита;

— ring конфорка;

— slab плита или лещадь печи (топки);

— sow горновая настывь;

— steel мартеновская сталь.

heartless метик, розыб, ветреница, радиальные трещины в стволе дерева.

heat 1. нагревать, топить, накалывать; жара, жар, тепло(та); — of absorption теплота поглощения; atomic — атомная удельная теплостемкость, помноженная на атомный вес; blue — синекалильный жар; boiling — температура кипения, теплота испарения; cherry red — вишневокалильный жар; combining — теплота соединения; — of combustion теплота горения (сгорания); — of compression теплота сжатия; conductivity of — теплопроводность; — of crystallization теплота кристаллизации; dark — = invisible — темная теплота, невидимые тепловые лучи; инфракрасные лучи; — of decomposition теплота разложения; — of dissociation теплота диссоциации (разложения, разобщения); — due to friction теплота трения; — of evaporation скрытая теплота испарения; evolution of — развитие

тепла, постепенное увеличение тепла; ~ of fusion = melting ~ скрытая теплота плавления; ~ of hydration теплота гидратации [присоединения воды]; ignition ~ температура воспламенения; interchange of ~ through the walls теплопередача через стенки; internal ~ внутренняя теплота; ~ of ionization теплота ионизации; irreversible ~ cycle необратимый тепловой процесс; latent ~ скрытая теплота [кипения, плавления и пр.]; mechanical equivalent of ~ механический эквивалент тепла; radiant ~ = radiating ~ лучистая теплота; sensible ~ ощущаемая теплота; second ~ вторичный нагрев; solar ~ солнечная теплота; sidereal ~ звездная теплота; ~ of solution теплота растворения; specific ~ удельная теплота; ~ of superheat теплота перегрева; terrestrial ~ земная теплота; total ~ полная теплота; общее количество тепла; useful ~ полезная теплота; waste ~ отработанное тепло; welding ~ сварочная теплота, температура сварки; white ~ белое наложение, белокалийный жар; yellow ~ желтое наложение, желтокалийный жар; 2. количество металла, расплавленного за один раз;

~ absorption поглощение тепла, приход тепла;

~ absorption capacity теплопоглощательная способность;

~ accumulator регенератор, тепловой аккумулятор;

~ alarm сигнальный указатель температуры;

~ balance тепловой баланс;

~ booster подогреватель;

~ capacity теплоемкость;

~ color(s) калильные цвета, цвета побежалости;

~ conduction теплопроводимость;

~ consumption расход тепла;

~ content теплосодержание;

~ control регулирование тепла (температуры); рычажок подогрева (авт., тр.);

~ crack тепловая трещина, температурный шов;

~ delivery surface поверхность теплоотдачи;

~ dissipation рассеяние тепла;

~ drop перепад тепла;

~ efficiency тепловой к. п. д.;

~ elimination освобождение (отвод) теплоты;

~ emission излучение теплоты;

~ engine тепловой (термический) двигатель;

~ equivalent тепловой эквивалент;

~ exchanging apparatus холодильник;

~ extracted by cooling теплота охлаждения;

~ insulating = ~ insulation теплоизоляция тепловая изоляция;

~ insulating material теплоизоляционный материал;

~ interchange обмен тепла;

~ passage передача тепла;

~ production образование тепла;

~ proof теплостойкий, тепло- непроницаемый;

~ pump паровой насос;

~ ray тепловой луч;

~ recuperation регенерация тепла;

~ storage аккумулярование или регенерация теплоты;

~ supply подвод тепла;

~ test температурное испытание;

~ transfer = ~ transmission теплопередача;

~ treating = ~ treatment термическая обработка;

~ up подогревать, прогревать, нагревать;

~ utilisation использование (утилизация) теплоты.

heater 1. подогреватель, радиатор, нагревательный прибор; электронагреватель;

caner-juice ~ подогреватель сока сахарного тростника;

plate feed ~ пластинчатый подогреватель;

pre- ~ подогреватель;

ribbed ~ ребристый нагреватель;

2. грелка, калорифер; 3. кипя-

тильник; water ~ кипятильник, водонагреватель; electric water

~ электрический кипятильник;

feed-water ~ подогреватель питательной воды; 4. печка; грелка;

5. утюжная плитка;

~ method горячий способ [устройства черных дорог].

heath стень; вереск.

heating 1. нагревание, подогревание, прогревание, накали-

вание; absolute ~ effect высшая теплотворная способность;

available ~ value рабочая теплотворная способность; inductive ~ на-

гревание токами Фуко (эл.); 2. отопление; air ~ воздушное отоп-

ление; central ~ центральное отопление; district ~ теплофикация, районное отопление; electric ~ электрическое отопление; high pressure ~ отопление паром высо-

кого давления; hot air ~ apparatus калорифер теплого воздуха; hot water ~ водяное отопление; local ~ местное отопление; местное нагревание;

~ and power plant теплоэлектроцентраль;

~ apparatus нагревательный прибор;

~ appliance отопительный прибор;

~ body нагревательный прибор или элемент;

~ capacity теплотворная способность;

~ chamber огневое пространство, топочная коробка; камера калорифера;

~ channel топочный канал;

~ coil нагревательный змеевик, змеевик отопления; радиатор;

~ coke кокс для растопки;

~ conduit трубопровод отопления;

~ current нагревающий ток (эл.);

~ curve кривая нагрева;

~ element нагревательный прибор, нагреватель; радиатор, грелка, калорифер;

~ furnace калильная печь;

~ fuse предохранитель отопления (эл.);

~ hose coupling междувагонное соединение трубопровода отопления (ж.д.);

~ lamp паяльная лампа;

~ load отопительная нагрузка (эл.);

~ plant теплоцентраль;

~ power теплотворная способность;

~ ring плавильное кольцо;

~ scheme схема отопительной сети;

~ space топочное пространство (камера);

~ system система отопления;

~ unit нагревательный элемент;

~ value теплопроизводительность, теплотворная способность;

~ wire проволока высокого сопротивления [для электропечей].

heave поднимать, тянуть; подъем; приподнимать, нагибаться; выбирать; бросать; ворочать; смещение; вздувание или вспучивание почвы; поддувание почвы [каменноугольной копи]; горизонтальное перемещение при сбросе, величина горизонтального перемещения (гор.); сдвиг (геол.);

~ in sight появиться на горизонте;

~ off the ship спустить судно на воду; снять судно с мели (мор.);

~ taut обтянуть втулку;

~ up the cable выбирать кабель (канат).

heaver 1. грузчик; coal ~ грузчик угля; 2. вага, рычаг; 3. ломик; 4. драек (мор.).

heaving вспучивание; frost ~ вспучивание от мороза; ~ of the sea морское волнение;

~ bottom вспучивающаяся почва;

~ line бросательный конец (мор.);

~ motion of ship килевая качка [судна] (мор.).

heavy тяжелый, тяжеловесный; массивный; бурный (мор.); грубой толщины; слаболетучий (хим.); неровный (дор.); плодородный [о почве]; трудный [о работе];

~ barite сернокислый барит, тяжелый шпат $BaSO_4$;

~ casualties тяжелые потери;

~ chemicals жидкости большого удельного веса [для отделения минералов и определения удельного веса] (хим.);

~ clay тяжелая глина ледникового происхождения;

~ crops хороший урожай (с. х.);

~ current сильный поток (течение); сильный ток (эл.);

~ cut глубокая резка (прорез);

~ draft большая осадка [судна] (мор.);

~ duty для тяжелых условий работы;

~ earth окись бария; тяжелый шпат $BaSO_4$;

~ flow of water сильный приток воды;

~ fluctuations заметные (сильные) колебания;

~ forging большая ковка;

~ gradient крутой уклон;

~ handed грубое управление [машинной];

~ industry тяжелая промышленность;

~ joist пиломатериал от 2—3 д. толщины и от 10—14 д. ширины;

~ naphtha сырая, необработанная нефть;

~ oil необработанная нефть; тяжелое, густое смазочное масло;

~ overcoating шерстяные тяжелые ткани, ткани для зимних одежд (тек.);

~ petrol тяжелый бензин, низкий сорт бензина;

~ road труднопроезжая дорога;

~ rushes of load сильные толчки нагрузки (тока) (эл.);

~ traffic интенсивное движение (дор.);

~ type of coupling мощная сцепка (жс. д.).

Heavyside layer слой Хевисайда (рад.).

hebdomadal см. weekly.

hebronite = amblygonite амблигонит $2\text{LiF} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{P}_2\text{O}_5$ (мин.).

heckle см. hackle.

hectic гектический, продолжительный.

hecto = 100 times гекто, сто раз.

hectogramme гектограмм.

hectograph гектограф.

hectometer гектометр.

hectowatt гектоватт = 100 ватт;

~hour гектоватт-час (эл.).

heddle см. headle.

hedenbergite геденбергит $\text{CaFe}(\text{SiO}_3)_2$ разновидность пироксена (мин.).

hedge огораживать; плетень, изгородь, шпалерник, ограда, защита из живой изгороди; quickset ~ живая изгородь;

~ hog землечерпалка; разорванная стрелка [каната, троса]; еж;

~ hog transformer трансформатор Свинбурна, игольчатый трансформатор (рад.).

hedging bill садовый, кривой нож.

heed наблюдать, замечать, внимательно следить, остерегаться, внимание, осторожность; наблюдение; take ~ остерегаться, обращать внимание.

heedful внимательный, заботливый.

heedless невнимательный, небрежный.

heel 1. каблук; задний шип подковы; 2. кренить, накрениваться, кренговать (мор.); ~ of the keel пятка киля (мор.); ~ a ship килевать судно; ~ of a ship's rudder пятка руля судна; ~ of the topmast шпор стеньги (мор.); 3. устье буровой скважины (гор.); 4. осадка барана; 5. конец болтовой шпильки; 6. корень; ~ of blade корень (пята) пера (жс. д.); ~ of coal ножка угля, оставляемая при врубе для поддержки остающегося угля (гор.); ~ of a rail point корень, пята остряка (жс. д.); ~ of store нижний забой при почвоступной выемке или верхний при потолкоступной; ~ of switch центр стрелки или перевода;

~ building machine машина для производства каблучков;

~ chair подушка в корне пера стрелки (жс. д.);

~ joint острый опорный узел (стр.);

~ pilot цапфа корня [рельса].

heeling крен (мор.);

~ angle угол крена (мор.);

~ corrector магнит для уничтожения креновой девиации компаса (мор.).

Hefner unit фотометрическая единица Гейнера.

height высота, вышина, возвышенность, высшая степень, верх;

angular ~ угловая высота (ав.);

~ of arch вынос (подъем, стрела) арки или дуги; ~ of the barometer

высота барометра; buffer ~ высота центра буфера над головкой

рельса (жс. д.); ~ of construction

высота фермы, остающаяся для поперечных балок между ферма-

ми и настилом; высота конструкции; ~ of damming высота под-

пруды (гид.); ~ above datum от-

метка [выше горизонта, принятого за 0]; ~ of deck высота палубы

(мор.); drawing ~ высота подъема [в шахте]; effective ~ = useful

~ действующая высота антенны (рад.); ~ of entrance from ground

высота подложки (жс. д.); ~ of fall

высота падения; ~ of filling

высота наполнения; ~ of hearth

высота горна; hydraulic ~ of water

высота падения воды, напор воды, высота столба воды (гид.);

~ of rail высота рельса; ~ of jib

высота головки укосины; ~ of lathe centers

высота центров токарного станка; ~ of layer

высота слоя; ~ of level высота свободной жидкости [уровня жидкости]

(гид.); ~ of metacenter метacentрическая высота (мор.); ~ of pro-

jection высота поднятия, высота выступающей части здания; ~ from rail tread

высота над головкой рельса; ~ above sea level

высота над уровнем моря; ~ fender

дальномер-высотомер; ~ indicator

альтиметр, высотомер, показатель высоты; ~ mark

отметка уровня; репер, постоянная (поверхностная) точка; ~ over all

строительная высота, полная высота.

Heising modulation модуляция по схеме Хисинга (рад.).

helical = helicoidal = helicoidic

винтовой, спиральный, геликоид-

дальный; double ~ cut gears двойные геликондальные зубчатые колеса, шевронные зубчатые колеса; double ~ gear зацепление помощью колес с угловыми шевронными зубцами; double ~ gear- ing зубчатка с шевронными зубьями; double ~ spur wheel колесо с двухугловыми елочными шевронными зубьями; double ~ tooth угловой зуб, шевронный зубец;

~ barrel vault винтообразный ползучий цилиндрический свод, коробовый свод, свод по кривой направляющей;

~ blower лопастный (винтовой, осевой) вентилятор;

~ casing спиральная камера (кожух, коробка);

~ curve ~ line винтовая линия, спираль;

~ pump винтовой насос;

~ surface винтовая поверхность;

~ turbine спиральная турбина;

~ drill дрель, американская перка, спиральное или винтовое сверло;

~ fan винтовой вентилятор.

helicoid винтовая поверхность;

~ conveyor винтовой, червячный конвейер.

helicoidal см. helical.

helicoidic см. helical.

helicopter геликоптер (ав.).

helling stone кровельный сланец (мин.).

heliograph гелиограф.

heliography гелиография [передача сигналов посредством отраженных солнечных лучей].

heliometer гелиометр [прибор для измерения диаметра солнца].

heliomicrometer гелиомикрометр [прибор для определения гелиографического положения пятен и хлопьев на солнечном снимке].

heliom см. helium.

helioscope гелиоскоп [телескоп для получения изображения солнца на матовом стекле или бумаге].

hellspheric спиральный.

helium=helion гелий He (хим.).

helix 1. спираль, спиральная винтообразная линия; right-handed ~ правая винтовая линия; 2. спиральная катушка, катушка для настройки (рад.); соленион; rap-sake ~ плоская спиральная катушка (рад.); ~ of wire=coil of wire катушка из проволоки, однослойная проволочная спираль; 3. вертушка (гид.); 4. вин-

товые поверхности для отвода стружек; 5. раковина улитки.

hell печь для сжигания отходов производства [опилок, рейки] на лесозаводах (ам.).

helm 1. руководить; 2. управлять; руль, румпель, штурвал, рулевое колесо; answer the ~ править рулем, слушаться руля (мор.); ~ alee=put the ~ down приводить, положить руль под ветер; port the ~ лево руля; starboard the ~ право руля; put the ~ up = ~ a-weather положить руль на ветер, спускаться (мор.); right the ~ прямо руля! [команда] (мор.); 3. каска, колпак, шляпа, шлем; 4. шлем реторты;

~ angle рулевой угол;

~ port гельмпортная труба, отверстие для головы руля (мор.).

helmet шлем, каска, колпак; crash ~ предохранительный шлем летчика (ав.); huro ~ шлем гипо из фланелевого мешка, пропитанного гипосульфитом (воен.); windowed ~ каска или шлем с окном.

helmsman рулевой (мор.).

help помогать, содействовать, раздавать; батрак; помощь, средство, спасение.

helper подручный; вспомогательный паровоз; молотобоец; запасной рабочий;

~up помощник откатчика, младший каталь (гор.).

helpmate подручный, помощник, компаньон.

helve ручка, рукоятка, рукоять, топорище, черенок, молотовище;

~hammer молот с прямым ударом;

~ ring хомут (кольцо, обод, бугель, обручик) молотовища или ручки.

helver молот.

helvin см. helvite.

helvine см. helvite.

helvite = helvine = helvin гелвин, тетраэдрическая вешиса $(\text{Mn, Fe})_2(\text{Mn}_2\text{S})\text{Be}_3(\text{SiO}_4)_3$ (мин.).

hem подрубать; выступающее ребро на валюте понической капители; рубец, кайма; ~ of a sail подрубленная кромка паруса (мор.).

hematite масса из минеральных и растительных веществ для отделки дверных ручек, пуговиц.

hematite=specular iron гематит, красный железняк, железный блеск $2\text{Fe}_2\text{O}_3$ (мин.); brown ~ лимонит $2\text{FeO}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ (мин.); red ~ красный железняк;

~ iron = ~ pig iron чугуи из красного железняка;

~ iron ore кровавик, красная железная руда.

hemicellulose = hexosane гемм-целлюлоза (хим.).

hemihedral form гемиздрия [кристаллическая форма ограничения вследствие развития некоторых плоскостей только половиным числом граней] (мин.).

hemihydrate полугидрат.

hemimorphite гемиморфит (мин.).

hemisphere полушарие.

hemispherical полусферический; mean ~ candle power средне-нижняя полусферическая сила света; ~ reflector полусферический рефлектор.

hemlock тсуга, гемлок [хвойное дерево], канадская ель; болиголов [травяное растение];

~ bark кора гемлока [употребляется как дубитель];

~ spruce тсуга, гемлок.

hemming machine швейная машина для подрубки.

hemp конопля, пакля, пенька, индийская конопля, волокно джута, агавы и пр.; beating of ~ = breaking of ~ трепание пеньки; clean ~ чистая пенька, первосортная пенька; henequin ~ кубанская пенька; manilla ~ манильская пенька; sisal ~ сизальская пенька, волокно агавы; swinging of ~ трепание пеньки;

~ agrimony посконник;

~ belt пеньковый приводной ремень;

~ close = ~ field конопляник;

~ comb чесалка, мыканница для пеньки;

~ combings пеньковые очески;

~ cord пеньковый жгут, пеньковая веревка;

~ core пеньковый сердечник [троса];

~ covering пеньковая обмотка (обкладка, покрывка);

~ crushing mill мельница для мятья конопли;

~ dressing чесание пеньки; 

~ heckle гребни для пеньки;

~ hose пеньковый рукав, шланг;

~ insertion пеньковая прокладка (прослойка);

~ jointing пеньковая набивка;

~ knitting machine машина для резания пеньки;

~ linen weave пеньковая ткань;

~ metal carrier = ~ metal knot пеньковый узел с металлической муфтой;

~ packing пеньковая набивка;

~ rope пеньковый канат, пеньковая веревка;

~ seed конопляное семя;

~ spinning house пенькопрядильня;

~ strap пеньковый приводной ремень;

~ twist пеньковый жгут, пеньковая плетенка;

~ yarn пеньковая пряжа.

hemstitching сквозная строчка, ажурная строчка.

hendecagon одиннадцатигольник.

henequen см. henequin hemp.

henequin hemp кубанская пенька.

henry = unit of self induction генри [единица самондукции] (эл.).

hepatic pyrite марказит FeS_2 (мин.).

heptagon = heptagonal = heptangular семиугольный, семиугольник.

heptahedron семигранник.

heptagonal см. heptagon.

heptane — гептан, углеводород состава C_7H_{16}

heptangular см. heptagon.

heptitols семиатомные спирты, соответствующие гептозам (хим.).

heptose гептоза [сахар с цепью из семиуглеродных атомов] (хим.).

heptyl (radical) алифатическая группа C_7H_{15} (хим.).

herald вводить; возвещать; вестник.

herb трава, растение; зелье.

herbaceous plants травянистые растения.

Hercules! iron pony rods короткие буровые штанги геркулес;

~ powder род динамита [для подрывных работ];

~ stub joints концы для насосных штанг геркулес.

hercynite = iron spinel герцинит FeAl_2O_4 (мин.).

herd пасти; толпиться; табун, стадо, гурт; пастух.

hermetic(al) герметически, плотно закрытый;

~ joint герметический шов или стык;

~ sealing герметическое закрытие, герметический затвор.

herpetology эрпетология [наука о пресмыкающихся].

herring сельдь; smoked ~ = red ~ копченая селедка.

herringbone имеющий вид колоса, шеврона или елки [аубцы колоса]; кладка кирпича в елку;

диагональные связи, расположенные в интервалах между балками проезжей части моста и служащие для равномерного распределения нагрузки на все балки и для усиления жесткости балок;

~ bond колосовая перевязка;

~ gear шестерня с угловым зацеплением, угловое зацепление, шевронное зубчатое колесо; цилиндрическое колесо с угловыми (стрельчатыми) зубьями; зубчатая передача с косыми и угловыми (стрельчатыми) зубьями;

~ masonry кладка в елку;

~ metal цельнотянутый дырчатый металл;

~ parquet floor паркет в елку;

~ paving мощение в елку;

~ stitched belt приводной ремень со сшивкой в елку;

~ stitching шитье или вышивка в виде колоса;

~ strut перекрестная связь (стр.);

~ tooth угловой зуб, угольчатый (шевронный) зубец;

~ wheel зубчатое колесо с угловыми или елочными зубьями.

herring-boning колосообразный; укладка в елку.

Hertz герц [единица частоты] (эл.);

~ detector волноуловитель Герца (рад.);

~ exciter возбудитель Герца, генератор воли (рад.);

~ oscillation волны Герца (рад.);

~ radiator диполь, вибратор Герца (рад.);

~ wave=Hertzian wave волна Герца или электромагнитная волна (рад.).

Hertzian wave см. Hertz wave.

hessian пропитанная битуминозным составом грубая ткань из пеньки и джута, применяемая для обмотки железных трубопроводов, уложенных в земле.

hessite гессит Ag_2Te (мин.).

heterocyclic compound гетероциклическое соединение [содержащее в кольце не только углеродные атомы] (хим.).

heterodyne гетеродин, гетеродинный; намечать колебания для получения биений (рад.); self-~ = auto- ~ автогетеродин, автодин;

~ apparatus маломощный генератор колебаний высокой частоты (рад.);

~ receiver гетеродинный приемник.

heterogeneous гетерогенный, неоднородный по качеству, разнородный;

~ equilibrium гетерогенное равновесие, равновесие в системе из нескольких фаз (хим.); безразличное равновесие (мех., физ.);

~ reaction гетерогенная реакция, реакция в неоднородной среде (хим.);

~ system гетерогенная система [состоящая из нескольких фаз] (хим.).

heteronuclear гетероциклическое соединение (хим.).

heteropolar || dynamo динамо с чередующимися полюсами (эл.);

~ induction переменнопольная индукция (эл.).

heteroring гетероциклическое соединение (хим.).

heulandite гейландит $5\text{H}_2\text{O} \cdot \text{CaO} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 6\text{SiO}_2$ (мин.).

hew высекать, вырубать, резать; рубить, гранить, тесать; счищать формовочную землю с отливки; ~ with the pickhammer обгесывать тесаком; ~ the timbers = square the timbers обтесывать, кантовать бревна или кряжи;

~ off осекать, стесать, срубить, отбивать.

hewed tie ж.-д. шпала, обтесанная по крайней мере на два канта.

hewer дровосек, каменотес, гранильщик; забойщик, кайловщик.

hewing подбойка угля, отбойка антрацита (гор.); ~ of coal отбойка угля;

~ charges стоимость отбойки угля.

hexa шести-.

hexabasic шестисновный, содержащий 6 атомов водорода, могущих замещаться одноатомными элементами или радикалами (хим.).

hexacosihedroid гексакосипризм (мат.).

hexadecahedroid гексадекапризм (мат.).

hexagon шестигульник;

~ bolt болт с шестигранной головкой.

hexagonal шестисторонний, шестигульный;

~ angle угол в 120° .

hexahedral шестигранный.

hexahedron=cube шестигранный куб.

hexangular шестигульный.

hexathionic acid гексатионовая кислота $\text{H}_2\text{S}_6\text{O}_8$ (хим.).

hexenyl (radical) алифатическая группа C_6H_{11} (хим.).

hexitols шестнатовые спирты, соответствующие гексозам (хим.).

hexosans гемиллюлозы (хим.).

hexose гексоза [сахар с цепью из шести углеродных атомов] (хим.).

hexyl (radical) алифатическая группа C_6H_{13} (хим.).

hiatus отверстие; зияние; пробел.

hibernate зимовать; находиться в зимней спячке [о животных].

Hickman's tool joints соединительные замки Хикмана для бурильных труб и инструмента [вращательное бурение].

hickory орешник; горький, белый или американский орешник, гикори; white — белый гикори; — nut род грецкого ореха, плод гикори.

hide 1. прятать, скрывать; 2. шкура, кожа; raw — шкура, невыделанная кожа; tanned — дубленая (выделанная) кожа;

— rope сыромятный ремень; кожаный штуртрос (мор.); гайдроп.

hides кожсырье.

high 1. высокий, возвышенный; большой; высоко, велико, в высокой степени; extra — tension сверхвысокое напряжение; 2. громкий; 3. с высоким содержанием (хим.); — in ash с высоким содержанием золы; 4. область высокого давления; антициклон

— angle armament приспособление для стрельбы под большими углами возвышения (воен.);

— arched roof сильно выгнутая крыша;

— bar of commutator выступающий коллекторный сегмент, выступающая пластинка коллектора якоря (эл.);

— bloomery домница, шахтная печь для получения железа прямо из руды;

— carbon steel сталь с большим содержанием углерода;

— center bit=crowned bit головка бура с выдающимся центром;

— conductivity copper медь с большой проводимостью (эл.);

— density=— consistency большая плотность;

— duty для тяжелой работы, тяжелого типа; большой мощности или производительности;

— duty fan вентилятор большой депрессии;

— duty pump мощный насос;

— efficiency высокая производительность, большой коэффициент полезного действия;

— explosives бризантные взрывчатые вещества, детонирующие взрывчатые вещества;

— frequency высокая частота (эл.);

— grade- высокопроцентный, высокого качества;

— grading выработка наиболее богатой руды; хищение из выработки или рудника кусков ценной руды или благородного металла (гор.);

— level sand tank приподнятый над путями бункер для песка;

— level tank бак;

— lift pump насос высокого подъема [воды];

— masonry dam высокая каменная плотина (гид.);

— micaas выступающие наружу слюдяные сегменты [на коллекторе] (эл.);

— phosphorous iron высокофосфористый чугун;

— polish очень чистая полировка;

— power большой мощности;

— power station мощная тепловая станция;

— pressure высокое давление;

— pressure stage ступень высокого давления;

— range of action большой радиус действия; экономичность полета;

— road большая дорога;

— seas сильное волнение (мор.);

— silicon pig=—silicon pig iron чугун с большим содержанием кремния;

— speed быстроходный, быстрый ход, быстрорежущий [сталь]; максимальная скорость;

— speed steel быстрорежущая сталь;

— standing timber высокоствольный лес;

— steel сталь с большим содержанием углерода;

— strength steels особо прочные сорта стали;

— sulphur с высоким содержанием серы;

— temperature высокая температура;

— temperature cement огнеупорный цемент;

— tensile steel сталь высокой прочности на разрыв, высокопрочная сталь;

— tension высокое напряжение;

— tension magneto магнето высокого напряжения, магнитный индуктор высокого напряжения;

~-tension poles опоры для линии высокого напряжения (эл.);
 ~ vacuum большое разрежение, вакуум;
 ~ values руда с высоким содержанием (гор.);
 ~ voltage высокое напряжение (эл.);
 ~ water высокая вода, паводок; наибольший прилив [морской];
 ~-water arch пролет [моста] на случай половодья;
 ~-water bed речное ложе во время половодья, пойма реки;
 ~-water dam плотина для высокой воды;
 ~-water full and change высота прилива в полнолуние и новолуние;
 ~-water level уровень стояния высоких вод, уровень половодья, линия высоких вод;
 ~-water mark урез полной воды [линия, до которой доходит прилив] (гид.);
 ~-water plate часть щита для высокой воды (гид.);
 ~ webbed tee-iron тавровое железо или тавра с высокой стенкой.
 higher level более высокий уровень; верхний бьеф (гид.);
 ~ test более строгое испытание.
 highest water = ~ level of the water наивысший уровень воды.
 highland плоскогорье, горная страна, нагорье.
 highly сильно, хорошо;
 ~ conductive хорошо проводящий (эл.);
 ~ polished зеркальный [высшая степень полировки];
 ~ resinous wood дерево, богатое содержанием смолы; смолистое дерево;
 ~ sensitive spring pendulum пружинный маятник высокой чувствительности.
 highway дорога общего пользования; шоссе;
 ~ accidents несчастные случаи на дорогах;
 ~ administration управление безрельсовыми дорогами;
 ~ bridge мост под обыкновенную дорогу, дорожный мост;
 ~ crossing переезд;
 ~ department управление шоссе-ных дорог;
 ~ engineering дорожная техника, дорожное дело;
 ~ grade separation устройство пересечения дорог в разных уровнях;

~ laws and legislation законы и законодательство для безрельсовых дорог;
 ~ lighting освещение дорог;
 ~ mower дорожная косилка [для кошения травы на обочинах];
 ~ research дорожные изыскания;
 ~ systems сети безрельсовых дорог;
 ~ traffic движение на безрельсовых дорогах;
 ~ traffic control регулирование движения по безрельсовым дорогам;
 ~ traffic markings метки на поверхности дороги для регулирования движения;
 ~ traffic signs дорожные указатели, знаки;
 ~ traffic signals дорожные знаки, сигналы [для обеспечения безопасности движения];
 ~ transportation дорожный транспорт.
 hill 1. холм, гора, возвышенность; down-~ склон горы; вниз под гору; up-~ gradient крутизна подъема; 2. окучивать;
 ~ climbing capacity способность брать подъем (гор.);
 ~ climbing contests горные гонки (авт.).
 hiller окучник.
 hillock куча породы, отвал пустой породы; бугор, кочка.
 hillocky tundra бугристая тундра, кочковатая тундра.
 hillside склон горы, холма;
 ~ gravel = ~ placer увальная россыль (гор.).
 hilly холмистый;
 ~ ground холмистая местность;
 ~ lines холмистые линии.
 hilt эфес, рукоятка; to the ~ по рукоятку; вполне;
 ~ axle задняя ось.
 hinder мешать, препятствовать.
 hindrance помеха, препятствие.
 hindered settling замедленное осажделение.
 hindmost = hindermost самый задний, последний.
 Hindley's screw глобический червяк [бесконечный винт].
 Hindu stone точильный камень.
 hindward horn задний выступ полюсного башмана (эл.).
 hinge 1. наращивание посредством суставов; привешивать посредством петли, приделать петлю, навесить на петли; висеть; вертеться; шарнирный, шарнир, петля, крюк, сустав; aileron ~ шарнир

эйлерона (ae.); angle ~ угловая накладка с петлей; compass with screw adjusted ~ циркуль с винтовым шарниром [для рейсфедера]; counter-flap ~ = keeper ~ шарнирная петля, петля картой; crown ~ шарнир в ключе, в замке; granite ~ гранитный шарнир; ~ in the key шарнир в ключе [арки]; ~ with loops шарнир с петлями; pin ~ = ~ with pin съёмная петля, петля на шпиге, футерная петля; plate ~ листовый шарнир; rising ~ петля на винтовом шпиге; single ~ простой шарнир; ~ of spring серьга, подвеска рессоры, рессорная подвеска; strap ~ шпиговая петля; three-leaved ~ съёмная петля из трех лопастей; ~ with two or three eyes петля с двумя или тремя ушками или отверстиями; 2. самая суть; 3. руководящее правило;

~ bolt шарнирный болт;
~ eye железная шейка рессоры, ушко петли, отверстие шарнира;
~ fork вилка для шарнирной полосы;
~ hole шарнирное отверстие;
~ impost шарнир в пятах;
~ joint = turning joint шарнирное соединение, петля, колено;
~ like suspension rod петлеобразный подвесной хомут, петлеобразная серьга или подвеска;
~ pedestal шарнирная стойка, качающаяся стойка;
~ pin штифт, болт, ролик, стержень шарнира, петли; рессорный болт, болт для рессорных подвесок; шарнирная цапфа, цапфа составов;
~ pin socket гнездо шарнирного штифта;
~ pivot дверной крюк, дверная петля;
~ plate шарнирная полоса, дощечка, лист, пластинка; крыло петли, шарнира;
~ point точка шарнира;
~ rail шарнирный стержень;
~ socket железная шейка рессоры;
~ strap of the door дверная петля.

hinges at the abutments шарниры в пятах.

hinged раскрывающийся, шарнирный, членистый; поворотный;
~ arm коленчатая поперечина;
~ cantilever girder = Gerber beam балка с промежуточными шарнирами, ферма на шарнирах, балка Гербера;

~ casing корпус с откидной половиной, раскрывающийся остов;
~ clip скоба (хомут) на шарнирах;
~ closing trap колпак (заглушка, дверка, крышка) на шарнирах;
~ contact откидной (шарнирный) контакт;
~ cover откидная крышка;
~ disc откидной диск;
~ dog hook arm рычаг для удержания бревен [лесотаски];
~ door вращающаяся калитка, навесная дверь;
~ frame корпус с откидной половиной, раскрывающийся остов; шарнирная рама;
~ funnel опускающая дымовая труба;
~ gate вращающиеся ворота;
~ girder балка с промежуточными шарнирами, ферма на шарнирах;
~ guide blade поворотная лопатка, поворотный экран (гид.);
~ hopper откидной загрузочный ковш;
~ lattice решотка, элементы которой прикреплены шарнирно;
~ mudguard шарнирный щиток (предохранитель) от грязи;
~ pier качающийся устой;
~ pipe суставчатая труба;
~ railing висячая решотка;
~ seat откидное сиденье;
~ shutter притворные ставни;
~ side planking откидной борт;
~ support качающаяся опора;
~ switchboard подвижная (поворотная) распределительная доска;
~ tool holder суппорт с откидной поворотной доской;
~ window откидное окно, откидное переднее стекло.

hingeless arch бесшарнирная арка.

hinging machinery машины для изготовления шарниров.

hip 1. вальма, покатая крыша; build ~ вальма; conical ~ коническая вальма; cylindrical ~ цилиндрическая вальма; half ~ полувальма; крыша в два ската; partial ~ полувальма; spherical ~ шаровая вальма; whole ~ полная вальма; 2. место, в котором верхний пояс пролетного строения моста встречается с наклонной опорной ногой; inner ~ пересечение внутренней наклонной опорной ноги поворотного моста с верхним поясом; outer ~ пересечение наружной наклонной опорной ноги

поворотного моста с верхним поясом; 3. бедро; 4. ягода шиповника;

~ bath поясная ванна;
~ bevel stone плита разжелобка;
~ knob конечное верхнее украшение на крыше; конек;
~ rafter угловая стропильная нога;

~ rafters коньковая вязка стропильных ног;
~ ridge пересечение стропильных ног в коньке;

~ roof вальмовая крыша, полувальмовая крыша, шатровая крыша; стропила шатровой крыши; крыша в четыре ската;

~ slate плитка разжелобка;
~ starting tile крайняя вальмовая черепица, вальмовая черепица;
~ stone плита разжелобка;
~ tile вальмовая черепица.

hipped roof шатровая крыша, стропила шатровой крыши.

hippodrome ипподром, ристалище.

hippuric acid гиппуровая кислота $C_9H_9NO_3$

hippuryl (radical) кислотный радикал гиппуровой кислоты, группа $C_6H_5 CONHCH_2CO$ (хим.).

hire нанимать; славать в наем, напрокат; наем, наемная плата.

hirst = hurst хомут (кольцо, бугель) молотовища.

hirsute волосатый.

hiss свист, шипение.

hissing свистящий, шипящий; ~ of the arc шипение вольтовой дуги (эл.).

histology гистология [наука о строении растительных и животных тканей].

historian историк.

historic исторический; прошедший.

hit работать вспышкой газа; ударять; задеть, столкнуться, столкнуться; попадать в цель; наткнуться, насканивать на; удар, толчок; попадание; удача;

~ -and-miss catch valve gear поворотный диск или лист, кулак, эксцентрик клапана (двигателя внутреннего сгорания);

~ -and-miss governing регулирование пропусками;

~ -and-miss plate выступ [клина], палец, кулак, эксцентрик.

hitch 1. прицеплять, зацепить, задеть, сцепить, скрепить, зацепка; combination ~ комбинированная сцепка (с. х.); 2. запутаться; 3. толчок, подвигаться, подталкивать, передвигаться толчками;

4. вздергивать вверх (мор.); 5. препятствие, остановка, внезапная остановка работающего механизма; 6. запрягать [лошадь]; 7. гнездо, лунка для пальцев основных брусьев [в основном венце крепи] (гор.); 8. узел (мор.); Black-wall ~ гачный узел (мор.); bow-line ~ простой беседочный узел; татарский узел; clove ~ выблиночный узел; half ~ узел захлест; marlin spike ~ сваечный узел; rolling ~ рыбацкий штык; timber ~ удавка, узел в удавку; 9. незначительное нарушение пласта или жилы без разрыва сплошности, смятие, утонение (геол.); 10. уступ; ~ iron прицепная скоба [транспортной тележки хедера в комбайне].

hitched tandem pavers сцепленные гуськом бетоноукладчики (дор.).

hitcher стволровой (гор.).

hive сажать [пчел] в улей; роить; сажать; запасать; улей.

hoar 1. иней, зандевелый; formation of ~ frost зандевление; 2. седой; 3. густой туман; 4. заплесневелый;

~ frost иней;

~ stone межевой камень, межа; памятник древности.

hoard запасать, копить, накапливать, запас, склад.

hoarding временный забор вокруг строящегося дома; место для наклейки афиш;

~ fence = paling ограждение постройки забором; обноска, забор.

hob 1. ступица; 2. фрезер, винтовая фреза; worm ~ червячная фреза, винтовая фреза; 3. место для разогревания в камине;

~ grinding machine точильный (заточный) станок для червячных фрез;

~ nail гвоздь с широкой шляпкой.

hobbing machine = gear hobber зуборезный фрезерный станок.

hobble спутывать лошадь, надеть путы; прихрамывать, хромота.

hobby искривленная рукоятка пробойника, пуансона и пр.; обжимка для заклепок.

hobo connection параллельное соединение [подрывные работы].

hod лоток, корыто [для извести]; творило;

~ man рабочий, подносящий известку.

hoe копать, мотыжить; разрыхлять землю, прочищать гребком,

мотыга, кирка, гребок, полольник, копалка; corn — кукурузная цапка; fishtail — = fork-edged — двузубая или вилообразная мотыга; horse — конная мотыга (с. х.); rotary — вращающаяся мотыга (с. х.); small hooked — полольник с зубцами; small thrust — = Dutch — малая или голландская копалка с закругленной лопастью (с. х.); triangular draw — треугольная мотыга или кирка; two-pronged — двузубая мотыга, копалка; vineyard — мотыга для виноградишков; — rake лопата-гребок; — -type гребковый.

hoeing = chipping копанье, полотно, прочистка гребком, выпалывание.

hog свинья, боров; прогиб, сгибать; выгибаться, коробиться; искривление [дирижабля]; годовалая овца [до стрижки]; скрести, скребать, чистить дно судна; скребок, щетка; подстригать гриву [лошади]; дробилка для рейки [обливки, щепы и пр. отходов лесопильного производства];

— back выступ в почве угольного пласта, крутой горный край;

— beater = scraper belt скребковый ремень;

— chain цепь цепного моста;

— chain truss ферма цепного моста;

— dehafter and polisher машина для снятия с туш щетины;

— inspection table стол для осмотра свиных туш;

— troughs кормушки для свиней;

— waterer поилка для свиней;

— waterer with heating furnace поилка для свиней с подогревателем;

— yoke секстант для определения углов или высоты небесных светил (мор.).

hogger || pipe верхняя напорная труба насоса;

— pump верхняя часть насоса глубокой шахты.

hoggin высеивки; балласт; гравий для фильтров.

hogging коробление, прогиб, искривление.

hogshead мера жидкости [бочка] приблизительно в 238 л.

hoick = hoik подняться круто вверх, сделать горку (ав.).

hoik см. hoick.

hoist 1. поднимать, поставить, натянуть; ворот, лебедка, подъемник, грузоподъемник, лифт, элеватор [для бревен], полиспаст, сло-

женный блок; тали; ash — подъемник для золы; goods — грузовой подъемник; mountain rope — горный фуникулер; plate — кухонный подъемник посуды; sack — подъемник для мешков; service — служебный лифт или подъемник; wagon — вагоноподъемник; 2. лесотаска; 3. колошниковый подъемник, доменный элеватор; 4. количество руды, поднятое за смену;

— bridge подъемный мост;

— chock-a-block поднять до схождения блоков талей (мор.);

— control механизм для управления подъемником;

— engine подъемная машина;

— man машинист на подъемной машине (лебедке).

holster подъемник, подъемная лебедка.

hoisting 1. подъем; electric — электрический подъемник; 2. рудоподъемник;

— apparatus грузоподъемная машина;

— block подвижной (талевый) подъемный блок [при канатном бурении]; нижний блок полиспаста;

— box коробка подъемника;

— cable подъемный кабель;

— capacity грузоподъемная сила;

— chain цепь для подъема [ковша экскаватора и пр.];

— crane подъемный кран;

— device подъемное приспособление, подъемное устройство;

— drum барабан подъемника;

— drum for unit powers лебедка для индивидуальных качалок [нефтяные вышки];

— engine подъемная машина, двигатель лебедки;

— gear подъемное приспособление;

— height высота подъема;

— jack домкрат;

— limit предел подъема и спуска;

— machine грузоподъемная машина;

— motor двигатель лифта;

— room under hook высота подъема под крюком;

— rope подъемный канат (трос);

— shaft подъемная шахта;

— starter пусковой реостат для подъемника (эл.);

— step этаж, на который подается груз;

— tongs подъемные щипцы (клещи, кривульки);

— tower башня, по которой поднимается груз;

~ unit подъемная установка;
 ~ winch лебедка (ворот) подъемника, лебедка, подъемный ворот, подъемная лебедка.

hold 1. держать; 2. вести дело; 3. хватать [о запасах]; 4. задерживать, заставить, обязать; ~ in a groove закрепить посредством паза, выемки; 5. заключать в себе; 6. владеть, иметь; 7. считать, полагать; 8. трюм; after ~ задний трюм; coal ~ угольный трюм; fore ~ передний трюм; main ~ главный трюм; room ~ поместительный трюм; trim the ~ укладывать грузы в трюме; water ~ водяной трюм; 9. ушко, захват, обхват; 10. власть;

~ all сумка, ящик, коробка и пр. для принадлежности или инструмента; вещевой мешок;

~ fast держать или держаться прочно; анкерная плита, укрепленная в цементе; крюк, скоба, захват, захватка, закрепа; столлярные тиски, струбцинка; клин столлярного верстака; клещи;

~ good = ~ true оставаться в силе;

~ off отдаляться;

~ off card карточка, вывешиваемая на масляном выключателе с воспрещением его включать (эл.);

~ out распространять; выдерживать, выносить; берегись! [предупреждение при спуске рабочих в шахту];

~ over задерживать, просрочить;

~ up поддерживать, подкреплять, подпирать; поднимать; держаться, выдерживать;

~ up 10 p. c. удерживать 10%.

holdback задержка, препятствие.

holder 1. оправа, штатив, патрон, державка, держатель, обойма; brake-shoe ~ держатель тормозного башмака; brush ~ щеткодержатель; carbon ~ углеродержатель (эл.); coil ~ катушкодержатель (рад.); ~ for drilling tails зажим для сверления рельсов; lamp ~ ламподержатель, ламповый патрон; shade ~ абажуродержатель; spare-cover ~ держатель запасной шины (авт.); tool ~ зажимной суппорт для инструмента, резподержатель с закрепляющей доской; оправка для инструментов; tube ~ = valve ~ ламповая панель, колодка; 2. пресс (тек.); 3. опора, кронштейн; boiler ~ опора котла, поддержка котла; 4. ручка, рукоятка; pen ~ ручка для пера.

holding держание, держащий, крепительный; magnetic ~ device электромагнитное зажимное или сжимное приспособление; ~ the punch укрепление пуансона;

~ apparatus предохранитель; приспособление для схватывания клетки в случае разрыва каната (гор.); захватка, предохранительное приспособление; приспособление для смягчения ударов;

~ bolt стягивающий (соединительный) болт;

~ clamp удерживающая скоба;

~ coil удерживающая обмотка [реле] (эл.);

~ device арретировочное приспособление, приспособление для закрепления; стопор;

~ down bolt упорный болт основания, фундаментный болт, болт основания подшипника;

~ down catch держатель (крючок) для веретена;

~ down device приспособление для спуска;

~ ground держащий грунт, в котором якорь хорошо держит (мор.); грунт, выдерживающий определенную нагрузку или давление (стр.);

~ power прочность прикреплений;

~ up by means of a toggle запирающее коленчатым рычагом;

~ up cup поддержка клепального домкрата;

~ up dolly bar журав;

~ up lever упорная поддержка, запорный рычаг, собачка;

~ up lever dolly подпирающий рычаг [для заклепок];

~ up of payments задержка платежей (фин.);

~ up tool клепальная поддержка.

hole 1. дырять, продырять, пробивать, сверлить; дыра, отверстие; air ~ = air vent отдушина, душинок; ход, проход, канал [для воздуха]; форточка; раковина, пузырь [в отливке]; воздушный карман (авт.); blind ~ глухая, слепая или несквозная дыра; blown ~ пузырь в отливке; bung ~ отверстие в бочке для втулки; centring ~ дыра установки или опоры центра; charging ~ загрузочное отверстие, зарядное отверстие; cleaning ~ отверстие для очистки; core ~ отверстие в отливке, образованное шпилькой при литье; discharge ~ выпускное отверстие; ~ in a draw plate очко (глазок, отверстие) в волоочильной доске; drilled ~

просверленная дыра; drilled taper ~ коническое отверстие; ~ and face grinding machine патронный шлифовальный станок; ~ of face plate отверстие планшайбы; отверстие для закрепления обрабатываемого предмета; ~ of fan = inlet of fan входное отверстие для воздуха в вентиляторе; filling ~ = pouring in ~ отверстие заполнения, наливное отверстие; foundry tap ~ выпускное отверстие отливки; fuse ~ отверстие для трубки [у снаряда]; hand ~ смотровой люк, лаз; hawse ~ клюз; hub ~ втулка ступицы колеса; inspection ~ смотровой люк; глазок для осмотра (надзора); key-~ замочная скважина; man ~ лаз; nog ~ круглое гнездо для пина; дыра в каменной стене для дюбеля; oil ~ смазочное отверстие; реер ~ контрольное отверстие; plug ~ отверстие для пробки (затычки); punched ~ пробитое отверстие; rivet ~ заклепочное отверстие; rudder ~ отверстие для головки руля (мор.); shot ~ пробойна [от снаряда]; shrinkage ~ усадочная раковина; ~ in a sluice отверстие в шлюзе (гид.); shifting ~ переводное выпускное отверстие (гид.); stoke ~ устье топки, кочегарка, кочегарная площадка; tap a ~ нарезать отверстие метчиком; touch ~ запал [отверстие в цилиндре двигателя внутреннего горения для воспламенения смеси]; wash-out ~ отверстие для промывки; worm ~ червоточина, ход червя [в дереве]; 2. рыть яму, делать вруб (влом), делать подбой [в угле], соединить выработкой одну часть рудника с другой, яма, скважина, шпур, шурф, шахта, углубление (гор.); bore ~ буровая скважина; coal ~ угольная яма; depth of ~ глубина шпура; 3. глазок; ~ cover венчик (прикрышка) для предохранения от брызг буровой мути (гор.); ~ ga(u)ge нутромер; ~ man запальщик (гор.); ~ system работа со шпура; оплата за выбуренную длину (гор.); holed дырявый; перфорированный. holer забойщик, бурильщик (гор.). holing подбойка, зарубка, пересечение двух подземных выработок, пробивка, сбойка с другой выработкой (гор.);

~-pick подбоячая кайла; ~ raise to upper drift пробивка подъема в верхний штрек; ~-shovel лопата с закругленными краями и короткой ручкой; ~-through сбойка выработок. holland голландское полотно; brown ~ небеленое полотно. hollander голландер [машина для измельчения древесной и хлопковой мезги]. hollow 1. выдавливать; пустой, пустотелый, полый, пустота; дупло; полость; worn ~ сработавшийся [с образованием полости]; 2. ложный, обманный; 3. углубление, впадина, выемка, желобок, вогнутое место; 4. яма, пещера; 5. ложина, рывина; 6. зыбь, впадина между волнами (мор.); ~ abutment устой с отделенной стенкой, пустотелый устой; ~ arbor = ~ shaft пустотелый вал; ~ axle полая ось; ~ ball полый (пустотелый) шар; ~ block = ~ stone пустотелый камень; ~ brick пустотелый кирпич; ~ casing spear пустотелая труба; ~ casting пустотелая (полая) отливка; ~ chamfer галтель (стр.); ~ column пустотелая колонна; ~ concrete slab бетонная пустотелая половая плита; ~ core полый сердечник, пустотелая шишка; ~ crank pin просверленный палец или просверленная цапфа кривошипа; просверленная мотылевая шейка; ~ cylinder полый цилиндр; ~ cylindrical planing tool черновой нож; струг; скобель; ~ die work штамповая работа; ~ drill полое сверло; ~ druse друза; пустота [в жиле] (гор.); ~ float полый (пустотелый) поплавок; ~ flue cover свод боровка из пустотелого кирпича; ~ frame вальный шпангоут (мор.); ~ gas bracket пустотелая газопроводная подвеска, кроштейн; ~ ga(u)ged brick пустотелый сводчатый кирпич; ~ horned lumber доска с большим количеством трещин; ~ groove in wood желобок, желобчатая выемка в доске, дереве или бруссе;

~ joint полый или открытый шов;
 ~ key замыкающий клин, фрикционная шпонка;
 ~ lode жила с пустотами (сводами) (гор.);
 ~ mo(u)lding калеванный багет;
 ~ newel пустотелая колонна по оси винтовой лестницы; пустотелая колонна перил у нижней ступени лестницы; колодец лестничной клетки при висячих ступенях;
 ~ piston пустотельный (полый) поршень;
 ~ plunger трубчатый поршень;
 ~ punch бородок, высечка; дыропробивной пресс (станок); медведка, комар, пробойник, развертка;
 ~ quoin выемка в облицовке шлюза для ворот (гид.);
 ~ reamer полый расширитель, развертка; инструмент для очистки грязи и исправления кривизны [буровой скважины];
 ~ rib впалый шпангоут (мор.);
 ~ rod трубка передачи, трубчатая тяга;
 ~ roll пустотельный вальц;
 ~ roofing tile желобчатая черепица, итальянская или средневековая черепица;
 ~ sparganduluzit Al_2SiO_5 (мин.);
 ~ sphere пустотельный шар;
 ~ spoke полая спица;
 ~ stay полая связь (тяги);
 ~ staybolt полый распорный болт;
 ~ steel пустотелая сталь, буровая сталь; пустотелая буровая штанга (гор.);
 ~ tile пустотелая плитка; желобчатая черепица;
 ~ tree дуплистое дерево;
 ~ wall пустотелая стена;
 ~ ware дутые стеклянные изделия;
 ~ weir пустотелая водосливная плотина (гид.);
 ~ welt свертывание края [листа] в трубочку.
 hollowing|| file вогнутый (желобчатый) напильник;
 ~ knife струг с полукруглым железком.
 hollows старые, брошенные работы (гор.).
 holly остролист, падуб.
 holmium холмий Ho (хим.).
 holometer олометр [прибор для измерения высот].
 holster револьверная кобура (воен.).
 holsters станины прокатной клети; стелаж для валков (мет.).

holystone чистить палубу мягким песчаником; пемза, мягкий песчаник.

home 1. домашний, дом, жилище; 2. до отказа; drive ~ загнать до отказа; driven ~ крепко забитый; haul ~ дотянуть до места; screwed ~ завинченный до отказа; 3. внутренний, внутри страны;

~ consumption потребление на внутреннем рынке;

~ department министерство внутренних дел;

~ made изготовленный кустарным способом;

~ signal семафор для прибывающих поездов, входной сигнал (ж. д.);

~ spun ручного прядения (тек.);

~ trade внутренняя торговля;

~ trader каботажник (мор.).

hominy мамалыга, молотая кукуруза; кукуруза (манс), очищенная от шелухи и дробленая.

homogeneity см. homogeneity.

homogeneous = uniform однородный;

~ body однородное тело;

~ equilibrium гомогенное равновесие [в однородной среде] (хим.);

~ function однородная функция;

~ mixing более тесное смешивание;

~ mixture однородная смесь;

~ reaction гомогенная реакция [в однородной среде] (хим.);

~ structure однородная структура;

~ system гомогенное соединение [из одной фазы] (хим.).

homogenizer гомогенизатор (хим.).

homogenizing гомогенизация (хим.).

homogeneity = homogeneity однородность.

homographical diagram гомографическая диаграмма.

homological figures гомологические фигуры, соответствующие фигуры.

homologous соответственный, гомологический;

~ series гомологический ряд [в котором каждый последующий член отличается от предыдущего на CN_2 группу] (хим.).

homology соответствие, соотношение.

hone точить; мелкозернистый песчаник; точильный камень для бритв и хирургических инструментов, точильный брусок, оселок;

точильный шифер или аспид, то-
чильный сланец; дорожный утюг
(дор.).

honey мед; сладость;

~ stone медовый камень $Al_2Si_2O_7$
 $O_{12} + 18H_2O$

honeycomb внутренняя трещи-
на, образовавшаяся во время суш-
ки дерева, свищ; соты;

~ coil сотовая катушка (рад.);

~ radiator сотовый радиатор.

honeycombed поздраватый, с от-
верстиями в виде сотов, с рако-
винами, свищами, пузырями; по-
ристый, пузырчатый; ячеистый;

~ casting пузырчатая отливка.

honeycombing нарезка месторо-
ждения на столбы в горизонталь-
ном и вертикальном направлени-
ях (гор.); пористоеразъедание [без
образования внутренних свищей
в древесине].

hood 1. крышка, колпак, чехол,
покрышка, капюшон, шляпка,
верх экипажа; chimney ~ крышка
(зонт) над дымовой трубой; main
~ beam главная балка шатра,
связная (связочная) балка; smoke-
stack ~ ветроорез, крышка ды-
мовой трубы; 2. капот [двигате-
ля] (ав.); engine ~ капот; 3. свод,
свод теплокапильной печи; 4. вы-
тяжной шкаф [в лаборатории];

~ anti-rattler амортизатор для
капотов двигателей (авт.);

~ fastener застёжка капота
(авт.);

~ mo(u)ld слезник карпиза; вы-
ступающий облом (полочка), обра-
зующий внешний потолок архи-
вольта (арх.).

hoof копыто;

~ meal роговая (копытная)
мука.

hook 1. зацеплять, прицеплять,
подцеплять, застегивать, крюк,
крючок, гак, зацепка, захватка,
растёжка; barbed ~ крючок с бо-
родкой; boat ~ багор, крюк (мор.);
body of ~ тело крюка; cabin ~
door ~ дверной крючок; cable ~
канатный крюк (мор.); cable
suspension ~ подвесной крюк для
кабеля; cant ~ кондак, деревян-
ный рычаг с подвижным желез-
ным крюком; cat ~ кат-гак (мор.);
chain ~ цепной крюк; claw ~
когтеобразный крюк; coupling ~
упряжной крюк, тяговый крюк,
цепной крюк (ж. д.); crane ~
крюк крана; dog ~ кондак; вид
отмычки; double ~ двойной крюк;
draught ~ draw-bar ~ упряж-
ной (прицепной) крюк; drop ~ за-

хватывающий крюк [вагонной сцеп-
ки] (ж. д.); 8-~ храпцы [склад-
ной гак в виде восьмерки] (мор.);
eye ~ крюк с ушком; fish(ing) ~
рыболовный крючок; fish-gak
(мор.); ~ for gripping the cans крюк
для захватывания ледяных форм;
gutter ~ костьль водосточной тру-
бы; limber ~ шкворень перед-
ка (воен.); load ~ грузоподъемный
крюк; lock ~ замыкающий крюк;
mouth of ~ отверстие крюка;
neck of ~ цапфа (шейка) крюка;
pipe ~ крюк для поддержки труб;
pole ~ шлюпочный крюк, багор;
rave ~ крюк для откидных бортов
товарной платформы (ж. д.); roof
~ крюк на крыше [для подвески ле-
стницы]; rope ~ канатный крюк;
S-~ S-образный крюк; safety ~
предохранительный крюк; крюк
с защелкой, карабин; ~ for shift-
ing timber крюк или железная
лапа для переноски деревянных
колот; slip ~ клешевой захват
для бабы [копра]; spring casing ~
подъемный крюк с пружиной [для
обсадных труб] (гор.); swivel ~
вертлюжный крюк; telephone ~
крюк для телефонной трубки; под-
весной крюк для телефонного
переключателя; throat of ~ пятка
крюка; towing ~ буксирный гак,
крюк (мор.); tractional effort at
draw ~ сила тяги на крюке; travel
of ~ путь крюка; wall ~ стеной
крюк; weight on ~ вес на крюке;
wheel ~ тормозной крюк; 2. гнуть-
ся, согнутый, кривой; bill ~ резак,
кривой нож; ~ on a saw передний
угол пильного зуба;

~ belt fastener крючок для рем-
ней;

~ block блок с крюком (гаком);

~ bolt болт с лапкой, болт с го-
ловкой в виде крюка;

~ engagement зацепление крю-
ком;

~ fittings = ~ utensils принадле-
жности к крюку, упряжка крю-
ка (ж. д.);

~ -like corner halving угловой
потяжной замок с зубом;

~ -like halving прямой замок с
зубом;

~ link chain крючковатая цепь
Воханса;

~ nail костьль;

~ nipple ниппель с крючком
для затвора;

~ on прицеплять, зацеплять,
вешать;

~ -on балейник, столовой, при-
цепщик каната, сцепщик, рабочий,

отправляющий из шахты бадью (гор.);

~ plate подкладка с крючками (ис. д.);

~ poker кочерга;

~ position положение крюка;

~ scarf вязка или соединение деревянных частей крюками;

~ screw болт с лапкой, винт с крючком;

~ shank стержень крюка;

~ shaped bracket изоляторный крюк с винтовой нарезкой на головке;

~ spanner ключ для круглых головок;

~ speed скорость крюка;

~ stirrup соединительный хомут с крючком для насосных тяг (гор.);

~ together сцеплять, соединять крюком;

~ tool изогнутый крючок, токарный крючок;

~ up сцеплять, застегивать;

~ up = wiring diagram схема соединений, монтажная схема.

hooks крюки, клещи, скобы; drag ~ = shell ~ волоочильные крюки, клещи, щипцы; pipe ~ for guttering крючки, скобы, железные подвески для сточных труб; pipe ~ and hold-fasts крюки, скобы, закрепки, захваты и пр. для труб.

hookagoon багор с короткой ручкой, употребляемый на лесных баржах (ам.).

Hook's joint шарнир Гука.

hoop скреплять обручем, набивать обручи, обвязывать, опоясывать обручем; обруч, обод, обвязь, кольцо, круг, хомут [для головы сван], бугель, обойма, обхватывающая железная лента; ~ a barrel набить на бочку обручи; brake ~ тормозная лента (кольцо); cask ~ обруч бочки; chimney ~ бугель (кольцо) дымоходной трубы; cooper's ~ shave бондарный струг или скобель; eccentric ~ эксцентриковый хомут или бугель; ~ with an eye-ring обруч с ушком или глазком; guard ~ предохранительный хомут или кольцо; ~ of gun ободок (обручик, кольцо, оковка) ружья; скрепляющее кольцо орудия; ~ for hooping вспомогательный или рабочий обруч; mast ~ мачтовый бугель; mo(u)ld ~ бугель, стягивающий опоку; ring ~ кольцевой обруч; shrunk-on ~ обруч, насаженный с нагревом; ~ of spring

рессорный хомут [соединяющий поперечные листы рессоры];

~ bond соединительный хомут;

~ cramp бондарное шемло;

~ drivers набивки для обручей;

~ driving machine станок для насаживания обручей;

~ iron обручное, шинное, полоковое железо, железная лента (броня), железный бугель;

~ machinery машины для производства обручей;

~ maker обручник;

~ mill прокатный стан для обручного железа;

~ riveting machine машины для клепки обручей.

hooper бондарь, бочар.

hooping скоба, обойма, хомут; скрепление обручами; ~ round a gun оковка ружья, насадка колец на орудие.

hoops обручное железо, шинное железо.

hooter сигнальный рожок, гудок.

hop отделяться от земли, скакать, припрыгивать, подпрыгивать; полет, взлет; прыжок; собирать хмель, класть хмель [в пиво]; хмель;

~ cooling plant холодильная установка для хмеля;

~ cooling room холодильник для хмеля;

~ press пресс для хмеля.

hopcalite хопкалит [поглотитель окиси углерода].

hope 1. залив; 2. ложина между горами; 3. уклон; ~ of courses уклон слоев; ~ of water surface уклон свободной поверхности воды; ~ of window sill скос подоконной плиты.

hopper 1. воронка, засыпная воронка, приемная воронка, приемный жолоб, резервуар элеватора, бункер, танк, ларь, загрузочный ящик, загрузочный ковш, колошниковый ковш; bottom-discharge ~ приемный сосуд, выгружающийся со дна; bulk grain ~ бункер, зерноприемник, танк [в комбайне]; ~ for cinders воронкообразный ящик для золы; clay ~ воронка для глины; ice cream ~ ларь для хранения мороженого; mash ~ = poultry feed ~ кормушка для мешанки [в птичниках]; self feeding ~ автоматическая кормушка; steel ~ железная загрузочная воронка; track ~ погрузочная путевая воронка; weighing ~ весовой ковш, ящик

или ларь; 2. совок; 3. селяка; 4. затвор, колпак; 5. барика [для отвозки грунта с землечерпалки]; ~ for rubbish судно (барика, лихтер) для отвозки мусора; 6. открытый вагон для перевозки угля; 7. вагон или вагонетка с опрокидывающимся вперед остроносым кузовом; ballast ~ truck вагон или вагонетка для балласта с опрокидывающимся вперед кузовом; cradle tipping ~ опрокидывающийся вагон-люлька; 8. фрамуга;

~ ash pan зольная воронка; ~ bale breaker ящичный кипоразбиватель (тек.);

~ bale opener ящичный кипоразрыхлитель (тек.);

~ bracket кронштейн воронки;

~ car вагон с разгрузочными воронками; вагон с опрокидывающимся вперед кузовом;

~ chain цепь из разгрузочных воронок;

~ dredger землечерпальная машина [грузящая грунт в себя]; барика для отвозки земли, шаланда;

~ feeder ящичный питатель (тек.);

~ scales весы для закровов;

~ -shaped воронкообразный;

~ -shaped wagon койка (повозка);

~ space пространство под кормушкой [в птичнике];

~ windlass лебедка, обслуживающая спускной жолоб.

hopper бадья (гор.); корзина.

Harpus string measure метод измерения объема крупного леса по окружности обхвата.

hops хмель.

horizon 1. горизонт; apparent ~ = visible ~ видимый горизонт; artificial ~ искусственный горизонт; ~ of carbonate accumulation карбонатный горизонт; level a ~ урегулировать горизонт; mercurial ~ ртутный горизонт; oil ~ масляный горизонт; 2. уместивший кругозор; 3. ярус (геол.).

horizontal горизонтальный; ~ cut-and-fill разработка горизонтальным потолкоуступным забоем с одновременной закладкой (гор.);

~ cut of jack rafter врубка в затяжку;

~ cut underhand почвоуступная выемка горизонтальными слоями (гор.);

~ displacement горизонтальное расстояние [между шарнирами];

~ equivalent заложение (гдз.);

~ flight горизонтальный полет (ав.);

~ grill for foundation ростверк;

~ grillage = grilled foundation фундамент на ростверке;

~ lining горизонтальное деревянное крепление (гор.);

~ map of heights план в горизонталях (гдз.);

~ slicing выемка горизонтальными слоями (гор.);

~ stress горизонтальное усиление, горизонтальный распор, распор арки.

horn 1. рог, роговидный выступ; нос [наковальни]; ~ of anvil нос наковальни; driving ~ клин; 2. лобовой выступ [фермы];

3. ковыль; 4. шип [при заделке крепи]; 5. руль [аэроплана]; 6. рожек, гудок; ~ with flexible tube гудок с гибкой трубкой;

French ~ охотничий рог; ~ with harmony note двухтонный гудок;

7. рупор, амбушур (рад.); ~ for loud-speaking receiver рупор громкоговорителя; 8. рычаг, кронштейн; 9. лоток [золотопрывальный]; 10. головка [домкрата];

~ arrester роговой разрядник, громоотвод;

~ beam граб, грабина, белый бук;

~ block щека осевой челюсти (жс. ж.);

~ bulb груша гудка;

~ center центрик с конической муфтой [для нанесения центров на круглых стержнях небольшого диаметра];

~ charcoal уголь рогового вещества;

~ fuse роговой плавкий предохранитель;

~ -less безрупорный [громкоговоритель];

~ plate лапа или челюсть буквы;

~ reed пищик груши [гудка];

~ -shaped piece рогообразный наконечник; роговидный выступ;

~ silver кераргирит AgCl;

~ socket ловильный колокол;

~ stone роговик (мин.);

~ -type switch рогообразный выключатель;

~ valve клапан гудка (рожка);

~ work гориверк (воен.).

hornblende роговая обманка (мин.);

~ schist роговообманковый сланец.

hornblendite хориблендит (мин.).

horseleats крепительные утки (мор.).

hornfels роговик (мин.).

horns ребра на поверхности барабана подъемной машины для направления каната (гор.).

horny роговой, рогообразный.
horography горография, часовое дело.

horologe часы [механические или солнечные].

horse 1. лошадь; actual ~ power = effective ~ power действительная или эффективная мощность; brake ~ power тормозная мощность; electric ~ power электрическая мощность; киловатты; indicated ~ power индикаторная мощность, сила; nominal ~ power номинальная мощность; shaft ~ power мощность на валу; draught ~ обозная лошадь; hour ~ паровая лошадь-час; rack ~ выючная лошадь; 2. станок, рама, козлы; rough ~ доска, вырезанная ступеньками для устройства лестницы; 3. ложка, группа пластов между крыльями сброса; 4. ингрессия, коренная порода в пласте или жиле полезного ископаемого, включение в руде пустой породы (гор.);

~ ash водило [конного ворота];

~ back прослойка сланца в угольных пластах, включение сланца в уголь; часть кровли или почвы, внедряющаяся в уголь; ингрессия; гряда гребень;

~ boat паром или плот для перевозки скота; барка с конной тягой;

~ box денник; вагон для лошадей;

~ breeding коневодство;

~ carstan fire engine пожарная труба с конным приводом;

~ car вагон для перевозки лошадей; конка;

~ car line конно-железная дорога;

~ chestnut конский каштан;

~ clipper машинка для стрижки лошадей;

~ cloth попона;

~ collar хомут;

~ comb скребница;

~ drawn wagon повозка, телега;

~ dung лошадиный навоз;

~ duster тяговый конный опылитель (с. х.);

~ engine = ~ gear конный привод;

~ flesh mahogany корнелуст; древокорень, древокоринк, шандал-дерево;

~ gin конный ворот; манеж;

~ harness лошадиная сбруя;

~ latitudes штилевые полосы [в тропиках];

~ line коновязь;

~ load груз около 200 кг.; выюк;

~ lock путы;

~ mill мельница с конным приводом;

~ path выючная тропа;

~ plane драч, драчковый струг, шерхебель;

~ power лошадиная сила; конный привод;

~ power-hour лошадиная сила-час, сила-час;

~ power per unit of weight удельная мощность [на единицу веса];

~ road дорога, годная для конного движения; выработка с конной откаткой (гор.);

~ run конный ворот, конный привод [для подъема из наклонных шахт];

~ ship судно для перевозки лошадей;

~ shoe подковообразный; подкова; равелин (воен.);

~ shoe arch арка в виде подковы;

~ shoe surge петля [несомкнутая];

~ shoe iron прутковое железо для подков;

~ shoe magnet подковообразный магнит;

~ shoe spillway подковообразный водослив [на плотине];

~ stall watering bowl поилка для лошадиных стойл;

~ tail structure структура конского хвоста [большая трещина, от которой ответвляется в одну сторону ряд меньших трещин] (геол.);

~ track конная дорога;

~ traction конная тяга;

~ tram-car вагон конножелезной дороги, конка;

~ trapping конская сбруя;

~ tree крепкий деревянный брус для поддержки насосов (гор.); козлы для распиловки леса; валец [для постромок];

~ way проезжая дорога.

horst горст [масса, возвышающаяся над другими и отделенная сбросами] (геол.).

horticulture садоводство.

horticulturist садовод.

hose рукав; шланг, кишка, гибкий рукав, резиновый рукав;

spout — лоток, канал или рукав для высыпания золы; brake — тормозной соединительный рукав; canvas — парусиновый шланг; cleaning — промывная кишка; steam cleaning — паровая промывная кишка; delivery — = forcing — магнетательный или напорный рукав; fire — пожарный рукав; fire hydrant — elbow пожарный патрубок; leather — кожаный рукав; rubber — резиновый шланг; suction — всасывающий или приемный шланг;

— box ящик для пожарного рукава;

— clamp = — clip хомут для шланга;

— cock кран для рукава;

— connection присоединение шланга; соединение для шлангов;

— coupling соединительная гайка шланга; спост рукавов;

— drum = — reel барабан для наматывания шлангов;

— filter фильтрующий рукав;

— gas mask газовая маска с резиновым рукавом (воен.);

— mender муфта для ремонта шлангов;

— mouthpiece наконечник рукава, щипка, сопла;

— nipple соединительное колесо, nipple соединительных рукавов, патрубок для рукава;

— nozzle наконечник рукава;

— pipe рукав, шланг, кишка;

— pipe connection гайка или муфта для присоединения рукавов;

— pipe coupling соединение рукавов;

— reel см. — drum;

— union соединительная гайка или муфта для шлангов;

— wiring machine машины для обмотки рукавов проволокой.

hosiery чулочные изделия, вязаные изделия, трикотаж (тек.);

— dryer сушилка для трикотажа;

— dyeing installation установка для окрашивания трикотажа;

— fabric testing machinery испытательные машины для трикотажа;

— finishing sewing machine швейная машина для отделки трикотажа;

— knitting вязание, трикотаж;

— machine чулочновязальная машина;

— singeing machine палильная машина для трикотажа;

— winder bobbin шпулька для чулочной машины (тек.).

hospital больница, госпиталь.

hot 1. горячий, жаркий, нагретый, жарко, горячо; black — синнекалильный или темнокалильный жар; electric — cupboard шкаф с электрическим нагреванием; electric — plate электрическая плита; panel — water heating панельное водяное отопление; red — краснокалильный; run — нагреваться; [о подшипниках или буксах]; saw — распиливать в горячем состоянии; white — белокалильный; 2. острый [о пряностях];

— air горячий (нагретый, нагретый) воздух;

— air conduit канал для нагретого воздуха;

— air disinfecter воздушный стерилизатор;

— air engine двигатель, работающий подогретым воздухом; калорическая машина;

— air fan вентилятор для горячего дутья;

— air heater = — air heating apparatus прибор воздушного отопления;

— air heating воздушное отопление;

— air main главный трубопровод нагретого воздуха; подвод горячего дутья;

— air sluice valve задвижка, регулирующая приток нагретого воздуха, заслонка горячего дутья;

— air stove калорифер;

— air system воздушное отопление;

— air ventilator вентилятор для горячего дутья;

— bearing alarms сигнализация, извещающая о перегревании подшипников;

— bed стелюга, холодильник, кюльбет [прокатного завода]; теплый под; парник; рассадник; гряда, удобренная навозом;

— bending test испытание на изгиб в нагретом виде;

— blast горячее дутье;

— blast main магистраль горячего дутья;

— blast pig iron чугун горячей продувки;

— blast valve задвижка, регулирующая приток нагретого воздуха; заслонка горячего дутья;

— blast горячее дутье;

— blowing iron чугун горячего дутья, чугун с большим содержанием кремния;

~ box горячий подшипник; горячая бунка;
 ~ bulb запальный шар, запальная трубка, запальный горшок (аст.);
 ~ bulb engine двигатель с воспламеняющей калильной трубкой или грушей;
 ~ chisel секач, кузнечное зубило;
 ~ ductility тягучесть, ковкость в нагретом состоянии;
 ~ draw горячее волочение;
 ~ drawn тянутый в горячем виде;
 ~ flue=hotflue сушильная; зрельник; окисляющая [воздушносушильная] машина;
 ~ forge горячаяковка;
 ~ house сушильная, сушлка, теплица, баня; оранжерея;
 ~ junction спайка термометра [пирометра];
 ~ light silvering серебрение в горячем виде;
 ~ logging система полной механизации лесозаготовки с непрерывным движением бревна от места валки до лесопилки [конвейером];
 ~ metal sawing machine пила для горячего металла; горячая пила;
 ~ plate плита кухонного очага;
 ~ plating гальванопластика с погружением в кипящий раствор;
 ~ point точка взрыва;
 ~ pressed nut machine станок для горячей прессовки гаек;
 ~ pressing лощение (тек.);
 ~ riveting горячая клепка;
 ~ rolled горячей прокатки;
 ~ saw пила для резки горячего металла, горячая пила;
 ~-short=short-brittle краснотомный;
 ~ spark быстрое зажигание, энергичный запал;
 ~ straightening горячая правка, выпрямление в горячем виде;
 ~ test горячая проба, испытание на нагрев;
 ~ top литник;
 ~ top sinking head наставка для литника из огнеупорного материала;
 ~ tube ignition воспламенение калильной (запальной) трубкой;
 ~ vapour перегретый пар;
 ~-water accumulator бак горячей воды;
 ~-water boiler кипятильник;
 ~-water calorifere калорифер, обогреваемый горячей водой;

~-water cistern бак для горячей воды;
 ~-water extraction pump насос для горячей воды;
 ~-water frame = short-ratchet spinning frame прядильный ватер с горячей водой;
 ~-water generator = ~ water heater кипятильник;
 ~-water heating водяное отопление;
 ~-water heating equipment оборудование, приборы водяного отопления;
 ~-water gravity heating водяное отопление с естественной циркуляцией;
 ~-water pump насос горячей воды;
 ~-water service снабжение горячей водой;
 ~-water spinning мокрое прядение (тек.);
 ~-water stove прибор водяного отопления;
 ~-water supply снабжение горячей водой;
 ~-water tank бак для горячей воды;
 ~ well резервуар горячей воды;
 ~ well pump насос для горячей воды;
 ~ wire высокоомная проволока [в измерительных приборах];
 ~ wire ammeter тепловой амперметр (эл.);
 ~ wire galvanometer тепловой гальванометр (эл.);
 ~ wire instrument тепловой измерительный прибор (эл.);
 ~ wire type тип [измерительного прибора], основанный на принципе Дикоуля (эл.).
 hotching мокрая осадка [свинцовых руд], обогащение руды в отсадочных машинах; грохочение (гор.).
 hotel отель, гостиница;
 ~ bus отельный омнибус, автобус;
 ~ exchange телефонный коммутатор для гостиницы.
 hounding of a mast часть мачты над верхней палубой (мор.).
 hour час; ampere ~ ампер-час; candle-power ~ свеча-час; kilowatt ~ киловатт-час; output of engine per ~ производительность двигателя в час; work ~s рабочее время; watt ~ ватт-час;
 ~ circle меридиан (аст.);
 ~ glass песочные часы, склянка (мор.);
 ~ plate циферблат [часов].

hours of lighting продолжительность или число часов освещения.

Hourdi's ceiling перекрытие Гурди (ср.).

hourly capacity часовая мощность [электромашин], часовая производительность.

house 1. поместить, жить в доме, убрать; домашний, внутренний; дом, жилище, помещение, отделение; boiler — котельная; colony — колониальный домик, канадский домик [для кур]; concrete — бетонный дом; engine — машинный зал, машинное отделение; laying — птичник [для кур-несушек]; out — флигель, надворные службы, холодные пристройки; portable — переносный дом, разборный дом; single — дом, имеющий одну квартиру, дом-особняк; steel — стальной дом; steel frame — дом со стальным каркасом; — for water plants теплица или оранжерея для водяных растений; wheel — pilot — штурманская рубка; вставить, врезать, соединить шипами;

— door парадная дверь, входная казюлька;

— heating отопление домов, частных квартир;

— installation домовая установка;

— keeping управление хозяйством;

— lighting apparatus осветительные приборы для частных домов;

— painter маляр;

— telegraph частный телеграф;

— thermometer домашний термометр;

— transformer домовый трансформатор;

— wiring домовая проводка (эл.);

— wiring apparatus материалы и принадлежности для проводки в домах (эл.).

household домашний, дом; хозяйственный;

— goods движимое имущество;

— laundry machine прачечная [домашняя] машина;

— refrigerator домашний холодильник;

— table electric toaster электрическая настольная сушилка для сухарей (эл.).

houseline юзнь (мор.).

housing 1. жилищный; жилищное строительство; расквартирование; проживание; вменение;

2. ниша, выемка; 3. корпус, каркас, кожух, станина, клеть; ordinary — станина без уравнивания валков; — of a rolling mill клеть (рама, станина) железопрокатного стана; the rolls are mounted in heavy cast iron — с валки монтированы в массивных чугунных станинах: — for two rolls = two-high — станина для дуо, клеть дуо; three-high — прокатная клеть трио; 4. навес над механизмами, укрытие, окрытие, прикрытие; 5. картер, предохранительная коробка, футляр; — for universal joint коробка кардана; 6. будка экскаватора, драги; 7. обвязка; 8. вставление в паз; гнездо, паз;

— accessories принадлежности станины для валков [прокатной клетки];

— cap крышка станины прокатного стана;

— screw установочный винт [прокатного стана];

— stand станина для валков. novel прикрытие, прикрывать, загонять [скот] под навес; навес, хибарка, лачуга, шалаш.

hover парить, нависать [об облаках]; вертеться; навес, прикрытие;

— ground висячее основание, поддерживаемое боковой реакцией окружающего грунта; рыхлая почва.

hoverer зонтичный брудер.

Howden|| compressor компрессор Гаудена;

— starting compressor пусковой компрессор Гаудена.

howitzer гаубица (воен.).

howl вой, завывание.

howler вой; слышимая генерация лампы (эл.); зуммер.

howling вой, завывание, свист [в приемнике, усилителе] (рад.).

hoу перевозное судно; anchor — барика для перевозки тяжелых грузов; powder — пороховой бот (мор.).

hub 1. втулка, ступица колеса;

free-wheel — втулка со свободным ходом; pressed-out — штампованная ступица; propeller — bush внутренняя металлическая трубка деревянной ступицы пропеллера;

— with radii = — with spider ступица с радиусами, звездная ступица;

— with three-speed gear втулка с механизмом для трех скоростей;

— with two-speed gear втулка для двойной передачи;

2. брусок, подкладываемый под колеса тележки для ее торможения; 3. бугор, ухаб, выбоина;

~ banding machinery машина для изготовления колесных ступиц;

~ bolt (стыковой) болт ступицы (втулки);

~ liner втулка ступицы.

hübnerite гюбнерит $MnWO_4$ марганцевая соль вольфрамовой кислоты (хим.).

huckaback камчатное полотно (ткань).

hulb ореховая скорлупа.

huddle толпиться; сваливать в кучу без разбора; делать кое-как. на скорую руку; беспорядочная куча, беспорядок.

hulge волокуша, санки; железная багья для подъема руды (гор.).

hue окрашивать; цвет, оттенок, краска; доминирующий спектральный цвет в смеси цветов.

hug охватывать, обнимать, сжимать.

huge огромный, грандиозный, мощный;

~ paper mill мощная бумажная фабрика;

~ project грандиозный проект.

Hughes type printer буковпечатывающий телеграфный аппарат Юза.

hulk 1. понтон, блокшив (мор.); accommodation ~ понтон, блокшив; coal ~ угольная баржа, понтон; quarantine ~ карантинный блокшив; receiving ~ брандвахта; sheer ~ понтон со стрелами; 2. неповоротливое судно.

hull лущить, облуплять, облущивать, снимать ножку, скорлупу, шелушить, шелуха, скорлупа; корпус (мор.); кузов, остов; поплавки гидроаэроплана; каркас дирижабля; фюзеляж;

~ design обводы корпуса, шпангоуты (мор.);

~ down корпус под горизонтом;

~ used as return circuit пользование корпусом для обратного тока (эл.).

huller терка (с. х.); alfalfa and clover ~ клеверная терка; bean ~ терка для бобов; bean thresher and ~ комбинированная молотилка и терка для бобов; coffee ~ кофейная лущильная мельница; rice ~ обдирный постав для риса.

hulling шелушение, лущение, обдирка;

~ mill шелушительная, лущильная и круподерная машина, обдирочный постав.

hum жуужать, гудеть.

human человеческий, человек; подобный, свойственный человеку.

humates гуматы [соли гуминовой кислоты] (хим.).

humble скромный; низкий; малый.

humectate смачивать, увлажнять.

humic acid гуминовая кислота [в почве] (хим.).

humid влажный, сырой.

humidifier увлажнитель.

humidifying увлажнение; ~ and air conditioning equipment оборудование для увлажнения и кондиционирования воздуха;

~ chamber увлажнительная камера.

humidity сырость, влажность; влага; absolute ~ абсолютная влажность [число граммов воды в 1 куб. метре воздуха]; high degree of ~ высокая степень влажности, большой процент влажности, значительное содержание воды; relative ~ относительная влажность;

~ chart диаграмма влажности;

~ control регулирование влажности;

~ recorder самопишущий гигрометр;

~ regulator регулятор влажности;

~ ventilation вентиляция с увлажнением.

humification гумификация, образование перегноя.

hummer противосес [в мостах]; жуммер, пищик (рад.).

humming жуужание; гул, ропот;

~ top большой волчок.

hummock горка, холм, возвышенность; торос, нагромождение льда.

humosee горка, холм, возвышенность; торос, нагромождение льда.

humogen гумоген [удобрение].

hum(u)or влага, мокрота.

hump горбатить; горб.

humus чернозем, гумус, растительная земля, перегной; m(u)ld ~ перегной, гумус, растительная, плодородная или садовая земля, чернозем, перегнившая дерновая земля;

~ carbonatic soil перегнойно-карбонатная почва;

~ content содержание гумуса.

humusless безгумусный.

hum новичок в летном деле (ав.).

hunch сгибать, горбатить, горб; большой кусок, ломоть [хлеба].

hundred сто, сотня; округ; мера для вязанки драпки при длине

3 ф.—140 шт., 4 ф.—120 шт., 5 ф.—100 шт.;

~ fold стократный, во сто крат;

~ mesh 100 отверстий на 1 лин. дюйм [сита];

~ weight центнер [в Англии = 50,8 кг., в Америке = 45,36 кг.];

hung || shot затяжной взрыв (гор.);

~ up застреланный [о руде в скате при спуске вниз] (гор.).

Hungarian machine хемницкая водоподъемная машина (гид.).

hungry тощий [о почве].

hunk глыба, ломоть.

hunky рабочий [обычно неквалифицированный] иностранного происхождения (а.м.).

hunt скакать, прыгать; колебаться, качаться; не стоять на месте: хлестать; травить, гнать, рыскать, пскать, охотиться; охота; the governor ~s регулятор бросается; the motor ~s [синхронный] мотор качается, двигатель бросается.

hunter глухие карманные часы.

hunting криволинейное движение; явление периодических колебаний; качание синхронных машин (эл.); колебание (раб.); ~ of an alternator set собственные или свободные колебания группы альтернаторов; ~ of the governor неравномерная работа регулятора; ~ of a motor периодические колебания мотора (эл.);

~ action свободный ход (м.м.);

~ case глухой корпус карманных часов;

~ force сила колебаний, сила периодических колебаний;

~ phenomenon качания [машин]; явление периодических колебаний;

~ speed скорость колебаний.

hurdle огораживать плетнем, решоткой; плетенка или решотка из прутьев;

~ washer промыватель с плетнем из теса.

hurdled ore руда, прошедшая через крупное сито [напр. через сито выпускного отверстия толчен] (гор.).

hurdy пакля, кострика, охлопки, очески.

hurdy-gurdy лебедка или брашпиль для вытаскивания глубоководных тралов (мор.); ~ wheel водяное нижнебойное колесо с радиальными лопатками.

hurl швырять, бросать; бросание, бросок;

hurlbarrow двухколесная гачка.

hurly см. hurlbarrow.

Huronian гуронский, гуронский отдел альгонкской системы отложений области озера Верхнего-гуронская эпоха (геол.);

~ period гуронский период (геол.).

hurricane ураган, шторм, буря;

~ deck верхняя палуба с крышей (мор.).

hurry спешить, торопиться, суетиться, делать ч.-л. впопыхах; торопливость.

hurlst хомут (кольцо, бугель) молотовница; роща, лесистый холм; песчаная мель.

hurt вредить, повредить, портить; подменивать; ранить; ущерб, вред, повреждение.

husband экономить, хозяйничать; обрабатывать землю;

~ man судовладелец; арматор; земледелец, фермер.

husbandry земледелие, сельское хозяйство; animal ~ скотоводство; poultry ~ птицеводство.

hush утихать, стихать; затушить; тишина, молчание.

hushing размыв выхода жилы водой, открытие жилы благодаря размыву [ливнем и пр.] (гор.).

hush снимать шелуху, шелуха, конина; гильза.

husker хескер (с. х.); corn ~ кукурузный хескер.

husky покрытый шелухой; сухой; шероховатый; сильный; хриплый; эскимосская собака.

hustle толкать, подталкивать; тесниться, проталкиваться, толкотня.

hut строить бараки, жить в бараках; хижина, барак.

hutch промывать руду; бункер; вагончик, цистерна для промывки руды; концентрат руды; клетка; bolting ~ рамка сита [для муки].

hyaline стекловидный, прозрачный, кристальночистый.

hyalite гялит (мин.).

hyalophane гялофан [полевой шпат] $(K_2, Ba)O \cdot Al_2O_3 \cdot 4SiO_2$ (мин.).

hyalopillite гялопилитовая структура вулканических горных пород.

hybrid гибрид, помесь, гибридный, промежуточный, смешанный; разнородный;

~ ion средний, промежуточный ион.

hydantoin = glycolyl carbamide гидантонин, гликолил карбамид $C_3H_4N_2O_2$

hydraeld бескислородная кислота (HCl , H_2F_2) (хим.); галлоидо-водородная кислота.

hydrant водоразборный кран, гидрант; draining the ~ спуск воды из гидранта; fire ~ пожарный гидрант; ~ above ground level надземный гидрант;

~ key socket гнездо для ключа гидранта;

~ key spanner = ~ key wrench ключ для гидрантов, раздвижной гаечный ключ для гидрантов;

~ stand стендер гидранта;

~ street box колодец для уличного гидранта.

hydrargyrum ртуть.

hydrate гидратизировать, присоединять воду; гидрат [молекулярное соединение с водой]; гидрат окиси (хим.); ~ of lime гашеная известь, гидрат окиси кальция; ~ of sodium каустическая или едкая сода, едкий натр, гидрат окиси натрия (NaOH);

~ water гидратная вода (хим.).

hydrated гидратный, гидратизованный [обращенный в гидрат, соединенный с водой];

~ silicate of alumina водный силикат алюминия;

~ sulphate of lime серноокислый кальций, гипс $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (хим.).

hydration гидратация, присоединение воды.

hydraulic гидравлический, водяной, затвердевающий в воде [напр. цемент]; разрабатывать наносы посредством сильной струи воды (гор.);

~ accumulator гидравлический аккумулятор; водяной бак;

~ addition = ~ admixture = ~ ingredient гидравлический добавок, цемянка;

~ air vessel гидроплан (ав.);

~ architecture гидротехническое искусство;

~ bender and straightener гидравлический пресс для сгибания и правки труб, валов и пр.;

~ belt фитильный насос [быстроходный всасывающий шерстяной ремень];

~ boiler test гидравлическое испытание котла, испытание котла гидравлическим давлением;

~ brake гидравлический тормоз;

~ buffer гидравлический буфер [в разводных мостах];

~ carstan гидравлический кабестан или шпиль;

~ cement гидравлический цемент;

~ circulating head циркуляционная головка для канатного бурения с промывкой;

~ circulating system канатное бурение с водяной промывкой;

~ classifier гидравлический классификатор;

~ closure гидравлическое закрытие, водяное закрытие (гид.);

~ compensating column or pipe гидравлическая уравнивательная труба;

~ compressor гидравлический компрессор;

~ coupling гидравлическая муфта, гидравлическое соединение;

~ crane гидравлический кран;

~ cylinder цилиндр для напорной воды, гидравлический цилиндр;

~ design гидропроектирование;

~ dredge драга, добывающая пески посредством засасывания их вместе с водой из забоя (гор.); землесос (мор.);

~ drilling гидравлическое бурение, бурение гидравлическими машинами;

~ drive гидравлический привод;

~ engine = ~ motor гидравлический двигатель;

~ engineer инженер-гидравлик, гидротехник;

~ engineering гидротехника;

~ excavator гидравлический экскаватор, гидравлическая землечерпалка;

~ fill dam намывная плотина;

~ filling гидравлическое заполнение, насыпка;

~ filter press гидравлический (фильтр-пресс);

~ forming machine гидравлический штамповочный пресс;

~ gate гидравлический щит;

~ ga(u)ge гидравлический манометр;

~ gear гидравлический привод;

~ giant монитор; водобой; брызгало [для гидравлической разработки россыпей] (гор.);

~ gravel промытая порода (гор.);

~ hose гибкий рукав, гидравлический рукав (гор.);

~ impact гидравлический (водяной) удар;

~ index гидравлический модуль [отношение суммы веса силиция и алюминия к весу извести во всяком цементе или цементных материалах];

~ jack гидравлический пресс; гидравлический домкрат;

~ jump гидравлический прыжок; падение воды;

~ laboratory гидротехническая лаборатория;

~ lift гидравлический подъемник; напор;

~ lime гидравлическая известь;

~ mean depth средняя гидравлическая глубина;

~ measuring instrument гидравлический измерительный прибор;

~ mining гидравлическая разработка [россыпей, мягкой глинистой руды] (гор.);

~ moment гидравлический момент;

~ oil press гидравлический масляный пресс, гидравлический маслобойный пресс;

~ plunger пырало, плунжер, скалка, поршень, скальчатый (тронковый) поршень, гидравлический поршень;

~ power водяная сила, гидравлическая сила;

~ power installation = ~ power plant гидроэлектростанция;

~ press гидравлический пресс;

~ press pump [ручной] гидравлический прессовый насос, насос для гидравлического пресса;

~ pressure гидростатическое давление;

~ pressure head гидравлический напор; высота, соответствующая гидравлическому напору;

~ pressure test испытание гидравлическим давлением, гидравлическое испытание;

~ pulley block гидравлический полиспаст;

~ pump гидравлический насос;

~ ram водяной таран; гидравлический поршень;

~ structure гидротехническое сооружение;

~ test гидравлическая проба;

~ testing испытание гидравлическим давлением [напр. парового котла];

~ turbine водяная турбина;

~ water seal водяной или гидравлический пресс;

~ work гидротехнические работы;

~ works гидротехнические сооружения.

hydraulics гидравлика [учение о жидкостях и водяных сооружениях]; fluvialic ~ речные гидротехнические сооружения; maritime ~ морские гидротехнические сооружения.

hydraulically operated sluice valve задвижка с гидравлическим приводом.

hydraulicity гидравличность; свойство сгущения (связи, отвердения в воде).

hydraulicizing разработка гидравлическим способом, гидравлическая разработка россыпей (гор.).

hydrazine гидразин $\text{H}_2\text{N}\cdot\text{NH}_2$ (хим.).

hydrazo-group гидразогруппа $\text{HN}\cdot\text{NH}$ (хим.).

hydrazoate соль азотистоводородной кислоты HN_3 (хим.).

hydrazobenzene гидразобензол $\text{C}_6\text{H}_5\text{HN}\cdot\text{NHC}_6\text{H}_5$ (хим.).

hydrazole acid азопимид, азотистоводородная кислота HN_3 (хим.).

hydrazones гидразоны [соединение, получающееся при действии гидразина и его производных на альдегиды и кетоны с выделением H_2O (хим.).

hydride соединение элемента с водородом, водородистое соединение элемента (хим.).

hydrindene гидриндин [жидкий циклический углеводород], гидронафтен C_9H_{10}

hydriodic acid см. hydroiodic acid.

hydrion водородный ион.

hydro- гидро- [приставка для обозначения присутствия в соединении водорода] (хим.);

~airplane гидроплан.

hydroaromatic compound углеводороды ароматического ряда; гидроароматическое соединение [содержащее бензольное ядро вполне или частично восстановленное] (хим.).

hydroautomat гидроавтомат.

hydrobromic acid бромистоводородная кислота HBr (хим.).

hydrocarbon углеводород (хим.);

~ compounds углеводородные соединения (хим.);

~ oil минеральное смазочное масло.

hydrocarbonate кислая углекислая соль, гидрокарбонат, углеводород (хим.).

hydrocarburet см. hydrocarbon.

hydrocellulose гидроцеллюлоза, малоисследованный продукт гидролиза целлюлозы или полимер $(\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_5)_2\cdot\text{H}_2\text{O}$

hydrochloric acid = hydrochloric acid gas хлористоводородная (соляная) кислота HCl (хим.).

hydrocyanic acid = prussic acid цианистоводородная кислота, синеродистоводородная кислота, синеродистый водород, синильная кислота HCN (хим.).

hydrodynamic гидродинамический.

hydrodynamics гидродинамика [учение о движении жидкости].

hydrodynamometer гидродинамометр [прибор для измерения скорости движения жидкости по ее давлению].

hydroelectric гидроэлектрический;

~ bath гидроэлектролизная ванна;

~ battery наливной элемент, наливная батарея (эл.);

~ cell гидроэлектрический элемент;

~ generator гидротурбогенератор [генератор, сцепляемый с водной турбиной];

~ machine гидроэлектрическая машина;

~ power developments строящиеся (незавершенные) гидроэлектростанции;

~ power plant гидроэлектростанция

hydroferricyanic acid железосинеродистоводородная кислота $H_3Fe(CN)_6$ (хим.).

hydroferrocyanic acid железистосинеродистоводородная кислота $H_4Fe(CN)_6$ (хим.).

hydrofluoric acid фтористоводородная (плавиковая) кислота H_2F_2 (хим.).

hydrofluosilicic acid кремнефтористоводородная кислота H_2SiF_6 (хим.).

hydrofoil крылообразно изогнутая поверхность; скользящая поверхность гидроплана (ав.).

hydrogen=hydrogenium водород H (хим.); carburetted ~ углеводород; phosphoretted ~ =phosphine фосфористый водород PH_3 (хим.); sulphuretted ~ сероводород, сернистый водород H_2S ;

~ antimonide сурьмянистый водород SbH_3 ;

~ arsenide мышьяковистый водород AsH_3 ;

~ bromide бромистый водород HBr ;

~ chloride соляная кислота, хлористоводородная кислота; хлористый водород HCl ;

~ fluoride фтороводород HF ;

~ halide галленоводород;

~ iodide иодистый водород HI ;

~ ion катион, водородный ион;

~ ion apparatus аппарат для выделения водородных ионов;

~ peroxide перекись водорода H_2O_2 ;

~ soldering водородная пайка;

~ sulphate серная кислота H_2SO_4 (хим.);

~ sulphate sodium кислый сернокислый натрий $NaHSO_4$ (хим.);

~ sulphide сернистый водород, сероводород H_2S ;

~ super oxide перекись водорода H_2O_2

hydrogenating гидрогенизация;

oil ~ plant оборудование для гидрогенизации жиров и масел.

hydrogenation гидрогенизация, присоединение водорода (хим.).

hydrogenium см. hydrogen.

hydrogenous гидрогенистый, водного происхождения;

~ coal уголь с большим содержанием воды, бурый уголь.

hydroglisseur глиссер.

hydrographer гидрограф (мор.).

hydrographic гидрографический (мор.);

~ surveying гидрографическая съемка.

hydrography гидрография (мор.).

hydroiodic acid=hydriodic acid иодистоводородная кислота HI

hydrokinetic гидродинамический.

hydrol водяная молекула H_2O (хим.).

hydrological conditions гидрологические условия.

hydrology гидрология [учение о водах земной поверхности, в частности о минеральных источниках].

hydrolysis гидролиз, реакция между водой и другим соединением (хим.).

hydrolytic гидролитический (хим.);

~ tank гидролитический танк (сан.).

hydromechanics гидромеханика.

hydrometallurgy гидрометаллургия [мокрая химическая обработка руд] (гор.).

hydrometamorphism гидрометаморфизм (геол.).

hydrometer 1. скоростный водомер, гидрометрическая вертушка.

гидрометр [прибор для измерения скорости течения воды]; chain ~

цепной гидрометр; 2. ареометр [прибор для определения удельного

веса жидкости]; ~ for acids ацидометр [ареометр для определения

удельного веса кислот]; Eichhorn's ~ арео-пикнометр системы Эйхгорна;

~ for spirits спиртометр.

hydrometric(al) instrument гидрометрический прибор [для из-

мерения расхода воды или скорости течения];

~ body гидрометрическое тело;

~ pendulum гидрометрический маятник;

~ propeller гидрометрическая вертушка, вертушка Вольмана, вертушка Отто (гид.);

~ tube гидрометрическая трубка.

hydrometrical см. hydrometric.

hydrometry гидрометрия [измерение крепости и плотности жидкостей]; учение об определении расхода воды (гид.).

hydromorphous soil гидроморфная почва.

hydrophone гидрофон [прибор для определения места подводной лодки] (мор.); аппарат для определения по звуку течения воды в трубе (гид.).

hydrophony подводная телеграфия [звуковая].

hydrophore гидрофор [часть архимедова винта, постоянно находящаяся в воде]; прибор для взятия образцов воды с разных глубин (мор.).

hydrophyte водоросль.

hydroplane гидроплан, гидросамолет; глиссер [судно передвигающееся по воде с помощью воздушного винта].

hydropneumatic гидропневматический;

~ compressor гидропневматический компрессор;

~ plant гидропневматическая установка.

hydroquinone гидрохинон $C_6H_4(OH)_2$ (хим.).

hydroscope водяные часы; гидроскоп [прибор для рассматривания предметов на большой глубине] (мор.).

hydrosol гидрозоль, водный коллоидный раствор (хим.).

hydrostatic гидростатический;

~ amplitude of swell высота гидростатического напора;

~ balance гидростатические весы;

~ level водяной уровень;

~ motion гидростатическое движение;

~ paradox гидростатический парадокс;

~ press гидравлический пресс;

~ pressure гидростатическое давление, давление жидкости;

~ stability гидростатическая устойчивость;

~ swing bridge поворотный мост с гидравлическим приводом.

hydrostatics гидростатика [равновесие капельных жидкостей].

hydrosulphate соль дитионовой кислоты $H_2S_2O_6$ (хим.).

hydrosulphide соединение, содержащее группу H_2S , гидросернистая соль (хим.).

hydrosulphite = sodium hyposulphite гипосульфит натрия, серноватистокислый натрий.

hydrosulphocyanic acid роданистоводородная кислота, сульфотиоциановая кислота $HCNS$ (хим.).

hydrosulphuric acid сероводород, сернистый водород, сероводородная кислота H_2S (хим.).

hydrosulphurous acid серноватистая кислота $H_2S_2O_3$ (хим.).

hydrotechnical investigation гидротехническое исследование.

hydrotechnics гидротехника.

hydrothermal alteration изменение пород или руд горячими водами, гидротермическое изменение (гор.).

hydropneumatolytic гидропневматолитический (мин.).

hydrous silicate водный силикат (хим.).

hydrovane руль глубины у подводной лодки (мор.).

hydroxide гидроксид, гидрат окиси, водная окись; соединения, содержащие гидроксильную группу OH (хим.); ~ of barium гидрат окиси бария $Ba(OH)_2$; ~ of bismuth гидрат окиси висмута $Bi(OH)_3$; ~ of calcium гидрат окиси кальция, гашеная известь $Ca(OH)_2$; ~ of iron гидрат окиси железа $Fe(OH)_3$; ~ of potassium гидрат окиси калия KOH , едкое кали; ~ of sodium гидрат окиси натрия $NaOH$, едкий натр;

~ ammonium нашатырный спирт NH_4OH (хим.).

hydroxy- приставка для обозначения присутствия в молекуле группы OH (хим.);

~ acid- окислительная, органическая карбоксильная кислота, содержащая одну или больше групп OH (хим.).

hydroxyl гидроксил, гидроксильная группа OH (хим.);

~ ion гидроксильный ион OH^- .

hydroxylamine гидроксиламин NH_2OH (хим.).

hydroxylamine (radical) гидроксилламиногруппа NH_2OH (хим.).

hydroxylation введение в молекулу группы OH (хим.).

hydrozincite гидроцинкит
 $\text{ZnCO}_3 + 2\text{Zn}(\text{OH})_2$ (мин.).

hyetograph самопишущий дождемер.

hygiene гигиена.

hygienic гигиенический.

hygro гигро-, влаго-.

hygrodelk прибор типа гигрометра для определения влажности воздуха.

hygrometer гигрометр [прибор для измерения влажности воздуха]; absorption ~ абсорбционный гигрометр; condensation ~ конденсационный гигрометр.

hygrometric state гигрометрическое состояние.

hygrometry гигрометрия [измерение влажности воздуха].

hygroscopie гигроскоп.

hygroscopic гигроскопический [обладающий способностью поглощать воду]; non- ~ insulation антигигроскопическая изоляция;

~ body гигроскопическое тело;

~ nature = ~ quality гигроскопичность;

~ surface гигроскопическая поверхность (эл.);

~ water гигроскопическая вода.

hygroscopicity гигроскопичность.

hyperabyssal гипабиссальный [интрузия горных пород].

hyper- гипер- [приставка, придающая значение чрезмерности].

hyperbola гипербола; conjugated ~ сопряженные гиперболы (мат.);

cubical ~ кубическая гипербола (мат.); equilateral ~ равносторонняя гипербола (мат.); inscribed ~ вписанная гипербола (мат.).

hyperbole преувеличение.

hyperbolic гиперболический (мат.);

~ disc profile гиперболический профиль диска;

~ function гиперболическая функция;

~ involution гиперболическая инволюция;

~ law гиперболический закон;

~ sine = ~ sinus гиперболический синус;

~ space гиперболическое пространство;

~ spiral гиперболическая спираль.

hyperbolical wheel гиперболическое колесо.

hyperboloid гиперболоид (мат.);

~ with one surface гиперболоид вращения об одной поверхности;

~ of revolution гиперболоид вращения (мат.).

hyperchlorate гиперхлорат, соль хлорной кислоты (HClO_4) (хим.).

hypercompound machine = hypercompound dynamo динамомашин-гиперкомпаунд (эл.).

hyper-elastic deformation сверхупругая деформация.

hypersthene гиперстен (мин.).

hypersynchronous гиперсинхронный, надсинхронный, выше синхронизма (эл.).

hyphen тире, дефис, соединительная черточка.

hyphenated соединенный тире.

hyplidomorphie гипидиоморфная [структура горных пород].

hypnosis гипноз.

hypnotic усыпительный, наркотический; наркотическое средство.

hypo- приставка, означающая «меньше, чем», часто отвечает русскому «атистый, -ая» (хим.).

hypobromite соль бромноватистой кислоты (хим.).

hypobromous acid бромноватистая кислота HBrO (хим.).

hypochlorite соль хлорноватистой кислоты (хим.); calcium ~

хлорная (белильная) известь; potassium ~ хлорноватистокислый калий KClO (хим.); sodium ~

хлорноватистокислый натрий NaClO (хим.).

hypochlorous acid хлорноватистая кислота ClOH (хим.).

hyprocryalline гипокристаллическая (полукристаллическая)

структура горных пород.

hypocycloid гипоциклоида (мат.).

hypodermic подкожный;

~ needle игла для подкожного впрыскивания.

hyponitrite соль азотноватистой кислоты (хим.).

hyponitrous acid азотноватистая кислота $\text{H}_2\text{N}_2\text{O}_2$ (хим.).

hypophosphate соль фосфорноватистой кислоты (хим.).

hypophosphite гипофосфит [соль фосфорноватистой кислоты] (хим.).

hypophosphoric acid фосфорноватая кислота $\text{H}_4\text{P}_2\text{O}_6$ (хим.).

hypophosphorous acid фосфорноватистая кислота (H_3PO_2) (хим.).

hypostasis основание; элемент, гипотехническое вещество.

hyposulphate - dithionate соль дитионовой кислоты ($\text{H}_2\text{S}_2\text{O}_8$) (хим.).

hyposulphite антихлор, серноватистокислый натрий гипосульфит натрия; соль серноватистокислоты (хим.); ~ of soda серноватистокислый натрий $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_3$.

hyposulphuric acid дитионовая кислота, серповатая кислота $H_2S_2O_8$ (хим.).

hyposulphurous acid серповатистая кислота HSO_2HSO (хим.).

hyposynchronous гипосинхронный, ниже синхронизма (эл.).

hypotenuse гипотенуза (мат.).

hypothecate закладывать [недвижимость].

hypothesis гипотеза, предположение.

hypsoneter гипсометр [прибор для определения высоты над уровнем моря по точке кипения воды].

hypsonetric гипсометрический.

hypsonetry гипсометрия [измерение высот].

hysteresis=hysteresis lag гистерезис; отставание фаз; работа магнитного трения (эл.); запаздывание в достижении устойчивого равновесия (хим.); dielectric ~

диэлектрический гистерезис; magnetic ~ магнитный гистерезис;

true watt component absorbed by ~ компонент, уменьшенный гистерезисом;

viscous ~ ползучий гистерезис [медленное усиление магнитных свойств под влиянием постоянной намагничивающей силы];

coefficient коэффициент гистерезиса, коэффициент Штейнметца (эл.);

curve кривая гистерезиса;

loop петля гистерезиса (эл.);

loss потеря на гистерезис;

meter = ~-tester гистерезометр (эл.);

motor двигатель с самовозбуждением (эл.).

hysteretic loop or cycle петля (круг, цикл) гистерезиса (эл.).

hyzone гизон [трехатомная неустойчивая форма водорода (H_3), получается из обыкновенного водорода (H_2) газовой ионизацией].

I I-beam = I-bar = I-iron = I-girder двутавровая балка, двутавровое железо.

ice 1. замораживать, замерзать, охлаждать льдом, леденить, лед; breaking up and moving of ~ ледоход; brine ~ рассольный лед; drift ~ движущийся лед; fast ~ крепкий стоячий лед; floating ~ = pack ~ пловучий лед; ground ~ донный лед; land ~ лед у берега, прибрежный лед; loose ~ оторванный лед, свободный лед; 2. обсахарить, глазировать;

~ age ледниковый перпод;
~ argon ледорез мостового быка;
~ axe топор для ломки льда;
~ bank ледяная преграда, ледяное поле;

~ beams распорки для укрепления судна против льда;

~ belt = ~ foot ледовитый пояс, торосы, нагромождение льда на окраинах ледяных полей;

~ blink свечение на горизонте от отражения света льдом;

~ block ледяной кабан, ледяная голова;

~ boat спасательная шлюпка [на полозьях]; ледорезная лодка, ледокол; бьер, парусные сани;

~ bound быть окруженным или затертым льдом, затертый льдом;

~ box = ~ chest комнатный ледник; чан с водой, поставленный на сани для поливки ледяных дорог [на лесозаготовках];

~ breaker ледорез, ледодробилка, ледоразбивательный бык моста; ледокол;

~ breaking machine ледодробилка, машина для колки льда;

~ breaking steam ferry-boat паровой паром-ледокол;

~ bucket trolley троллейные элеваторы для льда;

~ calorimeter ледяной калориметр;

~ can элемент, аккумулятор ковш, форма для изготовления льда, ледяная форма, ледяной котел, ледяной кошель;

~ cap ледяная шапка, белок;

~ cellar = ~ cave ледник;

~ chamber камера для льда;

~ chute ледоспуск, ледоскат;

~ clause параграф относительно льда в договоре о доставке, по которому груз доставляется в ближайший незамерзший порт (мор.);

~ claw = ~ tongs клещи для захватывания ледяных кабанов;

~ cracker дробилка для льда;

~ crane ледяной кран, кран, обслуживающий ледяные формы;

~ cream factory фабрика мороженого;

~ cream manufacture производство сливочного мороженого;

~ cream mixer мороженица;

~ crusher ледяная мельница, ледодробилка;

~ diverting wall ледозащитная стена;

~ drawing выем льда, добывание (вытягивание) льда;

~ drift продвигка льда; торосы, нагромождение пловучего льда;

~ drill бур для высверливания рыболовных лунок во льду;

~ dump устройство для опораживания ледяных форм, опрокидывающее устройство;

~ factory ледоделательный завод;

~ field ледяное поле;

~ fern = ~ flower искусственный узор на металле или стекле;

~ floe = ~ float льдина;

~ formation образование льда;

~ gallows деревянная подпора при добывании льда;

~ gantry деревянный кран для вытаскивания льда;

~ glass стекло с наведенным ледным узором;

~ glazed покрытый льдом (инем);

~ guard хранение льда; защита от льда, ледорез;

~ hoist ледяной кран, кран для льда, кран, обслуживающий ледяные формы;

~ industry ледоделательная промышленность;

~ island ледяной островок, остров;

~ jam ледяной затор;

~ lane проход между льдинами;

~ layer слой льда;

~ machine ледоделательная машина, рефрижераторная машина;

~ making производство льда;

~ making capacity per day суточное производство льда;

~ making capacity of the machine производительность льда холодильной машины;

~ making machine ледоделательная машина, машина для производства льда;

~ manufacture ледоделательный завод;

~ motion ледоход, движение льда;

~ mo(u)ld форма для льда, ледяной кошель;

~ nail = ~ stud гвоздь на шине [для езды по льду];

~ period ледниковый период;

~ pick пелень для льда;

~ plant ледник, установка для добыwania льда, завод для изготовления льда;

~ plant with agitating device ледяная установка с сотрясательным устройством;

~ plant with water agitation ледяная установка с водяным колебанием, волнением;

~ plug ледяная пробка;

~ pot ледяной горшок; маленький ледогенератор у судовой машины;

~ producing plant ледоделательная установка, установка для производства льда;

~ puller рабочий, вынимающий лед из генератора;

~ relay in the harbo(u)г ледяной запас в гавани;

~ road ледяная лесовозная дорога;

~ saw пила для льда;

~ shaver ледяной скребок, струг;

~ sheet ледниковый покров на горе; гренландские ледники;

~ shovel ледяная лопата;

~ slide ледоспуск, ледоскат;

~ splitting chisel долото для раскалывания льда;

~ storage хранение льда;

~ tackle клещи для льда;

~ tank coil змеевик ледогенератора;

~ ton ледная тонна; теоретическое число единиц тепла, необходимых для расплавления 1 тонны льда;

~ yacht бьер.

iced refrigerator van вагон-ледник, холодильный вагон с ледяным охлаждением.

Iceland spar = Iceland crystal исландский шпат, прозрачный кальцит (мин.).

ichthyophthalmite апофиллит, икhtiофтальм, рыбий глаз $K_2O \cdot 8CaO \cdot 16SiO_2 \cdot 16H_2O$ (мин.).

icele ледяная сосулька.

icosahedron икосаедр, двенадцатигранник.

icosinene = eikosylene икосилен, жидкий углеводород, содержащийся в озокерите $C_{20}H_{38}$.

icy ледяной, холодный.

idea идея, понятие, представление, мысль, воображение.

ideal идеальный, совершенный, идеал, образец совершенства;

~ diagram идеальная, теоретическая диаграмма.

identical тождественный, одинаковый, идентичный.

identification опознание; отождествление; распознавание.

ideogram = ideograph значок, символ.

ideograph см. ideogram.

idioelectric идиоэлектрические тела, которые воспринимают электричество через трение.

Idioelectrics непроводники (эл.).

Idiomorphic идиоморфный [имеющий свою форму кристалла].

Idiostatic идиостатический;

~ electrometer идиостатический электрометр;

~ method идиостатический метод.

idle бездействующий; пассивный, безваттный [ток]; направляющий [шквн, блок, ролик]; неработающий [завод, фабрика]; холостой ход, простой [машины]; следование паровоза резервом; слив, водослив, переливная труба (гид.);

~ coil неактивные витки (эл.);

~ current реактивный ток (эл.);

~ gear промежуточное зубчатое колесо [для переключения передачи с одной зубчатой системы на другую]; паразитная шестерня;

~ hours приостановка работы, перерыв в работе, приостановка действия, простой;

~ men незанятые рабочие;
 ~ microphone область немодулированных колебаний [при молчании у микрофона] (рад.);
 ~ pinion холостая шестерня;
 ~ poles не соединенные электро-ды трубки Крукса (эл.);
 ~ roller холостой вальц;
 ~ running холостой ход;
 ~ space вредное пространство;
 ~ stroke пропуск;
 ~ stroke of table холостой ход стола;
 ~ time простой, вынужденная остановка;
 ~ turn неактивный виток;
 ~ wheel промежуточное зубчатое колесо;
 ~ wire неактивная часть обмотки.

Idler 1. холостой ролик, шкив или блок; 2. направляющий шкив, блок или ролик; front ~ переднее ведомое колесо [автомобиля, трактора]; front ~ pilot упорный фланец предохранительной пружины переднего колеса трактора;

~ cone for pickers холостые конуса для хлопкоразрыхлителей;
 ~ pulley направляющий шкив;
 ~ reverse gear паразитная шестерня заднего хода.

Idlers поддерживающие ролики [ленточного конвейера].

Idling adjustment screw жиклер холостого хода [в карбюраторе].

Idocrase = vesuvianite везувинит, идокраз $\text{Ca}_6\text{Al}_2(\text{OH} \cdot \text{Fe})(\text{SiO}_4)_6$ (мин.).

Igneous изверженный, огневый, вулканического, огненного происхождения, [напр. Граниты, базальты] (геол.);

~ rock изверженная горная порода, порода, образовавшаяся из застывшей магмы (геол.).

Ignis fatuus фосфорический свет на болоте, блуждающий огонек.

Ignitability воспламеняемость, степень воспламеняемости.

Ignite зажигать, воспламеняться, загораться, загораться; раскалять, прокаливать; раскалить до свечения.

Igniter зажигатель, патрон-пальник, воспламенитель; mine ~ запальник (гор.).

Ignitable горючий, воспламеняемый, возгорающийся.

Igniting задувка [домны]; зажигание;

~ flame запальное пламя;

~ valve запальный клапан.

Ignition 1. воспламенение, возгорание, запал, зажигание, вспышка; advanced ~ = early, ~ опережение зажигания; automatic self-~ самовоспламенение, самовозгорание, автоматический запал; battery ~ запал при посредстве батареи; ~ by breaking contact запал отсечками [искрой, даваемой прерывателем]; зажигание на отрыв, разрывное зажигание; choking of the ~ засорение калильной (запальной) трубки; compression ~ воспламенение при посредстве сжатия; correct timed ~ точное зажигание, точный запал; ~ due to compression воспламенение от сжатия; ~ of dust возгорание пыли; ~ by flame зажигание пламенем, пламенный запал; govern by stopping the ~ управлять регулированием запала; high-tension ~ запал высокого напряжения; hot bulb ~ воспламенение калильной грушей или шаром; ~ by induction coil запал или зажигание индукционной катушкой; instantaneous ~ мгновенное воспламенение; ~ by low tension fuse воспламенение (зажигание) запалом низкого напряжения; magneto ~ зажигание посредством магнето; make-and-break ~ запал или зажигание включением и выключением, отсечками, обрывками, экстраками размыкания, зажигание разрывом; manifold ~ wire многожильные провода для зажигания (ав.); premature ~ преждевременный или ранний запал; retarded ~ запоздалый или поздний запал; self-~ motor двигатель с самовоспламенением; set the ~ произвести воспламенение; установить зажигание; spark ~ зажигание искрой; spontaneous ~ самовозгорание, самовоспламенение; time the ~ установить запал; 2. прокаливание;

~ accumulator аккумулятор для зажигания, запальный аккумулятор;

~ battery зажигательная батарея;

~ cam кулак распределителя зажигания;

~ center мертвая точка, соответствующая воспламенению;

~ chamber запальный шар, колпак, камера зажигания;

~ circuit цепь зажигания, запала;

~ current запальный ток; ток для запала;
 ~ dead center запал мертвой точки;
 ~ device запальник; зажига- тельный прибор (аппарат); запал; автономный запал;
 ~ equipment for motor cars ав- томобильные приборы для зажи- гания;
 ~ flame запальное пламя;
 ~ heat температура воспламе- нения (загорания);
 ~ lever рычаг для перестанов- ки зажигания;
 ~ lighting сигнализация для зажигания, индикаторная лампа;
 ~ losses потери от прокалива- ния;
 ~ pin запальный электрод; штифт зажигания, запальный штифт;
 ~ plug затравка; запальная свеча;
 ~ point точка воспламенения;
 ~ port распределительное око- шко;
 ~ power сила запала (воспла- менения);
 ~ rod отрывная тяга, отрывной стержень;
 ~ spark запальная искра;
 ~ starting cables провода для зажигания самопуска;
 ~ switch запальный выключа- тель;
 ~ takes place in advance at the dead center воспламенение произ- водится с предварением на мерт- вой точке;
 ~ temperature температура вспышки;
 ~ timer коммутатор [распреде- литель зажигания] для двигате- лей внутреннего сгорания;
 ~ tube канал запала; запальный канал, трубка; трубка для прока- ливания (хим.);
 ~ wire провод магнето, провод для зажигания;
 ~ wire assembly свечной провод; проводка для зажигания.
 Ilex каменный дуб, падуб.
 Ignor system система Ильгнера [уравновешивание нагрузки дей- ствием маховика].
 Ill больной, нездоровый, вред- ный; плохой, несовершенный; не- благоприятно, плохо; вред.
 Illation вывод, заключение.
 Illimitable неограниченный, бес- предельный.
 Illium иллиний И [химический элемент].

Illness болезнь; плохое состоя- ние; порча;
 ~ through dust порча от пыли.
 Illume=illumine осветить.
 Illuminant осветитель, освети- тельный материал [напр. газ, керосин].
 Illuminate разъяснять; проли- вать свет; украшать; иллюмини- ровать; освещать, озарять; рас- крашивать; иллюстрировать; ос- ветительный.
 Illuminated dial освещенный, светящийся циферблат;
 ~ scale освещенная шкала;
 ~ signs светящиеся вывески.
 Illuminating осветительный [при- бор];
 ~ effect световой эффект;
 ~ gas светильный газ;
 ~ gas works завод светильного газа;
 ~ glass ware стеклянная арма- тура для освещения;
 ~ oils осветительные масла, не- фтяные продукты тяжелее бен- зина;
 ~ power сила света;
 ~ town gas светильный газ из городской сети.
 Illumination 1. освещение, пл- люминация; распространение све- та; diffused ~ рассеянный свет, рассеянное освещение; direct ~ прямое, непосредственное осве- щение; indirect ~ косвенное осве- щение; unit of ~ единица освеще- ния (освещенности); 2. плотность светового потока, сосредоточение света, светлость, яркость; 3. рас- краска;
 ~ apparatus осветительный ап- парат (прибор), осветитель.
 Illuminator осветитель; иллюми- натор; раскрашиватель; конденса- тор (рефлектор) в оптическом приборе, осветительная линза [в микроскопе].
 Illumine см. illumine.
 Illustration объяснение; иллю- страция.
 Illustrious известный, знамени- тый.
 Ilmenite титанистый железняк, ильменит FeTiO_3 (мин.).
 Image 1. отражать [в зеркале]; отражение [в зеркале]; 2. воспро- изводить образ, изображение [вне- шности предмета]; изображать; 3. образ, картина, форма; 4. подо- бие; 5. копия; 6. изображение; real ~ действительное изображе- ние (опт.); virtual ~ мнимое изо- бражение (опт.);

~ fault искаженное изображение.

imaginary мнимый; воображаемый;

~ equation мнимое уравнение;

~ hinge воображаемый шарнир или мнимый шарнир;

~ number = ~ quantity мнимое число, мнимая величина;

~ tube of current трубка силовых линий (эл.).

imbank = embank окружать валом, задерживать плотной или гатью.

imbankment = embankment плотина, гать, насыпь; набережная [каменная].

imbed in concrete = encase with concrete = let into concrete заложить, закладывать в бетон.

imbedded = embedded залегающий [среди слоев]; лежащий в чем-л.

imbibe впитывать; всасывать; пить; вдыхать; поглощать; воспринимать, ассимилировать.

imbibition пропитка; впитывание; впитывание.

imbrex глиняный водосточный желоб; желобчатая черепица, голландская черепица.

imbricate делать черепицеобразным или чешуйчатым; класть в нахлестку, перекрывать.

imbricated plate штампованное, листовое чешуйчатое железо [для покрытия крыш].

imbrication черепицевидная настилка, фигурная кладка, орнамент в виде чешуи.

imbrown темнеть; загорать.

imbue обмачивать; обогреть; разливать; запятнать; насыщать; напичкать; окрашивать; смачивать; пропитывать.

Imhoff tank эмперский бассейн (сан.).

imide имид, вещество, получаемое замещением кислорода группой NH = в кислородном мостике ангидрида карбоксильной кислоты (хим.).

imido group имидогруппа NH (хим.).

imine = amine имин [вещество, содержащее иминогруппу] (хим.).

imino group = amino group иминогруппа в иминах обычной формулы R = NH (хим.).

imitate подражать, имитировать; ~ the color подделывать цвет.

imitation фиктивный, мнимый; подражание; имитация, поддел-

ка, копирование; фальсификация, суррогат; ~ of mahogany подделка под красное дерево;

~ ebonite for sockets and plugs поддельный эбонит для розеток [коробок] и штепселей [из пластических масс];

~ leather имитация кожи; подделка под кожу;

~ machine копировальная машина.

imitative подражательный.

imitator подражатель, имитатор.

immaculate чистый, безошибочный.

immanate втекать; входить.

immaterial невещественный, бестелесный; несущественный, неважный.

immaterialize полагать несущественным.

immature ранний; неполный, неоконченный; незрелый;

~ soil неустановившаяся почва.

immeasurable неизмеримый, громадный.

immeasurability неизмеримость, громадность.

immechanical противоречащий законам механики; нетехнический.

immediate немедленный, непосредственный, прямой; вблизи лежащий, прилежащий.

Immelmann turn маневр Имельмана [переворот через крыло с включенным мотором] (ав.).

immense громадный, несметный, безмерный, необъятный.

immensely чрезвычайно, безмерно, очень.

immerse погружать, опускать, потоплять; плюсовать; укреплять, утверждать.

immersed погруженный, потопленный;

~ pipe труба, опускаемая в жидкость, труба с погруженным в воду концом; погруженная труба;

~ volume погруженное тело.

immersible plate подъемная (погружаемая) пластина.

immersion погружение, углубление; осадка; ~ of the floats погружение лопаток водяного колеса; ~ of the screen спускание экрана; ~ in seawater осадка, глубина погружения, погружение в морской воде;

~ battery подъемная батарея; погружаемая батарея; батарея для погружения (эл.);

~ heater нагревательный прибор [опускаемый в воду];

~ lens = ~ objective иммерсионная система [микроскопа];

~ pipe = ~ tube труба с погруженным в воду концом;

~ type water heater погружающаяся в жидкость грелка для воды.

immiscible не поддающийся смешению, не смешивающийся.

immitigable не поддающийся облегчению, смягчению.

immobile неподвижный, недвижимый.

immobilize делать неподвижным; изымать из обращения [звонкую монету].

immoderate неумеренный, чрезмерный.

immovable недвижимый, неподвижный; непоколебимый; неперемещаемый, вкреплённый, стационарный.

immure вмуровать, замуровывать; закладывать камнем [балки, анкер] в стену, в отверстие; окружать стенами.

immuration замуровка, закладка отверстия в стене, закладка балок, анкеров и пр.

immutability неизменность, непреложность.

immutable неизменный, устойчивый, стойкий.

impart динамический удар, толчок; прикосновение; нажатие; столкновение; место удара; сотрясение, коллизия; динамическое воздействие, ударные усилия; back ~ обратный удар; bridge ~ динамический удар на мостах; ~ of a bounded stream удар, получаемый при сжатии струи; to burst on ~ давать разрывы при падении, давать клевки; coefficient of ~ отношение влияния динамической нагрузки к влиянию этой же нагрузки, приложенной статически [мостостроение]; ~ on crossing a joint толчок при проходе колеса через рельсовый стык; direct ~ прямой (нормальный) удар; ~ of forcing period ударный период; ~ in highway bridges влияние динамической нагрузки на шоссе и мосты; wheel ~ удар колеса (ж. д.); ~ of an isolated stream удар изолированной струи; lateral ~ боковой удар, внецентральный удар; mean point of ~ средняя точка попадания; notched bar ~ testing испытание на удар бруска с загибом; oblique ~ косой удар; удар под углом; on ~ при ударе; point of ~ точка удара; ram ~ machine

копер с падающим грузом для испытания твердости при ударе; ~ of an unlimited stream удар неограниченной струи воды; repeated blow ~ testing испытание на повторный удар; ~ of water удар воды, гидравлический водяной удар; wheel ~ удар колеса;

~ dynamic pressure живая сила удара;

~ excitation возбуждение посредством толчка, удара, сотрясения;

~ formula формула динамической нагрузки;

~ fuze ударный запал;

~ plate отражательная пластина, экран;

~ pressure давление от удара [производимое ударом];

~ rail рельс, воспринимающий толчки;

~ screen = percussion table вибрационный грохот; тип плоского грохота [действие которого основано на быстро следующих друг за другом сотрясениях, производимых посредством кулака и пружины] (гор.);

~ test проба или испытание на удар; испытание на расковку; ударная проба, ударное испытание методом Шарпи (ав.);

~ testing испытание на удар, ударная проба;

~ testing apparatus испытательный копер;

~ transmitter ударный передатчик;

~ value величина удара;

~ velocity ударная скорость, скорость удара;

~ wheel подливное (ударное) колесо, колесо Нельтона.

impair повреждать, портить, ухудшать, нарушать; нечетный, непарный; нечетное число.

impairment повреждение.

impassable мельчайший, неосознаваемый, неподдающийся ощущению.

impane = impanel вписывать, вносить в список.

impart отделять [землю, лес] под парк.

impart прилаживать; наделять, передавать, сообщать [напр. движение].

impassable непроходимый, непроезжий;

~ road непроезжая дорога, труднопроезжая дорога, дорога с разрушенным верхним строением, дорога во время распутицы.

impassability непроходимость.

impasse глухой проход, переулоч, тупик; затруднение.

impedance кажущееся сопротивление, полное сопротивление, сумма реактивного и омического сопротивления, импеданс (эл.); ~ of the armature полное сопротивление якоря; impulsive ~ = oscillatory ~ колебательное кажущееся сопротивление; input ~ импеданс входного контура; полное входное сопротивление (рад.); output ~ импеданс отдачи; импеданс выходного контура; short-circuit ~ кажущееся сопротивление при коротком замыкании; stator ~ кажущееся сопротивление статора;

~ coil дроссельная катушка, реактивная катушка;

~ meter = impedo-meter импедометр, счетчик для измерения индуктивного и омического сопротивления;

~ starter индукционный пусковой реостат.

impede задерживать, препятствовать, мешать.

impediment 1. багаж; 2. препятствие; ~ on the line препятствие на пути (ж. д.).

impedo-meter см. impedance meter.

impel побуждать, заставлять, продвигать, приводить в движение.

impellent побуждающий, двигающий; движущая сила, побудительная сила; двигатель.

impeller = impellor импеллер, рабочее колесо [центробежного насоса, вентилятора]; диск центробежного насоса; колесо с лопатками; лопастное (лопатчатое) рабочее колесо; вертушка; колесо с винтообразными лопастями; крылатка; крыльчатое (лопастное) колесо; лопасти вентилятора Рута;

~ blade лопатка или лопасть ветряка или рабочего колеса турбины;

~ channel канал рабочего колеса;

~ clearance зазор (пространство) между направляющими и работающими лопатками;

~ disc диск рабочего колеса;

~ open at one side лопастное колесо, открытое с одной стороны;

~ passage канал рабочего колеса;

~ rim обод рабочего колеса;

~ side plate щека рабочего колеса.

impelling power = propelling power движущая сила; побуждающая сила; двигатель; толкающая сила.

impellor см. impeller.

impenetrability непроходимость; непроницаемость, физическое свойство, по которому два физических тела не могут одновременно занимать одно и то же пространство.

impenetrable непроницаемый, непроходимый, недоступный.

imperative императивный; непреложный; крайне необходимый; настоятельный.

imperceptible незаметный, не приметный, весьма малый.

imperfect несовершенный; неполный; недостаточный; неоконченный;

~ arch косая арка; арка с направляющей меньше полуокружности;

~ combustion неполное горение (сгорание);

~ lubrication несовершенная смазка;

~ mixture of gases недостаточное (неполное) смешение газов.

imperfection несовершенство; неполнота, недостаток.

imperfurate неперфорированный; не имеющий отверстий, пор.

imperial dome = ~ roof остроконечный купол или крыша стрельчатого сечения.

imperishable стойкий, непортящийся, неразрушающийся.

impermeability непроницаемость для жидкости и газов; плотность; непромокаемость; ~ to water водонепроницаемость;

~ testing apparatus прибор для испытания (определения) плотности.

impermeable 1. непромокаемый; 2. непроницаемый; недоступный;

~ to air непроницаемый, недоступный для воздуха; ~ to water водонепроницаемый;

~ material (водо)непроницаемый материал;

~ rock (водо)непроницаемая порода;

~ stratum непроницаемый слой.

impervious непроходимый, непроницаемый, водонепроницаемый, водонепроницаемый, недоступный;

~ lining водонепроницаемое покрытие (обшивка, облицовка);

~ rock плотная, водонепроницаемая порода (гор.).

Impetus стремительность, сила с которой движется тело; импульс; толчок; сотрясение.

Impinge сталкиваться, ударяться.

Impingement intensity интенсивность излучения; сила удара.

Implant внедрять, устанавливать.

Implantation внедрение; установление.

Implat покрывать или обшивать листами (металлом).

Implement 1. исполнять, приводить в исполнение; 2. орудие, снаряд, инструмент, прибор принадлежности; **drilling** ~ буровой инструмент; **agricultural** ~s сельскохозяйственные орудия; 3. домашняя утварь, посуда.

Implicate вpletать; осложнять; усложнять; вмешивать, впутывать; включать.

Implication осложнение, запутывание.

Imponderable невесомый, очень легкий, нечто невесомое.

Imponderability невесомость.

Imporosity отсутствие пористости, плотное строение.

Import ввозить, импортировать; ввоз, импорт; выражать, иметь значение, влиять на, касаться; обозначать; значение; вывод; заключение.

Imports импортные товары.

Important важный.

Impose налагать; предписывать, облагать; спускать; заключать [печатную форму].

Imposed || **electro-motive force** приложенная электродвижущая сила;

~ **pressure** наштампованный, причеканенный, награвированный.

Impost пята, пятавый камень, пята свода [арки]; импост заплечика, импост фрамуги;

~ **springer** пятавый камень.

Impotable негодный для питья [о воде].

Impound водоем, образованный посредством запруды рудничных вод, в который производится спуск хвостов из обогатительной фабрики; запруживать воду.

Impounding || **reservoir** запрудный водоем; ~ **of the waters** запруживание вод плотинами, гатью и пр.

Impracticability непрактичность, невыполнимость.

Impracticable непрактичный, невыполнимый; неприменимый; неподатливый;

~ **road** непроходимая (непроезжая) дорога.

Impregnability способность пропитываться.

Impregnable поддающийся пропитке.

Impregnate 1. пропитывать, напичивать, наполнять, насыщать, пропитанный; ~ **with creosote** пропитывать креозотом; ~ **with creosote under vacuum** пропитать креозотом в вакууме; ~ **the wood with tar oil** пропитывать дерево дегтем, гудроном; 2. оплодотворить.

Impregnated 1. вкрапленный [о руде]; 2. пропитанный; **compound** ~ **paper** бумага, пропитанная изолирующим составом (эл.); **wood** ~ **with antiseptics** дерево, пропитанное антисептическими веществами, креозотом, медным купоросом и пр.; **wood** ~ **with chloride of zinc** дерево, пропитанное хлористым цинком; **wood** ~ **under hydraulic pressure** дерево, пропитанное под гидравлическим давлением; **wood** ~ **under vacuum with anti-rot preparations** дерево, пропитанное в вакууме противогнилостными составами; **wood** ~ **under vacuum with preservative preparations** дерево, пропитанное в вакууме предохранительными составами;

~ **braiding** пропитанная оплетка;

~ **cotton** пропитанная хлопчатая бумага;

~ **tape** пропитанная лента.

Impregnating || **apparatus** прибор для пропитывания; аппарат для пропитывания дерева; приборы для пропитывания с целью изоляции;

~ **cable** пропитка кабеля (эл.);

~ **compound** = ~ **fluid** состав для пропитывания;

~ **liquid** пропитывающая жидкость, пропитывающий раствор;

~ **trough** = ~ **vat** сосуд для пропитывания, бассейн для пропитывания;

~ **vessel** = ~ **tank** котел для пропитывания.

Impregnation 1. пропитывание, пропитка; ~ **with corrosive sublimate** пропитывание сулемой или двуххлористой ртутью; ~ **with creosote** пропитывание креозотом, способ креозотирования; ~ **under pressure in a closed cylinder** пропитка под давлением в закрытом цилиндре; **process of** ~ **with corro-**

sive sublimate процесс насыщения сулемой [хлористой ртутью]; ~ with salts пропитывание солями; ~ of wood with creosote пропитка дерева креозотом; ~ of wood with sulfate of copper пропитка дерева медным купоросом; 2. вкрапленность; 3. оплодотворение;

~ time продолжительность пропитки, впитывания.

imprescriptible неотъемлемый, абсолютный.

impress 1. отпечатывать, печатать, клеймить, штамповать, штемцеловать, чеканить, выдавливать; отпечаток, печать, оттиск, штемпель; 2. усиливать, укреплять; 3. действовать; 4. сильно влиять на; 5. набирать; 6. подвести электродвижущую силу к проводу путем включения батареи или генератора; ~ an electro-motive force приложить электродвижущую силу.

impressed || electro-motive force приложенная электродвижущая сила;

~ pressure приложенное давление; приложенное напряжение (эл.).

impressible годный в печать.

impression окраска [напр. металла для предохранения от ржавчины]; оттиск, отпечаток, тиснение, печатание; выпуск, издание.

Imprimatur разрешение печатать.

imprint отпечатывать, печатать; запечатлевать; отпечатывание, печатание; штамп; отпечаток.

improper неисправный, негодный; ложный;

~ action разлаженность действия;

~ fraction неправильная дробь.

impropriety грубая ошибка; непригодность.

improvability способность совершенствования.

improve улучшать, усовершенствовать, использовать [время];

~ upon делать улучшения, совершенствовать.

improved || tongs усовершенствованные ключи для труб;

~ flow catcher усовершенствованный регулятор перелива жидкости из скважин; усовершенствованная головная насадка для буровой скважины;

~ type усовершенствованный тип.

improvement улучшение, усовершенствование; ~ of power fac-

tor by synchronous machines улучшение коэффициента мощности синхронными машинами; ~ in system load factor улучшение коэффициентов нагрузки сети.

impulse=impulsion возбуждение; удар, импульс: порыв, побуждение; сила движения; толчок; электрический импульс (толчок); принуждение к сдвигу;

~ circuit цепь создающая импульсы;

~ frequency частота импульсов;

~ hydraulic turbine активная водяная турбина;

~ starter пусковое приспособление; импульсер, ускоритель пуска [магнето];

~ test испытание [диэлектрика] импульсами [воздействием высоких напряжений] (эл.); ударное испытание;

~ theorem теорема об импульсе (гид.);

~ turbine активная турбина;

~ wheel активное колесо; колесо активной турбины; подливное (ударное) колесо, колесо Пельтона.

impulsion см. impulse.

impulsive побуждающий, импульсивный; действующий под влиянием толчка; побуждаемый импульсом;

~ load ударная, динамическая нагрузка.

Impure нечистый, загрязненный; с примесью; поддельный.

impurity загрязнение, засорение; нежелательная примесь в металле; примеси; нечистота.

in в; через; внутри; resistance is ~ сопротивление включено (эл.);

~ the clear line пути движущихся предметов; ~ and out bond кладка, при которой тычки и ложки чередуются в вертикальном направлении; cast ~ situ литой; отлитый на месте установки или постройки;

~ blast в огне [домна в работе];

~ circuit включенный [в цепь];

~ connection with в связи, по части;

~ consultation with совместно с, в сотрудничестве;

~ fork вхолостую [о работе насосов];

~ line в развернутом строю; в створе, на одной линии;

~ place = ~ situ в месторождении, на месте происхождения [о породе, руде];

~ process строящийся, в постройке, производящийся;

~ series последовательно.
 Inaccessibility неприступность, недоступность.
 Inaccessible недоступный, неприступный.
 Inaccuracy неточность; несправность, ошибка.
 Inaccurate ошибочный; несправный, поврежденный;
 ~ method неточный метод.
 Inaction отказ в работе [машин или аппарата].
 Inactivation приведение в бездеятельность.
 Inactive бездеятельный, инертный;
 ~ gas недеятельный газ.
 Inactivity бездеятельность.
 Inadaptability неприменимость, непригодность.
 Inadequacy несоответствие, несообразность; ~ of formula неудовлетворительность формулы.
 Inadequate недостаточный; несоответственный, несообразный; неспособный; неспособный; несовершенный; неподходящий; непропорциональный, неадекватный;
 ~ theory несостоятельная теория.
 Inadmissibility недопустимость, неприемлемость.
 Inadmissible недопустимый, неприемлемый.
 Inadvertence = inadvertency невнимательность, небрежность.
 Inadvertency см. inadvertence.
 Inadvertent невнимательный, небрежный [о действии]; ненамеренный, неумышленный.
 Inalterability неизменяемость.
 Inalterable неизменный.
 Inanimate неодушевленный.
 Inanimation неодушевленность, безжизненность.
 Inanition истощение.
 Inapplicable неприменимый; несоответственный, непригодный.
 Inapposite неподходящий.
 Inappreciable неулавливаемый, неощутимый.
 Inappreciation отсутствие.
 Inapprehensible непостижимый, непонятный; нечувствительный.
 Inapproachable недоступный, недостижимый.
 Inappropriate несвойственный, несоответственный, неподходящий.
 Inapt неспособный, неподходящий.
 Inaptitude неспособность.
 Inarticulate нечленораздельный.
 Inartificial безыскусственный,

неподдельный, естественный, натуральный.
 Inaudible неслышимый.
 Inaugural вступительный, почитательный.
 Inaugurate открыть, открывать, начинать; принимать на службу.
 Inboard внутри судна; в трюме, внутренний;
 ~ plank внутренняя обшивочная доска.
 Inbond brick тычковые кирпичи, тычки, тычковый ряд.
 Inborn = inbred врожденный, природный.
 Inbred см. inborn.
 Inby(e) около;
 ~ cables кабели и провода от боковой галлерей и к ней;
 ~ over к забою, от шахты, в глубь шахтного поля;
 ~ pipes трубы от боковой галлерей и к ней.
 Incandescence накал, накаливание, белое каление; свечение нагретого тела; накаленное состояние; over-~ of lamp чрезмерное накаливание лампы.
 Incandescent раскаленный, накаленный добела [об искусственном свете], получаемый от лампы накаливания; bring to ~ heat довести до белого каления;
 ~ body = ~ mantle тело накаливания, накаливаемое тело; газонакалильная сетка; калильный колпачок;
 ~ burner горелка с накаливающейся сеткой [горелка Вельсбаха или Ауера];
 ~ carbon угольная нить лампы накаливания; угли для дуговых фонарей;
 ~ flying cinders from passing locomotives искры, выбрасываемые паровозом;
 ~ gas light газонакалильный свет;
 ~ lamp лампа накаливания, накалильная лампа (эл.);
 ~ light калильный свет, свет лампочек накаливания;
 ~ lighting освещение лампочками накаливания (эл.);
 ~ mantle = ~ gas mantle газонакалильная сетка, газонакалильный колпачок;
 ~ particles мелкие круглые искорки; раскаленные частицы.
 Incarcerate заключенный; погруженный; сжатый.
 Incarnadine окрашивать в алый цвет; алый.
 Incase = encase вставлять, вделывать, обделывать, оправлять; по-

крывать [твердым]; упаковывать; класть в футляр (ящик).

incendiarism загорание [крепн в руднике, напр. от неосторожности с огнем]; поджигательство.

incendiary поджигающий, зажигательный, воспламеняющий; поджигатель;

~ bomb зажигательная бомба;

~ device зажигательный прибор.

Incendivity способность к за-
жиганию.

Incentive побудительный; побу-
дительная причина, возбудитель,
искра [разжигающая]; побужде-
ние.

inception начало.

Inceptive начинающий, началь-
ный.

Incessant беспрестанный, беспре-
рывный, непрерывный; постоян-
ный.

inch 1. дюйм, измерять в дюй-
мах; half-~ plank=half-~ board
полудюймовка доска, толщиной в
1/2 дюйма; one-~ plank=inch-plank
однодюймовая доска, доска тол-
щиною в 1 дюйм, дюймовка;
square ~ квадратный дюйм; cubic
~ кубический дюйм; 2. медленно
подвигаться; ~ the press round
поворачивать пресс медленно;

~ meal=inchmeal дюймовая ве-
личина;

~ ton дюйм-тонна [работа при
поднимании 1 тонны на высоту
1 дюйма];

~ value ценность на дюйм, про-
изведение из содержания металла
по пробе на длину опробованной
части в дюймах.

inching button=printing press
control кнопка контролирующая
движение пресса.

inchoate начинать; производить;
только что начатый, начинаю-
щийся.

inchoation начинание, начало.

incidence 1. падение, наклон;
angle of ~ угол падения; 2. соеди-
нение с чем-л.; 3. распростра-
нение [сорных трав, болезней];

~ bracing диагональные рас-
чалки (ав.).

incident случай; падающий [о
лучах, падающих на поверхность
и пр.];

~ upon падающий на [о лучах].

incidental случайный, побоч-
ный;

~ constituent второстепенная
часть [строения].

incinerate превращать в пепел,
испепелить, сгорать.

incineration house здание для
сжигания мусора, мусоросжига-
тельный пункт.

Incinerator испепелитель; печь
для сжигания опилок, рейки, ко-
ры и пр. отходов лесозаводов;
мусоросжигалка; крематорий.

Incipience симптом; начало, за-
рождение; первое обнаружение
[трещин]; первообразование.

Incipient начинающийся, заро-
ждающийся.

Incise надрезать; насекать;
вырезывать; врезать; гравировать;
чеканить.

Incision надрез; насечка; раство-
рение.

Incisive режущий; острый; кол-
кий; растворяющий; разжижаю-
щий;

~ tooth резец.

Incisor резец.

Incite возбуждать.

Incitement возбуждение.

Inclement холодный; ветреный.

Inclenable=sarable of inclining
наклоняющийся, способный на-
клониться;

~ press наклоняемый пресс, ме-
ханически наклоняемый пресс.

Inclination наклонение, уклон,
наклон, откос, скат, отлог;
angle of ~ угол наклонения;
angle of needle ~ = angle of dip
угол наклонения магнитной стре-
лки; ~ of grate наклон колосни-
ковой решетки; magnetic ~ маг-
нитное наклонение; ~ of ramp
уклон спуска к переезду; ~ of roof
крутизна ската крыши; ~ of the
spokes from the vertical уклон
(набров, набровность) спиц ко-
леса; ~ of stratum is 30° угол
падения слоя равен 30°; ~ of
water surface угол свободной по-
верхности воды с горизонтом;

~ compass компас наклонения,
инклинатор, инклинометр;

~ needle стрелка наклонения.

Incline 1. наклонять; наклонная
шахта или штольня, уклон, от-
кос, скат, покатость, отлог, косо-
гор; наклон, наклонная линия;
double ~ = double ridge ~ перевал
с двусторонним скатом; gentle ~
слабый, легкий наклон (скат);
sharp ~ большой или крутой ук-
лон, склон, скат; speed on ~ ско-
рость на уклоне, скате; 2. откло-
нять, уклонять [от прежнего на-
правления]; 3. откаточное устрой-
ство (гор.); self-acting gravity ~
самодействующее бремсберговое
устройство;

~ cut наклонный слой в диагональной потолкоуступной очистной выемке;

~ cuts забои в диагональном направлении; диагональное расположение забоев;

~ formed by pressure штампованный изгиб; наклон, образованный давлением;

~ formed by rolling изгиб, образованный при прокатке.

Inclined наклонный; ~ to the horizontal наклонный к горизонту;

~ adit наклонная штольня;

~ arch = ~ rampant arch = ~ rising arch кося, наклонная арка, ползучая арка;

~ barrel vault ползучий бочарный свод;

~ belt наклонно движущаяся лента, наклонно расположенный ременный привод; наклонный пояс;

~ carbons наклонные угли;

~ compression rod = ~ compression strut сжатый раскос, сжатая диагональ;

~ cut-and-fill stoping выемка наклонным потолкоуступным забоем с одновременной закладкой [применяется при обрушении предохранительных целиков под верхним штреком] (гор.);

~ downwards положение носом вниз (ав.);

~ end post наклонная нога опорной рамы [пролетного строения моста];

~ fire door наклонная топочная дверца;

~ flue понурый боровок;

~ freight elevator наклонный элеватор для грузов;

~ grate наклонная колосниковая решетка;

~ hauling runway мостки для втаскивания бревен с воды, эстакада лесотаски;

~ heating surface наклонная поверхность нагрева;

~ hoist наклонный подъемник;

~ joint косой замок, косое соединение;

~ lift наклонный подъемник;

~ overbridge проведение обыкновенной дороги наискось от другой дороги; путепровод над ж.-д. полотном, расположенный под косым углом;

~ plane наклонная плоскость; наклонный спуск; бремсберг;

~ plane switch стрелка с остриями, возвышающимися над рельсами;

~ plane tongue наклонный (возвышающийся) остриек;

~ points накладная переводная рама [стрелки ж. д.];

~ position наклонная установка; косое (наклонное) положение;

~ projection полет [снаряда] наклонно к горизонтальной плоскости;

~ pump полугоризонтальный (наклонный) насос;

~ shaft наклонная шахта;

~ steam engine наклонная паровая машина;

~ track покатый рельсовый путь;

~ turbine турбина с наклонной осью;

~ upwards положение носом вверх (ав.);

~ weir водослив с наклонным гребнем (гид.).

Inclining of the gasholder косая установка колокола газгольдера.

Inclinometer = clinometer = dipping compass = dip circle инклинометр, инклинатор [прибор для определения углов наклона магнитной стрелки от горизонта]; прибор для определения направления силы земного магнетизма.

inclose окружать [забором]; городить, отгородить; заключать; выкласть; вкладывать.

inclosure забор; пространство, окруженное забором; приложение [к письму].

include заключать; содержать в себе.

included slag шлак, включенный в массу сплава (мет.).

inclusion включение посторонних тел [напр. в массе минерала].

inclusive заключающий в себе; включительно.

incoercibility несжимаемость.

incoercible не переходящий в жидкое состояние [газ] (физ.).

incoherent несвязанный; бессвязный, непоследовательный.

incoherence непоследовательность, несвязность.

incombustibility негорюемость, негорючесть.

incombustible gas негорючий газ; невоспламеняющийся газ.

incoming входящий, вступающий; приходящий; вход;

~ air поступающий (притекающий) воздух;

~ current положительный входящий ток (эл.).

Incommensurability несоизмеримость, непропорциональность.

Incommensurable несоизмеримый; несоизмеренный, непропорциональный; иррациональный; не имеющий общего множителя (мат.).

Incommensurate несоизмеренный.

Incommunicable несообщаемый.

Incommunicability несообщаемость, необщительность.

Incommutable незаменяемый.

Incompact неплотный, некомпактный; несвязный.

Incompatible несовместимый, несообразный, несогласный, противоположный.

Incompatibility несообразность; несовместимость.

Incompetence некомпетентность.

Incompetent слабый, непрочный [грунт, порода] (геол.); некомпетентный.

Incomplete неполный, незаконченный; несовершенный, нецелый; **period of ~ combustion** время тления; период несовершенного (неполного) горения;

~ **combustion** неполное горение (сгорание);

~ **expansion** неполное расширение;

~ **lattice work** полурешетчатая конструкция (ферма).

Incompletely roasted ore недожженная руда.

Incompressibility неуплотняемость, несжимаемость.

Incompressible несжимаемый; неуплотняемый; несдавливаемый;

~ **body** несжимаемое тело;

~ **fluid** несжимаемая жидкость;

~ **foundation** несжимаемое основание фундамента.

Incomputable неисчислимый, бесчисленный, несметный.

Inconclusive неубедительный; неокончательный.

Incondensable несжимаемый; несгущаемый.

Incongruity несоответствие.

Inconsecutive непоследовательный.

Inconsequence непоследовательность.

Inconsequent непоследовательный; несвязный, отрывистый.

Inconstant непостоянный, изменчивый, нерегулярный.

Incontestable неоспоримый; неопровержимый.

Incontrollable неудержимый; не поддающийся контролю.

Incontrovertible неопровержимый, неоспоримый, бесспорный.

Inconvenience неудобство, не-

ловкость, затруднение; ~ **from dust** обременение (отягощение) пылью, неудобства от пыли.

Inconvenient неудобный, неловкий, затруднительный.

Inconvertibility неспособность к превращению.

Inconvertible не поддающийся превращению, необратимый.

Incoordination отсутствие координации, несогласованность.

Incorporate соединять, объединяться, смешиваться; соединенный в одно целое.

Incorporation объединение, корпорация; присоединение.

Incorporeal невещественный.

Incorporeity невещественность.

Incorrect неправильный, неточный, неверный; неисправный;

~ **application of cutter** неправильная постановка резца (ножа, шарошки).

Incorrodable см. **incorrodible**.

Incorrodible = **incorrodable** неразъедаемый, нерастворяемый действием щелочей или кислот.

Incorrigible несправимый, непоправимый.

Incorruptibility неподверженность порче, стойкость.

Incorruptible непортящийся; неподкупный; неразъедаемый; негниющий.

Incrassate сгущаться.

Increase 1. увеличивать, повышать, возрастать, усиливать, увеличение, возрастание, рост; прирост; ~ **of the cross-section of the rod** увеличение поперечного сечения шатуна; ~ **of current** возрастание (увеличение) силы тока; увеличение потока; ~ **in elongation** прирост растяжения [в длину]; ~ **to full speed** довести до полной скорости; ~ **of the function** приращение функции; ~ **of ga(u)ge** уширение пути (колеи); ~ **of heat** увеличение тепла; прирост температуры; ~ **of load** увеличение давления (нагрузки); ~ **of load due to superelevation of rails** увеличение давления (нагрузки) вследствие подъема наружного рельса; ~ **of number of revolutions** увеличение числа оборотов; ~ **of the pressure** увеличение или возрастание давления, повышение давления; ~ **of price** повышение цены; ~ **the resistibility of wood** увеличивать прочность свежесрубленного леса; ~ **of sectional area** увеличение площади сечения; ~ **of speed** увеличение скорости; возрастание скорости;

~ of the steam pressure увеличение давления пара; ~ of temperature = elevation of temperature = rise in temperature повышение температуры; ~ of velocity увеличение скорости, ускорение; ~ of volume увеличение объема; ~ of voltage повышение напряжения; ~ of weight увеличение веса.

increased || arc-voltage повышение напряжения вольтовой дуги; ~ output увеличенная производительность.

increases directly as the expansion увеличивается в прямой зависимости от расширения.

increasing || cut-off возрастающее наполнение [пара]; ~ the reducibility увеличение восстановительной способности;

~ force by gearing увеличение силы передач;

~ load возрастающая нагрузка;

~ pressure возрастающее (увеличивающееся) давление;

~ temperature возрастающая температура;

~ twist нарезка возрастающей крутизны [прогрессивная]; возрастающее скручивание.

increment приращение, дифференциал (мат.); прирост [леса]; рост, увеличение.

incrust = encrust окладывать; врезывать, вклеивать украшения; покрывать накипью, корой; инкрустировать; покрываться [напр. ржавчиной].

incrustant кора, накипь; ржавчина.

incrusted iron ore железная руда, пропитанная кусками пустой породы.

incrusting substances накипные вещества; вещества, выделяющиеся из воды в виде накипи или осадка на стенках [паровых котлов, труб].

incrustation 1. инкрустация; 2. накипь, налет, котельный камень; boiler ~ котельный камень; ~ of carbonized oil налет масла с сажей; ~ of piston загрязнение поршня, нагар на поршне; ~ of porous cells образование корки на пористых сосудах гальванических элементов; salt ~ солевая корочка.

incrystallizable не могущий кристаллизоваться, некристаллизующийся.

incubator инкубатор: baffle type ~ цилиндрический барабанный инкубатор; cabinet type ~ = desk type ~ шкафной инкубатор; термо-

стат [для культуры микроорганизмов];

~ house инкубаторий;

~ moisture guide инкубаторные гидрометры.

incubatory инкубаторный.

inculcation внедрение.

incurvate вогнутый, выгнутый.

incurvation сгибание, выгиб, кривизна.

incurvature изгиб; искривление.

incurve сгибать, выгибать.

incuse чеканить, выбивать [монету, медаль].

indanthrene colo(u)rs индантреновые красители.

indeciduous неоппадающий [о листьях и пр.].

indecipherable неразборчивый, нечеткий.

indecisive нерешительный, нерешенный, неопределенный.

indecomposable не могущий быть разложенным на составные части.

indefinable неопределимый.

indefinite неопределенный, неограниченный;

~ value неопределенное значение.

indefinitely || small бесконечно-малая [величина];

~ small area бесконечно-малая площадка.

indelible несмываемый;

~ ink химические (нестираемые) чернила;

~ pencil нестираемый (химический) карандаш.

indemnify уберечь; застраховать; компенсировать.

indemnity гарантия; возмещение.

indemonstrable недоказуемый.

indent насекасть; нарезывать; зазубривать, врезать, соединять на шип или на зуб; обрезать, вырезать, вдавливать; зубец, зазубрина; выемка; клеймо; отпечаток.

indentation зубчатый орнамент; ряд зубчиков, вырубка, вырезка, выемка, ямка с зубцами; зубец; зарубка; впадина берега; наращивание посредством зубьев;

~ caused by the wind деформация [аэроглата], вызванная ветром; вдавливание оболочки ветром;

~ testing испытание на насечку.

indented зазубренный; пилообразный; соединенный зубцами;

~ bar брусок с зазубринами;

~ beam составная балка, сложенная наклонными зубьями;

~ chisel зубчатый тесак, зубчатка, зубчатое долото;

~ joint наращивание посредством зубьев; зацепление; соединение (врубка) на зуб.
 Independent независимый; свободно стоящий; самостоятельный; конгрегат; индивидуальный;
 ~ condenser отдельный (независимый от турбины) конденсатор;
 ~ gears отдельный движущий механизм;
 ~ lathe chuck зажимной патрон [к токарному станку] с независимым движением отдельных кулачков;
 ~ oiler масленка для местной смазки;
 ~ pumps насосы, работающие независимо;
 ~ steam engine свободно стоящая паровая машина;
 ~ steam ferry boat паромовый пароход; свободный паровой паром;
 ~ variable независимая переменная;
 ~ ventilation вентиляция, независимая от системы отопления.
 Independently fired superheater перегреватель с независимой топкой.
 indestructibility неразрушимость; ~ of matter закон сохранения вещества.
 indestructible неразрушимый.
 indeterminable неопределимый.
 indeterminate неопределенный;
 ~ moment arises возникает неопределенный момент;
 ~ structure неопределимая конструкция.
 index 1. указатель; снабжать указателем; заносить в указатель, индекс [в книге]; cross staff ~-bar алидада, подвижная линейка угломерного прибора; ~ of the balance указатель; стрелка; указательная стрелка весов; ~ of V-type полнотропический указатель, показатель полнотропы; 2. стрелка; 3. экспонент, показатель (mat.); ~ of refraction показатель преломления лучей света;
 ~ chart сборный лист;
 ~ dial циферблат;
 ~ error погрешность инструмента (секстана);
 ~ pin штифт указателя, указатель;
 ~ plate циферблат; указательная дощечка, пластинка; градуированная пластинка.
 indexed || disc диск с делениями;
 ~ from issue указанный в выпуске [журнала];

indexing || attachment делительное приспособление;
 ~ systems индексные системы.
 India индийский; оселок из алуида;
 ~-cut stone грубо шлифованный драгоценный камень;
 ~ gum гуммиарабик;
 ~-paper тонкая бумага для оттиска гравюр;
 ~ rubber каучук, резина;
 ~-rubber buffer каучуковый буфер, резиновый буфер, резиновая прокладка;
 ~-rubber buffer ring резиновое пружинящее кольцо;
 ~-rubber cable кабель с резиновой изоляцией;
 ~-rubber cork резиновая пробка;
 ~-rubber covered wire проводник с резиновой изоляцией (эл.);
 ~-rubber ferrule каучуковый (резиновый) ободок, обручик;
 ~-rubber machinery приборы, машины для обработки резины;
 ~-rubber packing резиновая набивка (уплотнение);
 ~-rubber pipe резиновая (каучуковая) трубка;
 ~-rubber plate резиновая пластина;
 ~-rubber ring резиновое (уплотняющее) кольцо;
 ~-rubber sheath резиновая предохранительная трубка (гильза);
 ~-rubber shoes резиновые налоши;
 ~-rubber strip = ~-rubber tape резиновая лента, каучуковая лента;
 ~-rubber tube резиновая (каучуковая) трубка, резиновый рукав (шланг);
 ~-rubber universal joint сочленение посредством резинового шара;
 ~-rubber valve резиновый (каучуковый) клапан.
 Indiaman большой корабль, торгующий с Индией.
 Indian || shovel черпак;
 ~ corn кукуруза (ан.);
 ~ ink тушь; китайская [жидкая тушь];
 ~ red = ~ ocher = ~ ochre индийская красная [краска];
 ~ redwood = ~ mahogany красное дерево;
 ~ steel сталь «вутц», индийский булат;
 ~ weed табак.
 indicate 1. измерять мощность машины индикатором; снимать индикаторные диаграммы; ~ an

engine измерить мощность машины индикатором, снять диаграмму индикатором; 2. ознакомлять, показывать; 3. указывать, предписывать; 4. означать;

~ too little pressure указывать давление ниже действительного;

~ too much pressure указывать давление выше действительного.

indicated || efficiency индикаторная отдача; mean ~ pressure on piston среднее индикаторное давление на поршень;

~ horse power индикаторная лошадиная сила, индикаторная мощность;

~ horse power of the pump индикаторная мощность насоса;

~ power индикаторная мощность;

~ power absorption потребная индикаторная сила;

~ pressure индикаторное давление;

~ work индикаторная работа.

indicating 1. указательный, указывающий; screw thread lead ~ ga(u)ges калибры с указанием шага винтовой резьбы; 2. снятие индикаторной диаграммы, индигирование; измерение мощности машины;

~ lamps световая сигнализация, ламповые указатели;

~ mechanism указательный механизм, индикаторный механизм;

~ wattmeter регистрирующий ваттметр (эл.).

indication указание; отсчет; сообщение.

indicator 1. индикатор, указатель, счетчик, указательный механизм; air speed ~ указатель скорости относительно воздуха, указатель технической скорости самолета; banking ~ прибор, показывающий наклонение продольной оси самолета к горизонту; balance ~ указатель равновесия [на весах]; climb ~ указатель скорости подъема (ав.); continuous ~ указатель для непрерывных диаграмм; cord adjuster of the ~ приспособление для выравнивания шнура индикатора; ~ of curves указатель кривых (ж. д.); draught ~ указатель притока воздуха, тягомер, ветромер, анемометр; drift angle ~ прибор для измерения угла сноса самолета; drift ~ измеритель сноса, угла опережения и путевой скорости (ав.); drop ~ указательный или

сигнальный выпадающий клапан; указатель падения мощности (напряжения, давления); electric speed ~ электрический указатель скорости; elevation ~ указатель углов возвышения; fasten the card of the ~ натянуть бумагу индикатора; fault ~ указатель аварий (эл.); frequency ~ частотомер (эл.); fuse ~ приспособление (линейка) для отыскания установки трубки в зависимости от корректуры и дистанции (воен.); gradient ~ указатель подъемов, столб, указывающий уклон, показность (ж. д.); guide pulley of the ~ направляющий ролик индикатора; height ~ высотомер; incidence ~ измеритель угла атаки (ав.); inertia ~ инерционный индикатор вращательного движения; integrating ~ интегральный индикатор; leakage ~ указатель утечки, детектор земляного сообщения (эл.); maximum demand ~ указатель максимального потребления; paper-cylinder of the ~ барабан индикатора; pencil guide of the ~ направляющий механизм карандаша индикатора; phase ~ phasis ~ синхроскоп, указатель фаз (эл.); pole ~ указатель полярности (эл.); Popoff's storm ~ грозоотметчик Попова (эл.); range ~ указатель прицела (воен.); revolution ~ счетчик оборотов; side-slip ~ креномер, указатель скольжения (ав.); slip ~ указатель скольжения (эл.); speed ~ спидометр, указатель скорости: тахометр; счетчик оборотов; лаг (мор.); torsion ~ крутильный индикатор; turn ~ курсоуказатель, жирокопический указатель поворотов самолета; vacuum ~ вакуумметр [указатель разряжения пустоты]; 2. приемник [сигналов]; electric bell ~ электрический звуковой сигнал; visual ~ оптический указатель; видимый сигнал; 3. проводник жилы (гор.); 4. стрелка [циферблата]; 5. пиритный прослой [пересечение которого с кварцевой жилой особо богато золотом] (гор.); 6. указатель уровня воды (гид.); 7. вещество, указывающее конец реакции [в объемных определениях] (хим.);

~ board нумератор (эл.); нумерной аппарат; нумерная доска;

~ bosses индикаторная пробка, прилив (бобышка) для индикатора, приливы цилиндра для индикаторных отверстий;

~ card индикаторная диаграмма, карта;
 ~ card drum барабан для индикаторной бумаги;
 ~ clip пружинная пластинка для закрепления диаграммы на барабане индикатора;
 ~ cock индикаторный кран;
 ~ connection индикаторный штуцер, штуцер, вставленный в индикаторное отверстие;
 ~ cord индикаторный шнур;
 ~ diagram индикаторная диаграмма;
 ~ drop disc сигнальный клапан [на нумераторе];
 ~ drum барабан индикатора;
 ~ gear механизм передачи в индикатору;
 ~ motion привод индикатора;
 ~ pencil пишущий штифт (карандаш, перо) индикатора;
 ~ pencil-holder держатель, ручка;
 ~ piston индикаторный поршень;
 ~ plug индикаторная пробка;
 ~ scale индикаторный масштаб;
 ~ spring индикаторная пружина; пружина индикатора;
 ~ stand указательный столик (гор.);
 ~ telegraph телеграфный индикатор, аппарат с циферблатом;
 ~ test снятие индикаторной диаграммы, испытание индикатором.
 indicated horse power индикаторная мощность.
 indicatrix индикатрисса.
 indigo индиго, синяя кубовая краска; white ~ = indigogen белый индиго $C_{16}H_{12}N_2O_2$;
 ~ composition индиговый состав, индиговая тинктура;
 ~ solution раствор индиго.
 indigogen см. white indigo.
 indirect не прямой, косвенный;
 ~ acting с непрямым действием;
 ~ draught не прямая (искусственная) тяга;
 ~ fire стрельба по невидимой цели, перекидной огонь (воен.);
 ~ heating косвенное отопление; калориферное отопление;
 ~ lighting косвенное освещение;
 ~ load = transmitted load = ~ loading косвенная нагрузка, нагрузка, передаваемая посредством промежуточных частей;
 ~ reflector рефлектор для верхнего света;
 ~ route окольный путь.
 indiscernible ничтожный, неразличимый, не приметный.

indiscrete компактный, однородный; неразделимый.
 indiscriminate неразбирающий; неясный, ничем не отличающийся; смешанный, неотчетливый.
 indiscrimination неумение распознавать, различать.
 indispensability необходимость.
 indisposition непригодность.
 indisputability неоспоримость.
 indisputable неоспоримый.
 indissolubility неразстворимость.
 indissoluble неразстворимый, неразрешимый.
 indistinct неясный, неотчетливый, смутный, темный.
 indistinctive нехарактерный, не отличающийся.
 indistinguishable нераспознаваемый, неясный.
 indium индий In (хим.).
 indivisible см. indivisible.
 individual личный, частный, единственный; индивидуальный, отдельный, независимый;
 ~ drive индивидуальный привод;
 ~ efficiency частичный коэффициент полезного действия.
 individualisation = individualization индивидуализация, обособление.
 individualization см. individualisation.
 indivisibility неделимость.
 indivisible = indivisible неделимый, несоизмеримый, не делимый без остатка.
 indole индол C_8H_7N (хим.).
 indoor внутренний, комнатный;
 ~ aerial комнатная (внутренняя) антенна (раб.);
 ~ stroke ход поршня по направлению к валу; всасывающий ход; ход поршня вниз;
 ~ substation закрытая подстанция;
 ~ wire провод для внутренней прокладки.
 indorse = endorse индосспровать, делать передаточную надпись, делать надпись на обратной стороне.
 indorsee индоссат, жират, предъявитель векселя.
 indorsement индоссо, передаточная надпись, жиро, индосспровождение; blank ~ бланковая надпись; transfer by ~ передать посредством индосспровождения.
 indorser векселенадписатель, жират, индоссант.
 indraft см. inflow.
 indraught см. inflow.

Induce возбуждать [ток]; п-буждать; вводить; причинять; склонять; индутировать; вынуждать; направлять;

~ magnetism возбуждать, индутировать магнетизм.

Induced индутированный (эл.); наведенный; вызванный косвенным влиянием;

~ air supply проветривание всасыванием рудничного воздуха (гор.);

~ body индутированное тело;

~ charge индутированный заряд;

~ circuit индутированная цепь;

~ current индутированный ток;

~ current at breaking вторичный, наведенный или индутированный ток при размыкании;

~ draft = ~ draught вытяжка, вытяжная тяга, искусственный поток воздуха;

~ draft fan вытяжной вентилятор;

~ draft plant установка для искусственной тяги;

~ E.M.F. индутированная электродвижущая сила (эл.);

~ length индутируемая длина;

~ part индутируемая часть;

~ reaction наведенная реакция (хим.);

~ wire = secondary wire вторичная цепь.

Inducing = inductive индутирующий (эл.).

Induct вводить; всасывать; назначать.

Inductance 1. реактивное сопротивление, индуктивное сопротивление, коэффициент самоиндукции, самоиндукция (рад., эл.); coefficient of mutual ~ коэффициент взаимной индукции; common ~ взаимноиндукция, взаимная индукция; self ~ коэффициент самоиндукции; 2. дроссель, дроссельная катушка; aerial tuning ~ катушка настройки антенны; loading ~ удлинительная катушка; primary tuning ~ катушка настройки антенного контура;

~ balance = induction balance индукционный мостик;

~ coil дроссель, дроссельная катушка.

Inductile нековкий, нетягучий [металл].

Induction индукция (эл.); cross ~ действие поперечного магнитного поля; flow of ~ магнитный поток; flux ~ магнитный поток индукции; heteropolar ~ индук-

ция переменного поля; homopolar ~ индукция постоянного поля; mutual ~ взаимноиндукция; self ~ самоиндукция; shunted self ~ of the antenna самоиндукция шунтированной антенны; static ~ статическая индукция, электростатическая индукция; stray ~ магнитный поток рассеяния; unit of self induction = henry генри, единица коэффициента самоиндукции;

~ balance см. inductance balance;

~ bobbin = ~ coil индукционная катушка;

~ bridge индукционный мостик [по типу мостика Унгстопа];

~ coil реактивная катушка, индукционная катушка, индуктор, спираль Румкорфа, самоиндукционная катушка; градуатор, трансформатор для индукционного поднятия вольтажа;

~ current in breaking экстраток размыкания;

~ current at making = ~ current of closure экстраток замыкания;

~ drag динамическая индукция (эл.); лобовое сопротивление (ав.);

~ furnace индукционная электропечь (мет.);

~ gas plant газовсасывающая генераторная установка;

~ generator асинхронный генератор; работающая по принципу индукции машина;

~ law закон электромагнитной индукции;

~ machine индукционная машина;

~ motor индукционный, асинхронный двигатель;

~ pipe всасывающий трубопровод; вытяжная труба;

~ regulator потенциал-регулятор;

~ sheath магнитный экран;

~ spark lighter индукционный искровой запал;

~ valve впускной клапан.

Inductional velocity скорость всасывания.

Inductive 1. индукционный, индуктивный, индутирующий (эл.); anti- ~ spiral system for telephone lines антииндуктивная спиральная система (т.эл.); is ~ to вызывает реакцию; non- ~ неиндуктивный, безиндукционный; self- ~ самоиндукционный; specific ~ capacity = dielectric constant диэлектрическая постоянная; удельная емкость самоиндукции; working with ~

circuit работа при индукционной цепи; 2. всасывающий;

~ body индуктирующее тело;
~ capacity индуктивная способность, мощность, емкость;
~ coupling индуктивная магнитная связь;

~ drop of potential индуктивное падение напряжения;

~ load индукционная нагрузка;
~ resistance = reactance реактанс, индуктивное сопротивление.

Inductivity индуктивность (эл.);
electric ~ = relative ~ диэлектрическая постоянная.

Inductometer индуктометр; differential ~ дифференциальный индуктометр.

Inductophone индуктофон (тлф.).

Inductor индуктор, магнитный индуктор (эл.); earth ~ земной индуктор;

~ alternator индукторная динамомашинка;

~ coil катушка индуктора;

~ crank рукоятка индуктора;

~ wheel индукторное колесо.

Inductric см. Inducing.

Indurate твердеть, затвердевать, делать твердым (жестким).

Indurated fiber твердый фибровый материал для изоляции (эл.).

Industrial промышленный, индустриальный, производственный;

~ accidents несчастные случаи на производстве;

~ efficiency промышленный к. п. д.; производственная мощность;

~ fatigue промышленный застой, кризис;

~ goods фабрикаты, фабрично-заводские изделия;

~ gyroscopes жирокопические стабилизаторы для судов, аэропланов и однопорельсовых вагонов;

~ heating отопление фабрично-заводских зданий;

~ laboratory заводская лаборатория;

~ lighting освещение фабрично-заводских зданий;

~ plant завод, фабрика;

~ portable tracks промышленные переносные рельсовые пути;

~ research научные исследования на производстве;

~ salt промышленная (рыночная) соль;

~ sanitation фабрично-заводская санитария, гигиена;

~ tax промышленный налог;

~ vehicle грузовик;

~ waste gases отходящие газы промышленных предприятий.

Industrialisation индустриализация.

Industry промышленность, индустрия, отрасль торговли или производства; heavy ~ тяжелая промышленность; home ~ отечественная промышленность; large-scale ~ крупная промышленность; light ~ легкая промышленность; machine ~ машиностроительная промышленность; woodworking ~ лесная промышленность, лесобработывающая промышленность;

~ maintenance система, при которой каждая отрасль промышленности должна заботиться о своих безработных.

Indwelling внутренний.

Inedible несъедобный.

Inedited ненапечатанный, неизданный.

Ineffective недействительный; бесполезный, неудовлетворительный, несоответствующий, безрезультатный.

Inefficiency безрезультатность, бесполезность; недостаточность; потеря энергии, передаваемой двигателем [1-к. п. д.].

Inefficient недостаточный; безрезультатный, бесполезный;

~ labor бесполезный непроизводительный (лишний) труд.

Inelasticity неэластичность, отсутствие упругости, жесткость.

Inequality неравенство, разница, неровность, несоответствие, неудовлетворительность, недостаточность, неравномерность распределения;

~ in the distribution of power неравномерность распределения мощности.

Inert инертный, нейтральный, неактивный, бездейственный; ~ with regard to metals нейтральный, несклонный в отношении металлов;

~ chemically недействительный, инертный (хим.);

~ gas индиферентный газ;

~ material пустая порода (гор.).

Inertia инерция, сила инерции; force of ~ сила инерции; moment (-um) of ~ момент инерции; ~ of water сопротивление (инерция) водяных масс (гид.);

~ curve кривая, выражающая изменение инерционных сил;

~ diagram диаграмма давлений движущихся масс;

~ governor инерционный (центробежный) регулятор;

~ pressure давление вследствие инерции масс.

Inertial по инерции.

inessential несущественный.
 Inexact неточный, неправильный;
 ~ method неточный метод.
 Inexhaustibility неисчерпаемость, неистощимость.
 Inexpedient несоответственный.
 Inexpensive недорогой, дешевый.
 Inexperience неопытность.
 Inexperienced неопытный, неискусный.
 Inexpert неопытный, неискусный, несведущий.
 Inexplicable необъяснимый.
 Explosive взрывающийся, взрываемый, производящий взрыва.
 Inexpressible невыразимый, невыразимо.
 Inexpressive невыразительный.
 Inextinguishable неугасимый; неугасимый.
 Inextricable неразрешимый.
 Infallibility стойкость; точность; верность.
 Infallible без погрешностей, безошибочный, верный.
 Inference вывод, заключение.
 Inferential выведенный, выводимый путем заключения.
 Inferior нижний; низший;
 ~ boiler простой котел, нижележащий котел;
 ~ concrete подбетонка.
 Inferiority низшая степень, худшее качество.
 Infernal machine адская машина;
 ~ stone египетский камень, азотно-кислородное серебро, ляпис.
 Infest наводнить; нападать; опустошать; кишеть; причинять вред.
 Infiltrate просачиваться, пропускать, просачиваться, пропускать [жидкость] через фильтр; наступать или делать перебежки вперед очень редкими цепями (воен.); накапливаться.
 Infiltration инфильтрация, просачивание; материал, выполняющий жилу, отложившийся из водного раствора; выполнение жилы из минерального раствора.
 Infinite безграничный, очень большой или многочисленный; неопределенный; бесконечное пространство;
 ~ series бесконечный ряд.
 Infinitely great бесконечно большой;
 ~ small бесконечно малый;
 ~ small distance бесконечно малое расстояние;

Infinitesimal calculus исчисление бесконечно малых;
 ~ change of a variable бесконечно малое изменение переменной величины.
 Infinitude см. Infinity.
 Infinity = Infinitude бесконечность, безграничность, несметность;
 ~ point бесконечность [омметр]; положение стрелки вне шкалы.
 Infix укрепить в, воткнуть, вставить, ввести; внедрять.
 Inflame воспалять, вспыхнуть, загореться, зажечь, разжечь, зажигать, воспалять.
 Inflammability = adustion воспламеняемость, опасность воспламенения, огнеопасность, пожароопасность.
 Inflammable воспламеняющийся, горючий, возгорающийся, легко возбуждающийся, загорающийся, воспламеняемый;
 ~ gas горючий газ; водород;
 ~ mixture горючая смесь.
 Inflammation воспламенение, возгорание; воспаление.
 Inflammatory воспалительный; возбудительный.
 Inflate 1. раздувать, надуваться, накачивать, наполнить воздухом или газом; ~ the envelope наполнить оболочку [шара]; 2. пучить, разбухать, непомерно увеличиваться.
 Inflated tyre накаченный пневматик, накаченная шина; ~ with water накаченный водой.
 Inflating plant оборудование места наполнения [воздушных шаров].
 Inflation 1. наполнение или наполненность воздухом (газом), накачивание, надувание; ~ of the tube накачивание камеры; 2. вздутие, вздутость; 3. инфляция.
 Inflator нагнетательный насос; насос для пневматических шин и пр.
 Inflex склонять, гнуть, уклонять; изменять; перегибать; отклоняться [о лучах света].
 Inflection = inflexion склонение, сгиб; отклонение, уклонение [лучей]; изгиб, изгибание, перегиб; переход впадой кривой в выпуклую и обратно; ~ of a curve изгиб кривой;
 ~ point точка перегиба.
 Inflex сгибать; гнуть; коробить.
 Inflexibility жесткость, негибкость; несжимаемость.
 Inflexible негибкий, негнущийся; нечувствительный; жесткий.
 Inflection см. Inflection

Inflow = **Incraft** = **Indraught** 1. приток, втекание [воды, пара]; притекающая вода; ~ of water приток (поступление) воды, питание водой; 2. подсосывание воздуха работающим винтом; 3. впадение; 4. прилив;

~ **current** приток; положительный ток (эл.).

Inflowing впадающий; впадение, втекание; притекание.

Influence 1. влиять, влияние, действие; эффект; ~ the efficiency повлиять, воздействовать на к.п.д. или производительность; 2. индукция (физ.); **double** ~ двойная индукция; двойное влияние; **electric** ~ электростатическая индукция, электрическое влияние; **electric machine** электростатическая машина; **magnetic** ~ магнитная индукция;

~ **area** инфлюентная площадь; сфера влияния;

~ **diagrams** = ~ **lines** инфлюентные линии, линии влияния;

~ **due to dead loads** влияние постоянной нагрузки;

~ **due to live loads** влияние переменной нагрузки;

~ **electricity** наведенное электричество;

~ **line** линия влияния [сопротивления опор];

~ **line of reactions at the abutment** линия влияния опорных реакций.

~ **machine** электрофор, электростатическая машина.

Influent втекающий; приток.

Influential влиятельный;

~ **curve** кривая зависимости.

Information информация, сообщение; сведения, новости; осведомленность.

Infraction разрыв; нарушение, несоблюдение.

Infradine инфрадин [супергетеродин с переходом на повышенную частоту] (рад.).

Infragranitic расположенный или происшедший из источников ниже гранитного массива (геол.).

Infrangible нераздельный, неделимый [атом].

Infra-red инфракрасный [лучи спектра].

Infrastructure основание, фундамент, нижнее строение.

Infraterritorial расположенный внутри, в пределах территории.

Infusibility неплавкость.

Infusible неплавкий, трудноплавкий; огнеупорный.

infusorial (diatomaceous) earth диатомит, кизельгур (мин.).

Ingate входное отверстие, литник (мет.); ~ with side channels литник с боковыми каналами, надрезанный литник.

Ingeminate повторять, возобновлять.

Ingenious изобретательный; искусный; гениальный.

Ingenuity изобретательность; замысловатость.

Ingoing вступительный; вступление; вход; входящий.

Ingot слиток, болванка, сырая болванка [для заготовки листового железа], отливка, чушка, брусок (мет.); **bled** ~ слиток с пустотами в середине; **first pouring** ~ первая плавка металла; **copper** ~ медь в болванках; **strip the** ~ выдавливать слитки из изложниц;

~ **charging gear** тележка для насадки или нагрузки болванок;

~ **conveyance** транспорт, перевозка слитков;

~ **crane** кран с клещами (схватками) для слитков или болванок, кран для переноски слитков;

~ **dogs** = ~ **tongs** клещи (схватки) для слитков;

~ **holding device** приспособление для закрепления болванок (слитков);

~ **iron** ковкое литое железо; железо в слитках;

~ **iron casting** литье или отливка железа;

~ **metal** слиток металла;

~ **mo(u)ld** изложница;

~ **pushing device** приспособление для вдвигания слитков;

~ **steel** литая сталь;

~ **steel forgings** откованные детали из литой стали;

~ **stores** склад болванок;

~ **stripper** механизм для выжимания (выдавливания) болванок или слитков из изложниц, слитковыжиматель, стриппер;

~ **stripper crane** кран для выжимания слитков из изложниц.

Ingrain красить в густой цвет; прочно красить, красить в сыром материале; окрашенный по нитке или волокну; застарелый; поход, изливший вес или количество товара, прибавка веса.

Ingrained вкрапленный [о руде].

Ingredient составная часть, примесь, ингредиент.

Ingress доступ, вход [воздуха, жидкости]; ~ and egress вход и выход [жидкости].

ingrowing врастающий.
 Ingulf=engulf погружаться; поглощать.

Inhabit обитать, занимать [область, дом].

Inhabitants жители, население.

Inhabitation жительство; жилище, место жительства.

Inhaler воздушный фильтр; аппарат для подачи воздуха в водолазный колокол; респиратор, противогаз.

Inharmonious негармоничный, пестрый.

Inhaul канат для втягивания или притягивания паруса (мор.).

Inhaust всасывать, засасывать, втягивать [воздух]; засасывать [газовую смесь в двигателе внутреннего сгорания].

Inhere существовать, быть в наличии; принадлежать, быть присущим.

Inherent присущий, свойственный, врожденный; внутренний;

~ contradictions внутренние противоречия;

~ stability автоматическая устойчивость.

Inhibit мешать, препятствовать задерживать; запрещать.

Inhibition торможение; задерживание.

Initial подписать; начальный первоначальный;

~ behaviour начальный процесс; начальное состояние;

~ charge начальное наполнение, начальная загрузка;

~ condensation начальная конденсация;

~ cost расходы по устройству, сооружению; первоначальная стоимость; затраты на приобретение (обзаведение); основная стоимость; капитальные затраты;

~ cut первоначальный вруб, начальные скважины (гор.);

~ depression начальное разряжение, депрессия;

~ expenses предварительные расходы;

~ level исходный уровень, нулевая горизонталь;

~ ordinate начальная ордината;

~ outlay начальные издержки, затраты на приобретение (обзаведение); эскизный проект или план; первоначальная пометка;

~ point= ~ position начальное положение; исходная точка;

~ pressure начальное давление;

~ resistance начальное сопротивление;

~ solution подведенный раствор; исходный раствор (хим.);

~ stability устойчивость плавающего тела в положении равновесия;

~ stage начальная ступень, начальное состояние;

~ strain начальное напряжение;

~ stress напряжение в массе или конструкции, не подверженной действию внешних сил, внутреннее напряжение;

~ surface stability начальная устойчивость;

~ temperature начальная температура;

~ temperature of fermentation температура сусла при поступлении в бродильный чан;

~ tension of spring предварительное натяжение пружины;

~ velocity начальная скорость;

~ voltage начальное напряжение; напряжение источника;

~ volume начальный объем.

Initially первоначально.

Initiative начальный, инициативный; инициатива.

Inject впрыскивать, вбрызгивать; вдувать, вводить; ~ cement by Dulac system вдавливатель цемент в землю по способу Дюлака.

Injecting пропитка; впрыскивание; впрыскивающий;

~ fuel впрыскивание горючего (топлива).

Injection 1. впрыскивание [струи], вбрызгивание, вдувание, инъекция; jet ~ впрыскивание струей или смесью; 2. пропитывание; 3. охлаждение; 4. внедрение горных пород;

~ cock форсунка, сопло, впрыскивательный краник;

~ nozzle инжекторная насадка, сопло;

~ pipe впрыскивающая, инжекторная труба;

~ valve впускной клапан.

Injector инжектор, форсунка;

double tube ~ двойной инжектор;

drowned ~ потопленный инжектор;

exhaust steam ~ инжектор, работающий мятым паром; ~ falls инжектор не берет (не работает);

lifting ~ инжектор-элеватор; lose water of ~ инжектор теряет воду;

needle ~ иглычатый инжектор, инжектор с заостренным накопечником; non-lifting ~ невсасывающий инжектор [с подводом воды самотеком];

overflow pipe of ~ сливная (востовая) труба инжектора; prime the ~ пу-

стить инжектор; quick pick-up ~ инжектор мгновенного впрыскивания; restarting ~ вновь засасывающий инжектор [автоматически после срыва]; self-starting ~ автоматически присасывающий инжектор; sucking ~ всасывающий инжектор, присасывающий инжектор; water-jet ~ водоструйный инжектор (насос);

~ blow pipe инжекторная горелка;

~ condenser струйный конденсатор;

~ nozzle впрыскивающее (инжекторное) сопло, форсунка;

~ steam valve паровой клапан инжектора.

injured поврежденный, потерпевший аварию, пострадавший.

injury вред, повреждение.

ink мазать чернилами; чернила, тушь; China ~ = Indian ~ тушь для черчения; Chinese ~ китайская тушь; indelible ~ невыводимые чернила; lithographic ~ литографские чернила, тушь; printer's ~ типографская краска;

~ color чернильная краска;

~ eradicator черниловыводитель;

~ eraser резинка, ластик для чернил;

~ filling machinery машины для наполнения бутылок чернилами;

~ holder чернильница;

~ in обвести тушью, вытянуть в тушь;

~ recorder Morse чернопизирующий аппарат Морзе (мг.);

~ roller валик для набивки печатной краски;

~ stone = native corneas железный купорос; мелантерит (мин.);

~ trough резервуар для краски (чернил);

~ writer = inker чернопизирующий [телеграфный] аппарат.

inking disc = ~ wheel пишущее колесо;

~ printing roller валик для набивки печатной краски;

~ wheel support пишущий рычаг.

inky чернильный; зачерненный.

Inland мозаичный, паркетный; инкрустация; интучный;

~ enamel work инкрустация; наборная, мозаичная работа;

~ flooring мозаичный, наборный настил пола;

~ pieces сборная, вставная, кусковая, паркетная, мозаичная работа;

~ strip floor палубный или корабельный пол;

~ tile flooring мозаичные плитки для полов уборных, кафель для полов;

~ work обшивная, филежная работа.

inland внутренний, находящийся внутри страны, удаленный от моря или границы;

~ duty налог на внутреннюю торговлю;

~ navigation каботажное плавание;

~ revenue доходы от сборов и налогов на внутреннюю торговлю;

~ trade внутренняя торговля;

~ waterways внутренние водные пути, речное сообщение.

inlay вставлять, производить кусковую, наборную, накладную работу; вкладывать, выстилать, делать инкрустацию, мозаику; мозаичная работа, инкрустация; выстилка, настилка.

Inlet 1. впуск, вход [пара, воды, газа и пр.]; ~ of the cooling water приток (прилив) холодильной воды; ~ of a culvert = upper stream end впуск (входное отверстие) трубы; 2. ввод (эл.); cable ~ ввод кабеля; 3. бухта, фиорд, узкий пролив;

~ angle угол вступления (входа), направление входа;

~ bell вводной изолятор для проводов, ввод (эл.);

~ bend впускное колено;

~ blade входная (впускная) лопатка;

~ box вводный ящик;

~ branch подводный патрубок;

~ bush вводная втулка или гильза; вводной изолятор;

~ cam кулак для впуска;

~ chamber впускная камера, камера (пространство) всасывания (разрежения);

~ channel = ~ race впускной канал;

~ clack впускной клапан;

~ coefficient коэффициент вступления (входа);

~ connecting branch паровпускной (подводящий) патрубок;

~ connection впускной патрубок;

~ diagram = ~ triangle треугольник скоростей при входе струи;

~ edge край со стороны впуска;

~ end впускной конец (эл.);

~ fitting насадка;

~ flap впускная задвижка;

~ funnel вводная трубка (штулка, воронка);
 ~ gear rods рычаг для впуска, впускные рычаги и шланги;
 ~ neck вводная шейка;
 ~ nozzle впускное сопло;
 ~ opening входное отверстие;
 ~ piece входная насадка, входной патрубок;
 ~ pipe пароводящая труба, впускная подводная труба;
 ~ piping впускные трубопроводы (ав.);
 ~ port впускной канал, впускной прорез;
 ~ pressure давление при впуске;
 ~ rose box приемная (всасывающая) сетка, вводная розетка;
 ~ screen входное (впускное) сито (решето);
 ~ side сторона впуска;
 ~ sleeve вводная муфта;
 ~ sluice впускной щит, впускная заслонка, затвор, впускной шлюз (гид.);
 ~ stroke ход впуска;
 ~ temperature температура притока (прилива); температура впуска; начальная температура;
 ~ tubing всасывающий (впускной) трубопровод;
 ~ valve всасывающий (впускной) клапан;
 ~ velocity скорость при впуске;
 ~ velocity head скоростной напор при входе;
 ~ well шахта для восходящей воды (гор.).
 inletting см. inseting.
 innavigable несудоходный; непроходимый.
 inner внутренний;
 ~ bar перегородка, простенок; распорка; перекладина; ребро; вертикальная стенка; шейка (сержень) рельса; поперечное ребро для удержания формовочного песка (мет.);
 ~ circulation tube внутренняя циркуляционная трубка;
 ~ cone внутренний конус [пламени];
 ~ diameter диаметр в свету, внутренний диаметр;
 ~ edge боковая грань [катания];
 ~ height высота в свету;
 ~ jar сосуд для медного купороса [элемента] (эл.);
 ~ piston сердечниковый (внутренний) поршень;
 ~ reflector внутренний отражатель (рефлектор);
 ~ ring потайное скользящее кольцо;

~ stair внутренняя лестница;
 ~ string внутренняя тетива, открытая тетива [лестницы];
 ~ tube рукав, кишка; шланг для сжатого воздуха; рукав (канал) для циркуляции воздуха, воздушный трубопровод, воздухопроводящий шланг, внутренняя воздушная труба; камера [шины];
 ~ width ширина в свету.
 Innings наносная земля, наносный грунт; осушенное болото.
 innocuous—innocuous безвредный, безопасный.
 innominate безыменный.
 innovate делать нововведения, обновлять, рационализировать.
 innovation нововведение.
 innovator рационализатор.
 innocuous см. innocuous.
 innumerable бесчисленный.
 innutrition недостаток питания.
 innutritious непитательный.
 inobservance несоблюдение [закона, правила]; невнимание.
 inoculate делать [предохранительную] прививку, прививать; вводить в почву специальные формы микроорганизмов для повышения содержания азотистых веществ.
 inoculators культуры бактерий для инокуляции семян.
 inodorous ненахучий, без запаха.
 inoffensive безобидный, нередосудительный.
 inofficial неофициальный.
 inofficious частный; несправедливый.
 inoperative бездейственный, не оказывающий действия, недействительный.
 inordinate чрезмерный; беспорядочный.
 inorganic неорганический (хим.); внешний, чуждый;
 ~ body неорганическое тело.
 inoculate соединять, переплетаться, срастаться.
 inoxidable electrode неокисляющийся электрод.
 in-par параллельное соединение.
 in-phase в фазе, совпадать по фазе (эл.).
 inpouring втекающий; добавление.
 input вводимый; подводимая мощность; поглощенная (сообщенная, переданная) мотору мощность; мощность сети; потребление, поглощение энергии;

~ work затраченная работа; индикаторная работа, полная работа машины, включая потери на трение.

inquest исследование, следствие.

Inquire = enquire расследовать, осведомляться, наводить справки.

Inquiry = enquiry осведомление, запрос, анкета; расследование;

~ plug опросной, ответный штепсель (тлф.).

Inrush внезапный обвал породы в выработку, вывал породы, провал [плывуна]; напор, натиск, стремительность.

Ins and outs углы и закоулки; изгибы и повороты; тонкости.

Insalubrious нездоровый [климат].

Insalubrity нездоровые качества, вредность.

Insatiability ненасытность.

Inscribe писать, списывать, надписывать ч.-л., вписывать; производить подписку на заем.

Inscription надпись.

Insect насекомое.

Insecticide препарат по борьбе с насекомыми, инсектисиды.

Insection надраз, насечка.

Insectology см. entomology.

Insecure небезопасный; ненадежный; незастрахованный.

Insensate нечувствительный, бесчувственный.

Inseparability нераздельность.

Inseparable неотделимый, нераздельный.

Insert 1. включить, включать [в цепь] (эл.); ~ in circuit включить в цепь; 2. вставить, воткнуть, всунуть; ~ a box in the wall утопить коробку [патрон, розетку] в стену; ~ a length of piping вставить, вправить, всунуть кусок или отрезок трубы; ~ the liner вставить цилиндр; 3. вносить; помещать в печать; 4. вкладка;

~ inductance включить индуктивное сопротивление (эл.); ~ in = slip in вставить, воткнуть, всунуть, впахнуть, вжать; втереть; нажать; насадить; ~ tube ends in sockets вставить концы труб в раструбы; ~ tubes in a header вставить трубы в водяную камеру [котла].

inserted вставленный; circular

~ tooth woodworking saw пильный диск для дерева со вставными зубьями;

~ ceiling балочный настил, набор потолочных балок, междуэтажное перекрытие;

~ cover вставная крышка;

~ joint casing галицийские обсадные трубы (гор.);

~ gudgeon вставной поршневой палец;

~ saw tooth вставной зубец пилы;

~ teeth cutter фреза с вставными резцами;

~ tooth вставной зуб [у пилы];

~ working barrel вставной цилиндр для качки [в скважине] (гор.).

Inserting || tubes = expanding and

beading over of tubes загонка труб;

water valve ~ machine станок для установки гидравлических клапанных гнезд.

Insertion вставка, включение;

asbestos ~ асбестовая вставка;

~ of guide blades вставка направляющих лопастей; ~ of guide discs включение направляющих колес; ~ of lead свинцовая вставка, прокладка; ~ of metal жестяная (металлическая) прокладка;

~ of strips заправка, заделка, втыкание набивочных полосок;

~ of a tube вставка, вправка, заправка трубы; ~ of the window frames вставка оконных переплетов;

~ piece вставка, вкладыш, запчасть; выступающий язычок [в поршневом кольце];

~ ring набивочное кольцо.

Inset вход в работы от ствола шахты, начало подземных выработок [каменноугольной копи]; нижняя приемная площадка (гор.);

вставная доска; вкладка, вклейка [в книге].

Insetting = inletting проводка [труб в стене].

Inshore близкий, близко к берегу; направленный к берегу.

Inside 1. внутренний, внутри, во внутреннюю сторону; внутреннее пространство, изнанка; brake

acting on the ~ of the drum внутренний тормоз, тормоз внутреннего действия; ~ of a triangle внутренняя поверхность треугольника;

2. сторона тротуара, удаленная от проезжей части улицы;

~ bearing внутренний подшипник;

~ breadth ширина отверстия [звена пели];

~ caliper нутромер;

~ chaser = ~ chasing tool гребенка для нарезки гаек;

~ cooling внутреннее охлаждение;

~ corner tool крючок для обточки дна;

~ crank внутренний приводной;
 ~ diameter внутренний диаметр, диаметр в свету;
 ~ dip of flange внутренний наклон полки;
 ~ foreman = ~ superintendent питейгер, заведующий подземными горными работами (гор.);
 ~ frame внутренняя рама;
 ~ ga(u)ge нутромер;
 ~ gearing внутреннее зацепление, внутреннее зубчатое колесо;
 ~ governing регулирование изнутри;
 ~ high pressure cylinder внутренний цилиндр высокого давления;
 ~ inspection of boiler внутренний осмотр парового котла;
 ~ insulated wall стена с подземной (внутренней) изоляцией;
 ~ journal box внутренний подшипник;
 ~ lap = ~ lead внутренняя перекрышка; предварение выпуска, опережение момента выпуска;
 ~ length длина отверстия [звена цепи];
 ~ micrometer-ga(u)ge нутромер с микрометром;
 ~ out наизнанку, вверх дном;
 ~ piece of the valve внутренняя часть клапана (вентиля); клапанная вставка, клапанный фонарь;
 ~ rivet внутренняя заклепка;
 ~ screw гайка;
 ~ screw cutting tool резец для парезки внутренней резьбы [гаек];
 ~ track внутренний путь [расположенный между другими путями] (ж. д.); колея меньшего радиуса на закруглении пути;
 ~ width of frame просвет рамы.
 Insignificance незначительность, маловажность.
 Insinuate незаметно или постепенно вводить, впускать; входить.
 Insolation insulation [подвержение действию солнечных лучей].
 Insole стелька.
 Insolubility нерастворимость; неразрешимость.
 Insoluble = non-soluble неразрешимый; нерастворимый;
 ~ matter нерастворимое вещество.
 Inspect всматриваться, наблюдать, надзирать; осмотреть, рассмотреть, проверить; браковать;
 ~ plant at maker's work производить осмотр или приемку [заказа] оборудования на заводе.
 Inspection 1. осмотр, наблюдение, проверка, рассмотрение, освиде-

тельствование, инспектирование;
 boiler ~ осмотр парового котла; надзор за котлами; boiler ~ authority инспектор котельных; daily ~ ежедневный осмотр, hold on ~ производить осмотр, инспектирование; ~ of the plant осмотр установки; ~ of steel освидетельствование стали; 2. браковка;
 ~ box смотровой или контрольный ящик;
 ~ car = ~ wagon контрольный вагон;
 ~ hole гляделка, глазок, очко для наблюдения, смотровое отверстие; люк в средней части [фонаря]; люк для осмотра;
 ~ pit рабочая, смотровая канава (ж. д.); смотровой колодец;
 ~ plate смотровой люк; крышка смотрового люка;
 ~ shaft смотровой колодец, смотровая шахта;
 ~ tools контрольные инструменты;
 ~ tour инспекторский объезд;
 ~ trolley вагон дорожного мастера, контрольный вагон [трамвая];
 ~ tube трубка для наблюдения, дозорная или наблюдательная трубка;
 ~ wagon контрольный вагон.
 Inspector десятник; инспектор; смотритель, проверщик, контролер, надзиратель; labo(u)r ~ инспектор труда; ~ of mails надсмотрщик на линии (эл.); ~ of weights and measures контролер мер и весов.
 Inspiration вдыхание.
 Inspirator инжектор, эжектор; респиратор.
 Inspiratory вдыхательный.
 Inspire вдыхать.
 Inspissate уплотнять; сгущать.
 Inspissation уплотнение, сгущение.
 Instability неустойчивость; непостоянство; нарушение непрерывности; ~ of the compass needle неустойчивость компасной стрелки; ~ of a ship неустойчивость судна.
 Instable неустойчивый, непостоянный, изменчивый.
 Install установить, устанавливать [оборудование, механизм, машину], собрать, монтировать; водворить, поместить; устроить, определить; провести [освещение или отопление]; ~ with a fall уложить с уклоном (по уклону); ~ a machine установить машину.

installation устройство, установка, инсталляция; оборудование; водворение, помещение, вставление; приборы и принадлежности прокладки; ~ of cables and wires прокладка кабелей и проводов (эл.); cost of ~ расходы по сооружению; ватраты на устройство; ~ for drawing off устройство для отсасывания [кислых газов]; устройство для промывки; pipe ~ трубопроводная сеть; private house ~ проводка электричества в частные квартиры и хозяйства; railway ~ укладка пути (жс. д.); ~ for removing hot gases устройство для устранения (отсасывания) горячих газов; ~ and work on the building yard устройство и работа на строительном дворе, на бойке [на или вне места постройки];

~ change-over switch переключатель (коммутатор) для установки;

~ work установочные работы, работы по установке.

installed установленный;

~ capacity установленная мощность;

~ kilowatt установленный киловатт (эл.).

installing установка, сборка, монтаж.

instal(l)ment взнос; частичный платеж; уплата в рассрочку, отдельный выпуск; часть, порция.

instance приводить пример; пример, образец; особый случай; инстанция.

instant настоящий; немедленный; текущий, настоящий; мгновение, минута; момент.

instantaneous мгновенный, ментальный, минутный;

~ centre мгновенный центр вращения, мгновенный полюс, центр подобия;

~ electric water heater электрическая грелка для воды, присоединяемая непосредственно к крану водопровода;

~ load мгновенная нагрузка; мгновенная мощность;

~ percussion fuze ударная трубка мгновенного действия;

~ reverse механизм с мгновенным обратным ходом;

~ strength предельное временное сопротивление;

~ value мгновенное значение (эл.);

~ voltage мгновенное напряжение (эл.).

instantly мгновенно, сейчас.

instep подъем ступни или обуви.

instil(l) впускать, вливать по капельке.

instil(l)ment вливание по капле; то что вливают.

institute учреждать, основывать, начинать, назначать; учреждение, здание учреждения; институт; уставы, кодекс.

institution учреждение; установление; институт.

institutional учрежденный.

instroke право прохождения шахты на чужом участке земли для выдачи угля на поверхность (гор.); движение поршня в сторону задней крышки цилиндра.

instruct обучать, инструктировать; просвещать, учить; извещать, сообщать сведения; предписывать.

instruction 1. инструкция; указание; ~ for treatment правила ухода; 2. обучение; 3. предписание;

~ book инструкционная книга.

instructions правила, инструкции, указания, предписания, регламент; ~ to attendants правила службы; carry out ~ выполнять инструкции; issue ~ = give ~ дать инструкции; receive ~ получать инструкции.

instructor инструктор, руководитель; chief ~ = senior ~ главный (старший) руководитель.

instrument 1. инструмент, прибор, аппарат, приспособление; combined ~ комбинированный прибор; комбинированный вольтметр и амперметр; dial ~ циферблатный прибор или аппарат, счетчик или указательный прибор со стрелкой; direct reading ~ прибор с прямым отсчетом; edge-wise ~ профильный прибор (эл.); flying ~ авиоприбор, авионавигационный прибор; metal testing ~ аппарат для испытания металлов; zero ~ нулевой прибор; 2. оружие; 3. снаряд, снасть (мор.); 4. документ;

~ board распределительная доска;

~ case кожух, камера, коробка, оправа, остов, корпус, станина;

~ column = ~ post колонка с приборами, распределительная колонка;

~ transformer трансформатор для измерительного прибора;

~ wall-bracket стеной кронштейн для измерительных приборов.

instrumental инструментальный; служащий средством, способствующий;

~ errors погрешности инструмента (прибора), ошибки, происходящие от неточности инструмента.

Instruments 1. инструменты; a case of drawing ~ готовальная; measuring and recording ~ измерительные и регистрирующие (записывающие) приборы; optical ~ оптические инструменты; precision measuring ~ точные измерительные инструменты (приборы); reflecting ~ отражательные инструменты; surveying ~ межевые инструменты, землемерные, геодезические инструменты; time ~ контрольные инструменты; 2. средства; ~ of organization организационные средства.

instrumentality средство, способ.

insubmersible непотопляемый.

insufficiency недостаточность, неудовлетворительность.

insufficient недостаточный, неполный, неудовлетворительный.

insufflator инжектор для воздуха [для усиления горения в топке].

insulate изолировать [от проводников электричества или тепла]; разобщать, предохранять.

insulated изолированный; capable of being ~ поддающийся изолированию; enamel ~ wire проволока с эмалевой изоляцией; paper ~ с бумажной изоляцией; rubber ~ с резиновой изоляцией; ~ for three times working pressure изолированный на трехкратное рабочее напряжение;

~ cable изолированный кабель;

~ conduit трубка с изолирующей внутренней обшивкой, трубка Бергмана;

~ line = ~ wire изолированный провод;

~ lining изолирующая обшивка;

~ pliers плоскогубцы с изолированными ручками;

~ system изолированная система;

~ turnbuckle изолированная стяжка (стяжная муфта).

insulating изоляционный, изолирующий; heat ~ covering покрытие для предохранения от нагревания; high ~ property высокая степень изолирующего свойства;

~ asphalt felt асфальтированный изолирующий войлок;

~ asphalt felting асфальтовый изолирующий картон;

~ base изолирующая подкладка; изолирующее основание или сердечник;

~ bush изолирующая втулка;

~ clamp изолирующий зажим; изолирующая обойма;

~ cleat зажимной изолятор, клин;

~ compound = ~ paste изолирующий состав, изолирующая масса (мастика, композиция);

~ concrete изолирующий бетон;

~ course изоляционный слой, изолирующий слой [в стенах];

~ cover непроводящая или изолирующая рубашка, оболочка, обертка;

~ covering = ~ braiding изолирующая оплетка;

~ covering = ~ lining изолирующая обшивка;

~ fabric изолирующая ткань;

~ filling material изолирующий пропитанный набивочный материал;

~ gloves резиновые перчатки;

~ glue for sealing ends изолирующий клей для заделки концов;

~ lead felting изолирующий картон со слоем углекислой окиси свинца;

~ liquid изолирующая жидкость;

~ machinery изолирующие машины;

~ mass изолирующая масса;

~ mat изолирующий ковер;

~ material изолирующее средство, изолирующий состав, изолирующее вещество; теплоизоляционный материал;

~ oil изолирующее масло;

~ oil testing испытание электроизоляционного масла;

~ paint изолирующая краска;

~ paper изолирующая бумага;

~ partition изолирующая перегородка;

~ paste for sealing изолирующая паста для заделки пустот [электрические машины].

~ power изолирующая способность;

~ property изолирующее свойство;

~ rubble stone изолирующий немзовый кирпич;

~ ring изолирующее кольцо;

~ shoes изолирующая обувь, изолирующие башмаки;

~ sleeve изолирующая втулка;

~ stand = ~ stool изолирующая подставка;

- ~ strip изолирующая полоса;
- ~ stud изолированный контакт;
- ~ support изоляционная подкладка, изолирующая ножка;
- ~ tape изолирующая прорезиненная лента (эл.);
- ~ trough изоляционный канал;
- ~ tubing изоляционные трубки;
- ~ wedge изолирующий клин.

Insulation изоляция, покрытие, изолировка; air ~ воздушная изоляция; cotton cover ~ хлопчатобумажная изоляция; rubber-tape ~ изоляция из прорезиненной ленты; ~ between ends of rails стыковая прокладка; fire-proof ~ огнеупорная изоляция; graded ~ постепенная изоляция; oil ~ масляная изоляция; pile-ture of ~ пробой изоляции; test the ~ испытать (проверить) изоляцию; vulcanized rubber ~ изоляция из вулканизированной резины; waterproof ~ водонепроницаемая изоляция;

~ compound изоляционная (изолирующая) масса, компаунд;

~ current ток утечки, проходящий через изоляцию;

~ material = ~ substance изоляционный материал (вещество);

~ measuring range пределы для измерения изоляции;

~ resistance сопротивление изоляции;

~ tape изоляционная лента;

~ test испытание изоляции;

~ tester прибор для измерения сопротивления изоляции [омметр, меггер, индуктор и пр.] (эл.);

~ testing instrument линейный испытатель, мегомметр (эл.);

~ value изолирующая способность;

~ wire stripper срыватель изоляции с проволоки.

Insulator изолятор; изоляция; accumulator ~ изоляция пластины аккумулятора; angle ~ крюкообразный изолятор; antenna ~ антенный изолятор; bell ~ = petticoat ~ колоколообразный изолятор; buckle ~ пряжечный изолятор; bus-bar ~ изолятор для сборных шин; chain ~ гирляндный изолятор; clamp ~ = cleat ~ клица, зажимной изолятор; corner ~ угловой роликовый изолятор; corrugated hard rubber ~ волнистая эбонитовая перегородка; ~ for crossing, изолирующий ролик для скрещивания; cup of the ~ чашка изолятора; double-petticoat ~ = double-shed ~ изо-

лятор с двойной юбкой; egg ~ орешниковый изолятор; egg-shaped ~ натяжной сферический изолятор; enameled ~ эмалированный или лакированный изолятор; field ~ полевой изолятор; globe ~ шаровой или сферический изолятор; grooved ~ тарельчатый изолятор; high-tension ~ изолятор для высокого напряжения; lead-in ~ вводный изолятор; lightning-rod ~ громоотводный изолятор; line ~ линейный изолятор; neck of the ~ шейка изолятора; neck-groove of the ~ желобок шейки изолятора; nose ~ изолятор с ушками; oil ~ масляный изолятор; oil-groove ~ масляный изолятор [с желобками и углублениями для масла]; outside ~ наружный изолятор; pin-type ~ штыревой изолятор; plain straight-arm ~ supports поддерживающие стержни для изоляторов; porcelain ~ of grooved wheel shape фарфоровое желобчатое изоляторное колесико; pony ~ маленький изолятор для линии слабого тока; post-type ~ мачтовый изолятор; pull-off ~ оттяжной изолятор; raker ~ костыльный изолятор; ribbed ~ ребристый изолятор; section ~ секционный изолятор; sectional strain ~ сложный натяжной изолятор; shackle ~ круглый ролик в обойме; изолирующий пинцель для подвески осветительной арматуры; shank of the bell ~ нижняя юбка колоколообразного изолятора; shed of an ~ колокол или юбка изолятора; span wire ~ натяжной изолятор цепной подвески; strain ~ = stretching ~ = terminal ~ натяжной изолятор; supporting ~ опорный изолятор; suspension ~ = swing-ing ~ = suspended ~ подвесной изолятор; through ~ проходной изолятор; top groove of an ~ желобок головки изолятора; trolley wire ~ изолятор для контактного провода; unit ~ элемент [один изолятор] в гирлянде изоляторов; wall ~ tube стенная проходная втулка; wheel type ~ дисковой изолятор;

~ bracket изоляторная подставка, закрепа для изолятора, державка (крюк, бракет, бра) для изолятора;

~ cone изолирующий конус;

~ groove желобок изолятора;

~ hook изоляторный крюк;

~ pin изоляторный штырь;

~ support траверса для изоляторов;

~ string гирлянда изоляторов.

Insullac изолирующий лак.

Insurance страховка, страхование; casco ~ застрахование корпуса и такелажа судна (мор.);

~ against disablement страхование на случай [инвалидности]; ~ against fire страхование от огня; mutual ~ взаимное страхование; workmen's ~ страхование рабочих от несчастных случаев;

~broker агент страхового общества;

~ company страховое общество;

~ on hull and equipment страхование корпуса судна с принадлежностями;

~ policy страховой полис;

~ rating ставка страховых премий.

Insure=ensure страховать, обеспечивать.

Insured застрахованный; over ~ = ~ over the value застрахованный выше стоимости.

Insurer страховщик.

Insusceptibility нечувствительность; невосприимчивость.

Insusceptible нечувствительный, невоспринимающий.

Inswept имеющий лобовую часть в виде сигары [автомобиль, дирижабль];

~ frame суженная в переднем конце рама (авт.).

Intact нетронутый, неповрежденный, целый.

Intagliated вырезанный на чем-л.; высеченный в камне.

Intake 1. впуск, вход, прием, всасывание, всякое приемное, впускное или всасывающее устройство; air ~ воздухоприемник; air ~ piping воздухоподводные и приемные трубы; 2. водоприемное сооружение, головное сооружение (гид.); ~ of water works водопроводный приемник; 3. вентиляционная выработка (гор.); 4. всасываемые насосом или вентилятором жидкость или газ; 5. приток [воды, воздуха]; 6. литник (мет.); 7. израсходованная энергия; 8. часть осушенного болота; 9. перехват, резкое сужение [в трубе и пр.];

~ manifold всасывающий трубопровод (авт.);

~ pipe всасывающий патрубок;

~ volume объем всосанной смеси; объем поданной воды;

~ work работа всасыванием;

~ works впускные и приемные сооружения, головные сооружения (гид.).

Integer целое число.

Integral=integer 1. самостоятельный; 2. интегральный; интеграл; целое число; line ~ определенный интеграл; 3. полный, целый, законченный; целость, полнота;

~ calculus интегральное исчисление;

~ part of a logarithm характеристика логарифма;

~ surface интегральная поверхность;

~ with составляющее одно целое с.

Integrals составные части целого [напр. прибора].

Integrand интегрируемый.

Integrate 1. интегрировать (мат.); ~ the curve интегрировать кривую; 2. составлять целое; 3. дополнять, определять среднее значение или общую сумму;

~ diagrams = measure diagrams вычислять диаграммы [содержание поверхностей].

Integrated quantity интегрируемое количество.

Integrating || current meter счетчик, интегратор (эл.);

~ device приспособление для суммирования;

~ dynamometer интегрирующий динамометр;

~ instrument планиметр;

~ wattmeter = watt-hour-meter ваттметр (эл.).

Integration интегрирование, интеграция; conditions of ~ условия интегрируемости; ~ by parts интегрирование по частям; ~ of productive units интеграция производственных единиц;

~ constant постоянная интегрирования.

Integrator счетная машина, интегратор; electric ~ электрический интегратор.

Integument покров, оболочка, кожа, шелуха, скорлупа, кора; поверхность.

Integumentary покровный.

Intelligent design рациональное проектирование.

Intendanco интенданство, управление [конторой или учреждением].

Intendant управляющий.

Intense напряженный, интенсивный [жар], яркий [свет];

~ current сильный ток (эл.).

intensified усиленный [свет и пр.], более яркий.

intensifier усилитель, мультипликатор;

~ circuit промежуточный, усиленный контур (рад.).

intensify увеличивать; ускорять; усиливать.

intensity напряжение, напряженность, интенсивность, плотность; ~ of combustion = burning power напряженность горения; ~ of compressive stress величина напряжения от сжатия или давления; ~ of current плотность тока; ~ of draught сила тяги; ~ of a force величина силы; horizontal ~ горизонтальная составляющая потока; ~ of illumination освещенность [в люксах]; ~ of incandescence интенсивность каления; ~ of irradiation сила блеска; сила излучения (иррадиации); ~ of labo(u)r интенсивность труда; ~ of loading интенсивность, степень нагрузки; middle ~ of the alternating current среднее значение переменного тока; relative ~ относительное напряжение; ~ of retention удерживающая сила ~ of shear величина сдвига; sound ~ сила звука; threshold ~ предельная сила; unit of ~ единица напряжения, напряженности, интенсивности, плотности;

~ value интенсивность, плотность, напряженность.

intensive напряженный, интенсивный.

inter между, среди; взаимно;

~-airspace = air gap = interference space междужелезное пространство (эл.);

~-electrode междуэлектродный (эл.).

interact взаимодействовать.

interaxis пространство между двумя осями (арх.).

interbedded залегающий между пластами других пород или полезных ископаемых (геол.).

interblend смешивать.

interbracing внутренние распорки.

interbreed скрещивать породы.

intercalary см. intrusive.

intercalate вставлять между; прибавлять.

intercalation вставка, прибавление; прослой (геол.).

intercept прерывать; преграждать, остановить; отсекал; вы делить отрезок между двумя точками; пересекать (мат.).

Intercepting arrangement приспособление для остановки, переключения и пр.;

~ valve отсекающий (прерывающий, преграждающий, отражающий) клапан; трехходовой клапан; многоходовой клапан (вентиль).

Interception 1. перехватывающее преграждение, пересечение, преграда; ~ of water отвод конденсационной воды; simple shock ~ = arrest-baffle surface deflection отражательная поверхность [простое поглощение, улавливание и отклонение удара]; 2. преломление [лучей].

interceptor сифон [водяной затвор для предохранения от запаха сточных труб].

interchange обмен; сменять, чередовать, переменять; ~ of energy обмен энергии; ~ of heat обмен тепла; ~ of power обмен энергии [напр. между кривошипом и маховиком]; ~ of work обмен работы.

interchangeability взаимозаменяемость [частей], заменяемость; сменяемость, обновляемость; ~ of spare parts замена износившихся частей запасными.

interchangeable могущий быть замененным, сменный, заменяемый; взаимозаменяемый;

~ gear wheels набор сменных колес, сменные [зубчатые] колеса;

~ glass brick сменная стеклянная черепица, сменный стеклянный кирпич;

~ part обмениваемая (заменяемая, переменная, обновляемая) часть;

~ tip сменный наконечник.

intercity communication междугородное сообщение.

intercolumnar междуколонный (арх.).

intercolumniation система размещения колонн с определенными промежутками; расстояние между колоннами, выраженное в диаметре ствола колонны (арх.).

intercommunicating telephones = interior telephones внутренние телефоны.

intercommunication сношение, связь, сообщение;

~ plug switchboard телефонный коммутатор;

~ switch линейный коммутатор.

interconnect связывать.

interconnected controls сопряженные контрольные аппараты (ав.).

interconnecting piece связь, соединительная вставка, соединительная вставка, соединительная вставка.

тельное звено, средняя соединительная часть, распорная поперечина.

Interconnection 1. кольцевание (эл.); ~ of power stations соединение силовых станций в общую сеть, кольцевание электрических станций; 2. взаимная связь, соединение.

Intercooler кольцевой промежуточный охладитель; ~ for compressor промежуточный кольцевой охладитель компрессора.

Intercostal междуреберный; ребро жесткости;

~ longitudinal girder = subsidiary longitudinal girder вторичная продольная балка (стр.).

Intercross взаимно пересекаться.

Interdepartmental междуведомственный.

Interdome открытое пространство между внутренним и наружным сводами купола (арх.).

Interest проценты [на капитал].

Interface поверхность, разграничивающая два тела.

Interfactory transportation внутризаводской транспорт.

Interfelting диффузия в твердом состоянии.

Interfenestral расположенный между двух окон.

Interfenestration простенок, перемычка между окнами (стр.).

Interfere вмешиваться, мешать.

Interference 1. интерференция (физ.); 2. помехи (рад., эл.); atmospheric ~ атмосферные помехи; блуждающие волны; ignition ~ помехи, вызванные зажиганием (авт.); immune against ~ свободный от помех (рад.); 3. вмешательство; 4. взаимное влияние;

~ color(и)г интерференционный цвет;

~ effects on telegraph lines caused by electric traction индуктивное влияние тяговых токов на линии связи;

~ figure интерференционная фигура (опт., мин.);

~ meter прибор для измерения интерференции;

~ fringes бахромь интерференции;

~ rings кольца интерференции;

~ spectrum дифракционный спектр.

Interferrie space междужелезное пространство (эл.).

Interflow сливаться.

Interfluent сливающийся, протекающий между.

Interfoliated veins вплетенные жилы.

Interfuse перемешивать.

Interfusion перемешивание.

Interglacial междуледниковый (геол.);

~ climate относительно теплый климат между двумя ледниковыми эпохами;

~ deposit междуледниковое отложение.

Interglyph пространство между двумя глифами (ара.).

Intergrown проросший [о кристаллах].

Intergrowth прораствание.

Interim временный, предварительный, промежуточный; промежуток [времени].

Interior 1. внутренний, внутренность, внутренняя сторона или часть; ~ of blast furnace рабочее пространство (внутренность) печи; 2. расположенный внутри страны;

~ angle внутренний угол [у двух параллельных линий, пересеченных третьей];

~ column внутренний столб (стойка);

~ face внутреннего поверхность; сторона лестницы, прилегающая к стене;

~ pole dynamo динамомашинна с неподвижными полюсами (эл.);

~ slope внутренняя крутость [бруствера] (воен.).

Interjacent промежуточный.

Interjolt пролет [между двумя поперечными балками]; поперечная балка.

Interknit тесно соединять, связывать, переплетать.

Interlace вставлять; перемешивать; переплетать; пересекать; сплетать.

Interlaced joint соединение сплетением.

Interlacement сплетение, переплетение.

Interlacing 1. перекашивание; 2. кручение, скручивание; 3. сплетение, пересечение, скрещивание; ~ of lines двойной рельсовый перевод [без перехода через главный путь]; переплетение (скрещивание, пересечение) ж.-д. и трамвайных путей; искривление рельсов;

~ arches переплетенные арки (арх.).

Interlayer прослой(ка).

Interleave пролаивать; лежать между двумя другими породами (геол.).

- interline шпон (шпл.).
 interlink сцеплять.
 interlinkage сцепление.
 interlinked сопряженный, сочлененный, сцепленный [звеньями].
 внутреннее соединенный;
 ~ phase current синусоидальный n-фазный ток;
 ~ voltage главное междуфазное (сопряженное) напряжение.
 interlinking of phases сопряженность фаз;
 ~ point точка сопряжения.
 interlobate лежащий между двумя смежными выступами ледников (геол.);
 ~ moraine средняя морена (геол.).
 interlock взаимно соединяться; заходить одно в другое, захватывать; смыкаться; взаимный затвор, взаимная замкнутость, взаимная сцепка, схватка; ставить один механизм в зависимость от другого; сообщаться; блокировать, блокировка.
 interlocked сблокированный; взаимно замкнутый;
 ~ switch стрелка, управляемая из семафорной будки.
 interlocking 1. плотно прилегающий, находящийся в сцеплении; magnetic ~ взаимная магнитная сцепка или схватка; 2. взаимное включение или выключение механизмов; 3. блокирование, блокировка (м.д.); ~ of the cover and the switch блокировка крышки и выключателя (эл.); ~ of signal блокировка сигнала;
 ~ condenser блокировочный конденсатор;
 ~ disc установочная звезда, круг;
 ~ gear блокирующая шестерня;
 ~ gear system система блокирующих шестеренок;
 ~ grate bar пригнанный, плотно прилегающий колосник;
 ~ latch принудительный затвор [двери];
 ~ plant блокировочная установка;
 ~ tiles черепицы со взаимным сцеплением;
 ~ tower башня семафорного [центрального] поста.
 interloper контрабандное судно.
 interlope вторгаться в чужие дела.
 intermeddle вмешиваться.
 intermediate промежуточный, промежуточный; посредствующий, вспомогательный;
 ~ agent промежуточная среда; добавочное, вспомогательное средство;
 ~ bearer промежуточная балка; поперечная балка;
 ~ belt gearing промежуточная ремешная передача;
 ~ block ставка наковальни;
 ~ block instrument сторожевой блокировочный аппарат, блокпост или блокаппарат в семафорной будке;
 ~ card вторая [промежуточная] чесальная машина (тек.);
 ~ ceiling = inserted ceiling балочный настил, набор потолочных балок, фальшивый потолок подшивка потолочной камеры;
 ~ centres промежуточные центры;
 ~ contact = ~ step вспомогательный или промежуточный контакт, промежуточная ступень, секция;
 ~ cooling промежуточное охлаждение;
 ~ cylinder промежуточный цилиндр; цилиндр среднего давления;
 ~ drive промежуточная передача;
 ~ evaporator промежуточный испаритель;
 ~ floor промежуточное днище;
 ~ frame перегородный банкаброш (тек.);
 ~ gear контрпривод, промежуточное колесо, передача;
 ~ gearing промежуточная передача;
 ~ girder промежуточная балка; поперечная балка, ригель;
 ~ guide blade промежуточная направляющая лопатка [в турбине];
 ~ heating промежуточный подогрев;
 ~ insulator промежуточный изолятор;
 ~ jack rafter бык;
 ~ landing спуск на землю в пути (ав.);
 ~ layer прокладка;
 ~ level промежуточный штрек (гор.);
 ~ life жизнь мезозойской эры (геол.);
 ~ locking промежуточный замыкатель (замок);
 ~ medium промежуточная среда;
 ~ member промежуточная балка, поперечная балка;
 ~ nozzle промежуточное сопло, промежуточная насадка;

~ panel промежуточная плита; промежуточная панель;
 ~ peg промежуточный колпачок;
 ~ piece промежуточная часть, промежуточное место; срослок, патрубок; соединительная рама;
 ~ pier промежуточная свайная опора, свайный бик, промежуточный столб;
 ~ pillar бик, промежуточная опора, промежуточный столб;
 ~ position промежуточное положение; среднее положение;
 ~ post промежуточная стойка;
 ~ pressure centrifugal pump центробежный насос среднего давления;
 ~ pressure cruising turbine ходовая турбина среднего давления;
 ~ pressure cylinder цилиндр среднего давления;
 ~ product промежуточный продукт, полуфабрикат;
 ~ rafter промежуточные стропила; промежуточная стропильная ферма, промежуточная стропильная нога;
 ~ receiver промежуточный резервуар; ресивер; перепускное пространство;
 ~ reservoir промежуточный ящик, приемник;
 ~ resistance переходное сопротивление;
 ~ rolls промежуточный стан [когда клетки в разных линиях];
 ~ shaft передаточный вал;
 ~ spindle промежуточный вал (шпиндель);
 ~ stand промежуточная подпора (опора);
 ~ station промежуточная станция;
 ~ station of depot промежуточная складочная станция;
 ~ staybolt промежуточный распорный болт;
 ~ step промежуточная ступенька, ступень;
 ~ superheater промежуточный перегреватель;
 ~ superheating промежуточный перегрев;
 ~ support промежуточная подпора (опора);
 ~ suspension промежуточная подвеска;
 ~ switch box промежуточная стрелочная коробка;
 ~ tank приемник, промежуточный резервуар;
 ~ track промежуточный путь;

~ tubular cooler промежуточный трубчатый охладитель;
 ~ vane промежуточная лопатка;
 ~ wheel промежуточное колесо, промежуточная шестерня.
 intermediates полуфабрикаты, промежуточные продукты, изделия, нужные в производстве [инструменты, сырые материалы, заготовки].
 intermediation посредничество.
 intermedium промежуток.
 interminable бесконечный, нескончаемый.
 intermingle смешивать, перемешивать.
 intermission перерыв, пауза, остановка.
 intermit прерывать, прерываться, остановить, остановиться на время.
 intermittent перемежающийся, проблесковый; прерывистый;
 ~ air blast прерывная подача воздуха;
 ~ air stream прерывный регулируемый поток воздуха;
 ~ arc перемежающаяся дуга;
 ~ contact прерывистый контакт;
 ~ current прерывистый (перемежающийся) ток (эл.);
 ~ delivery истечение толчками;
 ~ discharge разрядка с перерывами (эл.);
 ~ formation of steam порывистое парообразование;
 ~ load быстро меняющаяся нагрузка, перемежающаяся нагрузка;
 ~ light перемежающийся огонь [маяка];
 ~ oiling периодическая смазка;
 ~ use пользование с перерывами;
 ~ weld прерывистый шов (св.);
 ~ work периодическое действие, периодическая работа;
 ~ working мощность при прерывистой (повторной) кратковременной работе.
 intermittently толчками, с перерывами.
 intermitting перемежающийся.
 intermix смешивать, перемешивать.
 intermixture смесь, примесь.
 intermolecular reaction междумолекулярная реакция, реакция между двумя и больше отдельными молекулами (хим.).
 internal i. внутренний, внутри расположенный; casting without stresses due to cooling отливка, свободная от внутренних напряже-

- ний благодаря охлаждению; ~ and external cooling комбинированное охлаждение, внутреннее и внешнее охлаждение; ~ and external ga(u)ge внутренний и внешний калибр; to maintain the ~ order поддерживать внутренний порядок; 2. существенный; 3. настоящий;
- ~ action внутреннее воздействие; действие атомных или молекулярных сил;
- ~ annular shake отлуп, облуп [дерева];
- ~ axle внутренняя ось;
- ~ circular planing обработка строганием вогнутых поверхностей;
- ~ combustion внутреннего сгорания; внутреннее сгорание;
- ~ combustion engine двигатель внутреннего сгорания;
- ~ compensation внутренняя компенсация;
- ~ condensation внутреннее уплотнение (хим.);
- ~ conductivity внутренняя проводимость;
- ~ control внутреннее управление, регулирование;
- ~ cooling внутреннее охлаждение;
- ~ cylindrical ga(u)ge пырометр (нутромер), калибр для измерения круглых отверстий, цилиндрический калибр;
- ~ diameter внутренний диаметр, диаметр в свету; отверстие втулки;
- ~ diameter of tube диаметр трубы в свету;
- ~ diameter of valve диаметр клапана в свету;
- ~ energy внутренняя (собственная) энергия; внутриатомная энергия;
- ~ excess pressure избыток внутреннего давления;
- ~ flange загнутый вовнутрь фланец;
- ~ flange for water seal внутренний фланец для водяного затвора;
- ~ flue внутренний дымоход;
- ~ friction собственное трение, внутреннее трение;
- ~ friction of the locomotive внутреннее трение локомотива;
- ~ furnace внутренняя топка;
- ~ gear внутреннее сцепление или зацепление;
- ~ gear wheel drive механизм [для изменения направления хода], работающий при содействии колеса с внутренними зубцами;
- ~ gearing внутреннее зубчатое зацепление, зубчатое колесо для внутреннего зацепления, внутреннее сцепление;
- ~ governing регулирование, управление изнутри, саморегулирование;
- ~ grinder = ~ grinding machine шлифовальный станок для внутренней шлифовки;
- ~ heat внутреннего тепла;
- ~ heat of evaporation внутренняя теплота парообразования;
- ~ latent heat скрытая теплота парообразования или плавления;
- ~ lock внутренний шлюз;
- ~ lubrication внутренняя смазка;
- ~ milling cutter внутренний фрезер;
- ~ pole dynamo динамомашина с неподвижными полюсами и вращающимся якорем;
- ~ resistance внутреннее сопротивление, собственное сопротивление;
- ~ sluice внутренний шит (шлюк) (гид.);
- ~ strain внутреннее давление [от пара, воды];
- ~ stress внутреннее напряжение;
- ~ teeth внутренние зубцы;
- ~ valve cord внутренняя клапанная веревка [аэростата];
- ~ wiring внутренняя, скрытая проводка (эл.);
- ~ work внутренняя работа.
- Internally || accessible flue доступный для внутреннего осмотра дымоход;
- ~ acting brake внутренний тормоз, тормоз внутреннего действия;
- ~ applied brake тормоз, действующий изнутри;
- ~ toothed wheel колесо внутреннего зацепления, колесо с зубцами на внутренней стороне обода.
- International международный;
- ~ ampere международный ампер;
- ~ congress международный конгресс;
- ~ prototype международный прототип;
- ~ trade международная торговля;
- ~ unit международная единица.
- Inter-oceanic находящийся между или связующий два океана;
- ~ canal канал, соединяющий океаны.

Interpenetrate внедряться, взаимно проникать, постигать.

Interpenetration взаимное проникание; постижение, постигание.

Interpenetrative взаимно проникающий.

Interphone телефон внутреннего обслуживания, домашний телефон.

Interpillar пространство между двумя пилястрами (арх.).

Interplane strut укосная подпорка между плоскостями аэроплана, стойка коробки крыльев (ав.).

Interplay взаимная игра, взаимодействие.

Interpolar междуполосный; добавочные полюса динамомашин; ~ distance промежуток между полюсами.

Interpolate включать (эл.); интерполировать.

Interpolation интерполяция, интерполирование; graphic ~ графическое интерполирование.

Interpolator прибор для звукового подводного телеграфирования.

Interpole промежуточный, дополнительный полюс [машины постоянного тока] (эл.).

~ distance at edges промежуток между полюсами (эл.).

Interpose вставлять, вводить, становиться между, вмешиваться.

Interposed vault промежуточный свод, сводики между балками.

Interpret толковать, объяснять, интерпретировать; переводить;

~ geometrically = explain геометрически доказать геометрическим путем.

Interpretation толкование.

Interpreter устный переводчик; толмач.

Interrelation взаимоотношение.

Interrogation вопрос, вопрос, вопросительное слово.

Interrogatory вопросительный, допрашивающий.

Interrupt прерывать, прерывать, препятствовать.

Interrupted || formation ряд зубцов с перерывами; прерванное образование;

~ stream lines непостоянное течение.

Interrupter прерыватель (эл.); current ~ ток прерыватель (эл.);

~ with dry contact прерыватель с сухим контактом (эл.); induction ~ прерыватель индуктора; mercury ~ ртутный прерыватель;

turbine ~ турбинный прерыватель;

~ frequency частота перерывов;

~ lever рычаг прерывателя;

~ tip острие прерывателя.

interrupting capacity разрывная мощность (эл.).

interruption 1. перерыв, прерывание; automatic ~ автоматическое прерывание; ~ of current прерывание тока, перерыв тока; ~ of service перерыв действия, неисправность действия; перерыв движения, нарушение движения [службы]; slow ~ медленный перерыв; sudden ~ мгновенный перерыв; ~ of working перерыв в действии, остановка, перерыв работы; 2. препятствование, остановка, разрыв, разлом, разъединение;

~ arc вольтова дуга при замыкании (эл.).

Intersect разделять, пересекать, скрещиваться, перекрещиваться; the two lines ~ обе линии пересекаются.

intersecting пересечение, переплетание, перекрещивание; intersection [установка гребней, при которой они заходят друг за друга];

~ angle of axles угол пересечения осей;

~ arcade переплетающаяся аркада (арх.);

~ roof крыша с разжелобками.

Intersection пересечение; point of ~ точка пересечения.

Interspace промежуток; делать промежутки, интервалы.

Intersperse рассыпать, пересыпать, перемеживать; вставлять в промежутки.

Interspersed пересыпание, перемеживание.

Interstellar междузвездный.

Interstice промежуток; ссважина, щель, расселина, дыра;

~ cell промежуточная клетка или пора в веществе клеточного строения.

Interstitial промежуточный.

Interstratification слоистость горных пород.

Interstratify переслаивать; лежать между двух слоев (геол.).

Intertexture затканье [в материю], вплетение.

Intertie горизонтальная связь, распорка.

Intertropics тропический пояс [зона между тропиками].

Intertwine = **Intertwist** скрутить, закрутить; вплетать.

Intertwist см. **Intertwine**.

Interurban || board междугородный коммутатор (тлф.).

~ railway междугородная ж. д.;

~ road междугородная дорога.

Interval промежуток, пауза, интервал расстояние, перерыв в работе, приостановка действия; ~ between charging промежуток времени между двумя последующими загрузками; response ~ ответный интервал, интервал, служащий реакцией; ~ of service приостановка работы, приостановка действия; stimulus ~ интервал, используемый в качестве раздражения.

Intervale низменное место между холмами или вдоль берегов рек.

Intervalve междупламповый, связывающий контуры двух ламп (рад.).

Intervales промежуточные контуры (рад.).

Intervolned пересеченный жилами.

Interweave заткать [узор], тесно сплести, вплести, перемешивать.

Interworking взаимодействие [частей машин].

Intimate mixing тесное смешивание.

Into||atmosphere = ~ the open air в атмосферу; **Inquire** ~ the matter выяснить вопрос, собрать справки.

Intractable трудно обрабатывающийся.

Intrados линия кривизны свода; **soffit** ~ внутренняя поверхность арки, внутренняя поверхность свода.

Intramolecular||change = ~ rearrangement внутримолекулярная перегруппировка (хим.);

~ reaction внутримолекулярная реакция [напр. образование внутренней соли] (хим.).

Intransitive непереходный, средний, заключенный в определенные границы.

Intransmutable не подверженный превращению.

Intratelluric образовавшийся (залегающий) на большой глубине, глубинный (геол.);

~ mineral минерал, образовавшийся до извержения.

Intratomic внутриатомный [напр. энергия].

Intrazonal soil интразональная почва.

Intrench = entrench укреплять, укрепить [в земле]; окружать окопами; врезаться; вырывать борозды (траншеи) в.

Intrenching tool шапцевый инструмент.

Intricacy запутанность, затруднительность, сложность.

Intricate сложный, запутанный; затруднительный, затрудненный; ~ machinery сложный механизм.

Intrinsic действительный; собственный; существенный; внутренний; природный; присущий; настоящий;

~ brilliancy природная яркость поверхности;

~ brilliancy of a source природный блеск потока;

~ energy внутренняя энергия;

~ value настоящая ценность.

Introduce вводить, ввести; выдвигать; представить; делать нововведение; предлагать вниманию; вставлять в;

~ carbon to malleable iron прибавлять углерод к железу.

Introduced error допущенная ошибка.

Introduction введение, ввод, интродукция; ~ of lyс введение щелоча; ~ of steam = admission of steam выпуск пара.

Introductory вступительный, предварительный.

Intrusion вхождение, проникание; выпуск; допущение.

Introversion обращение внутрь.

Intruded внедренный [об изверженной породе], интрузивный.

Intrusion врыв, интрузия, пластовая жила изверженной породы, проникшая в систему осадочных пород по плоскости напластования (геол.); внедрение.

Intrusive = intercalary интрузивный [о горной породе], плутонический.

Intumescence набухание, распухание; ~ of crystals набухание кристаллов.

Intumescent распухающий.

Intussuscept усваивать всасыванием.

Inundate наводнять, затоплять.

Inundation 1. наводнение; 2. затопление; concrete ~ затопление бетона; 3. налив; 4. отмеривание песка способом обводнения.

Invar инвар, никелевая сталь с содержанием никеля в 36% [материал для эталонов мер и прецизионных инструментов].

Invariability неизменность.

Invariable неизменный, постоянный (mat.).

Invariant неизменяемый, инвариант (mat.);

~ system инвариантная система [не имеющая ни одной степени свободы].

Invent изобретать.

Invention изобретение; изобретательность.

Inventor изобретатель.

Inventory составлять инвентарную опись, инвентаризировать; инвентарная опись.

Inverse обратный, противный, противоположный; vary in ~ ratio of the frequency изменяться в обратном отношении частоты;

~ current обратный ток, ток, индуцированный при размыкании цепи [экстратор];

~ currents противоположно направленные токи;

~ proportion обратная пропорциональность.

Inversely proportional обратно пропорциональный.

Inversion 1. опрокинутая складка, обратное напластование (геол.); 2. нарушение нормального порядка, инверсия, извращение; ~ of the cycle обращение кругового процесса; ~ of stresses переменна знака усилий.

Invert инвертировать (лин.); опрокидывать, переворачивать [вверх дном]; нарушать, извращать порядок, отношение; обратный; дно шлюза, подовая стена [водосточного канала или трубы].

Inverted обращенный, вогнутый; ~ arc lamp фонарь с перевернутыми дугами;

~ arch обратная (опрокинутая) арка;

~ bow and chain girder рыболовная ферма, ферма Хаули;

~ cavetto выпуклая обратная кривая;

~ common козырек;

~ converter обращенный однофазный преобразователь [для преобразования постоянного тока в переменный];

~ cylinder опрокинутый цилиндр, цилиндр, расположенный над своим кривошипом и шатуном;

~ induction coil индукционная катушка, служащая для понижающей трансформации (радиотех.);

~ rotary converter преобразователь или конвертер с обратным действием [для преобразования постоянного тока в переменный];

~ saddle обратное седло (геол.);

~ V-guide обращенная вверх треугольная направляющая, V-образная направляющая;

~ V-shape grate крышеобразная колосниковая решетка;

~ V призма, обращенная ребром вверх;

~ inverter инвертер [преобразователь постоянного тока в переменный]; переключатель;

~ valve обратный клапан.

Invest вкладывать, помещать [капитал].

Investigate исследовать, разгадывать.

Investigation исследование [рудника, предприятия], расследование; analytical ~ аналитическое исследование; ~ by graphic methods графическое исследование.

Investigative исследующий, исследовательский.

Investment затрачиваемый капитал, вклад в дело, вложение средств в предприятие, обложение, помещение денег, инвентирование [капитала], капитальные затраты.

Invisible невидимый;

~ dust неяркая пыль;

~ spectrum невидимая часть спектра [ультрафиолетовая и инфракрасная части спектра].

Invoice писать накладную (фактуру); накладная, фактура, подробный счет (ком.).

Involute=evolute 1. закрученный, закрученный; 2. эвольвента, развертка, развертывающая кривая линия (мат.); ~ of the circle развертка круга; 3. возвести в степень;

~ curve эвольвента, развертка;

~ pump насос с эвольвентными лопатками;

~ system разверточная система;

~ tooth gearing разверточное зубчатое зацепление.

Involution инволюция, возведение в степень (мат.); закручивание; закручивание; pencil of rays ln ~ см. involutric pencil.

Involutric pencil=pencil of rays in involution инволютивный луч.

Involve 1. влечь, повлечь за собой; 2. заключить в себе; 3. возматывать [в степень]; 4. закручивать; ~ with straw and clay обматывать или обвивать длинной соломой и глиной.

Inwall футеровка [доменной печи], внутренняя футеровка топки.

Inward внутренний, обращенный внутрь; внутрь; внутренне; with ~ radial flow с внешним подводом;

~ bent изогнутый внутрь;

~ bulging вогнутая отдушина;

~ flange внутренний фланец, внутренняя горловина [котла].

~ side-slip = ~ slip боковой креп с переходом в штопор, внутреннее скольжение (ав.).

inwardly inclined bearing подшипник, наклоненный вовнутрь (мех.).

inwardness сущность, значение; внутренняя сторона.

inweave заплести [в матерью], вткать, вплести.

inwrap = enwrap завертывать.

iodargyrite = iodyrite = iodite подит, подирит, подоргирит; подистое серебро $\text{AgJ} \cdot [46\% \text{Ag}]$.

iodate соль подноватой кислоты HJO_3 (хим.); ~ of potassium подноватокислый калий KJO_3 (хим.); ~ of sodium подноватокислый натрий NaJO_3 (хим.).

iodosin(e) = erythrosin подезин, (красящее вещество), эригрозин $\text{C}_{20}\text{H}_{16}\text{O}_{11}\text{I}$.

iodide подистый; подит, соль подистоводородной кислоты HJ (хим.); ~ of ammonium подистый аммоний; ~ of calcium подистый кальций; ~ of iron подистое железо; ~ of lead подистый свинец; mercuric ~ подлая ртуть HgJ_2 ; mercurous ~ подистая ртуть HgJ ; ~ of mercury подистая ртуть (хим.); ~ of potassium подистый калий KJ (хим.); ~ of sodium подистый натрий NaJ ;

~ of cadmium подистый кадмий CdJ_2 (хим.).

iodine под J [химический элемент];

~ number = ~ value подное число [в анализе жиров], число сантиграммов пода, поглощенных одним граммом вещества;

~ solution раствор пода.

iodite см. iodargyrite.

iodize насыщать иодом, пропитывать иодом.

iodoform подоформ CHI_3 (хим.);

~ gauze марля, пропитанная подоформом.

iodometry подометрия [метод объемного анализа] (хим.).

iodonium compounds иодониевые соединения вида $(\text{R})_2 \cdot \text{J} \cdot \text{X}$ [где X одновалентный электроотрицательный радикал] (хим.).

iodoso-compound соединение, содержащее группу— JO (хим.).

iodoxy-compound соединение, содержащее группу— JO_2 (хим.).

iodyrite см. iodargyrite.

ion ион [атом; составные части молекул, несущие заряды]; acid ~ кислотный ион; basic ~ основной ион; hybrid ~ промежуточный ион,

нейтральный ион; hydrogen ~ водородный ион; hydroxyl ~ гидроксильный ион; negative ~ аннион, отрицательный ион; positive ~ катион, положительный ион.

ionic ионный;

~ conductivity ионная электропроводимость [произведение молекулярной электропроводности и числа переноса] (хим.);

~ hypothesis ионная теория;

~ mobility подвижность ионов.

ionizable способный к ионизации.

ionisation см. ionization.

ionise см. ionize.

ionised air см. ionized air.

ionization = ionisation ионизация; ~ by collision ионизация через столкновение, ионизация через удар; electrolytic ~ электролитическая диссоциация, распад на ионы; gaseous ~ ионизация газов;

~ constant константа ионизации [равновесия в растворе между электролитом и его ионами] (хим.).

ionize = ionise ионизировать.

ionized air = ionised air ионизированный воздух; upper ~ stratum of the atmosphere верхний ионизированный слой атмосферы.

ionogen атом или группа, способные ионизироваться (хим.).

iota ничтожное количество, малая доля.

irestone твердый глинистый сланец; роковик, роговая обманка.

iridescent радужный, многоцветный, пестрый, с цветным отливом;

~ effect радужность, пестрота, игра или отлив цветов.

iridium иридий Ir (хим.).

iridosmine = iridosmium ириди-стый осмий (мин.).

iridosmium см. iridosmine.

iris радуга; радужная оболочка; раск; прис;

~ diaphragm присовая диафрагма.

Irish buggy тачка;

~ touchstone базальт (мин.).

iron 1. железо Fe; железный, железистый; acetate of ~ уксуснокислое железо; almond section ~ фасонное железо в виде янгового листа; alumina ~ ферро-алюминий; angle ~ = angle bar угловое железо, железный угольник; arsenical ~ = mispickel миспикель, мышьяковистый колчедан, арсенопирит $\text{FeS}_2 \cdot \text{FeAs}_2$ 2. ball ~ железная руда, содержащая глину; band ~ обручное (бандажное, шинное, полосовое) железо;

bar ~ = red ~ полосовое, брусковое, плоское железо, квадратное железо, шестигранное железо, прутковое железо, заклепочное железо, болтовое железо, полукруглое железо; best plate ~ = B 2nd class ~ обыкновенное листовое железо хорошего сорта; best best plate ~ = B. B. 1st class ~ самое отборное листовое железо, перво-классное листовое железо; железо наилучшего качества для прокатки листов; black-hot short ~ черноломкое железо; ~ with blisters ~ железо с блестками, пузырями, порами; bloemery ~ кричное железо; bog ~ железо из болотной руды; boron ~ ферробор, бористое железо; box ~ коробчатое железо; branding ~ железо для клеймения; инструмент для клеймения; brittle ~ = hot short ~ = red short ~ хрупкое железо, красноломкое железо; brown ~ ore бурый железняк; bulb ~ головчатое, бимсовое железо; bundle ~ связочное железо, проволока для узлов и пачек; burnt ~ = over heated ~ пережженное железо, перекаленное железо; C- ~ = U- ~ желобчатое железо; carburized ~ углеродистое железо; cast ~ чугуны, чугуны отливка; caulking ~ зубило для чеканки; channel ~ швеллерное (корытное) железо; chilled ~ закаленное железо; chrome ~ хромистое железо, хромистый железняк FeCr_2O_4 ; chrome ~ хромовое железо; close-grained ~ мелкозернистое железо; coarse-grained ~ крупнозернистое железо; cold-hammered ~ железо, кованое в холодном состоянии; cold-short ~ холодноломкое железо [благодаря присутствию в нем фосфора]; common ~ торговые (рыночные) сорта железа; cosmic ~ метеорное железо; crude ~ = raw ~ сырое железо, заготовка; double T ~ двутавровое железо; drawn out ~ вальцованное, прокатанное железо; ductile ~ = soft ~ ковкое железо, мягкое железо, тягучее железо; electrolytic ~ электролитическое железо; enameled ~ эмалированное железо, лакированное железо; fagot ~ пакетное железо; сварочное железо, прутковое железо; fashioned bar ~ = figured bar ~ профильное железо; fibrous ~ железо волокнистого строения; fined ~ = refined ~ рафинированное железо, высший сорт железа; flat ~ полосовое железо, плоское желе-

зо; flat bulb ~ плоскобимсовое железо; flawed ~ позадраватое железо; пленчатое железо; forge-able ~ ковкое железо; foundry ~ литейный чугун; galvanized ~ оцинкованное железо, гальванизированное железо; girder ~ балочное железо; grey ~ серый чугун; hematite ~ чугун из гематита [красного железняка]; hexagon ~ шестигранное железо; hoop ~ шинное железо, обручное железо; ingot ~ литое железо, тигельное железо [содержащее до 0,3% углерода и до 3% меди]; ingot of ~ железный слиток, болванка; lattice ~ железо для решоток; magnesian ~ магнезиоферрит; magnetic ~ ore магнитный железняк; malleable ~ ковкое железо; manganese ~ марганцевое железо, ферроманган; merchant ~ коммерческое железо, сортовое железо; metallic ~ железо Fe [химический элемент]; micaceous ~ ore железистая или железная слюда; mild ~ мягкое железо; mirror ~ = spiegel ~ зеркальный чугун; mottled ~ половинчатый чугун; mottled pig ~ промежуточный чугун; movable ~ подвижной магнит или сердечник (эл.); muck ~ сварочное железо низшего разряда; nail ~ = spike ~ гвоздильное железо; native ~ = natural ~ самородное железо; Norway ~ норвежское железо [сварочное железо, применяемое для выделки крюков и блоков]; oolite ~ железный блеск, гематит Fe_2O_3 ; open-hearth ~ мартеновское железо; oval-section ~ овальное железо; pig ~ чугун, домешный чугун, чугуны в болванках; pitting ~ пузырчатое или позадраватое железо; plane ~ строгальный нож, железко рубанка; plane back ~ железная накладка струга; profiled ~ = section ~ = special ~ профильное железо, сортовое железо; puddled ~ bar мильбарс, пуддельбарс; rail ~ рельсовое железо; ribbon ~ ленточное железо; rifled sheet ~ рифленое или шахматное железо; rivet ~ заклепочное железо; rolled ~ прокатанное железо; rough-worked ~ поверхностно обработанное железо, ободраный чугун; round ~ железо круглого сечения; scrap ~ = waste скрап, железный лом; screw ~ болтовое железо; sheet ~ листовое железо; short ~ ломкое железо; slab ~ железо в плитах, плоских болванках

slaggy ~ = spongy ~ губчатое железо; soldering ~ пайльник; specular ~ ore гематит, железный блеск Fe_2O_3 ; square ~ квадратное, брусковое железо; steely pig ~ на-сталенный чугун; stretched ~ вы-тянутое железо; structural ~ sec- tion строительное сортовое же- лезо; structural ~ work железная конструкция; supersaturated ~ пре- насыщенный чугун; tapping ~ про- бойник; бурав; лом; tinned ~ = white ~ жесть, луженое железо; titanium ~ ферротитан; tilt(ed) ~ прокованное железо; tough ~ вязкое железо; tungsten ~ воль- фрамистое железо; vanadium ~ феррованадий; white crystalline ~ белозеркальный чугун; white pig ~ белый чугун; white ~ pyrite бе- лый железистый колчедан, белый пирит; wire ~ железные прутья для проволоководочил; wrought ~ ковкое железо, сварочное же- лезо; 2. утюг;
 ~ accumulator железный щелоч- ной аккумулятор;
 ~ alum железные квасцы $\text{FeK}(\text{SO}_4)_2 \cdot 12\text{H}_2\text{O}$;
 ~ armo(u)r железная броня, оболочка;
 ~ armo(u)r ring броня кабеля из железной ленты (эл.);
 ~ ball крица, жмак;
 ~ band железная полоса (лен- та);
 ~ block железная чушка, ку- сок железа;
 ~ body с чугунным корпусом;
 ~ bound скалистый, крутой [берег];
 ~ carbide цементит, карбид же- леза Fe_3C ;
 ~ cased бронированный;
 ~ casting чугунная отливка; сталь, отлитая в железных излож- ницах;
 ~ cement = ~ mastic железная замазка [для предохранения от ржавчины]; состав из железных опилок;
 ~ clay охристая глина;
 ~ compounds соединения желе- за (хим.);
 ~ constantan couple термо-эле- мент из железа и константана;
 ~ copper alloys железо-медные сплавы;
 ~ covering железное покрытие, крыша, железный конух, желез- ная одежда [печи];
 ~ cutter фреза;
 ~ cutting saw пила для метал- лов [для горячей расклинки];

~ deposits месторождение желе- за, залежи железных руд;
 ~ dimensions размеры профилей железа; размеры сердечника (эл.);
 ~ dross окалина, угольный на- гар;
 ~ dust = ~ shavings железные опилки;
 ~ extraction plant установка для выделения железистых соеди- нений;
 ~ founder литейщик;
 ~ foundry чугунолитейная, чу- гунолитейный завод;
 ~ froth губчатый гематит;
 ~ gearing передача железными шестернями;
 ~ glance = hematite = specular ~ ore железный блеск, гематит, крас- ный железняк;
 ~ hat железная шляпа (гор.);
 ~ head железный баншак [об- садной трубы] (гор.);
 ~ industry железообрабатыва- ющая промышленность;
 ~ lining металлическая обли- цовка; металлическая крепь;
 ~ loss железный угар;
 ~ losses потери в железе (эл.);
 ~ mill чугунолитейный завод; железоделательный завод;
 ~ mine железный рудник;
 ~ minium железный сурик;
 ~ mo(u)ld изложница; пятно от ржавчины;
 ~ nickel ферроникель;
 ~ ochre железная охра;
 ~ ore железная руда;
 ~ oxide окись железа FeO ;
 ~ packing-strip подкладочное железо;
 ~ ran противень;
 ~ raving железная мостовая;
 ~ prite = ~ pyrite пирит, сер- ный колчедан;
 ~ plate листовое железо; же- лезная плита;
 ~ Portland cement шлаковый (железистый) порландский це- мент;
 ~ putty замазка из железного сурика и олифы;
 ~ receiver сумиф, металлооб- ратель;
 ~ reinforcement железная ар- матура [бетона];
 ~ rod брусковое железо, же- лезный прут;
 ~ rolling mill прокатный стан;
 ~ rubber железная резина;
 ~ runner летка доменной печи;
 ~ safe сейф, песгораемый шкаф;
 ~ scale железная окалина $\text{Fe}_2\text{O}_3 + \text{Fe}_3\text{O}_4$;

~ sheet листовое железо;
 ~ shot дробь, служащая для очистки отливок;
 ~ silicon кремнистое железо;
 ~ slag доменный шлак;
 ~ smith см. Ironsmith;
 ~ staining железистый; включение железа; ржавчина;
 ~ stores склад железа;
 ~ turnings железная стружка;
 ~ tyre железный бандаж;
 ~ vitriol — corrosive железный купорос FeSO_4 ;
 ~ wire железная проволока.
 Ironclad бронированный, блиндированный, панцирный; печь для обжига ртутной руды;
 ~ battleship броненосец (мор.);
 ~ dynamo динамомашинка бронированного типа [защищенная от внешних ударов] (эл.);
 ~ frame замкнутая железная станина;
 ~ magnet броневой магнит с замкнутым внешним полем (эл.).
 Ironing machine гладильная машина.
 Ironman врубовая машина (гор.); сельфактор, мюль-машина (тек.).
 Ironmaster кричный мастер.
 Ironmongery мелкие железные и медные товары; железная торговля; скобяной товар.
 Ironsmith = Iron smith кузнец.
 Ironstone железняк, твердая порода: железистая [железосодержащая] порода; железная руда с промышленным содержанием; бурый железняк; болотная руда; black-band ~ углистый железняк; углистая железная руда; clay-band ~ = argillaceous ~ ore глинистый железняк, глинистая железная руда.
 Ironworker рабочий железоделательного завода.
 Ironworks чугунолитейный завод, чугуноплавильный завод, железоделательный завод, доменный завод.
 Irony железный, железистый.
 Irradiant излучающий.
 Irradiate бросать свет, освещать, озарять, проливать свет, просиять.
 Irradiation иррадиация, лучезарность, сияние, излучение, лучеспускание, освещение, блеск, подвержение действию лучей.
 Irrational иррациональный; иррациональный (мат.);
 ~ fraction иррациональная дробь;
 ~ function иррациональная функция;

~ quantity = ~ number = surd
 number = surd quantity иррациональное число.
 Irreducible несократимый, несокращаемый.
 Irrefragable = Irrefutable неопровержимый;
 ~ argument неопровержимый довод;
 ~ statement неоспоримое утверждение.
 Irrefrangible ненарушимый; непреломляющийся при переходе из одной среды в другую [о свете].
 Irrefutable см. Irrefragable.
 Irregular неправильный; беспорядочный; несимметричный, неровный; изменчивый; нерегулярный; непоследовательный; неоднобразный;
 ~ cutting shears ножницы для фасонной резки;
 ~ feed прерывная подача, неправильное (нерегулярное) питание;
 ~ field неравномерное (несимметрическое, неоднобразное) поле;
 ~ figure неправильная фигура, неправильное очертание;
 ~ movement неравномерное движение;
 ~ profile неправильное сечение, неравномерный или неправильный профиль;
 ~ running неравномерный ход, неровный ход;
 ~ stratification неравномерное распределение слоев;
 ~ working сырой ход; неравномерная работа, неравное действие;
 ~ working of the blast furnace сырой ход доменной печи).
 Irregularity неравномерность; degree of ~ of cycle степень неравномерности цикла, степень нерегулярности цикла.
 Irregularly shaped vessel сосуд неправильной формы.
 Irrelative безотносительный, абсолютный.
 Irrelevance неприменимость.
 Irremovability несменяемость, недвижимость.
 Irreparable непоправимый.
 Irreplaceable незаменимый.
 Irresistible непреодолимый.
 Irresolvable неделимый; неразрешимый [о задаче].
 Irretention неспособность удерживать.
 Irretentive немогущий удерживать.
 Irreversibility необратимость.
 Irreversible непреломный, постоянный, необратимый;

- ~ cell элемент с необратимыми или постоянными полюсами;
- ~ cycle необратимый цикл;
- ~ gear бесповоротная передача;
- ~ heat cycle необратимый тепловой цикл.
- irrigate орошать, непрерывно смачивать.
- irrigated || area площадь орошения;
- ~ land орошенная земля.
- irrigating || liquid орошающая жидкость;
- ~ pump ирригационный насос.
- irrigation орошение, ирригация;
- district ~ окружное орошение;
- ~ by infiltration орошение инфильтрацией; overhead ~ подъемное орошение; subterranean ~ подземное орошение; underflowing ~ орошение затоплением, орошение заливанием;
- ~ area область осадков, область притока, дождевая область;
- ~ canal оросительный канал;
- ~ cooler оросительный воздухоохладитель;
- ~ engineering техника орошения;
- ~ laws and legislation законы и законодательство по орошению;
- ~ pipe орошающая труба;
- ~ plant установка для орошения;
- ~ pumping station насосная оросительная станция;
- ~ structure оросительное сооружение, оросительная структура;
- ~ water орошающая вода.
- isagon равноугольная фигура.
- isatin изатин $C_8H_5NO_2$.
- ishpeming formation формация ишпеминг [верхний гурон отложений оз. Верхнего].
- isinglass белужий (рыбий) клей; желатин;
- ~ stone слюда.
- island 1. остров; 2. островок безопасности, изолированная площадка; ~ of station platform междупутная, промежуточная станционная платформа островного типа.
- ism «изм», доктрина, теория.
- iso изо [приставка, обозначающая «одинаковый», «тот же самый»]; в органической химии употребляется для обозначения соединений с боковой цепью].
- isobar изобара.
- isobaric изобарометрический;
- ~ line линия одинакового давления.
- isobutyric acid изомасляная кислота $COOH(CH_2)_2CH_3$ (хим.).
- isocarb линия содержания угля.
- isochromatic одноцветный.
- isochronal см. isochronous.
- isochronism изохронизм [равные промежутки времени между качаниями маятника]; одновременность.
- isochronous = isochronal одновременный, единовременный, изохронный, изохронический.
- isoclinical см. isoclinic.
- isocline изоклинь.
- isoclinic = isoclinical изоклинь, изоклина;
- ~ line изоклиническая линия [линия, соединяющая на карте места, имеющие одинаковые магнитные наклонения].
- isodomon род каменной кладки, применяемой в греческой архитектуре.
- isodynamic || curve изодинама, изодинамическая кривая;
- ~ lines линии одинаковой плотности земного магнетизма, изодинамические кривые;
- ~ map карта плотностей земного магнетизма.
- isoeutropic process изоэнтропический процесс [изменение состояния при постоянной энтропии].
- isoeugenol изоевгенол [производное от гваякола; ароматическая жидкость в кардамоне] $C_{10}H_{12}O_2$.
- isogonal cross course вертикально-косое пересечение [жила].
- isogonic изогонический, имеющий одинаковое магнитное склонение, имеющий одинаковые углы, одинаковое наклонение или отклонение; изогон;
- ~ line изогоническая линия [линия, соединяющая места одинакового магнитного склонения].
- isogyra изогира (мин.).
- isohydric изогидрический;
- ~ solution изогидрический раствор [при смешении не меняющий концентрации ионов].
- isolate paper бумага, крытая изолирующим лаком.
- isolantite изолантит [изоляционный материал].
- isolate отделять, очищать, выделять (хим.); разъединять, разоб- щать, изолировать;
- ~ bars of copper отдельные, изолированные стержни меди;
- ~ plant частная установка, отдельная установка;
- ~ point уединенный пункт;
- ~ support изолированное основание;

isolating lock запорный кран;
 ~ switch разъединитель;
 ~ valve = non-return valve возвратный клапан;

~ valve = sectioning valve разобщающий клапан, запорная задвижка.

isobar изобар (мет.).

isotherm изотерм (мет.).

isolation изолирование, изоляция, разобщение.

isomerism изомерия, изомеризм.

isomerization изомеризация [превращение одного изомера в другой] (хим.).

isometric(al) изометрический, изометрический;

~ drawing изометрический чертёж;

~ representation изометрическое изображение предмета;

~ system кубическая система или сигнатура (мин.).

isometrical см. isometric.

isomorphism изоморфизм [свойство различных тел принимать при кристаллизации одну и ту же геометрическую форму].

isomorphous изоморфный [вещества, кристаллизующиеся в одной и той же системе и способные давать полный или неполный ряд смешанных кристаллов называются изоморфными].

isonitrile изонитрил, соединение вида RNC, карбамин (хим.).

isonitro(group, radical) изонитро-группа NOOH (хим.).

isonitroso-compound изонитрозо-соединение, содержащее группу NOH (хим.);

~ -group изонитрозо-группа NOH (хим.).

isophos линия содержания фосфора [в диаграмме].

isoplethic line линия равного объема, изоплера.

isopleth линия, указывающая отношение температуры, давления и пр. к времени года; линия, указывающая отношение температуры, давления и пр. к времени дня, года и к высоте.

isopropenyl углеводородный радикал C_3H_5 (хим.).

isopropyl alcohol изопропиловый спирт $CH_3 \cdot CH(OH) \cdot CH_3$ (хим.).

isosceles равнобедренный;

~ triangle равнобедренный треугольник.

isotonic solutions см. isotonic solutions.

isostatic(al) изостатический,

подверженный равномерному давлению со всех сторон; находящийся в гидростатическом равновесии.

isothermal lines = isotherms линии равной средней температуры лета.

isotherm см. isothermal lines.

isotherm изотерма [линия или кривая постоянной температуры].

isothermal изотермический, одинаковой температуры;

~ compression изотермическое сжатие;

~ curve изотермическая кривая;

~ expansion изотермическое расширение;

~ line изотерма [линия одинаковой температуры, линия, соединяющая одинаковую среднюю годовую температуру];

~ process изотермический процесс [процесс, протекающий при постоянной температуре].

isothiocyanic esters = isosulphocyanic esters изотиоцианистые (изороданистые) эфиры, горчичные масла.

isotonic издающие одинаковый звук; имеющие одинаковое давление;

~ solutions = isosmotic solutions изотонические растворы [имеющие одно и то же осмотическое давление] (хим.).

isotopes изотопы (хим.).

isotropic изотропный, изотропический [обладающий одинаковыми свойствами во всех направлениях].

isotropy изотропия.

issue уходить; вытекать; кончаться; издавать; отдавать; опубликовывать, выходить, пускать в обращение; исход; выпуск; сбыт; выдача; выход; раздача; партия; исход; следствие, результат; издание; излияние, вытекание; конец, устье [реки]; решение.

issued изданный.

issues издержки; прибыли.

isthmus перешеек.

Italian poplar пирамидальный тополь;

~ roof итальянская крыша.

italic итальянский; курсивный, курсив (тип.);

~ order романский ордер (арх.).

italicize набирать курсивом.

item любой из перечисленных предметов; статья; номер, пункт, параграф; часть расхода; предмет iteration повторение.

iterative повторяющийся(ся).

Жад толкать; удар, толчок.
Jablochko's candle свеча Яблочкова (эл.).

jack 1. всякое орудие или приспособление, служащее для удобства работы без помощи посторонних лиц; 2. домкрат; bottle ~ винтовой домкрат, бутылочный домкрат; samber ~ домкрат, служащий для придания строительного подъема собираемой на заводе мостовой ферме; car lifting ~ домкрат для автомобилей; chain ~ цепной домкрат; hydraulic ~ гидравлический домкрат; lazy ~ подъемный механизм, состоящий из системы сложных рычагов; lever ~ рычажный домкрат; lifting ~ подъемный домкрат; locomotive ~ паровозный домкрат; rack ~ зубчатый домкрат с зубчатой рейкой; rack and pinion ~ домкрат с зубчатой рейкой и зубчатой шестерней; railroad ~ = rail ~ = track ~ путевой домкрат; ~ with ratchet домкрат с трещоткой; riveting ~ подпорный домкрат при клепке; screw ~ винтовой домкрат; sliding screw ~ = traversing screw ~ винтовой домкрат на салазках; tripod ~ домкрат на трех ногах; ~ for tunnel shields домкрат для тоннельных работ; 3. таль; 4. рычаг, деревянный клин; 5. козлы для распиловки дров; 6. клапан, захлопка; 7. станок; 8. гнездо телефонного коммутатора; break ~ последовательное гнездо [нормальная цепь которого прерывается при вставлении штепселя] (тэл.); calling ~ вызывное гнездо; telephone ~ телефонное гнездо; triple ~ штепсель с тремя гнездами; 9. джек, пружинный переключатель; operator's ~ запросный и ответный аппарат (тэл.); 10. уравниватель, компенсатор; 11. фигура на башне [для бол-

часов]; 12. трещина в кровле; 13. джек [ручной пневматический молоток]; перфоратор для бурения с руки; 14. клин для отбойки угля; 15. стойка для передвижения врубойной машины; 16. жестяная коробка для переноски рудничных ламп в выработках с сильной вентиляционной струей; 17. прибор для работы глубоких насосов; 18. дефлегматор или колпак на дымовой трубе; 19. машинка для снятия сапог; 20. узкий дефлегматор массивнокристаллической породы (сол.); 21. цинковая обманка (мин.); galle (мор.);

~ arch свод в один кирпич; временная декоративная арка;

~ arm кронштейн для домкрата [у экскаватора];

~ blocking плаха для домкрата;

~ board козлы для прокладки грубопровода (гор.);

~ body сегов домкрата;

~ cart with screw домкратная тележка с винтом;

~ chain цепь лесопилки; цепь продольного элеватора для бревен;

~ circle аппарат для крепления винтовых соединений частей бурильного инструмента; трещотка Барета;

~ cord переносный соединительный шнур;

~ engine донка; небольшая паровая подъемная лебедка (гор.);

~ frame джак-фрем [самый тонкий банкаброн] (мен.);

~ hammer молоток-перфоратор;

~ hammer drill = ~ hammer rock borer пневматический ручной молоток;

~ head рт гесен, сленная шахта;

~ horse козлы, подмости;

~ knife раздавливатель; выпирать вследствие давления [о кре-

пи]; выходить из правильного положения [о квадратных окладах] (гор.); большой складной карманный нож;

~knifing поломка крепи вследствие оседания кровли (гор.);

~ladder = ~slip эстакада элеватора для бревен, шлюз лесотаски;

~lagging кружала и опалубка для кладки сводов;

~lamp лампа Деви [со стеклянным цилиндром снаружи сетки] (гор.);

~lift подъемная тележка;

~lock висельный замок;

~pit небольшая вспомогательная шахта (гор.);

~plane рубанок, струг, шерхебель;

~post стойка главного привода [в канатном бурении];

~pot грубая постройка из бревен; бревна, сваленные в беспорядочную кучу;

~rafter = ~rib малое стропило, подстропник, наружник;

~roll ручной ворот;

~shaft приводной вал, промежуточный вал;

~towel = horse towel полотенце [общего пользования], передвигающееся на валике;

~truss полуферма [крыши];

~up поднять домкратом;

~works лесотаска.

jacker заручик, рабочий при бревенном бассейне лесозавода.

jacket 1. кофуж, чехол, рубашка; boiler ~ обшивка или кофуж котла; ~ of built-up type составная рубашка [цилиндра]; ~ cast

with the cylinder рубашка, отлитая вместе с цилиндром; steam ~

паровая рубашка [цилиндра]; 2. жакет [печной]; 3. оболочка, чехол, обертка, шелуха; 4. куртка;

~cooling охлаждение водяной рубашкой;

~drain cock выпускной кран рубашки [цилиндра];

~space камера нагрева (подогревания) в рубашке цилиндра.

jacketed 1. заключенный в кофуж; water ~ с водяной рубашкой; ватержакет [шахтная печь с ватержакетом]; 2. обшитый снару-

жками; 3. обложенный снаружи;

~cylinder цилиндр паровой машины, снабженный паровой рубашкой;

~vat бак с двойными стенками.

jacketing обогревание [посредством рубашки].

jacklag поднятие домкратами; дополнительная вытяжка кареткой при мольном прядении (тек.).

jacks подъемные приспособления для нитей ремиз в ткацких станках (тек.).

Jacob's staff астролябия; стойка, заостренная палка, заменяющая треногу для энкера (геод.); зубчатая рейка, регулирующая

подъем хедера [в комбайне] (с. х.).

jacenet бумажная материя.

Jacquard Жаккард [изобретатель машины для узорчатого тканья]; жаккардов станок;

~harness приборы для жаккардовой машины;

~knitting machine жаккардная вязальная машина;

~loom ткацкий станок с машиной Жаккарда;

~pattern card machinery машина для изготовления жаккардовых карт.

jad вруб (гор.).

jade = jadeite жадеит, нефрит (мин.).

jadeite см. jade.

Jaeger егеровская ткань, род шерстяного трикотажа.

jag(g) расчеканивать [защипку]; насекал рубцы, зазубривать; зубец [пилы], зазубрина;

состав вагончиков (гор.); оханка сена; мешок овса;

~bolt анкерный болт [заделываемый в каменную кладку], заершенный болт.

jagged зазубренный, зубчатый; негладкий, заершенный.

jaggery не вполне окристаллизованный сахар из соков пальм.

jagging board наклонная, гладкая, неподвижная плоскость для концентрации рудных шламов (гор.).

jalousie жалюзи.

jam заедать, защемлять; подпирать; сжимать, давить, зажимать; загораживать; заделывать, закупоривать; захлопывать; заклинивать; сцепляться; затянуть узел; искажать передачу (рад.); перебой в работе [машины]; за-

тор; сжатие, задавливание;

~nut контргайка, установочная гайка, закрепная гайка, подгаечник;

~riveter клепальный станок с прищепляющей ланой;

~weld сварка встык.

jamb(e) 1. косяк [двери, окна]; chimney ~ косяк каминный; 2. массив пустой породы, пересекающей

жилу полезного ископаемого; 3. подставка, упора; 4. крутизна берега;

~ wall боковая стена окна мансардного помещения; стена намина; откос окна; щека дверного или оконного проема.

jambing защемление.

jamesonite джемсонит $Pb_2Sb_2S_6$.

jammed сжатый, тугозатянутый.

jamming 1. защемление, заедание, зажимание; ~ of slipper block застревание (защемление) ползуна; ~ of valve застревание клапана; 2. препятствие к действию; помеха при приеме (рад.).

jane см. jean.

Japan Япония, японский;

~ earth сухой японский дубильный экстракт; желтая глина; катеху, кашу [дубильное вещество из сока разных пальм].

jarap лакировать, покрывать лаком, лакированный; лак; лакированные изделия.

jaranned sheet metal лакированный листовый металл.

jaranning лакирование в печи;

~ oven печь для лакирования.

jar 1. кувшин; кружка; банка; 2. сосуд [конденсатора], конденсатор, лейденская банка (эл.); accumulator ~ аккумуляторный сосуд; coating of ~ обкладка конденсатора; Leyden ~ лейденская банка; 3. единица емкости = $1/1000$ микрофарады; 4. мера жидкости = 8 пинтам; 5. колебать, дрожать, сотрясаться; дребезжать; дрожание, сотрясение, колебание, вибрация, дребезжание; ~ of water удар воды; 6. бурить ударным буром; 7. работать при помощи ясс; ~ down casing spread труболовка для работы с яссами; 8. длинные серьги у ударных буров;

~ bumper ударник для сбивки ясс;

~ knocker sinkers грузовые штанги для ударников ясс;

~ mo(u)lding machine формовочная машина с утряской;

~ socket яссоловка (гор.).

jarrah timber пиломатериал из джари [австралийского эвкалипта].

jarring сотрясение, удар, встряхивание; дрожание [фундамента машины].

jars ясс.

jasper яшма.

jasperite яшмовый сланец.

jaw 1. тиски, клещи, захватное или зажимное приспособление,

тисочная губа; chuck ~ зажимная губа, зажимной кулачок [токарного станка]; roll ~ fine crusher дробилка с качающимися тисками для тонкого размельчения; ~ of testing machine захват испытательной машины; vice ~ вставка в тиски из свинца или красной меди; 2. раздвижная часть штангенциркуля; 3. ползун калибра; 4. отверстие [крюка], зев; main ~ рычаг станка, образующий зев; 5. щека [дробилки, полунки]; ~ of chair щека подушки (башмака); contact ~ контактная щека; 6. челюсть; 7. буксовая рама (жс. д.); 8. теснина долины;

~ bit буксовая струнка [в буксовой раме];

~ breaker = ~ crusher щековая или челюстная камнедробилка;

~ chuck кулачный патрон, патрон с захватами;

~ clutch кулачная муфта, муфта зацепления; зубчатая муфта включения разгрузочного шнека [в комбайне];

~ coupling кулачная муфта, сцепление пальцем, раздвижная зубчатая муфта; сцепка защелками;

~ opening величина раскрытия, раствор клещей, зев струбчинки, величина отверстия ключа;

~ plate челюсть дробилки;

~ shaft неподвижный шарнир подвижной щеки [дробилки];

~ socket вставочные тисочки;

~ vice тиски

jay верхняя пачка угольного пласта, верхняк (гор.).

jean = jane тик, бумазая (тек.).

jeers гини [большие тали] (мор.).

jeune бесплодный [о почве]; бессодержательный; скудный; тощий [грунт].

jelly студень, желе;

~ like mass студенистая масса.

jimmy = jimmy короткий лом, отмычка, фомка.

jenkin разрезной просек в высочном столбе (гор.).

jenny прядильная машина (тек.); мостовой крап.

jerk дергать, бросать, толкать; толчок, неожиданный удар, движение вследствие толчка, дерганье.

jerks толчки; by ~ толчками.

jerry building непрочное строение из плохого материала;

~ man крепильщик, уборщик породы (гор.).

jersey тонкая чесаная шерсть,

тонкая шерстяная пряжа, фу-
файка.

jet 1. брызгать, бить струей, брызганье, струя, водомет; *aeration* ~ струя воды, через которую проходит воздух; *bu-pass* ~ малое постоянно горящее пламя в газовом фонаре [для зажигания главной горелки]; *cement* ~ струя цемента; *combined* ~ струя смеси; ~ of flame снап пламени; *impulse of* ~ удар струи; *water* ~ водяная струя большой скорости; 2. жиклер [карбюратора], форсулка; *auxiliary* ~ малый жиклер; *compensating* ~ компенсирующее сопло; ~ with guide tongue инжектор с переставляемым соплом; *draught induced by* ~ of steam тяга при посредстве форсунки; *lifting* ~ эжекстер; *main* ~ главный жиклер [карбюратора]; *slow-running* ~ сопло холостого хода; *steam* ~ инжектор, пароструйный вентилятор [для проветривания шахт]; 3. трубка, конец трубки, патрубок; *pilot* ~ зажигательная трубка газокальильной горелки; ~ of pipette наконечник пипетки; 4. всасывающая сетка; 5. литник, отверстие [у формы] (*мет.*); 6. шунгит; 7. большой ковш [для воды]; 8. выдаваться, выступать; 9. гагат, черный янтарь; ~ action действие струи; ~ apparatus струйный аппарат; ~ black черный как смоль; ~ blower струйная воздуходувка; паровозный конус; ~ burner струйная горелка в паяльной лампе; ~ carburettor карбюратор с жиклером; ~ chamber камера распыления; ~ condensation струйная конденсация; ~ condenser струйный конденсатор; ~ deflecting governor струеотклоняющий регулятор (*гид.*); ~ disperser разбрызгивающий гаситель (рассеиватель) энергии (*гид.*); ~ exhausting and lifting device всасывающий струйный насос; ~ guide подводящее сопло [в турбине]; ~ injector струйный инжектор; ~ nozzle of carburettor жиклер карбюратора; ~ orifice инжекционное (выссыкающее) отверстие; ~ pipe тонкая трубка для впрыскивания; труба впрыскива-

теля, инжекционная труба, пестко-
струйная труба, брандсбой; нако-
печник, пиппель;

~ pump струйный насос;
~ rose сетка впрыскивателя,
впрыскивающая сетка;
~ tube жиклер;
~ wave волна в свободной струе.
jetstone черный турмалин (*мин.*).
jetting вырыскивание; опуска-
ние свай при помощи гидравли-
ческой струи, размывающей грунт
под ними.

jetty 1. выдаваться, выступать,
выступ [здания]; 2. пристань,
мол, полузапруда, буна, плотина,
гать, насыпь, дамба, помост;
spur ~ полузапруда; 3. эркер, за-
крытый балкон; 4. гагатовый,
черный как смоль;

~ head голова дамбы.

jewel драгоценный камень, дра-
гоценность.

Jew's pitch асфальт.

jib 1. поперечина, укосина,
стрела [грузоподъемного крана],
плечо крана; *counter-balance* ~
поперечина с противовесом; *crane*
with hinged ~ кран с качающейся
(откидной) укосиной; *curved* ~
кривая или ломаная укосина;
Fairbairn ~ балка Ферберна,
остов крана; *foot of* ~ опора уко-
сины; *load* ~ грузовая укосина;
plate ~ сплошная стрела [укоси-
ны]; *pull in the* ~ поднять укоси-
ну; *reversible* ~ перекидная уко-
сина; *travelling crane with under-*
slung ~ поворотный мостовой
кран с подвесной поперечиной;
~ of variable radius поднимающая
укосина; 2. настенный грузо-
подъемный кран; 3. скос, укоси-
на; 4. рычаг; 5. подкладка под
клин; 6. кливер (*мор.*);

~ adjusting gear механизм для
перемещения укосины;

~ arm поперечина;

~ crane поворотный кран; кран
со стрелой или поперечиной;

~ sheave направляющий блок
укосины.

jig 1. промывать, очищать,
сортировать; 2. балка, переводи-
на; 3. матрица; 4. патрон; 5. любой
мелкий ручной инструмент; 6.
бурить при помощи инструмента,
соединенного со штангами пружинным приспособлением; 7. на-
правляющая серьга; 8. приспособ-
ление для сверления через
штулку; 9. шаблон, образец; 10.
отсадочная машина (*гор.*); *Ham-*
cock ~ отсадочная машина Гангон

с качающимся решетом; 11. машина для крашения в расправку (тек.); high-speed tenter — быстросходная машина для растягивания тканей; 12. ворсовальная машина (тек.); 13. клин для кильблока [в доках];
 ~-brow бремсберговый скат (гор.);
 ~-hitcher вагончик (гор.);
 ~-iron направляющая люнета (мех.);
 ~-plane однок действующее бремсберговое откалочное устройство с противовесом (гор.);
 ~-tank ящик, корпус отсадочной машины [под отсадочным решето] (гор.);
 ~-washer рудопромывная машина (гор.).
 Jigger 1. струг, резак; 2. тали, сцепной крюк; кран, применяющийся на товарных складах; 3. транслятор, передатчик, джиггер (рад.); 4. ажурная пила; self-contained — ажурная пила, свободно стоящая прорезная пила; 5. сотрясающий или качающийся аппарат; 6. отсадочная машина; рабочий на отсадочной машине, сортировщик (гор.); 7. барка для крашения ткани в расправку (тек.); 8. гончарный круг;
 ~-boss старший рабочий на отсадочной машине (гор.);
 ~-knife вращающийся прибор для промывки руды или угля (гор.); формовочный шаблон;
 ~-lifting piston гидравлический подъемный поршень;
 ~-stick мачта, стрела крана;
 ~-work отсадка; обогащение на отсадочных машинах (гор.).
 Jigging сотрясающийся, качающийся; прыгающий; отсадка, процесс отсадки; обогащение на отсадочных машинах, мокрое обогащение; разделение по удельному весу;
 ~-conveyor сотрясательный транспортер, конвейер с сотрясающим устройством;
 ~-machine фрезерный станок; машина для сортировки руды;
 ~-of ore промывка руды, обогащение руды;
 ~-screen отсадочное решето (гор.);
 ~-tenter сотрясающаяся машина для растягивания тканей (тек.).
 Jiggled frame коленчатая рама.
 Jigs встряхивательные или сотрясательные сита и классификаторы (гор.); колебания высокой частоты (рад.).

Jim тележка [для возки угля]
 ~-saw станок для сгибания рельсов.
 Jimmy см. Jammy.
 Jingle звонить, шуметь.
 Jinnu тягальная лебедка; наклонный путь для вагонеток с рудой (гор.).
 Job 1. работать поштучно, с подряда, сдельно; работа, труд, поделка; on the ~ на месте работ; paid by the ~ оплачиваемый сдельно; 2. дело;
 ~-lengths обрезки труб для подставки трубопровода [чтобы не резать длинные трубы];
 ~-master извозопромышленник;
 ~-poured вылитый на месте стройки.
 Jobber укороченная перка для случайных работ; комиссионер; работающий сдельно.
 Jobbing shop починочная мастерская.
 Jocker chute вспомогательный или временный скат для руды (гор.).
 Jockey сцепное приспособление; телефонная мембрана;
 ~-pulley отводный (направляющий) шкив; нажимной ролик (шкив);
 ~-weight рейтер; передвижной груз по коромыслу весов или испытательной машины.
 Jog толкать, трысти; толчок, встряхивание; небольшая остановка, помеха, легкое препятствие; точка на кривой; неровность, впадина или выступ [в стене, в каменной кладке].
 Joggle соединять ушками, нарезками (арх.); заделывать крепь шипом (гор.); выступ, зарубка, врубка; гнездо в крепи для соединения; соединение, залапливание [крепей] под прямым углом (гор.); встряхивать; трястись;
 ~-piece бабка [в сложных стропилах];
 ~-truss деревянная ферма, в которой элементы соединены врубками; ферма, имеющая только одно соединение.
 Joggled/butt joint сплоченный тычковый шов [кирпичной кладки];
 ~-joint соединение с высадкой (св.).
 Jogging press склепочный станок.
 Join 1. соединять, присоединять; ~ on the bevel or skew соединять вкось, в ус [дерево];

~ with scarf and loggole соединить в ус, ушками, шипами, пазами; ~ with skew, scarf and key соединять ангагом; ~ on square соединять в квадрат [под прямым углом]; 2. сращивать, паранчивать; 3. перевязывать [кирпичную кладку]; 4. сплачивать; ~ at acute angle сплачивать под острым углом; ~ with dovetail groove сплачивать шпонками;

~ flush соединять заподлицо.

joiner 1. столяр, плотник; 2. строгальный станок; general ~'s machine универсальный столярный станок;

~'s bench столярный верстак;

~'s cross-cut saw bench круглая столярная пила [с подвижным столом];

~'s deals столярные доски, отборный пиломатериал для столярных изделий;

~'s kit набор столярных принадлежностей;

~'s shop столярная мастерская;

joinery столярная мастерская; столярное ремесло; отделка.

joining 1. соединение, присоединение, связь; ~ on butt соединение торцом [в притык]; ~ with key-piece соединение со вставным шипом, соединение натяжным шипом; ~ by mortise and tenon соединение шипом в гнездо; ~ by open mortise and tongue соединение шипом в развилку; ~ with passing tenon соединение проходным шипом; ~ with peg-shoulder соединение прямыми шипами; ~ by rabbits соединение впуском в паз; ~ by screws соединение на винтах; ~ with swelled tenon соединение с уширенным шипом; ~ of timbers вязка досок, брусьев; 2. сращивание; ~ of wires сращивание проводов (эл.); 3. спай; 4. сочетание; 5. сборка;

~ balk заплата;

~-piece соединительные части трубопроводов;

~-up a battery соединение элементов гальванической батареи, присоединение батарей (эл.).

joint 1. соединенный; соединение, стык, шов, сращивание, наращивание, прифуговка, связь, паз, притык; abutting ~ стык под прямым углом; air-tight ~ герметическое соединение; angle ~ соединение под углом; ball and socket ~ шаровое соединение, шаровое шарнирное соединение;

bayonet ~ штыковое соединение; lead ~ шов с валиком; bed ~ шов, параллельный оси свода, горизонтальный шов [в кладке]; постель; трещина в породе, параллельной поверхности; bevel ~ шпунтовое соединение с накосом у шпунта; beveled ~ косой стык; bird's mouth ~ примыкание на ребро; blow out the ~ выбивать набивку; bolted ~ соединение болтами; bonded ~ электрическое стыковое соединение; box ~ муфтовое соединение; brazed ~ соединение пайкой; break a rivet ~ расклепать, выбить заклепку, разобрат заклепочные соединения; brickwork ~ шов кирпичной кладки; bridge ~ подпертый стык на двух поперечинах, мостовой стык; соединение мостиком (эл.); build ~ распиновать шов; burnt-on lead ~ соединение свинцовых предметов автогенной сваркой; butt ~ стык впритык, сращивание впритык, соединение встык; caulked ~ зачеканенный шов; caulked socket ~ зачеканенное раструбное соединение; cemented ~ сваренный шов, склеенный шов; chamfered ~ косой стык; clasp ~ = hem ~ = hook ~ соединение петлей (скобой, загибом); closed ~ соединение, в котором свариваемые поверхности подходят вплотную друг к другу (св.); closed butt ~ закрытое бескосное соединение в стык; compensation ~ компенсатор, компенсационный шов; compression ~ стык сжатых элементов; concealed ~ потайной или перекрытый стык; conductivity of the ~ equal to that of the line соединение с проводимостью, равной проводимости линии; contraction ~ расширительный (скользящий, компенсирующий) стык; corner ~ угловое соединение; coursing ~ слой строительного раствора между горизонтальными рядами кирпича; постель; шов, параллельный оси свода; cross ~ = transverse ~ поперечный шов; leather cup ~ уплотнение кожаной манжетой; lipped ~ врубка в полдерева; врезанное соединение; double butt ~ X-образное соединение в стык; double overlap ~ стык с двумя накладками (м.-д.); double bevel butt ~ двухскосное K-образное соединение в стык; double bevel T ~ двухскосное T-образное соединение; dowelled ~ скрепление штифтами или

шпильками; eccentric ~ = asymmetric ~ эксцентрический стык, асимметрический стык; elbow ~ коленчатое соединение; expanded ~ раздвижной раструбный шов; expansion ~ температурный шов; faced ~ стык или шов с обточенной или сглаженной поверхностью; field ~ монтажный стык; fillet and groove ~ притеска со вставными шипами [досок]; fish ~ = fished ~ стык накладками; рельсовый стык (ж. д.); flange ~ фланцевое соединение; flashed ~ шов соединения досок, наложенных край на край; скрытый шов; flexible ~ гибкое соединение; flush ~ = plain cut ~ затертый шов, гладкий шов; folded over ~ соединение загибом; forced-in ~ = lid ~ шов с вогнутой или вжатой прокладкой; fork ~ универсальный двухвильчатый, карданный шарнир; вилкообразное соединение; four-way ~ piece соединительная крестовина [для труб]; French ~ = oblique ~ соединение в косой замок с зубом; globe ~ шаровое соединение; glue ~ клеевое соединение; groove ~ вогнутый шов с выкружкой; half ~ полустык; half lap ~ простой замок, соединение в прямую накладку; поперечная вязка брусев; простая вязка в полдерева; half-mitre ~ соединение на ус, в четверть или в полдерева, угловое соединение в полдерева, угловая врубка в четверть; halved ~ прямой или прямоугольный замок [в полдерева]; double halved ~ торцовый замок с диагональным прирубом, head free ~ свободно-головый стык (ж. д.); heading ~ шов, параллельный щековой плоскости свода; hollow ~ открытый шов; hip ~ соединение верхнего пояса с наклонной ногой опорной рамы моста; intermediate ~ промежуточный стык; joggle lap ~ гнутое соединение в нахлестку; joggled ~ соединение с высадкой; lap ~ стык в нахлестку; leaded ~ раструбное соединение с зачеканенной свинцовой заливкой; ~ of leaves соединение крыльев ~ разводного моста; married ~ сплескивание канатов, кабелей и пр.; middle lap ~ врубка в присек; mitre ~ соединение обвязки в ус, шиповой замок в ус; mortar ~ шов, заполненный раствором; oblique butt ~ косой прируб, концы брусев скошены; oblique scarf ~ откосный

накладной замок; open ~ стык, имеющий зазоры между соединяемыми частями; packed ~ шов с прокладкой или набивкой между фланцами; peak ~ средний узел верхнего пояса; pin-connected ~ болтовой узел; plumbed ~ = plumb ~ стык с напаянным перекрытием; profiled ~ borders окаленные полуваляки на швах; rapped ~ пустошовка, паз с выпущенным раствором; rebated ~ припазовка в четверть, стык в нахлестку; recessed flanged ~ соединение, при котором в одном фланце имеется выступ, а в другом впадина [для соединения труб]; ring ~ соединение двойной муфтой; riveted ~ клепаный стык; rust ~ шов или стык с набивкой из опилок и аммиачной соли [для труб]; scarf ~ = skew ~ соединение зубообразными или косоприрезанными концами, полустык; косой полустык; screw ~ соединение винтом; screwed ~ свинченный стык; screwed socket ~ соединение винтопарезными муфтами; secret ~ перекрытый стык; simple twist ~ соединение скручиванием [провода и пр.]; single bevel butt ~ односкосное Y-образное соединение в стыке; single bevel T- ~ T-образное односкосное соединение; single flange lap ~ боковое соединение в нахлестку; ~ of sleepers стык продольных лежнев, лежневой стык; sleeve ~ сращивание трубчатой гильзой; sliding ~ подвижное соединение; slip ~ подвижное соединение муфтой; slip feather ~ соединение подвижным язычком; slit and tongue ~ соединение шпунта заклепками в гнездо с зарубкой [стропила и затяжки]; сборка в раму; сборка в обвязку со впуском шпунта филенки в паз обвязки; splice ~ скрутка, сплесь; стык в накладках; straight halved ~ соединение в прямой замок в полдерева; straight T- ~ T-образное бескосное соединение; through ~ box соединительный ящик для ответвления (эл.); strapped butt ~ стыковое соединение с накладками; strapped open butt ~ стыковое открытое соединение с накладками; strapped single butt ~ одностороннее бескосное стыковое соединение с накладками; struck ~ гладкий шов, плоский шов, выглаженный шов [каменной кладки]; supported ~ подпертый

стык, стык на одной или нескольких поперечинах; *suspended* ~ стык на весу; подвешенный шарнир; *sweated* ~ запаянное соединение; *swivel union* ~ вертлюжное соединение; *swing* ~ шарнирное соединение; *tap* ~ ответвление; *tee* ~ Т-образное соединение, тройник; *telescope* ~ выдвижное телескопическое соединение; *three-tie* ~ трехшпальный стык, подпертый на трех поперечинах (ам.); *toggle* ~ коленно-рычажное соединение; *tongue and groove* ~ приназовка в шпунт, шпунтовое соединение; *tuckpointed* ~ вышуклый шов; *twist* ~ обычное проводочное соединение [посредством закручивания одной проволоки на другую]; *water-sealed* ~ водяной затвор; оплотка или шов с гидравлическим затвором; *water-tight* ~ непроницаемый для воды или водоупорный шов; *weather* ~ косяк шов, горизонтальный шов в накрой [в досчатой обшивке здания]; *wedge* ~ клиповый стык; *welded* ~ = *welding* ~ сварочное соединение; *wiped* ~ патерный спаянный шов; *wiped* ~ on brass nipple соединение посредством патерной пайки на латунной муфте; 2. шалнер, шарнир; *Hooke's* ~ = *universal* ~ шарнир Гукса; *gimbal* ~ универсальный двухвильчатый карданный шарнир; *knuckle* ~ шарнир; *lapped* ~ одноступенчатый шарнир, однозубая муфта; врубка в полдерева или четверть дерева; 3. спай; 4. уплотнение; 5. замок [для канатов]; *cable* ~ замок для канатов или тросов; 6. раздельность, спайность; 7. трещина, линия кливажа; 8. плоскость сопряжения, слой породы (геол.); 9. сустав; 10. узел фермы; ~ *action* совместные действия; ~ *adventure* товарищество, артель; ~ *board* подмодельная доска; ~ *bolt* болт с чекой [для соединения стыков]; ~ *chair* стыковая подушка (ж.д.); ~ *clearance gauge* прозорник [прибор для измерения величины прозора в стыках рельсов] (ж.д.); ~ *end* металлический наконечник, на к-ром какая-л. часть вращается как на вертикальной оси; ~ *coupling* соединительная муфта; ~ *current* суммарный ток; ~ *fitting on the inside* пригонка стыка изнутри;

~ *fitting outside* пригонка стыка снаружи; ~ *flange* соединительный фланец; ~ *guide* шарнирная направляющая; ~ *hinge* шарнир; ~ *leakage* неплотность шва; ~ *nut* гайка с двухходовой нарезкой; ~ *packing* прокладка между фланцами; ~ *pin* шарнирный болт, заклепка, пинфикс, болт без нарезки, чека; ~ *place* место стыка, стык; торцы сращиваемых брусьев, место соединения, место примыкания, узел; ~ *plate* соединительный лист, соединительная плита; ~ *rafters to split* соединять балки с разгонкой стыков; притесывать сруб, разгоняя стыки; ~ *ring* уплотняющее или прокладочное кольцо; ~ *rod* соединительная тяга жолоба хедера [в комбайне]; ~ *rule* шаблон для разбивки швов; ~ *stock company* акционерное общество; ~ *tie* стыковая поперечина; ~ *together with saddle joint* сплачивать доски в коньковом шпунт, сплачивать в треугольном шпунт; ~ *tongue* шпонка; ~ *traffic* движение по пути сообщения всех родов. *Jointed* коленчатый, суставчатый, сочлененный, составной, разделенный по швам; ~ *brake* ленточный тормоз с резиновыми колодками; ~ *connecting rod* составной шатун; ~ *coupling* суставчатая муфта; ~ *flooring* доски, остроганные со скошенными краями (ребрами), употребляемые для настила полов; ~ *gear plate* зубчатая передача из трех цилиндрических колес, оси которых шарнирно связаны; ~ *masonry duct* канал (трубопровод) из притесанных камней (гид.). *Joiner* инструмент для расшивки швов в кладке; связь кирпичной кладки; футанок; закрепы для укрепления каменной облицовки; футовочный станок; ~ *'s vices* двойные параллельные тиски для сращивания.

Joiners клени для скруток.
крутило.

Jointing 1. стык, соединение;
2. замазка, набивка; 3. расшивка
или разделка швов кирпичной
кладки; 4. прокладка; 5. фугован-
ие; ~ the boards фугование досок;
6. заделка [крепи]; 7. образование
слоистости; трещиноватость (гор.);

~ compound замазка;
~ cutter фуговальный фрезер;
~ edge кромка (край) доски.

Jointly совместно.

Jointy слоистый, выполненный
мельчайшими трещинками.

Joist 1. балка, перекладина, пе-
реводина, пакатина, стропило;
boarding ~ балки мостового на-
стила, прогон; bridging ~ пере-
кладина, поперечный брус, про-
гон, балки мостового настила; ук-
репление затяжками с подпор-
ками; butted bridging ~ потолоч-
ная балка, врубленная концом в
ригель; floor ~ половая балка;
landing ~ балка площадки лест-
ницы, опирающаяся на продоль-
ные балки; 2. двутавровая балка
английского нормального ассорти-
мента; 3. второстепенная балка
[расчет конструкций]; trimmed ~
поперечная второстепенная бал-
ка; 4. брус 3" x 4" (ам.); 5. доски
от 1 1/2 до 4 1/2 дюймов толщиной и
от 6 до 12 дюймов шириной;

~ bearing заделка балки в стену;
~ ceiling балочное перекрытие;
поголок на деревянных балках;
~ head конец балки;
~ shearing machine ножницы
для резки тавровых балок.

Jolly balance весы Джоли (для
определения удельного веса).

Jolly-boat четверка [шлюпка].

Jolt тряска, давать толчки; тря-
ска, толчок;

~ hammer всякое приспособле-
ние, работающее толчками; баба,
трамбовка, колотушка, долбня,
номпол.

Jolting тряска;

~ machine отсадочная машина.

Jones riffle sampler = Jones sam-
pler делитель Джонса (мек.).

Jouval turbine аксальная тур-
бина Жоиваля.

Jordan engines жорданы [бумаго-
вое производство].

Jot отмечать, записывать.

Joule Джоуль, единица работы.

Joule's law закон Джоуля;

~ effect Джоулево тепло (эл.).

Journal 1. цапфа, шейка вала;
axis ~ цапфа оси, осевая шейка;

ball ~ шаровой шип, шаровая
цапфа; collar ~ гребенчатая пята
гребенчатая шейка; inserted ~
вставная цапфа [палец кривоши-
па]; neck ~ шейка, цапфа; pivot ~
цапфа, пята; thrust ~ гребенчатая
цапфа, шейка, пята; упорная цап-
фа, упор; worn in ~ приработав-
шаяся цапфа; 2. вообще часть вала
или оси, опирающаяся на подшип-
ник; brass ~ латунный вкладыш
подшипника; 3. пята; 4. шип, вер-
тлюг; 5. дневник, журнал; con-
struction ~ дневник производст-
венных работ;

~ box подшипник, вагонная
букса.

Journey состав вагонеток (гор.);
поездка, путешествие [на сухом
пути];

~ man поденщик; квалифичи-
рованный рабочий [в отличие от
ученика или мастера];

~ work поденная работа; рабо-
та по найму.

Jowling выстукивание кровли
на предмет определения ее проч-
ности (гор.).

Joy stick = control stick ручка
управления, рычаг управления
(ав.);

~ stick transformer вариометр;
автотрансформатор (эл.).

Jud уголь [в забое], подсеченный
[снизу и сбоку] врубом; заходка;
рассечка шириной 6—8 ярдов
[5—7 м.] в столбе угля (гор.).

Jud(d) большая глыба угля.

Judge судить, оценивать; экс-
перт, судья; род мерной рейки
(гор.).

Judging distance определение
дистанции на-глаз.

Judgement суждение, мнение,
решение.

Jug кружка, кувшин.

Jugged зубчатый.

Juggler наклонная стойка, на-
клонный переклад (гор.).

Juice сок.

Jumble together перемешивать;
комкать; путать; двигать в беспорядке.

Jump 1. скакать, прыгать, ска-
чок, прыжок; hydraulic ~ падение
воды; pressure ~ = ~ of pressure
скачок [резкое изменение] давле-
ния; ~ in temperature скачок тем-
пературы; 2. расковать, осадить;
3. бурить ручным буром [без мо-
лотка] (гор.); 4. выступ; 5. сброс;
6. дислокация жилы (гор.); 7. сва-
ривать впритык, осаживать [ме-
талл]; 8. угол вылета (воен.);

~ back отскочить назад; мгновенное разворачивание [о пружине];
~ up осаживать [стержень, за-
мелку];

~ weld сварка впритык.

jumper мотыга, кирка; ручной бур длиной 4 — 8 фугов, лом для бурения, забурник (гор.); пням-бур; лемех; замыкающий про-вод, соединительная проволока; куртка; сани; пекра, звездочка, вылетающая из ковша с распла-вленным чугуном во время литья;

~ bar ударный бур;

~ bit ударный молот, горный бур, забурник;

~ hammer пробойник, ударник, ударный молот.

jumping 1. осадка, расковка, осаживание, высаживание; 2. ска-кание, шатание, игра, слабина;
~ of the block игра камня; ~ of the cam соскакивание кулака;

~ over перескакивание;

~ switch челнок; инструмент, помощью которого пропускаются нити утка между нитями основы (тек.);

~ up test испытание на рас-ковку.

junction 1. соединение, место соединения; cable ~ сращивание кабелей, соединение кабельных ка-патов; ~ of leaves стык подъем-ных частей моста; ~ of the ore and capping граница (контакт) руды и покрывающих пород (гор.); ~ with paving примыкание мостовой;
~ of scaffold members узловое соединение конструкции лесов;
2. скрещивание [дорог]; узловой пункт; railway ~ узловая станция;
3. слияние [рек]; ~ of two streams точка слияния двух потоков;

~ board коммутатор;

~ box коллектор [потла]; соеди-нительная или ответвительная коробка (эл.);

~ canal соединительный канал;

~ depot узловая станция;

~ line соединительный трубо-провод (провод); соединительная ветка (ж. д.);

~ piece соединительный патру-бок;

~ plate накладка, соединитель-ная пластинка; узловой связной лист.

juncture 1. шов, соединение, спай; diagonal ~ of flat bars крес-товое пересечение плоских стер-жней; 2. обстоятельство, конъ-юнктура.

junior младший.

juniper можжевельник;

~ oil можжевельное масло.

junk утиль [главным образом металлический], чурбан, колода; наля; ворса; старое железо, лом металлов, битое стекло, стружки; джонка; тряпье; солонина.

Jurassic юрский, юрский период, юрская система, юра (геол.);

~ lime юрский известняк;

~ system юрская формация, оолитовая формация.

jury временный [о приспособ-лении]; жюри;

~ mast запасная (аварийная) мачта.

just непосредственно, прямо.

justify уравнивать шрифт (тип.).

jut выдаваться, выступать вы-ступ.

jute джут, индийская конопля; compound ~ servings джутовая оболочка или оплетка кабеля, пропитанная составом (эл.); обмот-ка пропитанными смолой джудо-выми лентами [труб, зарываемых в землю];

~ covered обмотка джутом;

~ loom ткацкий станок для джута;

~ machinery машины для обра-ботки джута;

~ rope джутовый трос;

~ softener джутоплющильная машина (тек.);

~ yarn джутовая пряжа.

juvenile юный, юношеский;

~ labo(u)r труд подростков.

juxtapose помещать рядом; сопо-ставить.

juxtaposition соприкосновение, смежность.

Kafirin кафирин, протени [белковое вещество в зернах сорго или дурро].
 kainit(e) каннит $\text{MgSO}_4 \cdot \text{KCl} \cdot 3\text{H}_2\text{O}$ (мин.).
 kali поташ, целок.
 kalinite калинит $2\text{K} \cdot \text{Al} \cdot (\text{SO}_4)_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (мин.).
 kaolin(e) каолин [фарфоровая глина] $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SiO}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$
 ~ dryer сушилка для каолина.
 kaolinite каолинит, каолин $\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot \text{SiO}_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$.
 kaolinization каолинизация (мин.).
 kaolinized каолинизированный; выветренный, выветрившийся;
 ~ feldspar выветренный и обра-
 тившийся в каолин полевой шпат.
 karst = carst горная порода, со-
 стоящая из кварца, шерла и рого-
 вой обманки; оторочка, гальбанд
 (гор.).
 karok = carok капок [раститель-
 ный пух деревьев];
 ~ cleaner очистительная маши-
 на для капока (тек.).
 Karp lines линии Карпа (эл.).
 karat = carat карат, проба [зо-
 лота]; мера веса = 200 мг.
 karatophyre керотофир [налив-
 шаяся горная порода].
 karry карри, разноцветный эв-
 калинит.
 karstenite безводный гипс, без-
 водная сернокислая известь CaSO_4 .
 Kassel-yellow кассельская жел-
 тая [краска].
 katabatic направленный кингу
 [о движении воздуха].
 katamorphism катаморфизм геол.
 katazin(e) кетазин [соединение,
 полученное реакцией гидразина
 на кетон $(\text{CH}_3)_2\text{C} : \text{NN} : \text{C}(\text{CH}_3)_2$].
 kathode см. cathode.
 kation см. cation.
 keckle клетневать, обертывать
 сеть клетневинной (мор.); по-
 крышать, предохранять осмору.

kedge верповаться, передви-
 гаться при помощи завозного вер-
 па, верп [малый якорь] (мор.).

keeker десятник на просеве угля
 (гор.).

keel 1. киль (мор.); bar ~ обще-
 повенный киль; bilge ~ боковой
 киль; box ~ трубчатый киль; lad-
 en on even ~ нагружен равно-
 мерно; в горизонтальном положе-
 нии, на ровный киль; 2. плоско-
 донное судно [для перевозки уг-
 ля]; 3. мера веса = 21,2 англ. т. =
 = 20,86 метрических т.;

~ angle iron = ~ bar железный
 угольник или брусок внутреннего
 киля;

~ plane area общая поверхность
 отклонения (ав.);

~ plate bending press пресс для
 загибания килевых листов.

keelage сбор с судна (мор.).

keen точить, оттачивать; ост-
 рый, пронизательный.

Keene's marble-cement англий-
 ский цемент, цемент Кина [гипс с
 раствором квасцов].

keep снабжать; вести; держать,
 содержать, сохранять, хранить,
 соблюдать; хранение, охрана, со-
 держание; контрбукса;

~ pin шплинт;

~ up the pressure поддержи-
 вать давление.

keeper сторож; стопорная гайка,
 контргайка; канатный или цеп-
 ной стопор; магнитодержатель,
 якорь индикатора (магнето), якорь
 подковообразного магнита (эл.).

keeping 1. охрана; 2. хранение,
 держание, содержание; ~ ahead
 of the times модернизация;

~ constant поддержание по-
 стоянства.

~ low уменьшая, сохранить
 минимум

keeps подхваты для клетки (гор.).

keeve вливать в чан; чан [для
 брожения, отмучивания и пр.].

Keeowatin (period самый древний период архейской эры (геол.):

~ series нижние слои лаврентьевской системы [область Верхнего озера] (геол.).

keg бочонок; сосуд или деревянный бочонок емкостью до 10 галлонов; бочонок фруктов в 45,5 кг.

kelp аликантная сода, келп [разновидность натуральной соды]; водоросли, содержащие подзола водорослей;

~ oil нефть, полученная перегонкой сухой аликантной соды.

ketter состояние готовности, исправность.

kennel водосточная канавка, сток, жолоб.

kenning glass зрительная труба.

kenotron кенотрон, катодная выпрямительная лампа, двухэлектронная лампа (рад.).

ker подклеговой кулак (гор.).

keratin(e) кератин, роговое вещество.

keratophyre кератофир [порода, средняя между порфирами и порфиритами] (геол.).

kerb обочина [дорожки], бордюр; concrete ~ stone бетонный бордюрный камень.

kerchief платок, косынка.

kerf зарубка, выемка, прорез, пропил; нижний вруб, подбой [в угле, по углю] (гор.); резка [автоматическая резка].

kerite керит [изоляционный материал] (эл.).

kermes кермес, красная краска [добываемая из насекомых, называющихся кермес].

kermesite кермесит $Sb_2S_3O_3$ (мин.).

kernel зерно, косточка.

kerogen род битуминозных сланцев, встречающихся в Шотландии.

kerosene керосин;

~ fuel burner керосиновая горелка;

~ oil керосин.

kersantite кersантит [разновидность диорита с большим содержанием биотита].

kersey кирза [грубая шерстяная ткань].

kerseymer=cassimere кашемир [тонкая шерстяная ткань].

kerving влом, вруб, подбой (гор.).

ketene кетен $H_2C=CO$

ketenes вещества вида $R_2C:CO$, производные кетена (хим.).

keto- кето- [приставка, обознача-

чающая присутствие в молекуле кетонной группы CO] (хим.).

ketones кетоны [вещества вида R_2CO] (хим.).

ketonic acid кетоникислота CH_3COCO_2H

~ ether эфир кетоникислоты.

ketose кетоза [сахар глюкоза таутомеры оксикетонам $R_2CO \cdot R_2C=O$]

ketoxime кетоксим [соединение вида $R_2C:NOH$ или $(R)_2C:NOH$]

kettle чайник, котел, чан; котелок компаса; бадья (гор.);

~ bottom купол (гор.);

~ maker медник.

keuper кейпер: верхний триас (геол.).

kovel кирка для грубой отески камня.

Keweenaw period докембрийский период, последний период архейской эры (геол.).

key 1. заклинить, закрепить чечкой, шпонка, чека, шпилька, закрепка; brake shoe ~ соединительный клин тормозной колодки; coiled ~ клин с пружиной, направляющая шпонка; feather ~ длинная шпонка, допускающая продольное передвижение зубчатки или муфты по валу, направляющая шпонка; flat ~ шпонка на лыске, плоская шпонка; rabbet head ~ клин или шпонка с выступом; knock the ~ out ~ расклинить, выбить клинья; nose ~ клин с головкой (с носом); saddle ~ фрикционная шпонка; sunk ~ впущенный в вал клин, шпунтовый клин (шпонка), врезная шпонка; tapered ~ клинообразная шпонка, коническая шпонка;

2. засов, крючок; spring ~ пружинный засов; b. ключ; adjusting ~ французский гаечный ключ; box ~ socket ~ втулочный ключ, торцовый ключ; bridge ~ ключ для мостика Уитстона (эл.); double contact ~ двухконтактный ключ (эл.); drilled ~ немецкий ключ, ключ с вращающимся стержнем; fishbolt ~ ключ для болтов рельсовых накладок (жс.); forged ~ испорченный (сорванный) ключ; full ~ французский ключ, ключ с полным (цельным) стержнем; hollow ~ полый ключ; hooked ~ ключ крючком [для круглых гаек]; latch ~ master ~ раз ~ skeleton ~ отмычка; Morse's ~ ключ Морзе; piped ~ ключ с трубчатым стержнем; pivot ~ ключ [Морзе]; screw ~ гаечный ключ; sending ~ передающий ключ;

keunder — ключ стухового аппарата (млф.); ward — ключ с бородкой; 4. шельга или замок свода, замочный камень свода, клинчатый или сводчатый кирпич, опора штукатурки на стене или шероховатость стены, дающая эту опору; voussoir — клинчатый или сводчатый кирпич или камень; 5. углубление, сделанное для закрепления известкового раствора или цемента; 6. выключатель слабого тока (эл.); H-tening — переключатель; reversing — переключатель для перемены направления тока (млф.); 7. клавиша; 8. ключ [в смысле объяснения условных знаков];

— bar стержень или элемент фермы без усиления; неработающий стержень; рычаг, несущий букву пишущей машинки;

— bed выемка, паз, шпунт (для шпонки);

— bit отвертка; бородка ключа;

— bolt болт с чекой или шпилькой [вместо гайки];

— blank болванка для ключа неотделанный ключ;

— buckle ручка (натяжной стержень) с клиньями;

— cut holes первые шпурсы, проводимые в забое с одной плоскостью обнажения для образования взрывной воронки (гор.);

— drift бородак для вколачивания и выколачивания клиньев и шпонок;

— groove = — seat = — way выемка, желобок для шпонки, шпоночный паз, шпоночная канавка;

— holder ламповый патрон с выключателем;

— plate плита, вставляемая в обол маховика при клиновом его соединении;

— relay реле с ключом (млф.);

— ring пружинная шайба;

— securing device замок клина; приспособление против выпадения клина.

keyboard распределительная доска (эл.); клавиатура, коммутатор (млф.).

keyed заклиненный, закрепленный клиньями; снабженный ключами, клапанами, клавишами;

— joint наращивание посредством клиньев.

keyframe клавиатура.

keyhole замочная скважина; гнездо для шпонки;

— saw узкая ножовка, пила для выпиливания клеток.

keying наращивание посредством клиньев; закрепление шпоном, клиновое соединение, заклинивание, захватывание.

keystone замок свода ключ, ключевой или замковый камень в вершине свода или арки;

— layer ряд замковых или ключевых камней.

keyway выемка (желобок) для шпонки, шпоночный паз;

— broaching tool прошивка для шпоночных канавок;

— cutter резец или фреза для шпоночных канавок.

khaki ткань хаки [защитного цвета].

kibble ведро; бадья грузоподъемностью около 1 т. (гор.);

— filler нагрузчик бадьи (гор.);

kibbler дробилка, крушилка; мельница для грубого помола.

kick отскакивание; удар; отдача [ружья]; толчок (аст.);

— back отдавать назад [при преждевременной вспышке] (аст.);

отбивать уголь по обеим сторонам шпура, в котором должен быть патрон; путевое устройство для изменения направления движения вагончиков по наклонной колее (гор.);

— stamp for wood blocks механический колун;

— up опрокидыватель [для вагонетки], концевой опрокидыватель.

kickling coil = choking coil проволочная катушка (эл.);

— ground сланец [названный так вследствие способности «взрываться»];

— up dust образование (развитие) пыли.

kid лайка; сафьян; котелок.

kidney ого разновидность гематита (мин.).

kidneys второстепенные рудные скопления (гор.).

kief котел, бак, чан; bleaching — котел для отбеливания (тек.); boiling — бучильный котел.

kies колчедан, колчеданная руда, сернистая руда.

kieselguhr кизельгур, диатомит, диатомовый ил.

kieserite кизерит $MgSO_4 \cdot H_2O$ (мин.).

kilderkin полубочонок [мера в 16 или 18 галлонов].

killerg 1000 эрг.

kill ослаблять, успокаивать, притуплять; уничтожать, убивать; гилья, рожавать сталь в раскис

вленном виде до прекращения кипения.

killas глинистые сланцы девонского возраста (гсол.).

killed|| line выключенная линия (эл.);

~ spirits хлористый диоксид, диоксид, растворенный в соляной кислоте [для паяния].

killng приведение в состояние покоя; выдерживание стали в расплавленном состоянии до прекращения выделения в виде пузырьков.

kiln обжигать [кирпич, известь и пр.], печь [сушильная, обжигательная], кафельная печь; annular ~ круглая обжигательная печь; biscuit ~ печь для предварительного обжига фарфорового бисквита; brick ~ кирпичеобжигательная печь; brick ~ burner горелка для кирпичных печей; brick drying ~ печь для сушки кирпича; cement ~ печь для обжига цемента; china firing ~ печь для обжига фарфора; drying ~ сушильная печь, сушилка для форм и шинек; glaze ~ печь для второго [поливного или лагунного] обжига фарфора; lime ~ известьобжигательная печь, печь для выжигания извести; malt- ~ солодовня; ~ with overlying beds стаяная печь; regrettal ~ непрерывно действующая печь; plaster ~ гипсобожигающая печь; pottery ~ печь для обжига глиняной посуды; tile ~ печь для обжига черепицы;

~ brick печной (огнеупорный) кирпич;

~ dried wood искусственно высушенное дерево;

~ liner футеровка для обжигательных печей;

~ man рабочий на кильце (гор.).

kilo- кило- [приставка, означающая тысячу];

~ calorie большая калория;

~ cycle килоцикл [тысяча герц] (рад.);

~ dyne килодина [1000 дин].

kilogram(me) килограмм.

kilogrammetre килограмметр [единица работы].

kilovolt киловольт [1000 вольт] (эл.).

kilowatt киловатт;

~ hour киловатт-час.

Kimberley method кимберлейский метод [комбинированная разработка горизонтальными слоями сверху вниз с временным оставлением породы в забое, применяю-

щаяся при разработке алмазных копей в Кимберлее в Ю. Африке] (гор.).

kimberlite = blue earth кимберлит [голубая глина алмазных россыпей Ю. Африки].

kin см. kine.

kind мягкий [о руде]; род, вид, разряд, класс, сорт; receive in ~ получать натурой [вместо денег]; ~ of section сорт профильного железа.

Kind||-Chaudron process способ Кинда-Шодрона для углубления шахт;

~'s cement roofing slab цементная плита системы Кинд.

kindle воспламенять, возгораться, гореть, разгораться; шуровать [топку].

kindly благонадежный [с признаками рудоносности] (гор.);

~ ground благонадежное месторождение (гор.).

kindred сродный, однородный, родственный.

kine = kin единица скорости = 1 см/сек.

kinema кинематограф; solo(u)r ~ цветная кинематография.

kinematics кинематика, учение о движении; engineering ~ кинематика механизмов.

kinemometer кинемометр, чувствительный тахометр.

kinetic кинетический;

~ energy кинетическая энергия; живая сила.

kinetics кинетика [учение о двигательных силах].

kinetophone сочетание кинематографического аппарата и фонографа.

kinetoscope кинетоскоп.

king главный; braced ~ post resting on collar коньковая бабка шпренгельной системы;

~ bolt шкворень; ось вращения; цапфа; бабка;

~ pin шкворень; главный палец в гусенице;

~ pin bearing опора на поворотной цапфе;

~ post стойка, соединяющая замок стропильных ног в коньке с поперечной балкой (затяжкой), бабка подвесных стропил (стр.); крошитель органов управления (ав.);

~ post truss всякие стропила; шпренгельная балка, имеющая одну стойку;

~ truss затяжка всяких стропил.

kingwood писанное дерево.
 kink загиб, перегиб проволоки или кабеля; отклонение жилы (гор.); петля [в крученой нити];
 ~ of a curve завиток на кривой, перегиб кривой.

kinking образование колышек;
 ~ of a wire образование петель, выгибов на тросе, проводе или кабеле.

kintal = quintal центнер, 100 килограмм.

kiosk киоск; павильон, беседка; будка.

kip рудничный двор; сопка, остроконечный холм; шкура или кожа теленка.

kipper сушить, коптить [рыбу]; копченая рыба, сельдь.

kip кир [отвердевшая нефть].

kirve вруб, подбойка (гор.).

kirving подбойка, пажный вруб (гор.).

kish пена; выступивший при остывании чугуна графит.

Kiss process способ Кисса [то же что способ Патера, но вместо патрового гипосульфита для выщелачивания применяется кальциевый гипосульфит] извлечения серебра.

kist ящик, корзина, сундук.

kit принадлежности, приборы, разный инструмент, снаряжение, амуниция, покла, ящик с набором инструмента, сумка с инструментом: riveting ~ брезентовый мешок с набором инструментов для клепки заклепок; rock dust testing ~ испытательный ящик для сланцевой пыли;

~ bag ведевой мешок, инструментальный ящик.

kitchen 1. кухня; rolling ~ походная кухня; 2. лаборатории при отражательной печи;

~ garden = ~ ground огород;

~ lift кухонный подъемник [для блюд и пр.];

~ range = cooking range кухонный очаг, плита;

~ stone кухонная плита.

kitchenet(te) сочетание кухни с кладовой.

kite змейковый аэростат; воздушный змей; box ~ коробочный змей (ав.);

~ balloon змейковый аэростат.

Klaksburg formation формация Клаксбург (геол.).

Kleino's ceiling перекрытие системы Клейне.

knack трещать, хрустеть, щелкать; сноровка; ловкий.

knag сучковатый; деревянный

гвоздь, сук, нарост, свиль [на дереве]; вешалка.

knar бить щебень; нарост; вершина; удар.

knapping machine камнедробилка;

~ hammer молот с длинной рукояткой для дробления щебня; молот для обтески брусчатки.

knapsack рюкзак; ранец; smoke ~ дымовой мешок.

knar(l) = gnarl сук; узел; нарост [на дереве], кап.

knead месить, мять, валять; соединять.

kneader месилка для глины, теста, бетона и пр.

kneading machine месильная машина;

~ trough квашня.

knee коленчатая труба; колено; кница;

~ bolter круглошлифовальный станок с подачей обрабатываемой древесины при помощи тележки, надвигаемой коленом рабочего;

~ braced bracket консоль с подпоркой;

~ brake коленчатый тормоз; ленточный тормоз.

~ compasses with drawing pen циркуль сгибающейся ножкой и рейсфедером;

~ lever коленчатый рычаг;

~ piece колено; угольник [трубопровода];

~ pipe согнутая коленом труба, фасонная труба;

~ plate кница, косышка;

~ rafter = ~ piece подкос в висячих стропилах;

~ roof мансардная крыша;

~ timber стропильная крепь, подкосная крепь.

kneel сучковатый.

kneeler коленчатый рычаг; подушечка, привязываемая мостовыми рабочими, плотниками и пр. к колену для предохранения последнего во время работы.

knife 1. нож; balance on ~ edges уравнивать на призмах; clasp ~ складной нож; core cutter ~ железно, нож карнизорезного рубанка (калевки); dovetail ~ нож шипорезного струга; ground-planing ~ железно строгального станка для отодвигания подрезанного дерева, нож для отделения подрезанного дерева, грунтомер; mitre ~ нож рубанка для строжки фальцев [под углом 45°]; mounted by means of ~ edges on agate supports опирающийся

остриями на агатовых опорах; *paring* ~ = *pruning* ~ резак, кривой садовый нож; *router* ~ нож рубанка для желобков, железка дорожника; *sash* ~ нож рубанка для вырезки пазов, шпунтгубель; *skew rabbet* ~ нож закройного струга, зензубеля; *slitting* ~ нож для Y-образных прорезов; ~ of *switch* нож рубильника (эл.); *tongue and groove* ~ нож шпунтгубеля, железко шпунтгубеля; *veneer* ~ нож лущильного фанерного станка; 2. струг; *draw* ~ скобель, струг; *fluting* ~ железо струга для рифления; *follower* ~ железо строгального станка для отодвигания подрезанного дерева; *roughing* ~ железко для грубого обстругивания; 3. резец; *beader* ~ резец фасонного рубанка; *ga(u)ge lathe* ~ калибрующий резец токарного станка; *planer* ~ нож, резец строгального станка; *planing* ~ пила; железо строгального станка для отодвигания подрезанного дерева; *rabbet* ~ шпунторезное фальцрезное железо, фуганка; 4. скребок, ракли (тек.); 5. сечка;

~ *blade* пожевой клинок, лезвие ножа;

~ *cleaning machine* машина для чистки ножей;

~ *edge* опорная призма [мостовой фермы, весов и пр.];

~ *edge suspension* подвес на призмах [ножи весовых рычагов];

~ *edged orifice* отверстие с острым кантом;

~ *file* остроносый напильник, трехгранный напильник с одним острым пожевидным ребром;

~ *gap lightning protector* громоотвод с лезвиями;

~ *grinding machine* точильный станок для ножей;

~ *handle* рукоятка, ручка ножа;

~ *holder* пожевой суппорт;

~ *polishing machine* полировальный станок для ножей;

~ *switch* рубильник (эл.);

~ *tool* резец.

knit вязать, плести, связывать, соединять, скреплять; вязание, трико;

~ *cloth rolling machine* прокатная машина для вязаных изделий;

~ *knit press* пресс для вязаных изделий.

knitted fabrics вязаные изделия.

knitter трикотажная машина; трикотажник.

knitting вязание.

knob = *knop* ручка; шишка; выпуклость; набалдашник, пуговина, кнопка.

knobbed iron кричное железо.

knobbling fire = *blowmer* кричный горн.

knock ударить, колотить, стучать, остукивать [кровлю или забой после паления] (гор.); стук, удар; перебой [в машине]; ~ *off joint* штанговый замок; *crank* ~ в кривошпиге стучит;

~ *back ore* руда, смешанная с баритом (гор.);

~ *down* разборный; выбитый [о крепи]; разборка (гор.);

~ *off* выключение, место отцепки; остановка работ;

~ *off hook* расцепной крюк, расцепное соединение каната с клетью (гор.);

~ *out by blasting* выплывать [крепь] палением (гор.);

~ *out the rivet* выбить заклепку, расклепать.

knocked down box разборный ящик.

knocker молотковый сигнал из шахты; сигнальный молоток;

~ *line* сигнальная проволока.

knocking 1. стук; ~ *of the crank* отдача рукоятки; 2. кусковая руда (гор.);

~ *bucker* инструмент из плоского железного стержня [для разбивания руды или камня];

~ *gear to prevent clogging* ударный механизм, препятствующий слипанию [в дробилке, сепараторе];

~ *off motion* движение с отсечением; отсечка.

knoll бугор, холмик; самая высокая часть рифа или банки (мор.); возвышение дна; *small low* ~ ночка.

knop см. *knob*.

knot 1. узел, завязывать узлом, связывать; ~ *of love* узел в виде цифры 8; *running* ~ ходячий узел; 2. свист [в чугуна]; 3. сук, свиль, нарост [на дереве]; *pin* ~ *in lumber* сучок меньше 1 1/2 дюйма в диаметре; *encased* ~ *in lumber* мертвый сучок; *rogue* сучок; ~ *in lumber* сучок в пиломатериале; *loose* ~ *in lumber* мертвый (выпадающий) сучок; *large* ~ *in lumber* сучок больше 1 1/2 дюймов в диаметре; *rotten* ~ *in lumber* гнилой (табачный) сучок; *round* ~ *in lumber* сучок круглой формы; *sound* ~ *in lumber* здоровый, живой, зарос-

ший сучок; *spike* ~ in lumber продольно разрезанный сучок в доске; *standard* ~ in lumber сучок от $\frac{1}{2}$ до $1\frac{1}{2}$ дюймов в диаметре; 4. муфта (тек.); 5. узел [морская мера скорости хода, соответствующая 6080 фут. = 1 морской миле в час];

~ *coupling* муфточный сцепной прибор;

~ *hole* свищ или дыра от сучка;

~ *saw* гонторезный станок;

~ *sealer* уалоловитель [в бумажном производстве].

knotless thread нитка без узлов.

knotted узловатый, запутанный.

knottor уалоловитель [в бумажном производстве]; уловлятель (тек.); уловязатель [в сноповязальне].

knottling machine уловязальная машина (тек.).

knotty узловатый, сучковатый, запутанный; пятнистый; с крупными включениями зерен [о породе]; с включением минералов, образовавшихся вследствие контактового метаморфизма (геол.).

knuckle 1. перегиб, шарнир, сустав; ~ of *coupling* сцепная защелка; 2. падом или пагиб в наклонной [«ломаной»] шахте, идущей по жиле при изменении угла падения; изменение угла наклона шахты или бремсберга (гор.);

~ *joint* связь с перегибом, шарнир;

~ *rod* прицепной шатун (ав.).

knurl накатывать, вернить, чеканить ребро монеты; накатка, насечка; сук;

~ *holder* державка для рифельнонакаточного ролика.

knurled holding surface чеканенная поверхность ручки;

~ *nut* гайка с накаткой.

knurling machine накатная молетирная машина (тек.); насекающая машина для обделки краев монет;

~ *wheel* накатывающее колесо.

Koenen's cambered coiling перекрытие с падурами Кенена.

Kohlmetz's beam coiling перекрытие по балкам системы Кольмера.

Korting's coiling перекрытие системы Кертинга.

kraft = *kraft paper* сорт оберточной бумаги из древесной мозги, обработанной едким натром.

kraatzuk красник [сильно разложившийся железистый сланец] (геол.).

kriprin криприн [металлический сплав с очень высоким электрическим сопротивлением].

krypton криптон Kr (хим.);

~ *tube* подводная слуховая трубка.

Kubler's anchorage закрепление по способу Кюблера.

kupramite купрамит - респиратор с поглотителем из пензы, пропитанной медным купоросом (хим.).

kyanite = *eyanite* кванит, ди-стен Al_2SiO_5 (мин.).

kyanizing пропитывание дерева [против гниения] раствором хлорной ртути (сулемы).

kytograph кимограф, самонпишущий прибор, отмечающий начальные движения [аэроплана во время полета и др.].

kyshtymite кыштымит [порода, состоящая главным образом из аморфозита и корунда, с которым связаны биотит, шпинель, циркон, апатит и как вторичные минералы - мусковит, хлорит, каолин и хромит] (гесл.).

L -bar = L-iron угловое железо, угольник;
-shaped beam уголковая балка;

~square угольник.

label алидада-высотомер; арлык, этикетка, пломба; готический паличник пал аркой;

~ gumming machinery машины для обмазывания клеем этикеток;

~ loom ткацкий станок для этикеток.

labelling machine станок для этикетирования [для наклейки этикеток].

labile неустойчивый (хим.).

labour трудиться, разрабатывать; работа, труд; рабочий класс как целое; рабочая сила, рабочие руки; усилие, напряжение; иметь боковую или килевую качку (мор.);

~ capacity производительность труда;

~ code кодекс законов о труде;

~ college рабочий университет;

~ corps артель рабочих;

~ day рабочий день;

~ exchange биржа труда;

~ legislation рабочее законодательство;

~ market предложение труда;

~ saving device механическое приспособление;

~ union рабочий союз.

laboratory лаборатория;

~ apparatus лабораторные приборы, оборудование;

~ bench рабочий стол в лаборатории;

~ fixtures принадлежности лаборатории;

~ outfit лабораторное оборудование;

~ test лабораторное испытание или опробование, лабораторная проба;

~ working лабораторная работа, работа в лаборатории.

labourer работник, рабочий, чернорабочий, поленщик.

labradorite лабрадорит (минерал из группы плагиоклазов).

labyrinth лабиринт: серия каналов, в которых производится классификация раздробленной руды соответственно удельному весу;

~ bearing лабиринтовый подшипник [паровой турбины];

~ box = ~ ring лабиринтовое уплотнение или кольцо;

~ packing уплотняющий лабиринт [паровой турбины].

lac растительный лак; lacquer красильный лак; лак-лак; gum.

~ гуммилак; orange ~ шеллак; orange ~ шеллак;

~ varnish китайский лак; потикура; масляный лак.

laccolith лакколлит (мин.).

laccolithic лакколитообразный, в виде лакколита.

lace сшить ремень; шнурок, лента, кружево, нашивки; сылок, сеть;

~ frame пилыцы;

~ making loom станок для производства или выделки кружев;

~ making machine кружевная машина;

~ up забирать затяжками бока выработки; шнуровать;

~ up with a becket bridle застегнуть костыли, продеть костыли в петли;

~ up the netting вдеть поясные веревки;

~ wood восточный платан, чинар.

laced сшитый [ремень]; решетчатый, перешитый; зашнурованный;

~ beam решетчатая балка, балка решетчатой системы.

lacer конюшка плетельной машины (тек.).

lacerate разрывать.

lacerating machine разрывная машина.

lachrymator лакриматор [средство, вызывающее истечение слез] (хим.).

lacing 1. шпурование, обшивание, сшивание; веревка, шнур; 2. соединительная решетка отдельных стержней мостовой фермы; ~ of flat bars решетка из полосового железа; 3. переклады (гор.); 4. спуск (ав.); boat — полет на снижении; ring — спуск или снижение кругами; 5. обоюдоострая лопаточка [для поднятия нитей, образующих зев основы] (тек.); ~ bar стержень из полосового железа [соединительной решетки отдельных стержней мостовой фермы].

lack недоставать, пуждаться, недостаток, нехватка; for ~ of из-за недостатка в.

lacker см. lacquer.

lacquer=lacker лакировать, глазурировать; политура, лак; metal — лак для металлов;

~ hot лакировать по горячему [в печи];

~ varnish лак, флорентийский лак, бакан.

lacquered покрытый лаком, лакированный, глазурированный; radiator in ~ sheet brass радиатор с кожухом из лакированной латуни; ~ red покрытый красным лаком.

lactams=lactimes лактамы [циклические соединения, содержащие группу NH=CO] (хим.).

lactic молочный;

~ acid молочная кислота $\text{CH}_3\cdot\text{CH}(\text{OH})\cdot\text{COOH}$ (хим.).

lactines см. lactams.

lactometer лактометр [прибор для определения качества молока].

lactones лактоны [циклические соединения, образующиеся из оксикислот выделением воды из OH и COOH групп] (хим.).

lactonization образование лактона (хим.).

lactose=milk sugar лактоза, молочный сахар, биоза, дисахарид $\text{C}_{12}\text{H}_{22}\text{O}_{11}$.

lactyl радикал молочной кислоты $\text{CH}_2\text{CH}(\text{OH})\text{CO}$.

lacuna=lacune лакуна, пробел; пустота, впадина.

lacunar сводчатый потолок, украшенный кессонами.

lacuna см. lacuna.

lacustrine озерный;

~ age= ~ period эпоха свайных построек.

ladder 1. стремянка, приставная лестница; веревочная лестница; трап (мор.); gang — височный трап; hold — трюмная лестница; Jacob's — скок-вант, вант-трап (мор.); rope — веревочный трап; gang of a — ступеньки лестницы; shaft of — вал, тетива лестницы; upright of — бок (ребро, брус) лестницы; ~ on wheels перевозная или колесная стремянка; 2. главный прямой ж.-д. путь на станции;

~ escape спасательная или пожарная лестница;

~ rack ступенчатая зубчатая рейка, зубчатка в виде лестницы;

~ road лестничное отделение [наклонной шахты] (гор.);

~ collar лестничный полок [в шахте] (гор.);

~ step = ~ gang ступенька;

~ track путь на станции [соединяющий последовательно группу параллельных путей, образуя так называемую стрелочную улицу] (ж. д.);

~ vein ступенчатая жила (гор.);

~ way лестничное отделение [в шахте]; ходок для людей; путевое отделение;

~ ways люк.

lade нагружать, грузить; черпать, наливать; устье реки; проток; ~ hole помойница (гор.).

laded metal расплавленное стекло [перечерпываемое из горшка для отливки толстых стекол].

laden нагруженный; ~ in bulk груз в насыпную; ~ on even keel нагружен равномерно, на ровный киль (мор.); over — перегруженный.

lading груз, нагрузка; фрахт; bill of — коносамент корабельного груза.

ladle 1. черпать, черпальная ложка, черпак, ложка для разливания металла; краповый литейный ковш; casting — = foundry — ручная литейная ложка, ручной черпак; литейный ковш с вилками или цапфами [привешенный к крапу]; crane — ковш, привешиваемый к крапу; handle — ложка, черпак; heat the — подогревать ковш; plumber's — ложка паяльщика; ~ for ring carrier ухватный ковш, ковш для переноски на вилах; skin the — снимать пену с литейного ковша; tip the — по-

вернуть, наклонить ковш; ~ on wheels ковш на колесах; 2. разливательная ложка;

~ analysis анализ содержимого ложки (ковша, черпака) (мет.);

~ board = floatboard лопатка, лопасть [водяного колеса] (гид.);

~ car = ~ car for casting ковш на тележке; тележка литейного ковша; передвижной ковш, ковш на колесах;

~ carriage вагон с литейными ковшами;

~ carrier ухват; вилы для переноски литейных ковшей;

~ pouring appliance выпускное отверстие ковша;

~ sample проба зачерпываемая;

~ support подвесная скоба для ковша; крюк или бугель для подвески ковша.

ladу кровельный шифер [размерами от 8×12 до 10×16].

laevogyrate = levogyrate вращающий плоскость поляризации влево; левовращающий [изомер] (хим.).

lag 1. отставать, запаздывать, задерживаться, задержка, замедление, запаздывание, отставание; air ~ отставание или линейно-горизонтальное смещение назад относительно вертикали, бомбы, опущенной с самолета; angle of ~ угол отставания или запаздывания; ground ~ фактическое отставание на земле; hysteresis ~ гистерезис, гистерезисное запаздывание; magnetic ~ магнитный гистерезис; time ~ период или промежуток отставания; разность во времени падения бомбы в пустоте и в воздушной среде; time ~ cut-out выключатель или предохранитель с замедленным действием; 2. сдвиг фаз (эл.); make the current ~ произвести сдвиг фаз; 3. осадок; 4. брак; 5. покрывать изоляцией; 6. обшивать деревянными планками, затягивать обоями; покрывать затяжками; 7. клепка [бочарная];

~ bolt = ~ screw натяг бочара; рельсовый шуруп; большой шуруп с квадратной головкой для прикрепления железных плит к деревянным балкам;

~ device приспособление для регулирования опоздания, замедления; прибор, создающий сдвиг фаз.

lagan = lagan товар с привязанным буйком, брошенный в море [для последующего подъема].

lagged center кружальный ящик; air ~ с воздушной рубашкой.

lagging 1. отставание, запаздывание, задержка; phase ~ отставание или запаздывание фаз (эл.); 2. обшивка [цилиндра], чехол, рубашка; boiler ~ обшивка котла; 3. изоляция, изолирующий слой; предохранительный кожух, предохранительная решетка (обшивка, броня); ~ of centering оналубка, обрешотка; heat-proof ~ предохранительная обшивка или изоляция от высокой температуры; 4. настилка, затяжка [штрека с боков, сверху], затяжка для крепления (гор.);

~ component безваттная составляющая, реактивная составляющая (эл.);

~ current отстающий ток (эл.);

~ strip брусок, прибиваемый снаружи брусьев шахтной крепи, на который ставятся (опираются) затяжки (гор.).

laid сложенный, заложный;

~ bare вскрытый [о руде];

~ length длина трубопровода;

~ paper полосатая бумага, бумага-верже; сложенный и скрученный канат или кабель.

laitance цементное молоко [образуется на поверхности бетона при выдержке].

lake лан, бакал, крап-лан; озеро;

~ bed озерный пласт, отложение озерных руд, озерная россыпь;

~ bed placer озерная россыпь;

~ ore болотная (озерная) руда, бурый железняк (мин.);

~ pitch тринадцатый асфальт. lam = loam род огнеупорной глины; суглинок; формовочная земля;

~ and slack угольные отбросы [угольная мелочь и земля].

lambent сверкающий, отблескивающий.

lambert ламберт [фотометрическая единица яркости или блеска].

lambskin мерлушка; антрацит низкого качества (гор.).

lame выведенный из строя; парализованный;

~skirting расширение подземной выработки (гор.).

lamella(la) ламель, пластинка (эл.); чешуйка, перепонка; тонкий слой [кости или ткани].

lamellar листообразный; пластинчатый; слоистый, чешуйчатый.

lamellated слоистый.

lamina пластина, лист, плоскость отслоения, тонкий прослой породы (гор.).

laminae плоскости излома [в осадочных породах]; слои; излом; пластины, листы;

laminar=lamina) пластинчатая [структура];

~ conditions ламинарные условия (гид.).

lamine 1. отделять слой, расщеплять, разделять; разрезать, распиливать на тонкие пластинки; 2. прокатывать; ~ the iron прокатывать железо в тонкие листы; ~ lead from ingots прокатывать свинец из отлитых болванок.

laminated слоистый, ламинированный, пластинчатый;

~ arch арка, составленная из слоев согнутых досок, стянутых скобами;

~ armature пластинчатый якорь (эл.);

~ beam балка, составленная из рядов досок или металлических листов, положенных на ребро и скрепленных сквозными болтами;

~ brush слоистая щетка (эл.);

~ chain цепь Галля;

~ face поверхность из тонких пластинок;

~ fracture чешуйчатый излом;

~ iron core листовый железный сердечник (эл.);

~ lime плиточный известняк, тонкослойный известняк;

~ magnet ламинированный магнит, электромагнит с пластинчатым сердечником;

~ plate слоистая пластина;

~ pole пластинчатый полюс (эл.);

~ spring листовая рессора;

~ wood фанера-переклейка, многослойная фанера.

laminating machine листопрокатный стан.

lamination 1. наслоение, слои, оглощение, напластование; распластывание; 2. плющение; 3. прокатка; 4. пластины; core ~ пластины сердечника; pole built up of sheet iron ~ полюс, построенный или составленный из железных пластин;

~ insulation изоляция листов [сердечника] (эл.).

Laming process процесс очистки светильного газа от сероводорода и углекислого газа по способу Леминга.

lamings несчастные случаи, увечья (гор.).

lamp 1. лампа, фонарь; acetylene

~ ацетиленовая лампа, ацетиленовый фонарь; arc ~ дуговая лампа; arc ~ trimmer фонаричник для дуговых ламп; Argand ~ аргандова лампа; benzine blow ~ бензиновая паяльная лампа; blow ~ blow torch паяльная лампа; buffer ~ буферный фонарь; bulkhead ~ фонарь переборки [на корабле]; candle-type glow ~ свечеобразная накаливая лампочка, электрическая свеча; carbon filament ~ электрическая лампочка с угольной нитью; ceiling ~ потолочная лампа; ~ with chimney фонарь с ламповым стеклом; clearing ~ отбойная лампочка [телефонного коммутатора]; colo(u)red arc ~ цветная дуговая лампа; copying ~ копировальная (дуговая) лампа; cord ~ фитильная, керосиновая лампа, Davy ~ лампа Деви [с предохранительной сеткой для копий]; deflector ~ лампа для определения направления слабых воздушных течений (гор.); differential ~ дифференциальная дуговая лампа; ~ with double draught лампа с двойной тягой [с двойным приводом воздуха]; drawn-wire tungsten ~ лампа с тянутой вольфрамовой нитью; enclosed arc ~ дуговая лампа в закрытом колпаке, лампа продолжительного горения; flame arc ~ long burning пламенная дуговая лампа продолжительного горения; frosted ~ матовая лампа; gas ~ газовая лампа; gas-filled ~ газонаполненная лампа; полуваттная лампа; нитролампа; gem ~ лампа накаливания с металлизированной нитью; glow ~ лампа с платиновой спиралью, раскаленной в парах спирта; лампа накаливания; grid filament ~ сетчатая лампа; halfwatt ~ полуваттная лампа; hand ~ ручная или переносная лампа; hanging ~ повесная лампа, висючая лампа; head ~ передний паровозный или автомобильный фонарь, передняя фара, прожектор; high economy ~ экономическая лампа; batten ~ holder патрон с нарезкой; bayonet ~ holder штыковой патрон [для ламп с цоколем Свана]; cord of the ~ holder ламповый шнуровой выключатель на патроне; Edison ~ holder патрон Эдисона; porcelain terminal base of ~ holder фарфоровое основание для токопроводящих частей патрона; switch ~ holder ламповый патрон

с выключателем; water-tight ~ holder водонепроницаемый патрон; hurricane ~ незадуваемая лампа; hydrogen ~ водородная лампа; incandescent ~ лампа накаливания; inert gas-filled ~ лампа накаливания, наполненная разряженным инертным газом [напр. азотом]; inverted arc ~ дуговая лампа с положительным электродом над отрицательным; lattice-type ~ -post решетчатый фонарный столб; locomotive ~ паровозный фонарь; mercury vapor (u)r ~ ртутная лампа; metal or metallic filament ~ лампа с металлической нитью; miner's ~ рудничная лампа, лампа для рудокопов; n-candle ~ лампа с силой света «n» свечей; neon ~ неоновая лампа; nitrogen-filled ~ азотная лампа, лампа накаливания, наполненная азотом; open-type arc ~ дуговая лампа с открытой дугой; ~ in partition простекольный фонарь; pentane standard ~ пентановая нормальная лампа; pocket ~ карманная лампочка, карманный фонарь; portable electric ~ переносная электрическая лампа; printing ~ печатная лампа; reflector ~ лампа с рефлектором, отражательный фонарь (лампа); regulator ~ дуговая лампа с регулятором; safety ~ безопасная лампа, предохранительная рудничная лампа; signal ~ = pilot ~ контрольная лампа или лампочка, сигнальная или указательная лампочка; socket of a ~ патрон для лампы; soldering ~ паяльная лампа, лампа для нагрева паяльника; spiral filament ~ лампочка со спиральной нитью; spirit ~ спиртовка, спиртовая лампа; squirted filament ~ лампочка с выпрессованной нитью; standard ~ эталонная лампа, нормальная (стандартная) лампа; лампа на подставке, стоячая лампа; street ~ уличный фонарь; tail ~ сигнальная лампа на заднем конце поезда; красная лампочка сзади автомобиля, зажигающаяся при торможении; tantalum ~ танталовая лампа; test ~ испытательная лампочка; three- ~ fitting люстра с тремя лампочками; tubular ~ трубообразная лампа (лампочка); tubular ~ -post трубчатый фонарный столб; tungsten ~ вольфрамовая лампа [накаливания]; vacuum bulb ~ калильная лампочка с вакуумной грушей, вакуумная лампочка; wall-type ~ стенная

лампа; ~ for welding паяльная лампа 2. соединительная часть [рама], промежуточная ветвь (часть); 3. голова пята; ~ basin коробка фонаря, ламповый резервуар; ~ -black ламповая сажа ламповая копоть, нагар; угольный мусор; формовые чернила; ~ box ящик починки; ящик в ноктаузе для лампы компаса; ~ bracket стенник, рукав, бракет, бра, фонарный крюк, стойка для сигнального фонаря; ~ bulb груша или колбочка лампочки накаливания; ~ burning test испытание на продолжительность горения ламп; ~ cabin ламповая (гор.); ~ call вызов лампочками накаливания (мдф.); ~ cap колпачок лампочки накаливания; ~ carbons угли фонаря; ~ casing корпус фонаря, остов фонаря; ~ chimney стекло или трубка лампы; ~ cover чехол для автомобильных фар; ~ cradle салазки фонаря; ~ feeds механизм для подачи углей (эл.); ~ fittings ламповая арматура; ~ fixed on a wall лампа, укрепленная на стене; ~ fuse предохранитель для осветительной сети; ~ glass стекло лампы; стекло для автомобильных фар; ~ globe ламповый шар, ламповый абажур; ~ guard предохранительная сетка для ламп; ~ hoist подъемный механизм фонаря; ~ holder = ~ socket патрон, оправа, ламподержатель (эл.); ~ holder cluster люстра; ~ holder with shade carrier ring патрон с опорным кольцом для абажура (эл.); ~ holder shield оболочка патрона (эл.); ~ hood = ~ top колпак фонаря, фонарный колпак; ~ hook крючок для подвески лампы; ~ hour продолжительность горения; лампа-час; ~ -lighter ламповщик, фонарщик; ~ man ламповщик [при газовой шахте];

~ mounted on монтированная лампа;
 ~ oil керосин; горное масло;
 ~ panel ламповая панель (рад.);
 ~ pendant висючая лампа;
 ~ plug ламповый штепсель;
 ~ post фонарный столб, ламповая подставка;
 ~ room фонарное или ламповое помещение;
 ~ shade абажур;
 ~ socket diameter приспособление в патронах для уменьшения силы света лампы;
 ~ station ламповая [в руднике];
 ~ support фонарный крюк, стойка для сигнального фонаря; кронштейн для фонаря;
 ~ trimmer ламповщик, чистильщик лампы;
 ~ wick фитиль лампы;
 ~ winch ворот для подъема фонаря, фонарный ворот (лебедка).
 lampadite разновидность вада с содержанием окиси меди и окиси кобальта (мин.).
 lamprophyre лампрофир [жильная горная порода с преобладанием темных минералов].
 lanceolate копьевидный.
 lancet стрелка свода; ланцет; сокол для забивки выпускного очка плавильной печи;
 ~ arch повышенная стрельчатая или готическая арка; ланцетная арка;
 ~ window стрельчатое окно, узкое длинное (готическое) окно.
 lancing острый, колющий.
 land 1. земля, почва, суша; common ~ земля общего пользования, общинная земля; dry ~ твердая земля, суша; high ~ плоскогорье; высокий берег; main ~ материк, материковый берег; make ~ открыть, распознать берег, определиться по берегу (мор.); off ~ в море близь берега; raise the ~ приблизиться к берегу; sail towards the ~ идти к берегу; stand off from the ~ удалиться от берега; 2. спускаться на землю, сплываться; 3. причалить, пристать, высадить; land the ~ плыть вдоль берега; 4. государство, страна; 5. межа; 6. задавить колонны труб на определенной глубине;
 ~ battleship боевой танк;
 ~ cableway канатная дорога на суше;
 ~ chain землемерная цепь [мерная];
 ~ clearing расчистка местности от деревьев;

~ drainage осушение (дренирование, дренаж) земельных участков;
 ~ fall усмотреть берег, определиться по берегу; приход на вид берега; посадка или спуск аэронавта; оползание, оползень;
 ~ improvement мелиорация;
 ~ liable to floods область, затопляемая при наводнении;
 ~ locked см. landlocked;
 ~ mark указание, знак, примета; межевой столб; межа;
 ~ pier береговой бык, устой;
 ~ plaster молотый гипс для удобрения (с. х.);
 ~ reclamation work мелиорационные работы;
 ~ rent земельная рента;
 ~ roller полевой каток;
 ~ slide = ~ slip оползень;
 ~ spout вихрь, ураган, пылевой смерч;
 ~ surveying съемка, межевание; топографическое измерение;
 ~ surveyor землемер;
 ~ tax поземельный налог;
 ~ type boiler стационарный котел.
 landaulet ландоле (аст.);
 ~ limousine ландоле-лимузин.
 landed спустившийся (ав.); приставший к берегу, высаженный, выгруженный на берег;
 ~ property земельная собственность.
 lander рукоятчик, приемщик [у шахты].
 landing 1. высадка, выгрузка; 2. спуск на землю, посадка (ав.); bungled ~ clumsy ~ неудачный, неудачный спуск на землю; forced ~ вынужденная посадка; intermediate ~ спуск на землю в пути; smooth ~ благополучный спуск; 3. площадка у лестницы в ходовом отделении шахты; 4. площадка в лестничной клетке дома; 5. шов в накрой;
 ~ angle угол атаки несущих поверхностей аэронавта в момент соприкосновения аппарата с землей в трех точках, посадочный угол;
 ~ area = ~ field = ~ strip посадочная площадка;
 ~ frame = ~ gear посадочное приспособление самолета; шасси;
 ~ ground площадка для спуска, место, удобное для спуска (ав.);
 ~ joist площадочная балка;
 ~ lights сигнальные огни для посадки;
 ~ place посадочная площадка (ав.); место для высадки; пристань;

площадка; плита; сени, площадка лестницы;

~ speed посадочная скорость (ав.);

~ stage верхняя приемная площадка (гор.); пристань; дебаркадер;

~ stairs трап у пристани;

~ step ступеньки; крыльцо;

~ T посадочное T [сигнал] (ав.);

~ wheel колесо механизма или приспособления для спуска на землю (ав.);

~ wire обратный трос (ав.).

landings добыча шахты (гор.).

landlocked = land-locked окруженный берегами, закрытый [о заливе, бухте].

landownership землевладение.

landplane аэроплан, самолет [с посадочным приспособлением для суши].

landscape architect архитектор, специализировавшийся на украшении местности [насаждениями, изменением контура и пр.].

landslide = landslip обвал, береговой обвал, оползень (геол.).

landslip см. landslide.

lane проход между рядами [домов, деревьев и пр.], узкий проход, проселок, переулок; single

~ road однопутная дорога; traffic

~ проездная часть дороги.

lang-lay wire rope проволочный канат, в котором пряди и самый канат свиты в одном и том же направлении.

lanolin(e) ланолин [шерстяной жир].

lantern 1. фонарь; buffer ~ буферный фонарь; dark ~ потайной фонарь; head ~ передний

паровозный или автомобильный фонарь, фара, прожектор; mast-head ~ топовый фонарь (мор.); ~

for outdoor lighting fixtures фонарь для наружной осветительной аппаратуры; ~ on post фонарь на шесте; ~ of signal disc фонарь

ж.-д. сигнального диска; tall ~ сигнальный фонарь в заднем конце поезда; 2. маяк; 3. цевочная

шестерня; 4. средняя часть сальника;

~ holder фонарная стойка;

~ light коньковая покрывка; фонарь в крыше;

~ opening фонарь купола;

~ pinion = ~ wheel цевочная шестерня.

lanthanum лантан La (хим.).

lanyard веревка, вытяжной шнур.

lap 1. нахлестывать, перекрывать в напуск, загибать; перекры-

тие, накладка; 2. плескаться о берег; 3. складывать, свертывать;

4. выдаваться; 5. круг, оборот; 6. пола; 7. лапа золотника; 8. пе-

реккрыша; inside ~ внутренняя перекрыша; outside ~ наружная

перекрыша; ~ of slide-valve перекрыша золотника; exhaust ~ of

slide-valve перекрыша со стороны выпуска пара; valve with ~ кла-

пан с перекрышей; 9. холст, рулон холста, ваточный холст (тек.);

1st, 2nd and 3rd stages of drawing and combining ~ первая,

вторая и третья стадии вытягивания и прочесывания холстика;

ribbon ~ machine холстовая и холстовытяжная машина; sliver ~

machine ленточнохолстовая машина; 10. притирать, пришли-

фовывать;

~ doffing снимание холстов (тек.);

~ drum machine набивная машина (тек.);

~ edge кромка лапы;

~ edge fracture разрыв или трещина кромки;

~ joint соединение в накрой (в нахлестку); ступенчатый стык;

нахлестка, напуск, накрой, шов в напуск или нахлестку;

~ jointed sheeting обшивка стены досками в накрой;

~ machine холстовая трепальная машина (тек.);

~ rivet склепка в нахлестку;

~ rivet joint заклепочный шов в нахлестку или напуск;

~ roller холстовой валик (тек.);

~ seam соединение холстов;

~ siding шпунтованные доски [для обшивки стен];

~ threading plate прибор для навивания холста на скалку;

~ turn крутка;

~ weld(ing) сварка в нахлестку или напуск;

~ welded сваренный в нахлестку;

~ welded tube труба, сваренная в нахлестку;

~ winding петлеобразная (петлевая) обмотка.

lapidary гравер, гранильщик;

~'s mill станок для полирования (гранения) драгоценных камней.

lapis lazuli ляпис-лазурь, лазуревый камень.

lapped в накрой, кромка на кромку; в нахлестку; притертый;

~ ends перекрывающиеся края;

~ seam обшивка край на край.

lapper лист, согнутый или перекошенный при прокатке.

lappet клапан интентроводника (тек.).

lapping 1. нахлестывание, напуск; ~ of slates or tiles напуск, покрытие или нахлестывание асфальтных плит или черепиц; 2. сбегающие приводного ремня; angle of ~ угол сбегающего ремня; 3. полировка; притирка;

~ compounds составы против замерзания воды в радиаторах;

~ machine шлифовальная машина для плоскостей; холстовый прибор (тек.);

~ plate притирочная плита.

lapse переходить; кончаться; течение, ход, промежуток, пропуск, недосмотр, описка; падение; вертикальный градиент (мтр.).

lapsed см. lopsided.

lapwork работа с попеременным накладыванием одной стороны на другую.

laque китайский лак.

larboard левый борт, левая сторона судна (мор.).

larch лиственница [дерево].

lard шинковать, уснащать; свиное сало, шпик; single ~ roll барабан для охлаждения сала;

~ agitator мешалка для топленого свиного сала;

~ filler разливочная машина для сала;

~ lubrication смазка салом;

~ oil сало;

~ stone стеатит, агальматолит, мыльный камень (мин.).

large большой, крупный; самый крупный сорт [угля]; наибольшие куски угля, которые не проходят через грохот; крупный уголь ручной отборки;

~ compressor компрессор большой мощности;

~ corrections большая корректура, большое исправление;

~ industry крупная промышленность;

~ output массовое производство;

~ pole дерево диаметром 8-12 см.

~ sprocket зубчатый венец или коронка для цепи;

~ water space большой водяной объем [парового котла];

~ wind полный, попутный ветер.

lariat=lasso лассо, аркан.

larmier отлив; слезник, карниз, капельник (арх.).

larry 1. заливать строительным раствором; лопата для размешивания строительного раствора; раствор цемента; 2. настил, пол (гор.); 3. вагонетка.

Larssen's sheet piling шпунтовый ряд или шпунтовая стена Ларсена.

lash прихватить; снайтовить, принайтовать, ошвартовать; закрепить, перевязывать тали, класть вулиги; найтов; привязать; бич, ремень, плетка.

lasher запруда; водослив запруды.

lashing 1. завязка, связка, привязь, увязка; blade ~ ring закрепляющее или связывающее кольцо для лопаток или лопастей колеса;

~ round a damaged part обвязка вокруг поврежденной части;

2. скрепление рельсов боковыми накладками; 3. скрепление для бревен в лесах; 4. палубный крюк, найтовы, бензеля (мор.);

~ wire проволока для скрепления.

lasso см. lariat.

last 1. продолжаться, длиться;

~ of air отработанный воздух шахты; 2. сохраняться; 3. хватать;

4. вес около 4000 англ. фунтов или около 2 тонн [для разных родов груза различен: 12 мешков шерсти, 24 бочки пороха]; 5.

конец, край; 6. колодка [башмачная]; 7. последний;

~ crank концевое колено;

~ hand окончательная полировка, отделка;

~ point of contact точка сбега.

lasting 1. прочность, прочный, долговечный; 2. затяжка заготовки на колодку; boot and shoe

~ machine обувнозатяжная машина.

latch 1. защелка, щеколда, шпингалет, задвижка, зацепка, запор;

door ~ дверной запор; falling ~ маленькая защелка или щеколда;

~ with lever щеколда или защелка с рычагом; lock ~ щеколда, затвор, защелка; spring ~ щеколда с пружиной; 2. накладка; 3. завертка;

~ gear casing картер сцепляющего механизма;

~ hook зацепка, крюк для укрепления болта;

~ jack двурогий; ловильный крючок с шарниром (гор.);

~ key отмычка, ключ, от-американского замка;

~ lock запор с щеколдой;

~ needle язычковая игла вязальной машины;

~ plates пластины вязальной машины;

~ rod струна защолки (шпингалета);

~ rod thimble гайка для регулирования шпингалета;

~ shoe направляющая струна, защолка шпингалета;

~ spring пружина, защолка, шпингалет.

latches путевая стрелка (ж. д.).

latchet ремешок, шнурок башмака.

latching маркишейдерская съемка (гор.); замыкание, запираание самоходов; автоматический затвор.

late поздно; бывший; запоздалый, прежний, недавний; с опозданием, в опоздании;

~ ignition замедленное зажигание, замедленный запал.

lately = latterly недавно.

latency скрытое состояние.

latent скрытый, связанный, латентный;

~ electricity связанное электричество;

~ heat скрытая теплота;

~ heat of fusion скрытая теплота плавления;

~ heat of liquefaction скрытая теплота плавления [льда].

later on после.

lateral боковой ирригационный канал (гид.); боковой, побочный [штрек]; ответвление выработки; работы в горизонтальном направлении (гор.);

~ attraction одностороннее притяжение;

~ binding боковая обвязка;

~ braces горизонтальные продольные связи моста;

~ contraction поперечное сужение стержня при продольном его растяжении;

~ dimensions горизонтальные размеры; размеры в длину и ширину;

~ discharge побочный продукт;

~ face боковая поверхность;

~ flexure bending поперечный изгиб;

~ guide боковое направление;

~ impact боковая стенка шлюзой выработки; боковой удар;

~ induction поперечное намагничивание;

~ pressure боковое давление;

~ radius rod боковая связь кардана;

~ section поперечный разрез, профиль;

~ shear боковой сдвиг;

~ standard боковая стойка;

~ thrust боковое давление;

~ system система горизонтальных связей между двумя вертикальными фермами для обеспечения боковой жесткости;

~ trolley боковой троллей;

~ vibration of the wheel боковое колебание (качание) колеса; боковое колебание верхнего строения;

~ wall боковая стена;

~ winding продольная обмотка; плоская обмотка;

~ wing откосное боковое крыло.

laterite латерит (гор.).

lath 1. прибивать узкие доски гвоздями при устройстве потолков, шпалерить; espaller ~ шпалерник; 2. решетина, планка, рейка, брусок, дражина, настилка, обшивка, драпка, дрань, доска;

ceiling ~ потолочная решетина или доска; double ~ двойная обрешетка, рейка толщиной в 1/2 дм.; partition of ~ and plaster

перегородка из решетки и штукатурки; ~ for plastering штукатурная драп; roof ~ = slating ~

кровельная драпка или дражина; wooden ~ деревянная рейка или решетка; 3. сетка [металлическая];

metal ~ металлическая сетка [под штукатурку]; 4. решетка, обрешетка [крыши]; movable ~

grid подвижная решетка из планок; 5. цельнорешетчатый металл;

~ floor пол из планок, из рейки; ~ grid решетка из планок, планочный пол;

~ nail штукатурный гвоздь; ~ panel обшитая досками панель;

~ seat сиденье из реек.

lathe токарный станок; arbor ~ токарный станок с передней суппортной доской; automatic ~

автоматический токарный станок; automatic bar ~ for cutting off

and turning round bars автоматический станок для обрезаки и

обточки круглых брусков или прутков; automatic throw-off gear

for ~ автоматическое высвобождение ходового винта токарных станков; back gear of ~ зубчатый

перебор токарного станка; back knife wood working ~ токарный станок для дерева с задним ножом;

backing off ~ токарный станок для задней заточки; bar ~ = gant-ry ~ токарный станок на призмах;

bar-work ~ токарный и разрезной станок для работ от прутка; bear-

ing for carrying the ~ spindle подшипник для шпинделя токарного станка; bearing journal of the ~ подшипниковая шейка или цапфа шпинделя токарного станка; bench ~ верстачный токарный станок; bore of ~ spindle диаметр канала или просвета шпинделя; boring ~ сверлильно-токарный станок; capstan ~ with automatic feed and six-tool turret takes bars up to 30 millimetres револьверный токарный станок с автоматической подачей (самоходом) и суппортом для шести резцов, способный обрабатывать бруски до 30 мм. диаметром; car wheel ~ станок по обточке вагонных скатов; chuck ~ = ga(u)ge ~ патронный токарный станок; clasp nut of ~ = locking nut of ~ зацепный, обхватный прибор (замок) для самохода, ходового винта или суппорта токарного станка; copying ~ = jig ~ = repetition ~ копировальный токарный станок; spoke copying ~ копировальный станок для спиц; crank pin ~ токарный станок для обточки шеек коленчатых валов; crank-shaft ~ токарный станок для обточки коленчатых валов; cross slide of ~ поперечные салазки токарного станка; cutting off in the ~ отрезка на токарном станке; diameter admitted above the ~ bed допустимый диаметр сверх станины токарного станка; diameter of ~ spindle диаметр шпинделя; diameter taken in ~ chuck внутренний диаметр патрона токарного станка, диаметр предмета, зажимаемого в патрон; distance between ~ centers расстояние между центрами токарного станка; double ~ двойной токарный станок, имеющий по 2 передних и задних бабки на одной станине; double wheel type ~ двойной токарный станок для обточки бандажей; eccentric ~ токарный станок для некруглых предметов; engine ~ токарный станок с ходовым винтом, токарный станок с машинным приводом, винторезный станок, токарный станок для обточки на планшайбе, для артистических механических работ, для вытачивания изящных узоров и пр.; face ~ лобовой токарный станок, станок с планшайбой; face-plate of ~ планшайба токарного станка; facing on a ~ обточка лицевой (торцевой) поверхности на токарном станке; facing up in

the ~ обточка на планшайбе; feed of the ~ saddle подача или передовое движение суппорта; field-coil winding ~ станок для обмотки электромагнитов; foot ~ ножной токарный станок, станок с ножным приводом; forming ~ токарный станок для фасонной обточки; gap ~ токарный станок с выемкой; gap bed of ~ станина токарного станка с выемкой или вырезкой; gap bridge piece of ~ мостик над выемкой станины токарного станка; ga(u)ge marks on the ~ руководящие знаки или отметки на токарном станке; hand tool ~ = watchmaker's ~ маленький токарный станок для часовщиков; heavy foundry ~ тяжелый токарный станок для литейных; high speed ~ быстроходный токарный станок; holder of ~ = slide rest of ~ резцодержатель токарного станка; horizontal ~ горизонтальный токарный станок; horse's head of ~ гитара токарного станка, подпирная рама с заменяемыми колесами токарного станка; length of bar admitted between ~ centers допущенная длина бруска между центрами токарного станка; machining on a ~ обделка (обработка) на токарном станке; necking off in the ~ разрезка на токарном станке; nose of ~ spindle головка или нос токарного шпинделя; number of speeds of ~ spindle число скоростей токарного шпинделя; oriental ~ лучковый станок; pole ~ ножной лучковый токарный станок; ~ with oval chuck токарный станок для овальных предметов; parallel ~ with back gear and leading screw in front параллельный токарный станок с зубчатым перебором, специальным механизмом для перемены скоростей, задней подачей суппорта и ходовым винтом перед станиной для винтовой нарезки; pattern maker's ~ токарный станок для деревянных моделей; potter's ~ гончарный станок; pulley ~ токарный станок для обточки шкивов; ~ with revolving head-stock токарный станок с вращающейся бабкой; roll ~ токарный станок для обточки прокатных валков; roughing ~ обдирочный токарный станок; saddle travel screw of ~ двигающий ходовой винт суппорта токарного станка; screw-cutting ~ = thread-cutting ~ винторезный станок; size taken

in ~ chuck внутренний размер патрона токарного станка; slicing ~ токарный станок для разрезки на части; slide bars of ~ bed направляющие параллели станины токарного станка; slide ~ токарный станок с суппортом; sliding bed ~ раздвижная станина; токарный станок с раздвижной станиной; sliding screw of ~ ходовой винт суппорта токарного станка; sliding and screw cutting ~ самоточка с ходовым винтом и ходовым валиком; stock feed length of ~ длина подачи обрабатываемого предмета; stops on the ~ упоры на токарном станке; stud ~ станок для нарезки болтов и шпилек; swing over bed of ~ высота центров токарного станка; swing frame of ~ подвижная рама токарного станка; tail spindle of ~ шпиндель задней бабки; tail-stock of ~ подвижная или задняя бабка токарного станка; taper attachment of ~ конусная линейка токарного станка, особое приспособление у токарного станка для конического точения или для точки на конус; tool carrier of ~ верхние салазки суппорта токарного станка; tool holder of ~ резцодержатель токарного станка; revolving tool holder of ~ револьверная головка токарного станка; вращающийся резцодержатель токарного станка; traversing gear of ~ механизм токарного станка для поперечного движения или точки; treadle ~ ножной токарный станок; turning ~ токарный станок; axle turning ~ токарный станок для обточки осевых шеек; center turning ~ center ~ токарный станок с центрами; hand turning ~ ручной токарный станок; metal turning ~ токарный станок для обработки металла; shaft turning ~ токарный станок для обточки валов; slide turning ~ токарный станок с суппортом; turning on a ~ обточка на станке; ~ for turning wheel centers токарный станок для обточки и расточки ступиц; turret ~ револьверный токарный станок; turret of ~ револьверный суппорт токарного станка; ~-type cutting-off machine отрезной станок типа токарного; universal ~ универсальный токарный станок; ~ with variable speed станок с переменной скоростью шпинделя; veneer ~ станок для лущения шпона или фанеры;

~ attachment приспособление к токарному станку; ~ bed станина токарного станка; ~ carriage см. ~ saddle; ~ chuck патрон токарного станка; ~ dog токарный хомутник, поводок; ~ hand токарь; ~ head = headstock of ~ передняя бабка токарного станка; ~ saddle = ~ carriage = tool rest of ~ суппорт токарного станка; ~ saddle length of travel максимальное перемещение суппорта токарного станка; ~ spindle шпиндель передней бабки;

~ spindle speed скорость токарного шпинделя.

lathed ceiling решетчатый потолок.

lather мыльная пена.

lathing сетка [железная], обшивка [для штукатурки]; ~ of roof обрешетка крыши; ~ for stucco обивка драпью для штукатурки.

lathwood чураки для изготовления драпи.

lathwork работа из планок, драпи, решетки, реек и пр.; она лубка для перекрытия с полированными пятами; ~ for stucco обрешетка для штукатурки, обивка драпью.

latite латит; лава; вулканическая группа пород, средняя между трахитами и андезитами.

latitude географическая широта; ~ by account считаемая широта; astronomical ~ астрономическая широта; corrected ~ исправленная широта; departed ~ отошедшая широта (мор.); difference in ~ разность широт; geocentric ~ геоцентрическая широта; geographical ~ географическая широта; heliocentric ~ гелиоцентрическая широта.

latten металлический лист [чаще всего латуновый]; white ~ жель [луженая];

~ brass желтая медь, латунь.

latter последний из упомянутых.

latterly недавно, в последнее время.

lattice 1. решетчатый, решетка, питающая решетка, решетчатое изделие; feed ~ питательный или подающий передник; транспортирующая решетка; sliding ~ door подвижная решетчатая дверь; space ~ пространственная решетка (физ.); 2. сортировочная ре-

шотка (тек.); 3. бесконечное полотно;

~ bars переплет;
~ barrier решетчатый барьер (мех.);

~ bridge решетчатый или решетчато-балочный мост;

~ column решетчатый столб; решетчатая мачта;

~ cooling-stack градирня из планок;

~ fence решетчатое ограждение; тын;

~ girder решетчатая ферма или балка, сквозная балка, расчлененная ферма;

~ hoarding решотка;

~ jib решетчатая поперечина [стена];

~ lamp-post решетчатый фонарный столб, мачта из отдельных стоек, связанных диагональными железными пластинами;

~ like решоткообразный;

~ pole решетчатый столб, мачта;

~ pole strap хомут решетчатого столба;

~ rod прут решотки, элемент решотки или фермы; промежуточный стержень;

~ suspension bridge висячий мост с жесткими подвесными стенками, висячий решетчатый мост;

~ suspension girder решетчатая балочная ферма с цепью;

~ tray washer промыватель с плетнем из теса;

~ window окно с решоткой.

lattice purlin раздельная (расчлененная) обрешетина;

~ roof обрешотка крыши;

~ steeple пирамидальное сетчатое покрытие (стр.);

~ suspension girder решетчатая балочная ферма с цепью.

lattices бесконечные решотки для транспорта (тек.).

lattice-work кружевная (решетчатая) работа; раскосная система;

решетчатая ферма; переплет обрешотника; решетчатая постройка;

решотка из горизонтальных и вертикальных брусков; compression of trusses in ~ прогоны и переводы под проезжую часть моста;

double ~ двухраскосная ферма.

lattice-work of the reinforcement заплетение арматуры [в бетоне].

launch 1. бросать, метать, выпускать;

2. отправлять, пускать в ход; 3. пустить шар; 4. шлюпка, лодка, баркас; 5. спускать на воду [судно], спуск на воду; inspector's

~ инспекторская лодка; motor ~ моторная шлюпка; катер; моторное патрульное судно; petrol ~ моторная шлюпка; steam ~ паровой катер (шлюпка), паровой бот; 5. моторная лодка.

launching спуск на воду [со стапеля], скольжение, соскальзывание;

~ cradle спусковые сани;

~ tube спусковая труба;

~ ways спусковые полозья для судна.

launder 1. жолоб; 2. жолоб для транспортирования самотеком из-

мельченной руды; 3. жолоб, по которому течет вода; 4. ларь, корыто;

5. спускное отверстие для воды; collar ~ водоотводная труба

водяного столба (гор.); 6. жолоб, по которому течет расплавленный

металл из печи; 7. корыто для промывки руды; 8. лотковый конвейер;

9. сплотки; 10. мыть, стирать.

laundry прачечная; ironing machine for ~ утюжная и гладильная

машина для прачечной; washing boiler for ~ выщелачивающий

или промывательный котел для прачечной; wringer for ~ work

выжималка для белья;

~ bluing синька [для стирки белья];

~ glossing calenders лохильные каландры для прачечных заведений;

~ machine прачечная машина;

~ mangles катки для прачечной;

~ scales весы для прачечных.

laurel лавровое дерево; cherry ~ лавровишня; mountain ~

ivy рододендрон, кальмия;

~ magnolia лавровое дерево, магнолия.

lauryl (radical) радикал лауриновой кислоты $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_9\text{CO}$

(хим.).

lava лава;

~ ash вулканический пепел;

~ flow лавовый поток, излияние лавы.

lavai лавовый.

lavatory золотопромывочная установка (гор.); уборная; умывалка.

law 1. право [юридическое]; merchant ~ торговое право; ~

and order правопорядок; 2. закон, правило; ~ of Charles закон

Гей-Люссака, уравнение состояния [газа]; [увеличение, при нагреве,

объема газа на $\frac{1}{273}$ его объема при 0°C на каждый градус C]; ~

of elasticity закон упругости; following the cosine ~ следуя или повинаясь закону косинуса; ~ of friction закон трения; ~ of gravitation закон тяготения; ~ of the inverse square of the distance закон обратной зависимости от квадрата расстояния; Newton's ~ закон всемирного тяготения Ньютона; Ohm's ~ закон Ома; ~ of proportionality закон пропорциональности; ~ of self induction закон самоиндукции; ~ relating to water водяной закон.

lawful законный, законно.

lawless беззаконный; безудержный.

lawn лужайка, газон; hand ~ rollers ручные катки для газона;

~ lawn линобатист;

~ mower травокосилка;

~ mower electric grinder электрическое точило для ножей травокосилок;

~ mower grass catcher собиратель травы из-под травокосилки;

~ mower sharpener точило для травокосилок;

~ mowers and rollers травокосилки с катком;

~ sprinkler вращающийся насадок для поливки травы [сегнерово колесо]; разбрызгиватель для поливки газона.

law слабый; неопределенный; неплотный; общий, небрежный.

lay 1. класть, укладывать, положить; ~ the ballast насыпать балласт, балластировка; ~ a cable spirally уложить кабель спирально; ~ the rails укладывать рельсы; 2. закладывать [фундамент]; ~ a ship on the stocks закладывать судно на стапеле; 3. прокладывать [кабель]; ~ a cable прокладывать кабель; ~ a course проложить курс, держать курс; ~ of a line track устройство (прокладка) линии проводов 4. вить канат, крутка, направление кручения проволок и стренг, образующих канат; ~ of the rope спуск троса [полный оборот пряди, измеренный по оси троса в дюймах]; ~ a rope the wrong way скручивать веревку или канат в обратную сторону; ~ of the strand спуск пряди [полный оборот проволоки в пряди, измеренный по оси пряди в дюймах]; 5. трощить (тек.); 6. принять; 7. представлять; 8. известное положение; 9. стоять; 10. идти; 11. наводить;

~ a gun наводить орудие, пушку;

~ along растягивать;

~ by запасный путь [для вагонок у шахты]; путь для запасных вагонок у рудного двора в шахте;

~ claim предъявлять права;

~ days простойные дни, дни стоянки;

~ down the law формулировать закон;

~ down plant монтировать или устанавливать машины;

~ in asphalt заливать асфальтом;

~ in a house service устроить домовое присоединение (эл.);

~ land залежь; неспаханная земля;

~ mains прокладывать трубопроводы;

~ off разбить сеть [координат]; отложить, проложить;

~ on ends присучать (тек.);

~ one's course идти по назначенному курсу;

~ out разработать план; расположить работы, выработки, расхоловать [деньги]; разбивка, план, чертеж; расположение или план фабрики, завода и пр.; общий план или чертеж, разбивка, трассировка, проектная схема, разметка, трасса; разметка;

~ out balloon растянуть шар (ав.);

~ out a curve разбивать кривую;

~ out a road проложить дорогу (ам.);

~ out of the bridge разбивка моста на пролеты;

~ out of building разбивка здания;

~ out of district разбивка района; районирование;

~ out of equipment расположение оборудования;

~ out of the installation рабочий план;

~ out of piping укладка трубопровода;

~ out of plant план установки; расположение завода;

~ out of road проектирование дороги; трассировка дороги;

~ out of the round расположение комплекта шпуров;

~ shaft распределительный вал, передаточный вал, вал контрпривода, промежуточный (передаточный) вал;

~ waste опустошать;

~ wire rope см. lang,

layer 1. слой, прослойка, пласт, наложение, прокладка; ~ of air слой воздуха; boundary ~ предельный слой; ~ of bricks слой кирпича, ряд кирпича, ряд кирпичной кладки; ~ of broken stones слой щебня, щебеночный слой; ~ of cloth суконная прокладка, суконная прослойка; ~ of concrete слой бетона; ~ of a condenser обкладка конденсатора; ~ of cutting слой стружек; ~ of disintegrated material выветривающийся слой; ~ of gravel слой гравия; ~ of impregnated jute слой пропитанного джута; ~ of insulating paper слой изолирующей бумаги; ~ of insulation изоляционный слой, изолирующий слой; ~ of liquid adhering прилипший слой жидкости; ~ of luting material замазочный, забивочный или формовочный материал [формовочная глина] литейных форм; ~ of molecules слой молекул [частиц]; ~ of mould слой перегородки [гумуса, растительной земли]; ~ of mud слой ила, слой грязи; ~ of non-conducting material изоляционный слой, изолирующий слой; ~ of planking брусчатый настил, слой досок; ~ of polish слой политуры; ~ of puddle clay глинобитный слой; ~ of rust слой ржавчины; ~ of salt слой соли; ~ of slime слизистый слой пыли; слой ила, мокрой глины; ~ of tin-foil станиоловая прокладка; the transfer of heat is hindered by a thin ~ of oil сообщение или передача теплоты задерживается тонким слоем масла; ~ traversed by stream of water слой, через который проходит вода; ~ of varnish слой лака; ~ of wax слой воска; ~ of wire gauze слой металлического газа (металлической ткани); 2. ряд; ~ of boards ряд досок; 3. настилка; 4. разрез [чертеж]; 5. лист; 6. плоскость отслоения; 7. смена; 8. отсадок, отводок, машина для сужения придеи каната.

layers слои, прослойки: in ~ слоями, по слоям.

laying 1. прокладка, трассировка; ~ of a bridge постройка моста, укладка моста; cable ~ сращивание (свивание) тросов; ~ a cable прокладка кабеля; ~ in of cores вставка шпшек; ~ of roadway укладка проезжей части; ~ a submarine cable погружение морского кабеля; ~ of an underground cable прокладка подземного ка-

беля; 2. наводка; ~ with fixed tangent-sight установка или расстановка пушек для стрельбы по определенному прицелу;

~ days установленные простоиные дни;

~ foundation by means of compressed air = ~ foundation by pneumatic process устройство оснований с применением сжатого воздуха;

~ off a boiler остановка котла;

~ off of works остановка, приостановление работ на фабрике, заводе, мастерской, постройке и пр. по случаю починок, забастовки, ликвидации и других обстоятельств;

~ out разбивка;

~ out plans составление планов;

~ out a road прокладка дороги, трассировка дороги;

~ out of streets расположение улиц, прокладка улиц;

~ out topographic sheets черчение топографических карт;

~ pipes прокладка труб;

~ point место укладки;

~ pole канатокрутильная лебедка, лебедка для свивания канатов.

layman любитель, неспециалист. lazurite лазурит $3\text{Na}_2\text{O} \cdot 3\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 6\text{SiO}_2 \cdot 2\text{Na}_2\text{S}_3$ (мин.).

lazy jack уравниватель для прямолнейной тяги.

lea пар, поле под паром; пастбище, вспаханное поле, пашья 120 ярд.;

~ stone слоистый песчаник.

leach выщелачивать; рапа; насыщенный раствор поваренной соли, рассол.

leaching выщелачивание;

~ out вымывание, выщелачивание.

leachings of soil воды от выщелачивания.

lead 1. вести, направлять; ~ of pile driver ведущая рама копра; 2. опережать; предварение, опережение, линейное опережение впуска [пара]; admission ~ = outside ~ опережение впуска пара или предварение впуска пара; advance ~ опережение; ~ of the crank опережение кривошипа; exhaust ~ предварение выпуска; опережение выпуска; give the valve a ~ of x mm. установить золотник на предварение впуска в x мм.; linear admission ~ линейное опережение впуска; linear exhaust ~ линейное опережение

выпуска; ~ of the slide valve опережение золотника; outside ~ = steam ~ опережение со стороны выпуска пара; 3. опережение [фазы]; angle of ~ угол опережения; angle of ~ in diagram угол опережения в диаграмме [Миллера]; ~ of brushes опережение щеток, угол сдвига щеток [в динамо или двигателе постоянного тока]; negative ~ of brushes сдвигание щеток назад; 4. дальность перевозки, дальность откатки или возки; ~ of crossing расстояние от острия пера до острия крестовины (жс. д.); 5. подвод [тока], питательный или подводящий провод; down ~ заземление; ~ and return питательный и обратный провод; 6. смещение щеток от нейтрали [машины постоянного тока]; 7. водопровод; 8. шаг винта или червяка [в передаче]; шаг, ход; ~ of the piston ход поршня; 9. отводной блок; 10. передний угол зуба пилы; 11. покрывать свинцом; свинец Pb (хим.); ~ in bars свинец в слитках; builder's ~ строительный свинец; рольный свинец; burn ~ on соединение свинцовых предметов помощью автогенной сварки; coat of red ~ окраска суриком, покрытие суриком; crude ~ bars свинцовые слитки, штыки; crude ~ ingots свинцовые свинки, чушки, болванки; fixing with ~ закрепление свинцовой заливкой, прикреплять оконные стекла свинцом; hammer ~ into пригонять молотком свинец в; hard ~ твердый свинец; хрупкий или сурьмянистый свинец [гартблей]; ingot ~ свинцовые свинки, чушковый свинец; litharge ~ oxide окись свинца, глет PbO; native ~ природный (самородный, естественный) свинец; nitrate of ~ азотнокислый свинец $PbO(NO_3)_2$; peroxide of ~ двуокись свинца, перекись свинца PbO_2 ; phosphate ~ фосфорнокислый свинец $Pb_3(PO_4)_2$; pig ~ свинец в болванках, на-раваях, плитках, брусках, чушках, свинках; red ~ свинцовый сурик; красная краска Pb_3O_4 ; rolled ~ листовой свинец, прокатный свинец; rolled-up sheet ~ листовой свинец в свитках; run-ning in with ~ залить, запечатать свинцом; свинцовая заливка; sealing with ~ освинцование, запечатывание, пломбирование свинцом; sheet ~ листовой свинец; slag ~ жесткий свинец; soft refined ~ = merchant ~ очищенный,

рафинированный (мягкий, коммерческий, продажный) свинец; spongy ~ губчатый свинец; sugar of ~ уксуснокислый свинец, свинцовый сахар $Pb(C_2H_3O_2)_2$; the ~ work of a window остекление в свинцовых горбыльках; yellow ~ = wulfenite желтая свинцовая руда $PbMoO_4$, вульфенит; 12. лот; get a cast of the ~ бросить лот, измерить глубину; leave ~ бросать лот; 13. грузило; 14. пломба; 15. отвес; 16. шпон (тип.); 17. провод; 18. жила; 19. золотоносный песок; 20. графит; black ~ графит;

~ accumulator свинцовый аккумулятор;

~ acetate уксуснокислый свинец $Pb(C_2H_3O_2)_2$ свинцовый сахар (хим.);

~ angle угол предварения;

~ ballast свинцовый балласт;

~ basin = ~ dish свинцовая чаша;

~ beaker свинцовый стакан;

~ bearing свинцовый подшипник; содержащий свинец;

~ bearing zone зона [участок месторождения], содержащая свинец;

~ block to prevent noise свинцовый лист-глушитель [для ослабления шума];

~ burning apparatus паяльный прибор;

~ carbonate свинцовые белила, основная углесвинцовая соль $(PbCO_3)_2Pb(OH)_2$ (хим.);

~ cased = ~ covered со свинцовым кожухом или перекрытием, со свинцовой рубашкой; освинцованный;

~ chamber свинцовая камера (хим.);

~ chisel зубило для свинца;

~ chloride = ~ dichloride хлористый свинец $PbCl_2$ (хим.);

~ chromate хромовокислый свинец $PbCrO_4$ (хим.);

~ clamps = ~ jaws свинцовые тисы, губки или прихваты; (зажимы);

~ coating свинцовая оболочка;

~ compasses карандашный циркуль;

~ connecting strip свинцовая лента;

~ connector свинцовая перемычка;

~ core свинцовый сердечник;

~ covered cable освинцованный кабель;

~ covering свинцовая оболочка;

~ cutter нож для резки свинца;

- ~ dichloride см. ~ chloride;
- ~ dioxide перекись свинца, дву-
окись свинца PbO_2 (хим.);
- ~ disc диск из свинцового листа;
- ~ dish см. ~ basin;
- ~ drawing карандашный рису-
нок;
- ~ drift бородок для свинца;
- ~ dust свинцовая пыль;
- ~ eraser резина для стирания
карандаша;
- ~ filler свинцовая вставка (про-
кладка, заливка);
- ~ foil свинцовая фольга;
- ~ fuse плавкий свинцовый пре-
дохранитель, свинцовая вставка;
- ~ glance свинцовый блеск, гале-
нит PbS (мин.);
- ~ glaring остекление в свинцо-
вые горбыльки;
- ~ glass флинтглас;
- ~ grid свинцовая решетка [ак-
кумуляторная] (эл.);
- ~ grill свинцовая решетка;
- ~ harden закалывать в свинце;
- ~ hinge plate шарнир со свин-
цовыми прокладками;
- ~ in ввод; снижение, провод,
соединяющий приемник с антен-
ной;
- ~ joint свинцовая прокладка;
- ~ ladle ложка для плавки свин-
ца;
- ~ line лотлинь (мор.);
- ~ lined pipe освинцованная
труба;
- ~ lined valve выложенный сви-
нцом клапан;
- ~ lining свинцовая обкладка;
- ~ machinery машины для обра-
ботки свинца;
- ~ melting furnace печь для
плавки свинца;
- ~ monoxide окись свинца [из-
вестны два видоизменения: мас-
кот и глет] PbO ;
- ~ nail гвоздь для листового
свинца;
- ~ one above the other вести один
за другим;
- ~ ore свинцовая руда;
- ~ pencil графитовый карандаш;
- ~ peroxide plate пластина из
перекиси свинца [в аккумуляторе];
- ~ pole рамный брус [трактор-
ной тележки];
- ~ pipe свинцовая труба;
- ~ pipe press пресс для свинцо-
вых труб;
- ~ plate свинцовая пластина; по-
крывать свинцом;
- ~ plating освинцование;
- ~ plug легкоплавкая пробка,
предохранительная пробка;
- ~ pot горшок для плавления
свинца;
- ~ ring свинцовое кольцо; обтю-
рирующее кольцо [снаряда];
- ~ rod свинцовый стержень;
свинцовая полоса;
- ~ rolling mill machinery про-
катные станы для свинца;
- ~ scraper скребок, шабер для
свинца;
- ~ screw ходовой винт [болто-
резного станка];
- ~ seal свинцовая пломба;
- ~ sheath свинцовая оболочка;
- ~ sheathed [кабель] со свинцо-
вой оболочкой;
- ~ side by side вести рядом;
- ~ smelter свинцовый завод;
- ~ smelting выплавка свинца;
- ~ solder свинцовый припой;
- ~ sulphate сернокислый сви-
нец $PbSO_4$ (хим.);
- ~ sulphide = ~ sulfide = galena
сернистый свинец (свинчак, бле-
стяк), свинцовый блеск PbS ;
- ~ tag свинцовая полоса;
- ~ tap выпуск для свинца [в пе-
чи]; выпуск свинца; свинцовая
пробка;
- ~ tapper рабочий на выпуске
свинца;
- ~ tempering bath ванна с рас-
плавленным свинцом для зака-
лки;
- ~ washer свинцовая шайба,
свинцовое прокладное кольцо;
- ~ waste свинцовые обрезки
(отбросы);
- ~ white = ceruse = white lead свин-
цовые белила $(PbCO_3)_2Pb(OH)_2$;
- ~ wire свинцовая проволока;
- ~ wire press пресс для свинцо-
вой проволоки.
- leadage расстояние от шахты
до места погрузки угля в вагоны.
- leaded покрытый свинцом;
- ~ stepping тяжелый на подъем.
- leaden свинцовый; балластиро-
вать свинцом;
- leader 1. лидер, направляющий;
ведущий; grain ~ колосоуборщик,
2. проводник, провод (эл.); 3. про-
водник жилы, пласта; 4. водосточ-
ный жолоб, канал; 5. труба;
- ~ gear «электрический лоцман»,
штурвальный механизм, управ-
ляемый с береговой радиостанции
волнами, направляемыми вдоль
подводных кабелей (мор.);
- ~ team передний унос.
- leaderette небольшая редакци-
онная замка.
- leadership руководство, предво-
дительство управление.

leading 1. ведущий, направляющий, двигательный, передовой, ходовой; 2. главный, основной; 3. вывод; ~ of spring water to the surface каптаж источника; 4. свинцовый материал; 5. укладка одного ряда рельсов (жс. д.); 6. опережение; ~ of phase опережение фазы (эл.);

~ article передовая статья, передовица;

~ axle=front axle передняя ось;

~ bogie передняя тележка (жс. д.);

~ brush набегающая щетка (эл.);

~ current опережающий ток (эл.);

~ edge рабочая кромка [золотника]; ребро атаки, передняя кромка крыла (ав.);

~ flange набегающая реборда колеса (жс. д.);

~ hand заготовщик; старший в бригаде;

~ in снижение, антенный ввод (рад.);

~ in cable подводный кабель (эл.);

~ in plate вводная пластинка;

~ in tube вводная трубка (втулка);

~ in wire вводный провод (эл.);

~ in of the wires ввод проводов;

~ lights створные огни, направляющие огни (ав., мор.);

~ marks створные знаки; направляющие предметы (ав., мор.);

~ motor перевозбужденный синхронный двигатель;

~ out cable отводящий кабель (эл.);

~ out terminal выводной зажим;

~ out of the wires вывод проводов;

~ pole передний выступ полюсного башмака;

~ power двигательная сила;

~ question наводящий вопрос;

~ screw ходовой винт станка;

~ sheave направляющий ролик, шкив; направляющий канатный ролик; ведущий ролик (валик); ведущее колесо;

~ store передовой забой, передовая выемка (гор.);

~ through проводка, проведение; провода;

~ truck передняя тележка (жс. д.);

~ wheel переднее или направляющее колесо;

~ wind попутный ветер.

leadsman лотовый (мор.).

leads провода; the eccentric ~ эксцентрик опережает кривошип; reversed ~ переменная полярность;

~ inside ведет вовнутрь;

~ outside ведет наружу;

~ through ведет через.

leaf 1. листовой; пластина, лист; falling-~ падение листом (ав.); gold ~ золотая фольга, сусальное золото; лист золота; 2. лист [дерева]; 3. створка [дверей], дверное полотнище; ~ of a door створка дверей, дверное полотнище; 4. клапан; 5. подъемное крыло; ~ of a lifting bridge крыло, пола, флюгель разводного или подъемного моста; 6. полотнище плюсовых ворот (гид.); 7. опускаемая пола [стола];

~ bridge подъемный мост;

~ edge joint краевое соединение с разводкой листов после сварки (св.);

~ injection листовая инъекция [образующая перемежающиеся соли изверженной породы со сланцами] (геол.);

~ spring листовая рессора;

~ tin зеркальная наводка; станюль;

~ valve клапан, клапанный вентиль.

league входить в союз, соединяться; лье [мера длины 4,83 км]; лига [меры длины в испано-американских странах = 4,19 км].

leak 1. просачиваться, пропускать, давать течь, течь, утечка, убыль; stop a ~ заделать течь, остановить течь; 2. проход пара; 3. отверстие, дыра; 4. неплотное соединение; 5. рассеивать (эл.); grab ~ утечка сетки; 6. отпотевание [динамита];

detector прибор, обнаруживающий утечку тока, воды, или газа (ав.);

~ gesistance сеточное сопротивление (эл.);

~ through обхохить, стекать, просачиваться, выхоеить каплями.

leakage 1. утечка, течь, просачивание; armature ~ течь арматуры; ~ of boiler течь котла; clearance ~ утечка через зазоры; earth ~ утечка в землю; tree from ~ свободный от течи, утечки (мор.); surface ~ поверхностная утечка; ~ into a tunnel просачивание воды в тоннель; 2. убыли или потери вследствие утечки, размер потери или утечки;

3. рассеяние; magnetic ~ магнитное рассеяние; pole ~ поток рассеяния полюсов (эл.); 4. потеря газа от неплотности соединения; 5. фильтрация;

~ conductance проводимость утечки;

~ current ток утечки (эл.);

~ detector прибор для отыскывания утечки тока; указатель заземления.

~ factor коэффициент утечки;

~ field поле утечки (рассеяния);

~ flux поток утечки;

~ indicator указатель земляного сообщения, указатель утечки (эл.);

~ path путь, пройденный потоком утечки;

~ reactance реакция магнитного потока утечки; реакция рассеяния;

~ water утечка; вода, теряемая от просачивания; просачивающаяся (верховая) вода.

leakance = leakage conductance утеря в проводке; проводимость изоляции (эл.).

leakiness пропуск, неплотность, течь, неплотное место.

leaking 1. неплотный; ~ of the piston неплотность поршня, конденсация в виду неплотности поршня; 2. текущий; течь; капля, утечка тока; boiler is ~ котел имеет течь; ~ of flange joint течь в фланцевом соединении.

leakless непропускающий.

leaky неплотный; текущий;

~ pipe неплотная труба;

~ riveting неплотная склепка.

leam дренаж болота.

lean наклоняться, склоняться; иметь склонность, опираться; убогий [о руде], тощий, худой, острый; пристройка; искусственная кожа; наклон, отклонение; ~ clay тощая, непластичная глина;

~ coal тощий уголь;

~ coke тощий кокс;

~ material слабый, плохой материал;

~ mine бедный рудник;

~ ore бедная руда;

~ stick костыль;

~to подпертач, покатая плоскость, сарай, балаган, барак, шалаи; прислонный, односкатный;

~to ladder приставная лестница;

~to mansard roof мансардные строения в виде односкатной крыши, односкатная крыша;

~to roof односкатная крыша; ~to trussed strut подпора (контрафорс) решетчатой системы.

leaning наклон, направление;

~ thread трапециевидная нарезка.

leanness of lines = leanness of shape острота обводов.

leap сброс (геол.); скакать, прыгать, вскочить;

~ day 29 февраля, 366-й день в високосном году;

~ year високосный год.

lease 1. аренда, арендный нефтяной участок; договор на аренду, арендовать, сдача, наем; take on ~ арендовать, держать на правах аренды; 2. разделять нити основы цемента (тек.);

~shed rod интерразделитель, ценовый пруток;

~leash лица ткацкого станка;

~ bar пленка ткацкого станка для разделения нитей;

~ pin игла ткацкого зева, интерразделитель;

~ rod ценовый пруток.

leasehold аренда;

~ deed арендный договор.

leaseholder арендатор.

leaser подрядчик, старатель (гор.); сдающий в аренду нефтяной участок.

leash веревочка с петлей для поднимания основы в ткацком станке; лица (тек.); eye of the ~ мальон, глазок лица токарного станка.

leasing system подрядная (старательская) работа.

least water самая малая вода; наименьшая глубина;

~ ways по крайней мере, на всякий случай.

leat канавка.

leather 1. одевать (одежь, покрывать) кожей; выделанная кожа, обрезок от кожи; chamols ~ = wash ~ замша; colt ~ жеребенок [сорт кожи]; furnish with ~ покрывать кожей, обтягивать кожей; Morocco ~ сафьян; neat's ~ коровья кожа; patent ~ = japanned ~ = enamelled ~ лакированная кожа, лак; pump ~ кожаная набивка для поршня насоса; помповая кожа; raw ~ pillion кожаная зубчатка, шестерня из сырой кожи; Russia ~ юфть; sheep ~ выделанная овчина; sole ~ trunk подошвенная кожа; 2. ремень;

~ aprons and tapes for condensers кожаные рукава и тесьмы для конденсеров (тек.);

~ bags кожаные меха, кожаные цилиндрические меха;

~ bellows кожаный воздуходувный мех;

~ belt кожаный приводной ремень; кожаный пояс;

~ belt stripping machinery машины для разрезания кожаных ремней;

~ belting кожаные ремни, передача кожаными ремнями;

~ board плотный картон; искусственная подошвенная кожа;

~ breastplate кожаный нагрудник;

~ bucket кожаный поршень, стакан [у воздушного насоса];

~ cement цемент для кожи и резины; ремешный клей;

~ charcoal обугленная кожа, уголь, полученный из кожи;

~ cloth вошанка, клеенка, лакированный холст; поддельная кожа; сукно, американская кожа;

~ coupling кожаная соединительная муфта;

~ cup кожаная набивка для поршня насоса; кожаный манжет;

~ dresser кожевник; скорняк;

~ faced friction wheel фрикционное колесо с кожаной накладкой;

~ flap кожаный передник;

~ gasket кожаная прокладка;

~ ga(u)ge прибор для измерения толщины кожи;

~ glue ремешный клей;

~ lining кожаная подкладка;

~ measuring machine измерительная машина для кож;

~ packing = ~ ring packing кожаная кольцевая прокладка, кожаная набивка;

~ packing collar = packing ring кожаный воротник, кожаная манжета, набивная (набивочная) манжета, набивочный воротник;

~ ring кожаное кольцо;

~ strop кожаный ремень;

~ upholstery мягкая кожаная обивка [мебели];

~ washer кожаная прокладка, шайба;

~ working machinery машины для обработки кожи.

~ leathering кожаная набивка;

~ of piston кожаное уплотнение поршня; ~ of a stuffing box кожаная набивка сальника.

~ leatheroid искусственная кожа; латеронд, изоляционный материал (эл.).

~ leathery похожий на кожу; плотный, вязкий.

leave 1. уезжать; 2. позволение; 3. отпуск; ~ of absence отпуск [разрешенный]; grant ~ of absence дать отпуск; on ~ в отпуску;

~ behind оставлять позади, опережать;

~ molten steel quiescent отстояться [о расплавленной стали];

~ off бросать, прекращать.

~ leaven изменять; заквашивать, ставить на дрожжах; воздействие, влияние; закваска, дрожжи; вызывать брожение.

~ leavings остатки, объедки, отбросы.

~ leek глинистый сланец.

~ ledge выступ, край, борт или планка вокруг крыши повозки; слой; брусек; реборда, лейстик; жила, кварцевая жила (гор.); риф, гряда камней, горизонтальный уступ в стене, карниз;

~ matter выполнение жилы; материал, выполняющий жилу, жилую трещину [рудный или безрудный].

~ ledgement кордон, пояс (арх.).

~ lodger соединительный лежень [мосты]; плита; леджес; брус; поперечная балка; пальцы в строительных лесах; гробух;

~ plate пальцевая пластинка для режущего аппарата косилок, вкладыши пальца.

~ ledget door дверь из досок, набитых на планки.

~ lee подветренная сторона, защита; make up ~ way выбраться из трудного положения, наверстывать;

~ ~board шверц, шверцы (мор.);

~ ~fall упасть под ветер;

~ ~ga(u)ge находиться дальше на подветренной стороне, чем другое судно;

~ ~lurch внезапный поворот на подветренную сторону (мор.);

~ ~side подветренная сторона на судне (мор.); холостой (ненагруженный) конец каната;

~ ~way дрейф; отклонение аэроплана от намеченного направления полета вследствие ветра; движение под углом, движение со сносом, угловой снос при полете самолета.

~ leeg = lehr печь для отжига стекла, каленица, отжигательный горн для стекла.

~ leet штабель торфа 24 × 12 × 12 фут.

~ leeward под ветром, подветренный; под ветер.

~ left левый; прогрессивный; левая сторона;

~ right левая и правая стороны как их видит пилот (ав.);
 ~-hand левый; с левым ходом [винт];
 ~-hand compressor левый компрессор [маховичок находится с левой стороны];
 ~-hand copying machine копировальный станок для обратных профилей;
 ~-hand screw левый винт, винт с левой резьбой;
 ~-hand thread левая нарезка;
 ~-hand tool левый резец;
 ~-handed вращающийся влево, с левым ходом [спираль, катушка], с левой нарезкой [винт, болт, гайка];
 ~-handed moment момент движения влево;
 ~-handed propeller гребной винт с шагом в левую сторону;
 ~-handed screw винт с левой нарезкой;
 ~-handed thread левая нарезка, левая винтовая нарезка;
 ~-handed twist крутка каната влево; левая свивка; левый ход винта.
 leg стойка, столб, стойка дверного оклада, подпорка, подставка, опора, косяк, столбик, колонка; карман; пылесобиратель; лапки, колено, угольник; полка, козлы; прилегающая к основному металлу сторона шва валиком (ав.); нога, ножка; помощь; лавировка; орган; член, часть; ветвь, ответвление; фаза (эл.);
 ~ piece стойка.
 ~ voltage фазовое напряжение (эл.).
 legal законный;
 ~ instrument юридический акт;
 ~ ohm международный ом (эл.);
 ~ survey землемерная съемка.
 legalize узаконивать, легализировать.
 legibility четкость.
 legible разборчивый, ясный, четкий.
 legislate законодательствовать.
 legislation законодательство.
 legislature законодательство, законодательные органы.
 legitimate законный, правильный;
 ~ demands законные требования;
 ~ inference логичный, правильный вывод.
 lehr см. leer.
 lemniscate лемниската.
 lemon лимон;

~ acid = citric acid лимонная кислота $\text{COOH} \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{C}(\text{OH}) \cdot \text{COOH} \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{COOH}$;
 ~ oil лимонное масло;
 ~ squash напиток [содовая вода с лимонным соком и сахаром];
 ~ yellow = barium chromate хромокислый барий, желтая краска BaCrO_4 .
 lend одолжить, давать взаймы; сообщать, придавать.
 length длина, протяжение; кусок, отрезок; active ~ активная длина [проводника] (эл.); at ~ на конец; полностью, без сокращения; ~ of the base длина подпипника; длина основания, базы; ~ between perpendiculars длина между перпендикулярами; ~ of bracket раскрытие; вылет, вынос; bracking ~ путь, пройденный на тормозах; breaking ~ of a cable модуль прочности кабеля; cable ~ кабельтов = 120 саж. = 600 футов [около $\frac{1}{10}$ морской мили]; collapsing ~ длина стержня, подверженного продольному изгибу; extreme ~ наибольшая длина с конца в конец; ga(u)ged ~ измеряемая длина, расчетная длина; ~ over flanges длина включая фланцы; ~ inside pitch line высота корня зуба (ножки зуба); ~ at keel длина по килю (мор.); ~ of line under construction длина линии, находящаяся в постройке; ~ under load длина поднагрузкой, длина загрузки; overall ~ полная длина; ~ of a pipe кусок трубы [для удлинения трубопровода]; ~ of pipe-line = total run of pipe-line общая длина сети труб; ~ outside pitch line высота головки зуба; ~ of span длина пролета или пролетного строения; ~ of spark длина искры; ~ of splice добавочная длина на сплетение или на силесень; ~ of stroke длина хода, ход поршня; длина стыкового соединения, высота хода; ~ of stroke of lever ход перевода [стрелочной тяги] (жс. д.); ~ of structure строительная длина; ~ of tangent длина касательной; test ~ пробный кусок или отрезок;
 ~ cutting продольный распил;
 ~ overall длина с конца в конец.
 lengthen удлинять, продолжать, растягивать.
 lengthened staybolt удлиненный распорный болт.
 lengthening || bar вставка, удлиняющая ножку циркуля;
 ~ piece вставной, удлиняющий отрезок.

lengthways см. lengthwise.
lengthwise = lengthway = lengthways в длину.

lens — линза.

lens = lense 1. чечевица, линза, оптическое стекло, двояковыпуклое стекло; achromatic — ахроматическая линза; annular — кольцевая линза; burning — зажигательное стекло; built-up — composite — объектив, состоящий из двух частей; collecting — собирательная чечевица или линза, собирательное стекло; concave — вогнутая линза; concavo-concave — double-concave — двояковогнутая (рассеивающая) чечевица; plano-concave — плосковогнутая или вогнутоплоская чечевица; condensing — converging — собирающая в одну точку чечевица; convex — выпуклая линза; convexo-concave — выпукло-вогнутая линза; dispersing — diverging — рассеивающая линза; double — двойной объектив, двойное предметное стекло; focus of — фокус линзы; globe — шаровой объектив; — of headlight чечевица прожектора, линза фары; wide-angle — широкоугольный, короткофокусный объектив 2. стекло для сварочного щитка; 3. чечевицеобразная закладка (гор.).

lense см. lens.

lenticular = lentiform чечевицеобразный, линзообразный, в форме линзы; двояковыпуклый;

— beam = truss чечевицеобразные составные брусья с распорками; составная балка Лавеса (стр.).

lentiform см. lenticular.

lentil чечевица [растение и его зерно].

lepidolite лепидолит [слюда, содержащая литий].

lepidomelane лепидомелан [богатая железом слюда].

leprey легкая работа (гор.).

lesion повреждение; убыток, ущерб; ссадина, рана.

less меньший, менее.

lessee съемщик, арендатор.

lessen уменьшать.

lesser меньший.

lesson урок.

lessor сдающий в аренду.

let 1. пускать, позволять; — into concrete заложить в бетон; — the prop into the upright = the strut into the upright врезать или укреплять вкосы в стойки; 2. мешать, препятствовать; 3.

сдать [работы], славать в наем; — works and supplies сдавать работы и поставки;

— alone оставлять в покое, не вмешиваться;

— go оставлять в покое; пускать [машину]; отдать веревку;

— in вставить, включить, вколотить, вогнать, всунуть, вдавить, впустить, вделать, вжать.

lethal смертельно ядовитый; летал $C_{12}H_{25}OH$ [воскообразный спирт, предположительно входящий в состав сперматета в форме сложного эфира].

letter 1. письмо; — of advice авиза, уведомительное письмо; — of credit аккредитив; day — telegram дневное письмо-телеграмма; — a drawing надписать чертеж; — of exchange вексель; 2. буква; 3. сдающий в наем;

— blank key буквенный бланк;

— board доска с надписью названия судна;

— book копировальная книга для писем;

— box почтовый ящик;

— case портфель;

— foundry словолитня;

— wood = snake — змеиное дерево.

lettering pen перо ропло.

letting off спуск [о пружине]; снятие со станка.

leucite лейцит $K \cdot Al \cdot (SiO_3)_2$ (мин.).

leuco- лейко- [приставка, означающая «белый», употребляется для обозначения бесцветных продуктов восстановления красок] (хим.).

leucocratic лейкократовая горная порода [с преобладанием светлых минералов].

leucogene лейкоген [продукт разложения минерала ильменита].

leucyl радикал лейцина.

levee строить сооружение, защищающее от разлива реки; дамба, насыпь, вал, стенка, гать [против разлива реки]; пристань, плотина; наносы вдоль берегов рек; hydraulic — намывная дамба.

level 1. ставить по уровню, сглаживать, уравнивать, выравнивать; уровень; гладкий, горизонтальный, ровный с ч.-л. по высоте; boiler water — горизонт воды, уровень воды в паровом котле; cause a drop in — произвести понижение уровня; dead — полный (абсолютный) уровень, совершенно ровная поверхность; deck — уродень

площадки; высота борта гондолы (ас.); difference of ~ разность уровня; ~ down to понизить уровень, выровнять с; ~ with ground в уровень с землей; loss in ~ потерянный уклон, бесполезный подъем или спуск; make ~ = ~ up = line up привести к одному уровню с; mean ~ средний уровень; out of ~ вне уровня, неровный; sea ~ уровень моря; sensation ~ уровень чувствительности (рад.); ~ of tail water нижний уровень, уровень нижнего бьефа; ~ of temperature предел температуры; ~ of unchecked water course уровень свободного водного потока; underground water ~ уровень подземных вод; at water ~ в уровень с поверхностью воды; water ~ equalization выравнивание уровней воды; water ~ for line shafts уровень для установки валов трансмиссии; water ~ regulator регулятор уровня; 2. определять разность высот; 3. нивелировать, провешивать линии; нивелир; нивелированный; awash ~ with the mark = come ~ with the mark быть в уровне со знаком, пометкой или назначенной линией; batter ~ клинометр, клинограф; builder's ~ = surveyor's ~ нивелир; datum ~ условный нуль [нивелировки]; dumpy ~ глухой нивелир; incline ~ клинометр; ~ for inclines with graduated sector and adjusting screw нивелир для наклонов с градуированным сектором и регулирующим винтом; longitudinal ~ = clinometer sight продольный уровень; mercurial ~ ртутный нивелир; rubber tube ~ водяной нивелир с резиновой трубкой; ~ on short tripod with three levelling screws нивелир, установленный на коротком треножнике или штативе с тремя регулировочными винтами; take ~ нивелировать; ~ of telescopic type телескопический нивелир, поддерживаемый вилками или стремянами; ~ theodolite нивелир-теодолит; water ~ водяной нивелир; 4. уравнивать, уравнишенный; out of ~ неуравнишенный; 5. ватерпас, уровень; air ~ уровень, ватерпас [с воздушным пузырьком]; box ~ уровень в оправе; carpenter's ~ ватерпас; cross ~ поперечный уровень; float ~ indicator поплавков-указатель уровня; fore and aft ~ продольный уровень; mason's ~ = plumb ~ ватерпас с от-

весом; spirit ~ = water ~ ватерпас, водяной уровень; round spirit ~ уровень в круглой коробке; 6. квершлаг, штольня, этажный штрек, основной штрек, этаж, горизонт (гор.); air ~ вентиляционный штрек; free ~ штольня; grizzly ~ горизонт грохотов; groundwater ~ горизонт грунтовых вод; main ~ основной откаточный штрек, откаточный квершлаг; 7. водосточная канава, дренажная канава в штольне; ~ course надбутка; выработка по простиранию (гор.); ~ crossing переезд через ж.-д. полотно на уровне рельсов; ~ cutting горизонтальная выемка [в поперечном профиле]; ~ foundation grill ростверк [на сваях]; ~ line ватерлиния судна; ~ pillar целик у шахты; ~ plate перемычка; ~ railway подземная ж. д.; ~ section of track горизонтальный участок пути; ~ surface ровная поверхность; поверхность уровня [одинакового или равного давления]; ~ tons вес в тоннах, не принимая во внимание разницы в центнерах; ~ track горизонтальный путь. level(ler) любое приспособление или инструмент для выравнивания; farm ~ доска-драга для сглаживания пахоты (с. х.). level(ing) 1. уравнивающий, выравнивающий, уравнивание, выравнивание; 2. нивелирование, нивелировка, горизонтальная съемка, планировка, съемка высот местности; ~ along the line продольная нивелировка; ~ for determination of earth quantities эюра распределения земляных масс; 3. определение высот; 4. срытие; 5. выверка станка; ~ board винкель, выверочная линейка для ватерпасов; ~ bottle банка уровня, склянка для поддержания уровня; ~ instrument ватерпас, уровень; нивелир; ~ plank валеж; горизонтальная поперечина при поплавке; ~ poles нивелирные вешки, рейки, винкель нивелиров; ~ rod = ~ staff нивелирная рейка; ~ rule проверочная линейка; ~ screw установочный винт; ~ tape нивелировочная лента.

lever 1. поднимать рычагом, рычаг [для подъема], вага, вымбовка; double-arm ~ двуплечий рычаг; ~ of the first order = ~ of the first kind рычаг первого рода; ~ of the second order = ~ of the second kind рычаг второго рода; releasing ~ разъемный или расцепной рычаг; single armed ~ одноплечный рычаг; straight ~ прямой рычаг; striking ~ ударный рычаг; valve ~ клапанный рычаг; 2. рычаг [для управления]; actuating ~ рычаг, приводящий в действие к.-л. механизм; angle ~ = bell-crank ~ угловой рычаг; bent ~ согнутый рычаг; blocking ~ блокирующий, замыкающий, сцепляющий или стопорный рычаг; brake ~ тормозный рычаг; change-speed ~ рычаг перемены скоростей; control ~ ручка управления для руля и элеронов (ав.); co-operating ~ согласительный рычаг (жс. д.); cranking ~ пусковая рукоятка (авт.); disengaging ~ расцепляющий, разобщающий, разъемный или выключающий рычаг; distributing ~ парораспределительный рычаг, распределительный рычаг; engaging ~ сцепной, сцепляющий или включающий рычаг, рычаг для включения ведущего винта или замка самохода; floating ~ ведущий или подвижной тормозной рычаг; forked ~ вилкообразный рычаг; gas ~ = throttle ~ = gas control рычажок дроссельной заслонки; governor ~ рычаг регулятора; hand ~ ручной рычаг, рукоятка, ручка; ignition ~ = magneto ~ рычаг для регулирования зажигания (авт.); joint ~ коленчатый рычаг, соединительный рычаг; knee-toggle ~ коленчатый рычаг; link ~ кулиссовый рычаг, рычаг перемены хода; locking ~ затворный или блокирующий рычаг; ratchet ~ храповый рычаг; reversing ~ = reversing gear рычаг перемены хода, рычажный реверс; starting ~ пусковой рычаг, рычаг для поворачивания маховика; рукоятка; steering ~ = track ~ рулевой рычаг, рычаг управления [гусеничного трактора]; switch ~ стрелочный рычаг (жс. д.); working ~ переводной рычаг; operating ~ рычаг сцепного механизма, вилка или рычаг сцепления; ~ and screw coupling рычажно-винтовая стяжка; 3. баланси́р; ~ of balance рычаг или коромысло весов; compensating

~ компенсирующий или уравнивающий рычаг; lap and lead ~ маятник, качающийся рычаг; rocking ~ качающийся рычаг, баланси́р, коромысло; 4. вертикальный тяговый стержень; gear- ~ рычаг тяги; 5. роликообразная головка шатуна [камнедробилки Акме]; 6. гандипут (мор.); ~ along стискивать, сдавливать, сжимать, жать, щипать; ~ apparatus рычажный прибор; ~-arm плечо рычага, отводный рычаг; ~ barring gear пусковой рычаг, рычаг пускового механизма; ~ brace сверло с рычагом; ~ brake рычажный тормоз; ~ centering follower центральная пластинка рычагов коробки передач (авт.); ~ circuit-breaker рычажный выключатель; ~ collar скользящее кольцо, кольцо скольжения; ~ control рычажный реверс; управление рычагом, управление посредством (при помощи) рычага; контрольный (сцепляющий, зацепляющий, тянущий) рычаг; ~ dolly упорная поддержка, журав, журавчик; ~ draw-bridge подъемный мост с порталом; ~ ga(u)ge чувствительный рычаг; ~ guide направление рычага; ~ handle ручка рычага; ~ motion распределение помощью рычага; движение или приведение в действие помощью рычага; ~ nail puller заяц для выдергивания гвоздей; ~ point шарнирная стрелка; ~ punch рычажный дыропробивной пресс; ~ riveting machine рычажная клепальная машинка; ~ shears рычажные ножницы; ~ shoe банник приводного рычага; ~ stand рычажный станок перевода (жс. д.); ~ switch рычажный выключатель; ~ valve рычажный клапан.

leverage 1. действие рычага, влияние рычага; 2. отношение плеч рычага; ~ of load грузовое плечо рычага; плечо груза; 3. рычажная передача; 4. подъемная сила; varying ~ переменное передаточное число элеч.

levers система рычагов.
 levigate превращать в мельчайший порошок; полировать; смешивать тщательно [жидкости], отмучивать; полированный.
 levogyrate см. laevogyrate.
 lewis = lewisson клин, хват для подъема камней, волчья лапа;
 ~ bolt анкерный (фундаментный, закрепляющий) болт, болт для заделки, заливки, вмазки.
 lewisite люизит $\text{ClCH}:\text{CHAsCl}_2$ [ядовитая жидкость].
 lewisson см. lewis.
 Leyden jar лейденская банка;
 ~ tube конденсатор типа лейденской банки в форме трубки (rad.).
 liabilities пассив, долговое обязательство.
 liability ответственность; обязательство; долг.
 liable обязанный, подлежащий, ответственный; подверженный; доступный; склонный к.
 lias твердый известняк; нижняя юра, лиасский известняк (геол.).
 limer = bast луб, лыко; веревка или ткань из луба; рогожа.
 liberal в избыточном количестве, обильный.
 liberate выделять; освобождать.
 liberation освобождение [газа], выделение [дыма].
 liberty свобода, воля, привилегия.
 librarian библиотечный.
 library библиотека, книгохранилище;
 ~ building библиотечное здание.
 libration равновесие; взвешивание; либрация луны.
 licence см. license.
 license = license давать привилегию, давать патент; позволение, разрешение; патент; привилегия, разрешительное свидетельство; лицензия;
 ~ holder держатель разрешения (asm.).
 licensed = licensed имеющий право или патент, патентованный; высоко-квалифицированный;
 ~ pressure разрешенное (действительное) давление.
 Lichtenberg's figures лихтенберговы фигуры (эл.).
 lick лизать; бить, колотить.
 licker-in = taker-in приемный валик, разрыхлительный валик (тек.).
 licking up подведение настилки к питательному валику в кардной машине (тек.).

licorice = liquorice лакрица, экстракт солодкового корня [корня лакричника].
 lid 1. крышка, покрывка, колпак; ~ for bend крышка для угольников; ~ for branch boxes крышка ответвительной коробки; dished ~ выпуклая крышка; eye ~ веко; hinged ~ шарнирная крышка; joint box ~ крышка ящика для ответвлений; ~ of a valve крышка вентиля; 2. затвор, переключатель; 3. щетка кардочесальной машины. 4. клин для закрепления креп (гор.).
 lie лежать, находиться, заключаться;
 ~ time перерыв в работе.
 lieue нервюра, ребро, идущее от замка свода к пяте (арх.);
 ~ vault звездчатый свод, вогнутый свод.
 life 1. жизнь; 2. продолжительность, время, срок работы или службы машины, долговечность; length of ~ продолжительность службы, долговечность; ~ of rail срок службы рельса; 3. кампания; ~ of blast furnace кампания доменной печи;
 ~ assurance = ~ insurance страхование жизни;
 ~ belt спасательный пояс или круг;
 ~ boat спасательная шлюпка;
 ~ buoy спасательный буй, буюк (мор.);
 ~ interest пожизненное пользование [имуществом или доходами];
 ~ kite спасательный змей;
 ~ line спасательный канат, спасательный трос, оттяжка, вспомогательный строп, поясная веревка;
 ~ long пожизненный;
 ~ preserver спасательный снаряд; палица;
 ~ raft спасательный плот;
 ~ saving station спасательная станция.
 lift 1. подъем, сила подъема, поднятие; поднимать, ход вверх; ~ the anchor поднять якорь; ~ of cam подъем (ход) кулака; cam of variable ~ кулак с переменными подъемами, наклонный регулируемый кулак; double- ~ cam двухступенчатый кулак; ~ with the hand = ~ with the lever вращать ручку по направлению подъема [о лебедках]; height of ~ высота подъема; plate and dish ~ посудоподъемник ресторана; pneumatic ~ пневматический лифт; roller ~ подъемно-откатный мост;

sack — подъемник для мешков; bar-vice — = dumb waiter кухонный или ресторанный лифт; shop — грузо-подъемник для магазинов и фабрик; total — of the block общая высота подъема полиспастом или блоком; crane; total — of crane hook общий подъем или ход подъемного крюка крана; — of a valve подъем клапана [вентилля]; ход [высота подъема] клапана; limit the — ограничивать подъем; — of sleeve ход муфты; telescope — телескопический лифт; truck — платформо-подъемник; wagon — вагоноподъемник; 2. поднимаемая тяжесть; 3. лифт, подъемник, подъемная машина, кабина лифта, клетка (люлька) подъемника; boat — подъемник для судов; — for snagging судовой подъемник для загрузки вагранок; express — быстродействующий подъемник; factory — грузоподъемник для фабрик; — with grab захватыватель; hand-worked goods — ручной подъемник для товаров; hydraulic — гидравлический лифт; 4. подъемная сила (ав.); высота высасывания; suction — of a pump высота всасывания насоса. 5. высота эласта. эласт. 6. нагнетательная труба насоса; выкапывать; 7. расстояние между рудными телами по вертикали (гор.); 8. цепик руды между двумя эластичными шпелеками; 9. глубина, с которой поднимается клеть (гор.); 10. водный столб, высота напора; delivery — of a pump высота напора или нагнетания насоса; total — of a pump общая высота подачи насоса; 11. заходка (гор.); 12. движение вверх бурового снаряда при бурении (гор.); 13. пускать вверх; — the airship выпустить аэростат в воздух (ав.); — attendant машинист, обслуживающий лифт; — block подъемный блок; — brake тормоз падения, тормоз-парашют; автоматический тормоз (ав.); — bridge = lifting bridge подъемный мост; — cage guide направляющие подъемника (лифта); — coefficient коэффициент вязкости (ав.); — control управление лифтом; — curve кривая [линия] подъема клапана; — frame сооружение для конструирования подъемника; на-

правляющие подъемника (лифта); — hammer молот с прямым ударом; — lock шлюз в канале; — motor двигатель лифта; — platform платформа подъемника (лифта); — pump всасывающий и сливающий насос [без напора]; — ram поршень подъемника, подъемный поршень; — rod оттяжной прут [дробилки]; — rope канат подъемника; — shaft шахта подъемника (лифта), подъемная шахта; — stop высота хода; упор для ограничения подъема; упор; ограничение длины хода, ограничитель подъема; — winch подъемная лебедка. Lift 1. любое приспособление для подъема, сжимания или удержания; land — крючок для удержания песка [из формы]; rail — track — крюк для подъема рельсов; 2. толкатель (авт.); 3. съёмник; valve — съёмник для клапанов; 4. зацепка, захват, хватка, захватывающее приспособление; 5. палец, лодыжка, кулак; 6. сцепка, приспособление для сцепления; 7. скидывающий рычаг; 8. грузоподъемный механизм, подъемная скважина в шпелеке, скважина у почвы шпелека или квершлага; 9. почвенная скважина; 10. легкая часть руды; 11. вычерпыватель, перетомочной машины (тек.); 12. якорь электромагнита; 13. поводковый патрон; — board подъемная доска. Lifting apparatus (грузо)подъемная машина, грузоподъемное приспособление; lifting and — параболический подъем нагрузки; — without shock безударный подъем; — and slewing table поднимающийся и поворачивающийся стол [сверлильного станка]; total — суммарная подъемная сила, грузо-подъемность, подъем; triangular — eye замкнутый крюк; коуш; грузовой бугель, петля; — of twisting ingots поднятие слитков из томильного колодца; — of the valve подъем (открытие) клапана; valve spring — and compressing tools инструменты для подъема и сжатия клапанных пружин; — arms подвесные рычаги; — bar захват [для подъема листов];

~ block подъемный блок;
 ~ brake тормоз подъемного механизма;
 ~ bridge см. lift bridge;
 ~ chain грузоподъемная цепь;
 ~ component слагающая усилие, направленная вверх;
 ~ controller подъемный контроллер, контроллер подъема;
 ~ cylinder подъемный цилиндр [гидравлический];
 ~ device подъемное приспособление; приспособление для снятия опоки (мет.);
 ~ dog серьга, ушко [бурового снаряда] (гор.);
 ~ eye замкнутый крюк;
 ~ gear подъемный привод, подъемный механизм, подъемное приспособление с зубчатой рейкой и шестерней;
 ~ guards подъемная решетка [у устья шахты] (гор.);
 ~ handle крючок для вытаскивания (вынимания) моделей (мет.);
 ~ injector всасывающий инжектор; питательный [пароструйный] прибор;
 ~ jack подъемный домкрат; винтовой подъемник;
 ~ jack for carriage вагонный домкрат;
 ~ machine (грузо)подъемная машина, грузоподъемное приспособление;
 ~ magnet подъемный электромагнит;
 ~ mechanism подъемное приспособление, механизм;
 ~ moment опрокидывающий момент;
 ~ movement движение (ход) вверх, подъем;
 ~ piston поршень подъемника; подъемный поршень;
 ~ plate железная планка с нарезанным гнездом для ввинчивания болта или крюка на литейных людах (мет.);
 ~ position положение подъема;
 ~ power общая подъемная сила (ав.); грузоподъемность, грузоподъемная способность;
 ~ press подъемный пресс;
 ~ pressure давление при подъеме; давление при набегании [ролика на кулак] (авт.);
 ~ propeller винт для вертикального подъема; вертикальный пропеллер; подъемный винт, гребной винт вертикального движения (ав.);
 ~ rod подъемная тяга;
 ~ rope лопарный канат (мор.); подъемный трос;

~ speed скорость подъема;
 ~ spindle подъемный шпиндель [винтовой стержень]; шпиндель для подъема; винт (шпиндель) домкрата;
 ~ surface несущая поверхность (ав.);
 ~ table стол с роликами [прокатного стана];
 ~ tube восходящая (исходящая, нагнетательная, подъемная, водопроводная, вертикальная) труба; восходящая (вертикальная) труба для регулирования подъема;
 ~ type machine for flat castings формовочная машина со съемной опокой для формования плоских предметов;
 ~ way дорога для перевозки тяжестей [для подачи грузов, для откатки руд]; подъемная шахта (гор.);
 ~ winch подъемный ворот, лебедка;
 ~ work работа подъема; пароводяная рудоподъемная машина.
 lifts подъемные органы в прядильных и ткацких машинах (тек.).
 ligand затопленный предмет с привязанным бумом для последующего подъема из воды.
 ligation связывание, связь, лигатура.
 light 1. зажигать, загораться, огонь; alternating ~ переменный огонь; ~ the fire развести (зажечь) огонь; ~ the fires разводить пары; fixed ~ постоянный огонь; fixed and flashing ~ постоянный и вспыхивающий (сверкающий) огонь; occulting ~ затмевающийся огонь; quick-flashing ~ сверкающий огонь; revolving ~ вращающийся огонь маяка; revolving ~ reaching maximum force every minute вращающийся огонь, достигающий максимальной яркости через каждую минуту; buffer ~ буферные огни; side ~ бортовые огни; 2. быть освещенным, светиться, светить, освещать, светлый, свет, освещение; black ~ ультрафиолетовый свет; blue ~ фальшфейер; catoptric ~ device катоптрический или отражательный свет; ceiling ~ потолочный (плафонный) свет; colo(u)red ~ рассеянный свет; distribution of the ~ ~ распределение света; drop ~ опускаемое окно; Drummond ~ друммондов свет [от раскаленной извести]; ~ of first order свет на большое расстояние, первоклассный маяк; flood ~ reflector ~ освещение заливающим светом;

прожектор заливающего света; gas — газовый свет; harbo(u)r — свет, огонь, фонарь порта (гавани); homogeneous — однородный свет; incandescent — калильный свет, свет лампочки накаливания (эл.); intensity of — сила света, интенсивность света; intermitted — = intermittent — перемежающийся свет, проблески; — and lighting свет и освещение; line of partition of — линия разделения света; natural — and lighting естественный свет и освещение; pavement — тротуарное стеклянное окно для освещения подвалов; polarised — поляризованный свет; in the — of present knowledge в освещении современной науки; quantity of — количество света; radiated — излученный свет; ray of — луч света; reflected — отраженный свет; refracted — преломленный свет; sky — потолочный свет, застекленная крыша, световой люк, светлый люк; source of — источник света; subdivided — разделенный свет; take — from заимствовать, брать свет у или от; throw — upon отбрасывать свет, проливать свет на; transmitted — перенесенный свет; ultraviolet — ультрафиолетовый свет; unit of — единица света; 3. маяк; bow — боковые (отличительные) огни (мор.); floating — пловучий маяк; on passing a — проходя маяк; pier-head — маяк на голове мола; 4. свеча; 5. лампа, фонарь; фара; anchor — штаговый фонарь; arc — дуговая лампа; свет от дуговых ламп; dioptric — apparatus диоптрический аппарат с лучепреломляющими чечевицами (стеклами); head — головная (передняя) фара (авт.); love-light прожектор (жс. д.); rear — = tail — задний свет, фара; красная лампочка сзади автомобиля, зажигающаяся при торможении (авт.); красный буферный фонарь (жс. д.); masthead — топовой фонарь (мор.); — with prismatic lenses фонарь с призматическими стеклами; side — боковая фара (авт.); signal — световой сигнал, светофор; spot — прожектор, подвижная фара (авт. тр.); search — прожектор; stop — красная лампочка позади автомобиля, зажигающаяся при торможении; traffic — светофор; 6. бледный; 7. легкий, легковесный; 8. незначительный; 9. неглубокий;

— alloys легковесные сплавы;
— ashes зола, вылетающая из трубы;
— beacon — buoy светящийся бакан, буй;
— boat пловучий маяк (мор.);
— bundle пучок световых лучей;
— concrete легкий бетон;
— convergent сходящийся свет [кристаллоптика];
— cruiser легкий крейсер;
— diffusing светорассеивающийся;
— duty легкая работа [машины], малая нагрузка;
— duty floor слабый пол [для малой нагрузки]; облегченный пол;
— fillet weld облегченный шов валиком;
— filter светофильтр;
— hammer drill легкий молотковый перфоратор;
— house маяк;
— installation осветительная установка;
— iron подсвечник;
— load неполная (недостаточная) нагрузка;
— oil легкое, жидкое масло;
— on свет включен;
— out — off свет выключен;
— petrol легкий бензин, высокий сорт бензина;
— railway пионерная железная дорога, дорога облегченного типа (жс. д.);
— railway car вагон для дорог местного значения;
— source источник света;
— spring diagram индикаторная диаграмма, снятая при слабой пружине;
— traffic легковое движение;
— type planing machine mounted on column малый строгальный станок на колонке;
— vessel — ship пловучий маяк;
— wave световая волна;
— weight вес порожнем;
— weight post легковесный, пустотелый столб;
— well световой приемник, световая шахта;
— wire электрическая проводка для освещения.
lighted освещенный; sufficiently — достаточно освещенный.
lighten освещать, светлеть, зажигать, сверкать; облегчать, убавлять вес (нагрузку), смягчить;
— ship облегчить судно, выгрузить балласт (мор.).
lightening of an aeroplane due to using up the fuel разбалласто-

ваши аэроплана по причине израсходования горючего материала.

lighter зажигалка, зачал, зажигатель; шаланда, планкоут, лихтер, погрузочная баржа; грузить лихтер (мор.).

lighterage служба планкоута; разгрузка судна, облегчение; лихтерная плата [плата за перегрузку товара в лихтер].

lighting 1. освещение, осветительный; artificial — искусственное освещение; city — public — городское освещение; cornice — рамповое освещение, освещение отраженным светом от лампочек, установленных в карнизе; direct — прямое (непосредственное) освещение; electric — электрическое освещение; electric arc — электрическое дуговое освещение; electric house — электрическое освещение жилищ; electric sign — освещение электрических реклам; emergency — вспомогательное освещение; flood — освещение заливающим светом; gas — газовое освещение; indirect — освещение отраженным светом; — and power A-C engine generator генератор переменного тока для осветительных и силовых нужд; public — электрическое коммунальное освещение; natural — естественное освещение; semi-direct — полутрафенное освещение; stage — apparatus распределительная доска для освещения рампы; stage — освещение сцены; stage — foot-lights освещение рампы; stage — overhead and floats освещение верха сцены и рампы; stage wings and side battens — освещение сторон и кулисы сцены; street — уличное освещение; tube — tubular — освещение трубкообразными лампочками; 2. зажигание; back — обратное зажигание; 3. отжиг, отпуск [металла];

— battery осветительная батарея;

— bus-bar осветительная шина;

— car световой или осветительный вагон; передвижная световая станция [кино];

— dynamo динамомашинка для освещения;

— engineering техника освещения;

— equipment осветительное оборудование;

— fuse предохранитель для осветительной сети;

— hours продолжительность горения;

— leads осветительная проволока, осветительная сеть;

— mains магистраль осветительной сети, осветительная сеть;

— plant осветительная установка, агрегат для освещения;

— power сила света;

— station осветительная станция;

— switchboard распределительная доска освещения;

— transformer трансформатор для освещения.

lightning 1. молния; 2. перенапряжение, искра (эл.); air gap

— arrester искровой предохранитель, искровой промежуток;

condenser — arrester конденсаторный разрядник, громоотвод с конденсатором;

cylinder — arrester цилиндрический разрядник;

disc — arrester дисковый разрядник;

film or plate — arrester пластинчатый громоотвод;

horn-shaped — arrester роговой разрядник;

liquid — arrester наполненный жидкостью разрядник;

point — arrester разрядник с остриями;

vacuum — arrester громоотвод с разреженным воздухом; безвоздушный искровой предохранитель, безвоздушный громоотвод;

toothed or point — arrester громоотвод с остриями, игольчатый, искровой промежуток;

water jet — arrester водоструйный разрядник;

— apparatus прибор для воспроизведения молнии; генератор молнии;

— arrester громоотвод;

— arrester bar шина громоотвода;

— arrester with magnetic blow out разрядник с магнитным искротушителем;

— arrester relay дугогаситель разрядника;

— cable защитный [от перенапряжения] трос;

— cage клетка Фарадея;

— comb protector гребенчатый громоотвод;

— conductor — guard — protector громоотвод, громоотводное приспособление;

— conductor cable заземляющий провод громоотвода;

— discharge разряд молнии;

— installation громоотвод;

— oil arrester масляный громоотвод,

~ protection защита от перенапряжений (эл.);

~ protector громоотвод;

~ protector with fusible wire громоотвод с плавким предохранителем;

~ protector with opposing points игольчатый, гребенчатый громоотвод;

~ plate protector пластинчатый громоотвод;

~ research исследование гроз;

~ rod громоотводный стержень, громоотвод;

~ stem приемник; стержень громоотвода;

~ stroke удар молнии, грозой удар;

~ switch выключатель заземления [антенны во время грозы].

igneous деревянистый.

ignification одеревенение, превращение в древесину.

lignin лигнин [составное вещество стенок древесных клеток].

ignite = brown coal лигнит, бурый каменный уголь;

~ coking plant смолокурный завод для бурого угля;

~ tar benzine бензол из смолы, добываемой из бурого угля.

ignum-vitae = guaiacum бакаут, железное дерево;

~ bearing = ~ pillow бакаутный подшипник.

ligroin лигроин [горючее].

like похожий, одноименный, равный, подобный; склонность.

liken уподоблять.

likewise также, тоже, подобным (аналогичным) образом.

lip(l)iput thread миниатюрная нарезка.

limb 1. деталь, часть; ~ of electro-magnet сердечник электромагнита; lower ~ of syphon нижняя ветвь сифона; 2. орган, часть [человеческого тела]; 3. сук, ветвь; 4. лимб, край [солнца, луны, планеты]. 5. дуга градусных делений.

limbec = alembic алеmbик, перегонный куб; перегнать.

limber упряжка; передок орудия (воен.); дышло, оглобля;

~ chain цепь салазок, цепь для прикрепления пожарной трубы к ходу;

~ pin болт салазок [доски], болт для прикрепления пожарной трубы к ходу, салазочный болт.

limbers водопропуск.

limburgite лимбургит, базальтовая порода вулканического происхождения (мин.).

limo 1. скреплять или удобрять известью, белить известью; известь, окисл кальция CaO , негашеная известь; air slaked ~ пушонка; brown ~ = meagre ~ тощая известь; burnt ~ = quick ~ = unslaked ~ негашеная известь, кипелка CaO ; carbonate of ~ углекислый кальций CaCO_3 ; caustic ~ = calcium hydroxide едкая, гашеная известь, гидрат кальция Ca(OH)_2 ; ~ and cement mortar раствор из цемента и извести; chloride of ~ = muriate of ~ хлористый кальций CaCl_2 ; cream of ~ = milk of ~ известковое молоко; dead ~ = killed ~ мертвая, неспособная гаситься известь; drowned ~ гашеная известь; fat ~ = rich ~ жирная известь; hydrate of ~ = slaked ~ гашеная известь; hydraulic ~ гидравлическая известь; artificial hydraulic ~ искусственная гидравлическая известь; little hydraulic ~ слабогидравлическая известь; middling hydraulic ~ известь средней гидравлическости very hydraulic ~ настоящая гидравлическая известь; incrustation of ~ известковая накипь или инкрустация; lias ~ лиасский известняк; magnesian ~ доломит, горький шпат $(\text{Ca, Mg})\text{CO}_3$; mean ~ известь средних чисел; nitrate of ~ азотнокислый кальций, кальциевая селитра $\text{Ca(NO}_3)_2$; oxalate of ~ щавелевокислый кальций CaC_2O_4 ; phosphate of ~ фосфорнокислый кальций $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$; pure ~ чистая [без примеси] известь; quick ~ increases известь пучится; rich in ~ жирноизвестковый, богатый известью; slake the ~ гасить известь; ~ slaked in the air известь, погасившаяся от действия влаги воздуха; 2. намазывать птичьим клеем, птичий клей; 3. липа; лимонное медицинское дерево; common ~ европейская липа; summer ~ крупнолистная липа; winter ~ мелколистная липа; ~ acetate уксуснокислый кальций $(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)_2\text{Ca}$; ~ analysis анализ извести; ~ bin ларь или бункер для извести; ~ brick = ~ sand brick известково-песчаный кирпич; ~ brush белильная кисть; ~ burning обжиг извести; ~ catcher смягчающее воду вещество; ~ charging floor площадка для забрасывания извести;

~ concrete известковый бетон;
 ~ feldspar = anorthite апортит (мин.);
 ~ glass известковое стекло;
 ~ grinding plants мельничные установки для извести;
 ~ handling equipment транспортеры для извести;
 ~ hypochlorite белильная известь $\text{Ca}(\text{ClO})_2$;
 ~ juice лимонный сок;
 ~ kiln печь для обжига извести;
 ~ light драммондов свет;
 ~ marl известковый мергель;
 ~ mortar известковый раствор;
 ~ mortar floor сплошной (мо-
 нолитный) пол из известкового
 раствора;
 ~ paste известь-тесто;
 ~ pit творило;
 ~ powder известь в порошке;
 ~ process of purifying процесс
 очистки известью;
 ~ quarry известковый карьер;
 ~ sand известковый песок;
 ~ saturator известковый на-
 сытитель;
 ~ soda feldspar кальценатри-
 евый полевой шпат;
 ~ spreader разбрасыватель из-
 вести (с. х.);
 ~ stone см. limestone;
 ~ stuff известковая штукатур-
 ка;
 ~ wash побелка известью;
 ~ water известковая вода;
 ~ water color (u) r водяная из-
 известковая краска [для окраски по
 штукатурке];
 ~ white известковый раствор,
 известковое молоко.
 limestone = lime stone известняк
 общее название осадочных пород,
 [состоящих главным образом из
 углекислого кальция CaCO_3];
 bituminous ~ битуминозный из-
 известняк; calc(areous) tuff ~ = tu-
 faceous ~ известковый туф; car-
 boniferous ~ каменноугольный
 известняк, угольный известняк;
 flux ~ известковый флюс (мет.);
 granular ~ кристаллический из-
 известняк; marly ~ мергелистый из-
 известняк; shell ~ раковистый из-
 известняк;
 ~ quarries and quarrying раз-
 работка известковых карьеров;
 ~ sand известняковый песок.
 liming известкование; ~ of
 the cane juice очистка сахарного
 сока известью, дефекация.
 limit 1. ограничивать, ставить
 предел; предел, граница, допуск;
 ~ of accuracy предел точности;

~ of adhesion предельный уклон,
 предел сцепления; ~ of a definite
 integral пределы определенного
 интеграла (мат.); ~ of dissociation
 предел диссоциации; ~ of efficiency
 предел отдачи; ~ of elasticity =
 elastic ~ предел упругости; ~ of
 endurance предел выносливости;
 ~ of error предел ошибки, погреш-
 ности; high ~ of current макси-
 мальная величина силы тока (эл.);
 ~ of load колебания нагрузки,
 предел нагрузки; ~ of measurement
 точность измерения, измеритель-
 ный калибр; ~ of permissible current
 максимальный допускаемый ток;
 within the prescribed ~s of tolerance
 в пределах допускаемого отступ-
 ления; ~ of saturation предел
 насыщения; ~ of sensitiveness
 предел чувствительности; ~ of
 stability предел устойчивости; ~
 of tension предельное натяжение;
 ~ of tolerance предел допуска, от-
 ступления; varies between very
 wide ~s варьирует в широких пре-
 делах; 2. калибр; 3. ограничитель
 [хода]; ~ of lift movement высота
 хода, упор для ограничения подь-
 ема, ограничение хода; ~ of travel
 ограничитель хода;
 ~ curve of critical state пре-
 дельная кривая;
 ~ ga(u)ge предельный допуск;
 предельный калибр;
 ~ indicator указатель предела
 [красная черта];
 ~ plug предельный цилиндри-
 ческий калибр;
 ~ screw упорный винт;
 ~ switch максимальный выклю-
 чатель, автоматический выключа-
 тель предельного положения;
 ~ turbine парциальная турбина;
 ~ value предельная величина,
 значение.
 limitation ограничение.
 limitations 1. ограничения, пре-
 делы, границы; 2. недостатки;
 ~ of apparatus недостатки прибо-
 ра; ~ in styles of lighting недо-
 статок разных родов освещения.
 limited ограниченный; с огра-
 ниченной ответственностью;
 ~ company = company ltd ак-
 ционерное общество, общество с
 ограниченной ответственностью;
 ~ solubility ограниченная рас-
 воримость;
 ~ time ограниченное время.
 limiter ограничитель; current
 ~ токоограничитель, реактор (эл.).
 limiting condition предельное
 состояние; предельное условие;

~ gradient предельный уклон;
 ~ value предельное значение.
 limonite лимонит, бурый железняк $2\text{Fe}_2\text{O}_3 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$
 limous иловатый, мутный.
 limousine лимузин (авт.).
 limp гибкий; слабый; железный или деревянный скребок для удаления бедной руды с поверхности решета (гор.).
 limpid прозрачный.
 limy клейкий; известковый.
 lin(n) водопад; обрыв, ров.
 linc край, мера.
 lincpla чека [колеса]; осевой засов (шпалит).
 linden липа.
 line 1. проводить линию, линювать; линия, черта, очертание, штрих, профиль, кривая; adiabatic ~ адиабатическая линия; admission ~ кривая или линия впуска; base ~ основная линия, базис; ~ of blast furnace профиль шахты доменной печи; center ~ средняя линия; ось (мат.); ~ of center marks линия, отмеченная керпелом; ~ of centers мертвая точка; линия, соединяющая две оси [колес, рычагов и пр.]; circular ~ круговая линия; compression ~ линия давления (нагнетания, сжатия); conjugate ~ сопряженная прямая; ~ of contact линия зацепления или касания; crest ~ линия горного хребта; curve ~ кривая линия; dash ~ пунктир черточками; dash and dot ~ пунктир «точка, черточка»; datum ~ постоянная справочная или проверочная, линия плана; relier чертежа; ~ of diagram кривая диаграммы; dot ~ = dotted ~ пунктир; ~ of double curvature линия двойной кривизны; equipotential ~ линия равного потенциала, эквипотенциальная линия; expansion ~ линия расширения; external work ~ линия внешней работы; ~ of fairly straight contour ровная линия, почти прямая линия; fineness of ~ = elegance of ~ красота, утонченность, элегантность очертаний, линий или выгибов; ~ of flight линия полета (ав.); ~ of flux линия магнитного потока; focal ~ линия фокусов, фокусная линия; ~ of force линия действия силы, силовая линия; full ~ полная (сплошная) черта или линия [чертежа]; geodesic ~ геодезическая линия; guard ~ защитная линия; guide ~ линия визирования [в алидаде];

helical ~ винтовая линия; ~ of horizontal stresses линия влияния; линия влияния горизонтального распора; ~ of induction линия индукции, магнитная линия; integral ~ интегральная линия; ~ of the intensities кривая напряжений; isobarometric ~ = isobars изобара, линия равного давления, изобарометрическая линия; isobathic ~ изобата, изобатическая линия, линия одинаковой глубины; level ~ горизонтальная линия; ~ of lode простирание жилы, линия простирания жилы, линия жилы (гор.); mark out a ~ отмечать, указывать вехами, начертить, избрать линию; neutral ~ нейтральная линия; out of ~ не совпадать с линией, быть вне линии, быть не параллельно линии; ~ of partition of light линия распределения света; pressure ~ уровень давления; линия уровня; линия, перпендикулярная к линиям воздушного потока (ав.); ~ of propagation направление распространения [волн, колебаний] (рад.); ~ of resistance линия сопротивления; right ~ = straight ~ прямая линия, правильная линия; stream ~ линия обтекания (авт., ав.); линия воздушного потока; струи или струйки течения воды или воздуха; world ~ «мировая линия» [линия, каждая точка которой определяется 4-мя координатами] (мат.); 2. направление; ~ of action линия действия; ~ of bearing линия наблюдения, направления; ~ of departure линия выстрела [направление оси снаряда в момент прохождения его через дульный срез]; ~ of flight линия полета (ав.); 3. выстраивать в ряд, ряд; in ~ в ряд, в одну линию; ~ of shafting линия валов; 4. строка; 5. телефонная или телеграфная линия; party ~ «партизан», двухпроводная линия с параллельно включенными абонентами; pick-up ~ трансляционная проводочная линия; 6. проводка, силовая линия (эл.); aerial ~ = open ~ = overhead ~ воздушная линия, воздушная (надземная) проводка; ~ of communication коммуникационная линия; continuous current ~ линия постоянного тока; electric ~ = transmission ~ линия электропередачи; ~ fixed on columns проводка по столбам; generating ~ электрическая сеть, live ~ линия под

напряжением; main ~ главная проводка, главная линия, магистраль; pole ~ воздушная линия, линия, проложенная на столбах; power transmission ~ линия для передачи энергии, линия высокого напряжения; three wire ~ линия трехпроводной системы; trolley ~ рабочий провод, контактный или троллейный провод; trunk ~ магистраль; underground ~ подземная линия; 7. ж.-д. линия, путь; ~ for accumulator working участок аккумуляторной тяги; blocking and freeing the ~ закрытие и открытие пути; branch ~ ж.-д. ветка; branching of the standard gauge ~ перевод нормальной колеи; cableway ~ линия канатной дороги; catenary ~ цепная линия; elevated ~ внеуличная дорога на эстакаде; ~ with flat gradients дорога с пологими уклонами; ~ of rails рельсовая колея; railway ~ линия ж.-д. пути, ж.-д. линия; rapid transit ~ городская дорога быстрого сообщения; secondary ~ второстепенная линия; ~ with steep gradients дорога с крутыми подъемами, уклонами (ж. д.); telegraph ~ телеграфный провод; telephone ~ телефонная линия, сеть, кабель; telpherage ~ подвесная дорога для перенесения грузов на расстояние; 8. паромная линия; subfluvial ~ подводная линия [речная]; submarine ~ подводная линия [морская]; 9. мера длины; 10. меридиан или параллель на географической карте; экватор; 11. отрасль промышленности; 12. шнур, веревка; tow ~ буксир, талат для буксирования; 13. линия [тонкая веревка]; 14. обводы (формы) корпуса судна; bilge ~ линия скулы или подводной части судна; deck ~ палубная линия; floating ~ ватерлиния (мор.); light water ~ ватерлиния без груза; load water ~ грузовая ватерлиния; 15. облицовывать, обшивать; ~ with fire-brick футеровать [облицевать изнутри] огнеупорным кирпичом; ~ with tiles облицовывать изразцами; 16. подкладывать, подбивать, набивать; 17. отделывать; 18. заливать; ~ brasses with white metal заливать вкладыши подшипника баббитом; 19. вкладывать; 20. одевать; 21. лез; cut ~ резаный лез; dressed ~ гребенный лез;

~ ahead строй кильватера (мор.);

~ axle car автомобиль с карданной передачей;

~ bar контактный рельс; собирательная шина (эл.);

~ battery линейная батарея;

~ center середина линии;

~ charging capacity мощность сети (эл.);

«~ clear» открытая, деблокированная линия (ж. д.);

«~ clear» signal линейный сигнал о проследовании поезда, согласно расписанию, сигнал свободного пути (ж. д.);

~ current линейный ток;

~ drop compensator бустер, компенсатор падения напряжения в линии;

~ end тупиковый путь (ж. д.);

~ equipment оборудование воздушных линий передачи;

~ insulator линейный изолятор, изолятор воздушной линии передачи;

~ integral линейный интеграл;

~ joining points линия соединения;

~ loss потеря напряжения в проводах;

~ material материал для проводов (эл.);

~ perspective линейная перспектива;

~ pipe труба для трубопровода;

~ pole = ~ post линейный столб, столб с проводами;

~ service служба пути (ж. д.);

~ shaft промежуточный вал, шпиндель или валик; распределение с промежуточным валом;

~ signal линейный (сквозной) сигнал (ж. д.);

~ support линейные опоры;

~ suspension and insulating material подвесные и изолирующие принадлежности воздушного провода;

~ tester прибор для испытания изоляции проводов;

~ up выравнять, привести, подвести, подделать, пригнать под одну линию; облицовывать;

~ up two objects привести два предмета к одному уровню или на одну линию, на створ;

~ voltage линейное напряжение.

lineal см. linear;

~ measure см. linear measure.

linear = lineal линейный, прямолinéный;

~ deformation продольное изменение, изменение длины, удлинение при растяжении;

of slope одежда откоса; well — обшивка колодцев и шахт; 2. баббит, вкладыш [в подшипниках]; заливка; — of the bearing прокладка, заливка вкладыша, вкладыш буксы (мех.); white metal — обшивка, обкладка или заливка из баббита [белого металла]; 3. крепление шахты, крепь, оторочка (гор.); pit — обшивка шахт; 4. глинистый железняк, глинистый зальбанд; 5. маркшейдерская съемка; 6. выпрямление, выравнивание, выверка;

— brick забуточный кирпич;
— material for repairs забуточный починочный материал;

— out by chalked lines отбивка линий меловым шнуром, разметка меловой ниткой; разметка чертилкой с затиркой мелом;

— peg вешка, вежа;

— plate обшивочный лист, прокладочное листовое железо, выстилка;

— rail кордовый рельс;

— sheeting опалубка, обшивка;

— wall защитная стена; облицовочная стена, каменная одежда;

— walls of cast-iron обшивочные чугунные стены для тоннеля;

— up выравнивание, выпрямление, подведение под прямую линию;

— up the machine выверка машины.

linings вагонка [тонкие $1\frac{1}{2}$ — $2\frac{1}{8}$ дм. шпунтованные доски для внутренней обшивки стен].

link 1. соединять, сцеплять, связывать, смыкать; звено, кольцо, сектор, соединение, связь, направляющая серьга, передаточный рычаг; — of chain grate колосник цепной или подвижной решетки; coupling — сцепная серьга, цепной стержень или шатун; chain — звено цепи; looped coupling — сцепная скоба (ж. д.); shackle — стяжная или сцепная серьга, поводок, струна; stud — bar — цепное звено с контрафорсом, звено с распоркой; swivel — вертлюжное звено; U-type — with cross pin кольцо, звено, серьга или скоба с поперечным штифтом; 2. шарнир, кулисса, тяга, шатун, передача; articulated drag — сцепной, составной или составчатый шатун (стержень, тяга); bar — кулисса с качающимся рычагом; bar — motion кулисса с двумя тягами; bell-crank — gear = bell-crank — motion распределение ко-

ленчатыми рычагами, кулисса с коленчатыми рычагами; — with block брусковая кулисса; box — motion сушкообразная кулисса; brake-nut — тяга гайки тормозного винта; closed — закрытая кулисса, замкнутая кулисса; closed — drive привод с сопряженными рычагами; crank connecting — кривошипное соединение; crossed — скрещенные направляющие стержни или тяги регулятора; double — bar кулисса с двумя полосками; drag — тяга; тяга рулевого управления (авт.); — with fixed pivot кулисса с неподвижной точкой вращения; forked — вилочная кулисса; guide — of swing type = guide — of pendulum type направляющая с маятником или балансиром; mid gear of — среднее или мертвое положение кулиссы; open — открытая кулисса; radius — ползун, направляющая кулиссы; reverse the — переставить кулиссу или переменить ход; — and sliding block кулисса с кулисным камнем; slot of the — прорез кулиссы; 3. соединительный путь, соединительная ветвь; 4. линк [мера длины = 1 звену землемерной цепи = 7,92 дм.];

— belt составной ремень;

— block камень кулиссы, ролик, скользящий кулисный камень;

— bolt шарнирный болт;

— box составчатая (шарнирная) муфта;

— brake ленточный тормоз с деревянными прокладками;

— brass вкладыш подшипника;

— chain шарнирная цепь; цепь сцепки;

— fulcrum подшипник кулиссы;

— balance опора;

— gear кулисный привод, кулисное распределение;

— grate заградительная решетка;

— impost шарнир в пяте;

— joint наращивание посредством суставов;

— lever рычаг перемены хода;

— motion парораспределение кулиссами; механизм перемены хода при парораспределении кулиссами;

— motion valve gear кулисное парораспределение, распределение кулиссой;

— pin цапфа сустава, болт цепи;

— plate накладка цепи;

— polygon = funicular polygon веревочный многоугольник, диаг-

рамма Кульмена, силовой многоугольник;

~ suspension rod подвесная тяга кулисы;

~ tooth saw цепная пила;

~ work шарнирный механизм; цепь, цепная передача; рукоятка для перемены хода от руки; распределительный рычаг;

~ work pump rods обводная система рычагов [к штанге насоса].

linkage сцепление (эл.); полный поток индукции; inter-valve ~ междуламповая связь (рад.).

linked vein связанная жила; ступенчатая жила (гор.).

linking сцепление; сопряжение, соединение; сцепление, связывание порванных ниток, починка сеток (тек.);

~ up of central stations сопряжение центральных станций.

links цепи, колечко, связь; невозделанный участок земли;

linn см. lin.

linn beald льняная ремизка для тканья кисей (тек.).

linoleum линолеум.

linotype лиотип.

linseed льняное семя; boiled ~ oil олифа [вареное льняное масло];

~ sack льняные жмыхи;

~ oil льняное масло;

~ oil acid линолевая кислота, стеароловая кислота $C_{18}H_{32}O_2$; линоленовая кислота [с тремя двойными связями] $C_{17}H_{30}CO_2H$ (хим.);

~ oil varnish масляный лак; сгущенная олифа для типографской краски; олифа [льняная].

lint хлопковое волокно, очищенное от семян.

lintel верхняя притолока [дверей]; iron ~ железное перекрытие дверного или оконного отверстия, притолока; перемычка в стене над окном или дверью; ~ of window оконная перемычка, верхняя вязка;

~ plate опорное кольцо, поддерживающее доменную печь.

linters линтер {пух, снимаемый с семян хлопчатника после снятия хлопковых волокон} (тек.); cottonseed ~ and hullers машины для очистки и шелушения семян хлопчатника.

lin(e)u тонкий, худой; испещренный полосами, полосатый.

lip 1. губа; 2. выступ; край; guard ~ направляющая головка или закраина трамвайного рельса; ~ on tyre выступ бандажа, закраина; 3. зев черпака, резак, козырек

ковша экскаватора; ~ of a drill-gauging edge of a drill режущая кромка сверла; four ~ boring tool сверло с 4-мя режущими кромками; 4. нос; 5. вырез; 6. нос [литейного ковша]; ~ of ladle нос ковша; overflow ~ переливная губа; 7. порог (гид.); sill ~ of a weir ledge of a weir порог плотины или запруды;

~ screen небольшой грохот или колосник впускного отверстия угольного бункера;

~ tin приемный порожек в комбайне.

lipring загибание поска у стеклянных колб, кружек и пр.

liqueate плавить, обжигать [руды]; растоплять.

liquated portion сейгерованная капля.

liquation ликвация; разделение сплавов в жидком состоянии [по удельному весу]; сегрегация; сейгерование; плавка.

liquefaction распуцение, растопление, плавление, ожигение.

liquefiable плавкий, растворимый.

liquefied сгущенный [о газах]; обращенный в жидкость.

liquifier конденсатор, ожигатель; volatile ~ летучий (легкоиспаряющийся) растворитель.

liquefy превратить в жидкое состояние, расплавить, растворить, разжижать, распустить, сгустить [газ в жидкость].

liqueescency плавка, разжижение.

liquid 1. жидкий; жидкость; ~ at rest жидкость в состоянии покоя; braking ~ жидкость для [гидравлического] тормоза; ~ with concave surface = ~ with negative curvature жидкость отрицательной кривизны [с вогнутой свободной поверхностью]; foundry ~ blacking формовые чернила [для окраски литейных форм]; sealing ~ преграждающая (затворяющая, пресекающая, запечатывающая) жидкость; soldering ~ паяльная жидкость, жидкий припой; toxic ~ разъедающая жидкость [ядовитая]; true ~ неупругая жидкость;

~ body жидкое тело;

~ brake гидравлический тормоз;

~ cock кран для жидкости;

~ compressed steel сталь, остывшая под давлением;

~ concrete литой бетон;

~ condition of matter капельно-жидкое состояние вещества;

~ element элемент жидкости;
 элементарный объем жидкости;
 ~ filling machinery машина для
 разлива жидкостей;
 ~ friction трение жидкости;
 ~ fuel жидкое топливо (горю-
 чее);
 ~ gradient indicator измеритель
 уклона с жидкостью;
 ~ header сборная труба (голо-
 вка) для жидкости;
 ~ inlet connection труба для
 впуска жидкости;
 ~ layer слой жидкости, жид-
 кий слой;
 ~ level gauge = ~ level indi-
 cator указатель уровня жид-
 кости;
 ~ lubricant жидкая смазка;
 ~ manure cart повозка для жид-
 ного удобрения; ассенизационная
 бочка;
 ~ measures меры жидких тел;
 ~ meter счетчик для жидкостей;
 ~ outlet connection труба для
 выпуска жидкости;
 ~ oxygen explosive взрывчатый
 материал с жидкой базой [искло-
 родом]; окислитель;
 ~ packing гидравлическое за-
 ширание, уплотнение;
 ~ piping трубопровод для жид-
 кости;
 ~ polish политура;
 ~ raising apparatus гидравли-
 ческий подъемник;
 ~ receiver сборная трубка (го-
 ловка) для жидкости;
 ~ resistance жидкостный рео-
 стат (эл.);
 ~ seal водяной (жидкий) или
 гидравлический затвор, гидравли-
 ческое уплотнение;
 ~ separator отделитель (сепа-
 ратор) жидкости;
 ~ state жидкое состояние;
 ~ statoscope статоскоп с жид-
 костью; указатель высоты подъе-
 ма аэростата;
 ~ tester измерительный прибор
 для жидкостей;
 ~ trap отделитель жидкости.
 Liquidation ликвидация.
 Liquidity жидкость, жидкое сос-
 тояние.
 Liquor жидкость, раствор; chro-
 meatan ~ хромодубильный рас-
 твор; gas ~ аммиачная вода; sug-
 ar ~ сироп [сахарный раствор];
 ~ ga(u)ge ареометр, спиртометр
 и жидкостный измеритель.
 Liquorice extract экстракт солод-
 кового (лакричного) корня.
 Lithom(e) гибкий, проворный.

List 1. составлять список; спи-
 сок, перечень; перечислять, сделать
 сводку; active ~ список личного
 состава [на службе]; ~ of casual-
 ties список потерь; список несчаст-
 ных случаев; ~ of details опись
 (список) частей, список деталей;
 2. крепиться, дать крен; крен;
 3. окружать барьером; 4. листель
 (арх.); полоса, кромка, кайма,
 оторочка, край, бордюр, валик;
 поручень [у перил].

Listel лейст; поясок; полочка,
 ремешок, маленькая тига, облом,
 узкая полоска из дерева, которой
 прикрывается щель; валик; лис-
 тель (арх.); ведомость несчастных
 случаев (гор.).

listen слушать;

~ in слушать радиопередачу.

listener-in радиослушатель.

listening подслушивание, слу-
 шание;

~ apparatus звукоуловитель
 слуховой аппарат;

~ in слушание по радио; ра-
 диолюбительство;

~ key ключ для подслушивания
 (миф.); переключитель;

~ plug слуховая или разговор-
 ная клавиша; слуховой штепсель
 (миф.);

~ position включение для под-
 слушивания разговора по теле-
 фону.

lister листер (с.х.);

~ planter листерная сажалка;

~ plow листерный плуг;

listering листерование; вскапыва-
 ние листером (с.х.).

listering опиление кромок; крен,
 накрепление; заболонь [дерева];

~ machine машина для машива-
 ния кромок, кайм, бордюров, поло-
 сок (мех.).

liter см. litre.

literal буквенный; буквальный;
 письменный;

~ error опечатка, ошибка при
 переписке, списке.

literature литература.

lithanode двуокись свинца PbO₂
 в виде пористой массы на пласти-
 ке аккумулятора (эл.).

litharge глет, окись свинца PbO

lithe гибкий.

lithium литий;

~ chloride хлористый литий
 LiCl (хим.);

~ hydroxide гидроксид лития
 LiOH (хим.);

~ iodide иодистый литий LiI

lithochromatics см. lithochro-
 matics.

Lithochromies = **Lithochromy** = **Lithochromatics** хромолитографии.

Lithochromy см. **Lithochromies**.

Lithoglyph гравировка на драгоценных камнях, искусство гравирования.

Lithograph литографировать; литография.

Lithographic paper литографская бумага.

Lithology литология [наука о горных породах], петрология.

Lithophysis литофиза (мин.).

Litigate тягаться [на суде].

Litigation тяжба, судебное дело, иск.

Litmus лакмус (хим.);

~ **paper** лакмусовая бумага;

~ **solution** раствор лакмуса.

Litrameter прибор для измерения удельного веса жидкостей.

Litre = **Liter** литр, мера объема; [1 литр = 1000 куб. см. = 1,7598 англ. пинты = 0,22 англ. галлона = 61,022 куб. дм.].

Litter разбрасывать; носилки; подстилка.

Little мало, малый, немного, слегка, кое-что, немногое;

~ **beam iron** верстачная наковальня (мет.);

~ **bessemer steel** сталь малого бессемерования;

~ **jam** подукосная бабка для прогона по обрезу стены;

~ **wind** слепая шахта, гезенк (гор.).

Littoral прибрежный, береговой, приморский; побережье;

~ **drift** течение вдоль берега.

Live жить, существовать, обитать; находящийся под напряжением (эл.); переменный, меняющийся [о нагрузке]; заряженный, живой, активный, живучий, быстрый, деятельный, действующий;

~ **axle** дифференциальная ось;

~ **center** вращающийся центр [токарного станка];

~ **circuit** цепь под напряжением;

~ **green** свежий [о дереве];

~ **head** выпрямляющая головка или катушка машины для производства веревок и канатов;

~ **load** временная нагрузка [напр. люди, повозки, ветер]; тормозная сила; подвижная (рабочая) нагрузка; полезный груз, полезная нагрузка, переменная нагрузка;

~ **parts** нагруженные центры; части, находящиеся под напряжением [током];

~ **pass** рабочий калибр валика [прокатного стана];

~ **ring** кольцевой (круговой) рельс, круг катания, кольцо с роликами или катками; обод блока;

~ **rollers** живые ролики, рольганг, действующий от привода;

~ **roller gear bed** рольганг [у прокатных станков], самокат;

~ **rolls** приводные катки [для подачи досок];

~ **steam** свежий пар;

~ **stock** живой инвентарь, скот;

~ **up to our obligations** выполнить наши обязательства;

~ **wood** свежее (сырое) дерево;

~ **workings** работающие забои, работающая часть рудника.

Livelihood существование, средства существования.

Liver of sulphur серная печень; сернистый калий K_2S

Living(labo(u)r power живой труд.

~ **wage** прожиточный минимум

Lixivate = **alkalize** выщелачивать, обрабатывать мокрым способом.

Lixivation выщелачивание; обработка мокрым способом [вообще].

Lloyd's Ллойд [известное морское страховое общество];

~ **register** список судов (регистрация записей) Ллойда.

load 1. грузить, нагружать, груз, нагрузка; **alternator on no** ~

холостой ход альтернатора [без нагрузки]; **apparent** ~ кажущаяся мощность; ~ **of armature** нагрузка якоря; **artificial** ~ = **test** ~

искусственная или испытательная нагрузка; **at no** ~ при нулевой нагрузке; ~ **on axle** давление на ось, нагрузка оси; **beatable** ~ до-

пускаемая нормальная нагрузка; ~ **on the beamer** нагрузка подставки; **brake** ~ тормозная сила [при

определении мощности двигателя торможением]; **breaking** ~ = **crush-**

ing ~ ломающая нагрузка, разрушающая нагрузка; ~ **of bricks** воз кирпичей; ~ **on brickwork** на-

грузка на кладку; **bring up to** ~ поднять (увеличить) нагрузку;

capacitive ~ = **condensor** ~ емкостная нагрузка; ~ **the car** загрузить вагон, гондолу, автомобиль;

concentrated ~ = **point** ~ сосредоточенный груз или вес; сосредото-

ченная нагрузка или тяжесть; **continuous** ~ продолжительный

ход под полной нагрузкой; **cubic measure** ~ = **solid measure** ~ лод,

объемная мера лесного груза, равная 50 куб. футам; **dead** ~ мерт-

вый груз [собственный вес соору-

жения и постоянная нагрузка; constant нагрузка; distributed ~ распределенная или разделенная нагрузка; equalisation of ~ уравнивание нагрузки; сглаживание пикнагрузки; смягчение двигательных импульсов или толчков; even ~ равномерная нагрузка; ~ of fan производительность вентилятора, количество пропускаемого воздуха; ~ on footway нагрузка тротуара (дор.); fractional ~ легкая, частичная, неполная нагрузка; full ~ полная или максимальная-нагрузка; full ~ gun работа под полной нагрузкой; ~ a furnace нагрузить (заполнить) топку или печь; ~ on governor нагрузка регулятора; guarantee ~ гарантированная нагрузка; ~ a gun зарядить огнестрельное оружие; half ~ полнагрузка, половинная нагрузка; hay and straw measure ~ лод [мера сена и соломы, содержит 62 связок и весит: старого сена=18 центнеров, соломы=11 центнеров; impact ~ динамическая нагрузка; improvement of ~ factor улучшение или исправление коэффициента нагрузки; inductive ~ индуктивная нагрузка, безваттная нагрузка; inequality in ~ distribution=bad balance in ~ distribution неравномерность в распределении нагрузки; instantaneous ~ мгновенная или моментальная нагрузка; intermittent ~ прерывистая (чередующаяся, перемежающаяся) нагрузка; light ~ легкая, частичная, неполная нагрузка; lighten the ~ облегчить (уменьшить) нагрузку; снять часть нагрузки; lighting ~ нагрузка освещения; live ~ живой груз (мех.); временная нагрузка [напр. люди, повозки, ветер, тормозная сила]; полезная нагрузка, переменная нагрузка; живая, подвижная нагрузка; нагрузка в обращении [моста]; maximum ~ максимальная нагрузка; moving ~ подвижная нагрузка; no- ~ =no-live ~ холостая нагрузка, холостой ход; no- ~ cut-out breaker минимальный выключатель; no- ~ work холостой ход; non-inductive ~ безиндукционная нагрузка; normal ~ нормальная нагрузка; normal or specified rated ~ таксированная, нормальная или предусмотренная нагрузка; on ~ с нагрузкой, под напряжением, в полном действии; on no ~ вхолостую; paying ~ полезный груз,

оплачиваемый груз; peak ~ пик нагрузки (эл.); peak of ~ = ~ peak максимальная нагрузка, пика нагрузки (эл.); ~ of a pump нагрузка насоса, производительность, напор (гид.); количество пропущенной воды; power ~ силовая перегрузка; put ~ on нагрузить машину или двигатель; ~ on roadway груз на полотно [проезжей части]; rolling ~ подвижная нагрузка, нагрузка на ходу, в ходу, катящийся груз; safe ~ безопасная нагрузка; service ~ полезная нагрузка [напр. вес экипажа, съемных частей вооружения, снаряжения и оборудования воздушного судна]; ~ by spring пружинная нагрузка; ~ per sq. ft нагрузка на кв. фут; steady ~ постоянная, продолжительная нагрузка, статическая нагрузка; sudden peaks of ~ =rushes of ~ внезапное изменение нагрузки; sudden rushes of over ~ внезапные толчки перегрузки; sudden throwing off of ~ =throw ~ off suddenly внезапное сбрасывание нагрузки; test ~ пробная нагрузка; test ~ to follow on continuous full ~ running испытательная нагрузка последует после продолжительного хода под полной нагрузкой; throw the alternator on to non-inductive ~ присоединить альтернатор с поглощающим реостатом (эл.); throw off ~ suddenly разгрузить внезапно, сбросить внезапно нагрузку; throw the ~ from one set to another перебросить нагрузку с одной группы в другую; total ~ полная нагрузка, общая нагрузка; traction ~ тяговая нагрузка (эл. ж. д.), нагрузка поезда [включая и вес вагонов (ж. д.); transmitted ~ косвенная нагрузка (эл.); true ~ номинальная нагрузка (эл.); unbalanced ~ неуравновешенная нагрузка; useful ~ полная нагрузка [вес горючего, смазочных материалов и полезной нагрузки]; полезный вес [разница между полным весом и мертвым весом самого воздушного корабля] (ав.); ~ on the valve нагрузка клапана; violent changes of ~ сильные или быстрые изменения нагрузки; watt ~ component=true watt ~ component ваттная составляющая нагрузки; ~ on the wheel нагрузка колеса, давление на колесо; 2. напряжение; draw-bar ~ =draw-hook ~ усилие или напряжение упряжного, тягового, сцепного крюка (ж. д.); нагрузка

на крюк (*tr.*); 3. нагребать; 4. мера объема древесины=50 куб. фут. плотной массы [для досок] и 40 кв. фут. [для круглого леса]; 5. тормозить; 6. фальсифицировать (*тек.*);

- ~ allowance прибавка к весу, дополнительная нагрузка;
- ~ binder стяжка для груза;
- ~ brake тормоз с грузом; тормоз для грузов;
- ~ builder источник нагрузки;
- ~ capacity грузоподъемность; допускаемая нагрузка (нагруженность);
- ~ carrier подвес для груза;
- ~ carrying capacity грузовместимость; грузоподъемная способность, подъемная способность (сила); грузовая вместимость; допускаемое давление, допускаемая нагрузка;
- ~ chain подъемная цепь, грузоподъемная цепь;
- ~ characteristics нагрузочные характеристики;
- ~ coefficient коэффициент нагрузки;
- ~ current нагрузочный ток, ток при нагрузке;
- ~ curve кривая нагрузки;
- ~ diagram схема (диаграмма) распределения нагрузки;
- ~ diminishing from left to right нагрузка, уменьшающаяся слева направо;
- ~ dispatcher дежурный диспетчер центральной станции (*эл.*);
- ~ distributed over a certain area груз, распределенный на известную площадь; частичная (частично распределенная) нагрузка;
- ~ distributed over a certain length груз, распределенный на определенной длине;
- ~ draft осадка судна в полном грузу;
- ~ drum грузоподъемный барабан;
- ~ due to own weight нагрузка благодаря собственному весу;
- ~ due to wind pressure нагрузка от давления ветра;
- ~ factor коэффициент нагрузки, отношение средней нагрузки к максимальной за определенный промежуток времени;
- ~ governor регулятор мощности, регулятор производительности, регулятор работы;
- ~ holder ковш для груза;
- ~ hook грузоподъемный крюк;
- ~ increase увеличение нагрузки;

- ~ indicator показатель нагрузки;
- ~ jib грузовая укосина;
- ~ lifter грузоподъемник;
- ~ line грузовая линия, грузовая ватерлиния (*мор.*);
- ~ mark знак на борту для указания крайнего предела углубления судна;
- ~ out отгружать;
- ~ pack выюк;
- ~ piston подающий, толкающий поршень;
- ~ platform грузовая платформа, платформа подъемника (лифта);
- ~ position положение нагрузки (*эл.*);
- ~ pressure напряжение при нагрузке (*эл.*); давление груза;
- ~ pressure brake тормоз, действующий под давлением груза;
- ~ pulley block грузоподъемный полиспаст;
- ~ rate=loading rate вес или нагрузка на единицу поверхности;
- ~ reduction разгрузка, уравновешивание;
- ~ represented by trapezoidal area нагрузка по трапеции, нагрузка трапецией;
- ~ represented by triangular area нагрузка треугольником;
- ~ rope грузовой (грузоподъемный) канат;
- ~ side грузовой (нагрузочный) конец;
- ~ spread over the whole day нагрузка, равномерно распределенная на весь день;
- ~ test испытание под нагрузкой;
- ~ test-pieces пробные образцы изделий.
- loaded нагруженный; ~ at work с загрузкой на заводе;
- ~ part of wheel нагруженная часть колеса (*гид.*);
- ~ track путь для груженых вагонов;
- ~ valve нагруженная (клапанная) игла, пружинный клапан, клапан с пружинной нагрузкой.

loader нагружающее приспособление, транспортер; грузчик; ~ and unloader оборудование нагрузки и разгрузки; bin - амбаронагружатель; box car - погрузочное приспособление для вагонов; car and wagon - механический вагоногрузчик; crawler bucket - 60 с. у. per hr. ковшевой элеватор на гусеничном ходу, производительностью 60 куб. ярд. час; hay - элеваторные грабли; се-
нонагрузчик (*с. х.*); mechanical

gravel — механический погрузчик гравий; mine car — погрузчик для угля и руды; portable bucket — передвижной ковшевый элеватор; wheel traction bucket — ковшевый элеватор на колесном ходу.

loading 1. груз, нагрузка, погрузка; ~ in bulk нагрузка насыпью, нагрузка сыпучим товаром без тары; horse power — нагрузка на одну лошадиную силу; ~ of shaft нагрузка вала; ~ and unloading machinery погрузочные и разгрузочные машины; without — не фрахтованный, ненагруженный; 2. зарядка; muzzle — зарядание с дула; 3. удлинение волны (рад.);

~ appliance = ~ plant погрузочные машины, оборудованное;

~ booms погрузочные стрелы;

~ bridges мостовые краны;

~ chute разгрузочный желоб;

~ coil пупиновская катушка;

~ crane погрузочный или грузовой подъемный кран;

~ device погрузочное устройство, приспособление для загрузки;

~ dock = ~ platform погрузочная или товарная платформа;

~ door топчанная дверь;

~ gangway сходня;

~ ga(u)ge = ~ width габарит нагрузки (жс. д.);

~ hands грузчики;

~ height высота нагрузки (жс. д.);

~ hopper загрузочная воронка, бункер;

~ instructions нормы загрузки, предписание относительно загрузки;

~ machine for underground or open pit погрузочная машина для подземных и надземных работ;

~ plant погрузочная установка;

~ pocket погрузочный ларь, бункер;

~ resistance погрузочное сопротивление; погрузочный остаток (эл.);

~ section отрезок каната, несущий груз;

~ time время загрузки (погрузки);

~ tongs погрузочные щипцы, погрузочные клещи;

~ towers погрузочные башни;

~ weight груз; груз для натягивания, натяжной груз.

loadstone = lodestone магнитный железняк; естественный магнит.

loaf 1. булка, каравай хлеба;

2. кусок; ~ of sugar голова сахара;

3. почан и аусты.

loam 1. суглинок; heavy — тяжелый суглинок; light — легкий суглинок; 2. молодая глина; 3. иловка, иловатая глина; 4. глинистая земля; 5. формовочная глина; casting — формовая земля для отливки; mo(u)lding — формовочная глина; 6. гончарная глина с содержанием слюды и железной охры; 7. жирная глина;

~ casting отливка в глину;

~ core глиняная шпика или сердечник, стержень из глины;

~ сердечник из формовой глины;

~ cutter глинорезка, глино-

резная машина, тошнейдер;

~ mixer мешалка для глины;

~ mo(u)ld форма из глины;

~ mo(u)lding глиняная формовка, форма из глины.

loamy глинистый;

~ addition глинистая примесь;

~ gravel гравий с примесью глины;

~ light sand супесь;

~ marl глинистый мергель;

~ paste глиняный раствор;

~ soil глинистая почва;

~ sub-soil глинистая подпочва.

loan давать взаймы; заем;

~ association ссудная организация;

~ operation ссудная операция.

loans on security ссуды под залог.

lob of gold небольшая, но очень богатая золотая россыпь (гор.).

lobby передняя, вестибюль, коридор; загородка для скота.

lobe доля, лопасть; выступ; ушко или шишечка отливки; наружный мешок на корме змейкового аэростата; часть (секция) крышки аэростата (ав.); кулачек; выступ кулачкового диска;

~ plate основная плита, фундаментная плита.

lobstick = lopstick межевое дерево.

local местный; городской;

~ action процесс местного характера; местное действие;

~ battery system система местных батарей (тлф.);

~ currents местные токи, паразитные токи, токи Фуко (эл.);

~ delivery доставка на дом;

~ delivery of materials подвоз (доставка) материалов;

~ horizon видимый горизонт;

~ name местное название; цеховое название;

~ network feeds trunk местная сеть питательной магистрали;

~ railway местная ж. д.; подъездной путь;

~ reserve частный резерв;

~ road дорога местного значения, местная дорога;

~ telephone exchange местная телефонная станция;

~ traffic местное сообщение; местное движение;

~ train почтовый поезд; поезд местного сообщения.

locality местность; место; пункт.

localization of disturbance определение места повреждения.

localize локализовать, определить место или местность;

~ vibration обнаружить начало или причину колебаний.

localized sinking местный (локализованный) обвал.

locate расположить; сделать отвод; наметить; трассировать; определять место; поселиться.

located расположенный; обнаруженный; определенный;

~ claim заявка; отвод.

locating 1. местонахождение, помещение; 2. определение места; fault ~ определение места повреждения или неисправности.

location 1. место; 2. определение; ~ of leaks by sound определение места течи (утечки) по звуку; ~ of pounding определение толчков, ударов, или вибрации; 3. трассировка, трасса; ~ of road трассировка дороги; ~ of tunnel трасса тоннеля; 4. заявка;

~ survey трассировка.

locator определитель; fault ~ прибор для определения места аварии; уловитель; sound ~ звукоуловитель [для определения дистанции по звуку].

lock 1. замыкать, запира́ть замок, замочка, стопор, зацепка, захватка, затвор, щеколда, дверной замок, кулачок; ball ~ шаровой затвор; block ~ блокировочный замок (ж. д.); catch ~ замок с пружиной замочкой; chest ~ rim ~ коробчатый замок; controller ~ останов контроллера; dial ~ кольцевой замок, секретный замок с буквами; double ~ замок с двумя поворотами; double-sided ~ замок, запирающийся с двух сторон; ~ with falling latch дверной замок с накладкой над отверстием ключа; magnetic ~ электромагнитный запор, электромагнитная блокировка; mortise ~ врезной замок; oscillating ~ маятниковый замыкающий сиг-

нальный механизм; pad ~ pendulum ~ висельный замок; patent ~ = Yale ~ английский замок, французский замок; pin ~ замок, [дверной] для открывания трубочным ключом; ~ the piston on the rod закрепить поршень на штоке; piston ring ~ замок поршневого кольца; reach-over ~ перехватывающее, замыкающее приспособление сигнального механизма; ring ~ = roller ~ кольцевой замок; safety ~ предохранительный замок, безопасный замок; safety bolt ~ предохранительное приспособление, предохранительный замок; ~ of L-section угловой замок поршневого штока; sector ~ gear зубчато-сегментный замок сигнального механизма; ~ for signal lever замок для сигнального рычага; slide-under ~ подхватывающее замыкающее приспособление сигнального механизма; spring ~ пружинный запор, затвор или замок; spring-catch ~ дверной замок со спусковым крючком, пружинный замок; trick ~ = puzzle ~ = combination ~ секретный замок, буквенный или цифровой замок; trunk ~ коробчатый замок, замок с щеколдой (со спускающейся замочкой); 2. перегородить шлюзом; шлюз, плотина, гать, щит, перемычка, заслон (гид.); canal ~ камерный шлюз; floor of ~ дно шлюза; lift ~ шлюз; ~ for navigation шлюз для пропуска судов; pass a boat through a ~ провести судно через шлюз; side wall of ~ боковая стена шлюза; tail ~ задний или нижний шлюз; wing wall of ~ откосное крыло шлюза; 3. лапладка; 4. предохранять, защищать; 5. чека; 6. сомкнуть, сопрячь, соединить прочно с суппортом; ~ the saddle to the bed = block the saddle to the bed закрепить суппорт на направляющих; 7. предохранить от развинчивания; conduit ~ nut контргайка для кабельных труб; ~ a nut with a pin закрепить гайку шпилькой или шпилькой;

~ bar брус дверной панели, в которой укрепляется замок (ж. д.);

~ bar pipe труба с зажимами брусками;

~ bar pipe line трубопровод с брусковыми зажимами [в стыках железных труб];

~ bay head головная часть шлюза (гид.);

~ bottom дно шлюза;
 ~ canal шлюзованный канал;
 ~ chamber шлюзовая камера;
 ~ cut-out alarm сигнализация о краже со взломом замков;
 ~ filler's clamps тисочки;
 ~ full количество воды, потребное для заполнения шлюза;
 ~ gate = ~ cheek gate шлюзные ворота, створ или половинка шлюзных ворот;
 ~ gate hatch = ~ gate valve задорная задвижка, вселяк, шлюзный затвор;
 ~ gear = block gear задерживать, приостановить передачу; воспрепятствовать действию органов передачи; собачка; тормозное устройство;
 ~ gear stopпорный или замыкающий механизм, затвор;
 ~ guide подводящий к шлюзу канал;
 ~ in gear захватить, закрепить, задержать; зацепить [в систему передачи];
 ~ insert средняя часть шлюза;
 ~ joint соединение в замок или в зуб;
 ~ jointed скрепленный в замок;
 ~ joint pipe line трубопровод с замковыми стыками [железных труб];
 ~ magnet блокирующий электромагнит;
 ~ mechanism задерживающий (защелкивающий, стопорный) механизм;
 ~ nut контргайка, закрепная гайка; гайка на трубе, закрывающая течь, гаечный замок, подгаечник; замок суппорта [гайки ходового винта], замок самохода [маточный], замок ходового винта, пружинная гайка, приспособление против развинчивания;
 ~ oil сырая нефть;
 ~ raddle шлюзный затвор;
 ~ rod упорная (замыкающая) штанга, запорный стержень;
 ~ saw = rad saw ножовка;
 ~ screw зажимной (закрепляющий) винт;
 ~ sluice head головная часть шлюза;
 ~ stitch машинный шов;
 ~ up время закрытия; мертвый капитал;
 ~ walls стены камерных шлюзов;
 ~ washer пружинная шайба.
 lockage шлюзные работы; уровень воды, поддерживаемый шлю-

зом; пошлина за прохождение шлюза;

~ water потерянная или выпущенная через шлюз вода.

locked|| armo(u)ring закрытая (замкнутая) броня [кабеля];

~ armo(u)ring of cable закрытая (замкнутая) броня кабеля;

~ cable = ~ rope закрытый канат, канат из особой фасонной проволоки;

~ teeth задерживающие, приостановленные или зацепленные зубья;

~ up stress внутреннее напряжение;

~ wire rope сомкнутый канат.

locker шкафчик для одежды в умывальне для рабочих; инструментальный ящик [в механической мастерской]; залавок, рундук; отделение; сторож; табельщик;

~ 's order пропуск надсмотрщика;

~ seat банка с ящиком (мор.).

locket замочек; застежка.

locking 1. затворяемый, зацепляемый; автоматический затвор; запирающее, замыкание, застопоривание; замыкающий механизм, блокирующее приспособление; ~ of axles остановка (прекращение) вращения осей; ~ by hand-worked pawl блокировка зацепкой (шпингалетом); ~ the handle bar зажим руля [велосипеда]; ~ of 'ump-switch переключающий затвор переключателя; track ~ закрытие пути (ж. д.); 2. запирающее самоходов; ~ by means of ratchet gear запирающее самоходов [зубчатой рейкой]; ~ the self-act запирающее (замыкание) самоходов; 3. шип: corner ~ machine шипорезный станок; machine for angle ~ шипорезный станок для косых шипов; machine for corner ~ шипорезный станок для прямых шипов; machine for diagonal dovetailing ~ шипорезный станок для косых шипов в виде ласточкина хвоста;

~ bar затвор; запертая перекладина; поручень; запорный брус; щеколда; накладка, запор, засов; железная накладка, дверная накладка (накидка);

~ bolt замыкатель затвора [винт], пробка с нарезкой; индикаторный болт; скользящий замковый болт; затычка;

~ bolt movement ход замыкателя, замка или затвора;

~ bolt rodding передача к замыкателю;

~ box замыкающая коробка;
 ~ bush закрепляющая коробка;
 ~ cap закрепляющая шляпка, скоба;
 ~ clamp замыкающая скоба;
 ~ cross-tie запорная поперечина;
 ~ device механизм для замыкания; останов, стопор; замыкающее коромысло, арретировочное (задвижное, задерживающее) приспособление;
 ~ disc ролик или диск кругового замка;
 ~ dog перехватывающее [замыкающее] приспособление сигнального механизма; замыкающий орган, замычка, кулачок;
 ~ face плоскость замыкания;
 ~ frame аппарат для управления сигналами;
 ~ frame for rod gear переводный аппарат (станок) с жесткой передачей;
 ~ frame in signal tower башенный семафорный (центральный) пост (ж. д.);
 ~ frame with wire gear переводный аппарат, станок или перевод с проволоочной передачей;
 ~ gear механизм или приспособление для задерживания, зацепления, приостановления или причинения неподвижности, замыкающее устройство;
 ~ head запорная насадка;
 ~ hook замыкающий крюк;
 ~ hoop ~ stirrup запирающий хомут;
 ~ key замыкающий клин; фрикционная шпонка;
 ~ lever задерживающий или зацепляющий рычаг, запорный рычаг, собачка, храповая собачка, собачка храповика, блокирующий или блокировочный рычаг;
 ~ magnet замыкающий электромагнит;
 ~ notch замыкающий контакт, блокировочный контакт;
 ~ path полный ход на замыкание;
 ~ pawl собачка, запорный кулачок;
 ~ piece замыкающий орган, замычка, кулачок;
 ~ pin стопорный, запорный штифт, болт, палец, чека, шпилька;
 ~ plate заземляющая пластинка или планка, предохранительная пластинка; упорка;
 ~ ratchet собачка, замыкающий (задерживающий) зубец;
 ~ ring запорное или запертое

кольцо; нажимное или зажимное кольцо, стопорное кольцо, замыкающее кольцо, предохранительное кольцо [для шины];
 ~ screw стопорный винт, сцепной или смыкающий винт, упорный винт; болт, ограничивающий ход;
 ~ segment блокирующий сегмент;
 ~ sleeper запорная поперечина;
 ~ stud упорный штифт, замыкающий штифт, штифт продольного вала;
 ~ tooth арретировочный зубец, собачка, замыкающий (задерживающий) зубец;
 ~ washer предохранительная шайба; зажимное кольцо, кольцо стяжки; поршень с натяжным кольцом;
 ~ wedge замыкающий орган, замычка, кулачок.
 locknut см. lock nut.
 lookout выключение; локаут;
 locks камеры шлюза, шлюзы;
 chain of ~ многокамерный шлюз;
 provide with ~ шлюзовать.
 locksmith слесарь;
 ~'s hammer слесарный молоток;
 ~'s work скобяные изделия.
 locksmithery слесарня, слесарный цех.
 locomobile локомобиль.
 locomotion перемена места, передвижение.
 locomotive 1. локомотив, паровоз; arranging ~ = switching ~ = shunting ~ = yard ~ сортировочный паровоз, паровоз для составления поездов; articulated ~ локомотив на самостоятельно подвижных тележках, составной паровоз, локомотив с составной рамой; bank ~ = pushing ~ подталкивающий паровоз; bogle ~ локомотив с тележкой; booster ~ бустер, вспомогательный паровоз; compound ~ компаунд-паровоз [имеющий два или более цилиндра, расположенных так, что отработанный пар проходит из одного цилиндра в другой цилиндр или цилиндры, где он совершает дополнительную работу перед выходом в выпускное сопло и трубу]; cross-compound ~ двухцилиндровый компаунд-паровоз с цилиндрами высокого давления по одну сторону и с цилиндрами низкого давления по другую сторону паровоза; compressed air ~ локомотив, действующий сжатым воздухом, пневмовоз; ~ with cross-sld-

ing axle паровоз с поворотными осями; coupled ~ с парными паровозы; dekapod ~ декапод [паровоз с двухосной бегунковой тележкой и пятью парами сцепленных ведущих колес, но без задней тележки]; double ~ = twin ~ двойной или двойной локомотив; double boiler ~ паровоз с двумя паровыми котлами [системы Ферли]; expansion ~ паровоз с расширением пара; express ~ быстроходный (курьерский) паровоз; four wheel coupled ~ паровоз с четырьмя сцепленными колесами; goods ~ = freight ~ товарный паровоз; inside cylinder ~ паровоз с внутренними цилиндрами; light ~ отцепленный паровоз; mountain ~ = mountain engine горный паровоз; the ~ must be able to take curves of 180 metres and cross-overs of 114 metres radius локомотив должен годиться для движения по кривым в 180 метров и перекрещивания кривой с радиусом в 114 метров; narrow-gauge ~ узкоколейный локомотив, локомотив узкой колеи; outside cylinders ~ паровоз с наружными цилиндрами; overcylindered ~ паровоз с чрезмерно большой мощностью в цилиндрах [благодаря чему ведущие колеса буксуют по рельсам]; passenger ~ пассажирский паровоз; pilot ~ тянущий (вспомогательный, дополнительный) паровоз; rack ~ паровоз с зубчатым сцеплением [для езды по тяжелым подъемам]; rack-rail ~ локомотив для движения по путям с зубчатой рейкой; road ~ рутьер, паровоз для обыкновенных дорог, паровой грузовой автомобиль, шоссейный локомотив; tank ~ = tank-engine тендер-паровоз, танк-паровоз; tender ~ паровоз с отдельным тендером; undercylindered ~ паровоз с недостаточной мощностью в цилиндрах; 2. электровоз; accumulator ~ электровоз с аккумуляторной тягой; electric ~ электровоз; geared ~ электровоз с зубчатой передачей; gearless ~ электровоз с мотором непосредственно на оси; Kando ~ электровоз системы Кандо; quill-drive ~ электровоз с передачей пустотелым валом, квилл; side-rod ~ электровоз с шатуновой передачей; split-phase ~ электровоз по системе расщепленной фазы; three-power ~ тепло-электровоз [локомотив, могущий работать по не-

обходимости или тепловозом или нормальным и аккумуляторным электровозом]; 3. тепловоз; electric-drive ~ тепловоз с электрической передачей, hydraulic-drive ~ тепловоз с гидравлической передачей; mechanical-drive ~ тепловоз с механической передачей; ~ axle паровозная ось; ~ boiler паровозный котел; ~ coaling plant установка для снабжения паровоза углем; ~ coaling station угольная станция для паровозов; ~ crane передвигающийся подъемный кран, паровоз-кран, кран на тележке; ~ cylinder паровозный цилиндр; ~ cylinder boring machine станок для расточки паровозных цилиндров; ~ cylinder metal planer строгальный станок для паровозных цилиндров; ~ depot электровозное депо; ~ electric headlight электрический прожектор для локомотивов; ~ engine паровозная паровая машина; ~ engineering локомотивостроение; ~ firing отопление паровоза; ~ frame паровозная рама; ~ fuel паровозное топливо; ~ headlight generating set генераторная установка для освещения паровозов; ~ jack лебедка для подъема паровозов, паровозный домкрат; ~ jet blower паровозный пароструйный прибор, паровозный конус; ~ junction box соединительная коробка у паровоза; ~ lamp паровозный фонарь, фара; ~ lifting device устройство для подъема паровозов; ~ performance мощность паровоза, характеристика работы паровоза; ~ power сила тяги паровоза; ~ repair shop паровозоремонтная мастерская; ~ rod boring machine расточный станок для паровозных дышл; ~ rod milling and fluting machine фрезерный станок для паровозных дышл; ~ round-house ~ = shed паровозное депо; ~ shed см. ~ round-house; ~ snow plough паровозный снегоочиститель;

~ steam superheater паровозный пароперегреватель;

~ terminal оборотное паровозное депо;

~ testing bed испытательная станция для локомотивов;

~ underframe экипажная часть локомотива;

~ weighing machine паровозные весы, весы для паровозов;

~ wheel колесо локомотива;

~ whistle паровозный свисток;

~ winch паровой ворот, паровая лебедка;

~ works паровозные мастерские; электровозный, тепловозный завод.

locomotiveness=locomotivity динамическая характеристика локомотивов; подвижность.

locomotivity см. locomotiveness.

locomotor передвижной мотор.

locus месторасположение; траектория, геометрическое место точек; ~ of instantaneous centres геометрическое место мгновенных центров.

lode жила, рудная жила, жильная полоса, зона, жильный пояс, продуктивный пояс, месторождение, жильная толща, залежь; крутопадающее плитообразное рудное тело, имеющее один короткий и два длинных размера (гор.);

~ plot горизонтальная жила.

lodestone см. loadstone.

lodge квартировать; сторожка, будка; рудный двор; gate ~ сторожка;

~ gate ворота в парк.

lodg(e)ment водосборник, устраиваемый за шахтной крепью, зумпфштрек (гор.); постройка.

lodging квартира, помещение; sand ~ in depressions песок, забивающийся в осевые части.

loess лесс (геол.);

~ kindchen лессовые куклы [конкреции карбоната кальция в лессе].

loft этаж [мастерской]; навес; сарай; ангар; чердак, сеновал; галлерея; плаз (мор.).

lofting старая выработка над кровлей новой выработки; крепление кровли (гор.).

log 1. пильный лес, колода, чурбан, бревно, кряж [бревно, готовое к распиловке]; ~ roughly dressed by axe дерево, оболваненное или обтесанное топором; roller feed for ~ подача кряжей посредством вальцов; 2. буровой рапорт, заключающий геологический разрез; 3. лаг [измеритель скорости

судна]; air ~ воздушный лаг [прибор для определения длины пути, пройденного самолетом относительно воздуха] (ав.); propeller ~ винтовой ходомер, механический лаг (мор.); 4. формуляр [прибора]; 5. журнал [рабочий]; official ~ правительственный журнал;

~ board сектор лага;

~ book = logbook вахтенный журнал; формуляр аэроплана; контрольная книга;

~ book of machine performance журнал технической отчетности;

~ cabin = ~ house = ~ hut бревенчатый дом, изба;

~ carriage бревенчатая тележка, тележка лесопильного станка для подачи кряжей к пилам;

~ carriage with two gripping irons тележка с клещами (зажимом); шведские клещи; клещевая тележка;

~ chip = ~ ship сектор лага;

~ conveyor лесотаска, конвейер для перемещения больших бревен на лесопилке к пилам;

~ cross-cutting circular saw with radial arm поперечная круглая пила для раскряжовки бревен;

~ deck казенка [помост в передней части лесопильного завода, откуда бревна подаются к лесопильному станку];

~ dog = ~ bracket = ~ saddle = ~ shoe = ~ spur каретка, бауман, поводок или полуска; бревно-таска;

~ frame лесопильная рама [для распиловки кряжей];

~ frame with tension apparatus пильный станок с компрессионным приспособлением;

~ handling machinery приспособления для подачи кряжей;

~ haul = ~ haul up = ~ hauler = ~ jack подъемник (элеватор) для бревен, бревно-таска, само-таска;

~ hauler transfer поперечная само-таска для бревен;

~ kicker = ~ unloader сталкиватель для кряжей;

~ raft nail корабельный гвоздь, гвоздь для крепления плотов;

~ reel выюшка от лагания (мор.); ~ saw пила или пильный станок для распиловки кряжей;

~ turner приспособление для переворачивания кряжей на пильной тележке;

~ wall бревенчатая рубленая стена.

- logarithm логарифм; Brigg's
 ~ = common ~ бриггов или обыкновенный логарифм; Napier's
 ~ = natural ~ логарифм Непера или натуральный логарифм;
 take the ~ логарифмировать.
 logarithmic логарифмический;
 ~ chart = ~ table логарифмическая таблица;
 ~ curve логарифмическая кривая;
 ~ decrement логарифмический декремент;
 ~ function логарифмическая функция.
 logged положенный лагом, на бок; не могущий управляться (мор.); water-~ погруженный в воду, полунаполненный водой;
 ~ land расчищенная от леса земля, вырубленный лес.
 logger машина с крапами для подтаскивания и погрузки кражей на платформы.
 loggerhead лагрет [чугунное шаровое ядро на железном стержне, опускаемое в нагретом состоянии в вар для его расплавления] (мор.).
 logging лесозаготовки; запись или регистрация результатов испытаний.
 logwasher «лог-ушер» [промысловое корыто, в котором вращается вал с промывочными лопатками] (гор.); Longdal ~ лог-ушер, представляющий деревянное корыто, в котором вращается пустотелый круглый вал с лопатками.
 logwood синий сандал, кампеш, кампешевое дерево;
 ~ extract кампешевый экстракт.
 lohus кремнистая сталь.
 loiter терять время, запаздывать.
 loke боковая дорожка; тупик; потайное окошко.
 lolly рыхлый лед со снегом на краях ледяных полей.
 London white = white lead свинцовые белила $PbCO_3$, [иногда белый свинец].
 lone задний [передача]; одинокий, необитаемый;
 ~ axle задняя ось для передачи посредством кардана;
 ~ axle differential casing задний мост; ось задних колес; задняя движущая ось автомобиля карданного типа.
 long длинный; долгий, продолжительный;
 ~ armed длинноплечий;
 ~ auger сверло, пазовое сверло;
 ~ -bent колено, дуговое колено, полуотвод, дугообразный отвод, коленчатая дуговая трубка;
 ~ -bladed с длинной лопастью;
 ~ borer длинный бур; сверло для продольных дыр, пазовое сверло, проходник;
 ~ cracking с длинными трещинами;
 ~ dated долгосрочный;
 ~ distance adjusting device = ~ distance stretching device натяжное приспособление для больших расстояний;
 ~ distance central station междугородная центральная телефонная станция;
 ~ distance line междугородная телефонная линия;
 ~ distance radio-telegraph station радиотелеграфная станция дальнего действия;
 ~ distance railway транзитная дорога, большая магистраль;
 ~ distance telephone междугородный или междугородный телефон;
 ~ distance transmission передача [энергии] на далекие расстояния;
 ~ distance trial испытание продолжительным пробегом;
 ~ endurance flight полет на продолжительность;
 ~ eye auger большой бурав; напарье; проходник;
 ~ flame coal длиннопламенный уголь;
 ~ -float правило [штукатура];
 ~ -hole method = continuous-hole method способ углубки шахты в твердых породах, при котором скважины бурятся сразу на глубину 50—100 м. и засыпаются песком [углубка шахты заключается в освобождении скважин от песка участками и во взрывных работах] (гор.);
 ~ interval between cutting off the fuel supply and stopping продолжительность движения после прекращения подачи топлива до полной остановки двигателя [внутреннего сгорания];
 ~ jumper оконечник, долгий ударный бур;
 ~ life продолжительный срок службы;
 ~ life tube трубка для продолжительной экспозиции;
 ~ -link chain немецкая цепь, цепь с длинными звеньями;
 ~ measure = linear measure мера длины;
 ~ -pane of a roof длинная сторона крыши;

~ pillar work разработка длинными столбами (гор.);
 ~ primer корпус [шрифт];
 ~ range действующий на дальнем расстоянии;
 ~ reel мотовило большого периметра (тек.);
 ~-gun test продолжительное испытание [машин];
 ~ saw продольная (садовая) пила;
 ~ shunt длинный шунт (эл.);
 ~ slot burner разрезная горелка, горелка с прорезью;
 ~-stapled длинноволокнистый;
 ~-stringed gutter tile шпунтованная черепица с продольными желобками; марсельская черепица;
 ~ stroke длинный ход;
 ~ stroke pumping attachment удлинитель хода качалки для откачки нефти из скважины (гор.);
 ~ sweep bend коленчатая труба, отвод;
 ~-term financing долгосрочное финансирование;
 ~-term records записи за долгий промежуток времени;
 ~ test run продолжительное испытание;
 ~ Tom американка [аппарат для промывки золотосодержащих песков];
 ~ ton длинная или английская тонна = 1,016 метр. тонны = 20 центнеров = 2240 англ. фунт.;
 ~ wave длинная волна (рад.);
 longeron лонжерон [продольный брус фюзеляжа] (ав.);
 longevity долговечность;
 longitude географическая долгота; ~ by chronometer долгота по хронометру; corrected ~ исправленная долгота; degree of ~ градус долготы; difference of ~ = ~ made разность долгот; ~ by reckoning счисляемая долгота;
 ~ in пришедшая долгота;
 ~ left отшедшая долгота;
 longitudinal по длине, продольный; продольная балка (брус), продольная шпала; продольный лежень; продольный половой брус; прогон; лонжерон самолета;
 ~ axis продольная ось [дороги];
 ~ balks продольные балки, продольные бимсы (мор.);
 ~ beam продольный швеллер, продольный швеллерный брус;
 ~ bulkhead продольные водонепроницаемые переборки и перегородки (мор.);
 ~ bracing продольные связи;

~ butt jointed seam продольный заклепочный шов с накладкой;
 ~ butt strap продольная накладка;
 ~ constructions продольные сооружения;
 ~ cotter продольный клин;
 ~ crack продольная трещина;
 ~ crown stay = ~ crown bar продольная анкерная балка;
 ~ cutting разрезывание вдоль;
 ~ displacement продольный сдвиг, продольное перемещение;
 ~ equalizer продольный балансир экипажа, вагона;
 ~ extension продольное удлинение;
 ~ feed gear сцепление продольного самохода;
 ~ fibre продольное волокно;
 ~ field продольное поле;
 ~ force нормальная (продольная) сила;
 ~ girder продольная балка; жесткий киль;
 ~ gradient продольный уклон;
 ~ groove продольный паз, продольная борозда;
 ~ magnetisation продольное намагничивание;
 ~ milling продольное шарошение (фрезерование);
 ~ movement продольное движение;
 ~ passage продольный канал;
 ~ pit продольные стойла;
 ~ pitch продольный заклепочный шаг;
 ~ reinforcement продольная арматура; прутья сопротивления, работающие прутья [в железобетоне];
 ~ riveting продольная склепка;
 ~ rocker продольный швеллер, продольный швеллерный брус;
 ~ roof bar продольная анкерная балка [в паровом котле];
 ~ roof stay продольная анкерная балка;
 ~ roll горизонтальный валец;
 ~ seam продольный шов;
 ~ section продольный разрез, продольное сечение;
 ~ shaft продольный вал;
 ~ shear продольный срез;
 ~ shearing-machine продольные ножницы;
 ~ shed carai (эллипс, ангар) продольной формы;
 ~ sleeper продольная шпала, продольный лежень; продольный надпольный половой брус;
 ~ slit продольный вырез;
 ~ slope продольный уклон;

~ slots продольные каналы люса (эл.);
 ~ slotting продольное деление;
 ~ spring продольная пружина;
 ~ stability продольная устойчивость;
 ~ stand продольные стойла;
 ~ stay тяга; связь; затяжка; продольная связь;
 ~ stringer beam стрингер;
 ~ support продольная балка;
 ~ test piece продольная проба; продольный пробный брусок;
 ~ tie продольный лежень;
 ~ travel = ~ traverse продольный ход;
 ~ traverse motion = ~ traverse gear механизм продольного самохода;
 ~ view продольный вид;
 ~ wall bearing = ~ wall hanger стеной кронштейн Селлера для вала нормального к стене;
 ~ weld продольный шов.
 longitudinals перекладины.
 longshoreman портовый грузчик.
 longway milling продольное фрезерование.
 longwall лонгуолл, длинный забой, сплошной забой [выработка угля или руды одновременно по всей длине жилы] (гор.);
 ~ advancing сплошная выемка от шахты к границам поля без предварительной подготовки по углю непосредственно по проходке шахты и соединении ее с воздушной сбойкой (гор.);
 ~ coal-cutting machine врубовая машина лонгуолл, машина для зарубки при длинных очистных забоях (гор.);
 ~ method = ~ system способ лонгуолл, сплошная выемка [метод разработки сплошным забоем без оставления столбов за исключением целиков у шахты и иногда вдоль главных откаточных путей] (гор.);
 ~ retreating лонгуольная система с подвиганием забоя от границ выемочного поля к шахте с предварительной подготовкой (гор.);
 ~ store = flat-back store лонгуолл, сплошной забой;
 ~ stoping сплошная выемка, лонгуолл.
 loob шлам оловянных руд.
 look box = receiving box наблюдательная камера, смотровой ящик (гиделка) [на нефтенергонном заводе];
 ~ for the leak искать неплотность (течь);

~ into заглядывать, исследовать.
 lookout пункт смотрения или наблюдения; наблюдение; часовой, смотрящий вперед во время хода судна; разведочный;
 ~ house наблюдательный пост; обсервационное, наблюдательное помещение; сторожевой дом;
 ~ station обсервационная станция.
 loom 1. маячить, ясно вырисовываться вдали, выделяться; 2. валек весла; 3. ткать; ткацкий станок; bar ~ = ribbon ~ ленто-ткацкий станок; barrel ~ = cylinder ~ круглый ткацкий станок; beams of ~ грудница (тек.); circular box-type ~ ткацкий станок с вращающейся челночной коробкой для пестроткани; draw ~ ткацкий станок с подвижными шнурами для поднятия ниток, ткацкий станок для узорчатых тканей; electrical ~ ткацкий станок с электрическим приводом; Northrop ~ with automatic changing of shuttle when the weft comes to an end ткацкий станок Нортропа с автоматической сменой утка; overpick calico ~ with dobby станок для тканья коленкора или миткаля с верхним боем и кареткой Добби; pneumatic ~ пневматический ткацкий станок; revolver ~ ткацкий станок с вращающимися челночными коробками; pick and pick silk ~ шелкоткацкий станок с вводом одной уточины за другую; silk ~ шелкоткацкий станок; simple ~ простой ткацкий станок с основоподъемными шнурами, натягиваемыми сверху; underpick ~ станок с нижним боем;
 ~ attachments принадлежности для ткацких станков;
 ~ drop wires автоматические основы для ткацких станков;
 ~ feeler motions шупальные приспособления для ткацких станков;
 ~ Jacquard attachments машина Жаккарда для ткацкого станка;
 ~ motor двигатель для ткацкого станка;
 ~ pickers and picker sticks гонимы для ткацких станков;
 ~ reed берда для ткацких станков;
 ~ spindle челнокогонный стержень [рукав или веретено] ткацкого станка;
 ~ straps ремни для ткацких станков;

~ temple шпартка; натягивающий прибор для ткани.

loomery ткацкая [помещение, в котором расположены ткацкие станки].

loop 1. петля; замкнутый крюк, грузовой бугель, хомут, скобка; cable ~ петля кабеля или каната; ~ for ceilings потолочный бугель (хомут); ~ of chain набор цепи; closed ~ сомкнутая петля; expansion ~ = ~ expansion pipe уравнивательная петля [на трубопроводе]; ~ for girders бугель (хомут) для балок; wire ~ проволоочная петля; 2. делать мертвую петлю, мертвая петля (ав.); ~ in spiral петля в спирали; 3. пучность волны, точка наибольших амплитуд ряда волн (рад.); current ~ пучность тока; hysteresis ~ кривая гистерезиса; ~ of oscillation = oscillation ~ пучность волны; potential ~ пучность напряжения; 4. рамочная антенна; rotating ~ поворотная или вращающаяся рамка; 5. пружина; 6. дыра, отверстие; 7. болванка [пудлингового железа];

~ antenna = ~ aerial рамочная антенна, рамка (рад.);

~ bracket кронштейн в виде двойной петли; двойной крюк;

~ curve петлеобразная кривая;

~ depot станция с петлеобразным расположением пути (ж. д.);

~ eye замыкающий крюк;

~ hole амбразура, бойница (воен.); отверстие, дыра, просвет, скважина, устье, жерло;

~ line провод для скользящего контакта; петлеобразный ж.-д. путь;

~ reverse of flow возвращение по петле (по петлеобразному пути);

~ station станция с петлеобразным расположением пути;

~ test петлевой метод локализации повреждения;

~ wire замыкающий привод (эл.);

~ wire bridge мостик с проволокой, расположенной по кругу (эл.).

looped coupling link сцепная скоба.

looping in and out of the wire кольцевое соединение;

~ the loop летать по петлеобразной кривой или по спирали (ав.);

~ mill петлевой стан, проволокопрокатный стан; вальцы для прокатки проволоки.

loose 1. отпускать, ослаблять, освобождать; свободный, ослаб-

нувший, неприкрепленный, шатающийся, ненатянутый; ~ the brakes ослабить (отпустить, отдать) тормоза, растормозить; ~ at an end = ~ at one side отвинченный, отпущенный с одного конца; выработанный [уголь] с одной стороны (гор.); get ~ отстать, ослабеть, отжиматься, выйти с гнезда или места укрепления, отвинчиваться, сдавать [о винте]; ~ a railway coupling разобщить, разъединить, отделить, выключить, расцепить (ж. д.); the rivet is ~ заклепка дрожит, ослабла; ~ on the shaft неукрепленный или свободно сидящий на валу; 2. развязывать, развязанный 3. широкий; 4. небрежный; 5. холостой (мех.); распущенный (ав.); 6. сыпучий, без формы; 7. конец смены (гор.);

~ ashes рыхлая зола, пепел;

~ axle свободный вал, холостая ось; пустотелый вал;

~ bearing подшипник с глухой муфтой;

~ boss свободная втулка;

~ bottom отъемное днище;

~ box разъемная (откидная) опора;

~ box rollers подвижные столы для нажимных вальцов (тек.);

~ collar установочное кольцо, зажимное кольцо;

~ coupler устройство для слабой переменной связи (рад.);

~ coupling свободное (нежесткое) соединение;

~ credit аванс, кредит наличными;

~ drum свободно надетый барабан;

~ end часть забоя с готовым подбоем; сторона столба угля, граничащая с обрушением;

~ face наличник;

~ flange неплотный фланец;

~ ground = ~ material несвязанная ничем порода; закладка; сыпучая порода; обрушение;

~ headstock задняя [подвижная] бабка;

~ key съемный ключ, вставной; терцовый (стержневый) ключ;

~ leaf books, binders and ledgers счетоводство по карточной системе и на листах;

~ liner рубашка [цилиндра];

~ masonry сухая кладка, кладка без раствора;

~ packing ring коробчатое кольцо [в сальнике Швабе];

~ parts свободные, снятые, вынутые или выдвинутые части;

~ parts for autos запасные или отдельные автомобильные части;
 ~ pulley=idle pulley холостой шкив или блок;

~ reef обрушающаяся пустая порода [Кимберлей, Ю. Африка]; порода, обрушающаяся в выработанное пространство;

~ side of belt ведомая часть ремня;

~ shaft свободный (передаточный) вал; свободная ось;

~ soot сажка в воздухе;

~ stemming слабый шиж; неплотная забойка у самого патрона;

~ sticks хворост;

~ stuff отслаивающаяся порода, отстающая порода;

~ waste угар (тек.);

~ wheel=free not keyed wheel холостое, свободное колесо [не закрепленное шпонкой, свободно вращающееся на оси или валу].

loosely|| coupled слабо связанный; ~ spread concrete неутрамбованный бетон.

loosen ослабить, отпустить, освободить; ~ the bearing ослабить подшипник; ~ the ice очистить от льда; ~ the ice cake освободить или оттаять ледяную глыбу; ~ the screws отпустить (ослабить) винты или болты; ~ the wedge ослабить клин.

looseness of a belt=play of a bolt шаткость (игра, неплотность) болта.

loosening ослабление соединения; отвинчивание, развинчивание, расшатывание; ~ of the brick-work ослабление связи между камнями; образование трещин в кладке; ~ of the nut ослабление, расшатывание гайки.

loosing движение шахтной клетки вниз (гор.).

lor подрезывать; опускать; подвесить, свесить, свисать; толчея (мор.).

lopsided = lopsided кривобокный, наклоненный, покосившийся.

lorandite лорандит $TlAsS_2$ [сернисто мышьяковистый таллий].

lorry 1. грузовик; motor ~ моторная дрезина, автомобильная платформа, автомобильный фургон, вагон или грузовик; steam ~ паровой грузовик, паровая платформа; tipping ~ самосвал, грузовой автомобиль с опрокидывающимся кузовом; 2. трактор [с полезным грузом]; 3. повозка, полук; 4. тележка для ремонтируемого паровоза; 5. тележка для

мелких работ на ж.-д. пути; ~ with two small wheels тачка или тележка с двумя колесами для тяжелых камней; 6. платформа;

~ body кузов или платформа грузовика;

~ truck платформа с турникетом, тележка-грузовик.

lose терять, потерять, тратить, утрачивать;

~ magnetism = ~ excitation терять магнетизм или возбуждение, размагнититься;

~ water терять воду;

~ way терять скорость; терять способность маневрирования;

loss убыток, потеря, урон; угар [при плавке]; = ~ of air = ~ of draught потеря вентиляции. воздуха; ~ in bands потеря напора от трения в коленах и отводах; ~ on blowing-up the producer = ~ on starting the producer потеря на задувку (раздувку) газогенератора;

cable ~ потеря в кабелях или проводах; ~ of capacity потеря мощности; ~ in casing потеря в кожухе; ~ of charge потеря при зарядке; constructive total ~ признание недостойным исправления; dead end ~ потеря в мертвых витках секционированной катушки (рад.); ~ of delivery утечка, потеря подачи воды; потеря в производительности; dielectric ~ потеря в диэлектрике (эл.); ~ in distribution потеря при распределении; ~ due to auxiliaries потеря в вспомогательных машинах; ~ due to condensation потери от конденсации; ~ due to cutting потеря при распиловке; ~ due to dressing потери при обогащении (гор.); ~ due to eddy-currents потеря на токе Фуко; ~ due to leakage потери вследствие утечки; ~ due to regulation потери на регулировании; ~ due to resistance потери вследствие сопротивления; ~ due to roasting потери при обжигании, убыль в весе руды при обжиге (мет.); ~ due to screening потери при просеивании, грохочении; ~ due to shock = ~ by shock потеря от удара (при ударе, на удар); ~ due to sparking потеря от искрообразования; ~ of energy = ~ of work потеря работы или энергии; ~ by friction потери на трение; ~ of gauge уменьшение диаметра шпура с переменой буров (гор.); ~ in gradient потери уклоне или в подъеме, потерный или бесполезный уклон; by-

steresis ~ hysteretic ~ потеря на гистерезис (эл.); ~ in impeller потеря в рабочем колесе [турбины]; ~ by lag потеря на замедлении; ~ of lift потеря за один ход, потеря хода (высоты); ~ of material потеря материала; ohmic ~ омическая потеря [потеря вследствие нагревания током] (эл.); partial ~ частичная потеря; ~ of power потеря живой силы, энергии, мощности; ~ of pressure потеря напора, потеря компрессии; ~ of pressure head потеря напора; presumptive ~ предполагаемая потеря; ~ by radiation потеря через лучеиспускание, радиацию; ~ of speed потеря в числе оборотов, потеря в скорости; ~ of tension потеря напряжения (эл.); total ~ общая потеря; ~ of voltage падение напряжения (эл.).

losses due to machining потери при обработке; boiler ~ потери в котле; brush ~ потери в щетках (эл.); combustion ~ потери при сгорании; compression ~ потери от сжатия; copper ~ потери в меди (эл.); core ~ потери в сердечнике (эл.); cylinder ends clearance ~ потери мертвого пространства или в концах цилиндра; eddy current ~ потери вследствие паразитных токов (эл.); flue ~ потери в борове (мет.); iron ~ потери в железе (эл.); leakage ~ потери от утечки, неплотности, пропусков; piston ~ поршневые потери [утечки или потери при ходе поршня]; piston clearance ~ потери вследствие зазора поршня; stand-by ~ потери при простое; потери на догорание [в тонке]; suffer ~ понести потери; ~ in the teeth потеря в зубах (мех. эл.); transformer ~ потери в трансформаторах; transmission ~ потери в трансмиссии; потери при передаче; turbine clearance ~ потери в зазорах паровой турбины; working ~ потери по производству.

lost|| amperes сила тока возбуждения в шунтовой машине [в амперах];

~ area площадь потерь;
~ head прилив; прибыль; литник; излишняя часть металла;
~ metal потеря на разбрызгивание;
~ motion мертвый ход, потеря за один ход, потерянное движение;
~ part бесполезная часть;
~ pass потерянный проход [при обрабатываемых валках] (мет.);
~ volts потеря напряжения.

lot 1. часть, количество, множество, число, много; a ~ of goods много товара; a ~ of harm was done был причинен огромный убыток; 2. дробить на участки, участок; 3. партия; ~ of flax партия льна; two samples taken from the same ~ of angle iron два образца взяты из той же партии углового железа; in small ~s небольшими партиями.

loud громкий, слышимый.

loudness громкость, сила звука.

loudspeaker громкоговоритель, репродуктор (рад.); cone ~ конусообразный громкоговоритель; horn type ~ рупорный громкоговоритель; hornless ~ безрупорный громкоговоритель; moving coil ~ громкоговоритель с подвижной катушкой.

loupe = loop крица (мет.).

louver прорез, окно, оконная решетка, жалюзи, ставни; башенка в крыше дома для вентиляции; прорез в воздушном рукаве; прорез для воздуха, отверстие вытяжной трубы;

~ boards жалюзи.

louvered air outlet жалюзи, решетка.

low слабый, низкий, мелкий; область низкого барометрического давления;

~ arched слабо (мало) выпуклый;

~ area область низкого барометрического давления;

~ commutator = ~ Commutator segment изношенная, углубленная коллекторная пластинка (эл.);

~ carbon steel малоуглеродистая сталь;

~ conductivity слабая проводимость;

~ cost roads удешевленные дороги;

~ country = ~ ground = ~ land низменность, низина;

~ duty fan вентилятор малой депрессии;

~ frequency низкая частота;

~ grade убогий [руда]; низко- сортный, низкопробный; с небольшим содержанием [металла]; бедное содержание [металла] (гор.);

~ hearth кирпичный горн;

~ level railway ж. д. на низком уровне;

~ lift centrifugal pump центробежный насос низкого давления;

~ lighting power незначительная сила света;

~ loss с малыми потерями;
 ~ maintenance cost низкий расход по содержанию;
 ~ oil alarms сигналы о низком уровне масла в картере (авт.);
 ~ partition перегородка до половины (на половину) высоты;
 ~ powered маломощный;
 ~-pressure низкое давление;
 ~-pressure admission or cut-off наполнение цилиндра низкого давления;
 ~-pressure diagram диаграмма цилиндра низкого давления;
 ~-pressure end = ~-pressure side сторона низкого давления;
 ~-pressure ga(u)ge = ~-pressure manometer манометр для низких давлений;
 ~-pressure stage ступень низкого давления;
 ~-sided wagon вагон с низкими бортами;
 ~ speed первая скорость (авт.), минимальная скорость;
 ~ steel малоуглеродистая сталь;
 ~-tension = ~ voltage низкое напряжение;
 ~-tension ignition зажигание низкого напряжения;
 ~-tension magneto магнето низкого напряжения;
 ~ tide = ~ water отлив;
 ~-water низкая (малая) вода; межень, меженный уровень; отлив;
 ~-water level низкий уровень воды;
 ~-water turbine турбина для малого напора.
 lower понижать, опускать, снижать, падать, более низкий, ниже;
 ~ bearing нижняя коробка, контрбукса;
 ~ block неподвижный нижний блок;
 ~ boom нижний пояс моста; выстрел (мор.);
 ~ box нижняя опока; нижняя коробка; контрбукса;
 ~ brass нижний вкладыш подшипника;
 ~ case строчные буквы (тип.);
 ~ chamber нижняя камера;
 ~ coal measures нижние каменноугольные отложения, пласты;
 ~ cut нижнее положение хедера (с. з.); первая нижняя насечка [напильника];
 ~ dead center нижняя мертвая точка;
 ~ down опустить, опускать;
 ~ edge нижний край;
 ~ electrode подовый электрод [в электрической печи];

~ ethers эфиры низшего порядка;
 ~ half of casing = ~ half of frame нижняя часть кожуха, низ коробки;
 ~ half of crank case нижняя часть картера (авт.);
 ~ plane нижняя часть, поверхность (ав.);
 ~ pressure уменьшить давление;
 ~ river basin бассейн нижнего течения реки;
 ~ scaffolding основные леса (стр.);
 ~ seam нижний пласт, нижний слой, нижний шов;
 ~ speed уменьшить скорость, замедлить ход или движение;
 ~ water level повысить уровень воды.
 lowered горизонтальное (лежащее) положение;
 ~ axle neck опущенная шейка оси.
 lowering 1. опускание, спуск; спусковой, подъемный; ~ the airship by propulsion динамическое управление дирижабля для спуска; ~ the bore hole бурение скважины; direction of ~ направление спуска (ав.); ~ of the link опускание кулисы; ~ of the load опускание груза, травление груза; 2. понижение; ~ of surface level понижение уровня [свободной жидкости]; ~ of the water level понижение уровня воды; 3. откидной; 4. неправильная остановка;
 ~ brake спусковой тормоз, тормоз для спуска;
 ~ brake connection соединение [схема соединения] спускового тормоза;
 ~ distance высота опускания (падения, травления);
 ~ gear подъемный механизм, приспособление для опускания и подъема водяного колеса (гид.);
 ~ position положение свободного спуска, положение при опускании;
 ~ stage опускающаяся платформа;
 ~ step ступень спуска;
 ~ winch спусковой (спусковой) ворот, спускная лебедка.
 loxodrome локсодромия [линия на земной сфере, составляющая один и тот же острый или тупой угол с меридианами].
 lozenge ромб; лепешка, таблетка в форме ромба;
 ~ patterned в шахматном порядке, в ромбах, косоугольниках;

~ riveting ступенчатая склепка.
 lubricant смазочный материал, смазка, масло; anti-freezing ~ незамерзающая смазка; powdered ~ мази в порошке, порошкообразная смазка; cutting ~ смазочный материал для резки; paste ~ тестообразное смазочное вещество, смазка в виде теста; solid and jelly ~ твердые и желатинообразные (студенистые и желевидные) мази;

~ grease сало, мазь, тавот, солидот; густая смазка;

~ separator отделитель смазочных веществ, маслоотделитель.

lubricate = oil смазывать.

lubricating arrangement смазочное приспособление (устройство); automotive ~ oil смазочное масло для двигателей внутреннего сгорания; self-~ bearings самосмазывающие подшипники;

~ cock = grease cock масленка, тавотница;

~ graphite графит для смазки;

~ greases смазочные жиры;

~ groove = lubrication groove смазочная канавка, смазочный канал, смазочное отверстие;

~ liquid жидкая смазка;

~ oil смазочное масло, машинное масло;

~ oil testing испытание смазочного масла;

~ oil viscosity вязкость смазочного масла;

~ plug масленка;

~ press смазочный масляный пресс (насос);

~ property = ~ quality смазывающее свойство (способность) масла;

~ screw штауферка; масленка Штауфера;

~ wick фитиль для смазки.

lubrication смазывание, смазка, подача масла; atomised ~ смазка посредством впрыскивания распыленного масла; automatic ~ авто-смазка, автоматическая смазка; banjo ~ центробежная смазка, смазка радиальной трубкой; black lead ~ = graphite ~ смазка графитом; ~ by continual circulation of the oil циркуляционная смазка; drop ~ капельная смазка; forced ~ смазка под давлением, форсированная или принудительная смазка; grease ~ твердая смазка, густая смазка; смазка масленкой Штауфера; ~ by means of a wiper смазка счищением масла [тряпкой, метелкой]; ring ~ кольцевая смаз-

ка; splash ~ смазка разбрызгиванием;

~ chart карта (схема) смазки;

~ groove см. lubricating groove;

~ hole смазочное отверстие;

~ piping смазочные трубы;

~ pump масляный насос, шприц для твердой смазки, спринцовка для мази.

lubricator смазывающее приспособление, лубрикатор, масленка, смазочная коробка, самосмазывающий прибор; box ~ = tank ~ масленка; [смазочная] коробка; brass screw-up ~ латунная масленка с винтовой коробкой; drop ~ капельная масленка; needle ~ игольчатая масленка; rock drill ~ лубрикатор для камнебурильных станков; self-acting ~ автоматическая масленка; sight-feed ~ лубрикатор (масленка) с видимым выделением капель; ~ with sliding telescopic cover = ~ with sliding tubular cover масленка с телескопическим затвором, вращающаяся масленка; wick of syphon ~ фитиль масленки; wiper ~ масленка или смазочный прибор с отлизывающим или обтирающим язычком, нагрудничком;

~ cap крышка масленки;

~ cock смазочный кран;

~ cup = grease cup тавотница, масленка;

~ show glass каплеуказатель, капельный стаканчик; контрольное смотровое стекло;

~ working from a distance прибор для смазывания на расстоянии.

lubricity вязкость [смазочного вещества], скользкость; ~ of the oil скользкость масла; гладкость. lucerne люцерна.

lucid ясный, прозрачный, яркий; видимый невооруженным глазом (асп.).

lucidity ясность, прозрачность.

lucifer match спичка с головкой из сернистой сурьмы, бертолетовой соли и фосфора.

luculent ясный, убедительный; прозрачный, явный, очевидный.

luff 1. ятти в наветренную сторону, поворачивать нос [корабля] к ветру; 2. перемещать по горизонтали; ~ the load переместить груз помощью укосины-крана;

~ level перегружать в уровень;

~ tackle тали, состоящие из одного одношкивного и одного двухшкивного блоков.

luffability of jib подъемная способность укосины.

luffing изменение вылета, наклона стрелы или укосины; ~ of crane load on the slope параболическое перенесение груза; поднятие нагрузки крана по укосине; level ~ crane кран для передвижений по горизонтальной линии или с постоянным уровнем;

~ crane кран с поднимающейся укосиной.

lug 1. таскать, волочить, дергать; волочение, дерганье; кулак; 2. ушко, проушина, глазок; cable ~ ~ for cable = thimble for cable кабельный наконечник; 3. ручка, подставка, подвеска; консоль, лапа, лапка; fixing ~ закрепляющая лапка; ~ for the motor лапа для укрепления двигателя; spacing ~ распорка; ~ of wing form крыло, крылышко, лапка, ушко; 4. зажим, хомут; attaching ~-clamp закрепляющая скоба; 5. утолщение, выступ, прилив, шип, язычок, отросток, бобышка; ~ on an axle = swelling on an axle бородка, зубец, шип отросток, выступ, утолщение (выпуклость) на оси; found ~ литник, прибыль; ~ for foundation bolt прилив для фундаментного болта; 6. крыло, щит; 7. патрубок; 8. паушник;

~ boss утолщение, выступ; ушко, ручка; подпорка;

~ bending hook крючок для сгибания язычков;

~ latch защелка;

~ support лапа, рукав, подпора, подставка.

luggage = baggage багаж (ж. р.);

~ carrier багажник (сам.);

~ carrier cover чехлы для багажа [для автомобилей];

~ lift подъемная машина, подъемник для багажа;

~ rail галлерейка для багажа;

~ space багажное отделение;

~ traffic перевозка багажа;

~ train товарный поезд;

~ van багажный фургон.

lukewarm тепловатый, умеренно теплый.

lumber загромождать, сваливать в беспорядке; громыхать; заготавливать лесной материал; бревна, пиломатериал, строевой лес [в срубленном виде]; поделочный лесной материал; брусья, склад леса; кантование; загромождение; хлам, отбросы;

~ camp лесозаготовка, поселок на лесозаготовке;

~ drying сушка леса;

~ ga(u)ge калибр для измерения толщины досок [для проверки правильности выпилки];

~ kiln лесосушилка;

~ room чулан;

~ stocking machine машина для укладки леса (досок) в штабели, штабелер для досок;

~ trimmer многопильная концевая пила; многопильный торцовочный станок;

~ yard лесной склад, пильная биржа, биржа пиломатериалов [на лесозаводе].

lumberer = lumberman лесопромышленник.

lumbering рубка леса; заготовка, лесозаготовка, пользование или эксплуатация лесов.

lumberman см. lumberer.

lumen люмен [единица светового потока];

~ meter прибор для измерения силы света, люменметр;

~ output светосила [лампы].

luminary источник света.

luminescence свечение, люминесценция.

luminosity яркость, блеск, световая мощность, количество света.

luminous светлый, ясный, блестящий, яркоосвещенный;

~ body светящееся тело;

~ dial светящийся циферблат;

~ effect световой эффект, действие света;

~ envelope светопрозрачная оболочка;

~ flame самосветящееся пламя;

~ flux световой поток;

~ intensity сила света;

~ paint светящаяся или блестящая краска; фосфоресцирующая краска;

~ paint with a radioactive base светящийся лак на радиоактивном основании;

~ point фокус, светящаяся точка;

~ power сила света (освещения);

~ signs светящиеся вывески;

~ source источник света;

~ switch handle or button светящаяся ручка или кнопка выключателя.

lump брать гуртом; смешивать все в кучу; взять огулом или оптом; тяжело ступать; кусок неправильной формы; глыба; марка курного угля размером 2,5—3 дм.; марка антрацита, не проходящего через круглое очко диаметром 6,5 дм.; плита, плитный антрацит; крупные куски руды; куча, чурбан, отрубок;

~ coal кусковой уголь;
 ~ ore кусковая руда, штуфная руда;
 ~ sugar пиленый сахар; кусковой сахар;
 ~ sum огульно, огулом; общий итог; единовременное пособие;
 ~ sum contract сдача работ оптом; работы по оптовым ценам; договор с уплатой определенной суммы за выполнение работ.
 lumper коморазбивательная машина (тек.); грузчик.
 lumps of wood бруски, чурбаны.
 lumpy состоящий из кусков или глыб;
 ~ sea = ~ water толчея, неправильная короткая волна (мор.).
 lunar лунный;
 ~ caustic ляпис, азотнокислое серебро AgNO_3 .
 lune луночка; лунка Гиппократы.
 lunette тимпан (арх.); люнет; наглазник; вогнуто-выпуклое стекло для очков (опт.).
 lunt фитиль; дым.
 lurch крепиться, креп.
 luscious сочный; сладкий.
 luster см. lustre.
 lustre = luster 1. лоск, глянец, блеск, сияние; mercerisation ~ лоск, глянец [на мерсеризованной хлопчатобумажной ткани], блеск от мерсеризации; 2. люстра.
 lustrous coal блестящий каменный уголь.
 lute замазывать замазкой, заливать замазкой, замазка, мастика, цементная замазка; глиняный (шамотовый) раствор; masonry ~ and luting замазка, обмазывание, соединение замазкой, изоляция при помощи замазки;
 ~ in with liquid cement заделывать при помощи жидкого цемента.
 luteum = lutetium лютеций Lu

lutetium см. luteum.
 luting замазывание швов огнепостоянной глиной; замазка, обмазка, формовая глина; cement gun in a ~ цементная жидкая заливка или замазка; coat of liquid plumbago ~ жидкий слой замазки с графитным основанием; furnace ~ набойка [смесь глины с углем]; обмазка, изоляция набойкой или цементом.
 lux люкс; единица силы света.
 luxury роскошь, излишества.
 lychgate см. lichgate.
 lycopodium ликоподий, плауновое семя.
 lyddite лидит, плавленная шикриновая кислота, мелинит [взрывчатое вещество].
 Lydian stone лидийский камень, [черная разновидность яшмы], пробный камень.
 lyе щелок (хим.); бучение;
 ~ proof щелочноупорный.
 lying лежащий;
 ~ cylinder лежащий цилиндр;
 ~ days простойные дни;
 ~ mash мягкий корм для несущихся кур (с. х.);
 ~ wall лежащий бок (гор.).
 lyophile лиофильный [прилагательное для обозначения коллоида или эмульсии, проявляющего смачиваемость жидкостью и сродство к дисперсионной среде].
 lyophobic лиофобный [прилагательное для обозначения коллоида или суспензии, не проявляющего сродства к дисперсионной среде и несмачиваемость жидкостью] (хим.).
 lysimeter лизиметр [прибор для определения количества воды, просачивающейся через почву известной глубины].
 lyxose ликсоза $\text{C}_6\text{H}_{10}\text{O}_5$

Мас (borehole) compass прибор Маса для определения отклонения буровой скважины от вертикали (гор.).

макадам шоссеиный, макадам-
ный; макадам, шоссе; щебеночная
одежда, шоссеиный щебень, ще-
бень для макадаммых дорог (дор.);

— road шоссе, макадам, шоссейная дорога.

macadamization шоосипование.
macadamized road = metalled
road шоосипованная дорога.

macaroni machinery машины для
производства макарон.

macaspfalt type pavement черная дорога, устроенная по способу пропитки.

массе деревянный молот для разбивания кожи.

maserate вымачивать, размачивать; пестоцать.

macerater=macerator мацератор
[сосуд для вымачивания бумажной
массы];

— *míxer* мацераторная мешалка [машина для измельчения древесной мезги].

machicolated piston valve зубчатый поршневой цилиндрический золотник;

machinable поддающийся механической обработке.

машини́в механі́чний, маши-
ни́й, относящийся к машине.

machine 1. подвергнуть механической обработке, обрабатывать

на станке, стапок, машина, инструмент, механизм, орудие; box-

jointing — станок для пригонки
ящичных дощечек и сборки ящи-

ков; drawing of a ~ чертежи машины; erect a ~ = fit up a ~ собирать

(монтировать) машину; round-
ing — круглопалочный ставок

[дерево]; set a ~ going пустить
машину в ход; shearing ~ механи-

ческие приводные помпы; take
the ~ apart разобрать машину;

2. двигатель, мотор; 3. пропустить через печатный станок (тип.);

— болт с гайкой, выработанный на станке, обычно черный, с квадратной головкой и гайкой с парезкой, не ложащейся до головки;

— cast pig чугуныне болванки,
отлитые механическим способом;

~ casting машинная отливка:

— шатаи цепь механической выделки со сваренными и скрученными в направлении длинной оси звеньями;

— constant константа машины;

— сит обточенный (обработанный, парезанный, фасонированный, обстроганный, фрезерованный и пр.) механическим способом;

— design конструктивный чертеж машины;

- designing проектирование машин;

- drawing механическое черчение;

~ drill em. rock drill;

— driller бурильщик на перфораторе, мастер на перфораторе;

- drilling машинное бурение:

—engineer инженер-механик;
— fitter monter, обрешечник, маляр

- ~ filter монтаж, сборщик машин;
- ~ foundation фундамент ма-

трение в машине;

~ grinding шлифовка механиче-
ским способом;

~ joinery works механическая
стандарная, мастерская

столярная мастерская;
— шабон выделанный механиче-
ским способом (в станине от стан-

ским способом [в отличие от ручного]; машинная работа;

- **план весовщик** (гор.); меха-
ник, управляющий машиной;
- **mo(u)lding** лепнический форма

~ plane iron стругальный нож

- ригель механического затвора;

~ ГИЕТИНГ механическая клепка;

~ room=machinery hall машинное отделение, машинный зал;

~ screw винт с нарезкой для металла;

~ shop машиностроительный завод, механическая мастерская;

~ spares запасные части машин;

~ steel буры машинной заправки, сталь для машинного бурения (мор.); сорта стали, пригодные для изготовления прочных машинных частей, машиноподелочная сталь, железо;

~ tool механический станок, станок для обработки металла, дерева и пр.

~ winding машинная обмотка (эл.);

~ work машинная работа;

~ works машиностроительный завод.

machined машинной обработкой, обработанный на станке; ~ from the solid механической обработки из цельного куска; in ~ state в обработанном виде.

machinery машины и машинные части; машинное оборудование, механика, механизмы;

~ foundation фундамент для машин;

~ hall машинное отделение, машинный зал;

~ parts части машин;

~ testing испытание машин.

machining механическая обработка; extra thickness for ~ = allowance припуск на обработку; ~ of the parts обработка отдельных частей сооружения.

machinist машинист; механик; машиностроитель; заводской слесарь; механик-конструктор; рабочий, работающий у станка.

maele двойник [кристалл].

maeled двойниковый [кристалл].

maso=mao=maho мако [сорт египетского длиноволокнистого хлопка] (тек.).

macrocrystalline крупнокристаллический (мин.).

macrography макрография [исследование невооруженным глазом].

macroscopic макроскопический.

macula пятно [солпечное].

made сделанный, выполненный;

~ course исправленный курс; пройденный путь (мор.);

~ ground насыпной грунт;

~ mast составная мачта (мор.);

~ up искусственный; готовый, выделанный.

madehead концы прилива.

madrepore мадрепора, акропорит; белый коралл, образующий рифы и острова [применяемый вместо камня для построек].

maelstrom водоворот, вихрь; мельстром [водоворот в Северном Ледовитом океане, западнее Норвегии].

mafic мафический [состав горных пород].

magazine 1. магазин, резервуар; ~ of arc lamp магазин углей дуговой лампы; 2. склад, складочное помещение; 3. журнал [переподвижный]; 4. пороховой погреб;

~ drill сверлильный станок с автоматической подачей материала [магазином];

~ feed магазинное питание [станка];

~ lathe токарный станок с автоматической подачей материала [магазином], токарный станок с магазином.

magenta=fuchsine=fuchsin яркая синевато-красная краска, фуксин.

maggot личинка.

magilp(h) полкрасок, закрепитель краски.

magma магма (геол.); расплавленная масса под земной корой, из которой образуются огневые и вулканические породы и лавы; пустая порода.

magmatic магматический;

~ differentiation магматическая дифференциация (мин.).

magnallium sheeting листовая магналий, листы из сплава магния с алюминием.

magnesia окись магния, изжепная магнезия MgO ; carbonate of ~ углекислый магний, магнезит $MgCO_3$; nitrate of ~ азотнокислый магний; sulphate of ~ сернокислый магний $MgSO_4$, горькая соль $MgSO_4$;

~ brick = magnesite brick = ~ stone магнезитный кирпич;

~ cement см. magnesium oxychloride.

magnesite магнезит $MgCO_3$; природная углемagneзевая соль (мин.);

~ brick магнезитный кирпич;

~ slab магнезитная плита.

magnesium магний Mg ; bromide of ~ бромистый магний $MgBr_2$;

~ alloy магниевый сплав, сплав магния;

~ carbonate углекислый магний $MgCO_3$;

~ chloride хлористый магний $MgCl_2$;

— fluate раствор кремнефтористо-магнезиальной соли;

— hydroxide гидроксид магния $Mg(OH)_2$, гидрат окиси магния;

— lamp магниевая лампа;

— oxide окись магния, магнезия MgO ;

— oxychloride = Sorel cement = magnesia cement корель-цемент, магнезиальный цемент, хлористо-магниевая соль;

— palmitate пальмитиновокислый магний $Mg(C_{15}H_{31}O_2)_2$;

— peroxide перекись магния MgO_2 ;

— ribbon магниевая лента;

— salt магнезиальная соль;

— sulphate сернокислый магний $MgSO_4$;

— sulphohydrate гидросернистый магний $Mg(SH)_2$;

magnet магнит; annular — кольцевой магнит; artificial — искусственный магнит; axis of the — ось магнита; bar — стержневой магнит; bell-shaped — колоколообразный магнит; bifurcated — раздвоенный магнит; built-up — магнитный магазин [набор магнитов, допускающий комбинирование], сложный, составной магнит (эл.); cast-steel — магнит из литой стали; circular — круговой магнит; closed — закрытый магнит; coercive force of the — принудительная (коэрцивная) сила магнита; compound — слоистый, составной магнит; controlling — = directing — направляющий или контролирующий магнит (эл.); damping — успокаивающий магнит; deflecting — отклоняющий магнит; elementary — элементарный магнит; equivalent — соленоид, катушка; lagot — = compound — составной магнит, сложный магнит; feeding — полюсной магнит, магнитный полюс; field — электромагниты, возбуждающие поле динамомашин или мотора, индуктор; horse-shoe — подковообразный магнит; interpole — вспомогательный, компенсирующий или дополнительный магнит [в динамо или двигателе постоянного тока]; iron-clad — броневой (пальцирный) магнит; lamellar — = laminated — пластинчатый или листовой магнит; lifting — грузоподъемный магнит [для кранов]; movable — = iron подвижной магнит или сердечник [прибора]; native — = natural — самородный (естественный) маг-

нит; магнитный железняк; permanent — постоянный магнит; pole — полюсной магнит; pull of the — магнитное притяжение; pulling — = sucking — удерживающий или притягивающий магнит; release — размыкающий (разобшающий) магнит; releasing — = tripping — выключающий магнит; spark-extinguishing — искрогасительный магнит; straight — = bar — полосовой, прямой, стержневой магнит; temporary — вспомогательный магнит; transversal — поперечный магнит; unclosed — незакрытый магнит; uniform — стержневой магнит;

— carrier — = cradle — = support магнитодержатель, опора магнита;

— casing магнитный остов, кожух электромагнита;

— coil соленоид, магнитная спираль; катушка электромагнита;

— core сердечник магнита;

— crane кран с магнитом;

— frame магнитный индукторный остов, станина магнита;

— spool катушка электромагнита;

— steel магнитная сталь, сталь для магнитов;

— winding обмотка магнита, обмотка электромагнита, обмотка поля.

magnetic(al) магнитный; closed — circuit замкнутая магнитная цепь; closed — core замкнутый магнитный сердечник; creates a fixed — field in space образует постоянное магнитное поле в пространстве; make — намагничивать, сообщать магнитные свойства;

— adherence магнитное сцепление;

— after-effect явление остаточного магнетизма;

— agent магнитный металл; магнитное поле;

— attraction магнитное притяжение;

— axis магнитная ось;

— balance магнитные весы; соленоидный измерительный прибор, прибор Кольерауша;

— battery сложный магнит; серия магнитов, прилегающих друг к другу одноименными полюсами;

— bearing магнитный азимут;

— body магнитное тело; магнитный материал;

— brake магнитный тормоз;

— bundle сложный магнит, состоящий из пучка тонких проволок;

~ chart карта земного магнетизма;
 ~ circuit магнитная цепь, магнитопровод;
 ~ compensator магнитный уравниватель, магнитный компенсатор;
 ~ concentration = ~ separation магнитное обогащение руды;
 ~ conductivity = ~ inductivity = ~ permeability магнитная проницаемость;
 ~ coupling индуктивная связь, индуктивное сцепление;
 ~ course курс по компасу;
 ~ creeping = viscous hysteresis магнитный гистерезис;
 ~ current магнитный поток;
 ~ curves магнитные кривые, кривые намагничивания;
 ~ cut-out электромагнитный выключатель, электромагнитный контактор;
 ~ cut-out closing gear привод для замыкания электромагнитного выключателя;
 ~ cycle цикл намагничивания;
 ~ declination магнитное склонение; склонение магнитной стрелки; отклонение магнитной стрелки от географического меридиана;
 ~ density напряжение магнитного поля;
 ~ dip = ~ inclination магнитное наклонение; наклонение уравновешенной магнитной стрелки от горизонтального положения;
 ~ disturbance магнитное возмущение, магнитная пертурбация;
 ~ drag магнитное притяжение;
 ~ earth-pole земной магнитный полюс;
 ~ equator магнитный экватор;
 ~ fatigue действие остаточного магнетизма;
 ~ field магнитное поле, поле магнитных силовых линий;
 ~ figures спектр силовых линий;
 ~ fluctuation магнитное колебание;
 ~ fluid магнитный поток;
 ~ flow = ~ flux поток магнитных силовых линий, магнитный поток;
 ~ force магнитная сила;
 ~ friction магнитное трение;
 ~ hammer break вагнеровский (нефовский) молоточек; магнитный молотковый прерыватель;
 ~ holding device электромагнитное приспособление для закрепления обрабатываемых предметов [на станке];

~ hysteresis магнитный гистерезис;
 ~ induction магнитная индукция;
 ~ inertia гистерезис, магнитная инерция;
 ~ influence = ~ induction магнитное влияние, магнитная индукция;
 ~ insulation магнитное экранирование;
 ~ intensity интенсивность намагничивания, напряжение магнитного поля;
 ~ interlinking of coils магнитное соединение катушек; индуктивная связь;
 ~ iron core сердечник из магнитного железа;
 ~ iron ore см. magnetite;
 ~ lag запаздывание намагничивания, гистерезис;
 ~ leakage магнитная утечка; магнитное рассеяние;
 ~ lines of force магнитные силовые линии;
 ~ loss магнитная потеря; магнитная утечка;
 ~ map карта земного магнетизма;
 ~ meridian магнитный меридиан;
 ~ moment магнитный момент;
 ~ needle магнитная стрелка;
 ~ perturbation магнитное возмущение, нарушение в магнитном поле;
 ~ polarization магнитная поляризация;
 ~ pole магнитный полюс;
 ~ potential магнитный потенциал;
 ~ pull магнитная тяга, магнитное притяжение;
 ~ pulley магнитный шкив [для отделения частиц железа];
 ~ pyrite = pyrrhotite магнитный колчедан, пирротин;
 ~ quantity количество магнетизма;
 ~ reluctance = ~ reluctivity магнитное сопротивление;
 ~ remanence явление остаточного магнетизма;
 ~ repulsion магнитное отталкивание;
 ~ resistance магнитное сопротивление;
 ~ retardation запаздывание намагничивания;
 ~ retentivity = ~ inertia = coercitive force магнитная инерция, коэрцитивная сила, задерживающая сила;

~ reversal перемагничивание;
 ~ rotary polarization магнитная
 вращательная поляризация;
 ~ rotation магнитное вращение
 [плоскости поляризации];
 ~ rotative power магнитное вра-
 щающееся поле;
 ~ safety gap громоотвод магнето;
 ~ saturation магнитное насы-
 щение;
 ~ screen магнитный экран;
 ~ separation магнитное обога-
 щение руды;
 ~ separator магнитный сепара-
 тор; прибор для отделения же-
 леза;
 ~ separator drum магнитный ба-
 рабан для отделения железа;
 ~ separator pulley магнитный
 шкив для отделения железа;
 ~ spectrum магнитный спектр;
 ~ stress действие магнитных
 сил;
 ~ substance магнитное тело;
 магнитный металл;
 ~ survey магнитные изыска-
 ния;
 ~ susceptibility магнитная вос-
 приимчивость (чувствительность);
 ~ system магнитная система;
 магнитопровод;
 ~ twist магнитное кручение;
 ~ wave-detector магнитный вол-
 ноискатель;
 ~ whirl магнитный вихрь;
 ~ yoke магнитное ярмо; магни-
 топровод.

magnetism магнетизм; active ~
 активный магнетизм, действующий
 магнетизм; apparent ~ поток
 рассеяния; bound ~ = condensed
 ~ связанный (скрытый) магнетизм;
 creeping of ~ явление гипересте-
 зиса; decay of ~ постепенное само-
 размагничивание стального магни-
 та; discharge of ~ размагничива-
 ние; distribution of ~ распределе-
 ние магнетизма; free ~ свободный
 магнетизм; induced ~ индуктиро-
 ванный магнетизм, наведенный ма-
 гнетизм; law of ~ закон магнетиз-
 ма; permanent ~ постоянный ма-
 гнетизм; residual ~ остаточный
 магнетизм; to reverse the ~ пере-
 магнитить; rigid ~ стойкий (упор-
 ный) магнетизм; ~ of rotation ма-
 гнетизм вращения; terrestrial ~
 земной магнетизм.

magnetite = magnetic iron ore
 магнетит, магнитный железняк;
 Fe_3O_4 или $\text{FeO} \cdot \text{Fe}_2\text{O}_3$;

~ arc пламенная дуга при углях
 с сердечником из закиси-окси-
 железа.

magnetizability способность (вос-
 приимчивость) к намагничиванию.
 magnetizable поддающийся на-
 магничиванию.

magnetization намагничивание;
 coefficient of ~ коэффициент намаг-
 ничивания; constant of ~ постоян-
 ная (константа) намагничивания;
 ~ by contact намагничивание на-
 тиранием магнитом стальной по-
 лосы; cross ~ поперечное намаг-
 ничивание; direction of ~ напра-
 вление намагничивания; ~ by the
 earth намагничивание через влия-
 ние земли; ~ by induction намаг-
 ничивание при посредстве индук-
 ции; intensity of ~ сила (напря-
 женность) намагничивания; la-
 mellar ~ пластинчатое (плоское)
 намагничивание; ~ of light маг-
 нитное вращение плоскости поля-
 ризации света; limit of ~ предел
 намагничивания; longitudinal ~
 продольное намагничивание; per-
 manent ~ постоянное намагничи-
 вание; rotary ~ намагничивание
 при вращении; temporary ~ вре-
 менное намагничивание; transvers-
 al ~ поперечное намагничивание;
 ~ cycle петля гистерезиса;
 ~ current намагничивающий

ток;

~ curve кривая (диаграмма) на-
 магничивания;

~ line кривая намагничивания.
 magnetize намагничивать.

magnetizing намагничивание,
 возбуждение;

~ coil намагничивающая ка-
 тушка;

~ force намагничивающая сила.

magneto 1. магнето (авт., ав.,
 тр.); high-tension ~ магнето вы-
 сокого напряжения; ignition ~
 магнето для электрического зажи-
 гания (запала); sector of ~ вра-
 щающий экран или сектор маг-
 нето; 2. магнито-электрическая ма-
 шина; 3. индуктор; calling ~ вы-
 зывной индуктор [телефона];

~ adjustment регулировка маг-
 нето (авт., тр.);

~ armature якорь магнето, маг-
 нитного индуктора или магнито-
 электрической машины;

~ cover кожух магнето (ав.);

~ crystalline force магнито-кри-
 сталлическая сила;

~ electric ignition электромаг-
 нитный запал;

~ electric machine = ~ dynamo
 магнито-электрическая машина;

~ ignition запал при помощи
 магнето;

~ impulse starter импульсер магнето;

~ magnets магниты магнето;

~ motive магнитодвижущий;

~ motive force магнитодвижущая сила;

~ system магнитная система магнето;

~ tachometer магнитный тахометр [прибор для определения скорости вращения механизмов];

~ timing установка магнето;

~ wires свечные провода.

magnetograph самопишущий магнитометр, магнитограф.

magnetometer 1. магнитометр [прибор для измерения притягательной силы магнита]; 2. магнитометр [прибор для производства горных разведывательных работ и съемок]; bifilar ~ магнитометр с подвешиванием в две нити; differential ~ дифференциальный магнитометр.

magnetometry магнитометрические измерения.

magneton элементарная магнитная частица, обладающая полярностью.

magnetoscope магнитоскоп.

magnetostriction деформация под действием магнитного поля.

magnetron магнетрон [лампа, в которой поток электронов управляется магнитным полем].

magnification увеличение (opt.); усиление (rad.).

magnifier 1. лупа; 2. электронное реле (rad.); note ~ усилитель низкой частоты.

magnifying device усиливающий (увеличивающий) прибор;

~ glass лупа, увеличительное стекло;

~ power 20 сила увеличения в 20 раз (opt.).

magnitude величина; ~ of current сила тока; ~ of deflection величина отклонения.

magnolia магнолий [антифрикционный металл]; магнолия.

magnum бутылка в 2 ан. кварты=2,272 литра.

maho см. maso.

mahogany акажу, махогани [бразильское красное дерево]; Irish ~ обыкновенная ольха; swamp ~ эвкалипт;

~ gum джарра, австралийский эвкалипт.

malden новый, свежий, петропунт, неиспробованный, первый;

~ field неразрабатываемое месторождение;

~ nut сливная гайка [в отличие от контргайки];

~ trip первый рейс.

mail 1. посылать почтой, сдать на почту, почтовый, почта; менок с почтой; by next ~ со следующей почтой; 2. глазок в ремнях для основной нити (тек.);

~ bag-catcher приспособление для приема почтовых сумок на ходу поезда (жс. д.);

~ belting ремни для сельфакторов [прядильных машин] (тек.);

~ chute почтовый жолоб с ящиком для многэтажных конторских зданий и гостиниц;

~ heald ремизка с глазком (тек.);

~ train почтовый поезд;

~ van почтовый вагон.

mailer почтовый пароход; машина для оклейки бандеролью и наклейки этикеток с адресом.

mailing department экспедиция; отправочный магазин;

~ machine машина для автоматического адресования и оклейки бандеролью;

~ machinery почтовое конторское оборудование для массовой отправки писем.

maillechort мельхиор [сплав меди, цинка и никеля].

main 1. основной, главный; главная проводка, магистраль; distributing ~ = equalizing ~ уравнительный (компенсирующий) кабель или провод; gas ~ газовая магистраль; negative boosting ~ отсасывающий провод, отрицательный бустер (эл.); 2. собирающая шина (эл.);

~ air первичный воздух, основное количество воздуха;

~ air duct главный воздушный канал;

~ beam затяжка стропильной фермы;

~ bearing коренной подшипник;

~ body frames главные шпангоуты или наборы кораблей (мор.);

~ boom грузовая балка, главная балка грузового крана; гота-гик (мор.);

~ boosting дополнительный или вспомогательный провод, добавочная линия (эл.);

~ bottom коренные породы ниже аллювиальных отложений (геол.);

~ box коробка pedalной оси;

~ brasses = ~ steps вкладыши подшипника коренного вала;

~ bush грундбукса; основное кольцо грундбуксы;
 ~ connecting rod главный шатун;
 ~ controller=master controller контроллер для управления;
 ~ couple главная ферма крыши;
 ~ crosshead крейцкопф главного шатуна;
 ~ dip главный уклон;
 ~ drive главный привод; главный (основной) штрек (гор.);
 ~ drum главный цилиндр (барaban); цилиндр включения;
 ~ frame мидель шпангоут (мор.);
 ~ girder=web главная балка или ферма, главная продольная балка, стенка главной балки, основная ферма;
 ~ land материк; твердая земля;
 ~ line главный путь, магистраль; главная проводка; пита- тельный главный провод; главный воздушный провод; фидер; глав- ный вал трансмиссии;
 ~ post ахтер-штевень (мор.);
 ~ range of pipes главная (маги- стральная) линия трубопроводной сети;
 ~ rope system одноконцевая система канатной откатки (гор.);
 ~ shaft главный вал буриль- ного станка, коренной вал;
 ~ ship channel главный кора- бельный фарватер (мор.);
 ~ sluice valve главная запорная задвижка;
 ~ smithy=forge главная кузнечная мастерская (кузница);
 ~ stair(s) парадная или чистая лестница;
 ~ station peg свая, забитая в грунт для обозначения геодезиче- ского пункта;
 ~ station system система с глав- ной центральной станцией [без подстанций];
 ~ steam pipe паропроводная ма- гистраль;
 ~ stop valve главный запорный вентиль;
 ~ strut распорка главных свя- зей;
 ~ supply meter главный счет- чик;
 ~ support главная опора;
 ~ suspension chain поддержи- вающая (несущая) цепь;
 ~ switch главный выключатель (эл.);
 ~ switch-drum главный вал (ба- рабан, цилиндр) контроллера (эл.);
 ~ tank главный [замораживаю- щий] сосуд; главный резервуар;

~ telephone traffic главное те- лефонное сообщение;
 ~ throw-over switch общий (главный) переключатель (эл.);
 ~ track главный путь (ж. д.);
 ~ transformer главный транс- форматор;
 ~ transmission главный привод- ный вал;
 ~ turbine главная турбина;
 ~ valve основной, переменный, распределительный золотник; зо- лотник для перемены хода;
 ~ valve gear главный золотник;
 ~ valve rod шток основного зо- лотника;
 ~ wall капитальная стена; главная стена;
 ~ wall of back стена шлюза;
 ~ water вода из водопроводной сети;
 ~ water meter главный водомер, водомер на водопроводе;
 ~ winch главный ворот, глав- ная лебедка;
 ~ wind vane главный флюгер [ветряной мельницы];
 ~ winding главная, основная обмотка (эл.).
 mains сеть, магистральные про- вода, питаельный главный про- вод, фидер, магистраль; power ~ силовая линия для передачи элек- трической энергии; public supply ~ распределительная сеть город- ских трубопроводов, главные ма- гистральи водопровода; ring ~ кольцевая магистраль; town ~ городская канализация; various types of ~ различные типы маги- стралей;
 ~ man участковый сторож воз- душной линии (эл.).
 maintain 1. удерживать, под- держивать, сохранять, содержать;
 ~ the balance сохранять равнове- сие, балансировать; ~ the inter- nal order поддерживать внутрен- ний порядок; 2. утверждать.
 maintenance 1. уход, текущий ремонт, содержание, поддержа- ние; ~ of boiler уход за котлом, содержание котла; ~ of contact поддержание связи; ~ of instal- lation содержание установки; ~ of level поддержание уровня; ~ at low temperature поддержание на низкой температуре; ~ of men питание (содержание) рабочих; ~ of plant поддержание (сохране- ние) машин (установки, оборудо- вания); 2. эксплуатационные рас- ходы, включая текущий ремонт; 3. утверждение; 4. ремонт (гор.);

~ agreement договор на содержание в исправности;

~ cost эксплуатационные расходы, включая ремонт;

~ depot местные ремонтные мастерские;

~ tools ремонтные инструменты;

~ work текущий ремонт.

maize = Indian corn маис (кукуруза);

~ cooler холодильник для кукурузы или кукурузной муки;

~ sheller кукурузошелушительная машина.

majolica майолика.

major старший, большой;

~ axis полярный радиус; ось, проходящая через фокусы конического сечения; большая ось эллипса;

~ method основной способ.

make 1. делать, производить, добывать, изготовлять; изделие;

~ allowances for принять во внимание, учитывать; ~ the burden =

~ the mixture сделать (составить) шихту [смешение руды и флюсов] (мет.); ~ a cast = ~ a heat проплавить одну загрузку; ~ a crank сгибать колено; ~ a frame in the hydraulic press штамповать раму под гидравлическим прессом; ~ a joint соединять [швом или в стык]; ~ the joints tight замкнуть плотно швы, уплотнить швы; ~ loops делать петли; ~ metallic connection соединять посредством металла, делать металлическое соединение; ~ an offer подавать заявление, сделать предложение [на поставку]; ~ a plain joint фуговать или пригонять [доски] впритык; ~ steam образовывать (выделять) пар, превращать в пар; ~ trouble причинять беспокойство; 2. исполнять, совершать, составлять; 3. включать; 4. работа, вид, форма, фасон, тип, модель, конструкция, марка; 5. замыкание в цепи (эл.);

~ contact = give current устроить контакт, замкнуть цепь, подать ток;

~ and-break распределитель [магнето]; рубильник; прерыватель, включение и выключение [тока] (эл.);

~ and-break cam for ignition запальный распределительный кулак;

~ and-break current прерывистый ток, перемежающийся ток (эл.);

~ and-break device = interrupter прерыватель [магнето];

~ and-break gear отрывной механизм;

~ and-break ignition запал отсечками [искрой, даваемой прерывателем]; зажигание на отрыв;

~ and-break key ключ для перерыва тока (эл.);

~ and-break switch комбинированный коммутатор-выключатель или запальник-тушитель;

~ fast закрепить, удерживать;

~ land приземлиться;

~ out разобрать, различить, выяснить, доказывать; составлять, выписывать [счет];

~ over передавать, переделывать;

~ position положение замыкания [тока] (эл.);

~ ready готовить, подготавливать;

~ true an engine отрегулировать двигатель;

~ up доливать, дополнять, досыпать; решиться; выравнивать, построить вровень с ч.-л.; составить [книгу]; собрать [поезд]; изготовить; свививать трубы буровой штанги или части бурового снаряда;

~ up piece пригнанная вставка, колодка; пригонный клин (вставка), соединительная часть трубы, срасток, патрубков; промежуточная часть;

~ visible проявить, сделать видимым, обнаружить;

~ way подвигаться вперед, давать дорогу;

~ weight довесок, добавка веса.

maker 1. производитель, фабрикант; all tests carried out at ~'s works все приемные испытания будут выполнены на заводе фабриканта; 2. заготовщик, мастер;

~'s name-plate вывеска или фирмовая дощечка фабрики, завода, мастерской;

~ up метраннаж.

makeshift способ, способ за неимением лучшего, временная мера.

making 1. изделие, производство, фабрикация; ~ a jud производство нижнего и бокового вруба (гор.); 2. работа, ремесло; 3. процесс, операция; the first ~ первый процесс смещения; 4. форма, строение, сложение; 5. создание; in the ~ в процессе создания, развития; ~ good приведение в порядок; восстановление и приведение в порядок разрытых мостовых и тротуаров, засыпка рвов и канав (дор.);

~hole глубина, достигнутая в буровых скважинах (гор.);

~iron конопатка, железка для чистой отделки конопати;

~up верстка (мин.); шитье платьев; добавление, дополнение, привешивание;

~up lengths соединительные или заканчивающие части (куски) труб, проводов, кабелей и пр.;

~up piece template pipe фасонная труба, соединительная часть трубы, распорочная труба или трубка;

~up siding сортировочный (распределительный) путь (ж. д.);

~up strips пригоночные вставки и полоски.

maeo см. maso.

malachite малахит $\text{Cu}(\text{OH})_2 \cdot \text{CuCO}_3$ (мин.).

maladjustment плохое приспособление.

maladministration плохое управление.

malax = malaxate разминать, растирать, смешивать.

malaxate см. malax.

malaxation разминание, размягчение.

malaxator месилка, глиномаялка, машина для приготовления строительных растворов.

malconformation уродливость формы, непропорциональность.

malconite самородный сплав золота и висмута AuBi (мин.).

male входящий [о поверхности]; ведущий; мужской; винт;

~die верхний штамп (шаблон);

~dovetail шип [соединение сквороднем или в ласточкин хвост];

~friction cone фрикционный конус [внутренний];

~pin шип;

~pipe вдвинутая труба, внутренняя труба;

~screw болт.

maleic acid малеиновая кислота $\text{COOH} \cdot \text{CH} \cdot \text{CH} \cdot \text{COOH} + \text{H}_2\text{O}$ (хим.).

malic acid — яблочная или оксигитарная кислота $(\text{COOH})_2\text{CHON} \cdot \text{CH}_2$

maul = maul колотить молотком, молотом, киянкой, калечить, вредить, жестоко критиковать; камнетесный молот, большой рудничный молот, балда, молот, киянка, колотушка.

malleability гибкость, ковкость, тягучесть, легкость обработки под молотами.

malleablizing см. malleableizing.

malleable ковкий, тягучий, легко поддающийся деформированию, расковке и обработке под молотом, поддающийся воздействию;

~cast iron ковкий чугун;

~casting отливка из ковкого чугуна, ковкий чугун;

~iron ковкий чугун;

~pig iron ковкий чугун в чушках, отливка, обжигаемая для придания ковкости;

~wrought iron сварочное железо.

malleableizing = malleablizing процесс получения ковкого чугуна.

malleate ковать, бить молотом, плющить.

mallet деревянный молоток, ручная баба, колотушка, пест [ступки]; ea(u)lking ~ деревянный молоток у конопатчиков.

malin известняк, известковый песок, мергель, мальм; верхняя юра (геол.);

~brick известково-глиняный кирпич.

malonic acid малоновая кислота $(\text{COOH})_2 \cdot \text{CH}_2$

malonyl (radical) радикал малоновой кислоты, двухвалентная группа $\text{CO} \cdot \text{CH}_2 \cdot \text{CO}$ (хим.).

malt солодеть, делать солод; солод;

~crushing room солододробильня;

~extract солодовый экстракт; мальц-экстракт;

~factory = ~house солодовня;

~floor солодовенный [ростильный] ток;

~floor cooling охлаждение солодовенных токов.

maltha густая черная смолистая нефть; разновидность озокерита [горного воска].

malting соложение, производство солода;

~apparatus аппарат для производства солода.

maltose мальтоза, мальтобиоза, солодовый сахар $\text{C}_{12}\text{H}_{22}\text{O}_{11} \cdot \text{H}_2\text{O}$

maltster солодовник.

mammoek разламывание на куски, глыбы, глыба, кусок, обломок.

mammoth громадный; мамонт;

~dair гигантская плотина (гид.).

man укомплектовывать личным составом; человек; рабочий; ~ in charge of throat засыпщик [рабочий на колошнике печи]; store ~ кладовщик;

~bound судно, задержанное за недостатком людей;

--efficiency производительность человека, рабочего;

~ engine = ~ hoist фаркунст [подъемник для людей в шахтах];

~ hour человеко-час;

~ power живая сила человека [единица силы, равная $\frac{1}{8}$ лошадиной силы];

~ shift человеко-смена;

~ of war военное судно.

manage управлять; руководить, заведывать; контролировать; обращаться; владеть [инструментами]; справляться с чем-л.

manageability легкость управления (ухода, обращения).

management заведывание; правление, управление, организация, умение владеть или справляться, осторожное или бережное отношение; эксплуатация; bad ~ плохая организация; good ~ хорошая организация; factory ~ организация производства; transport ~ организация транспорта и перевозок; ~ of work ведение работ, руководство строительными работами;

~ office контора правления;

~ sharing участие в управлении.

manager директор, заведующий эксплуатацией; assistant ~ заместитель заведующего; general ~ head ~ главноуправляющий; traffic ~ заведующий транспортной частью учреждения.

managing director директор-распорядитель;

~ engineer заведующий эксплуатацией.

mandate предписание, приказ, полномочие.

mandelstone = amygdaloid миндальный камень, горная порода, содержащая миндалевидные включения минералов.

mandrel = mandril 1. оправка, оправка; automatic expanding ~ самоцентрирующая оправка; ~ for drill chucks оправка сверлильного патрона; expanding ~ раздвижная оправка, оправка для расширения и загонки труб; fixed ~ неподвижная оправка [малый короткий шип для токарных станков]; forming ~ формующая оправка [для жести]; hollow ~ полая или трубчатая оправка; ~ for screw milling cutter оправка для винторезной шарошки; 2. сердечник; 3. пробойник, бородок; ~ for ferrules on tubes оправка для колец дымогарных труб; 4. кайла; 5. токарная бабка; 6. рабочая ось

станка; 7. вал с подшипниками [для круглой пилы]; 8. вставка;

9. шип, завершенный гвоздь;

10. пустотелый шпиндель; 11. металлический сердечник для забивки свай Реймонда или Симплекса;

~ for inserting tubes пробка для загонки труб;

~ press приспособление для посадки на оправку;

~ roll for welded tubes прокатка сварных труб на сердечнике;

~ socket оправка с воронкой [для выправления смятых кромок труб];

~ stock бабка токарного станка;

~ work обработка на токарной оправке.

mandril см. mandrel.

maneton = crank pin шейка мотыля, кривошипа.

maneuver см. manoeuvre.

maneuverable см. manoeuvrable.

maneuvering astern см. manoeuvring astern.

manganate соль марганцевой кислоты, марганцовистые соли типа M_2MnO_4 ; potassium ~ марганцовистокислый калий K_2MnO_4 .

manganese марганцевый, марганец Mn; carbonate of ~ углекислый марганец $MnCO_3$; grey ~ ore см. manganite;

~ alloys марганцевые сплавы;

~ bog вад, черная охра (мин.);

~ bronze марганцевая бронза;

~ cast iron белый лучистый чугун, марганцевый зеркальный чугун;

~ chloride хлористый марганец $MnCl$;

~ copper марганцовистая медь;

~ dioxide = peroxide ~ = pebble

~ двуокись марганца, перекись марганца, пиролюзит MnO_2

~ monoxide закись марганца, одноокись марганца MnO

~ ore марганцевая руда;

~ sesquioxide полуторная окись марганца Mn_2O_3 ; браунит (мин.).

~ spar = rhodochrosite марганцевый шпат $MnCO_3$;

~ steel марганцевая сталь [с содержанием марганца около 12%];

~ steel casting отливка из марганцевой стали;

~ sulphate сернокислый марганец $MnSO_4$

manganic acid марганцевая кислота $HMnO_4$ [известна только в форме солей этой кислоты];

~ oxide окись марганца Mn_2O_7

manganiferous марганцовистый, содержащий марганец;

~ **iron ore** железная руда, содержащая марганец.

manganin манганин; манганиновая проволока [сплав меди с 8—12% марганца и 2—4% никеля].

manganite = **grey manganese ore** манганит, бурая марганцевая руда $Mn_2O_3 \cdot H_2O$ (мин.).

manganous|| chloride хлористый марганец $MnCl_2$;

~ **oxide** закись марганца MnO

mangle 1. катать; 2. набор роликов (вальцы) для правки железных листов; 3. пресс; 4. каландр (тек.); **back filling** ~ шлихтовальная машина для левой стороны материи; **scutch** ~ каландр трехпальной машины; **three-bowl dryer** ~ трехцилиндровый сушильный каландр; 5. каток для белья; 6. рубить;

~ **gear** цевочное зацепление;

~ **wheel** маточная шестерня; зубчатое нажимное колесо.

mangrove мангровое дерево;

~ **bark** мангровая кора;

~ **extract** мангровый экстракт [для дубления].

manhandle ухаживать, обращаться [с машиной].

manhole люк, лаз, лаз для чистки котла; горловина; котельный люк; лаз в дымовую трубу; смотровое отверстие, колодец; место для укрытия в пиреке; узкий ходок, просечка; ниша в откаточной выработке (гор.);

~ **cover** = ~ **door** люк (лаз) для осмотра ферм; крышка ямы (шахты), крышка лаза (горловины);

~ **cover for inspection shaft** крышка смотрового колодца;

~ **cover in streets** крышка уличного люка над смотровым колодцем.

manifest декларация судового груза [предъявляемая в таможенную].

manifold 1. размножить [документы в копиях], многочисленный, разнородный; 2. согнутый или сложенный предмет; 3. колено трубы; 4. трубопровод, газопровод (авт.); **exhaust** ~ распределительная труба или система труб, передающая газы от цилиндров в главную выхлопную трубу и глушитель, выхлопной газопровод; **ignition wire** ~ трубка для проводов зажигания (ав.); **induction** ~ всасывающая трубка коллектора, распределяющая смесь по цилиндру (ав.);

Intake ~ распределительная труба или система труб, подающая смесь из карбюратора в цилиндры; всасывающий газопровод; 5. рампа [кислородная или ацетиленовая батарея] (св.);

~ **boiler header** коллектор водотрубного котла;

~ **heat control** подогрев впускного газопровода.

manifolds всасывающие и питательные трубопроводы для грязевых насосов при вращательном бурении; газопровод (авт.).

Manilla манильский, манильская пенька [волокно бананового дерева];

~ **drilling rope** бурильный манильский канат (трос);

~ **rope** манильский трос (канат).

manipulate манипулировать, умело обращаться.

manipulation манипуляция, обращение, всякая работа или действие руками.

manipulator прибор (кран) со съемными стальными пальцами для подачи болванок, устройство для поворачивания или опрокидывания (мел.); ключ, передающий ключ (мел.).

manned укомплектованный рабочими.

manner способ, образ; образ действия, манера; ~ **of loading** способ загрузки.

Mannesman process косая геликонидальная прокатка труб по Маннесману.

manning укомплектование рабочей силой; **double** ~ спаренная езда; **multiple** ~ обезличка [на транспорте].

manoeuvre = **maneuver** маневрировать, маневр, движение; эволюция.

manoeuvrable = **maneuverable** легко управляемый, подвижной.

manoeuvring|| astern = **maneuvering|| astern** маневрирование задним ходом (мор.);

~ **quality** поворотливость, удобоуправляемость;

~ **valve** распределительный золотник; выпускной клапан для маневрирования.

manometer = **pressure ga(u)ge** манометр; **diaphragm** ~ манометр с диафрагмой (перепонкой);

~ **inspection lamp** фонарь для манометра.

manometric|| column манометрический столбик;

~ pressure манометрическое давление.

manoscope прибор для определения давлений.

mansard мансардная крыша, мансарда;

~ cornice mo(u)lding мансардный карниз;

~ dormer window слуховое или кровельное окно мансарды;

~ roof мансардная крыша;

~ roof with braced king post resting on collar мансардные стропила с коньковой бабкой шпренгельной системы;

~ roof with king post resting on the beam мансардные стропила со сквозной коньковой бабкой;

~ roof with post мансардные стропила с бабкой;

~ roof with post and parapet мансардные стропила с бабкой и опущенной матицей;

~ roof truss стропильная ферма для мансард;

~ roof with slanted struts мансардные стропила с горизонтальным ригелем;

~ roof with slanted struts and wind filling мансардные стропила с горизонтальным ригелем и опущенной матицей;

~ roof with wind filling мансардные стропила с опущенной матицей.

mansion большой жилой дом.

mantel=mantel piece=mantel shelf=mantel tree доска над камином, наружная отделка каминна.

mantelet=mantlet щит.

mantissa мантисса логарифма.

mantle 1. накрывать, окутывать, кожух, покрывка; ~ of a blast furnace кожух или открытие доменной печи; ~ of a mo(u)lding открытие литейной формы; 2. впускная труба гидравлической турбины; 3. калильная сетка [газового фонаря];

~ ring кольцо, поддерживающее кожух или покрывку;

~ sheet лист обшивки; железный кожух домны.

mantlet см. mantelet.

manual ручной, сделанный руками; руководство, наставление, карманный справочник; учебник;

~ system система обслуживания вручную;

~ training lathe токарный станок для школы;

~ weld шов, сваренный вручную;

~ worker работник физического труда.

manualist рабочий, мастеровой, ремесленник.

manually от руки;

~ operated приводимый в движение от руки.

manufacture фабриковать, производить, выделять, изготавливать, обрабатывать; фабрика, завод, производство, изделие, фабрикации, изготовление, обработка; cost of ~ стоимость производства;

~ on a technical scale производство в техническом масштабе.

manufactured выделанный, произведенный; промышленный; semi-~ goods полуфабрикаты;

~ goods фабрикаты; фабричные изделия;

~ ice искусственный лед.

manufacturer фабрикант, заводчик.

manufactures изделия, фабрикаты, произведения.

manufacturing производство, выделка, обработка, фабрикации; обрабатывающая промышленность;

~ coal заводский (фабричный) уголь;

~ milling machine фрезерный станок для массового производства;

~ plant фабричное (заводское) оборудование, установка.

manure удобрять, унаваживать, удобрение, удобрительные вещества, навоз; artificial ~ works завод искусственных удобрений (туков);

~ spreader тукоразбрасыватель.

manuscript рукописный; рукопись.

manway людской ходок, путевой ходок, лестничное отделение шахты (гор.);

~ down ходовое отделение вниз; ход вниз (гор.);

~ raise ходок для людей (гор.);

~ up ходовое отделение вверх; ход вверх (гор.).

many множество, большое число, многие;

~ field system многопольная система; многополье;

~ sided разносторонний, многосторонний [многоугольник].

map 1. карта [географическая], чертить карту; contour ~ = road ~ дорожная карта, карта с указанием профилей дорог; ordnance ~ официальная военная карта [воен-

потопографическая карта]; **out-line** — немая карта; 2. план; ~ of **network** план сети [канализации, водопровода];

~ **out** вычертить, разработать чертёж; выработать план работы;

~ **range** горизонтальное расстояние по карте;

~ **reading** чтение карт.

maple клен; **ash-leaved** ~ = **box-elder** ~ перистый клен; **common field** ~ полевой клен, не клен; **curly** ~ = **bird's eye** ~ пятнистый клен, клен «птичий глаз»; **great** ~ = **sycamore** явор; **Norway** ~ = **plane** ~ остролиственный клен, обыкновенный клен; **scarlet** ~ = **swamp** ~ = **red** ~ красный клен; **soft silver** ~ = **white** ~ белый клен; **sugar** ~ = **hard** ~ = **rock** ~ сахарный клен, горный клен.

mapping картирование (геол.); изготовление плана; нанесение на план; составление карт, картография.

Marathon mill стержневая мельница; форма трубной мельницы [в цементном производстве], в которой измельчение производится свободно перекатывающимися стержнями.

marble 1. расписывать под мрамор, крапить, мрамор; **artificial** ~ искусственный мрамор; **switch-board of polished** ~ распределительная доска из полированного мрамора; 2. доломит [в стекольном деле];

~ **cutting** обделывание (обтесывание) мрамора;

~ **deposits** залежи мрамора;

~ **drill** сверло для мрамора;

~ **plate** мраморная плита;

~ **quarry** мраморная ломка.

marbled крапчатый, с крапинками; под мрамор [поверхность].

marbleize расписывать под мрамор.

marbling полделка под мрамор.

marcasite марказит, лучистый колчедан FeS_2 .

march граничить с; незаложенное выработанное пространство при лонгуольной системе (гор.).

marconigram радиограмма.

Marcy mill шаровая мельница Марси [применяется на обогатительных фабриках] (гор.).

maregraph см. **tide**;

~ **ga(u)ge** водомер морского прилива и отлива.

margarine маргарин;

~ **factory** маргариновая фабрика; завод искусственного масла;

~ **granulating machine** приспособление для измельчения или дробления маргарина.

margin 1. записывать на полях [книги, тетради], полоса, край, поле [книги и пр.]; **as per** ~ как указано на полях [книги]; 2. оставлять запас; 3. приделывать; 4. обшивать края; 5. разница между себестоимостью и продажной ценой, прибыль; 6. запас [денег, времени, места]; ~ of **energy** запас энергии; ~ for **frictional losses** запас на потери от трения; **large** ~ of **power** чрезмерный запас мощности; ~ of **safety** надежность, коэффициент безопасности; **sufficient** ~ of **power** достаточный резерв мощности; **stressed too near the** ~ of **safety** напряжение доведено слишком близко к пределу безопасности; ~ of **voltage** 4 per cent up or down запас в четыре процента (4%) напряжения вверх или вниз;

~ **frame** обводная рама;

~ **plate** крайний лист;

~ **pointed trowel** лопатка (шпатель) для шпаклевки;

~ **tile for gables** бортовая черепица [шипы, хребта крыши].

marginal боковой, с краю; на краях, полях [книги];

~ **beam** краевая балка;

~ **coefficient** коэффициент утечки;

~ **discharge** разряд с края; разряд с острия;

~ **plank** бортовая доска.

marginals боковухи (тип.), отметки на полях книги (тетради).

marialite маршалит [минерал из группы скаполитов].

marine морской, морское дело, мореходство, флот; **concrete** ~ **structure** морское бетонное сооружение;

~ **boiler** морской (судовой) котел; шотландский котел;

~ **boiler** морской буравец [моллюск, истачивающий дерево, камень, бетон];

~ **end of connecting rod** открытая головка шатуна;

~ **engine** судовая паровая машина;

~ **engineering** морская строительная техника;

~ **galvanometer** судовой гальванометр [экранированный от влияния судового железа];

~ **glue** морской клей [нерастворимый в воде];

~ **motor** судовой двигатель; лодочный (судовой) мотор;

— service motor судовой электромотор;

— set пародинамо;

— shaft судовой вал;

— soap кокосовое мыло;

— store склад старых судовых принадлежностей;

— stores судовые припасы;

— turbine судовая турбина;

— turbine propulsion привод судовых турбин.

Mariposa formation формация Марипоза [Калифорния]; переходные юрско-триасовые сланцы.

maritime морской, приморский;

— commerce морская торговля;

— court морской суд;

— law морское право;

— station береговая станция.

mark 1. отмечать, делать заметку, маркировать, отмечать кернером, знак, отметка, метка, признак, указатель, зарубка; bench — постоянная, поверочная, определенная точка, метка, репер, отметка уровня; — with center накернить; — with center dots мелко накернить; distinction — отличительный знак; land — береговой знак; leading — указатель, указательный знак; — of the test ball = print of the test ball отметка или отпечаток пробного шарика [при испытании твердости по Бринелю]; trade — фабричный знак; торговая марка; 2. цель, мишень; 3. штампель; 4. стойка, вежа;

— down отметить; записать;

— off размечать; подразделять работу;

— out расставить указательные вежи, знаки; обозначить направление, границу [на земле]; начертить; чертить [при разметке];

— out the different stones of an arch or vault пометить (маркировать) части арки (свода);

— post игла, цепной колышек; шпилька;

— scraper чертилка;

— standard стояк, обозначающий место задвижки.

marked обвехованный, обозначенный;

— end северный полюс магнитной стрелки.

markedly spiegel-looking iron сильно лучистый чугун.

marker маркер, клеймовщик; маркер (с. х.); красный фонарь в хвосте поезда;

— off разметчик [рабочий, делающий разметку частей].

market торговать; рынок, сбыт, торговля;

— building рыночное здание;

— cold store рыночное холодильное помещение;

— competition рыночная конкуренция;

— price рыночная цена;

— rate of exchange биржевой курс.

marketable ходкий, имеющий спрос [товар].

marketing charges расходы по продаже.

marking 1. разметка, маркировка, метка, отметка; — of pavement разбивка полотна мостовой [для регулировки движения]; 2. клеймовка;

— awl = — tool = — scraper рейсмус, чертилка;

— ga(u)ge рейсмус; раздвижной калибр;

— hammer молоток для маркировки бревен;

— iron клеймо;

— machine машина для клеймения;

— off board временный помост; чертежный станок или доска;

— off shop отделение для разметки, разметочная мастерская;

— out разбивка;

— out the course разбивка или провешивание линии, трассировка;

— out the trench разбивка котлована;

— tools измерительные приборы;

— wave рабочая волна [при работе дуговым передатчиком] (рад.).

markings for street traffic указатели уличного движения.

marl удобрять землю мергелем; известковистая глина, нечистый известняк, известняк с содержанием глины, мергель, рухляк; кирпич из мергеля.

marlaceous мергелистый, рухляковый.

marline тонкий шнур из 2-х прядей [для обмотки кабелей, канатов и пр.]; марлинь (мор.);

— spike драек, распорное шило, свайка.

marly мергелистый.

marrogate покрытый мрамором; пестрый.

marcoration инкрустация по мрамору; покрытие, украшение мрамором.

marquetry мозаичная работа по дереву.

marquissette маркизет (тек.)

marry соединять концы двух снастей для одновременной тяги; сплескивать; стискивать.

Mars Марс [планета].

marsh болото, топь; salt — солончаки;

— gas см. methane;

— ore болотная руда;

— plow дренажник, болотный плуг.

marshland болотистая местность.

marshal располагать ж.-д. вагоны в должном порядке [для составления поезда или сортировки]; выстраивать или укладывать в должном порядке.

marshalling 1. укладывание в должном порядке; 2. кладка; dry — квадратная кладка, бутовая кладка; rubble — циклопическая или мозаичная кладка; 3. составление или сортировка; — of trains составление поездов;

— mason каменщик;

— masonry каменная или кирпичная кладка;

— siding сортировочный (распределительный) путь (ж. д.);

— track выкидной путь для сортировки вагонов по станциям назначения (ж. д.).

marshy = swampy = moory болотистый.

mart торговать, покупать и продавать; рынок, торговый центр; сбыт; купля, продажа, торг.

martensite мартецит [железо с содержанием до 2% углерода].

martensitic steel закаленная сталь [с высоким содержанием мартецита].

Martin steel мартецовская сталь.

martonite мартонит [французский лакриматор, смесь 80% бром-ацетона и 20% хлор-ацетона] (воен.).

marver долота.

mash 1. пульпа; 2. смесь; 3. мешанка [корм]; all — комбикорм;

— hammer кляпка, колотушка;

— tun = — vat бродильный чан [пивоваренный, винокурный и пр.].

masher пресс [для сахарного тростника].

mashing thermometer термометр для затора.

mask маскировать; противогаз, противогазовая маска; — horse — конский противогаз (хим.);

— protector for welder защитная маска рабочего при сварочной работе.

masked opening = — port скрытое (потайное) окно (отверстие).

maslin латунь; латунный сосуд; смесь пшеничного и ржаного зерна (с. х.).

mason делать (класть) каменную (кирпичную) кладку, каменщик, камнетес;

—'s float терка;

—'s level ватерпас;

—'s mash = lump hammer = —'s iron hammer = mallet киянка, колотушка;

—'s white washing brush = lime brush штукатурная или белильная кисть.

masonry каменный, каменная работа, кирпичная или каменная кладка, каменная или кирпичная масса; — of the abutment каменная кладка устоев (опор); — of a boiler обмуровка котла; brick — кирпичная кладка; cement — кладка на бетоне; dry — = — without mortar сухая кладка [без раствора]; foundation — каменная кладка фундаментов; foundation of — фундамент из каменной кладки; free — кладка из тесаных камней; — in hollow pieces кладка из пустотелых камней; — from river boulders кладка из речных валунов; set in — заделанный в кладку, замурованный; walling — кладка стен из камня;

— bridge мост из каменной кладки;

— dam каменная плотина.

— flue дымоход из кирпичной кладки;

— guide кирпичная опалубка; каменный направляющий жолоб;

— shaft шахта с кирпичной кладкой (гор.);

— used as ballast каменный балласт, балласт из каменной наброски;

— viaduct каменный виадук (путепровод).

masout = ma(s)ut = mazout мазут, нефтяные остатки.

mass 1. масса [количество]; 2. масса [вещество]; isolating — изоляционная масса; power per unit of — сила на единицу массы;

— element элемент массы, элементарная масса;

— law закон действия масс;

— meeting общее собрание;

— production массовая продукция.

massecuite масскуит [сушеный сахарный материал].

massicot окись свинца, массикот PbO

massif массив, горный массив.

massiness массивность, плотность.

massive массивный, цельный, тяжелый, громоздкий, плотный;

~ bridge массивный мост;

~ rock огневая порода, порода неслонстого строения, не делящаяся на слои;

~ tread нижняя ступень, ступень из бруса.

massut см. masout.

mast 1. ставить мачты, обмачтовывать; мачта, столб; collapsing

~ telescopic ~ подъемно-спускная мачта; compound ~ составная мачта; dismountable ~ разборная или составная мачта; fore ~

фок-мачта, передняя мачта; jigger ~ голая мачта; задняя мачта; jury ~

временная мачта; main ~ грот-мачта; mizzen ~ бизань-мачта; raw ~

= rough ~ необделанное мачтовое дерево; spare ~ запасная мачта; 2. радиомачта; lattice ~

решетчатая мачта; portable ~ переносная мачта; radio ~ мачта, опора для антенны; tubular ~

мачта, составленная из труб, трубчатая мачта; 3. столб; 4. бревно

толще 8 дм. (ан.);

~ collar ring бугель;

~ crane кран для постановки мачт;

~ fittings оковка мачты;

~ head верхушка, топ мачты;

~ switch мачтовый выключатель (эл.).

masted обмачтованный.

master 1. главный; 2. одолеть, овладеть, усвоить; 3. мастер; 4. начальник; ~ of the balloon пилот,

управляющий аэростатом; ~ of vessel капитан судна; 5. владелец, хозяин;

~ bushing втулка главного пальца гусеницы (тр.);

~ control образцовое управление;

~ fracture главная трещина, по которой поступают растворы, отлагающие руду в мельчайших пустотах пород (гор.);

~ gear главная шестерня;

~ key отмычка;

~ lode=champion lode самая богатая жила в районе (гор.);

~ mechanic главный механик, заведующий механической частью, мастерскими;

~ motor сервомотор;

~ pin=king pin главный палец гусеницы (тр.);

~ tap метчик для нарезки винтовых резьб плашек;

~ vibrator главный прерыватель (аер.).

masterly совершенный.

mastic=mastix мастика, замазка; asphaltic ~ асфальтовая замазка, мастика;

~ cement мастичная замазка, применяемая при трубопроводах.

masticator 1. мастикатор, месилка; drying ~ мастикатор-сушилка; washing ~ мастикатор-мойка; 2. машина для резки на

мелкие куски [резины и пр.].

mastix см. mastic.

masut см. masout.

mat 1. выстилать [матами, циновками], мат, матрац, циновка, плетенка, рогожка; collision ~

защитная [от толчков] плетенка или мат; heavy ~ толстый мат; insulating rubber ~

изолирующий резиновый мат; 2. матировать, наводить мат, матовый, неполированный, тусклый; 3. «мат» крепи

[слой изломанной крепи в обрушениях между породой и рудой, образующийся при разработке

способом столбового крушения] (гор.);

~ type revetment обкладка (одежда) в виде тюфяка.

match 1. спичка; затравка, фитиль; quick ~

быстрогоорящий фитиль; universal ~ maker универсальная машина для производства

спичек; 2. сочетать, подходить, соответствовать, подбирать; 3. пригонять заклепочные

отверстия;

~ arranging machine станок для выжимания спичек из рам;

~ board шпунтовая [обшивочная] доска;

~ boarding обшивочные шпунтованные доски;

~ -boarding machine станок для строжки и выборки пазов и гребней в досках;

~ box machinery машины для изготовления спичечных коробок;

~ -distributing machine машина для раскладывания спичек;

~ -filling machine машина для наполнения спичечных коробок;

~ packing machine машина для упаковки спичечных коробок;

~ plane шпунтовик, пазовик, рубанок для строгания шпунтов и гребней.

matcher строгальный шпунтовальный станок; speed ~

уравнитель скорости.

matching подбор; colo(u)r ~ lamp лампа для подбора цветов

материй (тек.); ~ of cottons подбор схожих сортов хлопка.

mate соединять, сцепляться [о зубчатках]; запасный рабочий; спаренный машинист (ж. д.).

~ rail контррельс или направляющий рельс у стрелки (ж. д.).

material 1. материальный, вещественный, существенный, значительный; материальная часть; 2. вещество, материал; British ~ материал британского происхождения; dead ~ = surplus ~ мертвый (паразитный) материал; incendiary ~ зажигательное средство; raw ~ сырье, первоначальные продукты; strength of ~s сопротивление материалов; ~ to be added добавок, добавочная примесь; ~ to be ground масса (материал), подлежащая размолу; working ~ рабочий материал; 3. материя; 4. подвижной состав (ж. д.);

~ cut away срезанный (вырезанный, удаленный) материал;

~ handling подача материала; погрузка-разгрузка;

~ hoist = ~ elevator подъемник для материалов;

~ man кладовщик;

~ saving in cost значительное снижение стоимости;

~ savings существенная экономия.

materials материалы; building ~ строительные материалы; construction(al) ~ = building ~ строительные (конструктивные) материалы; granular ~ зернистые материалы; semi-manufactured ~ полуфабрикаты;

~ handling equipment оборудование для подачи материалов; погрузочно-разгрузочн. механизмы;

~ testing испытание материалов;

~ testing laboratory лаборатория для испытания материалов;

~ testing machine машина для испытания материалов.

matériel склад материалов, необходимых для предприятия; материальная часть.

mathematical математический;

~ calculation математический расчет;

~ expression математическое выражение [в виде формулы];

~ pendulum математический маятник;

~ table математическая таблица.

mathematics математика.

ma(t)trass колба с длинным горлышком и круглым дном; пробирка.

matrix 1. матрица, форма; casting ~ матрица для отливки; ~ for Linotypes матрица для линотипов; mo(u)ld ~ матрица (форма) для изготовления тиглей; 2. раствор цемента, связывающее вещество [железобетонной конструкции]; 3. матовая порода, жильная порода; 4. пустая порода [в которую вкраплена руда или иной ценный минерал]; 5. материал, служащий основанием для асфальтовых мостовых;

~ holder держалка матрицы.

matte штейн, роштейн, первая плавка металлов; матовый;

~ ladle разливательный ковш для штейна;

~ smelting плавка на штейн, роштейновая плавка.

matted устланный циновками; матовый, матированный.

matter 1. вещество, материя; colo(u)ring ~ красящее вещество, краситель; isolating ~ = insulating ~ изолирующее вещество, изолирующий материал; radiant ~ лучеиспускающая материя; 2. материал; 3. иметь значение, означать; предмет, содержание; вопрос, дело, причина;

~ transformation преобразование вещества.

matting материал для циновок; коврики [резиновые];

~ furnace печь для штейновой плавки.

mattock кайла с широким лезвием, широкая кирка, мотыка.

mattress|| to be sunk фашинная постель, фашинный тюфяк; fascine ~ фашинный тюфяк;

~ pole stiffener жердь для придания фашинному тюфяку жесткости.

mature созреть, вполне развиться; доводить до зрелости, зрелый, спелый, созревший; готовый; выдержанный;

~ hen взрослая курица, несушка (с. х.);

~ wood годный к вырубке лес, спелое дерево.

maturity 1. срок платежа по векселю; 2. on ~ в срок [о векселе]; зрелость.

maul см. mall.

mausoleum мавзоль.

mauve цвета мальвы, светлолиловый; пурпурная краска.

maximum максимальный, максимум, максимальное значение, высшая степень; ~ of density наибольшая плотность;

~ cut-out максимальный выключатель;
 ~ demand indicator указатель максимального потребления;
 ~ demand meter счетчик максимального потребления;
 ~ equipment line предельный габарит подвижного состава (ж. д.).
 ~ foundation pressure максимальное или наибольшее сжатие грунта;
 ~ gradient предельный уклон;
 ~ high-water наивысшие или максимальные воды (гид.);
 ~ load наибольшая (максимальная) нагрузка;
 ~ moment наибольший (максимальный) момент;
 ~ moving dimensions габарит (ж. д.);
 ~ output наибольшая (максимальная) мощность или производительность;
 ~ outside air наивысшая температура наружного воздуха;
 ~ possible наибольший возможный [груз, ток];
 ~ power наибольшая (максимальная) мощность или производительность;
 ~ speed предельная скорость;
 ~ stress наибольшее напряжение;
 ~ thermometer максимальный термометр;
 ~ value of strength максимальное (наибольшее) сопротивление;
 ~ voltage максимальное (наибольшее) напряжение;
 ~ weight предельный вес;
 ~ working действие при максимальном напряжении.
 maxwell максвелл, единица потока магнитной индукции (эл.).
 mazout см. masout.
 mazarine темносиний [цвет].
 meadow луг; болотистое пространство, поросшее густой травой;
 ~ ore = bog iron ore дерповая руда, озерная руда; луговая (болотная) руда; пористый лимонит.
 meager см. meagre.
 meagre = meager недостаточный; бедный; сухой.
 meal 1. мука [крупного помола, непросеянная]; bone ~ костяная мука; cotton seed ~ мука из семян хлопчатника; fish ~ рыбная мука; fossil ~ = rock ~ инфузорная земля, кизельгур, трепел;
 2. еда; linseed ~ корм для птиц из льняного семени;
 ~ tub мучной ларь.

mealies кукуруза, маис.
 mealy мучной, мучнистый, пыльный, запыленный.
 mean 1. средний, середина, средняя величина; arithmetical ~ среднее арифметическое; geometrical ~ среднее геометрическое; harmonical ~ среднее гармоническое;
 2. способ, средство, средства;
 3. низкий, плохой; 4. подразумевать, полагать, иметь намерение, решиться, иметь в виду, значить;
 ~ breadth средняя ширина;
 ~ curvature средняя кривизна;
 ~ cut-off средняя степень наполнения, среднее наполнение, средняя отсечка;
 ~ density средняя плотность;
 ~ external temperature средняя внешняя температура;
 ~ length средняя длина, среднее протяжение;
 ~ level средний уровень, средний горизонт (гор.);
 ~ number среднее число;
 ~ pressure среднее давление;
 ~ proportional средняя пропорциональная;
 ~ square value среднее квадратичное значение;
 ~ temperature средняя температура;
 ~ time среднее время;
 ~ value среднее значение;
 ~ value of the current средняя величина силы тока;
 ~ velocity средняя скорость;
 ~ water средние воды (гид.);
 ~ water level средний уровень стояния вод (гид.);
 ~ weight средний вес;
 ~ width средняя ширина.
 meaning значительный, значение, смысл, цель; ~ of signal значение сигнала.
 means ресурсы, средство, средства; by ~ of посредством; ~ of communication средства сообщения; ~ at hand наличные средства; ~ of preservation средства для предохранения [напр. от гниения]; ~ of production средства производства; ~ of protection предохранительные средства; ~ for tuning прибор для синтонизации (рад.).
 mease 500 штук [голов], мера для рыбы [в Англии и Шотландии].
 measurable losses измеримые потери, потери, поддающиеся учету.
 measure 1. мерить, измерять, соразмерять; иметь [столько-то]; масштаб, размер, мера, мерка; absolute ~ абсолютная мера; ~

with a calorimeter калориметрировать, измерять при помощи калориметра; carpenter's ~ масштаб плотника или столяра; плотничий наугольник; chain ~ землемерная цепь; cubic ~ кубическое измерение, кубическая мера; dry ~ мера сыпучих тел; folding pocket ~ складной масштаб; ~ of length = lineal ~ = long ~ мера длины, линейная мера; liquid ~ мера жидкостей; metrical ~ метрическая мера; ~ with the planimeter планиметрировать, измерять площадь планиметром; strike ~ измерение сыпучих тел без верха [в обрез]; ~ of surface мера поверхности; tape ~ рулетка; ~ a test piece вымеривание образца (пробы, образчика); ~ the timber обмерять лес, размечать ствол, прикидывать саженкой по стволу; ~ of value мерило ценности; 2. межевать пласт или пласты известной геологической формации; 3. делитель [делящий число без остатка]; common ~ общий делитель; 4. мероприятие; 5. приделок;

~ analysis объемный анализ;
~ diagrams = integrate diagrams
вычислять планы [содержания поверхностей];

~ expansion объемное расширение;

~ out выдавать по мерке.

measured измеренный;

~ capacity измеренная емкость;

~ cross section промерный профиль; обмеренное поперечное сечение;

~ length измеряемый (измерительный) участок;

~ mile мерная миля;

~ profile промерный профиль, профиль, выбранный при измерении.

measurement измерение, размеры; ballistic ~ баллистическое измерение; calorimetric ~ калориметрическое измерение; capacity ~ of antenna измерение емкости антенны (рад.); ~ of a car = measuring of a car проверка измерений автомобиля; ~ of duty измерение производительности; ~ of elongation измерение удлинения; ~ of hardness определение твердости; ~ of head измерение напора; ~ of length измерение длины или расстояния; ~ of the mine air замер [измерение скорости движения] рудничного воздуха; ~ of output измерение производительности;

plane and elevational ~ определение [планиметрическое] плоскостей и высот, измерение угла высот; ~ by planimeter планиметрирование; ~ of quantities = cubing определение кубатуры [земляных работ, каменной кладки]; ~ of resistance измерение сопротивления; ~ of ship's tonnage определение вместимости (грузоподъемности) судна; standard of ~ основная нормальная мера, стандартная мера; ~ with vanes измерение помощью вертушки; ~ of velocity измерение скорости, определение числа оборотов в единицу времени;

~ arrangement устройство для измерения;

~ goods громоздкие товары, за перевозку которых взимается не по весу, а по объему.

measurer 1. измерительный аппарат; automatic ~ автоматический весовой прибор для угля, зерна и пр.; 2. измеритель, землемер.

measures 1. меры; British ~ английские меры; 2. система однородных пластов (геол.); coal ~ система однородных пластов угля, свита (геол.).

measuring измерительный, употребляемый при измерении, мера; electrical ~ apparatus электрические измерительные приборы; water ~ измерение горизонта стояния воды, измерение расхода воды; wire ~ machine измерительная машина для проволоки;

~ apparatus измерительный прибор аппарат или инструмент;

~ appliance см. ~ instrument;

~ bar мерная рейка;

~ bridge измерительный мостик (эл.);

~ channel = ~ duct измерительный канал (лоток) (гид.);

~ coil измерительная катушка (эл.);

~ and counting apparatus прибор для измерения и счисления;

~ drum измерительный барабан (цилиндр);

~ engine мерительная машина; разливочная машина;

~ flask измерительная (мерная) колба;

~ and folding machines мерильные и складывающие машины для тканей;

~ frame см. ~ machine;

~ glass мензурка;

~ instrument = ~ implement = ~ appliance измерительный прибор

(орган, сосуд), измерительный инструмент, прибор [для съемки];

~ lath мерная рейка;

~ machine = frame = ~ winder измерительная машина [для калибрования];

~ pocket мерный ящик;

~ point исходная точка при измерении, точка измерения; водомерный пост; место (точка) измерения или наблюдения;

~ resistance эталоны сопротивления;

~ resistance by calculation определение сопротивления вычислением;

~ ribbon мерная лента;

~ scale масштаб, мерительная линейка;

~ section измерительный (контрольный) участок;

~ staff мерная рейка;

~ stand штатив для измерения;

~ tank измерительный бак;

~ tape измерительная лента для нефтяных скважин; рулетка; ленточный масштаб;

~ transformer измерительный трансформатор [для измерительных приборов];

~ voltage напряжение при измерении;

~ weir мерный водослив (гид.);

~ wheel водомерное колесо, педометр; одометр;

~ winder см. ~ machine;

~ wire измерительная (калиброванная) проволока.

meat мясо.

meaty мясистый.

mechanic механик, ремесленник, мастеровой; механика.

mechanic(al) механический;

~ action = ~ control механическое действие или управление;

~ arrangement механическое приспособление (устройство);

~ brake механический тормоз;

~ break механический отрыватель (эл.);

~ coal pick механический отбойный молоток для угля;

~ control см. ~ action;

~ draft apparatus тягомеры;

~ draught = ~ draft механическая тяга, искусственная тяга;

~ drawing машиностроительное черчение;

~ ear механический держатель;

~ effect = ~ action полезная мощность, эффективная мощность;

~ efficiency механический коэффициент полезного действия, ме-

ханическая отдача, производительность;

~ engineer инженер-механик (машиностроитель);

~ engineering машиностроение;

~ equivalent механический эквивалент тепла, эквивалент работы;

~ equivalent of heat механический эквивалент тепла;

~ impulse механический импульс;

~ impurities механические примеси;

~ mixture механическая смесь;

~ powers элементы машин [рычаг, винт, клин и пр.];

~ skill технический навык;

~ stoker механический стoker, топка;

~ stoking автоматическая подача угля в топку, механическая топка;

~ straightening машинная правка;

~ strength механическая прочность, механическое сопротивление;

~ technology механическая технология;

~ telegraph механический телеграф;

~ test механическое испытание;

~ transport механическая тяга; автотранспорт;

~ treatment механическая обработка;

~ undercutter врубовый молоток, врубовая машина (гор.);

~ ventilation искусственная вентиляция;

~ work механическая работа.

mechanicallize см. mechanize.

mechanically приводимый в движение механически;

~ driven pulley block механические тали.

mechanics механика; applied ~ прикладная механика; ~ of fluids механика жидких тел; ~ of rigid bodies механика твердых тел.

mechanism механизм, аппарат, устройство, двигательный механизм; ~ for advancing the cans транспортный механизм или механизм для подачи и передвижения форм [для льда в льдоделательной машине]; counting ~ of a meter подсчитывающий механизм счетчика; ~ for driving the cam shaft привод для распределительного механизма [двигатели внутреннего сгорания]; releasing ~ расцепляющий (освобождающий) механизм, отсечка.

mechanize=mechanicalize меха-
низировать.

medial=median средний, сре-
динный.

median см. media.

medical examination медицин-
ский осмотр.

medicament лекарство, medica-
мент.

medicated cotton-wool перевя-
зочная вата.

medicinal soap медицинское
мыло.

medicine chest аптечка, шкафчик
с лекарствами.

Mediterranean sea Средиземное
море.

medium 1. средний, умеренный,
середина, среднее число; 2. обста-
новка, окружающие условия, по-
средник, средство, агент; filter ~ =
filtering ~ фильтрующая среда,
фильтрующий материал; refract-
ing ~ преломляющая среда; 3. спо-
соб, путь;

~ baked brick обожженный п
меру [красный] кирпич;

~ borer бур средней величины,
середовик;

~ carbon steel сталь со средним
содержанием углерода;

~ drawing промежуточное воло-
чение (мет.);

~ emery cloth наждачное по-
лотно средней тонкости зерна;

~ granular среднезернистый;

~ heavy petrol средний бензин;

~ hillside attachment средний
уровнитель [для комбайна] (с. х.);

~ setting cement среднесхватыва-
ющийся цемент;

~ size средний размер(формат);

~ steel сталь средней твердости
[используется для строительных
целей].

medley смешанный, разнород-
ный; смесь, мешанина.

medullary сердцевинный (бот.);

~ ray сердцевинный луч.

meerschaum = sepiolite морская
пенка [гидрат силиката магния
 $H_4Mg_3Si_2O_{10}$].

meet 1. встречать, наталкивать-
ся; 2. подвергаться; ~ with an
accident подвергнуться несчаст-
ному случаю; 3. производить; ~
the payment уплачивать по счету,
учинять платеж; 4. удовлетворять;
~ a requirement удовлетворять тре-
бованию, техническим условиям.

meeting встреча; собрание,
митинг, заседание; разминировка,
разъезд (ж.д.); стык, соедине-
ние (эл.).

mega-bar единица давления =
0,987 атмосферы;

~ dyne мегадина;

~ farad мегафарад;

~ volt мегавольт (эл.).

megascopie мегаскоп [оптический
прибор для рассмотрения больших
предметов].

megascopic мегаскопический.

megass см. bagasse.

megaphone мегафон.

megerg мегэрг.

megger меггер [прибор для
определения сопротивления изо-
ляции] (эл.).

megohm мегом (эл.).

megohmit мегомит [изолиро-
ванный материал из склеенных ли-
сточков слюды].

megohmmeter мегомметр.

melonite мейонит [минерал из
группы скаполитов].

melanconite мелаконит, тенорит,
черная медная руда CuO , природ-
ная окись меди [78,86 % Cu] (мин.).

melanterite мелантерит $FeSO_4 \cdot 7H_2O$ (мин.).

melaphyre мелафир (мин.).

melilite мелилит (мин.).

mellinite мелинит; плавная
пикриновая кислота $C_6H_2(OH) \cdot$
 $(NO_2)_3$ [взрывчатое вещество].

mellorate улучшать; мелиори-
ровать.

melt 1. плавить, расплавлять,
топить, таять, переплавлять; ~ the
ice плавить лед; ~ the ore распла-
вить руду и отделить железо от
шлаков; 2. сплавлять, сплав; 3.
исчезать;

~ away совершенно растаять;
постепенно исчезать, улетучи-
ваться;

~ down again=re- ~ перепла-
влять, вновь расплавлять;

~ out выплавить.

meltable плавкий.

meltableness плавкость.

melted 1. расплавленный; in ~
condition в расплавленном со-
стоянии; 2. растаявший.

melter плавильщик, доменный
мастер, литейщик.

melting 1. плавление, расплав-
ление; ~ of alloy плавка (расплав-
ление) сплава, лигатуры; ~ in a
cupola furnace плавка в вагранке;
~ of fuse перегорание предохра-
нителя (эл.); ~ of slags сплавле-
ние шлака; 2. таяние, распуска-
ние; daily ice ~ capacity эквива-
лентное суточное количество льда;

~ box плавильный ящик;

~ cone плавкий конус [Зегера];

~ crucible плавильный тигель;
 ~ furnace плавильная печь;
 ~ heat теплота плавления;
 ~ iron расплавляющийся и стекающий вниз чугун;
 ~ kettle плавильный тигель;
 ~ plug предохранительная [легкоплавкая] пробка или коробка; легкоплавкий штепсель (эл.);
 ~ point точка (температура) плавления;
 ~ pot плавильный горшок; тигель; плавильный котел;
 ~ process процесс плавления (плавки);
 ~ stove плавильный горн;
 ~ table стол для отливки;
 ~ tank котел для плавки, плавильный котел;
 ~ temperature плавильный жар;
 ~ zone пояс плавления.
 member 1. член [общества]; 2. элемент конструкции [рейка решетки, прут или стержень ограды и пр.]; adjustable ~ элемент пролетного строения моста; длина которого может быть увеличена или уменьшена по желанию; bottom-boom ~ стержень нижнего пояса; compressional ~ сжимаемый стержень, сжатый элемент; coupling ~ сцепной прибор; cross ~ поперечный элемент; ~ of girder элемент балки или фермы; longitudinal ~ продольный элемент; structural ~ строительная часть [здания]; 3. член [уравнения] (мат.); ~ of equation = side of equation сторона уравнения, член уравнения; first ~ = left side of equation левая сторона уравнения; second ~ = right side of equation правая сторона уравнения;
 ~ companies сочлены компании, входящие в крупное объединение (трест и пр.).
 members набор; остов; рама аэроплана; промежуточные стержни; элементы решетки [фермы]; члены.
 membrane 1. диафрагма перепонка, мембрана; tympanic ~ барабанная перепонка; 2. поверхностный слой; cotton fabric ~ поверхностный слой из хлопчатобумажного материала (дор.);
 ~ bellows меха с диафрагмой.
 memoranda записки; сведения; useful ~ справочные данные.
 men люди, рабочие; trained ~ обученные люди, рабочие; trained ~ обученные люди, рабочие; trained ~ обученные люди, квалифицированные рабочие.

mend перегружать (дор.); чинить, исправлять, привести в порядок, ремонтировать; штопать; латать; замазывать; подложить топливо в огонь, топку.
 mender починяльщик, исправитель, ремонтный мастер.
 mending чинка; починка; штопка;
 ~ device прибор для починки;
 ~ preparation средство для починки.
 meniscus вогнуто-выпуклое стекло; мениск [поверхность жидкости в узкой трубке].
 menstru(u)m растворитель, растворяющее средство.
 mensurable измеримый.
 mensuration измерение.
 mentality способность мышления; склад ума.
 menthol ментол $C_{10}H_{20}O$ (хим.).
 menthone ментон [кетонпроизводное ментола] $C_{10}H_{18}O$ (хим.).
 mentimeter метод определения степени ослепленности.
 mention упоминать, называть; упоминание.
 morphitic(al) мефитический, удушливый, зловонный.
 mercantile торговый, коммерческий, купеческий.
 mercaptans меркаптаны, тиоспирты [органические соединения, содержащие группу SH, соединенную с углеродом] (хим.).
 mercaptides металлические производные меркаптанов [замещением металлом водорода в SH группе].
 Mercator's chart меркаторская карта.
 mercer торговец шелком, бархатом.
 mercerization = mercerizing мерсеризация [обработка хлопчатобумажных изделий раствором едкого натра] (тек.);
 ~ calender каландр для мерсеризации;
 ~ machinery оборудование для мерсеризации.
 mercerize мерсеризовать (тек.).
 mercerizing см. mercerization.
 merchandise торговать; товар; торговля;
 ~ market товарный рынок.
 merchant торговый, коммерческий, продажный; купец, оптовик; ходкий;
 ~ bar болванка (заготовка) сварочного железа;
 ~ bar iron коммерческое сорговое железо;

~ furnace домна, чугун которой продается;

~ iron коммерческое полосовое (сортное) железо; строительные фасонные железные изделия [строительные части];

~ man = ~ ship = ~ vessel торговое, коммерческое судно;

~ mill стан для прокатки мелкосортного железа;

~ steel строительные фасонные стальные изделия [строительные части].

merchantable ходкий [о товаре], годный в продажу.

mercurate вводить ртуть.

mercure см. mercurial.

mercurial = mercure ртутный;

~ barometer ртутный барометр;

~ breaker ртутный прерыватель; ртутный выключатель (эл.);

~ connection ртутный контакт;

~ horn-ore = horn quicksilver каломель, природная хлористая ртуть $HgCl_2$;

~ thermometer ртутный термометр.

mercuric прилагательное для обозначения солей окиси ртути (хим.);

~ chloride = corrosive sublimate хлорная или двуххлористая ртуть; сулема $HgCl_2$;

~ iodide двуокислая ртуть HgI_2 ;

~ nitrate азотнокислая ртуть $Hg(NO_3)_2$, азотнортутная соль;

~ oxide окись ртути, ртутная окись HgO ;

~ sulphide сернистая ртуть HgS (хим.); киноварь (мин.).

mercurid(e) соединение ртути.

mercurification соединение с ртутью.

mercurize соединять с ртутью, обрабатывать ртутью.

mercurious прилагательное для обозначения солей закиси ртути; (хим.).

~ chloride каломель, хлористая ртуть Hg_2Cl_2 ;

~ iodide иодистая ртуть HgI_2 ;

~ nitrate азотнокислая соль закиси ртути $Hg_2(NO_3)_2$;

~ oxide закись ртути Hg_2O ;

~ sulphate сернокислая закись ртути Hg_2SO_4 .

Mercury планета Меркурий.

mercury = quicksilver ртутный, ртуть; amalgam of silver and ~ амальгама из серебра и ртути; deutosulphide of ~ киноварь, окислая сернистая ртуть [красная] HgS ; oxide of ~ окись ртути HgO ; proto-

sulphide of ~ полусернистая ртуть, односернистая ртуть Hg_2S ; rotary jet ~ breaker вращающийся прерыватель с ртутной струей; sulphuret of ~ киноварь (мин.); сернистая ртуть (хим.);

~ arc lamp = ~ vapo(u)r lamp ртутная лампа, лампа с парами ртути;

~ breaker = ~ interrupter = ~ switch ртутный прерыватель тока;

~ column ртутный столбик;

~ contact ртутный контакт (эл.);

~ cup сосуд со ртутью;

~ fulminate = fulminating ~ гремучая ртуть $HgC_2N_2O_2$;

~ ga(u)ge = ~ pressure-ga(u)ge ртутный манометр;

~ pump ртутный насос;

~ reservoir резервуар для ртути;

~ seal ртутный заслон, запор, ртутное наполнение;

~ substitute weights замена разновесов ртутью;

~ sulphate сернокислая ртуть $HgSO_4$;

~ sulphide сернистокислая ртуть Hg_2SO_4 ;

~ thermometer ртутный термометр;

~ tongs щипцы для собирания ртути;

~ vapo(u)r rectifier = ~ vapo(u)r converter ртутный выпрямитель;

~ vapo(u)r lamp лампа Купер-Юитта со ртутными парами; ртутная лампа Юитта;

~ wells трафаретки, ртутные ловушки на амальгамационных шлюзах.

mere простой, сущий, настоящий; только; озеро, пруд; граница, мекка.

merge поглощать, погружаться, исчезать, пропадать.

merger поглощение; поглощение одной фирмы другою (юр.).

meridian 1. меридиан; magnetic ~ магнитный меридиан; terrestrial ~ земной меридиан; 2. полуденный, полдень; 3. высший, высшая точка.

meridional меридиональный, полуденный, южный;

~ velocity меридиональная скорость.

merino меринос [порода овец]; мериносовая шерсть;

~ knitting yarn мериносовая вязальная пряжа.

merit качество, достоинство; figure of ~ добротность [ламп].

mersion = immersion погружение.

mesh 1. зацеплять, зацепление; gears in ~ шестерни в зацеплении; 2. «меша», сеть, очко, ячейка, клетка, отверстие [решета, грохота, сита]; coarse ~ of network крупная (большая) клетка (ячейка) сети; copper gauze with 1 mm ~ медная сетка с ячейками в 1 мм.; fine ~es of network мелкие ячейки в плетеных изделиях; 3. термин для обозначения числа отверстий на 1 линейный дм. при классификации, № сит; size of ~ размер клеток (ячеек), номер сита; 4. вязальная петля; wound in ~ обмотано последовательно (эл.);

~ connection замкнутое соединение треугольником или шестиугольником (эл.);

~ weld сетчатый шов [при точечной сварке проволок].

meshed 1. находящийся в сцеплении; 2. снабженный отверстиями, ячейками или очками; close-~ мелкоячеистый, с мелкими отверстиями; wide-~ крупноячеистый, с крупными отверстиями; wide-~ sieve=wide-~ screen грохот, решето с крупными отверстиями; 3. снабженный решеткой.

meshy сетчатый, ячеистый.

mesobar район нормального барометрического давления, изобара нормального давления.

mesothorium радиоактивный продукт.

Mesozoic era мезозойская эра.

message 1. сообщение, донесение бумага, письмо, депеша; cypher ~ шифрованная телеграмма; wireless ~ сообщение по радио, радиogramма; 2. поручение;

~ book полевая книжка.

~ gate такса для телефонных и других услуг.

messenger 1. рассыльный; 2. несущий трос;

~ cable несущий трос контактного провода; главный [мостовой] канат.

meta- мета-[положение замещающих групп через один атом в бензольном ядре] (хим.).

metabisulfuric acid метависмутовая кислота H_2BiO_3

metaborate соль метаборной кислоты.

metaboric acid метаборная кислота H_3BO_3

metacentre метациентр [точка на судне, ниже которой должен лежать центр тяжести корабля].

metacentric height высота метациента.

metacentrum см. metacentre.

metal 1. металлический, металл; babbitt ~ = white ~ баббит [антифрикционный сплав]; base ~ простой (неблагородный) металл; основной металл; bell ~ колокольный металл, колокольная бронза; borer for ~ сверло для металла; Britannia ~ британский металл [сплав олова, сурьмы и меди, часто с добавлением цинка и висмута]; brittle ~ хрупкий металл, хладноломный металл; cast ~ литой металл; crown ~ коронный металл [сплав из меди, никеля и цинка]; crude ~ сырой металл; delta ~ дельта-металл; deposited ~ наплавленный металл; expanded ~ вытянутый металл с раскрытыми промежутками, цельноячеистый металл; ferrous ~ черный металл; fine ~ = refined ~ очищенный металл, рафинированный металл; fusible ~ легкоплавкий металл; gun ~ пушечный металл [сплав меди и олова]; hammered ~ металл, обработанный холодным способом [молотками], кованый металл; hard ~ = rigid ~ твердый металл; heavy ~ тяжелый металл; Muntz ~ мунц-металл; non-ferrous ~ цветной металл; pillar ~ shafter колонный шепинг; soft ~ мягкий металл; solid ~ массивный, плотный металл; thickness of ~ толщина металла; 2. обшить судно металлическими листами; 3. рельсы (ж. д.); 4. металлоносная руда, рудная жила; 5. глинистый сланец; 6. порода [в отличие от угля] (гор.); 7. мостить щебнем, щебень для мощения дорог; ~ for roads дорожный щебень; расплавленное стекло;

~ alloy металлический сплав; ~ arc cutting резка металлической дугой;

~ armor(u)ring металлическая броня или оболочка;

~ brush металлическая щетка; медная щетка (эл.);

~ buffing machinery полировочные станки для металла;

~ carrier= ~ knot узел с металлической муфтой; металлический узел;

~ cleaning machinery машины для чистки металлов;

~ coating machine металлопокрывающий станок;

~ color(u)ring окраска металлов;

~ covered roof металлическая кровля;

~ cutting резка металлов;

~ cutting band saw ленточная пила для металла;
 ~ deposit осадок металла;
 ~ door металлическая дверь;
 ~ drift выработка по породе [в угольной копи] (гор.);
 ~ drying machinery сушилка для металла;
 ~ edging strip металлический борт; оковка;
 ~ eye металлическая петля;
 ~ flange металлический фланец;
 ~ gauze = ~ lath металлическая сетка;
 ~ lathe станок по металлу; токарный станок для обработки металла;
 ~ lattice-work металлическая решетка;
 ~ lined hose рукав с металлической основой;
 ~ lining обшивка из листового железа;
 ~ mine металлический рудник;
 ~ mining разработка металлических рудников;
 ~ mixer миксер, мешалка для сталелитейных заводов;
 ~ notch летка, отверстие для выпуска металла [доменной печи];
 ~ perforator сверло для металлов;
 ~ pin металлический болт, шпилька, металлический штифт;
 ~ planer строгальный станок для металла;
 ~ plate металлический лист, плита;
 ~ plate planer строгальный станок для металлических листов и плит;
 ~ precipitating solution раствор, выделяющий металл;
 ~ propeller металлический пропеллер, металлический винт [парохода, аэроплана];
 ~ protector металлический предохранительный кожух;
 ~ pyrometer доменный пирометр;
 ~ racks зубчатые металлические рейки для хранения запасных материалов, инструментов, шин;
 ~ refining plant металлоочистительное оборудование;
 ~ ridge целик руды (гор.);
 ~ saw пила для металлов [для горячей распиловки];
 ~ sawing machine механическая ножовка; верстачная переносная механическая ножовка;
 ~ scraping machine шабровальный станок;
 ~ shaper шлифовальный станок для металла;

~ shears and snips ножницы для металла;
 ~ slitting machine ножницы для разрезания металла на полосы;
 ~ spinning lathe накаточный токарный станок [для выделки пустотелых предметов из листового металла];
 ~ trunks металлические чемоданы и сундуки;
 ~ turning lathe токарный станок для обработки металлов;
 ~ vapo(u)r пары металла;
 ~ voltameter металлический вольтметр;
 ~ welding сварка металлов;
 ~ work металлические изделия;
 ~ worker металлист, рабочий по металлу, слесарь;
 ~ working обработка металлов;
 ~ working machines станки по металлу.
 metallised с металлической обшивкой; покрытый щебнем (дор.);
 ~ road = macadamized road шоссированная дорога.
 metallic металлический;
 ~ air conduit металлический воздухопровод;
 ~ brush металлическая щетка; омедненная щетка (эл.).
 ~ coating покрытие металлом;
 ~ connection металлическое соединение;
 ~ dust металлическая пыль;
 ~ flexible hose металлический гибкий рукав (шланг);
 ~ gaskets металлические прокладки;
 ~ hose металлический рукав (шланг);
 ~ manometer металлический манометр;
 ~ mineral металлический минерал, руда;
 ~ packing = ~ jointing металлическая набивка, прокладка, металлическое уплотнение;
 ~ piston металлический поршень;
 ~ rheostat металлический реостат;
 ~ salt соль металла;
 ~ sodium металлический натрий;
 ~ selenium металлический селен;
 ~ sounding издающий металлический звон;
 ~ stuffing-box сальник с металлической набивкой;
 ~ tape металлическая рулетка;
 ~ thermometer ртутный термометр;

~ tube металлическая труба;
~ valve cup манжета для насосных клапанов с металлической прокладкой.

metallieity металличность, металлические свойства.

metalliferous металлоносный, рудосодержащий, содержащий металл.

metalliform металловидный, обладающий свойствами металла.

metalline содержащий в себе металл.

metalling 1. металлическая обшивка; ~ of vessel обшивка судна; 2. шоссирование, щебеночный слой, щебеночная одежда, балласт для дорог.

metallist металлост.

metallization гальванизация, металлизация; hot or cold ~ by the Schoor pistol process покрытие металлом холодным или горячим способом Шоора; ~ of textile fabrics введение металлических нитей в ткани; ~ of wood металлизация дерева.

metallize покрывать металлом; металлизировать; пропитывать металлическими солями; придавать проводимость.

metallized || brushes металлизированные щетки;

~ filament металлизированный волосок (нить), угольный волосок в лампочке накаливания.

metallochromy металлохромия, окрашивание металлов.

metallographic examination металлографическое исследование.

metallography металлография [наука о металлах и их обработке].

metalloid термин для обозначения элементов неметаллов; металлоид.

metallomagnetic металломагнитный.

metallometric balance металлометрические весы.

metals 1. металлы; ~ of the alkaline earths щелочно-земельные (легкие) металлы; flux ~ металлы для спайки [особенно для электроспайки]; incorrodible and unstainable ~ металлы, не поддающиеся действию кислот, химических реактивов и ржавчины; precious ~ благородные металлы; tensile ~ testing испытание металлов на растяжение; under-water ~ cutting подводная резка металлов; 2. рельсы; the engine left ~ паровоз сошел с рельсов;

~ ductility ковкость металлов;

~ fatigue усталость металлов;

~ testing испытание металлов;
~ testing laboratory лаборатория для испытания металлов.

metallurgic(al) металлургический;

~ engineer инженер-металлург;
~ process заводский (металлургический) процесс;

~ treatment металлургическая обработка;

~ waste gases доменные газы, отходящие газы металлургических заводов;

~ works металлургический, металлургический завод.

metallurgist металлург.

metallurgy металлургия; brass

~ металлургия латуни; cadmium

~ металлургия кадмия; electro-~

электрометаллургия; ~ of fer-

rous metals черная металлургия;

~ of iron металлургия железа; ~

of iron and steel only металлургия [добывание] только железа и ста-

ли; ~ of non-ferrous metals цвет-

ная металлургия.

metallman котельщик; медник, выделяющий металлические изделия.

metamorphic метаморфический [о горной породе]; подверженный изменениям; изменчивый.

metamorphism метаморфизм (геол.).

metanilic acid метаниловая кислота $C_6H_4(NH_2)SO_3H$ мета-амино-

бензосульфоновая кислота [в красильном деле].

metaphosphoric acid метафосфорная кислота HPO_3 (хим.).

metasilicate метасиликат, соль метакремневой кислоты H_2SiO_3

metasilicic acid метакремневая кислота H_2SiO_3 .

metasomatic метасоматический (мин.).

metasomatism метасоматический процесс (мин.).

metastable equilibrium метастойчивое равновесие (хим.).

mete мерить, соразмерять, отмерять; мера, граница, предел;

~ stick уровень, ватерпас.

meteor метеор; атмосферное явление.

meteoric метеорный, метеорический;

~ iron метеорное железо, железо, встречающееся в метеорах;

~ stone = meteorite = aerolite метеорный камень, метеорит, метеоролит, аэролит;

~ water вода поверхностного происхождения (геол.).

- meteorite = meteoric stone метеорит.
- meteorologic(al) метеорологический;
- ~ chart климатическая таблица или диаграмма;
 - ~ conditions метеорологические условия;
 - ~ diagram диаграмма погоды, метеорологическая диаграмма.
- meteorology метеорология, учение о явлениях атмосферы.
- meter = metre 1. метр = 3,281 ан. фут.; candle ~ метр-свеча, свет стандартной свечи на расстоянии метра; cubic ~ кубический метр; running ~ погонный метр; square ~ квадратный метр; ~ of track погонный метр пути; 2. намеритель, измерительный прибор, счетчик, автоматический намерительный прибор; air ~ счетчик объема воздуха; air speed ~ измеритель технической скорости самолета (ав.); alternating-current ~ счетчик переменного тока (эл.); ampere-hour ~ счетчик для ампер-часов (эл.); calibration of the ~ калибрование счетчика; clock-type ~ = dial-type ~ счетчик с часовым механизмом (эл.); constant of ~ постоянная счетчика; counting gear of ~ отсчитывающий механизм счетчика; current ~ счетчик тока (эл.), вертушка для измерения скоростей потока; тягомер [прибор для измерения скорости движения воздуха или газов]; dial gear of ~ колесный механизм [циферблата] счетчика; double-tariff ~ счетчик двойного тарифа; dry ~ сухой счетчик [для газа]; electrolytic ~ электролитический счетчик (эл.); energy ~ = watt-hour ~ счетчик электрической энергии; счетчик ватт-часов, счетчик ампер-часов (эл.); feedwater ~ водомер, для питательной воды; float-water ~ водомер с поплавком; frequency ~ частотометр (эл. рад.); gas ~ газомер, газометр, счетчик газа; the ~ goes backward счетчик передвигается в обратную сторону; integrating ~ счетчик [со счетным механизмом]; internal consumption of ~ собственные потери в счетчике; mercury type ~ ртутный счетчик (эл.); motor type ~ моторный счетчик (эл.); single-phase ~ однофазный счетчик (эл.); piston water ~ поршневой водомер; polyphase ~ многофазный счетчик; prepayment ~ = slot ~ счетчик-автомат [для монет, предварительно опускаемых в пропеа]; rate of climb ~ измеритель скорости подъема (ав.); recording water ~ самопишущий водомер; rotary water ~ ротационный водомер; slip ~ счетчик (измеритель) скольжения (эл.); standard ~ контрольный, проверочный счетчик [для опытов]; steam ~ парометр; time ~ хронометрический счетчик; two- ~ method for three phase метод измерения трехфазной энергии двумя счетчиками (эл.); vane water ~ лопастный водомер; variable tariff ~ счетчик с переменным (двойным) тарифом; voltamperere ~ вольтамперметр, счетчик вольтампер; watt ~ ваттметр (эл.); watt-hour ~ счетчик (указатель) ватт-часов; wave ~ волномер;
- ~ armature якорь счетчика;
 - ~ board щит для счетчиков;
 - ~ bridge мостик с эталонной проволокой в один метр; метрический мостик;
 - ~ hiring сдача счетчика на прокат;
 - ~ house = ~ station будка (киоск) со счетчиком;
 - ~ panel доска со счетчиком;
 - ~ reading отсчет показаний счетчика;
 - ~ scale масштаб с нанесенными делениями в метрах;
 - ~ testing room проверочная лаборатория (помещение) для счетчиков;
 - ~ testing rheostat реостат для испытания счетчиков.
- meters for liquids передвижные резервуары для масла.
- meterage метраж, количество метров.
- metered измеренный [счетчиком]; consumption ~ запись потребления показаний счетчика.
- metering подсчет и запись количества потребленной энергии (эл.); ~ of calls прибор для подсчета вызовов (тлф.).
- methane = marsh gas метан, болотный газ CH_4 .
- methenyl метенил, трехатомный радикал (группа) CH (хим.).
- method метод, способ, средство; система, порядок; absorption ~ метод измерения поглощения; ~ of admission способ подведения воды, род подвода воды (гид.); ~ of analysis метод исследования; ~ of approximation метод приближения; balancing ~ метод противовключения; способ встречного включения; ballistic ~ баллисти-

ческий метод; ~ of commutation метод переключения; comparison ~ метод сравнения; compensation ~ уравнивательный метод, компенсационный способ; ~ of connection способ включения (эл.); ~ of cooling способ охлаждения; ~ of coordination метод координат; ~ of covering способ покрытия (стр.); ~ is designed for use on roads способ предназначен для применения на дорогах; ~ of the determinate coefficients метод определенных коэффициентов; differential ~ дифференциальный метод; ~ of dry blast способ сухого дутья; ~ of excitation способ возбуждения; ~ of execution способ исполнения (выполнения); ~ of fixing способ закрепления; ~ of holding tool способ укрепления резца; ~ of laying способ разбивки; ~ of laying foundations способ устройства оснований; ~ of magnetisation способ намагничивания; ~ of measurement способ измерения; ~ of minimum squares метод наименьших квадратов; ~ of operation род действия; характер работы; ~ of oscillations способ колебания; ~ of projection проекционный способ; ~ of propagation способ распространения; ~ of roasting способ обжигания (мет.); ~ of separate contacts метод отдельных контактов (эл.); ~ of separation способ отделения; standard ~ стандартное правило; стандартный способ (метод); ~ of starting метод разбега (ав.); способ пуска в ход; substitution ~ метод замещения; метод подстановки; ~ of test способ (метод) испытания (пробы); ~ of testing способ испытывания, исследования; ~ of touch способ натирания; ~ of tuning способ настройки (рад.); ~ of the undeterminate coefficients метод неопределенных коэффициентов; ~ of using руководство к употреблению (пользованию), способ употребления; ~ of vibrations метод качаний, колебаний; ~ of working способ добычи; (гор.); zero ~ of reading нулевой метод отсчета, метод приведения к нулю.

methods peculiar to work специфические способы работы.

methodical систематический, методический.

methodize систематизировать, устраивать методически; приводить в порядок, в систему.

methoxide=methylate метилат, вещество, получаемое при замещении металлом гидроксильного водорода в метиловом спирте CH_3OH (хим.); sodium ~ = sodium methylate метилат натрия CH_3ONa

methoxy=methoxyl(group) группа $\text{O}\cdot\text{CH}_3$, сокр. OMe (хим.).

methyl метиловый, метил [радикал CH_3] (хим.);

~ alcohol метиловый спирт, древесный спирт CH_3OH ;

~ bromide бромистый метил, CH_3Br (хим.);

~ chloride=methylic chloride метил-хлорид, хлористый метил хлорометан CH_3Cl ;

~ cyanide цианистый метил, уксуснокислый нитрил CH_3CN

~ ether = methylic ether = oxide метиловый эфир $\text{CH}_3\cdot\text{O}\cdot\text{CH}_3$;

~ group метильная группа, метил CH_3 ;

~ hydride см. methane;

~ iodide иодистый метил CH_3I ;

~ salicylate салициловокислый метил, метил-салицилат $\text{C}_6\text{H}_4\cdot(\text{OH})\text{CO}_2\cdot\text{CH}_3$;

methylamine (моно-) метиламин CH_3NH_2 (хим.).

methylaniline (моно-) метиланилин $\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{NH}\cdot\text{CH}_3$;

methylate см. methoxide.

methylated метилированный;

~ spirit денатурат, денатурированный спирт.

methylation метилирование, введение в молекулу метильной группы CH_3 (хим.).

methylene (group) метилен CH_2 [двухатомный радикал] (хим.);

~ bromide бромистый метилен CH_2Br_2

methylchloride=methyl chloride хлористый метил CH_3Cl ;

~ ether см. methyl ether.

metope метоп, промежуток триглифов [квадратная плита, вставленная в отверстие между поточными балками] (арх.).

metre см. meter.

metric(al) метрический;

~ ga(u)ge метровый масштаб;

~ measure метрическая мера;

~ scale масштаб в метрах;

~ screw thread метрическая, международная винтовая нарезка;

~ ton метрическая тонна = 1000 кг. = 2 204,6 фун.

metronome метроном [прибор для определения интервалов времени].

metro-photography=photogrammetry фотографическая съемка.

- metropolis столица; метрополия.
metropolitan|| area . столичный район;
~ district столичный округ;
~ railway городская железная дорога; метрополитен [подземно-надземная дорога].
mews конюшни загородного дома, стойла, пристройки.
Mexican fluxes остатки, обрабатываемые мексиканской нефтью.
mezzanine мезонин, антресоль (арх.).
mho мо [единица проводимости] (эл.).
miarolitic мнаролитовая структура (мин.).
micasite мнаскит (мин.).
miasma миазма, вредное испарение.
mica слюда; built-up ~ миканит; compressed and cut ~ переработанная слюда; pressed ~ прессованная слюда; sheet ~ слюда в листах (пластинах);
~ composition insulator изолятор из слюдяной смеси;
~ schist porphyry слюдяной порфир;
~ sheet слюдяная (слюдовая) пластинка; листовой миканит;
~ scale слюдяные листики;
~ segment слюдяной сегмент; слюдяная пластинка коллектора (эл.);
~ sparkplug запальная свеча со слюдяной изоляцией [двигатели внутреннего сгорания];
~ spectacles слюдяные очки;
~ splitting machine машина для расщепления слюды;
~ window слюдяное окошечко.
micaceous слюдяной;
~ iron ore гематит, железная (железистая) слюда.
micanite миканит, искусственная слюда [изоляционный материал] (эл.);
~ linen миканитовое полотно;
~ paper миканитовая бумага;
~ tube миканитовая трубка.
micarta микарта [изоляционный материал].
micas слюдяные сегменты на коллекторе; high ~ on commutator=proud ~ on commutator выступающие слюдяные сегменты на коллекторе (эл.); low ~ on commutator=sunk ~ on commutator утопленные слюдяные сегменты на коллекторе якоря (эл.).
mickle=muckle глина в кровле угольного пласта;
~ hammer молот для разбивания камня.
microacoustic см. microacoustic.
micro микро- [приставка, означающая одну миллионную часть].
microbe микроб, микроорганизмы.
microampere микроампер.
microcinematography микроскопическая кинематография.
microcline калиевый микроклин, триклинный полевой шпат $(K, Na)_2Al_2Si_6O_{16}$.
microcosm микрокосм.
microcosmic salt=stereorite стеркорит, кислая натро-аммониевая фосфорная соль $NH_4 \cdot NaHPO_4 \cdot 4H_2O$.
microcoulomb микрокулон.
microacoustic=microacoustic усиливающий слабые звуки; прибор для усиления звуков.
microdiorite микродиорит (мин.).
microfarad микрофарада; micro ~ миллионная часть микрофарады; one- ~ unit единица микрофарады.
microfelsite микрофельзитовая [структура горных пород].
microfluidal микрофлюидальная [структура горных пород].
micrograph микрограф [прибор для измерения мельчайших движений].
micrographic test микрографическое испытание (проба).
micrography микрография [исследование помощью микроскопа].
microhm микроом;
~ meter микроомметр.
microlith микролит (мин.).
micromanometer микроманометр.
micrometer=micrometer attachment=micro measuring apparatus микрометрический винт, микрометр; приспособление для точных измерений; torsion ~ крутильный микрометр;
~ calipers микрометрический толщиномер; касательный измеритель с указателем;
~ gauge микрометрический калибр;
~ screw микрометрический винт;
~ screw gauge микрометрический калибр, толщиномер Пальмера, пальмер.
micropegmatite texture микропегматитовая структура (мин.).
microperthite микропертит.
microphone микрофон; микрофонный капсуль; broadcast ~

нагрудный микрофон; carbon ~ угольный микрофон; carbon-bag ~ микрофон с углем в мешочке; carbon rod ~ микрофон с угольными стерженьками; condenser ~ конденсаторный микрофон; contact ~ контактный микрофон; double-button ~ двойной микрофон; hot wire ~ микрофон с калильной проволокой; moving coil ~ микрофон с подвижным кольцом; pressure gradient ~ микрофон, действие которого зависит от градиента давления; radio ~ микрофон для радио; ribbon ~ ленточный микрофон; solid-back ~ микрофон с угольной колодкой; ~ diaphragm мембрана (диафрагма) микрофона; ~ frame держатель микрофона; ~ idle период немодулированного тока [примолчание у микрофона];

~ transformer микрофонный трансформатор.

microphonic микрофонный;

~ detector микрофонный детектор.

microphotography микрофотография.

microphysics микрофизика [учение о молекулах, атомах, электронах и пр.].

micro-pressure-ga(u)ge микроманометр.

micropyrometer микропирометр [прибор для определения температуры или лучеиспускающей способности микроскопических раскаленных тел] (физ.).

microscope микроскоп; reflecting ~ отражающий микроскоп, микроскоп с рефлектором; small size tilting ~ переставной (наклоняющийся) микроскоп малого размера.

microscopic(al) микроскопический.

microsection шлиф [горной породы, минерала для изучения с микроскопом].

microstructure микроскопическое строение, микроструктура.

micro-telephone микротелефон.

microvolt микровольт.

mid||-feather wall раздельная кладка продольных дымоходов [у котлов];

~ flap = middle flap средний щит, средняя панель;

~ gear мертвое положение (точка) кулисы;

~ span середина пролета.

middle средний, коренной; середина;

~ axle = ~ portion of the axle средняя ось [часть оси];

~ band = ~ man порода, залегающая между двумя смежными угольными пластами; прослойка (гор.);

~ bearing средний подшипник;

~ box средняя опока (мет.);

~ course среднее звено [котельного корпуса];

~ cut file = ~ file драчевый напильник;

~ edge средний край двусторонней лопатки [турбины];

~ flap средний щит, средняя панель;

~ girder промежуточная балка; поперечная балка;

~ line траверс;

~ man порода, залегающая между двумя смежными угольными пластами; прослойка (геол.); посредник [торговый], комиссионер;

~ oil среднее масло [получающееся при перегонке угольной смолы между 170° и 230°C];

~ pass обратный ручей [валков прокатного стана];

~ pier коренная свая;

~ plank срединная или срединная доска; чистая обрешеточная доска; доска для формовки стержня из глины [для кирпича];

~ position среднее положение;

~ position of eccentric среднее положение эксцентрика;

~ pressure среднее давление;

~ purlin средний прогон крыши, промежуточная обрешетка;

~ roll средний валик;

~ shaft средняя часть вала;

~ shot wheel = breast wheel среднее колесо, подливное колесо;

~ spherical intensity средняя сферическая сила [света];

~ third термин, применяемый в каменной конструкции в соединении с «кривой давления» для обозначения условия, при котором невозможно растяжение в соединениях (швах) сооружения [для отсутствия такого растяжения необходимо, чтобы кривая давления проходила в пределах средней трети сечения свода или арки];

~ wheel среднее колесо; промежуточная зубчатка.

middlemost центральный.

middling средний, посредственный; среднее промежуточный продукт, получаемый при обогащении полезных ископаемых (гор.);

нечистый концентрат; средний продукт.

middlings мочевые отходы; высевки из отрубей; товар среднего сорта.

midland внутренний; отдаленный от моря.

midship мидель [середина корабля, дирижабля];

~ **section** мидель-шпангоут, миделевое сечение.

midships на траверсе; по середине судна.

midst в середине, посреди; середина.

migration 1. перенос; ~ of electrons перенос электронов; ~ of ions перенос (блуждание) ионов; 2. миграция [переход атома из одного положения в другое]; 3. перемещение.

migratory wave блуждающая волна (рад.).

mil одна тысячная дюйма = 0,02539 мм.; **circular** ~ площадь круга диаметром в 0,001 дм. = 0,00056 кв. мм.;

~ **foot** провод длиной в 1 фут и диаметром в 0,001 дм. (эл.).

milage см. **mileage**.

mild мягкий, умеренный, слабый, спокойный;

~ **centered steel** сталь с мягкой сердцевинной;

~ **steel=soft steel** томасовская сталь (железо) [основной способ]; мягкая сталь; литое железо.

mildew повреждать ржавчиной [о растениях]; портить сыростью; мильдью [ржавчина на растениях]; пятно от сырости.

mile миля = 1,6093 км.; **admiralty** ~ = **marine** ~ = **nautical** ~ =

sea ~ адмиралтейская миля = 1853,248 м.; **geographical** ~ географическая миля = 1853,2 м.;

measured ~ мерная миля; **to run the measured** ~ пробегать мерную милю; **square** ~ квадратная миля;

~ **post** мильный столб;

~ **stone** мильный камень [применяется взамен столба].

mileage = **milage** 1. дальность перевозки; количество миль, число пройденных миль; километраж [в случае перевода данных в метрические меры]; **daily** ~ in kilometers ежедневный пробег [локомотива] в километрах; **road** ~

протяжение дороги в милях; ~ of **gore** длина пробега каната; 2. по-мильная плата, прогонные деньги;

~ **recorder** счетчик пройденного расстояния.

military военный; non-~ **character** невоенного характера;

~ **airship navigation** военное воздухоплавание, военная авиация;

~ **bridge** мост для военных целей;

~ **engineering** военно-инженерное дело.

milk 1. доить; молоко; ~ of **lime** гашеная известь, известковое молоко $\text{Ca}(\text{O}_2\text{H}) + n\text{HNO}_3$; 2. млечный сок; 3. кипеть, вскипать белыми пузырьками [о жидкости в электрических аккумуляторных элементах]; ~ a **wire** красть ток [электрическую энергию];

~ **clarifier** молочный сепаратор;

~ **condensing plant** оборудование для изготовления сгущенного молока;

~ **ga(u)ge** лактометр, волчок или измеритель густоты молока, прибор для измерения качества молока;

~ **house** молочная;

~ **pasteurizer** пастеризатор для молока;

~ **sugar** молочный сахар, лактоза $\text{C}_{12}\text{H}_{22}\text{O}_{11}$ (хим.);

~ **tester** прибор для определения качества молока.

milker-booster бустерная или вольтодобавочная машина (эл.).

milking доение, доильный; **continuous suction type** ~ **machine** доилка непрерывного сосущего действия; **electric** ~ **machine** электрическая доилка; **pulsating action** ~ **machine** доилка с пульсирующим сосущим действием.

milky молочный; кипящий, шипучий, с пузырьками [о вторичных электрических элементах при зарядке].

Milky Way млечный путь.

mill 1. заводский, завод, фабрика; **cement** ~ цементный завод;

cotton ~ хлопчатобумажная фабрика; **cotton spinning** ~ бумаго-

прядильная фабрика; **fulling** ~

сукновальная, суконная фабрика; **hemp** ~ пеньковая фабрика;

oil ~ маслобойня; **paper** ~ бумажная фабрика; **powder** ~ пороховой

завод; **silk spinning** ~ шелкопрядильная фабрика; **sugar** ~ са-

харный завод; **warping** ~ споваль-

ная фабрика (тек.); 2. мельничный, мельница; **attrition** ~ = **disc** ~

дисковая мельница; **ball** ~ шаровая мельница; **clay** ~ глино-

шайка, мельница для разминания

глины; solo(u)r — краскотерка, мельница для красок, краскотерпая мельница; crushing — дробильная мельница, дробилка; hammer bar — hammer bar pulveriser терка с вращающимися молотками [для извести, коры, соли и пр.]; mortar — with two vertical stones дробилка и мешалка [для бетона, извести и пр.] с двумя вертикальными бегунами; pug — глиномаялка, тонштейдер; pulverising — дробильная мельница; ring roll — кольцевая вальцевая мельница или дробилка; tube — трубчатая мельница или дробилка; 3. мукомольная; corn — мельница для зерна, мукомольная; cylinder type flour — roller type flour — вальцевый мукомольный постав; flour — мукомольный постав, мукомольная мельница; — for corn milling кукурузная крупорушка; over runner — upper runner — мукомольная мельница с верхним вращающимся бегуном (жорновом); rock emery — for flour milling мукомольная мельница с наждачными жерновами; scouring — for grain milling машина для обдирки зерна; simple stone type flour — мукомольная мельница с двумя жерновами [причем обычно верхний бегун, а нижний неподвижен]; shutting — for grain milling машина для шлифовки и чистки зерна; steam — паровая мельница; under runner — for flour milling мукомольная мельница с нижним ротационным бегуном; water — водяная мельница; wind — ветряная мельница; 4. прокатный стан; armo(u)r plate — стан для прокатки броневых плит; blooming — roughing — подготовительный прокатный стан, блюминг, обжимочный стан; rolling — прокатный стан; sheet iron — machinery листопркатное оборудование; sheet rolling — plate — листопркатный стан; three-high rolling — трехвалковый прокатный стан, стан трио; tube-rolling — грубопркатный стан; two-high rolling — двухвалковый прокатный стан, стан дуо; tyre-rolling — шинопрокатный стан; universal — четырехвалковый стан для прокатки листов или плит как с поверхности, так и по бокам; 5. вальцы, мять (тек.); 6. толчея; дробилка, мельница (гор.); ore — stamp — обогатительная фабрика, толчейная фабрика; stamper

of a — pestle of a — пест ступы (толчеи) толчейной мельницы; stamping — толчея; 7. шарошнить, фрезовать, шарошка, фрезер; end — shank end — лобовая шарошка; face — цилиндрическая шарошка [со спиральными зубьями]; — the grooves фрезеровать (шарошнить) желобки, пазы, канавки и пр.; hollow — шарошка для внешнего фрезерования; — a plane surface фрезеровать плоскость; — to template — to jig — to gauge фрезеровать по шаблону; 8. скат для руды (гор.); 9. пресс [для выжимки растительного масла]; 10. мешалка; concrete — бетономешалка;

— bar — bars мильбарс, вальцеванное железо, первопркатное железо;

— building мельница, фабричное здание;

— cinder окалина из под валков, вальцевый шлак, пудлинговый шлак;

— cake — oil cake жмых;

— clack мельничный кулачок, захлопка, клапан;

— cog кулак; выступ; зубец;

— course мельничный лоток;

— dam мельничная плотина;

— flat обделка, подравнивание плоскости фрезерованием;

— gearing зубчатый привод [станка, мельницы и пр.];

— hand фабричный или заводский рабочий;

— hand truck заводская тележка;

— hole скат, рудный скат; «мельница» [для спуска руды], воронка, соединяющая разрез открытых работ с подъемными выработками при разработке посредством так называемой системы «мельниц»;

— hole mining разработка мельницами (гор.);

— inspection заводская инспекция;

— iron железо, пригодное для мартеновского процесса;

— man мастер по обогащению, лицо, работающее на обогатительной фабрике (гор.); мельник;

— off отрезать, удалять, отделять фрезерованием, отфрезеровать;

— pond запруда у мельницы, мельничный пруд; бассейн для бревен [на лесозаводе];

— race мельничный лоток, желоб водяной мельницы;

~ reel sheller for grain milling мелушная (обдирочная) мельница для зерна;

~ run работа амальгамационной фабрики между двумя сполосками; пробная протолочка; испытание работы обогатительной фабрики для установления количественной схемы (гор.);

~ saw раменная пила, пила, натягиваемая в жесткой раме;

~ scale окалина из под валков [прокатного стана];

~ sewing machine заводская швейная машина;

~ smooth обделка, подравнивание фрезерованием;

~ stone piercer бур для мельничного камня;

~ superintendent заведующий фабрикой; технический руководитель фабрики;

~ test опробование руды обработкой на фабрике; пробная протолочка или обработка руды; испытание в заводском масштабе (гор.);

~ wheel мельничное водяное колесо;

~ wheel race канал (шлюзный жолоб) водяной мельницы;

~ work мельничная постройка, мельничный механизм;

~ wright строитель мельницы, завода, обогатительной фабрики; специалист по постройке фабрик.

millwrighting постройка [обогатительной] фабрики; руководство к возведению фабрик.

millboard папка, картон, толстый картон; smooth ~ = glossy ~ ложенный картон, сатишированная папка;

~ roofing material кровельный картон, пропитанный смолой, кровельный толь.

milled 1. фрезерованный; ~ in one piece фрезерованный в одной штучке; ~ from solid steel фрезерованный из массивной стали; 2. валяный; 3. молотый;

~ armature фрезерованный якорь (эл.);

~ head головка с насечкой или с накаткой [для удобства обращения с ней при вращении];

~ nut гайка с накаткой.

millер фрезерный (шарошечный) станок; мельник;

~ borer = ~ driller фрезерно-сверлильный станок.

millерит желтый никелевый колчедан, миллерит, волосистый колчедан NiS (мин.).

millesimal тысячная часть.

milliammeter миллиамперметр (эл.); thermal type ~ термомиллиамперметр.

milli-ampere миллиампер (эл.).

milliard миллиард [1000 миллионов].

milliary миллиный.

milligram миллиграмм.

millihenry миллигенри [одна тысячная часть генри] (эл.).

millimeter миллиметр.

millimicron миллимикрон [тысячная часть микрона].

milling 1. фрезерование, фрезование, шарошение, фрезерный;

~ of tooth face фрезование боковой поверхности зуба; gear for ~

circular and square work приспособление для круглого и квадратного фрезерования; сору ~ machine копирующий фрезерный

станок; curve ~ machine фрезерный станок для фрезерования фасонных канавок и кулаков; double

spindle horizontal ~ machine фрезерный станок строгального типа с двумя горизонтальными шпинделями; double spindle ~ machine

двухшпиндельный фрезерный станок; hand ~ machine фрезерный станок с ручной подачей; horizontal

boring and ~ machine горизонтальный сверлильнофрезерный станок; metal ~ machine фрезерный станок по металлу; multiple

spindle ~ machine многшпиндельный фрезерный станок; pattern ~ machine продольнофрезерный станок; self-acting ~ machine авто-

матический фрезерный станок; single-spindle ~ machine одношпиндельный фрезерный станок; slab ~ machine фрезерный станок

строгального типа для обработки больших поверхностей, продольнофрезерный станок; surface ~ machine фрезерный станок

для обработки плоскостей; thread ~ machine резьбофрезерный (винторезный) станок; universal ~ machine универсальный фрезерный станок; vertical ~ machine вертикальный фрезерный станок; worm

gear ~ machine фрезерный станок для нарезки червячных колес; round or circular shapes ~ work фрезерование цилиндров или кругов, обтачивание кругов или цилиндров фрезой; slotting type ~ machine фрезерный станок долбежного типа; ~ of straight passages на-

резание прямых каналов фрезой; 2. размол на мельнице или другом дробильном устройстве; мельнич-

- ный; grain — размол зерна; dry stamping mill for ore — толчея для сухого измельчения руды; flour — размалывание, размол, помол; grate stamping mill for ore — толчея с сеткой; grinding rolls ore — дробление руды растирающими вальцами; trough type stamping mill for ore — многопестовая толчея (гор.); wet stamping mill for ore — толчея для мокрого измельчения руды; 3. помол; 4. валение (тек.); 5. обработка; обогащение [полезн. ископаемого] на фабрике;
- angle угол шарошения [наклона] делительного шпинделя;
- arbor = — head валик или оправка фрезы;
- course мельничный постав;
- cutter фреза, шарошка; фрезерщик;
- cutter with inserted teeth шарошка со вставными зубьями;
- fixtures фрезерные приспособления;
- grade содержание руды для обогащения, бедное содержание; содержание металла в руде, требующее ее обогащения;
- jack винтовой домкрат для работы фрезером в скважине;
- machine = — mill фрезерный (шарошечный) станок;
- machine attachments принадлежности для фрезерных станков;
- machine attendant фрезеровщик;
- machine for endless screw = — machine for worms фрезерный (шарошечный) станок для парезания червяков [бесконечных винтов];
- machine table стол фрезерного (шарошечного) станка;
- machine vice тиски для фрезерных станков;
- machine for woodworking фрезерный станок для фасонных работ [по дереву];
- mill см. — mach'ne;
- ore обогащаемая руда; руда, заслуживающая обогащения; руда 2-го, 3-го сорта;
- pit воронка, «мельница» [углубление или шахточка с поверхности при системе разработки мельницами];
- process способ помола; процесс обработки на фрезерном станке, фрезерование;
- shop фрезеровочная [мастерская], фрезеровочный цех;
- stock = falling stock вальцовый пест (колотушка) для сукна;
- system разработка «мельницами», система разработки с поверхности помощью воронок; комбинированная система открытой и подземной разработки [открытая добыча и подземная доставка] (гор.);
- wheel to true emery wheels точильное колесо для правки наждачных кругов;
- work фрезерная работа, шарошечная работа.
- million миллион.
- millionth одна миллионная часть или масштаб.
- millivolt милливольт [$1/1000$ вольт] (эл.);
- ammeter милливольт-амперметр [комбинированный прибор].
- millivoltmeter милливольтметр.
- millsite место для расположения, постройки фабрики или завода; склон холма, на котором поставлена или предполагается поставить фабрику или завод [в связи с горными работами].
- millstone мельничный камень, жерновой камень, жорнов; бегун; bottom = bed нижний исходный жорнов; лещадь; runner = upper бегун [верхний жорнов] мельничного постава;
- adjusting gear прибор для установки жерновов;
- cutter машина для нарезания мельничных камней (жерновов);
- grinding mill жерновая мельница, мельница с бегунами для растирания;
- millstone grit песчаник, лежащий ниже каменноугольной свиты в Англии; углекислый песчаник; каменноугольный песчаник (гор.);
- mill мельница с жерновым поставом;
- piercer бур [для мельничных камней].
- mimograph мимеограф;
- paper мимеографическая бумага.
- mimosa мимоза; древесина мимозы;
- bark = wattle bark кора мимозы [для дубления].
- minable стоящий разработки, промышленный (гор.);
- width промышленная мощность жили.
- mince крошить, мелко рубить.
- mine 1. производить горные работы, работать рудник, вырабатывать, добывать руду; подкапывать; рудник, конь, подземная выработка, залежь минерала или руды, имеющая промышленную

ценность, угольный пласт, залежь железняка; шахта; подземная галерея, вертикальная проходка (гор.); coal — каменноугольная копь; copper — медный рудник; deep-level — рудник глубокого горизонта; diamond — алмазная копь (приски); placer — россыпь; 2. минировать, мина; mechanical — мина, взрываема автоматическим; observation — мина, взрываема по желанию;

- ~ adit = ~ gallery штольня;
- ~ air = ~ atmosphere рудничный воздух, рудничная атмосфера;
- ~ captain заведующий горными работами на руднике;
- ~ car = ~ truck шахтная (рудничная) вагонетка;
- ~ chamber рудничная камера;
- ~ dial горный компас;
- ~ digger рудокоп;
- ~ drainage дренаж рудника;
- ~ earth залежь железняка;
- ~ face = working face забой рудника (копи);
- ~ fan рудничный вентилятор;
- ~ field район заложенных мин и минных заграждений (воен.);
- ~ foreman штейгер, горный штейгер;
- ~ gallery pump насос для горизонтальных выработок;
- ~ gas рудничный газ;
- ~ ground пласты, заключающие в себе слои железняка;
- ~ head frame надшахтный копер;
- ~ hoist рудничный подъемник;
- ~ insulator рудничный изолятор, изолятор для рудников;
- ~ locomotive рудничный локомотив (электровоз);
- ~ manager управляющий рудником (рудниками, копиями);
- ~ office горная контора;
- ~ openings подготовительные выработки [штреки, квершлагги, подъемы];
- ~ out выработать [руды, месторождение];
- ~ phone рудничный (шахтный, подземный) телефон;
- ~ pump рудничный насос;
- ~ pumping водоотлив рудника;
- ~ railway рудничная ж. д.;
- ~ railway motor двигатель (мотор) для рудничных ж. д.;
- ~ rescue crew спасательная команда;
- ~ rescue lamp электрическая спасательная лампа;
- ~ rescue station рудничная спасательная станция;

- ~ run несортированная руда; несортированная добыча шахты; руда или уголь, поднятые из шахты до сортировки; валовая добыча шахты;
- ~ safety appliance предохранительные аппараты для рудников;
- ~ service motor мотор горного типа;
- ~ signal(l)ing system система рудничной сигнализации;
- ~ station станция металлургического завода;
- ~ superintendent заведующий горными работами, рудником;
- ~ supplies шахтные припасы;
- ~ surveying маркшейдерская (рудничная) съемка;
- ~ trolley wire suspension подвеска для троллейного провода;
- ~ type electric headlight электрический прожектор рудничного типа;
- ~ ventilating blower рудничный нагнетательный вентилятор;
- ~ ventilation проветривание [горных выработок], рудничная вентиляция;
- ~ ventilation tubing трубы для вентиляции шахт;
- ~ ventilator рудничный вентилятор;
- ~ water рудничная вода;
- ~ working горная выработка. miner рудокоп, забойщик; горнорабочий (гор.); plug для глубокой вспашки (с.х.);
- ~'s auger буровое напарье, наконечник для разработки грунта в скважине;
- ~'s coal-ton = mining ton угольная тонна [равна 2352 ан. фун., 1066,87 кг.];
- ~'s consumption = ~'s phthisis антрополиз, легочные заболевания шахтеров;
- ~'s hammer бурильный молоток; молоток для дробления руды;
- ~'s lamp рудничная лампа;
- ~'s method of sinking piles метод проходки шахт, с забивной крепью;
- ~'s right право на разведку;
- ~'s sunshine легкий сорт парафина для рудничных ламп.
- mineral минеральный, ископаемый; минерал; руда; полезные ископаемые;
- ~ amber янтарь;
- ~ black графит, тертый в масле [для окраски металлических поверхностей];
- ~ carbon каменный уголь;
- ~ color (u) минеральная краска;

~ estate земля или участок с залежами минералов;

~ jelly вазелин;

~ oil минеральное масло; сырая нефть и ее продукты; минеральное смазочное масло; соляровое масло;

~ oil spring нефтяные выходы;

~ pitch асфальт;

~ resources минеральные богатства; недра;

~ rubber минеральная резина;

~ seal oil погон, лежащий между керосиновым дистиллятом и газовым маслом;

~ substance минеральное вещество;

~ tar минеральная смола; вязкое видоизменение нефти; разновидность озокерита; мальта;

~ time восьмичасовой рабочий день [термин употребляется в рудничных районах Англии] (гор.);

~ vein минеральная жила; рудная жила;

~ water минеральная вода;

~ wealth минеральные богатства;

~ wool = ~ cotton стеклянная вата; шлаковая шерсть.

minerals separation process один из способов флотационного обогащения полезных ископаемых, основанный на добавлении к пульпе различных масел и пенообразовании, вызываемом механической агитацией пульпы.

mineralization минерализация, оруденение.

mineralize минерализовать.

mineralized минерализованный, оруденелый;

~ product рудоносный продукт, продукт с содержанием металлов.

mineralogical минералогический.

mineralogist минералог.

mineralography минералогграфия, минерография.

mineralogy минералогия.

minery шахты, рудники.

minette минетта, оолитовая железная руда,

mingle смешивать.

mingling мешание, смешивание, перемешивание.

miniature изображать в мелком виде, миниатюрный, мелкий;

~ incandescent lamp = ~ incandescent bulb миниатюрная лампочка накаливания;

~ thread миниатюрная нарезка.

minify уменьшать.

minim капля.

minimize сокращать, доводить до минимума.

minimum минимум, наименьшее или минимальное значение, количество (число, степень или цифра);

~ cut-out минимальный выключатель (эл.);

~ deflection минимальный (наименьший) прогиб;

~ fixed structure габарит подвижного состава;

~ output минимальная мощность (производительность);

~ pressure наименьшее давление;

~ relay минимальное реле (эл.);

~ temperature минимальная температура;

~ value of strength минимальное (наименьшее) сопротивление.

mining 1. рудный, шахтный, горный, горное дело; разработка недр, горных богатств; горная специальность, занятие горным промыслом, разработка копей, горная промышленность [угольная и пр.]; deep level ~ разработка нижних горизонтов; drift ~ шахтная разработка; open ~ открытая разработка рудников (копей), разработка карьерами; open-cut ~ открытые работы, разработка карьерами; 2. поднятие руды (угля) на дневную поверхность; 3. копающий, роющий;

~ cable рудничный кабель;

~ camp рудник; место работы, новый рудник, где живут рабочие;

~ claim заявка (гор.);

~ engineer горный инженер;

~ engineering горная техника;

~ geology геология рудников;

~ floor горизонт отбойки (гор.);

~ industry горная промышленность;

~ machine врубовая машина (гор.);

~ machinery рудничные машины;

~ retreating разработка от границ поля к шахте (гор.);

~ storage battery locomotive рудничный аккумуляторный электровоз;

~ supplies горный инструмент, принадлежности.

minium = red lead свинцовый сурик Pb_3O_4 ; iron ~ железный сурик.

minor axis меньшая ось [эллипса]; ~ of original determinant подопредетель;

~ metals второстепенные металлы.

minority меньшинство.

minuend уменьшаемое (мат.).

minus отрицательный [о количестве]; минус (мат.); черта (тип.); без; отрицательный, минусовый (эл.);

~ ice лед из ненасыщенного раствора;

~ thread винтовая нарезка на болте, диаметр тела которого равен наружному диаметру нарезки [в отличие от plus thread, где диаметр тела болта равен диаметру стержня по дну нарезки].

minute рассчитывать время по минутам; протоколировать; пункт протокола; составлять начерно; делать заметки для памяти; ничтожный, мелкий, мельчайший, подробный, детальный; $\frac{1}{60}$ часть градуса (астр., геогр.); минута;

~ glass минутная склянка; песочные часы;

~ hand минутная стрелка.

minutes протокол [собрания, конференции].

minutiae мелочи, детали.

minu изобилующий рудниками, копями; подземный.

Miocene миоценовый (геол.).

mirabilite глауберова соль, мирабилит $\text{Na}_2\text{SO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

mirbane oil мирбановая эссенция [масло], нитробензол $\text{C}_6\text{H}_5 \cdot \text{NO}_2$ (хим.).

mirе засасывать в трясину; обрызгивать грязью; завязнуть в грязи; грязь; трясина; тина; лужа; топь.

mirror отражать; зеркало, зеркальная поверхность; arsenic ~ мышьяковое зеркало; burning ~ зажигательное (вогнутое) зеркало; concave ~ вогнутое зеркало; convex ~ выпуклое зеркало; galvanometer ~ зеркало гальванометра; ~ of magnet зеркало магнита; parabolic ~ параболическое зеркало; plane ~ плоское зеркало; retrospection ~ for autos = driving ~ зеркало заднего вида [для наблюдения приходящего сзади автомобиля]; rotating ~ of the oscillograph вращающееся зеркало осциллографа;

~ apparatus зеркальный прибор; гальванометр, гальванометр с отражением;

~ observation наблюдение по зеркалу, зеркальный метод наблюдения;

~ plate зеркальное стекло;

~ reading = ~ lecture зеркальный отсчет;

~ scale зеркальная шкала;

~ stone мусковит (мин.).

mis- приставка, означающая недостаток, ошибку, неправильности и пр.

misapplication неправильное применение; ~ of funds, расходование средств не по прямому назначению.

misapprehend ошибочно понять, ошибаться.

misarrange неправильно устроить, размещать.

misarrangement неверное расположение.

miscalculation неверный подсчет, ошибки в счете, расчете

miscarry потерпеть неудачу; застрять, пропасть.

miscellaneous разный, смешанный, общий; хроника [в газетах и журналах];

~ goods смешанные (различные) товары.

miscellany смешанный, смесь

miscount неправильно считать, ошибаться в вычислении, обсчитываться, ошибка в счете.

misdate выставлять неправильное число (дату); ложная дата, ошибка в дате.

miser = mizer бур пустотелым долотом (гор.).

misfire давать осечку; не взорвать; давать пропуски вспышек; неисправный запал, пропуски в зажигании, пропуски вспышек (авт.); осечка при палении шпуров (гор.);

~ hole = missed hole невышедшая скважина, невзорвавшийся шпур, «стакан».

mishandling of steel неправильная обработка стали.

mispickel = arsenical pyrites миспикель, мышьяковый колчедан, арсенопирит FeAsS

miss 1. пропускать; the motor ~ es мотор дает перебои; 2. промахнуться; 3. недоставать.

missed block запаздывание при блокировке.

missing недостающий.

mist покрывать, застилать туманом; сырой, туманный, неясный; дымка, легкий туман, пасмурность.

mistake ошибаться; ошибка, неграмотность; ~ in switching ошибочное включение (эл.).

mistress непромокаемый костюм для проходчиков (гор.); короби

для защиты пламени свечи от задувания в руднике.

mistuning плохая настройка (рад.).

Mitchell method = ~ slice method = ~ stoping method = ~ system система разработки с креплением квадратными окладами по способу Митчелля (гор.).

miter см. mitre.

mitigate смягчать, успокаивать, умерять.

mitre = miter 1. набирать или соединять в ус, ус, ерунок; cut on the ~ срезать под углом по ерунку; 2. соединять под углом 45°, скос, срез; 3. колпак (дефлектор) на дымовой трубе; 4. заслонка, шлюзный щит;

~ box ерунок;

~ cutting резка под углом;

~ cutting circular saw круглая пила для резки под углом;

~ cutting machine станок для резки наискось (скашивания), станок для резки под углом;

~ dovetail шпунт с глухим или полупотайным сковороднем, ласточкин хвост;

~ gear коническая зубчатая передача под прямым углом двумя равными зубчатками; коническая зубчатка с зубьями под углом 15°;

~ half угловое соединение в полдерева, угловая врубка в четверть, соединение в ус (в четверть);

~ joint соединение (обвязка) в ус, шиновый замок в ус;

~ sill порог шлюза (гид.);

~ square малка, наугольник под углом 45°;

~ valve конический или конусный клапан;

~ wheel коническое колесо, коническая зубчатка с зубцами, наклонными под углом в 45° к оси.

mitred соединенный под углом 15°;

~ bars железо, приспособленное для соединения шинами;

~ joint вязка шиновым замком в ус, шиновой замок в ус;

~ lock gate шлюзные ворота;

~ tenon to be driven in шип для подкосов.

mitering|| box ерунок; join by ~ соединять под углом 90°;

~ machine станок для резки под углом.

mix мешать, смешивать, при-
мешивать; месить, перемешивать.

mixed смешанный; перемешанный, сложный разнородный [о грунтах];

~ admission смешанный подвол (впуск);

~ arch арка, вычерченная дугами с несколькими центрами;

~ body сложное тело (хим.);

~ cement смешанный цемент;

~ crystal тело, кристаллизованное в смеси;

~ farming плодосмен (с. х.);

~ flow turbine комбинированная турбина с осевым и радиальным током (гид.);

~ gas смешанный газ [смесь воздуха с водяным газом];

~ ga(u)ge points = ~ ga(u)ge switch стрелка на пути с двух колея (ж. д.);

~ oil смешанное масло;

~ pressure turbine турбина со смешанными или различными давлениями;

~ process процесс, ведущийся на смешанном газе;

~ spirit смешанный [с бензином] спирт;

~ train товаро-пассажирский поезд;

~ turbine турбина смешанного типа, смешанная турбина.

mixer 1. мешалка, смешивающий аппарат, машина или приспособление для смешивания, перемешивания, дозирования и подачи смешиваемого; bucket type wheat ~ with controlled discharge мешалка для зерна с ковшами и регулированием подачи; compartment type wheat ~ for silos прибор камерного типа для смешивания зерна для силосов; flour ~ = cylindrical flour ~ = reel type flour ~ вальцевая мешалка для муки; ordinary rake type flour ~ мешалка для муки обычного типа в виде грабелей; fertiliser ~ тукомешалка, аппарат для смешивания искусственного удобрения [туков]; gas-heated ~ мешалка, нагреваемая газом; glue ~ клеемешалка; 2. миксер или коллектор в бессемеровской или томасовской литейной; 3. бетономешалка; circular pan ~ бетономешалка тарельчатой системы; concrete ~ бетономешалка; concrete ~ on truck подвижная бетономешалка; mortar ~ мешалка для строительного раствора; 1 месильная мешалка;

~ box чан или ящик для смешивания масс;

~ chamber чан или камера для смешивания.

mixing образование смеси, смешивание, смесь; flour-~ plant установка для смешивания муки; flour-~ and sack-filling plant установка для смешивания муки и наполнения мешков; ~ of the ingredients перемешивание и дозировка составных частей массы; rotary ~ table вращающийся стол для работ по смешиванию; sand-~ machine машина для смешивания песка; ~ to a uniform composition более тесное смешивание;

~ action движение, при котором происходит перемешивание;

~ apparatus = mixer прибор для смешивания, мешалка;

~ arms мешалка; пропеллер;

~ card смешивающий волчок (тек.);

~ chamber сосуд для смеси или смешения; камера для смешивания (образования) газов; пространство (камера) смешения, смешительная камера;

~ cloth клеенка для смешивания пробы;

~ cock = ~ ball смешительный кран [для горячей и холодной воды];

~ condenser конденсатор со смешением [и встречным током];

~ cone = ~ nozzle сопло (насадка) смешения; смешивающее (приемное, смешительное) сопло; воронка мешалки;

~ drum бетоныерка; приемник мешалки;

~ motion движение, при котором происходит перемешивание;

~ paddle лопасть [в мешалке];

~ picker смешивающий разрыхлитель для шерсти (тек.);

~ platform платформа для смешивания;

~ rapidly = stirring rapidly быстрое вымешивание;

~ room отделение для смешивания;

~ shed помещение миксеров, здание, в котором помещаются миксеры; шихтарник;

~ trough мешальный сосуд, корыто;

~ vessel сосуд для смешивания;

~ water вода для цементного раствора.

mixture смесь; смесь [горючего с воздухом] (авт.); explosive ~ взрывчатая смесь; ~ of faulty composition недостаток [плохой состав] смеси; ~ of ores смесь руды;

~ of ores and fluxes шихта; колоша (мет.); poor ~ тощая (бедная) смесь [с недостаточным содержанием бензина] (авт.); rich ~ богатая смесь [с большим содержанием бензина]; ~ of steam and water эмульсия [смесь воды и пара];

~ channel смешивающий канал;

~ control lever рычаг газовой смеси; рычаг для установки смеси [для регулирования состава смеси];

~ heater обогреватель смеси в карбюраторе или газопроводе;

~ making составление шихты (мет.);

~ slide valve смешивающий золотник;

~ turbine турбина для смешанного пара;

~ valve смешивающий клапан. mixer см. miser.

mizzonite миззонит [разновидность скаполита] (мин.).

mobile equilibrium = movable equilibrium подвижное равновесие (хим.);

~ load = moving load подвижная нагрузка;

~ supplies подвижные продовольственные магазины, склады, запасы.

mobility подвижность; непостоянство, изменчивость.

mock ore сфалерит, цинковая обманка (мин.).

mode 1. образ, форма, вид; 2. способ; ~ of governing способ управления; 3. условия; ~ of occurrence условия залегания (гор.).

model 1. формовать, отформовывать; 2. модель, образец, форма, слепок, пример, шаблон; cut to ~ обработан по шаблону;

~-maker см. modeller;

~ ordinance образцовая инструкция;

~ test испытание на моделях.

modeller = model-maker лепщик, модельщик.

modelling исполнение по плану; лепная работа; формовка.

moderate сдерживать, смягчать; умеренный, средний;

~ speed motor двигатель средней скорости.

moderately firm ground грунт средней крепости (плотности).

moderation умеренность.

modern современный, новейший;

~ research новейшие исследования.

modernize реконструировать, модернизировать.

modernization реконструкция, модернизация.

modification изменение, видоизменение; continuous ~ плавное изменение; gradual ~ изменение скачками.

modified English bond английская крестовая перевязка; перевязка попеременными рядами [в кирпичной кладке];

~ Tenbrink furnace топка Тенбринка смешанной системы.

modify слегка изменять, смягчать.

modillion модильон; обрубок.

Modoc limestone известняки Модока [каменноугольные известняки округа Клифтон-Моренси в Аризоне].

modulate понижать частоту; модулировать (рад.).

modulation 1. видоизменение; 2. модуляция [изменение амплитуды электромагнитных колебаний в соответствии со звуковыми волнами при передаче] (рад.); absorption ~ модуляция абсорбцией (поглощением); amplifier ~ модуляция с предварительным усилением звуковой частоты; choke control ~ constant current ~ модуляция на анод с постоянным током; constant potential ~ модуляция на анод с постоянным напряжением; grid ~ модуляция на сетку; Heising ~ модуляция по схеме Хесинга; plate ~ модуляция на анод.

module=modulus. 1. модуль, коэффициент, степень, единица измерения; ~ of elasticity модуль упругости; ~ of direct elasticity модуль упругости при растяжении; ~ of elongation коэффициент удлинения или растяжения; модуль упругости; ~ of resistance модуль сопротивления, коэффициент прочности; ~ of rigidity ~ of sliding movement=transverse ~ модуль упругости при срезе или сдвиге; ~ of rupture модуль разрыва; ~ of torsion модуль при скручивании; Young's ~ модуль Юнга, модуль упругости (мех.).

modulus см. module.

modus способ;

~ operandi способ, метод работы;

~ vivendi временный образ действий; совокупность условий, определяющих временные отношения сторон; временное соглашение.

mofette мофетта (геол.).

mohair шерсть ангорской козы, ткань из шерсти ангорской козы;

~ belt ремень из верблюжьей шерсти.

Mohr's clip зажим для резиновых трубок; зажим Мора, зажимной пружинный кран.

moll = moyle работать киркой; кирка, долотчатый бур.

molling кирковая работа.

moist полусухой, влажный, сыроватый;

~ air влажный воздух;

~ chamber влажная камера [микроскопа];

~ curing выдержка [бетона] во влажном состоянии;

~ iron ore мокрая железная руда;

~ steam влажный пар, насыщенный пар.

moisten смочить, увлажнить.

moistened ash смоченная угольная зола.

moistener увлажнитель.

moistening увлажнение, смачивание; ~ the air увлажнение воздуха;

~ apparatus увлажнительная машина;

~ channel жолоб для смачивания.

moisture влага, влажность, сырость; ~ deposited from the air выделившаяся влага воздуха; impervious to ~ непроницаемый для влаги, непромокаемый;

~ capacity влагоемкость;

~ content=percentage of ~ процент (содержание) влажности (влаги);

~ expellers экспеллеры, непрерывные винтовые прессы для удаления воды;

~ proof влагоупорный;

~ recorder самопишущий гигрометр, гигрограф;

~ trap сепаратор влаги; конденсационный горшок.

molar грамммолекулярный, молярный (хим.);

~ conductivity молекулярная электропроводность [удельная, умноженная на молекулярный вес].

molasses меласса [черная патока].

mold см. mo(u)ld.

molded см. mo(u)lded.

molder см. mo(u)lder.

molding см. mo(u)lding.

mole рыть; копать; дамба, мол; крот; грамммолекула;

~ head голова мола, дамбы (гид.).
 molecular молекулярный;
 ~ asymmetry молекулярная асимметрия (хим.);
 ~ attraction молекулярное притяжение (хим.);
 ~ bombardment бомбардировка молекулы с целью расщепления;
 ~ combining-heat теплота молекулярного сцепления;
 ~ compound молекулярное соединение, соединение, образовавшееся путем соединения целых молекул [напр. двойные соли, гидраты] (хим.);
 ~ conductivity молекулярная электропроводность [электропроводность раствора, содержащего 1 граммолекулу растворенного вещества при расстоянии электродов в 1 см.] (хим.);
 ~ depression см. ~ lowering;
 ~ disperse молекулярнодисперсная [система], «коллоидная» система, в которой степень дробления достигла разделения вещества на отдельные молекулы [истинный раствор] (хим.);
 ~ elevation молекулярное повышение [точки кипения, вызываемое 1 граммолекулой растворенного вещества] (хим.);
 ~ energy молекулярная энергия;
 ~ force молекулярная сила;
 ~ formula молекулярная формула [показывающая состав, но не строение молекулы] (хим.);
 ~ friction молекулярное трение;
 ~ heat молекулярная теплоемкость [удельная, умноженная на молекулярный вес] (хим.);
 ~ lowering = ~ depression молекулярное понижение [упругости пара, вызываемое 1 граммолекулой растворенного вещества, понижение точки замерзания, вызываемое 1 граммолекулой растворенного вещества] (хим.);
 ~ magnet молекулярный магнит, элементарный магнит;
 ~ stream молекулярный ток;
 ~ volume молекулярный объем [занимаемый одной граммолекулой] (хим.);
 ~ weight молекулярный вес
 molecular composition молекулярный состав.
 molecule молекула [мельчайшая частица тела], группа атомов;
 diatomic ~ двухатомная молекула; monatomic ~ одноатомная молекула.

moleskin молескин [ткань].
 molten литой, расплавленный;
 ~ charge жидкая садна, горячая засадка (мет.);
 ~ drops шарики, образовавшиеся при расплавлении;
 ~ state расплавленное состояние;
 ~ test sample проба жидкого металла.
 molybdenite молибденит MoS₂
 molybdenum молибден Mo
 wire ~ молибден в проволоке;
 ~ sheet молибден в листах;
 ~ steel молибденовая сталь;
 ~ trioxide трехокись молибдена MoO₃ (хим.).
 molybdic acid молибденовая кислота H₂MoO₄ (хим.).
 moment 1. момент; bending ~ изгибающий момент; braking ~ тормозной момент; ~ at fixed end момент закрепления (заделки); ~ of flexion момент изгиба; ~ of a force момент силы, статический момент; ~ of forces tending to capsize опрокидывающий момент (ав.); ~ of friction момент трения; ~ of gyration момент маховых масс, маховой момент; ~ of a higher order момент высшей степени; horizontal ~ момент, действующий в горизонтальной плоскости; influence line of ~ линия влияния момента; ~ of inertia момент инерции; ~ of load грузовой момент, момент нагрузки; magnetic ~ магнитный момент; ~ of normal force момент нормальной силы, ядровый момент; overturning ~ опрокидывающий момент [момент внешних сил, стремящихся опрокинуть сооружение]; ~ about points of support момент относительно точек опоры; ~ of resistance момент сопротивления; resisting ~ удерживающий момент [момент сил, противодействующих опрокидыванию сооружения]; ~ of rupture ломающий момент; ~ of shearing коэффициент сдвига (среза); ~ of sparking время зачала, момент воспламенения (вспышки); ~ of stability момент устойчивости, удерживающий момент; starting ~ момент пуска в ход [начала движения]; statical ~ статический момент; ~ taken about the point of fixation момент закрепления или заделки; theorem of three ~s теорема трех моментов, теорема Клапейрона [относящаяся к неразрезным бал-

сам]; vanishing ~ исчезающий момент, убывающий момент; virtual ~ виртуальный момент [произведение силы на виртуальную скорость перемещения точки ее приложения]; ~ of wind pressure момент давления ветра; 2. вращающий момент; center of ~s точка, около которой тело стремится вращаться, точка, выбираемая для удобного определения результирующего момента системы сил; even turning ~ равномерный момент кручения; flywheel ~ момент вращения маховика; negative ~ отрицательный момент [термин для обозначения направления вращения]; positive ~ положительный момент [действующий обратно отрицательному, т. е. по направлению вращения стрелки]; ~ of rotation момент вращения; ~ of torsion момент кручения, крутящий момент, скручивающий момент; turning ~ вращающий момент, скручивающий момент; twisting ~ скручивающий момент; 3. важность, значение;

~ area method метод определения перемещений в рамной конструкции при помощи площади эпюры моментов;

~ axis ось момента;

~ curve кривая или линия моментов, эпюра моментов.

momental || equation уравнение моментов;

~ vector вектор момента.

momentary кратковременный, мгновенный, минутный;

~ high-power effort мгновенное увеличение силы или мощности;

~ load кратковременная нагрузка;

~ output кратковременная производительность;

~ reserve мгновенный резерв.

momentum механический момент, инерция движущегося тела; скорость движения, кинетическая энергия, порыв, разбег, взлет; количество движения [измеряемое произведением массы тела на скорость его перемещения];

~way ход или движение [обычно о судах];

~steady effect of flywheel инерция вращающихся масс; выравнивающее влияние маховика.

monad единица; неделимое; одноатомный элемент (атом, радикал).

monazite монацит (Ce, La, Di) PO₄ [материал для колпачков газокислородных горелок] (мин.).

Mond gas газ Монда.

Monel metal металл Монеля, сплав меди с никелем [в пропорции 70 : 30] с примесью железа и марганца.

monetary loss денежный убыток.

money давать деньги [кому-л.]; деньги, монета, мелкие деньги;

~ at call оптовый счет;

~ commodity всеобщий товар [политическая экономия];

~ order почтовый денежный перевод.

mongrel помесь [о животных]; метис;

~ type of construction смешанной конструкции.

Monier's || arch = ~ vault свод [системы] Монье;

~ construction форма армированного бетона, в котором арматурой служит проволока сетка системы Монье;

~ reinforced concrete ceiling перекрытие Монье, железобетонное перекрытие;

~ wall of reinforced concrete постройка по способу Монье, конструкция Монье.

monitor водобой, монитор, брызгало (гор.); световой фонарь;

~ roof крыша со световым фонарем;

~ lathe = turret lathe револьверный токарный станок.

monkey небольшой [о машинах и инструментах]; баба [для забивки свай или для разбивания козлов и старых чугунных отливок]; клещевой захват; небольшой стеклоплавильный тигель; тележка подъемного крана; висячий замок;

~ drift развесочный штрек;

~ engine лебедка (механизм) для подъема бабы или копра;

~ gangway вентиляционный ходок по протиранию в мощных крутопадающих пластах; печь; ходок (гор.);

~ spanner = ~ wrench французский ключ, разводной ключ.

mono- моно [префикс, означающий одно-, одиночный].

monoacetate моноацетат, соль уксусной кислоты, содержащая один кислотный остаток CH₃·COO

monatomic одноатомный.

monobasic одноосновная [кислота];

~ ammonium одноосновной аммоний.

monoblock моноблок [цилиндровый блок в одной отливке].

monocalcium phosphate кислый фосфорнокислый кальций [первичная соль] $\text{Ca}(\text{H}_2\text{PO}_4)_2$
 monochromatic одноцветный.
 monochromator монохроматор [особый спектроскоп, позволяющий получать монохроматические пучки света].
 monochrome одноцветная живопись, картина.
 monocline моноклиная складка, флексура (геол.).
 monoclinic system моноклиная система, сингония (мин.); моноклиноэдрическая или одноклиномерная система кристаллов.
 monocoque фанерный, трубчатый фюзеляж; монокок [самолет, имеющий вышеуказанный тип фюзеляжа] (ав.).
 monocyanozene циан CN ; синеродистый газ (хим.).
 monocyclic моноциклический.
 ~ system моноциклическая система (эл.).
 monocylindrical одноцилиндровый.
 monograph монография.
 monohydric alcohol одноатомный спирт [содержащий одну группу OH].
 monolith колонна из цельного камня, монолит.
 monolithic bottom = monolithic sill сплошное покрытие дна.
 monome = monomial одночленное количество (мат.).
 monometallic монOMETаллический.
 monomial см. monome.
 monomolecular layer одномолекулярный слой (хим.);
 ~ reaction = reaction of the first order одномолекулярная реакция [во время которой меняется концентрация лишь одного рода молекул] (хим.).
 monophase = single phase однофазный (эл.).
 monoplane моноплан (ав.);
 ~ glider одноповерхностный планер, планер-моноплан (ав.).
 monopolar однополюсный.
 monopolize монополизировать, пользоваться монопольным правом.
 monopoly монополия.
 monopteral построенный на колоннах (арх.); с одним рядом колонн.
 monorail = mono-railway однорельсовая или подвесная ж. д.;
 ~ hoist = ~ stay однорельсовая подвижная моторная лебедка.

mono-railway см. monorail.
 monosaccharose = monose = monosaccharid(e) моноза, моносахарид (хим.).
 monose см. monosaccharose.
 monotooth winding многофазная обмотка, в которой на фазу-полюс приходится один паз.
 monotropic = monotropy монокотропный, монокотропия [частный случай аллотропии, когда одна из форм устойчивее другой при всех температурах] (хим.).
 monotropy см. monotropic.
 monotype printing machine моготипный печатный станок.
 monovalent = univalent одновалентный; ~ ion одновалентный ион.
 monoxide окись, моноокись, с 1 атомом кислорода; carbon ~ окись углерода CO , угарный газ (хим.).
 monte jus монтюс, монжю [пневматический или паровой элеватор для подачи жидкостей на высоту].
 monthly allowance ежемесячное вознаграждение, отпускаемая ежемесячно сумма.
 monzonite монзонит, габбросенит (мин.);
 ~ porphyry монзонитовый порфир, порода порфиновой структуры, главными составными частями которой являются авгит, биотит и ортоклаз.
 moonsheered судно с высоким носом и кормой.
 moonstone лунный камень;
 ~ glassware алебастровое молочное стекло и изделия из него, стекло, напоминающее по цвету лунный камень.
 moor 1. закрепить, ошвартовать; ~ by the head стать на два якоря; [с разносом] (мор.); 2. вересковая пустошь;
 ~ coal болотный бурый уголь, лигнит;
 ~ land местность, заросшая вереском, вересковая пустошь.
 moorage место ошвартования судов.
 Moore timbering system система диагональных квадратных окладов; диагональная станковая крепь.
 mooring якорное место; закрепление;
 ~ anchor мертвый якорь, одноланый якорь;
 ~ bands закрепительные или привязные ленты (ав.);

~ bridle бридель [цепь от бочки или мертвого якоря];
 ~ buoy якорная бочка, бочка на мертвом якоря;
 ~ chain швартовая цепь, цепь мертвого якоря;
 ~ harness система, привязных лент, устройство для причаливания (ав.);
 ~ mast причальная мачта для дирижаблей (ав.);
 ~ pipe швартовый клюз (мор.);
 ~ ring кольцо для ошвартования, швартовый рым, кольцо для привязи.
 moorings мертвые якоря; место стоянки судна в гавани или на якоря.
 Moorish|| arch арабская (мавританская) арка [подковообразная арка];
 ~ dome купол в виде византийской главы.
 moory болотистый.
 moot деревянный нагель.
 mooter=mooting machine станок для выделки нагелей.
 mooting machine см. mooter.
 mor мять, чистить шваброй, швабра;
 ~ making machine машина для изготовления швабр.
 moraine морена; ледниковые отложения.
 morass болото, топь, трящина;
 ~ ore губчатый лимонит, бурый железняк (мин.).
 moratorium мораторий [отсрочка платежей на неопределенный срок].
 mordant травить, вытравливать; протрава, морилка [для протравливания дерева]; острый;
 ~ acting by smoke курительная морилка;
 ~ based on spirit спиртовая морилка;
 ~ based on turpentine скипидарная морилка;
 ~ based on water водяная морилка;
 ~ based on wax восковая морилка;
 ~ dyes протравный краситель для окраски по протраве, мордану;
 ~ fades протрава теряет цвет;
 ~ used in staining wood морилка.
 mordanting протрава, вытравка;
 ~ machine машина для протравки.
 more определенное количество [руды] (гор.); более; большее; бо-

лее многочисленный; большее количество, излишек.

Morenci formation формация Моренси [девонские известняки и сланцы округа Клифтон-Моренси в Аризоне].

Moresque мавританский [о стиле].

morgen площадь=2,1165 акров [мера поверхности в Ю. Африке].

morocco сафьян.

morphine морфин, морфий $C_{17}H_{19}O_3N$ (хим.).

Morse Морзе [изобретатель телеграфа];

~ code = ~ alphabet шрифт [знаки алфавита] Морзе;

~ cone конус Морзе;

~ flag флажок для передачи сигналов по азбуке Морзе;

~ inkwriter пишущий (печатающий) приемник;

~ lamp сигнальный прожектор (ав.);

~ receiver = ~ recorder аппарат Морзе;

~ telegraph пишущий [телеграфный] аппарат, аппарат Морзе.

mortality падеж, смертность.

mortar 1. скреплять известкой, известковый строительный раствор; раствор для каменной кладки; building ~ известковый раствор, строительный раствор; cement ~ цементный раствор; ~ from chamotte шамотный раствор; clay or fireproof ~ огнеупорный раствор из глины; hair ~ раствор извести и песка с примесью волоса или пеньковых очесов; hard ~ жесткий раствор, раствор с малым количеством воды; hydraulic ~ гидравлический раствор; lime stone ~ известковый раствор; ~s obtained by pure mechanical mixing механические растворы; quick-setting ~ быстро схватывающийся (отвердевающий) раствор; refractory ~ = fire proof ~ огнеупорный раствор; rubbish of ~ щебенка из кусков штукатурки; the ~ sets раствор схватывается; slow setting ~ медленно схватывающийся (твердеющий) раствор; 2. ступка для ручного дробления руды; 3. ступка, ступа; 4. мортира (воен.);

~ bed слой раствора; творило; дно толчеинового корыта;

~ bond перевязка на строительном растворе;

~ box толчеинное корыто (гор.);

~ joint шов, заполненный раствором;

~ mill бегуны, дробильная мельница с бегунами; машина для измельчения цемента или приготовления раствора;
 ~ mixer мешалка для раствора;
 ~ mixing machine бетоньерка, мешалка;
 ~ mixing plant устройство для приготовления раствора;
 ~ nest гнездо для подливки раствора;
 ~ paving мощение по раствору, выстилка по раствору;
 ~ sand известковый песок;
 ~ strip обмазка раствором;
 ~ from trass = ~ trass пуцолановый (трассовый) цемент;
 ~ trough творило для известки;
 ~ wall стена на растворе;
 ~ walling кладка стен на растворе.
 mortgage закладывать; ипотека; закладная; залог.
 mortice см. mortise.
 mortise = mortice вставлять в гнездо; запускать в паз; вставлять зубья в колесо; выдалбливать; пробить отверстие, врезать стамеской; гнездо для шипа; выдолбленная выемка, дорожка, углубление:
 ~ axe шиповая шляхта;
 ~ chisel = mortising chisel долбежное долото;
 ~ dowel joint соединение на шипах или шпонках;
 ~ hole выдолбленное гнездо для шипа;
 ~ lock замок, врезанный в дерево, врезной замок;
 ~ wheel чугунное колесо с деревянными вставными зубьями.
 mortised in spoke спица с нарезанным шипом.
 mortiser долбежный станок для дерева.
 mortising || bit сверло для длинных глубоких гнезд (пазов). boring and ~ machine продольно-сверлильный и долбежный станок; deep ~ machine долбежно-сверлильный станок для глубоких гнезд (пазов);
 ~ machine долбежный (деревобделочный) станок;
 ~ slot machine продольно-сверлильный станок.
 mosaic || cement slab цементная мозаичная плита;
 ~ cement tile цементная мозаичная плитка или кафля;
 ~ column мозаичная колонна;
 ~ gold сусальное золото (двусернистое олово) SnS_2 ;

~ pavement мозаичная мостовая.
 moss болото; мох; торфяник, плаун; лишайник.
 most наибольший; наибольшее количество, большая часть;
 ~ important development весьма значительное достижение;
 ~ prejudicial position самое вредное положение;
 ~ unfavourable position of load самое невыгодное положение груза.
 mote соломинка, начиненная порохом; запал; затравка; атом, частица, пылинка.
 mother брудер, искусственная матка для цыплят, вылупившихся в инкубаторе; чан для искусственного брожения; ~ of coal каменный уголь; ~ of pearl перламутр;
 ~ liquor = ~ lye маточный раствор (хим.);
 ~ oil сырая нефть.
 motion 1. ход, механизм, движение; absolute ~ абсолютное движение; accelerated ~ ускорительное движение; ускоренное движение; acting with up and down ~ приводимый в движение попеременно вверх и вниз [с восходящим и нисходящим движением]; alternate ~ переменное движение; angular ~ угловое движение; apparent ~ кажущееся движение; ascensional ~ восходящее движение; подъем, движение вверх; backward ~ = return ~ = reverse ~ обратное движение; задний ход; central ~ центральное движение; compound ~ составное движение; conchoidal ~ конхоидальное коромысло; continuous ~ постоянное движение, непрерывное движение; counter ~ = intermediate ~ = secondary ~ обратное движение; движение, сообщаемое промежуточными механизмами; curvilinear ~ криволинейное движение; decreasing ~ замедлительное движение, убывающее движение; differential ~ относительное движение; differential winding ~ дифференциальный механизм для наматывания (тек.); driving ~ = driving gear передача движения приводом; трансмиссия; eccentric ~ эксцентрическое движение; eddyling ~ = stirring ~ = whirling ~ водоворотное, круговое или вихревое движение; first ~ непосредственное движение; forward ~ поступательное движение; free ~ забор; galloping ~ движение

скачками, ныряние движения, продольные качания [паровоза]; horizontal pivoting swinging — горизонтальные вращательные движения на шпале [на подобие маятника]; horizontal swinging — горизонтальное качательное движение; hydrostatic — гидростатическое движение; — by impulses = jerking — движение толчками; дергающее движение; in — динамическое состояние, состояние движения; в движении; в ходу, в действии, в обращении, работая; in rotary — во вращательном (ротационном) движении; increasing — ускоренное движение; ускоряющее движение; indicator — движение индикатора; — of intersecting point = — of point of intersection движение узловой точки; jiggling — качательное (колебательное, вибрирующее) движение, движение взад и вперед; lifting — подъемный механизм; link — кулисный механизм; lost — бесполезное движение; мертвый ход, потеря движения; main — рабочее (главное) движение; mean — среднее перемещение; natural — собственное колебание; non-enclosed — parts открытый передаточный механизм, приводный механизм без картера; nosing — движение петлями; движение вправо и влево [локомотива]; oscillating — качательное движение, колебательное движение; parallel — параллельное движение; pitching — носовая качка или ныряние; planetary — планетарное движение; quick automatic stop — of gears автоматический механизм для моментального разобщения передачи движения; knock-off — = rapid — механизм внезапной (быстрой) остановки движения; racking — s = straining — s напрягающие (изнурительные) движения; real — действительное движение; reciprocating — = seesaw — возвратно-поступательное движение; rectilinear — прямолинейное движение; resistance to — сопротивление движению; retarded — замедленное движение; reversing — механизм перемены хода или направления в обратную сторону; rising and falling — попеременные вертикальные движения вверх и вниз; rocking — покачивающее и колышущее движение; rolling — движение катания [колес, шариков,

валцов и пр.]; боковая качка судна; качание локомотива; rope taking-in — механизм для наматывания веревок; rotary — круговое движение; rotatory — вращательное движение; second — движение, сообщаемое передаточным механизмом; second — shafts валы передаточного механизма, контрпривод; set in — пустить в ход, в движение; shortening — механизм для укорачивания (мен.); sliding — = slipping — скользящее движение, соскальзывание; smooth — плавный (равномерный, бесшумный) ход; tangential — касательное тангенциальное движение; to-and-fro — движение взад и вперед; uniform accelerating — = uniform increasing — равномерно ускоренное движение; uniform decreasing — равномерно замедляющееся движение; uniform variable — равномерно переменное движение; up-and-down — попеременное вертикальное движение вверх и вниз; valve — клапанное движение, парораспределение; variable — переменное движение; variable decreasing — переменное замедлительное движение; variable increasing — переменнoускоряющееся движение; vertical — вертикальное движение; падение [тела]; vertical pivoting — вертикальные вращательные движения на шпале на подобие маятника; vertical swinging — вертикальные качательные движения; 2. предложение, вносимое на собрании или заседании; 3. каменоломня, в которой производится предварительная обтеска камня; — indicator указатель движения, указатель скорости, тахометр; — link направляющие; — picture кинокартина, кинематограф; — picture operation кинематографическая съемка; — picture perforators перфораторы киноленты; — rod тяга; — screw ходовой винт. motionless неподвижный, без движения. motive мотивировать; служить поводом; мотив, побуждение, повод; движущий, двигающий, двигательный; — column депрессия шахты; разность давления (гор.);

~ cycle рабочий цикл;
 ~ fluid движущая смесь;
 ~ power энергия; движущая сила; локомотив; паровозный парк (эс. д.);
 ~ water движущая вода.
 motivity двигательная сила; запас энергии.
 motley пестрый; различный, изменчивый;
 ~ colo(u)red = variegated пестрый; в керамике — окрашенный смесью минеральных красок с металлическим отливом [изразцы].
 motometer тахометр для двигателей, счетчик оборотов.
 motorcycle мотоцикл; armoured ~ бронированный мотоцикл.
 motor 1. источник механической энергии, двигатель, мотор; электромотор; adjustable speed ~ мотор, допускающий плавную регулировку скорости или числа оборотов; air-cooled ~ двигатель или мотор с воздушным охлаждением; water-cooled ~ двигатель или мотор с водяным охлаждением; alcohol ~ спиртовой двигатель; alternating current ~ мотор переменного тока; asynchronous ~ асинхронный двигатель (эл.); bar wound ~ двигатель с стержневой обмоткой якоря (эл.); battery charging ~-generator агрегат [мотор-генератор] для зарядки аккумуляторов (эл.); combustion ~ двигатель внутреннего сгорания; compound ~ = cumulative ~ двигатель со смешанной обмоткой возбуждения (со смешанным возбуждением), электродвигатель-компаунд; compressed air ~ = pneumatic ~ пневматический двигатель [действующий сжатым воздухом]; constant speed ~ мотор с постоянным числом оборотов (эл.); continuous-current ~ = direct-current ~ двигатель постоянного тока (эл.); ~ with cylinders all in one piece двигатель, отлитый за одно целое, двигатель с цилиндрами, отлитыми в одном блоке; Diesel ~ ship дизельное судно; ~ directly mounted on axle двигатель, непосредственно монтированный на оси; driving ~ двигатель, приводящий в движение; enclosed type ~ электромотор закрытого типа; enclosed ventilated ~ закрытый вентилируемый двигатель; semi-enclosed ~ полужакрытый двигатель; totally enclosed ~ полностью закрытый мотор; explosion-proof ~ взрыво-

упорный двигатель; fan-type ~ двигатель [керосиновый] с цилиндрами, расположенными в виде веера; ~ with flange двигатель (мотор) с фланцем [для непосредственного соединения]; forced ventilated ~ мотор с искусственной вентиляцией; fume-proof ~ for working in atmosphere charged with chemical fumes двигатель, непроницаемый для дыма, копоти и испарений [для действия в атмосфере, насыщенной едкими химическими испарениями или взрывчатыми веществами]; gas ~ газовый мотор; gas-tight ~ двигатель, непроницаемый для газов (эл.); geared ~ двигатель с зубчатой передачей; geared-down ~ двигатель с приводом для уменьшения числа оборотов; geared-up ~ двигатель с приводом для увеличения числа оборотов; hot-air ~ калорический двигатель; induction ~ индукционный двигатель; induction ~ with slip rings индукционный двигатель с контактными или фрикционными кольцами; ironclad ~ бронированный мотор; mine-hoist ~-generator агрегат для шахтных подъемных машин; multiphase ~ многофазный мотор (эл.); multispeed ~ мотор, допускающий разные числа оборотов; oil-well ~ мотор для приведения в действие механизмов при бурении нефтяных скважин; open type ~ открытый двигатель; out-board ~ подвесной двигатель [моторной лодки]; petrol ~ бензиновый двигатель; pipe-ventilated ~ закрытый двигатель с трубчатой вентиляцией; ~ for polishing полировочная машина; polyphase commutator ~ многофазный коллекторный двигатель; propelling ~ block = propelling ~ set моторный агрегат (ав., авт.); repulsion ~ репульсионный двигатель; repulsion-induction ~ репульсионно-индукционный двигатель; compensated repulsion ~ компенсированный репульсионный двигатель; reversing ~ реверсивный [меняющий направление вращения] мотор; rotary ~ вращающийся двигатель [с цилиндрами во вращающейся звезде]; screw ~ винтовой мотор; series wound ~ мотор с последовательным возбуждением, серво-мотор (эл.); servo ~ серво-мотор, вспомогательный двигатель; shunt ~ шунтовой мотор (эл.); single-phase ~

однофазный двигатель (эл.); single-phase commutator — однофазный коллекторный двигатель; single-phase repulsion — однофазный репульсионный двигатель; single-phase series compensated — компенсированный однофазный двигатель с последовательным возбуждением (эл.); slip-ring — двигатель с контактными кольцами (эл.); squirrel-cage — мотор с короткозамкнутым якорем в форме беличьего колеса (эл.); starting — мотор для пуска в ход; submersible — непроницаемый для воды двигатель [для подводных работ]; synchronous — синхронный мотор (эл.); over-excited synchronous — = synchronous condenser перевозбужденный синхронный двигатель или синхронный конденсатор (эл.); synchronous generator set агрегат синхронных моторов-генераторов (эл.); three-phase — трехфазный двигатель, мотор трехфазного тока (эл.); traction — тракторный двигатель; traction type — мотор тракторного типа; two-cylinder — двухцилиндровый двигатель; two-phase — двухфазный двигатель; water — гидравлический двигатель; 2. ехать или везти в автомобиле;

— armature якорь мотора;
— bicycle мотоцикл;
— boat моторная лодка; моторное судно;
— boat industry моторно-лодочная промышленность;
— boat with out-board — slung astern моторная лодка с подвешенным за бортом (за кормой) двигателем;
— brake моторный тормоз;
— braking торможение двигателем;
— brush-gear механизм щеток;
— bus автобус;
— bus lines автобусные линии;
— bus terminals конечные автобусные станции;
— cab таксомотор;
— car автомобиль; моторный вагон;
— car brake автомобильный тормоз; тормоз моторного вагона;
— car hoisting device подъемник для автомобилей;
— car horn автомобильный гудок, сигнал;
— car jack вагонный домкрат; автомобильный домкрат;
— car upholstery material обивка для автомобилей;

— car works автомобильный завод, автозавод;
— cargo boat моторная грузовая баржа или лодка;
— clock автомобильные часы;
— coach вагон-двигатель, моторный вагон;
— compressor компрессор с электродвигателем; мотор-компрессор;
— connection присоединение двигателя;
— control управление электродвигателем;
— converter = — generator мотор-генератор; каскадный преобразователь;
— efficiency к. п. д., отдача двигателя;
— fire-engine автопожарный насос, пожарный автонасос; автомобильный пожарный насос, автомобильный моторный пожарный насос;
— fishing smack рыбацья моторная лодка;
— frame корпус мотора, остов двигателя;
— generator exciter возбуждательный агрегат; мотор-генератор;
— generator set агрегат [электрической станции]; мотор-генератор;
— group группа двигателей [моторов];
— haulage level штрек с механической откаткой (гор.);
— knocks двигатель стучит; стук в двигателе;
— life boat моторная спасательная лодка;
— line inspection trolley = — line inspection velocipede моторная дрезина [для осмотра линии];
— lorry грузовик [автомобильный] (ан.);
— lorry workshop ремонтная мастерская для грузовых автомобилей (ан.);
— oil with high boiling point моторное масло (масло для двигателей) с высокой температурой кипения;
— oils жидкое топливо; горючие масла;
— operated с моторным приводом;
— petrol керосин или бензин для двигателей;
— pump насос с электрическим двигателем;
— service автомобильное сообщение;
— service company общество эксплуатации автомобильного дви-

жения, общество автомобильного сообщения;

~ service scheme предприятие для эксплуатации [автомобильного движения];

~ set комплект двигателей;

~ shield кожух мотора;

~ sleigh автосани;

~ smack моторная лодка;

~ spirit бензин, газолин;

~ starting rheostat пусковой реостат для электромоторов;

~ suspension подвеска двигателя (мотора);

~ tender моторный баркас;

~ torque вращающий момент двигателя, момент вращения двигателя;

~ tractor моторный трактор;

~ transportation автотранспорт;

~ tricycle трехколесный мотоцикл;

~ truck вагон с двигателем; грузовик;

~ truck drive привод сцепным вагоном с двигателем;

~ truck terminals депо для грузовиков;

~ tug буксирное моторное судно;

~ vehicle автомобиль легкого типа;

~ vehicle regulations правила, постановления для автотранспорта;

~ vehicle-taxation обложение автомобилей налогом;

~ watch часы для автомобиля;

~ water car автомобиль для поливки улиц;

~ way проезд по мосту для автомобилей; автострада;

~ works моторный завод.

motorcycle мотоцикл; ~ with a side car мотоциклетка с боковой коляской;

~ dynamo динамомашинна мотоциклета;

~ engine мотоциклетный двигатель;

~ frame рама мотоцикла;

~ side car боковая коляска для мотоцикла;

~ upholstery обивка для мотоциклов и прицепов.

motoring 1. автомобильное дело; автомобильный спорт; 2. привод мотором; ~ of dynamo работа динамомашинны двигателем.

motorization моторизация [замена лошадей автомобилями].

motorized road machinery моторные дорожные машины.

motorman машинист [напр. шахт-

ного электровоза, локомотива]; вагоновожатый, управляющий мотором.

motors моторы или двигатели; truck ~ моторы в тележке (эл. ж. д.); series parallel grouping of the ~ последовательно параллельное соединение моторов; wheel ~ each driving a wheel independently двигатели, независимо приводящие в движение отдельное колесо.

mottle испещрять, покрывать разноцветными пятнами.

mottled 1. крапчатый, пятнистый; 2. половинчатый [чугун]; lightly ~ pig iron третной серый чугун; strongly ~ pig iron трехчетвертной чугун, сильно половинчатый чугун;

~ ice лед, наполненный воздушными пузырьками;

~ pig iron = ~ white pig iron половинчатый чугун.

mottramite мотрамит $(\text{Cu}, \text{Pb})_5 \text{V}_2 \text{O}_{10} \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

mo(u)ld 1. формовать, отливать в форму; опока, форма, изложница, отливка; box of a ~ = frame of a ~ ящик (рама) литейной формы; cast-iron ~ for steel изложница для стали; casting in iron ~ отливка в железной форме, изложнице; dry-sand ~ форма из сухого песка; flask ~ литейный ящик; green-sand ~ форма из сырого (жирного) песка; half of ~ половина опоки; hollow ~ полая форма; ingot ~ изложница для отливки болванок; loam ~ глиняная форма; long-life ~ многократно применяемая форма; nail ~ форма для тонких отливок; open the ~ открыть форму, высвободить из формы; open sand ~ открытая форма для отливки в песке; parison ~ отмеривающая форма [для сосудов, флаконов, бутылок и пр. дурых стеклянных изделий при машинном производстве]; ram down the ~ набить (утрамбовать) песок в форму; ~ for ramming materials форма для утрамбовки, трамбовочная форма; 2. профилировать, работать по лекалу или шаблону; лекало, шаблон; 3. формовать кирпич, форма для кирпича; 4. опалубка для кладки бетона; counterfort ~ опалубка пилонов; ~ for the front pillar опалубка фасадной колонны; 5. покрываться плесенью, плесень; 6. перегной, растительный слой почвы; чернозем; жирная глина; 7. матрица; штамповальный молот;

— acid перегнойная (ульминная) кислота;
 — board отвал плуга (с. х.);
 — carriage = — trolley формовочная тележка (каретка);
 — casting формовочная отливка;
 — core стержень, сердечник, шпика, шпигель;
 — cutting machine машина для изготовления форм;
 — drying oven печь для просушки литейных форм;
 — frame форма;
 — welding горячая сварка с заформовкой.
 moulded 1. фасонный, с украшениями; 2. формованный, отлитый в форме; hot — горячей формовки; machine — gears литые зубчатые колеса машинной формовки;
 — board доска с калевкой, фасонная (профильная) доска, багетка, фриз;
 — breadth ширина без обшивки, ширина по внешнему очертанию шпангоутов (мор.);
 — brick фасонный (лекальный) кирпич;
 — cement сформованные цементные куски (штуки);
 — on lug отлитое за одно ушко (проушину, лапку);
 — parts for telegraph work литые телеграфные принадлежности (части);
 — peat формованный торф;
 — pieces фасонные части.
 moulder превращать в пыль, рассыпаться; литейщик, формовщик; стол для формовки;
 — 's brush щетка для формовщиков;
 — 's hammer молоток (киянка) для расколачивания моделей;
 — 's horse формовочный верстак;
 — 's nails формовочные гвозди;
 — 's rule усадочный масштаб; модельный метр;
 — 's tools формовочные инструменты.
 moulding 1. формовочный, формовка; — in boxes формовка в опоках; chill — отливка в изложницах; flask — опочная формовка; hand — ручная формовка; hydraulic — press гидравлический формовочный пресс; — of a large piece формовка предмета больших размеров; — with lifting carriage формовочная машина со съемной опокой; chain cutter — machine цепной фрезерный станок; foundry —

machine for jiggling and squeezing combined литейная формовочная машина, действующая комбинированным сотрясением и вдавливанием; foundry — machine for jiggling литейная машина, действующая простым сотрясением; foundry — machine for squeezing литейная формовочная машина, действующая вдавливанием; hand — machine ручная формовочная машина; hand — machine with pin lifting arrangement ручная формовочная машина с подъемом опоки при помощи штифтов; pulley — machine машина для формовки шкивов; stripping plate — machine вытяжная формовочная машина; turnover type — machine формовочная машина со съемной опокой и вращающейся доской; upright — machine формовочная машина с рамой в виде козел; mechanical — машинная формовка; open-sand — открытая форма для отливки в песке; pattern plane — формовка при помощи модельных досок; template — шаблонная формовка, формовка по шаблону; 2. деревообделочный [станок]; калевка, багет; раскладка филежки; валик, листель; fluted — желобчатая выкружка, багет; hollow — полая выкружка, багет; fillet — machine строгальный станок для брусков; plain flat strip — гладкий пояс, карниз, багет; plain round — гладкая круглая выкружка; wood — machine калевочный станок;
 — board доска с калевкой; модельная плита, шаблон;
 — box = — flask опока, форма;
 — cutter калевочный профильный нож;
 — cutter block калевочная головка;
 — frame отливочная форма;
 — hall формовочная;
 — ink формовые чернила;
 — iron профильное (фасонное) железо; калевочный нож;
 — knife калевочный нож;
 — machine формовочный станок, формовочная машина (мет.); калевочно-строгальный (гензюбельный) станок для выкружных и фасонных работ [деревянных]; машина для производства форм;
 — machine for blocks формовочная машина (пресс), для кирпичей, черепицы, плиток и пр.;
 — machine for cement shapes формовочная машина (пресс) для цементных изделий;

~ machine for conical strips калевочный станок для косых планок;

~ machine with rotary table формовочная машина с поворотным столом;

~ machine spindle фрезерный станок по дереву;

~ materials формовочные материалы;

~ ogee симус, гусек;

~ plane калевка, фасонный рубанок;

~ plate фасонная плита; неподвижная матрица штамповального пресса;

~ press формовочный пресс;

~ process способ (метод) формовки;

~ sand формовочный песок.

mo(u)ldings отливки, отлитые предметы, чугунные отливки (мет.); гзымзы, выкружки; багеты; half-round ~ полукруглые выкружки.

mo(u)lds модели, шаблоны, лекала разрезов, габаритов и пр.; ~ in bottle-making формы и мерки в бутылочном производстве; stamp ~ формы для штампов.

mo(u)ldy покрытый плесенью;

~ peat болотный торф;

~ substance частица перегной, перегнойное вещество.

mount 1. монтировать, насадить, собрать; опора, установка; the ropes ~ on the flanges канаты (веревки) забегают на фляцы; 2. поставить на возвышение; 3. подниматься; 5. валик; 4. наклеивать на холст, карты; 6. холст; 7. закрепить;

~ elastically установить (покоиться) на пружинящих опорах; амортизировать;

~ up воздвигнуть; установить; поднять вверх.

mountain горный, нагорный, гора; on the ~ side с нагорной стороны;

~ ash=rowan tree рябина;

~ cork=~ flax=~ leather=~

wool=~ paper разновидности асбеста;

~ crystal горный хрусталь;

~ elm ильм, горный ильм, ильма, илим;

~ green малахит;

~ lift горный фуникулер или подъемник;

~ limestone плотный известняк;

~ meal=~ flour илфузорная земля, кизельгур (мин.);

~ oak зимний дуб;

~ pine горная сосна;

~ railway горная ж. д.;

~ ridge горный хребет;

~ rope hoist горный канатный фуникулер;

~ stream горная река, поток;

~ torrent неурегулированный водоток; горный поток;

~ tunnel горный туннель.

mounted монтированный, установленный, закрепленный; mine ~ compressor компрессор на шахтных вагонетках;

~ axle скат, ось с колесами (ж.д.);

~ drill перфоратор на колонке.

mounter сборщик, монтер, установщик.

mounting 1. установка, монтаж, способ соединения, оправа; ~ of card-clothing обтяжкакарднойгарнитурой; compensated ~ автоматическое выравнивание (регулирование) (ас.); compressed air ~ арматура компрессора;

~ step подъем; подножка;

~ tension предварительное натяжение [при наложении ремня]; монтажное, предварительное натяжение (эл. ж. д.).

mountings крепление, арматура [железное крепление железобетонных сооружений], гарнитура [котельная]; части, приборы, принадлежности, обивки; boiler ~ арматура котла, гарнитура котла.

mousing веревка или проволока на конце каната [для предупреждения расплетания его волокон].

mouth 1. выпускное отверстие (устье), выход, патрубок выходного отверстия; выливной штуцер; отверстие трубы (трубки); ~ of blast pipe устье конуса [фурмы]; ~ of a burner наконечник смесительной трубки [горелки]; ~ of chimney stack отверстие дымовой трубы, устье трубы; ~ of hook отверстие крюка; ~ of main flue устье борова; ~ of a pipe рыльце или отверстие трубы; ~ of the plane отверстие для железок [в рубанке]; ~ of a sewer отверстие водосточной трубы; спускное отверстие водосточной трубы; спускное отверстие в канализацию; ~ of shears раскрытие (зев) ножниц; ~ of the tongs зев (пасть) клещей; widely splayed ~ of a funnel раструб воронки с большим откосом; 2. устье шахты (штольни); ~ of a mine ~ of a shaft устье шахты (копи, рудника); ~ of a tunnel устье (входное отверстие) туннеля; 3. раструб,

рупор; ~ of a horn рупор гудка;
4. колошник [домны]; 5. устье реки.

mouthing раструб; bell ~ воронкообразный раструб.

movability = moveability перемещаемость; ~ of the point of intersection перемещаемость узловой точки.

movable = moveable подвижной, переносный, передвижной;

~ anchorage of bearing подвижное закрепление опоры анкерными болтами;

~ barrack подвижной или переносный барак;

~ block нижний или неподвижный блок; нижняя коробка; подвижная коробка; холостая коробка;

~ bridge подвижной мост, разводной мост;

~ brush переставная щетка;

~ cold store передвижной холодильник;

~ coupling подвижная муфта;

~ dam разборная плотина; переносная плотина для выправительных работ на реках (гид.);

~ equilibrium = mobile equilibrium подвижное равновесие (хим.);

~ flue раздвижная дымовая труба;

~ grate = travelling grate съемная или подвижная решетка;

~ lath grid подвижная решетка из планок;

~ load = moving load подвижная нагрузка;

~ longitudinal coupling раздвижная муфта;

~ magnet подвижной магнит;

~ point switch перекидная стрелка (эс. д.);

~ pulley подвижной блок; нижний блок подъемных талей;

~ rail with contractors' points переводный рельс со стрелками [для строительных работ];

~ rocker bearing подвижная шарнирная опора;

~ screen подвижная решетка (сан.);

~ set wheels подвижная группа колес;

~ shed подвижной сарай, переносный эллинг или ангар;

~ stage lamp переносный сценический рефлектор;

~ stock пеликвидируемое имущество;

~ system = non rigid system система подвижных грузов;

~ tangential bearing подвижная тангенциальная опора;

~ weight = sliding weight продетый (надетый, скользящий) груз;

~ weir разборчатая плотина (гид.);

~ window съемная оконная рама.

movables движимое имущество.

move 1. передвигать; переводить; перевозить; двигать; движение, ход; ~ the needle to zero передвинуть (привести) стрелку к нулю; on the ~ в движении; ~ the saddle along the bars передвигать суппорт вдоль станка; 2. поступок, дело; 3. манипулировать, управлять [рычагами, выключателями, колесами];

~ away удалить, отнять, отодвинуть;

~ back пятиться; идти задним ходом; тапнуть [о механизме];

~ down опускать, спускать;

~ earth рыть, выкапывать, раскапывать землю; производить земляные работы;

~ in вводить, вдвигать; входить;

~ off отодвигать, удалять;

~ out выводить, выходить, выдвигать.

moveability см. movability.

moveable см. movable.

movement движение, передвижение; побуждение; такт; ход [часов] (мех.); constrained ~ принужденное (принудительное) движение; ~ of (earth) masses перемещение земляных масс; ~ of load передвижение (перемещение) груза; ~ of punch пригонка пуансона к матрице; ~ of rail joints = play of rail joints зазор рельсовых стыков (эс. д.); ~ of rodding ход тяги, рабочий ход передачи; to-and-fro ~ движение взад и вперед.

movent двигатель; движущая сила.

mover двигатель, мотор; движущая сила; prime ~ машина-двигатель, первичный двигатель; источник движения; prime ~ of power генератор, первичный двигатель; источник двигательной силы.

moving движущий, переносный, подвижной; движущийся; перемещение, передвижение; earth ~ передвижение земли; non-enclosed ~ parts открытый передаточный механизм; приводной механизм без глушителя; sound ~ pictures звуковое кино;

~ air current струя воздуха;

~ along перемещение, смещение; прогиб; поступательное движение; трансляция;
 ~ back движение назад, задний ход;
 ~ coil ammeter амперметр с подвижной катушкой;
 ~ contact подвижной контакт;
 ~ force движущая сила;
 ~ jaw подвижная щека;
 ~ horizontally горизонтальное передвижение;
 ~ iron meter измерительный прибор с железом (эл.);
 ~ load = moveable load = mobile load подвижная нагрузка;
 ~ magnet подвижной магнит;
 ~ medium движущая среда;
 ~ paddles поворотные лопасти;
 ~ picture industry кинопромышленность;
 ~ picture studio киностудия;
 ~ picture theatre кинотеатр;
 ~ platform подъемник, подвижная площадка; подвижной тротуар;
 ~ rotor = ~ runner ходовое (рабочее) колесо турбины;
 ~ sheet wheel колесо для ленты;
 ~ sidewalk подвижной тротуар;
 ~ stage подмости для передвижения мостовых ферм;
 ~ staircase = ~ stairway подъемная лестница, эскалатор;
 ~ up передний ход.
 mow косить.
 mow косилка; binder type ~ жнейка-сноповязалка; lawn ~ газнокосилка; rake type ~ жнейка с граблями; wheeled ~ жнейка на колесах;
 ~ bar пальцевый брус косилки.
 mowing косьба; луг; покос;
 ~ machine косилка, жатка;
 ~ time сенокос.
 moyle см. moil.
 mucilage слизь, клей, клейкое вещество; жидкий гуммиарабик.
 muck убирать породу, отгребать, откидывать, откатывать [после паления шпуров] из забоя; откатывать вручную, гонять вагонетки; порода, оторванная шпурами; материал для откатки, неубранная в выработке порода; торфяные наносы; навозная жижа [удобрение];
 ~ bag болванка, заготовка, блюм, штык, свинка, чушка, мильбарс;
 ~ bottom lake озеро с илистым грунтом;
 ~ iron низший сорт сварочного железа;

~ mill = roughing mill подготовительный прокатный стан;
 ~ pile отбитая руда или порода в забое; груды породы, взорванной шпурами и лежащей в забое; взорванная и не убранная из забоя порода; порода или руда, убирающаяся из забоя после паления; отвал;
 ~ rolls обжимные валки [прокатного стана].
 mucker уборщик, отгребщик, откидчик, нагребщик, подкидчик, откатчик, гонщик; выкидчик породы из забоя после паления (гор.).
 mucking уборка, нагребка, отгребка, откидка, откатка [ручная], гонка; откатка породы из забоя после паления (гор.).
 muckle см. mickle.
 mud ил, грязь, тина, шлам; буровая грязь; муть, осевшая в трубопроводах; shale ~ сланцевая грязь;
 ~ anchor = mushroom anchor болотный [погрузочный] или грибной якорь;
 ~ baffle стенка грязевика;
 ~ bit долото для бурения в глине;
 ~ box = ~ chamber = ~ trap грязевик, грязеуловитель, осадочный ящик, осадочное ведро, грязевая коробка;
 ~ bucket грязевой черпак;
 ~ chamber pit колодец для удержания осаждающейся грязи;
 ~ cleaning machine машина для очистки улиц от грязи;
 ~ cock грязевой кран, кран для продувки [на грязевике котла];
 ~ collector = ~ rap грязевик котла;
 ~ dredger грязечерпалка;
 ~ drum труба для спуска грязи, грязевик;
 ~ elevator грязеподъемная машина;
 ~ guard = ~ protector щит или крыло от грязи (асм.);
 ~ guard attachment прикрепление щита или крыла для защиты от грязи (асм.);
 ~ guard fixing socket упко для щита или крыла;
 ~ gun машина для забивки выпускного отверстия [в домне];
 ~ hole отверстие для сгребания грязи; мусорная горловина [в котлах];
 ~ laden fluid глиняный раствор, циркулирующий в скважине при вращательном бурении;
 ~ lark тряпичник, рассыльный;

~ leg горловина, отверстие для спуска грязи; грязевой карман;

~ lighter мусорная шаланда;

~ mixer мешалка для глины;

~ pump насос для выкачивания грязи;

~ rush прорыв в выработку слабой пловучей породы из обрушений (гор.);

~ scow шаланда [для грязи, ила];

~ scraper скребок для удаления грязи, скребок для удаления грязи с вальцев катка [шоссе];

~ settling pit отстойный колодец для грязи;

~ shield кожух для защиты механизма от грязи, предохранительный картер;

~ socket чистильная лессовая желонка (гор.);

~ sp = clog with ~ заполнять грязью;

~ valve продувной (водоспускной) клапан [в котле];

~ wall глинобитная стена;

~ walling сделанный из глины с соломой [стена, кладка].

mudoff заглушение пласта [при вращательном бурении].

mudsill почвенный брус, прогон, лежка; лежка на почве выработки; лежка основного горизонта; фундаментный брус, лежащий в почве вышки; нижний брус сооружения.

muff муфта, гильза, цилиндр; халва [стекла];

~ coupling соединение муфтой;

~ joint соединение, сращивание муфтой.

muffel см. muffle.

muffle = muffel закутывать; глушить, заглушать [звук]; муфель; многосквивный блок; тали из 3-х или 4-х сквивных блоков; муфельная закалочная печь;

~ color(s) муфельные краски;

~ furnace = ~ roaster муфельная печь, печь для закалки.

muffled закутанный; заглушенный;

~ safety valve клапан с глушителем.

muffler звукопоглощающее приспособление, шумоглушитель, сурдинка; exhaust ~ глушитель;

~ cut-out valves клапаны для выпуска газа перед глушителем.

muggy теплый, влажный, сырой, удушливый [о воздухе].

mulberry тутовое дерево, шелковица, смоковница, тутовая ягода.

mulch уваживать землю пересеем, мягкий как земля пересеем;

гной; покрывать землю соломой, листьями, мхом и пр. [для сохранения влаги и тепла].

mulet штрафовать, штраф.

mule 1. мул; 2. мюльная машина, мюль, тонкопрядильная машина, сельфактор (тек.): cotton spinning ~ хлопкопрядильный мюль (тек.); self-acting ~ сельфактор, мюль; weit ~ уточный мюль или сельфактор;

~ core печати (копы) мюль-машины;

~ ear knot продольнорасширенный сучок [в доске];

~ jeany прядильная лентина, тонкопрядильная мюльная машина;

~ length длина мула [мера длины в 6 футов];

~ spinning mill мюльная фабрика;

~ traveller небольшой кран для сборки ферм;

~ twiner крутильный сельфактор;

~ twist тонкая крученая пряжа.

muller растиратель [пробы, руды]; бегун краскотерки;

~ and plate валец, колотушка, шленка.

mulling размельчение бегунами.

mullion средник [средний вертикальный брусок оконной рамы или двери].

mullock пустая порода [Австралия] (гор.);

~ chute закладочный скат, спуск; скат для закладки, спуск для пустой породы (гор.).

mullocker разборщик породы после паления, лопаточник [Австралия].

multangular многоугольный.

multi- много, многократный [приставка].

multicellular многоклеточный, многоячеистый, многокамерный;

~ wheel многокамерное колесо (руд.).

multicoil winding многофазная обмотка.

multicylinder engine многоцилиндровая паровая машина.

multiengined многомоторный;

~ aeroplane многомоторный самолет.

multiflue boiler дву- или более жаротрубный котел; дымогарный котел.

multiformity многообразие.

multigraph мультиграф.

multilayer многослойный;

- ~ winding обмотка в несколько слоев.
- multipartite разделенный на несколько частей.
- multiphase = polyphase многофазный.
- multiplane многоплан [аэроплан с несколькими поддерживающими поверхностями].
- multiple 1. многократный, многочисленный, многократно; 2. сложный (эл.); connect arcs in ~ включать параллельно дуговые лампы; 3. кратное число (мат.); common ~ общее кратное, общий множитель; least common ~ наименьшее кратное число; law of ~ proportions закон кратных отношений;
 - ~ arc многократная дуга;
 - ~ arch bridge многоарочный мост;
 - ~ arch dam многоарочная плотина (гид.);
 - ~ bar joint узловой шарнир;
 - ~ branch отростки;
 - ~ break многократный перерыв (эл.);
 - ~ cancellation = ~ intersection многораскосная решетка фермы;
 - ~ castings литье в несколько форм;
 - ~ circuit сложная, разветвленная сеть; параллельная цепь;
 - ~ circuit winding петлеобразная обмотка;
 - ~ connection параллельное соединение (эл.);
 - ~ contact многократное соприкосновение;
 - ~ control сложное управление;
 - ~ cord многожильный шнур;
 - ~ core cable многожильный кабель;
 - ~ crucible furnace многотигельная печь, печь для нескольких тиглей;
 - ~ deck boiler батарейный котел;
 - ~ diagram многократная диаграмма;
 - ~ disc brake пластинчатый тормоз;
 - ~ dome dam многокупольная плотина (гид.);
 - ~ exhaust истечение из нескольких отверстий;
 - ~ jack board коммутаторная доска со многими гнездами (тлф.);
 - ~ jack panel многократное поле, коммутаторный щит со многими гнездами (тлф.);
 - ~ joint узловой шарнир;
 - ~ junction узловая станция;
 - ~ latticework многораскосная решетка [система];
 - ~ line многопроводная линия;
 - ~ motor travelling crane много-моторный мостовой кран;
 - ~ mo(u)lds несколько форм, имеющих один литник;
 - ~ panelling многократная обшивка;
 - ~ plane glider многоповерхностный планер, мультиплан;
 - ~ point пучок громоотводных стержней;
 - ~ projection weld многоточечный шов;
 - ~ punch многобородковый пробивной пресс;
 - ~ rib pillar гуртовая опора, гуртовой опорный столб;
 - ~ ring valve кольцевой клапан с несколькими зазорами;
 - ~ riveting = riveted joint много-рядный заклепочный шов;
 - ~ series = parallel series параллельное соединение отдельных рядов; смешанное включение (эл.); параллельное соединение;
 - ~ set framing заделка [квадратных окладов] сложным шипом, ступенчатое соединение, шип, сложное соединение при заделке крепи;
 - ~ shear riveted joint [заклепочный] шов с многократным перерезыванием; многосрезный [заклепочный] шов;
 - ~ spindle многошпиндельный [станок];
 - ~ stage boiler этажный котел;
 - ~ stage compressor многоступенчатый компрессор, компрессор с многоступенчатым сжатием;
 - ~ stage distillation plant многократное (многоступенчатое) дистилляционное устройство;
 - ~ stage piston ступенчатый поршень;
 - ~ station узловая станция;
 - ~ stepped piston ступенчатый поршень;
 - ~ switchboard многократный коммутатор;
 - ~ system система с параллельным включением приемников, система параллельных соединений;
 - ~ thread многошпичная нарезка, многоходовая нарезка;
 - ~ threaded worm винт, червяк с несколькими нитками (нарезка ми);
 - ~ tool slide салазки сменных резцов;
 - ~ truss мостовая ферма с многораскосной решеткой;
 - ~ unit control управление по системе многих единиц (эл. эс. д.);

~ unit electric furnaces электрические групповые печи;
 ~ wire system многопроводная система (эл.).
 multiplied параллельно соединенный.
 multiples множители.
 multiplex многократный;
 ~ printing apparatus многократный буквопечатающий аппарат [Бодо];
 ~ telegraph многократный телеграфный аппарат;
 ~ telegraphy многократное телеграфирование;
 ~ thread многократная нарезка;
 ~ thread screw многониточный винт, многооборотный винт;
 ~ working многократное сообщение (тлг.).
 multiplicand множимое.
 multiplication умножение, помножение; размножение;
 ~ method способ увеличения пределов шкалы (эл.);
 ~ table таблица умножения.
 multiplier добавочное сопротивление для вольтметров (эл.); коэффициент, множитель; тот кто размножает; цена деления.
 multiplunger pump многоплунжерный насос.
 multiply умножать.
 multiplying coil дополнительное сопротивление для вольтметров.
 multipolar многополюсный (эл.);
 ~ armature многополюсный якорь (эл.);
 ~ machine многополюсная динамомашинка.
 multipole switch многополюсный выключатель.
 multispan beam многопролетная балка.
 multi-spindle head многошпиндельный патрон, многошпиндельная головка.
 multistage многоступенчатый, многокамерный, многоэтажный [центробежный насос, турбина];
 ~ centrifugal blower многоступенчатая центробежная воздуходувка;
 ~ centrifugal pump многоступенчатый центробежный насос;
 ~ compressor многоступенчатый компрессор;
 ~ pump многоярусный (многоступенчатый) насос;
 ~ turbine многоступенчатая турбина.
 multistep cone pulley шкив с несколькими ступеньками,

multistorey = multistory многоэтажный.
 multithreaded worm многоходовой (многооборотный) червяк.
 multitubular многотрубный;
 ~ boiler огнетрубный котел.
 multitude множество; большое число чего-л., толпа, массы.
 multi-turbine турбина многократного действия.
 multivalent многовалентный (хим.);
 ~ ion многовалентный ион.
 multivariant system многовариантная система [имеющая несколько степеней свободы] (хим.).
 multi-way turntable звездообразный поворотный круг (жс. д.).
 multi-wire system многопроводная система.
 multure плата мельнику за помол; помол.
 mummified закаменелый; превращенный в мумию.
 mummify превращать в камень, в мумию.
 mummy мумия; бальзамирование; воск для прививки деревьев; коричневая краска, мумия.
 mundie пирит, серный колчедан (FeS_2) (мин.).
 municipal муниципальный [относящийся к городскому самоуправлению]; самоуправляющийся; коммунальный;
 ~ electricity works городская центральная [электрическая] станция;
 ~ employee коммунальный служащий;
 ~ engineer городской инженер;
 ~ engineering коммунальная техника;
 ~ gas works городской газовый завод;
 ~ improvements улучшение благоустройства города.
 munition военные припасы и запасы, амуниция; обмундирование; вещевое довольствие рабочих.
 Muntz's metal мунц-металл, сплав меди и цинка (58—61% Cu и 42—32% Zn).
 mural стенной; отвесный;
 ~ decoration стенная живопись.
 Murex process флотационный процесс Мюрекса (гор.).
 muriatic солянокислая соль; ~ of ammonia нашатырь, хлористый аммоний NH_4Cl (хим.); ~ of potash хлористый калий KCl ; ~ of strontium солянокислая соль стронция, хлористый стронций SrCl_2
 muriatic солянокислый;

- ~ acid соляная (хлористоводородная) кислота HCl (хим.);
- ~ acid gas хлористоводородная кислота, хлористый водород HCl , соляно-кислый газ.
- ~ муре окружать стеной; стена.
- murky темный, мрачный.
- muschelkalk раковинный известняк; средний триас [немецкий термин, применяемый и в английской терминологии].
- muscovite = muscovy glass калиевая слюда, мусковит $\text{K}_2\text{O} \cdot 3\text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 6\text{SiO}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (мин.).
- muscovy glass см. muscovite.
- ~ muse лаз, пролаз [в изгороди].
- museum музей.
- mushroom грибовидный, гриб;
- ~ anchor грибовидный, грибовой или болотный [погрузочный] якорь;
- ~ -form rose грибообразная решетка сосуна;
- ~ growth внезапное появление или развитие;
- ~ valve кольцевой клапан.
- mushy пористый;
- ~ casting отливка с большим количеством каверн;
- ~ sound хриплый звук в телефоне [при возникновении генерации, при приеме искровой станции].
- muskeg жидкий землистый торф; жидкая торфяная почва;
- ~ swamp торфяное болото.
- musket ружье, мушкет.
- muslin binding кисейная обертка;
- ~ glass муслиновое стекло.
- mustard gas горчичный газ, иприт, дихлор-диэтил-сульфид [удушливый газ] $(\text{C}_2\text{H}_4\text{Cl})_2\text{S}$ (воен.).
- muster собирать на перекличку, на сбор; смотр, сбор, перекличка;
- ~ roll официальный список [именной].
- mustering wagon командное отделение.
- musty заплесневелый [о хлебе];
- затхлый; прокислый; изношенный, обветшалый; вялый.
- mutable переменчивый, непостоянный.
- mutage способ прекращать брожение [в виноградном соке].
- mutarotation изменение вращения плоскости поляризации некоторых растворов после стояния (хим.).
- mutual общий, взаимный, обоюдный;
- ~ capacity взаимная емкость;
- ~ excitation взаимное возбуждение;
- ~ induction взаимная индукция, взаимоиндукция.
- mutule модильон (арх.).
- muzzle 1. сопло, насадка: ~ of pipe наконечник, отверстие трубы; 2. дуло; дульный срез; жерло; ~ of a gun жерло пушки, дуло ружья;
- ~ -loading зарядание с дула;
- ~ velocity начальная скорость [ядра или пули] (арт.).
- myall = myalwood синее эбеновое дерево; фиолетовое полисандровое дерево; австралийская акация.
- myalwood см. myall.
- mylonite милонит (мин.).
- myria десять тысяч; 10 000 раз.
- myriad бесчисленный; несметное число; мириады.
- myriameter = myriametre мириаметр; десять тысяч метров.
- myriametre см. myriameter.
- myricyl (radical) группа $\text{C}_{20}\text{H}_{41}$.
- myristic acid миристиновая кислота $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{12}\text{COOH}$ (хим.).
- myristyl (radical) радикал миристиновой кислоты $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{12}\text{CO}$.
- myrrh мирра [ароматическая смола].
- myrtle мирт;
- ~ white банкаут (ам.);
- ~ wood тасманский бук (ам.).
- mystery ship = ~ boat = Q-ship судно, имеющее скрытое вооружение [против подводных лодок].

Nacelle гондола машины с толкающим винтом; гондола аэростата, остов дирижабля (ав.).

nacker см. nacre.

nacre = nacker перламутр, перламутровая раковина.

nacreous перламутровый.

nadir надир [противоположность зениту]; самая низкая точка; упадок; крайняя депрессия.

nail имеющий естественный блеск [напр. жемчуг].

nail 1. вбивать, забивать гвозди, прибивать гвоздями, сколотить; гвоздь, шпилька; batten ~ гонтовые гвозди, гвозди для гонта (драниц, планок, реек); boat ~ гвозди для лодок, барок или палуб; brad ~ штифт, гвоздь без шляпки; cast ~ чугунный или отлитой гвоздь; chamfered ~ гвоздь со скошенными углами; chisel-pointed ~ гвоздь с долотообразным кончиком или острием; clasp ~ костыльковый гвоздь; clincher ~ гвоздь для заклепки; clout ~ гвоздь с плоской шляпкой, штукатурный гвоздь; coat ~ обойный гвоздь; crooked ~ костылек; cup-headed ~ гвоздь с полусферической головкой; cup hook ~ штырь, костыль, крюк с винтовой нарезкой; cut ~ машинный гвоздь, резаный (обрезанный, хладнорезанный) гвоздь; deck spike ~ палубный, костыльный, зазубренный гвоздь; гвоздь с ромбовидной шляпкой; гвоздь для прибивки переборки (мор.); diamond-headed ~ костыльный гвоздь; dress a ~ выправить гвоздь; drive in a ~ загнать (забить, вбить, вколотить) гвоздь; filling ~ широкошляпный гвоздь для обивания подводной части судна (мор.); flat ~ плоский гвоздь; flat-headed ~ плоскошляпный гвоздь; forged rafter ~

= wrought ~ кованый гвоздь; French ~ = wire ~ проволоочный гвоздь; frost- ~ подковный острый шип; galvanized ~ оцинкованный гвоздь; gate-post ~ дверной гвоздь или болт; hand made ~ гвоздь ручной работы; hand-wrought ~ откованный или выкованный ручным способом гвоздь; headless ~ бесшляпный гвоздь, гвоздь без головки, шпилька; hob ~ каблучный гвоздь, гвоздь с широкой шляпкой; hook ~ = barbed ~ гвоздь с зубцами; гвоздь с бородачкой, бородачатый гвоздь; hooked ~ костылек с крючком; joist- ~ брусовый гвоздь; large-headed ~ гвоздь с большой шляпкой или головкой; lath ~ гвоздь для прибивки брусков или реек; lock-smith's ~ замочный гвоздь; machine-made ~ машинный гвоздь; plank ~ гвоздь для досок; одиотес, двоетес, троетес; pressed ~ штампованный гвоздь; rafter ~ брусовый гвоздь; ~ for roofing slate гвоздь для прикрепления аспидных (шиферных) дощечек; round flat-headed ~ гвоздь с плоской круглой шляпкой; scupper ~ шпигатный гвоздь, гвоздь с широкой шляпкой; sheathing ~ обшивочный гвоздь; shingle ~ драпочный гвоздь; shoe- ~ сапожный гвоздь без головки [шпилька]; single deck- ~ гвоздь с квадратной головкой длиной в 2 дюйма; slater's ~ гвоздь для прикрепления аспиды на кровле; slating ~ гвоздь для крытья сланцем или для шиферных работ; small ~ сапожный, башмачный и пр. гвозди; square ~ квадратный гвоздь; stamped ~ штампованный гвоздь; stub ~ бесшляпный гвоздь, гвоздь без головки; tarpaulin ~ брезентовый гвоздь; ~ for tarred felt толевой гвоздь, круглошляпный

гвоздь; tire- ~ = streak ~ шинный гвоздь; tree ~ деревянный нагель; trunnion ~ шишка, шип цапфы; wire ~ проволоочный гвоздь, металлический штифт; 2. ноготь, коготь; 3. мера длины; ~ claw клещи для вытаскивания гвоздей; ~ drawer = ~ extractor клещи, гвоздедер, гвоздеуловитель, приспособление для захватывания гвоздей; ~ drift молоток или пробойник для выбивания, забивания, выколачивания, заколачивания гвоздей, болтов и пр.; ~ factory гвоздильный завод; ~ head головка гвоздя, шляпка гвоздя; ~ making machine гвоздильный станок; ~ mo(u)ld гвоздильня; ~ nipper клещи, гвоздедер; ~ pass ручей валка для прокатки железа для гвоздей; ~ puller клещи для гвоздей; гвоздедер; ~ punch бородок для выбивки шпильки [чеки]; ~ puncture прокол гвоздем; ~ up сколотить [гвоздями]; ~ wire проволока для гвоздей; ~ work см. nailing. nailer гвоздарь, гвоздевой мастер, гвоздочник. nailery гвоздильный завод. nailing = nail-work вбивание или вколачивание гвоздей; прибивка или забивка гвоздей; пригвождение, загвождение; box and crate ~ machine станок для забивки гвоздей в ящики обрешетки; box ~ machine станок для сколачивания ящиков; ~ block деревянная пробка в каменной стене для забивки в нее гвоздей; ~ machine обувная гвоздильная машина; машина для забивания гвоздей в ящики; ~ on прибивание, прибивка гвоздей. painsook напсук [бумажная ткань]. naked голый, незащищенный [изоляцией]; ~ cable голый провод; ~ eye невооруженный глаз; ~ light открытый источник света, незащищенный сеткой свет [рудничной лампы]. name называть, обозначать, указывать; наименование, обозначение; понятие; условность;

~ board доска с надписью названия;

~ plate заводское название, заводской паспорт.

пар сделать пушистым, курчавым, барашкообразным, овчинковидным; ворсовать, навести ворсу, ворс [на сукне]; завивка; шишка, выпуклость.

naphth = naphtho нафто- [приставка для обозначения нафталинового ядра] (хим.).

naphtha = petroleum первый погон, получаемый при перегонке нефти, русская сырая нефть, гарное масло, керосин, минеральное масло, бензин удельного веса 0,69—0,70; crude ~ сырая нефть; solvent ~ «тяжелый бензол», коричневое масло после отгонки ксилола; wood ~ метиловый (древесный) спирт;

~ injector форсунка для нефти; ~ residue нефтяные остатки, мазут;

~ solvent растворитель нефти.

naphthalene = naphthaline нафталин $C_{10}H_{18}$.

naphthaline см. naphthalene.

naphthenic || gas нефтяной газ;

~ acids нефтяные кислоты.

naphthionic acid нафтионовая кислота (1:4), аминафтаилсульфоновая кислота $C_{10}H_8(NH_2)SO_3H$ (1:4).

naphthol нафтол $C_{10}H_7OH$ (хим.);

alpha- ~ = α ~ альфа-нафтол;

beta ~ = β ~ бета-нафтол.

naphthols фенолы ряда нафталина (хим.).

naphthoyl (radical) группа, содержащая ядро нафталина $C_{10}H_7CO$ (хим.).

naphthyl (radical) радикал нафталина, нафтил $C_{10}H_7$ (хим.).

naphthylene (radical) группа [из нафталина] $C_{10}H_8$ (хим.).

napkin салфетка, маленькое полотенце.

napper || grinders точила для ворсовательных машин;

~ roll grinding machine точильная машина для ворсовательных валиков.

naппing ворсование или приподнимание волокон, завивание, придание курчавости, подражание овчине или барашковой шкуре (тек.);

~ machine = cloth raising machine ворсовательная машина.

napru ворсистый, пушистый.

narcotic наркотический, усыпляющий,

narcotine наркотин $C_{22}H_{23}O_7N$ (хим.).

narrow суживать, уменьшать, ограничивать, стеснять; узкий, тесный, ограниченный; within ~ bounds в узких границах;

~ down сузить, утопить; со-скрести; стесать, сострогать;

~ fabrics loom ткацкий станок для узких тканей;

~ fire box суживающаяся кверху огневая коробка;

~ flame острое пламя, паяльное пламя;

~ ga(u)ge узкая колея, узкоко-лейный (ж.д.);

~ part узкая часть, затылок;

~ T-rest узкий подручник [то-карного станка];

~ work нарезка; подгото-вительные работы, подготовительные выработки (гор.).

narrowing 1. сужение; ~ of the canal сужение канала; 2. пережим.

narrowly 1. узко, тесно; 2. точно;

examine ~ подробно исследовать.

nascency рождение, возникно-вение.

nascent рождающийся, возни-кающий; незрелый; in a ~ con- dition рождающийся, зарождаю- щийся, возникающий, начинаю- щийся, в момент возникновения; in ~ state=in statu nascendi в мо- мент выделения (хим.).

natation плавание.

natational плавательный, пла- вающий.

national национальный, народ- ный;

~ economy народное хозяйство;

~ park заповедник;

~ roads государственные до- роги.

native природный, прирожден- ный, естественный, самородный [металл, минерал]; местный, ту- земец;

~ copper самородная медь;

~ elements самородные элемен- ты, металлы;

~ forge process непосредствен- ное получение железа из руды;

~ gold самородное золото;

~ metal чистый (природный) металл;

~ ore самородная руда;

~ rock материнская (основная) порода (гор.).

natrinm натрий Na.

natrolite натролит, мезотип (мин.).

natron натрий, сода, углекис- лый натрий $Na_2CO_3 \cdot 10H_2O$; окись натрия Na_2O (хим.).

~ granite богатый натрием гра- нит (мин.).

natural 1. природный, есте- ственный, натуральный, настоя- щий; investigations of ~ conditions исследование (изучение) естествен- ных условий; 2. нормальный;

3. врожденный, инстинктивный;

~ bar естественно отложившая- ся отмель [в речном русле];

~ bed естественное русло, при- родная постель;

~ cement естественный цемент, цемент из естественного мергеля;

~ cooling естественное охлаж- дение;

~ draught= ~ draft естествен- ная тяга;

~ dye натуральная краска, есте- ственная краска;

~ economy натуральное хозяй- ство;

~ elastic limit=limit of elasti- city естественный предел упруго- сти;

~ gas природный газ;

~ ground материк;

~ hardness естественная твер- дость, природная твердость;

~ level of water нормальный уровень воды [в реке];

~ logarithm = Napierian loga- rithm натуральный, гиперболиче- ский или неперовый логарифм;

~ magnet естественный магнит, магнитный железняк;

~ magnetism природный магне- тизм;

~ mixture of asphalt смесь нату- рального асфальта;

~ oscillation основное колеба- ние, собственное колебание (рад.);

~ power сила природы;

~ resources природные богат- ства;

~ sand естественный песок;

~ scale= ~ size натуральная величина;

~ soil прочный грунт; есте- ственный материк;

~ steel сталь естественной твер- дости, незакаленная сталь;

~ stone естественный камень;

~ stone masonry кладка из ес- тественного камня;

~ ventilation естественная вен- тилиция;

~ vibration собственное коле- бание (рад.).

nature сущность, природа, ха- рактер, качество, особенность, свойство, отличие, род, сорт, класс; ~ of the building ground ка- чество строительного грунта; ~ of

- dust род пыли; ~ of fracture характер излома; ~ of ground характер почвы, грунта; ~ of load род нагрузки (эл.).
 naught нуль; ничтожный, бесполезный;
 ~ line нулевая линия.
 naut морская миля = 1855,3 м. (Австралия).
 nautical морской, мореходный, мореплавательный;
 ~-almanac морской альманах; мореходные астрономич. таблицы;
 ~ astronomy морская (мореходная) астрономия;
 ~ chart морская или мореходная карта;
 ~ instruments морские приборы;
 ~ mile морская миля = 1853,2 км. = $1/60$ градуса меридиана.
 nautilus кораблик, ботик.
 naval морской, флотский, корабельный, судовой;
 ~ architect корабельный инженер;
 ~ architecture корабельная архитектура;
 ~ powers морские державы;
 ~ service морская служба;
 ~ stores судовые припасы (мор.); смолистые материалы.
 nave = hub ступица колеса; втулка (ступица) маховика; disc of a ~ шайба втулки;
 ~ boring machine сверлильный станок для втулок и ступиц;
 ~-boss втулка ступицы;
 ~-box ступица; ступичная втулка колеса; осевая букса;
 ~ collar = rim of the hub заплечик втулки;
 ~-hole отверстие в ступице;
 ~-tire пасада; обойма.
 navigable судоходный; управляемый [аэростат];
 ~ water way судоходный пролив, судоходный фарватер, водные пути сообщения.
 navigate плавать [на судне]; летать [на аэроплане]; управлять; пользоваться водными путями как средством сообщения; ~ on surface плавать на поверхности.
 navigating lights отличительные и сигнальные огни для судов.
 navigation мореходство, плавание, навигация; foreign ~ заграничное (океанское) плавание; inland ~ речное плавание, плавание по внутренним водным путям; ~ of rafts плотководство; steam ~ паровое судоходство, плавание на паровых судах.
 navy 1. флот, военный флот; air ~ воздушный флот; merchant ~ коммерческий флот; royal ~ британский флот;
 ~ board адмиралтейский совет;
 ~ yard адмиралтейство; арсенал; портовые склады и ремонтные мастерские.
 naze мыс, нос.
 near квадратура, квадратурный; отлив, мелководье;
 ~ range амплитуда квадратурного прилива;
 ~ rise высота квадратурного прилива;
 ~ tide = dead ~ маниха; упала вода; самая низкая вода; прилив и отлив низкой высоты; квадратурный прилив.
 neared обмелевший, ставший на мель во время отлива.
 near приближать; близко, близкий; подле, около, вблизи; ~ at hand под рукой, тут, близко;
 ~ side ближняя сторона.
 nearing completion заканчивающийся постройкой.
 neat чистый, беспримесный;
 ~'s foot flour роговая мука;
 ~ foot oil часовое масло; косиное масло.
 nebula туманность (аст.).
 nebulous облачный, туманный, неясный, бесформенный.
 necessary необходимый;
 ~ height of fall необходимая высота падения; высота, соответствующая скорости; скоростный напор;
 ~ labo(u)r необходимый труд.
 necessitate вызвать необходимость.
 necessity необходимость.
 neck 1. делать надрезы; 2. пасада, мундштук, наконечник, шип, шейка, заточка, цапфа; горлышко колбы или бутылки; шейка [колонны под капителью]; ~ of the axle шейка оси; bottle ~ горлышко бутылки; construction ~ шейка, горлышко; filling ~ заполняющая шейка или трубка (ав.); goose ~ изгиб в виде гусиной или лебединой шеи; прут, стержень, рычаг, труба и пр., изогнутые в виде гусиной шеи; insulator ~ шейка изолятора; ~ of journal шейка оси или цапфы; ~ of a roll

шейка (цапфа) валка; rounding of — закругление шейки; — of the shaft заплечик на валу; swan-bracket изогнутый кронштейн, крюк или бра; 3. кольцо; 4. высечка из откаточного штрека в камере или забой при разработке помощью системы камер с оставлением колонн (гор.); 5. нек (геол.); 6. перешеек, коса; пролив; — of land перешеек;

— bearing промежуточный подшипник;

— bush грундбукса, воротник сальника;

— down in the lathe подтачивать (подрезать) на токарном станке под требующийся диаметр;

— gutter кровельная ендова;

— in загнуть кромку внутрь;

— journal цапфа, шейка, подпятник;

— mo(u)ld астрогаль [ремешок между капиталью и колонной];

— out загнуть наружу кромку; расширить, раздвигать;

— ring основное (нижнее) кольцо набивки.

necked part суженная или выточенная часть вала или оси.

necking составить вместе [две части разорванной пробы]; износ рельсового костыля над головкой вследствие вибраций рельса;

— down процесс уменьшения поперечного сечения испытательного образца при напряжениях, превосходящих предел текучести.

necks застывшая расплавленная масса цилиндрической формы, заполняющая отверстия в вулкане (геол.).

need нуждаться, иметь необходимость, потребность.

needle 1. кристаллизоваться иглами, игольчатый; 2. иглка, игла, стрелка [магнитная], острие иглы; указатель в виде стрелки; astatic — астатическая игла (стрелка); cement — = Vicat — игла Вика [для определения схватывания цемента]; compass — = magnetic — магнитная стрелка, стрелка компаса; dead — неподвижная стрелка; dipping — магнитная стрелка, вращающаяся на горизонтальной оси [в инклинометре]; dotting — пунктирная игла; indicator — указательная стрелка; — of an instrument стрелка или указательный палец счетчика или измерительного прибора; latch — язычковая игла вязальной машины; splicing — игла для сплескивания

канатов; — of tyre valve игла игольчатого клапана пневматической шины; whirling — сильно колеблющаяся стрелка; 3. весовая стрелка, стрелка весов; 4.obelisk; 5. остроконечная гора;

— annunciator нумерная доска со стрелками;

— bath душ Франклина;

— beam короткая балка, заложенная в стену [служащая опорой верхнему концу подкоса];

— bottom днище с соплами [дно конвертора];

— case игольник;

— coupling стержневая муфта;

— effect действие острия;

— electroscope электроскоп со стрелкой;

— file проволочный напильник, натфиль;

— fracture иглообразный излом; — governing регулирование иглой;

— gun игольчатое ружье;

— ice кристаллический лед; ледяная сосулька;

— lubricator масленка с иглой, игольчатая масленка;

— making производство игловок;

— ore игольчатая руда, айкинит [соединение сернистых меди, свинца и висмута];

— point вставочная игла [в циркуле]; кончик, острие иглы;

— regulation регулирование иглой;

— shaped иглообразный, игольчатый;

— telegraph телеграфный аппарат с магнитной стрелкой;

— valve игольчатый клапан; игла карбюратора; острый кран;

— weir водосливная плотина со спицевым затвором (гид.);

— wire игольная проволока.

needly игольный; похожий на иглоку.

negate отрицать; служить отрицанием, противоречить.

negative 1. отрицательный, негативный; отрицание; отрицательное свойство; отрицательная величина; — to iron отрицательный в отношении железа (эл.); 2. негатив;

— acceleration отрицательное ускорение; замедление;

— corpuscle электрон [отрицательная частица];

— current отрицательный ток (эл.);

— electricity отрицательное электричество;

~ lead отрицательное опережение (предварение) запала;

~ proof негатив, негативный снимок;

~ sign отрицательный знак, минус, ниже нуля;

~ well поглотительный колодец;

~ work работа противодавлением.

negatron негатрон (рад.).

Negaunee formation формация Негони (нижний Гурон) (геол.).

neglect запускать, пренебрегать, небрежный, невнимательный, пренебрежение, невнимание, небрежность.

negligible пренебрегаемый, не учитываемый, не принимаемый в расчет; незначительный;

~ error незначительная ошибка.

negotiable передаваемый, уступаемый.

negotiant уполномоченный, тот кто ведет переговоры; негоциант.

negotiate вести переговоры, договариваться; торговать, совершать сделки, получать, платить.

neighbo(u)rhood || centers районные центры;

~ parks районные парки [расположенные по соседству с жильем].

neighbo(u)ring прилегающий, соседний, близлежащий.

nemaline волокнистый (мин.).

neodymium неодимий Nd (хим.).

neogen неогеновая эпоха (геол.).

neon неон Ne (хим.);

~ tube неоновая лампа [двух-электродная лампа, наполненная газом неоном] (рад.).

neoytterbium итербий Yb.

nephelin = nephelite нефелин (Na, K) $Al_3Si_3O_{10}$ (мин.);

~ syenite нефелиновый сиенит.

nephelite см. nephelin.

nephelometer прибор для определения скорости движения и направления облаков.

nephrite нефрит (мин.).

pers персы, узелки, паучки в хлопке.

perptunian океанский, морской, водный; образованный работой воды.

ness нос, мыс.

nest 1. вставлять одну часть между других; 2. гнездо; 3. набор, группа, комплект; система труб или трубочек; gear ~ гнездо; ~ of pipes система труб или трубочек; ~ of rollers группа катков, заключенных в катковую раму, на

которые опирается верхний балансир опорной части моста; ~ of screens камера сит; ~ of tubes комплект труб;

~ springs концентрические рессоры или пружины.

net 1. сеть, сетка, сети; guard ~ предохранительная сетка; luggage ~ = parcel ~ багажная сетка; trawl ~ тенета, невод, сети; 2. чистый вес, нетто;

~ area площадь нетто; площадь сечения элемента за вычетом заклепочных или болтовых отверстий [в металлических конструкциях];

~ calorific power = ~ calorific value рабочая теплопроизводительность;

~ cash наличные деньги, наличный расчет без скидки;

~ cutter резец (пож) для плетения;

~ dredger черпательная машина с мешком вместо жестких черпаков, черпак с мешком;

~ efficiency практический к.п.д.

~ load полезный (рабочий) груз или вес, полезная нагрузка [без тары];

~ machinery машины для изготовления сетей;

~ pressure head полезный напор, требуемая высота подачи (подъема);

~ produce чистая выручка;

~ profit чистая прибыль;

~ -shaped сеткообразный;

~ -shaped electrode сеточный электрод;

~ unit value чистая ценность тонны [извлекаемой ценности минус расходы по добыче, обработке и продаже готового продукта];

~ weight чистый вес, вес нетто.

nether millstone нижний (исподний) жорнов.

netting плетение; wire ~ проволока, ткань, металлическая ткань, сеть, сетка;

~ knot узел сетки.

network 1. решетчатая система, решетчатое устройство; 2. сеть электрических линий или проводов; aerial ~ = radio ~ антенная сеть, сеть воздушных проводов (рад.); balancing ~ искусственная линия для настройки (уравновешивания), балансная линия; distributing ~ = supply ~ распределительная сеть [проводов]; lighting ~ осветительная сеть [проводов]; overhead ~ воздушная сеть проводов; ~ of pipes трубо-

проводная сеть, система труб;
railway — ж.-д. сеть; 3. сет-
ка, сеть, всякая плетеная или вя-
заная работа;

— dome сетчатое купольное по-
крытие, решетчатое купольное
покрытие;

— protector всякое приспособле-
ние для защиты сети от повре-
ждений (эл.).

neutral нейтральный; уравни-
тельный, средний нулевой или
нейтральный провод (эл.); artifi-
cial — искусственная нулевая точ-
ка (эл.); earthed — заземленный
нейтраль; in — position в выклю-
ченном состоянии (авт.);

— axis нейтральная (нулевая)
ось;

— balance weight безразличное
равновесие;

— bath нейтральная ванна, ней-
тральный раствор;

— constitution нейтральное
свойство;

— equilibrium безразличное рав-
новесие;

— fibre = layer fibre нейтральное
волокно;

— line нейтральная линия [при
изгибе], средняя линия;

— oils = wax distillate нефть, со-
держущая парафин;

— point = midway point нейт-
ральная (нулевая) точка, узловая
точка в звезде (эл.);

— point of a three-phase system
нейтраль трехфазной системы (эл.);

— salt средняя соль, нейтраль-
ная соль;

— schedule «нейтральная» схе-
ма расчета [за руду];

— state среднее состояние;

— surface нейтральный слой по-
локон, нейтральная поверхность;

— wire нейтральный провод;

— zone нейтральная зона.

neutralization нейтратизация
[щелочи кислотой или наоборот]
(хим.).

neutralize сделать недействи-
тельным, нейтратизовать, сбалан-
сировать, усреднить (хим.); уни-
чтожить.

neutrodyne нейтродинамическая схема,
нейтродинамический, нейтродин (рад.).

neutroformer трансформатор для
радиочастотных токов (рад.).

névé фирн [еще не обледенев-
ший снег на ледниковых горах].

new новый, недавний, недав-
ного происхождения, свежий; до-
бавочный; изменчивый; недавно,
только что; вновь, заново, снова;

— laid egg свежеснесенное
яйцо;

— made заново сделанный;

— sand свежий песок [при фор-
мовании];

— soil целина, новь;

— style atmosphere новая [ме-
трическая] атмосфера.

newel 1. колонна (стержень) ви-
той лестницы, колонна перил на
концах лестничных маршей; hol-
low — пролет витой лестницы без
средней колонны; solid — сомкну-
тая колонка, сомкнутый комар;
2. сердечник, шпика [формы];
of mo(u)ld сердечник или шпика
литейной формы;

— post столб, вокруг которого
идет винтовая лестница.

news новости, известия; инфор-
мационное агентство;

— print сорт газетной бумаги из
древесного волокна.

newspaper газета.

nexus связь; сплетение; звено.

nib чинить перо, вставлять
перо [в ручку]; выступ, клин, кон-
чик, острей; палец, шип; крутиль-
ный крючок (тек.).

nibbling machine комар.

niccolite = copper-nickel красный
никелевый колчедан NiAs (мин.).

niche помещать в нишу; сде-
лать в стене нишу; ниша, полу-
круглое углубление в стене; angu-
lar — угловая ниша; polygonal —
многоугольная [в сечении] ниша;
window — оконная ниша.

nichrome нихром [сплав высо-
кого электрического сопротивле-
ния из никеля и хрома].

nick делать зарубку; опускать
уголь после подбойки; зарубка,
нарезка; трещина, щель; рубец,
отметина, прорез продольная вы-
емка; сужение; пережим; шей-
ка; сужение обода; решающий
момент.

nicked с зарубкой.

nickel никелировать, никель
Ni; ammoniac — аммиачный раствор
закиси никеля $Ni(OH)_2 \cdot 4NH_3$;
arsenide of — купферникель, крас-
ный никелевый колчедан NiAs;
bromide of — бромистый никель;
carbonate of — углекислая закись
никеля; sulphate of — никелевый
купорос, серноникелевая соль
 $NiSO_4 \cdot 7H_2O$;

— alloy сплав никеля, никеле-
вый сплав;

— bronze никелевая бронза;

— chloride хлористый никель
 $NiCl_2$;

~ chromium wire хромоникелевая проволока;
 ~-copper alloy белая бронза, сплав из никеля и меди;
 ~ foil листовой никель;
 ~ formate муравьинокислый никель;
 ~ hydroprotoxide гидрат закиси никеля $\text{Ni}(\text{OH})_2$;
 ~-molybdenum молибденистый никель;
 ~ oxide окись никеля Ni_2O_3 ;
 ~ protoxide закись никеля NiO ;
 ~ silver никелевое серебро;
 ~ steel никелевая сталь, никелевая литая сталь;
 ~ sulphate сернокислый никель NiSO_4 ;
 ~ wire никелевая проволока.
 nickelage = nickeling = nickel-plating никелирование, никелировка, покрытие никелем металлических изделий.
 nickeliferous никелевый, содержащий никель;
 ~ iron ore железная руда, содержащая никель.
 nickeline никелин [сплав высокого электрического сопротивления из никеля меди и цинка]; николит [никелевый колчедан];
 ~ strap = ~ strip никелиновая лента;
 ~ wire никелин, никелиновая проволока.
 nickeling см. nickelage.
 nickelplate никелировать, покрыть никелем.
 nickelplated никелированный [гальваническим путем].
 nickelplating см. nickelage.
 nicker режущее острие центровой перки; острие центуры.
 nickings угольная мелочь (гор.).
 nicotine никотин $\text{C}_{10}\text{H}_{14}\text{N}_2$ (хим.).
 nictation мигание.
 nidge = nig огесывать камень острым молотком.
 niding = niggинг теска камня.
 niello изделия черпью, покрытие изделий черпью.
 nielloed черепный.
 nig см. nidge.
 nigger паровой переворачиватель кражей на лесопильной тележке.
 niggerhead катушка на конце оси лебедки.
 niggins см. niding.
 night ночь, вечер;
 ~ bolt болт, болт;
 ~ cart телега для вывоза мусора;

~ glass ночной бинокль (мор.);
 ~ latch замочная задвижка, американский дверной замок, щеколда с замком;
 ~ man ассенизатор;
 ~ pair ночная смена подземных рабочих (гор.);
 ~ shift ночная смена.
 nightfall наступление ночи.
 nigrosin пигрозин [черная краска].
 nil ничего, нуль, отрицательный; отрицательный результат химического анализа на золото или серебро.
 nimbus дождевые облака.
 ninhydrin пингидрин [гидрат трикетогидриндина] $\text{C}_9\text{H}_8\text{O}_4$
 niobium ниобий Nb
 nip щипать, откусить, отрезать; подрезать; захватывать, сжимать; место зажима, тиски, захват [вальцами]; перегиб [в проволоке]; завал, раздавливание щипков; обрушение кровли; выкликивание пласта (гор.); щипцы (тек.); цикл гребнечесания (тек.);
 ~ out выкликивать, утопать [пласт]; пережим.
 nipped затертый, зажатый, прищемленный;
 ~ inner tube заземленная воздушная камера [в шине].
 nipper рабочий на вспомогательных работах в шахте, бурокос; стопор (мор.); передний зуб, резец; маленькое количество;
 ~ frame рама клещей (тек.).
 nippers 1. острогубцы, кусачки, щипцы, пощипцы для резки проволоки; ~ of a pile-driver клещевой захват бабы копра; small ~ ювелирные щипчики; 2. волоочильные клещи; 3. клещи для протяжки (тек.).
 nipping подноска буров;
 ~ fork хомут, подкладная вилка [для удержания буровой штанги на определенной глубине].
 nipple 1. nipple, соединительная трубка; отрезок трубки, нарезанный по всей длине патрубком; leading-in ~ вводный nipple; ~ for fittings соединительный nipple или трубка (эл.); hexagon-flanged ~ nipple с шестигранным фланцем; hook ~ nipple с крючком; joining ~ соединительная часть трубы; long ~ nipple с длинной резьбой; ~ for pressure gauge соединительная гайка манометра; reducing ~ редукционный nipple, переходной nipple; seating ~ соедини-

тельный шиппель в виде трубки с внешней или внутренней парезкой; 2. прилив, утолщение, выступ; 3. прорез в трубе; горелка [газовая]; burner — прорез, шиппель, трубка горелки; 4. бугор, вершина, сопка.

niter = nitre селитра; чилийская селитра NaNO_3 ; калиевая селитра, азотнокислый калий KNO_3

niton нитон [продукт превращения Ra].

nitrate соль азотной кислоты HNO_3 (хим.); — of ammonium азотнокислый аммоний, азотно-аммониевая соль NH_4NO_3 ; — of baryta азотнокислый барий, азотнобариевая соль $\text{Ba}(\text{NO}_3)_2$; — of bismuth азотнокислый висмут, азотновисмутовая соль [средняя] $\text{Bi}(\text{NO}_3)_2$; — of calcium азотнокислый кальций $\text{Ca}(\text{NO}_3)_2$; — of cobalt азотнокислый кобальт $\text{Co}(\text{NO}_3)_2$; — of copper = copper — азотнокислая медь, азотномедная соль $\text{Cu}(\text{NO}_3)_2$; — of lead азотнокислый свинец, азотносвинцовая соль $\text{Pb}(\text{NO}_3)_2$; — of lime азотнокислый кальций $\text{Ca}(\text{NO}_3)_2$; mercuric — азотнокислая окись ртути; mercurous — азотнокислая закись ртути; — of palladium азотнокислый палладий; — of potash калиевая селитра, азотнокислый калий; — of potassium азотнокислое калий KNO_3 ; — of silver азотнокислое серебро AgNO_3 ; lapis, адский камень; — of soda азотнокислый натрий, чилийская селитра NaNO_3 ; — of sodium натровая селитра NaNO_3 ; — of uranium азотнокислый уран; — of zinc азотнокислый цинк $\text{Zn}(\text{NO}_3)_2$

nitrated нитрованный (хим.).

nitratine натровая селитра.

nitrating нитрующий (хим.);

— machinery центробежные нитраторы.

nitration нитрование, введение группы NO_2 (хим.).

nitrate сложная форма, указывающая на присутствие нитрогруппы NO_3 (хим.).

nitration установка для нитрования (хим.).

nitre см. niter.

nitric 1. селитряный; 2. азотный; fuming — acid дымящаяся (красная) азотная кислота, в которой растворены окислы азота;

— acid азотная кислота HNO_3 ;

— ethers азотные эфиры;

— oxide окись азота NO

nitrid(e) нитрид [соединение металла или металлоида с трехвалентным азотом] (хим.).

nitiferous нитроанный, обработанный азотной кислотой.

nitric acid нитратия, нитрификация, окисление аммиака и солей аммония в соли азотистой кислоты особыми бактериями [в почве] (хим.).

nitrate превращать в селитру.

nitride нитрил [органическое соединение, содержащее группу $\text{C}-\text{N}$, связанную с углеродным атомом] (хим.).

nitrite соль азотистой кислоты HNO_2 ; — of potassium азотистокислый калий KNO_2 ; — of silver азотистокислое серебро AgNO_2 ; — of sodium азотистокислый натрий NaNO_2

nitro сложная форма, указывающая на присутствие азотсодержащего ангидрида NO_2 ; нитро группа NO_2 (хим.).

nitro- азотно- или азотный, содержащий азот;

— cotton пироксилин.

nitrobenzene = nitrobenzol 1. нитробензол $\text{C}_6\text{H}_5 \cdot \text{NO}_2$ (хим.); di- — динитробензол $\text{C}_6\text{H}_4(\text{NO}_2)_2$; tri- — тринитробензол $\text{C}_6\text{H}_3(\text{NO}_2)_3$ (хим.); 2. мирбановое масло.

nitrobenzol см. nitrobenzene.

nitrocellulose нитроцеллюлоза, нитроцеллюлоза [неправильное название сложных эфиров азотной кислоты и клетчатки типа мононитрат, динитрат и пр.]; di- — динитроцеллюлоза; mono- — моонитроцеллюлоза; tri- — пироксилин.

nitrogelatine взрывчатая желатина, гремучий студень.

nitrogen азот N (хим.); fixation of — from the air фиксирование, извлечение азота из атмосферы; fixed — связанный азот; lime — = calcium cyanamide цианамид кальция CaCN_2 ;

— compounds азотсодержащие соединения;

— derivatives = — products производные азота;

— dioxide = — peroxide = — tetroxide азотоватый ангидрид, двуокись азота NO_2 или N_2O_4 [четыреокись азота];

— thermometer термометр с азотом.

nitrogenous азотный;

— manures азотные или азотистые селитросодержащие туки, селитровые удобрительные вещества.

nitroglycerine нитроглицерин, взрывчатое вещество $C_3H_5(NO_3)_3$ (хим.).

nitrohydrocarbon нитроуглеводород; нитросоединение углеводорода (хим.).

nitrohydrochloric acid = aqua regia царская водка.

nitrolim нитролим [кальций цианамид] $CaCN_2$

nitrometer нитрометр [прибор для определения азотной кислоты в виде окиси азота].

nitromethane нитрометан CH_3NO_2 (хим.).

nitron нитрон $C_{20}H_{16}N_4$ [реактив на азотную кислоту] (хим.).

nitrosation введение в молекулу нитрогруппы NO (хим.).

nitroso (group, radical) = nitrosyl (group, radical) нитрозогруппа, нитрозильная группа, нитрозил NO (хим.);

~ compound нитрозосоединение [содержащее NO группу];

~ chloride хлористый нитрозил NOCl (хим.);

~ sulphuric acid нитрозил, серная кислота $SO_2(OH)(ONO)$ или $H(NO)SO_4$ (хим.).

nitrostarch тринитрокрахмал (хим.).

nitrosyl (group, radical) см. nitroso (group, radical).

nitrotoluene нитротолуол $CH_3 \cdot C_6H_4 \cdot NO_2$ (хим.); di- ~ ди-нитротолуол $CH_3C_6H_3(NO_2)_2$; tri- ~ три-нитротолуол [взрывчатое вещество], тротил $CH_3C_6H_2(NO_2)_3$

nitrous = nitry азотистый; ~ acid азотистая кислота HNO_2 (хим.);

~ oxide закись азота N_2O ; веселящий газ.

nitry см. nitrous.

nittings рудный отброс.

nivelling plummet отвес, весок. по никакой, нет, не, несколько не; in ~ time очень быстро;

~ arc fuse плавкий предохранитель с гашением вольтовой дуги (эл.);

~ go минимальный, непроходящий [о калибре];

~ load холостой ход, холостой выпуск или впуск; нулевая нагрузка, без нагрузки; следование паровоза резервом; слив, водослив, переливная труба;

~ load characteristic внутренняя характеристика, характеристика при холостом ходе;

~ load current ток при холостом ходе (эл.);

~ load excitation возбуждение при холостом ходе;

~ load losses потеря при холостом ходе;

~ load passage спуск воды при разгрузке турбины [гидроэлектрической станции];

~ load power холостой эффект;

~ load release разъединение при нулевом токе;

~ load release action разобщение, расцепление при пустой или нулевой нагрузке;

~ load resistance реактивное сопротивление;

~ load running of meter холостой ход счетчика (эл.);

~ load switch минимальный выключатель (эл.);

~ load valve клапан холостого хода;

~ load work холостая работа, работа холостого хода;

~ volt release switch выключатель при нулевом напряжении (эл.);

~ voltage cut-out минимальный выключатель, минимальный автомат, выключатель при нулевом напряжении; разъединитель.

noble gases благородные газы, инертные газы [аргон, гелий, криптон, неон и ксенон].

nodal центральный, узловой; неподвижный;

~ plane узловая плоскость колебаний;

~ point узловая точка, центральная точка;

~ point of vibration узел колебаний.

nodated узловатый.

node 1. узел, узловая точка, центр системы, точка пересечения двух линий; current ~ узел тока (рад.); distance between two ~s расстояние между двумя последовательными узлами; ~ in oscillatory curves = vibration узел колебаний; potential ~ узел напряжения (рад.); snarl ~ узелок; 2. узел в стоячей волне; 3. колено; 4. нарост, утолщение.

nodose узловатый.

nodosity узловатость, запутанность.

nodular узловатый; запутанный; желвачный, почковидный, в виде включений, в виде зерен [в общей массе породы];

~ deposit осадок комками;

~ iron ore бобовая железная руда;

~ ore почковидная руда.

nodule включение, зерно, почка, конкреция; речник [речниковая руда]; валун [валунчатая руда]; галька [галечниковая руда]; рудная почка, желвак (мин.); пружа [в минералах]; полость [в фарфоре]; узелок.

nodulize агломерировать, связывать [соединять мелкие частицы].

nog = chock 1. деревянный клин, нагель, деревянный гвоздь; hole for ~ круглое гнездо под переклад; 2. костер, костровая крепь.

nogging 1. кирпичная или каменная кладка в фахверковой, деревянной постройке: ~ of the half-timbered wall with sticks обшивка фахверковой или решетчатой стены; 2. захватывание, закликивание защелки;

~ piece ригель.

noil гребенный очес, угар гребенчания (тек.).

noise шум, треск, грохот; background ~ шум, сопровождающий искусственное воспроизведение музыки [напр. шум усилителя]; ~ of exhaust шум при выхлопе;

~ abatement уменьшение шума;

~ elimination устранение шума.

noiseless бесшумный, тихий;

~ pavement бесшумная мостовая;

~ running бесшумный ход.

noisy а) шумная вольтова дуга;

~ running шумный ход.

nomenclature номенклатура.

nominal номинальный, нарицательный, именной;

~ candle номинальная свеча;

~ horse-power номинальная лошадиная сила;

~ output номинальная производительность или мощность;

~ power номинальная сила, номинальная мощность (производительность);

~ value номинальная величина.

nominator знаменатель [дробь].

nomogram = nomograph номограмма; номографическая диаграмма.

nomograph см. nomogram.

non без, не-, анти-;

~ arcing неискрящийся (эл.);

~ arcing plug предохранительная пробка с тушением вольтовой дуги (эл.);

~ articulated arch бесшарнирная арка;

~ Bessemer ore руда, предназначенная для выплавки бессемеровского чугуна, перерабатываемого в бессемеровском конвертере;

~ caking coal неспекающийся уголь;

~ capacitive безъёмкостный;

~ commercial непромышленный;

~ condensing без конденсации, с противодавлением;

~ conducting непроводящий, изолирующий;

~ conductor непроводник, диэлектрик, изолятор;

~ congealable oil незамерзающее масло;

~ corrosive material пержавеющий материал, разъедающийся материал;

~ coupled carrying axle свободная ось, ось ходового колеса;

~ delivery недоставка;

~ directional ненаправленный (рад.);

~ elastic неэластичный, неупругий;

~ electric неэлектризованный; непроводник;

~ electrified неэлектризованный;

~ ferrous metals цветные металлы [не содержащие железа];

~ freezable lubricating oil незамерзающее смазочное масло;

~ fusible неплавкий;

~ homogeneous негомогенный, неоднородный;

~ inductive без самоиндукции, безындукционный (эл.);

~ inductive winding бифилярная обмотка (эл.);

~ inflammable невоспламеняющийся;

~ interchangeability незаменяемость, непревращаемость;

~ interchangeable незаменяемый;

~ interlinked несопряженный; сцепленный;

~ interlocked switch стрелка, управляемая на месте особым переводным станком (ж. д.);

~ leading wheel неведущее колесо;

~ loaded ненагруженный;

~ luminous несветящийся;

~ magnetic немагнитный;

~ metallic неметаллический;

~ mineralized product пустая порода;

~ oscillating = ~ oscillatory апериодический, неколебательный (рад.);

~ overflow dam плотина без перелива, глухая плотина (гид.);

~ payment неплатеж;

~ performance неисполнение;

~-persistent нестойкий, неустойчивый;

~-polarized неполяризованный (эл.);

~-porous непористый, непозреватый;

~-reactive без обратной связи (рад.);

~-resetting switch автоматический выключатель с восстановлением от руки;

~-return handle невозвратная рукоятка, рукоятка без хода назад;

~-return valve невозвратный клапан;

~-reversible необратимый, не имеющий обратного хода, бесповоротный;

~-reversing mill прокатный стан одного направления вращения; переверсивный прокатный стан;

~-rigid coupling device эластичная передача;

~-rusting material нержавеющей материал;

~-salinized soil несолощеватая почва;

~-saponifying oil необмыливающееся масло;

~-shatterable glass небьющееся стекло;

~-skid приспособление против скольжения колес в сторону (авт.); антидерпан; протекторный рисунок на шине;

~-skid for automobile tires цепь для автомобильных шин;

~-skid device предохранитель против скольжения;

~-skid surface нескользящая одежда (дор.);

~-slip нескользящий;

~-slip tread клетчатая или желобчатая ступенька лестницы для предохранения от скольжения;

~-slipping block for icy roads шип на шине [для езды по льду];

~-slipping chock for icy roads подкладки на шине [для езды по льду];

~-slipping matting нескользкие настилки для полов;

~-slipping spur for icy roads шип, шпора на шине для езды по льду;

~-soluble=insoluble нерастворимый;

~-stop безостановочный; прямого сообщения, без пересадок (ж. д.);

~-stop flight безостановочный перелет или полет (ав.);

~-stop run езда без остановки, безостановочная езда, испытание на безостановочный проезд;

~-supporting floating packing ring неопорное (неподдерживающее) уплотняющее кольцо сальника;

~-symmetrical асимметричный, несимметрический;

~-uniform combustion неравномерное сгорание;

~-uniform movement неравномерное движение;

~-uniform section неодинаковое (поперечное) сечение;

~-variant неизменяемый, без вариантов; инвариантная система [не имеющая ни одной степени свободы];

~-volatile нелетучий, слаболетучий, невыдыхающийся, неулетучивающийся.

nondescript неопиcанный, не вошедший в классификацию; трудноопределимый.

nonius нониус, верньер.

nonmetal = metalloid металлоид.

nonoses поносы, альдегидоспирты [сахара с цепью из девяти углеродных атомов] (хим.).

nonwetted несмачиваемый [термин, употребляемый во флотационном процессе для некоторых руд, несмачиваемых водой и легко смачиваемых маслом].

nonyl (radical) нонил; алифатическая группа $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_7\text{CH}_2$

nook 1. внешний угол очистного забоя; ~ of two roof planes = valley between roofs = neck gutter кровельная ендова; 2. угол, уголок, закоул; 3. маленькая бухта;

~ shotten угловатый, с закоулками.

noon полдень; mean ~ средний полдень; true ~ истинный полдень.

noontide полуденный прилив.

nog- приставка, указывающая основное химическое соединение, от которого другое является производным.

norla норля, черпаковый транспортер.

norite норит (мин.).

norm норма, образец, стандарт; нормативный состав (мин.).

normal 1. направленный под прямым углом, перпендикулярный; перпендикуляр; ~ to a plane под прямым углом к плоскости; ~ to the surface перпендикулярный к поверхности; 2. нормальный, правильный, обыкновенный, нормаль-

ное состояние; уровень; нормальный раствор (хим.); нормальная температура человеческого тела;
 ~ bend стандартное колено трубы;

~ benzine нормальный бензин;
 ~ butt joint нормальный стык;
 ~ chain нормальная цепь [углеродных атомов];

~ fault нормальный сброс, собственно сброс;

~ head нормальный выступ клина; нормальный напор;

~ plane нормальная плоскость;
 ~ velocity нормальная скорость;

~ wind pressure нормальное давление ветра;

~ working нормальная работа, нормальное действие.

normalizing нормализация.

north север, норд, северный, обращенный к северу; grid ~ вертикальные линии на карте, принимаемые для практических целей в качестве линий, направленных на истинный север; magnetic ~ северный магнитный полюс; true ~ истинный север;

~half северная половина стрелки;

~ magnetism северный магнетизм;

~ pole северный полюс.

northward см. norward.

norward=northward в северном направлении.

nose 1. передняя часть машины, носок, нос, выступ [клина], наконечник, рыльце; ~ of a chisel конец (острие, лезвие) долота; ~ of lathe spindle головка шпинделя токарного станка; ~ of pier ледорез мостового быка; ~ of the punch головка пуансона; 2. утолщение, скрепление, подкрепление носа или конца (ав.); 3. ключ; 4. шип, палец; 5. рожок, сопло; 6. головка домкрата; 7. мыс;

~ bit носик, наконечник, насадка; коловоротная перка;

~ block камень, прилегающий непосредственно к рельсу;

~ cap шляпа; чехол или чепец носа (ав.); ватка для жерла пушки;

~dive = ~ dip пикирование [очень крутой спуск на самолете] (ав.);

~ heavy-backward давление на ручку, вызываемое стремлением самолета задраться;

~key = ~wedge клин с головкой (с носом);

~like suspension rod петлеобразный подвесный хомут;

~over капотировать (ав.);

~piece of engine нос (носок) двигателя;

~ pieces параллельные брусья рамы хедера [в комбайне];

~ plug втулка жерла пушки;

~ suspension носовая подвеска двигателя [на приливах] (эл.).

nosean=noselite носеан.

noselite см. nosean.

nosling предохранительная оковка для углов строений, предохранительная набойка [железная, медная и пр. для деревянных, бетонных и др. ступенек лестницы]; half-round ~ обратный четвертной вал [кирпич]; ~ for linoleum валик, придерживающий края настла из линолеума;

~ motion механизм для утяжки носика (тек.); ныряние (эс. д.);

~ motion sideways извилистое междурельсовое движение, виляние (эс. д.);

not||ca(u)lked=unca(u)lked незачеканный, непроконопаченный;

~ otherwise listed особо в списке необозначенные;

~ statically determined статически неопределенный;

~ supported заделанный одним концом; свободно висющий, не поддерживаемый.

notation обозначение чисел или количеств цифрами, символами, знаками; система обозначения.

notch 1. зарубать; делать выемки, нарезки и пр., прорезать, зарубка, выемка, рубец, зазубрина, кия [блока]; утор [бочки]; прорез, пропили, засечка, вырез, паз, паз сектора, врубка; вруб, залапливание [крепи]; впадина между зубьями; царапина напильником; метка, бороздка, желобок, щель; зазор; ~ in a pipe нарезка, щель, прорез и пр. в трубе; ~ in plunger паз в блокирующем стержне; ~ in tappet rod вырез в линейке; ~ the trunk подрубить ствол дерева;

2. отверстие для стока чугуна;

~ bar test испытание с запиллом;

~bending test испытание на изгиб образца с зарубкой;

~ board тетива лестницы;

~ chock test испытание металлов ударом по надрубленному бруску;

~groove засечка; паз;

~ gun машина (пушка) для забивания выпускного отверстия [доменной печи];

~ by ~ скачками, со ступени на ступень;

~ wheel храповое колесо, храповик.

notched зубчатый, зазубренный;

~ brick кирпич со шпунтами;

~ disc замыкающий сектор;

~ edge скошенный край; скошенная [кантовая] кромка;

~ locking quadrant задерживающий зубчатый сегмент;

~ quadrant зубчатый сектор;

~ spike завершенный костыль;

~ wheel останов с вырезами.

notcher = croser уторник.

notches метки на коромысле весов, по которому движется рейтер, запилы; resistance in ~ ступенчатое сопротивление.

notching 1. зарубка, выемка, соединение шипом с врубкой в полдерева; ~ поперечная вязка брусьев; cross ~ фасонная вязка в полдерева, фасонная врубка в четверть; ~ the fish-plate вырубка в накладке; ~ the flange of the rail вырубка в подошве рельса; ~ of the steel yard зарубка на рычаге; 2. расщепление;

~ back control регулировка числа оборотов помощью попеременного включения и размыкания сопротивления;

~ relay реле ручного пуска (эл. ж. д.).

note отмечать; замечать; сведения; заметка; замечание; нота; знак; символ; клеймо; примечание; короткое уведомительное письмо; записка; вексель; внимание.

notes сведения, заметки; ~ on experience добытые из опыта сведения; foot ~ примечания внизу страницы.

noter отметчик.

notice замечать; заметить, обращать внимание; предупреждать; опубликовывать сообщение, уведомление; извещение, сообщение; предупреждение; объявление; at a month's ~ с уведомлением за месяц вперед; at short ~ немедленно, скоро, быстро;

~ board доска для наклеек объявлений, предупреждающая надпись.

noticeable заметный, достойный внимания.

notification сообщение, уведомление.

notify извещать, сообщать, давать сведения.

noting (the sign) отметить, обратить внимание на знак.

notion мнение; понятие, идея, представление; взгляд; познание; способность; намерение.

notorious общезвестный, пестрый.

noxious air = ~ atmosphere ядовитый рудничный воздух, ядовитая рудничная атмосфера;

~ gas вредный (ядовитый) газ;

~ space вредное пространство; зазор.

nozzle 1. насадка, сопло, наконечник, выпускное отверстие; accelerating ~ ускоряющее сопло, жиклер быстрых оборотов; ~ of bellows рыльце, сопло или трубка воздуховодного меха или кузнечных мехов; blast ~ пароструйный конус; branch ~ сливной (переливной) патрубок; cement-spray ~ цементное сопло (цемент-пушка); combining ~ смешивающее сопло; contracting ~ суживающееся сопло; delivery ~ подающее сопло; distributing ~ подводящее сопло; double-flanged ~ штуцер с двойным фланцем; expanding ~ расширяющееся сопло; flap ~ подвижное сопло; injecting ~ = spray ~ впрыскивающее сопло; liquid fuel ~ сопло жидкого горючего; movable ~ подвижное сопло; multi-jet spray ~ многоструйное впрыскивающее сопло; painting ~ сопло пульверизатора для разбрызгивания краски; perforated suction ~ многодырчатое сопло, просверленное сопло или рыльце сопла; reversing ~ вторично подводящее сопло; right-angle bent ~ сопло, изогнутое под прямым углом; sand-blowing ~ сопло пескоструйного аппарата; ~ with smooth walls гладкое сопло; spraying ~ сопло пульверизатора для разбрызгивания краски, опрыскивающее сопло, сопло опрыскивателя (с. х.); steam ~ паровое сопло; turbine ~ сопло или трубка турбины; 2. капсюль (тек.); 3. устье; 4. прием прибора для определения скорости воздушного потока;

~ angle угол наклона сопла;

~ box (паро)выпускной патрубок, выпуск;

~ cast on отлитое сопло;

~ cut out gear регулирование помощью выключательного сопла;

~ friction трение в сопле;

~ head головка сопла;

~ inclination угол уклона сопла;

~ loss потеря в соплах;

~ outlet устье сопла со стороны выпуска, выпускное отверстие сопла;

~ pipe тонкая трубка для впрыскивания; труба для впрыскивателя, инъекционная труба; пеструйная труба; ствол; брендбой; наконечник;

~ pressure давление в сопле;

~ sprayer лейка.

pub толкать.

nucleus ядро; ячейка; протон; комплекс атомов (хим.).

nugget самородок.

nuggeting поиски самородного золота.

nuisance вредное, неприятное действие; ущерб; повреждение; неприятность; вредительство.

null нуль; недействительный; несущественный; нехарактерный; невыразительный;

~ method нулевой метод (способ);

~valent см. nulvalent.

nullah высохшее русло реки, окаймленное крутыми берегами [индийский термин].

nullified сведенный до нуля.

nullify аннулировать.

nulvalent = null-valent элемент; не имеющий валентности, недействительный, не вступающий в реакцию [напр. редкие газы] (хим.).

numb вызывать оцепенение, онемение; оцепенелый, онемелый.

number считать, насчитывать; исчислять, исчислить; нумеровать; количество, число; выпуск, порядковый номер; absolute ~ абсолютное число; broken ~ дробь; complex ~ комплексное число; composite ~ = compound ~ сложное число, составное число; cube of a ~ = cubic ~ куб числа, кубическое число; ~ of cycles per second частота, число колебаний в секунду, число периодов в секунду (эл.); even ~ четное число, чет; irrational ~ иррациональное число; job ~ номер заказа, контракта, работы, порядка, подряда, предприятия; ~ of kind = ~ of sort сортовой номер; linear ~ линейное число; Ludolphian ~ = ~ of Ludolph лудольфово число, выражающее величину π ; mixed ~ смешанное число; ~ with more than one cipher многозначное число; ~ with one cipher однозначное число; odd ~ нечетное число, нечет; perfect ~ совершенное число; prime ~ простое число, главное число; rational ~ рациональ-

ное число; ~ of revolutions число оборотов; round ~ круглое число;

~ of segments число сегментов, (пластин) коллектора; serial ~ порядковый номер; ~ of slots число каналов (эл.); square ~ = square

of a ~ квадратное число, квадрат числа; ~ of stages число ступеней;

~ of strokes число ходов поршня; test ~ номер испытания, пробы, опыта, анализа и пр.; ~ of tests

число испытаний, проб и пр.; triangular ~ треугольное число;

whole ~ целое число; ~ of yarn = count of yarn номер пряжи;

~ disc нумератор;

~ plate номерная доска, номерная дощечка (авт.);

~ switch номерник; коммутатор с номерами.

numbered parts нумерованные части; детали, снабженные номером.

numbering нумерация;

~ machine and dater нумератор;

numbers позывные; be inferior in ~ уступать в числе.

numerate вычислять, исчислять; считать.

numeration исчисление; decimal ~ десятичная система счисления.

numerator числитель дроби; счетчик.

numerical data цифровые данные;

~ example числовой пример;

~ value численное значение.

numerically численно.

numerosous многочисленный.

nummulitic sandstone нумулитовый песчаник.

nut-buoy конический банан с конусами с обоих концов [устаревшее название].

nursery питомник; брудер, искусственная посадка; древесный питомник.

nut 1. гайка; adjusting ~ регулировочная или установочная гайка; box ~ слепая гайка; brake

screw ~ гайка тормозного винта; butterfly ~ = fly ~ = thumb ~ = ear

~ барашек, крылатая гайка, крылатка, гайка с ушком; cap ~ гаечный затвор; castle ~ = castellated

~ тычковая гайка, закрытая гайка, зубчатая гайка с накаткой;

chamfer of the ~ faces отеска (обтеска, обрез) лицевых сторон гайки; check ~ = jam ~ = lock ~ =

safety ~ контргайка; collared ~ = flanged ~ гайка с фланцем;

connecting rod end ~ гайка голов-

ки шатуна; coupling ~ гайка стяжного винта; ~ for feed screw гайка винта для подачи; hexagon ~ шестигранная гайка; hexagon or square sides of the ~ шести- или четырехгранные грани или бока гайки; knurled ~ = milled ~ гайка с накаткой; ~ of a lathe leading screw гайка ходового винта токарного станка; left-handed ~ гайка с левой нарезкой; right-handed ~ гайка с правой нарезкой; locked ~ укрепленная гайка; ~ locked with split pin гайка, закрепленная шплинтом или чекой; loose ~ свободная (развинченная) гайка; milled ~ in squares or chequer гайка с фрезированными квадратами или крестиками; racking ~ уплотняющая гайка сальника; ~ rusted on гайка, заржавленная на своем винте; ~ with side holes гайка с боковыми дырами или отверстиями; slacken the ~ разжать, отвинтить, освободить гайку; sleeve ~ стонная или свертная гайка, наметка, соединительная муфта; slotted ~ гайка с прорезами; split ~ разрезанная гайка; square ~ квадратная четырехгранная гайка; tighten up the ~ зажать (затянуть) гайку; tommy-bar ~ = union ~ = wing ~ тисковая кулачковая верстачная гайка; 2. шестерня, составляющая одно целое с валом; 3. муфта; 4. мелкий уголь; марка курного угля размером 1,5—2 дм.; 5. орех, орешник;

~ and tap holder патрон для метчика и гайки;

~ bolt болт с гайкой;

~ breaker щипчики для раскалывания орехов;

~ cap крышка болта; шестигранная гайка со шляпкой или головкой;

~ capable of disengagement расцепная гайка;

~ coal=chestnut coal «орешник»; мелкий уголь; сорт угля, размером 25—50 мм., куанечный уголь;

~ insulator орешковый изолятор;

~ lathe станок для обточки гаек;

~ locking навинчивание гайки, закрепление гайки;

~ locking device закрепление гайки, затвор гайки;

~ making machine гаечный пресс, машина для выделки гаек;

~ shearing machine станок для обрезания, правки, чистки и фасонирования гаек;

~ tapper гайкорезный станок;

~ tapping machine станок для нарезки гаек;

~ tree ореховое дерево, орешник;

~ wrench гаечный ключ.

nutation нутация, движение земной оси.

nutmeg мускатный орех.

nutrients of plants питательные вещества для растений.

nutriment корм, пища.

nutted up навинченный на гайку, удерживающийся посредством гайки.

nutty ореховатая структура.

nux-vomica нукс-вомика [зерно, из которого добывается стрихнин].

nystagmus болезнь горнорабочих, выражающаяся в дрожании глазного яблока.

Oak 1. дуб, дубовое дерево; American red ~ = Quebec ~ красный дуб; Austrian ~ летний или зимний дуб (ам.); British ~ = common ~ летний или обыкновенный дуб; Burgundy ~ = Austrian ~ бургундский дуб; cork ~ пробковый дуб; evergreen ~ = holm ~ = holly ~ каменный дуб, падуб, вечнозеленый дуб; produnculate ~ летний дуб; Russian ~ = Riga ~ дуб русского происхождения [импортный из России], зимний, сидяцветный дуб; shingle ~ готовый дуб; 2. тяжелая наружная дверь; ~ apple = ~ nut = ~ berry = ~ button = ~ gall = ~ fig = ~ plum = ~ potato = ~ sprangle = ~ wart чернильный орешек, губчатый нарост на листьях дуба, галл; ~ bark дубовая кора, дубильное корье; ~ grove = ~ coppice дубняк, дубовая роща; ~ leather кожа дубового дубления, мицелий гриба, образующий белые пятна в трещинах дубового дерева; ~ shingle гонт [дубовый]; ~ tree дуб; ~ wood дубовый лес. oaken дубовый. oakum просмоленная пенька, конопать, пакля, обрезки, ворса, sa(u)lker's ~ конопатная пакля; pick ~ надирать конопать. oar грести, управлять веслом; весло, лопатка; blade of an ~ лопасть весла; handle of an ~ рукоятка весла. oared с веслами; four ~ boat четырехвесельная шлюпка (лодка). oars весла; bow ~ боковые весла; double banked ~ катерные весла [на банке 2 гребца]; single banked ~ распашные весла [один

гребец на банке]; stroke ~ загребные весла.

oarsman гребец. oarsmanship искусство гребли. oary весельный, веслообразный. oasis оазис. oast = ost печь для сушки хмеля или солода.

oat овес, овсяная крупа; ~ cake овсяная лепешка [корм для скота];

~ crusher дробилка для овса; ~-grass дикий овес, овсюг, французский рай-грас;

~ huller овсяная терка; ~ malt овсяной солод; ~ meal овсяная мука, овсянка, овсяная каша;

~ meal machine машина для переработки овса.

oaten овсяной. obconic(al) в форме конуса, повернутого вершиной вниз.

obelisk обелиск, типографский знак [крест, ссылка].

obelus тире; типографский знак, выражающий сомнение [в рукописях].

obfuscation затемнение.

obit смерть; post ~ = post ~ bond вексель, подлежащий оплате после смерти третьего лица.

object возражать, противопоставлять, противиться; предмет, вещь; цель, объект;

~ glass = ~ lens объектив (опт.);

~ lesson предметный урок;

~ teaching наглядное обучение.

objectionable предосудительный, нежелательный, неприятный;

objective объективный, предметный; объектив, цель, план;

~ reading объективный отчет;

~ table = ~ stage предметный столик.

objectiveness = objectivity объективность, предметность,

objectivism стремление к объективности, объективизм.

objectivity см. objectiveness.

oblate сплюснутый [о шаре];

~ spheroid сплюснутый у полюсов шар [земля].

obligate обязывать; побуждать.

obligation обязанность; обязательство, облигация; принудительная сила закона.

obligatory обязательный.

oblige обязывать; налагать обязательство, принуждать, заставлять.

obligee лицо, по отношению к которому имеется обязательство.

obligor принявший на себя обязательство.

oblique облический, косой, наклонный, косвенный; окольный;

~-angled косоугольный;

~ axes=system of axes косоугольная система координат, косые координаты;

~ band шлюзовая перевязка, елочная перевязка, крепостная перевязка (гид.);

~ bridge косой мост;

~ butt joint вязка под острым углом, косой стык;

~ circuits перекрещивающиеся цепи (рад.);

~ coordinates косоугольные координаты;

~ cross course косое направление, косое перемещение;

~ crossing косое пересечение путей (ж. д.);

~ cut косой замок, косой прорез;

~ dovetail косой шип, скворонец;

~ fault косой или диагональный сброс;

~ fire косоприцельный огонь (воен.);

~ notching поперечная вязка под косым углом, врубка под косым углом с остатком;

~ pile driver копер;

~ pillow block bearing=plummer block bearing косой, наклонный подшипник;

~ port косое отверстие;

~ scarf with wedge косой натяжной замок с клином;

~ section наклонное сечение;

~ stress косое напряжение;

~ winding наклонная обмотка.

obliquity косина, наклонение; ~ of the wheels непараллельность колес.

obliterate стирать; разрушать; наглаживать; вычеркивать.

obliteration вычеркивание, стирание.

oblong продолговатый, удлинённый, прямоугольный с неровными смежными сторонами; продолговатый предмет;

~ recess продолговатая выемка.

obscuration затмение.

obscure помрачать, затемнять, делать неясным, скрывать; мрачный, темный, тусклый, неясный, незаметный, невыясненный;

~ rays лучи невидимой части спектра [инфракрасные и ультрафиолетовые].

observable приметный, видный, замечательный.

observance соблюдение, исполнение.

observation 1. наблюдение; bar-

ometric ~ барометрическое наблюдение; ~ of depth gauge наблюдение за фут-штоком [колебанием уровня] (гид.); mirror ~

зеркальный способ наблюдения, наблюдение по зеркалу; 2. замечание; примечание, заметка; 3. со-

блюдение [правил]; исполнение. 4. наблюдательность;

~ balloon привязной шар для производства наблюдений;

~ point наблюдательный пункт;

~ post наблюдательный пост;

~ stand место наблюдения.

observatory астрономическая, магнитная или метеорологическая обсерватория, наблюдательный пункт.

observe наблюдать; соблюдать; замечать, довести до сведения;

~ upon делать замечания на счет ч.-л., комментировать.

observed result результат наблюдения.

obsidian обсидиан, вулканическое стекло.

obsolete вышедший из употребления, устарелый; атрофированный.

obstacle препятствие, помеха; artificial ~ искусственное препятствие.

obstruct закупоривать, блокировать, преграждать, препятствовать продвижению, устраивать обструкцию.

obstruction препятствие, остановка; пастыль; stream ~ речная преграда.

obtain получать, добывать, постигать, добиваться; утвердиться; существовать, быть в употребле-

нии, быть в моде; превозмочь, одержать верх.

obtainet получающий, добывающий, достигающий.

obtend противопоставлять, противопоставлять, возражать; претендовать.

obtruncate обрезать; срезать вершину [напр. конуса].

obtund притуплять, смягчать, успокаивать.

obturate закрывать, загораживать; уплотнять.

obturator уплотняющее приспособление, пробка, obturator.

obtuse 1. тупой [угол]; joining in ~ angle соединение тупым углом; 2. заглушенный [звук];

~-angled triangle тупоугольный треугольник;

~-angular joint тупоугольный шов;

~file тупоугольный напильник.

obverse лицевая сторона [монеты, медали], передняя, главная или верхняя часть предмета.

obversion обращение, поворот.

obvert обращать [в сторону, вниз].

obviate отворачивать, предупреждать, не допускать, устранять.

obvious очевидный, ясный, встречный, открытый, прямой, явный, заметный, легко обнаруживаемый.

obviously очевидно.

occeamy см. ochimy.

occeasion причинять, давать повод, быть причиной; случай, обстоятельство, оказия, повод; основание, причина; надобность.

occeasional случайный; временный.

occeasioner виновник, причина.

occeation боронение (с.х.).

occeident западное полушарие.

occlude поглощать [о газах], абсорбировать.

occluded|| gas газ, поглощенный пористым веществом, газ, содержащийся в пустотах горных пород; hydrogen ~ in palladium водород, поглощенный палладием.

occlusion механическое удержание газов твердыми веществами [древесным углем, железом, платиной, палладием]; запыление, удержание; отсечка пара.

occult затмевать, заслонять, затемнять, темный.

occultation затмение.

occurant пассажир; жилец.

occupation оккупация, завладение; занятие, дело, ремесло, работа, должность;

~ bridge мост частного пользования [арендатора, владельца имения], мост через ж. д.;

~ road дорога частного пользования [арендатора, владельца имения].

occupational disease профессиональная болезнь.

occure занимать, оккупировать, завладеть; иметь в пользовании, арендовать.

occure залегать; встречаться, находиться; иметь место, случаться.

occurrence залегание [руды], местонахождение [минерала], месторождение (гор.); случай, обстоятельство, инцидент.

ocean океан; большое пространство, большое количество;

~going переплывающий океан; океанский [пароход].

oceanian океанический.

oceanography океанография.

ocher см. ochre.

ochimy=occeamy биллон, низкопробное серебро [сплав, похожий по виду на серебро или золото].

ochre=ocher 1. охра [краска]; green ~ зеленая охра [желтая охра, обработанная железосинеродистым калием]; red ~ красная охра, железная охра; 2. окись железа, гематит или лимонит с землистыми примесями; polishing ~-buffing ~ кровавик, крокус, самородная окись железа.

ochreous=ochreous=ochery=ochrey=ochry охренный, содержащий охру.

ochreous см. ochreous.

ochrey см. ochreous.

ochry см. ochreous.

octad восьмивалентный атом или радикал (хим.).

octagon восьмиугольный, восьмиугольник;

~ column восьмиугольная в сечении колонна;

~ steel восьмигранная сталь.

octagonal=octangular восьмиугольный.

octahedral восьмигранный.

octahedrite анатаз, синий шерл, октаэдрит TiO_2 (мин.).

octahedron восьмигранник, октаэдр.

octane октан $CH_3 \cdot (CH_2)_6 \cdot CH_3$

octangular см. octagonal.

octant октант [угломерный инструмент], восьмая часть круга, дуга в 45° .

octastyle см. octostyle.

octavalent восьмивалентный (хим.).

octave октава [интервал между двумя частотами, относящимися как 2 : 1].

octavo восьмая доля листа.

octitol восьмипитомный спирт, соответствующий октозам (хим.).

octose октоза [сахар, содержащий восемь углеродных атомов] (хим.).

octostyle=octastyle здание с восемью столбами.

octroi городская пошлина [на ввозимые в город товары]; городская таможня.

octuple восьмеричный, восьмикратный.

octuplex telegraphy октопическая телеграфия [система одновременной передачи по одному проводу 8 телеграмм].

octyl (radical) октил, радикал октана $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_6\text{CH}_3$ (хим.).

ocular глазной, окулярный; окуляр [оптического прибора]; eye-glass ~ окуляр [бинокля];

~ demonstration наглядное доказательство.

oculiform глазообразный.

oculus круглое окно.

odd нечетный; неровный; лишний, придаточный, остающийся сверх круглой суммы, добавочный; случайный; посторонний; незапятнанный, свободный; несвязанный; не принятый в расчет; необычайный, странный, эксцентричный; клин [пахоты];

~-come-short остаток.

oddity = oddness странность, особенность.

oddment остаток; излишек; разрозненные предметы.

oddness см. oddity.

odds различие, неравенство; перевес; предпочтение; преимущество; выгода; to calculate the ~ взвешивать шансы.

odograph см. odometer.

odometer=odograph счетчик пройденного пути, одометр, путемер (авт.).

odontograph одонтограф [прибор для вычерчивания профилей зубьев].

odontoid зубовидный.

odontolite ископаемая кость или зубы, окрашенные в синий цвет фосфорнокислым железом [поддельная бирюза].

odo(u)r запах;

~ control устранение запаха;

~ suppressing apparatus одоратор [прибор для уничтожения запаха].

oersted эрстед [единица магнитного сопротивления].

oestium стимул, побуждение.

off выключенный [о моторе, свете]; выработанный (гор.); вне, в стороне; ~ the land далеко от берега; leave ~ work прекратить работу; nothing ~ не уклоняться от курса; ~ and on to приблизиться к берегу то удалиться от берега; непостоянный, случайный; told ~ напряженный [для выполнения к.-л. обязанности];

~ solo(u)r ненормальная окраска;

~ day выходной день;

~ flow течение, поток;

~ hand без приготовлений, на скорую руку, экспромтом;

~ peak energy энергия в промежутках между пиками [нагрузки] (эл.);

~-position положение покоя, положение выключения [тока], нулевое положение;

~ print гранка, отдельный оттиск (тип.);

~-putter грузчик; агент по погрузке угля на пароходы;

~-shoot=sprig отпрыск; отросток;

~ shore wind ветер, дующий по направлению от берега;

~ side дальняя сторона, правая сторона;

~ spring отрасль; плод; произведение;

~-take отводящий канал или труба; вычет из заработной платы.

offal голье, потроха; отсев, отбросы; крохи, обьедки; отруби; падаль; дешевая рыба.

offend повреждать.

offensive вредный; наступательный, нападение, наступательные действия.

offer выставлять на продажу, предлагать, подносить; жертвовать; предпринимать, начинать; наносить; противопоставлять; предложение; покушение; попытка; сила, усилие; предприятие.

office 1. канцелярия, управление, контора; должность, служба; booking ~ билетная касса; drawing ~ чертежное бюро; employment ~ бюро для найма рабочих и служащих; insurance ~ страховое общество; leave ~ = resign ~ уволиться; mail and record ~ секретариат; mobilization ~ мобилизационный отдел; pay ~ казначейство, казначейская часть; post ~ почтамт, почтовое ведомство, почтовая контора; shop ~ = works

~ контора управления завода;
2. долг, обязанность;

~ building здание под конторы, конторское здание;

~ expenses расходы на канцелярские принадлежности;

~ furniture конторская мебель;

~ hours служебные часы;

~ keeper конторщик;

~ lead пресспапье;

~ pole вводной телеграфный столб;

~ staff конторские служащие;

~ wire звонковый провод [медная проволока, изолированная парафинированной хлопчатобумажной ниткой];

~ work канцелярская работа.

officer 1. служащий; чиновник государственной службы; accountant ~ счетный работник, ревизор; 2. офицер; ~ of the day дежурный офицер; executive ~ строевой офицер; petty- ~ унтер-офицер; boatsman; torpedo- ~ минный офицер; ~ of the watch вахтенный офицер; 3. помощник капитана, штурман.

official 1. официальный, служебный; 2. должностное лицо; ~ of post office представитель почтовой конторы [на съезде];

~ inspection фабричная инспекция;

~ log-book правительственный судовой журнал;

~ nomenclature номенклатура химических соединений [принятая международным конгрессом органиков в Женеве в 1892 г.];

~ regulations устав о промышленности;

~ submission назначение публичных торгов; объявление о соревновании; объявление конкуренции.

officialdom бюрократия.

officialis чиновничья рутинная, канцелярская.

officious угодливый, назойливый; официозный.

offing 1. поход; 2. открытое море, вдали от берега; to get an ~ удалиться от берега; to keep a good ~ держаться в открытом море, держаться на порядочном расстоянии от берега; to stand for the ~ идти в открытое море.

offset возмещать, вознаграждать, вознаграждение; сводить баланс; измерять в сторону от главного направления (mon.); передвигаться от главной линии к вспомогательной; короткая линия, идущая

под прямым углом к главной или основной линии (жс. д.); берма; выступ; профиль [чертежа]; зубец; опускной жолоб; короткое расстояние; помещение резца вне центра; отрасль, ответвление; терраса; офсет (mon.); отступать в бок, расширять забой; короткая высечка из штрека; второй параллельный оклад [для подъема]; уширение основного штрека для пробивки восстающего на верхний горизонт; камера для люка в штреке; горизонтальное расстояние [перпендикулярно простиранию] между двумя сброшенными частями наплавы (гор.).

offward по направлению к морю. often часто, много раз, неоднократно;

~ times = oftentimes много раз.

ogee синус; гусек, каблучок, стрелка [у свода], род раскреповки (арх.); S-образная кривая;

~ arch арка по вогнутой и выпуклой линиям;

~ dam S-образная плотина;

~ plane пазник, галтель.

ogival оживальный, заостренный;

~ point оживально заостренный конец.

ogive стрелка свода; стрельчатый свод, свод по волнистой линии.

ohm ом [единица сопротивления] (эл.); absolute ~ абсолютный ом; Board of Trade ~ = new ~ ом

департамента промышленности; Congress ~ = legal ~ нормальный ом; international ~ = standard ~

международный ом = 1,00052 абс. ома.

Ohm's law закон Ома (эл.).

ohmmeter омметр [прибор для измерения сопротивления] (эл.).

ohmage число омов, величина сопротивления, выраженная в омах (эл.).

ohmic омический (эл.);

~ loss омическая потеря;

~ resistance of the circuit омическое сопротивление цепи (эл.).

oil смазывать, маслить, промасливать, пропитывать маслом; масло; нефть, смазочный материал;

almond ~ миндальное масло; amber ~ янтарное масло; cocoa nut ~ кокосовое масло; cod liver ~ рыбий жир, ворвань; colza ~ = rape ~ репное масло, сурепное масло;

cotton seed ~ хлопковое масло; crude ~ неочищенная нефть; dead ~ кре-

готовое масло; свежедобытая

нефть после выделения из нее всех углеводородных газов; собира-
тельное название для всех дистил-
лятов, полученных при перегонке
каменноугольной смолы и кипя-
щих при температуре выше 171° C
[напр. карболовая кислота, наф-
талин и пр.]; drain the ~ = let off
the ~ спустить масло; foot's ~
парафинная нефть низкого ка-
чества; fusel ~ сивушное масло,
амиловый спирт (хим.); linseed ~
льняное масло; live ~ свежедобы-
тая нефть, содержащая все угле-
водородные газы; lubricating ~
смазочное масло; machine ~ ма-
шинное масло, смазочное масло;
motor ~ моторное масло [для смаз-
ки мотора]; self ~ автоматическая
смазка; tar ~ деготь, дегтярное
масло, гудрон; turpentine ~ ски-
пидар; virgin ~ чистейшее олив-
ковое масло; viscose ~ вязкое
масло; ~ of vitriol купоросное
масло; крепкая серная кислота
 H_2SO_4 (хим.); whale ~ китовый
жир; wire line ~ pump эксплуатаци-
онный насос с канатной тягой;
~ air pump масляный воздуш-
ный насос;
~ asphalt нефтяной битумен;
~ bath масляная ванна;
~ box = ~ holder масленка, ре-
зервуар для масла;
~ brake масляный катаракт;
~ break switch = ~ circuit
breaker масляный выключатель;
~ brush смазочная щетка;
~ burner нефтяная форсунка;
~ cabinet шкаф для масла;
~ cask жмых;
~ can ручная масленка; бидон
для масла;
~ can шлемовая масленка;
~ catch-ring маслоуловитель-
ное кольцо;
~ catcher маслоуловитель, мас-
лоотделитель;
~ chamber камера для масла,
резервуар для масла;
~ check-book книга контроля
масла, книга расхода масла;
~ circulation циркуляция ма-
сла;
~ cloth промасленное полотно,
клеенка;
~ cock wrench ключ для масля-
ных краников (авт.);
~ colo(u)r масляная краска;
~ conduit маслопровод;
~ -cooled с масляным охлажде-
нием;
~ -cooled starter пусковой мас-
ляный реостат (эл.);

~ -cooled transformer трансфор-
матор с масляным охлаждением
(эл.);
~ crust нагар из затвердевшего
масла;
~ cup лубрикатор, масленка;
резервуар для масла;
~ -dag смазочное масло с при-
месью графита;
~ deposit нагар из затвердев-
шего масла;
~ distributor маслораспредели-
тель;
~ drain plug парезная пробка
для выпуска масла;
~ electric engine агрегат, со-
стоящий из нефтяного двигателя
и динамомашинны;
~ electric locomotive тепловоз;
~ eliminator маслоотделитель;
~ engine двигатель внутренне-
го горения, двигатель для жид-
кого топлива; нефтяной двигатель;
керосиновый двигатель;
~ expeller маслоотделитель, ав-
томатический пресс для выделе-
ния масла;
~ extractor машина для извле-
чения масла, экстрактор масла;
~ faucet кран для выливания
масла из бочки;
~ feed подача (приток) масла;
~ feeder масленка;
~ field месторождение нефти;
нефтеносный район;
~ fields нефтяные промыслы;
~ filler наливной фланец;
~ filling заполнение маслом;
~ filter маслофильтр, масло-
очиститель;
~ -fired работающий на жидком
топливе;
~ flotation = ~ process флота-
ционный процесс, в котором упо-
требуется масло;
~ fuel нефтяное топливо [сырая
или очищенная нефть и другие
нефтяные остатки, применяемые
для топлива];
~ furnace печь для нефти;
~ gas светильный газ, получае-
мый путем сухой перегонки масел
или сала, масляный газ;
~ gas tar нефтегазовая смола;
~ groove смазочный канал сма-
зочный желобок, смазочная на-
ставка;
~ gun шприц для смазки под
давлением;
~ hole отверстие для смазки,
смазочное отверстие;
~ immersed circuit breaker вы-
ключатель, погруженный в мас-
ло (эл.);

~ impregnation of wood пропитывание дерева маслом;
 ~ injection впрыскивание масла;
 ~ inlet pipe труба для впуска масла;
 ~ insulation масляная изоляция;
 ~ interceptor маслоуловитель;
 ~ jacketed kettle котел с масляной рубашкой;
 ~ lamp керосиновая лампа;
 ~ level уровень горючего; поверхность масла;
 ~ level mark метка уровня масла или горючего;
 ~ level regulator регулятор уровня нефти;
 ~ line нефтепровод;
 ~ line strainer фильтр для нефтепроводов;
 ~ manufacture маслостроительное производство;
 ~ meter олеометр; резервуар для нефти;
 ~ mill маслостроительный завод;
 ~ mill machine маслостроительная машина;
 ~ motor двигатель для жидкого топлива;
 ~ painting масляная живопись;
 ~ pan масляное корыто (авт., тр.);
 ~ paper промасленная бумага, вошанка;
 ~ passage смазочное отверстие;
 ~ piping маслостроительный трубопровод;
 ~ pit=hand dug well ручная скважина;
 ~ pool нефтяной пласт;
 ~ press маслостроительный пресс;
 ~ pressure ga(u)ge масляный манометр;
 ~ process флотационный процесс, в котором употребляется масло;
 ~ pump масляный насос;
 ~ receiver резервуар для масла;
 ~ refinery маслостроительный завод;
 ~ rights право выработки нефти;
 ~ ring смазочное кольцо [в подшипнике];
 ~ sample bottle бутылка для образца нефти;
 ~ sand нефтеносный песок;
 ~ saver приспособление для предупреждения разбрызгивания нефти во время подъема инструмента;
 ~ seal масляная заглушка(тр.);
 ~ separator маслостроительный, сепаратор для нефти;
 ~ shale горючий сланец, нефтяные сланцы;

~ skin клеенка;
 ~ sprayer нефтяная форсунка;
 ~ spring нефтяной фонтан;
 ~ string последняя эксплуатационная колонна труб;
 ~ switch масляный выключатель;
 ~ tank цистерна для нефти, нефтяной бак, резервуар для масла;
 ~ tank wagon вагон-цистерна для перевозки нефти;
 ~ thrower нефтяная форсунка;
 ~ thrower gear оборудование нефтеразбрызгивающей форсунки;
 ~ tightening прокладка для удержания масла, набивка для удержания масла;
 ~ transformer масляный трансформатор (эл.);
 ~ valve клапан для масла;
 ~ varnish масляный лак, олифа;
 ~ well нефтяная скважина, нефтяной колодезь;
 ~ well drilling бурение нефтяных скважин;
 ~ wick фитиль для смазки;
 ~ wiper масленка;
 ~ zone нефтяной пласт, нефтяная зона, нефтяной горизонт.
 oiled промасленный;
 ~ linen промасленное полотно.
 oiler 1. масленка; automatic ~ автоматический лубрикатор; 2. масляная пленка на поверхности минеральной частицы [флотационный процесс]; 3. смазчик, мостикателщик.
 oilery маслостроитель; склад для масла; масляные продукты.
 oilless bearing подшипник без смазки.
 oiling смазка, смазывание маслом;
 ~ tube смазочная трубка;
 ~ willow волчок для замасливания шерсти (тек.).
 oils масляные краски; сорта нефти; масла.
 oilstone оселок для правки с маслом, точильный камень.
 oilway смазочная канавка, смазочный канал.
 oily маслянистый, жирный, саленый.
 ointment мазь, помада;
 ~ filling machine машина для наполнения банок малярными.
 okenite окепит $H_2Ca(SiO_3)_2$
 old старый, ветхий; опытный;
 ~ channel древняя река, образовавшая волотоносную россыпь;
 ~ crucible material черепки, гонимый;

~ English bond обыкновенная перевязка [кирпичной кладки];

~ life жизнь палеозойской эры (геол.);

~ man старая заложенная выработка, старые работы; завалы, обрушения старых работ (гор.); рамный козел для подвески буров при вертикальном бурении;

~ red sandstone красный песок девонского периода (геол.);

~ sand песок, бывший уже в употреблении (мет.).

oleaginous маслянистый, жирный.

oleaster дикая олива, маслина.

oleate соль олеиновой кислоты $C_{17}H_{33} \cdot COOH$ (хим.).

olefiant маслородный;

~ gas этилен, маслородный газ $CH_2:CH_2$ (хим.).

olefine олефин [соединение, содержащее этиленную двойную связь— $CH=CH$ —, производное этилена $CH_2:CH_2$].

oleic олеиновый;

~ acid олеиновая кислота $C_{18}H_{34}O_2$

oleiferous маслянистый.

olein(e) олеин [глицериновый эфир олеиновой кислоты].

oleo|| oil см. oleomargarine;

~ press пресс для говяжьего сала.

oleomargarine=oleo oil олеомаргарин [основной продукт для изготовления маргарина].

oleometer олеометр [ареометр для определения удельного веса масла].

oleoresin раствор древесного клея в нефти.

oleum олеум [дымящая] серная кислота].

oligist-iron=specular iron гематит, железный блеск, железная руда Fe_2O_3

oligocene олигоцен (геол.).

oligoclas(e) олигоклаз [минерал из ряда плагиоклазов] $Al_2Si_2O_8$

olive олива, маслина, оливковое дерево, масличное дерево; застёжка;

~ oil оливковое масло, деревяное масло, прованское масло.

olivenite медная руда $Cu_3(AsO_4)_2 \cdot Cu(OH)_2$

olivet(te) застёжка.

olivine(e) оливин, перидот, хризолит $(Mg, Fe)_2SiO_4$

olympic green медянка, изумрудная зелень, малахитовая зелень.

ombrometer дождемер, омброметр, плювиометр.

omega омега [греческая буква]; последний из серии; завершение.

omission упущение, пропуск (mun.).

omit опускать, пропускать; пренебрегать.

omnibus автобус; шина (эл.); железный кожух в лере или отжигательной печи для предохранения изделий от тяги воздуха [в стекольном производстве]; служащий одновременно нескольким предметам, охватывающий несколько пунктов;

~ bar= ~ conductor собирательная шина (эл.);

~ bill счет по разным статьям

~ resolution резолюция по целому ряду вопросов;

~ train поезд, останавливающийся на всех станциях.

omnifarious всяческий, всякого рода, всех сортов.

omnium-gatherum смесь, смешение.

omphacite омфациит [минерал из группы пироксена].

omphalopter=omphaloptic двояковыпуклая линза, увеличительное стекло, лупа.

omphaloptic см. omphalopter.

omphalos ступица колеса; ядро; центральный пункт.

on 1. на; ~ the first working первая стадия работ [подготовки]; from ~ high сверху, свысока; loss ~ loss потеря за потерей; ~ the run самотеком; ~ the way в пути, на дороге, в ходу; 2. включенный [в цепь] (эл.); the subscriber is ~ абонент включен (телеф.);

~ bonus с премией;

~ duty при исполнении служебных обязанностей;

~ end вертикально, по отвесу стойком, стоймя;

~ high вверху, на высоте, превосходно;

~ payment по уплате;

~ plane в направлении под прямым углом к плоскости клизвка (гор.);

~ position положение включения, рабочее положение [выключателя, рубильника];

~ shift на поденной плате;

~ site на месте [работ].

once однажды, один раз, некогда; more than ~ неоднократно;

~ run oil нефть из нефтяных сланцев вторичной перегонки.

oncoming навигующийся приближающийся, приближение.

onecosimeter онкозиметр [инструмент для определения удельного веса расплавленных металлов при помощи шара определенного веса, погруженного в металл].

onecost накладные расходы, добавочный расход; почасовая плата [при горных работах].

ondometer волномер (рад.).

one один; единый, единственный; одинаковый, тот же, такой же; единица; единство;

~ brick wall стена толщиной в один кирпич;

~ compartment shaft шахта с одним отделением;

~man drill перфоратор [обслуживаемый одним человеком];

~man stone камень, который может поднять и уложить на место один человек;

~motor crane кран с одним двигателем, одномоторный мостовой кран;

~nave shed сарай (эллинг, ангар) с одним нефом;

~pass weld шов в один проход, слой;

~piece цельный, из одного куска;

~stone course in a vault ряд или слой свода в один кирпич;

~strand rope канат из одной пряди или стренги;

~tube system однотрубная система;

~way street однопутная улица.

operate нагружать, навьючивать, onflow приток.

onion лук, луковица.

onlay накладка; отделка.

onlooker=looker-on зритель.

only единственный, единственно, только, исключительно.

onrush=onset натиск, приступ, атака, нападение.

onset см. onrush.

onsetter ствольной (гор.).

onward=onwards идущий вперед, прогрессивный; вперед, далее, прогрессивно.

onwards см. onward.

onyx оникс (мин.).

oolite оолит; верхний отдел юрской системы; оолитовый известняк.

oolitic оолитовый; литевидного или зернистого сложения;

~ iron ore железняк оолитового строения;

~ lime оолитовый известняк.

ooze медленно течь, просачиваться, выделить влагу, проце-

живать, пропускать; липкая грязь, ил, тина; медленное течение, просачивание, выделение влаги; дубильный отвар, дубильная жидкость.

oozy|| bank плитистый риф (мор.);

~ river bed плитистое ложе реки.

opacate затемнять.

opacity непрозрачность, темнота.

opal опал $\text{SiO}_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$; fire ~ прозрачный опал;

~ glass опаловое стекло, матовое стекло;

~ globe колпак из молочного стекла, колпак из опалового стекла.

opalescent=opalesque = opaline опаловый; переливающий всеми цветами радуги;

~ glass reflector рефлектор из опалового стекла.

opalesque см. opalescent.

opaline опалин (мин.); опаловый [переливающий всеми цветами радуги].

opaque непрозрачный, темный.

open 1. отворять, раскрывать, открывать; bursting ~ the switch разрезывание стрелки (ж. д.);

2. начинать: ~ a store начинать забой, пустить забой; 3. распечатывать; 4. излагать, сообщать;

5. публичный; 6. явный, ясный; ~ belt открытый ремень, неперекрещивающийся ремень;

~ caisson открытый кессон (гид.);

~ chain compound соединение с незамкнутой цепью (хим.);

~ check = ~ cheque непечеркнутый чек (фин.);

~ circuit разомкнутая цепь (эл.);

~ circuit voltage напряжение холостого хода (эл.);

~ country открытая местность, открытое поле;

~ coupler положение разъединенного сцепления; междувагонная сцепка в расцепленном состоянии;

~ cut см. opencast;

~ cut mining см. opencasting;

~ cutting см. opencasting;

~ disc открытый диск, диск, указывающий, что «путь свободен» (ж. д.);

~ door доступный для ремонта, осмотра, прочистки; свободный вход для всех;

~ dovetailing сквозной шип;

~ dredging погружение мостовых быков посредством экскави-

ции грунта через открытые кессоны;

~ frame пространственная форма;

~ goods-wagon платформа, открытый товарный вагон;

~ grain pig поздраватый чугун;

~ grate area свободный прозор колосниковой решетки;

~ hearth открытый горн [в отражательной печи];

~ hearth furnace печь с открытым подом, мартеновская печь;

~ hearth process мартеновский процесс;

~ hearth steel мартеновская сталь;

~ hole часть буровой скважины, не закрепленная трубами; место под башмаком;

~ holes монтажные дыры; заклепочные дыры, оставленные незаклепанными на заводе;

~ joint соединение, в котором между отдельными частями остается зазор, соединение с оставлением зазора между свариваемыми поверхностями;

~ link звено без контрфорса (стр.);

~ link chain грузовая (обыкновенная) цепь;

~ off в растворе; открывающийся из-за;

~ pass патрубок, прилив, штуцер;

~ piston проходной поршень;

~ pit mine см. opencast;

~ pit mining см. opencasting;

~ platform балкон, открытая площадка; открытая платформа;

~ sand casting отливка в открытые песочные формы;

~ sand mo(u)ld почвенная форма, песочная форма, открытая форма;

~ seam открытый шов, плохо сваренный, неплотный шов [в трубе];

~ seam tube труба с прорезом по шву;

~ side metal planer строгальный станок для металла с открытой сбоку станиной; односторонний строгальный станок, одноколонный строгальный станок;

~ store «открытый» забой, в котором выработанное пространство не заполнено закладкой, магазинированной рудой или крепью;

~ stream поверхностная вода;

~ stulted store открытый забой с распорной крепью;

~ topped housing станина с отъемной крышей (головкой) [прокатного стана];

~ type cold air machine воздушная холодильная машина с незамкнутым циклом;

~ up проковывать;

~ wall сквозная стенка, составленная из отдельных элементов [мостовые фермы];

~ water свободная от льда вода;

~ working открытые работы, каменоломня; открытая разработка.

opencast = open cut = open pit mine открытый разрез, разрез открытых работ; открытые работы, «разнос», карьер.

opencasting = open cut mining = open cutting = open pit mining разработка с предварительной вскрышей месторождения, открытые работы, разработка открытым разрезом.

opener инструмент для вскрытия, открыватель; разрыхлительная или хлопкоразрыхлительная машина; beater ~ бильный опенер, разрыхлительная машина с билами; can ~ = tin ~ ключ для вскрывания консервных банок; conical ~ конический расправитель; cotton ~ разрыхлитель для хлопка; cotton-seed ~ хлопкодробитель, опенер (тек.); ~ with exhaust fan опенер с вытяжным вентилятором.

opening 1. отверстие, расщелина, проход; feed ~ загрузочное окно; window ~ оконный проем, просвет; ~ of the window sashes просвет поднимающегося окна; 2. канал, пролив; 3. подготовительная работа; 4. начало работ, открытие;

~ bit развертка, оправка;

~ bridge разводный или раскрывающийся мост;

~ up вскрытие, подготовка; проходка штрека в обрушении (гор.);

~ up a new level подготовка нового горизонта, вскрытие следующего этажа (гор.).

openwork открытая разработка; работа разномом, карьер (гор.); сквозная, ажурная работа;

~ tower ажурная башня.

opera-glass бинокль.

operate действовать, приводить в действие, работать [на машине]; управлять [машиной].

operated by motor приводимый в действие мотором, с моторным приводом.

operating управляющий [рычаг, колесо и пр.]; рабочий [режим, напряжение, волна и пр.];

~ characteristic эксплуатационная характеристика, рабочая характеристика;

~ conditions рабочий процесс, условия работы;

~ costs = ~ expenses эксплуатационные расходы;

~ house будка машиниста на разводном мосту;

~ lever переводной (перекидной) рычаг; рычаг для регулирования хода, для управления;

~ mechanism = machinery for ~ движущий механизм; приводной механизм; рабочий механизм;

~ personnel технический персонал;

~ potential = ~ voltage рабочее напряжение (эл.);

~ span радиус действия;

~ theatre операционная;

~ valve распределительный золотник.

operation 1. операция, действие, рабочий процесс; base of ~s операционная база; caisson ~ кессонная работа (гид.); ~ on a large scale работа крупных установок [в большом масштабе]; 2. дело, предприятие; 3. выполнение.

operative действующий; действенный; рабочий, мастер.

operator оператор [шофер, пилот, механик, машинист];

~'s position рабочее место.

oregore трудолюбивый, деятельный; требующий усиленной работы, сложный, трудный; утомительный.

ophtalcite офтальцит (мин.).

ophthalmoscope офтальмоскоп [прибор для рассматривания сетчатой оболочки глаза].

opisometer опизометр [разновидность курвиметра для измерения кривых на планах].

opportune надлежащий; благоприятный, подходящий; своевременный.

opportunity благоприятный случай, возможность.

oppose противопоставлять, возражать, сопротивляться, противиться, препятствовать.

opposed piston контрпоршень, противовесный поршень.

opposing|| electromotive force противоэлектродвижущая сила; обратная электродвижущая сила;

~ reaction обратимая реакция.

opposite противоположный, обратный; напротив, против, на противоположной стороне;

~ and equal moments равные моменты противоположного направления, пара сил;

~ joints параллельные стыки (жс. д.);

~ poles разноименные полюсы. opposition сопротивление; оппозиция, контраст, противоположность; противоположение.

oppose опровергать, возражать, оспаривать.

optic(al) зрительный, оптический;

~ activity оптическая деятельность (активность) [способность некоторых органических соединений в растворе вращать плоскость поляризации] (хим.);

~ cube бипризма;

~ exposure освещенность;

~ square зеркальный эскер, гониометр;

~ thread cal(l)iper оптический калибр нарезки, оптический измеритель резьбы.

optician оптик.

optics оптика.

optimum оптимум;

~ absorption оптимальное поглощение;

~ density предельная плотность.

option выбор; произвол; желание; условие; сделка, опцион; договор с владельцем рудника, дающий право после разведки купить рудник за цену, определенную при заключении договора.

optional произвольный.

optophone оптофон [аппарат, превращающий световую энергию в звук].

opulent богатый, хорошо снабженный, обильный.

oral устный, словесный;

~ instruction устное обучение или указание.

orange апельсин, померанец; оранжевого цвета, апельсиновый, померанцевый;

~ house см. orangery;

~ peel апельсиновая корка;

~ peel bucket четырехлопастный черпак (грейфер).

orangery = orange house оранжерея.

orb округлять; окружать; глущая аркада (арх.); шар; сфера, небесное тело, орбита; колесо; кривая линия, описывающая круг; круг, оборот; круг деятельности; деятельность; эрачок.

orbed шарообразный; сферический; круглый; окруженный, оправленный.

orbicular шаровой [гранит].

orbit орбита, глазная впадина.

orby кругообразный.

orchard фруктовый сад;

~ harrow садовая борона;

~ heating oil = smudge oil продукт из калифорнской нефти, применяемый для предохранения апельсиновых и лимонных деревьев от мороза;

~ house heater грелка для оранжерей и теплиц.

orcharding разведение фруктового сада, плодовые сады.

orchestra оркестр.

orcein(ol) окрашивающее начало, извлекаемое из лишайников.

ordain учреждать, устраивать; располагать; предназначать;

~ laws издавать законы.

ordeal испытание.

order 1. устраивать, приводить в порядок, приводить в систему; управлять, руководить; приказывать, предписывать; определять, назначать [на должность]; строй, порядок; метод; расположение, распределение; правильное ведение; приказ, предписание, распоряжение, инструкции, устав, постановление, регламент, правила; ~ of connection порядок включения (эл.); ~ of a curve = ~ of an equation степень кривой, степень уравнения; curve of the third ~ кривая третьей степени (мат.); ~ of the day порядок дня; in ~ в надлежащем порядке, точно отрегулированный; с целью; issue an ~ издать приказ; to ~ of по приказу кого-либо; ~ of traffic порядок перевозки; written ~ предписание; 2. заказывать, заказ; as per ~ согласно заказу; by ~ and for account по поручению и за счет; 3. ордер, вексель; money ~ денежный перевод, чек; postal ~ чек почтовой конторы, денежный перевод по почте; 4. чин, звание; 5. состояние; 6. класс; 7. ордер [архитектурный стиль]; rustic ~ колонна с обделкой рустиком; 8. очередь [постройки]; first ~ первая очередь [постройки];

~ number номер заказа; порядковый номер;

~ payable at sight вексель на предъявителя.

orderly методический; правильный; рассыльный; больничный служитель; уборщик [улиц];

~ bin мусорный ящик, уличная урна для мусора.

ordinal порядковый; порядковое числительное.

ordinance правила, устав, указ, декрет, приказание, предписание, повеление; bring against ~ привлечение за нарушение постановления; zoning ~ правила зонирования [районирование населенного пункта];

~ truck вагон для перевозки орудий.

ordinary обыкновенный, рядовой, простой, обычный; in ~ бессменный, всегдашний, постоянный, ординарный;

~ compartment большое отделение (ж. д.);

~ dovetailing = open dovetailing открытый шип, сквозной шип;

~ lime mortar известковый раствор, воздушный раствор;

~ ray обыкновенный луч (мин.);

~ turntable = two-way turntable крестообразный поворотный круг.

ordinate ордината.

ordination назначение, отправление; наклонность, влечение.

ordnance артиллерия, орудия, материальная часть артиллерии, артиллерийское вооружение и боевые припасы, военное снаряжение; director of ~ supplies начальник снабжения; heavy ~ тяжелая артиллерия; a piece of ~ орудие; rifled ~ нарезное орудие;

~ depot = ~ stores артиллерийский склад;

~ factory военный завод;

~ map военнотопографическая карта;

~ survey съемка местности, генеральное межевание; топографический отдел, корпус топографов;

~ wharf пушечный завод.

Ordovician ордовический, ордовический период, ордовическая система [между кембрием и силуrom], нижний силур (геол.);

~ Longfellow formation палеозойские известняки округа Клифтон-Моренси в Аризоне;

~ period ордовический период, делвичский период (геол.).

ore руда; минерал; металл; ~ against ~ «руда к руде» [итти при разведках по рудному телу, одновременно разведывая соседние площади с целью отыскания подобных же месторождений] (гор.); deaf ~ зальбан, содержащий в себе мелкие зерна ценного минерала, указывающие на присутст-

вне вблизи минеральной жилы;
dry ~ серебряная руда с малым процентом содержания свинца; ~ of igneous origin магматические выделения (геол.); iron ~ железная руда, железняк; mock ~ сфалерит ZnS ; ~ in sight «видимая руда» [сумма достоверного и вероятного запаса руды]; sparry iron ~ сидерит, железный шпат $FeCO_3$; stamped ~ толченая руда; wet ~ руда-растворитель, свинцовая руда;

~ bearing заключающий руду, рудоносный, рудосодержащий;

~ bed рудный пласт, рудная залежь;

~ beneficiation = ~ concentration = ~ dressing обогащение руды; механическая обработка полезных ископаемых;

~ bin рудный ларь, бункер для руды;

~ blocked out подготовленная руда, подготовленный для выемки запас; достоверный (действительный, определенный) запас руды; руда, подсеченная выработками с четырех или трех сторон; руда, рассеченная на блоки;

~ body рудный шток, сплошное месторождение; рудное скопление, рудное тело (гор.);

~ breaking отбойка руды, рудное дробление, дробление руды;

~ bridge край для подачи руды в дому;

~ briquette рудный брикет;

~ carrier содержащий руду, промышленный;

~ caving обрушение руды;

~ charge рудная колоша (мет.);

~ crusher рудодробилка;

~ deposit рудное месторождение;

~ developing частично подготовленная руда,готавливаемая руда, вероятный запас руды;

~ distributor рудораспределитель [в доменной печи];

~ dressing обогащения руды;

~ dryer сушилка для руды;

~ dust рудная пыль;

~ elevator = ~ hoist подъемник для руды;

~ expectant предполагаемая руда, возможный запас руды;

~ flotation флотация;

~ folds рудные выполнения складок;

~ furnace рудообжигательная печь;

~ handling погрузка, разгрузка руды; загрузка, подача руды;

~ handling machine погрузочная машина для руды;

~ hauling track путь для откатки руды;

~ hearth плавильная печь;

~ loading machine машина для погрузки руды, механический грузчик руды;

~ material рудный материал;

~ mill толчея (гор.);

~ mineral рудный минерал;

~ mining разработка руд, разработка рудных месторождений, рудное дело, рудная промышленность;

~ mining method метод разработки руд, метод разработки рудных месторождений (гор.);

~ occurrence присутствие руды, нахождение руды, залегание руды;

~ partly blocked частично подготовленная руда, вероятный запас руды, руда, рассеченная на блоки [выемочные поля];

~ pass рудный скат, спуск для руды;

~ plot склад обогащенной руды, место, где хранится обогащенная руда;

~ pocket рудный ларь, бункер для руды;

~ process процесс производства стали по методу Сименса [с добавлением руды в мартеновской печи];

~ reserve рудный запас;

~ run залегание руды, протяжение руды, положение руды, направление руды;

~ separator обогатительный аппарат, обогатительный прибор, аппарат для обогащения руды;

~ shoot рудное скопление, рудная залежь, рудный столб, рудная колонна, участок промышленной руды в жиле;

~ slime рудный шлам;

~ stone жильная порода;

~ storing place рудный склад;

~ tester рудопытатель;

~ testing испытание руды;

~ treatment обработка руды;

~ wagon вагонетка для перемещения руды;

~ washer = ~ washing machine рудопромывочная машина, аппарат для отделения от руд глины и земляных пород;

~ washing промывка руды;

~ washing plant рудопромывательная фабрика.

organdie = organdy тонкая кисея, organdy см. organdle.

organic органический;
 ~ chemistry органическая химия;

~ combustion electric furnace электрическая печь для анализа органических соединений путем сжигания;

~ matter органическое вещество, вещество органического происхождения.

organism организм, органическое тело.

organization организация, устройство; ~ of service организация службы (ж. д.); ~ on the work администрация (состав служащих) на месте работ;

~ chart устав.

organize устраивать, организовывать.

organized labor организованый труд.

organo-arsenic compound органическое соединение мышьяка;

~ metallic compound металл-органическое соединение.

organzine шелковая пряжа для основы, органзин, крученный шёлк.

orham wood вяз, берест.

oriel углубление; альков; закрытый балкон; эркер;

~ window=bay window эркер.

orient 1. определять страны по отношению к востоку, определять положение местности по отношению к востоку; восточный; светлый, яркий; восток, восточные страны; ~ a building = easter a building расположить здание на восток; 2. ориентировать [планшет]; ~ an instrument ориентировать прибор.

oriental драгоценный [о камнях]; восточный;

~ lathe=pole lathe лучковый токарный станок.

orientate ориентироваться; находить страны света [по компасу].

orientation ориентирование; ориентация; ориентировка [кристалла].

orienting ориентирование [напр. карты, планшета].

orifice сопло, насадка; жерло, устье, выход, отверстие, проход, отверстие в наконечнике; ~ of exit отверстие трубы;

~ meter отверстие для измерения расхода (жид.);

~ method способ измерения посредством отверстия (жид.).

origin исходный пункт, начало, происхождение, источник, при-

чина; ~ of the coordinate system начало координат, начало координатных осей; ~ of force точка приложения силы; point of ~ of a thread начальная точка нарезки [винта].

original первоначальный, первобытный, самобытный, оригинальный, подлинный; образцовый; оригинал, подлинник; образец;

~ cost начальная стоимость;

~ ground water level первоначальный уровень почвенной или грунтовой воды;

~ position основное положение, исходное положение;

~ scheme первая часть постройки;

~ solution подведенный раствор, исходный раствор.

originate давать начало; производить, происходить, вести начало.

origination начало, происхождение; рождение; производство.

orlop кубрик (мор.);

~ beam трюмная балка (мор.).

Orme's batten roof кружальные стропила.

ormolu = mosaic gold позолотная бронза, сплав меди, олова и цинка; предметы из этого сплава; порошкообразное золото для золочения; металлы, вызолоченные порошкообразным золотом.

ornament украшать, убирать; украшение, орнамент.

ornamental служащий украшением, декоративный, орнаментный;

~ framework декоративная факверковая постройка;

~ glass фигурное (узорчатое) стекло;

~ hood колпак для украшения;

~ monograms and emblems монограммы и эмблемы для украшения;

~ rafter end голубец [отделка концов стропил];

~ ridge covering декоративная обделка конькового бруса;

~ socket декоративная впадина (паз, борозда);

~ street lighting units декоративная осветительная арматура.

ornate украшенный, красивый, парадный [стиль].

ornithopter=orthopter орнитоптер (ав.).

orogeny процесс образования гор.

orography=orology орографический, орография, орология [описание гор и горных систем].

orology см. orography.
 orpiment аурипигмент, опер-
 мент, самородный желтый мышьяк As_2S_3
 orrery планетарий.
 ort остаток, обрезок.
 orthite=allanite алланит, ортид,
 цирин [состоит из кремнезема, гли-
 нозема, закиси железа, закиси це-
 рия вместе с лантановой окисью
 и известью] (мин.).
 ortho- орто- [положение у сосед-
 них углеродных атомов бензоль-
 ного конца, в неорганической хи-
 мии ортокислотой называется та
 из кислот данного ангидрида, ко-
 торая обладает наибольшей основ-
 ностью] (хим.);
 ~-nitrochlorobenzene орто-нит-
 рохлоробензол.
 orthoclase ортоклаз, калиевый
 полевошпат $K_2Al_2Si_6O_{16}$
 orthogon прямоугольник, прямо-
 угольная фигура.
 orthogonal ортогональный, пря-
 моугольный;
 ~ cross course прямое пересече-
 ние [жилы].
 orthography геометральный чер-
 теж, профиль и поперечный раз-
 рез; правописание.
 orthopter см. ornithopter.
 orthorhombic ромбический [кри-
 сталл].
 orthosilicate ортосиликат, сили-
 кат.
 ortsand ортзанд [песок отчасти
 цементированный углекислой из-
 вестью].
 ortstein=hardpan ортштейн [пе-
 реходная степень от сыпучей по-
 роды к твердой], твердая горная
 порода в стадии затвердевания.
 oryctology минералогия, описа-
 ние ископаемых.
 ozazone озазон (хим.).
 oscillate качаться, колебаться,
 вибрировать [в определенных пре-
 делах].
 oscillating||agitator качающаяся
 мешалка;
 ~ bar колосниковый подвижной
 грохот (гор.);
 ~ bit mortising machine долбе-
 жный станок по дереву с кача-
 щимся сверлом;
 ~ brush поворотная щетка;
 ~ cam качающийся кулан;
 ~ cam gear распределение кача-
 ющимся кулачным диском;
 ~ carriage качающаяся каретка
 (салазки);
 ~ contour колебательный кон-
 тур;

~ crank gear кривошип с кача-
 ющейся кулиссой;
 ~ discharge колебательный раз-
 ряд (эл.);
 ~ guide blade вращающаяся на-
 правляющая лопатка (гид.);
 ~ movement колебательное дви-
 жение.
 oscillation колебание, качание;
 отклонение; осцилляция; arc of ~
 дуга качания, амплитуда кача-
 ния; ~ of bridge girder размах
 колебаний мостовой фермы; con-
 tinuous ~ незатухающее колеба-
 ние; damped ~ затухающее ко-
 лебание; fundamental ~ основное
 колебание (рад.); harmonic ~ гар-
 моническое колебание внешнего
 порядка (рад.); first harmonic ~
 основное колебание, первая гармо-
 ническая (рад.); ~ of the locomo-
 tive собственное колебание локо-
 мотива; longitudinal ~ продоль-
 ное колебание; natural ~ собст-
 венное колебание; pure ~ синусо-
 дальное (чистое) колебание [по за-
 кону синусоидов]; self-(sustained)
 ~ самовозбужденное, собственное
 колебание (рад.); semi-~ полпе-
 риода (рад.); undamped ~ незату-
 хающее колебание;
 ~ absorber прибор для поглоще-
 ния колебания; рессорный амо-
 ртизатор, рессорный буфер;
 ~ bearing качающийся подшип-
 ник [в котором происходит кача-
 ние];
 ~ frequency частота, число ко-
 лебаний в секунду;
 ~ loop пучность волны (рад.);
 ~ period=time of vibration вре-
 мя колебаний, продолжительность
 колебаний.
 oscillations генерация (рад.);
 constrained ~ = forced ~ вынуж-
 денные, навязанные колебания;
 damped ~ затухающие колеба-
 ния; free ~ свободные колебания;
 high-frequency ~ колебания высо-
 кой частоты; incoming ~ приходи-
 щие колебания; local ~ местные
 колебания [гетеродина]; persistent
 ~ = sustained ~ = undamped ~ не-
 затухающие колебания.
 oscillator осциллятор, вибратор,
 волнообразователь (рад.); anten-
 na ~ возбуждатель с антенной; Col-
 pitt's ~ генератор с емкостной об-
 ратной связью [схема Кольпитта];
 crystal ~ кристаллин, кристаллино-
 вый генератор, цинкитный генера-
 тор; Hartley ~ ламповый генера-
 тор с автотрансформаторной обрат-
 ной связью, генератор по трехто-

чечной схема [схема Хартлея]; local ~ = heterodyne гетеродин, местный генератор колебаний; Meissner ~ ламповый генератор с индуктивной обратной связью [схема Мейснера]; straight ~ прямолинейный вибратор; master (vacuum) tube ~ самовозбуждающийся ламповый генератор в качестве возбuditеля [в ламповом передатчике с независимым возбуждением]; vacuum tube ~ = valve ~ ламповый генератор, катодный осциллятор.

oscillatory колебательный; качельный; маховый;

~ circuit цепь колебания, колебательный контур (эл.);

~ impulse возбуждение колебания;

~ motion колебательное движение, волнообразное движение.

oscillion генераторная лампа.

oscillogram осциллограмма [запись осциллографа].

oscillograph осциллограф [прибор для вычерчивания формы волны переменного тока или иных электрических колебаний]; cathode-ray ~ катодный осциллограф (эл.).

osier ива, побег ивы, верба.

osmazome осмазом, мясной экстракт.

osmium осмий Os

osmondite осмондит [твердый раствор карбида железа в α-феррите] (мин.).

osmose см. osmosis.

osmosis = osmose осмос [диффузия растворителя через перепонку, непроницаемую для молекул или ионов растворенного вещества].

osmotic осмотический;

~ pressure осмотическое давление.

osone озон [растворимое соединение, получаемое отщеплением обеих молекул фенилгидразина от озазонов и содержащее рядом две карбоксильных группы нагреванием с концентрированной, хлористоводородной кислотой] (хим.).

osophone ософон [приемник для тугоухих] (рад.).

Ossana's circle диаграмма Оссана.

osseine костяной клей, искусственное волокно из раствора костяного клея.

osseous костистый, костный.

ossicle косточка, круглая кость.

ossification окостенение, превращение в кость.

ossily превращаться в кость, костенеть.

ost см. oast.

ostensible явный, очевидный; служащий предлогом.

osteocol = osteocolle известковая напиль; костяной клей.

osteocolle см. osteocol.

osteology остеология [наука о костных тканях позвоночных].

ostuary устье [реки]; привратник.

ostracize изгонять.

ostrich страус;

~plume страусовое перо.

other другой, иной; every ~ day через день.

otherwise иначе, или;

~ minded расходящийся с общепринятыми взглядами, инакомыслящий.

ottar = otto ароматическая эссенция, ароматическое масло; эфирное масло из цветов [в частности газовое масло].

otter выдра; мех выдры; рыболовная снасть; подводный траллер торгового судна, расчищающий от минных заграждений.

otto см. ottar.

Otto cycle четырехтактный цикл Отто.

oubliette погреб, подвал, имеющий вход только через люк.

ought = nought что-либо, нечто, ноль.

ounce avoirdupois унция 28,35 гр. = 1/16 англ. фунта; apothecaries ~ аптекарская унция = 31,1028 гр.

oust отнимать, выгонять, опораживать, занимать ч.-л. место.

ouster отнятие владения, выселение (юр.).

out 1. наружный, внешний, отдаленный, вне; ~ of balance неуравновешенный; ~ of reach вне пределов досягаемости, недостижимый, недоступный; ~ of sight вне горизонта, вне поля зрения; ~ of use вышедший из употребления, вышедший из практики; 2. выключенный, затушенный, погашенный [свет]; ~ of gear разобщенный; ~ of operation = ~ of work в бездействии; 3. оконченный, свершившийся; ~ of date устарелый, несвоевременный;

~and-home freight фрахт туда и обратно [в оба конца];

~balance перевешивать, превосходить по значению;

~freight = outward freight выходной фрахт.

outage выпускное отверстие, выпуск; утреска; утечка [во время транспортирования]; разница между вместимостью материала и действительно находящимся в нем материалом; ~ of unit выбытие агрегата из строя;

~ time чистый простой, аварийный простой, непредвиденный простой.

outbid перебивать цену, переоценивать.

outboard|| bearing подшипник, стоящий вне общей фундаментной плиты, отдельный подшипник;

~ motor подвесной мотор;

~work наружная обшивка (мор.).

outbond ложок, ложковый камень или кирпич в кладке.

outbound отправляемый, подлежащий отправке или отгрузке [материал, груз, изделие].

outbounds самые дальние, крайние границы, крайние пределы.

outbowed выпуклый, выпуклый.

outbreak извержение; взрыв; вспышка; начало; восстание.

outbuilding надворное строение.

outburst взрыв, вспышка, блеск; внезапное выделение газа.

outby=outbye=outbyeside ближе к шахте по направлению к шахте (гор.).

outbye см. outby.

outbyeside см. outby.

outeast негодный, самое негодное; помет, отбросы.

outcome результат, исход; выпускное отверстие, выход.

outherop выходить на поверхность, обнажаться; выход месторождения на поверхность, обнажение (гор.);

~ mine рудник, работающий месторождение с поверхности, на выходе.

outdo превышать.

outdoor наружный;

~ display наружная витрина;

~ substation открытая или наружная электрическая подстанция.

outerвнешний, наружный; earthed ~ заземленный внешний провод (эл.);

~ dome=external dome предохранительный купол;

~ main внешний провод;

~ plank боковая доска, получистая доска;

~ surface боковая поверхность;

~ wall наружная стена;

~ wire внешний провод в трех-

проводной системе в отличие от внутреннего или центрального провода (эл.).

outfall водопад, исток, канава, жолоб, водоотвод;

~ sewer устье канализации.

outfit вооружать, снаряжать, оборудование, прибор, принадлежности [напр. для производства специальных работ], инструмент, снаряжение; снабжение, экипировка, обмундирование; high pressure welding ~ сварочная установка высокого давления; portable wood sawing ~ переносная лесопильная установка; watt-hour meter testing ~ прибор для испытания счетчиков ватт-часов.

outfitter поставщик снаряжения.

outflanking movement обход, обходное движение.

outflow вытекать; скорость отбрасывания воздуха; истечение, выход.

outgate ворота, калитка, выход.

outgates экспортные товары; вывозные пошлины.

outgo опередить; превосходить; расход, издержка; выход; continual ~ for maintenance постоянный расход на поддержку [напр. водослива] (гид.).

outgoing отходящий, отработанный; выход; исход; крайний предел;

~ letter исходящее письмо, исходящая бумага.

outgoings издержки.

outgush извергаться, изливать.

outhouse надворная постройка, амбар.

outing выход, извержение;

~ vehicle автобус для загородных прогулок.

outjutting выдающийся, выступающий, выступ.

outlandish заморский; заброшенный.

outlast продолжаться; выдерживать.

outlaw изгонять, объявлять н.-л. вне закона, лишать законной силы.

outlawry осуждение.

outlay смета; издержки, траты, капитальные затраты.

outlet выпуск, выход, отвод, сток, вытекание, истечение, выпускная труба, выходное отверстие, выход (эл.); выработка, служащая для выхода [воздуха, людей из рудника, воды] (гор.);

~ at the bottom=bottom ~ грязевик, донный спуск;

~ box распределительный ящик с выводом проводов наружу;
 ~ branch отводящий патрубок;
 ~ conduit спускной водосток;
 ~ cross-section поперечное сечение устья, выпуска (гид.);
 ~-pipe выпускная [паровая] труба, выхлопная труба;
 ~ sluice выпускной шлюз (гид.);
 ~ temperature конечная температура, температура при выходе, температура выходящих газов;
 ~ velocity выходная скорость.
 outline сделать очертание, набросать; контур, внешняя линия, обвод, абрис; ~ of arch форма сводчатого перекрытия, направляющая кривая арки, профиль арки;
 ~ drawing общий чертеж;
 ~ specification набросок технических условий.
 outlook вид, перспектива; осторожность, осмотрительность.
 outlying switch стрелка, управляемая на месте особым переводным станком (ж. д.).
 outmaneuver см. outmanoeuvre.
 outmanoeuvre = outmaneuver разрушать планы.
 outmost наружный, самый крайний, самый отдаленный, удаленный.
 outnumber превышать числом, превосходить.
 outport внешний порт, аванпорт.
 outpost аванпост, застава (воен.).
 output 1. производительность, мощность, отдача, отдаваемая мощность; boiler ~ производительность котла; continuous ~ мощность при продолжительной работе, длительная мощность; daily ~ дневная производительность; kilowatt ~ отдача в киловаттах; power ~ отдаваемая мощность, отдача; 2. продукт; производство, выпуск; продукция; 3. мощность на выходе (рад.); rated ~ номинальная мощность на выходе; useful ~ полезная мощность на выходе; 4. добыча, выдача шахты;
 ~ factor коэффициент отдачи;
 ~ governor регулятор мощности;
 ~ test испытание мощности.
 outrigger выносная стрела грузоподъемного приспособления; выступающая балка строения, укосина, раскосы переднего руля (ав.); аутриггер; углегарь (мор.).
 outrival превосходить.
 outrun перегонять, превосходить, переступать пределы.
 outwall a vessel обгонять судно.

outset начало; устье шахты, возвышающееся над почвой; часть шахтной крепи выше почвы.
 outside снаружи, вне; наружу; кроме, помимо; наружный, внешний; посторонний; крайний; крайняя степень; наружная сторона, внешность; импернал; образчик, нашитый на товар;
 ~ air внешний воздух;
 ~ amalgamation наружная амальгамация;
 ~ calipers кронциркуль, толщиномер;
 ~ chisel гребенка для нарезки винтов;
 ~ shell of firebox кожух огневой коробки;
 ~ work работа не на дому, отхожий промысел.
 outsider находящийся вне ч. л., не принадлежащий к ч.-л.
 outskirts окраина, опушка; предместье, окрестность; граница, предел.
 outslide подвигаться скользю. выскальзывать.
 outspan выпрягать.
 outspread распростертый, разостланный.
 outstanding предстоящий; заметный, выступающий, выдающийся; неуплаченный, несобранный, подлежащий уплате; находящийся в обращении, текущий;
 ~ questions вопросы, подлежащие обсуждению.
 outstep опередить; переступить границы.
 outstreet улица в предместьи, на окраине [города].
 outstretch растягивать, распространять; распространять.
 outstrip опередить, превосходить.
 outtake выработка, отводящая воздух из шахты.
 outward направленный наружу, внешний, поверхностный; иностранный;
 ~ bent изогнутый наружу;
 ~ bulging выпуклость, выпучка;
 ~ bound выходящий, уходящий; назначенный в заграничное плавание;
 ~ contradiction внешнее противоречие;
 ~-freight выходной фрахт;
 ~ slip опускание на хвост (ав.).
 outwash отмывать, отчищать; наносы, перемешенные водой на ледника за пределы морены.
 outworn изношенный, негодный к употреблению.

ouzy см. oozy.

oval овальный, яйцеобразный; эллипс; овальная фигура, овал;
~ file=cross file овальный напильник;

~ luthern треугольное слуховое окно;

~ socket слес для ловли сломанного или упавшего в скважину бурильного инструмента;

~ turning device овальноточарный станок; патрон для точки предметов овального сечения;

~ work chuck зажимной патрон для овальной формы.

ovary завязь [растения]; яичник [животного].

oven печь, духовка; сушильная печь; хлебопекарная печь; coke-~ коксвальная печь;

~ door заслонка, дверца у печи;

~ fork ухват, кочерга;

~ thermometer печной термометр.

over верхний; внешний; чрезмерный; над, выше, за, через, сквозь; на противоположную сторону, на той стороне; в течение всего времени; по всей поверхности, с начала до конца; из одной страны в другую;

~ again снова, опять;

~ and above= ~ and besides кроме, сверх, впрочем;

~ and ~ многократно, часто, постоянно;

~ and short разница между вычисленным и действительным запасами нефтяного продукта; излишек и недостаток;

~ point начальная температура перегона.

over-all включая все; полный, общий; крайний;

~ efficiency общий коэффициент полезного действия;

~ height полная высота;

~ housing тепляк;

~ length полная длина, строительная длина;

~ rock-section полное сечение породы;

~ size внешний размер, общий размер;

~ system economy общая экономичность системы (сети).

overalls комбинезон, рабочий костюм, спецодежда.

overarch покрывать сводом.

overarm верхнее плечо, навесное плечо.

overbalance потерять равновесие; упасть; пересенивать, превосходить; перевес; избыток.

overboard за борт, за бортом, в воду.

overbridge переход над другой дорогой, путепровод.

overbuild чрезмерно застраивать.

overburden перегружать, грузить сверх меры; покрывающий пласт, наносы, растительная земля, верхние отложения, вскрыша торфа, пустая порода, лежащая над полезным ископаемым (гор.).

overburned пережиг, пережог.

overcharge перегружать; загромождать деталями; перезаряжать (эл.); преувеличивать; запрашивать чрезмерную цену; перегрузка перезарядка; представлять преувеличенный счет, проставлять чрезмерно высокую цену.

overcharging перезарядка.

overcolor(u)r сгущать краски, преувеличивать.

overcome преодолеть; переливаться через край.

overcompound гиперкомпаунд, перекомпаундирование (эл.).

overcrowded переполненный [людьми].

overcrust покрывать корой, покрывать коркой, покрывать пластом.

overcut arc gate круглая дверка люка, спускающаяся сверху.

overdamming затопление плотины, дамбы (гид.).

overdischarge повторная разрядка (эл.).

overdo делать через меру, утрировать; обременять.

overdoor деревянный орнамент над дверью или дверным окладом.

overdose чрезмерная доза.

overdraft=overdraught верхнее дутье; превышение своего кредита в банке;

~ kiln обжигательная печь с нисходящим потоком горячих газов.

overdraught см. overdraft.

overdraw превысить свой кредит в банке; преувеличивать.

overdue просроченный, неуплоченный; запоздалый.

overexcite перевозбудить (эл.).

overexcitation перевозбуждение (эл.).

overexertion переутомление, излишнее напряжение.

overfall волослив, волосливая плотина (гид.); струя за кроной, быстрина, сулой, накат волн от неровности дна;

~ gap водосливное отверстие (гид.).

overfault взброс (геол.).

overflow течь через край, разливаться, выступать из берегов: переполнять; слив, переливная труба, вестовое очко; разлив. наводнение;

~ pipe сливная труба, переливная труба, перепускная труба, вестовая труба;

~ station подсобная станция, работающая на излишке воды (гид.);

~ water лишняя вода, теряемая вода (гид.);

~ weir водосливная плотина (гид.).

overfold антиклинальная опрокинутая складка (геол.); faulted ~ складка-взброс; lying ~ лежащая складка.

overgovern обременять излишними правилами.

overground измолотый до пыли, тонкоизмельченный; надземный.

overgrowing зарастание.

overgrown soil материк, петропугнутый грунт.

overgrowth чрезмерный рост, излишество, избыток; заросли.

overhand потолкоуступный (гор.);

~ stoping потолкоуступная выемка, выемка блока руды от нижнего штрека к верхнему, выемка последовательно или одновременно горизонтальными слоями от основания блока к вершине;

~ stoping on waste потолкоуступная работа с закладкой (гор.).

overhang нависать, выдаваться, свешиваться [о крыше], выпячиваться; свес, выступ; полуразность между длиной верхней и нижней несущих поверхностей биплана.

overhanging выступ;

~ arm выступающее надвесное плечо;

~ beam консольная балка, балка, закрепленная (закладанная) одним концом;

~ bridge выступающий топочный порог;

~ footway тротуар на кронштейнах, тротуар на консолях;

~ fire box топочная коробка на весу [в паровозе];

~ length свободная длина, вынос балки;

~ slope нависший скат;

~ stair висячая лестница;

~ wall щекковая стена.

overhaul осматривать для капитального ремонта; капитально

ремонттировать, сделать полную переборку механизма, вновь пересматривать, вновь разбирать; ослаблять парус; подвергнуть судно таможенному осмотру.

overhauling капитальный ремонт; подробный осмотр [для ремонта], тщательное освидетельствование: пересмотр.

overhead воздушный, надземный; потолкоуступный (гор.); над головою, наверху; накладные расходы, общие расходы производства;

~ bin загрузочный бункер, поднятый над уровнем грунта, верхний бункер;

~ bridge мост, расположенный вверху;

~ canter приспособление для переворачивания кряжей на пильной тележке;

~ charges непредвиденные расходы;

~ charges on cost накладные расходы;

~ cistern напорный резервуар;

~ conveyor подвесной конвейер;

~ distribution верхняя разводка, верхнее распределение;

~ driving gear верхний привод;

~ frog воздушная стрелка;

~ irrigation надземное орошение;

~ line воздушная линия, воздушная проводка;

~ line section участок с надземной проводкой;

~ monorail system подвесная однорельсовая дорога;

~ operation работа с воздушными проводами; работа контактной сети;

~ product все продукты, извлеченные из нефти в перегонном кубе в виде паров;

~ railway = ~ railroad надземная дорога;

~ stoping потолкоуступная работа (гор.);

~ system система воздушной проводки;

~ transmission потолочная трансмиссия;

~ transporter on runway with tipping buckets воздушный транспортер на подвесных рельсах с опрокидными ковшами;

~ travelling crane подвижной мостовой кран;

~ travelling drilling machine передвижной висячий сверлильный станок;

~ weld поголочный шов;

~ wire контактный, троллейный провод; воздушный провод (эл.).

overheat перегревать, слишком сильно нагревать, перекаливать.

overheated перегретый;

~ wool перегретая шерсть.

overheater=superheater перегреватель.

overheating перегрев, перекал;

~tube труба перегревателя.

overhouse construction устройство перехода.

overhung свешивающийся, выступающий, на весу;

~ beam консольная балка;

~ casing свободновисящий кожух;

~ governor регулятор на весу;

~ table стол; стан фрезерного стола, стан шарошечного стола; стол для укрепления предметов; продольные салазки; крошфейн с канавками для укрепления обрабатываемого предмета, стол строгального станка, стол-угольник с пазами;

~ type навесный тип;

~ wheel колесо, надетое на конец вала.

overladen перегруженный.

overlap перекрывать, заходить один на другой, класть кромку на кромку; нахлестка, перекрышка;

~ fault взброс (гор.).

overlapping перекрывающийся, ступенчатый; заходящий один за другой [о жилах, линзах]; перекрытие, нахлестка, охват; not ~ выпитый;

~ planks обшивка досками в разбежку;

~strake ряд наружной обшивки (мор.).

overlay переложить, отложить; покрыть; оклеить фанерой; деревянная инкрустация;

~ days простойные дни.

overload перегружать, перегружать; safe ~ допускаемая нагрузка;

~ capacity of the engine способность машины нести перегрузку;

~ cut-out= ~ switch максимальный выключатель (эл.).

overlook недосмотреть, не заметить, просмотреть; наблюдать.

overlooker надсмотрщик, надзиратель, заведующий.

overmantel верхняя часть камин-на с орнаментом.

overman надсмотрщик в шахте, заведующий.

overmature перезрелый;

~ forest перестойный лес.

overmelt передержать плавку, держать [сталь] слишком долго в расплавленном состоянии; the smelting is ~ed плавка передержана.

overpowering переоценка потребности или отдаваемой мощности; преодоление; слишком мощный.

overpress форсировать парусами (мор.); подавлять, давить; чрезмерно настаивать; подвергать излишнему давлению.

overproduction перепроизводство.

overrake разбиваться; перекачиваться [о волнах].

overrent отдавать в наем за слишком высокую цену, напимать за слишком высокую плату.

overrigged слишком тяжелый такелаж (мор.).

overripe wood перезрелое дерево, перестойный лес.

overroof перекрыть крышей.

overrope подъемный канат (гор.).

overrun наводнять, опустошать, обгонять, разливаться, быть переполненным.

overrunning перебегание.

oversea заморский.

overset опрокинуть, уничтожить, разрушить.

overshoe галоша.

overshot овершот для ловильных работ при вращательном бурении нефтяных скважин;

~ wheel наливное колесо; верхнебойное вододействующее колесо.

oversight ошибка, просмотр, недосмотр; наблюдение, надсмотр.

oversize верхний сорт, крупный сорт [по отношению к грохоту], материал, остающийся на грохоте, сите, решете; материал крупнее отверстий грохота, сита.

overspeed ненормально большая скорость; разгон.

overstep переступать, выйти из пределов.

overstock излишний запас [на складе]; ~ the market переполнить рынок товаром.

overstory верхний этаж, надстройка.

overstrain чрезмерное усилие, чрезмерное напряжение, перенапряжение, чрезмерное натяжение; нагружать до тех пор пока натяжение не превысит предел упругости.

Overstrom table концентрированный стол ромбической формы. стол Оверстрёма для мокрой концентрации.

overtension перенапряжение.
 overthrust взброшенный, переброшенный; складка-сдвиг (геол.), взброс, надвиг, шарнаж.
 overtime сверхурочное время.
 overtone обертон.
 overtones обертона, высшие гармоники.
 overtop превышать, возвышаться над.
 overtopped dam плотина с переивом воды.
 overtravel перегон [клетки] (гор.).
 overture предложение; аванс; открытие; увертюра.
 overturn повалить, опрокинуть, уничтожить; опрокидывание, разрушение.
 overturning moment опрокидывающий момент.
 overvoltage перенапряжение, повышение вольтажа (эл.);
 ~ relay реле максимального напряжения.
 overweight перевес, провес, избыточный вес.
 overwhelming majority подавляющее большинство.
 overwinding подъем клетки к шкивам (гор.); перемотка.
 overwork перегрузка; переутомление; сверхурочная работа.
 oviform яйцеобразный, яйцевидный, овальный.
 ovoid яйцевидный.
 ovole угловой четвертной валик, угловой четвертной кирпич, яйцевидное украшение (арх.).
 owe быть должным, быть обязанным.
 Owen process флотационный процесс Оуена.
 owing должный, подлежащий уплате; происходящий;
 ~ to благодаря, вследствие.
 own владеть; обладать; признавать; признавать; присваивать; просить; требовать; свой, собственный.
 owner владелец, собственник, хозяин; заказчик [по договору].
 ownership право собственности.
 owse(r) дубильный раствор.
 owser см. owse.
 ox вол;
 ~ attachment приспособление для упряжки валов;
 ~-bow ярмо;
 ~ fence забор, изгородь;
 ~-hide воловьша кожа.
 oxal(o) приставка, обозначающая присутствие группы CO·COOH (хим.).
 oxalate нейтральная соль щавелевой кислоты $M_2(C_2O_4)$; кислая соль щавелевой кислоты MHC_2O_4 (хим.); ~ of ammonium щавелевокислый аммоний $(NH_4)_2C_2O_4 \cdot H_2O$
 oxalic щавелевый;
 ~ acid щавелевая кислота $COOH \cdot COOH$
 oxalyl (radical) группа CO·CO, радикал щавелевой кислоты.
 oxan(e) оксан CNO
 Oxford blue темносиний цвет с пурпуровым оттенком;
 ~ shirting оксфордский шерстинг [хлопчатобумажная ткань].
 oxhorn бычий рог.
 oxidability окисляемость.
 oxidable окисленный; способный окисляться.
 oxidant окислитель.
 oxidate = oxidize = oxydate окислять, оксидировать.
 oxidation = oxidization = oxidizement окисление.
 oxide окись, окисел; ~ of aluminium окись алюминия, глинозем Al_2O_3 ; carbonic ~ окись углерода CO; chromic ~ хромовая окись Cr_2O_3 ;
 ~ colo(u)rs красящие вещества [окислы разных металлов].
 oxidization см. oxidation.
 oxidize см. oxidate.
 oxidized ore окисленная руда;
 ~ silver оксидированное серебро.
 oxidizement см. oxidation.
 oxidizing ржавление, разъедание; окисление, окислительный;
 ~ agent окислитель;
 ~ smelting окисляющая плавка (мет.).
 oxime соединение, получаемое действием гидроксиламина на альдегиды, кетоны или хиноны (хим.).
 oxo- приставка, обозначающая присутствие кетонной или альдегидной группы (хим.).
 oxonium compound оксониевое соединение [в котором кислород является четырехвалентным].
 oxozone оксозон O_4 (хим.).
 oxy- окси- [приставка, показывающая, что данное вещество содержит больше кислорода, чем то, из которого оно образовалось];
 ~ acid оксикислота.
 oxyacetylene cutting автогенная резка, оксацетиленовая резка;
 ~ blowpipe горелка автогенного аппарата;
 ~ regulator регулятор для ацетиленовых палльников;
 ~ welding автогенная сварка, оксацетиленовая сварка.

oxychloride хлорокись (хим.).
 oxydate см. oxidate.
 oxygas-light = oxyhydrogen gas-light друммондов свет.
 oxygen кислород O;
 ~ absorbed = ~ consumed = ~ consuming capacity = ~ required окисляемость;
 ~ lance кислородное копье [для прожигания отверстий в металле];
 ~ welding автогенная сварка.
 oxygenate = oxygenize окислять.
 oxygenated окисленный;
 ~ water перекись водорода.
 oxygenize см. oxygenate.
 oxygenous кислородный.
 oxagon остроугольный треугольник.
 oxagonal остроугольный.
 oxyhydrogen гремучий газ;
 ~ gas-light см. oxygas-light.
 oxyliquit окисливит [взрывчатое вещество типа Шпренгеля с жидкой базой — кислородом].
 oxymethyl группа CH_2OH
 oxymethylene группа CHOH (хим.).

oyster устрица;
 ~ knife нож для открывания устриц;
 ~ shell устричная скорлупа.
 ozocerite = ozokerit земляной воск, горный воск.
 ozokerit см. ozocerite.
 ozonate озонат (хим.).
 ozonator см. ozonyser.
 ozone озон O_3 ;
 ~ ventilating plant устройство для озонирования воздуха;
 ~ water purifier очиститель воды озонированием.
 ozonization озонизация, озонирование, обработка озоном (хим.).
 ozonize озонировать.
 ozonizer = ozonator озонатор [прибор для выработки озона].
 ozonometer озонометр, прибор для определения (обнаружения) озона (хим.).
 ozonometric озонометрический.
 ozonometry озонометрия.
 ozonoscope озоноскоп [прибор для определения озона].

Rabular = rabulous питатель-
ный, кормовой.
rabulum пища, корм.

расе шагать; измерять шагами;
давать ход, направление; площад-
ка, ступенька [у лестницы]; ско-
рость, шаг.

pack упаковывать, тюковать;
уплотнять, набивать; законопа-
чивать; укупоривать; пачка, тюк,
связка, вьюк; закладывать выра-
ботку, производить закладку вы-
работок или старых работ; уско-
рять осадку руды при промывке;
сухая кладка; закладка; кладка
из крупного камня [для поддерж-
ки кровли]; быстрое оседание ру-
ды в процессе промывания ее
(гор.); место [товарное]; масса пло-
вучего льда; множество; уплот-
нять [землю колесами трактора]
(с. х.); надевать стержни с проу-
шинами на шарниры фермы; сое-
динять, собирать в одно целое от-
дельные части элемента;

~ a joint tightly вогнать набив-
ку в паз, законопатить;

~ animal вьючное животное;

~ cloth = ~ duck = ~ sheet де-
рюга; упаковочный холст;

~ horse вьючная лошадь;

~ ice масса пловучего льда,
сплошной лед;

~ in вбить, вколотить;

~ man разносчик; носильщик;

~ paper оберточная бумага;

~ the ballast утрамбовать бал-
ласт;

~ the piston with leather обшить
поршень кожей;

~ thread бечевка; нитка или
шпагат для зашивания тюков;

~ train караван вьючных жн-
вотных, вьючный обоз;

~ up заклинить.

package кипа; тюк; посылка;
упаковка; пошлина с товарных
тюков.

packed soil утрамбованная (при-
мятая) почва.

packer 1. упаковщик, машина
для упаковки; flour ~ машина для
насыпки или запаковки муки в
мешки или бочки; 2. подбойка, па-
кер (сальник) для нефтяных сква-
жин; anchor ~ якорный сальник
(пакер) для скважин;

~ ring = ~ rubber резиновые
манжеты сальников.

packet укладывать; укупори-
вать; пакет, связка, тюк; упак-
вка;

~ boat почтовый пароход;

~ conveyor конвейер для тюков.

packfory = pakfong = paktong но-
вое серебро, пакфонг.

packing 1. набивочный, набив-
ка, сальниковая набивка, проклад-
ка, уплотняющая манжета, набив-
очное кольцо поршня, набивоч-
ный материал; air-tight ~ непро-
ницаемая для воздуха набивка;
blow out the ~ ~ вытолкнуть (вы-
бить) набивку; ~ with copper
уплотнение с помощью медной
проволоки; cord ~ = rope ~ жгуто-
вая (шнуровая) набивка; corruga-
ted brass ~ ring набивное кольцо
из волнистой латуни; cotton ~
хлопчатобумажная набивка; ela-
stic ~ упругая набивка; floating ~
подвижная набивка; gland ~ = ~
of stuffing box набивка сальника
или набивочной коробки; hemp ~
пеньковая набивка; India-rubber ~
резиновая набивка; joint ~ про-
кладка в стыках; labyrinth ~ ла-
биринтовое уплотнение; leather ~
кожаная набивка; ~ of pipe joints
уплотнение стыков труб; ~ of pi-
ston уплотнение или набивка пор-
шня; piston rod ~ набивка саль-
ника поршневого штока; pressure
~ of piston давление набивочных
колец поршня на стенки цилиндра
под напором пара; red lead

and gauze — набивка из металлической ткани и сурьки; — for roof glazing уплотнение стекла [в стеклянной крыше]; tow — набивка из пакли; 2. упаковка, укупорка; 3. уплотнение [почвы колесами трактора]; 4. накопление; нагромождение; забут; закладка; порода выработанного пространства (гор.); close — полная закладка; 5. окончательное обогащение оловянных или медных руд в чане; 6. спекание угольных зерен [в микрофоне];

— board вставная доска;
— bolt сальниковый и натяжной болт;

— box сальник;
— case упаковочный ящик;
— case opener инструмент для открывания ящиков;

— cloth дерюга; упаковочный холст;

— cord шнуровочная веревка (бечевка);

— drawer приспособление для вставки и вытаскивания набивки [сальника или боксы];

— extractor крючок для вытаскивания набивки;

— gland сальник, сальниковая коробка;

— groove желобок для набивки;

— house мясохладобойня;

— machine упаковочная машина;

— machinery машины для расфасовки [развески и упаковки];

— material набивочный или прокладочный материал; уплотняющая масса; материал для забутки; забутка;

— not included цена без упаковки;

— plant упаковочный завод;

— plate железная прокладка; уплотняющая пластина;

— press упаковочный пресс;

— ring уплотняющее (нажимное) кольцо; поршневое кольцо; прокладочное кольцо [между фланцами];

— space камера для набивки; набивочная коробка;

— spring набивочная пружина [для поршневого кольца];

— stick загонщик (палочка) для набивок;

— strip напуск или выступ фланца; уплотняющая рейка; прокладочная полоска между вкладышами подшипника;

— surface площадь уплотнения; уплотняющая поверхность;

— tool инструмент для набивки сальников;

— up block брусок или полоска для регулирующей прокладки;

— up piece кусок или часть для заполнения свободного пространства; промежуточная часть (тело);

— up of the tool with a wedge укрепление резца при помощи клина;

— washer нажимная шайба [сальника];

— water seal гидравлическое уплотнение;

— worm штопор для набивок. racks закладка (гор.).

rackwall стенка из закладки; стенка, выложенная из пустой породы; сухая кладка в шахте; закладка; предохранительный целик, выложенный из породы.

rational условный; условленный.

ractitious постановленный, условленный.

rad 1. подбивать ватой, набивать шерстью; подкладывать подушечки, мягкая подкладка, прокладка, подушечка, подушка, сиделка, сиденье; filter — цедильная подушка, цедилка из войлока; oil — промасленная шерсть для смазки; шерстяная набивка (фитиль, подушечка), которая смазывается в подшипниках и всегда касается вала; spring — подушка или поддержка для рессоры [экипажа]; 2. бумажные копы; 3. заливать вкладыши, заливка вкладыша [подшипника], втулка, наплавленный слой металла; 4. затычка; 5. подножка; 6. пропитывать грунтовой краской или протравой, грунтовка; 7. выравнивать дорогу; дорога;

— stone подферменник, подферменный камень, опорный камень под конец балки или стропильной ноги.

radDED набитый, обитый;

— door дверь с мягкой обивкой.

padding набивка, набивочный материал; грунтование, протравка [материи] (тек.);

— machine протравная машина.

paddle 1. гребти, гребля; весло; 2. продвигаться при помощи гребного колеса, движение гребного колеса; лопатка, лопасть или плавца [гребного колеса]; cycloidal — циклоидальная лопатка; feathering — поворотные лопасти; moving — подвижная лопасть; rotating — колесо с лопатками, ло-

пастное колесо; stern-~ steamer пароход с задними колесами; 3. затвор [шлюза];

~ arm спица гребного колеса; ~-box=~-case кожух гребного колеса;

~-door затвор; вешняк;

~-float лопасть (плита) гребного колеса;

~-shaft вал гребного колеса;

~-steamer=~-wheel steamer колесный пароход;

~-valve клапан с заслонкой [у шлюза];

~-wheel лопастное или лопаточное колесо; гребное колесо;

~-wheel agitator агитатор с лопатками; центробежный смешиватель.

padlock площадка у устья шахты для отвалов руды; шурфы при добыче золотосодержащих песков.

paddy рис на корню или в шелухе; буровой инструмент с ножами и резцами;

~ field рисовое поле.

padlock висячий замок; закрывать на висячий замок.

page 1. нумеровать страницы, страница; back ~ = odd ~ оборотная страница; 2. рельсовый путь для отвоза формованных кирпичей к сушильным навесам.

paginal состоящий из страниц.

pail деревянное ведро; бак (мор.); кадка с крышкой и дужкой; полное ведро; количество, помещающееся в ведре.

paint красить, окрашивать, рисовать, писать красками, краска, окраска; acid-proof ~ кислотоупорная краска; aluminium ~ алюминиево-бронзовая краска; distemper ~ водяная или клеевая краска; first coat of ~ грунтовка; oil ~ масляная краска; insulating ~ изоляционный лак, изолирующая краска; ~ with lime отметить известью; varnish ~ лаковая краска; water proof ~ не растворимая в воде краска; white lead ~ свинцовые белила;

~ brush кисть;

~ filling machinery машины для разлива красок;

~ gold очень тонкий слой золота на минералах;

~ grinder=~-mill краскотерка, мельница для измельчения красок;

~ manufacture изготовление красок;

~ rock железная охра; железисто-сланцевая глина;

~ spraying booth мастерская для окраски распыленной краской.

painted окрашенный; shop ~ фабричная или заводская окраска (грунтовка);

~ three coats с трехкратной окраской.

painter маляр; живописец;

~'s naphtha нефть с уничтоженным запахом.

painting окраска; малярное дело; compressed-air ~ apparatus аппарат для окраски посредством сжатого воздуха [посредством пульверизатора].

pair 1. пара; спариваться, соединяться; подбирать под пару;

~ of compasses циркуль; ~ of jacks двойное гнездо; ~ of stairs ярус; этаж; ~ of steps стремянка;

~ of supervisory lamps две лампы отбоя; ~ of wheels= ~ of wheels and axle колесный скат; 2.

смена, бригада, партия [рабочих].

packlong см. packfory.

packlong см. packfory.

palace дворец.

pale огораживать кольями, обнести палисадником, кол, свая, ограда, шпала, огороженное место; бледнеть, бледный, тусклый; бледность;

~ blue светлосиний, голубой;

~ fencing палисад; частокол; острокол.

paleaceous=paleous мякинный, похожий на мякину.

paled обнесенный палисадником, оградой; полосатый.

paleontology палеонтология [учение об ископаемых].

paleous см. paleaceous.

Paleozoic палеозой; палеозойская эра; палеозойская группа; палеозойский (геол.);

~ era палеозойская эра.

palette палитра [для красок]; грудной упор для коловорота или дрели;

~ knife пластинка для смешивания красок.

paleovolcanic палеовулканическая горная порода (геол.).

palification забивка свай, свайная работа; укрепление грунта сваями.

paling=palings палисад, забор из кольев, тын; обнесение палисадом; cast iron ~ чугунный колосник.

palings см. paling.

palisade=palisade обнести палисадом; частокол, палисад.

palisado см. palisade.

palite палит [удушающий боевой газ], смертоносный лакриматор, хлорметиловый эфир угольной кислоты.

palloдевать; покрывать; затемнить; выдыхаться; ослаблять; портить; делаться бесвкусным; завеса; собачка на зубчатом колесе.

palladium палладий Pd (хим.);

~ asbestos палладиевый (палладированный) асбест;

~ chloride двуххлористый или хлористый палладий PdCl₂

pallet якорь телеграфного аппарата Морзе; койка; нары; палитра; лопасть; доска для переноски отформованного кирпича.

Palliser броневой снаряд Палиссера;

~ steel сталь, идущая для броневых снарядов Палиссера.

pallograph паллограф [прибор для количественного определения колебаний].

pallorphone паллофотофон [род фотофона с электронным фотоэлементом, применяемый в передатчиках вместо микрофона] (рад.).

palm хватать; лапа якоря; лопасть весла; палец пальма;

~ oil пальмовое масло;

~ wood древесина кокосовой пальмы.

palmar(y) в ладонь величиной; главный; известный.

palmitic acid пальмитиновая кислота C₁₅H₃₁COOH

palmitin пальмитин, глицериновый эфир пальмитиновой кислоты.

palmityl группа C₁₅H₃₁CO жирного ряда, радикал пальмитиновой кислоты, пальмитил;

~ chloride пальмитил-хлорид, хлорангидрид пальмитиновой кислоты C₁₅H₃₁OCl

paludal болотный, болотистый.

pan 1. чашка, миска, таз, котел, чан, кастрюля; сковорода; лоток; чашка весов; ~ of a balance = ~ of a scale чашка весов; drop ~ лоток для помета [в птичнике]; drop ~ a clearance расстояние между лотками для помета и полом клетки [в брудерной батарее] (с.х.); electric heating ~ электрическая печь, кухня, сковорода и пр.; evaporating ~ чаша, лохань, суда для выпаривания; gold ~ лоток, чаша для промывания золотоносного песка; scale ~ весовая чаша; too! ~ лоток для инстру-

мента; vacuum ~ вакуумный испарительный колокол, бак, куб и пр.; water ~ жолоб для стока промывочной воды под грохотами; поилка; 2. золотопромывательная чашка; 3. цилиндрическая чаша, в которой руда измельчается бегунами и амальгамируется; 4. подпочвенный пласт; 5. часть стены, заполненная кирпичом и ограниченная деревянной рамой каркаса, панель [в фахверковой постройке]; 6. орштейновый горизонт (сан.); 7. промывать пески; 8. выпаривать соль в чанах; 9. промывать в ковше; 10. плоскость; cooler ~ плоский охлаждающий резервуар; ~ of a hammer липо молота, боек; 11. спускаться плашмя [об аэроплане];

~ amalgamation амальгамация в чаше;

~ head цилиндрическая головка [винта и пр.];

~ rivet head головка заклепки в виде усеченного конуса.

panabase сурьмянистая блеклая руда.

panama ткань, напоминающая рогожку.

panary хлебный.

pancake плоский; плоской спиральной формы (рад.); спускаться [на аэроплане] плоской стороной, резкий спуск, парашютование [на аэроплане]; имитация кожи из кожаных обрезков [для стежок];

~ coil плоская однослойная катушка (рад.).

pandermite пандермит HCaO. 5B₂O₃.9H₂O (мин.).

pane 1. отделение, часть; вставка; 2. застеклить [окно], оконное стекло; ~ of glass = window ~ оконное стекло; inspection ~ наблюдательное стекло или окно; mica ~ слюдяная пластина; 3. лицо (боек) молотка; боковая грань гайки или головки болта; cross ~ hammer = cross-peen hammer = riveting hammer молоток с крестообразным хвостом; 4. панель [в стене].

panel 1. обшивать панелями, вставлять филенки, отделявать филенчатой работой, часть стены, ограниченная выпуклыми краями; филенка, панель; доска, края которой вставлены в рамки или обвязки; 2. панель, инструментальная доска; earth leakage ~ доска с регистрирующим прибором для измерения утечки в землю;

instrument ~ измерительная доска (эл.); machine ~ плита (планшет) для машинных приборов; observation ~ наблюдательный планшет (ав.); sliding ~ complete with box-type gear распределительный щит в виде задвижного ящика; switchboard ~ панель распределительной (коммутационной) доски; 3. плоскость [у тесаного камня]; 4. часть фермы между двумя углами одного и того же пояса [в мостах]; 5. вязать; 6. кессон, ящик; 7. прямоугольный целик или столб угля; 8. выемочное поле; группа забоев или камер, отделенная от других работ большими прямоугольными столбами (гор.); 9. подразделение продольного сегмента оболочки, один из лоскутов ткани, составляющей оболочку воздушного шара; rip ~ = ripping ~ отрывной лоскут (ав.); «Т»-Popham signalling ~ темносиняя полоса ткани с пришитыми к ней полосами белой ткани в виде буквы Т [от «Т» идут белые полосы с соответствующими полосами из темносиней ткани для закрывания белых полосок; закрыванием и открыванием белых полосок создается система сигналов] (ав.); 10. куча обогащенной руды; 11. часть крыла аэроплана;
 ~ door филенчатая дверь;
 ~ form решетчатая форма;
 ~ girder решетчатая ферма;
 ~ plank закраина;
 ~ point узел фермы;
 ~ raising machine станок для выделки дверных филенок;
 ~ system = ~ working система выемки короткими столбами; система разработки каменного угля, при которой пласт нарезается на большие прямоугольные столбы, в каждом из которых работает своя группа забоев и вентиляция которых производится самостоятельными струями; филенчатая система;
 ~ type board распределительная доска с панелями (эл.).
 panelless без оконных стекол.
 panelled wood ceiling деревянный потолок, разделенный на панели отдельными выступающими брусками.
 panel(l)ing отделка филенчатой работой, филенка, подшивка; ornamental ~ декоративная столярная обшивка.
 panification превращение муки в хлеб.

pannier корзина; короб; ивовый щит.

pannikin чашечка; сковородка; мисочка.

panning промывка [золота в ковше]; взятие ковшевой пробы на золото; обогащение раздробленной руды в чане с водой.

panorama панорама; визирное приспособление.

panstereorama выпуклый (рельефный) план.

pantechnicon вагон для перевозки мебели; склад мебели; базар разных изделий.

pantelegraph пантелеграф [телеграф, передающий копии].

pantelephone пантелефон [телефон с микрофоном высокой чувствительности].

pantile = pentile коньковая черепица; голландская черепица.

pan tiled roof кровля из голландской черепицы.

pan tograph пантограф [прибор для снимания чертежей и рисунков в другом масштабе]; пантограф [приспособление для съема тока на электрической ж. д.];
 ~ collector пантографный токоприемник. [эл. ж. д.].

pan tometer пантометр [прибор для измерения всякого рода углов, высоты, долгот]; ~ with sight vanes пантометр со зрительными лопастями.

pantry кладовая; чулан, буфет.

paraver мак.

paraveraceous = paraverous маковидный, маковый.

paraverous см. paraveraceous.

paper 1. оклеивать бумагой или обоями, обертывать бумагой, бумага, бумажные обои; baguta ~ баритная, глянцевитая бумага; blotting ~ промокательная бумага; blue print ~ = heliographic ~ светокопировальная бумага, «синька»; brown ~ смоленая бумага; calendered ~ лощеная (сатишированная, глянцевая) бумага; car ~ писчая бумага; carbon ~ угольная бумага, копировальная бумага; card ~ карточная бумага; cigarette ~ = smoking ~ папиросная бумага; coarse-brown ~ серая оберточная бумага; cream laid ~ бумага с полосками; crosus ~ крокусная, полированная бумага, бумага с окисью железа; design ~ = drawing ~ чертежная бумага; double-crown ~ бумага большого формата; egg shell ~ грубая чертежная бумага; emery ~ наждачная

бумага; enamel(ed) — glazed — глазированная бумага; esparto — эспартовая или гальфовая бумага; fibre — fiber — фибровая бумага; filter — фильтровальная бумага; fly — бумага для мух; foolscap — бумага малого формата; glass — стеклянная (полировальная) бумага; grease proof — восковая бумага, восковка; gummed — tape клееная бумажная лента; imperial — бумага самого большого формата; India — китайская бумага; insulating — изолирующая бумага; special and miscellaneous insulating — специальная и разная изоляционная бумага; iodized — бумага, пропитанная йодом; letter — post — почтовая бумага; litmus — лакмусовая бумага; manifold — тонкая бумага; Manila — оберточная бумага, манильская бумага; mica — coated — бумага, покрытая слюдой; music — нотная бумага; oil cloth — wax — pitch — wax-cloth — воощенная бумага; oiled and paraffined — wax — промасленная и парафинированная бумага; packing — wrapping — оберточная бумага; parchment — пергаментная бумага; point — rule — линованная бумага; pole-finding — полюсная бумага; printing or copying — for blue or white prints копировальная или светочувствительная чертежная бумага, бумага для светопечатания чертежей синим и белым цветом, синяя бумага, бумага для фототипий, чувствительная бумага по отношению к железисто-синильным, железисто-цианистым и железисто-чернильно-орешным солям; squared — клетчатая бумага; stained — цветная бумага; обойная бумага; tissue — креповая бумага, папиросная бумага, атласная бумага; tracing — бумажная калька, прозрачная бумага; varnished — лакированная бумага; vellum — веленевая бумага; wall — обои; waste — макулатура; бумажные отбросы; 2. записывать; 3. газета; 4. статья; 5. документ;

— bag machinery машины для выделки бумажных пакетов;

— boards прессованные бумажные плиты;

— can machinery машины для изготовления бумажных банок и кружек;

— clip and fastener скрепка для бумаг;

— cutter нож: для разрезывания бумаги;

— cutting machine бумагорезный станок; бумагорезная машина; гильотинный нож: для резки бумаги;

— drum барабан для бумаги;

— feed roll бумажная лента; ролик, направляющий ленту;

— gasket бумажная прокладка;

— goods machinery машины для изготовления бумажных изделий;

— guide лентопротяжный механизм; пружина, направляющая бумажную ленту;

— guide cam лентопротяжный кулачок;

— guide roller ведущий ролик (валик);

— hanger обойщик;

— layer бумажная прослойка;

— maker бумажный фабрикант;

— maker's color краска для бумажного производства;

— making machine бумагоделательная машина;

— napkin бумажная салфетка;

— press пресс для бумаги;

— pulp бумажная масса (капшица);

— roll бумажная лента, бумажный бунт;

— roller лентопротяжный ва-лик;

— roof толевая крыша (кровля);

— sheeting строительный картон;

— tape бумажная лента;

— tuft бумажная кисточка;

— yarn бумажная пряжа.

papered бумажный;

— wall стена, оклеенная обоями.

papering machine лощильная или полировальная машина [для зерна, риса и пр.].

papier-maché папье-маше.

paperaceous — papery папирусный; бумажный.

papery см. paperaceous.

paperroll папиролит.

papyrus папирус; папирусовая бумага; манускрипт на папирусе.

par соответствующий стандарту; стандарт.

para- приставка, обозначающая: около, над; пара- (положение) у противоположных углеродных атомов бензольного кольца [в противоположных вершинах правильного шестиугольника] (хим.);

—aminophenol пара-аминофенол, пара-амидфенол.

Para rubber паракаучук.
 parabola парабола; ~ of a higher degree парабола высшей степени.
 parabolic(al) параболический;
 ~ girder параболическая ферма;
 ~ law параболический закон;
 ~ load параболическая нагрузка;
 ~ load diminishing from left to right нисходящая вправо параболическая нагрузка; спадающая вправо параболическая нагрузка;
 ~ load increasing from left to right восходящая направо параболическая нагрузка;
 ~ mirror параболическое зеркало;
 ~ motion параболическое движение;
 ~ reflector параболический рефлектор, отражатель;
 ~ stress distribution параболическое распределение напряжений;
 ~ surface параболически вогнутая поверхность.
 paraboloid параболоид; constant pressure ~ параболоид равного давления; elliptical ~ эллиптический параболоид; hyperbolic ~ гиперболический параболоид;
 ~ generated by rotation параболоид вращения.
 paraboloidal vessel параболоидальный сосуд.
 paracentric(al) парацентрический, эллиптический, внецентренный.
 parachute парашют (ав.);
 ~ flare парашютная вспышка, парашютный свет;
 ~-type of starshell осветительный снаряд со звездками, снабженный парашютом.
 paradichlorobenzene парадихлоробензол.
 paradrome галерея без крыши.
 paraffin(e) парафинировать, пропитывать парафином, парафин, парафиновое масло;
 ~ asphalt petroleum смесь нефти, парафинового и асфальтового оснований;
 ~ auger бурав для парафина;
 ~ base petroleum нефть парафинового основания;
 ~ butter парафиновое масло;
 ~ coal светлый битуминозный уголь;
 ~ motor парафиновый мотор (двигатель); мотор, работающий на тяжелых продуктах перегонки нефти;
 ~ oil жидкий петролатум;

~ pan сковорода для парафинирования;
 ~ rich с большим содержанием парафина;
 ~ scale сырой парафин;
 ~ «slack» wax мягкий парафин;
 ~ wax парафин.
 paraffined paper парафинированная бумага.
 paraffining stove печь для парафинирования.
 paragenesis парагенезис (мин.).
 paragneiss парагнейс.
 paragon образец, модель; паргон [шрифт], род черного мрамора;
 ~ oil суп масленка; паргон.
 paragonite паргонит [слюда, содержащая натрий].
 paragraph разделять на параграфы; писать газетную статью, заметку; параграф; заметка в газете.
 paraldehyde паральдегид [продукт конденсации ацетальдегида] (C_2H_4O)₃
 parallax параллакс [угол, под которым из данной точки усматривается данный отрезок]; ~ of the cross-wires параллакс пересечения нитей.
 parallel 1. проводить параллель, параллель, параллельная линия; ~ with the field параллельно с полем; 2. соединять в параллель, параллельное соединение электрических приборов; bad ~-bad ~ running плохая параллельная работа [неудачное включение]; connecting alternators in ~ параллельное включение альтернаторов; out of ~ быть вне параллельности, вне фазы, вне синхронизма (эл.); put in ~ включать параллельно; 3. сравнивать, сходный, равный, сходство, подобие;
 ~ and counter-flow superheater перегреватель (пароперегреватель) смешанного типа;
 ~ arrangement параллельное включение (эл.);
 ~ bench vice параллельные слесарные тиски;
 ~ coupling of arcs параллельное соединение;
 ~-crank mechanism параллельная кривошипная передача;
 ~ fence направляющая линейка [в деревообделочном станке];
 ~ flow ток одного направления; параллельный ток; течение параллельными струями, параллельное течение;
 ~ guide параллели (мех.);

~ guiding of the pencil направляющая прямолинейного движения для штифта [в индикаторе];
 ~ lever connection соединение посредством параллельных рычагов;
 ~ line pen двойной рейсфедер; рейсфедер для параллельных линий;
 ~ motion параллельное движение [параллелограмм Уатта];
 ~ motion radius bar направляющая или стержень параллелограмма;
 ~ perspective параллельная перспектива, аксонометрия;
 ~ piston совместно сопряженный (параллельно работающий, рядом лежащий) поршень;
 ~ planing machine продольно-строгальный станок;
 ~ projection проекция на параллельную плоскость, параллельная проекция;
 ~ regulator шунтовой регулятор;
 ~ resonance резонанс токов (эл.);
 ~ rod сдвигивающий шатун, сцепной шатун; дышло [паровоза];
 ~ rule(r) параллельные линейки;
 ~ running параллельный привод; параллельная работа машины;
 ~ shaft приводной вал параллелограмма;
 ~ shears параллельные ножницы;
 ~ test испытание на параллельную работу (эл.);
 ~ trace of lines параллельные контуры;
 ~ translation of forces параллельное перенесение сил;
 ~ wing обратное (параллельное) крыло.
 paralleled параллельно соединенный (рад.).
 parallelepiped(on) см. parallelopiped(on).
 paralleling синхронизация (эл.);
 ~ bars синхронизирующие шины (эл.).
 parallelism параллельность; параллелизм; сходство; сравнение.
 parallelogram параллелограмм;
 ~ of accelerations параллелограмм ускорений; ~ of forces параллелограмм сил; ~ of velocities параллелограмм скоростей;
 ~ valve gear = ~ guide valve gear распределение направляющих параллелограммами.

parallelopiped(on) = parallelepiped(-on) параллелопипед; ~ of forces параллелопипед сил; oblique ~ наклонный, косой параллелопипед; rectangular ~ прямоугольный параллелопипед.
 paralyse парализовать.
 paralysis паралич.
 paramagnetic парамагнитный;
 ~ body парамагнитное тело;
 ~ medium парамагнитная среда;
 ~ salt соль парамагнитного металла (хим.).
 paramagnetism парамагнетизм.
 paramatta легкая ткань [ропшерстяной ткани].
 paramet параметр [характеристическая величина].
 paramorphism параморфизм (мин.).
 paranitraniline паранитранилин [один из трех изомеров нитроароматических анилина] (хим.).
 paranitrochlorobenzene паранитрохлорбензол (хим.).
 paranitro-ortho-toluidine паранитроорто-толуидин.
 paranitrophenol паранитрофенол.
 paranitrotoluene паранитротолуол.
 parapet перпла, парапет, бруствер, надводная часть борта; тротуар;
 ~ stone камень для балюстрады;
 ~ wall = ~ of window парапет.
 paraphenylenediamine парафенилендиамин.
 parasite паразит;
 ~ currents токи Фуко;
 ~ resistance лобовое сопротивление аэроплана.
 parasitic паразитный; нежелательный.
 parasol моноплан с зонтичными крыльями; положение крыльев моноплана, при котором можно видеть вниз.
 paravail низший.
 paravane подводный траллер военного судна, расчищающий путь от минных заграждений.
 parboil недоварить; обварить горячей водой; обжечь, опалить.
 parbuckle поднимать; спускать при помощи гордения; подъемный гордень (мор.); способ поднимать и опускать бочки [по наклонной плоскости].
 parcel 1. делить на части, раздроблять; 2. связка, тук, узел; 3. обматывать канат брезентом или пологом; 4. посылка, пакет; 5. партия; 6. участок [земли];

~ bill накладная фактура;
 ~ book записная книжка при отправке товаров;
 ~ post postage machine машина для взвешивания и наклеивания марок на почтовые посылки.
 parcelling клетневина [парусиновая полоса, налитанная смолой, которою обматывают веревки для клетневания] (мор.); раздробление, разделение.
 parch припекать; жарить, сушить; печь.
 parchment пергамент;
 ~ insulated wire привод, изолированный пергаментной бумагой;
 ~ paper пергаментная бумага.
 parchmented paper пергаментная бумага, растительный пергамент, бумага, обработанная серной кислотой.
 pare обрезать, срезать; чистить, снимать кожу [с фруктов]; разрезать на куски.
 parent родитель; производитель; источник; происхождение;
 ~ establishment главное центральное учреждение;
 ~ rock = ~ material материк; порода.
 parer чистильщик; скребец.
 pargot штукатурить; малевать; расписывать; штукатурка, гипс, подмазка, притирание, белила.
 pargeter штукатур.
 pargeting штукатурение; гипс; подмазка.
 Parian паросский; нежная фарфоровая глина; тонкий фарфор;
 ~ marble паросский мрамор.
 parietal стеной.
 paring обрезывание; очищение; обрезки; подправка, отделка;
 ~ chisel ручное долото;
 ~ hammer молоток для выгибания;
 ~ knife резак; кривой нож;
 ~ machine долбежный станок.
 Paris blue яркосиняя краска, парижская лазурь;
 ~ green парижская или швейцуртская зелень, смесь уксусномедной и мышьяковистой солей (с. з.);
 ~ plaster = plaster of ~ гипс;
 ~ red крокус Fe_2O_3 (хим.);
 ~ white белила для полировки.
 parasite редкий минерал состава $(\text{CaF}) (\text{CeF}) \text{Ce} (\text{CO}_3)_3$, встречающийся как спутник изумруда в Мюзо в Колумбии [Ю. Америка].
 parison mo(u)ld форма для подготовки пульки [при выдувании бутылок машинным способом].

park остановить или поставить на место [автомобиль]; поместить, ставить; стоять; огораживать; парк;
 ~ reservation парковый заповедник;
 ~ system системы парков.
 parker трактор для подъема автомобилей в гаражи; смотритель парка.
 parking автомобильные стоянки;
 ~ light электрический или керосиновый фонарь для установки на передних стеклах или крыльях автомобиля;
 ~ place место стоянки автомобилей.
 parlo(ur) гостиная, приемная;
 ~ car вагон-гостиная, вагон для отдыха.
 parquet паркет; партер в театре;
 ~ block паркетина, паркетная штука;
 ~ floor паркетный пол;
 ~ work = ~ flooring паркет, штучный пол, паркетная настилка.
 parquetry паркет, паркетный пол;
 ~ works паркетная фабрика.
 parrel наличник камина.
 parrock огород, огороженное место.
 parrot tooth of a saw серповидный вставной зубец циркулярной пилы.
 parry отражать, парировать.
 part 1. делить (разделять, резать) на части, распасться, часть, доля; after ~ кормовая часть судна;
 ~ of boiler составная часть котла;
 ~ of cable часть кабеля, кабельный конец; ~s of cell принадлежности к элементу (эл.); ~ for exerting a tensile effort орган натяжения; fore ~ перед; ~ of gear передаточный механизм (орган); ~ of girder панель фермы; live ~s рабочие части [передающие усилие]; loose ~s свободные (отделенные) части; lower ~ низ; ~ of newel колонна винтовой лестницы;
 ~ of rotor carrying blades часть ротора, несущая лопасти; spare ~s = replacement ~s запасные части; upper ~ верх; volume ~ объемная часть; working ~s = rubbings рабочие (трущиеся) части;
 ~ payment аванс.
 partable делимый.
 partage раздел.
 partake участвовать, принять участие; иметь свойство.
 parted разделенный.

parterre партер, кресла [в театре]; цветник.

partial парциальный, частичный, отдельный; местный;

~ admission парциальный подвод (впуск) пара; подвод пара по части окружности колеса турбины;

~ admission turbine турбина с парциальным подводом пара;

~ automatic частично автоматический, полуавтоматический;

~ balancing частичная разгрузка; частичное уравнивание;

~ derivative частная производная;

~ differentiation дифференцирование по частям;

~ drop of pressure местное падение давления (напора); падение напряжения на участке сети;

~ integration интегрирование по частям;

~ load частичная нагрузка; частично распределенная нагрузка;

~ pressure парциальное давление [данного газа в смеси];

~ pyritic process полупиритная плавка;

~ relief частичная разгрузка;

~ vacuum парциальный или частичный вакуум, разрежение пространства с очень большим разрежением воздуха;

~ wave волна сопряженной системы, парциальная волна (эл.).

partially отчасти, по частям;

~ evacuated space = ~ rarified space разреженное пространство, пространство с разреженным воздухом;

~ putrid загнивший;

~ strip off the bark частично снимать кору [по винтовой] линии.

partibility делимость, делимость.

partible делимый.

partieipant участвующий, участник.

participate разделять; принимать участие.

participation разделение; распределение; участие.

participative участвующий; сопутствующий, побочный.

participator участник.

particle частица, частичка, бесконечно-малая частица вещества; mass element ~ материальная частица, элемент массы; solid ~s in suspension твердые частицы во взвешенном состоянии.

particulate(ous) разноцветный, пестрый.

particular частный; особенный; замечательный; чрезвычайный; точный; подробный; странный; особенность; подробность; обстоятельство; статья; положение; частный человек;

~ average частная авария;

~ average-statement диспанс простой аварии;

~ points особенные точки [в стали].

particularity особенное обстоятельство; особенность, подробность.

particulars подробности, детали.

parting разделение; отдаление;

разветвление [дороги]; ответвление пути в штреке; пустая порода,

разделяющая два сближенных пласта прослоек, разминовка (гор.);

плоскость напластования, плоскость наслоения, отдельность (мин.);

разделение металлов [золота от серебра] при афинажке;

~ sand разделительный песок [песок, которым покрывают литейные формы];

~ strickle правило [формовщика];

~ tool резец; долото, стамеска.

partinlum сплав алюминия с другими металлами (авт.).

partition 1. перегородивать, перегородка, внутренняя стена, простенок, переборка; isolating ~ =

insulating ~ изолирующая перегородка; 2. отделять, разделять,

разделение, отделение; ~ of average распределение аварии; ~ between piston rings промежуток между поршневыми кольцами; 3. пе-

регородка в шахте;

~ box ящик с отделениями или решетками;

~ wall промежуточная стена, переборка, перегородка;

~ wall of expanded metal стена из цельнорешетчатого металла;

~ wall of wood деревянная перегородка или переборка.

partitive дробный, частный.

partly частично, отчасти; boiler with ~ corrugated frame котел с

полуволнистой жаровой (пламенной) трубой;

~ supported frame полуприлегающая станина или рама.

partner компаньон, напарник, участник.

partnership товарищество, фирма, торговый дом; silent ~ участие в товариществе деньгами, но без права голоса.

party 1. сторона, партия, отряд, группа; fatigue ~ рабочая коман-

да, назначенная на различные хозяйственные работы; ~ of the first part первая из договаривающихся сторон [подрядчик]; ~ of the second part вторая из договаривающихся сторон; ~ on line work изыскательная партия; working ~ рабочая команда; 2. сторона [тяжущийся]; 3. общество;

~line system система участковых (районных) линий; система распределения абонентов на группы;

~ wall капитальная стена; противопожарная стена; стена, отделяющая дом от другого; простенок.

rash бить, разбиваться на куски.

pass 1. проходить, проход, пропускать, пропускающее отверстие [канал, клапан]; by-~ перепускной канал, клапан; 2. проезжать, переходить, переправлять; 3. быть в обращении; 4. происходить, случаться; 5. передавать; 6. соответствовать, удовлетворять; 7. исчезать, блекнуть; 8. превышать, выходить за пределы; 9. процеживать, просеивать; 10. течь, протекать; 11. калибр, ручей [отверстие между прокатными валками]; напавши вальца; размер щели между пробильными вальцами; box ~ закрытый ручей; finishing ~ окончательная прокатка или проводка через отделочный ручей; first ~ = roughing ~ первая (предварительная) прокатка, проводка через обжимочный ручей; girder ~ ручей в прокатном стане для прокатки двутавровых балок; heavy ~ тяжелая прокатка; ручей с углублениями в прокатном стане; rail ~ рельсовый ручей [в прокатном валке]; 12. скат; 13. узкий пролив; 14. топографическая съемка;

~ by проходить мимо; разезд; обход;

~ current пропускать ток;

~ each other on the road разойтись, разъехаться;

~ into переходить; превращаться;

~ key отмычка;

~ off the water отвести воду;

~ on происходить; передавать;

~ out of sight исчезнуть из поля зрения;

~ over прекращать;

~ round распространять;

~ the starting position перейти в основное положение;

~ test выдерживать испытание;

~ through проходить через;

~ up подымать;

~ valve пропускной клапан.

passable проходимый; проходимый; ходячий; имеющий обращение [о монете]; сносный.

passage 1. проезд, канал, переход, переправа, переезд, перелет; прохождение, операция [рабочая], проход; air ~ продух, отдушина, ход, проход, канал для воздуха; форточка; constricted ~ суженный канал, проход, шейка, горлышко; covered ~ закрытый проход; ~ over a river переправа, переход через реку; ~ of sparks искровой разряд; ~ of the weighing machine яма весового помоста; 2. проходная комната, зал, коридор, галерея, пассаж; 3. мост; 4. рейс, путь, дорога; 5. доступ, ход; 6. обращение; 7. статья, место в книге; 8. утверждение [проекта, закона];

~ boat паром;

~ gallery проходная галерея.

passageway перепускной канал, уравнильный канал [золотника]; откаточный путь.

passed пройдено; на распоряжение [канцелярское выражение]; ~ by the inspector принят (одобрен) инспектором или приемщиком.

passenger пассажир, путешественник, пассажирский;

~ boat речной пассажирский пароход;

~ body кузов для легковых автомобилей;

~ carriage = ~ car = ~ coach пассажирский поезд, вагон;

~ as carried перевезено пассажирами;

~ carrying machine пассажирская машина (ав.);

~ depot = ~ station пассажирская станция; вокзал;

~ lift подъемник для людей, пассажирский лифт;

~ motor пассажирский моторный вагон, вагон-двигатель [трамвайный];

~ plane пассажирский аэроплан;

~ space помещение для пассажиров;

~ steamer пассажирский пароход;

~ traffic пассажирское движение; пассажирские перевозки;

~ train пассажирский поезд.

passing 1. чрезвычайный, выдающийся, превосходящий; 2. проход, переход; ~ from one line to

the other переход с одного пути на другой; ~ of the slide beyond the port переход золотника за кромку канала; ~ of trains обгон поездов; ~ place разезд, разездной путь;

~ through of plate проход листа;

~ through of the timber проход дерева [кряжа, через пильный станок].

passive пассивный, недействующий, бездеятельный, инертный;

~ catch = ~ trip lever пассивная захватка;

~ displacement of the catch пассивное вытеснение защелки;

~ flight планирующий полет, полет с остановленным мотором;

~ hardness твердость изнашивания.

passiveness см. passivity.

passivity = passiveness пассивное состояние, пассивность (хим.); ~ of metals пассивность металлов.

passless не имеющий выхода, безвыходный.

passometer см. pedometer.

past прошлый, минувший, прошедшее;

~ cooler послеохладитель, доохладитель.

paste 1. клеить клейстером; наносить пасту; клейстер; активная масса, состав, мастика, паста; клей; густотертая краска; cementing ~ = jointing ~ масса (мастика) для швов, стыков; insulating ~ изолирующая масса; soldering ~ состав или масса для спайки; 2. мягкая глина; 3. поддельный самоцветный камень, литик; 4. тесто; ~-like state of putty тестообразное состояние замазки;

~ mixer мешалка для паст.

pasteboard папка, картон;

~ factory картонажная фабрика.

pastel пастель; рисунок пастельными [сухими] красками.

paster вмазчик, смазчик.

pasteurization пастеризация.

pasteurized milk пастеризованное молоко.

pasteurizing tank бак для пастеризации.

pasting вмазка массы; box ~ machine станок для склеивания коробок.

pasture пастбище, выгон;

~ land пастбище.

pasty тестообразный, вязкий.

pat годный, удобный, подходящий; небольшой образец цементного раствора [для определения звукопроводности цемента];

~ mortar мять, месить навесь с песком.

patache небольшое рассылочное судно.

patch 1. чинить, штопать, класть заплаты, заплатка [напр. у парового котла], накладка, пластырь, полотнище; cover ~ пластырь для покрышки шины (авт.); rigging ~ стяжная или лапкообразная заплатка; fine repair ~ заплатка для починки шин и камер; 2. включение; 3. участок [земли, воды]; 4. отличительная глубина, пятно [мелкое или глубокое]; 5. группа; 6. прорезка;

~ output материал для починки (заплат);

~ riveted on наклепанная заплатка.

patched починенный, заплатанный; замазанный.

patcher тот, кто починяет; тормозной на поезде; помощник машиниста.

patching наложенные заплаты; починка, замазывание; boiler ~ заплаты на котле.

patchy состоящий из заплат, покрытый заплатами.

patent 1. выдавать патент, привилегию, патентованный; диплом, патент; привилегия; ~ for invention патент на изобретение; secure a ~ получить привилегию; specification of a ~ содержание патента; 2. очевидный, явный;

~ claim зарегистрированная заявка [на участок];

~ fuel брикетное топливо; патентованное топливо;

~ leather лакированная кожа, лак;

~ office бюро патентов;

~ slip мортон эллинг;

~ survey производство (нарезка) отвода.

patented патентованный; охраняемый привилегией;

~ claim отвод;

~ mining claim рудничный отвод; участок, отведенный под разработку;

~ process запатентованный процесс;

~ provisionally предварительное охранное свидетельство.

patenteo тот, кто имеет исключительное право, патент.

paterna = patraa розетка (эл.).

Patern process способ Патера [извлечение серебра путем выщелачивания гипосульфита натрия после хлорирующего обжига из

мельченной руды и предварительного выщелачивания водой, осаждение серебра серноватистокислым натрием].

paternoster bucket elevator = paternoster-work elevator норня, элеватор.

path 1. протоптывать дорогу, идти вперед, ходить, тропа; foot — тротуар; railway side — запасный путь; 2. путь, линия, цепь, передача; air — воздушный зазор (эл.); — of a balance-weight отделение для противовеса; — of a chain линия цепной передачи, направление цепи; chain — цепная передача, линия цепной передачи, направление цепи; closed — замкнутая магнитная цепь; crank — путь, оборот; пробег кривошипа, путь тока; current — путь тока; — of lift путь подъема; ход груза; — of line of force путь силовых линий, путь линий сил; — of point of intersection путь, описываемый узловой точкой; roller — путь катания [прямого или кругового] ролика; круговой рейс, по которому движется колесо поворотного круга; 3. траектория; — of a projectile траектория метательного снаряда; — of the tripping edge путь, траектория края защелки; — of the water траектория водной струи; путь перемещения (движения) воды;

— racer гоночный мотоцикл для трека.

pathway мостки для сообщения; рабочий мосток, галлерея для обслуживания; дорожка, тропа.

patina патина [слой углекислой меди, покрывающий старые статуи из бронзы или меди].

patrol осматривать, производить осмотр; road — дорожный патруль [машина для ухода за дорогой].

patten подножки [у столба]; полошва [рельса]; база колонны или пилона, фундаментная плита.

pattern 1. копировать; служить образцом, модель, образец, форма, шаблон, лекало; bed-foundation — форма основания; draw out the — выпнуть модель из формы; 2. узор, рисунок; 3. проба;

— bedplate основная часть модели;

— half съемная половинка модели;

— holder with horizontal and vertical movement шаблондержатель, свободно передвигающийся во все стороны;

— loft = — store склад моделей;

— maker модельщик;

— making шаблонная формовка;

— milling machine продольно-фрезерный станок;

— mo(u)lding формовка по моделям;

— plate модельная доска;

— plate mo(u)lding формовка при помощи модельных досок;

— plate raising and lowering gear механизм для поднимания и опускания формовочных плит; направляющий шаблон;

— shop модельная мастерская; модельностоярная мастерская.

Pattinson process процесс Паттинсона.

pattinsonize подвергнуть свинец обработке для выделения из него серебра по способу Паттинсона.

patrass см. patera.

patulous открытый, развернутый.

paucity малое количество; малое число.

Pauli girder ферма Паули, рыболовная ферма.

paunch потрошить.

pause делать паузу, ждать, остановка; промежуток; статья, параграф.

pave мостить [камнем или иным твердым материалом], замащивать, замостить; — with tiles покрывать черепицей; — the way for прокладывать путь ч.-л.

paved|| crossing мощный переезд;

— gutter мощный сточный желоб или кювет.

pavement 1. мощеная дорога, мостовая, тротуар; материал для мостовых; asphalt — асфальтовая мостовая; block — block-wood — торцовая мостовая; brick — клинкерная мостовая, мостовая из кирпичей; кирпичная выстилка пола; brick — upon mortar bed кирпичная мостовая по постели из раствора; выстилка из кирпича по раствору; checker-work — выстилка плитками (шашками) в виде шахматного поля; clinker — мостовая (выстилка) из клинкера; concrete — бетонная мостовая; coursed — — in rows мостовая из брускового камня; брусчатая или кубическая мостовая [из правильно отделанных камней, застеленных рядами или в елку]; diamond — выстилка ромбовидными плашками, мостовая из ромбовидных камней; earthenware tile — выстилка из метлахских

плиток; выстилка из гончарных плиток; flexible base ~ мостовая с упругим основанием; granite ~ гранитная мостовая; herring-bone ~ выстилка (мощение) в елку; iron ~ выстилка чугунными плитами; marble flag ~ пол из мраморных плит; mosaic ~ мозаичный пол; выстилка мозаикой; ribbed ~ ребристая (рубчатая) мостовая (выстилка); stone ~ мощение камнями; каменная выстилка; каменный пол; 2. почва (гор.).

raver=ravler=ravior дорожная бетономешалка; мостильщик;

~'s hammer молоток для мостовщиков или мостильщиков.

raviage палог на мощение улиц и дорог.

ravler см. raver.

ravilion павильон, беседка; госпитальный барак.

ravior см. raver.

raving мощение улиц, мостовая, облицовка из плит; одежда; asphalt ~ асфальтовая мостовая; brick-on-edge ~ кирпичная мостовая из кирпичей, поставленных на ребро; cement-flag ~ мощение (выстилка) цементными плитами; concrete ~ мощение бетоном, покрытие бетоном; diagonal ~ ромбовое или диагональное мощение; dry ~ мощение насухо; ~ with flags мощение каменными плитами (плитняком); mortar ~ мощение по раствору; open ~ мощение под открытым небом; ~ with pebbles = ~ with stones мощение булыжником; random ~ = crazy ~ булыжная мостовая; ~ in setts = ~ in stone blocks мощение обтесанными камнями кубической формы; track set in ~ вымощенная дорога, вымощенный путь; wood ~ деревянная мостовая;

~-beetle трамбовка, ручная баба;

~ breaker бетонолом [для разлома бетонной мостовой];

~ breaker drill сверло для разлома мостовых;

~ brick клинкер для мостовых;

~ expansion joint расширительный шов для мостовых;

~ material материал для одежды [мостовой];

~ stone брусчатка (дор.).

rawl защелка, собачка, щеколда, кулачок, гнезло, собачка храповика; предохранитель; driving ~ ведущий кулачок; ~ in gear рабочее положение собачки; safety ~ предохранительный кула-

чок; задерживающее приспособление;

~ coupling сцепной прибор с защелками, храповая муфта;

~ out of gear холостое положение собачки.

pay 1. платить, плата, жалование; additional ~ добавочное содержание; draw ~ получать жалование; full ~ полный оклад; ~ by the piece платить поштучно; 2. приносить пользу, выгоду, окупаться, прибыль, доход; слово «pay», поставленное впереди другого, обозначает промышленный [окупающийся при разработке]; 3. смолить, титровать, красить [суда]; ~ a seam осмолить стык или шов;

~ administration денежное довольствие;

~ away выплачивать;

~ day день получки;

~ deduction снижение заработной платы;

~ down платить наличными деньгами без задержки, вносить срочные платежи;

~ down a cable свернуть, уложить канат в бухту;

~ gravel россыпь с промышленным содержанием золота;

~ in = ~ into вносить, помещать [деньги];

~ lead = ~ streak богатый прожилок, промышленная часть жилы, промышленный богатый прослой, «рудная полоса», рудный слой; тонкое плитообразное рудное тело; струя золота у постели россыпи;

~ list расчетный лист;

~ master главный кассир;

~ off расплатиться, рассчитаться; уволить [от должности];

~ office казначейство; касса, платежная касса;

~ ore промышленная руда; часть рудного месторождения, которую можно разрабатывать с прибылью; руда, заслуживающая разработки и обработки;

~ out cable раскладывать кабель вдоль линии, разматывать кабель; травить, отдавать канат;

~ rock минерализованная порода, руда;

~ roll = ~ sheet = ~ bill ведомость [платежная]; расчетный список;

~ shoot участок промышленной руды, участок, заслуживающий разработки, часть месторождения представляющая промышленную руду; скопление промышленной

богатой руды промышленная руда;

~ station платный переговорный пункт (млб.);

~ up выплачивать сполна.

payable подлежащий оплате; могущий быть уплаченным; выгодный [в смысле разработки], промышленный;

~ orebody промышленное месторождение; промышленное рудное скопление, месторождение, заслуживающее разработки.

payer тот кому надлежит платить; предъявитель векселя; лицо, получающее по тратте.

payer плательщик.

paying выплачивание;

~ capacity платежеспособность;

~ out drum барабан для прокладки [кабеля];

~ out reel круг для сматывания кабеля.

payment платеж, выплата.

pea горох, горошина; марка антрацита от $1/2$ д. до $3/4$ д.;

~ coal «горошек» [сорт антрацита];

~ gravel гравий горошком;

~ huller терка для гороха.

reach мешать, удерживать; хлопчат (гор.); персик, шептала;

~ stone хлоритовый сланец (гор.).

peacock blue блестящая синяя краска;

~ copper ore = bornite пестрая медная руда, борнит.

peak 1. пик, максимум, высшая точка; resonance ~ = resonant ~ максимум резонансной кривой; 2. гребень [волны]; 3. острье, вершина [горы], верх;

~ energy энергия пиковой нагрузки, пиковая энергия;

~ factor отношение максимального (амплитудного) значения к эффективному;

~ load максимальная (пиковая) нагрузка;

~ load power plant станция для снятия пиковой нагрузки [присоединяемая к сети в момент максимума];

~ load time момент наибольшей нагрузки;

~ tank бак свежей воды или балласта (мор.);

~ value максимальное амплитудное или пиковое значение [в любой переменной тока].

peaked = peakish островершинный.

peaking остатки сукна.

peakish см. peaked.

real дрожать, колебаться [о звуке]; громкий звук; колокольный звон.

pear груша;

~ push [контактная] груша; грушевидная звуковая кнопка;

~ tree дикая груша; грушевое дерево.

pearl добывать жемчуг, жемчужина; образовывать капли на ч.-л.; перловый шрифт (тип.);

~ ash solution раствор древесной золы, раствор поташа;

~ barley перловая крупа;

~ diver искатель жемчуга;

~ fishery ловля, добывание жемчуга;

~ powder = ~ white жемчужные белила; основная азотновисмутовая соль $\text{Bi}(\text{OH})_2\text{NO}_3$;

~ shell жемчужная раковина, жемчужница, перловица;

~ sinter разновидность опала;

~ spar доломит (мин.).

pearlash поташ [очищенный из древесной золы, содержащий не свыше 3% посторонних примесей].

pearled = pearly жемчужный.

pearlite перлит, жемчужный блеск, соединение цемента и феррита.

pearly см. pearled.

peat торф, торфяник; bituminous ~ жирный торф; bog ~ торф, образовавшийся из болотных мхов;

dredged ~ иловатый торф, добытый черпательной машиной; dug ~ торф, вырезанный ручной работой;

earthy ~ землистый торф; fibrous ~ корневой торф, волокнистый торф, верхний слой торфяника;

mo(u)lded ~ наливной торф, торф в виде кирпичей; прессованный (формованный) торф;

pitch ~ смолистый торф;

~ bog торфяное болото;

~ brick торфяной брикет;

~ cutter торфяная фреза;

~ dust торфяная пыль, торфяные отбросы, торфяная мелочь, торфяной порошок;

~ furnace торфяная топка;

~ gas producer генератор для торфяного газа;

~ hag место, из которого вырезан торф;

~ meal = ~ powder торфяная мука, торфяной мелкий порошок, пылеобразный торфяной мусор;

~ moss болотный мох, сфагнум, торфяной мох; торфяная подстилка [в птичнике];

~ mo(u)ld торфяная земля;

~ slab торфяная плита;

~ tar торфяной деготь.
 peaty торфяной;
 ~ soil торфяная почва;
 ~ substance торфяные частицы.
 pebble мостить булыжником; по-
 сыпать галькой; галька, булыж-
 ник; горный хрусталь; мелкие
 окатанные валуны, кварцевые ка-
 мни [применяются в шаровых
 мельницах вместо стальных ша-
 ров];
 ~-boiling test проба на кипя-
 чение шарика;
 ~ dash строительный раствор с
 примесью мелкой гальки или
 крупного гравия [для штукатурки
 набросом];
 ~ dash plastering штукатурка
 простым наметом;
 ~ heating test проба на прока-
 ливание шарика;
 ~ jack цинковая обманка [встре-
 чающаяся в глине];
 ~ mill галечная трубчатая мель-
 ница.
 pebbled см. pebbly.
 pebbly=pebbled покрытый мел-
 кими камнями.
 pechblende=pitchblende ураний
 [кристаллическая форма ура-
 нита].
 peck долбить; копать, рыть [кир-
 кой, заступом]; гарнец [мера объ-
 ема=2 галлонам]; множество, боль-
 шое количество.
 pecked пунктирный; продолб-
 ленный; проточенная.
 pecker 1. ударник в клапанном
 механизме, язычок; bell-crank rep-
 ulum ~ висячий коленчатый уда-
 рный маятник; 2. трепальщик, чи-
 стильщик;
 ~ block ударный упор; удар-
 ная упорка.
 peckled с точками, испещрен-
 ный.
 pectinal = pectinate = pectinated
 гребенчатый.
 pectinate см. pectinal.
 pectinated см. pectinal.
 pectine коллоидное начало раз-
 ных растительных соков и кле-
 точных оболочек, легко переходя-
 щее в гель и твердое состояние от
 энзима «пектаза».
 pectinose арабиноза [сахар клас-
 са пентоз] $\text{CH}_2\text{OH}(\text{CHOH})_3\text{CHO}$
 pectization пектизация, коагу-
 ляция, свертывание [коллоида]
 (хим.).
 peccolite пектолит $\text{HNaCa}_2(\text{SiO}_3)_3$
 (мин.).
 peculiar своеобразный, особен-
 ный, особенность;

~ troubles своеобразные повре-
 ждения.
 pedal нажимать педаль, рабо-
 тать педалью, педаль, ножной ры-
 чаг; brake ~ педаль тормоза; rat-
 trap ~ зазубренная педаль вело-
 сипеда, велосипедная педаль с за-
 зубренными краями;
 ~ brake ножной тормоз;
 ~ contact педаль для сцепления;
 педальный выключатель; выклю-
 чатель, приводимый в действие
 педалью;
 ~ crank кривошип велосипеда;
 ~-driven dynamo динамомаши-
 на с педальным приводом;
 ~ gear педали; педальная пере-
 дача; педальный механизм;
 ~ lever подножка, педаль;
 ~ operation ножной привод;
 ~ shaft вал педали;
 ~ switch ножной выключатель,
 выключатель с педалью;
 ~ wheel шестерня с педалями.
 pedalian ножной.
 pedalling нажимание педали;
 back ~ нажимание педали в обрат-
 ную сторону.
 pedestal 1. основание, база [ко-
 лонны], подножие, пьедестал; ~
 of the pole основание столба;
 2. основание, опорная подкладка,
 рама, подушка; ~ of bearing осно-
 вание подшипника; ~ for block
 instrument основание блок-аппа-
 рата (ж. д.); crank bearing ~ по-
 душка коренного подшипника;
 3. буксовая направляющая;
 ~ bearing высокий подшипник,
 подшипник на стойке;
 ~ body кузов (тело) подшипника;
 ~ cap крышка подшипника;
 ~ carriage подушка; нижний
 балансир;
 ~ electric buffer электрический
 полировальный станок на колон-
 не;
 ~ electric grinder электрическое
 точило на колонне;
 ~ engine вертикальный прямой
 двигатель [с коренным валом пол-
 цилиндом];
 ~ horn=axe guard буксовая
 лапа (рама);
 ~ mo(u)lding=cornice of the ~
 кордон, карниз цоколя;
 ~ pier бык, имеющий два пило-
 на на общем основании;
 ~ pile свая, образованная по-
 грузом стальной оболочки и
 последующим трамбованием в ней
 бетона;
 ~ strut распорка, соединяющая
 два пилона;

~ type machine машина вертикального типа.

pedestrian пеший, пешеходный, пешеход;

~ control регулирование пешеходного движения;

~ tunnel пешеходный тоннель;

~ way тротуар, пешеходная часть дороги (моста).

pediment фронто́н, шипец (арх.).

pedometer=passometer педометр, шагомер, путемер.

peel 1. лупиться [о дереве, стене], обдирать, облуплять, снимать корку, кожицу, корка, кожица; 2. круглая башня; 3. лопатка для посадки, лопата для угля; balanced ~ загрузочное коромысло, коромысло для посадки [в шаржир-машине], уравновешенное коромысло [садочной] шаржир-машины [печи Мартена];

~ off сострагивать, строгать; осыпаться, лупиться.

peeling очищенная корка, шелуха, сди́рание коры с дерева, окорка дерева; veneer ~ machine фанеролущильный станок;

~ machine щепально-драночный станок;

~ off отскакивание, отлипание.

peen острая часть молотка.

peening проколка шва легкими и быстрыми ударами (св.).

peer смотреть сквозь отверстие, щель;

~ hole смотровая дверь, окно, люк, отверстие, визирное отверстие.

peerless несравнимый, высшего качества.

peg 1. прибивать [гвоздями, нагелями], деревянный гвоздь, нагель, шпилька [сапожная]; колок, колышек; штифт, чека, втулка [у бочки]; засов; ground ~ кол, вбитый в землю для закрепления оттяжки; 2. застолбить (гор.); 3. заправка; 4. шпрынка челююка (тек.);

~ at втыкать;

~ out отмечать границу; разбивать (производить разбивку);

~ out the line разбивать (провешивать) линию;

~ stake колышек при провешивании [линии];

~ together соединять нагелями.

pegamoid пегамонд [род искусственной кожи];

~ lining подкладка из пегамонда

pegging|| down закрепление аэроплана на земле, ошвартование машины (ав.);

~ out разбивка или провешивание линии;

~ hammer заостренная трамбовка для формовщиков (мет.).

pegmatite пегматит (мин.).

pegmatization пегматизация (мин.).

pekin китайская тафта.

pelage = pilage шкура [животных].

pelagian см. pelagic.

pelagic=pelagian морской. океанический.

pelitic пелитовая [осадочная] горная порода.

pell кожа, шкура.

pellet 1. делать шарики, шарик; 2. ударник, язычок; 3. пуля; powder ~ спрессованное взрывчатое вещество; центральная трубка шрапнели (воен.).

pellicle 1. кожица, пленка, перепонка; ~ of oxygen слой окиси; 2. кора, образуемая при испарении соли (хим.).

pellicular moisture пленочная влага.

pellucid легко проникаемый; светлый, прозрачный.

pelorus пеленгатор, пелорус [аэронавигационный прибор для определения скорости самолета относительно земли].

pelt 1. бросать; full ~ максимальная скорость; 2. бить, ударять; 3. падать с силой; 4. шуба; шкура;

~ monger кожевник, сыромятник;

~ wool шкура, снятая с павшего животного.

Pelton wheel колесо Пельтона, тангенциальное колесо; тангенциальная турбина.

peltry=pelts пушной товар, меха.

pelts см. peltry.

pen 1. перо; dotting ~ пунктировальное перо; drawing ~ реисфедер; fountain ~ вечное перо; swivel ~ реисфедер для вычерчивания кривых; 2. плотина; 3. хлев; загонять скот в загон;

~ blade лезвие перочинного ножа;

~ carriage направляющая для пишущего пера (млг.).

penalize браковать.

penalty штраф; неустойка.

penannular почти кольцеобразный.

penchant сильный наклон.

pencil 1. рисовать, чертить [карандашом], карандаш; German

blue — «германский синий карандаш» [зажигательный прибор]; indelible — чернильный карандаш; 2. кисть; 3. пучок лучей света; ~ of rays пучок лучей; involute ~ of rays инволютный пучок лучей; ~ box футлярчик для карандашей;

~ compass циркуль с карандашом;

~ diamond алмаз для резки стекла в деревянной оправке;

~ guide направляющая пишущего штифта [индикатора];

~ pointer = ~ sharpener машинка для очинки карандашей;

~ shaped карандашеобразный;

~ stone = pyrophyllite пиррофиллит $H_2Al_2Si_4O_8$ (мин.).

penciled нарисованный карандашом, начерченный, набросанный; лучистый.

pendant. 1. украшение в виде навеса, карниза (арх.); 2. подвеска; подвесная лампа; ball on the ~ средняя розетка подвеса; lamp ~ подвеска для лампы.

pendent висячий, выдающийся, выступающий; derrick — топеант стрелы;

~ cord подвесная жила; подвесной провод;

~ fitting подвесная арматура; потолочная арматура; висячая лампа;

~ lamp висячая лампа;

~ switch подвесной выключатель.

pendentive dome купольный свод с парусным кольцом.

pendicle принадлежность.

pendulous подвесной, висячий; колеблющийся.

pendulum маятник; ballistic — баллистический маятник; bar — составной маятник [из параллельных стальных и цинковых полос];

circular — круговой маятник; compensated — компенсированный маятник; compound — составной (сложный) маятник; conical — конический маятник; hydrometrical — гидрометрический маятник; oscillations of — качание маятника;

~ anemometer маятниковый ветрометр (анемометр);

~ arm маятниковый стержень;

~ bearing качающийся (опускающийся) подшипник; качающаяся (маятниковая) опора; призматическая опора.

~ bob груз, чашка, чечевица маятника;

~ carrier регуляторная стойка;

~ gear маятниковая подвеска [вагонеток];

~ governor маятниковый регулятор;

~ gradient indicator маятниковый измеритель уклона;

~ guide подушка, по которой скользит упорный стержень;

~ joint маятниковый шарнир;

~ leaf = ~ plate шарнирный лист;

~ meter счетчик с маятником;

~ motion маятниковое движение;

~ pile driver копер с качающейся рамой;

~ registering device маятниковый регистрирующий механизм;

~ rod стержень маятника;

~ roller качающийся ролик;

~ saw качающаяся (маятниковая, висячая) пила;

~ shoe поворотная (вращающаяся) подушка;

~ stanchion качающаяся опора.

penetrability проникаемость.

penetrable проникаемый.

penetrance проникание, проникание, проникаемость.

penetrate проникать, проходить через; пропитывать; входить.

penetration 1. пересечение стен;

2. проницаемость, проникновение;

~ of dampness насыщение водой;

~ of the tool углубление резца;

3. провар (св.).

penetrometer пенетрометр [прибор для определения проницаемости х-лучей].

penguin пингвин; учебный аэроплан.

pening разгон [металла];

~ test проба [металла] на разгон.

peninsula полуостров.

penknife перочинный нож.

pennached = panached полосатый, пестрый, разноцветный.

penniform перовидный.

pennine пеннин (мин.).

penny-in-the-slot meter = prepayment meter счетчик-автомат, отпускающий оплаченную электрическую энергию.

pennyweight 1,5552 грамма.

pennystone сфероспидерит; глинистый железняк.

pensile висячий, повиснувший, свисающий.

pensileness висение, повислость.

penstock желоб; напорный трубопровод; подводящий канал [для турбин]; подающее воду сооружение; шлюз, шлюзный затвор (шл.).

pentadecyl (radical) алифатическая группа $\text{CH}_3(\text{CH}_2)_{13}\text{CH}_3$ (хим.).
 pentagon пятиугольник.
 pentagonal = pentagonous = pentangular пятиугольный.
 pentagonous см. pentagonal.
 pentahedral = pentahedrous пятисторонний, пятигранный.
 pentahedroid пентагедроид (мат.).
 pentahedron пятисторонник, пятигранный.
 pentahedrous см. pentahedral.
 pentane пентан [углеводород парафинового ряда] C_5H_{12} (хим.);
 ~ standard lamp пентановая лампа;
 ~ thermometer пентантермометр.
 pentangular см. pentagonal.
 pentathionic acid пентатионовая кислота $\text{H}_2\text{S}_5\text{O}_6$ (хим.).
 pentavalent пятивалентный.
 penthouse 1. навес [у здания и пр.]; пристройка; ~ of elevator здание подъемника; 2. предохранительный полок [в шахте].
 pentice навес, кровля; предохранительный целик под зумпфом действующего ствола, оставляемый при его углубке (гор.).
 pentile см. pantile.
 pentitols пятиатомные спирты, соответствующие пентозам (хим.).
 pentlandite железоникелевый колчедан, пентландит $(\text{Fe} \cdot \text{Ni})\text{S}$ (мин.).
 pentode пентод, пятиэлектродная лампа, трехсеточная лампа.
 pentose пентоза, сахар с цепью из пяти углеродных атомов $\text{C}_5\text{H}_{10}\text{O}_5$ (хим.).
 pentroof односкатная крыша, навес; скат на одну сторону.
 penultimate предпоследний.
 penumbra полутень, полусвет.
 people населять; народ, нация, обитатели, народонаселение.
 pepper-and-salt крапчатого, светлокаштанового цвета; шерстяная материя с темными и светлыми крапинками.
 peppermint пепермент, мятная эссенция, перечная мята;
 ~ oil мятное масло.
 peptid(e)-пептид [сложное вещество, образующееся при конденсации аминокислот] (хим.).
 peptization пептизация [превращение геля в золь, коллоидное растворение студенистого осадка] (хим.).
 peptize перейти в состояние коллоидального раствора.

perg посредством, через, за, в, на; приставка в начале слова, означает: на всем протяжении, в высшей степени, очень;
 ~ acid надкислота (хим.);
 ~ annum в год, за год;
 ~ bottom на транспортную единицу; за 1 паром;
 ~ caput за каждого, за голову;
 ~ cent проценты, процентов, %;
 ~ contra на другой стороне счета; в противном случае, иначе;
 ~ day = ~ diem в день, за день;
 ~ hour в час;
 ~ man на человека;
 ~ man ~ shift на человека в смену;
 ~ margin как указано на полях;
 ~ minute в минуту;
 ~ procuration за, по поручению, от имени;
 ~ unit на единицу.
 perambulation прохождение; обход, осмотр.
 perambulator измеритель расстояний [в виде колеса определенного диаметра], контроллер.
 perboric acid надборная кислота HBO_3
 percarbonic acid надугольная кислота $\text{H}_2\text{C}_2\text{O}_6$
 perceivable видимый, очевидный; осязательный.
 perceive ощущать, замечать, обнаруживать; схватывать, познавать, осознавать.
 percentage проценты; процентное вознаграждение с выручки или дохода; процентное содержание;
 ~ of elongation процент удлинения;
 ~ of error процент ошибки;
 ~ of moisture содержание воды (влаги) в процентах;
 ~ coupling коэффициент связи в процентах;
 ~ inclination уклон в процентах;
 ~ load процентная нагрузка; нагрузка в процентах;
 ~ test испытание партии на выборку.
 perch помещать на высоком месте, возвышать; ропеск, грагштейн (арх.); жердь, шест; дышло; насест; мера длины = $5\frac{1}{2}$ ярд.; единица каменной кладки [от $16\frac{1}{2}$ до $24\frac{3}{4}$ кв. фт., Америка].
 perchlorate соль хлорной кислоты HClO_4 (хим.);
 ~ potassium хлорнокислый калий KClO_4
 perchloric acid хлорная кислота.
 perchloride перхлорид.

perchromic acid надхромовая кислота.

perclose огороженное место; загородка, решетка, перила; спинка скамейки; ширма.

percolate фильтровать, пропускать; процеживать, просачиваться; перколировать; обрабатывать перколяцией; выщелачивать.

percolating проходящий сквозь [о растворах, воде]; просачивающийся; перколирующий.

percolation фильтрование, процеживание, просачивание; перколяция; ~ of the water through soil просачивание воды в почву.

percolator процеживательный прибор, фильтровальная машина, цецилка, фильтр.

percuss ударять; давать толчок; сталкиваться.

percussion удар, толчок, сотрясение, столкновение; звук;

~ boring ударное бурение (гор.);

~ cap пистон, капсюль;

~ drill ударный перфоратор;

~ hand-boring ударное ручное бурение;

~ press винтовой фрикционный пресс;

~ riveting machine ударная клепальная машина, ударный клепальный станок;

~ system канатное бурение;

~ table сотрясающийся стол; наклонный стол для концентрации руд, встряхиваемый толчками.

percussive ударяющий, ударный [инструмент];

~ cap детонатор, капсюль;

~ welding механическая, кузнечная сварка.

percussive ударный.

percutor ударник, ударный молоток или молоточек.

perdurable продолжительный; постоянный.

peremptory окончательный; решительный; положительный.

perennial длящийся в течение одного года, годовой, годичный; вседневный;

~ plant многолетнее растение.

perfect совершенствовать, завершать, пополнять, совершенный; полный; цельный, точный; сведущий, опытный;

~ combustion полное сгорание;

~ condition of the liquid идеальное состояние жидкости;

~ gas идеальный газ.

perfection совершенство; carry to ~ довести до совершенства.

perfectly совершенно, вполне.

perfectness совершенство; опытность, знание.

perforate просверливать, пробуривать, пронизывать, пробивать отверстие.

perforated дырчатый, продырявленный, просверленный;

~ air pipe дырчатая труба (сан.);

~ armature якорь с отверстиями;

~ bottom дырчатое дно; днище с соплами [у конвертера Бессемера];

~ brick дырчатый кирпич, вентиляционный кирпич;

~ metal machinery guard предохранительный щит из решетчатого металла для станков;

~ metal screen металлическое сито;

~ pipe решетчатая труба; труба с отверстиями;

~ piston сквозной (просверленный) поршень;

~ plate grate просверленная колосниковая плита;

~ seat дырчатое седло;

~ sheet пробитый (продырявленный) металлический лист; жест для решеток;

~ stone пустотелый камень;

~ tooth saw пильное полотнище с отдушинами;

~ wall ажурная кладка.

perforating die пробивной штамп для отверстий.

perforation просверливание, пробуривание; отверстие, дыра, проем; пройма [рукава].

perforator перфоратор; бурав, сверло; дыропробивной станок; сверлильный станок.

perforce по необходимости; по принуждению.

perform приводить в исполнение, выполнять, совершать;

~ functions выполнять функции;

~ work исполнять работу.

performance 1. совершение, выполнение; 2. характеристика; graphical ~ графическая характеристика; net ~ of fan чистая работа вентилятора; predetermination of ~ предварительное определение [рабочей] характеристики; 3. летные качества (ав.); 4. отдача;

~ curves кривые характеристики;

~ diagram характеристическая диаграмма;

~ test испытание мощности или производительности;

~ when going ahead мощность при переднем ходе (мор.);

- ~ when going astern мощность при заднем ходе.
 performer исполнитель.
 perfuse опрыскивать; лить, разливать.
 perhydrol пергидрол [водный раствор перекиси водорода].
 pericon=perikon цинкит-халкопиритовый детектор.
 pericycloid перициклоид.
 peridot перидот, кризолит [драгоценная разновидность минерала оливина].
 peridotite перидотит (мин.).
 perikon см. pericon.
 perimeter периметр, окружность.
 period 1. период, промежуток времени, круг, цикл; период колебания (эл.); ~ of acceleration период ускорения; ~ of admission период впуска, поступления [пара воды, смеси и пр.]; период полного давления; carbonizing ~ продолжительность (период) коксования; ~ of contact продолжительность зацепления или включения; ~ of discharge продолжительность разрядки; ~ of distillation of gases период сухой перегонки; ~ of excitation период возбуждения (эл.); exhaust ~ период выпуска; fundamental ~ основной период; half ~ = semi-~ полупериод; ~ of induction время (период) заряда; ~ of lighting продолжительность горения; ~ of loading продолжительность нагрузки; natural ~ of oscillation естественная продолжительность колебания; ~ of opening время (продолжительность) открывания; outside-lead ~ период предварения впуска; ~ of retardation период замедления; ~ of tightening of the brake период (продолжительность) торможения; ~ used for hardening продолжительность (время) отведывания; 2. время отложения системы (геол.); Laurentian ~ лаврентьевский период; 3. точка [в азбуке Морзе].
 periodate соль подной кислоты HJO_4
 periodically submerged sluice discharge водоспуск с периодическим подпором воды (гид.).
 periodicalness см. periodicity.
 periodicals периодические издания [журналы, газеты и пр.].
 periodicity=periodicalness частота; периодичность, число периодов (эл.).
 peripheral периферический; окружный;
 ~ clearance зазор между рабочим и направляющим колесом [в водяной или паровой турбине];
 ~ jet окружная (касательная) струя;
 ~ passage обводный канал; пограничная водосточная канава;
 ~ rod= ~ bar окружная тяга (штанга);
 ~ speed= ~ velocity=velocity at the periphery окружная скорость; скорость по окружности.
 periphery периферия, окружность; ~ of armature= ~ of rotor окружность якоря; ~ of a circle окружность (периферия) круга; velocity at the ~ см. peripheral speed;
 ~ angle угол, имеющий вершину на окружности.
 peripteral окруженный колоннами.
 periptere здание, окруженное колоннами.
 periptery сфера распространения вихревых движений [напр. вокруг летящего самолета].
 periscope перископ.
 perish гибнуть, пропадать, разрушаться.
 perishable скоропортящийся, непрочный;
 ~ goods = perishables скоропортящиеся продукты (грузы).
 perishables см. perishable goods.
 perished steel перетомленная сталь.
 perispheric шаровидный, сферический.
 peristyle перистиль, галерея с колоннами.
 Perkinson|| method заливка скважин цементом по способу Перкинсона;
 ~ joint трубный замок.
 perlite перлит [сталь с содержанием от 0,8 до 1% C].
 perlustration осмотр, просмотр, перлюстрация.
 permanence см. permanency.
 permanency = permanence состояние равномерности; постоянство; неподвижность, неизменяемость.
 permanent постоянный, неизменяемый, прочный, долговечный; окончательный; неизменный; неподвижный;
 ~ solo(u)r прочная, нелипучая краска;
 ~ conditions of working установленные условия работы; постоянный режим;
 ~ connection неразъемное соединение;

~ deformation остаточная деформация;

~ gases негущаемые газы;

~ hardness постоянная жесткость [напр. воды];

~ linear deformation остающееся продольное изменение длины, остаточное удлинение;

~ load постоянная или длительная нагрузка;

~ magnet постоянный магнит;

~ magnetism остаточный магнетизм;

~ output мощность при продолжительной работе; длительная мощность;

~ set постоянная усадка, остающаяся деформация, остающееся удлинение;

~ way верхнее строение; часть здания, расположенная над уровнем воды; законченное полотно ж. д.; основание или постель пути;

~ way wagon служебный вагон;

~ white баритовые белила;

~ wiring постоянная проводка; прокладка провода наглухо (неподвижно).

permanently acting load постоянная или длительная нагрузка, нагрузка непрерывного действия.

permanganate соль марганцевой кислоты HMnO_4 ; potassium permanganate марганцевокислый калий KMnO_4 ; permanganic acid марганцевая кислота HMnO_4 .

permeability 1. проницаемость, магнитная проницаемость; ~ to heat теплопроницаемость, проникновение теплоты; high ~ высокая проницаемость; low ~ слабая проницаемость; magnetic ~ магнитная проницаемость; saturation ~ проницаемость насыщения; ~ of wood проницаемость дерева; 2. мера диффузии через оболочку воздухоплавательных аппаратов [выражается в литрах на 1 кв. м. оболочки в течение 24 ч.].

permeable проницаемый.

permeameter пермеаметр [прибор для испытания магнитной проницаемости железа].

permeance магнитная проводимость.

permeate проходить через, проникать; распространять.

permeation проникание, проникание.

Permian пермский (геол.);

~ limestone цехштейновый известняк;

~ period пермский период (геол.);

~ system динас, перм., перм-

ские отложения [цехштейн, красный лежень] (геол.).

permiscible поддающийся смешению.

permissible допустимый, позволительный;

~ explosive безопасное взрывчатое вещество [при палении в каменноугольных рудниках с греющим газом или пылью];

~ limit допустимый предел;

~ load допустимая нагрузка;

~ speed допустимая скорость;

~ stress допускаемое напряжение;

~ voltage допускаемое или допустимое напряжение (эл.).

permission разрешение, позволение; пропуск.

permissive позволяющий, терпимый;

~ block условная блокировка (ж. д.).

permit позволять, допускать; письменное разрешение; пропуск; таможенный билет на пропуск товаров.

permittance позволение; проводимость (эл.).

permittivity удельная проводимость, электрическая постоянная.

permix мешать, смешивать.

permutation размен, промен; перестановка (мат.).

permutator переключатель (эл.).

permutites пермутиты (мин.).

pernicious вредный.

perovskite перовскит CaTiO_3 .

peroxide перекись; ~ of hydrogen перекись водорода H_2O_2 ; ~ of lead перекись свинца PbO_2 .

peroxidize=peroxydize обрабатывать перекисью.

peroxydize см. peroxidize.

perpend см. perpendicular.

perpendicular=perpend проемный камень, большой камень стены, входящий на обе стороны.

perpendicular отвесный, перпендикулярный; перпендикуляр, отвес, перпендикулярная линия; out of ~ не вертикальный, уклоненный от перпендикуляра;

~ cut врубка, рог в разжелобках или нарожниках;

~ weir плотина с вертикальной стеной.

perpetual постоянный, бесконечный, непрерывный;

~ motion перпетум-мобиле, вечное движение;

~ screw бесконечный гвинт, червяк.

perron подъезд; крыльцо.
 persalt соль надкислоты (хим.).
 perscrutation тщательное, под-
 робное исследование.
 Persian персидский;
 ~ wheel водоналивное колесо
 [большое колесо с черпаками для
 подачи воды из водоема в канал].
 persistence=persistency постоян-
 ство; ~ at depth постоянство [ру-
 ды] на глубине, протяжение [ру-
 ды] в глубину; law of ~ of weight
 закон постоянства веса (сохране-
 ния вещества).
 persistency см. persistence.
 persistent постоянный [о мине-
 рале или залегающих месторожде-
 ниях]; устойчивый [газ], упорный,
 стойкий.
 personnel личный состав, персо-
 нал.
 perspective 1. оптика, оптиче-
 ский, зрительный, зрительная тру-
 ба; 2. перспективный, перспектива,
 вид; aerial ~ воздушная перспе-
 тива; bird's eye ~ вид (перспе-
 тива) с птичьего полета; in ~ в пер-
 спективе; linear ~ линейная перс-
 пектива; parallel ~ параллельная
 перспектива;
 ~ drawing чертеж в перспе-
 тиве.
 perspicuity прозрачность; яс-
 ность;
 ~ geometry аксонометрия.
 perspicuous прозрачный; ясный.
 perspire испаряться.
 persulphate соль надсерной кис-
 лоты $H_2S_2O_8$;
 ~ ammonium надсерноокислый
 аммоний $(NH_4)_2S_2O_8$.
 persulphuric acid надсерная ки-
 слота $H_2S_2O_8$.
 pertain относиться, принадле-
 жать.
 pertaining относящийся.
 perthite пертит (мин.).
 pertinacious настойчивый, упор-
 ный.
 pertinence = pertinency соответ-
 ственность, уместность.
 pertinency см. pertinence.
 pertinent соответствующий, под-
 ходящий, уместный, дельный.
 perturbation пертурбация, воз-
 мущение.
 perturbation беспокойство, вол-
 нение; magnetic ~ магнитное воз-
 мущение.
 pertuse=pertused пробуравлен-
 ный, просверленный, проколотый.
 pertusion сверление, пробурав-
 ливание; дырочка.
 Peruvian bark хинная корка.

pervasion проникание.
 pervial=pervious проницаемый,
 неплотный, проходимый, доступ-
 ный [влиянию].
 pervibration первибрация [вну-
 тренняя вибрация при изготовле-
 нии бетона].
 pervious см. pervial.
 perviousness проницаемость.
 pesage пошлина, платимая за
 ввешивание товаров.
 pestle толочь [в ступе]; пестик;
 пест [толчейный], пест [для толче-
 ния в ступе], грушеобразный ин-
 струмент для распыления мате-
 риалов в растворе.
 pestling=grinding растирание [в
 ступке].
 pests полевые вредители.
 petar = retard петарда [шашка
 взрывчатого вещества].
 retard см. petar.
 petasus купол в форме шляпы
 с широкими полями.
 petcock маленький кран для
 дренажных труб.
 peter out истощаться; ухудшать-
 ся по размерам, количеству
 или качеству; выклиниваться [о
 рудной жиле]; исчезать; беднеть
 [о руде, месторождении, руднике].
 petersham грубая шерстяная
 ткань.
 petrean каменный, скалистый.
 petrific см. petrificative.
 petrification = petrification ока-
 менение, окаменелость.
 petrification см. petrification.
 petrificative = petrificative окамене-
 лый.
 petrify превращать в камень,
 окаменять.
 petrogenic скалообразующий,
 относящийся к образованию гор-
 ных пород.
 petrogeny петрология [наука о
 происхождении горных пород].
 petrograph петрограф.
 petrography петрография, описа-
 ние камней; писание на камне.
 petrol нефть, керосин, бензин,
 моторный спирт; change over from
 ~ to oil перейти с бензина на ке-
 росин;
 ~ atomiser распылитель для
 бензина;
 ~ can бидон для бензина;
 ~ carburet(t)or бензиновый кар-
 бюратор;
 ~ consumption расход горючего;
 ~ delivery pipe = ~ rising pipe
 трубка для подачи бензина;
 ~ electric vehicle бензино-элек-
 трический автомобиль;

~ engine бензиновый, керосиновый или газолиновый двигатель;
 ~ filter бензиновый фильтр;
 ~ ga(u)ge указатель уровня горючего в баке; бензиномер (асм.);
 ~ heating lamp бензиновая нагревательная лампа;
 ~ inlet tube трубка, впускающая бензин, трубка для вливания бензина;
 ~ motor fire engine пожарная машина с бензиновым двигателем.
 petrolatum вазелин, вазелиновое масло, полужидкий продукт, полученный из нефти перегонкой и фильтрацией;
 ~ melting point apparatus прибор для определения точки плавления вазелина, парафина и пр.
 petroleum нефть и ее производные [бензин, керосин, газолит, лигроин и пр.]; crude ~ неочищенный керосин; reduced ~ with benzine extracted нефть без легких продуктов перегонки; refined ~ очищенный керосин;
 ~ asphalt остатки из нефти асфальтового основания;
 ~ benzene петролейный бензин;
 ~ car вагон-цистерна, грузовик-цистерна;
 ~ coke нефтяной кокс;
 ~ distilling apparatus прибор для перегонки нефти;
 ~ driven hammer керосиновый молот;
 ~ ether нефтяной эфир;
 ~ feeder керосиновый инжектор;
 ~ filter фильтр для керосина;
 ~ furnace печь, отапливаемая нефтью;
 ~ geology геология нефти;
 ~ industry нефтепромышленность;
 ~ locomotive керосиновая автодрезина;
 ~ oil engine керосиновый двигатель;
 ~ pipe line керосинопровод;
 ~ pitch остатки от перегонки нефти; природный асфальт из асфальтового озера в Тринидаде;
 ~ refinery = ~ refining plant нефтеочистительный завод, керосиновый завод;
 ~ refining процесс разгонки нефти на разные коммерческие продукты;
 ~ refining equipment оборудование для рафинирования нефти;
 ~ residue мазут, нефтяные остатки;
 ~ spirit петролейный спирт, бензин, лигроин;

~ still перегонный куб, куб для выделения углеводородных продуктов из сырой нефти;
 ~ stove керосиновая печь;
 ~ tank нефтяная цистерна;
 ~ tank wagon грузовик-цистерна для нефти;
 ~ tester прибор [Абеля] для испытания керосина;
 ~ transportation нефтяной транспорт;
 ~ varo(u)r керосиновые (нефтяные) пары, пары нефти.
 petrolise обрабатывать, пропитывать нефтью.
 petrology петрология.
 petrous каменный, окаменелый; твердый.
 petticoat колокол, чаша или юбка [изолятора]; петтикот [труба с коническим раструбом, окружающая конус в паровозе]; колокол [реципиент] для воздушного насоса;
 ~ insulator изолятор с юбкой;
 ~ pipe труба с коническим раструбом [в паровозной дымовой трубе для мягкого пара].
 petunse = petuntse = petuntze частично разрушенный гранит с содержанием небольшого количества полевого шпата, применяемый в Китае при производстве фарфора [в смеси с каолином].
 petuntse см. petunse.
 petuntze см. petunse.
 pewter олово; оловянная посуда; разные сплавы олова.
 pewterer оловяник, оловящик.
 pewtery оловянный.
 phanerite series отложения верхней коры земли (геол.).
 phanocrystalline явнокристаллический.
 phantom circuit эквивалентная схема; искусственная цепь;
 ~ load искусственная нагрузка;
 ~ wires искусственные провода [при многократной работе] (тлф.).
 pharmaceutical аптекарский, фармацевтический;
 ~ chemicals медикаменты;
 ~ machinery фармацевтическое оборудование;
 ~ scales аптекарские весы.
 pharmacist лекарство; яд.
 pharmacy аптека, аптекарское дело.
 phase = phasis 1. видоизменение, перемена; 2. ступень развития, период, стадия; ~ of applications in which случай применения когда;

~s of city planning стадии плани-
 ровки городов; ~s of construction
 стадии постройки; 3. фаза (эл.);
 across ~s=between ~s между фа-
 зами; balanced ~s одинаково на-
 грузенные фазы; be in ~ фазы
 совпадают; bring into ~ with син-
 хронизировать; in ~ в фазе, оди-
 наковой фазы; inverted ~ обра-
 щенная фаза; lead of ~ опереже-
 ние фазы (эл.); out of ~ несовпада-
 ющий по фазе, [сдвинутый по фа-
 зе]; out of ~ current сдвинутый
 по фазе [в отношении тока или на-
 пряжения]; синхронизирующий ток
 [при параллельной работе машин];
 poly- ~ многофазный; single ~ од-
 нифазный; unbalanced ~s неравно-
 мерно (несимметрично) нагружен-
 ные фазы, фазы различной нагруз-
 ки; 4. фаза, механически разде-
 лимые части неоднородной гетеро-
 генной системы (хим.); 5. разно-
 видность [минерала]; 6. фация,
 прозрачный зеленый кварц;
 ~ advancer компенсатор фаз;
 ~ angle угол сдвига фаз;
 ~ balancer фазе-балансер, ура-
 внитель фаз;
 ~ coincidence совпадение фаз;
 ~ compensator компенсатор;
 уравниватель фазы (эл.);
 ~ converter преобразователь
 (конвертор) фаз;
 ~ corrector компенсатор сдвига
 фаз;
 ~ current фазовый ток;
 ~ difference разность фаз, сдвиг
 фаз;
 ~ difference indicator указатель
 разности фаз, прибор для синхро-
 низации фаз (эл.);
 ~ displacement сдвиг фаз (эл.);
 ~ distribution распределение
 фаз (эл.);
 ~ indicator фазоиндикатор;
 ~ lagging отставание фаз;
 ~ meter фазометр (эл.);
 ~ modifier машина для улучше-
 ния коэффициента мощности, син-
 хронный конденсатор (эл.);
 ~ relationship соотношение фаз;
 ~ resistance фазовое сопротив-
 ление;
 ~ rule правило фаз (хим.);
 ~ shifter фазорегулятор, авто-
 трансформатор для сдвига фаз
 (эл.);
 ~ voltage фазовое напряжение;
 ~ winding фазная обмотка.
 phasing out вывод фаз (эл.).
 phenacite фенацит Be_2SiO_4 (мин.).
 phenacyl (radical) группа C_6H_5
 COCH_2 , фенацил.

phenanthrene фенантрен $\text{C}_{14}\text{H}_{10}$.
 phenantryl (radical) группа C_{14}
 H_9 из фенантрена (хим.).
 phenate=phenolate фенолят [ве-
 щество, получаемое замещением
 водорода группы OH в феноле ме-
 таллом или положительной груп-
 пой] (хим.).
 phenetidine фенетидин C_8H_9
 $(\text{NH})_2\text{OC}_2\text{H}_5$.
 phenocryst фенокристалл, вкра-
 пленник (геол.).
 phenol фенол, карболовая кис-
 лота; ароматическое соединение,
 содержащее OH группу, непосред-
 ственно связанную с углеродным
 атомом бензольного ядра $\text{C}_6\text{H}_5\text{OH}$
 (хим.);
 ~-resin hot mo(u)lded insulation
 бакелитовая изоляция горячей
 формовки;
 ~ sulphonic феноло-сульфино-
 вый (хим.).
 phenolate см. phenate.
 phenolic hydroxyl фенольный ги-
 дрокси́л, фенольная функция [груп-
 па OH, соединенная непосредст-
 венно с ароматическим ядром]
 (хим.).
 phenolphthalein фенолфталеин
 $\text{C}_{20}\text{H}_{14}\text{O}_4$ (хим.).
 phenomenon феномен, явление;
 ~ of flexion явление диффракции
 (эл.); interference ~ явление интер-
 ференции; physical ~ физическое
 явление.
 phenoxy (radical) группа $\text{C}_6\text{H}_5\text{O}$
 из фенола (хим.).
 phenyl (radical) фенил из бензо-
 ла C_6H_5 , одновалентный радикал
 (хим.);
 ~-acetic acid фенил-уксусная
 кислота $\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{CH}_2\text{COOH}$.
 phenylamine фениламин (ани-
 лин) $\text{C}_6\text{H}_5\text{NH}_2$; di- ~ дифениламин
 $(\text{C}_6\text{H}_5)_2\text{NH}$; tri- ~ трифениламин
 $(\text{C}_6\text{H}_5)_3\text{N}$.
 phenylation введение в молекулу
 фенильной группы C_6H_5 .
 phenylcarbylamine chloride хло-
 ристый фенил-карбил-амин, лакри-
 матор [боевой газ].
 phenyldichloroarsine фенил-ди-
 хлор-арсин, боевой газ $\text{C}_6\text{H}_5\text{AsCl}_2$.
 phenylene (radical) фенилен C_6H_4 .
 phenylhydrazide фенилгидразид,
 соединение вида $\text{C}_6\text{H}_5\text{NH}-\text{NHR}$
 [где R кислотный радикал].
 phenylhydrazine фенилгидразин
 $\text{C}_6\text{H}_5\cdot\text{NH}\cdot\text{NH}_2$.
 phenylhydrazone фенилгидразон,
 соединение вида $\text{RCH}\cdot\text{N}\cdot\text{NHC}_6\text{H}_5$.
 phenyl-methyl ether анизол C_6H_5
 OCH_3 .

phial наливать в склянку; содержать в склянке; фляга, склянка, пузырек; Leyden — лейденская банка.

philosopher's wool окись цинка.
philosophy философия; natural — физика.

phloscopite флокопит, двухосная магнезиальная слюда $(\text{K H})_3 \text{Mg}_3 \text{Al}(\text{SiO}_4)_3$ (мин.).

phloroglucine флороглюцин $\text{C}_6\text{H}_3(\text{OH})_3$

phone 1. фон [прибор Уэбстера, служащий источником звука]; телефонировать, телефон; double head — двойной головной телефон; 2. приемник (рад.).

phonic акустический.

phonics акустика.

phonocamptic отклоняющий, изменяющий звуки.

phonograph фонограф; граммофон.

phonolite фонолит (мин.).

phonometer фонометр [аппарат для измерения силы звука].

phonophore фонофор [аппарат для телефонных разговоров по проводу, передающему одновременно телеграммы по Морзе].

phonoscope фоноскоп.

phonotypy фонотипия [искусство изображения звуков знаками].

phonomics кинематика [часть механики, трактующая о движении тел].

phos фосфорный, фосфорно-.

phosgene фосген COCl_2 , смертоносный газ, светящийся хлористый карбонил (хим.).

phosphate фосфорнокислый фосфат, соль фосфорной (орто)кислоты H_3PO_4 , кислотный остаток однометальной (первичной) соли NaH_2PO_4 , двуметальной [вторичной] Na_2HPO_4 и трехметальной [третичной] Na_3PO_4 (хим.); acid — кислая соль фосфорной кислоты [одноилидвухметальная] H_3PO_4 ; basic — основная соль фосфорной кислоты H_3PO_4 ; — of calcium фосфорнокальциевая соль $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$; — of lime фосфорнокислая соль извести; фосфорнокальциевая соль $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$; — of magnesia фосфорнокислая соль магнезии; фосфорнокислый магний $\text{Mg}_3(\text{PO}_4)_2$; meta- — соль метафосфорной кислоты HPO_3 ; pyro- — соль пирофосфорной кислоты $\text{H}_4\text{P}_2\text{O}_7$; soda — фосфорнокислый натрий, фосфоронатриевая соль Na_3PO_4 ;

— ammonium фосфорнокислый аммоний $(\text{NH}_4)_3 \text{HPO}_4$;

— chalk известняк, содержащий шлаки;

— normal calcium фосфорнокислый кальций $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$;

— regions районы фосфоритовых залежей.

phosphates фосфаты (мин.).

phosphatic содержащий фосфор.

phosphazides производные фосфазида (хим.).

phosphazines (R) $\text{P:N}\cdot\text{N}_3\text{C(R)}_2$ фосфазины (хим.).

phosphanyl(radical) группа $\text{C}_6\text{H}_5\text{P}$ (хим.).

phosphide = phosphuret фосфид, соединение фосфора с металлом, построенное по типу фосфористого водорода, металл, замещенный фосфористый водород (хим.).

phosphine фосфористый водород, органическое производное фосфористого водорода PH_3 (хим.).

phosphinic acid органическое вещество, содержащее группу $\text{PO}(\text{OH})$, фосфиновая кислота, органическое производное фосфорноватистой кислоты $\text{H}_2\text{PO}(\text{OH})$ (хим.).

phosphinimine фосфинимин, соединение вида (R) P:NR (хим.).

phosphite фосфорнокислая соль (хим.).

phosphonic acid органическое производное фосфористой кислоты $[\text{HPO}(\text{OH})_2]$ вида $\text{RPO}(\text{OH})_2$

phosphonium compound фосфониевое соединение [содержащее группу PH_4].

phosphor см. phosphorus.

phosphorate = phosphorize насыщать фосфором; соединять с фосфором.

phosphoresce фосфоресцировать [испускать фосфорический свет].

phosphorescence фосфоресценция, фосфоричность, фосфорический свет.

phosphorescent фосфорический, фосфоросветящийся;

— screen светящийся экран.

phosphoric фосфорный [прилагательное для обозначения соединений типа P_2O_5] (хим.);

— acid фосфорная кислота [обычно орто-];

— anhydride фосфорный ангидрид, пятиокись фосфора P_2O_5 (хим.);

— pig iron чугуны, содержащий 1% кремния и любое количество фосфора.

phosphorite фосфорит, апатит, хлорапатит $3\text{Ca}_3\text{P}_2\text{O}_8\cdot\text{CaFCl}$; фторапатит $3\text{Ca}_3\text{P}_2\text{O}_8\cdot\text{CaF}_2$

- phosphorize см. phosphate.
 phosphorous фосфористый [прилагательное для обозначения соединений типа P_2O_3]; фосфор(хим.);
 ~ acid фосфористая кислота H_3PO_3 ;
 ~ anhydride фосфорный ангидрид, трехокись фосфора P_2O_3 ;
 phosphorus=phosphor фосфор P (хим.); amorphous ~ = red ~ аморфный фосфор, красный фосфор;
 ~ alloy фосфорный сплав;
 ~ bronze фосфористая (фосфорная) бронза;
 ~ copper фосфористая медь;
 ~ manganese фосфористый марганец;
 ~ oxychloride хлорокись фосфора $POCl_3$;
 ~ pentachloride пятихлористый фосфор PCl_5 ;
 ~ pentoxide пятиокись фосфора, фосфорный ангидрид P_2O_5 ;
 ~ trichloride треххлористый фосфор PCl_3 ;
 ~ trihydride фосфористый водород PH_3 ;
 phosphoryl (radical) трехвалентный радикал PO;
 ~ bromide бромокись фосфора $POBr_3$;
 ~ chloride хлорокись фосфора $POCl_3$;
 phosphuret см. phosphide.
 phosphureted фосфорнокислый, соединенный с фосфором.
 phot единица освещенности.
 photo- приставка, обозначающая: фото-, свето-;
 ~ electro-motive force фотоэлектродвижущая сила;
 ~ engraving фотогравюра.
 photochemical activity фотохимическая активность, светочувствительность.
 photocombustion воспламенение под действием света.
 photoelectric фотоэлектрический.
 photoelectricity фотоэлектричество.
 photoelectron фотоэлектрон [электрон, выделенный поверхностью металла под влиянием световых лучей].
 photogalvanography фотогальванография.
 photogene светописный рисунок; род керосина, перегоняемого из горючих сланцев.
 photogeny светопись.
 photograph фотографировать, фотографический снимок.
 photographic фотографический; фотографически точный;
 ~ film пленка, фильм;
 ~ glass фотографическое стекло;
 ~ materials материалы для фотографий;
 ~ plate фотографическая пластинка;
 ~ recording instrument фотографический регистрирующий (самопишущий) прибор;
 ~ surveying фотографическая съемка.
 photographer фотограф.
 photography фотография, светопись; instantaneous ~ моментальная фотография; stereoscopic ~ стереоскопическая фотография.
 photogravure воспроизводить фотогравюрой; фотогравюра.
 photolithography фотолитография.
 photology теория света.
 photolysis фотолиз [химическое разложение под влиянием света].
 photometer измерять свет; фотометр, светометр [прибор для определения силы света]; balance ~ уравнительный (компенсационный) фотометр; Bunsen ~ = grease spot ~ буэнзенский фотометр [с жирным пятном]; dispersion ~ рассеивающий фотометр; flicker ~ мерцающий фотометр; shadow ~ теневой фотометр; tangent ~ тангенс-фотометр;
 ~ screen фотометрический экран.
 photometric фотометрический;
 ~ intensity освещенность, степень освещения;
 ~ unit фотометрическая единица; нормальная свеча.
 photometry фотометрия.
 photomicrographic apparatus фотографический аппарат для металлургических работ; аппарат для микрофотографии.
 photophone фотофон;
 ~ transmitter передатчик фотофона, фотофонный передатчик.
 photorheometer фотореометр.
 photosensitive светочувствительный.
 photostate фотостат [аппарат для светокопирования чертежей, рисунков и пр.].
 phototelephony световая телефония, фототелефония.
 phototype фототипия.
 photoxylography фотоксилография.
 photozincography фотоцинкография.
 phthalic acid фталевая кислота $C_6H_4(COOH)_2$ (хим.);

~ anhydride фталевый ангидрид
 $C_6H_4(CO)_2O$

phugoid движение, которое в любой момент рассматривается оставшимся;

~ oscillation продольная качка аэроплана.

phulaxite фулаксит.

phyllite окаменелый лист; филлит [мелкокристаллическая порода, представляющая среднее между слюдястыми и глинистыми сланцами].

phylloxera филлоксеры [вредитель виноградной лозы].

physical физический;

~ instruments физико-лабораторные приборы;

~ phenomenon физическое явление;

~ properties физические свойства.

physicist физик.

physics физика.

physiographic физиографический.

physiography физиография; физическая география.

physiology физиология.

pi=pe гряда смешанного шрифта (тип.).

piano фортепиано; cottage ~ = square ~ = upright ~ пианино;

~ feed regulator клавишный питательный распределитель при трепальной машине (тек.);

~ wire струнная проволока, проволока для струн.

piazza аркада, галерея; площадь.

pica цинеро [шрифт].

picuous смоляной; черный; горючий, воспламеняющийся.

pick 1. долбить; прокалывать, протыкать; просверливать, пробуривать; выравнивать кайлой [стенки выработки]; остроконечная кирка, мотыга; кайла (гор.);
 beater ~ = tamping ~ подбойка;
 flat ~ кирка с мотыгой, мотыга с киркой; ~ of heavy quarry мотыга кирка или ударный молот каменоломщика; open with the ~ пробить киркой или мотыгой; patient ~ кирка со сменными наконечниками, острая насечка, рябчик [каменщика]; serrated ~ насечка для тонких работ [по обработке камня]; ~ a stone обтесывать камень зубчатым молотком;

2. взрывать [землю]; 3. очищать, обдирать; 4. производить тщательную отделку; 5. сортировать, отбирать, выбирать; отбирать [по-

роду от угля, руду от пустой породы]; 6. удар, кидка челнока, опрокидывание утка (тек.); 7. печистота, грязь, остающаяся на листах при печатании (тип.);

~ analysis кайловый анализ;

~ axe кирка, мотыга, кайла;

~ down разбирать породу после выпалов;

~ hammer заостренный молоток. употребляемый при рудоразборке;

~ handle ручки для кирки;

~ mining machine ударная врубовая машина (гор.);

~ off отрывать; срывать; собирать; сдирать [кожу]; выбирать; рассортировывать;

~ out очищать; снимать; извлекать; выскивать, выбирать;

~ up улавливать, подхватывать, поднимать, подбирать; выбирать; принимать [на борт]; поправляться; самостоятельно (автоматически) выправляться [набирать скорость, восстанавливать силу]; убирать пикапом, пикап, подборщик (с. х.);

~ up fingers добавочные пальцы хедера (с. х.);

~ up pipe черпальная труба;

~ up times пальцы пикапа (подборщика) (с. х.);

~ up a wave ловить (принимать) волну (рад.);

~ work отделять мельчайшие подробности.

picked остроконечный, острый;

~ cotton хлопок-сырец, собранный руками.

picker 1. кирка, мотыга, заступ.

2. забурник (гор.); 3. гонок (тек.);

buffalo hide ~ гонок из буйволового кожи; 4. сортировщик, кайловщик (гор.); 5. сортировщик, трепальщик, сборщик (тек.); 6. подборщик; 7. пикер [в молотилке]; corn

~ husker кукурузный пикер с хескером [для уборки кукурузы в початках]; cotton ~ коттонпикер,

хлопкоуборочная машина, салазки для уборки хлопка; potato ~

картофелесобиратель;

~ room трепальный отдел (тек.).

picket обносить кольями, столбиками; привязывать к колу; заостренный кол, столб; bearing ~

топографический столб с ярлыком, на котором имеется ряд данных.

picketing line attachment привязь причальной снасти (ав.).

picking 1. ручная рудоразборка, сортировка; ручная (грубая)

сортировка; рудоразборка с мел-

ким ручным дроблением материала; 2. уборка, чистка; выбор, сортировка, выбор; 3. заводка (введение) утка, сообщение удара челноку (тек.); *under and over motions* механизм для верхнего и нижнего боя; 4. расщипывание [шерсти] (тек.); 5. очистки, остатки; 6. не вполне обожженный кирпич;

~ *band* гопок, гоночный ремешок;
~ *band pegs* гонялки (тек.);
~ *belt* рудоразборная лента [гибкая транспортная лента, во время движения которой производится рудоразборка];

~ *bowl* боевой каточек (тек.);
~ *cam* боевой эксцентрик (тек.);
~ *chute* рудоразборный желоб;
~ *machine* машина для выдергивания волос из мехов;

~ *plate* — *stick* погонялка (тек.);

~ *shaft* вал погонялки (тек.);
~ *table* рудоразборный или углеразборный стол; сортировочный стол (гор.);

~ *up* подъем [о подводном кабеле];

~ *up machine* кабелеподъемная машина;

~ *up the speed* набирать скорость (ав.).

pickle травить кислотой; очищать, декапировать, протравлять [металлы для электролиза]; солить, класть в рассол; кислотная ванна; рассол, соленая ванна;

~ *clean* декапировать, очищать [металлы].

pickled sheet матовое железо, матовая жечь.

pickling декапирование, протравка; *tin plate* — травление листового железа; ~ *the wood* морение, травление дерева;

~ *bath* протравочная ванна;

~ *solution* кислый дубильный раствор; жидкость для декапирования; кислая жидкость для обработки кож.

picklock отмычка; высший сорт шерсти.

pickman см. *pikeman*.

picotyte пикотит (Mg Fe) (Al, Fe)Cr₂O₄

picramic acid пикраминная кислота, метадинитроортоаминофенол C₆H₂(NO₂)₂(NH₂)OH

picrate of potash пикриновое калий.

picric пикриновый;

~ *acid* тринитрофенол, пикриновая кислота C₆H₂(OH)(NO₂)₃

picrite пикрит [разновидность перидотита, состоящая из авгита и оливина] (мин.).

picture писать [красками]; изображать; картина, портрет;

~ *frame factory* багетная фабрика.

pie см. *pi*.

piece 1. соединять в одно целое, составлять из частей, связывать, слагивать, кусок, часть, штука, обрубок; пучок [льна]; *admission* — входная насадка, входной патрубок; *breaking* — ломающаяся часть [предназначенная к полному при перегрузке]; ~ *of change* сменная часть; *connecting* — фонарь, средняя (соединительная) часть; соединительная вставка; *contact* — контактная часть [выключателя и регулятора] (эл.); *cross* — поперечник; *distance* — фонарь, средняя (соединительная) часть, упорка, распорный (боковой) прилив [колосника]; *ear* — раковина телефонной трубки; *elbow* — соединительное колено или коленчатый соединительный отрезок [в трубопроводе]; ~ *with flanged branch* тройник (труба) с ответвлением, с фланцем; *make-up* — часть или штука для соединения; *mouth* — микрофон (тлф.); *of one* — *in one* — цельный, из одного куска; *pole* — полюсный наконечник (эл.); *sell by the* — продавать в розницу, кусками и пр.; *special* — фасонированная (специальная) часть, штука; *take to* — *s* разобрать [машину] на части; *tee* — *T* — тройник [трубопровода]; *test* — образец; стержень (брус), предназначенный для испытания; ~ *of water* водоем, бассейн, пруд; ~ *of work* обрабатываемый предмет, часть, подлежащая обработке; 2. заплата, вставка, починять, вставка, заплата; 3. продолжать; 4. наставить, прибавить; *made-up* — прибавленный, приделанный кусок; 5. смешиваться, соединяться; 6. согласоваться, подходить;

~ *goods dyeing machinery* красильные машины для тканей;

~ *list* список предметов;

~ *number* число предметов;

~ *out* добавлять, наставлять, продолжать;

~ *rate system* система сдельной оплаты труда;

~ *up* поправлять; заглаживать, закрывать, замазывать.

pieceless цельный; из одного куска.

piecesmeal, поштучно, по частям.
piecesmealed разделенный на куски.

piecer присучальщик нитей, коконов (тек.).

piecework штучная работа, сделанная работа, сделщина.

pieceworker рабочий на сделщине.

piecing присушивание [нити];

~ machine присушальная машина (тек.).

piedouche небольшой пьедестал.

pier 1. свая, бык, устой [моста];

anchor ~ бык в консольном мосту;

~ of bridge мостовой бык, опора моста; buried ~ дополнительный бык, поддерживающий конец переходного пролетного строения; cylinder ~ бык из цилиндрической стальной оболочки, заполненной бетоном; dumb bell ~ бык из двух цилиндрических быков-колонн на общей массивной стенке; ~ with foundation on rock опора, основанная на скале; land ~ береговой бык или устой; pile ~ бык, образованный из куста свай; pivot ~ бык поворотного моста; rest ~ бык, поддерживающий один из концов подвижного пролетного строения; submerged ~ бык, находящийся целиком под водою; timber ~ деревянный бык; unloading ~ незагруженный бык; 2. столб; ashlar ~ колонна (столб) из тесаного камня; buttress of ~ выступ столба, лопатка, граничащая пилястра; door ~ веревя, воротный столб; ~ of erecting stage опора подмостей; reinforced ~ усиленный столб кирпичной кладки, столб с фигурным планом, с каркасом; 3. промежуточный пролет; 4. косяк, простенок; ~ of wall столб стены; простенок; 5. мол, дамба, плотина; 6. пристань [свайная];

~ bond перевязка столбов;

~ cap верхнее покрытие быка;

~ construction сооружение опор;

~ head голова быка;

~ masonry стенная кладка или массив быка.

pierage плата за пользование пристанями.

pierce буравить, сверлить; прокалывать, протыкать; проникать; вламываться.

pierceable проницаемый.

piercel сверло, шило, бурав.

piercer пробойник; пуансон; бородок, род бронебойного снаряда; тот, кто просверливает, протыкает.

piecing 1. просверливающий,

пробуравливающий, острый, бурение, просверливание, прокол-ка отверстий; ~ of tunnel проби-вание тоннеля; 2. диаметр в све-ту, отверстие;

~ saw узкая ножовка.

pierite горький шпат, доломит $\text{CaO} \cdot \text{MgO} \cdot 2\text{CO}_2$

pierre-perdue камешная наброс-ка у основания быка или стенка набережной, служащая защитой.

piezochemistry пнезохимия [ис-следование влияния давления на химические явления].

piezocrystallization пнезокри-сталлизация.

piezoelectric пнезоэлектричес-кий [электрически поляризован-ный вследствие давления].

piezoelectricity электричество, производимое давлением [наблю-дается в залежах кварца].

piezometer пнезометр [прибор для измерения степени сжимаемо-сти жидкостей].

pig 1. свинья; 2. болванка, свиш-ка, чушка, брусок, чугуи;

ballast ~ болванка балласта;

ballastina (мор.); cinder ~ iron

чугун с примесью шлаков; close-

grained ~ iron мелкопоздреватый

чугун; cold-blast ~ iron чугуи хо-

лодного хода; compact grained ~

iron чугуи плотного строения;

finer ~ iron очищенный чугуи;

grey ~ iron серый литейный чу-

гун; high-silicon ~ iron чугуи,

трудно переделываемый [богатый

кремнием и другими окисляемыми

веществами]; hot-blast ~ iron

чугун горячего хода; lightly mot-

tled ~ iron слабополовинчатый чу-

гун, третной серый чугуи; mot-

tled ~ iron половинчатый чугуи;

low-silicon ~ iron чугуи, бедный

кремнием и прочими примесями;

open-grained ~ iron поздрева-

тый чугуи; open white ~ iron позд-

реватый, скоро переделывающий-

ся чугуи; platy ~ iron малозер-

кальный чугуи; ~ for re-melting

круг или болванка для переп-

лавки; strongly mottled ~ iron

трехчетвертной чугуи; white ~

iron белый переделный чу-

гун; white cold-blast ~ iron сты-

лый или холодный чугуи, белый

чугун сырого хода; white spiegel-

looking ~ iron (белый лучистый

зеркальный) чугуи; strap ~ бол-

ванка из переплавленного до-

ма и железного старья; steel ~

стальная болванка; steely ~ чу-

гунная болванка с содержанием

стали, болванка сталитого чугуна; 3. кабан [глыба льда];

~ back прибавлять чугун в слитком обезуглероженную сталь;

~ breaker копер для разламывания чугунных штыков и козлов;

~ bed = ~ casting yard литейный двор [при доменной печи];

~ casting machinery машина для отливки чугунных чушек;

~ corner брусок, круг или коровай меди;

~ iron чугун в болванках, свинках или штыках, доменный чугун, чугун первой плавки;

~ iron bath металлическая ванна;

~ iron charge колоша чугуна;

~ iron for puddling пудлинговый чугун;

~ lead рыночный свинец [в продолговатых чушках]; свинец в слитках, чушках, болванках;

~ metal металлическая болванка;

~ skin свиная кожа;

~ tin олово в чушках.

pigeon голубь;

~ hole отделение, клетка [в ящике для бумаг].

piggery свиная ферма (с. х.).

pigment пигмент, грунтовая краска; окрашивающее вещество растительного и животного царства.

pigstey см. pigsty.

pigsty = pigstey свиной хлев; ведро крепи; сруб крепи; клеть; «костер»; костровая крепь (гор.);

~ timbering костровая крепь.

pigpen свиной хлев.

pike крестообразная рогатка [вертящийся крест для загорачивания дороги]; турникет; пилька, на которой вертится обрабатываемый предмет; острый копец; кайла, кирка, шип, колючка, вилы; рог наковальни; вершина [горы]; большая дорога.

piked острый, острокопечный.

pikeman = pickman рудокоп.

pillage см. pelage.

pilaster пилястр, лопатка; corner ~ угловая пилястра; isolated ~ отдельная пилястра;

~ strip выступ столба; лизена, лопатка: граничащая пилястра.

~ pilastered обработанный пилястрами, лопатками, плоскими выступами.

pile 1. вбивать, вколачивать сваи, столб, свая, кол; area of ~ head поверхность головки сваи; batter ~ забитая наклонная свая;

bearing ~ свая, несущая вертикальную нагрузку; border ~ наружная свая; built ~ составная свая; capped ~ свая с насадкой; closing ~ замыкающая свая; concrete ~ бетонная свая; concrete shell ~ бетонная свая в оболочке; concrete-taper ~ бетонная свая, утончающаяся книзу, коническая свая; concrete-timber ~ свая из бетона и дерева, смешанная свая; disk ~ металлическая свая с диском на нижнем конце; draw the ~ вытащить сваю; drive the ~ забивать сваю; automatic ram ~ driver механический копер; bell-rope hand ~ driver ручной копер; drop action of ~ driver падение или опускание сваябойного механизма копра; monkey of ~ driver баба копра; steam ~ driver паровой механический копер; elevated ~ foundation grill высокий ростверк на сваях; fender ~ отбойная свая [у стенки набережной для защиты от ударов судов]; fitted ~ shoe вставной башмак [сваи]; guide ~ свая, забитая возле кессона, служащая направляющей при его опускании; guiding ~ направляющая свая; hollow ~ полая свая, пустотелый столб; hooped ~ свая в бугеле; свая, столб с обручем, кольцом или ободом; limit of driving of a ~ предел (отказ) забивки сваи; предельная глубина забивки столба или сваи; logged ~ свая составленная из нескольких бревен для увеличения поверхности трения при забивке; mooring ~ причальная свая; pointed ~ заостренная свая; refusal of ~ отказ сваи; screw ~ винтовая свая, свая с винтовым башмаком; sheet ~ шпунтовая стена; ~ of stockade свайный частокол; test ~ пробная свая; thermoelectric ~ термоэлектрический столб, термоэлектрическая батарея; timber ~ = wooden ~ деревянная свая; Volta's ~ = voltaic ~ = galvanic ~ вольтов столб; 2. складывать, собирать в кучу, нагромождать, куча, груда, пучок; куча руды для обжига; груда [породы, набойки руды]; 3. наполнять через край; 4. обширное строение; 5. масса зданий; 6. пачка, связка, пакет железного лома; 7. ворс [бархата, плюша, ковра]; 8. батарея (эл.); 9. штабелевать [доски]; ~ bent опирающийся на сваи; поперечный прогон; ~ block полоса железа, служащая для задержки углей на рас-

плавленном металле [чтобы они не попали в литник];

~ bottom подстопное место; фундамент под штабель леса;

~ cover насадка на верхнем конце свай;

~ drawer машина для извлечения свай;

~ driver = ~ driving-engine копер для забивки свай;

~ extension подбабник, мальчик [для передачи ударов, забиваемых бабе];

~ foundation основание (фундамент) на сваях;

~ grating ростверк [на сваях];

~ hammer свайный молот;

~ hoisting and supporting head головка копра для забивки свай с блоками; насадка с блоками, верхняя подушка копра;

~ stoppage point предел забивки свай; предельная глубина загонки столба или свай;

~ pier at bank ряд свай (кольев) у берега реки, озера и пр., свайный пирс (gid.);

~ plank шпунтовая свая;

~ planking шпунтовая стена; шпунтовый ряд; настилка; платформа; пристань; помост на сваях;

~ sheathing каменная загрузка свайного ряда у моста или основания пристани;

~ shoe башмак свай;

~ strutting свайная подпора. pileate = pileated шляпообразный, шляповидный.

pileated см. pileate.

~ piled заостренный, сложенный в кучу, связанный в пакет [железо для сварки];

~ field pole слопстый, пластинчатый электромагнит [индуктор].

~ piler подъемник для складывания грузов.

~ pilework ростверк на сваях;

~ framing рама на сваях или столбах.

~ piling 1. свайная стена, перегородка из свай; ряды свай; ростверк на сваях; забивание свай; cofferdam ~ шпунтовые сваи, плотины, перемычки и пр.; concrete sheet

~ железобетонная шпунтованная стена; железобетонный шпунт (шпунтованный ряд); 2. соби- рание, сваливание в кучи, груды;

3. пакетировка, нагревание и сварка крид (мет.); 4. нашивка, об- шивка, наложение; corrugated iron sheet ~ обшивка каркаса пол- ным гофрированным железом;

~ of the discs наложение пластин;

~ and welding of weld steel па- кетирование и сварка сварочного железа;

~ plan план размещения свай, разбивка свай;

~ strip прокладка [в штабеле леса];

~ wall шпунтовая стена, часте- кол.

pill пиллюля;

~ making machinery автомати- ческие машины для выделки пи- ллюль.

pillar 1. столб, колонна, стойка, подпора, опора, косяк; concrete ~ бетонный бык, бетонный столб;

corner ~ угловой устой, угловая стойка; support ~ опорная колон- на; ~ for transformer колонка трансформатора; 2. целик (гор.);

barrier ~ целик между участками соседних шахтовладельцев (гор.); chain ~ целик под верхним штре- ком; 3. предохранительный столб;

4. предохранительная решетка перевода; 5. стержень, держатель;

brush ~ стержень щеткодержате- ля; regulator ~ with handwheel регулирующая или контрольная колонка с ручным колесом; 6. пил- лерс (мор.); deck ~ пиллерс, пож- пора;

~ and-room камерно-столбовая [система очисной выемки];

~ and-stall = board-and- ~ стол- бовая [система выемки угля];

~ coal уголь в целике;

~ crane кран на колонке;

~ drilling machine сверлиль- ный станок на колонке;

~ section = drum of column ба- рабан стержня колонны;

~ stone краеугольный камень;

~ switch мачтовый (столбовой) выключатель;

~ working = pillaring выемка столбами (гор.).

~ pillared подпертый столбами, колоннами; столбчатый, столбо- видный.

~ pillaring колоннада; выемка столбами (гор.).

~ pillow класть на подушку; под- пирать подушкой; подшипник, подушка, подкладка, вкладыш; коренной подшипник, основной подшипник;

~ block of a footstep bearing опорная плита или тарелка под- пятника.

pilot 1. управлять; лодман, штурман; летчик, пилот; 2. прибор впереди паровоза для отбрасыва- ния попадающих на пути живог-

ных; reversible ~ coupler откидная передняя сцепка при шите паровоза; 3. качающийся;

~ balloon небольшой воздушный шар, служащий для определения направления и скорости ветра;

~ boat лоцманский бот;

~ burner = ~ jet малая горелка для зажигания главной;

~ chart метеорологическая карта [карта путей];

~ cloth грубое (толстое) сукно;

~ coupler передняя сцепка при шите паровоза;

~ engine снегоочиститель [локомотив, посылаемый вперед для очистки пути];

~ fairway лоцманский фарватер [доступный лишь с лоцманом];

~ house штурвальная рубка (мор.);

~ lamp = signal lamp контрольная лампа, сигнальная лампа;

~ method of excavating способ прорытия малого туннеля с последующим увеличением его размеров;

~ motor сервомотор, контрольный мотор (эл.);

~ plow паровозный снегоочиститель;

~ raise короткий, вспомогательный подъем [от штрека] (гор.);

~ truck бегунковая тележка; передняя тележка (ж. д.);

~ valve клапан гидравлического привода для управления большим клапаном или пилбером;

~ wheel направляющее колесо; маховик для передвигания вручную суппорта станка;

~ wire испытательный или контрольный провод, сигнальный провод (эл.).

pilotage лоцманство; направление; пилотаж (ав.).

pilotaxitic пилотаксисовая [структура] (мин.).

pin 1. пробивать, прокалывать, пробой, пробойник; striking ~ ударник, трехгранный нож [для снятия дубильного налета с кожи]; 2. шпиндель; 3. палец, цапфа, штифт, стержень, болт, цевка, штырь, шпиль, шкворень, ось, пята, шейка, чека, шплинт: center ~ = king ~ средняя цапфа или пята; шкворень [тележки]; ось вращения стрелки компаса; contact ~ рабочий контактный винт; cotter ~ = split ~ чека, шплинт; coupling ~ соединительный (цепной, упряжный) шкворень; цап-

фа (палец) сцепного кривошипа; coupling link ~ болт упряжного крюка; crank ~ цапфа (шейка) кривошипа; crosshead ~ = knuckle ~ крейцкопфный болт; detent ~ остановочный штифт; double ~ of crank двойная цапфа кривошипа; удлиненная цапфа кривошипа [на которой располагаются две шейки]; dowel ~ установочный штифт; driving ~ цевка в цевочном зацеплении; fitting ~ = set ~ регулирующий болт или штифт [с меткой для точной сборки]; gate-post ~ стержень съемной петли на подставках; gudgeon ~ = wrist ~ поршневой палец; стопорный болт; крейцкопфный болт; guide ~ направляющий болт (штифт); joint ~ шарнирный болт, болт шарнира; ~ in a lock язычок замка; mast ~ вертикальный болт на вершине мачты деррик-крана; retention ~ предохранительный или задерживающий штифт (стержень и пр.); saddle ~ подпорка седла [велосипеда]; safety ~ английская булавка; предохранительный штифт; ~ for shackles штифт для скрепления звеньев цепи; shoe ~ шарнир опорной части моста; steadying ~ штифт (тек.); stop ~ закрепляющая шпилька; taper ~ конический штифт (шпилька); under- ~ подклинивать; ~ of universal joint цапфа карданного шарнира; wrist ~ bolt болт шатунного пальца;

4. шип, булавка, гвоздь, кнопка; drawing ~ кнопка; earth ~ земной контакт (тлф.); 5. игла (тек.); 6. ударник (воен.); dummy ~ учебный боек; firing ~ боек, ударник [пулемета]; 7. налетать; 8. окружать, заключать, запирать; 9. свеча внутри цилиндра (авт.); 10. бирка [для счета вагонов] (гор.);

~ axis ось спуска [пулемета];

~ bit перка у коловорота;

~ bolt болт, имеющий головку и гайку;

~ connection шарнирный узел;

~ coupling соединение штифтом; муфта с пальцем;

~ hinge = ~ joint болтовой шарнир;

~ machinery машины для производства булавок;

~ riveting клепка с одновременным образованием обеих головок;

~ rocker bearing шарнирная опора, качающаяся опора на цилиндрической цапфе;

- ~ tongs клещи со штифтами;
 ~-vice тисочки со штифтом;
 тисочки для штифтов;
 ~-wheel певочное колесо.
 pinacoid пинаконт [кристалл].
 pinacyanol пинацианол [искус-
 ственная синяя краска, применя-
 ющаяся для сенсibilизации фо-
 топластинок].
 pinal schist докембрийские се-
 рицитовые (кварцевослюдяные)
 сланцы [медных месторождений
 округа Бисби, Аризона].
 pinaverdol пинавердол [искус-
 ственная зеленая краска, произ-
 водная кинолина].
 pineers пиццы, клещи, пиндет;
 слесарные тисочки.
 pinch сдавливать, сжимать,
 жать; выклиниваться; передвигать
 тяжесть на короткое расстояние
 [вагами, рычагами]; лом, рычаг
 с лапой на конце [для передвиже-
 ния колес]; проводник [жилы];
 сужение, сжатие жилы; выклини-
 вание; выклинивающийся хвост
 жилы; щепотка; зубило; пробой-
 ник;
 ~ along передвигать [рельсы и
 пр.] рычагом с лапой;
 ~ bar вспомогательный ломик,
 фомка; хватка; аншпуг; ранижи-
 ровщик [рычаг для передвижения
 вагонов]; лом;
 ~ effect сужение расплавлен-
 ного в электропечи металла;
 ~ out выклиниваться [о ме-
 сторождении]; выклинивание, вы-
 клинка [жилы];
 ~ rolls клещи для посадки или
 вынимания из печи криц, болва-
 пок, слитков и пр.
 pinchbeck томпак, сплав меди и
 цинка.
 pinched прочно соединенный;
 защемленный.
 pincher клещи, пиццы; щипчи-
 ки с пружиной.
 pinching 1. выдавливание; 2.
 защемление; ~ of inner tube защем-
 ление внутренней трубки (авт.);
 ~ bar лом.
 pine сосна, сосновый лес;
 black ~ австрийская или черная
 сосна; sembra ~ сибирский кедр,
 кедровый сланик; cluster ~ при-
 морская сосна; common ~ сосна
 [европейская]; long-leaved ~ =
 Georgian ~ = southern ~ = pitch ~
 пич-пайн, белая американская со-
 сна; mountain ~ горная сосна;
 Oregon ~ лиственница; Scotch ~
 шотландская сосна; stone ~ пи-
 ния; white ~ белая (канадская,

кеймута) сосна; yellow ~ жел-
 тая сосна;

~ charcoal уголь из хвойного
 леса;

~ cone сосновая шишка;

~ needle wool = ~-wood wool
 сосновая шерсть;

~ oil пихтовое масло;

~ spruce ель;

~-wood сосновая древесина;
 сосновый лес.

pinene пиен [непредельный уг-
 леводород из группы терпенов]
 $C_{10}H_{16}$

pinery сосновый лес, сосновая
 роща.

piney = pinu сосновый.

pinhole болтовая дыра; очень
 маленькое отверстие; прозрачные
 точки на фотографических нега-
 тивах в виде булавочных уколов.

pinion 1. заключать; удержи-
 вать; 2. шестерня, зубчатка, зуб-
 чатое колесо [меньшего размера,
 чем то, с которым оно вступает в
 зацепление], приводное (ведущее)
 колесо; bevel ~ коническая шес-
 терня; ~ on cross traverse screw
 колесо поперечного хода; diffe-
 rential ~ крестовина дифференци-
 ала с шестернями; loose ~ холо-
 стая шестерня; rack and ~ зубча-
 тая рейка с шестерней; raw-hide ~
 шестерня из сырой кожи; sliding
 ~ скользящая шестерня; spur ~ =
 straight ~ цилиндрическая шес-
 терня; ~ and spur wheel сцепле-
 ние цилиндрической шестерни с
 зубчатым колесом; stepped ~ сту-
 пенчатое колесо, зубчатое колесо
 Абта; worm and ~ червяк с шес-
 терней; wing shaped ~ шестерня
 формы крыльев птиц; 3. перо,
 крыло;

~ drive шестеренная передача;

~ shaft вал шестерни; [ведущая]
 ось зубчатой передачи;

~ steel сталь для машинных
 частей;

~ trunnion цапфа с надетой шес-
 терней.

pink протыкать, прокалывать;
 вырезывать; делать выпуклые узо-
 ры; красить розовой краской; ро-
 зовая краска; модель, образец,
 пример; глазок, очко; пинка
 [транспортное судно];

~ salt двойная соль хлорно-
 го олова и хлористого аммония
 $SnCl_4 \cdot 2NH_4Cl$; пинкзальц (тек.);

~-sterned с узкой кормой.

pinkard formation песчаники и
 глины меловой системы окрестно-
 сти Клифтон-Моренси [Аризона].

pinking-iron резец для вырезывания зубцов, дыр, фестонов, фигур и пр.

pinnace судно небольшого размера, капитанский катер; steam — паровой катер.

pinnacle возводить башенки, украшать башнями; бельведер, башенка над зданием, шпиц; острая скала; вершина; кульминационный пункт.

pinner булавочный мастер.

pinnule диоптр [визирное отверстие у угломерного инструмента].

pinny металл, в который включены частицы более твердого металла, чем остальная масса.

pint пинта [мера объема сыпучих и жидких веществ = 34,6775 куб. дм. = 0,568 л. = 0,046 ведра].

pintle болт, болт, скрепляющий стены построек; железный гвоздь, шпилька, шкворень, пята; сосок; —score зазор.

plintles рулевые крючья.

pinny см. piney.

pioneer прокладывать дорогу; сапер; землекоп [пролагающий дорогу]; исследователь;

—rainway новая ж. д.

pip разрушать, уничтожать; зернышко [яблока и пр.].

pirage передача по трубам; трубопровод.

pipe 1. труба, трубка, трубопровод; additional — насадка, труба меньшего диаметра для образования струи; admitting —inlet —supply — впускная труба; air —воздушная труба; ascending —нагнетательная труба, восходящая труба; bent — коленчатая (изогнутая) труба, колено; bifurcated —breeches —вилкообразная труба; blast —фурма, патрубок для тяги, конус, паровыводная труба; blow-up —паяльная трубка; труба, через которую материал вытесняется сжатым воздухом из кессона; blow off —продувательная труба; branch —branching —побочная или боковая труба, ветвь трубопровода, ответвленный трубопровод, Т-образная труба, тройник; —with brazed-on flanges труба с напаянными [латунью] фланцами; brick culvert —водопропускная труба для кладки, кирпичная труба; bursting of the —разрыв трубы; by-pass —обводная труба, переводная труба; chain —ключ для цепей (мор.); circulating —циркуляционная труба; coiled expansion —уравнительный (ком-

пенсационный) змеевик; cold drawn —холоднотянутая труба; collecting —коллектор, собирающая труба; compensating —expansion —уравнительная (компенсационная) труба; compressed air feed —напорная воздушная труба; conduit —трубка для прокладки проводов (эл.); conical —коническая (воронкообразная) труба; connecting —соединительная труба, промежуточная труба, перепускная труба, патрубок парособирателя; cooling —circulating water —охлаждающая труба; corrugated —волнистая труба [из волнистого листового металла]; coupling —патрубок [соединяющий парособиратели]; паровыводная труба [соединяющая турбину с конденсатором]; curved —кривая (изогнутая) труба; delivery —выводная трубка, отливная труба [насоса], нагнетательная труба [насоса], трубопровод сжатого воздуха; dip —pick up —водочерпательная труба [локомотива]; discharge —спускная, отводная труба; distributing —распределительная труба; dogs leg bend —двухколенчатая труба; dwnake —rain —водосточная труба; drain —дренажная (спускная) труба; drip —небольшая трубка для удаления конденсационной воды из паропровода; drowned —погруженная труба; earthenware —гончарная труба; glazed earthenware —глазурованная гончарная труба; eduction —outlet —выпускная (выхлопная) труба; ejection —эжекторная (выбрасывающая) труба; elbow —колено, коленчатая или изогнутая труба; evaporating —пароотводной патрубок (труба); exhaust —выхлопная труба, труба для отвода отработанной жидкости, пароотводная труба, труба мятного (отработанного) пара; feed —питательная труба; feed-suction —suction —всасывающая труба; flange —flanged —фланцеванная труба, труба с фланцем; flooding —труба для затопления [перегревателя]; forcing —нагнетательная труба; four-way —четырехходная труба [в виде креста]; funneled —труба с воронкой (рас-трубом); hose —рукав, шланг; injection —инжекторная (впрыскивающая) труба; joint —соединительная труба; length of —отрезок трубы, длина трубы; lo-

ricated ~ труба с битуминозной обкладкой внутри; lubricating ~ oil ~ смазочная трубка; main ~ главная труба, магистраль, магистральная труба; mouth of ~ отверстие трубопровода, вход в трубопровод; mud ~ труба для спуска грязи; overflow ~ сливная (переливная) труба; overhead ~ воздушный или подвесной трубопровод; pistol ~ фурма, пистолетная труба [доменной печи]; propeller shaft ~ труба гребного вала; recessed ~ end жерло (отверстие) трубы с кольцевой выемкой; reinforced concrete ~ железобетонная труба; rising ~ нагнетательная труба, стояк; S-bend ~ S-образная труба; sand ~ труба песочницы; seamless ~ труба без швов, цельнотянутая труба; sewer ~ канализационная труба вдоль улицы; sheathed brass ~ труба с верхней или внутренней обшивкой из латуни; ~ with side inlet труба с боковым впуском; smoke ~ дымовая труба; socket for joining ~ муфта для соединения трубопроводов; socket ~ = socketed ~ труба с раструбом, труба с муфтой; socketed ~ with spigot and socket трубы соединены помощью раструба и втулки; soil ~ сточная или канализационная труба; spigot of shouldered ~ end утолщенный конец трубы, заходящий в раструб другой трубы; spiral riveted ~ труба из длинных узких стальных листов, скрученных в форме спирали и склепанных вместе; stand ~ = railway water crane вертикальная труба, гидравлический кран, гидравлическая колонна; steam ~ паровая труба; steam distributing ~ парораспределительная труба; steam-pump delivery ~ нагнетательная труба парового насоса; steam-pump suction ~ всасывающая труба парового насоса; supply steam ~ паровпускная труба; swan neck ~ труба, изогнутая в виде лебединой шеи; syphon ~ сифонная труба; T-branch ~ T-образный отрезок трубы, тройник; template ~ = make-up ~ соединительный трубный отрезок; three-way ~ труба с тремя ходами; V-bend ~ V-образный изгиб трубы; waste ~ паровыпускная труба, спускная труба [для слива излишка]; water ~ водяная труба, водопроводная труба; water supply ~ водопроводная труба; weeping ~ труба, заделанная

в каменную кладку или устой для отвода воды с вершины последних; welded ~ сваренная труба; welded seam ~ с трубы, сваренные в притык; lap welded ~ труба, сваренная в накрой; weldless drawn ~ цельнотянутая труба; 2. рудное тело, имеющее длинный размер в одном направлении и короткий в двух других; 3. пустота, образующаяся в отливке вследствие усадки; 4. бочка емкостью 108 галлонов = 491 л.;

~ and tube mill machinery трубопрокатные машины;

~ aqueduct акведук, мост, по которому проложен трубопровод;

~ arrangement расположение труб;

~ bend колено, отвод [для трубопровода];

~ bending column стояк для сгибания труб [с основанием, заделанным в землю];

~ bending machine ~ bender загибочный станок для труб;

~ boring clamp седелка для просверления труб;

~ branch патрубок;

~ bridge подвески для труб;

~ calking machinery машины для заделки раструбов;

~ carriers носилки для труб;

~ chamfering machine станок для скашивания концов труб;

~ choking засорение трубы;

~ clamp [деревянный] зажим для вращения [обсадных] труб; скоба воздушной трубы; тиски для труб;

~ clay мягкая белая глина, трубочная глина;

~ clip ухват; стремя; хомуты для прикрепления трубы; скоба воздушной трубы;

~ closer затвор трубы, заглушка;

~ coil трубчатый змеевик;

~ connection присоединение трубы, соединительная муфта;

~ cooling охлаждение [рассольными] трубами [посредством труб с рассолом];

~ cooling surface охлаждающая поверхность трубы;

~ coupling муфта для трубы;

~ covering обмотка трубы; окраска трубы;

~ crushing and shearing machinery машины для резки и сплюсывания труб;

~ culvert труба, водопропускная труба под насыпью (ж. д.);

~ cutter труборез;

- ~ cutting and threading machine трубонарезной и трубoreз-
ный станок;
- ~ dog трубный ключ;
- ~ elevator элеватор для труб;
- ~ erector = ~ fitter трубопро-
водчик;
- ~ expanding and flanging ma-
chine развальцовочный и фланце-
загибочный станок для труб;
- ~ extractor прибор для выкола-
чивания или вытаскивания труб;
- ~ eye наконечник с ушком для
труб;
- ~ filter трубчатый фильтр;
- ~ fittings фитинги, арматура
для труб; трубные принадлежно-
сти; соединительн. части для труб,
фасонные части трубопровода.
- ~ flange фланец [трубы];
- ~ fracture разрыв трубы;
- ~ framing трубчатые рамы;
- ~ friction трение в трубе;
- ~ grab инструмент для ловли
оставшихся в скважине труб;
- ~ grip цепной ключ, шарнир-
ный ключ, ключ для завинчивания
труб;
- ~ hanger скобка (хомут) для
прикрепления трубы; трубчатый
зажим; ухват; стремя; подвеска
для труб;
- ~ hanger for ceiling = ~ support
for ceiling потолочная подвеска
для труб;
- ~ head верх трубопровода; при-
емная сторона [место наполнения]
трубопровода;
- ~ hook крюк, костыль для труб;
- ~ installation укладка труб,
трубопроводная сеть;
- ~ insulation with cork одежда
[пробковая] для труб;
- ~ jacks приспособление для при-
ближения концов труб во время
их свинчивания;
- ~ joint трубное соединение,
стык труб;
- ~ junction патрубок;
- ~ laying укладка труб;
- ~ line трубопровод, нефтепро-
вод [с машинами и насосами для
перекачки нефти];
- ~ line machine машина для
свертки трубопроводов;
- ~ line repair clamp зажимной
хомут для починки трубопроводов;
- ~ line supplies материалы для
трубопроводов;
- ~ line tapping machine аппарат
для сверления и нарезки магистра-
лей;
- ~ liner = ~ lining обсадная
труба;
- ~ man водопроводчик;
- ~ nipple ниппель, патрубок для
труб;
- ~ patent патент на трубы;
- ~ plug заглушка, пробка для
труб, стыковая пробка тяговых
трубок;
- ~ prover аппарат для гидрав-
лического испытания труб; аппа-
рат для испытания непроницае-
мости соединений в трубопроводе;
- ~ range = ~ work трубопровод-
ная сеть (система), трубопровод;
комплект, набор труб;
- ~ reamer развертка для труб;
- ~ refrigeration охлаждение рас-
сольными трубами [посредством
труб с рассолом];
- ~ ring кольцевой или круговой
трубопровод;
- ~ run трубопровод;
- ~ saddle седло под трубы;
- ~ sampler трубчатый пробоот-
биратель; железная труба для
взятия пробы из штабеля мягкой
руды;
- ~ scraper трубочистка для тру-
бопроводов;
- ~ seal затвор трубы;
- ~ spanner водопроводный гаеч-
ный ключ;
- ~ standards нормальные разме-
ры труб;
- ~ stool сектор для поддержки
труб;
- ~ stopper затвор трубы, заглуш-
ка трубы;
- ~ straightener правильный ста-
нок для труб;
- ~ strap хомутик для труб;
- ~ support подпора для труб,
трубодержатель;
- ~ swedge = ~ swage оправка
для труб;
- ~ tap проходной метчик для
труб;
- ~ tester прибор для испытания
труб;
- ~ thread(ing) нарезка;
- ~ thread tap трубoreзный мет-
чик, метчик для нарезки труб;
- ~ threading machine станок для
нарезки труб;
- ~ tongs клещи для труб;
- ~ traverse задвижка у трубки;
- ~ turbine трубная (лобовая,
фронтальная) турбина; турбина,
установленная в закрытой трубе;
- ~ valve круглый задвижной зо-
лотник;
- ~ ventilated [мотор] с трубч-
ной вентиляцией;
- ~ vice тиски-зажимы для труб;
- ~ wall стенка трубы;

~ wrench ключ для труб с зубьями на щеках.

~ piped трубчатый.

~ piper суфляр [трещина, через которую просачивается газ в руднике] (гор.).

~ piperidine пиперидин, пентаметиленамин, гексагидропиридин ($C_5H_{11}N$).

~ piperine перечная камедь.

~ pipette пипетка; plain ~ пипетка с одной меткой, пипетка на полное выпускание.

~ piping 1. трубопровод; ~ around boiler трубопровод, охватывающий котел; ~ сoмрo ~ трубопровод из свинцово-цинкового сплава; ~ connecting ~ соединительный трубопровод; ~ main ~ главный трубопровод, главный подвод; ~ of river заключение реки в трубу (гид.); 2. усадочная раковина [в отливке] 3. кайма [платья];

~ hook стеной крючок для труб;

~ piece участок трубопровода;

~ plan план трубопровода.

~ pique направлять аэроплан вертикально вниз, атаковать неприятельский аэроплан сверху; нырять (ав.).

~ piqué шик [ткань].

~ pirl сучить, вить.

~ pin барабан подъемной машины для плоских канатов (гор.); цевка, шпилька, катушка (тек.);

~ shuttle челнок со шпулей (тек.);

~ skewer веретено для шпули или початка; шпиринка в челноке (тек.);

~ winder = ~ winding frame початочная машина, машина для мотания шнуров для челнока (тек.).

~ piscation рыбная ловля.

~ piscatory рыболовный.

~ pisciculture рыбоводство.

~ pisé битая глина, гравий [как строительный материал]; глинобитная постройка.

~ pisiform гороховидный.

~ pisolite гороховый камень; известковый нагет, оолит.

~ pisolithic изолитовый, оолитовый [строение] (мил.).

~ pissasphalt мягкая горная смола, мальта [разновидность озокерита].

~ piston поршень; brake ~ тормозной поршень; buffer ~ поршень-буфер; уравниватель (компенсирующий) поршень; coiled ~ ring спиральное набивочное (уп-

лотняющее) кольцо; counter ~ контрпоршень; противовесный поршень; ~ with cup leather поршень с кожаным уплотнением; dashpot ~ поршень катаракта [буфера]; успокоительный поршень; ~ with double rod поршень со сквозным двусторонним штоком, поршень со штоком, проходящим через обе крышки цилиндра; down-stroke of ~ ход поршня вниз; dummy ~ уравнивающий поршень; face of the ~ поверхность [лицевая сторона] поршня; fitted ~ = ground-in ~ пригнанный (приточенный, притертый) поршень; grooved ~ поршень с пазами, с нарезками и пр.; hollow ~ = perforated ~ пустотелый поршень; intermediate ~ поршень среднего давления; junk ring of ~ крышка поршня; leakage past ~ утечка в поршне. конденсация; length of ~ bearing surface длина опорной площади (поверхности) поршня; lubricator ~ поршень маслянки, лубрикатора; main ~ движущий поршень, главный поршень; overrun of the ~ перебегание (перебег) поршня; plunger ~ = plunger ныряло, плунжер, скальчатый (тронковый) поршень; ribbed ~ желобчатый поршень; rotary ~ ротационный (вращающийся) поршень; side of ~ ring щена поршневого колодца; side-play of ~ боковая игра поршня; slipper ~ поршень с ползуном; solid ~ дисковый поршень, массивный (цельный) поршень; steam ~ поршень [паровой машины]; trunk ~ тронк, тронковый поршень, открытый поршень; valve ~ клапанный поршень, проходной поршень;

~ acceleration ускорение хода поршня;

~ air drill поршневое пневматическое долото;

~ air valve поршневой клапан [дизель];

~ aligner прибор для проверки поршней;

~ bolt болт крышки поршня;

~ boss втулка (ступица) поршня;

~ clearance зазор поршня; вредное (свободное) пространство между поршнем и крышкой цилиндра в конце хода;

~ compressor поршневой компрессор;

~ curl набивочное кольцо поршня;

~ drill поршневый перфоратор (гор.);
 ~ drive поршневой привод;
 ~ engine поршневой двигатель;
 ~ friction трение поршня, трение в поршне;
 ~ grinding machine шлифовальный станок для поршней;
 ~ head поршень;
 ~ key закрепление поршня на штоне;
 ~ machine поршневая машина, поршневой перфоратор [в противоположность молотковому];
 ~ packing набивка (уплотнение) поршня;
 ~ pin поршневой палец;
 ~ play игра поршня; зазор поршня;
 ~ pump поршневой насос;
 ~ retainer plug пробка поршневого кольца;
 ~ ring поршневое [уплотнительное] кольцо;
 ~ ring grinding machine шлифовальный станок для поршневых колец;
 ~ ring groove желобок в поршне [для поршневого кольца];
 ~ ring joint стык поршневого кольца;
 ~ ring lock замок поршневого кольца;
 ~ ring tongue-piece язычок (пластинка) поршневого кольца; накладка на стык кольца;
 ~ rod шатун; поршневой шток или стержень;
 ~ rod boss втулка ползуна [крейцкопфа];
 ~ rod collar запяльник поршневого штока;
 ~ rod coupling муфта поршневого штока;
 ~ rod crosshead крейцкопф поршневого штока;
 ~ rod end with tapered joint поршневой шток с конически заточенным концом;
 ~ rod guide направляющая для поршневого штока;
 ~ rod with tail rod сквозной двухсторонний поршневой шток, удлиненный поршневой шток;
 ~ screw поршневой болт;
 ~ shoe опорное приспособление для поршня;
 ~ skirt юбка поршня;
 ~ slap удар поршня о крышку;
 ~ slide valve поршневой золотник, цилиндрический золотник;
 ~ speed скорость поршня;
 ~ spring [поршневое] пружинящее кольцо;

~ stroke ход поршня;
 ~ taken asunder разобранный поршень;
 ~ time diagram диаграмма хода поршня;
 ~ travel ход поршня;
 ~ turning machine токарный станок для обточки поршней;
 ~ valve цилиндрический (поршневый) золотник;
 ~ valve cylinder распределительный цилиндр;
 ~ valve engine паровая машина с цилиндрическим золотником;
 ~ valve gear = ~ valve motion поршневое парораспределение;
 ~ vane поршневое крыло;
 ~ vibrates поршень шумит.
 pit 1. яма, углубление; ash ~ зольник, поддувало; damper ~ гнездо заслонки (завяжки); engine ~ водоотливная шахта; запальная яма; контрольный колодец; яма для чистки [паровоза]; flywheel ~ углубление (прорез) для маховика; foundation ~ котлован для фундамента; inspection ~ рабочая яма; locking ~ углубление, в котором устанавливается замыкающий механизм [в разводных мостах, стрелочных переводах]; tan ~ яма для дубления кож; 2. копь, шахта, шурф (гор.); by- ~ вентиляционная шахта; coal ~ каменноугольная копь; deep ~ шахта глубиной от 400 ярд. и больше; foul ~ шахта или копь с гремучим газом; trial ~ разведочная шахта, шурф; working ~ = winding ~ подъемная шахта; 3. карьер, разрез, дно открытого разреза (гор.); open ~ = strip ~ разнос, карьер; 4. загрузочная воронка, опущенная ниже уровня грунта; 5. литейная яма; 6. влияние пара (воды, газа) на металл, вызывающее небольшие ямки на его поверхности; 7. ямка строгального и пильного станка; 8. камера; 9. канава для осмотра [автомобилей, локомотивов и пр.]; traverser ~ поворотный круг; ~ of turn-table яма поворотного круга (ж. д.); 10. колодец; brick ~ кирпичная шахта; колодец из кирпичной кладки; cable ~ кабельный колодец; inspection ~ in brickwork смотровой или контрольный колодец в каменных кладках;
 ~ bank площадка у устья шахты; платформа [уровень эстакады] у шахты, где происходит сортировка или грохочение угля;
 ~ barring крепление шахты;

~ bottom рудный двор; низ шахты;

~ car loader механический погрузчик для грузовиков;

~ coal каменный уголь, битуминозный уголь;

~ cover plate плита, перекрывающая колодец;

~ eye зумпф шахты (гор.);

~ fire пожар в руднике;

~ gas рудничный газ;

~ gear рудничное оборудование [помост, клетки, направляющие, подъемная машина, вагонетки и пр.];

~ gravel карьерный (горный) гравий;

~ headframe копер (гор.);

~ hear=hearstead все поверхностные сооружения угольной шахты;

~ mouth устье шахты (гор.);

~ planer лентный строгальный станок;

~ props = ~ timber шахтные подпорки, стойки;

~ rope подъемный канат (гор.);

~ sand карьерный (горный) песок;

~ saw долевая пила [для распиловки бревен вручную], продольная пила;

~ tip отвалы (гор.);

~ top устье шахты, оборудование у устья шахты;

~ water рудничная вода; влажность в каменном угле, теряющаяся при обычных атмосферных условиях.

pitch 1. смолить, смола, черная смола, вар, деготь, пек; black ~ черный вар, черная [корабельная] смола; coal ~ каменноугольная смола; mineral ~ горная смола, асфальт; stone ~ сухая смола; 2. скипидар, терпентин; 3. бросать, кидать; 4. падать, погружаться; 5. иметь килевую качку; килевая качка (мор.); 6. делать угловые движения кругом поперечной оси; шаг пропеллера (ав.); aerodynamic ~ of the propeller аэродинамический шаг пропеллера [расстояние, на которое должен продвигаться пропеллер при одном обороте для того, чтобы вращающий момент был равен нулю]; angle of ~ угол шага [угол между продольной осью самолета и направлением движения]; effective ~ of propeller поступь винта, эффективный шаг пропеллера; experimental ~ of propeller аэродинамический шаг, шаг

нулевой тяги, экспериментальный шаг пропеллера; geometrical ~ геометрический шаг; propeller ~ шаг винта; standard ~ of propeller условный геометрический шаг пропеллера; 7. покатость, наклон, наклонение, угол наклона, уклон; ~ of arch относительный подъем, отношение стрелы к пролету арки; ~ of boom наклон стрелы экскаватора; ~ of tank floor скат у дна бака; 8. скат [крыши]; ~ of roof наклон (уклон) крыши; 9. отеска камня; 10. ход [винта], шаг [резьбы]; blade ~ = bucket ~ шаг лопатки; screw ~ шаг резьбы, высота хода винта; uniform ~ нарезка постоянной крутизны [в ружье или орудии]; ~ of worm шаг червяка [бесконечного колеса]; 11. степень зацепления; bring to ~ привести в зацепление; сцепить, пригнать, привести в наклонное положение; circular ~ расстояние между центрами соседних зубцов, измеренное по окружности зубчатого колеса; chord ~ расстояние между центрами соседних зубцов, измеренное по хорде основной (начальной) окружности зубчатого колеса; ~ of cutter teeth деление зубьев шарошки (фрезы); diametral ~ диаметральный шаг или модуль [отношение между диаметром начальной окружности и числом зубцов] (ан.); отношение числа зубцов к диаметру основной окружности в дюймах (а.м.); число зубцов на каждый дюйм диаметра начальной окружности или число зубцов зубчатого колеса, деленное на число дюймов диаметра начальной окружности; modulus ~ шаг зацепления, выраженный в частях π; ~ of teeth = generation of teeth шаг нарезки зубьев; tooth ~ шаг зубца; 12. расстояние между деталями; angular ~ угловое расстояние; brush ~ угловое расстояние между щетками (эл.); ~ of chain длина звена в свету, шаг цепи; commutator ~ шаг [пластин] коллектора (эл.); diagonal ~ расстояние между заклепками по диагонали, шаг по диагонали; field ~ шаг поля (эл.); forward ~ шаг вперед (эл.); ~ of holes расстояние между центрами отверстий; longitudinal ~ продольное расстояние между заклепками, продольный заклепочный шаг, шаг заклепочного шва; ~ of pin and space шаг или деление шипового соединения; pole ~ полюсный шаг,

полюсное деление; the poles span an entire ~ of the winding полюсы занимают (обнимают) целый шаг обмотки (эл.); ~ of rivets шаг заклепок [расстояние между заклепками или центрами заклепок], шаг заклепочного шва; ~ of serrations расстояние между зазубринами; ~ of sleepers расстояние между шпалами, распределение шпал (ж. д.); ~ of spindles расстояние между веретенами (тек.); transverse ~ поперечное расстояние между заклепками, поперечный шаг; ~ of vane расстояние между лопатками (крыльями); ~ of the wheel шаг лопаток по колесу; ~ of winding шаг обмотки (эл.); ~ of wires расстояние между проводами; 13. наклонный прожилок (гор.); half ~ падение в 18 лм. на погонный ярд; 14. расположение [высокое, низкое]; 15. высота [звука]; ~ of tone высота тона;
 ~ blende урановая слюда, окись урана; уранинит, смоляная урановая руда U_3O_4 ;
 ~ chain цепь для зубчатых колес, цепная передача;
 ~ circle = ~ line начальная или делительная окружность [зубчатого колеса];
 ~ circle diameter диаметр основной, делительной окружности зубчатого колеса;
 ~ coal смолистый уголь;
 ~ cone основной делительный конус [у конических зубчаток];
 ~ continuum частотный ряд (ак.);
 ~ dovetails шаг или деление шипового соединения;
 ~ filling прокладка из вара;
 ~ peat смолистый торф;
 ~ pocket смоляной затек (мешок);
 ~ pot горшок (сосуд) для варки смолы или со смолой;
 ~ ratio отношение шага винта к диаметру;
 ~ spacing of holes расстояние между отверстиями;
 ~ speed произведение среднего геометрического шага на число оборотов винта в единицу времени [теоретическая скорость винта];
 ~ stone тесаный камень, смоляной камень;
 ~ wheels зубчатый перебор, система зубчатых колес.
 pitcher кувшин; вилы; кирка, лом, мотыга, заступ;
 ~ nose край со суженными краями;

«pitches» вытянутые крутоспадающие залежи цинковых и свинцовых руд [штат Висконсин].

pitchfork вилы.

pitching 1. пологий, покатый, отлогий; 2. угловое движение самолета вокруг поперечной оси; килевая качка; ~ of locomotive продольная качка или ныряние локомотива [переднее внешнее колесо набегает ребордой на рельс в то время как задняя ось принимает радиальное положение]; 3. одежда берега, насыпи или ската; bottom ~ = bottoming слой щебня (гравия), щебеночный слой; 4. бросанье, киданье;

~ forer забурник;

~ moment момент камбрирования, момент относительно поперечной оси инерции, момент продольной устойчивости корабля;

~ motion ныряние, качка, килевая качка;

~ ore shoots рудные столбы в жиле, имеющие свое склонение;

~ tool инструмент для тонкой обтески камня; земледельческое орудие.

pitchstone смоляной камень [вулканическое стекло].

pitch осмоленный.

pitch сердцевины дерева; ball of elder ~ бузиновый шарик.

pitman шатун, стержень; собачка; шахтер, подземный рабочий; рабочий по наблюдению за водоотливом; камеронщик; рабочий при паровой лопате [экскаваторе], работающий в разрезе [на вспомогательной работе] (гор.).

pitometer питометр [прибор для автоматической записи количества протекающей жидкости], трубка Пито для измерения скорости воды в реке или трубе.

Pitot tube трубка Пито.

pitted протравленный с ямочками; с пятнами от ржавчины.

pitter лошадь, голная для работы в шахте.

pitting оплавление [под действием вольтовой дуги] (эл.) разъедание [металла]; образование раковин [в металле], образование углублений в огнеупорном кирпиче [от разъедания шлаками].

pitwork = pit work механическое оборудование шахты (гор.).

pivot 1. вертеться; всякий стержень, на котором вращается другой предмет; шпиль, шкворень, ось, штифт, шейка, поворотная цапфа; armature centre ~ стержень

якоря; ~ of a bogie шкворень тележки; bow collector with spring-controlled ~ токоприемная дуга с пружинным шарниром [эл. ж. д. и трамвай]; central ~ опорная цапфа поворотного ж.-д. круга; ~ of a crane штырь, балер или ось вращения крана; fixed ~ неподвижная опорная часть; heel ~ цапфа корня; hinge ~ шарнирная пята; pillow ~ = footstep ~ with rounded bearing surface сферическая пята; ~ of the tongue центр вращения острия; 2. шип для подвешивания полотна ворот; 3. точка вращения или точка опоры; balance ~ точка опоры коромысла весов, точка опоры рычага;

~ axis ось колебаний [качания]; ~ bearing опорная часть поворотной поперечины;

~ bearing of the bridge опора цапфы моста;

~ bolt штык, шкворень;

~ casting чугунный башмак;

~ collar закраина подпятника;

~ frame стойка балки шлагбаума;

~ hinge = ~ joint пятовой шарнир;

~ journal пята [цапфы];

~ nut предохранительно-наводящая гайка;

~ pin шип (цапфа) шарнирной опоры;

~ plate переводная плита;

~ reamer развертка с цапфами;

~ seat поворотное (вращающееся) сиденье;

~ shaft подвесная ось;

~ slewing crane поворотный кран на цапфе;

~ span пролет поворотного моста;

~ suspension подвес на острие. pivoted поворотный; имеющий осевое крепление;

~ arm качающаяся поперечина;

~ axle качающаяся ось;

~ bucket carrier элеватор-конвейер с шарнирно-подвесными ковшами или с ковшами на шинах;

~ crutch перекидная стойка [мотоцикла];

~ on подвешенный или установленный на цапфе, пите и пр.;

~ window откидное окно, форточка.

pivoting bearing шарнирная опора.

place воздвигать, помещать, ставить; вкладывать; отдавать на

проценты; место, площадь; город, селение, местечко; забой (гор.); должность [место]; причина, основание;

~ alternately располагать попеременно;

~ in circuit включить в цепь;

~ measure объем грунта, измеренного в земле.

placer золотой прииск, золотая россыпь [малопробитная], залежи платиновой руды [малопробитные]; помещающий, дающий место;

~ gold = alluvial gold наносное (аллювиальное) золото.

placid спокойный,

placing помещение, установка;

~ a butt over joint соединение (сращивание) посредством накладок;

~ of concrete укладка бетона;

~ of the masts расположение или установка мачт;

~ of an order размещение заказа [по заводам].

placit = placitum решение, определение [суда].

placitum см. placit.

plafond потолок; плафон.

plagioclase триклинический полевой шпат, плагиоклаз (мин.).

plaid клетчатый; шотландский плащ, плед; шотландка [материя].

plain уравнивать, выравнивать, гладить; гладкий, ровный, простой; одноцветный; легкий [о работе]; открытый, ясный, явный; обыкновенный; просто, ясно, очевидно; равнина, плоскость, поле;

~ bowtel = ~ boltel полувалик;

~ concrete бетон;

~ end pipe труба с гладкими концами;

~ foundation in masonry фундамент из сплошной каменной кладки;

~ girder сплошная ферма навеса, балка со сплошной стеной, сплошная балка;

~ grinding machine простой круглошлифовальный станок;

~ jointed floor прифугованный досчатый пол (стр.);

~ loop for ceiling простой потолочный бугель или хомут;

~ milling machine простой (горизонтальный) фрезерный станок;

~ sawed прямо распиленный [пиломатериал];

~ slide valve = D-slide valve коробчатый золотник, плоский коробчатый золотник; D-образный золотник;

~ tile плоская черепица;

~ vice плоские тиски;
 ~ web girder балка со сплошной стенкой, сплошная балка.
 plainly просто, гладко, без украшений; ясно, очевидно.
 plainness ровность, плоскость, простота, ясность.
 plaintiff истец [лицо, возбуждающее судебное дело].
 plait складывать складки, плести, запутывать; складка, сплесток.
 plaited со складками, сплетенный.
 plaiting machine машина для изготовления плетеных изделий.
 plan составлять план или проект, план, чертеж, схема, проект, диаграмма, горизонтальный разрез; body ~ поперечный чертеж, поперечное сечение; ~ of buildings = ~ of site план [общего] расположения [зданий], генеральный [ситуационный] план; sарacity ~ эскиз расположения грузовых трюмов; construction ~ конструкционный чертеж; ~ with contour lines план в горизонталях; get out a ~ снимать план; ground ~ = horizontal ~ = section ~ план, горизонтальная проекция; ~ with hachures план в штрихах; highway ~ схема шоссе, шоссе и магистралей; ~ of the installation план установки; ~ of lines план расположения рельсовых путей; longitudinal ~ продольный разрез; ~ of a machine чертеж машины; master ~ синтетический план проекта; perspective ~ перспективный чертеж; pipework ~ план трубопроводов; rough ~ эскиз [проекта]; ~ and section diagram схема в плане и разрезе; ~ of switchboard план распределительного устройства, план распределительной [коммутиционной] доски (эл.); take a ~ снять чертеж, очертить или вычертить план; vertical ~ вертикальный разрез; ~ at water line разрез у ватерлинии (мор.); 2. маркшейдерский план; 3. низший горизонт работ (гор.); 4. предположение, намерение.
 planar плоскостной; лежащий в одной плоскости.
 planchet(te) планшет; монетный кружок.
 planching настиланье полов; досчатый пол.
 plane 1. скоблить, строгать, выравнивать, рубанок, струг, скобел; American ~ with skew

knife cutting flush up to lefthand corner американский струг для углов с косыми железками, режущими в уровень с левой щекой; beading ~ фасонный рубанок; bevelling ~ закройник; box ~ дорожник, пазник; compass ~ горбач [рубанок]; cooper's bench ~ бочарный фуганок; cooper's rabbit ~ бочарный шпунтовик [рубанок]; dovetail ~ for grooves калевка, фальцбугель, дорожник, пазник; dovetail ~ for offsets шпунтовик; fillister ~ = panel ~ фальцовка, калевка, фальцбугель; fluting ~ дорожник; ~ of fracture плоскость отлома или излома; grooving ~ струг для пазов [пазовик]; hand ~ рубанок, ручной струг; hollowing ~ струг с полукруглым железком; incline ~ = jack ~ шерхебель [рубанок], драчковый струг; back ~ iron нижнее железко рубанка; break ~ iron верхнее железко рубанка; machine ~ iron нож строгального станка; ~ with ledge or guide edge рубанок с направляющей планкой или с водящим бруском; long ~ полуфуганок; matching ~ = tonguing and grooving ~ шпунтовик, пазовик; mitre ~ рубанок для строгания под углом или в ус; mo(u)lding ~ фасонный рубанок; ogee ~ пазник [рубанок]; rabbit ~ = rebate ~ = rabbit ~ вензубель [рубанок]; rounding ~ струг для круглых работ [предметов]; router ~ грундогубель, рубанок для строгания внутренних углов; shooting ~ = trying ~ фуганок; side ~ рубанок для работ сбоку, для вертикального строгания; smoothing ~ фуганок; sole of a ~ = face of ~ нижняя часть струга; spout ~ круглый струг или долото, круглый дорожник; stroke of the ~ ход струга [рубанка]; ~ that takes to pieces разборный (составной) струг; tonguing ~ дорожник, пазовик, шпунтгубель; ~ of turn плоскость витка; upper and lower mouths of the ~ верхнее или нижнее гнездо рубанка; 2. выравнивать, гладилка, сокол; мастерок (стр.); 3. плоский, ровный, плоская поверхность, плоскость, уровень; bellied ~ выпуклая поверхность; ~ of buoyancy = ~ of flotation плоскость плавания; cambered ~ вогнутая поверхность; conjugate ~s сопряженные плоскости; coordinated ~s координатные плоскости

скости; *diametral* ~ диаметрально-
ная плоскость; *director* ~ направляющая плоскость; ~ *of flexion* плоскость изгиба; *local* ~ фокусная плоскость; ~ *of incidence* плоскость падения; *inclined* ~ наклонная плоскость; ~ *of moments* плоскость моментов; *normal* ~ нормальная плоскость; *oscillating* ~ маховая поверхность; ~ *of osculation* плоскость соприкосновения; ~ *of projection* плоскость проекции; ~ *of reflection* плоскость отражения; ~ *of refraction* плоскость преломления; ~ *of rope* плоскость движения каната; ~ *of separation* поверхность (плоскость) раздела, поверхность, отделяющая одну жидкость от другой; *sheer* ~ боковой чертеж; проекция линий корабля на диаметральной плоскости; *supporting* ~ опорная поверхность, поддерживающая поверхность; ~ *of symmetry* плоскость симметрии [плоскость, проходящая через продольную ось самолета перпендикулярно поперечной оси]; *tangential* ~ касательная (тангенциальная) плоскость; 4. самолет, аэроплан; *battling* ~ истребитель [самолет]; *float* ~ самолет с поплавковым посадочным приспособлением; *overhanging* ~ самолет, имеющий крылья с выносом; выдающаяся (навешная) поверхность; *scouting* ~ аэроплан-разведчик; *ship* ~ бортовой [корабельный] самолет, приспособленный для взлета с авиаматов, катапульт, площадок (мор.); 5. планировать; ~ *of transposition* план перемещений; диаграмма Виллю; 6. крыло самолета; несущая поверхность аэроплана; *balancing* ~ стабилизирующая поверхность; *bottom* ~ нижняя поверхность самолета; *folding* ~ складная поверхность [аэроплана]; *main* ~ главное крыло [самолета]; 7. наклонный подъем, наклонный откаточный путь, самодействующее бремсберговое откаточное устройство; 8. плоскость, параллельная кливажу; 9. явор, чинар [дерево]; 10. сколачивать форму (мин.);

~ *dead true* обстрагивать строго по плоскости;

~ *framework* плоская решетка;

~ *geometry* планиметрия, геометрия на плоскости;

~ *girder* плоская ферма;

~ *grinding* точение плоскостей;

~ *hole* нижний прорез в колодке струга;

~ *iron* железно рубанка;

~ *knife* струг;

~ *off* обстрагивать, обстрагивать;

~ *polarized light* поляризованный свет (физ.);

~ *problem* проблема напряженный в плоскости;

~ *rough* строгать начерно;

~ *table* доска для разметки, мензула, планшет [инструмент для производства полунинструментальных съемок местности];

~ *table party* партия, производящая мензурную съемку;

~ *tree* явор, платан, чинар;

~ *wood* колодка рубанка [струга].

planed строганный [тес].

planer 1. строгальный станок; *boiler plate* ~ станок для острожки котельного железа; ~ *and matcher* трех или четырехсторонний строгальный станок [для дерева]; *mo(u)lding* ~ калевочно-строгальный станок [для фасонных работ]; *pit* ~ ямный строгальный станок; *rail* ~ строгальный станок для рельсов; *side* ~ = *side planing machine* боковой строгальный станок [для вертикальных плоскостей]; *single-column* ~ = *open-side* ~ открытый строгальный станок [с одной стойкой], одноколонный строгальный станок; *table* ~ = *table planing machine* строгальный станок с подвижным столом; *thicknessing* ~ станок для строгания на определенную толщину; 2. тот, кто строгают; 3. выколотка; ровняльная дощечка (мин.);

~ *attachments* приспособления к строгальным станкам;

~ *tool* резец для строгального станка.

planet планета; планетарный;

~ *gear* планетарная передача [в которой одно или несколько малых зубчатых колес вращаются вокруг или внутри большого зубчатого колеса];

~ *wheel* планетарное колесо [колесо, имеющее обращение вокруг или внутри другого колеса].

planetarium планетарий [механизм, воспроизводящий наглядно движение планет солнечной системы].

planimeter планиметр [прибор для измерения плоскостей, ограниченных кривыми]; ~ *a curve* планиметрировать диаграмму.

planimetry планиметрия.

planing строгание; four cutter — and mo(u)lding machine четырех-сторонний строгально-калевочный станок; long — machine продольно-строгальный станок; parallel — machine строгальный станок для параллельных плоскостей; plate edge — machine кромкострогальный станок [для строгания кромок металлических листов]; point — machine строгальный станок для рельсовых острижков; surface — machine строгальный станок для плоскостей; veneer — machine фанеролущильный станок; vertical rotary — machine вертикальный строгальный станок с вращающимся патроном;
 ~ bench столярный верстак;
 ~ cutter строгальный нож, строгальный резец;
 ~ machine строгальный станок;
 ~ machine plate = ~ machine table стол строгального станка;
 ~ shop строгальный цех;
 ~-tool carriage суппорт строгального станка; верхние салазки резцового суппорта.

planish шлифовать, полировать, гладить, лощить, выправлять, выравнивать; ~ the wood обстругивать лес.

planished sheet глянецовое листовое железо; полированная оцинкованная жель.

planisher шлифовальщик, полировщик.

planishing оскабливание, выглаживание, лощение, полирование, шлифование; выравнивание [песка в форме] (мет.);

~ hammer гладильный молот;

~ knife железко рубанка с прямой кромкой.

planisphere планисфера [шар или полушарие, изображенные на плоскости].

plank настилать (выстилать, обшивать) досками, обшивная доска; планка; доска 2—3 д. толщиной (ан.); доска 1,5—4,5 д. толщиной, не менее 11 д. шириной и не менее 8 ф. длиной (ан.); half-inch — полудюймовка; rough — пестроганая доска; ~ a ship обшивать судно досками; strake — обшивной пояс; thick — пластина; толстая доска; половая доска; thin — шелевка, тонкая доска.

planless бесплановый, неимеющий плана.

planner чертежник, топограф-плановик.

planning составление чертежа или плана, планировка, проект, планирование.

plano||-concave плосковогнутый; ~-convex плосковыпуклый.

plansifter планзихтер [сортпировочная машина с ситами для дробления зерна] (с. х.).

plant 1. сажать [растения]; растение (с. х.); 2. оборудование, установка, устройство, комплект машин и арматур; станция; завод; agricultural — сельскохозяйственные машины и орудия; air compressing — установка для добывания сжатого воздуха; boiler — котельная установка, оборудование котельной; conveying — транспортная установка, устройство для транспорта (подачи); crushing — дробильная установка; dust exhausting — пылесосное устройство; electric generating — электрогенераторная установка; engine room — оборудование машинного отделения; gas-making — = ~ for gas manufacture газогенераторная установка; generating — силовая станция; isolated — индивидуальная (отдельная) установка; power — силовая установка; printing — типография; provisional — = temporary — временная установка; pumping — водокатка; radio — радиостанция; rating of — производительность установки (завода); steam — паровая установка; 3. нацеливать [пушку]; 4. врывать;

~ cost per kilowatt of capacity стоимость установки на установленный киловатт мощности;

~ load factor коэффициент нагрузки установки;

~ operation работа (эксплоатация) установки.

plantation плантация; колония, поселение; учреждение;

~ pole мера длины равная 7 ярд. = 640,0743 см.

planter 1. сажалка, сеялка для крупного зерна; сажальщик; corn — кукурузосажалка; two row horse potato — двурядная конная картофелесажалка; 2. плантатор, колонист; 3. учредитель.

planting основание [здания]; учреждение; колонизация; сажание [растений]; плантация;

~ space место под насаждения.

plaque плита; [металлический, фарфоровый] диск, тарелка [настенное украшение].

plash = plesh плести, переплести [ветви, плетень]; плескаться;

ветвь, сплетенная с другими; плеск; лужа; ливень.

plashing крепление стены краской [в подражание граниту]; плетение [ветвей].

plashy мокрый; тинистый.

plasma плазма (биол.); зеленый халцедон (мин.).

plaster 1. штукатурить, замазывать; штукатурка; conductor in ~ провод, заделанный в штукатурке; ~ the trellis work отштукатуривать по драпи (по рейкам); 2. прикладывать пластырь; пластырь; 3. гипс, гипсовый слепок; drawing from ~-pattern рисунок с гипсового слепка; ~ of Paris гипс; сернокислая известь; сернокальциевая соль; ~ of Paris paving slab гипсовая плита [для мостовой или пола];

~ cast form форма из литого гипса;

~ concrete гипсовый бетон;

~ floor сплошной (монолитный) пол;

~ kiln печь для обжигания гипса;

~ mixer мешалка для штукатурного раствора;

~ plant завод штукатурной смеси;

~ quarry гипсовая яма, место ломки гипса;

~ stone рухляк; гипс;

~ work штукатурная работа; штукатурка.

plastered brickwork штукатуренная кирпичная кладка.

plasterer штукатур, лепщик из гипса.

plastering штукатурная работа, штукатурка.

plastic пластический, ковкий; пригодный для штукатурных и скульптурных работ;

~ clay суглинок; пластичная глина, горшечная глина;

~ flow пластическая деформация;

~ property см. plasticity.

plasticity = plastic property пластичность; образовательность;

~ measurement измерение пластичности.

plasting clay пластичная глина.

plastometer пластометр [измеритель пластичности].

plat наносить на диаграмму; плести; составлять сводный план поверхностных и подземных работ (гор.); ровный, гладкий, плоский; съемка в горизонтальной проекции; сводный план [в горизонталь-

ной проекции] поверхностных и подземных работ (гор.); нижняя приемная площадка (гор.); рудный двор (мет.); небольшой клочок земли; плетенка; поворотная плита; плита для нагребки.

platan(e) явор, чинар.

platband наличник [дверей], притолока; гладкий пояс (арх.); выступающие полосы между желобками [у столба]; край, окранный; грядка.

plate 1. плющить, расковывать в листы; плоский; плита, платформа, диск, лист, полоса, пластина, дощечка, листовое железо; accumulator ~ = battery ~ аккумуляторная пластина (эл.); adjusting ~ assembly регулировочный диск, муфты сцепления (тр.); anchor ~ анкерная плита; angle ~ угольник; back ~ направляющая планка для обратного движения; выступающая направляющая закрывающая; заднее днище [котла]; baffle ~ защитная (предохранительная) плита, отражательная плита; перегородка; водораспределительная перегородка (стенка); отражательная стенка (гид.); balance ~ = relief ~ уравнивающая плита, балансирующая плита; base ~ опорная плита, опорный узел пролетного строения; bed ~ фундаментальная плита [машины]; boiler ~ котельное листовое железо; bottom ~ днищевый лист; bottom boom junction ~ фасонная узловая вставка нижнего пояса; breast ~ упор для груди [при сверлении коловоротом]; bridge ~ зажимная скоба, мостовина; buck ~ фундаментная плита [толчен]; buckled ~ = pressed steel ~ выпуклая пластина, выпуклый лист; buffer ~ тарелка буфера, подушка; buffer base ~ буферная задняя шайба, подкладка или поддон под буферный стакан; cap ~ верхняя плита на металлической колонке или стойке, непосредственно поддерживающая нагрузку; chair ~ = saddle ~ ухватный лист; передний лист [огневой коробки] с вырезом для котла; подкладка башмака, подкладка подушки; седло, седелька; check ~ = thrust ~ шайба; checkered ~ рифленое железо; clamping ~ нажимная доска, зажим; connection ~ узловая накладка; косынка; core ~ пластина с сердечником, основная (сердечниковая) пластина (эл.); corner ~

консоль; косынка; damper ~ дымовая заслонка или задвижка [для регулирования тяги]; dead ~ = coking ~ колосниковая плита для сухой перегонки; deflecting ~ отражательная плита; diamond ~ ромбический металлический лист; die ~ винторезная доска; доска с матрицами; неподвижная матрица штамповального пресса; dished ~ выпуклая плита; dished ground ~ анкерная тарелка; draw ~ волочильная доска; earth ~ заземляющая пластина (эл.); end ~ лобовая стенка (доска); face ~ планшайба [токарного станка]; fillet ~ лист для заполнения пространства между элементами и их частями; fire ~ = furnace ~ огневой лист, предохранительный лист; fire-box ~ = crown ~ потолочный лист, лист неба [огневой коробки]; fish ~ накладка, рельсовая стыковая накладка; ~ for fixing work шайба для укрепления обрабатываемого предмета; flanged ~ фланцевый лист, лист с фланцами; flitch ~ скрепительная стыковая накладка; продольные доски или брусья составных балок; лист в составной [из дерева и металла] балке; floor ~ флортимберный лист (мор.); foot ~ обходная или смотровая площадка [вокруг паровоза]; frame ~ рамочная пластина [аккумулятора]; обвязка; grid ~ = lattice ~ решетчатая пластина; ground ~ заземляющая пластина (эл.); нижняя обвязка фахверковой постройки; guard ~ нажимная плита; предохранительная пластина; gusset ~ косынка; ухватный лист паровозной топки; узловая фасонка; стыковая накладка; hinged ~ лист с болтовыми дырами для шарнирных болтов элемента; holding-down ~ упругая накладка или подкладка; зажимная плита; hot ~ = heating ~ подогревательная плитка [служащая для поддержания сваренной пилы в горячем состоянии]; inspection ~ смотровой люк (авт., мор.); iron ~ железная плита; jaw ~ концевая часть сжатого элемента, остающегося после срезки выступающих полок поясных уголков; knee ~ наугольник из листового металла, стыковая накладка, узловой связный лист; laminated ~ слоистая пластина; locking ~ предохранительная (закрепная) пластина; упорка; main deck-beam tie ~ связанной пояс главной налубы

(мор.); moving jaw ~ сменная часть подвижной щеки [дробилки]; name ~ дощечка (пластинка) с названием фирмы; доска с названием паровоза; ~ passed over the web of boom поясной лист, заходящий за узел [без стыка]; pin ~ лист, приклепанный к концу элемента для увеличения его прочности и развития площади смятения по болту [в шарнирных соединениях элементов мостовых ферм]; press ~ прессовальная плита, подвижная плита пресса; rating ~ паспортная дощечка [машины, станка]; ring ~ кольцевая планка (мек.); rolled ~ прокатный лист; roller ~ плита под катками подвижной опорной части фермы; saddle ~ ухватный лист, передний лист [огневой коробки] с вырезом для котла; sagging ~ of condenser промежуточная или скрепительная плита для труб холодильника (конденсатора); screw ~ = screwing ~ винторезная доска; shell ~ корпусный лист, лист для корпуса [котла]; simple sliding ~ = gate-board of locks and weirs вешняк, шлюз, подвижные доски плотин и водосливов; skimming ~ чугунная плитка для удаления шлака с литого металла; sole ~ фундаментная плита, основная плита; горизонтальный лист, приклепанный к нижнему поясу балки для распределения давления на подферменник; splice ~ стыковая накладка; stamped ~ фасонное листовое железо; stiffening ~ лист для жесткости; supporting ~ опорная пластина, пластина с сердечником (эл.); опорный лист; terminal ~ зажимная пластина; thick ~ толстый лист [металла], толстое листовое железо, полукотельное железо; thin ~ тонкое листовое железо; tie ~ подрельсовая подкладка (ж. д.); обвязная лента из листового железа (мор.); анкерная плита; top ~ of the piston крышка поршня; tube ~ трубная доска; трубчатая стенка [котла]; under- ~ под [печи], нижняя плита; подкладка (прокладка) (ж. д.); universal mill ~ универсальное листовое железо; wall ~ лист, укладываемый на стене под конец балки; wash- ~ плита на днище [судна] для ограждения от трюмной воды при качке судна; web ~ лист, образующий вертикальную стенку силовой балки; wiring ~ плита для привязывания проволок (ав.); wrist ~

rolling stock - вагоны

распределительный лист, распределительная шайба; 2. гальванизовать; electro- — наносить слой металла гальваническим способом, гальванизировать; гальванизированный предмет; 3. оправлять в серебро и другие металлы; 4. накладывать [серебро]; 5. амальгамационный медный лист; 6. броневая плита; armo(u)r — оковывать броней; броневая плита; Harveyised — броневая сталь, приготовленная по процессу Гарвея, броня, цементированная по способу Гарвея; Krupp's steel — крупновская стальная броня; 7. наводить [зеркало]; 8. жечь; tin — жечь; 9. горизонтальный деревянный брус в крепи шахты; 10. сланцевая порода с крупной отдельностью, черный глинистый сланец; 11. гравюра, металлическая доска для гравюры; 12. стереотипная доска; 13. серебряная или золотая посуда; 14. тарелка; 15. циферблат; 16. анод катодной лампы в виде пластины (рад.); cylindrical — цилиндрический; анод; contact-resistance at the — переходное сопротивление у электродов; positive — of a thermionic valve анод, положительный электрод радио-лампы; 17. подстроильная вязка; мацерлат; cover — добавочный лист к поясам балок для увеличения их поперечного сечения, горизонтальный лист в верхнем или нижнем поясе мостовой фермы; 18. фотопластинка; sensitive — чувствительная пластинка;

— arch арка со сплошной стенкой, сплошная арка;
— asphalt плиточный асфальт;
— bearing башмак;
— bending machine загибочный станок для листового металла;
— bending roll каток для сгибания железных листов;
— brass листовая латунь;
— buffer тарелочный буфер;
— capacity емкость в виде пластинок [конденсатора];
— centre диск колеса, дисковый центр;
— circuit анодная цепь, анодный контур [электронной лампы] (рад.);
— closer — holder обжимка (обдавка) для листов, кольцо, прижимающее листы;
— coupling дисковое соединение, дисковая (тарелчатая) муфта;
— discharger пластинчатый разрядник (эл.);

— dresser скребщик, уравнивающий нанесенную массу;
— electrode пластинчатый электрод;
— ga(u)ge калиберная дощечка для измерения толщины листов;
— girder клепаная (сплошная) балка, балка со сплошной стенкой, балка, сварная из листового железа (св.);
— girder bridge балочный мост со сплошной стенкой;
— glass зеркальное стекло;
— ice лед в плитах;
— iron листовое железо;
— jib сплошная поперечина;
— layer ремонтный или дорожный рабочий; укладчик рельсового пути (жс. д.);
— layer's ga(u)ge ширина пути (колеи), путевой шаблон;
— layer's tools ремонтный инструмент (жс. д.);
— laying укладка пути (жс. д.);
— mark — hall mark проба, выштампованная на золотых или серебряных изделиях;
— mill плющильный станок для листового железа, листопрокатный стан;
— nail костыль;
— punching machine дыропробивная машина [в листовом железе];
— rail плоский рельс [для мостовых кранов];
— shears ножницы для обрезки листов, кровельные ножницы;
— sleeper плоская шпала;
— slide valve язычковая задвижка;
— spring листовая рессора, листовая пружина, рессорный лист;
— stand поддон;
— steel листовая сталь;
— stiffener накладка или прокладка из листового железа; скрепляющая плита;
— straightening machine станок для правки железных листов, листопрямильный станок;
— washer тарелочная шайба [с тяжами];
— weakening ослабление листов, plateau плато; плоскогорье. plated покрытый металлом, гальванизированный.
platen стол строгального или другого станка; план, пластина, прижимающая бумагу к станку, в форме для печатания;
— type veneer drying machine фанерная сушилка, работающая при помощи горячих плит.

platform 1. площадка, платфор-
ма, помост; American foundation ~
американский ростверк; ~ of ~
bridge проезжая часть моста; на-
стил моста; jiggling ~ трясушаяся
платформа {для промывки руды,
зерна и пр.}; open-work ~ = batten
~ решетчатая платформа {из дра-
нок}; switch ~ площадка для об-
служивания распределительных
досок; turning ~ поворотный круг;
~ of weigh-bridge = ~ of weighing
machine весовой помост; 2. рабо-
чая площадка; operator's ~ пло-
щадка оператора; 3. хедер [у ком-
байна]; 4. перрон (ж. д.); loading ~
товарная (погрузочная) платформа
ж. д.); ~ of a railway station пер-
рон;

~ lorry грузовик-платформа;
~ rail рельс весового помоста;
~ railing = ~ hand rail перила
площадки;

~ roof крыша над площадкой;
крыша с террасой; навес над пер-
роном;

~ roofing платформенный на-
вес, навес платформы;

~ spring рессорный лист;

~ suspension = roadway suspen-
sion подвеска проезжей части;

~ truck = ~ wagon платформа
без бортов.

platina см. platinum.

plating 1. покрытие металлом,
гальванизирование; nickel ~ ни-
келирование; tin ~ лужение; zinc
~ оцинкование; 2. полосы пуд-
лингового железа; 3. обшивка;
bulwark ~ обшивка фальшборта
(мор.); deck ~ настилка палубы;
shell ~ наружная обшивка судна;
~ of a ship обшивка судна листо-
вым металлом;

~ barrel барабан для гальвани-
зации.

platinize покрывать платиной.

platinochloride = chloroplatina-
te соль платинохлористоводород-
ной кислоты H_2PtCl_6 , хлороплати-
нат.

platinoid платиноид [сплав из
75 % меди, 23 % никеля и 2 % воль-
фрама].

platinum = platina платина Pt;
native ~ самородная платина;
foil ~ платина в листах; spongy ~
губчатая платина, платиновая
чернь; Violle's ~ unit эталон Ви-
оля;

~ chloride хлорная платина
 $PtCl_4$;

~ iridium wire проволока из
сплава платины и иридия;

~ metals родий, рутений и пал-
ладий [спутники платины];

~ -plating платинирование;

~ -rhodium элемент из сплава
платины и родия;

~ sheet платиновая жесть;

~ wire coil катушка из плати-
новой проволоки;

~ -tipped с платиновым наконеч-
ником.

platten расправлять стеклянную
халаву; глиняная подстилка, на
которой расправляется стекло.

platter 1. блюдо; 2. плетельщик;
straw ~ ~ цинощик.

plattling плетение [матов, соло-
менных лент]; плетенка из соломы
и пр.

plattnerite платнерит PbO_2 (мин.).
platy плитчатая [структура]
(геол.).

Plauen limestone кремнистый
известняк, содержащий до 5 %
глины, плоченский известняк.

play 1. действовать, работать,
приходить в движение, идти [о
машине], приводить в действие;
engine ~s well машина действует
исправно; in ~ в действии; 2. ша-
тание, отклонение от нормального
положения, зазор, игра, люфт,
разбег; бесполезное движение;
~ of a bolt промежуточное прост-
ранство между болтом и его гнез-
дом, игра болта; end ~ = expan-
sion gap осевой [продольный] за-
зор, люфт; продольная игра вала
[в подшипниках]; междурельсовый
зазор на случай расширения при
нагревании; piston ~ зазор порш-
ня; ~ of a wheel разбег колеса;
3. играть [о драгоценном камне];
4. игра [увеселение];

~ field спортивное поле;

~ free off вертеться свободно,
ходить не задевая за ч.-л.;

~ ground спортплощадка;

~ house театр;

~ movement of rail joints зазор
рельсовых стыков;

~ off пускать в ход;

~ room рекреационная зала [в
школах];

~ water on the plates брызгать
воду на плиты.

pleach переплетать, перевивать.

pleasure спортивный;

~ launch спортивная лодка;

~ vehicle спортивный автомо-
биль.

pleated filter гофрированный
[бумажный] фильтр.

pleating machine = plaiting ma-
chine гофрировальная машина.

pleiad плеяда; изогон (хим.).
pleiobar изобара высокого барометрического давления.

Pleistocene плейстоценовый, плейстоцен (геол.).

plenary полный, целый, совершенный; пленарный.

plenipotentiary уполномоченный.

plenish наполнить, наполнять; оканчивать; оборудовать.

plenitude целость; полнота, избыток.

plenty избыток, изобилие, много.

plenum полнота; нагнетательный [о вентиляции]; система вентиляции нагнетанием; положительное давление воздуха в руднике, при котором давление в вентилируемом пространстве выше, чем наружного воздуха; тип кессонной системы; пленум [собрания].

pleochroism плеохроизм (мин.).

pleochroic haloes плеохроичные оболочки (мин.).

plash см. splash.

plexiform сложный; в виде плетенья.

plexus плетенье.

pliability = pliability гибкость, ковкость, мягкость; уступчивость, пластичность.

pliable сгибаемый, гибкий; уступчивый.

pliability см. pliability.

plication = plicature складывание, сгибание, складка, сгиб.

plicature см. plication.

pliers = plyers клещи, плоскогубцы, волоочильные клещи, круглогубцы, зажим, сжим; bending ~ клещи для сгибания [изолирующих трубок]; combination ~ = combined ~ комбинированные щипцы [плоскогубцы с кусачками]; cutting ~ острогубцы, кусачки; cutting ~ with toggle action острогубцы с коленчатыми ножками; forming ~ = plumbing ~ plombировочные клещи; gas ~ зажимные клещи для газовых труб; plat ~ = flat ~ = flat nose(d) ~ плоскогубцы; round ~ = round nose(d) ~ круглогубцы; saw-setting ~ разводка [для пил]; side-cutting ~ клещи или острогубцы для откусывания сбоку; small ~ = nippers щипчики [для часовщиков и пр.].

Plimsoll = ~ line разрешенная предельная линия погружения [корабля].

plinth плинтус, подножье, база, плинт; постамент,

~ wall цоколь;

~ walling кладка цоколя.

Pliocene = Pleocene плиоцен, плиоценовый, плиоценовая эпоха, плиоценовые осадки (геол.).

pliodinatron плиодинаatron [динатрон, отрицательное сопротивление которого регулируется добавочной сеткой]; специальная двухсеточная лампа (рад.).

plotron плотрон [род катодной лампы] (рад.).

plot 1. нанести на график ряд точек, определяющих кривую, нанести на диаграмму координаты кривой; составлять план, карту, наносить на план; переводить углы на бумагу; ~ a line провести линию; нанести точки кривой по их координатам; ~ of the angle of sight against height определение по углу местности к высоте [графическое построение на планшете]; 2. намереваться, затевать, замышлять; 3. план, проект, чертеж, набросок, карта; 4. деланка, небольшой участок земли [напр. под разработку или разведку]; ground ~ of a building земля, занимаемая строением; 5. маркшейдерский план участка (гор.).
plotter съемщик; прибор для механического решения треугольников.

plotting съемка; нанесение на планшет; воспроизведение на бумаге чертежа на основании записей в [разведочном] журнале; намерения;

~ paper миллиметровая сетка.

plough см. plow.

plougher см. plower.

ploughing см. plowing.

plow = plough 1. пахать, бороздить; плуг, соха, орудие для вспашки; снегоочиститель; balance ~ = throw over ~ балансный (опрокидывающийся) плуг; beak ~ остроносый плуг, почвоуглубитель; Brabant ~ = Belgian ~ плуг с подъемом, брабантский или бельгийский плуг; brush ~ корчевальник; buggy ~ передковый плуг, плуг с сидением для пахаря; co(u)lter of a ~ резак плуга; cultivator ~ культиватор; deer ~ = subsoil ~ почвоуглубитель, плуг для глубокой пахоты; disk ~ шеечный плуг, дисковый плуг; ditching ~ = mole ~ окучник, канавокопатель; double furrow ~ двухлемешный плуг; drill ~ запашник; drill-grubber ~ запашник с приспособлением для разрыхления подпочвы; foot ~ беспередковый плуг; furrow ~ пропащик, бо-

роздовой плуг; gang — многолемешный (многокорпусный) плуг; тракторный плуг; grubber — = scarifier — распашник, эскрипатор, корнерез; headland left by — окраина вспаханного поля; horse — конный плуг; ice — плуг для строгания льда; knifer — плуг с ножами; levelling — плуг для нивелировки; lister — = lister листер (с. х.); moto — моторный плуг, автоплуг; mo(u)ld board of — отвал [плуга]; mo(u)ld board — плуг с отвалом; mo(u)ld board carrier of — пята отвала [плуга]; multiple — многокорпусный плуг, группа плугов, многолемешный плуг; rading — лушильник, плуг с дерноснимом; ridge — окучник, бороздник; riding — плуг с сиденьем; scoop — плуг с лопатой; share beam of — стойка, рассоха [плуга]; side-clearing co(u)lter of — дерносним [плуга]; snow — снегоочиститель, плуг для очистки пути от снега (ж. д.); stubble — запашник для жнива; swing — беспередковый (бесколесный) плуг; two-way — двухлемешный плуг; — with throw-over board = turn wrist — оборотный плуг, плуг с оборотным отвалом; trenching — бороздник; канавокопатель; vine — садовый (виноградный) плуг; wheat-land — пшеничный плуг; wheel — плуг на колесах, колесный плуг; 2. шпунтубель, пазник [столярный]; 3. обрезные тиски [у переплетчика]; 4. токосниматель [электровоза]; 5. гребок; — bar гребок; — beam грядиль плуга; — bit долбежное зубило; — collector желобчатый приемник, токосниматель; — fallow land пахать под пар, поднимать целину (новь); — fore carriage передок плуга; — gate единица измерения поверхности, равная 30 акрам; — hand козачка, ручка у плуга; — harrow борова-плуг, борова-культиватор; — knife co(u)lter резак для плуга; — land пашня; — man пахарь; — rolling co(u)lter резец с диском для плуга; — share сошник, лемех; — steel первосортная сталь [для подъемных канатов]; — toil ручка плуга; — under запахивать;

plowed width of snow ширина уборки снега (дор.).

plower = plougher пахарь; плуг. plowing = ploughing пахота, вспашка; cable — канатная пахота; circular — фигурная вспашка; cross — вспашка на выгон; direct — пахота с прямой тягой плуга; through — пропашка.

pluck дергать, выдергивать, срывать, ощипывать; вырывание, дерганье, щипание; потроха.

plucking machine машина для выдергивания волос из шкур; машина для ощипывания цыплят.

plug 1. законопачивать, забивать клинья в щели между шипом и гнездом, затыкать, закупоривать; пробка, затычка, втулка, пробка, ввинчивающаяся в конец трубы; cast iron — чугунная пробка; cementing — пробка для цементования; — of cock пробка крана; conical — коническая втулка; core — стержневая пробка; core hole — запорный штырь; dummy — = blank — пробка, глушилка для затыкания дымогарных труб, заглушка; grind in a cock — притереть пробку крана; melting — = fuse — = safety fuse — предохранительная легкоплавкая пробка; screwed — винтовая запорная пробка; spiral — спиральная вставка в стену для удержания винтов на месте; — of valve шип у клапана; wall — закреп, дюбель, штырь; — a wall заделывать в стену деревянные пробки; 2. болт, штифт, палец; screw — винтовой болт, скрепляющий винт; 3. кран; 4. штепсель, штепсельная вилка, штыковой контакт, патрон (эл.); adapter — соединительный штепсель; bayonet — штыковой штепсель; calling — = connection — вызывной штепсель; charging — зарядный или запальный штепсель; concentric — концентрический штепсель; fuse — = fusible — плавкий предохранитель, «пробка»; listening — слуховой штепсель; switch — контактный штепсель; test — проверочный штепсель; two-pin — двухконтактный штепсель; 5. затвор орудия; 6. свеча [запальная]; ignition — = spark(ing) — запальная свеча, свеча для зажигания смеси (авт., ав.); porcelain spark — фарфоровая свеча; spark(ing) — body коробка запальной свечи;

— and feathers клинковой прибор, состоящий из двух планок и

дно го клина, применяемый для отбойки (гор.);

~ box cover штепсельная крышка;

~ cock кран в бочке, запорный кран, кран в трубе, втулочный кран;

~ commutator штепсельный переключатель (выключатель);

~ cut-out = ~ fuse пробочный предохранитель;

~ ga(u)ge цилиндрический калибр (шаблон);

~ hole подбурочная скважина;

~ resistance bridge штепсельный [измерительный] мостик с магазином сопротивлений;

~ rheostat магазин сопротивлений; штепсельный реостат;

~ ring and snap ga(u)ge калибр для внутренних измерений, кольцевой и для наружного измерения диаметров;

~ selector штепсельный коммутатор;

~ tap метчик для нарезки внутренней резьбы;

~ terminal зажим запальной свечи;

~ up закупоривать;

~ valve конический ventиль;

~ weld пробочный шов (св.);

plugged заткнутый, засевший, заstopорившийся [напр. труба].

plugger = plugger drill ручной пневматический молоток [для бурения], джек.

plugging заколачивание, забивание, конопатка; прекращение истечения жидкости из скважины путем закрытия ее пробкой, глиной или цементом; разбурка, подбурка; затрамбовка водяных трещин глиной [в шахте];

~ chisel пробойное долото для камней и жерновов;

~ the sleepers загонка крепов в шпалы, заделка в шпалы пробок.

plugs изгибы в горной породе, служащие местом накопления нефти.

plumb ставить (устанавливать) по отвесу; делать по ватерпасу; проверять вертикальность выработок по отвесу (гор.); бросить лот, измерять глубину; отвесный, перпендикулярный, вертикальный; по отвесу, перпендикулярно; отвес, ватерпас, перпендикуляр; свинец; лот; грузило;

~ bob лот, грузило, отвес;

~ line ватерпас, отвес, лот, грузило;

~ rule отвесная доска, свинцовый отвес.

plumbagine свинцовая руда, содержащая в себе серебро; черный карандаш; графит; свинцовая изгарь, шлак; вещество, извлекаемое из корней растения свинцовки.

plumbago = graphite графит (мин.).

plumbane органическое соединение свинца [напр. $Pb(C_2H_5)_4$].

plumbate плумбат, соединение перекиси свинца PbO_2 с основанием [напр. K_2PbO_3].

plumbean = plumbeous свинцовый; тяжелый.

plumbeous см. plumbean.

plumber водопроводчик, паяльщик;

~ block = plumb block опорный подшипник.

plumbery свинцовое производство, свинцовая плавильня.

plumbic ocher массикот PbO [желтая окись свинца].

plumbiferous содержащий свинец.

plumbing устройство домовых водопроводов;

~ fitting арматура трубопровода.

plumbite плумбит [соединение, в котором $Pb(OH)_2$ играет роль кислоты, напр. K_2PbO_3].

plummer stool подушка или козлы под подшипником.

plummet свинцовый отвес, гиря, лот, грузило;

plumbing нивелировка, измерение свинцовым отвесом.

plunge 1. погрузиться, окунуться, броситься; погружение, ныряние; ~ in water быстрое охлаждение погружением горячего предмета в холодную воду; 2. заботы, хлопоты.

plunger 1. скальчатый поршень, ныряло, сколка, плунжер, поршень отсадочной машины; плунжерный; buffer ~ стержень буфера; dashpot ~ катарактный или буферный поршень; press ~ поршень (ныряло) гидравлического пресса; 2. втяжной сердечник электромагнита (эл.); 3. водолаз;

~ case плунжерная коробка, плунжерный цилиндр;

~ die верхний или опускной пуансон штамповального пресса, штамп;

~ feeding device подача поршнем;

~ magnet соленоид, втягивающий в себя сердечник;

- ~ piston ныряло, плунжер, скальчатый (тронковый) поршень, поршень [пресса];
- ~ pump скальчатый или плунжерный насос, насос с ныряющим (скальчатым) поршнем.
- plural многочисленный; множественное [число].
- plus плюс, знак сложения; положительный;
- ~ thread нарезка, при которой диаметр тела болта равен диаметру стержня по дну нарезки.
- plush ворсовая ткань, бархат, плюш, плюш; ~ for upholstering buses плюш для обивки автобусов.
- plutonian см. plutonic.
- plutonic = plutonian глубинная, плутоническая [горная порода] (геол.);
- ~ rocks плутоническая порода, огневая порода.
- pluviometer дождемер.
- ply 1. передвигаться с одного места на другое; 2. делать постоянные переходы; 3. нагибаться, гнуться; 4. лавировать, править; 5. сгиб, складка; single-~ belt однослойный ремень; 6. оборот; 7. форма;
- ~ wood sheet фанерный лист [со слоями, идущими в противоположных направлениях], многослойная фанера.
- plyer см. plier.
- pliers см. pliers.
- plying hammer боевой (пневматический) молот.
- plywood = veneer wood = glued wood = scale board фанера, клееная фанера; переклейка; фанерное дерево.
- pneumatic пневматический, воздушный, пневматическая шина;
- ~ accumulator резервуар сжатого воздуха;
- ~ braking торможение сжатым воздухом;
- ~ chisel пневматическое долото (зубило);
- ~ concrete placer пневматический бетоноукладчик;
- ~ grinder пневматический шлифовальный станок;
- ~ hammer пневматический молот;
- ~ hose рукав для пневматических работ;
- ~ hose coupling соединительная муфта для пневматических шлангов;
- ~ jack домкрат, действующий сжатым воздухом, пневматический домкрат;
- ~ lifting device пневматический подъемник;
- ~ mail tube = ~ post tube пневматическая почтовая труба;
- ~ pillar crane пневматический кран на колонке;
- ~ power plant пневматический замыкающий аппарат; пневматическая централизация стрелок и сигналов (ж. д.);
- ~ process пневматический процесс [погружения кессона накачиванием воздуха в рабочую камеру с вытеснением из нее воды];
- ~ riveter = ~ riveting machine пневматическая клепальная машина;
- ~ riveting клепка сжатым воздухом, пневматическая клепка;
- ~ riveting hammer пневматический клепальный молоток, заклепочный молоток, работающий сжатым воздухом;
- ~ shock absorber пневматический буфер [приспособление для смягчения толчков];
- ~ spring рессора или пружина с воздушной подушкой, пневматическая рессора;
- ~ stamp пневматическая толчея;
- ~ starting device = ~ starting gear приспособление для пуска в ход сжатым воздухом;
- ~ tamper пневматическая трамбовка для бетона;
- ~ tie tamper пневматическая трамбовка для шпал;
- ~ tool пневматический инструмент, инструмент для работы сжатым воздухом;
- ~ tool lubricator пневматическая масленка;
- ~ tyre = ~ tire пневматическая шина;
- ~ tyre wheel колесо с пневматической шиной.
- pneumatics = pneumatology пневматика [учение о газообразных телах].
- pneumatolitic пневматолитический [образования] (мин.).
- pneumatology см. pneumatics.
- pneumatolysis пневматоллиз (мин.).
- poach вдавливать [ногами сырую землю], оставлять следы шагов; вдавливаться; сыреть; выделять из себя пары; слегка варить, кипятить; отбеливать бумажную массу; нейтрализовать нитрованную мезгу, перемешивая ее в баке с щелочным раствором; мять [глину].
- poachiness сырость, влажность,

pocket 1. класть или прятать в карман, карманный, карман, мешок; air ~ воздушная яма, воздушный мешок; dust ~ мешок или складочное помещение для пыли; пылесобирательная камера (мет.); radio ~ мертвая зона; ~ for sash-window паз для помещения противовеса подъемного оконного переплета; steam ~ паровой карман или мешок [в котле]; water ~ водяной карман, водяной мешок [в перегревателе, в паровом цилиндре, в золотниковой коробке]; ~ for worm кожух (коробка) червяка; 2. ларь, бункер; 3. карман [форма залегания месторождения] (гор.); ~ of ore карман [форма залегания руды]; 4. небольшая залежь (гор.); 5. гнездо (геол.); 6. кабельный канал [жолоб в стене для прокладки проводов] (эл.); 7. каверна в пористом линзообразном пласту, временно продуцирующем нефть;

~ book справочник карманного формата, записная книжка; бу-
мажник;

~ bore мешочный бур;

~ grinder размельчитель с кар-
манами;

~ system мешочная (карманная)
система.

rocketing hole удлиненное гнез-
до под переклад; паз.

rockwood бакаутовое дерево;

~ pillow бакаутный подшпи-
ник.

rod расти в виде стручков; ка-
налец, желобок; чечевицеобраз-
ная залежь, приуроченная к плос-
кости наложения (гор.); стручок;

~ bit = ~ auger ложечное свер-
ло, перка.

podium открытая галлерей, об-
щее основание под колонны.

podzol подзол [род почвы].

podzolization подзоливание.

podzolized gley soil подзолисто-
глеевая почва.

poikilitic пойкилитовое [прора-
стание] (мин.).

point огораживать; загонять,
ставить в ограду.

point 1. заострить, точить, на-
точить; кончик; flattened ~ сплюс-
щенный кончик; ogival ~ ожив-
ленно заостренный конец (ав.);
~ of pile заостренный конец сваи;
2. пункт, вопрос, сущность [дела];
by ~ подробно; по пунктам; 3. сте-
пень, предел; at ~ = on the ~ го-
товый; в ту самую минуту как; at
ample ~ пространно обильно, ши-

роко; from ~ to ~ точно; от и до;
performed to a ~ исполненный
точно; 4. точка; ~ of anchorage
неподвижно закрепленная опора,
упор; ~ of bearing место опоры,
точка опоры; bending ~ точка из-
гиба; boiling ~ точка кипения;
branching ~ точка разветвления;
breaking ~ точка (предел) раз-
рыва; bursting ~ точка взрыва
или разрядки [в огнестрельном
оружии]; ~ of change of gradient
точка или вершина перелома про-
дольного профиля дороги; conge-
aling ~ точка затвердевания, точ-
ка замерзания; conjugated ~ со-
пряженная точка; ~s of consump-
tion место потребления; contact
~ точка соприкосновения; ~ of
convergence точка стечения [ис-
хода]; core ~ точка [периметра]
ядра; crossing ~ точка скрещива-
ния (ж. д.); culmination ~ куль-
минационная точка; высшая точка
профиля ж.-д. пути; ~ of cut off
момент прекращения наполнения,
точка закрытия канала или от-
сечки пара; dead ~ мертвая точ-
ка; ~ of departure исходная точка;
dew ~ точка (температура) росы;
~ of discontinuity of a curve пере-
гиб кривой; ~ of divergence точка
расхождения; точка раздела; div-
iding ~ точка раздела; подстер-
ник [в ружье]; earthing ~ точка
заземления [соединения с землей]
(эл.); ~ of entry точка (место) всту-
пления; ~ of evaporation = evapo-
rating ~ точка кипения, точка
испарения; feeding ~ точка, место
питания (эл.); fixed ~ неподвиж-
ная точка, точка опоры; flash ~
точка воспламенения; freezing ~
точка замерзания; ~ of the horse
место разветвления рудной жилы;
ignition ~ точка зажигания; ~ of
inflexion = turning ~ точка пере-
гиба; ~ of insertion место вставки
[лопатоки]; ~ of intersection точка
пересечения [двух касательных к
кривой], место скрещивания; melt-
ing ~ точка плавления; midway
~ нейтральная (нулевая) или
средняя точка, узловая точка в
звезде; neutral ~ нейтральная
точка; ~ of observation observa-
тельный пункт; ~ of reference от-
метка уровня; репер; постоянная
[поверочная] точка, указатель-
ная метка; regression ~ точка
остановки; reversing ~ точка по-
ворота; saturation ~ точка насы-
щения; ~ of solidification тем-
пература (точка) затвердевания;

- starting ~ исходный пункт; ~ of support точка опоры; ~ of tangent точка касания; ~ of transition точка перехода; trig ~ = triangulation ~ точка, точно установленная триангуляцией (мор.); ~ of water-supply водоразборный пункт (кран); working ~ = ~ of application точка приложения силы, точка опоры; yield ~ критическая точка, предел текучести, сопротивления, гибкости и пр.; 5. пунктировать; 6. расшивывать швы кирпичной (каменной) кладки; 7. оплетать конец веревки или троса; ~ of a rope оплетка, редька на конце снасти (мор.); конец веревки; 8. замазывать щели; 9. наводить, направлять, прицеливаться; 10. намечать [шпур в забое] (гор.); 11. конец бура; 12. стрелка, ж.-д. стрелка; передвижные рельсы (ж. д.); перо, остряк ж.-д. стрелки; automatic ~ автоматическая (самодельствующая) стрелка; branching-off ~ стрелка в точке ответвления; coupled ~s спаренные стрелки; ~ of the crossing остряк или нож крестовины, сердечник крестовины, место или точка перекрещивания; ~'s and crossings стрелки и крестовины; facing ~ = trailing ~ пошерстная стрелка, стрелка, уложенная по шерсти; movable ~s подвижной остряк; slip ~ стрелка для пересекающихся путей; английская стрелка [простая и двухсторонняя]; spring ~ пружинящий остряк; ~ of the switch выход на стрелку, начало перевода; throw over the ~ перевести стрелку; 13. радиальная игла, резец [гравера]; 14. вершина горы, пик; 15. румб по компасу; 16. мыс; 17. стежок, шитье, кружево; ~ blank прямо, в упор; в прямом направлении (ав.); наводка орудия по нулевой линии прицеливания [при угле прицеливания, равном 0]; ~ contact игольчатый контакт (эл.); ~ control [прибор для управления стрелками (ж. д.); ~ control switch выключатель контроля стрелок] (ж. д.); ~ device игольчатое устройство; опора в виде остряка; точный, аккуратный; ~ discharge разряд между заостренными полюсами (эл.); ~ indicator стрелочный сигнал; ~ lever стрелочный рычаг, переводной рычаг (ж. д.); ~ load сосредоточенный груз; ~ lock = ~ padlock стрелочный переводный прибор (аппарат), стрелочный замок; контрольный замок, замыкатель стрелочных остряков; ~ locking замыкание стрелки; блокирующие аппараты; ~ operating gear привод стрелки (ж. д.); ~ out указать, подчеркнуть; ~ rod приводной тяг, переводная штанга или тяга; ~ rodding жесткая передача к стрелкам; ~ setting перевод стрелки; ~ tongue остряк (перо) стрелки (ж. д.); ~ tool резец, зубило; ~ turner см. pointsman. pointal-pointel пестик (бот.). pointed остроконечный, острый, заостренный; тонкий; отличный; ~ arch стрельчатая арка; ~ architecture готическая архитектура; ~ box шпиккастен (мет.); ~ dome готическая стрельчатая башня; ~ drill перна; ~ end drill павертное сверло; ~ hammer острый молот, пробойник; ~ hand vice тисочки с барами; ~ journal центр [токарного станка]; ~ gam конически заостренная баба [трамбовка]; ~ screw остроконечный винт; ~ tool остроконечный резец. pointel паркет в виде косого угольника; предмет, посаженный на ч.-л. острое; пестик (бот.). pointer указатель, показатель; стрелки, передвижные рельсы (ж. д.); стрелка [часов]; резец [гравера]. pointing 1. заострение; rod and bar ~ machine станок для заострения концов прутков и стержней; 2. указывание; 3. наводка; 4. нанесение на карте пути корабля; 5. расшивка швов; ~ needles заточка игол; ~ template = joint rule шаблон для расшивки швов; ~ trowel расшивка [каменщика]. pointless без кончика; тупой. pointsman = point turner стрелочник.

poise вешать, взвесить, уравновешивать, держать в равновесии, взвешивать; вес, тяжесть, равновесие; гирия, передвижная гирия; сравнивать; соображать; качать, колебать; значение, важность;

~ down отягощать; осиливать.

poison отравлять, напивать ядом; портить, заражать; яд, отравка;

~ flour белый мышьяк As_2O_3

~ gas удушливый газ, ядовитый газ.

poisonous ядовитый; опасный;

poke мешать [кочергой]; шуровать, толкать, тыкать; ощупывать; отыскивать с помощью шупа или палки; толчок, удар; небольшой мешок, карман;

~ hole = peephole гляделка, глазок;

~ out выдаваться, выступать; раздвигаться; вырвать, вытянуть.

roker кочерга, крюк, сокол [для шурования угля в топке]; колонка, поддерживающая кольцевую планку ватера (тек.);

~ picture пирографюра [картина, выжженная на дереве раскаленным железом].

polacca = polacre полякра, трехмачтовое судно [в Средиземном море].

polacre см. polacca.

polar полярный; полюсный;

~ diagram диаграмма в полярных координатах;

~ distance полюсное расстояние, расстояние между полюсами;

~ expansion протяжение полюса;

~ flux полюсный магнитный поток (эл.);

~ leakage = pole leakage магнитное рассеяние полюсов;

~ line = funicular line луч веревочного многоугольника; полюсный луч [линия пересечения последовательных плоскостей, нормальных к извилистой кривой]; ось кривизны.

polarimeter поляриметр [прибор для определения угла вращения плоскости поляризации оптически деятельными веществами].

polarization поляризация.

polarized поляризованный;

~ bell поляризованный звонок [переменного тока].

polarity полярность; reversal of ~ перемена полюсов;

~ indicator полюсоопредели-
тель;

~ polder низкая полоса земли, защищенная со стороны моря плотинами [Голландия].

pole 1. ставить шесты, подпи-
рать шестами, жердями; столб,
свал, шест, жердь, кол, вежа;

A- ~ A-образная опора; bracket ~

столб с кронштейнами; concrete ~

бетонный столб; coupled ~ сдвоен-

ные столбы; crossing ~ переход-

ная мачта [на переездах через

реку и пр.]; double-bracket ~

крестообразный столб, столб с

двумя кронштейнами; girder ~ =

trellis ~ = lattice ~ решетчатый

столб; guyed ~ мачта, укреплен-

ная оттяжками; H- ~ H-образ-

ный столб; pull-off ~ анкерный

столб (эл.); range ~ вежа, рейка

для визирования и прокладки

линий; surveyor's ~ = levelling ~

шест, вежа, кол; нивелирная рей-

ка (тол.); trussed ~ = stayed ~

столб, укрепленный фермой или

связкой; 2. двигать судно баг-

рами, багор; 3. дражить [мель

при рафинировании]; дражилка

[жердь для мешанья металлов при

расплавке]; stirring ~ лом или

пруг для мешанья [металлов при

их расплавлении], мешалка; 4. ды-

шло; 5. колено [лестницы]; 6. пе-

регородка [в стойлах]; 7. полюс;

analogous ~s = ~s of the same

name одноименные полюсы; an-

tarctic ~ южный полюс; antilogous

~s = opposite ~s = unlike ~s =

~ of contrary name разноимен-

ные (противоположные) полюсы;

arctic ~ северный полюс; compen-

sating ~ дополнительный (проме-

жуточный) полюс; consequent ~s

промежуточные полюсы повтор-

ной полярности (эл.); damping ~

полюс с демпфером (эл.); laminat-

ed ~ пластинчатый полюс; ma-

gnet ~ полюс магнита; magnetic ~

магнитный полюс; negative ~ от-

рицательный полюс, катод; 8. ли-

нейная опора; 9. мера длины, ра-

вная 16 1/2 фут.; square ~ = square

perch = square rod 25,29 м²;

10. жердь [для просушки пряжи];

~ and chain рычаг с цепью

[для вытягивания крепи из выра-

ботанного пространства] (гор.);

~ axe топор, резак мясника;

~ cap = ~ bonnet = ~ cover кол-

пак на столбе;

~ chain = Gunter's chain земле-

мерная цепь, длиной в 66 футов;

~ -changer переключатель по-

люсов (эл.); переключатель по-

лярности (эл.);

~ clearance промежуток между двумя полюсами (эл.);
 ~ core полюсный сердечник;
 ~ displacement сдвиг полюсов;
 ~ drill штанговый бур;
 ~ face = ~ piece полюсный наконечник (эл.);
 ~ finder искатель полюсов (эл.);
 ~ finding paper бумага для определения полюсов, полюсная бумага (эл.);
 ~ fittings арматура столба;
 ~ footing основание столба;
 ~ hole яма для столба или опоры;
 ~ induction индукция полюсов;
 ~ lagging crate коза для спуска в шахту затяжек;
 ~ pitch полюсный шаг, полюсное деление;
 ~ plate system основное кольцо;
 ~ saturation насыщение полюсов;
 ~ setting machine машина для установки столбов;
 ~ strap кольцо (хомут) для столбов;
 ~ switch выключатель на столбе;
 ~ winding полюсная обмотка.
 poles см. polls.
 polianite полианит (пиролозит) MnO_2 (мин.).
 policing контроль, охрана, наблюдение.
 policy 1. политика; 2. полис [страховой]; life ~ полис на страхование жизни; 3. акция, облигация; 4. программа; production ~ производственная программа.
 poling вбивание свай, кольев; свая, колья, подпорки; обшивка; установка линейных опор, ряд линейных опор (эл.); движение судна баграми; перемещение вагона шестом от паровоза, движущегося по соседнему пути; дразнение [при рафинировании меди]; затяжка жердями [стен выработки]; забивка [колея при забивной крепи] (гор.);
 ~ board горбина, горбыль (гор.);
 ~ engine = ram engine маневренный паровоз с подвижной штангой для перемещения вагонов на соседних путях.
 polings загородка, перегородка, забор, плетень, палисад, тын.
 polish 1. полировать, шлифовать, наводить глянец, принимать блеск (глянец); лоск, глянец; полировка, шлифовка; 2. натирать воском; ~ with wax вощить, на-

тирать воском; 3. политура, лак; shoe ~ крем для обуви; 4. воронить сталь;
 ~ away = ~ up отполировать, свести, стереть [посредством полировки];
 ~ liquid политура.
 polishable полирующий.
 polished шлифованный, полированный;
 ~ brass блестящая латунь;
 ~ rod полированная штанга [для нефтяных скважин];
 ~ rod substitute переводник для полированных штанг [нефтяных скважин];
 ~ sheet гляцевое листовое железо.
 polisher полировщик, шлифовальщик; прибор для полирования, шлифования, воронения; нож для накладывания листового золота; гладилка.
 polishing полирующий, полированный; полировка;
 ~ and buffing wheel полировальный круг;
 ~ band полировочная лента;
 ~ clamp полировочный хомут с ручкой;
 ~ composition полировочный состав;
 ~ lathe полировальный станок;
 ~ machine шлифовальный станок, полировальный станок, полировочная машина;
 ~ ochre = buffing ochre = ~ red самородная окись железа, кровавик; крокус [употребляемый для полирования];
 ~ powder шлифовальный (полировальный) порошок;
 ~ room шлифовальный пех.
 polite гладкий; лощеный.
 politure полировка, глянец.
 poll срубать, срезывать верхушки деревьев, стричь; сглаживать, срезать, подравнивать; платить подушный налог; вносить в список, баллотировать; список избирателей; баллотировка, выборы, подсчет голосов;
 ~ pick кайла с обушком; кайла, соединенная с молотком, одноконечная кайла с молотком на другом конце (гор.).
 pollard подрезывать; дерево с подрезанной кроной; подрукавная мука [смешанная с отрубями].
 pollen подрукавная мука, мелкие отруби, высевки; пыльца, микроспоры (бот.).
 pollenine вещество, извлекаемое из пыльцы (хим.).

polls = poles колья, жерди.
pollute осквернить, загрязнить.
polluted air испорченный воздух.

pollutedness см. pollution.

pollution = pollutedness загрязнение; river ~ загрязнение реки.

polmin польский асфальт.

polyverin(e) пережженная зола растений; очищенный поташ.

poly- в сложных словах: много-, поли- [частица, служащая для придания словам значения множества].

polyacoustic содействующий усилению звука.

polybasic многоосновная [кислота] (хим.).

polybasite полибазит, евгеновый блеск; серая серебряная руда $8Ag_2S \cdot Sb_2S_3$ (мин.).

polychroite красящее вещество шафрана.

polychromatic многоцветный. разноцветный; произведение искусства в красках, статуя в красках.

polychrome многоцветный.

polyconic имеющий много вершин (конусов).

polycyclic полициклический, содержащий несколько колец (хим.).

polycylindrical многоцилиндровый.

polygon многоугольник, полигон; closed force ~ многоугольник сил; Cremona's ~ of forces диаграмма Кремона.

polygonal = polygonous многоугольный;

~ annular foundation многоугольный кольцеобразный фундамент;

~ bar многоугольный колосник, колосник, поверхность которого разбита на призмы;

~ bond многоугольная перевязка;

~ bowstring girder = segmental girder ферма с верхним криволинейным поясом; мостовая ферма с одним прямым, а другим дугообразным поясом;

~ bracing крепление по хордам;

~ grate многоугольная колосниковая решетка;

~ network сеть многоугольника;

~ truss многоугольная ферма.

polygonous см. polygonal.

polygram многосторонняя фигура,

polygraph полиграф [прибор, посредством которого одновременно снимают несколько копий].

polygroove с многими нарезками.

polyhedral = polyhedrous многогранный;

~ surface боковая поверхность многогранника или полиэдра.

polyhedroid полигедроид (мат.).

polyhedron многогранник.

polyhedrous см. polyhedral.

polyhydric многоатомный [алкоголь], содержащий несколько групп OH (хим.).

polymerization полимеризация [соединение, уплотнение двух или более молекул одного и того же вещества] (хим.).

polymeter полиметр Ломбрехта [комбинация из различных метеорологических инструментов на одном основании или подставке].

polymorphism полиморфизм [способность вещества существовать в нескольких различных кристаллических формах].

polymorphous полиморфный.

polynome многочлен.

polyose = polysaccharose полиоза [сложный сахар, образующийся из простых с выделением воды, а также сложные углеводы неизвестного молекулярного веса как крахмал, клетчатка и пр.] (хим.).

polypeptides полипептиды [вещества, образуемые соединением двух или более аминокислот] (хим.).

polyphase многофазный (эл.).

polysaccharose см. polyose.

polyscope полископ [оптический прибор, умножающий видимые предметы].

polyslot winding многофазная обмотка, в которой на фазу-полюс приходится несколько пазов (эл.).

polyspast таль, полиспаст, грузоподъемный механизм, состоящий из системы блоков.

polysulphide полисульфид, многосернистый (хим.).

polysynthetic twinning полисинтетический двойник (мин.).

polytechnic политехнический, политехникум.

polytechnics политехника.

polythionic acid политнионовая кислота (хим.).

polytropic compression политропическое сжатие;

~ curve политропа, политропическая кривая;

~ exponent политропический показатель, показатель политропы;

~ process политропический процесс.

polytypage вырезывание рисунков по дереву; оттиск, полиграфический рисунок.

polytype печатать полиграфические оттиски; полиграфический; полиграфический оттиск.

polyvalent многовалентный (хим.).

pon-pon клепальный или заклепочный молоток, клепало; автоматическое ружье.

ponmel = pommel 1. колотить, раскалывать, бить; ~ a hide уколачивать кожу; ~ a skin on the flesh side наводить мерку на кожу; 2. головка, шишка; пуговица; шарик; набалдашник.

pond делать пруд, садок; пруд, садок, сажалка, бассейн, водоем; лужа; скопляться.

ponder взвешивать; размышлять, обдумывать.

ponderable весомый.

ponderomotive force пондеромоторное притяжение [взаимное притяжение двух проводов при проходе по ним тока] (эл.).

ponderosity сила тяжести, вес, тяжесть; важность.

ponderous тяжелый, полновесный; сильный [удар]; важный.

ponding скопление [подпор канализационной жидкости]; ~ of sewage накопление ила.

pone тонкий дерн [в Шотландии]; род, кукурузного хлеба [в САСШ].

pongee род чесучи.

pontifex мостовое сооружение.

pontil = pundy = pontee понтия; железный прут стеклодува.

ponto(o)n понтон, плашкоут; поплавок [аэроплана] (ав.); dredger ~ барка для отвозки земли, шаланда;

~-bridge понтоновый мост, наплавной мост;

~ crane for marine work понтоновый кран;

~ swing bridge наплавной разводный мост, понтоновый разводный мост.

pontop понтоп [крытая резиной материя для автомобильных верхов].

popu вспомогательный, дополнительный;

~ axle ось бегунов; холостая (несцепленная) ось;

~ motor вспомогательный мотор [для пуска];

~ set дополнительный невысокий дверной оклад, устанавливаемый над дверным окладом основного штреха при сильном давлении (гор.);

~ truck одноосная тележка; подвижная ось; самоустанавливающаяся ось с поворотной рамой (жс.д.);

~ truss малая ферма, низкая ферма без верхних связей, открытое пролетное строение.

pool вносить в общий фонд; вынимать вруб; отрывать клиньями породу (гор.); участок реки с глубокой и тихой водой; прудок, лужа; синдикат; полоса нефтеносного участка.

poor наваливать на корму; разбиваться о корму [о волне]; корма, ют, полуют (мор.);

~ bulkhead переборка у юта (мор.);

~ deck кормовая или ютная палуба, ют, задний мостик (мор.);

~ house ют; каюта или башенка на корме судна;

~ ladder шторм-трап (мор.).

pooping удар волны в корму; кормовой.

poor слабый, скудный, тощий, недостаточный, бедный, плохой;

~ concrete тощий бетон;

~ contact плохой контакт;

~ in precipitate бедный осадком;

~ mixture тощая (бедная) смесь;

~ riveting плохая склепка;

~ rock бедная руда или порода; включения пустой породы в руде;

~ slag сырой шлак;

~ supply недостаточное снабжение;

~ vacuum слабый (неполный) вакуум.

pop 1. издать короткий звук, отрывистый звук, хлопок; 2. лопнуть; ~ corn нагреть зерно при сушке так чтобы оно лопнуло; 3. быстро появиться, случиться; 4. устремиться; 5. небольшой шпур, разбурочная скважина, подбурочный шпур, короткая бурка (гор.);

«~» safety valve пружинный предохранительный клапан, предохранительный клапан с пружинной нагрузкой.

poplar тополь, осокорь; common ~ = black ~ черный тополь, осокорь; Italian ~ = Lombardy ~

пирамидальный тополь; silver ~ = white ~ белый или серебристый тополь; yellow ~ тюльпанное дерево.

porlin поплин [полушелковая ткань].

porrer жаровня.

porret = purpet 1. проходной клапан; engine ~ valve клапан бензинового двигателя; 2. бабка токарного станка; sleeve of ~ шпиндель задней бабки, втулка (барабан) бабки [токарного станка]; sole of ~ = slide plate of ~ подошва бабки [токарного станка]; 3. копер; 4. подпора, стойка (подпора) при спуске судна на воду;

~ head бабка токарного станка; надшахтный копер;

~ head operated by lever задняя бабка с рычагом;

~ stock задняя бабка токарного станка;

~ valve проходной (сквозной, трубчатый, трубный) клапан; стержневой или штрельный клапан; тарельчатый клапан [в отличие от шарнирного]; прыгающий клапан; обыкновенный клапан у авиационных моторов;

~ valve casing коробка клапана, клапанная коробка;

~ valve gear клапанное распределение.

porrle вскипать, пузыриться; волноваться; короткая волна (мор.).

porru мак;

~ colo(u)r пунцовый цвет;

~ oil маковое масло;

~ seed маковое семя.

popular народный; популярный, общедоступный.

populate населять, заселять.

population народонаселение; density of ~ плотность населения; growth of ~ рост населения.

poreate(d) бороздчатый.

porcelain фарфор; ~ with close grain and vitrified surface мелкозернистый фарфор с остеклованной поверхностью;

~ base фарфоровый цоколь [для лампового патрона];

~ clay = ~ earth = kaolin фарфоровая глина, каолин;

~ cup фарфоровый тигель; фарфоровая тарелка (эл.);

~ distance piece фарфоровая прокладка;

~ dryer сушилка для фарфора;

~ duct изогнутая фарфоровая [вводная] трубка;

~ enamel furnace печь для фарфоровой эмали или глазури;

~ holder фарфоровая подставка, фарфоровый держатель;

~ lined обложенный фарфором, облицованный изнутри фарфором;

~ measuring vessel фарфоровая мензурка;

~ mill мельница для измельчения материалов для фарфора;

~ trough фарфоровая ванна (ванночка);

~ ware фарфоровая посуда.

porcelaneous фарфоровый.

porcelaneous см. porcelaneous.

porch портик; крыльцо, вход, подъезд; зонт; веранда.

porcine свиной.

porcupine дикобраз; порcupайн, малый ножевый барабан (тек.);

~ cylinder разрыхлительная машина, ножевый барабан; игольчатый круглый гребень;

~ drawing вытяжная машина с игольчатым круглым гребнем (тек.);

~ opener разрыхлительная машина с ножевым барабаном (тек.).

poro пора, скважина; рассматривать;

porer исследователь, изыскатель.

pork свинина.

poriness = porosity = porousness пористость, порозоватость, скважистость; ~ of the rock mass порозоватость горной породы.

porism теорема, не требующая доказательств.

porosity см. poriness.

porous пористый, порозоватый, скважистый;

~ iron губчатое железо;

~ material пористая масса;

~ piece губка;

~ pig iron порозоватый (скоропеределывающийся) чугун;

~ pot = ~ cup пористый сосуд.

porousness см. poriness.

porphyre = porphyry порфир, порогообманковый сланец; mica ~ слюдяной порфир; quartz ~ кварцевый или фельзитовый порфир;

~ ore = disseminated ore «порфировая» руда; вкрапленник, рассеянная руда.

porphyrite порфирит.

porphyritic || melaphyr порфирический мелафир, авгитовый или черный порфир;

~ tuif порфировый туф.

porphyroid порфиронид (мин.).

porphyry см. porphyre.

porraceous зеленоватый.

porringer = potager миска, суповая чашка; кастрюля для варки на пару.

port 1. посетить, пестить; 2. порт, гавань; airship — эллинг, гавань для дирижабля; — of call порт захода, попутный порт; cargo — грузовой порт; — of discharge порт назначения (выгрузки); — of distress порт, куда зашли из-за аварии, недостатка припасов и пр.; naval — военный порт; — of shipment порт нагрузки; 3. отверстие, вход, проход, ворота, дверь; окно; admission — впускное отверстие (окно) [для пара]; air — вентиляционный клапан, воздушный клапан, отверстие для воздуха; вангуз; воздушный канал в печи Сименса-Мартена; bow — порт носового орудия (мор.); cylinder — отверстие для входа и выхода пара; exhaust — выпускное отверстие, выпускной клапан, выпускное паровое окно; среднее окно в зеркале; gun — — hole пушечная амбразура, пушечный порт; opening of the — открытие канала, отверстие (окно) канала; — of piston вырез поршня; steam — паровыпускное окно; towing — отверстие (окно) для буксирного каната; — of the valve gear распределительный канал; 4. левый борт [корабля]; on the — beam на левом траверсе, по левую сторону корабля; on the — board bow по направлению левой скулы; 5. левая поверхность, крыло и пр. (ав.); 6. вместимость судна; 7. обстановка; 8. лево руля! (мор.);

— admiral главный командир порта;

— and terminal equipment портовое и станционное оборудование;

— bar входной бар [при входе в гавань]; драк для задривания портов; бон, заграждающий вход в гавань;

— board левый борт;

— board bow = — bow левая скула (мор.);

— bridge = — bar перегородка (простенок) между окнами золотниковой коробки;

— charges = — duties портовой сбор, портовые деньги;

— construction портовое строительство;

— crowded порт, переполненный судами;

— face золотниковое зеркало, золотниковый стол;

— facilities портовые средства [в смысле сооружений всякого рода для удобства пользования портом];

— hole амбразура, бойница; порт (мор.);

— lid крышка порта; портовой ставень;

— light бортовой иллюминатор (мор.);

— office портовая контора;

— side левый борт (мор.);

— sill нижний косяк порта;

— terminal портовая ж.-д. станция;

— toll ввозная пошлина;

— valve золотник с каналом;

— way проход, пролет.

portability способность перемещаться, портативность, удобство переноски, перевозки.

portable = portative переносный, складной, портативный, дорожного типа; перевозимый;

— bag stacker передвижная машина для укладки мешков;

— barrack разборный барак;

— barrel loader передвижная погрузочная машина для бочек;

— conveyer передвижной конвейер;

— bench верстак;

— boiler локомобильный котел; передвижной паровой котел;

— bridge переносные мостки, сходни;

— building разборная (передвижная) постройка;

— crane подвижной кран, переносный кран;

— drilling machine переносное сверло; переносный бурильный станок;

— electric drilling machine переносная электрическая сверлильная машина;

— engine локомобиль; переносный двигатель;

— forge переносная (полевая) кузница, переносный горн;

— hoist передвижная лебедка;

— loader передвижная погрузочная и разгрузочная машина;

— pulling machine переносный станок для вытаскивания труб и штанг [из буровых скважин];

— rig переносный станок для ударного бурения;

— section of track переносная путевая рама;

— stove переносная железная цилиндрическая печь;

— track bridge переносный путевой мостик;

~ typewriter дорожная пишущая машина;

~ vacuum cleaner переносный пылесос.

portage переправлять товары [волоком]; переноска, перевод, перевозка, провоз, транспорт; цена перевозки, переноса; волок; перешеек между двумя судоходными реками; жалование матросам во время стоянки в порту.

porta! 1. главный вход, портал (арх.); 2. тамбур [у дверей]; 3. дверца, калитка, проход; 4. устье штольни; 5. решетчатая ферма; articulated ~ качающаяся (шарнирная) решетчатая ферма;

~ crane травеллер, порталый кран;

~ frame порталый рама.

portative см. portable.

portcluse см. porteullis.

porterayon рейсфедер [для карандаша].

porteullis = portcluse загораживать, запирасть; опускающая решетка; шлагбаум.

porter носильщик; привратник;

~'s knot наплечная подушка, надеваемая при переноске груза;

portfire приспособление для зажигания фейерверка или взрывчатых веществ; фитиль.

portfolio папка для чертежей, портфель;

~ rack стойка для чертежей.

portico портик, галерея.

portion 1. делить на части; часть, доля; ~ of girder отсеченная часть балки или фермы; 2. наделывать частью имущества; 3. участок; ~ of line участок пути; ~ of pipe line участок трубопровода.

portioner делитель, распределитель.

Portland cement портландский цемент;

~ clinker портланд-клинкер.

portmanteau сумка, ремни; чемодан; чемодан.

portostat портостат [аппарат для нахождения дефектов в закалинии] (авт.).

portrait портрет.

portray изображать, описывать; снимать; писать портрет.

porous пористый, скважистый.

pose ставить, предлагать [вопрос, задачу] для разрешения; ставить в надлежащее положение; принять позу, позировать; ставить к.-л. в тупик [вопросом, задачей]; поза, положение тела.

posit класть в основу [довода, заключения], основываться на ч.-л., ссылаться на ч.-л.

posited поставленный, установленный.

position 1. место, положение; angle of ~ угол местности; ~ for ascent положение носом вверх, положение для подъема (ав.); backward ~ положение обратного хода; ~ of bearing место опоры, точка опоры; ~ of bend точка излома или изгиба, состояние изгиба; closed ~ = on ~ положение включения (эл.); ~ for descent положение носом вниз, положение для спуска (ав.); in ~ правильно расположенный; ~ of joint место стыка, место стыкового соединения; main ~ основное положение; off ~ = open ~ положение выключения (размыкания) (эл.); out of ~ неправильно расположенный; ~ of rest положение покоя (эл.); ~ of a ship место корабля [в порядке или на карте]; sloping ~ косое положение, наклонное положение; starting ~ положение пуска в ход [машины]; stop ~ положение остановки; take up a ~ занять позицию; ~ of the track = ~ of the line расположение пути (ж. д.); 2. состояние; ~ of equilibrium состояние равновесия; in a ~ to способный, годный на ч.-л., склонный; в состоянии; 3. тезис.

positive положительный; с принудительным движением; достоверный, решительный, точный; убежденный; позитив; положительная степень;

~ blower нагнетательный вентилятор;

~ closing принудительное закрытие;

~ current положительный ток (эл.);

~ discharge elevator элеватор с опрокидывающимися ковшами;

~ governing = direct governing непосредственная регулировка, прямое управление;

~ guiding положительное направление; окончательное направление;

~ opening принудительное открытие;

~ ore = developed ore достоверная руда, достоверные запасы руды; руда, подсеченная и опробованная с четырех или трех сторон, подготовленная руда в блоках размера, соответствующего характеру данного месторождения;

~ pressure принудительное (принужденное) давление; положительное давление;

~ shear положительная поперечная сила;

~ sign положительный знак, знак плюс;

~ valve gear принудительное клапанное распределение, клапанное распределение с кинематическим замыканием цепи;

~ water meter поршневой водомер.

positively|| driven piston valve цилиндрический (поршневой) золотник с принудительным движением;

~ closing с посадкой давлением; динамически связанный;

~ controlled управляемый.

positiveness положительность, несомненность, точность; настойчивость.

possess владеть, обладать, овладевать.

possession владение, обладание; имущество.

possessive имеющий; притяжательный.

possessor владелец, обладатель.

possibility достигаемость.

possible возможный;

~ ore возможная руда, возможные запасы руды, запасы руды за пределами подготовительных и разведочных работ, руда, которая может оказаться ниже наименьшего горизонта выработок, неразведанный запас руды, предположительный запас, руда за пределами возможного осмотра, руда за пределами наблюдения;

~ reserve возможные запасы [полезного ископаемого], запасы полезного ископаемого за пределами подготовительных и разведочных работ, запас, который может оказаться ниже наименьшего горизонта выработок, неразведанный запас, предположительный запас, запас полезного ископаемого за пределами возможного осмотра, запас, вскрытый с одной стороны, запас за пределами границ, установленных разведочными скважинами, запас, предполагаемый на основании геофизического и геологического изучения месторождения.

post 1. посылать по почте, почтовый, почта; почтовая бумага; letter directed to ~ office письмо, адресованное до востребования; military ~ полевая почта; penny ~ городская почта; 2. назначать на

пост; пост, место, должность; 3. станция; 4. стойка, столб, мачта, свая, подкос, подпорка; binding ~ зажимной винт [для проводов]; bracket ~ столб с крошительным; broach ~ = central ~ бабка [в деревянных стропилах]; bumping ~ тумба, надолба, упор, упорный брус; тупиковый упор (жс. д.); collision ~ вспомогательная защитная стенка [у портального моста]; corner ~ угловой столб, основной устой; door ~ = door stud дверная стойка, косяк; end ~ опорная стойка [нога портальной рамы пролетного строения моста]; etalon ~ эталон [пруток для удержания пластины интерферометра на определенном расстоянии друг от друга] (физ.); finger ~ столб, указывающий направление дороги, палец [в лесах на постройке]; fixed ~ заделанная внизу и вверху стойка; gradient ~ столб для указания уклона (покатости); handrail ~ стойка перил; main ~ стойка, опорная балка, главный стояк; ахтерштевень (мор.); mile ~ верстовой столб; queen ~ = truss ~ бабка; двойная подвеска [фермы]; reinforced concrete ~ железобетонный столб; sign ~ = indicator ~ указательный столб [с предупреждением об опасности с указанием направления пути и пр.]; signal ~ семафорная мачта, семафорный столб (жс. д.); sub ~ дополнительная стойка; tool ~ стержень резцодержателя или державки инструмента; wharf ~ свая; пал для закрепления швартовов (мор.); 5. подпорка в шахте, стойка квадратного оклада (гор.); 6. целик угля или руды; 7. ахтерштевень (мор.); 8. мелкозернистый песчаник; 9. известняк с очень тонкими прослойками; 10. поставленный; 11. прибывать [к стенке объявление]; 12. пост; examining ~ пропускной пост; ~-and-bag ~ ~-and-car неполный дверной оклад, состоящий из одной стойки и переклада; ~-and-rails забор столбов и перекладин, налсад; ~ bag почтовая сумка; ~ card открытка; ~ date ставить более позднюю дату, чем в действительности; ~ entry дополнительное внесение в главную книгу; дополнительное объявление в таможенных; ~ fermentation дополнительное брожение;

~ filling стойка [в перегородке];

~free без платежа за пересылку, с доставкой;

~glacial послеледниковый;

~mill ветряная поворотная мельница;

~mineral происшедший после минерализации;

~mineral changes изменения, происшедшие после минерализации;

~note тратта, вексель, банковый билет, уплачиваемый через определенный срок по предъявлении;

~off медлить, откладывать;

~office почтовая контора;

~office bridge измерительный мостик, употребляемый в телеграфных конторах;

~paid оплаченный, франкированный;

~paper почтовая бумага;

~pillar casing опалубка колонны, облицовка, обделка столба (стойки);

~puller выдергиватель стоек (гор.);

~stage почтовая станция;

~stone мелкозернистый песчаник [порода в кровле пласта на некоторых каменноугольных копях Англии весьма благоприятная для работы по методу longwall]; песчаник [местный термин];

~town город, в котором есть почтовая контора, станция;

~up извещать;

~valve наполнительный стояк, стояк для наполнения газом (гор.);

~wagon почтовый вагон;

~war послевоенный.

postage почтовые расходы;

~stamp почтовая марка.

postal почтовый;

~car почтовый вагон.

poste restante до востребования [почтовое отправление].

posted; up хорошо знакомый с предметом;

~weight limit предельный вес почтовых посылок.

poster курьер; объявление, плакат; наклеивающий объявления.

posterior задний; позднейший, последующий.

posteriority позднейшее обстоятельство.

postern задний; потаенный; казетка; потерна, подземный выход из крепости (воен.).

postil делать заметки на полях; заметка на полях [книги, рукописи].

posting выемка столбов (целиков) (гор.); срочный, быстрый.

postique накладные скульптурные украшения; подделка, имитация.

postliminary последующий, дальнейший.

postman почтальон.

postmark почтовый штемпель.

postpone откладывать, отсрочить.

postponement отсрочка.

postscript приписка в конце письма.

posttertiary = pleistocene послетретичный, послетретичный период, послетретичная система, послетретичные отложения (геол.).

posture располагать, давать положение; положение, поза.

pot 1. горшок; кружка; котелок; coffee ~ кофейник; glass ~ стеклянный сосуд; silencing ~ шумоглушитель, глушительный (выпускной, выхлопной) горшок; watering ~ лейка; 2. сажать в горшок; 3. консервировать; 4. окончить; 5. зонт или дефлектор над дымовой трубой; chimney ~ колпак над печной трубой; smoke ~ дымовой мешок (хим.); 6. сумка; 7. тигель [из графита или огнеупорной глины]; glass ~ стеклоплавильный горшок; melting ~ тигель; 8. яма; 9. купол (гор.); 10. бумага малого размера;

~bottom валун в кровле сланца (гор.);

~culture experiment вегетационный опыт;

~furnace печь для плавки тигельной стали;

~hole отверстие в асфальтовой мостовой, проходящее ниже изнашиваемого слоя;

~kiln небольшая печь для обжига извести;

~lead графит;

~metal чугун, пригодный для отливки посуды;

~roasting обжиг измельченных сернистых руд в горшках;

~share = ~sherd черепок;

~signal предупредительный сигнал американского типа (ж.д.);

~sleeper колоколообразная опора под рельс (ж.д.);

~steel тигельная сталь;

~steel process получение (производство) тигельной стали;

~still перегонный куб.

potable годный;
 ~ water питьевая вода.
 potager см. porringer.
 potance потанс, костылек в часах.
 potash = potass = potassa поташ, углекислый калий K_2CO_3 ;
 ~ feldspar калиевый полевой шпат $K_2Al_2Si_6O_{16}$; микроклип;
 ~ lye раствор едкого калия;
 ~ mica калиевая слюда, мусковит (мин.).
 potass см. potash.
 potassa см. potash.
 potassium калий K; acid ~ tartrate = ~ bitartrate кислый виннокислый калий, винный камень, кремартартар $KH(C_4H_4O_6)$; arsenite of ~ мышьяковистокислый калий, мышьяковистая соль калия K_4HAsO_2 ; bioxolate of ~ кислый щавелевокислый калий KHC_2O_4 ; caustic ~ едкое кали KOH ;
 ~ acetate уксуснокислый калий $KCH_3 \cdot CO_2$;
 ~ alum = potash alum калийные квасцы $KAl(SO_4)_2 \cdot 12H_2O$;
 ~ bichromate = ~ dichromate двуххромовокислый калий $K_2Cr_2O_4$;
 ~ bisulphate кислый сернокислый калий $KHSO_4$;
 ~ bromate бромноватокислый калий $KBrO_3$;
 ~ bromide бромистый калий KBr ;
 ~ carbonate углекислый калий, поташ K_2CO_3 ;
 ~ chlorate хлорноватокислый калий, бертолетова соль $KClO_3$;
 ~ chloride хлористый калий KCl ;
 ~ chloroplatinate хлороплатинат калия K_2PtCl_6 ;
 ~ chromate хромовокислая соль калия, хромовокислый калий K_2CrO_4 ;
 ~ cyanate циановокислый калий $KCNO$;
 ~ cyanide цианистый калий KCN ;
 ~ ferrieyanide = red prussiate of potash железосинеродистый калий, красная кровяная соль $K_3Fe(CN)_6$;
 ~ ferrocyanide = yellow prussiate of potash железистосинеродистый калий, желтая кровяная соль $K_4Fe(CN)_6$;
 ~ glass поташное (калийное) стекло;
 ~ hydrate = ~ hydroxide гидрат окиси калия, едкое кали KHO ;
 ~ hypochlorite хлорноватисто-

кислый калий, хлорноватистокислая соль калия $KClO$;
 ~ iodate иодноватокислый калий KJO_3 ;
 ~ iodide иодистый калий KJ ;
 ~ lye калийный щелок, раствор едкого кали $KOH + nH_2O$;
 ~ manganate марганцевистокислый калий K_2MnO_4 ;
 ~ nitrate азотнокислый калий, калийная селитра KNO_3 ;
 ~ nitrite азотистокислый калий KNO_2 ;
 ~ oxalate щавелевокислый калий $K_2C_2O_4$;
 ~ oxide = potash окись калия, поташ K_2O ;
 ~ perchlorate хлорнокислый калий $KClO_4$;
 ~ permanganate марганцевокислый калий, перманганат калия $KMnO_4$;
 ~ silicate кремнекислый калий, калийное растворимое стекло K_2SiO_3 ;
 ~ soap калийное (зеленое) мыло;
 ~ sulphate сернокислый калий K_2SO_4 ;
 ~ sulphide сернистый калий K_2S ;
 ~ sulphite сернистокислый калий K_2SO_3 ;
 ~ tartrate виннокислый калий $K_2H_4C_4O_6$;
 ~ tube калийаппарат [для поглощения CO_2];
 ~ xanthate ускорители в резиновом производстве; ксантат калия [применяется при флотации].
 potato картофель; two row horse ~ planter конная двухрядная картофелесажалка;
 ~ cultivator картофельный культиватор;
 ~ digger = ~ digging machine плуг-картофелекопатель;
 ~ picker картофелесобиратель;
 ~ planter картофелесажалка;
 ~ planter with bean and pea planting attachment картофелесажалка с аппаратом для сева бобов и гороха;
 ~ planter with fertilizer attachment картофелесажалка с туко-разбрасывателем;
 ~ seed cutter машина для резки картофельных клубней;
 ~ sorter = ~ grader сортировка для картофеля;
 ~ spirit картофельный спирт.
 potelot сернистый молибден, молибденовый блеск MoS_2 .
 potency сила, крепость.

potent сильный, крепкий; действительный; мощный.

potential 1. возможный; 2. потенциал, напряжение; потенциальный (эл.); biasing — смещающее напряжение; charging — потенциал заряда; constant — постоянный потенциал; contact — падение напряжения в контактах; — of decomposition потенциал разложения; discharge — потенциал разряда; grid — сеточный потенциал, сеточное напряжение; biasing and priming grid — дополнительное сеточное напряжение, смещающее сеточное напряжение; zero grid — = zero — нулевой потенциал, потенциал земли; terminal — напряжение на зажимах;

— coil = — winding шунтовая катушка;

— difference = difference of — разность потенциалов;

— drop = fall of — падение потенциала;

— energy потенциальная энергия, энергия напряжения;

— equalizer уравниватель потенциала;

— gradient градиент потенциала, падение потенциала в вольтах на 1 см. длины провода;

— regulation регулирование напряжения;

— regulator потенциал, регулятор;

— transformer измерительный трансформатор [для измерения напряжения].

potentiality виртуальность, возможность, неявная присущность.

potentiate укрепить.

potentiometer потенциометр; потенциометрический.

potstone горшечный камень, талько-хлоритовый камень (мин.).

potter работать небрежно, бездельничать; беспокоить; гончар, горшечник;

—'s clay гончарная (горшечная) глина;

—'s craft керамика;

—'s lathe гончарный станок;

—'s ore = —'s lead сернистый свинец [свинцовая руда в Корнваллесе, дающая зеленую глазурь на гончарных изделиях];

—'s ware глиняная посуда;

—'s wheel гончарный станок, гончарное колесо.

pottery фаянс, глиняные изделия, глиняная посуда; гончарня;

— kiln печь для обжига глиняных изделий;

— kiln brick кирпич для горшечных печей;

— press гончарный пресс;

— work глиняная посуда, фаянс, керамические изделия.

pottle мера в 4 пинты; корзинка; сосуд.

potulent годный для питья.

pouch иметь форму сумки, высесть как сумка; карман, сумка.

poultry домашняя птица;

— brood coop птичник для выращивания цыплят;

— equipment принадлежности птицеводства;

— farm птицеводческая ферма (хозяйство);

— house птичник;

— litter подстилка для птичников.

pounce пробуравливать, просверливать, делать дырки узора, пробивать насквозь инструментом; затирать сандарак, сандарак; поцеловать [рисунки]; устремляться; мешочек с угольным порошком; дырка узора, вытесненная или вырезанная в материи; коготь хищной птицы; внезапный спуск; нападение.

pound 1. толочь, колотить; 2. фунт; avoirdupois — = English — английский торговый фунт, равный 453,603 г.; 3. фунт стерлингов [обозначается £]; 4. огороженное место для загона скота; 5. прилагать усилия;

— court конюшня, хлев;

— list таблица веса;

— rate процент;

— troy тройский фунт = 5760 г., стандартная единица веса для золота, серебра и др. ценных металлов = 373,267 г.

roundage пошлина с веса; известный процент с фунта стерлингов за исполнение поручения; процент в пользу лица, налагающего арест на имущество; штраф за арест бродячего скота.

roundal британская единица силы = 13825,4 динам; сила, вызываемая в массе весом в 1 англ. фунт ускорение в 1 фут в секунду.

rounder толчей, пест; тот, кто ударяет, толчет; лицо или вещь, весящее известное количество фунтов; two — двухфунтовый.

pour лить, выливать, изливать, наливать; бросать, посылать; вырывать; течь, литься; устремляться; литье;

— test испытание на застывание;

poured asphalt литой асфальт.

pouring gate спускное отверстие для металла, приемный жолоб;

~ head литниковый канал;

~ level выпускное окно (отверстие), уровень выпуска [домны];

~ side сторона выпуска [доменной печи];

~ truck литейная вагонетка.

powder 1. толочь, превращать в порошок, посыпать, превращать в порошок; порошок; bleaching

~ белильная хлорная известь;

emery ~ наждак в порошке; glass

~ растертое (толченое) стекло,

стеклянный порошок; 2. солить;

3. порох, динамит; blasting ~ по-

рох для взрывных работ, минный

порох; coarse-grained ~ = pebble

~ крупнозернистый порох; double

base ~ порох, имеющий в качестве

взрывчатых компонентов нитро-

целлюлозу + нитроглицерин; ful-

minating ~ гремучий порох,

гремучий состав; gun ~ порох

[ружейный, орудийный]; picric ~

пикриновый порох; shooting ~

охотничий порох; smokeless ~ без-

дымный порох;

~ barrel бочонок пороха;

~ charging press пресс для сна-

ряжения порохом;

~ chest пороховой ящик;

~ dry сухой как порох, со-

вершенно сухой;

~ fume пороховой дым;

~ house пороховой склад, вре-

менный склад для пороха;

~ like порошкообразный; по-

рошкообразная [структура];

~ magazine пороховой погреб;

крыйт-камера;

~ man выдающий динамит, за-

ведующий подземным складом ди-

намита; запальщик;

~ room крыйт-намера (мор.);

~ sack сумка для динамита (гор.).

powdered превращенный в по-

рошок; посыпанный;

~ coal угольная пыль;

~ coal apparatus прибор для

пылевидного угля;

~ coal burner горелка для пы-

левидного угля;

~ coal equipment оборудование

для измельчения угля в порошок;

~ fuel plant оборудование для

распыленного топлива;

~ graphite порошечный графит;

~ lime известковый порошок;

~ peat торфяная мука, торфя-

ной мелкий порошок, пылеобраз-

ный торфяной мусор;

powdering превращение в поро-

шок, растирание; посыпка;

~ tub соляная кадка; соляная ванна.

powdermill пороховой завод.

powdery рассыпчатый, рыхлый;

пыльный, похожий на порошок

порошкообразный; посыпанный

порошком.

power 1. сила, мощность, энер-

гия, производительность, эффект;

absorbing ~ поглощательная спо-

собность (сила); aerial ~ антенная

мощность, мощность в антенне

(рад.); amplifying ~ способность к

усилению (увеличению); apparent

~ кажущаяся мощность; мощность

в вольтамперах (эл.); ascensional

~ подъемная сила; ~ of attorney

доверенность, полномочие; at-

tractive ~ притягательная способ-

ность; available ~ действительная

мощность; полезная сила; brake

horse ~ тормозная лошадиная

сила [полезная мощность]; brake

~ = braking ~ тормозящая сила,

сила торможения; calorific ~ =

thermal ~ теплопроизводитель-

ная сила (способность), термиче-

ский эффект; candle ~ свеча [еди-

ница силы света]; carrying ~ гру-

зоподъемность; расстояние (даль-

ность) передачи силы; conducting

~ проводимость; dispersive ~ луче-

испускающая способность; ef-

fective ~ действительная (эффе-

ктивная) мощность; electromotive

~ электродвижущая сила; emis-

sive ~ сила испускания [теплоты,

лучей]; estimated horse ~ вычислен-

ная мощность в лошадиных силах;

evaporative ~ испарительная (па-

рообразовательная) способность;

filament ~ мощность накала;

fire ~ мощность огня, огневая

сила; French horse ~ метрическая

лошадиная сила = 0,736 кило-

ватт = 0,9863 ан. лошадиной силы;

friction horse ~ мощность на тре-

нии; ~ of gravity сила тяжести;

~ at ground level сила при подъе-

ме, мощность на земле (ав.);

heating ~ нагревательная способ-

ность, теплотворная способность;

high ~ car мощный автомобиль;

high ~ of the wet season макси-

мальная мощность во время по-

ловодья (гид.); horse ~ = h. p. ло-

шадиная сила; hydraulic ~ гид-

равлическая сила, белый уголь;

illuminating ~ сила света; indi-

cated horse ~ индикаторная мощ-

ность; instantaneous horse ~ мгно-

венная сила, мгновенное значение

мощности; lifting ~ подъемная

сила, подъемная мощность; сила

взлета (подъема) (ав.); мощность насоса [в отношении высоты подъема и количества подаваемой воды]; low ~ of the dry season слабая мощность во время маловодья (гид.); magnifying ~ увеличивающая сила, способность увеличения; margin of ~ запас мощности; mass ~ = volume ~ сила на единицу массы [отношение мощности к объему или весу]; mean ~ средняя мощность (сила); mean spherical candle ~ средняя сферическая свеча [мера средней силы света во всех направлениях]; mechanical ~ механическая сила; momentary ~ мгновенная мощность; motive ~ движущая сила; multiplying ~ множительная способность; nominal ~ номинальная мощность; optical ~ оптическое напряжение; propelling ~ движущая сила, полезная сила; pumping ~ механический привод для насоса, двигатель для насоса; radiated ~ излученная мощность (рад.); radiating ~ мощность излучения; ~ of resistance сила сопротивления; steam-~ driven с паровым приводом; steaming ~ паропроизводительность; паропроизводительная сила; total obscuring ~ сила полного затемнения; мера пригодности дыма данного вещества (хим.); tractive ~ сила тяги, тяговое усилие; useful ~ полезная мощность (производительность), полезная работа; water ~ белый уголь, водяная сила;
 ~ boat моторная лодка;
 ~ brake тормоз, приводимый в действие механической силой, механический тормоз;
 ~ bus-bar силовая шина (эл.);
 ~ cable силовой кабель (эл.);
 ~ calculation расчет мощности;
 ~ conference энергетическая конференция;
 ~ consumer потребитель энергии;
 ~ consumption расход энергии, потребление энергии;
 ~ costs стоимость энергии;
 ~ curve кривая мощности;
 ~ development получение энергии;
 ~ distillate необработанные керосиновые дистиллаты [для двигателей внутреннего сгорания];
 ~ drill механический перфоратор [работающий воздухом, паром или электричеством];
 ~ -driven с механическим приводом;

~ driver баба для механической [паром или сжатым воздухом] забивки свай;
 ~ due to reaction сила реакции или реактивности, сила реактивного или реакционного действия;
 ~ dynamo электрический генератор;
 ~ economics силовая энергетика;
 ~ efficiency коэффициент полезного действия, производительность;
 ~ engineering энергетика;
 ~ factor коэффициент мощности;
 ~ factor meter прибор для измерения коэффициента мощности;
 ~ feed подача силы;
 ~ fluid = ~ liquid жидкость, находящаяся под давлением; напорная жидкость, движущая жидкость (гид.);
 ~ function функция сил [производные которой по координатам выражают составляющие данной силы];
 ~ gas газ для двигателя, силовой газ;
 ~ generation добыча энергии; производство энергии;
 ~ governor регулятор мощности, регулятор производительности, регулятор работы;
 ~ hammer механический (паровой) молот, молот с механическим приводом;
 ~ house силовая станция, центральная [электрическая] станция; моторный вагон (эл. ж. д.);
 ~ loading нагрузка на единицу мощности;
 ~ loom механический ткацкий станок;
 ~ mains линия передачи электрической энергии;
 ~ operated с механическим приводом;
 ~ parking механическая постановка автомобилей в гаражи;
 ~ plant силовая установка, силовая станция;
 ~ press механический пресс;
 ~ pulley assembly передаточный шкив и вал;
 ~ rates тарифы на энергию;
 ~ regulation регулирование мощности;
 ~ resource источник энергии;
 ~ riveting машинное склепывание, машинная склейка;
 ~ saw пила с механическим приводом; лесопилка;
 ~ screen механический грохот;

~ shaft трансмиссионный, приводной или передаточный вал;
 ~ shears механические ножницы;
 ~ shovel механическая лопата;
 ~ station силовая станция;
 ~ stroke рабочий ход;
 ~ supply подача энергии, выработка энергии, снабжение энергией;
 ~ station switchboard распределительная доска силовой станции;
 ~ tool машина, орудие; станок;
 ~ transformer силовой трансформатор;
 ~ transmission передача энергии;
 ~ unit единица мощности;
 ~ water рабочая вода, движущая вода;
 ~ yielded up отданная сила.
 powerable способный, возможный.
 powerful мощный, сильный; могущественный; действительный;
 ~ spark быстрое зажигание, энергичный запал.
 pou шест, которым двигают баржи против течения; балансирующий шест.
 pozz(u)olana пуццолана (мин.).
 pr(a)am(e) прам [плоскодошное судно].
 practicability = practicableness осуществимость, исполнимость.
 practicable осуществимый, возможный; доступный, проходимый;
 ~ vacuum достижимый вакуум.
 practicableness см. practicability.
 practical опытный, основанный на опыте; практический;
 ~ efficiency действительная отдача [силы];
 ~ experience служебный опыт.
 practicality практичность, деятельность, действительность.
 practice 1. практика, опыт, навык, привычка, искусство; good ~ искусство; 2. действие, применение; put in ~ осуществлять; 3. круг занятий; 4. применение общих правил по сокращенному методу (mat.);
 ~ boat учебная лодка [для тренировки];
 ~ ground полигон, плац для стрельбы.
 practician практик.
 practise = practice применять; упражняться, практиковаться, действовать; заниматься ч.-л.; применять; практика.

practised опытный; употребительный.

prae=pre прежде, ранее, выше, очень [частица, которая ставится в начале слов и означает преимущество времени, места, степени и пр.];

praedial см. predial.

praepostor ассистент [педагог].

praesidium см. presidium.

pragmatic достоверный.

prairie=prairy прерия, степь, покрытая травой.

prairy см. prairie.

gram см. gram.

prase празем, празер [камень]; разновидность кварца [зеленоватого цвета].

praseodymium празеодимий P.

prasinous яркозеленый.

pratique снятие карантина (мор.).

pravity порча, повреждение.

praxis употребление; практика; примеры [грамматические правила]; обычай, привычка.

pree см. prae;

~Cambrian докембрийский (геол.).

preacquaintance предварительное знакомство, знание.

~admission предварение выпуска [пара];

~admission slot перепускная щель, перепускной [уравновешивающий] канал в золотнике паровой машины.

preairwork подготовка полета (ав.).

preamble излагать в форме предисловия, служить предисловием; вступление, предисловие.

preambulation предшествование.

preammuniation предварительная обработка аммиаком.

prearranged height упрямденная высота (ав.).

precarious непрочный, ненадежный, сомнительный.

precariousness непрочность, необеспеченность, зависимость от случая.

precast slab заранее отлитая плита [бетон].

precaution предостерегать; предосторожность; предостережение; защита.

precautionary measure мера предосторожности.

precede предшествовать, превосходить.

precedent предшествующий, предыдущий; прецедент; черновая копия.

precept правило, указание, предписание.

precession — прцессия, предварение равноденствия.

precinct граница, предел; область.

precious драгоценный.

~ metals благородные металлы.

precipitability осаждаемость, оседаемость.

precipitable осаждаемый, оседаемый.

precipitance = precipitancy поспешность, стремительность.

precipitancy см. precipitance.

precipitant поспешный, стремительный; осадитель, осаждающее вещество (хим.).

precipitate 1. осаждать, осажженный, осевший; осадок; ~ by lime осаждение при помощи извести; ~ of lime известковый осадок; rich in ~ богатый осадками; 2. торопить; поспешный.

precipitated||baryta баритовые барила;

~ chalk отмученный мел.

precipitating agent осадитель.

precipitation 1. осаждение, выделение, количество осадков; падение; fractional ~ дробное осаждение; rain ~ осадок; атмосферные осадки; 2. поспешность;

~ apparatus осадочный прибор (аппарат);

~ tank осадочный чан (бак).

precipitous обрывистый, крутой, отвесный; поспешный.

precis краткое изложение, конспект.

precise точный, исправный; мелочный.

precisely точно, совершенно, как-раз, именно.

precision точность, верность, аккуратность; ~ instrument точный прибор; ~ of instrument класс точности прибора;

~ balance точные весы;

~ blower прецизионный вентилятор;

~ distributing valve-motion прецизионное распределительное движение;

~ ga(u)ge прецизионный калибр, калибр или мерка для точного измерения;

~ instrument точный прибор;

~ machinery прецизионные станки;

~ measuring instrument точный измерительный прибор;

~ meter точный счетчик;

~ mill точный станок.

preclude предотвращать, препятствовать; исключать, лишать; ~ the necessity of сделать бесполезным.

preclusion исключение; лишение; предотвращение.

precognition предварительное обсуждение, предвидение.

precombustion предкамерное горение [в дизеле];

~ chamber предкамера, форкамера.

precompressed air предварительное сжатый воздух.

preconceive судить заранее, составлять себе понятие.

preconception предвзятое мнение.

preconcert условиться заранее.

precondition предварительное условие.

preconstitute установить заранее.

precontract договор, предшествующий другому.

precooler = precooling room предхолодильник.

predate помечать передним числом.

predecessor предшественник.

predesign предполагать заранее.

predetermine предрешать, предопределять.

predial = praedial земельный; состоящий в земле, недвижимый [об имуществе].

predicament категория, разряд; состояние.

predicatory положительный, утвердительный.

predict предсказывать; определять.

predicting 1. предсказывание, предугадывание; 2. определение: Hill's ~ fuze indicator прибор для определения установки трубки, соответствующей упрежденному положению цели (воен.).

prediction 1. упреждение [определение упрежденного положения цели] (воен.); 2. предсказание; weather ~ предсказание погоды.

predispose предрасполагать.

predistillation предварительное превращение в парообразное состояние.

predistribution предрасположение; предварительное распределение;

~ piston предраспределительный поршень, поршень предварительного распределения.

predominance преобладающая, действующая сила.

- predominancy см. predominance.
 predominant преобладающий, главный, доминирующий.
 predominate преобладать, господствовать.
 predomination см. predominance.
 pre-elect выбрать заранее.
 pre-eminence превосходство, преимущество.
 pre-eminently прежде всего, преимущественно.
 pre-emption покупка ч.-л. прежде других, преимущественное право на покупку.
 preen шило, игла; обрезать сучья [у деревьев]; ворсовальный аппарат (тек.).
 pre-engage заранее заключать обязательство.
 pre-establish устанавливать заранее.
 pre-evaporation [предварительное] испарение, парообразование.
 pre-examine исследовать заранее.
 pre-exist предсуществовать.
 preface написать предисловие; предшествовать; начать; предисловие.
 prefect префект; староста.
 prefer предпочитать; представлять [напр. проект].
 preferable предпочтительный.
 preference предпочтение.
 preferential привилегированный, предпочтительный;
 ~ flotation тип дифференциальной флотации [при которой смесь двух сернистых минералов подвергается легкому обжигу причем один окисляется, а другой остается неизменным].
 refine ограничивать, разграничивать заранее.
 prefinite заранее условленный, определенный.
 prefix ставить перед ч.-л., во главе ч.-л., назначать заранее; приставка.
 prefulgency блеск, лучезарность.
 preglacial drainage дренаж в доледниковом пласте.
 preheat подогревать, предварительно согревать.
 preheater подогреватель [питательной воды].
 preheating предварительное нагревание, подогрев;
 ~ chamber = ~ place пространство для подогревания или предварительного нагрева; подогревательная камера;
 ~ furnace печь для предварительного подогревания.
 prehensile цепкий, хватающий.
 prehistoric доисторический.
 prehnite преинит $H_2Ca_2Al_2(SiO_4)_3$ (мин.).
 prejudge предпренать.
 prejudicial вредный, пагубный.
 prelect читать лекции.
 preliminary предварительный; предварительное действие;
 ~ bonding roll валок для предварительного сгибания;
 ~ calculation предварительное вычисление (расчеты);
 ~ condenser передний дополнительный конденсатор (холодильник);
 ~ cooling section предхолодильник;
 ~ crushing предварительное (крупное) дробление;
 ~ dimensions предполагаемые размеры;
 ~ drawing чертеж проекта; предварительное волочение (мет.);
 ~ grinding предварительная, грубая шлифовка;
 ~ heating zone пояс (зона) предварительного нагрева;
 ~ investigation предварительное изыскание; предварительное исследование рудника при экспертизе;
 ~ study предварительные изыскания;
 ~ test предварительное испытание, предварительная проба;
 ~ work подготовительные работы; предварительные изыскания.
 preliquefier прибор для предварительного ожигания.
 premature преждевременный;
 ~ explosion преждевременный разрыв снаряда (воен.);
 ~ ignition опережение зажигания, преждевременный запал.
 premeditate обдумывать заранее.
 premeditation преднамерение, обдумывание заранее.
 premier первый.
 premineral образовавшийся до минерализации;
 ~ fissure трещина, образовавшаяся до минерализации, заполненная обломками породы и глиной.
 premises помещение.
 premium премия, награда, комиссия, страховая премия; at a ~ выше номинальной стоимости; в большом спросе;
 ~ system премиальная система.

premixed bituminous surface биту́мная одежда из готовой смеси.

premonish предв́арить.

premonishment см. premonition.

premonition = premonishment предупре́ждение.

prentice подмасте́рье; ученик; [сокращение].

preoccupation за́нятие [места и пр.] раньше к.-л.

preoccupate предв́арять.

preoccupy за́владеть прежде дру́гих; составить мнение заранее.

preoption право первого выбора.

preordain предназнача́ть.

prepaid опла́ченный заранее; франки́рованный.

preparation 1. пригото́вление, подгото́вка; be in good ~ быть хорошо пригото́вленным; 2. предв́арительная обрабо́тка, рабо́та; ~ of construction подгото́вительные рабо́ты по постройке; 3. обо́гащение (гор.);

~room ко́мната для подгото́вительных рабо́т.

preparative = preparatory предв́арительный; подгото́вительный; пригото́вление; take a ~ cut обрабо́тить кругом [предв́арительно];

~ treatment предв́арительная обрабо́тка.

preparatory см. preparative.

prepare пригото́влять; ~ for delivery пригото́вить к сдаче или пересы́лке.

preparedly осто́рожно, осмо́три-тельно.

preparedness гото́вность.

preparer пригото́витель.

preparing room подгото́вительный цех (отдел).

prepay оплати́ть вперед, франки́ровать.

prepayment предв́арительная о́плата, франки́рование.

prepollence = prepollency пере́вес, предпóчтение, преобла́дание.

prepollency см. prepollence.

prepollent пере́вешива́ющий; преобла́дающий.

preponderance = preponderancy пере́вес, прево́сходство; вес за́щипенной ча́сти тяжёлых ору́дий.

preponderancy см. preponderance.

preponderant преобла́дающий, пере́вешива́ющий.

preponderate пере́вешива́ть, прево́сходить.

preponderation пере́вес.

propose стави́ть впе́реди.

proposition предло́г.

preposterous неле́пый, преврат-

ный, нера́циональный, противо-реча́щий здра́вому смы́слу.

preprint пробный (предв́арительный) оттис́к.

prerelease предв́арение вы́пуска.

prerequisite за́ранее необходи́мый.

preresolve предреша́ть.

prerogative преимущес́тво, пре-рогати́ва.

preseind рассмат́ривать отде́льно, незави́симо от ч.-л.

prescribe предписыва́ть [законы].

prescript устано́вленный, предписанны́й; прави́ло, предписа́ние.

prescription предписа́ние, ре́цепт.

presedimentation предв́арительное отстаива́ние.

preselect выби́рать за́ранее.

present представля́ть; дари́ть; при́целиваться; насто́ящий, прису́тствующий; гото́вый, име́ющий-ся налицо; внима́тельный; насто́ящее [вре́мя]; пода́рок.

present(s) предписа́ние, объяв-ление, указа́.

presentation предста́вление, пред-ъявление; даре́ние; ~ of fis-suring изображе́ние растрески-вания.

preservable удо́бно сохра́няемый.

preservation сохра́нение, пред-хране́ние; запове́дник; консер-виро́вание; ~ of wood предохране́ние дере́ва от гни́ения.

preservative = preservatory пред-охраните́льный; предохраните́льное средство;

~ fluid = ~ liquid пропитыва́ющая жидко́сть, пропитыва́ющий раство́р;

~ substance противогни́лостный состав.

preservatives средства для предохране́ния рудни́чной крепи от гни́ения, противогни́лостные со-ставы.

preservatory см. preservative.

preserve сохра́нять, поддержи-вать, предохра́нять; дела́ть кон-сервы; консервы, варе́ние; за-казное ме́сто для охоты; за́казной пруд для ры́бной ловли; храни́лище для скоропортя́щихся про-дуктов.

preserved сохра́ненный; загото́вленный в про́к; консервиро́ван-ный;

~ meats = preserves консервы.

preserving tube предохраните́льная тру́бка, предохраните́льная гильза.

preside председательствовать; управлять; иметь наблюдение.

presidence=presidency высшее наблюдение; председательство.

presidency см. presidence.

presidium = praesidium президиум.

presignify наметать; иметь значение наперед.

press 1. прессовать, жать, сдвливать, выжимать, выдавливать; пресс, тиски, давило, жом; baling ~ = bundling ~ упаковочный пресс; ~ for baling lint cotton пресс для пакровки хлопкового линтера; bending ~ сгибающий пресс [пресс для сгибания]; bolt and nut ~ машина для выделки болтов и гаек; bottle-mo(u)lding ~ формовочный пресс для бутылок; box filter ~ камерный фильтр-пресс; brick ~ кирпичный пресс; briquette ~ брикетный пресс [для выделки брикетов]; bull ~ = gag ~ пресс для правки профильного железа; cage oil ~ масляный пресс с несколькими коробками; cam ~ эксцентриковый пресс; coining ~ пресс для чеканки монет, медалей и пр.; cold ~ прессовать в холодном состоянии; compound ~ составной (сложный) пресс; copying ~ копировальный пресс; cork-~ пробочный пресс; die punch of the ~ прессовой штамп, дыропробивной шпиль пресса; fly ~ = screw ~ винтовой пресс; follower of the ~ подвижная плита пресса; forging ~ пресс дляковки или штамповки; кузнечный [штамповальный] пресс; ~ a frame штамповать раму; glazing ~ лощильный пресс (тек.); hay ~ = forage ~ сеноный пресс; hot plate ~ пресс с нагревающими плитами; hydraulic ~ = Bramah ~ гидравлический пресс; ~ in a liner вогнать, втиснуть внутреннюю футеровку (обшивку) при помощи пресса или гидравлической силой; joggling ~ пресс для загибания соединительных краев плит, предназначенных для склейки; joiner's bench ~ гребенка на столярном верстаке; jointing ~ машина (станок) для загибания и соединения листов [олова, железа и пр.]; lead-seal ~ шпиль для пломб, пломбир; lever ~ рычажный пресс; male-screw of the ~ винт пресса; Meakin ~ непрерывный пресс «Микин» для удаления жира из продуктов; minting ~ пресс для чеканки монет; mo(u)lding ~ формовочный пресс, формовочная

машина; ~ for mo(u)lding carbons пресс для угольных стержней; power ~ механический пресс; punching ~ медведка, дыропробивной пресс, комар, пресс; riving ~ клепальный пресс или станок; scum filter ~ грязевой фильтр-пресс [сахарное производство]; seaming ~ пресс для швов [для прессования мест соединения листов олова, железа и пр.]; ~ the snaphead die against the rivet нажимать обжимку высадной головки; stamping ~ штамповочный пресс, дыропробивной пресс; steam ~ паровой пресс; steam power forging ~ паровой ковочный пресс; swan-neck ~ пресс с изогнутой станиной; tin plate ~ станок для вырезки жести, пресс для загиба жестяных листов, пресс для скрепления (сдвливания) швов [между скрепляемыми жестяными листами]; toggle ~ коленчатый пресс; tyre ~ пресс для шин; wheel-mounting ~ = wheel ~ пресс для насадки колес; wine ~ = grape ~ винодельный пресс, пресс для выжимки винограда; yarn beam ~ пресс для навоев с пряжей (тек.); 2. гладить, лощить; paper ~ лощильный пресс [для бумаги]; 3. тесниться, голпиться, давка, толпа; 4. настаивать, принуждать, настоятельность; 5. шкаф [особенно в степе]; 6. печать, печатанье; be in the ~ быть в печати; printing ~ печатный станок;

~ bed складная кровать в виде шкафа;

~ block for coils шаблонный пресс для катушек (эл.);

~ builder's lead прессовать строительный свинец;

~ button контактная кнопка, звонковая (нажимная) кнопка (эл.);

~ button board доска с контактными кнопками (эл.);

~ button control кнопочное управление;

~ button switch кнопчатый выключатель, выключатель с клавишами (эл.);

~ cylinder давяльный или прессовальный цилиндр;

~ die прессовальный (прессующий) штамп;

~ filter фильтровальный пресс;

~ framework прессовальный ящик;

~ head прессующая крышка;

~ home вогнать до конца, до дна, до отказа;

~ off the tyre снимать бандаж;
 ~ on the tyre насаживать бан-
 даж;
 ~ pack сжимать, сдавливать;
 ~ plate прессовальная плита;
 ~ platen стол (плита) прессы;
 ~-plunger поршень прессы;
 ~ pump нагнетательный насос;
 ~ ram прессовальный штем-
 пель;

~ rod = ~ piston rod плунжер,
 поршень ныряло, стержень прес-
 са.

pressable поддающийся прессо-
 ванию.

pressboard = presspaper пресс-
 шпан; толстый картон, прессо-
 ванный картон.

pressed спрессованный; насажен-
 ный в горячем виде; штампован-
 ный;

~ air lock [воздушный] шлюз
 для сжатого воздуха;

~ brick прессованный кирпич;

~ distillate нефть, получаемая
 при прессовке парафина;

~ end plate штампованное дни-
 ще;

~ girder штампованная балка;

~ on rib ребро, надетое (наса-
 женное) прессом;

~ out seating [выпуклая] от-
 дулина;

~ parts штампованные части;

~ stranded cable = ~ stranded
 conductor вальцованный (прока-
 ганный) кабель;

~ to shape = shaped сформиро-
 ванный прессом;

~ wheel centre прессованный
 дисковый центр, центр штампо-
 ванного колеса;

~ work штампованные [выбитые
 прессом] изделия.

presser прессовальщик, давить-
 щик [винограда]; лапочка (ро-
 гулька) (тек.).

pressing 1. прессующий, нажа-
 тие; ~ of bricks формовка кирпи-
 чей в прессе; cold-~ холодная
 штамповка [металлов]; холодное
 сатиширование [бумаги, материи];
 hot-~ штампование [металлов]
 в нагретом состоянии; ~ in the
 tyre under load деформация шин
 или бандажей под действием на-
 грузки; 2. крайне нужный, спеш-
 ный, настойчивый;

~ down the rivet осаживание
 (расковка) заклепок;

~ force прижимающая сила;

~ machine утюжная машина;

~ machinery for clothes машины
 для каландрирования тканей;

~ on the wheel насадка колеса
 на ось под прессом];

~ order спешный заказ;

~-pump нагнетательный насос;

~ ring натяжная лента;

~ roller каландровый вал (тек.);

~ screw нажимной винт [для на-
 бивочных колеи].

pression см. pressure.

pressman тискальщик [в типо-
 графии]; давитьщик [винограда];
 прессовщик.

presspaper см. pressboard.

pressurage виноградный сок.

pressure = pression 1. давление;
 сжатие, прессование, тиснение;
 напряжение (эл.); электродвижу-
 щая сила; ~ of abutment давле-
 ние на устой; ~ of the air дав-
 ление воздуха, атмосферное дав-
 ление; ~ in air chamber давле-
 ние в воздушном колпаке (ка-
 мере); ageing-over ~ напряжение
 при дугообразовании; area of
 counter ~ поверхность противо-
 давления; authorised ~ разре-
 шенное (предельное) действитель-
 ное давление; axial ~ осевое
 давление; back ~ противодавле-
 ние, давление при выпуске па-
 ра; barometer ~ барометрическое
 давление; bearing ~ опорное дав-
 ление; реакция опор; blow-off ~
 давление при ослаблении предо-
 хранительного клапана; boiler
 working ~ манометрическое дав-
 ление в котле; brush ~ давление
 щетки (эл.); combustion ~ давле-
 ние сгорания или взрыва (авт.);
 connecting rod ~ движущее уси-
 лие шатуна; constant-~ cycle
 процесс при постоянном давлении;
 coupling ~ нажатие; нажимное
 (прижимное) усилие, нажатие
 муфт при сцеплении; discharge
 ~ = lifting ~ давление при подаче
 [насосом] воды; electric ~ электри-
 ческое напряжение; equalization
 of ~ уравнение (уравновешивание)
 давления; ~ in equalizing port да-
 ление в разгрузочном пролете;
 exhaust ~ давление при выходе па-
 ра; ~ on foundation давление на
 фундамент; ~ on the foundation soil
 сжатие грунта; damped ~ ga (u) ge
 манометр с успокоителем; micro-
 ~ ga(u)ge микроманометр; piston
 ~ ga(u)ge поршневой манометр;
 high ~ высокое напряжение (эл.);
 initial ~ = inlet ~ начальное дав-
 ление, давление [пара] при впус-
 ке; ~ is pumped down давление
 понижено; lifting ~ давление ро-
 лика при набегании на кулак

[клапан двигателя внутреннего сгорания]; ~ in mains напряжение сети; ~ of the mass давление массы; pass-out ~ = terminal ~ напряжение у зажимов; ~ at the outlet opening давление у устья; ~ at pitch-line давление на зуб; ~ at plane of blade motion = peripheral ~ = circumferential ~ касательная сила, касательное давление; ~ on plates обжимка листов; put under ~ создать сжимающий груз; ~ of reaction реактивное или реакционное давление; ~ at right angles нормальное давление; saturation ~ упругость насыщенного пара, давление насыщения; sea-level ~ давление при уровне моря; ~ of sleeve давление муфты; specific ~ on road surface давление на единицу поверхности грунта; ~ on soil = ~ on ground давление на землю; standard ~ нормальное давление или напряжение; static ~ статическое напряжение (эл.); ~ of suction ga(u)ge давление всасывающего манометра; supply ~ напряжение сети; surge ~ перенапряжение (эл.); surplus ~ разностное избыточное давление; take up the ~ приравниваться (приспособляться) к давлению (напряжению); tangential ~ касательное усилие или давление; terminal ~ напряжение у зажимов (эл.); давление в конце расширения, конечное давление, расширение; ~ of tool давление на резец; water under ~ = ~ water вода под давлением; ~ with which the wheel is pressed on давление, под которым колесо насаживается на ось; work at high ~ работать из-за всех сил; working ~ рабочее давление, предельное давление; 2. крайняя необходимость, затруднительные обстоятельства; 3. печатание, штемпель; ~ air supply проветривание [рудника] нагнетанием воздуха; ~ and vacuum indicating ga(u)ge мановакуумметр, манометр для определения давления и вакуума; ~ apparatus for mo(u)lding machine нажим для калевки; ~ applied to drill осевое давление сверла; ~ bar нажимная полоса; ~ bell колокол, регулирующий давление; ~ below atmospheric разрежение, давление ниже атмосферного;

~ blower вентилятор большого давления; ~ bottle склянка для нагревания под увеличенным давлением; ~ bulb ядро напряжения [строительная механика]; ~ chamber напорная камера; ~ clack напорный клапан, нагнетательный клапан; ~ coil = potential coil катушка напряжения шунтовая катушка; (эл.); ~ column напорный столб; ~ connection нагнетательный патрубок; ~ curve кривая давления; ~ cylinder цилиндр прессы, прессовый цилиндр; ~ disc упор тяговой рессоры; ~ drop = ~ fall падение давления; ~ during exhaust stroke давление при выпуске (выхлопе); ~ dust collecting hose пылесосбиратель с нагнетательными рукавами; ~ equalizing passage канал для разгрузки [для уравнивания давления]; ~ filter фильтр, в котором фильтрование производится под давлением; ~ flap напорный клапан, нагнетательный клапан, нагнетательная заслонка; ~ fluctuation колебание давления; ~ gas plant газогенераторная установка с нагнетанием; ~ gas producer нагнетающий газопроизводитель (генератор); ~ ga(u)ge манометр; ~ governor регулятор давления, клапан для уменьшения или понижения давления, напорный регулятор; ~ guide wheel направляющее колесо на стороне давления; ~ head высота [напора], соответствующая давлению; скоростной напор, аэродинамический указатель скорости (ав.); ~ hose dust filter пылесосбиратель с нагнетательными рукавами; ~ line линия давления; ~ load напряжение на сжатие; ~ manifold нагнетательное колесо [компрессора]; ~ mechanism механизм передачи движения посредством качающегося рычага и храпового устройства; нажимное приспособление; ~ nozzle аэродинамический указатель скорости [прибор для опре-

деления скорости воздушного потока путем измерения давления воздуха]; аэродинамическая насадка;

~ piece нажим;

~ pin упорный винт, нажимной винт;

~ piping трубопровод сжатого воздуха, напорный или нагнетательный трубопровод, напорный водопровод;

~ pipework комплект внутренних и внешних нагнетательных труб;

~ process процесс нагнетания;

~ propagates in the interior of the girder давление передается внутри фермы;

~ pump гидравлический насос, нагнетательный (прессовый) насос;

~ ratio коэффициент давления;

~ reducer valve детандер; редукционный клапан, клапан для понижения давления;

~ regulating valve регулятор давления;

~ regulator регулятор давления [газа в сети]; редуктор, манодетандер; регулятор напряжения (эл.);

~ relief разгрузка; понижение давления;

~ required for upsetting осаживающее [расковочное] давление;

~ reservoir напорный котел, напорный воздушный колпак;

~ resistance сопротивление при нагнетании;

~ resonance резонанс напряжения (эл.);

~ retaining valve задерживательный клапан;

~ roller нажимный валик (ролик), направляющий ролик;

~ shutter = ~ sluice регулирующий шит [при водяном колесе];

~ side of a valve сторона давления клапана [в насосе], сторона поступления воды или пара;

~ space пространство (камера) сжатия, камера нагнетания;

~ stage ступень давления [паровой турбины];

~ stroke ход давления, ход сжатия, ход поршня нагнетающего воду;

~ test проба давлением; испытание под напряжением [кабелей];

~ thermit welding термитная сварка;

~ tube соединительная труба манометра; трубка Бурдона;

~ turbine реактивная турбина;

~ valve нагнетательный клапан;

~ variation изменение давления;

~ vessel сосуд под давлением;

~ volume diagram диаграмма давлений и объемов;

~ washer = ~ disc упор тяговой рессоры (ж. д.);

~ water pipe водонапорная труба;

~ water piping напорный водопровод;

~ water transmitter транспортер с нагнетанием воды; гидравлический передатчик сигналов;

~ welding сварка давлением с применением механического усилия (св.);

~ work работа нагнетания.

presswork прессованные изделия [из металла, фарфора, стекла, глины и пр.]; многослойная фанера; тиснение; оттиск, печатные листы.

prestation плата натурой; пошлина.

prestressing предварительная вытяжка [проволоки].

presumable предполагаемый, вероятный.

presume предполагать.

presumption предположение, вероятность.

presumptive предполагаемый.

presuperheater передний (предварительный) перегреватель.

presuppose предполагать.

presupposal см. presupposition.

presupposition = presumise = presupposal предположение.

presurmise см. presupposition.

pretence предлог; требование, притязание.

pretend утверждать; ссылаться; отговариваться; претендовать.

pretension требование; намерение; претензия.

pretentative могущий быть испытанным (испробованным) заранее.

preterlapsed прошедший, минувший.

preterlegal незаконный.

prevailing = prevalent господствующий, преобладающий, сильный.

prevalence = prevalence преобладание, влияние, сила.

prevalency см. prevalence.

prevalent см. prevailing.

prevenient предшествующий; предупреждающий.

prevent предохранять, мешать, предупреждать, предотвращать;

~ scouring or undermining of culvert bottom предотвратить подмыв подошвы трубы.

preventable предупреждаемый, предотвращаемый.

preventative предупредительное средство.

preventer тот кто не допускает, предупреждает; spark ~ = spark extinguisher искротушитель;

~ pin стопорный болт, шпилька.

preventing предохраняющий; rust ~ agent = means of protection against rust средство предохранения от ржавчины.

prevention ограждение, предотвращение, предупреждение; препятствие; ~ of accidents охрана безопасности, предотвращение несчастных случаев, предохранение от несчастных случаев; ~ of arcs воспрепятствование дугам; ~ of singles предохранитель от получения одиночных нитей (тек.); ~ of decay = preservation of wood предохранение дерева от гниения; ~ against running back предохранительное устройство против обратного скатывания.

preventive предупредительный, предохранительный, предупредительное средство.

preventor from unscrewing of sucker rods предохранитель против отвинчивания насосных штанг [в нефтяных скважинах].

previous предыдущий, ранний, предварительный;

~ yield результаты [извлечения] прежней эксплуатации.

prewar довоенный [до войны 1914—18 гг.].

prewarn предостерегать.

price оценивать, назначать цену; цена, ценность; вознаграждение; at any ~ во что бы то ни стало; bring high ~ продаваться по высокой цене; cost ~ себестоимость; fair ~ настоящая цена; fix the ~ установить цену; regular ~ = settled ~ = set ~ цена без запроса; standard ~ стандартная (установленная) цена; ~ of the work done цена выполненных работ;

~ current = ~ list прейс-курант;

~ marking machinery машины для маркировки цен.

prick колоть, прокалывать, просверливать, втыкать, вбивать, прочищать узкое отверстие; окислять; пунктировать [карту]; прошивать [парус] (мор.); шип, острие, игла, протычка, игла для прочистки го-

релок, шило, штривель; укол, прокол; назначенное место, пункт; степень; цель; клубок, виток (мор.);

~ punch кернер.

pricker шип, острие, игла, протычка, игла для прочистки горелок, шило, штривель; фитильный крючок в рудничной лампе;

~ bar черпак для кочегара;

~ blade угольный резак.

pricking укол, прокол; прокладка; назначение места [на карте];

~ up первый слой штукатурки, накладываемой на решетку;

~ wheel колесо для пунктирования.

prickle колоть, прокалывать; игла, колючка; корзина.

prickly колючий.

prier исследователь, изыскатель.

prill кусок руды; камбала [рыба].

primage процент с фрахта в пользу шкипера, премия.

primal первый; примитивный, первообытный; основной.

primary первичный, первоначальный, основной, первый, начальный [о школе]; первичная обмотка [трансформатора]; палеозойский; первичная или палеозойская эра, группа; основной цвет; главное, основное;

~ accumulation первоначальное накопление;

~ ahead wheel первичное колесо для переднего хода [турбины];

~ air первичный воздух;

~ breaker = rock crusher первичная камнедробилка [машина для грубого раздробления камня в щебень];

~ cell первичный элемент, первичная клетка;

~ circuit первичная цепь;

~ coil первичная катушка;

~ element of a body-particle материальная точка, элемент тела;

~ leakage рассеяние первичной обмотки (эл.);

~ limestone мрамор, кристаллический известняк, известняк первичной формации;

~ ore первичная руда;

~ voltage первичное напряжение;

~ wheel первичное [насосное] колесо, колесо центробежного насоса;

~ winding первичная обмотка;

~ wire первичная цепь.

primavera wood примavera, белое магогани.

prime 1. загрузить; 2. наполнить центробежный насос перед пуском в ход; ~ with steam насыщать, заполнять паром; прогреть паровую машину; 3. понадать в цилиндр вместе с паром [о воде]; 4. заливать [двигатель перед пуском]; ~ an engine залить мотор; 5. первый, главный, высшего качества, высшее качество; 6. начало; 7. заправка; 8. средство (хим.);

~ coating грунтовка, облицовка;

~ cost себестоимость;

~ mover первичный двигатель, машина-двигатель, источник энергии;

~ number первоначальное (простое, неделимое) число (мат.);

~ white oil керосин чисто белого цвета, находящийся между бесцветным керосином и стандартным белым.

primer 1. первичный, начальный; 2. палец, запал, патрон-палец с капсюлем; electric ~ электрический запал; percussion ~ ударный капсюль; 3. масленка [для заливки мотора перед пуском]; engine ~ приспособление для заливки мотора; приспособление для впрыскивания бензина, для пуска в ход; 4. первый слой краски, грунтовка; 5. начальный учебник; 6. терция или корпус (тип.); great ~ терция [шрифт]; long ~ корпус [шрифт]; ~ cap капсюль [взрывного патрона]; ~ tube запальный стакан [мины] (мор.).

primeval первобытный; первоначальный.

priming 1. заправочный; заряджение буровой скважины; насаживание капсюля; приготовление патрона пальника; подготовка огнестрельного оружия к выстрелу; помещение детонатора в динамитный патрон; 2. грунтовка; 3. заливка, наполнение; ~ of the pump заполнение насоса; 4. увлечение воды паром из парового котла в паропровод или цилиндры; anti- ~ труба с прорезами [в паровом котле]; 5. вскипание воды в котле, бурление; ~ of boiler вскипание воды в котле; 6. заливка [мотора]; engine ~ device приспособление для заливки мотора;

~ cap масленка для заливки;

~ coat = ground coat грунтовка, первый слой окраски;

~ composition состав для грунтовки;

~ cup заливной кран (мор.);

~ paint = ~ color грунтовая краска, грунтовка;

~ plug заливная пробка [насоса];

~ tube заправочная трубка.

primitive основной, примитивный, первоначальный, первобытный; основной цвет;

~ color основной цвет;

~ natural economy первобытное натуральное хозяйство;

~ soil девственная почва, целина.

primordial = primordiate первоначальный, исконный; начало, происхождение, причина; элемент;

primordiate см. primordial.

principal 1. главный, важный, основной; 2. начальник, хозяин, главный участник; 3. доверитель; 4. основной капитал; 5. постройка (арх.); 6. ферма; collar beam of roof ~ стропильная затяжка; leg of the roof ~ затяжка, подстропильная нога, постропильный брус; roof ~ ферма, стропильная ферма;

~ axis главная ось;

~ controller = main controller контролер для управления, контролер машиниста;

~ cornice = ~ molding венчающий карниз или гзыме (гзыме);

~ coupling главная сцепка или стяжка (ж. д.);

~ diagonal главный раскос, главная диагональ;

~ dimensions главные размеры;

~ elongation главное удлинение;

~ focus главный фокус [параллельных лучей];

~ line магистраль, ж. д. перво-степенного значения;

~ post основная [промежуточная] стойка, боковая стойка;

~ rafter стропилина, стропильные связи;

~ tension главное напряжение;

~ works главные мастерские.

principally преимущественно.

principia основные начала.

principle 1. начало, источник, причина; 2. правило, принцип, закон, основа; ~ of action and reaction закон действия и противодействия; ~ of continuity принцип непрерывности; ~ of design основа расчета, проектирования; ~ of superimposed stresses закон суперпозиции, принцип наложения;

3. составная часть, элемент (хим., физ.); 4. закон (мат.); 5. аксиома; 6. стихия;

~ doctrines of law основные законы.

print 1. печатать; отпечаток, оттиск, печать, шрифт; colo(u)r ~ печатание красками; out of ~ распродано [книга, издание]; 2. светописная копия чертежа; blue ~ синяя копия чертежа, «синька»; photographic ~ фотографический снимок [позитивный]; sun ~ гелиография [отпечаток на светочувствительной бумаге]; 3. набивать ткань; набивная ткань, ситец; 4. гравюра; copper-plate ~ гравировка на меди; 5. метка, отметка, отпечаток; эстамп; след; core ~ знак (метка) на модели для сердечника, для шпильки [в литейной]; ~ of the test ball отпечаток пробного шарика [при испытании твердости металла]; 6. форма;

~ cloth ситец, набивной ситец; ~ works ситценабивная фабрика.

printed|| calico ситец;

~ matter произведение печати, печатные книги, брошюры; бандероль и пр.

printer типографщик; набойщик; печатник; calico ~ набойщик; copper plate ~ гравер по меди; letter press ~ типографщик, работающий на малом ручном прессе с набора, а не на стереотипе или линоTYPE; lithographic ~ литограф; motion picture ~ печатный аппарат для печатания кинолент;

~'s devil = ~'s boy типографский ученик [обычно занятый грязной работой по уходу за печатным станком];

~'s flower выцветка;

~'s ink типографские чернила;

~'s ordinary type типографский шрифт;

~ reel костыль [для развешивания листов];

~ postage permit почтовый автомат для печатания марок на конвертах;

~ shears столовые ножницы, ножницы со столом для обрезки листов.

printery типография; набойный цех (мек.).

printing 1. печатание; 2. набивание, набивка (мек.); ~ of textiles набивка тканей, ситцепечатание;

~ frame аппарат для светопечатания, копировальный аппарат;

~ gallery = ~ room светопечатня;

~ ink machinery машины для производства типографских чернил;

~ lamp печатная или копировальная лампа;

~ machinery печатные машины;

~ office типография;

~ paper светочувствительная бумага;

~ press книгопечатный станок;

~ roller нажимной валик (ролик);

~ type шрифт;

~ works типография.

printless бесследный.

prior предшествующий [по времени, порядку, значению], предшественник; раньше, до.

priorly прежде.

prism 1. призма; oblique ~ наклонная призма; pentagonal ~ пятигранная призма; square ~ четырехгранная призма; triangular ~ трехгранная призма.

prismatic призматический; large ~ крупнопризматическая [структура];

~ binoculars призматический бинокль;

~ compass призмальный компас;

~ edge призматическая опора;

~ glass лигное стекло с призматическими ребрами [для освещения подвалов];

~ guide плоские или обращенные вниз треугольные направляющие; U-образные или V-образные направляющие;

~ reflector прямоугольная призма с полным отражением;

~ refraction призматическое преломление лучей;

~ sight оптический призматический прицел.

prismatoid призматид, призматонд.

prismatoidal призматический.

prismoid тело, похожее на призму.

pristine старинный, древний; примитивный; первоначальный.

privation лишение, недостаток, нужда; отсутствие.

privative отрицательный; недостаток, лишение.

prize подымать, передвигать при помощи рычага; рычаг; оценивать; приз, добыча, выигрыш;

~ against поднять на рычаге.

prizer оценщик.

prizing передвижение при помощи рычага, поднятие; оценка.

pro для, вместо, за; впереди, прежде;

~ and con(tra) за и против;
~ forma примерный [расчет, мета]:

~ rata в соответствии, в пропорции.

proa проа [небольшое легкое судно].

probability вероятность, правдоподобие.

probable вероятный, правдоподобный; предполагаемый;

~ ore вероятная руда, вероятные запасы руды; руда, подсеченная с двух или трех [в зависимости от характера месторождения] сторон; руда, вскрытая для опробования, но не рассеченная на блоки с четырех сторон; руда, представляющая в смысле наличия некоторый риск, но допускающая предположение существования в пределах определенных подготовительными и разведочными работами;

~ reserves вероятные запасы [полезного ископаемого]; частично подготовленный или разведанный запас; запас, частично вскрытый горными выработками; запас, подсеченный разведочными скважинами; запас, установленный геофизическими методами разведки в комбинации с горными или буровыми работами; вообще запас, который в смысле наличия представляет некоторый риск, но допускает предположение непрерывного продолжения в пределах, определенных подготовительными и разведочными работами.

probation испытание, стажирование.

probationer испытуемый, находящийся на стаже.

probative=probatory служащий для испытания; служащий доказательством.

probator испытующий; экзаменатор.

probatory см. probative.

probe зондировать, ощупывать, расследовать; щуп, зонд;

~ scissors хирургические ножницы с кнопкой на конце.

problem задача, проблема; solve ~s решать задачи.

problematical сомнительный, проблематичный.

procedure процедура; процесс производства работы; поведение, поступок;

~ control надзор за работой.

proceed продолжать передвижаться; развиваться; приступить;

действовать, поступать; вести процесс; получать ученую степень; доход, выручка.

proceeding протокол, отчет; процедура; поступок; передвижение; продолжение; происшествие.

proceedings 1. печатные труды [издаваемые научным учреждением, высшей школой и пр.]; ~ of institute печатные труды института; 2. судопроизводство.

process 1. процесс; fixation ~ — nitrogen fixation процесс получения азота из воздуха (англ.); triple ~ тройной процесс [в обработке стали]; 2. течение, движение; ~ of working ход работ; 3. прием, способ; 4. стадия, состояние, положение;

~ steam пар для производственных процессов.

procession процессия, шествие, поезд.

prochlorite прохлорит (мин.).

prochronism обозначение события задним числом.

proclaim объявить, публиковать; созывать; объявлять незаконным.

proclamation прокламация, указ.

proclivity склонность, стремление.

procrastinate откладывать, медлить.

procreate порождать, производить.

proctor вести, направлять [дело]; уполномоченный, поверенный.

procurable что можно получить, достать.

procurator доверенность; приобретение, получение.

procurer получать, добыть; обеспечить; приводить, производить.

procurement доставка, снабжение; приобретение.

procurer доставщик, поставщик.

prod произать, втыкать; пробойник, шило; шпилька формовщика.

prodigal чрезмерный, расточительный, обильный.

prodigious чрезвычайный, громадный.

produce производить, вырабатывать, давать [производительность]; продолжать [линию]; предъявлять; образовываться, возникать; продукт, продукция; доход.

producer 1. производитель; производящий; 2. генератор; gas ~ газогенератор; 3. рудник; 4. округ, район;

~ base = ~ sole козоль газогенератора;

~ gas генераторный (силовой) газ;

~ operation эксплуатация газогенератора.

producible производимый.

producing производящий, производство; water- ~ area of well водосборная площадь колодца.

product 1. производить; продукт, изделие, произведение, фабрикат; by- ~ побочный продукт; ~ of combustion продукт горения; ~ of distillation продукт перегонки, дистиллат; finished ~ готовый продукт; half-finished ~ полуфабрикат; manufactured ~ фабрикат; 2. результат; 3. произведение (mat.).

productile продолжимый, растяжимый.

production 1. производительность, добыча, выработка; ~ of electricity получение (возбуждение) электричества; 2. производство, продукт; ~ on a bulk basis массовое производство; 3. образование; ~ of heat образование тепла;

~ basis производственная база;

~ program(me) производственная программа.

productive производящий, производительный, плодородный;

~ development продуктивная подготовка; подготовительные выработки по руде.

productiveness = productivity продуктивность, доходность, плодородность.

productivity см. productiveness.

proem предисловие, введение.

profess считать, объявлять; обучать; заниматься ч.-л.

professional 1. профессиональный; специалист, профессионал; have ~ advice советоваться со специалистом; 2. открытый, явный;

~ duties обязанности, составляющие принадлежность ремесла, занятия и пр.

proffer предлагать; пытаться; предложение, попытка.

proficiency = proficiency знание, искусство, успех в знаниях или искусстве.

proficiency см. proficiency.

proficient опытный, искусный; знаток, специалист.

profile изображать в профиле, в разрезе; профиль, очертание, разрез, сечение; габарит; corruga-

ted ~ профиль в виде зубца пилы, волнистый профиль; ~ in elevation продольный профиль; ~ in plan план с горизонталями; ~ of slope линия откоса;

~ board шаблон;

~ cutter профильная (фасонная) фреза;

~ form шаблон, модель;

~ grinding machine профильный шлифовальный станок;

~ iron сортовое (профильное) прокатное железо;

~ measuring instrument профильный измерительный прибор;

~ paper клетчатая бумага;

~ ring профильное кольцо;

~ shaft фасонный вал, вал крестообразного или иного сложного сечения;

~ turning фасонная обточка;

~ wire профильная проволока.

profiled section профилированное сечение;

~ sheet iron фасонное листовое железо.

profiling (forming) tool фасонный (профильный) нож, фасонный резец;

~ machine копировальный станок;

~ roller формовочная колодка.

profit 1. приносить пользу, прибыль, выгоду; польза, прибыль, доход; founder's ~ учредительская прибыль; gross ~ валовой доход; net ~ чистый доход; paper ~ теоретическая прибыль; rate of ~ норма прибыли; ~ in sight «видимая» прибыль; прибыль от реализации достоверных и вероятных запасов руды; 2. улучшать, совершенствоваться; 3. воспользоваться, извлекать выгоду.

profitable полезный, выгодный.

profiteer спекулянт.

profluent проточный, текущий вперед.

profound глубокий; глубина.

profundity см. profoundness.

profoundness = profundity глубина.

profuse обильный, чрезмерный.

progenerate производить.

program(me) программа, объявление, план; ~ of work план производства работ.

progress 1. продвигаться вперед, совершенствоваться; ход, прогресс, движение вперед; building is in ~ строительство продвигается; ~ of erection ход работ по сборке; in ~ производящийся [о постройке, работе]; in ~ estimate

со временем; ~ of investigation ход исследования;

~ chart график хода работ;

~ record = ~ report отчет о ходе работ.

progression 1. движение, ход вперед; 2. промежуток времени; 3. прогрессия (math.); arithmetical ~ арифметическая прогрессия; ascending ~ возрастающая прогрессия; geometric ~ геометрическая прогрессия.

progressive прогрессивный, улучшающийся, поступательный, постепенный;

~ dry kiln сушило непрерывного действия;

~ explosive метательное взрывчатое вещество; баллистическое взрывчатое вещество;

~ failure прогрессирующее разрушение.

prohibit препятствовать, запрещать.

prohibited запрещенный;

~ anchorage место, запрещенное для якорной стоянки.

prohibition = penalization запрещение, браковка.

prohibitive = prohibitory запретный, недоступный;

~ amount браковочное содержание [напр. серы в угле].

prohibitory см. prohibitive.

project 1. проектировать, составлять проект; проект, предположение; 2. бросать [тепль]; ~ the polygon upon a straight line проектировать многоугольник сил на прямую линию; the teeth ~ one beyond the other зубцы при встрече заходят один за другой (набегают один на другой); 3. выдаваться, выступать; 4. «строить», новостройка, осуществляемое строительство; Magnitogorsk ~ Магнитострой;

~ over = mount upon выступать, возвышаться над ч.-л.

projected blade area площадь развернутой поверхности лопасти винта.

projectile метательный, метательный снаряд [бомба, граната]; arm(u)r piercing ~ бронебойный снаряд (мор.); flat nose ~ снаряд с квадратной головкой [для стрельбы по подводным лодкам]; illuminating ~ светящийся снаряд; marker ~ снаряд, дающий при разрыве сильный свет [при стрельбе по подводным лодкам]; proof ~ пробный снаряд;

~ banding machinery машины для насадки поясков на снаряды;

~ press пресс для изготовления артиллерийских снарядов.

projecting 1. выступающий; ~ from the ground торчащий на земле; 2. проектирование;

~ abutment выносной устой;

~ area выступающая (избыточная) площадь;

~ lug выдающаяся проушина;

~ part выступающая [из обмуровки] часть.

projection 1. проекция; ~ by circle цилиндрическая проекция;

~ of the force polygon проекция многоугольника сил; horizontal ~

горизонтальная проекция; isometric ~ изометрическая проекция [геометрическое черчение];

orthographic ~ система черчения, при которой лучи параллельны;

parallel ~ параллельная проекция; polar ~ полярная проекция;

2. проект, план, проектирование;

3. выдающаяся часть, выступ, кладка свода или перекрытия выступами;

~ on the bedplate выступ на основной плите [для установки ч.-л.]; ~ of cornice выступ

или вынос гзимса, свес гзимса или карниза; ~ of courses выступание рядов кирпичной кладки;

~ of a crane arm вылет (длина) поперечины [рычага] крана; curved

lifting ~ дуговой подъемный выступ; ~ from disc or plate in tooth

form зуб, зубец, выступ в виде зуба; ~ of the shaft длина вала; ~ of

a ship's counter кормовой свес корабля; 4. бросание, метание;

~ method проекционный метод;

~ wall проекционный экран;

~ weld точечный шов, при котором один из листов снабжен

выштампованными выступами для локализации тепла (св.).

projector 1. проектировщик, составитель проектов; 2. прожектор; focusing of the ~ установка

прожектора на фокус; reach of the ~ дальность распространения

света прожектора; tapered beam of ~ конический пучок прожекторных лучей;

3. проекционный фонарь, волшебный фонарь; cine- ~ = cinematograph ~ кинематографический проекционный

аппарат; 4. газомет; depth ~ минный аппарат (мор.); flame ~ огне-

мет (арт.);

~ lamp проекционная лампа.

projecture выступ, выпуск [стены], выдающаяся часть.

prolate продолговатый.

prolegomenon введение, вступительное объяснение.

proletarian пролетарий.

proletariat пролетариат.

prolific плодородный.

prolix подробный, пространный.

prolong продолжать; отлагать.

prolongation продление, продолжение, отсрочка.

prolusion предварительная проба, испытание.

prominency выпуклость, возвышение, рельефность.

prominent 1. отличительный; make ~ = render ~ хорошо выражать [в скульптуре, живописи]; 2. рельефный, выдающийся, выпуклый.

promiscuity = promiscuousness смешение, разнородность, смешанность, беспорядочность.

promiscuous смешанный; безразличный, случайный.

promiscuousness см. promiscuity.

promise обещать; обещание, обязательство; то что обещано.

promisor дающий обязательство (юр.); предприниматель.

promissory note простой вексель, именной перевод.

promontory мыс, нос.

promote = promote подвигать, выдвигать, поощрять.

promoter комиссионер по продаже предприятия; лицо, организатор акционерного общества или иного предприятия; продавец, устраивающий продажу; инициатор, учредитель [предприятия].

promotion повышение [в чине или звании]; поощрение, покровительство.

promote см. promote.

prompt побуждать, поощрять, подсказывать; быстрый, скорый; готовый; заключающийся в наличных деньгах; срок [платежа];

~ note памятная записка о сроке и условиях платежа, выдаваемая продавцом покупателю;

~ payment платеж наличными деньгами.

prompter подсказчик, суфлер;

~'s lamp лампа для суфлера.

promptitude готовность быстро; усердие.

promulgate = promulge обнародовать, объявлять.

promulge см. promulgate.

prone наклонный, наклоненный вперед.

prone наклоненный, покатый; predisposed склонный к ч.-л.

prong зуб, зубец, заостренный инструмент, шпинец, шпилька [пряжки]; ножка; выступ (тек.); вилы; рукав [реки];

~ brake тормоз с захватками;

~ key вильчатый ключ.

pronged имеющий зубцы.

pronounce произносить; высказывать мнение.

pronounced видный, ясный, резко выраженный.

Prony brake тормоз Прони, нажим Прони.

proof 1. испытание, проба; heating ~ испытание парового котла в действии; put to ~ подвергать испытанию; 2. проверка (мат.); 3. деление, градус [спирта]; above and below ~ крепость [спирта] выше и ниже установленной; 4. доказательство; 5. способный сопротивляться, непроницаемый; acid ~ кислотоупорный;

air ~ герметический, закупоренный; bullet ~ пуленепроницаемый; dust ~ пыленепроницаемый; explosion ~ взрывоупорный; fire ~ негорючий, огнеупорный; fool ~

обеспеченный от последствий неправильного ухода или дурного обращения; gas ~ противогазовый; render ~ делать непроницаемым (непромокаемым, негорючим); water ~ непромокаемый, водонепроницаемый; weather ~

независимый от изменения погоды, не подверженный порче от непогоды; 6. гранка, корректура;

~ grounds испытательный полигон;

~ load максимальная нагрузка

~ sample проверка (мат.);

~ sheet корректурный лист;

~ stick щуп, зонд;

~ test for axle испытание оси.

proofing испытание на проницаемость; вещество или материал, делающие предметы непроницаемыми для ч.-л.; придание непроницаемости (ав.).

prop 1. подпирать; поддерживать; стойка, подпорка, раскос, подкос, подставка; пропс, стойка [в очистных работах] (гор.);

~ against ground опираться на грунт; let the ~ into the upright врезать (укреплять) откос в стойку;

pit ~s = props рудничные стойки; shore ~ раскос, подкос; 2. тычина, колышек;

~ and sill slicing система слоевого обрушения (слоевая выемка) с креплением стойками на лежках (гор.);

~ puller выдергиватель стоек (гор.);

~ slicing система слоевого обрушения (слоевая выемка) с креплением стойками (гор.).

propagate распространять, пропагандировать; разводить.

propagation распространение, разведение; ~ of light распространение света; rate of ~ скорость сгорания смеси (св.);

~ velocity скорость распространения.

propane пропан $\text{CH}_3\text{CH}_2\text{CH}_3$

propel двигать, гнать вперед, приводить в движение.

propellant движущая сила.

propellent движущий, способный двигать; метательный [порох], любой порох, употребляемый для приготовления оружейных зарядов.

propeller 1. двигатель; 2. пропеллер, гребной винт; ~ with adjustable pitch пропеллер с переменным шагом; ~ with blades inclined backwards пропеллер с лопастями, наклоненными в сторону кормы; cavitation of the ~ пустотность гребного винта [увлечение воздуха гребным винтом]; curved face of ~ выпуклая сторона пропеллера; disconnecting ~ разобщающийся пропеллер; double ~s = twin ~s двоянный гребной винт, парные винты; driving ~ движущий винт, пропеллер; elevating ~ винт для вертикального подъема; feathering ~ гребной винт с подвижными лопастями; ~ with fixed blades гребной винт с постоянными (непеременными) лопастями; flutter of the ~ бой пропеллера (ас.); ~ with increasing pitch пропеллер с возрастающим шагом; leading and trailing edges of a ~ blade входящее и выходящее ребра лопастей гребного винта; передняя и задняя кромка лопастей пропеллера; overhung ~ выдающийся вперед (выступающий) гребной винт; pitch angle of ~ угол шага или хода гребного винта; pulling ~ = tractive ~ передний (ведущий) гребной винт; pushing ~ = rear ~ гребной винт, толкающий пропеллер; reversible ~ гребной винт с поворотными лопастями [для обратного хода]; screw ~ гребной винт, пропеллер, движущий винт; slip of the ~ скольжение гребного винта; spare ~ запасный (вспомогательный) гребной винт; start up a ~ повер-

нуть пропеллер при пуске мотора (ас.); steering ~ рулевой гребной винт; thrust of the ~ толчок гребного винта; tractor ~ аэроплан с пропеллером на переднем конце вала; ~ of uniform pitch гребной винт с постоянным (равномерным) шагом; wing ~ боковой гребной винт; 3. судовой двигатель, винт [пароходный]; пароход с винтовым двигателем;

~ blade лопасть пропеллера или гребного винта;

~ camber ratio отношение максимальной толщины сечения пропеллера к его хорде;

~ circle круг вращения винта;

~ draught тяга пропеллера;

~ frame установка для пропеллера;

~ geared down пропеллер, работающий от редуктора, а не прямо от вала мотора;

~ interference влияние струи, отбрасываемой пропеллером на течение тел, расположенных в полосе винта [радиатор, мотор и пр.];

~ out of true смещение винта относительно плоскости самолета;

~ protective bars защитная арматура пропеллера;

~ root часть лопасти винта вблизи центральной части;

~ shaft вал воздушного винта, винтообразный (геликоидальный) вал;

~ shaft casing обшивка вала гребного винта (мор.);

~ shaft tunnel тоннель вала гребного винта (мор.);

~ slip stream пространство (зона), охватываемое гребным винтом [находящееся в соприкосновении с гребным винтом];

~ torque вращательный момент, передаваемый пропеллеру валом мотора;

~ turns loose гребной винт ослабевает (развинчивается);

~ wake след за гребным винтом [массы воды или воздуха, отброшенные пропеллером];

~ well = ~ trunk колодец гребного винта (мор.);

~ wheel колесо для судов.

propelling двигающий; толкающий; тянущий;

~ chain цепь Галля [ходовой машины экскаватора];

~ engine судовой двигатель;

~ force = ~ power = impelling power движущая сила, побуждающая сила, толкающая сила; двигатель;

~ screw винтовой двигатель;
 ~ shaft вал винта, пропеллера, гребной вал (мор.);
 ~ sheave ходовой шкив [напр. для цепи Галля ходовой машины экскаватора].
 propension см. propensity.
 propensity = propension наклонность к ч.-л.; стремление.
 propenyl (radical) гидроуглеродный радикал C_3H_5 .
 proper подходящий, надлежащий, должный; собственный, свойственный; очень, весьма;
 ~ absorption machine чисто-поглощающая машина;
 ~ roasting правильный обжиг;
 ~ spacing of outlets надлежащее расстояние между выводами.
 property 1. свойство; cold resisting ~ стойкость в отношении мороза; of hard ~ очень твердый; 2. собственность; personal ~ движимое имущество; real ~ недвижимое имущество;
 ~ tax поимущественный налог.
 prophylactic предохранительный, профилактический; профилактическое средство.
 propinquity близость, соседство.
 propionic acid пропионовая кислота $CH_3 \cdot CH_2 \cdot COOH$.
 propionyl (radical) радикал пропионовой кислоты CH_3CH_2CO .
 propitious благоприятный.
 proplasm форма, лекало, шаблон; матрица (мин.); жила (мин.).
 proplastics искусство делать формы для отливок.
 proportion 1. соразмерять, рас-пределять; отношение, соразмерность, пропорциональность, размер, мера; bear ~ to = hold ~ to быть в соразмерности; direct ~ прямая пропорциональность; in ~ os по мере того как; in ~ to в соответствии с, соразмерно, пропорционально; inverse ~ обратная пропорция; ~ of ingredients = ~ of mixture соотношение составляющих; 2. пропорция (мат.); continual ~ непрерывная пропорция;
 ~ factor коэффициент пропорциональности.
 proportionable соразмерный.
 proportional пропорциональный, соразмерный; пропорциональное количество (мат.);
 ~ dividers = ~ compasses делительный циркуль;
 ~ illumination соразмерное освещение;
 ~ limit предел пропорциональности, предел упругости.

proportionality пропорциональность, соразмерность.
 proportionate соразмерный; соразмерять.
 proportioning дозирование;
 ~ concrete дозирование бетонной смеси.
 proportionment пропорциональное деление на части.
 proposal предложение.
 proposals программа, план.
 propose предлагать; предполагать, намереваться, строить планы.
 proposition предложение; теорема, задача.
 propound предлагать [вопрос, теорию, план] на обсуждение.
 propped подпертый.
 propping подпирание, крепление стойками [очистных работ] (гор.).
 proprietor собственник, владелец, хозяин.
 propriety свойство; правильность, уместность; право собственности.
 propulsion движение вперед; толчок; electrical ~ турбоэлектрический привод.
 propulsive движущийся вперед; метательный, подрывной [о взрывчатых веществах в отличие от понятия «дробящий»];
 ~ efficiency коэффициент полезного действия судового двигателя.
 propyl (radical) пропил $CH_3CH_2CH_2$.
 ~ alcohol пропиловый алкоголь $CH_3 \cdot CH_2 \cdot CH_2OH$.
 propylene пропилен C_3H_6 .
 propylidene (radical) двухвалентный радикал пропилиден CH_3CH_2CH .
 propylitisation пропилитизация (мин.).
 prorata соразмерно, пропорционально.
 proration пропорциональное распределение.
 prorogation отсрочка, отлагательство.
 protogone продолжить, отсрочить, отложить.
 proscenium авансцена, передняя сцена.
 proscribe запрещать; предписывать.
 prosillency выпуклость.
 prospect делать изыскания, исследовать, разведывать; вид, перспектива; кругозор; предусмотрительность; разведка, горные работы, ведущиеся с целью разведки; рудник, ценность которого еще не

известна: ожидание, намерение;
точка зрения; виды на будущее;
~ hole скважина для разведки,
буровая скважина для разведки
бурением;

~ pit пробный шурф.

prospecting разведка, изыска-
ния, поиски, разведочная выработ-
ка, шурф (гор.);

~ shaft разведочная шахта.

prospectior предусмотритель-
ность.

prospective будущий; предумы-
сленный;

~ ore = ore expected возможные
запасы руды;

~ value предполагаемая цен-
ность месторождения, возможная
ценность месторождения.

prospector разведчик, старатель,
проспектор.

prospectus план, проспект, про-
грамма; объявление.

prosperous удачный, успешный;
попутный [ветер].

prostyle портик.

protean изменчивый;

~ stone искусственный камень
из гипса.

protect защищать, предохра-
нять; покровительствовать.

protected защищенный, за-
щищенный;

~ deck закрытая палуба;

~ seam защищенный шов.

protecting защитный;

~ apron навес (гор.); защитная
стенка, плита, лист; щит;

~ board = guard board подпор-
ная доска отлива; защитная до-
ска;

~ bridge защитный помост;
предохранительное покрытие;

~ cap предохранительный кол-
пак;

~ cover предохранительный
колпачок; предохранительная ко-
робка (крышка); крышка (колпак)
дуговой лампы; предохранитель-
ная или защитная оболочка (об-
кладка, труба, оправа, лента);
предохранительный кожух;

~ hood предохранительный кол-
пачок, кожух;

~ network предохранительная
сетка;

~ pile свая, защищающая при-
стань от удара судна;

~ post предохранительный
столб;

~ roof предохранительная кры-
шка; навес, открытый с боков;

~ screen экран; предохра-
нительная решетка;

~ section сигнализация участ-
ков пути (ж. д.);

~ sheath предохранительная об-
шивка [трубки, гильзы];

~ tube предохранительная тру-
ба.

protection 1. ограждение, защи-
та; lightning ~ грозовой разрядник;
sand ~ защита от песка; steel ~
стальная броня (эл.); 2. прикры-
тие; 3. покровительство; протек-
ционизм [покровительственная сп-
стема в торговле]; ~ of workers
охрана труда;

~ device охранительное при-
способление;

~ hood предохранительный ко-
жух;

~ ring предохранительное
кольцо;

~ screening защита щитами [от
ветра] (ж. д.);

~ wall защитная стенка.

protective защитный, по-
кровительственный;

~ clothing защитная одежда;

~ colo(u)ring предохранитель-
ная окраска;

~ covering = protector plate за-
щитный лист; напыльник; охра-
нительное покрытие;

~ device предохранительное
при приспособление;

~ fence перила; ограждение;
перила вокруг машины;

~ globe предохранительный
шар (колпак);

~ grating предохранительная
решетка;

~ shell = ~ cover предохрани-
тельный кожух; обшивка;

~ spectacles защитные очки;

~ wire предохранительная бро-
цевая проволока; предохра-
нительная решетка.

protector предохранитель, ог-
радитель; протектор, выпуклый
рисунки на покрышке шины
(авт.); громоотвод; предохра-
нительная коробка, предохра-
нительный футляр; предохранитель
[для винта]; защитник, покрови-
тель;

~ foresight предохранитель му-
шкетера [винтовка];

~ ga(u)ge glass предохранитель
водомерного стекла;

~ lock затвор рудничной лампы,
устроенный таким образом, что
при открывании лампы последняя
гаснет (гор.);

~ strainer предохранительная
сетка.

protectorate протекторат.

proteids сложные вещества [альбумин, глютен и пр.], образующие животную ткань.

protein белок, протени [вещество, получаемое из альбумина, фибрина и коденна].

protensive протяжимый, протянутый.

protozoic протерозойская эра; протерозой; протерозойский [включающий архейский и альгонский периоды] (geol.).

protoclauride of antimony треххлористая сурьма $SbCl_3$; ~ of iron закисное хлористое железо $FeCl_2$; ~ of sulphur хлористая сера S_2Cl_2 ; ~ of zinc хлористый цинк $ZnCl_2$.

protoclastic structure протокластическая структура (мин.).

protocol составлять письменные документы [сделки]; подлинник [документа]; протокол.

protozine протогин (мин.).

proton протон [положительно заряженное ядро атома водорода] (физ.).

protoplasm протоплазма.

protoplast оригинал, образец.

protore первоначальная оруденность, первичная руда; оруденность, убогий первоначальный вкрапленник, первичная руда вкрапленников.

protosulphide of mercury односернистая ртуть HgS .

prototype прототип.

protoxide закись; низшая окись; (хим.); ~ of iron закись железа FeO ; ~ of lead недокись свинца Pb_2O ; ~ of manganese закись марганца MnO ; ~ of silver недокись серебра Ag_2O .

protract чертить [план]; продолжать, откладывать.

protraction начертание, нанесение на план или чертеж; продолжение; отлагательство.

protractive медлительный, отлагательный.

protractor транспортир, угломер, малка; щипчики [хирургические];

~ bevel малка, угломер;

~ set угловой транспортир.

protrude высовываться, выдаваться, торчать.

protrusion просовывание; выдвигание вперед, выступ.

protuberance выпуклость, возвышенность; протуберанцы [на солнце].

protuberant = protuberous выпуклый, выдающийся.

protuberous см. protuberant.

proustite светлая красная серебряная руда, мышьяковая серебряная обманка, прустит (мин.).

provable могущий быть доказанным, вероятный.

prove испытывать, пробовать; доказывать; выяснять [путем разведки] характер месторождения, залегания; оказываться.

proved|| ore = ~ reserve = actual reserve достоверный (доказанный, действительный, определенный) запас полезного ископаемого; подготовленный и вполне разведанный запас; запас ископаемого, не представляющий никакого опасения, что он выклиньется или теряет ценность; запас, вполне установленный и вскрытый достаточным числом горных выработок; запас, разведанный достаточным числом скважин по падению, простиранию и мощности [для пластовых месторождений правильного залегания и равномерного содержания].

provender фураж, корм, пища.

proverbial общеупотребительный, общезвестный.

provide снабжать, обеспечивать; заготавливать; устраивать; принимать меры, готовить; предусматривать;

~ against принимать меры против ч.-л.

provided 1. снабженный, обеспеченный; be ~ for иметь все нужное; 2. при условии; если только.

provident предусмотрительный, осторожный.

provider поставщик.

province область; занятие, дело.

proving ground испытательный полигон.

provision 1. снабжать; запас, приготовление, провизия; ~ of cooling water доставка охлаждающей воды; 2. статья договора; предварительное соглашение; contract ~s статьи договора.

provisional = provisional предварительный; временный;

~ estimate предварительная смета.

provisionally treated предварительно обработанный.

provisionary см. provisional.

proviso условие; оговорка в условии.

proviser поставщик; экономер.

provisory условный, временный.

grow по судна.

proximal см. proximate.

proximate=proximal ближайший, непосредственный;

~ analysis техническое определение только некоторых из составных частей данного вещества.

proximeter посадочный высотомер [указывающий расстояние от земли до самолета].

proximity близость.

proxy доверенность, полномочия; поверенный.

prudent осторожный, благоразумный.

pruinose=pruinose=pruinous покрытый беловатым налетом.

pruinose см. pruinose.

pruinous см. pruinose.

prune сокращать [расходы]; подрезывать; чистить; чернослив.

prunella = prunello прионель [шерстяная материя].

prunello см. prunella.

pruner=pruning shears садовые ножницы; toggle-action ~ колесчатые садовые ножницы;

~ knife=pruning knife садовый нож.

pruning подрезка ветвей;

~ implements садовые инструменты для подрезки деревьев;

~ knife см. pruner;

~ shears см. pruner.

Prussian прусский;

~ blue берлинская лазурь;

~ cap vault прусский свод.

prussiate соль синильной кислоты [цианистоводородной].

prussic acid=hydrocyanic acid синильная (цианистоводородная) кислота HCN

pry поднимать при помощи рычага, рычаг; допытываться; рыться.

pryed отыскиваемый; составляющий предмет наблюдения.

psammite псаммит (мин.).

psephite псефитовая горная порода.

pseudo- ложно-, псевдо-; не настоящий, фальшивый;

~ acid псевдокислота [нейтральные вещества, дающие прочные соединения с щелочами и кислотами];

~ astatic governor псевдоастигмический регулятор;

~ mycelium ложегрибница;

~ solution псевдораствор.

pseudomorphous псевдоморфный.

pseudonym псевдоним.

psilomelane псиломелан (мин.).

psychotechnics психотехника.

Psychozoic era—Quaternary era осадочная формация четвертичного периода.

psychrometer психрометр [прибор для определения степени влажности воздуха]; sling ~ психрометр с вращающимися термометрами.

pterygold крылообразный;

~ aspect поверхность, расположенная меньшей стороной вдоль направления движения [как крыло у птиц] (ав.).

ptisan питательный [ячменный] отвар.

public общественный, казенный; публичный, находящийся в общественном пользовании; гласный; публика, народ;

~ building общественное здание;

~ engineering городское (коммунальное) хозяйство;

~ garage общедоступный гараж;

~ health здравоохранение;

~ law гражданский кодекс;

~ lighting уличное освещение;

~ money казенные деньги;

~ road большая дорога, дорога общественного значения;

~ utilities коммунальные услуги;

~ works общественные сооружения; государственные здания, сооружения общего пользования.

publication публикация; книга, журнал, газета.

publish издавать, опубликовывать.

publisher издатель.

publishing house издательство.

puce рыжевато-черный.

pucker=pucker делать складки, морщить, рябить; складка, сборка, морщина.

puckered собранный в складки.

pucking сильное кипение в перегонном кубе, при котором накаливая нефть смешивается с погонями и загрязняет их.

puddening крапец (мор.).

puddingstone пугельфлюс, швейцарский песчаник, конгломерат.

puddle 1. пудлинговать [железо]; 2. обкладывать глиной; глиняная обмотка (обкладка), непроницаемая для воды; clay-~ earth fill

дам земляная плотина с экраном из утрамбованной глины; earth fill ~ core dam земляная плотина с глиняным ядром; 3. месить [глину]; 4. запружать, запруда;

5. трамбовать; 6. заносить илом; 7. грязнить, мутить [воду]; 8. ванна [расплавленного металла]; 9. песок, в котором собирается чугун; 10. лужа;

~ ball пудлинговая крица;

- ~ bar = muck bar сырая болванка, штык, чушка, мильбарс;
- ~ core глиняный черп; ядро из глины;
- ~ rolls стан для прокатки обжатых криц.
- puddled пудлинговый; утрамбованный;
- ~ clay битая глина [для стропил];
- ~ ditch канава с затрамбованной почвой для непротекания воды;
- ~ iron пудлинговое железо;
- ~ steel пудлинговая сталь.
- puddler пудлинговщик.
- puddling 1. пудлинговый; пудлингование; образование криц (шаров) при пудлинговании; ~ of fibrous iron пудлингование на волокнистое железо; gas ~ газовое пудлингование; machine ~ = mechanical ~ механическое пудлингование; ore ~ пудлингование при посредстве руды; 2. смазывание глиной;
- ~ furnace пудлинговая печь;
- ~ furnace with revolving hearth тарелочная печь, пудлинговая печь с вращающимся подом;
- ~ tool инструмент для пудлингового процесса [ночерга, лом, клещи и пр.];
- ~ works пудлинговая мастерская (цех).
- puddly грязный, мутный.
- puff дуть; порыв ветра; рекламировать, рекламирование, реклама;
- ~ port = pre-admission slot перепускная щель, перепускной (уравновешивающий) канал.
- puffer небольшой двигатель; подставной торговец на аукционе.
- rug мять [глину]; грубо штукатурить; мякина; мятая глина;
- ~ mill краскотерка, глиномялка; мельница с валом, снабженным лопатками; шнек.
- rugged clay мятая глина.
- rugger см. rucker.
- rugging мятье глины, мятая глина; смазка [по черному полу]; заполнение перегородок [для шумоглушения];
- ~ machinery глиномялки для фарфора;
- ~ stuff глина с соломой;
- ~ water вода для замочки [глины].
- pulkha лапландские сани.
- pull 1. втягивать, тянуть, тащить; разрывать; вытаскивать; растяжение, натяжение, тянущая сила, отрывающее усилие, растягивающее усилие; рукоятка [сбока и пр. приспособления] для тяги;
- ~ of the belt напряжение (натяжение) ремня;
- ~ of centrifugal force напряжение центробежной силы; brake ~ тормозное усилие, заторможенное тормоза; brake ~ rod тормозная тяга; ~ at curves натяжение в кривых (эс. д.); dead ~ = hard ~ = heavy ~ большая тяжесть, большая сила сопротивления; ~ of magnet магнитное притяжение; ~ into phase привести в синхронизм; ~ on the rope натяжение каната; ~ of wire натяжение проволоки; 2. гребти, идти под веслами; гребля; 3. тяга [дымовой трубы]; 4. привлекать; 5. присасывать; 6. шнурок [звонка];
- ~ ashore гребти к берегу;
- ~ back табанить (мор.);
- ~ back draw bridge откатной мост;
- ~ bar прицепная серьга (тр.);
- ~ bar pin шкворень прицепной серьги (тр.);
- ~ chain тяговая цепь;
- ~ contact вытяжной (натяжной) контакт;
- ~ down сносить [постройки], опрокидывать;
- ~ off снимать, слергивать; выходить из гавани;
- ~ on взять ручку на себя, тянуть к себе;
- ~ out вынуть [обсадную трубу]; гребти от берега; вытаскивать;
- ~ out point точка предела устойчивости;
- ~ out the reed трепать коноплю;
- ~ over a machine перетянуть машину (аз.);
- ~ ring натяжное кольцо для звонка;
- ~ rod тяга;
- ~ rod adjusting nut винтовая муфта, установочная гайка тяги;
- ~ rod clamp зажим [насосных тяг для нефтяных скважин];
- ~ rope тяговый (движущий, ведущий) канат, тяговая бечевка;
- ~ side тяговый конец [каната];
- ~ socket ламповый патрон с цепочкой со свешивающимся концом [для включения и выключения];
- ~ switch выключатель со шнурком; потолочный выключатель; натяжной выключатель;
- ~ through выпутывать; ружейный помпол;
- ~ through of pattern вытягивание частей модели;

~ up выдергивать; натягивать; подымать; разрушать; останавливать; натяжение [проводов].

pullback препятствие, остановка; сбавка; ветровой крючок окна.

pulled притянутый;

~ wool шерсть, полученная при дернении кож.

puller 1. прибор для вытаскивания; car ~ кабестан для передвижения вагонов; key ~ аппарат для вытягивания шпонок; nail ~ гвоздедер; 2. рычаг для выемки костылей при замене шпала (ж. д.); 3. тот, кто тащит.

pulley подымать посредством блока или шкива; блок; шкив, ворот, ролик; band ~ плоский шкив [приводимый в движение лентой]; bearing ~ опорный шкив или блок; belt ~ ременный шкив; belt-tightening ~ натяжной шкив для ремня; brake ~ тормозной шкив или диск; chain ~ цепной блок; цепные тали; change over from one ~ to another перевести ремень с одного шкива на другой; ~ for changing direction of rope ~ corner ~ поворотный шкив, отводной шкив; cheeks and frame of a ~ block щеки и обойма блока; clip ~ шкив с выступами на ободу; compensating ~ уравнивательный блок; cone ~ ступенчатый шкив; ступенчатый перебор; cone ~ drive ~ continuous speed cone передача при помощи конических барабанов; cord ~ шкив для круглого или шнурового ремня; crane ~ крановый полиспаст (блок), крановая таль; crowned ~ выпуклый шкив; curve ~ ролик для натяжения проводов на закруглениях; направляющий ролик для проводов; dead ~ = loose ~ = idle ~ холостой шкив; differential ~ дифференциальный шкив; driven ~ ведомый шкив; driving ~ ведущий шкив; expansible ~ = expanding ~ раздвижной двухконический шкив ременной передачи с переменным диаметром; face of the ~ = rim of the ~ обод шкива; fast ~ = tight ~ шкив, неподвижно закрепленный на валу; fixed ~ неподвижный или направляющий блок; закрепленный шкив; fixed and loose ~ рабочий и холостой шкивы; flanged ~ шкив с фланцами; flat-face ~ цилиндрический шкив; flat-rope ~ блок с плоским ободом, но с фланцами на краях; flywheel ~ шкив-маховик, шкив, служащий маховиком;

frame ~ полиспаст с рамой, в которой вращаются шкивы и блоки; friction ~ фрикционный шкив; grooved ~ for ropes шкив с желобком для каната; guide ~ = idler ~ направляющий шкив; jockey ~ натяжной шкив; multiple grooved cord ~ шкив с канавками для шнуровых ремней; overhung ~ шкив, укрепленный на весу; pneumatic ~ пневматический полиспаст, пневматическая таль; rope ~ шкив для канатной передачи; sheave ~ = sheave ролик, ведущий цепь; sheave of a ~ block блочный шкив; шкив полиспаста; single ~ = single ~ несложный блок [одношкивный]; small ~ ролик; небольшой блок для канатов; solid ~ цельный шкив; split ~ свивчивающийся (составной) шкив; stepped ~ ступенчатый шкив; ~ for stranded wire шкив для проволочного каната; tension ~ = tightening ~ натяжной шкив или ролик; traversing ~ подвесный шкив; wire ~ ведущий ролик для проволоки (ж. д.);

~ block = compound ~ полиспаст, таль, сложный блок, механическая таль;

~ block lifting gear таленит стрелы; тали;

~ boss втулка или ступица блока;

~ bracket кронштейн шкива; козлы шкива; консоль для шкива;

~ casing коробка или обойма блока;

~ cheek щека блока, приспособление для предупреждения проскальзывания по шкиву;

~ fork обойма блока;

~ frame копер (гор.);

~ lathe токарный станок для шкивов;

~ mo(u)lding machine машина для формовки шкивов;

~ support козлы для блока; основание поворотного шкива;

~ tackle сложный блок, полиспаст;

~ transmission передача блока.

pulleying подъем клетки к шкивам (гор.).

pulling натягивающий; натяжение, тяга;

~ back выемка столбов (гор.);

~ brake натяжной тормоз;

~ chain таверная цепь, тяговая цепь, цепная тяга;

~ machine «пулинг-машина» [для чистки скважин и вытаскивания обсадных труб];

~ rope clamp зажим тягового каната;
 ~ yoke скоба для вытаскивания [обсадных труб или штап].
 Pullman-car пульмановский вагон.
 pulmotor аппарат для искусственного дыхания.
 pulp 1. превращать в мякоть; мякоть [плодов]; 2. очищать [кофейные зерна от мякоти]; облупливать, очищать от шелухи; 3. бумажная масса, мезга, древесная масса, пульпа; kraft ~ = sulphate ~ древесная мезга, обработанная сульфатным процессом; ~ for paper масса для выделки бумаги; Siemens cell with paper ~ элемент Сименса с диафрагмой из бумажной массы; 4. смесь тонкоизмельченного ископаемого с жидкостью; slime ~ илстая масса, сделанная из толченой или промытой руды; 5. измельченная сухая руда (мет.);
 ~ assay проба пульпы, взятая после или во время дробления;
 ~ dryer сушилка для древесной (бумажной) массы;
 ~ meter, счетчик, регулятор распределения массы для выделки бумаги;
 ~ thickener сгуститель бумажной массы.
 pulper пульпер [сахарное производство].
 pulpit кафедра, трибуна.
 pulpy ~ мягкий.
 pulpstone точило для превращения дерева в мезгу [бумажное производство].
 pulrwood мягкие края дерева для бумажной массы.
 pulpy см. pulpy.
 pulsance пульсация, частота (эл.).
 pulsate пульсировать, биться, дрожать.
 pulsatile ударный [музыкальный инструмент]; пульсирующий.
 pulsating пульсирующий, бьющийся;
 ~ current = undulatory current волнообразный ток;
 ~ load быстро меняющаяся нагрузка, пульсирующая нагрузка;
 ~ rectified current пульсирующий выпрямленный ток;
 ~ voltage пульсирующее напряжение (эл.).
 pulsation удар поршня; ход поршня; пульсирование, биеие, сотрясение [о звуке].
 pulsative см. pulsatory.

pulsatory = pulsative пульсирующий, дрожащий, бьющийся;
 ~ wave transmission передача при помощи пульсирующих волн.
 pulse 1. пульсировать, биться; вибрация, биеие; 2. пульс; 3. толчок [тока], сотрясение [звука]; atmospheric ~ атмосферный разряд.
 pulsion движение вперед.
 pulsometer беспоршневый насос, пульсометр;
 ~ dredger землечерпалка с пульсометром.
 pulvaceous размякший, почти жидкий.
 pulverable растирающийся в порошок.
 pulverate растирать, превращать в порошок.
 pulverescent пылеватая [структура].
 pulverizable превратимый в порошок.
 pulverization распыление; пульверизация; превращение в порошок.
 pulverize растирать, измельчать в порошок; пульверизировать; распылять.
 pulverized распыленный; превращенный в порошок, порошковый;
 ~ bog-ore порошок лимонита, пульверизованный луговой бурый железняк;
 ~ coal порошковый уголь;
 ~ fuel пылевидное (распыленное) топливо;
 ~ soapstone тальк [в порошке].
 pulverizer 1. распылитель, форсунка, пульверизатор; измельчитель [для мелкого дробления]; hammer bar ~ терка (дробилка) с вращающимися молотками для известки, коры, соли и пр.; turbo ~ турбинная мельница [для угля].
 pulverizing измельчение до мелкого порошка или пыли;
 ~ machinery мельницы;
 ~ ores измельчение руд.
 pulverous = pulverulent пыльный; состоящий из порошка.
 pulverulace пыльность.
 pulverulent см. pulverous.
 pulvinate = pulvinated выпуклый, выдавшийся.
 pulvinated см. pulvinate.
 pumicate см. pumice.
 pumice = pumicate шлифовать, тереть пемзой;
 ~ sand пемзовый песок;
 ~ stone пемза;
 ~ stone like пемзовидный;

—stone tuff — пемзовый туф.

pummel см. pommel.

pump качать (накачивать, выкачивать) насосом; насос, помпа; air — воздушный насос, пневматическая помпа; air compressing — воздушный компрессор; air lift — пневматический насос; ammoniac — аммиачный насос; aspiring — всасывающий насос; axial — осевой или аксиальный насос; ball — шаровой насос; bilge — водоотливный эжектор, осушительная помпа; triump — насос (мор.); boiler feeding — питательный насос котла; boiler proving — насос для гидравлической пробы; burr — триумный насос (мор.); centrifugal — центробежный насос; chain — = noria цепной насос, нория; charging — насос для подачи смеси в рабочий цилиндр [газового двигателя]; choked — засоренная помпа; circulating — циркуляционный насос [насос охлаждающей воды]; combined suction and force — всасывающий нагнетательный насос; compound air — воздушный компаунд-насос; compound steam — насос компаунд с паровым двигателем компаунд; compressing — нагнетательный насос; condensed water centrifugal — центробежный насос для выкачивания конденсата; cooling water — насос охлаждающей воды; crescent — = sickle — насос с серповидным распределительным валком; deep well — насос для глубоких колодцев; delivery pipe of the — нагнетательная труба насоса; delivery of water under head to the — подведение воды к насосу под давлением; diaphragm — = membrane — диафрагмовый насос, мембранный насос; differential — дифференциальный насос; displacement of — per revolution объем водоизмещения при каждом обороте насоса; domestic type — хозяйственный насос; donkey — донка, питательный насос прямого действия; double-acting — насос двойного действия; drainage — насос для дренирования (осушки); канализационный (ассенизационный) насос; drowned — погруженный насос, насос, поставленный ниже уровня засасываемой жидкости; duplex — = twin — насос-дуплекс; duplex plunger — насос-дуплекс с прямым поршнем (плунжером); ejector jet — водоструйный насос; ejector water-

air — водоструйный воздушный насос; emergency — = jury — запасный или вспомогательный насос; engine — питательный насос, работающий от паровой машины; feed (water) — питательный насос; — is fetched насос [центробежный] забрал; fire — пожарный насос; fire float — насос пожарного судна или пожарной лодки; flap valve — клапанный воздушный насос; flywheel type — насос с маховиком; force — нагнетательный насос; forcing and sucking — нагнетательный и всасывающий насос; foul — засорившаяся помпа; free the — опорожнить насос; gear — шестеренчатый насос; hand — ручная помпа, ручной насос; head of — — высота нагнетания (напора) насоса; high pressure — насос высокого давления; hollow-piston — насос с трубчатым поршнем; Humphrey — взрывной насос Гемфри; jet — струйный насос, эжектор; julee — = monte-jus — сокоподъемник, монтажюс; jury — запасный или вспомогательный насос; long stroke cross compound — насос с длинным ходом поршней, двигателем двойного расширения [компаунд] и со смежными цилиндрами; mammoth — пневматический артезианский насос [«мамут»]; mercury air — ртутный воздушный насос; multi-stage — = multicellular — многокамерный (многоступенчатый) насос; oil — масляный насос; oil air — масляный воздушный насос; only — отдельный насос; oscillating plunger — качающийся скальчатый (плунжерный) насос; piston — поршневый насос; Pitcher — всасывающий горшковый насос [насос Питчера]; plunger — плунжерный или скальчатый насос; power — механический насос; power-driven — приводной насос; press — = pressure — насос гидравлического пресса, прессовый насос; prime the — залить насос водой [приготовить к действию]; pulsating steam — = pistonless steam — беспоршневый паровой насос, пульсометр; reciprocating piston — насос с возвратно-ступательным движением; rotary — коловратный или ротативный насос, капсельный насос, насос с вращающимся поршнем; насос с вращающимися дисками; scavenging — продувной насос [газового двигателя]; screw — водоподъемный [архимедов] винт; sent — гря-

зевой насос [сахарное производство]; semi-rotary ~ = vane ~ крыльчатый или лопастный насос; sewage ~ канализационный насос; simplex ~ насос симплекс; single-acting ~ насос простого действия; slip of the ~ утечка, потеря производительности насоса; steam feed ~ паровой питательный насос, донка; steam jet ~ пароструйный насос, эжектор; steam pressure ~ беспоршневый паровой насос; насос с непосредственным давлением пара на жидкость; sucking jet ~ всасывающий, струйный насос; suction ~ всасывающий насос; syring ~ насос для патоки, сиропа [сахарное производство]; three-throw ~ строенный насос, насос-триплекс; throw of ~ ход насоса; высота подачи насоса; thrust of the ~ напор насоса; turbine ~ турбинный насос, турбо-насос, центробежный насос; two-stage ~ двухкамерный насос; насос компаунд; tyre ~ насос для пневматических шин; vacuum ~ вакуумный насос; вытяжной ламповый насос; valveless ~ бесклапанный насос; vane ~ крыльчатый или лопастной насос; wall ~ стенной насос; water circulating ~ насос для циркуляции воды, циркуляционный насос; ~ for condensation water конденсационный насос, насос для конденсационной воды; water jet ~ водоструйный насос; wet air ~ мокровоздушный насос, воздушный насос для конденсаторов; wing ~ крыльчатый или лопастный насос; work the ~ действовать помпой (насосом); ~ barrel цилиндр насоса, корпус насоса; ~ blows помпа испортилась (пропускает); ~ bonnet = ~ cover головка (крышка) насоса; ~ box стакан, цилиндрическая часть насоса; ~ brake рычаг ручного насоса; ~ case кожух насоса; спиральная камера центробежного насоса; ~ chamber насосная камера; ~ compartment = pumping compartment насосное отделение; ~ connecting tube рукав (трубка) воздушного насоса; ~ cup манжета для насоса; ~ dale деревянная труба (жолоб) для отвода воды, выкачиваемой помпой; ~ delivery, производительность насоса;

~ dredger насосная землечерпалка, землесос с поршневыми насосами; ~ driven off the propeller насос, действующий от пропеллера; ~ duty = delivery of ~ работа (производительность) насоса; ~ foot основание насоса; ~ governor регулятор для насоса; ~ handle = ~ swingle рычаг насоса; ~ house насосное помещение; ~ kettle приемная сетка, предохраняющая от засасывания насосом твердых веществ; ~ leather кожаная набивка (манжета) для насоса; ~ lift ход поршня насоса; ~ manifold коллекторная труба насоса с несколькими патрубками; ~ output мощность насоса; ~ piping = ~ main = ~ water conduits насосный трубопровод; ~ regulator регулятор производительности насоса; ~ rod штанга насоса; ~ rod plates металлические замки для соединения деревянных штанг; ~ shell кожух насоса [центробежного]; ~ station насосная камера; ~ sucks насос всасывает (забирает); ~ tree чугунное звено (труба) штангового насоса [обыкновенно около 9 фут. длиной]; ~ tube рукав (трубка) воздушного насоса; ~ up накачивать; ~ well водосточное помещение для сосуна; ~ wheel турбинка центробежного насоса; ~ work насосная станция. pumped hard = inflated to maximum накаченный до максимума, слишком наполненный воздухом, сильно накаченный, очень жесткий [пневматическая шина]. Pumpherson shale шотландский нефтяной сланец [дающий от 16 до 22 галлонов сырой нефти на 1 тонну сланцев]. pumping накачивание, выкачивание; air lift ~ station сифонная насосная станция; arc for ~ jacks дуга (головка) балансира качалки для откачки нефти из нефтяных скважин; sumр ~ колодезная насосная установка; ~ action колебание, дрожание, пульсация;

~ adjuster уравнивательная головка для насосных штабг;

~ compartment см. pump compartment;

~ engine машинный [паровой] насос; насосная паровая машина;

~ equipment насосное оборудование; оборудование для качки скважин;

~ jack привод-качалка;

~ machinery оборудование насосов, принадлежности для качки [нефтяных] скважин;

~ main напорная магистраль;

~ out system водоотливная система;

~ racker сальник (пакер), прижимаемый при качке скважин; приспособление для закрытия воды между колоннами труб и стенками скважин;

~ plant = ~ installation насосная установка;

~ power привод-качалка для насосов;

~ shaft водоотливная шахта;

~ station насосная станция;

~ unit насосный агрегат; насосная установка.

punch 1. пробивать, продавливать отверстия, пробивать резцом; керновать; резец; пробойник, бородок; кернер; ударный бур; backing out ~ инструмент для выбивки стержня бракованной заклепки; bear ~ переносный дыропробивный станок, медведка; bell ~ centring ~ колоколообразный или самоцентрирующий кернер; belt ~ пробойник для ремня; centre ~ prick ~ кернер; combined riveter and ~ комбинированная клепальная и дыропробивная машина; drift ~ кузнечный пробойник [при ковке в горячую]; тупое зубило для вколачивания и выбивания клиньев и пр.; gang ~ машина, пробивающая сразу несколько дыр; holing ~ пробойник; hollow ~ бородка, высечка; lever ~ рычажный дыропробивный станок; медведка; metal ~ пробивные щипцы; дыропробивный пресс; медведка; nail ~ инструмент для забивки и выколачивания гвоздей, пробойник; rivet-heading ~ set ~ тупое зубило для загона и обжима заклепок; square ~ машины для пробивки квадратных дыр; sub- ~ пробивать дыры меньше диаметра заклепки с тем, чтобы поврежденный при этом металл мог быть затем удален просверливанием дыр до нужного

диаметра; 2. штамповать; прессовать; edge of ~ режущая кромка пуансона; embossing ~ raising ~ пуансон для рельефной работы;

~ and shears дыропробивальный пресс с ножницами;

~ and-thirl разновидность системы «pillar-and-stall»;

~ out выбивать (высекать) пуансоном;

~ prop стойка, подпорка, распорка, бабка; короткая бабка, устанавливаемая между венцами шахтной крепи (гор.);

~ rivet holes пробивать заклепочные отверстия;

~ slotter штамп для пробивания пазов.

punched штампованный;

~ out of the solid выштампованный из цельного куска.

puncher бабка, стойка, подпорка; шип; резец, пробойник; шило; монетный чекан, штемпель, пуансон; кирочка для отделки камня; бочонок в 84 или 120 гал.: мера емкости = 386,609 л. [для вина]; 327,1379 л. [для пива].

puncher 1. резец, пробойник; hydraulic ~ гидравлический дыропробивный станок; toggle jointed ~ коленчатый дыропробивный станок; 2. перфоратор; пневматический молоток; ударная врубовая машина; тот, кто пробивает.

punching пробивание дыр; штампование; combined ~ and shearing machine дыропробивный пресс с ножницами; fish plate ~ machine машина для пробивания отверстий в рельсовых накладках; plate ~ machine станок для пробивания листового железа; медведка;

~ and trimming press пробивной обрезной пресс;

~ bear медведка;

~ die врубовой штамп;

~ machine пресс; дыропробивный станок; медведка;

~ pin пробойник; шпindel для пробивки дыр; дыропробиватель [для пустотелых буров, напр. при машине Лейнера];

~ plyers = ~ tongs пробивные щипцы (клещи);

~ press дыропробивный станок;

~ test проба на пробивание.

punction прокалывание.

punctual состоящий из одной точки; величиной с точку; пунктуальный.

punctuate перемежать; прерывать, ставить знаки препинания.

puncture 1. прокол [шн]; 2. пробой, прокол [изоляции]; cable — пробивание кабеля; 3. вставление листа в графы (тип.);

— proof непрокалывающийся;
— voltage пробивное напряжение.

puncturing machine прокалывательный станок; дыропробивный станок.

pung дровни [род саней].

pungence острота, крепость, едкость.

pungent острый, едкий, резкий.

punishment = puniton наказание; взыскание, штраф; inflict — налагать взыскание.

puniton см. punishment.

punk нарост; выплавок [на дубе]; трут.

punkah потолочный качающийся веер (опахало).

puppet корзинка для фруктов

punt гнать [барку шестами]; сильно толкать; плот [для починки судов]; плоскодонная лодка.

puntu = pontee «железка» стеклодува.

pupil учащийся; зрачок [глаза].

Purin coil индуктивная катушка, катушка Пуиния (тлф.).

puppet см. poppet.

Purbeck beds пурбекские слани [относящиеся к вельдской формации в Англии] (геол.);

— stone искряник [плотный известняк].

purchase 1. покупать, закупать; 2. механическая сила, применяемая при подъеме и транспортировании грузов; gives a better — дает выигрыш в силе (действии); 3. ход машины; 4. захват [груза крюком]; подъемное приспособление; grab with variable — подъемный механизм со сменным приводом; подъемный механизм на две скорости; working in single or double — работающий простой или двойной рычажной передачей; three fold — pulleys тали с двумя тройными блоками;

— tackle тали; гини;

— trial приемное испытание.

purchased power покупная энергия (эл.).

purchasing power покупательная способность.

pure чистый, беспримесный; простой, несложный; точный правильный; шакша (жоме.);

— ice making производство искусственного льда;

— iron самородное железо;

— metallic nickel чистый металлический никель;

— shearing force чистый сдвиг; purely чисто; только; совершенно; вполне;

— automatic вполне автоматический.

purge очищать от чего-л., прочищать.

purging the test cocks прочистка (продувание) пробных кранов.

purgey помещение, где очищают (рафинируют) сахар.

purification очистка, очищение; ректификация; electrolytic — of sewage электролитическая очистка сточных вод;

— plant установка (устройство) для очистки [газа];

— plant for flour milling комплект машины [для очистки муки].

purified очищенный;

— oil очищенное масло.

purifier 1. очиститель, очищающая машина; feed-water — водоочиститель для питания котлов; gas — газоочиститель; sugar — прибор для очистки сахарного сока; 2. круповейка, рассев; double-acting Marseilles — круповейка двойного действия [для очистки манной крупы]; double two-high — рассев с двумя ситами одно над другим; — with dust collector combination рассев с пылесобираем; middlings — крупочистительная машина; semolina — круповейка для манной крупы; sieve — рассев с ситами; — arranged in stages очистное устройство, работающее в несколько стадий последовательного очищения.

purify очищать; — the oil процеживать масло.

purifying очищение; gas — apparatus скруббер, газоочиститель;

— plant комплект очистительных машин; очистительная установка.

purity чистота, беспримесность; проба.

purrl журчать; украшать галуном; бордюр; зубчики; вышивка; галуш.

purlin перекладина, прогон, продольная связь, поддерживающая стропила; braced — составная обрешотка [крыши];

— anchor подвесной хомут;

— butt joint соединение прогона в притык;

— roof крыша из сложных подвесных стропил;

~ roof with inclined struts and wind filling подвесные стропила с подкосами и ветровыми связями;

~ roof with king post подвесные стропила со средней бабкой;

~ roof with king post and slanting struts подвесные стропила со стойкой и подкосами;

~ roof with post struts and wind filling подвесные стропила с ригелем и стойкой с ветровыми связями;

~ roof with queen post подвесные стропила с двумя средними опорами;

~ roof with sloped struts подвесные стропила с подкосами;

~ roof with struts inclined away from centre висячие стропила с подкосами, направленными наружу [работающими на сжатие];

~ roof with struts inclined towards the centre подвесные стропила с подкосами, направленными внутрь [работающими на растяжение];

~ roof with three posts подвесные стропила с тремя средними бабками.

purple красить в багряный (темно-красный) цвет; пурпурный, фиолетовый, лиловый цвет;

~ copper ore борнит Cu_2FeS_3 ;

~ wood палисандровое дерево; копейва [дерево].

purpose иметь целью, показать, означать; смысл, содержание, цель.

purpose иметь целью, намереваться, рассчитывать на ч.-л.; цель, намерение; предмет; потребность.

purpuric acid пурпуровая кислота $C_8H_5O_6N_5$

purse стягивать, собирать; мешок; кошелек; мотня в исходе.

pursuance преследование; продолжение; in ~ of в силу, вследствие, согласно с.

pursuit machine истребитель (ав.).

purtenance принадлежности.

purvey поставлять, снабжать, заготавливать.

purveyance запасы, заготовленные.

purveyor поставщик провианта.

purview статьи закона; сфера; область действия, границы; содержание; кругозор.

push толкать; подвигаться вперед; торопить; содействовать; нажимать; нажатие, напор; усиление, напряжение; авонковая или другая нажимная кнопка;

~ and-pull brace связь, работающая на сжатие и на растяжение;

~ bar нажимной стержень [стержень, подверженный сжатию]; направляющая планка; поршневая планка;

~ bicycle = ~ bike велосипед-дрезина;

~ brace подпора, работающая на сжатие;

~ button control кнопочное управление;

~ car багажная тележка; небольшая платформа для перевозки людей, инструмента и рельсов при ремонте пути (ж. д.);

~ car fire engine пожарная труба на тачке;

~ contact нажимной контакт;

~ conveyor = pushing trough скребковый транспортер;

~ down machine электрическая машинка для наления шнуров (гор.);

~ forces силы тяги;

~ forward толкнуть вперед; толкнуть;

~ frame нажимная рама;

~ off оттолкнуть [лодку от берега]; отвалить (мор.); сбывать товары;

~ one's wares рекламировать товар;

~ plate = scraper of a conveyor скребок конвейера;

~ pole вага [для передвижки вагонов]; распорный стержень [в комбайне] (с. т.);

~ pull вытягивающий (раб.);

~ rod толкающий (сжимающий) стержень; толкатель или стержень толкателя [клапана].

pusher 1. толкач; coke ~ = coke pushing machine коксовый толкатель, пушер [машинка для выталкивания кокса из печи]; 2. аэроплан с пропеллером сзади несущих плоскостей;

~ in bag толкач для посадки болванок в печь (мет.);

~ grade крутой уклон, требующий применения второго локомотива в хвосте поезда;

~ screw толкающий (движущий) винт (ав.);

put класть, ставить; помещать, включать; облагать, налагать; ~ to account поставить в счет, зачислить; ~ on brakes тормозить; ~ an end положить конец; ограничить; ~ in gear войти, соединить; ~ to sea отплыть в море; ~ to test испытывать; ~

on trial испытывать; — the twisted straw between the beams конопатить соломой или соломениным изгустом;

— and call двойные премии [в биржевых сделках];

— about беспокоить; поворачивать на другой галс, изменять курс (мор.);

— across перевозить [на лодке];

— back возвращаться [к берегу, в гавань]; ставить на место;

— down записывать; уничтожать, опровергать;

— forward выдвигать; ускорять; помогать, содействовать;

— in вставлять; входить в порт; приставать к берегу; исполнить [работу]; вмешиваться;

— into gear включать скорость; сплетать [зубчатое зацепление];

— off снимать, откладывать; отчалять;

— on надевать; обвинять; поощрять;

— out прилагать силу; тушить; поместить [деньги]; вычеркнуть; выиграть;

— out an arc with sand потушить (затушить) дугу песком (эл.);

— out of circuit выключить из цепи (эл.);

— right исправлять;

— through соединять [телефонных абонентов];

— up возводить, строить; вести, пустить в ход; поднять [цену]; вывешивать [объявление]; упаковывать; заготавливать;

— up rope ставить новую катушку (тек.).

putlog палец [в устройстве лесов].

putrefaction гнилость, гниение.

putrefy заражать гнилью; гнить.

putrescent гниющий, гнилой.

putrescibility загниваемость (сан.)

putrescible подверженный гниению;

— matters загнивающие вещества.

putrid гнилой, вонючий.

putter грузчик; саночник, подкатчик, вагончик (гор.).

putting постанова, укладка; надевание;

— in blast задувка [домны];

— in point место укладки;

— into service пуск в ход, приведение в действие;

— into working order приготовление для пуска в ход;

— out of circuit выключение из цепи (эл.);

— together сборка; установка; монтаж.

putty 1. замазывать замазкой; замазка; glazier's — оконная замазка; 2. смесь окисей олова и свинца для шлифовки стекла, металлов, драгоценных камней и пр.;

— knife = spatula лопаточка для шпаклевки.

puzzle затруднение; озадачить.

puzzolan = pozzuolana = pozzolane пуццолановая земля, пуццолановый цемент.

pycnometer пикнометр [прибор для определения удельного веса].

pycnostyle ряд близко стоящих колонн [$1\frac{1}{2}$ диаметра одна от другой] (арх.).

pylon пилон, опора (арх.); столб;

— bearing опора пилона.

pyramid пирамида; frustum of a — усеченная пирамида; square — четырехсторонняя пирамида; triangular — трехгранная, трехсторонняя пирамида;

— slewing crane пирамидальный поворотный кран.

pyramidal пирамидальный;

— brooch roof = spire roof пирамидальная крыша; шпильцевая крыша; шпиль; шпиль;

— cut пирамидальный вруб;

— stoping пирамидальная выемка; диагональная выемка; потолкоуступная выемка наклонными слоями.

pyranometer пирометр [прибор для измерения радиации] (физ.).

pyrargyrite темнокрасная серебряная руда, сурьмяная серебряная обманка, пираргирит $\text{pSb}_2\text{S}_3 \cdot \text{mAg}_2\text{S}$ (мин.).

pyrazole пиразол $\text{C}_3\text{H}_4\text{N}_2$

pyrene extinguisher пиреновый огнетушитель.

pyrgeometer пиргеометр [прибор для определения радиации земной поверхности в пространстве].

pyrgom особый вид вулканического терла; фассант, авгит.

pyridine пиридин $\text{C}_5\text{H}_5\text{N}$.

pyridinium compounds вещества, получаемые при помощи реакции присоединения к азотному атому пиридина.

pyritiform грушевидный.

pyritaceous содержащий в себе колчедан.

pyrite серный колчедан, железный колчедан, пирит FeS_2 (мин.);

magnetic ~ = pyrrhotite = pyrrhotite — магнитный колчедан, пирротин.

pyrites сернистые металлы; халкопирит (CuFeS) или медный колчедан; станкит и пр.

pyritic колчедановый;

~ process пиритная плавка [меди], выплавка меди из медного колчедана без предварительного обжига (гор.).

pyro- огне-, пиро-.

pyroantimonie acid пиросурьмяная кислота $\text{H}_4\text{Sb}_2\text{O}_7$

pyroarsenate соль пиромышьяковой кислоты $\text{H}_4\text{As}_2\text{O}_7$

pyroblumen пиробитум (мин.).

pyrochemistry пирохимия [химия высоких температур].

pyroelectric пироэлектрический.

pyroelectricity пироэлектричество, термоэлектричество.

pyrogenous огнеродный, огневой [породы в отличие от вулканических извержений].

pyroligneous acid = pyrolignous acid = pyrolignic acid продукт сухой перегонки дерева;

~ alcohol = ~ spirit древесный спирт.

pyrology учение о теплоте.

pyroligne acid см. pyroligneous acid.

pyroligneous acid см. pyroligneous acid.

pyrolusite пиролюзит, мягкая марганцевая руда MnO_2 (мин.).

pyrometer = pyroscope пирометр, прибор для измерения высоких температур; combustion recorder and ~ combined комбинированный регистрирующий горение аппарат и пирометр; distant reading ~ пирометр для указаний на расстоянии; radiant heat ~ пирометр для измерения степени лучистой теплоты; radiation ~ = optical ~ оптический пирометр; recording ~ регистрирующий пирометр;

~ cone пирометрический конус, конус Зегера;

~ couple пирометрическая (термоэлектрическая) пара.

pyrometry пирометрия.

pyron detector детектор из пирита и медного колчедана.

pyrophtha тяжелые осветительные и соляровые масла из русской нефти

pyrophoric см. pyrophorus.

pyrophorus = pyrophoric пирофор, воспламеняющееся вещество;

~ alloy ферроцерий [кремни для зажигалок].

pyrophosphoric acid пирофосфорная кислота $\text{H}_4\text{P}_2\text{O}_7$

pyrophyllite = pencil stone пирофиллит $\text{HAl}(\text{SiO}_3)_2$ (мин.).

pyroscope см. pyrometer.

pyrostat пиростат [термостат для высоких температур].

pyrosulphate соль пиросерной кислоты, пиросульфат.

pyrosulphuric acid пиросерная кислота, дымящая серная кислота $\text{H}_2\text{S}_2\text{O}_7$

pyrotechnic пиротехнический.

pyrotechnics пиротехника.

pyrotic едкий, жгучий.

pyroxene пироксен.

pyroxenite пироксенит (мин.).

pyroxylin(e) пироксиллин, смесь разных азотных эфиров клетчатки главным образом $\text{C}_{12}\text{H}_{14}(\text{NO}_3)_4\text{O}_4$;

~ varnish пироксиллиновый лак; цапон-лак.

pyrrhotite = magnetic pyrites пирротин, магнитный колчедан FeS [обыкновенно Fe_7S_8].

pyx 1. коробка компаса, пактоуз (мор.); 2. ящик, в который складываются монеты для вторичного опробывания; производить пробу; trail of the ~ пробировка монеты; производство пробы.

Quadded четырехпроводный (эл.).
 quadrangle четырехугольный.
 quadrangular четырехугольный;
 ~ falsework траншеидальная шпунгельная система;
 ~ truss = Pratt truss мостовая ферма с параллельными поясами и системой распорки из сжатых стоек и растянутых стоек.
 quadrant 1. четверть круга, квадрант; steering ~ сектор руля (мор.); yard-numbering ~ квадрант для определения номера ярижи; 2. зубчатый сектор; 3. сельфактор, включающий сектор перемены; сектор скоростей; 4. мера длины = 10.000 км.;
 ~ angle угол возвышения или склонения;
 ~ electrometer квадрантный электрометр, электрометр Хенлея;
 ~ iron квадрантное железо;
 ~ plate гитара винторезного станка;
 quadrantal четвертной; куб;
 ~ deviation четвертная девиация (мор.).
 quadrate соответствовать; квадратный, делимый на четыре части; точный, ровный, соответственный; квадрат; 2-я степень, квадрат (мат.).
 quadratic квадратный, квадратический;
 ~ equation квадратное уравнение, уравнение второй степени;
 ~ mean корень квадратный из средней арифметической квадратов величин, средняя квадратическая.
 quadrature 1. квадратура (мат.); in ~ в квадратуре [о стороне прямоугольного треугольника]; ~ of the circle квадратура круга; 2. четверть периода (эл.).
 quadratrix of Dinostratus квадратриса Динострата [формула три-секции угла].

quadrilateral четырехсторонний, четырехсторонник;
 ~ figure четырехугольник.
 quadrillion квадрильон (мат.).
 quadripartite четвертной, разделенный на четыре.
 quadrivalent четырехвалентный.
 quadruplane самолет с 4-мя поддерживающими поверхностями (крыльями).
 quadruple учетверить; четверной, учетверенный; учетверенное количество;
 ~ jet четырехраздельная струя, дреговидная струя.
 quadruplex system четырехкратный телеграф, квадруплекс;
 ~ telegraphy двойное встречное телеграфирование, квадруплекс.
 quadruplicate учетверять, множить на четыре; делить в четырех экземплярах; учетверенный.
 quadruplicate учетверение.
 quadruple тонь, болото, трясина.
 quail свертываться, сседаться, створачиваться.
 quake землетрясение; внезапное обрушение (гор.).
 quaking-bog трясина.
 quaky дрожащий, колеблющийся.
 qualification квалификация; свойство, качество; наименование; определение; оговорка, условие.
 qualified квалифицированный; имеющий право.
 qualify определять, называть, делать способным (годным) квалифицировать; видоизменить.
 qualifying examination экзамен на квалификацию.
 qualitative качественный, означающий, определяющий качество;
 ~ analysis качественный анализ;
 ~ output качественная производительность котла.

quantities of iron сорта железа; качества железа.

quality качество, достоинство, добротность, свойство, сорт, род, класс: ~ of heat heatproof морозостойкость; stone stone огнестойкость по морозу: ~ of heat statically indetermined статическая неопределимость: ~ of wire сорт проволоки:

~ coefficient коэффициент прочности;

~ concrete бетон хорошего качества;

~ controlled concrete бетон регулируемого качества;

~ testing испытание качества.

quantify определить количество; оценить, выразить количественно.

quantitative количественный; ~ saturation количество, необходимое для насыщения.

quantity количество, величина, размер; commensurable ~ соизмеримое количество, рациональное количество; complex ~ комплексное число, сложное количество; electric ~ количество электричества; exponential ~ степенное количество; ~ of heat per unit of volume количество тепла на единицу объема; radical ~ радикальное количество, количество под корнем; ~ of rainfall количество атмосферных осадков; ~ of work количество работы;

~ coming over a weir количество слитой через плотину воды;

~ detector прибор для испытания багарен (ал.);

~ governing количественная регулировка;

~ measuring обмер работ.

quantum количество, сумма, итог; квант (физ.);

~ theory теория квантов, квантовая механика.

quarry добывать камень из каменоломни, привлекать; карьер, каменоломня, добыча;

~ equipment оборудование для разработки карьеров;

~ operation разработка карьера;

~ spells обломки каменных пород;

~ stone булыжник, булыжный камень, плита, плитняк;

~ stone quarrying добыча камня.

quarrying добывание (добыча) естественных камней, ломка камней в каменоломнях;

~ machinery оборудование для каменоломни.

quart кварта = $1/4$ галлона = 2 квинты = 1,1359 л. (ан.); $1/4$ галлона = 0,9464 л. и 1,1011 л. [для сыпучих тел] (ам.).

quartan четвертая часть.

quartation квартование [отделение золота от серебра растворением последнего азотной кислотой].

quarter делить на четыре равные части; деревянный четырехгранный брус; кормовая часть судна; кварта; четверть [мера сыпучих тел = 8 бушелей = 2,32 гектолитра] (ан.); 8,24 бушелей = 2,9 гектолитров (ам.); мера веса = $1/4$ англ. центнера = 12,7 кг; $1/4$ тонны = 500 фун. или 560 фун. 225,8 кг. или 254 кг.; $1/4$ ам. центнера = 25 фун. = 11,34 кг.;

~ bat четверка, четверть кирпича;

~ bend колесо, отвод с ветвями под прямым углом;

~ boat баркас (мор.);

~ day день уплаты за истекшую четверть года;

~ octagon steel квадратная сталь с закругленными углами;

~ pan gate сферическая люковая заслонка в $1/4$ окружности;

~ period четверть периода (эл.);

~ phase двухфазный;

~ round полукруглый фриз (арх.); четвертной валик (кирпич);

~ sawed радиально распиленный [пиломатериал].

quartering квадратные перекладины; разделение на четыре части; отбор пробы;

~ machine станок для сверления дыр под прямым углом [для кривошипных пальцев в ведущих колесах паровозов].

quartely кварталный, трехмесячный.

quartern = $1/4$ peck 2,27 литр.

quartz кварц. SiO_2 (мин.); gold ~ кварц с содержанием золота;

~ mine жальный рудник, рудник, разрабатывающий жальное месторождение золота;

~ mining добыча кварца, разработка жального месторождения, разработка жального золота;

~ porphyry кварцевый порфир;

~ rock жила кварца, кварцевая жила; толща;

~ rock см. quartzite;

~ rocks кварцевая порода;

~ slate кварцевый сланец.

quartziferous кварценосный.

quartzite = quartz rock кварцит (мин.).

quartzite кварцитовый;
 ~ sandstone кварцитовый песчанник.
 quartzose schist кварцевый сланец.
 quartzу кварцевый, с содержанием кварца, с кварцем.
 quash аннулировать, отменять.
 quasi сходный, имеющий сходство;
 ~ arc процесс сварка с помощью вольтовой дуги.
 quassia кассия [горький корень].
 quaternary четвертичный; осадочная формация четвертичного периода, послетретичные отложения (геол.); четыре, четверка;
 ~ ammonium bases аммонийные основания, продукты замещения аммония [напр. $(\text{CH}_3)_4\text{NOH}$]
 quaternion четыре, четверка, квартеион.
 quay набережная;
 ~ crane портовый кран, набережный кран;
 ~ wall стенка набережной.
 quayside плата за пользование пристанью.
 quobacho extract квебраховый экстракт [дубильный];
 ~ wood квебрачо, квебрахо, квебраховое дерево.
 queen-closer продольная половина кирпича.
 ~-post стропильная бабка, вертикальная связь, стойка шпренгельной балки;
 ~-post purlin бабочная обрешетка;
 ~ post truss шпренгельная балка с двумя стойками;
 ~-truss прогон стропил; ферма с двумя бабками, двойная висячая ферма (система).
 quench 1. тушить, погашать; 2. ослаблять, притуплять; 3. закалывать, охлаждать при закалке;
 ~ the red-hot bar быстро охладить нагретый до-красна стержень;
 ~ in water закалить в воде;
 ~ hot закалить при высокой температуре.
 quenched spark gap искрогасительный промежуток (рад.).
 quenching закалка, опускание в жидкость для закалки, мгновенное охлаждение;
 ~ tub бак для закалки.
 quern ручная мельница.
 query вопрос, запрос.
 questionnaire вопросник.
 quick 1. острый, тонкий; 2. плохущий; 3. сыпучий; 4. отрывистый; 5. быстрый, скорый; in ~ succes-

sion в быстрой последовательности, одно за другим;
 ~ action air brake быстродействующий воздушный тормоз;
 ~ balance безмен;
 ~-beam = rowan-tree-mountain ash рябина;
 ~ break внезапный разрыв; внезапный перерыв;
 ~ break cut-out = ~ break switch моментальный выключатель мгновенный выключатель (эл.);
 ~ coupling фрикционное приспособление для периодически действующей подачи;
 ~ drying lacquer быстро сохнущий лак;
 ~ feed периодическая подача, прерывистая подача;
 ~-firing скорострельный;
 ~ freezing tank льдогенератор для быстрого получения льда;
 ~-stir take in быстродействующее зажимное приспособление;
 ~ ground плывучая порода, илывун;
 ~ hardening cement быстро твердеющий цемент;
 ~ hedge живая изгородь;
 ~ horn природная каломель $\text{Hg}_2\text{C}_2\text{I}$;
 ~-lime окись кальция CaO , свежесожженная известь, негашеная известь;
 ~ match быстрогорящий фитиль; стопин;
 ~ release быстрое размыкание;
 ~ setting cement быстро схватывающийся цемент;
 ~ setting compound cement цемент для цементации нефтяных скважин;
 ~ setting mortar быстротвердеющий цемент;
 ~ silver ртуть;
 ~ solder быстроплавкий припой;
 ~ voyage скорый переход, быстрый рейс.
 quicksand сыпучий песок, илывун, водоносная порода (геол.).
 quickwork подводная часть обшивки судна в грузу, короткие доски обшивки между портами [кораблестроение].
 quiescent неподвижный, спокойный;
 ~ load статическая нагрузка.
 quiet дать отстояться; успокоить; спокойный; тихий; покой, тишина;
 ~ arc спокойная вольтова дуга.
 quill 1. делать круглые складки, плотить, круглая складка;

the motor running on —s двигатель построен с полын (трубчатыми) валами; 2. наматывать; шпулука; катушка певка; 3. чурбан; 4. челнок; 5. игля; 6. перо; ствол пера; 7. кран; 8. щетинка; 9. пустотелый шпиндель или вал; 10. за-
наи (гор.);

~ cleaning machine шпулеочи-
стительная машина.

quiller шпулечная машина.

quilt подбивать ватой, стегать;
стеганое одеяло.

quilting стежка; пики [материя].

quince айва, квинт;

~tree дикое квинтовое дерево.

quincies расстановка в шахмат-
ном порядке, рассадка косыми
рядами.

quinoline хинолин C_9H_7N

quinolinium compounds продук-
ты присоединения к азотно-
му атому хинолина [напр. $C_9H_7=N(CH_3)I$].

quinquina хинное дерево, хин-
ная корка.

quinquivalent пятивалентный.

quintal = hundredweight квин-
тал [мера веса] = 50,80 кг. (ан.);
45,36 кг. (ам.); центнер; 58,75 кг.
[Сразилля]; 50 кг. [Колумбия].

quire десять [бумаги], 25 или
24 листа; сфальцованный печат-
ный лист; in ~s переплетенный,
сброшюрованный.

quirk желобок, галтель (арх.);
новичок в легком деле.

quit оставлять, покидать, бро-
сать; освобождать; погашать
[напр. долг]; доводить до конца;
~ claim формальный отказ от
права.

quittal = acquittal возврат; уп-
лата.

quittance квитанция; уплата,
расчет, возврат.

quitter шлак от олова.

quoin заклинивать; замочный
камень свода; сопряжение стен,
угол здания, клин; внешний угол
каменной кладки; клинообраз-
ный кусок камня или металла;
bay ~ срезанный (притупленный)
угол здания; угол здания;

~ stone угловой камень.

quorum кворум [должное число
присутствующих].

quota часть, доля.

quotation расценка, котировка,
цитата;

~ marks = quotes ковычки.

quote цитировать, ссылаться,
отмечать, котировать; делать пред-
ложение; давать смету;

~ better prices назначать более
низкие цены.

quotes см. quotation marks.

quotidian ежедневный, каждо-
дневный.

quotient частное (мат.).

Rabbit 1. вырезать желобок, делать фальц, выбирать шпунг, прилаживать в закрой; фальц, шпунг, выемка, желобок, закрой, закраина; 2. шпунтовик [рубанок]; 3. оконный притвор; четверть для окна, выступ для окна; window — выступ для окна, четверть для окна (арх.);

— ledge притвор двери, притвор окна;

— plane см. plane.

rabbling machine строгальная фальцовочная машина.

rabbit кролик;

— warren крольчатник.

rabble шуровой сокол, шуровой лом, клюка, механическая мешалка плавильной печи, гребок.

rabbler скребок, лопата; скрепер.

rabbling перемешивание загрузки [руды] в отражательной печи специальным железным прутом; пудлингование (мет.).

Rabitz plastering штукатурка по Рабицу.

race 1. состязаться в скорости, быстро бежать, быстрое движение (хот); состязание, гонки; boat — шлюпочная гонка; — an engine гнать машину; 2. дать полный газ (авт.); 3. бегунок; 4. проточный канал, подводящий канал, отводящий канал, шлюз для подвода воды; head — подводящий желоб, подводящий канал, подводящий лоток (гид.); tail — отводящий канал, отводящий желоб, отводящий лоток (гид.); 5. быстрое течение (мор.); — of the tide волнение от прилива, толчея, быстрина; 6. поток, русло; 7. путь; 8. обойма подшипника; bail — кольцо, дорожка или обойма шарикового подшипника; crank — трюмный кривошип, дно для кривошипа,

лоток для кривошипа, корытце для кривошипа; mill — мельничный лоток; roller — кольцевой вкладыш подшипника; wheel — углубление для маховика, выемка для махового колеса; 9. характерная особенность, характерная черта; особенное свойство; 10. раса, потомство, род, порода, происхождение; 11. сорт; 12. ускорение воздуха в пропеллере, слэш, слиповый поток, воздух (ав.);

— course = — track ипподром;

— plane гоночный самолет (ав.);

— rotation вращение воздуха, вызываемое пропеллером (ав.);

— way канал для отвода или подведения воды.

racemic compound рацемическое соединение, рацемическая смесь (хим.).

racemization рацемизация.

racee гоночный автомобиль; быстроходное парусное судно.

racers поворотная рама или платформа орудия.

racial расовый.

racing 1. быстрый, скорый; 2. перебой в машине; — of the engine разнос машины;

— body гоночный кузов (авт.);

— car гоночный автомобиль;

— iron = — bar зубило для выравнивания точил.

rack 1. класть на подставку; полка, рама, вешалка, подставка, козлы; feeding — подающая зубчатая рейка; кормушка; pigeon — шкаф для почтовых посылок; 2. зубчатая рейка, зубчатая полка, зубчатый рельс; segment — зубчатый сегмент; wagon — рейка с косыми зубцами, с которыми сидит в зацеплении червяк; 3. решотка; basket = parcel — багажная сетка; сетка для багажа; 4. стеллаж; battery — стеллаж батарей; 5. растягивать; 6. ссуживать;

7. перевязывать тали (мор.); pin — кофель-планк (мор.); 8. рудопрывочный аппарат; 9. разрушение;

~ and pinion передача шестерней и зубчатой рейкой, реечная передача;

~ back передвигать по зубчатой рейке в обратную сторону;

~ bar sluice valve задвижка с кремальером, задвижка с зубчатыми рейками;

~ carriage feed подвижная платформа лесопильной рамы;

~ chair опора для полос зубчатой рейки;

~ circle зубчатый сегмент, зубчатая рейка, вогнутая по дуге круга в разводных мостах;

~ division, участок зубчатой тяги (ж. д.);

~ engine машина с зубчатыми колесами и рейками;

~ feed gear механизм подачи с зубчатой рейкой (храповиком);

~ guide направляющая зубчатой рейки;

~ jack домкрат с шестерней и зубчатой рейкой;

~ joint стык зубчатой рейки;

~ land истощенная земля;

~ locomotive паровоз зубчатой дороги;

~ mechanism храповичный механизм, задерживающий механизм;

~ milling cutter фреза для нарезания зубчатых реек;

~ motion движение по зубчатой полосе;

~ motor coach вагон с тягой посредством зубчатки;

~ movement передача движения посредством зубчатой рейки;

~ operated jack подъемное приспособление с зубчатой рейкой и шестерней, домкрат с зубчатой рейкой;

~ rail зубчатая рейка, по которой вращается зубчатое колесо, зубчатый рельс;

~ railway зубчатая ж. д.;

~ tooth зубец рейки;

~ wheel храповик.

rackarock = rack-a-rock шахтный порох, взрывчатые вещества Шпренделя [смесь бертолетовой соли с нитробензолом].

racker block звено со скалывающим зубом.

racking 1. быстро несущийся; промывка руды в особом аппарате «рек», мокрая концентрация руды на наклонной плоскости (гор.); сотрясение, расшатывающее зак-

лепочные соединения металлической конструкции; вытяжка (тек.); прижимная веревка; подвигивание талей (мор.); ссезивание; растягивание;

~ stem свешивающийся форштевень (мор.);

~ strain of the frame расслабление рамы.

racklashng мостовая скрепа, связка моста.

racy характерный, специфический.

raddle шест, жердь; хворост; плетень, изгородь.

radial радиальный; лучевой, лучистый;

~ adjustment радиальная установка; радиальный допуск;

~ admission радиальный впуск пара, подвод пара по радиусу;

~ axle box букса с радиальным перемещением;

~ bar радиальная тяга, радиальная штанга;

~ bracing радиальная связь;

~ brick радиальный кирпич, лекальный кирпич;

~ clearance кольцевой зазор;

~ conversion = ~ out радиальный разрез, радиальная распиловка дерева;

~ drill = ~ drilling-machine радиально-сверлильный станок;

~ engine радиальный мотор, двигатель с вращающимся кривошипом и радиально расположенными цилиндрами (ав.);

~ gear эксцентричный привод;

~ grinding machine радиальный шлифовальный станок;

~ pole machine динамомашинa с радиально расположенными полюсами;

~ rim strain радиальное напряжение обода;

~ shaped brick радиальный лекальный, клинчатый кирпич;

~ stretching device приспособление для расширения в радиальном направлении;

~ turbine радиальная турбина, турбина с радиальным впуском пара;

~ velocity окружная скорость; тангенциальная скорость, касательная скорость;

~ wood boring machine радиально-сверлильный станок для дерева.

radian радиан.

radiant излучающий, лучистый, сияющий; источник света, источник тепла;

~ heat лучистая теплота, лучистый жар.

radiate испускать лучи, излучать, сиять, освещать; распространять, радировать.

radiated лучистый излученный;

~ pyrite марказит (мин.).

radiating лучистый, испускающий лучи; лучеиспускание, сияние;

~ bridge веерообразный мост;

~ capacity лучеиспускательная способность;

~ circuit излучающий контур (рад.);

~ surface поверхность излучения, площадь лучеиспускания.

radiation излучение, испускание лучей, радиация; ~ of the antenna радиация антенны, излучение антенны; calorific ~ лучистая теплота;

~ pyrometer оптический пирометр;

~ value коэффициент лучеиспускания.

radiator 1. радиатор; heating ~ радиатор для отопления; honeycomb ~ сотовый радиатор; hot-water ~ радиатор водяного отопления; steam ~ паровой радиатор, грелка парового отопления; tubular ~ трубчатый радиатор; 2. осциллятор, возбудитель колебаний (рад.);

~ and hood cover зимний чехол для радиаторов и капотов (авт.);

~ box кожух холодильника, корпус радиатора;

~ cap крышка радиатора;

~ connecting pipe трубопровод к радиатору;

~ core соты радиатора, сотовые трубки для радиаторов;

~ fan вентилятор для радиатора автомобилей;

~ filling hole горловина для наливания воды в холодильник; отверстие для заполнения радиатора;

~ glycerine глицерин для радиаторов;

~ hose рукав для радиаторов;

~ inlet strainer сито для наливания воды в холодильник;

~ repair cement состав для починки радиаторов.

radical коренной, основной, радикальный; радикал (хим.); корень (мат.);

~ sign знак корня (мат.).

radicle радикал (хим.); корешок, отросток (бот.).

radii спицы колеса; радиусы.

radio радио; wire ~ система передачи токами высокой частоты вдоль проводочных линий; long-distance ~ station = high-power ~ station мощная радиостанция; ship ~ station судовая радиостанция;

~ active constant постоянная радиоактивного распада;

~ active substance радиоактивное вещество;

~ activity радиоактивность;

~ amateur радиолюбитель;

~ beacon радиобакан, радиомаяк;

~ broadcasting tower радиобашня;

~ chemistry радиохимия;

~ communication сношения по радио, радиосвязь;

~ engineering радиотехника;

~ frequency высокая частота, частота радиоволн;

~ goods = ~ necessities радиоаппаратура, радиопринадлежности;

~ network радиосеть;

~ officer радиотелеграфист, радист;

~ plant радиовстанова;

~ receiving set = ~ receiver радиоприемник;

~ repeating радиотрансляция;

~ set приемно-передающая радиотелефонная станция;

~ shadow мертвая зона, место, в котором радиосигнал не может быть принят;

~ station радиостанция;

~ telegram радиограмма;

~ telegraph радиотелеграф;

~ telegraphic plant радиоустановка;

~ telegraphic transmission радиотелеграфная передача;

~ telephone радиотелефон;

~ telephone transmitting set радиотелефонный передатчик;

~ telephony = radiophony радиотелефония, беспроводная телефония;

~ transmission радиопередача;

~ transmitter радиопередатчик.

radiochrometer прибор для определения жесткости лучей.

radiodiagraphy рентгенодиаграфия.

radiodiascopy рентгеноскопия.

radioelement элемент, обладающий радиоактивными свойствами.

radiogoniometer радиогониметр, радиогониометр.

radiogram рентгеновский снимок; радиограмма.

radiograph рентгеновский снимок.

radiography радиография, рентгенография.

Radiolaria радиоларии [кремнистые скелеты радиоларий].

radiolated лучистый.

radiological apparatus рентгеновский аппарат.

radiology рентгенология, радиология.

radiometallography радиометаллография [применение x-лучей для изучения внутреннего строения металлов].

radiometer радиометр.

radiophare радиостанция для связи с судами, радиомаяк.

radiophone радиотелефон, радиотелефон.

radiophotography рентгенофотография.

radioscope радиоскоп.

radioscopy радиоскопия, [рентгеноскопия].

radiotechnics радиотехника.

radiotron радиотрон, пустотельные лампы с тремя электродами (rad.).

radium радий Ra;

~ group группа радия.

radius 1. радиус; ~ of action радиус действия; ~ of the core радиус ядра; crank ~ радиус кривошипа; ~ of curvature радиус кривизны, радиус закругления, радиус эксцентрика; ~ of gyration радиус инерции; ~ of wheel paths радиус поворота (авт.); 2. вынос, вылет; counter-balance ~ вылет противовеса [крана]; 3. эксцентриситет; 4. спица колеса; 5. лимб угломерного инструмента (секстанта);

~ bar соединительное плыло [соединяющее тележки вагона];

~ link кулисса направляющей, поползушка;

~ tool инструмент для образования закруглений на штукатурке или цементной облицовке;

~ vector радиус-вектор.

radix корень.

radale ураганный огонь (воен.).

raft 1. составлять плот; сплавать на плотах, переплавлять на пароме; паром, плот; гоним леса; barrel ~ плот на бочках; 2. поплавок; chimney ~ фундамент (основание) дымовой трубы;

~ bridge мост на плотах, наплавной мост.

rafter стропило, стропильная связь, балка, бревно; rafter ~ затяжка; подстропильная нога, подстропильный брус; couple close ~ стропильные ноги с затяжкой;

hip ~ угольное стропило; jack

~ малое стропило, подстропок; ornament ~ end голубец, выпускные стропила; valley ~ угловая

стропильная балка, разжелобочная балка, ендова;

~ clench = ~ cleat стропильная нога;

~ connection соединение стропильных связей;

~ nail костыль;

~ roof крыша из стропильных ферм;

~ set стропильная рама, стропильная обвязка;

~ timbering стропильная крепь

rafting 1. сплав; ~ of wood лесосплав; 2. обшивка.

rag пробить руку для сортировки; оселочный камень, твердый строительный камень, род кровельного сланца; тряпка, тряпье, ветошь, лоскут;

~ and shoddy picker разрыхлитель для тряпок и шодди, щипальная машина;

~ bolt = ~ nail анкерный болт, болт с зазубренными гранями, ерш;

~ cutting machine машина для расщипывания тряпок;

~ grinder лоскуторазрывная машина, щипальная машина для лоскута (тек.);

~ paper тряпичная бумага

~ picker разрыхлитель для тряпья;

~ pipe гибкая труба;

~ tearing engine щипальная машина (волк) для намельчения тряпья;

~ wheel цепное колесо; полировальный круг, обтянутый сукном или сделанный из нескольких слоев сукна или войлока.

ragged шероховатый; зазубренный; потрепанный.

ragging дробление руды для рудоразборки.

ragz лоскут, срывки, тряпье, утиль.

ragwork грубая каменная кладка, стенка из неотесанных камней.

rail 1. прокладывать рельсы; отправлять по ж. д., ехать по ж. д.; железная дорога; рельс; base of ~ подложка рельса; broad footed ~ рельс с широкой подложкой; by ~ по ж. д.; central ~ средний рельс [крестовины]; channel ~ желобчатый рельс; рельс в виде буквы П, употребляемый для переезда; check ~ guard ~ направляющий рельс, контррельс; сно-

ба на балке: cogged — rack — зубчатый рельс; conductor — токопроводящий рельс (эл.); creel of the — угол рельса; double T — рельс в виде двойного Т, двухголовый рельс; easing — lap-rail — рельс, воспринимающий толчок; edge — рельс с закраиной; facing — противошерстный рельс, рельс, принимающий колесо [на стыке]; flange — рельс с фланцем или приподнятой с одной стороны закраиной; flat — плоский рельс; flat bottom — плоскоподшвенный рельс; flat champagne — рельс с плоской головкой; funnel — контррельс; grooved girder — трамвайный рельс; guide — направляющий рельс на кривых; head of the — головка рельса; short — a on curves — кривые рельсы в кривых; (эл.); укороченные рельсы; switch — переводной рельс стрелки, перо стрелки; tee — плоскоподшвенный рельс (эл.); toothed — зубчатый рельс; trailing — = outgoing — шерстный рельс, рельс, с которого сходит колесо [на стыке]; tram — трамвайный рельс; tread of — верх головки рельса, соприкасающийся с поверхностью катания колеса; wing — уе, усовик [рельс], усовый рельс, загнутый рельс, составляющий часть крестовины (ж.д.); 2. обнести перилами; брусек, рейка, полоса, решетка, поручни, перила; hand — поручень перил, поручень [паровоза]; main — планшир (мор.); rack — зубчатая рейка, зубчатый рельс; — barrier брусчатая преграда, брусчатый барьер; — bearer поддержка для рельсов, рельсовая балка, балка, несущая рельс; — bender пресс для загиба рельсов, рельсозагибная машина; — bond стыковое соединение рельсов (эл. ж. д.); — bond tester прибор для измерения сопротивления рельсовых стыков (эл. ж. д.); — brace приспособление для удержания ширины колес; — brake рельсовый тормоз; — brush щетка, скользящая по рельсам; — chair рельсовая подушка, рельсовая подкладка; — clasp скоба на балке, подхват к рельсу; — cleaner рельсовый очиститель; — clip плечо для поднятия несущего рельса;

— contact рельсовый контакт; — drilling machine станок для сверления дыр в рельсах; — fastening прикрепление рельсов; — foot пойма, шейка рельса; — fork вила для переложки рельсов; — gauge template — = gauge for distance apart — путевой шаблон [для измерения ширины рельсовой колеи]; — guard метельник [паровоза]; контррельс; — head тупик (ж. д.); — iron рельсовая сталь; поручень перил; — jack домкрат для подъема рельсов; — joint рельсовый стык (ж. д.); — lifter крюк для переноски рельсов; — lock рельсовый замок в подъемных ж.-д. мостах; — log механический лаг, укрепленный на поручнях в корме (мор.); — mileage количество миль рельсового пути; — mill — = rolling mill — рельсопрокатный завод; — for mines рельс для рудных дорог; — motor car автотомоса; — off отделить решеткой, отгородить; — post стойка перил, колонка перил, балка, подпорка у перил; — resting upon chairs рельс, укладываемый на подушки; — return возврат тока по рельсам, обратный рельсовый провод (эл. ж. д.); — saw рельсовая пила, пила для расчистки рельсов, пила для обрезки рельсов; — seat on the sleeper зарыбка для рельса на шпале; — section профиль рельса, поперечное сечение рельса; — section drawing instrument прибор для вычерчивания профиля рельса; — shoe рельсовый башмак; — spike рельсовый коготь; — stabilizer стойка перил; — straightener — = straightening machine — выпрямитель станок для рельсов; — support поддержка для рельса, рельсовая балка, балка, несущая рельс;

— tester прибор для испытания рельсов;

— tongs рельсовые клещи, щипцы;

— tongue остриж (язык) стрелки, перо стрелки;

— track girder балка из путевого рельса;

— upright стойка перил.

railing перила, ограждение, поручень, решотка, изгородь; — of balustrade type балконные перила, балюстрада; bridge — перила у моста.

railless line безрельсовая дорога.

railroad=railway железная дорога, ж.-д. путь; belt —=circuit

— окружная ж.-д.; body of a — ж.-д. полотно, ж.-д. насыпь; cable

— канатная дорога, фуникулер; chain — цепная дорога; coast

— набережная ж.-д.; concrete — тrestle бетонный ж.-д. путепровод;

constructor's —=small — переносная узкоколейка; district —

ж.-д. местного значения; electric street — трамвай; elevated — надземная ж.-д.; freight — terminal

ж.-д. конечная товарная станция; interurban — междугородная

ж.-д.; monorail — однорельсовая ж.-д.; narrow-ga(u)ge — узкоко-

лейная ж.-д.; rack — зубчатая ж.-д.; regional — ж.-д. местного

значения; suburban — пригородная ж.-д.; suspended — подвесная

ж.-д.; Teller — электрическая подвесная дорога; tube — метрополитен;

— alarm ж.-д. сигнальный колокол;

— bed полотно ж.-д.;

— bridge ж.-д. мост;

— buildings ж.-д. строения;

— car вагон (ж.-д.);

— car electric lighting plant

электрическая осветительная установка для ж.-д. вагонов;

— carriage ж.-д. вагон;

— construction ж.-д. строительство, постройка ж.-д.;

— crossing ж.-д. переезд; пересечение с ж.-д.;

— curve ж.-д. кривая;

— division участок пути;

— engine —= locomotive паровоз, локомотив;

— equipment ж.-д. оборудование;

— formation=body of a — ж.-д. полотно, ж.-д. насыпь;

— ga(u)ge ширина ж.-д. колеи;

— generator динамомашин для освещения вагонов;

— junction примыкание ж.-д.; ж.-д. узел;

— motor car автомотрисса [самодвижущийся вагон];

— operation —= working эксплуатация ж.-д.;

— platform roof перонная крыша;

— power station ж.-д. силовая станция;

— project проект ж.-д.;

— pumping station ж.-д. водонакачка;

— regulations ж.-д. устав;

— repair shop ж.-д. ремонтная мастерская;

— service corps ж.-д. батальон, ж.-д. отряд;

— siding запасной путь;

— signaling relay сигнальное ж.-д. реле;

— sleeper —= tie ж.-д. шпала;

— slope откос насыпи;

— station ж.-д. станция;

— sub-station ж.-д. подстанция (эл. м. д.);

— switchgear электротяговое распределительное устройство;

— system ж.-д. сеть;

— tariff ж.-д. тариф;

— tariff matters нормировка ж.-д. грузов;

— techniques ж.-д. техника;

— terminal ж.-д. узел; конечная станция;

— track ж.-д. путь;

— traffic ж.-д. движение;

— train поезд ж.-д.;

— train de luxe ж.-д. экспресс-люкс;

— transport ж.-д. транспорт;

— underbridge путепровод;

— works ж.-д. мастерские;

— yard equipment оборудование ж.-д. товарных станций.

rails. 1. рельсы; grab — путь

перемещения тележки [мостового

крана]; — on ferry boat рельсо-

вый путь на палубе парома или

парохода для перевозки поездов;

grinding of — by the wheels сти-

рание рельсов колесами; off the —

десорганизованный, выбитый из

колеи; 2. брусья для нитеводных

дождечек (тек.).

railway см. railroad.

railwayman ж.-д. служащий.

rain ложить, дождь;

— area область осадков, площадь стока;

— box дождевой шкаф;

— car —= cover дождевой кол-

пак;

— coat дождевик;

~ ga(u)ge дождемер, пливнометр;

~ pipe дождевая (водосточная) труба;

~ pipe head воронка водосточной трубы;

~ pipe sand trap песколовка ливнестока;

~ proof непроницаемый для дождя, непромокаемый;

~ shield дождевой зонт, дождевой колпак;

~ squall шквал с дождем;

~ tight непромокаемый.

rainfall дождевые осадки.

rainy штилевые полосы с преобладанием дождей; дождевой сезон.

raise 1. поднимать, повышать, подъем; ~ to a power возвысить в степень (мат.); 2. подниматься выработкой; восстающий (гор.); заработка вверх, подъем, соединяющий этажные штреки (гор.); 3. извлекать из земли; 4. собирать [напр. налог]; 5. повышать цену; 6. начинать; 7. чеканить рельефом; 8. формировать; 9. ворсовать, падираить, начесывать (тек.); 10. подтягивать [снасти];

~ steam развести пары в котле, производить пар, поднять пары в котле;

~ stoving выемка подъемами, выемка рассечками вверх (гор.);

~ work пробивка подъема (гор.).

raised рельефный, выпуклый, повышенный; поднятый; сформированный;

~ footway высокие мостки; мост (помост) мостового крана; помост, площадка, мост, мостки [вокруг шахты]; галлерей;

~ grain of wood узорчатость древесины.

raising 1. учреждение, основание; 2. набор, собиранье; 3. подъем, возвышение; ~ of steam разведение пара в котле; 4. вылача, подъем, подача, добыча; отвозка разработанной породы (гор.); ore ~ доставка руды на дневную поверхность, поднятие руды на дневную поверхность; 5. ворсование, падиранье, начесывание (тек.); 6. дрожжи; закваска [теста];

~ dust образование пыли;

~ force подъемная сила, давление снизу вверх; пловучесть;

~ place лежень;

~ platform платформа для подъемника.

rake 1. разгребать, загребать, гребсти, сгребать; грабли; eleva-

tor ~ грабли с сенонагрузчиком, элеваторные грабли; hay ~ сениные грабли; plate ~ грабли из листового железа; side delivery ~ боковые грабли (с. х.); sweep hay ~ сениные грабли-волокуши; 2. чистить скребком; кочерга, скребок; fire ~ кочерга; 3. наклоняться, уклоняться от отвесной линии, наклон; наклон элемента мостовой фермы к вертикали; уклон от отвесной линии; front ~ угол заострения резца; ~ of a mast уклон мачты (мор.); ~ of a tool угол заточки инструмента, угол установки инструмента; 4. обстреливать продольным огнем; 5. скос на конце крыла аэроплана; 6. мотыга;

~ rain скос конца крыла (ав.);

~ searaper гребковый скрепер;

~ vein вертикальная или кругопадающая рудная жила.

raker грабли, конные грабли.

raking 1. елочный ряд (стр.); course of ~ bricks елочный ряд кирпича, ряд кирпича в елку, шпозовый ряд кирпича; 2. обстреливание продольным огнем, обстреливание анфиладным огнем;

~ bond елочная перевязка, крепостная перевязка, шпозовая перевязка.

Raky system система 'Раки [ударное бурение с промывкой забоя].

Raili bascule bridge подъемный мост системы Ралли.

rally собираться, сосредотачиваться; восстановление, объединение.

rallying point сборный пункт.

ram 1. забивать, вколачивать, трамбовать; баба копра; брус для забивки шарниров в шарнирных дырках мостовых ферм; баба, таран, трамбовка, ударный поршень; automatic ~ pile driver механический копер; detonating ~ pile driver пороховой копер; common ~ ручной копер; баба для вколачивания обсадных труб; ~ with concrete забетонировать трамбованным бетоном; 2. ныряло [плунжерного насоса], плунжер; 3. цилиндр прямого действия; 4. гидравлический таран, водоподъемный таран; 5. механический коксуваткиватель, пушер; 6. резцовая призма; 7. шток поршня, накатника (воен.); 8. стержень; buffer ~ буферный стержень; ~ of press прессовальный штемпель, прессовый стержень;

~ drive поршневой привод;
 ~ driving point прямой накопчик трубы абиссинского колодца;
 ~ engine копер; маневровый паровоз с подвижной штангой для перемещения вагонов на соседних путях (жс. д.);
 ~ feeding device приспособление для подачи свежего угля выталкиванием;
 ~ guide направляющие стрелы бабы в копре;
 ~ head головка резцовой призмы; юферс (мор.);
 ~ impact machine копер;
 ~ lift поршневой подъемник; поршневой лифт;
 ~ line конка копра;
 ~ out пробивать.
 gamble прогулка, экскурсия; осыпавшаяся кровля пласта (гор.).
 gamee см. game.
 gamee=gamee волокно «рамы», индийская крапива;
 ~ comb чесальная машина для рамы.
 gamification ответвление, разветвление, отросток.
 gammed утрамбованный, забитый с большой силой;
 ~ concrete трамбованный бетон;
 ~ loam construction глинобитная постройка;
 ~ stn утрамбованная масса;
 ~ walling набивная кладка, землестная стена, глинобитная стена.
 gammelsbergite раммельсбергит, белый никелевый колчедан $NiAs_2$ (мин.).
 gammer баба [для вбивания свай]; трамбовка; колотушка, долбя; шомпол, забойник.
 gammings piston поршень, пырало, скалка, плунжер, прибойник; сердечник, пест;
 ~ frame основная рама, рамное основание.
 gaminish сильно пахнущий, зловонный.
 gameon красница [американское дерево]; листья красницы [норм для скота].
 gamose=gameous ветвистый.
 gameous см. gamose.
 game 1. облаживать дерном склон насыпи; 2. виться; вползгать; 3. покатый подъездной путь, наклонный въезд; approach ~ въезд, анарель; ~ with a gradient подъем, преодолеваемый с разбега; loading ~ товарная платформа; 4. остряк [рельса]; ~ for

climbing язык для въезда, остряк для накатки вагонеток; ~ for railing башмак для вкатывания на рельсы; ~ for wheel flange приподнятый жолоб для колесных реборд; 5. рампа; 6. наклонная плоскость, соединяющая два уровня; 7. контакт;
 ~ rail консольный рельс.
 rampant arch свод с устоями, расположенными не на одном уровне; ползучая арка, косуля.
 rampart=rampire=rampier крепостной вал, крепостная стена; вал; оплот.
 rampier см. rampart.
 ramping одерновка откосов.
 rampire см. rampart.
 ramrod шомпол.
 ramshackle разбитый вдребезги, разваливающийся, разрушающийся.
 ramshorn храповый крюк; double ~ крюк с двумя лапами.
 rance бельгийский мрамор; узкий целик угля; стойка под подбитым углем; «подшапка» (гор.).
 ranch заниматься скотоводством; скотоводческое ранчо.
 rancid прогорклый, прокисший.
 rancidity=rancidness прогорклость, тухлость.
 rancidness см. rancidity.
 rand край, кайма, рант; толкая внутренняя подошва в башмаке, стелька.
 randan четырехвесельная лодка для трех гребцов.
 random случайный, беспорядочный; случай, случайность;
 ~ raving мощение без подбора камней;
 ~ rubble masonry циклопическая кладка, мозаичная кладка.
 range 1. классифицировать; ряд, порядок; ~ into line выравнивать выстраивать в ряд; ~ of regulator шкала регулятора; ~ of temperature температурная шкала; 2. приводить в порядок; ~ the cable сложить канат бухтами (мор.); 3. достигать; 4. плыть вдоль; 5. простираться; 6. поперечина, приступка; 7. кухонная плита; kitchen ~ кухонный очаг; 8. цепь гор; ~ of mountains горная цепь, горный хребт; 9. маленькие параллельные трещины, заходящие одна за другую и выложенные жильным веществом (гор.); 10. дальность, протяжение, пространство, радиус действия; adjustment in ~ прицелка дистанции (воен.);

artillery — полигон; — of the fire engine длина струн, выбрасываемой брандспойтом, дальность полета струн брандспойта; map — горизонтальная дистанция по карте; rifle — стрельбище; — of visibility дальность видимости; — of vision кругозор, величина поля зрения; 11. объем; 12. диапазон, дальность действия, дальность передачи (рад.); day — дальность дневной передачи; frequency — полоса частот; night — дальность ночной передачи; transmission — дальность передачи; wave — диапазон волны; 13. сито, решето; 14. дышло; 15. ряд; — of pipes трубопровод; 16. амплитуда; — of tide амплитуда прилива; 17. батарея; — of coke ovens батарея коксовальных печей; 18. предел; — of compensation предел, компенсирующие способности компенсатора; — of current пределы измерения силы тока; — of spring игра (колебание) пружин; — of voltage пределы измерения напряжений; wide — of temperature широкие пределы температуры;

— boiler кухонный котел, куб для кипячения воды;

— elevation установка прицела на дистанцию;

— finder дальномер, определитель дистанции;

— rod = — pole вежа, применяемая при съемке местности;

— scale дистанционная шкала (воен.).

ranger определитель; sound — прибор для определения дистанции по звуку.

ranging 1. пристрелка; air burst — пристрелка воздушными разрывами (воен.); 2. классификация; — rod вежа.

Rangoon|| oil рангунное масло [неочищенное оливковое масло]; — tar густая (тяжелая) нефть, добываемая в Рангуне.

rank ставить в ряд, строить в шеренгу, классифицировать, причислять, занимать определенное место в ряду; ряд, очередь, шеренга; класс общества; богатый, роскошный; густой, заросший рослой травой; плодородный; прогорклый, прокисший; чрезмерный, крайний;

— and-file рядовые [напр. работники, члены];

— vegetation пышная растительность.

rap давать сигнал перед выпалом; пробовать кровлю (гор.); стучать; уносить, переносить; легкий удар (стук); постукивать молотком по модели [при формовке] (мет.).

rape терка, терпуг; репа;

— oil репное масло, суспензное масло.

rapid быстрый, скорый; крутой; стремнина, пороги [реки];

— closing gear прибор для быстрого замыкания;

— coupling фрикционное приспособление для периодического действующей подачи;

— record oscillograph многошлейфовый осциллограф;

— rough turning быстрая обработка в черне;

— transit скорые перевозки, скорое сообщение (ж. д.);

— transit railway ж. д. для скорых поездов.

rapidly|| cooled steel быстро охлажденная сталь;

— varying быстро меняющийся.

rapilli = lapilli лава в виде стекловидных кусков, выбрасываемых при извержении.

rapper сигнальный молоток, молотковый сигнал; молоток у входных дверей [вместо звонка].

rapport соотношение, пропорция; in — в связи с, в зависимости от.

rare редкий, необычный; разреженный; жидкий; полусырой;

— earth elements элементы редких земель (хим.);

— gas редкий газ; разреженный газ.

rarefaction разрежение, разжижение; — of air разрежение воздуха, образование вакуума.

rarefied разреженный; discharge in — air разряд в разреженном пространстве;

— air space пространство с разреженным воздухом; разреженное пространство.

rarefy разрезать, разжижать.

rareripe скороспелый, ранний.

rarity редкость.

rase = raze скользить по поверхности; разрушать, сравнивать с поверхностью земли; вымарывать, вычищать.

rasing of girder = razing of girder соскальзывание стропил.

rash ударять; торопить; нечистый уголь [с почвы или кровля пласта]; нерыночный уголь; уголь, смешанный со сланцем (глиной).

gashing мягкий углистый сланец в почве пласта, хрупкий сланец с прослойками угля (гор.).

gasp 1. тереть; подпиливать рашпилем, опиливать рашпилем, обрабатывать терпугом, соскабливать; терка, рашпиль, терпуг, напильник; flat — рашпиль с узким прямоугольным сечением; half-round — рашпиль с полукруглым сечением; wood — рашпиль для дерева; 2. задевать; 3. дребезжать; 4. инструмент для ловли оставшихся частей бурового снаряда.

gasping стружка, стружки;

— machine короочистный станок; скобельный станок.

rat||hole косой колодец рядом со скважиной для спуска штанги при вращательном бурении;

—holing постепенное уменьшение расширения в скважине; ступенчатый расширитель;

—tail file тонкий напильник, остроконечный круглый напильник, натфиль;

—trap pedal педаль с зубчиками [у велосипеда].

ratch см. ratchet.

ratchet гравий, галька.

ratchet=ratch 1. зубчатый останов, зубчатая дуга, зубчатый сектор; храповик; brake — wheel храповик тормоза; 2. трещотка; adjustable — wrench наборный ключ с трещоткой;

—brace сверлильная трещотка, сверлильная рачка, коловорот с трещоткой;

—drill сверло с храповиком, спиральное сверло для трещотки;

—drive привод для передачи движения храповиком;

—feed механизм подачи, состоящий из храпового колеса с зубцами по боковой поверхности и собачки;

—gear стопорный механизм, состоящий из храпового колеса и собачки; храповик с собачкой;

—lever рычаг храповика;

—member of the impulse starter замедлитель пускового приспособления;

—motion движение зубчатых остановов;

—rawl кулачок, собачка;

—tightening gear зажимной механизм с зубчатыми остановами;

—tooth сцепляющий зуб, замыкающий зубец, задерживающий зубец;

—wheel храповое колесо; храповик; храповой обод;

—wrench торцовый ключ с трещоткой.

rate 1. ценить, оценивать; оценка, цена, стоимость; at any — во всяком случае; at that — в таком случае; если этот расчет верен; 2. определять, измерять, вычислять [мощность, скорость]; value of charging — способность батареи воспринимать (аккумулировать) ток; 3. облагать налогом, устанавливать тариф; курс, ставка, тариф, такса, налог, обязательное отчисление; current — обычный фрахт; — of exchange биржевой курс; — of freight размер фрахта; — of interest размер процентов, проценты; liberal — удовлетворительный фрахт; — of profit норма прибыли; — of surplus value норма прибавочной стоимости; 4. классифицировать, степень, разряд, сорт; — of curves характер кривых; first — лучшего сорта, первоклассный; 5. скорость, темп, ход; — of burning скорость горения; — of change скорость изменения; — of chronometer ход хронометра; — of climb скороподъемность, вертикальная скорость (ав.); — of combustion интенсивность горения, напряженность топки; daily — суточный ход [хронометра]; — of discharge количество расхода [по времени] (гид.); — of evaporation интенсивность парообразования, форсировка котла; — of inflow количество воды, притекающей в шахту, величина притока; — of sailing скорость плавания, скорость хода судна; — of speed ступени скоростей; — of travel скорость подачи; — of working интенсивность работы; 6. размер; 7. ранг [судна]; 8. порция, паек; 9. = get мочить [пеньку, лен];

—payer плательщик налогов;

—policy тарифная политика;

—scale расценка, такса.

rated номинальный, нормальный, рассчитанный;

—capacity номинальная мощность;

—load номинальная нагрузка;

—output нормальная мощность, нормальная добыча; нормальный выход.

ratify скреплять; утверждать, ратифицировать.

rating 1. определение, исчисление, оценка, характеристика; —

of workmen оценка рабочих, характеристика рабочих; 2. ставка налога; 3. мощность (эл.); breaking ~ interrupting ~ rupturing ~ разрывная мощность; continuous ~ длительная мощность; nameplate ~ мощность, указанная на щитке или табличке машины; расчетная мощность; one-hour ~ часовая мощность; short-time ~ кратковременная мощность; virtual ~ виртуальная, эффективная мощность; 4. разряд [судна]; ~ value налоговая стоимость.

ratio 1. коэффициент, пропорция, отношение, соотношение; aspect ~ относительное удлинение лопасти винта (ав.); compression ~ степень сжатия; ~ of damping коэффициент успокоения (эл.); direct ~ прямая пропорциональность; increases in direct ~ to the square of the speed увеличивается пропорционально квадрату скорости; inverse ~ обратная пропорциональность; in inverse ~ to the square root of the capacity обратнопропорционально квадратному корню из мощности; lift-drift ~ качество крыла (ав.); ~ of mixture пропорция составных частей в смеси, состав смеси; ~ of rise and tread наклон марша; ~ of stresses отношение напряжений; ~ of stroke to diameter отношение хода поршня к диаметру цилиндра; 2. передаточное число, передача [зубчатых колес]; gear ~ передаточное число, отношение между числами оборотов ведущего и ведомого шкивов и колес;

~ adjuster переключатель числа витков трансформатора (эл.)

ration снабжать про довольствием; рацион, паек; draw ~ получать паек.

rational рациональный; правильный;

~ fraction правильная дробь; рациональная дробь;

~ function рациональная функция;

~ utilization рациональное использование.

rationale разумное объяснение; принцип, логическая основа.

ratlin(e) = ratling выбленка; линь, выбленочный трос (мор.).

ratlings см. ratline.

rattan индийский тростник; трость;

~ machinery машина для плетения из индийского тростника;

~ seat плетеное сиденье стула из индийского тростника;

~ weaving machinery ткацкий станок для индийского тростника.

ratteen ратин [шерстяная материя].

ratten портить машины, портить инструменты, вредительствовать.

rattle шуметь, греметь, грохотать; ~ of the chain дребезжание (стук) цепи;

~ jack углистый сланец.

rattler кепельский уголь, газовый уголь низкого качества; закрытый с обоих концов цилиндр, вращающийся на цапфе [служит для очистки отливок].

rattling дрожание; шум от дрожания.

ravel запутывать, распускать, раздвигать, расплзаться на нитки, разделять на волокна; разделять нити основы (тек.).

ravelin равелин (воен.).

raven ворон.

ravine овраг, ущелье, балка; углубление поверхности.

raw сырой, необработанный, невыделанный; грубый; ободраный, лишенный кожи; необожженный (гор.); неопытный, необученный.

~ brick building здание из необожженного кирпича;

~ coal рядовой уголь;

~ dolomite сырой доломит;

~ hide недубленая кожа, сыромятная кожа;

~ hide gear зубчатка из сыромятной кожи;

~ iron чугун;

~ material = ~ stuff сырье, сырой материал;

~ mica слюда;

~ ore сырая (необожженная) руда;

~ sheet iron неотделанное листовое железо;

~ silk шолк-сырец, невареный шолк;

~ silk waste утары шолка-сырца;

~ stock dryer сушилка для сырья.

rawbone = rawboned тощий, костлявый.

rawboned см. rawbone.

ray излучать; луч; cathode ~ катодный луч; death ~ луч смерти; X- ~ equipment рентгеновский аппарат; polarised light ~ поляризованный луч света; reflected ~ отраженный луч; ~ of refraction преломленный луч; Roentgens' ~

рентгеновский луч; ~ of sparks
спом искр.

rayon искусственный шолк, вис-
коза;

~ plant фабрика искусствен-
ного шолка.

raze см. rase.

razing fire настильный огонь
(воен.).

razor бритва; safety ~ безопас-
ная бритва; safety ~ blade лезвие
безопасной бритвы;

~ edge острый край; критиче-
ское положение;

~ strop ремень для правки
бритв.

re-absorber поглотитель.

reach 1. простираться, дости-
гать, распространять; простран-
ство, расстояние; область влия-
ния, охват, круг, кругозор; до-
стигаемость; ~ of channel горизонт
воды в канале; ~ of a crane arm
длина (вынос) плеча крана; placed
out of ~ недоступный, вне дося-
гаемости; within ~ доступный,
досягаемый; 2. объем; 3. развод-
ка (тек.); 4. колено реки; 5. плес;
6. галс (мор.) broad ~ полный бей-
девинд; close ~ крутой бейдевинд.

reacher-in подавальник (тек.).

react реагировать, воздейство-
вать, противодействовать, вызы-
вать реакцию.

reactance безваттное сопроти-
вление, реактивное сопротивле-
ние, реактанс; реактивная катуш-
ка (эл.); capacity ~ = capacitive
~ = condensive ~ = negative ~ ем-
костное сопротивление, сопротив-
ление конденсатора переменному
току; current limiting ~ = power
limiting ~ реактивная катушка
[для ограничения тока короткого
замыкания]; inductive ~ = posi-
tive ~ = magnetic ~ индуктивное
сопротивление;

~ capacity реактивная мощность;

~ coil реактивная катушка.

reacting force сила реакции или
обратного действия, реакция, про-
тиводействующая сила, сила про-
тиводействия.

reaction 1. реакция, обратное
действие, противодействие, воз-
действие; ~ at the abutment ~
of the support реакция устоя; air ~
сопротивление воздуха; bimole-
cular ~ = ~ of the second order
двумолекулярная реакция; ~ of
the first order = monomolecular ~
мономолекулярная реакция, реак-
ция первого порядка; ~ for реак-
ция на; ~ of the third order = tri-

molecular ~ реакция третьего по-
рядка, тримолекулярная реакция
(хим.); 2. реакция, обратная связь
(эл.); ~ of armature реакция яко-
ря;

~ chamber сосуд, в котором
развивается реакция движущейся
жидкости;

~ coil дроссельная катушка;

~ coupling обратная связь
(рад.);

~ hydraulic turbine водяная
турбина реактивного типа;

~ pressure реактивное давление,
давление в результате реакции;

~ trap возвратная заслонка;
заслонка возвратного клапана;

~ turbine реактивная турбина;

~ velocity скорость реакции
(хим.);

~ wheel реактивное колесо, ко-
лесо реактивной турбины.

reactive component реактивная
безваттная составляющая (эл.).

reactor 1. стабилизатор; 2. реак-
тор, дроссель; air-core ~ реактор
без сердечника, реактивная катуш-
ка с воздушным сердечником;
iron-core ~ реактивная катушка с
железным сердечником.

read || off отмечать [по шкале или
измерительной посуде], отсчи-
тывать; thermometer ~s 33° тер-
мометр показывает 33°.

reader указатель; читатель; лек-
тор; корректор; рецензент; хре-
стоматия; лупа для чтения.

readily быстро, легко, без за-
медления, без затруднения;

~ opened легко открывается.

readiness готовность; быстрота,
поспешность; легкость; умение.

reading 1. отсчет показаний из-
мерительных приборов, показания
приборов; mirror ~ зеркальный
отсчет; ~ of pressure ga(u)ge пока-
зание манометра; 2. чтение; 3.
лекция; 4. вариант;

~ device устройство для от-
считывания;

~ lamp лампа для чтения, лам-
па для отсчитывания, фонарь для
отсчитывания;

~ room читальный зал;

~ telescope подзорная труба
для отсчета.

readings 1. данные [в таблице];
2. отсчеты; take the ~ произво-
дить отсчеты.

readjust переставлять, ис-
правлять, подрегулировать.

readjustment регулировка, ис-
правление, починка, подрегули-
ровка.

ready-cut house стандартный деревянный дом; ~ for analysis готовый к анализу; ~ to hand находиться под рукой: легко доступный; pay in ~ платить наличными деньгами; ~ for shipment готовый к отправке;

~made готовая вещь, готовый предмет, готовый товар;

~made clothes готовое платье;

~ mixed concrete готовая бетонная смесь;

~ money = cash наличные деньги;

~ sale быстрый сбыт.

re-aeration || of river реаэрация реки; ~ of sludge регенерация активного ила.

reagent реактив, реагент (хим.);

~ paper реактивная бумага;

~ used in replacement вытеснитель (хим.).

real действительный, реальный; недвижимый (юр.);

~ estate = ~ property недвижимое имущество, земельная (недвижимая) собственность;

~ number действительное число.

realgar реальгар, односернистый мышьяк, красный мышьяк AsS.

realigning проверка и исправление крепи (гор.).

reality действительность, реальность.

realization реализация, осуществление.

realize реализовать, осуществлять; представлять себе.

realm государство, область, сфера.

ream рассверливать, развертывать, проходить, обрабатывать отверстие разверткой; расширить скважину (гор.); стопа бумаги;

~ bolt hole развертывать отверстие для болта;

~ rivet hole развертывать заклепочное отверстие.

reamed пригнанный, притертый, рассверленный.

reamer = rimer = rumer 1. развертка, рейбал, сверло, инструмент для расширения калибров, генкель, генковка; countersink ~ генковка; hand ~ ручная развертка; machine ~ машинная развертка, развертка, вставляющаяся в шпиндель станка; taper ~ коническая развертка; 2. инструмент для расширения скважины (гор.); under ~ расширитель буровых скважин для обсадных труб.

reaming сверлящий, расширяющий [скважину]; отелка отверстий разверткой, выправка отверстий разверткой, развертывание отверстий;

~ edge сверлящее ребро [бура].

reap убирать, снимать урожай, жать.

reaped убранный хлеб; not yet ~ = not felled [хлеб] на корню (с.х.).

reaper = reaping machine жатвенная машина, жатка; ~ for hay сенокосилка;

~ and binder жатка с вяжущим аппаратом, сноповязалка.

reaping жатва, уборка;

~ hook серп;

~ machine см. reaper.

rear 1. поднимать, воздвигать; 2. выводить, культивировать; 3. задний, последний; at the ~ of сзади; ~ of the boiler задняя часть котла, зад котла; in the ~ of в тылу, позади; ~ of wall задняя поверхность стенки;

~ axle задняя ось, ось задних колес; задняя движущая ось [автомобиля карданного типа];

~ body задняя коробка, задняя клетка;

~ crosspiece затыльник (воен.);

~ drive sprocket заднее, движущее гусеницу, колесо;

~ dump wagon открывающаяся сзади повозка, самосвал;

~ end задний мост (авт., тр.);

~ entrance вход сзади;

~ fork вилка заднего колеса;

~ rudder хвостовой руль (ав.);

~ seat заднее сидение, заднее место;

~ trailing brush edge сбегающее острие щетки (эл.).

rearing затылки.

rearward назад.

reason рассуждать, обсуждать, убеждать; причина, основание; доказательство, объяснение, мотив, повод.

reasonable умеренный, разумный;

~ conditions нормальные условия, умеренные условия;

~ cost умеренная цена.

Reaumur Реомюр; термометр Реомюра;

~ scale шкала Реомюра;

~ thermometer термометр со шкалой Реомюра.

rebate 1. притуплять, тупить;

2. делать фальц, делать шпунт, сплачивать в закрой, сплачивать в четверть; шпунт в четверть, фальц, шпунт; ~ or glazing фальц

оконного переплета [для вставки и замазывания стекол]; 3. уменьшать, сбавлять, скидывать; скидка, уступка; учет;

~ meter прибор для указания скидки;

~ mo(u)lding притворная планка [двери, окна].

rebated cement slab цементная шпунтовая плита;

~ floor пол в закрой, полушпунтовой пол.

rebating cutter фреза для выбиравания четвертей;

~ machine шипорезный станок для решетника и планок.

re-beam = re-beaming machine машина для вторичного намагнивания основы на парой (тек.).

re-beaming machine см. re-beam.

rebellious ore упорное золото, золото в рубашке; руды, трудно поддающиеся обработке (гор.).

reboiling tank кипятильник.

rebolted переболченный.

reboro переточить, сделать переточку, просверлить снова, переверлить; обточить начисто.

rebound 1. отскакивать [о звуке];

2. отдача, отражение, рикошет;

let the hammer ~ дать молоту отбой;

~ block вкладыш ударника в затворе орудия (воен.).

rebouncing shot рикошетный выстрел.

rebroadcasting радиотрансляция, трансляция по радио.

rebuff давать отпор, отталкивать; отпор, сопротивление.

rebuilding перестройка, переустройство.

rebut опровергать, отвечать на заявление.

re-calibration переградупровка.

recaliking см. recaulking.

recall отзывать, отменять; напоминать; отзыв, отмена.

recapitulate делать краткую сводку; вкратце повторять, подводить итог, проверять счет.

recapitulation перечень, обзорение; проверка [счетов].

recairbon вставлять новые угли (эл.).

re-carburization вторичное обогащение [железа для получения стали], добавление углерода к металлу во время плавки для получения точного процента углерода в продукте.

recast перебивать; придавать новую форму; направлять; отбрасывать.

recasting переотливка, отливка снова.

reca(u)lking подчеканка.

recede отступать, удаляться, отказываться; падать в цене.

receding comb чистительный гребень (тек.).

receipt 1. расписываться в получении, выдавать квитанцию; расписка, квитанция; 2. получение; приход, доход; ~ of fund поступления в фонд.

receiver 1. приемник, резервуар;

2. радиоприемник, телефонный приемник, телефонная трубка;

autodyne ~ автодин, приемник с обратной связью, регенеративный приемник; broadcast ~ радиовещательный приемник; coupled ~ = double circuit ~ вторичный

приемник, приемник по сложной схеме; crystal ~ приемник, с кристаллическим детектором; ampli-

fying crystal ~ = oscillating crystal ~ кристаллин, детекторный

генератор; damped wave ~ = spark ~ приемник для затухающих колебаний; direction

finding ~ радиопеленгаторный приемник; filadyne ~ филэдин

[особый ламповый приемник]; head ~ = watch ~ головной теле-

фонный приемник; double head ~ двухухий телефон; heterodyne ~ ге-

теродинный приемник; super heterodyne ~ супергетеродин, су-

пергетеродинный приемник; infra-

dyne ~ инфрадин [супергетеродинный приемник, у которого про-

межуточная частота выше, чем принимаемая]; isodyne ~ изодин

[нейтродинный приемник с двух-

сеточной лампой]; lamp ~ = va-

cuum tube ~ = valve ~ ламповый

приемник; Morse ink ~ пишущий

приемник Морзе; needle ~ прием-

ный аппарат с магнитной стрел-

кой; neutrodyne ~ нейтродин [лам-

повый приемник с нейтрализую-

щими конденсаторами для ком-

пенсации внутриламповых ем-

костей]; radio ~ радиоприемник;

reflex ~ = dual ~ рефлексный при-

емник [ламповый приемник с од-

новременным усилением высокой и низкой частоты]; regenerative ~ =

retro-active ~ регенеративный при-

емник [с обратной связью]; su-

per regenerative ~ суперрегенератор, сверхрегенеративный при-

емник; simple ~ = single circuit ~

первичный приемник, приемник по простой схеме; solodyne ~ со-

лодин [регенеративный прием-

ник, работающий от одной батареи пакала], микродина; *strobodune* ~ стрободина [разновидность суперрегенеративного приемника]; *super-bidune* ~ супербидина [сверхрегенеративный приемник с двухсеточной лампой]; *super-negadune* ~ супернегадина; *telegraph* ~ телеграфный приемный аппарат; *telephone* ~ телефонный приемник; *tropodune* ~ троподина [супергетеродинальный приемник, у которого роль гетеродина выполняет первая детекторная лампа]; *ultradune* ~ ультрадина [супергетеродинальный приемник, у которого на анод детекторной лампы подается только переменное напряжение вспомогательной частоты]; *undamped wave* ~ приемник незатухающих колебаний; 3. колокол воздушного насоса; 4. ресивер [в компрессоре]; *compressed air* ~ ресивер [резервуар со сжатым воздухом]; ~ *for condensed water* цистерна для конденсата, теплый ящик конденсатора; 5. труба между цилиндрами компаунд-машинны;

~ *arrangement* система приемника;

~ *pipe* приемная труба, приемный трубопровод.

receiving приемный, прием, получение;

~ *cone* приемная воронка, загрузочный конус;

~ *head* приемник-распределитель;

~ *house* отделение почтамта, почтовая контора;

~ *nozzle* заборное сопло, приемное сопло, приемная насадка;

~ *station* приемная станция; станция назначения (ж. д.);

~ *transformer* трансформатор для приемника (раб.); понижающий трансформатор;

~ *wire* приемная антенна (раб.);

~ *yard* группа входных путей (ж. д.).

recension просмотр текста, просмотренный текст, проверка; исчисление; перепись; ревизия.

recent недавний, новый, свежий, современный, последний, позднейший;

~ *development in methods* последнее усовершенствование методов;

~ *life* жизнь кенозойской эры (геол.);

~ *regulations* последние правила;

~ *trends* современные тенденции.

recently недавно; вновь.

receptacle приемник, вместилище; штепсельная розетка.

reception 1. прием (раб., тлф.); *autodyne* ~ аутодинальная система приема; *beat* ~ *heterodyne* ~ *interference* ~ прием с наложением волн, гетеродинальный прием, прием по методу биения; *directional* ~ *directive* ~ направленный прием; *diplex* ~ *duplex* ~ одновременный прием двух сигналов одной станцией; *double* ~ одновременный прием двух станций; *primary* ~ прием по простой схеме; *reflex* ~ *dual* ~ рефлексный прием [с одновременным усилением одной лампой высокой и низкой частоты]; *regenerative* ~ *retroactive* ~ регенеративный прием; *superregenerative* ~ сверхрегенеративный прием; *secondary* ~ прием по сложной схеме; *visual* ~ пишущий прием; 2. получение; 3. встреча.

receptivity поглощательная способность; емкость, восприимчивость; *electrostatic* ~ электростатическая емкость (эл.).

recess 1. паз, полость, выемка, впадина, углубление, заточка, выкружка, подточка, выточенный желобок; *buffer* ~ буферная камера; ~ *a shaft* выточить шейку на валу; 2. ниша; 3. отлив;

~ *hole* несквозное (глухое) отверстие.

recessing || *the stock rail* врубка в рамном рельсе;

~ *tool* резец для вырезки углублений.

recharge подзарядка, повторная зарядка (эл.).

recharging дополнительная зарядка, подзарядка; вторичное наполнение.

re-charter передача судна по чартерпартии.

rechucking повторная установка в станке [токарном].

recipe рецепт, средство.

recipient приемник; получатель.

reciprocal 1. обоюдный, взаимный; *law of* ~ *proportions* закон эквивалентных отношений (хим.); 2. взаимнообязывающий (юр.); 3. обратная дробь, обратная величина (мат.);

~ *fixture* двойной патрон [у фрезерного станка];

~ *pole* ~ *antipole* ротивный полюс, антиполюс,

reciprocate действовать обратно, действовать вперед и назад, иметь попеременное движение; отплачивать.

~ services взаимно оказывать друг другу услуги.

reciprocating возвратно-поступательный, имеющий возвратно-поступательное движение; поршневой, плунжерный [в противоположность центробежному или турбинному]; качающийся;

~ chisel mortising machine долбежный станок для дерева;

~ engine поршневая машина, машина с возвратно-поступательным движением рабочих частей;

~ lever коромысло, балансир, качающийся рычаг;

~ motion = ~ movement возвратно-поступательное движение;

~ motor двигатель с переменным вращением;

~ parts подвижные части;

~ plate feeder золотниковый подающий механизм;

~ rod направляющая серьга; тяга, шатун;

~ sight прицел с приспособлением для приведения в вертикальное положение (воен.);

~ steam engine поршневая паровая машина.

reciprocity взаимность, обоюдность; ~ of displacements взаимность перемещений.

recite перечислять.

reckon вычислять, подводить итог, полагать, причислять.

reckoner счетчик; ready ~ арифметические таблицы готовых расчетов.

reckoning 1. счисление, вычисление, счет; 2. счисление пути судна; dead ~ счисление по лагу (мор.);

~ book счетная книга;

~ up сложение.

reclaim исправлять; поднимать [напр. землю]; цивилизовать; приручать; требовать обратно.

reclaimed land земля после мелиорации; осушенная земля.

reclaimer конвейер для обратного транспортирования.

reclaiming || of land мелиорация земли;

~ and storage of coal подача угля со склада и на склад;

~ timber вытаскивание крепи из очистных работ (гор.).

reclamation 1. требование о возмещении; 2. осушка, мелиорация; ~ of land осушка, мелиорация земли; 3. исправление;

~ dam ирригационная плотина (зид.).

reclassification переклассификация.

recleaner вторая очистка [в комбайне и молотилке] (с. х.);

~ balance weight гиря балансира второй очистки;

~ fan вентилятор второй очистки;

~ screen set комплект сит второй очистки;

~ unit сборная группа второй очистки.

reclination наклонение, наклонное положение.

recline прислонять, опирать, отклоняться от перпендикуляра, наклонять.

recognise см. recognize.

recognition 1. признание; ~ of debts признание долгов; de facto ~ признание де-факто; de jure ~ признание де-юре; 2. исследование, изыскание; 3. рекогносцировка;

~ signal позывной сигнал (мор.).

recognizance признание; обязательство, залог.

recognize = recognise исследовать, делать разведку; подписывать обязательство; признавать.

recoil отскакивать; отдавать [о ружье], откатываться [об орудии]; отскок, отдача, откат; мгновенное развертывание;

~ spindle отбойный болт;

~ stroke ход обратного движения;

~ valve регулятор отката орудия (воен.).

recoiling вращение катушек в обратную сторону;

~ motion подергивание [паразитное движение] (ж. д.).

recoinage перечекалка, перебивание монеты.

recommendation рекомендация, рекомендуемая мера, рекомендуемое указание.

recommendations руководящие указания по постройке (сооружению, эксплуатации).

recompense вознаграждать, отплачивать, компенсировать; вознаграждение, компенсация.

reconcile примирять, улаживать; согласовать; совмещать.

recondition производить осмотр и ремонт, приводить в исправное состояние.

reconnaissance = reconnaissance разведка, рекогносцировка, исследование, обследование;

~ soil map схематическая почвенная карта;

~ survey маршрутная съемка.
reconnection пересоединение, перемотка, переделка схемы (эл.).

reconnaissance см. reconnaissance.
reconnoitring разведка, рекогносцировка.

reconstruct перестраивать; реконструировать.

reconstruction реконструкция, переустройство, восстановление.

reconvey переуступать права; возвращать прежнему владельцу (юр.).

recooler послеохладитель, доохладитель.

recooling plant приспособление для обратного охлаждения; устройство для охлаждения обратной воды.

record 1. записывать, регистрировать; протоколировать, протокол, отчет, сообщение, запись; accurate ~ точное описание (сообщение); cost ~ расходная ведомость; deed on ~ = upon ~ официальный документ; on ~ записанный, зарегистрированный;

2. запись регистрирующих приборов; course ~ диаграмма пройденного пути; ~ of meter запись счетчика; oscillograph ~ осциллограмма (рад.); 3. граммофонная пластинка; 4. шрифт сифон-рекордера (мг.); 5. достижение, рекорд; to break a ~ побить рекорд; speed ~ рекорд скорости; 6. право на владение; 7. право на отвод;

~ curve записанная кривая;

~ diagram диаграмма записей;

~ key записывающий рычаг;

~ office архив, регистратура;

~ station контора для регистрации;

~ system and equipment картотека и ее оборудование.

recorder регистрирующий, самопишущий прибор; air speed ~ самописец технической скорости самолета; combustion ~ = CO₂ ~ прибор, отмечающий и регистрирующий горение и количество углекислоты в отходящих газах; SO₂ ~ прибор, регистрирующий количество двуокиси серы в дымовых газах; Wheatstone ~ пишущий аппарат Уитстона (мг.).

recording самопишущий, регистрирующий; self-~ самопишущий;

~ barometer барограф;

~ card картон для диаграмм;

~ disc регистрирующий диск;

~ ink чернила для самопишущих аппаратов;

~ instrument регистрирующий аппарат;

~ paper бумага для регистрирующего прибора;

~ rain ga(u)ge записывающий дождемер;

~ strip лента для регистрирующего аппарата;

~ stylus перо регистрирующего прибора;

~ system система записей;

~ tachometer тахограф, регистрирующий тахометр, самопишущий тахометр;

~ thermometer регистрирующий термометр.

recomp compensate, возмещать.

recoupling механическое замыкание и размыкание ж.-д. стрелок.

recover выбрать [руды, оставшийся целик руды]; регенерировать; получать обратно; возвращать.

recovered from the coal refuse добытый из угольных отходов.

recovering 1. восстановление; 2. перекрытие; ~ of rolls перекрытие вальцов (тек.);

~ act закон о возмещении убытков.

recovery 1. восстановление; восстановительные работы; ~ of industry восстановление промышленности; 2. добывание, выделение, извлечение; использование отходов производства; процент использования; installation for the ~ of by-products установка для улавливания побочных продуктов; ~ of residue извлечение остатков;

~ oven коксовая печь с улавливанием побочных продуктов;

~ plant оборудование для улавливания побочных продуктов.

recreate восстанавливать силы.

recreation отдых;

~ ground площадка для игр.

recrement окалина, шлак, выгарки.

rectangle прямоугольник.

rectangular прямоугольный;

~ abutment прямоугольный устой;

~ axis = ~ coordinates прямоугольная система координат; прямоугольные координаты, координатные оси;

~ cross section прямоугольное сечение;

~ obelisk обелиск с прямоугольным основанием;

~ section guide bar четырехгранные направляющие;

~ side wall щековая стена прямоугольного сечения;

~ timber брусковый пиломатериал; острокантный брус, окаптованное бревно.

rectification 1. очищение посредством нескольких перегонок, ректификация; 2. исправление, поправка; ~ of the arch спрямление дуги; 3. выпрямление тока (эл.); double-wave ~ = full-wave ~ выпрямление обоих периодов колебаний; half-wave ~ выпрямление одного полупериода.

rectified current выпрямленный ток (эл.).

rectifier 1. ректификатор, аппарат для очищения; газоотделитель; plate ~ тарельчатый ректификатор; 2. инструмент или станок для правки инструментов; emery ~ for tools наждачные круги и станки для правки инструментов; grit ~ for tools точильный камень или станок для правки инструментов; 3. выпрямитель тока (эл.); chemical ~ химический выпрямитель; crystal ~ кристаллический детектор; electrolytic ~ электролитический выпрямитель; full-wave ~ двухполупериодный выпрямитель; gas ~ мягкая лампа [с остатками газа]; детекторная лампа; half-wave ~ полупериодный выпрямитель; mercury arc ~ ртутный выпрямитель; power ~ силовой выпрямитель, выпрямитель для эл. ж. д.; tungar ~ тунгар-выпрямитель [выпрямительная лампа с газом аргоном]; valve ~ = vacuum tube ~ выпрямитель с электронной лампой, ламповый выпрямитель; 4. инструмент для исправления отклонений (девиации) магнитной стрелки; 5. бурав для запальных шнуров (гор.).

rectify поправлять; очищать; выпрямлять (эл.); двонть (хим.).

rectifying выпрямительный, выпрямляющий;

~ machine = ~ grinder шлифовальный станок;

~ tube = ~ valve выпрямительная лампа; ламповый выпрямитель.

rectilinear прямолинейный;

~ figure фигура, ограниченная прямыми линиями;

~ motion прямолинейное движение;

~ pencil guide механизм для прямолинейного направления пишущего штифта [карандаша, пера].

recto первая страница листка, правая страница раскрытой книги.

recuperate возвращать, рекупировать.

recuperation = regeneration 1. рекуперация; 2. восстановление; ~ of current рекуперация энергии, возврат тока.

recuperative возвращающий, восстанавливающий, рекуперативный;

~ furnace рекуперативная печь.

recuperator рекуператор, подогреватель дутья теплом отходящих газов; накатник (воен.).

recur возвращаться.

recurrence = recurrency возвращение, повторение.

recurrency см. recurrence.

recurring decimals период бесконечной десятичной дроби.

recurve загибать в обратную сторону.

recurvation = recurvity загибистость назад, загиб.

recurvity см. recurvation.

recut the grooves of the gun освежить парезки в ружье или пушке.

red 1. красный, красный цвет; красные видимые лучи спектра; bright ~ яркокрасный; the ~ ensign флаг английского торгового флота; 2. северный полюс магнита [обычно окрашенный в красный цвет]; 3. железный сурин;

~ anilin фуксин;

~ antimonysulphide пентисернистая сурьма;

~ arsenic реальгар (мин.);

~ beech = common beech бук;

~ brass томпак, красная латунь;

~ bronze бронзовая отливка, красное литье;

~ burning цвета красного каления; вишневокрасный;

~ cedar = pencil cedar карандашное дерево, виргинский можжевельник;

~ colo(u)ring of the ice красная окраска льда;

~ deal шотландская сосна;

~ gum красное камедное дерево;

~ hard steel сталь-самокалка;

~ heat краснокалильный жар; красное каление;

~ hematite красный железняк, безводная окись железа, гематит;

~ hot нагретый до вишневого (красного) каления;

~ iron ore красный железняк, железный блеск, гематит Fe_2O_3 ;
 ~ lead свинцовый сурик Pb_3O_4 ;
 ~ lead cement or putty суриковая замазка;
 ~ lead ore красная или хромовая свинцовая руда, крокоит PbCrO_4 ;
 ~ lead paint окраска свинцовым суриком, грунтовка свинцовым суриком;
 ~ liquor уксуснокислый алюминий [протрава] (тек.);
 ~ manganese=rhodonite родонит, орлец MnSiO_3 ;
 ~ ochre красная охра, железный сурик;
 ~ oxide of copper закись меди Cu_2O ;
 ~ pine красная сосна;
 ~ precipitate красная окись ртути HgO ;
 ~-short красноломкий;
 ~ shortness красноломкость;
 ~ soil краснозем [род почвы];
 ~ tapism бюрократизм, канцелярский формализм.
 redaction редактирование; формулировка; издание.
 redan реда [выступ дна у глиссера].
 reddeu делать красным, окрашивать в красный цвет.
 reddish красноватый.
 redde красная охра, красный мел, кровавик, железный сурик.
 redeem выкупать; погашать; откупаться; избавлять; использовать [время].
 redemise переуступать (юр.).
 redemption выкуп, погашение, освобождение, выручка;
 ~ fund фонд погашения, амортизационный фонд.
 redented зубчатый, зазубренный на подобие пилы.
 redesigning of schedule переработка расписания.
 redovable должный; обязанный.
 reintegrate восстанавливать, возобновлять; восстановленный, возобновленный.
 redness раскаленность докрасна; краснота.
 redouble удваивать; усиливать, увеличивать; возрастать.
 redoubt страшиться, опасаться; редут (воен.).
 redoubtable грозный, устрашающий, опасный.
 redraft обратный вексель; копия с копии.
 redraw 1. снимать вторую копию; 2. брать новый вексель вза-

мен опротестованного (ком.); 3. вытягивать, вытаскивать; ~ the rammed piles вытаскивать забитые сваи.

redress исправлять; выпрямлять (рад.); ставить аэроплан горизонтально; выравнивать (ав.); исправление; возмещение, удовлетворение, компенсация.

redressed наведенный; выпрямленный (рад.);

~ current постоянный ток, ток одного направления, выпрямленный ток.

redriving восстановление профиля [ключа, шельги].

reduce редуцировать; восстанавливать; прокатывать [напр. железо]; подвергать металлургической обработке для получения металла; сокращать [число оборотов]; уменьшать, сбавлять, понижать; замедлять; приводить, доводить; превращать или раздроблять (мат.).

reduced 1. уменьшенный, пониженный; be ~ to быть поведенным; 2. восстановленный (хим.);

~ abutment пониженный устой;

~ circumstances стесненные обстоятельства;

~ equation of state приведенное уравнение состояния (хим.);

~ evaporating coefficient коэффициент парообразования, приведенный к температуре пара 100°C и воды 0° ;

~ level of subsoil water спавший уровень почвенной (грунтовой) воды;

~ loadline сокращенная линия нагрузки;

~ oil нефть, из которой удалены более летучие углеводороды;

~ output недостаточная мощность или производительность;

~ scale уменьшенный (сокращенный) масштаб;

~ tariff льготный тариф.

reducer 1. редукционный клапан; automatic steam-pressure ~ автоматический уменьшитель давления пара; 2. переходная муфта; переход [на другой диаметр в трубах], трубчатая муфта, соединяющая трубы разных диаметров; 3. ленточная машина с катушечным аппаратом для шерсти (тек.).

reducing восстановительный; редукционный, понижающий; восстановление;

~ agent восстановитель (хим.);

~ atmosphere восстановительная атмосфера;

~ chamber of turbine напорно-прерывающая камера турбины;

~ coupling переходная муфта [для труб];

~ flame = reduction ~ восстановительное пламя;

~ furnace печь для восстановления руды (гор.);

~ gear уменьшитель хода, ходоуменьшитель, редукционный механизм, редуктор;

~ piece суженный патрубок, переходная муфта;

~ pulley шкив для уменьшения хода;

~ resistance балластное сопротивление; добавочное сопротивление для поглощения избытка напряжения;

~ roller ходоуменьшительный ролик;

~ sugar сахар, обладающий восстановительной способностью (хим.);

~ transformer понижающий трансформатор;

~ valve редукционный клапан, вентиль, понижающий давление.

reductibility восстановительная способность.

reduction 1. превращение, обращение; восстановление; раскисление (хим.); 2. операция выделения металла из руды; 3. сжатие; 4. приведение дробей к одному знаменателю; 5. уменьшение; conical ~ конусообразное сужение; ~ of cross section уменьшение поперечного сечения; ~ of design уменьшение рисунка; double and triple ~ gearing привод для уменьшения числа оборотов вдвое или втрое; ~ of furnace dust уменьшение колошниковой пыли; ~ to the level of the ocean приведение к уровню океана; ~ of lift потеря за один ход, потеря хода; потеря высоты; speed ~ by belt замедление скорости при помощи ремённой передачи; 6. скидка, уступка;

~ coefficient переводной коэффициент;

~ factor переводной множитель (мат.);

~ flame см. reducing flame;

~ gear замедляющая передача;

~ table таблица поправок;

~ to приведение к;

~ works плавильный завод, цинановый завод;

~ zone пояс восстановления.

reductive agent восстановительное средство, раскисляющее средство (хим.).

reductively по сокращению.

reductor редуктор; добавочное сопротивление к вольтметру.

reduit редут [внутренний опорный пункт].

redundant излишний, чрезмерный, многословный;

~ member лишний стержень (стр.).

reduplicate удваивать, повторять, удвоенный, двойной.

redwood секвойя (дер.).

re-echo отражать [звук].

reed призматическая гладкая шпонка; пищик [автомобиля]; за-травка; пружинящий якорь (рад.);

бердо, приспособление для разбивки утка (тек.); солома для по-

крытия крыши; тростник, камыш; запальный шнур (гор.);

~ fibre = ~ wool тростниковая шерсть;

~ grass осока;

~ hook бердочный крючок (тек.);

~ horn горн с язычком; вибрирующий горн;

~ pipe свисток с вибрирующей пружиной;

~ roof тростниковая (камышевая) кровля.

reeden тростниковый, камышевый.

re-edify перестраивать; возобновлять; восстанавливать.

reef брать рифы; риф у паруса; каменная гряда, риф, подводные

камни (мор.); разрабатывать рудную жилу; рудная жила; жила

в виде гребня над боковыми породами; золотоносный пласт; пустые

сланцы, окружающие алмазо-

содержащую брекчию (гор.);

~ knot узел коронкой, прямой узел; рифовый узел (мор.).

reek испускать пары; пахнуть; затхлый запах; дым, пар, испарение; копна, скирд, стог; водоросль.

reel 1. кружиться, вертеться; сматывать, наматывать, разматывать, перематывать; 2. барабан,

ворот, шпиль, кабестан, вьюшка; рулетка; brake ~ тормозной ворот;

measuring ~ барабан для измерительных лент и канатов; измеритель глубины нефтяных скважин;

~ of wire барабан с проволокой; 3. катушка, бобина, шпулька;

cable ~ кабельная катушка; 4. мотовило (с. х.); 5. бурат [мукомольный]; centrifugal ~ центробежный бурат; ~ of flour dresser

бурат, мукосейня; 6. молоток для

отделки брусчатки (дор.);

~ carriage тележка для перевоз-
ки и разматывания кабеля;
 ~ slat планка мотовила;
 ~ support arm установочный
кронштейн мотовила.
 reeler мотальщик.
 reeling размотка, разматывание,
перематывание, сматывание (тек.);
 ~ apparatus = ~ machine мото-
вило;
 ~ process процесс размотки [ко-
кона];
 ~ room мотальный цех.
 reaming = reaming разбивание
слишком плотных пазов [при ко-
нопатке].
 re-ended firebox огневая короб-
ка, склепанная из отдельных ли-
стов.
 re-enforce укрепить, поддержать.
 re-engagement вторичное по-
ступление; вторичное зацепление;
вторичный пуск в ход.
 reentering || angle входящий угол;
 ~ abutment врезания пята.
 reentrancy повторное вступле-
ние.
 reentrant входящий.
 reestablish order восстановить
порядок.
 reeve продевать канат через
кольцо, продевать канат в коуш,
пропускать трос через блок,
шкив и пр.; крепить, закреплять.
 reexpanded volume объем при
обратном расширении.
 reexpansion || line = reexpansion
curve линия обратного расшире-
ния; line ~ = curve ~ обратное
расширение кривой.
 relacing the joint последующая
обточка поверхности стыка.
 refer ссылаться; адресовать, от-
сылать; передавать [напр. дело в
другую инстанцию] (юр.); при-
писывать, относить.
 reference 1. ссылка, упомина-
ние, отношение, справка; axis
of ~ ось координат; in ~ to = in
~ with по отношению к, в отно-
шении к, относительно; verify ~
проверить правильность ссылки;
with ~ to quality в отношении
качества; with ~ to относительно,
ссылаясь на; 2. отзыв, рекомен-
дация; 3. передача дела на реше-
ние третейского суда; 4. порука;
 ~ book справочник;
 ~ frame система координат в
пространстве;
 ~ library библиотека справоч-
ных книг;
 ~ mark отметка;
 ~ standard единица измерения;

referendary судья, посредник;
референдарий, докладчик.
 referendum референдум, плебис-
цит.
 refill наполнять вновь, запол-
нять; pocket lamp ~ батарея для
карманной лампочки (эл.).
 refilled cartridge переснаряжен-
ный патрон.
 refilling points пункты пополне-
ния (воен.).
 refiltered oil очищенное масло,
повторно фильтрованное масло.
 refine очищать, повышать ка-
чество; облагораживать; рафини-
ровать, литровать; полировать;
улучшать, совершенствовать.
 refined || cast iron очищенное от
кремния железо, чугун; the steel
becomes ~ сталь поспела;
 ~ iron чистое железо, кричное
железо;
 ~ lead восстановленный сви-
нец, оживленный свинец;
 ~ steel сталь лучшего качества;
 ~ zone зона с намененной от
теплого воздействия структу-
рой металла.
 refinement очищение, рафини-
рование, литрование, обработка,
отделка, повышение качества.
 refiner кричный мастер; шли-
фовщик; рафинировальщик, лит-
рователь; обжигатель; очиститель
металлов; рафинер [бумажное про-
изводство].
 refinery очистительный завод;
рафинадный завод; нефтеочисти-
тельный завод;
 ~ equipment оборудование для
перегонных заводов.
 refining рафинирование, повы-
шение качества, облагоражива-
ние; восстановление, процесс окис-
ления примесей железа, кричный
способ выделки железа;
 ~ cinder кричный шлак;
 ~ foam спель;
 ~ forge slags кричные шлаки;
 ~ puddling очищение повторным
пудлингованием.
 refinishing of the ashlar чистая
теска штучного камня.
 refit снаряжать запово; ре-
монтировать [судно].
 reflect отражать; размышлять;
осуждать, порицать.
 reflected отраженный;
 ~ ray отраженный луч.
 reflecting отражающий; обдуман-
ный, рассудительный; зеркаль-
ный;
 ~ galvanometer зеркальный
гальванометр;

~ power отражательная способность.

reflection=reflexion 1. отражение, рефлексия; angle of ~ угол отражения; diffuse ~ рассеянное отражение [от нескольких поверхностей, не лежащих в одной плоскости].

reflective отражающий.

reflector рефлектор, отражатель, антенна для направленной радиопередачи.

reflectoscope аппарат для получения на экране непрозрачных рисунков, чертежей и пр.

reflex отражение, ответ, отблеск;

~ amplification рефлексное усиление [одновременное усиление высокой и низкой частоты с помощью одной лампы].

reflexion см. reflection.

refloat снять с мели, поднять затонувшее судно (мор.).

reflow of water обратный приток воды.

refluence=refluency отлив, обратное течение.

refluency см. refluence.

reflux скопления [пара]; отлив; back-surge ~ реакция воды, пара; влияние подпора вверх по реке (гид.).

reform исправлять, улучшать; реформировать; пскоренять; реформа; пскоренение; псправление, улучшение.

refract преломлять.

refraction 1. рефракция, преломление [лучей]; angle of ~ угол рефракции; index of ~ показатель преломления, коэффициент преломления; ratio of ~ тангенс угла отклонения; 2. процент примесей в минеральных солях;

~ angle of earth's atmosphere=terrestrial ~ angle угол преломления земной атмосферы;

~ axis ось преломления.

refractometer рефрактометр [прибор для определения показателя преломления].

refractoriness огнеупорность, трудноплавкость.

refractory негорючий, огнестойкий, огнеупорный, тугоплавкий; упорный; трудный в обработке; огнеупорность; кислотоупорность;

~ brick шамотный кирпич, огнеупорный кирпич;

~ clay огнеупорная глина, шамот;

~ clay cylinder шамотный цилиндр.

refrain воздерживаться, избегать.

refrangibility преломляемость.

refreezing повторное замерзание вторичное замерзание.

refresh освежать; подкреплять; охлаждать; проветривать; подновлять, подправлять.

refreshments прохладительные или фруктовые напитки.

refrigerant охлаждающий; охлаждающее средство.

refrigerate охлаждать, замораживать.

refrigerated || barge холодильная баржа;

~ cargo boat транспортное судно-рефрижератор.

refrigerating || capacity = refrigeration output производительность холода, холодопроизводительность;

~ duty required требуемая холодильная производительность;

~ engineer инженер по холодильному делу;

~ engineering холодильная техника;

~ industry холодильная промышленность;

~ installation рефрижераторная установка, устройство для охлаждения, охладитель;

~ machine холодильная машина;

~ machinery and cooling systems холодильное оборудование;

~ medium охлаждающее вещество, охладитель, носитель охлаждения;

~ plant холодильная установка;

~ stove холодильная печь, каменница, зеркальный опечек; пер;

~ unit единица холода, отрицательная калория.

refrigeration охлаждение; ammonia ~ plant установка для охлаждения посредством аммиака;

~ output см. refrigerating capacity;

~ pipe line охлаждающий трубопровод.

refrigerator производитель холода, рефрижератор, холодильная машина, холодильник;

~ body кузов-холодильник;

~ box холодильный ящик;

~ car изотермический (холодильный) вагон;

~ car with ice cooling изотермический вагон с ледяным охлаждением;

~ pipe холодильный змеевик;

~ van вагон-ледник (жс. д.).

refuel возобновить, пополнить запасы горючего (топлива).

refuge прибежище, убежище; «островок спасения» [на людных улицах]; bridge — ниша в перилах моста;

— bays площадки по бокам эстакады или моста; ниша в стенах, примыкающих к линии ж. д. и в тоннелях;

— chamber камера в шахте для укрытия;

— hole камера в штреке для укрытия во время прохода поезда или паления (гор.).

refulgence = refulgency блеск, сияние.

refulgency см. refulgence.

refund отдавать, возвращать; уплачивать, возмещать; лить обратно; вновь разливать, проливать.

refusal 1. отказ; 2. выбор, предпочтение;

— of pile отказ при забивке свай; глубина забивки свай;

refuse отказывать, отвергать; отвергнутый, негодный, ненужный; бракованный; отбросы, мусор, остатки, выжимки, очески, вычески, подопки; брак; угар (тек.);

— burner печь для сжигания мусора и отходов на лесозаводах (ам.);

— collection собирание отбросов;

— destructor furnace деструктор, мусоросжигательная печь;

— disposal удаление отбросов;

— disposal laws and legislation законы и законодательство по удалению отбросов;

— fuel топливо из отбросов, забракованное горючее;

— grinder = hog дробилка для реек и других отходов на лесозаводах (ам.);

— incineration сжигание отбросов;

— power plant отбросовая электростанция.

refused material брак, угар, отбросы.

refusion переливание, выливание в тот же сосуд; переплавка.

refutation опровержение.

refute опровергать.

regain 1. снова приобретать; 2. приходить; 3. подниматься; 4. возвращаться, достигать [напр. берега, дома]; 5. поглощение влаги (тек.); standard — норма поглощения влаги

regard смотреть на ч.-л.; обращать внимание, принимать во внимание; относиться; считать; касаться.

regatta парусные гонки; гребные гонки.

regelate снова замерзать, смерзаться.

regelation смерзание.

regenerate возродить, восстанавливать; преобразовать; возрожденный; преобразованный.

regenerated || energy возвращенная энергия, восстановленная энергия;

— gas подогретый горючий газ.

regeneration рекуперация, восстановление; преобразование; регенерация, усиление с помощью обратной связи (рад.);

— braking рекуперативное (регенеративное) торможение [с возвратом энергии в сеть] (эл. ис. д.);

— characteristics рекуперативные (регенеративные) характеристики (эл. ис. д.).

regenerative регенеративный, с обратной связью (рад.);

— cell восстанавливающийся элемент;

— chamber регенеративная камера;

— circuit = Armstrong circuit аудионный прием с обратной связью (рад.);

— control регенеративное (рекуперативное) управление;

— furnace регенеративная печь;

— heating подогревание воздуха отходящим теплом;

— method регенеративный способ производства газа.

regenerator восстановитель, преобразователь [тепловой], регенератор.

regio государственная монополия [напр. табачная, соляная и пр.].

regime 1. режим; — of a river количество воды, доставляемое рекою; режим реки; working — рабочий режим [машины]; 2. метод.

regimen метод (хим.); администрация, управление; режим реки.

regiment формировать полк; полк; управление, администрация; устав.

regimental depot полковой двор, казарма.

region страна, край, область, район, округ.

regional || metamorphism региональный метаморфизм (геол.);

~ planning; рациональная планировка.

register зарегистрировать; посылать заказным; заносить в протокол; регистр, заслонка; груз судна; счетный механизм, счетчик; реестр; оппись; Lloyd's ~ судового регистра Ллойда (мор.); оглавление; приводка (тип.);

~ book регистрационный журнал;

~ machine машина для производства стрепг [канатов, тросов];

~ office справочная контора;

~ screw регистрирующий винт;

~ stove печь с регулятором;

~ ton регистровая тонна = 100 кб. футов = 2,8 кб. мт. (мор.);

~ wheel колесико розетки, заслонка розетки.

registered заказной; зарегистрированный;

~ pattern образец, модель.

registering || anemometer самозаписывающий анемометр [ветромер];

~ of luggage запись на грузки; взвешивание;

~ apparatus самозаписывающий прибор;

~ equipment for firing of boilers контрольное оборудование для наблюдения за паровыми котлами.

registration регистрация; запись; внесение в протокол.

registry регистрация; внесение в регистр (ком.); регистратура, канцелярия; certificate of ~ свидетельство о регистрации, регистрационная квитанция.

reglement регламент, устав, правила, порядок.

regrade ремонтировать, возобновлять путь; изменять уклон [штрека]; перестилать путь; отступать, возвращаться.

regrate перетирать штукатурку; стирать старую штукатурку со стен; скупать оптом [напр. материалы, товары].

regrating skin штукатурка на брызгом.

regress регрессировать, возвращаться назад; регресс, движение назад; упадок.

regression возвращение, возврат.

regrinding 1. вторичное дробление, дальнейшее измельчение; 2. пришлифовка; ~ of the valve приотирка клапана, пришлифовка клапана.

re-grouped winding измененная обмотка (эл.).

regular регулярный, правильный, точный, исправный;

~ coursed ashlar work кладка из штучного камня;

~ payment очередной платеж;

~ polygon правильный многоугольник;

~ working of the furnace равномерная (регулярная) работа печи.

regulate регулировать, приводить в порядок; применять к требованиям, соразмерять, подчинять законам, правилам;

~ whilst running регулировать [машину] во время работы.

regulating || apparatus регулирующий прибор;

~ clock центральные часы; часы с маятником;

~ cock регулирующий кран, уравнивательный кран;

~ resistance потенциометр;

~ shaft распределительный вал, вал, управляющий переменной хода;

~ spindle регулирующий стержень; сердечник, служащий регулятором.

regulation 1. регулирование, приведение в порядок (в систему);

~ by altering the throw регулирование изменением хода; feed ~

регулирование питания [подачи];

~ by means of float регулирование поплавком; ~ of a river выправление (регулировка) русла реки;

smooth ~ плавная регулировка (рад.); ~ in steps регулировка скачками (рад.); throttle ~ регулирование сдавливанием, суживанием или дросселированием;

2. предписание, условие, правило, устав, инструкция; building ~ технические условия по сооружению, строительные правила, постановления;

~ resistance регулирующее сопротивление; потенциометр (эл.).

regulator 1. регулятор, уравниватель; burner ~ регулятор горелки; friction ~ регулятор трением, фрикционный регулятор; volume ~ регулятор силы звука, тон-контроллер; 2. регулировочное сопротивление; arc light ~ регулятор дуговой лампы; ~ for stage lighting регулятор освещения сцены театра; step-by-step ~ ступенчатый регулятор; Thury ~ автоматический регулятор Тюрри; 3. реостат (эл.); 4. вентиляционное окно, вентиляционная задвижка или дверь (гор.);

~ rack зубчатая рейка [регулятора];

~ slide регулирующий золотник.

reguline корольковый (хим.).
 regulize очищать [металл].
 regulus королек (хим., мет.).
 regurgitate хлынуть, извергать.
 rehabilitate реабилитировать, восстанавливать в правах.
 rehandling перегрузка, перекидка, переброска.
 rehash перекраивать по-новому, перерабатывать; переделка, переработка.
 rehear слушать вторично, перерешать (юр.).
 reheat вторично нагревать; оживлять, ободрять;
 ~ factor коэффициент повторного нагревания пара.
 reheater подогреватель.
 reheating furnace сварочная печь, нагревательная печь; нагревательный колодец, колодец Джекверса.
 reimburse выплачивать, уплачивать, возмещать [расходы], возвращать, покрыться суммой векселя (траты); получить следующее.
 reimbursement рамбурсирование, уплата, возврат, покрытие долга.
 rein управлять; сдерживать; вожжа; ручка кузнечных клещей, рукоять клещей для переноски рельсов.
 reinforce подкреплять, усиливать, армировать [бетон].
 reinforced армированный, укрепленный;
 ~ beam усиленная балка;
 ~ brick армированный кирпич;
 ~ brickwork кирпичная кладка с арматурой;
 ~-concrete железобетон, усиленный (укрепленный) бетон;
 ~-concrete caisson железобетонный кессон;
 ~-concrete construction железобетонное сооружение, применение железобетона в постройках;
 ~-concrete floor железобетонное перекрытие, железобетонная проезжая часть;
 ~-concrete grill for foundation железобетонный ростверк;
 ~ pier столб с фигурным планом;
 ~ rib подпружный гурт;
 ~ strutting крепление опоры;
 ~ tile армированная черепица.
 reinforcement укрепление; арматура [для железобетона]; подкрепление; пополнение; утолщение шва (св.); bridge ~ усиление моста; ~ of the ramp укрепление откоса; ~ with steel tubes крепление стальными трубами;

~ bar стержень арматуры;
 ~ metal железная арматура.
 reinforcing || plate добавочный лист, служащий для усиления или упрочнения элемента;
 ~ rib ребро жесткости, скрепляющее ребро, подпружный гурт.
 reinstate восстанавливать в прежнем положении, восстанавливать в правах, восстанавливать.
 reinstatement возобновление, починка, открытие вновь для пользования.
 reinsure перестраховывать.
 reinsurance перестрахование.
 reinvestment новое помещение [капитала].
 reissue переиздавать, новый выпуск, новое издание.
 reiterate повторять, возобновлять.
 reject отклонять, отказывать, отбрасывать, забраковывать, отказывать в принятии; ~ the test отказаться от пробы.
 rejected бракованный, отсортированный, отброшенный; if a single dimension is beyond the toleration limits the piece is ~ если хотя бы одно измерение окажется вне допустимых пределов, то вся вещь забраковывается;
 ~ material брак.
 rejecter см. rejector.
 rejection отсортировка, высортировка; протест; браковка.
 rejector=reflector отражатель, фильтр-пробка; режектор, устройство для повышения селективности приема (рад.).
 relapse повторение, рецидив.
 relate относиться, иметь отношение к, касаться; рассказывать; приводить в связь, устанавливать отношение между ч.-л.
 relating относящийся; ~ to gas engineering газотехнический, относящийся к газовой технике; ~ to solid geometry стереометрический.
 relation зависимость, отношение, соотношение, родство; ~ of fluidity to temperature зависимость текучести от температуры; productive ~s производственные отношения.
 relative схожий; относительный; родственный;
 ~ capacity, относительная производительность; относительная емкость; относительная мощность;

~ efficiency of the diagram степень полноты диаграммы;

~ fall скат, напор, высота напора (падения); уклон; падение напора, относительное падение напора;

~ position взаимное положение;

~ stability относительная стабильность, стойкость, устойчивость;

~ wind относительная скорость воздуха.

relativity относительность; Einstein's theory of ~ теория относительности Эйнштейна.

relax ослабить, смягчать, распускать.

relaxation ослабление.

relay 1. переключать; переносить; 2. передавать; 3. смена [рабочих]; 4. серво-мотор; 5. промежуток [в обоях]; 6. реле; переключатель (эл.); accelerating ~ реле ускорения; alarm ~ сигнальное реле; box ~ простое круглое реле; box-sounding ~ телефонное реле; call ~ вызывное реле; clearing ~ отбойное реле; control ~ реле управления; cut-off ~ разъединительное реле; cut-out ~ разобщающее реле, реле для прерывов; directional ~ реле, действующее в зависимости от направления тока; electron ~ электронное реле; instantaneous ~ реле мгновенного (моментального) действия; inverse time-delay ~ реле зависимого действия с установкой на время; key ~ реле с ключом (млф.); minimum ~ = under-voltage ~ минимальное реле; notching ~ реле ручного пуска; open phase ~ реле, действующее при выключении одной фазы многофазной системы; overload ~ = over-current ~ максимальный автоматический выключатель, реле перегрузки; pilot ~ реле управления (ав.); power-directional ~ реле обратной мощности; ratio balance ~ дифференциальное реле; repeating ~ трансляционное реле; selective ~ селективное реле; sounder ~ звукопередающее ударное реле; step-back ~ возвратное реле; step-by-step ~ реле постепенного действия; thermal overload ~ реле максимального тока, основанное на тепловом действии; thermionic ~ = valve ~ термийонное реле; time lag ~ реле независимого действия с выдержкой времени; замедляющее реле; wire-break ~ реле, выключающее линию в случае обрыва провода;

~ coil электромагнитная катушка реле;

~ platform передаточная платформа (жс.-д.);

~ pump запасный, сменный насос;

~ rack щит для реле;

~ recorder регистрирующий аппарат-реле;

~ service летучая почта; содержание лошадей на почтовых трактах;

~ switch включающее реле.

relaying переключка [мостовой];

~ of sewers переключка подземных сточных и канализационных труб;

~ rails смена рельсов;

~ section переустраиваемый участок (дор.);

~ sounder реле-кнопфер.

release 1. выпускать, облегчать, освобождать, отпускать; освобождение; bomb ~ slip бомбосбрасыватель (ав.); ~ the brake отпустить тормоз; quick automatic ~ мгновенное автоматическое разобщение; 2. выключающий автомат (эл.); low-voltage ~ минимальное реле; no-voltage ~ нулевое реле; 3. разъединение; 4. расписка; 5. передача права или имущества; 6. пускать [кино-фильм];

~ catch расцепка; собачка;

~ cock декомпрессионный кран;

~ gears приспособление для расцепки, разобщающий механизм;

~ magnet выключающий магнит.

releasing разобщающий; отпускание;

~ cam спусковой кулачок, спусковая собачка;

~ key деблокирующая кнопка;

~ lever размыкающий (спусковой) рычаг.

reliability безопасность работы или действия [машины]; надежность, прочность; ~ of working надежность в работе.

reliable надежный, заслуживающий доверия, прочный.

reliance доверие; уверенность; опора; надежда.

reliction земля, обнажившаяся после отступления моря или после осушения реки.

relief 1. облегчение, разгрузка, complete ~ полная разгрузка; полное уравнивание; ~ of pressure on bearing разгрузка подшипников; traffic ~ разгрузка уличного движения; ~ of traffic облегчение движения; 2. рельеф;

high ~ горельеф; in ~ изображенный рельефно; low ~ барельеф;
3. пособие [напр. безработным]; вознаграждение; provide ~ организовать помощь; 4. взыскание убытков; 5. подкрепление, смена;
~ arrangement приспособление для разгрузки, разгрузочное (уравновешивающее) приспособление; задняя заточка [резца];

~ cam кулак для уменьшения давления;

~ cock спускной кран;

~ fund фонд помощи;

~ hole см. reliever;

~ map рельефная карта; модель поверхности;

~ polishing производить рельефную полировку, полировать рельеф;

~ sewer запасная, вспомогательная канализационная линия;

~ valve выпускной клапан, перепускной клапан;

~ work чеканная работа, выпуклое выание;

~ writer рельефописующий аппарат.

relieve 1. разгружать, облегчать, освобождать; ~ the valve разгрузить клапан; 2. оказывать помощь; 3. удалять; сменять; 4. возмещать, вознаграждать; 5. освобождать к.-л. от исполнения обязательства.

relieved against background рельефно выделяющийся на фоне.

reliever=relief hole вспомогательный шнур (гор.).

relieving 1. облегчающий, разгружающий; уравновешивающий;

~ of turntable разгрузка поворотного круга; 2. задняя заточка; [резца];

~ arch разгрузная арка, экономический свод;

~ device приспособление для задней заточки; приспособление для разгрузки, разгрузочное приспособление, уравновешивающее приспособление;

~ gear арретировочное приспособление, приспособление для закрепления, стопор; приспособление для разгрузки;

~ lathe токарный станок для задней заточки, затылочный токарный станок;

~ main разгружающий провод, уравновешивающий провод, отсасывающий провод (эл.);

~ plate уравновешивающая планка, уравновешивающая доска, устанавливающая доска;

~ timbers перекровка, замена сломанной крепи новой (гор.); ~ wall подпорная стена, разгрузочная стена.

relighting station ламповая (гор.). relining обшивка вновь [изнутри]; ~ the furnace ремонт огнеупорной футеровки печи.

relinquish бросить, оставлять, отказываться, выпускать из рук.

reload снова нагружать; заряжать, перезаряжать [напр. аккумулятор].

reluctance магнитное сопротивление.

reluctivity удельное магнитное сопротивление.

remain оставаться; находиться; остаток (мат.).

remainder остаток.

remanence=residual magnetism явление остаточного магнетизма.

remanent остаточный, остаток, remast возобновить мачты (мор., эл.).

remedial work ремонтные работы, мелкий текущий ремонт.

remedy исправлять, помогать; средство, лекарство; возмещение ущерба.

remelted iron переплавленный чугун.

remelting переплавка;

~ furnace печь для переплавки, плавильная печь;

~ process процесс переплавки.

remetal снять старую металлическую листовую обшивку и обшить снова; залить баббитом.

remiss растворенный, разжиженный; слабый; медленный.

remittance перевод денег.

remittee получатель денежного перевода.

remitter отправитель денежного перевода.

remnant остаток; кусок; отрезок.

remodelling переконструирование, переделка.

remorate препятствовать, тормозить, задерживать.

remorque приспособление для передвижения самолетов.

remote отдаленный, далекий, уединенный; несогласный; слабый; легкий;

~ control управление на расстоянии;

~ control registration запись на далекое расстояние;

~ control switch выключатель для управления на расстоянии;

~ controlled indicator указатель на далекое расстояние; указатель следования поезда;

~ system дистанционная система.

remotely controlled plant станция с дистанционным управлением (эл.).

remou рему [местные возмущения воздуха] (ав.).

removability сменяемость, подвижность.

removable blade съемный гребок или лопасть;

~ hurdle приставная решетка;

~ parts сменяемые части;

~ rim съемный обод.

removal 1. уборка, спос, удаление, устранение; ~ of bridge разборка моста; ~ of the condensed moisture удаление конденсационной влажности, капли; ~ of dust очистка от пыли, устранение пыли; ~ of fault устранение повреждения; ~ of load = discharge of load разгрузка; ~ in solution вымывание в растворе; 2. переезд, перемещение; 3. вскрыша, выемка, уборка породы (гор.).

remove 1. удалить, устранять; передвигать; ~ an engine part разобрать часть машины; ~ by evaporation удалить выпариванием; ~ the play устранить мертвый ход; ~ the stone from its layer отделять камень от природной постели; 2. менять квартиру, переезжать; перемещение, перемена места; переход; 3. перевод; 4. ступень; 5. шаг.

removing overburden вскрыша наносов (гор.).

remuneration вознаграждение.

remunerative rate of interest процент прибыли на капитал [основной и оборотный];

~ plant завод, предприятие на хозрасчете.

rend раздирать, расщеплять, рассекать, разделять, расклевывать.

render штукатурить; воздавать, платить, отдавать; оказывать; воспроизводить; изображать; исполнять; переводить; травить канат через блок (мор.); вытапливать.

rendering штукатурка без драпи, отделка; cement ~ цементная штукатурка, облицовка; ~ to imitate stone штукатурка под искусственный камень; smooth-finishing ~ чисто выглаженная облицовочная штукатурка;

~ coat последний отделочный слой штукатурки;

~ tank котел для вытапливания сала.

rendition перевод, передача.

rendrock род динамита [нитроглицерин, силитра, древесная масса и парафин].

rends щель, трещина; паз; швы, стыки (мор.).

renew возобновлять, делать новым, заменять, обменивать, возрождать; наполнять; подкреплять; чинить.

renewal возобновление; замена изношенного оборудования новым; ~ of air обновление, обмен воздуха;

~ costs стоимость возобновления.

renewing of the bath liquor освежение раствора [в гальванопластике].

renk среднее расстояние для поставки угля по установленной цене.

renovate восстанавливать, возобновлять; починить.

renovation восстановление; починка.

rent трещина, щель, разрыв, разрез, скважина; арендная плата; рента, ежегодный доход с имущества, поземельная плата, поземельная подать.

renter арендатор, квартирант.

renting наем, аренда.

reopened vein «повторенная» жила (гор.).

reorganization преобразование, реорганизация.

rep см. reps.

repack подбивать вновь, снова укладывать, вновь упаковывать.

repacking of the stuffing box возобновление набивки.

repair 1. чинить, исправлять, ремонтировать; поправка, починка, ремонт; in bad ~ неисправный, требующий ремонта; big ~ = heavy ~ обширное исправление, капитальный ремонт; in good ~ в хорошем состоянии, исправный; out of ~ неисправный, требующий ремонта; permanent ~ текущий ремонт; temporary ~ временное исправление, исправление самого необходимого; thorough ~ капитальный ремонт; under ~ в ремонте; 2. вознаграждать; 3. тимберовать, тимберовка (мор.); 4. убежище, пристанище;

~ car вагон-мастерская; подвижная ремонтная мастерская;

~ creeper тележка на роликах для автомобильных механиков;

~ link звено для временного исправления оборванной цепи;

~ outfit ящик с необходимыми для починки инструментами, ящик с набором инструментов для починки; материал для починки, материал для заплат;

~ parts запасные части;

~ piece запасная часть;

~ shop=workshop починочная мастерская, ремонтная мастерская.

repairing ремонт, починка; ~ the lining ремонт огнеупорной футеровки; not worth ~ не стоит починки;

~ clamp for pipes хомут для ремонта трубопроводов;

~ dock сухой или пловучий док для ремонта судов;

~ outfit сумка с инструментами;

~ shop ремонтная мастерская;

~ work ремонтные работы.

reparation ремонт, починка; вознаграждение, возмещение, репарация; ~ of a boiler починка котла.

repartition распределение, раскладка.

repaste возобновить пасту [аккумуляторной пластинки].

repeal отменять, уничтожать, аннулировать.

repeat повторять, рассказывать; репетировать; подражать, имитировать; повторение;

~ circuit контур [цепь] лампового приемника, по которому проходит усиленный ток (рад.).

repeated || stress усилие, возникающее в теле от многократного приложения нагрузки;

~ use вторичное применение, повторное применение.

reater передатчик; реле с пустотными лампами, ламповое реле, трансляционное реле (рад.); непрерывная дробь; магазинная винтовка или ружье;

~ station промежуточная радиостанция.

repeating || in design повторение рисунка (тек.); radio ~ радиотрансляция;

~ rifle автоматическое ружье;

~ signal ответный сигнал;

~ signal boards согласованные между собою командные доски.

repel отражать, отбрасывать; отгонять, отталкивать, не принимать.

repercussion отдача, отзвук, отражение.

repertory хранилище, склад; запас; сборник; реестр, каталог, указатель.

perpetend период в непрерывной дроби (мат.).

repetition повторение; копия; пересказ;

~ lathe копировальный токарный станок;

~ work массовое производство, шаблонная работа.

repetitive повторный.

replace заменять, замещать; ~ the chain by a wire rope заменять цепь проволочным канатом.

replaceable kation катион, который поглощается.

replacement замещение, замена;

~ of casualties пополнение убыли;

~ deposit месторождение замещения (гор.);

~ ore body метазоматическое месторождение, месторождение замещения (гор.).

replacer прибор для вкатывания на рельсы вагона, сошедшего с рельсов.

replacing || of the absorbed Na by Ca замещение абсорбированного натрия кальцием [свойство естественных и искусственных цеолитов]; ~ a rivet замена старой заклепки новой.

replantation пересаживание.

replenish наполнять, пополнять, переполнять; оканчивать, завершать.

replenisher пополнитель, реплешишер (эл.).

replenishing дополнительная зарядка, подзарядка (эл.).

replete наполненный, насыщенный.

replevin=replevy снимать запрещение, снятие запрещения; обратная отдача владения (юр.).

replevy см. replevin.

reply отвечать, возражать; ответ;

~ bell ответный удар колокола;

~ paid с оплаченным ответом.

Report 1. доносить, сообщать, рапортовать; сообщение, доклад, допесение, отчет, рапорт, отзыв; ~ of expert заключение эксперта; 2. звук выстрела.

repose покой; angle of ~ угол естественного откоса; угол трения для покоя, предельный угол для опорного трения.

repository склад, помещение, депо, хранилище; музей.

repoussé штампованный; штампованное изделие, барельеф на металле; штамповка.

represent представлять, изображать.

representative характерный; показательный; представитель; образец; заместитель, уполномоченный;

~ plant типовый завод, показательный завод.

repressing допрессовка [кирпича машинного производства перед сушкой].

reprint перепечатывать; новое неизменное издание.

reproducer репродуктор, громкоговоритель (рад.).

reproducing pattern making machine копировальный фрезерный станок для моделей.

reproduction воспроизведение, репродукция; expanded ~ расширенное воспроизводство.

reps=rep reps [род ткани].

republish перепечатывать, выпускать вторым изданием.

repugnant несовместимый, противоречащий.

repulse отталкивать, отвергать; отражение; отбой.

repulsion отталкивание, отбивание;

~ motor репульсионный двигатель (эл.).

request 1. просить; запрос; требование; 2. спрос; in great ~ в большом спросе.

require требовать.

required amount of refrigeration потребное охлаждение.

requirement требование, необходимость; common ~ обычное требование; ~ of heat необходимое количество тепла.

re-radiate транслировать по радио.

re-radiation радиотрансляция.

re-railing ramp башмак для вкатывания на рельсы.

re-run oil нефть, подверженная вторичной перегонке.

resampling повторное опробование, вторичное взятие проб.

resaw распиливать на куски установленного размера; продольнопоперечная пила, делительная пила.

rescure подшабрить, пришабрить.

rescue спасать; спасательный;

~ car спасательный вагон;

~ station спасательная станция;

~ work спасательное дело.

research заниматься исследованием; обследовать; исследование, изыскание, анализ;

~ institute научно-исследовательский институт;

~ work работа по изысканиям, исследовательская работа.

re-seating пригонка, притирка; valve ~ machine станок для притирки клапанов.

re-section способ засечки; срезаение.

resemblance сходство.

reservation сохранение про запас, сохранение в запасе; условие, оговорка; изъятие, исключение (юр.); участок земли, отведенный для определенного назначения [напр. под школу]; броня [ж.-д. билета].

reserve сберегать, откладывать, запасать; сохранять право контроля; сохранять право владения; исключать, делать исключение; гравировать выпукло; оговорка, ограничение; скрытность; умолчание; сдержанность; резерв (тек.); запас;

~ buoyancy запасная плавучесть;

~ capacity запасная мощность, запасной агрегат;

~ energy запас энергии.

reservoir 1. резервуар, водохранилище; brick ~ кирпичный резервуар; compressed air ~ резервуар сжатого воздуха; concrete ~ бетонный резервуар; distribution ~ распределительный резервуар; flood control ~ flood storage ~ водоем для регулирования паводков (гид.); high pressure ~ outlet выпускное отверстие у резервуара высокого давления; storage ~ запасной водоем, аккумуляторный водоем, сборный водоем; 2. горная порода с большим содержанием нефти;

~ pump насос при резервуаре.

reset отрегулировать; снова вставлять, вновь вправлять; снова набирать (тип.); перематывать (тек.); вправление, оправа; набор; притирать [клапана];

~ timbers перебирать крепь.

resetting 1. выправка, вправка; 2. включение; 3. навивка, намотка; 4. притирка [клапанов]; 5. установка; ~ by train установка сигналов поездом (ж.д.).

reshipment перегрузка, переправка.

reshuffle перегруппировка.

reside осаждаться, опускаться на дно в виде осадка (хим.); жить, житье.

residence осадок, отстой (хим.); местожительство, местопребывание, квартира, жилье, резиденция;

~ wiring домашняя проводка, установка в домах (эл.).

resident инженер, руководящий работами по постройке, инженер-строитель, гражданский инженер; прораб;

~ population постоянное население.

residential building жилое строение;

~ street улица жилых кварталов, улица, состоящая из жилых домов.

residual=residuary остающийся, остаточный; оставшийся после вычитания (мат.); получившийся на месте от разложения других пород (гор.);

~ charge остаточный заряд;

~ combustion products of oil продукты горения масла;

~ deformation остаточная деформация;

~ deposit остаточные продукты [сгорания]; «остаточное» место рождение [аллювиальное]; россыпь на месте коренного месторождения; россыпь коренной породы на месте залегания;

~ excitation остаточное возбуждение [магнетизм];

~ exciting current остаточный возбуждающий ток;

~ magnetism остаточный магнетизм;

~ mountain=island mountain останец;

~ stress остаточное напряжение.

residuary см. residual.

residue осадок, отстой, остаток, твердый остаток [при фильтрации или выпаривании]; отброс при гидрометалургических процессах; твердое вещество, остающееся после извлечения из нефти разных продуктов; burner for oil — горелка для нефтяных остатков [мазута]; ~ of burnt town refuse остатки от сжигания городского мусора; ~ of combustion остаточные продукты горения (сгорания); ~ of rock-oil нефтяные остатки, мазут.

residuum остаток, осадок.

resilience упругость, эластичность; ~ of the ballast упругость балласта, упругость постели (дор.).

resilient упругий.

resin=rosin 1. смолить; древесная смола, камедь гарпигус; dammar — даммаровая смола; guaiacum — бакаутовая камедь; gum — гуммигут; spruce=white — еловая смола; tree — древесная смола; 2. содержащийся в нефти материал, способный превратиться в мыло исключая жирные сернистые вещества;

~ duct смоляной ход (канал) [в древесине хвойных деревьев];

~ elastic резина, каучук; гуттаперча;

~ odor запах смолы;

~ oil смоляное масло;

~ rod смоляной стержень, смоляная палочка.

resinaceous смолистый, смоляной.

resinous смолистый, камедистый;

~ cake смоляной круг, диск из смолы.

~ compound смоляной состав.

resist сопротивляться, противостоять, отталкивать; воздерживаться; препятствовать.

resistance 1. сопротивление, противодействие; asymmetrical — несимметричное сопротивление [кристаллов]; ballast —=steadyng — балластное сопротивление; ~ at bend сопротивление в колене или в закруглении (гид.); bond — сопротивление стержня арматуры выдергиванию [в железобетоне]; brake —=braking — тормозящее усилие, тормозящее сопротивление, остаток для торможения; buckling —= ~ to lateral bending — ~ to collapse прочность на продольный изгиб, сопротивление продольному изгибу; ~ to cold неизменяемость на холоду; compensating — уравнительное сопротивление, компенсационное сопротивление ~ of exhaust сопротивление выпуска или выхлопа; ~ of flow сопротивление протеканию или прохождению; head — лобовое сопротивление; ~ against horizontal motion сопротивление при горизонтальном передвижении; ~ to impact сопротивление удару или толчку; joint — полное сопротивление; keel — сопротивление килля (мор.); line of least — линия наименьшего сопротивления; ~ of material=strength of material сопротивление материала; ~ of medium сопротивление среды; moment of — момент со-

противления; parasite ~ паразитное сопротивление (эл.); ~ when running light сопротивление при следовании резервом (ж. д.); ~ to shock сопротивление удару, прочность на удар; specific ~ удельное сопротивление, коэффициент сопротивления; starting ~ пусковое сопротивление; structural ~ сопротивление корпуса, шасси и прочих частей самолета движению вперед; ~ to turning сопротивление поворотам; ~ to wear сопротивление износу, прочность на износ; 2. омическое сопротивление; реостат (эл.); additional ~ добавочное сопротивление; adjustable ~ регулируемое сопротивление, переменное сопротивление; ~ is all in все сопротивление включено в цепь; apparent ~ импеданс, кажущееся сопротивление; built in ~ реостат, монтированный внутри прибора; сопротивление заключенное внутри аппарата (эл.); contact ~ сопротивление контакта, переходное сопротивление; critical ~ of circuit критическое сопротивление цепи; derived ~ шунтовое сопротивление; dielectric ~ сопротивление изоляции, пробивная прочность; effective ~ эффективное сопротивление, ваттное сопротивление; essential ~ внутреннее сопротивление; external ~ внешнее сопротивление; filament ~ сопротивление нити накала; реостат накала; grid leak ~ сопротивление утечки сетки; high ~ высокоомный, большого сопротивления; inductive ~ индуктивное сопротивление; leak ~ сопротивление утечки; loading ~ нагрузочное сопротивление; loss ~ сопротивление вредных потерь; low ~ низкоомный, малого сопротивления; magnetic ~ магнитное сопротивление; negative ~ отрицательное сопротивление; non-inductive ~ plain ~ безындукционное сопротивление; non-reactive ~ чистое омическое сопротивление; ohmic ~ омическое сопротивление; output ~ сопротивление контура отдачи [выходного контура]; internal output ~ сопротивление нить-анод [лампы]; potentiometer ~ потенциометр; radiation ~ тепловая изоляция; regulating ~ регулировочное сопротивление, реостат; repeating ~ сопротивление связи [в ламповом усилителе]; sliding contact ~ реостат со скользящим контактом; standard ~ эталонное сопротивление, точный (прецизионный) реостат; ~ of one step сопротивление отдельной секции; variable ~ переменное сопротивление; virtual ~ кажущееся сопротивление; ~ of winding сопротивление обмотки; ~ alloy сплав высокого сопротивления; ~ box магазин сопротивления; ~ breaker масляный выключатель с добавочным сопротивлением, ступенчатый масляный выключатель; ~ bridge мостик для измерения сопротивления (эл.); ~ coil катушка сопротивления; ~ derivative производная сил и моментов от установившегося движения (мех.); ~ force сила сопротивления; ~ frame осто́в реостата; ~ furnace электропечь с сопротивлением; ~ graduation секция сопротивления, градуация сопротивления; ~-grounded заземленный через сопротивление; ~ heating нагрев посредством сопротивления; ~ metal реостатный провод; ~ pyrometer пирометр сопротивления; ~ step секция сопротивления; ~ thermometer термометр с сопротивлением; ~ unit единица сопротивления; ~ welding сварка сопротивлением. resisting force сила сопротивления; heat ~ теплоупорный; ~ medium сопротивляющаяся среда; ~ power сила сопротивления. resistivity удельное сопротивление (эл.). resistor сопротивление; реостат [нерегулируемый]. resistive относящийся к сопротивлению (эл.). resolvable растворимый, разложимый. resolute твердый, решительный. resolution 1. резолюция, постановление; adopt ~ принять резолюцию; move a ~ предложить резолюцию; pass a ~ провести резолюцию; 2. разложение (хим.); 3. разложение сил на составляющие; 4. разборка, демонтирование; 5. решение, разрешение; ~ of an equation решение уравнения; ~ of a problem решение задачи.

resolve решать, объяснять; рас-
творять, распускать, разлагать;
резолуция, постановление; реше-
ние; намерение.

resolved постановлено, решено.

resonance резонанс; parallel —
резонанс токов; series — резонанс
напряжений;

— curve кривая резонанса;

— effect явление резонанса;

— frequency-meter частотомер,
резонаторный измеритель частоты
(эл.);

— oscillatory circuit колебатель-
ный, резонансный контур.

resonant резонирующий, колеб-
лющийся в такт с ч.-л.

resonate резонировать, быть в ре-
зонансе.

resonator резонатор, разрядник
(рад.); quartz — кварцевый резо-
натор; straight — прямолинейный
резонатор.

resorb поглощать, всасывать.

resorption поглощение.

resort прибегать, обращаться;
употреблять; отправляться; воз-
вращаться; средство; обращение,
применение средства; движущая
сила; пружина.

resound повторять, отражать;
оглашаться, звучать; производить
сенсацию.

resource 1. ресурс; natural — с
естественные богатства; utiliza-
tion of local — использование
местных ресурсов; 2. способ, сред-
ство; 3. деньги; 4. изобретатель-
ность.

respect относиться, касаться;
in all — во всех отношениях;
have — to касаться, принимать в
соображение.

respectable значительный;

— number изрядное число,
довольно значительное количе-
ство.

resperse обрызгивать.

respiration дыхание; — by carbon
поглощение и выделение углем
газа.

respirator респиратор, противо-
газ, дыхательный аппарат; char-
coal — древесно-угольный респи-
ратор.

respire дышать; отдохнуть;
испарять, вдыхать и выдыхать
воздух.

respite отсрочивать, отлагать,
давать передышку; приостанавли-
вать исполнение приговора; от-
срочка, передышка.

resplendent блестящий, сверка-
ющий.

respond отвечать, реагировать;
соответствовать; уплачивать (юр.);
небольшой пилястр, косяк.

respondent ответчик, обвиняе-
мый.

responder антикохерер, детек-
тор (рад.).

responsibility ответственность.

responsive detector чувствитель-
ный детектор; — to the rudder по-
слушный рулю.

respooling размотка, перемотка;
wire — machine машина для раз-
мотки проволоки.

rest 1. класть; 2. опирать; под-
порка, поддержка, стойка, подруч-
ник, упор; arm — локотник;
back — of a loom опорный стерж-
жень для пилот основы (тек.);
foot — опора для ног; hand tool —
подручник; head — подпорка для
головы рельса; steady — люнет
[токарного станка]; 3. давать от-
дых, отдыхать, покой, отдых; at —
неподвижный; в состоянии покоя;
4. основывать; 5. суппорт; form-
ing — суппорт для фасонной точ-
ки; slide — зажим для резца, суп-
порт токарного станка;

— base нижняя часть суппорта;

— day день отдыха;

— home дом отдыха.

restandardize производить об-
ратное титрование (хим.).

re-starting подкачивание, при-
сасывание [инжектора]; новая
задувка [домашней печи];

— injector предохранительный
инжектор, самовсасывающий ин-
жектор.

restful спокойный, покойный,
успокоительный.

resting place площадка на лест-
нице; опора, основание.

restitution удовлетворение, воз-
мещение убытков; возвращение
имущества владельцу; способность
упругого тела восстанавливать
свою форму после деформации.

restoration реставрация, вос-
становление, возобновление; ис-
правление;

— costs расходы по восстанов-
лению.

restore отдавать обратно, воз-
вращать на прежнее место; вос-
станавливать, реставрировать; ре-
конструировать;

— order восстановить порядок.

restored energy возвращенная
энергия, восстановленная энергия.

restoring moment восстанавли-
вающий момент; выпрямляющий
момент (эл.).

restrainer замедлитель [при проявлении в фотографии].

restraint ограничение, стеснение, препятствие, запрет.

restretch подтягивать [пружину].

restrict ограничивать, заключать [в определенные пределы].

restriction ограничение.

rests кулаки [для клетей] (гор.).

resublime переговаривать вторично или повторно, пересаживать (хим.).

resue итти забоем рядом с жилой; вскрывать жилу (гор.).

resuing = stripping очистная (подземная) выемка маломощных жил с предварительным вскрытием жилы по пустой породе (гор.).

result следовать, проистекать; иметь результатом, кончатся;

результат, исход; итог; ~ of adjudication результаты торгов; ~ of analysis данные анализа; ~ of comparison — результат сравнения;

working — технический результат.

resultant 1. протекающий, вытекающий; 2. равнодействующий, равнодействующая сила, результирующая сила; ~ closes the polygon of forces равнодействующая замыкает многоугольник сил;

~ acceleration равнодействующая ускорения;

~ force равнодействующая сила;

~ pressure центр давления, центр сопротивления;

~ rotation равнодействующая вращения.

resulting moment результирующий момент.

resume принять; возобновлять, продолжать; подводить итог, делать резюме.

resumé резюме, итог, сводка, конспект.

resumption возобновление; продолжение.

resupinate см. resupine.

resupination of a figure опрокинутое изображение предмета.

resupine = resupinate опрокинутый, обратный.

resurgent возникающий, восстающий.

ret мочить лен, пеньку, джут.

retail продавать в розницу; кромать, разделять на части;

продавать по мелочам; розничная продажа, розничный торговец.

retailer мелочной торговец, лавочник.

retain 1. поддерживать, удерживать, сохранять; ~ the slate slab in position with wire hooks

закреплять асбидную или инверную пластинку проволочными крючками; 2. помнить; 3. панимать.

retainer обойма в шариковом или роликовом подшипнике.

retaining dam регулируемая запрудная плотина;

~ device арретировочное, (задвижное, задерживающее) приспособление для закрепления; стопор; приспособление для разгрузки;

~ ring groove желобок для укрепления кольца;

~ roller падающий валик;

~ valve шаровой (задерживающий обратный) клапан;

~ wall подпорная стена, стена откоса;

~ works работы по запруде; вододержательные сооружения (гид.).

retaliate отплачивать, отомщать; предъявлять встречное обвинение; вести таможенную войну.

retard тормозить, замедлять, задерживать; запаздывать.

retardation замедление, задерживание; ~ of phase запаздывание фазы (эл.);

~ curve кривая движения по инерции до полной остановки;

~ cylinder замедляющий цилиндр;

~ efficiency тормозной эффект;

~ method способ самоторможения [для определения потерь в машине];

~ pressure замедляющее давление [движущейся массы].

retarded closing запаздывание закрытия [клапана в двигателе внутреннего сгорания];

~ flow замедленное течение.

retarder замедлитель [напр. схватывания бетона].

retarding torque тормозящее усилие или сопротивление.

retempered concrete бетон измененного состава.

retention сохранение, удержание; oil ~ tank маслоуловитель, бак для задерживания масла.

retentivity удерживающая сила, коэрцитивная сила (эл.).

reticle = reticule визирные нити оптических приборов; маленькая сетка.

reticular сеткообразный.

reticulate покрывать сетчатым узором, сетчатый.

reticule см. reticle.

retimbering перекрепление (гор.).

retina сетчатка, сетчатая оболочка [глаза]; cone of the ~ шишечка, язычок [в глазу].

retort 1. возражать, отвечать; 2. перегонять; реторта (хим.); coking ~ коксовальная реторта; ~ of fire clay реторта из огнеупорной глины;

~ amalgam выпаривать амальгаму;

~ carbon ретортный уголь;

~ cover крышка реторты;

~ graphite ретортный графит;

~ furnace ретортная печь;

~ house ретортное помещение;

~ oven ретортная печь, коксовальная печь с утилизацией газов;

~ stand штатив для реторты.

retorting выпаривание [амальгамы]; перегонка в реторте.

retouch подправлять, ретушировать.

retract втягивать; брать назад.

retraction сокращение, стягивание; отмена, отказ.

retransmission дальнейшая передача; переотправка.

retread исправлять или делать заново дорожную одежду; ставить новую покрышку на автомобильную шину.

retreat уходить; отступление; отбой; иметь уклон назад (ав.); перерабатывать, переработка [хвостов на обогатительной фабрике] (гор.).

retreating system отступная система, работа (выемка) от границ поля к шахте (гор.).

retreenail заменять деревянные нагели [в крепи или в обшивке деревянного судна].

retrench уменьшать, сокращать, урезывать; укреплять окопами.

retrenchment сокращение [расходов]; окоп (воен.).

retriever останов для перевода токоприемника (эл.).

retrieving rope перевка для перевода токоприемника [в трамвае].

retro назад.

retroaction обратное (возвратное) действие.

retroactive с обратной связью (эл.).

retrocession возвращение; обратная уступка, переуступка.

retrograde двигаться назад, регрессировать; направленный назад, ретроградный, реакционный.

retrogression обратный ход, упадок; ~ of dissociation обратный ход диссоциации (хим.).

retrogressive movement обратное движение.

retrospect взгляд назад, обозрение прошедшего.

retrospective ретроспективный; имеющий обратную силу [закон].

retting мочка [льна, джута];

~ pit яма для мочки льна (тек.).

return 1. возвращать, вернуть, отдавать назад; возвращение, возврат, отдача; ~ of the load стремление груза вращать подъемный механизм по направлению спуска; ~ of points автоматическое возвращение стрелок в первоначальное положение; rapid ~ of the tool carrier быстрое возвращение резцового суппорта; ~ of stroke перемена хода; 2. доносить, докладывать; отчет, рапорт, доклад; 3. откладывать, отсрочивать; 4. отменять; 5. доход, прибыль; 6. обратный провод (эл.); 7. вентиляционная выработка (ходок), отводящая воздух от забоев и вентиляционной шахте, верхний вентиляционный штрек, вентиляционный параллельный штрек, вентиляционный просек (гор.);

~ air отработанный воздух;

~ bell обратный сигнал;

~ conductor обратный провод, рельсовая цепь (эл. ж. д.);

~ crank контркривошип, обратный кривошип;

~ cylinder контрцилиндр;

~ expansion обратное расширение кривой, линия обратного расширения [индикаторной диаграммы];

~ flame boiler паровой котел с обратным пламенем;

~ flow of water обратное течение воды;

~ flue возвратный (обратный) дымоход;

~ flue boiler котел с обратным ходом дыма;

~ passage перепускной канал;

~ piston stroke = ~ stroke ход поршня назад, задний ход поршня, обратный ход поршня;

~ pressure давление в обратную сторону;

~ rod штанга для обратного хода; возвращающая штанга;

~ spring пружина обратного действия; возвращающая пружина;

~ stroke of table холостой ход стола [строгального станка];

~ ticket обратный билет;

~ track путь для обратной подачи;

~ tubular boiler котел с трубами;

~ water обратная (отработавшая) вода;

~ water pipe циркуляционная труба для воды;

~ wave прыжок, внезапное поднятие уровня, обратная волна (гид.);

~ wing ломаное откосное крыло;

~ wire обратный провод (эл.).

returned empty упаковка, подлежащая возвращению.

returning возвращение, возврат;

~ the liquid обратный отвод жидкостей.

retuse тупой, притупленный.

retyre заменять шины, обода, бандажи [колес].

reunion собрание, сходка; сдвигавшая ленточная машина (тек.).

revamping частичное переоборудование.

reveal открывать, обнажать, показывать.

revelation раскрытие.

revelling arch разгрузочный свод.

revenue доход, прибыль, доходная статья;

~ cutter таможенный крейсер;

~ officer таможенный чиновник.

reverberate отражать, отдавать [свет, теплоту]; подвергать накаливанию отраженным теплом; растапливать, плавить, обугливать.

reverberating furnace отражательная печь.

reverberation реверберация, отражение; степень звучности радиостанции [вследствие эхо];

~ meter см. reverberometer.

reverberatory отражающий, отражательный;

~ furnace отражательная печь, пламенная печь.

reverberometer = reverberation meter реверберометр.

revers=parados напольная часть траншеи, задняя часть траншеи (воен.).

reversal 1. поворотный; перемена направления движения; ~ of magnetism перемангничивание; ~ of polarization изменение полярности; ~ of stress перемена знака усилия; 2. отмена приговора, кассация (юр.).

reverse 1. изменять направление вращения, дать обратный ход; обратный, противоположный; перемена; ~ the current изменить

направление тока; ~ the engine повернуть машину, дать машине обратный ход; ~ the sense of force переменить направление силы; 2. опрокидывать, ниспровергать; 3. оборотная сторона; ~ of fabric изнанка [ткани]; 4. отменять, кассировать (юр.);

~ bearing обратное визирование, обратный пеленг;

~ cord шнур для перевода машины;

~ coupled обращенные друг к другу, обратно сцепленные;

~ current встречный ток, противоток, ток обратного направления;

~ current switch выключатель, действующий при обратном токе;

~ fault взброс, переброс, обратный сброс (гор.);

~ fire огонь с тыла (воен.);

~ frame обратный шпангоут (мор.);

~ gear assembly шестерня обратного хода;

~ gradient обратный уклон;

~ power relay реле обратной мощности;

~ rotation вращение в обратную сторону;

~ running обратный ход;

~ screw ходовой винт, рычаг для перемены хода [паровоза];

~ shaft вал для перемены хода;

~ turbine турбина с движением в одну и другую сторону, реверсивная турбина; турбина обратного хода;

~ turn поворот через крыло. reversed cone clutch сцепление с обратными конусами, муфта с обратными конусами;

~ polarity обратная полярность [плюс на электроде];

~ twill обратный кипер (тек.).

reverser реверсор [комбинированный переключатель для перемены направления хода вагонов]; current ~ переключатель, коммутатор, коллектор.

reversibility обратимость хода, реверсивность.

reversible обратимый, реверсивный, с передним и задним ходом;

~ chain tong двусторонний цепной ключ;

~ claw поворотный кулак;

~ cycle обратимый цикл, обратимый круговой процесс;

~ jib перекидная укосина;

~ lamp качающаяся лампа;

~ machine реверсивная машина;

~ pilot coupler откидная передняя сцепка при щите паровоза;

~ pressure curve обратимая кривая давления; кривая термодинамического равновесия;

~ process обратимый процесс;

~ propeller винт с поворотными лопастями, винт Мейснера;

~ ratchet wrench реверсивный гаечный ключ с трещоткой;

~ reaction обратимая реакция;

~ rotary switch перекидной выключатель (эл.).

reversing переключение; сообщение обратного хода, перемена хода;

~ arrangement перекидное устройство, устройство для перевода газа и воздуха [в регенераторных печах] (мет.);

~ bar реверсивная тяга;

~ block реверс;

~ bucket вторично подводящая лопатка, обращающая лопатка [в турбине];

~ chamber обративедущая камера, огневая коробка для обратного хода пламени [в котле];

~ clutch for internal combustion engines реверсивная фрикционная муфта для двигателей внутреннего сгорания;

~ controller контроллер для перемены хода; реверсивный контроллер;

~ drum переключающий вал, переключающий цилиндр; барабан для переключения;

~ field обращающееся поле;

~ gear передаточный механизм с переменной направленности движения (вращения), реверсивный механизм; механизм для изменения направления вращения или хода, реверс; рычаг перемены хода машины; рычажный реверс; управление рычагом, управление при помощи рычага;

~ handle рычаг перемены хода;

~ key ключ для квадруплексной работы, переключатель направления тока;

~ lever поворотный рычаг;

~ loop петля для поворота;

~ motion обратное движение;

~ nozzle вторичное подводящее сопло;

~ point of shear action раздел нагрузки;

~ rolling-mill реверсивный прокатный стан;

~ rolls валки реверсивного прокатного стана;

~ shaft вал для перемены хода;

~ starter пусковой реостат двойного направления [с переменной направленности мотора], оборотный реостат, реверсивный реостат;

~ starting resistance обратный пусковой реостат, реверсивный пусковой реостат;

~ steam engine паровая машина с обратным ходом;

~ switch-drum переключающий вал, переключающий [цилиндр; барабан для переключения];

~ triangle поворотный треугольник;

~ valve реверсивный клапан.revet облицовывать, выложить [напр. камнем]; одеть [бруствер].

revetment обшивка, кожух, облицовка, выкладка снаружи вала [земляного], одежда;

~ wall облицовочная стена.

review пересматривать; обозревать; производить смотр; критиковать, рецензировать, делать обзор; пересмотр; осмотр; рецензия; периодический журнал; обозрение.

revise пересматривать, перерабатывать, исправлять [напр. корректуру, закон]; вторая корректура, сверка.

revision ревизия, осмотр; пересмотр; просмотренное и исправленное издание; расширение [напр. сети, завода и пр.].

revisory ревизионный.

revive восстанавливать (хим.); оживать, возрождаться, оживлять, воскрешать; переобжигать [каменным углем].

revivification восстановление (хим.); ~ of metal восстановление металла.

revocate=revoke отменять; отзывать; отзывать.

revoke см. revocate.

revolution 1. круговое вращение, оборот, полный оборот [машины], периодическое вращение; ~ of an axle вращение оси; duration of ~ продолжительность числа оборотов; number of ~ в число вращений, число оборотов; ~ of the screw оборот винта; 2. революция, переворот;

~ counter = ~ indicator счетчик оборотов.

revolve вращаться, периодически-возвращаться.

revolver 1. барабан; 2. револьвер; six-chambered ~ шестизарядный револьвер;

~ box of loom магазин ткацкого станка, вращающаяся челночная коробка (тек.).

revolving вертящийся, вращающийся;

~ base plate поворотный диск, вращающийся круг;

~ dome поворотный купол;

~ door вращающаяся дверь, поворотная дверь;

~ flat carding engine кардочесальная машина с вращающимися шпильками, «самочес»;

~ hopper вращающееся приспособление для загрузки;

~ notching machine поворотный врубной станок (гор.);

~ oil ring смазочное кольцо; кольцо, препятствующее разбрызгиванию масла;

~ pendulum круговой маятник;

~ picking table вращающийся [круглый] рудоразборный стол (гор.);

~ puddling пудлингование в вращающихся печах, пудлингование в печах со вращающимся подом;

~ puddling furnace вращающаяся пудлинговая печь;

~ screen ротативный грохот, барабанный грохот, вращающееся сито, вращающийся барабан;

~ shutter свертывающиеся ставни, наматывающиеся жалюзи;

~ stuffing box поворотный-сальник;

~ tool box saddle револьверный суппорт;

~ valve поворотный золотник, кран Корлиса;

~ window поворотное окно.

rewinding перемотка.

Rhenish glass = German glass рейнское стекло.

rheostat 1. реостат, прибор для включения сопротивлений, сопротивление, переменное сопротивление (эл.); carbon ~ угольный реостат; comparison ~ эталонное сопротивление, сравнительное сопротивление; filament ~ сопротивление накала [анодной лампы]; hydro ~ гидравлический реостат; 2. пусковое устройство, приспособление для пуска в ход.

rheostatic control регулирование числа оборотов мотора помощью реостата; реостатный пуск в ход (эл.).

rheotan реотан [сплав высокого сопротивления из меди, цинка и небольшого количества железа и марганца].

rheotome реотом, периодический прерыватель тока (эл.).

rheotrope реотрон, переключатель тока (эл.).

rhigolene наиболее летучее вещество, получаемое при перегонке нефти, петролейный эфир.

rhodium родий Rh (хим.).

rhodochrosite марганцевой шпат, родохрозит, малиновый шпат $MnCO_3$ (мин.).

rhodonite родонит, орлец, пайсберит, кремнистый марганец $MnSiO_3$ (мин.).

rhom(us) ромб;

~ spar доломит [в форме ромбоэдрических кристаллов].

rhombic ромбический;

~ mica флогопит (мин.); красная слюда [силикат алюминия, калия и магния со фтором].

rhomboid ромбоид.

rhombohedron ромбоэдр.

rhumb румб (мор.);

~ lines компасные румбы; локседромия (мор.).

rhynolite риолит (мин.).

rhythm = rhythmus ритм.

rhythmic ритмический, мерный, гармонический.

rhythmus см. rhythm.

rib 1. подкрепить (скрепить) ребрами, скрепа; 2. ребро; прилив, утолщение, буртик, выступ; bearing ~ = small flange небольшой фланец, буртик, реборда; ~ of column прилив колонны; cooling ~ охлаждающее ребро; ~ between piston rings простенок между поршневыми кольцами; ~ of the rim выступ обода; ~ of spring plate горбинка рессорного листа; stiffening ~ ребро жесткости; 3. гурт свода; ~ of dome ребро, арка купола (арх.); reinforcing ~ подпружный гурт арки или свода; 4. связь, строило, прогон, ферма; ферма или балка арочного моста; 5. столб, целик, стенка выработки, пройденной в угле; стенка целика угля; предохранительный целик между двумя очистными выработками; 6. ребро чугунной отливки; 7. прослойка (проводник) руды в жильной толще; 8. сплошная рудла в жиле (гор.); 9. шпангоут, набор [составные части корпуса судна]; bow ~ = forward ~ носовой шпангоут (мор.); 10. нервюра, ребро крыла (ав.); compression ~ главное ребро аэроплана; end ~ крайнее ребро крыла; ~ of a wing выступающее ребро крыла; 11. направляющее ребро; 12. поле наре-

за (воен.); bomb — трубчатая основа бомбодержателя (ав.);

— bands связи; рыбины (мор.);

— and-pillar = pillar-and-stall = breast-and-pillar система разработки каменного угля забоями [длинными камерами с оставлением между ними столбов, вынимающихся на обратном пути];

— brazed on припаянное ребро;

— cast on прилитое ребро;

— guide of the valve направляющее ребро клапана;

— hooped barrel бочка с выступающими обручами;

— partition остов, перегородка;

— vaulting готический веерный свод (арх.).

riband = ribbon лента.

riband см. ribband.

ribband = riband = rib-band пазовая рейка; гатина [планка для набора шпангоутов при постройке] (мор.);

— carvel system гладкая обшивка с пазовыми рейками внутри (мор.).

ribbed ребристый, рифленый, полосатый;

— cast column колонна из литой стали с ребрами;

— cement floor разрезной, ребристый цементный пол;

— coal seam угольный пласт с прослойкой сланца;

— corrugated flue ребристая (волнистая) жаровая труба [котла];

— cover литая ребристая крышка;

— crown ребристое небо [огневой коробки котла];

— heating unit ребристый нагревательный элемент [напр. парового или водяного отопления];

— insulator ребристый изолятор (эл.);

— motor двигатель с ребристой поверхностью остова;

— radiator пластинчатый радиатор, крыльчатый радиатор, ребристый радиатор, пластинчатый холодильник;

— sleeper with rib on under side

= — tie with rib on under side ребристый лежень с нижним ребром;

— stove ребристая печь;

— tank ребристый сосуд, ребристый бак;

— tube ребристая труба;

— vault готический свод.

ribbing комплект ребер, скрепление ребрами, ребристое строение, ребра, ребристость, скелет.

ribbon 1. лента, тесьма; metal-lic — металлическая лента; steel — стальной обруч, стальная лента;

2. плоская проволока;

— clay ленточная глина;

— coil катушка из ленты; (эл.);

— form of resistance реостат из ленты;

— lap machine вытяжная холстовая машина (тек.);

— loom ткацкий станок для лент;

— machine машина для выделки лент;

— spring ленточная пружина;

— steel обручная сталь для обвязки тюков;

— structure ленточная, слоистая структура; тонкое поясное сложение.

rice рис; марка антрацита размером $1/4 - 2/16$ дм.;

— coal мелкий антрацит, «рисовый» антрацит.

rich богатый, обильный; жирный; тяжелый; пряный [о пище]; яркий, густой, живой [о красках];

— clay жирная глина;

— in clay с большим содержанием глины;

— fining slag богатый шлак, спелый шлак;

— lime жирная известь;

— mixture богатая смесь;

— slag спелый шлак.

rick складывать в стог; стог скирда.

ricket = brattice продольный щит для вентилирования глухих забоев; продольная перемычка или перегородка для вентилирования глухих забоев; вентиляционная перегородка, вентиляционный щит (гор.).

ricochet делать рикошет, бить рикошетом; рикошет [снаряда, пули].

ridding очистка от пустой породы (гор.).

riddle просеивать; изрешетить [пулями]; грохот, сито, решето; щит, экран; цедилка; машина для очистки зерна.

ride 1. ездить, летать [на самолете]; поездка; 2. стоять на якоре;

— at anchor стоять на якоре, отставаться, иметь килевую качку, стоя на якоре;

— out a gale выдержать на якоре шторм (мор.).

rider решето, грохот; бегунок кольцевого ватера (тек.); направляющая рама [у бадьи]; тонкий пласт [угли], лежащий над тол-

стым пластом, порода, лежащая между двумя жилами или пластами; проводник (гор.); алонж [дополнение к документу в виде полосы бумаги, приклеиваемой к основному документу]; добавочная статья; наездник, рейтер [в аналитических весах];

~ keelson верхний кильсон (мор.).

riders 1. крепительные полосы, ридерсы, добавочные тимберсы между шпангоутами (мор.); floor and futtock ~ флор-ридерсы и футток-ридерсы (мор.); 2. второй ряд бочек или тюков в корабельном трюме (мор.); 3. указатели.

ridge 1. конек крыши; 2. отшлифованная кромка; 3. потолок выработки (гор.); 4. хребет, выступ, горный кряж, двойной отлог; 5. подводная скала; 6. водораздел; 7. гребень борозды (с. х.);

~ between furrows выпуклая борозда, борозда вспаханного поля;

~ and furrow вид вспаханного пласта, но не забороненного поля;

~ beam коньковый брус, конек;

~ buster гребнедробитель (с. х.);

~ corner tile коньковая угловая черепица;

~ covering коньковое перекрытие, коньковый брус;

~ head tile крайняя коньковая черепица;

~ iron железная мостиковая закрепа;

~ piece of a house брус конька крыши, коньковый брус;

~ plough бороздник, культиватор с бороздником, плуг с бороздовым колесом;

~ pole коньковый брус, конек;

~ projection weld точечный шов, в котором точка получается в месте пересечения выштампованных в листах канавок (св.);

~ rafter коньковая обрешетка, коньковый прогон;

~ rib замковая первиора, замковое ребро;

~ slate коньковая плитка;

~ starting tile крайняя коньковая черепица;

~ tile коньковая черепица;

~ turret кровельная башенка; фонарь в крыше; коньковая по-
крыша.

riding = jack-knifing поломка крепи [от давления сверху] (гор.);

~ cut off valve подливной отсекающий клапан.

riebeckite рибекит (мин.).

Rieppel girder трехстенная ферма, трехстенная балка; ферма (балка) Риппеля.

rife обычный, распространенный, господствующий, преобладающий; изобильный; частый.

rifle рифля; желобок, канавка; планки, бруски; трафаретки в шлюзах для промывки золотоносных песков; перемычки по дну реки [для рыбы, идущей метать в верховьях];

~ bars = ~ blocks перегородки (планки) в золотопромывательном станке;

~ divider = ~ sampler желобчатый делитель (гор.).

riffled sheet iron рифленое, шахматное листовое железо;

~ pipe рифленая труба для перекачки тяжелой нефти.

riffler = rifle file изогнутый напильник [для отделки углублений], рифлуар.

rifle нарезать [ствол пушки или винтовки]; винтовка, карабин; деревянный брусок, покрытый наждаком для точки нос;

~ green зеленый цвет [мундира английских стрелков].

rifled нарезной;

~ bar геликондальный стержень;

~ bore нарезной канал [пушки или винтовки];

rifleite ружейный порошок.

rifling нарезка [в дуле орудий, ружей] (воен.); increasing system of ~ нарезка возрастающей крутизны, прогрессивная нарезка; twist of ~ длина хода нарезков; uniform system of ~ нарезка постоянной крутизны;

~ machine машина для нарезки ружейных стволов, станок для нарезки винтовых каналов в ружейных стволах.

rift раскалывать, расщеплять; отдельность, спайность, кливаж, следы сброса (геол.); щель, трещина, скважина, дыра, пробоина; порог, перекат [в реке]; распиливать бревно в направлении, перпендикулярном годовым кольцам;

~ sawed = quarter sawed радиально распиленный.

rig 1. оборудование, снаряжение; комплект (станок) для бурения; буровая вышка (гор.); boring ~ буровая вышка (гор.); cable ~ буровая вышка, установка; стандартное оборудование для канатного бурения; cable drilling ~ канатный бурильный станок; com-

bination ~ бурильный станок для комбинированного бурения; diamond drilling ~ бурильный станок для алмазного бурения; portable drilling ~ передвижной бурильный станок [для канатного бурения]; rotary drilling ~ вращательный бурильный станок; 2. оснащать [судно], оснастка корабля, такелаж; 3. искусственно повышать или понижать цены; спекулятивная скупка товара; 4. гребень между двумя бороздами, борозда [во вспаханном поле]; борозда, в которую сажается рассада овощей; полоса [пашни]; ряд всходов после рядовой сеялки;
 ~ builder's outfit инструмент для сборки вышек на нефтяных промыслах;
 ~ irons металлические части канатного станка для бурения скважин;
 ~ up устанавливать [машину, лебедку].
 rigged up установленный [о машине, лебедке].
 rigger приспособление для натягивания приводных ремней; ремонтный рабочий при доменной печи; сборщик аэропланов; тонкая соболя кисть [для вырисовывания тонких линий]; шкив.
 rigging 1. веревочная передача; 2. веревочная подвеска; chain-link ~ подвешение при посредстве цепных звеньев; 3. оснастка, вооружение, снасти, такелаж (мор.); 4. приспособление для бурения (гор.);
 ~ bands ленты для соединения веревок;
 ~ screw стяжной замок, натяжной замок, стяжка, стяжной болт, стяжная (винтовая) муфта.
 right 1. выпрямлять; исправлять; прямой; правильный, верный; точный; настоящий; подходящий; соответствующий; ~ the machine поставить прямо, дать прямое положение; ~ to one-thousandth part с точностью до одной тысячной; set to ~s приводить в порядок; 2. правый; лицевой;
 ~ ahead прямо вперед;
 ~ angle прямой угол;
 ~ angle countershaft контрпривод под прямым углом;
 ~-angled прямо угольный;
 ~-astern прямо назад (мор.);
 ~ driving езда по правой стороне;
 ~-hand = ~-handed с правым ходом; с правой нарезкой; правый;

~-hand compressor правый компрессор [маховичок находится с правой стороны];
 ~-hand screw правый винт, винт с правой виткой;
 ~-hand side tile правая черепица;
 ~-hand thread правая нарезка;
 ~-hand tool правый резец;
 ~-handed moment вращающий вправо момент;
 ~-handed screw thread нарезка винта в правую сторону, правая нарезка;
 ~-handed twist крутка каната вправо, по часовой стрелке;
 ~ line прямая линия;
 ~-of-way трасса, полоса отчуждения; право прохода через чужую землю;
 ~ off без замедления, без остановки;
 ~ on непрерывно дальше;
 ~ triangle прямоугольный треугольник.
 righting ||force выпрямляющее усилие, усилие выпрямления;
 ~ moment выпрямляющий момент (ав.).
 rigid негибкий, жесткий, твердый, негнущийся [о конструкции]; non- ~ не жесткой системы;
 ~ airship жесткий дирижабль;
 ~ arch жесткая арка;
 ~ armo(u)ring жесткая арматура;
 ~ axle неподвижная ось, жесткая ось, жесткий вал;
 ~ body жесткое тело, твердое тело;
 ~ casting сплошная отливка;
 ~ connection жесткое соединение;
 ~ construction жесткая конструкция, твердая конструкция;
 ~ crossing неподвижная крестовина;
 ~ diagram неизменная диаграмма;
 ~ fixing неподвижное закрепление, заделанный конец;
 ~ framework жесткая конструкция, жесткий каркас [дирижабля];
 ~ joint жесткий узел, жесткое узловое соединение;
 ~ metallic conduit металлические жесткие трубы для прокладки проводов;
 ~ pin-jointed purlin неподвижная шарнирная обрешетка;
 ~ propeller жесткий винт;
 ~ sail неподвижное крыло (ав.);
 ~ screw жесткий винт;
 ~ shaft жесткий вал;

~ supporting plane жесткая поддерживающая поверхность, жесткая опорная поверхность (ав.);

~ suspension жесткая подвеска, жесткое подвешивание;

~ tying жесткое соединение;

~ type жесткая система (ав., мор.);

~ wheel base жесткая колесная база.

rigidity жесткость, устойчивость, негибкость [конструкции]; ~ of the frame жесткость рамы; жесткость шасси, magnetical ~ магнитная устойчивость.

rigidly|| determined с полной связью; принудительный; to keep the sets ~ поддерживать оклады крепи в прямом (правильном) положении.

riglet листель (арх.); шпон, линейка (мин.); обрезальная доска.

riго(u)r негибкость, жесткость; суровость, строгость.

rill диагональный [забой] (гор.); ручей, источник, родник;

~ cut наклонный слой, диагональный слой [об очистной выемке] (гор.);

~ stoping = ~ cut vertical stopes = ~ cut stoping диагональная выемка, диагональная потолкоуступная выемка, очистная выемка, при которой отбойка руды производится от подъема слоями диагонально к штреку, причем забой имеет вид опрокинутой пирамиды (гор.);

~ system потолкоуступная система разработки с закладкой, при которой применяется диагональная очистная выемка (гор.).

rim 1. край, обод [колеса, шкива], бандаж, лента [обода]; cambered ~ выпуклый шкив; edge of ~ закраина обода, загиб обода; ~ of the flywheel обод маховика; pressed-on ~ впрессованный обод; ~ of pulley обод шкива; ~ of sheave обод блока, обод шкива; split ~ разъемный обод, раздвоенный обод; ~ of traversing wheel обод колеса тележки; 2. закраина, ободок; ~ of furnace край печи; 3. венчик, зубчатый венчик; ~ of gear wheel зубчатый венец, венец зубчатого колеса; 4. кольцо, скоба; bracket ~ подвесная дуга, опорное кольцо; кольцо, поддерживающее шахту [доменной печи];

~ angle краевой угол;

~ bearing опирание на обод, опирание на барабан;

~ bending machine станок для гнутья ободов;

~ bolt болт обода;

~ brake тормоз, действующий на обод;

~ clearance междувенцовый зазор, зазор между венцами, промежуток между ободами рабочего и направляющего колес;

~ collar выступ обода;

~ joint стык обода;

~ lock накладной замок, коробчатый замок; замок, прикрепляемый снаружи дверного полотна;

~ on завести, заводить, надевать, набивать облучи;

~ rock порода в борту открытых работ, постель россыпи, плотик россыпи, почва россыпи (гор.);

~ saw циркулярная пила, зубцы которой составляют часть отдельного кольца, смонтированного на центральном диске;

~ scroll banding веревки, охватывающие скроллы на мюльных машинах;

~ wedge клин обода.

rime изморозь; иней; ступень;

~ removing trolley ролик для удаления инея.

rimmer см. reamer.

ring кора, кожа.

ring 1. окружать кольцом, кольцо круг, обод, обруч, фланец; скользящее кольцо, кольцо скольжения; круглый наконечник; обойма; хомут; adjustment ~ установленное кольцо; asbestos packing ~ асбестовое набивочное кольцо; balanced ~ sluice уравновешенный кольцевой щит; ~ of bed-stones фундамент для кольцевого рельса из штучного камня; boiler ~ звено корпуса парового котла; ear ~ сережка; carrier ~ = supporting ~ опорное кольцо, поддерживающее кольцо; carrier ~ for a shade кольцо абажуродержателя; casing packing ~ сальник для обсадных труб; check ~ стопорное кольцо; clamping ~ сжимающее кольцо, зажимное кольцо; contact ~ контактное кольцо; corrugated centering ~ волнистое центрирующее кольцо; corrugated packing ~ волнистое уплотняющее кольцо; distance ~ раздвигающее кольцо, разделяющее кольцо, дистанционное кольцо; drip ~ = oil ~ смазочное кольцо; ~ of exhaust ports выпускной венец, выпускное кольцо; eye ~ кольцо с ушком для привязывания канатов; fasten-

ing — зажимное кольцо в коммутаторе; fire-box — кольцо или круглая рама огневой коробки; ~ of the flywheel обод маховика; guard — предохранительное кольцо, изолирующее кольцо (эл.); hanging — подвесное кольцо, подвесное ушко; impermeable — уплотняющее кольцо; intermediate — промежуточное кольцо; joint — соединительное кольцо; leather packing — подворотниковое кожаное кольцо (воен.); lifting — подъемное кольцо; locking — запорное кольцо, зажимное кольцо; nave — кольцо ступицы [на колесе]; neck — основное кольцо; nozzle — кольцо сопла; piston packing — поршневое уплотняющее кольцо; ~ of ports венец с окнами; кольцо с прорезами (авт.); ~ for the sealing water водоуловитель [в гидравлическом запоре паровой турбины]; short-circuiting — короткозамыкающее кольцо; shrunk-on — горячо насаженное кольцо, насаженное в горячем состоянии; slip — скользящее кольцо, контактное кольцо (эл.); small packing — for ga(u)ge glass шайба для набивки водомерного стекла; spring — хвостовое кольцо на заднем конце молота; пружинное поршневое кольцо; stiffening — зажимное кольцо, уплотняющее кольцо; stopper — стопорное кольцо, зажимное кольцо, установочное кольцо; weight — грузовое кольцо; 2. ряд (комплект) сегментов в водонепроницаемой крепи (гор.); 3. колошник, выложенный чугунами плитами; 4. годовое кольцо дерева; annual — = annual zone годичный слой [в древесине]; 5. синдикат; 6. архивольт [арки]; 7. звон; звонить; звучать; 8. арена, ипподром, ринг;

~ and flyer twisting frames кольцевой и рогулечный крутильные ватера;

~ armature кольцевой якорь.
~ auger bit сверло с кольцеобразно режущей кромкой;
~ beams кольцевые навои, ткацкие навои с кольцами (тек.);
~ bolt рым; пробой с кольцом;
~ buckle кольцевая стяжка;
~ casing кольцевая камера;
~ clamp обруч из полосового железа;

~ compressor прибор для сжатия колец;

~ core кольцевой сердечник;
~ distributing main кольцевая магистраль, распределительное кольцо;

~ doubler кольцевой крутильный ватер;

~ doubling frame кольцевая крутильная [ватерная] машина (тек.);

~ fence ограда;

~ flange фланец кольца;

~ gear кольцеобразное зубчатое колесо;

~ lubricating bearing подшипник с кольцевой смазкой;

~ lubrication кольцевая смазка;

~ main кольцевой трубопровод;

~ method круговой метод [взятие пробы в выработке];

~ microphone микрофон с шариками;

~ nipple кольцевой ниппель, ниппель с кольцом для патрона (эл.);

~ nozzle кольцевая насадка, кольцевое сопло;

~ nut кольцевая гайка;

~ off дать отбой [по телефону];

~ off indicator отбойный клапан;

~ off system отбойная система;

~ oiler масленка с кольцом;

~ ore кольчатая руда, кокардная руда;

~ pirns = ~ spindles = ~ travellers цевки или шпульки для утка, веретена; бегунки [для кольцевого ватера];

~ pivot кольцевая пята цапфы, цапфа кольцевого подшипника;

~ roll mill толчея или толчейная мельница с кольцами и вальцами;

~ shake отлуп [фаут древесины];

~ spinning frame кольцевой прядильный ватер (тек.);

~ spring кольцевая пружина;

~ step bearing кольцевой подпятник;

~ stone камни архивольта, камни наличника, окаймляющего арку;

~ strainers кольцевая стяжка;

~ system кольцевой трубопровод;

~ up вызывать [по телефону];

~ valve кольцевой клапан;

~ winding кольцевая обмотка.

ringed обведенный кольцом.
ringer лом, молот для забивания клиньев при отбойке угля (гор.);

~ and-chain выдергиватель стоек.

ringing key вызывной ключ (эл.);

~ out проверка состояния изоляции помощью индуктора; прозванивать (эл.);

~pile-engine копер.

ringle кататься на роликах; надевать кольцо, кольцо.

rink ледяная площадка; гладкий помост; пол.

rinse полоскать, промывать; полоскание.

rinsing|| ladle полоскательный чан;

~ machine полоскательная машина;

~ vat рудопромывательный барабан.

rip 1. распиливать вдоль волокон; разрезать, разрез; circular ~ saw круглая пила; продольно-обрезная пила; 2. рвать, раскалывать [одним быстрым движением], разрыв; ~ the envelope вскрыть разрывное полотнище [аэростата];

~ off обдирать [обшивку];

~ out выдирать;

~ up распарывать, вскрывать.

riparian прибрежный.

ripe спелый, зрелый; готовый [для употребления, обработки и пр.];

~ wood спелая древесина.

ripen созреть, назреть.

ripening созревающий; early ~ ранний, скороспелый, быстросозревающий.

ripping|| bed пильный станок для камня;

~ chisel прямая стамеска, долбежное долото;

~line разрывная вожжа, разрывная веревка [аэростата];

~ iron крючок для расчистки пазов перед конопаткой;

~ saw продольная пила;

~ seam разрывное полотнище (ав., мор.);

~ toggle разрывной костыль.

ripple мыкать лен [освободить его от головок], мыканица, чесалка [для льна]; завиток (тек.); пульсация (эл.); струя, рябь;

~ weld шов с чешуйчатой поверхностью.

rippling мыкание (тек.);

~ bench мыканица [станок с гребнями для льна];

~ comb гребель мыканицы.

riprap каменная наброска [в вязком грунте], каменная отсыпь

ripsaw продольная пила.

rise 1. подниматься, восходить, возвышаться, возрастать; возвышение, подъем, поднятие; capillary ~ капиллярное поднятие;

~ of elevation level поднятие уровня, подпор свободной жидкости; ~ of pressure повышение давления, возрастание давления; повышение напряжения; ~ of water повышение уровня воды; 2. вставать; 3. выходить на поверхность, подъем, выработка вверх, восхождение (гор.); 4. происходить, начинаться; give ~ to служить источником, возбуждать; 5. стрела [арки, провеса, подъема], вынос; ~ of arch стрела (подъем) арки; ratio between ~ and span относительный подъем, отношение стрелы к пролету; ~ of span подъем пролета [моста]; ~ of vault вынос подъема арки, стрела подъема арки; 6. увеличение, повышение; ~ of current повышение тока; ~ of voltage повышение напряжения; 7. возвышенность, холм; 8. уклон, подъем [пути]; 9. восход солнца; 10. исток реки; 11. провес [провода]; 12. заглушина, выпускное отверстие; 13. повышение цен; 14. сбег [ствола, бревна]; 15. разность диаметров в верхнем и нижнем отрубках;

~ heading бремсберг (гор.);

~ workings работы по восстанию пласта [от шахты].

riser подступень лестницы, подступенок, подъем ступени лестницы; взброс (геол.); шахта, проходимая снизу вверх (гор.); стойка; металлоподъемник; выпар; вертикальная труба для регулирования подъема [труба, ведущая в гидравлик]; петушок (эл.);

~ main восходящая (исходящая, нагнетательная, подъемная, водопроводная, вертикальная) труба, восходящая труба для регулирования подъема, труба, ведущая в гидравлик.

risers|| from segments to armature соединительные петушки между коллектором и якорем; ~ in mo(u)lds присадка металла во время литья, избыток металла в форме для заполнения ее при остывании; выпары, отдушины.

rising 1. повышение, поднятие, возрастающий; hardening in ~ water закалка в бьющей ключом воде; ~ of iron in the mo(u)ld выростание железа [отливки]; ~ of the timbers подбор; ~ of underground water поднятие уровня грунтовой воды; ~ of the valve приподнимание клапана; 2. вспучивание от мороза;

~ arch косуля, ползучая арка;

~ current of air восходящий поток воздуха;

~ floor-timber подбористый флортимберс (мор.);

~ head=pouring head жерло, воронка [литника];

~ leg восходящее колено, восходящая ветвь;

~ main водяной столб (гор.); напорный соединительный нагнетательный трубопровод, напорная труба;

~ moisture возрастающая сырость;

~ pipe нагнетательная труба, водоподъемная труба насоса, напорная труба насоса; сифон, сифонный литник;

~ scaffolding bridge помост; мостки на лесах;

~ shaft шахта для восходящей воды;

~ stem valve щитовый затвор (гид.);

~ whirl восходящий вихрь.

rive разрубать, разрывать; вырывать; раскалывать; расщеплять; готовить дражку; трещина, щель; колотая клепка.

riveled покоробленный [от жара].

river река;

~ bar placer русловая россыпь (гор.);

~ bed русло реки;

~ bed pier= ~ pier речной бык;

~ bend извилистая часть реки, излучина реки;

~ cable речной кабель;

~ clamp хомут для трубопроводов [при прокладке через реки];

~ construction works речное строительство;

~ crossing переход через реки трубопроводов, линий передачи и пр.;

~ drift речной нанос;

~ gravel галька;

~ surveys речная съемка;

~ valley речная долина.

riverain=riverine речной, прибрежный.

riverine см. riverain.

rivet заклепывать, клепать, заклепка; belt ~ заклепка для ремня; brass ~ заклепка из желтой меди; ca(u)lked ~ подчеканенная заклепка; chain ~ цепной заклепочный шов, шов с параллельными рядами; chain ~ joint шов с параллельным расположением заклепок; clench a ~ =hammer a ~ осаживать заклепку; close up a ~ заклепать, склепать;

closing head of ~ =snap head of ~ замыкающая головка заклепки, высадная головка заклепки; conical head ~ заклепка с конической головкой; counter-sunk ~ =flush ~ потайная заклепка, заклепка с потайной головкой; diameter of ~ диаметр заклепки; double ~ двурядный шов; draw ~s расклепать, вынуть заклепки; drive a ~ посадить заклепку; field ~ монтажная заклепка; ~ on the flange заклепать или наклепать фланец; flat-head ~ заклепка с плоской головкой; form the tail of the ~ высадить вторую головку, образовать вторую головку заклепки; grip of ~ толщина листов или частей, через которые проходит тело заклепки; length of ~ длина заклепки; machine for drilling ~ holes станок для сверления заклепочных отверстий; multiple ~ многорядный шов; number of ~ номер заклепки; number of ~s число заклепок; pitch of ~s шаг заклепочного шва, расстояние между центрами заклепок; resistance of the ~ сопротивление заклепки; set a ~ придавить плотно листы, чтобы выдавить стержень заклепки; set of the ~ обжимка; set head of ~ основная головка заклепки, закладная головка заклепки, первая головка заклепки; shaft of ~ =shank of ~ стержень заклепки; ~ in shear заклепка, работающая на срез; shop ~ заводская заклепка; single ~ однорядный шов; single shear ~ joint односрезный заклепочный шов; snapped ~ head заклепочная головка под обжимку или оправку; staggered ~ шахматный шов; staggered rows of ~s шахматное расположение заклепок; stitch ~ соединительная заклепка; tacking ~ предварительная заклепка, сборочная заклепка, временная заклепка; ~ in tension заклепка, работающая на растяжение; through ~ сквозная клепка; upsetting the ~ осаживание заклепки; zigzag ~ шов с зигзагообразным расположением заклепок;

~ allowance= ~ deduction вычет заклепочных отверстий;

~ back plate шайба, кружок, подкладка под заклепкой;

~ bolt-pin соединительная заклепка;

~ buster срезыватель заклепок;

~ catcher корзинка для ловли заклепок в скважине;

~ cross-section поперечное сечение заклепки;

~ forge = ~ heating furnace заклепочный горн, горн для нагрева заклепок;

~ head головка заклепки, заклепочная головка;

~ heading machine заклепочный пресс;

~ heater заклепочный нагреватель;

~ hole заклепочная дыра;

~ iron заклепочное железо;

~ machine dies обжимка клепальных машин;

~ snap обжимка для заклепочных головок;

~ tail замыкающая головка заклепки, высадная головка заклепки, вторая головка заклепки.

riveted склепанный; butt ~ joint заклепочный шов в притык с накладкой; double-shear ~ joint двусрезный заклепочный шов; plate to be ~ заклепываемый шов; single-shear ~ односрезный заклепочный шов;

~ boiler shell склепанный корпус котла;

~ bolt заклепанный болт, вклепанный болт;

~ casing клепаные обсадные трубы;

~ flue sections склепанные звенья трубы;

~ frame клепаная рама;

~ joint заклепочный шов, заклепочное соединение, клепанный шов;

~ lap joint with butt strap заклепочное соединение в нахлестку или напуск с накладкой;

~ over head сплюснутая головка;

~ seam заклепочный шов;

~ staybolt заклепанная связь;

~ steel pipe стальная клепаная труба.

riveter 1. клепальщик; 2. клепальная машина, клепальный станок; compression ~ клепальный пресс; horseshoe ~ скоба для клепки; hydro-electric ~ гидро-электрический клепальный станок; pneumatic jam ~ пневматическая клепальная машина с сжимающим приспособлением; vibration ~ вибрационная клепальная машина.

riveting клепальный; склепывание, клепка, заклепывание; bottom ~ клепка снизу; butt

joint with treble ~ стык в притык с накладкой и трехрядной склепкой; chain ~ клепка при рядовом расположении заклепок; cold ~

холодная клепка; double ~ двойная клепка, двухрядная клепка;

double covering plate ~ клепка с двумя накладками; flanged seam ~

склепанный фланцевый шов;

~ by hand ручное клепание; склепывание от руки или вручную;

ручная клепка; hot ~ горячая клепка; hydraulic ~ гидравлическая клепка; lap ~ клепка в

нахлестку, в накрой; lozenge ~ заклепочное соединение со ступенчатым расположением заклепок;

machine ~ машинная клепка; manual lever ~ machine клепаль-

ный станок с рычагом; toggle lever ~ machine клепальная ма-

шина с коленчатым рычагом; pin ~ клепка с одновременным обра-

зованием обеих головок заклепки; pneumatic ~ пневматическая клеп-

ка; ~ in rows клепка или склепка в ряд; shear ~ клепка на пере-

зывание; клепка, работающая на сдвиг; single ~ простая клепка,

однорядная клепка; single butt-plate ~ клепка с одной накладкой;

snake ~ = zigzag ~ нормальная шахматная клепка; staggered ~

= reeled ~ растянутая шахматная заклепка, клепка в шахматном

порядке; strong ~ прочная клепка; tight ~ плотная клепка; tightness

of ~ seam плотность заклепочного шва;

~ clamps зажимы при клепке пакетов из нескольких частей,

струбцинка для клепки;

~ gun пневматический клепальный молоток;

~ handle захватка для заклепок;

~ hearth горн для нагрева заклепок;

~ jack клепальный домкрат, заклепанный нажим, подпорка для

заклепок; винтовая подпорка;

~ knob клепальная подпорка, подпорка для заправок;

~ machine клепальная машина, клепальный станок;

~ pin заклепочный штифт;

~ pressure давление, производимое заклепкой;

~ punch дыропробивной заклепочный шпиндель;

~ recorder аппарат для контроля заклепок;

~ set обжимка; державка; об-

давка;

~ tongs заклепочные клещи.
 riving knife предохранитель-
 ный клин при круглой пиле; рас-
 клинивающий нож при круглой
 пиле; распирающий клин; клин
 для раскалывания; нож, рас-
 секающий струю воды; ребро,
 разбивающее струю воды.
 rivulet ручей.
 road 1. дорога, путь; улица;
 шоссе; asphaltic concrete ~ дорога
 из асфальтового бетона; bitumi-
 nous ~ materials битуминозные до-
 рожные материалы; bituminous ~
 surface treatment поверхностная
 обработка битуминозным мате-
 риалом; brick ~ = clinker ~
 клинкерная дорога; ~ of a bridge
 = deck of a bridge проезжая часть
 моста, верхний настил моста; by-
 pass ~ обходная дорога; carriage ~
 колесная дорога; cement-bound ~
 цементированное шоссе; cross ~
 поперечная дорога; cross ~s перес-
 кресток, пересечение; dirt ~ =
 earth ~ грунтовая дорога; expe-
 rimental ~ опытная дорога; gra-
 vel ~ гравийная дорога; low cost ~
 удешевленная дорога, дорога низ-
 кой стоимости; macadam ~ шос-
 сейная дорога, шоссе, макадам;
 metalled ~ дорога с каменным по-
 крытием, шоссе; mountain ~ гор-
 ная дорога; sand-clay ~ песчано-
 глинистая дорога; sand-gravel ~
 песчано-гравийная дорога; secon-
 dary ~ второстепенная дорога;
 shell ~ ракушечная дорога; stone
 ~ каменная дорога; tar spraying
 ~ machinery дорожные машины
 для разбрызгивания дегтя, рас-
 пределители дегтя, гидронаторы;
 tarred ~ дорога, обработанная
 дегтем; 2. рейд (мор.); open ~
 открытый рейд; sheltered ~ закры-
 тый рейд; 3. ходовой или отка-
 точный штрек; основной штрек;
 (гор.); main ~ главная откаточная
 выработка;
 ~-bearer переводина [в мостах];
 ~-bed полотно дороги, земля-
 ное основание дороги, дорожная
 постель;
 ~ binders асфальтовая смола
 и нефтяные остатки;
 ~ Board управление шоссе-
 вых дорог (ан.);
 ~ bridge мост под обыкновен-
 ную дорогу;
 ~ congress дорожный конгресс;
 ~ construction дорожное строи-
 тельство;
 ~ design проектирование дорог;
 ~ drainage дорожный дренаж;

~ forms бортовые формы [для
 отделки краев бетонного полотна];
 ~ foundation дорожное основа-
 ние;
 ~ grader дорожный струг, грей-
 дер;
 ~-leveller and surface-breaker
 машина для выравнивания поверх-
 ности дороги и кривизны;
 ~ locomotive рутьер [локомотив
 для грунтовой дороги], паровой
 автомобиль;
 ~ machinery дорожные машины;
 ~ maintenance and repair содер-
 жание и ремонт дорог;
 ~ making сооружение дорог;
 ~ map дорожная карта;
 ~ mat одежда дороги;
 ~ materials дорожные матери-
 алы;
 ~ metal щебень;
 ~ metalling щебеночная кора;
 ~ oil смола;
 ~ oiling пропитка дороги не-
 фтью, промасливание дороги;
 ~ pack стенка из закладки по
 бокам штреков (гор.);
 ~ racer дорожный (гоночный)
 мотоцикл;
 ~ roller дорожный каток [для
 укладки дороги];
 ~ scraper дорожный струг;
 ~ section участок дороги;
 ~-side обрез дороги;
 ~-side improvement улучшение
 дорожных обходов;
 ~ stand рейд;
 ~ surface treatment поверхност-
 ная обработка;
 ~ surfacing одежда дороги,
 устройство дорожной одежды;
 ~ tandem дорожный тендер;
 ~ toll дорожные пошлины;
 ~ traction engine тягач, трактор
 [для транспорта].
 roadman дорожный рабочий.
 roadster двухместный автомо-
 биль, ролстер; мотоцикл для
 туризма; дорожный велосипед;
 brandvachtное судно; судно, бро-
 сившее якорь на рейде.
 roadway 1. проезжая часть до-
 роги; ~ between booms проезжая
 часть по середине [мостовой фер-
 мы]; ~ on bottom boom езда по
 низу; 2. рельсовый путь, полотно;
 ~ above езда поверху [мостовой
 фермы];
 ~ platform полотно дороги.
 roadwork plows плуги для до-
 рожных работ.
 roan пестрый, пегий; баранья
 кожа [для переплетов].
 roar рев, шум.

roaring свист, шум; ~ of the arc свист дуговой лампы; ~ of the flame жужжание (шум) пламени.

roast пережигать, обжигать, выжигать; нагревать руду до точки, близкой к плавлению с доступом воздуха; кальцинировать;

~ heap куча [руды] для обжига; ~ yard ток; рудная площадь, площадь для обжига руды.

roasted обожженный.

roaster обжигательная печь, рудообжигательная печь.

roasting обжиг, обжигание [руды]; кальцинирование и окисление; electric ~ oven электрический раппер, электрическая печка или жаровня; good ~ = dead ~ = sweet ~ полное обжигание, производимое до тех пор пока не прекратится выделение из руды серных и мышьяковистых газов; kernel ~ обжиг медной руды в кусках, концентрирующий медь и никель в середине кусков; pot ~ = blast ~ обжиг измельченных концентратов руд в тиглях или по способу Двайт-Ллойда; product of ~ продукт обжигания;

~ and reduction process восстановительная плавка обожженной руды;

~ bed место для обжига руды;

~ core ядро пожара, сердцевина обжигаемой массы;

~ equipment установка для обжигания;

~ furnace обжигательная печь;

~ installation обжигательная установка;

~ temperature температура обжига, температура каления, прокалики.

rob вести очистную работу; вынимать подготовленные целики; вынимать, подрабатывать целики; вырабатывать [хищнически] только богатую руду, оставляя менее ценную (гор.).

robands = rope bands реванты (мор.).

robbing выемка столбов (гор.);

~ pillars подработка столбов; выемка столбов (пожек); выемка на очистку; выемка парзаных целиков; очистная выемка.

robust крепкий, сильный.

Rochelle salt виннокислый калий-натрий $\text{KNaC}_4\text{H}_4\text{O}_6$.

rock 1. порода, горная порода, твердая порода; пустая порода; камень; большой кусок руды; скала, скалистый грунт; ~ in place

порода на месте залегания; residues of ~ oil нефтяные остатки, мазут; 2. качать; being free to ~ свободное качание;

~ asphalt асфальтовая порода, асфальтовый камень; песчаник и известняк, пропитанные асфальтом;

~ ballast балласт из породы;

~ bed каменное основание (гор.);

~ boring machine камнебурильная машина, камнебурильный станок;

~ breaker = ~ crusher = ~ crushing plant камнедробилка;

~ channeler врубовая машина для каменоломен, каменной соли и пр.;

~ chute скат для спуска породы; скат, пройденный в породе; жолоб для породы [в обогащательной фабрике];

~ cork пробковый камень [разновидность асбеста];

~ crystal горный хрусталь;

~ dimensions размеры в породе;

~ drill камнебурильная или камнесверлильная машина; камнебурильный станок, камнесверлильный станок, перфоратор, бур, молоток (гор.);

~ drill jumper горный бур;

~ drill steel камнебурильная сталь; буровая сталь;

~ drill tripod треножник для перфоратора;

~ drilling бурение [в породе, руде] перфоратором;

~ dusting осланцевание;

~ dusting machine машина для осланцевания;

~ elm ильм;

~ fill каменный наброс; зановление выработок пустой породой;

~ filling закладка выработок пустой породой (гор.);

~ foot wall drift штрек в породе лежачего бока; полевой штрек;

~ gas естественный газ (гор.);

~ gypsum массивный гипс;

~ hammer drill перфоратор молоткового типа;

~ heat повышение температуры в горных выработках;

~ house дробильное помещение при шахте; сортировка; помещение для грохотов и рудных ларей, соединенное с надшахтным зданием;

~ mass толща пород (гор.);

~ meal инфузюрная земля;

~ oil нефть, петролеум;

~ over switch перекидной выключатель (эл.);

- ~ phosphate месторождение фосфорита;
- ~ products нерудные ископаемые;
- ~ products industry промышленность нерудных ископаемых;
- ~ pulverizer дробилка, измельчитель;
- ~ salt каменная соль;
- ~ section сечение в породе;
- ~ shaft шахта для спуска материала, идущего на закладку выемочного пространства (гор.);
- ~ stratification напластование горных пород;
- ~ tar сырая нефть;
- ~ wall стенка из породы; сухая кладка из породы;
- ~ wood разновидность асбеста.
- rocker 1. балансир, коромысло; ball jointed ~ bearing шарнирная опора на шаровой цапфе; brush ~ держатель для щеток (эл.); electric furnace mounted on ~s электроспечь, установленная на качающихся рамах; 2. швеллер; base ~ основной швеллер; 3. маятник кулисного механизма, кулисса; шатун; 4. щеткодержатель в динамомашине (эл.); 5. лоток для промывки золота, рокер, качающийся стол (гор.); 6. трепало (тек.); 7. литая или клепаная стальная рама на конус фермы или колонны, служащая для облегчения вращения этого конуса;
- ~ arm коромысло; шатун; кулисный или опережающий рычаг [золотникового привода]; клапанное коромысло;
- ~ arm spacer промежуточная пружина [на валике между коромыслами];
- ~ bar балансир;
- ~ bar bearing подшипник кулисы; балансирная опора;
- ~ bearing подшипник оси вращения, шарнирная опора;
- ~ cam качающийся кулак;
- ~ die кулисный камень [паровой машины];
- oscillating base качающаяся опора (подставка), пожка-качалка;
- ~ ring кольцо для поворачивания;
- ~ shaft вал для перемены хода или направления;
- ~ step-down set ступенчатый шкив квадратного оклада;
- ~ valve качающийся клапан.
- rocket ракета; tail-on-headed ~ петардная ракета, взрывная ракета, ударная ракета; parachute ~ парашютная ракета; signal ~ sky ~ сигнальная ракета; star ~ звездчатая ракета;
- ~ station ракетная станция.
- rocking качающийся, качательный; качание, колебание; промывка на качающихся столах, работа на рокере, операция обогащения руд в наклонном жолобе; продольная качка, килевая качка; местное возмущение воздуха;
- ~ arm шатун; трепало; качающийся рычаг, балансир; коромысло;
- ~ ball bearing шариковая качающаяся опора;
- ~ device качалка;
- ~ grate подвижная качающаяся колосниковая решетка;
- ~ key коммутаторный ключ;
- ~ lever рычаг подвижной трубы, коромысло, балансир; качающийся рычаг;
- ~ motion качание, колыхание, возвратно-поступательное движение;
- ~ pier качающаяся опора;
- ~ shaft коромысло, балансир;
- ~ sinkers пластины вязальной или чулочной машины (тек.);
- ~ trough качающийся жолоб.
- rocky скалистый, каменистый; жесткий; крепкий, твердый;
- ~ soil ~ ground скалистый грунт.
- rod 1. прут, стержень, штанга; брус, рейка; adjusting ~ регулирующий стержень; beam trussing ~ шпренгель в шпренгельной балке или ферме; branch ~ ответвительный стержень; buffer ~ буферный стержень; carbon ~ угольный стержень; contact ~ контактный прут; упорный стержень, упор; тяга прерывателя; ударяющая тяга; cranked ~ колесчатый стержень; cross ~ штанга крейскофа; cross section ~ стержень для измерения горизонтальных расстояний; ~ of disc шест диска; float ~ стержень поплавка; ignition ~ стержень запала; lightning ~ громоотвод; push ~ стержень толкателя [клапана]; push ~ tube предохранительная трубка стержня толкателя; rack ~ зубчатая рейка; stay ~ подпорка, подставка; поперечина, распорка, раскосина, ветровая связь; suspension ~ подвеска висячего моста, идущая от кабеля к проезжей части; sway ~ стержень для поперечных связей; take the

~ apart развинчивать штангу;
 tappet ~ ударный (подталкивающий) стержень; tie ~ стяжка; стержень, работающий на растяжение; стержень, соединяющий две части сооружения; растянутый стержень в деревянной ферме [Gay]; тяга, соединяющая рельсы для сохранения расстояния между ними (ж. д.); upset ~ стержень с осажеными концами; valve ~ золотниковый стержень; welding ~ сварочная проволока; 2. тяга; шток; рычаг; brake ~ тормозная тяга; brake lever coupling ~ тяга для соединения тормозных рычагов; connecting ~ шатун; соединительная тяга; control ~ распределительная тяга; тяга (штанга) для перевода ремней; рычаг управления; рулевая тяга; coupling ~ сцепной шатун; соединительная тяга; eccentric ~ эксцентриковая тяга, тяга эксцентрика; guide ~ направляющая тяга (стержень); operating ~ тяга педали; тяга привода; piston ~ шток поршня; pump ~ рычаг насоса; striker ~ рычаг для переключения; striking ~ ударная, толкающая, прерывающая тяга; suspending ~ подвесная тяга; tail ~ of piston задний направляющий шток поршня; 3. мера длины = 16 фут. = 5,03 м.;

~ articulation piece шарнир плуга;

~ bore полость стержня шатуна;

~ collar = gland of the ~ крышка сальника штока;

~ coupling стержневая муфта; брусчатая сцепка;

~ door spring захлопная пружина [дверная];

~ drawing machine волочильный станок;

~ gate заграждение откидной планкой;

~ gear стержневая передача, стержневая трансмиссия;

~ guide направляющая тяга [штанги]; направляющая штанга;

~ head головка прута;

~ insulator стержневой изолятор;

~ iron прутковое железо; круглое железо;

~ joint прикрепление стержня; стык тяги;

~ magnet цилиндрический магнит;

~ mill проволочный стан; стержневая мельница;

~ wax светложелтая паста, состоящая из эмульсий высококипящих нефтей; парафин, осевший на трубах и штангах.

rods брусковое (полосовое) железо; стержни; bell ~ стержни или тяги конусов [доменной печи]; parallel ~ параллельные тяги; push and pull ~ толкающие и тянущие стержни [передачи]; shaped ~ стержни разных фасонных сечений, фигурные стержни.

rodding 1. жесткая передача тягами, рычажная передача; movement of ~ ход тяги; 2. ремонт направляющих в шахте (гор.).

rodman штангщик (гор.); человек, держащий рейку с делениями [геодезия].

Rodman's pressure ga(u)ge пож. Родмана.

roe(ness) косослой [в дереве].

roe-stone оолит.

Roentgen ray см. X-ray.

roentgenogram рентгенограмма.

roentgenology рентгенология.

roily oil сырая, мутная нефть, образовавшая эмульсию с водой.

roke рудная жила.

roll 1. катать, катить, вращаться, вертеться; катание; 2. прокатывать [металл], вальцевать, плющить; валок прокатного стана; ~ for finishing окончательно прокатить, докатать; intermediate ~ промежуточный прокатный стан; 3. трамбовать катком [шоссе], каток; 4. ролик, вал, барабан, цилиндр; expanding ~ = tension ~ натяжной ролик; grinding ~s дробильные валки (гор.); guide ~ направляющий ролик; 5. свертывать рулон; 6. иметь боковую качку; 7. колебаться вокруг продольной оси, совершать угловое перемещение вокруг продольной оси самолета; бочка [маневр на самолете]; angle of ~ угол поворота; 8. каталог, список, ведомость; 9. раскат; грохот;

~ bending machine загибочные вальцы с механическим приводом;

~ calibre = ~ opening ручей или калибр прокатного вальца;

~ covering machine обтяжная машина для роликов (тек.);

~ crusher роликовая дробилка;

~ drafting калибровка валков (мет.);

~ finishing machinery отделочные машины;

~ fluting machine станок для рифления вальцов (тек.);

~ frame рама с вальцами;

— grinding machine шлифовальный станок для валков;

— jaw crusher щековая дробилка, в которой подвижная щека получает качание от кулака;

— lathe токарный станок для обточки валков;

— mandrel сердечник для прокатки труб;

— mill=rolling mill прокатный завод, вальцовая мельница, прокатный стан;

— mo(u)lding валик [кирпич со слезником]; утолщение, высота обода;

— on скатать;

— over перевернуть, переопрокинуть;

— radius electric grinders фасонные электрические точила;

— scraper скребок вальцов [сахарной мельницы];

— shells бандажи для валков;

— threading machines резьбо-накаточные станки;

— together прокатывать совместно;

— train прокатный стан;

— turning обточка калибров на валках (мет.);

— up свертывать, скручивать;

— up shutters свертывающиеся или откидные ставни, жалюзи;

— up the tow rope навивать гай-проц (ав.);

— welding кузнечная сварка прокаткой между вальцами.

rollable поддающийся прокатке.

rolled 1. листовой, рольный, катаный, прокатанный; cold-холоднотянутый, прокатанный в холодном состоянии; cold-steel холоднотянутая сталь; cold-thread накатанная нарезка, накатанный прессом нарез винта; thin skin of — bars окалина, плена;

2. трамбованный катком;

— edge прокатный край;

— on навальцованный;

— girder прокатная балка;

— gold накладное золото;

— iron прокатное железо;

— lead прокатный свинец, рольный свинец;

— mild steel tyre шина из прокатной полосовой стали;

— on прокатный, накатанный;

— plate= sheet metal прокатанный лист;

— section frame рама из прокатного железа;

— sections прокатные балки, прокатные бруски, профильное железо;

— tube вальцованная труба;

— wire прокатная проволока, катанка.

roller 1. вал, ролик, ходовой ролик, направляющий ролик, бегунок; base of — race основание кольцевого вкладыша подшипника; — of a capstan вал или веретено кабестана (вороты, шкилы); chain — ролик цепи, цепной ролик; conical — конический ролик [в барабанных опорах поворотных мостов или в поворотных кругах]; contact — контактный ролик; fluted — рифленый валик; friction — каток между двумя передвигающимися относительно друг друга телами для уменьшения их трения; long grinding — длинный точильный валик; small — ролик на ножках мебели; tappet — follower ролик толкателя, фоллоуер; tension — ролик натяжения; 2. барабан, цилиндр; drawing — вытяжной цилиндр; printing — печатный цилиндр; taker-in — приемный валик кардной машины; tin-plate — to drive the spindles жестяной барабан, жестяной барабан мюль-машины для приведения в движение веретен (тек.); toothed — валик или цилиндр с выемками, желобками, шейками [в зависимости от величины зубьев]; 3. каток, землеуплотнитель; (с.х.); brass — медный каток; — for a bridge каток моста; garden — садовый каток, землеуплотнитель; hand — ручной каток; — for opposing pressure уравновешивающий каток; — with reversible barrow frame борова-каток, каток с опрокидываемой бороновой рамой; road — дорожный каток; steam — паровой каток;

— bascule bridge подъемно-откатный мост;

— beam цилиндрический брус мюль-машины (тек.);

— bearing роликовый подшипник;

— bit долото с фрезами для вращательного бурения нефтяных скважин;

— blind штора [наматывающаяся на палку];

— block роликовый башмак, подвижная часть роликовой опоры или роликового подшипника;

— bridge откатный мост;

— brush вальцовая кисть, роликовая щетка (тек.);

— casing коробка ходового механизма;

~ chain роликовая цепь, цепь Галля;
 ~ contact роликовый контакт;
 ~ contact bearing опора с перекатыванием;
 ~ contact-piece катящийся контакт;
 ~ covering machine машина для валичного производства;
 ~ crusher зубчато-роликовая камнедробилка;
 ~ current collector токоприемник с валиком;
 ~ feed вальцовая подача, питательный валик;
 ~ frame рама с валиками, рама для катков;
 ~ framework рама для роликов;
 ~ leather валичная кожа;
 ~ lever подвижной рычаг, перекатывающийся рычаг;
 ~ mill вальцовая мельница, мукомольный вальцовый стан;
 ~ oil saver роликовый предохранительный сальник;
 ~ path след или путь катания; путь скольжения; станина с роликами для установки предметов, роликовый стол;
 ~ ring bearing of the bridge мостовая опора с катками или роликами;
 ~ race ходовой рельс, кольцевой или круговой рельс, рельс катания, ведущий рельс, подерживающий рельс; рельс для разбега в аэроплане Райта; кольцевой вкладыш; подшипник;
 ~ race joint стык кольцевого рельса;
 ~ saddle подушка, изогнутый верстак токарного станка;
 ~ screen роликовый грохот;
 ~ side сторона входа, верхний выступ полюсного башмака;
 ~ skating hall скетинг-ринг;
 ~ sluice valve щит, свертываемый на роликах;
 ~ switch выключатель на роликах;
 ~ table стол на роликах, приемная доска; рольганг;
 ~ tractor колесный трактор;
 ~ type revolving screen ротативный грохот роликового типа;
 ~ type veneer drying machine фанерная сушилка роликового типа;
 ~ weir цилиндрическая, вальцовая плотина (шд.);
 ~ trolley вагончик-платформа (гор.);
 ~ rollerway главный откаточный путь (гор.).

rolling 1. волнистый, холмистый [характер поверхности]; 2. катание, скатывание; обкатка, притирка зубчаток отнатывателя; свертывание; boot and shoe ~ machine обувная вальцовая машина;
 3. прокатка, прокатывание; ~ in tool прокаточный инструмент; tube ~-mill трубопрокатный завод; tyre ~-mill завод для прокатки бандажей; 4. перемешивание пробы [угля, руды]; 5. боковая (бортовая) качка (мор.); валькость, угловое перемещение самолета вокруг продольной оси (ав.);
 ~ bridge накатный мост;
 ~ circle поворотный круг;
 ~ contact bearing опора с перекатыванием;
 ~ contact joint шарнир с перекатыванием;
 ~ curve кривая катания;
 ~ fender круглый крапец (мор.);
 ~ friction трение катания, трение второго рода;
 ~ gate вращающийся щит (шд.);
 ~ ground холмистая местность;
 ~ kitchen походная кухня;
 ~ load подвижная нагрузка, вес на ходу;
 ~ machine отжимной станок, прокатная (плющильная) машина, гладильная машина, лошильная машина, лосконаводная машина, сатирирующая машина;
 ~ mark выкатанное клеймо, марка завода на прокатанном изделии;
 ~ mill прокатный завод; прокатный стан, листопркатный стан;
 ~ mill crane кран для обслуживания прокатных станков;
 ~ mill practice прокатное дело;
 ~ motion сложное движение, перекатывание при боковой качке на волне (мор.);
 ~ movement движение катания;
 ~ path=roller path след катания, путь катания;
 ~ pin скалка;
 ~ press лошильный пресс, плющильный станок;
 ~ resistance сопротивление катанию;
 ~ segment поворотный шкворень, поворотный круг, турникет; поворотный разгрузочный брус; поворотный круг суппорта, поворотная тележка;
 ~ shutter=folding shutter откидные, раздвижные или свертывающиеся ставни, шторы, жалюзи;

~ stock = ~ plant подвижной состав, вагоны (ж. д.); вагонетки рудника;

~ surface поверхность катания [в передаче];

~ swell сильное волнение.

rolls 1. валки прокатного стана, прокатные валки; bending ~ загибочные валки, стан для изгибания листового металла; blooming ~ обжимочный стан, блюминг, обжимочные валки; case-hardened ~ валки кокильной отливки, цементированные валки, накатенные валки, валки с поверхностью из отбеленного чугуна; cogging ~ подготовительные обжимные валки; fine iron ~ валки для прокатки мелкосортного железа; flattening ~ волочильные вальцы, плющильные вальцы; merchant ~ прокатный стан для прокатки торгового железа; plate ~ листопрокатные валки или станы; reversing ~ обратимые валки, реверсивный стан; прокатный стан с попеременным движением; roughing ~ подготовительные валки; slitting ~ разрезной стан, стан или валки для разрезывания на полосы; straightening ~ машина для выпрямления листового металла, выпрямительные вальцы; three high ~ прокатный стан с тремя валками, стан трио; two high ~ стан дуо; type ~ прокатный стан для ободов, шин; 2. вальцы, ролики; delivery ~ выпускающие валки или выпускные цилиндры; distributing ~ распределительные вальцы; drawing ~ вытяжные цилиндры (тек.); finishing ~ отделочные валики; friction ~ трущиеся (фрикционные) катки, катки сцепления; glazing ~ глазильные или лошильные вальцы; pulping ~ вальцы или цилиндры для межевания волокон, вальцы или цилиндры для раздвигания волокон; wood ~ деревянные вальцы; 3. дробильные валки, валки для дробления; crushing ~ = granulating ~ дробильные валки; cubing ~ крошильные вальцы.

roof 1. перекрывать, настилать крышу, крыть, покрывать; крыша, кровля, свод; конек, навес; arched ~ арочная кровля, кровля со сводом; to brush the ~ подрывать кровлю (гор.); cambered ~ выпуклая кровля, выгнутая кровля, сводчатая кровля; cantilever ~ консольный навес; clerestory ~ крыша с фонарем; common span

~ = saddle ~ обыкновенная двускатная кровля; false ~ work двойная крыша; flat ~ плоская крыша; furnace ~ свод печи; gable ~ остроконечная [со щипцом] крыша; щипцовая крыша; glazed ~ стеклянная крыша; groined ~ крыша или потолок с крестовым сводом; monitor ~ крыша со световым фонарем; ~ in gutter tiles кровля из шпунтовой черепицы; hip ~ шатровая крыша, вальмовая крыша; ~ in hollow tiles кровля из желобчатой черепицы, кровля из итальянской или средневековой черепицы; imperial ~ купол в виде луковицы, крыша с куполом; lean-to ~ = shed ~ односкатная крыша, пристроенная крыша; mansard ~ мансарда, мансардная или французская крыша; metal ~ металлическая, железная крыша; ~ of the mill крыша мельницы, чепец мельницы, шатер мельницы; omnibus ~ омнибусная крыша, империял; pent ~ односкатная крыша; ~ with pitch of 1 : 3 скат кровли равен 1 : 3, уклон крыши 1 : 3; rafter ~ крыша из стропильных ферм; ~ of railway platform type навес, намет, перекрытие ж.-д. платформы [без стен]; ridge ~ = saddle ~ двускатная крыша, щипцовая крыша; rounded ~ = curved ~ выпуклая (закругленная) крыша, закругленный навес; simple ~ = shed cover односкатная крыша; sloping ~ покатая крыша; tiled ~ черепичная крыша; ~ with valley крыша с разжелобками; vaulted ~ арочная кровля, кровля со сводом; 2. кровля выработки, потолок выработки (гор.); short ~ сыпучая или слабая кровля;

~ batten решетина или обрешетина кровли;

~ boarding кровельный настил, опалубка, обрешетина;

~ covering кровля;

~ covering in scale tiles чешуйчатая черепичная кровля;

~ crane мостовой кран, кран, установленный на крыше;

~ design начертание крыши, совмещающее все плоскости скатов в плоскости чертежа;

~ end-standard оттяжная стойка;

~ girder главная стропильная ферма;

~ hole верхняя скважина, скважина у кровли выработки (гор.);

~ hook крюк на крыше для подвешивания лестниц при ремонте;

~ inspector рабочий, следящий за состоянием кровли, контрольный за безопасностью выработок (гор.);

~ lamp потолочный фонарь;

~ laying покрытие кровли;

~ light плафон, потолочная лампа, потолочный фонарь;

~ man рабочий, следящий за состоянием кровли (гор.);

~ metal-covering металлическая кровля, металлическое покрытие крыши;

~ principal стропильная связь;

~ saddle фонарь, коньковая крыша, фонарь в крыше; седло стойки;

~ -shaped grate двускатная крышеобразная колосниковая решетка;

~ skeleton остов крыши, обрешетка крыши;

~ slab лемнадная плита, перекрывающая плита [литейной формы], плоское перекрытие крыши;

~ slate кровельный шифер;

~ standard стойка для проводки линии по крышам (эл.);

~ staying укрепление неба топки к корпусу котла;

~ stick стропило, стропилина крыши;

~ support подпорка (стойка) экипажного верха;

~ tile коньковая черепица, кровельная черепица;

~ timber стропила для крыши;

~ tree балка, стропило;

~ truss стропильная связь, стропильная ферма, стропило;

~ truss of hall стропила для навеса, ангара;

~ ventilation вентиляционные отверстия в крыше;

~ ventilator потолочный вентилятор;

~ water=storm water ливневые воды (сан.);

~ woodwork стропильные связи крыши, деревянные стропила, каркас.

roofer кровельщик.

roofing кровля; покрытие крыши, покрывание крышей; кровельный материал; lead ~ свинцовая кровля, свинцовое покрытие крыши; metal ~ кровельное железо; slate ~ шиферная крыша; tile ~ черепичное покрытие крыши, черепичная кровля;

~ bond кровельная обвязка или связь, деревянное стропило, кровельный стык, кровельное соединение;

~ felt кровельный войлок, асфальтированный или осмоленный картон, толь;

~ iron кровельное железо; волнистое железо [для крыш железных сараев и ангаров];

~ materials кровельные материалы;

~ paint краска для крыш;

~ paper толевая кровля; покрытие крыши толем;

~ slab кровельная плита;

~ slate кровельный шифер;

~ tile кровельная черепица.

room 1. комната, отделение, помещение, место, пространство, камера; boiler ~ котельное отделение, котельное отделение; combustion ~ камера (пространство) сгорания; комната для анализа дымовых газов; сожигательная; cook ~ камбуз (мор.); cut off ~ разрезная печь под целиком верхнего штрека, до которой производится выемка в камерах (гор.); dark ~ камера-обскура; engine ~ машинное отделение; lack of ~ недостаток площади, места; sea ~ простор; without taking up too much ~ не занимая большого пространства; tank ~ водяной трюм (мор.); test ~ испытательная комната, пробирная комната, лаборатория; tool ~ инструментальная мастерская, инструментное отделение; 2. печь; 3. широкий рабочий забой в пологопадающем пласте (гор.); забой в крутопадающем пласте; 4. вес в 7 тонн;

~ and-pillar caving камерная выемка с оставлением столбов и последующим обрушением их (гор.);

~ and-pillar method камерная столбовая выемка; разработка длинными камерами с оставлением столбов [применяющаяся при добыче каменного угля главным образом в Англии и Америке]; выемка длинными столбами по восстановлению или по диагонали (гор.);

~ and-pillar system камерно-столбовая система [очистной выемки] (гор.);

~ and space расстояние между шпангоутами [расстояние между шпангоутами в свету плюс ширина одного шпангоута] (мор.).

roominess емкость, вместительность.

root 1. корень, корнеплод, клубнеплод; aletris ~ корень алетрис; (с. х.); 2. корень (мат.); biquadratic ~ биквадратный корень; cubic ~ cube ~ кубический корень; ~ of an equation корень уравнения; to extract the ~ извлечь корень; ~ of a quantity корень из к.-л. количества; square ~ квадратный корень; 3. вершина шва (св.); 4. основание, оконечность; ~ of the blade нижняя оконечность лопатки, конец лопатки, основание (хвост, корень) лопатки; ~ of gear tooth шейка, корень зубца зубчатого колеса; ~ of the tooth корень зубца; ~-circle корневая окружность зубчатки, круг впадин или ножек; ~ cutter корнерезка; ~ edge вершинная кромка; ~ face притупленная кромка у вершины шва; ~ in=foot in вставить, заделывать, закрепить; ~ let корешок, мочка (бот.); ~ mean-square средний квадратичный, эффективное значение (эл.);

~mean-square voltage действующая величина напряжения (эл.); ~ timber древесина корней; rooting in of blades вкоренение, закрепление лопаток в колесо [турбины].

Ruths accumulator тепловой аккумулятор Рутса.

rooty коренистый.

rope 1. привязывать, оцеплять канатами, канат, веревка, трос, кабель; aloe-fiber ~ алойный канат; asbestos ~ асбестовый канат; asbestos ~ for packing асбестовый шнур для набивки; band ~ плоский канат; bass ~ esparto ~ альфовый канат, гальфовый канат, эспартовый канат, тростниковый канат; cable-laid ~ трос кабельной работы, трос, свитый из стрендей; check ~ пеньковый стопор; coarse-wire ~ канат из толстых проволок; cotton ~ хлопчатобумажная веревка, хлопчатобумажный канат; ~ for counter poise канат противовеса; drag ~ with hooks лямочная веревка с крючьями (воен.); ~ for drawing cables into pipes канат для протягивания кабелей в трубы; to foul ~ заесть, заедать, прищемить; ~ for driving приводные канаты; grappling ~ вспомогательная веревка, выбрасываемая перед спуском (мор., ав.); guide

~ канаты, служащие направляющими для кабинки лифта; ~ for hauling gear канат для перемещения; hawser laid ~ веревка тросовой работы; hemp ~ пеньковый канат; ~ to unlet fitting уздечка придатка, аппендиксовая уздечка (ав.); locked ~ спиральный сомкнутый канат; machine for laying ~ машина для свивания каната, троса, машина для укладки кабеля; main ~ голозойный канат [откатки] (гор.); Manila ~ манильский трос; to ~ off отгородить канатом [опасное место в забое] (гор.); picketing ~ пикетажная веревка; to point a ~ обделывать конец веревки; ~ of the ram-block лопарь [канат копра, на котором подвешена баба]; resistance of ~ сопротивление каната, прочность каната; span ~ оттяжка; standing ~ удерживающий канат, расчалка; steel ~ стальной трос; steel wire ~ трос из стальных проволок; ~ with strands of triangular section канат с треугольными прядями; tackle ~ лопарь талей; tarred ~ осмоленный канат, канат из смоленной пеньки; tow ~ буксир; track ~ бечева; trolley pull-off ~ trolley retrieving ~ остановочная или переводная троллейная веревка [в трамвае]; ~ without twist некрученный (несвитой) канат; well ~ колодезный канат; to whip a ~ to point a ~ обделывать конец веревки; white ~ белый, несмоленный трос; wire ~ проволочный трос; 2. снасть, такелаж (мор.); to belay a ~ крепить (мор.); roll up the tow ~ навивать гайдроп;

~ bands=robands реванты;

~ block блок для пеньковых канатов;

~ bracing канатная связь или связи;

~ chopper инструмент для рубки каната в нефтяных скважинах;

~ circuit бесконечный канат;

~ clamp канатный замок, смычка концов каната, канатная сцепка, канатный наконечник;

~ control управление канатом;

~ conveyor кабельный конвейер;

~ coupling муфта для соединения канатов, соединительный зажим для кабеля;

~ stab канатная тележка;

~ curve кривая провеса каната;

~ drilling=jump drilling канатное бурение (гор.);

~ drive канатная передача;
 ~ driven travelling crane мостовой кран с канатным приводом;
 ~ driving канатная или веревочная трансмиссия;
 ~ drum барабан для намотки (намотки) каната;
 ~ elongation удлинение каната, вытягивание каната;
 ~ feed канатная подача;
 ~ fender канатный кранец, веревочный кранец;
 ~ gearing канатная передача;
 ~ grabs ловильные крючки [в канатном бурении];
 ~ haulage канатная тяга;
 ~ haulage hoist лебедка для канатной тяги;
 ~ holding station станция для верхнего каната [подвесной канатной дороги];
 ~ hook канатный крюк, крюк для каната;
 ~ knife канатный нож (гор.);
 ~ knife sinker грузовая штанга для канатных ножей;
 ~ knife swivel вертлюг для канатного ножа;
 ~ ladder веревочная лестница; трап;
 ~ lever канатный рычаг;
 ~ lubricant мазь для канатов;
 ~ lubricator прибор для смазки каната;
 ~ made of strands канат из прядей или стренг;
 ~ packing жгутовая набивка;
 ~ pulley желобчатый [канатный] шкив, блок для канатов;
 ~ pulley-block канатная таль, канатный блок, полиспаст;
 ~ pulley flywheel маховик, служащий шкивом для канатной передачи;
 ~ railway проволочно-канатная дорога, канатная дорога;
 ~ roll барабан подъемника, барабан подъемной машины;
 ~ sheave опорный шкив тягового каната;
 ~ socket канатный замок (гор.);
 ~ spears = ~ grabs ловильные крючки [в канатном бурении];
 ~ spinning machine машина для скручивания каната;
 ~ splice канатное соединение, сплесень;
 ~ strand прядь каната, стренга каната;
 ~-strand cable трос;
 ~ strand system канат тросовой работы [спущенный из прядей];
 ~ stretching station натяжная станция.

~ tension натяжение (напряжение) каната, усилие, растягивающее канат;
 ~ testing machine машина для испытания канатов;
 ~ tightener канатный отжим, канатонажиматель;
 ~-tightening rails канатонапрягивающие салазки;
 ~ transmission канатная передача, тросовая передача;
 ~-twisting machine канатно-крутильная машина;
 ~ walk канатный завод, канатотростильная дорожка, канатный двор;
 ~ wheel шкив канатной передачи;
 ~ whirl шпулька, катушка цевка или каток канатчика;
 ~ winch лебедка для кабелей, канатная лебедка;
 ~ works = ropery = ~ yard канатный завод;
 ~ worm штопор для ловли каната;
 ~ yarn канатная пряжа, каבלка.
 ropemaker канатчик;
 ~'s reel крутило канатного мастера, мотовило канатного мастера.
 ropery см. rope works.
 ropes канаты; to splice the ~ = to marry ~ сплеснивать канаты;
 ~ taut натянутые веревки.
 ropeway воздушная канатная дорога; aerial ~ воздушная проволочно-канатная дорога; ~ with travelling buckets канатная дорога с передвигающимися по канату ковшами;
 ~ station станция канатной дороги.
 rosace розетка [орнамент].
 rosary розовый сад, розариум.
 roscoelite слюда коричневатозеленого цвета, встречающаяся в Калифорнии.
 rose роза; розетка; всасывающая сетка, сетка душа, сетка у насоса, металлическая сетка, забирная коробка насоса, брызгалка, разбрызгиватель, дождевой насадок;
 ~-bit = rosette bit зенковка, фреза для конического рассверливания отверстий, шестиугольное звездчатое долото бура [розетка];
 ~-engine гильоширная машина, гильоширный токарный станок;
 ~-head металлическая сетка на конце заборной трубы;

~ pipe всасывающая труба с сеткой;

~ steel самая твердая сталь, обнаруживающая темные пятна при изломе;

~ wood розовое дерево.

rosette розетка, соединительная муфта.

rosin = resin канифоль, гарпун;

~ jack желтая разовидность цинковой обманки ZnS (мин.).

rossing сдирание коры [с дерева].

roost = roost толчея, сильное течение в узком проливе (мор.).

roster список нарядов, расписание нарядов, дежурств.

rostral = rostrated ростральный [о колонне] (арх.).

rostrated см. rostral.

rostratum трибуна, кафедра.

rot гнить, разлагаться; портиться; гниль, ретовина, труха; разложение на составные части;

anti-~ treatment of material противогнилостная обработка материала; ~ at branches гниль, начавшаяся от сука; dry ~ сухая гниль; green ~ зеленая гниль; heart wood ~ сердцевинная гниль; red ~ красная гниль; sapwood ~ заболонная гниль; white ~ белая гниль.

rota расписание дежурств.

rotameter измеритель кривых линий.

rotary вращательный, коловратный, ротационный, ротативный; вращательный стол, стойка для вращательного бурения;

~ acceleration ускорение вращения;

~ air pump центробежный воздушный насос, ротативный (ротационный) насос;

~ anemometer вращающийся анемометр (ав.);

~ baffle = ~ blade вращающаяся лопатка, поворотная лопатка, поворотный экран;

~ bit сверлящее долото, сверлящий бур, сверло;

~ blower ротативный вентилятор, ротационный вентилятор, воздуходувка, центробежный вентилятор;

~ boring вращательное бурение;

~ brush вращающаяся щетка, поворотная щетка;

~ cement kiln вращающаяся цементная печь;

~ converter одноякорный преобразователь, конвертер, умформер (эл.);

~ crown block кронблок;

~ crusher ротативная камнедробилка;

~ disc bit дисковое долото;

~ double crank вращающееся двойное коромысло;

~ draw work лебедка для вращательного бурения нефтяных скважин;

~ drill вращательный перфоратор, сверлильный перфоратор, дрель, коловорот;

~ drill pipe труба для вращательного бурения;

~ drilling system вращательное бурение;

~ dryer ротационная сушилка;

~ engine двигатель с вращающимся цилиндром и неподвижным кривошипом, ротативный мотор;

~ fixture вращающаяся поворотная подставка у фрезерного станка;

~ flange вращающийся свободный фланец;

~ furnace вращающаяся печь;

~ grain grader = cheat screen = ~ screen последняя очистка, триер, цилиндрическая очистка (с. х.);

~ head вытяжная головка (тек.);

~ hose рукав, употребляемый при вращательном бурении [нефтяных скважин]; рукав для подачи грязевого раствора при бурении скважин;

~ jet condenser вращательный разбрызгивающий (струевой) конденсатор;

~ kiln вращающаяся печь;

~ magnetic chuck электромагнитный патрон;

~ magnetisation намагничивание при вращении;

~ motion = ~ movement вращательное движение, вращение;

~ mud screen вращающееся сито для отделения песка от глины при вращательном бурении нефтяных скважин;

~ piston вращающийся поршень;

~ planer круговой строгальный станок;

~ press ротационная печатная машина;

~ pump консольный насос, ротативный (ротационный) насос, коловоротный насос, насос с вращающимся поршнем;

~ pump for domestic use вращательный насос для домов;

~ rig бурильный станок для вращательного бурения;

~ rock drill долото для бурения в твердых породах;
 ~ saw круглая пила;
 ~ shears дисковые ножницы;
 ~ shoe башмачная фреза или башмачное кольцо для срезывания выступающих частей стенок скважины;
 ~ slide valve поворотная задвижка, поворотный щит, вращающаяся задвижка, поворотный диск;
 ~ snow plough паровой центробежный снегоочиститель;
 ~ squeezer ротативный жом для криц;
 ~ surface grinding machine плоскошлифовальный станок с вращающимся столом;
 ~ system drag shoe коронка для вращательного бурения;
 ~ system weight indicator индикатор веса опущенных штанг, употребляемый при вращательном бурении скважины;
 ~ table поворотный стол;
 ~ tower crane башенный поворотный кран;
 ~ transformer вращающийся одноякорный преобразователь; динамотор;
 ~ under-reamer расширитель при вращательном бурении;
 ~ valve вращающийся клапан или золотник, поворотная задвижка, поворотный щит, поворотный золотник, поворотный диск, вращающаяся задвижка;
 ~ veneer machine = ~ veneer cutting machine фанернолуцильный станок;
 ~ water-meter крыльчатый водомер;
 ~ weir цилиндрическая плотина.
 rotatable base поворотный шкворень, поворотный круг, турникет, поворотный разгрузочный брус, поворотная тележка.
 rotate вращаться, обращаться, вертеться вокруг центра.
 rotating вращающийся; ~ of drill вращательное движение сверла;
 ~ apparatus приспособление для поворота;
 ~ armature вращающийся якорь (эл.);
 ~ brush вращающаяся щетка;
 ~ crank gear кривошип с шатунной передачей;
 ~ crank lubricator вращающаяся масленка, круговая масленка;
 ~ curved stroke crank вращаю-

щийся кривошип, описывающий дугу;
 ~ device приспособление для поворачивания; геликоидальный стержень; перестановочное приспособление, перестановка;
 ~ field instrument прибор с вращающимся полем;
 ~ field pole полюс вращающегося поля (эл.); полюс индуктора (вращающегося);
 ~ liquid вращающаяся жидкость;
 ~ mass вращающаяся масса;
 ~ motion вращательное движение;
 ~ part of engine вращающаяся часть машины, ротор машины;
 ~ piston pump насос с вращающимся поршнем;
 ~ ring пояска на снаряде;
 ~ switch поворотный переключатель (эл.);
 ~ valve поворотный клапан.
 rotation 1. вращение; ~ of axes вращение координатных осей; clockwise ~ вращение вправо [по часовой стрелке]; ~ of the girder поворот балки; ~ to the left вращение влево; optical ~ вращение плоскости поляризации; ~ in the same direction постоянное направление вращения; вращение в том же направлении; ~ without whirling безвихревое вращательное движение; 2. севооборот; плодосмен;
 ~ apparatus вращательный прибор, ротационный прибор;
 ~ axis ось вращения, направляющая ось;
 ~ dynamometer вращательный динамометр;
 ~ force сила вращения;
 ~ gear поворотный механизм, привод поворотного механизма.
 rotational force вращающая сила, сила вращения, усилие вращения.
 rotations per minute число оборотов в минуту.
 rotative вращающийся, ротативный;
 ~ moment вращающий момент.
 rotator 1. вращающаяся отражательная печь (мет.); 2. вертушка механического лага (мор.).
 rotatory коловратный, вращательный;
 ~ current трехфазный ток;
 ~ field вращающееся магнитное поле;
 ~ motion вращательное движение;

~ piston blower воздуходувная машина с вращающимся поршнем;

~ pump вращательный насос;

~ steam-engine коловратная паровая машина.

rotograph фотографический снимок [с рукописи].

rotor ротор; якорь (эл.); bar-wound ~ ротор со стержневой обмоткой; round-headed variometer ~ вращающаяся катушка вариометра с круглой или полукруглой головкой; short-circuited ~ squirrel cage ~ короткозамкнутый ротор, ротор типа беличьей клетки; slip-ring ~ ротор с контактными кольцами; wound ~ фазный ротор;

~ circuit роторная обмотка; цепь ротора;

~ copper медь якоря;

~ currents ток ротора;

~ phase фаза ротора;

~ starter пусковой реостат в цепи ротора (эл.);

~ wheel рабочее колесо, ходовое колесо; ротор турбины;

~ winding обмотка ротора (эл.).

rotten разложившийся, разрушенный; мягкий, слабый [о породе]; гнилой, негодный.

rottenstone трепел, английская земля; полировать трепелом.

rottenwood древесина, пораженная гнилью.

rotting гниение; гниlostное брожение; мочка, росение [льна].

rotund полный; круглый, сферический, шарообразный; ротонда; всякое круглое здание (арх.).

rotunda круглое строение или здание; ротонда (арх.).

roturbo турбинный насос, насос ротурбо.

rough грубый, шероховатый, неотделанный, необработанный; черновой; приблизительный; fitness for ~ use пригодность для грубого (неосторожного) обращения; in the ~ в незаконченном виде;

~ bottom почва [выработки] не покрытая досками или листами для нагребки (гор.);

~ brickwork кирпичный кожух, неоштукатуренная стена, простая кладка;

~ cast литье в грубом виде; грубый (первоначальный) набросок, грубая модель; плохо разработанный [план]; оштукатуренный; грубая штукатурка [наметом

или наброском] на известки и щебенки;

~ cast plastering штукатурка простым наметом;

~ coal свежий уголь, уголь, только что поднятый из шахты, рядовой уголь, рудниковый уголь;

~ diamond негнанный алмаз;

~ draft of building эскиз здания;

~ draft of building regulations предварительный проект строительных правил;

~ draw составлять черновой чертеж;

~ drill сверлить начерно;

~ file напильник с крупной насечкой, брусков, грубый напильник;

~ finished nut полуотделанная гайка;

~ fittings крупная арматура;

~ floor черный пол;

~ grind грубо шлифовать, обдирать при помощи шлифовального круга;

~ grinding stone крупнозернистый точильный камень;

~ ground неровный грунт, грунт с выбоинами; грубо шлифованный;

~ hewn timber обтесанное начерно дерево;

~ logs кругляк, необработанный лес;

~ off=fettle снять шероховатость, обровнять, очистить [металл], сгладить, отшлифовать;

~ out чертить начерно; обловить, обтесывать; подготавливать;

~ pipe wall шероховатая стенка трубы;

~ plan эскиз, черновой набросок;

~ plane строгать начерно;

~ polishing wheel грубозернистый полировальный круг;

~ pump вспомогательный (подготовительный) насос;

~ and-ready кое-как, сносно;

~ road неровная дорога;

~ rolled выправленный в валиках; прокатанный в черновом стане;

~ sea беспокойное море;

~ setter каменщик;

~ side of belt шероховатая сторона ремня, задняя рабочая здоровая сторона ремня;

~ sketch черновой набросок, черновой чертеж, невыработанный в деталях чертеж;

~ stores склад сырых материалов; склад полуфабрикатов;

~ test приблизительная проба;
 ~ tooth литой зубец;
 ~ toothed file напильник с крупной насечкой;

~ turning обточка начерно, черновая обточка, обдирка;

~ wall неоштукатуренная стена
 бутовая стена, кирпичный кожух;

~ work грубая работа, черновая работа.

roughed-out грубо обтесанный;
 обработанный вчерне, отделанный вчерне.

rougher человек или машина, ведущие подготовительную работу или производящие полуфабрикаты;

~ cells первые отделения флотационного аппарата, в которых выделяется из руды большая часть породы.

roughing обделка начерно;

~ cylinder шероховатый каток;

~ lathe токарный станок для предварительной обточки;

~ mill = blooming mill подготовительный обжимочный прокатный стан, блюминг, стан для черновой прокатки обжатых криц;

~ roller шероховатый каток;

~ tool резец для черновой обработки, черновой резец.

roughly speaking приблизительно.

roughness шероховатость;

~ factor of the channel wall степень или коэффициент шероховатости стенки трубы.

round 1. округлять, огибать, поворачиваться; круглый, круговой, сферический, круг, круговое движение; in ~ figures в круглых цифрах; half-~ полукруглый; ~ of metal металлический кружок (диск); 6 inches ~ 6 дм. в диаметре; 2. целый, сплошной; 3. цикл, ряд; 4. комплект шпуров (гор.); 5. марка курного угля размером 2—3 дм.;

~about окольный, окружающий;

~aft подзор (мор.);

~ and ~ вращение, несколько раз вокруг;

~ arch полукруглая арка;

~ attic круглый аттик;

~ bar iron прутковое железо;

~ bar spiral spring рессора круглого сечения;

~ belt круглый ремень;

~ bottom flask круглодонная колба;

~ coal крупный уголь; кулачник; грохоченный уголь;

~ corner заточка, выкружка, закругленный переход;

~ dial instrument круглый прибор, прибор с круглым циферблатом;

~edged с закругленными краями;

~ file круглый напильник; вогнутый, желобчатый напильник;

~ ground surface круглошриффованная поверхность;

~ hand pen перо для круглого шрифта;

~house кормовая рубка (мор.); паровозное депо;

~ iron круглое железо;

~ key круглая шпонка;

~ nosed tool закругленный резец;

~ off обтачивать; округлять, закруглять;

~ off file напильник для закругления зубцов шестерен;

~ pin круглая шпилька;

~ planing обработка цилиндрических поверхностей строганием или долблением;

~ pliers круглогубцы;

~point с закругленным концом;

~ set hammer молоток для круглых предметов; набойка;

~ spirit level уровень в круглой оправе;

~ steel круглая сталь, сталь круглого сечения;

~steel-wire круглопрокатная сталь;

~ thread круглая нарезка;

~ timber = ~ wood круглый лес, кругляк;

~ wire круглая проволока;

~ wire spiral круглая спираль, спираль из круглой проволоки.

rounded закругленный, округленный;

~ edge закругленная кромка;

~ off on sides закругленный по бокам.

roundel маленький диск; медальон.

rounding 1. закругление; gear tooth ~ machine станок для закругления зубьев у зубчатых колес; 2. найтовы, найтовый конец (мор.);

~ cutter планочная фреза;

~ machine круглопалочный станок, станок для обточки круглых стержней;

~off обточка, округление, заточка, закругление, выкружка;

~off curve сопрягающая дуга, переходное закругление;

~off the inlet закругление краев (кромки) со стороны впуска;

~off shoulder заточка, выкружка, заплечик, закройка, выступ, буртик; пояска; банделет, листель.

rounds 1. обход; ~ of ladder ступеньки лестницы, перекладки, планки [приставной лестницы]; 2. круглые стержни в системе связей шоссежных дорог; 3. круглое железо.

roustabout чернорабочий, поденный.

route дорога, путь, направление; трасса, маршрут; by-pass ~s параллельные пути; traffic ~s пути сообщения;

~indicating signal маршрутный сигнал, указатель направления;

~miles протяжение, длина (ж. д.).

routine рутина; заведенный порядок, установившаяся практика; режим работы [на заводе].

routing схема движения, направление [материала, руды].

rove 1. пропускать [веревку] через блок, продевать [нить] сквозь отверстие; 2. развивать; 3. осыпаться [о тканях]; 4. ровница, предпрятка (тек.); double ~ двойная ровница; 5. сверток; 6. шайба.

roving ровница (тек.); fine ~ frame тонкий банкаброш, джак; pulp ~ бумажная ровница;

~ frame тонкий перегонный банкаброш;

~ reel барабан для намотки тонкой пряжи;

~ waste угар ровницы.

row 1. грести, плыть [на лодке]; 2. ряд; ~ of deep level ряд [рудников] глубокого горизонта; in a ~ в ряд; in ~s рядами; ~ of members ряд стержней (стр.); ~ of nozzles ряд сопел; 3. ряд домов, улица;

~lock уключина (мор.).

rowan tree рябина.

rowel колесо; зубчатка для разрыхления почвы [в культиваторе] (с. х.).

royal королевский, имперский; великолепный;

~ paper александрийская бумага.

Royal Exchange лондонская торговая биржа.

royalty недра; государственная рента за недра (гор.); право государства на чеканку монеты; пошлина;

~ rent ежегодная пошлина; пошлина на тонну ископаемого или продукта заводского производства;

~ value стоимость согласно рыночным ценам.

rub тереть, натирать, протирать, стирать, истереться, перетереться; трение, натирание, растирание; приходить в соприкосновение; копировать рисунок с меди или камня, притирая к нему бумагу цветным карандашом; оселок; неровность почвы; препятствие, затруднение;

~ away = ~ off стирать ворс; сползаться (тек.);

~ down точить, шлифовать; заострять трение, шлифовка;

~ in втирать; внедрять;

~ out стирать; выводить пятна;

~out signal ошибочный сигнал, ложный вызов (рад.);

~ over перетирать;

~ through протирать [сквозь сито];

~ up растирать; начищать.

rubber 1. пропитать, покрыть [резинкой], прорезинить; каучук; резина, гуммиластик резиновая набивка; all ~ articles резиновые изделия; kneaded ~ резинка для стирания чертежей; Para ~ паракучук, бразильская резина; ~ for road paving каучук для мощения дорог; sheet ~ резина в листах; synthetic ~ синтетический каучук; tubular ~ spring рессора из трубчатой резины; 2. приспособление для натирания или стирания; человек или машина, шлифующие камень; 3. точило; 4. драчевый напильник; 5. амальгаматор для рудного золота; молот для измельчения руды (гор.);

~ ball резиновый шар;

~ belt резиновый или прорезиненный приводной ремень;

~ belt machine машина для разрезания резиновых приводных ремней;

~ belting передача резиновыми ремнями; резиновые приводные ремни;

~ bung = ~ plug = ~ stopper резиновая пробка;

~ cement = ~ mastic резиновый клей; каучуковая замазка; резиновая мастика;

~ cloth непромокаемая, прорезиненная ткань;

~ compound состав из резины, состав из каучука;

~ conductor проводник с резиновой изоляцией;
 ~ contact трущийся контакт;
 ~ core резиновая прокладка;
 ~ covered rolls вальцы, покрытые резиной;
 ~ covering оболочка из резины, резиновое покрытие;
 ~ cushion резиновая подушка;
 ~ diaphragm каучуковая диафрагма;
 ~ gasket резиновая прокладка;
 ~ goods резиновые изделия;
 ~ head tap кнопка с резиновой головкой;
 ~ hose гуттаперчевый рукав, резиновый или прорезиненный рукав;
 ~ lining резиновая прокладка или подкладка;
 ~ machinery оборудование для выделки резиновых изделий;
 ~ mat (ting) резиновый коврик, резиновый мат;
 ~ non-skid device резиновый предохранитель от скольжения;
 ~ packing резиновая набивка;
 ~ pad резиновая колодка или подушка;
 ~ patch резиновый пластырь;
 ~ pump ring резиновая насосная шайба;
 ~-ring packing резиновое уплотняющее кольцо;
 ~-ring valve резиновый кольцевой клапан;
 ~ sheathed покрытый (обшитый) резиной;
 ~ sheeting резиновые простыни;
 ~ solution резиновый раствор;
 ~ stone острозернистый песчаник [применяется для точки сапожных пожей];
 ~ substitute имитация резины, искусственная резина;
 ~ tape резиновая тесьма (лента); резиновая изоляционная лента;
 ~-taped cable кабель с резиновой обмоткой;
 ~ threads резиновые жилки;
 ~ tube level водяной нивелир с гуттаперчевой трубкой;
 ~ tubing резиновые трубки; резиновый шланг;
 ~ typewriter key резиновая крышка для клавишей пишущей машинки;
 ~ tyre machinery машины для изготовления резиновых шин;
 ~ union резиновое соединение;
 ~ varnish гуммилак, резиновый лак.
 rubbered прорезиненный;

~ cloth прорезиненная материя.
 rubberized apron прорезиненный фартук.
 rubbing 1. трение, натирание; sliding ~ скользящее трение; 2. шлифовка; 3. измельчение руды (гор.); 4. скатывание (тек.);
 ~ board терка;
 ~ contact скользящий контакт, прижимной контакт, трущийся контакт (эл.);
 ~-down coat of varnish отделочный лак, лак для второго покрытия;
 ~ piece = ~ plate башмак, наличник, подошва; скользящий, ползун; направляющая колодка; кулисный камень;
 ~ surface поверхность трения; поверхность скольжения; поверхность сопротивления движению воздуха [периметр выработки умноженный на ее длину] (гор.);
 ~ surface of path направляющая параллель, салазки; скользящая поверхность; поверхность скольжения; направляющая поверхность;
 ~ wood шлифование деревянных изделий.
 rubbish [строительный] мусор, каменные обломки, щебень; пустая порода, пустая закладка (гор.);
 ~ pulley = gin block грузовой ролик; грузоподъемный шкив или блок.
 rubble 1. бут [крупный неотесанный камень]; coursed ~ бутовая кладка рядами одинаковой или различной толщины; 2. щебенка, мелкий щебень; 3. булыжник, валун; обломки разных горных пород, рваный камень; 4. содержание кусковой руды; 5. балласт;
 ~ catch-water channel дренажная труба, водоотводный канал, заполненный булыжником;
 ~ filling сухая кладка; булыжная (щебеночная) постель, постель из глыбы;
 ~ masonry бутовая кладка;
 ~ mound отделка откосов камнем [с фашинами];
 ~ stone бут, бутовый камень;
 ~ stone vault = ~ vault бутовый свод;
 ~ structure сооружение из бутовой кладки (булыжного камня).
 rubblework грубая каменная кладка, сухая бутовая кладка, кладка из мелкого булыжного камня (щебня, щебенки); щебеночная постель;

rubidium рубидий Rb (хим.).
 rubric красный железняк; крас-
 ный мел; рубрика, заголовок.

ruby 1. рубиновый, рубин Al_2O_3
 (мин.); light ~ ore пруссит Ag_3AsG_3 ;
 2. яркокрасный цвет; 3. раз-
 мер шрифта кегль 5/2;

~ sand шлик с преобладани-
 ем граната;

~ silver=dark ~ ore пирар-
 гирит Ag_3SbS_3 ;

~ sulphur реальгар As_4S_6
 rucking плоская отделка; гоф-
 рировка.

ruck up делать складки, мор-
 щить.

rucksack походный мешок, рюк-
 зак.

rudder 1. руль (ав., мор.); com-
 bined horizontal and vertical ~
 комбинированный руль высоты и
 направления; 2. руководящий
 принцип;

~ motor рулевой двигатель;

~ stopper рулевой стопор;

~ torque поворот корпуса ру-
 лем.

ruddle красить жженой охрой,
 жженая охра, красная охра, му-
 нин.

ruddy яркокрасный, краснова-
 то-коричневый.

rude грубый; примитивный, про-
 стой, необделанный; взвешанный;
 крепкий.

rudenture полуштаб, заполне-
 ние канелюр колонны выгым [на
 подобие каната] полуштабом
 (арх.).

rudiments начатки, зачатки, ос-
 новные понятия, элементарные
 принципы.

ruff круговой выступ на ва-
 лу или цапфе для противодей-
 ствия продольному перемещению
 вала, гребень.

rufous красновато-коричневый,
 рыжий.

rug грубая шерстяная материя,
 покрывало из сурового сукна;
 мохнатый коврик, ковер; bath ~
 ванный коврик.

rugged грубый; шероховатый,
 неровный, негладкий; нарезан-
 ный; прочный [о машине];

rugose морщинистый, склад-
 чатый.

Rubinkorff coil катушка Рун-
 корфа (эл.).

ruin разрушать, крушение; раз-
 валыны.

rule 1. линновать, графить; 2. ли-
 нейка, наугольник, масштаб, мас-
 штабная линейка, правило; be-

vel ~ малка; comparing ~ масштаб-
 ная линейка; contraction ~ уса-
 дочный масштаб; dividing ~
 scaled ~ = measuring ~ мерная
 линейка, масштаб; folding ~ склад-
 ной метр (аршин), складная ли-
 нейка, складной масштаб; foot ~
 футшток; mason's ~ правило ка-
 менщика; meter ~ метровый мас-
 штаб; slide ~ счетная (логарифми-
 ческая) линейка; steel ~ = flexible
 ~ стальная линейка; straight-
 edge ~ линейка с прямым ребром
 или краем, линейка для выверки
 ровности или гладкости поверх-
 ности, выверочная линейка; 3. ру-
 ководитель, руководиться; прави-
 ло, устав; ~ of addition правило
 сложения; as a ~ обычно, как
 правило; by ~ по установлен-
 ным правилам; механически;
 corkscrew ~ правило штопора (эл.);
 hand ~ правило правой руки,
 правило трех пальцев (эл.); hard-
 and-fast ~ точный критерий,
 твердо установленная форма;
 rough-and-ready ~ приближен-
 ный способ; thumb ~ правило
 правой (левой) руки (эл.); при-
 близительный (практический) ме-
 тод; ~ of three тройное правило
 (мат.); 4. стоять на определенном
 уровне [о ценах]; 5. шпон; ли-
 нейка (мин.);

~ out исключать.

ruler линейка.

rules правила, устав; ~ of ore-
 ration правила ухода; traffic ~
 правила уличного движения; safe-
 ty ~ правила безопасности.

ruling gradient руководящий
 подъем, эквивалентный подъем
 (жс. д.);

~ machine линовальная маши-
 на.

run перевозить на тачке или
 ручной тележке (гор.).

gulley=rolley телега, подвода;
 рудничная вагонетка.

rumble шуметь, грохотать;

~ seat заднее сиденье родстера
 (авт.).

rumbler вращающийся бара-
 бан для чистки отливок.

rumple мять, трепать.

run 1. управлять машиной,
 пускать машину, работать [о ма-
 шине]; вращение, ход, работа, дей-
 ствие [машины]; работа [завода];
 continuous ~ непрерывная ра-
 бота; factory ~ about развоз-
 ная вагонетка для обслуживания
 цехов; ~ at full load работа при
 полной нагрузке; on the ~ на ходу

~ in parallel параллельный ход
 ship by the ~ занимать на один
 рейс; ~ a trial сделать пробную
 поездку; ~ the motor up to full
 speed пустить двигатель с пол-
 ной скоростью; 2. проходить,
 вести, следовать; соединять; con-
 ducts ~ in plaster токопроводы,
 заделанные в штукатурке; ~ with
 earth as return circuit использо-
 вать землю в качестве обратной
 цепи (эл.); in the long ~ со време-
 нем; в конце-концов; total distance
 ~ полное пройденное расстоя-
 ние; 3. бегать, совершать пробег;
 4. течь, литься, капать, расплы-
 ваться; 5. быть действительным
 на известный срок; 6. гласить
 [о документе]; 7. выпускать ме-
 талл из печи; отлитый (мет.);
 8. сыпаться [о породе]; 9. брем-
 сберг, уклон; 10. направление
 жилы руды; 11. сдвиг, спалзы-
 вание; раздавливание цели-
 ков угля или руды, обрушение в
 выработках (гор.); 12. наклонная
 сбойка между этажными штре-
 ками; 13. рудное тело неправиль-
 ной формы; горизонтальный про-
 жилок (гор.); 14. обрыв клетки;
 15. партия; 16. ряд, линия; ~ of
 pipes набор труб, ряд труб, тру-
 бопровод; 17. длина шпура; ~ of
 steel разница в длине двух со-
 седних буров; глубина шпура, вы-
 буриваемая без перемены стали
 одним буром; 18. погонный метр
 [длины]; by the ~ система оплаты
 с погонного метра (фута и пр.);
 19. нефть, принятая нефтепрово-
 дом; 20. спуск труб в скважину и
 заправка их на забое; 21. поток;
 22. закругление мельничного по-
 става; 23. нижняя кормовая часть
 судна близ дейдвуда (мор.);

~about небольшой автомобиль
 или моторная лодка; вагонетка
 или тележка для обслуживания
 цехов;

~ aground выскочить на мель;
 ~ ashore выброситься на берег;
 ~ back трубы, через которые
 погоны возвращаются в перегон-
 ный куб;

~ board площадка по обе сто-
 роны котла паровоза для прохода
 машиниста;

~ coal мягкий, сыпучий уголь;
 ~ down двигаться по инерции
 до полной остановки; поника-
 ться;

~ down tank резервуар, в кото-
 рый направляются погоны из пе-
 регонного куба;

~ dry иссякать, высыхать;
 ~ earthed работать с заземлен-
 ной нейтралью (эл.);
 ~ gravel наносный гравий;
 ~ hot нагреваться;
 ~ idle работать на холостом
 ходу;

~ in приработаться, работа-
 ться;

~ in with lead залить свинцом;
 ~ into врезаться, налететь;
 влить (хим.);

~ light вращаться в холостую,
 работать без нагрузки;

~ low иссякать, приходить к
 концу;

~ of mine песортированный
 уголь или руда;

~ off стекать; перелить, слить;
 водосток; утечка, перелив [пло-
 тины]; водослив (руд.); сток (ж.д.);

~ off the governor работать
 без регулятора;

~off point точка сбегания
 [ремня или каната] со шкива;

~ on the governor работать с
 регулятором;

~on point точка набегания [ре-
 мя или каната] на шкив;

~ out истекать; оканчиваться;
 растаять, распуститься; разбег
 [аэроплана]; дорожка для раз-
 бега; движение по инерции; вы-
 ход, выпуск; диффузор;

~ out of truth терять свою круг-
 лую форму;

~ pipe нагнетательная труба;
 ~ on rubber езда на шинах;

~ short истощаться, нехватать;
 ~ sparklessly работать без ис-
 крепия;

~ steel отливка из ковкого чу-
 гуна или стали;

~ through пройти насквозь;
 проколоть, пронзить;

~ true сохранить круглую фор-
 му, вращаться с точной концен-
 тричностью, следуя линии окруж-
 ности;

~ untrue вращаться не по ли-
 нии окружности [эксцентрично];

~ up накат;

~ up to full speed достичь нор-
 мальной скорости [машины].

runaway тележка на подвесной
 дорожке, путь перемещения; до-
 рожка для взлета; пробег после
 посадки (ав.);

~ governor предохранительное
 приспособление на случай раз-
 бега;

~ point выходная стрелка (ж.д.);

~ speed угонная скорость, ско-
 рость разбега.

rundle ступенька, ступень, прут, балясина [приставной лестницы].

rundlet бочонок.

rung ступенька, перекладина [шахтной лестницы, приставной лестницы]; спица колеса; ручка штурвального колеса;

— head верхний конец флортимберса.

runlet бочонок; ручей.

runnel ручей; канава, сток.

runner 1. бегунок, ходовой ролик, каток; edge — бегун; 2. верхний жорнов мельницы; рабочее колесо [центробежного насоса, турбины, вентилятора], ротор [турбины]; 3. спускной жолоб доменной печи или вагранки, литник, металлопроводный жолоб; lead joint — прибор для заливки трубных соединений свинцом; 4. скользящий башмак, салазки (ав.); 5. машинист, управляющий электровозом или другой подобной машиной; водитель; откатчик, погонщик; 6. сорвавшаяся с каната подъемная клеть, сорвавшийся с каната подъемный скип; 7. продольный брус в шахте; 8. проводник, направляющая; 9. полоз [саней]; 10. ходовой конец спасты;

— and gate литниковый канал, воронка литника;

— and rollers роликовый прибор;

— on стволовой (гор.);

— pipe литниковый канал;

— piston pump насос с вращающимся поршнем;

— stone бегун, подвижной (верхний) жернов.

running 1. состояние установившегося хода, полный ход, вращение, действие, работа машины; backward — обратный ход, ход назад; bad — плохой ход, неправильный ход; — of the carriages набегание поезда; continuous — установившаяся работа, режим длительной нагрузки, непрерывная работа; discontinuous — = intermittent — прерывистая работа; — of the engine under its own movement работа машины при выключенном паре под влиянием инерции маховика; вращение по инерции forward — ход вперед, передний ход; — with full load работа с полной нагрузкой; good — легкий, хороший, правильный ход; — in groups сочлененное движение; групповое действие; — without load

холостой ход, выпуск; the motor is — out of fuel горючее в двигателе кончается; in — order готовый к действию, к работе; parallel — параллельная работа; 2. бег; 3. плавучий [о породе]; 4. выжимание мягких углей при крутом падении под давлением без подбойки (гор.);

— account текущий счет;

— back обратное передвижение;

— board стремянка, досчатый ход, мостки вдоль конька; подножка [длинная] у автомобиля; площадка по обеим сторонам котла паровоза для прохода из будки к концу паровоза;

— board angle угольник площадки;

— board mat автомобильный коврик для подножек;

— board support bracket кронштейн площадки;

— board tee T-образная подпора для площадки по обе стороны паровозного котла;

— bowsprit выдвижной бушприт;

— conditions условия работы, условия действия;

— commentary попутный или подстрочный комментарий;

— contact токосниматель, токособирающий башмак (эл.);

— cost текущие расходы, расходы по эксплуатации;

— down сматывание, сбегание [о кабелях]; развертывание [о заводной пружине];

— down of a spring ослабление, растяжение пружины, рессоры;

— dry работа без смазки;

— edge внутренняя грань, боковая грань катания;

— end свободный конец [веревки, каната, цепи];

— fathom саженная мера, погонная морская сажень = 6 фут.;

— gate приемный жолоб, литник (мет.);

— gear ходовая часть;

— ground плавучая порода;

— head приемная воронка;

— hot of the bearing нагревание подшипника;

— in with white metal заливка белым металлом, заполнение белым металлом;

— lift водяная труба насоса в углублении шахты, снабженная сальниковым устройством для опускания насоса; телескопная нагнетательная труба шахтного насоса для углубки;

~ light = ~ unloaded работающий в холостую, ненагруженный; холостой ход; следование паровоза резервом; холостой выпуск или впуск;

~ loss потеря работы, потеря энергии при работе;

~ measures пловуны, плавучие пласты;

~ looseзамкнутый крюк, коуш, грузовой бугель, петля;

~ of сбегание [ремня, кабеля], сматывание, разворачивание [заводной пружины];

~ on набегание [ремня];

~ order рабочее состояние;

~ out окончание; движение по инерции; остановка; выкружка спуска; выправление;

~ out of the drill отклонение сверла от точного направления;

~ practice обычная практика;

~ position рабочее положение контактов в пусковом реостате; проездное положение, ездовое положение;

~ rigging бегучий такелаж (мор.);

~ sand пловун, плавучий песок;

~ shed паровозный сарай, паровозное здание, мастерская малого ремонта, мастерская при депо;

~ side внутренняя грань;

~ speed скорость хода, движущая [машины];

~ step ездовая ступень;

~ time рабочее время [машины, завода]; время действительной работы;

~ together сливание [шрифта]; совместная работа;

~ track дорожка для бега;

~ trap трап, водяной зопор;

~ warm нагревание при работе;

~ water проточная вода, текущая вода;

~ well непрерывно действующий водоразборный кран;

~ wheel рабочее колесо, ведущее колесо, поддерживающее колесо, ходовое колесо, бегунок, свободное турбинное колесо.

gins процент чистого металла в руде; refinery ~ количество нефти, вмещаемое перегонным кубом в определенное время.

gullyway 1. подвесная однорельсовая дорога; gravity ~ автоматический путь, бремсберг (гор.); однорельсовая дорога, приводимая силой тяжести; ~ with

sliding block подвесная дорога с подвижным полиспастом; traveling buckets on ~ передвижные ковши подвесной дороги; 2. мостик; 3. подъездной путь (ж. д.); 4. ложе реки; 5. стартовая дорожка (ав.); 6. путь перемещения; 7. блок, тали;

~ crabs передвижные ковши, клещи, лебедки и пр.

rupture пробивание [изоляции]; разрыв, трещина [в середине листа]; ~ of the arc разрыв дуги;

~ of the grinding wheel растрескивание точильного круга; modulus of ~ модуль разрыва, коэффициент разрыва, напряжение, при котором элемент или материя разрушаются.

ruptured zone зона или район разрушения пород (геол.).

rupturing || capacity разрывная мощность;

~ device приспособление для прерывания, отрывное приспособление.

rural деревенский, сельский;

~ district сельский округ;

~ power station районная электростанция;

~ road шоссе; сельская дорога.

rush 1. кидаться, стремиться; стремительное движение; ~ of current бросок тока; ~ of water стремительный поток воды; ~ the work вести работу ускоренным темпом; 2. внезапная осадка кровли; 3. новооткрытые золотые прииски; 4. камыш, тростник; 5. прорыв в работе слабой породы руды;

~ matting камышевый мат, тростниковый мат.

rushy камышовый; заросший камышом.

rusks угольная мелочь.

russet красновато-коричневый.

Russia leather юфта.

rust ржаветь; коррозия, ржавчина; a nut ~ed on заржавевшая гайка;

~ cement замазка, предохраняющая от ржавчины, железная замазка; замазка из чугуновых опилок, напатыря и серы;

~ joint оксидное укрепление стыков железных конструкций [при помощи специальной пасты];

~ preventer предохранитель от ржавчины, средство против ржавчины;

~ preventative антикоррозийный слой; состав для предупреждения от ржавления; антинакипиник;

~ preventing предохраняющий от ржавчины; защита от коррозии;

~ preventing paint = ~ proof paint краска, предохраняющая от ржавчины;

~ preventing and removing compounds смесь для предупреждения и удаления ржавчины;

~-proof нержавеющий;

~-proof lagging обшивка, предохраняющая от ржавчины;

rustic 1. простой, грубый; 2. рустик, рустика, грубо обтесанный камень; chamfered ~ work кладка из камней, лицо которых грубо приколото, но по краям камня чисто отесанная рамка;

~ masonry кладка из неотесанного камня, рустовка;

~-work кладка из камней, украшенных рустиком; летние постройки; мостики.

rusting ржавление;

~ into приржавление;

~ up of a leak заполнение щели или теч^я ржавчиной.

rustle шелестеть, шуметь.

rustless steel нержавеющая (специальная) сталь.

rusty ржавый, заржавелый;

~ gold трудно амальгамирующее золото, «упорное» золото, покрытое окисью железа.

rut колея, борозда; проселочная дорога; привычка.

ruthenium рутений, химический элемент Ru

Ruth's accumulator аккумулятор Рута.

rutile рутил TiO_2 (мин.).

rutted покрытый колеями.

ruttles брекчия (геол.).

rye straw ржаная солома.

rymer см. reamer.

S -образный.
 sable соболь;
 ~ hair brush соболья кисть, кисточка из собольего волоса;
 ~ iron высший сорт уральского железа [прежде при экспорте на нем ставилась марка, изображающая соболя].
 sabulite сабулит [варывчатое вещество].
 sabulous песчаный.
 saccharate сахарат, соединение сахара с металлическим окислом; солеобразное соединение сахара с основаниями (хим.).
 sacchariferous сахаросодержащий, сахаристый.
 saccharimeter=saccharometer сахариметр.
 saccharimetric scale=saccharometric scale шкала сахариметра.
 saccharin сахарин $C_6H_4 \cdot CO \cdot SO_2 \cdot NH$.
 saccharine сахарный, сахаристый; сахарин.
 saccharite зернистая разновидность полевого шпата (мин.).
 saccharometer см. saccharimeter.
 saccharose сахароза, тростниковый сахар $C_{12}H_{22}O_{11}$.
 sack класть, сыпать в мешок, мешок, куль; мера веса=76,2036 кг. [для риса], 127,0059 кг. [для пшеничной муки] и 101,60 кг. [для каменного угля];
 ~ beater and dust collector машина для выбивания мешков с пылесосом [на мукомольных мельницах];
 ~ borer мешочный бур [с мешками для буровой муки] (гор.);
 ~ chute скатная доска, скатный лоток, салазки для мешков;
 ~ cleaner машина для очистки мешков;
 ~ filler машина (приспособление) для насыпки мешков;
 ~ filling plant установка для насыпки мешков;

~ hoist подъемник для мешков;
 ~ packer=bran sacker машина для наполнения мешков отрубями;
 ~ tongs схват для мешков;
 ~ transporter транспортер для мешков.
 sack cloth холст, дерюга, мешочная ткань.
 sackful мешок [мера].
 sacking материал для мешков; насыпка мешков;
 ~ loft beam балка настила в складе для мешков.
 ~ spout лоток для насыпки муки или зерна.
 sad-iron=flat-iron утюг.
 saddled slope откос, обложенный дерном, одернованный откос.
 saddle 1. подкладка, подушка, подпятник, башмак; ~ of a boom подушка (подпятник) стрелы дerrick-крана; ~ for rail chair подкладка (подушка) для рельса; 2. седло [для верховой езды]; 3. скобка для прикрепления трубы, трубчатый зажим, стремя; cable ~ кабельное седло (эл.); 4. поддержка (подкладка) в виде седла; boiler ~ опорное седло, поддержка (котла); gasoline tank ~ седло топливного бака; 5. суппорт [станка]; automatic ~ cross feed автоматическая поперечная подача суппорта; drag ~ питающая тележка или салазки; 6. подушка на вершине пилона висячего моста, через которую проходит главный кабель или цепь; ~ of rope седло каната [у мостов]; 7. мост; опорная часть моста; 8. лещадь, поката на две стороны; 9. небольшая антиклинальная складка, антиклиналь, седло, седловина (геол.); 10. хребет, кряж [горный];
 ~-back купол в кровле; стропильная лощичная крепь; седловина [холма]; оберточная бумага размером 45 дм. X 36 дм.;

~ backed выпуклый, приподнятый;

~ backing выпуклость, возвышение;

~ bottomed с двухскатным полом;

~ chair коньковая покрышка; фонарь в крыше; седло стойки [столба];

~ clamp зажим седла, седельный зажим;

~ cleat зажимное седло для проволоки;

~ clip скобка (хомут) для крепления труб, трубный зажим, ухват, стремя;

~ cross feed = ~ cross motion поперечное движение (подача) суппорта;

~ feed reverse механизм для перемены направления подачи суппорта;

~ flange фланец в виде седла для крепления выпуклых поверхностей;

~ joint соединение двускатным гребнем; соединение металлических листов стоячим гребнем;

~ key замыкающий клин, фрикционная шпонка;

~ longitudinal feed = ~ longitudinal motion продольная подача суппорта;

~ piece седло [столба]; зажимной мостик, зажимное седло [для проволоки]; мостик, стул [над верхом котла];

~ pin седельная стойка (подпорка);

~ pin socket седельная муфта;

~ plate лист свода огневой коробки локомотивного котла;

~ reef антиклинальные залежи золоторосного кварца; седловидная жила, пластовая жила, имеющая форму антиклинали (гор.);

~ roof двускатная крыша, двускатный навес;

~ shaped вогнутый, седлообразный.

safe 1. безопасный, сохранный, находящийся вне опасности; 2. допускаемый; 3. сейф [несгораемый шкаф];

~ bearing load допускаемая нагрузка;

~ edge гладкий край, гладкое ребро;

~ guard см. safeguard;

~ guards предохранительные приспособления;

~ load предельная нагрузка, предельное напряжение; допускаемая нагрузка (напряжение);

~ load indicator показатель безопасности нагрузки.

safeguard = safe guard предохранитель.

safety предохранительный, безопасный, безопасность, сохранность, надежность; надежный просмотр; спасательный;

~ apparatus предохранительный аппарат;

~ appliance = ~ device предохранительное приспособление (устройство);

~ appliance cage предохранительная решетка (клетка) у машины;

~ barge спасательный бот;

~ belt спасательный пояс (мор.); предохранительный пояс;

~ border бортовой уголок;

~ boss десятик по безопасности (гор.); предохранительный выступ;

~ brake предохранительный тормоз; предохранитель; приспособление для смягчения ударов;

~ can бидон для огнеопасных жидкостей;

~ catch предохранительная задержка (защелка, захватка); предохранитель; парашют (гор.);

~ chain предохранительная цепь; запасная цепь;

~ clamp замыкающий зажим;

~ clutch предохранительная муфта; предохранительный схват (кулак, крюк, стопор);

~ cock предохранительный кран;

~ coefficient = ~ factor коэффициент надежности (безопасности); запас прочности;

~ ditch предохранительная канава;

~ dog коза (гор.); предохранительная собачка;

~ door автоматическая вентиляционная дверь; запасной выход;

~ drawbar запасной сцепной брус;

« ~ first » « безопасность прежде всего » [лозунг современных ам. горных предприятий];

« ~ first » engineering техника безопасности;

~ flap предохранительная заслонка; заслонка предохранительного клапана;

~ fuse предохранительная заставка, медленно горящая заставка; плавкий предохранитель (эл.);

~ gear предохранительное устройство, предохранительный механизм;

~ goggles предохранительные очки;
 ~ gripper предохранительный схват (скоба);
 ~ guard предохранительный щиток (решотка);
 ~ handle безопасная рукоятка; предохранительная рукоятка;
 ~ island = ~ zone «островок безопасности», зона безопасности [среди улицы для предохранения пешеходов от несчастных случаев];
 ~ ladder пожарная лестница;
 ~ lamp безопасная лампа, рудничная лампа Деви (гор.);
 ~ lath предохранительная планка;
 ~ level предохранительный водоуказатель;
 ~ lever рычаг предохранительного клапана; предохранительный рычаг;
 ~ lock предохранительный замок;
 ~ loop предохранительная скоба (схват);
 ~ match безопасная спичка, шведская спичка;
 ~ measures правила предосторожности, меры безопасности;
 ~ methods техника безопасности;
 ~ net предохранительная сетка;
 ~ in operation безопасность действия (работы), надежность в работе, безопасность движения;
 ~ petrol store безопасный в пожарном отношении бензиновый склад;
 ~ pin болт, скрепляющий шестерню с опорным кольцом, добавочное укрепление шестерни на валу [кроме шпонки]; английская булавка;
 ~ plug предохранительная пробка [в паровом котле, в электрической сети];
 ~ points выходная стрелка;
 ~ rail = guard rail контррельс, второй рельс на переездах; предохранительные перила;
 ~ resistance предохранительное сопротивление;
 ~ ring предохранительное кольцо, запорное (замыкающее) кольцо;
 ~ screen предохранительный щит, экран, заслон;
 ~ specifications технические условия для обеспечения безопасности;
 ~ stake направляющий колышек;

~ stop предохранительный упор или стопор;
 ~ strip плавкая пластина, предохранитель (эл.);
 ~ suspension device предохранительный подвес;
 ~ switch безопасная стрелка, отводная стрелка (ж. д.); главный предохранитель (эл.);
 ~ tap предохранительный кран;
 ~ tongs предохранительные щипцы;
 ~ tread дорожка, площадка или доска с выемками, желобками или насечками для предупреждения скольжения;
 ~ valve предохранительный клапан;
 ~ washer прокладочная пластинка: шайба, удерживающая гайку от отвинчивания, предохранительная шайба, замковая шайба;
 ~ weight груз на предохранительном клапане [парового котла]; безопасная нагрузка;
 ~ winch безопасная лебедка;
 ~ zone см. ~ island.
 sag 1. изгибать, прогибать; 2. провисать, оседать, провес [каната, трубы], прогиб, осадка, оседание, перекося, стрела провеса, стрела прогиба; erecting ~ erecting dip монтажная стрела провеса [устанавливаемая в момент подвешивания провода]; ~ of the span стрела провеса [воздушного провода], прогиб пролетного строения; 3. дрейфовать (мор.);
 ~ rod затяжка, стяжка, струна.
 sagamore set = segment set стропильная крепь для поддержки кровли [в верхнем слое] в системе Mitchell'я.
 saggar см. sagger.
 sagged погнувшийся, провисший.
 sagger = saggar огнеупорная капсельная глина; капсель для обжига глиняных изделий, муфель; ящик для обработки ковкого чугуна;
 ~ clay глина для капселей;
 ~ house помещение для укладки предназначенных в обжиг фарфоровых изделий в капсели.
 sagging 1. прогиб, прогибание, провес; 2. захлестывание перелаточных ремней, провисание; 3. осадка; ~ of the load осадка груза, оседание груза.
 sagittal стреловидный.
 sail 1. вытеснитель; 2. крыло [ветряной мельницы]; curved ~

выпуклое крыло; 3. парус (мор.); 4. плавать, отплывать [о корабле] (мор.);

~ area парусная площадь, площадь парусности (мор.);

~ cloth парусина, парусное полотно;

~ clothing = ~ covering обшивка крыльев.

sal соль (хим.);

~ ammoniac нашатырь, хлористый аммоний NH_4Cl (хим.);

~ soda кристаллическая сода, углекислый натрий [десятиводный] $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$;

~ volatile кислый углекислый аммоний [пищевая соль] NH_4HCO_3 (хим.).

salable = saleable ходкий [о товаре].

salad oil прованское масло; салатное масло.

salamander козел [застывший металл в доменной печи или вагранке]; переплавленный металл; жаровня; саламандра;

~s hair асбест.

sal Seignette сегнетова соль, вишневая окисная натрий-калий $\text{NaKC}_4\text{H}_4\text{O}_6 \cdot 3\text{H}_2\text{O}$.

sales contract договор о купле и продаже.

salic салицический [о горной породе].

salicyl (radical) салицил [группа] $\text{C}_6\text{H}_4(\text{OH})\text{CO}$ (хим.).

salicylal (radical) группа $\text{C}_6\text{H}_4(\text{OH})\text{CHO}$ (хим.).

salicylate салицилат, соль салициловой кислоты (хим.).

salicylic acid салициловая кислота, орто-оксибензойная кислота $\text{C}_6\text{H}_4(\text{OH})\text{COOH}$ (хим.).

salience выступ, выпуклость; резкость [изображения].

sallent выдающийся, важный [пункт]; выступающий, рельефный; выступ, рельеф; ответвление главного хребта;

~ angle выступающий угол, выдающийся угол, ребро;

~ feature отличительное качество, отличительная черта.

~ pole явно выраженный полюс, выступающий полюс.

saliferous содержащий соль;

~ system триасовая формация.

salify образовывать соль; замещать металлом водород кислоты (хим.).

salmiac = sal ammoniac нашатырь.

saloon-car салон-вагон (ж. д.).

salpeter см. saltpeter.

salt солить; соленый, горький, едкий; соль (хим.), поваренная соль NaCl ; acid ~ кислая соль; alkaline ~ щелочная соль; basic ~ основная соль; bitter ~ горькая соль, сернокислая магнезия $\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$; common ~ = chlorid of sodium поваренная соль NaCl ; Epsom ~ серномагнезиевая соль, английская соль, горькая соль, сернокислый магний, энсомит $\text{MgSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$; freezing ~ холодильная соль, соль для холодильных целей; Glauber's ~ Глауберова (английская) соль, сернокислый натр $\text{Na}_2\text{SO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$; = internal ~ внутренняя соль, образуемая соединением основной и кислотной групп внутри одной и той же молекулы; marine ~ морская соль; mineral ~ минеральная соль; normal ~ средняя (нейтральная) соль многоосновной кислоты [в которой все кислотные водороды замещены металлом]; rap ~ выварочная соль; percentage of ~ процентное содержание соли; refined ~ очищенная соль, столовая соль; rock ~ каменная соль; spirit of ~ соляная кислота ~ of tartar коммерческое название очищенного углекислого калия; ~ of vitriol сернокислый цинк;

~ cake сернокислый натрий «сульфат» Na_2SO_4 [побочный продукт производства соляной кислоты];

~ brine см. ~ water;

~ furnace печь для выварки соли;

~ ga(u)ge солемер;

~ glass солончак; всякая трава, растущая на солончаках;

~ grinder соледробилка;

~ ice cooling plant холодильное устройство со льдом и солью;

~ impregnated carbon уголь, насыщенный соляным раствором;

~ making солевая варка;

~ marsh солончак;

~ mine = ~ pit соляная шахта, разработка каменной соли;

~ rap чрен, сосуд для выварки соли, варница; соляной пруд;

~ refuse соляные отбросы;

~ water = ~ brine соленая вода, вода, содержащая соли; рассол, морская вода;

~ water barrier заграждение для соленой воды;

~ works солеварня.

salted carbon уголь для пламенных дуговых ламп (эл.).

saltern солеварня.

salting посыпание солью; соленье; побережье, покрываемое соленой водой; солончак, солонцеватая почва; искусственное недобросовестное повышение содержания проб с целью выдать рудник за более богатый [при продаже]; опрыскивание почвы выработок для уменьшения количества пыли;

~ out высаливание, выделение вещества из раствора или коагулирование коллоида прибавлением соли (хим.).

saltpeter=saltpeter селитра, калиевая селитра KNO_3 , азотно-калиевая соль; общее название всех солей азотной кислоты; Chile ~ чилийская селитра $NaNO_3$; crude ~ сырая или неочищенная селитра.

salvage спасти корабль, имущество; спасенная часть груза; спасение корабля [на море] или имущества [от огня]; спасенный корабль (имущество); расходы по спасению судна; лом и отбросы производства металлургического завода, годные для переработки; часть сооружения или установки, сохраняющаяся после использования.

salvaging утилизация;

~ department цех ширпотреба, отдел утилизации отходов производства.

salvo оговорка; оружейный залп.

samarium самарий Sa или Sm (хим.).

~ sammer машина для выжимания влаги из кокс.

sampan китайская лодка-жюлише.

sample 1. брать пробу, отбирать пробные образцы, пробовать, образец, проба, взятая на испытание; ~ of cement проба цемента, образец цемента; conforming to ~ по образцу, согласно образцу; shot ~ пробный образец [взятый из расплавленного металла]; 2. модель, шаблон, выкройка;

~ sections пробные образцы; места взятия пробы, плоскости, в которых взяты пробы.

sampler модель, шаблон, узор; пробоотбиратель, опробователь, делитель; прибор для отобрания проб; пробник [тот кто отбирает пробу].

sampling отбор пробы, опробование;

~ iron железная ложка для взятия пробы;

~ material материал для пробы;

~ mill= ~ works пробоотбирательная фабрика, опробовательная фабрика; устройство для опробования руды в заводском масштабе; часть обогатительной фабрики, оборудованная аппаратами для взятия пробы.

sanatorium санаторий.

sand 1. насыпать песком, насыпать гравием; песок, гравий, пески; auriferous ~ золотоносный песок; coarse ~ крупный песок, остающийся на сите № 20; copper ~ песок, содержащий медь; core ~ песок (земля) для литейных сердечников, шнуровый песок; dry loamy ~ сухой жирный песок; fine ~ мелкий песок, песок, содержащий более 30% частиц, проходящих через сито № 40; foundry ~ формовочный песок; gold ~ золотоносный песок; green ~ сырой формовочный песок; iron ~ песок, содержащий частицы железной руды; limestone ~ известняковый песок; monazitic ~ монацитный песок; moulding ~ формовочный песок; quick ~ плавун, мелкий песок, неустойчивый в мокром состоянии; sharp ~ острозернистый песок, угловатозернистый песок; volcanic ~ вулканический песок; welding ~ сварочный песок; 2. зерна ископаемого размером 0,25—2 мм.;

~ bag земляной мешок, мешок с песком, балластный мешок; песочный мешочный клин;

~ bag damming перемычка из мешков с песком;

~ ballast песчаный балласт; песчаное основание, балластировка песком;

~ bank = ~ ridge песчаная отмель, банка;

~ bath песчаная баня;

~ bed литейный двор доменной печи с почвенными формами для чушек;

~ belt шлифовальный ремень, шлифовальная лента;

~ blast пескодувный, пескоструйный аппарат, пескодувка;

~ blast barrel пескоструйный барабан;

~ blast equipment пескоструйное оборудование;

~ blast room будка для чистки отливок посредством песчаной струи;

~ blowing nozzle песочный сопло, песочное сопло;

~ bottom под из набойки;

~ box песочница, песочник, песколовка, песочный ящик [для уменьшения скольжения колес на рельсах];

~ box step песочные ступеньки;

~ cartridge песчаный огнетушитель;

~ casting отливка в песочной форме;

~ cement песочный цемент, занд-цемент;

~ classifier песочный классификатор;

~ collector отстойник для песка;

~ conditioner машина для смешивания и увлажнения формовочной земли;

~ containing little loam = ~ poor in clay тощий песок;

~ conveyor транспортер для песка;

~ core сердечник из песка, песочная прокладка, шишка;

~ crack трещина в отформованном кирпиче, образовавшаяся до обжига;

~ cutting and screening machinery машины для подготовки формовочной земли;

~ cylinder шлифовальный барабан, шлифовальный валик;

~ disk шлифовальный диск;

~ dredger пескочерпалка;

~ drift = ~ dune дюна;

~ drying oven сушилка для песка;

~ drying stove печь для просушки песка;

~ dune см. ~ drift;

~ edge ребро для удержания формовочного песка;

~ elevator элеватор для песка;

~ filling закладка песком; мокрая закладка [в Южн. Африке]; песчаное основание, балластировка песком;

~ flag песчаник, раскалывающийся на плиты;

~ flood песчаные дюны;

~ ga(u)ge бездонный ящик для обмеривания песка;

~ glass песочные часы; склянки;

~ heat температура песка в песочной бане;

~ hill = sand drift песчаный холм, дюна;

~ holder песочный ящичный клин;

~ jacks ящики с песком под пяты опор, для медленного опускания посредством высыпания песка;

~ lime brick силикатный кирпич;

~ machine машина для обработки песка;

~ mixing-machine машина для смешивания песка;

~ mo(u)ld песочная форма для отливки металла;

~ mo(u)lding формовка, формование в песке;

~ packing уплотнение слоем песка, покрытие слоем песка;

~ pan песочница;

~ paper шлифовать, точить; стеклянная бумага, шкурка, песочная бумага;

~ pile песочная свая;

~ pit песочный карьер, песочная яма;

~ pump желонка, насос для подачи песка, песочный насос для нефтяных скважин;

~ recovery отделение песка;

~ reel лебедка для желонки, песочная или чистильная лебедка; чистильный барабан бурового станка; барабан бурового станка для наматывания каната;

~ separator пескоотделитель;

~ sifter песочное сито;

~ skin корка песка;

~ spraying device = ~ sprayer песочница;

~ stirrer ворошилка;

~ sucker центробежный насос для выкачивания песка, землесос;

~ tank бак для подачи песка с помощью сжатого воздуха;

~ test статическое испытание, испытание песком (ав.);

~ trap песколовка [в волостоках];

~ valve песчаный клапан;

~ washer промывалка для песка, промывочный аппарат для отделения песков от землистых частей;

~ yard склад песка.

sandal сандал; mellow ~ желтый сандал; red ~ калигур, красный сандал;

~ wood сандаловое дерево [представляет красящее вещество].

sandarac(h) сандарак [можжевеловая смола].

sanded обработанный песком.

sander 1. песочница; 2. шлифовальный станок со шкуркой; шлифовальный станок для дерева; drum ~ барабанный шлифовальный станок.

sandever = sandiver стеклянный шлак, нейтральная соль, собираемая с расплавленного стекла.

sanding посыпание песком;

~ apparatus = ~ gear песко-струйный аппарат; песочница;

~ up занесение песком, засыпание песком.

sandiver см. sandover.

sands песчаный берег моря, наносные пески, песчаный пляж; песчаная степь.

sandstone песчаник; ~ in blocks тесаный камень, плитообразный песчаник; siliceous ~ кремнистый песчаник;

~ slab песчаниковая плита.

sandwich положить ч.-л. между двумя другими предметами, втиснуть; прослаивать; бутерброд, сандвич.

sandy песчаный;

~ clay тощая глина;

~ marl песчаный мергель.

sangar каменная стенка, каменный бруствер.

sanidine санидин [прозрачная стекловидная разновидность ортоклаза] (мин.).

sanitary санитарный, гигиенический;

~ appliances санитарные приспособления;

~ engineering санитарная техника;

~ ware глазурованные гончарные трубы для водостоков и канализации; фаянсовые изделия для уборных.

sanitation санирование; гигиена; санитария, здравоохранение.

santorin санторинская земля [род туфа с острова Санторин].

sap 1. подрывать, производить саперные работы, саперная работа, крытая траншея, сапа, подкоп, подрыв (воен.); 2. сок [растений]; ~ of cellule клеточный сок; 3. заболонь; false ~ ложная (двойная) заболонь;

~ bolt винт с головкой, шуруп;

~ -rot = dry rot домовый грибок; гниль в строевом лесе, вызванная домовым грибом;

~ stain синь, синева [поражение древесины особым грибом].

sapling деревья от 3 фут. высоты и более, диаметром ствола не более 100 мм.

sapopaceous мыльный.

saponifiable способный к омылению (хим.).

saponification омыление (хим.);

~ number коэффициент омыления (хим.).

saponify омылять.

sapphire сапфир [прозрачный корунд синего цвета] Al_2O_3

sappiness содержание соков.

sappy сочный; сильный;

~ wood дерево, богатое содержанием соков.

sapwood заболонь, оболонь; internal ~ ложная (двойная) заболонь.

sarcode протоплазма.

sardonyx сардоникс, агат, полосчатый халцедон SiO_2

sarking тонкие доски для обшивки.

sash 1. оконный переплет; balanced ~ оконный переплет с противовесом; fixed ~ неподвижный оконный переплет; folding ~ створчатый оконный переплет; inner ~ вторая (внутренняя, зимняя) рама; подъемная рама; window ~ оконная створка; 2. английское подъемное окно; French ~ створчатое окно на петлях; 3. рама лесопильного станка (ам.);

~ angle угольник [для скрепления оконных переплетов];

~ balance противовес оконного переплета [английское окно];

~ bar горбыль оконного переплета;

~ -door застекленная дверь;

~ saw лучковая пила, ножовка;

~ strap ремень или шнурок противовеса оконного переплета;

~ window подъемное (опускное) окно.

sasse шлюз на судоходной реке.

sassoline = sassolite сассолин H_3BO_3 (мин.).

satellite спутник; сателлит (астр., авт.);

~ box сателлитовая коробка;

~ gear сателлитовая шестерня или передача.

satini paper атласная бумага;

~ press лощильный пресс (тек.);

~ walnut = red gum красное камедное дерево;

~ -wood атласное дерево, сатиновое дерево.

satining сатинирование, глажение (тек.).

satutant насыщающий, впитывающий в себя, поглощающий.

saturate напityвать, пропityвать; насыщать [влажностью, энергией]; нейтрализовать (хим.).

saturated насыщенный;

~ compound насыщенное соединение (хим.);

~ solution насыщенный раствор;

~ steam = ~ vapor (и г) насыщенный пар.

saturation насыщение; ~ of air насыщение воздуха; degree of ~ степень насыщения; ~ of iron насыщение железа.

~ capacity поглощательная способность;

~ curve кривая насыщения;

~ point предел насыщения, точка насыщения, температура насыщения.

sawyer 1. блюдец; 2. поддонник; 3. пята; ~ of capstan втулка станка оси кабестана; 4. коническое основание [перфоратора];

~ washer вогнутая шайба, пружина Бельвиля.

save сберегать, экономить; спасать; исключая, за исключением, без;

~ all filter фильтр [в бумажном производстве].

savin(e)-tree казацкий можжевельник.

saving экономия; ~ of fuel экономия топлива; ~ of labo(u)r экономия работы, рабочей силы; labo(u)r ~ device приспособление (прием), дающее экономия рабочей силы, механическое приспособление;

~ daylight = daylight ~ экономия дневного света [путем перевода часов в летнее время].

savings bank сберегательная касса.

saw пилить; пила, пила; back of a ~ задняя кромка пилы; back ~ наградка [ножовка особой формы]; backed ~ пила с утолщенной спинкой; band ~ = belt ~ = ribbon ~ = strap ~ ленточная пила; band ~ with travelling carriage ленточная пила с тележкой; block ~ пила для колодок, пила для раскряжковки; board ~ фанерная пила; фурирная пила [для продольной распиловки бревен на доски]; bow ~ = span ~ = frame ~ лучковая пила; bow-frame ~ лесопильная рама с боковым постановом; chain ~ = link-tooth ~ цепная пила; circular ~ = disc ~ циркулярная (дисковая) пила, циркулярка; circular ~ bench with wooden framework циркулярная пила в деревянной станине; circular ~ blade диск круглой пилы; circular ~ for edging boards = edging ~ обрезающая пила [пила для обрезки кромок, досок и пр.]; circular ~ for length cutting пила для продольной распиловки; circular ~ for pit props циркулярная пила для рудничных крепей; circular ~ for roof shingles гонторезная циркулярная пила; circular ~ for squaring logs циркулярная пила для брусочки;

cold ~ диск без зубцов для резки стальных балок; compass ~ = keyhole ~ = lock ~ узкая ножовка для расширения дыр; concave circular ~ сферическая пила; cross-cut ~ поперечная пила; cylinder ~ цилиндрическая пила; deal ~ frame разрезная лесопильная рама, делительная лесопильная рама; diamond ~ алмазная пила [для распиловки камня]; double-handed cross cut ~ двуручная поперечная пила; dovetail ~ пила для вырезки пазов; drag ~ пила с обратной резкой; пила для разделки кряжей, пила для поперечной резки бревен и кряжей; drunken ~ колеблющаяся пила [с косою осью] для прорезки пазов, круглая пазорезная пила, устанавливаемая под разными углами к оси шпинделя; felling ~ пила лесоруба [для валки деревьев]; fine-toothed ~ пила с мелкими зубьями; fixed circular ~ bench круглая пила, закрепленная на оси; fixing of ~ укрепление пилы [в раме], навеска пил; frame jig ~ рамная пила; framed whip ~ столярная лучковая пила; fret ~ = buhl ~ = sweep ~ = turn ~ узенькая столярная лучковая пила, ножовка, ажурная пила, лобзик, волосная пила, прорезная пила; friction ~ [дисковая] пила без зубьев; gang ~ лесопильная рама [с несколькими пилами] (ам.); gap-tooth ~ = ~ with spaced teeth пила с редкими зубьями; grafting ~ пила для работ по прививке деревьев; ~ across the grain пилить поперек волокон; grooving ~ пила для нарезки пазов; gullet tooth of a ~ = parrot tooth of a ~ «волчий зуб» [особая форма пильного зуба с глубокими пазами]; hack ~ ручная пила лучкового типа; ножовка для металла; hack ~ blade ножовочное полотно; hack ~ frame державка пилы, лучок; hand ~ = pad ~ ручная пила; ножовка; hinge ~ шарнирная пила; hollow ground ~ band лента пилы с отшлифованным хребтом; hollow ground circular ~ пила, диск которой имеет большую толщину у окружности зубьев, чем в середине; horizontal log band ~ горизонтальная ленточная пила для бревен; hot ~ пила для распиловки металлов в горячем состоянии; lee ~ пила для разрезывания льда; inlaying ~ = piercing ~ узкая ножовка;

inserted ~ teeth of high speed steel вставные зубья из быстрорежущей стали; jig ~ = jump ~ пила для ажурных работ; length of ~ cut = stroke of the ~ = travel of the ~ ход пилы, длина прореза, длина хода пилы; log ~ пила для бревен; long two-handed ~ продольная двуручная пила; metal ~ пила для распиловки металла; ~ for mitre cutting пила для резания под углом; muley ~ механическая пила с направляющими линейками; multiple blade ~ frame постав для нескольких пил; panel ~ тонкая пила для филенок; parquetry ~ пила для паркета; pit ~ = whip ~ долевая пила [для ручной распиловки бревен над ямой или на козлах]; portable ~ переносный пильный станок; portable ~ rig переносная дроворезка; power hack ~ механический станок с ножовкой [для металла], приводная ножовка; quartering ~ = rip ~ продольная разрезная пила, обрезающая пила; rabbeting ~ пила для выпилки (выбирания) фальцев, желобков, выемок и пр.; go ~ делительная или ребровая пила; распиливать бревно на доски определенного размера; rip ~ = ripping ~ разрезная пила; roller feed of a ~ вальцовая подача пильного станка; sash ~ небольшая лучковая пила; scroll ~ = thin hack ~ лобзик, ажурная пила; set and filed ~ разведенная и отточенная пила; shingling ~ гонторезная пила; slab ~ = cut-side-plank ~ брусующая пила, пила для отрезки горбылей; slack of a ~ слабина пилы; slotting ~ пила для тонких щелей; stone ~ камнерезная пила; swaging the ~ teeth плющение зубьев пилы; tenon ~ ножовка с обухом, наградка, фуксшванц; trimmer ~ пила с мелким зубом, отделочная пила; turning ~ столярная лучковая пила; veneer ~ фанеропильный станок [для изготовления пиленой фанеры]; veneering circular ~ круглая фанерная пила; warm ~ пила для распиловки горячего металла; width of set of ~ teeth ширина развода пилы; ~ arbor вал с подшипниками для круглой пилы; ~ bench пильный стол; ~ bench slot прорез в пильном столе;

~ blade полотно пилы, пильная лента; ~ blade gauge шаблон (разлучка, прокладка, калибр) для пил в поставе; ~ bow = ~ frame лучок или рама пилы; ~ buckle подвеска для пил в лесопильной раме; ~ cap ограждающий колпак над пильной рамой; ~ carriage тележка лесопильной рамы; ~ cold распиливать в холодном виде; ~ cut = ~ kerf распил, пропил; ~ dust = ~ powder опилки; ~ dust box бункер для опилок; ~ dust purifier опилочный очиститель, очиститель с опилками; ~ file трехгранный напильник для точки пил; ~ fitter пилотправ, пилоточильщик; ~ fitting tool инструмент для правки, разводки и точки пил; ~ gin пильный двин (тек.); ~ grinding machine = ~ sharpener = ~ sharpening machine точильный станок для пил; ~ guide направляющая для пилы; ~ horse козлы для пильщиков; ~ mill = ~ yard лесопильный завод, лесопилка; ~ mill carriage тележка для лесопильных заводов; ~ mill carriage feed подача для лесопилок, тележка для лесопилок; ~ mill with rollers лесопильная рама с вальцевой подачей; ~ mill trimming machine многопильный торцовочный станок; ~ mill transfer поперечный транспортер, конвейер для подачи бревен и досок к пиле на лесопилке; ~ mill truck вагонетка для перевозки досок по путям лесопильного завода; ~ notch надрез (нарезка) пилы; ~ off отпилить; ~ out выпилить; ~ pulley shaft = ~ pulley spindle ось пильного шкива; ~ set = ~ setting = ~ wrest развод зубьев пилы; ~-setting machine станок для развода зубьев; ~-setting pliers разводка для пил;

~ sharpening shop пилоточка, пилоточильная мастерская при лесозаводе;

~ stave jointer фуговальная пила для клепок, круглая пила для отпиливания клепок;

~ timber брус;

~ tooth пильный зуб;

~ tooth roof зубчатая или пильчатая крыша; городковая крыша, шедовая крыша;

~ tooth roof truss стропильная ферма зубчатой крыши;

~ tooth stoping «зубчатая» выемка, потолкоуступная выемка, в которой линия забоя расположена в общем горизонтально, но имеет вид зубьев пилы (гор.);

~ toothing machine машина для вырезки и формования зубьев пилы;

~ up отпиливать;

~ vices тиски для правки пил;

~ web пильная лента, полотно пилы.

sawyer см. sawyer.

sawing пиление, пила, распиловка, распилка; fret ~ machine машина для вырезных или ажурных работ; wood ~ machine лесопилка, лесопильный станок;

~ machine пильный станок;

~ trestle козлы для пилки.

sawyer = sawer пильщик.

sax = seax молоток кровельщика сланцем.

scab тесать камень; скоба; планка, применяемая при стыковании двух брусьев; раковина на поверхности отливки; штрейкбрехер (ам.).

scabbard ножны.

scabble = scarpie обтесывать [камень].

scabbler камнетес.

scabbling hammer молоток с двумя заостренными бойками для рудоразборки; осколок камня;

~ pick ваяльный молоток.

scacchite скакит [самородный хлористый марганец $MnCl_2$].

scad самородок [золота].

scaffold 1. подмости, леса; flying ~ подвесные леса; 2. настель (мет.); 3. зависание колоши в доменной печи (мет.); ~ in blast furnace образование купола или свода в доменной печи выше фурм; 4. платформа [в шахте] (гор.); 5. загромождение;

~ board доска для лесов;

~ bridge стокада, сборочный мост;

~ wagon платформа с вышкой.

scaffolding 1. подмости, леса, сборочные подмости, кружало; auxiliary ~ вспомогательные леса; ~ of girders помост из балок, леса из балок; safety ~ безопасные леса; take down ~ разбирать леса, снимать кружала, раскружальить; 2. козлы, помосты, подмашивание (гор.); 3. настель на футеровке доменной печи; 4. зависание (заставивание) колоши (мет.); 5. засорение, закупоривание, образование настели;

~ cord расчалка;

~ standard стойка, стояк, подвязина.

scagliola = scallola искусственный мрамор, скалиол;

~ slab скалиоловая строительная плита.

scald обваривать, обдавать кипятком или паром, кипятить.

scalding for hogs котел для отпаривания свиных туш.

scale 1. взвешивать; чашка весов; ~ of a balance чашка весов; ~s весы; 2. сравнивать, ряд, шкала, масштаб; barometer ~ барометрическая шкала; centigrade ~ стоградусная шкала термометра; chord ~ масштаб хорд; decimal ~ десятичный масштаб, десятичная шкала; deflection ~ шкала угломера (воен.); diagonal ~ косой масштаб, разделенный по диагонали; double ~ двойная шкала; ~ of drawing масштаб чертежа; evenly divided ~ равномерно градуированная шкала; exaggerated ~ drawing чертеж без масштаба; Fahrenheit ~ шкала Фаренгейта; Gunter's ~ логарифмический масштаб, пропорциональный масштаб; ~ of hardness шкала твердости; ~ of height масштаб высот; indicator ~ масштаб индикаторных пружин; Kelvin ~ шкала Кельвина [абсолютная шкала термометра; за нуль приято $-273^{\circ}C$]; ~ of length линейный масштаб; meter ~ масштаб в метрах; ~ of a meter шкала счетчика, шкала мерного аппарата; musical ~ музыкальный ряд (ак.); natural ~ натуральный ряд; opaque ~ непрозрачная шкала; open ~ шкала с большими пробелами между цифрами; plotting ~ масштаб, разделенный на отрезки определенной меры; ~ of pressure шкала давлений; ~ of quantities масштаб масс или количеств; Reaumur ~ шкала Реомюра; reduced ~ уменьшенный масштаб,

масштаб, уменьшенный на отрезки определенной меры; ~ of reduction масштаб уменьшения; set-back шкала с отрегулировкой на нуль (мет.); sliding ~ скользящая подвижная шкала; счетная линейка; ~ of slips масштаб скольжения; ~ of the sparks шкала для измерений искр; standard ~ нормальный масштаб; ~ of the steam-gauge шкала парового манометра; steelyard type of ~ безмен, контарь; ~ of surfaces масштаб площадей и поверхностей; to ~ по масштабу, согласно масштабу; translucent ~ прозрачная шкала; transverse ~ поперечный масштаб; 3. очищать, оскабливать, лущить, лупиться, шелушиться; 4. подниматься по лестнице; лестница; 5. масштабная линейка; bevel ~ масштабная линейка; ~ for draughtsman масштаб, масштабная линейка; 6. накипь, котельный камень; anti-~ composition средство против образования накипи, вещества разрушающие накипь в котлах; ~ the boilers сбивать котельный камень; hard ~ твердая накипь, затвердевший котельный камень; 7. окалина, молотобойна, изгарь; forge ~ железная окалина, молотобойна; hammer ~ молотобойна, окалина, изгарь; ~ of iron железная окалина, нагар железа; mill ~ окалина из-под прокатных валков; 8. раковина, пленка, чешуя; 9. твердый осадок в водопроводных трубах; 10. черенок [напр. пожара]; 11. неочищенный парафин; ~-beam коромысло весов, балансир; ~ crust слой накипи; котельный камень; ~ division деление шкалы [измерительных приборов]; ~ formation образование коры, инкрустация; ~ forming образующий накипь; ~ gutter tile чешуйчатая шпунтовая черепица; ~ incrustation накипь, котельный камень; ~ indicator указатель со шкалой; ~ off отделяться слоями, чешуйками, отлупляться; ~ pan чашка весов; ~ producing образующая накипь; ~ solvent растворитель накипи; ~ stone = tabular spar волластонит, досчатый шпат CaSiO_3 (мин.);

~ wax парафин, содержащий небольшое количество нефти; ~ weight гиря для весов; ~ wood пожевая фанера.

scales весы; automatic grain ~ автоматические весы для зерна; beam ~ весы с коромыслом; conveyor ~ конвейерные весы; druggist's ~ аптекарские точные весы; hand ~ ручные весы; iron ~ сбой. молотобойна, окалина, изгарь; pair of ~ чашечные весы; pair of ~ with tipping lever, weights and tweezers весы с опрокинутым рычагом, гирями и щипчиками; platform ~ платформенные весы; railroad track and wagon ~ железнодорожные и путевые весы; testing ~ испытательные весы.

scalecide состав растворимых масел для уничтожения щитовой тли.

scalene = scalenous неравносто- ронний (мат.).

scaletile чешуйчатый; covering in ~ чешуйчатая черепичная кровля.

scaling 1. отслойка, расслаивание, отделение слоев, отпадение слоями, листами, чешуями; 2. сбивание, соскабливание накипи; anti-~ composition предохранительная композиция от котельной накипи; boiler ~ hammer молоток для отбивания накипи [в котлах]; pneumatic ~ hammer пневматический молот для удаления котельного камня; rotary ~ machine механический, ротативный скребок для котлов и труб; 3. оборка кровли забоя [от отслаивающейся породы];

~ apparatus with broaching head аппарат с бурильной головкой для сбивания накипи;

~ apparatus with toothed wheel head аппарат с головкой в виде зубчатого колеса для сбивания накипи;

~ hook крюк для соскабливания котельного камня;

~ ladder пожарная лестница, штурмовая лестница;

~ machine машина для очистки котельной накипи;

~ pick = ~ hammer молоток для отбивания накипи на котле;

~ tool инструмент для удаления накипи [котельного камня].

scallola см. scagliola.

scallop вырезать фестоны, зубцы, выемки.

scalloped зубчатый,

scallopings machine машина для вырезывания фестонов, зубцов и пр.

scalp обдирать [поверхность, шелуху, кожу], оголять, обнажать, снимать покров; перепродавать товары с небольшим барышом; покупать неиспользованные железнодорожные билеты и перепродавать их по пониженной цене, барышничать.

scalper бурат [в мукомольном деле], обдирочный постав.

scalping screen обдирочный грохот.

scaly чешуйчатый, пластинчатый.

scandium скандий, Sc (хим.).

scansorial цепкий.

scantling пиломатериал мелких размеров; набросок, эскиз; прогон, обрешетина; распорка между двумя перекладами, продольная распорка; размеры строевого леса или камня в длину, ширину и толщину; образец, мера, величина, мерило, трафарет, минимальное количество ч.-л., частица, отрезок, обломок, отрывок, осколок, дополняющие (пополняющие) куски; стеллажи для бочен;

~ ga(u)ge = ~ pattern шаблон.

scare стержень колонны.

scapement сторожок, ход [часов]; leaf of a ~ зубец хода.

scaphander водолазный костюм.

scapolite скаполит (мин.).

scapple см. scabble.

scarus ствол, столб.

scar=scarf делать рубцы; остеклованные куски руды, получающиеся при обжиге пирита; голое место, утес, крутая скала, осыхающая скала; рубец, шрам; плаки, спекающаяся зола.

scarers тонкие прослойки пирита в угольном пласте.

scarf 1. резать вкось, скосять верхушку столба; скос; cut to ~ shape резать вкось; 2. желобить, делать выемки, пазы; 3. соединять в замок, наращивать дерево, брус; сращивать для сплотки, вязка деревянных частей, соединение замком, сплотка, замок с зубом, связной замок, косой замок, соединение брусьев, стыкование, наращивание дерева, уменьшение толщины стенок края места при сварке в накладку; butt ~ joint косой стык, стыковое наращивание брусьев; dovetail ~ joint соединение в сквородень; flat ~ = half ~ сращивание в полдерева; halved ~ нара-

щивание дерева помощью штыря; hook and butt ~ сращивание зубом; long ~ двойная длинная или фламандская сплотка; oblique ~ косой замок с зубом; skew ~ joint косой стык; ~ with simple ~ спланировать с запуском в пазы [в глухой сквородень]; 4. оттянуть конец железного пуска [при сварке]; 5. шарф;

~ down отесывать края, углы;

~ joint сращение посредством зубьев, соединение косым зубом;

~ together соединять в ус, ушками, шипами;

~ weld сварка скосом или острием, сварка листа с оттянутыми краями.

scarfed|| end of rail конец рельса, соединенного в закрой;

~ joint стык накладным замком.

scarfing|| of a beam вязка или сплотка балки;

~ half and half соединение в полдерева, косое соединение в полдерева.

scarfwise замочный, в замок.

scarification насечка.

scarifier культиватор, скарификатор (с. х.); разрыхлитель (дор.).

scarify делать насечки, скоблить [кожу]; проходить культиватором.

scarifying кирковка, разрыхление (дор.).

scarlet багряно-красный цвет.

scarp эскарп, крутой откос, внутренняя отвесная стенка окопа, делать отвесным.

scarred сучковатый, рубцеватый.

scathe=scath разрушать; повреждение.

scattered рассеянный [о месторождении, рудном скоплении], разбросанный.

scour см. scar.

scavenge продуть [цилиндр]; продуть газы; удалять отработанные газы из цилиндра после рабочего хода (мех.); убирать мусор.

scavenger-roll очистительный валик, щетка на кардочесальных машинах (тек.).

scavenging выхлоп, выпуск, продувка отработавших газов, очистка;

~ agent средство для продувки;

~ air воздух для продувания [двигатель внутреннего сгорания];

~ duct труба для продувки;

~ engine = ~ machine [двухтактный] двигатель [внутреннего сгорания] с продувкой;

~ period продолжительность продувки, период продувки;

~ pressure давление продувки;
~ pump продувочный насос;
~ stroke ход выталкивания, выпуска [газов], выталкивающий ход.
scelp=skelp заготовки для сваренных труб; стальные ленты для сварки ружейных (охотничьих) стволов.

scend всплытие корабля на волну [при килевой качке].
scene сцена; вид, изображение, место действия;

~shifter театральный плотник, театральный рабочий.

scenography перспектива, живопись.

schalenblende разновидность цинковой обманки жильчатого строения.

schappe шапп, пряженный шолк, бур-де-суа (тек.).

schedule 1. режим; ~ for drying wood режим для сушки дерева; 2. расписание поездов; running to ~ движение [поездов], работа согласно расписанию; 3. табель; 4. программа; 5. баланс; 6. таблица; design ~ таблица для расчета; 6. опись; 7. условие; 8. расценка;

~ speed скорость сообщения;
~ work работа по графику, плану.

scheelite=sheelite шеелит, вольфрамовый камень CaWO_4 (мин.).

scheme 1. составлять планы, чертеть, проект, схема, план; definite ~ окончательный (детальный) проект; water-power ~ гидросиловой проект, 2. начертание; 3. система; 4. задача, задание, проблема;

~ arch = diminished arch арка меньше полуокружности.

schist=shist сланец, аспид, шифер, глинистый сланец, кристаллический сланец слоистой структуры;

~ oil масло, полученное при сухой перегонке битуминозных сланцев.

schistose=schistous сланцеватые [горные породы];

~ structure сланцеватое сложение (мин.).

schistosity сланцеватость (мин.).

schlere шлира (мин.).

schooner шхуна (мор.).

schorl шерл (черный турмалин) (мин.).

Schweinfurt green швейфуртская зелень [ядовитая зеленая краска, состоящая из смеси уксусно-медной и мышьяковисто-медной солей].

sciagraphy=skiagraphy искусство располагать тени; разрез; вертикальный разрез здания (арх.); рентгенография.

science 1. наука, знание; exact ~ точная наука; natural ~ = physical ~ естествоведение; ~ of refrigeration наука о холодильном деле; 2. отрасль знания;

scientific научный, ученый;
~ body научная корпорация;
~ management научное управление;

~ management of labo(u)r = ~ organisation of labo(u)r научная организация труда.

scintillate искриться, сверкать.

scintillometer искромер (рад.).

scion молодой побег [растения];

черенок для прививки; отпрыск.

scissel=scissil обрезки металлов, скрап.

scissors ножницы; пересечение путей в виде ножниц;

~ and paste комбинативный труд [ножницы и клей];

~shaped в виде ножниц.

sclerometer склерометр, прибор для испытания твердости металлов и минералов нанесением царапин.

sclerometric hardness склерометрическая твердость.

scleroscope склероскоп [прибор для испытания твердости металлов].

scoria окалина, опилки, стружки, шлак.

scolocite сколецит $\text{Ca}(\text{AlOH})_2(\text{SiO}_3)_3 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ (мин.).

seence вилка, в которую вставляется свеча в шахте; канделябр, бра; окоп, небольшое укрепление, шанец.

scoop 1. выдалбливать; 2. высверливать; 3. вычерпывать, черпать; ковш, черпан, лопатка [водяного колеса]; water-~ device устройство для набора воды паровозом на полном ходу; 4. выкапывать; лопасть лопаты, лопата; levelling ~ лопата для выравнивания [вспаханной почвы и пр.]; 5. совок; 6. лейка (мор.); 7. ложка [разливательная]; 8. пустота; 9. шверс, плита (мор.); 10. пустота, углубление, впадина; 11. удар; 12. ветроуловитель (ав.);

~ car вагонетка со скошенной передней стенкой;

~ chain цепь с ковшом [черпаками], ковшовая цепь;

~ dredger землечерпалка с ковшами;

~ vane черпак;
 ~ wheel водоподъемное колесо.
 scooping процесс работы порни или землечерпалки, работающей ковшами; набирание воды во время хода (жс. д.);
 ~ machine водочерпательная машина.
 scooter малый плуг с одной рукояткой для маркировки борозд (с. х.); гидроплан.
 score простор, пространство, кругозор; сфера [наблюдения или деятельности], размах; объект; цель, намерение, предел; свобода, воля; пучок [веток].
 scorch опалить; обжигать; иссушать; загорать; припалить, прижечь; гнать машину [об автомобиле, велосипедисте].
 scorching of wood обжиг дерева.
 score нанести повреждения, сделать царапины; задеть; делать шероховатым; делать бороздки, полосы; зарубка, метка; жолоб на щеках блока для стропа, кип блока или юфера; 20 штук, два десятка; счет, статья счета;
 ~ marks бороздки, царапины [на стенках цилиндра].
 scored негладкий, шероховатый, с царапинами, с бороздками.
 scoria(e) шлаковые обломки вулканического происхождения; перегоревшая лава; окалина, шлак, выгарки, нагар, шквара; зола, остатки от плавки, отбросы плавки.
 scorification шлакование, превращение в шлак, количественный анализ руды.
 scorifier чашка, шербер; чашка, употребляемая при опробовании [руд]; скорификатор.
 scorify шлаковать, обжигать пробу руды при количественном анализе последней.
 scorifying растрескивание; разрыв металла; излом, обжигание.
 scoring нарезки, дорожки, рубцы;
 ~ knife круглоруцильный резец.
 Scotch шотландский.
 scotch 1. задержать движение колеса клином, подпоркой и пр., тормозить; клин, камень, чурка [подкладываемые как тормоз под колесо, боченок и пр.]; wheel ~ башмак (клин) для подкладки под колеса; 2. черта на земле; 3. барьер;
 ~ block колесный [тормозной; башмак, заграждающий башмак,

~ Boghead coal богхед, шотландский богхедный уголь;
 ~ cleaner крючок для чистки, шпатель;
 ~ ell мера длины = 94,5 см (тек.);
 ~ fir = ~ pine обыкновенная сосна;
 ~ trowel полировальная дощечка;
 ~ yoke drive передача треугольным шатуном (жс. д.).
 scotograph радиограф [инструмент для писания в темноте].
 scotoscope прибор для рассматривания предметов в темноте.
 scour принабрить, тереть до чиста [до чистой поверхности], вымывать, чистить, отчищать, причищать, перетирать; бегать; бродить, идти быстро; размыв насыпи; подмыв [течением реки], чистка; мяздрить [кожу].
 scoured очищенная от репы [шерсть]; мяздреная [кожа].
 scourer 1. зернообдирочный аппарат мукомольной мельницы, обдирочный аппарат, обдирочная мельница [для пшеницы], крупорушка; wheat ~ крупорушка; 2. размыватель;
 ~ cylinder зернообдирочный барабан или цилиндр, барабан крупорушки.
 scouring 1. подмыв, размыв; 2. очистка; ~ of metals очистка металлов;
 ~ box шлифовальный барабан;
 ~ machine моечная машина (тек.); машина для утюжения кожи, стеклильная обувная машина;
 ~ mill-scourer зерноочистительная машина, крупорушка;
 ~ reservoir очистительный резервуар.
 scout разведывать; разведчик; небольшой быстроходный аэроплан; крейсер-разведчик.
 scow шаланда.
 scrag сгибать, гнуть [пружинную сталь для испытания].
 scragging слоевое обрушение [в чистом виде без обрушения руды]; система слоевого обрушения; выемка горизонтальными слоями сверху вниз с обрушением налегающих пород (гор.).
 scrap 1. уничтожать, выскребать, выбрасывать за ненадобностью, сдавать в лом; бракованный материал (мет.), старое железо, металлолом, железные отбросы, scrap, обрубки; скарп

ing ~ дробь, служащая для чистки отливок; металл, получающийся при чистке отливок; pig ~ дробь чугунных болванок, чугунные обломки; 2. кусочек, ломтик, клочок, лоскуток; 3. вырезка из газеты;

~ glass дробь стекла, осколки стекла, битое стекло, стеклянный бой;

~ heap свалка отходов металлического старья, лома;

~ iron старое железо, обрезки (остатки), железный лом;

~ and pig breaker дробилка для железного лома и чугуна;

~ shearing machine ножницы для резки железных листов на мелкие части.

scraper скрести, скоблить, шабрить, пришабрить; обтесывать киркой, обивать; вычеркивать: на-капливать; окучивать [хлопчатник];

~ off соскабливать, очищать;

~ up the piston packing ring подшабрить поршневое кольцо.

scrapped || finish соединение металла в притык с шабренной отделкой поверхностей;

~ packing surface пришабренная уплотняющая поверхность.

scraper 1. скребок, шабер, скряб-ка, скобильный инструмент, ско-бель; bearing ~ шабер; boiler tube

~ скребок для чистки котельных труб; ~ of conveyor скребок кон-вейера; fluted ~ рифленый скре-бок или шабер; triangular ~ = three

cornered ~ трехгранный шабер; 2. кирка, мотыга; 3. скрепер (гор.);

box ~ скрепер ящичного типа [для мягкой руды]; 4. рудораборщик;

5. очиститель хлопка; 6. рабо-чий, очищающий бревна перед по-дачей их в распилку [лесопиль-ный завод];

~ belt скребной ремень;

~ chaser рабочий, наблюдаю-щий за проходом инструмента, на-зываемого «go devil» (ам.);

~ knife скребной нож, скре-бок;

~ link скребок [транспортера];

~ loader скрепер;

~ loader hoist погрузочная ле-бедка со скребками;

~ mining разработка при помо-щи скрепера;

~ plate скребок.

scrapping || belt лента со скреб-ками;

~ device скребки;

~ device for freezing machines приспособление для соскребыва-

ния льда в замораживающих ма-шинах;

~ iron скребок для прочистки стыковых зазоров;

~ off соскабливание, пришабри-вание, выскребывание;

~ off the slag on the converter nose отрывание шлакового наро-ста;

~ out of holes расширение от-верстий шабровкой, расчистка дыр;

~ transporter транспортер со скребками, скребковый транспор-тер.

scrapped parts отбросы, брак; ча-сти машины, обращенные в лом.

scrapping дробление металличе-ских отливок, плит и пр. [взрыв-чатыми веществами]; обращение в лом негодных металлических изделий; применение скреперов (гор.);

~ engine скреперная лебедка. scrappy отрывочный, бессвяз-ный, лоскутный.

scratch царапать, надаривать, скрести, сделать метку, провести черту; вычеркнуть; сборный, слу-чайный; накипь; известковая на-кипь, образующаяся в котлах при выварке соли из морской воды; царапина черта, нарезка, метка;

~ awl шилонаметчик (тек.);

~ brush крацовка, крацбюрст;

~ brush machine крацовальный

станок;

~ coat первый (грубый) слой штукатурки;

~ ga(u)ge рейсмас, рейсмус;

~ hardness склерометрическая твердость;

~ off = ~ out вычеркнуть, вы-скрести; исключить [из списка];

~ test склерометрическая про-ба, проба нанесением царапин.

screen 1. просеивать, грохотать;

грохот, сито, плоский подвижной грохот, решето; adjustable ~ ре-гулируемое решето (с. х.); bar ~

грохот с рельсовыми колосника-ми, грохот из круглого железа;

belt ~ ленточный грохот; cheat ~ = rotary ~ триер (с. х.); classify-

ing ~ = separating ~ сортировочное сито; coarse ~ грохот для круп-ных частиц с ячейками от двух до

трех дм.; ~ of hair волосное си-то; jigging ~ = shaking ~ качаю-щийся (вибрирующий) грохот; non-

choke ~ незабивающееся решето (с. х.); portable ~ переносный гро-

хот; revolving drum ~ барабан-ный вращающийся грохот; rock

and gravel ~ грохот для сортиров-

ки щебня и гравия; *rolling* ~ вращающееся сито [для отсева муки]; *shaker single deck* ~ вибрационный грохот с одной плоскостью; *vibrating* ~ вибрационный грохот; *wire* ~ проволочное сито, проволочная сетка; 2. защищать, прикрывать, завеса, защита; дымовая завеса; *smoke* ~ дымовая завеса; *wind* ~ заслон от ветра; 3. демонстрировать на экране, экран; 4. отобрать, обогатить руду; 5. экран, ширмы; перегородка в комнате; 6. жалюзи; 7. декоративная маскировка [стен, перегородок]; 8. резонатор; 9. троммель; 10. решетка (*can.*); *air inlet* ~ вентиляционная решетка; 11. предохранительное покрытие, предохранительный мост, тамбур; 12. короткий коридор; 13. абажур; 14. плетень; 15. экран [напр. для защиты электрического прибора от действия магнитного или электрического полей]; *earth* ~ земляной экран (*rad.*); *fluorescent* ~ флуоресцирующий винт или экран;

~ *analysis* ситовый анализ;
~ *carriage* тележка с экраном;
~ *chamber* щитовая камера;
~ *plate* просверленный лист;
~ *shaker* сотрясательный (вибрационный) привод для сита [для просеивания песка];

~ *test* испытание ситовым анализом (*gor.*);

~ *velocity* скорость через решетку [воздуха];

~ *wire* проволока для решет;
~ *work* плетень, решетка, забор в виде решетки.

screened сортированный, просеянный; закрытый ширмой, затемненный;

~ *coal* сортированный уголь; уголь, разгрохоченный на рыночные сорта;

~ *ore* отобранная (сортированная, обогащенная) руда.

screening грохочение, отсеивание;

~ *case* решетный ящик с ситами;
~ *chamber* решетная камера (камера с грохотами и решетками) (*ind.*);

~ *cloth* ~ *sheet* мельничный шолк, решетное полотно;

~ *device* рудоразборное устройство;

~ *effect* экранирующее действие;

~ *machine* грохот для просеивания по крупности зерен;

~ *plant* установка для просеива-

ния, грохотная или решетчатая установка (*gor.*);

~ *and sifting machinery* сортировочные машины;

~ *slide* выдвижное стекло.

screenings осадок с решетки или сита, высевок, отсев, отруби; остатки.

screens обвесы.

screw 1. винтить, привинчивать, свинчивать, нажимать винтом, соединять болтом; винт, болт; *adjusting* ~ *fixing* ~ установочный винт; *automatic* ~ *machine* винторезный автомат; *blinding* ~ *clamping* ~ *locking* ~ зажимный винт; *brake* ~ тормозной винт; *Brittish* ~ *threads* английская система винтовых нарезок; *butterfly* ~ *thumb* ~ винт с лапками, барашек, барашковый винт; *cap* ~ винт с четырехгранной или шестигранной головкой; *coach* ~ рельсовый шуруп, винт для рельса; *continuous* ~ *press* постоянно работающий винтовой пресс; *core of the* ~ стержень винта [ниже нарезки]; *countersunk-headed* ~ винт с потайной (скрытой) головкой; *coupling* ~ стяжной или сцепной винт; *differential* ~ дифференциальный винт; *double threaded* ~ винт с двуниточной нарезкой, винт с двухходовой (двухоборотной) нарезкой, двухоборотный (двухходовой) винт; *elevating* ~ подъемный винт; *eye* ~ винт с петлей; *female* ~ гайка, пустотелый цилиндр с внутренней винтовой нарезкой; *fillet of* ~ шаг винта; *fine pitched* ~ винт с мелкой нарезкой; ~ *with flat thread* винт с плоской или прямоугольной нарезкой; *focusing* ~ винт для установления в центре, винт для установки на фокус; *gib* ~ установочный винт для направляющей станка; *grib* ~ винт без головки с прорезом для отвертки; *guide* ~ винт для направления или регулирования движения механизма; *holding down* ~ болт; *hook* ~ болт с лапкой; *jack* ~ домкратный винт; *log* ~ большой деревянный винт с квадратной головкой; *left-handed* ~ винт с левой нарезкой; *long pitch* ~ *rapid* ~ винт с редкой нарезкой или с длинным шагом; *lubricating* ~ тавотница [для смазки], масленка Штауфера; *machine* ~ машинный винт, болт с нарезкой для металла; *male* ~ винт, болт; *micrometer* ~ *micrometric* ~ микрометрический винт; ~ *with milled head* винт с фрезерованной

головкой; mushroom-headed ~ винт с грибообразной головкой; piston ~ поршневой болт; pressing ~ set ~ нажимной винт; reamed ~ пригнанный винт; rigging ~ стяжка, стяжной замок; right-handed ~ винт с правой нарезкой; ~ a rod нарезать винт; round ~ винт с круглой (цилиндрической) головкой; sharp ~ винт с острой нарезкой; slipped ~ with slipped thread винт со стертой нарезкой; slotted head ~ винт с прорезанной головкой; smooth shank of ~ гладкий стержень винта или болта; split ~ прорезанный (расщепленный) винт; square-threaded ~ винт с прямоугольной нарезкой; stop ~ стопорный винт; sunk ~ болт с утопленной головкой; Tommy ~ тисковый или верстачный винт, винт с двухплечим рычагом в головке; ~ with triangular thread винт с треугольной нарезкой; triple thread ~ винт с тройной нарезкой; turn ~ отвертка, ключ для гайки или болта; turnbuckle ~ swivel ~ пагажной винт, винт натяжных замков, винт стяжки; wire feed ~ machine винторезный револьверный токарный станок для работы из прутка; wood ~ шуруп, винт для прикрепления или соединения дерева, деревянный винт; worm of a ~ thread of a ~ нарезка винта; 2. винт, пропеллер; driving ~ engaging ~ ведущий (направляющий) винт; four bladed ~ четырехлопастный винт; propelling ~ гребной винт; pusher ~ толкающий винт (ав.); tractor ~ тянущий винт; 3. винт, червяк; conveying ~ conveyor ~ бесконечный винт, винтовой транспортер, шнек, транспортный винт (червяк), подающий червяк; водо-подъемный (архимедов) винт; water ~ гидравлический (архимедов) винт; ~ bolt fastener винт ремешной застежки; ~ blade лопасть гребного винта, винтовая лопасть; ~ bolt нарезной болт; ~ brake винтовой тормоз, тормоз с винтом; ~ caliber винтовой калибр, винтовая рейка; ~ ear колпак, заглушка, дверка, крышка, колпачковая гайка, гаечный затвор кожуха; свертная (сгонная) гайка (муфта), наметка; ~ chaser винторезная гребенка;

~ clamp срубцинка [для склейки предметов]; винтовой зажим; ~ collar винтовое кольцо, диск с нарезкой; ~ copying device механизм для воспроизведения нарезок по шаблону; ~ coupling винтовая стяжка, сцепка, винтовое соединение, соединение помощью винтов; ~ cup колпачковая гайка, гаечный затвор кожуха, свертная (сгонная) гайка (муфта), наметка; ~ cutting lathe винторезный станок; ~ die плашка, лисичка, клун, винторез; ~ dolly клепальный винтовой домкрат; ~ down привинтить; ~ dredger винтовая черпательная лопата; ~ driver отвертка, гаечный ключ; ~ fastening привинчивание; ~ ga(u)ge шубригель, винтовой калибр; ~ gear ~ gearing винтовая передача, винтовое зацепление, червячная передача; ~ grab ловильный метчик [при бурении]; ~ grab guide направляющая гильза для метчиков [для скважины]; ~ guard предохранительное приспособление для гребного винта; ~ head головка болта или винта; ~ hole отверстие для винта; ~ home заворачивать до самого конца; плотно завинтить; ~ hook крюк с винтом; ~ hoop болт с ушком; ~ in ввинчивать; ~ jack винтовой подпор, винтовой домкрат (джек); ~ joint винтовое (болтовое) соединение, винтовая сцепка; ~ key ключ для поворота (установки) винта, ключ для фланцев; ~ lifting frame винтовая подъемная рама; ~ link серьга винтовой стяжки; ~ locking device приспособление против развинчивания; ~ machine токарный станок для нарезки винтов; ~ mandrel винтовой шпиндель; ~ nail костыль с винтовой нарезкой; ~ nut винтовая гайка; гайка; ~ off отвинтить, развинтить, отжать винт; ~ on привинтить, свинтить;

~ out вывинтить;
 ~ pile винтовая свая, свая с винтовым башмаком;
 ~ pitch шаг винта, ход винта, высота хода винта;
 ~ pitch ga(u)ge шаблон винтовой нарезки, резьбомер;
 ~ plate винтовальная доска, винторезная доска, винторез;
 ~ plug запорный винт, пробка с нарезкой, заглушка, затычка;
 ~ point chuck патрон на винте;
 ~ pointing заострение винтов;
 ~ press винтовой пресс;
 ~ propeller винтовой двигатель, винтовой пропеллер; гребной винт (мор.);
 ~ rack рейка с винтовыми зубцами;
 ~-ring болт с кольцом, винт с петлей, кольцо с винтом, диск с нарезкой;
 ~ shaft винтовой шпиндель, вал с нарезкой; гребной вал;
 ~-shaped винтообразный, спиральный, геликоидальный;
 ~ slip скольжение винта;
 ~ socket винтовая муфта, муфта с винтовой нарезкой;
 ~ spindle винт [станка], винтовой шпиндель;
 ~ stay нарезная связь, связь с нарезкой;
 ~ steamer винтовой пароход;
 ~ stock винтовальная доска для нарезки винтов, винторезный клупп, лисичка;
 ~ stopper ввинтная пробка;
 ~ tap метчик для нарезки гаек;
 ~ terminal зажим с винтом (эл.);
 ~ thread ход винта, ширина винтовой нарезки, винтовая нарезка;
 ~ thread bush спиральный закреп (дюбель), спиральная пробка, ввертыш;
 ~ thread rolling machine станок для накатки резьбы;
 ~ type meter винтовой вертушка, измерительный прибор винтового типа;
 ~ up притянуть, закрепить болтами;
 ~ valve винтовой клапан;
 ~ vane винтообразная лопатка;
 ~ ventilator винтовой вентилятор, вентилятор с винтообразными крыльями;
 ~ vice винтовые тиски;
 ~ wedge press комбинированный винтовой и клиновой пресс;
 ~ wheel червячное колесо;
 ~ wrench разводной [французский или английский] гаечный

ключ, болтовой [гаечный] ключ, винтовой ключ; клупп с плашкой или лисичкой.

screwed|| connection болтовое соединение или скрепление; приболоченная; деталь;

~ couplings свертываемое соединение труб на резьбе, винтовое соединение, винтовая стяжка;

~ home завинчен до самого конца, плотно завинченный;

~-on навинченный, привинченный;

~-on rib привинченное ребро;

~ pipe труба с нарезкой;

~ pipe coupling = ~ pipe joint трубчатая муфта с нарезкой;

~ plug пробка с нарезкой;

~ plug racker винтовая пробка-сальник (пакер).

screwing свинчивание, скрепление винтами или болтами; hand ~ tool клупп для нарезки винтов вручную; inside ~ tool гребенка для нарезки гаек; outside ~ tool гребенка для нарезки винтов;

~ chuck болторезная головка, винторезный патрон;

~ chuck with automatic release болторезная головка с автоматическим раздвиганием плашек;

~ lathe винторезный станок, токарный станок-самород;

~ machine винторезный станок, винторезная машина;

~ tool резец винторезного станка, резьбовой резец;

~ up пригонка (подтягивание) болта.

scribbler загонка, первая чесальная машина, машина для первого грубого чесания шерсти, (тек.).

scribe пригонять доски краями друг к другу, отмечать скрайбером или чертилкой.

scriber чертежная игла, чертилка; скрайбер [остроконечный инструмент для маркировки металла].

scribing|| block песмус, чертилка, разметочная чертилка;

~-compasses параллельный циркуль.

serids уголковое железо, служащее для образования бетонной плиты; маяки [штукатура].

scrimp урезывать, укорачивать.

scrimpy ограниченный, урезанный, недостаточный.

script рукопись, рукописный шрифт.

scroll лепные украшения в форме завитков, спираль, винтовая

линия; волюта; червяк, улитка; свиток, сверток;

~ case спиральная камера;
~ cover спиральный кожух [турбины, вентилятора];
~ chuck зажимной патрон со спиральной плитой или доской;
~ drum конический барабан [подъемной машины].

scrub тереть щеткой, скрести, чистить [скребницей]; промывать [газ]; хворостинник, поросли, кустарник, низкорослое дерево.

scrubber 1. скрубер, газоочиститель; sawdust ~ аппарат для промывки с деревянными опилками; water shower ~ скрубер с водяным орошением; 2. скребок, жесткая щетка, жесткая кисть [из проволоки].

scrubbing brush жесткая щетка, скребница;

~ vat котел (сосуд) для промывки (очистки);

~ up основательная чистка.

scry = desery производить геологические изыскания, определять минеральные залежи в почве (гор.).

scud 1. прослойки глины, прослойки сажистого угля (пирита); 2. плыть при попутном ветре; 3. удаление волос, жира и пр. со шкур в намоченном состоянии (кож.).

scull настель [в реторте или в литейном ковше].

sculler ялик, тузик (мор.); перевозчик, лодочник.

scullery чулан, кладовая, помещение при кухне для мытья посуды, судомойная, черная кухня, прачечная при квартире.

sculp разбивать сланец на плиты.

sculptor's plaster гипс для штукатурных работ, алебастр.

sculpture ваять, высекать, лепить, украшать изваяниями; скульптура, изваяние, скульптурное произведение.

scum снимать пену; пена, накипь, шлак, окалина, вытопки, выгарки, твердый осадок, настель [на расплавленном металле], пленка; термин иногда употребляемый во флотации вместо «froth» [пена];

~ cock грязевой кран, продувочный кран.

scumble месировать [навладывать прозрачные краски на корпусные], чуть покрывать краской; месировка.

skimming pan = skimming ~ шумовка, черпак, большая ложка для снятия пены.

seep небольшая жила (гор.).
seupper шпигат (мор.); колоб [водосточный].

seur? никрустация [на металле]; струн.

scutch трепать [лен]; остатки [после трепанья]; молоток каменщика;

~ mangle каландр трепальной машины.

scutcher 1. трепальная машина (тек.); finisher ~ машина для последнего процесса трепания, окончательная трепальная машина; rowing frame ~ банкаброс; single-beater ~ простая трепальная машина с билом; 2. молоток каменщика;

~ fly = ~ waste вытрепки, угар при трепании;

~ and speed canes конусы трепальных машин и банкабросов.

scutching трепание [льна] (тек.);

~ machine трепальная машина;

~ room трепальное отделение.

scuttle прорубить отверстие в дне судна для его потопления; ведро угля [мера], ящик для угля; корзина; желобок; люк, полупортик, отдушина (мор.).

scuttler hole отверстие в шлюпке для выпуска воды.

scythe косить; коса.

scythestone оселок для точны кос.

sea 1. море, океан; at ~ в море, на море; deep ~ большие глубины; rough ~ сильное волнение, бурное море; 2. вал, зыбь, волна [от прохождения парохода]; ~ beach placer россыпь береговой полосы, приморская россыпь, береговая россыпь;

~ board выходящий в море, морской берег;

~ chart = ~ card морская карта, мореходная карта;

~ coal уголь, транспортируемый водным путем;

~ coast морской берег;

~ cock заборный клапан, кингстон, приемный кран для заборной воды (мор.);

~ drag конический холщевый мешок, применяемый для успокоения волн путем разлива нефти;

~ is encroaching захват морем берега;

~ gate = ~ gait зыбь;

~ gate пролив;

~ ga(u)ge погружаемое судно;

~ level уровень моря;

~ ore = ~ weed морская трава, водоросли;

~plane гидроаэроплан;
 ~port приморский порт;
 ~salt морская соль, поваренная соль из морской воды;
 ~sand морской песок;
 ~scum морская пена;
 ~slide берег моря;
 ~term морской термин;
 ~tang(le) тина, водоросли;
 ~valve кран для набирания морской воды;

~ wall стенка, дамба, защитная стенка, мол, набережная, набережная стенка, насыпь, гать;
 ~worm червь-точитель, шашень [разрушающий свай];
 ~worthiness мореспособность (мор.).

seaworthy годный для плавания, мореходный (мор.).

seal 1. положить пломбу, запечатать, клеймить [меры, весы]; налагать печать, припечатывать [сургучом]; пломба, клеймо, печать, отпечаток; lead ~ свинцовая пломба; 2. замазать в стену; засмолить [бутылку], закупорить, запереть; изолирующий слой, изоляция, перемычка, затвор; copper glass ~ спайка меди со стеклом; hermetic ~ герметический затвор; hydraulic ~ water ~ гидравлический затвор, гидравлическое уплотнение; 3. предохранитель от улетучивания газа и потери жидкости из скважины [нефть]; 3. тюлень;

~ coat защитный слой, битуминозный материал, применяемый при устройстве асфальтовых мостовых;

~ off отделить перемычкой;
 ~ oil тюлений жир.

sealed герметически закупоренный; изолированный [о пожарном поле в руднике, о выработке];

~ cock кран с приспособлением для накладывания на него пломбы.

sealing закупорка, запечатывание; изоляция рудника или пожарного поля от проникновения воздуха; chemical ~ химическое укрепление [грунта];

~ compound пломбирная масса, компаунд, замазка, мастика для муфт;

~ gland-уплотняющая набивка;

~ liquid жидкость для затвора, уплотняющая (запорная) жидкость;

~ machinery закупорочные машины;

~ material масса [материал] для заделки (уплотнения);

~ off отделение перемычкой [водонепроницаемой];

~ wax сургуч;

~ wax rod сургучная палочка.

seam 1. сшивать, оставлять рубцы, шов, спай, стык, смычка, паз, рубец, шов (св.); ~ of the auxiliary balloon шов, соединяющий баллонет с аэростатом; ~ of boiler шов котла; butt-jointed ~ with strap стыковой шов [шов впритык] с накладкой; caulked ~ зачеканенный шов; chain-riveted ~ шов с параллельной или цепной клепкой; circular ~ круглый шов; deck ~ палубная шивка (мор.); double butt strap ~ шов впритык с двойной накладкой; flanged ~ фланцевое соединение; flat folded ~ горизонтальный фальц; girth ~ поперечный шов, шов по окружности; lapped ~ обшивка кромка на кромку, шов в накрой, в нахлестку; longitudinal ~ продольный или долевой шов; open ~ открытый шов; welded ~ сварной шов, сварочный шов; 2. пласт, пропласток, слой, прослойка; edge ~ крутопадающий пласт [больше 30°]; fiery ~ газовый пласт, пласт, содержащий в себе гремучий газ; flat ~ пологопадающий пласт [1:3]; half-edge ~ крутопадающий пласт под углом в 45° (гор.); 3. трещина в металле или скале; dry ~ открытая трещина в скале; lap ~ извилистая трещина [при которой отколовшиеся части заходят одна за другую];

~ out неполный выпад [в угле];

~ rip трещина между заклепочными отверстиями;

~ welding сварка швом.

seams линзочки; contiguous ~ сближенные пласты (гор.).

seaming machine закаточный станок; sheet metal ~ machine закаточный станок для жести.

seamless без шва, цельнотянутый [о трубах], без сварки;

~ rolled tube вальцованная труба [без шва];

~ shell course = ~ shell ring звено котла без шва;

~ tube = ~ pipe цельнотянутая труба, труба без шва.

seam = seine сеть, невод.

sear опалить солнцем, прижигать; притуплять; спусковой крючок (воен.).

search искать, розыскивать, исследование, изыскание, поиски, обыск; ~ for the leak искать неплотность [утечку];

~light прожектор;
 ~light arc дуговая лампа прожектора;
 ~light carbon уголь для прожекторов;
 ~light with lowering device люковый прожектор;
 ~light wagon автомобиль с прожектором, повозка для прожектора.

searcher искатель; gun ~ = star ga(u)ge звездка для измерения диаметров каналов [огнестрельного оружия].

searching power пробивная сила (воен.).

season 1. выдерживать, созреть, акклиматизировать, приспособлять, пропитывать; ~ the wood artificially сушить дерево искусственно [в сушильне]; 2. время [года], сезон, пора, удобное время; in ~ = in due ~ в удобное время, вовремя, в пору; may endure for a ~ сможет продержаться некоторое время;

~ during the summer разрыхлять на солнце [глину];

~ timber = ~ wood выдерживать лес, сушить лес (дерево);

~ in winter разрыхлять вымораживанием [глину].

seasonable подходящий, своевременный.

seasonal сезонный.

seasoned выдержанный, высушенный;

~ wood просушенный лес, выдержанный лес (дерево).

seasoning естественная просушка; выдерживание.

seat 1. установить, стоять, опираться, сидеть; опорная поверхность; площадь опоры, опорные края, подставка, основание; подкладка, чашка, подклад матрицы, гнездо (седло) клапана, зеркало золотника; annular valve ~ кольцевое седло клапана; boiler ~ = boiler seating фундамент, опора, кладка котла; ~ of the boss утолщение вала для ступицы; conical ~ наклонное седло; contact surface of the ~ площадь соприкосновения, опорная поверхность [клапана, машины и пр.]; ~ of explosion центр взрыва; gear ~ опора, место укладки зубчатой передачи, передаточного механизма; ~ of the hub = ~ of the nave утолщение вала для ступицы, для головки оси; valve ~ седло клапана, зеркало золотника; valve ~ of a ball valve седальце для шара

шарового клапана; valve ~ of a flap valve опора клапанной заслонки; wheel ~ = axle head головка или подступичная часть оси; 2. сидение, место; brakeman's ~ место для тормозного кондуктора (ж.д.); cane ~ плетеное сидение [из камыша]; chair ~ frame bending form форма для сгибания колец для сидений стульев; flap ~ = turn up ~ откидное сидение; lath ~ сидение из реек; longitudinal ~ сидение, расположенное вдоль продольной оси; pull out ~ выдвижное сидение (ж.д.); ~ with stanchion and socket вставное сидение, вынимающаяся скамеечка, вставляющаяся в пол; throw-back ~ откидное место, откидное сидение; ~ with throw-over back сидение (место) с перекидной спинкой; 3. стул; 4. местонахождение, местопребывание; 5. подушка [призматической опоры]; 6. почва (гор.);

~ back bending machinery машины для загибания спинок стульев;

~ clay огнеупорная глина;

~ over locker сидение на шкафике;

~ rock = ~ stone порода, на которой залегает угольный пласт (гор.).

seater для сидения; single- ~ одноместный; two- ~ двухместный.

seating 1. цоколь, основная плита, фундамент, седло, опора; кильсон; гнездо; ~ of boiler основание под котлом, фундамент котла, опора котла; ~ on boiler гнездо, патрубок на котле [для клапанов, водоуказателей и пр.]; ~ on a boiler top мостик, стул над верхом котла; column with ball and socket ~ качающаяся опорная колонна; coned wash-out ~ седло чечевицеобразной крышки; conical ~ fitted into an aperture коническое сидение, вправленное в отверстие; ~ for cross stay гнездо поперечной связи; flanged collar type ~ соединительный борт, фланец, воротник, патрубок; valve ~ and facing machine станок для притирки клапанов; ~ for water ga(u)ge патрубок водоуказателя; 2. ткань для обивки сидений;

~ shoe опорный башмак;

~ space место для сидения.

secant пересекающий; секущая; секанс (мат.); ~ of an angle секанс угла.

secateur садовые ножницы, секатор.

secohmmeter секомометр, секомметр.

second 1. секунда, момент; augmented ~ увеличенная секунда; major ~ большая секунда; minor ~ малая секунда; 2. второй, вторичный, второстепенный, низшего качества; 3. подчиненный; 4. мера длины = 0,1764 мм. = $\frac{1}{144}$ дюйма;

~ best второсортный;

~ coat of varnish повторный слой лака, второй покров лака;

~ cut перекрестная насечка [напильника];

~ hand подержанный;

~ hand секундная стрелка;

~ lining внутренний кожух [доменной печи];

~ mark знак секунды (");

~ mining выемка оставшихся ножек, столбов; работа на очистку, очистная выемка, выемка от границ поля к шахте (гор.);

~ motion engine машина, сообщающая движение рабочему механизму посредством передачи;

~ motion shaft передаточный вал;

~ needle = ~ pointer секундная стрелка;

~ outlet второй выход [из рудника];

~ row of deep level второй ряд рудников, работающих глубокие горизонты [Юж. Африка];

~ tinning pot сосуд для повторного погружения листов в олово;

~ working очистные работы; выемка столбов при разработке каменного угля системой board-and-pillar или room-and-pillar; очистная выемка в каменноугольном руднике, работа в шахте (гор.).

seconds отбросы, брак, продукция низшего качества, товары второго сорта; второсортная или третьесортная руда, идущая на обогащение; мука грубого помола.

secondary вторичный, второстепенный, побочный: мезозойский, вторичная формация, вторичная или мезозойская эра, вторичная или мезозойская группа, мезозой (геол.); вторичная обмотка трансформатора (эл.);

~ ahead wheel вторичное колесо для переднего хода;

~ air вторичный воздух;

~ astern wheel вторичное колесо для заднего хода;

~ battery аккумуляторная батарея (эл.);

~ blasting = bulldozing разбивка [балдой] крупных глыб руды или породы, получившихся после падения в забое,

~ boiler вторичный котел, запасный котел;

~ circuit вторичная цепь;

~ clay глина наносного происхождения (геол.);

~ condenser дополнительный конденсатор;

~ constituent второстепенная составная часть;

~ enrichment вторичное обогащение;

~ force дополнительная сила;

~ line побочная линия, второстепенная линия; второстепенный путь, боковая ветвь (ж. д.);

~ member дополнительный элемент [в мостовой ферме];

~ mineral вторичный минерал [напр. сульфаты по отношению к сульфидам];

~ mover мотор;

~ piping побочный трубопровод;

~ piston ускорительный поршень;

~ railway запасный маневровый путь, ж. д. второстепенного значения;

~ reaction побочный процесс, дополнительная реакция;

~ resistance побочное сопротивление, дополнительное сопротивление;

~ standard второстепенный образец;

~ starter пусковой реостат ротора (эл.);

~ steam вторичный пар;

~ stress дополнительное усиление;

~ turbine вспомогательная турбина;

~ ventilation вспомогательная вентиляция;

~ winding вторичная обмотка. secret потайной, секретный, скрытый;

~ abutment = blind abutment скрытый устой;

~ door = tapestried door потайная дверь;

~ dovetailing потайные (глухие, скрытые) шипы.

sectile удобообразуемый, легко-разрезаемый.

section 1. поперечное сечение, разрез [чертежа], вертикальный разрез, сечение, профиль; angular

~ угловое сечение; antiparallel

~ непараллельное сечение; ~ of blade разрез лопаток; ~ is in

compression поперечное сечение подвергается сжатию; conic ~

коническое сечение; cross ~ по-

перечное сечение; профиль местности; *cross* ~ of a pipe поперечное сечение трубы, величина отверстия трубы, калибр трубы; *dangerous* ~ опасное сечение; ~ of diagonal поперечное сечение раскоса; ~ of earthworks профиль земляных работ; *geological* ~ геологический разрез; *horizontal* ~ горизонтальное сечение; *longitudinal* ~ продольный разрез, продольное сечение; *longitudinal* ~ of a ship диаметрально-продольный разрез судна; *net* ~ площадь сечения нетто; ~ of passage сечение по месту перехода; ~ of rim поперечное сечение обода; ~ of shear площадь срезывания; ~ of strut сечение сжатого элемента, сечение распорки; *standard* ~ нормальный профиль; *structural iron* ~ профиль строительного железа; *vertical* ~ вертикальное сечение; *wing* ~ профиль крыла (*ав.*); 2. отрезок, сегмент; 3. сортовое железо, профильное или фасонное железо; 4. параграф, подотдел, часть; 5. строительная часть, участок, площадь; *cable* ~ участок кабельной сети; ~ of grate участок колосниковой решетки, часть колосниковой решетки; ~ of a line участок ж.-д. линии; ~ of road участок дороги; 6. разрезывание; 7. секция;

~ *block* = ~ *block mechanism* путевой блокировочный пост, участковый блок-пост (*жс. д.*);

~ *insulator* секционный изолятор (*эл. жс. д.*);

~ *iron* фасонное железо, профильное железо;

~ *lightning arrester* линейный громоотвод;

~ *meter* участковый счетчик;

~ *out* выделять, разделять между, отделять от;

~ *showing areas* профиль площадей;

~ *switch* участковый выключатель;

~ *through x-y* разрез по x-y;

~ *wire* фасонная или профильная проволока, фасонный или профильный провод.

sectional || *supply* частичное питание; *front* ~ *elevation* разрез или сечение вида спереди; *side* ~ *elevation* вид разреза сбоку;

~ *area* площадь сечения (профиля);

~ *area of outlet* сечение выходного отверстия;

~ *boiler* секционный котел;

~ *bookcases* разборные полки и шкафы для библиотек;

~ *building* разборный дом;

~ *drawing* вид в разрезе;

~ *economizer* секционный подогреватель [экономайзер];

~ *flywheel* разъемный маховик;

~ *grate* составная колосниковая решетка;

~ *house* разборный дом, стандартный дом;

~ *outline drawing* чертеж профиля;

~ *pattern* разрезная (разъемная) модель;

~ *plane* секущая плоскость;

~ *ring rubber for packers* составное резиновое уплотняющее кольцо для сальников;

~ *strainer* натяжной изолятор;

~ *track* разборный железнодорожный путь, переносный путь;

~ *ventilation* частичная вентиляция;

~ *view* вид в разрезе;

~ *warping machine* секционная сновальная машина.

sectionalizing секционирование (*эл. жс. д.*);

~ *insulator* секционный изолятор;

~ *switch* секционный выключатель.

sectioning выделение, разделение, разобобщение;

~ *link* разъединитель, треншальтер;

~ *valve* = *isolating valve* разобшающий клапан.

sector 1. сектор, часть; ~ of an annulus часть кругового кольца; ~ of a circle сектор круга;

~ of ground сектор, участок местности; *regulating* ~ регулирующий или контрольный сектор;

~ of the reversing gear дуга (сектор) переводного рычага; *spherical* ~ сферический сектор; *toothed* ~ = *toothed arc* зубчатый сектор (дуга); 2. сектор круга;

3. вырезок; 4. кулисса; ~ with block кулисса с кулисным камнем;

~ *lock* секторный затвор (*гид.*);

~ *regulation* регулирование сектором (*гид.*).

secure 1. обеспечить, обезопасить, гарантировать, застраховывать; 2. утверждать; 3. укреплять, закреплять, заграждать; ~ the engine to the foundation прикреплять машину к фундаменту [анкерными болтами]; ~ a mast укрепить мачту; ~ by screw за-

репить винтом (болтом), свинтить; 4. безопасный, невредимый, сохранный, обеспеченный, надежный, застрахованный, гарантированный;

~ against buckling обеспечение против продольного изгиба.

security 1. безопасность, надежность; ~ of service безопасность действия, надежность в работе, безопасность движения; 2. охрана, защита.

sedan седан [крытый автомобиль на 4—7 пассажиров].

sedentary осадочный.

sedge осока;

~ marsh осоковое болото.

sediment 1. осадок, отстой, гуща на дне, подонки; battery ~ осадок в элементе; 2. взвешенная частица; 3. нанос;

~ bulb отстойник (авт.);

~ incrustation котельный камень, котельная накипь, твердый осадок инкрустации [в котле].

sedimentary осадочный; осадочные отложения;

~ clay осажженная глина, отмученная глина;

~ deposit рассыпное (обломочное) месторождение;

~ fermentation = fermentation from below осадочное брожение (брожение снизу);

~ overlap параллельное напластование (геол.);

~ rock осадочная порода (геол.).

sedimentation процесс отстоя, осадка, осаждение;

~ tank отстойный (осадочный) бассейн, отстойник.

seed пойти в семя; сеять, собирать семена, зерно, семя, семена; cotton ~ huller шелушильная машина для семян хлопка;

~ bag льняной сальник;

~ cabinet шкаф для семян;

~ dryer сушилка для семян;

~ huller машина для очистки семян от оболочек;

~ store fixtures принадлежности для семенного магазина.

seeded sludge зараженный ил (сан.).

seeder сеялка; hand broadcast ~ ручная разбросная сеялка.

seeding посев;

~ apparatus высевальный механизм [сеялки].

seedling рассада; сеянец.

seep просачиваться; небольшой источник [воды, нефти].

seepage просачивание, фильтрация, нефтяной ключ; ~ of

water родник, ключ, водосток; просачивание воды, фильтрация воды.

seesaw возвратное движение, движение взад и вперед.

seethe кипеть, бурлить, кипятить, отваривать, готовить отвар, настаивать.

Sege cone конус (пирамида) Зегера [для определения высоких температур в печах керамического производства].

seggat clay огнеупорная глина, капсельная глина, огнеупорный сланец, шамот; глинистая почва некоторых каменноугольных пластов в Англии.

segment 1. сегмент; ~ of blade сегмент или сектор турбинных лопаток; bucket ~ сегмент с рабочими лопатками; ~ of a circle сегмент, часть круга; ~ of parabola параболический сегмент; ~ of a sphere сегмент шара; 2. пластина коллектора (эл.);

~ set см. sagamore set;

~ tool боковой полукруглый токарный резец.

segmental arch пологая или лучковая арка;

~ cable кабель с сегментообразными жилами;

~ white-metal packing набивка, состоящая из сегментов белого металла.

Segner's wheel сегнерово колесо, реактивное колесо.

segregate отделять, изолировать, сейгеровать, выделять сплавы, отделять от окружающей массы и концентрировать в одном месте (геол.).

segregated vein сегрегационная жила [материал которой взят из окружающей породы перколирующими водами, осадившими затем растворенный минерал в трещине].

segregation сейгирование [выделение сплавов сверху чугуновой отливки]; усадка металла; сегрегация [неравномерное распределение составных элементов в металле]; ликвация; отделение; изоляция.

segregations обломки жилы цементированные инфильтрацией (гор.).

sein(e) невод, мережа, сеть.

seize см. seize.

seismic сейсмический.

seismograph сейсмограф [прибор, отмечающий колебания земной коры, стросний и т. п.].

seismoscope сейсмоискл.

seize = seize 1. хватить, охватить; ~ with tongs схватить клещами; 2. заедать [о подшипнике]; the piston ~s поршень заедает; 3. пайтовать (мор.);

~ on = ~ upon схватить.

seizing заедание; схватка [веревкой]; пайтов, бензель (мор.).

select выбирать, отбирать, подбирать, избранный, отборный; выбор.

selectance селективность (эл.).

selecting селективный.

selection отбор; ~ of site выбор места для постройки.

selective избирательный, по выбору;

~ absorption избирательная абсорбция (хим.);

~ call-signal факультативный вызов, вызов по выбору;

~ flotation селективная флотация;

~ mining селективная разработка [разработка наиболее богатых участков месторождения, хищническая разработка];

~ multiplex telegraphy селективная телеграфия;

~ protection селективная защита (эл.);

~ ringing system система вызова по выбору.

selectivity селективность, острота настройки (рад.).

selector 1. селектор, искатель (тлф.); automatic ~ telephone switch селекторный телефонный выключатель; 2. коммутатор (тлф.); crank ~ коммутатор с вращающейся ручкой; slider ~ = sliding ~ коммутатор со скользящим контактом.

selenic acid селеновая кислота H_2SeO_4

selenides селениды [соединения аналогичные сульфидам, напр. Ag_2Se , SeH_2 (хим.)].

selenious acid селенистая кислота H_2SeO_3 ;

~ dioxide двуокись селена SeO_2

selenite селенит, гипс в кристаллах (мин.);

~ plate пластинка из селенита, гипсовая пластинка.

selenium селен-Se (хим.);

~ cell селеновый фотоэлемент;

~ eye настроенный фотоэлемент.

selenography изучение луны.

selenyl (radical) группа OSe (хим.).

self- само-; однородный, единообразный;

~acting автоматический, самодействующий;

~acting drilling machine автоматический сверлильный станок;

~acting emergency brake самодействующий (автоматический) тормоз [на случай отрыва каната];

~acting feed автоматическая подача;

~acting incline = ~acting plane бремсберг (гор.);

~acting lathe автоматический токарный станок;

~acting lift of the tool автоматическое отведение резца;

~acting lubricator автоматическая масленка, автоматический лубрикатор;

~acting mule самодействующая прядильная машина; сельфактор;

~acting regulation автоматическое регулирование;

~adjusting саморегулирующийся, самоустанавливающийся;

~aligning саморегулирующийся;

~balancing самоуравновешивающийся;

~capacity собственная емкость (рад.);

~carrying на весу;

~catching самоостанов, самоторможение;

~centering самоцентрирующий;

~centering chuck самоцентрирующий патрон;

~cleaning самоочищающийся;

~cleaning strainer самоочищающийся стрейнер (фильтр) для нефтепроводов и водопроводов;

~closing самозатворяющийся, самозамыкающийся;

~cocking of brake самоторможение;

~colo(u)red одноцветный;

~contained вполне законченный с конструктивной стороны, независимый, самостоятельный, не требующий никаких вспомогательных механизмов, самоконтролирующийся;

~contained machine свободностоящий станок, машина с однопочным приводом;

~contained plant самообслуживающаяся установка;

~contained wall висючая стена;

~cooling самоохлаждающийся, самоохлаждение;

- ~detaching саморасцепляющийся;
- ~detaching hook расцепное устройство [у клети];
- ~discharging саморазгружающийся, автоматически разгружающийся;
- ~dumping самопрокидывающийся;
- ~dumping cage опрокидная клеть (гор.);
- ~emptying borer = ~emptying drill желонка;
- ~excitation самовозбуждение;
- ~excited dynamo динамомашина с самовозбуждением;
- ~expanding piston ring пружинящее поршневое кольцо;
- ~feeder самоподающий механизм, автоматический питательный прибор; автоматический питатель [для толчен и дробилок];
- ~feeding самоподающий, с автоматической подачей, подводом или питанием;
- ~gripping jaw самозахватывающие клещи;
- ~hardening capacity самозакалка;
- ~ignition самозагорание;
- ~induced field поле самоиндукции;
- ~induction самоиндукция;
- ~induction voltage электро-движущая сила самоиндукции;
- ~inductive coil катушка самоиндукции;
- ~interrupter = ~make-and-break автоматический прерыватель (эл.);
- ~locking самозамыкающийся;
- ~locking gear самозадерживающийся привод;
- ~log = cut log кряжи, продающиеся поштучно [обычно крупные кряжи ценных пород];
- ~lubricating самосмазывающийся;
- ~lubricating bearing подшипник с автоматической смазкой;
- ~lubrication автоматическая смазка;
- ~movement независимое движение;
- ~oil-feeder самосмазывающий аппарат;
- ~oiling автоматическая смазка;
- ~opening gate автоматически открывающаяся калитка;
- ~opening thread cutting die head самораскрывающаяся резьбовая головка;
- ~oscillating регенеративный (рад.);
- ~packing самоуплотнение;
- ~propelling самодвижущийся, самоходный;
- ~purification самоочищение (сан.);
- ~raising самоподнимающийся;
- ~recording самопишущий, регистрирующий;
- ~recording wire ga(u)ge калиброметр для непосредственного отсчитывания; прямопоказывающий калиброметр;
- ~regulating автоматически регулирующийся, саморегулирующийся, с автоматическим регулятором;
- ~regulating dynamo саморегулирующаяся динамомашина;
- ~regulation самодействующее управление;
- ~repulsion самоотталкивание;
- ~resistant самосопротивляющийся;
- ~righting самовыпрямляющийся;
- ~same тот самый;
- ~starter механический или автоматический пуск в ход двигателя, автоматический завод;
- ~starting с механическим (автоматическим) пуском;
- ~stopping самоостанавливающийся;
- ~stopping gear самотормозящий привод;
- ~stowing bower якорь без штока (мор.);
- ~supporting piston уравнивающийся поршень;
- ~supporting wall свободностоящая стена;
- ~sustaining не требующий крепления (гор.);
- ~synchronising самосинхронизирующий (эл.);
- ~winding с автоматическим заводом.
- Seller's bearing подшипник Селлера;
- ~coupling муфта Селлера, зажимная двухконусная муфта;
- ~thread винтовая нарезка Селлера.
- selvage = selvedge оторочка, мягкий глинистый гальбанд (гор.); кромка ткани;
- ~machine станок или машина для кромок (тек.).
- selvedge см. selvage.
- semaphore 1. сигнализировать, семафор (ис. д.); double-arm-двухкрылый семафор; 2. оптический телеграф; 3. оптический сигнальный шест;

~ disk семафорный диск;
 ~ signal семафор.
 semi- полу-, наполовину;
 ~ annual полугодовой;
 ~ arid = ~ desert почти безводный пустынный, сухой, полупустынный, приближающийся по условиям к пустыне, засушливый;
 ~ arid land полугасушливые земли;
 ~ automatic weld шов, сваренный полуавтоматом;
 ~ axis of the central ellipse полуось центрального эллипса;
 ~ circle полукруг, полуокружность;
 ~ circular полукруглый;
 ~ circular file полукруглый напильник;
 ~ circular winding stair полукруглая винтовая лестница;
 ~ circumference полуокружность;
 ~ conductor полупроводник;
 ~ crystalline полукристаллический [о структуре горных пород];
 ~ diameter полудиамер, радиус;
 ~ Diesel engine полудизель;
 ~ enclosed arc полужакрытая дуга;
 ~ enclosed dynamo полуоткрытая (полужакрытая) динамомашинка;
 ~ fixed girder = ~ fixed beam полужакрытая балка;
 ~ gantry односторонние козлы, полулески;
 ~ gantry crane полутравеллер, поворотный кран на односторонних козлах;
 ~ girder type frame подпиремая рама;
 ~ hydrate полугидрат, семигидрат;
 ~ hydraulic fill type dam плотина, построенная полунамывным способом;
 ~ liquid полужидкий;
 ~ manufactured product полужакрытая;
 ~ oscillation = ~ period полупериод (рад.);
 ~ parabolic girder полупараболическая ферма;
 ~ permeable membrane полупроницаемая перегородка [пропускающая растворитель, но не растворенное вещество] (хим.);
 ~ portable boiler локомотивный полустационарный паровой котел;
 ~ producer type furnace полугазовая тонка;
 ~ rigid полужесткий;

~ steel полусталь;
 ~ translucent полупросвечивающий;
 ~ tubular boiler полутрубчатый котел;
 ~ water gas смешанный [паровоздушный, полуводяной] газ, даусоновский газ;
 ~ wet compressor полумокрый компрессор.
 seminary питомник, рассадник.
 semiportable engine полустационарная машина.
 semitone полутон.
 senarmonite сенармонтит Sb_2O_3 (мин.).
 send посылать, отправлять;
 ~ out waves излучать (посылать) волны (рад.);
 ~ signals давать сигналы, сигнализировать (рад.).
 sender передатчик; телеграфный ключ.
 sending aerial передаточная антенна;
 ~ key ключ, манипулятор.
 sennet см. sennit.
 sennit = sennet сезень, плетенка, липек (мор.).
 senso 1. направление [силы, вращения]; continuous ~ of direction постоянное направление; ~ of rotation направление вращения; 2. смысл, значение; 3. понимание, сознание, чувство.
 sensibility чувствительность; точность прибора; absolute ~ абсолютная чувствительность; limit of ~ предел чувствительности; relative ~ относительная чувствительность.
 sensible чувствительный, осязательный; содержащий;
 ~ balance чувствительные весы;
 ~ heat теплосодержание.
 sensitiser сообщающий чувствительность, делающий чувствительным, сенситизатор (фот.).
 sensitive чувствительный [механизм—в смысле управления], быстро реагирующий, восприимчивый; ~ to light светочувствительный; ~ to one milligramme с чувствительностью до 1 мг.;
 ~ drill чувствительный сверлильный станок [сверлильный станок с подачей ручным рычагом];
 ~ level чувствительный уровень;
 ~ paper светочувствительная бумага (фот.);
 ~ syntonic чувствительный к настройке (рад.);
 ~ tube кохерер (рад.).

sensitiveness = sensitivity чувствительность [прибора]; ~ to tapping чувствительность к сотрясению или встряхиванию.

sensitivity см. sensitiveness.

sentinel часовой (воен.);

~ plant резервная установка.

sentry часовой; лот-предостерегатель.

separate 1. отделять, разбирать, сортировать, отсеивать, выделять; ~ the ore from the deads выделять руду из окружающей породы; ~ the timber by size and length различать лес по толщине и длине; 2. разлагаться [на составные части]; 3. отдельный, разделенный, разъединенный; 4. особый, индивидуальный, самостоятельный;

~ drive одновочный привод;

~ excitation независимое возбуждение;

~ head насаженная головка;

~ lubrication = ~ oiling местная смазка;

~ lubricator отдельная маслянка, маслянка для местной смазки;

~ regulation отдельная регулировка;

~ ventilation отдельная вентиляция.

separately особо, независимо, отдельно;

~ excited dynamo динамомашинна с независимым возбуждением.

separating 1. разделение, сортировка, классификация; отделение; 2. обогащение (гор.); ~ by specific gravity мокрый процесс обогащения по удельным весам (гор.);

~ and shaking apparatus прибор для отделения и встряхивания;

~ chamber отделительная камера;

~ cylinder сортировочный цилиндр;

~ device отделительное устройство;

~ funnel делительная воронка;

~ lug упорка, распорный (боковой) прилив колосника;

~ partition простенок, перегородка;

~ plant обогатительная фабрика;

~ plate разделяющий козырек;

~ relay отбойное реле (млф.);

~ surface поверхность (плоскость) раздела, поверхность, отделяющая одну жидкость от другой, плоскость отделения струйки;

~ switch разъединитель, трешальтер (эл.);

~ wall простенок, перегородка [между отдельными квартирами], брандмауер.

separation 1. отделение, разделение, сортировка; baffle ~ of water and steam отделение воды от пара при помощи отражательной доски; condensed steam ~ of the constituents of the charge разложение шихты, распад шихты на составные части; ~ of impurities отделение грязи; ~ of iron выделение железа; ~ of losses разделение потерь; ~ of sections of the line раздел участков; 2. сепарация, разобшение [пласта, жилы]; 3. обогащение, рудо-разборка (гор.); magnetic ~ электромагнитное обогащение; pneumatic ~ воздушное обогащение;

~ coal уголь, обогащенный посредством сортировки и мойки;

~ doors главные вентиляционные двери [разделяющие входящую и выходящую струи воздуха вблизи шахты];

~ surface поверхность раздела, поверхность, отделяющая одну жидкость от другой, плоскость отделения струйки.

separator 1. сепаратор, сортировочный аппарат или машина; baffle ~ сепаратор для пара с перегородками из отражательных пластин; dust ~ пылеотделитель; iron ~ отделитель железа [от зерна]; magnetic ~ магнитный сепаратор; 2. решето, сито, грохот; 3. триер, зерноочиститель; angle-screen ~ триер с наклонными ситами; 4. молотилка в комбайне; 5. рудоотделительное приспособление, обогатительные приборы [для руды, угля и пр.]; rotary ore ~ коловратный рудоотделитель; 6. делитель; 7. водоотделитель; 8. сепаратор для отделения взвешенных веществ (сан.); 9. антибаблунинг, сепаратор, разделитель нитей на ватерах (тек.); 10. аппарат для отделения нефти, унесенной парами при перегонке; ~ ring frame раздельная ватерная машина.

separatory funnel делительная воронка (хим.);

~ stopcock делительный кран. seria сепия [краска]; карака-тига.

sepiolite сепиолит, морская пепка $H_4Mg_2Si_4O_{10}$

septic tank септик-танк, загниватель (сан.).

septivalent семивалентный (хим.).

septuple семикратный.

sequence 1. последовательность, порядок; ~ of arrows последовательность стрелок; in ~ один из других; ~ of operation последовательность приведения в действие; 2. ряд; 3. следствие; 4. следование.

serch мера объема для лесных материалов = 25 куб. фт. = 0,7079 куб. м.

serial серия, серийный; кинематографическая картина в нескольких сериях.

sericin серицин [клеевое вещество шолка] $C_{15}H_{25}N_5O_8$

sericite серицит [чешуйчатая разновидность слюды] (мин.);

~ schist серицитовый сланец.

sericite серицитовый.

sericization серицитизация (мин.).

series 1. серия, ряд, группа, комплект; binomial ~ биномиальный ряд; ~ of conductors ряд (серия) проводников; crescent ~ возрастающий ряд; decreasing ~ убывающий ряд; ~ of diagrams комплект диаграмм; diverging ~ расходящийся ряд; exponential ~ показательный ряд; harmonical ~ гармонический ряд; ~ of higher degree ряд высшего порядка; ~ of holes ряд отверстий; lamps in ~ of four across the potential of 600 volts лампы в группах по четыре на группу с потенциалом 600 вольт; 2. последовательность, порядок; by ~ в несколько приемов; in ~ последовательно; stages in ~ = chambers in ~ последовательные ярусы или этажи; 3. отдел (геол.); 4. последовательное соединение электрических приборов; connect in ~ = put in ~ включать последовательно; multiple ~ последовательно параллельное (смешанное) соединение; resistance in ~ with the rotor windings последовательное сопротивление с обмотками ротора;

~ arc lamp дуговая лампа с последовательной обмоткой (эл.);

~ coil катушка, соединенная последовательно;

~ connected = connected in ~ включенный последовательно, последовательно соединенный;

~ connection последовательное включение (соединение);

~ excited dynamo динамомашина с последовательным возбуждением;

~ excitation последовательное возбуждение;

~ motor серлес-мотор;

~ parallel connection последовательно-параллельное соединение (эл. эс. д.) смешанное соединение;

~ parallel winding смешанная обмотка, последовательно-параллельная обмотка;

~ single-phase commutator motor однофазный двигатель с коллектором и последовательным возбуждением;

~ sprak добавочная искра;

~ starter последовательно включенный пусковой реостат;

~ system система последовательно включенных приемников;

~ transformer каскадный трансформатор;

~ turns витки в последовательной обмотке;

~ type arc lamp дуговой фонарь с последовательной обмоткой;

~ winding последовательная обмотка;

~ wound motor мотор с последовательной обмоткой.

serimeter прибор для испытания прочности шелковой нити.

serpent змея; змей; змеевидная ракета.

serpentine змеевик; серпентин $H_4Mg_3Si_2O_{10}$ (мин.);

~ cooler охлаждающий змеевик, холодильник с змеевиком;

~ path змееобразная (извилистая) линия.

serpentinization серпентинизация (мин.).

serpiginous hollow извилистая пустота.

serrate зубчатый, зазубренный, пилообразный, пилчатый;

~ butt strap зигзагообразная накладка;

~ profile пилообразный профиль.

serration зубчатость.

serried сомкнутый, плечом к плечу; плотный.

serve 1. служить, обслуживать;

~ a gun действовать пушкой; 2. снабжать; 3. клетневать, обертывать; ~ a cable оклетневать, обмотать, обшить (покрыть) кабель;

the cylinder is ~d with steam конденсатор снабжается паром.

service 1. служба; record of ~ послужной список; telegraph ~

телеграфная служба; 2. обслуживание; 3. действие, функция; 4. ж.-д. или паровозное движение; ~ of cars движение автомобилей, автомобильное сообщение; commencement of the ~ открытие движения; railway ~ эксплуатация железных дорог; regularity of ~ непрерывность движения; there is a good ~ of trains ж.-д. движение хорошо налажено;

~ brake ходовой тормоз;
~ car служебный вагон;
~ ceiling практический потолок (ав.);

~ cock кран для закрывания просверленного отверстия;

~ compartment вспомогательное отделение [в шахте], служебное отделение;

~ data данные о работе;
~ dress форменная одежда;
~ instructions правила ухода;
~ lift подъемник [в ресторане];
~ man ремонтный мастер;
~ pipe домовый водопровод, домовое ответвление водопровода;

~ position ходовое (ездовое, проезжное) положение, положение на ходу;

~ road временная дорога, проложенная на время производства работ;

~ shaft вспомогательная шахта;
~ shop = ~ work мастерская текущего ремонта, мастерская при депо.

serviceability годность, пригодность, выгодность.

serviceable life of structure продолжительность службы сооружения, амортизационный срок.

serving 1. обмуровка; 2. оболочка, покров; compound jute ~ обмотка [кабелей] пропитанным джутовым шнуром; ~ of hemp покрытие [кабеля] из пеньки.

servings оболочка [кабеля], покров.

servo-motor сервомотор, вспомогательный двигатель или мотор.

sesame кунжут;

~ oil кунжутное масло.

sesqui- полтора (хим.).

sesquioxide полтораокись [три атома или эквивалента одного элемента или радикала соединяются с двумя другими]; ~ of iron полтораокись железа Fe_2O_3 ; ~ of manganese полтораокись марганца Mn_2O_3

sesquipedalian полторафутовый.

sessile fruited oak = chestnut oak зимний дуб.

session сессия, заседание; учебный год.

set 1. производить кладку; ~ in broken stones засыпать щебнем; ~ bricks on edge класть кирпичи ребром; 2. оседать, осадка [сооружения]; ~ of a beam осадка балки; ~ of a prop оседание опоры; 3. твердеть, отвердевать, застывать, сгущаться, иметь усадку, садить, схватывать [о цементе, бетоне]; схватывание; final ~ = hard ~

конечная стадия схватывания цемента; initial ~ начало отвердевания цементного раствора; normal ~ нормально схватывающийся, быстрое схватывание; 4. оформляться; 5. применять; ~ the axe to начать разрушать; 6. ставить, расставить, разместить, расположить, назначить, наметить, направить, навести; 7. собрать, монтировать, регулировать, наладить, устанавливать; ~ a drill установить перфоратор [в забое];

~ the signal подавать (установить, перевести) сигнал; ~ a tool установить резец; 8. разводить пилу, направить (наточить) [режущий инструмент]; saw ~ разводка [инструмент]; ~ a saw разводить зубья пилы; width of ~ ширина развода [пилы]; 9. ссадить [бур]; 10. пускать в ход; ~ on foot пустить в ход [предприятие]; ~ a-going пустить в ход; ~ in motion привести в движение; re-~

включить вторично [реле]; 11. установить [столбы, крепь]; оклад крепки; four-stick ~ полный дверной оклад, состоящий из поперечного лежа, двух стоек и переклада; three-stick ~ неполный дверной оклад, состоящий из двух стоек и переклада; 12. класть; 13. сажать, вправлять; 14. вставить трубы; 15. осаживать заклепку, обжимка, обкладка, державка, штамп для заклепок, клепальное железо, обжимка для высадной головки; боевой [копальный] молоток; cold ~ зубило; sharp ~ die обжимка клепальной машины, обжимка для заклепок; 16. пеленговать; направлять, двигаться в известном направлении; направление; уклон; ~ of the axe pin наклон (скос) осевых шеек к низу; ~ the course повернуть корабль на назначенный курс; ~ the course by the compass назначить курс по компасу; ~ of current направление течения; ~ the land by the com-

pass пеленговать (мор.); 17. давать плод [о растении]; 18. остаточная деформация; permanent — остающаяся деформация; 19. прибор, аппарат, установка, агрегат; battery operated — приемник, работающий от батарей (рад.); coupled receiving — приемник по сложной схеме; single circuit receiving — приемник по простой схеме; lifting — штанговый насос; подъемный механизм; — of plant полное устройство; — of propelling plant полное двигательное устройство; pumping — машинный насос; receiving — приемник, приемная установка (рад.); single operator — однопостная машина; 20. ряд, комплект, подбор, ассортимент, набор [инструментов], гарнитур; — of blades комплект лопаток; — of brushes комплект щеток (эл.); — of castings отлитая партия, партия литого железа; complete — полный комплект; — of condenser plates комплект пластинок конденсатора; — of cones = — of nozzles система сопел; — of contactor switches система контакторных выключателей; — of cranks группа тяг с точкой перемены направления; — of curves семейство кривых; — of cutters набор шарошек; — of diagrams кривая, ряд диаграмм, снятых одновременно; — of drawing instruments готовальня; — of drills комплект буров [для забоя]; — of drums набор цилиндров; — of gears набор зубчатых колес; — of holes комплект шпуров (гор.); — of locks система шлюзов; — of machines комплект машин, набор машин или станков; — of ozone tubes система озонирующих труб; — of packing rings набор (комплект) поршневых колец; — of plates комплект пластин; — of pulley patterns набор моделей для формовки ремennых шкивов; — of pulleys система блоков; — of rings набор колец; — of rods комплект стержней; — of rollers комплект катков; — of sleeves набор сит или решот; solder — паяльные принадлежности; — of spindles ряд шпинделей; — of springs пучок (комплект) пружин; tap and drill — набор метчиков и сверл; — of tools набор инструмента; — for tripping instantaneously аппарат для мгновенного разъединения; — of wheels набор сцепных колес; 21. очертание,

линия; 22. заход солнца; 23. вытягивать [такелаж]; 24. съём (тек.); — of wire стежка карды (тек.); — about приступить к ч.-л.; — against противопоставить, выделяться; — apart отложить в сторону; — aside отстранить, оставить без внимания; —-back чинить препятствия, противодействовать; задержка, препятствие, движение назад; угол сдвига назад [щеток] (эл.); отступ [от красной линии]; —-back of brushes отрицательный сдвиг щеток [против направления вращения]; — bar цеколда, задвижка, накладная, запор; — before представлять, излагать факты; — collar установочное (зажимное) кольцо; — hammer оправочный молоток [у кузнецов] с плоским концом, кузнечный молот, обжимка, обсадный (рихтовальный) молот, молот с плоским боем, боевой [костыльный] мололок, тесовник, обжимка с глазом; — head основная (начальная, закладочная, первая) головка заклепки; — head rivet заклепка с осажженной головкой; — in становиться, начать; — level установить горизонтально; — much by высоко ценить; —-off берма; уступ, выступ, зубец; —-off bend колено; двойной отвод; двойное колено; — off in the string wall ступень, заделанная в стену лестничной клетки; — out разбивать (провешивать) линию; расставлять вехи, размечать работу для руководства; выставка, витрина; — out right angles = square out устраивать обноску; — pin установочный штифт; — ram ручная баба; — screw нажимной (установочный) винт, утопленный болт; — screw driver отвертка с загнутыми концами; — screw-spanner = screw wrench ключ для подвинчивания (подтягивания). sett брусчатка (дор.); — paving мостовая из брусчатки.

setter капсель [для обжига фарфора]; прибор для вставки капсулей в ружейные патроны; разводка для пилы.

setting 1. кладка [кирпичная и пр.]; 2. схватывание [цемента], сгущение, застывание, отвердевание, усадка; commencement of ~ начало затвердевания (схватывания); ~ of mortar схватывание строительного раствора; rapid ~ cement быстро схватывающийся цемент; slow ~ cement медленно схватывающийся цемент; 3. осадка сооружения; 4. опора; 5. установка; ~ of boiler фундамент котла, обмуровка котла, оборудование котла, установка котла; 6. правка; разводка [зубцов пилы]; saw ~ machine машина для разводки зубьев [пилы]; 7. оправа [камня]; 8. ссаживание бура; 9. садка или загрузка; with ten times the normal ~ с 10-кратным превышением нормальной величины; 10. регулирование, установка на фокус, разметка; ~ of the slotting tool установка долбежного резца; 11. подшипник; 12. подушка; 13. обойма сверлильного станка; 14. разводная стеклянная лава; 15. заход; 16. группа реторт [газового завода]; 17. подводка, разводка рабочих органов (тек.); 18. пуск в ход; course ~ взлет или приготовление к намеченному полету; ~ to work пуск в ход, приведение в действие; 19. провешивание шпалгоута; 20. направление [течения]; ~ of the current направление тока (эл.); ~ the holes назначение (направление, разметка) шпуров в забое (гор.); разметка заклепочных дыр;

~ coat последний, чистый слой штукатурки или окраски;

~ condition условия схватывания цемента;

~ device приспособление для перестановки, установочное приспособление;

~ jaw щека разводных щипцов;

~ machine машина для растягивания кожи;

~ off-centering центрирование;

~ off line отводка;

~ out a plate разметка листов;

~ stake прибор для разводки циркулярных пил;

~ strength = binding properties связывающая сила [бетона, глины];

~ tank отстойный бак;

~ time время схватывания;

~ up сборка, установка [машины];

~ up piece подкладка; формовальная постель;

~ up the work переставить предметы [на центрах].

settle садиться, оседать, осаждаться; собираться в кучу; давать осадок; твердеть, затвердевать; установить; рассчитывать; договариваться, решать; обосновать; водворить; усадить, усесться; приходить или приводить к выводу (решению); определять, назначать; поселять, колонизировать; приводить в порядок, регулировать; скамейка, ларь;

~ down затвердевать, высыхать, садиться от собственного веса, оседать, успокаиваться [о ветре].

settled production установившаяся добыча скважины.

settlement 1. осадка [грунта]; оседание, понижение; ~ of the embankment оседание полотна [насыпи]; ~ of foundation осадка фундамента; 2. поселение; 3. решение, улаживание; 4. расчет, очистка счетов; 5. договор, условие.

settler отстойник, сетлер, передовой горн, сепаратор, вангресс; обогащенный аппарат, в котором обогащение производится посредством осаждения по удельным весам; поселенец.

settling 1. осадка, оседание, понижение; ~ of a beam оседание балки или бруса; ~ of foundation осадка фундамента; ~ of masonry осадка кладки; ~ of a prop оседание опоры; ~ of supports оседание опор; 2. осаждение [исковок, илов при классификации]; ~ of fine dust осаждение (осадок) золы; 3. стабилизация; ~ of the governor = steadying of the governor стабилизация регулятора;

~ apparatus отстойный прибор, прибор для сжижения;

~ chamber складочное помещение;

~ cone осадительный конус;

~ day день расчета;

~ down выделение; осаждение;

~ sump отстойный ящик;

~ tank = ~ vat осадительный чан, бак, отстойный (осадочный) чан, бассейн, отстойник.

setup = set-up = set up установка [напр. перфоратора в забое] (гор.).

seven-place tables семизначные таблицы [логарифмы].

seventh септима.

sever разъединять, разделять, рваться [о веревке], отрезать, рвать.

severance отделение, разрыв.

severe крупный;

~ loss крупный убыток.

severing резка, рубка, разъединение.

sew осушать [пруд], спускать [воду]; пришивать, шить, сшивать, зашивать; ил, грязь, трясина,

sewage хозяйственно-фекальные сточные воды; automatic ~ screen самоочищающееся сито для канализационных вод; irrigation ~ disposal поля орошения для использования сточных вод; domestic ~ домовые сточные воды [каналы]; electric ~ pumping station электростанция для перекачки сточных вод; pollution of rivers by ~ загрязнение рек нечистотами; purification of ~ очистка сточных вод; rural ~ disposal farm поля орошения;

~ analysis анализ сточных вод;

~ chlorination хлорирование сточных вод;

~ conduit канализационная труба; водосточная труба, канализационный трубопровод;

~ disposal очистка сточных вод;

~ disposal plant очистные сооружения для сточных вод;

~ disposal research исследование по очистке сточных вод;

~ farms поля орошения (can.);

~ filter биоокислитель для сточных вод;

~ life фауна и флора сточных вод;

~ pump насос для сточных вод, канализационный насос;

~ pumping plant установка для откачки сточных вод, канализационная насосная установка;

~ pumping station канализационная насосная установка, станция для перекачки сточных вод;

~ screen сито для сточных вод;

~ solid extractor отделитель твердых веществ из канализационной жидкости;

~ tank отстойник для сточных вод;

~ treatment обработка сточных вод;

~ treatment plant сооружение для очистки сточных вод;

~ ventilation вентиляция каналов;

~ water канализационные (сточные) воды;

~ water pump насос для сточной воды.

sewed обмелевший [судно при отливе].

sewer канализационная труба, водосточная, труба, сточная труба, спускной канал; concrete ~ бетонный канализационный коллектор; outfall ~ устье канализации; storm ~ сточная труба для ливневых вод;

~ catch basin канализируемая площадь, бассейн канализации;

~ evacuator ассенизационный насос, насос для выкачивания из выгребных ям;

~ manhole канализационный смотровой колодец;

~ pipe канализационная труба вдоль улицы;

~ pipe machinery машины для производства канализационных труб;

~ pipe press пресс для формовки канализационных труб;

~ syphon канализационный сифон;

~ tunnel канализационный тоннель.

sewerage канализация, система сточных труб; rural ~ канализация в сельских местностях;

~ disposal = sewage disposal очистка сточных вод;

~ dredger драга, багер, землечерпательная машина для рытья канав;

~ filter канализационный фильтр;

~ laws and legislation законы и законодательство по канализации;

~ system канализационная сеть.

sewing|| cotton thread швейная хлопчатобумажная нитка;

~ machine швейная машина.

sewn|| belt сшитый ремень;

~ upholstery стеганая обивка.

sexangular = hexagonal шестиугольный.

sexivalent = hexavalent шестивалентный (хим.).

sextant шестая часть окружности = 60°; секстант [прибор для измерения углов].

sextodecimo в 16-ю долю листа.

shab хрупкая сланцеватая порода.

~ shabby поношенный, потертый, оборванный; запущенный; жалкий; низкий;

~ house запущенный дом, убогая хижина, лачуга.

shackle 1. хомутник, дужка, серьга, соединительная скоба, ушко крюка; anchor ring ~ кольцо, рым, дужка; ушко (рым) якоря (мор.); cable ~ скоба (хомут, обойма) для укрепления кабелей, кабельный замок; ~ of coupling сцепная серьга или петля; double ~ двойная серьга; H- ~ дужка (перекладина) в виде буквы H; support ~ of a car spring опорная серьга для рессоры вагона; tension ~ стяжка, стяжной замок; ~ for tightening стяжная серьга; 2. болт скобы для опускания в шахту леса или других тяжелых частей [напр. сегментов водонепроницаемой крепи]; 3. смычка каната; ~ a cable прикрепить канат; ~ a wire натянуть проволоку; 4. вертлюг;

~ bar дышло для сцепки вагонов; стяжки, сцепление между паровозом и тендером;

~ bolt вилочный болт; болт с вилкой, болт с вертлюжной серьгой или дужкой;

~ hook = swivel hook вертлюжный крюк;

~ insulator натяжной, стержневой изолятор, палочный изолятор;

~ link поводок, струна;

~ stud вилочный винт; вилка;

~ swivel hook см. ~ hook;

~ type с серьгой, петлей, дужкой.

shade 1. затмевать, затемнять, тень; 2. экран, щит, абажур, стеклянный колпак; ceiling fitting type of ~ потолочный абажур; diffuser types of ~ абажур, рассеивающий лучи; enamelled ~ эмалированный рефлектор; shallow ~ плоский абажур; 3. оттенять, тушевать, ретушировать; оттенок; 4. окрашивать; 5. вирировать; 6. защитное [цветное или дымчатое] стекло на оптическом инструменте; 7. штора [окошная]; ~ carrier = ~ holder держатель для экрана (абжура);

~ carrier gallery круг для держателя абжура или экрана;

~ into = ~ off незаметно переходить в другой цвет. shading оттенок.

shadow давать тень, тень; отражение; мрак; radio ~ мертвая зона [место, в котором прием невозможен].

shady тенистый.

shaft 1. всякое продолговатое тело цилиндрической формы, вал,

шпиндель, стержень, тяга, трансмиссия; древко, линия валов, привод, передача движения валом, ворот, ось, стержень; accessory ~ вспомогательный вал; admission cam ~ впускной распределительный вал; ~ of the arbor тело вала; ствол дерева; axle ~ ось; bobbin ~ двигательный вал для катушек; brake ~ тормозной вал; built-up ~ сборный (собранный, составной) вал; cam ~ = tappet ~ кулачковый; cardan ~ карданный вал, кардан, ось кардана; centre ~ = pivoting ~ ось, цапфа, шейка вала; connection ~ трансмиссионный вал; counter ~ контрвал, передаточный, промежуточный вал, контрпривод; crank ~ коленчатый вал; cut-off ~ парораспределительный вал; disengaging ~ выключаемый вал; distribution ~ распределительный вал; driven ~ ведомый вал; driving ~ ведущий вал; eccentric driving ~ эксцентриковый привод; engine ~ вал машины; exhaust cam ~ распределительный вал выпуска [двигатель внутреннего сгорания]; feed ~ ходовой валик, валик подачи; flanged ~ фланцевый вал, вал с фланцем; flexible ~ гибкий вал; flywheel ~ вал маховика; gear ~ передаточный вал; gearing ~ промежуточный вал; передаточный вал; governor ~ ось, вал, стержень регулятора; hollow ~ пустотелый вал; horizontal ~ = lying ~ горизонтальный вал; jack ~ вал в прокатном стане для передачи движения вала силовой установки валкам; приводной вал; lay ~ распределительный вал, горизонтальный вал; line ~ промежуточный вал, передаточный (трансмиссионный) вал; loose ~ = false ~ свободная (фальшивая) ось, свободный вал; lower transmission ~ нижний вал коробки передач (авт.); main ~ главный, коренной вал; middle ~ = intermediate ~ промежуточный вал; mounted on the same ~ монтированный, установленный на том же валу; ~ in one piece сквозной (цельный) вал; pinion ~ вал шестерни, шестеренный вал; propeller ~ = drive ~ ведущий вал к заднему дифференциалу (авт.); reversing ~ вал для перемены хода машины; ~ of rivet = shank of rivet стержень заклепки; rock over ~ вал сдвижной или скользящей шестерни; rocker ~ вал для обрат-

ного хода [вращения]; rocking ~ качающийся вал или рычаг; screw ~ гребной вал, винтовой вал; second motion ~ промежуточный вал, трансмиссионный вал (передаточный) вал; slide ~ золотниковый вал; solid ~ массивный вал; ~ of special cross section фасонный вал, вал особого поперечного сечения; sprocket ~ задняя ось [гусеничного трактора]; tail ~ = tail of a ~ конец вала, продолжение вала; дейдвудный вал (мор.); three-throw ~ вал с тремя коленами; thrust ~ упорный (опорный) вал; timing ~ регулировочный вал, вал (ось) для регулирования момента [запала в двигателе внутреннего сгорания]; upper transmission ~ верхний вал коробки передач (авт.); valve ~ шток золотника, стержень золотника; vertical ~ вертикальный вал; ~ with wheel gearing вал с зубчатой передачей; 2. тело устоя; столб, колонна, руст, ствол или стержень колонны, шпиль, шпиль; chimney ~ ствол, тело дымовой трубы; ~ of column ствол (стержень) колонны; ~ of pole тело столба; 3. шахта, ствол шахты (гор.); air ~ вентиляционная шахта; blind ~ слепая шахта, гезенк (гор.); downcast ~ подающая шахта, шахта, служащая для поступления в рудник свежего воздуха; drawing ~ = hoisting ~ подъемная шахта; engine ~ подъемная и водоотливная шахта (гор.); landing ~ = winding ~ подъемная шахта; main ~ капитальная шахта, главная (магистральная) шахта; ~ of mine рудниковая шахта; минный спуск; pumping ~ водоотливная шахта; put down a ~ проходить шахту; upcast ~ вытяжная шахта; ventilating ~ вентиляционная шахта; vertical ~ вертикальная шахта; working ~ рабочая шахта [в кессоне]; 4. печная труба; часть дымовой трубы над крышей; 5. шахта печи; 6. дышло или оглобля [повозки], ~ of a cart дышло или оглобля повозки, тележки; 7. рукоятка молотка, топорнище, молотовище; ~ of an axe ручка топора, топорнище; ~ of a hammer ручка молота; молотовище; 8. луч света; блеск молнии; ~ bearing подшипник вала, опора вала; ~ brace тяж [упряжи];

~ coupling сцепление (соединение) валов; муфта для соединения валов; ~ cover лядя над шахтой; ~ covering закрытие ямы; ~ crucible furnace тигельный шахтный горн; ~ disc фланец вала; ~ drive rotaries вращательный механизм с приводным шарнирным валом; ~ driven приводный, с приводом от вала; ~ flange фланец вала; ~ furnace шахтная печь; ~ governor осевой регулятор; ~ guide направляющая вала; ~ hammer рычажный молот; ~ house надшахтное здание; ~ kiln шахтная печь, вагранка, воздушная (самодувная) шахтная печь; ~ line трансмиссия, привод; передача движения валом; ~ lining обшивка шахты, внутренняя шахта доменной печи, футеровка шахтной печи, крепление стен шахты; ~ locking соединение валов; ~ neck шейка вала; ~ partition шахтная перегородка, перегородочная стенка в шахтной печи; ~ pillar предохранительный шахтный целик (гор.); ~ pump шахтный насос, устанавливаемый в колодце насос; ~ screen грохот осевого типа; ~ section сечение вала, разрез вала; ~ set венец шахтной крепи; ~ siding рудничный двор, рудный двор каменноугольного рудника (ан.); выработка, идущая от шахты (гор.); ~ sinking углубка шахты, прохождение шахты, опускание шахты, проходка шахты; ~ straightener = ~ straightening machine правильный станок для валов; станок для правки валов; ~ stress усиление на валу; ~ stuffing box сальник вала; ~ template основной венец [устья] шахты (гор.); ~ top колошник (мет.); ~ tunnel тоннель гребного вала (мор.); ~ turning lathe токарный станок для обточки валов; ~ walling крепление шахты, шахтная крепь (гор.).

shafting трансмиссия, приводные валы, передача валами, привод; flexible ~ гибкие валы;
 ~ hanger подвеска (подставка) для подшипника вала;
 ~ lathe токарный станок для трансмиссионных валов.
 shaftman шахтовый рабочий.
 shag жесткие волосы, густая пелюра; ~ of weeds заросль, густые сорные травы.
 shagreen шагреньевая кожа.
 shake 1. трясти, трястись, встряхивать, вибрировать, колебать, сотрясать, дрожать, колебание, потрясение, толчок, встряска, сотрясение; 2. ветреница, розыбь, морозобоина (ам.); трескаться, щель, трещина [в дереве]; cup ~ отлуп [трещина по направлению годичных слоев дерева]; frost ~ морозобоина; heart ~ = growth ~ метик, радиальная трещина в стволе дерева; internal ~ внутренняя трещина; internal annular ~ отлуп [дерева]; star ~ несогласный метик, радиальные трещины в стволе дерева;
 ~ adjustment регулятор хода грохота;
 ~ willow встряхивающий волчок, тряслка (тек.).
 shaken concrete неутрамбованный (насыпной, сыпучий) бетон.
 shaker качающийся грохот, сито [для сортировки угля], встряхиватель; пылеотделительный прибор, станок для отделения сора, тряслка (тек.);
 ~ feeder золотниково-вибрационный подающий механизм;
 ~ pan плоское сито [вибрационного грохота];
 ~ screen вибрационный грохот.
 shaking встряхивание, сотрясение, дрожание [фундамента]; вибрация; удар; ~ of the work дрожание, качание обрабатываемого предмета;
 ~ box соломотряс, ящик со встряской [для укладки спичечной соломы];
 ~ chute качающийся жолоб, сотрясающийся жолоб, скат;
 ~ conveyor сотрясательный конвейер;
 ~ grate качающаяся (подвижная) колосниковая решетка, прибор для тряски колосниковой решетки;
 ~ lever лебедка, обслуживающая спускной жолоб;
 ~ rod натяжная планка;

~ screen качающийся грохот [для сортировки угля], грохот со встряской;
 ~ sieve грохот (сито) со встряской, подвижное (качающееся) сито;
 ~ table качающийся стол (гор.);
 ~ trough жолоб со встряской.
 shakings куски старого троса, ворса (мор.).
 shale [глинистый] сланец, топкозернистый, слоистый глинистый сланец с неровным изломом, сланцеватая глина; bituminous ~ смолистый сланец, битумный сланец, битуминозный сланец, сланцевый каменный уголь; carbonaceous ~ углистый сланец; oil ~ смолистый горючий сланец; raw ~ сырой сланец, твердый сланец;
 ~ mud сланцевая грязь или тина;
 ~ oil сланцевое масло, масло, полученное при сухой перегонке битуминозных сланцев, нефть, находящаяся в порах сланцев.
 shalloon легкая шерстяная материя.
 shallop легкая лодка.
 shallow мелкое место, мель, отмель, мелкий, неглубокий;
 ~ draft = ~ draught мелкая осадка, мелкосидящее судно;
 ~ dredger землечерпательная машина для неглубокой работы [для котлована, по верху котлована];
 ~ dredging выем грунта черпанием по верху [откоса];
 ~ floor system система тонких перекрытий;
 ~ layer of fuel тонкий слой топлива;
 ~ placer неглубокая россыпь, образованная отложениями современных рек и четвертичных галечников;
 ~ water end береговой конец [кабеля].
 shaly сланцеватый.
 shambles бойни, бойня, скотобойня.
 shammy замша.
 shank 1. стержень, черепок всякого инструмента, цапфа, ствол;
 ~ of the bell insulator нижняя юбка колоколообразного изолятора;
 ~ of a bit стержень (стебель, ножка, хвост) сверла или инструмента;
 ~ and bit punch штамп для ковалых машин; ~ of a bolt стержень болта; buffer ~ буферный стержень; conical drill ~ конический

стержень сверла; ~ of connecting rod стержень (тело) шатуна; ~ of cutter хвост ножки или резца; хвост или стержень шарошки; cutter with straight ~ фреза с прямым цилиндрическим хвостом; ~ of a file хвост (ножка, нижняя часть) напильника; ~ of fork зуб вилки; ~ of handle bar опорная трубка велосипедного руля; ~ of pin стержень болта; ~ of rivet стержень заклепки; ~ of tool стержень (стебель) резца; 2. веретено [якоря]; anchor ~ веретено (стержень) якоря (мор.); 3. тело устоя, стержень колонны; 4. трубка [ключа]; 5. затылок бура, хвостовик (гор.); 6. литейный ковш; crucible ~ тигельный ухват; 7. голень, нога;

~ mill хвостовая фреза или шарошка.

shankless без ручки.

shanty камера (гор.).

shape 1. придавать форму, формировать, образовывать, делать по образцу, шаблону, форме; форма, образец, модель, фигура, профиль; формировать; ~ of blade форма лопатки [водяной или паровой турбины]; ~ of bucket форма лопатки (ковша, лопасти) водяного колеса; ~ of cableway трасса канатной дороги; ~ of cam форма кулака; coneave ~ of hearth чашеобразная форма [пода печи]; cone ~ коничность, коническая форма; in good ~ в хорошем состоянии; ~ of hull образование (оформление) корпуса; ~ of slot форма канала или прореза; steel ~ стальная часть, элемент стальной конструкции; ~ of submerged part of hull подводная форма (мор.); 2. намечать [путь]; 3. сообразовываться;

~ curves = mill curves строгать (фрезеровать) по кривой линии.

shaped|| bars фасонное железо, профильное железо; collar ~ утолщенный; ~ to pattern сделан по образцу, по модели, по шаблону; s-образный, выгнутый в форме S;

~ brick фасонный (лекальный) кирпич;

~ iron фасонное железо, профильное железо;

~ piece фасонная часть;

~ wire фасонная, профилированная проволока.

shaper = shaping machine 1. шепинг, поперечнострогальный

станок, шарошечный деревообрабатывающий станок; draw cut ~ шепинг с обратным рабочим ходом; gear ~ зуборезный шепинг, зубострогальный станок; ~ and planer slotting attachments долбежные приспособления для шепингов и строгальных станков; rocker arm ~ маятниковый шепинг, шепинг с быстрым обратным ходом; ~ with rack and with moving head шепинг-машина с зубчатой рейкой и подвижной головкой; 2. машина для выделки пил; 3. фрезерный станок для дерева, инструмент для строгания и обработки металла;

~ vices тиски для шепингов.

shapes фасонные части.

shaping 1. фасонирование, придание формы; 2. фрезерование, фрезеровка; ~ of teeth профилирование зубцов; 3. строгание; ~ and drilling machine строгально-сверлильный станок; double- ~ machine поперечнострогальный станок с двумя суппортами;

~ groove подготовительный (черновой) ручей [в прокатном валке];

~ machine см. shaper.

share разделять, делить, владеть совместно; часть, доля, участок, пай, акция; лемех, сошник [плуга];

~ feather перо лемеха, чистилка (с. х.).

sharp острый, остроконечный, отточенный; быстрый, энергичный; крепкий; точно, ровно, пунктуально; определенный, отчетливый, точный; едкий; резкий; пронзительный; тугой; крутой;

~ bend крутой изгиб, крутой поворот;

~ bilge угловатая скула (мор.);

~-bottomed острокильное [судно];

~ change of direction резкое (внезапное) изменение направления;

~ corner острый угол; сильно выступающий угол;

~ distinction резкое различие;

~ ear тонкий слух;

~ edged crest порог [водослива, перелива] с острым гребнем;

~ edged outlet ~ ~ edged mouth устье с острыми краями;

~-edged timber острокантный брус;

~ ground умеренно твердая порода [между твердой и средней];

~ inlet edge острые края со стороны впуска;

~ return bend узкое (малое) колено для обратного отвода;

~ rise of floor крутое закругление, большой подъем флора (мор.);

~ sand граненый песок; острый песок;

~ tuning точная настройка (рад.);

~ turn крутой поворот;

~ work быстрая работа.

sharpen точить, наточить, острить, заострить, заправлять [буры]; ~ a drawing pen наточить рейсфедер.

sharpener точилка, точило; band saw ~ точильный станок для ленточных пил; emery ~ наждачные круги и станок для точки инструментов; emery wheel ~ adjustable for machining точильный наждачный круг, допускающий регулировку для механической обработки; grit ~ = grinder = rectifier for tools точильный камень или станок для точки инструментов; simple emery wheel ~ простой точильный наждачный круг.

sharpening точка, заостривание; заправка [буров]; machine ~ машинная (механическая) заправка буров;

~ machine станок для точки пил, машина для заправки сверл;

~ up circuit цепь настройки (рад.).

sharpness 1. острота; ~ of lines тонкость линий, очертаний [о судах]; ~ of tuning точность спитонизации или настройки (рад.); 2. пронзительность; 3. быстрота; 4. крутость; 5. внезапность.

shatter разбить вдребезги, разбиться; расстраиваться; раздроблять, дробить.

shattering потрясение [вследствие взрыва шпуров], разрушение породы взрывом.

shave 1. скоблить, стружка, щепка; скобель, струг; draw ~ струг; 2. срезать у основания; 3. брить; 4. стричь, косить.

shaving щепка, стружка, лучина;

~ mug heater грелка для парикмахерских;

~ separator циклон [в эксгаустерной установке для стружек и опилок].

shavings стружки, щепки;

~ exhauster эксгаустер для пневматического удаления стружек и опилок.

sheaf 1. вязать снопы, сноп, вязанка, связка; 2. группа или система сопряженных осей; ~ of

coordinate axles группа или система сопряженных осей.

shearer = binder сноповязалка.

shear 1. сдвинуться, срезать, срезывать, скалывать; сдвиг, срез, сдвигающее или срезывающее усилие; curve representing the ~ кривая сдвигающих усилий, диаграмма скалывающих усилий; double ~ двусрезный, двойной [заклепочный шов]; end ~ поперечная сила у опоры балки; in ~ под напряжением сдвигающей или срезывающей силы; работающий на сдвиг; intensity of ~ напряжение от сдвига или среза; longitudinal ~ продольное скалывание; negative ~ отрицательная поперечная сила; positive ~ положительная поперечная сила; 2. скользить [о породах]; 3. стричь, резать ножницами; 4. ножницы для листового металла; crop ~ ножницы для отрезки концов; cross-cut ~ blade лезвие для поперечных ножниц [для резания полос профильного железа]; dividing ~ ножницы для продольной резки; slab ~ ножницы для болванок; 5. жать серпом; жатвенный сезон; 6. вертикальный вруб в забое (гор.);

~ area площадь эпюры, выражающей изменение сдвигающей (срезывающей) силы, площадь сдвига;

~ blade челюсть у ножниц, нож у ножниц;

~ blade grinding machine точильный станок для ножей, механических ножниц и пр.;

~ blade slide салазки ножей, ножниц [приводных]; резцовая призма долбежного станка;

~ center of beam центр сдвига балки;

~ cut разрез, сделанный ножницами;

~ force поперечная (сдвигающая, срезывающая) сила; сдвигающее (срезывающее) усилие;

~ legs тренога; деревянный копер над шахтой для спуска и подъема насосов, труб и пр.; платформа для бурильщиков (гор.);

~ line линия (эпюра, кривая) перерезывающих сил;

~ off срезать, складывать;

~ out разрез ножницами;

~ plane плоскость сдвига;

~ pole castings чугунные части для двуногой вышки, чугунные части для двуногого деррик-крана;

~ pole derrick двуногий подъемный деррик-кран;

~ steel инструментальная сталь, высококачественная сварочная сталь;

~ zone зона или поле узкого ступенчатого сброса, зона смятия, зона сдвига пород, нарушенная зона, брекчированная зона (геол.).

sheared edges срезаемые края.

shearing 1. скалывание, сдвиг, срезающее или сдвигающее усилие; resistance to ~ stress сопротивление сдвигу или срезу; 2. резка, резание; angle-iron ~ machine ножницы для резки углового железа; hand-lever ~-machine рычажные ножницы; hydraulic ~-machine for bloom and billets гидравлические ножницы для резки болванок и заготовок; ingot ~ machine ножницы для резки слитков; plate ~-machine станок или ножницы для резки листового железа; revolving ~-machine поворотные (револьверные) ножницы; toggle lever ~-machine ножницы с коленчатым рычагом; 3. производство вертикального вруба в угле, вертикальный вруб (гор.); 4. сдвиг пород по какой-либо плоскости, деформация пород путем незначительных боковых сдвигов вследствие давления, результатом чего является слоистость;

~ action деформация сдвига, сдвиг, срез;

~ area площадь сдвига, плоскость сдвига;

~ crocodile machine рычажные ножницы;

~ force сила сдвига или среза, сдвигающее или срезающее усилие (сила);

~ frame станок (рама) механических ножниц;

~-machine механические [приводные] ножницы, листорезный станок, параллельные ножницы для металла; машина для механической стрижки шерсти; машина для стрижки сукон;

~-machine table рабочий стол ножниц;

~ off срезывание;

~ punching and cropping machine станок для разрезывания, пробивания и обрезки брусьев;

~ section поперечное сечение среза, поперечное сечение, подверженное сдвигу или срезыванию, площадь среза;

~ strain напряжение при срезе или сдвиге;

~ strength сопротивление сдвигу или срезу, прочность на сдвиг или на срез;

~ stress срезающее усилие;

~ stud срезающийся болтик;

~ test испытание на сдвиг (срез). shearings обрезки.

shears 1. ножницы [большие]; alligator ~ механические ножницы; angle iron ~ ножницы для резки углового железа; angle lever ~ коленчатые рычажные ножницы для углового железа; bench ~ стловые ножницы, верстачные ножницы; bloom ~ механические ножницы для болванок; circular ~ ножницы с режущими дисками, круглые ножницы; ~ for cutting holes пробивные клещи; double lever ~ рычажные ножницы; down-cutting and up-cutting ~ ножницы, режущие при опускании и при подъеме; gang ~ многолезные ножницы, механические ножницы с несколькими режущими лезвиями; guillotine ~ = parallel ~ параллельные механические ножницы, гильотинные ножницы; hydraulic drive of ~ гидравлический привод ножниц; ~ for iron bars болторезные ножницы; joist ~ ножницы для резки тавровых балок; lever ~ рычажные ножницы; plate ~ ножницы для листового металла; pruning ~ кривые садовые ножницы; steam drive of ~ привод ножниц от паровой машины; tinman's ~ = tinner's ~ ножницы для резки жести; wire ~ ножницы для резки проволоки; 2. двунога для блока; две наклонные жерди, связанные сверху для подвешивания блока;

~ frame станок ножниц.

sheath обшивка, оболочка, футляр, ножны; анод в форме трубки (рад.);

~ knife нож с складным лезвием и с ножнами, шведский нож.

sheathe обшивать, заключать в оболочку.

sheathed 1. опрессованный; 2. обшитый оболочкой; lead-~ cable кабель с свинцовой оболочкой.

sheathing обшивка, опалубка; шпунтованные доски для опалубки под гонтовую кровлю (а.м.); bottom ~ подводная обшивка (мор.); camp ~ больверк, обшивка речного берега из кольев и досок; copper ~ медная обшивка; cork ~ пробковая обшивка; double with a ~ обшивать судно; metal ~ обсадка из листового железа; ~ of a well

обшивка [досками] колоды или рудничной шахты; wood — деревянная обшивка:

~ plate лист обшивки;

~ wire предохранительная броневая проволока [кабеля] (эл.).

sheave 1. вязать снопы, сноп; 2. грузоподъемный шкив или блок, шкив [блочный], ролик [преимущественно с вертикальной или наклонной осью], направляющий ролик, колесо с нарезкой, блок, каток; ~ of a block шкив (ролик) блока; bow — носовой шкив [у судов ремонтирующих подводный кабель]; bushed — блочный шкив с втулкой, буксой; eccentric — эксцентриковый диск; load — грузовой блок; 3. шпуля, катушка, бобина (тек.); 4. кострика [льна];

~ block блок;

~ boss = ~ hole втулка или ступица блока;

~ fork обойма блока;

~ transmission передача блока.

sheaved соломенный; со шкивами; double — block двухшкивный блок.

shed 1. лить, проливать; 2. сбрасывать; 3. терять, ронять; 4. распространять [свет]; 5. навес, эллинг, ангар; амбар; сарай; гараж; контора при постройке; aeroplane — ангар, сарай для аэропланов; air-ship — эллинг [для дирижаблей]; balloon — ангар (сарай) для воздушных шаров; car — депо (стоянка) для трамваев, каретный сарай; cold saw — навес над пилой холодной резки; freight — = goods — пакгауз; locomotive — паровозное депо, паровозный сарай, паровозное здание; one-nave — эллинг или ангар с одним нефом [для одного дирижабля]; shipping — пристанской навес, отправочный навес; storage — магазинный навес, склад; wood — деревянный навес; 6. пространство между нитками основы для прохода челнока; зев (тек.); 7. юбка, колокол [изолятора] (эл.); double — insulator изолятор с двойной юбкой (с двойным колоколом);

~ rod нитеразделитель, ценовый пруток (тек.);

~ roof truss стропильная ферма односкатной крыши.

sheep| berry калина;

~ skin пергамент из овечьей кожи; бараний мех.

sheer уклоняться от прямого курса; рыскать, поворачивать; на-

стоящий, ливный, прямой, полнейший; отвесный, перпендикулярный [о подъеме падеши]; отвесно, прямо, начисто, наотрез; кривизна, изгиб;

~ draught продольный боковой чертеж (мор.);

~ hulk пловучий кран, блок-шиф;

~ leg стрела двуноги или крана;

~ legs crane = mast crane двуногий кран;

~ line бортовая линия (мор.);

~ plan боковой чертеж, продольный вид, бок, вид сбоку, вертикальный вид, разрез (мор.);

~ strake шпротек, верхний пояс обшивки (мор.).

sheered ship судно со многими изгибами.

sheers подъемный кран, двунога, стрелы (кбалы) для подъема тяжестей; masting — кран для подъема мачт; raising — продольный изгиб вверх палубы в оконечностях корабля.

sheet 1. лист; cork — пробковый лист; 2. лист, полоса, листовое железо тоньше 1/4 дм., пластина; annealed — steel отпущенная листовая сталь; black — черное листовое железо; blue — steel вороненая листовая сталь; boiler — котельное железо; corrugated — iron волнистое листовое железо; enamelled — эмалированный лист, эмалированная жесть; hammered — iron = tilted — iron прокованный железный лист, прокованная железная пластина; rolled — iron прокатное листовое железо; thin — metal фольга [медная, оловянная, латунная и пр.]; tinned — iron луженое листовое железо, белая жесть; undulated — iron волнистое железо; 3. становой якорь (мор.); 4. пластина коллектора, ламель; 5. серьга; 6. водная поверхность; 7. плоская залежь, пласт; 8. парус; шкот (мор.); 9. простыня; 10. таблица, ведомость; 11. лавовый покров, интрузивная залежь (геол.);

~ asbestos листовой асбест;

~ asphalt шит-асфальт;

~ bend шкотный узел (мор.);

~ billet плоская болванка, пластина; мильбар; полоса пудлингового железа [после первой прокатки];

~ brass латунь в листах;

~ copper листовая медь;

~ gauge калибр для измерения толщины листов;

~ glass листовое [оконное] стекло [изготовленное из халавы];
 ~ ground пластообразный; в виде пластообразных залежей (гор.);
 ~ iron листовое (тонкое) железо, жель;
 ~ iron plate железный лист; листовое железо;
 ~ iron scrap желяной брак, лом листового железа, бракованное железо;
 ~ iron shell кожух из листового железа;
 ~ iron strip железная лента;
 ~ iron tank железный сосуд;
 ~ iron vane лопатка из листового железа;
 ~ lagging листовое железо для обшивки цилиндров [паровых];
 ~ lead листовой, прокатный свинец, рольный свинец, свинцовый лист, свинцовая пластина;
 ~ lead rolling machine машина для прокатки листового свинца;
 ~ level(l)ing machine for rolling mills правильный станок для листопрокатных мастерских;
 ~ lightning сплошная молния, плоская молния в виде ленты;
 ~ metal листовой металл, листовое железо;
 ~ metal brush металлическая листовая щетка (эл.);
 ~ metal lagging железная обшивка;
 ~ metal work изделия из листового металла;
 ~ mica листовая или пластинчатая слюда, слюда в листах; листовой миканит;
 ~ mill galvanizing machine машина для цинкования листового железа;
 ~ pile шпунтовая свая, забивная крепь;
 ~ piling шпунтовый ряд [свай], шпунтовые сваи, шпунтовая стена; обшивка; забивная крепь; проходка забивной крепью (гор.);
 ~ piling of reinforced concrete шпунтовый ряд или шпунтовая стена из железобетона;
 ~ piling with rectangular tongue шпунтовый ряд или шпунтовая стена с прямоугольным шпунтом;
 ~ pillar целик под верхним откаточным штреком (гор.);
 ~ roll листопрокатный валок;
 ~ rolling листопрокатные валки, листопрокатный стан;
 ~ rubber резиновая пластина; листовая резина, резиновый (каучуковый) лист, каучук в листах;

~ steel стальной лист;
 ~ tin оловянный лист; оловянная фольга;
 ~ zinc цинковый лист, рольный (листовой) цинк;
 ~ zinc lining обшивка из цинковых листов.
 sheeted слоистый; в виде пластов: напластованный; забранный гаттяжками (гор.);
 ~ zone зона напластования; слоистая зона; серия параллельных пластов (слоев); серии параллельных наслоений (геол.).
 sheeter box холстовая машина (тек.).
 sheeting обшивка, опалубка; листовая сталь; палубный щит; поясной лист; полоса зубчатой рейки; пластина коллектора; ламель;
 ~ loom станок для тканья простынь;
 ~ planes плоскости наслоения, слои; прокладка, подстилка [между сегментами водонепроницаемой крепи] (гор.).
 sheets брезентовая вентиляционная перемычка; покровы [изверженных пород]; шкоты (мор.);
 shelf 1. полка; 2. бедрок, пласт [породы] (гор.); 3. риф, отмель, мель; 4. обломочная порода; 5. уступ [в скале]; 6. шельф [под броневым поясом]; 7. стрингер, привальный брус (мор.); hold-beam ~ привальный брус;
 ~ piece привальный брус, спиретинговый брус; поддегерс; клямс; внутренняя обшивка корабля.
 shelly каменный; дно с подводными камнями;
 ~ bottom каменное дно, полное рифов или отмелей.
 shell 1. снимать скорлупу, шелушить, лущиться, осыпаться, кожура, оболочка, скорлупа; 2. раковина; ~ of a mo(u)ld раковина литейной формы; 3. корпус всякого металлического резервуара, паровая часть машины, коробка; ~ of bosh кожух запячек [доменной печи]; buffer ~ буферный стакан, буферная шлюза; ~ of sock бокс, коробка, гнездо, гильза, где сидит кран; ~ of well стенки колодца; 4. барабан или звено котла, кожух [котла]; boiler ~ цилиндрическая часть котла, корпус котла; end ~ of a boiler крайнее звено котла; ~ of the feed heater корпус подогревателя; ~ of the fire box кожух (корпус, тело) огневой коробки; 5. остов, сруб; ~ of the

boat корпус лодки; 6. обмуровка камеры; 7. щека у блока, остов блока; 8. тонкий прослой; 9. юбка изолятора; 10. снаряд, граната: *armo(u)r-piercing* — броневой снаряд; *parachute type of star* — осветительный снаряд со звездками, снабженными парашютом; *percussion* — снаряд с ударным взрывателем, ударная граната; 11. тарелка подвешного изолятора: ~ *auger* ложечная перка, ложка, ложкообразное сверло; ~ *bit* ложечная перка; ~ *bottom* дно или нижнее утолщение гранаты (воен.); ~ *ga(u)ge* = *ring-ga(u)ge* кольцевой калибр; ~ *grain* лущить, шелушить, обдирать, снимать скорлупу, кожу; ~ *iron* железа для остова; ~ *limestone* раковистый известняк; ~ *off* откалываться, образовывать заколы (гор.); ~ *plate* лист наружной обшивки, корпусный лист, лист для корпуса; ~ *plating* наружная обшивка [судна]; ~ *pump* песочный насос для очистки грязи из забоя (гор.); ~ *reamer* пустотелая развертка; ~ *ring* звено или барабан котла; обод (обруч) корпуса; ~ *riveting* склепка корпуса или кожуха [котла]; ~ *rock* ракушечник (гор.); ~ *skeleton* сруб (остов) здания; ~ *transformer* трансформатор броневое типа с разветвленной магнитной цепью, панцирный трансформатор; ~ *valve* коромысловый клапан. *shells* ракушка [грунт]; *broken* — разрушенная ракушка. *shellac* шеллак; *hot mo(u)lded* ~ *insulation composition* шеллаковая изоляция горячей формовки; ~ *cotton* хлопчатобумажная ткань, лакированная шеллаковым лаком (эл.); ~ *varnish* лак, раствор шеллака в спирте, китайский лак, спиртовой лак, политура. *shellacked* прошеллаченный, покрытый шеллаком; ~ *paper* шеллаковая бумага. *shellbreaker* чесальная машина [с вальцами, расположенными ввизу]. *sheller* шелушительная мельница, обдирный постав, терка, лущилка;

крупорушка; *corn* — кукурузный шеллер.

shelling артиллерийский обстрел.

shelly смятый уголь, разрушенная порода; галька;

~ *ground* грунт-ракушка (мор.).

shelter укрываться, защищаться; покрывка, прикрытие, покрытие, защита, убежище, укрытие.

sheltered защищенный.

shelve отлого спускаться; ставить на полку, приделывать полки; откладывать [проект, вопрос].

shelving отлогий; откос, склон; полки.

shelves многими мелями; отлогий.

shepherd's plaid клетчатая ткань.

shepherding сохранение права на разработку недр путем производства минимальных работ, требуемых законом (гор.).

sherardizing шерардизация [оцинкование железа путем покрытия его цинковой пылью и нагреванием в закрытой реторте];

~ *furnace* печь для шерардизации (оцинкования).

Sheraton стиль мебели [18 века].

shed обрушенная кровля, обрушившаяся кровля (гор.).

Shetland шетландский.

shield 1. защищать, заслонять, экранировать, экран, щит; *cast-iron* ~ *to prevent oil splash* чугунный щит для предохранения от масляных брызг; *compressed air tunnelling* ~ щит с сжатым воздухом для работы в тоннелях; *earth* ~ *of transformer* заземленный щит трансформатора (эл.); *end* ~ *of motor* щит для подшипников; *glass* ~ предохранительная оправа для [водомерного] стекла; *hand* ~ предохранение для рук и пальцев; *protecting* ~ *inside a fire-door* защитная плита по внутренней стороне дверцы огневой коробки; 2. накладка, наметка; 3. предохранительный кожух; 4. колпак крышки цилиндра;

~ *galvanometer* панцирный гальванометр.

shielded защищенный, предохраненный, закрытый, облитый, панцирный, броневой;

~ *arc welding* сварка в атмосфере защитных газов.

shielding экранирование (раб., эл.);

shift 1. сдвинуть, сдвигать, менять, перемещать, заменять; сме

пять, переключать, смена; ~ the belt into the fast pulley перевести ремень на рабочий шкив; ~ the belt over from fast to loose pulley сдвинуть ремень с рабочего шкива на холостой; ~ gears переключать (переводить, менять) скорость; ~ the helm переложить (перевести) руль; ~ the loading перегрузить; phase ~ сдвиг фазы; 2. рабочая смена; рабочие одной смены; day ~ дневная смена [рабочих]; eight hour ~ восьмичасовая смена; night ~ ночная смена; 3. слой; 4. сброс [жилы или пласта]; складка; слой грунта; 5. изменение [звука]; 6. способ, средство; 7. разгонка вертикальных пивов в каменной кладке;

~ about перемена ветра;

~ boss десятник, надсмотрщик [в смену], сменный старшина;

~ engineer дежурный машинист; дежурный техник, сменный инженер;

~ labo(u)r сменная работа.

shifter 1. механизм для передвигания, переводной механизм; phase ~ прибор для сдвига фаз (эл.); 2. отводка [ремня]; belt ~ прибор для переключения приводного ремня; 3. ремонтный на путях; 4. ствольной (гор.);

~ lever переводной рычаг.

shifting 1. переводной, переключающийся, перемещающийся, перемена; ~ of belt перевод ремня; ~ the belt into the loose pulley выключение (расцепление, разобщение, разъединение, перевод) на холостой шкив; ~ of brushes сдвиг щеток (эл.); gear ~ переключение скоростей (авт.); ~ of phase сдвиг фазы (эл.); 2. переменчивый, неустойчивый; 3. отмель или банка; 4. перемена места якорной стоянки; 5. нарубка подкосов в прогон;

~ back of the brushes сдвиг щеток назад;

~ boards выемные или разборные переборки в [зерновом] трюме (мор.);

~ cam shaft переставной кулачковый вал;

~ fork вилка рычага перевода скоростей; ремнеотводчик, отводка ремня;

~ ga(u)ge раздвижной рейсмус; рейсмус; расстояние заделки от внешней поверхности полки угольника;

~ gear передвижной привод;

~ handle переводная ручка;

~ head подвижная бабка;

~ sands ползучие пески, дюны;

~ spanner раздвижной ключ,

английский гаечный ключ, французский гаечный ключ.

shiftman подещик.

shiftwork подежная работа, подещина.

shilling шиллинг [английская серебряная монета = 0,05 фунтов стерлингов].

shim 1. зазорная прокладка в подшипнике; copper and brass ~s and liners медные и латунные прокладки и вкладыши; 2. перо клинкового прибора для отбойки породы или угля (гор.);

~ bolt болт для прикрепления прокладки.

shimmer мерцать, мерцающий свет.

shindle = shingle гонт, кровельная драпка; кровельный сланец, шифер; шиферная кровля.

shine полировать, придавать блеск; сиять, блестеть; чистить [обувь]; солнечный свет; блеск, глянец, лоск.

shingle 1. удалять шлак, окислы и пр. из пудлингового железа ударами или прессовкой, обжимать крицы, обжим крицы; 2. крыть крышу гонтом, обшивать стены гонтом, гонт [кровельный], драпка, деревянная черепица; asbestos ~ асбестовый гонт; clay ~ черепица; oak ~ дубовая драпка; 3. тонкие доски; 4. булыжник, щебень, валун, галька [без примеси мелкого гравия], голыш;

~ ballast балласт из гравия;

~ machines круглые пилы и другие станки для гонта;

~ mill гонтовый завод;

~ roof драпочная кровля;

~ splice ступенчатый стык.

shingler жом или пресс для обжимки криц или пудлингового железа.

shingling удаление шлака, окислы и пр. из пакетов, болванок или слитков ударами молота; обжимка или проковка криц для удаления шлаков; покрытие галькой [дороги];

~ hammer обжимочный молот;

~ press обжимочный пресс;

~ rolls обжимочные валки.

shining soot трубная (блестящая) сажа.

shiny блестящий.

ship 1. корабль, судно; air ~ воздушный корабль, дирижабль;

— answers to helm судно слушается руля; buttock of a ~ выпуклость с кормы от подзора; cable-laying ~ судно для прокладки кабелей; capital ~ линейный корабль; cargo ~ грузовое судно; coal ~ угольное судно; crank ~ валное (неустойчивое) судно; fire ~ брашпер, пожарное судно; ice breaker ~ ледокол; light ~ пловучий маяк; man-of-war ~ военное судно; mystery ~ = Q- ~ судно, имеющее скрытое вооружение; oil tanker ~ наливное судно [для жидкого топлива]; plane- ~ авиоматка; paddle-wheel ~ судно с гребными или лопастными колесами; rotor ~ судно с вращающимися башнями Флеттнера; sea-going ~ мореходное судно; seaworthy ~ судно, годное для плавания; store ~ транспорт с припасами; store a ~ снабдить судно различными запасами и провизией; straight-sheered ~ неглубоко сидящее в воде судно; training ~ = drill ~ учебное судно; transport ~ транспортное судно; trawler ~ тральщик; troop ~ транспорт для перевозки войска; twin-screw ~ двухвинтовое судно; unsinkable ~ не тонущее судно; whale-back ~ судно, имеющее форму китового хребта; 2. грузить, производить посадку или погрузку, отправлять товар; 3. ставить мачты;
 ~ borer корабельный червь, шанец, древоточец, сверлянка;
 ~ broker корабельный маклер;
 ~ canal lift = ~ lifting device;
 ~ elevator элеватор для судов, судовой подъемник;
 ~ load партия угля, отправляемая водой; корабельный груз;
 ~ plane аэроплан, поднимающийся с палубы судна;
 ~ plate корабельное листовое железо;
 ~ pump корабельная (судовая) помпа;
 ~ rope трос, корабельный канат;
 ~ station судовая станция;
 ~ winch судовая лебедка.
 shipbuilder судостроитель.
 shipbuilding кораблестроение, судостроение;
 ~ crane эллинговый кран;
 ~ tower crane башенный эллинговый кран.
 shipchandler судовой поставщик.
 shiplap соединение кромок досок в четверть.
 shipment погрузка, нагрузка,

груз, ввоз и вывоз, отправка товаров, отправка морем.

shipowner судовладелец.

shipper отправитель груза; хорошо обожженный, целый, но неправильной формы кирпич.

shipping судовой; суда, флот; погрузка, судоходство;

~ charges = ~ expenses разные расходы по отправке;

~ note предварительная расписка в приеме груза на судно;

~ ore богатая руда, первосортная руда, руда для плавки;

~ shed перегрузочный навес;

~ weight вес в упаковке при перевозке.

shipwreck крушение; потерпевшее аварию судно, обломки судна.

shipwright судостроитель, корабельный плотник, инженер.

shipyard верфь, стапель, эллинг; адмиралтейство;

~ cableway канатная дорога, обслуживающая эллинг.

shist см. schist.

shistose сланцеватый [благодаря метаморфизму].

shive осколок, обломок, щепка, кострика, костра; плоская тонкая пробка для закупоривания широких горлышек банок.

shiver дрожать, вздрагивать, тряссти; дрожь; полоскать [о парусах]; разбивать на куски [стеклянный предмет], рассыпаться на куски, осколок, обломок, щепка; чека (клин), запирающая задвижку окна или ставни; сланец, шифер (мин.); шкив (мор.).

shoal обломок обнаженной жилы на поверхности земли [как признак наличия самой жилы].

shoaling разведка [на руду по найденным обломкам].

shoal мелеть; мелкий, мелководный; мель, банка; соединяться стаями; рой, уйма, масса, стая;

~ head мелкие места; выступ дна.

shoaling мелеющий; обмеление.

shock 1. сотрясать; удар, толчок, сотрясение; ~ of earthquake подземный толчок; electric ~ удар от электрического тока; return ~ возвратный удар; 2. папор, натиск; 3. копна [обыкновенно 12 снопов], скирда;

~ absorber = ~ reducer буфер, амортизатор [прибор для смягчения толчков];

~ absorption амортизация, пружинное устройство, смягчение или поглощение толчков [рессорами];

~ bending test испытание на изгиб посредством ударов;
 ~ brigade ударная бригада;
 ~ brigadier ударник;
 ~ crushing test испытание на раздробление;
 ~-proof стойкий в отношении толчков;
 ~ stress усилие при ударе;
 ~ test ударная проба; проба на удар, испытание на расковку;
 ~ troops ударные части (воен.).
 shoddy поддельный, скверный; искусственная шерсть, шодди, грубое сукно; материя, полученная из шерстяных тряпок.
 shoe 1. обувать; башмак, ботинок, сандалий, туфля; 2. подковывать [лошадь], подкова; horse ~ подкова; 3. набойка, железная оковка полоза; железный или чугунный башмак на нижнем конце сваи; направляющая колодка, башмак, колодка, набойка; brake ~ тормозной башмак, тормозная колодка; brake ~ holder держатель тормозного башмака; casing ~ подбашник, башмак обсадной трубы; collecting ~ контактный башмак (эл. ж. с. с.); ~ of current collector лыжка, башмак токоприемника; drag ~ тормоз [башмак, подкладываемый под колесо повозки вместо тормоза]; ~ with inset working contacts тормозной башмак с введенной в него рабочей колодкой; ~ of a pile башмак (наконечник) сваи; rail ~ рельсовый башмак; track ~ башмак гусеничного полотна; ~ of the tripod оковка или башмак ноги треноги; 4. салазки с полозьями, скользя, ползун [нижний], по-ползушка; 5. кулисный камень; 6. наконечник, концевая муфта [кабеля] (эл.); cable ~ кабельный наконечник, концевая муфта; pole ~ полюсной наконечник; 7. опускающая крепь с режущим башмаком; режущий башмак опускающей крепи (гор.); 8. лапа [у клетки или скипа]; башмак на стойке, на которой кладется конец переклада; 9. боек толчейного песта; 10. грохот; ковш первой очистки [в комбайне] (с. х.); separator ~ грохот молотилки; upper cleaning ~ грохот второй очистки; 11. покрывка пневматической шины; ~ block тормозная колодка; ~ brake тормоз с колодкой [с раздвигными щеками]; ~ elbow колено с опорной ножкой;

~ factory обувная фабрика;
 ~ lace machinery машины для изготовления ботиночных шнурков;
 ~ machinery обувные машины;
 ~ pose shale инструмент для бурения твердых пород (гор.);
 ~ screen решето грохота (с. х.);
 ~ thread дратва, обувная нитка.
 shoeing 1. ковка [лошадей]; cold ~ холодная ковка; 2. обувь.
 shoo-fly = slant короткая наклонная просечка по восстанию угольного пласта; печка; высечка, сбойка между откаточным штреком и первым просеком; диагональный ход.
 shooks комплект клепок на одну бочку.
 shoot метать, бросать, сбрасывать, подрывать, взрывать, сыпать, сливать, выгружать; палить шпуры; пронестись, высканить, стремительно появляться, прорываться, прорезываться, высываться, вскочить; распускаться, пускать [почки]; дергаться; пронестись по течению [через пороги]; стрелять; охотиться; фуговать, прифуговывать; транспортерный жолоб, сыпной жолоб, наливной жолоб, спускной жолоб, наклонный жолоб, воронка, реи-так, рукав [мусорный]; прибор для насыпки; спуск; наклонная плоскость; рудное скопление, скопление [руды], богатая часть жилы; удлиненное рудное тело, плущее вниз; снат (гор.); выстрел, стрельба;
 ~-weit = pick уток (мех.).
 shooter стрелок.
 shooting производство взрывов, паление скважин (гор.); стрельба;
 ~ needle взрывной стержень (гор.);
 ~ plane большой рубанок; фуганок;
 ~ time время паления шпуров (гор.).
 shop 1. делать закупки, покупать; магазин; 2. помещение мастеров, мастерская, цех; boiler ~ котельный цех; carpenter ~ столярный цех; cooper ~ медник; кузнечная мастерская; erecting ~ сборочный (монтировочный) цех; fitting ~ слесарный цех; forging ~ smith ~ кузнечный, кузнечный цех; locomotive erecting ~ паровозосборный цех; pattern ~ модельный цех; repair ~ ремонтный цех, машинная мастерская; tool ~

- инструментальный цех; turning
 ~ токарный цех; welding ~ сварочный цех; 3. ставить в ремонт;
 ~ committee цеховой комитет;
 ~ drawing рабочий чертеж;
 ~-window lighting освещение витрин [в магазинах].
 shopman продавец.
 shore подпирать, поддерживать; подпора, подставка, подпорка, бык, пилерс; раскос, подкос; берег;
 ~ elevator береговой (набережный) элеватор;
 ~ ends of cable береговые концы кабеля;
 ~ pier концевая свайная опора, береговой бык, береговая опора;
 ~ protection укрепление берегов;
 ~ up = ~ the timbers закрывать крепь перед палением, предохранять крепь при палении.
 shores блоки [на стапеле]; подпоры; bilge ~ нижние подпоры корабля, стоящего на эллинге или в сухом доке; подпоры, подпорки дна судна; ~ of graving dock подпоры по бортам корабля в сухом доке.
 shoring подпирание, подпорка;
 ~ the foundation укрепление основания; ~ of trench крепление досками и распорками откосов рвов или канав.
 short краткий, краткосрочный, короткий, низенький, невысокий, неполный, недостаточный, имеющий недостаток в ч.-л., скудный, хрупкий, ломкий, хрупколомкий; короткое замыкание (эл.); недолет (воен.);
 ~-allowance недостаток, уменьшение, сокращение;
 ~-armed короткоплечий;
 ~ borer забурник;
 ~ cast ломкая отливка;
 ~ circuit замкнуть на короткое; короткое замыкание (эл.);
 ~-circuit armature = ~-circuit rotor короткозамкнутый якорь;
 ~-circuit braking торможение при посредстве короткого замыкания (эл.);
 ~-circuit diagram диаграмма короткого замыкания;
 ~-circuit losses потери при коротком замыкании;
 ~-circuit tester указатель короткого замыкания;
 ~-circuit voltage напряжение при коротком замыкании;
 ~-circuit winding короткозамкнутая обмотка;
 ~-circuited короткозамкнутый;
 ~-circuited coil короткозамкнутая катушка;
 ~-circuited test опыт короткого замыкания;
 ~-circuits calculating board стол для определения токов короткого замыкания;
 ~ cut сокращение, уменьшение;
 ~-cut method сокращенный способ;
 ~ dead end короткий тупик, тупиковый путь;
 ~ distance railway пригородная ж.-д. линия;
 ~ distance traffic местное сообщение;
 ~-flame короткопламенный [уголь];
 ~-grained мелкозернистый, коротковолокнистый;
 ~ ground хрупкая (ломкая) порода;
 ~-handled с короткой ручкой [о лопате];
 ~ hole method метод коротких скважин [напр. при цементировании в углубке шахт];
 ~ iron ломкое железо;
 ~ life кратковременная служба, быстрый износ;
 ~-link chain английская цепь, цепь с короткими звеньями;
 ~ measure неполная мера;
 ~ reel мотовило малого периметра (тек.);
 ~ scarf прямой замок с зубом, врубка прямым зубом;
 ~ shipped недосланный, недостача (ком.);
 ~ shunt короткий шунт (эл.);
 ~-shunt compound dynamo компаунд-динамомашинa с коротким шунтом;
 ~-stapled cotton коротковолокнистый хлопок;
 ~-stroke steam engine паровая машина с коротким ходом;
 ~-stroked с коротким подъемом;
 ~ supplies скудные запасы;
 ~ tie beam подмога для укосины, соединительная балка;
 ~ ton короткая или американская тонна (2000 англ. фунт.);
 ~ wave короткая волна, коротковоолновой (рад.);
 ~ weight нехватка [в весе].
 shortage недостаток, нехватка, недочет; ~ of ore недостаток руды.
 shorted out = shorted короткозамкнутый (эл.).
 shorten укорачивать, укоротить; ~ the time of setting сокращать время схватывания [цемента],

shortening|| condenser блокирующий конденсатор;

~ effect блокирующий эффект.

shorthand стенография, скоропись.

shorthanded не в комплекте, мало команды (мор.).

shorting замыкание накоротко; (эл.).

shorts нити, порвавшиеся во время тканья (тек.); остаточный продукт; коротыши, короткие края (ам.).

shot 1. заряжать [ружье, оружие]; выстрел, выпал, взрыв; blank ~ холостой выстрел; case ~ картечный выстрел [из оружия]; random ~ промах, бесприцельный выстрел; rebounding ~ = ricochet ~ рикошетный выстрел; 2. пуля; ядро, артиллерийский снаряд; дробь; buck ~ картечь; small ~ мелкая дробь; sporting-gun ~ охотничья дробь; 3. выпал [шпура], шпур (гор.); blown-out ~ выгорающий шпур; breaking ~ s = busting ~ s наклонные друг к другу шпуры, взрывающиеся для образования воронки и облегчения действия последующих шпуров; buster ~ шпур, выпаливаемый в первую очередь; dependent ~ s шпуры, выпаливаемые последовательно; grip ~ наклонный шпур; plug ~ мелкий шпур; 4. разноцветный, переливающийся разными цветами; сизый; 5. глянцеви́тый; 6. зерна чугуна в шлаках;

~ belt патронташ, лядунка;

~ boring вращательное дробовое бурение (гор.);

~ exploder детонатор, запальная машинка;

~ firing паление шпуров;

~ glass счетчик нитей; лупа (тек.);

~ gun shell ружейный патрон [дробового ружья];

~ gun [охотничье] ружье [дробовое];

~ hole шпур, взрывная скважина, скважина для паления (гор.); пробоина, отверстие;

~ lighter = ~ firer запальщик (гор.);

~ tower башня для отливки дроби и картечи.

shoulder 1. плечо; ~ of lever плечо рычага; 2. проталкиваться; 3. борт, уступ, кромка, заплечик, выступ стержня (болта), подголовник [болта]; пригон, фланец; ~ on cheek закраина [прилив]

щек; ~ on crank shaft заплечик на коленчатом валу; 4. ~ on valve stem to limit lift заплечик на стержне клапана для ограничения хода; 5. упорный диск, диск буфера; 6. поясok; 7. насадка, обойма; 8. шип; 9. обочина [дороги]; 10. поддержка; 11. холм;

~ cross piece of rear fork крепление задней вилки [велосипеда];

~ dovetail halved joint сращивание глухим сковороднем, натяжной замок с глухим сковороднем;

~ ridge выдающаяся часть, оконечность.

shouldered|| off суженный в плече (наплечнике);

~ rod стержень с воротничком (заплечником);

~ tenon подрезанный книзу шип.

shouldering строительный раствор под краями шиферных плиток кровли.

shove толкать; совать, впахивать; костра, кострика.

shovel 1. копать лопатой, рыть; лопата, лопатка, совok; механическая лопата, экскаватор; charge ~ лопата для посадки; coal ~ угольная лопата; crawler ~ механическая лопата на гусеничном ходу; crutch-handled ~ лопата с клюкообразной или костыльной ручкой; pointed ~ узкая острая лопата; scoop ~ = navvy excavator экскаватор или землечерпалка; steam ~ паровая лопата, экскаватор; stirrup-handled ~ лопата с вырезанной в виде стремени ручкой; ~ with tractor экскаватор с трактором; 2. лемех окучника; ~ attachment принадлежности экскаватора;

~ lip резак, нож;

~ runner машинист на экскаваторе;

~ scraper лопатка для очищения горлов;

~ stoker = shovelling stoker механическая топка с забрасыванием угля вращающимися лопатками.

shoveler нагребщик.

shoveling нагребка; подкидка лопатой, лопатная работа, перелопачивание;

~ floor горизонт нагребки [ниже горизонта бурения].

shovelman машинист экскаватора; землекоп.

show показывать, демонстрировать; витрина, внешний вид, выставка, наружность; ореол [предохранительной лампы] (гор.).

~ lighting ламповая арматура для витрин;

~ up обнаружить, раскрыть;

~ window оконная витрина.

shower литься ливнем; ливень; поливать, орошать;

~ action condensing конденсация посредством орошения;

~ bath душ;

~ cooling охлаждение орошением (обливанием);

~ pipe разбрызгивающая или продырявленная труба;

~ sparks искры, выбрасываемые паровозом; сноп искр;

showcase витрина [стоячая].

showery дождливый.

showing признаки россыпи [напр. обломки кварца] на выходе жилы.

showroom выставка образцов, выставочное помещение [в магазине].

shred резать, кромсать, рвать на клочки, раздирать [ткань]; лоскуток, тряпка, обрезок, клочок.

shredder машина для раздирания волокон (тек.); corn husker and ~ кукурузный хескер со шредером; corn and silo filler ~ кукурузный шредер с силосопополнителем; ~ for jute джутовый разрыхлитель (тек.).

shredding = shreading планки, прикрепленные к нижним граням балок для прибивания обшивки;

~ machinery ленточная машина (тек.).

shrill резко, пронзительно визжать; резкий, пронзительный.

shrink ссестаться, суживать, сжимать, давать усадку, усыхать, сокращаться, стягиваться;

~ on надевать [бандаж, шину, кольцо] в горячем состоянии, насадить в горячем состоянии.

shrinkage 1. сседание, сжатие, сокращение, усадка, усушка, усыхание; ~ of backfilling усадка закладки (гор.); ~ of brick усушка кирпича; ~ of the pith усушка сердцевины; ~ of soil сжатие или сжимаемость почвы; ~ of the steel коробление стали; ~ of wood усыхание (усушка, усадка) дерева; 2. усадка величины; 3. степень обжатия;

~ ga(u)ge усадочный калибр;

~ head литник; прибыль, излишняя часть металла;

~ hole усадочная раковина;

~ rule мера усадки (сжатия), усадочный масштаб;

~ store забой с магазинированием руды (гор.);

~ system магазинная система; система разработки с магазинированием [руды], магазинирование.

shrinking усадка [ткани]; ~ of the market сужение рынка;

~ wave затухающая кривая [волна].

shrivel морщиться, съеживаться, ссыхаться.

shroud скрывать, укрывать; щека, плечо, бандаж, крепное кольцо, зажимной диск; кожух, укрытие, колпак [над зубчатой передачей, мотором и пр.]; пелена, покров; ветки и листья дерева; ванты (мор.); щеки или фланцы по бокам зубьев зубчатки.

shrouded|| impeller закрытое сверху и снизу горизонтальное рабочее колесо (гид.);

~ pinion шестерня со щеками или фланцами;

~ undershot wheel нижнебойное колесо с закрытыми сбоку лопатками.

shrouding обрuch, бандаж; бандаж колеса; fitted with steel ~ pinion = fitted with steel ~ tooth wheel зубчатка, скрепленная стальными фланцами или дисками [отлитыми вместе с зубьями]; flush ~ скрепные диски в уровень с зубьями колеса; projecting ~ щеки, выступающие над зубьями;

~ on turbine blading скрепной бандаж (обод, обрuch и пр.) для лопаток турбины.

shrouds ванты; бакштаги дымовой трубы (мор.).

shrunk||-on collar кольцо или бугель, надетые в нагретом состоянии;

~ dowel стяжная скоба;

~ ring = ~-on ring кольцо, надетое в горячем состоянии.

shucker обдирочный постав, крупорушка.

shuffle смешивать, передвигать, тащиться; перебрасывать с места на место, перелопачивать,

shunt 1. маневрировать, отводить на запасный путь (жс. д.); 2. соединять посредством шунта, отвлекать, отводить, ответвление, шунт, параллельный провод (эл.); long ~ длинный шунт; short ~ короткий шунт; 3. отложить [проект, вопрос];

~ circuit шунтовая цепь, параллельная цепь;

~ coil шунтовая обмотка или катушка (эл.);

~ dynamo = ~ machine генератор постоянного тока с параллельным возбуждением (эл.);

~ excitation параллельное (шунтовое) возбуждение;

~ exciter шунтовой возбудитель;

~ field шунтированное поле; шунтовая обмотка (возбуждение);

~ generator шунтовая динамомашинна;

~ method метод мостика;

~ rail запасный рельс;

~ ratio коэффициент шунта, отношение плеч мостика;

~ regulation шунтовое регулирование, регулирование ослабленным полем;

~ switch маневренная стрелка, стрелка для перевода на запасный путь (ж. д.);

~ winding шунтовая обмотка, вольтовая обмотка;

~ wound dynamo = ~ wound machine шунтовая динамомашинна, машина с параллельным возбуждением;

~ wound motor шунтовой двигатель (мотор).

shunted параллельно соединенный; armature ~ across the rheostat якорь, шунтированный на реостате.

shunter маневровый паровоз; составитель поездов, стрелочник, сцепщик (ж. д.).

shunting 1. маневренный, маневровый [паровоз, сигнал], маневрирование [на рельсах]; ~ of trains составление поездов; 2. шунтирование, включение в шунт, включение в ответвление (эл.);

~ cable railway сортировочная канатная дорога;

~ engine маневровый (станционный) паровоз;

~ loop ж.-д. разъезд; петля;

~ master старший составитель поездов, заведующий маневрами;

~ siding маневровый путь;

~ signal сортировочный сигнал, маневровый сигнал, сигнал для маневров;

~ station сортировочная станция;

~ switch маневренная стрелка;

~ tower маневровая, диспетчерская башня;

~ track боковой запасной пути;

~ work ж.-д. маневры, составление поездов, группировка вагонов;

~ yard маневровые пути (ж. д.),

shut 1. затворять, запирасть, останавливать, запирающее, закрытие; gas ~-off valve газовый запорный клапан; 2. замыкать [цепь]; включение (эл.); 3. ставня; 4. место спайки или сварки; 5. подклещевой кулак (гор.); 6. отвал;

~ down выключить, остановить, закрыть, прекратить [работу];

~ in заключать, заграждать;

~ off затворить, закрыть [пар], выключить [свет], не допускать; запорно-выпускной;

~ off cock запорный кран, кран для переключения;

~ off device запорный орган;

~ off valve стопорный (запорный) клапан;

~ out исключать, не допускать.

shutter 1. задвижка, заслонка; вентиляционная задвижка, плоский клапан; предохранитель, затвор, заслон; 2. ставня; collapsible ~ = roll-up ~ свертывающаяся ставня, магазинная подъемная штора; 3. затвор объектива (фот.);

~ dam вращающиеся шлюзовые ворота с горизонтальной осью (гид.);

~ door задвижная дверь, жалюзийная дверь, жалюзи, дверные ставни;

~ grate колосниковая решетка.

shutting|| clack выпускная заслонка, заслонка выпускного клапана;

~ down выключение, остановка, период остановки работы [доменной печи], изъятие из действия;

~ together сварка, спайка.

shuttle 1. двигаться взад и вперед; 2. затвор шлюза (гид.); 3. челнок швейной машины, ткацкий челнок; non-kissing ~ челнок без присасывания нити; 4. скользящая дуга (дугообразная часть);

~ armature = H-armature двутавровый якорь Сименса, якорь с двутавровым сердечником;

~ bar пальцевый брус [уборочной машины];

~ block брусок, чурка;

~ board доска, служащая дорожкой для прохода челнока (тек.);

~ box челночная коробка (тек.);

~ carrier челнокодержатель;

~ conveyor конвейер, передвигающийся вперед и обратно;

~ guard предохранитель от вылета челнока;

~ machinery машины для производства челноков;

~ spool челночная шпулька;

~ swell клапан челнока;
 ~ tip носок челнока;
 ~ train пригородный поезд [поддерживающий сообщение на коротких расстояниях].
 Slamese connection вилочная насадка [паровая пожарная машина].
 sibilant шипящий, свистящий [звук].
 siccative высушивающий, сушильное средство, сушка; сиккатив [для красок и лаков].
 sickle серп, мотыга;
 ~ knife нож [уборочной машины], коса (с. т.);
 ~ pump крыльчатый насос;
 ~ shaped серповидный;
 ~ shaped girder серповидная ферма.
 siddle наклон пласта [угля]; угол падения [у каменноугольного пласта].
 side 1. сторона, бок, край, стена, склон [горы]; борт, фланг; alternating current ~ сторона переменного тока; ~ of block щека обоймы (обоймицы); ~ of the can стенка сосуда; ~ of car продольная стенка вагона; ~ of delivery сбегаящий конец [ленточного конвейера]; engaging ~ набегающий конец; left ~ of an equation = first member левая часть уравнения; ~ of nozzle щека сопла; ~ of rope часть каната, ветвь каната; inward ~-slip внутреннее скольжение; outward ~-slip наружное скольжение; ~ of staircase тетива лестницы, щека лестницы; ~ of tooth боковая поверхность (сторона) зубца, очертание зубца; weather ~ наветренная сторона; 2. стена забоя, вертикальная плоскость забоя; вертикальный забой; забой;
 ~ beam of the frame щека [боковая балка] рамы;
 ~ binding боковая перевязка (вязка);
 ~ blade saw frame лесопильный станок с боковым поставом;
 ~ blow боковой удар;
 ~ brass боковой вкладыш;
 ~-by-~ engine паровая машина с параллельными цилиндрами;
 ~-by-~ turbine двойная турбина;
 ~ car = ~ carriage прицепная боковая коляска [мотоцикла];
 ~ corridor боковой коридор [проход сбоку] (ж. д.);
 ~ cut боковой вруб, боковой уступ (гор.), схватка;

~ cutting боковая выемка (гор.);
 ~ cutting edge боковая режущая кромка; карьер вдоль насыпи;
 ~ discharge боковая разгрузка [напр. отсадочной машины];
 ~ discharging wagon разгружающийся сбоку вагон;
 ~ ditch боковая канава, кювет [дороги];
 ~ drag боковое натяжение;
 ~ dresser формовка [прибор для формовки плоского зуба пилы];
 ~-dumper вагонетка с опрокидыванием кузова на бок;
 ~ elevation бок, вид сбоку, вертикальный вид, разрез;
 ~ embanking боковая насыпь;
 ~ face боковой фасад;
 ~ file напилочка для точки боковых кромок;
 ~ flap подъемный борт;
 ~ girder стрингер;
 ~ guidance боковые направляющие;
 ~ hole боковая скважина [буровая];
 ~ hole of a furnace боковое рабочее отверстие [в стеклоплавильной печи];
 ~ iron = rig iron боковой кронштейн [металлические части станков];
 ~ jar socket боковая ясоловка [бурение];
 ~ keelson боковой кильсон (мор.);
 ~ lap weld боковая сварка, сварка в напуск [сбоку];
 ~-light = sidelight иллюминатор, полупортик, отдушина; бортовые огни (мор.);
 ~ log frame for squaring logs брусовальная (брусующая) пильная рама;
 ~ milling cutter радиальный (дисковый) фрезер, дисковая шарошка;
 ~ oscillation боковое качание;
 ~ pace шаг для примыкания [длина шага 14 дм., скорость движения как при скором шаге] (воен.);
 ~ piece щека, плечо, боковая стенка печи, латунные боковые стенки коробки [станины];
 ~ piling кавальер, земляной отвал (дор.);
 ~ planing machine трех- и четырехсторонний строгальный станок;
 ~ planking бортовой обшивки, борт;

~planks = sides баргоут, бархоут (мор.);

~plate боковая закраина, боковой лист; накладка; наметка; боковой клин [пробилки];

~play боковая игра; зазор;

~pressure боковое давление;

~rod спаривающий шатун, сцепной шатун; дышло паровоза;

~roll боковой валок [в прокатном стане];

~seats бортовая банка (мор.); боковые сидения, продольная скамья;

~sectional elevation боковой поперечный разрез;

~shaft распределительный вал, боковой валик [двигатель внутреннего сгорания];

~shoring боковое крепление [раскосинами];

~slip = sideslip скальзить при повороте, скольжение крылом [аэроплана], боковое скольжение (ав.);

~slipping боковое скольжение (авт.; ав.); скольжение аэроплана, скольжение на крыло;

~slope откос;

~standard боковая стойка или опора;

~stopping = raise stopping боковая выемка параллельно подъему или спуску (гор.);

~stringer боковой стрингер (мор.);

~support одностороннее укрепление, боковая опора;

~surface лобовая поверхность, торцовая поверхность;

~tenon боковой шип;

~thrust = lateral shear боковой сдвиг или срез;

~tie полевой штрек; штрек висячем или лежащем боку, параллельный месторождению;

~tip wagon грузовик (вагон) с опрокидывающимся на бок кузовом;

~tone отдача [воспроизведение в телефоне говорящего звуков, произносимых им в микрофон];

~track боковой путь, станционный путь, запасный путь, побочный путь; подъездной путь;

~tracking бурение мимо оставшегося поломанного инструмента;

~thrust боковая игра; боковой сдвиг (срез);

~tube крайняя трубка;

~view боковой вид; профиль, бок, вид сбоку, вертикальный вид; разрез;

~wall щечовая стена, боковая стена (стенка), стена, в которую заделаны ступени; стена, несущая лестницу [лестничные клетки]; щека, плечо, боковая стенка печи, боковая стенка коробки [машины];

~wall sinking просадка (оседание) боковых стен;

~wheel поворотный шкив;

~winch = ~windlass лебедка для бокового перемещения [землечерпалки];

~wind преломленный (отраженный) ветер, боковой ветер, ветер сбоку;

~wing = wing-wall крыло здания, боковой флигель, соединительное крыло.

sidehill work сооружение или строение на косогоре.

sidereal см. sidereal.

sidereal = sidereal звездный; определяемый по звездам.

siderite железный шпат, сидерит, шпатовый железняк, шпатовая руда FeCO_3 (мин.).

siderite сидеритовый.

siderography граверное искусство по стали, насечка.

sidewalk тротуар, пешеходная дорожка.

siding 1. наружная обшивка здания досками, обшивка; 2. боковая выработка; 3. запасный путь; ж.-д. ветка, подъездной путь, ветка от главной ж.-д. линии; ~for loading платформа для загрузки; тупик для нагрузки вагонов; shunting ~ боковой путь (запасный путь) для ж.-д. маневров; turn out ~ place разъезд, запасной путь [(ж. д.), уширенная часть дороги для разъезда встречных поездов];

~place станция канала, место стоянки судов.

Siemens-Martin||hearth мартеновская печь; ~steel мартеновская сталь.

sienna сиенна, охра [краска], желтая красящая глина; brown ~ сиенна; сиенная земля; тердесиен.

sieve 1. решето, сито; wire gauze ~ сито или решето из металлического полотна; horsehair ~ сито из конского волоса; jigging ~ shaking ~ сотрясающееся решето; ~for sizing grains сортировочное сито для зерна; 2. грохот; 3. всасывающая сетка; 4. ящик с решето; 5. фильтр;

~bolter просеивательная машина;

~ grate ситообразная (решетчатая) колосниковая решетка;

~ mesh меш, ячейка сита [величина ячейки определяется числом ниток сетки на 1 пог. дм.];

~ ragings зерна руды, осаждающиеся на решете;

~ rim bending machine станок для сгибания ободьев для решот и сит;

~ shovel черпак.

sieving просев, просевание.

sift грохотать, сеять, просеивать; тщательно исследовать, проверять [факты].

sifted coke грохоченный кокс.

sifter сито, грохот, решето, делитель, триер, очиститель.

sifting грохочение, просеивание, сеяние;

~ device приспособление для встряхивания или перетряхивания, приспособление для грохочения;

~ machine машина для просеивания (грохочения).

siftings высевки; отсеви; отруби.

sight 1. увидеть; зрение, вид, взгляд; поле зрения; зрелище; 2. наблюдать; course setting ~ = wind ga(u)ge ~ ветромер [прибор, измеряющий угол сноса, угол скоса, угол упреждения и путевую скорость] (ав.); drift ~ прибор для учета скоса посредством автоматического сложения вектора собственной скорости и скорости ветра; 3. наводить орудие, прицел; compensating ~ прицел для воздушной стрельбы, учитывающий поправки на собственную скорость и скорость противника; 4. отвес; 5. отсчет, отметка [при маршейдерской съемке], маршейдерский знак;

~ feed открытое питание (смазывание);

~ feed lubricator = ~ feed oiler капельчатая смазка, аппарат для смазывания по каплям;

~ feed nozzle каплеуказатель;

~ glass аппарат для смазывания по каплям; контрольное или смотровое стекло; подзорное стекло; каплеуказатель; капельный станочник [в масленке];

~ hole смотровое окно; смотровое отверстие, смотровой люк;

~ seeing car автобус для прогулок;

sighting board алидада;

~ line визирная линия.

sights прицельное приспособление.

sign 1. ставить знак, отмечать; знак, сигнал, отметка; признак, симптом; отпечаток; символ; ~ of equality знак равенства; ~ of integration знак интеграла; positive and negative ~s плюс и минус; radical ~ знак радикала (корня); 2. делать знак [рукой]; 3. вывеска; 4. знак Зодиака; 5. двенадцатая часть эллиптики = 30° градусов;

~ board вывеска;

~ flasher мелькающая реклама;

~ post указательный столб.

signal 1. сигнализировать, давать знаки или сигналы, сигнальный, сигнал, знак; сигнальный фонарь; alarming ~ = danger ~ тревожный сигнал; attention ~ сигнал внимания (мор.); block ~ сигнал блокировочной системы (ж. д.); busy ~ = busy-back ~ сигнал «занято» (тлф.); calling ~ позывной сигнал; caution ~ = goslow ~ сигнал «тихий ход»; cipher ~ сигнал по шифру; clear ~ сигнал «путь свободен» (ж. д.); clearing of the ~ отмена сигнала; continuous wave ~s незатухающие сигналы (рад.); distance ~ дистанционный сигнал; distant ~ станционный диск (семафор); distinguishing ~ позывной сигнал; distress ~ сигнал бедствия; double-armed ~ двукрылый семафор; drop ~ опускающийся сигнальный круг [оповестителя]; dwarf ~ карликовый семафор; finishing ~ сигнал отбоя, отбой (тлф.); fire ~ пожарный сигнал; flashing ~ сигнал по азбуке Морзе [проблесками, вспышками, маханием, флага и пр.]; fog ~ сигнал, подаваемый во время тумана; give a ~ подавать сигнал; ground strip ~ сигнал с земли аэропланам, даваемый помощью расстилаемых на земле кусков белой материи; haul down a ~ спустить сигнал; hoist a ~ поднять сигнал; home ~ сигнал о прибытии (ж. д.); luminous ~ световой сигнал; make out a ~ разобрать сигнал; numeral ~ цифровой сигнал; optical ~ оптический сигнал; overhead ~ cabin повышенная сигнальная будка; rocket ~ ракетный сигнал; rotary pot ~ нижний сигнал с вращающимся фонарем (ж. д.); sound ~ звуковой сигнал; spark ~s затухающие (искровые) сигналы (рад.); starting ~ сигнал об отпущении [поезда]; stop ~ сигнал остановки, сигнал «путь занят»; time ~ сиг-

или указывающий среднее время или средний час; сигнал времени, сигнал окончания; 2. выдающийся, знаменитый, замечательный;

~ alarm bell тревожный (сигнальный) звонок;

~ box = ~ cabin будка семафорного (центрального) поста; сигнальная будка; будка для сигналов;

~ bracket кронштейн для сигнального фонаря;

~ bridge сигнальный мост;

~ cabin zone район семафорного [центрального] поста;

~ code порядок сигнализации, сигнальный код;

~ crank рукоятка сигнального ворота;

~ drum with crank сигнальный барабан (диск);

~ field сигнальное очко (поле);

~ glass стекло очка [семафора];

~ indication вид сигнала;

~ instructions инструкция по сигнализации;

~ lantern сигнальный фонарь;

~ letters позывные сигналы;

~ lever сигнальный рычаг, ко-ромысло, качающийся рычаг;

~ light сигнальный огонь или фонарь;

~ lock сигнальный переводной прибор (аппарат);

~ man сигнальщик; сигналист, семафорщик; дежурный на семафорном посту;

~ point indicator lamp стрелочный фонарь;

~ post семафорная мачта; семафорный столб;

~ receiver приемник [сигналов], приемник приказаний;

~ rod переводящая штанга;

~ transmitter передатчик [сигналов], сигнализация, передатчик приказаний;

~ tower блок-пост; сигнальная башня.

signaller сигнальщик.

signal(l)ing сигнализация; сигнальная служба; вопросы связи; передача знаков; automatic — автоматическая сигнализация; duplex — система одновременного приема и передачи сигналов;

~ apparatus сигнальный аппарат;

~ arrangement передатчик [сигналов], сигнализация; передатчик приказаний;

~ balloon сигнальный аэростат;

~ gear сигнальная аппаратура.

silence заглушать; молчание.

silencer шумоглушитель (эл.); глушитель (авт.); сурдинка; искрогаситель (раб.).

silencing device сурдинка; заглушка; шумоглушитель;

~ pot глушитель звука при выходе пара.

silent бесшумный, тихий, спокойный;

~ blow off valve бесшумный продувной клапан;

~ chain бесшумная [зубчатая] цепь; цепь Рейпольда;

~ chain drive бесшумная цепная передача, цепь Галля, бесшумная приводная цепь;

~ chain driven с бесшумной цепной передачей;

~ discharge тихий разряд (эл.);

~ packing глухая набивка;

~ and smooth running тихий и спокойный ход машины.

silhouette изобразить в виде силуэта; силуэт.

silica = silicon dioxide кремнезем, окись кремния, двуокись кремния, ангидрид кремневой кислоты, кремнекислота, кремнез, кварц SiO_2 ;

~ brick кремнеземный кирпич, кислый кирпич, силикатный кирпич;

~ gel гель кремневой кислоты, студенистый осадок кремневой кислоты;

~ sol золь кремневой кислоты, коллоидный раствор кремневой кислоты.

silicate силикат; соль кремневой кислоты; ~ of alumina силикат глинозема, глиноземный силикат, кремнекислая соль окиси алюминия, каолин; ~ of lead кремнекислый свинец; ~ of lime кремнекислый кальций; ~ of magnesia кремнекислый магний; ~ of potash = potassium — кремнекислый калий K_2SiO_3 [растворимое стекло];

~ cotton = ~ wool шлаковая шерсть, волокнистый шлак;

~ grinding wheels силикатовый шлифовальный круг.

silicateless бессиликатный.

silication окремнение (хим.).

siliceous кремнистый, содержащий кремний (силиций) (хим.);

~ calamine = ~ zinc ore кремнистоцинковая руда, каламин, цинковая руда, галмей;

~ lime кремневая известь;

~ limestone кремнистый известняк;

~ sandstone кремнистый песчаник;

~ schist кремнистый сланец; лидит;

silicic acid кремниевая кислота H_4SiO_4 ; meta-~ acid метакремниевая кислота H_2SiO_3 ; ortho-~ acid ортокремниевая кислота H_4SiO_4

silicide || of carbon = carbon ~ карбид кремния, карборунд SiC
silicification окремнение.

silicified окремненный.

silicium см. silicon.

silico силико-, кремне- [приставка, употребляемая для обозначения кремневых соединений, аналогичных углеродным напр. кремнехлороформ $SiHCl_3$] (хим.).

silicomethane кремнистый водород, водородистый кремний, силикометан (силан) SiH_4

silicon = silicium кремний, силиций Si (хим.);

~ acid кремниевая кислота;

~ carbide brick кремнево-карбидный кирпич;

~ copper кремнистая медь;

~ dioxide см. silica;

~ earth кремнезем, двуокись кремния SiO_2 ;

~ steel кремнистая сталь;

~ tetrachloride четыреххлористый кремний, дымящая жидкость $SiCl_4$

silit rod силитовый стержень для реостатов и нагревательных приборов [состав приблизительно SiC].

silk шолк; acetate ~ уксуснокислый шолк; cuprammonium ~ медно-аммиачный шолк [искусственное волокно]; raw ~ шолк-сырец [невареный шолк]; raw ~ waste угары шолка-сырца; thrown ~ трощеный шолк; twisted ~ крученный шолк; vegetable ~ растительный шолк; viscose ~ искусственный шолк из вискозы;

~ braid шолковый шнурок, шолковая плетенка;

~ fluid = fibroin фиброин, масса шолковой нити $C_{15}H_{23}N_5O_8$;

~ gum = sericin серицин [клеевое вещество шолка] $C_{15}H_{25}N_5O_8$;

~ loom ткацкий станок для шолка;

~ mill шолкокрутильная фабрика;

~ moth = ~ spinner шелкопряд, шелкопрячий червь;

~ reel станок для размотки шолка;

~ throwing трощение шолка;

~ weaver ткач шолковых материй;

~ worm шелкопрячий червь, шелкопряд.

silky surface шелковистая поверхность.

sill 1. порог [двери, дверного оклада]; 2. подоконник; 3. лежень, брус, нижняя обвязка деревянного строения, закладной брус, подкладной брус, окладной венец, обвязка, шпала, поперечина; buffer beam end ~ буферный брус, нижний обвязочный поперечный брус; 4. порог [шлюза; дока, запруды], дощпая кладка запруды, дно, король шлюза (шд.); depth of water on ~ of sluice высота воды над порогом шлюза: ~ of lock порог шлюза; 5. подшва, почва (гор.);

~ development faces подготовительные забои откаточных горизонтов [штреки, квершлагги];

~ drift штрек основного горизонта (гор.);

~ floor = ~ level основной горизонт, горизонт этажного штрека (гор.);

~ floor slope забой основного горизонта (гор.);

~ off пройти основной горизонт, вынуть основной горизонт;

~ piece основной брус, брус основного горизонта;

~ rail подоконный ригель, подоконник, подушка;

~ set оклад основного горизонта.

sille пластовая залежь (гор.).

silled устланный [постельником, жердями] по почве [об основном горизонте] (гор.).

sillimanite силлиманит фибролит Al_2SiO_5 (мин.).

silling проходка основного горизонта (гор.).

sills главная рама экскаватора, основные балки.

silo силосовать, силос, шахта или яма для хранения зерна или силосованных кормов, силосная яма; large ~ силос большой емкости;

~ cell ячейка силоса;

~ cutter силосорезка (с. х.);

~ divided into bins клетчатый (ячеечный) силос;

~ feeder = ~ filler силосонаполнитель;

~ tower силосная башня (с. х.)

silt заносить, засорять илом; тина, ил, грязь, наносы, естественное отложение; шлам [в рудничной воде], осадок на дне;

~ analysis анализ ила;

~ control предупреждение заиливания, борьба с заиливанием (зид.);

~ deposits отложения ила.

silting загрязнение, занесение илом, заиливание, заиление;

~ up with mud загрязнение, занесение илом, заиление.

Silurian силурийский; силурийский период, силурийская система, силур (геол.);

~ deposit силурийское отложение;

~ period силурийский период;

~ system силур, силурийская формация.

sylvan = sylvan лесной, лесистый.

silver покрывать серебром; серебряный, серебро Ag; acetate of

~ уксусно-кислое серебро, ацетат серебра $C_2H_3AgO_2$; amalgam of ~ серебряная амальгама; chloride of

~ хлористое серебро, роговое серебро $AgCl$; coin ~ монетное серебро [в САСШ = 90% чистого серебра

и 10% лигатуры]; fulminating ~ гремучее серебро, взрывчатое серебро, бертолетово-серебро Ag_2O_2

$2NH_3$; German ~ аргентан, нейзильбер; gilt ~ позолоченное серебро; iodide of ~ иодид серебра,

иодистое серебро AgI ; peroxide of ~ перекись или двуокись серебра Ag_2O ; quick ~ ртуть; refining of ~

очистка серебра, рафинировка серебра; sulphate of ~ серно-серебряная соль, сернокислое серебро Ag_2SO_4 ; sulphide of ~ сернистое

серебро Ag_2S ;

~ cyanide цианистое (синеродистое) серебро $AgCN$;

~ fir = Swiss pine гребенчатая пихта;

~ foil серебряная фольга, листовое серебро;

~ glance аргентит, серебряный блеск Ag_2S ;

~ maple белый клен;

~ nitrate азотнокислое серебро, ляпис, адский камень, азотиносеребряная соль $AgNO_3$;

~ ore серебряная руда;

~ plating серебрение [гальваническим способом];

~ solder серебряный припой;

~ standard серебряная проба;

~ steel серебряная сталь, сталь серебрянка;

~ strip серебряная пластинка;

~ voltameter серебряный вольтметр (эл.);

~ weighing balance аргирометрические весы;

~ wire серебряная проволока.

silvered glass = ~ mirror посеребренное стекло, посеребренное зеркало.

silvering серебрение; ~ by contact контактный способ серебрения.

silversmith серебряных дел мастер.

silvery серебристый;

~ gray iron чугуи, богатый кремнием, серебристый (серый) кремнистый чугуи.

similar похожий, сходный, подобный, однородный; подобный (mat.).

similarity подобие; ~ of the triangles подобие треугольников.

similitude подобие (mat.).

similar симилор, золотистая латунь, мангеймское золото, принцип-металл, сплав меди и цинка.

simmer кипеть тихо, закипать; закипание.

Simon's sheet piling шпунтовой ряд или шпунтовая стена Симона.

simoom самум [горячий сухой ветер в пустынях Аравии и Сирии].

simple простой, однородный, несложный, элементарный, неразложимый;

~ antenna простая (одночная) антенна;

~ equation уравнение первой степени с одним неизвестным (mat.);

~ fraction правильная дробь;

~ framework простая решетка;

~ housing станция [прокатного станка] без уравнивания валков;

~ interest простые проценты;

~ piston rod односторонний поршневой шток;

~ plate ординарная плита или ординарный лист;

~ quantity однозначное число;

~ truss простая балочная ферма; простая подкосная система; решетчатая ферма.

simplex простой, ординарный.

simplification упрощение; стандартизация.

simplify упрощать.

Simpson's rule формула Симпсона, правило Симпсона [определение площади].

simulate проверить на модели, опытная проверка.

simulated condition эквивалентная схема; искусственно созданные [в лаборатории] условия работы.

simultaneous одновременный, совместный;

~ simultaneous одновременный, совместный;

- ~ failure внезапное разрушение;
- ~ shifting of both belts одновременный перевод обоих ремней.
- simultaneously одновременно.
- sinder = cinder шлак, окалина.
- sine синус;
- ~ curve синусоидальная кривая;
- ~ function синусоидальная функция;
- ~-shaped синусоидальный;
- ~ wave синусоидальная волна;
- ~-wave current синусоидальный ток.
- sinew физическая сила, двигательная сила, мышца, сухожилие.
- singпеть, шипеть; свистеть [об усилителе]; шипение рудничного газа при выделении из угля.
- singe опалить, подпалить, спалить, припалить.
- singeing machine палилка, палильная машина для тканей (тек.).
- singing] arc звучащая световая дуга, дуга Поульсона; ~ of the arc звучание вольтовой дуги;
- ~ coal уголь, из которого с шипением выделяется газ;
- ~ lamp звуковая индикаторная лампа Флейшера (гор.).
- single 1. единственный, один, единый, единичный; in ~ shear односрезный; turbine with ~ pressure stage турбина с соплами, турбина с одной ступенью давления; 2. отсирать, отделять, отдельный; 3. обособленный, одиночный; 4. ординарный;
- ~-acting простого действия, одностороннего действия;
- ~ admission односторонний выпуск (воды);
- ~ agricultural tax единый сельскохозяйственный налог;
- ~-arm anvil однорогая наковальня;
- ~-arm semaphore однокрылый семафор;
- ~-arm suspension консольная подвеска (эл. эс. д.);
- ~ beater scutcher простая трепальная машина с биллом;
- ~-bench quarrying открытая разработка залежи одним уступом (гор.);
- ~ bevel joint стыковое соединение с односторонним скосом;
- ~ blade semaphore однокрылый семафор;
- ~ block brake тормоз с односторонней колодкой;
- ~-bolting одностороннее соединение;
- ~ buffer однобуферное устройство;
- ~ burner elbow отвод [фасонное колено] для одной горелки;
- ~ «V» butt joint стыковое соединение в виде буквы «V»;
- ~ butt strap соединение или скрепление полосового железа посредством простой накладки; односторонняя накладка, одиночная стыковая накладка;
- ~ catenary suspension простая цепная подвеска контактного провода (эл. эс. д.);
- ~ chain grab одноканатный (одноцепной) схват (грейфер);
- ~ cheek snow plough односторонний снеговой плуг;
- ~ coil spring одновитковая пружина;
- ~ column engine машина с односторонней (ординарной) станиной;
- ~ control с одним [простым] контрольным приспособлением (ав.);
- ~ cord однокильный шнур;
- ~-core cable однокильный кабель;
- ~ cross bar скрепление простым ригелем;
- ~ crucible furnace печь для одного тигля; однотигельная печь;
- ~ curve gear разверточное зацепление;
- ~ cut простая насечка [напильника]; одиночный срез;
- ~ cycle однотоктный;
- ~ cylinder motor одноцилиндровый двигатель (мотор);
- ~ cylinder multitubular boiler простой цилиндрический котел с дымогарными трубками;
- ~ cylinder pump одноцилиндровый насос;
- ~ cylinder woodworking planer односторонний строгальный станок для дерева;
- ~-cylindrical одноцилиндровый;
- ~ deck одноэтажный [о подъемных клетях] (гор.);
- ~ deck aeroplane моноплан, одноповерхностный аэроплан;
- ~-decker aeroplane моноплан;
- ~ drive одиночный привод, независимый привод, привод одним шкивом;
- ~-drum hoist однобарабанная лебедка; лебедка с одним барабаном;
- ~ element ординарный, одиночный;
- ~-ended spanner ординарный гаечный ключ;

~ entry system система вскрытия
 тил ordinarilyм штреком вместо
 двух [воздух идет назад по очист-
 ным забоям];
 ~ flat cover простое (ординар-
 ное) плоское дно [цилиндра];
 ~ file движение гуськом;
 ~ flex одножильный гибкий
 шнур (эл.);
 ~ flight stairs лестница в один
 марш;
 ~ floor одноэтажный (одноч-
 пый) настил (мор.);
 ~ flue отдельный дымоход;
 ~ foundation отдельный фунда-
 мент;
 ~ groove одножелобчатый;
 ~ guide односторонняя направ-
 ляющая;
 ~ hand hammer одноручный мо-
 лоток;
 ~ haulage перемещение (пода-
 ча) в отдельных ящиках;
 ~ horn framing заделка одним
 шипом;
 ~ inlet односторонний вход
 [воды];
 ~ intake fan односторонний вен-
 тилиатор; вентилиатор, забирающий
 воздух с одной стороны;
 ~ jaw chain pipe tong односто-
 ронний цепной ключ для труб;
 ~ jet nozzle сопло (форсунка)
 с одним отверстием;
 ~ latticing одиночная решетка
 [элемента фермы];
 ~ laying of planking or plank
 covering одиночный брусчатый
 настил, одиночный настил из
 брусков;
 ~ level butt joint стыковое сое-
 динение с односторонним скосом;
 ~ lever ordinarilyм рычаг;
 ~ line одноколенный, в один
 путь; одиночная проводка; одно-
 проводная линия;
 ~ line bridge = ~ track bridge
 мост под один путь; однопутный
 мост;
 ~ line однолинейное [схема]
 (эл.) одноколейная (эс. д.);
 ~ load сосредоточенный груз;
 ~ lubricator отдельная маслен-
 ка, масленка для местной смазки;
 ~ mill однорамный лесозавод, за-
 вод с одним пильным агрегатом;
 ~ motor system система с оди-
 ночным приводом;
 ~ motor travelling crane мосто-
 вой кран с одним двигателем,
 одномогортный мостовой кран;
 ~ nozzle отдельное сопло;
 ~ operator однопостная [мани-
 на];

~ pass flue продольный дымо-
 ход;
 ~ phase однофазный;
 ~ phase alternating current од-
 нофазный переменный ток;
 ~ plank wall стойчатая обшив-
 ная стена, простая стена из пла-
 стин;
 ~ ply material однослойная
 ткань, ordinarilyм прорезинен-
 ная ткань;
 ~ pole switch однополюсный
 выключатель;
 ~ ported valve клапан с одним
 окном (пролетом);
 ~ rail = monorail однорельсо-
 вый, с одним рельсом;
 ~ rail grab однорельсовая под-
 вижная моторная лебедка; одно-
 рельсовый катучий ворот с дви-
 гателем;
 ~ rail hoist однорельсовая под-
 вижная моторная лебедка, одно-
 рельсовый катучий ворот с двига-
 телем, конка; тельфер;
 ~ reel простое мотовило;
 ~ refining работа с однократ-
 ным расплавлением (однократной
 переплавкой);
 ~ riveting однорядная кленка,
 одиночный шов;
 ~ roll coal crusher одноваль-
 цевая дробилка для угля;
 ~ roll crusher ordinarilyм валь-
 цевая камнедробилка;
 ~ roller bearing однокатковая
 опора;
 ~ rope grab одноканатный (од-
 нопеппый) схват (грейфер);
 ~ rope haulage односторонний
 бремсберг (гор.);
 ~ row riveted joint однорядный,
 простой или одиночный [закле-
 почный] шов;
 ~ row riveting одиночный шов;
 ~ sashed window одностворное
 или одностворчатое окно;
 ~ screw bar одновинтовая ко-
 лонка;
 ~ seater одноместный;
 ~ shaft system одношахтная си-
 стема;
 ~ shear joint односрезное сое-
 динение;
 ~ shear rivet joint односрезный
 заклепочный шов;
 ~ slab одиночная плита, от-
 дельная плита;
 ~ span одиночный пролет;
 ~ sprayer ordinarilyм распыл-
 ный;
 ~ spindle одношпиндельный;
 ~ stage одноступенчатый, одно-
 камерный, однократный;

~staged одноступенный, одно-
этажный;

~stamp mill однопестовая тол-
чея [напр. Кисена];

~steam chest valve золотник
с однокамерным распределением;

~store односторонний забой
[при почвоуступной или потолко-
уступной выемке];

~stroke простой (ординарный)
ход;

~tape fuse затравка с ординар-
ным слоем обмотки;

~taper с одним (ординарным)
уклоном [напр. перья головки
бура];

~test поштучное испытание;

~thread однооборотная нарез-
ка;

~tool одиночный резец;

~transformer однофазный транс-
форматор;

~turn lock замок с одним обо-
ротом ключа, замок в один обо-
рот;

~valved одноклапанный, с од-
ним клапаном; однолампный
(рад.);

~way throw-over switch пере-
ключатель, рубильник на одно
направление;

~wheel turbine одноступенча-
тая турбина;

~wing door одностворчатая
дверь;

~working beam одноплечный
балансир.

singles листовой металл толще
1/32 дюйма; размотанные нити шол-
ка-сырца, прошедшие первую
крутку.

singletree валец [упряжки].

sinistrorsal с левым ходом [ка-
тушка, спираль], с левой нарез-
кой [винт, болт].

sink 1. опускаться, оседать,
сinking, садиться; ground ~s
почва оседает; 2. погружать, по-
топить; затонуть; 3. ослабевать,
падать, идти на убыль, постепен-
но прекращаться; prices ~ цены
падают; wind ~s ветер слабеет;
4. раковина, слив [для канализа-
ционной воды], сточная труба;
котловина; выгребная яма; 5.
углублять [шахту], проходить
вертикальную шахту, заложить
скважину (гор.);

~evacuator ассенизационный
насос, насос для выкачивания из
выгребных ям;

~hole водосточный приемный
колодец, лаз в водосток; мелкая
скважина (гор.);

~into проникать;

~tube погруженная трубка;

~water trap осадочное ведро,
гризеуловитель водосточного ко-
лодца.

sinker проходчик, рабочий на
углубке; углубочный насос (гор.);
отстойник [в водостоке]; грузило;
топляк [затопившее во время
сплава бревно];

~bar грузовая штанга [при бу-
рении]; ударная штанга для бу-
рения нефтяных скважин.

sinking 1. погружение, опуска-
ние; 2. осадка, оседание, оседаю-
щий; ~ of foundation оседание
(осадка) фундамента; 3. углубка,
углубление, вертикальная про-
ходка или прохождение; ~ of
borehole бурение скважины; ~ of
well проходка шахты; 4. опускание
кессонов, опускных колодцев; 5.
впитывание; ~ of dyes впитыва-
ние красок;

~cylinder foundation основа-
ние на опускаемых трубах;

~fund фонд погашения; аморти-
зационный фонд (капитал);

~head прибыль [у отливки];

~pump подвешной шахтный на-
сос;

~tibble надшахтное здание
проходки.

sinter спекаться, сплотиться;
окалина, шлак, спекшиеся куски
[руды]; усадочная раковина; туф
(мин.).

sintered|| briquette спекшийся
брикет;

~magnesite brick спекшийся
магнетитный кирпич.

sintering спекание, агломера-
ция;

~limit точка спекания;

~machine прибор для спека-
ния, синтеровочная машина; синте-
ровочный аппарат Двайт-Ллойда;

~sand coal сухой уголь.

sinuosity изгиб, заворот.

sinuous извилистый;

~channel of river извилистое
русло реки;

~header приемный колодец со
стоком воды по извилинам;

~movement извилистое переме-
щение; постепенное, заворачива-
ние [потока печных газов].

sinus бухта; залив.

sinusoid синусоида.

sinusoidal синусоидальный;

~current синусоидальный ток.
siphon проводить или прохо-
дить через сифон; сифон;

~barometer сифонный барометр;

~ bend дугообразная труба [в виде буквы V];

~ ga(u)ge манометр для низких давлений; вакуумметр;

~ piping сифонный трубопровод; сифон;

~ recorder сифон-рекордер, сифонный приемник;

~ separator сифонный классификатор; аппарат для гидравлической классификации измельченной руды в восходящей струе воды;

~ spillway сифонный водослив;

~ trap сифонный запор (затвор);

~ wick фитиль для масленки.

siphonage действие сифона.

siren сирена; ревун, гудок, рожок; steam ~ паровая сирена.

~ horns сигналы гудка или sireны для автомобилей скорой помощи и пожарных машин.

sisal обработанные волокна американского алоэ;

~ hemp горе столетниковый канат, агавный канат, сизально-пеньковый канат.

sister| keelson боковой кильсон, добавочные кильсоны по обеим сторонам главного кильсона (мор.);

~ ships однотипные суда.

sit сидеть, посадить; заседать; раздавливание целиков; оседание крыши (гор.).

site 1. склон, сторона, бок; 2. местоположение, местонахождение, место установки, расположения или постройки; ~ of foundation несущий пласт под фундаментом; made on ~ сделано на месте [работ]; tools delivered on ~ с доставкой инструментов на место работы; 3. место заложения шахты;

~ plan ситуационный план; план общего расположения.

situ = in situ на месте происхождения; на месте отложения (геол.); cast in ~ отлитый на месте [работы, постройки].

situation месторасположение; ситуация.

six шесть;

~ foot way междупутье (ж. д.);

~ phase connection шестифазное соединение [звездой];

~ point bit = rose bit шестигранный, звездчатый долото бура.

sixteenю в 16-ю долю (мин.).

sixth шестой.

sixty mesh 60 отверстий в дюйме [сита].

size 1. определять размер; величина, размер, объем, кубическое содержание, толщина, фор-

мат, диаметр, калибр, номер; of

ample ~ обширных размеров;

cut to ~ разрезан по размеру;

full ~ = natural ~ натуральная

величина; ~ of gravel крупность

гравия; ~ of load величина груза,

нагрузка; 2. просеивать, сортиро-

вать по размерам; 3. мощность

(эл.); 4. прилаживать; 5. прокле-

ивать, шлихтовать; клей, клейстер,

шлихта (тек.);

~ box шлихтовальное корыто

(тек.);

~ colo(u)r клеевая краска.

sized разделенный по величине

кустов, по размеру.

sizer's waste угары шлихтова-

ния (обрезки основы) (тек.).

sizing сортировка по крупности

зерна, сухая классификация (сор-

тировка), разделение по величине

зерна, грохочение (гор.); шлихто-

вание, покрывание пряжи шлих-

той, клейстером (тек.), прокле-

ивание; пропитывание клеем для

придания жесткости; клей, клей-

кое вещество, клейстер.

~ beck чан, бак, надка с клей-

стером, шлихтой (тек.);

~ machine шлихтовальная ма-

шина;

~ process отгрохотка [песка и

гравия].

sizzle шипеть; шипение.

skeg крошитель гребного вин-

та, пятка кия (мор.).

skein моток, талька (тек.);

штулка на деревянной оси повозки;

~ cotton бумажная пряжа в

мотках;

~ press пресс для мотков пря-

жи.

skeleton 1. ажурный, решетча-

тый; 2. сруб, каркас, основа,

остов, скелет, костяк; ~ of body

остов экипажного корпуса; ~ of

building сруб здания, каркас

(рама) здания; ~ of reinforced

concrete остов (скелет) из желе-

зобетонных стоек; ~ of a ship

остов, корпус судна [без обшивки],

инпангоуты (мор.); 3. план;

схема; floor ~ схема проекции

части;

~ building каркасное (скелет-

ное) стоечное здание;

~ key отмычка, воровской ключ;

~ pier решетчатый мол, при-

стань;

~ rib centre кружало [для опи-

лубли свода].

skelp тянуть трубы; заготовка

[полосовое железо] для прокатки

сварных труб и пр.

skerries шхеры.

skerries утесистый [остров].

sketch кроки, набросок; набросать [эскиз]; эскиз, черновой набросок; eye — глазомерная съемка, кроки; made to — сделан по наброску, эскизу;

~ map схематическая карта.

sketchy эскизный, беглый.

skew косою, несимметричный; наискось, в малку; отпрыск жили (гор.);

~ arch = skewed arch косою свод;

~ back пята свода, поплаженная пята, пониженный устой, пятый камень, опора кривой;

~ backs пятый ряд;

~ barrel vault косою цилиндрический свод, ось которого не перпендикулярна к поверхности наружной стены;

~ bevel wheels конические зубчатки, оси которых не расположены в одной плоскости;

~ bridge косою мост;

~ chisel косое долото;

~ gear винтовая передача, гиперболоидальная передача [колесо];

~ joint косою стык;

~ notch стропильный замок с простым зубом; соединение в гнездо;

~ notch on wall врубка в стену;

~ penetration of walls пересечение стен под косым углом;

~ polygon of forces косою многоугольник сил, пространственный многоугольник сил;

~ running of the platform перекос платформы;

~ tabled scarf and key косая (зигзагообразная) сплотка.

skewed cross girder косая поперечная балка.

skewer 1. протыкальник [при вставке пистона с гремучей ртутью в патрон динамита]; шпилька для ровницы; веретено (мех.); сор — веретено для початка.

ski ходить на лыжах; лыжа, лыжи [норвежские].

skiagraph рентгеновский снимок, радиоскопическое изображение, теневое изображение.

skid 1. скользить [о колесах], соскользнуть [в сторону от дороги], заносить [зад автомобиля на поворотах], буксовать [о колесах]; буксование, скольжение; anti- — non- — нескользящий [о шине с протекторным рисунком], протекторный рисунок

(авт.); anti- — cover = non- — cover = — protector = — protecting device предохранительная покрывка от скольжения пневматических шин; dry — занос задних колес на сухой дороге; front-wheel — занос передних колес; 2. бороздить костылем; костыль, шпора; tail — хвостовой костыль; 3. крановый тормоз; 4. бревно, брус, рельс, рейка, по которым спускается (скользит) груз или передвигается к.-л. механизм; приспособление для спуска или передвижки груза;

~ engine мотор лебедки [для оттапки бревен на лесозаготовках];

~ shoe тормозная колодка.

~ way конструкция (платформа) для скольжения тяжелых предметов.

skidded tyre нескользящая шина.

skidder скидлер [механическая лебедка для подтаскивания бревен от пня к месту погрузки].

skidding боковое скольжение, занос [автомобиля, саней] на повороте, прибуковывание; наружное скольжение (авт.);

~ tongs захватные клещи для бревен, действующие от скидлера.

skids полозья; носилки; брусья (площадка) для передвижения по ним тяжелого груза.

skiff лодка, ялик.

skilled квалифицированный;

~ laborer квалифицированный труд, квалифицированные рабочие.

skillet 1. тигель, плавильник; форма для отливки драгоценных металлов; ~ for smelting steel тигель для плавки стали; 2. кастрюлька, котелок; 3. тонкая фанера для выделки спичечных коробок;

~ cast steel тигельная сталь.

skim снимать сливки с молока; снимать пену, накипь; сгребать шлак [в отражательной печи]; скользить [по поверхности];

~ coultter дерновым [плуга].

skimmer 1. шумовка; 2. сепаратор; milk — сепаратор для сливок; 3. пеноотделитель; boiler — кестельный пеноотделитель; 4. лом для выпуска шлака, крюк для снятия накипи расплавленного металла; 5. механическая лопата-струг.

skimming сгребание шлака [на отражательной печи]; снимание

пены, накипи [расплавленного металла]; сепарация [молока], снятие сливок; удаление керосиновых фракций после извлечения бензина;

~ dish boat одномачтовая мелкокосящая лодка; мелкокосящая парусная яхта с выдвижным килем (мор.);

~ door-шлаковый выпуск, отперетие [для шлака];

~ machine [молочный] сепаратор;

~ plant установка для извлечения из нефти только легких продуктов;

~ tank вторичный напятильник, пеноотделитель, отделитель пены.

skimmings наиболее убогая часть концентрата из отсадочных машин (мет.); пенка.

skim скудно снабжать, чересчур экономить; слой закладки (гор.).

skimming = jigging отсадка, процесс отсадки, обогащение на отсадочных машинах, разделение по удельному весу, мокрое обогащение (гор.).

skimpy скудный, недостаточный.

skin 1. спилать кожу, шелуху; 2. покрываться кожей, наружный слой, оболочка, пленка, кожа, шкура, шелуха; ~ of paint слой краски; roller ~ валичная кожа; 3. слой досок, обшивка; double ~ двойная обшивка (мор.); ~ of ship стенка (обшивка) судна; 4. окалина; ~ of casting корка отливки; ~ of oxide нагар, молотобойна, окалина, кора в чугуна; ~ due to rolling окалина, пленка;

~ effect скин-эффект (эл.);

~ friction поверхностное трение;

~ plate обшивка;

~ resistance сопротивление трению; переходное сопротивление (эл.).

skip пропускать; прыгать, скакать, перескакивать; ящик, корабль, ковш; вагонетка [двуосная]; вагонетка с опрокидывающимся кузовом, подвесная опрокидывающаяся вагонетка проволочно-канатной дороги, колошниковая тележка, колошниковый ковш, самоопрокидывающаяся бадейка; скип, подъемное устройство в вертикальных или наклонных шахтах (гор.); корзина (тек.);

~ bucket опрокидной ковш;

~ car опрокидная вагонетка;

~ hoist канатно-рельсовый элеватор, скиповый элеватор, скиповый подъемник;

~ loader нагрущик скипа, устройство для загрузки скипа; опрокидной ковш [в бетономешалке];

~ pocket = ore pocket, рудный ларь, бункер для руды;

~ road скиповое отделение, подъемное отделение для скипа в наклонной шахте.

skipper скиппер.

skirt итти [вдоль берега, стены и пр.], быть расположенным [у окранны]; юбка изолятора; удлиненная окружность; окранный край, опушка, граница.

skirting = skirting board бордюр, плинтус.

skirtings отсортированная шерсть.

skutterudite скуттерудит CoAs_2 (м. н.).

sky небо;

~ line видимый горизонт;

~ line of a city общий силуэт города.

skylight 1. верхний свет, потолочное окно, фонарь [верхнего света], слуховое окно в крыше; ~ in roof световой фонарь; 2. люк (мор.), светлый люк, палубный иллюминатор;

~ hood люковый чехол;

~ rafter обрешетка для фонаря [для верхнего света];

~ window окно верхнего света.

skyscraper небоскреб.

slab 1. строительная плита [каменная, металлическая, изразцовая], лещадь, плита, пластина, дощечка, крышка, плита для укрепления предметов; bending ~ металлическая плита с отверстиями для удержания болтов, вокруг которых выгибаются тонкие листы или стержни; ~ of cement цементная плита; concrete ~ бетонная плита, бетонные плиты; concrete ~ bridge мост из бетонной плиты; connected ~ неразрывная бетонная плита; cork ~ пробковый пласт, пробковая плита; covering ~ перекрывающая плита, плоское перекрытие; deck ~ плитка для половой настилки; ~ of lava rimiseo плита из пемзой лавы; ~ of marble мраморная плита; 2. чушка свинца или олова, кусок крыцы, штык; bloom ~ плоская болванка, кусок крыцы; 3. горбыль, горбина, обапол, шкатник; 4. отвисающий слой породы или руды, часкодзьель.

~ bloom заготовка, сутунка, кривца;

~ covering настил на плиток, облицовка плитками;

~ convert труба с плоским перекрытием;

~ down отваливать [ломом] отслаивающуюся породу [от кровли, бока, забоя выработки] (гор.);

~ hole вспомогательная скважина, боковая скважина в забое, шпур для подрубки отвесающего слоя (гор.);

~ milling machine продольно-фрезерный станок;

~ mo(u)lding machine = ~ press плиточный пресс, штамповальный станок для плит;

~ roof кровля из плит, кровля из цементных плит;

~ saw пила для снятия горбылей, брусовальная пила.

slabbed забранный затяжками, затянутый.

slabbing отставание породы [от кровли или боков выработки], отбурка слоя, отбойка слоя;

~ gang лесорама для тяжелых постановов;

~ saw пила для кантования брусьев.

slack ослабить; тушить [огонь], гасить известь, выветриваться [об угле], бездействовать; дряблый, негодный; недосушенный, недожженный; слабонатянутый [трос], слабина, ослабление натянутости [каната, винта], игра; люфт; угольная мелочь; угольная пыль, разложившийся уголь; выветривание угля;

~ adjuster стягивающая муфта; натяжной винт;

~ barrel бочка для транспорта парафина или сыпучих тел;

~ coal мелкий уголь (высевки), угольная пыль, горошковый уголь;

~ cooperage бочечная тара для сухих (сыпучих) продуктов;

~ hopper воронка для мелкого угля;

~ off the pressure ослабить давление;

~ rigging слабо вытянутый трос (мор.);

~ rope ненатянутый канат;

~ water маньха, стоячая вода; промежуток между приливом и отливом; заводь;

~ wire слабонатянутый (промышленный) провод.

slacken ослабить, отпустить;

~ speed уменьшать ход (скорость).

slackening замедление; ослабление; облегчение; ~ of the nut due to vibration расшатывание гайки.

slacking 1. отслаивание, выветривание; ~ of the walls выветривание стенок выработки, отпадение породы со стен выработки, обрушение стен выработки (гор.); 2. расшатывание, ослабление соединений; ~ of the ga(u)ge уширение пути (колеи); ~ of wire ослабление (растяжение) проволоки.

slag шлак, окалина, вытопки, выгарки, выгар; мелкий кокс с неплотом [в зольнике топки котла]; кричный (печной) сок; шлаковая шерсть, волокнистый шлак; basic ~ основной шлак; charging of ~ завалка шлаков; floating ~ плавающий шлак; granulated blast furnace ~ зерненный или дробленый шлак, гранулированный доменный сок; refining forgo ~ кричные шлаки; rich ~ спелый шлак;

~ adhering to the converter nose шлаковый нарос [на рост у горла пелоты];

~ ballasting шлаковый балласт;

~ bed = ~ bottom под, покрытый спелыми шлаками;

~ block глыба шлака; шлак в виде крупных глыб;

~ breaker = ~ crusher дробилка для шлаков;

~ brick шлаковый кирпич;

~ cake коврига шлака, шлаковый конгломерат;

~ cement шлаковый [железистый] портландский цемент;

~ cement concrete шлакоцементный бетон;

~ chamber шлаковая камера, шлаковик;

~ concrete шлаковый бетон;

~ cotton = ~ wool = mineral wool шлаковая (минеральная) шерсть;

~ cover верхний слой [застывшего] шлака в печах с открытой грудью;

~ crust шлаковый нарос, шлаковая настель;

~ dump шлаковый отвал;

~ forming шлакообразовательный;

~ forming period первый период; период шлакообразования;

~ hearth шлаковый под печи;

~ hole шлаковое отверстие;

~ inclusion шлаковое включение (се.);

~ truck = ~ pile шлаковый отвал; груда шлака;

~ notch шлаковое отверстие;

~ out спускать шлак; удаление шлаков, очистка от шлаков;

~ particle частица шлака;

~ paving stone шлаковый камень для мощения;

~ plate шлаковый порог;

~ pocket шлаковая камера; шлаковик;

~ pot шлаковая тележка; шлаковый тигель;

~ sand шлаковый песок;

~ stone шлаковый камень;

~ tap выпуск для шлака, выпуск шлака;

~ taken away шлак, увлеченный жидким металлом;

~ thread шлаковая нить;

~ trolley шлаковая фурма;

~ wagon вагон для уборки (откатки) шлаков;

~ washing process работа с однократным расплавлением (однократной переплавкой).

slagging of the phosphorus ошлакование фосфора;

~ and teeming spout выпускное отверстие для шлаков.

slake гасить [известь].

slaked lime гашеная известь, известковое молоко, гидрат окиси кальция.

slant 1. уклоняться от прямой линии, направлять или идти вкось; клонающийся набор, косой; уклон; on the ~ наискось, в наклон; ~

of the sail перекося крыла; 2. короткая наклонная просечка по восстанию угольного пласта, «печка», высечка, сбойка между откаточным штреком и первым просеком, диагональный ход;

~ chute диагональный скат; диагональный спуск, наклонный спуск;

~ road косовичный ходок с рельсовым путем, соединяющий парные откаточные штреки (гор.);

slanted strut наклонная балка, работающая на сжатие, раскосина, наклонная распорка.

slanting вкось, косо;

~ roof наклонная крыша.

slash делать разрезы, разрез, порез; вырубка [место после вырубки леса], бурелом, гарь.

slasher слешер [в бумажном производстве]; шлихтовальная машина с распределителем или регулятором шлихты (тек.), машина с дисковыми пилами для распиловки бревен на чурки,

многошпильная концевая резка, лесоруб.

slashes сучья и верхушки деревьев, оставляемые в лесу при заготовках; болотистая низина.

slat перекладина, филейка, дощечка, планка [упорная], поперечина, поперечная доска; карандашная дощечка [размером $7\frac{1}{2} \times 2\frac{1}{2} \times \frac{1}{4}$]; планка кровельный шифер, сланец;

~ type of conveyor планчатый транспортер (конвейер).

slatch слабина; промежуток хорошей погоды, период переменного бриза (мор.).

slate 1. обшивать асбидом или шифером, крыть [крышу] шиферными плитами, асбидный камень, шифер, асбидная доска, глинистый кровельный сланец, сланец, плотный (тонкослойный, метаморфический) сланец [отдельные минералы которого неразличимы простым глазом]; картонная грифельная доска; buckwheat ~ рыхлый (непрочный) сланец; polished ~ полированный шифер; roofing of ~ шиферная кровля; roofing ~ шиферная кровельная плита; 2. колотая клепка;

~ band прослойка сланца;

~ bed пластинчатый окислитель (сан.);

~ blackboard асбидная доска;

~ cement цемент из сланца;

род гидравлического цемента; смесь измельченного сланца и смолы или асфальта [для покрытия кровли];

~ chute жолоб для породы [напр. в обогащательной фабрике]; скат для спуска сланца, породы или плохого угля;

~ coal сланцеватый уголь, сланцевый каменный уголь;

~ picker отборщик породы, сортировщик (гор.);

~ slag пенистая земля; аргентин, разновидность кальцита, смесь известняка с кремнеземом и железной окисью; слоистый минерал; псевдоморфоза арагонита [углекислой извести с примесью такого же стронция].

slated roof асбидная кровля, шиферная кровля.

slater работник на асбидной ломке;

~ 's hammer молоток, откольник для кровельщика сланцем или асбидом.

slating асбидная кровля; асбидное шиферное покрытие.

slatted обшитый досками; забранный рейками, отделанный шифером.

slaty пластинчатый, из пластинок, листов, полосок, слоистый, подразделенный, сланцевый, шиферный;

~ clay сланцевая глина;

~ cleavage способность раскалываться на тонкие плиты.

slaughter-house скотобойня.

slay см. sley.

slaying разделение нитей основы в берде (тек.).

sleeve спутанный моток [ниток].

sled 1. салазки, сани; cotton ~ хлопковые сани; 2. простейший вид конвейера для угля; 3. токособирающий (плужок) для контактного жолоба [следующий за вагоном] (эл.).

sledged cotton санный хлопок [хлопок, собранный на саях].

sledge 1. салазки, сани; 2. молот, кувалда, балда [для разбивки крупных глыб породы или руды]; hand ~ молоток для крупного дробления руды (гор.); objective ~ салазки для объектива;

~ hammer большой кузнечный молот, рычажный молот, кувалда; балда; боевой молоток; боевой (костыльный) молоток.

sledging крупное ручное дробление [руды] (гор.).

sleek делать гладким, приглаживать, лоснить, лощить, гладкий, гладко, ровный, мягкий; ловко; лоск, гладь; масляные пленки в загрязненной воде (сан.).

sleeker = slicker гладилка, ползок, карасик, ложка; button ~ = round ~ полукруглая гладилка; egg ~ ложкообразный ползок.

sleekness ровность, гладкость [поверхности].

sleep 1. спальня; 2. шпала, поперечина; bridge ~ мостовая поперечина, мостовая шпала; butt end of ~ торец шпалы; cross ~ поперечина, шпала, поперечная шпала; curling up the ~ загибание концов поперечины; inverted trough ~ шпала из корытной стали; longitudinal ~ продольный лежень; ree-rood ~ поперечина с расширенным концевым захватом или концевым загибом; 3. снайпер (мор.).

~ bearing girder продольная балка;

~ chair напильная опора, подкладная под поперечину;

~ drilling machine = ~ drill = the drill машина (станок) для сверления шпал;

~ fastening прикрепление поперечины, прикрепление шпалы;

~ fish-plate = ~ joint plate лежневая накладка;

~ joist лежень, прогон;

~ pitch распределение шпал или поперечин; расстояние между шпалами;

~ rail рельс-лежень;

~ saddle седло (рама) для поперечины [зубчатой ж. д.];

~ saw bench шпалорезный станок.

sleepers система шпал [поперечин].

sleeping спальный;

~ car спальный вагон.

sleet моросить; заморозь, снег с дождем, крупа;

~ jump захлестывание [проводов] при гололеде (эл.);

~ removing device приспособление для удаления гололеда.

sleeve 1. рукав [одежды]; 2. рукав, втулка, патрубок, штуцер, ниппель, гильза, муфта, пустотелый или полый вал, трубка [короткая], пустотелый цилиндр или трубчатая муфта для соединения круглых стержней, валов и пр.; axle ~ коробка осп; axle in ~ ось полого (трубчатого) вала; branch ~ соединительная муфта [для ответвления]; cable ~ соединительная кабельная муфта; clamping ~ соединительная зажимная муфта; clutch ~ соединительная муфта; combination ~ комбинированная муфта; copper ~ медная гильза (трубка); cylinder ~ вставной цилиндр, гильза цилиндра, вставная оболочка; distance ~ установочная распорная втулка; screwed ~ муфта (гильза) с винтовой резьбой; throw-out ~ разобщающая муфта;

~ chuck зажим [в головке перфоратора] (гор.);

~ coupling муфта с натяжными кольцами, патронная муфта;

~ joint муфта; соединение муфтой (муфтами);

~ packing кольцевая втулка;

~ pipe гильза, предохранительная труба; муфта.

sleeved = lined обшитый, с подкладкой.

sleeving шнур для обшивки (оплетки) рукавов.

sleazy = sleazy неплотный, редкий [о ткани].

sleigh = sledge сан; motor ~
автомобильные сан; ~

~ runners салазки, полозья.

slenderness тонкость, гибкость;
~ ratio отношение свободной
длины стойки к радиусу инерции
поперечного сечения [при про-
дольном изгибе].

slew = slew поворачивать,
качать; покачивание, поворотное
движение;

~ along сдвигать, сжимать;
сдвигать;

~ gear поворотный механизм.

slewability способность пово-
рачиваться.

slewer прибор для разгонки за-
воров.

slewing поворотный; враща-
тельное движение; быстрый по-
ворот; independent ~ crane сво-
бодно стоящий поворотный кран;
overhead traveller with ~ jib
крановая тележка с поворотной
стрелой; tower ~ crane башенный
поворотный кран;

~ area ширина размаха при
повороте;

~ axis ось вращения (поворо-
та);

~ column поворотная колонна;

~ crane поворотный кран;

~ gear поворотный механизм;

~ journal = king pin bearing
опора на поворотной цапфе;

~ motor двигатель для пово-
рота;

~ profile профиль (габарит) по-
ворачивания.

slice 1. резать ломтями; тонкий
слой, пластинка, ломоть; 2. слой
[при разработке месторождений],
высечка (гор.); bottom ~ нижний
слой [при поперечной выемке]; 3.
лопатка, широкий нож; slice ~
кочерга, пика; 4. аппарат для
расщепления жемчужных рако-
вин;

~ bar сокол, пика с широким
лезвием для сдирания клинкера
с колосниковой решетки;

~ lead высечка на основном
горизонте перпендикулярно ос-
новному штреку в системе Mit-
schell slicing.

slider 1. диск для распиловки
драгоценных камней; 2. нож для
разрезки на тонкие слои, машина
для резки; ~ for wood фанеро-лу-
пильный станок.

slicing выемка слоями, раз-
работка слоями, слоевая вы-
емка, выемка слоя, взятие слоя
(гор.);

~ and caving = subdrift method
слоевое обрушение с частичным об-
рушением руды; разработка гори-
зонтальными слоями сверху вниз
с частичным обрушением руды,
слоевое обрушение с подработкой
потолка (гор.);

~ lathe токарный станок для
разрезания на части.

slick = schlich см. slick.

slick 1. гладкий, ровный, глад-
ко, ровно; machine goes very ~
машина работает без перебоев;
2. гладкая поверхность воды [от
разлитого масла]; 3. широкая ста-
меска; 4. шлик, крупный шлам
(мет.). 5. ползок, ложка [фор-
мовщика].

slickenside(s) отшлифованная по-
верхность на плоскостях сколь-
жения сброса (геол.).

slickensided с плоскостями
скольжения (геол.).

slicker см. sleeker.

slickers резиновые сапоги.

slide 1. скользить; скольжение,
гладкий ход, салазки, направляю-
щие параллели, суппорт, сколь-
зящая часть механизма; bottom ~
нижний суппорт, нижняя часть
суппорта; closed ~ закрытые на-
правляющие (параллели); com-
pound ~ rest of lathe крестовидный
суппорт токарного станка; cross
~ поперечные салазки, крестовые
салазки [токарного станка]; cross
~ carrier поперечные салазки с
суппортом для резца; cutting off
cross ~ поперечные салазки с от-
резным прибором, отрезной попе-
речный суппорт; inverted V-
образные вверх треугольные
направляющие, направляющие
призматического сечения [амери-
канского типа]; pivoting ~ rest
поворотный суппорт (резподержа-
тель); tail ~ скольжение на хвост
(ав.); 2. полати; 3. протекать; 4.
фальш, закрой; 5. золотник; canal
~ valve золотник с каналом, зо-
лотник Трика; grid type ~ valve
решетчатый золотник; lap of the
~ valve перекрышка золотника;
lead of the ~ valve предварение
впуска [пара] в золотник; main
~ = main ~ valve основной рас-
пределительный золотник, глав-
ный золотник, главная задвижка;
piston ~ valve цилиндрический
золотник; 6. дислокация в верти-
кальном направлении; 7. времен-
ный спуск для руды в забое, со-
стоящий из наклонного жолоба
или досок, по которым руда от

забой спускается к скату, ведущему к откаточному штреку (гор.); 8. наклонный скат; 9. лыжи самолета; 10. скатный лоток рядовой жатки (с. з.); 11. рама пушечного лафета; 12. объектное стекло [для микроскопа];

~ bar направляющий брусок (стержень), направляющая;

~ block ползун, крестовина, крейцкопф, кулисный камень, передвижной стул [установочного клина дробилки];

~ block slipper башмак, наличник, подошва, ползун [нижний], пополаушка, направляющая колодка, кулисный камень;

~ box парораспределительная золотниковая коробка;

~ cutting pliers стуловые ножницы;

~ damper дымовая заслонка;

~ face золотниковое зеркало, золотниковый стол;

~ ga(u)ge раздвижной калибр, штангенциркуль;

~ lathe токарный станок с автоматическидвигающимся суппортом;

~ rails салазки (эл.);

~ rest зажим для резца на суппорте;

~ rod = valve rod золотниковый шток, золотниковая скалка;

~ rule логарифмическая счетная линейка;

~ scale подвижной масштаб;

~ shaft золотниковый вал;

~ shoe рессорные салазки, рессорный скользящий башмак;

~ tongs клещи для труб;

~ valve = sliding valve золотник; задвижка [в шлюзе];

~ valve balance-weight противовес золотника;

~ valve chest = ~ valve case золотниковая коробка;

~ valve circle золотниковый круг, диаграмма Цейнера;

~ valve ellipse золотниковая эллиптическая диаграмма;

~ valve face = port face золотниковое зеркало, золотниковый стол;

~ valve gear золотниковое парораспределение;

~ valve link кулисса золотника;

~ valve port = ~ valve slot отверстие (пролет) золотника;

~ valve pump золотниковый воздушный насос;

~ valve rod золотниковый шток, золотниковая скалка;

~ valve spindle стержень задвижки; золотниковый шпиндель;

~ valve travel = stroke of the ~ ход золотника, перемещение золотника.

slide ползун; подвижной контакт, контактные салазки (эл.); выдвижные подставки, ножки [у стола]; подвижное кольцо; бегунок, бердочный крючок (тек.); тот кто скользит; то что скользит, выдвигается.

slides направляющие, проводники, салазки; ~ of a lathe направляющие [суппорта] токарного станка.

slideway кулисса; направляющие.

sliding 1. скользящий; скольжение, соскальзывание; ~ of foundation скольжение фундамента; ~ of the rails угон рельсов, продольное перемещение рельсов; ~ into a recess вдвигающийся в паз; tail ~ скольжение на хвост (ав.); 2. ползун;

~ bar направляющая полоса (рейка);

~ barrier задвижной барьер (ж. д.);

~ base установочные салазки;

~ bearing башмак скольжения; подвижная опора;

~ block кулисный камень;

~ block mechanism ускорительный кулисный механизм [напр. передающий движение поршню отсасочной машины];

~ bogie frame тележка, перемещающаяся в поперечном направлении [для путевых работ] (ж. д.);

~ bottom выдвижное дно;

~ bow скользящая (трущаяся) дуга;

~ brake-block подвижная тормозная колодка;

~ caliper раздвижной (выдвижной) калибр; штанген-циркуль;

~ cam передвижной кулак;

~ carriage подвижная тележка станка;

~ change-speed wheel передвигное колесо (передвижная шестерня) для изменения скорости [автомобиля];

~ coil комбинация из двух индукционных катушек, вдвигаемых одна в другую (рад.);

~ collar скользящий хомутник, паучок;

~ condenser конденсатор с подвижными обкладками (эл.);

~ contact скользящий (подвижной) контакт;

~ cradle спусковые полозья [кораблестроение];

~ curve кривая скольжения;
 ~ damper = vertical damper вертикальная заслонка (задвижка);
 ~ door выдвижная дверь, дверь, бегущая на роликах в пазах; задвижные (передвижные) ворота;
 ~ drill head = drill head with vertical adjustment переставная бабка [сверлильного] станка, переставной суппорт, головка;
 ~ drum передвигной цилиндр фрикционной муфты;
 ~ ends опорные узлы пролетного строения моста, опирающиеся на подвижные опоры;
 ~ factor коэффициент скольжения, скольжение (сл.);
 ~ flue damper дымовая заслонка;
 ~ friction = kinetic friction скользящее трение, трение скольжения, трение первого рода;
 ~ gate задвижные ворота;
 ~ ga(u)ge раздвижной калибр;
 ~ gear передача посредством передвигных шестерен;
 ~ grate скользящая колосниковая решетка;
 ~ grid решетчатый передвигной щит;
 ~ guide направляющая золотника, призматическая направляющая;
 ~ jack = traversing jack домкрат на салазках;
 ~ locking bolt задвижка, засов, щеколда;
 ~ movements перемещение путем скольжения;
 ~ nut ходовая гайка;
 ~ piece-holder башмак скользящей части, держатель трущейся части;
 ~ pinion = gear wheel подвижная (передвижная) шестерня;
 ~ poppet подвижная задняя бабка токарного станка;
 ~ post направляющая стойка;
 ~ resistance сопротивление скольжению;
 ~ ring запорное (замыкающее) кольцо; комутник на клещах;
 ~ rubbing скользящее трение;
 ~ rule выдвижная линейка;
 ~ sash = window подъемное окно;
 ~ scale подвижная шкала;
 ~ seat выдвижное сиденье; скользящее сиденье [в гонимой лодке];
 ~ segment = piece скользящая (трущаяся) поверхность;
 ~ shoe скользящий башмак;
 ~ shutter раздвижные ставни;

~-shuttering construction сборная щитовая конструкция;
 ~ sluice скользящий щит;
 ~ speed скорость скольжения;
 ~ suction = windbore всасывание с сальниковым устройством, телескопное всасывание [для насосов в углублении шахты];
 ~ surface поверхность скольжения;
 ~ surface of piston трущаяся поверхность поршня;
 ~ tongs = pin tongs клещи с комутником;
 ~ tool carriage ползун, песущий державку;
 ~ track направляющая поверхность, поверхность скольжения;
 ~ tube скользящая (передвижная) трубка;
 ~ valve золотник, скользящий клапан;
 ~ wedge заклинка;
 ~-weight передвигной груз; продетый (надетый) груз; передвигная гиря.
 slight 1. легкий; 2. толкий, неплотный, прозрачный; 3. небольшой; cone with a ~ taper конус с малым углом наклона образующей; 4. незначительный;
 ~ curving малая кривизна;
 ~ pitch небольшое восстание (гор.);
 ~ structure непрочная постройка.
 slightly слабо, слегка;
 ~ sloping с небольшим наклоном;
 ~ throttled слабо суженный.
 slim тонкий, гибкий; незначительный.
 slime шлам, муть, ил, тина, грязь; ore ~ ил;
 ~ pit отстойный бассейн для шлама;
 ~ pump насос для ила, для рудного шлама, тины и пр.;
 ~ separator прибор для отделения шламов;
 ~ table шламовый стол, стол для обогащения шламов (гор.);
 ~ washer = Frue vanner ванер, фрю-ванер, концентраторы для шлама, шламовый стол;
 ~ water шламовая вода, шламовые воды (гор.).
 slimer машина для опшамования [напр. трубчатая мельница].
 sliminess вязкость, тинистость.
 sliming тонкое дробление (гор.);
 all- ~ метод «алльслайминг» [очень тонкое измельчение руды в толчее].

slimy вязкий, липкий. слизистый.

sling 1. подхватить, поднять [краном]; 2. обернуть; 3. бросать, метать; 4. тащить с помощью лямки; 5. ремень, канат для тяжелых подвесок; rifle — ружейный ремень; 6. строп (мор.); горе — веревочный строп; 7. проводка для резки [мыла, фарфоровой массы и пр.]; 8. петля; 9. праща;

— bolt скобяной болт, болт соединительной скобы;

— chain = lashing chain обвязочная цепь;

— dog схватка;

— like suspension rod петлеобразный подвесной хомут;

— горе сигнальная веревка (ж. д.).

slinging — накидывание, подвешивание; — of load накидывание цепи на груз.

slip 1. скользнуть, сосканивать, буксовать, проскальзывать, скольжение, уменьшение числа оборотов [винта, колеса] против теоретического; относительное скольжение; airspeed — скорость скольжения пропеллера; belt — скольжение ремня; fan — потеря воздуха в вентиляторе; inward — внутреннее скольжение (ав.); non-tread ступенька [лестницы] с желобками для предохранения от скольжения; outward — наружное скольжение (ав.); pitch — собой нормального шага зацепок; — of propeller относительное или действительное скольжение гребного винта; pump — утечка воды в насосе; 2. отцепить; 3. соскользнуть, перемещаться [при сбросе]; падение, обвал, незначительный сброс, незначительный сдвиг, наклонная или истинная высота сброса, трещина; 4. травить [канат]; — a cable вытравить канат; 5. скольжение [разница между действительным и синхронным числом оборотов индукционных моторов] (эл.); phase — сдвиг фаз; 6. подпорка, подставка; 7. лучина, лубок, щепка; 8. эллинг, стапель (мор.); patent — мортонев эллинг; 9. веревка, шнур; 10. узкая полоса; 11. гранка, столбец (тип.); 12. черенок; 13. чехол, футляр; 14. мера длины [для льняной и цепковой пряжи] = 1645, 9 м.;

— bolt задвижка;

— book талонная книжка;

— cleavage тонкая слоистость, ложный кливаж (гор.);

— cover сдвижная крышка; — curve кривая скольжения; — foot спусковые бруссы, спусковой путь, профиль спускового пути; подвигная форма;

— hook крюк с карабином; клещевой захват для бабы;

— in свободно входить, вскалывать;

— joint скользящее соединение, скользящий шов [стены];

— knot скользящий узел;

— meter прибор для измерения скольжения;

— on flange свободный фланец;

— points — switch стрелка для пересекающихся путей, английская стрелка;

— railway carriage отцепить вагон на ходу;

— resistance сопротивление скольжения;

— ring контактное кольцо (эл.);

— ring armature якорь с контактными кольцами;

— ring induction motor асинхронный двигатель с контактными кольцами;

— ring losses потери в контактных кольцах;

— scraper ковшевой скрепер [иногда с ручками для мягких руд], скрепер-волокуша (гор.);

— socket ловильный слипс для ловли инструмента в нефтяных скважинах;

— socket bowl ловильный колокол со слипсом;

— socket clips слипсы с клещами, охватывающими по всей окружности, ловильный колокол с захватами по всей окружности (гор.);

— stream = propeller race воздушный поток, создаваемый винтом самолета;

— vein сбросовая жила (гор.);

— ways спускные полозья для судна.

slippage буксование, пробуксовывание;

— resistance сопротивление скольжению.

slipped соскользнувший; nut with — thread гайка со срезанной нарезкой;

— wheel колесо, соскочившее со шпонки.

slipper 1. ползун, башмак; adjustable — регулируемый башмак;

cross-head — block скользящий башмак крейцкопфа; cylindrical — круглый башмак; 2. крейцкопф,

3. тормоз; 4. полозья, санки;
5. туфля;

~ block скользящий банмак; подвижная часть скользящей опоры;
~ brake тормоз в виде салазок;
~ pin цапфа банмака.

slippers салазки, полозья.

slippery = slippy скользкий.

slipping скольжение; ~ in the concrete скольжение в бетоне; ~ of the driving wheels буксование движущих колес; side ~ соскальзывание с борозды;

~ area поверхность скольжения;

~ eccentric переставной эксцентрик;

~ the pole синхронизирование (эл.).

slippy см. slippery.

slips заскользнул, слипсы, полозья [для спуска судна на воду]; стапель, эллинг; спусковые брусья эллинга; судостроительный или судоремонтный эллинг.

slipshod = slipshod небрежный; небрежная работа.

slipshod см. slipshod.

slipway эллинг, спуск, покатый спуск [в доках].

slipways спускные полозья для судна.

slit расщеплять, раскалывать, разрезывать [узкими полосами]; продольный разрез; трещина, фальц, выемка, щель, скважина; сбойка между двумя этажными штреками; подъем, соединяющий два этажных штрека (гор.);

~ nut разрезная гайка;

~ pipe = slitted pipe труба с продольным прорезом;

~ stem шпиндель с прорезом;

~ type burner горелка с прорезью.

slitted pipe см. slit pipe.

slitter станок для распиловки металла; пила; кайла, обушок (гор.); пильщик, кольщик; быстро вращающийся железный диск для распиловки драгоценных камней.

slitting раскалывание вдоль, разрезание на полосы;

~ gang cutters многократные роликовые ножницы для резки листового металла на полосы;

~ machine = slitter = ~ rolls вальцовый станок для разрезки металла на полосы;

~ mill железорезный стан, стан для распиловки металлов; диск для распиловки драгоценных камней;

~ saw ножовка для прорезывания пазов.

sliver разрезывать вдоль, расщеплять, раскалывать; колоть [дрова]; доска, кусок, ломоть, полоса, тесьма, прядь [шерсти, хлопчатой бумаги], лента (тек.); ветвь, отросток.

~ box ленточная машина для шерсти, сдвигавшая и вытягивающая чесаную шерсть;

~ can таз, бурак для ленты (тек.);

~ lap machine ленточно-холстовая машина, машина для образования холстов из лент;

~ plate = spoon ложечка (тек.);

~ screen щепколовитель [бумажное производство].

sloam слой глины между угольными пластами.

slogan лозунг.

slogging hammer лобовой молот.

sloop шлюп, одномачтовое судно.

slop проливать, расплескивать; лужа, грязное пятно; дешевое [готовое] платье, белье;

~ bowl = ~ basin полоскательная (помойная) чашка;

~ oil нефтяной продукт, не получивший желаемых качеств;

~ seller торговец готовым платьем;

~ sink приемник помоев и сточных вод.

slope 1. ставить в наклонное положение, делать откос, сканивать, наклоняться, иметь скат, идти вкось; покатый, наклонный, косой, отлогий; откос, наклон, склон, уклон; ~ of the bottom уклон дна; ~ from centre to side = camber поперечный уклон; concave ~ вогнутый скат; cone of ~ конус насыпи (откоса); convex ~ выпуклый скат; ~ of courses наклонное направление шва [каменной кладки]; ~ of a dam откос насыпи (плотины); ~ of five in thousand наклон в пять тысячных; ~ of formation наклон постройки балласта; поперечный горб полотна, наклон полотна (жс. д.); logward ~ спуск; gentle ~ пологий скат; interior ~ внутренняя крутость [бруствера]; ratio of ~ отношение высоты откоса к его основанию; ~ of a river падение реки; rock ~ наклонная шахта по породе; ~ of a roof крутизна ската крыши; ~ of the sail перекося крыла [ветряка]; ~ of valve наклон (крутизна) характеристики лампы (рад.); 2. вырезать, срезывать; 3. наклонный штрек

наклонная штольня, наклонная шахта с пологим падением; 4. уклон почвы, выработки; 5. падение; 6. бремсберг, двудействующее бремсберговое устройство (гор.);

~ cutting срезка откоса;
~ distance расстояние по откосу;

~ meter схема для определения крутизны характеристики в электрических лампах (рад.);

~ ramp откос, крутизна откоса; возвышение высшей точки уклона пути над низшей точкой;

~ tibble приемная площадка наклонной шахты;

~ wall откосная стена.

sloped = battered с откосом.

sloping спускающийся, покатый, наклонный; скашивание; скат, откос; отлогость, покатость; construction on ~ ground сооружение или строение на косогоре;

~ branch наклонный патрубок;

~ crest flank walls понижающиеся откосные крылья [у входа в тоннель];

~ leg укосная нога;

~ outward frame свешивающийся форштевень (мор.);

~ pipe трубопровод, проложенный с подъемом;

~ position наклонная установка; косое [наклонное] положение;

~ wall откосная стена.

sloppiness грязь, иловатость.

sloppy грязный, типистый.

slot 1. долбить, прорезывать, желобить; желобок, паз, прорез, отверстие, дыра [в металлическом листе]; паз на валу [оси] для вставления чеки (шпонки), канала, шпунта, бороздка; гнездо; окно [в золотинке]; armature ~ паз (впадина) якоря (эл.); closed ~ закрытый паз (эл.); coin ~ отверстие для опускания монет; ~ in core паз в сердечнике якоря; ~ for cotter = ~ for key гнездо, отверстие для клина; curved ~ дуговой прорез; ~ of face plate отверстие в планшайбе для закрепления обрабатываемого предмета; ~ for gripper прорез для пропуска [ухвата, зажима]; skewed ~ косой паз (эл.); small ~ зарубка, бороздка; 2. выемка [зубца]; ~ in ram выемка в резцовой призмке; 3. кулисса (ж. д.); ~ and crank кривошип с кулиссой; 4. щелевое устройство крыла (ав.); 5. занор, засов; 6. ползун;

~ and key паз и шпонка;

~ arm магнитодержатель, опора магнита;

~ atomiser = ~ sprayer форсунка (распылитель, разбрызгиватель) со щелями;

~ borer = ~ drill сверло для продольных дыр; пазовое сверло;

~ bridge мостик между зубцами [при закрытых пазах] (эл.);

~ closing rail покрывающий рельс;

~ cutter = ~ milling cutter фрезер для пазов, шарошка для прорезки узких канавок (пазов);

~ dimensions размеры пазов;

~ dredging черпание бороздками;

~ field магнитное поле (поток) в зубцах или пазах;

~ groove шпоночная канавка;

~ guide направляющая кулисса, направляющий прорез;

~ -headed screw винт с прорезанной головкой;

~ hole паз; направляющая;

~ insulation изоляция пазов;

~ -leakage утечка в пазах (зубцах) (эл.);

~ -machine автомат [выбрасывающий при опускании монеты определенный предмет];

~ meter = prepayment meter счетчик оплаченной энергии [автомат, отпускающий известное количество электрической энергии или газа после опускания в его щель монеты] (эл.);

~ mill долбежный станок;

~ mortising bit пазовое сверло;

~ mortising machine продольно-сверлильный станок;

~ opening щель (прорез) между зубцами (эл.);

~ -pitch расстояние между пазами в якоре (эл.);

~ rail рельс, служащий для обделки прореза;

~ space-factor коэффициент заполнения паза (эл.);

~ stray field поле утечки в пазах;

~ washer шайба с прорезом;

~ -wedge клин для закрытия паза.

sloth медленность, небрежность. slotted разделенный, выдолбленный;

~ adjustment plate гребенка; ряд отверстий в виде гребенки;

~ brush щетка с прорезами;

~ crank plate вращающаяся кулисса;

~ disc диск с прорезом;

~ former bar замкнутая направляющая овальных предметов;
 ~ frame рама кулисы;
 ~ hole прорез;
 ~ jaw вилочная тяга;
 ~ joint соединение с прорезью (св.);
 ~ link кулисса с прорезом;
 ~ pile свая со шпунтами;
 ~ signal сигнал соглашения (жс. б.);
 ~ weld шов в прорезь (св.);
 ~ wing крыло со щелью, разрезное крыло (ас.).
 slotter = slotting machine долбежный станок; keyway ~ станок для выдалбливания шпоночных канавок;
 ~ tool долбежный резец.
 slotting выдалбливание; врубная мелочь (гор.); die ~ machine станок для расширения отверстий; horizontal ~ machine шепинг; screw head ~ machine станок для прорезания паза в головках винтов; transverse ~ поперечное долбление;
 ~ machine см. slotter;
 ~ machine ram долбяк, резцовая призма долбежного станка;
 ~ machine with swivel plate for inclining the ram долбежный станок с поворотными направляющими резцовой призмы;
 ~ saw пила для тонких щелей.
 slough топь, болото.
 sloughy болотистый, грязный.
 slow замедлять; медленный, тихий, отстающий [о часах]; go ~ работать на тихом ходу; too ~ opening слишком медленное открывание;
 ~ cement = ~ setting cement медленно схватывающийся цемент;
 ~ closing медленное закрытие;
 ~ combustion stove печь для медленного [непрерывного] горения;
 ~ down замедлять [ход];
 ~ match медленно горящий фитиль;
 ~ release медленное размыкание;
 ~-speed тихоходный;
 ~-speed jet пусковой жиклер, жиклер для малого хода [двигатель внутреннего сгорания].
 slowing||-down path путь, проходимый по инерции [до полной остановки]; ~ of the air уменьшение скорости потока (ас.).
 slowly|| cooled steel медленно охлажденная сталь;

~ striking bell звонок с медленным боем.
 slub слегка тростить; трощение; утолщение в пряже; ровница.
 slubber пачкать, делать кое-как; тростильщик (тек.).
 slubbing трощение (тек.);
 ~ frame толстый банкаброш.
 sludge = slush тина, грязь, ил, отстой, буровая грязь или мука; шлам, насос для выкачивания буровой грязи из буровой скважины (гор.); ил [от карбида после выделения ацетилен] (св.); смолистые вещества, образующиеся при химической очистке нефти;
 ~ bed = ~ drying bed иловая площадка;
 ~ discharge pipe = ~ drain pipe труба для выпуска ила;
 ~ mill аппарат для обогащения шламов (гор.);
 ~ pan грязевик;
 ~ pump желонка.
 sludger открытый бур, желонка с клапаном для извлечения буровой грязи, насос для выкачивания буровой грязи из буровой скважины (гор.).
 slue см. slew.
 sluffing отстаивание слоев породы в кровле или стенках выработки (гор.).
 slug чушка, кусок; вращающийся грохот для минералов; полубогажечная руда; тяжелое на ходу судно; бомба [для опытной стрельбы]; залежавшийся товар; единица массы = 32,19 ан. фун.
 slugger бандаж дробильных валков.
 sluggishness плохая чувствительность [компас], медленность, отстаивание.
 sluice 1. шлюзовать, отводить воду шлюзами, выпускать через шлюз, течь, литься; шлюз, щит (заслонка) шлюза, канал, затвор, перемычка; ~ with bottom release напорный щит, щит с донным выпуском воды; cheek ~ створные ворота, двухстворчатые ворота; counter ~ контршлюз, предохранительный шлюз; coupled ~ шлюз с двойной камерой; discharging ~ водоспуск, спускной шлюз; drop gate ~ шлюз с опускаемым щитом; drum ~ = circular type ~ цилиндрический (барабанный) затвор, сегментный щит; flat ~ valve шибер, плоская задвижка; flush ~ очистительный шлюз, промывочный шлюз; fully submerged ~ discharge затопленный водоспуск;

guides of the ~ gate направляющие щитовых панелей; head ~ отводящий (выпускной) канал (шлюз); inlet ~ впускной щит, затвор; outlet ~ водоотводный шлюз, спускной щит; partly submerged ~ discharge водоспуск с частичным подтоплением; periodically submerged ~ discharge водоспуск с периодическим подтоплением; ~ with screws шлюз с винтовым механизмом; self acting ~ gate with rolling counterweight автоматический щит с противовесом на катках; ~ with vertical rack rod затвор с вертикальной зубчатой рейкой; 2. рудопромывальный жолоб (гор.);

~ box деревянное корыто для промывки золотосодержащих песков;

~ chamber шлюзовая камера;
~ frame рама щита [шлюза];
~ full количество воды, необходимое для наполнения шлюза;
~ gate щитовой затвор плотины, шлюзные ворота;

~ head головная часть шлюза; напор в 1 куб. фут воды в сек. [Австралия] (гор.);

~ head beam красный, верхний брус;

~ keeper шлюзник, пристав у шлюза, смотритель шлюза;

~ opening отверстие щита;

~ outlet шлюзное отверстие для выпуска излишней воды, клинкет;

~ pillar промежуточная стойка;

~ regulated by sliding gate шлюз, регулируемый скользящим щитом;

~ timber створный брус; стойка с пазом у шлюзных ворот;

~ valve = parallel slide valve запорная задвижка, канализационная задвижка, шибер;

~ valve-body тело задвижки;

~ valve with bridge задвижка с крестовиной [для винтового шпинделя];

~ valve chamber = ~ valve room шиберная камера;

~ valve with flanged ends задвижка с фланцами (гид.);

~ valve with servo-motor задвижка со вспомогательным мотором;

~ valve with socket ends задвижка с раструбами (муфтами);

~ weir щитовая плотина.

sluicing уход за шлюзами, поднимание и опускание щитов; пропуск воды через шлюзы; задер-

живание воды в шлюзах; вода, вышущая из шлюза; размыв, намыв; промывка в шлюзах [напр. золотосодержащих песков].

sluiceway устье (канал) шлюза (гид.).

slump проваливаться, идти ко дну; резко падать [о ценах]; сваливать в кучу; усадка бетона при испытании в формах; глыба; внезапное резкое падение цен или спроса; болотистое место; шум, производимый падением в грязь или воду; оползание [земли, грунта, скалы];

~ test испытание консистенции бетона на усадку или распыл.

slur делать пятна, марать (тип.), пачкать, пятнать; черное пятно; метка, пятно (тип.).

slurry жидкая глина, жидкий цемент или бетон, жидкая набойка, применяемая для ремонта футеровки; топкая грязь в воде;

~ and tailing pump насос для флотационных концентратов.

slush расширять швы [каменной или кирпичной кладки]; смазывать жиром, покрывать свинцовыми белилами с известью [машину]; погружать; вести мокрую закладку; работать скрепером (гор.); смесь свинцовых белил с известью; слякоть, грязь, талый снег;

~ pump грязевой насос.

slusher скрепер.

slushing работа скреперами; применение скреперов [в горных работах], операция нагребки руды помощью скрепера; мокрая [гидравлическая] закладка (гор.);

~ compounds смазка от ржавчины.

slyne забой, поставленный по кливажу (гор.).

small маломощный; малый; узкий;

~ arm steel сталь для холодного оружия;

~ arms ручное оружие;

~ Bessemer converter перорта для малого бессемерования;

~ calorie грамм-калория, малая калория;

~ coal уголь в кусках меньше 50 мм., угольная мелочь, высевки;

~ culvert = gutter bridge дренаж, подземный лоток, дренаж, дренажный канал;

~ end шейковая часть [шатуна], конец шатуна, прилегающий к крейцкопфу;

~ end of connecting rod головка шатуна;

~ end of pole вершина столба;
 ~ fibred тонковолокнистый;
 ~ fittings мелкая арматура;
 ~ forceps = soldering tongs
 клещи для паяния, паяльные клещи;
 ~ industry мелкая промышленность;
 ~ iron bars мелкосортное железо;
 ~ iron fittings = ~ iron ware
 скобяной товар;
 ~ scale мелкий масштаб;
 ~-section малого сечения, тонкий;
 ~ stone мелкий щебень;
 ~ stuff мелочь, мелкий материал
 [руда, порода, закладка];
 ~ tool мелкий инструмент.
 smalls = small угольная мелочь,
 штыб, подрудок, рудная мелочь,
 подсевок, мелкая закладка; смесь
 рудной мелочи с породой (гор.).
 smalt смальта, синяя краска-
 снее кобальтовое стекло.
 smaltite шпейсовый кобальт,
 шмальтин CoAs_2 (мин.).
 smaragd = emerald изумруд.
 smaragdite смарагдит, зеленый
 амфибол (мин.).
 smectis = smectite зеленая су-
 новальная глина.
 smectite см. smectis.
 smeech запах гари.
 smegmatic очищающий, чисти-
 тельный.
 smelt плавить [руды], рафини-
 ровать металл; корюшка [рыба].
 smelter 1. плавильщик; 2. пла-
 вильня, плавильный завод;
 ~ superintendent заведующий
 плавильным заводом.
 smelting плавка; выплавка [для
 очистки металлов]; glass ~ pot
 горшок для варки стекла;
 ~ furnace плавильная печь;
 ~ hearth под плавильной печи;
 ~ house плавильня;
 ~ plant плавильня, плавиль-
 ный завод;
 ~ process металлургический
 процесс;
 ~ works металлургический за-
 вод, плавильный завод;
 ~ works crane заводский кран,
 кран для металлургических заво-
 дов.
 snift = snift стопин, зажигатель-
 ный фитиль; бумажная затравка.
 smith ковать, кузнец;
 ~ s'bellows = ~'s blowing ma-
 chine кузнечные меха;
 ~-coal = forge-coal кузнечный
 уголь.

smithcraft кузнечное ремесло.
 smithereens мелкие обломки, че-
 репки; break into ~ разбить
 вдребезги.
 smithery кузница; кузнечные из-
 делия.
 smithing кование,ковка;
 ~ coal кузнечный уголь.
 smithsonite цинковый шпат,
 смитсонит ZnCO_3 (мин.).
 smithy кузница; copper ~ мед-
 покотельная мастерская;
 ~ coal кузнечный уголь;
 ~ slewing crane кузнечный по-
 воротный кран.
 smit(t) красный мел, охра [для
 клеймения овец].
 smock mill ветряная мельница,
 у которой поворачивается только
 верхушка [для установки против
 ветра].
 smoke 1. дымить, коптить, оку-
 ривать; дым, копоть; colo(u)red ~
 цветной дым; complete ~ consump-
 tion полное сгорание дыма; puff
 of ~ клуб дыма; toxic ~ ядовитый
 дым; 2. испускать пары, пар,
 испарение; 3. пылить;
 ~ abatement уменьшение (оса-
 жение, уничтожение) дыма;
 ~ arch кирпичный свод в паро-
 возной топке, предназначенный
 для сжигания дыма;
 ~ black сажа, копоть,
 ~ box дымовая коробка [котла];
 ~ box attachment for boilers
 дымовой ящик для парового
 котла;
 ~ box superheater перегреватель
 в дымогарной камере;
 ~ cloud дымовое облако;
 ~ combustion = ~ burning сжи-
 гание дыма;
 ~ consumer дымоистребитель;
 ~ consuming apparatus прибор
 для сжигания дыма, дымопогло-
 щающее устройство;
 ~ damper дымовая заслонка,
 регистр;
 ~ deflector дымоотводный кол-
 пак, ветропел, козырек паровоз-
 ной дымовой трубы;
 ~ flue дымоход; боров в дымо-
 вой трубе;
 ~ ga(u)ge манометр [прибор
 для определения густоты дыма];
 ~ helmet дымовой колпак;
 ~ house коптильня;
 ~ jack вертушка, вертел на
 верху дымовой трубы, приводи-
 мый во вращение поднимающим-
 ся дымом;
 ~ nuisance вредное действие
 дыма на окружающие местности;

~ pipe дымовая труба [в доме];
 ~ preventing furnace бездымная тонка;
 ~ screen дымовая завеса (воен.);
 ~ signal дымовой сигнал (воен.);
 ~ stack дымовая труба;
 ~ stack hood крышка (зонт) к дымовой трубе;
 ~ stack netting искрогасительная сетка [на дымовой трубе];
 ~ tube дымогарная труба;
 ~ uptake = main flue бороз. smoked glass запыщенное стекло. smokeless бездымный;
 ~ combustion бездымное сгорание, полное сгорание;
 ~ fire box boiler котел с бездымным горением;
 ~ furnace = ~ stoker бездымная тонка;
 ~ powder бездымный порох. smoker вагон для курящих (жс. д.); курильщик, копильщик.
 smoking дымящий, курящий, копчение, курение;
 ~ house коптильня;
 ~ pipe курительная трубка;
 ~ tobacco курительный табак. smoky дымный, дымящийся, запыщенный; густой [туман];
 ~ quartz дымчатый кварц. smolder см. smoulder.
 smooth полировать, приглаживать, сглаживать, уравнивать, шлифовать, точить, лощить, смягчать; гладкий, ровный, мягкий, лоснящийся, гляцевитый, плавный; гладкая часть;
 ~ armature гладкий якорь (эл.);
 ~ away сглаживать;
 ~ bore гладкий (без нарезки) канал [орудия];
 ~ core winding гладкая обмотка;
 ~ crushing rolls гладкие вальцы [вальцевой мельницы];
 ~ cut мелкая насечка [напильника];
 ~ cut file = ~ file мелкозубка, шлифной напильник, личная пила;
 ~ drum гладкий барабан;
 ~ hillside ровный (пологий) склон;
 ~ hole отверстие с гладкими стенками;
 ~ landing благополучный (удачный) спуск на землю (ав.);
 ~ motion = ~ running плавный ход;
 ~ off обстругать;
 ~ out the creases = ~ out the folds разгладить складки;
 ~ pipe wall гладкая стенка трубы;

~ planing machine рихтовальный станок, станок для окончательной строжки;
 ~ plate = planished plate = plain sheet iron гладкое листовое железо;
 ~ sail гладкое крыло;
 ~ working спокойный ход; легкий ход.
 smoother чекмарь, прибойник; утюг из досок в нахлестку (дор.).
 smoothing полирование, сглаживание, шлифовка;
 ~ board правило, рейка;
 ~ hammer = planishing hammer плоская обжимка, гладильный молоток;
 ~ iron гладилка; полировочное железо;
 ~ out condenser уравнивательный (регулирующий) конденсатор;
 ~ planer = ~ planing machine пригонный строгательный станок, станок для окончательной отделки;
 ~ trowel гладилка для расшивки швов.
 smoothness гладкость, ровнота; ~ of the inlet беспрепятственный подвод, беспрепятственное подведение.
 smother тушить [огонь], заглушать, тухнуть, тлеть, задышаться; дым, густая пыль, духота.
 smo(u)lder гореть неполно с сильным выделением сажи, выделять летучие составные части: тлеть, дымиться; тлеющий огонь, smo(u)ldering тлеющий; неполное сгорание, тление;
 ~ zone пояс отгонки [выделение летучих составных частей].
 sm(e)ldry тлеющий.
 smudge пачкать, душить; грязное пятно; удушливый дым;
 ~ oil дистиллат, получаемый из калифорнской нефти.
 smut коптить; чернить; повреждать ржавчиной, головней; сажка; землистый каменный уголь, мягкий, плохой уголь; ржавчина [на хлебе];
 ~ machine протравитель [для зерна];
 ~ mill = smutter машина для очистки зерна [от ржавчины].
 smutter см. smut mill.
 smuts хлопья сажи.
 snacket = sneck задвижка [у окна или двери].
 snag срезывать сучья: повредить судно, наткнувшись на подводное дерево; сучок, выступ, затопленное дерево или бревно, топляк.

snagged = snaggy сучковатый.
 snaggy см. snagged.
 snail спираль, винт, улитка;
 water ~ водоподъемный (архи-
 медов) винт;
 ~'s stone улитковый камень,
 мрамор с окаменелыми улитками.
 snake перекручивать, вытас-
 кивать, ползти змеей; трендовать,
 обвивать спирально канат верев-
 кой (мор.); змеиный, змея;
 ~ wood = letter wood = speck-
 led wood змеиное дерево.
 snap разламывать с треском,
 щелкнуть, лопнуть; сделать мо-
 ментальный фотографический сним-
 ок; спустить курок; дать осеч-
 ку; обжимка [для заклепок]; за-
 щелка;
 ~ contact язычковый контакт
 (эл.);
 ~ die обжимка;
 ~ flask переносная (разъемная)
 опoka;
 ~ hammer = set hammer обжим-
 ка с глазом;
 ~ head = closing head замы-
 кающая (высадочная, вторая) го-
 ловка заклепки;
 ~ head die обжимка для высад-
 чной головки;
 ~ lock пружинящий (щелкаю-
 щий) замок;
 ~ piston ring пружинящее коль-
 цо;
 ~ shot моментальная фотогра-
 фия;
 ~ switch выключатель с собач-
 кой [комнатного типа];
 ~ tool обжимка [для заклепок].
 snapped cotton хлопок, собран-
 ный вместе с коробочками;
 ~ rivet заклепка со штампован-
 ной головкой;
 ~ rivet head заклепочная голов-
 ка под обжимку или оправку.
 snapping обрыв пряжи (тек.);
 ~ out быстрое расщепление;
 snappy sound трескающий звук
 [как при горении дерева].
 snarl выбивать [металлическую
 пластинку]; смешивать, путать;
 ворчать; спутанные [нити и пр.];
 путаница.
 snatch хватать, ловить, ~ за-
 хватывать; сорвать; урвать;
 выхватить; короткий промежу-
 ток времени; захват, кусочек
 ч.-л.;
 ~ block открывающийся блок,
 отклоняющийся ролик; кантфас-
 блок, блок для доставки леса в
 забой подъема; блок для направ-
 ления каната скрепера (гор.);

~ cleat полуклюз; крьюсов;
 крепительная марсовая планка;
 кофель-планка (мор.).
 snath = snead = sneath = sneeth
 рукоятка у косы.
 snead см. snath.
 sneath см. snath.
 sneck см. snacket.
 sneeth см. snath.
 sneezing gas чихательный газ.
 snick слегка подрезать, лег-
 кий надрез, зарубка; щеколда.
 snift см. snift.
 sniffling засасывание воздуха;
 ~ valve клапан для выпуска
 воздуха; всасывающий клапан,
 воздушный клапан.
 snip резать, ножницами обре-
 зать; частица, кусочек, доля,
 часть.
 sniper снайпер, стрелок, раз-
 ведчик, выслеживатель; резчик
 проволоки.
 sniper'scope род перископа, при-
 крепляемого к винтовке [обеспе-
 чивает безопасную стрельбу из
 окопов], телескопический при-
 цел на винтовке.
 sniping прицельная стрельба из
 винтовки по отдельным людям.
 snore храпок [насоса], храп;
 ~ piece всасывающая труба
 насоса, пьика (гор.).
 snout приделывать кончик, но-
 сок, трубку; носок [у трубки];
 рыльце, хобот.
 snow снежить; падать [о снеге],
 снег; белоснежный цвет; шнэва
 [судно];
 ~ fence щиты [от снежных занос-
 сов]; снежная ограда;
 ~ gallery = ~ shelter защитная
 от снежных обвалов галлерей
 (ж. д.);
 ~ hurdle плетневый снежный
 щит;
 ~ load снеговая нагрузка;
 ~ loader снегопогрузочная ма-
 шина;
 ~ protection bank = ~ protec-
 tion rampart земляной вал для за-
 щиты от снега;
 ~ protection hedge живая изго-
 родь как защита от снега;
 ~ protection wall стена для
 защиты от снежных заносов;
 ~ removal уборка снега;
 ~ scraper ручной плуг: снего-
 вой плуг путевого сторожа, де-
 ревянная лопата для снега;
 ~ screen снеговой щит [для за-
 щиты от снежных заносов];
 snowdrift снежный занос, суг-
 роб.

snowplough снеговой плуг, плуг для очистки пути от снега; снегоочиститель для прицепки к грузовикам и тракторам;

— body plate щит (лист) снегоочистителя;

— carriage вагонный снегоочиститель, снеговой плуг.

snowshoe лыжа.

snowy белоснежный, чистый, изобилующий снегом.

snub подрезывать, укорачивать, подорвать; подработать; спустить помощью каната, обмотанного кругом стойки, затормозить спуск на канате, перекинув его кругом стойки; сук, заросший сучок в дереве.

snubber шпур, выпаливаемый в первую очередь (гор.); рессорный амортизатор.

snubbing post стойка или бревно, кругом которого пропускается канат для торможения при спуске леса.

snuffer огнетушительная воронка для нефтяных скважин.

snuffers щипцы для свечей.

snuffle valve соска, клапан для впускания воздуха; выдувной (фыркающий) клапан.

snug = snuggle плотно лежать; прижавшийся, плотно лежащий; плотный; удобный; выступ.

snuggle см. snug.

soak намачивать; всасывать.

soakage просачивание, просачивание, намочание.

soaking промачивающий, мочение, намачивание;

— pit нагревательный, томильный колодец (мет.);

soap намыливать; мыть мылом; мыло;

— boiler мыловар;

— earth = — rock мыльный камень, стеатит;

— frames форма для мыла;

— house мыловаренный завод;

— kettle котел для варки мыла;

— making plant оборудование для мыловаренного завода;

— maker's oil мыловаренное масло;

— package filling machinery машины для рассыпки мыльного порошка по коробкам;

— press пресс для мыла;

— stock аморфный парафин, употребляемый при производстве мыла;

— test испытание воды при посредстве мыла;

— works мыловаренный завод.

soaping machine намыливающая машина (тек.).

soapstone тальковый камень; Chinese — китайский жировик, агальматолит, пагодит (мин.).

soapy мыльный, мыловатый;

— clay жирная глина.

soar парить, высоко летать; подниматься ввысь.

soaring flight парусный (парящий) полет;

— machine планер.

society общество, компания, объединение.

sock ударить, хватить; лемех, сошник [у плуга]; носок, стелька, сандалия.

socket 1. муфта, соединительная муфта для труб, раструб, патрон, короткая трубка, в которую что-нибудь вставляется, раструб трубы; brace — башмак для упорных брусев; ca(u)lked — joint расчеканенный шов с муфтой; — of hinge гнездо дверной (оконной) петли [шарнира]; pipe — раструб трубы, трубная муфта; reducing — переходная муфта; screwed — for union муфта с винтовой нарезкой [внутренней или наружной] для соединения труб; — of sparking plug патрон запальной свечи; — and spigot joint соединение [труб] муфтами; — for vertical spindle подшипник вертикального вала; 2. отверстие, пустота, выемка, углубление; 3. цоколь, рожек, рыльце [у лампы]; lamp — цоколь лампы, патрон электролампы; tube — раструб трубы; 4. розетка, соединительная часть с вилообразным ответвлением; plug and — штепсель и штепсельная розетка; plug — контактная коробка, контактная розетка; 5. направляющая трубка регулятора; 6. стакан [невываленная часть шпура]; невзорванное дно шпура; 7. сцепление каната с цепью; горе — канатное сцепление [с цепью]; wire горе — замок для проволочного троса; зажим; 8. ловильный колокол (гор.);

— head нарезная головка;

— joint соединение муфтой, шарнирная передача;

— reavy вага, багор для перекатывания бревен;

— pipe трубка с муфтой (с раструбом);

— sleeve обойма;

— wrench торцовый ключ.

socketed grip соединительная муфта с внутренним зажимом;

~ stanchion = pendulum stan-
chion качающаяся опора.

socketing wire ropes способ за-
делки проволоочного каната ■
проушины.

socle цоколь, подножие или
основание колонны, тумба, пье-
дестал; column ~ основание ко-
лонны [столба]; база стойки;

~ beam консольная ферма со
свесом;

~-girder = ~-post overhung
beam консольная ферма; ферма
со свесом.

sod обкладывать дерном, дерно-
вой; дерн, дернина, глыба земли
с корнями растений;

~ cutter резак для дерна.

soda сода [кристаллическая],
углекислый натрий $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$
(хим.);

~ ash безводная сода, кальци-
нированная сода, углекислый нат-
рий Na_2CO_3 ;

~ lime известь, гашеная рас-
твором едкого натра.

sodalite содалит, силикат нат-
рия и алюминия $\text{Na}_4(\text{AlCl})\text{Al}_2(\text{SiO}_4)_3$;

~ lye натровая щелочь $\text{NaOH} \cdot$
 $n\text{H}_2\text{O}$ (хим.).

sodatol содатол [смесь тротила
с натровой селитрой] (воен.).

sodden = seethed намоченный,
подмокнувший; сырой [о хлебе]; под-
мачивать, сыреть.

soddy дернистый.

sodium натрий Na ;

~ acetate уксуснокислый нат-
рий $\text{NaC}_2\text{H}_3\text{O}_2$;

~ ammonium phosphate фос-
форно-аммонийно-натриевая соль
 NaNH_4PO_4 ;

~ bicarbonate двууглекислый
натрий NaHCO_3 ;

~ bichromate = ~ dichromate
двухромовокислый натрий
 $\text{Na}_2\text{Cr}_2\text{O}_7$;

~ bisulphate кислый сернокис-
лый натрий, бисульфат NaHSO_4 ;

~ bisulphite кислый сернисто-
кислый натрий, бисульфит NaHSO_3 ;

~ bromate бромноватокислый
натрий NaBrO_3 ;

~ bromide бромистый натрий
 NaBr ;

~ carbonate углекислый натрий
 Na_2CO_3 ;

~ chlorate хлорноватокислый
натрий NaClO_3 ;

~ chloride хлористый натрий
 NaCl , поваренная соль;

~ citrate лимоннокислый нат-
рий $\text{NaC}_2\text{H}_3\text{O}_4$;

~ cyanide цианистый натрий
 NaCN ;

~ ethoxide = ~ ethylate эти-
лат натрия NaOC_2H_5 ;

~ fluoride фтористый натрий
 NaF ;

~ hydrate едкий натрий NaOH ;

~ hydride водородистый нат-
рий NaH ;

~ hydrogen sulphate кислый сер-
нокислый натрий NaHSO_4 ;

~ hydroxide едкий натрий, гид-
роокись натрия NaOH ;

~ hypochlorite хлорноватисто-
кислый натрий NaClO ;

~ hyposulphite серноватисто-
натриевая соль, антихлор Na_2
 S_2O_3 , гипосульфит, серноватисто-
кислый натрий;

~ iodate подноватокислый нат-
рий NaJO_3 ;

~ iodide иодистый натрий NaJ ;

~ lactate молочнокислый нат-
рий $\text{CH}_3 \cdot \text{C}(\text{H})\text{OH} \cdot \text{COONa}$;

~ line линия натрия [в спектре];

~ monosulphite сернистокис-
лый натрий; средняя сернисто-
натриевая соль Na_2SO_3 ;

~ nitrate азотнокислый натрий
 NaNO_3 ;

~ nitrite азотистокислый нат-
рий NaNO_2 ;

~ oxalate щавелевокислый нат-
рий $\text{Na}_2\text{C}_2\text{O}_4$;

~ oxide окись натрия Na_2O ;

~ peroxide перекись натрия
 Na_2O_2 ;

~ phosphate фосфорнокислый
натрий NaH_2PO_4 ;

~ phosphate dimetallie фос-
форнокислый натрий вторичный
 Na_2HPO_4 ;

~ phosphate monometallie фос-
форнокислый натрий, монометал-
лический NaH_2PO_4 ;

~ phosphate trimetallie фос-
форнокислый натрий третичный
 Na_3PO_4 , нормальная фосфорно-
натриевая соль;

~ potassium tartrate винно-
кислый калий-натрий $\text{KNaC}_4\text{H}_4\text{O}_6$;

~ pyrophosphate пиррофосфорно-
натриевая соль $\text{Na}_4\text{P}_2\text{O}_7$;

~ salt поваренная соль NaCl ;

~ silicate кремнекислый нат-
рий, натровое растворимое стекло
 Na_2SiO_3 ;

~ sulphate сернокислый нат-
рий, сульфат Na_2SO_4 , глауберова
соль $\text{Na}_2\text{SO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$;

~ sulphide сернистый натрий
 Na_2S ;

~ sulphite сернистокислый нат-
рий Na_2SO_3 ;

~ sulphhydrate гипосульфитный
 натрий NaSH ;
 ~ tetraborate бура $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7$;
 ~ thiosulphate серноватистокис-
 лый натрий, гипосульфит $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_3$;
 ~ tungstate вольфрамовокис-
 лый натрий Na_2WO_4 .
 softlit i. свес, софит, внутренняя
 поверхность или выгиб арки или
 свода (арх.); ключ или шельга
 туннеля; ~ сир = open сир зам-
 ковый камень; замок; замковое
 кольцо; ~ of a girder нижняя сто-
 рона, нижняя грань балки; 2. со-
 фит [осветительное устройство];
 ~ scaffolding крестовина (арх.).
 soft ковкий [металл]; перез-
 ный [звук]; мягкий; пластичный,
 гибкий [о резине]; сырой [о пого-
 де]; мягкость, мягкая часть, мяг-
 ко, плавно, тихо, тише; слабо
 проникающий [об x-лучах]; с
 низким вакуумом (эл.);
 ~ burnt brick слабообожженный
 кирпич, алый кирпич;
 ~ cast steel мягкое стальное
 литье, мягкая стальная отливка;
 ~ clay пластичная глина;
 ~ face hammer молоток с мяг-
 кой облицовкой;
 ~ flame пламя с избытком
 углерода (св.);
 ~ gray pig iron мягкое чугу-
 нное литье; мягкая чугунная от-
 ливка; мягкий серый чугун;
 ~ ground слабый грунт;
 ~ iron ковкое (мягкое) железо,
 мягкое железо;
 ~ mud brick = sand mold brick
 кирпич, изготовленный по мокро-
 му способу [в формах];
 ~ rock miner горнорабочий по
 проходке выработок в мягких по-
 родах;
 ~ soil мягкая почва;
 ~ solder слабый (мягкий) при-
 пой;
 ~ spring незакаленная пружина;
 ~ twist мягкий жгут, мягкая
 плетенка;
 ~ waste сепер шпальная ма-
 шина для мягких угаров (тек.);
 ~ water пресная вода, мягкая
 вода;
 ~ wood древесина хвойных
 пород.
 soften смягчать, придавать мяг-
 кость, ослаблять; ~ the temper
 смягчать закал; отпускать;
 ~ steel отпустить (отжечь)
 сталь.
 softener = softening machine
 машина для придания мягкости,
 гибкости.

softening|| of the feed water
 смягчение питательной воды;
 ~ mill терочная мельница [для
 ценки].
 softish мягковатый;
 ~ earth грунт средней крепости
 (плотности).
 softness мягкость, ковкость,
 нежность, плавность.
 soggy сырой, мокрый, насквозь
 пропитанный; трудноуправляе-
 май машина (ав.).
 soil 1. пачкать, грязнить, ма-
 рать; пятно, грязь, нечистота;
 2. удобрять, навоз, удобрение;
 3. почва, грунт, почвенный слой,
 растительная земля, нанос; по-
 рода (гор.); chestnut ~ каштано-
 вая почва; chisely ~ рыхлая зем-
 ля; skeletonless ~ безклеточная
 почва; 4. поле, пашня;
 ~ grain частица грунта; зер-
 нистость грунта;
 ~ pipe сточная труба;
 ~ pulverizer разрыхлитель поч-
 вы;
 ~ sample образец грунта;
 ~ science почвоведение;
 ~ scientist почвовед;
 ~ section = ~ profile почвенный
 разрез;
 ~ test испытание грунта.
 soiliness = soiling грязь, пятно.
 soilless беспочвенный.
 sol коллоидный раствор, псев-
 дораствор, золь; солнце.
 solar солнечный; чердак;
 ~ oil соляровое масло [газовое
 масло, получаемое из нефти];
 solder паять, припаять, сва-
 ривать; соединять; припой, спай-
 ка, сварка; brass ~ спайка жел-
 той медью, спайка латунию, ла-
 тунный припой; brazing ~ = hard
 ~ крепкий или твердый припой;
 ~ by dipping спаять в ванне;
 quick ~ легкоплавкий припой,
 третник; ~ with resin паять с ка-
 нифолью; rich and poor ~ жир-
 ный и тощий припой [с большим
 или малым содержанием олова];
 soft ~ мягкий припой;
 ~ sag держатель или подвеска
 для припоя;
 ~-in припаять;
 ~ together спаять, спаивать.
 soldered припаянный, спаян-
 ный;
 ~ cable joint спайка кабеля.
 solderer паяльщик.
 soldering пайка, паяние, мяг-
 кая пайка; autogenous ~ авто-
 генная сварка; cap ~ запайка
 жестянок; hard ~ пайка крепким

припоем; oxy-acetylene — кислородно-ацетиленовая пайка; ~ with resin припой с гарпнусом (напифолью); tin — пайка оловом;

~ acid паяльная кислота;
~ copper = ~ copper bit = ~ iron паяльник;

~ equipment приспособление для паяния;

~ fluid ж. дкость для пайки; паяльная вода $ZnCl_2Aq$;

~ flux плавень для паяния [припож];

~ fork паяльная вилка;

~ furnace паяльная печь;

~ hammer = copper-bit with an edge молоткообразный паяль-

ник;

~ iron heated by petrol бензиновый паяльник;

~ lamp паяльная лампа;

~ together спаивание;

~ tongs = ~ tweezers клещи для паяния, паяльные клещи.

sole 1. подошва [для обуви];

подшивать подошвы; 2. фунда-

мент, лежень, нижняя часть,

подкладка под стойку; concrete —

бетонный лоток, бетонная подошва

фундамента; бетонный порог [подоконник]; ~ in dovetail groove паз

в форме ласточкина хвоста [для

соединения досок на поперечную

шпонку]; ~ of the rudder пятка

руля; 3. основной горизонт этажа;

подошва; этажа; 4. под отражатель-

ной печи; ~ of a furnace под печи;

5. единственный, исключительный;

~ bar = ~ side продольный

швелер, продольный брус;

~ cutting and levelling machine

обувная машина для выкройки

и формования подошв;

~ piece = chair подушка;

~ plate фундаментальная пли-

та [подшипника], станина, под-

кладка, прокладка (ж. д.); гори-

зонтальный лист, прикрепанный к

нижнему поясу балки со сплошной

ника, с «воздушным сердечником»

(эл.);

~ brake соленоидный тормоз.

solfatara — серная почва; соль-

фатара, вулкан, извергающий сер-

нистый водород и сернистую кис-

лоту.

solid 1. плотный, массивный,

сплошной, прочный; твердое те-

ло, плотное вещество (сан.); тя-

желый; cast — отлитый вместе с

ч.-л.; составляющий одно целое

с; 2. тело (mat.); ~ of revolution

тело вращения; 3. кубический;

~ angle многогранный угол;

~ axes = system of axes коорди-

натные оси в пространстве; си-

стема координатных осей в про-

странстве;

~ back твердая неподкреплен-

ная кровля забоя (гор.);

~ bearing литой подшипник;

~ blank массивный (сплошной)

диск;

~ body твердое тело;

~ brick = full brick сплошной

кирпич;

~ brush брусковая щетка (эл.);

~ cable = ~ rope массивный

(сплошной) канат;

~ carbon однородный уголь;

~ cast-iron column сплошная

чугунная колонна;

~ casting полная цельная от-

ливка;

~ copper массивная медь;

~ crosshead сплошной ползун,

массивный крейцкопф;

~ crossing брусчатая крестови-

на;

~ dam гравитационная плотина;

~ drawn tube = seamless

tube труба без шва, цельнотяну-

тая труба;

~ eccentric sheave цельный

эксцентриковый диск;

~ end = ~ head = ~ stub

головка со скобой, замкнутая дыш-

ловая головка;

~ fat брусковая мазь;

~ flywheel цельный маховик;

~ foot кубический фут;

~ frame сплошной остов, сплош-

ная литая станина;

~ fuel твердое топливо;

~ fuel furnace топка для угля

[твердого топлива];

~ geometry стереометрия;

~ jet неразрывная (сплошная)

струя;

~ jib сплошная поперечина;

~ journal box = ~ axle box

цельная (нераздельная) бунса, за-

крытая бунса;

~ lubricant густая (плотная) смазка; твердая смазка;
 ~ measure мера емкости;
 ~ ore руда на месте, в жиле; крепкая нетронутая руда;
 ~ phase твердая фаза; (хим.);
 ~ piston дисковый поршень;
 ~ plate сплошной лист, цельный лист;
 ~ shaft массивный вал, сплошной вал;
 ~ sphere сплошной шар;
 ~ state твердое состояние;
 ~ steel сплошная (непустотелая) сталь;
 ~ stone компактный (плотный) камень;
 ~ strand сердцевина кабеля;
 ~ strut сплошная стойка;
 ~ tire = ~ tyre сплошная (массивная) шина;
 ~ tool обычный резец токарного станка [резец составляет одно целое с державкой];
 ~ truck tyre applying press пресс для насадки сплошных шин грузовиков;
 ~ web girder балка со сплошной стенкой;
 ~ wheel цельное колесо;
 ~ wire сплошная (массивная) проволока.
 soldate делать твердым; сплачивать.
 solidification отверждение, отвердевание, застывание.
 solidify твердеть, делать твердым, ссаживаться, осуществлять.
 solidifying делание твердым, затвердевание; ~ by freezing промораживание, способ промораживания при углубке и проходке шахт (гор.);
 ~ point точка затвердевания.
 solidity твердое состояние, твердость, плотность, массивность; прочность; объем.
 solids 1. твердые тела; elastic ~ упругие плотные материалы; 2. взвешенные вещества.
 solitary одиночный.
 sollar=soller полук; лестничный полук; настил штрека [над канавой], воздушная переборка (гор.).
 sollar см. sollar.
 solodyne receiver солодин [регенеративный приемник, работающий от одной батареи] (рад.).
 solstice солнцестояние (аст.).
 solubility=solubleness растворимость;
 ~ product произведение растворимости.
 soluble растворимый;

~ glass=water glass растворимое стекло, фуксово стекло, васерглас, «силикат» [у мыловаров], кремниекислый натрий, силикат натрия Na_2SiO_3 или точнее $\text{Na}_2\text{O} \cdot 2\text{SiO}_2$
 solubleness см. solubility.
 solus один, в единственном числе.
 solute растворять, растворимый, растворенное вещество; решать [задачу].
 solution 1. раствор, растворение, распускание; common salt ~ рассол, соляной раствор, раствор поваренной соли; concentrated ~ of salt концентрированный раствор соли; normal ~ нормальный раствор [в объемном анализе]; pickling ~ жидкость для декаптации, протрава; rubber ~ каучуковый лак, раствор резины; ~ of sal ammoniac раствор нашатыря; solid ~ твердый раствор; standard ~ нормальная крепость раствора, раствор нормальной крепости; strength of the ~ концентрация раствора;
 2. решение; ~ of the equation решение уравнения; ~ of the problem решение задачи; 3. расплата;
 ~ pressure упругость растворения.
 solutive растворяющий, разбивающий.
 solvability=solvableness состоятельность; разрешимость.
 solvable разрешимый; состоятельный.
 solvableness см. solvability.
 solvate сольват.
 solvation сольватация (хим.).
 Solvay process процесс Солевея [производства соды].
 solve разлагать, решать, объяснять, разрешать; ~ an equation решать уравнение; ~ problems решать задачи.
 solvency состоятельность;
 solvend растворимое вещество.
 solvent растворяющий, растворитель, растворяющее вещество; достаточный для уплаты долгов, кредитоспособный;
 ~ naphtha сольвент-нафта, жидкая нефть [продукт перегонки нефти, содержащий ксилол и пр. углеводороды, служащие растворителями для смол].
 somatic вещественный, телесный.
 sombrero сомбреро [широкополая шляпа].
 sonant звонкий, звучный; звонкий согласный звук.

soniferous = sonorous звонкий, звучный;

~ body звучащее тело.

sonite сонит [взрывчатое вещество].

sonometer аудиометр, прибор для измерения силы звука.

sonorific звучащий, звуковой.

sonorous см. soniferous.

soot покрывать (пачкать) сажей, удобрять сажей; сажа, копоть [на ламповом стекле];

~ collector = ~ filter = ~ receiver приемник сажи;

~ door = cleaning door лаз для чистки борова;

~ door of chimney люк для выгребания сажи из дымовой трубы;

~ pipe приспособление для продувания сажи;

~ pit зольник.

sootiness свойство сажи; запыленность.

sootless flame некопящее пламя.

sooty покрытый сажей, закопченный, грязный;

~ heating surface поверхность нагрева с налетом сажи;

~ ore аморфный халкоцит.

sor намачивать.

soporific усыпляющий, наркотический; наркотик, снотворное средство.

sopped = sordt намоченный, обмокнутый.

sordt см. sopped.

sorb = service tree глаговина (бom.).

sorbent = absorbent всасывающий.

sorbic acid = malic acid яблочная кислота (хим.).

sorbite сорбит (мет.).

sord = sward устилать, покрывать дерном; дерн, газон; плева, кожа.

sordes нечистый; сор, грязь, подонки.

sorghum = sorgo индийская дше-шпа.

sorgo см. sorghum.

sorgett красновато или желтоватобурый цвет; шавель.

sort сортировать, отбирать, распределять, отделять, различать; соединять, собирать; сплавляться [о металлах], годиться, согласоваться, соединяться, соглашаться; сорт, разряд, род, вид, класс; образ.

sortable подходящий, соответствующий.

sorter 1. сортировщик; 2. сортировочная машина; coin ~ прибор для сортировки монет; potato ~

and grader картофельная сортировка.

sorters tow сортированная пакля, вычес, очес, очески.

sorting сортировка, рудоразборка;

~ chute сортировочный снат, сортировочный спуск (гор.);

~ column сортирующий столб [в гидравлических классификаторах] (гор.);

~ conveyor сортировочный конвейер;

~ hammer сортировочный молоток (гор.);

~ shed рудоразборный сарай; сортировочный сарай.

sortment сортировка, подбор, сортамент, распределение.

sough шелестеть, шум, шелест; сточный канал, дренажная труба, канава для стока воды; водоотливная штольня (гор.).

sound 1. звучать, раздаваться, звук, шум; diffused ~ рассеянный звук; stimulation of the ear by ~ раздражение уха звуком; 2. звонить, давать сигнал [гудком]; ~ the alarm бить тревогу; 3. крепкий, прочный, здоровый, неповрежденный, основательный, правильный; 4. иметь вид, казаться; 5. измерять глубину [воды] лотом; 6. зондировать; зонд, щуп; 7. пролив;

~ absorbing building materials звукопоглощающие строительные материалы;

~ board дека [музыкального инструмента];

~ chamber звуковая комната, комната для акустических опытов;

~ damper = ~ damping arrangement звукопоглощающее приспособление, сурдинка, шумоглушитель, глушитель звука;

~ damping material звукозаглушающий материал;

~ insulation звуковая изоляция;

~ intensifier усилитель звука;

~ intensity сила звука;

~ knot сук в доске;

~ locator work звукометрия;

~ machine исправная машина;

~ part крепкое (целое) место;

~ perception звуковое ощущение;

~ proof звуконепропускаемый, звукопоглощающий;

~ proofing = ~ leading глушение шума [звука]; придание звуконепропускаемости;

~ ranger звуковой дальномер [прибор для определения дистанции по звуку];

~ranging определение дистанции по звуковому методу;

~ranging section звукометрическая станция (воен.);

~reading прием по слуху;

~recording регистрация звука;

~rocket шумящая ракета;

~signal звуковой сигнал;

~transmission передача (распространение) звука;

~transparency звуковая прозрачность;

~wave звуковая волна;

~weld плотный (здоровый) шов (св.);

~wood здоровый лес.

sounder клопфер, слуховой телеграфный аппарат; pony ~ маленький слуховой аппарат.

sounding звучный, звонкий, гулкий; звук, звон; измерение глубины [лотом], ощупывание зондом; остукивание [забоя], состукивание [в руднике];

~board навес кафедры, потолок театра; дека [у фортепиано], духовой ящик органа;

~machine автоматический измеритель глубины, дилот (мор.);

~place место, где можно определиться по лоту, достать дно; район промера;

~plummet = ~lead лот (мор.);

~relay реле-клопфер;

~rod футшток; намет (мор.).

soundings промеры глубины по лоту; be in ~ достать лотом дно моря; be out of ~ не достать лотом дна моря; get ~ = take ~ = get depth измерить глубину.

soundless беззвучный; неизмеримый, бездонный.

soundly прочно, крепко, основательно, здорово.

soundness прочность, сила, доброкачественность, здоровье.

soup суп; portable ~ бульон в кубиках.

souple silk облупленный или вареный шёлк (тек.).

sour окислять, закисать, скисать; кислый, едкий, острый; кислота;

~land твердая глинистая почва;

~milk простокваша, кислое молоко.

source 1. источник, начало, первопричина; ~ of energy источник энергии; 2. ключ.

sourdet сурдина.

sourdine сурдина, сурдинка, демпфер, глушитель звука (рад.).

souring окисляющее вещество.

sourness кислотатость, кислота.

souse погружать, обмакивать, солить, мариновать; погружение; обмакивание; соленье, маринад; неожиданно, вдруг.

south южный; юг, полдень, южные страны;

~east юго-восточный, юго-восток;

~half южная половина магнитной или компасной стрелки;

~pole = ~magnetism южный полюс.

southerly см. southern.

southern = southerly южный.

southing идущий к югу; наклонение к югу.

southward к югу, на юг; юг, южные страны.

southwester сильный юго-западный ветер; клеенчатая шапка «зюйд-вестка» (мор.).

Soviet советский, совет;

~Union Советский Союз.

sow сеять; усыпать; инструмент для заточки буров; канал, по которому расплавленный чугун течет из доменной печи в литейный двор; козел [застывшая масса металла в доменной печи, вагранке, плавильной печи, тигле]; свинка [чугуна]; настель [лещадная, подовая]; свинья;

~iron железо, застывшее в бороздках литников;

~out высевать (с. х.).

sower 1. сеялка; 2. разбрасыватель; lime ~ машина для разбрасывания извести.

sowing засеивание, посев; распространение, разведение;

~campaign посевная кампания;

~machine сеялка (с. х.);

~time сев.

sowins = sowens овсянка.

soy bean соя;

~oil соевое масло.

space 1. расстояние, промежуток, пространство; bucket ~ промежуток между турбинными лопатками; coking ~ камера перегонки [газогенератора]; combustion ~ камера (пространство) сгорания; помещение, в котором происходит горение; condensing ~ конденсационное пространство; dangerous ~ поражаемое пространство [горизонтальное расстояние, в пределах которого траектория поражает вертикальную цель] (воен.); dead ~ = noxious ~ вредное пространство; exhausted ~ = evacuated ~ разреженное пространство; ~ above grate очаг, топливник; пространство

над колосниковой решоткой; *intermediate* ~ = *inter* ~ промежуточное пространство; *relative position in* ~ относительное положение в пространстве; ~ of tooth ширина, впадины, промежуток между зубцами; *water* ~ водяная камера (пространство); 2. место; 3. продолжение; 4. путь; 5. набирать в разрядку, шпация, заставка (тип.); 6. шпация между шпангоутами (мор.);

~ *charge* пространственный заряд;

~ *formula* = *structural formula* структурная формула;

~ *interval* перегон, участок (ж. д.), расстояние;

~ *plate* вставка, распорная доска;

~ *usage coefficient* коэффициент заполнения.

spacing промежуточная часть, промежуточное тело [турбины]; распорный стержень, рейка [антенны], промежуточное кольцо, шайба, прокладка.

spacing 1. расстояние [между предметами, деталями], установка [в определенном порядке, через определенные интервалы]; ~ of the levels расстояние между этажами (гор.); 2. шаг [обмотки];

~ *block* промежуточное тело (гор.);

~ *lug* = *distance piece* упорка, распорный (боковой) прилив [колосника];

~ *tube* распорная трубка.

spacious обширный; пространственный, вместительный.

spaddle шпандлевка, кирка, лопатка.

spade 1. копать, рыть лопатой; лопата, заступ; *large* ~ широкая лопата; *sodlifting* ~ дерноподъемная лопата; *square* ~ четырехугольный заступ; *three-sided* ~ = *triangular* ~ трехугольный заостренный заступ; *three-toothed* ~ заступ с тремя зубцами, лопата-вилы; 2. сошник; 3. обрабатывать цементным раствором поверхность бетона;

~ *work* копанье канав.

spaded out peat резной торф.

spader механическая лопата.

spadiceous = *spadiceous* коричневый, каштановый [цвет].

spadiceous см. *spadiceous*.

spaghetti изоляционная трубка небольшого диаметра (эл.); макароны [тонкие].

spahn картон; *press* ~ прессшпан.

spall откалываться; разбивать руду для ручной сортировки, обтесывать [камень] молотком; осколок, обломок камня; среднее дробление руды при рудоразборке.

spalling отпадание [породы от стен выработки]; разбивка руды балдой для ручной сортировки, среднее ручное дробление;

~ *floor* помост, пол для рудоразборки;

~ *hammer* зубило, молоток для обтески камня и дробления камня на щебенку;

~ *wedge* прорубной клин, клинообразное зубило.

spalls осколки; мелочь при отделке камней.

spalt откалываться; хрупкий, расколотый, треснувший; склонный к откалыванию.

span 1. соединять [без промежуточных опор], пролет в свету, расчетный пролет, пролетное строение; *anchor* ~ анкерный пролет; ~ of arch пролет арки (свода); *beam* ~ балочное пролетное строение; ~ of bridge forty m. clear ~ пролет моста в свету равен 40 м.; *cantilever* ~ пролет консольного моста; *channel* ~ пролет, перекрывающий самую глубокую часть реки или часть наиболее доступную для судоходства; *clear* ~ of a girder пролет балки в свету; *continuous* ~ неразрезное пролетное строение; *dip of the* ~ = *sag of the* ~ стрела подъема (прогиб) пролетного строения; *deck* ~ пролет моста с ездой поверху; *draw* ~ разводный пролет; *effective* ~ расчетный пролет; *fixed* ~ неподвижный (постоянный) пролет; *shore* ~ береговой пролет; *simple* ~ обыкновенное балочное пролетное строение, простая балка; *skew* ~ косой пролет, косой мост, косое пролетное строение; *suspended* ~ подвеска, подвесное пролетное строение; *swing* ~ пролетное строение поворотного моста; *through* ~ пролетное строение с ездой по низу со связями в плоскости обоих поясов; *tower* ~ пролетное строение над пространственной опорой эстакады или тепловда; 2. измерять, покрывать [пространство], длина моста; расстояние между опорами [арки, балки, свода]; *total* ~ полная длина моста; 3. размах крыльев; 4. оттяжка; 5. пядь = 9 дм. = 22,8598 см.; 6. хорда дуги; 7. натягивать провод (эл.); 8. шкентель с блоком или с коушем; 9. перегон;

- ~ pole промежуточная опора (эл. ж. д.);
- ~ wire несущий трос;
- ~ wire insulator натяжной изолятор.
- spancel спутывать [лошадь], веревка для спутывания, путы.
- spandrel забутка пазухи свода, пазуха свода, место между сводом и прямой частью; заполнение между косяком окна нижнего этажа и подоконником верхнего этажа [в фахверковой постройке]; треугольное пространство под маршем лестницы;
- ~ arch арка с тимпанами, сквозная арка;
- ~ frame треугольная рама плотничной работы [под лестничным маршем];
- ~ step трехгранная каменная ступень;
- ~ wall тимпан [треугольная поверхность над аркой], щековая стена свода, повышенная часть опорной стены, образующей пазуху;
- ~ walling перекрытие сводом; устройство продольных галлерей.
- spangle усеивать блестками, блеска.
- Spanish|| white очищенный мел в порошке;
- ~ red киноварь.
- spanker контрбизань (мор.);
- ~ boom гик, драйвер-рей (мор.).
- spanking большой, крупный, крепкий, сильный; попутный [ветер].
- spanner 1. гаечный ключ; adjustable ~ = shifting ~ раздвижной ключ, французский ключ; bent ~ косо́й ключ, прикладной ключ, S-образный гаечный ключ; box ~ ключ для завинчивания рельсовых шурупов; торцовый ключ; C- ~ ключ для цилиндрических гаек; chain ~ цепной ключ [для свинчивания и отвинчивания труб]; closed-mouth ~ = skeleton ~ крановый ключ; cock ~ = ~ wrench ключ от крана; common fixed ~ for nuts обыкновенный гаечный ключ; crocodile ~ гаечный ключ «алигатор»; ~ with cross handle = T-form ~ двуплечный гаечный ключ, T-образный гаечный ключ; double-ended ~ двусторонний ключ; female ~ гаечный ключ, торцовый ключ; fork ~ = ratchet ~ = swan-neck collar ~ вилочный ключ; hook ~ = pin ~ крючкообразный ключ для круглых головок; jaw of a ~ зев ключа; tubular box ~ трубчатый торцо-
- вый гаечный ключ; 2. ригель, связывающий стропильные ноги.
- spanning натяжение; огтягивание; bridge ~ система оттяжек.
- spar 1. запира́ть на запор; запор, задвижка [для дверей]; 2. пере-кладина, легкий деревянный брус, стропильная нога, штанга, подушка; 3. деревья для стенг, шлюпочных мачт и пр. (мор.); 4. лонжерон [аэроплана]; front ~ лонжерон перед крылом; hollow ~ полый (высверленный) лонжерон; 5. круглый строевой лес менее 8 дм. диаметром; 6. шпаты [плавиковый, полевой, тяжелый и пр.]; heavy ~ тяжелый или баритовый шпат BaSO₄; miner ~ шпат; pearl ~ род доломита с перламутровым отливом.
- sparable мелкий сапожный гвоздь.
- spardeck спардек, [легкая палуба над верхней палубой].
- spare сбергать, экономить, запасный, резервный, запас, резерв;
- ~ boiler резервный котел;
- ~ parts запасные части;
- ~ plant резервная установка;
- ~ unit резервный агрегат.
- spares запасные части.
- spark 1. искриться; искра, вспышка; break ~ искра при размыкании тока; closing ~ искра при включении; disruptive ~ искра при разряде; multiple ~ gap многократный разрядник; quenched ~ gap искрогасящий разрядник; passage of ~ искровой разряд; 2. луч; 3. мелкий алмаз;
- ~ blow-out ~ = catcher ~ = extinguisher искротушитель, искрогаситель;
- ~ coil индукционная катушка;
- ~ discharge искровой разряд;
- ~ drawing извлечение искр;
- ~ extinguishing искрогашение;
- ~ failure перебой в зажигании (в запале);
- ~ formation искрообразование;
- ~ frequency частота искровых разрядов;
- ~ fuse искровой запал (гор.);
- ~ gap искровой промежуток, разрядник;
- ~ inductor индуктор;
- ~ lever рычаг для перестановки зажигания (авт.);
- ~ over перескакивание искр, искровой разряд; пробой [изоляции];
- ~ over test испытание на пробой;
- ~ plug запальная свеча (авт.);
- ~ plug body корпус (тело) запальной свечи;

~ plug ignition зажигание запальными свечами;

~ plug terminals контакты запальной свечи;

~ plug wires провода к запальным свечам;

~ plug wire conduit предохранительная трубка свечных проводов (ам.).

sparkер box распределительный ящик для паления шнуров в разных пунктах (гор.).

sparking искрение, разряд искры; зажигание; advance ~ предвращение зажигания; ~ of the commutator искрение на коллекторе; retard ~ замедленное зажигание;

~ contact неплотный контакт, искрящий контакт;

~ distance искровое расстояние, длина искры, разрядное расстояние;

~ gas lighter газовая зажигалка, искровой зажигатель для газовых рожек;

~ piece зажигательный (запальный) патрон, патрон для зажигания газовых горелок посредством электричества;

~ voltage искровое напряжение, разрядное напряжение, реактивное напряжение искрения под щетками.

sparkle искриться, давать, отделять искры; блестеть, рассеивать, разбрасывать, распространять; искра, блеск.

sparkless неискрящийся, безыскровый, без искрения, без искробразования;

~ running вращение без искрения.

sparkling искрящийся, блестящий; образование искр; блеск, сверканье;

~ wine cooler холодильник для шипучих вин.

sparry шпатовый, шпатовидный;

~ iron сидерит, углеродное железо $FeCO_3$;

~ limestone крупнозернистый мрамор.

spars роостры, запасной рангут (мор.).

spate внезапный разлив реки; внезапный ливень; водосточная труба.

spathic шпатовый;

~ iron ore сидерит (мин.).

spatial пространственный.

splatter брызгать, забрызгивать, расплескать; забрасывать [грязью]; брызги, брызганье;

~ pipe труба для гидравли-

ской промывки песков [при добыче черных алмазов, россыпного золота и пр.];

~ work гидравлический метод промывки золотых россыпей.

spattle см. spatula.

spatula=spattle шпатель, шпатель, лопаточка для лабораторных работ или шпатель; standard ~ нормальная лопатка.

speaker рупор (рад.); cone ~ громкоговоритель с коническим диффузором; loud ~ громкоговоритель.

speaking говорящий;

~ key переговорный ключ (тлф.);

~ position включение для сквозного разговора;

~ trumpet рупор;

~ tube переговорная труба.

spear 1. лучить (багрить) рыбу, пронзать; острога, гарпун, пика, копье; 2. выходить в трубку [о растении]; 3. штанга; 4. труболовка [ловильный инструмент для захвата полого инструмента] (гор.); bulldog casing ~ труболовка простейшей системы; trip casing ~ труболовка.

special специальный, особенный, главный, отличительный;

~ cement быстро твердеющий цемент;

~ designs machinery машины по специальным проектам;

~ edition экстренный выпуск, специальное издание;

~ pieces фасонные части;

~ shape = ~ pattern ненормальный тип, необычный тип; специальный фасон, специальная модель, специальный шаблон;

~ steel специальная сталь;

~ train экстренный поезд.

specialy constructed изготовлен по специальному заказу.

specialist специалист.

speciality=specialty особенность, специальность; условие.

specialize специализировать, рассматривать в отдельности, в частности.

specialty см. speciality.

species вид, род, порода; ~ of wood род дерева.

specific удельный, особенный, свойственный, специальный;

~ capacity удельная мощность [на единицу веса];

~ capacity of boiler = ~ output of boiler производительность котла на единицу поверхности нагрева;

~ conductivity удельная проводимость;

~ duty удельная производительность;
 ~ gravity = ~ density = ~ weight удельный вес;
 ~ heat удельная теплота;
 ~ inductive capacity индуктивная емкость;
 ~ loss удельная потеря;
 ~ output удельная отдача (эл.);
 ~ pressure напряжение, удельное давление;
 ~ resistance удельное сопротивление;
 ~ shortening удельное или относительное укорочение;
 ~ volume удельный объем.
 specific specialный, удельный.
 specifically heavier удельный вес больше;
 ~ lighter удельный вес меньше.
 specificate см. specify.
 specification спецификация, техническое условие, обозначение; условие, правило, инструкция; patent ~ описание патента.
 specifications подробное обозначение, технические условия; standard ~ (стандартные) нормальные технические условия.
 specified согласно техническим условиям; обозначенный;
 ~ load обусловленная нагрузка;
 ~ time for completion срок для окончания работ;
 ~ width предписанная ширина.
 specify = specificate подробно обозначать, давать спецификацию.
 specimen образец, пример, пробный экземпляр; test ~ испытательный образец;
 ~ rock образец породы.
 speck пятнать, испещрять; пятно, крапинка; точка; жир, ворвань [китов и др. млекопитающих].
 speckled испещренный, пятнистый, с точками;
 ~ wood см. snake wood.
 speckles крап, пятнышки.
 spectacle зрелище, вид, спектакль.
 spectacles семафорное крыло [с красным и зеленым стеклами] (жс. д.); очки;
 ~ maker оптик.
 spectator зритель, наблюдатель.
 spectral спектральный.
 spectrograph спектрограф [аппарат для фотографирования спектра; фотографический снимок спектра].
 spectrometer спектрометр.

spectrophotometer спектрофотометр.
 spectroscope спектроскоп [прибор для исследования спектров].
 spectrum спектр; absorption ~ спектр поглощения; band ~ полосчатый спектр [испускания]; continuous ~ сплошной спектр; diffraction ~ дифракционный спектр; discontinuous ~ прерывчатый спектр; emission ~ спектр испускания; flame ~ спектр пламени; magnetical ~ магнитный спектр; prismatic ~ призматический спектр; resonance ~ резонирующий спектр (физ.); solar ~ солнечный спектр; spark ~ искровой спектр;
 ~ analysis спектральный анализ.
 specular зеркальный, зрительный;
 ~ forge pig iron пудлинговый, высшего качества (полужеркальный) чугун;
 ~ iron = oligist iron = hematite железный блеск, гематит, красный железняк Fe_2O_3 (мин.);
 ~ stone слюда, зеркальный камень.
 specularite железный блеск, specularit, кристаллический гематит, красный железняк в табличкообразных кристаллах (мин.).
 speculative = speculatory теоретический, умозрительный.
 speculator наблюдатель, теоретик.
 speculatory см. speculative.
 speculum зеркало, рефлектор; расширитель (мед.);
 ~ metal сплав для отражательных зеркал из 67% меди и 33% олова [иногда с примесью сурьмы или мышьяка].
 speech transmission звукопередача.
 speed 1. ускорять, торопить; 2. быстрота, скорость; число оборотов; accelerated ~ увеличивающаяся скорость; actual ~ действительная скорость, собственная скорость; air ~ скорость относительно воздуха, техническая скорость самолета; air ~ computer приспособление к аэродинамическому указателю скорости для получения поправок на плотность воздуха; air ~ indicator указатель скорости самолета относительно воздуха (ав.); air ~ meter измеритель скорости самолета относительно воздуха (ав.); at a ~ of при... оборотах в...; со скоро-

стью...; attaining ~ достижение нормального числа оборотов [мотором]; average ~ mean ~ средняя скорость; range of ~ скорость в пределах; change- ~ gear box коробка скоростей (авт.); ~ of circulation скорость циркуляции [воды в котле]; climbing ~ скорость подъема; continuous ~ cone = cone pulley drive передача при помощи конических барабанов; critical ~ критическая скорость; cruising ~ эксплуатационная скорость; средняя скорость; скорость крейсерования (мор.); cut out a ~ выключить одну скорость; engine ~ собственная скорость [техническая] аэроплана в неподвижном воздухе, скорость мотора; ~ of fall скорость падения; final ~ конечная скорость; flight ~ техническая скорость аэроплана; flying ~ минимальная скорость полета [относительно воздуха]; full ~ полный ход; ground ~ путевая скорость, скорость относительно земли (ав.); high ~ быстроходный; максимальная скорость, спецификация самолета, полный ход; initial ~ начальная скорость; landing ~ посадочная скорость, скорость при спуске [ее считают или равной «stalling speed» или уменьшенной примерно на 5%]; ~ of lifting = ~ of lift скорость подъема; linear ~ method метод линейной скорости [метод расчета и учета поправок при стрельбе, при котором упреждения вычисляются комбинированием элементов линейной скорости, высоты, трубчатой дальности и курсового угла] (воен.); low ~ малый ход, небольшая скорость хода; minimum flying ~ минимальная скорость [практическая] самолета, обеспечивающая полную управляемость при горизонтальном полете; over ~ превышение нормальной скорости; peripheral ~ окружная скорость; proportionally with the rise in ~ пропорционально увеличению числа оборотов; ~ of revolving body = ~ of rotation скорость вращения, число оборотов в минуту; stalling ~ скорость самолета при максимальном коэффициенте подъемной силы [теоретическая посадочная скорость]; ~ of starting скорость разбега; скорость при пуске; submerged ~ скорость под водой (мор.); ~ above synchronism сверхсинхронная скорость; time in attaining full ~

время необходимое для развития полной скорости; translational ~ передаточная скорость, скорость перемещения; ~ of transmission скорость передачи; travelling ~ скорость движения; travelling ~ of crane скорость продольного движения крана; traversing ~ скорость поперечного движения; variable ~ control регулировка скоростей; variable ~ gear передача для перемены скоростей; variable ~ motor двигатель с переменным числом оборотов;

~ box передаточная коробка токарного станка; коробка скоростей автомобиля;

~ brake центробежный тормоз; ~ change lever рычаг для перемены скорости;

~ compensation поправка на скорость движения судна [морская стрельба];

~ counter = ~ indicator = speedometer счетчик скорости машины, счетчик числа оборотов, тахометр;

~ drive привод скорости;

~ frame банкаброс (тек.);

~ gearing передача скорости;

~ governor регулятор скорости;

~ launch быстроходная лодка;

~ limit device приспособление для ограничения числа оборотов; ~ reduction gearing = reducer передача (привод) для уменьшения скорости; редуктор;

~ regulation регулирование скорости;

~ slackening signal сигнал тихого хода;

~ time of the work рабочая скорость в секунду;

~ trial испытание на скорость;

~ up подгонять [рабочих, работу], требовать быстроты в работе. speeder банкаброс, ровнильная машина (тек.); трехколесная дрезина с ножным или ручным приводом; регулятор скорости.

speedful поспешный.

speedily скоро, поспешно.

speeding-up, method ускоряющий работу метод; потогонная система; ~ path путь разбега [ускоренного движения].

speedometer см. speed counter.

speedster двухместный быстроходный автомобиль.

speedy скорый, быстрый.

speiss = speise штейн [медь, полученная при пиритной плавке с содержанием мышьяка, серы, сурьмы и пр.].

spell сменять на работе; помогать; читать по буквам; перерыв, время для отдыха; очередная работа; смена; помощь; короткий промежуток времени; щепка, осколок.

spelt разновидность пшеницы, разводимой в Германии и Швейцарии.

spelter цинк в чушках или плитках; крепкий или твердый припой с примесью цинка;

~ works plant оборудование цинкоплавильного завода.

spence = spense кладовая [для провизии], чулан; жилая комната в коттеджах.

spencer косой гафельный парус.

spend тратить, расходовать; проводить [время]; истощать; потратить мачту (мор.).

spent|| bullet пуля на пзлете;

~ shot холостой выпал (гор.);

~ tan дубильное корье [для набивки парников, для беговых дорожек и пр.].

sperm сперма; икра; спермацет, головной жир кашалота.

spermaceti спермацет;

~ candle спермацетовая свеча.

Sperry buddle круглый стол для концентрации песков, имеющий вращательное и сотрясательное движение.

sperrylite сперилит $PtAs_2$; мышьяковистая платина (хим.).

spere = disperse рассеивать, распространять.

spessartite спессартит, спессартит [марганцево-глиноземистый гранат] (мин.).

spetches обрезки кожи и шкур, применяемые в качестве побочного продукта кожевенного производства для выварки клея.

srew(y) soil мокрая, болотистая почва.

srewy сырой, туманный.

sphaerocobaltite природный углекислый кобальт $CoCO_3$ в шаровидных массах.

sphagnum болотный мох, сфагнум, главная составная часть торфа.

sphalerite цинковая обманка, сфалерит ZnS (мин.).

sphene = titanite сфен, титанит $CaTiSiO_5$; кремнотитановый кальций (мин.).

sphenoid клинообразный (мин.).

sphere 1. округлять; шар; 2. сфера, круг действия или деятельности: ~ of influence сфера влияния; поле (эл.); 3. глобус; земной шар.

spheric(al) сферический, шарообразный, круглый;

~ body сферическое тело;

~ bearing подшипник Селлерса;

~ centre bearing подшипник шарового шкворня, сферическая центральная пята;

~ centre pivot = body centre plate шаровая пята;

~ cone шаровой клин, сферический конус;

~ coordinates координаты на шаровой поверхности [широта и долгота];

~ cutter шаровая шарошка, шаровой фрезер;

~ excess сферическая разность, разность между суммой трех углов сферического треугольника и двумя прямыми углами;

~ hose шаровой дождевой насадок [для орошения, для душа, лейки и пр.];

~ sector шаровой сектор;

~ segment шаровой пояс; шаровой сегмент;

~ surface поверхность шара;

~ triangle сферический треугольник;

~ valve шаровой клапан;

~ wheel колесо с выпуклым ободом.

sphericalness см. sphericity.

sphericity = sphericalness шарообразность, сферичность.

sphero-crystal сферокристалл.

spheroid сфероид, шаровидное тело; эллипсоид вращения.

spheroidal = spheroidic сфероидальный, шаровидный;

~ state сфероидальное состояние [воды или другой жидкости].

spheroidic см. spheroidal.

spherometer сферометр [прибор для измерения радиуса сферических поверхностей].

spherule шарик, небольшой шар.

spherulite сферулит, шарообразный кристалл в вулканических породах, зародыши кристаллов при начале растекловывания стекла.

sphingometer прибор для измерения прогиба балок и ферм.

spice приправлять пряностями, пряность; незначительное количество; оттенок; зародыш.

spicular копьевидный, игольчатый.

spiculate заострить; колючий.

spicule точка, маленькая частичка.

spider 1. паук; 2. ступица вместе со спицами колеса, крестовин

на колеса; 3. остов, диск колеса, на который надевается зубчатый обод; 4. звездочка, звездчатый остов; *armature* — звезда (звездчатый остов) якоря; 5. паук, зажимной хомут, спайдер; 6. захват для вытаскивания обсадных труб; прибор для удержания колонны труб или штаг (гор.); *lifting* — захват для подъема обсадных труб; 7. группа стержней, присоединяющих конические катки к центральной отливке барабана поворотного моста; 8. низкая тренога; сковорода с длинной ручкой;

— *centre=wheel centre* ступица;
— *collar* паучок, зажимной хомут;

— *clearance* зазор ступицы;
— *end support* крестовина, подшипниковый щит (эл.);

— *handle* крест [четыре ручки] для ручной подачи суппорта [токарного станка];

— *lines* крест из нитей, крестообразные нити [в оптических инструментах]; паутиновые нити;

— *metal* специальный металл для изготовления звезд (сердечников) якоря (эл.);

— *type armature* якорь со спицами;

— *web* паутина;

— *web coil* плоская катушка (рад.).

spiders борта барабана подъемной машины, к которым прикрепляется опалубка для каната.

spiegelisen=specular cast iron зеркальный чугун, шпигель.

spigot 1. втулка, втулочное соединение: *ball and joint* подвижное раструбное соединение с шаровой поверхностью; — *for wiring on the hose* втулка для шланга; 2. пробка крана; 3. концы трубы, заходящей в раструб другой трубы; 4. выпуск [у шпикастена];

— *and-faucet joint=and-socket joint* соединение труб раструбом.

spike 1. заострять; прибивать гвоздями, заклепать, забивать; загонять копыты; гвоздь, копыль; *cut* — копыль, вырезанный из листа металла; *hand* — ганшиут, вымбовка для поворачивания шпидля (мор.); *marline* — конусообразный стержень, свайка для разъединения строп каната при сплескивании; *screw track* — копыль с нарезкой для прикрепления рельса к мостовой поперечине; *self stripping* — самоочи-

щающийся стержень (тек.); *timber* — скоба; 2. колос;

— *drawer* лапа для вытаскивания копылей (жс. д.);

— *drawing winch* домкрат для вытаскивания копылей;

— *driver* машина для забивки копылей;

— *nail* длинный гвоздь, копыльный гвоздь;

— *longs* клещи для вытаскивания копылей.

spiked lattice игольчатая решетка;

— *wheel* гребенчатое (зубчатое) колесо.

spiking curbs кружала деревянной опускной крепи (гор.).

spiky заостренный, усаженный острыми, заершенными, стержнеобразными.

spile деревянная затычка, кол, свая; кол забивной крепи, штырь; бурав, сверло;

— *board* шахтовка [доска].

spiles колья или доски забивной крепи, забивные доски (гор.).

spill проливать; сыпать; расплескивать; уничтожать, губить; обезветривать парус (мор.); затычка, деревянная пробка; прут, железная полоса; лучина; доска, кол забивной крепи (гор.).

spillage утечка, утриска, потеря.

spilling просачивание (проникание) растворов; проходка с забивной крепью; забивная крепь;

— *laths* забивные доски.

spillover перекрывающий ряд (эл.); плотина (гид.).

spillway водослив (гид.); *combined* — комбинированный водослив [вертикальная шахта и тоннель];

— *gate* щит для водосливов.

spilosite спилозит (мин.).

spin 1. прясть, выпрягать, сучить (тек.); — *of the rope* крутка каната, спуск каната; — *a yarn* сучить шпиком (мор.); 2. струиться, течь; 3. выдавливать на токарном станке; 4. тянуть; 5. вертеть, кружить; 6. описывать круги; штопор [воздушный маневр] (ав.); *flat* — плоский штопор [полный оборот вокруг вертикальной оси].

spindle 1. шпиндель, ось, вал, стержень, папфа (шейка) вала; *adjusting* — *adjusting screw* регулирующий шпиндель [переставляющий винтовой стержень]; *automatic multiple* — *screw machine* — многшпиндельный винторезный автомат; *bearing* — вал; *bore*

of lathe ~ диаметр канала в пустотелой бабке, отверстие шпинделя токарного станка; cutter ~ фрезерный шпиндель; eccentric planet ~ планетный шпиндель, бабка токарного или шлифовального станка с эксцентричной планетной передачей; gang ~ групповой шпиндель; guide ~ ходовой винт; lathe ~ шпиндель токарного станка; lifting ~ шпиндель укосины крана; saw ~ вал круглой пилы; screw(ed) ~ винтовой шпиндель; ~ of segment вал сектора; telescope articulated ~ телескопический коленчатый шпиндель; valve ~ золотниковый шток, золотниковая тяга (скалка); 2. веретено, шпинька, коклюшка, цевка (тек.); doubling ~ веретено для крутильных ватеров; flexible ~ gravity ~ гибкое веретено; flyer ~ рогулечное веретено [банкаброша или ватера]; loom ~ веретено ткацкого станка; 3. перила; 4. стойка; 5. гидрометр; ~ bore диаметр пустотелого шпинделя в свету, диаметр стержня, проходящего сквозь пустотелую переднюю бабку; ~ box шестеренная клеть [прокатных станов]; зубчатая бабка [токарного станка]; ~ buoy веретенообразный буй, длинный конический буй, столбовидный буй (мор.); ~ drive ~ driving gear привод шпинделя, передача к шпинделю; ~ end piece цапфа, шип [на конце шпинделя]; ~ guide направляющая шпинделя; ~ hank winder мотовило с веретенами (тек.); ~ head stock передняя фрезерная (шпиндельная) бабка; ~ holder держатель веретена (тек.); ~ housing шестеренная клеть [прокатного станка]; ~ mo(u)lder for dovetailing шипорезный фрезерный станок; ~ mo(u)lding machine фрезерный станок по дереву; ~ nozzle осевая приемная трубка; ~ oil веретенное масло; ~ temper сталь с 1.125% углерода; ~ tree клекачка [твердая древесина, употребляемая для выделки веретен]; ~ valve шпиндельный клапан; ~ winding frame мотальная машина с веретенами.

spindrift брызги морской воды, несомые ветром.

spinel(le) шпинель, плеонаст, цейлонит $MgAl_2O_4$

spinnaker треугольный парус, ставящийся на яхтах при попутном ветре.

spinner 1. прядильщик; dry ~ прядильщик сухим способом, машина для сухого прядения; wet ~ прядильщик мокрым способом, машина для мокрого прядения; 2. колпак на винт (ав.);

~'s sweepings прядильная подметь [отбросы прядильной фабрики].

spinner(et) мундштук [шелкопряда], прядильный орган [у паука и гусеницы].

spinney рощица, место, заросшее колючим кустарником.

spinning 1. прядильный; прядение; выпрядень (тек.); barchent ~ прядение толстых или грубых номеров; ~ of cable спуск или свивание каната; continuous ~ machine ватерная машина, ватер; ~ in cop прядение початков; ~ in fly рогулечное прядение, прядение на рогулечных ватерах; ring ~ ватерное прядение, прядение на кольцевом ватере; worsted ~ прядение аппаратной шерсти; 2. изготовление вращательным способом [из листового металла на токарном станке]; 3. спуск штопором (ав.); 4. спиннинг [удочка];

~ frame прядильный ватер;

~ jenny прядильная машина Дженни, моль-Дженни;

~ lathe давяльный токарный станок;

~ machine прядильный станок;

~ mill ~ factory прядильня, прядильная фабрика;

~ nose dive спуск штопором (ав.);

~ ring прядильное кольцо;

~ riveter развальцовочная клепальная машина;

~ roving flyer спрядеющая ровница, банкаброн;

~ spindle прядильное веретено;

~ sprayer спринклер;

~ wheel ручная прядка, прядильное колесо.

spinster прядильщица.

spintharimeter искромер.

spiracle отдушница, пора.

spiral 1. спиральный; спираль; heating ~ нагревательный змеевик; hyperbolic ~ гиперболическая спираль; 2. винтовой; 3. плоская однослойная катушка.

(рад.): 1. спиральный спуск (ав.);
 5. спиральный сепаратор (гор.);
 ~ band coupling пружинное ленточное соединение, спиральная ленточная муфта;
 ~ chute спиральные желоба для спуска вниз грузов, руды, угля;
 ~ conveyor = conveyings винтовой (спиральный) транспортер, улитка;
 ~ cutting выходящая (винтообразная) стружка;
 ~ descent спуск по спирали (ав.);
 ~ dive спиральный спуск, штопор (ав.);
 ~ drill спиральное сверло;
 ~ driving spring приводная спиральная пружина;
 ~ fluted reamer развертка со спиральными желобками;
 ~ gear передача спиральными зубчатками, спиральные зубчатые колеса;
 ~ gravity separator спиральная верхоочистительная машина, спиральный триер;
 ~ inlet = ~ intake спиральный впуск;
 ~ jet винтовая струя;
 ~ mill спиральный фрезерный станок;
 ~ milling cutter фрезер со спиральными зубьями;
 ~ pipe system система спиральных труб [змеевиков];
 ~ reinforcement спиральная арматура [в бетоне];
 ~ screw спиральный винт;
 ~ separator спиральная сортировка (триер);
 ~ spring спиральная пружина;
 ~ stair винтовая лестница;
 ~ stair with hollow newel винтовая лестница с разомкнутой колонкой или с разомкнутым комаром;
 ~ stair with solid newel винтовая лестница с сомкнутой колонкой;
 ~ stem спиральная штанга для нефтяных скважин;
 ~ superheater перегреватель со спиральными трубками;
 ~ vault спиральный, винтовой свод;
 ~ wheel винтовое колесо, колесо со спиральным зубом;
 ~ winding спиральная обмотка;
 ~ wound flexible shaft гибкий вал, состоящий из стальных проволочных спиралей.
 spire подниматься остроконечно, шпирем; шпирь, шпиль, вершина,

остроконечие; спираль, спиральная линия; затравка; колоситься, выходить в трубку [о зерне] (с. х.); прорасти; стрелка.

spirit 1. спирт, алкоголь; methylated ~ денатурат; ~ of tin хлористое олово; ~ of wine винный спирт; 2. кислота; killed ~ паяльная кислота, раствор хлористого цинка; 3. бензин; 4. протрава (тек.);

~ color спирторастворимый краситель;

~ gauge спиртомер;

~ lamp спиртовка;

~ level спиртовой уровень, уровень с воздушным пузырьком;

~ room винный погреб;

~ varnish спиртовой лак.

spirits спирт, алкоголь; кислота.

spiritualize превращать в спирт, извлекать спирт.

spirituous спиртуозный, крепкий.

spiriting спиркетинг [пояс внутренней обшивки] (мор.).

spiro- приставка, указывающая, что вещество содержит два или несколько колец, имеющих один общий атом [главным образом С-углерод].

spirt(le) = spurt(le) брызгать, разбрызгивать.

spirtle см. spirt.

spiry спиральный, витой, пирамидальный, в виде шпирца; высокий и тонкий; со шпирцами.

spiss плотный, толстый, густой.

spissitude плотность, толщина, густота.

split 1. протыкать, пронзать; 2. заступ, лопата; 3. вертел; 4. толщина слоя земли, прорезываемого заступом за один прием; 5. слона; 6. выпускать, выливать [воду]; ~ of ram отводящая труба тарана (гид.); 7. длинная отмель, коса;

~ lock трассировать; трассировочная бороздка;

~ stake шест.

spitzkasten шпиркастен (гор.).

spitzlutte шпирлуттен (гор.).

splash = splatter плескать, брызгать; брызги; заливать расплавленным припоем стыки свинцовых труб;

~ guard крыло [экипажа];

~ lubrication смазка разбрызгиванием;

~ water водяные брызги.

splashboard шпирный щит (гид.).

splasher кожух колеса, грязевой щит, фартук, крыло [автомобиль].

splashing плескание, забрызгивание, разбрызгивание;

~ plate лист для улавливания водяных брызг; щиток.

splashy грязный, тинистый.

splat плоская заспинная доска в середине спинки стула.

splatter см. splash.

splatchy закрапленный, нама- леванный.

splay 1. скашивать, делать от- кос; косою, скошенный; скос, откос; ~ of the wheel набров или набровность колеса; 2. внутрен- нее расширение косяков откосом.

splayed скошенный; расширен- ный;

~ boring tool = ~ drill = ~ jumper пирамидальный бур;

~ circular pass оживальный ру- чей [прокатного вала];

~ jointing = ~ joint косою стык;

~ retaining wing косоое откосное крыло.

splaying скос; ~ of wall скос, прилока.

splendent блестящий, сияющий; отражающий свет;

~ luster яркий блеск [в изломе минерала].

splice 1. сращивать, сплетать, тростить, сплеснивать [канат], соединять; сращивание; место сра- щивания, сплесень [каната]; cable ~ box соединительный кабельный ящик; eye ~ огонный сплесень, очко; long ~ лонга-сплесень, раз- гоный сплесень; ~ a thimble in a rope вплеснивать коуш; 2. спос- ток [балки], скрепление, стык;

butt ~ стык, перекрываемый на- кладками [причем стыкаемые элементы подходят торцами друг к другу]; continuous ~ bar наклад- ка, обхватывающая подошву (пя- ту) рельса; lap ~ стык в нахлестку;

pile ~ сращивание свай; rail ~ рельсовый стык; shingle ~ сту- пенчатый стык; web ~ стык верти- кальной стенки [балки];

~ bar рельсовая [стыковая] накладка;

~ box ответвительная муфта, ящик для присоединения прово- дов и кабелей;

~ position место сращения, мес- то сплетения [о кабелях].

splicing 1. сращивание, спле- тение; ~ an eye in вплеснивание коуша (мор.); 2. разветвление, расщепление [провода]; 3. соеди- нение в зуб;

~ ear соединительный держа- тель, соединительная подвеска;

~ machine машина для склеп- вания или сращивания [кинолент и пр.];

~ tool свайка для сплесни- вания каната.

spline закреплять на шпонке, заклинивать; шпоночная канав- ка, паз, рейка (прокладна), встав- ляемая в щели между досками;

~ shaft вал со шпоночной на- навкой.

splint расщеплять; чека, шплинт; осколок; щепа, спичечная солом- ка; твердая разновидность битум- инозного угля, длиннопламенный уголь;

~ binding вязка спичечной со- ломки;

~ chopping резка спичечной со- ломки;

~ cleaning очистка спичечной соломки;

~ drying сушка спичечной со- ломки;

~ levelling укладка спичечных соломки;

~ pin шпилька, шплинт;

~ polishing drum полироваль- ный барабан для спичечной со- ломки.

splinter расщеплять, разбивать на осколки; осколок, обломок, задорина, лучина; сетка, предохра- няющая от осколков (мор.);

~ bar каретная вага;

~ effect осколочное действие (воен.);

~ proof непробиваемый оскол- ками (воен.).

splintering откалывание.

splintery fracture расщепляю- щийся излом (мин.).

split разделять, расщеплять, раскалывать; сломить с треском падрубленное дерево; разбиваться, распадаться; расколотый, рас- щепленный; поверхность раскола, раскол; разрывать, разорванный, разъемный; пачка [угля]; место деления вентиляционного пото- ка; берда [тростниковая] (тек.);

~ bar разъемная штанга (брус);

~ bearing разъемный подшип- ник;

~ belt шпильный, склеенный ре-мень; составной ремень;

~ belt pulley составной шкив;

~ bolt болт с чекой;

~ bridge топочный порог с дутьем, топочный порог с отвер- стиями для воздуха;

~ burner разрезная горелка;

~ bush разъемный вкладыш;

~ cable раздвоенный кабель;

~ chlorination интензивное хлорирование, хлорирование до расщепления, до распада;
 ~ chuck кулачный патрон [токарного станка];
 ~ collar разрезное кольцо;
 ~ cotter шплинт, разводная шпилька;
 ~ coupling фланцевая (тарельчатая) муфта;
 ~ end надорванная кромка; раздвоенный конец;
 ~ fire bridge стопорная заслонка [для прекращения тяги в жаровых трубах];
 ~ flywheel разъемный маховик;
 ~ frame разъемная станина; сборная рама;
 ~ gear разъемное зубчатое колесо;
 ~ housing разъемный кожух;
 ~ joint соединение в замок при кузнечной сварке;
 ~ lever end вильчатый конец рычага;
 ~ link составное соединительное звено;
 ~ log колотое полено;
 ~ loop раздельный бугель или хомут;
 ~ nut разрезанная гайка;
 ~ off расколоть; отщепляться (хим.); расслаиваться;
 ~ phase расщепленная фаза (эл. ж. с.);
 ~ pin шплинт, чека;
 ~ pipe составная труба; лопнувшая труба;
 ~ pulley разъемный (составной) шкив;
 ~ return bend составной дугообразный отвод, дугообразный отвод из двух частей;
 ~ ring разрезное кольцо;
 ~ shovel желобковый делитель, гребневидная лопаточка для сокращения пробы (гор.);
 ~ tiled roof простая кровля из плоской дроби или гонта;
 ~ tube труба с прорезом; трубка, составленная из двух половинок;
 ~ up пробить; раскалывать; расщеплять (хим.);
 ~ weld сварка в закрой;
 ~ winding разрезная обмотка (эл.);
 splitter 1. отделяющее или преобразовывающее устройство; phase ~ преобразователь фаз; 2. древоколка; wood ~ древоколка, древокольный станок; 3. шпильщик слюды [разделяющий ее на тонкие пластинки]; 4. вспо-

могательная скважина, скважина в почве среднего уступа почвоуступной выемки.

splitting 1. разделение; 2. раскалывание; ~ of rivet holes образование трещин на стенках заклепочных отверстий; ~ of wood колка или раскалывание дерева; 3. деление слоя или конуса пробы [угля, руды] на части; 4. рассечка вдоль [целика руды] (гор.); 5. разделение вентиляционной струи;

~ air current разделение струи воздуха;

~ machine колющая машина [для дерева]; двойная кожевенная машина;

~ pillars разрезка или рассечка столба руды или угля вдоль;

~ test испытание на раскалываемость [дерева];

~ up расщепление; разложение; разборка, демонтирование;

~ up of ions расщепление ионов;

~ up line сортировочный путь (ж. д.);

~ wedge клин для раскалывания.

spluttering of the arc визжание, плевание дуги (эл.).

spodium живогный уголь, костяной уголь, зола.

spodumene сподумен $\text{Li}_2\text{O} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 2\text{SiO}_2$, силикат лития и алюминия (мин.).

spoil портить; порча, гибель; земля, вынутая при земляных работах; пустая порода; уголь, смешанный с породой; слинявшая кожа змеи;

~ bank насыпь по бокам железной дороги или дорожной выемки; карьер;

~ ground место свалки.

spoiled испорченный, запороженный [деталь при обработке];

~ casting бракованная отливка, отливка, произведенная остывшим металлом.

spoke 1. спица [колеса]; bent ~ кривая спица, спица из согнутого ребра; cast-in ~ влитая спица; curved ~ = curved rib ~ волнистое ребро; hollow ~ = tubular ~ полая (пустотелая) спица; l-shape ~ спица двутаврового сечения; spring ~ пружинная спица; wheel ~ ручка колеса, спица колеса; 2. колесо; 3. ручка; 4. ступенька приставной лестницы; 5. пере-

~ centre центр из спиц, центр со спицами;

~ copying machine = ~ copying lathe копировальный станок для выделки спиц;

~ mortised in спица с врезанным шипом;

~ shave скобель, струг.

sponge мыть, тереть губкой; губка; губчатый; взошедшее на дрожжах тесто; металл губчатой структуры; крица из пудлинговой печи;

~ cloth тряпка; специальная ткань для пыльных тряпок;

~ filter губчатый фильтр.

sponginess губчатость, пористость.

sponging machinery машины для увлажнения тканей перед глажением (тек.).

spongy см. spongy.

spongy = spongy пористый, губчатый, поздравитель;

~ iron губчатое железо;

~ platinum платиновая чернь, губчатая платина.

spronk = sprunk полусгнившее дерево, гнилушка; наплыв, гриб [на дереве]; трут, фитиль.

spronson выступ борта для постановки орудия; спонсон [выступ на танке]; уширенная часть палубы впереди и позади кожухов колес [колесного парохода].

spronaceous безостановочный, самопроизвольный, сплошной; без содействия человека, без внешнего влияния;

~ combustion = ~ ignition самовоспламенение, самовозгорание;

~ generation of heat самопроизвольное выделение теплоты.

spool наматывать на катушку, разматывать; перегонять; втулка, цевка, шпуля, катушка (тек.);

~ and bobbin machinery машины для изготовления шпулек и катушек; cap ~ катушка с головкой; crochet ~ шпуля для кроше, шпуля для вязальной пряжи (тек.); magnet ~ = magnet coil электромагнитная катушка; ~ and pin winder машина для перемотки утка, машина для наматывания на шпульку или цевки;

~ drum цевочный барабан;

~ off a cable развернуть кабель, раскатать кабель;

spooling wheel шпульное колесо (тек.); wire ~ machinery машина для намотки проволоки на катушки.

sproom пенить, подымать пену; птти на фордвинд (мор.);

~ drift брызги; срываемые ветром с верхушек волн.

spoon 1. ложка; ~ of the blade вогнутая сторона лопатки [турбины или центробежного вентилятора]; 2. мешалка [у сахароваров]; 3. чистилка [при бурении]; 4. карасик, ползок, ложка [формовщика];

~ bit полый бурав, ложечная перка, ложкообразное сверло;

~ machine машина для выделки ложек;

~ tool полировальная гладилка, скребок, круглая гладилка.

spores споры (бот.).

spot 1. пятнать, делать крапины, пачкать; пятно, крапина;

2. точка, местность, место; blind ~

= dead ~ мертвая зона [место, в котором радиоприем невозможен]; hot ~ катодное пятно ртутного выпрямителя;

~ facer резец лицевой обточкой под гайку;

~ light концентрирующий прожектор;

~ welding точечная сварка.

spotted неравномерный, неправильно распределенный; пятнистый, крапчатый.

spotter корректировочный самолет; прибор, определяющий место [взрыва, порчи и пр.]; отмечатель относительного положения цели и разрывов [прибор]; наблюдатель за разрывами [самолет].

spottiness пятнистость, пятна.

spotting определение места, отмечание разрывов; воздушное наблюдение артиллерийского огня;

~ with x-rays проявление посредством рентгеновских лучей;

~ correction стрелочная поправка [бомбометание с аэроплана];

~ machine машина для выделки зарубок на шпалах под подошвы рельсов.

spotty пятнистый, покрытый пятнами, крапинами; грязный.

sprout 1. лить, струиться, брызгать; 2. труба, рукав, жолоб, выпускное отверстие, сточный бак, сливной ящик, ковш; charging ~

загрузочный лоток; counter-balanced ~ жолоб с противовесом [для подачи бетона]; feeding ~

выпускное (питающее) отверстие; flexible ~ поворотный жолоб [для подачи бетона]; ~ of a mill

мельничный ковш, жолоб; 3. скатная доска; 4. носок [у сосудов];

pouring ~ = teeming ~ носок [тиг

ля]; 5. водосточный желоб; water
~ водосточная труба; 6. рыльце;
7. горлышко; 8. выпуск для шла-
ка или штейна; 9. «печь», соеди-
няющая штрек с вентиляционным
просеком (гор.);

~ can бидон (жестянка) с пес-
ком.

sprouter фонтанирующая сква-
жина (гор.).

sprouting бьющий, брызгающий,
льющийся струей; брызгание; con-
crete ~ accessories бетонолитные
принадлежности;

~ velocity быстрота движения
струн при выходе.

sprag короткая стойка, под-
порка, палка, служащая для удер-
жания повозки от скатывания вниз
на подъемах дороги; подшашка
(гор.);

~ road крутой путь [в подзем-
ных выработках]; путь, на кото-
ром необходимо тормозить.

spragger тормозной [при откат-
ке], рабочий на тормозе (гор.).

spragging распорка крепи (гор.).

sprawl растянуться, развалить-
ся, расползаться во все стороны
[о растении].

spray 1. разбрызгивать, рас-
пылять, пульверизировать; рас-
пылитель, опрыскиватель, струя,
брызги; cooling ~ охлаждающая
струя; охлаждение, разбрызги-
вание; 2. ветка, побег;

~ burner распыляющая горел-
ка, форсунка;

~ carburettor впрыскивающий
(пульверизационный) карбюратор;

~ cooler оросительный возду-
хоохладитель;

~ hole инъекционное (впрыс-
кивающее) отверстие;

~ hose рукав для опрыскивате-
ля;

~ irrigation струйное ороше-
ние (с. х.);

~ nozzle распыляющее или
разбрызгивающее сопло (насадка);
форсунка для разбрызгивания
жидкости;

~ painting окраска разбрыз-
гиванием (распылением) краски;

~ pipe сопло, насадка; труба
[с сетчатой насадкой или с дыроч-
ками] для разбрызгивания; труб-
чатое сито; решетчатая труба,
труба для впуска промывочной
воды в скрубер;

~ pump опрыскиватель, насос
для опрыскивания;

~ ring = ~ thrower разбрыз-
гивающее кольцо;

~ sand подсыпать песок;

~ water впрыскиваемая вода;
брызги.

sprayer 1. распылитель, пульве-
ризатор, разбрызгиватель; 2. опры-
скиватель (с. х.); compressed air
hand ~ пневматический ручной
опрыскиватель; potato ~ карто-
фельный опрыскиватель; wheel-
barrow type hand ~ тачечный
опрыскиватель; 3. форсунка; oil
~ форсунка для нефти; steam jet
~ пароструйная форсунка.

spraying орошение, взбрызги-
вание, обрызгивание, распыле-
ние, пульверизация; air ~ of
concrete пневматическое разбрыз-
гивание бетона;

~ apparatus разбрызгиватель-
ный аппарат; распылитель;

~ cock кран-брызгалка;

~ cone распыляющий зон-
тик; распыляющая посадка;

~ device приспособление для
освежения зерен пересыпкой;

~ jet сопло;

~ machine разбрызгиватель;

~ plate оросительная тарелка;

~ rose брызгалка, разбрызги-
ватель.

spread 1. простираться, распро-
странять, покрывать; протяже-
ние, объем, простирание, рас-
пространение; 2. растягивать, рас-
ширять, расширение, растяже-
ние; over a wide ~ area на широ-
ком пространстве; 3. размах [аэро-
плана]; 4. разность значений ка-
кой-либо величины [в числах];
5. расстилать; скатерть, простыня.

spreader 1. приспособление для
раскладки, механический распре-
делитель; раскладочная машина
(тек.); разбрасыватель (с. х.);
manure ~ туко разбрасыватель, на-
возо разбрасыватель; 2. распорка
[продольная], стягивающая ко-
лодка, растягивающая рама [для
канатов и пр.]; 3. изоляционный
прут, разделяющий проволоки
антенны; распорка (рад.); top ~
горизонтальная часть Т-образных
и Г-образных антенн; 4. зубило
при заправке буров (гор.); 5. фик-
сирующий трос (эл. жс. д.).

spreading 1. обширный, рас-
пространенный; распространение,
развитие, простирание; 2. раз-
брасывание; 3. увеличение в объе-
ме; расширяющийся; ~ of clay
разбухание глины; ~ of the jet
расширение струи.

sprig прибивать штифтами;
шпилька, маленький гвоздь без

шляпы, употребляемый стекольщиками; ветка;

~ bolt болт, у которого конец завершен.

spring 1. пружинить; соединять или прикреплять пружинящим приспособлением, подвешивать или ставить на рессоры; пружина, рессора; adjusting ~ регулирующая пружина; antagonistic ~ оттягивающая пружина; back-moving ~ = backwards ~ возвращающая пружина; balancing ~ = compensating ~ = relief ~ уравнивающая пружина (рессора); bearing ~ = supporting ~ подвесная рессора, упорная рессора; bow ~ дугообразная каретная рессора; buffer ~ буферная рессора; camber of ~ стрела прогиба рессоры; cambered ~ выгнутая рессора; car ~ вагонная (экипажная) рессора; carriage ~ = step ~ ступенчатая вагонная рессора; ~ with channel set рессора с желобком; check ~ = controlling ~ устанавливающая пружина; cock ~ курковая пружина; coiled ~ витая или спиральная пружина; compression ~ нажимная пружина, пружина, работающая на сжатие, откидная пружина [у часов]; counter-~ контррессора; curving of ~ выгиб рессоры; cushioning ~ = damping ~ пружина для смягчения удара; deflection of ~ прогиб рессоры; disc ~ пружина Бельвиля, дисковая пружина; door ~ дверная пружина; double coil ~ двухвитковая пружина; drag ~ рессора из резиновых цилиндров или из переменных резиновых и железных шайб; draw ~ = draft ~ тяговая рессора; elliptic ~ эллиптическая рессора; flexibility of ~ упругость рессоры или пружины; flexion ~ гибкая рессора, рессора, работающая на изгиб; folded over laminated ~ plate end рессорный лист с загнутым концом; helical ~ = spiral ~ винтовая (спиральная) пружина или рессора; internal ~ ring = inner ~ ring подложенное пружинящее (распирающее) кольцо; laminated ~ = plate ~ листовая рессора; laminated ~ plate with central V рессорный лист с V-образным желобком по середине; main ~ пружина ударника (воен.); ходовая пружина часового механизма; overhung ~ рессора, расположенная над осью; piston ~

поршневое кольцо; plate-buffing ~ листовой рессорный буфер; play of ~ = range of ~ игра рессоры; pull-off ~ = release ~ = tripping ~ оттягивающая (отпускная) пружина; reset the ~ = restore the ~ подтянуть рессору; rigid ~ = hard ~ = stiff ~ жесткая рессора; running out ~ пружина накатника (воен.); stirrup ~ ланчатая пружина взрывателя; tension ~ натяжная пружина, пружина, работающая на растяжение; torsion ~ скручивающая рессора, пружина, работающая на скручивание; transverse ~ поперечная рессора; tumbler ~ задерживающая пружина, спиральная пружина с колпачком; ~ with U-set рессора с желобком или с горбиком; underhung ~ подвесная рессора; valve ~ клапанная пружина, пружина клапана; volute ~ спиральная рессора; watch ~ часовая пружина; weak ~ мягкая рессора; wind up a ~ = tighten up a ~ заводить, натягивать пружину; 2. движущая сила; 3. упругость, эластичность; 4. начинаться, происходить; источник, происхождение; 5. бить ключом, вытекать; родник, ключ, источник; 6. весна; 7. рыть, копать [колодезь]; 8. коробиться [о досках]; 9. дать течь (мор.); 10. трещина; 11. шпринг, всякого рода завод, выпущенный с кормы и закрепленный перед носом или сбоку (мор.); 12. прыгать:

~ attachment натяжной механизм с пружиной;

~ back оттягивающая пружина, отскакивание, отдача;

~ back of pile отскакивание сваи;

~ balance пружинные весы; предохранительная пружина; пружинный подвес;

~ balancing-device приспособление для уравнивания при помощи пружин;

~ bearing пружинный подшипник;

~ blind ~ curtain автоматически наматывающаяся занавеска, штора с пружиной;

~ board трамплин;

~ bolt пружинная задвижка;

~ bow compasses циркуль;

~ bow divider пружинный делительный циркуль;

~ bowl ~ bridle ~ = buckle рессорный хомут;

~ box пружинная гильза, рессорная коробка;
 ~ bracket рессорная державка;
 ~ buffer пружинный буфер;
 ~ carrier рессорная державка, рессорный кулак, держатель (крошштейн) для пружины;
 ~ carrier arm рессорный подвес, лапки для рессоры;
 ~ carrying block подставка (плаха) для рессоры;
 ~ catch автоматическая стрелка (ж. д.); пружинный запор (шпингалет); пружинная задвижка (защелка);
 ~ chuck зажимной патрон;
 ~ clamp зажим, зажимной пружинный кран Мора для резиновых трубок;
 ~ clip скоба (хомут) для рессоры, пружинная обойма;
 ~ contact пружинный контакт;
 ~ coupling plate рессорный хомут;
 ~ cover откидная крышка;
 ~ cushion пружинная подушка; пружинная опора;
 ~ dart инструмент для извлечения обсадных труб из скважины;
 ~ divider пружинный циркуль;
 ~ drift пружинная оправка, (пробка) для загонки трубок;
 ~ drum заводной барабан [в часовом механизме];
 ~ expander пружинная пробка для загонки котельных трубок;
 ~ extremity piece = ~ extremity shoe рессорный башмак [наконечник];
 ~ eye bolt рессорный болт с ушком;
 ~ flap пружинная заслонка;
 ~ forge = ~ smithy рессорная; рессорная мастерская;
 ~ fusee возвратная пружина [пулемета];
 ~ gear пружинный привод;
 ~ grease cup масленка с пружинным нажимом;
 ~ grip chuck пружинный зажимающий патрон;
 ~ hanger рессорная стойка, рессорная упорка, рессорный нажимный стержень; упорная призма, упорный нож рессорной подвески; подвесная тяга;
 ~ hanger-guide направляющая планка рессорного стержня;
 ~ hold пружинодержатель;
 ~ jack гнездо с контактными пружинами;
 ~ leaf lubricating cup (cover) масленка и крышка для смазки рессорных листов;

~ loaded подпрессоренная нагрузка, пружинный нажим;
 ~ lock фалё; замок с пружинной, замок с самозапирающейся щеколдой; боевая пружина пулемета;
 ~ mounting рессорное подвешивание;
 ~ packing = ~ pad = ~ ring упругая уплотняющая (прокладочная) шайба;
 ~ packing strip пружинящая (уплотняющая) шайба;
 ~ pawl пружинная защелка;
 ~ pillar колонка с пружиной;
 ~ pin рессорная подвеска; пружинный штифт;
 ~ plate рессорный лист;
 ~ plunger защелка в виде поршня, нажимаемого спиральной пружиной;
 ~ pocket рессорный стакан;
 ~ pressure давление пружины;
 ~ rigging рессорная подвеска;
 ~ scale масштаб для измерения давлений пружин; пружинные весы;
 ~ shackle рессорная серьга;
 ~ socket рессорный стакан;
 ~ steel рессорная сталь;
 ~ stirrup = ~ strap хомут рессоры, рессорный хомутник;
 ~ support рессорная державка, рессорный кулак, стойка для вала пружины, пружинящая опора;
 ~ suspension упругая (пружинящая) подвеска;
 ~ tension натяжение пружины;
 ~ tongue switch стрелка с пружинящим пером (ж. д.);
 ~ timber весенняя часть слоя древесины;
 ~ wad пружинящий герметический запор;
 ~ washer упругая шайба;
 ~ water ключевая вода;
 ~ wire пружинная проволока.
 springer пятовый камень арки или свода (арх.).
 springiness упругость, эластичность; влажность, обилие ключей.
 springing пружинность; пружинный, упругий, упругость, отдача, отскакивание; пята арки или свода (арх.); расширение шпура посредством слабых зарядов взрывчатого вещества; прострел, распалка; образование на дне скважины камеры для помещения настоящего заряда (гор.); начало, происхождение; прыганье;
 ~ arrangement пружинящее приспособление;

~ away = deviation соскани-
вание [резца, сверла и пр.];

~ block пята свода, начальный
камень свода, опора пяты свода;

~ height высота пяты [свода
или арки];

~ line линия пят; линия, про-
ходящая через пяты свода.

springs = spring tide сизигий-
ский прилив, сизигия.

springy эластичный; упругий;
богатый родниками.

sprinkle брызгать, обрызгивать,
кропить; посыпать в небольшом
количестве; чистить, мыть; моро-
сить [о дожде]; лейка.

sprinkler разбрызгиватель; ту-
шитель; спринклер:

~ filter оросительный окисли-
тель (сан.).

sprinkling обрызгивание; неболь-
шое количество ч.-л.; слабые
включения руды в породе (гор.);

~ bed поле орошения;

~ brush мокрa [кисть штука-
тура];

~ stoker топка для механичес-
кого разбрасывания топлива.

sprit прорастать [о семени]; вы-
брасывать, выбрызгивать; шпри-
тов (мор.); реен для антенны (рад.);

~ sail шпрюйтовый или шпри-
товый парус (мор.).

sprocket 1. зубчатая звездочка,
цепное колесо, зубчатое (гребен-
чатое) колесо; ~ and chain пере-
даточная цепь и зубчатка; drive
~ ведущее колесо [гусеничного
трактора], заднее зубчатое колесо
[гусеничного трактора], звездоч-
ка; 2. ветровой раскос;

~ chain приводная цепь [сис-
темы Галля];

~ hub bearing подшипник втул-
ки заднего зубчатого колеса [трак-
тора];

~ tug rim зубчатый обод станка
для ударного бурения;

~ wheel цепное колесо, звездоч-
ка, зубчатый блок, цепной блок;

~ wheel bearing подшипник
[промежуточного вала] цепной
шестерни;

~ wheel shaft [промежуточный]
вал, несущий цепные шестерни.

sprout пускать ростки, прорас-
тать [о семени]; расти; отросток,
побег.

sprouter аппарат для проращи-
вания [семян] (с. х.).

sprouts всходы.

spruce еловый; ель; black ~ чер-
ная ель [американское дерево];
blue ~ = silver ~ голубая ель

[американское дерево]; Douglas

~ калифорнийская пихта; common

~ = Norway ~ обыкновенная ель
[европейское дерево]; white ~
канадская ель, белая ель.

sprue окалина, шлак, выпарки;
летка, литниковый канал, при-
были [литье];

~ cutter фреза для снятия лит-
ников (прибылей) и выпаров с
отливков.

sprung drill-hole шпур, расши-
ренный посредством слабых варя-
дов взрывчатого вещества (гор.);

~ seam треснувший (заклепоч-
ный) шов.

spud бурить без помощи балан-
сира оттяжкой каната (гор.); раз-
рыхлить почву киркой; борозд-
ник, кирка, мотыга, маршейдер-
ский гвоздь; окорник, короочист-
ный нож; ловильный штопор,

долото для обдалбливания кругом
захваченного породой бурильного
инструмента (гор.); свая, опускае-
мая на дно в драге и служащая

осью для поворачивания драги;

~ spear = ~ fishing tool гарпун
для вылавливания оборванного
каната из буровой скважины.

spudding ударное бурение не-
глубокой скважины [до 60 метров];

~ bit долото для ударного бу-
рения, долото для расширения и
сглаживания стенок скважины;

~ pulley шкив для канатного
бурения;

~ shoe штанговый хомут удар-
ного бурового инструмента (гор.).

spume пениться; пена.

spun пряженный; крученый;

~ concrete pipe отлитая центро-
бежным способом бетонная труба;

~ cotton бумажная пряжа;

~ silk пряженный шёлк, бур-
де-суа;

~ yarn шкимпуха (мор.).

sprunk загораться, гнилушка,
трут; наплыв [на дереве]; кап;
серная спичка; огонек, искра.

sprunt прокладка.

sprig шпора, зуб; побуждать;
относная полпорка полу-бимсы
(мор.); вершина, шпиг [горы];

отпрыск, ответвление [жилы], от-
рог [горного кряжа]; шпора, бодец,
споришь [болезнь ржи], главный
(стержневой) корень дерева;

~ gear цилиндрическое зуб-
чатое колесо;

~ gearing цилиндрическая зуб-
чатая перелача;

~ pinion цилиндрическая ше-
стерня;

~ rack зубчатая рейка;
 ~ rim зубчатый обод зубчатки;
 ~ track = stub track подъездной путь, небольшая ветка (ж. д.);
 ~ wheel цилиндрическое зубчатое колесо;
 ~ wheel back gear зубчатый перебор у станка;
 ~ wheel countershaft зубчатый перебор, зубчатый контрпривод, вал зубчатой передачи [токарного станка];
 ~ wheel differential дифференциал с цилиндрическими зубчатыми колесами;
 ~ wheel gear шестерная передача, пара сцепленных цилиндрических зубчатых колес; цилиндрическая зубчатая передача.
 spurious поддельный, испорченный.
 spurги толкнуть, отталкивать; небольшой целик угля, ножка (гор.).
 spurs = offshoots отроги [горного кряжа].
 spurt давать брызги, бить ключом; брызганье; порыв [ветра].
 spurting разбрызгивание.
 spurtle брызгать, разбрызгивать.
 sputter покрывать тонким слоем металла неметаллические предметы; брызгать, извергать; шум; брызги.
 sputtering разбрызгивание [металла электрода] (св.).
 spy исследовать;
 ~-boat дозорное судно;
 ~-glass подзорная труба, небольшой телескоп.
 squad команда, отряд, бригада;
 balloon ~ команда, обслуживающая воздушный шар; gas ~ газодобывательная команда (ас.); winch ~ лебедочная команда;
 ~ hand запасный рабочий.
 squadron эскадра, эскадрон, группа, отряд.
 squaler слабый взрыв для отбойки угля.
 squalid сальный, грязный.
 squall шквал, сильный порыв ветра; thick ~ шквал с ливнем, градом или снегом; white ~ неожиданный шквал, заметный издали по срываемым ветром белым гребням волн (мор.).
 squally неровный, неодинаковой доброты [о материи]; чресполосный, перерезанный участками неудобной земли [о полях]; с порывистым ветром и дождем.
 squamose = squamous чешуйчатый; чешуйчатая структура.

squama = squame чешуя.
 squame см. squama.
 squander тушить пожар в [шахте]; рассеивать, разгонять.
 square 1. обтесывать по наугольнику, делать четырехугольным, прямоугольным; квадратный, обтесанный по наугольнику, четырехугольный, четырехгранный, прямоугольный, клетчатый; наугольник, четырехугольник, прямоугольник, квадрат, угольник, клетка; bevel ~ малка, складной наугольник; corner ~ железный наугольник; eight ~ восьмиугольный, восьмигранный; optical ~ угломер, гониометр, зеркальный экер; out of ~ не по наугольнику, косо; set ~ угольник; steel ~ стальной угольник; three ~ трехгранный; T-~ перекрестный или тавровый угольник; рейсшина; try-~ упорный (аншлажный) угольник; 2. измерять, соразмерять, соответствовать, соотноситься; 3. возводить в квадрат; квадрат числа; root mean ~ корень квадратный из среднего значения квадратов ряда значений (эл.); 4. подводить итог [счетов]; 5. крепкий; 6. площадь, сквер; квартал [города]; 7. поверхность; мера поверхности = 100 кв. фут = 9,29 кв. м., площадь пола, крыши, перекрытия; 8. штемпель, чекан [монеты];
 ~ bar iron квадратное железо;
 ~ cable = ~ rope канат четырехугольного сечения, четырехгранный канат;
 ~ chain = 0.1 acre мера поверхности = 404,7 кв. м.;
 ~ cogging прямой гребень, врубка прямым гребнем;
 ~ cross section квадратное поперечное сечение;
 ~ cut обрезка на четыре канта;
 ~ dressed pavement брусчатая (кубическая) мостовая;
 ~ edged board чистообрезная доска;
 ~ off обтесать бревно с четырех сторон, обтесывать, срезать или метить нормально к оси;
 ~ pier столб квадратного сечения;
 ~ plate квадратная плита;
 ~-point с прямоугольным концом;
 ~ sail прямой парус;
 ~ section of beam квадратное сечение балки;
 ~ set квадратный оклад, станковая крепь (гор.);

~set caving разработка с обрушением пространства закрепленного квадратными окладами;

~set and fill разработка с креплением квадратными окладами и закладкой вырабатываемого пространства (гор.);

~set hammer гладилка, осадочный молот;

~set slicing слоевая выемка (слоевое обрушение) с креплением квадратными окладами (гор.);

~set stop забой с креплением квадратными окладами (гор.);

~set stoping очистная выемка с креплением квадратными окладами (гор.);

~set system = ~set method система разработки мощных месторождений с креплением квадратными окладами;

~shaft шахта квадратного поперечного сечения; квадратный вал;

~spike четырехгранный костыль;

~stern корма странцем (мор.);

~stone = free stone тесаный камень;

~thread прямоугольная нарезка [резьба];

~threaded setow винт с четырехгранной нарезкой;

~up выравнивать (тек.); пригонять; отшлифовывать под прямым углом; отпалка вспомогательных или подбурочных скважин в забое (гор.);

~work система выемки короткими столбами (гор.).

squared map карта, разделенная на квадраты;

~paper = plotting paper клетчатая бумага; миллиметровая сетка;

~stone обтесанный камень.

squarely четырехугольно, квадратно, правильно, прямо.

squagman камнетес; плотник.

squagness — квадратность, четырехугольная форма.

squaring обтесывание на квадрат; квадратура [круга]; расшивка, диагональные крепления;

~machine поперечнострогальный станок;

~shears обрезные ножницы.

squagrose = squogrose шероховатый, шершавый.

squash раздавливание; раздавленная мягкая масса.

squashy мягкий, топкий.

squat сидеться, покрывать; сплющивать; рудная жила, идущая на короткое протяжение.

squawl = squall шквал (мор.).

squeaking of the spring скрип рессоры.

squeal свистеть [об усилителе] (рад.).

squeegee резиновая швабра, резиновый валик для выжимания воды; reciprocating ~ скребки для очистки труб, движущиеся взад и вперед.

squeeze сдавливать, сжимать, выжимать, выдавливать; давление, сжатие; осадка кровли; раздавливание, раздробление целика руды или угля вследствие давления кровли; поддувание (гор.);

~rolls отжимные валы.

squeezer 1. отжимная машина, отжимка (тек.); 2. аллигатор, пресс для обжатия криц, жом; alligator, ~ = crocodile ~ аллигатор, жом для криц; rotary ~ жом (мельница) для криц.

squeezing давление, отжимание; то что выжато, выдавлено;

~press = shingling press обжимочный пресс.

squelch = squelsh раздавливать; тяжелое, грузное падение.

squelsh см. squelch.

squib петарда, стопин, шутиха, заправка, бикфордов шнур.

squibbling = springing работа по расширению шпура в месте закладки взрывчатого материала (гор.).

squint отступать от прямого пути; косою;

~quo in of wall сопряжение стен под острым углом; острый угол стены.

squid(n)у скапывать.

squirrel белка;

~sage короткозамкнутый ротор [типа беличьей клетки] (эл.);

~sage heater пологриватель с вращающимися трубками типа беличьей клетки, [сахарное производство];

~sage motor мотор с короткозамкнутым ротором (эл.);

~sage winding короткозамкнутая обмотка.

squirt спринцевать, разбрызгивать; струя; шприц, спринцовка.

squogrose см. squagrose.

stab заколоть; удар острым оружием; рана.

stabber рабочий, свинчивающий трубы и направляющий их при свинчивании (гор.).

stabiliment подпорка, подставка, поддержка.

stabilitate укреплять, делать устойчивым.

stability = stableness устойчивость, состояние равновесия; automatically maintained — автоматическая устойчивость; axial and transverse — продольная (осевая) и поперечная устойчивость; couple ensuring — восстанавливающий момент; пара сил, обеспечивающая устойчивость судна; inherent — автоматическая устойчивость (ав.); ~ of the longitudinal axis продольная устойчивость; moment of — удерживающий момент (мех.); range of — пределы устойчивости; ~ plane стабилизирующая плоскость, стабилизатор, плоскость устойчивости.

stabilizer см. stabilizer.

stabilize стабилизировать; ~ the crater сделать горение вольтовой дуги устойчивым.

stabilizer = stabilizer стабилизатор; основная плоскость [хвоста] (ав.); gyroscope — жирокопический стабилизатор.

stabilizing moment стабилизирующий момент;

~ plane стабилизирующая плоскость (ав.).

stable помещать в конюшню, в хлев; устойчивый, стойкий, прочный; конюшня, хлев;

~ barrack барак-конюшня;

~ equilibrium устойчивое равновесие;

~ foundation soil = ~ ground = good bearing soil прочный грунт;

~ running ровный (устойчивый) ход.

stableness см. stability.

stablish = establish основывать, устанавливать, закладывать, заводить; постанавливать.

stably стойко, твердо, крепко, плотно.

stack 1. дымовая труба; 2. градирня; brushwood cooling — фашинная градирня; 3. складывать в клетку [штабелями]; кладка, клетка [леса], поленица [дров]; 4. стог, скирд, омет, навивать стог; 5. стек [единица объема для угля и дров = 108 куб. фут. = 4 куб. ардов = 3,05 куб. м.] (анг.);

~ band = ~ belt ягут для связывания снопов, веревка для вязки соломы, покрывающей стог;

~ liner внутренний конус дымовой трубы;

~ top верхушка (головка) дымовой трубы;

~ up the timber складывать или укладывать лес штабелями, штабелевать лес;

~ yard гумно.

stacker механический укладчик, стакер; элеватор для укладки стога [сена, соломы и пр.]; bag — элеватор для укладки мешков в штабели; boom — элеватор с поворачивающейся укосиной.

stacking factor коэффициент заполнения железа (эл.);

~ machine машина для укладки сена в стога;

~ up укладка в штабель.

staddle = stable подпирать, ставить подпорки, оставлять при рубке леса подрост; подпора, подставка, опора, козлы; подрост [дерево, оставляемое в вырубляемом лесу].

stade стадия; мера длины; пристань.

stadia дальномер с окулярной сеткой, дальномерная рейка;

~ hairs = ~ wires горизонтальные параллельные волоски (нити) в теодолите;

~ rod дальномерная рейка, нивелирная рейка.

stadium стадион, стадия (перриод).

staff 1. полка; 2. трость; посох; 3. жезл (жс. д.); 4. штаб; 5. штат служащих, служебный персонал; teaching — преподавательский персонал; 6. шток (мор.); 7. дубовая доска для выделки бочен; 8. штукатурный раствор с примесью волокнистых веществ; 9. древко, рукоятка;

~ head угловой валик (кирпич), мерная рейка;

~ catcher приспособление для приема жезлов (жс. д.);

~ system жезловая система (жс. д.).

stag олень;

~ horn rog [для изделий].

stage 1. подмостки, помост, платформа, дебаркадер, пловучая пристань; hanging — висячий помост; landing — пристань, пловучая пристань, дебаркадер; 2. этаж, ступень; alternate — переменный уровень (гид.); four — pump четырехступенчатый насос; multi — многоступенчатый; multiple — boiler этапный котел; pressure — ступень давления; single — pump одноступенчатый насос; three — compression трехкратное сжатие; three — compressor трехступенчатый компрессор; 3. сцена, театр; 4. степень, фаза, перриод, стадия; experimental — стадия испытания; ~ of loading

степень нагрузки [в %]; melting ~ стадия плавления; 5. станция, почтовая станция, перегон [на почтовом тракте]; 6. степень, каскад [усиления] (rad.); 7. предметный столик [микроскопа]; ~ for the slide предметный столик микроскопа;

~ coach почтовая карета;

~ cooler = ~ refrigerator поясной охладитель;

~ crushing последовательное дробление в несколько приемов;

~ dimmer for ~ lighting регулятор освещения сцены;

~ effects сценические световые эффекты;

~ flotation последовательная флотация [неготовые концентраты вновь поступают для перераспределения];

~ footlights освещение рампы;

~ lighting reflector театральный рефлектор;

~ plunger pump ступенчатый, скальчатый, ныральный, плунжерный насос;

~ pumping передача воды с горизонта на горизонт (гор.);

~ recorder прибор для измерения горизонта воды (гид.);

~ turbine ступенчатая турбина;

~ waggon дилижанс;

~ working открытые работы (гор.).

staged = in stages постепенный, ступенчатый.

stages ступени; by, ~ постепенно; development divided into two ~ строительство разделено на две очереди; подготовительные [горные] работы разделены на 2 очереди.

stagger 1. располагать в шахматном порядке; ~ the holes поместить дыры в шахматном порядке; 2. располагать по ступеням, уступами или зигзагообразно; уступ; 3. качаться, трястись, колебаться, пошатнуться, потрясать; 4. совершать комбинированное движение вокруг продольной и поперечной осей; 5. крен; 6. выступание вперед входящего ребра верхнего крыла по отношению к входящему ребру нижнего крыла биплана (ав.);

~ on leading edge вынос у передней кромки;

~ on trailing edge вынос у задней кромки.

staggered 1. шахматный, зигзагообразный [порядок, расположение], расположенный в шахмат-

ном порядке или уступами; forward ~ plane = backward ~ plane крыло, перемещенное вперед или назад;

~ header = corrugated header змеевидный коллектор, змеевидная водяная камера;

~ joints смещенные стыки;

~ piling = ~ arrangement of piles расположение свай в шахматном порядке;

~ poles мачты, расположенные в шахматном порядке;

~ tiling шахматное расположение черепиц.

staggering колеблющийся, шатающийся; размещение в шахматном порядке или в разбежку; колебание, шатание; комбинированное движение самолета вокруг продольной и поперечной осей (ав.).

staging = staging подмости, леса [при постройке], козлы, полки.

stagnancy застой, остановка.

stagnant стоячий, застойный, инертный;

~ water запруженная (стоячая) вода (гид.).

stagnate оставаться неподвижным, застывать, останавливаться; производить застой.

stagnation застой [влаги]; остановка.

stain красить, морить, травить, протравлять [дерево], набивать [рисунки на шпалеры, материю]; краска, протравка, цвет, пятно; пигментная краска;

~ wood протравливать, окрашивать [дерево].

stained окрашенный, протравленный; запятанный;

~ glass цветное стекло;

~ paper ~ и, шпалеры, цветная бумага;

~ wood мореное или травленое дерево.

stainer красильщик.

staining machine протравочная машина.

stainless нержавеющий; незапятанный;

~ steel нержавеющая сталь.

stair ступень, ступенька, приступка, лестничный марш; auxiliary ~ = service ~ черная лестница; ~ with bottom steps turned out of the normal лестница с забежными нижними ступенями; down ~s вниз, в нижнем этаже; flight of ~s лестница, лестничный марш; ~ to loft лестница, ведущая на чердак; ~-case with several flights лестница в несколько мар-

шей; ~ with treads between stringers лестница с врезанными в тетиву ступенями; ~ with treads fitted on stringers = saddled ~ лестница по косоурам или сверх тетивы; ~ with winding quarter лестница с забежными ступенями;

~ bracket уголок, угольник; под-держивающая консоль лестницы; ~ head площадка [на верху лестницы];

~ landing площадка [на лестнице];

~ mortised into stringers ступени, врубленные в тетиву;

~ nosing железная предохра-нительная набойка [для деревян-ных проступей];

~ post стойка перил;

~ resting on arches лестница на сводах;

~ resting on brickwork лестница на кирпичной кладке;

~ riser вертикальная часть сту-пени, подступенок;

~ rod прутник для укрепления ковров на лестнице;

~ step = ~ tread ступень лестницы; проступь.

staircase клетка лестницы, лестничная клетка; лестница;

~ wall = stringer wall стена, не-сущая лестницу, стена лестнич-ной клетки.

stairs лестница, сходня, трап у пристани; flight of ~ марш лестницы; up ~ наверху.

staith перегрузочная пристань.

stake 1. подпирать, защищать кольями, столбами; кол, столб, вежа, стойка; cross ~ крестовая вежа; 2. переносная наковальня; dressing ~ ручная наковальня; ostovka (паличник) наковальни; insertion piece ~ вкладыш для наковальни; 3. обрабатывать кожу на колоде; колода для мездрения кожи;

~ a and layout провешивание и разбивка [места работ].

staking a line разбивка пути;

~ machine машинная коже-венная машина;

~ out разбивка линии вежами.

stalactite сталактит, капельник (мин.); отложения углекислой из-вести в гротах, в форме висящих ледяных сосулек.

stalagmite сталагмит [отложе-ние углекислой извести в форме конуса, обращенного вершиной вверх].

stalagmometer = sfactometer сталагмометр [прибор для опре-

деления поверхностного натяже-ния жидкостей]; пипетка для от-считывания капель.

stale потерявший вкус [от вре-мени]; устарелый; изнашивать, де-лать старым; старый, старье; по-порченный сыростью, затхлый; ручка, рукоятка, древко; орудие; средство, способ; приманка; поле под паром;

~ atmosphere удушливый воз-дух, удушливая атмосфера.

stalk шагать; прокрадываться; стебель, черенок; стержень; со-ломинка; рукоятка; высокая ды-мовая труба; тетива лестницы-стремлины;

~ cutter стеблerezка.

stall 1. жить, обитать; водворять; 2. содержать в стойле, в конюшине; стойло, конюшня; 3. ларь; 4. па-латка; 5. кресло [в театре]; 6. по-терять скорость [на самолете]; по-терять скорости аэроплана ниже до-пустимой; 7. терять равновесие [об аэроплане]; 8. рабочее прост-ранство; широкая выработка в угольном пласте, камера, стойло [для обжиги руды]; забой угля; double-road ~ system of working coal камерно-столбовая система выемки угля с парными промежу-точными штреками; single-road ~ system of working coal камерно-столбовая система выемки угля с ординарными промежуточными штреками (гор.);

~ and-breast = room-and-pillar камерная выемка с оставлением столбов, с последующим обруше-нием их;

~ roasting обжигание в стойлах;

~ and-room work система раз-работки рудных пластов длинны-ми камерами и столбами.

stallage плата; навоз, смешан-ный с соломой.

stalling потеря скорости, необ-ходимой для полета; провал; пла-нирование (ав.);

~ angle наимыгоднейший угол атаки при минимальной скоро-сти;

~ flight полет на посадочном углу;

~ incidencee угол атаки при по-садке;

~ point предельная нагрузка [машины];

~ speed теоретическая поса-дочная скорость.

stallometer прибор, указываю-щий минимальную скорость по-лета.

stalloy стеллой [листовая электротехническая сталь; легированное железо, кремнистая сталь].

stamen основа (тек.); тычинка (бот.).

stammel = stamin красный цвет; грубая шерстяная ткань красного цвета.

stamin см. stammel.

stamina основание, позвоночник, скелет; древесина дерева.

stamp 1. штамповать, чеканить; клеймо, штемпель, чеканить, клеймить [лес]; класть пломбу [на товар]; клеймо, штемпель, чекан, штамп; acceptance ~ клеймо приемника; block ~ штамповальный молот [для вырезывания крышек и пр.]; drop ~ молот с падающей бабой; ~ of the press пуансон (штемпель) прессы; 2. наклеивать марки; марка; 3. выбивать или продавливать отверстия; 4. отпечатывать, оттискивать; оттиск, отпечаток, знак, след; 5. дробить [руды]; пест, толча для мелкого дробления твердых руд; ~ of a stamping mill толкач, пест;

~ battery толчейный стан [обыкновенно в 5 пестов];

~ copper медный концентрат из толчен;

~ cutter резчик печатей;

~ duty производительность песты;

~ hammer толчейный молот;

~ mill толча (гор.);

~ rock руда для фабрики, руда с мелкокрашенным минералом, требующая измельчения;

~ shoe боек толчейного песта;

~ work's crane копровый кран, кран для подъема бабы.

stamped 1. штампованный, заклепанный; ~ by the inspector of weights and measures заклепанный палатой мер и весов; 2. отпечатанный, тисненый; 3. гербовый [о бумаге]; 4. выбитый, выдавленный; ~ from one piece выбитый (выдавленный) из одного куска;

~ concrete трамбованный бетон;

~ out tooth выштампованный зубец;

~ plate фасонное листовое железо, штампованный лист.

stamper толчал, толчейная мельница, толкач, пест;

~ box толчейное корыто.

stamping 1. штемпелевание, клеймение, чеканка [монеты]; core ~ штампование якорного сердечника (эл.); die ~ штампование, чеканка, штемпелевание; envelope

re ~ machine автомат для погашения почтовых марок; ~ of metal выдавливание, штампование, вырезывание прессом; 2. раздавливание путем удара или толчением;

~ board подмодельная доска;

~ form трамбовочная форма [для бетона];

~ machine чеканный станок, штамповальный пресс; толча, толчейная мельница; формовочная машина;

~ mill толча для дробления руды, толчейный пестав (мет.);

~ out press давяльный пресс;

~ press штамповальный пресс, формовочный пресс; пресс для оттисков;

~ work см. stampings.

stampings = stamping work штампованные изделия.

sta(u)nce 1. останавливать, унимать; ~ a source закрыть источник, тампонировать источник (руд.); 2. крепкий, доброкачественный, твердый; верный;

~ rivet плотное заклепочное соединение.

sta(u)nceing остановка течения, тампонирование источника.

stanchion опора, колонна, подпора, стойка, пиллерс; deck ~ = deck pillar пиллерс (мор.).

sta(u)ncehness доброкачественность, твердость, стойкость; ~ of riveted seam прочность заклепочного шва.

stand 1. стоять, находиться в стоячем положении, ставить; 2. находиться, лежать; место; at a ~ на высшей точке; 3. выдерживать, противостоять; сопротивление; colo(u)rs that ~ well прочная краска; ~ the losses выдержать, перенести убытки; ~ the test выдерживать испытание; ~ to настаивать, держаться; направляться; 4. останавливаться; стоянка, застой, остановка [в движении]; 5. держать курс (мор.); 6. поддерживать; площадка, подпора, подставка, консоль, станина; book ~ полка для книг, этажерка; bottom ~ нижняя подпора; engine repair ~ в козлы или станки для ремонта двигателей; ~ of rolling mill рама (станина) клетки прокатного стана; trestle ~ козлы, полулестки; 7. стойка для подшипника; 8. шгати, треножник; 9. поднос; 10. затруднение; 11. дерево, оставленное при рубке леса; 12. трубное

колесо, состоящее из нескольких труб, спускаемых или вынимаемых из скважины (гор.); 13. мерка; ~ of pitch три центнера смолы [250—300 англ. фунт. смолы]; 14. стандарт (эл.);

~ about окружать, стоять вокруг;

~ against противостоять;

~ aside воздерживаться от участия;

~ away = ~ back избегать, держаться вдалеке;

~ by поддерживать, помогать; рассчитывать на к.-л.; присутствовать; держать [слово]; запасный, резервный, вспомогательный; надежная опора; положение настройки, при котором возможен прием волн, сильно различающихся по длине; вызывной сигнал: «жди и слушай», «не прерывай» (рад.);

~ by unit резервный агрегат;

~ on end стоять стоймя;

~ for означать;

~ forth выступать, выдвигаться;

~ in обходиться, стоять;

~ in for a harbor заходить в гавань (мор.);

~ in need нуждаться;

~ in one's light = ~ in the way мешать, заслонять;

~ in tiers ступенчатый стеллаж;

~ off = ~ from держаться в отделении; отстоять; удаляться; держаться на высоте (мор.);

~ out выдерживать, выдвигаться, бросаться в глаза;

~ over оставаться нерешенным, быть отложенным;

~ pipe напорная [водоподъемная] труба насоса; патрубок парового колпака; патрубок котла, [наполнительный] стояк; восходящая (вертикальная) труба [стояк], стоячая труба, стендер; вертикальная труба, соединяющая гризевой насос с вертлюгом (гор.); водоналивной кран;

~ point основное правило; точка зрения;

~ pump насос со стойкой (стояком);

~ still остановка, бездействие, покой, замешательство;

~ up вставлять; становиться; стоящий, стоячий; правильный;

~ upon касаться; ценить; стремиться, настаивать.

standage отстой [воды]; зумпф (гор.).

standard 1. стандартный; образец, стандарт, образцовая мера, норма, эталон, модель, проба, обы-

чно принятый размер; ~ of coinage = gold ~ = silver ~ проба [монет],

чистое содержание золота или серебра; ~ of comparison эталон

для сравнения; design ~ конструктивные нормы, стандарты; fun-

damental ~ основная норма; industrial ~s промышленные нормы;

~ of life = living ~ прожиточный минимум; photometric ~ фотометрическая единица; practical ~

техническая практическая единица; ~ of pressure нормальная

форма [образец] для испытания на сжатие; ~ of tension нормальная

форма [образец] для испытания на разрыв; 2. принятая в практике

конструкция; 3. точный; 4. стандарт [мера объема строевого леса:

16²/₃ куб. фут. = 0,47 куб. м.]; Drammen ~ мера объема пиломатериала

121⁷/₈ куб. фут. плотной массы древесины; 5. дерево со стволом

диаметром в 1—2 фута на высоте груди человека; 6. дерево, стоящее

на просторе; 7. знамя, штандарт, флаг; 8. стандарс (мор.); 9. колонна,

станина, стойка, подставка, фонарный столб; bridge ~ подпора

моста; cross over ~ переходная стойка, стойка на пересечении;

~ ampere международный ампер;

~ axle нормальная ось;

~ bar нормальный стержень;

~ box respirator британский ко-
робочный противогаз (воен.);

~ brick dimension нормальный размер кирпича;

~ bushing втулка стандартного типа;

~ candle нормальная свеча (эл.);

~ cell нормальный элемент (эл.);

~ chain эталон длины = 66 фут.;

~ collar нормальная шейка;

~ compass главный компас (мор.);

~ copper медь нормальной электропроводности; коммерческая медь с содержанием чистового металла не менее 96%;

~ couplet сцепка защелками; зубчатая стяжка (жс. д.);

~ cube форма нормального кубика;

~ dimensions нормальный формат; нормальные размеры;

~ dozen стандартная дюжина [русская мера для экспортного пиломатериала = 16,5 куб. ф.];

~ duty нормальная мощность;

~ ga(u)ge эталон; нормальная колея = 1435 мм. [на русских дорогах = 1524 мм.] (жс. д.);

~ ga(u)ge-sack = ~ ga(u)ge bag нормальный мешок;
 ~ ga(u)ge-track путь нормальной колеи (жс. д.);
 ~ ga(u)ge wagon вагон для нормальной колеи (жс. д.);
 ~ gold 22 части чистого золота с 2 частями лигатуры;
 ~ hundred стандарт [мер объема пиломатериала = от 103 1/2 куб. фут. до 165 куб. фут.];
 ~ instrument = precision instrument точный измерительный прибор, прецизионный прибор;
 ~ iron = ~ steel sections нормальный сортамент [железа или стали];
 ~ jig нормальный шаблон;
 ~ lamp эталонная, нормальная лампа (эл.);
 ~ lathe токарный станок нормального типа;
 ~ lever рычаг регулятора;
 ~ measure нормальный калибр, образцовая (указанная) мера, нормальный формат;
 ~ methods общепринятые методы;
 ~ ohm международный ом;
 ~ pole древко [напр. знамени];
 ~ quality стандартное качество;
 ~ rammer нормальная трамбовка;
 ~ resistance эталонное, нормальное сопротивление;
 ~ scale нормальный масштаб; нормальные весы;
 ~ serial production массовое производство;
 ~ setting нормальное схватывание [цемента];
 ~ solution титровальный раствор, нормальный раствор (хим.);
 ~ specifications технические условия, нормы;
 ~ strength нормальное сопротивление;
 ~ strength of a solution нормальная крепость раствора;
 ~ system см. cable system;
 ~ tariff постоянный тариф;
 ~ test piece нормальный пробный брусок;
 ~ testing instrument нормальный испытательный прибор;
 ~ testing meter контрольный счетчик;
 ~ time общепринятое время [по определенному меридиану];
 ~ type тип, принятый за образец, нормальный тип;
 ~ weight = troy weight пробный вес, моментный вес, стандартный вес;

~ weights and measures указанные меры и веса;
 ~ oil = ~ white oil русский светлый керосин удельного веса 0,808—0,812;
 ~ wire ga(u)ge британский нормальный проволоочный калибр.
 standardize стандартизировать, калибровать, проверять, нормировать.
 standardized стандартизованный, градуированный, нормализованный; interchangeable ~ parts взаимозаменяемые части.
 standardizing = standartization нормализация, стандартизация, эталонирование; испытание; ~ of frequencies нормировка частот;
 ~ rule стандартная норма;
 ~ screw threads нормировка [винтовых] нарезок.
 standards нормы, правила.
 standartization см. standardizing.
 standel старое дерево, дерево, оставляемое нетронутым при рубке леса [«маяк»].
 stander целик угля (гор.); дерево, оставляемое нетронутым при рубке леса; подросток.
 standing 1. установленный, определенный, несменяемый; 2. установленный, перерабатывающий [о предприятии]; 3. стояние, нахождение, положение; 4. продолжительность; of long ~ старинный, давнишний;
 ~ block неподвижный блоктейл;
 ~ bolt шпилька с гайкой;
 ~ corn хлеб на корню;
 ~ incidence угол атаки на земле (ав.);
 ~ lifts глухие или постоянные топенанты (мор.);
 ~ measure установленная мера;
 ~ order устав, положение, регламент;
 ~ part of a rope стоячая часть веревки (мор.);
 ~ pile свая, стоящая без связей;
 ~ rigging стоячий такелаж (мор.);
 ~ timber лес на корню;
 ~ vice ступовые тиски;
 ~ water стоячая вода;
 ~ waves стоячие волны (физ.);
 ~ wood = wood on the stem насаждение; лес на корню.
 stank водонепроницаемая перемычка (гор.); пруд, резервуар, бассейн, запруда, плотина.
 Stanley header врубная машина Стенлея для штреков по угляю.

stannary оловянные рудники.
stannate станнат, соль оловянной кислоты H_2SnO_3

stannic прилагательное для обозначения соединений четырехвалентного олова (хим.); оловянный; ammonium ~ chloride аммиачно-хлорное олово $(NH_4)SnCl_6$; hydrated ~ chloride полутвердое кристаллическое хлорное олово, оловянное масло $SnCl_4 \cdot 3H_2O$;

~ acid оловянная кислота H_2SnO_3 ;

~ chloride хлорное олово $SnCl_4$;

~ sulphide двусернистое олово SnS_2

stanniferous содержащий олово;

~ ore оловянная руда.

stannite станит, соль, в которой $Sn(OH)_2$ играет роль кислоты, напр. K_2SnO_3 ; оловянный колчедан, станнин, станнит $FeSnCu_2S_4$ (мин.).

stannonic acids вещества, аналогичные карбоксильным кислотам, органические производные оловянной кислоты, общая формула $RSnOOH$

stannous прилагательное для обозначения соединений двухвалентного олова (хим.);

~ chloride хлористое олово $SnCl_2$;

~ oxide закись олова SnO ;

~ sulphide сернистое олово SnS

stanza комната (арх.).

stanzaite андалузит, станцаит, непостоянный полевой шпат (мин.).

staple 1. прибить скобами [в обхват]; скобка, скоба, крюк; angle ~ угловая скоба; bolt ~ скобка [в замке]; ~ of a bolt гайка, шайба; ~ with flat feet скоба с ножками (лапками) для винтов; ~ and hasp закладка с засовом; half round stuff ~ скоба из полукруглого железа; 2. железная скоба для скрепления снастей (мор.); 3. колено; 4. ушко; 5. установленный, положенный; 6. главный; 7. скат; 8. небольшая шахта, гезен (гор.); 9. главная составная часть, главная статья; 10. волокно, нить [шерсти]; 11. складочное место, депо; 12. рынок;

~ ring железная скоба.

stapled прибитый скобами; имеющий нити; long ~ с длинными нитями, с длинным волокном.

stapler торговец, купец.

stapling machine скрепляющая (скобочная) машина [для сшивки тетрадей и книг];

~ machine and roller бумаго-сшиватель.

star 1. сиять; звезда; cross ~ connection соединение по схеме зигзага; earthing ~ centre заземление нейтрали; ~ of the beams звездчатое соединение; 2. звездочка (мин.);

~ connection соединение звездой (эл.);

~ connection with accessible neutral point соединение звездой с доступной нулевой точкой (эл.);

~ delta connection соединение звезда-треугольник (эл.);

~ delta switch переключатель со звезды на треугольник (эл.);

~ gauge звездообразный калибр; звездка для проверки внутренних диаметров труб, цилиндров, каналов орудий и пр.;

~ handle крестообразная ручка;

~ point узловая (нулевая) точка (эл.);

~ shake радиальная трещина в ельнике [при быстрой сушке];

~ voltage = ~ tension напряжение при соединении звездой (эл.);

~ wheel храповое колесо, храповик.

starboard держаться правой стороны; правый борт судна (мор.);

~ bow правый крамбол, правая скула (мор.).

starch крахмалить; крахмал, $C_6H_{10}O_5$; аппретура [тканей] (тек.);

~ mangle лощильный каландр (тек.);

~ paste крахмальный клей; клейстер;

~ sugar крахмальный сахар, глюкоза из крахмала $C_6H_{12}O_6$

starching range крахмальная машина (тек.).

staring яркий, режущий глаза [о красках].

stark подлинный, истинный; крепкий, тугой, жесткий; резкий [о ветре и погоде]; совсем, совершенно.

starling = sterling водорез, ледорез [быка].

starred треснувший на подобие звезды; звездный.

starry сверкающий, сияющий, звездный.

start 1. начинать, пускать в ход машину, трогаться с места, сдвинуть с места, отправляться в путь; начало движения, направление, разбег, прыжок, взлет; ~ the anchor вывернуть якорь, отделить якорь от грунта; ~ a campaign на-

чать кампанию [напр. о доменной печи]; ~ the engine пустить в ход машину; flying ~ старт с хода; ~ ignition of the motor включить зажигание двигателя; re-~ пустить вновь; standing ~ старт с места; ~ a store начать забой (гор.); take a running ~ разбежаться; trial ~ попытка разбега; 2. перелить жидкость; 3. взболтать [воду]; 4. выбить дно [у бочки]; 5. коробиться [о сыром лесе]; 6. течь [о бочке]; 7. изогнутая и наклонная передняя часть и дно лопатки водяного колеса (гид.); 8. рычаг ворота;

~ light пуск без нагрузки;

~ under load пуск в ход при нагрузке;

~ up пускать в ход;

~ up in gear пустить с зацепленной передачей;

~ up on the loose pulley пустить на холостой шкив;

~ up a propeller повернуть пропеллер [при пуске мотора] (ав.).

started свободный [сдвинутый с места]; anchor has ~ якорь тащится, якорь дрейфует (мор.);

~ bolt ослабнувший болт [сдвинувшийся с места].

starter 1. пусковой прибор, аппарат для пуска в ход или для трогания с места; compressed-air ~ приспособление для пуска сжатым воздухом; 2. пусковой реостат (эл.); automatic ~ self ~ автоматический пусковой реостат, пусковой стартер; contactor ~ пусковой контактор; liquid-type ~ жидкостный пусковой реостат; oil-cooled ~ пусковой масляный реостат; reversing ~ переключатель с звезды на треугольник при пуске (эл.); 3. начальный бур, забурник; 4. ведающий подъемными самолетами.

starting 1. пуск в ход [машины], отправление, выход, начало; back throw of the propeller on ~ сопротивление винта при пуске (ав.); gradual ~ up постепенный пуск; hand ~ ручной пуск; ~ by jerk трогание толчками; ~ by potential control method пуск помощью потенциал-регуляторов (эл.); safety ~ безопасный пуск [при помощи рукоятки, разобщающейся при начале работы машины]; self-~ автоматический пуск в ход; ~ a well начальные операции бурения скважины; 2. прыжок;

~ box пусковой реостат (эл.);

~ cock пусковой кран;

~ compensator пусковой авто-трансформатор (эл.);

~ compressor пусковой компрессор;

~ connection схема соединений для пуска в ход;

~ course = ~ distance = ~ length путь, проходимый вагоном или поездом при разгоне до развития полной скорости;

~ current пусковой ток [при пуске в ход];

~ device пусковое приспособление;

~ drum пусковой цилиндр;

~ equipment пусковое оборудование;

~ fan вентилятор для раздувания (растопки);

~ force = ~ effort тяговое усилие при пуске в ход;

~ gate valve задвижка (шибер) для пуска в ход;

~ gear приспособление для пуска в ход, пусковой прибор, пусковой передаточный механизм;

~ handle пусковая рукоятка;

~ lever пусковой рычаг;

~ loss потеря при пуске;

~ machine пусковая машина, машина для пуска в ход;

~ mixture смесь для пуска в ход [нефтяных двигателей];

~ motor двигатель для пуска в ход [поворачиванием];

~ period период разбега;

~ platform платформа с приводом для пуска в ход машины;

~ point исходная точка, точка отправления;

~ position положение пуска;

~ power пусковое усилие;

~ process процесс пуска;

~ receiver пусковой резервуар [с сжатым воздухом для пуска двигателя внутреннего сгорания];

~ resistance инерция; пусковой реостат; пусковое сопротивление;

~ rheostat пусковой реостат;

~ run дорожка для разбега; пусковой пробег;

~ signal выходной сигнал [для отходящих поездов];

~ slide valve золотник пуска;

~ station станция отправления;

~ switch пусковой выключатель;

~ temperature температура сула при поступлении в бродильный чан;

~ time продолжительность пуска, время разгона;

~ torque пусковой момент, начальный вращающий момент;

~ tractive power усилие тяги при трогании с места;
~ transformer пусковой трансформатор;

~ trial проба разбега;
~ up пуск в ход;
~ up the boiler затапливание котла;

~ up to speed пуск и разгон;
~ valve пусковой клапан, вентиль для пуска в ход;
~ voltage напряжение при пуске в ход;

~ winding пусковая обмотка;
~ work процесс пуска в ход; энергия, затраченная при пуске (эл.).

starve ослаблять, истощать, подавать топливо в недостаточном количестве.

starved portion of cast рыхлое место отливки.

stasis застой, покой (физ.).

stassfurtite = boracite стасфуртит, борацит $Mg_7Cl_2B_{16}O_{30}$

statary определенный, установленный, устойчивый.

state 1. определять, устанавливать; состояние, положение; gaseous ~ of matter газообразное состояние вещества; ~ of inertia установившееся состояние, состояние инерции; ~ of insulation состояние изоляции; ~ of loading = condition of loading условия нагрузки, состояние нагрузки, положение нагрузки; liquid ~ of matter жидкое состояние вещества; ~ of motion динамическое состояние, состояние движения; solid ~ of matter твердое состояние вещества; steady ~ установившийся режим [работы]; ~ of steam парообразное состояние; 2. налаживать, заявлять; 3. предлагать; 4. государство, страна;

~ enterprise госпредприятие.

stated определенный, назначенный, положенный.

statement сообщение, заявление; отчет, объяснение; ~ of account выпись счета; average ~ диспанш; ~ of equipment инвентарная ведомость; salvage ~ распределение вознаграждения за спасение (мор.).

static статический;

~ balancing статическое уравновешивание или балансирование;

~ discharge статический разряд;

~ electricity статическое электричество;

~ friction опорное трение, трение покоя;

~ governor статический регулятор;

~ load статическая нагрузка;
~ pressure tube измеритель статического давления;

~ stability статическая устойчивость;

~ test статическая проба.

statically статически;

~ determinable статически определяемый;

~ indeterminable статически неопределимый.

statics 1. статика; ~ of fluids = hydrostatics гидростатика; graphic ~ графическая статика; 2. атмосферные разряды, атмосферные помехи (рад.).

station 1. ставить на место; место стоянки; 2. станция, пост, ж.-д. станция; остановка; cul-de-sac ~ = cusp ~ главная (головная) станция, конечная тупиковая станция; detraining ~ место высадки людей или разгрузки поезда; junction ~ = crossing ~ узловая станция; main ~ = principal ~ главный вокзал; starting ~ станция отправления; terminal ~ конечная станция; traction ~ тяговая станция; tramway ~ трамвайная станция (эл.); 3. электростанция, радиостанция; broadcast-

ing ~ радиовещательная станция; cart type ~ передвижная электростанция; high power ~ мощная

силовая станция; low-power ~ маломощная станция; maritime ~ береговая станция (рад.); portable ~ переносная станция, передвижная станция; power ~ силовая

станция; radio ~ радиостанция; receiving ~ приемная радио-

станция; relay ~ = repeating ~ (радио)трансляционная станция;

sending ~ передающая отправительная (радио)станция, радиовещательная станция; ship ~ судо-

вая (радио)станция; shore ~ береговая (радио)станция; small power ~ маломощная (радио)-

станция; маломощная электростанция; super ~ центральная стан-

ция большой мощности; transmitting ~ передающая радиостанция;

water-power ~ гидроэлектрическая станция; wireless ~ радио-

станция; 4. станция, пункт; clearing ~ передаточный пункт, распределитель, заградитель; ~ with

coaling stage станция с помостом для грузки угля сбрасыванием;

distributing ~ сортировочная станция; dressing ~ перевязочный

пункт (воен.); goods ~ товарная станция; harbo(u)r ~ = port ~ портовая станция; observing ~ наблюдательный пункт; pumping ~ водоначка; ~ for sorting trains сортировочная станция; steam ~ = thermal ~ паросиловая станция; sub- ~ подстанция; 5. местоположение; 6. рудный двор; 7. геодезический пункт;

~ equipment оборудование станции;

~ hall платформенный навес;

~ master начальник станции;

~ pointer протрактор;

~ pump постоянный насос в намере (гор.);

~ ship станционер (мор.);

~ tender стволовой [в рудном дворе шахты].

stational станционный.

stationary неподвижный, стационарный, постоянный, стоячий;

~ drive attachment шкив для стационарной работы [трактора];

~ engine стационарный двигатель;

~ poles неподвижные полюса;

~ transformer трансформатор переменного тока [в отличие от унформера переменного - постоянного тока].

stationery писчебумажный; канцелярские принадлежности; записная книжка с вкладными листами.

statistic(al) статистический.

statistics статистика.

stator статор [неподвижная часть генератора переменного тока]; 2. неподвижная часть вариометра, конденсатора (рад.); variometer ~ неподвижная катушка вариометра; 3. статор (кожух) паровой турбины;

~ ampere-turns ампер - витки статора;

~ core рама, венец, ярмо статора (эл.);

~ shell остов статора;

~ winding обмотка статора.

statoscope статоскоп [прибор для указания изменения высоты], особо чувствительный барометр-анероид; aneroid ~ статоскоп-анероид; liquid ~ статоскоп с жидкостью.

status состояние, положение.

statutable постановленный; ~ согласный с законами.

statute устав, статут, закон;

~ labo(u)r трудовая повинность по ремонту дорог, мостов, каналов и пр.;

~ mile установленная миля = 5280 фут. = 1609,3 м.

Stauffer lubrication смазка Штауфера.

staunch см. stanch.

staurolite = staurotide ставролит $5Al_2O_3 \cdot 2FeO \cdot 4SiO_2 \cdot H_2O$ (мин.).

staurotide см. staurolite.

stave получать выбонну, проламывать, вышибать; бочарный, бочарная клепка; планка; строфа; дышло [повозки]; ступенька переносной лестницы;

~ bending machine станок для сгибания клепки;

~ cross-cut saw концеварнитель для клепки, пила для укорачивания клепки;

~ crozing machine станок для парезания уторов [в бочках];

~ jointing machine фуговальный станок для клепки;

~ jointing saw фуговальная пила для клепки; круглая пила для опилования клепки;

~ off отталкивать, мешать;

~ pipe деревянная бондарная труба;

~ planing machine строгальный станок для клепки.

staved shackle H-образная серга; рым с контрафорсом.

staving machine машина для сборки бочек; раскатка, развальцовка [для труб].

stay 1. придавать конструкции жесткость, стойкость, прочность;

2. подпирать, подкреплять, подддерживать, укреплять, связать, скреплять анкерными болтами; оттягивать столб; удерживать; пребывать, оставаться, останавливаться; подстрелина, распорка, раскосина, подставка, опора, оттяжка [столба], анкерный болт, распорный болт, связь; ~ of arm

поддержка для конца рукава, направляющая рукава; back ~ бакштаг, удерживающая контрцень; часть кабеля от вершины мачты к анкерному закреплению [в висячем мосту]; bulwark ~ стойка фальшборта (мор.); corner ~

угловой подкос; crown ~ bolt анкерный болт, анкерная связь для скрепления неба [котла], болт для прикрепления топочной коробки к верхней части котла; diagonal ~ = cross ~ наклонная продольная связь, наклонный продольный анкер, угольная связь, угольный анкер; gusset ~ анкерная

связь в виде железного листа, косынка; hollow ~ полая связь,

полый анкер, полая тяга; jib ~ балка со свешивающимися концами (консолями); longitudinal ~ продольная связь; prop ~ подпора; riveted ~ bolt расклепанная связь [в паровом котле]; связь на заклепках (шпр.); round iron ~ связь из круглого железа; screwed ~ bolt ввинченная связь, натяжная связь с нарезкой; ~ of special section связь из фасонного железа; ~ in tension связь, работающая на растяжение; 2. штаг (мор.); bob ~ ватер-штаг; fore ~ фор-штаг; jack ~ стоячий леер на рее; продольная оснастка; jib-boom ~ мартыш-штаг; 3. люнет токарного станка; 4. тяцкое бердо; 5. подставка для тимпана; 6. замедление, остановка, пребывание, стоянка;
 ~ bolt анкерный болт; распорный болт, распорная связь, топочная связь [в паровозе];
 ~ bolt screw распорный болт; связь [котельная];
 ~ bush втулка люнета [токарного станка];
 ~ furring tool = ~ scaling tool скребок для очистки котельной накипи;
 ~ piece = collar стропильная затяжка;
 ~ pile упорная свая;
 ~ plate подкладка; накладка на концах сжатого элемента;
 ~ pole натяжной столб;
 ~ rod промежуточный стержень, элемент решетки, анкерный болт, оттяжка, струна;
 ~ sail стаксель (мор.);
 ~ sill подушка;
 ~ thickness толщина ребра;
 ~ transom связь, соединительная вставка, соединительное звено, зредия [соединительная] часть, распорная поперечина;
 ~ tube связанная трубка, анкерная трубка, поперечная труба, распорная трубка, упорная трубка;
 ~ wire соединительная проволока, проволочная стяжка [струны];
 ~ work укрепление затяжками с подпорками [струнами и упорами].
 stayed ~ удержанный, остановленный; солидный.
 staying 1. жесткое скрепление; ~ of the boiler end plates укрепление днища косынками (анкерами, связями); ~ of the line оттягивание проволоки [воздушной проволоки] (эл.); 2. устойчивость;

~ surface стабилизирующая плоскость (ав.).
 steadfast прочный, стойкий.
 steadiness 1. стойкость, твердость; ~ of light устойчивость горения [дуговой лампы]; 2. постоянство; ~ of the flame постоянство пламени; 3. равномерность.
 steadying ферма, усадьба.
 steady 1. укреплять, приводить в равновесие; ровный, устойчивый, постоянный; ~ the load by flywheel уравнивать нагрузку при помощи маховика; 2. успокаивать; 3. твердый; твердеть; 4. основательный;
 ~ flight установившийся полет, полет по прямой линии с установившейся постоянной скоростью;
 ~ flow равномерный поток, установившееся движение потока (гид.);
 ~ geologic conditions надежные геологические условия;
 ~ governing однообразная (неизменяющаяся) регулировка;
 ~ gradient сплошной подъем;
 ~ load постоянная нагрузка;
 ~ pin = set pin установочный штифт, зажимной штифт;
 ~ rest неподвижный люнет [токарного станка];
 ~ ring люнет [токарного станка];
 ~ rise of pressure постоянное возрастание давления;
 ~ running равномерный ход;
 ~ ship устойчивое судно, устойчивое судно;
 ~ state состояние установившегося режима.
 steadying effect инерция вращающихся масс; ~ of the governor успокоение регулятора;
 ~ effect of flywheel выравнивающее влияние маховика;
 ~ resistance балластное (уравнивающее, успокоительное) сопротивление (эл.);
 ~ surface стабилизирующая плоскость, стабилизатор, плоскость устойчивости (ав.).
 steam испускать пары, пар;
 back ~ = counter ~ контрпар;
 blow-off ~ продувать [котел];
 ~ in boiler пар котла; counter pressure ~ brake тормоз, действующий контрпаром; dead ~ = exhaust ~ оработанный пар, мятый пар; ~ is down пар упал, пары прекращены; dry ~ сухой пар; dry saturated ~ сухой насыщенный пар; entropy of ~ энтропия

пара; exhaust ~ main (pipe) паровыпускной трубопровод; flow of ~ поток пара; at full ~ полным паром; inject ~ вдувать пар; introduction of ~ = admission of ~ впуск пара; keep the ~ up поддерживать пары (давление); live ~ свежий пар, рабочий пар; raise ~ разводить пары; release of the ~ выход или выпуск пара; saturated ~ насыщенный пар; shut off ~ закрыть впуск пара; state of ~ парообразное состояние; superheated ~ перегретый пар; throttle ~ мятый пар, дросселированный пар; under its own ~ под собственными парами; ~ is up пары готовы, пары поднялись; violent formation of ~ бурное парообразование; waste ~ отработавший пар; пар, выходящий из предохранительного клапана или из неплотного соединения; water ~ водяной пар; ~ and water radiator радиатор парового и водяного отопления; wet ~ сырой или влажный пар; wetness of ~ влажность пара; 2. испаряться; испарение; 3. дым, дымить; 4. подвергать действию пара, запаривать, пропаривать, парить на пару; 5. декартировать (тек.); 6. идти под парами;
 ~ admission впуск пара [в машину];
 ~ bath паровая баня;
 ~ bell паровой колокол;
 ~ blast струя пара, пароструйное поддувало;
 ~ blower паровая форсунка;
 ~ boat пароход;
 ~ boat coal «корабельный» антрацит, сорт антрацита в кусках 100—180 мм.;
 ~ boat rolls дробильные валки для измельчения антрацита до 180 мм.;
 ~ boiler паровой котел;
 ~ boiling проваривание посредством пара;
 ~ box парораспределительная коробка;
 ~ brake паровой тормоз;
 ~ bubble пузырек пара;
 ~ carstan паровой кабестан, паровой шниль;
 ~ chamber запарка, запарный аппарат; резервуар для пара, паровая камера;
 ~ chest золотниковая коробка;
 ~ coal пароходный уголь; кокс; уголь;
 ~ cock паровой вентиль;
 ~ collector парособиратель;

~ collier пароход-угольщик;
 ~ colo(u)r запарная краска;
 ~ condenser паровой конденсатор;
 ~ conduit паропровод, паровой трубопровод;
 ~ cone = ~ nozzle паровое (подающее) сопло; паровая насадка;
 ~ connection паропровод;
 ~ consumption расход пара;
 ~ consumption meter парометр;
 ~ crane паровой [подъемный] кран;
 ~ cushion паровой буфер;
 ~ cushioning отбой паром;
 ~ cut off отсечка пара;
 ~ cut-off device парозапорное, паротсекающее приспособление;
 ~ cylinder паровой цилиндр;
 ~ desaturator пароосушитель;
 ~ diagram диаграмма пара [индикаторная];
 ~ digger паровая лопата;
 ~ discharge pipe паропровод;
 ~ distillation перегонка [спирта] при помощи нагревания паром, перегонка [нефти] голым паром;
 ~ distribution парораспределение;
 ~ distribution passage парораспределительный канал;
 ~ distributor парораспределитель;
 ~ dome сухопарник, паровой колпак;
 ~ drive паровой привод;
 ~ drum = upper drum парособиратель сложного (комбинированного) котла;
 ~ dryer = ~ separator пароосушитель; конденсационный горшок;
 ~ drying machine сушильный барабан, паровой сушильный аппарат;
 ~ ejector пароструйный питательный прибор; водогон, инжектор, эжектор;
 ~ escape выход пара, просачивание пара;
 ~ exhaust выпуск пара;
 ~ exhaust port паровыпускное окно [в паровом цилиндре];
 ~ exhausting way паровыводной канал;
 ~ expansion расширение пара;
 ~ fan furnace = furnace with ~ jets above grate топка с паровой вуалью;
 ~ feed heater паровой подогреватель питательной воды;
 ~ film слой пара, паровая оболочка;

~ fire-engine паровая пожарная машина [насос];
 ~ flow meter паромер;
 ~ funnel воронка для горячего фильтрования;
 ~ ga(u)ge манометр;
 ~ ga(u)ge syphon сифонная трубка манометра;
 ~ generation парообразование;
 ~ generator паровой котел;
 ~ hammer паровой молот;
 ~ hauler паровая лебедка, паровой ворот;
 ~ header парособиратель, паровой коллектор;
 ~ heat тепло, отдаваемое паром при конденсации;
 ~ heater грелка парового отопления, радиатор;
 ~ heated press пресс с паровым отоплением прессовальных плит;
 ~ heated oven паровая сушилка;
 ~ heating паровое отопление;
 ~ heating-apparatus приборы парового отопления, радиаторы;
 ~ heating boiler котел для парового отопления;
 ~ hoist паровая лебедка;
 ~ hose рукав для пара;
 ~ hose coupling соединительная муфта для паровых шлангов;
 ~ hydraulic парогидравлический;
 ~ injector пароструйный питательный насос, инжектор;
 ~ inlet-supply valve = ~ inlet паровпускной клапан или вентиль;
 ~ inlet valve = distributing valve распределительный клапан;
 ~ jacket паровая рубашка вокруг цилиндра;
 ~ jet пароструйный; струя пара;
 ~ jet ash handling system золоудаление при помощи пара;
 ~ jet atomiser пароструйный распылитель, пароструйная форсунка;
 ~ jet blower пароструйный вентилятор;
 ~ jet exhauster пароструйный эксгаустер;
 ~ jet pump инжектор;
 ~ jet sand blast паровой пескоструйный аппарат;
 ~ jet sprayer пароструйный распылитель;
 ~ jigger паровой брашпиль с храповым колесом;
 ~ lap перекрытие впуска, перекрышка со стороны впуска, внешняя перекрышка;

~ launch паровой баркас;
 ~ locomotive паровоз;
 ~ log машинный журнал;
 ~ mill паровая мельница;
 ~ motor паровой двигатель;
 ~ navigation пароходство;
 ~ navvy паровая лопата; паровой экскаватор;
 ~ nozzle паровое (подающее) сопло;
 ~ off испарять;
 ~ packet boat почтовый пароход;
 ~ paraffining apparatus паровой прибор для парафинирования;
 ~ passage путь, проходимый паром;
 ~ pile-driver паровой копер для забивки свай;
 ~ pipe паропроводная (паровая) труба;
 ~ pipe line = ~ piping паропровод;
 ~ piston поршень паровой машины;
 ~ piston rod шток парового поршня;
 ~ plant паросиловая установка, теплоцентраль;
 ~ pocket паровой мешок;
 ~ port = ~ inlet паровыпускное окно, впускной канал;
 ~ port side сторона поступления (впуска) пара;
 ~ pot паровой котел;
 ~ power энергия пара;
 ~ power plant теплосиловая станция, паро-электроцентраль;
 ~ pressure давление пара;
 ~ pressure accumulator паровой аккумулятор;
 ~ pressure ga(u)ge манометр;
 ~ pressure test испытание под давлением пара, горячее испытание;
 ~ production = ~ raising производство пара, парообразование;
 ~ pump паровой насос;
 ~ radiation теплоотдача;
 ~ raising см. ~ production;
 ~ ram паровой цилиндр прямого действия;
 ~ receiver = ~ chamber резервуар для пара, ресивер;
 ~ regulator паровой регулятор, регулятор для пара;
 ~ reheating plate плита для подогревания паром;
 ~ reserve резервный котел; запас пара;
 ~ return line трубопровод отработанного (мятого) пара;
 ~ reversing изменение направления пара;

~ roller паровой каток [для дорожного строительства];
 ~ room паровое пространство, паровая камера;
 ~ separator конденсационный горшок; водоотводчик, отводчик, паростделитель;
 ~ serpentine паровой змеевик;
 ~ shovel паровая лопата, одночерпаковый паровой экскаватор;
 ~ shovel excavation паровое землечерпание;
 ~ shovel mining разработка «мельницами», при которой руда сваливается в воронки помощью экскаватора [паровой лопаты];
 ~ shoveling работа паровой лопатой, экскаваторами;
 ~ siphon паровой сифон;
 ~ spindle = regulating spindle регулирующая игла (сердечник) инжектора;
 ~ stop cock паровой запорный кран;
 ~ stop valve паровой запорный клапан;
 ~ strainer парочистительный фильтр;
 ~ striking выпаривание [сахарное производство];
 ~ stuffing box сальник парового цилиндра;
 ~ superheater перегреватель пара;
 ~ supply паропровод, паропровод;
 ~ supply pipe паропроводная (паропроводная) труба;
 ~ supply valve паровыпускной клапан (вентиль);
 ~ tank пропарочный котел, пропарочная камера;
 ~ thermometer термометр для измерения температуры пара;
 ~-tight паронепроницаемый;
 ~-tight closing паронепроницаемое уплотнение;
 ~ tractor маневровый паровоз; паровой трактор;
 ~ trap конденсационный горшок;
 ~ tug буксир, буксирный паропроход;
 ~ valve паровой вентиль, клапан;
 ~ velocity скорость пара;
 ~ vessel паровое судно;
 ~ way паровой канал;
 ~ whistle паровой свисток.
 steamer 1. паропроход; paddle-wheel ~ колесный паропроход; screw ~ винтовой паропроход; twin-screw ~ двухвинтовой паропроход; 2. котел для паровой варки.

steam engine паровая машина;
 beam ~ балансирующая паровая машина; binary ~ двойная паровая машина; compound ~ паровая машина-компаунд, машина двойного расширения; condensing ~ паровая машина с конденсацией; cross-compound ~ паровая машина-тандем; double-acting ~ паровая машина двойного действия [т. е. с попеременным впуском пара по обе стороны поршня]; double or triple expansion ~ паровая машина (компаунд) двойного или тройного расширения; ~ with drop valve gear = ~ with poppet valve gear клапанная паровая машина, паровая машина с клапанным парораспределением; ~ with fixed expansion паровая машина с постоянным расширением; high-pressure ~ паровая машина высокого давления; high-speed ~ быстроходная паровая машина; low-pressure ~ паровая машина низкого давления; ~ with oscillating cylinders качающаяся паровая машина; паровая машина с качающимися цилиндрами; piston ~ поршневая паровая машина; piston valve ~ паровая машина с цилиндрическим золотником; portable ~ локомобиль; ~ with receiver ресиверная паровая машина, машина с ресивером; reciprocating ~ паровая машина с возвратно-поступательным движением поршня; single-acting ~ паровая машина простого действия [со впуском пара только по одну сторону поршня]; slide-valve ~ паровая машина с плоским скользящим золотником (с коромыслом); slow-speed ~ тихоходная паровая машина; stop-valve ~ паровая машина с клапанным парораспределением; tandem ~ паровая машина-тандем; ~ with variable expansion паровая машина с переменным расширением;
 ~ driving shafting трансмиссионная паровая машина;
 ~ working without expansion паровая машина без расширения.
 steaming декатирование, запаривание, пропаривание (тек.);
 ~ apparatus прибор для пропаривания;
 ~ chamber камера для пропаривания;
 ~ cottage damping apparatus запарный аппарат (тек.);
 ~ machine пропаривающая машина (тек.);

~ out cock выпускной кран [сварное производство];

~ plant установка для пропаривания;

~ stand in running sheds место растопки паровозов.

stearate стеарат, соль или сложный эфир стеариновой кислоты.

stearic acid стеариновая кислота $C_{17}H_{35} \cdot COOH$

stearyl(radical) группа $C_{17}H_{35}CO$, радикал стеариновой кислоты.

stealite = pagodite — agalmatolite стеатит, жировик, мыльный камень, мыловка, плотная разновидность минерала талька (мин.);

~ burner стеатитовая горелка.

steed конь.

steel сталь; насталивать; наваривать сталью; acid ~ сталь (железо), полученная кислотным способом; alloy ~ = special ~

специальная сталь [с примесью других металлов]; annealed ~ отожженная сталь; basic ~ = mild

~ основная сталь, томасовская сталь, основное железо, томасовское железо, основное литое железо; Bessemer ~ бессемеровское

железо, бессемеровская сталь; blister ~ = converted ~ цементная сталь,

морянка, томлянка, пузырчатая сталь, сварочное железо, обуглероженное на поверхности; blue ~

вороненная сталь; boiler ~ котельная сталь; Brescian ~ сырцовая

сталь; bulb ~ бимсовая сталь, бульбовое железо; burnt ~ = spoiled

~ = perished ~ пережженная сталь; carbon ~ углеродистая

сталь; case-hardened ~ цементированная сталь; case-hardened soft

~ сталь с мягкой сердцевиной и твердой корой; cast ~ литая сталь;

cement(ed) ~ = blister ~ = converted ~ цементованная сталь; томленая сталь, морянка, томлянка;

cementite ~ цементит; charcoal hearth ~ сталь, приготовленная в древесноугольном кирпичном горне;

chilled ~ закаленная сталь; chisel ~ зубильная сталь; chrome ~

хромовая сталь; chrome-nickel ~ хромо-никелевая сталь; cold drawn

~ холодноотянутая сталь; cold short ~ хладноломкая сталь;

compound ~ сталь с мягкой сердцевиной и твердой корой, компанидная сталь, трехслойная сталь;

copper-plated ~ сталь, покрытая медью, биметалл; crucible ~ =

skillet cast ~ тигельная сталь; Damascus ~ = Damask ~ дамасская

сталь, сварочный булат; dephos-

phorised ~ сталь без фосфора; double-shear ~ = double refined ~

двусварочная сталь; draw out ~ прокатывать сталь; полосовая сталь;

drill ~ сверлильная сталь, сталь для сверл; electric ~ электросталь;

extra hard ~ алмазная сталь; fiery ~ пережженная сталь [при изломе

показывающая грубозернистую структуру]; gad ~ = gads ~ фла-

манская сталь, сваренная на илинообразных болванках; gun ~

пушечная сталь; half hard ~ = medium ~ = ingot ~ сталь сред-

ней твердости, литая сталь, сталь с содержанием от 0,15% до 0,3%

углерода; hammered cast ~ прокованная литая сталь; hard ~

твердая сталь [содержащая более 0,3% углерода]; hard-grain ~

твердозернистая сталь; harden the ~ закалывать сталь; Harvey ~

сталь (броня), обработанная по способу Гарвея, сталь Гарвея,

гарвеизированная сталь; hexagon ~ bar шестигранный прокат; high

~ сильно углеродистая сталь [содержащая от 0,5% до 1% углерода];

high speed tool ~ быстрорежущая сталь; homogeneous ~ однородная

сталь; Indian ~ индийский булат, сталь Вутца; ingot ~ литая сталь,

сталь в болванках; low ~ сталь, содержащая малый процент [менее

0,25% углерода]; low-carbon ~ ковкое литое железо, малоуглеродистая сталь; magnet ~ магнитная

сталь, сталь для магнитов; malleable ~ мягкая сталь или литое железо, способное свариваться; man-

ganese ~ марганцевая сталь; manganese-silicon ~ марганцо-силициевая сталь; mild ~ мягкая сталь,

сварочная сталь, литое железо, сталь, содержащая менее 0,15%

углерода; molybdenum ~ молибденовая сталь; non-magnetic ~ немагнитная сталь; open hearth

~ сиенс-мартеновская сталь; perlite ~ перлит [одна из разновидностей стали]; piled ~ рафинированная сталь; pinion ~ сталь

для шестерен и машинных частей; planished ~ = polished ~ глянцевая сталь; шлифованная сталь;

puddled ~ пудлинговая сталь; rapid ~ быстрорежущая сталь;

raw ~ = crude ~ сырая сталь; refined ~ высокосортная (рафинированная, сварочная) сталь; rolled

~ прокатная сталь; rose ~ самая твердая кричная сталь; self hard-

dening ~ сталь-самозакалка; shear ~ рафинированная, сварочная

сталь; ~ for sharpening knives
 сталька [для точки ножей]; sheet ~
 листовая сталь; silicon ~ кремни-
 стая сталь; silver ~ сталь-серебря-
 ника; soft ~ мягкая сталь, ковкое
 литое железо с содержанием менее
 0,15% углерода; special ~ = alloy
 ~ специальная сталь; spring ~
 рессорная сталь, пружинная сталь;
 stainless ~ нержавеющая сталь;
 tempered ~ отпущенная сталь;
 Thomas ~ = basic ~ томасовская
 сталь, основная сталь; titanium
 ~ титанистая сталь; tool ~ ин-
 струментальная сталь; tungsten
 ~ = wolfram ~ вольфрамовая
 сталь; tungstic ~ вольфрамовая
 сталь; twisted ~ железо Рансома;
 vanadium ~ ванадиевая сталь;
 weld ~ = welding ~ свароч-
 ная сталь; wrought ~ сварочная
 сталь; zirconium ~ цирконистая
 сталь;
 ~ armor(u)red бронированный;
 ~ ball стальной шар;
 ~ band стальная полоса, сталь-
 ная оковка;
 ~ band transmission передача
 стальной лентой;
 ~ barrel = ~ drum стальная
 бочка;
 ~ bars полосовая сталь;
 ~ bronze металл Ушатнуса;
 ~ casting стальная отливка,
 фасонное стальное литье;
 ~ cementing furnace сталето-
 мильная печь, печь для получе-
 ния цементной стали;
 ~ concrete железобетон, ста-
 лебетон;
 ~ construction стальные кон-
 струкции;
 ~ core стальная шпика, сталь-
 ной сердечник;
 ~-cored aluminium cable стале-
 алюминевый провод;
 ~ fatigue усталость металла;
 ~ furnace сталеплавильная
 печь;
 ~ metallography металлография
 стали;
 ~ mill сталелитейный завод;
 ~ nipper буровое [рабочий,
 доставляющий в забой буры]
 (гор.);
 ~ pig стальная болванка;
 ~ plate листовая сталь, сталь-
 ная плита или лист;
 ~ plated обшитый сталью;
 ~ plating осталивание;
 ~ reinforcement железная арма-
 тура [в железобетоне];
 ~ rolling mill сталепрокатный
 завод, сталепрокатный стан;

~ rope стальной трос;
 ~ rule стальная линейка;
 ~ sections профили стали;
 ~ sharpening заправка буров;
 ~-sleeper стальная шпала
 (жс. д.);
 ~ structure стальная конструк-
 ция; стальная мачта (эл. жс. д.);
 ~ tape стальная мерная лента;
 ~-tipped со стальным наконеч-
 ником;
 ~ work стальной каркас [зда-
 ния];
 ~ works сталелитейный за-
 вод;
 ~ yard безмен, кантарь.
 steeliness крепость, твердость,
 жесткость.
 steeling = acierage насталивание,
 наращивание стали, наращивание
 гальваническим путем железа [на
 типографские клише].
 steely стальной, твердый.
 steen = stean обкладывать, обни-
 вать кирпичом, камнем; глиняный
 сосуд, каменный сосуд.
 steening = steining = steaning кре-
 пление шахт кирпичом (гор.).
 steep 1. погружать; 2. сма-
 чивать; мочнуть; ~ the hemp мо-
 чить коноплю; 3. бучить, вы-
 щелачивать (тек.); 4. крутой,
 отвесный, крутизна, обрыв;
 5. глиняная, с коксом или углем
 набойка пода или горна печи,
 тигля;
 ~ curve кривая малого радиуса
 (жс. д.);
 ~ gradient большой уклон;
 ~ roof = high pitched roof кру-
 тая крыша.
 steeper чан для вымачивания.
 steeping мочение, вымачивание,
 пропитывание [дерева]; водная
 мочка [льна];
 ~ machine = ~ press машина
 для мочки (тек.);
 ~ trough = ~ vat мочильный
 чан, солодильный чан.
 steeple пирамидальная крыша
 шпик; шпиль; волокольня (арх.);
 ball top of a ~ яблоко шпика;
 ~ plain tile плоская черепица
 для шпилей.
 steeply круто, обрывисто;
 ~ dipping крутонадающий.
 steepness крутизна, обрывис-
 тость; наклон, крутизна характе-
 ристики [ламп] (рад.).
 steer управлять, править, на-
 правлять, вести, управлять рулем,
 держать путь, руль; ~ the course
 держать по курсу (мор.);
 ~ wheel штурвал (мор.).

steerage управление; действие руля; кают-компания младшего командного состава; пассажирские помещения в трюме;

~ part of a ship междупалубное пространство;

~ way наименьший ход судна, при котором оно слушается руля.

steerer = steersman = steersmate = helmsman рулевой.

steering управление, рулевое управление, ведение; ~ by means of auxiliary balloons управление баллонометом; баллономет-компенсатор (ав.); ~ by pivoted bogie управление поворотом на шкворне; ~ by pivoted journals управление поворотными цапфами; tiller ~ управление румпелем;

~ apparatus рулевой прибор;

~ axle направляющая ось;

~ bogie = buggy = bogey поворотная тележка (ж. д.);

~ chain штуртрос (мор.);

~ clutch brake педаль муфты управления [гусеничного трактора];

~ clutch control педаль муфты управления [трактора];

~ clutch release yoke выключающий хомут муфты управления [трактора];

~ column рулевая колонка, стойка (авт.);

~ compass рулевой компас;

~ engine двигатель для рулевого привода; судовой механический руль;

~ equipment рулевой привод;

~ gear рулевой механизм, механизм управления, поворотный механизм; механические судовые штурвалы; зубчатое колесо для рулевого привода;

~ gear lock замок для рулевого механизма (авт.);

~ hand-wheel рулевое колесо, штурвал;

~ head tube рулевая трубка;

~ lever рулевой рычаг;

~ lock угол поворота передних колес (авт.);

~ rack зубчатая рейка в рулевом механизме;

~ rod рулевая тяга, тяга управляющего механизма;

~ screw = ~ worm червяк рулевого механизма (авт.);

~ swivel journal направляющая (поворотная) цапфа;

~ wheel штурвал, направляющее колесо, рулевое колесо, баланка (авт.).

steersman см. steerer.

steersmate см. steerer.

steave грузить, укладывать плотно [тюки]; иметь слишком большой уклон (мор.).

stealing см. steening.

stale ручка, рукоятка; столб; соломинка.

stellit стеллит [сверхбыстрорежущий сплав из хрома и кобальта]; стеллит [торговая марка].

stelochite известковая накипь.

stelography столпописание [искусство высекать надписи на колоннах].

stem 1. стержень, шпиндель, шток; buffer ~ буферный стержень; expansion ~ тепловой компенсатор; valve ~ стержень клапана; 2. короткая часть механизма, соединяющая две больших части; 3. рукоятка инструмента; 4. штевень, стем, форштевень (мор.); from ~ to stern вдоль судна; 5. удерживать, останавливать; 6. оказывать сопротивление; 7. идти против течения, плыть против ветра (мор.); 8. ствол, пенёк, стебель; ~ scarf стык штевня (мор.); ~ straightener прибор для выпрямления ударных штанг.

stemmer забойщик (гор.).

stemming забойка, пыж [скважины] (гор.); packed ~ плотная забойка, забойка в собственном смысле слова;

~ cartridge забоечный патрон.

stempel см. stemple.

stemple = stempel перекладина [в копиях].

stemson стемсон [часть набора форштевня деревянного судна].

stence лес для крепления кровли выработок (гор.).

stench останавливать ток, течение; издавать зловоние; зловоние.

stencil красить по трафарету; трафарет, шаблон;

~ brush кисть для трафарета, трафаретная кисть;

~ cutting machine машина для изготовления трафаретов;

~ plate полоса тонкого листового металла для трафаретов.

stenograph стенографировать.

stenographer = stenographist стенограф.

stenographist см. stenographer.

stenography стенография.

stent = stint ограничивать, останавливать; предел, граница, доля.

stenter растягивать ткань; ширильная машина, шинапрама (тек.);

~ with grips and stretching chains ширильная машина с зажимами и с ширильными цепями (тек.).

stentering machine ширильная машина, сушилка, шпанрама (тек.).

stenting см. stenton.

stenton = stenting просек, короткий штрек, перпендикулярный к квершлагу (гор.).

step 1. шагать, ходить; шаг, стопа, след; 2. порог, ступенька, приступок [двери], перекладина [лестницы], подножка; bottom — нижняя ступень, первая ступень снизу; turned out bottom — забежная нижняя ступень; continuous board подножка вдоль всего вагона; covering обшивка ступени; riser of a — подступень, подступенок; thread of a — проступень; 3. вкладыш подшипника, пятник вала; collar — кольцевой вкладыш; 4. синхронизм (эл.); come into — попасть в синхронизм; fall out of — выпасть из синхронизма; in — в фазе, одинаковой фазы, синхронно; 5. поставить мачты в степсы, в гнезда; step, гнездо [мачты, шпиль] (мор.); 6. ход, шаг, ступень, ступень, секция; — of the controller позиция контроллера; 7. ход [спираль, катушки];

— bearing подпятник, подкладка, подушка;

— block ступенчатое деревянное лекало для измерения возвышения наружного рельса на закруглениях пути (ж. д.);

— bracket косоур, державка подножки (ж. д.);

— by — regulator ступенчатый регулятор;

— cones = — pulley приводной ступенчатый шкив;

— connection включение по секциям; ступенчатое соединение;

— down спуститься; трансформировать ток на более низкое напряжение, понижать напряжение тока; понизительный; понижение; редуктор;

— down set ступенчатый квадратный оклад [со ступенчатым шипом] (гор.);

— down transformer понижающий трансформатор;

— freezing замораживание уступами (гор.);

— grate ступенчатая колосниковая решетка;

— grate producer генератор со ступенчатой решеткой, газовый генератор со ступенчатой топкой;

— grate side bearer щека, косоур для опоры ступеней колосниковой решетки;

— ladder стремянка;

— offset вырез для подножки;

— over перешагнуть, перейти через;

— plate подножка для автомобиля;

— shaped ступенчатый;

— support опора подножки;

— transformer секционированный трансформатор;

— up подниматься, подходить; трансформировать ток на более высокое напряжение, повышать напряжение тока; повысительный; повышение;

— up gear повысительный механизм;

— up transformer повысительный трансформатор;

— valve ступенчатый клапан.

stephanite черный серебристый блеск, стефанит, хрупкая стекловатая руда Ag_3SbS_4 (мин.).

Stephenson link кулиса Стефенсона.

stepney запасная автомобильная шина.

stepp(e) степь; forest — лесостепь.

stepped ступенчатый, уступчатый;

— abutment ступенчатый устой;

— bed ступенчатая подшивка водостока, ступенчатый водоспуск ступенчатое дно искусственного русла водостока (гид.);

— compartment вагон с ступенчато расположенными отделениями (ж. д.);

— driving cone приводной ступенчатый шкив;

— drum ступенчатый барабан;

— face уступчатый (гор.);

— face overhand slope забой с уступами, потолокуступный забой (гор.);

— flue tube ступенчатая жаровая труба;

— foundation фундамент, упирающийся ступенями;

— gable ступенчатый фронтон (щипец);

— gear сменная передача, ступенчатый привод;

— pinion ступенчатая шестерня [зубчатое колесо Абта];

— pulley ступенчатый шкив;

— resistance ступенчатое сопротивление (эл.);

— roof ступенчатая крыша, крыша уступами; строило ступенчатой крыши;

— side wall ступенчатая щелевая стена;

~ variation of speed ступенчатое изменение скорости [скачками];

~ wheel gear ступенчатая (ременная) передача.

stepping потолкоуступная система разработки (гор.);

~ off владка уступами, на уступ, штраба.

steps ступени; ~ of bridge лестница моста; ~ of canal ступени канала; crank pin — вкладыши подшипника для цапфы кривошипа.

stereogation уваживание, удобрение.

stere стер, кубический метр.

stereo стереоскопический; стереотипная пластинка, стереотип.

stereobate поколь, пижняя часть строения (арх.).

stereographic стереографический.

stereography стереография, черчение твердых тел на плоскости.

stereometer стереометр.

stereometric стереометрический.

stereometry стереометрия.

stereoscope стереоскоп.

stereoscopic стереоскопический;

~ glasses призматический стереобинокль.

stereotelescope стереотелескоп, стереобинокль.

stereotomy стереотомия, сечение твердых тел.

stereotype стереотипировать [печатать стереотипами]; стереотипный, стереотип.

stereotyped стереотипный, неизменный.

stereotyper = stereotypographer стереотипщик.

stereotyping стереотипия; стереотипная печать; отливание стереотипных досок.

stereotypographer см. stereotyper.

stereotypography стереотипная печать; стереотипная словолития или типография.

stereotypu стереотип, стереотипная печать.

sterile пространственный; относящийся к расположению атомов в пространстве.

sterile(e) бесплодный, неплодородный; стерильный, стерилизованный.

sterility бесплодность, неплодородие.

sterilization стерилизация.

sterilize стерилизовать, лишать плодородия.

sterilized стерилизованный;

~ clear ice стерильный прозрачный лед.

sterilizer стерилизатор.

sterilizing plant оборудование для стерилизации.

sterling 1. настоящий, чистый; имеющий стандартную ценность или чистоту [о золотых и серебряных монетах и слитках]; 2. английская монета; round ~ фунт стерлингов;

~ silver сплав из 925 частей серебра и 75 частей меди для английской серебряной монеты.

stern 1. кормовой, задний; корма (мор.); а- ~ в корме, на корму, позади корабля; ~ of connecting rod соединительная часть шатуна с мотылем; flaring ~ = lute ~ = pink ~ корма, похожая на корму фелюги (мор.); square ~ с широкой кормой; upper ~ нос судна; 2. суровый; жесткий; грубый; 3. руль (мор.);

~ chaser ретиградное орудие (мор.);

~ fast кормовой швартов; кормовой фалинь;

~ fender кормовой кранец (мор.);

~ frame ахтерштевень, набор ахтерштевня (мор.);

~ light кормовой огонь, фонарь за кормой (мор.);

~ most самый задний;

~ port кормовой порт;

~ post ахтерштевень (мор.); поворотная ось руля, хвостовая часть (ав.);

~ rope windlass лебедка для кормовых канатов (мор.);

~ sheave колесо (шкив) в кормовой части судна;

~ tube дейдвудная труба (мор.);

~ wheel steamer пароход с задним колесом.

sterned имеющий корму.

sterner рулевой; управляющий.

sternness жесткость, грубость; суровость.

sternson = knee старисон [книжка ниже дейдвуда] (мор.).

sternutatory чихательный;

~ gas чихательный газ.

sternway назад (мор.).

sterol стероль (хим.).

sterquillous навозный, грязный.

stethoscope стетоскоп [прибор для выслушивания слабых звуков].

steve укладывать, грузить [на корабль].

stevedore грузчик [судовой], специалист по укладке грузов в судовые трюмы, стивидор.

steven шум, гам.

stew тушить, парить; париться; садок [рыбный]; баня; замешательство, беспорядок.

steward управлять, заведывать; управляющий [имением, домом]; распорядитель; лакей [на пароходе].

stibial сурьмяный.

stibiated соединенный с сурьмой.

stibine стибин, органическое производное сурьмянистого водорода; сурьмянистый водород SbH_3 (хим.).

stibium сурьма, антимоний Sb

stibnite сурьмяный блеск; стибнит, антимонит Sb_2S_3 (мин.).

stich ряд деревьев.

stick 1. палка; прут, пруток — of wax палочка сургуча; 2. втыкать, вколачивать; — the pins втыкать булавки; 3. прикреплять, насаживать, держаться; 4. наклеивать, липнуть, приставать; 5. освобождать, облегчать (мор.); 6. всаживать остриями; 7. ветка; ствол [деревя]; small — хворост; 8. патрон; 9. патрон динамита; 10. рукоятка; joy — рычаг управления, контрольный рычаг (ав.); 11. балка ковша; 12. мялка, трепало (тек.); picking — погонялка (тек.); 13. удар; 14. укол;

— boards штабелевать доски на прокладках;

— cement мастика в палочках;

— fast застрять;

— full of = — over with усаживать, утыкать;

— out горчать;

— powder динамит; взрывчатое вещество в патронах;

— together спенаться [об углях].

stickiness липкость, клейкость, вязкость.

stick 1. прилипание: — of the armature прилипание якоря (эл.); — of the magnet притяжение [тормозного] магнита; 2. застревание [бура в скважине]; — of the valve застревание клапана;

— strip полоса склейки;

— together = gluing слипание, склеивание одного с другим; приставание одного к другому.

sticky липкий, вязкий, клейкий;

— coal присуха (гор.);

— weather жаркая влажная погода.

stiddy — stithy наковальня кузнеца.

stiff жесткий; крепкий; тугой; неэластичный; негибкий; густой [о жидкости]; плотный; окопелый; тугонатянутый; неповоротливый; устойчивый (мор.); упорный;

— clay глина средней плотности;

— flue жесткая жаровая труба; — frame жесткая рама (станина); — legs жесткие ноги [рамы, деррик-крана];

— mud шлам средней плотности; вязкий ил;

— mud brick = wire cut brick кирпич из глины средней плотности [проволочной резки];

— raw state в плотном необожженном состоянии;

— slag жесткий шлак.

stiffen придавать жесткость; повысить индукцию в цепи (эл.).

stiffened жесткий;

— arched girder арка с затяжкой;

— cable suspension bridge висячий кабельный мост с балкой жесткости.

— chain suspension bridge цепной мост с балкой жесткости.

stiffener 1. прокладка, листовая прокладка; 2. дополнительный элемент [обычно углок], прикрепляемый к листу для предупреждения его выпучивания; end — вертикальный уголок, прикрепляемый к стенке на концах сплошной балки, для ее усиления;

intermediate — промежуточный уголок жесткости; web — вертикальный уголок, прикрепленный к стенке балки для распределения нагрузки и предупреждения выпучивания; 3. вентиляционная труба (гор.); 4. полпорка крыльев (ав.); bow — скрепляющая дуга (балка) (ав.);

— post штурмовой стояк.

stiffening придающий жесткость; жесткое крепление, упрочнение; анкерование; angle iron — крепление угловым железом; crank chamber with — ribs перистый картер, перистая коорбка (авт.); — by flat iron ring жесткое крепление кольцом из полосового железа; longitudinal — приращение жесткости для сопротивления скручиванию; — of the web plate жесткое крепление вертикальной стенки;

— angle уголок жесткости;

— band = — hoop обруч для жесткости, упрочняющий обруч;

— frame остов (каркас) для достижения жесткости;

— girder балка жесткости; промежуточная балка;

— girder with continuous boom outlines балка жесткости с полками на одном уровне с главной балкой;

~ girder with hinge балка жесткости с шарниром;

~ mangle крахмальный каландр (тек.);

~ plate накладка или прокладка из листового железа; укрепляющий лист;

~ rib ребро жесткости, укрепляющее ребро;

~ ring жесткое кольцо; кольцо, служащее для увеличения жесткости; укрепляющее кольцо из листового железа; притворное кольцо (жс. б.);

~ sleeve укрепляющая втулка;

~ timber=extra support подпорный брус;

~ truss жесткая ферма, ферма жесткости;

~ truss connection соединение (присоединение) фермы жесткости.

stiffness 1. жесткость, прочность: ~ of rope жесткость каната; ~ of yoke устойчивость ярма; 2. тугость; 3. отверделость; 4. густота (жидкости).

stifle тушить [огонь]; заглушать [звук]; колено [лошади].

stifling удушливый, душный; удушение.

stigma метка, клеймо, пятно; рыльце у пестика (бол.).

stigmatize клеймить, метить.

stilbite стилбит $(Ca, Na_2Al_2Si_6O_{16} \cdot 6H_2O)$ (мин.).

stile 1. приступка [изгороди, плетня]; turn ~ вертящийся крест, турникет.

still 1. утишать, прекращать; тихий, спокойный; неподвижный; стоячий [о воде]; тишина, спокойствие; 2. опреснять, перегонять, дистиллировать; кипятильник, перегонный куб, дистиллятор; ~ with copper head and lye-pipe перегонный куб с медным шлемом и трубой для выпуска осадка; oil ~ перегонный куб для нефти;

~ air space неподвижная масса воздуха, образующаяся внутри воздушного потока;

~ coke вещество, остающееся в кубе после перегонки нефти;

~ grease аморфный дистиллат, получаемый при перегонке тяжелых нефтей;

~ head шлем перегонного куба;

~ head water неподвижная поверхность верхнего уровня (гид.);

~ house винокуренный завод;

~ medium спокойная (неподвижная) среда;

~ water стоячая вода;

~ wax парафинный продукт, получаемый перед концом перегонки.

stillage стеллаж, низкая подставка.

stillatitious капающий; дистиллированный, перегонный.

stillatory перегонный куб.

stillier успокоитель; перегонный аппарат.

stillicide последовательный (непрерывный) ряд капель.

stillicious падающий каплями.

stilliform имеющий форму падающей капли.

stilling перегонка, дистилляция; помост, лежни для бочек в погребе;

~ basin успокоительный бассейн (гид.).

stillness тишина, спокойствие.

stilt возвысить, поставить на ходули; стойка, ножка; свая; ходуля.

stilted приподнятый, ходульный;

~ arch цилиндрическая арка [с центром выше линии опор].

stimulant возбуждающее средство.

stimulate возбуждать, стимулировать.

stimulation возбуждение.

stimulative возбуждающий; стимул.

stimulator возбудитель.

stimulus стимул, двигатель, побудитель.

sting заостренный инструмент, применяемый для покрытия крыш соломой, тростником и пр.

stink дурно пахнуть; зловоние;

~ cupboard вытяжной шкаф (хим.);

~ damp сероводород H_2S

stint ограничивать; предел, граница; доля.

stinted плохой; убавленный.

stipend стипендия, стипендиат.

stipple рисовать или гравировать пунктиром; пунчтир.

stippling пунктированный; гравирование, рисование пунктиром (точками).

stipulate заключать договор.

stipulation договор, условие.

stir размешивать, встряхивать, взбалтывать; поднимать [вопрос]; двигать; движение; находиться в обращении [о деньгах]; волнение;

~ up встряхивать, взмучивать.

stirrer мешалка; двигатель.

stirring подвижной, деятельный, возбуждающий; взбалтывание, перемешивание; движение;

~ apparatus мешалка;
 ~ arm мешальная лопатка;
 ~ hole шуровочное отверстие;
 ~ rod мешалка; стеклянная палочка для помешивания;
 ~ stick лопатка, весло для мешания [сала на свечных заводах].
 stirrup скоба, ступень; стремя; серьга, бугель, хомут в арматуре железобетонной конструкции; металлическое соединение шатуна с концом балансира [ударного бура];
 ~ axle box = clamped axle box букса с хомутом;
 ~ bolt болт соединительной скобы;
 ~ frame рамообразная станина;
 ~ iron скоба, служащая ступенью, железная ступень (скоба);
 ~ link маятник (ж. д.);
 ~ piece скоба; стремя;
 ~ stop упорный хомут, упорная скоба.
 stitch 1. шить, стегать; стежок, стежка, петля; cross ~ стежка (шитье) в перекрест; 2. брошюровать [книгу]; 3. прибивать крепь;
 ~ rivets заклепанные ряды;
 ~ washers прокладки между ввинками (св.).
 stitched спитый, брошюванный.
 stitcher брошюровщик.
 stitchery штопанье; грубое шитье.
 stitching сшиванье; bag ~ зашивание мешков.
 stithy ковать железо на наковальне; наковальня, кузница.
 stive пыль, мучная пыль на мельнице; дым.
 stiving душный, удушливый; задушение.
 stoak засориться; затыкать (мор.).
 stoat зашивать, штопать; горностаи в летнем одеянии; куница.
 stock 1. запасать, иметь на складе, собирать, сберегать; запас; be on the ~ строиться, подготавливаться; from ~ со склада; machines in ~ запас готовых машин на складе; 2. снабжать; 3. основной капитал, имущество, фонды, рента, капитал в акциях, инвентарь, имущество в товаре; plant ~ оборудование, инвентарь; 4. парк [автомобилей, вагонов], подвижной состав; locomotive ~ паровозный парк; rolling ~ подвижной состав (ж. д.); 5. средняя суточная добыча [угля, руды]; 6. сырой материал; 7. домашний скот; 8.

подпора, опора; anvil ~ стул наковальни; 9. столб, бревно, ствол, чурбан; head ~ буферный брус, нижний обвязочный поперечный брус (ж. д.); 10. печная труба; 11. облицованный кирпич; 12. труба стандартной длины; 13. рукоятка; 14. клупп [винторезный]; die ~ = screw ~ клупп [винторезный], плашка, перка; 15. колодка рубанка; 16. ступица [колеса]; 17. бабка [токарного станка]; head ~ передняя бабка [токарного станка]; tail ~ задняя бабка [токарного станка]; 18. коловорот; 19. ложка [ружья]; 20. колоша доменной печи; 21. шток [якоря]; стапель (мор.); 22. шток (гор.); 23. род, происхождение; 24. дичок; 25. растение, посаженное для прививки; 26. чулок, носок.
 ~ block подставная колода, шабот, стул наковальни;
 ~ car вагон для животных;
 ~ commodities изделия массового производства;
 ~ crane кран для складов или для кладовых, магазинный кран;
 ~ distributor распределитель плавильных материалов;
 ~ exchange фондовая биржа;
 ~ fore-end цевье [передняя часть ложки винтовки];
 ~ line уровень засыпи;
 ~ list биржевая котировка;
 ~ lock замок с разными засовами, простой (обычный) замок;
 ~ rail рамный рельс, рельс нормального типа;
 ~ regulator регулятор количества бумажной массы;
 ~ rod шомпол [в доменной печи];
 ~ room склад [материалов];
 ~ shears ступовые ножницы;
 ~ size размеры, имеющиеся на складе;
 ~ still заблокировать; неподвижный; блокировка;
 ~ taking переучет всего товара и инвентаря;
 ~ in-trade наличный товар и весь инвентарь предприятия;
 ~ unloader выгрузчик, рабочий, выгружающий руду, породу или уголь из вагона;
 ~ waterer поилка для скота;
 ~ work штокер (гор.);
 ~ yard скотный двор; сортировочная.
 stockade укреплять частоколом; частокол, палисад, забор из кольев.
 stocked инвентаризированный, имеющийся в запасе [на складе]; not ~ нестандартного типа.

stocking снабжение, запасание; чулок;

~ cutter предварительная фреза [для нарезки зубьев], черновая зуборезная фреза;

~ diagram диаграмма засыпки; ~ frame машина для вязания чулок.

stochlometry стехиометрия [изучение количественных соотношений между атомами и молекулами в веществах и реакциях].

stoke забрасывать топливо, загружать топливо, шуровать;

~ hold кочегарня; ~ hole отверстие топки; место для дежурного кочегара; ~ hole control наблюдение за топкой.

stoker 1. стокер, механическая топка; chain-grate — цепная топка, механическая топка с цепной колосниковой решеткой; soking — топка с предварительным коксованием; overfeed — стокер с верхней подачей топлива; shovel(l)ing — топка для механического забрасывания топлива [с неподвижными колосниками]; underfeed — стокер с нижней подачей топлива; 2. кочегар; 3. отвальный рабочий при складе (отвале) руды.

stoking=firing засыпка, загрузка; топка;

~ outfit принадлежности топки; ~ premium премия за экономию топлива;

~ record таблица засыпок; ~ test испытание [котла] для определения расхода топлива.

stomach желудок. stompe бумажный или кожаный сверточек для тушовки [у живописцев].

stone 1. закладывать; обкладывать, одевать или устилать камнями; камень; ashlar — тесаный камень, пятикант; axed — грубоотесанный камень; bed — один из камней в нижнем ряду кладки; block — правильно окантованный камень; block — lining облицовка тесаным камнем; bridge — каменная плита, перекрывающая небольшое отверстие; broken — щебень; buhr — камень для жерновов, французский кремнистый камень; building — строительный камень; chalk — мел; coping — покрышечный камень; cork — пробковый камень; corn — кремнистый известняк палеозойской формации (геол.); corner — краеугольный камень; curved — лекальный камень; dressed quarry

— тесаный бутовый камень; facing — облицовочный камень; facing of — in rustic облицовка рустиками; flint — кремнь; foundation

— подферменный камень, подферменный, фундаментный камень; grained — facing = granulated —

facing облицовка начесанным камнем; grind — точило, точильный камень; hammer-dressed quarry —

насеченный бутовый камень; key — ключ, замок, замковый камень

арки или свода; lithographic — литографный камень; mill — жорнов; oil — оселок; one man — ка-

мень, который может поднять и поставить на место один человек;

raving — камень для мостовой; rebble — галька, булыжник;

rumice — пемза; quarry — бутовый камень, бут; rag — твердый сорт известняка, годного для строитель-

ных работ; всякая твердая горная порода, годная для оселков; ба-

залыт; кровельный шифер размером 36 × 24 дм.; rifting — растре-

скивающийся камень, камень, даю-

щий трещины; sawn — пиленый камень; slag — шлаковый камень;

whet — оселок; 2. вынимать косточки [из плодов]; косточка, зерно

[из плодов]; 3. мера веса [— 14 англ. фунт.];

~ alum римские квасцы; ~ arching = vaulting masonry

кладка свода; ~ balustrade каменный пара-

пет, каменная балюстрада; ~ bedding каменная постель,

щебеночный балласт; ~ bin = ~ bunker заком (бун-

кер) для камня; каменный бункер; ~ block каменный массив, ка-

менная глыба; ~ boat телега, сани или барка

для перевозки камня; ~ bolt анкерный болт;

~ bond каменная перевязка; ~ breaker = ~ crusher камне-

дробилка; ~ building каменное здание;

~ carving pneumatic tools пнев-

матические инструменты для вы-

резывания по камню; ~ coal каменный уголь, кус-

ковой антрацит; ~ concrete каменный бетон;

~ corbel консольный камень, камень, выпущенный для поддер-

жки карниза; каменный консоль;

~ counterfort каменный контр-

форс (столб); каменная опора; ~ dam каменная [береговая]

плотина (зд.);

~ deposits залежи камня; ○
 ~ dowel каменный закреп;
 ~ drawing tool камнеподъемный крюк;
 ~ dressing кирпичная или каменная облицовка;
 ~ drill бур для камня;
 ~ dust буровая мука [от скалы];
 ~ extractor машина для очистки зерна от камней и песка; камнеотсеивающее сито [для зерна];
 ~ faced rubble masonry кладка с приколкой лица, кладка с притеской лица;
 ~ filling каменное заполнение [напр. пазухи свода];
 ~ flag каменная плита;
 ~ fork вила для камня и щебня;
 ~ foundation массив, каменное основание, фундамент;
 ~ granulating обработка в насечку зубчаткой;
 ~ hammer кувалда для камня;
 ~ hand railing каменные перила, поручень;
 ~ head устойчивая порода, позволяющая закладывать основной венец шахтной крепи (гор.);
 ~ hinge каменный шарнир;
 ~ lifting bolt клин для поднятия камней;
 ~ lifting tongs = ~ hooks клещи или схваты для камней;
 ~ lining облицовка булыжником;
 ~ mason каменщик;
 ~ mill камнедробилка; камнеобделочная машина; машина для обработки камня;
 ~ oil = rock oil горное масло, нефть;
 ~ racking каменная набивка, щебеночная постель;
 ~ pavement каменная мостовая;
 ~ pillar = ~ column каменная колонна;
 ~ pit каменоломня; карьер; скат (спуск) для закладки;
 ~ plaster = ~ putty каменная замазка;
 ~ powder каменная мука;
 ~ press кирпичный пресс;
 ~ ring каменное кольцо, каменный пояс;
 ~ roof каменный кровля;
 ~ saw камнерезная пила;
 ~ shaft закладочная шахта; шахта для спуска закладки; вспомогательная шахта;
 ~ slab roof кровля из каменных плит;
 ~ string board каменная тетива;
 ~ structure каменное сооружение;

~ strutting перекрытие камнем;
 ~ surfacing камнеоблицовка;
 ~ testing испытание камня;
 ~'s throw расстояние полета камня; дальность полета камня брошенного рукой;
 ~ tubbing водонепроницаемая каменная крепь, залитая цементом или бетоном (гор.);
 ~ winch домкрат для подъема камня.
 stoner = stoning machine машина для вынимания косточек [из фруктов].
 stoning machine см. stoner.
 stoneware каменная или глиняная посуда; acid resisting ~ глиняная кислотоупорная посуда; enamelled ~ глазурованная глиняная посуда;
 ~ pipe гончарная труба, керамиковая или штейнгутовая труба.
 stonework всякая работа, связанная с приготовлением, кладкой, обработкой и пр. камня или кирпича; каменные работы.
 stony каменистый;
 ~ ground каменистая почва.
 stoek ставить копы; копы (с. х.); гряда; целик (столб) угля (гор.).
 stool 1. табуретка; скамеечка; стул; 2. пускать побеги; отростки, побеги; ~ end целик породы, поддерживающий кровлю (гор.).
 stoorn = stum виноградный сок; исправлять вино прибавлением свежего виноградного сока.
 stoop сгибать; нагибание; навес, сарай (ам.); стойка; столб; целик, предохранительный целик; сосуд для жидкости; спуск;
 ~ system столбовая система выемки угля.
 stooping сгибание; выемка целиков (гор.).
 stoog клубиться, подниматься облаком.
 stop 1. останавливать, задерживать, препятствовать; запира́ть, застопоривать, выключать; прекращать; остановка, задержка, препятствие; прекращение; зацепка, защелка, собачка, запор, буферный упор, стопор, приспособление для остановки движения; automatic ~ приспособление для автоматической остановки, автоматический останов; elastic ~ упругий останов; ~ the joints заделывать швы; ~ a leak остановить течь; ~ the machine выключить станок; over-running ~ упорный буфер, упор для ограничения дви-

жения; ~ of relay контакт покоя, упор, упорный кулачок; 2. стоянка, остановка, полустанок; way-side ~ платформа (ж.д.); 3. ждать; 4. клавиша, лад;

~ angle удерживающий уголок;
~ bar упорная скоба или обойма;
~ block упорная скоба; заграждающий башмак, тормозной башмак; колесный башмак (ж.д.);
~ buffer контрбуфер;
~ catch защелка;
~ cock стопорный кран, запорный кран;
~ gap затычка; временная мера;
~ gear задерживающий или стопорный механизм;
~ lever блокирующий рычаг;
~ lock запор для стрелки (ж.д.);
~ log деревянный шандор (гид.);
~ motion приспособление для остановки;

~ pallet арретировочный зубец [в часах]; стопорная защелка;
~ piece упорная скоба;
~ pin закрепляющая шпилька; упорный штифт;

~ pin of spring пуговка рессоры;
~ position положение остановки;
~ press сообщения, помещаемые в газету после того, как началось печатание;

~ riveting устранение маленькой неплотности посадкой заклешки;

~ rod упорный стержень;
~ screw стопорный, зажимной, упорный винт;
~ sign указатель остановки;
~ signal сигнал остановки; сигнал «путь закрыт»;

~ sleeve упорная гильза;
~ spring задерживающая пружина, арретировочная пружина;
~ valve стопорный клапан;
~ watch секундомер;

~ wheel звездочка; стальное звездобразное колесо [ходовой пружины в карманных часах].

store вынимать руду; вести очистную выемку руды; выемочная камера, целик [руды], очистной забой, забой очистной выемки, забой [в общем смысле] (гор.); double ~ двустенный, двусторонний забой [при почвоуступной или потолкоуступной выемке]; draw the ~ выпускать руду из забоя; timbered ~ забой с креплением;
~ drift = heading передовой забой;

~ rejection пустая порода; пустая порода из забоя; порода, высортированная из забоя.

stoped out выработанный [о руде].

stopper телескопный перфоратор; телескопный молоток; перфоратор для работы в очистном забое.

stopping очистная выемка; отбойка при извлечении руды на очистку; breast ~ очистные работы по руде вертикальным забоем (гор.); overhand ~ выемка руды слоями снизу вверх (гор.); underhand ~ выемка руды слоями сверху вниз (гор.);

~ face очистной забой; плоскость очистного забоя;

~ ground разрабатывающийся участок месторождения;

~ width промышленная мощность; ширина месторождения захватываемая забоем (гор.).

stopless неостановимый, безостановочный.

stoppage остановка [в работе]; перерыв; задержка; запирающее; засорение; корпия [для перевязки ран].

stopper 1. стопор; 2. пробка; cork ~ корковая пробка; glass ~ стеклянная (притертая) пробка; 3. затычка, втулка; 4. шлюз, запор [у плотины]; 5. фильтр-пробка; 6. затыкать, заделывать; 7. положить стопора (мор.);

~ rod тяга стопорного аппарата.

stopping 1. остановка; ~ the service окончание работы [машины]; ~ of the tap hole забивка (засорение) выпускного отверстия; X- ~ освобождение от помех (рад.); 2. глухая вентиляционная перемычка (гор.);

~ brake остановочный тормоз;
~ condenser блокирующий конденсатор;

~ device тормозное приспособление, приспособление для остановки;

~ distance путь торможения; пространство, пройденное после наложения тормоза до остановки;

~ down остановка;
~ lever арретировочный (удерживающий) рычаг;

~ period период остановки работы.

stopple затычка, пробка.
stops and guide marks упоры и отметки [контрольные и для ограничения хода на токарных станках и др. машинах].

storage 1. запас, накопление, аккумулялирование; ~ of compres-

sed air аккумулярование сжатого воздуха; 2. склад, хранилище; хранение; bar iron — склад пруткового или полосового железа; cold — хранение в холодильниках, замораживание пищевых продуктов; crushed rock — bin бункер-силос для щебня; fuel — склад топлива; — of water набирание воды (жс. д.); водохранилище; 3. зарядка аккумулятора или аккумуляционной батареи; commingler — system = mixed system система бесшумного смешения воды с паром; 4. плата, взимаемая за хранение товаров на складе.

— battery аккумуляционная батарея, аккумулятор (эл.);

— battery car аккумуляторный автопомный вагон, вагон с аккумуляторной батареей [для освещения поездов];

— battery locomotive аккумуляторный электровоз;

— bunker бункер [для хранения сыпучих тел];

— capacity емкость аккумуляционной батареи;

— cell аккумуляторный элемент;

— dam водоудержательная плотина;

— heater = heat accumulator тепловой аккумулятор;

— hopper = ore bin бункер; ларь; люк-амбар;

— reservoir питательный резервуар, водосборный бассейн; сборный водоем; водохранилище (гид.); бак для воды;

— room = — space складочное помещение; склад [материалов], помещение для запасов;

— shed магазинный навес;

— system аккумулярование;

— tank питательный резервуар;

— water heater аккумулятор горячей воды;

— yard склад, двор [для склада леса, угля и пр.].

store 1. запасать; запас; накопление; 2. снабжать; 3. хранить на складе; склад, хранилище, магазин (ам.); cold — холодильник; 4. отдавать на хранение; 5. обогащать; in — в запасе;

— cellar погреб склада;

— crane кран для складов или для кладовых; магазинный кран;

— house склад, кладовая; магазин;

— keeper = — man магазинер, материальный, кладовщик;

— loft чердак склада;

— room кладовая, складочное помещение, склад [материалов], помещение для запасов;

— shed сарай для материалов;

— ship судно-склад; блокшив;

— stock массовое производство;

— tank запасной резервуар;

— timber = stored timber строевой лес на корню;

— up накапливать, аккумуляровать;

— wagon повозка для принадлежностей.

stores склады, запасы; engineer's — технические принадлежности;

naval — склады флота; works — заводский склад.

storied имеющий этажи; double- — boiler house двухэтажная

котельня, двухэтажное котельное помещение; two — house двухэтажный дом.

storm бушевать; буря, шторм;

— curtain непромокаемый занавес;

— indicator грозоотметчик [Попова];

— proof прочное [укрепление], рассчитанное на бурю;

— sewer ливневой канал;

— troops ударные части (воен.);

— water ливневые воды.

story 1. история; 2. класть рядами один на другой; 3. — storey этаж, ярус; two- — profile двух-ярусный профиль;

— grate этажная, пансионная колосниковая решетка, ярусная решетка.

stoup = stoop сосуд для жидкости.

stout крепкий, прочный, устойчивый.

stoutness сила, крепость; толщина.

stove 1. камин; печь; комнатная печь; грелка; сушильная печь; сушильная камера; annealing —

печь для отжигания; anthracite —

печь для антрацита; brazing —

паяльная печь; core drying —

сушильная печь для сердечников (шишек); drying —

сушильная печь; electric — электрическая печь; enamelling —

печь для эмалировки; gas — газовая плита; tempering —

печь для закалки; — the wood сушить дерево [в сушилке];

2. паровая баня; 3. теплица;

4. воздухонагреватель [домашней печи]; 5. печной антрацит;

— coal печной антрацит;

— finished просушенный в печи после лакировки;

~ heating печное отопление;
~ pipe дымоход, железная ды-
мовая труба;

~ tile изразец, кафель.

stover сухой корм для ско-
та, зимний запас кормов для
скота.

stow 1. грузить, укладывать в
трюм; ~ the hold укладывать груз
в трюме; 2. запасать; 3. убирать,
прятать; 4. закладывать выработ-
ку пустой породой (гор.).

stowage складочное место, ам-
бар, кладовая, погреб; укладка,
нагрузка [товара на судно]; рас-
становка; закладка (гор.); плата
за хранение на складах.

stowed уложенный.

stower укладчик груза, грузов-
щик.

stowing закладка [выработан-
ного пространства пустой поро-
дой] (гор.).

straddle нащупывать прицел;
прицел (воен.); не совпадать с
вертикальной осью [о болтах и
заклепках, напр. на фланцах];

~ mill фрезеровать одновре-
менно с двух сторон.

straight прямой, правильный;
прямо, по прямому направлению;
тотчас, немедленно;

~ abutment прямой устой [с
одной только стенкой, перпенди-
кулярной к продольной оси мо-
ста];

~ angle угол в 180°;

~ arch перемычка, плоская
арка;

~ arm pulley шкив с прямыми
сшицами;

~ barrel vault прямой цилинд-
рический свод;

~ bit=chisel bit долото;

~ channel прямолинейный ка-
нал;

~ cylinder прямой цилиндр;

~ ear анкерный держатель или
подвеска;

~ edge рейка, линейка, правы-
ло, винкель;

~ fibred с прямыми волокнами
[о дереве];

~ fluted с прямыми дорожками;

~ grained прямослойное, с пря-
мыми волокнами [дерево];

~ grown timber прямослойное
дерево;

~ halved joint прямой замок
[в полдерева];

~ halving поперечный замок в
накладку; врубка под прямым уг-
лом в полдерева;

~ joint плотно впритык;

~ line прямая линия; прямая,
прямолинейный;

~line capacity прямоемкостный
(рад.);

~line hanger струна при пря-
мой подвеске;

~line law закон прямой линии;

~line motion прямолинейное
движение;

~line oscillation прямолиней-
ное колебание;

~line wavelength прямовол-
новой (рад.);

~ link прямая кулисса;

~ link chain прямозвенная цепь;

~ magnet стержневой магнит;

~ notching поперечная вязка
под прямым углом; прямая врубка
в полдерева с остатком;

~ parts of a curve прямые участ-
ки кривой;

~ pass пропускной ручей [про-
катного стана];

~ peen прямой хвост молотка;

~ pipe-line прямой трубопро-
вод;

~ polarity прямая полярность;

~ side прямая долевая стенка;
прямоугольный [о пневматиче-
ской шине];

~ slot burner газовая горелка
с плоским пламенем;

~ stair прямая лестница;

~ tenon замок с прямым ши-
пом, простой шип;

~ timber прямое или прямо-
ствольное дерево;

~way cock проходной или пря-
мой кран;

~way valve проходной клапан,
прямой вентиль.

straighten прямить, выпрям-
лять, выправлять, выверять.

straightener выпрямляющая го-
ловка или катушка в машине для
производства веревок, канатов
и пр., правилка.

straightening правка, выправле-
ние, выпрямление, разгибание;
cold ~ выпрямление в холодном
виде, правка в холодном виде, хо-
лодная правка;

~ anvil правильная накова-
льная;

~ bar рехтовочный лом (жс. д.);

~ hammer правильный молот;

~ plate правильная плита;

~ roll правильный (уравни-
тельный) валок;

~ shop отделочная мастерская;

~ wood block колотушка.

straightness прямизна.

strain 1. напрягать, натягивать,
усиливать; усилие, напряжение,

давление; extension — удлинение, растягивающее усилие, растягивающая нагрузка; 2. растягиваться, поддаваться; деформировать; деформация, подверженность действию посторонней силы; angular — деформация кручения, деформация, вызываемая крутящим моментом; bending — деформация изгиба; compressing — деформация сжатия; crushing — временное сопротивление сжатию, разрушающее усилие при сжатии; internal — внутренняя деформация; lateral — поперечная деформация [под прямым углом к оси элемента]; rate of — относительная деформация [отношение удлинения или укорочения элемента к его первоначальной длине]; residual — остаточная деформация; shearing — = shearing stress деформация сдвига или среза; stretching — деформация растяжения; tensile — = stretch elongation деформация растяжения (удлинения); transverse — деформация, вызываемая силой, действующей под прямым углом к оси элемента; twisting — деформация кручения; 3. пропускать, выжимать, процеживать, фильтровать; 4. состояние текучести [металлов]; 5. род, поколение; 6. след;

— clamp натяжной зажим;
— ear прямой держатель или подвеска;
— energy работа деформации;
— figure изображение деформации;
— insulator натяжной изолятор;
— pin натяжной болт;
— pole натяжной столб;
— ring оттяжное кольцо;
— string натяжная изоляторная гирлянда.

strained деформированный, напряженный; профильтрованный, процеженный;

— honey очищенный (процеженный) мед.

strainer 1. стрейнер, стяжка, натяжное приспособление; cord — натяжная концевая муфта [для натягивания канатов]; 2. фильтр; gas — газовый фильтр; 3. решето, сито; 4. сетка, приемная сетка; cylindrical — цилиндрическая (приемная) всасывающая сетка.

straining 1. деформирование;
— the engine перегрузка машины;
2. напряжение; 3. процеживание;
— beam ригель;

— box ящик с решетом;
— chamber камера с сеткой, камера для фильтрования;
— pit приемный колодец с сеткой для удержания мусора;
— ring кольцо стяжки;
— tie натяжная связь;
— strainmeter прибор для измерения деформации.

strait узкий, тесный; точный; ограниченный, суженный; пролив, проход, перешеек, ущелье.

straiten сжимать, суживать; стеснять; напрягать, натягивать.

straitness узость, теснота; точность.

strake черта, полоса; струя, желобок; перешеек; планка, доска; лоток для промывки руды, гравия и т. п.; наклонный стол, покрытый материей для улавливания золота; узкая железная полоса, скрепляющая части деревянного обода колеса.

strakes 1. пояс обшивки; обшивание пояса; пояс из досок; обшивка (мор.); bilge — скуловой пояс обшивки; bottom — днищевый пояс обшивки; — of planking = guard board — шпунтовые пояса (пояса) морских судов; sheer — шир-стрек [верхний пояс наружной обшивки борта судна]; topside — обшивка надводного борта; upper — верхний пояс обшивки; 2. продольный ряд настилки.

stramineous соломенный; легкий; соломенно-желтого цвета.

strand 1. скручивать; скручивать пряди в одну стренгу (мор.); голый жилый кабель [в Англии]; отдельный провод, жила [в СССР]; проволоочный жгут, проволоочный канатик, прядь [каната]; — of cable прядь (стреньга) каната; стреньга; laying of the — скручивание прядей (тек.); 2. лопнуть, разорваться [о канате]; 3. выбросить на берег [судно]; берег, набережная; 4. поток; водосток; 5. часть корда [мера древесного топлива];

— twisting machine машина для вития [канатов];

— winding витая обмотка. stranded витой; layers — right and left пряди, скрученные вправо и влево (тек.);

— cable витой кабель;

— goods груз или предметы, выброшенные на берег [моря, океана];

— gore канат из прядей или стренг;

— ship судно, выброшенное на берег.

strander = stranding machine машина для скручивания прядей и стренг.

stranding 1. скручивание; cable — machine машина для скручивания кабельных жил; 2. выбрасывание судна на берег.

strap 1. связывать ремнем; ремень; brake — тормозная лента; driving — приводной ремень; endless — бесконечный ремень; engaging and disengaging — переводной ремень; hamp — пеньковый ремень, пас; пеньковый строп; leather — кожаный ремень; window — оконный ремень (ж. д.); 2. длинная узкая полоса [ткани]; 3. строп на блоках (мор.); double — двойной строп; 4. править [бритву] на ремне; 5. скоба, хомут, серьга, бугель, обруч; eccentric — хомут эксцентрика; straining — натяжной хомут; — and tee hinge петля для дверей и ящиков; U — U-образная подвеска; 6. полосовая медь; 7. накладка; butt — стыковая накладка (ж. д.); металлическая накладка для скрепления двух элементов в деревянной конструкции; corner — угловая накладка; cover — укрепляющая накладка, накладка для прочности;

— bolt болт с проушиной;
— brake ленточный тормоз;
— end = — end of connecting rod головка шатуна с крышкой;
— head хомутообразная головка шатуна, дышлавая головка;
— iron полосовое железо;
— tension натяжение [тормозной] ленты.

strapped joint соединение с накладкой.

strapping строповка; box — machine станок для сшивки ящиков.

strass страз [поддельный драгоценный камень]; шелковые очки, концы от шелковой пряжи.

strata отложения пород, напластование, пласты; water-bearing — водоносный пласт.

strath горная долина, лощина.

stratification наложение, стратификация, напластование; расположение осадочных отложений параллельными горизонтальными слоями; слоистость.

stratified слоистый;

— rock напластованная порода, осадочная порода (геол.).

stratify переслаивать, класть слоями.

stratigraphic стратиграфический, описывающий слои (геол.).

stratoplane стратоплан, высотный аэроплан.

stratosphere стратосфера.

stratostate стратостат.

stratum слой, наложение, отложение, формация, пласт, толща (геол.); — of air воздушный слой;

— bears слой простирается...

stratus слоистые [облака].

straw солома, соломенная подстилка, соломенная шляпа; безделица;

— baler пресс для соломы;

— board картон [тонкий, желтый, из соломы];

— boss помощник надсмотрщика (десятника);

— bottomed с соломенным сиденьем;

— built соломенный, сделанный из соломы;

— carrier — соломотранспортер (с. х.);

— carrier log beater круглый бие-тер соломотранспортер (с. х.);

— cutter соломорезка;

— dump соломопопатель (с. х.);

— electrometer см. electrometer;

— rope spinning machine = — twister соломокрутка [машина для свивания соломенных жгутов];

— scatterer соломоразбрасыватель [в комбайне];

— walker — соломотряс [молотилки];

— yellow — светлосоломенный цвет.

straw соломенный.

stray блуждать, блуждание; случайный; блуждающий; общественное пастбище;

— current блуждающий ток [в земле от рельсов электрических ж. д.];

— field поле рассеяния, поле утечки (эл.);

— lines линия магнитного потока рассеяния (эл.).

strays = statics атмосферные нарушения, возмущения (рад.); электромагнитное возмущение [вызванное атмосферными условиями].

streak чертить; проводить полосы, испещрять; прожилок, проводник, тонкий прослой, жила; черта [минерала]; черта, полоса; дорожка, желобок; ступенька приставной лестницы;

streaks = strakes обшивка, обшивные доски, пояса (мор.); на-теки.

streaky полосатый, разноцвет-ный.

stream 1. течь, струиться; тече-ние, струя, поток, ручей; conti-nuous ~ поток непрерывного дей-ствия; down ~ вниз по течению; ~ of metal струя металла [чугуна]; slip ~ ускорение воздуха в про-пеллере, слип, слиповый поток воздуха (ав.); up ~ против тече-ния; 2. развеиваться; 3. проводить цветные полосы; 4. промывать руду (гор.);

~ anchor верп, стоп-анкер (мор.);

~ course линия течения;

~ estimating определение рас-хода потока;

~ flow водоток;

~ ga(u)ging измерение течения;

~ gold рассыпное золото, ал-лювиальное золото;

~ hardening закалка под струей воды;

~ lines линии струй (гид.); воздушные струйки;

~ lubrication струйковая (по-точная) смазка;

~ pollution загрязнение рек или потока;

~ sets течение идет, направля-ется;

~ wheel колесо для измерения скорости течения воды;

~ works оловянные россыпи, открытая разработка оловянных россыпей.

streamed струйкообразный.

streamful изобилующий пото-ками, богатый водою.

streaming промывка [руды] в текучей воде; отделение руды из рудосодержащих россыпей при помощи потока воды.

streamlet ручеек, ручей.

streamline обтекаемый; линия воздушного потока (ав.); струйка (нить, элемент) потока;

~ diagram изображение оси потока (гид.);

~ form обтекаемая форма; фор-ма [диринжабля, автомобиля, ча-стей самолета], имеющая наи-меньшее лобовое сопротивление;

~ motion струйное движение [жидкости];

~ resistance of the hull сопроти-вление от формы судна (мор.);

~ surface поверхность потока (струй);

~ wire овальная проволока.

streamlined с заостренным про-филем [для уменьшения сопроти-вления воздуха], обтекае-мый (ав.).

streamlining придание телу об-текаемой формы.

streamy текущий, струящийся; обилующий потоками.

street улица; concrete ~ бетон-ная улица; stop ~ поперечная улица [перед которой автомоби-лям необходимо останавливаться]; through ~ сквозная улица [по ко-торой происходит сквозное вне-городское движение];

~ car трамвай;

~ car stop место остановки трамвая;

~ cleaning vehicle повозка для чистки улиц;

~ construction прокладка улиц;

~ curb бортовой камень для уличных тротуаров;

~ front передняя сторона, фа-сад с улицы, передний лицевой фасад здания;

~ maintenance and repair со-держание и ремонт улиц;

~ manhole лаз уличного ко-лодца;

~ railroad = ~ railway город-ская ж. д.;

~ scavenging очистка (подмета-ние) улиц;

~ surface box смотровой улич-ный колодец;

~ sweeping machine машина для подметания улиц;

~ temperature температура на-ружного воздуха;

~ traffic уличное движение;

~ traffic control регулирова-ние уличного движения;

~ traffic control lights световые сигналы для регулирования улич-ного движения;

~ traffic signs, signals and markings знаки, сигналы и ука-затели для уличного движения;

~ traffic survey обследование уличного движения;

~ watering motor car автомо-биль для поливки улиц;

~ widening расширение улиц.

strek корыто для промывки оло-вянных руд.

strength 1. сила; ~ of blow сила удара; ~ of charging current сила зарядного тока (эл.); ~ of draught сила тяги; signal ~ сила сигнала, слышимость; ~ of sound сила звука; ~ of wind сила ветра; ~ of wine крепость вина; 2. крепость, проч-ность; сопротивление материала;

bending ~ of flexure сопротивление изгибу; breaking ~ сопротивление разрыву; combined ~ прочность при сложной деформации; compression ~ сопротивление сжатию, прочность на сжатие; crushing ~ сопротивление раздавливанию, сопротивление раздроблению; dielectric ~ диэлектрическая прочность; disruptive ~ электрическая прочность; ~ of extension сопротивление удлинению; ~ of materials сопротивление материалов; proof ~ наибольшее сопротивление, оказываемое телом внешней силе до предела упругости материала; ~ of riveted seam прочность заклепочного шва; ~ of rope крепость каната; shearing ~ shear ~ сопротивление сдвигу (срезыванию), прочность на сдвиг (срезывание), сопротивление скалыванию; ~ under shock сопротивление удару, прочность на удар; tensile ~ сопротивление растяжению; torsion ~ сопротивление скручиванию; ultimate ~ предельное сопротивление, предел разрыва, временное сопротивление; 3. интенсивность;

~ weld прочный шов.

strengthen укреплять, крепить, усиливать.

strengthening укрепление, усиление; ~ by rings кольцевое крепление;

~ rib ребро жесткости, скрепляющее (укрепляющее) ребро;

~ ring стягивающее (стяжное) кольцо, скрепляющий бандаж;

~ screen экран для усиления;

~ sleeve for tube накопечник для трубы.

stress 1. усилие, напряжение; allowable ~ допускаемое усилие; allowable unit ~ допускаемое напряжение; axial ~ осевое усилие; bending ~ изгибающее усилие; blow ~ усилие при ударе; bond ~ сцепление между арматурой и прилегающим к ней бетоном; breaking ~ ломающее усилие, разрывающее усилие; compressive ~ сжимающее усилие; locked up ~ внутренние усилия, внутренние силы; longitudinal ~ продольное усилие; magnetic ~ магнитное напряжение; ~ of the material усилие в материале; permissible ~ безопасно допускаемое напряжение; racking ~ рвущее усилие; shearing ~ срезывающее усилие; tension ~ растягивающее усилие; transverse ~ изгибающее усилие,

поперечное усилие; twisting ~ скручивающее усилие; ultimate tensile ~ предельное растягивающее усилие, временное сопротивление растяжению; unit ~ напряжение (сила), действующее на единицу площади; working ~ действительное усилие [вызываемое определенной внешней силой]; working unit ~ действительное напряжение [вызываемое определенной внешней силой]; 2. давление; soil ~ давление земли; ~ adjustment регулирование усилия;

~ component слагающая усилия, составляющая напряжения; ~ problem ~ sheet диаграмма напряжений;

~ recorder прибор, регистрирующий усилия;

~ sheet расчет (диаграмма) усилий.

stretch 1. растягивать, вытягивать, натягивать, тянуться, удлиняться; вытягивание, удлинение; ~ the spring натянуть пружину; ~ a wire вытянуть или натянуть проволоку; 2. протягивать [веревку]; 3. напрягать, напряжение; 4. распускать; 5. распространять; 6. увеличивать, усиливать; сила, крепость; 7. протяжение, простирание; площадь; ~ of a coal seam простирание угольного пласта; glassy ~ покрытая травой площадь; 8. разложить свасть на палубе (мор.); 9. галс (мор.); 10. выход каретки мюльевой машины (сельфактора) (тек.); length of the ~ длина отхода, отход каретки мюльевой машины.

stretched fibre растянутое волокно.

stretcher 1. всякое приспособление для растягивания; belt ~ натяжной прибор для ремней; cable ~ ворот (лебедка) для натяжного каната; cord ~ приспособление для натяжения шнура; 2. поперечная ферма или связь; 3. ложка, камень или кирпич, лежащий лотом; 4. ширилка, растяжная машина (тек.); 5. упорка для ног [на шлюпке]; 6. носилки; ~ bearer носильщик [военный], санитар;

~ bond ложковая перевязка, ряд ложков [кирпичей или камней] в перевязку;

~ footboard упорка для ног [в лодке];

~ rod тязь, соединяющий перо, стрелочная тяга, тяга пера (эс. б.)

stretching прокатка, вытягивание;

— course ложковый ряд [кирпичей];

— device = — gear натяжное приспособление, натяжной механизм;

— force сила натяжения;

— frame = — machine машина для вытягивания (тек.);

— motion механизм для отхода каретки мюльевой машины (тек.);

— screw стяжной болт;

— weight натяжной груз (противовес);

— wire натяжной трос, натяжная проволока; оттяжка.

strew посыпать [песком], усыпать, разбрасывать.

stria полоса света [в трубке с разреженным воздухом, напр. Крукса, Гейслера и др.]; полоска, бороздка, ложбинка.

striated струйчатый, полосатый, бороздчатый.

striating придание шероховатости [фанере перед склеиванием].

striation = striature бороздчатость, полосчатость, полосы [на плоскостях сдвига, скольжения, сброса].

striature см. striation.

strickle = strickle 1. формовать при помощи шаблона (мет.); core — стержневой, пищечный или сердечниковый шаблон [литейщика]; — the core отделять шишку или сердечник при помощи шаблона; 2. гребло, грабля; 3. скребло, скобель [у штукатуров]; 4. точило для кос; 5. трепало для льна;

— board = loam board шаблон для ручной формовки; стержневой (пищечный) сердечниковый шаблон.

strict точный, определенный.

stricture черта, штрих.

strident резкий, скрипучий [о звуке].

stridor резкий звук; скрип.

strigao желобки, ложбинки, ложки, дорожки.

strike 1. бить, ударять; 2. бросать; 3. выбивать [монету]; 4. печатать [книгу]; 5. ровнять греблом, огребать; 6. бить [о часах]; 7. набегать, наткнуться [на мель]; 8. бастовать; 9. укореняться; 10. пронизывать; 11. спускать (мор.); 12. простирание [жилы, пласта]; direction of — направление простирания; 13. образовывать дугу, разряжаться (эл.);

— an arc замечать дугу [ртутный выпрямитель]; развести сведенные углы дуговой лампы для образования вольтовой дуги; 14. расшивать швы [в каменной кладке]; 15. постепенно убирать опалубку арки или свода; 16. мездредить кожу; 17. отбивать прямую линию меловой ниткой; 18. мера емкости = 2 бушелям = 72,7 л.;

— against = — at упирается, ударяться;

— asunder раскалываться на куски; разделять;

— board поперечная деревянная разгребалка (дор.); разравнивающая доска;

— centres постепенно освобождать (опускать) распалубку под сводом или аркой и окончательно разбирать ее;

— fault сброс по простиранию, параллельный сброс;

— in with присоединяться;

— into проходить, проникать;

— measure мера после уравнивания греблом;

— off отрезать, отсекал, сбить, сколачивать; вычеркивать [из списка]; вычитать [из счета] отпечатывать (тип.);

— on натолкнуться, наскочить (мор.); ударять по ч.-л.;

— out прокладывать [дорогу]; высекать [огонь]; выколачивать; вычеркивать; изобретать; удаляться;

— shift сдвиг, перемещение;

— slip перемещение по простиранию, величина скольжения [при сдвиге];

— soundings бросать лот (мор.);

— through проникать, проявляться.

striker молотобоец; работающий молотом [при двуручном или трехручном бурении]; приемник бадри на штурфе (гор.); забастовщик; механизм для переключения [шестерен дифференциала] (авт.); ударный рычаг; язычок, баба [пневматического молота]; ударник (воен.);

— block собачка;

— clutch = — fork вилка переключения [шестерен], рукоятка сцепного механизма;

— rod выключающий стержень, стержень для переключения [шестерен], рукоятка переключения скоростей (авт.).

striking angle угол набегания; угол падения снаряда; — the angle

образование вольтовой дуги; ~ of arch раскружаливание арки [уборка клинцев и опускание кружал];

- ~ blade язычок;
- ~ board правильная доска, шаблон для формования без модели;
- ~ comb счесывающий гребень;
- ~ device запальное приспособление (эл.);
- ~ distance разрядное расстояние, пробивной промежуток (эл.);
- ~ gear отводка, вилка для передвижения и направления ремня;
- ~ lever переводный рычаг;
- ~ piece упор, упорка;
- ~ plate замочная дверная пластинка;
- ~ rod (прерывающая) ударяющая тяга.

strickle см. strickle.

string 1. снабжать веревками, шнурками; веревка, бечевка, шнурок, струна, волокно, нить, фибра; fine ~ бечевка; thick ~ = coarse ~ веревка, шпагат; 2. завязывать; 3. натягивать; 4. паниковать; 5. укрепить; 6. подвесить проволоку; проводка; 7. тетива лестницы, косоур лестницы; 8. ряд; ~ of sailing колонна труб, спускаемая в свиважину (гор.); 9. верхний ряд досок внутренней обшивки между шкафутами и верхними концами портов верхнего дека (мор.); 10. гирлянда подвесных изоляторов (эл.);

- ~ cornice = ~ course пояска;
- ~ lining разбивка кривых при помощи шнура (жс. д.);
- ~ rods тяги и струны для передачи движения от эксцентрика и балансиру;

~ wall стена, в которую заделаны ступени, стена, несущая лестницу, стена лестничной клетки;

~ wall of pit каменная кладка [боковых] стенок; разделка дымоходной трубы;

~ wreath закругленная тетива; зауголка.

stringed струнный.

stringer 1. кружало; 2. продольная небольшая балка; continuous ~ горизонтальная распорка, неразрезная продольная балка; deck ~ продольная балка проезжей части [моста]; 3. стрингер (мор.); central ~ продольная полоса, скрепляющая бимсы, продольный стрингер; deck ~ палубный стрингер; 4. рельсовая балка (жс. д.); 5. тетива лестницы; 6. распорка [у висячего или лежачего

бока]; 7. продольный брус на почве выработки; 8. узкая жилка; 9. прогон; 10. отпрыск, ответвление, проводник [жила], прожилок;

~ angle bar угольник стрингера;

~ lode жильная толща, в которой минерализация происходила по сети неправильно расположенных трещин, вытянутых по направлению жильной толщ (мин.);

~ plate лист стрингера.

stringing 1. подвешивание; ~ of messenger подвешивание несущего троса; 2. распределение отдельных труб при прокладке нефтепровода;

~ chart диаграмма натяжки проводов, монтажная диаграмма (эл.).

strip 1. снимать обшивку; 2. спилать, обдирать; boring ~ металлические стружки; 3. вскрывать [порогу паз рудой]; 4. разбирать на части; 5. свернуть (срезать) нарезку [на винте]; blade ~ срывание лопастей [турбины]; ~ thread of screw сорвать резьбу винта; 6. трепать [пеньку]; 7. распустить (мор.); 8. разоружать; 9. вынимать слиток из изложницы; 10. лишать ч.-л.; 11. выдаивать корову; 12. складывать доски на деревянных подкладках для просушки; узкая 1" ~ доска, рейка, планка; 13. полоска; corrug ~ межная полоса (лента); corrugated lead ~ волнистая свинцовая полоска; 14. бандажное железо; wrought-iron ~ полосовое ковкое железо; 15. прокладка; adjusting ~ регулировочная прокладка; ~ of lead свинцовая прокладка; 16. доскут; 17. плоская проволока;

~ bending apparatus приспособление для сгибания полос (мет.);

~ copper полосовая медь;

~ fuse пластинчатый предохранитель;

~ iron бандажное (обручное) железо;

~ mill стан для прокатки полос;

~ off снять [об изоляции];

~ pit разрез открытых работ [при вскрытии], разнос, карьер (гор.);

~ resistance ленточное сопротивление (реостат);

~ steel полосовая сталь

stripe делать полосы; полоса.

striped полосатый.

stripped со снятой обшивкой; разоруженный; трепанный;

~ thread свернутая (сорванная) нарезка винта.

stripper 1. приспособление для обдирання (снятия, вынимания); ingot ~ приспособление для выталкивания слитков из изложниц (мет.); 2. стриппер [австралийский комбайн] (с. х.); 3. трепальщик льна (тек.); ~ of card чистительный валик на кард-машине; 4. придержка [для предупреждения подъема листа, для освобождения штемпеля];

~ lever плечо придержки.

stripping 1. разборка, демонтаж; 2. выталкивание, вынимание; self ~ с автоматическим выталкивателем; 3. вскрытие напосов, вскрыша; открытая горная работа, карьер; 4. выемка целиков при «subdrift-method» (гор.); 5. отгонка всех легких фракций нефти для получения смазочных продуктов; 6. очесывание;

~ brush чистительный валик;

~ crane кран для вынимания слитков из изложниц;

~ machine обдирочная машина;

~ method = ~ system разработка с предварительной вскрышей месторождения, разработка открытым разрезом, открытые работы (гор.);

~ peat to solid bottom выборка торфа до твердого дна;

~ plate вытяжная плита;

~ plate gear wheel machine вытяжная формовочная машина для зубчатых колес;

~ plate moulding machine вытяжная формовочная машина;

~ rollers чистительные валики;

~ tongs клещи для вынимания слитков из изложниц;

~ winch лебедка для вынимания слитков из изложниц.

stroboscope стробоскоп.

stroboscopic method стробоскопический метод.

stroke 1. гладить, разглаживать; 2. удар, вамах; ~ of hammer удар молотка; ~ of the steam hammer face удар бабы парового молота; 3. ход [поршня]; ~ of admission период впуска горячего или пара, ход всасывания поршня; at the bottom of the ~ в самой низкой точке хода [поршня]; back ~ обратный ход; buffer ~ величина перемещения буферной тарелки; change of ~ пе-

ремсна хода [поршня]; compression ~ сжимающий ход, ход, при котором происходит сжатие; ~ of crane высота подъема крана; cutting ~ = working ~ рабочий ход [реза]; down ~ обратный ход [поршня]; exhaust ~ ход выталкивания [газов]; expansion ~ расширительный ход [поршня]; idle ~ длина штриха напильника; fore ~ прямой ход [поршня]; forward ~ передний ход [поршня]; idle ~ ход поршня с пропуском [зажигания]; intake ~ = induction ~ = suction ~ ход всасывания, всасывающий ход; length of a ~ длина хода поршня, длина перемещения; ~ of lever размах (отклонение) рычага; power ~ = working ~ рабочий ход; quick-return ~ ускоренный обратный холостой ход [строгального станка]; return ~ обратный ход, обратный холостой ход [реза]; scavenging ~ выхлопной ход; ~ of shear blade ширина раздвигания ножничных челюстей; ~ of the wings размах крыльев (ав.); 4. черта; 5. усилие;

~ bore ratio отношение между ходом [поршня] и диаметром цилиндра;

~ capacity рабочий объем цилиндра, объем, описанный поршнем.

strokesman загребной [на шлюпке].

stromeyerite стромейерит, серебряно-медный блеск, медно-серебряный блеск $\text{Ag}_2\text{S} \cdot \text{Cu}_2\text{S}$

strong сильный, крепкий, твердый, труднодробимый; яркий [о свете]; существенный, могучий, энергичный;

~ current большой ток (эл.); сильное течение;

~ design прочной конструкции;

~ vein хорошая жила (гор.).

strontia окись стронция SrO

strontian стронций в соединениях.

strontianite стронцианит SrCO_3

strontium стронций Sr (хим.);

~ chloride хлористый стронций SrCl_2

strop остропить; строп на блоках (мор.); править [бритву]; ремень [для правки бритвы].

struck расшивка шва наклонной плоскостью с уступом у верхнего ряда кирпичной кладки;

~ joint расшитый шов.

structural строительный, структурный, конструкторский;

~ behavio(u)r статическая работа конструкции;

~ casting строительное литье;

~ design проектирование конструкции;

~ engineering строительная техника;

~ features конструктивные детали;

~ form of boom форма полса;

~ formula структурная формула;

~ geology стратиграфическая геология;

~ iron строительное железо, профильное железо;

~ ironwork железные конструкции;

~ joint стык у конструкций;

~ mechanics строительная механика;

~ section сечение строительного железа [балок];

~ shape punch пробивной пресс для профильного железа;

~ sheet iron строительное листовое железо;

~ steel литое железо, клепаная сталь, строительная сортовая сталь;

~ steel design проектирование металлических конструкций;

~ steel fabrication производство строительного железа или строительной стали.

structure 1. строение, здание, сооружение, устройство, расположение частей, конструкция; aerial ~ антенная сеть (рад.); supporting ~ опорная конструкция; 2. структура минералов, расположение атомов в кристаллах; lamellar ~ чешуйчатая структура; слоистая структура.

structureless бесструктурный.

strude конский завод.

strum предохранительная решетка, сетчатый храпок насоса.

strut 1. подпирать; стойка, подпора, часть фермы, работающая на сжатие, подставка, подкос, спос, раскос. раскос или подкос шпренгельной системы, распорка, брусок решетчатой фермы; angle ~ клепаный элемент из уголков; box ~ сжатый клепаный элемент коробчатого строения; bracing ~ стойка, шасси самолета, связывающая стойка или распорка; buffer ~ буферный раскос; centre section ~ центральная стойка (ав.); channel ~ сжатый элемент из швеллеров; counter ~ элемент решетки фермы, работающий на

растяжение и на сжатие; crane ~ подкос крана; front ~ передняя стойка; ~ the cross piece подпирать поперечину подкосами; hollow ~ пустотелый сжатый элемент (стойка, подкос, раскос); horizontal ~ сжатый элемент, лежащий в горизонтальной плоскости; inclined ~ сжатый элемент, помещенный в наклонном положении; подкос; laced ~ сжатый элемент с решеткой из небольших диагонально расположенных стержней; lateral ~ распорка горизонтальных связей [моста]; portal ~ распорка в решетке порталной рамы [пролетного строения моста]; sub- ~ подпорка, сжатый подкос; sway ~ распорка поперечных связей; 2. накосный бык;

~ bracing связи, работающие на сжатие;

~ frame рама с подкосами, распорная рама;

~ framed beam сквозная балка рамной конструкции;

~ jack винтовая распорка;

~ lever подпирающая штанга;

~ rail распорный брус;

~ socket гнездо стойки.

strutted frame стропило;

~ roof подкосные стропила;

~ roof truss стропильная ферма с сжимаемой укосиной.

strutting крепление распорками и тягами; ~ of beams распирающие балки;

~ board затяжка;

~ head головка раскоса [подкоса].

struts раскосная система.

strychnin(e) стрихнин $C_{21}H_{33}O_2N$;

stub вырывать [корни, пни]; головка шатуна; столб для стяжки; ножка; целик, оставленный у штрека; ножка, получающаяся при разрезе целика (гор.); пень, полено, отрубок; корешок [квитанции];

~ abutment прямой устой;

~ end консоль; головка шатуна; ветка (ж. д.);

~ pillar целик у нижнего или верхнего штрека (гор.);

~ track подъездной путь, подъездная ветка (ж. д.).

stubble жниво; щетина.

stucco штукатурить; штукатурка, гипс, гипс для штукатурных работ, алебастр; штукатурная работа; combed ~ штукатурка набросом; concrete ~ бетонная наружная штукатурка; ~ to imitate rusticated ashlar штукатурка рустованная

стами (квадратами); ~ on metal штукатурка по металлической сетке.

stuccowork штукатурная работа.

stud 1. сбивать гвоздями; гвоздь с большой шляпкой; шпилька [с нарезкой на обоих концах]; контакт; кнопка; contact ~ контактная кнопка (эл.); ice ~ гвоздь на шине [для езды по льду]; set ~ установочная шпилька; 2. украшать; 3. мостовая свая; 4. основная (промежуточная) стойка, боковая стойка, стойка в деревянной перегородке, косяк, притолока, обвязка, столб; 5. штифт; шип; 6. распорка цепного звена; контрафорс якорного камня; 7. пуговина, запонка;

~ bolt шпилька;

~ lathe станок для штифтов и болтов;

~ link chain цепь с распорками в звеньях;

~ pin шпилька, круглый шип;

~ wheel plate трензель, гитара [токарного станка].

studding sail лисель (мор.);

~ sail-gear лисельный такелаж.

studdle стойка, поддерживающая платформу в руднике.

studwork wall фахверковая перегородка.

study изучать; исследовать; научение, исследование; рабочий кабинет; этюд.

stuff набивать, наполнять, засорять; раствор для штукатурных работ; набивочный материал, прокладочный материал; вещество, материал, материя, ткань; мебель; сало для смазки рангоута;

~ up набивать, уплотнять, закупорить, затыкать, заглушать.

stuffer набивная машина (тек.); sausage ~ колбасонабивная машина.

stuffing набивка, прокладка; материал для набивки; balanced ~ box разгруженный сальник; compensating ~ box уравнивательный (компенсационный) сальник; cylinder ~ box цилиндрический сальник; movable ~ box подвижной сальник; packing of ~ box набивка сальника; self-lubricating ~ самосмазывающийся сальник;

~ box сальник;

~ box blows ~ box leaks сальник продуло; сальник неплотен;

~ box bolt сальниковый болт;

~ box with bush-screw for pressing сальник с нажимной втулкой на болтах для нажатия набивки;

~ box casing коробка сальника;

~ box casing head головная часть сальника (для обсадных труб буровых скважин);

~ box chamber камера втулки или крышки сальника;

~ box compensator сальниковый компенсатор;

~ box gland нажимная втулка (крышка) сальника, сальниковая крышка;

~ box plate сальниковая плита;

~ box ring втулка для нажимания набивки, кольцо для сальника.

still переклад, распорка; распорная крепь [между вислым и лежащим боком жилы] (гор.);

~ floor настил на распорках при разработке крутопадающих жил;

~ floor method разработка с распорной крепью, устанавливаемой наклонно в зависимости от угла падения месторождения;

~ level method разработка с магазинированием руды и креплением основного горизонта распорной потолочной крепью;

~ set method разработка с горизонтальной распорной крепью [и одновременной или последующей закладкой].

stilled закрепленный распорками.

stillheading подкладна (илин), в которую упирается распорная крепь; подланок (гор.).

still m штольная (гор.).

still поправлять вино прибавлением свежего винограда, виноградный сок; подправленное вино.

stump 1. срубить, отрезать по пень, пень; ~ of a branch пень сучка; 2. растушевывать; 3. ножка, целик (гор.);

~ pillar целик над основным штреком;

~ puller корчеватель для пней.

stumpage попельный сбор.

stumps пеньки, пни, корни.

stumpy покрытый пнями; коренастый.

sturb = disturbances нарушения установившегося режима, возмущения (руд.).

sty хлев, свишарник.

style 1. стиль; школа, направление [в искусстве]; pointed ~ готический стиль; revival ~ стиль ренессанс; ~ of roof характер (стиль) крыши; 2. вид, сорт, тип; ~ of a machine тип машины; 3. слог; 4. покроя, фасон; 5. перо; каран-

даш; 6. игла для гравирования; 7. граммофонная игла; 8. указатель [солнечных часов]; 9. метод воспроизведения рисунка [паром, окислением и пр.].

stylobate подстолбие [этаж под колоннами].

stylometer стилометр [инструмент для измерения колонн].

stythe углекислый газ CO_2 (гор.).

sub приставка, означающая «под» или «недо».

subacid кисловатый, слабокислотный.

subacid едковатый.

subagent второстепенный деятель, агент.

subalpine субальпийский (бот.).

subalternate попеременный, поочередный, последовательный.

subaquatic см. subaqueous.

subaqueous = subaquatic подводный.

subatomic внутриатомная химия и физика [изучение внутреннего строения атома].

subbase нижняя часть поколя или плитуса.

subbasement поколь. нижняя часть [строения], погвал ниже уровня земли, погвал под покольным этажом.

subchaser истребитель подводных лодок (мор.).

subcircuit вспомогательная цепь.

subclass подкласс.

subcommittée подкомиссия.

subcontract передозеренный контракт или договор.

subcontractor субконтрагент [лицо, с которым заключается договор в силу уже существующего договора].

subconcurrent подкомиссия.

subdiagonal ширитель, субдиагональ, полураскос [моста].

subdivide подразделять; — the masonry in shales разделить нагрузку каменной кладки на полосы.

subdivided подразделенный;

— coil подразделенная катушка.

— panel подразделенная панель;

— shaft составной вал.

subdivision подразделение; — of land разбивка на участки;

— insulator секционный изолятор (эл. эк. с.).

subdouble см. subduple.

subdrainage подземный дренаж.

subdrift промежуточный штрек, подъэтажный штрек, вспомогательный штрек (гор.).

— caving = sublevel caving разработка подъэтажными штреками, подъэтажами с обрушением потолочной толщи;

— method = subslicing = subdrifting горизонтальная слоевая разработка с частичным обрушением руды, с подработкой потолка.

subdrifting см. subdrift method.

subdued смягченный;

— light затененный свет.

subduple = subdouble половинный, в отношении 1 : 2.

subduplicate под знаком квадратного корня (мат.).

subeditor редактор отдела.

subelevation возвышение, приподнимание.

suberose см. suberosose.

subero(u)se корковатый, корковый (бот.).

subfluvial подводный;

— tunnel тоннель под рекой.

subframe промежуточная (вспомогательная, внутренняя) рама, подрамник

subgrade постель балласта; земляное покрытие;

— preparation for a road земляные работы при прокладке дороги.

subgrader машина для предварительной подготовки грунта, грунт-машина.

subgrading планировка [дороги]; выравнивание грунта.

subgroup подгруппа.

subhead = subheading подзаголовок, нижнее оглавление.

subheading см. subhead.

subplex субплекс [буква или цифра, поставленные внизу алгебраического знака].

subindication объяснение знаками.

sublacent расположенный ниже, нижележащий.

subject 1. подвергать, подчинять; подверженный, подлежащий; — a body to tension подвергнуть тело растяжению; 2. предмет, сюжет, тема.

subjected подверженный; — on the saddle закрепленный на суппорте [токарного станка].

subjoin добавлять, прилагать.

subjunction присоединение, приложение.

subjunctive присоединенный; согласительное наклонение.

sublayer слой [при разработке месторождений].

sublease сдавать или брать на правах субаренды; субаренда.

sublet переуступать внаем.
 sublevel промежуточный этаж,
 подъэтаж, промежуточный штрек,
 подъэтажный штрек (гор.);

~ caving см. subdrift caving;

~ system разработка подъэтаж-
 ными штреками с подработкой
 почвы и потолка;

~ work = ~ method разработка
 подъэтажными штреками; разра-
 ботка с проведением подъэтажных
 штреков; проведение подъэтаж-
 ных штреков.

sublimable то, что можно субли-
 мировать, возгонять (хим.).

sublimate 1. возгонять, субли-
 мировать, сублимированный; 2.
 двухлористая ртуть, сулема
 HgCl_2 ; corrosive ~ сулема, двух-
 лористая ртуть HgCl_2

sublimation возгонка, сублима-
 ция (хим.).

sublimatory реторта, куб для воз-
 гонки.

sublime возвышать; возгонять,
 сублимировать (хим.); осадить из
 пара.

submarine подводный; подвод-
 ная лодка (мор.);

~ boat подводная лодка;

~ cable подводный кабель;

~ chaser истребитель [судно]
 подводных лодок;

~ drilling outfit установка для
 подводного бурения.

submerge 1. затоплять, навод-
 нять; 2. погружать; ~ a cable
 погружать кабель в море, прокла-
 дывать подводный кабель.

submerged погруженный в воду;
 затопленный; подводный;

~ bearing подводная опора; под-
 шинник, погруженный в жид-
 кость;

~ condenser всасывающий кон-
 денсатор; холодильник с всасы-
 ванием; бассейновый конденсатор;

~ weir погруженная запруда
 (гид.).

submergence погруженность, по-
 топленность.

submersible погружаемый;

~ motor двигатель для подвод-
 ной работы.

submersion наводнение, потоп-
 ление.

submit представить [проект,
 план], предоставлять; подчинять;
 подчинение.

submitting proposal заявка [на
 торги].

submountain region предгорье.

subnormal = subperpendicular
 поднормаль (мат.).

suboxide of copper недокись ме-
 ди Cu_2O ; ~ of silver недокись се-
 ребра (серебристая закись) Ag_2O

subperpendicular см. subnormal.

subpolar субполярный.

subrogate замечать, определять
 [на чье-либо место]; подставлять.

subrotund кругловатый.

subsaline солоноватый.

subsalt неполная соль (хим.).

subside опадать, убывать; осе-
 дать (гор.); утихать, опускаться,
 осаждаться;

~ into превращаться.

subsidence оседание [грунта];
 сдача [элементов конструкции];
 опадение; опускание (геол.); осад-
 ка [породы]; осадка поверхности
 над работами (гор.); аперидиче-
 ское движение.

subsidiary вспомогательный, до-
 полнительный; помощник;

~ battery дополнительная, бу-
 стерная батарея;

~ girder поддерживающая ба-
 лка;

~ industry подсобный промы-
 сел;

~ lamp сигнальная лампа (эл.);

~ station peg вспомогательный
 или добавочный знак (сигнал)
 (геод.).

subsiding оседание, понижение;

~ tank очистительный чан, от-
 стойник [в сахарном производ-
 стве].

subsign подписывать.

subsilicate основной силикат.

subsist существовать, содержать.

subsistence = subsistency суще-
 ствование; сущность, содержание.

subsistency см. subsistence.

subsistent существующий, при-
 сущий, свойственный.

subsliding см. subdrift method.

subsoil = underground подпочва;

level of ~ water = ground water
 level уровень подпочвенной или
 грунтовой воды;

~ water = ground water подпоч-
 венная или грунтовая вода.

subspecies разновидность.

substance вещество; материя,
 сущность, содержание; имуще-
 ство.

substantial вещественный, проч-
 ный, твердый, крепкий; существен-
 ный, существующий; питатель-
 ный.

substantialness см. substantial-
 lity.

substantiality = substantialness
 прочность, крепость; существен-
 ность, вещественность.

substantials суть, существенные части.

substantive существенный; прочный; имя существительное;

~ colo(u)r краска, закрепляющаяся без протравки; субстантивный [непосредственно красящий] краситель.

substation подстанция; attended ~ = manual ~ подстанция с ручным управлением; automatic ~ автоматическая подстанция; distributing ~ понижительная (распределительная) подстанция; industrial ~ промышленная или силовая подстанция; kiosk ~ = cabin ~ подстанция-будка; motor-generator ~ мотор-генераторная подстанция; outdoor ~ = open air ~ открытая или наружная подстанция; portable ~ передвижная подстанция; primary ~ = step up ~ = transmission ~ повысительная подстанция; railway ~ ж.-д. тяговая подстанция (эл. ж. д.); rectifier ~ ртутновыпрямительная подстанция; remote-controlled ~ = supervised ~ подстанция с дистанционным управлением; secondary ~ = step down ~ понижительная подстанция; semiautomatic ~ полуавтоматическая подстанция; traction ~ тяговая подстанция [трамвай или эл. ж. д.]; transformer ~ трансформаторная подстанция.

substyle см. substyle.

substitute замещать, подставлять, заменять; замена, суррогат.

substitution замена, замещение, подстановка; метазоматическое выполнение (геол.);

~ method способ подстановки; метод замещения.

substitutive заменяющий.

substore забой из подъэтажного штрека (гор.).

substopping = sublevel stoping разработка подъэтажными штреками с подработкой почвы и потолка (гор.).

substratum нижний слой, подпочва.

substruction см. substructure.

substructure = substruction основание, фундамент, нижнее строение; ~ of bridge нижнее строение моста.

substyle = substyle подстрелочная черта [у солнечных часов].

subsultive = subsultury подскакивающий, двигающийся прыжками.

subsultury см. subsultive.

subsurface часть массы воды, лежащая непосредственно под поверхностью;

~ layer подповерхностный слой [почвы].

subtangent подкасательная, субтангенс (мат.).

subtend стягивать [дугу].

subtense хорда, стягивающая линия; гипотенуза (мат.).

subtepid тепловатый.

subterfluent = subterfluos подтекающий.

subterfluos см. subterfluent.

subterrane подземелье; бедрок (гор.).

subterranean = subterraneus подземный;

~ line подземная кабельная линия (эл.);

~ water подпочвенная (почвенная, грунтовая) вода, подземная ключевая вода.

subterraneus см. subterranean.

subtile = subtle тонкий.

subtility см. subtleness.

subtilization улетучивание; утонченность; утончение (хим.).

subtilize утончать, улетучивать; разжижать.

subtile подзаголовок.

subtleness = subtility тонкость; острота [настройки].

subtract вычитать, вычитать; сбавлять.

subtractor = subtrahend вычитаемое число (мат.).

subtraction уменьшение; вычитание.

subtrahend см. subtractor.

subtranslucent = subtransparent просвечивающий.

subtransparent см. subtranslucent.

subtriple третной, в отношении 1 : 3.

subtriplicate под знаком кубического корня.

subtropical подтропический, субтропический, близкий к тропикам.

subtrude помещать, подчинять.

subtype подтип.

suburb пригород; предместья, окрестности города.

suburban пригородный;

~ railway пригородная ж. д.; ~ section пригородный участок, пригородный район.

subversion разрушение.

subversive ниспровергающий, разрушительный, пагубный.

subvert разрушать.

subvertical крутопадающий, близкий к вертикальному.

subwater орошать [растительность] подземными трубами.

subway метрополитен [подземная ж. д.]; подземная дорога; подземный ход; подземная выработка; тоннель [под улицей для прокладки труб, кабелей и пр.];

~ construction постройка подземных дорог.

subworker подмастерье, подручный.

succession последовательность, ряд; ~ of cranks система кривошипов; ~ of stops севооборот; ~ of phases последовательность фаз.

successive последовательный;

~ shifting поочередный перевод [о ремне].

successiveness последовательность.

succiduous падающий, близкий к падению.

succiferous сочный.

succinct сжатый; краткий; сокращенный.

succinic = succinous янтарный;

~ acid янтарная кислота, $\text{COOH} \cdot \text{CH}_2$

succinite янтарь; род вениссы или граната янтарного цвета (мин.).

succinous см. succinic.

succor см. succour.

succory цикорий.

succo(u)r помогать; подкреплять (мор.); помощь.

succulence = succulency сочность, сок (бол.).

succulency см. succulence.

succulent сочный, питательный; суккулент [растения семейств кактусов, агав и пр.].

suck засасывать, всасывать, присасывать, поглощать, впитывать; всасывание; всасываемое вещество; заказывать воздух [о помпе];

~ from = ~ out of черпать, извлекать, высасывать;

~ up всасывать, опоражнивать.

sucker сосущий; всасывающая труба; поршень [у насоса]; отстой;

~ rod насосная штанга глубоких насосов;

~ rod joint соединительный замок для насосных штанг;

~ rod line канат для насосных штанг;

~ rod socket прибор для ловли насосных штанг [в скважинах];

~ rod spear пика-ловушка для насосных штанг (гор.);

~ rod stub joint конец для надставки насосных штанг;

~ rod substitute переводчик для насосных штанг нефтяных скважин.

sucking всасывающий; сосание, всасывание, присасывание;

~ action всасывающее действие [рабочего поршня];

~ and forcing pump всасывающий и нагнетающий насос;

~ coil катушка с выдвижным сердечником, соленоид с втягивающимся сердечником (рад., эл.);

~ magnet соленоид (эл.);

~ port всасывающее отверстие [насоса];

~ valve всасывающий клапан [насоса].

suction всасывающий; сосание, всасывание, отсасывание, присасывание, поглощение; air- ~ box воздуховсасывающая коробка;

~ air всосанный воздух;

~ air chamber всасывающий воздушный колпак, воздушный колпак на всасывающей трубе;

~ air supply проветривание всасыванием [рудничного] воздуха;

~ apparatus = ~ blower = ~ fan всасывающий вентилятор; эксгаустер;

~ basket сетка на приемной трубе;

~ bend колено всасывающей трубы;

~ cap = ~ cowl колпак вытяжного кожуха, вентиляционного сосуна или аспиратора;

~ chamber приемная (всасывающая) камера;

~ clack = ~ flap всасывающая заслонка, всасывающий клапан;

~ conduit всасывающая труба; всасывающий (воздушный) канал;

~ cleaning apparatus пылесос;

~ cock всасывающий кран;

~ cone всасывающий раструб;

~ connection всасывающий патрубок;

~ cupola вагранка с всасыванием воздуха;

~ dredge землесос;

~ duct всасывающий [воздушный] канал;

~ effect всасывающее действие;

~ elevator всасывающий транспортер, элеватор, действующий разрежением воздуха;

~ engine машина с отсасыванием [отработавших газов];

~ filter всасывающий фильтр;

~ flue всасывающая труба;

~ funnel воронка для фильтрования [под уменьшенным давлением];

~ gas генераторный газ;
 ~ gas plant газовсасывающая установка, газогенераторная установка с всасыванием;
 ~ gas producer газовый генератор, газогенератор;
 ~ gauge вакуумметр, измеритель тяги [в эксгаустере];
 ~ head = ~ lift высота всасывания;
 ~ header всасывающий водосборник или приемник;
 ~ hose приемный рукав;
 ~ inlet = ~ mouth всасывающая головка или отверстие;
 ~ line линия (кривая) всасывания [на диаграмме двигателя внутреннего сгорания];
 ~ main = ~ piping отсасывающий трубопровод;
 ~ noise шум, производимый всасыванием, шум, происходящий от всасывания;
 ~ nozzle всасывающее сопло, всасывающее отверстие;
 ~ overflow сифонный [всасывающий] водослив;
 ~ period период всасывания;
 ~ piece всасывающий патрубок;
 ~ pipe всасывающая труба;
 ~ point точка отбора (гид.);
 ~ pressure давление всасывания;
 ~ process процесс всасывания;
 ~ pump всасывающий насос;
 ~ resistance сопротивление всасыванию;
 ~ stroke ход всасывания, всасывающий ход;
 ~ surface всасывающая поверхность;
 ~ system for dust пылевсасывающая установка;
 ~ transformer отсасывающий трансформатор (эл. эс. д.);
 ~ trunk отсасывающая магистраль, отводный канал (гид.);
 ~ valve всасывающий клапан (вентиль);
 ~ valve grating решетка приемного клапана;
 ~ velocity скорость во всасывающей трубе;
 ~ ventilating fan всасывающий вентилятор;
 ~ vortex водоворот, образующийся при всасывании;
 ~ washer промыватель со всасыванием;
 ~ water column = ~ water head всасываемый водный столб;
 ~ water level уровень всасываемой воды,

sudatory баня (хим.).
 sudd плодородный ил, растительное вещество [в Белом Иле].
 sudden внезапный, быстрый;
 ~ alteration of cross section ступенчатое изменение поперечного сечения;
 ~ drawing off of steam мгновенный расход пара;
 ~ drop in pressure скачок (резкое падение) давления.
 suds мыльная вода, помывки, мыльная пена;
 ~ lubrication смазка мыльной водой;
 ~ tray корыто.
 suet сало, почечный жир [для салотопенных заводов].
 suffix приставлять: приставка, суффикс.
 suffocating = suffocative удушливый, душной;
 ~ gas удушливый газ.
 suffocation тушение; задушение.
 suffocative см. suffocating.
 suffosion подкорм, оседание поверхности земли под влиянием вымывающего действия грунтовых вод.
 suffragate согласоваться, устанавливать; поддерживать.
 suffuse покрывать краской; заливать; занозить.
 suffusion обливание; покрытие, покраска; красное.
 sugar обезжиривать, подсластить: сахар; тростниковый сахар; сахарид, сахароза $C_{12}H_{22}O_{11}$ (хим.); beet-root — свекловичный сахар; cane — тростниковый сахар; ~ of lead свицовой сахар, уксусно-свицовой соль $Pb(OCOCN_3)_2$; loaf — кусковой сахар; ~ of milk молочный сахар, лактоза, reducing — сахар, обладающий восстановительной способностью (хим.);
 ~ beet свекловичная;
 ~ breaker сахародробилка;
 ~ cane сахарный тростник;
 ~ cane carrier элеватор для сахарного тростника;
 ~ cane crusher дробилка для сахарного тростника;
 ~ cane mill мельница для сахарного тростника; валяловый пресс для сахара, o' o тростника;
 ~ centrifugal cube and tablet plant центрифуга для производства прессованного сахара;
 ~ curing house сушилка [в сахарном производстве];
 ~ granulator гранулятор [в сахарном производстве];

~ juice сахарный сок;
 ~ loaf голова сахара; сопка, остроконечный холм;
 ~ maple = ~ tree сахарный клен;
 ~ melter котел для растворения сахара;
 ~ meter сахарометр [аппарат для определения содержания сахара];
 ~ mill = ~ works сахарный завод;
 ~-mill shredder = ~-mill crusher трепало; жом [сахарное производство];
 ~ pine сахарная сосна;
 ~ refinery сахарный [рафинадный] завод.
 suint жир из овечьей шерсти.
 suit приспособлять; подходить, удовлетворять; комплект, подбор, ряд; костюм.
 suitability см. suitability.
 suitable подходящий, соответствующий, годный, достаточный по мощности.
 suitability = suitability годность, ответственность.
 suite ряд [комнат], гарнитур [мебели]; свита [минералов].
 sullage = sullage грязь, нечистота; ил; шлам в литейном ковше на поверхности металла;
 ~ piece доловка слитка с усадочными раковинами.
 sullage см. sullage.
 sulphamide сульфамид [соединение, содержащее группу SO_2NH] (хим.).
 sulphanilic acid сульфаниловая кислота $\text{C}_6\text{H}_4(\text{NH}_2)\text{SO}_3\text{H}$ [в красильном деле].
 sulphate обрабатывать серной кислотой; соль серной кислоты, сульфат; acid ~ кислая соль серной кислоты; ~ of alumina сернокислый алюминий $\text{Al}_2(\text{SO}_4)_3 \cdot 18\text{H}_2\text{O}$; ~ of ammonium сернокислый аммоний (аммиак) $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$; ~ of barium сернобариевая соль, сернокислый барий BaSO_4 ; basic ~ основная соль серной кислоты; ~ of calcium сернокислый кальций, гипс CaSO_4 ; ~ of cobalt сернокислый кобальт CoSO_4 ; ~ of copper сернокислая медь (медный купорос) $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$; copper tetramine ~ комплексная аммиачная серномедная соль $\text{CuSO}_4 \cdot 4\text{NH}_3$; ferric ~ серножелезная соль $\text{Fe}_2(\text{SO}_4)_3$; ferrous ~ серножелезистая соль FeSO_4 ; ~ of lead сернокислый свинец PbSO_4 ; англезит (мин.); ~ of lime сернокислая известь, сернокальциевая соль, гипс CaSO_4 ; ~

of magnesium сернокислый магниевый, горькая соль $\text{MgSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$ ($7\text{H}_2\text{O}$); ~ of manganese сернокислый марганец MnSO_4 ; ~ of nickel сернокислый никель NiSO_4 ; ~ of potassium сернокислый калий K_2SO_4 ; ~ of soda = sodium ~ = ~ of sodium сернокислый натрий, глауберова соль $\text{NaSO}_4 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ и $7\text{H}_2\text{O}$; ~ of zinc сернокислый цинк ZnSO_4 ;

~ process сульфатный метод получения древесной мезги из дерева [кипячением древесины в растворе сульфата натрия].

sulphatic содержащий сернокислую соль.

sulphating = sulphation сульфатирование [образование PbSO_4 на пластинах].

sulphation см. sulphating.

sulphatising calcination обжиг сернистых металлов с доступом воздуха для получения сульфатов.

sulphazide сульфазид, соединение вида $\text{R} \cdot \text{NH} \cdot \text{NH} \cdot \text{SO}_2\text{R}$ (хим.).

sulphid(e) = sulphuret соединение серы с другим элементом; соль сероводородной кислоты, сульфид H_2S (хим.); ~ of ammonium сернистый аммоний $(\text{NH}_4)_2\text{S}$; ~ of antimony трехсернистая сурьма Sb_2S_3 ; ~ of barium сернистый барий BaS ; ~ of calcium сернистый кальций CaS ; ~ of carbon сероуглерод CS_2 ; ~ of copper сернистая медь CuS ; ferrous ~ сернистое железо FeS ; ~ of hydrogen сероводород H_2S ; ~ of lead сернистый свинец PbS ; ~ of manganese сернистый марганец MnS ; mercuric ~ сернистая ртуть (киноварь) HgS ; ~ of potassium сернистый калий K_2S ; ~ of silver сернистое серебро Ag_2S ; ~ of sodium сернистый натрий Na_2S ; ~ of zinc сернистый цинк ZnS ;

~ ore сернистая руда, сульфид;

~ zone зона сульфидов, первичная зона, горизонт сернистых руд.

sulphinic acid вещество, содержащее группу SO_2H [напр. $\text{C}_6\text{H}_5\text{SO}_2\text{H}$] (хим.).

sulphion S'' или серы [двухвалентный] (хим.).

sulphite сульфит, соль сернистой кислоты H_2SO_3 (хим.); ~ of potassium сернистокислый калий K_2SO_3 ; ~ of soda = ~ of sodium сернистокислый натрий Na_2SO_3 ;

sulpho-group сульфогруппа SO_2
OH

sulphoacetic acid серно-уксусная кислота $\text{SO}_2\text{OH}-\text{CH}_2-\text{COOH}$ (хим.).

sulphoantimonate соль сульфосурьмяной кислоты H_3SbS_4 (хим.).

sulphoantimonie acid сульфосурьмяная кислота H_3SbS_4 (хим.).

sulphoantimonite соль гипотетической сульфосурьмянистой кислоты H_3SbS_4 [или HSbS_4] (хим.).

sulphoantimonious acid сульфосурьмянистая кислота H_3SbS_4 (хим.).

sulphoarsenate соль сульфомышьяковой кислоты H_3AsS_4 (хим.).

sulphoarsenic acid сульфомышьяковая кислота H_3AsS_4 (хим.).

sulphoarsenite соль сульфомышьяковистой кислоты H_3AsS_4 (хим.).

sulphoarsenious acid сульфомышьяковистая кислота H_3AsS_4 (хим.).

sulphochloride сульфохлорид, хлорид сульфокислоты (хим.).

sulphocyanic acid роданистоводородная кислота, сулфо-циановая кислота HCNS (хим.).

sulphocyanide соль роданистоводородной [сульфо- или тиоциановой] кислоты HCNS (хим.); ~ of ammonium роданистый аммоний $(\text{NH}_4)\text{CNS}$

sulphonamide сульфамид SO_2
 NH_2 амид сульфоновой кислоты.

sulphonation сульфирование, приготовление сульфокислот [введение в молекулу органического вещества одной и больше сульфогрупп— SO_2-OH] (хим.).

sulphone сульфон [вещество вида $\text{R}\cdot\text{SO}_2\cdot\text{R}'$, напр. $\text{CH}_3\cdot\text{SO}_2\cdot\text{C}_2\text{H}_5$] (хим.).

sulphonie acid сульфокислота [органическое вещество, содержащее одну и больше сульфогрупп— $\text{SO}_2\text{SO}_2\text{OH}[\text{OH}]$] (хим.); ~ group сульфогруппа SO_2OH

sulphonium compound сульфоновое соединение [вида $(\text{R})_3\text{S}\cdot\text{X}$, где R органический радикал, X—электроотрицательный атом или группа] (хим.).

sulphonyl сульфонил (хим.).

sulphosalicilic acid сульфосалициловая кислота (хим.).

sulphostannate соль сульфостановой кислоты H_2SnS_4 (хим.).

sulphostannic acid сульфостановая кислота H_2SnS_4 (хим.).

sulphur окуривать серой, насеривать; сера S; freeing from ~ очищение от серы; lump ~ stick ~ черенковая сера;

~ chloride хлористая сера S_2Cl_2 ;

~ compound соединение серы;

~ dioxide двуокись серы, сернистый газ, сернистый ангидрид SO_2 ;

~ dioxide compression machine = ~ dioxide compressor рефрижераторная машина с сернистой кислотой (с сернистым ангидридом);

~ dyes сернистые красители;

~ flowers серный цвет;

~ ore пирит, железный, серный колчедан FeS_2 (мин.);

~ pyrite серный колчедан;

~ treatment apparatus сероопылитель [для виноградинок];

~ trioxide трехокись серы, серный ангидрид SO_3 ;

~ vapour сернистый газ.

sulphurate серить, насеривать, окуривать серой; серный, сернистый.

sulphuration сульфурование [превращение в сернистое соединение] (хим.).

sulphureous содержащий серу.

sulphureousness сернистость.

sulphuret см. sulphide.

sulphuretted сульфурированный, заключающий в себе серу;

~ hydrogen сероводород H_2S ;

~ water сернистый источник (вода).

sulphuric серный; English ~

acid английская серная кислота,

моногоидрат $\text{H}_2\text{SO}_4\cdot\text{H}_2\text{O}$; fuming ~

acid дымящая серная кислота $\text{H}_2\text{SO}_4\cdot\text{nSO}_3$

~ acid серная кислота H_2SO_4 ;

~ anhydride сернистый ангидрид SO_3 ;

~ ether серный эфир $\text{C}_2\text{H}_5)_2\text{O}$

sulphuring пропитывание серой.

sulphurous серный, сернистый;

~ acid сернистая кислота H_2SO_3 ;

~ gas сернистый газ SO_2 ;

~ iron ore сернистая железная

руда серный колчедан FeS_2

sulphury сернистый, серный.

sulphuryl (radical) сульфурил [группа SO_2] (хим.).

sulphydrate гидросернистый, ки-

слая соль сероводородной кисло-

ты H_2S (хим.).

sum 1. складывать, суммиро-

вать, подводить итог, резюмиро-

вать, сумма, итог; ~ of projections

is zero сумма проекций равна ну-

лю; ~ of squares сумма квадратов;
2. арифметическое правило, за-
дача;

~ total общий итог;

~ up суммировать.

sumac = sumach сумах [дубиль-
ное дерево];

~ extract сумаховый [дубиль-
ный] экстракт.

sumach см. sumac.

sumless неисчислимый, бесчи-
сленный.

summability способность быть
суммированным (подсчитанным),
способный поддаваться суммиро-
ванию.

summarily вкратце, кратко.

summarization сводка.

summarize суммировать, резю-
мировать.

summary краткий, сжатый; за-
ключение, итог, сводка, выводы.

summation curve результирую-
щая кривая; ~ of forces сложение
сил.

summer держать тепло; летний,
лето; держать на подножном кор-
му: переключатель, переводина, ле-
жень;

~ house беседка, павильон, лет-
няя дача, постройка летнего типа;

~ lime крупнолистная липа;

~ resort дачная местность, лет-
няя резиденция;

~ tree = ~ beam горизонталь-
ная балка, перевод, прогон, ле-
жень (арх.).

summit верх; вершина [горы].

sump 1. тигель; 2. углубление
(прудок) в поду отражательной
печи; 3. зумиф, колодезь; 4. на-
чальный вруб шахты или штрека
(гор.); 5. отстойник (авт.); dry ~
сухой отстойник; mud ~ грязевик,
грязеотстойник;

~ hole зумифовая скважина;
грязевая яма для спуска раздол-
бленной породы (гор.).

sump[ing] cut начальный вруб
[врубовой машины] (гор.);

~ hole первичный шпур или
вруб в забое;

~ shot первый шпур, заданный
в середине забоя.

sun греть, сушить на солнце;
выставлять на солнце; солнце;
against the ~ против солнца, про-
тив часовой стрелки; take sights of
the ~ брать высоты солнца (авт.);
with the ~ по солнцу, по часовой
стрелке;

~ and-planet gear = ~ wheel пе-
редача планетной системой ше-
стерен, планетарная система;

~ beat = ~ beaten освещенный
лучами солнца;

~ blind маркиза [над окном];
навес;

~ burner газовая люстра;

~ dial солнечные часы;

~ dried brick кирпич, высушен-
ный на воздухе; сырец, саманный
кирпич, саман, адобе;

~ engine солнечный двигатель;

~ exposure исоляния;

~ protection roof тент, навес от
солнца;

~ shade зонтик [от солнца],
тент, навес.

sunbeam солнечный луч.

sunburn выцветать от солнца;
выгорать.

sunder 1. высушивать на солнце,
выставлять на солнце; 2. разъеди-
нить, разделять, деление на
части; две части; in ~ надвое, по-
полам.

sundries мелкие части, мелочь.
sundry различный, разнообраз-
ный;

~ accessories прочие принад-
лежности;

~ brick разный кирпич.

sunk глубокий, погруженный,
потопивший, подводный;

~ basin зумиф, сборный коло-
дезь [для сточных вод];

~ cast iron column = ~ cast iron
shaft чугунный колодезь [для
доступа к подземной канализации];

~ fence канава с опорной стен-
кой для разграничения владений;

~ foundation погруженный фун-
дамент;

~ key врезной (шпунтовый)
клип, врезная шпонка;

~ rivet потайная заклепка;

~ screw утопленный винт;

~ shaft = ~ well foundation ос-
нование под опускным колодезем;

~ well опускной колодезь.

sunken погруженный, опущен-
ный;

~ road дорога в выемке.

sun = ~ hemp мадрасская пень-
ка [волокна вроде джута, но креп-
че и легче].

sunned высушенный, согретый
на солнце;

~ oil сырая нефть, под дейст-
вием солнечных лучей потерявшая
часть легких продуктов.

sunproof непроницаемый для
солнца.

super лучшего качества; при-
ставка, обозначающая «над»,
«сверх»; верхняя съемная часть
устья.

supercharge перегружать; работать богатой смесью (ав.);
 ~ engine мотор с наддувом (ав.);

~ generator генератор, приспособленный для перегрузки.

supercharger суперчарджер [прибор, поддерживающий нормальное атмосферное давление в карбюраторе авиамотора на большой высоте], нагнетатель (ав.).

superconductivity сверхпроводимость [металлов при низкой температуре].

superdreadnought сверхдредноут [дредноут, вооруженный калибром орудий свыше 12 дм.].

superelevate возвышать.

superlevation 1. выпуклость; 2. подъем виража; 3. возвышение; ~ of rails = ~ of the track возвышение (подъем) наружного рельса; ~ template = ~ gauge шаблон для измерения возвышения наружного рельса на закруглении.

superficial поверхностный, внешний; наносный, аллювиальный (геол.);

~ area of rivet shaft боковая поверхность стержня заклепки;

~ content площадь;

~ dilatation распределение по поверхности;

~ dimension двумерность, размер поверхности.

superficiality = superficialness поверхность, внешность.

superficialness см. superficiality.

superficies поверхность.

superfusable способный переохладиться.

supergun сверхдальнобойное орудие.

superheat перегревать, перегрев; degree of ~ степень перегрева или перегревания;

~ working работа с перегревом.

superheated перегретый;

~ steam перегретый пар;

~ steam cylinder цилиндр перегретого пара;

~ steam locomotive паровоз с перегретым паром.

superheater = superheating apparatus перегреватель; by-pass ~ выключаемый перегреватель; counter-flow ~ перегреватель с противотоками; parallel-flow ~ перегреватель с параллельными токами; plate ~ пластинчатый перегреватель; self-contained ~ перегреватель с особой (отдельной) топкой;

~ chamber камера пароперегревателя;

~ chamber in smoke box перегреватель, установленный в огневой коробке;

~ coil змеевик перегревателя;

~ flue первый ход котла;

~ tube трубка перегревателя;

~ unit = ~ element элемент пароперегревателя.

superheating перегревание, перегрев; ~ of the boiler перегрев котла, пережог котла; ~ of steam перегрев пара;

~ apparatus см. superheater;

~ installation = ~ device приспособление для перегрева;

~ plant установка перегревателя;

~ surface поверхность перегрева.

super-heterodyne супергетеродин (рад.).

superimpose налагать, накладывать [одно на другое], наложить сверху.

superimposing of the wave накладка волны (эл.).

superimposition наложение; method of ~ метод наложения (эл.).

superincumbent лежащий сверху, над ч.-л.;

~ rock-mass налегающая толща пород (гор.).

superinduce прибавлять; внушать.

superintend надзирать, наблюдать за ч.-л., заведывать.

superintendent заведующий; надзиратель;

~ engineer заведующий эксплуатацией.

superior превосходный; высший; старший; начальник; знак сноски (тип.);

~ forces — превосходные силы (воен.);

~ slope гребень бруствера (воен.);

~ train поезд, имеющий преимущественное право на проход перед другими поездами.

superiority превосходство.

supermundane надземный.

supernatant всплывающий [масло на поверхности воды].

supernatation всплывание.

supernumerary сверхкомплектный; чрезвычайный.

superoxide перекись (хим.).

superpalite суперпалит, дифосген $\text{CH}_3\text{O} \cdot \text{CO} \cdot \text{Cl}$ [ядовитое вещество для слезоточивое вещество].

superphosphate суперфосфат; всякое удобрение, состоящее главным образом из растворимых фосфатов.

superplusage излишек, остаток.

superpose накладывать [одну вещь поверх другой].

superposed наложенный; напластованный (геол.);

~ ends наложенные края;

~ field наслоенное поле (эл.);

~ force внешняя сила.

superposition наложение, подстановка; порядок напластования (геол.); наложение (рад.).

superpower сверхмощный; передача при помощи сверхвысокого напряжения (эл.);

~ plant = ~ station сверхмощная силовая установка.

superprofit сверхприбыль.

superreflection вторичное отражение.

superregeneration суперрегенерация (рад.).

superroyal paper бумага самого большого формата.

supersalt кислая соль (хим.).

supersaturated перенасыщенный; пересыщенный;

~ solution пересыщенный раствор;

~ steam перенасыщенный пар.

supersaturation пересыщение; magnetic ~ магнитное пересыщение.

supersede заменять, замещать, вытеснять, занимать место; отсрочивать (юр.).

supersedence отсрочка; приостановление, прекращение судебного дела (юр.).

supersensitive сверхчувствительный.

superstation сверхмощная станция.

superstrain слишком натягивать, перенапрягать.

superstratum слой, лежащий над другим (геол.).

superstruction = superstructure 1. надстройка, вся часть здания выше фундамента; 2. верхнее строение (жс. д.); ~ of permanent way верхнее строение; 3. кузов вагона.

superstructure см. superstruction.

superterranean = superterrene надземный.

superterrene см. superterranean.

superveniens добавочный.

supervention случайность; дополнение.

supervival см. supervision.

supervise руководить, вести дело, наблюдать.

~ supervision = supervisal руководство, ведение дела, наблюдение, надзор; ~ of the work = ~ of construction надзор за ведением строительных работ.

supervisor контролер, наблюдатель, надзиратель; корректор.

supervisory наблюдающий, контролирующий;

~ board = ~ authority строительное отделение; строительно-технический комитет;

~ control централизованное, дистанционное управление (эл.); проверка обслуживания абонентов (тлф.);

~ lamp сигнальная лампа (эл.).

supplement добавление; as ~ в качестве дополнения; revised ~ исправленное дополнение (мун.).

supplemental = supplementary дополнительный; прибавочный;

~ angle дополнительный [до 180°] угол;

~ angles углы, составляющие в сумме 180° [в треугольнике];

~ equipment дополнительное оборудование;

~ firing форсировка топки;

~ frame вспомогательная рама;

~ fuse дополнительный предохранитель (эл.);

~ motion разгон, разворот.

supplementary см. supplemental.

supplied снабженный, доставленный; ~ with steam by... снабженный паром от...

supplier поставщик.

supplies 1. ассигнование; 2. припасы; 3. поставки; ~ for building purposes заготовка строительных материалов, поставки для строительных работ; 4. предложение [противоположность спросу] (ком.).

supply 1. снабжать, поставлять, доставлять, подавать, подводить [ток], питать, питание (эл.), снабжение, подача, подвод [тока]; приток [воздуха]; anode voltage ~ питание анода (рад.); current ~ питание, подводка тока; ~ of energy снабжение энергией (эл.); filament ~ питание нити накала (рад.); ~ of heat подвод тепла; plate ~ питание анода (рад.); three rate ~ трехтарифное питание; take ~ from снабжаться с; ~ of water = water ~ водоснабжение; 2. служить вместо, замещать; 3. сметные ассигнования;

~ agreement контракт или договор на поставку;

~ area район питания (эл.);
 ~ canal подводящий (привод-
 ной) канал;
 ~ depot продовольственный
 склад;
 ~ jet струя притока;
 ~ line трубопровод;
 ~ main питательный провод,
 водопроводная магистраль;
 ~ meter счетчик отпущенной
 энергии;
 ~ pipe подающая (подводящая)
 труба;
 ~ pressure напряжение сети (эл.);
 ~ pump насос для снабжения;
 ~ station первичная централь-
 ная станция;
 ~ tank питательный бак;
 ~ undertaking вспомогательное
 предприятие;
 ~ valve питательный клапан;
 ~ velocity скорость притока;
 ~ voltage напряжение сети (эл.).
 supplying снабжение, поставка.
 support, 1. суппорт; 2. поддер-
 живать, подпирать; подпора, опо-
 ра, поддержка; держатель, опор-
 ная стойка, станина; консоль;
 angle bracket ~ угловой крон-
 штейн, подпора; ~ for bearing
 опорная станина; brick ~ for pip-
 ing кирпичные столбики для
 поддержки труб; grate bar ~ ко-
 лосниковая балка; overhung ~
 кронштейн; pivoted ~ вращаю-
 щаяся подпора; ~ of ridge pur-
 lin опорный башмак на коньковой
 обрешетке; ~ of transmission
 line опора линии передачи;
 vault ~ опора (пята) свода; 3. мач-
 та (эл.); antenna ~ мачта антенны;
 ~ for messenger cable опорный
 изолятор, опорная мачта; 4. шта-
 тив; 5. направляющая;
 ~ plate опорная (поддержи-
 вающая) плита;
 ~ pressure опорное давление,
 давление на опору;
 ~ screw упорный (подпорный,
 подпирающий) болт или винт;
 ~ stock подставка у верстака;
 ~ wagon подставная тележка.
 supported подпертый, поддер-
 живаемый; ~ by columns поддержи-
 ваемый колоннами, опирающийся
 на колонны; ~ by springs лежа-
 щий на рессорах, поддресорен-
 ный; ~ on trestle frame опираю-
 щийся на эстакадную раму;
 ~ edges подпертые концы;
 ~ piston уравновешенный пор-
 шень;
 ~ stair лестница, основанная
 на стенах и столбах;

~ stope забой с закреплением
 (гор.);
 ~ stopes разработка с поддерж-
 кой выработанного пространства
 (гор.).
 supporter поддержка, подпора,
 подставка.
 supporting поддерживающий,
 поддержание; adjustable ~ sur-
 face подвижная (устанавливаемая)
 опорная поверхность; annular ~
 girder кольцевая балка, опорное
 кольцо;
 ~ angle iron опорный уголок;
 ~ arm of crank chamber лапа
 картера коробки;
 ~ axle несущая (опорная) ось;
 ~ beam прогон, опорная балка;
 ~ bearing опорный подшипник;
 ~ bracket опорная консоль;
 кронштейн;
 ~ cable поддерживающий ка-
 нат;
 ~ clamp подвесный зажим;
 ~ clip поддерживающая обой-
 ма, поддерживающая скоба для
 трубок;
 ~ fishplate накладка, прикре-
 пляющая продольную балку к по-
 перечной;
 ~ force опорная сила (гид.);
 ~ frame опорная (подпорная)
 рама;
 ~ framework поддерживающий
 остов, нарек;
 ~ gear поддерживающая кон-
 струкция, система поддержек;
 ~ insulator опорный изолятор;
 ~ iron железная поддерживаю-
 щая полоса или балка;
 ~ ledge of drawer направляю-
 щая планка [выдвижного ящика];
 ~ link опорная захватка (со-
 бачка);
 ~ lug поддерживающая кон-
 соль, поддерживающее ушко;
 ~ pillar опорная колонна, про-
 межуточная стойка;
 ~ plane поддерживающая (опор-
 ная) поверхность (ав.);
 ~ plate поддерживающая (опор-
 ная) плита;
 ~ point точка опоры;
 ~ pole = ~ post поддерживающий
 столб, опорный столб;
 ~ power несущая способность,
 поддерживающая способность;
 ~ ring кольцо для укрепления,
 опорное кольцо, уплотняющее
 кольцо;
 ~ roller = ~ roll поддерживаю-
 щий ролик;
 ~ saddle седло, опорная поду-
 шка, подпирающее седло;

— shackle подвесная серьга;
 — spring подвесная рессора, упорная рессора;
 — stanchion опорная стойка;
 — strand подвесной трос, несущий трос;
 — structure опорная конструкция, система подвесок, нижнее строение моста [быки, опоры];
 — structures несущие конструкции; мачты (эл.);
 — surface поддерживающая (опорная) поверхность;
 — tower пирамидальная опора, опорная пирамида, опорная башня или мачта [решетчатая].
 supports опоры; мачты (эл.).
 suppress глушить.
 suppression заглушка; — of the arc гашение дуги.
 sur- приставка в начале слова, означающая выше, наверху, над, сверх.
 supradyne — супергетеродинная схема на двухсеточных лампах (rad.).
 supreme верховный, высший;
 — council высший совет.
 sur- приставка в начале слова, означающая над, свыше, выше.
 surbase карниз [пьедестала, цоколя].
 surcease останавливать, прекращаться; прекращение, остановка.
 surcharge перегружать; пресыщать; перегрузка; штрафовать, взыскивать; штраф; издержание сверх сметы; засыпка подпорных стенок.
 supercharged dam волосливная плотина;
 — walls перегруженные стены.
 surengle трон [крутовой ремень, стягивающий тресседельник].
 surele отпрыск, отросток.
 surd number иррациональное число.
 sure верный, надежный, уверенный; несомненно, наверно; make — of обеспечить, удостовериться.
 sureness уверенность.
 surety верность, надежность, ручательство.
 surf прибой; бурю.
 surface 1. площадь, поверхность; adjustable — подвижная поверхность; apparent — относительная поверхность, кажущаяся поверхность; bearing — опорная поверхность, площадь смятия; — of bearing поверхность опирания; — of bed постель или верхняя поверхность станины; — of bore стенка (поверхность) отверстия;

condensing — cooling — конденсирующая поверхность, поверхность охлаждения; conducting — проводящая поверхность; — in contact поверхность трения, поверхность соприкосновения; convex — выпуклая поверхность; curved — кривая поверхность; emitting — radiating — поверхность излучения, эмиссионная поверхность; equipotential — эквипотенциальная поверхность; — of evaporation испаряющая поверхность; — exposed to the air поверхность, омываемая воздухом, поверхность, соприкасающаяся с воздухом; — exposed to the wind наветренная сторона; — of fracture излом, поверхность излома; — of grating колосниковая поверхность, поверхность колосниковой решетки; heating — поверхность нагрева; — of joint стыковая поверхность; level — гладко заборошенное поле; lifting — winged — поднимающая поверхность, поверхность крыльев (ав.); main supporting — поддерживающие крылья; open grate — open grate area свободная поверхность колосниковой решетки, сумма прозоров между колосниками; plane — плоская поверхность; polar — поверхность полюса; — of pressure relief уравновешивающая поверхность; — under pressure — taking up pressure поверхность давления; ridged — поле, заборошенное бороздами; — of rotation поверхность вращения; rubbing — поверхность трения; running — rolling — поверхность катания; sliding — working — поверхность соприкосновения, поверхность скольжения; steadying — stabilizing — стабилизатор (ав.); — of tail water поверхность нижнего бьефа (гид.); the track is in — путь рихтован (ж.д.); wearing — срабатывающаяся (трущаяся, изнашивающаяся) поверхность; wetted — смоченная поверхность [котла]; wetted — of a ship поверхность судна, погруженная в воду; 2. выравнивать [песок]; 3. пригонять;
 — action скин-эффект, поверхностное действие;
 — bearing плоская опора;
 — boss десятик по поверхности (гор.);
 — box — inspection box смогровая коробка, контрольный ящик;
 — cock кран для проверки уровня [воды];

~ condenser = ~ cooler поверх-
 постный конденсатор;
 ~ conductance поверхностная
 проводимость;
 ~ contact прикосновение по
 поверхности;
 ~ converting поверхностная
 цементация поверхностное цемент-
 тование (мет.);
 ~ carburettor карбюратор с ис-
 парением;
 ~ crack поверхностная тре-
 щина;
 ~ density поверхностная плот-
 ность;
 ~ development разработка по-
 верхности (гор.);
 ~ dressing отделка дорожной
 одежды;
 ~ element бесконечно-малая
 (элементарная) площадка;
 ~ feed heater поверхностный
 подогреватель питательной воды;
 ~ finish отделка одежды [до-
 роги]; отделка поверхности;
 ~ float поверхностный поплав-
 ок;
 ~ gauge рефлекс;
 ~ grinding точение плоскостей;
 ~ laser поверхностный слой;
 ~ machining = ~ working обра-
 ботка поверхности;
 ~ man ж.-д. сторож; путевого
 рабочий; рабочий на поверхности
 [рудника];
 ~ measuring gauge калибр для
 измерения поверхностей;
 ~ milling machine фрезерный
 станок для обработки плоскостей;
 ~ oscillation колебание у по-
 верхности;
 ~ piece часть поверхности;
 ~ plate правильная плита, вы-
 верочная плита, зеркало;
 ~ plate for marking плита для
 разметок, разметочная плита;
 ~ plates полные ровные листы;
 ~ pressure давление на поверх-
 ность, поверхностное давление;
 ~ railway надземная ж. д.;
 ~ roughness шероховатость по-
 верхности;
 ~ shell = trellis casing боковая
 поверхность сетчатого покрытия;
 ~ spray cooler оросительный
 воздухоохладитель;
 ~ tension поверхностное натя-
 жение;
 ~ unit единица поверхности;
 ~ wash нанос (геол.);
 ~ water поверхностная вода;
 ~ water drain труба для отвода
 просачивающейся воды, дренаж-
 ная труба;

~ wiring наружная проводка;
 ~ working обработка поверх-
 ности;
 ~ works работы на поверхно-
 сти [под открытым небом] (гор.);
 ~ surfacing выравнивание; обла-
 чивание на планшайбе;
 ~ gear приспособление для об-
 работки плоских поверхностей;
 ~ lathe лобовый токарный ста-
 нок;
 ~ motion механизм поперечно-
 го самохода [строгального стан-
 ка];
 ~ plate разметочная доска или
 плита, правильная доска, прове-
 рочная (рихтовальная) плита;
 ~ screw шпindel поперечного
 хода [строгального станка].
 ~ official поверхностный, над-
 земный.
 surge 1. волна, зыбь; 2. тра-
 вить, ослаблять [снасти] (мор.);
 3. волна перенапряжения (эл.);
 ~s of current пульсации, колеба-
 ния тока;
 ~ arrester разрядник (эл.);
 ~ chamber уравнительная ка-
 мера (гид.);
 ~ column напорная шахта [ура-
 внитель давления];
 ~ tank уравнительная башня.
 surgeless спокойный, тихий, гла-
 дкий.
 surgeon хирург.
 surgical хирургический;
 ~ gauze хирургическая марля;
 ~ instruments хирургические
 инструменты.
 surging качание синхронных
 машин (эл.);
 ~ shock импульсный удар.
 surgy пульсирующий, волни-
 стый; волнующийся.
 superoxide см peroxide.
 surpass превышать, пере-
 гнать, превосходить, превышать.
 surplus излишек, остаток: ~ of
 power избыток сил, избыточная
 сила;
 ~ capacity избыток емкости;
 ~ labour прибавочный труд;
 ~ labour time прибавочное
 рабочее время;
 ~ product добавочный продукт;
 ~ value прибавочная стоимость.
 surplussage излишек, остаток;
 in ~ влобавок.
 surrounding окружающий.
 sursolid пятая степень числа
 (мат.).
 survey 1. исследование, изыска-
 ния; производить исследование;
 ~ by boring исследование путем

[пробного] бурения; 2. межевать, измерять землю; 3. снимать план: съемка, топографическая съемка, маркшейдерская съемка, снятие плана; план; ~ of area съемка плана; chain ~ инструментальная съемка; coast ~ береговая съемка; ~ of fall определение (вычисление, нахождение) высоты падения; нивелировка; ~ of heights съемка высот местности; нивелировка, определение высоты; horizontal ~ горизонтальная съемка; ~ the land производить съемку местности; special ~ специальная съемка; tachometric ~ тахеометрическая съемка; vertical ~ вертикальная съемка; 4. инспекция, осмотр, таможенный осмотр; annual ~ ежегодный осмотр; periodical ~ периодический осмотр.

surveying 1. съемка; aerial ~ воздушная съемка; topographic ~ топографическая съемка; 2. подвешивание; землемерная съемка; 3. межевание; quantity ~ объем работ;

~ compass отражательный (съемочный) компас, землемерный компас;

~ education обучение съемкам;

~ equipment снаряжение для съемок;

~ instruments геодезические инструменты, приборы для съемки;

~ plane-table съемочный планшет;

~ rod веха, рейка [мерная].

surveyor землемер, топограф, маркшейдер, межевик; исследователь; таможенный досмотрщик; инспектор;

~'s chain мерная цепь;

~'s compasses землемерный циркуль;

~'s level висячий уровень [маркшейдерский транспорт]; нивелир;

~'s rod = measuring staff мерная рейка;

~'s stake = ~'s pole веха;

~'s table землемерная доска, планшет.

susceptibility = susceptibleness = susceptibility восприимчивость, чувствительность.

susceptible восприимчивый, чувствительный.

susceptibleness см. susceptibility.

susceptivity см. susceptibility.

susceptency допущение, принятие, доступ.

suspend вешать, висеть; приостанавливать; ставить в зависимость; отлагать; прекращать.

suspended подвешенный;

~ ear подвесной, поддресоренный вагон;

~ centre bay подвешенная средняя панель;

~ joint рельсовый стык между двумя шпалами;

~ journal подвесная цапфа (пята);

~ matters = ~ solids взвешенные вещества (сан.); взвесь (физ.);

~ piston поршень без штока, свободно ходящий в жидкости;

~ railway подвесная ж. д.;

~ scaffolds подвесные леса;

~ signal подвесной сигнал;

~ tubbing шахтная подвесная непроницаемая крепь из чугунных сегментов;

~ weight поднятый груз.

suspender подвеска; cable ~ подвеска для кабелей.

suspension 1. подвешивание;

astatic ~ астатический подвес;

bar ~ подвеска на поперечном брусе; bifilar ~ бифилярный подвес, подвешивание на двух нитях;

cardanle ~ подвеска кардана;

catenary ~ цепная подвеска;

fibre ~ подвес на волоске, подвеска стрелки гальванометра на нити (эл.); knife-edge ~ подвешивание на лезвиях; nose ~ = lug ~ подвеска на приливах; pivot ~ подвеска на острие (эл.); ~ of rods by hooks подвеска хомутов или серег на крюках; spring ~ упругая (пружинная) подвеска, подвешивание на рессорах; swing ~ of the chair ~ подвешивание рамы на рессорах; unifilar ~ унифилярное подвешивание, подвешивание на одной нити; yoke ~ подвеска на ярме; 2. суспензия; matter in ~ вещество в состоянии суспензии; 3. механически взвешенное состояние; 4. приостановка; 5. отсрочка;

~ boom пояс цепи [моста];

~ bracket подвесной кронштейн;

~ branch воздушная стрелка;

~ bridge висячий мост;

~ cable подвесной канат [моста];

~ clamp зажим для подвешивания;

~ clip подвеска, подвесная скоба, висячая скоба [для трубок];

~ covering подвесная рубашка, покрывка (ав.);

~ device подвесной механизм, приспособление для подвеса;
 ~ frame подвесная (висячая) рама;
 ~ gear подвесной механизм;
 ~ gear cords подвесной пояс [аэростата];
 ~ girder висячая ферма, подвесная балка;
 ~ hook подвесная скоба, крючок для подвешивания, подвесной крючок;
 ~ insulator подвесной изолятор (эл.);
 ~ iron железо для подвески;
 ~ link подвесная тяга, подвешенное звено (ж. д.);
 ~ link support = ~ link carrier качающаяся (маятниковая) опора;
 ~ loop подвесная петля, кольцо для подвески;
 ~ netting подвесная сетка (ав.);
 ~ plate доска для подвешивания;
 ~ post подвеска, стойка, столб для подвешивания;
 ~ push грушевидная (подвесная) кнопка (эл.);
 ~ rail ведущий рельс, поддерживающий (подвесной) рельс;
 ~ rod подвесной хомут (стержень), подвесная тяга, подвеска, серьга;
 ~ rod of a link подвеска для кулисы;
 ~ segment подвесная дуга;
 ~ shackle серьга для подвески;
 ~ shoe подвесной башмак;
 ~ stay = ~ strut раскос;
 ~ string гирлянда подвесных изоляторов (эл.);
 ~ strut раскос цепной фермы;
 ~ support подвеска, подвесная опора;
 ~ truss подвесная стропильная ферма;
 ~ wire подвесной;
 ~ yoke коромысло для подвесной гирлянды [изоляторов].
 sustain подпирать, поддерживать, подкреплять; выносить, выдерживать; испытывать.
 sustained поддерживаемый; выдержанный;
 ~ arc длительная дуга (эл.).
 sustainer подпора, опора.
 sustaining|| piston опорный поршень;
 ~ wall = retaining wall опорная стена.
 subtle weight = subtle чистый вес, вес нетто, вес без тары.
 sutural относящийся ко шву, шовный.

suture шов, шпивка.
 swab = swob подтирать шваброй; швабра, квач [для смазывания смолой, дегтем]; кисть для смачивания литейных форм; банник [для чистки оружия]; стержень с поршнем для очистки труб (гор.);
 ~ packing вспомогательная [обтирающая щиток] набивка.
 swad шелуха.
 swag качать; пагубать; осадка кровли (гор.); колебание; багаж.
 swage = swedge штамповать; штамповальный молот; пломбировочные клещи; смягчать, утолщать; заострять; нижник, верхник [кузнечный]; матрица; гладильник, плющилка;
 ~ anvil штамповочная наковальня;
 ~ block фасонная наковальня, сварочная наковальня;
 ~ engine штамповальная машина;
 ~ hammer штамповальный молот;
 ~ head основная (закладная, начальная) головка заковки;
 ~ set tooth of a saw плющенный зуб пилы.
 swaging штампование, ковка в штампах;
 ~ die прибор для расклевки зубцов [пилы];
 ~ machine [ротационная] ковочная машина;
 ~ tools кузнечные (штамповальные) инструменты.
 swale = sweal низменность; тень; оплывшая свеча.
 swallet = swallow = swallows прорыв воды в рудник; трещина в известняке, через которую просачивается вода.
 swallow тряпина, водоворот.
 swamp наводнять, погружать в грязь, болото; опрокидывать; топить, болото [с древесной растительностью];
 ~ ore болотная железная руда, лимонит (мин.).
 swamped = swampy заболоченный, топкий, болотный.
 swampy см. swamped.
 swan лебедь;
 ~ down = swan's-down лебяжий пух, вигоневая ткань, ткань из шерсти с шолком или хлопком;
 ~ neck pipe труба, формой похожая на лебединую шею;
 ~ neck of regulator коленчатая труба регулятора;
 ~-shot крупная дробь.

swape коромысло, ворот, машина для выкачивания воды; наземная вила.

sward устилать дерном; дерн, газон; плева, кожа;

~ cutter резак для дерна.

swarf песок из под точила; смазочное масло, загрязненное истертым металлом; мелкие железные опилки.

swarth дерн; низкорослая трава.

swash плескать; сильное течение воды, поток; прибой [волн]; узкий канал между отмелями; отмель;

~ way узкий проход между отмелями, промоина.

swath вал, прокос, ряд травы, скошенной за один раз;

~ turner сеноворошилка.

swathe бинтовать; бинт, перевязка.

sway направлять, управлять; управление; наклонять, перетягивать; качаться, качание, взмах; перевес; связывать в боковом или продольном направлении для устранения горизонтальных перемещений; поворачивать в горизонтальном направлении;

~ beam балансир;

~ bracing связи, лежащие поперек плоскостей ферм [моста]; поперечные связи.

swaying маятниковобразное качание; наклонение; направление; управление; поднятие (мор.).

sweat приваривать (мет.); паять мягким припоем; выплавливать легкоплавкий металл из руды [напр. висмут]; выделять нитроглицерин [о динамите]; оттощать, конденсировать влагу воздуха; влажность;

~ damp окись углерода CO;

~ rag тряпка для чистки.

sweater теплая шерстяная фуфайка, свитер;

~ yarn фуфаячная пряжа.

sweating соединение металлических поверхностей тонким слоем припоя; отделение нефти от парафина помощью частичного плавления;

~ room сушильня; парильное отделение в банях;

~ system потогонная система.

swedge см. swage.

sweep 1. мести, сметать, чистить; сметание, чистка; ~ boiler tubes прочищать трубы котла; ~ the chimney чистить дымовую трубу; 2. гнуть в дугу; выгибать; положение чертежного лекала; пологая

кривая, выгиб, изгиб, углубление колена; 3. формовать шаблоном; шаблон [от центра к стенкам при креплении шахт круглого сечения]; arm support of ~ державка (поперечина) для прикрепления шаблона, шаблондержатель, поддержка (держатель) шаблона; ~ the mould получить форму вращения шаблона; 4. взмах, удар; 5. пройденное пространство, протяжение, пролет; 6. искать; ~ for an anchor отыскивать потерянный якорь кошкой, тралом; ~ for a cable in conduits отыскивать кабель в проводных трубах; 6. очертание; 7. круг; 8. коромысло, рычаг; 9. крыло ветряной мельницы; 10. длинное весло; 11. якорь в воде; 12. трубочист; 13. журавль [у колодца];

~ out углублять;

~ outline выгиб, округлость;

~ reversion возвращение по петле (по петлеобразному пути);

~ templet шаблон для формовки.

sweepback вытягивание [назад] крыльев самолета; angle of ~ угол стрелы, угол между передней кромкой крыла и перпендикуляром к продольной оси (ав.).

sweeper 1. тралер, тральщик (мор.); 2. трубочист; щеточная машина для чистки улиц; crossing ~ уличный метельщик;

~'s ball шар на цепочке для чистки дымоходов и печных труб.

sweeping стремительный; неоспоримый; обширный;

~ machine выгребная крестовая метла.

sweepings сор для промывки и извлечения металла или драгоценных камней при обогащении; металлические частицы [от промывки металлов]; сор, нечистота.

sweeper быстрый, стремительный.

sweet свободный от рудничного газа, негазовый (гор.); свежий, пресный, приятный; сладкий; сласти; ~ бесшумный, плавный [ход] машины; пресный [о воде];

~ corn сладкая столовая кукуруза;

~ crude сырая нефть, содержащая малое количество серы;

~ roasting полный обжиг.

sweeten проветривать; удабривать; смягчать; подслащивать, делать сладким.

sweetening still перегонный куб для обработки нефтяных продук-

гон с целью улучшения их запаса.

swell 1. разбухать, пухнуть, подыматься, раздувать; выпуклость; **collar** — кольцообразное утолщение [вала]; 2. увеличиваться, усиливаться; усиление; 3. вытягиваться; 4. прибавлять; 5. возвышение; 6. холм, пригорок; 7. расширение или утолщение рудного пласта, раздутые угольного пласта (гор.); 8. зыбь, волнение; 9. коробка для челноков (тек.).

swelled column колонна с увеличивающимся от концов к середине диаметром.

swelling 1. расширение, выпуклость, утолщение, надутость; ~ of accumulator plates разбухание аккумуляторных пластинок (эл.); ~ of clay разбухание глины; ~ of the pipe wall выпучивание стенки [трубы]; ~ of wood разбухание дерева; 2. порыв; припадок.

swerve отклоняться, сгибаться; влиять рулем (мор.); отклонение.

swift переплетать, крыжевать (мор.); скорый, быстрый; катушка или барабан для сматывания [кабеля]; барабан кард-машин (тек.); мотовило, импулька, вороба (тек.); брать рифы (мор.);

~ going vessel быстроходное судно;

~ sailing быстроходный.

swifter переплетать, крыжевать (мор.); передняя ванта; свисток у шпилья.

swill полоскать, обмывать, стирать; полоскание; помой, поило.

swilley небольшая залежь каменного угля; водоворот.

swim плавать, затоплять; скользить; плавание.

swimmer поплавок; пловец.

swimming плавание;

~ pool = ~ bath бассейны для плавания.

swinestone антраколит [разновидность битуминозного известкового шпата], битуминозный известняк.

swing 1. качать, колебать, размахивать; качание, колебание; размах, взмах; 2. поворачивать; ~ the crane повернуть кран; double ~ bridge двухкрылый поворотный мост; double ~ mechanism четырехзвенный механизм с двумя коромыслами; двойное коромысло; 3. парение, полет; 4. сила толчка; 5. наклонность; 6. действие, влияние; 7. амплитуда качания, размах;

~ bar валек [для построения упряжи];

~ bolster люлька;

~ bolt шарнирный болт;

~ bridge поворотный мост;

~ clear колебаться свободно;

~ crane поворотный кран;

~ cut-off saw подвесная торцовая пила, маятниковая пила;

~ door двухстворчатая дверь, дверь, вращающаяся в любую сторону;

~ frame качающаяся рама [станка], подвижная рама лесопильного (рамного) станка;

~ gate шлагбаум;

~ grinder качающаяся шлифовальная рама;

~ jaw качающаяся щека [дробилки];

~ jib crane кран с поворотной стрелой;

~ joint шарнирное угловое соединение;

~ link = ~ bolster link подвеска люльки;

~ link carrier = ~ link support качающаяся (маятниковая) опора;

~ link guide качающаяся направляющая;

~ of a lathe наибольший диаметр обрабатываемых изделий; двойная высота центров [токарного станка];

~ plough беспередковый плуг;

~ span разводной пролет поворотного моста, поворотный пролет;

~ tipping device опрокидыватель [для вагонов];

~ tree вага экипажа;

~ turntable поворотный сектор, поворотный круг с ограниченным движением.

swinging качающийся, колеблющийся; качание, колебание, размахивание; ~ of car качание вагона;

~ arm поворотный крошитель; вращающееся крыло семафора (ж. д.);

~ boom поворотная стрела [крана];

~ bucket вращающийся черпак;

~ chain трос для поворота платформы экскаватора;

~ chute подвесный люк; поворотный рукав;

~ crane поворотный подъемный кран;

~ frame качающаяся рама;

~ hammer crusher револьверно-молотковая камнедробилка;

~ motion вращательное движение;

~ path путь поворота;

~ plate подвешенный лист, амальгамированный медный лист, подвешиваемый в жолобе для улавливания мельчайших плавающих частиц золота;

~ round поворот, поворачивание;

~ shoe поворотная подвеска; поворотный башмак;

~ sieve сито со встряской, подвижное (качающееся) сито;

~ support качающаяся подпорка;

~ transmitter подвесной микрофон.

swingle трепать [лен]; рычаг ручного насоса; трепало;

~ circle поворотный круг, поворотная платформа экскаватора;

~ tree валец [у повозки];

swingler трепальщик (мех.).

swinging трепание [льна];

~ knife = ~ staff = ~ wand трепало;

~ machine трепальный станок, трепалка (мех.).

swipe ворот; коромысло; рычаг.

swirl = whirl оставлять след [о судне]; след судна; воронки [на воде]; образовывать воронки; водоворот.

swissing проход через валы без скольжения [со скоростью равной той, с которой вращается цилиндр];

~ calender универсальный каландр (мех.).

switch 1. перекинуть стрелку, переводить [поезд] на другой путь, направлять в другую сторону, поворачивать, сворачивать в сторону; стрелка; contractors ~ стрелка с вращающимися переводными рельсами [в узкоколейной ж. д.]; diamond ~ крестовина (ж. д.); dumb ~ стрелка с двумя неподвижными перьями; frog ~ воздушная стрелка; стрелка крестовины; interlocked ~ стрелка, управляемая из семафорной будки; locked ~ запертая, закрытая стрелка (ж. д.); ~ with movable rails стрелка с подвижными рельсами; point ~ стрелка с перьями; railway ~ стрелка; allway ~ lever переводный рычаг; safety ~ отводная стрелка; shunting ~ маневренная стрелка; ~ with sliding plates стрелка с продольной подкладкой; ~ with spring points стрелка с пружина-

щими перьями; three-throw ~ двойная стрелка; 2. выключать, переключать, включать; выключатель, переключатель, коммутатор; aerial ~ антенный переключатель; air-break ~ воздушный выключатель; antenna grounding ~ грозовой переключатель, переключатель для заземления антенны, антенный переключатель (рад.); asylum ~ запираемый выключатель; auxiliary ~ вспомогательный выключающий контакт, вспомогательный выключатель; automatic connector telephone ~ автоматический телефонный выключатель; automatic ignition lighting and combination ~ автомобильный выключатель; branch ~ групповой выключатель (эл.); breaking capacity of ~ разрывная мощность выключателя (эл.); brush contact ~ выключатель со щеточными контактами; button ~ кнопочный выключатель; by-pass ~ обходный выключатель; cargo ~ автомат в крыше площадки трамвайного вагона; carbon-break ~ выключатель с угольными контактами обгорания (эл.); ceiling ~ потолочный выключатель; change-over ~ переключатель, приспособление для переключения (рад.); change-tune ~ переключатель длины волны (рад.); changing ~ переключатель (эл.); color ~ переключатель сценических регуляторов цветного освещения; control ~ выключатель управления; controlling ~ выключатель для управления; cut out ~ = circuit breaking ~ = disconnecting ~ трепшальтер, разъединитель; derailing ~ путевая предохранительная стрелка, автоматически переводящая встречный состав на боковой путь если главный путь занят; dimmer ~ выключатель с уменьшением силы света; distant control ~ выключатель для дистанционного управления; door ~ дверной выключатель [у лифтов] (эл.); double bladed knife ~ двухполюсный рубильник (эл.); double-break ~ выключатель с двумя разъединяющими контактами, поворотный разъединитель (эл.); double-pole ~ двухполюсный выключатель (эл.); double throw ~ переключатель на два направления, перекидной рубильный переключатель; earthing ~ грозовой переключатель [на землю] (рад.); electromagnetic ~ контактор,

электромагнитный выключатель; field — выключатель возбуждения магнитного поля; field-break — магнитный выключатель; field break up — переключатель, секционированный обмотку возбуждения [напр. преобразователя] при пуске в ход; float — поплавковый выключатель; flush — утопленный выключатель для монтажа под штукатуркой; group — групповой коммутатор или выключатель; hand — ручной выключатель; high-tension — выключатель высокого напряжения; horn-type — рогообразный выключатель; ignition — запальный выключатель; interlocking — блокирующий выключатель; ironclad — бронированный выключатель; ironclad box — бронированный распределительный ящик; isolating — треншальтер, разъединитель; knife — рубильник, рубящий выключатель; lever — рычажный выключатель, ручной выключатель; lever commutator — lever throw-over — рычажный переключатель; lightning — громоотвод для заземления антенны во время грозы; loose key — выключатель с отъемным ключом; main — master — главный выключатель; marine and waterproof — водонепроницаемый судовой выключатель; mercury — ртутный выключатель; multicon-tact — коммутатор для переключения аккумулятора батарей на зарядку группами и разрядку; multiple — множественный, сложный переключатель; limit — максимальный выключатель; выключатель предельного положения; line — линейный выключатель; oil — масляный выключатель; panel — утопленный выключатель; pear — грушевый подвесной выключатель; plug — штепсельный выключатель; pole-changing — переключатель полюсов; pressure operated — выключатель, действующий вакуумом или давлением; pull — шнуровой выключатель; push-button — кнопочный выключатель; quick-break — rapid-break — быстродействующий выключатель; remote — выключатель, действующий на расстоянии, дистанционный выключатель; for replacing lamps — переключатель лампы; reversing — переключатель направления тона; rotary — поворотный выключатель; safety — аварийный выключатель (эл.); section

участковый выключатель; sectionalizing — избирательный секционный выключатель; selector — коммутатор для присоединения одной цепи к любой из нескольких других; separating — разъединитель; series-parallel — последовательнопараллельный переключатель; переключатель на длинные и короткие волны; short circuiting — замыкатель на короткое (эл.); singlebreak — выключатель с одним разъединяющим контактом (эл.); single-pole — однополюсный выключатель (эл.); slow-break — медленно действующий выключатель; socket — штепсельный выключатель; snap — поворотный (комнатный) выключатель; star-delta — переключатель со звезды на треугольник (эл.); starting — пусковой выключатель, стартер; step — ступенчатый выключатель; stop of — щеколда выключателя (эл.); synchronising — выключатель для синхронизирования (эл.); threeway — поворотный выключатель с переключением; переключатель на три направления; throw-over — перекидной переключатель; time — выключатель, приводимый в действие часовым механизмом; toggle action — выключатель с коленчатым механизмом; triple pole — трехполюсный выключатель; tubular — трубчатый выключатель (эл.); tumbler — выключатель с откидывающейся головкой (кнопкой) (эл.); two way — переключатель на два направления (эл.); wave-changing — переключатель длины волн; 3. прут, трость; 4. уклоняться, отклоняться;

back тупик; зигзагообразный путь; ответвление железнодорожных путей назад, стрелка рельсового пути, разъезд;

base цоколь выключателя (эл.);

blade переводной рельс, перо (жс. д.); нож рубильника (эл.);

bolt тяга стрелочного аппарата (жс. д.);

box переводный станок, станка переводного механизма (жс. д.); ящик выключателя, распределительный ящик (эл.);

chair — plate стрелочная подушка; (жс. д.);

column — распределительная колонка;

cover крышка, коробка выключателя;

- ~ cupboard распределительный ящик;
- ~ desk распределительный пульт;
- ~ detector bar стрелочный затвор [не позволяющий перевести стрелку до прохода всего поезда];
- ~ end конец стрелки [перевода];
- ~ engine маневренный паровоз;
- ~ fuse выключающий плавкий предохранитель;
- ~ gear аппаратура распределительного устройства; привод стрелки (ж. д.);
- ~ jaw contacts пружинные контакты (эл.);
- ~ junction-line подходной к стрелке путь (ж. д.);
- ~ knob головка (ключ) поворотного выключателя;
- ~ lever переводной рычаг стрелки железной дороги;
- ~ off переключить ток, погасить свет (эл.); нет контакта (ав.);
- ~ on включить ток, пустить ток; пустить свет (эл.);
- ~ over to переключить на (эл.);
- ~ plant распределительная [коммутационная] установка;
- ~ plate см. ~chair;
- ~ plug штепсель выключателя, соединительный (замыкающий, контактный) штепсель (эл.);
- ~ release gear приспособление для разобщения;
- ~ rod переводный тяж, переводная штанга (тига), железо для перевода стрелок;
- ~ room коммутационный зал;
- ~ signal стрелочный сигнал, стрелочный указатель направления;
- ~ sleeper переводной брус; поперечина, шпала под стрелочным переводом;
- ~ tender = switchman стрелочник;
- ~ tongue перо стрелки;
- ~ track стрелочный путь, стрелочная улица.
- switchboard распределительный щит, коммутационная доска; [телефонный] коммутатор; cellular ~ ячейковый распределительный щит; low tension ~ распределительная доска низкого напряжения; power-plant ~ распределительная доска силовой станции; skeleton type ~ распределительный щит на металлических рамах; standard ~ нормальная распределительная доска;
- ~ column распределительная колонка;
- ~ diagram схема распределительной доски;
- ~ panel панель распределительной доски.
- switched|| on включенный;
- ~ off выключенный.
- switcher = switchman стрелочник.
- switching маневрирование [на рельсах]; переключение, включение (эл.); переход [линии передачи с берега на берег];
- ~ equipment = ~ gear распределительное устройство, перекидное устройство;
- ~ in включение (эл.);
- ~ line путь перехода;
- ~ motor = servo-motor сервомотор, двигатель, служащий для включения;
- ~ off выключение;
- ~ on включение;
- ~ out выключение (эл.);
- ~ station переключательный пост [подстанция];
- ~ track разъезд, маневровый путь (ж. д.).
- switchman см. switcher.
- swivel вращающийся; шарнирное соединение; вертлюг (свивель) для вращательного бурения нефтяных скважин; гидравлический вертлюг для промывки буровой скважины при вращательном бурении; приспособление для производства узоров на ткани;
- ~ bearing подшипник Селлерса;
- ~ block блок с вертлюгом;
- ~ bolt болт с вертлюгом, вертлюжный болт;
- ~ bow поворотная дуга;
- ~ bridge = swing bridge поворотный мост;
- ~ bushing втулка для вертлюга;
- ~ clamp шарнирное соединение;
- ~ coupling подвижное сцепление, сцепление помощью вертлюга;
- ~ damper вращательная дымовая заслонка (задвижка), поворотная задвижка, вращающаяся заслонка;
- ~ eye = ~ ring вращающееся кольцо;
- ~ hook вертлюжный крюк, шарнирный крюк, сцепной крюк [при соединении железнодорожных вагонов];
- ~ rap перо для вычерчивания кривых;
- ~ riling ружейная верхняя аптабка;
- ~ plate поворотный диск или круг;

~ rope socket свободно вращающийся канатный замок; канатный вертлюг;

~ screw стяжной хомут, стяжная муфта;

~ seat поворотное сиденье;

~ tightener стяжная скоба или муфта;

~ union вращающееся соединение (муфта);

~ wheel поворотный шкив, поворотное колесо;

~ wrench подкладная вилка [при бурении].

swivelled см. swivelling.

swivelling = swivelled вращающийся, качающийся, подвижной, поворотный, свободный;

~ arm вращающийся кронштейн;

~ base поворотный круг;

~ bearing качающийся подшипник;

~ stirrup вращающийся (поворотный) хомут;

~ table of drilling machine поворотный стол сверлильного станка;

~ tool post поворотный резцодержатель.

swab см. swab.

swollen surface поверхность горба.

swop устремляться вниз, бросаться; устремление вниз, внезапное нападение;

~ along следовать, шествовать.

sword шпага, сабля, меч; инструмент [в виде небольшой сабли] для заполнения раствором щелей в каменной кладке;

~ bar выступ для надевания штыка;

~ bayonet штык-тесак, штык-нож;

~ belt = ~ hanger портупея [сачельная].

sub = sib родственный.

sycamore = great maple явор (ан.), западный платан (ам.).

syonite = sienite сиенит (мин.).

syllabus список, перечень, таблица, краткий обзор.

sylvanite сильванит (Au, Ag). Te_2 (мин.).

sylvite природный хлористый калий KCl, сильвин (мин.).

symbol обозначение; изображение; символ.

symbolic символический;

~ expression символ, символическое выражение;

~ method символический метод.

symmetric(al) симметрический, симметричный;

~ banding симметрическая полосчатость [сложения руды, породы];

~ curve симметрическая кривая;

~ three-phase system симметричная трехфазная система;

~ wing bridge двухрукавный симметричный поворотный мост, равноплечий поворотный мост.

symmetry симметрия, соразмерность; axis of ~ ось симметрии; centre of ~ пересечение осей симметрии; plane of ~ плоскость симметрии (мин.).

syn(a)eresis отделение жидкости от студенистого осадка, вызванное отстоем.

synchronal синхронический.

synchronism синхронизм, одновременность, совпадение.

synchronization синхронизирование, приведение к синхронизму.

synchronize синхронизировать (эл.); совпадать.

synchronized gun синхронизированный пулемет [с вращением лопастей пропеллера] (ав.).

synchronizer синхронизатор (эл.); clock ~ часы с регулировкой.

synchronizing синхронизирующий; self- ~ самосинхронизирующий.

synchronous одновременный; синхронный (эл.); above ~ выше синхронизма, гиперсинхронный; non- ~ = asynchronous асинхронный;

~ alternating current generator синхронный генератор переменного тока;

~ condenser синхронный конденсатор;

~ converter синхронный преобразователь;

~ load compensator синхронный (гидравлический) регулятор;

~ motor синхронный двигатель;

~ running параллельная работа синхронных машин;

~ speed синхронная скорость (эл.).

synclinal синклинальная [складка] (геол.);

~ axis ось синклинали [складка] (геол.);

~ fold синклиналь, синклинальная складка.

syncline синклиналь, синклинальная складка, мульда, котловина (геол.).

syndicate синдикат.

synergetic содействующий.

syngenetic сингенетический, образовавшийся одновременно с вмещающими породами (геол.).

synonym синоним.

synopsis конспект, обзор, очерк.

synthesis синтез.

synthetic синтетический;

~ dye синтетический краситель;

~ indigo синтетический индиго;

~ rubber синтетический каучук.

syntonie настроенный в тон, синтонический (рад.).

syntonization настройка, приведение в синтонизм (рад.).

syntonize настроить в тон (рад.).

syntonizing синтонизирующий, настраивающий;

~ coil настраивающая катушка (рад.).

syntony синтонизм, настройка, резонанс. (рад.).

siphon сифон; thermo- термо-сифон.

syringe шприцевать, шприц;

~ hydrometer сифонный ареометр.

syrt(1s) зыбучий песок.

syrup = sirup сироп, патока;

~ charging выпуск сиропа [сахарное производство].

system 1. система; aerial — антенна; элемент высокой частоты;

alternating ~ система переменного тока (эл.); ~ of arms = ~ of levers

система рычагов; astatic ~ аstaticкая система; ~ of axes =

~ of oblique axes система координат;

~ of balancing система уравнивания; beam ~ балочная система;

~ of blinders and joists укладка балок, система укладки балок;

~ of blocks = ~ pulleys полиспаст; cable ~ кабельная сеть;

catenary ~ цепная система подвески (эл. жс. д.); ~ of connections

система (схема) соединений; control ~ модулятор; ~ of control

система управления; cretaceous ~ мел. землестый извест-

няк; cylinder ~ система цилиндров;

decimal ~ десятичная система;

Devonian ~ девонская система;

~ of diagonals = ~ of struts and ties

система заполнения решетки; ~ of diagonal planking диагональ-

ная система настилки досками; ~ by direct transmission система

прямой передачи; gas heating ~ система

газового отопления; earthed ~ заземленная система

(сеть); highway ~ сеть безрельсовых

дорог; parallel ~ параллельное соединение; quick firing ~ систе-

ма обтюрации, «скорострельная», когда боевой заряд помещается в

латунной гильзе, служащей обтю-

ратором (воен.); railway ~ ж.-д. сеть;

~ of sleepers система шпал; star-form ~ крестовая укладка

балок; three phase ~ трехфазная система;

three wire ~ трехпроводная система; ~ of ties шпалы (по-

перечины) как основание пути; tower ~ укладка балок в башни;

tree ~ of distribution система распределения ответвлениями; про-

стая система параллельного распределения; trolley ~ контактные

провода; two wire ~ двухпроводная система; ~ of wheels колес-

ная характеристика (жс. д.); ~ of wiring система прокладки прово-

дов; 2. план, расположение; 3. строй, режим; 4. формация

(геол.); ~ line линия передачи (эл.);

~ point = ~ centre центр системы; узел.

systematization = systemization: приведение в систему.

systemization см. systematization.

systyle расположение колонн на два диаметра (модуля) одна от

другой.

syzygy сизигия (астр.).

syzygial сизигийный;

+ tide = spring tide сизигийный прилив.

szurt сырт (геол.).

Т тавровый; тройник, короткая труба с патрубком под прямым углом; Т-образная деталь; double-sweeper ~ двухколенный тройник, Т-образная трубка; globe ~ шарообразный тройник;

--abutment Т-образный [в плане] устой моста;

--antenna Т-образная антенна;

--beam тавровая балка; железобетонная балка таврового сечения или балка из прокатного металла того же сечения;

--beam girder клепаная ферма со сплошной стенкой таврового сечения;

--bend тройник, трехходовая деталь;

--bolt = --headed bolt болт с Т-образной головкой;

--bulb-iron тавробимсовое железо;

--bulb-steel тавробимсовая сталь;

--cutter тавровый резец;

--handle Т-образная ручка;

--head боек; головка молотка; железный кованый боек; тавровая головка;

--hinge strap крестовая петля;

--iron тавровое железо;

--joint тройник; тройниковая муфта;

--junction box = Т-socket тройник; ответвительная муфта; тройниковая муфта;

--piece тавровая деталь; тройник, трехходовая деталь;

--rest подручник [токарного станка];

--ring stiffening жесткое крепление жаровой трубы парового котла тавровым кольцом;

--shaped Т-образный;

--square рейсшина [для черчения];

--steel тавровая сталь.

Ta = tantalum тантал (химический элемент).

tabernacle палатка, шатер.

tablature стенопись, стенная живопись, фрески.

table 1. стол; drawing ~ = drawing board чертежный стол, чертежная доска; carving ~ стол для разделки мяса; instrument ~ аппаратный стол; lengthening ~ выдвижной стол; 2. плоская поверхность; рабочий стол; платформа; bumping and jerking ~ стол-концентратор с механическим встряхиванием; ~ of a saw mill стол лесопильного станка; surveyor's ~ легкая мензула, планшет для съемок; turn ~ поворотный круг (жс. д.); water ~ нагорная канава, водоотливная канава, горизонт воды, горизонт (уровень) грунтовых вод (гид.); work ~ рабочий стол; стол с приборами; 3. доска; 4. таблица; ~ of atomic weights таблица атомных весов; locking ~ таблица замыканий в семафорной будке (жс. д.); logarithmic ~ = ~ of logarithms логарифмическая таблица; mathematic ~ математическая таблица; numerical ~ цифровая таблица; ~ of range таблица стрельбы (воен.); 5. табель; 6. перспектива; картина, общий вид; 7. оглавление; ~ of contents оглавление; 8. плато, плоскогорье (геогр.); 9. ладонь;

~ adjustment установка, прилаживание стола;

~ anvil настольная наковальня;

~ bed plate упорная колодка;

~ classifier классификаторный стол, обогатительная установка;

~ foot нижний направляющий полозок стола;

~ guide направляющие стола;

~ land равнина;

~ man табельщик;

~ outlet tap коробка с контактами для присоединения столовых ламп;

~ rack зубчатая рейка для перемещения стола;

~ slide направляющие салазки стола;

~ talker настольный репродуктор;

~ ware столовая посуда;

~ water столовая минеральная вода.

tabled joint сплотка зубом, сплачивание зубом.

tablet 1. дощечка, пластинка; 2. таблетка; ~ of colo(u)r краска в плитке;

~ machine машина для изготовления таблеток.

tabling кайма; нашивка на парусе.

tabular имеющий плоскую форму, имеющий плоскую [ровную или четырехугольную] поверхность; пластинчатый, слоистый; листообразный, листовидный [напр. месторождение ZnS в Миссури]; табличный; в форме таблицы; изложенный в таблице;

~ data табличные данные;

~ spar волластонит, досчатый шпат $CaSiO_3$

tabulate делать плоским; грабить плоско; вносить в таблицы.

tabulating machine счетная машина.

tabulation 1. составление (распределение) по таблице; ~ of mixture дозирование смеси; 2. краткое содержание, очерк.

tache батарейная кастрюля [сахарное производство].

tacheometer см. tachometer.

tacheometrical surveying = tachymetric survey тахиметрическая съемка.

tachogram тахограмма, диаграмма тахографа.

tachograph тахограф, самопишущий тахометр.

tachometer = tacheometer = tachymeter тахометр, прибор для измерения скорости — движения [напр. вращения механизмов, движения воды, движения поезда и пр.]; recording ~ регистрирующий тахометр;

~ stop gear стопорный механизм тахометра, приспособление, ограничивающее ход тахометра, ограничитель хода тахометра.

tachoscope тахоскоп.

tachymeter см. tachometer.

tachymetric survey см. tacheometrical surveying.

tack 1. прикреплять кнопкой гвоздиком; кнопка, гвоздик, малый гвоздь с широкой шляпкой,

штукатурный гвоздик; double pointed ~ двусторонний гвоздь; map ~ кнопка для географических карт; thumb ~ кнопка; tinned ~ луженый гвоздик; 2. сметывать; 3. лавировать, поворачивать на другой галс; поворот; галс (мор.); board ~ курс судна относительно ветра; port ~ левый галс; starboard ~ правый галс; 4. добавлять в конце; 5. клейкость, липкость; 6. арендный договор;

~ claw гвоздодер;

~ rivet = tacking rivet временная заклепка;

~ weld шов схватками.

tacking rivet см. tack rivet.

tackle 1. браться, демать; поддерживать; снаряжать, готовить; 2. связывать, закрепить; 3. части привода, тали, полиспаст, канаты, блок; block and ~ полиспаст, тали; boom ~ полиспаст для поднимания стрелы деррик-крана; lifting ~ подъемная таль; luff ~ таль для удерживания стрелы деррик-крана от поворачивания в сторону; reef ~ риф-тали; relieving ~ = rudder ~ = steering ~ румпель-тали, руль-тали; sail ~ бегун-тали; small ~ хват-тали; winding ~ гири, сеп-тали; yard ~ шок-тали; 4. оборудование; fishing ~ рыболовные снасти; 5. такелаж, снаряжение, принадлежности, снасти; ground ~ якорные снасти и принадлежности [канат, кат, фиш и пр.] (мор.);

~ block блок для талей;

~ fall ходовой лопарь талей, талей-лопарь, таль-лопарь, ходовой конец талей;

~ hook подъемный крюк;

~ gear принадлежности талей.

tacksman арендатор, напиматель.

tacky липкий.

taccolite таконит [продукт окисления гриналитовых сланцев].

tactics тактика; aerial ~ воздушная тактика; grand ~ оперативный замысел.

tactile осязаемый, осязательный.

tael таэль, восточно-азиатская мера веса [от 28—70 гр.]; Halkwan ~ = custom ~ китайская таэль, мера веса = 37,5 гр.

taenia листель (арх.); ремешок.

tallfrail гакаборт, кормовая часть борта (мор.).

tag 1. снабжать наконечником, оковывать; наконечник, металлический наконечник; 2. прицеп-

лять, связывать; 3. ярлык, этикетка; бирка, деревянная или картонная дощечка с №, привязываемая к мешку с пробой (гор.); bag — ярлычок для чемодана; gear — ярлык с указанием необходимого ремонта;

— machine машина для изготовления ярлычков.

tagged окованный; соединенный; приделанный; с металлическим наконечником.

tagger наконечник; тонкая жесть.

tail 1. хвост; 2. хвостовое оперение [задняя часть самолета включая стабилизаторы, элеваторы и рули] (ав.); 3. задний, задняя часть; 4. оконечность; cone of — конус насыпи [откоса]; 5. рукоятка, ручка; 6. штерт (мор.); 7. серый след, оставляемый струей загрязненной ртути; 8. обратная сторона [медали, монеты]; 9. уменьшаться, сходиться на-нет;

— area поверхность хвоста (ав.);

— arm подкосная тяга; укосина;

— bearing задний подшипник;

— block блок со штертом или свитнем (мор.);

— board сливной порог [в отсадочных машинах и пр. обогащительных аппаратах] (гор.);

— boom лонжерон хвостовой фермы на аэроплане с толкающим винтом (ав.);

— centre центр задней подвижной бабки;

— cup якорь для устойчивости [у привязного шара];

— disc сигнальный диск в конце поезда;

— dive спуск на хвост (ав.);

— door spring захлопная пружина [для дверей];

— down position положение хвостом вниз (ав.);

— fins стабилизирующая поверхность (ав.);

— gate спускной шлюз, низовые ворота (гид.);

— group хвостовое оперение (ав.);

— hammer хвостовой молот; заднебойный молот;

— heavy усилие на рычаг управления, необходимое для выравнивания машины, перетяжеление на хвост (ав.);

— house = — mill фабрика для обогащения отбросов (отходов, хвостов) (гор.);

— journal задняя цапфа (шейка);

— light задний огонь, задняя лампочка (авт.);

— piece концевая часть; хвостовая часть; наконечник; носок мотора (ав.);

— pipe всасывающая труба насоса;

— plane стабилизатор [аэроплана], поверхность хвоста (ав.);

— race отводный канал, отводящий жолоб, отводящие сплотки;

— rod casing колпак на сквозном штоке цилиндра или сквозной скалке золотника;

— rope хвостовой канат (гор.);

— rope haulage откатка головным и хвостовым канатом (гор.);

— rudder хвостовой руль (ав.);

— shaft ворот; рабочее колесо; гребной вал;

— signal хвостовой сигнал (ж.д.);

— skid хвостовой костыль [самолета]; салазки для хвоста (ав.); занос задних колес (авт.);

— slide скольжение аэроплана на хвост (ав.);

— stock см. tallstock;

— track колея для передачи порожняка (ж.д.);

— unit хвостовое оперение (ав.);

— vice = vise верстачные тиски;

— wall стенка Т-образного в плане устоя, находящаяся под прямым углом к главной стенке, расположенной перпендикулярно к продольной оси моста;

— water вода нижнего бьефа, отработанная вода (гид.);

— watercourse подпорный район, течение реки выше запруды, хвост пруда;

— water level положение уровня воды в нижнем бьефе (гид.).

tailing хвосты [обогащительной фабрики, обогащительного прибора]; остаток после обогащения;

— machine машина для обогащения отбросов или отходов;

— wheel водочерпательное колесо.

tails отбросы, отходы; хвосты; шлак, штыб; осадок; шлам.

tallstock = tall stock задняя бабка [токарного станка].

talnt пропитывать чем-л.; подкрашивать; портить; заражать; пятно, порча, заражение; подкраска; цвет; колорит, оттенок.

talnter gate сегментный затвор, сегментный щит (гид.).

take брать; нанимать; снимать [мерку]; измерить для записи [высоту]; вычитать; делать вывод; захват; заявка на разработку недр;

— after брать за образец;

~ alm прицеливаться;
 ~ away the col(u)or обесцвечивать;
 ~ down опускать; сносить [здание]; снимать; составлять акт (гор.); писать под диктовку, фиксировать, записывать;
 ~ down shutter приставные ставни;
 ~ effect начать действовать;
 ~ hold захватывать;
 ~ in сокращать; укорачивать, убавлять; подбирать; получать; захватывать; поднимать целину;
 ~ in device захватное приспособление, зажимное приспособление;
 ~ off снимать; отменять; вычитывать; отвязывать; ответвлять, делать ответвление; взлетать, взлет, отделяться от земли или воды, отделение аэроплана от земли или воды; скидка, комиссия [обычно нелегальная];
 ~ out вынимать, выгружать; выключать; разъединять; вычитывать; выводить [пятно];
 ~ root пускать корни, укореняться;
 ~ up поднимать; снимать; вынимать; заключать в себе; наполнять собою [пространство]; выбирать [руды]; изучать;
 ~ up the slack устранять мертвый ход (слабину);
 ~ up any position принимать всякое положение.
 taker подрядчик, предприниматель; приемное приспособление;
 ~ in приемный валик кардочесальной машины.
 taking the ground посадка на мель; bearing with ~ up allowance подшипник с приспособлением для устранения зазора;
 ~ down ломка, снос; запись;
 ~ into account принимая в расчет;
 ~ off the current снимать (выключать) ток;
 ~ out снятие выемка [со станка];
 ~ over приемка;
 ~ water набирание воды (ж. д.).
 tale = talcum тальк; жировик, стеатит $H_2Mg_3(SiO_3)_4$; prepare with ~ нагреть тальком;
 ~ powder тальковая пудра;
 ~ slate = talcose schist тальковый сланец.
 talcky см. talcose.
 talcose см. talcouse.
 talco(u)se talcky тальковый;

~ shist см. talk slate.
 tale 1. число; счет; количество; sell by ~ продавать счетом (поступно); 2. рассказ.
 talk разговор;
 ~ position переговорное положение.
 talking разговоры; говорящий;
 ~ film = talkie звуковой фильм.
 tall высокий.
 talling отметка.
 tallow смазывать салом, пропитывать жиром; сало, жир [животного происхождения]; говяжье и баранье сало;
 ~ box жестянка для сала, салница.
 tally отсчитывать, отмечать; проверять принимаемый товар по знакам и номерам; прилаживать; приравниваться; соответствовать, совпадать; бирка; марка; квитанция; номер, билет; конья, дубликат;
 ~ clerk отметчик.
 talus каменная или грунтовая наброска у подножия холма, откоса, ската [для укрепления от оползней]; осыпь, обломки породы; ~ slope каменная наброска для укрепления откоса.
 tamarack американская лиственница (бот.).
 tamarind тамаринд (бот.).
 tamarisk тамариск (бот.).
 tambour тамбур (стр.).
 tame приручать, дрессировать; ручной [о животных]; культивировать.
 tamis см. tammy.
 tammy = tamis матерчатое сито.
 tamp 1. трамбовать, наполнять, набивать; ~ the ballast утрамбовывать балласт; 2. забивать; 3. шпур, забивка при подрывных работах (гор.).
 tamper трамбуемый брус финишера (дор.); трамбовка, толкач, пест; забойник; ледяная пробка в трубопроводе компрессора.
 tampo wood дерево «тампино» [красильный материал].
 tamping глина для забойки; забойка [шпура глиной];
 ~ bar = ~ iron = ~ rod толчий пест; толкач, забойник;
 ~ stick забойник; шомпол; штрель (гор.).
 tampon затычка; втулка; дульная пробка; тампон; пыж.
 tan дубить, выделывать конья дубильное корье, толченая дубовая кора; рыжевато-коричневый, цвета дубовой коры;

~bark waste дубовое и ивовое корье, бывшее в употреблении, отдубина;

~house сыромятня;
~liquor дубильный раствор;
~press пресс для выжимания мокрой отдубины;
~vat чан для дубления кож;
~yard кожевенный завод.

tandem последовательно соединенный, тендем, один за другим, расположенный последовательно; каскад (эл.);

~cylinder engine двигатель-тендем;

~drive привод-тендем;

~engine паровая машина-тендем;

~rope pulleys последовательно поставленные шкивы;

~system каскадное соединение (эл.);

~type система [типа] тендем.

tang часть инструмента, прилаживающаяся к ручке; стержень, хвост [напр. стамески, напильника и пр.] для вставки в ручку; зубец [вилы, вилки и пр.].

tangent 1. тангенс; касательная линия (мат.); ~ of an arc тангенс дуги; ~ of motion = tangential path касательная к траектории движения; 2. прямая (ж. д.);

~compass тангенс-буссоль;

~drawn at the point of inflection касательная в точке перегиба;

~galvanometer тангенс-гальванометр;

~plane касательная плоскость;

~point переход в кривую (ж. д.);

~spoke тангентная спица;

~wedge косая шпонка; тангенциальный клин, тангенциальная шпонка.

tangential тангенциальный, касательный (мат.);

~acceleration касательная ускорения;

~admission подвод пара по касательной, тангенциальный подвод (впуск);

~admission turbine тангенциальная турбина; тангенциальное колесо, колесо Пельтона;

~bearing тангенциальная опора; выпуклая опорная плита;

~brush касательно прилегающая щетка (эл.);

~casting отливка по касательной; тангенциальная отливка (мет.);

~force касательная сила, тангенциальное усилие;

~path прямой участок пути;

~point точка касания;

~pressure тангенциальное усилие; скручивающее усилие, крутящее усилие;

~stress касательное усилие, срезающее усилие;

~water outlet выпуск воды по касательной, тангенциальный выпуск воды;

~wheel винтовое колесо; колесо, сцепляющееся с винтом; тангенциальное колесо, колесо Пельтона; центробежная турбина, активная турбина.

tangible осязаемый, реальный.

tangle запутывать, запутанный, спутанный; запутанный клубок; запутанное состояние, путаница.

tank 1. обрабатывать отбросы скотобоен для извлечения жиров; 2. чан; резервуар; водоем; цистерна; бак; auxiliary ~ вспомогательный, резервный бак или сосуд; gravity feed ~ бак, питающий самотеком; fuel ~ топливный бак; ~ for lifting boats понтон для подъема судов; measuring ~ мерный бак; mobile petrol ~ цистерна для перевозки горючего; Pachuca ~ танк (резервуар) Пачука [применяющийся в цианизационном процессе извлечения ценных металлов из руд]; pneumatic pressure ~ резервуар сжатого воздуха, баллон сжатого воздуха; service ~ питательный бак; water ~ водоем, чан, резервуар для воды; 3. танк (воен.); war ~ танк; whipper ~ танкетка;

~barometer барометр с чашечкой;

~car вагон-цистерна (ж. д.);

~engine = ~ locomotive танк-паровоз, тендер-паровоз, кукушка;

~furnace ванная печь [для стекла];

~hoop connection стяжка для обручей резервуара или баллона;

~ship наливное судно [для жидкого топлива];

~steamer наливной пароход;

~truck грузовик-цистерна.

tankage наполнение чана (бака, резервуара, цистерны); емкость чана (бака); осадок [в резервуаре]; плата за хранение [нефти, керосина] в цистерне;

~press пресс для осадков, полученных при салотопном процессе [для удобрения].

tankard кружка с крышкой.

tanker наливное судно; oil ~ нефтеналивное судно.

tanned дубленый, выделанный [о коже]; oak — дубленый дубовой корой.

tanner дубильщик, кожевник, сыромятник;

— bark cutter кожевенная корорезка и пробилка;

— hair washing machine волосопромывочная машина;

— oil дубильное масло;

— scouring machine скоблилка для кожи.

tannery кожевенный завод, сыромятня.

tannic дубильный;

— acid=tannin танин, дубильная кислота $C_{12}H_8O_7CO_2H \cdot 2H_2O$ (хим.).

tannin см. tannic acid.

tanning дубление, выделывание кожи;

— drum дубильный барабан;

— extract дубильный экстракт;

— material дубильное вещество.

tantalum тантал [химический элемент];

— lamp лампочка с танталовой нитью.

tantamount равносильный, равноценный, эквивалентный.

tape 1. делать винтовые нарезки, нарезать метчиком; метчик, винторез; bottoming — цилиндрический метчик; — and dies метчики и плашки; nut — гаечный метчик; screw — метчик нарезки; taper — with longitudinal flutes конический метчик с продольными канавками; 2. прокалывать, прорезать; 3. выпускать [напр. жидкость], выпускать расплавленный металл из печи; выпечкивать; труба для выпуска (отвода) жидкости или расплавленного металла; 4. принимать вытекающую жидкость; — the iron принимать (улавливать) вытекающее железо; 5. постукивать, слегка ударять; легкий удар; 6. делать ответвление; ответвление, отвод; centre — отвод от середины катушки; — a wire делать ответвление; красть электрическую энергию; перехватывать телеграфные и телефонные переговоры; 7. кран; 8. дополнительное ответвление трансформатора (эл.); 9. набойка; заплатка [на подметке];

— bolt болт с нарезкой, винт с головкой;

— borer метчик, винторез;

— changing device приспособление для изменения коэффициента трансформации [переключения от-

ветвлений (выводов) трансформатора] (эл.);

— cinder сыродутные шлаки, пудлинговые шлаки, шлаки, получаемые при пудлинговании;

— extension расширение нарезки;

— hole выпускное отверстие, отверстие для выпуска [напр. чугуна из горна доменной печи], летка, очко [напр. вагранки]; стакан в дне литейного ковша;

— hole stopping machine машина для забивки выпускного отверстия, забивочная пушка (мет.);

— off делать ответвление (эл.);

— rivet винторезная заклепка;

— water вода из водопроводного крана, вода из городского водопровода;

— wrench вороток, малый клупп с кольцом; клещи для скруток.

tape 1. обматывать лентой; тесьма, лента; adhesive — липкая изоляционная лента; insulating — изоляционная лента; tar — просмоленная лента; 2. рулетка, мерная лента; 3. телеграфная лента; 4. узкая полоса [руды, минерала];

— depth-ga(u)ge измеритель глубины уровня воды;

— divider ремешковый делитель;

— loom ткацкий станок для тесьмы; плетельная машина;

— line = — measure рулетка, лента для измерения; мерная лента; рулетка;

— sizing machine ленточная шлихтовальная машина.

taper суживать, заострять к концу, утончаться: сходиться на клин; суживающийся, утончающийся, заостренный, остроконечный, веретенообразный, конусообразный; коническая форма, коничность, конусообразность, заостренность; утончающийся к концу стержень; переходная труба; труба с раструбом; пробка для котельных труб;

— attachment конусное приспособление, конусная линейка [в токарном станке];

— bit коническая развертка;

— bolt конический болт;

— file остроносый напильник;

— ga(u)ge конусный калибр;

— key конусообразная шпонка;

— off временно прекратить работу;

— pin коническая шпилька, штифт;

— rope проволочный канат с постепенно уменьшающимся диа-

метром для бурения глубоких скважин;

~ shank twist drill спиральное сверло с коническим стержнем (хвостом);

~ turning коническая обточка;

~ washer конусообразная шайба.

tapered конический; пирамидальный;

~ end коническая заточка [поршневого штока];

~ stamper узкая трамбовка;

~ tenon косой шип, косой шиповой замок.

tapering конический, ступенчатый, суживающийся, заостряющийся, уменьшающийся в толщину; сужение; ~ of the blade коническое заострение лопатки;

~ motion gear механизм для конической намотки (тек.).

tapestry обивка стен; материя; мягкая мебель; занавески.

taping обмотка лентой [изоляционной]; wire ~ machine лентообмоточная машина для проволоки;

~ machine лентообмоточный станок;

~ wire обмоточная проволока.

tapped hole нарезная дыра;

~ off разветвленный, выведенный, ответвленный.

tapper кулачок; телеграфный ключ; клопфер, слуховой аппарат;

~ casing коробка ударника.

tappet толкач, кулак, подъемный палец, эксцентрик, лодыжка, кулачок; муфта толчеинового песта; скользящая заденка; шейка мотыля; valve ~ толкатель клапана;

~ block упорка;

~ drum диск [колесо] с насаженными пальцами [кулаками];

~ gear распределительный кулачковый механизм;

~ locking кулачный замыкатель, кулачный замок;

~ rod поперечная задвижка, поперечная замычка;

~ roller упорный ролик;

~ shaft кулачный вал.

tapping 1. нарезка; bench ~ machine верстачный станок для нарезки метчиком; multiple spindle ~ machine многошпиндельный гайконарезной станок; nut ~ machine гайконарезной станок; 2. пробивание, прокалывание; blast furnace ~ machine машина для пробивки выпускных отверстий в доменных печах; 3. выпуск [напр. металла из печи]; спуск; 4. отвод, вывод (эл.);

~ attachment приспособление для нарезки;

~ bar лом;

~ chuck зажимной патрон для метчиков;

~ furnace шахтная печь с выпуском через пробивное отверстие;

~ head винторезная головка, головка с обратным ходом для нарезки метчиком;

~ hole выпускное отверстие, летка; отверстие, предназначенное для нарезки;

~ interval промежутки времени между двумя выпусками (мет.);

~ iron лом для пробивания отверстия в летке доменной печи;

~ machine прибор для сверления трубных магистралей для ответвлений; станок для нарезки гаек;

~ pin затычка;

~ points готовые ответвления, выводы (эл.);

~ sample проба, взятая из выпущенного металла;

~ side сторона выпускного отверстия [в доменной печи].

tar смолить, тигровать, мазать дегтем; смола, масло, жидкий продукт перегонки [дерева, угля]; деготь, вар, всякие густые вязкие нефтяные продукты; coal ~ каменноугольная смола; gas ~ гудрон, газовая смола; ~ from the blast furnace доменный деготь; ~ from lignite буроугольный деготь, буроугольная смола; ~ from lignite schist сланцевый деготь; mineral ~ горное масло; сырая нефть; Stockholm ~ = wood ~ древесный деготь; vegetable ~ растительная смола, растительный деготь;

~ boiling plant смолокурный завод;

~ distillery смолокурный завод, смолокурная печь;

~ filling смоляная прокладка, смоляной слой;

~ macadam тар-макадам (дор.);

~ oil деготь, гудрон, дегтярное масло;

~ pit яма для смолы;

~ separator дегтеотделитель;

~ surface гудропированная (дегтеванная) одежда (дор.);

~ tape просмоленная лента;

~ taro(u)g смоляной пар, пар дегтя (смолы);

~ well собиратель смолистой жидкости, отделяемой от газа при выходе из конденсатора;

~ works дегтярный завод, смолокурня.

tardy замедлять, задерживать; медленный, запоздалый, отсталый.

tare взвешивать тару; делать скидку на тару, тарировать; тара [упаковка]; вес порожнем;

~ shot дробь для тарирования;

~ weight тара, вес тары.

target антикатод [в трубке Рентгена]; шибер; движок на шпелирной рейке, фиксирующий визирную линию; прицел, мишень, цель; щит для стрельбы; дневной сигнал стрелки (ж. д.);

~ rod шпелирная рейка.

tariff оценивать, расценивать; maximum demand ~ тариф с одной ставкой за 1 киловатт спроса (эл.); block meter rate ~ блок-тариф; flat-rate ~ оптовый тариф (эл.); protective ~ покровительственная пошлина; two-rate ~ тариф с двумя ставками (эл.);

~ wall таможенная перегородка.

taring тарирование;

~ balance весы для сыпучих тел.

tarn небольшое горное озеро, болото, топь.

tarnish делать тусклым, тускнеть; лишать блеска.

tarpaulin 1. брезент, парусина, непромокаемый брезент; ~ for placing underneath подстилочный брезент; 2. дождевое платье (мор.);

~ beam брус (балка) для подвеса брезента.

tarred просмоленный, смоляной;

~ board просмоленный картон.

tarring смоление, просмоление, осмолка.

taggy медлить, оставаться, ждать; содержащий деготь или смолу, смоляной, смолистый.

targa особый вид итальянской мозаики [по дереву].

tart терпкий, кислый, резкий, едкий.

tartar винный камень, неочищенный кремортартар.

tartaric acid винная кислота $C_2H_2(OH)_2 \cdot (COOH)_2$

tartarine погань, полученный кальцинированием кремортартара.

tartrate соль винной кислоты $(C_2H_2O)_2 \cdot (COOH)_2$ (хим.); acid ~ of potassium = cream of tartar кислый виннокислый калий, винный камень, кремортартар $KH(C_4H_4O_6)$; ~ of potassium and sodium = tartarus natronatus виннокислый калий-натрий, сегнетова соль (хим.).

task поручать дело; урок; задание; работа, труд, дело;

~ setter тарификатор, нормировщик;

~ work урочная работа.

tassel кисть, кисточка; ~ of a book закладка в книге.

taste пробовать, испытывать; проба; вкус, привкус.

taster дегустатор.

taube таубе [вид моноплана] (ав.).

taunt высокий, стройный (мор.).

taut туго натянутый, упругий; выполненный; в полной готовности; haul ~ выбирать слабую веревку втугую; вытянуть (мор.).

tauten туго натягивать.

tautness степень натяжения.

taw выделывать сыромятную кожу; трепать коноплю.

tawer сыромятник.

tawing выделка сыромятных кож.

tawny краснобурый, цвета дубленой кожи.

tax облагать; оценивать; налог, обложение.

taxation 1. налоги, налоговое обложение; direct ~ прямые налоги; indirect ~ косвенные налоги; 2. оценка.

taxi таксомотор, такси; двигаться по земле или воде [до или после подъема] (ав.).

taxing «руление» (ав.).

taximeter таксометр;

~ cab таксомотор, такси.

taxitic таксеновый [структура горных пород].

tea 1. чай; tile ~ = brick ~ кирпичный чай, плиточный чай; 2. настой, декорт;

~ chest пыльник чая;

~ cup чайная чашка;

~ growing разведение чая;

~ tree чайное дерево;

~ ware чайная посуда.

teach учить, преподавать, обучать, указывать.

teacher учитель, преподаватель.

teak тиковое дерево.

team запрягать, впрягать; перевозить на телеге; упряжка; ряд; стая; вереница; выводок; бригада, артель; команда;

~ work бригадная (артельная) работа.

tear разрывать, рвать, отрывать; разрыв, дыра, прорез; wear and ~ износ;

~ down убирать; разбирать; сносить [строение];

~ up сносить [здание]; взрывать [землю]; отрывать, срывать, искоренять; вбегать [по лестнице].

tearing сильный; очень, весьма;

~ away отрывание; разрыв;

~ away of bank обвал, оползень речного берега;

~ strain разрывающее усилие.

tease чесать, ворсить (тек.).

teasel = tease = teazel = teazle ворсить, чесать [шерсть, лен]; очищать [ткань], ворсовая шпилька; карда, ворсовальная машина;

~ gig ворсовальная машина (тек.).

teasel(ler) ворсильщик (тек.).

teaser щипальный волчок (тек.); отверстие для подачи топлива в стеклоплавильной печи;

~ transformer промежуточный трансформатор при схеме Скотта (эл.);

~ winding обмотка для регулирования коэффициента трансформации [силового трансформатора] (эл.).

tease см. teasel.

teat = tit выступающая часть [машины]; небольшая случайная выпуклость на отливке;

~ drill = tit drill четырехгранное сверло с острым пирамидальным выступом.

teasing machine тканезавивающая, барашко-овчино-подрезающая машина.

teazel см. teasel.

teazle см. teasel.

technic техника.

technic(al) технический;

~ conditions технические условия;

~ regulations технические правила;

~ specifications технические условия;

~ term технический термин;

~ world техническая общественность.

technicality техническая сторона дела.

technicals технические термины; техническая часть.

technician специалист, высококвалифицированный работник; техник.

technicist техник.

technics 1. техника; ~ of fire extinction противопожарная техника; ~ of measurement техника измерения; 2. технические термины; технические изделия.

technique техника; умение; способность.

technologic(al) технологический;

~ black boards технологические стенные таблицы.

technologist технолог.

technology технология.

tectonic архитектурное оформление, характер; тектонический.

tectoscope and tectophone тектоскоп и тектофон [приборы, позволяющие слышать звук в движущихся телах].

ted ворошить, шевелить [сено].

tedder ворошилка; hay rake and

~ combined санные грабли с сеноворошилкой.

tee тройник, фитинг со вторым отверстием под прямым углом к линии трубы;

~ off делать ответвление.

teem кишеть, изобиловать; отливать сталь из тигля; опораживать; выливать; сливать; заполнять форму (мет.).

teemer литейщик.

teeming плодоносный, плодородный;

~ nozzle устье; выпускное отверстие; истечение; отверстие истечения (гид.).

teeth зубья, зубцы; зацепление [зубчатых колес]; dipper ~ зубный ковша экскаватора; external ~ паружное зацепление; pitch of ~ шаг зубцов, шаг зацепления, шаг зубьев пилы; ~ with side set разведенные зубья [пилы];

~ ampere-turns ампер-витки зубцов якоря (эл.).

tegarular черепичный.

teel = teil-tree = limetree = linden липа.

teint цвет, колер.

telamones атланты, карнатиды (арх.).

telary паутинный (тек.).

telautogram телефотограмма, переданный на расстоянии рисунок [факсимиле и пр.].

telautography передача изображения по проводам.

telautomaties управление механизмами на расстоянии посредством радиоволн.

tele- далеко-, на расстояние, на расстоянии.

teledynamic управляемый на расстоянии.

telegram телеграмма.

telegraph 1. телеграфировать; телеграф; dial ~ стрелочный телеграф; double needle ~ телеграф с двумя стрелками; field ~ полевой телеграф; high-speed ~ высокоскоростной телеграф; print-стродействующий телеграф; print-

ing ~ буквопечатающий телеграф; recording ~ writing ~ пишущий телеграф; type-printing ~ буквопечатающий телеграфный аппарат; 2. семафор;

~ cable телеграфный кабель;

~ clerk телеграфист;

~ office телеграфный пост (контора);

~ printing roller печатающий ролик в аппарате Морзе;

~ reel круг телеграфной ленты;

~ resonator телеграфный резонатор;

~ sending key телеграфный ключ;

~ service телеграфная служба;

~ sounder акустический телеграф;

~ sounder key телеграфный ключ с клопфером.

telegrapher = telegraphist телеграфист.

telegraphic телеграфный.

telegraphist см. telegrapher.

telegraphone телеграфон [аппарат, записывающий речь, передающую по телефону и могущий воспроизвести ее].

telegraphy телеграфия; continuous wave ~ радиотелеграфия незатухающими колебаниями; damped wave ~ радиотелеграфия затухающими колебаниями; duplex ~ одновременное телеграфирование в одну сторону, дуплексная телеграфия; directed wireless ~ направленная радиотелеграфия; duplex ~ встречное телеграфирование, дуплекс; multiplex ~ многократное телеграфирование; quadruplex ~ двойное встречное телеграфирование, квадруплекс; radio ~ радиотелеграфия; spark ~ радиотелеграфия, искровая телеграфия [затухающими колебаниями]; wire ~ проволочная телеграфия; wireless ~ беспроводная телеграфия.

teleindicator указатель на далекое расстояние, телеиндикатор.

telemechanics телемеханика, радиомеханика.

telemeter телеметр, дальномер (воен.).

telephone телефонировать; телефон; carbon ~ угольный микрофон; condenser ~ конденсаторный электростатический телефон; head-piece ~ gear головной телефонный приемник; телефонный паузник; loud-speaking ~ громкоговорящий телефон; portable ~ set переносный телефон; string ~ теле-

фон с нитью; table ~ set настольный телефон;

~ call телефонный звонок, вызов;

~ call box телефонный шкаф; телефонная разговорная будка;

~ call-counting meter счетчик телефонных вызовов;

~ despatch телефонограмма;

~ district телефонный участок;

~ disturbance телефонные помехи;

~ exchange телефонная станция;

~ operator см. telephonist;

~ protector mica слюдяная телефонная прокладка;

~ receiver телефонный приемник, слуховая трубка;

~ switchboard телефонный коммутатор;

~ switch room телефонный аппаратный зал;

~ system телефонная сеть;

~ traffic телефонное сообщение.

telephonic телефонный; hotel ~ announcer телефонная сигнализация гостиниц;

~ communication телефонное сообщение.

telephonist = telephone operator телефонист.

telephonograph телефонограф.

telephony телефония, телефонирование; duplex ~ встречная телефония.

telephotograph = phototelegraph аппарат для передачи изображения по телеграфу; аппарат для фотографирования с большого расстояния.

telephotography передача изображения на расстоянии, телефотография.

telephony телевидение, видение на расстоянии, телефотия (эл.).

telemetry телеметрия.

telescope 1. выдвигаться, как трубка телескопа; 2. телескоп, подзорная труба; reflecting ~ зеркальный телескоп; refracting ~ рефракционный телескоп; 3. сплющиваться;

~ feed телескопическая подача [у молоткового перфоратора] (гор.);

~ feed hammer drill молотковый перфоратор с телескопной подачей бура.

telescope видимый посредством телескопа; телескопический; выдвижной, раздвижной.

telescribe фонограф, записывающий речь, передаваемую по телефону.

telethermometer термометр, показывающий на расстоянии, теле-термометр, указатель температуры на расстоянии.

teletype телеграфный буквопечатный аппарат, телетайп.

television телевидение, дальновидение.

tell-tale предупредительное сигнальное устройство; счетчик; аксиометр; указатель положения руля (мор.); вестовая трубка; часть изделия, оставляемая рабочим необработанной [для доказательства, что на обработку оставлен недостаточный припуск];

~ flanges пробные краны в перегонном кубе.

telluric земной; теллутовый;

~ acid теллуровая кислота H_2TeO_4 ;

~ magnetic force сила земного магнетизма;

~ silver тессит, теллуговое серебро Ag_2Te

tellurium теллурий Te [химический элемент]; native ~ природный теллурий.

tellurous acid теллуристая кислота H_2TeO_3 ;

~ oxide двуокись теллура TeO_2

telpher вагонетка подвесной дороги с мотором, тельфер;

~ conveyor транспортер тельферной системы;

~ line электрическая подвесная дорога.

telpherage тельфераж; автоматическая подвесная электрическая ж. д.

temper 1. доводить металл до требуемой степени твердости; отпуск; chisel ~ зубильный закал; glass-hard ~ твердый закал; 2. отпускать, отжигать [сталь]; 3. отпускать стекло; 4. размачивать [песок для формовки]; 5. содержание углерода в стали, обуславливающее свойства стали в закаленном состоянии; 6. делать смесь; смесь, состав, раствор; сплав; 7. смягчать, утишать; 8. согласовывать, приравнивать; 9. третник [2 части олова и 1 часть свинца]; 10. осушка фуллеровской земли при температуре, достаточной для удаления влаги не перегревая до степени удаления последних следов влаги;

~ color цвет калки при отпуске стали, цвет побежалости;

~ screw уравнительный винт [капатное бурение];

~ screw box вкладыш с резьбой для уравнительного винта;

~ screw clamp зажим уравнительного винта.

temperature температура; ~ of boiling water температура кипения воды; ~ of incandescence калильный жар; ~ of melting ice температура плавления льда;

~ balance равновесие температуры, постоянство температуры;

~ coefficient температурный коэффициент;

~ control регулирование температуры;

~ detector термометр сопротивления (эл.);

~ drop перепад температуры, падение температуры;

~ entropy diagram энтропическая (тепловая) диаграмма;

~ loss теплотеря;

~ measuring instrument прибор для измерения температуры;

~ pressure curve кривая зависимости давления от температуры;

~ regulation регулирование температуры;

~ rise превышение температуры, сверхтемпература;

~ strain температурная деформация.

tempered = quenched отпущенный, закаленный.

temperer рабочий на закалке.

tempering закаливание, закалка; отпуск; смешивание глины [раствора]; согласование, прилаживание;

~ flame furnace пламенная закалочная печь;

~ forge кузнечный горн для закалки;

~ furnace калильная печь для закалки; закалочная печь;

~ hardness степень отпуски, степень закалки.

thermometer-термометр [прибор для определения температуры прицоя].

template=templet 1. шаблон, калибр, темплет, модель [чаще всего в виде доски], лекало, угольник, наугольник; boring ~ шаблон для просверливания; mill to ~ фрезировать по шаблону; 2. форма для отливки, матрица;

~ bolt пригнанный (притертый) болт;

~ excavator шаблонный экскаватор;

~ motion for planing строгание по лекалу;

~ mo(u)lding шаблонная формовка;

~ pipe фасонная труба; соединительная часть трубы; распорочная труба;

~ shaping press шаблонный пресс для катушек.

temple шпартка [прибор для растягивания ткани на ткацком станке] (тек.).

templet см. template.

temporary временный;

~ appliance временное приспособление, временное устройство;

~ gangway временные мостки;

~ rivet предварительная заклепка, временная заклепка.

ten-wheeled type тип паровоза с десятью ведущими колесами; декапод.

tenability прочность.

tenacious вязкий, клейкий, липкий; цепкий, крепкий, упорный.

tenacity вязкость, тягучесть; крепость, прочность, сопротивление разрыву; сопротивление выдергиванию; сцепление, связность [почвы].

tenant арендатор, наниматель, жилец; шип;

~ right арендное право.

tenanting связывание шипами.

tend обслуживать; стремиться, иметь тенденцию, иметь склонность.

tendence = tendency стремление, наклонность, тенденция.

tendency см. tendence.

tender 1. предлагать, предложение; ~ of service предложение услуг; 2. посылать [заявку цен на подряд]; заявка, смета; подряд; accept the ~ сдать работы после переторжки; 3. тендер (жс. д.); 4. тендерное судно; ~ for destroyers мачка для миноносцев;

~ coupling сцепная тяга, сцепка между паровозом и тендером;

~ engine паровоз с отдельным тендером;

~ filling apparatus приспособление для наполнения тендера.

tenement квартира, отдельно сдаваемая комната, наемное помещение;

~ house густонаселенный дом.

tenemental = tenementary взятый в наем, наемный.

tenementary см. tenemental.

tenet правило, основание, положение.

tenfold десятикратный; в десять раз больше.

tennantite теннантит: $\text{SCu}_2\text{S} \cdot 2\text{ZnS}_2\text{As}_2\text{S}_3$ (мин.).

tenon нарезать шипы, загонять шип в гнездо; шиповый замок, шип, скоба; папфа;

~ and mortise шип и гнездо;

~ cutter резец для шипов;

~ dowel joint соединение на шипах (шипках);

~ jointing врубка (соединение) шипом;

~ making machine шипорезный станок;

~ saw бондарная пила с утолщенной спинкой.

tenoned соединенный шипом.

tenoner шипорезный станок.

tenoning machine шипорезный станок.

tenor содержание; ~ of ore содержание руды.

tenorite = black copper тенорит, черная медная руда, природная окись меди CuO

tense тугопотянутый, напряженный.

tensile тягучий, растяжимый, вязкий;

~ force растягивающая сила, растягивающее усилие;

~ reinforcement работающая на растяжение арматура [бетона];

~ strain деформация от растягивающего усилия;

~ strength прочность на разрыв, сопротивление разрыву;

~ stress растягивающее усилие;

~ stress intensity напряжение от растяжения;

~ test испытание на разрыв.

tensimeter тензиметр, прибор для определения упругости или давления; манометр.

tensiometer аппарат для измерения натяжения [каната].

tension 1. растяжение, натяжение, растягивающая сила; connection by ~ bars натяжное соединение; ~ on edge растяжение крайнего волокна, растяжение на краю;

pull ~ растяжение; steam ~ упругость пара; 2. потенциал (эл.);

over ~ перенапряжение; surface ~ поверхностное напряжение, препятствующее испарению электронов из металла;

~ apparatus натяжное приспособление;

~ bar поперечная тяга (планка);

~ diagonal растянутый (выгнутый) раскос; растягиваемая диагональ;

~ dynamometer тягомер, измеритель [силы] тяги, тяговый динамометр;

~ fault нормальный сброс (геол.);

~ joint соединение, работающее на растяжение;

~ lever натяжной рычаг;

~ magnet тянущий магнит;

~ member тяга, оттяжка; растянутый элемент;

~ pulley натяжной шкив;

~ specimen образец для испытания на растяжение;

~ spring тяговая пружина; натяжная пружина;

~ test испытание на растяжение (на разрыв);

~ chain натяжная цепь, анкерная цепь.

tensor тензор (мат.).

tent палатка, шатер, навес из полотна; корпия; тампон;

~ peg колышек для прикрепления палатки к земле.

tentative опытный, экспериментальный; пробный; пробное предложение, опыт; попытка; временный;

~ specification предварительная спецификация, временные (неутвержденные) технические условия;

~ standard временный стандарт.

tenter растягивать, ширить, расправлять; рама для растягивания [ткани]; ширильная машина (тек.); сушильня;

~ frame рама, пальцы;

~ ground сушильня;

~ hook натяжной крючок.

tenth десятый, десятая доля.

tenuity тонкость; разреженность; скудность;

~ factor коэффициент разреженности воздуха (ав.).

terefy согревать.

tephroite тефрит $2\text{MnO} \cdot \text{SiO}_2$ (мин.).

tepid тепловатый.

tepidness см. tepor.

tepor = tepidness теплота, умеренный жар.

terblum тербий Tb или Tr (хим.).

terebinth терпентиновое дерево; скинцдар.

terebinthine терпентинный, скипидарный.

terebrate пробуривать, просверливать.

teredo сверлянка (моллюск), морской шашень, корабельный червь (древоточец);

~ navalis червеобразный моллюск, разрушающий подводные части морских сооружений.

terete круглый, цилиндрический.

tergiversation непостоянство, шаткость.

term 1. называть, именовать; термин; technological — технологический термин; 2. условие; статья [договора]; come to ~s договориться, прийти к соглашению; ~s of contract условия договора; ~s of payment условия платежа; 3. срок; 4. сессия; 5. терм (арх.); 6. член (мат.); general ~s of a series главные члены ряда; ~ of proportion член пропорции.

terminal 1. конечный; конец; 2. пограничный, граница; 3. касающийся срока; 4. касающийся выдачи грузов (ж. д.); 5. конечный пункт (ж. д.); branch ~ line дорога, кончающаяся тупиком; 6. зажим, клемма, полюсный зажим, вывод, выводная или вводная втулка (эл.); battery ~ полюс батареи; cable ~ кабельный наконечник; condenser-type ~ втулка конденсаторного типа; contact ~ соединительный контакт; distance ~ распорный зажим; earth ~ заземляющий зажим; end ~ pole ~ полюсный зажим, наконечник; gap ~ электрод разрядника; screw ~ винтовой зажим;

~ bar свинцовая рейка аккумулятора;

~ block зажим;

~ board доска с зажимами;

~ bolt болт с зажимами;

~ clamp контактный зажим;

~ cover предохранительная крышка для зажимов;

~ moraine конечная морена (геол.);

~ plug пробка;

~ pressure напряжение на зажимах;

~ speed предельная скорость;

~ station конечная станция;

~ value конечное значение;

~ voltage напряжение на зажимах.

terminate ограничить, положить предел; кончать; кончиться, прекратиться.

terminus граница; пограничный столб; конечная станция (ж. д.).

tern тройной; три числа, тройка.

ternary тройной; состоящий из сплава трех металлов;

~ brass латунь [сплав трех металлов: меди, цинка и олова];

~ electrolyte вещество, распадающееся в растворе на ионы трех сортов (хим.);

~ system система из трех ком-
 понентов.
 terne покрывать сплавом олова
 и свинца;
 ~ plate железный лист, покры-
 тый сплавом олова и свинца.
 terned tube оцинкованная труба.
 terpenes терпены ($C_{10}H_{16}$)
 terra земля;
 ~ ampetitis амфолит, черный
 смолистый сланец;
 ~-cotta терракотта, обожжен-
 ная глина;
 ~ Lemnia = sigillata лемнос-
 ская земля [разновидность гли-
 ны];
 ~ nova wall plaster штукатурка
 терранова;
 ~ ponderosa барит, тяжелый
 шпат;
 ~-Sienna = ~ di Sienna терра-
 сиена, сиенская земля; краска
 тердесиен.
 terrace терраса, насыпь, вал,
 уступ;
 ~ steps наружная лестница;
 крыльцо.
 terrain почва, грунт; местность;
 ~ line линия поверхности зе-
 мли.
 terraqueous состоящий из суши
 и воды.
 terrazzo тераццо;
 ~ grinding stone шлифоваль-
 ный камень для тераццо.
 terrella сферический магнит.
 terrene земляной; поверхность
 земли (гдз.).
 terreplein внутренний дворик;
 валганг (воен.).
 terrestrial земной, сухопутный;
 обитатель земли.
 terrigenous терригенный [осад-
 ки] (геол.).
 territorial территориальный, зе-
 мельный.
 territory территория, владение,
 область, сфера.
 terse сжатый; гладкий, ровный.
 Tertiary третичный; третьей фор-
 мации (геол.);
 ~ era третичный период;
 ~ system третичная формация;
 моласовое образование; лигнит,
 бурый каменный уголь;
 ~ winding вспомогательная об-
 мотка (эл.).
 tertiate возвышать на одну треть;
 делать ч.-л. в третий раз; пробо-
 вать, испытывать; обмерять.
 tervalent трехвалентный (хим.).
 tervariant трехвариантная си-
 стема, система с тремя степенями
 свободы (хим.).

tessellate выкладывать шахмат-
 ными клетками; делать мозаичную
 работу.
 tessellated мозаичный, клетча-
 тый.
 tessellation наборная работа; мо-
 заика.
 tesser act = hypercube четырех-
 осный, имеющий 4 оси координат
 [четвертого измерения].
 tesseral правильная или тессе-
 ральная [система кристаллов].
 test 1. испытывать, исследовать,
 делать опыты; испытание, опыт,
 проба; articulation ~ испытание чи-
 стоты (вязкости) передачи; bend-
 ing ~ проба на изгиб; ~ by bend-
 ing in opposite directions испыта-
 ние на изгиб попеременно то в
 одну то в другую сторону; boll-
 ing ~ испытание для определения
 постоянства объема цемента; brid-
 ge ~ измерение мостиком (эл.);
 calibration ~ градуирование, эта-
 лонирование, калибрование;
 calorimeter ~ калориметрическая
 проба; cold bending ~ проба на
 холодный изгиб; compression ~
 испытание на сжатие; ~ of con-
 vergence признак сходимости
 (мат.); dynamic ~ динамическое
 испытание; efficiency ~ испытание
 для определения к. п. д.; field
 ~ испытание на месте установки;
 finger ~ способ обнаружения
 генерации прикосновением паль-
 ца (рад.); flattening ~ проба
 на расплющивание; ~ for fault
 определение повреждений; fuel
 consumption ~ определение расхо-
 да топлива; hardness ~ опреде-
 ление степени твердости; ~ an
 instrument проверить прибор, эта-
 лонировать прибор, выверить
 прибор; official ~ приемочное
 испытание; overload ~ испытание
 на перегрузку; upsetting ~ испы-
 тание на осадку, испытание на
 расковку; 2. измерять; мерило;
 3. подвергать купелированию; 4.
 плавить;
 ~ boring пробное бурение;
 ~ certificate свидетельство (удо-
 стоверение) об испытании;
 ~ cock пробный кран;
 ~ connections измерительная
 схема, схема соединений для из-
 мерений;
 ~ lead пробирный свинец [очи-
 щенный от серебра];
 ~ load пробный груз, пробная
 нагрузка;
 ~ load train испытательный
 поезд;

~ mixer мензурка, измерительный цилиндр;
 ~ paper реактивная бумага; лакмусовая бумага;
 ~ piece тело, подвергаемое испытанию, испытуемый образец;
 ~ pit разведочная шахта; пробный шурф (гор.); яма для испытания на разнос [турбин];
 ~ plate испытательная пластинка;
 ~ pole контрольный столб [телеграфной линии];
 ~ pressure пробное давление или напряжение (мех.); пробное напряжение (эл.);
 ~ ratio эмпирический коэффициент;
 ~ room испытательная лаборатория, станция; комната для испытания аппаратов [при спасательной станции];
 ~ specimen испытательный образец;
 ~ stand стан для испытаний;
 ~ tube пробирка, пробирный цилиндр;
 ~ work производство опыта.
 tested chain калиброванная цепь.
 tester 1. прибор для испытания; ga(u)ge ~ прибор для испытания манометров; 2. лаборант.
 testimonial аттестат, свидетельство, удостоверение.
 testing 1. испытание, проба; исследование; abrasion ~ испытание на износ, на истирание; boiler ~ испытание паровых котлов; concrete ~ apparatus приборы для испытания бетона; electric ~ oven электрическая испытательная печь; engine ~ instrument прибор для испытания двигателей; fatigue ~ machine машина для испытания металлов на усталость; fault ~ определение места повреждения (эл.); ~ of materials испытание материалов; yarn ~ apparatus аппарат для испытания пряжи; 2. измерение; 3. купелирование;
 ~ apparatus испытательный прибор;
 ~ bell контрольный звонок;
 ~ car проверочный вагон; вагон лаборатория;
 ~ cock пробный кран;
 ~ connections схема включения для испытания;
 ~ engineer инженер, заведующий опытом;
 ~ equipment оборудование для испытания;

~ floor испытательное или пробное отделение завода;
 ~ jig отсадочная машина для испытания;
 ~ laboratory лаборатория для испытания; испытательная станция;
 ~ period срок испытания;
 ~ plant испытательная станция, установка для производства испытаний;
 ~ record sheet протокол об испытании;
 ~ regulation инструкция для испытания;
 ~ tar oil испытание дегтя;
 ~ terminal контрольный зажим; контрольный пост;
 ~ valve пробный клапан;
 ~ voltage пробное напряжение, напряжение при испытании (эл.).
 testudo черепаха.
 tete de pont тет-де-пон [предметное укрепление] (воен.).
 tether привязь; пределы, сфера познаний.
 tetraborate соль тетраборной кислоты $H_2B_4O_7$ (хим.); sodium ~ бора, борнокислый натрий $Na_2B_4O_7$
 tetrachloride четыреххлористый (хим.).
 tetragon четырехугольник; regular ~ квадрат.
 tetragonal четырехугольный; квадратная, тетрагональная система [кристаллы];
 tetrahedral четырехгранный.
 tetrahedrite блеклая медная руда, тетраэдрит, фальерц $4Cu_2S \cdot Sb_2S_3$ [52,06 % Cu] или $4Cu_2S \cdot As_2S_3$
 tetrahedron четырехгранник, тетраэдр.
 tetrahydrobenzene тетрагидробензол C_6H_{10} (хим.).
 tetraline тетралин, тетрагидро-нафталин $C_{10}H_{12}$;
 ~ process тетралиновый процесс [очистки труб].
 tetrathionle acid тетратионовая кислота $H_2S_4O_6$ (хим.).
 tetravalence учетыревалентность
 tetrazole тетразол CH_4N_4 ; пи-рол, в котором три группы CH замещены азотом.
 tetrazotize диазотировать обе NH_2 группы диамина (хим.).
 tetrode четырехэлектродная лампа, двухсеточная лампа (рад.).
 tetrose тетроза, сахар с цепью из четырех углеродных атомов (хим.).
 tew мешать [напр. известь]; трепать [напр. лен]; вырабатывать, выделять.
 sewing beater трепало [для льна].

tewel отверстие, дыра, скважина; дымовая труба, дымоход, фурма.

text текст; цитата; тема; шрифт (мин.);

~ book руководство, учебник.

textile текстильный, ткацкий; изготовленный из волокон; относящийся к технологии волокон;

~ baling press пресс для паковки текстильных изделий в кипы;

~ bleaching беление текстильных изделий;

~ blueing machine подсинильная машина для текстильных изделий;

~ colo(n)ring крашение текстильных изделий;

~ fabrics текстильные изделия;

~ finishing machine машина для окончательной отделки текстильных изделий;

~ machinery машины для текстильной промышленности, текстильные машины;

~ mill текстильная фабрика;

~ softener текстильный умягчитель.

textiles текстильные изделия.

texture текстура, строение, структура; ткань.

thallium таллий Tl [химический элемент].

thatch крыть [крышу] соломой или тростником; солома, тростник.

thatched roof соломенная крыша, тростниковая крыша.

thaw таять, оттаивать, распускаться, смягчаться; оттепель, растопление.

thawing house помещение для оттаивания динамита;

~ kettle котелок для оттаивания динамита;

~ tank сосуд для оттаивания;

~ water талая вода.

theater = theatre театр;

~ lighting театральное освещение.

theatre см. theater.

thematic тематический.

theme тема, предмет; задача; упражнение.

thenardite тебардит Na_2SO_4 [природный безводный сернокислый натрий] (мин.).

theodolite теодолит, угломер; place of the ~ место установки теодолита.

theorem теорема; предложение.

theoretic(al) теоретический.

theoretical см. theoretic.

theorize составлять теорию, возводить в теорию.

theory теория; ~ of ore deposits учение о месторождениях полезных ископаемых; ~ of elasticity учение об упругости, теория упругости.

theralite тералит (мин.).

therm большая калория; 1000 больших калорий (ан.); малая калория (ам.).

thermae теплые источники, ванны.

thermal калорический, термический; тепловой, теплый;

~ ammeter тепловой амперметр;

~ analysis термический анализ, способ исследования сплавов;

~ bath ванна из горячего источника;

~ building insulation тепловая изоляция зданий;

~ capacity теплоемкость;

~ conduction = ~ conductivity теплопроводность, теплопроводимость;

~ dispersion рассеяние тепла;

~ efficiency полезная отдача тепла, термический коэффициент полезного действия;

~ equivalent of work термический эквивалент работы;

~ expansion тепловое (термическое) расширение;

~ resistance сопротивление при передаче тепла;

~ stress термическое напряжение;

~ test тепловое испытание;

~ unit единица теплоты, термоединица, калория.

thermic калорический, термический, тепловой;

~ equivalent тепловой эквивалент.

thermion термион, электрон, исходящий от нагретого катода, электрический заряд, излучаемый нагретым телом.

thermionic анодный, термионный, электронный (эл.);

~ rectifier электронная лампа в качестве выпрямителя, ламповый выпрямитель;

~ valve термионная лампа, электронная лампа, катодная лампа (рад.).

thermite термит [смесь алюминия и окиси железа]; band of ~ iron welded on наваренная полоса термита;

~ iron термитовое железо, железо-термит;

~ welding термитная сварка.

thermoammeter термоамперметр
thermobattery термоэлектрическая батарея (эл.).

thermochemistry термохимия.
thermocouple термоэлемент, термопара;

~ thermometer градуированная термопара.

thermocurrent термоэлектрический ток.

thermodynamics термодинамика.

thermoelectric термоэлектрический;

~ battery термоэлектрическая батарея;

~ couple термоэлектрическая пара, термоэлектрический элемент, термопара;

~ current термоток, термоэлектрический ток;

~ series термоэлектрический ряд: Bi, Ni, Co, Pt, Au, Cu, Sn, Al, Pb, Zn, Ag, Cd, Fe, Sb

thermoelectricity термоэлектричество.

thermogalvanometer термогальванометр.

thermograph регистрирующий, самопишущий термометр.

thermojunction instrument измерительный прибор, основанный на принципе термопары (эл.).

thermolysis разложение теплотой; диссоциация.

thermometer термометр, градусник; centigrade ~ столбградусный термометр, термометр Цельсия;

cold storage ~ термометр для холодильников; conduction ~ актинометр; differential ~ дифференциальный термометр; distance ~ телетермометр; maximum ~ максимальный термометр; radiation ~ термометр излучения; recording ~ самопишущий термометр; tele- ~ телетермометр; thread ~ термометр, показывающий разницу расширений погруженной и свободной частей ртутного термометра;

~ boss патрубков для термометра;

~ bulb шарик термометра;

~ reading отсчет показаний термометра;

~ tube термометрическая трубка; капиллярная (волосная) трубка термометра.

thermometric термометрический;

~ correction поправка термометра.

thermonegative непроводник тепла, термоотрицательный.

thermoneutrality термонеutrальность, отсутствие тепловых изменений при смешении растворов различных электролитов.

thermopile термоэлектрический элемент, термоэлектрическая батарея; термоэлектрический столб.

thermopositive теплопроводник; термоположительный.

thermoregulator терморегулятор [прибор для поддержания постоянной температуры].

thermostat термостат [автоматический прибор для регулирования температуры].

thermostatic control термостатическая регулировка температуры.

thermosiphon термосифон.

thermotics учение о теплоте.

thesis тезис; диссертация.

thick плотный; частый, густой, толстый; сжатый; мутный, пенистый; нелепый, тупой; близкий, неразлучный; густота, частота, чаща; ~-set густонасаженный; плотный;

~ sheet толстое листовое железо, котельное железо;

~ stuff обшивные доски [деревянных судов] толще 4 дм. и тоньше 12 дм. (мор.).

thicken густеть, сгущаться, утолщать, усиливаться, делаться плотнее, твердеть; темнеть.

thickener концентратор, сгуститель, уплотнитель.

thickening сгущение, уплотнение [ила, шлама].

thicket чаща, заросль.

thickness толщина, мощность [пласта]; extra ~ for machining припуск [толщины] на обработку;

~ measuring ga(u)ge калибр для измерения толщины.

thickness machine рихтовальный станок, станок для строгания досок определенной толщины.

thief нагар [на свече];

~ tube трубка для отбора проб жидкостей.

thill почва выработки, подошва пласта; тонкий пласт огнеупорной глины (гор.); оглобля, дышло.

thimble 1. кабельный наконечник; 2. коуш; eyelet ~ = grummet ~ кольцевой канатный коуш; heart-shaped ~ сердцевидный коуш; 3. муфта, втулка; 4. наперсток; sewing ~ наперсток;

~ hook крюк с коушом для каната или для стропа блока.

thin делать тонким; разжижать, разрезать; распускать; расчищать, вырубать, продергивать [траву]; прореживать [посев]; худеть, убавляться; тонкий; жидкий; редкий; легкий [о ткани]; худой; тонна, редина;

- ~ brick половинчатый кирпич;
- ~ drawn iron wire тонкотянутая железная проволока;
- ~ flame острое пламя, паяльное пламя;
- ~ oil жидкое масло, легкое масло;
- ~ out выклиниваться [о жилах] (гор.); утончать;
- ~ plate тонкое листовое железо, кровельное железо;
- ~ tinplate тонкая белая [луженая] жесть.
- thing вещь, предмет; дело; существо, тварь, создание.
- thinly laminated тонкослоистый.
- thio||-acid = thionic acid тиокислота [органическое вещество, содержащее группу—CO·SH; неорганическая кислородная кислота, в которой кислород замещен серой] (хим.);
- ~alcohol тиоалкоголь [соединение, заключающее одноатомную группу SH], меркаптан.
- thioamide тиоамид, вещество вида R·CS·NH₂ (хим.).
- thioarsenic acid тиомышьяковая кислота H₃AsS₄ (хим.).
- thioarsenious acid тиомышьяковистая кислота H₃AsS₃ (хим.).
- thiocarbonic acid тиоугольная кислота H₂CS₃ (хим.).
- thiocarbonyl chloride см. thiophosgene.
- thiocyanic acid тиоциановая кислота, роданисто-водородная кислота HCNS (хим.).
- thionic acid см. thio-acid.
- thionyl тионил SO (хим.);
- ~ chloride хлористый тионил SOCl₂ (хим.).
- thiophene тиофен C₄H₄S (хим.).
- thiophosgene = thiocarbonyl chloride тиофосген, хлористый тиокарбонил CSCl₂ (хим.).
- thiophosphoryl chloride хлористый тиофосфорил, хлорокись фосфора, в которой кислород замещен серой PSCl₃ (хим.).
- thiostannic acid тиололованная кислота H₂SnS₃ (хим.).
- thiosulphate соль серноватистой кислоты H₂S₂O₃, гипосульфит (хим.); ~ of sodium серноватистокислый натрий, гипосульфит, антихлор Na₂S₂O₃·SH₂O
- thiosulphuric acid серноватистая кислота H₂S₂O₃ (хим.).
- third 1. третий; треть, третья доля; 2. терция; major ~ большая терция;
- ~ rail третий рельс, контактный рельс (эл. ж. д.);
- ~ speed третья скорость;
- ~ wire испытательный провод; третий провод.
- thrilling вентиляционный просек или печь (гор.).
- thirst засуха; безводная (засушливая) местность.
- thistle волчец, осот, чертополох;
- ~ head ворсовальная шипка.
- thole уключина (мор.); штифт.
- Thomas||-mild steel томасовская сталь, основная сталь;
- ~ phosphate томас-шлак, основной шлак;
- ~ process томасовский процесс получения стали;
- ~ slag томасовы шлаки, шлаки, получаемые при томасовании, томас-шлак.
- thong ремень, плетъ.
- thorianite торанит ThO₂U₃O₈ [радиоактивный кристаллический минерал, встречающийся на Цейлоне].
- thorate покрывать торием.
- thoriated торированный.
- thorite торит ThSiO₄ (мин.).
- thorium торий Th [химический элемент].
- thorn шип, колючка, терн, терновник, колючий кустарник;
- ~ set заросший терновником, заросший колючим кустарником.
- thorough тычковый камень всю толщу стены, сквозной тычок; полный; коренной; совершенный; проникающий, проходной; сквозь, насквозь; через, посредством;
- ~ burning полный обжиг; полное сгорание;
- ~ paced совершенный, окончанный; искусный.
- thoroughfare проход, проезд, свободный проход; по ~ проезд воспрещается, сквозной проезд закрыт.
- thoroughly совершенно, вполне.
- thousandth тысячный, тысячная доля.
- thrash = thresh молотить, бить; работать.
- thrasher = thresher молотилка; цеп [для молотбы];
- ~ cylinder teeth зубья для барабана молотилок;
- ~ sleeves сита для молотилок.
- thrashing = threshing молотба; палочные удары;
- ~ drum молотильный барабан;
- ~ floor гумно;
- ~ machine молотильная машина, молотильная.

thread 1. нарезать {винтовую резьбу}; резьба, нарезка, ход винта; buttress — трапецевидная нарезка; double — двухоборотная нарезка, двухходовая нарезка, двухниточная нарезка; English standard — английская нормальная нарезка; female — гаечная резьба; fine — мелкая нарезка; gas-pipe — газовая резьба; left-hand — = left handed — левая нарезка; major of the — = top of the — вершина нарезки; metric — метрическая нарезка; multiple — = multiplex — многопичная нарезка; pitch of the — ход нарезки, ход винтовой линии; pressed — винтовая нарезка, произведенная путем штампования; right-hand — правая нарезка; — of a screw винтовая нить, нарезка винта; screw with — of rapid pitch винт с крутой нарезкой; Sellers — нарезка Селлерса; single — однооборотная (одноходовая) нарезка, нарезка в одну нитку; — and socket joints стык с нарезкой и муфтой; square — прямоугольная нарезка; stamped — штампованная нарезка; Whitworth — нарезка Витворта; 2. нить, нитка; волосок; пряжа; продукт пряжи; 3. вдвигать, продевать, напихивать; 4. пробиваться сквозь, проходить;

- board ниточник (тек.);
- breaking обрыв нити;
- cutter нитерезка; фреза для винтовой нарезки стержней;
- cutting die плашка для нарезки резьбы;
- cutting lathe токарновинторезный станок;
- extractor нителовка, плечная машина (тек.);
- ga(u)ge калибр винтовой нарезки;
- generating machine резьбо-нарезной станок, винторезный станок;
- guide нитепроводник, нитевод, нитеводитель (тек.);
- indicator указатель резьбы;
- lapports клапанчики с нитеводами на ватерах (тек.);
- milling cutter шарошка для нарезок, резьбовой фрезер;
- milling hob барабанчатый фрезер для фрезерования резьбы;
- milling machine фрезерный винторезный станок, резьбофрезерный станок;
- paper бумага, на которую наматываются нити;

- picker нителовка, плечная машина (тек.);
- protector колпачок для предохранения резьбы;
- rolling die плитка (плашка) для накатки резьбы;
- thermometer термометр, показывающий разницу расширений погруженной и свободной частей ртутного термометра.

threadbare протертый, изношенный, обветшалый; избитый.

threaded|| bushing втулка с нарезкой;

- ends нарезанные концы;
- pipe труба с нарезкой;
- sleeve винтовая муфта, муфта с нарезкой.

threading machine винторезный станок.

three три;

- arm protractor проотрактор;
- celled трехгнездный;
- centre arch коробовая арка о трех центрах;
- centre curve = compound curve коробовая кривая с тремя центрами;
- colo(u)r process фотомеханический способ трехцветной печати;
- cornered треугольный;
- cylinder трехцилиндровый;
- deck трехпалубный;
- decker трехпалубное судно;
- dimensional curve кривая в пространстве;
- dimensional flow течение, поток трех измерений, трехмерное течение, трехмерное течение (гид.);
- electrode valve лампа с тремя электродами;
- engined transport трехмоторный грузовой летательный аппарат;
- floored трехэтажный; трех-лрусный;
- fold block трехшківный блок (полиспаст);
- high mill прокатный стан в три вала, трехвалковый стан, стан трино;
- hinged трехшарнирный;
- inch plank трехдюймовая доска;
- line pavement трехпутная дорога, дорога для проезда трех рядов экипажей;
- leaf pin hinge съемная петля из трех лопастей;
- legged support треногая опора;
- legged transformer трехно-лонный трансформатор;

~member bulkhead костровая крепь с тремя брусками (бревнами) в каждом ряду (гор.);

~panelled door столярная дверь с тремя филенками;

~phase трехфазный (эл.);

~phase switch выключатель трехфазного тока;

~phase transformer трехфазный трансформатор;

~plate joint стык из трех листов;

~ply трехслойка, трехслойная фанера;

~quarter elliptical spring трехчетвертная эллиптическая пружина;

~quarters трехчетверка; три четверти кирпича; трехчетвертной кирпич;

~step трехступенчатый (рад.);

~stick set неполный дверной оклад, состоящий из двух стоек и переклада;

~throw строенный [насос]; на три направления;

~throw pump трехходовой насос; триплекс;

~throw switch стрелка для трех путей (ж. д.);

~toned whistle трехтонный свисток;

~valved трехстворчатый;

~way cock трехходовый кран;

~way pipe тройник;

~way spout разгрузочный желоб с тремя ответвлениями;

~wedge joint стык с тремя клиньями;

~wire line проводка трехпроводной системы.

thresh см. thrash.

thresher см. thrasher.

threshing см. thrashing.

threshold порог, вход.

thrill сверлить, протыкать дыру острым инструментом.

throat 1. горло; проход; 2. дымовой выход; колошник доменной;

~ of blast furnace колошник доменной печи; man in charge of ~ засыпщик, рабочий на колошнике доменной печи; 3. пятка [икоры]; 4. шейка, папфа; 5. наименьшее сечение шва, расчетный размер (св.);

~ depth вынос; вылет;

~ flame колошниковое: пламя, свеча;

~ opening колошниковое отверстие;

~ platform колошниковая площадка, помост вокруг колошника;

~ shears ножницы для металла с горловиной;

~ sheet ухватный лист;

~ stopper американский колошниковый [двойной] затвор.

throb трепетать, биться.

throng стекаться, наполнять; толпиться; толпа, толча.

throstle ватерная тонкопрядильная машина.

throttle сузить, сдавливать; тормозить, прикрывать выпуск; мять [пар], волочить, дросселировать [пар]; препятствовать; регулятор, прибор, регулирующий давление пара, дроссель, дроссельный клапан;

~ down уменьшать подачу газа (ав.);

~ engine двигатель с торможением;

~ full open с открытым дроссельным клапаном;

~ governing регулирование с помощью торможения паром, регулирование прикрытием выпуска;

~ lever сектор; рычаг управления газом, рычаг карбюратора;

~ pipe горючая труба, труба, погашающая давление;

~ valve дроссельный клапан, паровпускной клапан, переставляемый регулятором; регулирующий клапан.

throttled down с закрытым дроссельным клапаном (ав.);

~ steam торможенный пар, пар с пониженным давлением.

throttling дросселирующий; сужение подводящей трубы посредством клапана; мятие [взрывчатой смеси] посредством выпускного клапана; закрывание доступа [пару, газу], сужение выпускного отверстия, сужение площадки прохода; торможение, мятие [пара];

~ butterfly valve дроссельная заслонка;

~ governor регулятор мощности

~ turbine турбина мягкого пара.

through через, сквозь; прямого сообщения;

~ board коммутатор для транзитных переговоров;

~ bolt сквозной болт;

~ bridge мост с ездой по низу, с верхними связями;

~ cantilever консольный мост, по которому езда происходит между фермами;

~ coupling прямое сцепление;

~ girder одна из главных балок пролетного строения;

~ going shaft сквозной вал;

~ position включение для сквозного разговора; схема промежуточной станции;

~ route сквозной ж.-д. путь, магистральная дорога;

~ signal линейный сигнал, сквозной сигнал;

~ span пролетное строение моста с проезжей частью между фермами и со связями в плоскости верхнего пояса;

~ station промежуточная станция;

~ stone проемный камень, сквозной ложок (тычок), камень во всю толщину стены;

~ street магистральная улица;

~ traffic транзит, прямое сообщение, сквозное сообщение (жс. д.);

~ the usual channel в порядке подчиненности, по команде;

~ way сквозной путь, магистральная дорога;

~ way valve заплюпка.

throughgrid коэффициент проницаемости сетки, проницаемость (рад.).

throw 1. бросать, кидать, метать; бросок, швыряние; 2. вертеть, крутить, сучить, тростить; 3. работать [на гончарном колесе, на токарном станке]; 4. разбег, размах; ~ of the crank длина кривошипа, радиус кривошипа; ~ of governor отклонение маятниковых масс, размах регулятора; ~ of lever control размах распределительного рычага; ~ of the pointer колебание стрелки; ~ of the shuttle пролет челнока (тек.); 5. подъем; ~ a bridge наводить мост; 6. расстояние, пройденное брошенным телом; 7. ход поршня; ~ of the piston ход поршня; three-crank-shaft трехколенчатый вал; 8. вынимать целики угля без крепления угля (гор.); 9. высота сброса (геол.); stratigraphical ~ стратиграфическая высота сброса, высота сброса, нормальная к напластованию (геол.); 10. гончарный круг;

~ into gear сцеплять, включать; включить скорость (авт.);

~ off разгружать; печатать (тип.);

~ off car тележка для разгрузки;

~ off end место разгрузки;

~ off wedge клин для сбрасывания тормозного башмака;

~ out добавлять [крыло к зданию]; отвергать [законопроект];

~ out of gear разобщать, разъединять, расцеплять; выключать скорость (авт.);

~ out stop выдвижной упор, выдвижной палец;

~ outs брак, отбросы, лом;

~ over переключать;

~ overboard выбрасывать за борт.

~ over claw поворотный кулак;

~ over switch переключатель.

throwing engine = ~ table гончарный круг;

~ in the countershaft включение, сцепление контрпривода;

~ into gear пуск в ход машины; сцепление колес;

~ the motor поворачивание мотора для пуска в ход; пуск двигателя;

~ off the load разгрузка; уравновешивание;

~ out the ballast выбрасывание балласта;

~ out of gear разобщение тяги; расцепление зубчатых колес; выключение; остановка машины;

~ out of sparks выбрасывание искр;

~ over of a lever переключение рычага.

thrown silk трощеный шолк.

throwster тростильщик (тек.).

thrum концы нитей основы (тек.); шпилька мата (мор.).

thrust 1. толкать; вколачивать; сжимать; удар, толчок; 2. вынуждать, принуждать; 3. упор, опора; противодействующая сила; противодействие; давление, напор, распор; боковое давление; горизонтальное давление; centre of ~ центр давления; ~ at crown давление в замке; ~ of earth давление земли; horizontal ~ горизонтальный распор; ~ of the propeller тяга пропеллера (ав.); ~ and radial bearing опорная часть арочного моста; упорно радиальный подшипник; unbalanced end ~ неуравновешенное осевое давление;

4. раздавливание целиков (гор.);

~ angle уголковый элемент в тормозных связях;

~ bearing опорная часть; воспринимающая распор арка; упорный подшипник;

~ block упорная подушка;

~ brake самодействующий тормоз с осевым давлением;

~ collar опорное кольцо;

~ due to temperature температурный распор;

~ due to wind pressure напряжение от давления ветра;

~ gear механизм для передвижения, механизм для толкания;
 ~ grading curve кривая реакции пропеллера (ав.);
 ~ journal гребенчатая цапфа;
 ~ line линия давления, кривая давления;
 ~ plate шайба, упорная плита, опорный лист;
 ~ recess углубление для опорного подшипника;
 ~ ring нажимное кольцо; упорное кольцо;
 ~ shaft упорный вал, гребенчатый вал;
 ~ washer запящник; упорное кольцо, упорная шайба.
 thud производить глухой звук, стучать.
 thulium тулий Tm (хим.).
 thumb большой палец;
 ~ latch шпингалет с нажимной ручкой, щеколда;
 ~ nut крылатая гайка, гайка с накаткой;
 ~ piece головка спускового рычага [в пулемете];
 ~ pin кнопка;
 ~ rule правило правой (левой) руки (эл.);
 ~ screw барашек, винт с лапками;
 ~ tack чертежная кнопка.
 thump сильный удар, шум от падения тяжелого; звук.
 thunder гром, грозовая атмосфера;
 ~ bolt = ~ clap удар молнии; неожиданное бедствие;
 ~ cloud грозовая туча.
 thwart пересекать, препятствовать; поперечный; противоречивый; распор; банка на гребной шлюпке (мор.).
 tick делать метки, отмечать; тикать; издавать однообразный звук; тик (тек.); метка, зарубка; тик-так, ход часов.
 ticken = ticking тик (тек.).
 ticker тиккер, прерывистый контакт, прерыватель для приема невзвешивающих колебаний, пищик, ауммер.
 ticket прикреплять ярлык к ч.-л.; снабжать билетом; билет; ярлык, объявление, наклейка;
 ~ stamping machine компостер [прибор для пробивания выдаваемых проездных билетов] (ж. д.).
 ticketing периодическая продажа руды с публичных торгов (гор.).
 ticking см. ticken.
 tickler катушка обратной связи (ра.).

tidal относящийся к приливу и отливу;
 ~ alarm сигнал наводнения;
 ~ basin = ~ dock приливной бассейн;
 ~ breath = ~ air количество выдыхаемого при одном вздохе воздуха;
 ~ harbo(u)r гавань, доступная только при высокой воде;
 ~ power installation машина, приводимая в действие силой волн;
 ~ river приливо-отливная река;
 ~ wave приливная волна.
 tide 1. морской прилив и отлив; поток, течение; allowance must be made for the ~ принять в расчет отлив или направление течения; ebb-~ отлив (мор.); flood-~ прилив (мор.); ~ and half ~ середина прилива [когда течение изменяет свое направление на 3 часа ранее вертикального изменения уровня]; high ~ высокая вода (мор.); ~ is falling вода убывает; ~ is rising вода идет на прибыль; low ~ низкая вода (мор.); near ~ квадратный прилив; per ~ за прилив; в продолжение прилива; slack ~ мантиха [спокойная вода между концом прилива и началом отлива]; spring ~ сизигийный прилив; высокая вода; weather ~ наветренное течение, течение с наветренной стороны; young ~ начало прилива; 2. время года; 3. стремление, ход, направление;
 ~ ga(u)ge = maregraph приливоммер; футшток; мареграф;
 ~ harbo(u)r гавань, доступная во время прилива;
 ~ man корабельный таможенный чиновник;
 ~ table таблица приливов;
 ~ water приливные воды [высокая и малая вода]; обсушка [береговая полоса между чертами высокой и малой воды];
 ~ way направление течения;
 ~ wheel водяное колесо, приводимое в движение приливом.
 tidy держать в порядке, приводить в порядок; опрятный, аккуратный; замечательный.
 tie 1. связывать, привязывать, завязывать, шнуровать; привязь, узел; 2. скреплять анкерными болтами; связывать поперечной перекладиной; скреплять, стягивать; связь, скрепа, поперечина, перекладина, обвязка, окладной венец, лежень, соединительная стойка, затяжка, схватка, якорь, ан-

кер, анкерная раскорка; bevel ~ анкерная балка, стропильная затяжка; boom ~ узловой шарнир пояса; curling up the ~ загибание концов связи; forked ~ вилкообразная тига; 3. пренятствовать; 4. обязательство; 5. шпала; butt end of ~ торец шпалы; creosoted wood ~ деревянная пропитанная креозотом шпала; cross ~ ж.-д. шпала; half round ~ полукруглая шпала; pecky ~ кипарисовая шпала, большая рыхлостью; slabbed ~ шпала из круглого леса, отесанного на два канта; vane ~ шпала квадратного сечения с обливками; 6. простенок, продольная распорка (гор.); ~ bar связь, соединительный стержень, струна для затяжки стропил, затяжка [стропильных ног];

~ bar joint узловой шарнир;
~ beam стягивающий брус;
рамная хватка; анкерная балка; стропильная затяжка;

~ bolt соединительный болт; якорная закрепа; железная связь в паровом котле;

~ cotter костыль шпалы;

~ drill станок для сверления шпал;

~ line соединительная линия (эл.);

~ member наголовник; стяжной хомут; затяжка; вытянутый стержень; растягиваемый элемент;

~ piece подмога для укосины, соединительная балка;

~ plate анкерная плита; сплошная подкладка; подкладка под рельсом; распорный лист, продольная железная связь из полос; накладка, связывающая ветка (св.); упорная плита или лист на концах сжатого элемента;

~ rod соединительная полоса; стяжка; связующая тига, составная штанга, распорка, продольная связь; растянутый железный стержень в деревянной ферме Гау; соединительная тига [соединяющая два рельса ж.-д. пути во избежание их расхождения];

~ spacer связь между шпалами.

~ spacing расстояние между шпалами;

~ tamping подбивка шпал;

~ wire вязальная проволока.

tied up связанный.

tier ряд, ярус; бухта [каната].

thence бочка, кадка;

~ washer машина для мытья кадок.

tiering machinery; складочные приспособления.

thf каальит CaCO_3 .

tiffany шелковый газ (тек.); сито для муки из шелкового газа.

tight тугой; крепкий; непроницаемый; плотный, сжатый, компактный; крепко затянутый; air-герметически закрытый; water-непроницаемый для воды; непромокаемый;

~ coupling плотное соединение

~ fitting lid плотно пригнанная крышка;

~ up : атянутый [болт].

tighten 1. уплотнить; ~ the seams конопатить швы, расчеканить швы; 2. делать непроницаемым; 3. натягивать, затягивать; ~ the coupling натянуть сцепку муфты или стяжку; ~ a wedge натянуть клин.

tightener натяжной ролик; cord ~ прибор для натяжения шнура. крючок для натяжения шнура [у индикатора].

tightening натяжение; подтяжка; ~ of bearings подтяжка подшипников;

~ device натяжное приспособление; стяжка; стяжная муфта; компенсатор для натяжения провода; ~ key натяжной (буксовый) клин;

~ ralls натяжные салазки;

~ up screw зажимной винт;

~ up the wire подтягивание про- вода;

~ wire проволочная оттяжка, штаг.

tightly|| stretched раздутый; выполненный [аэростат];

~ stretched form жесткая упругая форма баллона.

tightness плотность.

tile 1. крыть черепицей; черепица, кафель, изразец; пустотелый кирпич; bent ~ изогнутая черепица; concave ~ черепица, лежащая лотком вверх; concrete floor ~ бетонная плита для полов; convex ~ черепица, лежащая лотком вниз; cored ~ пустотелая черепица, пустотелый кирпич; double gutter ~ двойная шпунтовая черепица; flap ~ замочная черепица; floor ~ плитка для пола; French gutter ~ марсельская черепица; gutter ~ ван- tile шпунтовая черепица; hip ~ вальмовая черепица; hip starting ~ крайняя вальмовая черепица; hollow ~ желобчатая черепица, итальянская черепица, средневе-

ковая черепица; пустотелый кирпич; margin ~ бортовая черепица; plain ~ плоская черепица; ridge ~ коньковая черепица; ridge corner ~ коньковая угловая черепица; roof ~ кровельная черепица; roof in gutter ~ кровля из шпунтовой черепицы; roofing ~ кровельная черепица; scale gutter ~ чешуйчатая шпунтовая черепица; stove ~ печной изразец, кафель; Swiss parallel gutter ~ швейцарская шпунтованная черепица с параллельными продольными пазами; tower gutter ~ шпунтованная черепица для крутых крыш; trough gutter ~ лотковая шпунтовая черепица; ~ with ventilating pipe черепица с вытяжной трубой; ventilating ridge ~ коньковая черепица с вытяжной трубой; wall ~ черепичные плитки для облицовки стен, изразцы; ~ of wood гонт, короткая дражка на подобие черепицы; 2. крышка тигля; 3. гончарная труба для дренажа; 4. верхний гэмс (арх.);

~ floor настил из плиток, мозаичный пол;

~ kiln печь для обжига черепицы, черепичная печь;

~ lining облицовка черепицей;

~ machine машина для изготовления кафельных плит;

~ making черепичное производство;

~ ore разновидность куприта применяемая для кровель;

~ press пресс для кафельных плит.

~ tiled крытый черепицей;

~ roof черепичная кровля, черепичная крыша.

~ tiler черепичный мастер; кровельщик черепичных крыш; печь для обжига черепицы.

~ tiler черепичный завод.

~ tiling черепичная кровля; перекрытие из черепицы или изразцов.

~ till обрабатывать землю, пахать, возделывать; денежный ящик; выдвижной ящик [стола и пр.].

~ tillage = tilling прополка; обработка земли; обработка почвы; возделанная земля, пашня;

~ tools почвообрабатывающие с.-х. орудия.

~ tiller 1. куститься, пускать побеги от корней; отпрыск, отросток; 2. культиватор; field ~ полевой тракторный культиватор; orchard ~ садовый тракторный культиватор; 3. земледелец; 4. выдвижной

ящик; 5. румпель (мор.); 6. направляющая серьга; тяга; шатуны; 7. рычаг; рукоятка; preventer ~ рулевой рычаг; ~ of rudder румпель руля; ~ of a saw верхняя ручка у пилы [для продольной распиловки бревен];

~ handle удлинительная ручка, рукоятка;

~ rope штуртрос (мор.);

~ steering управление при помощи рукоятки.

~ tilling см. tillage.

~ tillet обертка; грубая ткань для упаковки тюков (тек.).

~ tilt наклонять; опрокидывать; покрывать; ковать; наклонное положение; наклон; покрывка, навес, тент, зонт; заднебойный молот;

~ ga(u)ge лекало для уклонов; шаблон для подуклонки рельсов;

~ hammer хвостовой молот, заднебойный молот;

~ hoop лучок; штрингель;

~ claw опрокидывающаяся лапа.

~ filter ковач, кузнец; прибор (кран) со съемными стальными пальцами для подачи болванок; приспособление для поворачивания и опрокидывания; устройство для кантования (мет.); приспособление для разгрузки вагонов опрокидыванием.

~ tilth обработка земли, земледелие, хлебопашество.

~ tilting опрокидывание, колебание около поперечной оси; нилевая качка (мор.);

~ bearing устанавливающийся подшипник; шарнирная опора;

~ cart тачка с опрокидным кузовом;

~ drum качающийся барабан;

~ gate опрокидывающийся щит (гид.);

~ load опрокидывающая нагрузка;

~ moment = overturning moment опрокидывающий момент;

~ open hearth furnace качающаяся мартеновская печь; наклоняющаяся печь;

~ table универсальный наклонный стол;

~ wagon опрокидывающийся вагон.

timber 1. строить из леса; товарное насаждение (лес); строевой лес, бревна, доски, лесной материал, пиломатериал; bolt ~ пиловочный лес; branch ~ сучья, лучняк; cleft ~ колотый лес; converted ~ пиленный стросовой

лес, пиломатериал; cornice ~ of weir гребневый брус водослива; float ~ сплавной лес; mast-~ мачтовый лес, мачтовое дерево; quarter ~ четверть бревна, четвертина; refused ~ забракованный лес; ~ in the rough сырой (необработанный) лес; rough hewn ~ грубоотесанное дерево; round ~ кругляк, круглый лес [неокантованные бревна]; saw ~ брус, опиленное со всех сторон бревно; sawn ~ пиленный лес; standing ~ дерево на корню, лес на корню; strength ~ строевой лес, крепежный лес; ~ for the trade сортовой лес на продажу; treated ~ пропитанное дерево; 2. плотничать, столярничать; 3. класть балки, класть перекладины; деревянный брус, балка; шпангоут (мор.); cant-~ поворотный шпангоут; counter ~ контртимберс кормового подзора; double ~ двойные стойки; filling ~ дополнительный тимберс; half ~ половина квадратного бруса толщ. 12 дм.; standard ~ квадратный брус толщ. 6 дм. (ам.); whole ~ квадратный брус толщ. 12 дм. (ам.); squared ~ острокантный брус; 4. крепежный лес (гор.); 5. гнездиться; 6. партия звериных шкур [от 40 до 120 шт.]; ~ caisson деревянный кессон; ~ carriage тележка для досок, тележка для бревен (брусьев); ~ crane кран для подъема лесного материала; ~ crib деревянный ряз; ~ culvert деревянная труба, деревянный лоток; ~ curb деревянная поперечина; ~ deck weir плотина с деревянной обшивкой (гид.); ~ dog скоба для крепи (гор.); ~ drawer выбойщик крепежного леса (гор.); ~ dryer = ~ drying plant лесосушилка; ~ float сплавной плот; ~ framing заделка крепи; факверковая постройка; ~ jack рычаг для подъема бревен; ~ lattice girder подбалка; ~ mill лесозавод, выпускающий специально крупные сортаменты; ~ pile деревянная свая; ~ platform деревянный настил; ~ research исследования лесного материала; ~-rooms шпанни; промежутки между тимберсами (мор.);

~ saddle деревянная опора; ~ scaffold леса, деревянные леса, подмости; ~ sinking cylinder деревянная опускающая труба; ~ slide лесоспуск; жолоб в шахте (шурфе) для спуска крепи; обшитое досками отделение вспомогательной шахты (шурфа) для спуска крепи и леса (гор.); ~ sow древооточек [червь]; ~ sunk well деревянный опускающий колодец; ~ trade торговля лесом, торговля лесными материалами; ~ tree строевое дерево; ~ trolley = ~ truck вагонетка для подвоза леса; ~ truss деревянная ферма; ~ winch деревянный домкрат; ~-wood строевой лес; ~-work плотничья работа; деревянное сооружение; ~-work bridge деревянный мост; ~ yard лесной склад, бирака пиломатериала [на лесозаводах]; место производства плотничьих работ. timbered|| back подкрепленная кровля забоя (гор.); ~ crossing переезд с деревянным настилом (ж. д.); ~ store закрепленный забой, закрытый забой. timberer крепыльщик (гор.). timbering опалубка [для бетонных работ], деревянная конструкция, ростверк; крепление, рудничное крепление; работа крепления; ~ material материал для опалубки [бетонные работы], материал для крепления (гор.). timberless без крепи (гор.). timberman крепыльщик (гор.). time 1. устанавливать время, согласовать со временем; время; at a ~ за один раз; ~ of closing время, затрачиваемое на закрытие; ~ for felling время валки леса, время рубки; ~ of settling продолжительность (время) схватывания; sideral ~ звездное время; slow ~ тихим шагом (воен.); solar ~ солнечное время; standard ~ общепринятое время, время по определенному меридиану; ~ of swing время поворота [поворотного моста]; take ~ выдерживать время; 2. срок; 3. расчет; 4. темп; 5. такт; ~ adjustment выдержка по времени; ~ ball полуденный шар, сигнал времени;

~ check хроноскоп; хронометр; секундомер; счетчик времени [продолжительности разговора];

~-constant постоянная времени;

~-diagram диаграмма (вектор) по времени;

~-element приспособление для выдержки времени (эл.);

~-fuse дистанционная трубка (воен.); дистанционный запал, заводной взрыватель;

~ interval следование с промежутком во времени;

~ study хронометраж;

~ switch выключатель с часовым механизмом;

~-table расписание;

~-keeper хронометр; табельщик;

~-lag relay реле с выдержкой времени;

~ limit switch максимальное реле с выдержкой времени;

~ lock замок, действующий в течение определенного промежутка времени; реле с замедлением;

~ measurer = ~ piece часы; хронометр;

~-meter счетчик времени;

~-proof прочный, долговременный;

~-recorder контрольные часы;

~-recording clocks часы, регистрирующие время;

~ relay замедляющее реле; реле медленного действия;

~ schedule расписание [поездов];

~ vector линия времени;

~ work поденная работа, временная работа.

timing регулировка момента зажигания; ~ of an engine регулировка мотора; ~ of magneto to motor регулирование момента вспышки; ~ the spark урегулирование момента зажигания;

~ disc диск для регулирования момента зажигания (ав.);

~ shaft вал для перестановки момента зажигания [магнето].

tin 1. лудить; полуда, покрывать оловом; олово Sn; ~ of antimony сурьмяное олово; bar ~ прутковое олово; block ~ олово в слитках (чушках); sheet ~ листовое олово; 2. закупоривать в жестянки; жесть; жестяной сосуд, жестянка;

~ bisulphide двусернистое олово SnS_2 ;

~ box machine машина для производства жестяных коробок;

~ canister жестянка;

~ dioxide двуокись (окись) олова SnO_2 (хим.);

~ floor тонкий прослой оловянного камня; система запутанных оловянно-каменных жил;

~ foil оловянная фольга, стапноль;

~-foil machine машина для изготовления оловянной фольги;

~ leaf оловянная фольга, стапноль;

~ lode оловянная жила;

~ man лудильщик, паяльщик, жестянщик;

~ pickling процесс погружения железного листа в кислотную ванну перед лужением;

~-plate луженое листовое железо или сталь, белая жесть;

~-plate works мастерская для производства белой жести; фабрика для покрытия железа оловом;

~-plating лужение;

~ pyrites оловянный колчедан, станин;

~ roller жестяной барабан;

~-roofed крытый оловом;

~ salt соль олова [протрава] (тек.);

~ scrap отходы жести;

~-smith жестянщик, паяльщик;

~-solder мягкий припой;

~ tetrachloride четыреххлористое олово SnCl_4 ;

~-ware оловянная посуда;

~-works оловоплавильный завод.

tincal = tinkal тинкал [природная сырая бура] (мин.).

tincture окрашивать; краска, цвет, окрашенная вещь; раствор, оттенок, привкус; настойка, тинктура; вытяжка.

tind зажечь; загораться.

tinder трут; фитиль;

~ fungus трутовик, древесный гриб.

tine зубец [вил, гребня]; острье

tinge оттенять, пропитывать; легкая примесь, окрашивание; оттенок.

tinkal см. tincal.

tinker медник, паяльщик.

tinned оловянный; луженый; fire-~ = hot-~ луженый горячим способом;

~ sheet iron белая жесть, луженое листовое железо;

~ wire луженая проволока.

tinner работающий на оловянном руднике; жестянщик.

tinning упаковка в жестянки [консервов]; процесс лужения, лужение, полуда;

~ machine машина для закупорки консервных банок;

~ metal сплав из равных частей олова и свинца;
 ~ tank котел для лужения;
 ~ vat = ~ tank котел для лужения [для покрытия оловом].
 tinny оловянный; оловоносный.
 tinol тиноль [паяльная паста].
 tinsel фольга; мишура;
 ~ cord круглый шнур из бити (канители).
 tinstone каситерит, оловянная руда (мин.).
 tint раскрашивать; оттепять, подкрашивать, тушевать; цвет, оттенок; слабая краска; преобладающий тон; колорит.
 tinted paper окрашенная бумага.
 tinting saucer чашечка для разведения акварельной краски.
 tintometer прибор для определения цвета нефтяных продуктов; колориметр.
 tiny крошечный; маленький.
 tip 1. сбрасывать, сваливать, опрокидывать, вываливать; наклонять; свалка [мусора]; coal ~ углеопрокидыватель; coal ~-wagon опрокидывающаяся угольная вагонетка; угольная вагонетка с опрокидывающимся кузовом; 2. запрокидываться, закидываться (ав.); 3. надевать наконечник; тонкий конец; верхняя оконечность ч.-л., кончик, наконечник; ~ of the blade верхняя оконечность лопатки; burner ~ наконечник горелки; corper ~ головка [штепселя]; ~ of pole острое мачты; ~ of pole shoe острый край полюсного наконечника; wing ~ конец крыла (ав.); 4. легкий толчок; 5. эстакада для разгрузки вагонов у отвала;
 ~-barrow двуосная тележка (вагонетка) с опрокидным кузовом;
 ~ bearing подшипник оси вращения, шарнирная опора;
 ~ box опрокидной ящик, опрокидывающийся ящик;
 ~ chute наклонный желоб, по которому скатывается груз;
 ~ lorry = ~ wagon опрокидывающаяся вагонетка; вагон или грузовик с опрокидным кузовом;
 ~ over опрокидывать, вываливать;
 ~ shaft ось вращения;
 ~ up колебаться около поперечной оси; иметь килевую качку; приподнимать одну сторону ч.-л.
 tipped with gold с золотым наконечником, оправленный в золото;

~ stone rubble насыпной щебеночный слой.
 tipper рабочий у опрокидывателя; опрокидыватель.
 tipping опрокидывающий;
 ~ apparatus опрокидыватель, приспособление для опрокидывания;
 ~ bridge качающийся мостик; люлька;
 ~ bucket опрокидывающийся ковш, опрокидывающийся черпак; опрокидной ящик, опрокидывающийся ящик;
 ~ cart тачка (ручная тележка) с опрокидным кузовом;
 ~ device опрокидыватель, приспособление для опрокидывания;
 ~ end место разгрузки;
 ~ frame станок для опрокидывания;
 ~ grate качающаяся перекидная колосниковая решетка;
 ~ hopper опрокидывающийся кузов в форме корыта;
 ~ jetty козлы опрокидывателя; помост для перегрузки материалов сбрасыванием;
 ~ platform опрокидывающаяся платформа;
 ~ sidewise опрокидывание на бок;
 ~ stage приемная платформа, на которую выкидывается груз; опрокидывающаяся платформа;
 ~ trough mixer мешалка с опрокидывающимся корытом;
 ~ tray опрокидывающийся желоб (can.);
 ~ tube наклонная труба (рукав) для грузки в сыпную;
 ~ wagon опрокидыватель, самосвал.
 tipple верхняя приемная площадка, надшахтное здание, надшахтные сооружения, опрокидыватель (гор.).
 tippler опрокидыватель.
 tire = tyre 1. надевать шину; шина, обод колеса, бандаж, насадка [на ступицу]; beaded ~ шина с ребрами, шина с закраинами; combination ~ скомбинированная шина, бандаж из разнородного материала; ~ for winter use шина (бандаж) для езды зимой; 2. прибор, принадлежность;
 ~ alarm тревожный сигнал со слишком высоким или низким давлением воздуха в шине;
 ~ bending machine станок для сгибания обручей или шин;
 ~ brake тормоз, действующий на шину;

~ case футляр для шин;
 ~ factory фабрика шин;
 ~ fastening укрепление шины на ободе;
 ~ flap предохраняющая камера, прокладка для покрышек;
 ~ fork вилка для надевания шин;
 ~ mill стан для прокатки колесных бандажей;
 ~ press пресс для насаживания шины на обод;
 ~ pressure ga(u)ge указатель давления сжатого воздуха в шинах;
 ~ protector чехол для шины;
 ~ removing and replacing machine прибор для надевания и снятия шин;
 ~ repair cement пластырь для починки автомобильных покрышек;
 ~ repair compound клей для починки шин;
 ~ repair outfit набор для починки шин;
 ~ setting press пресс для насадки шин;
 ~ tale тальк для покрышек;
 ~ turning обточка бандажей;
 ~ upsetting machine осадочный станок для шин;
 ~ welding machinery оборудование для сварки шин.
 tiring machine = tiring machine машина для надевания шин.
 tissue парча, ткань, тонкая шелковая ткань;
 ~ paper шелковая бумага, папирсовая бумага.
 tit см. teat.
 titanite iron ore ильменит, титанистый железняк FeTiO_3 (мин.).
 titanite титанит CaTiSiO_5
 titanium титан Ti [химический элемент];
 ~ cyanonitride азотистосинеродистый титан Ti_5CN_4 ;
 ~ dioxide двуокись титана TiO_2 , рутил;
 ~ steel титанево сталь;
 ~ tetrachloride четыреххлористый титан TiCl_4 , дымящаяся жидкость;
 ~ thermite титановый термит.
 tithe десятая доля, десятина.
 title заглавие, заголовок, заглавный лист; титул;
 ~ page заглавный лист.
 titrate титровать.
 titration титрование (хим.);
 ~ standard титрованный раствор.
 titre титр (хим.).
 titrimetry анализ при помощи титрования (хим.).

to в, к, на, по, до, для, с, перед; чтобы; made ~ order сделанный на заказ;
 ~ hand под рукой; полученный; подавать;
 ~ scale по масштабу.
 toast жарить, поджаривать, подсушивать; греть, согревать; отыскивать.
 toaster электрический поджариватель хлеба.
 tobacco табак;
 ~ dryer сушиллка для табака;
 ~ duster опылитель для табака;
 ~ extract табачный экстракт;
 ~ machinery табачные машины;
 ~ shears ножницы для табака;
 ~ transplanter пересадочная машина для табака;
 ~ weighing and packing machinery машины для отweighивания и упаковки табака.
 tod старая английская мера веса для шерсти = 28 ан. фунтам; куст, густой кустарник; куча; вязанка.
 toe 1. палец [ноги]; 2. нижний конец, вершина; ~ of the diagram вершина диаграммы; 3. пятка, носок; ~ of dam носок плотины (гид.); 4. подошва откоса, передняя часть основания устоя или подпорной стенки; birdsmouthing ~ joint врубка подкоса в балку, сопряжение подкоса с балкой; 5. загиб; 6. нижняя кромка, конец [залежи, закладки] (гор.); ~ of a hole дно шпура, скважины; ~ of slope верхний уступ при почвоуступной выемке, нижний уступ при потолкоуступной выемке; 7. кромка наружной поверхности шва [пересечение наружной поверхности шва с поверхностью основного металла] (св.); 8. подпятник;
 ~ clip педальная захватка; гоночный педальный крюк [велосипеда];
 ~ cut нижний вруб;
 ~ guard закраина для ног [на площадке];
 ~ hold укрепление основания;
 ~ pin оправка;
 ~ wall упорная часть откоса плотины (гид.).
 toed voussoir камень с шипом.
 toggle = toggle колесо, коленчатый рычаг, коленчатое рычажное приспособление; костыль; лягушка для натягивания проводов (эл.); стул для спуска в вертикальных выработках (гор.); клевант (мор.);
 ~ joint коленнорычажное соединение, коленчатый шарнирный механизм;

~ joint brake тормоз с коленчатым рычагом;

~ joint locking device эксцентриковый запор, эксцентриковый замок;

~ joint riveting machine клепальный станок с коленчатым рычагом; пневматическая клепальная машина с коленчатым рычагом;

~ lever коленчатый рычаг, двуплечная эксцентриковая скоба;

~ levers for electrodes ножницы для электродов;

~ lever grip gear захват с коленчатыми рычагами;

~ lever tongs клещи (схваты) с коленчатым рычагом;

~ motion nail puller двухколенные клещи, домкрат для выдергивания гвоздей;

~ plate опорный колебатель [дробилки];

~ press пресс с коленчатым рычагом;

~ seat шарнирный паз для серьги [дробилки];

~ snap switch выключатель с быстрым разрывом;

~ tire setting machine коленчатый рычажный пресс для обшивки колес.

toll трудиться; сеть, тенета.

tolerance 1. допущение; предельный допуск; допустимый избыточный вес, размер и пр.; exceeds the limits of ~ вне допускаемых пределов; ~ in weight 4 p. c. допуск в весе 4%; 2. отклонение.

tolerate выносить; допускать, терпеть.

toll застава; пошлина; турникет;

~ booth таможня;

~ gate застава, шлагбаум.

toluene=toluol(e) толуол C_6H_5 (хим.);

~ sulpho-acid толуол-сульфокислота $\text{C}_6\text{H}_4\text{SO}_3\text{H}$

toluol(e) см. toluene.

tolyl одновалентный радикал толуола, группа $\text{CH}_2 \cdot \text{C}_6\text{H}_4$ (хим.).

tolylene двухвалентный радикал толуола, группа $\text{CH}_2 \cdot \text{C}_6\text{H}_3$ (хим.).

tom=longtom вашгерд, наклонный жолоб для промывки золота;

~ turd золотарь, ассенизатор.

tombac=tombak томпак, сплав металлов, мангеймское золото, красная латунь.

tombak см. tombac.

tommy оплата труда натурой; ручка [подъемного ворота, кабес-

тана]; установочный штифт; вороток;

~-screw верстачный винт, тисочный винт.

tomple втулка, затычка, пробка [для пушки].

ton тонна [для строевого леса=

40 кб. футов=1 1330 кб. метрам; регистровая тонна [емкость судов]

=100 кб. футов=2,8307 кб. м. [для вина=1016,6 кг.]; Cornish mining

~ корневалийская горная тонна=2352 англ. фунтов=1066,87 кг.;

displacement ~ = ~ of displacement = ~ of sea-water тонна водо-

измещения=35 кб. футов морской воды; freight ~ = shipping ~ фра-

товая тонна, фраговая вместимость=40 кб. футов; gross ~ =

long ~ длинная тонна=2240 англ. фунтов=1,016 метрической тон-

ны=1016,06 кг.; measurement ~ обмерная тонна (мор.); metric ~

метрическая тонна=2204,6 англ. фунтов=1000 кг.; net ~ = short ~

короткая тонна=2000 англ. фунтов=0,9072 метрической тонны=

907,2 кг.; американская тонна, канадская тонна; register ~ реги-

стровая тонна=100 кб. футов, регистровая вместимость судна,

морская тонна=2,8307 кб. м.

tone 1. тон, звук; busy ~ = N. U.

~ = number-unobtainable ~ сигнал занятости (тлф.); complex ~

сложный тон; dialling ~ сигнал возможности набора номера (тлф.);

flutter ~ неустойчивый тон; ringing ~ сигнал при соединении абонента (тлф.); stationary ~ устойчи-

вый тон;

~ perception распознавание тона;

~ quality тембр тона.

tong || key стальной клин ключа, служащий для заворачивания труб

при бурении скважин;

~ beam стержень, несущий клещи;

~ guiding направляющая клещей;

~ jaws зев (пасть) клещей;

~ point острье клещей.

tonged and grooved sheet pile шпунтовая забивная крепь (гор.).

tongs схваты, клещи, щипцы; ключи для обсадных труб; плоскогубцы, кусачки; bloom ~ кле-

щи для болванок; carrying ~ клещи для переноски; casing pipe ~ ключи для обсадных труб; chain ~ цепные ключи; «come along» ~ = draw ~ лягушка для натя-

гивания проводов, волочильные

тиски или клещи; crucible ~ клещи для тиглей; fire ~ щипцы для камина; forge ~ кузнечные клещи; pair of ~ клещи, щипцы; punching ~ дыропробивные клещи; round ~ клещи с закругленными губами; smith's ~ кузнечные клещи; straight ~ клещи с плоскими губами; toggle-lever ~ клещи (схваты) с коленчатыми рычагами.

tongue 1. язычок; contact ~ контактный язычок; 2. сплачивать доски в шпунт, соединять застёжкой шпунт, шип, гребень; ~ the planks шпунтовать доски; 3. дышло повозки; 4. направляющая планка, рабочая планка; направляющая полоса для призм; 5. струя (язык) пламени; 6. распорный прилив колосника; 7. остриё стрелки, перо (ж. д.); ~ of the balance стрелка весов; guiding ~ направляющее перо (остриё); 8. коса (геог.);

~ attachment щека пера;
~ piece выступающий язычок;
~ points стрелка с остриями, стрелка с перьями;
~ rail перо, остриё.

tongued|| flooring пол из шпунтовых досок (реек);

~ and grooved joint шпунтовое соединение, торцовый замок с гребнем.

tonguing соединение в шпунт и гребень;

~ and grooving machine шпунтовальный станок;

~ cutter шпунтовальная фреза, шарошка.

tonite топит (всен.).

tonnage вместимость в тоннах; тоннаж; displacement ~ водоизмещение в тоннах [военных судов]; gross ~ полная кубическая вместимость всех закрытых помещений судна; register ~ = net ~ регистровая вместимость, грузовая вместимость;

~ coefficient коэффициент, на который умножается произведение длины, ширины и осадки парохода для получения полной кубической вместимости всех закрытых помещений;

~ dues сбор с регистровой вместимости судна; портовый сбор;

~ measurement обмер вместимости судна.

tonne метрическая тонна = 1000 кг. = 0,9842 британской тонны.

tonscope прибор для определения тона или высоты ноты.

tool 1. работать инструментом; обрабатывать металл в холодную

[резцом]; орудие; ручной инструмент; резец; back edge of ~ задняя грань резца; beading ~ расширитель; boring ~ крючок [для точения]; резец для расточки отверстий; chasing ~ гребенка, резьбовой резец; coring ~ инструмент для получения пробы грунта; cutting off ~ отрезной резец, подрезной резец; facing arm ~ резец к вращающемуся суппорту; finishing ~ чистовой токарный резец; flat finishing ~ отделочный резец; forming ~ фасонный резец; hand ~ ручной токарный резец; high speed turning ~ резец из быстрорежущей стали; inside threading ~ резец для нарезки внутренней резьбы; left-hand ~ левый резец; machine ~ станок для обработки [материала, изделия]; milling ~ фрезерный резец; pointed hook ~ проходной токарный крючок с острой режущей кромкой; recessing ~ резец для расточки угловых отверстий; round faced ~ резец с закругленным лезвием; round nosed ~ закругленный резец; scaling ~ резец для обдирки корки; shank of ~ стержень резца, тело резца; smoothing ~ резец для чистовой отделки; spring ~ пружинящий резец; straight threading ~ прямой резец для нарезки резьбы; turning ~ токарный резец; valve reseating ~ инструмент для расточки клапанных гнезд; 2. наемник; сообщник;

~ angle угол заострения резца;
~ bag сумка для инструментов;
~ block резцодержатель;
~ box суппорт, державка резца; инструментальный ящик;

~ dresser = ~ maker инструментальщик; слесарь на заправке инструмента; помощник бурового мастера;

~ dresser's forge горн для заправки инструмента;

~ extractor = ~ grab ловильный инструмент, приспособление для извлечения инструмента [сорвавшегося или отломившегося в буровой скважине];

~ glide резцовые салазки, суппорт для резцодержателя, подвижной суппорт, несущий шлифовальный круг;

~ grinder точильный станок для инструментов;

~ grindery точильня, мастерская для точки инструментов;

~ grinding machine шлифовальный станок для инструментов;

~ holder державка для резцов, инструментодержатель; буровая штанга; шпиндель сверла;

~ holder slide верхние салазки резцового суппорта;

~ holder for slotting долбежный резцодержатель;

~ house кладовая для инструмента, инструментальная камера;

~ joint соединительный замок;

~ kit = ~ outfit набор инструментов;

~ maker инструментальщик, слесарь по заправке инструмента;

~ nipper рабочий на доставке инструмента, бурное (гор.);

~ nipping доставка инструмента;

~ post зажим для резца в суппорте токарного станка, стойка (солдатик) для резца;

~ resistance сопротивление резца;

~ rest = ~ support зажим для резца, резцодержатель;

~ room инструментальная кладовая;

~ room lathe инструментальный токарный станок;

~ slide верхние салазки суппорта, несущие резец;

~ socket гильза инструмента, втулка инструмента;

~ steel инструментальная сталь;

~ tempering закалка инструментов;

~ wagon повозка с принадлежностями; монтажный вагон;

~ wrench ключ для инструмента.

tooled обработанный.

tooling обработка ручным способом.

tooth нарезать зубцы, зацеплять [в зубчатых колесах]; зуб; зубец;

cast ~ литой зуб; continuous ~

formation непрерывное образование зубцов, непрерывный ряд зубцов; control ~ упорный зуб, остано-

вочный зубец; corrected ~ зубец с подправленным профилем; cut

~ = milled ~ нарезанный или фрезерованный зуб; face of gear ~

часть приходящей в зацепление поверхности зубчатого колеса за

пределами начальной окружности; gullet ~ волчий зуб [пилы]; her-

ring bone ~ шевронный (геликон-дальный, елочный) зубец [ко-

зеса]; parrot ~ серповидный зуб; perforated ~ saw пильное полотне

це с отверстиями для будущих углублений между зубьями;

~ block шаблон впадин зубчатого колеса;

~ block holder шаблонодержатель;

~ cutting machine зуборезный станок;

~ friction трение зубьев;

~ gear зубчатая передача;

~ induction индукция в зубцах (эл.);

~ pitch шаг пилы, деление пилы; шаг зубца, шаг зацепления;

~ point вершина зубца, острие зубца;

~ saturation насыщение в зубцах (эл.);

~ space впадина;

~ wheel rim зубчатый венец, зубчатый обод.

toothed зубчатый;

~ beater игольчатое трепало (тек.);

~ bucket ковш с зубьями;

~ flywheel зубчатый маховик;

~ gearing зубчатая передача;

~ rack зубчатая рейка;

~ wheel зубчатое колесо.

toothing 1. нарезка зубцов; зубчатое зацепление; 2. пята свода;

поочередно выступающие кирпичи в конце стены, предназначенной для позднейшего удлинения (арх.);

~ of brick wall штраба, зубчатое соединение кладки.

top 1. возвышаться, подниматься; верхний; вершина, верхушка,

верхняя часть; ~ of cam гребень кулака; casing head ~ головка

скважины; ~ of dam гребень плотины; ~ of piston днище поршня,

поршневое днище; ~ of rail верх рельса; верхний край головки рель-

са; ~ of sleeper верхняя часть шпалы, поперечины; ~ of tooth вер-

шина зубца; upper deck ~ империал [трамвая]; ~ of weir порог водо-

слива, порог плотины (гид.); hot ~ горячая насадка, надставка

на изложницу (мет.); 2. венчать; шпиль, шпиль; 3. превосхо-

дить; 4. увеличивать; 5. печной свод; 6. марс (мор.); 7. гребенный

холст, выход гребнечесания, причес, вычес (тек.); 8. шляпка кар-

дочесальной машины (тек.); 9. кровля, верх, устье (гор.);

~ beam перекладина, потолочная балка;

~ binding вершинная перевязка;

~ blowing tuyere верхние фурмы, фурмы для верхнего дутья;

~ boom = ~ chord верхний пояс [мостовой фермы];

- ~ boom junction plate фасонная уаловая вставка верхнего пояса;
- ~ boom member элемент верхнего пояса;
- ~ boom with single web одностеппый верхний пояс;
- ~ bottom верхняя часть пнящей пачки угольного пласта (гор.);
- ~ bottom suspension контрфилярный подвес;
- ~ box верхняя опока; кузов вагона;
- ~ brass верхний вкладыш [подшипника];
- ~ cutting производство верхнего вруба (гор.);
- ~ die гладильник; верхний (шаблон); штамп; вершник; матрица;
- ~ draining дренажное [канавками];
- ~ dressing поверхностное унавоживание; одежда дороги, верхний слой шоссе или мостовой;
- ~ end вершина;
- ~ end of trunk вершина (макушка, маковка) дерева, верхний отруб ствола;
- ~ feeding засыпка или загрузка сверху;
- ~ fermentation обыкновенное верховое брожение;
- ~ flange plate поясной лист; поясная накладка;
- ~ gallant = forecastle полубак (мор.);
- ~ gallant mast брам-стенга;
- ~ gallant yard брам-рей;
- ~ gas колошниковый газ;
- ~ heavy имеющий перевес в верхней части;
- ~ hinge = ~ joint шарнир в ключе трехшарнирной фермы (балки);
- ~ hoist колошниковый подъемник;
- ~ hole выработка по восстановлению (гор.);
- ~ lateral bracing верхние продольные связи [мостовой фермы];
- ~ light = ~ lantern марсовый фонарь;
- ~ line линия вершин;
- ~ mark топовая фигура; знак (мор.);
- ~ mast стенга (мор.);
- ~ mo(u)ld опалубка головки;
- ~ part of mo(u)ld box крышка опоки;
- ~ plane верхняя поверхность аэроплана;
- ~ plate горизонтальный лист элемента верхнего пояса фермы;
- ~ pressure давление сверху (гор.);
- ~ print знак для сердечника [метка];
- ~ rake угол продольного уклона резца;
- ~ roll нажимной ролик; нажимной валик; верхний валик для загибных валков;
- ~ roller верхний валик;
- ~ road bridge мост с ездой над фермой (с верхней ездой);
- ~ shield головной щит;
- ~ side надводный борт; часть борта выше ватерлинии (мор.);
- ~ side planking пояс над вельсами, верхний пояс обшивки (мор.);
- ~ slicing = ~ slice method поперечная система разработки мощных пластов [слоями], слоевое обрушение (гор.);
- ~ slicing слоевое обрушение с обрушением налегающих пород;
- ~ slicing by rooms слоевое обрушение с выемкой камерами;
- ~ soil торфа [над золотосодержащим пластом];
- ~ soil road грунтовая дорога;
- ~ step верхняя ступень; первая ступень сверху;
- ~ timbering подпорки для поддержки потолка (гор.);
- ~ up заливать аккумуляторы;
- ~ wall висячий бок (гор.);
- ~ water вода из горизонта, находящегося выше продуктивного пласта.
- topaz топаз $(\text{AlF})_2\text{SiO}_4$
- tope купол [будийская архитектура].
- topic предмет, тема; довод.
- topical colo(u)r припарная покрывная краска (тек.).
- topmost самый верхний, наивысший;
- ~ slice верхний слой, слой руды под этажным штреком (гор.).
- topographer топограф.
- topography топография.
- topped усеченный; со срезанной верхушкой; покрытый, имеющий верхушку.
- topping 1. верхняя часть, верхушка; 2. одежда (дор.); asphalt ~ асфальтовая дорога; ~ of road одежда дороги; 3. спуск материала с верхнего штрека на нижний в скат (гор.); 4. уголь, нагруженный выше кромки вагона; 5. отгонка из сырой нефти бензина и легких масляных дистиллатов, снятие верхушек;
- ~ lift топенант (мор.);
- ~ liquid добавочная жидкость;
- ~ up добавка газа (ав.).

topple угрожать падением; валить, опрокидывать; выработка по восстанию (гор.).

tops легкие дистиллаты; головки структурных отдельностей.

topsy-turvy вверх дном, наоборот, перевернутый.

tor башня; сопка, остроконечная гора; скалистая вершина холма; шик.

torbanite темнобурая разновидность кеннельского угля, торбанит, бокхед.

torch факел; паяльная лампа; горелка [кислородная]; ~ with exposed flame зажигательная лампа с открытым пламенем.

torchon род грубого редкого кружева;

~paper торшон, плотная крупнозернистая бумага.

tore тор (мат.).

toroid торонд, кольцо.

toroidal кольцевой (рад.);

~winding кольцевая обмотка.

torpedo минный; торпеда, мина, петарда; drifting ~ дрейфующая мина; fish ~ пловучая мина;

ground ~ донная мина; locomotive ~ самодвижущаяся мина; towing ~ буксирная мина;

~ boat миноносец, миноноска;

~ boat destroyer истребитель миноносцев, контрминоносец;

~ body корпус автомобиля в форме сигары; обтекаемый корпус;

~ case корпус мины;

~ catcher миновывлавливатель, тральщик;

~ compressor компрессор для самодвижущихся мин;

~ depot ship минный транспорт;

~ net сетка для защиты от мин;

~ placer приспособление для укладки петард;

~ plane бомбовоз (ав.);

~ tube минный аппарат.

torque момент скручивания; скручивающее усилие; момент вращения, вращающий момент; вращение плоскости поляризации (опт., крист.); break down ~ предельный момент вращения у индукционных моторов, критический момент вращения; engine ~ реакция пропеллера, вызывающая боковой наклон аппарата (ав.); full load ~ момент вращения при полной нагрузке; pull-out ~ предельный момент вращения у синхронных моторов; gunning ~ нормальный момент вращения при установившемся ходе [мотора]; startling ~ пусковой момент,

вращающий момент при пуске и ход;

~ meter торсиометр;

~ motor сервомотор;

torrefaction обжигание; жжение.

torrent поток.

Torricellian vacuum торичеллиева пустота.

torsion 1. кручение, перекашивание; изгибание, скручивание;

coefficient of ~ угол скручивания; elasticity of ~ см. torsional elasticity; module of ~ модуль упругости при кручении; 2. свивание, сучение, трощение;

~ angle угол кручения; угол поворота; угол вращения;

~ balance = torsional balance крутильные весы, весы Кулона;

~ dynamometer крутильный динамометр;

~ head шляпка для кручения;

~ suspension крутильный подвес;

~ test испытание на скручивание.

torsional скручивающий, крутящий; intensity of ~ stress напряжение при скручивании;

~ balance см. torsion balance;

~ elasticity = elasticity of torsion упругость при скручивании;

~ force скручивающее усилие, крутящее усилие; сила кручения, сила скручивания;

~ load тангенциальное усилие; касательное давление, скручивающее усилие; окружное усилие (тангенциальное давление) на цапфу кривошипа; сила кручения;

~ loading нагрузка на скручивание;

~ modulus модуль кручения;

~ resistance сопротивление скручиванию;

~ spring скручивающаяся пружина или пружина;

~ strength сопротивление скручиванию, прочность на скручивание.

tortoise черепаха;

~ shell щит черепахи, роговое вещество щита черепахи.

tortuous извилистый; окольный, запутанный.

torus валик [кирпич со слезинком], полукруглый фриз (арх.); высота обода; сварка [порок при валянии].

toss кидать, бросать; качаться; волноваться, метаться; разбрасывать; отбрасывать; качание, метание; подбрасывание; толчок, сотрясение.

tossing бросание; колебание, сотрясение; промывание [руды]; толчея; рафинировка олова переливанием тонкой струей.

total полный, весь; итог, общая сумма;

~ cost общая стоимость;

~ current суммарный ток;

~ differential полный дифференциал;

~ displacement полное перемещение [при сбросе]; величина перемещения, расстояние перемещения (мор.);

~ efficiency общий коэффициент полезного действия; полная отдача;

~ emission полная эмиссия (рад.);

~ head высота подачи [воды]; полный напор;

~ heating surface общая, полная поверхность нагрева;

~ load общий вес; вес брутто; полная нагрузка;

~ losses суммарные потери; общие потери;

~ make общая производительность; полное производство;

~ output полная мощность, полная производительность;

~ run of pipe line общая длина трубопроводной системы (линии);

~ weight общий вес;

~ work полная работа.

totalize соединять в общую сумму.

totalizing meter интегрирующий счетчик.

totally enclosed dynamo закрытая динамомашинка.

totter колебаться, шататься.

touch касаться, прикасаться, приводить в соприкосновение с; приводить в соприкосновение; прикосновение; слегка окрашивать; приводить к ветру (мор.); проба; пробный камень; черта, штрих;

~ needle пробирная игла;

~ stone базанит, лидийский камень, камень для пробы золота и серебра;

~ wood березовый трут; гнилушка, заменяющая трут.

tough грубый; крепкий, прочный; плотный; вязкий; тягучий; гибкий;

~ branch wood сучья; сучья;

~ copper медь, прокатанная в холодном состоянии, медь, уплотненная прокаткой в холодном состоянии;

~ foundry pig iron вязкий литейный чугун;

~ wood вязкое дерево;

~ worker неутомимый работник. toughen делать твердым, вязким, гибким или плотным.

toughness of material тягучесть материала, вязкость материала.

toughening of casting отверждение отливки.

tour время работы одной смены; очередь; обращение, оборот; круговая поездка, путешествие; турне.

touring car автомобиль с постоянным верхом; закрытый 5 или 6 местный автомобиль;

~ motor cycle мотоцикл для туризма.

tow буксировать, тянуть, взять на буксир; буксирная лодка или баржа; караван буксирных баржей; плот из бревен, буксируемый паровым судном; буксирный канат, кабельтов для буксира, бечева; накля, кудель, очес, конопать;

~ boat буксир [судно];

~ path = towing path бечевник;

~ rope буксирный канат, буксирный трос;

~ rope is dragging гайдроп волочится (ав.);

~ rope is touching гайдроп касается земли (ав.);

~ yarn кудельная пряжа.

towage буксирование; плата за буксирование.

tower 1. пилон, опора; 2. башня; 3. жесткая клепаная мачта; dead-end ~ концевая мачта, анкерная мачта (эл.); mooring ~ мачта для причала;

~ chute сыпная труба, сыпной жолоб;

~ hoist башня для подъема;

~ dump башня для разливания бетона;

~ gutter tile шпунтовая черепица для шпилей;

~ pier башенная опора;

~ pivot пирамидальная опора, опорная пирамида;

~ saddle суппорт;

~ slewing crane башенный поворотный кран;

~ stairs винтовая лестница, башенная лестница;

~ still перегонный куб, соединенный с дефлегматором;

~ wagon платформа с вышкой [для ремонта воздушных проводов].

towing буксирование;

~ channel = ~ tank = ~ testing station опытный бассейн для испытания моделей судов;

~ force тяговое усилие;

~ path см. tow path;

~ post буксировочный кнехт;

~ rope буксирный канат;

~ unit трактор-тягач.

tow: город;

~ mains городские магистрали;

~ planning планировка городов;

~ refuse городской мусор, отбросы;

~ water вода из городского водопровода;

~ water supply городское водоснабжение.

toxic ядовитый, токсический;

~ liquid разъедающая жидкость;

~ smoke ядовитая пыль (дым), удушливая пыль (дым);

~ smoke apparatus прибор для получения ядовитого дыма.

toxicity ядовитость.

trace снимать чертеж [на кальку]; калькировать; намечать, чертить; трассировать, отмечать; провешивать [линию]; прослеживать; подкосы, кресты между стропилами; постройка; пересечение линии [плоскости] с другой плоскостью; очень малое количество какого-л. вещества; след; постромок.

traceable fault видимый сброс, сброс, который можно проследить (гор.).

tracery ажурная каменная работа.

trachytic lava трахитовая лава;

~ tuff трахитовый туф.

tracing калькирование, чертеж на кальке, копирование;

~ cloth калька, провощенная бумажная ткань, полотняная калька;

~ paper восковая бумага, прозрачная бумага, калька, восковка;

~ point чертилка;

~ up plate правильная плита;

~ wheel пунктирное колесо.

track 1. колея, путь; рельсовый путь; branch ~ переводный путь;

connecting ~ соединительный путь, примыкающий путь, подъездной путь; double ~ двойная колея,

двухпутная ж. д.; elevated ~ надземная дорога; flush ~ путь на

одном уровне с грунтом; level ~ горизонтальный участок пути;

narrow-ga(u)ge ~ узкоколейный путь; standard-ga(u)ge ~ путь

нормальной колеи; sunk ~ путь

в выемке; switching ~ разъездной путь; 2. след; 3. пространство; полоса; 4. направление пути, курс корабля; 5. направляющее приспособление; направляющие при-

змы; 6. станины токарного станка; 7. полотно гусеничного трактора;

shoeless ~ гусеница без башмаков;

~ above езда поверху, рельсовый путь для езды поверху, расположенный сверху рельсовый путь;

~ adhesion сила сцепления [гусеницы с землей] (тр.);

~ anchoring закладка анкеров, закладка поперечных распорок;

~ below езда понизу, рельсовый путь для езды понизу, расположенный снизу рельсовый путь;

~ bond стыковое соединение, междурельсовое соединение (эл. жс. д.);

~ bolt стыковый болт;

~ brake рельсовый тормоз;

~ cable направляющий трос проволочно-канатной воздушной дороги;

~ carrier roller верхний ролик [гусеницы] (тр.);

~ circuit рельсовая цепь;

~ circuit transformer путевой трансформатор;

~ crossing = ~ cross-over переезд через ж.-д. путь; короткий ж.-д. путь с 2 стрелками для переезда с одного на другой параллельный ж.-д. путь;

~ curve закругление (кривая, поворот) пути;

~ engaging field затворное очко (поле) [сигнала ж. д.];

~ frame diagonal brace диагональная распорка роликовой рамы (тр.);

~ ga(u)ge ширина хода [колеи] (авт.);

~ laying устройство пути, укладка пути;

~ laying type tractor гусеничный трактор;

~ lever маршрутный рычаг;

~ lever lock замыкатель маршрутного рычага;

~ lifter подъемник рельсового пути;

~ link pin палец звена ходовой цепи полотна гусеницы;

~ locking замыкание маршрута (жс. д.);

~ locks путевые замки (жс. д.);

~ man ремонтный рабочий, дорожный рабочий, путевой сторож (жс. д.);

~ relay реле автоблокировки (жс. д.);

- ~ road бечевник;
- ~ roller нижний ролик [гусеницы];
- ~ roller bearing качающийся подшипник роликовой рамы;
- ~ roller frame side channel боковой швеллер роликовой рамы;
- ~ safety appliances приспособление для ограждения путей;
- ~ scales ж.-д. весы;
- ~ shoe башмак гусеничного полотна;
- ~ spacing междупутье [расстояние между осями двух смежных путей];
- ~ succession lock порядковый замыкатель маршрутов.
- ~ trackless неторный; безрельсовый;
- ~ trolley троллейбус;
- ~ walker путевой сторож (ж.д.).
- ~ tracking рельсовые пути, настилка путей;
- ~ hanger подвеска для скотобойни.
- ~ tract пространство, участок, полоса, область.
- ~ tractile тягучий; ковкий.
- ~ traction 1. волочение; тяга; передвижение; animal ~ перевозка животными, конная тяга; cable ~ кабельная тяга; 2. сила, требуемая для перетаскивания тела; 3. сила сцепления ведущего колеса с рельсом;
- ~ battery вагонная батарея;
- ~ engine трактор, локомобиль;
- ~ generator station тяговая генераторная станция;
- ~ motor тяговый двигатель;
- ~ rope ведущий канат воздушной дороги;
- ~ station трамвайная электрическая станция;
- ~ wheel тракторное колесо.
- ~ tractive effort тяговое усилие;
- ~ force сила тяги;
- ~ power тяговое усилие, сила тяги.
- ~ tractor 1. трактор; caterpillar ~ гусеничный трактор; farm ~ с.-х. трактор; general purpose ~ универсальный трактор; heavy duty ~ трактор для тяжелой работы, мощный трактор; orchard ~ садовый трактор; row crop ~ трактор для пропашных культур; wheel ~ колесный трактор; 2. аэроплан с тянущим пропеллером;
- ~ cultivator трактор-культиватор;
- ~ cultracker тракторный культиватор;
- ~ governor тракторный регулятор;
- ~ grain drill тракторная сеялка;
- ~ harrow тракторная борона;
- ~ hitch тракторная сцепная серьга;
- ~ screw тянущий винт (ав.).
- ~ trade торговать, торговля; home ~ = inland ~ внутренняя торговля;
- ~ agreement торговое соглашение;
- ~ balance торговый баланс;
- ~ discount оптовая скидка;
- ~ effluent промышленная сточная вода (сан.);
- ~ mark фабричное клеймо, торговая марка, торговый знак;
- ~ price оптовая цена товара;
- ~ union профессиональный союз, профсоюз;
- ~ wind пассатный ветер, муссон.
- ~ tradesman торговец, промышленник.
- ~ traffic 1. движение [ж.-д., уличное]; street ~ уличное движение; vehicular ~ экипажное движение; 2. торговать; торговля;
- ~ agencies органы, регулирующие движение;
- ~ congestion затор в движении [напр. уличном];
- ~ control регулирование движения;
- ~ disturbance перерыв движения, нарушение движения;
- ~ guide light лампа уличной сигнализации;
- ~ load подвижная нагрузка, рабочая загрузка;
- ~ regulations правила движения;
- ~ road проезжая дорога;
- ~ signs указатели уличного движения;
- ~ way проезжая дорога.
- ~ tragacanth трагакант [камедь].
- ~ trail гнаться по следам; тащить, волочить; станок; хобот лафета; тропинка, тропа, неустроенная дорога; след;
- ~ car прицепной вагон;
- ~ method последовательный метод.
- ~ trailer прицепной вагон, прицепная тележка, прицеп, тендер;
- ~ crawler ~ прицеп для трактора;
- ~ driving ~ прицепной вагон с постом управления (эл. ж.д.);
- ~ car brake тормоз прицепного вагона;
- ~ coupler крюк для прицепов.
- ~ trailing axle задняя ось;

~ bogie задняя тележка;
 ~ cable подводный кабель [лифт];
 ~ edge задняя кромка (обрез);
 ~ grate подвижная решетка, съемная решетка;
 ~ point стрелка, уложенная против шерсти, противошерстная стрелка (ж. д.);
 ~ pole tip = ~ pole horn задний выступ полюсного башмака (эл.);
 ~ tender прицепной тендер;
 ~ truck задняя тележка;
 ~ wheel поддерживающее колесо.
 train 1. ехать в поезде; ж.-д. поезд, состав; ambulance ~ санитарный поезд; break-away of the ~ разрыв поезда; cattle ~ поезд для перевозки скота; down ~ поезд, идущий из центра в провинцию; fire engine ~ пожарный поезд; goods ~ = freight ~ товарный поезд; make-up of ~ состав поезда; mixed ~ товаро-пассажирский поезд; non-stop ~ поезд беспересадочного сообщения; offer a ~ запросить путевую депешу; предложить поезд следующей станции; relief ~ вспомогательный поезд; suburban ~ пригородный поезд; up ~ поезд, идущий в центр; ~ of wagons поезд без паровоза, ряд вагонов; ~ of wheels зубчатые колеса, колесные передачи, набор колес, система колес; work ~ рабочий поезд, поезд для перевозки ж.-д. материалов и рабочих;
 2. транспорт; 3. волочить обоз, тащить за собою; 4. обучать, тренировать; 5. ряд, серия; 6. прокатный стан (мет.);
 ~ control system система управления поездами;
 ~ dispatcher диспетчер поездов;
 ~ ferry ж.-д. переправа, ж.-д. паром;
 ~ indicator указатель следования поезда;
 ~ kilometer поезд-километр, паровозо-километр;
 ~ oil ворвань;
 ~-protecting signal сигнал ограничения поезда;
 ~ service служба движения;
 ~ shed станционное перекрытие;
 ~ signaller сигнальный прибор, извещающий о приближении поезда;
 ~ signalling line телеграфная линия для подачи путевых депей;
 ~ staff поездная бригада; бло-кировочный жезл (ж. д.);

~-staff system жезловая система движения поездов;
 ~ starting signal сигнал, извещающий о выходе поезда с соседней станции;
 ~ succession следование поездов;
 ~ ticket путевая; разрешение машинисту выехать со станции.
 trainee тренирующийся.
 training обучение, тренировка;
 physical ~ физкультура, гимнастика;
 ~ gear поворотный механизм орудия (воен.);
 ~ grounds учебный плац;
 ~ machine учебная машина, учебный самолет.
 trait штрих, черта; поступок.
 trajectory траектория, линия движения.
 tram 1. трамвай; 2. трамвайная линия, трамвайный рельс; aerial ~ way воздушно-канатная дорога; 3. вагонетка; 4. четырехколесная платформа; 5. откатывать [руду]; 6. пригонка, правильное взаимное положение частей; 7. шелковая уточная пряжа, трама, трамм (тек.);
 ~ car трамвайный вагон; шахтная вагонетка, рудничный вагончик;
 ~ car motor трамвайный двигатель;
 ~ rail трамвайный рельс;
 ~ road трамвай, уличная ж. д.;
 ~ rope канат бесконечной откатки (гор.).
 trammel связывать, препятствовать, мешать, затруднять; трал, невод; препятствие; инструменты для начертания эллипсов; чертежный инструмент для описывания кругов большого радиуса, штанген-циркуль;
 ~ wheel прибор для превращения поступательного движения во вращательное.
 trammer вагончик, откатчик.
 tramping откатка, доставка по штреку (гор.);
 ~ level откаточный горизонт.
 tramway трамвай, трамвайный, трамвайный путь; aerial ~ воздушно-канатная дорога;
 ~ engine трамвайный двигатель;
 ~ locomotive трамвайный моторный вагон;
 ~ switch стрелка городских ж.-д.
 transaction сделка; управление делами.
 transactions труды [протоколы] обществ [напр. научных].

transatlantic заатлантический, американский, трансатлантический.

transcend быть вне пределов, переходить за пределы, превышать, превосходить.

transcendent(al) самого высокого качества, превосходный; трансцендентальный [функция].

transcontinental пересекающий континент.

transcribe переписывать, списывать, воспроизводить.

transcript копия, снимок.

transcriptively в копии.

transept трансепт, поперечный ход (арх.).

transfer переносить; переносить осадок (хим.); передавать, переводить, перемещать; уступать; перенос, перевод; трансферт, трансфертор, передача; документ о передаче; перегрузка; переводной рисунок;

~ board передаточный (транзитный) телефонный коммутатор;

~ car вагонетка-транспортёр, трансфер-кар;

~ color(u)r переводная краска;

~ depot оборотное депо;

~ paper копировальная бумага;

~ raise спуск для руды; восстающий подъем для спуска руды с верхнего этажа на нижний;

~ service служба связи;

~ table передвижная платформа.

transference перевод, передача; уступка;

~ number число переноса (эл., хим.).

transfiguration преобразование; ~ method способ преобразования.

transfix прокалывать, пронизывать.

transform трансформировать, преобразовывать; переменять, превращать [один вид энергии в другой]; приводить к одному знаменателю (мат.).

transformation трансформация, трансформирование, преобразование; ~ of coordinates преобразование координат; frequency ~ преобразование частоты; ratio of ~ коэффициент трансформации.

transformative преобразовательный.

transformer трансформатор, умформер, преобразователь; alternating current ~ трансформатор переменного тока; amplifier ~ трансформатор усилителя; amplifying ~

усиливающий трансформатор в ламповом усилителе; audio ~ трансформатор низкой частоты (рад.); auto-~ автотрансформатор; balancing ~ делитель напряжения, уравниватель трансформатор, компенсационный трансформатор; bell-ringing ~ звонковый трансформатор, редуктор; booster ~ бустерный (вольтодобавочный) трансформатор; car ~ передвижной, вагонный трансформатор; constant-current ~ трансформатор постоянной силы тока; core-type ~ стержневой трансформатор; current ~ трансформатор тока; feeding ~ питающий трансформатор; forced-oil ~ трансформатор, охлаждаемый маслом, циркулирующим под действием насоса; frequency ~ преобразователь частоты; high-ratio ~ трансформатор с большим коэффициентом трансформации; instrument ~ измерительный трансформатор; intervalve ~ междупламповый трансформатор; microphone ~ микрофонный трансформатор; oil cooled ~ трансформатор с масляным охлаждением; oscillation ~ трансформатор высокой частоты; pole ~ мачтовый трансформатор; pole-type ~ трансформатор для установки на мачте; potential ~ трансформатор напряжения; push-pull ~ трансформатор «пушпул»; reducing ~ понижающий трансформатор; rotary ~ динамотор, вращающийся трансформатор; умформер; screened ~ трансформатор с заземленным сердечником; self-cooled ~ трансформатор с воздушным охлаждением; shell-type ~ трансформатор броневого типа; shielded ~ = shell ~ трансформатор закрытого бронированного типа; static ~ статический трансформатор; step-down ~ понижающий трансформатор; step-up ~ повышающий трансформатор; supply ~ силовой, питающий трансформатор; three-phase ~ трехфазный трансформатор; variable ratio ~ трансформатор с изменяющимся коэффициентом трансформации; water-cooled ~ трансформатор с водяным охлаждением;

~ case with ribs for cooling кожух трансформатора с ребрами для охлаждения;

~ core сердечник трансформатора;

~ locomotive электровоз с мотор-генераторами;

~ oil трансформаторное масло;
~ oil testing испытание масла трансформаторов;

~ pit трансформаторная камера (колодец);

~ shell кожух трансформатора;

~ station трансформаторная подстанция;

~ yoke ярмо, железо трансформатора.

transfuse проливать, пропитывать.

tranship см. transship.

transient неустановившийся, скоротечный, проходящий;

~ influence мгновенное влияние;

~ phenomena переходные явления, явления неустановившегося режима [в электрической цепи].

transit 1. транзит, провоз товара через страну; 2. переход через меридиан; 3. теодолит; surveyor's ~ съемочный теодолит;

~ duty транзитная пошлина;

~ goods транзитные товары;

~ traffic транзитное движение.

transition переход, переходное положение;

~ bridge соединение мостиком (эл. ис. д.);

~ curve переходная кривая;

~ length длина перехода;

~ period переходный период;

~ point точка перехода [напр. состояния стали];

~ position переходное положение;

~ rail переходный рельс;

~ step переходная ступень.

translate переводить; передавать.

translation 1. перемещение, смещение; direction of ~ направление перемещения; 2. прогиб; 3. поступательное движение; 4. трансляция; 5. перевод;

~ connection трансляционная схема.

translator транслятор, передатчик; переводчик.

transliterate передавать [слово] буквами другого алфавита.

translucence = translucency просвечивание.

translucency см. translucence.

translucent просвечивающий, полупрозрачный, пропускающий свет.

transmarine заморский.

transmission передача, трансмиссия, привод, коробка скоростей (мр.); coefficient of ~ коэффициент передачи; directive ~ направле-

ная радиопередача; double ~ одно-
временная передача на двух вол-
нах (рад.); duplex ~ одновремен-
ная передача двух сигналов одной
станции; ~ efficiency коэффициент
полезного действия передачи; gear-
ed ~ зубчатая или колесная пере-
дача; ~ by gearing колесная пере-
дача, зубчатый перебор; ~ of heat
теплопередача; high-tension ~ пере-
дача высоким напряжением (эл.);
overhead ~ line воздушная пере-
даточная линия; picture ~ пере-
дача изображений; power ~ сило-
вая передача; ~ by rocking lever
балансирующая передача; ~ of light
waves передача световых волн;

~ band тормозная лента;

~ case коробка скоростей;

~ distance дальность передачи;

~ gear промежуточный контр-
привод, промежуточная передача,
передаточные рычаги, система пе-
редаточных рычагов;

~ line линия передачи;

~ machinery трансмиссионное
оборудование;

~ mechanism передаточный ме-
ханизм;

~ ratio передаточное число;

~ shaft передаточный вал, вал
контрпривода, промежуточный
(передаточный) вал;

~ strap передаточный ремень.

transmit передавать, сообщать.

transmitter передатчик, теле-
фонная трубка, микрофон; car-
bon granule ~ зернистый уголь-

ный микрофон; coupled ~ пере-
датчик с электромагнитной свя-
зью; direction finding ~ радиопе-

легантный передатчик; granu-
lar ~ зернистый микрофон; pick-
up ~ концертный микрофон;

short-wave ~ коротковолновый пе-
редатчик; spark ~ искровой пере-
датчик; valve ~ ламповый пере-

датчик, катодный передатчик;

~ damping затухание передат-

чика;

~ receiver приемная станция.

transmitting area дальность пе-
редачи;

~ arrangement передатчик;

~ wire передающая антенна.

transmute изменять, превра-
щать.

transoceanic заокеанский; пере-
секающий океан.

transom переплет [в окне], попе-
речина, перекладина, балка, рас-

порка; трапец (мор.); импост фра-
муги; cross ~ связь, соединитель-

ная вставка, соединительное звено.

средняя (соединительная) часть, распорная поперечина; deck ~ = beam палубные опоры;

~ knee угольник балки (мор.).

transparence см. transparency.

transparency = transparence прозрачность; транспарант.

transparent прозрачный, ясный; очевидный;

~ colo(u)r прозрачная краска;

~ lacquer бесцветный лак, прозрачный лак.

transplant пересаживать, переселять.

transplanter пересадочная машина.

transport 1. перевозить, переносить, переместить; перевозка, перемещение; 2. транспорт, средства сообщения; транспортное судно; inland water ~ речной транспорт, транспорт по внутренним водным путям; mechanical ~ механический транспорт; mess ~ продовольственный обоз (воен.); 3. перенос (хим.);

~ crane перегрузочный кран;

~ drum бочка для перевозки;

~ number число переноса [в электрохимии];

~ rails соединительный (примыкающий, подъездной) путь.

transportation 1. транспортирование; транспорт; municipal ~ городской транспорт; 2. ссылка;

~ charges расходы по перевозке грузов;

~ facilities перевозочные средства;

~ request литература на перевозку.

transporter транспортер; grab ~ грейферный транспортер;

~ boom передвижная платформа.

transpose переставлять, перелатывать; переносить в другую часть уравнения (мат.).

transposition транспозиция, перекрещивание проводов (эл.); перестановка, перемещение;

~ system система скрещивания.

transship перегружать, пересаживать на другое судно; перегружать из одного вагона в другой.

transshipment перегрузка, пересаживание;

~ crane перегрузочный кран, кран на козлах.

transshipping line перегрузочный путь (ж. д.).

transversal поперечный, косой, наклонный;

~ bulkhead поперечная водонепроницаемая переборка (мор.);

~ run of the material поперечное расположение материала (слоев, волокон);

~ seam поперечный шов.

transverse поперечный, косой; длинная ось эллипса;

~ beam поперечина, поперечная балка;

~ brace поперечные схватки;

~ constructions поперечные конструкции;

~ crossing крестовина;

~ fibre поперечное волокно;

~ force поперечная сила, сдвигающее усилие, срезающее усилие;

~ member = ~ cross bar поперечная балка, траверса, поперечина, промежуточная балка, поперечная связь (ферма), поперечные салазки, колосниковая балка, аппаратный поперечный брус;

~ oscillation боковое колебание;

~ pitch поперечное расстояние между заклепками, поперечный шаг;

~ planing machine поперечно-строгальный станок;

~ rib крестовидное ребро, поперечное ребро;

~ scale поперечный масштаб; масштаб, разделенный по диагонали;

~ section поперечное сечение, поперечный профиль;

~ shear поперечный разрез;

~ strain косое напряжение при изгибе;

~ strength сопротивление косому напряжению при изгибе, поперечное сопротивление;

~ weld поперечный шов.

transverter трансвертор, преобразователь переменного-постоянного тока (эл.).

transveyor транспортер.

trap 1. дренажная труба, сифон, водосточный канал; 2. смотровой колодец; 3. капкан, западня; animal ~ звериный капкан; 4. повозка; 5. вагон; 6. дверь [вентиляционная]; 7. трап, складка, сброс, дислокация (гор.); 8. ловушка [для амальгамы]; gas line ~ конденсационный горшок для газопровода; soil ~ гидравлический затвор, трап на канализационной трубе; steam ~ конденсационный горшок; stink ~ отделитель для зловонных газов; ~ door опускаемая дверь; вентиляционная дверь в штреке; крышка смотрового люка;

~ down сброс (геол.).
 trapezium трапеция (мат.).
 trapezoid трапециод [четырёх-
 угольник, имеющий две парал-
 лельных стороны];
 ~ truss трапециодальная шпре-
 нгельная система.
 trapezoidal abutment трапеце-
 видный устой;
 ~ brick трапециодальный кирпич;
 ~ load нагрузка по трапеции,
 нагрузка в виде трапеции.
 trappings конская сбруя.
 trash остатки, обрезки, подон-
 ки, шелуха, брак; вздор, пустяки;
 ~ rack предохранительная ре-
 шотка.
 trass трас (мин.);
 ~ cement пуццолановый цемент,
 трассовый цемент;
 ~ concrete трассовый бетон.
 trave перекладина, перегородка,
 станок дляковки лошадей.
 travel 1. передвигаться, пере-
 мещаться, движение, передвиже-
 ние; grab ~ перемещение тележки;
 ~ of crane hook ход крюка крана;
 longitudinal ~ продольное пере-
 движение; ~ of piston полный ход
 поршня; rate of ~ скорость пода-
 чи; 2. путешествовать; путеше-
 ствие, поездка.
 travel(l)er 1. бегунок, пере-
 движной кран; травелер, мосто-
 вой кран; скользящий механизм,
 подвижной механизм; gantry ~
 порталый кран для сборки про-
 летных строений мостов; ~ for
 riveting shop мостовой кран для ме-
 ханической клепки; steel ~ сталь-
 ный бегунок; 2. путешественник;
 ~ rails рельсовый путь для
 крана.
 travelling передвижной;
 ~ bed передвижная станина;
 ~ belt транспортировочная ле-
 нта;
 ~ block подвижной талевый
 блок;
 ~ carriage for deals тележка с
 зажимом для досок;
 ~ controller регулятор движе-
 ния, хода или перемещения;
 ~ grab подвижная тележка;
 ~ crane мостовой кран;
 ~ diagonally наклонный курс,
 полет под уклоном;
 ~ gantry crane подвижной кран
 на козлах;
 ~ grate подвижные колосники;
 ~ kitchen походная кухня;
 ~ motor hoist моторная подви-
 жная лебедка;

~ platform подвижная плат-
 форма (ж. д.), тележка;
 ~ roll опорный валик, каток,
 поддерживающий ролик;
 ~ roller ролик тележки для
 форм; каток, ролик, бегунок, хо-
 довой ролик;
 ~ rope winch передвижной ка-
 натный ворот, подвижная канат-
 ная лебедка;
 ~ space профиль просвета [кра-
 на];
 ~ speed скорость движения;
 ~ staircase передвижная лест-
 ница; движущаяся лестница, эска-
 лятор;
 ~ table передвижная (подвиж-
 ная) тележка [для перевода ва-
 гонов с одного пути на другой];
 подвижной стол;
 ~ wave блуждающая волна;
 ~ wheel ходовое колесо.
 travelogue кинолекция об экспе-
 диции.
 traverse переезжать, пересекать,
 переплывать, класть поперек; попе-
 речный; съемка; траверс, попереч-
 ная платформа (ж. д.); попереч-
 ина, перекладина, шпонка; проти-
 виться, пренитствие; отрицание
 (юр.); отрицать доводы опонента;
 ~ gear механизм подачи резца
 в поперечном направлении.
 traverser подвижной индекс;
 платформа для передвижения в
 поперечном направлении;
 ~ table = transfer table пере-
 движная платформа (ж. д.);
 ~ truck ручная тележка.
 traversing подвижной, переме-
 щающийся, ходовой; производство
 съемки;
 ~ crane передвижной мостовой
 кран;
 ~ gear механизм для передви-
 жения;
 ~ jack домкрат на салазках; ва-
 гонный домкрат;
 ~ pulley передвижной, подъем-
 ный блок;
 ~ table поперечноскользящая
 платформа или стол;
 ~ wheel ходовое колесо, ролик
 поворотного стола.
 travertine травертин, углекис-
 лый кальций, белый итальянский
 известняк, известковый туф;
 ~ deposits залежи травертина.
 trawl ловить большим неводом;
 тралить; трал, невод для ловли
 рыбы; beam ~ бимсовый трал.
 trawler тральщик.
 tray 1. лоток; combustion ~ ле-
 дочка для сжигания [при элемен-

тарном сжигании органических веществ]; 2. корыто; тарелка [в турбине]; *cooling* ~ холодильная тарелка; *crane with* ~ фартучный кран [для переноски литейных форм]; *cutting* ~ корыто, поддон [под станком]; *distributing* ~ распределительная чаша; 3. поднос; 4. подставка; 5. инкубаторный лоток; *incubating* ~ лоток для инкубации.

tread 1. ступать, топтать; 2. давить; 3. проступь (проступень) лестницы, ширина ступеней, горизонтальное расстояние между подступеньками; 4. обод колеса, поверхность катания; *wheel* ~ обод колеса; 5. опорная поверхность, скользящая поверхность, трущаяся поверхность; *non-slip* ~ нескользящая покрывка пневматической шины; 6. ширина хода; ширина колен, колея;

~ *band* полоса, поверхность катания;

~ *contact* ножной контакт, педаль;

~ *circle* круг катания;

~ *mill* = ~ *wheel* топчак, колесо-топчак.

treadle педаль, подножка; рельсовая педаль, приводимая в действие колесом проходящего поезда;

~ *bar* заморный рельс;

~ *drive* ножной привод;

~ *hammer* ножной молот, педальный молот.

treat обрабатывать, подвергать действию; обогащать [уголь, руду], повышать качество; пропитывать [шпалы]; обращаться.

treatise курс, описание, трактат, научный труд.

treatment 1. обработка; architectural ~ архитектурное оформление; 2. обогащение; 3. повышение качества; 4. пропитывание; 5. измельчение, дробление; 6. уход, обращение; *high-frequency* ~ электролечение токами высокой частоты.

treble утраивать; тройной, утраенный; тройное количество.

tree 1. дерево, лес; *almond* ~ миндальное дерево; *apple* ~ яблоня; *bird cherry* ~ черемуха; *samphor* ~ камфорное дерево; *cherry* ~ черешня; *common box* ~ самшит, кавказская пальма; *lime* ~ липа; *olive* ~ оливковое дерево; *pear* ~ дикая груша; *plane* ~ платан, чинара; *plum* ~ обыкновенная слива; *spindle* ~ европейский бересклет; *standing* ~ дерево на корню;

2. бревно; 3. вал; 4. стойка, подпорка; 5. древовидные кристаллы; ~ *feller* пила для валки деревьев; *дровосек*;

~ *felling* рубка леса, лесозаготовка;

~ *system* система распределения энергии параллельными ответвлениями (эл.);

~ *trunk* древесный ствол.

treeing накопление губчатого свинца на отрицательной пластине аккумулятора.

treenail = *trenail* деревянный гвоздь, деревянный болт, нагель (мор.).

trefoil украшение в виде трилистника (арх.);

trellis решетка, решетчатая работа;

~ *casing* боковая поверхность сетчатого покрытия;

~ *girder* решетчатая ферма, решетчатая балка.

trelliswork решетчатая работа, фахверковая стена;

~ *tower* решетчатая мачта.

tremble дрожать, трепетать.

tumbler трамблер, прерыватель, тиккер (эл.);

~ *bell* звонок;

~ *spring* зуммер, пищик.

trembling дрожащий, дребезжащий;

~ *barrel* шлифовальный барабан.

tremie длинная труба, служащая для бетонирования под водой.

tremolite тремолит $Mg_3CaSi_4O_{12}$

tremor сотрясение, дрожание, колебание.

tremulous дрожащий, вибрирующий.

trenail см. *treenail*.

trench 1. копать, рыть [канавы, траншеи]; ров, канава, окоп, траншея; *brick* ~ канава с кирпичными стенами; 2. прорезать желобки, прорезать борозды, борозда; 3. просека; 4. делать вруб, делать влом, шурфовать; высечка; *cut out a* ~ сделать высечку (гор.);

5. котлован; 6. борозда; 7. производить разведочную работу;

~ *work* земляная работа, рытье канав.

trenchant режущий, острый; резкий.

trenching разведка канавами; проведение канав, проведение борозды при опробовании (гор.).

trend направляться, загибаться, поворачивать; очищать [напр. шерсть]; направление [напр. хи-

мической реакции, выхода пласта, складки]; простирание [напр. выхода оси складки] (гор.); продвижение, тенденция.

trendle см. trundle.

trepan трепан [железная станка с рядом стальных зубьев при бурении шахты по способу Шодрова] (гор.); ловушка, западня;

~ chisel копровое долото.

trestle 1. кдалы, леса, подмости; sawer's ~ кдалы для распиловки; 2. пространственная ферма башенного типа; 3. станок, рама, ядро; 4. деревянный бык; 5. вепер шахтной крепи; 6. салинг (мор.);

~ board чертежная доска;

~ structure подкосная система;

~ track excavator экскаватор с эстокадно-рельсовым путем;

~ -tree лонг-салинг (мор.);

~ work подмости, платформа, виадук; эстокада.

triacetate триацетат, соль уксусной кислоты, содержащая три кислотных остатка CH_3COO (хим.).

triad число три, триада, трезвучие; augmented ~ увеличенное трезвучие; major ~ мажорное трезвучие; minor ~ минорное трезвучие.

trial проба, испытание, опыт; load ~ испытание под нагрузкой; speed ~ испытание хода, испытание скорости хода;

~ bore hole пробная буровая скважина;

~ boring разведочное бурение;

~ load пробная нагрузка, испытательная нагрузка;

~ pit пробный шурф; разносная яма;

~ sheet протокол опыта;

~ trip испытание, пробное плавание, пробный пробег, пробный рейс.

triangle треугольник; acute-angled ~ остроугольный треугольник; force ~ силовой треугольник; obtuse-angled ~ тупоугольный треугольник; solve a ~ решить треугольник [тригонометрия].

triangular треугольный, трехгранный;

~ bracing заполнение треугольниками [фермы];

~ section треугольное сечение;

~ thread остроугольная нарезка, треугольная резьба;

~ threaded с треугольной нарезкой.

triangulate производить триангуляцию [съемку].

triangulated girder треугольная ферма;

~ roof truss стропильная ферма треугольной формы;

~ system система треугольников.

triangulation триангуляция, тригонометрическая съемка;

~ point точка в вершине угла треугольника, над которой устанавливается теодолит для измерения этого угла.

triangulator тригонометрист, триангулятор.

trias триас, триасовые отложения [между пермской и юрской формациями].

Triassic period триасовый период (геол.).

triatomic molecule трехатомная молекула.

tribasic трехосновная [кислота].

tribometer трибометр [прибор для измерения скользящего трения].

tributary подчиненный [о породе], второстепенный; приток [реки].

tributor старатель (гор.).

tricar трехколесный экипаж [автомобиль, мотоцикл].

trice поднимать, подвешивать, подтягивать.

trichromatic трехцветный.

trick handle складывающаяся ручка.

trickle капать, течь, струиться;

~ -furnace топка с просачиванием топлива через пористые тела.

trickling cooling plant оросительный охладитель, градирня;

~ filter капельный фильтр, непрерывный фильтр, перколятор;

~ water стекающая вода, просачивающаяся вода.

tricot трико, трикотажное изделие.

tricycle трехколесный велосипед.

trident трезубец.

tridymite тридимит SiO_2

trier инструмент для взятия проб; bag ~ зонд для отбора проб из мешков.

trifoliate украшенный трилистником (арх.).

trifurcated разветвление на три направления; тройной;

~ electromagnet электромагнит с тремя сердечниками.

trifurcating box разветвительная коробка.

trig тормозить; укреплять клином, подпирать; приспособленный,

прилаженный; подкладка под колесо для торможения.

trigger тормоз; спусковой крючок (воен.); щеколда, защелка, собачка;

~ battery сеточная батарея;

~ guard спусковая скоба [у ружья];

~ relay реле с неавтоматическим восстановлением.

triglyph триглиф (арх.).

trigon треугольник.

trigonal = trigonous треугольный.

trigonometric тригонометрический;

~ laying out = ~ setting out тригонометрическая разбивка.

trigonometry тригонометрия;

plane ~ плоская тригонометрия.

trigonous см. trigonal.

trihedral трехгранный.

trihedron трехгранник.

tribydric трехатомный; содержащий три OH группы (хим.).

trilateral трехсторонний; треугольник.

trilite трилит [разновидность тротила].

trilling тройник [кристалл, состоящий из трех индивидуумов].

trillion триллион.

trim 1. отделять; 2. украшать, подправлять; приведенный в порядок; хорошо снаряженный, хорошо содержимый; 3. обтесывать; обрезать кромки; торцевать доски; 4. удифферентовать; дифферент (мор.); 5. укладывать; размещение [груза на корабле]; ~ of the hold укладка трюма; ~ of the masts наиболее удобное положение мачт и парусов для плавания; sailing ~ наиболее удобное распределение груза в трюме; 6. осадка [судна]; 7. позумент; 8. состояние, положение;

~ smooth прилаживать;

~ up grindstone отшлифовывать точильный камень.

trimethylamine триметиламин $(\text{CH}_3)_3\text{N}$

trimmed обработанный, выровненный;

~ joist накатина, подбалка.

trimmer накатина, подбалочник; укладчик груза; помощник кочегара; многопильный торцовочный станок с балансирными пилами;

~ beam подбалка;

~ joist накатина, подбалка.

trimming 1. отделка; 2. выравнивание; ~ the plates обрезка листов; 3. обтесывание топором; 4. замена балок; 5. выравнивание

стенки уступа при открытых работах, придание стенке откоса надлежащего откоса (гор.); 6. чистка светильен; 7. заправка ламп; 8. позумент; 9. стрижка;

~ factory позументная фабрика; капительная фабрика;

~ knife нож для разрезывания гуттаперчи при сращивании проводов;

~ loom ткацкий станок для отделочных тканей;

~ machine обрезной станок;

~ off machine станок для обтесывания, торцевальный станок.

trimmings позументные изделия; кружево.

trimolecular тримолекулярный.

tringle рейка, тяга; листель (арх.); палка для гардин.

trinitrate of cellulose пироксилин $\text{C}_6\text{H}_7\text{O}_2(\text{NO}_3)_3$

trinitrobenzene тринитробензол $\text{C}_6\text{H}_3(\text{NO}_2)_3$ (хим.).

trinitrophenol тринитрофенол, пикриновая кислота $\text{C}_6\text{H}_3\text{O}(\text{NO}_2)_3$

trinitrotoluene = trinitrotolulol тринитротолуол, тротил $\text{C}_7\text{H}_5(\text{NO}_2)_3$

trinitrotolulol см. trinitrotoluene.

trinitroxylene тринитроксилл $\text{C}_8\text{H}_7(\text{NO}_2)_3$

trinomial = trinomial трехчленный; трехчлен.

trinomial см. trinomial.

triode трехэлектродная катодная лампа (рад.); amplifier ~ = amplifying ~ усилительная лампа; rectifier ~ = rectifying ~ детекторная лампа, аудион;

~ valve лампа с тремя электродами.

triose триоза, сахар с цепью из трех углеродных атомов, трисахарид (хим.).

trip 1. сцеплять, расцеплять; защелка, собачка; 2. выключать, выключение (эл.); breaker ~ coil катушка автоматического выключения; overload ~ выключение при перегрузке; time lag ~ выключение с замедлением; under-voltage ~ выключение при пониженном напряжении; 3. вытеснять; 4. открывать, обнаруживать; 5. отделять якорь от дна (мор.); 6. состав [вагонеток]; 7. опрокидыватель; 8. экскурсия, путешествие, поездка; 9. плавание, рейс; trial ~ пробный рейс, пробный пробег; 10. галс (мор.);

~ down сходить, спускаться;

~ gear механизм для расцепления (выключения, отсечки, опрокидывания);

~ hammer паровой молот, механический молот;
 ~ into проскользнуть;
 ~ pawl собачка;
 ~ rope конец каната, прикрепляющийся ко дну поднятой из шахты бадьи для опораживания;
 ~ trigger собачка.
 tripartite состоящий из трех частей.
 tripe см. triplane.
 tripeptide трипептид [группа соединений, образованных тремя аминокислотами] (хим.).
 triphenylamine трифениламин ($C_{12}H_{11}N$) (хим.).
 triphenylmethyl трифенилметил ($C_{18}H_{15}$)₃C.
 triplane=tripe триплан (ав.).
 triple утроенный, тройной, тройственный; вилка, употребляемая вместо хомутка в токарном станке; трезубец [для точки дерева];
 ~ action система тройного расширения (мех.);
 ~ arc light свет дуги с тремя уголями;
 ~ articulation arch трехшарнирная арка;
 ~ bond тройная связь (хим.);
 ~ cylinder compressor компрессор тройного сжатия;
 ~ expansion тройное расширение;
 ~ flue boiler котел с тремя жаровыми трубами;
 ~ generated steam третичный пар;
 ~ hinged arch трехшарнирная арка;
 ~ jack штепсель с тремя гнездами;
 ~ jet трехструйный насадок;
 ~ joint тройное соединение;
 ~ melting down process работа с трехкратным расплавлением, работа трехкратной переплавкой;
 ~ thread трехходовая нарезка;
 ~ travelling crane мостовой кран с тремя двигателями, трехмоторный мостовой кран.
 triplet тройка; триплет, оптический прибор с тремя линзами, комбинация из трех линз.
 triplex триплекс, тройного действия; строенный;
 ~ pump триплекс-насос;
 ~ winding тройная замкнутая обмотка.
 triplicate тройной, в трех экземплярах, третья копия;
 ~ plungers совместно сопряженные поршни, параллельно работающие поршни.

tripod треножник, тренога, штатив;
 ~ jack домкрат для лесов; треножный домкрат; домкрат на треножнике;
 ~ support треногая опора, опорная тренога.
 tripoli=tripolith трепел (мин.).
 tripper сбрасывающая тележка, опрокидывающий механизм ленточного конвейера, опрокидыватель, автоматический разгрузчик, гребок [с конвейера и пр.];
 ~ car см. tripping car;
 ~ man разгрузчик при конвейере (гор.).
 tripping выключающий; проворный, быстрый;
 ~ cam кулак расцепления;
 ~ car=tripper car думкар;
 ~ out выключение (эл.).
 trisaccharide см. trisaccharose.
 trisaccharose=trisaccharide трисахарид, гексотриоза, полисахариды вида $C_{18}H_{32}O_{16}$.
 trisect разделять на три равные части.
 trisilicate трисиликат; соль кислоты $3SiO_2 \cdot 2H_2O$.
 trispast=trispaston трехшквальный блок (мор.).
 trispaston см. trispast.
 tristearin тристеарин, полный глицериновый эфир стеариновой кислоты $C_3H_5(C_{18}H_{35}O_2)_3$ (хим.).
 trisulphide of arsenic трехсернистый мышьяк, аурибигмент As_2S_3 (хим.).
 trithionic acid тритионовая кислота $H_2S_3O_6$ (хим.).
 tritolo тритоло, разновидность тротила (воен.).
 tritorium=tritrium прибор для разделения жидкостей разной плотности.
 triturate растирать в порошок, толочь.
 triturated clay растертая глина.
 triturating предварительная химическая обработка данного для анализа нерастворимого или труднорастворимого вещества; растирание в порошок.
 tritrium см. tritorium.
 trivalent трехвалентный (хим.).
 trivet треножник, таган.
 trolley тележка, тачка; дрезина, вагонетка; тележка мостового крана, кошка; троллей, токоприемный ролик; контактный провод (эл. эс. д.); электрический трамвай; желобчатый шкив;
 ~ arm кронштейн; контактная дуга [в трамвае];

- ~ base = ~ standard кулисса токоприемника;
- ~ boom = ~ pole стержень токоприемника;
- ~ bow дуга токоприемника;
- ~ bus троллейбус, электробус, оминбус с роликовыми токоприемниками;
- ~ car трамвай;
- ~ contact роликовый контакт;
- ~ cord веревка для оттяжки дуги [трамвая];
- ~ frog троллейная стрелка [воздушная];
- ~ harp обойма ролика;
- ~ head вилка [роликового] токоприемника;
- ~ holst подъемник с подвесной тележкой, тельфер, кошка;
- ~ line = ~ wire троллейный провод, рабочий провод, контактный провод;
- ~ shoe контактный башмак, лыжа токоприемника;
- ~ track расположение контактного провода;
- ~ train монтажный, аварийный вагон, поезд;
- ~ -type трамвайного типа, контактного типа;
- ~ wheel контактный ролик;
- ~ wire hanger струна или подвеска трамвайного провода;
- ~ wire joint стык контактного провода;
- ~ working подвеска контактного провода, эксплуатация трамвайной подвески.
- trombone pipe выдвижная телескопическая труба; труба с кулиссой.
- trommel барабанный вращающийся грохот (гор.); барабан.
- troostite тростит, переходное вещество в стали [микроструктура стали].
- tropic тропический, тропик;
- ~ switch выключатель для сырых мест (эл.).
- trotol = trotyl тротил.
- trotyl тротил, тринитротолуол $\text{CH}_3\text{C}_6\text{H}_2(\text{NO}_2)_3$
- trouble нарушать, повреждать, беспокоить; повреждение, авария, помеха, нарушение правильного хода работы; всякое нарушение с разрывом или без разрыва сплошности (геол.);
- ~ gang резервная (аварийная) бригада [для срочного исправления повреждений].
- trough 1. жолоб, корыто, ковш, лоток; conveyor ~ = conveying ~ транспортный жолоб; подающий (податочный) лоток; жолоб, двпгающийся толчками; cooling ~ холодильная кадка; crane with ~ кран для переноски литейных форм; water conduit ~ жолоб для стока воды; 2. мульда; 3. котловина (геол.); 4. сплотки; 5. особый («корытный») тип сингенетического месторождения; 6. промежуток между валами волн;
- ~ base фундаментная плита с жолобом для масла;
- ~ charging crane кран с загрузочными лотками, кран с лотками для посадки (мет.);
- ~ coal смесь крупного и мелко-го угля;
- ~ crab тележка для переноски литейных форм;
- ~ furnace топка с сжиганием в сосудах;
- ~ grate корытообразная (лотковая) колосниковая решетка;
- ~ gutter четырехугольный жолоб, корытообразный лоток;
- ~ gutter tile лотковая шпунтовая черепица;
- ~ iron корытное железо, швеллерное железо;
- ~ plate floor лотковый настил [моста];
- ~ press лотковый пресс;
- ~ roller катки, придающие конвейерной ленте форму жолоба;
- ~ -shaped paving замощение по вогнутому профилю, лоткообразная мостовая;
- ~ tipping wagon койка (тележка, вагонетка) с опрокидным корытообразным кузовом;
- ~ vault = ~ vaulting лотковый свод, полусомкнутый свод;
- ~ washer корытная мойка; промывочное корыто;
- ~ windlass лебедка, обслуживающая спусковой жолоб.
- trowel 1. лопатка, сокол, скребок, кельня, мастерок; цикля, гладилка, лопатка для шпаклевки, расшивка [каменщика], гладилка для формовки; plasterer's smoothing ~ лопатка для штукатурной работы; 2. садовый совок.
- troy система мер веса для золота, серебра и драгоценных камней;
- ~ ounce гройская унция = 31,1035 г.;
- ~ pound гройский фунт = 12 унциям = 5760 грамам = 24 каратам = 373,242 грамма;
- ~ weight пробирный вес, монетный вес.

truck 1. тележка, вагонетка; платформа; товарная платформа; balance ~ противовес при бремсберговой откатке (гор.); barrel ~ вагонетка для бочек; boiler ~ вагон-цистерна; cattle ~ вагон для перевозки скота; contractor's ~ вагонетка; covered ~ крытый вагон; crane ~ тележка портального крана, крановый вагон, подвижная платформа крана; dump ~ самопрокидывающаяся вагонетка; oil-tank ~ вагон-цистерна для перевозки нефти; trough ~ вагон-цистерна; 2. вагонная тележка, медведка; bogie ~ дву- или более-осная тележка; 3. грузовик; elevating ~ грузовик с подъемником; factory ~ грузовик для перевозки грузов по фабричным помещениям; 4. колесо, вал, каток; 5. клотик (мор.); 6. товарообмен, мена, оплата труда товарам; 7. огородные овощи, разводимые для рынка;
 ~ balance вагонные весы;
 ~ body кузов грузовика;
 ~ body hoist лебедка для грузовика;
 ~ frame рама тележки;
 ~ jack вагонный или автомобильный домкрат;
 ~ loader механический погрузчик для грузовика;
 ~ tractor трактор-тягач;
 ~ trailer прицепка для грузовика;
 ~-type автомобильного или вагонного типа.
 truckle передвигать на колесах; колесо, каточек.
 true точный, соответствующий норме; подлинный, истинный;
 ~ horse power индикаторная мощность;
 ~ resistance омическое сопротивление;
 ~ stress действительное усилие;
 ~ up вывернуть, пригнать, урегулировать.
 trueing выравнивание, пригонка, приведение в надлежащую форму, регулирование; выпрямление.
 trumpet труба;
 ~ pipe line магистраль нефтепровода.
 trumpet труба, рупор;
 ~ arch = ~ vault полупарусный свод; тропи;
 ~ cooler трубчатый холодильник;
 ~ mouth tube труба раструсом.

truncate усекать, обламывать, обрезать.

truncated усеченный, сломанный;

~ cone усеченный конус;

~ corner закругленный угол;

~ pyramid усеченная пирамида.

truncheon дубина; жезл.

trundle = treadle катить; везти; колесо, каточек, шестерня; цевочное колесо; тележка, медведка, ломовые дроги.

trunk пень, древесный ствол; стержень колонны (арх.); магистраль (ж. д.); главная телефонная и телеграфная сеть; колчан [ветряной мельницы]; чемодан, сундук, ящик; вентиляционная труба, жолоб; рупор; хобот;
 ~ call вызов по телефону из другого города;

~ circuit междугородная телефонная сеть;

~-deck beams бимсы ящичной палубы;

~ line магистральная линия, магистраль;

~-line board междугородный коммутатор;

~-line office междугородная телефонная станция;

~-line service магистральное движение (ж. д.); междугородная связь;

~-line traffic магистральное междугородное сообщение;

~ piston гидравлический поршень с кожаным кольцом;

~ pumping = ~ pumping engine центральный водоотлив (гор.);

~ road шоссе; главный путь.

trunking деревянный канал, деревянный трубопровод; промывка руды в жолобе.

trunnion цапфа, ручка опoki;

~ bascule bridge цапфовый, промысловый мост;

~ bearing подшипник типа (селлерса);

~ block карданный камень (палец, вкладыш, сухарь);

~ ring пояс реторты, цапфенное кольцо конверторной реторты;

~ tipping hopper опрокидывающаяся вагонетка с кузовом, вращающимся на цапфах;

~-type revolving screen ротативный цилиндрический грохот без сквозного вала [на цапфах и на ободе].

truss 1. связывать, увязывать, стягивать, придавать жесткость, укреплять; связка, балка, раскос,

стойка, ферма, стропильная ферма, решетчатая ферма, раскосная ферма, шпренгельная система; затяжка; arch ~ арочная ферма; bowstring ~ ферма с горизонтальным нижним поясом и криволинейным верхним; bridge ~ ферма для пролетного строения моста; camel back ~ ферма с полигональным (ломаным) верхним поясом; cantilever ~ консольная ферма; continuous ~ неразрезная ферма; crescent ~ ферма с криволинейными верхним и нижним поясами; hammer beam ~ ферма с подкрестными затяжками; hanging post ~ простая подвесная система; king post ~ = king ~ сквозная решетчатая балка с одной вертикальной стойкой посредине; lattice ~ ферма, имеющая несколько систем решеток; multiple ~ многораскосная ферма [моста]; parabolic ~ ферма с параболическими верхним и нижним поясами; pin-connected ~ ферма с болтовыми соединениями; pony ~ низкая ферма без верхних связей; primary ~ главная ферма, поддерживающая меньшие фермы; queen ~ двойная висячая ферма; riveted ~ клепаная ферма; roof ~ стропильная ферма для крыши; secondary ~ ферма, поддерживаемая другими фермами; single-intersection ~ ферма с одной системой решеток; single-post ~ простая ферма с затяжкой; stiffening ~ ферма (балка) жесткости; stiffening ~ connection узел балки жесткости; ~ with tension rod стропильная ферма с вытянутой укосиной; triangular ~ ферма с треугольной решеткой; truncated ~ ферма с горизонтальным нижним поясом, криволинейным верхним поясом и вертикальными опорными стойками; welded ~ решетчатая сварная ферма; whiplow ~ ферма Пратта с перекрестной решеткой; wind ~ ветровая ферма; windward ~ наветренная ферма; 2. подпружина, струна; 3. бейфут (мор.); 4. охапка, пучок, вязанка;

~ bolt анкерный болт; анкерная связь; ~ bridge мост со сквозной стенкой, мост с решетчатой фермой, мост со сквозной фермой;

~ depth высота фермы, стропильная высота фермы;

~ frame подвижная система; раскосная ферма;

~ girder сквозная балка; расчлененная ферма; решетчатая балка (ферма);

~ hoop стальное кольцо;

~ post бабка (стр.);

~ principals стропила, стропильная ферма;

~ rod шпренгельная затяжка;

~ spacing расстояние между осями ферм;

~ span расчетный пролет фермы;

~ tackle бейфут тали (мор.);

~ up a sail подобрать парус.

trussed arch сквозная арка;

~ bridge подкосный мост, раскосный мост;

~ construction фермовая конструкция;

~ girder раскосная ферма, шпренгельная ферма.

trussing подвесная ферма, система ферм, стропила, связи;

~ of strut решетка распорки;

~ apparatus бочарный станок для стягивания клепок;

~ bell колокол для сгибания клепок и пасаживания обручей;

~ frame рама со сквозным заполнением.

truth точность пригонки, правильность установки.

trust трест.

trustification трестирование.

trustified industry трестированная промышленность.

try отбирать; напрягать, утомлять; пробовать, испытывать, делать опыт; очищать [металл]; проверять, контролировать; решать; прифуговывать; вытапливать [сало];

~ cock пробный кран;

~ out подвергать тщательному испытанию;

~ square угольник;

~ up примеривать, выравнивать, пригонять.

trying plane фуганок.

trysail трисель (мор.).

tub кувелировать; крепить водонепроницаемой металлической крепью (гор.); полная длина водонепроницаемой крепи (гор.); чэн, ушат, бадья, обрез; лохань, кадка ведро; маленький бочонок [4 галлона]; шахтная вагонетка, ящик для руды; вес для чая = 60 ф. = 27,2156 кг., для масла = 84 ф. = 38,1018 кг.;

~ way рельсовый путь для вагонок.

tuba медная басовая труба.

tubber двойная нажда (гор.); бочар, бондарь.

tubbing — водонепроницаемая деревянная или металлическая крепь; возведение водонепроницаемой крепи (гор.).

tube 1. труба, трубка; bead the — развальцовывать трубу; bent — изогнутая труба, колено трубы; boiler — котельная трубка ca(u)lk а — чеканить трубу; control — контрольная трубка; discharge — разрядная (вакуумная) трубка; discharging — выпускная труба; drawn — тянутая трубка; fire — =flame — =flue — дымогарная труба; — of force силовая трубка; insulating — изоляционная трубка (pad.); lap welded — труба, сваренная в накрой; loading — зарядная труба; overheating — труба перегревателя; Pitot — трубка Пито; return fire — дымогарная труба с обратным движением газов; rolled — прокатанная труба, развальцованная труба; seamless — цельнотянутая труба; sparking — труба с искровым промежутком; speaking — переговорная труба; static pressure — измеритель статического давления; stern — кормовая труба (мор.); sucking — всасывающая труба; 2. поднимаемая ж. д. [в Лондоне]; 3. трубчатый тоннель; 4. проход, проток; 5. электронная лампа (pad.); alternating current — лампа с питанием от сети переменного тока; amplifier — =amplifying — =strengthening — усилительная лампа; detecting — =detector — детекторная лампа, аудион; exciter — возбуждательная лампа; generating — генераторная лампа, лампа передатчика; hard — жесткая лампа, хорошо откаченная электронная лампа; modulating — =modulator — модуляторная лампа; neon — неоновая лампа; oscillating — =oscillator — генераторная лампа, ламповый генератор; регенератор; oscillographic — осциллографическая лампа; oxide-coated filament — оксидная лампа; power — мощная лампа, генераторная лампа; rectifier — выпрямительная лампа; soft — мягкая лампа [с остатками газа]; water-cooled — лампа с водяным охлаждением; камера [шпцы]; — beader труборасширитель; — beading tool прибор для развальцовки концов дымогарных труб; — bending machine загибочный станок для трубок;

— cap U-образная головка, U-образная коробка; — casting отливка трубок; — cleaner трубоочиститель, банник; — clip скоба для подвешивания труб; — closing затвор трубы, заглушение трубы; — cutter труборез; — drift оправка для дымогарных труб; — element элемент трубок, элемент котла; — expander труборасширитель, вальцовка для раскатки труб, развальцовка; — filling and closing machinery машины для наполнения и запечатывания оловянных труб; — mill трубопрокатный завод; — patch заплатка для воздушной камеры (трубки); — plate стенка огневой коробки, трубная решетка, трубная доска [у конденсатора]; — plate boiler водотрубный котел; — plug пробка для трубы; — plug key прибор для установки пробок; — plugram трамбовка для вставки пробок в трубу; — protector крышка для защиты воздушной трубки (камеры); — railway подземная дорога, проложенная в трубе; — rolling прокатка труб; — -rolling mill трубопрокатный стан; — running rod ерш для чистки дымогарных труб; — scraper скребок, банник для чистки труб; — sheet трубная решетка, трубная доска; — stopper кольцо для трубы котла; — tapering machine станок для оттяжки труб на конус; — -vice тиски (прижим) для газовых труб; — wall трубчатая стена, трубная плита; — welded in приварная труба; — welding machine станок для сварки (сваривания) труб; — welding seam сварочный шов трубы. tuber шишка, нарост, клубень. tubing 1. трубы, трубопровод; braided — обмотанная трубка, оплетенная трубка; rubber — резиновый шланг; 2. колено трубы

для бурения; обсадные трубы; закрепление скважины обсадными трубами (гор.); ~ of the bore hole закрепление буровой скважины обсадными трубами;

~ catcher инструмент для захвата и подъема колонны труб;

~ coupling муфта для соединения труб;

~ elevator элеватор для насосных штанг (гор.);

~ hook крючок для насосных труб;

~ machine машина для производства труб (рукавов);

~ socket слепе для ловли насосных труб;

~ spear труболовка для насосной трубы нефтяных скважин.

tubular трубчатый, канальчатый;

~ breathing machine предохранительная маска с трубками;

~ brick пустотелый кирпич, горшковидный кирпич;

~ drill желонка;

~ feed heater трубчатый подогреватель питательной воды;

~ vault горшечный свод, свод из пустотелого кирпича.

tuck поднимать, засучивать, подсовывать; выпускная часть кормы (мор.); складка, сборка.

tufaceous туфовый;

~ limestone туфовый известняк.

tuff туф (мин.).

tuft борода, щинка (тек.); пук, пучок, прядь; рошица.

tug 1. тащить, буксировать; буксирное судно; буксир; motor ~ моторное буксирное судно; steam ~ буксирный пароход; 2. дужка [ведра]; 3. усилие; 4. постромок;

~ boat буксирный пароход, буксирное судно;

~ wheel приводное колесо, передаточный шкив.

tuggage=tugging буксировка.

tugger hoist легкая вспомогательная лебедка; пневматическая переносная лебедка для подземных выработок; скреперная лебедка, работающая с колонки; колонковая лебедка.

tugging см. tuggage.

tulip|| tree тюльпановое дерево (ам.);

~ wood красное дерево, древесина тюльпанового дерева.

tumble down полуразрушенный, нуждающийся в ремонте.

tumbler трензель; реверсивный механизм, перекидной механизм

[токарного станка]; опрокидыватель; спускная задвижка; большой стакан;

~ bearing качающийся подшипник, опускающийся подшипник, качающаяся опора;

~ gear маятниковая опора;

~ machine машина для производства стаканов;

~ switch перекидной выключатель.

tumbling|| barrel= ~ box барабан для чистки мелких отливок;

~ block кулисный камень;

~ shaft вал с кулаками, вал с зубьями;

~ tom опрокидыватель.

tumbrel=tumbril телега, фура, фургон; опрокидывающаяся двуколка, обозная двуколка; корзинка.

tumbril см. tumbrel.

tundra тундра; forest- ~ лесотундра;

~ gravels береговые россыпи;

~ soil тундровая почва [с вечномерзлой подпочвой].

tune настраивать, синтонизировать; звук, тон, строй; be in ~ быть настроенным в резонанс;

~ in настроить, настраиваться;

out of ~ расстроенный, фальшивый, диссонирующий;

~ out расстраивать;

~ up настраивать [инструмент]; налаживать, приводить в полную готовность [машину, автомобиль].

tuned синтонизированный, настроенный;

~ aerial настроенная антенна.

tuner настройка [приспособление для настройки] (рад.).

tungsten=tungstenium вольфрам W (хим.);

~ lamp лампа накаливания с вольфрамовой нитью;

~ steel вольфрамовая сталь.

tungstenium см. tungsten.

tuning настройка, настраивание, синтонизация (рад.); flat ~ imperfect ~ тупая настройка;

sharp ~ острая настройка; sharpness of ~ точность синтонизации, острота настройки;

single-dial ~ настройка одной ручкой; tone ~ настройка на частоту отправительной станции;

~ coil синтонизирующая катушка, настраивающая катушка;

~ dial шкала для настройки;

~ fork камертон.

tunnel 1. проводить тоннель; тоннель; штольня; piercing of a ~

прорытие (проводка) тоннеля;
vehicular — тоннель для безрельсовых дорог; 2. дымоход; воронка, труба; ~ for screw тоннель гребного винта (мор.); wind — аэродинамическая труба (ас.); wind — test продувка, испытание крыла или другой части самолета в аэродинамической трубе;

~ driving прорытие тоннелей;
~ dryer сушилка тоннельного типа;

~ heading забой тоннеля, забой штольни, пробиваемая штольня, тоннель (штольня) в стадии пробивки;

~ opening устье тоннеля;
~ oven тоннельная печь;
~ ring звено тоннельной трубы;
~ shaft bearing подшипник гребного вала;

~ station станция подземной ж. д.

tunnelling прорытие тоннеля;
~ shield передовой щит [для разработки тоннеля].

tip 1. баран; 2. баба, гиря для разбивания штыков чугуна; кувалда, молот; hammer — баба молота.

turbid мутный, неясный, запутанный.

turbine турбина; action — impulse — активная турбина; ahead — турбина переднего хода судна (мор.); astern — турбина заднего хода судна; axial — axial flow — аксиальная турбина; ~ with barrel casing турбина в кожухе, кожуховая турбина; bleeder — турбина с промежуточным отбором пара; centrifugal — центробежная турбина, турбина с внутренним подводом воды; ~ with closed casing закрытая турбина, турбина с закрытым кожухом (с закрытой камерой); combination — комбинированная или сложная турбина; compound — турбина-компаунд; constant pressure gas — газовая турбина постоянного давления, газовая турбина со сгоранием при постоянном давлении; cruising — ходовая турбина судна (мор.); divided — partial — парциальная турбина; double — двоясная турбина; exhaust-steam — турбина, действующая мятым паром; free-jet type hydraulic — гидравлическая турбина со свободным соплом, активная турбина; hydraulic — for great falls гидравлическая турбина для высокого напора; mixed-admission — турбина со смешан-

ным подводом [пара]; mixed pressure — турбина смешанного давления, турбина для работы свежим в мятым паром; multistage — многоступенчатая турбина; peripheral admission — центрипетальная турбина, турбина Френсиса, турбина с наружным подводом воды; pressure — reaction — реактивная турбина; radial-flow — радиальная турбина; reversing — реверсивная турбина; single-stage — одноступенчатая активная турбина; siphon — сифонная турбина; stage — ступенчатая турбина; steam — паровая турбина; throttle — дроссельная турбина; water — водяная турбина; wind — ветряк;

~ casing кожух турбины;
~ cylinder кожух турбины, турбинная камера;
~ driven exhauster турбинный эксгаузер;

~ driven fan центробежный вентилятор, приводимый в движение турбиной;

~ generator турбогенератор;
~ generator installation турбогенераторная установка;

~ house турбинный зал;
~ installation турбинная установка;

~ locomotive турбовоз; турбинный локомотив;

~ piping трубопровод турбинной установки;

~ set комплект турбин, турбинный агрегат;

~ steamer турбинный пароход;

~ torpedo boat турбинный миноносец;

~ wheel турбинное колесо.

turbo- турбо-;

~ alternator турбоальтернатор;

~ blower турбовентилятор, турбовоздуховка;

~ compressor турбокомпрессор;

~ dynamo турбодинамо;

~ fan турбовентилятор;

~ generator турбогенератор.

turbulence турбулентность.

turbulent беспокойный, турбулентный;

~ condition турбулентное условие;

~ current бурный поток, беспокойный поток, турбулентный поток (суд.);

~ flow of fluids вихревое движение жидкостей, турбулентное течение жидкостей;

~ sea толчея, неправильное волнение.

turf 1. выстилать дерном, дерн;
 ~ the slope обложить откос дер-
 ном; 2. торф; earthy ~ землистый
 торф; fibrous ~ волокнистый
 торф;

~ moor торфяник;
 ~ slope откос, обложенный дер-
 ном, одернованный откос;
 ~ swamp торфяное болото.
 turfary торфяник, торфяное бо-
 лото.

turfiness дернистость.
 turfy торфяной; дернистый.
 turgid вздутый, опухлый.
 turkey red красная краска; ма-
 терия, окрашенная красной крас-
 кой.

turmeric желтый имбирь, кур-
 кума.

turn 1. вертеть, повернуть, по-
 вращивать; обращение, оборот,
 поворот; on the ~ на повороте;
 2. направление, ход; 3. точить,
 обрабатывать на токарном стан-
 ке; 4. очередь; by ~s поочередно;
 in ~ по очереди, последовательно;
 5. обходный путь (ж. д.); 6. виток
 (эл.); amperage ~ ампер-виток; back
 amperage ~ противодействующий
 ампер-виток; choking ~ виток,
 оказывающий индукционное дей-
 ствие; dead ~ idle ~ мертвый
 виток, неактивный виток; 7. свер-
 тываться, прокисать;

~ about повернуть кругом [на
 180°], поворачиваться;

~ again alley тупик;

~ bench маленький токарный
 станок [для часовщика], лучко-
 вый станок;

~ bridge разводный мост, по-
 воротный мост;

~ cap поворотный колпан с
 флюгером на дымовой трубе;

~ down загнуть;

~ indicator курсоуказатель, жи-
 роскопический указатель поворо-
 тов самолета, счетчик оборотов;

~ into переводить на другой
 язык;

~ off обтачивать; выключать;
 выпуск; продукция;

~ on включать [рубильник];
 включить ток или свет;

~ out выключать; вытачивать;
 выход; запасной путь, разезд,
 обходный путь, ж.-д. стрелка;
 забастовка;

~ pipe поворотный ствол трубы;

~ rough обточить грубо, на-
 черно;

~ sheet поворотная плита, лист
 для нагребки;

~ smoothly обточить начисто;

~ table pit котлован поворот-
 ного круга;

~ taper обточить на конус.

turnbuckle стяжная винтовая
 муфта;

~ screw зажимной винт.

turned обточенный;

~ bolt точеный болт;

~ over сорванный [о нарезке];

~ over brick перелицованный
 кирпич;

~ over edge закругленный край;

~ over pavement перелицован-
 ная мостовая;

~ vertical комбинированный [о
 шахте];

~ work токарные или точеные
 изделия.

turner токарь;

~'s lathe токарный станок.

turnery токарная мастерская; то-
 карное изделие, токарное искус-
 ство.

turning вращающийся, поворот-
 ный; обточка, токарная работа;
 поворот, вращение;

~ along продольная обточка;

~ anticlockwise вращающийся
 обратно движению часовой стре-
 лки;

~ bridge поворотный мост;

~ circle циркуляция [автомо-
 биль, судна];

~ clockwise вращающийся по
 часовой стрелке;

~ crane поворотный кран;

~ down of the commutator об-
 тачивание коллектора;

~ effort вращающее усилие;

~ force окружное или враща-
 тельное усилие;

~ gear приспособление для по-
 ворота;

~ handle аншлуг, рукоятка по-
 воротного механизма;

~ joint шарнир, соединение,
 петля, колено;

~ lathe токарный станок;

~ mill поворотная мельница;

~ moment вращающий момент

~ off обтачивание; выключение
 тока, газа];

~ off the steam закрытие пара;

~ out рассверливание, расточ-
 ка;

~ over облицовка

~ pair вращающая пара сил;

~ platform поворотная плат-
 форма;

~ power сила вращения;

~ shop токарный цех;

~ slide valve вращающийся зо-
 лотник, поворачивающийся за-
 движник;

~ tool токарный резец;
 ~ trial испытание на повороты (мор.);
 ~ valve поворотный клапан;
 ~ work токарная работа.
 turnover переворачивать; перекапывать; переводить; пересылать; оборот (ком.).
 turnings стружки из-под токарного станка.
 turnplate поворотная площадка.
 turncrew отвертка.
 turnstile турникет.
 turntable поворотный круг, поворотный диск.
 turpentine скипидар, терпентин, терпентинное масло;
 ~ orchard подсолнечный лес, подсолнечное насаждение;
 ~ varnish скипидарный лак.
 turps терпентин, скипидар.
 turquoise бирюза, калаит $3Al_2O_3 \cdot CuO \cdot 2P_2O_5 \cdot 9H_2O$
 turret 1. башня, башенка;
 ridge ~ кровельная башенка;
 2. револьверная головка [токарного или сверлильного станка];
 ~ chucking machine патронный револьверно-токарный станок;
 ~ coal-cutting machine врубовая машина для производства преимущественно верхнего вруба (гор.);
 ~-deck stanchion леерная стойка на башенной палубе (мор.);
 ~ drilling machine сверлильный станок с револьверными головками;
 ~ gun орудие в башенной установке (воен.);
 ~ head револьверная головка для токарного станка;
 ~ lathe токарно-револьверный станок;
 ~ ship броненосец;
 ~ slide салазки револьверной головки;
 ~ tapping machine револьверный станок для парезания резьбы метчиком;
 ~ tool post револьверная стойка для резцов.
 turtleback deck карапасная (броневая) палуба (мор.).
 tusk клык;
 ~ tepon шип с выступом (зубом).
 tussah см. tussore.
 tusseh см. tussore.
 tusser см. tussore.
 tussock кочка.
 tussocky tundra кочковатая тундра.

tussore = tussah = tusseh = tusser
 дикий шолк, туссор, шолк дикого шелкопряда.
 tutunia сплав олова, меди и сурьмы в разных пропорциях [иногда с примесью цинка и висмута].
 tuyere = tweer = twyer фурма (мет.); bosh ~ шлаковая фурма, фурма в распоре домны;
 ~ hole фуговое отверстие сопла; отверстие для введения воздуха;
 ~ opening глаз фуры, фуговой глаз;
 ~ plate фуговая доска.
 tweed киперная ткань, диагональ [материя].
 tween-decks междупалубное пространство (мор.);
 ~-decks-ceiling внутренняя междупалубная обшивка.
 tweer см. tuyere.
 tweezers щипчики, пинцет; soldering ~ клещи для захвата паяльника.
 twibil тесло; тяпка.
 twig ветка, прутик.
 twilight сумерки.
 twill ткать киперную ткань; киперная ткань, пиже.
 twilled woolen cloth шерстяная ткань; диагональ, драп.
 twin двойной, спаренный; сдвоенный, состоящий из двух одинаковых частей, соединенный с ч.-л. однородным; двойник [о кристаллах]; близнец, парная вещь;
 ~ cable двухжильный кабель;
 ~ chain grab двухканатный схват, двухцепный схват;
 ~ compressor сдвоенный компрессор;
 ~ conduit двойной трубопровод; двойной провод;
 ~-cylinder двухцилиндровый.
 ~ engine сдвоенная машина;
 ~ girder сдвоенная балка, спаренная балка;
 ~ pulley-block сдвоенный блок, сдвоенный полиспаст;
 ~ rolling mill стан в два вала, дуостан;
 ~-screw двухвинтовой (мор.);
 ~ slab culvert сдвоенная труба с плоским перекрытием;
 ~-travelling crane сдвоенный (двойной) мостовой кран.
 twine вить, свивать, сучить, скручивать, крутить, вплетать, сплетать, связывать, опоясывать, окружать, обносить; перевивка (арх.); бечевка, шнурок, шпалаг;
 ~ laying machine машина для скручивания стреп;

- ~ twister машина для производства бечевы;
- ~ tying machine машина для обвязывания бечевкой.
- twiner твайнер, крутильный сельфактор (тек.).
- twining сучение, кручение; silk ~ сучение шолка-сырца, кручение шолка;
- ~ throstle machine крутильный ватер (тек.).
- twinning двойниковый;
- ~ plane двойниковая плоскость, плоскость срастания [у кристаллов].
- twirl вращать, крутить, кручение, вращение.
- twirling stick мотовичка (тек.).
- twist 1. крутить, скручивать, сучить; вить; свивание, скручивание, сучение, кручение; крутка (тек.); шнурок, веревка, прядь; cotton ~ бумажный жгут, бумажная плетенка; ~ of the rope кручение веревки; uniform ~ мерная крутка; 2. двигаться по кривой; 3. ход винта; gaining ~ нарезка возрастающей крутизны, прогрессивная нарезка; ~ of rifling длина хода нарезов [в оружии];
- ~ apparatus прибор для определения крутки пряжи;
- ~ bit спиральное сверло;
- ~ compensator уравниватель круток, уравниватель свивок (тек.);
- ~ cop mule = mule frame основной мюль, початочный мюль;
- ~ counter измеритель кручения пшени, круткомер;
- ~ drill спиральное сверло, американское сверло, витое сверло;
- ~ iron крутило;
- ~ joint скрутка, соединение [проводов] посредством скручивания концов;
- ~ motion механизм для крутки (тек.);
- ~ off поломка бурильных штабговых труб, разрыв продольного шва труб;
- ~ pinion крутильная шестерня;
- ~ spindle крутильное веретено;
- ~ spinning ring frame кольцевой основной прядильный ватер;
- ~ yarn крученая пряжа, кручонка.
- twisted крученный, витой; искривленный, перекошенный, согнутый, покособившийся;
- ~ auger улиткообразное сверло, улиткообразный бур; свиток, пасосный бурав (гор.);
- ~ bar витое железо - крестообразного сечения, колонное железо;
- ~ eye bit червячная перка с ушком;
- ~ growth косослой, косослойность [дерева];
- ~ joint скрутка (эл.);
- ~ pair двухжильный шнур;
- ~ rope спиральный канат, витой канат;
- ~ straw соломенный жгут.
- twister сучильщик, сучильная машина (тек.).
- twisting 1. кручение, скручивание; ~ of the crane перекапывание крана, заземление крана; ~ of the traversing wheel заземление ходового колеса [крана]; 2. продольное коробление досок при сушке;
- ~ apparatus тростильный прибор;
- ~ force тангенциальное усилие, касательное давление, скручивающее (крутящее) усилие, окружное усилие на цапфу кривошипа, сила кручения;
- ~ frame тростильная машина;
- ~ machine крутильная машина (тек.);
- ~ mill крутильная фабрика;
- ~ moment момент кручения, скручивающий момент;
- ~ pliers клещи для скруток, крутило;
- ~ resistance сопротивление скручиванию, прочность на скручивание.
- two двух-, два;
- ~ -course pavement замощение в два слоя;
- ~ -crank engine паровая машина с двумя кривошипами;
- ~ -cycle engine двухтактный двигатель;
- ~ -division mo(u)ld форма, состоящая из двух частей;
- ~ -drum winch двухбарабанная лебедка;
- ~ -edged обоюдоострый;
- ~ -flight broken stair поворотная лестница в два марша;
- ~ -floored двухэтажный;
- ~ -fold window переплет на две створки, двустворное окно;
- ~ -handed hammer кувалда;
- ~ -high mill стан в два валка, двухвалковый стан, дуостан;
- ~ -hinged arch двухшарнирная арка;
- ~ -hole burner горелка с двумя отверстиями;
- ~ -leaved door двустворчатая дверь;
- ~ -legged support двуногая опора, опорная двунога;

~member bulkhead костровая крепь с двумя брусьями (бревнами) в каждом ряду (гор.);

~men crank ручка для двух рабочих;

~nave shed сарай (элинг, ангар) с двумя нефами;

~pannelled door столярная дверь с двумя филенками;

~part bearing подшипник, состоящий из двух частей;

~part racking cone двухраздельный уплотняющий конус;

~phase system двухфазная система (эл.);

~pin wall plug штыковой (вилочный) контакт; штепсель;

~ply belt двойной ремень, двухслойный ремень;

~roller bearing двухкатковая опора;

~row impulse wheel зубчатое колесо Киртиса;

~speed gear передача (коробка) с двумя скоростями;

~stage двухступенчатый, двухкамерный; двухкаскадный;

~stroke cycle двухтактный цикл;

~throw pump дуплексы, двухходовой насос;

~way cock двухпроходный кран, двухходовой кран;

~way spring пружина двойного направления;

~way strap обоима в развилку;

~wing rasp вилкообразный подпил (ловушка).

twyer см. tuyere.

tye промывать руду в чанах; шлюз для извлечения рудных частиц из хвостов фабрики (гор.); драйпер (мор.).

tying the concrete piles with iron wire перевязка железобетонных свай железной проволокой;

~ machine машина для завязывания пакетов.

tump — темпель доменной печи [с открытой грудью];

~ arch свод темпеля;

~ sheet iron темпельная доска, чугунная доска, облегающая темпель.

tympan = tympanum тимпан, фронтон (арх.); шестерня; декель (муз.).

tympanum см. tympan.

type 1. тип, образец, класс; система; admiralty ~ тип, одобренный адмиралтейством; ~ of aircraft ~ тип воздухоплавательных аппаратов; ~ of gravel сорт гравия; ~ of ignition род запала, способ зажигания; ~ of signs образцы знаков (дор.); ~ of stone порода камня; ~ of supply meter система счетчика; ~ of train род поезда, категория поезда; tramway ~ of rails рельсы трамвайного типа; ~ of winding род обмотки; 2. писать на пишущей машине; 3. литера, шрифт (муз.); in thick ~ жирным шрифтом;

~ matrix матрица со шрифтом;

~ metal металл для изготовления типографского шрифта, гарт;

~ plate доска с обозначением серии паровоза;

~printing machine буквопечатающий телеграфный аппарат;

~ setter наборщик; наборная машина;

~ tree = sample tree модельное дерево [в лесной таксации];

~ wheel axle ось типового колеса.

typewriter пишущая машина; перепечатчик на пишущей машине;

~ ribbon лента для пишущей машины.

typhoon тайфун.

typic типичный; символический.

tyre см. tire.

tyring machine см. tiring machine.

U U = U-shaped U-образный;
 ~-abutment устой с относительными крыльями;
 ~-bend двойной изгиб, изгиб в виде буквы U;
 ~-boat подводная лодка [в германском флоте];
 ~-bolt U-образный болт, скоба;
 ~-iron коробчатое, корытное, швеллерное или U-образное железо;
 ~-leather ring манжета; защитная обкладка;
 ~-pipe = ~-tube U-образная труб(к)а;
 ~-shaped ring кольцо с двумя зацепками;
 ~-strap подвесный хомут, серьга;
 ~-tube draught ga(u)ge водяной манометр, измеритель давления с водяным столбом.
 udometer дождемер.
 ulexite улексит, натроборокальцит $\text{NaCaB}_5\text{O}_9 \cdot 8\text{H}_2\text{O}$ (мин.).
 ullage утечка (ком.).
 ullmannite ульманит, никелево-сурьмяный блеск (мин.).
 ultimate соль ульминовой [гуминовой или торфяной] кислоты $\text{C}_{20}\text{H}_{14}\text{O}_6$
 ulmic acid ульминовая кислота [в буром перегное].
 ulterior дальнейший, позднейший, последующий.
 ultimacy крайность, предельность, окончательное состояние.
 ultimate крайний; последний; окончательный; не подлежащий дальнейшему разделению; основной;
 ~ analysis полный элементарный анализ (хим.);
 ~ cost конечная стоимость;
 ~ load предельная нагрузка;
 ~ output предельная мощность;
 ~ strength временное сопротивление;
 ~ stress предельное (разрывное) напряжение (мех.);

~ tensile strength = ~ tensile resistance временное сопротивление на разрыв;
 ~ tension предельное растяжение.
 ultimately в конечном итоге.
 ultimo прошлого месяца (ком.).
 ultra ультра, в высшей степени, крайний; region beyond the ~ violet rays область спектра за ультрафиолетовыми лучами;
 ~-basic ультраосновные породы [основные породы вроде мембургита с очень малым содержанием кремнезема];
 ~-microscope ультрамикроскоп [прибор для исследования коллоидных растворов и движения молекул];
 ~-red rays = infra-red rays инфракрасные лучи;
 ~-short waves ультракороткие волны (рао.);
 ~-violet rays ультрафиолетовые лучи.
 ultradyne приемная супер-гетеродинная схема;
 ~ receiver ультрадинный приемник (рао.).
 ultrafiltration ультрафильтрация [фильтрование коллоидного раствора через специальные перегородки, ультрафильтры, способные задерживать коллоидные частицы] (хим.).
 ultramarine ультрамарин [минеральная краска]; синька.
 umber умбра [краска].
 umbrella зонтик;
 ~-shaped antenna зонтичная антенна;
 ~-shaped roof зонтообразная вершина крыши;
 ~ wire проволока для зонтов.
 umpire арбитр, третейский судья, посредник;
 ~ assay третейский анализ, поверочная проба.
 up- приставка, означающая не, без; глаголы в up- имеют

значение, противоположное значению того же глагола без приставки или анулирующее его значение.

unaffected zone зона, в которой структура металла не изменена.

unafrow см. uniflow.

unascendable chimney дымовая труба без лестницы внутри.

unassembled несобраный; сборная группа в несмонтированном виде.

unauthorised неразрешенный; лицо, не имеющее разрешения [не уполномоченное на ч.-л.].

unavoidable неизбежный.

unbalance вывести из равновесия.

unbalanced неуравновешенный; ~ load неуравновешенная нагрузка, неравномерная нагрузка; ~ masses неуравновешенные массы;

~ phases неравномерная нагрузка фаз (эл.).

unbend выправлять; выпрямлять; развязывать.

unbleached небеленый, суровый ткань].

unbound несвязанный; свободный.

unbounded неограниченный.

unbur the wool очищать шерсть от репейниковых семенных коробочек.

unburnt brick необожженный кирпич.

unburstable непопающийся [автомобильные шины].

uncaging выкатывание вагонеток из клетки, разгрузка клетки (гор.).

uncap снять крышку, открыть.

uncared-for charges непокрытые расходы.

uncase вынимать из ящика или футляра, распаковывать.

uncentering раскружаливание.

uncharge разрядить, разряжать; разгружать.

unchecked беспрепятственный, без помех; level of ~ water course горизонт свободного потока.

uncoil развешивать, разматывать; ~ the cable from the drum сматывать кабель с барабана.

uncombined carbon углерод-элемент, углерод, не связанный с другим элементом, свободный углерод.

unconditional нестандартный; неограниченный условиями.

unconformability of dip несогласование напластования (геол.).

unconformity несогласное напластование (геол.).

uncougeable незамерзающий.

uncoppered необшитый (непокрытый) медью.

uncord развязывать, отвязывать.

uncouple разъединять, расцеплять.

uncoupling расцепление;

~ gear разобщительный прибор.

uncover открыть.

uncovered turbine открытая турбина.

uncovering of foundation обнажение фундамента.

uncrossed непересеченный [о местности], неперечеркнутый; не встретивший помехи; непогашенный [чек].

unctuous жирный, маслянистый;

~ clay жирная глина.

undamped незатухающий (рад.).

under внизу; под; ниже; менее;

~ ahead под напором (гид.);

~ excitation недовозбужденные;

~ excited недовозбужденный;

~ exposure недодержка (фот.).

underaction побочное действие;

недостаточное действие.

underbraced плохо скрепленный.

underbridge проведение дороги

под полотном другой дороги;

~ clearance подмостовой габарит.

underbrush кустарник, мелкий

лес, подлесок, молодняк и кустарник в лесу.

undercapacity недостаточная

мощность.

undercarriage шасси самолета.

undercast нижняя выработка.

underclay глинистый сланец,

составляющий подошву угольных

пластов [в Англии] (гор.).

undercoppered недостаточного

сечения [о мелких электрических

проводах].

undercurrent нижнее (неповерх-

ностное) течение (гид.).

undercut подсеченный; заточен-

ный снизу; подрезанный; подрез;

подмывая [стена]; нижний вруб,

подбой (гор.);

~ side wall щековая стена с

выкружиной;

~ weld подрезанный шов (св.).

undercutting продороживание;

фрезерование [коллектора] (эл.);

производство нижнего вруба (гор.).

underditch прокладывать под

землю дренаж.

underdrain дренировать путем

подземных каналов; подземный

канал.

underearth огнеупорная глина, составляющая подошву угольных пластов [в Англии] (гор.).

underestimate недооценивать.

underfeed подача снизу;

~ furnace топка для подачи свежего угля под горящий; топка с подачей угля снизу.

underfired недостаточно обожженный [глина]; с подачей угля снизу [топка].

underframe шасси, рама.

underfurrow запахивать [плугом].

undergo испытывать, претерпевать.

undergrate|| blast нижнее дутье; дутье под решетку;

~ blower вентилятор, подающий воздух в поддувало [под решетку].

undergrid for cards решетка для кардных машин.

underground подземная ж. д.; подземный; подвал; подполье; подземные помещения;

~ cable подземный кабель;

~ coal loading machine погрузочная подземная машина для угля;

~ labo(u)r подземная работа;

~ laying of a cable подземная прокладка кабеля;

~ mining рудничная разработка;

~ railway = ~ railroad метрополитен, подземная ж. д.; городская ж. д.;

~ shaft = blind shaft слепая шахта (гор.);

~ store room подземное складочное помещение, подвал;

~ surveying маркшейдерская съемка;

~ water подпочвенная вода;

~ water supply водоснабжение подземной (грунтовой) водой;

~ workings подземные работы.

undergrowth мелкий лес, кустарник.

underhand|| stoping почвоуступная выемка; почвоуступная очистная выемка (гор.);

~ work подрывка почвы; работа сверху вниз (гор.); подпольная работа.

underhung|| door = sliding door задвижная дверь с роликами в нижнем крае;

~ spring подвесная рессора.

underlay подкладывать, подпирать; занимать нижнее положение; залегать под; падение пласта или жилы [выражается в футах по

горизонтали на 6 футов пласта по падению] (гор.);

~ lode наклонная жила (гор.);

~ shaft наклонная шахта в лежачем боку параллельно жиле или пласту (гор.).

underlayer 1. вертикальная шахта, проходящая через всю толщу рудного тела; 2. подстилка, ниже лежащий слой; ~ of ballast щебеночная подстилка.

underlet отдавать в нафмы из вторых рук.

underlie находиться под; уклон в рудной жиле; падение жилы.

underload circuit breaker = underload switch минимальный выключатель.

underloading частичная нагрузка.

underlooker подземный штейгер (десятник).

undermanned не имеющий полного комплекта людей.

undermentioned нижеупомянутый.

undermine подрывать, подкапывать, минировать (гор.); извлекать грунт из под сооружения.

underneath под, внизу, вниз;

~ drive привод, установленный под конвейером или другим механизмом.

underpart несущественная часть; нижняя часть.

underpass проезд или проход под полотном ж. д.

underpick нижний бой (тек.).

underpin подводить фундамент под существующее здание; ~ the centerings of a vault by wooden scaffoldings установить кружала на леса.

underpinned wall подведенная каменная кладка.

underpinning подведение фундамента; подпирание снизу.

underpressure разрежение; вакуум; давление вакуума в разреженном пространстве [ниже атмосферного].

underproduction недопроизводство.

underprop подпирать, крепить стойками.

underrate недооценивать, не придавать достаточного значения.

underream увеличивать диаметр пробуренного пространства до величин, превышающей размер наружного диаметра спускаемых труб (гор.).

underreamer расширитель для бурения нефтяных скважин (гор.).

undersell продавать дешевле других.

underset поддерживать, подпирать; подводное течение, противоположное направлению ветра или течению на поверхности.

undersetting крепление наклонных выработок стойками, поставленными с отклонением от перпендикулярного к пласту направления близко к вертикали (гор.); подпорка.

undershot wheel подливное водяное колесо.

undersize меньшего размера, недостаточно больших размеров; материал, прошедший сквозь грохот (сито или решето); мельче отверстий грохота или сита.

undersized paper слабопроклеенная бумага.

undersluice нижний шлюз, донный спуск.

underslung = underhung подвешенной автомобиль [автомобиль, корпус которого опущен ниже осей].

undersoll подпочва.

understate преуменьшать [цифры], недооценивать [факты].

understoke сталкивать уголь вниз [при наклонной колосниковой решетке].

understoker помощник кочегара.

underswung подвешенный снизу; открывающийся снизу;

~ arc gate сферическая дверца, открывающаяся вниз [у бункера].

undertake предпринимать, брать на свою ответственность.

undertaking предприятие.

undertow встречное нижнее течение (мор.).

undertype расположенный снизу.

undervalue недооценивать; недооценка.

underwashing подмыв.

underwater cutter подводная ко- силка [для водорослей].

underway на ходу; в пути.

underwear подкладка; нижнее белье.

underwood подлесок.

underwork подкапываться; работать дешевле тарифной ставки.

underwrite подписывать; страховывать.

underwriter подписавшийся; страховщик.

undistorted неискаженный.

unditching gear приспособление в виде поперечного бруса для пересечения ташком канав и траншей (воен.).

undo разобрать [машину]; уничтожить сделанное; развязать; распускать, развинчивать.

undock вывести судно из дока (мор.).

undressed chicken неразделанный цыпленок (курица);

~ skin невыделанная, сырая кожа.

undulated волнистый; струйчатый; струнчатый;

~ river bottom = undulating river bottom волнообразное дно.

undulating ground холмистая местность.

undulation неровность поверхности.

undulatory movement волнообразное движение.

uneath вырывать, выкапывать.

unemployed безработный.

unemployment безработица.

unequal неровный, неодинакового качества;

~ angle iron неравнобокий уголок;

~ stresses неравномерное усиление;

~ wheel base неодинаковое расстояние между осями.

unequally loaded неравномерно нагруженный.

uneven неровный; печетный; неодинаковый.

unevenness шероховатость; неровность [дороги, местности].

unexcited невозбужденный.

unexpired неистекший.

unexplosive boiler невзрывающийся котел.

unfading нелиняющий.

unfair вызывающий деформацию, переходящий за предел упругости (мех.).

unfastening развинчивание, разъединение.

unfavo(u)rable position of load невыгодное положение груза.

unfermented непереварившийся.

unfinished неокончательно обработанный; недоделанный; недоконченный;

~ sheet iron неотделанное листовое железо.

unfix отделить; пропустить; растворить; отцепить.

unfixed неточный, неопределенный; непостоянный; забучий [песок]; незакрепленный.

unfold разворачивать.

unfree water связанная вода; стесненный водоток.

ungear выключать, приводить в бездействие.

unglaze снять (вынуть) стекла [из стеклянной крыши, окна и пр.).

unglue расклеить.

ungrounded незаземленный.

unguent мазь.

ungula часть цилиндра, конуса или иного тела вращения, отрезанная плоскостью, непараллельной основанию; цилиндрическая подкова (маш.); копыто; подкова.

ungum расклеивать, размазывать.

unhairing machinery машина для сгонки волоса с кожи.

unhandy плохо слушающийся руля [судно]; неловкий, неудобный.

unhang снимать [повешенное].

unbewn неотделанный, необтесанный.

unhinge снять с петель [дверь, оконную створку].

unhitch отцепить; освобождать.

unhook снять с крючка, отцепить.

unhoop снять обручи [с бочки].

unhusk очистить от шелухи, шелушить.

uni- одно-, едино- [приставка].

uniaxial одноосный, имеющий одну ось [кристалл].

unicellular одноклеточный [животное или растение], одноклеточный (эл.).

unidirection расположение по одному направлению.

unidirectional одного направления;

~ current постоянный ток (эл.).

unidyne двухсетчатая лампа, работающая без батареи анода (рад.).

unifilar suspension унифилярное подвешивание, подвешивание на одной нити.

uniflow = unaflow прямоточный; параллельный ток;

~ steam engine прямоточная паровая машина, паровая машина Штрумфа.

uniform однородный, однообразный; равномерный; постоянный;

~ combustion равномерное сгорание;

~ guide of the bridge by rack равномерный подъем моста посредством зубчатых реек;

~ internal diameter постоянный диаметр в свету;

~ mixing равномерное смешивание, размешивание;

~ motion равномерное движение;

~ quality однородное качество;

~ strength равномерное сопротивление;

~ traffic signs стандартные дорожные знаки;

~ twist постоянная крутилка нарезов [в огнестрельном оружии];

~ variable motion движение равномерно переменное;

~ velocity постоянная скорость, равномерная скорость.

uniformly accelerated motion равномерно ускоренное движение;

~ distributed load равномерно распределенная нагрузка;

~ distributed live load = travelling load per unit of length подвижная равномерная нагрузка на единицу длины; «эквивалентная нагрузка» [нагрузка, эквивалентная временной подвижной нагрузке при расчете мостов].

~ retarded motion равномерно замедленное движение.

unify объединять, делать однородным или однородным.

unilateral односторонний.

unimolecular reaction одномолекулярная реакция.

unimpaired неповрежденный.

unimpregnated непропитанный.

uninflammable негорючий, невоспламеняющийся.

uninterrupted ballast непрерывный балластный слой;

~ feed непрерывная подача.

union 1. соединение, связь; замок; муфта [для соединения двух отрезков трубы]; female ~ муфта с внутренней нарезкой для соединения двух отрезков трубы; four-way ~ крест для соединения труб; male ~ муфта с внешней нарезкой, шипель; screwed nipple ~ шипель; swivelling ~ вращающаяся муфта; 2. союз; объединение; trade ~ проф. союз; 3. ткань из двух или более материалов [шерсти, хлопка и шёлка];

~ cone уплотняющий соединительный конус;

~ jet burner газовая горелка «двухдырная», в которой две струи газа сходятся под углом и дают одно плоское пламя;

~ screw-cap колпачковая гайка.

unipolar однополюсный, униполярный.

unique оригинальный;

~ construction своеобразная конструкция;

~ feature характерная особенность.

unit 1. единица; единица измерения; единица при оценке руд и концентратов равна 1% ценного вещества в тонне; British thermal — английская единица теплотворности 1 B.T.U. = 0.252 Cal; calorie — единица тепла, калория; ~ of capacity единица мощности; coal consumer per — расход угля в киловатт-час; cost — price стоимость на единицу добычи, выплавки; штучная цена; cost per — = cost per B.O.T. — стоимость киловатт-часа (эл.); ~ of current единица силы тока; ~ delivered количество киловатт-часов у потребителя; derived — производная единица; ~ of force единица силы; fundamental — основная единица; ~ of heat единица тепла [калория]; ~ of mass единица массы; metered — количество киловатт-часов, измеренное счетчиком; per — на единицу; practical — практическая единица; ~ of pressure единица давления; price per — цена за киловатт-час (эл.); ~ of resistance единица сопротивления; transmission — передаточное число усиления или ослабления слышимости; unmeasured — неотсчитанные киловатт-часы; ~ of weight единица веса; ~ of

work единица работы = $\frac{33.000}{1}$ HP; 2. агрегат; секция [фабрики]; building — строительные части; fade — = mixing — приспособление для регулирования входной мощности усилителя (рад.); plant — = ~ of plant агрегат; station service — агрегат собственных нужд (эл.); three — 8 working and one in reserve три рабочих агрегата и один резервный; 3. элемент; ~ of structure элемент конструкции;

~ area единица площади;
~ candle нормальная свеча [спермацетовая свеча, сгорающая со скоростью 120 грам или 7.8 грамм в час];

~ compressive stress напряжение сжатия;

~ pressure удельное давление, давление на единицу поверхности.

~ price цена за единицу [работы и пр.];

~ resistance удельное сопротивление.

~ stress напряжение на единицу сечения;

~ system система стропильных элементов;

~ system of working работа круглые сутки;

~ weight удельный вес.

united соединенный, объединенный.

unity единство; единица (мат.);

univalent одновалентный (хим.).

univalve одностворчатый (бот.).

univariant system одновариантная система [с одной степенью свободы] (хим.).

universal универсальный, всеобщий; of ~ acceptance общепризнанный;

~ apparatus универсальный прибор;

~ ball joint универсальный шаровой кардан;

~ chuck универсальный патрон;

~ coupling = ~ joint универсальный шарнир, шарнир Гука;

~ drill универсальный сверлильный станок;

~ face plate универсальная планшайба, самоцентрирующая планшайба;

~ grinding machine универсальный шлифовальный станок;

~ instrument универсальный теодолит;

~ iron универсальное железо;

~ joint карданный шарнир, универсальный шарнир, шарнир Кардана или Гука, кардан;

~ joint discs диски для карданного соединения;

~ mill прокатный универсальный стан с горизонтальными и вертикальными вальками;

~ milling machine универсальный фрезерный станок;

~ screw бесконечный винт;

~ screw-wrench универсальный ключ для гаек, французский ключ;

~ woodworker универсальный деревообделочный станок.

univocal однозначное.

unkey оторвать породу; сделать вруб (гор.); вынуть шпону.

unknown quantity неизвестная величина (мат.).

unlabo(u)red необработанный, невалянный.

unlace расшнуровать [чехол] (мор.).

unlade выгружать.

unlatch отпирать, открывать запор, задвижку.

unlay распустить или рассучить веревку.

unlike непохожий;

~ poles разноименные полюса.

unlined необшитый [скат, сруб].
unlink расцепить, разъединить, разомкнуть.

unload разгрузить, снять нагрузку; выгружать; разрядить [пушку, ружье].

unloader разгрузитель; car ~ вагоноразгрузочная машина.

unloading разгрузка;

~ crane перегрузочный кран;

~ siding разгрузочный (разгрузной) путь, платформа (ж. д.);

~ time время разгрузки;

~ tower разгрузочная башня.

unlock разомкнуть, открывать.

unlooked неожиданный, непредвиденный.

unloose развязать, освободить.

unlowered level of head water неопущенный (неподвижный) уровень верхней воды (верхнего бьефа).

unmachined необработанный; незаконченный, неотделанный.

unmake уничтожить, разобрать по частям.

unmanageable трудно поддающийся контролю или обработке.

unmarked неотмеченный, незамеченный;

~ end южный полюс магнитной стрелки.

unmelted mass нерасплавленная масса.

unmendable неисправимый; не могущий быть починенным.

unmoor отнять швартовы; сняться, отваливать, выходить из гавани (мор.).

unobstructed беспрепятственный; незасоренный;

~ stream свободно текущая река.

unoil очищать от масла.

unpack распаковывать.

unpolished неполированный, нешлифованный;

~ slate нешлифованный шифер.

unpractised неупотребительный; неопытный.

unpriced с необозначенной ценой.

unprofitable невыгодный, неприбыльный; непромышленный [о руде]; невыгодный для эксплуатации [участок месторождения] (гор).

unprotected незащищенный.

unpuncturable непрокалываемый [шина].

unqualified неквалифицированный; несоответствующий; безоговорочный; неограниченный.

unrammed spread concrete неутрамбованный, насынный (сыпучий) бетон.

unravel распускать [вязание, трикотаж]; распутывать; устранять затруднения.

unreliable ненадежный в работе, в действии;

~ building ground ненадежный строительный грунт.

unreeve выдернуть канат из блоков.

unremitting неослабный, беспрестанный, настойчивый.

unreservedly неограниченно.

unresisted flow течение без потерь; поток [пара] без потерь [в паровой турбине].

unrestricted flow свободное течение (гид.).

unrig раснашивать, разоружать [судно] (мор.).

unrip разрезать, распарывать, разрывать.

unrivet расклепать, вынуть заклепку; разъединить, отцепить.

unroasted ore необожженная руда.

unrolling развертывание [о заводной пружине], раскатывание, развивание.

unroof снимать крышу.

unsafe ненадежный.

unsanitary негигиенический, нездоровый.

unsatisfactory неудовлетворительный.

unsaturated ненасыщенный [пар, раствор];

~ compound ненасыщенное соединение, способное к реакциям присоединения (хим.).

unsaturation ненасыщенность.

unseotching расторможение [колеса повозки].

unscreened непросеянный сквозь грохот; не защищенный решеткой,

~ coal несортированный, рядовой уголь.

unscrew отвинчивать, развинчивать.

unseasonable несвоевременный, неуместный, неурочный.

unseasoned невыдержанный, непросушенный;

~ wood непросушенное (сырое) дерево.

unsettle нарушать распорядок, расстраивать.

unsettled ненадежный; неостоявшийся.

unsew распарывать.

unsheeted trench неукрепленный котлован (ров); котлован (ров) без укрепления стенок или откосов досками и распорками.

unsheltered незащищенный, неприкрытый.

unshrinkable несуживающийся, несседающийся;

~ steel безусадочная сталь.

unshunted без шунта, с выключенным шунтом.

unsinkability непотопляемость.

unskilled неквалифицированный; неопытный [о рабочих];

~ labo(u)r неквалифицированная (черная) работа.

unsolder распаять.

unsorted coal рядовой (несортированный) уголь.

unsprung прикрепленный без пружинного приспособления, непружинный, безрессорный.

~ weight мертвый вес; вес, не поддерживаемый рессорами.

unstable неустойчивый;

~ balance неустойчивое равновесие;

~ equilibrium неустойчивое равновесие;

~ formation неустойчивая порода;

~ ground неустойчивая почва;

~ running неровный (неустойчивый) ход.

unstacker анстаккер, механический разгрузчик досок с вагонеток (ам.).

unsteadiness неустойчивость, шаткость; ~ of the wheels влияние колес.

unsteady flight неровный полет (ав.);

~ flow изменчивое (неправильное) течение (гид.).

unstiffened suspension bridge висячий мост без балки жесткости.

unstrained ненапряженный;

~ member элемент с нулевым усилием; неработающий стержень.

unstratified rock массивно кристаллическая или изверженная порода (гор.).

unstressed без напряжения; ненапряженный; в состоянии нулевых напряжений.

unsupported без крепи (гор.);

~ length свободная длина (вылет) балки;

~ piston самоопирающийся поршень.

untack отделять, расцеплять.

untempered spring незакаленная рессора (пружина).

untenable theory невыдерживающая критики теория.

untenantable негодный для жилья.

untest stock частично обработанный паровой обработкой сырой материал [нефть].

untested неспытанный, неиспробованный.

unthreaded pipe труба без нарезки.

untight неплотный, незатянутый; негерметический.

untile снимать черепицу.

untillable land непригодная для обработки земля.

untrained необученный, неприученный; нетренированный.

untreated непропитанный; необработанный.

untrue неверный, неправильный; отклоняющийся от образца.

untuned ненастроенный.

untwine распутывать, расплетать.

untwist раскручивать, расплетать, рассучивать.

unused непривычный; необитаемый; свободный; непримененный, не бывший в употреблении.

unusual необыкновенный, редкий, неупотребительный;

~ beam специальная балка.

unversed - несведущий, неопытный, нескусный.

unwarrantable недозволенный; негарантированный.

unwatched автоматический; не находящийся под наблюдением; неохранный.

unwater откачивать [шахту] (гор.).

unwatering откачка воды; водоотлив.

unweave распускать [ткань], разоткать, разрабатывать ткань.

unwedge выбивать клинья.

unwind размотать, раскрутить, развернуть; травить [с помощью лебедки];

~ machinery размоточные машины.

unworkable неприменимый, негодный для работы; неподдающийся обработке.

unwrought необработанный, необделанный, сырой [материал]; свободный.

unyielding твердый, упорный.

up наверх, наверху; кверху, вверх;

~ edge поставить ребром;

~ grade подъем [дороги, ж.-д. пути]; на подъем (гор.);

~-leap взброс;
 ~-over проходка шахты снизу вверх [из штрека];
 ~-steam end впуск или входное отверстие паровой трубы;
 ~-stream water верхний бьеф (гид.).
 upcast устье шахты, выдающей отработанный воздух, вентиляционная шахта, восходящая струя воздуха (гор.); взброс (геол.);
 ~ shaft вытяжная шахта; шахта, по которой воздух поднимается на поверхность (гор.).
 upgrade верхний предел; высший.
 upgrowth рост, развитие.
 uphand sledge кувалда.
 upheaval поднятие, смещение пластов (геол.).
 upher еловый подтоварник, еловый накатник, грубообделанная еловая жердь диаметром 4—7 дм. и длиной 20—40 фт. (ан.).
 uphill в гору.
 uphold поддерживать.
 upholster обивать [мебель].
 upholstered seat мягкое сиденье, мягкий диван, обитый диван.
 upholsterer обойщик.
 upholstery 1. обойное ремесло; 2. обивка; buttoned ~ стеганая обивка;
 ~ broadcloth сукно для обивки автомобилей;
 ~ buttons кнопки для обойных материалов;
 ~ loom ткацкие станки для мебельных тканей;
 ~ tacks обойные гвозди.
 upkeep ремонт, поддержка, наблюдение, содержание;
 ~ cost стоимость содержания [машин].
 upland нагорный; плоскогорье.
 uplift поднимать; подъем; давление воды снизу; горст, взброс (геол.);
 ~ pressure противодействие.
 upper верхний; шпур, направленный снизу вверх (гор.);
 ~ bed of ashlar верхняя постель пятака (тесаного камня);
 ~ boiler верхний котел (барaban); парособиратель сложного (комбинированного) котла;
 ~ box верхняя опока; кузов вагона;
 ~ chamber of a lock камера или головка подводного канала или шлюза;
 ~ chord верхний пояс [решетчатой фермы или балки];

~ coal measures верхние каменноугольные отложения (геол.);
 ~ counter верхняя часть кормового подзора (мор.);
 ~ cretaceous sandstone песчаник верхнемеловой формации;
 ~ cut вторая (верхняя) насечка [напильника];
 ~ cylinder верхний котел (барaban); парособиратель сложного (комбинированного) котла;
 ~ edge of floor линия пола, горизонт пола;
 ~ elastic limit верхний предел упругости;
 ~ floor верхний этаж;
 ~ flue верхний дымоход, вытяжка;
 ~ head of culvert впуск или входное отверстие водопускной трубы;
 ~ layer верхний слой; покрывающий слой;
 ~ leather лицевая кожа;
 ~ mean hemispherical candle-power верхняя среднесферическая сила света;
 ~ millstone верхний [обычно вращающийся] мельничный жорнов;
 ~ rope traction расположение (провода) каната поверх вагонетки [воздушная дорога];
 ~ scaffolding верхние леса, верхние подмости;
 ~ slide valve circle верхний золотниковый круг;
 ~ track плита [в поворотном месте, прикрепленная к зубчатому ободу поворотного барабана и опирающаяся на катки];
 ~ water верхняя (наружная) вода, верхний бьеф (гид.);
 ~ water level уровень верхнего бьефа (гид.);
 ~-works надводная часть судна;
 ~ yield stresses напряжения за пределами текучести.
 uppermost самый верхний;
 ~ layer поверхностный слой.
 upraise поднимать; подъем; выработка вверх; слепая шахта, гезенк, восстающий (гор.).
 upraising прохождение [шахты] снизу вверх (гор.).
 upright прямой, отвесный, вертикальный, стоящий прямо, стоймя; вертикальная стойка, стояк, подпорка, рама; вертикальный разрез, профиль (чертеж);
 ~ boring mill вертикальный сверлильный станок;
 ~ brick paving мостовая из клинкера, уложенного на ребро

~ casting вертикальное литье, вертикальная отливка;

~ conveying вертикальное перемещение;

~ course ряд вертикальных тычков, ряд кирпичей, положенных на ребро;

~ drill сверлильный станок с вертикальным шпинделем;

~ lever вертикальный (стоячий) рычаг;

~ mo(u)lding machine формовочная машина с рамой в виде козел;

~ projection боковой вид; вертикальный разрез;

~ pulley = ~ sheave поддерживающий ролик для прямых участков [подвесной дороги];

~ strut передняя стойка;

~ tube патрубок; шейка кипятивника;

~ tubular boiler паровой котел вертикального типа с дымогарной трубой.

~ uprise восходящая (вертикальная) труба.

uproot искоренять; выдергивать с корнем [дерево].

upset 1. нарушить; опрокинуть, перевернуть; ~ the alignment нарушить прямолинейность; 2. расковать, сделать изгиб проковкой; осадить; раскованный, осажённый; расширение конца куска металла путем нагрева иковки; ~ the end of the bar расплющивание конца железной полосы проковкой; 3. высадка (св.); 4. выработка вверх по пласту; сбойка через целик в верхний штрёк (гор.); 5. чекалка [прибор для расклепки зубьев пилы];

~ price объявленная цена [при аукционе].

upsetter осадочный, ковочный станок.

upsetting осаживание; осадочный, плющильный;

~ machine осадочная машина; высаживающий станок; плющильная машина; ковочная машина;

~ pressure давление осаживание;

~ temperature температура осаживания, расковки;

~ test испытание осаживанием.

upshot конечный исход, заключение; общие результаты ч.-л.; in the ~ по окончательному расчету.

upside верх;

~ down верх погами.

upstream || end of lock голова плота (гид.);

~ side верхний бьеф (гид.);

~ slope откос в плотине со стороны напора;

~ water верхний бьеф; верховая вода.

upstroke движение [поршня] вверх.

uptake вертикальная, вытяжная, вентиляционная труба, всякий канал или провод, поднимающийся кверху; верхний дымоход; боров, передняя коробка.

upthrow вертикальное перемещение вверх [взброса]; сброс, взброс (геол.).

upthrust горст; поднятие земной коры.

upturn перевертывать.

upward восходящий направляющийся кверху, вверх; flue with

~ draught восходящий дымоход;

~ pointing с подъемом [о шпурах] (гор.).

uralite уралит, строительный материал в виде листов и плиток из асбеста с цементом; амфибол [волокнистый зеленого цвета].

uraninite урановая, смоляная руда, уранинит (мин.).

uranite двойная ортофосфорнокислая соль окиси урана и кальция $\text{Ca}(\text{UO}_2)_2 \cdot \text{PO}_4)_2 + 8\text{H}_2\text{O}$

uranium уран U (хим.).

uranyl (radical) группа уранил UO_2 (хим.);

~ acetate уксуснокислый уранил $(\text{C}_2\text{H}_3\text{O}_2)(\text{UO}_2)$;

~ nitrate азотнокислый уранил $(\text{NO}_3)_2(\text{UO}_2)$ или азотноураниловая соль.

urban городской;

~ railway магистральная ж. д.; междугородная ж. д.

urea мочеви́на, карбамид $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$ (хим.).

ureides уреиды, производные мочевины (хим.).

urethane уретан $\text{C}_3\text{H}_7\text{NO}_2$ (хим.).

uric acid моче́вая кислота $\text{C}_5\text{H}_4\text{O}_3\text{N}_4$

urine stone = swinestone = stinkstone антраконит [разновидность битуминозного известкового шпата] (мин.).

urn сосуд, кувшин, ваза, урна.

use 1. эксплуатировать; употреблять, применять; пользоваться, расходовать; употребление, пользование; польза; out of ~ устарелый, неприменяемый; 2. болванка, заготовка для покровов;

~ and application способ употребления и применения;

~ factor коэффициент использо-
 вания.
 used бывший в употреблении,
 использованный;
 ~ air отработанный (использо-
 ванный) воздух; отходящий воз-
 дух;
 ~ oil масло, бывшее в употре-
 блении;
 ~ up использованный, отрабо-
 танный.
 useful выгодный, полезный;
 ~ antenna damping полезное
 затухание антенны (рад.);
 ~ capacity полезная мощность,
 производительность; полезная ем-
 кость;
 ~ cross section полезное сече-
 ние;
 ~ effect полезное действие, по-
 лезная работа машины;
 ~ life срок службы, продолжи-
 тельность действия;

~ load рабочий груз;
 ~ output полезная мощность.
 user потребитель.
 usual употребительный, обыч-
 ный, обыкновенный;
 ~ wear and tear нормальный
 износ.
 utensil утварь; лабораторная
 посуда; spun hollow ware ~ штам-
 пованная на токарном станке ла-
 тунная или жестяная посуда.
 utility полезность; коммуналь-
 ные услуги;
 ~ supply питание коммуналь-
 ных предприятий (эл.).
 utilization утилизация, исполь-
 зование.
 utilize утилизировать, исполь-
 зовать.
 uvarovite уваровит [земная
 разновидность граната], известко-
 во-хромистый гранат $\text{Ca}_3\text{Cr}_2\text{Si}_3\text{O}_{12}$
 (мин.).

V V-образный, воронкообразный, конусообразный, клиновидный; имеющий форму трехгранной призмы;
 ~-belt клиновой ремень, клиновидный ремень;
 ~-block V-образный блок двигателя внутреннего сгорания;
 ~-cut клиновой вруб (гор.);
 ~-drill первое (обыкновенное) сверло; перка; острое долото; на-вертное сверло; остроконечный бур;
 ~-engine = V-type engine двига-тель внутреннего сгорания с [уг-ловым] расположением цилиндров в виде буквы V;
 ~-gear шевронная шестерня;
 ~-groove V-образный жолоб;
 ~-groove brake клинчатый тор-моз; тормоз с клинчатым колесом;
 ~-grooving and tonguing спла-чивание в треугольный шпунт;
 ~-joint врубка подкоса в балку; сопряжение подкоса с балкой; V-образное соединение;
 ~-jointed timber врубленный в балку подкос;
 ~-mica миканитовый конус (эл.);
 ~-piece of crossing остряк кре-стовины;
 ~-ring конусное кольцо (эл.);
 ~-ring metallic packing gland металлическая сальниковая на-бивка треугольного сечения;
 ~-saddle V-образный подцапф-ник;
 ~-shaped V-образный, клино-видный, конусообразный;
 ~-strip зажимная (зажимаю-щая) пластинка;
 ~-system of working coal систе-ма разработки каменноугольных пластов с V-образным расположе-нием очистных забоев (гор.);
 ~-thread винтовая нарезка с острыми (незакругленными) края-ми;

~-vat шпидкастен.
 vacant свободный, вакантный, пустой, необитаемый;
 ~ plane выработанное простран-ство (гор.).
 vacillate колебаться.
 vacuum вакуум, безвоздушное пространство; пустота; absolute ~ абсолютное разрежение; barometer and ~ recorder барометр с реги-страцией вакуума; breaking of ~ ослабление вакуума; loss of ~ убыль, ослабление вакуума; par- tial ~ частичный вакуум; Toricel- lian ~ торичеллиева пустота;
 ~ air pump воздушный вакуум-насос;
 ~ apparatus вакуум-аппарат;
 ~ augmenter повыситель ва- куума;
 ~ bottle термос;
 ~ brake тормоз, действующий при помощи разреженного воз- духа;
 ~ breaker аппарат для уничто-жения вакуума, вакуум-прерыва-тель;
 ~ centrifugal pump центробеж-ный вакуум-насос;
 ~ chamber вакуум-камера;
 ~ cleaner пылесос;
 ~ cleaner motor электромотор для пылесосов;
 ~ cleaning вакуумное всасыва-ние пыли;
 ~ cleaning plant пылеочисти-тельная установка;
 ~ curry comb пылесосная скребница;
 ~ distillation перегонка [в раз-реженном пространстве] под ва- куумом;
 ~ drier = ~ dryer сушилка, дей-ствующая разрежением, сушил-ка-вакуум;
 ~ during suction stroke разре-жение в течение всасывания;
 ~ extractor for cloth вакуумный экстрактор для ткани;

~ fan эксгаустер, всасывающий вентилятор;
 ~ feed подача под вакуумом [бензина]; подача к вакуум-бачкам (авт.);
 ~ filling machine вакуумная машина для наполнения сосудов жидкостями;
 ~ filter вакуум-фильтр;
 ~ flask термос;
 ~ ga(u)ge вакуум-метр;
 ~ ice machine льдоделательная вакуум-машина;
 ~ indicator указатель степени разрежения воздуха;
 ~ intensifier повыситель вакуума;
 ~ kettle прибор для выпаривания пониженным давлением;
 ~ limiter прибор для ограничения вакуума;
 ~ line линия вакуума [на индикаторной диаграмме];
 ~ liquid raiser подъемник для жидкостей, действующий разреженным воздухом;
 ~ rap вакуум-аппарат [для выпаривания под уменьшенным давлением];
 ~ piping трубопровод вакуумной установки;
 ~ pump вакуум-насос, насос для разрежения;
 ~ separator вакуумный сепаратор;
 ~ space объем вакуума, камера разрежения;
 ~ steam heating отопление вакуум; паровое отопление отработанным паром с вакуумом;
 ~ stripping пневматическое очесывание;
 ~ tank=autovac вакуумный бачок (авт.);
 ~ tube трубка, лампа с разреженным воздухом;
 ~ tube amplifier усилитель с катодной лампой;
 ~ valve клапан для разрежения.
 vade-mecum карманный справочник.
 vadose zone зона верхних грунтовых вод (геол.).
 vagabond current блуждающий ток (эл.).
 vague неопределенный, неясный.
 valence=valency атомность тела; валентность тела [число атомов в молекуле элемента] (хим.).
 valency см. valence.
 valentinite валентинит, сурьмяные цветы, трехокись сурьмы Sb_2O_3 (мин.).

valeric acid валериановая кислота $C_5H_{10}O_2$ (хим.).

valid действительный; хорошо обоснованный, законный;

~ contract договор в силе.

valley 1. долина; on the ~ side с отлогой стороны; 2. жолоб; roof with ~ крыша с разжелобками;

~ between roofs кровельная ендова, разжелобок, входящий угол, образуемый двумя скатами крыши;

~ filling наслоения в долине (геол.);

~ jack rafter нарожник разжелобка крыши;

~ rafter наружная угловая стропилина разжелобка [крыши]. valuable ценный.

valuation оценка; land ~ оценка земли;

~ survey лесная таксация.

value 1. ценить, оценивать; цена, стоимость, ценность; ~ of labo(u)r power стоимость рабочей силы; surplus ~ прибавочная стоимость; 2. исчислять; величина; значение; calorific ~ = heat ~ теплотворная способность; crest ~ амплитудное значение (эл.); effective ~ эффективное значение (эл.); instantaneous ~ мгновенное значение (эл.); peak ~ максимальное значение (эл.); r. m. s. ~ = root mean square ~ среднеквадратное значение (эл.); virtual ~ эффективное значение (эл.); 3. точный.

valve 1. клапан, вентиль, задвижка, распределительный кран, золотник; acid-resisting ~ кислотоупорный клапан; admission ~ = inlet ~ впускной клапан, всасывающий клапан [в поршневых двигателях]; air ~ клапан для воздуха, воздушный клапан; alarm ~ вентиль тревожного сигнала; angle ~ угловой клапан; atmospheric ~ клапан для выпуска на воздух или впуска атмосферного воздуха; back-pressure ~ возвратный клапан; balanced ~ уравновешенный клапан; ball ~ шаровой клапан; beat drop ~ двухопорный трубчатый клапан; bell-shaped ~ = cup ~ колоколообразный вентиль; blow-off ~ продувной кран или клапан; спускной кран; bottom ~ днищевый клапан; вентиль на днище; brake control ~ тройной клапан [тормоза Вестингауза]; butterfly ~ дроссельный клапан, дро-

ссельная заслонка; by-pass ~ пере-
 пускной клапан, бай-пас; cataract
 ~ gear ступенчатое или катарак-
 товое распределение; centre ~ че-
 тырехходовой клапан; check ~ за-
 порный вентиль, стопорный кла-
 пан; check and feed ~ комбиниро-
 ванный питательный и запорный
 клапан; clack ~ = clap ~ шарнир-
 ный вентиль [допускающий про-
 хождение жидкости только в од-
 ном направлении], захлопка; clap-
 pet ~ створчатый клапан; common
 slide ~ плоский скользящий золот-
 ник; cone ~ конический клапан;
 control ~ распределительный кла-
 пан, регулирующий клапан; con-
 trolling ~ золотник для перемены
 хода машины; клапан для впуска
 газа (ав.); cross-over ~ трехходо-
 вой кран, клапан или вентиль;
 cut-off ~ стопорный клапан, за-
 порный клапан, перепускной кран
 (клапан, вентиль), отсекающий
 клапан; D-slide ~ D-образный зо-
 лотник, золотник в виде латин-
 ской буквы D (плоский, коробча-
 тый); delivery ~ нагнетательный
 клапан; disc ~ тарельчатый кла-
 пан; discharge ~ выпускной вен-
 тиль; displacement of the ~ rod
 перемещение золотниковой тяги;
 double seat ~ двухседельный
 клапан; drain ~ спускной кран;
 drop ~ трубчатый клапан; edu-
 ction ~ выпускной клапан; вы-
 хлопной клапан; emptying ~
 дренирующий клапан; equaliz-
 ing ~ уравнивательный клапан;
 exhaust ~ = outlet ~ выпускной кла-
 пан, выхлопной клапан; expan-
 sion ~ расширительный золотник;
 feed ~ питательный клапан; fire ~
 пожарный клапан; flap ~ откид-
 ной или створчатый клапан; float
 ~ клапан с поплавком; flooding ~
 задвижка для затопления; foot ~
 ножной клапан, клапан с пе-
 далью; днищевый вентиль; forg-
 ing ~ нагнетательный клапан;
 four-way ~ четырехходовой кла-
 пан; gas ~ клапан для впуска
 смеси (авт.); кран для бомбы с
 сжатым газом; gate ~ задвижка,
 шибер; globe ~ шаровой клапан;
 grinding in of the ~ притирка ко-
 нуса клапана к седлу; group ~
 групповой клапан; hydraulic ~
 гидравлический затвор, гидравли-
 ческая задвижка [запирающаяся
 давлением воды]; injection ~
 впрыскивающий клапан в кон-
 денсаторе; inlet ~ впускной кла-
 пан, клапанная вставка; inser-
 ted ~ cage клапанная вставка;
 intercepting ~ клапан для пере-
 мены способа распределения; зо-
 лотниковый переключатель; iron
 body angle ~ угловой вентиль с
 чугунным корпусом; jockey ~
 вспомогательный золотник; King-
 ston ~ кингстон, вентиль ниже
 горизонта воды в корпусе судна;
 leaf ~ створчатый клапан; lever
 safety ~ рычажный предохра-
 нительный клапан; link-motion ~
 gear кулисное распределение, ку-
 лисный парораспределительный
 механизм; main ~ главный рас-
 пределительный клапан; mani-
 fold port ~ = multiple port ~ мно-
 гопроточный клапан; manoeuver-
 ing ~ регулирующий клапан;
 mud ~ клапан для продувания,
 грязевой клапан; multiple ~ мно-
 гократный или сложный клапан;
 mushroom ~ грибовидный клапан;
 needle ~ игольчатый клапан;
 non-return ~ запорный клапан,
 открывающийся в одну сторону;
 возвратный клапан; overhead ~ с
 подвесными клапанами, клапаны, по-
 мещенные в головке цилиндра; rad-
 dle ~ шарнирный клапан, захлоп-
 ка; pendulum ~ gear маятниковое
 распределение [золотника]; pet ~
 пробный кран; piston ~ цилин-
 дрический или поршневой золот-
 ник; piston ~ gear поршневое рас-
 пределение; plate ~ пластинча-
 тый клапан; plug of ~ конус,
 пробка крана; pocket for ~ гнездо
 клапана; pop safety ~ предохра-
 нительный клапан с пружиной;
 poppet ~ трубчатый клапан;
 сквозной клапан; проходной кла-
 пан с качающимся пальцем; pres-
 sure ~ нагнетательный клапан;
 priming ~ клапан для напол-
 нения водой [центробежного на-
 соса перед пуском]; reducing ~
 клапан для уменьшения давления
 пара, редукторный клапан; re-
 lief ~ предохранительный кла-
 пан; release ~ воздушный клапан
 насоса, вантуз; relieved slide ~
 уравновешенный плоский золот-
 ник; return ~ обратный клапан;
 reversing slide ~ реверсивный зо-
 лотник; revolving ~ вращающий-
 ся золотник; rotary piston ~ по-
 воротный золотник; safety ~ пре-
 дохранительный клапан; screw-
 down ~ клапан, свободно вра-
 щающийся на винтовом шпинделе;
 self-acting ~ автоматический кла-
 пан; shell ~ коробчатый вентиль;
 side ~ с боковые клапаны, клапа-

ны, помещенные сбоку цилиндра; side-by-side ~ в расположение клапанов в одной линии; slide ~ плоский золотник, задвижка; slide ~ gear золотниковое распределение; sliding ~ передвижной горизонтальный клапан; золотниковый вентиль; sluice ~ задвижка; шибер; snifting ~ = sniffing ~ выпускной клапан [паровой машины]; воздушный клапан; spring ~ рессорный клапан; spring-loaded ~ пружинный клапан; starting ~ пусковой клапан [в водяной трубе]; steam distribution ~ золотник; stop ~ запорный вентиль, стопорный клапан; straight-through ~ проходной или прямой клапан; промежуточная пропускная задвижка; stroke of ~ подъем или ход клапана (золотника); suction ~ всасывающий клапан; sun ~ «солнечный клапан» [приспособление для автоматического выключения сигнальных огней, светящихся бакалов и пр. от действия солнечного тепла и света]; supply ~ впускной или питательный клапан или вентиль; T ~ трехходовой кран; testing ~ пробный клапан; three-way ~ трехходовый клапан; throttle ~ дроссельный клапан, дроссельная заслонка; transforming ~ редукционный клапан; travel of ~ подъем или ход клапана; Trick ~ золотник с каналом, золотник Трика; unidirectional ~ затворный вентиль; wedge-action ~ клиновидная запорная задвижка; weight-driven ~ gear грузовое распределение, клапанное парораспределение со свободным падением клапана; ~ of well задвижка при колоде; wing ~ двустворчатый клапан; 2. катодная лампа (rad.); лампа (эл.); control ~ управляющая лампа (rad.); detector ~ = detecting ~ детекторная лампа; аудион (rad.); diode ~ двухэлектродная лампа (rad.); double-anode ~ четырехэлектродная лампа с двумя анодами, негatron (rad.); double grid ~ анодная двухсетчатая лампа; dull omittter ~ электродная лампа с тусклым накалом [с торированной или оксидированной нитью] (rad.); hard ~ жесткая лампа (rad.); master oscillating ~ лампа возбудителя (rad.); modulating ~ = modulator ~ модуляторная лампа (rad.); oscillating ~ = oscillator ~ генераторная лампа, регенератор (rad.);

oxide-coated filament ~ оксидная лампа (rad.); power ~ генераторная лампа (rad.); rectifying ~ выпрямляющая лампа, катодный выпрямитель (rad.); screened grid ~ экранированная лампа (эл.); self-excited oscillating ~ генераторная лампа с самовозбуждением (rad.); separately excited oscillating ~ генераторная лампа с посторонним возбуждением (rad.); soft ~ мягкая лампа (rad.); thermionic ~ электронная трубка; катодная лампа (rad.); thoriated filament ~ лампа с торированной нитью накала (rad.); transmitting ~ = transmitter ~ генераторная лампа, лампа передатчика (rad.); triode ~ лампа с тремя электродами (rad.); wireless ~ катодная лампа (rad.); 3. дверная створка;

~ acceleration ускорение клапана;

~ air plug пробка для воздуха с краном;

~ barrel цилиндр золотника;

~ body корпус клапана;

~ bonnet колпак, крышка для клапана;

~ box клапанная коробка;

~ bucket клапанный (створчатый) поршень;

~ bush втулка золотника;

~ case клапанная коробка;

~ chamber клапанная коробка;

~ chest коробка вентиля;

~ closing diagram диаграмма опускания клапана;

~ closing line кривая опускания (закрывания) клапана;

~ cock клапанный кран;

~ compressor клапанный компрессор;

~ cone конус клапана;

~ crown коронка насосного клапана;

~ cup чашка клапана (ав.); манжета для насосного клапана;

~ cup grab ловильная удочка для насосных манжет;

~ disc клапанная тарелка;

~ face рабочая поверхность золотника; золотниковое зеркало;

~ flap заслонка клапана;

~ gear распределение; парораспределение; клапанное распределение, ступенчатое или катрактное распределение;

~ grinding compound смесь для притирки клапанов;

~ guard клапанный упор;

~ guide направляющая клапана;

~ guide wings направляющие ребра;
 ~ head клапанная тарелка;
 ~ house помещение для затворов, задвижек (gid.);
 ~ inlet приемное отверстие клапана;
 ~ jacket клапанная рубашка;
 ~ jams клапан заедает (застревает);
 ~ key ключ для открывания и закрывания клапана;
 ~ leaf заслонка;
 ~ lever клапанный рычаг;
 ~ lift подъем клапана; ход (высота подъема) клапана;
 ~ lifter съемник [прибор для выпимания] клапанов;
 ~ lifting gear механизм для подъема клапанов;
 ~ motion парораспределение;
 ~ needle клапанная игла, игла клапана;
 ~ oil-can ручная масленка с клапаном;
 ~ operating chain цепь клапанного привода;
 ~ packing ring прокладка клапана; прокладная шайба для непроницаемости клапана; набивочное кольцо поршневого золотника;
 ~ pin клапанный штифт;
 ~ play игра [попеременно-возвратное движение] клапана;
 ~ plunger подталкиватель (толкатель) клапана;
 ~ port паровыпускное окно;
 ~ port reamer развертки для отверстий клапанных штоков;
 ~ push rod клапанный толкатель, стержень толкателя;
 ~ reseaters and ~ stem reamers развертка для клапанных гнезд;
 ~ reseating machine станок для притирки клапанных гнезд;
 ~ ring grab инструмент для ловли клапанных шайб [бурение];
 ~ rocker горизонтальный рычаг, нажимающий на стержень клапана;
 ~ rod золотниковый шток, золотниковая скалка;
 ~ seat седло, гнездо клапана, золотниковое зеркало;
 ~ seat grab инструмент для ловли клапанных гнезд [бурение];
 ~ seat milling machine фрезерный станок для клапанных гнезд;
 ~ setting and facing machine станок для притирки клапанов;
 ~ slides направляющие задвижки;

~ spindle золотниковая тяга; стержень клапана;
 ~ spring клапанная пружина;
 ~ stem золотниковая скалка; стержень, ножка клапана;
 ~ steam packing уплотнение шпинделя золотника, сальник золотникового штока;
 ~ step ступень воздушного или газового клапана [двигателя внутреннего сгорания];
 ~ tappet клапанный кулачок; пластинка, наконечник толкателя;
 ~ tube detector волноуказатель (детектор).
 valved створчатый, имеющий клапаны.
 valveless engine бесклапанный двигатель.
 vane починять; передок [ботинка].
 van 1. воз, фургон; вагон, товарный вагон, багажный вагон; baggage ~ luggage ~ багажный вагон; delivery ~ грузовик; fish ~ вагон для перевозки рыбы; mail ~ почтовый вагон; refrigerator ~ вагон-ледник; 2. веялка; 3. анализ руды промывкой (гор.); 4. крыло.
 vanadinite ванадинит, ванадиевокислый свинец $9PbO \cdot 3V_2O_5 \cdot PbCl_2$ (мин.).
 vanadium ванадий V (хим.);
 ~ steel ванадиевая сталь.
 vane 1. лопатка [турбинная]; лопасть [пропеллера], направляющее ребро, флюгер; крыло вентилятора; крыло ветряной мельницы или ветряка; broken ~ лопатка ломаного профиля; bucket ~ черпак; tail ~ руль ветреного колеса [ветряка]; weather ~ wind ~ флюгарка; 2. ползун или визирка на пивелирной рейке; ~ of instrument пинзета, визир, визирная прорезь; 3. подвижный, перекидной жолоб; подвижный борт; борт ската; радиальная переборка; перегородка (гор.); 4. маркшейдерский знак (гор.);
 ~ armature крыльчатый (крылатый) якорь (эл.);
 ~ board лопастная доска;
 ~ condenser крыльчатый, поворотный или вращающийся конденсатор (рад.);
 ~ pitch шаг лопаток; расстояние лопаток друг от друга;
 ~ pump крыльчатый насос;
 ~ wheel ветряное колесо, ветряк; лопастное колесо;
 ~ wheel rotor рабочее или лопастное колесо.

vanishing point точка схода в перспективе [точка, в которой параллельные линии кажутся сходящимися на линии горизонта].

vanner = vanning machine ваннер [аппарат для мокрого обогащения мелкой руды] (гор.).

vanning анализ руды промывкой (гор.);

~ machine см. vanner.

varart mill центробежный измельчитель для руды, угля (гор.).

varo(u)r испарение, пар; туман; petroleum ~ нефтяные пары;

~ hood вытяжной клапан;

~ density плотность газа или пара;

~ nozzle мундштук нагревательной (капильной) лампы; шейка горелки [двигателя внутреннего сгорания];

~ pressure упругость (давление) пара;

~ removal installation установка для рассевания паров, туманов, дыма;

~ tension давление пара;

~ tube пароотводная труба.

varo(u)rization превращение в пар, парообразование, испарение.

varo(u)rizer испаритель;

~ igniter воспламенение накопившимся испарителем (карбюратором).

varo(u)rons туманный, наполненный парами.

variability изменчивость; ~ of the jib working изменяемость вылета [стрелы деррика]; способность укосины или стрелы изменять наклон.

variable переменный, непостоянный;

~ condenser конденсатор переменной емкости (рад.);

~ exhaust переменный конус [паровоза];

~ expansion переменное расширение;

~ motion переменное движение;

~ quantity переменная (мат.);

~ speed переменная скорость;

~ speed belt cone ременная конусная (ступенчатая) передача;

~ speed motor мотор с переменной скоростью;

~ speed wheel gear ступенчатая зубчатая передача.

variation 1. изменение, переменная; ~ of the barometer изменение барометра; negative ~ отрицательное изменение; ~ of resistance изменение сопротивления; ~ of

revolution колебание числа оборотов; ~ with speed изменение в зависимости от скорости; 2. отклонение; угол отклонения магнитной стрелки; угол между истинным севером и магнитным меридианом, определяемым из таблиц; 3. вариация (мат.); 4. пульсация; степень неравномерности; 5. наибольшее угловое отклонение вращающейся части машины, за один оборот от положения равномерного движения.

variegated пестрый, испещренный, разнообразный;

~ sandstone пестрый песчаник.

variety разнообразие; видоизменение; разновидность;

~ woodworker универсальный деревообделочный станок.

variocoupler вариокуплер, переменная связь (рад.).

variolite вариолит (мин.).

variometer вариометр [катушка переменной самоиндукции для настройки] (рад.); ball ~ шаровой вариометр; balloon ~ вариометр или магнитометр для аэропланов; four bar ~ вариометр с четырьмя стержнями.

various различный; разный, разнообразный.

varnish лакировать, лак; глазурь; олифа [типографская]; acetyl ~ ацетат-лак; acid proof ~ кислотоупорный лак; amber ~ янтарный лак; coral ~ коралловый лак; insulating ~ изоляционный лак; lac ~ китайский лак, политура; lacker ~ = lacquer бакан [лак]; nitrocellulose ~ нитроцеллюлозный лак (царок-лак); oil ~ масляный лак, олифа; rubber ~ резиновый лак; shellac ~ китайский (японский) лак, шеллак; siccatif ~ быстро высыхающий лак, лак на сиккативе; stove ~ лакируемый в печи, глазурированный;

~ colo(u)r лаковая краска;

~ tree лаковое дерево, сумах.

varnished лакированный.

varnisher лакировщик.

varnishing лакировка, глазуровка, прошеллачивание;

~ department лакировочная.

vary варьировать, изменять, переменять; разнообразить; уклоняться; разниться;

~ directly as изменяться прямо пропорционально ч.-л.;

~ inversely as изменяться обратно пропорционально ч.-л.

varying меняющийся; ~ the point of cut-off изменение отсечки;

~ load переменная нагрузка.
vasculum жестянка, ботаниче-
ская капсуля.

vase сосуд; ваза.

vaseline вазелин.

vat бак, чан, цистерна, кадка,
ушат, корыто; голендер [для раз-
мельчения или мойки]; котел
для щелочи; ~ of closed pressure
type автоклав; dyeing and co-
lo(u)ring ~ красильный чан, куб;
~ for impregnation of sleepers
бак для пропитки шпал; small ~
ушат; tanning ~ дубильный чан;
~ solo(u)rs кубовые краски.

vault 1. складывать свод, по-
крывать сводом; свод (стр.); acou-
stic ~ акустический свод; ash-
lar ~ свод из тесаных камней;
axis of the ~ ось свода; barrel ~
цилиндрический свод, полуцир-
кульный свод; basket-handle ~
коробовый свод; brick ~ кирпич-
ный свод; casket ~ свод с рес-
сонами; свод, имеющий снй-
зу впадины в виде ящиков;
centering of a ~ кружало свода;
circular barrel ~ кольцеобраз-
ный цилиндрический свод; cir-
cular domical ~ круглый куполь-
ный свод; cloister ~ монастыр-
ский свод [пирамидальный с вы-
гнутыми гранями и прямоли-
нейными пятами]; concrete ~ бе-
тонный свод; cross ~ = groined ~
крестовый свод; cross rib of ~ по-
перечное ребро свода; crown line
of a ~ линия шельги свода;
depth of a ~ = thickness of a ~
толщина свода; domical ~ ку-
польный свод; double-cross ~
двойной крестовый свод; elliptic-
al ~ эллиптический свод; ~ in
form of an umbrella веерный свод;
grappled ~ свод, укрепленный же-
лезными связями; helical ~ вин-
тообразный свод, ползучий свод;
inclined barrel ~ ползучий, ци-
линдрический свод; longitudinal
rib of a ~ продольное ребро свода;
masonry ~ каменный свод; out-
line of a ~ профиль свода; напра-
вляющая кривая свода; reinforc-
ing rib of a ~ подпружный гурт
свода; ribbed ~ готический свод,
ребристый (веерный) свод; rise
of a ~ стрела свода; подъем свода;
rubble ~ свод из бутового камня;
screw ~ косой свод; ~ in the soil
обратный свод; span of a ~ пролет
свода, отверстие свода; spiral ~
винтообразный свод; ползучий
свод; straight barrel ~ прямой
цилиндрический свод, прямой по-

луциркульный свод; surbased
spherical ~ богемский свод;
trough ~ лотковый свод; under-
pin the centerings of a ~ устана-
вливать кружало свода; 2. подвал,
погреб; склеп; concrete ~ бетон-
ный подвал;

~ constructed in mixed stone
work; свод из смешанной кладки;

~ construction постройка, со-
оружение свода;

~ head замок, ключ, шельга
свода;

~ in возвести свод.

vaulted сводчатый.

vaulting 1. возведение свода
свод; cross-arched ~ крестовый
свод; ~ with detached springing
lines свод из отдельных поясов;
~ with polygonal course свод клад-
ки с многоугольными рядами;
~ with ring course свод кольцевой
кладки; 2. подвал;

~ masonry кладка свода;

~ material материал для сво-
дов.

vector вектор (мат.); radius-
~ радиус-вектор; spin ~ вектор
вращения;

~ diagram диаграмма векторов;
~ equation векторное урав-
нение.

vectorial product произведение
векторов (мат.).

veer 1. поворачивать около вер-
тикальной оси; ~ a cable оглаивать,
травить канат (мор.); 2. переме-
нение направления ветра; the wind
~s ветер отходит (мор.).

vegetable растительный; зелень,
овощи;

~ solo(u)rs растительные кра-
ски;

~ garden огород;

~ oil mill завод растительного
масла;

~ seeds огородные семена;

~ tallow растительное сало;

~ tar древесный деготь.

vegetables овощи;

~ canning machinery оборудо-
вание для консервирования ово-
щей.

vegetation of salts кристаллиза-
ция солей.

vegetative stage вегетационный
период (с. х.).

vehicle 1. повозка, экипаж, пе-
ревозное средство; commercial
~ = delivery ~ грузовик; motor ~
моторная повозка, автомобиль;
railway ~ железнодорожный ва-
гон; self-contained ~ автономный
вагон; 2. растворитель (хим.);

масло или другое средство для разведения сухой краски.

vehicular traffic безрельсовое движение.

veil скрывать, прикрывать; покрывало, вуаль.

vein 1. жила (геол.); bed ~ = bedded ~ жила, лежащая параллельно плоскости напластования (геол.); contract ~ контрактная жила (гор.); gash ~ жила полезного ископаемого в трещине пустой породы (геол.); true fissure ~ глубокая трещинная жила (гор.); 2. жилка, прожилка, прожилок; raised ~ выступающая на ткани нить или волокно, ворс ткани (тек.); 3. наводить узоры по дереву, красить под мрамор или под дуб;

~ blanket плоская горизонтальная жила (геол.);

~ minerals жилые минералы;

~ rock = veinstone = veinstuff руда из жилы; жилая порода; жилой материал (гор.).

veined wood дерево с узорчатой текстурой.

veining узорчатая текстура дерева.

veinstone см. vein rock.

vellum пергамент.

~ paper веленевая бумага.

velocipede дрезина с ручным или ножным приводом; велосипед;

~ trolley дрезина.

velocity 1. скорость, быстрота; angular ~ угловая скорость; ~ of discharge скорость истечения, выходящая скорость; ~ of exhaust скорость при выпуске, выходящая скорость; final ~ конечная скорость; ~ of flapping скорость удара, маховая скорость; free ~ произвольная скорость; ~ on impact скорость полета при падении (при ударе); initial ~ начальная скорость; linear ~ линейная скорость; muzzle ~ начальная скорость у дула орудия или ружья (воен.); ~ of a point of intersection скорость узловой точки; spouting ~ скорость выхода жидкости [около выпускного отверстия], выпускная скорость; 2. частота (рад.); angular ~ угловая частота;

~ curve изотаха, кривая скорости;

~ head скоростной напор (гид.);

~ stages ступени скоростей;

~ staging изменение скоростей по ступеням;

~ through ports скорость прохода пара через пролеты;

~ turbine активная турбина.

velours = velure плюш.

velure см. velours.

velvet бархат, вельвет;

~ nap бархатистый ворс.

velveteen вельветин [бумажный бархат].

velveting machine машина для производства бархата.

vend продавать, сбывать; количество угля, продаваемое рудником за год, годовой вывоз угля.

veneer 1. обклеивать фанерой; однослойная фанера; стружка; шпон; cut ~ снимать стружку, резать (лучить) фанеру; horizontal ~ machine with straight cut фанерный станок с прямолинейным движением ножа; machine for roughing ~ станок для придания фанере шероховатости; 2. кирпичная облицовка стены; искусственные доски; ~ of mortar тонкий слой строительного раствора;

~ clipping machine фанерообрезной станок;

~ cutting machine = ~ reeling machine фанеролущильный станок;

~ cutting shop фанерный завод;

~ machine фанерный станок;

~ saw фанеропильный станок;

~ smoothing machine фанеро-гладильный станок;

~ stock wire stapling machine упаковочный станок для фанер;

~ taping machine станок для обклейки фанерной лентой.

veneerings фанерная работа;

~ hammer молоток-гладилка для разглаживания наклеиваемой фанеры;

~ rolls отжимные вальцы для фанеры;

~ wood оклеечная (ножевая) фанера.

venetian blind подъемные жалюзи;

~ window венецианское окно.

vent 1. давать выход, изливать, испускать; отверстие, отдушина, выход, проход; испускание, изливание, свободный выход; air ~ душник, отдушина, форточка; by pass ~ обводный канал [воздушный]; 2. запал, затравка; 3. амбразура, бойница (воен.); 4. опубликование;

~ pipe вытяжная труба, труба для удаления воздуха.

vantage дырочка; отдушина.

venthole душник, отдушина; запал, затравочное отверстие (воен.);

ventilate вентилировать, проветривать.

ventilated вентилируемый, проветриваемый; chimney ~ motor двигатель, вентилируемый через трубу; ~ by forced draught вентилируемый путем искусственной тяги (с принудительной вентиляцией); self ~ самовентилируемый;

~ enclosed motor закрытый двигатель с вентиляцией.

ventilating вентиляционный; rotor with ~ vanes ротор с вентилятором (эл.);

~ chamber вентиляционная камера;

~ cowl дефлектор на вентиляционной трубе, вытяжной колпак;

~ ducts вентиляционные каналы;

~ fan вентилятор;

~ pipe вытяжная труба, вентиляционная труба;

~ relief cock воздушный кран, кран для выпуска воздуха;

~ shaft вентиляционная шахта (гор.);

~ skirting board обшивка стены, прикрывающая вентиляцию;

~ window форточка; вентиляционное окошко с постоянным отверстием.

ventilation вентиляция, проветривание; ~ by air drawn through a curtain of water вентиляция воздухом, всасываемым сквозь завесу струящейся воды; ascensional ~ восходящая вентиляция (всасывающим вентилятором) (гор.); divided ~ = split ~ вентиляция при помощи шахтных переборок (гор.); forced ~ принудительная вентиляция, вентиляция с искусственной тягой; natural draft ~ equipment оборудование, вентиляция с естественной тягой; plenum system of ~ нагнетательная система вентиляции или проветривания; vacuum system of ~ всасывающая система вентиляции или проветривания;

~ damper in the wall стенная вентиляционная заслонка (клапан);

~ installation вентиляционная установка;

~ loss потери при вентиляции;

~ tubing вентиляционные трубы.

ventilator вентилятор; blowing ~ воздуходувка; cowl ~ вытяжной вентиляционный колпак; double-suction ~ вентилятор с двусторонним всасыванием; intake for ~ аспиратор, всасывающая труба; single-suction ~ вентилятор с односторонним всасыванием; torpedo ~ вентилятор миного типа; ~ with water spray водораспыляющий вентилятор;

~ duct канал вентилятора;

~ rosette потолочная вентиляционная розетка.

ventube вентюб, виндзейль [парусиновая труба для вентиляции и отвода воздуха] (мор.).

Venturi flume горловина Вентури;

~ meter водомер Вентури;

~ tube трубка Вентури [коническая трубка, в которой вытекающая жидкость направляется от узкого конца к широкому].

verbatim дословно;

~ report стенографический отчет.

verdigris ярь-медянка; основная уксуснокислая медь.

verge край, кайма, предел, прикасаться; клониться; стержень колонны (арх.); полоса дерна вдоль дорожки.

verification проверка, ревизия. verifier инструмент для взятия образца с любой глубины скважины [нефть].

verify проверить; подтверждать. verilite верилит [сплав алюминия].

Veritas «Бюро Веритас» для регистрации мореходных судов. vermell позолота, позолоченная бронза.

vermiculated извилистый, червеобразный.

vermiculite вермикулит (мин.). vermilion киноварь HgS ; кошениль; красная краска.

vernacular туземный, местный. vernier нониус; верньер;

~ calipers микрометр, штангель с верньером;

~ chronoscope хропоскоп с двумя маятниками в неравной длине, играющими роль верньера;

~ wire ga(u)ge микрометрический калибр; толщиномер Пальмера.

versatile многосторонний; подвижной.

verso левая страница книги, обратная сторона листа; «на обороте».

versus против; в противопоставлении; economy ~ safety экономия противопоставленная прочности.

vertex вершина [угла], самая возвышенная точка, зенит;

~ proceeds along a straight line угол перемещается по прямой.

vertical вертикальный, отвесный; вертикальный элемент фермы [стойка или подвеска]; sub ~ вертикальный элемент фермы в подразделенной панели, идущей из вершины шпренгеля к поясу фермы;

~ axial turbine лобовая турбина (гид.);

~ beam ditcher канавокопатель с вертикальной рамой;

~ beater opener вертикальная разрыхлительная машина (тек.);

~ boring machine вертикальный сверлильный станок;

~ bracing вертикальная связь;

~ butt joint вертикальный стык;

~ conveying вертикальное перемещение;

~ cylinder вертикальный (вертикально расположенный) цилиндр;

~ drilling machine вертикально сверлильный станок.

~ hip подвеска [растянутый вертикально элемент фермы, поддерживающий в своем нижнем конце поперечную балку];

~ illuminator осветительный прибор микроскопа для непрозрачных объектов;

~ intensity вертикальная составляющая напряжения;

~ interval высота сечения;

~ lift bridge вертикальный подъемный мост;

~ planing строгание вертикальных плоскостей;

~ planing machine вертикально-строгальный станок;

~ rod вертикальный стержень;

~ rod shears вертикальные ножницы для пруткового металла;

~ rotary air pump вертикальный ротационный воздушный насос;

~ rudder руль направления (ав.);

~ sheet-piling вертикальная забивная крепь, забивная крепь с вертикальными кольями (гор.); свайная стена, шпунтовая стена Ларсена. Карнеги и др.;

~ skin tension меридиональное напряжение пленки;

~ steadying surface вертикальная стабилизирующая поверхность (ав.);

~ timber frame with rack carriage feed пильный станок с подвижной платформой;

~ timber frame with roller feed пильный станок с вальцевой подачей;

~ truss раскосная ферма;

~ turbine вертикальная турбина;

~ turret lathe вертикальный револьверный токарный станок;

~ weld вертикальный шов (св.);

~ writing прямой шрифт.

verticaly driven с вертикальным приводом;

~ and horizontally adjustable rivet machine клепальный станок с универсальным подвесом.

verticity вращение вокруг своей оси; способность вращаться.

vertimeter вертиметр [прибор, отмечающий малейшие изменения атмосферного давления, соответствующие небольшим изменениям высоты полета аэроплана].

vesicatory gas газ, вызывающий язвы на теле.

vesicle пузырек; полость в породе или минерале, образованная газами во время застывания.

vesicular пористый [бетон]; скорлуповатая пузыристая [структура] (гор.);

~ structure пузырчатое строение.

vessel 1. сосуд, бутылка, посуда; бидон; 2. прибор; 3. судно, корабль; gun ~ канонерская лодка (мор.); light ~ пловучий маяк; sailing ~ парусное судно; sister ~ одногипное судно.

vestibule 1. вестибюль, передняя; 2. тамбур; Pullman ~ крытый переходный мостик; полутамбур;

~ door дверь с тамбуром;

~ face plate рама гармоник [соединяющей 2 вагонов];

~ train поезд с крытыми переходами между вагонами.

vestige след, признак.

vesuvian(ite) везувиян, идокраз (мин.).

vetch вика (бот.).

via путь, дорога; через, путем; по дороге, по направлению.

viaduct виадук; путепровод; мост через долину (ж.д.); arch ~ арочный виадук; steel ~ стальной виадук;

~ masonry кладка виадука.

vial склянка.

vibrate вибрировать, дрожать, колебаться; звучать; производить дрожание или колебание, колебать; качаться [о маятнике].

vibrated concrete бетон, изготовленный вибрационным способом.

vibrating вибрирующий, колеблющийся; ~ of the turbine дрожание турбины;

~ diaphragm пластинка телефона;

~ membrane вибрирующая мембрана;

~ reed tachometer вибрационный тахометр;

~ screen вибрирующее сито.

vibration колебание, дрожание, вибрация; размах, сотрясение;

constrained ~s = forced ~s вынужденные колебания; free from ~ свободно от сотрясения; isochronal ~ изохронное колебание;

longitudinal ~ продольное колебание; natural ~ собственное колебание; nuisance ~ мешающее колебание; sin(us)oidal ~ синусоидальное колебание (рад.); sound ~ звуковое колебание (рад.); thresh-

old ~ предельное [в смысле слышимости] колебание; trans-

verse ~s поперечные колебания; troublesome ~ беспокоящее колебание;

~ damping затухание колебаний;

~ meter измеритель вибрации;

~ microscope микроскоп, монтированный на камертоне;

~ node узел колебаний (рад.);

~ period период колебания волны;

~ proof стойкий против сотрясений;

~ strength прочность при вибрации; прочность при переменных нагрузках.

vibrator вибратор, зуммер (эл.).

vibratory дрожательный, колеблющийся, вибрирующий; маховой; приводящий в колебание или дрожание, вызывающий колебания;

~ impulse импульс колебаний.

vibrograph виброграф.

Vicat needle игла Вика для определения схватывания цемента.

vice = vise сжимать, стискивать; тиски, клещи; bench ~ верстачные тиски; clamp-on ~ тиски, привинчивающиеся к верстаку;

dog-nosed ~ тиски с узкими губами; draw ~ лягушка для натягивания проводов (эл.); hand ~

ручные тисочки, клещи; hinged ~ шарнирные тиски; jaw ~ тиски;

leg ~ слесарные тиски, стуловые тиски, верстачные тиски; machi-

ne ~ машинные тиски, параллельные тиски; machine tool ~ тиски для станков по металлу; mouth

of the ~ зев тисков, ширина отверстия тисков; parallel jaw quick-

grip ~ параллельные тиски с мгновенным движением; pipe ~

тиски для труб [газовых]; screw ~ винтовые тиски; standing ~ сле-

сарные тиски; / стуловые тиски, верстачные тиски; tail ~ ручные

параллельные тиски с ручкой или слесарные стуловые верстач-

ные тиски с хвостом у неподвижной губы; tube ~ тиски для газо-

вых труб;

~ clamps клупик, тисочки;

~ coupling сцепка в виде тисков.

vice порок, недостаток; вместо; приставка вице-;

~ agent уполномоченный.

vicinity - близость, соседство; окрестности.

vide смотри [дальше обычно ставится номер параграфа или страницы, на которую автор де-

лает ссылку].

view 1. вид, перспектива; bird's-eye ~ вид с высоты птичьего

полета; field of ~ поле зрения; front ~ вид спереди, фасад; side ~ вид сбоку, профиль; 2. взгляд; мнение.

viewpoint точка зрения.

Vignole's rail рельс Виньоля.

villa вилла, дача.

vine виноград, виноградная лоза, вьющееся или ползучее растение;

~ black сажа рабеншварц, синевато-черная сажа от сжигания виноградных веток;

~ shoot виноградная лоза.

vinegar уксус;

~ salts уксуснокислые соли.

vinery виноградная теплица.

vineyard виноградник.

violent descent бурное падение; низвержение;

~ formation of steam бурное парообразование.

violet фиолетовый, лиловый; фиалка;

~ root фиалковый корень, корень приса;

~ wood амарантовое дерево.

Viole's standard = platinum unit платиновый эталон Виолля [фотометрическая единица].

virgin самый чистый; самородный [металл]; невозделанный [земля];

~ forest девственный лес;

~ land = ~ soil целина (с. х.).

virtual виртуальный, действительный; действующий, эффективный, обладающий возможностью действовать; возможный; скрытый [предполагаемый сам собой];

~ amperes-turns действующие ампер-витки;

~ current действующая (эффективная) сила тока;

~ moment произведение силы на виртуальное перемещение;

~ value действующее значение;

~ velocity вертикальное перемещение (мех.);

~ voltage действующая величина напряжения;

~ work скрытая работа, виртуальная работа.

virtue качество, свойство; сила; by ~ of в силу, благодаря.

virulence = virulency ядовитость; вирулентность, активность.

virulency см. virulence.

virus яд, вызывающий инфекцию, заразное вещество, вирус.

vis viva живая сила, кинетическая энергия.

viscera потроха, внутренние органы животного.

viscid см. viscous.

viscose = rayon silk вязкозный шовк, вискоза.

viscosimeter вискозиметр [прибор для определения вязкости жидкостей].

viscosine вискозин [русское смазочное масло].

viscosity вязкость, свойство жидкости сопротивляться изменению формы; липкость, клейкость; внутреннее трение;

~ factor коэффициент вязкости.

viscous = viscid липкий, клейкий, вязкий; густой; ползучий;

~ hysteresis вязкий, ползучий (ал.); гистерезис;

~ oil густое масло;

~ tarry residue сиропообразные [смолистые] остатки.

vice см. vice.

visibility 1. очевидность; 2. доступность [шва] (св.); 3. видимость; low ~ of horizon плохая видимость горизонта;

~ factor коэффициент видимости [отношение светового потока к потоку излучения].

visible видимый, заметный; очевидный, явный;

~ record картотека;

~ typewriter пишущая машинка с открытым шрифтом.

vision зрение; видение.

visor = vizor козырек.

vista прогалина; просека; аллея; даль, перспектива.

visual зрительный;

~ angle оптический угол; угол зрения;

~ examination наружный осмотр.

vital жизненный.

vitellus яичный желток.

vitiated air спертая атмосфера, испорченный воздух.

vitreous стеклянный, стекольный, стекловидный;

~ ellner стекловидный шлак;

~ copper халькоцит Cu_2S , природная сернистая медь (мин.);

~ electricity стеклянное электричество, положительное электричество [от натирания стекла шовком];

~ enamel стекловидная эмаль;

~ fusion постепенное плавление, остекловывание;

~ silver аргентит Ag_2S

vitrescent стекловатый, способный остекловываться.

vitrics расплавленные кремнистые составные вещества [стекло, эмаль]; история стекольного дела; техника стекольного производства; стеклянные изделия, стеклоделне.

vitrification см. vitrification.

vitrifactory производство стеклянных изделий.

vitrifiable color эмалевая стекловидная плавящаяся краска.

vitrification = vitrification процесс или техника превращения в стекло или стекловидное вещество [посредством нагревания и плавления], остекловывание.

vitrified глазурированный, остеклованный;

~ brick глазурированный кирпич;

~ float поплавок остеклованной глины; поплавок, покрытый стекольной эмалью;

~ grinding wheel обожженный шлифовальный круг.

vitrify превращать в стекло или стекловидное вещество [посредством нагревания и плавления].

vitriol купорос; травить (про- травливать) серной кислотой; blue

~ медный купорос $\text{CuSO}_4 \cdot 5\text{H}_2\text{O}$; green ~ железный купорос; мелан-

терит [самородный железный купорос] $\text{FeSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$ (мин.); oil of ~ купоросное масло, крепкая серная кислота H_2SO_4 ; white ~ цинковый купорос $\text{ZnSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$

vitriolite купоросный.

vivianite вивианит (мин.).

vivid живой, яркий.

vocational hygiene профессиональная гигиена.

vogesite вогезит [жильная горная порода].

voice голос;

~tube = ~pipe переговорная труба.

void опораживать, уничтожать, аннулировать, сделать недействительным; пустой; незанятый; бесполезный; недействительный (юр.); null and ~ расторгнутый, аннулированный [договор]; пустота, вакуум.

voids пустоты между частями твердого тела или механической смеси; percentage of ~ процент пустот.

volatile летучий, улетучивающийся, испаряемый;

~ matter летучее вещество, газы.

volatility летучесть.

volatilizable способный улетучиваться.

volatilization улетучивание, возгонка;

~ test определение потери [битума] в весе от нагревания (дор.).

volatilize улетучиваться.

volcanic glass вулканическое стекло;

~ neck вулканический neck;

~ rock излившийся (вулканическая) горная порода;

~ tuff вулканический туф;

~ vent вулканический кратер; путь излияния лавы.

volcanism вулканизм.

volcano вулкан.

volcanology вулканология.

volley firer залповый взрыватель; приспособление для одновременного взрывания от руки нескольких скважин (гор.).

volplane планирующий полет (ав.).

volt вольт, единица разности потенциалов [электродвижущей силы]; Congress ~ международный вольт; discharge ~ с анодное напряжение; filament ~ с напряжение накала (rad.); International ~ международный вольт; kilo ~ ампер киловольт-ампер; mega ~ мега вольт (миллион вольт); mi-

cro ~ микровольт [миллионная часть вольта]; milli ~ милливольт [тысячная часть вольта]; no- ~ release автоматическое нулевое выключение; standard ~ нормальный вольт;

~ammeter = ~ amperemeter вольтамперметр [комбинированный вольтметр и амперметр];

~ampere вольтампер, 1 ватт, $1/746$ английской лошадиной силы.

volts напряжение; raise ~ повысить напряжение (эл.).

voltage напряжение тока; active ~ активное составляющее напряжение; additional ~ = boost-

ing ~ добавочное напряжение; ~ of bath напряжение раствора в ванне; ~ between phases междуфазовое напряжение; ~ between

lines линейное напряжение; blas-

ing ~ = initial ~ = priming grid ~

дополнительное или смещающее сеточное напряжение (rad.); break-

down ~ пробивное напряжение; brush ~ напряжение на щетках;

charging ~ напряжение при зарядке [аккумуляторов], зарядное на-

пряжение (эл.); commutator ~

напряжение на коллекторе; con-

tact ~ переходное напряжение; corona ~ напряжение при коро-

нировании; delta- ~ фазовое, ли-

нейное напряжение; discharge ~

напряжение при разрядке; dis-

ruptive ~ напряжение при раз-

рядке, пробивное напряжение; disruptive critical ~ критическое

пробивное напряжение; excessive ~ перенапряжение; flashover ~

разрядное напряжение; grid ~

сеточное напряжение; harmonic ~

синусоидальное напряжение; high ~

высокое напряжение; impres-

sed ~ приложенное напряжение; induced ~ индуктированное на-

пряжение; mesh ~ линейное на-

пряжение; ~ to neutral фазовое

напряжение; no-load ~ напряже-

ние холостого хода; open circuit ~

напряжение холостого хода (эл.); operating ~ рабочее напряжение;

plate ~ анодное напряжение; primary ~ первичное напряжение,

напряжение в первичной цепи (обмотке); puncture ~ пробивное

напряжение; rated ~ номиналь-

ное напряжение [на питке мото-

ра], напряжение, на которое мо-

тор построен; receiver ~ напря-

жение на зажимах приемника;

secondary ~ вторичное напряже-

ние, напряжение во вторичной

цепи (обмотке); self-induction ~

напряжение самоиндукции; star ~ напряжение при звезде; stray ~ напряжение утечки; supply ~ напряжение источника тока; terminal ~ напряжение на зажимах; test ~ испытательное напряжение; working ~ рабочее напряжение;

~ compensation выравнивание напряжения;

~ cut-out треншальтер;

~ divider делитель напряжения [приспособление для перестановки вольтжа];

~ drop падение напряжения (эл.);

~ regulator регулятор напряжения;

~ ratio передаточное число (коэффициент) трансформатора (эл.);

~ transformer трансформатор напряжения.

voltalé гальванический;

~ arc вольтова дуга (эл.);

~ battery гальваническая батарея;

~ cell вольтов элемент;

~ pile вольтов столб (эл.).

voltmeter вольтметр.

voltampere вольтампер.

voltmeter вольтметр (эл.); ed-

gewise ~ профильный вольтметр;

face of the ~ шкала вольтметра;

hot-wire ~ тепловой вольтметр;

moving coil ~ вольтметр с вращающейся катушкой; moving

iron ~ вольтметр с подвижным сердечником; recording ~ самопи-

шущий вольтметр; ~ with several

ranges многошкальный вольт-

метр; standard ~ точный (преци-

зионный) вольтметр.

voluble поворотливый, вертя-

щийся.

volume 1. емкость, вместитель-

ность; объем; пространство; ~ of

air delivered подающее количество

воздуха; combustion at constant ~

сгорание при постоянном объеме;

~ of compression space объем про-

странства сжатия; ~ of cylinder

swept by the piston полезный

объем цилиндра; ~ of discharge

выходящее количество; ~ of re-

quirements объем требований;

speech ~ полнота или сила звука;

~ of steam in the boiler паровое

пространство котла; ~ of stroke

объем, проходимый поршнем; ра-

бочий объем [цилиндра]; ~ of

traffic интенсивность движения;

unit ~ единица объема; 2. про-

должительность [времени]; 3. том,

книга;

~ difference объем, определяе-

мый из разности;

~ efficiency объемный коэффи-

циент полезного действия;

~ element элемент объема;

~ occupied by a machine про-

странство, занимаемое машиной;

~ percentage scale объемная

шкала;

~ resistivity удельное сопроти-

вление;

~ weight объемный вес.

volumeter волюметр [прибор

для измерения объема].

volumetric объемный; accord-

ing to ~ parts по объему [дози-

ровка бетона];

~ analysis объемный анализ;

~ capacity емкость;

~ efficiency полезное объемное

действие, коэффициент объема; от-

ношение количества воздуха, до-

ставляемого воздуходувной маши-

ной или компрессором к объему,

описанному поршнем;

~ expansion объемное расшире-

ние;

~ gain прирост объема;

~ grains зерна одинакового

размера и объема, но разной

плотности, падающие в воде с

разной скоростью.

voluminal compressibility объем-

ная сжимаемость.

voluminous объемистый.

voluntary произвольный, само-

произвольный, добровольный.

volute волюта, спираль; зави-

ток (арх.);

~ chamber диффузор вентиля-

тора;

~ spring спиральная рессора

или пружина.

vomit извергать [дым и пр.].

vomiting gas хлорпикрин

[удушливый ядовитый газ].

voog см. vug.

vortex вортекс [устройство в

гидравлических классификаторах,

сообщающее восходящей струе

воды винтообразное движение]

(гид.); вихрь, водоворот;

~ field вихревое поле;

~ motion = ~ trains вихревое

движение.

vortical вихревой; вертящийся.

vousoir клинчатый или свод-

чатый кирпич или камень;

~ joint шов свода.

voyage плавание; путешествие;

рейс.

vug = vugh = vugg = voog пеще-

ра или трещина [пустота в руде

или породе], наполненная кри-

сталлами или друзами; каверна (пустота) в металлической отливке.

vugg см. vug.

vugh см. vug.

vulcan oil нефтяной продукт, имеющий удельный вес 0,91—0,96 при 15° С.

vulcanic sand вулканический песок.

vulcanite вулканизированная резина; эбоцит;

~ pavement мостовая с одеждой из асфальта, смешанного с гудроном;

~ ring эбоцитовое кольцо.

vulcanization вулканизация; пропитывание серой; ~ of a cable by heat process вулканизация кабеля горячим способом.

vulcanize вулканизировать [пропитывать резину или фибру серой].

vulcanized || fibre вулканизированная фибра;

~ paper бумага, обработанная крепким раствором хлористого цинка;

~ rubber вулканизированный каучук (резина);

~ rubber cable кабель с изоляцией из вулканизированной резины;

~ tarred cord braiding вулканизированная плетенка из осмоленого шнура.

vulcanizer вулканизатор; аппарат для вулканизирования.

vulcanizing || oven печь для вулканизации;

~ rap котел для вулканизации (хим.).

vulcasbestos вулканизированный асбест.

vulnerable уязвимый.

vulpinite род гипса (мин.).

Wabble = wobble качаться, колебаться; бить [о колесе].

wabblers=wobblers трэф на прокатном валке; эксцентрик; кулак;

~ action встряхивание, эксцентрическое движение;

~ coupling подвижная муфта;

~ shaft эксцентриковый, кулачковый вал.

wabbling=wobbling перовный ход; ~ of the wheels влияние колес.

wad пыж; набивка; набивать, подбивать [напр. ватой]; связка, пачка; минерал, богатый окислами марганца;

~ coil спираль для извлечения отломившейся части буровой штанги (гор.);

~ hook крюк для извлечения заряда динамита.

wadding пыж; вата; набивка; холст, ватка, руно (тек.); подбивка ватой.

wade идти в брод; преодолевать; брод.

waft переносить; переправлять; уносить, давать сигнал; сигнальный флаг; дуновение.

waffer перевозное судно.

wag колебаться, качаться; трясти.

wage 1. мять [глину]; 2. нанять; заработная плата; daily ~ поденная плата; piece ~ почасовая плата;

~ worker наемный работник.

wagman=timeworker поденный рабочий.

waggle шататься, качаться, колебаться.

wag(g)on вагон; вагонетка; телега, повозка, фура, подвода, воз; ambulance ~ карета скорой помощи; лазаретная фура или двуколка; automobile ~ грузовик; ballast ~ балластный вагон; плат-

форма для песка; braked ~ тормозной вагон, вагон с тормозом; breakdown ~ вспомогательный вагон, ремонтный вагон (ж. д.); cattle ~ stock ~ вагон для перевозки скота; coal ~ угольный вагон; covered ~ крытый вагон; double-deck ~ двухъярусный вагон (трамвай); dummy ~ ведущая или тяговая вагонетка; flap bottom ~ вагон с откидным дном; flat ~ платформа; general service ~ повозка для развозки товаров; goods ~ товарный вагон; hopper ~ думкар; открытый вагон американского типа; hopper bottom ~ вагон с корытообразным дном; horse ~ конная повозка, телега; luggage ~ багажный вагон; repair ~ ремонтный вагон (ж. д.); scaffold ~ tower ~ вагон с вышкой для ремонта контактной сети (эл. ж. д.); small ~ вагонетка; tip ~ опрокидывающийся вагон, опрокидывающаяся вагонетка, думкар; tipping road ~ опрокидывающаяся повозка; trap bottom ~ вагон с откидным дном;

~ balance вагонные весы;

~ body = ~ box кузов вагона, телеги, повозки;

~ bridge = highway bridge шоссе-мост;

~ drag тормозной рельсовый башмак;

~ fire engine железнодорожная пожарная машина [на ж.-д. платформе];

~ greaser смазчик вагонов;

~ lift подъемник для вагонов;

~ road колесная дорога;

~ tip эстакада для выгрузки вагонеток путем опрокидывания;

~ vault бочарный свод;

~ way часть мостового настила, отведенная под гужевой транспорт;

~ wheels полуснат (ж. д.); колеса для телег;

~ -works вагоностроительный завод.

wag(g)oner возчик.

wagonage плата за провоз.

wailer=waler выборщик пустой породы из угля (гор.).

wain телега, повозка, фура;

~ house навес, сарай.

wainscot панельная обшивка стен.

walnscooted отделанный панелью.

waist шкафут (мор.); ~ high на высоте пояса человека [обмер деревьев при таксации]; narrowed ~ шейка, суженная часть цилиндрического предмета;

~ rail поручни (перила) на верхней палубе в средней части корабля.

walsted tooth подрезанный у ножки зубец.

walter дежурный; прислуживающий; официант; dumb ~ кухонный лифт.

waiting-room станционный зал, зал ожидания.

wake кильватер (мор.), полынья; бодрствовать, бодрствование;

~ current струя воды вдоль бортов в направлении движения судна.

Wakefield|| piling шпунтовая перемычка;

~ sheet pile забивная крепь Уэксфилда [сваи из досок на болтах] (гор.).

waking torpedo автоматическая мина.

wale полоса, черта, знак, след; вельс (мор.); отбойные бруссы на каменных набережных;

~ piece отбойный брус на стенке набережной;

~ piece of the piling схватка свайного заграждения.

waler см. wailer.

wales 1. баргоут [надводные пояса наружной обшивки]; вельсы; 2. надводный борт; 3. ростверк; row of piles with ~ ряд свай с ростверком.

walling ручная отборка породы (гор.).

walk ходить; ходьба; шаг; тропа; аллея.

walking|| beam балансир, качающаяся штанга [машины];

~ crane велосипедный кран;

~ dragline excavator подвижный кабельный экскаватор;

~ line линия восхода [лестницы];

~ plow пеший плуг [без сидения] (с. х.).

walkmill валяльная машина.

wall 1. обнести стеной, закладывать, заделывать; стена; каменный вал; фундамент; стенка; abutment ~ задняя стенка устоя; ~ in ashlar stone кладка из тесаного камня; ~ between two houses брандмауер; big ~ капитальная стена; blind ~ = dead ~ глухая стена; breast ~ = retaining ~ подпорная стенка; brick ~ кирпичная стена; ~ of chaff slabs стена из саманных кирпичей; cob ~ глинобитная стена; coffer ~ стена, состоящая из облицовок, заполненных внутри забуткой; concrete slab ~ стена из бетонитовых плит; containing ~ обводная (лицевая, наружная) стена или сторона; corrugated ~ волнистая стенка; crown of ~ обрез стены; curtain ~ = division ~ переборка, перегородка, тонкая стенка; dry ~ стена сухой кладки; earth ~ земляной откос; земляная стена; enclosure ~ ограда; external ~ наружная стена; filled ~ стена из облицовки, заполненной забуткой; foot ~ фундаментная стена [вала]; низкая закрепительная стенка у подножья насыпи; ~ half a brick thick стена в полкирпича; half-timbered loam ~ глинобитная стена с деревянным каркасом; head ~ передняя стенка устоя; jamb ~ боковой столб, косяк; lift ~ стена шлюзного водоема (гид.); main ~ капитальная стена; mud ~ глинобитная стена; one-brick ~ стена в один кирпич; partition ~ переборка, перегородка; party ~ стена брандмауера; puddle ~ стена из глины, утрамбованной между двумя стенками; side ~ щечовая стена, боковая стена; slope ~ бетонная или каменная стенка на откосе насыпи [для защиты ее от размыва]; sloping ~ откосная стена; sluice lift ~ стена шлюзного водоема (гид.); smooth ~ гладко оштукатуренная стена; squint coin of ~ острый угол стены; стены сходятся под острым углом; sustaining ~ подпорная стена; tail ~ стенка в Т-образном устое [под прямым углом к передней стенке] (гор.); water-tight ~ водонепроницаемая стена; 2. изолировать перемычками [напр. пожарный участок] (гор.); wax ~ перемычка из вязкой глины для удержания воды в выработках (гор.); глиняная перемычка в руднике для предупреждения распространения пожара;

3. забой при лонгвольной системе работ; лава; целик угля между двумя выработками; бок месторождения, откаточный штрек каменноугольной копи; сбойка между двумя камерами; печь (гор.); hanging ~ кровля, висячий бок; 4. крыло сброса (геол.); hanging ~ поднятое, верхнее или висячее крыло сброса; wing ~ откосное крыло устоя;
- ~ arch подпружная арка; гурт;
 - ~ beam балка, уложенная вдоль поперечной стены;
 - ~ board картон для перегородок;
 - ~ bracket кронштейн;
 - ~ channel канал в стене;
 - ~ covering обшивка стены;
 - ~ gate стеной (настенный) поворотный кран;
 - ~ crib брус или бревно длинной стороны сруба (гор.);
 - ~ dowel стеной закреп; дюбель для каменных стен, штыри у стеной связей;
 - ~ drilling machine настенный (стеной) сверлильный станок;
 - ~ eye стеной ушко; завершенный штырь с ушком;
 - ~ face рабочий забой (гор.); фасадная (передняя) стена;
 - ~ hanger стеной кронштейн, крюк, рога, стремя для подвески труб;
 - ~ hook стеной крюк;
 - ~ joint шов кладки стены;
 - ~ lamp стеной лампа;
 - ~ lamp-holder стеной ламповый патрон (эл.);
 - ~ line лицевая поверхность стеной;
 - ~ rosette стеной розетка;
 - ~ paper обои;
 - ~ pier устой с обратными стенками; простенок [между двух проемов в стене]; внутренние или наружные выступы на стенах, контрфорсы;
 - ~ pillar предохранительный целик; целик в выработанном пространстве для поддержки висячего бока; целик между висячим и лежащим боками; целик (гор.);
 - ~ pillar mo(u)ld опалубка пилластров;
 - ~ piping водяной экран;
 - ~ planer вертикальнострогальный станок;
 - ~ plaster стеной штукатурка;
 - ~ plate мауерлат; шпренгель под переборкой; балка, уложенная по выступу, стеной балка; стеной цоколь; брус длинной стороны [шахтной крепи]; длинный брус венца американской подвесной крепи;
 - ~ plug вилка для штепселя;
 - ~ pocket гнездо для балки;
 - ~ post брус, примыкающий к стене;
 - ~ rock коренная порода; боковая порода (гор.);
 - ~ saddle двухскатная крыша на свободно стоящей стене; лепка, поката на две стороны;
 - ~ screw анкерный болт;
 - ~ socket штепсель;
 - ~ surface рабочая поверхность цилиндра [паровой машины];
 - ~ tie якорная связь; анкер;
 - ~ tube проходная втулка, проходной изолятор (эл.);
 - ~ up класть стену; закрыть;
 - ~ winch стеной лебедка, на-стенный ворот.
- walled обнесенный стеной.
waller рабочий, возводящий стены штрека или ската из каменной кладки (гор.).
wallet сумка; портфель.
walling стены, возведение стен; обнесение забором; каменная или кирпичная кладка; шахтная крепь; concrete ~ бетонная кладка; concrete ~ бетонная стена; dam ~ шандорный щит; mortar ~ кладка стены на известковом растворе; rough ~ бутовая кладка;
- ~ crib венец шахтной крепи (гор.);
 - ~ curb основной венец, на котором возведена каменная кладка (гор.);
 - ~ materials материалы для постройки стен зданий;
 - ~ scaffold подвесной полук в шахте при бетонном или каменном креплении (гор.).
- Walloon process процесс двукратного / расплавления (двукратной переплавки).
wallend марка лучшего качества угля из района Ньюкестля.
walnut ореховое дерево; грецкий орех; American ~ американский орех; black ~ ореховое дерево; satin ~ камедное дерево; white ~ американский орех.
walt пустой; не имеющий достаточно балласта (мор.); неустойчивый, опрокидывающийся.
wand прут; шест; ветка; жезл.
wandering блуждание [напр. сигналов] (рад.).
wane приходить в упадок;
~ cloud (cirro-stratus) перистослоистое облако.

waney см. wany.

want 1. потребность; недостаток; for ~ of из недостатка, за неимением; 2. размыв угольного пласта.

wantage rod измерительная штанга для определения уровня жидкости в резервуаре.

wany=waney неодинаковой толщины или ширины [о пиленом лесе].

war война; man-of-~ военный корабль;

~ plane военный аэроплан.

ward 1. хранить; защищать; охрана; присмотр; 2. квартал, участок [города]; 3. укрепленное место; 4. перемычка замка; 5. борodka ключа; 6. палата [в госпитале]; hospital ~ больничная палата;

~ key ключ с бородкой.

warden десятник на золотых приисках.

wardrobe гардеробная; платяной шкаф;

~ trunk чемодан-гардероб.

wardroom кают-компания (мор.);

ware изделия, товары, продукты производства, продукция.

warehouse пакгауз, склад, товарный склад; амбар; кладовая.

warehouseman оптовый торговец; кладовщик.

warpcu марена, крап [краска].

warm греть, нагревать; теплый; подогретый, согретый; тепло, теплота; нагревание; ~ the engine прогреть машину;

~ air furnace калорифер [воздушного отопления];

~ sawed пиленый в горячем виде [металл];

~ water питательная вода; теплая вода.

warmer нагревательный прибор (эл.).

warmhouse теплица, оранжерея.

warming-up прогревание.

warn предостерегать, предупреждать.

wagner индикатор гремячего газа (гор.).

warning предупредительный сигнал; предупреждение, предостережение; извещение, сообщение; ice ~ сообщение о движении льда;

~ bell набатный колокол;

~ board предупреждающая надпись;

~ signal предупредительный знак (дор.).

war 1. сновать; основа (тек.); 2. верповаться, передвигаться при

помощи заводных якорей (мор.); 3. коробиться; пскривлять; сгибать; 4. уплотняться; 5. кабельтов, перлинь, буксир (мор.); 6. отложение наносного ила после половодья; 7. скручиваться, закручиваться;

~ beam основной навой (тек.);

~ cob основной початок (тек.);

~ knitting machine основнотрикотажная машины (тек.);

~ land земля удобренная наносным илом;

~ spooling machine мотальная машина для мотки катушек основы (тек.);

~ tying machine присучальная или узловязательная машина для основы (тек.);

~ winder мотальная машина для основы (тек.);

~ winding мотка или перегон основы (тек.).

warped покособившийся; искривившийся.

warper сноваль;

~ beam основной навой (тек.).

warping 1. сновка, снование (тек.); 2. корбление; кривизна, искривление; longitudinal ~ продольное корбление; transverse ~ поперечное корбление; ~ of the valve head перекашивание конуса клапана; ~ of wood корбление дерева; 3. скручивание, закручивание; 4. уклонение, отклонение; 5. верпование, буксирование (мор.); гаширование (ав.);

~ frame сновальная машина (тек.);

~ hawser буксир, швартов (мор.);

~ machine сновальная машина (тек.);

~ mill сновальная фабрика (тек.);

~ plane плоскость искривления [стабилизация];

~ shaft фланка; ремизка при тканье ажурных тканей;

~ wires тросы для кручения (ав.).

warrant гарантировать, подтверждать; гарантия; доверенность; приказ; ордер; патент; удостоверение, рудательство, свидетельство; документ.

Warren lattice girder трапецевидная, раскосная ферма без стоек; ферма с параллельными поясами и со скошенными концами.

wart наплыв (нарост) на стволе дерева.

waver см. whaver.

wash 1. мыть, обмывать; смы-
вать; размывать; промывать; мо-
чить; смачивать; полоскать; брыз-
гать; мытье; стирка; промывание;
sand and gravel ~ мойка для гра-
вия и песка; 2. тушевать [рисун-
ок]; 3. песок, гравий, валуны;
аллювий; вообще наносы, нанос-
ный слой; 4. прибой; ~ of the sea
прибой у берега; 5. старое русло;
6. растительная земля; 7. глина;
8. золотосодержащий песок; 9.
нарушение установившегося со-
стояния в воздухе, производимое
движением несущей поверхности
аэроплана; 10. отмучивать; ~ the
clay отмучивать глину; 11. помой;
12. покрывать тонким слоем [ме-
талла]; слой [краски, металла];
~ basin умывальная раковина,
таз;
~ board колеиный износ [доро-
ги; плинтус (арх.); фальшборт
(мор.);
~ boring rig принадлежности
для бурения мягких пород (гор.);
~ bottle промывалка (хим.);
~ dirt золотосодержащий мате-
риал, стоящий промывки (гор.);
~ down spear полая трубоволка
с промывкой;
~ fault размыв угольного пла-
ста, заполненного сланцем или
песчаником (геол.);
~ gravel промытая галька; про-
мытый песок;
~ hole помойница;
~ house прачечная;
~ in искривление крыла с уве-
личивающимся к концу крыла
углом атаки (ав.);
~ leather замша;
~ out размыв, смыв (геол.); про-
моина; искривление крыла с
уменьшающимся к концу крыла
углом атаки (ав.);
~ out door промывательный
люк;
~ rap лоток для промывки зо-
лота (гор.);
~ plugs and rings пробки и де-
ревянные кольца для посадки
скрина (фильтра) [вращательное
бурение];
~ pot умывальник; бак с рас-
плавленным оловом для полуды
погружением;
~ tub лоханка, таз;
~ water промывные воды (гид.);
~ work промывка [бетона].
washed metal дефосфоризован-
ный чугун;
~ oil soil смытая почва.

washer 1. промыватель, мойка,
промывальное устройство; bub-
bling ~ газоочиститель; gas ~
скрубер [газоочиститель]; rotary
~ вращающаяся промывательная
машина; wheat ~ машина для
протравливания пшеницы; 2. аппа-
рат для промывки руды или угля
(гор.); gravel ~ гравиемойка; вайн-
герд для промывки золотоносно-
го гравия; 3. шайба, подкладка,
прокладка; adjusting ~ регули-
ровочная шайба; angle ~ конус-
ная шайба; check ~ пружинящая
шайба; cup ~ шайба с загнутым
в виде чашки краем; felt ~ вой-
лочная прокладка (шайба); lock
~ замочная шайба; packing ~
шпонка между двум деревян-
ными брусками; slot ~ шайба с
прорезью для шпильки; spring ~
пружинная шайба; thickening ~
уплотняющая шайба;
~ cutter инструмент для выре-
зывания шайб;
~ making machine станки для
производства шайб.
washery мойка; промывальная
фабрика; место промывки [руды,
угля].
washing промывка; отмучивание;
~ apparatus промысловый ап-
парат;
~ away of a bank размыв на-
сыпи размыв речного берега;
~ machinery промывочные; мо-
ющие или стиральные машины;
~ masticator промывная ме-
сильная машина;
~ off смывание; съёмка амаль-
гамы;
~ out of the foundation подмыв
фундамента;
~ soda сода $\text{Na}_2\text{CO}_3 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$
(хим.);
~ table стол для мойки руды;
~ trommel золотопромывочная
бочка, бутара, рудопромывочный
барабан (гор.).
washout смыв, размыв (геол.).
wastage изнашивание; утечка;
усушка.
waste 1. уничтожать, тратить,
портить [материал]; необработан-
ный; негодный, бракованный, не-
нужный; порча; трата; потеря,
убыль; ущерб; угар; убыток; рас-
ход; отбросы [производства],
утиль, отходы, остатки, обрезки;
лом; coke ~ отбросы кокса;
cotton ~ бумажные обтирочные
концы; ~ of fuel потеря топлива;
~ of metal угар металла; oil ~
перерасход масла; tan ~ отдуби-

на, дубовое или пивовое корье после дубления; 2. отходящий, выхлопной отработавший [пар]; industrial — газ отходящий газ промышленных производств; 3. отвал отбросов; 4. концы, обтирочный материал (тек.); hard — прядильная путанка, прядильные концы; hard — breaker концесипальная машина; hard double — концы крученой пряжи; 5. пустая порода (гор.); 6. истощать;

— basket сорная корзина;
— carding engine чесальная машина для угаров;

— channel холостой выпуск или впуск;

— chute скат для пустой породы, закладки (гор.);

— coal уголь, получаемый как вторичный продукт из рудничных отвалов; угольные отбросы;

— disposal удаление отбросов;

— elimination мусоросжигание; устранение остатков;

— end бросовый конец;

— fill закладка пустой породы;

— floor закладочный горизонт;

— gas отработавший или отходящий газ, колошниковый газ излишний газ;

— gas heat теплота, заключенная в колошниковых газах; количество теплоты, уносимое газами;

— gas heater экономайзер;

— gases газообразные продукты горения;

— gate затвор [для выпуска воды из шлюза] (гид.);

— heat отработанное тепло;

— heat boiler паровой котел, разогреваемый теплом дымовых газов;

— heat flue дымоход;

— heat losses потери с отходящими газами;

— heat utilization использование отходящего тепла;

— heating отопление отходящими газами;

— iron железный лом;

— land пустырь;

— matter отбросы; рассыпанный корм; помет;

— oil отработавшее масло;

— opener — opening machine угарный разрыхлитель, опенер для угаров (тек.);

— pipe спускная, сливная, сточная труба;

— rock пустая порода (гор.);

— slag отвальный шлак (гор.);

— sluice флютбет, водоотливной канал;

— utilization использование отбросов;

— water избыток воды; отработавшая вода; вода из старых горных выработок;

— water gallery спускная штольня; штольня, служащая для спуска избыточной воды (гор.);

— weir — wear водослив для избытка воды; флютбет плотины;

— wood щепа; отбросы.

waster брак; неудачная отливка

watch 1. наблюдать, стеречь;

быть внимательным, следить; надзор. наблюдение; 2. карманные

часы; alarm — будильник; hour

decimal stop — хронометр с делениями в 1/100 часа; lever — анкерные

часы; minute decimal stop — хронометр с циферблатом, раз-

деленным на 100 мин.; nonmag-

netizable — часы из немагнитной

стали; split second stop — секун-

домер, показывающий до 1/5 сек.;

stop — секундомер, часы с секундо-

мером; 3. стража сторож; 4. вахта

(мор.);

— box будка, сторожка;

— buoy бакан или вежа для обозначения места пловучего маяка

и пр.;

— clock часы-будильник;

— dog сторожевая собака;

— glass стекла в часах, часовые

стекла; склянки песочные часы;

— jewel камень часов;

— light маяк; починик

— receiver слуховой приемник

надеваемый на голову (рад.);

— tower наблюдательная башня.

watchmaker часовщик;

— soil костяное масло [для ча-

сов].

water 1. мочить; поливать; оро-

шать, увлажнять; вода; acidulat-

ed — подкисленная вода; alight-

ing on the — спуск на воду (ав.);

ammoniac — аммиачная вода;

back — запруженная вода; за-

водь; вода, отбрасываемая вин-

том корабля; bilge — трюмная

вода; caustic — раствор едкого

натрия; combined — связанная во-

да (хим.); — of condensation кон-

денсационная вода; condensed —

конденсированная вода, конден-

сат; continuous — непрерывно те-

кущая вода; cooling — охлаждаю-

щая вода; cooling circulating —

циркулирующая охлаждающая во-

да; — of crystallization кристалли-

зационная вода; curtain — водя-

ная завеса (гид.); dead — кильва-

тер (мор.); distilled — дистиллиро-

ванная вода; drinking ~ питьевая вода; driving ~ движущая вода (гид.); entrained ~ вода, увлекаемая паром; ~ evaporated per sq. m. of heating surface количество воды, испарившейся с 1 кв. м. поверхности нагрева; feed ~ питательная вода [для котлов]; first open ~ открытие навигации; flush of ~ быстроток воды (смывающая струя воды); fresh ~ пресная вода, свежая вода; ~ for general use вода, непригодная для питья; вода, пригодная для технического применения; hard ~ жесткая вода; head of ~ напор воды; гидравлическое давление; водяной столб (гид.); high ~ полная вода (прилив); highest ~ наивысший (максимальный) подъем воды; hygroscoptic ~ гигроскопическая вода; irrigation ~ вода орошения, ирригационная вода; lime ~ известковое молоко; вода, содержащая известь, жесткая вода; load ~ line ватерлиния в полном грузу; ватерлиния для определения надводного борта (мор.); lockage ~ шлюзовая вода (гид.); low ~ низший уровень воды [в котле]; отлив (мор.); make ~ течь, иметь течь; make foul ~ стать на мель (мор.); make-up ~ добавочная вода, вода, пополняющая убыль; вода для замешивания; manufacturing ~ = trade ~ промышленные сточные воды; mineral ~ минеральные воды; oxygenated ~ перекись водорода H_2O_2 ; pit ~ рудничная или шахтная вода; potable ~ питьевая вода; rain ~ дождевая вода; saturated ~ насыщенная [солью] вода; scale producing ~ вода, дающая накипь; selenite ~ вода, содержащая кристаллический гипс; service ~ вода, пригодная только для технических целей; shallow ~ мелководье; sheet of ~ поверхность воды (гид.); slack ~ стоячая вода [между приливом и отливом]; sluicing ~ шлюзовая вода (гид.); soft ~ пресная вода, мягкая вода [не содержащая солей кальция и магния]; sprayed ~ распыленная вода; spring ~ ключевая вода; stagnate ~ стоячая вода; surface ~ supply поверхностное водоснабжение; tail ~ нижний бьеф гидравлической установки; tap ~ вода из городского водопровода; town ~ водопроводная (городская) вода; volumetric ~ meter объемный водомер; wash ~

сточная вода; well ~ колодезная вода; ~ 2. ~ запастись водой; 3. поить; 4. наводить волнистый лок [на материю]; ~ addition добавление воды; ~ air clarifier водяной очиститель воздуха; ~ ammonia нашатырный спирт NH_4OH (хим.); ~ bag мешок для воды; ~ ballast водяной балласт; ~ basin водный бассейн; ~ bath водяная баня; ~ bar водоохлаждаемый колосник; ~ bearing soil водоносная порода (гор.); водоносная почва, водоносный грунт; ~ bearing strata водоносные слои; ~ board шлюзовая доска, щит для закрывания отверстий (мор.); ~ borne coal уголь, перевезенный водой; ~ brake гидравлический тормоз; ~ bridge водоохлаждаемый точечный порог; ~ capacity of boiler объем воды в котле; емкость котла; ~ cement гидравлический цемент; ~ cement ratio водоцементный модуль; ~ chamber водяная камера, водяной бак (резервуар); водяная рубашка [вокруг цилиндров двигателей внутреннего сгорания]; ~ check запорный кран; ~ chlorination хлорирование воды (хим.); ~ circulation циркуляция воды; ~ cistern бассейн, цистерна; ~ cock водовыпускной кран; ~ collecting header водосборник; ~ color акварельная краска; ~ column водяной столб; водяная колонка водомерных стекол водяной столбик; ~ conduit водопровод; ~ conduit bridge акведук; ~ connections соединительные части, арматура, трубопроводов; ~ constructional works гидравлические (гидротехнические) сооружения (работы); ~ content содержание воды; ~ cooled охлаждаемый водой, с водяным охлаждением; ~ cooling водяное охлаждение; охлаждение воды; ~ cooling pond водоохлаждающий пруд;

~cooling system водоохлажда-
тельная система;

~cooling tower градирня;

~course течение воды, русло;
водосток, водопровод, ров для
стока воды;

~crack трещина в металле при
закалке;

~craft маленькие суда;

~crane гидравлический кран;

~crane column колонка крана,
стендер;

~crane for ~cart водоразбор-
ный кран; водоразборная колонка
для поливных бочек;

~curb основной венец водо-
непроницаемой крепи (гор.);

~cured concrete бетон, выдер-
жанный во влажном состоянии
(гид.);

~cushion водяная подушка;

~cylinder водобойный коло-
дец (гид.);

~delivery подача воды; водо-
провод;

~discharge выпуск воды, рас-
ход воды;

~discharge pipe водовыпуск-
ная трубка; спускная трубка; на-
гнетательная труба;

~distribution system водопро-
водная система;

~diversion отвод воды, водо-
отвод;

~drain pipe дренажная труба,
дренирующая труба;

~drill перфоратор с приспособ-
лением для промывки шпура
водой; перфоратор мокрого типа
(гор.);

~drip капель для воды, ка-
пельник; капли;

~economics водное хозяйство;

~engine гидравлическая маши-
на; брансбойт (мор.), пожарная
машина;

~engineer инженер-гидравлик,
инженер по водному хозяйству;

~escape valve предохранитель-
ный клапан [для воды в паровом
котле];

~fall водопад;

~filter фильтр для воды;

~filtration фильтрование воды;

~finder прибор для определе-
ния воды в нефти;

~flush ударное бурение с про-
мывкой водой;

~flushing промывка водой;

~frame ватерная прижимная
машина, ватер-машина (тек.);

~front береговая линия;

~furrow открытая дренажная
канавка;

~gall промоина, вымояка [в
земле];

~gang канава, ров;

~gas водяной газ;

~gate вешияк, затвор [шлюза]
(гид.);

~ga(u)ge водоуказатель, водо-
указательный прибор, водомер;
лот (мор.); водяной манометр.

~ga(u)ge cock водопробный
кран [парового котла];

~ga(u)ge glass водомерное
стекло;

~ga(u)ge protector of armo(u)r-
ed glass предохранительная сте-
клянная трубка с заплавленной
внутри проволоочной сеткой;

~gland гидравлический запор
(гид.);

~glass colo(u)r силикатная
краска; краска из жидкого сте-
кла;

~grate решетка из пустотелых
колосников, охлаждаемых водой;

~guard портовая и речная по-
лиция;

~hammer гидравлический удар;

~hammer drill молотковый пер-
форатор с промывкой скважины
водой (гор.);

~heater кипятильник;

~hold водяной трюм;

~hole шпур с водой; мок-
рая скважина; углубочный шпур;
шпур, направленный вниз (гор.);

~hose шланг, рукав;

~house резервуар; водоемное
здание;

~inch расход воды около
36—40 л. в 1 мин.;

~indicator водомерное стекло,
показатель воды;

~inflow приток воды;

~inlet выпуск воды;

~inlet distributing header рас-
пределитель входящей воды;

~inlet pipe водовыпускная труба;

~intake водоприемник (гид.);

~intercepting device водоот-
делитель;

~jacket ватержакет [шахтной
или доменной печи]; водяная ру-
банка [котла, цилиндра, цилинд-
рового блока];

~jacket space водяной кожух;
водяное пространство;

~jet струя воды; водоструйный;

~jet air pump мокровоздушный
насос;

~jet earthing device водоструй-
ный заземлитель;

~jet pump струйный насос,
эжектор;

~keg бочонок для воды;

- ~ level уровень воды; ватерпас; уровень подпочвенной воды; водосливный штрек (гор.);
- ~ level float поплавков для указания уровня воды;
- ~ level indicator указатель уровня воды;
- ~ level scale водоуказательная шкала, водомерная рейка;
- ~ lift гидравлический подъемник;
- ~ line водопровод; ватерлиния (мор.);
- ~ load водяной баласт;
- ~ logged наполовину погруженный в воду, не слушающийся руля (мор.);
- ~ main водопроводная магистраль;
- ~ mark водяной знак [на бумаге]; знак, оставляемый высокой водой [на насыпи, дереве и пр.]; отметка горизонта воды;
- ~ measure of bucket теоретический объем ковша;
- ~ meter водомер;
- ~ mill водяная мельница;
- ~ motor гидротурбина, водяное колесо;
- ~ racker приспособление для защиты нефтяного пласта от воды;
- ~ rap водяной затвор [у печи]; наклонный лоток под копическим грохотом;
- ~ parting водораздел;
- ~ passage водоток, пропуск воды;
- ~ pipe водяная трубка; водопроводная труба; водопровод;
- ~ piping водопровод;
- ~ plane гидроплан (ав.); уровень воды [подземных вод];
- ~ plug водяной кран (заглушка);
- ~ pocket водяной мешок, водяной карман;
- ~ poise водомер; уравнивание водой;
- ~ post водоразборная колонка;
- ~ power гидроэнергия, водная энергия;
- ~ power engine гидравлический двигатель;
- ~ power plant гидро-электрическая станция;
- ~ power resource источник водной энергии;
- ~ precipitation отстаивание воды;
- ~ press гидравлический пресс;
- ~ pressure engine гидравлический двигатель;
- ~ pressure main напорный водопровод;
- ~ process водный способ производства;
- ~ pump водяной насос;
- ~ pump windmill ветряк, ветряная мельница с насосом;
- ~ pumping set насосный агрегат;
- ~ purification очистка воды;
- ~ purifier водоочиститель;
- ~ raising engine водоподъемная машина;
- ~ ram водоподъемный таран; аппарат для автоматического подъема воды; гидравлический удар;
- ~ rates тарифы водоснабжения;
- ~ ratio содержание воды в процентах;
- ~ re-cooling повторное охлаждение воды;
- ~ recovery использование отработавшей воды;
- ~ repellent не соединяющийся с водой;
- ~ resistance сопротивление воды; водяной реостат (эл.); сопротивление воды [движению судна];
- ~ resisting property водостойкость, водоупорность;
- ~ resources водные ресурсы, источники водной энергии (гид.);
- ~ ring водосборное кольцо в стенке шахтной крепи (гор.);
- ~ scoop arrangement приспособление для набора воды на ходу (ж. д.);
- ~ screen водяной экран [в топке];
- ~ screw пропеллер, водоподъемный винт;
- ~ seal водяной затвор (гид.);
- ~ service водоснабжение;
- ~ shed водораздел;
- ~ side сторона, обращенная к воде;
- ~ sleeve сито (сетка) для очистки воды;
- ~ skip водоотливной скип, бадейка для откачки воды (гор.);
- ~ snail архимедов водоподъемный винт;
- ~ softening опреснение воды;
- ~ space водяное пространство;
- ~ spout водосточная труба; смерч;
- ~ spray nozzle водораспылительное сопло;
- ~ sprayer распылитель воды;
- ~ station водопроводная станция; водонапорная башня;
- ~ pumping station насосная станция;
- ~ steam водяной пар;
- ~ stop запорный кран, задвижка;

~ string колесо трубы в скважине для предохранения нефтяного пласта от вышележащих вод;

~supply водоснабжение;

~supply engineering техника водоснабжения;

~supply line водопроводная труба, водопровод;

~ surface водная поверхность; поверхность, отделяющая воду от нефти, находящейся в том же пласте;

~ table отдушина у подошвы стены для стока воды; отливная доска, карниз со сливом;

~ tank водоем; водяной бак, чан; цистерна;

~ test гидравлическое испытание;

~ thread линия тока воды; струйка;

~tight водонепроницаемый;

~tower водонапорная башня;

~ trap конденсационный горшок; водоотделитель;

~ treatment очистка воды; обработка водой; водотерапия;

~ trough водной; корыто для воды; колода; жолоб для питания паровоза водой на ходу;

~ tube кипяtilьная трубка, водяная трубка;

~tube boiler водотрубный котел;

~tube grate колосниковая решетка с водяным охлаждением;

~ turbine водяная (гидравлическая) турбина;

~ turbo-generator гидротурбогенератор;

~ twist прядение на ватере;

~ valve водяной (створный) кран, задвижка;

~ well водяной колодец;

~wheel водяное колесо; гребное колесо колесного парохода;

~works водопроводные сооружения;

~works engineering техника водоснабжения;

~works operation эксплуатация водопроводов;

~works system система водоснабжения.

waterage плата за воду, плата за провоз водными путями.

watered смоченный, орошенный; содержащий воду; муаровый, волнистый [материя];

~ ground порода с притоком воды, водянистая порода (гор.).

watering орошение, снабжение водой, поливание; наведение муара (тек.);

~ can лейка;

~ cart поливная бочка; автомашинка для поливки улиц;

~ nozzle разбрызгивающее сопло;

~ pot лейка.

waterproof непроницаемый, водонепроницаемый, водонепроницаемый, водонепроницаемый;

~ fabrics непроницаемые изделия;

~ cloth прорезиненная ткань, водонепроницаемая материя.

waterproofing dope водонепроницаемый лак или состав.

waterway водный путь; спускная канава; отверстие (канал) для пропуска воды; фарватер [часть реки, годная для судоходства]; ватервейс (мор.); площадь отверстия крана или клапана при полном открывании.

watt ватт;

~component ваттная составляющая [тока];

~ current активный ток;

~hour ватт-час (эл.);

~hour efficiency производительность в ватт-часах;

~hour meter счетчик ватт-часов (эл.).

wattage число ватт, мощность в ваттах.

wattle переплетать [прутья]; делать фашины; плетень; прут, ветка;

~ work with piles фашинный туюфак со свайными укреплениями.

wattless component реактивная составляющая [тока или напряжения].

wattling фашина, фашинный туюфак.

wattmeter ваттметр.

Watt's governor регулятор Уатта.

wave 1. волноваться; струиться; колебаться; волна; колебание; струя; continuous ~ непрерывная волна; continuous ~s = maintained ~s = sustained ~s незатухающие волны; crest of a ~ амплитуда кривой; damped ~ затухающая волна с уменьшающейся амплитудой колебания (rad.); double-humped ~s волны с двумя частотами (rad.); drawn-out ~ растянутая волна; electromagnetic ~s электромагнитные волны; emitted ~ посылаемая волна (rad.); излучаемая волна; flattened ~ пониженная волна (rad.); front of ~ фронт волны; fundamental ~ основная волна; intrusive ~ блуждающая волна (rad.); light ~ световая

вая волна; maintained ~s незатухающие волны (рад.); marking ~ рабочая волна (рад.); волна сигнала; migratory ~ блуждающая волна; modulated ~ модулированная волна; natural ~-length основная волна, собственная длина волны; operating ~-length рабочая волна; рабочая длина волны; pulsating ~ пульсирующая волна; pure ~ = pure sine ~ чистая синусоидальная волна (рад.); range of ~-length диапазон волн; ~ screened by hills волны, задержанные горами; short ~s короткие волны; signal ~ рабочая волна; soften down steepness of ~ уменьшать крутизну фронта волны; sound ~ = speech ~ звуковая волна; stationary ~s = standing ~s стоячие волны; steep-fronted ~ волна с крутым фронтом (рад.); straight-line ~-length прямоволновой; stray ~s блуждающие волны (рад.); transmitting ~ передаточная волна; ultrasonic ~ ультразвуковая волна [за пределами слышимой частоты]; undamped ~ незатухающая волна [с постоянной амплитудой]; unloaded ~-length собственная длина волны антенны [без удлинительной катушки] (рад.); vertical ~s стоячие волны (рад.); 2. сплавлять; 3. симус (арх.);

~ changer прибор для изменения длины волны (рад.);

~ detector волноуказатель (рад.);

~ length длина волны;

~ line направление волны;

~ meter волномер;

~ train серия излученных волн передатчика;

~ trough впадина волны;

~ winding волнообразная обмотка.

wavy волнистый; волокнистый; рифленый;

~ fibre свилеватое волокно;

~ grown timber свилеватое дерево.

wax 1. увеличиваться; 2. восстить; пчелиный или растительный воск; сургуч; вар; парафин; озокерит (минеральный воск); paraffin ~ парафин; sealing ~ сургуч; vegetable ~ растительный воск; 3. пластичная глина для перемычек для удержания воды (гор.);

~ cloth клеенка;

~ end = waxed end дратва; просмоленная нитка;

~ match восковая свечка;

~ paper см. waxed paper;

~ tailing остаток веществ, получаемых при сухой перегонке нефти.

waxed || paper = wax paper воощенная бумага;

~ end см. wax end;

~ thread восковой фитиль;

~ wire навощенный проводник.

waxing machinery машина для воощения.

way 1. дорога, путь, проход, проезд, ход, колея; bilge ~s спусковые полозья; check the ~ замедлить ход судна; double ~ двухколейная дорога; железная дорога; four- ~ piece крестообразная муфта; give ~ покривиться, погнуться; ground ~ эллинг; ladder- ~ люк; launching ~ спусковые бруссы; lose ~ уменьшить ход (мор.); тупик; permanent ~ путь, верхнее строение, полотно ж. д.; single ~ однокотельная железная дорога; stern ~ задний ход (мор.); three ~ трехпутный (ж. д.); tide ~ направление течений; канал, по которому течет вода (гид.); under ~ на ходу; white ~ ярко освещенная улица или проспект; 2. направление [курс судна]; 3. расстояние; 4. отделение [шахты]; 5. средство, способ, метод; 6. направляющие параллели (мех.);

~ bill накладная [на груз, товар];

~ shaft гезенк, слепая шахта (гор.);

~ side обрез дороги;

~ wiser путемер.

weak слабый;

~ coupling слабая связь (рад.);

~ ignition слабое зажигание, слабый запал;

~ iron белый, хрупкий чугун.

weapon оружие.

wear 1. носить, изнашиваться, стираться; износ, изнашивание, носка; one side ~ одностороннее изнашивание; ~ of the rolling surfaces износ поверхностей катания; scarcely any ~ почти без следов изнашивания; 2. запруда, гать, верша;

~ and tear изнашивание, износ; порча, убыль;

~ and tear ga(u)ge прибор или шаблон для измерения износа;

~ away изнашиваться, истираться;

~ hardness твердость; сопротивление износу;

~ smooth сглаживаться;

~ test испытание на износ.
 wearing|| floor верхний настил, подверженный износу;
 ~ parts части, подверженные износу;
 ~ surface поверхность износа.
 weather 1. выветривать, проветривать; 2. преодолевать; 3. погода; 4. буря; 5. наветренная сторона; 6. наклон плоскости крыла ветряка или ветряной мельницы; ~ of the sail перекус крыла, наклон крыла [ветряка или мельницы];
 ~-board схватка для скрепления стропил; доска отлива, водотливая доска; планшир; наветренный борт (мор.);
 ~-boarding обшивка досками, край на край;
 ~-bound задержанный погодой;
 ~-chart метеорологический бюллетень;
 ~ cock флюгер;
 ~ conditions климатические условия;
 ~ door вентиляционная дверь (гор.);
 ~-glass барометр;
 ~ groove слив; слезник;
 ~ guard шайба для предохранения от протекания дождя;
 ~ out выдержать бурю; преодолеть препятствия;
 ~-proof стойкий против атмосферных влияний;
 ~-proof dressing влагонепроницаемая пропитка или обшивка;
 ~-proof sockets наружные ламповые патроны;
 ~-proof wire проволока с водонепроницаемой изоляцией;
 ~ strained поврежденный;
 ~ stripping наружная обшивка;
 ~ works надводная часть судна.
 weathering 1. выветривание; ~ of rocks выветривание горных пород; 2. откос для защиты от дождя; 3. ржавление.
 weave ткать, плести.
 weaver ткач;
 ~ 's beam навой ткацкого станка;
 ~ 's loom ткацкий станок.
 weaving тканье, ткачество;
 ~ factory = ~ mill тканная фабрика;
 ~ harness ткацкий ремиз.
 web 1. стержень балки, шейка или стержень рельса; 2. щека, плечо [кривошипа]; 3. ребро, вертикальная стенка таврового железа; 4. захват, зацепка; 5. диск колеса; 6. ткань, полотно;

ватка чесальной машины; 7. забой камеры (гор.); 8. широкий свиток бумаги для печатания; 9. паутина, перепонка; 10. решетка сквозной фермы; вертикальный лист фермы со сплошной стенкой;
 compound ~ plate стенка фермы из вертикальных листов нескольких толщин;
 ~ attachment стык ребра сплошной балки;
 ~-center line средняя линия стенки;
 ~ member промежуточный стержень; элемент решетки [фермы];
 ~ plate вертикальный лист сплошной балки;
 ~ plate joint = ~ splice стык вертикальной стенки сплошной балки;
 ~ tie rod распорка между шейками рельсов;
 ~ unity равномерность ткани.
 webber ткач.
 webbing плавательная перепонка (зоол.); тесьма; элементы, составляющие решетку фермы;
 ~ loom ткацкий станок для тесьмы.
 wedge 1. вбивать клин, заклинивать; клин; cable with ~ or segmental conductors кабель с сегментными жилами (эл.); ~ for coupling зажимной конус; splitting ~ клин для раскалывания;
 2. слиток;
 ~ boarding обшивка досками в накрой;
 ~ bolt натяжной болт замыкающего клина [щеки дробилки]; конический болт;
 ~ brake клиновое тормоз;
 ~ buckle ручка (натяжной стержень) с клиньями;
 ~ closing закрепление посредством клиньев;
 ~ contact штепсельный контакт (рад.);
 ~ cut клиновое вруб;
 ~ friction gear передача помощью клиновых колес;
 ~ gap клинообразная щель;
 ~ gate valve задвижка с клинообразным затвором;
 ~ key чека; шпонка;
 ~ loosening приспособление для выбивания клина;
 ~ saw круглая пила для клиньев;
 ~ section клинообразное сечение;
 ~ surface щека клина;
 ~ up заклинить.
 wedged|| joint заклиненный стык.

~ tenon шиновой замок с расклиникой.

wedging разделявание долотом, заклинивание; отбойка клиньями, забивная клиновья крепь, забивная крепь кольями (гор.);

~ curb основной венец водонепроницаемой крепи [при куvelении] (гор.);

~ moment расклинивающий момент;

~ out выклинивание; выход на поверхность, пережим [пласта, жилы] (геол.).

weed полоть; сорная трава.

weeder полольная кирка, культиватор; triangular ~ треугольный культиватор.

weekly еженедельно; еженедельное издание.

wheel верша для ловли рыбы.

weep капать; течь;

~ hole дренажное отверстие в подпорной стене; выпускное отверстие или выпуск.

weeping просачивание; течь; пропускание воды;

~ pipe водоотводная труба в каменных мостах.

weevil хлебный жук, долгоносик.

weeviled grain зерно, попорченное долгоносиком.

weft уток (тек.); ткань;

~ bobbin уточная цевка или шпулька (тек.);

~ fork уточная вилочка (тек.);

~ fork grates решетка для уточной вилочки;

~ replenishing loom станок с автоматической сменой утка;

~ spinning ring frame уточный прядильный кольцевой ватер (тек.);

~ spooling мотка или перегон уточной пряжи (тек.);

~ winder = ~ winding machine уточная мотальная машина (тек.).

wefting прибивание утка (тек.).

weigh весить, взвешивать; оценивать; поднимать [якорь];

~ beam безмен; валец; горизонтальная поперечина на дышле для прикрепления вальцов;

~ box грузовой ящик; ящик для взвешивания, баластный ящик.

weighbridge мостовые весы, весы с помостом.

weigher весы; automatic ~ автоматические весы.

weighing взвешивание; decimal ~ machine десятичные весы;

recording ~ machine самопишущие весы;

~ boat лодочка для отвешивания;

~ down обрушение кровли (гор.).

weighmaster весовщик.

weight нагружать; обременять; вес, тяжесть, груз, нагрузка;

сила тяжести; atomic ~ атомный вес (хим.); balance ~ противовес;

combining ~ пайный вес (хим.); dead ~ мертвый вес; descending

by its own ~ падающий от собственного веса (мех.); driving ~

гири; pry ~ вес двигателя без воды (ав.); equivalent ~ эквива-

лентный вес (хим.); flying ~ полный вес, полетный вес (ав.); ~

giving substance баласт; light ~ легкой конструкции; ~ per litre

удельный вес; ~ of load вес нагрузки; molecular ~ молекуляр-

ный вес (хим.); net ~ вес нетто, чистый вес; neutral balance ~

безразличное равновесие; over- ~ избыточный вес; power per unit

~ мощность на единицу веса (ав.); rough ~ приблизительный

вес; sliding ~ скользящая гиря, передвигающаяся на коромысле

[десятичных] весов; sole ~ собственный вес, нагрузка от собствен-

ного веса; specific ~ удельный вес; stamped ~ клеймильный вес;

standard ~ стандартный (нормальный) вес; take the ~ снять на-

грузку; total ~ общий вес; total ~ lifted грузоподъемность

(ав.); under ~ недорес; un-sprung ~ неподдресованный вес (ж. д.);

~ box грузовой ящик (тек.);

~ brake тормоз с противовесом;

~ cage баластный ящик;

~ carrying capacity of the airship грузоподъемность дирижабля (ав.);

~ empty вес пустого [напр. самолета]; вес тары;

~ lever рычаг с противовесом; коромысло (рычаг) весов;

~ percentage scale шкала в процентах веса;

~ ratio весовое соотношение.

weighted || governor грузовой регулятор; регулятор с противовесом.

~ valve грузовой клапан, нагруженный клапан.

weighting отяжеление [шолка];

~ process постепенная нагрузка.

weightometer автоматический счетчик веса.

weights разновесы; set of ~ разновес; таблица весов,

Weights and Measures Department палата мер и весов.

weir водосливная плотина (зид.); common needle — обыкновенная спицевая плотина; crest of — порог, гребень водослива [плотины]; curb timber of — гребневый брус водослива; fixed — глухая плотина, водосливная плотина без разборчатой части; flush — донная запруда, водоспускная плотина; front — лобовой слив; measurement of flow by — измерение расхода при помощи водослива; movable — разборная плотина; open — дам плотина с открытым водосливом; pile — плотина на сваях; roller — цилиндрический затвор (зид.); side — боковой водослив; Stonewall — gate — шиты Стоней для плотин; stop plank — плотина с запорными шитами; supply — рабочий водослив; surface — плотина с водосливом; vee — плотина с V-образным отверстием;

— dam водосливная плотина;
— inlet водосливный подвод.

weld сваривать; сварка, место сварки; сварочный шов (св.); automatic — автоматическая сварка; шов автоматической сварки; butt — = jump — сварка впритык; сварочный шов встык; continuous — сплошной шов валиком; end-lap — сварка концов внахлестку; fillet — шов валиком; intermittent — прерывистый шов; lap — сварка швов внахлестку; mesh — сетчатый шов [при точечной сварке проволок]; multiple projection — многоточечный шов; one pass — однослойный шов; pitch of — шаг сварки в прерывистом шве; plug — пробочный шов; reinforced — усиленный сварной шов; rivet — клепка; пробочное соединение несквозное (св.); scarf — сварка на скос; sidelap — сварка в напуск, в накладку по продольному шву; throat of — шейка сварного шва; tube — сварка трубы; V — сварка в коньковидный шпунт;

— iron сварочное железо;

— length длина шва;

— metal сварочный металл;

— on to приваривать;

— size размер шва;

— short and thick сваривать

с утолщением в месте сварки;

— steel сварочная сталь.

weldability свариваемость.

weldable поддающийся сварке, сваривающийся.

weldcrete masonry вельдкретная каменная кладка [с торкретированием швов и поверхности].

welded chain сварная цепь;

— joint сварной шов;

— steel building здание с каркасом из сварной железной конструкции;

— steel structure сварная стальная конструкция;

— tube сварная труба.

welder сварщик; сварочный аппарат;

— goggles защитные очки для сварщиков;

— helmets шлемы для сварщиков.

welding сварка; arc — сварка помощью вольтовой дуги; autogenous — = autogenic — кислородно-газовая или автогенная сварка; chain — сварка в цепь; continuous — сварка с непрерывным швом; eye-arc — особый метод дуговой сварки [приварка на торец болтов и шпилек]; disc — сварка с помощью накладных листов; electrode — сварка электродами; false rivet — = point and butt — сварка точками впритык [ложная заклепка]; gap — сварка с промежутками; lap — сварка в накладку, внахлестку или в напуск; line — сварка непрерывной линией; match assembly — сварка впритык; metal arc — сварка металлической дугой; mo(u)ld — горючая сварка с заформовкой; over head — потолочная сварка; oxyacetylene — кислородно-ацетиленовая сварка; oxyhydrogen — кислородно-водородная сварка; pressure — сварка давлением [с применением механического усилия]; quasi-arc — сварка дугой с электродом, обмотанным шнуром с легкоплавким порошком; ridge — сварка на выступающей контактной линии; roller — machine сварочная машина с вальцами;

— alloys = — mixtures сплавы для сварки; припой;

— blowpipe = — burner = — torch сварочная горелка;

— cable кабель для сварочных машин;

— compound смесь для пайки, сварочные составы;

— electrodes электроды для сварочных аппаратов;

— furnace = — oven сварочная печь;

— head of oxyacetylene water-cooled type сварочная горелка

с водяным охлаждением для кислородно-ацетиленовой сварки;

~ heat температура сварки, сварочный жар;

~ machine сварочная машина;

~ metal металл для сварки;

~ outfit сварочное оборудование;

~ process процесс сварки;

~ rod = ~ wire сварочная проволока;

~ tip сварочный наконечник.

weldless цельнотянутый, без спаек или сварки;

~ steel tube цельнотянутая стальная труба.

well 1. хлынуть, лить; 2. колодец; резервуар, водоем; источник, ключ; ~ of a bank яма; глубокое место; draw ~ колодец с подъемом воды в бадье на веревке; ~ draws water from the water bearing stratum колодец питается водой из водоносного слоя; hot ~ резервуар для теплой воды из холодильника паровой машины;

ink-~ чернильница; valve ~ гидрант, водоразборный кран, задвижка; 3. скважина (гор.);

bore ~ буровая скважина; oil ~ нефтяная скважина; wild ~ нефтяная скважина, в которой исток нефти не урегулирован; некаптивированная скважина; 4. пролет [лестницы]; 5. шахтная труба кессона;

~ boring бурение скважины или артезианского колодца;

~ casing starters башмаки для обсадных труб;

~ chamber колодезный сруб; смотровой колодец;

~ drain водосток; сточная яма;

~ drill = churn drill канатный бур (гор.);

~ drilling бурение скважин (гор.);

~ head = ~ spring источник, ключ, родник, фонтан;

~ hole пролет лестницы;

~ rig механизм для бурения;

~ sinker колодезник;

~ sinking копанье колодцев;

~ tube водоразборная труба; буровая труба (гор.);

~ tube filter трубный фильтр, стрейпер;

~ tube point конечная точка трубного фильтра.

welt обшивать, окаймлять; накладка; стыковое соединение впритык; фальц; кайма, обшивка; рант, стелька.

west запад.

western западный.

westing курс на запад (мор.).

Westinghouse brake тормоз Вестингауза.

wet мочить; увлажнять; мокрый; влажный, сырой; дождливый, ненастный; сырость, влажность;

~ air compressor мокровоздушный компрессор;

~ assay мокрая проба (гор.);

~ batch rating исчисление производительности машин в объеме готового бетона;

~ blow-out = ~ suction извлечение материала из рабочей камеры кессона давлением воздуха;

~ bulb thermometer термометр с влажным шариком в гигрометре [психрометре];

~ bulb temperature температура точки росы;

~ cleaning мокрая очистка (гор.);

~ concentration обогащение руды мокрым способом;

~ condenser влажный конденсатор;

~ dock мокрый док; гавань с воротами, запирающимися на время отлива;

~ doubling мокрая крутка (тек.);

~ grinding заточка с водой; мокрая заточка;

~ method анализ мокрым путем;

~ milling plant фабрика для обработки руды мокрым способом;

~ pan вращающаяся чаша с мешалками для глины;

~ process = ~ way мокрый процесс (хим.);

~ rating исчисление производительности машин в объеме готового бетона;

~ rot гниение дерева, вызываемое переменным действием влажности и сухости;

~ steam влажный пар;

~ suction fan мокрый эксгау-стер.

wetted || cross section живое сечение воды (гид.);

~ surface поверхность [котла], оmyваемая водой; смоченная поверхность.

wetting смачивание, размочка; ~ of the clay размочка глины;

~ brush мокрая кисть штукатур;

~ liquid смачивающая жидкость (хим.).

wettish мокреватый, сыроватый.
 whale кит;
 ~ boat китобойное судно;
 ~ bone = ~fin китовый ус;
 ~ oil ворвань.
 whaler китобойное судно.
 wharf устраивать пристань; выгружать на пристань; пристань, буна, набережная; верфь.
 wharfage портовая пошлина.
 wharfinger портовый смотритель.
 wharve = warve = wherve блочек или шнурочный ролик [веретена] (тек.).
 Whatman = Whatman's paper ватманская бумага.
 wheat пшеница; brushing of ~ прочистка пшеницы; conditioning of ~ кондиционирование пшеницы, увлажнение и подготовка пшеницы к размолу; Indian ~ = Indian corn кукуруза; манс;
 ~ dryer or whizzer with washer and stoner сушильная машина для пшеницы с приспособлением для промывки и удаления камней;
 ~ heater and steamer or temperer сушилка и пропариватель для пшеницы;
 ~ plow дисковый плуг, пшеничный плуг;
 ~ seed duster опылитель для протравливания семян пшеницы.
 Wheatstone bridge мостик Уитстона (эл.).
 wheel 1. катить, катать; вертеть, — обораживать; колесо; круг; abro(u)r ~ колесо на валу; зубчатое колесо; шестерня; bevel ~ коническое колесо; bevel ~ gear коническая зубчатая передача; blade ~ лопастное колесо [турбины]; body of ~ ступица, диск колеса; brake ~ тормозное колесо; тормоз; breast- ~ среднебойное колесо (гид.); bucket ~ барабанное колесо с ковшами; bull ~ горизонтальное колесо, служащее для поворота мачты деррик-крана; cable ~ канатное колесо; caster ~ колесо с осью, удерживаемой в раме, вращающейся вокруг оси, перпендикулярной к оси колеса; колесико, ролик; chain ~ цепная шестерня, цепное колесо; change ~ gear сменный перебор; коробка скоростей; coiled disc ~ дисковое колесо с обмоткой; commutator emery ~ наждачное колесо для обточки коллекторов; controller hand ~ ма-

ховик [ручной] регулятора; coupled ~s спаренные колеса; ~ with cross pieces колесо с поперечиной на ободе; crown ~ колесо с зубцами, установленными перпендикулярно к плоскости вращения; ведущее колесо конного привода; коронная шестерня; disc ~ дисковое колесо; колесо без спиц; dotting and tracing ~ пунктирное колесо; driven ~ ведомое колесо; driver ~ = driving ~ ведущее колесо; epicycloidal ~ эпициклоидальное колесо; escapement ~ ходовое колесо [в часах]; fan ~ обод вентилятора; fly ~ маховое колесо, маховик; free ~ ведомое колесо, свободное колесо; friction ~ фрикционное колесо, колесо трения; колесо сцепления; gear ~ зубчатое колесо, шестерня; hand- ~ маховичок; hand ~ control управление маховиком; ~ of the helm штурвал (мор.); high breast ~ верхненаливное колесо, верхнебойное колесо (гид.); idler ~ = cock ~ промежуточное колесо; impulse ~ активное колесо; irrigating ~ = Persian ~ норня, водоподъемное колесо; jockey ~ небольшое колесо, бегущее по ободу шкива [для удержания его в желобке каната]; leading ~ бегунок [в паровозе]; ~ the locomotive поставить паровоз на оси; middle shot ~ среднебойное колесо; multiplying ~s зубчатая передача для увеличения скорости; overshot ~ верхнебойное колесо; paddle ~ гребное колесо (мор.); pair of ~s пара колес; скат; pitch ~ одно из пары зубчатых колес, работающих совместно; plate ~ дисковое колесо, колесо без спиц; rack and pinion ~ gear передача зубчатой рейкой и шестерней; ratchet ~ храповик, храповое колесо; ratchet ~ gear механизм, состоящий из храпового колеса и собачки; ~ with ribbed web колесо с ребристым диском; ~ running in chute барабанное [водяное] колесо; ~ screw винтовое колесо [в сцеплении с винтом]; ~ with solid cast counter-weight колесо слитым противовесом (ж. д.); split ~ составное колесо; spoke ~ колесо со спицами; starting ~ пусковой маховик; steering ~ штурвальное колесо; рулевое колесо; sun and planet ~s планетарная передача; trailing ~ поддерживающее колесо; бегунок; triple ratio change ~ gear тройной перебор [сменный]

перебор с тремя передачами]; unbalanced ~ колесо, в котором центр вращения не совпадает с центром тяжести; uncoupled ~ неспаренное колесо (ж. д.); web of ~ ступица, диск колеса; wood band and lug ~s деревянные шкивы для канатного бурения; worm ~ gear червячная передача; 2. гончарный круг; potter's ~ гончарный круг; 3. прялка; spinning ~ прялка; ~ arm спица колеса; ~-armature маховиковый якорь; дисковой якорь (эл.); ~ band колесная шина, бандаж; ~ box переборная коробка; коробка зубчатой передачи, коробка скоростей; ~ brake колесный тормоз, тормоз, действующий на колеса; ~ bushing press пресс для насадки втулок в колеса; ~ control рычаг управления рулем высоты и элеронами (ав.); ~ cutting machine станок для парезки зубчатых колес, зуборезный станок; ~ drag колесный башмак, тормоз; ~ dredger колесная землечерпалка; ~ dresser прибор для правки шлифовальных кругов; прибор для сглаживания колеса; ~ fuel press колесный брикетный пресс; ~ ga(u)ge колея (ж. д.); ~ gearing колесная передача; зубчатый перебор; ~ grease колесная мазь; ~ guard предохранительный кожух зубчатого колеса; ~ house штурвальная рубка; ~ lathe лобовой токарный станок; станок для обточки бандажей; колесный станок; ~ load давление колеса; давление на колесо; колесная нагрузка; ~ mo(u)lding machine машина для формовки колес; ~ pit турбинный колодец или камера; ~ race приводный канал мельничного [водяного] колеса; яма (колодец) для маховика; ~ seat шип оси (ж. д.); ~ steering управление посредством рулевого колеса; ~ window круглое окно с радиально расположенными лучами переплета;

~work зубчатая передача. wheelbarrow тачка; ~ grass seed sower тачечная сеялка; ~ type hand sprayer тачечный опрыскиватель. wheeler колесник; коренная лошадь. wheeling откатка тачкой. wherve см. wharve. whet точить, править; ~ slate разновидность сланца, применяемая для оселков. whetstone точильный камень, оселок для точки и правки. whey сыворотка; ~ separator = ~ squeezer маслобойка. whief клуб, струя [дыма]. whim [конный] привод, ворот; steam ~ паровой ворот; ~ fire engine пожарная труба с конным приводом. whimble см. wimble. whin серая вакка; всякая твердая порода. whinstone базальтовая порода; твердая, плотная порода [в отличие напр. от сланцев]. whip 1. поднимать груз при помощи ворота; конный ворот; 2. колотить, выколачивать; молотить [хлеб]; 3. сбивать в пену; 4. обвивать, обертывать; ~ the end of a rope обвить конец веревки; 4. захватывать; 5. шить; 6. язычок; 7. прут, кнут; 8. крыло ветряка или ветряной мельницы; ~ gin металлический блок с 3 или 4 шкивами; ~ saw большая пила [для ручной распиловки кряжей]; ~ stock grab ловушка ловильных инструментов. whippet небольшой быстроходный танк (воен.). whipping 1. захлестывание; провисание [каната, провода, ремня]; ~ of the shaft прогиб вала; ~ of the wire захлестывание провода; 2. перегрузка при помощи крана; ~ of coal перегрузка угля при помощи крана; 3. обвязывание конца жилы или кабеля для предохранения от растрепывания; ~ crane кран с качающейся укосиной; ~ gear механизм для качания укосины [крана]. whippetree валец каретной ваги. whipstock инструмент для бурения мимо оставшегося в сква-

жине бурового инструмента, не поддающегося извлечению.

whirl крутить, кружить, вертеть; вихревое движение, вихрь; вращение; цевка; блочек или шнурочный ролик;

~ tube аэродинамическая труба.

whirling быстро вращающийся; вихревой;

~ needle сильно колеблющаяся стрелка;

~ speed критическая скорость или критическое число оборотов.

whirlpool водоворот; пучина.

whirlwind вихрь.

whirl plate волоочильная доска.

whispering dome акустический свод.

whistle свистать; свист, свисток.

white белый, белила; белок; пробел; глазурь, эмаль; заболонь;

~ alkali очищенный углекислый натрий;

~ arsenic белый мышьяк A_2O_3 (хим.);

~ bauxite белый боксит;

~ cast iron белый чугун;

~ cone белый конус [пламени];

~ copper аргентан; нейзильбер;

~ copperas цинковый купорос $ZnSO_4 \cdot 7H_2O$ (хим.);

~ crystalline iron мелкозеркальный чугун;

~ deal wood еловая или пихтовая древесина;

~ fir см. fir;

~ glowing раскаленный до бела;

~ heat белое каление;

~ hot раскаленный добела;

~ iron белое железо; жечь;

~ lead свинцовые белила;

~ lime известковый раствор, гашеная известь;

~ maple белый клен, сахарный клен;

~ metal белый металл [британский металл, третник, баббит и пр.]; шпурштейн (гор.);

~ metal lining заливка белым металлом (баббитом);

~ phosphor bronze белая фосфористая бронза;

~ poplar серебристый или белый тополь;

~ vitriol цинковый купорос;

~ willow ветла;

~ zinc цинковые белила.

whitebait молодая салака.

whiten белить.

whitening лужение, побелка; белила.

whitewash белить; белая пена растворимых сульфатов, собирающихся на поверхности глиняных изделий в процессе изготовления последних; известковый раствор.

whitewasher белильщик, штукатур.

whitewood тюльпановое дерево.

whiting беление; известковый раствор; испанские белила, парижские белила; отмученный мел в порошок.

whitish беловатый.

whittle карманный складной нож; брусок [для точки ножей].

Whitworth thread нормальная нарезка Витворта.

whizzer центрофуга [для сушки зерна и пр.].

whole 1. цельный, неповрежденный; 2. целый, весь; rigid ~ одно массивное целое; work in the ~ производить подготовительные работы; производить нарезку (гор.); 3. итог;

~ beam бревно [при толщине не менее 7"]; подвязник [при толщине в 5 1/4"]; накатник [при толщине в 3 1/2"];]

~ brick цельный кирпич;

~ coal угольный участок, не начатый разработкой (гор.);

~ deal доска, толщиной 1 1/4", длиной 12 фут., шириной 9 дм.;

~ district поле, подготавливаемое к очистной выемке (гор.);

~ front plate сплошной передний лист котла;

~ hip полная вальма (арх.);

~ number целое число;

~ workings подготовительные выработки; выработки, проходные в целиках (гор.).

wholesale оптом, оптовый;

~ production массовое производство;

~ trade оптовая торговля.

wick фитиль;

~ carburet(t) or фитильный карбюратор;

~ lubricator фитильная маслянка;

~ oiling смазка фитилем.

wicker плетня, плетельные прутья;

~ work плетенье;

~ work body плетеный кузов [экипажа].

wicket калитка [преимущественно в воротах]; форточка;

~ dam разборная плотина (гид.);

~ gate поворотный затвор.

wide широкий; большой, обширный, отдаленный, далекий;

далеко, вдали, широко; совсем; шириной в...;

~ ga(u)ge колея шире 4 ф. 8½" (ж. д.);

~ mouth socket ловильный слип с воронкой;

~ ration паек, содержащий мало белков по сравнению с жирами и углеводородами;

~ spaced teeth редко стоящие зубья;

~ spread широко распространенный;

~ work система выработки угля [камерно-столбовая со столбами малого сечения, не выбираемыми при очистной выработке].

widen расширять.

widener расширитель.

widening расширение, уширение; ~ of the bridge уширение моста; ~ of the stream расширение русла.

widowmaker = rock drill перфоратор (гор.).

width 1. ширина; расстояние; пролет; actual ~ between rails действительная ширина между рельсами; ширина колеи; ~ of an arch пролет свода; ~ in the clear ширина в свету, диаметр в свету, внутренний диаметр; ~ of cut подача; ширина строгания; ~ of grab jaws раствор клещей; ~ inside frame расстояние между стойками станины; overall ~ полная ширина; ~ over set развод зубьев пилы; ширина пропила; 2. мощность [жила, пласта]; 3. полотнище.

wield владеть; управлять; употреблять.

wild дикий, невозделанный; необитаемый; пустынное место;

~-cat скважина, находящаяся в месте, недостаточно освещенном геологически;

~ cherry черешня;

~ heat of steel температура сильного кипения стали;

~ land необработанная или негодная к обработке земля;

~ oat = ~ oats овсюг;

~ oat separator овсюжница.

wildfire гремучий газ (гор.).

willever рабочий на волчке (тек.).

willow 1. щипальный волчок (тек.); carding ~ щипально-чесальная машина; 2. ива; brittle ~ ломкая ива; yellow ~ ветла; 3. верба; pussy ~ верба.

willower рабочий на волчке (тек.).

willowing machine щипальный волчок, волк-машина (тек.).

willy волчок (тек.).

wilt чахнуть.

wimble = wammel = whimble = wumble сверлить; плотничий бурав, буравчик, дрель, коловорот; резак; полый инструмент для извлечения буровой муки из скважины.

win 1. приобретать, выигрывать; 2. добывать [руды, уголь]; ~ the ore by mining process добывать руду посредством разработки штольнями, шахтами и штреками; ~ the stone in open workings добывать камень при открытой разработке; 3. выделять металл из руды.

winch 1. поднимать лебедкой; лебедка, ворот; automobile ~ лебедка на грузовике, автолебедка; capstan ~ шпилевая лебедка; кабестан; compressed air ~ пневматическая лебедка; crane ~ краповая лебедка; shunting ~ маневровая лебедка (ж. д.); ~ for single hauling лебедка с одним рабочим канатом; tractor ~ тракторная лебедка; well ~ простой ворот; колодезный ворот; 2. винтовые тиски;

~ barrel барабан лебедки;

~ driving gear передаточный механизм ворота [лебедки];

~ ratchet and pawl зубчатый останов ворота или лебедки;

~ wagon тележка с лебедкой.

wind 1. дуть, дутье; ветер; component of ~ pressure составляющая давления ветра; cross ~ боковой ветер; dead ~ = foul ~ = head ~ противный ветер; effective ~ surface полезная наветренная поверхность; etesian ~ периодические (ежегодно повторяющиеся) ветры; fair ~ = following ~ попутный ветер; high ~ сильный ветер; no ~ conditions штиль, безветрие; trade ~ пассаты; 2. крутить, вертеть; поворачивать; мотать, наматывать; обматывать; перегонять [основу ткани]; 3. поднимать уголь или руду из шахты посредством подъемной машины; выдавать на поверхность (гор.); 4. ручная лебедка; ~-bore нижний конец всасывающей трубы насоса;

~-bound задерживаемый встречными ветрами;

~ box воздушная камера;

~ brace ветровая связь; ветровый раскос;

~ brace connection соединение ветровых связей;

~ braced boom ветровой пояс;

~ cap колпак для защиты от ветра;

~ catch отверстие для улавливания воздуха;

~ channel аэродинамическая труба;

~ chest духовой ящик [в органе];

~ cowl раструб вентиляционной трубы;

~ cross ветровая связь накрест;

~ cutter ветропел;

~ dial ветромер, анемометр;

~ engine ветряная мельница;

~ fall = gravity ~ нисходящий поток воздуха;

~ furnace самодувная печь;

~ ga(u)ge ветромер, анемометр; измеритель дутья вагранки; щелк для учета влияния ветра (воен.).

~ method способ воздушного обогащения угля (гор.);

~ power installation ветряная установка;

~ resistance сопротивление ветра;

~ right astern попутный ветер;

~ shave ветреница, отлуп [трещина в стволе дерева];

~ truss ветровая ферма;

~ tunnel аэродинамическая труба;

~ up поднять помощью ворота или лебедки; завести [часы]; наматывать;

~ up a spring завести пружину [часов], стянуть пружину;

~ way вентиляционный штрек;

~ wheel anemometer анемометр с крыльями (вертушками).

windage сопротивление воздуха, давление воздуха на движущийся предмет, отклонение [снаряда] ветром; надводная часть судна; зазор;

~ loss потеря на трение о воздух или на сопротивление воздуха [ветра].

windbreak бурелом.

winder 1. шпульная, мотальная машина (тек.); ball ~ клубочная машина (тек.); bobbin ~ шпульная машина; doubler ~ тростильная машина; drum ~ мотальная машина с барабанчиками; ring ~ початочная машина, машина для початков; rapid twist cross ~ машина для крестовой мотки-утки; spindle hank ~ мотовило с веретенами; split drum cheese ~ мо-

тальная машина с разрезными барабанчиками для конических бобин; 2. подъемник (гор.).

winders and rewinders перемоточные машины.

windfall ветровал.

winding 1. наматывание; bobbin ~ frame мотальная машина для намотки катушек; cop ~ frame машина для мотки початков (тек.); 2. обмотка (эл.); armature ~ обмотка якоря; bank ~ ступенчатая (секционированная) обмотка (рад.); bar ~ стержневая обмотка (эл.); barrel ~ барабанная обмотка (эл.); bifilar ~ безиндукционная обмотка, бифилярная обмотка (эл.); chain ~ цепная обмотка;

chord ~ хордовая обмотка (эл.);

circuit ~ петлевая обмотка; closed-coil ~ замкнутая обмотка;

compensation ~ компаундная обмотка, уравнивательная обмотка;

concentrated ~ сконцентрированная обмотка [обмотка, состоящая из ряда отдельных катушек];

creeping ~ последовательная обмотка; damper ~ успокоительная обмотка; differential ~ дифференциальная обмотка (эл.); drum ~ барабанная обмотка; duo-lateral ~ особый вид сотовой намотки (рад.);

duplex ~ двойная замкнутая обмотка (эл.); electric ~ machine электрическая лебедка для шахт и сельского хозяйства; exciting ~ = excitation ~ обмотка возбуждения, обмотка магнитного поля; field ~ обмотка электромагнита, обмотка полюсов, обмотка возбуждения; former ~ шаблонная обмотка (эл.); full-pitch ~ диаметральной обмотка (эл.); high-tension ~ обмотка высокого напряжения; lap ~ петлевая обмотка; low-tension ~ обмотка низкого напряжения; multiplex ~ многократно замкнутая обмотка; open-coil ~ разомкнутая обмотка; phase ~ фазная или фазовая обмотка; primary ~ первичная обмотка; re- ~ перемотка (эл.); ring ~ кольцевая обмотка (эл.); secondary ~ вторичная обмотка; series ~ последовательная обмотка; short-circuit ~ короткозамкнутая обмотка; short-pitch ~ обмотка с укороченным шагом (эл.); shunt ~ параллельная обмотка; simplex ~ ординарная обмотка; single-layer ~ обмотка в один слой; single-range ~ обмотка, расположенная в одной плоскости; split ~ разрезная обмотка; squirrel-cage ~ об-

мотка в виде белчьего колеса, короткозамкнутая обмотка; *teaser* ~ дополнительная обмотка [трансформатора для регулирования коэффициента трансформации]; *tertiary* ~ вспомогательная обмотка [трансформатора] для защиты от третьих гармоник; *toroidal* ~ кольцевая обмотка; *triplex* ~ трехкратнопараллельная обмотка, тройная обмотка, трехходовая обмотка (эл.); *two-circuit* ~ волнообразная обмотка; *unicoil* ~ однокатушечная обмотка (эл.); *wave* ~ волнообразная обмотка; 3. выдача угля или руды на дневную поверхность (гор.); 4. поворот, изгиб;

~ *apparatus* мотальный аппарат (тек.);

~ *barrel of a winch* вал ворота;

~ *engine* подъемная машина, подъемник (гор.);

~ *former* шаблон для обмоток (эл.);

~ *frame* шпульная машина для основы (тек.);

~ *machine* шпульная машина (тек.); машина для наматывания катушек, обмоточная машина (эл.);

~ *pitch* шаг обмотки;

~ *rove* канат, навивающийся на барабан; подъемный канат (гор.);

~ *shop* обмоточная мастерская (эл.);

~ *stairs* винтовая лестница;

~ *up* заводка; наматывание;

~ *up control* приспособление, регулирующее натяжение заводной пружины.

windlass лебедка, ворот, брашпиль; *power ~ for tight casks* винтовой бочарный (бондарный) ворот; винтовой ворот для стягивания бочек.

windle веретено; лебедка; снежный нанос; корзина для зерна.

windmill 1. ветряная мельница; ветряк; *anemometer of ~ type* крыльчатый анемометр; *post ~* [немецкая] ветряная мельница на козлах; *tower ~* голландская шатровая ветряная мельница; *trunk ~* колчанная мельница; 2. воздушная турбина, турбокомпрессор (ав.);

~ *electric lighting plant* электрическая станция, работающая от ветряков, электроветровая установка.

window делать или вставлять окна; окно; *bay ~* = *bay* ~ окно с выступом, аркер; *casement* ~ створ-

чатое окно; *dormer* ~ слуховое окно; *double* ~ двойное [летнее и зимнее] окно; *french* ~ створчатое окно; *ultra-violet ~ glass* оконное стекло, пропускающее ультрафиолетовые лучи; *guillotine ~* = *sash* ~ подъемное окно; ~ *of a meter or instrument* смотровое отверстие; *shop* ~ выставка [товаров в окне]; *single* ~ одностворчатое, ординарное окно; *two-fold* ~ двустворчатое окно; ~ *in worked stone* окно, облицованное тесаным камнем;

~ *arch* оконная перемычка;

~ *bar* оконная задвижка; шпингалет;

~ *cross* оконный переплет;

~ *efficiency ratio* к. п. д. окна [отношение дневной освещенности внутри здания к парусной освещенности];

~ *fittings* оконный прибор;

~ *flaring* амбразура окна;

~ *frame* оконница, оконный оклад, оконная рама;

~ *glass* оконное стекло;

~ *insulator* вводной изолятор;

~ *lead* свинец для стекольных работ;

~ *lintel* оконный архитрав; оконное плоское перекрытие;

~ *mullion* средник;

~ *niche arch* арка над оконным проемом;

~ *pane* оконное стекло;

~ *pillar* средник;

~ *post* оконный косяк;

~ *rabbet* четверть; выступ для окна (арх.);

~ *recess* оконная ниша;

~ *regulator* регулятор для закрывания и открывания окон автомобилей;

~ *sash* подъемный переплет окна [английская система];

~ *screen* оконный экран;

~ *shutter* ставень;

~ *sill* подоконник.

windrow полоса, ряд скошенного хлеба;

~ *attachment* приспособление для превращения хедера в винд-роуер [комбайн].

windrower = *windrow header* винд-роуер, рядовая жатка.

windscreen фронтон; щекочная ферма; щит от ветра; козырек [летчика].

windshield щит от ветра (ав.);

~ *glass cleaner* очиститель переднего стекла в автомобиле;

~ *visor* козырек для переднего стекла автомобилей.

windward против ветра; к ветру (мор.);

~ side наветренная сторона.

wine вино;

~ black черная краска из обугленных виноградных выжимков и винного осадка;

~ press виноградный пресс;

~ stone винный камень.

wing 1. лететь; 2. крыло; box kite ~s аэроплан с крыльями коробчатого типа; ~ of door дверной створ; дверное полотно; overhang ~ крыло с выносом; reflexed ~ крыло, отогнутое назад (ав.); ~ with swept back tip трапециoidalное крыло, крыло с отогнутым концом (ав.); 3. флигель; 4. перо [головки крестового бура] (гор.);

~ abutment устой с откосными крыльями;

~ bracing крепление крыла, расчаливание (ав.);

~ brake крыльчатый тормоз;

~ cellule коробка крыльев (ав.);

~ coping кордонный камень крыла (стр.);

~ engine мотор в крыле (ав.);

~ expansion размах крыльев самолета;

~ gap промежуток между крыльями (ав.);

~ nut крылатая гайка, крыльчатая гайка, барашек, барашковая гайка; узел на крыле (ав.);

~ pump крыльчатый насос;

~ rail контррельс;

~ resistance сопротивление крыльев;

~ rib нервюра (ав.);

~ screw винт с лапками; барашек; барашковый винт;

~ skid подкрылки (крыльевая дуга);

~ socket укрепление крыла (ав.);

~ span свободная поверхность крыла аэроплана;

~ spar лонжерон (ав.);

~ tip конец крыла;

~ tip skids подкрыльевые дуги, амортизационные дуги под концами крыльев (ав.);

~ toe начало крыла; стрелочка крестовины (жс. д.);

~ truss раскосная рама крыла (ав.);

~ valve дроссельный клапан;

~ wall крыло подпорной стены, крыло плотины, откосное крыло, боковая стена.

wings крылья (ав.); коридоры между двойными бортами (мор.).

winged cutter фреза с подвижными резцами;

~ screen откидная решетка (сан.).

winning прохождение новой шахты, вскрытие запасов угля, главные подготовительные работы, добыча, очистная добыча (гор.);

~ of metals добыча металлов.

winnow веять, просеивать; очищать; сортировать.

winnower = winnowing fan веялка (с. х.).

winnowing fan см. winnower;

~ machine см. winnower.

winter зима;

~ oil масло с низкой температурой сгущения;

~ peat вымороженный (зимний) торф.

wintering зимовка.

winze гезенк, снат, слепая шахта (гор.).

wipe стирать, вытирать, вычищать.

wiper контактный рычаг контроллера (эл.); тряпка для обтирания; метелка; скребок; смазочный гребень; кулак;

~ lubrication смазка обтиранием.

wire 1. прокладывать, устанавливать, монтировать провода; обвязывать проволокой, заплетать проволокой; проволока, провод, трос; aerial ~ воздушная проводка, антенный провод; air ~ воздушный провод (рад.); anchoring ~ анкерный трос; anti-drag ~ закрепительный трос (ав.); anti-lift ~s обратные тросы [пересущие] (ав.); balancing ~ уравнивательный провод (эл.); barbed ~ колючая проволока; bare ~ = blank ~ = naked ~ голый провод; bell ~ звонковый провод (эл.); binding ~ бандажная проволока; branch ~ разветвленный провод; шунт; contact ~ контактный провод (эл. жс. д.); control ~ тяга (тросы) управления (ав.); copper clad ~ = copper weld ~ би-металлический провод; cotton-covered ~ проволока с хлопчатобумажной обмоткой (изоляция); covered ~ изолированная проволока; double cotton covered ~ проволока с двойной хлопчатобумажной изоляцией; drag ~ задерживающий канат (ав.); drawn ~ вожлочная проволока; drift ~ растяжка, воспринимающая лобовое сопротивление крыла [трос от передней части фюзеляжа к коробке];

enamel covered ~ enamel insulated ~ enamelled ~ эмалированная проволока; external drag ~ тросы, воспринимающие внешнее лобовое сопротивление (ав.); flying ~ несущие тросы (ав.); galvanized iron ~ оцинкованная железная проволока; ground ~ заземляющий провод, заземление (эл.); guy ~ крепящий трос; hard drawn ~ жесткопрокатанная, твердотянутая проволока; heavy ga(u)ge ~ толстая проволока; incidence ~ диагональные растяжки (расчалки) между стойками в плоскости симметрии (ав.); inter-allegon ~ трос для скрепления элементов (ав.); landing ~ спусковой трос, обратный трос (ав.); landing drift ~ внутренняя обратная диагональная расчалка крыла [проволока] (ав.); lead-in ~ вводной провод, ввод, снижение; lift ~ подъемный трос (ав.); overground ~ воздушный провод; phosphor-bronze ~ провод из фосфористой бронзы; pilot ~ сигнальный или контрольный провод (эл.); resistance ~ проволока высокого сопротивления (эл.); return ~ обратный провод; rubber covered ~ провод с резиновой изоляцией; rubber taped ~ проволока, обмотанная резиновой лентой; sending ~ передающая антенна; shaped ~ профильная (фасонная) проволока; silk covered ~ проволока с шелковой изоляцией; snake ~ оболочка бобеновского троса (ав.); special ~ профильная (фасонная) проволока [некруглого сечения]; splice ~ сплести, сращивать концы проволоки; stay ~ затяжной трос; stranded ~ проволочный жгут, канатик; stranded aerial ~ антенный канатик; taped ~ изолированный провод; tinned ~ луженая проволока; tough ~ жесткая проволока; transmitting ~ передающая антенна; warp ~ тросы гаширования [управления с поперечной устойчивостью] (ав.); 2. канат для откатки (гор.); 3. телеграфировать;
 ~ bars заготовка из электролитической меди для волочения проволоки;
 ~ braced girder ферма с расчалками (ав.);
 ~ break alarm сигнальный прибор на случай обрыва провода;
 ~ bridge висячий мост, подвешенный на проволочных канатах;
 ~ brush проволочная щетка;

~ cable стальной трос;
 ~ cableway проволочно-канатная дорога;
 ~ cloth проволочная ткань;
 ~ cloth weaving machine станки для плетения проволочных сеток;
 ~ coiling machine проволочно-намоточный и навивочный станок;
 ~ connection сращивание проводов;
 ~ cord струна;
 ~ core проволочный сердечник;
 ~ crimping machine станок для волнистой загибки проволоки;
 ~ cutter кусачки;
 ~ cutting-off machine отрезной станок для проволоки;
 ~ draw tongs прибор для натягивания проводов; лягушки (эл.);
 ~ drum барабан для наматывания проволоки;
 ~ duct ввод для проводов (эл.);
 ~ entanglement проволочное заграждение;
 ~ fence проволочная решетка;
 ~ ferrule зажим для каната (ав.);
 ~ finder прибор для нахождения соответствующих концов кабеля или многожильного провода;
 ~ forming machine станок для фасонной загибки проволоки;
 ~ galvanizing machine машина для цинкования проволоки;
 ~ ga(u)ge калиберная дощечка для измерения диаметров проволоки, проволочный калибр;
 ~ gauze проволочная сетка;
 ~ glass стекло со вплавленной металлической сеткой, проволочное стекло;
 ~ gravity cable проволочный лесоспуск; проволочная самотаска или откатка; проволочный откат; проволочный канат для спуска с горы лесного материала;
 ~ guide pulley направляющий шкив для проволоки;
 ~ gutter top проволочная сетка над сточной трубой; сетка над водостоком;
 ~ guy lines проволочные канаты для оттяжек;
 ~ hand-balling ropes проволочные канаты для ручного тартания;
 ~ heddle and reed металлические ремизы и бердо (тек.);
 ~ line oil pump нефтяной насос с канатной тягой;
 ~ machinery guards предохранительный щит из проволочной сетки [для станков];

~-man электромонтер;
 ~ mesh проволоочная сетка;
 ~ nail проволоочный гвоздь;
 ~ netting проволоочная сетка, решотка;
 ~ rod катанка, мелкосортное круглое железо для волочения проволоки;
 ~ rope проволоочный канат, трос;
 ~-rope machine тростильная машина для изготовления проволоочных канатов (кабелей);
 ~-rope measuring lines проволоочные канаты для измерения глубины скважины;
 ~-rope pulley шкив канатно-проволоочной передачи;
 ~-rope socket проушина-головка для проволоочных канатов;
 ~-rope way проволоочно-канатная дорога;
 ~ screen проволоочная ткань; проволоочная сетка;
 ~ splicing sleeve соединительная муфта для проводов;
 ~ spooling machinery машина для намотки проволоки на катушки;
 ~ stitcher переплетная машина для сшивки книг проволокой;
 ~ straightening and bending machine станок для правки и сгибания проволоки;
 ~ stranding скручивание проволоки;
 ~ stretcher прибор для натягивания проводов (эл.);
 ~-tramway канатный лесоспуск;
 ~ work проволоочная ткань, проволоочная сетка;
 ~ wound обмотанный проволокой;
 ~ wove почтовая бумага высшего качества.
 wired hoses резиновые рукава, обмотанные проволокой;
 ~ rolled glass стекло с заплавленной внутри проволоочной сеткой; катаное стекло с проволоочной сеткой;
 ~ tyre шина, укрепленная проволокой.
 wiredrawing потеря давления пара в каналах и клапанах распределительных органов паровой машины, торможение или дроселирование пара; волочение проволоки;
 ~ mill волочильный станок.
 wireless сообщаться помощью радиотелеграфа или радиотелефона; беспроволочный; радиотелеграф; радио; радиogramма;

wired ~ радиотелефония; система передачи токами высокой частоты вдоль проволоочных линий;
 ~ message радио(теле)грамма;
 ~ spreaders нити антенны;
 ~ station радиостанция.
 wiring установка, монтаж, прокладка электрических проводов; проложенный провод, линия, проводка; concealed ~ скрытая проводка (эл.); exposed ~ открытая проводка (эл.); surface ~ открытая прокладка (эл.);
 ~ machinery обвязочные машины для проволоки;
 ~ plate плита для прикрепления канатов (ав.);
 ~ press пресс для закатки проволоки в кромки [жестяных] сосудов и пр.;
 wisp клоч, пучок.
 withdrawable выдвигной; портативный.
 withdrawing уборка [крепи] (гор.);
 ~ device выталкиватель; разгрузочная машина; приспособление для вынимания ч.-л.
 withe ивовый прут; ивовое лыко; перегородка между дымоходами в печи;
 withering of the trunk завяливание (засыхание) дерева на корню.
 withhold удерживать, останавливать, препятствовать; ~ the pressure выдерживать давление.
 withstand противостоять, выдерживать.
 witness свидетельствовать; свидетель; показания.
 wizard добби, ремизоподъемная машина, каретка добби (тек.).
 woad вайда [красильное вещество].
 wobble см. wabble.
 wobbler см. wabblers.
 wobbling см. wabbling.
 wold открытое место, равнина.
 wolf волчок (тек.).
 wolfram = wolframium вольфрам (хим.).
 wolframium см. wolfram.
 won вскрытый (гор.).
 wood дерево [как материал]; древесина; строевой лес; дрова, древесное топливо; лесной материал; роца; снабжать лесом, дровами; air-dried ~ воздушносухое дерево; bent ~ гнутое дерево; Brazil ~ фернамбук; бразильский сандал; cedar ~ кедр; cigar box ~ вест-индский кедр; красное дере-

во; cinchona ~ хинное дерево; close-grained ~ плотное дерево; мелкослойное дерево; cocos ~ = coco ~ кокосовое дерево, древесина пальмы; ~ of coniferous trees хвойное дерево, хвойный лес; coral ~ коралловое дерево; ~ with crooked fibre свилеватая древесина; cross fibred ~ = cross grained ~ косо-слойное дерево; dealer in ~ лесопромышленник; торговец лесным материалом; владелец лесного склада; ~ of deciduous trees лиственный лес; desiccated ~ искусственно высушенный лес; Dominica rose ~ доминикское розовое дерево; dry ~ дерево, подверженное сухому гниению; dye ~ красильное дерево; fire-proofed ~ огнестойкое дерево; glued ~ клееная фанера; green ~ свежесрубленный лес, сырой лес; gualacum ~ бакаут, гваяк, букшан; hard ~ твердое дерево; дерево лиственных пород; Havana ~ вестиндский кедр, красное дерево; heart ~ ядро, ядровая древесина; impregnated ~ пропитанное [антисептиками] дерево; knotty and knaggy ~ сучковатое и свилеватое дерево; ~ with large annual rings широкослойная древесина; leaf ~ = hard ~ лиственный лес; lemon ~ лимонное дерево; leopard ~ = letter ~ змеиное дерево; long cut ~ длинномерный кряж; lote ~ крапивное дерево; lump ~ куски дерева; бруски; чурбаны; oven-dried ~ искусственно высушенное дерево; ply ~ клееная фанера, многослойная фанера, фанера-переклейка; prince ~ = St. Lucia ~ доминикское розовое дерево; purple ~ палисандровое дерево, красное дерево; амарантовое дерево; ripe ~ спелая древесина; sap ~ заболонь, оболонь; sarrao ~ саппан, род красного дерева; sealed ~ наклеенная фанера; seasoned ~ сушеное дерево; soft ~ мягкое дерево, дерево хвойных пород; speckled ~ = snake ~ змеиное дерево; stained ~ мореное или травленое дерево; steaming of ~ пропаривание дерева; teak ~ тиковое дерево; triply ~ трехслойная фанера; tulip ~ древесина тюльпанового дерева; veined ~ дерево с узорчатой текстурой; violet ~ фиалковое дерево; white ~ тюльпановое дерево;
 ~ alcohol древесный (метило-вый) спирт $\text{C}_2\text{H}_5\text{OH}$ (хим.);
 ~ apple tree дикая яблоня;

~ bending machine станок для гнутья дерева;
 ~ block гравюра на дереве, деревянное клише;
 ~ block paving торцовое мощение;
 ~ boring machine сверлильный станок для дерева;
 ~ burner угольщик;
 ~ carving резьба по дереву;
 ~ cement древесный цемент;
 ~ char древесный уголь;
 ~ chip щепа;
 ~ chipper дробилка для щепы и других древесных отходов;
 ~ cleaver дровосек;
 ~ construction деревянная конструкция;
 ~ covering деревянный настил, деревянное перекрытие;
 ~ distillation перегонка дерева;
 ~ fibre древесное волокно;
 ~ fretter шашень; древооточек;
 ~ grower лесовод;
 ~ hole = ~ house древесный сарай;
 ~ industry лесная промышленность;
 ~ joint соединение деревянных частей;
 ~ naphtha подсмольная вода;
 ~ oil древесное масло;
 ~ panelling обшивная (филенчатая, панельная) работа;
 ~ peeling machine фанеро-лущильный станок;
 ~ pulp древесина; древесная масса [в бумажной промышленности];
 ~ pulp grinder дробилка для древесной массы, дефибрер, шлейфер;
 ~ pulp paper бумага из древесной массы;
 ~ rock разновидность асбеста;
 ~ saw for felling trees поперечная пила для валки деревьев;
 ~ scraping machine гладильный (отделочный) станок для дерева;
 ~ screw винт для дерева; шуруп;
 ~ shed дровяной сарай;
 ~ shop деревообделочная мастерская;
 ~ spirit см. ~ alcohol;
 ~ splitting machine дровокол-ка, дровокольный станок;
 ~ strip жердь, шест, рейка;
 ~ structure деревянное строение;
 ~ tar древесная смола;
 ~ trimmer см. trimmer;

~ turning lathe токарный [по дереву] станок;

~ ward лесничий;

~ wool древесная шерсть;

~ wool timber плиты, изготавливаемые из древесной шерсти с гипсом;

~ yard лесной двор, склад лесопилки, дровяной склад.

woodbind жимолость.

woodcutting резьба по дереву, гравировка по дереву.

woodcutter дровосек, лесоруб.

wooden деревянный;

~ air conduit деревянный воздухопровод;

~ boxes деревянные кружала (набивка); ящики;

~ hammer барс; деревянный молот, киянка, мушкетель;

~ pin нагель; деревянная шпошка [сплотки досок]; шип [для соединения венцов в срубе].

wooder крепильщик (гор.).

woodland pole = 6 ярдов = 5-18,6 см.

woodpile = wood stock поленища дров.

Wood's alloy or metal металл [сплав] Вуда.

woodwork плотничья, столярная работа; деревянная часть строения, деревянные изделия.

woodworking обработка дерева;

~ band sawing machine ленточная пила для дерева;

~ copying lathe копировальный станок для дерева;

~ cutter head ножевая головка [для деревострогальных или фрезерных станков];

~ drag sawing machine поперечная пила с жестким полотном для краев;

~ gang sawing machine лесопильная рама;

~ rip saw продольнопоперечная пила для дерева;

~ instruments деревообделочные инструменты;

~ machine деревообделочный станок.

woody древесный;

~ fiber древесное волокно.

wool уток (тек.).

wool шерсть, руно; carding ~ кардная или аппаратная шерсть [для изготовления сукна]; collodion ~ колодийная шерсть; cotton ~ сырой хлопок; хлопчатобумажная вата; extract ~ шерсть ткани альпака; mineral ~ минеральная шерсть, шлаковая шерсть, волокнистый шлак [изоляция котлов и паропроводов]; poplar ~

тополевый пух; reed ~ тростниковый (камышевый) пух; slag ~ шлаковая шерсть; typha ~ рогозовое волокно, рогозовый пух; unwashed ~ немытая, жирная шерсть; willow ~ ивовое волокно, ивовое лыко; wood ~ древесная шерсть, упаковочная стружка;

~ and worsted preparatory machinery подготовительные машины для суконного и камвольного производства.

~ beating mill шерстобойня;

~ carder шерсточесальная (кардная) машина (тек.);

~ comb гребень для чесания шерсти (тек.);

~ comber шерсточесальщик;

~ combing machinery гребнечесальная машина для шерсти;

~ duster пылеочиститель для шерсти;

~ fell овчина;

~ growing овцеводство;

~ opener разрыхлитель для шерсти;

~ pack кша шерсти, тюк шерсти;

~ spinning mule прядильный сальфактор для шерсти;

~ stapler сортировщик шерсти;

~ tension measurer = ~ tester прибор для испытания упругости шерсти;

~ washing, preparing and drying machines машины для промывки, предварительной обработки и сушки шерсти.

woollen шерстяной, из аппаратной шерсти;

~ cloth шерстяная ткань из аппаратной шерсти;

~ draper торговец сукном;

~ goods шерстяные товары из аппаратной шерсти;

~ machinery машины для обработки аппаратной шерсти;

~ mule мюль для придания аппаратной шерсти;

~ weaving and knitting yarn аппаратная пряжа для ткачества и для трикотажа;

~ and worsted finishing machinery машины для отделки кардной и камвольной шерсти.

woolly шерстистый.

work 1. работать, действовать, приводить в действие, вырабатывать, обрабатывать; работа, дело, действие, труд, занятие; изделие; сооружение; произведение; сочинение; ~ absorbed by the brake работа торможения; ~ an aperture

сделать отверстие; bright ~ обработанные начисто, полированные части; ~ of compression работа сжатия; consumed ~ затраченная (поглощенная) работа; contract ~ почтучная работа; day ~ дневная работа; ~ done per stroke работа, произведенная за каждый ход поршня; ~ due to friction работа трения; easy to ~ легко поддающийся обработке; equivalent in ~ of a kilo of steam рабочий эквивалент килограмма пара; fine ~ тонкая, точная работа; get most ~ out of the tools максимально использовать инструмент; ~ given out произведенная работа; hand ~ ручная работа; ~ on hand принятая к выполнению работа; hard ~ тяжелая работа; ~ hardened layer of steel слой стали, уплотненный обработкой; holding the ~ укрепление обрабатываемого предмета; ladder ~ работа, выполняемая с лестницы [напр. малярная]; leaf ~ орнаментировка на чугуна [чугунных колоннах]; machine ~ механическая обработка материала; mat ~ выделка тюфяков [для укрепления речных берегов]; ~ to pattern работать по шаблону, по модели; piece ~ почтучная работа; pile ~ свайное сооружение; regenerated ~ = recuperated ~ регенерированная энергия; ~ a ship управлять судном; set to ~ пустить в ход, приступить к работе; small ~ мелкие работы; stands up to its ~ [мотор] выдерживает полную нагрузку; task ~ штучная работа; аккордная работа; 2. кипеть, бродить [о жидкостях]; 3. коробиться;

~ area рабочая поверхность (площадь);

~ bench верстак;

~ card сделанные карточки, наряды;

~ compound действовать совместно [о машинах];

~ day рабочий день;

~ load допускаемая нагрузка; полезная нагрузка;

~ loose расшататься [о машине];

~ out разработать;

~ piece обрабатываемый предмет;

~ stone тесаный камень, штучный камень;

~ yard верфь.

workability способность [материала] подвергаться обработке.

worked обработанный, разрабо-

танный; easily-~ alloy сплав легко поддающийся обработке; mine is ~ out конь истощен (выработан);

~ out выработанный.

worker рабочий; ~ from the bench рабочий от станка; ~ of card рабочий валик на кардочесальной машине (тек.); economy ~ хозяйственник; ~'s faculty рабфак; handcraft ~ кустарь; ~-correspondent рабкор.

working 1. работа; действие; движение; операция; эксплуатация; ~ on air всасывание насосом воздуха вместе с жидкостью (водой); ~ of boilers уход за паровыми котлами; работы по производству или образованию пара; ~ the brakes торможение (ж. д.); ~ of cableway эксплуатация канатной дороги; ~ with fall of 100 meters работа при высоте падения в 100 м. (гид.); first ~ подготовительные работы (гор.); ~ of material обработка материала; method of ~ in use применяемый метод работы; open ~ работы под открытым небом; ~ to pattern обработка по шаблону; ~ of railway эксплуатация железной дороги; smooth-~ ровное (плавное) действие; stone ~ machinery камнеобрабатывающие машины; whole ~ выработка угля в целике при подготовительных работах с оставлением ступей (гор.); 2. работающий, рабочий; 3. брожение [жидкости, дрожжей];

~ adit разрабатываемая штольня (гор.);

~ barrel цилиндр поршневого насоса;

~ barrel cups манжеты для плунжерных клапанов;

~ beam балансир;

~ chamber рабочая камера [кессона];

~ class dwellings жилище для рабочих;

~ conditions рабочие условия;

~ costs эксплуатационные расходы;

~ crew рабочая бригада;

~ data рабочие размеры; данные по работе; результаты работы;

~ dimensions рабочие размеры;

~ drawing рабочий чертеж;

~ expenses эксплуатационные расходы;

~ face рабочий забой (гор.);

~ floor рабочий настил;

~ home выемка от границ в шахте (гор.);

~ interval перерыв в работе; приостановка действия;
 ~ length рабочая длина [болта];
 ~ load рабочая нагрузка, полезная нагрузка;
 ~ machine рабочий станок, машина-орудие;
 ~ order рабочее или исправное состояние, исправность;
 ~ out разработка; разработка в направлении к границе, прямым ходом;
 ~ oxidising окислительное действие пламени, окисляющее действие пламени;
 ~ path рабочий ход;
 ~ place рабочее пространство;
 ~ plant рабочая установка;
 ~ point точка приложения силы;
 ~ position рабочее положение;
 ~ pressure рабочее давление;
 ~ shaft рабочий вал;
 ~ standard техническая единица, общепринятый стандарт;
 ~ steam свежий пар;
 ~ stress рабочее усилие; усилие, вызываемое внешней силой (мех.);
 ~ thickness полезная толщина;
 ~ unit stress действительное напряжение;
 ~ weight рабочий вес.
 workings выработки (гор.).
 workman рабочий.
 workmanlike искусный; квалифицированный.
 workmanship мастерство, квалификация; производство работ, изготовление.
 works 1. завод; мастерские; фабрика; branch ~ подсобные мастерские; carriage ~ вагоностроительный завод; carriage repairing ~ вагоноремонтные мастерские; dead ~ of a ship подводная часть судна; locomotive ~ паровозостроительный завод; public ~ общественные работы; railway ~ ж.-д. мастерские; weather ~ мосты; полуют; надстройки на палубе (мор.); 2. работающие части механизма; intake ~ впускные сооружения;
 ~ committee заводский комитет;
 ~ management заводское управление; управление работ;
 ~ railway заводские ж. д.; подъездные пути;
 workshop мастерская.
 world мир, вселенная, свет; всемирный.
 worm 1. червяк; gain ~ дождевой червяк; 2. червяк, бесконеч-

ный винт, змеевик, шнек, нарез; ряд труб, свернутых в змеевик;
 adjustable ~ регулируемый червяк; conveying ~ бесконечный винт; винтовой транспортер, шнек, транспортный винт (червяк), податочный червяк; disengaging ~ разобщающий червяк; опускающийся (опрокидывающийся) червяк;
 ~ barring gear червячный привод для поворачивания [маховика];
 ~ channel = ~ hole = ~ eaten червоточина;
 ~ gear червячный привод, червячная передача;
 ~ gear milling machine фрезерный станок для нарезания червяков;
 ~ pipe змеевик;
 ~ threading lathe токарный станок для нарезки червячных фрез;
 ~ wheel червячное колесо, винтовое или геликондальное колесо;
 ~ wheel drive червячная передача.
 worn in journal приработавшаяся цапфа или шейка;
 ~ out изношенный, истощенный;
 ~ out cutting edge затупившийся (сработавшийся) режущий край.
 worsted шерстяной; из гребенной (камвольной) шерсти (тек.);
 ~ carding machine кардочесальная машина для камвольной шерсти;
 ~ industry камвольная промышленность;
 ~ machinery машины для обработки камвольной шерсти;
 ~ yarns камвольная пряжа.
 wort соложение: сусло;
 ~ cooling охлаждение сусла.
 Worthington pump насос-дуплекс, паровой насос Вортингтона.
 wortle plate волоочильная доска.
 wound намотанный; обмотанный; compound ~ dynamo динамомашин со смешанным возбуждением, динамо-компаунд; series ~ последовательная обмотка (эл.); shunt ~ шунтовая обмотка (эл.);
 ~ rotor фазный ротор.
 wove-paper веленевая бумага.
 woven тканый;
 ~ wire fabric плетеная проводочная ткань [под штукатурку].
 wraith сновальная доска (тек.).
 wrap обернуть, завернуть; обертка;
 ~ reel пробное мотовило (тек.);
 ~ round обмотать.

wrapper обложка, обертка.
 wrapping обертывание; wire with
 braided ~ оплетенная проволока;
 ~ paper оберточная бумага;
 ~ test испытание [провода] на
 перегиб.
 wreath витая колонна (арх.);
 волнообразная неправильность
 стекла; плетение.
 wreath обертывать; перепле-
 тать; свивать.
 wreck барочный лес; остов раз-
 битого судна; крушение, разру-
 шение.
 wrecking снос, разборка, слом;
 ~ a bridge разборка моста;
 wrench 1. вырвать; 2. вывер-
 нуть; 3. простой или универсаль-
 ный гаечный ключ; adjustable ~
 раздвижной ключ, французский
 ключ; box ~ ключ с замкнутым
 зевом; накладной ключ; chain
 type pipe ~ цепной ключ для труб;
 monkey ~ французский ключ;
 socket ~ торцовый ключ.
 wrenchless бесключевой.
 wrest вывертывать; выкручи-
 вать; выдергивать; ~ of a saw раз-
 водка зубьев пилы,

wriggling of springs игра пружин.
 wright ремесленник; мастер.
 wring крутить; давить, жать,
 выжимать;
 ~ fit притирать [клапаны]; при-
 тирка.
 wringer каток для белья.
 wringing machine пресс для вы-
 жимания мытой шерсти (тек.);
 каток для белья.
 wrinkle складка, сгиб, неров-
 ность, морщина.
 wrist цапфа;
 ~ pin поршневый палец, соеди-
 няющий второстепенный шатун с
 главным;
 ~ plate качающаяся пластина
 [клапана].
 wrought обработанный, выде-
 ланный; ковкий;
 ~ iron сварочное железо; ков-
 кое железо; пудлинговое железо;
 ~ iron pipe труба пудлингового
 железа;
 ~-steel сварочная сталь.
 wry кривой, искривленный.
 wumble см. wimble.
 wye у-образная цапфа, в кото-
 рую вставляется труба нивелира,

X икс; неизвестная величина;
~-bit x-образная головка
бура; ~-fold security x-крат-
ная прочность;

~-rays = ~-streams икс-лучи,
рентгеновские лучи;

~-ray analysis рентгеноскопиче-
ский анализ;

~-ray laboratory рентгеноско-
пическая лаборатория;

~-ray radiometer радиометр для
рентгеновских лучей;

~-ray shield экран-предохрани-
тель от рентгеновских лучей;

~-ray testing рентгенологиче-
ский анализ;

~-s атмосферные нарушения;
мешающий приему; шум, обусло-
вленный атмосферными явления-
ми (рад.).

xanthic желтоватый.

xanthin красящее вещество из
марены.

xenon ксенон Xe (хим.).

xylanthrax древесный уголь.

xylem древесина.

xylene = xylol(e) ксилол $C_6H_4(CH_3)_2$

xylidines ксиллидины [аминопре-
изводные ксилола].

xylographer резчик по дереву.

xylography ксилография [резьба
по дереву].

xylold древесный.

xylol(e) см. xylene.

xylolite = xylolith ксилолит
[смесь древесных опилок с хло-
ристым магнием], дерево-ка-
мень;

~-slab ксилолитовая плита.

xylolith см. xylolite.

xylometer ксилометр [прибор
для определения удельного веса
дерева].

xylonite целлулоид.

xulose ксилоза, древесный сахар
 $C_5H_{10}O_5$

xylotomy ксилотомия [приго-
товление тонких разрезов древе-
сины для изучения ее строения
под микроскопом].

xust крытая галлерей для
гимнастических упражнений ат-
летов.

xyster инструмент для обработ-
ки кости.

У итрий [химический элемент];

~ branches вилкообразные тройники;

~-connected включение звездой (эл.);

~-moment момент около вертикальной оси (ав.);

~-piece вилкообразная деталь; у-образная труба;

~-pipe у-образная труба; остроугольный отвод трубы;

~-shaped у-образный; в форме буквы У, вилкообразный;

~-system соединение звездой [трехфазная система] (эл.);

~-tube у-образная труба, остроугольный отвод трубы.

yacht яхта.

yank the stick back взять ручку на себя (ав.).

yarn гибкий кожаный переплет.

yard 1. ярд [мера длины = 0,9144 м.]; cubic ~ кубический ярд; square English ~ 1 кв. англ. ярд; 2. двор; 3. склад; coal ~

склад угля; freight ~ = goods ~ товарный двор (жс. д.); scrap ~

склад железного лома; timber ~ лесной двор (склад); victualing ~

провиантские магазины; 4. огороженное место для производства

строительных, плотничьих и прочих работ; building ~ = shipwright

строительная верфь; carpenter's ~ место производства плотничьих работ; pig casting ~

литейный двор; 5. сортировочная станция (жс. д.); 6. рея (мор.);

7. коромысло весов;

~ lumber воздушносухой лес;

~ run of track погонный ярд пути.

yardage количество материала, выраженное в кубических ярдах;

сдельная плата за ярд пройденной выработки (гор.).

yardman стационарный рабочий.

yarn нить; пряжа; barchent ~

начесочная или плисовая пряжа;

cable ~ кабалка [нить из пряди пенькового каната] (мор.); carded

~ кардная и гребенная пряжа;

condensed ~ = worsted ~ комвольная пряжа; corkscrew ~ «штопорная»

пряжа [дефект крученой пряжи]; count of ~ номер пряжи;

doubled ~ = twisted ~ крученая пряжа; fancy ~ фасонная пряжа;

flyer ~ пряжа с рогулечных ватеров; metallized ~ пряжа, покрытая

металлом; mule ~ мюльная пряжа; ring ~ пряжа с кольцевых ватеров;

~ beam press пресс для навоя;

~ bundling press пачечный пресс для пряжи;

~ cleaner очиститель пряжи;

~ conditioning machine увлажнительная машина для пряжи;

~ printing machine печатная или набивная машина для пряжи;

~ scouring machine аппарат для обезжирения пряжи;

~ singeing machine палильная машина для пряжи;

~ tester динамометр для испытания прочности пряжи.

Yarrow|| boiler котел Ярроу;

~ tree австралийский эвкалипт, джарри.

yaw поворот ~ самолета под прямым углом к линии полета; отклонение [от направления движения]

~ angle of ~ угол перемещения (отклонения); угол между направлением ветра и продольной осью самолета;

~-meter прибор для определения угла отклонения.

yawing угловое перемещение самолета вокруг вертикальной оси; вращение; отклонение; рыскание (мор.).

yawl ялик.

yawn зев; неплотное соприкосновение.

year год.

yearly ежегодный;

~ output годовая отдача, годовая производительность.

yeast дрожжи, закваска, пивные дрожжи;

~ room дрожжевой склад.

yellow желтеть; желтый; желтая краска, желтизна;

~ copper халькопирит (мин.); желтая медь, латунь;

~ cross желтый крест [горчичный газ], иприт;

~ earth желтая охра;

~ heat желтокалильный жар;

~ pewter томшак;

~ poplar тюльпановое дерево;

~ prussiate of potash = ferro-cyanide железистосинеродистый калий $K_4Fe(CN)_6$;

~ soil желтозем.

yen иена [японская денежная единица].

yew тиссовое дерево, тисс.

yield 1. уступать, соглашаться; поддаваться; ~ to pressure поддаваться давлению; 2. давать плоды; урожай; 3. производить; количество добываемого продукта; продукт, производство, добыча; результаты; 4. извлечение [на заводе]; 5. доставлять, предоставлять, давать; допускать; 6. сломаться; 7. текучесть [металла]; 8. выходить, выход [угля, кокса]; ~ of concrete выход бетона; 9. доход;

~ point предел текучести, критическая точка, точка начала текучести или течения (мет.).

yielding оседание [стены].

yoke 1. коромысло; carrier ~ крестовина или поперечник направляющих; 2. обойма, скоба, серьга, зажим, хомут; drill ~ хомут для прикрепления сверлильного станка к рельсу; 3. прикрытие; 4. свод, укрепление [печи]; 5. ручка управления самолетом; 6. ярмо (эл.); ~ of the magnet ярмо магнита;

~ block напорный вал экскаватора;

~ pocket хомутное отверстие; у-образный обруч;

~ riveter скоба для клепки заклепок;

~ suspension люлечная подвеска (эл. ж. д.).

yokes of willows полосы из ивняка.

yoking столкновение вагончиков.

yolk желток; жирный пот у овец.

young неопытный; молодой; начальный;

~ flood прилив при начале.

Young's modulus модуль Юнга, модуль упругости.

yperite иприт, горчичный газ.

ytterbium итербий Yb [химический элемент].

yttrium итрий Y [химический элемент].

yufts юфть.

Z Z-iron z-образное (зетовое) железо.

zaffar см. zaffer.

zaffer = zaffre = zaffir = zaffar эвшель [измолотое и отмученное кобальтовое стекло, осаждающееся после смальты и имеющее более бледный цвет].

zaffir см. zaffer.

zaffre см. zaffer.

зах- молоток для работы по аспиду.

zea кукуруза, маис.

zenith зенит; высшая точка;

~ curve зенитная кривая;

~ distance зенитное расстояние светила; угловое расстояние от зенита; дополнение высоты светила.

zeppelin цеппелин.

zero нуль; точка замерзания [воды]; начало координатных осей; absolute ~ абсолютный нуль [минус 273° C]; нуль Кельвина; absolutely fixed ~ неподвижная (определенная) нулевая точка; ammeter with false or stop ~ амперметр с опущенным началом шкалы; central or middle ~ instrument прибор с нулем по середине; current changes from ~ to maximum value ток меняется от нуля до максимума; set to ~ привести к нулю; suppressed ~ отрегулирована на нуль;

~ zero смещение нулевой точки [прибора];

~ line нейтральная ось; нулевая линия;

~ line is infinity нейтральная ось или нулевая линия лежит в бесконечности;

~ method нулевой метод;

~ point нулевая точка; температура абсолютного нуля = -273° C;

~ pressure нулевое давление;

~ reading отсчет на нуль;

~ value нулевое значение.

zest сок; цедра.

zigzag зигзагообразный; зигзаг; ломаная линия;

~ connection соединение-зигзаг (эл.);

~ kiln зигзагообразная обжигательная печь;

~ riveting шахматное расположение заклепок;

~ wheat separator and aspirator зигзагообразный сепаратор-аспиратор для пшеницы.

ziment water медистая вода (гор.).

zinc цинк Zn [химический элемент]; оцинковывать; bromide of ~ бромистый цинк; ~ for building purposes строительный цинк; carbonate of ~ углекислый цинк, галмей, цинковый шпат; clean off the ~ очистить руду от цинка; extract the ~ очистить руду от цинка; slab ~ цинк в чушках;

~ acetate уксуснокислый цинк $Zn(C_2H_3O_2)_2$;

~ blende цинковая обманка, сфалерит ZnS ;

~ bloom окись цинка, гидроцинкит, цинковые цветы ZnO ;

~ box ящик, содержащий цинк для осаждения золота из циановых растворов (гор.);

~ chloride хлористый цинк $ZnCl_2$;

~ chromate хромовокислый цинк $ZnCrO_4 \cdot ZnCrO_4$ цинковая желтая краска;

~ covering цинковое покрытие; цинковая кровля;

~ cyanide синеродистый цинк $Zn(CN)_2$;

~ distillation furnace печь для очистки цинка перегонкой;

~ dust цинковая пыль;

~ ethyl цинк-этил $Zn(C_2H_5)_2$;

~ flower цинковый цвет, окись цинка; гидроцинкит ZnO (мин.);

~ green цинковая зеленая [краска];

~ hydroxide гидрат окиси цинка
 $\text{Zn}(\text{OH})_2$;
 ~-man цинковщик;
 ~ nitrate азотнокислый цинк
 $\text{Zn}(\text{NO}_3)_2$;
 ~ oxide окись цинка, цинковые
 белила ZnO ;
 ~ plate листовый цинк;
 ~ plating оцинкование, покры-
 вание слоем цинка;
 ~ rhodonite роданитый цинк
 $\text{Zn}(\text{CNS})_2$;
 ~ rolling mill machinery прокат-
 ные станки для цинка;
 ~ roof цинковая кровля;
 ~ silicate силикат цинка
 Zn_2SiO_4 и др.;
 ~ smelting цинковая плавка;
 ~ sulphate сернокислый цинк
 ZnSO_4 , цинковый купорос
 $\text{ZnSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$;
 ~ testing испытание цинка;
 ~ vitriol цинковый купорос;
 госларит ZnSO_4 (мин.);
 ~ white цинковые белила
 ZnO ;
 ~-worker рабочий по цинку;
 цинковщик.
 zinciferous = zinkiferous содер-
 жащий цинк;
 ~ iron ore железная руда с со-
 держанием цинка.
 zincification = zinkification оци-
 нкование.
 zincify = zinkify = zinckify оцин-
 ковать.
 zincing процесс покрывания
 железных листов цинком или цин-
 ковыми солями; цинкование,
 покрывание железных листов
 цинком.
 zincite цинкит, красная цинко-
 вая окись ZnO (мин.);
 ~ detector детектор с кристал-
 ламп цинка (рад.).
 zinckify см. zincify.
 zincy см. zincy.
 zincograph цинковая гравюра.
 zincographer цинкограф.
 zincography цинкография.
 zincous = zincy = zincky = zinky
 цинковый.
 zincoxychloride хлорокись цин-
 ка ZnOCl (хим.).
 zincerhodanite роданитый цинк
 $\text{Zn}(\text{CNS})_2$ (хим.).

zincy см. zincous.
 zinkiferous см. zinciferous.
 zinkification см. zincification.
 zinkify см. zincify.
 zinky см. zincous.
 zinnwaldite цинвальдит [слюда,
 содержащая литий].
 zirconium цирконий Zr [химиче-
 ский элемент];
 ~ silicate циркон (мин.);
 цирконово-кремневая кислота
 $\text{ZrO}_2 \cdot \text{SiO}_2$;
 ~ steel цирконистая сталь.
 ziricota wood цирикота, цири-
 ковое дерево.
 zodiac зодиак; солнечный путь.
 zoisite цоизит [водный алюмо-
 силикат кальция] (мин.).
 zonal candle power зональная
 сила света.
 zonality зональность.
 zone 1. зона, пояс, участок,
 район; ~ of action of the tool
 сфера действия инструмента; ~ of
 contact пояс соприкосновения;
 ~ of fracture зона разлома; по-
 яс раздробления; frigid ~ холод-
 ный пояс; ~ of incandescence зо-
 на накаливания; neutral ~ без-
 различная плоскость, нейтраль-
 ная зона; ~ of oxidation окисли-
 тельная зона [в печи]; ~ of pres-
 sure пояс сжатия; ~ of saturation
 область насыщения; ~ of a sphe-
 ре шаровой пояс; ~ of supply ок-
 руг снабжения; temperate ~ уме-
 ренный пояс; torrid ~ жаркий
 пояс; vertical ~ вертикальная
 зона; 2. подъярус (геол.);
 ~ painting machine прибор для
 окрашивания демаркационных
 линий.
 zoosloea зооглены (сан.).
 zoolite зоолит [окаменелое жл-
 вотное].
 zoology зоология.
 zoom резкий и кратковремен-
 ный подъем аэроплана вверх во
 время полета, «свечка».
 Zores iron железо Зоре.
 zymosimeter цимозиметр [при-
 бор для измерения степени бро-
 жения].
 zymotic бродильный;
 ~ diseases инфекционные бо-
 лезни.

СПИСОК НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ СОКРАЩЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ В АНГЛИИ И САСШ

A A. absolute абсолютный [о температуре]; Academy академия; America Америка; American американский; argon аргон (хим.).

A, a ampere ампер (эл.), ammeter амперметр; annealed отожженный; ante прежде, перед, до; are ar [мера земли].

A, A, Å, a Ångström онгстрем, единица измерения длины волны = одна миллионная часть миллиметра.

a. a. anti-aircraft для стрельбы по воздушному флоту [снаряды и пр.].

A. A. A. S. American Association for the Advancement of Science американское Общество продвижения науки.

A. A. O. C. S. Amalgamated Association of Operative Cotton Spinners Объединенный союз хлопчатобумажных прядильщиков.

A. A. S. American Academy of Science Американская академия наук.

abbr. (abbrev.), abbreviated сокращенный; abbreviation сокращение.

abbrev. см. abbr.

abbrs, abbreviations сокращения.

ABC алфавит, азбука.

AC ante Christum до нашей эры.

abt, about около, приблизительно.

a. c. alternating current переменный ток.

Ac. actinium актиний [химический элемент].

acous. acoustics акустика [учение о звуке].

A. C. S. R. aluminium cable steel reinforced стале-алюминевый провод (эл.).

A. D. anno Domini нашей эры.

AE марка Lloyds Register [английского общества, реги-

стрирующего суда] для деревянных судов, допущенных к недалежным перевозкам сухих и нелегко портящихся грузов.

A. F. L. American Federation of Labor Американская федерация труда.

a. g. air gap междужелезное пространство, зазор [между якорем и полюсными наконечниками]; воздушный зазор, промежуток.

A. G. A. American Gas Association Американская газовая ассоциация.

agr. agricultural земледельческий; agriculture земледелие, агрикультура.

agt. agent агент, действующая сила.

a. h. ampere hours ампер-часов.

A. I. C. Associate of the Institute of Chemistry член Института химиков.

A. I. and S. E. E. Association of Iron and Steel Electrical Engineers Ассоциация инженеров-электриков по железу и стали.

A. I. C. E. Associate of the Institution of Civil Engineers член Института гражданских инженеров.

A. I. E. E. American Institute of Electrical Engineers Американский институт инженеров-электриков.

A. I. M. E. American Institute of Mining Engineers Американский институт горных инженеров.

A. L. A. American Library Association Американская библиотечная ассоциация.

Alta, Alberta Альберта, провинция Канады.

A. L. U. Agricultural Labo(u)rer's Union Союз сельскохозяйственных рабочих.

Am., Amer. America Америка; American американский.

A. M. Master of Arts магистр искусств.

A. M. Air Ministry воздушное министерство.

a. m. ante meridiem до полудня.

Amer. см. Am.

amper-hr. ampere-hour ампер-час.

amps. amperes амперы (эл.).

An. normal atmosphere нормальная атмосфера.

anal. analysis анализ; analytic аналитический.

antilog. anti-logarithm антилогарифм.

A. O. V. automatically operated valve автоматический впускной клапан.

a. p. arm(u)r piercing бронебойный [снаряд].

A. P. B. Absolute Permissive Block абсолютно пермиссивная блокировка [ж. д.].

A. R. A. American Railway Association Американская железнодорожная ассоциация.

ARCEC All-Russian Central Executive Committee ВЦИК.

ARCOS Anglo-Russian Co-operative Society Аркос, Англо-русское кооперативное товарищество.

A. R. E. A. American Railway Engineering Association Американская инженерная железнодорожная ассоциация.

armtr. armature якорь.

artill., art. artillery артиллерия.

A. S. Academy of Science Академия наук.

A. S. C. E. American Society of Civil Engineers Американское общество гражданских инженеров.

a. s. i. air speed indicator указатель воздушной скорости (ав.).

A. S. L. E. & F. Associated Society of Locomotive Engineers and Firemen Объединенный союз паровозных машинистов и кочегаров.

A. S. M. E. American Society of Mechanical Engineers Американское общество инженеров-механиков.

assn. association ассоциация [объединение нескольких обществ].

assoc. associated соединенный; associate кандидат в члены общества.

asst. assistant помощник; ассистент.

A. S. T. M. American Society for Testing Materials Американское общество испытания материалов.

astr., astron. astronomy астрономия.

A. t. American terms американские технические условия.

At. Atty. attorney адвокат; присяжный; стряпчий.

a. t. ampere turn; ампер-виток (эл.); apparent time; истинное время; assay ton аналитическая или пробирная тонна = 29,166 гр (гор.).

atm. atmosphere атмосфера.

at. wt. atomic weight атомный вес.

Å, AU, Å. U. Angstrom unit единица измерения световых волн, равная одной десятиллионной миллиметра.

aug. augmented увеличенный дополнительный.

auxil. auxiliary вспомогательный; помощник.

Av., av. average средний, среднего [качества].

av., eff. average efficiency средняя производительность; средний коэффициент полезного действия.

A. V., a. v. authorized version дозволенный перевод.

av., avdp., avoir. avoirdupois английский торговый вес для тяжелых товаров, фунт которого = 16 унц.

avdp. см. av.

avoir. см. av.

A. W. G. American Wire Ga(u)ge американский проволоочный калибр;

ax. axiom аксиома.

B best марка пудлингового железа.

B Boron бор (хим.).

B. A. ohm British Association ohm ом Британской ассоциации стандартизации.

B. A. F. British Air Force британский воздушный флот.

B. A. S. G. British Association screw ga(u)ge винтовой калибр Британской ассоциации стандартизации.

B. A. thread British Association thread нарезка Британской ассоциации стандартизации.

B. A. U. British Association unit стандарт Британской ассоциации стандартизации.

B. a. S. ga(u)ge Brown and Sharp ga(u)ge калибр Брауна и Шарпа, принятый в САСШ.

batt. battery батарея.

B. B. best-best, double best марка пудлингового железа для поковок и листового железа.

b. b. ball bearing шариковый подшипник.

B. B. B. best-best-best, treble best марка высшего сорта пудлингового железа.

B. B. C. British Broadcasting Company Британская компания широковещания [радиопередача].

Bbl., bbl. barrels бочки; мера для нефти в САСШ.

b. bs. bus-bars собирательные шины (эл.).

B. C. before Christ до нашей эры.

b. c. between centres (centers) между центрами [расстояние].

b. d. bougie decimal нормальная единица освещенности во Франции.

B. E. A. M. A. British Electrical and Allied Manufacturers Association Британская ассоциация электропромышленных предприятий.

Belg. Belgian бельгийский; Belgium Бельгия.

b. e. m. f. back electromotive force противоэлектродвижущая сила.

B. E. S. A. British Engineering Standards Association Британская ассоциация технических стандартов.

B. F., b. f. blast furnace доменная печь.

b. g. bevel gear коническая зубчатая передача.

ВН Brinell hardness твердость по Бринеллю.

b. h. p., B. H. P. brake horsepower тормозная лошадиная сила.

Bi bismuth висмут (хим.).

bitum. bituminous битуминозный; смолистый.

bl. barrel бочка [мера].

b. l. B/L bill of lading коносамент (ком.).

B/L см. b. l.

B. L. E. Brotherhood of Locomotive Engineers братство паровозных машинистов.

b. m. bench mark постоянная и поверочная точка [швеллировки]; репер.

B. O. T. Board of Trade департамент торговли [анг.].

B. o. T. unit Board of Trade unit киловатт-час (эл.).

b. p. barometric pressure барометрическое давление; by-pass обход, отходный путь; below proof брак; boiling point точка кипения; blue print синька, синяя светочувствительная копия [чертежа].

Brit. British британский.

B. S. British Standard британский стандарт; Bureau of Standards Бюро стандартов [Америка].

B. Sc. Bachelor of Science бакалавр естественных наук.

bsh. bushel бушель [мера объема].

B. S. F. British Standard Fine Thread британская мелкая стандартная резьба.

B. & S. W. G. Brown Sharpe Wire Ga(u)ge, Regular American wire ga(u)ge калибр для проволоки фирмы Брауна и Шарпа; принятый в Сев. Америке.

B. S. W. G. British Standard wire ga(u)ge британский калибр для проволоки.

B. T. U. = B. Th. U. British Thermal Unit британская единица тепла.

B. Th. U. см. B. T. U.

bu. см. bsh.

b. w. butt welded, сваренный в стык, в притык; bell wire провод для электрических звонков.

B. W. Board of Works заводский совет.

B. w. g. Birmingham wire ga(u)ge бирмингемский сортament нормальных диаметров проволоки.

B. W. I. British West Indies Британская Вест-Индия.

C carbon углерод (хим.); degree centigade стоградусный [термометр]; company компания; channel швеллер, коробчатое железо.

Ca calcium кальций (хим.).

cal. calorie калория, малая калория.

cap. capacity емкость, мощность; capit глава; capital столица; прописная буква; капитал; главный.

C. B. circuit breaker выключатель.

c. b. s. common battery system система центральной батареи (тлф.).

cc. chapters главы; cubic centimetre куб. сантиметр.

c. c. closing coil замыкающая катушка; continuous current постоянный ток; cotton covered обмотанный (изолированный) хлопчатой бумагой; cross compound двойного расширения, компаунд.

c/c between centres между центрами; concentric концентрический.

C. C. B. carbon circuit breaker угольный выключатель.

Cd cadmium кадмий (хим.).

C. D. T. cold drawn tube холодно-тянутая труба.

Cd. cmd. Command paper предписание, мандат.

ed. cord корд [мера дров = 128 куб. фт.].

edl. candle свеча.

edl-ft candle-foot фут-свеча.

Ce cerium церий (хим.).

C. E. Chief Engineer главный инженер [механик]; Civil Engineer гражданский инженер; composition exploding детонирующий состав.

C. E. C. Central Executive Committee Центральный исполнительный комитет, ЦИК.

cen. central центральный.

cent. centigrade стоградусный; centime сантимет [1/100 часть франка]; century столетие.

c. c. w. counter clockwise против часовой стрелки.

centim. centimeter сантиметр.

cert. certificate удостоверение.

cf. confer, compare with сравнить; сопоставить, сравнить.

c. f. s. cubic feet per second кубических футов в секунду.

c. ft. cubic foot кубический фут.

cg. centigramme сантиграмм.

c. g. centre of gravity центр тяжести.

ch. chapter глава; charge заряд.

C. H. Custom house таможня.

CH. card holder указатель на щите (эл.).

chem. chemical; химический; chemistry химия.

chn. chain цепь [мера длины = 66 футам].

c. i. cast iron чугун, литейный; core insulation изоляция сердечника (эл.).

cir. = circ. circa около.

cire. cm. cir.

ciret. circuit. цепь замыкания провода.

circum. circumference окружность.

cir. m. = c. m. circular mil 0,000001 кв. дюйма [единица измерения сечения].

civ. civil гражданский.

Civil Eng. Civil Engineering гражданское строительство.

Cl chlorine хлор (хим.).

cl. centilitre сантিলитр [1/100 часть литра]; class класс.

c. l. center line центральная линия; ось чертежа.

C. M. Corresponding Member член-корреспондент.

cm. centimetre сантиметр.

c. m. cm. cir. m.

C. M. A. Cable Maker's Association Ассоциация по производству кабелей.

C. M. S. P. R. Chicago-Milwaukee & St. Paul Railway Чикаго-Мильвокская и Сен-Поль эл. ж. д.

Co cobalt кобальт.

Co = Coy company общество; товарищество; компания.

Co. county графство.

c/o. = C/o care of по адресу.

col. column колонна, столбец.

comp. composition соединение; состав; смесь; сочинение; compound сложный; состав; смесь, компаунд, двойного расширения.

compar. comparative сравнительный.

comp. m. compound motor мотор с обмоткой компаунд.

con. contra против.

condr. conductor. проводник.

conj. conjugation спряжение.

contr. = contract. contracted сокращенный; contraction сокращение.

contract. см. contr.

cr. compare сравнивать; составлять.

c. p. candle-power сила света в свечах; central pivot центральный стержень, центральный шпиндель;

centre of pressure центр давления;

chemically pure химически чистый;

circular pitch шаг зацепления,

шаг [зубьев] циркулярной пилы.

C. P. R. Canadian Pacific Railway Канадская Тихо-Океанская

железная дорога.

C. R. S. cold rolled steel сталь, прокатанная в холодном состоянии.

C. Q., CQ inquiry call вызов (рад.).

CQD inquiry call of distress условный радиотелеграфный сигнал о помощи [в случае катастрофы].

Cr chrome хром (хим.).

c. r. copper resistance сопротивление меди.

Cr. 8vo. Crown octavo формат книги в восьмую долю листа 5 на 7 1/2 дюйм.

Cs caesium цезий (хим.).

c. s. carbon steel углеродистая сталь; cast steel литая сталь;

cross section поперечное сечение.

C. S. Civil Service гражданская служба; crank-shaft коленчатый вал.

csk. countersunk вытокий; раззенкованный.

Ct celtium цельтий (хим.).

ct. cent сотая часть доллара.

c. t. current transformer трансформатор тока.

C. T. S. Cab-Type Sheathed с толстой резиновой изоляцией [кабель]:

Cu *cuprum*, copper медь; медный провод.

cu. = *sub. cubic* кубический.

sub. см. cu.

cirr. = *cirt. current* текущий, текущего месяца; ток (эл.).

cirt. см. cirr.

cu. yd. *cubic yard* кубический ярд.

CW *clockwise* по часовой стрелке.

c. w., C. W. *continuous wave* непрерывная волна (рад.).

C. W. S. *Chemical Warfare Service* химические войска; военнo-химическая служба.

Cy *cyanogen group* циан CN

cyc. *cyclopedia* энциклопедия.

CZ *Communication Zone* зона сообщений.

C. Z. *Canal Zone* зона Панамского канала. Полоса территории, шириной 16 км. через которую прорыт канал.

D d. a. *direct acting* прямое действие; double acting двойное действие.

dag. = *deg. decagram* декаграмм, десять граммов.

dal., *del decalitre* декалитр, десять литров.

d. b. *valve double beat valve* двухседельный клапан.

D. B. W. P. *double braided weather proof* с двойной пропитанной оплеткой, нечувствительной к атмосферным влияниям.

d. c. *direct current* постоянный ток; double concentric двойной концентрический; double conductor двойной провод; double cylinder двойной цилиндр; draw coefficient коэффициент лобового сопротивления аэроплана.

d. of C. *diagram of connection* схема соединения.

d. c. c. *double cotton covered* двойная хлопчатобумажная изоляция (эл.).

deg. см. dag.

d. c. p. *direct current panel* щит постоянного тока.

d. d. *direct deflection* непосредственное отклонение.

Dec. *December* декабрь.

deg. *degree* градус, степень.

dept; dep. *department* отдел.

der. *derivative* производный, происходящий.

d. f. *direction finding* определение направления; нахождение места отправительной станции (рад.).

d. f. *diversity factor* коэффициент разновременности (эл.).

dg. *decigram* дециграмм [$1/10$ часть грамма].

d. g. *decimal ga(u)ge* десятичный калибр; double gear двойная зубчатая передача.

d. h. g. *double helical gear* двойная винтовая [спиральная] передача.

Di *didymium* дидимий (хим.).

dia, diam. *diameter* диаметр.

dict. *dictionary* словарь.

diff. *difference* разница, разность.

dim. *diminution* утонение [колони]; уменьшение, убыль, сбавка; diminutive уменьшительный.

disch. *discharge* разряд.

div. *divided, divisor* деленный, разделенный; dividend дивиденд; division дивизия; разделение; делитель (мат.).

dl. *decilitre* децилитр [$1/10$ часть литра].

D. L. C. *duo-lateral coil* катушка типа сотовых.

dm. *decimetre* дециметр [$1/10$ часть метра].

d. m. *dry mixed* сухосмешанный.

do ditto то же самое [употребляется во избежание повторения одинаковых слов].

doub. *double* двойной.

doz. *dozen* дюжина.

D. P. *difference of potential* разность потенциалов; diametral pitch питч, число зубцов зубчатки, деленное на число дюймов диаметра начальной окружности (см. M. modul); double pole двухполюсный (эл.); двухслойный.

D. P. D. T. *double pole double throw* двухполюсный на два направления.

D. P. S. T. *double pole single throw* двухполюсный на одно направление.

Dr. *Doctor* доктор.

dr. *drachm, dram* драхма [мера веса].

d. r. *double-riveted* с двойным рядом заклепок.

D. S. *disconnecting switch* треншальтер.

d. s. c. *double silk covered* двойная шелковая изоляция.

D. Sc. *Doctor of Science* доктор естественных наук.

d. t. *double track* двухколейная ж. д.

d. w. dead weight cargo груз, принимаемый по весу.

d. w. s. double wound silk двойной шелковой оплетки.

d. w. safety valve direct weighted safety valve предохранительный клапан с грузом.

dwt. pennyweight английский вес = 1,55 грамма.

dx. duplex двойной.

Е E. C. East Central центральный восточный почтовый округ в Лондоне; Executive Committee Исполнительный комитет.

e. c. earth current земной ток, обратный ток.

econ. economics экономика; хозяйство.

ed. edition издание; editor редактор.

e. d. existence doubtful сомнительно.

Efflc. efficiency производительность, коэффициент полезного действия.

E. H. electric hoist электрический подъемник, элеватор.

e. h. p. effective horse power полезная лошадиная сила; electric horse power киловатт.

E. H. T. extra-high tension сверхвысокое напряжение (эл.).

El. elongation удлинение.

e. l. electric light электрический свет.

elec. electric электрический; electricity электричество.

electrometal. electrometallurgy электрометаллургия.

E. long. east longitude восточная долгота.

e. m. f., emf. electro-motive force электродвижущая сила.

E. M. U. electro-magnetic unit электромагнитная единица.

Eng. England Англия; English английский.

Engin. engineering техника; engineer инженер.

E. P. eastward position положение (расположение) к востоку.

e. p. earth plate заземляющая пластина.

e. p. d. earth potential difference разность потенциалов по отношению к земле.

E. P. M. explosion per minute взрыв в минуту (взм.).

E. P. S. electric power storage аккумуляторное помещение; аккумулятор.

equiv. equivalent эквивалент; замена; равноценный; электрохимический эквивалент.

e. r. earth return обратный провод через землю (эл.).

Er erbium эрбий (хим.).

est. wt estimated weight вычисленный вес.

E. S. earth switch заземляющий выключатель.

E. S. U. electrostatic unit электростатическая единица.

etc. et cetera и прочее, и так далее.

et seq. et sequentia и следующие.

Eu, europium европий (хим.).

F F. = Fr. degree Fahrenheit температура по Фаренгейту.

f. farad фарада.

Fahr. Fahrenheit Фаренгейт.

F. a. S. free alongside ship с доставкой на пароходную пристань [без погрузки на пароход] (ком.).

fath. fathom шестифутовая сажень [англ. мера длины].

F. B. A. Fellow of the British Association почетный член Британской ассоциации.

F. B. I. Federation of British Industries Федерация британских производственных предприятий [организация предпринимателей].

f. b. l. fire brick lined облицованный, обложенный огнеупорным кирпичом.

F. C. S. Fellow of the Chemical Society почетный член Химического общества.

f. d. flux density плотность потока; forced draft форсированная тяга; усиленная тяга.

Fe железо (хим.).

F. G. fine grain мелкозернистый [порох].

fig. figure рисунок; цифра; вид.

F. l. Full line current напряжение сети [без понижения].

fo. folio формат в пол листа бумаги; фоллиант.

F. o. B. free on board с погрузкой на пароход (ком.).

F. o. R. free on rail с погрузкой в ж.-д. вагон (ком.).

f. p. feed pump питательный насос; fire plug пожарный кран, гидрант; flash point температура вспышки; точка возгорания; fusible plug плавкий предохранитель.

F. P. L. facing point lock оконечный ригельный замок [блокировка].

F. p. M. feet per minute футов в минуту.

- F. P. S., fps. foot pound second
фут-фунт-секунда.
Fr. см. F.
fr. from от.
F. S. far side дальняя сторона
[на строительных чертежах].
f. s. feet per second футов в се-
кунду.
F. T. firing temperature темпе-
ратура вспышки.
ft. feet, foot футы, футов; фут.
fth. fathom английская сажень =
6 футам.
ft. hd. feet-head напор воды в
футах.
ft. lb. foot pound футо-фунт.
fur. furlong фурлонг [$\frac{1}{8}$ часть
английской мили].
F. W. D. truck, four wheel dri-
ven truck грузовик с двумя пара-
ми ведущих колес.
- G** g. a. = g. a. d. general assem-
bly drawing сборный чертеж.
ga ga(u)ge калибр.
gal. = gall. gallon галлон [мера
объема].
gall. см. gal.
galv. galvanism гальванизм;
galvanometer гальванометр.
G. a. t. Greenwich apparent time
истинное время по Гринвичскому
меридиану.
Gaz. gazette газета; gazetteer
путеводитель.
G. B. grid bias смещение на
сетке (раб.).
g. b. lathe gap bed lathe токар-
ный станок с выемкой в станине.
G. C. F. = G. C. M. greatest
common factor = greatest common
measure наибольший общий де-
литель.
G. C. M. см. G. C. F.
Gd gadolinium гадолиний (хим.).
G. D. gravimetric density гра-
виметрическая плотность.
Ge germanium германий (хим.).
G. E. C. General Electric Com-
pany Дженераль Электрик Ком-
пани.
G. L. ground lamp указатель
заземления.
gm. = grm. gramme грамм.
g.m. gun metal пушечный ме-
талл; бронза.
G. m. t. Greenwich mean time
среднее время по Гринвичскому
меридиану.
Gnd bus ground bus заземлитель-
ная шина.
g. p. ga(u)ge pressure; давление
по манометру; gutta percha гут-
таперча.
g. p. m. gallons per minute гал-
лонов в минуту.
G. P. O. General Post-Office
главный почтамт.
gr. grain гран [единица веса];
gross брутто.
g. r. gear ratio передаточное
отношение; передаточное число;
general reserve общий запас.
gram. grammar грамматический;
грамматика.
grm. см. gm.
Grnd ground замыкание магне-
то на корпусе (ам.).
gr. wt. gross weight общий вес;
вес брутто.
G. s. German silver нейзильбер.
g. s. grate surface поверхность
решотки; площадь колосниковой
решотки.
g. t. gas thread нарезка газовых
труб.
G. V. gravity volume отношение
объема газа к равному объему
воды.
- H** H. A. high angle большой
угол [напр. возвышения].
H hydrogen водород (хим.).
ha. hectare гектар [10 000 кв.
метров].
H bar, H iron широкополочное
двутавровое железо.
h. c. f. highest common factor
наибольший общий делитель.
h. c. p. hemispherical candle
power полусферическая сила све-
та.
Hd. head напор.
He helium гелий (хим.).
h. e. high explosive сильнодей-
ствующее взрывчатое вещество.
hectol. = hl. hectolitre гекто-
литр [=100 литрам].
hectom. = hm. hectometre гек-
тометр [=100 метрам].
Hen. Henry генри (эл.).
Hf hafnium гафний (хим.).
H. F. high frequency высокая
частота (эл.).
H. F. C. high-frequency current
ток высокой частоты (эл.).
Hg mercury ртуть (хим.).
hg., hectog hectogramme гек-
тограмм [=100 гр.].
h. g. helical gear винтовое коле-
со.
hl. см. hectol.
Hl hole дыра.
Hls holes дыры.
hm. см. hectom.
Ho holmium голмий (хим.).
H. O. Home Office министер-
ство внутренних дел.

Hon. honorary почетный.
h. p. high pressure высокое на-
пряжение; высокое давление.
h. p. = HP. = IP horse power
лошадиная сила.
hr. hour час.
hrs. hours часы.
h. s. heating surface поверх-
ность нагрева; high speed быстро-
ходный; быстродействующий.
H. T, h. t. high tension высо-
кое напряжение (эл.).
Hund. hundred сотня.
Hung. Hungarian венгерский.
hunt. hunting охотничий; охота.
h. v. high voltage высокое на-
пряжение.
h. w. m. high water mark линия,
до которой доходит прилив.
I. A. C. S. International An-
nealed Copper Standard между-
народный стандарт отожжен-
ной меди.
I. A. T. M. International Associ-
ation for Testing Materials между-
народная ассоциация испытания
материалов.
ib. = ibid. ibidem там же.
ibid. см. ib.
i. c. intermediate circuit про-
межуточный контур (рад.).
I. C. E. Institute of Civil En-
gineers Институт гражданских ин-
женеров.
I. C. T. International Critical
Tables международные справоч-
ные таблицы.
I. C. W. Interrupted continuous
waves прерывистые волны (рад.).
i. d. induced draft искусствен-
ная тяга.
id. Idem тоже, там же.
I. D. F. Intermediate distribu-
tion frame промежуточная рас-
пределительная рама (тлф.).
i. e. id est that is т. е. (то-есть).
I. E. C. International Electro-
technical Commission Междуна-
родная электротехническая ко-
миссия.
I. E. E. Institution of Electrical
Engineers Общество английских
инженеров-электриков.
I. F. intermediate frequency
промежуточная частота (рад.).
i. g. involute gear зацепление по
эвольвенте.
I. H. P. = i. h. p. indicated horse
power индикаторная лошадиная
сила.
in/in between inside walls между
внутренними стенками.
inst. instant с. м. (сего месяца),
текущий месяц (ком.).

Inst. C. E. Institute of Civil
Engineers Институт гражданских
инженеров.
I., I-iron double tee-iron двутав-
ровое железо.
int. interest проценты; inter-
rupter connection соединение пре-
рывателя (авт.).
int. = inter. = internat. interna-
tional международный.
inter. см. int.
internat. см. int.
I. P. I. Impregnated paper in-
sulated пропитанный пропитан-
ной бумагой.
I. P. in primary начало первич-
ной обмотки [трансформатора].
I. P. S. iron pipe size размер
стандартных железнодорожных
труб [для медных и латунных
труб].
Ir iridium иридий (хим.).
I. r. e. India-rubber covered об-
мотанный резиной, резиновая изо-
ляция.
I. R. I. India-rubber insulated
с каучуковой изоляцией.
I. S. in secondary начало вто-
ричной обмотки [трансформатора].
I. T. E. inverse time element
приспособление для обратной вы-
держки времени (эл.).
i. v. independent variable неза-
висимая переменная (мат.).
I. W. W. Industrial Workers of
the World Индустриальные рабо-
чие мира.
Jan. January январь.
K K. Kelvin градусы шкалы
Кельвина, шкала абсолют-
ной температуры.
Kc kilo-cycle килоцикл.
Ken. = Ky. Kentucky Кентукки
[штат САСШ].
Kg. kilogramme килограмм.
kgmt. kilogramme-meter кило-
граммометр.
km. kilometer километр.
km² square kilometre квадрат-
ный километр.
Kr krypton криптон (хим.).
Kr. kroner крона [шведская мо-
нета].
K. S. Krupps steel крупновская
сталь.
kts knots узлы (мор.).
K. V., kv, kV kilovolt кило-
вольт (эл.).
K. V. A. = KVA. kilovolt-ampere
киловольт-ампер.
KVA. см. K. V. A.
kw. kilowatt киловатт = 1 000
ватт.

kwh. = kwhr. kilowatt-hour киловатт-час.

kwhr. см. kwh.

Ky. см. Ken.

L l., liq. liquid жидкий.

La lanthanum лантан (хим.).

lat. latitude широта (геол.).

lbs. pounds фунты.

lbs. p. y. pounds per yard фунтов на ярд [рельс].

L. C. C. London County Council Совет Лондонского графства (округа).

l. c. d. lowest common denominator общий наименьший знаменатель.

l. c. l. less than carload меньше одного вагона [о грузах].

l. c. m. lowest common multiplier общий наименьший множитель (мат.).

L. D. C. line drop compensator регулятор напряжения (эл.); бустер.

Lea. league лига [мера длины].

l. f. load factor коэффициент нагрузки; low frequency низкая частота (эл.).

L. F. C. low-frequency current ток низкой частоты (эл.).

l. f. l. c. i. low-frequency iron-core inductance катушка с железным сердечником для низкой частоты.

L. G. Large Grain крупнозернистый [порох].

l. h. left hand левый; с левым ходом.

Li. lithium литий (хим.).

Lim. limit предел.

liq. см. l.

l. m. t. length-mass-time длина-масса-время [система единиц].

l. o. left observer левый наблюдатель.

log. logarithm логарифм.

l. p. light panel щит освещения; low pressure низкое напряжение; низкое давление.

L. S. loud-speaker репродуктор (рад.).

L. s. d. librae, soldi, dinarii фунты стерлингов, шиллинги, пенса.

l. s. t. local standard time местное стандартное (нормальное) время.

l. s. s. t. lead sheathed steel tapered освинцованный и бронированный стальной лентой [кабель].

l. t. low tension низкое напряжение (эл.).

Ltd. Limited с ограниченной ответственностью.

Lu lutecium лутеций (хим.).

lubric. lubricant смазка; смазочный материал.

l. v. low voltage низкое напряжение.

l. w. lap-welded; сваренный в нахлестку; low water низкий уровень воды; малая вода.

M M. module модуль зубчатки, число миллиметров в диаметре начальной окружности, деленное на число зубцов (см. D. P. diametral pitch); metal металл [в химической формуле].

M. A. Master of Arts магистр искусств.

Ma masurium мазурий (хим.).

ma. milliampere миллиампер.

m. a. r. mercury arc rectifier ртутный выпрямитель.

math. mathematical математический; mathematician математик; mathematics математика.

max. maximum максимум.

M. B. manganese bronze марганцевая бронза.

M. C. Member of Congress член конгресса; Member of Council член совета.

m. c. malleable cast iron ковкий чугун; manhole cover крышка лаза [горловины]; moving coil вращающаяся катушка (эл.).

m. c. r. maximum continuous rating максимальная длительная мощность.

m. d. mud drum грязевик.

m. d. f. main distribution frame главная распределительная рама.

M. E. P., mer mean effective pressure среднее действительное давление.

M. ECP., m. ecp. mean effective cylinder pressure средняя высота диаграммы индикатора в дюймах, умноженная на шкалу пружины индикатора.

M. E. H. P. mean effective horsepower средняя эффективная мощность в лош. силах.

meas. measure мера.

mech. mechanics механика.

meg. megohm мегом.

M. G. set motor-generator set мотор-генераторный агрегат.

m. e. p. mean effective pressure среднее эффективное напряжение (эл.); среднее давление за цикл (авт.).

m. f. metal filament металлическая нить [лампы накаливания].

mf. = mfd. microfarad микро-
фарад [единица электроемкости].
mfd. см. mf.

mfr. manufacture мануфактура;
производство; фабричные изде-
лия.

Mg magnesium магний.

mg. milligramm миллиграмм.

M. g. mile-gallons миль-галло-
нов [измерение расхода горючего
на автомобилях].

m. h. c. p. mean hemispherical
candle power средняя полусфе-
рическая сила света.

mhy. microhenry микрогенри
[одна миллионная доля генри]
(эл.).

mld. middle средний, централь-
ный; середина.

M. I. E. E. Member of the Insti-
tute of Electrical Engineers член
Института инженеров-электриков.

mil. onethousandth of an inch
тысячная доля дюйма.

min. minimum минимум; minute
минута; мелкий; мелочный.

m. l. mid line средняя линия;
metal-lined выложенный или
окаймленный металлом.

m. & l. material and labo(u)r
материал и работа.

mm. millimetre миллиметр.

M. M. F. magnetomotive force
магнитодвижущая сила.

m. m. p. metric module pitch
метрический модуль [зубчатки].

Mn manganese марганец (хим.).

Momolybdenum молибден (хим.).

mod. modulus модуль, коэффи-
циент, степень.

Mon. Monday понедельник.

mount. см. mt.

M. P. mile post верстовой столб.

m. p. melting point точка плав-
ления.

m. p. = m. m. p. module pitch
модуль [зубчатки].

M. P. F. movable point frog под-
вижное перо крестовины.

m. p. g. miles per gallon миль
на галлон.

m. p. h. miles per hour миль в
час.

m. p. i. mean point of impact
средняя точка попадания снаря-
дов.

m. p. s. miles per second миль в
секунду.

M. Q. metol-quinol метол-гидро-
хиноновый проявитель (фот.).

M. S. master switch главный вы-
ключатель; mild steel мягкая сталь.

M. Sc. Master of Science магистр
наук.

M. S. motorship моторное судно.

m. s. mild steel томасовская
сталь, мягкая сталь, литое же-
лезо.

m. s. c. p. = M. S. C. P. mean
spherical candle power средняя
сферическая сила света.

m. s. l. mean sea level средний
уровень моря.

MSS. manuscripts рукописи.

mt. = mount. mountain гора.

m. t. machine tool; механиче-
ский станок, станок для обра-
ботки металла; mean time; сред-
нее время (асгр.); mechanical
transport автомобильный транс-
порт.

mtz. motorized моторный.

m. v. muzzle velocity началь-
ная скорость; скорость у дуль-
ного среза.

N N. North север; number число.

Na Sodium натрий (хим.).

N. A. C. C. National Automobile
Chamber of Commerce Националь-
ная автомобильная торговая па-
лата (ам.).

N. A. S. National Academy of
Sciences Национальная академия
наук.

Nap. log. Napierian logarithm
логарифм Непира.

nat. national национальный;
natural натуральный, естествен-
ный.

naut. nautical морской; море-
ходный.

nav. naval морской; navy флот.

N. B. nota bene обратите внима-
ние

Nb niobium ниобий (хим.).

N. B. C. National Broadcasting
Company Национальная компа-
ния радиовещания.

N. B. S. New British Standard
новый британский нормальный
сортамент проводов.

n. c. non condensing без конден-
сации, с свободным выпуском
[пара]; негущающийся.

Nd. neodymium неодимий (хим.).

N. E. North-East северо-восток.

Ne neon неон (хим.).

N by E норд-тен-ост [от севера
на 1 румб к востоку] (мор.).

N. E. C. National Electric Code
электрические нормы.

neg. negative отрицательный.

N. E. L. A. National Electric
Light Association Американское
общество электрического освеще-
ния [издающее правила и нор-
мы для электрических установок].

neut. neuter средний; neutral нейтральный.

n. h. p. nominal horse power номинальная лошадиная сила,

No. number число, количество, номер.

n. o. night observation ночное наблюдение.

Nov. November ноябрь.

n. p. normal pitch нормальный шаг.

nrf. net resultant fault чистая результирующая ошибка.

n. s. naval service морской службы [для флота]; nickel steel никелевая сталь; near side ближайшая, передняя [на чертеже] сторона.

N. T. Night Tracer осветительный снаряд [трэйсер]; number of teeth число зубцов [зубчатки].

Nt. niton нитон [эманация радия] (хим.).

n. t. p. normal temperature and pressure нормальные температура и давление.

N. U. tone number unobtainable tone сигнал занятости автоматического телефона.

N. W. North West северо-запад.

N. Y. New York Нью Йорк.

O o. a. d. overall dimension полный размер.

O. B. Ohio-Brass Огайо-Брасс компания (ам.).

Oct. October октябрь.

oct. octave в восьмую долю листа.

O. D. outer diameter наружный диаметр.

O. F. oxidizing flame окислительное пламя.

Oh. ohm ом [единица сопротивления] (эл.).

O. H. open hearth мартеновский.

o. i. r. overload inverse time relay реле максимального тока с выдержкой времени.

O. K. all correct правильно; хорошо.

o/o between outside между наружными поверхностями.

O. P. out primary конец первичной обмотки [трансформатора].

o. p. observation point наблюдательный пункт; out of print все [издание] распродано; over pick верхний бой (тек.); over proof выше установленного [напр. графуса, о спирте].

op. cit. opus citatum цитируемое произведение.

opp. opposed противоположный, противопоставленный; opposite напротив; на противоположной стороне.

o. r. overload relay реле перегрузки (эл.).

Os osmium осмий (хим.).

O. S. out secondary конец вторичной обмотки трансформатора. outside наружный, снаружи.

O. T. R. overload time relay реле перегрузки с постоянной выдержкой.

oz. ounce унция [мера веса].

P P. A. B. X. Private Automatic branch exchange частная автоматическая телефонная станция.

Pb plumbum свинец (хим.).

p. b. phosphor bronze из фосфористой бронзы.

P. B. X. private branch exchange частный телеграф.

P/C price current преис-курент.

pc. piece предмет, экземпляр.

p. c. per cent процент; pitch circle начальная или делительная окружность [зубчатого колеса]; postcard открытка, почтовая карточка.

p. c. m. percentage of moisture процент влажности.

pes. pieces экземпляры, штуки.

P. D., p. d. potential difference разность потенциалов; pitch diameter диаметр начальной окружности [зубчатки].

Pd palladium палладий (хим.).

p. d. polar distance полярное расстояние; pulley drive передача при помощи шкивов.

P. D. R. power direction relay реле обратной мощности.

P. F., p. f. power factor коэффициент мощности.

p. f. a. pole face area площадь полюсного наконечника.

pf. pfennig пфениг [немецкая монета = 1/100 марки].

p. f. i. power factor indicator указатель коэффициента мощности.

G. F. M. см. p. f. i.

p. i. paper insulated изолированный бумагой.

p. i. l. c. a. paper insulated lead covered arm(u)red бронированный [кабель] со свинцовой оболочкой и бумажной изоляцией.

Pl plate лист [металла].

pk. peck пек [мера объема = 2 галлонам].

pkg. package посылка, пакет.

pl. plate плита; лист; пластина; листовое железо.

P. I. L. C. C. paper insulated lead covered cable освинцованный; кабель с бумажной изоляцией; **p. m.** per minute в минуту; **post meridem** пополудни; **post mortem** после смерти; **premium** премия.

Po polonium полоний (хим.).

P. O. Post Office почтовая контора; **postal order** почтовый перевод.

P. O. O. poste-office order почтовый перевод.

P. O. P. printing-out-paper дневная бумага (фот.).

P. P. power panel силовой щит, **pp.** pages страницы.

P. P. S. post-post scriptum вторая приписка.

Pr praseodimium празеодим (хим.).

pr. pair пара.

pr = pres. present настоящий; присутствующий.

pref. preface предисловие; **prefix** префикс.

Pres. President председатель; президент.

pres. см. **pr.**

press pressure давление.

prin. principal главный.

priv. private особый, личный; частный; **privative** отрицательный; отрицательная частица; недостаток.

pro for для, за.

pro and con for and against за и против.

Proc. proceedings протоколы.

Prof. Professor профессор.

p. s. per second в секунду.

P. S. post-scriptum приписка.

Pt platinum платина.

pt. part часть; **pint** мера объема = $\frac{1}{2}$ кварты = 0,568 литра; **port** порт.

p. t. potential transformer трансформатор напряжения.

p. t. o. please turn over на обороте.

p. u. power unit единица мощности.

P.X. private exchange частная станция (тлф.).

Q **Q.** query, question вопрос; squall шквал (метеор.).

q. b. quick break быстродействующий [выключатель].

Q. D. Quadrant Depression угол склонения.

Q. E. Quadrant Elevation угол возвышения.

Q. E. D. quod erat demonstrandum что и требовалось доказать.

Q. E. F. quod erat faciendum что требовалось сделать.

Q. E. I. quod erat invenendum что и требовалось найти.

Q. F. quick-firing скорострельный.

qr quarter; quire четверть [мера]; десть [бумаги].

qt. quart кварта [мера].

quad. quadrangle четырехугольный.

quot. quotation цитата; **quotient** биржевая цена; остаток.

qu. query вопрос.

R **R** degrees Reaumur градусы Реомюра.

Ra radium радий (хим.).

r. a. right ascension прямое восхождение (аст.).

rad. radical; коренной; корень; **radial** радиальный; **radius** радиус.

R. A. F. Royal Air Force британский воздухофлот.

Rb. rubidium рубидий (хим.).

r. b. roller bearing роликовый подшипник.

Rbs. roubles рубли.

r. c. remote control дистанционное управление; **rubber covered** с прорезиненной или с резиновой обмоткой.

R. C. A. Radio Corporation of America Американская радиокорпорация.

R. C. resistance capacity coupling междупламповая связь через сопротивление и емкость (рад.).

r. c. r. reverse current relay реле обратного тока.

rd. rod род [английская мера длины].

Rd radium радий; **road** дорога, улица.

Reg., Regd. registered зарегистрировано; заказное [письмо].

reg. regular; правильный, точный; настоящий; **regulation** устав, постановление; приведение в порядок.

reqd required требуется.

Rev. review обзор.

revs. revolutions обороты; число оборотов.

revs. per min. revolutions per minute оборотов в минуту.

R.F. reducing flame восстанавливающее пламя.

r. f. radio frequency высокая частота.

R. F. C. radio frequency choke радио-дроссель.

R. F. G. Rifle Fine Grain ружейный мелкозернистый [порох].

Rh. rhodium родий (хим.).

r. h. righthanded правый, с правой нарезкой [винт].

riv. rivet заклепка; riveted склепанный.

rivs. rivets заклепка.

r. m. reverse motion обратное движение.

R. M. A. Radio Manufacturing Association Производственная радиоассоциация.

R. M. S. root-mean-square среднее квадратичное значение переменного тока (эл.); Royal Mail Steamer английский почтовый пароход.

Rn radon радон (хим.).

R. N. Royal Navy королевский флот [английский флот].

r. o. right observer правый наблюдатель.

r. p. m. revolutions per minute число оборотов в минуту.

r. p. s. revolutions per second число оборотов в секунду.

R. R. railroad железная дорога; reverse relay реле обратного тока.

R. S. A. Railway Signal Association железнодорожная сигнальная ассоциация.

r. s. rolled steel сортаментная сталь; riveted steel стальной, склепанный.

Ru ruthenium рутений (хим.).

r. v. remaining velocity скорость снаряда в данной точке траектории.

R-wire ring wire провод, соединенный с звонком (телеф.).

Ry. railway железная дорога, железнодорожный.

S Sa samarium самарий.

s. shielded (cable) экранированный [кабель].

s. a. sectional area площадь поперечного сечения; self acting самодействующий, автоматический.

S. A. A. Small Arms Ammunition патроны к мелкокалиберному оружию; патроны к ручному оружию.

S. A. E. Society of Automotive Engineers общество инженеров автотехников.

Sat. Saturday суббота.

Sb antimony сурьма (хим.).

Sc scandium скандий (хим.).

s. c. single conductor одиночный провод; standard conductivity стандартная проводимость.

S. C. C. single cotton covered [провод] с однослойной хлопчатобумажной обмоткой.

s. c. p. spherical candle power сферическая сила света.

s. c. w. standard copper wire стандартная медная проволока.

Se selenium селен (хим.).

S. E. South East юго-восток.

Sec. secant секущая; секанс; second секунда; secretary секретарь.

Sept. September сентябрь.

s. f. self-feeding с автоматическим питанием, с автоматической подачей.

S. F. G. Sulphurless Fine Grain бессернистый мелкозернистый [порох].

s. g. screw ga(u)ge винтовой калибр, калибр, винтовой резьбы; screw gear винтовая передача; sheet ga(u)ge калибр листового металла; калибр для измерения толщины листов; single ga(u)ge одноколейный путь (ж. д.); spark gap искровой промежуток (эл., авт., ав.); standard ga(u)ge нормальный калибр; нормальная ширина колеи (ж. д.); steam ga(u)ge манометр; specific gravity удельный вес.

sh. shunted параллельно соединенный; shunt шунт (эл.).

S. H. M. simple harmonic motion простое гармоническое колебание.

s. h. p. shaft horse power мощность на валу.

Si silicon кремний, силиций.

s. i. sheet iron листовое железо.

sil. silver серебро.

sin. sine синус.

S. L. straight line прямолинейный; прямая линия.

S. L. F. straight line frequency прямочастотный.

S. L. W. straight line wave length прямоволновой.

Sn tin олово (хим.).

Soc. society общество.

S. O. S. по азбуке Морзе три точки, три черты, три точки—сигнал о помощи с погибающего судна или аэроплана.

s. p. series parallel [соединение] по группам, смешанное соединение; single phase однофазный; single pole однополюсный; standard pitch нормальный шаг резьбы; steam pressure давление пара.

s. p. c. series parallel control параллельно-последовательный контроль.

S. P. C. B. Single phase circuit breaker . однофазный выключатель; single pole circuit breaker однополюсный рубильник.

S. P. D. T. single pole double throw однополюсный на два направления [рубильник]; single phase double throw однофазный на два направления [выключатель].

sp. gr. specific gravity удельный вес.

S. P. S. T. Single phase single throw однофазный на одно направление; single pole single throw однополюсный на одно направление [выключатель].

sq. square квадратный.

sq. ft. square foot квадратный фут.

sq. in. square inch квадратный дюйм.

sq. m. square mile квадратная миля; square metre квадратный метр.

sq. yd. square yard квадратный ярд.

Sr. strontium стронций (хим.).

s. r. slide resistance сопротивление скольжения (эл.); specific resistance удельное сопротивление.

S. r. motor speed regulated motor мотор с регулировкой скорости (эл.).

S. S. Screw steamer винтовой пароход; steamship пароход, паровое судно.

s. s. sections секции, части, сечения; single suspension ординарное (простое) подвешивание; slow speed малый ход малая скорость; spindle speed число оборотов шпинделя, скорость вращения веретена (тек.); superheated steam перегретый пар.

s. s. c. single silk covered с однослойной шелковой оплеткой (изоляция).

s. s. s. r. sheet steel single riveted листовая сталь с однорядным швом.

st. street улица; stone мера веса.

s. t. single track однопутный [путь] (ж. д.).

Std standard стандартный; образец.

suppl. supplement дополнение, добавление.

S. V. sailing vessel парусное судно.

s. v. specific volume удельный объем; striking velocity конечная скорость [снаряда].

S. W. G. standard wire ga(u)ge британский нормальный сорт-мент проволоки.

Sym. symmetric(al) симметричный.

synop. synopsis конспект; обзор.

Ta tantalum тантал (хим.).
tan. tangent тангенс, касательная линия.

Tb terbium тербий (хим.).

T. B. torpedo-boat миноносец.

T. C. Tank Corps бронечаста.

t. c. temperature coefficient температурный коэффициент.

t. c. c. triple concentric cable концентрический трехжильный кабель.

t. d. c. top dead centre верхний мертвый центр.

Te tellurium теллурий (хим.).

t. e. tangent elevation угол прицеливания; tractive efforts тяговое усилие; triple expansion тройное расширение.

tech.=techn. technical технический; technology технология.

tel. telegraph телеграф.

teleg.=telegr. telegraphy телеграфия.

telegr. см. teleg.

term. terminus вокзал, главная станция; граница; пограничный столб; точка отправления; termination окончание, ограничение; прекращение.

T. F. tapped field ослабленное поле (рад.); territorial force территориальные части.

t. f. time factor время; true fault относительная ошибка.

T. G. Track ga(u)ge ширина колеи (ж. д.), путевой шаблон (ж. д.).

Th thorium торий (хим.).

Ti titanium титан (хим.).

T. J. B. tarred jute braided с оплеткой из пропитанного джута [кабель].

Tl thallium таллий (хим.).

T. L. tripping lever выключающий рычаг.

Tm=Tu thullium тулий (хим.).

T. N. T.=TNT trinitro-toluene; trotyl; trinitro-toluol тротил, тринитро-толуол [взрывчатое вещество].

T. N. X. trinitroxylene тринитроксил [близок к тротилу].

T. O. turn over смотри на обороте.

t. p. test pressure пробное напряжение (давление); three pole трехполосный.

t. p., Tph three phase трехфазный.

T. P. D. T. triple-pole double throw трехполюсный на два направления [переключатель].

T. P. S. T. triple-pole single throw трехполюсный на одно направление [выключатель].

T. R. F. tuned radio frequency настроен на высокую частоту.

trig. trigonometry тригонометрия.

trs. transpose переставлять.

TS, ts teeth зубцы.

TS, t. s. tensile strength сопротивление на растяжение.

T. S. diagram = ϕ diagram heat diagram, temperature-entropy diagram тепловая (энтропическая) диаграмма.

T. S. S. Twin Screw Steamer двухвинтовой пароход.

Tu см. Tm.

T-wire tip-wire провод, соединенный со штепселем.

t. w. twin wire двойная проволока; двойной провод.

U U uranium уран (хим.).

U. K. United Kingdom Соединенное королевство [Англия].

u. p. under proof испытываемый.

U. S. = U. S. A. United States Соединенные Штаты.

U. S. A. см. U. S.

U. S. N. United States Navy флот САСШ.

U. S. S. United States Ship судно САСШ.

USSR Union of Soviet Socialist Republics СССР.

U. V. R. under voltage relay минимальное реле.

V va. volt-ampere вольт-ампер.

var. variable переменный, непостоянный; variance перемена, изменение, несогласие; variant непостоянный, изменчивый; va-

riety разнообразие; видоизменение.

v. b. vulcanized bitumen вулканизированный битумен.

vec. vector вектор.

via by way of по маршруту [напр. via London через Лондон].

vol. volume объем, величина, масса; том, книга.

V. I. R. vulcanized India rubber вулканизированная резина.

W. I. wrought iron мягкое железо.

V. S. volumetric solution объемное растворение.

v. t. vacuum tube пустотная трубка; усилительная лампа; электронная трубка, детектор (рад.).

V. T. D. vacuum tube detector ламповый детектор.

W W. E. C. Western Electric Company Компания Вестерн Электрик.

wh. watt-hour ватт-час.

w. i. wrought iron ковкое, мягкое железо, кузнечное железо.

w. l. wave length длина волны.

w. p. c. watts per candle power ватт на свечу.

W. P. D. B. Weatherproof Double Braid влагостойкий с двойной обмоткой [провод].

w. t. water tube водотрубный [котел]; wireless telegraphy радиотелеграфия; wireless telephony радиотелефония.

W. T. C. Wireless Telephonic Communication беспроводное телефонное сообщение.

wt. per ft. weight per foot вес на фут.

X X Strays, atmospherics атмосферные помехи.

Y Yb ytterbium итербий (хим.).

yd. yard ярд [мера длины].

Z Zn zinc цинк (хим.).

Zr zirconium цирконий (хим.).

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Начертание	Английское название	Начертание	Английское название	Начертание	Английское название
A a	эй	J j	джей	S s	эс
B b	би	K k	кей	T t	ти
C c	си	L l	эль	U u	ю
D d	ди	M m	эм	V v	ви
E e	и	N n	эн	W w	дöбль-ю
F f	эф	O o	оу	X x	экс
G g	джи	P p	пи	Y y	уай
H h	эйч	Q q	кью	Z z	зед
I i	ай	R r	ар		

РУКОПИСНАЯ АЗБУКА

Прописные буквы

A B C D E F G H I
J K L M N O P Q R
S T U V W X Y Z

Строчные буквы

a b c d e f g h i j k l m
n o p q r s t u v w x y z

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Α α	Β β	Γ γ	Δ δ	Ε ε	Ζ ζ	Η η	Θ θ
альфа	бета	гамма	дельта	эпсилон	дзета	эта	тета
Ι ι	Κ κ	Λ λ	Μ μ	Ν ν	Ξ ξ	Ο ο	Π π
iota	каппа	лямбда	ми	ни	кси	омикрон	пи
Ρ ρ	Σ σ	Τ τ	Υ υ	Φ φ	Χ χ	Ψ ψ	Ω ω
ро	сигма	тау	ипсилон	фи	хи	пси	омега

КОЭФИЦИЕНТЫ ПЕРЕВОДА АНГЛО-АМЕРИКАНСКИХ МЕР В МЕТРИЧЕСКИЕ

Английское название	Русское название	Деление	Метрические меры
1. Measures of length — меры длины			
1 mile (statute)	1 миля (сухопутная)	1760 ярд. 5280 фут.	1609 метров
1 mile (nautical)	1 миля (морская)	6080 фут.	1852.2 метр.
1 yard	1 ярд	3 фута 36 дюйм.	91,44 сантим.
1 foot	1 фут	12 дюйм.	304,8 миллим.
1 inch	1 дюйм	0,0833 фута	25,4 миллим.
2. Square measures — меры площадей			
1 square mile	1 кв. миля	640 акр.	258,989 гектар.
1 acre	1 акр	4840 кв. ярдов 43560 кв. футов	4047 кв. метров
1 square yard	1 кв. ярд	9 кв. футов 1296 кв. дюйм.	0,836 кв. метра 8360 кв. сантим.
1 square foot	1 кв. фут	144 кв. дюйм.	0,0929 кв. метра
1 square inch	1 кв. дюйм	—	6,4516 кв. сантим.
3. Measures of capacity — меры объема			
1 cub. yard	1 куб. ярд	27 куб. фут.	0,7645 куб. м.
1 cub. foot	1 куб. фут	0,03704 куб. ярд. 1728 куб. дюйм.	0,0283 куб. м. 28,317 литр.
1 cub. inch	1 куб. дюйм	0,000214 куб. фут.	16,387 куб. сантим.
4. Corn measures — меры сыпучих тел			
1 Winchester bushel	1 С. Ш. бушель («Винчестер» или «Строк»)	32 кварты 64 пинты	35,21 литра
1 U. S. quart	1 кварта С. Ш.	0,96946 брит. кварт. 2 пинты С. Ш.	1,101 литра
1 U. S. pint	1 пинта С. Ш.	0,96946 брит. пинт.	0,5506 литра
1 Imperial bushel	1 брит. (имп.) бушель	1,0315 буш. С. Ш. 1,2837 куб. фут 32 брит. кварты 2218,2 куб. дюйм.	36,365 литра
1 Imperial quart	1 брит. кварта	1,0315 брит. кварт. С. Ш.	1,1365 литра
1 Imperial pint	1 брит. пинта	2 брит. пинты 1,0315 пинты С. Ш.	0,5682 литра

Продолжение

Английское название	Русское название	Деление	Метрические меры
5. Liquid measures—меры жидких тел			
1 U. S. gallon	1 галлон С. Ш.	0,8331 брит. галл. 128 жидк. унц. 4 кварты С. Ш. 8 пинт. С. Ш. 0,8331 брит. кварты	3,785 литра
1 U. S. quart	1 кварта С. Ш.	2 пинты С. Ш. 32 жидк. унц. С. Ш. 0,8331 брит. пинт.	0,94625 литра
1 U. S. pint	1 пинта С. Ш.	16 жидк. унц. С. Ш. 1,2118 брит. жидк. унц.	0,473125 литра
1 fluid ounce	1 жидк. унция С. Ш.	1,2003 галл. С. Ш.	
1 British gallon, imperial	1 брит. галлон	4 брит. кварт. 8 брит. пинт. 160 брит. жидк. унц. 277,41 куб. дюйма	4,546 литра
1 British quart, imperial	1 брит. кварта	1,2003 брит. кварт. С. Ш. 40 брит. жидк. унц.	1,1365 литра
1 British pint	1 брит. пинта	2 брит. пинт. 1,2003 пинт. С. Ш. 20 брит. жидк. унц.	0,5382 литра
1 British fluid ounce	1 брит. жидк. унция	0,8252 жидк. унц. С. Ш.	8,41 куб. см.
6. Weights—меры веса			
1 long ton	«Длинная» тонна («большая»)	20 весовых сотен 2240 фунт.	1,016 метрич. тонн. 1016 килогр.
1 short ton	1 «коротк.» тонна	2000 фунт.	0,907 метр. тонн.
1 hundred-weight	1 центнер	112 фунт.	907,2 килогр. 50,8 килогр.
1 pound avoirdupois	1 фунт. ком-мерч.	16 унций 256 драхм 7000 гран 16 драхм	453,6 грамма 28,35 грамм
1 ounce avoirdupois	1 унция ком-мерч.		1,772 грамма.
1 dram avoirdupois	1 драхма	27,34 гран	64,8 миллигр.
1 grain avoirdupois	1 гран ком-мерч.		373,27 грамма
1 pound troy	1 фун. «трой» и аптек.	12 унций 0,82286 ком. фун.	31,103 грамма
1 ounce	1 унция «трой» и аптек.	480 гран 8 драхм	64,8 миллигр.
1 grain	1 гран «трой» и аптек.		

ПЕРЕВОД АНГЛИЙСКИХ МЕР ВЕСА (ФУНТОВ) В МЕТРИЧЕСКИЕ (КИЛОГРАММЫ)

Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы	Ан-гло-фунты	Килограммы
1	0,4536	26	11,793	51	23,133	76	34,473	101	45,813	126	57,153	101	45,813	126	57,153	101	45,813
2	0,9072	27	12,247	52	23,587	77	34,927	102	46,267	127	57,607	102	46,267	127	57,607	102	46,267
3	1,361	28	12,701	53	24,040	78	35,380	103	46,720	128	58,060	103	46,720	128	58,060	103	46,720
4	1,814	29	13,151	54	24,494	79	35,834	104	47,171	129	58,511	104	47,171	129	58,511	104	47,171
5	2,268	30	13,603	55	24,948	80	36,287	105	47,623	130	58,968	105	47,623	130	58,968	105	47,623
6	2,722	31	14,061	56	25,401	81	36,741	106	48,081	131	59,421	106	48,081	131	59,421	106	48,081
7	3,175	32	14,515	57	25,855	82	37,195	107	48,535	132	59,875	107	48,535	132	59,875	107	48,535
8	3,629	33	14,969	58	26,308	83	37,648	108	48,988	133	60,328	108	48,988	133	60,328	108	48,988
9	4,082	34	15,422	59	26,762	84	38,102	109	49,442	134	60,782	109	49,442	134	60,782	109	49,442
10	4,536	35	15,876	60	27,216	85	38,555	110	49,896	135	61,236	110	49,896	135	61,236	110	49,896
11	4,990	36	16,329	61	27,669	86	39,009	111	50,349	136	61,689	111	50,349	136	61,689	111	50,349
12	5,443	37	16,783	62	28,123	87	39,463	112	50,803	137	62,143	112	50,803	137	62,143	112	50,803
13	5,897	38	17,237	63	28,576	88	39,916	113	51,256	138	62,596	113	51,256	138	62,596	113	51,256
14	6,350	39	17,690	64	29,030	89	40,370	114	51,710	139	63,050	114	51,710	139	63,050	114	51,710
15	6,801	40	18,144	65	29,484	90	40,823	115	52,164	140	63,504	115	52,164	140	63,504	115	52,164
16	7,257	41	18,597	66	29,937	91	41,277	116	52,617	141	63,957	116	52,617	141	63,957	116	52,617
17	7,711	42	19,051	67	30,391	92	41,731	117	53,071	142	64,411	117	53,071	142	64,411	117	53,071
18	8,165	43	19,504	68	30,844	93	42,184	118	53,521	143	64,861	118	53,521	143	64,861	118	53,521
19	8,618	44	19,958	69	31,298	94	42,638	119	53,978	144	65,318	119	53,978	144	65,318	119	53,978
20	9,072	45	20,412	70	31,751	95	43,091	120	54,423	145	65,772	120	54,423	145	65,772	120	54,423
21	9,525	46	20,865	71	32,205	96	43,545	121	54,875	146	66,225	121	54,875	146	66,225	121	54,875
22	9,979	47	21,319	72	32,659	97	43,998	122	55,329	147	66,679	122	55,329	147	66,679	122	55,329
23	10,433	48	21,772	73	33,112	98	44,452	123	55,782	148	67,132	123	55,782	148	67,132	123	55,782
24	10,886	49	22,226	74	33,566	99	44,906	124	56,236	149	67,586	124	56,236	149	67,586	124	56,236
25	11,340	50	22,680	75	34,019	100	45,360	125	56,690	150	68,040	125	56,690	150	68,040	125	56,690

ПЕРЕВОД АНГЛИЙСКИХ ДМ В ММ.

АНГЛ. ДМ	0	$\frac{1}{16}$	$\frac{1}{8}$	$\frac{3}{16}$	$\frac{1}{4}$	$\frac{5}{16}$	$\frac{3}{8}$	$\frac{7}{16}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{9}{16}$	$\frac{5}{8}$	$\frac{11}{16}$	$\frac{3}{4}$	$\frac{13}{16}$	$\frac{7}{8}$	$\frac{15}{16}$
0	0,0	1,6	3,2	4,8	6,4	7,9	9,5	11,1	12,7	14,3	15,9	17,5	19,1	20,6	22,2	23,8
1	25,4	27,0	28,6	30,2	31,7	33,3	34,9	36,5	38,1	39,7	41,3	42,9	44,4	46,0	47,6	49,2
2	50,8	52,4	54,0	55,6	57,1	58,7	60,3	61,9	63,5	65,1	66,7	68,3	69,8	71,4	73,0	74,6
3	76,2	77,8	79,4	81,0	82,5	84,1	85,7	87,3	88,9	90,5	92,1	93,7	95,2	96,8	98,4	100,0
4	101,6	103,2	104,8	106,4	108,0	109,5	111,1	112,7	114,3	115,9	117,5	119,1	120,7	122,2	123,8	125,4
5	127,0	128,7	130,2	131,8	133,1	134,9	136,5	138,1	139,7	141,3	142,9	144,5	146,1	147,6	149,2	150,8
6	152,4	154,6	155,6	157,2	159,8	160,3	161,9	163,5	165,1	166,7	168,3	169,9	171,5	173,0	174,6	176,2
7	177,8	179,4	181,0	182,6	184,2	185,7	187,3	188,9	190,5	192,1	193,7	195,3	196,9	198,4	200,0	201,6
8	203,2	204,8	206,4	208,0	209,6	211,1	212,7	214,3	215,9	217,5	219,1	220,7	222,3	223,8	225,4	227,0
9	228,6	230,2	231,8	233,4	235,0	236,5	238,1	239,7	241,3	242,9	244,5	246,1	247,7	249,2	250,8	252,4
10	254,0	255,6	257,2	258,8	260,4	261,9	263,5	265,1	266,7	268,3	269,9	271,5	273,1	274,6	276,2	277,8
11	279,4	281,0	282,6	284,2	285,7	287,3	288,9	290,5	292,1	293,7	295,3	296,9	298,4	300,0	301,6	303,2
12	304,8	306,4	308,0	309,6	311,1	312,7	314,3	315,9	317,5	319,1	320,7	322,3	323,8	325,4	327,0	328,6
13	330,2	331,8	333,4	335,0	336,5	338,1	339,7	341,3	342,9	344,5	346,1	347,7	349,2	350,8	352,4	354,0
14	355,6	357,2	358,8	360,4	361,9	363,5	365,1	366,7	368,3	369,9	371,5	373,1	374,6	376,2	377,8	379,4
15	381,0	382,6	384,2	385,8	387,3	388,9	390,5	392,1	393,7	395,3	396,9	398,5	400,0	401,6	403,2	404,8
16	406,4	408,0	409,6	411,2	412,7	414,3	415,9	417,5	419,1	420,7	422,3	423,9	425,4	427,0	428,6	430,2
17	431,8	433,1	434,5	435,6	438,1	439,7	441,3	442,9	444,5	446,1	447,7	449,3	450,8	452,4	454,0	455,6
18	457,2	458,8	460,4	462,0	463,5	465,1	466,7	468,3	469,9	471,5	473,1	474,7	476,2	477,8	479,4	481,0
19	482,6	484,2	485,8	487,4	488,9	490,5	492,1	493,7	495,3	496,9	498,5	500,1	501,6	503,2	504,8	506,4
20	508,0	509,6	511,2	512,8	514,3	515,9	517,5	519,1	520,7	522,3	523,9	525,5	527,0	528,6	530,2	531,8
21	533,4	535,0	536,6	538,2	539,7	541,3	542,9	544,5	546,1	547,7	549,3	550,9	552,4	554,0	555,6	557,2
22	558,8	560,1	561,5	563,5	565,1	566,7	568,3	569,9	571,5	573,1	574,7	576,3	577,8	579,4	581,0	582,6
23	584,2	585,8	587,4	589,0	590,5	592,1	593,7	595,3	596,9	598,5	600,1	601,7	603,2	604,8	606,4	608,0
24	609,6	611,2	612,8	614,4	615,9	617,5	619,1	620,7	622,3	623,9	625,5	627,1	628,6	630,2	631,8	633,4
25	635,0	636,6	638,2	639,8	641,3	642,9	644,5	646,1	647,7	649,3	650,9	652,5	654,0	655,6	657,2	658,8
26	660,4	662,0	663,6	665,2	666,7	668,3	669,9	671,5	673,1	674,7	676,3	677,9	679,4	681,0	682,6	684,2
27	685,8	687,4	689,0	690,6	692,1	693,7	695,3	696,9	698,5	700,1	701,7	703,3	704,8	706,4	708,0	709,6
28	711,2	712,8	714,4	716,0	717,5	719,1	720,7	722,3	723,9	725,5	727,1	728,7	730,2	731,8	733,4	735,0
29	739,6	741,2	742,8	744,4	745,9	747,5	749,1	750,7	752,3	753,9	755,5	757,1	758,6	760,2	761,8	763,4
30	762,0	763,6	765,2	766,8	768,3	769,9	771,5	773,1	774,7	776,3	777,9	779,5	781,0	782,6	784,2	785,8

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ДЕСЯТИЧНЫХ ДОЛЕЙ ДЮЙМА В ММ

дюймы	мм	дюймы	мм	дюймы	мм	дюймы	мм	дюймы	мм
0.001	0.025	0.140	3.56	0.360	9.14	0.580	14.73	0.800	20.32
0.002	0.051	0.150	3.81	0.370	9.40	0.590	14.99	0.810	20.57
0.003	0.076	0.160	4.06	0.380	9.65	0.600	15.24	0.820	20.83
0.004	0.102	0.170	4.32	0.390	9.91	0.610	15.49	0.830	21.08
0.005	0.127	0.180	4.57	0.400	10.16	0.620	15.75	0.840	21.34
0.006	0.152	0.190	4.83	0.410	10.41	0.630	16.00	0.850	21.59
0.007	0.178	0.200	5.08	0.420	10.67	0.640	16.26	0.860	21.84
0.008	0.203	0.210	5.33	0.430	10.92	0.650	16.51	0.870	22.10
0.009	0.229	0.220	5.59	0.440	11.18	0.660	16.76	0.880	22.35
0.010	0.254	0.230	5.84	0.450	11.43	0.670	17.02	0.890	22.61
0.020	0.508	0.240	6.10	0.460	11.68	0.680	17.27	0.900	22.86
0.030	0.762	0.250	6.35	0.470	11.94	0.690	17.53	0.910	23.11
0.040	1.016	0.260	6.60	0.480	12.19	0.700	17.78	0.920	23.37
0.050	1.270	0.270	6.86	0.490	12.45	0.710	18.03	0.930	23.62
0.060	1.524	0.280	7.11	0.500	12.70	0.720	18.29	0.940	23.88
0.070	1.778	0.290	7.37	0.510	12.95	0.730	18.54	0.950	24.13
0.080	2.032	0.300	7.62	0.520	13.21	0.740	18.80	0.960	24.38
0.090	2.286	0.310	7.87	0.530	13.46	0.750	19.05	0.970	24.64
0.100	2.540	0.320	8.13	0.540	13.72	0.760	19.30	0.980	24.89
0.110	2.794	0.330	8.38	0.550	13.97	0.770	19.56	0.990	25.15
0.120	3.048	0.340	8.64	0.560	14.22	0.780	19.81	1.000	25.40
0.130	3.302	0.350	8.89	0.570	14.48	0.790	20.07

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА ФУТОВ В МЕТРЫ

фт.	0	1	2	3	4
0		0,305	0,610	0,914	1,219
10	3,048	3,353	3,658	3,962	4,267
20	6,093	6,401	6,705	7,010	7,315
30	9,144	9,449	9,753	10,058	10,363
40	12,192	12,497	12,801	13,105	13,411
50	15,240	15,545	15,849	16,154	16,459
60	18,288	18,593	18,897	19,202	19,507
70	21,333	21,640	21,945	22,250	22,555
80	24,381	24,688	24,993	25,298	25,603
90	27,432	27,733	28,041	28,346	28,651
фт.	5	6	7	8	9
0	1,524	1,829	2,134	2,438	2,743
10	4,572	4,877	5,182	5,486	5,791
20	7,620	7,925	8,229	8,534	8,839
30	10,668	10,973	11,277	11,582	11,887
40	13,716	14,021	14,325	14,630	14,935
50	16,764	17,069	17,373	17,678	17,983
60	19,812	20,116	20,421	20,726	21,031
70	22,860	23,164	23,469	23,774	24,079
80	25,908	26,212	26,517	26,822	27,127
90	28,956	29,260	29,565	29,870	30,175

ПЕРЕВОД ДОЛЕЙ ДЮЙМА В ДЕСЯТИЧНЫЕ ДОЛИ ДЮЙМА
И В мм

Доли дм.	Деся- тичные доли дм.	мм	Доли дм.	Деся- тичные доли дм.	мм	Доли дм.	Деся- тичные доли дм.	мм
1/64	0,01562	0,3938	11/32	0,34375	8,7310	43/64	0,67187	17,035
1/32	0,03125	0,7937	23/64	0,35937	9,1278	11/16	0,6875	17,432
3/64	0,04687	1,1906	3/8	0,375	9,5246	45/64	0,70312	17,859
1/16	0,0625	1,5874	25/64	0,39062	9,9215	23/32	0,71875	18,256
5/64	0,07812	1,9843	13/32	0,40625	10,318	47/64	0,73437	18,652
3/32	0,09375	2,3811	27/64	0,42187	10,716	3/4	0,75	19,049
7/64	0,10937	2,7780	7/16	0,4375	11,112	49/64	0,76562	19,446
1/8	0,125	3,1750	29/64	0,45312	11,509	25/32	0,78125	19,843
9/64	0,14062	3,5717	15/32	0,46875	11,906	51/64	0,79687	20,240
5/32	0,15625	3,9686	31/64	0,48437	12,303	13/16	0,8125	20,637
11/64	0,17187	4,3655	1/2	0,5	12,700	53/64	0,82812	21,034
3/16	0,1875	4,7623	33/64	0,51562	13,093	27/32	0,84375	21,430
13/64	0,20312	5,1592	17/32	0,53125	13,493	55/64	0,85937	21,827
7/32	0,21875	5,5560	35/64	0,54687	13,890	7/8	0,875	22,224
15/64	0,23437	5,9530	9/16	0,5625	14,287	57/64	0,89062	22,621
1/4	0,25	6,3498	37/64	0,57812	14,684	29/32	0,90625	23,018
17/64	0,26562	6,7466	19/32	0,59375	15,081	59/64	0,92187	23,415
9/32	0,28125	7,1435	39/64	0,60937	15,478	15/16	0,9375	23,812
19/64	0,29687	7,5404	5/8	0,625	15,874	61/64	0,95312	24,209
5/16	0,3125	7,9372	41/64	0,64062	16,271	31/32	0,96875	24,605
21/64	0,32812	8,3341	21/32	0,65625	16,668	63/64	0,98437	25,002
						1	1,0	25,400

КОЭФИЦИЕНТЫ ПЕРЕВОДА СЛОЖНЫХ МЕР

Чтобы перевести:	Коэф. для умно- жения	Чтобы перевести:	Коэф. для умно- жения
1. Длину на длину		8. Длину на емкость	
Дюймы на фут в сан- тиметры на метр . .	8,3333	Дюймы на галлон С. Ш. в сантиметры на литр	0,67107
Футы на милю в мет- ры на километр . .	0,18939	Футы на галлон С. Ш. в метры на гекто- литр	8,0531
2. Емкость на длину		9. Площадь на емкость	
Галлоны С. Ш. на дюйм в литры на сантиметр	1,49015	Кв. футы на галлон С. Ш. в кв. метры на литр	0,021544
Галлоны С. Ш. на фут в гектолитры на метр	0,12418	10. Длину на объем	
3. Объем на длину		Футы на куб. ярд в метры на куб. метр	0,398955
Куб. футы на фут в куб. метры на метр	0,0329	11. Вес на площадь	
Куб. ярды на дюйм в куб. метры на сантиметр	0,300985	Англофунты на кв. фут в килограммы на кв. метр	1,89213
4. Длину на площадь		Англофунты на кв. ярд в килограммы на кв. метр	0,5125
Дюймы на кв. дюйм в сантиметры на кв. сантиметр . . .	0,3937	12. Вес на объем	
Футы на акр в метры на гектар	0,7532	Англофунты на куб. фут в килограммы на куб. метр	16,0115
5. Площадь на площадь		13. Длину на вес	
Акры на кв. милю в гектары на кв. ки- лометр	0,15625	Футы на англофунт в метры на кило- грамм	0,67197
6. Емкость на площадь		Ярды на англофунт в метры на кило- грамм	2,01591
Галлоны С. Ш. на акр в литры на гек- тар	9,353		
Галлоны С. Ш. на кв фут в литры на кв. метр	40,7427		
7. Объем на площадь			
Куб. футы на акр в метры на гектар куб.	0,6993		
Куб. футы на кв. фут в куб. метры на кв. метр	0,305		

Продолжение

Чтобы перевести:	Коэф. для умножения	Чтобы перевести:	Коэф. для умножения
14. Площадь на вес		15. Вес на вес	
Кв. футы на англофунт в кв. метры на килограмм . . .	0,204816	Унции (торг.) на англофунт в граммы на килограмм . . .	62,5
Акры на короткую тонну (в 2000 фун.) в гектары на метрическую тонну . .	0,40461	Англофунты на коротк. тонну в килогр. на метр. тонну	0,5
		16. Вес на емкость	
		Англофунты на брит. галлоны в килограммы на литр . .	0,09983

КОЭФИЦИЕНТЫ ПЕРЕВОДА ТЕХНИЧЕСКИХ МЕР

1. Сельское хозяйство		Брит. тепловые единицы в секунду в киловатты	1,054
Англофунты на ам. бушель в килогр. на гектолитр	1,286	Брит. тепловые единицы на англофунт в килограмм-калории на килограмм	0,555
Англофунты на брит. бушель в килогр. на гектолитр	1,2467	Килограмм-калории в секунду в киловатты	4,183
Амер. бушели на акр в гектолитры на гектар	1,14841	Киловатты в килограмм-калории в секунду	0,239
2. Автомобильное дело		6. Мощность и работа	
Мили на амер. галлон в километры на литр	0,425	Англ. л. с. в метрические л. с.	1,01385
3. Гидравлика		Англофунто-футы в секунду в уатты . .	1356
Высота водяного столба в футах в килограмм на кв. сантиметр . . .	0,03048	Англофунто-футы в килограмм-метры .	1,35916
4. Давление и напряжение		7. Электротехника	
Англофунты на кв. дюйм в килогр. на кв. миллиметр .	0,000703	Англ. л. с. в киловатты	0,746
Англофунты на кв. дюйм в килогр. на кв. сантиметр (метр. атмосфера=1 килогр. на кв. см.) .	0,070307	Киловатты в метрические л. с. (P. S.)	
5. Калориметрия		1 киловатт = 1000 уатт; 3,416 брит. тепловых единиц в час; 56,9 брит. единиц в минуту; 0,2387 килограмм-калорий в секунду; 14320 англофунто-футов в минуту; 737,3 англофунто-футов в секунду	
Брит. тепловые единицы в килограмм-калории	0,252	101,919 килограмм-метров в секунду .	

ТАБЛИЦА ДЛЯ ПЕРЕВОДА ГРАДУСОВ ШКАЛЫ ФАРЕНГЕЙТА
НА СТОГРАДУСНУЮ ШКАЛУ

°F	°C	°F	°C	°F	°C	°F	°C
0	-17,78						
1	-17,22	51	10,53	101	38,33	151	66,11
2	-16,67	52	11,11	102	38,89	152	66,67
3	-16,11	53	11,67	103	39,44	153	67,22
4	-15,56	54	12,22	104	40	154	67,78
5	-15	55	12,78	105	40,53	155	68,33
6	-14,44	56	13,33	106	41,11	156	68,89
7	-13,89	57	13,89	107	41,67	157	69,44
8	-13,33	58	14,44	108	42,22	158	70
9	-12,78	59	15	109	42,78	159	70,53
10	-12,22	60	15,56	110	43,33	160	71,11
11	-11,67	61	16,11	111	43,89	161	71,67
12	-11,11	62	16,67	112	44,44	162	72,22
13	-10,53	63	17,22	113	45	163	72,78
14	-10	64	17,78	114	45,56	164	73,33
15	-9,44	65	18,33	115	46,11	165	73,89
16	-8,89	66	18,89	116	46,67	166	74,44
17	-8,33	67	19,44	117	47,22	167	75
18	-7,78	68	20	118	47,78	168	75,56
19	-7,22	69	20,53	119	48,33	169	76,11
20	-6,67	70	21,11	120	48,89	170	76,67
21	-6,11	71	21,67	121	49,44	171	77,22
22	-5,56	72	22,22	122	50	172	77,78
23	-5	73	22,78	123	50,56	173	78,33
24	-4,44	74	23,33	124	51,11	174	78,89
25	-3,89	75	23,89	125	51,67	175	79,44
26	-3,33	76	24,44	126	52,22	176	80
27	-2,78	77	25	127	52,78	177	80,56
28	-2,22	78	25,53	128	53,33	178	81,11
29	-1,67	79	26,11	129	53,89	179	81,67
30	-1,11	80	26,67	130	54,44	180	82,22
31	-0,53	81	27,22	131	55	181	82,78
32	0	82	27,78	132	55,53	182	83,33
33	0,53	83	28,33	133	56,11	183	83,89
34	1,11	84	28,89	134	56,67	184	84,44
35	1,67	85	29,44	135	57,22	185	85
36	2,22	86	30	136	57,78	186	85,56
37	2,78	87	30,53	137	58,33	187	86,11
38	3,33	88	31,11	138	58,89	188	86,67
39	3,89	89	31,67	139	59,44	189	87,22
40	4,44	90	32,22	140	60	190	87,78
41	5	91	32,78	141	60,53	191	88,33
42	5,53	92	33,33	142	61,11	192	88,89
43	6,11	93	33,89	143	61,67	193	89,44
44	6,67	94	34,44	144	62,22	194	90
45	7,22	95	35	145	62,78	195	90,53
46	7,78	96	35,56	146	63,33	196	91,11
47	8,33	97	36,11	147	63,89	197	91,67
48	8,89	98	36,67	148	64,44	198	92,22
49	9,44	99	37,22	149	65	199	92,78
50	10	100	37,78	150	65,56	200	93,33

Продолжение

°F	°C	°F	°C	°F	°C	°F	°C
201	93,89	251	121,67	301	119,44	351	177,22
202	94,44	252	122,22	302	150	352	177,78
203	95	253	122,78	303	150,56	353	178,33
204	95,56	254	123,33	304	151,11	354	178,89
205	96,11	255	123,89	305	151,67	355	179,44
206	96,67	256	124,44	306	152,22	356	180
207	97,22	257	125	307	152,78	357	180,56
208	97,78	258	125,56	308	153,33	358	181,11
209	98,33	259	126,11	309	153,89	359	181,67
210	98,89	260	126,67	310	154,44	360	182,22
211	99,44	261	127,22	311	155	361	182,78
212	100	262	127,78	312	155,56	362	183,33
213	100,56	263	128,33	313	156,11	363	183,89
214	101,11	264	128,89	314	156,67	364	184,44
215	101,67	265	129,44	315	157,22	365	185
216	102,22	266	130	316	157,78	366	185,56
217	102,78	267	130,56	317	158,33	367	186,11
218	103,33	268	131,11	318	158,89	368	186,67
219	103,89	269	131,67	319	159,44	369	187,22
220	104,44	270	132,22	320	160	370	187,78
221	105	271	132,78	321	160,56	371	188,33
222	105,56	272	133,33	322	161,11	372	188,89
223	106,11	273	133,89	323	161,67	373	189,44
224	106,67	274	134,44	324	162,22	374	190
225	107,22	275	135	325	162,78	375	190,56
226	107,78	276	135,56	326	163,33	376	191,11
227	108,33	277	136,11	327	163,89	377	191,67
228	108,89	278	136,67	328	164,44	378	192,22
229	109,44	279	137,22	329	165	379	192,78
230	110	280	137,78	330	165,56	380	193,33
231	110,56	281	138,33	331	166,11	381	193,89
232	111,11	282	138,89	332	166,67	382	194,44
233	111,67	283	139,44	333	167,22	383	195
234	112,22	284	140	334	167,78	384	195,56
235	112,78	285	140,56	335	168,33	385	196,11
236	113,33	286	141,11	336	168,89	386	196,67
237	113,89	287	141,67	337	169,44	387	197,22
238	114,44	288	142,22	338	170	388	197,78
239	115	289	142,78	339	170,56	389	198,33
240	115,56	290	143,33	340	171,11	390	198,89
241	116,11	291	143,89	341	171,67	391	199,44
242	116,67	292	144,44	342	172,22	392	200
243	117,22	293	145	343	172,78	393	200,56
244	117,78	294	145,56	344	173,33	394	201,11
245	118,33	295	146,11	345	173,89	395	201,67
246	118,89	296	146,67	346	174,44	396	202,22
247	119,44	297	147,22	347	175	397	202,78
248	120	298	147,78	348	175,56	398	203,33
249	120,56	299	148,33	349	176,11	399	203,89
250	121,11	300	148,89	350	176,67	400	204,44

Продолжение

°F	°C	°F	°C	°F	°C	°F	°C
401	205	435	210,56	725	385	985	529,44
402	205,53	470	243,33	730	387,78	990	532,22
403	206,11	475	246,11	735	390,56	995	535
404	206,67	480	248,89	740	393,33	1000	537,78
405	207,22	485	251,67	745	396,11	1050	585,56
406	207,78	490	254,44	750	398,89	1100	593,33
407	208,33	495	257,22	755	401,67	1150	621,11
408	208,89	500	260	760	404,44	1200	648,89
409	209,44	505	262,78	765	407,22	1250	673,33
410	210	510	265,56	770	410	1300	701,11
411	210,53	515	268,33	775	412,78	1350	732,22
412	211,11	520	271,11	780	415,56	1400	760
413	211,67	525	273,89	785	418,33	1450	787,78
414	212,22	530	276,67	790	421,11	1500	815,56
415	212,78	535	279,44	795	423,89	1550	843,33
416	213,33	540	282,22	800	426,67	1600	871,11
417	213,89	545	285	805	429,44	1650	896,89
418	214,44	550	287,78	810	432,22	1700	926,67
419	215	555	290,56	815	435	1750	954,44
420	215,53	560	293,33	820	437,78	1800	982,22
421	216,11	565	296,11	825	440,56	1850	1010
422	216,67	570	298,89	830	443,33	1900	1037,78
423	217,22	575	301,67	835	446,11	1950	1065,56
424	217,78	580	304,44	840	448,89	2000	1093,33
425	218,33	585	307,22	845	451,67	2050	1121,11
426	218,89	590	310	850	454,44	2100	1148,89
427	219,44	595	312,78	855	457,22	2150	1176,67
428	220	600	315,56	860	460	2200	1204,44
429	220,53	605	318,33	865	462,78	2250	1232,22
430	221,11	610	321,11	870	465,56	2300	1260
431	221,67	615	323,89	875	468,33	2350	1287,78
432	222,22	620	326,67	880	471,11	2400	1315,56
433	222,78	625	329,44	885	473,89	2450	1343,33
434	223,33	630	332,22	890	476,67	2500	1371,11
435	223,89	635	335	895	479,44	2550	1398,89
436	224,44	640	337,78	900	482,22	2600	1426,67
437	225	645	340,56	905	485	2650	1454,44
438	225,53	650	343,33	910	487,78	2700	1482,22
439	226,11	655	346,11	915	490,56	2750	1510
440	226,67	660	348,89	920	493,33	2800	1537,78
441	227,22	665	351,67	925	496,11	2850	1565,56
442	227,78	670	354,44	930	498,89	2900	1593,33
443	228,33	675	357,22	935	501,67	2950	1621,11
444	228,89	680	360	940	504,44	3000	1648,89
445	229,44	685	362,78	945	507,22	3050	1676,67
446	230	690	365,56	950	510	3100	1704,44
447	230,53	695	368,33	955	512,78	3150	1732,22
448	231,11	700	371,11	960	515,56	3200	1760
449	231,67	705	373,89	965	518,33	3250	1787,78
450	232,22	710	376,67	970	521,11	3300	1815,56
451	232,78	715	379,44	975	523,89	3350	1843,33
452	233,33	720	382,22	980	526,67	3400	1871,11

ТАБЛИЦА ТЕРМИНОЛОГИИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВЫСОКИХ
ТЕМПЕРАТУР ПО ЦВЕТУ

0°C Deg- rees centi- grade	0°F Deg- rees Fah- renheit	High Temperatures judged by Colour	Определение высокой температуры по цвету
400	752	Red heat, visible in the dark	красное свечение, видимое в темноте
474	885	Red heat, visible in the twilight	красное свечение, видимое в сумерки
524	975	Red heat, visible in the daylight	красное свечение, видимое при дневном свете
581	1077	Red heat, visible in the sunlight	красное свечение, видимое при солнечном освещении
700	1292	Dark red	темнокрасное каление
800	1472	Dull cherry-red	слабый вишнево-красный цвет
900	1652	Cherry-red	вишнево-красное каление
1000	1832	Bright cherry-red	яркое вишнево-красное каление
1100	2012	Orange-red	оранжево-красное каление
1200	2192	Orange-yellow	оранжево-желтое каление
1300	2372	Yellow-white	желтовато-белое каление
1400	2552	White welding heat	белый сварочный жар
1500	2732	Brilliant white	яркий белый цвет
1600	2912	Dazzling white (bluish-white)	ослепительно-белое (голубовато-белое) каление

ТАБЛИЦА ТЕРМИНОЛОГИИ ЦВЕТОВ ПОБЕЖАЛОСТИ СТАЛИ

0°C Deg- rees centi- grade	0°F Deg- rees Fah- renheit	Colours for tempering	Побежалые цвета
221,1	430	Very pale yellow	очень бледный желтый
223,7	410	Light yellow	светложелтый
232,2	450	Pale straw-yellow	светлый соломенно-желтый
237,8	460	Straw-yellow	соломенно-желтый
243,3	470	Deep straw-yellow	темный соломенно-желтый
248,9	480	Dark yellow	темножелтый
251,1	490	Yellow-brown	желто-коричневый
260,0	500	Brown-yellow	коричнево-желтый
275,6	510	Spotted red-brown	красно-коричневый
271,1	520	Brown-purple	коричнево-фиолетовый
276,7	530	Light purple	светлофиолетовый
282,2	540	Full purple	чистофиолетовый
287,8	550	Dark purple	темнофиолетовый
293,3	560	Full blue	синий
298,9	570	Dark blue	темносиний

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА АНГЛИЙСКИХ ТЕПЛО-СИЛОВЫХ МЕР
С УКАЗАНИЕМ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ТЕРМИНОЛОГИИ *1

Наименование английское	Раз- мер- ность	Наименование русское	Раз- мер- ность	Коэф. К
Speed of (e. g. ex- hauster)	R.P.M.	Число оборотов (на- прим. дымососа) .	об/мин.	1
Draft (in H ₂ O) . . .	inch	Разрежение (тяга) .	мм воды	25,4
Pressure of air (in H ₂ O)	inch	Давление воздуха .	мм воды	25,4
Boiler Pressure . . .	lbs sq. inch	Давление пара в ко- тле в атмосферах*2	кг/см ²	0,0731
Stress	lbs sq. inch	Напряжение	кг/см ²	0,0731
British Thermal Unit.	BTU	Калория	кг-кал	0,252
Calorific or Heating Value *3 (for Solid and Liquid Fuels) .	BTU lb	Теплотворная спо- собность для твер- дых и жидких топ- лив (теплопроиз- водительность) . .	кал/кг	0,5550
Calorific Value of Gases *3	BTU cu. ft.	Теплотворная спо- собность газов . .	кал/м ³	8,889
Horse Power Input *4	IP	Затрата мощности .	квт	0,746
Horse Power Input per 1000 lbs coal per hour (Power Con- sumption)	IP h 1000 lbs	Удельный расход электр. энергии на 1 тонну угля . . .	квт-ч/т	1,613
Boiler Horse Power *5	B.H.P.	Поверхность нагре- ва котла	м ²	0,93
Boiler Rating	%	Паронапряжение ко- тла (по нормальн. пару 610 кал/кг) .	кг/м ² -ч	0,1119
Total Water Evapora- tion	lbs	Испарено воды всего	кг	0,454
Total Water from and at 212°F (F & A 212°F)	lbs	Испар. воды всего в пересчете на норм. пар (610 кал/кг) .	кг	0,3825
Water evaporated per hour, actual	lbs h	Испарено воды в час	кг/ч	0,454
Water evaporated per hour (F & A 212°F) .	lbs h	Испар. воды в час в пересчете на норм. пар (640 кал/кг) .	кг/ч	0,3825

*1 Для пересчета в метрические меры следует цифры англий-
ских мер умножить на коэффициент К.

*2 Если давление дано по манометру, то для нахождения давле-
ния абсолютного необходимо к полученному после перевода резуль-
тату прибавить 1,0.

*3 Обычно дается высшая теплотворная способность (Gross or
High Calorific Value).

*4 1 IP = 76,01 $\frac{\text{кг} \cdot \text{м}}{\text{сек.}}$

*5 1 B. IP = 10 sq. ft.

Продолжение

Наименование. английское	Раз- мер- ность	Наименование русское	Раз- мер- ность	Коэф. К
Water per hour per sq. ft. of Heating Surface	lbs sq. ft.h	Видимое паронапря- жение котла	$\frac{\text{кг}}{\text{м}^2 \cdot \text{ч}}$	4,8827
Water per hour F & A 212°F per sq. ft. of H. S. (Rate of Eva- poration per Unit H. S., or Evapora- tion Power)	lbs sq. ft.h	Паронапряжение кот- ла по нормальному пару (610 кал/кг) . .	$\frac{\text{кг}}{\text{м}^2 \cdot \text{ч}}$	4,113
Actual Evaporation per lb. of fuel . . .	lbs lb	Видимая испари- тельность топлива	$\frac{\text{кг}}{\text{кг}}$	1
Equivalent Evapora- tion per lb. of fuel F & A 212°F (970.4 BTU per lb.) . . .	lbs lb	Испарительность то- плива по норм. па- ру (610 кал/кг) . .	$\frac{\text{кг}}{\text{кг}}$	0,8124
Factor of Evapora- tion *1	—	Отнош. $\frac{\text{Actual Evap.}}{\text{Equiv. Evap.}}$	—	—
Coal burned per sq. ft. of Grate Area per hour	lbs sq. ft.h	Напряжение решот- ки	$\frac{\text{кг}}{\text{м}^2 \cdot \text{ч}}$	4,8827
Coal burned per sq. ft. of H. S. per hour	lbs sq. ft.h	Напряжение луче- воспринимающей поверхности . . .	$\frac{\text{кг}}{\text{м}^2 \cdot \text{ч}}$	4,8827
Coal burned per cu. ft. of Furnace Volu- me per hour	lbs cu. ft.h	Напряжение топоч- ного объема . . .	$\frac{\text{кг}}{\text{м}^3 \cdot \text{ч}}$	16,0283
BTU liberated per sq. ft. of Grate Area per hour (Rate of Com- bustion per Unit Grate Area)	BTU sq. ft.h	Тепловое напряже- ние решотки . . .	$\frac{\text{кал}^*2}{\text{м}^2 \cdot \text{ч}}$	2,7126
BTU liberated per sq. ft. of Heating Sur- face per hour (Heat Liberation per Unit Heating Surface) .	BTU sq. ft.h	Тепловое напряже- ние лучевосприни- мающей поверхно- сти	$\frac{\text{кал}^*2}{\text{м}^2 \cdot \text{ч}}$	2,7126
BTU liberated per cu. ft. of Furnace Volu- me per hour (Heat Liberation per Unit Furnace Volume) .	BTU cu. ft.h	Тепловое напряже- ние топочного объ- ема	$\frac{\text{кал}^*2}{\text{м}^3 \cdot \text{ч}}$	8,889
Coeff. of Heat Trans- mission	BTU sq. ft.°h	Коэффициент тепло- передачи	$\frac{\text{кал}}{\text{м}^2 \cdot \text{Ц.} \cdot \text{ч}}$	4,8826

*1 Величина промежуточная, употребляемая только для опреде-
ления Equivalent Evaporation по Actual Evaporation:

а) если дано Equiv. Evapor., то Factor of Evapor. не нужен вовсе;
б) если дана Actual Evapor., то, умножая ее на Factor of
Evapor., получаем Equival. Evapor. и по данной таблице мо-
жем эту последнюю величину перевести в испарительность топлива
по норм. пару 610 кал/кг.

*2 Для получения числителя в г. кал. необходимо полученный
после перевода результат разделить на 1000.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА РАЗНЫХ ШКАЛ АРЕОМЕТРОВ

Specific gravity уд. вес	Baumé град. Боме	Twaddell град. Туеделл	Specific gravity уд. вес	Baumé град. Боме	Twaddell град. Туеделл
1.00	0.00	0	1.41	42.16	82
1.01	1.44	2	1.42	42.89	81
1.02	2.84	4	1.43	43.50	86
1.03	4.22	6	1.44	44.31	88
1.04	5.58	8	1.45	45.00	90
1.05	6.91	10	1.46	45.68	92
1.06	8.21	12	1.47	46.36	94
1.07	9.19	14	1.48	47.03	96
1.08	10.71	16	1.49	47.68	98
1.09	11.97	18	1.50	48.33	100
1.10	13.18	20	1.51	48.97	102
1.11	14.37	22	1.52	49.60	104
1.12	15.51	24	1.53	50.23	106
1.13	16.68	26	1.54	50.84	108
1.14	17.81	28	1.55	51.45	110
1.15	18.91	30	1.56	52.05	112
1.16	20.00	32	1.57	52.64	114
1.17	21.07	34	1.58	53.23	116
1.18	22.12	36	1.59	53.80	118
1.19	23.15	38	1.60	54.38	120
1.20	24.17	40	1.61	54.94	122
1.21	25.16	42	1.62	55.49	124
1.22	26.15	44	1.63	56.04	126
1.23	27.11	46	1.64	56.58	128
1.24	28.06	48	1.65	57.12	130
1.25	29.00	50	1.66	57.65	132
1.26	29.92	52	1.67	58.17	134
1.27	30.83	54	1.68	58.69	136
1.28	31.72	56	1.69	59.20	138
1.29	32.60	58	1.70	59.71	140
1.30	33.46	60	1.71	60.20	142
1.31	34.31	62	1.72	60.70	144
1.32	35.15	64	1.73	61.18	146
1.33	35.98	66	1.74	61.67	148
1.34	36.79	68	1.75	62.14	150
1.35	37.59	70	1.76	62.61	152
1.36	38.38	72	1.77	63.08	154
1.37	38.16	74	1.78	63.51	156
1.38	39.93	76	1.79	63.99	158
1.39	40.68	78	1.80	64.44	160
1.40	41.43	80

ПЕРЕВОД ПОКАЗАНИЙ АРЕОМЕТРОВ НА УДЕЛЬНЫЙ ВЕС

1. Туеделл (Twaddell):

X_T — отсчет по ареометру Туеделя, уд. в. — удельный вес

$$\text{уд. в.} = 0.005 X_T + 1$$

2. Боме (Baumé):

X_B — отсчет по ареометру Боме, уд. в. — удельный вес

а) для жидкостей тяжелее воды: $\text{уд. в.} = 144 : (144 - X_B)$

б) для жидкостей легче воды: $\text{уд. в.} = 144 : (131 - X_B)$

3. Гей-Люссак (Gay-Lussac):

$$\text{уд. в.} = \frac{X}{100}$$

ТАБЛИЦА ДЛЯ ПЕРЕВОДА ВАТТОВ В АНГЛИЙСКИЕ И МЕТРИЧЕСКИЕ ЛОШАДИНЫЕ СИЛЫ И В КИЛОГРАММОМЕТРЫ В МИНУТУ

Watts ВАТТЫ	Horse power Н. Р. англ. л. с.	Force de Cheval P. S. метр. л. с.	Kilogrammetres per minute кг в мин.
1	0,00134	0,00136	6,105
5	0,0067	0,0068	30,525
10	0,0134	0,0136	61,05
20	0,0268	0,0272	122,10
30	0,0402	0,0408	183,15
40	0,0536	0,0544	244,20
50	0,0670	0,068	305,05
100	0,1340	0,136	610,5
200	0,268	0,272	1 221,0
300	0,402	0,408	1 831,5
400	0,536	0,544	2 442,0
500	0,670	0,680	3 052,5
600	0,804	0,816	3 663,0
700	0,938	0,95	4 273,5
800	1,07	1,08	4 884,0
900	1,21	1,244	5 494,5
Kilowatts КИЛОВАТТЫ	Horse power Н. Р. англ. л. с.	Force de Cheval P. S. метр. л. с.	Kilogrammetres per minute кг в мин.
1	1,34	1,36	6 105,0
2	2,68	2,72	12 210
3	4,02	4,08	18 315
4	5,36	5,44	24 420
5	6,70	6,80	30 525
6	8,04	8,16	36 630
7	9,38	9,52	42 735
8	10,7	10,88	48 840
9	12,1	12,24	54 945
10	13,4	13,61	61 050
11	14,7	14,96	67 155
12	16,1	16,32	73 260
13	17,4	17,68	79 365
14	18,8	19,04	85 470
15	20,1	20,41	91 575
16	21,4	21,7	97 680
17	22,8	23,1	103 785
18	24,1	24,5	109 890
19	25,5	25,8	115 995
20	26,8	27,2	122 100
25	33,5	34,0	152 625
30	40,2	40,8	183 150
35	46,9	47,6	213 675
40	53,6	54,4	244 200
45	60,3	61,2	274 725
50	67,0	68,0	305 250

ТАБЛИЦА ПЕРЕВОДА КАЛИБРОВ

№	Imperial Standard британск. стандарт S. W. G.		Birmingham Wire and Stubs бирминг. проволочный B. W. G.		Birmingham Sheet and Hoop бирминг. листовой		Brown & Sharp Ame- rican американск. Броун и Шарп A. W. G.	
	ДМ.	ММ	ДМ.	ММ	ДМ.	ММ	ДМ.	ММ
4/0	0,411	10,12	0,451	11,530	—	—	0,4600	11,681
3/0	0,372	9,418	0,425	10,795	0,5000	12,700	0,4093	10,401
2/0	0,348	8,839	0,380	9,652	0,4452	11,318	0,3618	9,265
0	0,324	8,229	0,340	8,636	0,3931	10,068	0,3218	8,251
1	0,300	7,620	0,300	7,620	0,3532	8,971	0,2893	7,318
2	0,276	7,010	0,281	7,213	0,3117	7,993	0,2576	6,513
3	0,252	6,400	0,259	6,578	0,2804	7,122	0,2291	5,827
4	0,232	5,892	0,238	6,015	0,2500	6,350	0,2013	5,189
5	0,22	5,381	0,220	5,588	0,225	5,651	0,1819	4,621
6	0,192	4,876	0,203	5,153	0,1981	5,031	0,1620	4,115
7	0,173	4,470	0,180	4,572	0,1711	4,480	0,1413	3,664
8	0,160	4,061	0,165	4,190	0,1570	3,937	0,1285	3,233
9	0,144	3,657	0,148	3,759	0,1393	3,550	0,1141	2,906
10	0,128	3,251	0,131	3,403	0,1250	3,175	0,1019	2,588
11	0,116	2,916	0,120	3,018	0,1113	2,827	0,0907	2,301
12	0,101	2,610	0,109	2,768	0,0991	2,517	0,0808	2,052
13	0,092	2,336	0,095	2,413	0,0882	2,210	0,0719	1,827
14	0,080	2,032	0,083	2,108	0,0755	1,933	0,0641	1,627
15	0,072	1,828	0,072	1,828	0,0699	1,775	0,0570	1,449
16	0,061	1,625	0,065	1,651	0,0625	1,587	0,0508	1,290
17	0,053	1,422	0,058	1,473	0,0553	1,412	0,0452	1,149
18	0,048	1,219	0,049	1,241	0,0495	1,257	0,0430	1,009
19	0,040	1,016	0,042	1,035	0,0410	1,117	0,0319	0,911
20	0,036	0,914	0,035	0,889	0,0392	0,995	0,0319	0,811
21	0,032	0,812	0,032	0,812	0,0319	0,883	0,02816	0,722
22	0,028	0,711	0,028	0,711	0,03125	0,793	0,02535	0,613
23	0,024	0,609	0,025	0,635	0,02782	0,703	0,02257	0,573
24	0,022	0,558	0,022	0,558	0,02173	0,628	0,02010	0,511
25	0,020	0,508	0,020	0,508	0,02101	0,559	0,01780	0,451
26	0,018	0,457	0,018	0,457	0,01911	0,498	0,01591	0,401
27	0,0161	0,413	0,016	0,403	0,01715	0,443	0,01419	0,360
28	0,0148	0,375	0,014	0,355	0,01562	0,393	0,01261	0,321
29	0,0136	0,345	0,013	0,330	0,01490	0,353	0,01125	0,285
30	0,0121	0,314	0,012	0,301	0,01230	0,312	0,01002	0,251
31	0,0116	0,291	0,010	0,251	0,01100	0,279	0,00891	0,216
32	0,0108	0,271	0,009	0,228	0,00980	0,218	0,00795	0,201
33	0,0100	0,251	0,008	0,203	0,00870	0,220	0,00708	0,180
34	0,0092	0,233	0,007	0,177	0,00770	0,195	0,00630	0,160
35	0,0084	0,213	0,005	0,127	0,00690	0,175	0,00561	0,142
36	0,0076	0,193	0,004	0,101	0,00610	0,151	0,00500	0,127
37	0,0068	0,172	—	—	0,00540	0,137	0,00415	0,113
38	0,0060	0,152	—	—	0,00480	0,121	0,00393	0,100
39	0,0052	0,132	—	—	0,00430	0,109	0,00353	0,089
40	0,0048	0,121	—	—	0,00383	0,093	0,00314	0,079
41	0,0044	0,111	—	—	0,00343	0,087	0,00281	0,071
42	0,0040	0,101	—	—	0,00303	0,077	0,00250	0,063
43	0,0036	0,091	—	—	0,00272	0,069	0,00220	0,053
44	0,0032	0,081	—	—	0,00242	0,061	0,00200	0,051
45	0,0028	0,071	—	—	0,00215	0,054	0,00176	0,048
46	0,0024	0,060	—	—	0,00192	0,048	0,00157	0,039
47	0,0020	0,050	—	—	0,00170	0,043	0,00140	0,035
48	0,0016	0,040	—	—	0,00152	0,038	0,00121	0,031

СТАНДАРТНЫЕ РАЗМЕРЫ МЕДНОЙ ПРОВОЛОКИ (A. W. G.)

№	Диаметр мм	Сечение мм ²	Вес единицы длины на м
0000	11,681	107,22	951,3
000	10,103	85,03	751,8
00	9,266	76,13	600,1
0	8,251	53,48	475,9
1	7,348	42,41	377,4
2	6,541	33,63	299,3
3	5,827	26,67	237,4
4	5,189	21,15	188,2
5	4,626	16,77	149,3
6	4,115	13,302	118,39
7	3,665	10,519	93,88
8	3,261	8,336	71,45
9	2,906	6,631	59,04
10	2,588	5,261	46,82
11	2,305	4,172	37,13
12	2,053	3,309	29,45
13	1,828	2,624	23,35
14	1,628	2,081	18,52
15	1,450	1,650	14,69
16	1,2903	1,3087	11,618
17	1,1495	1,0378	9,257
18	1,0237	0,8231	7,325
19	0,9116	0,6527	5,809
20	0,8118	0,5176	4,607
21	0,7229	0,4105	3,653
22	0,6438	0,3255	2,898
23	0,5733	0,2582	2,293
24	0,5106	0,2017	1,822
25	0,4545	0,1624	1,445
26	0,4049	0,12873	1,1459
27	0,3606	0,10211	0,9188
28	0,3211	0,08098	0,7207
29	0,2859	0,06422	0,5715
30	0,2546	0,05093	0,4532
31	0,2268	0,04049	0,3591
32	0,2019	0,03203	0,2850
33	0,1798	0,02510	0,2231
34	0,1601	0,02014	0,1793
35	0,1426	0,01597	0,1422
36	0,1270	0,01267	0,1127
37	0,1131	0,01005	0,0891
38	0,1007	0,00797	0,0709
39	0,0897	0,00632	0,0562
40	0,0799	0,00501	0,0446

ТОНКОСТЬ ПОМОЛА УГОЛЬНОГО ПОРОШКА

Размер отверстия сит в μ	Mesbes per inch	Число отв. на см ²	Размер отверстия сит в μ	Mesbes per inch	Число отв. на см ²
208	65	—	102	—	3000
200	—	900	88	—	4900
150	—	1600	75	—	6400
147	100	—	71	200	—
120	—	2500	61	250	—
101	150	—	60	—	10000

5303
ГОРЬКАЯ ПУШКА
БЕЛОРУССКАЯ
ПЕЧАТНИЦА

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА	V
ПЕРЕВОД АНГЛИЙСКОГО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ТЕКСТА	VII
Краткие сведения из грамматики	
Техника английского технического перевода	XVII
Американизмы	XXIII
Несколько практических советов начинающим пере- водчикам	XXV
О пользовании словарем	XXVIII
Список сокращенных обозначений отраслей техники . . .	XXIX



АНГЛО-РУССКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ 1—1179



СПРАВОЧНАЯ ЧАСТЬ

Список наиболее употребительных сокращений, принятых в Англии и САСШ	1180
Английский алфавит (печатный и рукописный)	1195
Греческий алфавит	—
Коэффициенты перевода англо-американских мер в метриче- ские	1196
Таблица перевода английских мер веса (фунтов) в ки- лограммы	1198
Таблица перевода дюймов в миллиметры	1199
Таблица перевода десятых долей дюйма в миллиметры .	1200
Таблица перевода футов в метры	1201
Таблица перевода долей дюйма в десятичные доли дюй- ма и миллиметры	
Коэффициенты перевода сложных мер	1202
Коэффициенты перевода технических мер	1203
Таблица для перевода градусов шкалы Фаренгейта на стоградусную шкалу (от 0°F до 5000°F)	1204
Таблица терминологии для определения высоких тем- ператур по цвету	1207
Таблица терминологии цветов побежалости стали	—
Таблица перевода английских тепло-силовых мер с ука- занием соответствующей терминологии	1208
Сравнительная таблица разных шкал ареометров	1210
Перевод показаний ареометров на удельный вес	—
Таблица для перевода ваттов в английские и метриче- ские HP в киллограммо — метры в минуту	1211
Таблица для перевода калибров	1212
Американские стандартные размеры медной проволоки . . .	1113
Тонкость помола угольного порошка	—

Сдано в производство 2/XII—32 г.
Подписано в печать 29/III—34 г.

Листов 39. Тираж 30 000.

Формат 72×94/32. Печати. знаков в листе 14 3000.
Заказ № 1937 ГТТИ № 615 Уполномоченный Главлита В. 52611.
16-я типография треста «Полиграфкнига» Москва, Трехпрудный, 9.

